

Holy Bible

Aionian **Edition®**

Asante Twi Nkwa Asem

Asante Twi Bible

Holy Bible Aionian Edition ®

Asante Twi Nkwa Asem

Asante Twi Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025

Source text: eBible.org

Source version: 5/21/2025

Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0, International
Biblica, Inc., 1996, 2020

Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Asante Twi at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Asante Twi at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

1 Mose	1
2 Mose	38
3 Mose	67
4 Mose	87
5 Mose	115
Yosua	139
Atemmufoɔ	155
Rut	171
1 Samuel	174
2 Samuel	195
1 Ahemfo	213
2 Ahemfo	235
1 Beresosem	256
2 Beresosem	277
Esra	302
Nehemia	309
Ester	319
Hiob	325
Nnwom	342
Mmebussem	383
Ɔsenkafoɔ	397
Nnwom Mu Dwom	402
Yesaia	405
Yeremia	438
Kwadwom	475
Hesekiel	479
Daniel	513
Hosea	524
Yoel	529
Amos	531
Obadia	535
Yona	536
Mika	538
Nahum	541
Habakuk	543
Sefania	545
Hagai	547
Sakaria	548
Malaki	554

NEW TESTAMENT

Mateo	559
Marko	582
Luka	597
Yohane	621
Asomafoɔ	640
Romafoɔ	664
1 Korintofoɔ	675
2 Korintofoɔ	686
Galatifoɔ	693
Efesofoɔ	697
Filipifoɔ	701
Kolosefoɔ	704
1 Tesalonikafoɔ	707
2 Tesalonikafoɔ	710
1 Timoteo	712
2 Timoteo	715
Tito	717
Filemon	719
Hebrifoɔ	720
Yakobo	728
1 Petro	731
2 Petro	734
1 Yohane	736
2 Yohane	739
3 Yohane	740
Yuda	741
Adiyisem	742

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Opamoo onipa no. Na Eden turo no apuee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa
baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.

1 Mose 3:24

1 Mose

1 Ahyeasee no Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase.

2 Na asase ye sakasaka ne hunu. Na esum kata nsubunu no ani. Na Onyankopon honhom butu nsuo no ani. **3** Onyankopon hyee se, enye hann! Na eyee hann. **4** Onyankopon hunuu se hann no ye enti, ɔtee hann no firii esum no ho. **5** Onyankopon free hann no se adekyee, na esum no nso se adesaee. Adeɛ saee na adeɛ kyeeɛ, eɛda a eɛdi ekan no no. **6** Onyankopon kaa se, “Nkyemu mmra nsuo no ntam, na enkyekye nsuo no mu.” **7** Enti, Onyankopon yee nkyemu no de kyekye nsuo a ewo nkyemu no ase firii nsuo a ewo nkyemu no atifi no mu. Na eyee saa. **8** Onyankopon too atifi nkyemu no edin ewiem. Na esum duruie enna adeɛ kyee; yei ne eɛda a eɛto so mmieniu. **9** Na Onyankopon kaa se, “Nsuo a ewo nkyemu no ase no ano mmɔa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na eyee saa. **10** Onyankopon too beaɛ kesee no edin asase. Enna nsuo a eboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no edin epo. Onyankopon hunuu se eye. **11** Afei, Onyankopon kaa se, “Afideɛ mfifiri asase so; afideɛ a eɛso aba, nnuaba ahodoɔ a eɛso aba ne dee, n’aba hyehye mu nyinaa mfifiri asase so.” Na eyee saa. **12** Afideɛ a eɛso aba ne nnua fifirii asase so na n’aba no nyini yee nnua ne afideɛ se ne sɛso. Onyankopon hunuu se, eye. **13** Na adeɛ saee enna adeɛ kyee. Yei ne eɛda a eɛto so mmiensa. **14** Na Onyankopon kaa se, “Hann mmra nkyemu a ewo ewiem no mu mmepae adekyee ne adesaee mu. Na emmeye nnyinaso mma eberɛ nkyekyemu, nna ne mfɛe. **15** na emma hann mmra nkyemu a ewo ewiem no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na eyee saa. **16** Onyankopon yee nkanea akeseɛ mmieniu a eye owia ne ɔbosome se, owia no nni adekyee so na ɔbosome no nni anadwo so. ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopon de nkanea akeseɛ mmieniu yi sii nkyemu ewiem no mu se, enhyeren wɔ asase so, **18** na wanni adekyee ne adesaee no so, na ente hann no mfiri esum no ho. Na Onyankopon hunuu se, eye. **19** Na adeɛ saee, enna adeɛ kyee. Eɛda a eɛto so enan ne no. **20** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu nhye nsuo no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ewo ewiem no so.” **21** Enti, Onyankopon bɔɔ epo mu mmɔa akeseɛ ne mmɔa ahodoɔ nyinaa a wɔwo nkwa na wɔkeka won ho ne nnomaa ahodoɔ nyinaa. Na Onyankopon hunuu se eye. **22** Onyankopon hyiraa abodeɛ ne nyinaa so, enna ɔkaa se, “Monwo na monye bebreɛ na monhye epo no ma, na nnomaa ase ntre wɔ asase so.” **23** Na adeɛ saee enna adeɛ kyee. Eɛda a, eɛto so enum ne no. **24** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodoɔ nyinaa ne won sɛso, anantwie ne mmɔa a wɔwea won afuru so ne mmɔa ahodoɔ a wɔye keka a wɔwo asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyee

saa. **25** Onyankopon bɔɔ mmɔa ahodoɔ, anantwie ahodoɔ ne won sɛso ne mmɔa a, wɔwea won afuru so ne won sɛso. Na Onyankopon hunuu se, eye. **26** Onyankopon kaa se, “Momma yemmɔ onipa se yen sɛso, na onni epo mu mpataa, ewiem nnomaa, anantwie ne mmɔa a wɔye keka ne biribiara a ewea n’afuru so wɔ asase so.” **27** Enti, Onyankopon bɔɔ onipa se ne sɛso; Onyankopon sɛso so na ɔbɔɔ won; ɔbaa ne ɔbarima na ɔbɔɔ won. **28** Onyankopon hyiraa won, ka kyereɛ won se, “Monwo na monye asase so ma, na monni biribiara so. Monni epo mu mpataa ne ewiem nnomaa ne abodeɛ biara a, nkwa wɔ mu a, ewo asase so no nyinaa so.” **29** Afei, Onyankopon kaa se, “Mede asase so affideɛ a eɛso aba nyinaa, affideɛ biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Eberɛ w’aduane. **30** Mede nhahammono nyinaa ama aboa biara a ɔwo asase so, anomaa biara a ɔwo ewiem, biribiara a ewea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se won aduane.” Na eyee saa. **31** Onyankopon hwɛɛ dee waye nyinaa hunuu se eye papa. Na adeɛ saee na adeɛ kyee. Yei ne eɛda a eɛto so nsia.

2 Ye ne ekwan a Onyankopon faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne dee ewo mu nyinaa. **2** Eduruu eɛda a eɛto so nson no, na Onyankopon awie nnwuma a ɔhyee asee yee ne nyinaa. Enti, eɛda a eɛto so nson no, ɔgyee n’ahome. **3** Onyankopon hyiraa eɛda a eɛto so nson no, na ɔtee ho. Efiri se, saa eɛda no na Onyankopon gyee n’ahome firii adeɔ nnwuma no nyinaa ho. **4** Ye ne ɔsoro ne asase bɔ ho asem. Eberɛ a Awurade Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na affideɛ biara nni asase so, na wiram nnua biara nso nni ho. Efiri se, na Awurade Onyankopon mmaa nsuo ntwɔ wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔberɛ so adwuma. **6** Nanso, nsutire puepue fifirii asase mu bepetee asase ani nyinaa. **7** Awurade Onyankopon de asase no so doteɛ nwonoo onipa, na ɔhomeɛ nkwa home guu ne hwene mu, maa onipa no berɛ ɔteasefoɔ. **8** Afei, Awurade Onyankopon yee turo wɔ Eden apueɛ fam, na eho na ɔde onipa a ɔnwonoɔ no no tenaɛ. **9** Awurade Onyankopon maa nnua ahodoɔ nyinaa fifirii asase no so; nnua a eye fe na wodie. Turo no mfimfini no na nkwa dua, enna papa ne bɔnehunu dua sisie. **10** Na nsuo tene firi Eden begugu turo no mu afideɛ no so; efiri ho a, na saa nsuo no mu apaapae aye nsubɔntene enan. **11** Wɔtoo nsuo a apaapae no mu dee eɛdi ekan no edin Pison. Na ekontonkonton fa Hawila asase a sikakɔkɔ wɔ so no so nyinaa. **12** Na saa asase no so sikakɔkɔ ye. Na ehye a eye hwam ne apɔpɔbirieboɔ nso wo ho. **13** Asubɔnten a eɛto so mmieniu no din de Gihon. Na eno ara na abobare afa Kus asase ho nyinaa. **14** Asuo a eɛto so mmiensa no, na wɔfre no Tigris a etene kɔ asase kesee Asiria apueɛ fam. Asuo a eɛto so enan no nso, na wɔfre no

Eufate. **15** Awurade Onyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se onye mu adwuma, na onhwe so. **16** Na Awurade Onyankopon baa onipa no kaka se, “Wowo ho ekwan se, wodi dua biara so aba wo turo yi mu ha; **17** nanso wonni ho ekwan se wodi papa ne bonehunu dua no so aba. Eda a wobedie no, dee ebeye biara, wobewu.” **18** Afei, Awurade Onyankopon kaa se, “Enye se onipa nko ara tena; mebo aboafoo a afata no ama no.” **19** Saa ebere no na, Awurade Onyankopon de mfuturo abo wiram mmoa ne ewiem nnomaa nyinaa. Enti, ode won bree onipa se onhwee edin ko a ode betoto won. Edin a onipa de too abodee a nkwa wo mu biara no, eno ara na eyee edin a wode free no. **20** Enti, onipa totoo nyemmoa, ewiem nnomaa ne wiram mmoa no nyinaa edin. Nanso, onipa dee, wan nya aboafoo a afata no. **21** Enti, Awurade Onyankopon maa onipa daa nnahoo. Ebere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mpadee baako, na ode honam taree dee oyii mpadee ho no. **22** Afei, Awurade Onyankopon de mfe mu mpadee baako a oyi firii onipa mu no baa abaa, de no maa onipa no. **23** Na Adam kaa se, “M’ankasa me dompe ne me honam bi nie. Wobefre yei abaa efiri se, abarima mu na woyii no firii.” **24** Yeie enti na abarima gya n’agya ne ne na de ne ho kobata ne yere ho sedee won baanu beye nnipa koro. **25** Saa ebere no, na abarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

3 Na owo ye adaadaafoo wo wiram mmoadoma a Awurade Onyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no kaa abaa no nkyen kobisaa no se, “Enti, eye ampa ara se, Onyankopon se, ‘Monnni turo yi mu aduaba biara?’” **2** Abaa no buaa owo se, “Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, **3** nanso Onyankopon kaa se, ‘Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a, yebewuwu.’” **4** Na owo no ka kyeree abaa no se, “Morenwuwu. **5** Onyankopon nim se, eda a mobedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahunu papa ne bone.” **6** Ebere a abaa no hunuu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonno, na afei ete ani no, otee bi diie, de bi ma ne kunu a na one no wo ho maa ono nso diie. **7** Wodi wieee no, won baanu ani baa won ho so, na wohunuu se won nyinaa da adagya. Enti, wokedaa nhahan sisii animu de kataa won adagya so. **8** Eda no anwummere, wotee Awurade Onyankopon nka se onam turo no mu. Enti, Adam ne ne yere Hawa de won ho kosiee nnua a ewo turo mu ho no mu sedee Awurade Onyankopon renhunu won. **9** Enti, Awurade Onyankopon free Adam bisaa no se, “Mowo he?” **10** Adam buaa se, “Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na mesuro, efiri se, na meda adagya enti mekotee.” **11** Na Onyankopon

bisaa no se, “Hwan na aka kyeree wo se na woda adagya? Gyama dua a meka kyeree wo se, nni so aba no, woadi n’aba no bi?” **12** Adam kaa se, “Aane. Abaa no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a ote firii dua no so no bree me ma mediie.” **13** Enti, Awurade Onyankopon bisaa abaa no se, “Edeed na woaye yi?” Abaa no buaa se, “Owo no na adaadaa me ma mediie.” **14** Enti, Awurade Onyankopon ka kyeree owo no se, “Esiane saa adee a woaye yi enti, “Woadome wo wo mmoa nyinaa ne nkekaboo mu. Wobewea w’afuru so, na wo nkwa nna nyinaa woadi mfuturo. **15** Mede otan beto wo ne abaa no ne w’asefoe ne n’asefoe nta. Ono na abee wo tire, na wo nso woaka ne nantin.” **16** Afei, Awurade Onyankopon ka kyeree abaa no nso se, “Wobete oyea pa ara wo w’awoo mu; oyea mu na wobewo mma. Yeie nyinaa akyiri no, w’ani begyina wo kunu na obedi wo so.” **17** Onyankopon ka kyeree Adam nso se, “Esiane se wotiee wo yere asem, na wodi dua a mehyee wo se, ‘Nni so aba no’ enti, “Madome asase, na obre ne ohaw mu na wobedidi so wo nkwa nna nyinaa. **18** Ebeefiri nkasee ne nkyekyeri ama wo na woadi wiram nhahan. **19** Wobesiam w’anim fifire ansa na woanya aduane adi, kosi se wobewu ako dotee mu, efiri se, dotee no mu na menwonoo wo firii; woye dotee, na dotee mu na wobesane aka.” **20** Adam too ne yere no edin Hawa, efiri se, ono na abeye atasefoe nyinaa na. **21** Awurade Onyankopon de aboa nwoma yee ntadee maa Adam ne ne yere Hawa de kataa won ho. **22** Awurade Onyankopon kaa se, “Afei, onipa no abeye se yen ara a, wahunu papa ne bone. Ense se yema no ekwan na otene ne nsa kote nkwa dua no so aba no bi die, na otene ase afeboo.” **23** Enti, Awurade Onyankopon pamoo no firii Eden turo no mu se onkaye adwuma wo asase a, wonwonoo no firii mu no so. **24** Opamoo onipa no. Na Eden turo no apueee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.

4 Afei, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsene woo abarimaa a wofre no Kain. Na aka se, Awurade adaworoma, mawo ababarima. **2** Akyire no, asane woo n’akyiri ababarima too no edin Habel. Na Habel beyee odwanhwefoo, enna Kain nso beyee okuafoe. **3** Nna bi akyiri, Kain de n’afuom nnobae fi koba Awurade afodee. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadore sradee koba Onyankopon afodee. Awurade ani soo Habel afobodee no. **5** Nanso Kain afobodee no dee, n’ani ansa. Asem no anye Kain de, na ne bo fuie. **6** Awurade bisaa Kain se, “Aden enti na wo bo afuo? Aden enti na woamuna saa? **7** Se woye ade pa a, wobegye wo atom. Se wonye ade pa dee a, enne, hwe yie. Efiri se, bone retwen ako atia wo, asae wo,

nanso eɛe sɛ wodi ne so.” 8 Eɗa bi Kain ka kyeree ne nua Habel sɛ, “Ma yenko afuom.” Eberɛ a wɔwɔ afuom ho no, Kain to hyee ne nua Habel so, kumm no. 9 Awurade bisaa Kain sɛ, “Wo nua Habel wɔ he?” Kain buaa sɛ, “Mennim. Meye den mahunu? Me na mehwe me nua no so anaa?” 10 Awurade bisaa Kain sɛ, “Edeen na woaye yi? Tie! Wo nua mogya su firi asase so fre me. 11 Seesei, wɔadome wo, apamo wo afiri asase a ebuee n’ano gye wo nua mogya firii wo nsam no so. 12 Sɛ woye asase no so adwuma sɛ edeen ara a, worennya nnɔbae biara mfiri so. Wobeye okɔbɔfo, akyinkyin asase so.” 13 Kain kaa sɛ, “Awurade m’asotwe boro me so. 14 Enne, woapam me afiri asase so ne w’anim. Meye okɔbɔfo akyinkyin asase so na obiara a ɔɛnya me no bekum me.” 15 Nanso, Awurade ka kyeree no sɛ, “Ente saa koraa! Obiara a ɔɛkum Kain no benya Kain asotwe no mprenson.” Afei, Awurade hyee Kain agyirae bi sɛdee ebeye a, obiara a ɔɛhyia no no renkum no. 16 Enti, Kain dwane firii Awurade anim, kotenaa Nod asase so wɔ Eden apuee fam. 17 Kain de ne ho kaa ne yere na ɔnyinsenee, woo ɔɔabarima, too no edin Henok. Saa eberɛ no, Kain kyekyeree kuro bi de too ne ba Henok. 18 Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. 19 Lamek waree mmaa baanu a wɔn din de Ada ne Sila. 20 Ada woo Yabal a n’asefo yɛ wɔn a wote ntomadan mu yen mmoa. 21 Na Yabal nuabarima din de Yubal a n’asefo yɛ mmenhyenfo ne asankubɔfo. 22 Sila woo ɔɔabarima a wɔfre no Tubal-Kain. Na ɔye kɔbere dwumfo ne nnadee ahodoɔ nyinaa atomfo agya. Na Tubal-Kain wɔ nuabaa bi a ne din de Naama. 23 Eɗa bi Lamek ka kyeree ne yerenom Ada ne Sila sɛ, “Montie me, me yerenom makum aberantɛ bi a, ɔto hyee me so, pira me. 24 Sɛ Kain so awereto beye mprenson a, enne, me Lamek, deɛ ɔɛkum me no, n’asotwe beye mpen aduɔson nson.” 25 Akyire yi, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na ɔwoo ɔɔabarima bio. Na wɔtoo no edin Set kaa sɛ, “Onyankopɔn ama me ɔba fɔforɔ asi Habel a Kain kumm no no ananmu.” 26 Set nso woo ɔɔabarima na ɔtoo no edin Enos. Saa eberɛ no mu na nnipa hyee aseɛ bɔɔ Awurade edin.

5 Sedee Adam asefoɔ nnidisɔɔ tee nie. Eberɛ a Onyankopɔn nwonoo onipa no, ɔnwonoo no sɛ ɔno ara ne sɛso. 2 Ɔbɔɔ ɔbaa ne ɔbarima, na ɔhyiraa wɔn. Ɔbɔɔ won wiece no, ɔtoo wɔn edin onipa. 3 Adam dii mfee ɔha aduasa no, ɔwoo ɔɔabarima sɛ ɔno ara ne bɔbea ne ne sɛso. Ɔtoo no edin Set. 4 Ɔwoo Set no, Adam tenaa ase mfee aha nwɔtwe a, ɔwowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 5 Sɛ wɔka Adam mfee nyinaa bom a, ɔdii mfee aha nkron aduasa, ansa na ɔrewu. 6 Set dii mfee ɔha ne enum no, ɔwoo Enos. 7 Set woo Enos akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe ne nson, wowoo

mmammarima ne mmammaa kaa ho. 8 Sɛ wɔka Set mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne dumien, ansa na ɔrewu. 9 Enos dii mfee aduɔkron no, ɔwoo Kenan. 10 Enos woo Kenan akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe ne dunum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 11 Sɛ wɔka Enos mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne enum, ansa na ɔrewu. 12 Kenan dii mfee aduɔson no, ɔwoo Mahalalel. 13 Kenan woo Mahalalel akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe aduanan, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 14 Sɛ wɔka Kenan mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne edu, ansa na ɔrewu. 15 Mahalalel dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Yared. 16 Mahalalel woo Yared akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 17 Sɛ wɔka Mahalalel mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nwɔtwe aduɔkron enum, ansa na ɔrewu. 18 Yared dii mfee ɔha aduosia mmien no, ɔwoo Henok. 19 Yared woo Henok akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 20 Sɛ wɔka Yared mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia mmien, ansa na ɔrewu. 21 Henok dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Metusela. 22 Henok woo Metusela akyiri no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfee ahasa, na ɔwowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 23 Sɛ wɔka Henok mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee ahasa aduosia enum. 24 Henok de ne ho bataa Onyankopɔn; afei, obi an hunu no bio, efiri sɛ, Onyankopɔn faa no kɔɛɛ. 25 Metusela dii mfee ɔha aduwɔtwe nson no, ɔwoo Lamek. 26 Metusela woo Lamek akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanson aduwɔtwe mmien, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 27 Sɛ wɔka Metusela mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia nkron, ansa na ɔrewu. 28 Lamek dii mfee ɔha ne aduwɔtwe mmien no, ɔwoo ɔɔabarima. 29 Ɔtoo no edin Noa, na ɔkaa sɛ, ɔno na ɔɔema yeanya ahomegyee afiri kuaye mu adwumaden wɔ asase a Awurade adome no so. 30 Lamek woo Noa akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanson aduɔkron enum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 31 Sɛ wɔka Lamek mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee ahanson aduɔson nson, ansa na ɔrewu. 32 Noa dii mfee ahanson no, ɔwoo mmammarima baasa a, wɔfre won Sem, Ham ne Yafet.

6 Eberɛ a nnipa dɔɔso wɔ asase so no, wɔwoo mmammaa. 2 Onyankopɔn mmammarima no hunuu sɛ nnipa mmammaa no ho yɛ fe enti, deɛ obiara pɛ no no, ɔfaa no waree. 3 Afei, Awurade kaa sɛ, “Me honhom rentena nnipa mu nkɔsi daa, efiri sɛ, wɔye ɔhonam; na won nkwa nna beye mfee ɔha aduonu.” 4 Saa eberɛ no, na nnipa akwabrane wɔ asase no so. Eberɛ a Onyankopɔn mmammarima yi kɔɔ nnipa mmammaa yi ho no, wɔne won wowoe.

Saa nnipa yi ne kane tete nnipa atitire a na woye akofoo a wogyee edin no. **5** Awurade Onyankopon hunuu se adasamma amumuye adɔso wo asase so, na nnipa nsusuiɛ nyinaa ye bone nko ara. **6** Eyee Awurade Onyankopon awerɛhoɔ se ɔboɔ won betenaa asase so. Saa bone no yee Awurade Onyankopon awerɛhoɔ. **7** Awurade kaa se, “Mepepa nnipa a mabo won no afiri asase so; mmoo ne mmoo a wowa asase so ne ewiem nnomaa, efiri se, eye me ya se meboɔ won.” **8** Nanso, Noa dee, onyaa adom Awurade anim. **9** Noa awoɔ ntoatoasoɔ nie. Na Noa ye onipa teneneeni a ne ho nni asem wo ne beresofoɔ mu. Jyee Onyankopon apedee. **10** Noa woo mmammarima baasa na won din de Sem, Ham ne Yafet. **11** Na bone ahye asase so ma a amumuyesem adɔso. **12** Onyankopon hunuu saa bone yi nyinaa wo asase so, hunuu awurukasem ne amumuyesem, afaan nyinaa nso. **13** Enti, Onyankopon ka kyeree Noa se, “Esiene se nnipa ama basabasa aba asase so enti, mese nnipa ne asase a wote so no nyinaa. **14** Fa ɔwawa dua ye adaka. Ye adan wo Adaka no mu, na fa ama ka emu ne akyire nyinaa. **15** Sei na ese se woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahanan aduonum, ne tre anammɔn aduɔson enum, na ne ɔsoroko nso nye anammɔn aduanan enum. **16** Bo adaka no so. Ma ne ɔsoroko nye beye se nsateakwaa dunwɔtwe. Fa epono to adaka no nkyen, na ye nsamsoɔ mmiensa; dee edi ekan, dee eɔa ntam ne dee ewo soro. **17** Tie! Mede nsuyire bekata asase so nyinaa, na mede aseɛ abodeɛ a nkwa wo mu; biribiara a nkwa wo mu no, ne nyinaa bewuwu. **18** Na wo dee, me ne wo beye apam; na wo, wo mmammarima, wo yere ne wo mmammarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. **19** Ese se wode abodeɛ a nkwa wo mu nyinaa, mmienu mmienu a, eye onini ne oberee a, wo ne won betena adaka no mu nsuyire bere no a, wonwuwu. **20** Nnomaa ahodoɔ biara mmienu, mmoo biara mmienu, ne abodeɛ biara a ewea asase so mmienu beba wo nkyen, na woahwe won, na woanwuwu. **21** Afei, fa nnuane ahodoɔ a, wodie na kora. Eno na ebeye wo ne won nnuane a mobeɛi.” **22** Noa yee biribiara pepeɛpe, sedee Onyankopon ka kyeree no se onye no.

7 Afei, Awurade ka kyeree Noa se, “Wo ne wo fiefoɔ nyinaa nko Adaka no mu, efiri se, asase so nnipa nyinaa no, wo na mahunu se woye ɔteneneeni. **2** Fa mmoo a won ho te biara, anini nson ne aberee nson ka wo ho. Na fa mmoo biara a won ho nte nso mmienu, onini ne oberee. **3** Na fa nnomaa biara anini nson ne aberee, sedee ebeye a, nsuyire no akyiri no, won ase befee. **4** Nnanson se enne pepeɛpe, mema osuo ato asase so awia ne anadwo adaduanan. Mepepa abodeɛ biara a nkwa wo mu a mabo afiri asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyeree no no nyinaa so. **6** Eberɛ a nsuyire baa

asase so no, na Noa adi mfee aha nsia. **7** Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne nsenom mmaa kohyee adaka no mu sedee ebeye a, nsuyire no renka won. **8** Mmoo a won ho te ne won a won ho nte, nnomaa ne mmoo a wowa fam, **9** mmienu mmienu a woye anini ne aberee kɔkaa Noa ho wo adaka no mu, sedee Onyankopon ka kyeree Noa se onye no. **10** Na nnanson no akyiri no, nsuyire no hyee aseɛ. **11** Noa dii mfee ahansia no mu no, bosome a eto so mmienu no eɔa a eto so dunson no, nsutire a ewo asase mu no nyinaa boboeɛ, na esoro mpomma nso buebuee. **12** Osuo toɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa eɔa no ara, Noa ne ne mmammarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmammarima baasa no yerenom kohyee adaka no mu. **14** Na wiram mmoo ahodoɔ ne nyemmoa ahodoɔ ne aboa biara a ɔnam asase so ne anomaa biara ne abodeɛ biara a ewo ntaban ka won ho wo Adaka no mu. **15** Abodeɛ biara a nkwa wo won mu mmienu mmienu baa Noa nkyen bewuraa Adaka no mu. **16** Mmoo a wɔwuraa mu no nyinaa, na woye anini ne aberee, sedee Onyankopon ka kyeree Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyee adaka no mu, too no mu. **17** Nsuyire no toaa so adaduanan asase so. Emaa Adaka no so ma etee nsuo no ani. **18** Nsuo no kɔɔ so yirii tenn wo asase so, ma Adaka no tee nsuo no ani. **19** Nsuo no yirii tententen wo asase so ara kɔsii se, ekataa mmepo atentene akeseɛ a ewo asase so nyinaa so. **20** Nsuo no yirii ara kɔsii se ekataa mmepo no so boroo so anammɔn aduonu. **21** Abodeɛ biara a nkwa wo mu a enam asase so te se nnomaa, wiram mmoo a wowa asase so ne adasamma ase hyeeɛ. **22** Biribiara a ete asase kesee so nso ase hyeeɛ. **23** Wɔpepaa biribiara a nkwa wo mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoo ne abodeɛ a wonam asase so ne ewiem nnomaa nyinaa nso, wɔpepaa won firii asase so. Ekaa Noa ne won a na woka ne ho wo adaka no mu nko ara. **24** Nsuyire no toaa so asase so nnafua ɔha aduonum.

8 Nanso, Onyankopon kaaɛ Noa ne wiram mmoo a na wone no wo adaka no mu no. Onyankopon maa mframa bo faa asase so, na nsuo no tweeɛ. **2** Nsutire a ewo asase ase no mu nsuo a ebodeɛ no gyaaɛ ba, na esoro mpomma no nso mu totoeɛ, maa nsuo no gyaaɛ to. **3** Nsuo no toaa so twe firii asase so. Nnafua ɔha ne aduonum akyiri no, na nsuo no atwe koraa. **4** Bosome a eto so nson no eɔa a eto so dunson so, Adaka no kɔtaa Ararat mmepo so. **5** Nsuo no toaa so, tweeɛ ara kɔsii obosome a eto so edu no so. Na obosome edu no eɔa a edi ekan no, mmepo no atifi daa adi. **6** Adaduanan akyiri no, Noa buee mpomma a ɔtwa too adaka no ho no, **7** na ɔsomaɔ kwaakwaadabi, ma ɔdii akoneaba kɔsii se nsuo no nyinaa we firii asase no so. **8** Afei, ɔsomaɔ aboronoma se, ɔnkohwe se asase no so awo anaa. **9**

Nanso, aborɔnoma no annya baabi ansi, efiri se, na nsuo no akata asase no so nyinaa. Enti, asane baa Noa nkyen, maa Noa tenee ne nsa soɔ ne mu de no baa Adaka no mu. **10** Noa twen nnanson, na eno akhiri no, asane somaa aborɔnoma no bio. **11** Eberɛ a aborɔnoma no sane baa ne nkyen anwummere no, na ngo dua ahaahammono a wate tua n'ano. Eno na emaa Noa hunuu se, nsuo no atwe afiri asase no so. **12** Noa twenɛe nnanson bio, na asane somaa aborɔnoma no, nanso wansane amma ne nkyen bio. **13** Na ebaa se Noa dii mfee ahansia ne baako, bosome a edi ekan no mu eɗa a edi ekan no, na nsuo no atwe afiri asase no so. Enti, Noa yii adaka no suhye no, na ohunuu se, asase so awo. **14** Obosome a eto so mmien no eɗa a eto so aduonu nson so no na asase no so woo koraa. **15** Onyankopɔn ka kyeree Noa se, **16** “Wo ne wo yere ne wo mmammarima ne won yerenom mfiri adaka no mu mfi. **17** Afei, yi abodeɛ biara a nkwa wo mu a wɔwɔ wo nkyen, a eye nnomaa, mmoo ne mmoo a wɔnam asase so nyinaa firi adaka no mu sedee ebeye a, won ase bedɔre wo asase so.” **18** Enti, Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne mmammarima yerenom firii adaka no mu. **19** Mmoa no nyinaa ne abodeɛ a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so ahodoɔ nyinaa firii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. **20** Afei, Noa sii afɔrebukya maa Awurade. Ɔfaa mmoo ne nnomaa a won ho te, de boɔ ohyeɛ afodeɛ wo afɔrebukya no so. **21** Awurade tee afodeɛ no a Noa boɛ no hwam a eye no, akaa wo n'akoma mu se, “Ewom se boɛ ahye onipa akoma ma firi ne mmofraase dee, nanso merenni onipa akhiri nnome asase bio. Na merense abodeɛ a nkwa wo mu bio sedee maye yi. **22** “Mmereɛ dodoɔ a asase da so wo ho yi, oguo ne otwa, awo ne ahuhuro, asuso ne ope, owia ne anadwo rentwam da.”

9 Afei, Onyankopɔn hyiraa Noa ne ne mmammarima no ka kyeree won se, “Monwo, na monye bebreɛ nhye asase so ma. **2** Mo ho hu ne mo ho suro beto mmoo a wɔwɔ asase so nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa ne abodeɛ biara a wɔnam asase so ne nsuo mu mpataa nyinaa so. Won nyinaa hye mo nsa. **3** Biribiara a nkwa wo mu, na ekeka ne ho no beye mo aduane. Sedee mede nhahammono hyee mo nsa no, afei dee, mede biribiara ma mo. **4** “Nanso, ense se mowe aboa a wontwaa ne mene mmaa ne mogya no nguie no enam. **5** Wo nkwa dee, dee ebeye biara, mebisa ho akontabuo. Onipa a okum ne yonko onipa no, mebisa no ho asem. Mpo, aboa biara a obekum onipa no, mewo saa aboa no nso asemmisa. Mebisa onipa kra ho asem. **6** “Obiara a ohwie onipa mogya guo no, onipa so na wɔnam behwie ono nso mogya aguo, efiri se, Onyankopɔn no ara seso na obɔɔ onipa. **7** Mo dee, monwo, na monye bebreɛ. Mo ase mfee asase

so, na monnɔso.” **8** Afei, Onyankopɔn ka kyeree Noa ne ne mmammarima a wɔka ne ho no se, **9** “Enne, me ne mo ne mo asefoɔ a wɔbewo won no **10** ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a na wɔwɔ mo nkyen wo adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoa ne wiram mmoo a wone mo firi adaka no mu no baee nyinaa, ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a wɔwɔ asase so. **11** Me ne mo ye m'apam se: Meremfa nsuyire nsee abodeɛ biara a nkwa wo mu a ewo asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyire nsee asase bio da.” **12** Na Onyankopɔn kaa se, “Ye ne apam a me, Onyankopɔn, ne mo ne abodeɛ a nkwa wo mu biara a wɔka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye no ho nsenkyerennee. **13** Mato me nyankontɔn wo omununkum mu. Eno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. **14** Eberɛ biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankontɔn pue wo omununkum no mu a, **15** mekae m'apam a eɗa me ne mo ne abodeɛ a nkwa wo mu ahodoɔ no nyinaa ntam. Nsuyire a ebeseɛ abodeɛ a nkwa wo mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Eberɛ biara a nyankontɔn beto wo omununkum mu no, mehun, na makae apam a ewo ho daa a eɗa me, Onyankopɔn, ne abodeɛ a nkwa wo mu ahodoɔ nyinaa a wɔwɔ asase yi so ntam no.” **17** Enti, Onyankopɔn ka kyeree Noa se, “Ye ne apam a me ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a, wɔwɔ asase yi so aye no ho nsenkyerennee.” **18** Yeinom ne Noa mmammarima a wɔfiri adaka no mu baee: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. **19** Yeinom ne Noa mmammarima. Won mu na nnipa a, wahwete wo asase so nyinaa firi baee. **20** Noa ye okuafoɔ a ɔdii ekan. Ɔyeɛ bobefuo. **21** Eɗa bi, onom bobesa no bi boroeɛ, ma ɔdaa ne ntomadan mu adagya. **22** Ham a ɔwoo Kanaan no kotoo n'agya Noa se ɔda adagya. Ɔfirii ho no, okobɔɔ ne nuammarima baanu no amanee. **23** Enti, Sem ne Yafet faa atadeɛ de guu won mmati so, kɔɔ nkyirinkyire de kokataa won agya adagya so. Na won ani nkyere won agya enti, wɔanhunu n'adagya mu. **24** Eberɛ a Noa ani so tetee no, na ohunuu dee ne kaakyire no aye no, **25** okaa se, “Nnome nka Ham asefoɔ a wɔye Kanaanfoɔ. Wɔbeyɛ won nuanom mu nkoo mu nkoo.” **26** Noa kaa bio se, “Me nhyira a efiri Awurade, me Onyankopɔn, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopɔn ntre Yafet ase ne n'asase mu. Yafet ntena Sem ntomadan mu, na Kanaan nye n'akoo.” **28** Nsuyire no akhiri no, Noa tenaa ase mfee ahasa ne aduonum. **29** Noa dii mfee aha nkron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

10 Yeinom ne Noa mmammarima: Won ne Sem, Ham ne Yafet asefoɔ. Wɔwowoo mmammarima nsuyire no akhiri. **2** Yafet asefoɔ nie: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefoɔ nie: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan

asefoo nie: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na won asefoo beyee epo so adwumayefoo wo nsase ahodoo so a na abusuakuo biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefoo nie: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefoo nie: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofooo kesea wo asase so. **9** Na oye obommoofooo kesea a Awurade ahyira no, na wobo ne din ka asem. Na obiara a oye akokooodurusem no, wode no toto Nimrod a na oye obommoofooo kesea a Awurade ahyira no ne ho. **10** N'ahennie hyee ase wo Babilonia, Ere, Akad ne Kalne a, ne nyinaa wo Sinear asase so. **11** Ofirii saa asase no so tree n'ahennie mu koo Asiria, kokyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a eda Ninewe ne Kala nta; eno na eye kuro kesea wo saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfoo, Anamfoo, Lehabfoo, Naftuhfoo, **14** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kaftorfoo a woye Filistifoo agyanom. **15** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifoo, Amorifoo, Girgasifoo, **17** Hewifoo, Arkifoo, Sinifoo, **18** Arwadfoo, Semarifoo ne Hamatifoo. Akyire yi, Kanaanfoo mmusua no petee. **19** Kanaan nsase ahyee tre firii Sidon koduruu Gerar de kooi Gasa koduruu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kooi Lasa. **20** Yeinom ne Ham asefoo a won mmusuakuo, won kasa, won nsase ne won aman da won adi. **21** Sem a na ne nua panin ne Yafet no nso woo mmammarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefoo nie: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefoo nie: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, enna Sela woo Eber. **25** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne "nkyekyemu" efiri se, ne bere so na nnipa a wowo ewiase mu kyekye koo kasa ahodoo mu na wobo hwetea. N'akyiri ba no din de Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **27** Hadoram, Usal, Dikla, **28** Obal, Abimael, Seba, **29** Ofir, Hawila ne Yobab. **30** Asase a wote so no tre firi Mesa kooi Sefar, omantam a eda bepo so wo apuee fam no. **31** Yeinom ne Sem mmammarima, sedee won mmusua ne won kasa, won nsase ne won amanaman te no. **32** Yeinom ne Noa mmammarima mmusua, sedee won awoo ntoatoasoo te wo won amanaman mu. Na efiri yeinom mu na nsuyire no akyiri amanaman petee asase so.

11 Ebera bi, na nnipa a wowo asase so nyinaa ka kasa koro. **2** Saa nnipa yi tu baa apuee fam no, wobetoo asase tamaa wo Babilonia asase so, na wotena hoo. **3** Wodwennwenee ho se, "Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yie." Wode ntayaa no sii aboo anan na wode ama hyehyee nta. **4** Afei, wodwennwenee ho bio se, "Momma yenkyekyere kuro kesea, na yensi abantenten a ne soronsorommea duru sorosoro wo kuro no mu,

na yennye edin, na yeanhwete wo asase so." **5** Awurade siane firii soro baa fam, behunuu kuro kesea a wokyekyere no ne abantenten a woresi no. **6** Afei, Awurade kaa se, "Se nnipa koro a woka kasa baako afiti ase redi saa dwuma yi a, ennee biribiara a wobo won tirim se wabeye no renye won den. **7** Mommra na yenko asase so, na yenkototo won kasa, na obiara nya ne kasa, sedee obiara nte ne yonko kasa." **8** Enam yei so maa Awurade hwetea nnipa no nyinaa mu, ma wopetee asase so nyinaa, ma wogyaee kuro kesea no kyekyere. **9** Eno enti na wofree kuro kesea no Babel, efiri se, cho na Awurade totoo kasa baako a na woka wo ewiase nyinaa saa ebera no, maa won kasa hodoo. Efiri ho na Awurade hwetea nnipa no nyinaa mu, ma wopetee asase so nyinaa. **10** Ye ne Sem asefoo ho asem. Nsuyire no akyiri, mfee mmienu no a na Sem adi mfee oha no, owoo Arfaksad. **11** Sem woo Arfaksad akyiri no, otenaa ase mfee aha enum, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **12** Arfaksad nso dii mfee aduasa enum no, owoo Sela. **13** Arfaksad woo Sela no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **14** Sela dii mfee aduasa no, owoo Eber. **15** Sela woo Eber no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **16** Eber dii mfee aduasa enan no, owoo Peleg. **17** Eber woo Peleg no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **18** Peleg dii mfee aduasa no, owoo Reu. **19** Peleg woo Reu no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu ne nkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **20** Reu dii mfee aduasa mmienu no, owoo Serug. **21** Reu woo Serug no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **22** Serug dii mfee aduasa no, owoo Nahor. **23** Serug woo Nahor no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **24** Nahor dii mfee aduonu nkron no, owoo Tera. **25** Nahor woo Tera no, akyire yi, otenaa ase mfee oha ne dunkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **26** Tera dii mfee aduason no, owoo Abram, Nahor ne Haran. **27** Ye ne Tera asefoo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. **28** Ebera a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu baabi a wowo no a wofre ho Ur a, ewo Kaldea asase so no. **29** Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a, na oye Haran babaa. Saa Haran yi na owowoo Milka ne Iska. **30** Na Sarai ye obonini; na onni ba. **31** Tera faa ne babarima Abram ne ne nana Lot, a oye Haran babarima ne n'ase baa Sarai, a na oye ne babarima Abram yere no, ne won nyinaa siim firii Ur a ewo Kaldea asase so se, woreko Kanaan asase so. Na woduruu Haran no, wotena

ho. **32** Tera dii mfec ahanu ne enum, na ɔwu wɔ Haran.

12 Awurade Onyankopɔn ka kyeree Abram se, “Gya wo ɔman, wo nkurɔfoɔ ne wo agya fiefoɔ, na kɔ asase a mekyere wo no so. **2** “Mema wo aye ɔman kesse, na mehyira wo. Mema wo din atre, na woaye nhyira ama nnipa bebree. **3** Mehyira wɔn a wɔhyira wo, na obiara a ɔdome wo no, medome no. Enam wo so na wɔbehira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” **4** Enti, Abram kɔee, sedee Awurade Onyankopɔn ka kyeree no no. Na Lot ne no kɔee. Eberɛ a Abram refiri Haran asase so ako no, na wadi mfec aduason enum. **5** Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n’agyapadee ne n’asomfoɔ a ɔnyaa wɔn wɔ Haran nyinaa, siim kɔɔ Kanaan asase so. **6** Wofaa asase no so ara kɔsii baabi a wofre ho Sekem, koduruu odum dua bi a esi baabi a wofre ho More. Eho na wɔsii wɔn ntomadan. Saa eberɛ no, na Kanaanfoɔ na wote asase no so. **7** Afei, Awurade Onyankopɔn yii ne ho adi kyeree Abram ka kyeree no se, “Mede saa asase yi bɛma w’aseni.” Enti, Abram sii afɔrebukya wɔ ho, de kae Awurade Onyankopɔn a ɔdaa ne ho adi kyeree no no. **8** Akyire yi, Abram firii ho, de n’ani kyeree mmepɔ bi a ɛwɔ apuee fam, sii ne ntomadan wɔ ho. Na Bet-El da atɔee fam, na Ai nso da apuee fam. Eho na ɔsii afɔrebukya maa Awurade Onyankopɔn, sɔree no wɔ ho. **9** Afei, Abram dii atutena ara, kɔɔ anafɔ fam. **10** Saa eberɛ no, ekɔm kesse bi sii asase a na Abram te so no so. Enti, ɔtu kɔtenaa Misraim asase so kakra, efiri se, ekɔm a ebba asase no so no, na ano ye den yie. **11** Ɔreyɛ aduru Misraim asase so no, ɔka kyeree ne yere Sarai se, “Menim se woye ɔbaa a wo ho ye fe yie. **12** Se Misraimfoɔ no hunu wo a, wobeka se, ‘Ne yere nie. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se woye me nuabaa a, Misraimfoɔ no behwe me yie, efiri se, wɔn ani wɔ wo ho, eno enti, wɔrenkum me.” **14** Eberɛ a wɔduruu Misraim asase so no, Misraimfoɔ no hunuu se, ɔbaa no ho ye fe yie. **15** Na ɔhene Farao mpanimfoɔ hunuu no no, wɔkamfoɔ n’ahoofɛ, kɔbɔɔ no amanee. Enti, ɔhene Farao soma ma wɔkɔfaa ɔbaa no baa n’ahemfie ho. **16** Esiane ɔbaa no ahoofɛ enti, ɔhene Farao hwɛ Abram yie, maa no nnwan, anantwie, afunumunini ne afunumuberee, nkoa, mfenaa ne nyoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ɔte Farao ahemfie ho no enti, Awurade Onyankopɔn maa ɔyaredɔm baa Farao ne ne fiefoɔ so. **18** Yei enti, Farao frɛ Abram bisaa no se, “Ɛdeen na woaye me yi? Aden enti na woanka ankyere me se, ɔbaa no ye wo yere? **19** Aden enti na wokaa se, ‘Ɔye me nuabaa’ na woama maware no? Se saa na etee dee a, gye wo yere. Wo yere nie! Fa w’adee kɔ!” **20** Na Farao hyee asraafo se, wɔnkɔgya Abram ne ne yere ekwan a wɔn fiefoɔ ne wɔn agyapadee nyinaa ka ho.

13 Abram tu firii Misraim. Ɔno, ne yere, Lot, n’agyapadee ne ne fiefoɔ nyinaa baa Negeb. **2** Saa eberɛ no na Abram anya ne ho a ɔwɔ nyemmoa, dwete ne sikakakɔ pii. **3** Ɔfirii Negeb ho no, ɔdii atutena ara koduruu Bet-El, baabi a ɔdii ekan sii ne ntomadan a ɛwɔ Bet-El ne Ai ntam no. **4** Eho na kane no ɔsii n’afɔrebukya. Eho nso na ɔkɔɔ so somm Awurade. **5** Na Lot a ɔne Abram nam no nso ye ɔdefɔɔ a ɔwɔ nnwan, anantwie ne asomfoɔ bebree. **6** Esiane se saa eberɛ no na Abram ne Lot nyinaa anya wɔn ho, na wɔwɔ nnwan, anantwie ne asomfoɔ pii enti, na wɔnsene asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefɔɔ ne Lot mmoahwefɔɔ no ntam. Saa eberɛ no na Kanaanfoɔ ne Perisifoɔ nso tete asase no so. **8** Enti, Abram ka kyeree Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo anaa me mmoahwefɔɔ ne wo mmoahwefɔɔ ntam, efiri se, yeye anuanom. **9** Enye asase no nyinaa na eda w’anim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se wɔkɔ benkum a, mekɔ nifa, na se wɔkɔ nifa nso a, mekɔ benkum.” **10** Lot hwɛ ne ho hyiae, hunuu se asase a eda Yordan ho no ye asaseberee. Na nsuo wɔ mu baabiara te se Eden turom anaase Misraim asase a eda Soar fam ho no ara pe. Saa eberɛ no, na Awurade nnya nsee Sodom ne Gomora. **11** Na Lot de n’ani kyeree apuee fam, faa asase a eda Yordan ho no. Yei ne ekwan a Abram ne Lot faa so dii ntetemu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Enna Lot nso dii atutena wɔ nkuropon a ɛwɔwɔ nsase tamaa no so, na ɔkɔsii ne ntomadan wɔ baabi a eben Sodom. **13** Na nnipa a wɔwɔ Sodom kuro no mu no ye amumuyefɔɔ a daa woye bone akeseakese de tia Awurade. **14** Lot tee ne ho firii Abram ho akyiri no, Awurade ka kyeree Abram se, “Afei, ma w’ani so hwe atifi fam, anafɔ fam, apuee fam ne atɔee fam. **15** Mede asasetam a w’ani tua yi nyinaa bɛma wo ne w’asefoɔ afeboɔ. **16** Mema w’asefoɔ adɔɔso se asase so mfuturo a obiara ntumi nkan. **17** Sɔre, kɔ na kɔhwehwe asase no so nyinaa, efiri se, mede rema wo.” **18** Enti, Abram tutuu ne ntomadan betenaa odum kwaee bi a eye Mamre dea wɔ Hebron. Eho na ɔsii afɔrebukya maa Awurade.

14 Na ebba se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tidal bere so, **2** na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsar, Gomorahene Birsar, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. **3** Saa ahemfo yi a eye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boaboa wɔn akɔɔm ano wɔ Sidim subɔnhwa a eno ne Nkyene Eɔpo no mu. **4** Wɔsom Kedorlaomer mfec dumienun, na afe a etɔ so dumiensa no no, wotee atua. **5** Afe akyiri no, Kedorlaomer ne ahemfo a wobekaa ne ho no tuu ɔsa. Na woko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfoɔ, a wɔwɔ Asterot-Karnaim

ne Susifoɔ a wɔwɔ Ham ne Emifoɔ a wɔwɔ Kiriataim 6 ne Horifoɔ a wɔwɔ bepo Seir so de kɔsi El-Paran a ɛda ɛsere ano no. 7 Afei, wɔsane wɔn akyiri baa En-Mispat a, akyire no, wɔfrɛ no Kades bekunkumm Amalekfoɔ ne Amorifoɔ nso a na wɔte Hasason-Tamar, sɛe wɔn ɔman no nyinaa. 8 Afei, saa ahemfo baanum yi a wɔn ne Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a akyire yi, wɔfrɛ no Soar no kɔɔ 9 saa ahemfo baanan yi a wɔn ne Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyen. Wɔkɔhyiaa wɔ Sidim subonhwa mu. 10 Na nkomena pii wɔ Sidim Bonhwa no mu a wɔatu ama wo ho pen. Enti, ebaa sɛ Sodomhene ne Gomorahene akodɔm no redwane no, wɔn mu bi kɔtɔwɔ nkomena no mu, na nkaɛ no nso dwane kɔɔ mmepɔ a na ɛwɔ ho no so. 11 Ahemfo baanan a wɔdii nkonim no fom Sodom ne Gomorafɔɔ ahodɛɛ ne wɔn nnuane nyinaa de kɔɛ. 12 Esiane sɛ na Abram nuabarima ba Lot tɛ Sodom asase so no enti, nkonimdifɔɔ no faa ɔno ne n'agyapadɛɛ nyinaa kɔɛ. 13 Na Sodom ne Gomora adwanefɔɔ no mu baako bebɔɔ Hebrini Abram ɔko no mu amanɛ. Saa ɛberɛ no, na Abram abɔ ne ho atenaseɛ wɔ odum kwaɛɛ bi a ɛye Amorini Mamrɛ dea no ase. Mamrɛ yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na wɔye Abram aboafɔɔ no. 14 ɛberɛ a Abram tee sɛ wɔafa ne busuani Lot dommum no, ɔboaboa ne fiefoɔ nnipa ahasa ne dunwɔtwe a wɔatete wɔn sɛ akofɔɔ ano, ma wɔtii atamfɔɔ no, kɔsɔi kuro bi a wɔfrɛ no Dan mu. 15 ɛda no anadwo, Abram kyekyɛ n'akodɔm no mu, ma wɔto hyɛ atamfɔɔ no so, kunkumm wɔn, taa wɔn kɔduruu kuro bi a wɔfrɛ no Hoba a ɛwɔ Damasko atifi fam no mu. 16 Abram gyee ɔko mu nneema a wɔfaɛ no nyinaa faa ne busuani Lot ne n'agyapadɛɛ ne mmaa ne nnipa foforo a wɔkyekyee wɔn no nyinaa sane baɛ. 17 Abram kɔdii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyiri no, Sodomhene behyiaa no wɔ Sawe bɔnhwa a ɛno ara na wɔfrɛ no ɔhene Bɔnhwa no mu. 18 Na Salemhene Melkisedek a na ɔye ɔsorosoro Awurade Onyankopɔn ɔsɔfɔɔ no de burodo ne nsɔ brɛ no. 19 Afei, Melkisedek hyiraa Abram sɛ: “ɔsorosoro Onyankopɔn a ɔbɔ soro ne asase, nhaira nka wo, Abram. 20 Na nhaira nka ɔsorosoro Onyankopɔn, a ɔde w'atamfɔɔ ahyɛ wo nsam no.” Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kae no nyinaa mu biara nkyekyemu edu mu baako. 21 Afei, Sodomhene ka kyere Abram sɛ, “Fa me nnipa a wofaa wɔn no ma me keke, na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa.” 22 Nanso, Abram ka kyere Sodomhene sɛ, “Madi nse aka ntam akyere ɔsorosoro Onyankopɔn, ɔsoro ne asase yefɔɔ sɛ, 23 Merennyɛ biribiara, sɛ ɛye asaawa ahoma baako anaa mpaboa so ahoma mpo, mfiri wo nkyen, na woanka da sɛ, ‘Me na memaa Abram nyaa ne ho.’ 24 Merennyɛ hwee mfiri wo nkyen, gye deɛ me

mmarima yi adi nko. Me nkurɔfɔɔ Aner, Eskol ne Mamrɛ deɛ, ma wɔn wɔn kyefa.”

15 Yeinom akyiri no, Awurade kasa kyere Abram wɔ anisoadehunum mu sɛ, “Abram, nsuro. Meyɛ wo kyem. Meyɛ wo kyefa a ɛsom bo.” 2 Abram nso buaa sɛ, “Ao, Awurade Onyankopɔn, ɛdɛɛn na wode bɛma me wɔ ɛberɛ a menni ɔba. Onipa a ɔbedi m'adeɛ no yɛ Damaskoni Elieser?” 3 Na Abram toaa so sɛ, “Wommaa me mma enti, akɔa a wɔwɔ no wo me fie no na ɔbedi m'adeɛ.” 4 ɛnna Awurade ka kyere Abram sɛ, “Saa ɔbarima yi renni w'adeɛ da, agye w'ankasa wo yafumma.” 5 Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyire, na ɔka kyere no sɛ, “Pagya w'ani hwɛ soro na hwɛ sɛ wobɛtumi akan ɔsoro nsoromma anaa.” Afei, Onyankopɔn ka kyere Abram sɛ, “Saa ara na w'asefoɔ bedɔso.” 6 Abram gyee asem a Awurade kae no diɛ. Ne saa enti, Awurade buu no onipa tenenɛ. 7 Awurade Onyankopɔn kyere Abram bio sɛ, “Mene Awurade a mede wo firi Ur a ɛwɔ Kaldeafɔɔ asase so baɛ sɛ mede saa asase yi rema wo sɛ w'agyapadɛɛ.” 8 Nanso, Abram kaa sɛ, “Ao, ɔsorosoro Awurade, ɛbɛye sɛn na mehunu sɛ, asase no bɛye me dea?” 9 Awurade ka kyere Abram sɛ, “Fa nantwie ba a wadi mfee mmiensa, abirekyibereɛ a wadi mfee mmiensa, odwennini a wadi mfee mmiensa, anyankuku ne aboronoma ba brɛ me.” 10 Abram de yeinom nyinaa brɛ Onyankopɔn, paapae wɔn mu mmienɛ, na ɔde afaafa no kyerekyere animu, de guguu ho. Na nnomaa no deɛ, wampaapae wɔn mu. 11 Na apete besisii mmɔa no afunu so no, Abram pamoo wɔn. 12 ɛberɛ a owia rekɔto no, Abram daa hateɛ, na esum kabii a ɛye hu tɔɔ ne so. 13 Afei, Awurade ka kyere Abram sɛ, “Gye di sɛ w'asefoɔ bɛye ahɔhɔ wɔ asase a ɛnye wɔn dea so. Wobɛye nkoa wɔ ɔman no mu, asom, na wɔaye wɔn ayayadɛ mfee ahana. 14 Nanso, metwe saa ɔman a w'asefoɔ besom wɔn no aso, na ɛno akyiri no, wobɛfiri ɔman a wɔsom mu no mu aba sɛ adefoɔ. 15 Wo deɛ, wobɛwu asomdwoɛ mu. Wobɛnyini akyere yie ansa na woawu. 16 Nanso, awɔ ntoatoasɔ a ɛto so enan no mu, w'asefoɔ besane aba saa ɔman yi mu bio. ɛfiri sɛ, saa ɛberɛ yi, Amorifoɔ a wote saa asase yi so ɛnnɛ yi bɔne a wɔye no nnɔa nnuruu deɛ wɔtwe wɔn aso ma ɛye yie.” 17 Na ebaa sɛ owia kɔtɔɛ, na esum duruɛ no, Abram hunuu egyakukuo bi sɛ ɛrefiri wisie ne ogyaten a ɛredere befaa mmɔa a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. 18 Saa ɛda no ara, Awurade ne Abram yɛ apam, kaa sɛ, “Mede saa asase a ɛfiri Misraim asubɔnten no ho, de kɔsi asubɔnten kesɛ Eufrate ho bɛma wo ne w'asefoɔ. 19 Saa ara nso na mede Kenifoɔ, Kenesifoɔ, Kadmonifoɔ, 20 Hetifoɔ, Perisifoɔ, Refaimfoɔ, 21 Amorifoɔ, Kanaanofoɔ, Girgasifoɔ ne Yebusifoɔ nsase nyinaa bɛma wo ne w'asefoɔ no.”

16 Saa eberɛ yi, na Sarai nwoo ɔba mmaa Abram. Na ɔwo Misraimni abaawa bi a wɔfrɛ no Hagar; 2 enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Wo ara wonim se Awurade ama maye obonini; manwo ɔba! Mesre wo, kɔ na wo ne m’abaawa Hagar nkɔda; ebia enam ne so na manya mma.” Abram penee asem a Sarai ka kyereɛ no no so. 3 Abram tenaa Kanaan asase so mfɛɛ edu akyiri no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no kɔmaa ne kunu no se, ɔnware no. 4 Abram ne Hagar daɛɛ, na ɔnyinseneɛɛ. Eberɛ a Hagar hunuu se wanyinsɛn no, ɔhyɛɛ aseɛ buu n’awuraa Sarai animtia. 5 Enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔhaw a aba me so yi nyinaa firi wo! Mede m’abaawa maa wo; afei a wahunu se wanyinsɛn no enti, ɔtiatia m’anim. Awurade mmu me ne wo ntam atɛn.” 6 Nanso, Abram ka kyereɛ Sarai se, “Ɔye w’abaawa. Dee wope se wode ye no biara, fa ye no.” Ɛfiri saa eberɛ no, Sarai tanee n’abaawa Hagar ani, ma ɔdwane firii ne nkyɛn. 7 Awurade ɔɔfoɔ hunuu Hagar wɔ nsuo aniwa bi ho wɔ esere no so. Na saa nsuo aniwa no da ekwan a ekɔ kuro bi a wɔfrɛ no Sur no nkyɛn. 8 Ɔɔfoɔ no bisaa Hagar se, “Sarai abaawa Hagar, wofiri he, na wɔrekɔ he?” Hagar buaa no se, “Meredwane afiri m’awuraa Sarai nkyɛn.” 9 Na Awurade ɔɔfoɔ no ka kyereɛ Hagar se, “Sane kɔ w’awuraa no nkyɛn, na kɔbre wo ho ase ma no.” 10 Ɔɔfoɔ no ka kaa ho se, “Mɛma w’ase afee a, wɔkan a, enye yie.” 11 Awurade ɔɔfoɔ no sane ka kyereɛ Hagar se, “Woanyinsɛn, na wobewo ɔɔbarima. Wobeto no edin Ismael, ɛfiri se, Awurade ate w’amanehunu. 12 Ɔbeyɛ se esere so afunumu. Ɔbetia nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutupe so na ɔne ne nuanom betena.” 13 Yei akyiri ɔde edin oforoɔ maa Awurade. Ɔkaa se, “Mahunu Dee ɔhunuu me.” Eno enti, ɔde edin El-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn a ɔhunuu me” no, too no. 14 Eno enti na wɔfrɛ nsuo aniwa no se Beer-Lahai-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn Teasefoɔ a ɔhunuu me abura.” Eɔda Kades ne Bered ntam besi enne. 15 Enti Hagar woo ɔɔbarima maa Abram. Abram too abɔfra no edin Ismael. 16 Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfɛɛ aduwɔtwe nsia.

17 Abram dii mfɛɛ aduɔkron nkron no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no kaa se, “Mene Otumfoɔ Onyankopɔn, nante m’anim na ye pɛ. 2 Mɛsi apam a eɔda me ne wo ntam no so dua, na mama w’asefoɔ adɔɔso.” 3 Abram de n’anim butuu fam, na Onyankopɔn ka kyereɛ no se, 4 “Me fa mu dee, saa apam yi na eɔda me ne wo ntam: wobeyɛ aman bebreɛ agya. 5 Wɔremfɛrɛ wo Abram bio. Wɔbefɛrɛ wo Abraham, ɛfiri se, maye wo aman bebreɛ agya. 6 Mɛma w’asefoɔ adɔɔso. Wobeyɛ amanaman bebreɛ na ahemfo nso afiri won mu. 7 Mɛma m’apam no aye daapem apam a ebɛda me ne wo ne w’asefoɔ ne awoɔ ntoatoasɔ a ebɛba

no ntam. Na mɛye wo ne w’asefoɔ Onyankopɔn. 8 Mede Kanaan asase a enne wote so se ɔɔhoɔ no nyinaa bɛma wo ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. Ebeyɛ asase a eye w’agyapadeɛ afebɔɔ. Na mɛye won Onyankopɔn.” 9 Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, “Wo dee, ɛse se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di m’apam no so. 10 Yei ne m’apam a eɔda me ne wo ntam a ɛse se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di so. Ɛse se wɔtwa ɔɔbarima biara twetia. 11 Ɛse se motwa twetia. Eno na ebeyɛ apam a eɔda me ne wo ntam no ho nsenkyerenneɛ. 12 Ɔɔbarima biara a ɔye w’aseni a wobewo no no, ɔdi nnawɔtwe pɛ a, ɛse se wɔtwa no twetia. Nkoa a wɔwoɔ won wo wo fie ne ɔnanani biara a woyii sika tɔɔ no firii ɔmamfrani nkyɛn a ɔnye w’aseni no nso, ɛse se wɔtwa no twetia saa ara. 13 Se wɔwoɔ no wo fie oo, se nso, wokarii sika kɔtɔɔ no oo, ɛse se wɔtwa no twetia. Saa honam mu apam yi beyɛ daapem apam. 14 Wɔbɛpam ɔɔbarima biara a wɔntwaa no twetia no afiri ne nkurɔfoɔ mu, ɛfiri se, saa onipa no anni m’apam no so.” 15 Onyankopɔn sane ka kyereɛ Abraham se, “Ɛfa wo yere Sarai ho nso, ɛfiri enne rekɔ, wɔremfɛrɛ no Sarai bio. Wɔbefɛrɛ no Sara. 16 Mɛhyira no, na mɛma no awo ɔɔbarima ama wo. Mɛhyira no ma wabeyɛ aman nyinaa maame. N’asefoɔ mu na amanaman mu ahemfo befiɛrɛ.” 17 Abraham de n’anim butuu fam bio. Ɔsere bisaa ne ho se, “Ɛbetumi aba se ɔɔbarima a wadi mfɛɛ ɔha bewo ɔba anaɔ? Sara nso a wadi mfɛɛ aduɔkron no nso, ɔbetumi awo ɔba anaɔ?” 18 Na Abraham ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Ao, Onyankopɔn enneɛ, hyira Ismael!” 19 Na Onyankopɔn kaa se, “Mmom, wo yere Sara bewo ɔɔbarima ama wo, na wobeto no edin Isak, a aseɛ ne Sereɛ. Me ne no beyɛ daapem apam a ebetena ho ama n’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. 20 Na Ismael ho asem a wokaɛ no nso, mate. Mɛhyira no ama n’ase adɔre bebreɛ. Ɔbeyɛ aberempon dumienu agya. Na mɛma no aye ɔman kesee. 21 Nanso, me ne Isak a Sara bewo no, afe sesee no, na ebeyɛ m’apam no.” 22 Onyankopɔn kasa kyereɛ Abraham wieɛ no, ɔgyaa no ho koeɛ. 23 Saa eɔda no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wɔwoɔ won wo wo fie ne mmarima a wɔtɔɔ won firii ananafoɔ nkyɛn, twitwaa won nyinaa twetia, sedee Onyankopɔn ka kyereɛ no no. 24 Wɔtwaa Abraham twetia no, na wadi mfɛɛ aduɔkron nkron. 25 Ne babarima Ismael nso, wɔtwaa no twetia no, na wadi mfɛɛ dumiensa. 26 Saa eɔda no ara, na wɔtwaa Abraham ne ba Ismael nyinaa twetia. 27 Ɔɔbarima biara a ɔwo Abraham fie, won a wɔwoɔ won wo Abraham fie ne ɔbarima biara a wɔtɔɔ no firii ɔnanani bi nkyɛn no, wɔtwitwaa won nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

18 Awia ketee bi a Abraham te ne ntomadan a ewo Mamre odum kwaee ekwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyeree no. **2** Abraham maa n'ani so no, ohunuu se mmarima baasa bi apue ne ntentesoo. Ohunuu won no, otuu mmirika firii ne ntomadan no kwan ano kohyiaa won, kotoo won. **3** Abraham kaa se, "Me wura, se manya adom wo w'anim a, ntwame a meye w'akoa ho nko. **4** Momma wamfa nsuo bi mmre mo nhohoro mo nan ase, na monhome wo nnua yi ase kakra. **5** Moaba mo akoa nkyen yi, momma memme aduane kakra bi mma monka mo ano, na monnya ahooden nko mo kwan." Nnipa no penee so kaa se, "Eye, ye dee wope se woye." **6** Enti, Abraham de ahoohere koo ne yere Sara nkyen wo ntomadan no mu, ka kyeree no se, "Ka wo ho fa asikyiresiam pa susukora mmiensa, na foto na fa to burodo." **7** Afei, Abraham yee ntem koo n'anantwibuo no mu, kakyeree nantwie ba a oye na wadore sradee de no maa ne osomfoo, ma ode ahoohere yee ne ho adwuma. **8** Afei, ofaa nufosuo ani sradee ne nufosuo ne nantwie ba a ode anoa aduane no, de too nnipa baasa no epono. Ebere a nnipa no gu so redidie no, na ogyna won nkyen wo nnua no ase. **9** Nnipa no bisaa Abraham se, "Wo yere Sara wo he?" Abraham buaa won se, "Owo ntomadan no mu." **10** Afei, Awurade kaa se, "Dee ebeye biara, afe sese meba wo nkyen, na meba no, na wo yere Sara awo obabarima." Saa ebera no, na Sara gyina ntomadan no epono akyiri, retie nkommoo no. **11** Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyini yie a won mfee ako animu koraa enti, na Sara awo apa ho. **12** Sara tee asem no, oseree ne tirim, kaa se, "Many aawie aberewabo, na me kunu nso ako akakora yi, ebeye sen na manya saa anigyedee yi?" **13** Enti, Awurade bisaa Abraham se, "Aden enti na Sara sere bisaa se, 'Ampa ara se manyini aduru seyie yi, metumi awo ba?' **14** Biribi boro Awurade ahooden so se obeye? Afe sese a mesane aba sedee mahye wo ho bo no, na wo yere Sara awo obabarima." **15** Na Sara suro enti, otwaa atoroo se, "Mansere." Nanso, Onyankopon kaa se, "Eye nokore turodoo se wosereee." **16** Mmarima no kraa se wreko no, wode won ani kyeree Sodom. Abraham kogyaa won kwan. **17** Afei, Awurade kaa se, "Adee a mabo me tirim se meye no, memfa nsie Abraham anaa? **18** Eye nokore turodoo se Abraham beye oman kesee a ewo tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewo asase so nyinaa. **19** Efiri se, mapa Abraham se obekyerekyere ne mma ne ne fiefo Awurade kwan. Na waye ade pa ne ade tenenee a ewo Awurade ani. Sedee ebeye a Awurade bo a ohyee Abraham no beba mu." **20** Afei, Awurade kaa se, "Mate nnebone a eye duru a ereko so wo Sodom ne Gomora no. **21** Meko ho makohwe se, dee woye no ye bone a eye duru, sedee mate no anaa. Se ente saa nso a, mehunu." **22** Na mmarima baasa no mu baanu danee won

ani kyeree Sodom. Nanso, Abraham dee, na oda so gyina Awurade anim. **23** Afei, Abraham twe ben Onyankopon bisaa no se, "Wobesee nnipa tenenee ne nnipa bonefo nyinaa afra anaa? **24** Na se nnipa tenenee aduonum wo kuro no mu a wobesee kuro no a worenhwe saa nnipa tenenee aduonum no ho nnyae kuro no sese? **25** Empare wo se wobeye saa, se wobekum nnipa tenenee ne nnipa bonefo afra, de asotwe koro no ara bema nnipa tenenee ne nnipa bonefo. Empare wo! Dee obu asase nyinaa aten no remmu atentenenee anaa?" **26** Na Awurade kaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduonum wo Sodom kuro no mu a, won enti, merenssee kuro no." **27** Na Abraham bisaa se, "Afei, me a meye nsodee ne dotee a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, **28** se eba se nnipa tenenee no dodoo ye aduanan enum nso e? Esiane saa nnipa enum a wafiri nnipa tenenee aduonum no so ama aka nnipa tenenee aduanan enum no enti, wobesee kuro mu no nyinaa anaa?" Onyankopon buaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduanan enum wo kuro no mu a, merenssee no." **29** Abraham toaa n'adebisa no so se, "Se eba se, nnipa tenenee aduanan pe na wowo kuro no mu e?" Na Awurade buaa Abraham se, "Nnipa tenenee aduanan no enti, merenssee kuro no." **30** Abraham koo so sree bio se, "Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfu me, ma menkasa. Se eba se nnipa tenenee aduasa na wowo kuro no mu nso e?" Awurade buaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduasa a, merenssee kuro no." **31** Afei, Abraham bisaa se, "Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa tenenee aduonu pe na wowo kuro no mu e?" Onyankopon buaa se, "Saa nnipa tenenee aduonu no enti, merenssee kuro no." **32** Abraham koo so bisaa se, "Ao, Awurade, mma wo bo mfu me; ma memmisa m'asem baako pe a etwa too. Se eba se, nnipa tenenee edu na wowo kuro no mu nso e?" Awurade buaa se, "Saa nnipa tenenee edu no enti, merenssee kuro no." **33** Ebera a Awurade ne Abraham kasa wiece no, ogyaa Abraham ho koe. Abraham nso sane koo n'atenaagem.

19 Osoro abofo baanu no duruu Sodom anwummere. Na Lot te kuro no epono ano. Ebera a Lot hunuu se woreba no, osore kohyiaa won ekwan. Obuu nkotodwe, de n'anim butuu fam, nam so maa won akwaaba. **2** Okaa se, "Me wuranom, mesre mo, mommesoe mo akoa fie, na memma mo nsuo nhohoro mo nan ho, na monna, na okyena anapatutuutu, moatoa mo akwantuo no so." Nanso, abofo no buaa se, "Dabi, mmom, yebeda adwaboe." **3** Nanso, Lot koo so sree won aniberee so enti, wone no koo ne fie. Otoo burodo a wamfa mmoreka amfra eda no ara, de too won epono, ma wodii. **4** Ansa na wobeko akoda no, Sodomfo mpanin ne mmofra nyinaa firi kuro no afanan betwaa efie no ho hyiaee. **5** Woteateam free Lot bisaa no se,

“Mmarima a wɔbaa wo nkyen anadwo yi wo he? Fa wɔn brɛ yɛn, na yɛnɛ wɔn nkɔda.” **6** Lot firii adi, too ne ɛpono mu, kɔhyiaa Sodom mmarima no. **7** Ōka kyeree wɔn sɛ, “Me nuanom, mesre mo, monnye amumuyesem a ɛte saa. **8** Montie! Mewɔ mmammaa baanu a wɔnhunu mmarima da. Momma memfa wɔn mmre mo, na deɛ mope biara, moaye wɔn. Na saa mmarima baanu yi deɛ, mommfa mo nsa nka wɔn, ɛfiri sɛ, wɔaba me suhye banbo mu.” **9** Ɛdɔm no teateam sɛ, “Twe wo ho! Woye hwan? Yɛn na yeama wo baabi atena wo ha, na afei deɛ worebekyere yɛn deɛ yɛnye. Yɛnɛ wo bedi no aniberee so asene nkurofoɔ no.” Ɛdɔm no twi faa Lot so, na wɔhyee aseɛ bubuu apono no. **10** Nanso, ɔsoro abofoɔ baanu a wɔhye ɛfie hɔ no pue betwee Lot kɔhyee ɛfie hɔ, too ɛpono no mu. **11** Ɔsoro abofoɔ baanu no maa mpanin ne mmɔfra a wɔgyinagyina ɛpono no akyiri no ani firafiraɛ enti, wɔanhunu ɛpono no koraa. **12** Afei, ɔsoro abofoɔ baanu no bisaa Lot sɛ, “Wowo abusafoɔ bi wo kurom ha sɛ ɛye wo nsenom, wo mmammaa, wo mmamarima anaa obi forɔɔ bi a ɔye wo ho onipa? Yi wɔn nyinaa firi ha, **13** ɛfiri sɛ, yerebesɛ saa kuro yi pasaa. Amumuyesem a ɛtia nnipa yi a aduru Awurade anim no ano den enti, wasoma yɛn sɛ yemmeseɛ kuro yi.” **14** Enti, Lot firii adi, kɔbɔ mmarima bi a wɔahye bɔ sɛ wobewareware ne mmammaa no amanee. Ōka kyeree wɔn sɛ, “Monye no ntem, na momfiri kuro yi mu, ɛfiri sɛ, Awurade Onyankopɔn rebesɛ kuro yi!” Nanso, na saa mmarima yi susu sɛ ɔredi fe bi. **15** Anɔpahema no, ɔsoro abofoɔ no hyee Lot sɛ, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmammaa baanu a wɔwɔ ha no firi ha kɔ; anye saa a, wɔde mo befra kuro no, aseɛ mo.” **16** Ɔtwentweneɛ ne nan ase no, ɔsoro abofoɔ no sosɔ Lot ne ne yere ne ne mmammaa baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn firii kuro no mu asomdwoeɛ mu, ɛfiri sɛ, Awurade hunuu wɔn mmɔbɔ. **17** Ɔsoro abofoɔ no yii Lot mmammaa baanu no firii kuro no mu ara pe, abofoɔ no mu baako kaa sɛ, “Monnwane nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyiri. Monnniyina baabiara. Monnwane nkɔ mmepɔ no so, anye saa a, mobewuwu!” **18** Nanso, Lot ka kyeree wɔn sɛ, “Ao, dabi me wuranom! **19** Mo akɔa anya mo anim adom, na moaye me adɔe keɛɛ de agye me nkwa. Nanso, me deɛ, merentumi nnwane nkɔ mmepɔ no so, ɛfiri sɛ, mesuro sɛ anhwɛ a, saa amanehunu yi beto me, ama mawu. **20** Hwe, kuro ketewa bi ben ha. Mesre mo, momma menkɔhinta hɔ mmom, na manhwere me nkwa. Kuro no nsua anaa?” **21** Ɔsoro abofoɔ no ka kyeree Lot sɛ, “Eye, mepene w’abisadeɛ yi so; merensɛ saa kuro ketewa no. **22** Ɛnnɛ, dwane kɔ hɔ ntem, ɛfiri sɛ, sɛ wonnuruu hɔ a, merenye biribiara.” Ɛfiri saa ɛbere no, na wɔfreɛ kuro no Soar a aseɛ ne kuro ketewa. **23** Ɛbere a Lot duruu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa safe ne

ogya tɔ firii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa ɛkwan yi so na wɔfa de sɛee saa nkuropon mmienɛ ne asasetam no nyinaa. Nnipa a na wɔtete saa nkuropon no so ne asase no so afidɛe nso nyinaa sɛee. **26** Nanso, Lot yere twaa n’ani hwɛ n’akyiri ma ɔdanee nkyene esie. **27** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, Abraham kɔ baabi a ɔgyinaa Awurade anim no. **28** Ɔmaa n’ani so hwɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, hunuu wisie kumɔnn a abua asase no so te sɛ wisie a ɛfiri fononoo mu. **29** Ɛbere a Onyankopɔn sɛee nkuro a ɛwɔ asase tamaa no so no, Onyankopɔn kaee Abraham, na ɔyii Lot firii ɔsɛe a ɛbaa nkuro a na Lot te so no mu no. **30** Afei, Lot ne ne mmammaa baanu no tu firii Soar kɔtenaa ɔbodan bi a na ɛwɔ mmepɔ no mu, ɛfiri sɛ, na ɔsuro sɛ ɔbetena Soar. **31** Ɛda koro bi, ɔbabaa panin no ka kyeree akumaa no sɛ, “Yɛn agya abɔ akɔkoraa, na ɔbarima biara nso nni ha a ɔne yɛn beda, sedee wɔye no ewiaɛ baabiara no. **32** Ne saa enti, ma yemma yɛn agya nsɔ nnom, na afei, yɛnɛ no nna, sedee ɛbeyɛ a yɛnam ne so bema yɛn ase adɔe.” **33** Saa anadwo no, wɔmaa wɔn agya nsɔ nomeeɛ. Na ɔbabaa panin no ne no kɔdaɛ. Lot anihunu ɛbere koro a ne babaa panin no de bedaɔ hɔ ne ɛbere koro a ɔsɔre kɔeɛ. **34** Adeɛ kyeeɛ no, ɔbabaa panin no ka kyeree akumaa no sɛ, “Nnɔra anadwo, me ne m’agya daeɛ. Saa anadwo yi, ma yɛnsane mma no nsɔ nnom, na wo nso, wo ne no nkɔda, sedee ɛbeyɛ a yɛnam yɛn agya so bema yɛn ase adɔe.” **35** Saa anadwo no nso, wɔmaa wɔn agya nsɔ nomeeɛ. Na akumaa no nso ne n’agya kɔdaɛ. Bio, Lot anihunu ɛbere kɔ a akumaa no de bedaɔ hɔ ne ɛbere kɔ a ɔsɔre kɔeɛ. **36** Enti, Lot ne ne mmammaa baanu no nyinseneɛ. **37** Ne babaa panin no woo ɔbabarima, na ɔtoo no edin Moab. Ɔno na ɔye Moabfoɔ agya de besi ɛnnɛ. **38** Akumaa no nso woo ɔbabarima, na ɔtoo no edin Ben-Ami; ɔno nso ne Amon mma agya de besi ɛnnɛ.

20 Afei, Abraham tu firii hɔ kɔ anafɔ mantam asase bi a wɔfre no Negeb kɔtenaa nkuro Kades ne Sur ntem. Ɔtenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee aseɛ sɛ, Sara ye ne nuabaa. Enti, Gerarhene Abimelek soma kɔfaa Sara baa n’ahemfie. **3** Nanso, Onyankopɔn soo Abimelek daeɛ, ka kyeree no sɛ, “Wosɛ owuo, ɛfiri sɛ, ɔbaa a woakafa no no ye obi yere.” **4** Nanso, na Abimelek nnya ne Sara nnaeɛ, enti ɔkaa sɛ, “Awurade, enti wobesee onipa a ɔnyee bɔne bi? **5** Abraham ka kyeree me sɛ, ‘ɔye me nuabaa.’ Na Sara no nso kaa sɛ, ‘ɔye me nuabarima.’ Enti mede adwenem fann ne akoma mu tee na meyeɛ deɛ meyeɛe no.” **6** Afei, Onyankopɔn soo Abimelek daeɛ bio ka kyeree no sɛ, “Eye nokorɛ turodoo sɛ, wode adwenem fann ne akoma mu tee na eyee deɛ woyeeɛ no; ɛno enti, mamma woanye bɔne antia me. Ɛno enti na mamma

woamfa wo ho anka no no. 7 Ne saa enti sane fa obarima no yere no koma no, efiri se, saa obarima no ye odiyifo a obetumi abo mpaee ama wo, ama woatena. Na se woansane amfa no ankoma no a, hunu se, wo ne w'asefo nyinaa bewuwu." 8 Adek kyee anopatutuutu no, ntem ara, Abimelek free ne mpanimfo nyinaa bo won nsem a asisie no ho amanee. Na wosuroo yie. 9 Afei, Abimelek free Abraham ka kyeree no se, "Edeh na woaye yen yi? Bone ben na maye wo a woakofa afobusem kesee a ete see yi abeto me ne me oman so yi? Adek a wode aye me yi nye adek a anka ese se wode ye me." 10 Afei, Abimelek bisaa Abraham se, "Edeh adwene na ekaa wo a emaa woyee saa?" 11 Abraham buaa se, "Mesusu se, nokorem, Onyankopon biara nni mo mu, ne saa enti, me yere enti, mobetumi akum me. 12 Yei akyiri no, ampa ara, oye me nuabaa. Yefiri agya korɔ. Yemfiri ena korɔ. Eno enti na mewaree no no. 13 Na eberɛ a Onyankopon ka kyeree me Abraham se, mentu mfiri m'agya fie nko asase a obekyere me so no, me nso, meka kyeree Sara se, 'Adeh a ese se woye me nie: baabiara a yebeduru no, ka se, meye wo nuabarima.'" 14 Enti, Abimelek de nnwan, anantwie, nkoa ne mfenaa bre Abraham. Na ode ne yere Sara sane bre no. 15 Abimelek kaa se, "M'asasetam na eda w'anin yi, eso baabiara a wope se wotena no, fa." 16 Abimelek ka kyeree Sara nso se, "Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Yei ne mpatadek a mede rema wo wo bone a wode too wo so no, wo won a woka wo ho no nyinaa anim. Asodie biara nna wo so." 17 Enti, Abraham bo mpaee, sree Onyankopon se, onsa ohene Abimelek, ohemma ne mfenaa a wowa efie ho yadek, ma wonno mma. 18 Esiane Abraham yere Sara enti, Awurade too Abimelek fiefɔ nyinaa yafunu mu, de twee Abimelek aso.

21 Afei, Awurade hunuu Sara mmobo, sedek ohyee no bo no. 2 Sara nyinseneee, na owoo obabarima maa Abraham wo ne nokoraaberem, eberɛ a Awurade hyee no bo no perepere. 3 Abraham too obabarima a Sara woo no maa no no edin Isak, a asee ne Sere. 4 Eberɛ a Isak dii nnawotwe no, otwaa no twetia, sedek Onyankopon hyee no no. 5 Wɔwoo Isak maa Abraham no, na wadi mfee oha. 6 Afei, Sara kaa se, "Onyankopon ama masere. Na obiara a obete saa asem yi ne me bebom asere." 7 Sara ka kaa ho se, "Hwan na osoo ho daek ka kyeree Abraham se, Sara bewo mma. Nanso, ne nokoraaberem yi, mawo obabarima ama no." 8 Abofra no nyinii, ma wotwaa no nufɔ. Eda a wotwaa Isak nufɔ no, Abraham too epono kesee. 9 Nanso, Sara hunuu se, obabarima a n'afenawa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho fe. 10 Enti, Sara ka kyeree Abraham se, "Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi firi ha; na Isak ne saa

afenaa babarima yi nni w'agyadek biara mu kyefa." 11 Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael enti, ne were hoo yie. 12 Nanso, Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Mma wo babarima Ismael ne w'afenaa Hagar ho asem no nnha wo bebere. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efiri se, Isak so na wonam bekan w'asefo. 13 Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefo aye oman kesee, efiri se, ono nso ye w'aseni." 14 Adek kyee anopatutuutu no, Abraham faa aduane ne nsuo a egu aboa nwoma mu, de maa Hagar. Ode aduane no ne nsuo no sisii Hagar mmati so, ka kyeree one ne ba Ismael no se, wonko. Ofirii ho kokyinkyinii Beer-Seba esere so a na onhunuu baabi a oreko. 15 Nsuo a ewo aboa nwoma no mu saee no, ode ne babarima no kohintaa wira no mu baabi. 16 Afei, okotenaa akyiri baabi a woto ebo a ebeto, kaa se, "Merentumi nhwe se abarimaa no bewu." Na eberɛ a Hagar te ho saa no, ohyee asee suie. 17 Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon obafo free Hagar firi soro bisaa no se, "Hagar! Asem ben na eha wo? Nsuro, efiri se, Onyankopon ate abarimaa no su wo baabi a oda no. 18 Pagya abarimaa no, efiri se, mema no aye oman kesee." 19 Afei, Onyankopon buee Hagar ani, ma ohunuu subura bi. Ode aboa nwoma no kosaa nsuo ma, enna omaa abarimaa no bi nomee. 20 Onyankopon adom enti, abarimaa no nyinii. Otenea esere no so hunuu agyantoo yie. 21 Eberɛ a ote Paran esere so no, ne maame kofaa obaa firi Misraim asase so de no bre no awadek. 22 Saa eberɛ no mu, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyeree no se, "Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. 23 Enti afei, di nse ka ntam wo Onyankopon anim kyere me wo ha se, worentwa me mma anaa m'asefo nkontompo. Saa ayamyɛ a maye wo no, saa ara na fa ye me ne oman a wote so se omamfrani no." 24 Abraham penee so se, "Meka saa ntam no!" 25 Afei, Abraham de subura bi a Abimelek nkoa de aniden afa no ho asem kotoo Abimelek anim. 26 Nanso, Abimelek kaa se, "Mennim onipa ko a oye saa adek no. Woammo me ho amanee. Enne na mate saa asem yi." 27 Enti, Abraham de nnwan ne anantwie bre Abimelek. Na mmarima baanu yi de yee apam. 28 Abraham yii nnwanten mma aberee nson firii nnwankuo no mu gyinaa fa. 29 Na Abimelek bisaa Abraham se, "Nnwanten mma aberee nson a woayi won agyina fa yi ase kyere sen?" 30 Abraham buaa se, "N'asekyere ara ne se, eye akyedee a mede rema wo de adi adanse se, me na metuu saa abura yi." 31 Efiri saa eberɛ no rekoro no, wofree saa abura no, Beer-Seba a asee ne Ntanka Abura, efiri se, cho na won baanu yee apam no. 32 Woyee apam no wiewe wo Beer-Seba no, ohene Abimelek ne ne Sahene Pikol sane ko Filistifo asase so. 33 Abraham nso duaa dua bi a wofree no esentee wo abura no ho wo Beer-

Seba. Eho na daa na osom Awurade teasefoɔ no. **34** Abraham tenaa Filistifoɔ asase no so se ɔmamfrani nna bebreɛ.

22 Yeinom nyinaa akyiri, Onyankopɔn sɔɔ Abraham hwɛɛɛ. Ɔfrɛɛ Abraham sɛ, “Abraham!” Abraham buaa sɛ, “Me nie!” **2** Onyankopɔn ka kyereɛ no sɛ, “Fa wo ba, wo ba koro Isak a woda no no kɔ Moria asase so, na fa no kɔɔ ɔhyee afodeɛ wo mmepɔ a ewo ho no mu baako a mekyere wo no so.” **3** Abraham sɔrɛ anɔpatutuutu hyehyee n’afunumu. Ɔfaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Ɔtwitwaa egya a ebɛso ɔhyee afodeɛ no bɔ no, ɔsiim kɔɔ baabi a Onyankopɔn kyereɛ no sɛ ɔnko no. **4** Ne nnansa so no, Abraham too n’ani hunuu sɛ baabi a ɔreko no wo akyirikyiri. **5** Na Abraham ka kyereɛ ne nkoa no sɛ, “Mo ne afunumu no ntwen ha, na me ne abarimaa no nko animu kakra, nkɔsom. Sɛ yesom wie a, yebesane aba.” **6** Abraham faa anyina a wode rekɔɔ ɔhyee afodeɛ no de soaa ne ba Isak. Enna ɔno nso faa egya ne sekammoa kuraɛɛ. Eberɛ a wɔreko no, **7** Isak frɛɛ n’agya Abraham sɛ, “Agya!” Enna Abraham buaa sɛ, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no sɛ, “Egya ne anyina no nie, na odwammaa a yede no rekɔɔ ɔhyee afodeɛ no wo he?” **8** Abraham buaa sɛ, “Onyankopɔn no ankasa bɛma yen afɔredwan a yede rekɔɔ ɔhyee afodeɛ no.” Afei, won baanu no toaa so kɔɛɛ. **9** Wɔbeduruu baabi a Onyankopɔn kyereɛ no no, Abraham sii afɔrebukyia wo ho, hyehyee anyina no wo so. Ɔkyekyeree ne ba Isak, de no too anyina no so wo afɔrebukyia no so. **10** Abraham twee sekammoa no, pagyaa sɛ ɔde rebetwa ne ba no mene akum no. **11** Eho ara na Awurade ɔɔfoɔ frɛɛ no firi soro sɛ, “Abraham! Abraham!” Enna Abraham gyee so sɛ, “Me nie.” **12** Awurade ɔɔfoɔ no kaa sɛ, “Mfa wo nsa nka abɔfra no. Enye no bɔne biara. Esiane sɛ woamfa wo do ba, wo ba koro no ankame me no enti, mahunu sɛ wosuro Onyankopɔn.” **13** Abraham maa n’ani so hunuu sɛ nkyekyere bi aso odwennini bi mmen mu wo wira no mu ho. Abraham kokyeree odwennini no de no bɔɔ ɔhyee afodeɛ wo afɔrebukyia no so, sii ne ba no ananmu. **14** Abraham too beaɛɛ no din sɛ Awurade De Bema. Ebɛsi enne no woka sɛ, “wode bɛma wo Awurade bepɔ no so.” **15** Awurade ɔɔfoɔ no frɛɛ Abraham firii soro deɛ eto so mmienu kaa sɛ, **16** “Maka me ho ntam sɛ, esiane sɛ woaye yei, na woamfa wo ba, wo ba koro no ankame me enti, **17** hyira na mehyira wo na mama w’ase adɔre sɛ ɔsoro nsoromma ne mpoano anwea. Na w’asefoɔ begye won atamfoɔ nkuropon adi so. **18** Wonam w’asefoɔ so na wobehyira ewiase amanaman nyinaa, efiri sɛ, woadi m’asem so.” **19** Afei, Abraham sane kɔɔ n’asomfoɔ no nkyɛn ne won siim kɔɔ Beer-Seba kɔtenaa ho. **20** Yeinom nyinaa akyiri no, woka

kyereɛ Abraham sɛ, “Milka nso ye ɔbaatan a wawo mmammarima ama wo nuabarima Nahor. Won din na edidi so yi: **21** Us ye abakan, Us nuabarima Bus na eto so mmienu. Deɛ ɔdi so ne Kemuel, a ɔye Aram agya. **22** Won a woaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” **23** Saa Betuel yi na ɔwo Rebeka. Milka ne Abraham nua Nahor na wɔwowoo saa mmammarima baawɔtwe yi. **24** Nahor ne ne mpena Rehuma nso wowoo mma baanan a won din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

23 Sara dii mfee ɔha aduonu nson. **2** Ɔwuu wo Kariat-Arba a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so. Abraham kɔgyam ne yere Sara, suu no wo ho. **3** Abraham gyaa ne yere Sara amu no ho, kɔɔ Hetifoɔ mpanimfoɔ nkyɛn, kɔsɛɛ won sɛ, **4** “Meye ɔhoɔ ne mamfrani a mete mo mu. Mesɛ mo, montɔn mo asase yi bi mma me, na mɛsie me yere wo so.” **5** Hetifoɔ no buaa Abraham sɛ, **6** “Owura, yesɛ wo, tie asem a yerebeka yi. Woye Onyankopɔn ɔsomfoɔ kesee wo yen mu. Yen boda biara a ɛso w’ani a wope sɛ wosie wo yere wo ho no, yɛma wo ho kwan, kɔsie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara, Abraham sore bɔɔ ne mu ase wo Hetifoɔ no anim, **8** ka kyereɛ won sɛ, “Sɛ moapene so sɛ mɛsie m’amu no wo ha deɛ a, mɛpa mo kyew, monsɛ Efron a ɔye Sohar babarima no mma me, **9** na ɔntɔn Makpela ɔboda a ewo n’afuo ano no mma me. Monka nkyere no na ɔntɔn no sedee ne boɔ die pepɛpɛ mma me, na mede ho aye me ne m’abusufɔɔ amusiɛɛ.” **10** Saa eberɛ no na Hetini Efron a ɔte ne manfoɔ mu no buaa Abraham maa ne nkurofoɔ a wɔahyia wo kuro no epono ano nyinaa tee sɛ, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuo no ne ɔboda a ewo mu no kye wo. Megyina me manfoɔ anim, na mede kye wo. Kɔsie w’amu no wo ho.” **12** Bio Abraham de obuɔ ne anidie bɔɔ ne mu ase wo ɔmanfoɔ no anim, **13** ka kyereɛ Efron maa won a wɔahyia wo ho no nyinaa tee asem a ɔkaɛ no sɛ, “Mesɛ mo, ɔmanfoɔ, monye aso mma me. Momma mentua asase no ka. Mompene so mma me, na mɛnnya ekwan nkɔsie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham sɛ, **15** “Me wura, tie me! Asase no boɔ ye dwete kilogram enan ne fa. Yenye nnipa baako anaa? Meregye saa sika yi aye edeen? Kɔsie w’amu no!” **16** Abraham penɛɛ Efron asem no so. Ɔkarii dwete kilogram enan ne fa a eye asase no boɔ de maa Efron. Saa ara na na adwadifoɔ tɔn asase wo Hetifoɔ ɔman mu, na Hetifoɔ mpanimfoɔ no dii dwumadie no ho adanseɛ. **17** Enti, wode Efron asase a ewo Makpela a eɛn Mamɛ, a eye afuo no, ɔboda a ewo mu no, nnua a ewo afuo no mu ne n’ahyee so nyinaa maa **18** Abraham sɛ n’agypadeɛ. Yei nyinaa sii wo Hetifoɔ no ne won a wɔbaa kuro no epono no ano nyinaa anim. **19** Afei, Abraham sieɛ ne yere Sara wo ɔboda a ewo Makpela afuo a eɛn Mamɛ a

eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so no mu. 20 Enti, Hetifofo no ye nhyehyee de afuo no ne oboda a ewo mu no maa Abraham se, n'agypadee ne n'amusiée.

24 Na Abraham anyini a ne mfee ko ekan yie. Awurade hyiraa no akwan ahodo nyinaa so. 2 E da koro bi, Abraham ka kyeree ne osomfoo panin a ohwe n'agypadee nyinaa so se, "Fa wo nsa ka me sre ase. 3 Mepe se woka Awurade a oye osoro ne asase Onyankopon ntam se, worenware Kanaanfo a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. 4 Na mmom, wobeko me oman mu, m'abusuafo nkyen, akoware obaa abre no." 5 Osomfoo no bisaa Abraham se, "Me wura, na se eba se obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen? Memfa wo babarima no nko wo oman no mu anaa?" 6 Abraham kaa se, "Hwe yie na woamfa me babarima no anko ho da. 7 Awurade, osoro Onyankopon a ode me firi m'agya fie ne m'asase so baa ha, na okaa ntam hyee me bo se, 'Mede saa asase yi bema w'asefo no.' Ono ara na obesoma ne obofoo adi w'anim ako sedee ebeye a, wobenya oyere afiri ho ama me babarima no. 8 Se eba se, obaa no ampene se one wo beba a, wo ntam a wokaee no nkyekyer wo. Ense se wode me babarima no ko ho." 9 Enti, osomfoo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. 10 Afei, osomfoo no faa ne wura nyoma no mu edu koe. Obeko no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahodo bebre kaa ho. Ode n'ani kyeree Mesopotamia, koduruu Nahor kuro mu. 11 Oduruu Nahor kurotia no, omaa nyoma no butubutuu abura bi a ewo ho ho. Na onwunu adwo a eye eber a mmaa beto nsuo wo abura no mu. 12 Na osomfoo no bo mpaee se, "Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopon, hunu me wura Abraham mmobo, na boa me, na m'akwantuo yi nsi yie. 13 Hwe, megyna abura yi so, na kuro yi mu mmabaawa rebeto nsuo. 14 Ma emmra mu se, ababaawa biara a meka akyere no se, 'Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no bi nnom no,' se oka se, 'Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom' a, onye ababaawa a woapa no ama w'akoa Isak. Enam yei so bema mahunu se, woahunu me wura mmobo." 15 Ogu so rebo mpaee no na Rebeka baee a ne sukuruwa si n'abati so. Saa Rebeka no ye Betuel ba. Betuel no nso ye Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. 16 Na Rebeka no ye obaabunu a ne ho ye fe yie. Na obarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Osiane koo abura no so, kohyee ne sukuruwa no nsuo ma, sane baee. 17 Osomfoo no de ahoohere kohyiaa Rebeka, ka kyeree no se, "Mesre wo, hwie wo sukuruwa no mu nsuo no kakra ma mennom." 18 Ntem ara, osoe ne sukuruwa no kaa se, "Me wura, gye bi nom." 19 Rebeka maa osomfoo no nsuo no bi nom wieee no,

okaa se, "Mesane akotwe nsuo no bi abre wo nyoma no nyinaa nso anom." 20 Enti, Rebeka de ahoohere hwiee ne nsuo no guu anomee bi mu, sane kotwee nsuo a ebese nyoma no nyinaa nom de baee. 21 Osomfoo no hwee Rebeka komm, kari no pee se ohunu se Awurade ama n'akwantuo no asi no yie anaa. 22 Nyoma no nom nsuo no wieee no, osomfoo no yii sikakoko hwenemukawa a emu duru kari gram nsia ne sikakoko nkapo mmien a eno nso mu duru ye gram oha dunan. 23 Afei, obisaa se, "Hwan ba ne wo? Mesre wo, yebanya dabere wo wo agya fie ama adee akye anaa?" 24 Rebeka buaa no se, "Betuel babaa ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor." 25 Oka kaa ho se, "Yewo esere ne mmoa aduane bebre ne baabi a, mo nso, mobeda." 26 Afei, osomfoo no buu nkotodwe, sree Awurade Onyankopon se, 27 "Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Onyankopon, se onnyaee nokoredie ne ayamye a oye ma me wura no. Me dee, Awurade adi m'anim wo m'akwantuo yi mu, de me abeduru me wura abusuafo fie." 28 Rebeka tuu mmirika kaka nsem a asisie ho nyinaa kyeree ne maame fiefo. 29 Na Rebeka wo nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ode ahoohere koo obarima no nkyen wo abura no so. 30 Laban hunuu hwenemukawa no ne nkapo a egu ne nuabaa no nsa no, na otee asem a obarima no ka kyeree Rebeka no, okoo obarima no nkyen kohunu se ogyina nyoma no ho wo asubura no so. 31 Laban ka kyeree osomfoo no se, "Bra, wo a Awurade ahyira wo." Obisaa osomfoo no se, "Aden enti na wogyna kurotia ha? Masiesie wo dabere ne baabi a nyoma no nso beda." 32 Enti, osomfoo no koo efie ho maa Laban yiyii nneema a esoso nyoma no. Womaa nyoma no esere ne aduane, afei Laban maa osomfoo no ne nnipa a woka ne ho no nsuo de hohoro won nan ho. 33 Yei akyiri no, otoo won epono. Nanso, osomfoo no kaa se, "Merempe se medidi, gye se mabo m'amannee." Laban kaa se, "Bo w'amannee e." 34 Enti, osomfoo no bo n'amannee se, "Meye Abraham osomfoo. 35 Awurade ahyira me wura bebre, ama waye odefoo. Wama no nnwan ne anantwie, dwete ne sikakoko, nkoa ne mfenaa ne nyoma ne mfunumu. 36 Bio, me wura yere Sara awo obabarima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode dee owo nyinaa ama no. 37 Me wura maa mekaa ntam se, 'Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. 38 Na mmom, wobeko me oman mu, m'abusuafo nkyen, akoware obaa wo ho abre me babarima Isak.' 39 "Na mebisaa me wura se, 'Na se eba se, obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen?' 40 "Me wura Abraham buaa se, 'Awurade a manante n'anim no besoma ne obofoo, adi w'anim, sedee ebeye a, w'akwantuo no besi yie, na woanya oyere ama me babarima afiri m'abusua mu a eye m'agya fie no

mu. **41** Afei, se eba se, woba m'abusua mu, na se wɔamfa ɔbaa no amma wo a, wo ntam a wokaɛ ne renkyekyere wo.' **42** "Mebaa asubura no so enne no, mesrɛ se, 'Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, se eye wo pɛ a, ma akwantuo yi nsi me yie! **43** Hwe, megyina abura yi so. Se ababaawa bi beto nsuo wɔ ha, na meka kyere no se, "Mesrɛ wo, soɛ na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no kakra nnom" no, **44** na se aka se, "Nom bi, na mema wo nyoma no nso bi anom" a, ɔnye ababaawa a Awurade apa no ama me wura Abraham babarima Isak no.' **45** "Ansa na mewie m'akoma mu mpaɛɛɔ no, Rebeka pueɛ a sukuruwa si ne batiri so. Rebeka kɔɔ abura no so, kɔtoo nsuo, na meka kyereɛ no se, 'Mesrɛ wo, ma me nsuo no bi nnom.' **46** "Ntem ara, ɔsoɛ ne sukuruwa no kaa se, 'Me wura, gye bi nom na mesane atwe nsuo no bi abre wo nyoma no nyinaa nso anom.' Enti, menom nsuo no bi, na ɔmaa nyoma no nyinaa nso bi nomeɛ. **47** "Mebisaa no se, 'Hwan ba ne wo?' "Rebeka buaa se, 'Betuel ba ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.' "Eho ara na mede hwenemukawa no hyee ne hwenemu, enna mede nkapo no nso guu ne nsa. **48** Afei, meɔɔ me mu ase sɛrɛ Awurade. Mekamfoo Awurade a ɔye me wura, Abraham Onyankopɔn, a wadi m'anım de me afa ekwan pa so, ama manya me wura nuabarima nana aware ama ne babarima no. **49** Afei, se wobeye me wura adɔɛ adi no nokorɛ a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, sedɛɛ ebeye a, mɛhunu ekwan ko a mɛfa so." **50** Laban ne Betuel buaa se, "Saa asem yi firi Awurade enti, yenni ho asem biara. **51** Rebeka ni. Momfa no nkɔ, na ɔnkɔware mo wura no babarima no, sedɛɛ Awurade ahyɛ no." **52** Eberɛ a Abraham ɔsomfoo no tee deɛ wokaɛ no, ɔbuu nkotodwe wɔ Awurade anim. **53** Afei, ɔsomfoo no yii sikakɔkɔ ne dwetɛ nnwinnee ne ntadeɛ maa Rebeka. ɔsane de nneema a esom bo yie yɛ Rebeka nuabarima ne ne maame aye. **54** Afei, ɔsomfoo no ne nnipa a woka ne ho no didi nomeɛ, na wɔda maa adɛɛ kyeeɛ. Adɛɛ kyee anɔpa a wɔsɔrɛɛ no, ɔsomfoo no kaa se, "Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyɛn." **55** Nanso, Rebeka nuabarima no ne ne maame buaa ɔsomfoo no se, "Ma ababaawa no ntena yen nkyɛn beye se dadu bi, na eno akyiri, wode no akɔ." **56** Akoa no buaa wɔn se, "Awurade ahyira m'akwantuo yi so ama me yi deɛ, mesrɛ mo, monnnye me nka ha. Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyɛn." **57** Afei, wɔsɔi gyinaɛ se, "Momma yɛmfɛ ababaawa no, na yɛmmisa n'adwene." **58** Enti, wɔfrɛ Rebeka bisaa no se, "Wope se wo ne saa ɔbarima yi kɔ anaa?" Rebeka buaa se, "Aane, mɛkɔ!" **59** Enti, wɔgyaa Rebeka ne ɔbaa a ɔgyegyee no ne nkɔwadaaberɛm ne Abraham ɔsomfoo no ne ne nkurɔfoɔ ekwan. **60** Wɔhyiraa Rebeka se, "Onuabaa, Awurade nka wo ho, na w'ase nno mpempem! Awurade mma

w'asefoɔ no nni wɔn atamfoo nyinaa so nkonim." **61** Afei, Rebeka ne ne mmaawa siesieɛ wɔn ho, tenatenaa wɔn nyoma so ne Abraham ɔsomfoo no kɔɛ. Yei ne ekwan a Abraham ɔsomfoo no faa so de Rebeka kɔɛ. **62** Saa eberɛ no, na Isak a na anka ɔte Negeb no firi ho abetena Beer-Lahai-Roi. **63** Eɔda koro anwummɛɛ bi a Isak kɔtuu mpase srɛ so refa adwene no, ɔtoo n'ani hunuu se nyoma sa so reba. **64** Rebeka nso too n'ani, na ɔhunuu Isak. Rebeka si firii ne yoma no so, **65** bisaa Abraham ɔsomfoo no se, "ɔbarima ben na ɔnam esere yi so rebɛhyia yen yi?" ɔsomfoo no buaa se, "ɔye me wura babarima." Enti, Rebeka yii ne nkatanimu de kataa n'anım. **66** Abraham ɔsomfoo no bɔɔ Isak nsem a asisie no nyinaa ho amanɛ. **67** Isak de Rebeka kɔɔ ne maame Sara ntomadan mu. Na ɔwareɛ no, ma ɔbeyɛɛ ne yere. Na ɔɔɔ no yie. Yei maa Isak werɛ kyekyereɛ wɔ ne maame Sara wuo akyiri.

25 Abraham wareɛ ɔbaa foforo bi a ne din de Ketura. **2** Abraham ne Ketura wowoo saa mma a wɔn din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. **3** Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefoɔ ne Asurfoɔ, Letusfoɔ ne Leumfoɔ. **4** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeiinom nyinaa ye Ketura asefoɔ. **5** Abraham de n'agyapadeɛ nyinaa maa Isak. **6** Nanso, eberɛ a ɔte ase no, ɔmaa ne mpena mma akyedee, na ɔyii wɔn firii ne babarima Isak nkyɛn, ma wɔkɔɔ apueɛ fam asase bi so. **7** Abraham nkwan na nyinaa kɔsɔi mfɛɛ ɔha aduɔson enum. **8** Abraham nyini bɔɔ akɔkoraɛ posoposo ansa na ɔrewu akoka ne mpanimfoo ho. **9** Ne mmammarima Isak ne Ismael sieɛ no wɔ Makpela boda a ewɔ Efron no mu. Na eho ye Hetini Sohar babarima no afuo a ewɔ Mamre apueɛ fam. **10** Yei ne asase a Abraham tɔ firii Hetifoo nkyɛn no. Eho na wɔsieɛ Abraham ne ne yere Sara. **11** Abraham wuo akyiri no, Onyankopɔn hyiraa ne ba Isak a na saa eberɛ no ɔte Beer-Lahai-Roi abura no ho no. **12** Yei ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a ɔye Misraimni no woo no maa Abraham no asefoɔ ho asem. **13** Wɔn a wɔdidi so yi ye Ismael mmammarima a wɔabobo wɔn edin mpanin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Wɔn a wɔdidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Misma, Duma, Masa, **15** Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. **16** Saa edin a wɔabobo yi ye Ismael mmammarima no. Saa edin yi na ededa mmusuakuo dumienu ne wɔn atenaɛ so. **17** Ismael dii mafirinhia ɔha aduasa nson ansa na ɔrewu. ɔwuiɛ ma wɔsieɛ no wɔ ne nkurɔfoɔ mu. **18** Ismael asefoɔ yi tenatenaa nsase a efiri Hawila kɔsi Sur a eɛn Misraim pɛɛ wɔ Asiria ntenesoo. Daa na akokoakoko wo mmusuakuo yi ntam. **19** Abraham babarima Isak ne n'asefoɔ ho asem nie. Abraham woo Isak. **20** Isak dii mafirinhia aduanan no, ɔwareɛ Rebeka a ɔye Aramni Betuel a ɔfiri Paddan-Aram no

babaa. Rebeka ye Aramni Laban nuabaa. **21** Isak waree Rebeka mfee bebre a na wɔnwɔ. Enti, Isak bɔɔ Awurade mpaɛ, srɛɛ ɔba maa ne yere. Akyire yi, Awurade tie ne mpaɛɔ, maa ne yere Rebeka nyinseneɛ. **22** Eberɛ a Rebeka nyinseneɛ no, ɛto da a, na mmɔfra no di apereapereɛ wɔ ne yafunu mu. Sɛ eba saa a, obisa ne ho sɛ, “Edeɛn na ɛreye me yi?” Afei, ɔbɔɔ mpaɛ bisaa Awurade nkyen asekyerɛ. **23** Awurade buaa no sɛ, “Aman mmieniu na wɔwɔ wo yafunu mu. Wɔbetete nnipa baanu a wɔwɔ wo yafunu mu no mu. Mmɔfra baanu no, ɔbaako asefoɔ beye ahoodenfoɔ asene ne nua a ɔka ne ho no asefoɔ. Na ɔpanin no besom akumaa no.” **24** Rebeka awoɔ duruu so no, ɔwoo ntaten. **25** Na deɛ ɔdi ekan baɛɛ no ye kɔkɔ a ne ho nwi ye kuhaa te sɛ deɛ ɔhye nwi atadeɛ. Enti, wɔtoɔ no edin Esau. **26** Yei akyiri no, ne nua no baɛɛ. Na ne nsa kura Esau nantin; enti wɔtoɔ ne din Yakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfee aduosia. **27** Mmɔfra no nyiniiɛ no, Esau beyeɛ ɔbommɔfoɔ a, ɔto a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wiram baabiara. Yakob nso beyeɛ obi a ɔye komm a ɔmpɛ ne ho asem. Na eberɛ biara, ɔpɛ sɛ ɔtena fie. **28** Na Isak pɛ Esau asem yie, efiri sɛ, na eberɛ biara ɔkɔye ha de hanam a Isak pɛ ba fie. Nanso, na Rebeka deɛ, ɔpɛ Yakob asem. **29** Eɔa bi a Esau firi wiram baɛɛ a na ekɔm de no yie no, ɔbetoo sɛ ne nua kumaa Yakob nso renoa aduane bi a ani ye kɔkɔ na eye akonno nso. **30** ɔKa kyereɛ Yakob sɛ, “Mesrɛ wo, ma me w’aduane a woanoa yi bi nni!” (Eno enti na wɔfrɛ Esau sɛ Edom, a asekyerɛ ne ade kɔkɔɔ). **31** Yakob buaa sɛ, “Tɔn wo panin no ma me ansa.” **32** Esau kaa sɛ, “ɔkɔm rekum me, na mede panin reyɛ edeen?” **33** Yakob buaa Esau sɛ, “Mate, ka ntam kyere me wɔ Onyankopɔn anim sɛ, panin no ye me dea.” Esau kaa ntam no de tɔn ne panin no maa ne nua kumaa Yakob. **34** Enti, Yakob maa Esau aduane no bi, ma ɔdiɛ. ɔnom nsuo guu so, sɔrɛ kɔɔ ne kwan. Yei ne ekwan a Esau faa so tɔn ne panin no.

26 Afei, ekɔm keɛɛ bi baa asase no so. Saa ekɔm keɛɛ ne sene deɛ ebaa Abraham bere so no. Eno enti, Isak tu kɛtenaa Gerar a eye Filistifoɔ ɔhene Abimelek kuro mu. **2** Eho na Awurade yii ne ho adi kyereɛ Isak, ka kyereɛ no sɛ, “Nko Misraim, na mmom, tena asase a mekyerɛ wo no so. **3** Tena asase yi so kakra, efiri sɛ, mede saa asase no nyinaa bema wo ne w’asefoɔ, na mede asi ebo a mehyeɛ w’agya Abraham no so dua. **4** Mema w’asefoɔ adɔso te sɛ nsoromma a ewɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Enam w’asefoɔ so na wɔbehira ewiase aman ahodoɔ nyinaa. **5** Efiri sɛ, Abraham tie me nne, dii me nsem, m’ahyedeɛ ne me mmara nyinaa so.” **6** Enti, Isak tenaa Gerar. **7** Eberɛ a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkaa sɛ, “ɔye me nuabaa.” Efiri sɛ, na ɔsuro sɛ ɔbeka sɛ,

“ɔye me yere.” ɔkaa saa asem yi, efiri sɛ, na ɔsusu sɛ, esiane ne yere Rebeka ahoofɛ enti, anhwe a, na kurom ho mmarima akum no. **8** Isak tenaa ho kyee kakra no, eɔa bi, Filistifoɔ ɔhene Abimelek gyina ne mpomma mu na ɔhunuu sɛ Isak regoro ne yere Rebeka ho. **9** Eno enti, Abimelek soma ma wɔkɔfrɛ Isak. Isak baɛɛ no, obisaa no sɛ, “ɔbaa no ye wo yere ankasa. Aden enti na woka sɛ, ‘ɔye me nuabaa?’” Isak buaa no sɛ, “Mesusuu sɛ, sɛ meka sɛ ɔye me yere a, ne enti, ebia, na wɔakum me.” **10** Enna ɔhene Abimelek kaa sɛ, “Edeɛn asem na wo ne yen adi yi? Nokorɛ a woamma anna adi enti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusuo aba yen so.” **11** Eno enti, Abimelek bɔɔ ne manfoɔ no kɔkɔ sɛ, “Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ekwan biara so, wɔbekum no.” **12** Saa afe no ara Yakob dɔɔ afuo. Na Awurade hyiraa n’adwumadeɛ so. Ne nnɔbaɛɛ baa bebreɛ. **13** Isak yee ɔdefoɔ. N’ahonya kɔɔ so dɔso, ma ɔdii taamu. **14** ɔNyaa nnwan, anantwie, ne asomfoɔ bebreɛ, ma eyee saa maa Filistifoɔ no ani bereɛ no yie. Saa anibereɛ yi enti, Filistifoɔ no de dɔteɛ kɔsisii **15** abura ahodoɔ a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu wo ne bere so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ɔhene Abimelek ka kyereɛ Isak sɛ, “Tu firi yen asase so, efiri sɛ, w’ahonya dodoɔ aka yen ahye.” **17** Isak tu firii Gerar kuro no mu, kɔɔ Gerar subɔnhwa mu de ho kɔyeɛ n’atenaɛ. **18** Enti, Isak maa ne nkoa sane tutuu mmura a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuiɛ a ne wuo akyiri no, Filistifoɔ no sisii ne nyinaa no. ɔsane de edin koro no ara a n’agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura foforo bi wɔ Gerar subɔnhwa no mu, kotoo nsuo a eye korɔgyenn. **20** Nanso, Gerar nnwanhwefoɔ ne Isak nnwanhwefoɔ gyee abura no ho akyinnyee. Gerar nnwanhwefoɔ no kaa sɛ, “Abura yi ye yen dea.” Yei maa Isak too saa abura no edin Esek, a asee kyere akyinnyegyee abura. **21** Isak nkoa no sane tuu abura foforo, nanso Gerar nnwanhwefoɔ no sane ne wɔn kasakasaa eno nso so. Yei maa Isak sane too saa abura no nso edin Sitna, a asee kyere Aperedie. **22** Isak gyaa saa abura no ho kotuu abura foforo. Afei, nnipa a wɔne no te ho no gyaeɛ no haw a obiara ne no ankasa so bio. Yei maa Isak too saa abura yi edin Rehobot a asee ne “Afei deɛ Awurade abɔ yen atenasɛɛ na yeɛnya yen ho wɔ asase yi so.” **23** Isak tu firii ho kɔɔ Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no, ka kyereɛ no sɛ, “Mene w’agya, Abraham Onyankopɔn. Nsuro, efiri sɛ, me ne wo na ewo ho. Ebo a mahye m’akoa Abraham enti, mehyira wo, na mama w’asefoɔ adɔso, na wɔaye ɔman keɛɛ.” **25** Isak sii afɔrebukyiya, somm Awurade wɔ ho. ɔsii ntomadan, tenaa ho, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Eɔa bi, ɔhene Abimelek ne ne fotufoɔ Ahusad ne ne sahene Pikol firi Gerar besraa Isak. **27** Isak

bisaa wón sɛ, “Adɛn enti na mo a na mo ne me nka, na mopamoo me firii mo nkyen aba me ha ɛnnɛ sɛ morebesra me?” **28** Wɔbuua no sɛ, “Yɛhunu pefee sɛ Awurade wɔ w’afa enti, yɛasi gyinaɛ sɛ, yɛne wo bɛyɛ apam. Apam no bɛda wo ne yɛn ntam. Pene so, na yɛne wo nyɛ saa apam no, **29** Ka yɛn ntam sɛ, worenha yɛn, sedɛɛ yɛn nso, yɛanha wo no. Yɛne wo tenaa yie. Yɛgyaa wo kwan asomdwoɛ mu. Afei, hwɛ sedɛɛ Awurade ahyira wo.” **30** Isak too wón ɛpono, na wɔdidi nomeɛɛ de twɛn apam a wɔnɛ no rebɛyɛ no. **31** Aɛɛ kyɛɛ anɔpa no, Isak ne mmarima no kekaa wón ho wón ho ntam, de sii wón apam a woayɛ no so dua. Afei, Isak gyaa wón kwan, ma wɔkɔɔ asomdwoɛ mu. **32** Ɖda no ara, Isak asomfɔɔ bekaa abura a na wɔretu no ho asem kyɛɛ no sɛ, “Yɛato nsuo.” **33** Isak too abura no edin Seba, a asɛɛ kyɛɛ sɛ “Ntanka abura.” Kuro a akyire no wɔkyɛkyɛɛ wɔ ho no, wɔtoo ho edin Beer-Seba a ɛbesi ɛnnɛ, wɔda so frɛ ho saa ara. **34** Esau dii mfɛɛ aduanan no, ɔwaree ababaawa bi a na wɔfrɛ no Yudit. Na n’agya yɛ Hetini bi a ne din de Beeri. Esau sane waree Basmat a n’agya yɛ Hetini bi a ne din de Elon. **35** Nanso, Isak ne Rebeka bo annwo saa awadɛɛ no so.

27 Isak bɔɔ akɔkoraa a n’ani so ayɛ no wisiwisi na ɔnhunu aɛɛ papa no, ɛda koro bi, ɔfrɛɛ ne babarima panin Esau. “Me ba.” Ɖnna Esau gyɛɛ so sɛ, “Agya, menie.” **2** Isak kaa sɛ, “Seesei mabo akɔkoraa, na mennim ɛda a mɛwu. **3** Fa w’agyan ne wo bemma, na kɔ wiram kɔpɛ hanam bi brɛ me. **4** Fa noa m’akɔnnɔduane no bi brɛ me, na menni, na menhyira wo ansa na mawu.” **5** Ɖberɛ a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti, ɛberɛ a Esau kɔɔ sɛ ɔrɛkɔkum ɛnam no aba pɛ, ɛnna **6** Rebeka ka kyɛɛɛ ne ba Yakob sɛ, “Yakob ti! Metee sɛ w’agya reka akyɛɛ wo nua Esau sɛ, **7** ‘Kɔpɛ hanam bi fa noa m’akɔnnɔduane no bi brɛ me, na menni, na menhyira wo wɔ Awurade anim, ansa na mawu.’ **8** Afei, me ba, tie asem a merebeka akyɛɛ wo yi yie, na di so. **9** Kɔ nnwankuo no mu, na kɔkyɛɛ nnwan mmienɛ a wɔadɔrɛ sɛɛ brɛ me, na memfa nnoa akɔnnɔduane, sedɛɛ w’agya pɛ no pɛpɛpɛɛ mma no. **10** Sɛ menoa wie a, fa kɔma no, na ɔnni, na ɔnhyira wo ansa na wawu.” **11** Yakob ka kyɛɛɛ ne maame Rebeka sɛ, “Wonim sɛ me nua Esau ho wo nwi, na me nso, me ho yɛ toromtorom. **12** Sɛ ɛba sɛ m’agya de ne nsa fa me ho, na ɔhunu sɛ ɛnyɛ Esau a, ɛbɛyɛ sɛ gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sene sɛ anka ɔbɛhyira me.” **13** Yakob maame ka kyɛɛɛ no sɛ, “Me ba, na nnome no mmra me so. Wo dɛɛ, yɛ dɛɛ maka akyɛɛ wo no ara. Kɔ na kɔkyɛɛ nnwan no brɛ me.” **14** Enti, Yakob tieɛ ne maame Rebeka asem, kɔkyɛɛɛ nnwan no brɛɛ no. Na okumm wón, de noaa akɔnnɔduane bi, sedɛɛ Isak pɛ no pɛpɛpɛɛ.

15 Ɖno akyiri no, Rebeka faa ne ba panin Esau atadɛɛ papa bi a ɛwo fie ho de maa ne ba Yakob hyɛɛɛ. **16** Afei, ɔde nnwan a wokumm wón no nwoma yɛɛ ahyɛnsa, kataa Yakob nsa ho. Ɖde bi kataa ne kɔn ho nyinaa. **17** Ɖde burodo a wato no foforɔ kaa akɔnnɔduane a wanoa no ho, de maa ne ba Yakob. **18** Yakob de aduane no kɔmaa n’agya Isak wɔ ne dan mu. Ɖduruu ho no, ɔkaa sɛ, “Agya!” Isak buaa sɛ, “Mewɔ ho na wo hwan a?” **19** Yakob ka kyɛɛɛ n’agya sɛ, “Ɖyɛ me w’abakan Esau. Mayɛ dɛɛ woka kyɛɛɛ me sɛ menyɛ no. Mede hanam a wopɛ no bi ano a w’akɔnnɔduane no abɛ wo, enti mesɛ wo, sɔrɛ tena ase, na didi, na sɛ wɔdidi wie a, woahyira me.” **20** Isak bisaa ne ba no sɛ, “Ɖyɛɛ sɛn na wo ho ayɛ hare sɛɛ yi?” Yakob buaa sɛ, “Awurade, wo Onyankopon no, na agyinaa m’akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntɛm.” **21** Afei, Isak ka kyɛɛɛ Yakob sɛ, “Me ba, twe bɛn me, na memfa me nsa nka wo nhwɛ sɛ, wo ne me ba Esau no ampa ana.” **22** Yakob twe bɛn n’agya Isak, na ɔde ne nsa kekaa ne ho kaa sɛ, “Nne yi yɛ Yakob nne, nanso nsa yi yɛ Esau dɛɛ.” **23** Isak anahunu sɛ ɛyɛ Yakob, ɛfiri sɛ, na ne nsa ho wo nwi te sɛ ne nua Esau pɛpɛpɛɛ. Enti, ɔhyiraa no. **24** Isak sane bisaa Yakob sɛ, “Enti, ampa ara sɛ wo ne me ba Esau no?” Yakob buaa sɛ, “Aane, me ne Esau.” **25** Afei, Isak kaa sɛ, “Me ba, fa w’aduane no brɛ me na menni, na medi wie a, mahyira wo.” Yakob de aduane no brɛɛ n’agya Isak, na ɔdiɛ; ɔsane de nsɔ brɛɛ no ma ɔnomeɛɛ. **26** Isak wieɛ no, ɔka kyɛɛɛ Yakob sɛ, “Me ba, bra befe m’ano!” **27** Enti, Yakob kɔɔ n’agya Isak nkyɛn kɔfɛɛ n’ano. Ɖberɛ a Isak huua Yakob atadɛɛ mu, na ɔgyɛ too mu sɛ, ɛyɛ ne ba Esau no, ɔhyiraa no sɛ, “Ampa ara! Me ba ho hwa te sɛ ehwa a ɛfiri afuo a Awurade ahyira so no mu. **28** Onyankopon mma wo ɔsoro bosuo ne asase mu sɛɛɛ, na afuom aduane ne nsɔ mmu wo so. **29** Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nɔtodwe. Wɔbedi wo nuanom so, na wo maame mma nso akoto wo. Wɔbedome wón a wɔdome wo nyinaa, na wón a wɔhyira wo nyinaa nso, wɔbɛhyira wón.” **30** Isak hyiraa Yakob wieɛ, na ɔfirii n’agya nkyɛn kɔɛ ara pɛ, na ne nua Esau firi n’ahayo baɛɛ. **31** Ɖno nso noaa akɔnnɔduane brɛɛ n’agya. Na ɔka kyɛɛɛ no sɛ, “Agya, sɔrɛ na di me hanamduane no, na hyira me.” **32** N’agya Isak bisaa no sɛ, “Na hwan nie?” Esau buaa sɛ, “Ɖyɛ me w’abakan Esau.” **33** Isak tee saa asem yi pɛ, ne ho hyɛɛ asɛɛ wosoo biribiribiri, na ɔbisaa sɛ, “Ɖnnɛɛ, na hwan na ɔkɔɔ ahayo kɔkumm ɛnam de noaa aduane brɛɛ me yi. Medidi wieɛ hyiraa onipa ko no pɛ na wobaeɛ yi? Nokorɛ mu ni, nhyira a mahyira no no, sɛ mesane m’ano a, ɛrenyɛ yie!” **34** Ɖberɛ a Esau tee asem a n’agya kaɛɛ no, ɔno nso de awerchoɔ teaam dendeenden, ka kyɛɛɛ n’agya sɛ, “Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!” **35** Nanso, Isak kaa sɛ, “Ɖnnɛɛ, na wo nua na ɔde nnaadaa abɛgyɛ wo nhyira ko!” **36**

Esau kaa se, “Enye nwanwa se wofre no Yakob a asee kyere nantitwitwafoo. Yei ne ne mprenu so a wadaadaa me. Dee edi ekan ne se, odaadaa me gyee me panin. Dee eto so mmien nso ne se, ode mnaadaa agye me nhaira!” Afei, Esau bisaa n’agya se, “Enti, woannya me nhaira no bi a wode behyira me nso?” **37** Isak buaa Esau se, “Manya de no aye wo wura dada. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no se, obenya afuom nnuane ne nsā foforo bebre. Na afei, edeen bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?” **38** Esau bisaa n’agya se, “Agya, enti nhaira baako pe na wowo? Ao, agya, hyira me nso bi!” **39** Afei, n’agya Isak buaa no se, “Tie! Asase kesee so na wobetena, na esoro bosuo rento wo so. **40** Wode wo akofena na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso, daakye bi, se wokentene wo ho a, wobefiri wo nua no som ase.” **41** Esiane Esau nhaira a Yakob kodaadaa won agya Isak gyee ne enti, Esau tanee Yakob. Esau kaa wo ne tirim se, “Erenkyere, na m’agya Isak awu. Se onya wu a, mekum me nua Yakob.” **42** Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Yakob ho no, okoboo won maame Rebeka amannee. Enti, Rebeka soma kofree ne ba kumaa Yakob, na aka kyere no se, “Wo nua Esau abo ne tirim se, se onya wo a, obekum wo ansa na ne bo ato ne yam. **43** Enti, me ba, tie asem a merebeka akyer wo yi yie. Dwane ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. **44** Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se, wo nua Esau bo bedwo. **45** Se wo nua akoma to ne yam, na ne were firi dee woyee no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyer wo, na woafiri Haran aba. Aden enti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bom wu eda koro?” **46** Enti, Rebeka ka kyere Isak se, “Saa Hetifoo mmabaawa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Yakob nso koware Hetifoo asase so mmabaawa yi bi a, mmaa te se yeinom bi a, ennee, na mewuie koraa a, anka eye.”

28 Isak free Yakob, hyiraa no hyee no se, “Nware saa Kanaanfoo mmaa yi bi da. **2** Ka wo ho ko Betuel a oye wo maame Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wofa Laban mmammaa no mu baako. **3** Otumfoo Onyankopon no nhaira wo. Omma w’ase nnore bebre, na w’asefoo no abeye oman kesee a mmusuakuo bebre befiri mu aba. **4** Onyankopon mfa nhaira a ode hyiraa Abraham no nhaira wo ne w’asefoo. Omma asase a enne wote so se ohohoo yi a eye asase a Onyankopon de maa Abraham no nye wo dea.” **5** Sedee Isak gyaa ne ba Yakob ekwan nie: Yakob koo Laban a oye Aramni Betuel babarima nkyen wo Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Yakob maame Rebeka nuabarima. **6** Esau tee se Isak ahyira Yakob, na wagya no kwan ma oko Paddan-Aram se onkowane wo ho. Ohyiraa no no, ohyee no se, “Nware saa

Kanaanfoo mmaa yi bi da.” **7** Yakob tiee n’agya ne ne maame afotuo no siim koo Paddan-Aram. **8** Esau hunuu se n’agya Isak mpe Kanaanfoo mmaa asem. **9** Enti, osiim koo Abraham babarima Ismael nkyen, koware ne babaa Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabaa, na oye Ismael a ono nso ye Abraham babarima babaa. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. **10** Yakob firii Beer-Seba de n’ani kyeree Haran. **11** Oduruu baabi na onwunu redwoo no, opee baabi sosee, efiri se, na adee resa. Ofaa eboo bi wo baabi a waduru ho de yee sumiie. **12** Odaee no, osoo daee bi. Daee no mu, ohunuu se atwede bi si fam a n’atifi ka ewiem, na Onyankopon abofoo redi so aforosiane. **13** Ohunuu se Onyankopon gyina atwede no atifi. Onyankopon ka kyeree no se, “Mene Awurade, Abraham Onyankopon, ne w’agya Isak Onyankopon. Mede asase a woda so yi bema wo ne w’asefoo. **14** W’asefoo beye se asase so mfuturo, na mobetretre ako apuee ne atoe, atifi ne anafoo nyinaa. Wo ne w’asefoo mu na wofiri behyira ewiase mmusuakuo nyinaa. **15** Yeinom nyinaa akyiri no, meka wo ho, na baabiara a wobeko no, medi w’akyi, na mesane de wo aba saa asase yi so. Merennyaa wo da, kosi se ebo a mahye wo yi nyinaa beba mu.” **16** Yakob nyaneee no, okaa wo ne tirim se, “Ampa ara, see na Awurade wo saa beaee ha yi, a na mennimi!” **17** Yakob suroee, na okoo so kaa wo ne tirim se, “Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fie. Osoro epono ano ne ha.” **18** Enti, Yakob soore anopatutuutu maa eboo a ode yee sumiie no so sii ho, hwiee ngo guu so. **19** Otoo beaee no edin Bet-El a asee kyere Onyame fie. Kane no na anka wofre saa kuro no Lus. **20** Afei, Yakob kaa ntam se, “Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantuo yi mu, ama me aduane adi, ama me ntoma afira, **21** sedee ebeye a mesane aba m’agya fie asomdwoee mu a, ennee, Awurade beye me Onyankopon. **22** Saa eboo a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopon fie. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu edu mu baako bema wo.”

29 Yakob toaa n’akwantuo so koduruu apueefoo asase so. **2** Asase no so baabi na okohunuu abura bi a nnwankuo mmiensa butubutu ho. Efiri se, saa abura no mu nsuo na wosa ma nnwan no nom. Na eboo kesee bi na ekata abura no so. **3** Ebere biara a nnwankuo no beboa won ho ano wo ho no, nnwanhwefoo no pire eboo no firi abura no ano ma nnwan no nsuo nom. Se nnwan no nom nsuo no wie a, na nnwanhwefoo no asane de eboo no akata abura no ano. **4** Yakob bisaa won se, “Anuanom, mofiri he na mobaa ha?” Wobuaa Yakob se, “Yefiri Haran.” **5** Yakob sane bisaa won se, “Monim Nahor nana Laban anaa?” Nnwanhwefoo no nso buaa no se, “Aane, yenim no.” **6** Afei, Yakob bisaa won se,

“Na ne ho te sen?” Wobuaa no se, “Ne ho ye. Na ne babaa Rahel koraa na one ne nnwan reba yi.” 7 Yakob kaa se, “Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Eberɛ a ɛse se wobooabaa mmoo no ano nnuruie. Momma won nsuo nnom, na monka won nko won adidibea.” 8 Nnwanhwefoɔ no buaa Yakob se, “Se yemmoabooa nnwan no nyinaa ano, na yempiree eboo no mfirmi abura no ano a, yɛrentumi mma won nsuo nnom.” 9 Yakob gu so ne won rekasa no ara na Rahel a ono nso ye odwanhwefoɔ no de n’agya nnwan baa ho. 10 Eberɛ a Yakob hunuu ne maame nuabarima Laban babaa Rahel ne ne wɔfa Laban nnwan no, akopiree eboo no firii abura no ano. Afei, wɔmaa nnwan no nsuo nomeee. 11 Afei, Yakob fee Rahel ano, na osuiɛ. 12 Na Yakob aka akyerɛ Rahel se, ono Yakob ye Rahel no agya busuani a osane ye n’agya Laban no nuabaa Rebeka babarima. Enti, Rahel tuu mmirika kɔka kyereɛ n’agya. 13 Laban tee ne nuabaa Rebeka ba Yakob ho asem no, yɛɛ ntem kohyiaa no. Laban yɛɛ no atuu, fee n’ano, de no baa ne fie, maa Yakob boɔ no n’anantesee. 14 Laban ka kyereɛ no se, nokore ni, “woye me busuani.” Na Yakob tenaa Laban nkyen bosome. 15 Eɔa koro bi, Laban ka kyereɛ Yakob se, “Ewom se woye me busuani dee, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ɛnse se metua wo ka. Kyere me akatua a wope na memfa mma wo.” 16 Na Laban wo mmammaa baanu. Na ɔpanin no din de Lea enna akumaa no nso de Rahel. 17 Na Lea aniwa aba ye fe, enna Rahel ye obaa fefe a n’anim ye nyam yie. 18 Na Yakob do Rahel awadeɛ kwan so, enti aka kyereɛ Rahel agya Laban se, “Se wode wo babaa kumaa Rahel bema me aware a, anka me nso mesom wo mfee nson.” 19 Laban kaa se, “Mepene so! Eyɛ se mede no bema wo aware mmom sene se mede no bema obi foforo bi a mennim no. Enti, tena me nkyen.” 20 Esiane odo a na Yakob do Rahel enti, osomm Laban mfee nson, na wanhunu koraa se, wasom akyerɛ saa. Eyɛ no se gyama osomee nnansa bi pe. 21 Yakob som wieeɛ no, aka kyereɛ Laban se, “Masom awie enti, fa Rahel ma me na menware no.” 22 Eno enti, Laban too epono kesee, na otoo nsa frɛɛ nnipa a na one won wo ho nyinaa baa apontoo no ase. 23 Na eduruu anadwo a esum aduru no, Laban de ne babaa Lea kɔmaa Yakob, maa one no daeɛ. 24 Eno akyiri no, Laban de n’afenawa Silpa kaa Lea ho se onkosom no. 25 Adeɛ kyeeɛ no, ohunuu se Lea mmom na oda n’akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, “Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel enti na mesom wo? Aden enti na woadaadaa me sei?” 26 Laban buaa Yakob se, “Eha dee, enye yen amannee se yede obabaa kumaa ma aware wo eberɛ a ɔpanin no nwareeɛ. 27 Ma Lea nni nnawotwe wo wo nkyen, na nnawotwe no akyiri no, se wope Rahel ara a, mema woasane asom mfirminhya nson bio, na mede no ama wo aware.” 28 Yakob penee so

ne Lea tenaa nnawotwe. Eno akyiri, osomm mfee nson ansa na Laban de ne babaa Rahel nso maa no wareeɛ. 29 Laban de n’afenawa Bilha nso maa ne babaa Rahel se onkosom no. 30 Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na odo Rahel sene Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, somm no mfirminhya nson bio sedee one no hyehyeeɛ no. 31 Awurade hunuu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel dee, na onwo. 32 Lea nyinseneeɛ, woo obabarima. Otoo no edin Ruben a asekyere ne “Awurade ahunu mmaboro a meye.” Na Lea kaa se, “Awurade ahunu me mmobo. Nokoreɛ, afei na me kunu ani begye me ho.” 33 Lea nyinsenee bio na osane woo obabarima bio no, aka se, “Esiane se Awurade hunuu se me kunu ani nnye me ho enti, wasane akye me obabarima bio.” Enti, otoo ne din Simeon a asekyere ne “Awurade atel!” 34 Lea sane nyinsenee bio. Na owoo obabarima bio no, aka se, “Afei dee, me kunu de ne ho befam me ho, efiri se, mawo mmammama baasa ama no.” Eno enti, otoo no edin Lewi a asekyere ne “Ahofam.” 35 Lea sane nyinsenee. Eberɛ a osane woo obabarima bio no, aka se, “Saa eberɛ yi dee, mekamfo Awurade.” Eno enti, otoo no edin Yuda, a asekyere ne “Nkamfoa.” Yei akyiri no, ohomee awoo so.

30 Eberɛ a Rahel hunuu se one Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabaa no. Enti, aka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mɛwul!” 2 Yakob bo fuu Rahel, ma aka se, “Meye Onyankopon? Ono na wasi wo yafunu ano.” 3 Enna Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha nie, wo ne no nkoda, na onwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” 4 Enti, Rahel de n’afenaa Bilha maa Yakob wareeɛ. Yakob ne no daeɛ. 5 Onyinsɛn, woo babarima maa Yakob. 6 Na Rahel kaa se, “Onyankopon adi m’asem ama me. Wate m’adesre ama me obabarima.” Ne saa enti, otoo no edin Dan a asekyere ne, “Onyankopon adi m’asem ama me.” 7 Rahel afenaa Bilha nyinsenee bio, woo obabarima a oto so mmieniu maa Yakob. 8 Na Rahel kaa se, “Me ne me nua Lea adi yen ho aperedie na madi nkonim.” Eno enti, otoo abofra no edin Naftali a asekyere ne, “M’akodie.” 9 Eberɛ a Lea hunuu se n’awoo ate ko no, ono nso de n’afenaa Silpa maa Yakob wareeɛ. 10 Lea afenaa Silpa woo obabarima maa Yakob. 11 Na Lea kaa se, “Akraye ben nie.” Enti, otoo abofra no edin Gad a asekyere ne, “Asi me yie.” 12 Lea afenaa Silpa woo obabarima a oto so mmieniu maa Yakob. 13 Na Lea kaa se, “M’ani agye! Afei dee, mmaa no befre me anigyeɛ.” Enti, otoo no edin Aser a asekyere ne “Anigyeɛ.” 14 Ayuotwabere mu eɔa bi, Ruben koo afuom kohunuu affideɛ bi a wofre no dudaim. Ode bi breɛ ne maame Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesre wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” 15 Nanso, Lea de abufuo buaa se, “Woabegye me

kunu akyiri no, woressane abegye me ba dudaim a ode abre me no bi apaa so?" Na Rahel de awereho kaa se, "Eye, enne, Yakob mmeda wo nkyen enne anadwo yi, na ma me dudaim no bi." 16 Enti, eda no anwummere a Yakob firi afuom reba no, Lea kohyiaa no, ka kyere no se, "Ese se wobeda me nkyen enne anadwo yi, efiri se, mede me ba dudaim ato wo." Enti, Yakob kodaa Lea nkyen anadwo no. 17 Onyankopon tiee Lea mpaeebo, na onyinsan, woo obabarima a oto so enum maa Yakob. 18 Na Lea kaa se, "Mede m'afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopon adom me." Enti, wotoo abofra no edin Isakar a asekyere ne "Akyedee." 19 Lea sane nyinsanee bio, na owoo ne babarima a oto so nsia maa Yakob. 20 Enti, Lea kaa se, "Onyankopon akye me akyedee a esom bo yie. Afei dee, manya me kunu anim animuonyam. Ode obuo ne anidie bema me, efiri se, mawo mmammarmima baasia ama no. Enti, otoo abarimaa no edin Sebulon a, asekyere ne animuonyam." 21 Akyire no, Lea woo obabaa too no edin Dina. 22 Afei, Onyankopon kaae Rahel, tiee ne mpaeebo, buee n'awotwaa ano. 23 Rahel nyinsane, woo obabarima, na okaa se, "Afei dee, Onyankopon apepa m'animguasee, ama me nso mawo aba." 24 Rahel too ne ba no edin Yosef a asekyere ne "Awurade mfa obabarima baako nka me ho." 25 Rahel woo Yosef no, ankyyere na eda koro bi, Yakob ka kyere Laban se, "Mepe se mesane ko m'ankasa m'asase so ne me fie enti, mesre wo, gya me ekwan na menko, 26 Fa me yerenom ne me mma a won enti mebesom wo no ka ho. W'ankasa ara wonim som pa a masom wo." 27 Laban buaa se, "Mesre wo, nko nnya me. Mako abisa ahunu se, nhaira dodoa a manya yi nyinaa firi te a wote me nkyen yi so." 28 Laban ka kaa ho se, "Kyer me akatua biara a wobegye, na metua." 29 Yakob buaa Laban se, "W'ankasa wonim som a masom wo, ne sedee mahwe w'anantwie ne wo nnwan ama won ase afee afa. 30 W'ahodee kakra a na wowo ebera a mebaee no, enne, adoo so, abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, ebera ben na metumi ape biribi de agya m'abusuafo?" 31 Laban bisaa Yakob se, "Akatua ahe na memfa mma wo?" Yakob nso buaa se, "Mma me hwee, na mmom, se wobeye m'abisadee baako pe yi ama me dee a, meko so ayen wo mmoo no. 32 Enne, ma menkohwehwe wo mmoo no nyinaa mu, na mennyi odwan biara a ne ho ye ntokontrama, odwan ba biara a oye tuntum ne abirekyie biara a oye ntokontrama. Yeinom na ebeye m'akatua. 33 Yei bema woahunu se, medi nokore anaa menni nokore. Se wohunu nnwan anaa mmirekyie a woye fufuo, na wonye ntokontrama wo me mmoo no mu a, na ekyere se mawia won afiri wo dee mu." 34 Laban buaa Yakob se, "Eye, ye no sedee woaka no." 35 Eda no ara, Laban yiyii nnwennini a woye

ntokontrama no nyinaa ne nnwammedee a woye ntokontrama no nso; mmoo no mu biara a fufuo wo ne ho ne odwan ba biara a oye tuntum no, ode won komaa ne mmammarmima. 36 Na Laban mma no faa mmoo no, de won twaa nnansa ekwan, firi baabi a na Yakob wo ho. Saa ebera no mu, Yakob tenaa ho, hwee Laban nnwan no. 37 Na Yakob faa saa nnua yi: osese, edwono ne okyenkyen mman mono, yiyii ho akamakam, ma ekotoo dua kwatii no. 38 Afei, ode mman mono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoo no adidi nnaku mu, sedee eba se, mmoo no ba se worebenom nsuo no bi a, wobehunu. Saa ebera no na anini no foro aberee no. 39 Enti, se mmoo no hyia mu wo dua mman ntokontrama no ho, na wonyinsan na wowowo a, won mma no ho ye ntokontrama. 40 Onam saa ekwan yi so yii Laban nnwankuo no mu aberee no guu faako, ma ekaa anini no. Na omaa wone Yakob nnwan a woye tuntum no hyiaa mu. Saa ekwan yi so na ofa gyinaa ne nnwankuo firi Laban dee mu. 41 Eduru ebera a nnwammedee a wowo ahoo den no pe se wohyia nnwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu won anim. 42 Nanso, wanye nnwan aberee a woye mmeri no saa. Enti, nnwammaa a wonni ahoo den no beyee Laban dea, enna won a wowo ahoo den no nso beyee Yakob dea. 43 Enam yei so maa Yakob nyaa ne ho tam. Onyaa mmoo, mfenaa, nkoa, nyoma ne mfunumu bebre.

31 Yakob tee se Laban mmammarmima no reka se, "Yakob afa yen agya ho nneema nyinaa. N'ahonya nyinaa firi yen agya nneema a wafa no." 2 Yakob hunuu se, afei dee, Laban nte n'anim nkyere no se kane no. 3 Afei, Awurade ka kyere Yakob se, "Sane ko w'abusuafo ne wo nkurofo asase so, na medi w'akyi." 4 Enti, Yakob soma ma wokofree ne yerenom Rahel ne Lea se, wommra ne nkyen wo esere no so, faako a one ne nnwankuo no wo no. 5 Wobae no, aka kyere won se, "Mahunu se, afei dee, mo agya Laban anim nye me fe se kane no, nanso Onyankopon a m'agya Isak somm no no ka me ho. 6 Monim se, mayi me yam, de m'ahoo den nyinaa aye adwuma, ama mo agya; 7 nanso mo agya nam nsisie kwan so, asesa m'akatua mu mpredu. Nanso, yei nyinaa akyiri, Onyankopon amma no ekwan amma wanye me bone. 8 Se aka se, 'Mmoa a won ho ye ntokontrama no beye w'akatua,' na se mmoo no wo a, na wowo mma a won ho ye ntokontrama. Se aka se, 'Mmoa a won ho ye nsensanee no beye w'akatua' a, na wowowo mma a won ho ye nsensanee. 9 Ekwan a Onyankopon nam so agye mo agya nsam nyemmoa no de won ama me ama maye odefoo no ne no. 10 "Eduruu ebera a mmoo no hyiam no, mesoo dae hunuu se, nnwennini a woforo nnwammedee no ho ye ntokontrama, nsensanee anaa nsisimu. 11 Onyankopon obofoo free me wo dae no mu ka

kyerɛɛ me sɛ, ‘Yakobi!’ Enna megyee so sɛ, ‘Me niel’
12 Enna asoro abofoɔ no ka kyerɛɛ me sɛ, ‘Hwɛ na hunu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no nyinaa ho yɛ nsensanee, ntokontrama anaa nsisimu, na mahunu ekwan a Laban de wo fa so no nyinaa.
13 Mene Onyankopɔn a meyii me ho adi kyerɛɛ wo wɔ Bet-El, beaɛ a wode ebɔɔ sii hɔ, hwiee ngo guu so, somm me, hyɛ me bɔ sɛ, wobesom me no. Afei, tu firi saa asase yi so ntem ara, na sane kɔ asase a wɔwoɔ wo wɔ so no so.” **14** Na Rahel ne Lea bisaa sɛ, “Enti, saa tebea a yewɔ mu yi, yewɔ kyefa bi wɔ yen agya agyapadeɛ mu anaa yɛ?” **15** Yen agya mfa yen sɛ yeye ahohoo? Waton yɛn, na yen tiri sika a agyeeɛ no nso, wadi. **16** Eyɛ nokorɛ turodoo sɛ, yen agya ahodɛɛ a Onyankopɔn gyeɛ no nyinaa yɛ yen ne yen mma dea. Enti, biribiara a Onyankopɔn aka akyerɛ wo sɛ yɛ no, yɛ.” **17** Eɔa bi, Jakob de ne mma ne ne yerenom tenatenaa nyoma so. **18** Okaa ne mmɔa nyinaa, agyapadeɛ a wanya nyinaa ne mmɔa a onyaa wɔ Paddan-Aram nyinaa dii n’anim sɛ, ɔreko n’agya Isak nkyen wɔ Kanaan asase so. **19** Eberɛ a Laban kɔɔ wiram sɛ ɔrekoɔtwitwa ne nnwan ho nwi no, Rahel faa n’akyi kowiaa n’agya fie abosom. **20** Jakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhunu sɛ, ɔredwane. **21** Jakob de n’ahodɛɛ nyinaa dwaneeɛ. Otwaɔ Asubɔnten Eufate, de n’ani kyerɛɛ bepo asase Gilead no so. **22** Jakob ne n’abusafɔɔ dwaneeɛ no, nnansa akyiri ansa na Laban tee sɛ woko. **23** Laban faa ne fiefoɔ, kaa ne ho, de aniberee tii Jakob. Nnanson akyiri ansa na okotoo Jakob ne ne nkurofoɔ no wɔ bepo Gilead so. **24** Saa eɔa no ara anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daɛɛ mu kyerɛɛ Aramni Laban. Okaa kyerɛɛ no wɔ daɛɛ no mu sɛ, “Hwɛ yie na woanka asem biara, sɛ eyɛ asem pa anaa asemmɔne ankyere Jakob.” **25** Eberɛ a Laban ne ne fiefoɔ kotoo Jakob no, na Jakob asisi ne ntomadan wɔ bepo Gilead atifi. Laban ne ne fiefoɔ no nso sisii wɔn ntomadan wɔ bepo no ayaase. **26** Afei, Laban kɔɔ Jakob nkyen kobisaa no sɛ, “Wodaadaa me. Asem ben na wode adi me yi? Woakyekyerɛ me mmammaa de wɔn redwane te sɛ nnommumfoɔ. **27** Aden enti na wodaadaa me, na wodwane firii me nkyen a woankra? Sɛ wokraa me a, anka meto wo epono, na mama nnipa abeɔ sankuo, ato nnwom wɔ apontoɔ no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyeakyea me nananom ne me mmammaa yi nsam mpo, amfa annya wɔn kwan. Woadi nkweiseasem. **29** Mewɔ tumi sɛ anka meye wo bone, nanso, nnora anadwo, Onyankopɔn a wo agya somm no no ka kyerɛɛ me wɔ daɛɛ mu sɛ, ‘Hwɛ yie na woanka asem biara, sɛ eyɛ asem pa anaa asemmɔne, ankyere Jakob.’ **30** Esiane sɛ w’ani agyina wo agya fie enti, na ese sɛ woko ara, na aden enti na wowiaa m’abosom, de kaa wo nneema ho?” **31** Jakob buaa Laban sɛ, “Na mesuro. Na eyɛ me sɛ wode tumi begye wo mmammaa no afiri me

nsam. **32** Nanso, obiara a wobehunu w’abosom no wo ne nkyen no, asɛ owuo. W’ankasa hwehwe, sɛ wobehunu biribiara a eyɛ wo dea wɔ me nneema yi mu wo yen nuanom yi anim. Sɛ wohunu biribiara a eyɛ wo dea a, fa w’adeɛ.” Eberɛ a Jakob kaa saa asem yi no, na onnim sɛ Rahel na wawia n’agya Laban abosom no. **33** Eno enti, Laban kɔɔ Jakob, Lea, ne n’asomfoɔ Bilha ne Silpa ntomadan mu kohwehweɛ hɔ, nanso wanhunu biribiara. Afei, okawuraa Rahel ntomadan mu. **34** Efiri sɛ, na Rahel awia abosom no de ahyehyɛ ne yoma no ate ase, atena so. Enti, Laban kohwehweɛ nneema a ewo Rahel ntomadan no nyinaa mu, nanso wanhunu abosom no. **35** Afei, Rahel ka kyerɛɛ n’agya sɛ, “Agya, mma wo bo mfu me sɛ mete hɔ wɔ w’anim na mensɔre nnyina hɔ, efiri sɛ, mako afikyire.” Enti, Laban toaa so hwehweɛ abosom no ara, nanso wanhunu. **36** Eyɛɛ saa no, Jakob bo fuu Laban yie, bisaa no sɛ, “Bone ben na mayɛ? Amumuyesem ben na madi a eno enti, wootaa me ara yi?” **37** Wohwehweɛ me nneema nyinaa mu yi, edeen adeɛ na wohunuie a eyɛ wo ne wo fiefoɔ dea? Deɛ wohunuie biara no, fa beto dwa wɔ me nuanom ne wo nuanom a woaahyia ha yi nyinaa anim, na wonkyere deɛ eyɛ ne dea. **38** “Mfirinhyia aduonu a wo ne me tenaɛ, wo nnwan ne wo mmirekyie aberee no ampompon, na mankuɔ mu nnwennini yi bi amfiri wo nnwankuo yi mu, anwe da. **39** Mamfa w’aboa biara a akekaboa bi atete ne mu ammɛ wo; wɔn a mmɔa kumm wɔn no, m’ankasa mehyɛɛ anan mu. Afei sɛ eba sɛ wowia wo mmɔa no bi, anadwo anaa awia a, woma metua ka. **40** Saa na asetena a me ne wo tee no tee. Meyɛ w’adwuma awia maa owia hyee me. Meyɛ w’adwuma anadwo maa awɔ deɛ me, maa sɛ, meko ketɛ so koraa a, mentumi nna. **41** Mfirinhyia aduonu a metenaa wo nkyen nyinaa, na saa na m’asetena tee. Mede mfirinhyia dunan na eyɛɛ adwuma maa wo, de waree wo mmammaa baanuo no. Enna mede mfirinhyia nsia nso hwɛ wo nnwan. Deɛ etwa too koraa ne sɛ, wosesaa m’akatua mpɛn edu. **42** Sɛ enye Onyankopɔn a m’agya somm no, Onyankopɔn a Abraham somm no a owɔ mafa ne suro a mesuro m’agya Isak a, anka nokorem nie, wopamoo me, maa mede me nsapan kɔɛɛ. Nanso Onyankopɔn hunuu m’amanehunu ne me nsa ano adwuma enti na nnora anadwo okaa w’anim no.” **43** Laban buaa Jakob sɛ, “Mmaa no yɛ me mmammaa, mmɔfra no nso yɛ me nananom, enna nnwankuo no nso yɛ me nnwankuo. Nneema a wohunu yi nyinaa yɛ me dea. Ebeye den na matumi aye m’ankasa me mmammaa ne me nananom bone? **44** Afei, bra na me ne wo nyc apam a ebɛdi me ne wo ntem adanseɛ. Saa apam no so na yebedi wɔ yen asetena nyinaa mu.” **45** Enti, Jakob faa ebɔɔ de sii hɔ yɛɛ nkaɛɛdum. **46** Jakob kyerɛɛ ne nuanom no sɛ, “Montase aboo!” Enti, wotaseɛ aboo boaa ano. Afei, wɔn nyinaa tenaa ho

didii. **47** Laban free aboo kuo no Yegar-Sahaduta a asekyere ne Adanse Kuo. Jakob nso free saa aboo kuo no Gal-Ed, a asekyere ne Adanse Kuo saa ara. **48** Afei, Laban kaa se, “Aboo Kuo yi na edi me ne w ntam adanse enne!” Eno enti na wofre na wofre no Gal-Ed no. **49** Na wosane fre aboo nkaedum no nso bio se, “Mispa” efiri se, Laban kaa se, “Awurade mmoa yen, na se yen ntam tete mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. **50** Se woanhwe me mmammaa yi yie anaase woware mmaa foforo ka me mmammaa yi ho a, ewom se merenhunu, nanso Onyankopon dee, obehunu.” **51** Laban sane ka kyeree Jakob se, “Aboo Kuo yi ni. Nkaedum a mede asi me ne w ntam no nso nie. **52** Aboo Kuo yi ne nkaedum yi nye adanse se, me Laban, merentra saa Aboo Kuo yi ne nkaedum yi mma baabi a wowo mmetoa wo. Na wo Jakob nso, worentra saa Aboo kuo yi ne nkaedum yi mma baabi a mewo mmetoa me. **53** Ma Abraham Onyankopon ne Nahor Onyankopon, won agyanom Onyankopon nye otemmufoo wo me ne w ntam.” Enti, Jakob de n’agya Isak Onyankopon ho suro kaa ntam se, orentra chye no. **54** Afei, Jakob boo Onyankopon afodee wo bepo no atifi, na ohyiahiaa ne nnamfonom bedidi. Eno akhiri no, woda ne nkyen wo bepo no so. **55** Laban soore anapatutuutu fefee ne nananom ne ne mmammaa no ano, hyiraa won. Eno akhiri no, osane n’akhi koo ne kurom.

32 Jakob ne ne fiefoo toaa n’akwantuo no so. Onyankopon abofo behyiaa no. **2** Jakob hunuu won no, okaa se, “Eha ye Onyankopon fie!” Enti otoo saa beaee ho edin “Mahanaim,” a asekyere ne Onyankopon asase. **3** Jakob somaa abofo dii n’anim koo ne nua Esau nkyen wo Seir a ewo Edom asase so. **4** Nkra a ode maa won nie: “Monka nkyere me wura Esau se, ‘W’akoa Jakob se, yen wofa Laban nkyen na makotena se ohoho ara de besi enne yi. **5** Enne dee, mewo anantwie ne mfunumu, nnwan ne mmirekyie, nkoa ne mfena bebre. Masoma m’abofo yi aba wo, me wura nkyen, se wommeka nkyere wo se, mereba. Mewo anidasoo nso se, menya w’anim animuonyam ama woagye me fe so.” **6** Asomafoo no sane baa Jakob nkyen no, wobeka kyeree no se, “Yekoo wo nua Esau nkyen kaka wo nkra no kyeree no, na ose orega abehyia wo, na mmarima ahanan na woka ne ho reba.” **7** Jakob de ehu ne awereho kyekyee nnipa a one won nam no ne mmoa no mu akuo mmien. **8** Okaa wo ne tirim se, “Se eba se, Esau ne ne dom no ba beto hye ekuo baako so a, ekuo a eto so mmien no bedwane.” **9** Afei, Jakob boo Awurade mpaee se, “Ao, Awurade Onyankopon a m’agya Abraham ne m’agya Isak somm wo, Ao, Awurade a woka kyeree me se, ‘Sane ko w’asase so ne w’abusua mu, na mema woaye odefoo.’ **10** W’adee a wode aye me ne nokore a woadi w’akoa

no mu kakra bi mpo, mfata me. Eda a mefirii fie kotwaa Asubonten Yordan no, na me poma nko ara na ekura me, nanso enne, me na mekura edom ahodo mmien yi. **11** Mesre wo, gye me firime nua Esau nsam. Mesuro se beto ahye me ne me yerenom ne me mma so. **12** Nanso, wo na woahye me bo se, ‘Nokore mu, mema woanya wo ho, na mama w’ase afe aye se mpoano anwea a wontumi nkan.’” **13** Saa eda no, otaa ho. Na oyi n’agypadee no bi se akyedee a ode bema ne nua Esau. **14** Nneema no nie: Mmirekyiberee ahanu, mpapo aduonu, nnwammedee ahanu, nnwennini aduonu. **15** Nyoma beree aduasa ne won mma, anantwiberee aduanan, anantwinini edu, mfunumuberee aduonu, mfunumunini edu. **16** Okyekyee mmoa no mu akuakuo, de maa n’asomfoo a ekuo baako biara hye osomfoo baako nsa. Oka kyeree n’asomfoo no se, “Monni m’anim nko, na mmom, momma akwan nneda mmoa akuakuo no ntam.” **17** Jakob sane ka kyeree n’asomfoo a wodi ekan no se, “Se me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hwan asomfoo ne mo? Mofiri he na moreko he na hwan mmoa na mode won nam yi a,’ **18** monka nkyere no se, ‘Mmoa no ye w’akoa Jakob dea. Ne nyinaa ye akyedee a ode rebre ne wura Esau, na n’ankasa di akyire reba.’” **19** Saa ara nso na Jakob ka kyeree n’asomfoo a woto so mmien, mmiensa ne won a wodi so a wode mmoa no reko no se, “Se mohyia Esau a, monka saa asem koro no ara nkyere no. Monka nka ho se, **20** ‘W’akoa Jakob ankasa di yen akhiri reba.’” Efiri se, na Jakob aye n’adwene se, “Mede akyedee ahodo a mede asoma adi ekan yi bepata no, na se akyire no ohunu me a, wagye me ato mu.” **21** Enti, wode Jakob akyedee ahodo no dii ekan koe. Na n’ankasa dee, otaa n’atenaee ho anadwo no. **22** Anadwo no ara, Jakob soore faa ne yerenom baanu ne ne mfena baanu no ne ne mma dubaako no, de won twaa Asubonten Yordan wo Jakob asutwaree ho. **23** Ode won twaa asubonten no wiee no, osane befaa n’agypadee a aka nyinaa de twaa asuo no. **24** Afei, ekaa Jakob nko ara wo n’atenaee ho. Anadwo no, obi ne no bententamee ara kosii adekyee we. **25** Ebere a obarima a one no tentamee no hunuu se orentumi nni Jakob so no, oboo Jakob dwonku, ma ehwaneee. **26** Afei, obarima no ka kyeree Jakob se, “Adee akye enti, gyaa me ma menko.” Nanso, Jakob buaa no se, “Se woanhira me a, meremma wonko.” **27** Obarima no bisaa Jakob se, “Wo din de sen?” Oubaa se, “Me din de Jakob.” **28** Obarima no kaa se, “Efiri enne, wremfre wo Jakob bio, na mmom, wobefre wo Israel, efiri se, wo ne Onyankopon ne nnipa atentam, na woadi nkonim.” **29** Jakob bisaa se, “Mesre wo, wofre wo sen?” Obarima no nso bisaa no se, “Aden enti na worebisa me din?” Yei akhiri no, ohyiraa Jakob. **30** Emaa Jakob too beaee ho edin Peniel, a asekyere ne “Onyankopon Anim.” Na

okaa se, “Mahunu Onyankopon animuanimu, nanso meda so te nkwa mu ara.” **31** Yakob refiri Peniel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahwan no enti, na oto gu ne nan no so. **32** Eno enti na ebesi enne yi, Israelfoo nwe aboa dwonku koraa se nkaedee no. Saa ntini kesse a ewo Yakob dwonku no na obarima a one no tentameee no boee, maa Yakob dwonku hwanee no.

33 Yakob pagyaa n’ani hunuu se Esau ne ne mmarima ahanan a woka no ho firi akyirikyiri reba. Enti, okyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n’asomfoo baanu no. **2** Omaa asomfoo no ne won mma dii ekan. Lea ne ne mma nso dii ho. Enna Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyire. **3** Yakob dee, odii won anim. Oreye aben ne nua Esau no, oboo ne mu ase mprenso. **4** Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atu. Obam Yakob, fee n’ano. Na won baanu nyinaa suie. **5** Afei, Esau maa n’ani so hunuu mmaa no ne mmofra no. Obisaa Yakob se, “Yeinom ye ehfoo?” Obuaa se, “Woye mma a Onyankopon de won adom me a meye w’akoa.” **6** Afei, Yakob asomfoo ne won mma twe ben Esau bekotoo no. **7** Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotoo no. Afei, Yosef ne ne maame Rahel nso ba bekotoo no. **8** Esau bisaa se, “Nnwan ne anantwie ne mmooa bebrebe a wosa so reba yi nso, asee ne sen?” Yakob buaa se, “Me wura, eye akyedee a mede rebre wo, na manya w’anim animuonyam.” **9** Nanso, Esau sere buaa no se, “Me nua, mewo saa mmooa yi bebre ma eboro so. Enti, fa dee wode rebre me yi ka wo dee ho.” **10** Yakob kaa se, “Dabi, se woagye me fe so dee a, mesre wo, gye akyedee a mede rebre wo yi. Nokore ni, esiane se wogyee me oto so enti, mehunu w’anim no, na aye me sedee mahunu Onyankopon anim. **11** Mesre wo, gye m’akyedee a mede rebre wo yi, efiri se, Awurade adom me ama maye odefoo.” Esiane se Yakob koo so sree no ara se onnye n’akyedee no enti, Esau gyee. **12** Afei, Esau kaa se, “Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako.” **13** Nanso, Yakob buaa no se, “Me wura ankasa nim se, mmofra no bi susua. Ee se mehwe anantwie ne nnwan ne mmooa a wawowo no nso ka won so breo. Se meka won so den eda koro pe mpo a, won nyinaa bewuwu. **14** Enti, me wura, di yen ekan na yene nyemmoa no bedi w’akyi nakrankakra abeto wo wo Seir.” **15** Enti, Esau kaa se, “Anye bi koraa no, ma mennya me mmarima na wonni w’anim, mmo wo ho ban.” Yakob kaa se, “Eho nhia se ese se woye me saa adbee no.” **16** Enti, eda no ara, Esau sane n’akyiri koo Seir. **17** Nanso, Yakob dee, okoo Sukot kosisii ne ntomadan, pee baabi a ne mmooa no nso beda, de ho yee n’atenaee. Eno enti na wofre saa beaee ho Sukot, a asekyere ne Asese no. **18** Yakob firii Paddan-Aram no, okoduruu Sekem kuro a ewo Kanaan asase so asomdwoee mu. **19** Yakob too asase

a otenaa so no nnwete mpo oha firii Sekem agya Hamor mma nkyen. **20** Wasii afobekyia wo ho, too saa afobekyia no edin El-Elohe-Israel, a asekyere ne Onyankopon, Israel Onyankopon Afobekyia.

34 Eda koro bi, Lea ne Yakob ba Dina firii adi kosraa mmabaawa a wowo won mpotam ho no. **2** Ebere a Hewifoohene Hamor barbarima Sekem hunuu Dina no, okyeree no kotoo no monnaa. **3** Efiri saa ebere no, Sekem tuu n’ani sii Yakob ba Dina so. Oboo mmaden ara se, one no bekasa ama wapene so, na waware no. **4** Eno enti, Sekem dii ho nkommoo kyeree n’agya Hamor se, “Mepe se meware ababaawa yi, enti koka ne ho asem ma mel!” **5** Ebere a Yakob tee se Sekem akokyere ne babaa Dina, akoto no monnaa no, na ne mmammarima no nyinaa ne won agya anantwie wo wiram. Enti, Yakob anka hwee kosii se wobaee. **6** Asem yi akyiri no, Sekem agya Hamor koo Yakob nkyen ne no kodii nkommoo. **7** Yakob mmammarima no tee won nuabaa Dina ho asem pe, wofiri wiram ho baee. Won were hoee na won bo nso fuu yie, efiri se Sekem aye aniwudee wo Israel. One Yakob babaa daee, na yei ye akyiwadee. **8** Nanso, Hamor ka kyeree Yakob se, “Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma na, na onware no. **9** Mo ne yenni awadee. Momfa mo mmammaa mma yen, na yenware won, na yen nso, yemfa yen mmammaa mma mo awadee. **10** Mobetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni dwa wo so, mpe mu agyapadee.” **11** Afei, Sekem ka kyeree Dina agya ne ne nuammarima no se “Monnye ne ntom. Biribiara a mobegye me no, metua. **12** Obaa no ti adee ne biribiara a mobegye aka ho no, mommo eboo biara a mope, na metua. Dee ehia me ara ne se, mode ababaawa no bema me aware.” **13** Esiane se na Sekem agu won nuabaa Dina ho fi no enti, mmuaee a womaa Sekem ne n’agya Hamor no anye nokore. Na mmom, na wowo adwene foforo bi wo akyire. **14** Yakob mmammarima no ka kyeree Sekem ne n’agya Hamor se, “Yerentumi mfa yen nuabaa mma obarima a ontwaa twetia awadee. Se yeye saa a, na yeagu yen ho anim ase. **15** Ansa na yede yen nuabaa bema wo awadee no, gye se woatwitwa wo mmarima nyinaa twetia te se yen. **16** Se moye saa dee a, yene mo bedi awadee. Mobeware yen mmaa, na yen nso, yeaware mo mmaa. Yene mo betena fefeefe se nnipa baako. **17** Se moampene so amma woatwitwa mo twetia dee a, yebegye yen nuabaa de no ako.” **18** Asem a wokaee no too Hamor ne ne ba Sekem asom. **19** Sekem a na oye aberantee a odi mu wo n’agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Okotwaa twetia no, sedee Yakob mma no kaee no, efiri se, na ope Yakob babaa no yie. **20** Enti, Hamor ne ne ba Sekem koo dwa wo kuro no epono ano ne eho mmarima

kakasae se, **21** “Yakob ne ne mma yi ne yen te yie. Mompene so na wone yen ntena yen asase yi so, na yenni edwa. Efiri se, yen asase yi so a yene won besene so. Yebetumi aware won mmammaa, na won nso betumi aware yen dee. **22** Nanso, ansa na won mmarima no bepene so ne yen atena se nnipa koro no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, sedee won nso watwitwa twetia no. **23** Se eba saa a, won mmoa, won agyapadee ne won mmoa ahodoa a ekeka ho no nyinaa remmeyer yen dea anaa? Enti, momma yempene so mma won, na yene won ntena.” **24** Mmarima a wokohyiaa Hamor ne ne ba Sekem wo kuro no epono ano no nyinaa ne won yee adwene maa mmarima a wowa kurom ho nyinaa twitwaa twetia. **25** Nnansa akyiri a na twetiatwa no enti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wogyen won ho a ennye no, Yakob mmammarima baanu Simeon ne Lewi a woye Dina nuammarima no faa won mpea. Wokoto hyee kuro no so, ebera a won ani nna won ho so, kunkumm mmarima a wowa kurom ho nyinaa. **26** Wode pea kumm Hamor ne ne ba Sekem, na wofaa won nuabaa Dina firii Sekem fie de no koo won nkyen. **27** Yakob mmammarima a waaka no nso to hyee kuro no so. Watiatiaa nnipa a wawuwu no so, fom kuro no mu nneema nyinaa pasaa, efiri se, cho na Sekem guu won nuabaa Dina ho fi. **28** Wofom won anantwie, won nnwan, won mfunumu ne won agyapadee biara a ewo kuro no mu ne dee ewo wiram nyinaa. **29** Wofaa won ahodee, won yerenom ne won mmaa, fom won afie mu nneema nyinaa. **30** Afei, Yakob ka kyeree Simeon ne Lewi se, “Mode ohaw abeto me so, ama enne me ho koraa abon Perisifoo ne Kanaanfoo a mete won asase so yi. Yen nnonso. Se woka won ho bom, beto hye yen so a, wobehye me ne m’asefoo nyinaa.” **31** Na wobuaa won agya se, “Enti, anka yentena ho nhwe na onye yen nuabaa se odwamanfoo anaa?”

35 Afei, Onyankopon ka kyeree Yakob se, “Ko Bet-El kotena ho. Se woduru ho a, si aforebukyia ma me. Me na meyii me ho adi kyeree wo ebera a na wordwane afiri wo nua Esau nkyen no.” **2** Enti, Yakob ka kyeree ne fiefoo ne won a woka ne ho nyinaa se, “Monsee mo anyame a mode won firi amanone baee ne nyinaa. Monwira mo ho, na monsesa mo ntadee nso.” **3** Otoa so se, “Yerebetu ekwan ako Bet-El. Na se yeduru ho a, yebesi aforebukyia ama Onyankopon a ettee me mpaeebo wo m’amanehunu mu, na okaa me ho wo m’akwantuo mu no.” **4** Enti, won nyinaa de won ahoni ne nsonkawa maa Yakob. Yakob tuu fam wo odum bi ase wo Sekem, de ne nyinaa hyee ho. **5** Afei, wosiim. Woreko no, Onyankopon boo nkuro a wofaa so no nyinaa mu nnipa no hu a, eno enti obiara antumi anti won. **6** Yakob ne ne nkurofoa a woka ne ho no bedurruu Lus a eno ara ne Bet-El a ewo Kanaan

asase so no. **7** Osii aforebukyia wo ho, too ho edin El-Bet-El, efiri se, cho na ebera a redwane afiri ne nua Esau nkyen no, Onyankopon yii ne ho adi kyeree no. **8** Yei akyiri no, Debora a oye Rebeka bagyegyefoo no wuie, ma wasiee wo Israel wo odum bi a ewo Bet-El bon mu no ase. Efiri saa ebera no, wotoo beaee ho edin Alon-Bakut, a asekyere ne Agyaadwotwa Dum. **9** Yakob firi Paddan-Aram bedurruu Bet-El no, Onyankopon sane yii ne ho adi kyeree no, hyiraa no. **10** Onyankopon ka kyeree no se, “Ewom se wofre wo Yakob dee, nanso efiri enne, woremfre wo Yakob bio, na mmom, wofre wo Israel a asekyere ne Onipa a one Onyankopon adi asie. Enti Onyankopon too ne din se, Israel.” **11** Onyankopon ka kyeree Yakob se, “Mene Onyankopon tumfoo no. W’ase nnore, na w’ase mfee. Oman ne aman asafo befiri wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befiri wo mu aba. **12** Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bema wo. Aane, mede saa asase koro yi ara bema w’asefoo.” **13** Yei akyiri no, Onyankopon firii beaee a na one Yakob rekasa ho no koo osoro. **14** Afei, Yakob sii obodum wo ho, hwiee aforesa guu so, de boo Onyankopon afodee. Osane de aforengo sraa odum no ho. **15** Yakob too beaee a Onyankopon ne no kasae no Bet-El, a asekyere ne Onyankopon fie. **16** Yakob ne ne fiefoo siim firii Bet-El, de won ani kyeree Efrat. Woreko no, awoo kaa Rahel wo akwantemfi. **17** Ebera a oreko awoo no, obaa owogyefoo no ka kyeree no se, “Nsuro na worebewo obabarima bio.” **18** Nanso, Rahel koo awoo tdee. Na ebera a ne kra refiri ne mu na oreye awuo no, otoo ne babarima a wawo no no edin Ben-Oni, a asekyere ne M’awerchoo Mu Ba. “Nanso, n’agya sane too no edin Benyamin, a asekyere ne Me daba.” **19** Rahel wuie, ma wasiee no wo Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. **20** Yakob yee nkaedum sii Rahel eda no so a eda so wo ho besi enne. **21** Israel toaa n’akwantuo no so, kosii ne ntomadan wo Edir abantenten no akyiri nohoa baabi. **22** Ebera a Israel te saa asase no so no, otee se ne ba panin Ruben ne Bilha a oye n’agya afenaa a waware no no akoda. Na Yakob wo mmammarima dumien: **23** Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ono ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. **24** Rahel nso mmammarima baanu no ne Yosef ne Benyamin. **25** Rahel afenaa Bilha mmammarima baanu no ne Dan ne Naftali. **26** Lea afenaa Silpa nso mmammarima baanu no ne Gad ne Aser. Yeinom ne Yakob mmammarima a wowa won wo Paddan-Aram no. **27** Akyire na, Yakob baa n’agya Isak nkyen wo Mamre wo Kiriath-Arba, a eno ara ne Hebron, baabi a Abraham ne Isak tenaa se ahchoo no. **28** Isak dii mfee oha ne aduwotwe. **29** Isak wuie, ma wofaa no kokaa ne mpanimfoo ho; na wabo akokoraa posoposo. Ne mmammarima Esau ne Yakob na wasiee no.

36 Yeinom ne Esau a wəfrɛ no Edom no asefoɔ.

2 Esau waree Kanaanfoɔ mmaa baasa. Wɔn din de Ada a ɔyɛ Hetini Elon babaa, Ana babaa Oholibama a ɔsane yɛ Hewini Sibeon nana ne **3** Basmat a ɔyɛ Ismael babaa na ɔyɛ Nebaiot nuabaa. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmat woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne mmammarima a Esau yerenom baasa no wowoo wɔn maa no wɔ Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmammarima, ne mmammaa, ne fiefoɔ nyinaa, ne nyɛmmaa ne mmoa a aka nyinaa ne n'agyapadeɛ biara a ɔbrɛ nyaa no wɔ Kanaan asase so nyinaa, tu firii ne nua Yakob nkyɛn, kɔɔ asase bi so akyirikyiri. **7** Efiri sɛ, na wɔn ahonyadeɛ no dɔɔso sɛ ɔne ne nua Yakob bɛtumi atena faako. Na wɔn mmoa dodoo enti, wɔn baanu no nsene asase a wote so no so. **8** Eno enti, Esau a wəfrɛ no Edom no kɔbɔɔ n'atenaɛ wɔ Seir bepo so. **9** Yeinom ne Esau a ɔyɛ Edomfoɔ agya no asefoɔ a wowoo wɔn maa no eberɛ a na ɔwɔ Seir bepo so no. **10** Esau mmammarima no din na edidi so yi: Elifas, a ɔyɛ Esau yere panin Ada babarima ne Reuel a ɔyɛ Basmat babarima. **11** Elifas nso mmammarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wɔ mpena bi a ne din de Timna a ɔne no woo ba a wəfrɛ no Amalek. Edin a wɔabobo yi yɛ Esau yere Ada nananom. **13** Reuel mmammarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa edin a wɔabobo yi yɛ Esau yere Basmat nso nananom. **14** Esau yere Oholibama a ɔyɛ Ana babaa, na ɔsane yɛ Sibeon nana no mmammarima a ɔwoo wɔn maa Esau no ne yeinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15** Yeinom ne Esau asefoɔ no mu atitire: Elifas a ɔyɛ Esau abakan no nso mmammarima din na edidi so yi: Atitire Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa edin a wɔabobo yi ne Elifas a ɔyɛ Esau abakan no asefoɔ atitire a wowowoo wɔn wɔ Edom asase so. Na saa atitire yi yɛ Ada nananom. **17** Esau babarima Reuel mmammarima din na edidi so yi: Otitire Nahat, Otitire Serah, Otitire Sama ne Otitire Misa. Saa edin a wɔabobo yi ne Ruel a ɔyɛ Esau ba a ɔto so mmienɔ no nnipa atitire a wowoo wɔn wɔ Edom asase so. Na wɔyɛ Esau yere Basmat nananom. **18** Esau yere Oholibama mmammarima din na edidi so yi: Otitire Yeus, Otitire Yalam ne Otitire Kora. Saa edin a wɔabobo yi ne Esau yere Oholibama a ɔyɛ Ana babaa no asefoɔ nnipa atitire no. **19** Saa edin a wɔabobo yi ne Esau a ɔno ara ne Edom no mmammarima. Wɔn ara nso na wɔyɛ wɔn nnipa atitire no. **20** Yeinom ne Horini Seir mmammarima a na saa eberɛ no wɔtete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horini Seir mmammarima a na wɔtete Edom asase so no nnipa atitire no. **22** Lotan mmammarima

ne yeinom: Hori ne Homam. Na Timna yɛ Lotan nuabaa. **23** Sobal nso mmammarima ne yeinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na yeinom ne Sibeon mmammarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, eberɛ bi ɔde n'agya Sibeon mfɔnumu kɔɔ adidi wɔ esere no so a ɔkɔhunuu asuo aniwa bi a na nsuohyee firi mu ba no. **25** Ana mma nie: Dison ne Oholibama a ɔyɛ Ana babaa no. **26** Dison mmammarima nie: Hemdan, Esban, Yitrان ne Keran. **27** Eser mmammarima ne yeinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Yeinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Yeinom ne Horifoɔ nnipa atitire: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horifoɔ nnipa atitire a eberɛ a na wɔwɔ Seir asase so no, wɔdii wɔn mmusua no so. **31** Yeinom ne nnipa a wɔdii ekan dii ɔhene wɔ Edom asase so ansa na Israelni biara rebɛdi Israel mma so ɔhene: **32** Bela a ɔyɛ Beor babarima bedii ɔhene wɔ Edom asase so. Na n'ahenkuro din de Dinhaba. **33** Na Bela wuiɛ no, Serah babarima Yobab a ɔfiri Bosra bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **34** Na Yobab wuiɛ no, Husam a ɔfiri Teman asase so bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **35** Husam wuo akyiri Hadad a ɔyɛ Bedad babarima a ɔkɔdii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhempon. Wɔtoo n'ahenkuro no edin Hawit. **36** Hadad wuiɛ no, Samla a ɔfiri Masreka kuropon mu beyɛ ɔhene. **37** Samla wuiɛ no, Saulo a ɔfiri Rehobot a ɛda asuo Eufate ho no bedii ɔhene. **38** Na Saulo wuiɛ no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ɔhene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wuiɛ no, Hadad bedii n'adeɛ, tenaa n'ahennwa so sɛ ɔhempon. Na ɔhene Hadad ahenkuro no din de Pau, enna ne yere nso din de Mehetabel a ɔyɛ Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **40** Sedee won a wɔdidi so yi a wɔyɛ Esau asefoɔ no mmusua ne wɔn tenabea te nie: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, **42** Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, **43** Magdiel abusua ne Iram abusua. Yeinom ne Edom mmusua a wɔde wɔn atenaɛ no edin totoeɛ. Na wɔn nyinaa yɛ Edomfoɔ a wɔyɛ Esau asefoɔ.

37 Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so sɛ ɔhɔhɔɔ no so. **2** Yosef abusua ho asɛm nie: Eberɛ a Yakob ba Yosef dii mfinrinhya dunson no, na ɔne ne nuanom hwe wɔn agya Yakob nnwan so. Na ɔyɛ Bilha ne Silpa a wɔyɛ n'agya yerenom no mmammarima no ɔboafɔɔ. Na ɔyɛ obi a nneema a ne nuanom no yɛ a enye no, ɔtaa beka kyerɛ wɔn agya Yakob. **3** Na Israel pɛ ne ba Yosef asɛm sene ne mma a aka no nyinaa, efiri sɛ, ɔwoo no ne nkɔkoraabere mu; eno enti, ɔpam batakari bi a eye fe maa no. **4** Eberɛ a ne nuanom no hunuu sɛ won agya pɛ n'asɛm sene wɔn nyinaa no, wɔtan no a na wɔnka abodwosɛm nkyere no. **5** Ɖda bi, Yosef soo daeɛ.

ɔkaa daeɛ a ɔsoeɛ ne kyereɛ ne nuanom mmarima no, wotan no kyeneɛ kane no mpo. **6** Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Montie daeɛ bi a maso. **7** Mesoo daeɛ, na yerekyekyere aburoo afiafi wɔ afuom. Eberɛ a yegɔ so rekyekyere aburoo no, amonom ho ara, me afiafi a makyekyere no sore gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyekyere no nso twaa me deɛ no ho hyiaɛ, kotoo no.” **8** Yosef nuanom no bisaa no se, “Enti, w’adwene ne se wobedi yen so anaa? Wogyɛ di se, ampa ara, wobetumi aka yen ahyɛ?” Esiane ne daeɛ a ɔsoeɛ no ne asem a ɔkaeɛ no enti, emaa ne nuanom no kyirɛ no kɔkɔkɔ. **9** Afei, ɔsane soo daeɛ bio. ɔkaa daeɛ a ɔsoeɛ no kyereɛ ne nuanom no se, “Montie: Maso daeɛ foforo bio. Mesoo daeɛ, na owia, ɔsane ne nsoromma dubaako rekoto me.” **10** Saa daeɛ yi deɛ, ɔka kyereɛ n’agya ne ne nuammarimanom no. N’agya tee saa daeɛ no, ɔkaa n’anim se, “Edeɛn daeɛ na woaso yi? Wopɛ se wokyerɛ se ampa ara, wo maame ne me ne wo nuammarimanom no beba abekoto wo anaa?” **11** Yei maa ne nuammarimanom no ani bereɛ no mmorosoo. Nanso, n’agya deɛ, ɔdweneɛ asem no ho kɔ akyiri. **12** Eɔa bi, Yosef nuammarimanom no de won agya nnwan kɔ adidi wɔ Sekem. **13** Israel ka kyereɛ Yosef se, “Sedeɛ wonim no, wo nuanom no de mmoo no kɔ adidi wɔ Sekem. Bra, na mensoma wo won nkyen.” Yosef buaa se, “Yoo, agya, mate.” **14** Enti, Israel ka kyereɛ Yosef se, “Kɔ na kɔhwɛ se wo nuanom ho te sen, na nnwan no nso, na sane beka biribi kyere me.” Enti, Israel somaa Yosef firii Hebron subanhwa no mu. Eberɛ a Yosef duruu Sekem no, **15** ɔbarima bi hunuu no se ɔnenam wura no mu. ɔbarima no bisaa no se, “Worehwehwe edeɛn?” **16** Yosef buaa no se, “Merehwehwe me nuammarima. Mesre wo, wobetumi akyerɛ me baabi a wɔde won nnwan no kɔ adidi?” **17** ɔbarima no buaa no se, “Wo nuammarimanom no afiri ha kɔ. Metee se wɔreka se, ‘Momma yenko Dotan.’” Enti, Yosef tii ne nuanom no, kotoo won wɔ Dotan ho. **18** Eberɛ a Yosef fitiie no, wɔhunuu no wɔ akyirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔreduru won nkyen no, wɔbɔɔ ne ho pɔ se wɔbekum no. **19** Wɔkeka kyerekyereɛ won ho won ho se, “Monhwe! ɔdaesofoo no na ɔreba no! **20** Mommma seesei ara, na yenkum no, na yento no ntweɛn amena no bi mu, na yenkɔka nkyere yen agya se, aboa bi akye no awe, na yenhwe se biribi befiri ne daeɛ ahodoɔ no mu aba anaa.” **21** Ruben a ɔye won nua panin tee saa asem yi no, ɔbɔɔ mmɔden se ɔbegye Yosef nkwa. ɔkaa se, “Mommma yenkum no. **22** Monnhwie mogya ngu. Momma yento no ntweɛn amena a ewɔ esere yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no.” Ruben kaa saa asem yi de gyee no firii won nsam, sedeɛ ɔbenya ekwan de no akohye won agya nsa. **23** Yosef beduruu ne nuammarimanom no nkyen no, wɔworɔɔ ne batakarɛ fefe a ehyɛ no no. **24** Afei,

wɔtoo no tweneɛ amena bi mu. Saa amena no, na nsuo biara nni mu. **25** Afei, eberɛ a anuanom no tenaa ase se wɔredidi no, wɔtoo won ani hunuu se nyoma bebreɛ sa so reba faako a na wɔrebedidi ho no. Wɔhunuu se saa nkurɔfoɔ no ye Ismaelfoo adwadifoɔ bi a wɔsoso hyehwam, akyenkyennuro ne kurobo a wɔde firi Gilead rekoton no wɔ Misraim asase so. **26** Yuda ka kyereɛ ne nuanom no se, “Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, edeɛn mfasoo na yebenya. **27** Momma yenyi no, na yenton no mma Ismaelfoo adwadifoɔ yi, sene se yebekum no. Ekɔsi sen ara a, ɔye yen nua kumaa a ɔye yen busuani.” Ne nuanom mmarima no penɛe n’adebisa no so. **28** Eberɛ a Midian adwadifoɔ no beduru ho no, Yosef nuanom no yii no firii amena no mu, ton no gyee dwete gram ahanu aduonu nwtowe maa Ismaelfoo no, maa wɔde no kɔ Misraim. **29** Ruben sane n’akyi baa amena no ho, na ɔhunuu se Yosef nni amena no mu no, ɔsunsuanee ne ntadeɛ mu. **30** ɔkɔɔ ne nuammarimanom no ho, kɔka kyereɛ won se, “Abarimaa no nni ho oo! Enti, seesei menyɛ me ho den ni!” **31** Afei, anuanom no faa Yosef batakarɛ no, kumm abirekyie, de batakarɛ no nuu ne mogya no mu. **32** Wɔde Yosef batakarɛ fefe no kɔ won agya nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Yɛhunuu saa atadeɛ yi wɔ wura mu ho baabi. Hwe se eyɛ Yosef atadeɛ anaa?” **33** Won agya hunuie ampa, kaa se, “Nokore, eyɛ me ba Yosef atadeɛ! Aboa bi akye no awe. Ampa ara se, aboa ko no atete Yosef enam pasaa.” **34** Na Yakob sunsuanee ne ntadeɛ mu, hyɛ ayitadeɛ, suu ne ba no nna bebreɛ. **35** Ne mmammarima ne ne mmamma nyinaa betwaa ne ho hyiaɛ, kyekyereɛ ne wereɛ, nanso ankɔsi hweɛ. Yakob kaa se, “Dabi, mede awerehoɔ bewu akoto me ba no asamando.” Enti, n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) **36** Deɛ ebaeɛ ne se, Midianfoɔ no nso koton Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔye ɔhene Farao dabehene ne n’awemfoɔ so panin.

38 Ebaa se saa eberɛ no ara mu, Yuda tu firii ne nuammarimanom no nkyen ne Adulamni ɔbarima bi a wɔfre no Hira kotenaeɛ. **2** Eho na Yuda kɔhyiaa Kanaanni ɔbaa bi a ɔye ɔbarima bi a wɔfre no Sua no babaa. Yuda wareɛ Sua babaa no. **3** Sua babaa no nyinseneɛ, woo ɔbarima, na wɔtoo no edin Er. **4** Sua babaa no sane nyinseneɛ woo ɔbarima bio. Wɔtoo abofra no edin Onan. **5** Sua babaa no nyinseneɛ ne mprensaa so wɔ Kesib, woo ɔbarima bio. Saa abarimaa no nso, wɔtoo no edin Sela. **6** Eberɛ a Yuda abakan Er nyiniie no, wɔwareɛ ababaawa bi a wɔfre no Tamar maa no. **7** Esiane se na Yuda abakan Er ye omumuyefoo wɔ Awurade anim no enti, Awurade kumm no. **8** Er wuo akyiri no, Yuda ka kyereɛ Er akyiri ba Onan se, “Ese se wɔware okunafoɔ Tamar, sedeɛ yen amannee te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua

no adedifoo.” **9** Esiane se na Onan mpe se obewo akye a mmofra no renye n'ankasa mma enti, se one okunafoɔ Tamar kɔda a, amma n'ahobaa no ngu obaa no mu. Mmom, oma no gu fam sedee ebeye a, orenwo oba a ebeye ne nua owufoo no dee. **10** Esiane se dee ɔyee no nso Awurade ani, se ompe se ɔwo ba ma ne nua owufoo no enti, ono nso, okumm no. **11** Afei, Yuda ka kyeree n'ase okunafoɔ Tamar se, “Tu na kɔtena w'agya fie se okunafoɔ kɔsi se me babarima Sala benyini.” Na osuro se, Sela nso bewu, sedee ne nuanom mpanimfoɔ Er ne Onan wuwuie no. Enti, Tamar tu kɔtenaa n'agya fie ho. **12** Ewo ho ara na Yuda yere a ɔye Sua babaa no nso wuie. Ebere a woyii Yuda firii kuna mu no, akɔɔ ne nnwanhotwitwafɔɔ nkyen wɔ Timna. Orekɔ no, one n'adamfo Adulamni Hira na ekɔee. **13** Obi bebɔɔ Tamar amanee se, “W'ase Yuda rebetwam akɔ Timna akotwitwa ne nnwan ho nwi.” **14** Enti, Tamar yii ne kuna ntadee no guu ho. Ofaa nkatanimu kataa n'anim, sedee ebeye a obiara nhunu se eye ono Tamar. Afei, akɔtenaa Enaim kurotia wɔ Timna ekwan so. Efiri se, ohunuu se Sela anyini dee, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mmaa ommewaree no. **15** Ebere a Yuda hunuu Tamar no, na ɔdwene se ɔye obaa dwamanfoɔ bi, efiri se, na wakata n'anim. **16** Yuda kɔɔ Tamar nkyen wɔ ekwankyen ho a, na onnim se ɔye n'ase. Yuda ka kyeree no se, “Ma yenko seesei ara na me ne wo nkɔda.” Tamar bisaa no se, “Se me ne wo kɔda a, wobema me edeen?” **17** Yuda buaa se, “Mema wode ɔpapo afiri me nnwankuo no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio se, “Ansa na wode ɔpapo no beba no, edeen na wode bedi wo ho agyinaamu?” **18** Yuda nso bisaa no se, “Edeen adee na wope se mede di me ho agyinaamu?” Tamar buaa se, “Dee fa di wo ho agyinaamu ne wo nsa so kawa ne n'ahoma ne saa poma a ekura wo yi.” Enti, Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no kɔdaee, ma ɔnyinsenee. **19** Tamar firii ho akyiri no, akoyii ne nkatanimu no guu ho, sane faa ne kunatam firae. **20** Yuda de ɔpapo no maa n'adamfo Adulamni no se, omfa nkɔma obaa no, na onnye nneema a ɔde dii ne ho agyinaamu no mmre no no, wanhu no. Enti, Adulamni no **21** bisaa kurom hofoɔ no se, “Ehe na hyiadan mu obaa odwamanfoɔ a na ɔte Enaim kwankyen frɛfrɛ mmarima no wo?” Wobuaa no se, “Yenni hyiadan mu obaa odwamanfoɔ biara wo ha.” **22** Enti, ɔsane kɔɔ Yuda ho, kɔka kyeree no se, “Manhunu no. Enna kurom hofoɔ nso kaa se, ‘Hyiadan mu obaa odwamanfoɔ biara nni ha.’” **23** Yuda nso kaa se, “Ma no mfa nneema no, na anye saa a wobesere yen. Wo ara wodi ho adanse se memaa wode ɔpapo no kɔee, nanso woanhunu no.” **24** Ebeye abosome mmiensa akyiri no, Yuda tee se n'ase Tamar abo adwaman, anyinsen. Otee saa asem no, akaa se, “Monkɔkye no mmra, na yenhye no,

nku no.” **25** Wɔkɔkyeree Tamar de no reba abekum no no, ɔsoma ma wɔkɔka kyeree n'ase Yuda se, “Onipa a ne nneema nie no na one me nyinsenee. Monhwe se mobehunu onipa ko a saa nsa so kawa ne n'ahoma ne poma yi ye ne dea no anaa.” **26** Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Otooaa so se, “Obaa yi ye ɔteneneeni sen me, efiri se, mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efiri saa ebere no, Yuda ankɔ Tamar ho bio. **27** Tamar awoo duruu so no, ɔwoɔ nta. **28** Ebere a ɔrewo no, nta no mu baako de ne nsa dii ekan baee. Enti, obaa a ɔregye no awoo no de asaawa kɔkɔɔ bɔɔ abɔfra no abakon, kaa se, “Yei na wɔwoo no kane.” **29** Saa abɔfra no twee ne nsa sane kɔɔ mu. ɔsane twee ne nsa kɔɔ mu no, wɔwoo ne nua a ɔka ne ho no mmom. Na ɔwogyefoɔ no kaa se, “Edeen abususem ni!” Wotoo no edin Peres. **30** Akyire no, ɔwoɔ ne nuabarima a na asaawa kɔkɔɔ bɔɔ n'abakon no. Wotoo ono nso edin Serah.

39 Wode Yosef kɔɔ Misraim. Misraimni Potifar a na ɔye Misraimhene Farao dabehene a na ɔtua asraafodɔm ano no na ɔtɔɔ Yosef firii Ismaelfoo adwadifoɔ no nsam. **2** Na Awurade ka Yosef ho enti, n'abrabo sii no yie. ɔtenaa ne wura Misraimni no fie. **3** Yosef wura no hunuu se, Awurade ka ne ho, na ɔyee no, Awurade hyiraa so maa no na **4** n'abrabo sɔɔ ne wura no ani, maa ɔde no ye ne ɔboafɔɔ. Ankyere koraa na Potifar de Yosef sii ne fiefoɔ so panin, de n'agyapadee ne n'adwumadee nyinaa hyee ne nsa. **5** Ebere a Potifar de Yosef sii ne fiefoɔ so panin, de n'adwumadee nyinaa hyee ne nsa no, esiane Yosef enti, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so. Awurade hyiraa n'agyapadee a ewɔ fie ne ne mfuɔ nyinaa so. **6** Enti, ɔde n'agyapadee nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n'agyapadee ne n'adwumadee nyinaa hyee Yosef nsa enti, wannwene biribiara ho se aduane a ɔbedi nko ara. Na Yosef ye aberantee a ɔwo nnyinasoo, na ne ho nso ye fe yie. **7** Ankyere ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n'ani sii ne so. Eɔa bi, Potifar yere no ka kyeree Yosef se, “Bra, na wo ne me mmeda!” **8** Nanso, Yosef ampene so, ka kyeree ne wura yere no se, “Esiane se efie ha biribiara hye me nsa enti, me wura nnwene efie ha biribiara ho. ɔde n'agyapadee nyinaa ahye me nsa. **9** Obiara nni tumi nsene me wo efie ha. Me wura mmfa biribiara nkame me wo efie ha se wo nko ara, efiri se, woye ne yere. Onyame mpa ngu se meye adee a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumuyedee a ete seyie! Ebeye bone kesee atia Onyankopon.” **10** Ewom se eɔa biara da na Potifar yere no de saa asem yi dwan Yosef ho dee, nanso Yosef antwe ammen no mpo, na akowie se one no beda. **11** Eɔa koro bi, Yosef kɔɔ efie ho se ɔrekoye n'adwuma. Oduruu ho no, na asomfoɔ no mu biara nni ho. **12** Potifar yere no sɔɔ Yosef atadee

mu, ka kyereɛ no se, “Bra na wo ne me mmɛda!” Nanso, Yosef paa n’atadeɛ no guu ne so, dwane firii efie ho. **13** Potifar yere no hunuu se Yosef apa n’atadeɛ agu ne so, na wadwane afiri efie ho no, **14** ɔfrɛa ne fiefɔɔ, de nteateam ka kyereɛ won se, “Monhwe! Me kunu akɔfa Hebrini bi aba efie ha se ɔmmegu yen anim ase. ɔbaa ha se ɔrebeto me monnaa na meteateam. **15** ɔtee se mereteateam no, ɔpaa n’atadeɛ guu me so, dwane firii fie ha.” **16** Potifar yere no de Yosef atadeɛ a ɔpa guu ne so no sieeɛ, kɔsii se ne kunu baee. **17** ɔbaa no boɔ ne kunu amaneɛ se, “Hebrini akɔa no a wokotoɔ no breɛ yen no baa me nkyen se anka ɔrebeto me monnaa. **18** Meteateam no na ɔdwane firii efie ha, gyaa n’atadeɛ ho.” **19** Eberɛ a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyereɛ no se, “ɔkwan a w’akɔa no de me faa so nie” no, ne bo fuu yie. **20** Yosef wura Potifar tee asem no no, ɔkyeree Yosef kotoo afiase, faako a ɔhene nneduafoɔ guo no. Eberɛ a Yosef da afiase ho no, **21** na Awurade ka ne ho. Awurade yee no adɔee, maa eno enti, afiase sohwɛfoɔ panin no pɛɛ n’asɛm yie. **22** Eyee saa maa afiase sohwɛfoɔ panin no de Yosef sii nneduafoɔ no nyinaa so panin, a na biribiara a woye wo afiase ho no hye ne nsa. **23** Esiane se na Awurade ka Yosef ho no enti, na afiase sohwɛfoɔ panin no nha ne ho nye adwuma. Efiri se, biribiara a Yosef beye no nso, Awurade hyira so ma esi yie.

40 Mmere tiawa bi akyiri no, ebaa se Misraimhene Farao nsɔhyefoo panin ne ne burodotofoɔ panin fom no. **2** Farao bo fuu ne nsɔhyefoo panin no ne ne burodotofoɔ panin no yie. **3** Enti, ɔde won too afiase wo ɔwɛmfoɔ panin Potifar no fie, baabi koro no ara a wode Yosef kotoe ho. **4** ɔwɛmfoɔ panin Potifar de won hyee Yosef nsa se, onhwe na ɔnye dee ehia won nyinaa mma won. Wɔdaa afiase ho kyee kakraa no, **5** nnipa baanu no nyinaa a na woye ɔhene Farao burodotofoɔ panin ne nsɔhyefoo panin a na wogu afiase ho no sosoo daee anadwo koro no ara. Na saa daee mmienu no mu biara wo ne nkyereasee. **6** Adeɛ kyeeɛ a Yosef baa nneduafoɔ baanu no nkyen no, ɔhunuu se won nyinaa ayeye mosomosoo. **7** Enti, ɔbisaa Farao fie mpanimfoɔ nneduafoɔ a na wone no gu afiase ho no se, “Aden enti na enne dee, mo were aho mo ho see?” **8** Nneduafoɔ no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo daee, nanso yennya obiara wo ha nkyere yen aseɛ.” Yosef nso ka kyereɛ won se, “Ewom se Onyankopon na ɔkyere daee ase dee, nanso monka mo daee a mososoeɛ no nkyere me.” **9** Enti, Farao nsɔhyefoo panin no dii ekan kaa ne daee a ɔsoee no kyereɛ Yosef se, “Me daee mu no, mehunuu bobe dua. **10** Na saa bobe dua no apan mman mmiensa. Eguu nhyerɛnne, hyehyeeɛ, nyiniie, yee siaka beree. **11** Na mekura ɔhene Farao nsɔ kuruwa. Metetee bobe

aba no, kyikyɛ guu ɔhene Farao nsɔ kuruwa no mu, de maa no se ɔnnom.” **12** Yosef ka kyereɛ nsɔhyefoo panin deduani no se, “Wo daee no ase nie: mman mmiensa a wohunuie no kyere nnansa. **13** Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibe a se ɔhene nsɔhyefoo panin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa sedee na woye no kane no. **14** Na se esi wo yie a, kae me. Mesre wo, eye a, ka me ho asem kyere ɔhene Farao, na ɔmma wammeyi me mfiri afiase ha. **15** Efiri se, nokore ni, manye bone biara na wɔkyeree me firii me manfoɔ Hebrifoɔ asase so de mebaa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye afɔdisem biara a ese se wogyna so de me to afiase.” **16** Eberɛ a burodotofoɔ panin deduani no hunuu se Yosef akyere nsɔhyefoo panin no daee no ase, ama ato asom no, ɔka kyereɛ Yosef se, “Me nso, mesoo daee bi. Me daee no mu, na mesoso nkenten mmiensa a burodo gugu mu. **17** Kenten a esi esoro pɛɛ no, na nnuane ahodoɔ a wato a mede rekoma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduane no so wo m’atifi, redi.” **18** Yosef ka kyereɛ no se, “Wo daee a wosoeɛ no asekyere ni. Nkenten mmiensa no gyina ho ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bema wɔabeyi wo afiri afiase ha, atwa wo ti, de wo kuntunsini no akɔsen dua so, ama nnomaa asoso wo enam.” **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti, ɔtoo epono kseeɛ bi maa ne mpanimfoɔ ne ne fiefɔɔ nyinaa. ɔsoma ma wɔkyii ne burodotofoɔ panin ne ne nsɔhyefoo panin nneduafoɔ no firii afiase ho baa n’anim. **21** ɔhene Farao sane de ne nsɔhyefoo panin no sii ne sibere, ma ɔhyee ɔhene Farao nsɔ. **22** Nanso, ne burodotofoɔ panin no dee, Farao ma wɔkɔsen no sedee Yosef kyereɛ ne daee no ase kyereɛ no no pɛpɛpɛ. **23** Nsɔhyefoo panin no nso were firii Yosef a wankae no koraa.

41 Mfee mmienu akyiri no, Farao soo daee bi. Na ɔgyina Asubonten Nil ho. **2** ɔhunuu wo daee no mu se, anantwie nson a woadodre sradee, na won ho tua won firii asubonten no mu baee bewee esere a na ewo ho. **3** Anantwie akeseɛ nson no akyiri no, anantwie nson foforo a wɔafonfon ayeye kanyakanya firii Asubonten Nil mu ba begyinaa anantwie a woadodo sradee no ho wo asuo no konkɔn so. **4** Anantwie nson a wɔafonfon ayeye kanyakanya no memeneɛ anantwie nson a woadodre sradee no! Saa eberɛ no ara mu na Farao boɔ pitiri nyaneɛ! **5** Yei akyiri, nna faa Farao bio ma ɔsane soo daee foforo. ɔhunuu wo daee no mu se, emo asiaka nson a ewo ahooden na eye fe aso wo emo nan baako so. **6** Akyiri no preko pe, siaka nson bi soo wo nan no ho. Apueɛ mframa boɔ no ma etwintwamee. **7** Emo ntweantweaa no memeneɛ emo a ewo ahooden na eye fe no. Farao sane nyanee bio, hunuu se, seɛ na nneema a ɔhunuiɛ no nyinaa ye daee. **8** Adeɛ kyeeɛ no, n’adwenem yee no basaa. Enti, Farao soma

ma wɔkɔfrɛ nkonyaayifoɔ ne anyansafoɔ a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa baa ne fie. Farao kaa daeɛ a ɔsoeɛ no nyinaa kyereɛ wɔn, nanso wɔn mu biara antumi ankyere asee. **9** Eho na Farao nsahyefoɔ panin no ka kyereɛ Farao se, “Enne na saa asem yi ama makae me mfomsoo bi a maye. **10** Mmere bi a atwam no, wo Farao bo fuu w’asomfoɔ yie. Enam so maa wode me ne wo burodotofoɔ panin kotoo afiasɛ wɔ dabehene fie. **11** Yen baanu nyinaa soo daeɛ anadwo korɔ no ara a na esono sedee yen mu biara daeɛ no si tee. **12** Saa eberɛ no, na Hebrini aberantewaa bi a na ɔye dabehene Potifar ɔsomfoɔ ka yen ho wɔ afiasɛ ho. Yekaa yen daeɛ a yisosoeɛ no kyereɛ no no, ɔkyereɛ yen mu biara daeɛ ase, kyereɛ no pepepe. **13** Na sedee ɔsi fa kyereɛ yen daeɛ no ase no baa mu saa pepepe. Mesane kodii me dibea, enna burodotofoɔ panin no, wɔsen no.” **14** Amonom ho ara, Farao soma ma wɔkɔyii Yosef firii afiasɛ ho baee. Efiri afiasɛ ho baee no, ɔyii n’abogyese, sesaa n’atadeɛ, baa Farao anim. **15** Farao ka kyereɛ Yosef se, “Maso daeɛ bi a obiara ntumi nkyere asee. Nanso, mate se wo dee, se obi ka ne daeɛ kyere wo a, wotumi kyere asee. Eno enti na masoma abefe wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfiri me tumi mu nkyere daeɛ no ase. Onyankopɔn na ɔbɛkyere wo daeɛ no ase.” **17** Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Me daeɛ no mu, na megyina Asubonten Nil konkon so. **18** Mehunuu wɔ daeɛ no mu se, anantwie nson a wɔadodɔre sraɔdeɛ, na wɔn ho tua wɔn firii asubonten no mu baee benantee wira no mu, hyeɛ asee wee sere. **19** Anantwie akeseɛ nson no akyiri no, anantwie nson foforo a wɔafonfon ayeye kanyakanya firii Asubonten Nil mu ba begyinaa anantwie a wɔadodɔ sraɔdeɛ no ho wo asuo no konkon so. Efiri se wɔwoo me, menhunuu anantwie a wɔn ho ye tan saa da wo Misraim asase yi so. **20** Anantwie nson a wɔafonfon ayeye kanyakanya no memeneɛ anantwie nson a wɔadodɔre sraɔdeɛ na wɔn ho tua wɔn a wɔdii ekan baee no! **21** Nanso wɔmemeneɛ wɔn nyinaa akyiri no, na sedee wote ara na wote, efiri se, na wɔn ho da so ye tan kanyakanya no ara. Saa eberɛ no ara mu na meboɔ pitiri nyaneɛ. **22** “Mesane soo daeɛ bio hunuu se, emo siaka nson a eye fe na ewɔ ahooɔden se aso wo emo nan baako so. **23** Yeinom akyiri no, emo asiaka nson bi a apuee mframa abo no, ama akusa, ayeye ntweantweaa soo wo emo nan no so. **24** Eno ntweantweaa no memeneɛ emo nson a eye fe na ewɔ ahooɔden no. Mekaa me daeɛ no nyinaa kyereɛ nkonyaayifoɔ no, wɔn mu biara antumi ankyere me asee.” **25** Enna Yosef ka kyereɛ Farao se, “Wo daeɛ mmieniu a wososoɛ no nyinaa nkyerease ye pe. Onyankopɔn nam wo daeɛ no so, reda biribi a ɔrebema asi wo Misraim asase so no adi akyerɛ wo. **26** Anantwie nson a wɔadodɔre sraɔdeɛ no ne emo siaka nson a eye fe, na ewɔ ahooɔden no

nso, ase kyere se, mfee nson a edi anim a ereba no beye mfee pa ama ɔman no. **27** Anantwie nson a wɔafonfon, na wɔayeye kanyakanya no ne emo siaka nson a akusa ayeye ntweantweaa no nso kyere se, mfee pa nson no akyiri no, ekom beba mfee nson. **28** “Enti, Onyankopɔn akyerɛ wo dee ɔrebeye. **29** Mfee nson a edi ekan no, aduane bebu wo Misraim asase so nyinaa. **30** Nanso, akyerɛ no, ekom keseɛ bi beba mfee nson, ama nnipa were afiri asetena pa a wɔnyaa no mfee nson a edi ekan no mu no. Ekom bemene asase no. **31** Esiane ekom a ebɛdi mmere pa a atwam no akyiri no ano den a ebeye no enti, saa eberɛ no, wɔrenkae mmere pa no bio wo asase no so. **32** Saa daeɛ mmieniu a wososoɛ no kyere sedee ekom no ano beye den afa. Ekyere se, dee ebeye biara, asem a maka akyerɛ wo no beba mu saa pepepe. Efiri se, Onyankopɔn na wasi gyinae pi saa. Na erenkyere koraa, ebeba mu saa. **33** “Enti, m’afotuo ne se, hwehwe onyansafoɔ keseɛ a ɔwo nhunumu wo Misraim asase yi so, na fa ɔman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hye ne nsa. **34** Ma ɔhene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansini ahooɔden no ano. Na saa nnipa a wode wɔn betuatua amansini no ano no nyiyi nnobaɛ a ebeba mmere pa mfee nson no mu no nkyemu enum mu baako, mfa nsie. **35** Eɛ se saa nnipa a wɔtuatua amansini no ano no boaboa nnuane a wɔbegyegye mmere pa mfee nson a nnuane bebu no, de gu asan so wo ɔhene Farao edin mu. Wɔmfa saa nnuane no nhyyehye asan so wo nkuro akeseɛ mu. **36** Nnuane yi na mfee nson a ekom beba Misraim asase so no, ɔmanfoɔ no beɔdi. Saa nnuane yi na wode besie ama ɔman no. Se anye saa a, akyyinyee biara nni ho se, ekom bebo ɔman no.” **37** Farao ne ne mpanimfoɔ no gyeɛ asem a Yosef ka kyereɛ wɔn no nyinaa too mu. **38** Eberɛ a wɔredwennwene onipa ko a eɛ se se wode saa adwuma keseɛ yi hye ne nsa no ho no, Farao bisaa se, “Hwan koraa na ɔbetumi aye adwuma keseɛ a ete seɛ yi asene Yosef? Efiri se, ɔye onipa bi a, akwan nyinaa mu, eɔa adi pefee se, Onyankopɔn honhom ahye no ma.” **39** Afei, Farao daneɛ n’ani ka kyereɛ Yosef se, “Onyankopɔn ayi saa daeɛ yi ne n’asekyere akyerɛ wo yi, hwan bio na ɔye onyansafoɔ a ɔwo nhunumu sene wo wo Misraim ɔman yi mu! **40** Enne, mede saa adwuma keseɛ yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wɔbeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wo Misraim nyinaa. M’ahennwa a me Farao, mete so no nko ara na ema meye kese sene wo.” **41** Enti, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Efiri enne de rekorɔ, mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” **42** Afei, Farao worɔ ne nsoano kawa de hye Yosef nsa. ɔde serekye batakarɛ papa bi hye Yosef, de sika ntweaban yan no. **43** ɔmaa Yosef teaseɛnam tenaa mu se n’abadiakyire. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teateam se, “monkoto no!” Saa

ekwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyee Yosef nsa. **44** Afei, Farao ka kyeree Yosef se, “Mene Farao Misraimhene dee, nanso obiara ntumi mfiri w’akyi nye biribiara wo Misraiman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” **45** Farao maa Yosef ahene din se Safnat-Panea. Farao maa Yosef obaa nso wareee. Na ababaawa no din de Asnat a oye obosom On komfo Potifera babaa. Enam yei so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa Misraim asase so nyinaa. **46** Ebere a Yosef koo ohene Farao adwa ase no, na wadi mfinrinhya aduasa. Farao maa Yosef ekwan ma obbo aporo faa Misraim asase so nyinaa. **47** Mfee nson a edi ekan no mu no, aduane buu so wo Misraim asase so yie. **48** Saa mfee nson no mu no, Yosef boabooa nnuane a ebuu so wo Misraiman mu no ano kokoraa no wo nkuropon a ewowo Misraim no mu. Aduane biara a wonya firii kuro biara mu no bi no, wode sie wo ho. **49** Mfee nson akiri no, na Yosef akora nnuane wo nnuane korabea ho, ama abu so ara kosi se, afei na obiara mmu ho nkonta bio. **50** Ansa na ekom kesse no rebaba no, na Yosef yere Asnat, a oye obosom On komfo Potifera babaa no, awo mmammarima baanu. **51** Yosef too n’abakan no edin Manase, a sekyere ne Onyankopon ama me were afiri m’amanehunu ne m’agya fie nyinaa. **52** Yosef babarima a oto so mmienu no nso, wotoo no edin Efraim, a sekyere ne Onyankopon ama m’ase afee wo asase a mebaa so se akoo no so. **53** Afei, mfee nson a aduane buu so wo Misraim asase so no twaam. **54** Sedee Yosef hyee nkom no, ekom a ebaba mfee nson a edi so no hyee ase. Ekom kesse sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so dee, na aduane abu so. **55** Ebere a ekom no sii dendeenden wo Misraim asase so no, omanfo no su free Farao. Farao ka kyeree Misraimfo nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a obeka akere mo se monye no, monye.” **56** Ebere a ekom kesse no tretree oman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuane korabea no nyinaa ano, tonee aburoo maa Misraimfo no, efiri se, na ekom no ano ye den yie ma won. **57** Enti, na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa koto aduane wo Yosef nkyen wo Misraim, efiri se, na ekom a aba no ano ye den yie.

42 Ebere a Yakob tee se aburoo wo Misraim no, aka kyeree ne mmammarima no se, “Aden enti na moatete agyinyagina rehwehwehwe mo ho mo ho anim yi?” **2** Yakob toaa so se, “Mate se aburoo wo Misraim. Monko ho, na monko bi mmra na ekom ankum yen.” **3** Enti, Yosef nuammarima mpanimfo edu no koo Misraim se worekoto aburoo no bi. **4** Nanso, Yakob amma Benjamin a oye Yosef nua kumaa no anko bi, efiri se, na osuro se biribi beye no. **5** Enti, Israel mmammarima no

de won ho baa atofoo a wofiri aman ahodo so koto aburoo wo Misraim no ho, efiri se, na ekom no atre akoduru Kanaan asase so mmaa nyinaa. **6** Na Yosef ye amrado wo Misraim asase so. Ono na oton aburoo maa nniipa nyinaa wo oman no mu. Yosef nuammarima no koduruu n’anim no, wobuu no nkotodwe, de won anim nso butubutuu fam. **7** Ebere a Yosef ani baa anuanom no so ara pe, ohunuu se woye ne nuanom, nanso oye ne ho sedee onnim won, kasaa anihanehane so kyeree won. Opoopo n’ani, bisaa won se, “Mofiri he?” Anuanom no buaa no se, “Yefiri Kanaan asase so, na yeaba se yerebeto aduane.” **8** Ewom se na Yosef ahunu won se ne nuanom, nanso ne nuanom no dee, na wonhunuu se, ono ne Yosef. **9** Yosef kae daee a mmere bi oso faa won ho no. Oka kyeree won se, “Moye akwansrafo! Morebehwe sedee ekom yi ama yen asase yi agyigya.” **10** Anuanom no team se, “Dabi yen wura, ente saa. Yebae se yerebeto aduane. **11** Yen nyinaa firi agya baako. Yeye nniipa pa, na yenye akwansrafo saa.” **12** Nanso, Yosef ka tii mu se, “Dabi, morebehwe sedee asase no asi agyigya afa.” **13** Anuanom no buaa se, “Yen, w’asomfo, yeye anuanom dumienye. Yeye panin bi a ote Kanaan asase so mma. Seesei, yen kaakyire no wo yen agya nkyen, enna obaako nso afiri mu.” **14** Nanso, Yosef ka kyeree won se, “Asem a meka kyeree mo se moye akwansrafo no, eno ara ne no. **15** Ekwan a mepe se mefa so de so mo hwe nie: mmere dodo a Farao te ase yi, meremma mo mfiri Misraim asase so ha nko da, kosi se mode mo kaakyire no beba. **16** Monsoma mo mu baako, na onkofa mo kaakyire no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yehunu se, mo asem a moreka no ye nokore anaa enye nokore. Se ekoba se monni nuabarima kumaa a oye mo kaakyire a, mmere dodo a Farao te ase yi, na ekyere se moye akwansrafo ampa!” **17** Enti, ode won guu afiase ho nnansa. **18** Ne nnansa so no, Yosef ka kyeree ne nuanom no se, “Meye onyamesuron. Eno enti, merebema mo ekwan ama moasane mo ho se monye akwansrafo. **19** Se moye nokwafoo ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha. Mo a moaka no nso, monko aburoo no bi nkoma mo fiefo a ekom rekum won no. **20** Nanso, ekwan biara so no, momfa mo nua kumaa no mmekeye me. Eno na ebema mahunu se, asem a moreka no ye nokore anaase enye nokore. Na se nokore na moreka dee a, megaya mo.” Wopenee abisadee a Yosef de too won anim no so. **21** Afei, wokeka kyerekyeree won ho won ho se, “Nokore, yen nuabarima yi enti na woretwe yen aso. Yehunuu sedee wabo huboa ne sedee osree ne nkwa no, nanso yeantie. Eno enti na saa amanehunu yi a aba yen so enne yi.” **22** Afei, anuanom no mu panin a wofre no Ruben no kaa se, “Manka mankyere mo se monnye bone biara ntia

abarimaa no? Nanso moantie! Afei na eɛe se yebu ne mogya ho akonta” **23** Esiane se na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere won no enti, na wonnim se Yosef te won kasa. **24** Yosef sore firii won nkyen kɔsuie. Ɔsane baee ne won bekasaa bio. Ɔyii Simeon firii won mu, ma wɔkyekyeree no wɔ won anim. **25** Yosef hyee se, wonhye won nƙotokuo no aburoo ma ma, na wɔnsane mfa obiara sika a anka ɔde rebeto aburoo nhye ne ƙotokuo mu, na wɔmma won akwansoduane nso nka ho. Wɔyee yei maa won. **26** Wɔhyehyee won aburoo nƙotokuo no wɔ mfunumu no so, siim se wɔreko won kurom. **27** Wɔreko no ara, wɔgyinaa ekwan so anadwo homeee. Eho na won mu baako sanee ne ƙotokuo ano se ɔrema n’afunumu aduane adi. Ɔsanee ne ƙotokuo no ano no, ɔhunuu se ne sika a anka ɔde rekoto aburoo no hye ƙotokuo no fa baabi. **28** Ɔka kyeree ne nuanom no se, “Wode me sika no asane ahye me ƙotokuo no mu. Monhwe. Eno nie!” Saa asem yi maa won akoma tutuie. Enti, wɔhwehwee won ho won ho anim kaa se, “Edeɛn anwanwadee na Onyankopɔn aye yen yi?” **29** Wɔduruu won agya Yakob nkyen wɔ Kanaan no, wɔbɔɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amane. Wokaa se, **30** “Yeduruu Misraim asase so no, ɔbarima a ɔhwe asase no so no a ɔye asase no so ɔhene ɔboafɔɔ no poopoo n’ani, kasaa anihanehane so kyeree yen se, yeye akwansrafoo. **31** Nanso, yebuaa no se, ‘Yeye nni pa, na yenye akwansrafoo. **32** Yeye anuanom dumieniu a yefiri agya baako. Ɔbaako afiri mu. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya nkyen wɔ Kanaan.’” **33** “Afei, ɔbarima a ɔhwe asase no so ka kyeree yen se, ‘Ekwan a mepe se mefa so de so mo hwe nie: Monnya mo nuanom baako wɔ me nkyen ha, na monkoto aburoo no bi nƙoma mo fiefo a ɛkɔm rekum won no. **34** Nanso, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahunu se monye akwansrafoo na moye nni pa. Na mede mo nua no bema mo, na mobetumi abeto aburoo no bi wɔ asase yi so mpen dodoɔ biara a mope.”” **35** Eberɛ a wɔrehwiehwe won aburoo no afiri won nƙotokuo no mu no, obiara hunuu ne sika a anka ɔde rekotua aburoo no ka wɔ ne ƙotokuo no ano. Wone won agya hunuu sika no, won akoma tutuie. **36** Eyee saa maa won agya Yakob ka kyeree won se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni ho; Simeon nso nni ho; afei mope se mofa Benjamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” **37** Ruben ka kyeree n’agya se, “Se mamfa Benjamin ansane amma a, wowo ho kwan se wokum me mmammarima baanu no si anan. Fa no hye me nsa, na mesane mede no abre wo.” **38** Nanso, Yakob buaa se, “Me babarima no ne monnko ho, efiri se, ne nuabarima awu ama aka ono nko. Se saa akwantuo a morebetu yi, asiane bi ƙosiane no a, mawu.” (Sheol h7585)

43 Saa eberɛ no mu no, na ɛkɔm no ano da so ye den wɔ asase no so nyinaa. **2** Enti, eberɛ a aduane a wɔkoto firii Misraim baee no reyɛ asa no, won agya Yakob ka kyeree won se, “Monsane nko, nƙoto aduane kakra mmra bio.” **3** Nanso, Yuda ka kyeree n’agya Yakob se, “Owura no suae kyeree yen dendeenden se, ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monnsi m’anim ha bio.’” **4** Se wobema yene yen nua kumaa no ako deɛ a, ennee, yebesane ako akoto aduane no bi abre wo. **5** Nanso, se woamma yeamfa no anko deɛ a, yerenko, efiri se, owura no suae dendeenden se, ‘Se mo nua kumaa no nka mo ho a, monnsi m’anim bio.”” **6** Israel bisaa ne mma no se, “Aden enti na moka kyeree owura no se mowo nua kumaa bi wɔ ho, na mode saa ɔhaw yi abeto me so?” **7** Anuanom no buaa won agya Israel se, “Owura no nyaa adagyee, too ne bo ara bisaa yen ne yen abusuafoɔ ho nsem nyinaa se, ‘Mo agya da so te ase anaa? Mowo onua foforo bi ka mo ho?’ Nsem a bisaa yen no na yebuaa no. Na yennim se ɔbeka se, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.”” **8** Eho na Yuda ka kyeree n’agya Israel se, “Fa yen nua no hye me nsa, na yensi mu nko ntem nƙoto aduane no bi mmra, na ɛkɔm ankum yen ne wo ne yen mma. **9** M’ankasa mehwe abofra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhunu se wo ba no ni a, saa asodie no nna me so me nkwan na nyinaa. **10** Se yaantwentwen yen nan ase a, anka saa eberɛ yi, yeako aba beye mprenu.” **11** Afei, won agya Israel ka kyeree won se, “Se meye ho hwee na erenye yie deɛ a, ennee, momfa asase yi so nnepa a ebi ne akyenkyennuro kakra, ewoo kakra, aduhwam, kurobo, nƙatee ne sorɔno aba nhye mo nƙotokuo mu, nƙaye owura no aye. **12** Sika a mode reko no nso, monye no mmɔho mmienu, efiri se, eɛe se mosane de sika a kane no mode kɔee na ɔsane de hyee mo nnesoa mu baee no koma no. Ebia, na eyee no anifasoo. **13** Momfa mo nua no nso nka mo ho, na monsim ntem ntem nko. **14** Otumfoɔ Onyankopɔn nnyina mo akyiri, na owura no nhunu mo mmɔbo, na ɔnnayaa mo nua panin Simeon, na ɔmfa Benjamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsane mmra. Se eɛe se medi won wuo ho awerehoɔ nso a, menni asem biara ka.” **15** Enti, Israel mma no faa akyedee ahodoɔ a wode reko akaye owura no aye no, ne won sika mmɔho mmienu, ne won nua kumaa Benjamin kaa won ho, siim kɔee. Wɔduruu Misraim no, wɔkoyii won ho adi kyeree Yosef. **16** Eberɛ a Yosef hunuu se Benjamin ka won ho no, ɔka kyeree ne fie ɔsomfoɔ panin no se, “Fa nkurofoɔ no ko me fie, na kum aboa bi, na wɔmfa nnoa aduane, na awia me ne won bedidi.” **17** Ɔsomfoɔ panin no yee sedee Yosef kaee no pɛpɛpɛ. Ɔde nkurofoɔ no kɔɔ Yosef fie. **18** Ɔde won duruu Yosef fie no, wɔsuroee. Wokaa se, “Gyama esiane dwete a wode hyehyee yen nƙotokuo mu no enti na

ode yen aba ha. Ɖpe se ode korɔno to yen so, na ofa yen se ne nkoa, na osane fa yen mfunumu no nyinaa.” **19** Wɔduruu Yosef fie kwan no ano no, wɔkɔɔ Yosef ɔsomfoɔ panin no nkyen. **20** Wɔka kyeree no se, “Yen wura, yesre wo, yebaa ha ebere bi a atwam betɔɔ aduane. **21** Ebere a yeresane akɔ yen kurom a adee saee, na yesoesoe no, asoeɛ ho na yebuebue yen nkokotuo ano, na yehunuu se obiara sika a ekura no a anka ode rekɔɔ aburoo no hye ne kotokuo no mu pepepe. Eno enti, yeasane de aba. **22** Yeasane de sika forɔɔ aba se yede rebetɔ aduane. Yennim onipa ko a ode saa sika no hyehyee yen nkokotuo no mu.” **23** Ɖsomfoɔ panin no ka kyeree won se, “Enye asem biara. Monnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Onyame a ɔsom no na ode saa sika no hyehyee mo nkokotuo no mu maa mo. Na mo sika no dee, yegyeɛ.” Afei, ɔyii Simeon firii afiase ho de no breɛ won. **24** Ɖsomfoɔ panin no de won kɔɔ Yosef fie, maa won nsuo hohoroɔ won nan ase, enna ɔmaa won mfunumu no nso aduane diie. **25** Wɔboaboaa akyedee a wɔde bema Yosef no ano de twen no, efiri se, na wɔate se wɔbedidi wɔ efie ho awia no. **26** Ebere a Yosef baee no, anuanom no buu no nkokotwe, de won akyedee no maa no. **27** Yosef bisaa won sedee won ho te. Ɖtoaa so se, “Mo agya akokoraa a mokaa ne ho asem no ho te sen? Ɖda so te ase anaa?” **28** Wɔbuua no se, “W’akoa a ɔye yen agya no ho ye. Ɖda so te ase.” Wɔde obu no anidie bɔɔ won mu ase wɔ n’anim. **29** Ebere a n’ani tɔɔ ne maame ba Benjamin anim no, obisaa se, “Yei ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyeree me no anaa?” Ɖtoaa so se, “Me ba, Onyankopɔn nnom wo!” **30** Yosef hunuu ne nua kumaa Benjamin no, ne were hoeɛ enti, ɔyee ntem firii adi kohyee ne piam, kɔsuie. **31** Ɖsu wiece no, ohohoroɔ n’anim, sane baee de animia kaa se, “Momma yennidi!” **32** Wɔtoɔ Yosef epono wɔ baabi, enna wɔtoɔ anuanom no nso epono wɔ baabi wɔ edan koro no ara mu. Misraimfoɔ a wɔye Yosef asomfoɔ no nso didii wɔ baabi forɔɔ, efiri se, Misraimfoɔ ne Hebrifoɔ nto nsa nnidi, eye won akyiwadeɛ. **33** Wɔde Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanin mu. Eyee saa maa anuanom no de ahodwirie hwehwehwehwe won ho won ho anim. **34** Wɔtetee nnuane no firi Yosef epono so kɔmaa won, nanso Benjamin dee, na ne dee no ɔɔso sene ne nua biara dee mprenum. Emaa wone Yosef de anigyeɛ ne ahosepe didi nomeeɛ.

44 Afei, Yosef hyee ne ɔsomfoɔ panin no se, “Fa aduane dodoɔ biara a mmarima no betumi asoa no hye won nkokotuo no ma ma, na fa obiara sika nso hye ne kotokuo mu ma no. **2** Afei, fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduane no sika ho, na fa hye ne kotokuo no mu.” Na ɔsomfoɔ panin no yee sedee Yosef kaee no pepepe. **3** Adeɛ kyee anɔpa no, ɔgyaa anuanom no ne won mfunumu

no kwan. **4** Wɔannuru akyiri baabiara, na Yosef ka kyeree ne ɔsomfoɔ panin no se, “Ti nkurofoɔ no ntem so, na se woto won a, bisa won se, ‘Aden enti na mode bone tua papa so ka? Aden enti na moawia me dwete kuruwa?’ **5** Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ohwe mu ka nhunumusem no nie? Yei ye bone keseɛ a moaye.” **6** Ɖkotoɔ won no, ɔtii saa asem koro yi ara mu kyeree won. **7** Nanso, anuanom no buaa no se, “Aden enti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wo nkoa se wɔbeyɛ adeɛ a ete saa! **8** Sika a yehunuu wɔ yen nkokotuo mu no, yeasane amfa amfiri Kanaan ammre mo anaa? Aden enti na ese se yewia dwete anaa sikakɔkɔɔ firi wo wura fie? **9** Se wohunu saa kuruwa no wɔ wo nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wokum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beye wo wura nkoa afeboɔ.” **10** Ɖsomfoɔ no buaa se, “Eye, na dee ɔwiaɛ no nko na obeye m’akoa. Na mo a moaka no befa mo ho adi.” **11** Anuanom no nyinaa yiyii won nnesoa no firii mfunumu no so, guu fam, sane saneɛ won nkokotuo no ano. **12** Afei, ɔsomfoɔ panin no firii aseɛ, hwehweɛ won nkokotuo no mu firi ɔpanin no so kɔsii akumaa no so. Wohunuu kuruwa no wɔ Benjamin kotokuo no mu. **13** Ebaa saa no, anuanom no sunsuanee won ntadeɛ mu. Afei, won nyinaa sane hyehyee won nnesoa no wɔ won mfunumu no so, saneɛ won akyiri, kɔɔ kuro no mu bio. **14** Ebere a Yuda ne ne nuanom no kɔduruu kuro no mu ho no, na Yosef da so wɔ ne fie ho. Enti, won nyinaa totoo won ho guu fam wɔ n’anim. **15** Yosef bisaa won se, “Edeɛn adeɛ na moaye yi? Monnim se onipa a ɔte se me nam nhunumusem so betumi ahunu biribiara mu?” **16** Yuda buaa se, “Anoyie ben na yebetumi ayi wɔ me wura anim? Asem ben na yewɔ ka? Yebeye den na yeatumi ama wohunu se yenni saa asem yi ho fo? Onyame ada yen w’asomfoɔ afodie yi adi. Yene dee wohunuu kuruwa no wɔ no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa”. **17** Nanso, Yosef kaa se, “Empare me se meye adeɛ a ete saa. Onipa a wohunuu kuruwa no wɔ ne nkyen no nko ara na obeye m’akoa. Mo a moaka no dee, monsane nko mo agya nkyen asomdwoeɛ mu.” **18** Yuda sore kɔɔ Yosef anim, ka kyeree no se, “Ma me a meye w’akoa no ekwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewom se, wo ne Farao ye pe dee, nanso mesre wo, nya abotere ma wo ɔsomfoɔ. **19** Me wura bisaa n’asomfoɔ no se, ‘Mowɔ agya anaa onuabarima bi?’ **20** Na yebuaa se, ‘Yewɔ agya a wɔbɔ akokoraa ne yen kaakyire a ɔwoo no ne nkokoraabere mu. Ne nuabarima a oka ne ho no awu. Na ɔno nko ara ne ne maame ba a waka. N’agya pe n’asem yie.’ **21** “Na oka kyeree w’asomfoɔ se, ‘Momfa no mmra, na menhwe no.’ **22** Yeka kyeree me wura se, ‘Abarimaa no rentumi nte ne ho mfiri n’agya ho. Na se eba se ɔte ne ho firi n’agya ho a, n’agya no bewu.’ **23** Enna woka kyeree w’asomfoɔ se. ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka

mo ho amma a, monnsi m'anim bio.' 24 Yesane koo w'akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyereɛ yen no nyinaa kyereɛ no. 25 "Enna yen agya kaa se, 'Monsane nko bio nkoto aduane kakra mmra.' 26 Nanso, yeka kyereɛ yen agya se, 'Yerentumi nko, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho anko a, yerentumi nko owura no anim.' 27 "Afei, wo asomfoo, yen agya ka kyereɛ yen se, 'Monim se me ne me yere woo mmammarima baan. 28 Won mu baako firii me nkyen koeɛ a, manhunu no bio, ma mekaa se, "Aboa bi atete no pasaa." Efiri saa eberɛ no, menhunuu no bio. 29 Se mofa yei firi me nkyen, na asiane bi kosiane no wo ekwan so a, me nso, mede awerechoo bewu bi.' (Sheol h7585) 30 "Enti, saa eberɛ yi, se yekopue firi w'akoa, yen agya, anim na abofra yi nka yen ho a, ennee, sedee n'akoma da abofra no ho fa no, 31 se ohunu se abofra no nka yen ho a, obewu. Wo nkoa bema won agya adi awerechoo, de ne tiri so dwono ako asaman. (Sheol h7585) 32 W'akoa a ode ne ho dii abofra no agyinu se ode no beba kaa se, 'Se mamfa no ansane ammre wo a, eho asodie no mmeda me so, me nkwan na nyinaa.' 33 "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abofra no ananmu wo ha, na ma abofra no ne ne nuammarima no nsane nko. 34 Na se abofra no anka me ho anko a, meye den makopue m'agya anim. Dabi! Merentumi nnyina ahohiahia a ebeto m'agya wo saa asem yi ho no ano."

45 Afei, na Yosef ye ne ho biribiara a, enye yie wo n'asomfoo no nyinaa anim. Enti, oteaam kyereɛ n'asomfoo no se, "Obiara mfiri ha nko." Enti, eberɛ a oyii ne ho adi kyereɛ ne nuanom no, na asomfoo no mu biara nni ho. 2 Jsuu dendeenden maa Misraimfoo no teɛ. Eyee saa ma eduruu Farao fiefoo asom. 3 Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Mene Yosef! M'agya te ase ana?" Asem no yee won nwanwa yie ma etoree won mumu wo n'anim. 4 Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Montwe mmen me." Wotwe ben no no, oka kyereɛ won se, "Mene mo nuabarima Yosef. Me na motonee me maa wode me koo Misraim no. 5 Mommma biribiara nha mo. Na monnkasakasa so se motonee me maa wode mebaa ha. Onyankopon na oyee. Ono na osoma me, dii mo anim baa ha se memmegye mo nkwa. 6 Mfee mmieniu ni a ekom baa asase yi so. Mfee enum a ereba yi nso, obiara rennu, na obiara nso rentwa. 7 Onyankopon asoma me ha se, memma mo ne mo fiefoo ntena nkwa mu, na moaye oman kesee. 8 "Enti, enye mo na mode mebaa ha, na eye Onyankopon ankasa! Waye me Farao fotufoo ne ne fie sohwefoo, enna ode Misraiman nyinaa nso ahye me nsa. 9 Afei, monka mo ho nko m'agya nkyen nkoka nkyere no se, 'Sedee wo babarima Yosef see ni, Onyankopon aye me

Misraiman nyinaa sohwefoo. Enti, ntwentwen wo nan ase koraa, na bra Misraim! 10 Wobeɛba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nnwan ne w'anantwie ne biribiara a wowo bra. 11 Se woba ho a, mehwe wo, efiri se saa ekom kesee yi aka mfee enum. Se anye saa a, wo ne wo fiefoo ne won a woka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' 12 "Mo ne me nua Benyamin nyinaa di adanseɛ se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. 13 Monka animuonyam a Onyame adom enti, woaheɛ me wo Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehunu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkoka m'agya nsiane mmre me ntem so." 14 Oyee Benyamin atuu, suie, a anigyeɛ ne awerechoo adi afra. Benyamin nso firii aseɛ suie. 15 Ofefee ne nuanom no nyinaa ano suie, na eno akyiri no, wotumi ne no kasaeɛ. 16 Eberɛ a woteɛ wo Farao fie se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanimfoo a woka ne ho no nyinaa ani gyeɛ. 17 Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, "Ka kyere wo nuanom no se, womfa nneema nsoasoa won mmoo no, na wonko Kanaan asase so, 18 na wonkoka won agya ne won abusuafoo nyinaa mmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyere won se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wobedi asase no so nnepal' 19 "Ka kyere won se, 'Momfa nteaseenam mfiri Misraim ha nkoka mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. 20 Monnha mo ho wo mo agyapadeɛ ho, efiri se, mede nnepa a ewo Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" 21 Enti, Yosef maa won nteaseenam ne nnuane a wobedi wo ekwan so, sedee Farao hyeeɛ no. 22 Omaa ne nuanom no mu biara atadeɛ oforo, nanso Benyamin dee, omaa no ntadeɛ ahodoɛ enum ne dwete kilogram mmiensa ne fa. 23 Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de komaa n'agya Israel: mfunumunini edu a woahehye Misraim nneema pa wo won so, mfunumuberee edu a wososo aburoo, burodo ne nnuane ahodoɛ ne n'akwansoduane. 24 Ogyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, oka kyereɛ won se, "Monnkokasakasa wo ekwan so." 25 Enti, wofirii Misraiman mu koo won agya Israel nkyen wo Kanaan asase so. 26 Woduruie no, wode anigyeɛ boo won agya amanee se, "Yosef te ase! Nokwasem nie, ono na odi Misraiman nyinaa sol!" Israel tee saa asem yi no, ne ho dwirii no. Wannye anni. 27 Na eberɛ a woka nsem a Yosef ka kyereɛ won se wommeka no wieɛ no, na ohunu nteaseenam a Yosef de somaa se womfa mmefa no no, won agya Yakob ho sanee no. 28 Afei, Israel kaa se, "Magye nsem no nyinaa adi. Eye nokore turodo se, Yosef te ase. Meko makohunu no ansa na mawu."

46 Enti, Israel de n'ahodee nyinaa siim koduruu Beer-Seba. Ɔbɔɔ Onyankopon a na n'agya Isak somm no no afodee wo ho. **2** Anadwo anisoadehunumu no no Onyankopon fɛe Yakob se, "Yakob! Yakob!" Yakob gye se so se, "Me nie." **3** Onyankopon ka kyerɛ ne se, "Mene Onyankopon. Onyankopon a w'agya somm no. Nsuro se wobekɔ Misraim, efiri se, mema w'ase adɔre aye ɔman keɛe wo ho. **4** M'ankasa me ne wo bekɔ Misraim, na masane ne wo aba ha bio. Eduru ebere a worebewu a, wobewu Yosef anim." **5** Afei, Yakob siim firii Beer-Seba. Israel mma no de won agya Yakob, won yerenom ne won mma tenatenaa nteaseɛnam a Farao soma maa wɔde befaa won no mu. **6** Wɔfaa won mmoa ne won agyapadee a wɔanya wo Kanaan asase so nyinaa kaa won ho kɔ Misraim. Yakob ne n'asefoɔ nyinaa siim kɔ Misraim. **7** Israel de ne mmammarima, ne nananom, ne mmammaa ne won mma a won nyinaa ye n'asefoɔ kaa ne ho kɔ Misraim. **8** Edin a edidi so yi ye Israelfoo, Yakob asefoɔ a ɔde won kɔ Misraim. Ruben ye Yakob abakan. **9** Ruben nso mmammarima edin na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmammarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakim, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaanni. **11** Lewi mmammarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmammarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan deɛ, wɔwuwuɛ wo Kanaan asase so, ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmammarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmammarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmammarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. **15** Won a wɔabobo won din yi ye Lea mma a ɔne Yakob wɔe wo Paddan-Aram a ne babaa Dina nso ka ho. Saa mmammarima ne ne babaa yi nyinaa dodoɔ si nnipa aduasa mmiensa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne won nuabaa Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Yeinom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babaa Lea a ɔno nso de no maa ne kunu Yakob waree no mma. Won nyinaa dodoɔ ano si nnipa dunsia. **19** Yakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benjamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ɔye Potifera a ɔye On bosomfoɔ babaa woo Manase ne Efraim wo Misraim. **21** Benjamin nso mmammarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wɔabobo won din yi ye Rahel mmammarima a ɔne Yakob wɔe. Won nyinaa dodoɔ ano si nnipa dunan. **23** Dan barbarima ye Husim. **24** Naftali nso mmammarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ɔye Laban afenaa a ɔde no maa ne babaa Rahel mmammarima a ɔne Yakob wɔe no na wɔabobo won din yi. Na won dodoɔ ano si nnipa baason. **26**

Nnipa a Yakob de won kɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefoɔ ankasa, a ne mmammarima yerenom nka ho dodoɔ ano si aduosia nsia. **27** Se wɔde Yosef mmammarima baanu a ɔwoo won wo Misraim no ka ho a, na Yakob asefoɔ a ɔde won kɔ Misraim no nyinaa dodoɔ ano si nnipa aduason. **28** Israel somaa Yuda, ma ɔdii ekan kɔ Yosef ho kobisaa no Gosen ekwan. Akyire no, wɔkoduruu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseɛnam ma wɔkɔ Gosen kohyiaa n'agya Israel. Yosef duruu n'agya Yakob anim pe, ɔbam no, suie ara kwansin. **30** Israel ka kyerɛ Yosef se, "Ohunu a mahunu wo se wote ase yi enti, se owuo befa me enne koraa a, mepe." **31** Yosef ka kyerɛ ne nuanom no ne n'agya fiefoɔ no se, "Meko makoka makyere Farao se, 'Me nuammarimanom ne m'agya fiefoɔ a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nnwanhwefoɔ. Wɔhwe mmoa so. Na wɔde won nnwan ne won anantwie ne biribiara a wɔwo aba.' **33** Se Farao fɛe mo, na ɔbisa mo se, 'Adwuma ben na moye a,' **34** momma no mmuae se, 'Wo nkɔa ayen mmoa firi won mmofraase, te se deɛ yen agyanom yee no ara pɛpɛpɛ.' Se moka saa kyerɛ no a, ɔbema mode Gosen aye mo atenaɛ, efiri se, Misraimfoɔ kyiri nnwanhwefoɔ kɔkɔkɔ."

47 Yakob mma no beduruu Misraim asase so no, Yosef koka kyerɛ Farao se, "M'agya ne me nuanom no de won nnwan ne won anantwie ne won agyapadeɛ nyinaa firi Kanaan asase so aba, na wɔwo Gosen asase so". **2** Yosef yii ne nuammarima no mu baanum de won kokyɛaa Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma ben na moye?" Wɔbuua no se, "Wo nkɔa ye nnwanhwefoɔ, sedee na yen agyanom nso ye nnwanhwefoɔ no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se amamfrafoɔ a yerebetena ha kakra, efiri se, ekom no ano ye den yie wo Kanaan asase so ho, na wo nkɔa nnwan nnya aduane nni. Enti, yeresre wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyerɛ Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyɛn. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w'agya ne wo nuammarima baabi pa na wontena. Ma wontena Gosen asase so. Se wonim won mu bi a wɔwo mmoayen ho nimdee a, ma wonhwe me nnwan so mma me." **7** Afei, Yosef kɔfaa n'agya Yakob de no bekyyiaa Farao maa Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob se, "Woadi mfee ahe?" **9** Yakob buaa Farao se, "Madi mfee ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abebrese wo mu. Mennuru m'agyanom nkwan na a wɔde tenaa asase so no ho hwee." **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ɔfirii n'anim kɔe. **11** Enti, Yosef bɔɔ n'agya ne ne nuanom no atenaseɛ wo Misraim asase so. Ɔmaa won agyapadeɛ wo asase no fa baabi a eye pa ara wo Rameses mansini mu, sedee Farao hyee no. **12** Yosef maa n'agya ne ne nuanom no aduane sedee won mma dodoɔ te. **13**

Na aduane nni ho baabiara, efiri se, na ekom a aba no ano aye den yie. Saa ekom yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa maa emu nnipa ne mfudee twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a onya firii aduaneton no mu no baa Farao ahemfie. **15** Ebere a nnipa a wowa Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa saee no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyeree no se, "Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduane nni! Aden enti na ese se yewuwu?" **16** Yosef buaa won se, "Se mo sika asa dee a, momfa mo nnwan ne mo anantwie mmra mmegye aduane." **17** Enti, wode won mmoo no bree Yosef. Mmoo a wode won besesaa aduane no ye apoko, nnwan, mponkye, anantwie ne mfunumu. Saa afe no mu no, wode won mmoo nyinaa besesaa aduane. **18** Afe akiri no, Misraimfo no nyinaa baa Yosef nkyen bekaa se, "Yerentumi mfa biribiara nhinta yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwie nso ye wo dea. Biribiara bio nni ho a yebetumi de abre wo, yen wura, se yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Aden enti na ese se yehwere yen nkwa ne yen nsase wo w'anim! Afei, ma yemfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduane. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburoo, na ekom ankum yen, amma asase no nso anna mpan." **20** Enti, Yosef too Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ekom no ano den enti, Misraimfo no ton won nsase no nyinaa. Eyee saa maa nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efiri Misraim tire kosi tire, Yosef de mu nnipa nyinaa beyee ne nkoa. **22** Asofoo nko ara nsase na wanto, efiri se, asofoo no dee, na Farao atwa anoduane bi de ama won. Ne saa enti na won dee, wanton won nsase no. **23** Yosef ka kyeree nnipa no se, "Afei a matu mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, monnye aburoo nkodua. **24** Na se aburoo no ye yie, na motwa a, momfa nkyemu enum mu baako mmre Farao. Na nkyemu enum mu enan a ebeka no, mo ne mo fiefo no mo mma nni bi, na monnya bi nso a mobedua." **25** Wokaa se, "Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, onnye yen ntom, na yenye nkoa." **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyee se, womfa asase no so nnobae nyinaa mu nkyemu enum mu baako mma Farao no da so wo ho besi enne. Asofoo no nsase nko ara na ankodi Farao nsam. **27** Israelfo no bo atenase wo Gosen mansini a ewo Misraim asase so no so. Wonyaa agyapadee wo ho, na won ase nso doree yie. **28** Yakob tenaa Misraim mfee dunson. Jdii mfinrhyia oha ne aduanan nson ansa na orewu. **29** Eduruu se Yakob rebewuo no, ofree ne ba Yosef, ka kyeree no se, "Me ba, se wodo me dee a, ka ntam di nse se, wobeye me adoe, adi me nokore. Se mewu a, nsie me wo Misraim ha. **30** Se mewu a, momfa me mfiri Misraim ha, nkosie me wo baabi a wosiee me mpanimfo no." Yosef hyee bo se, "Medi

asem a woaka no so." **31** Yakob kaa bio se, "Ka ntam kyere me." Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuu ne poma so saree Onyankopon.

48 Yei akiri no, woka kyeree Yosef se, "W'agya yare." Enti, Yosef faa ne mmammarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kosraa no. **2** Ebere a woboo Yakob amanee se, "Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo" no, Yakob miaa n'ani sare tenaa ne mpa so maa no akwaaba. **3** Enna Yakob ka kyeree Yosef se, "Otumfo Onyankopon yii ne ho adi kyeree me wo Lus a ewo Kanaan asase so. Eho na ohyiraa me, **4** ka kyeree me se, 'Mema woawo, ama w'ase afee. Mema w'asefo aye oman kesee. Mede saa asase yi bema w'asefo se won agyapadee afebo.' **5** "Eno enti, mede wo mma baanu a wawoo won maa wo ansa na mereba wo nkyen wo Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, sedee Ruben ne Simeon ye me mma no. **6** Mma foforo biara a wobewo won wo Efraim ne Manase akiri no na wobeye wo dea. Wode won beka won nuanom no ho wo asase a wode bema won se won agyapadee no so. **7** Ebere a mefiri Paddan-Aram reba no, ababaawa Rahel wuu wo ekwan mu, ma eyee me ya. Na aka akwansini kakra na yaduru Efrat. Eno enti, mesiee no wo Eufrate, a wofre no Betlehem no kwankyen baabi." **8** Ebere a Israel hunuu Yosef mmammarima no, obisaa se, "Na yeinom ye ehfo?" **9** Yosef buaa n'agya se, "Woye mmammarima a Onyankopon de won adom me wo ha." Na Israel kaa se, "Fa won bra m'anim ha na menhyira won." **10** Saa ebera no, esiane onyini enti, na Israel ani so aye wisiwisi a, onhunu adee papa. Ne saa enti, Yosef de ne mma no koo ne nkyen pee, ma oye won atuu, fefee won ano. **11** Israel ka kyeree Yosef se, "Manna mannwene se mehunu w'anim bio da, nanso hwe dee Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahunu wo mma nso." **12** Yosef pagyaa won firii Israel kotodwe anim, enna ono ara nso buu nkotodwe de n'anim butuu fam. **13** Opagyaa ne mu no, ode ne nsa nifa soo Efraim mu, de no gyinaa Yakob benku so, enna ode ne nsa benku soo Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pee. **14** Israel tenee ne nsa nifa de too Efraim a oye akumaa no apampam, enna ode ne nsa benku no too Manase nso apampam. Ewom se na Manase ye abakan dee, nanso ode ne nsa benku na too n'apampam. **15** Ohyiraa Yosef se, "Onyankopon a m'agyanom Abraham ne Isak nantee n'anim, ne me Onyankopon a ohwee me se odwanhwefo de besi enne no, **16** osoro obafo a ogyee me firii ohaw nyinaa mu no, onhyira saa mmarmiaa yi. Womfa me din ne m'agyanom, Abraham ne Isak edin ntoto won, na won ase mfee wo asase so." **17** Ebera a Yosef hunuu se n'agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anye no de. Enti, oyii n'agya nsa nifa

no firii Efraim apampam, kotoo Manase apampam. **18** Yosef ka kyereɛ n'agya se, "Dabi, m'agya, yei ne m'abakan, enti fa wo nsa nifa to n'apampam." **19** Nanso, n'agya ampene so kaa se, "Me ba, menim saa. Ono nso beye aman, na waye kese. Nanso, ne nua kumaa no beye kese asene no, na n'asefoɔ beye amanaman bebreɛ." **20** Enti eɗa no, Yakob hyiraa mmariamaa no se, "Israelfoɔ nyinaa nam mo din so behyirahyira won ho won ho. Wobeka se, 'Onyankopɔn behyirahyira mo, ama moako so fromfrom te se Efraim ne Manase.'" Saa ekwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. **21** Na Israel ka kyereɛ Yosef se, "Merebewu, nanso Onyankopɔn behwe mo so, na wasane de mo ako Kanaan, mo agyanom asase so bio. **22** Wo a seesei woabeye wo nuanom nyinaa so panin no, mede asase a menam me sekan ne m'agyan so gye firii Amorifoɔ nkyen no rema wo."

49 Yakob free ne mmammarima nyinaa ka kyereɛ won se, "Mometwa me ho nhyia, na menka mo deɛ ebeba mo so. **2** "Yakob mmammarima, mommoaboa mo ho ano, na montie; montie mo agya Israel. **3** "Ruben, wo na woye m'abakan. Wo na woye me tumi ne m'ahooden nsenkyerennee a eɗi ekan a eboro animuonyam ne tumi so. **4** Woye kirikiri se asorokye, nanso worenko so bio, efiri se, woforoɔ w'agya mpa ne ne yere kodaɛ, de guu m'anim ase. **5** "Simeon ne Lewi ye anuanom. Wagyina ho ma basabasaye ne nsisie. **6** Mma me nkoka won agyinatuɔ ho, efiri se, wonam won abufuo so akunkum nniipa, na wokunkumm anantwie de gyeɛ won ani. **7** Nnome nka won abufuo, efiri se, ano ye den, na eye atirimuodenseɛ! Eno enti, mebo won asefoɔ ahwete Israelman mu nyinaa. **8** "Yuda, wo nuammarimanom beyi wo aye. Wobeseɛ w'atamfoɔ nyinaa. W'agya mmammarima bekoto wo. **9** Ao, Yuda, woye gyata ba a woawe w'atamfoɔ enam awie. Wote se gyata a wabutu. Hwan na obetumi akoka no? **10** Ahempoma remfiri Yuda nsam, na saa ara nso na ahempoma remfiri ne nan ntam, kosi se, deɛ eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. **11** Obesa n'afunumu wo bobɛ dua mu. Ode n'afunumu ba besa bobɛ pa mman mu. Obesi ne ntoma wo nsa mu, na wasi n'atadeɛ nso wo bobesa koo mu. **12** N'aniwa aba bebiri asene bobesa. Ne se beye fitaa asene nufoso. **13** "Sebulon betena mpoano. Obesisi ahyengyinabea ama ahyen. N'ahyeɛ so betre akosi Sidon. **14** "Isakar ye afunumu hoodenfoɔ a obutu ho rehome wo nnwankuo mu. **15** Se ohunu sedee n'ahomegyebea ye fa a, ne sedee n'asase no so dwo a, obekuntunu agye adeso, na wapene so se akoo ama ohye adwuma. **16** "Dan bebu ne manfoɔ aten se Israel mmusuakuo no baako. **17** Dan beye se otweaseɛ a oɗa kwankyɛn; obeye se ahuritia a onam tempon mu a oka onponko nantin, sedee ebema ne

sotefoo ate ahwe n'akyiri. **18** "Ao, Awurade, wo nkwayee na meretwen. **19** "Nnipa bonefoɔ beto ahye Gad so, na ono nso beti won ato ahye won so. **20** "Aser aduane a oɗi no beye aduane pa. Na obema ahennuane a eye akonno. **21** "Naftali te se oforoteɛ a woagyaa no a owo mma ahoɔsefoɔ. **22** "Yosef ye ngo dua a eso aba, a esi asutene ho, na ne mman tra afasuo. **23** Agyantofoo kaa no hyee, de abufuo to hyee ne so. **24** Nanso, ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yee den; esiane Otumfoɔ Onyankopɔn a Yakob somm no no a oye odwanhwefoo ne Israel botantim no; **25** esiane Onyankopɔn a w'agya somm no a oɗoa wo no; Otumfoɔ a oɗe osoro nhyira behyira wo; nhyira a efiri asase ase pee; nhyira a efiri nufoo ne yafunu mu no. **26** W'agya nhyira a woahyira no no bedoo asene tete ntredee mmeɔ ne nkokoɔ a etintim ho daa no so nnobaɛ. Yeinom nyinaa mmra Yosef a oɗa mu fua a wopaa no firii ne nuanom mu no so. **27** "Benjamin ye pataku a oye nam; obo aporo anɔpa, kye n'ahaboa we, na eɗuru anwummere a, okykye enam nkaɛ no." **28** Yei ne nhyira a Israel mmusuakuo dumienno no agya de hyiraa won; obiara ne sedee efata no. **29** Yakob rebewuo no, oka kyereɛ won hyee won se, "Aka kakraa bi, na wɔrebɛfa me akoka me mpanimfoɔ ho. Se mewu a, monsie me wo oboda a ewo Hetini Efron afuo a wosieɛ me mpanimfoɔ mu no mu. **30** Eno ne oboda ne afuo a ewo Makpela, a eben Mamre a ewo Kanaan asase so no. Abraham too saa oboda no firii Hetini Efron nkyen, de yee amusieɛ. **31** Saa oboda no mu na wosieɛ Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosieɛ Isak ne ne yere Rebeka, na mesieɛ Lea nso. **32** Me nana Abraham too afuo no ne oboda a eka ho no nyinaa firii Hetifoo no nkyen." **33** Ebere a Yakob kasa kyereɛ ne mma no wieɛ no, omaa ne nan so guu ne mpa so wuiɛ. Wokosieɛ no wo ne mpanimfoɔ nkyen.

50 Afei, Yosef too ne ho hwee n'agya so suie, fee n'ano. **2** Eno akryiri no, Yosef maa n'aduruyefoo behyee n'agya Israel akyenkyennuro, sedee ebeye a, arensɛɛ. Enti, aduroyefoo no hyee no akyenkyennuro. **3** Wode adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuro no, efiri se, saa nna dodoɔ no na ese se wode hye no aduro no. Misraimfoɔ suu no nnaɔfa aduɔson. **4** Wosuu no wieɛ no, Yosef kasa kyereɛ Farao fiefoɔ se, "Se manya mo anim animuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, **5** 'M'agya maa mekaa ntam,' na okaa se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti, se mewu a, oboda a m'ankasa metwaa wo Kanaan asase so no mu na monkosie me. 'Enti, mommisa otumfoɔ Farao ekwan mma me na menkosie m'agya, na mesane maba.'" **6** Farao penɛɛ akwansra no so, kaa se, "Ko na kosie w'agya, sedee omaa wo kaa no ntam no." **7** Eno enti, Yosef ko kosie n'agya. Farao asomfoɔ nyinaa ne ne

mpanimfoɔ ne n'atenankonnwa ne Misraim nnipa Kanaan asase so.” 26 Yosef dii mfee ɔha ne edu, na titire nyinaa kɔgyaa Yosef ayie. 8 Eno akyiri, Yosef ɔwuiɛ. Wɔhyɛɛ no akyenkyennuro de no too efunu fiefoɔ nyinaa a ne nuammarimanom ne n'agya adaka mu wɔ Misraim. fiefoɔ ka ho ne no kɔɔ ayie no. Wɔn mma ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie nko ara na wɔgyaa wɔn wɔ Gosen asase so ho. 9 Nteaseɛnam ne apɔnkɔsotefoɔ nso kaa wɔn ho kɔɔ ayie no bi. Nnipadɔm pa ara na wɔkɔɛɛ. 10 Wɔduruu Atad a n'asekyerɛ ne baabi a wɔpo atokoo, a ɛwɔ Asubɔnten Yordan atɔɛ fam no, wɔde nnanson twaa agyaadwoɔ, yɛɛ Yosef agya Israel ayi kesee wɔ ho. 11 Eberɛ a Kanaanfoɔ a na wɔte asase no so hunuu sedee wɔsi yɛɛ ayie no wɔ Atad no, wɔkaa sɛ, “Yei yɛ ayi kesee bi a Misraimfoɔ ayɛ.” Eno enti, Kanaanfoɔ a wɔte asase no so no too ho edin Abel-Misraim, a asekyerɛ ne Misraimfoɔ ayi kesee yɛ. 12 Enti, Yakob mmammarima no yɛɛ sedee wɔn agya kyereɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no pɛpɛpɛ. 13 Wɔsoaa no, de no kɔɔ Kanaan asase so, kɔsieɛ no wɔ ɔboda a ɛwɔ Makpela a ɛbɛn Mamrɛ afuo a na Abraham atɔ afiri Hetini Efron nkyɛn de ayɛ amusieɛɛ no mu. 14 Yosef sieɛ n'agya wieɛɛ no, ɔne ne nuanom ne wɔn a wɔkɔgyaa no ayie no nyinaa sane baa Misraim. 15 Yosef agya wuo akyiri no, ne nuanom no de ehu ka kyereɛ wɔn ho wɔn ho sɛ, “Sɛ eba sɛ Yosef da so wɔ yɛn ho menasepɔ, na ɔtua yɛn bɔne ahodoɔ a yɛayɛ no nyinaa so ka a, na yereyɛ no edeen.” 16 Enti, wɔtuu nnipa kɔɔ Yosef ho kɔka kyereɛ no sɛ, “W'agya kaa saa asem yi ansa na ɔrewu. 17 'Asem yi na ɛsɛ sɛ moka kyere Yosef: Mesrɛ wo, fa bɔne ahodoɔ a wo nuanom ayɛ wo no nyinaa kye wɔn.' Enti, afei mesrɛ wo, fa Onyankopɔn a w'agya somm no no nkoa bɔne kye wɔn.” Eberɛ a Yosef tee asem a ne nuanom no kaeɛ no, ɔsuiɛ. 18 Yosef nuammarima no betotoo wɔn ho guguu n'anim, kaa sɛ, “Yeyɛ wo nkoa.” 19 Nanso, Yosef ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro me! Meyɛ Onyankopɔn a metumi abu mo aten, atwe mo aso anaa? 20 Ɛwom sɛ moyɛɛ mo adwene sɛ mobeyɛ me bɔne deɛ, nanso na Onyankopɔn adwene ne sɛ, ɛbedane ade pa, sedee ebeyɛ a, ɔbetumi agye nnipa dodoɔ nkwa, sedee ɔreyɛ no ɛnnɛ yi. 21 Enti, monnsuro! M'ankasa mede biribiara a ɛhia mo ne mo mma nyinaa bɛma mo.” Yosef nam saa kasakyerɛ yi so hyɛɛ wɔn bɔ sɛ, ɔrenyɛ wɔn bɔne biara. 22 Yosef ankasa ne ne nuanom ne n'agya abusuafoɔ nyinaa tenaa Misraim asase so. Ɔdii mfee ɔha ne edu ansa na ɔrewu. 23 Yosef hunuu Efraim mma nana ne Manase ba Makir mma nso. Wɔwoo wɔn guu ne srɛ so. 24 Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarima no sɛ, “Erenkyere biara na mawu. Nanso, Onyankopɔn beboa mo, ayi mo afiri saa asase yi so, de mo ako bɔhyɛ asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Yakob no so.” 25 Yosef maa Israel mmammarima no kaa ntam, na Yosef kaa sɛ, “Nokoreɛm, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ mewu nso a, monsoa me nnompe mfiri ha nko

2 Mose

1 Yakob mma ne wɔn abusuafɔɔ a wɔne no tu kɔtenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benyamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefɔɔ a ɔne wɔn kɔee no nyinaa ano si aduonon. Na Yosef wɔ Misraim dada. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn ebere sofɔɔ no nyinaa wuwuie, **7** nanso Israelfɔɔ no ase dɔreee, na wɔyee bebre, hyee asase no so ma. **8** Na ɔhene forɔɔ bi bedii adee wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyeree ne mamfɔɔ no se, “Monhwe, Israelfɔɔ yi ase adɔre, wɔreye adɔso dodo ama yen. **10** Momma yempe ekwan bi na yemfa so nsi saa dɔre a woredɔre no ano. Se yeanye saa na ɔko bi si a, wobedɔm yen atamfɔɔ ne wɔn ako atia yen na woafiri ɔman yi mu.” **11** Enti wode nkoa sohwefoɔ ginyagyinaa wɔn kɔn so ma wɔyee adwuma den de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Farao. **12** Nanso mpen dodoo a Misraimfɔɔ no hyee wɔn so no, do ara na Israelfɔɔ no dɔso. Yei maa Misraimfɔɔ no suroo Israelfɔɔ **13** na wɔkoo so hyee Israelfɔɔ no so ketee. **14** Wode adwumadenye dii Israelfɔɔ no nya. Woma woyee ntayaa ne dɔtee ho adwuma a eye den ne mfuom nnwuma ahodoo. Yeiinom nyinaa akyiri no Misraimfɔɔ yee atirimuoden akwan bebre so kyeree Israelfɔɔ no. **15** Misraimhene ka kyeree Hebrifɔɔ awogyefɔɔ a wɔn din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mokogyee Hebrini biara awoo, na awoee ho mohunu se ɔye obabarima a, monkum no, na se ɔye obabaa dee a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefɔɔ no ye onyamesurofɔɔ no enti, wɔanni mmara a ɔhene no hyee wɔn no so maa mmarmama a wowowoo wɔn no tenaee. **18** Ɔhene no frɛe wɔn bisaa wɔn se, “Aden enti na moanni mmara a mehyee no so na moama mmarmama a Hebrifɔɔ no wowoo wɔn no atena?” **19** Wɔbuaa no se, “Hebrifɔɔ mmaa no de ahɔoden wo ɔhere so enti yebeduru ho no, na wawo dada. Wɔnte se Misraimfɔɔ mmaa no.” **20** Onyankopɔn hyiraa awogyefɔɔ no. Na Israelfɔɔ no dɔso ara beyee ɔman kesee. **21** Esiane se na awogyefɔɔ no ye nyamesurofɔɔ enti, Onyankopɔn domm wɔn mma. **22** Afei, Farao hyee mmara se Hebrifɔɔ mmarmama a wobewo wɔn forɔɔ no, wɔnto wɔn ngu Asubɔnten Nil mu na mmaayewa a wobewo wɔn forɔɔ no dee, wɔntena ho.

2 Saa ebere no mu, Lewini bi waree abaayewa bi firii Lewi abusuakuo mu. **2** Ɔbaa no nyinsenee, woo abarimaa. Abɔfra no maame hunuu se ne ho ye fe yie enti ɔde no siee efie abosome mmiensa. **3** Eduruu ebere bi no, na ɔde no sie a enye yie enti, ɔde mmewa nwonoo kenten bi de ehye ne aman faa

ho sedee ebeye a, nsuo ntumi nko mu. Ɔde abɔfra no too mu de no kɔsii asuo Nil konkɔn so wo wura a na ewo ho no bi mu. **4** Abɔfra no nuabaa kɔgyinaa akyiri baabi a na ɔwen no. **5** Farao babaa koo nsuo no mu se ɔrekadware. Ebere a ɔne ne mmaawa nam asuo no konkɔn so no, ɔhunuu kenten no se ehye wiram ho baabi, enti ɔsoma ne mmaawa no mu baako se ɔnkɔfa mmre no. **6** Ɔde baee a ɔbuee so no, ɔhunuu se abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yee no awereho. Ɔkaa se, “Ɔye Hebrifɔɔ yi binom ba.” **7** Abɔfra no nuabaa a na ɔrewen no no koo ɔhene babaa no nkyen kobisaa no se, “Menkɔfre Hebrifɔɔ mmaa no baako na ɔmmehwe no mma wo anaa?” **8** Ɔhene babaa no buaa se, “Aane.” Enti, abaayewa no tuu mmirika koo efie kɔfre abɔfra no maame de no baee. **9** Ɔhene babaa no ka kyeree no se, “Fa abɔfra no ko efie na kohwe no ma me na metua wo ho ka.” Enti, ɔde no koo efie kohwee no. **10** Ɔnyinii kakra no, ɔde no bre ɔhene babaa no ma ɔgyee no de no yee ne ba. Ɔkaa se, “Meto ne edin Mose efiri se meyii no firii nsuo mu.” **11** Mose nyinii ne, ɛda bi, ɔkɔsraa ne manfɔɔ Hebrifɔɔ no. Ɔduruu ho no, ɔhunuu se ne manfɔɔ no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose hunuu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔye ne nua. **12** Mose hwɛe ha hwɛe ha hunuu se obiara nni ho no, ɔkumm Misraimni no tutuu fam de no hyee ho. **13** Ade kyee no, ɔsane koo Hebrifɔɔ no ho nsrahwe. Ɔduruu ho no, na wɔn mu baanu reko. Ɔbisaa dee n’asem nye de no se, “Edeen na woyee yi a wobobo wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wofiri he? Hwan na ɔde wo yee yen sodifɔɔ ne ɔtemmufoɔ? Anaase woaye w’adwene se wobekum me sedee nnora wokumm Misraimni no?” Mose hunuu se bɔne a waye no ho ada ho no, ɔsuroee. **15** Na Farao nso tee asem no, ɔhyee se wɔnkɔfa Mose mmra na wɔnkum no. Nanso, Mose dwane koo Midian asase so. ƛda bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wo ho no, **16** Midian ɔsofɔɔ mmammaa baason bi baa ho se wobeto nsuo de akoma wɔn agya nnwan. **17** Nanso, nnwanhwefoɔ bi pampam mmaayewa no. Mose begyee wɔn firii nnwanhwefoɔ no nsam maa mmaayewa no nnwan no nyaa nsuo nomee. **18** Wosane koduruu wɔn agya Reuel nkyen no, ɔbisaa wɔn se, “Eyye den na enne dee monyaa nsuo maa nnwan yi nom ntem sieye?” **19** Waka kyeree wɔn agya se, “Misraimni bi na ɔgyee yen firii nnwanhwefoɔ no nsam. Ɔno ara na ɔtoo nsuo maa yen nnwan no nomee.” **20** Wɔn agya bisaa se, “Na ɔwo he? Mogyaa no ho anaa? Monkɔfre no na ɔmmɛdidi.” **21** Mose koo Reuel fre no. Akyire yi no, ɔne wɔn kɔtenaee ma Reuel de ne babaa Sipora maa no awadee. **22** Wɔwoo obabarima ma Mose too no edin Gersom, ase ne Ɔhɔho, efiri se, Mose kyere ase se, “Meye ɔhɔho wo ananafoɔ asase so.” **23** Mfee bi akyiri no, Misraimhene no wuie. Na Israelfɔɔ no resi apinie wo wɔn nkoasom no mu.

Enti na woresu frɛ Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn nso tiee wɔn sufɛ no, kae ebɔ a ɔhyɛ Abraham, Isak ne Yakob sɛ ɔde n'asɛfoɔ besane aba Kanaan asase so no. **25** Onyankopɔn hwɛ hunuu sɛ ebɛrɛ aduru sɛ ɔgye wɔn.

3 Ɛda bi na Mose rehwe n'ase Yetro a ɔye Midian ɔsɔfoɔ nnwan. Ɔde nnwan no wuraa esere no mu kɔɔ akyirikyiri kɔduruu Horeb a ɛye Onyankopɔn bepo no so. **2** Preko pe, na Awurade ɔbɔfoɔ daa ne ho adi sɛ gyaframa wɔ wira no mu kyereɛ no. Mose hunuu sɛ wira no redere nanso na ɛnhye. **3** Enti, Mose kaa sɛ, “Mekɔ akohwe anwanwadeɛ yi ahunu deɛ enti a wira no nhye.” **4** Ɛberɛ a Awurade hunuu sɛ ɔrekɔhwɛ no, ɔfrɛɛ no firii wira no mu sɛ, “Mose! Mose!” Mose gyee so sɛ, “Me nie.” **5** Onyankopɔn ka kyereɛ no sɛ, “Mmen me. Yi wo nan mu mpaboa na baabi a wogyina no ye asase kronkron.” **6** Ɔtoaa so sɛ, “Mene w'agyanom Onyankopɔn—Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn.” Mose kataa n'anim, efiri sɛ, na ɔsuro sɛ ɔbehwe Onyankopɔn anim. **7** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Mahunu amanehunu a me manfoɔ a wɔwɔ Misraim no wo mu, na mate wɔn nkotosɛ a ɛfa wɔn nnwuma wuranom ho, na menim wɔn ahohiahia. **8** Maba sɛ merebegye wɔn afiri Misraimfoɔ nsam na mayi wɔn afiri Misraim asase so de wɔn akɔ asase pa so—asase a ɛtre; asase a ɛwoɔ ne nufosuo wɔ so—asase a Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ te soɔ no so. **9** Mate Israelfoo no su, na mahunu nya a Misraimfoɔ di wɔn no. **10** Afei, merebesoma wo akɔ Farao nkyen, akɔyi me ɔman Israel afiri Misraim.” **11** Mose bisaa sɛ, “Mene hwan a metumi akɔ Farao anim akɔka sɛ merebeyi Israelfoo afiri Misraim asase so?” **12** Onyankopɔn buaa no sɛ, “Meka wo ho. Adansedee a ɛkyere sɛ me na masoma wo no nie. Sɛ woyi nnipa no firi Misraim a, mobesom Onyankopɔn wɔ saa bepo yi so.” **13** Mose bisaa sɛ, “Sɛ meko Israelfoo no nkyen kɔka sɛ, wɔn agyanom Onyankopɔn na wasoma me na wɔbisa me sɛ. ‘Onyankopɔn ben na mereka ne ho asem no’ a, mmuaɛ ben na memfa mma wɔn?” **14** Ɔbuaa Mose sɛ, ka sɛ, “Mene deɛ ɔwo ho daa no. Ka kyere wɔn sɛ, ‘Me Ara na wasoma me mo nkyen.’” **15** Onyankopɔn toaa so sɛ, “Awurade a ɔye mo nananom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn na wasoma me mo nkyen.” Yei ne me edin a wɔde bekɛ me ɛda biara firi awoɔ ntoatoasoo so kɔsi awoɔ ntoatoasoo so. **16** Onyankopɔn ka kyereɛ no sɛ, “Frɛ Israelfoo mpanimfoɔ nyinaa hyia na ka hunu a wohunuu Awurade wɔ wira a na ɛredere mu no kyere wɔn. Afei, ka asem a meka kyereɛ wo sɛ, ‘Makɔsra me nkurofoɔ na mahunu deɛ aba wɔn so wɔ Misraim no kyere wɔn. **17** Mɛhyɛ bɔ sɛ meyi wɔn afiri amanehunu ne animguaseɛ a wɔwɔ

mu no mu na mede wɔn akɔ asase a Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ te so ɛnne yi a ɛwoɔ ne nufosuo wɔ so no so.’” **18** “Israelfoo mpanimfoɔ betie w'asem na wɔne wo akɔ Misraimhene ho akɔka akyere no sɛ, ‘Awurade, Hebriifoɔ Onyankopɔn, ne yen ahyia na waka akyere yen sɛ, yentu nnansa ɛkwan nkɔ esere so nkɔbɔ afɔdeɛ mma no. Enti, ma yen ɛkwan.’” **19** Nanso, menim sɛ Misraimhene remma mo ɛkwan da, gye sɛ wohye no ketee. **20** Enti, mɛhyɛ no ketee sedee ɛsɛ. Menam anwanwakwan bɛsee Misraim na akyire no, wama mo akɔ. **21** “Mema mo anim aba nyam Misraimfoɔ no anim na woahyehye akyedee ama mo, na moankɔ no nsapan. **22** Ɔbaa biara mmisa dwetɛ ne sikakɔkɔ adwinnee ne ntoma pa mfiri n'afipamfoɔ ne ne fiefoɔ mmaa nkyen na wɔmfa nsiesie wɔn mmammarmama ne wɔn mmammaa ho. Wɔnam saa ye so bepansam Misraimfoɔ ahonyadeɛ te sɛ deɛ woafom asadeɛ.”

4 Na Mose buaa no sɛ, “Wɔrennye me nni. Asem a meka no, wɔrenni so. Wɔbɛka sɛ, ‘Awurade nyii ne ho adi nkyereɛ wo!’” **2** Awurade bisaa no sɛ, “Ɛdeen na wokura yi?” Ɔbuaa sɛ, “Odwanhwefoɔ poma.” **3** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “To twene fam.” Enti ɔto tweneɛ fam ma edanee ɔwo. Mose dwane firii aboa no ho. **4** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Sɔ ɔwo no dua mu kyere no!” Ɔsɔɔ ne dua mu kyeree no no, ɛsane daneɛ poma no bio. **5** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Kɔye saa na wɔbegye wo adi. Ɛbema woahunu sɛ wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn ada ne ho adi akyere wo ampa. **6** “Afei, fa wo nsa hye wo bo.” Ɔde ne nsa hyee ne bo na ɔyiiɛ no, na kwata aye ne nsa ho fitaa. **7** Awurade ka kyereɛ no bio sɛ, “Fa wo nsa hye wo bo bio.” Ɔde ne nsa hyee ne bo bio na ɔyiiɛ no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye sedee ete kane no. **8** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Sɛ woannye anwanwadeɛ a edi ekan no anni a, wɔbegye deɛ eto so mmien no adi. **9** Na sɛ nsɛnkyerennee mmien yi akyiri woannye wo anni a, kɔsa nsuo firi Asubɔnten Nil mu na behwie gu asase weseɛ bi so na ɛbedane mogya.” **10** Nanso, Mose srɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, mennim kasa. Ɛbesi ɛnne anaa efiri ebere a wo ne me kasaeɛ mpo no, m'ano nte.” **11** Awurade bisaa no sɛ, “Hwan na ɔyee onipa ano? Ɛnye me Awurade na meyeɛ? Hwan na ɔbo onipa ma ɔtumi kasa anaa ɔmma no nkasa? Hwan na ɔma no hunu adeɛ anaa ɔmma no nhunu adeɛ? Hwan na ɔma no tumi te asem anaa ɔmma no nte asem?” **12** Afei, kɔ na kɔye deɛ maka akyere wo no na meboa wo ama woatumi akasa yie, na mekyere wo deɛ wɔbɛka nso.” **13** Nanso Mose kaa sɛ, “Awurade mesɛ wo, soma onipa fofora.” **14** Awurade bo fuiɛ enti akaa sɛ, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso ɛ? Menim sɛ n'ano ate. Na hwɛ ɔno na ɔrebɛhyia wo no, na

se ohunu wo a, n'ani begye. **15** Wobekasa akyere no na woaka dee ese se aka akyere no. Meboa mo baanu ama moakasa, na makyere mo dee mobeye. **16** Obeye wo okyeame aman no anim, na wo nso woaye se ne Onyankopon aka asem a wope se eda edwa akyere no. **17** Se woreko a, fa wo poma no sedee ebeye a, wobetumi de aye anwanwadee a makyere wo no." **18** Mose koo efie koboo n'ase Yetro nsem a asie no ho amannee. "Mesre wo ekwan na mako Misraim makosra m'abusuafoo. Mennim mpo se, wote ase." Yetro penee so se, "Ko. Mehira wo kosekose." **19** Ansa na Mose rebefiri Midian no, Awurade ka kyeree no se, "Nsuro se wobesane ako Misraim, efiri se, won a na worehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu." **20** Enti, Mose faa ne yere ne ne mma de won tenatenaa mfunumu so se oreko Misraim a na Onyankopon poma no hye ne nsam. **21** Awurade ka kyeree Mose se, "Se woduru Misraim a, ko Farao ho na kaye anwanwadee a makyere wo yi kyere no, nanso mema n'aso aye den, enti oremma nnipa no nko. **22** Na se eba no saa a, ka kyere no se, 'Awurade se, Israel ye m'abakan **23** na mahye wo se, 'Ma no ekwan na onko na onkosom me.'" Nanso woampene enti mekum w'abakan." **24** Mose ne n'abusuafoo nam no, adee saa won ma wopee baabi daee. Awurade daa ne ho adi kyeree Mose na ohunahunaa no se obekum no. **25** Enti, ne yere Sipora faa sekammoo de twaa ne babarima kumaa twetia to twenee Mose nan ase kaa se, "Mmogya ayeforokunu ne wo." **26** Enti Awurade gyaa Mose. Na Sipora kaa se, "Woye okunu a twetiatwa ama mogya aka wo." **27** Afei, Awurade ka kyeree Aaron se, "Ko esere no so kohya Mose." Enti, Aaron koo Onyankopon Bepo Horeb so kohyiaa Mose wo ho. Wohyiae no, wode mfeano kyeakeyaa won ho few so. **28** Mose kaa nsem a Awurade ka kyeree no ebere a oresoma no no ne anwanwadee a ohyee no se onye nyinaa kyeree Aaron. **29** Enti, Mose ne Aaron sane koo Misraim free Israelfoo mpanimfoo nyinaa ne won yee nhyiamu. **30** Aaron kaa nsem a Awurade aka akyere Mose no nyinaa kyeree won enti, Mose yee anwanwadee no ma wohwee. **31** Yei maa mpanimfoo no gye dii se, ampa, Awurade na wasoma won. Afei, wotee se Awurade akosra won, na enam so ama wahunu won haw, na enti waye n'adwene se obegye won afiri saa ohaw no mu no, wode anigye buu nkotodwe sreee.

5 Mose ne Aaron yee anwanwadee yi kyeree mpanimfoo no wiee no, wokohunu Farao. Woka kyeree no se, "Awurade, Israel Onyankopon se yemmeaka asem bi nkyere wo. Ose, 'Ma me nkurofo anyanwaa m'abakan me.'" **2** Farao bisaa se, "Ampa? Na hwan ne Awurade a ese se metie no na mema Israelfoo no ko? Mennim Awurade biara enti meremma

Israelfoo no nko." **3** Nanso, Aaron ne Mose tii mu bio se, "Hebri Onyankopon ne yen ahyaia. Ede se yetu nnansa ekwan ko esere so koboo afodee wo ho de ma Awurade, yen Onyankopon. Na se yeantie no a, oyaredom anaa sekan ano na yebewuwu." **4** Farao bisaa se, "Mose ne Aaron, aden enti na morema nkurofo no agyae won nnwuma? Monko mo nnwuma so ntem!" **5** Farao toaa so se, "Seesei, saa nnipa no dodo sene amanfoo no, nanso mope se moma ahohoo no gyae adwumaye." **6** Eda na ara, Farao somaa nnipa maa wokoka kyeree won a wohwe Israelfoo no so no se, **7** "Momma nnipa no esere a wode beye ntayaa no bio! Momma won ankasa nkwatwa esere no. **8** Afei, ntayaa dodo a wotwa no nso, monnte so baako koraa, efiri se, asem a woaka no da no adi pefee se, woye akwadwofo enti na woreka se woreko esere so akoba won Awurade afodee no. **9** Momma won adwuma no mu nye den, na emmee won na wankote atosem biara." **10** Enti, adwumasohwefo ne won akwankyerefo no ka kyeree Hebrifoo no se, "Farao aka akyere yen se yemma mo esere bio. **11** Mo ara monkokyini nhwehwe bi, nanso ntayaa a motwa no, montwa dodo saa ara." **12** Enti, Hebrifoo kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se worekohwehwe esere no bi. **13** Adwumasohwefo no hyee won atirimuoden so se, "Montwa ntayaa dodo sedee na motwa no." **14** Afei, Misraimfo adwumasohwefo no kaa Hebrifoo mpanimfoo a wode won atuata adwuma no ano se akwankyerefo no mmaa, bisaa won se, "Aden enti na moanwie ntayaa a wahye se montwa no nnora ne enne no nyinaa sedee na moye kane no?" **15** Mpanimfoo yi koo Farao nkyen kosree no se, "Yesre wo, nha yen saa, **16** efiri se, wamma yen esere nso wahye yen se yentwa ntayaa dodo sedee na yetwa no. Woka yen mmaa ebere a yenyee mfomsoo biara. Mfomsoo no mfiri yen. Efiri adwumasohwefo no, efiri se, wahye yen se yenye adwuma a eboro yen ahooden so." **17** Nanso, Farao buaa se, "Monni dwuma bi di, na se mowo dwuma bi di a, anka morenka se, 'Momma yenkoboo afodee mma Awurade.'" **18** Monsane nkoye adwuma ntem. Obiara remma mo esere, nanso ntayaa dodo a motwa no daa no, saa ara na mobetwa." **19** Ebere a woka kyeree Israelfoo mpanimfoo a wodi adwuma no anim se akwankyerefo no se ese se wotwa ntayaa no dodo sedee woye daa no, wohunu se ahokyere aba. **20** Ebere a wofiri Farao anim baee a wohunu se Mose ne Aaron retwen won wo ahemfie no ho no, **21** woka kyeree won se, "Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurofo anyanwaa m'abakan me." **22** Asem yi maa Mose koo Awurade nkyen koka kyeree no se, "Awurade, aden enti na woma wo manfo bre saa? Se wonim se wobeye won saa a, aden enti na wosomaa me? **23** Efiri ebere a mekokaa

wo nkra no kyereɛ Farao no, tan ara na ɔretan won ani, nanso wonnyee won ekwan biara so!”

6 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wobehunu deɛ mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofoɔ no ako. Nokorem, mehye no ama wapam won afiri asase no so.” **2** Na Onyankopɔn ka kyereɛ Mose se, “Mene Awurade no. **3** Meyii me ho adi kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopɔn tumfoɔ. Nanso, mammɔ me din se Awurade no ankyere won. **4** Na me ne won hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahohoo no bema won ne won asefoɔ. **5** Afei, mate Israelfoo apinisie ne nya a Misraimfoo di won no nyinaa na makae me ne won apam no. **6** “Enti, ka kyere Israelfoo no se, ‘Me, Awurade, menam me tumi so beye anwanwadeɛ de ayi won afiri nkoasom mu ama wɔade won ho. **7** Megye won atom se me nkurofoɔ na maye won Onyankopɔn. Na wobehunu se mene Awurade, won Onyankopɔn a wagye won afiri Misraimfoo nsam no. **8** Mede won beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapadeɛ. Mene Awurade no.”” **9** Enti, Mose kaa asem a Onyankopɔn ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no, nanso wɔantie, esiane abasamutuo a efiri ohye ntrasoo enti. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “Sane ko Farao nkyen koka kyere no se omma Israelfoo no ekwan na wonko.” **12** Nanso, Mose kaa se, “Dabi, afei deɛ, me ara me nkurofoɔ no rentie asem a meka biara bio. Na m’ano nso nteeɛ yi, ebeye den na matumi akasa ama ato Farao asom?”” **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wonsane nko Israelfoo no ne Farao a oye Misraimfoo ohene no nkyen nkoka nkyere no se omma Israelfoo no ekwan na wɔmfiri Misraim asase so nko. **14** Nnipa a na wotuata Israel mmusuakuo no ano no edin na edidi so yi: Ruben a oye Israel abakan mmammarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Yeinom na wɔwoo Ruben asefoɔ. **15** Simeon mmammarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne maame ye Kanaanni. Yeinom na wɔwoo Simeon asefoɔ. **16** Lewi mmammarima: Gerson, Kohat, Merari. (Lewi dii mfɛe oha aduasa nson.) **17** Gerson mmammarima: Libni, Sime i a woye mmusua ti. **18** Kohat mmammarima: Amram, Ishar, Hebron, Uziel. (Kohat dii mfɛe oha aduasa mmiensa.) **19** Merari mmammarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a wɔabobo won edin mpanin mu no no ye Lewi abusuafɔ. **20** Amram waree n’agya nuabaa Yokebed na wɔwoo Mose ne Aaron. (Amram dii mfɛe oha aduasa nson.) **21** Ishar mmammarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Uziel mmammarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab babaa Elisaba a oye Nahson nuabaa Won mma edin nie: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **24** Kora mmammarima: Asir, Elkana, Abiasaf. Yeinom ne Kora asefoɔ. **25**

Aaron babarima Eleasa waree Putiel mmammaa no baako. Na Pinehas ye won mma no mu baako. Nnipa a wɔabobo won edin yi ne won a na wotuata Lewifoo mmusuakuo no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyereɛ won se, “Monkɔyi Israelfoo nyinaa mfiri Misraim asase so” no. **27** Na won na wɔkɔ Farao ho kosree no ekwan se omma wonni Israelfoo no anim nyi won mfiri asase no so. **28** Eɔa a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Misraim asase so no, **29** okaa se, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyere Farao a oye Misraim ohempon no.”” **30** Na Mose ka kyereɛ Awurade bio se “M’ano nteeɛ yi, ebeye den na asem a meka no beto Farao asom ama watie me?”

7 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Mayi wo se m’ananmusini wɔ Farao anim na Aaron aye wo okyeame. **2** Asem biara a meka akyerɛ wo no, ka kyere Aaron, na onno nso nka nkyere Farao se omma Israelfoo no ekwan na wɔmfiri Misraim. **3** Na mma no mu, mema Farao aye akomaden, na maye anwanwadeɛ ahodoɔ bebreɛ wɔ Misraim. **4** Anwanwadeɛ ahodoɔ no akyiri, obekɔ so aye akomaden ara, enti metore won ase na madi me manfoɔ anim, ayi won afiri asase no so. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfoo na a, wobehunu se, nokore, mene Awurade no, na wɔama me nkurofoɔ no ekwan ama wɔako.”” **6** Enti, Mose ne Aaron yee sɛdeɛ Awurade kyereɛ won no. **7** Ebere a Mose ne Aaron kohyiaa Farao no, na Mose adi mfɛe aduawɔtwe, enna Aaron nso adi mfɛe aduawɔtwe mmiensa. **8** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **9** “Farao behwehwe se mobeye anwanwadeɛ akyerɛ no ama wahunu se, nokore, Onyankopɔn na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron nto ne poma no ntweɛ fam na ebedane owo.”” **10** Enti, Mose ne Aaron kɔ Farao nkyen koyerɛ anwanwadeɛ no sɛdeɛ Awurade akyerɛ won no. Aaron too ne poma no tweneɛ fam wɔ Farao ne ne nkurofoɔ anim ma edanee owo. **11** Farao nso free n’anyansafoɔ ne ne nkonyayifoɔ a wɔwo Misraim ma won nso beyee anwanwadeɛ koro no ara bi. **12** Won nso, won poma tumi danee owo. Nanso, Aaron owo no meneɛ won deɛ no. **13** Farao kɔ so yee akomaden a na ompe se otie asem a Awurade kaɛ no. **14** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Farao apirim n’akoma enti, obekɔ so ayi nnipa no ekwan se oremma wonko. **15** Nanso Awurade kaa se: Sane ko Farao nkyen anɔpa a orekɔ asubonten no mu. Kɔgyina asuo no konkon so na hyia no wo ho a wo poma a edanee owo no kura wo. **16** Ka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifoo Onyankopɔn asane asoma me wo nkyen se ma nnipa no ekwan na wonko nkɔsom me wo esere so. Woaye asooden. **17** Afei, Awurade se: Wobehunu se, mene Awurade no. Efiri se, maka akyerɛ Mose se omfa ne poma no mmɔ Nil nsuo no mu na nsuo no bedane

mogya. **18** Nsuomnam a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsuo no abɔn a Misraimfoɔ no rentumi nnom.” **19** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ ne poma no nkɔyere nsuo a ɛwɔ Misraim no nyinaa; wɔn nsubontene, wɔn nsuwa, wɔn atadeɛ ne wɔn nsuo a ɛtaataa ho ne nsuo a ɛwɔ afie mu nyinaa so na ebedane mogya.” **20** Enti, Mose ne Aaron yee sedee Awurade hyee wɔn no. Eberɛ a Farao ne ne mpanimfoɔ gyinagyina ho rehwe wɔn no, Aaron de poma no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no danee mogya. **21** Nsuomnam a wɔwɔ mu nyinaa wuwuie maa nsuo no bonee enti, na Misraimfoɔ no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa danee mogya. **22** Nkonyaayifoɔ a wɔwɔ Misraim nso nam wɔn nkonyaayie so maa nsuo danee mogya enti, Farao kɔɔ so pirim n’akoma a na ɔntie asem a Awurade aka akyere Mose ne Aaron se wɔnka nkɔyere no no. **23** Ɔsane kɔɔ n’ahemfie a hwee ampusu no. **24** Misraimfoɔ no tutuu nsubura wo asubɔnten no konkɔn so sedee wobɛnya nsuo anom, efiri se, na wɔntumi nsa nsuo wo asubɔnten no mu. **25** Asubɔnten a ɛdanee mogya no dii nnawɔtwe.

8 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Farao ho bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofoɔ no ekwan na wɔnkɔsom me. **2** Se woampene so amma wɔankɔ a, mɛma mpɔtorɔ abehye asase no so ma. **3** Wɔbeye Asubɔnten Nil ma, na wɔabehye mo afie ma ma, na wɔakɔ mo mpia mu, na aforɔ akɔ mo mpa so. **4** Mpɔtorɔ behye efie biara a ɛwɔ Misraim no mu ma. Wɔbehye mo fononoo ne dee mode foto asikyiresiam gu mu nyinaa ma ma. Na mpɔtorɔ no bebu afa mo so.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ poma no nkɔyere nsubontene, nsuwa ne atadeɛ a ɛwɔ Misraim nyinaa so sedee ebeɛyɛ a, mpɔtorɔ bebu so wo ɔman no afanan nyinaa.” **6** Aaron yee saa maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma to. **7** Nanso, nkonyaayifoɔ no nso yee saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. **8** Afei, Farao ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsrɛ Awurade na ɔnyi mpɔtorɔ no mfiri asase yi so, na mɛma mo nkurofoɔ no ekwan na wɔakɔbɔ no afɔdee.” **9** Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyere me eberɛ ko a wope se wɔkɔ. Me nso mɛbo ho mpaɛɛ ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wo baabiara wo eberɛ a wɔbehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” **10** Farao kaa se, “Monye no ɔkyena nko ara.” Mose buaa se, “Mate, ebeba mu sedee woaka no na ama woahunu se obiara nni ho se Awurade, yen Onyankopɔn, no nko ara. **11** Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka wɔn a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” **12** Mose ne Aaron firii Farao anim kɔɛɛ. Mose kɔsrɛɛ Awurade se ɔnyi mponkyerene a ɔde wɔn abɛgu Farao so no. **13** Awurade tieɛ Mose nkɔtosrɛ no. Mponkyerene wuwu hyee ɔman no mu ne afie mu ma to. **14** Wɔboaboaa mponkyerene a

wɔawuwu no ano akuo akɛɛakɛɛɛ maa ɔman no mu bɔn yie. **15** Nanso, Farao hunuu se mponkyerene no kɔ no, ɔsane pirim n’akoma bio enti wamma nnipa no ankɔ sedee Awurade aka ato ho no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ ne poma no mmɔ mfuturo na ebedane ntontom ahyɛ Misraim asase no so ma to.” **17** Enti, Mose ne Aaron yee dee Onyankopɔn hyee wɔn no maa ntontom behyee ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyɛmma so ma to. **18** Nkonyaayifoɔ no pee se wɔn nso de wɔn nyankomadeɛ yie saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifoɔ no kyereɛ Farao se, “Yei dee, Onyankopɔn nsa wo mu.” Nanso, Farao pirim n’akoma enti wantie wɔn sedee Awurade aka ato ho no. **20** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔrɛ anɔpatutuutu kɔhyia Farao na se ɔrebedware asubɔnten no mu a, woaka akyere no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **21** Na se wantie a, mɛma nwansena agye Misraim afa. Mo afie mu ne asase no nyinaa beɛyɛ nwansena manyamanya. **22** “Na nsonsonoeɛ kɛɛɛɛ beba eha ne Gosen asase a Israelfoɔ no te so no ntam, efiri se, nwansena biara renko ho. Na ebeɛma woahunu se, me Awurade mɛwo tumi wo Misraim asase yi so. **23** Na mɛma wo nkurofoɔ ho ada nso afiri me nkurofoɔ ho. Ɔkyena nko ara nsem a maka yi nyinaa beba mu.” **24** Awurade yee dee ɔkaɛɛ no, enti nwansena bebu faa ɔman no so maa ebi kɔhyɛ Farao ahemfie ne Misraim afie nyinaa mu ma to. **25** Farao hunuu saa no, ntem ara, ɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Eɛ, monkɔbɔ afɔdee mma mo Onyankopɔn, nanso mommo saa afɔdee no wo ɔman yi ara mu. Monnko esere so.” **26** Nanso Mose kaa se, “Saa dee, erɛnye yie. Yen afɔdee a yebɔ ma Awurade yen Onyankopɔn no ye Misraimfoɔ akiwadeɛ, enti se yebɔ saa afɔdee no wo ha a, wɔbekum yen. **27** Eɛ se yetu nnansa ekwan kɔ esere so, na yekɔbɔ afɔdee ma Awurade, yen Onyankopɔn, sedee wakyere yen se yenye no.” **28** Farao kaa se, “Eɛ, mɛma mo ekwan akɔ esere so akɔbɔ afɔdee, na mmom, monnko akyiri. Monka mo ho na monkokoto nsrɛ Awurade, mo Onyankopɔn mma me.” **29** Mose kaa se, “Se me firi ha pe a, mɛbo Awurade mpaɛɛ na ɔkyena nwansena bebrebe no ase betore wo wo, wo mpanimfoɔ ne wo nkurofoɔ mu. Nanso, merebo wo kɔkɔ se, hwe na woanhye bɔ se wobɛma nnipa no akɔ na akyire yi, woasesa w’adwene.” **30** Enti, Mose firii Farao nkyɛn kɔsrɛɛ Awurade se, ɔntore nwansena no nyinaa ase. **31** Na Awurade yee Mose abisadeɛ no, ɔtree nwansena no nyinaa ase. **32** Nanso, Farao sane pirim n’akoma, enti wamma nnipa no ankɔ.

9 Awurade hyee Mose se, “Sane kɔ Farao nkyɛn na kɔka kyere no se, Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn no pe se wobɛma ne nkurofoɔ akɔbɔ afɔdee ama no.” **2** Se wampene a, **3** Awurade

tumi mu oyaredom beba abekum mo aponko, mo mfunumu, mo nyoma, mo anantwie, mo nnwan ne mo mponkye nyinaa. **4** Nanso, Awurade de nsonsonoe beto Israelfoo mmoa ne Misraimfoo mmoa ntam. Israelfoo mmoa dee, obaako mpo renwu. **5** Awurade ahye eberɛ pɔtee a ɔde oyaredom no beba. Okaa se adeɛ kye a, obɛma oyaredom no aba asase no so. **6** Na ebɛaa saa. Adeɛ kyeeɛ no, nyemmoo a wɔwɔ Misraim no hye aseɛ wuwuie, nanso Israelman mu dee, ayemmoo baako mpo koraa anyare. **7** Farao somaa nnipa kɔɔ Israel kɔhwɛɛ se ampa ara eho nyemmoo no bi anwu koraa anaa. Nnipa no bebɔɔ Farao amannee se Israelfoo nyemmoo baako mpo koraa anwu nanso, n'adwene ansesa. Wamma nnipa no ankɔ. **8** Enti, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, "Monkɔsa nso mfiri fononoo mu, na Mose nto mpete ewiem wɔ Farao anim. **9** Na ebebo apete Misraim asase so nyinaa se mfuturo ama mpomponini asisi nnipa ne mmoa a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa." **10** Enti, wokɔsaa nso firii fononoo mu de kɔɔ Farao anim, na ɔrehwe no, Mose to petee ewiem na edanee mpomponini sisii nnipa ne mmoa a wɔwɔ Misraim nyinaa. **11** Ebɛaa saa no, nkonyayifoɔ no antumi ne Mose anni asie, efiri se, na mpomponini no bi asisi won nyinaa. **12** Nanso, Farao pirim n'akoma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose ka ka kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Sɔre kɔ Farao nkyen anɔpahema na koka kyere no se, Hebrifoɔ Awurade Onyankopɔn no se, ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **14** Afei dee, mede ɔhaw na ebeto mo so na eno na ebɛma wo ne w'adwumayefoo ne Misraimfoo nyinaa ahunu se, Onyankopɔn biara nni asase yi so ka me ho. **15** Se mepe a ankɔ matore mo nyinaa ase, anka mede oyaredom bekum mo nyinaa. **16** Nanso manye no saa, efiri se, na mepe se meda me tumi adi wɔ ewiase afanan nyinaa. **17** Woaye kyenkyerenn wɔ me nkurofoɔ so a eno enti, womma wonko. **18** Okyena saa eberɛ yi ara mu, mema asukotweaa a ano ye den a ebi ntɔɔ Misraiman mu da ato. **19** Ntem! Monka mo anantwie a mode won kɔ adidi no mmra efie. Efiri se, asukotweaa no bekum nnipa ne mmoa a wobeka wiram no nyinaa." **20** Misraimfoo a asem no bɔɔ won hu no de won anantwie ne won asomfoo nyinaa baa efie. **21** Na won a wɔammu Awurade asem a ɔkaeɛ no gyaa won anantwie ne won asomfoo wɔ wiram maa asukotweaa no kaa won. **22** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Tene wo nsa kyere ɔsoro na ma ampariboɔ no nto ngu nnipa, mmoa ne nnua a ewɔ Misraiman nyinaa so." **23** Enti, Mose de ne nsa kyereɛ ewiem maa Awurade maa ayeremo ne aprannaa dwidwaeɛ. **24** Na eye asem a eye hu yie. Efiri se, eberɛ a wokyekeyeree Misraim kɔsi saa eberɛ no, na aprannaa mpaapae saa da. **25** Misraiman seeɛ pasaa. Biribiara a ekaa wiram, se eye nnipa anaa mmoa no, won nyinaa

wuwuie. Nnua nso bubuie maa afudeɛ seeɛ. **26** Baabi a ampariboɔ no antɔ wo ɔman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfoo no te ho. **27** Afei, Farao soma ma wokɔfree Mose ne Aaron ka kyereɛ won se, "Afei dee, mahunu me mfomsɔɔ. Awurade di bem na me ne me nkurofoɔ aye bone ama atra so. **28** Monsre Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne ampariboɔ dodoo yi to ntwa na mema mo ako ntem so." **29** Mose kaa se, "Se mefiri kuropon yi mu ara pe a, mema me nsa so abɔ Awurade mpaee na aprannaa no ne ampariboɔ no agyae. Yei bema mo ahunu se Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso, menim yie se wo ne wo mpanimfoo dee, yeyinom nyinaa akyiri no, mobepirim mo akoma." **31** Aprannaa no seeɛ won ayuo ne won asaawa a na eresoo aba no nyinaa. **32** Nanso, atokoo ne aburoo dee, ansee, efiri se, na emfifirie. **33** Enti Mose firii Farao anim wɔ kuro no mu maa ne nsa so kyereɛ Awurade maa aprannaa no ne asukotweaa no ne osuo no gyae to. **34** Farao ne wo mpanimfoo hunuu se biribiara aye yie wɔ ho no, wokɔɔ so pirim won akoma yee bone de buu ebo a wohyee Awurade no so. **35** Enti, Farao amma nkurofoɔ no ankɔ sedee Awurade hye ho nkɔm kyereɛ Mose no.

10 Awurade ka kyereɛ Mose se, "Sane kɔ Farao nkyen na kobisa no dee mahye se ɔnye mma wo no. Nanso, mapirim ɔne ne mpanimfoo nyinaa akoma sedee ebeye a, metumi aye anwanwadeɛ bebreɛ akyere won ama wɔahunu me tumi. **2** Na enam so ma woatumi aka anwanwadeɛ a maye wɔ Misraim asase so no akyere wo mma ne wo mmananamom. Ka sedee memaa Misraimfoo no yee won adeɛ se nkwasaeɛfoɔ wɔ m'anım no ne sedee mema wɔhunuu se mene Awurade no kyere won." **3** Enti, Mose ne Aaron kɔhunuu Farao ka kyereɛ no se, "Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn se memmisa wo se, 'Nna dodoo sen na wope se wode bu me animtia? Ma me nkurofoɔ nkɔ na wonkɔsom me. **4** Na se woamma won ankɔ a, okyena nko ara mema ntutumme aba w'asase yi so. **5** Wobekata asase no ani nyinaa. Na wobesee biribiara a ekaeɛ a asukotweaa a etoeɛ no ansee no no nyinaa a wiram nnua nyinaa ka ho. **6** Mmoa no behye w'ahemfie ho, wo mpanimfoo afie mu ne Misraimfoo afie nyinaa ma to. Ebeye ɔhaw a, efiri eberɛ a mo agyanom betenaa asase yi so de besi enne no, ebi nsii saa da.'" Na Mose firii Farao anim koeɛ. **7** Afei, mpanimfoo a wɔwɔ Farao asenniie no bebisaa no se, "Nkɔsi da ben na wobema saa obarima yi afa yen nnommmum? Wonhunuu se Misraim nyinaa adane amamfo? Ma nnipa no ekwan na wonko nkɔsom Awurade won Onyankopɔn!" **8** Enti, wosane de Mose ne Aaron baa Farao anim bio bebisaa Farao ekwan. Farao kaa se, "Eye, monkɔsom Awurade, mo Onyankopɔn no. Na chefoo na mo ne won beko?" **9** Mose buaa Farao se,

“Yede mmofra ne mpanin, yen mmammarima, yen mmammaa, yen nnwan ne yen anantwie na ebeko. Yede yen agyapadee nyinaa na ebetu saa ekwan no, efiri se, ese se yen nyinaa ko Awurade afahye no.” **10** Farao de abufuo buaa se, “Se mema mode mmofra nketewa yi ko a, enne Awurade ankasa nka mo ho. Mahunu se mowo adwemmone. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkosom Awurade, efiri se, eno na mobisaa me.” Farao pamoo won firii n’ahemfie ho. **12** Awurade ka kyeree Mose se, “Tene wo nsa wo Misraim so na ntutumme mmekata asase no nyinaa so, na wonni biribiara a asukotweaa no ansee no no.” **13** Enti Mose maa ne poma so kyeree Misraim asase so maa Awurade bo mframa bi firii apuee fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apuee mframa no de ntutumme no abegu asase no so nyinaa. **14** Ntutumme no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakosem kyee se, ntutumme mmaa oman no mu saa da na ebi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wosii owia ani enti womaa esum duruu asase no so. Wowe biribiara a asukotweaa no ansee no no; biribiara a eye ahammono anka; se eye dua anaa afifidee a ewo oman no mu baabiara no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abofoo kofree Mose ne Aaron ka kyeree won se, “Maye bone atia Awurade, mo Onyankopon ne, mo nyinaa. **17** Me nkosre a edi akyire nie; momfa saa bone no nkye me na monsre Awurade mo Onyankopon se onyi owuo yi mfiri yen so.” **18** Enti, Mose firii Farao anim kosree Awurade. **19** Awurade bo atoe fam mframa denden bi ma epiaa ntutumme no nyinaa koguu Epa Koko no mu, a anka obaako pe koraa wo Misraim asase no so. **20** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma Israelfoo no anko. **21** Awurade ka kyeree Mose se, “Tene wo nsa kyere osoro ma esum kabii mmeduru Misraim asase so.” **22** Enti, Mose tene ne nsa hwee soro maa esum kabii beduru Misraim asase no so nnansa. **23** Esum no duruu saa no, na obiara ntumi ntu ne nan, nanso Israelfoo no dee, na dee wote ho ye hann. **24** Farao free Mose ka kyeree no se, “Ko na kosom Awurade. Wobetumi de wo mma aka wo ho ako; nanso wo nnwan ne w’anantwie no dee, ma wonka ha.” **25** Nanso, Mose buaa se, “Dabi, ese se yede yen nnwan ne yen anantwie ko na yede won mu bi bo ohyee afodee ma Awurade yen Onyankopon. **26** Aboa tote koraa yerennya wo ha; ese se yeba Awurade, yen Onyankopon no afodee. Yennim dee obepe gye se yeduru ho.” **27** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma won anko. **28** Farao teateaa Mose se, “Firi ha ko ntem. Mma menhunu wo ha bio. Eda a wobeba ha bio no, wobewu.” **29** Mose buaa se, “Eye, merenhunu wo bio.”

11 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Mema ohaw a etwa too aba Farao ne n’asase so. Na eno akyiri no, obema mo ako. Nokorem, ne ho bepere no se mobefiri ne ho ama ono ara apamo mo afiri oman no mu. **2** Monka nkyere Israelfoo mmarima ne mmaa nyinaa se, wommisa won amannifoo Misraimfoo no na womma won sikakoko ne dwete adwinnee.” **3** Awurade maa Misraimfoo no hunuu Israelfoo no mmobo, na Mose nso yee onipa kesse a na Farao mpanimfoo ne Misraimfoo no bu no yie wo oman no mu. **4** Mose bo Farao amanee se, “Awurade se menka nkyere wo se, ‘Anadwo nnondumienu metwam wo Misraim asase so. **5** Na Misraim fie biara mu obabarima panin bewu. Efiri Farao babarima panin so, ne dehyee a obedi n’adee, ne osomfoo mu osomfoo kumaa koraa ba panin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. **6** Na owuo no ho agyaadwotwa beduru Misraim asase so nyinaa. Awerchoo a ete saa mmaa Misraim asase so da, na ebi nso remma da bio. **7** Na Israelfoo mu dee, biribiara beye dwoodwo na okraman mpo rempo.’ Na ebema woahunu se, Awurade de nsonsonoe ato Misraimfoo ne Israelfoo ntam! **8** Wo mpanimfoo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyiri, akoto asre se, ‘Yepa wo kyew, firi ha ntem na kofa wo nkurofoo nyinaa ka wo ho ko.’ Se eba saa a ansa na meko!” Mose wiae kasa no, ode abufuhye firii ahemfie ho koe. **9** Na Awurade aka akyere Mose se, “Asem a wobeka no, Farao rentie. Na eno so na megyina aye anwanwadee de ada me tumi adi.” **10** Ewom se Mose ne Aaron yee saa anwanwadee no nyinaa wo Farao anim nanso Awurade pirim n’akoma sedee oremma nnipa no mfiri asase no so nko.

12 Ebere a na Mose ne Aaron da so wo Misraim asase so no, Awurade ka kyeree won se, **2** “Efiri enne rekoro, bosome yi beye bosome a edi ekan wo Yudafoo asranna so. **3** Ka kyere Israelfoo nyinaa se, saa bosome yi eda a eto so edu no, ese se obarima biara pe odwammaa baako de ma n’abusua. E se efie biara nya odwammaa no baako. **4** Se abusua bi mu nnipa sua a worentumi nwe odwammaa no a, wotumi ne abusua bi a eben won wo mpasua no so a won nso sua kye odwammaa no. Aboa no kye wo saa ekwan no so no gyna abusua no kesse ne enam dodo a wobetumi awe so. **5** E se se aboa no ye dee wadi afe. E se se oye odwan anaa abirekyie a onni dem. **6** Monhwe saa mmoa a moayiyi won yi yie nkosi obosome a edii ekan no eda a eto so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum won nnwammaa no dasuo mu. **7** Womfa won mogya nsra efie biara aponnwa ho. Odwammaa a wobewe no wo fie ho no mogya na womfa nye saa ahyedee yi. **8** Anadwo, obiara bewe aboa no a watoto no nam no bi. Womfa burodo a enkae ne awonwono nni. **9** Wonnnoa enam no na wonnwe no mono nso,

na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti ne nan ne n'ayamdee nyinaa ka ho. **10** Se moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, dee ebeka no, se adee kye so a, monnwe na mmom monhye no. **11** Sedee monwe enam no nie: monwe wo eberɛ a mo ntadeɛ a mode tu ekwan hyehye mo. Monsiesie mo ho mma ekwan tenten twa. Monhye mo asopatere na momfa mo mpoma nkurakura. Monwe no ohere so. Saa adeye yi, wobefɛ no Awurade Twam Afahye. **12** “Na metwam afa Misraim asase so anadwo yi na mmammarima a wɔye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efiri se, mene Awurade! **13** Mogya a mode beye aponnwa no ho no beye agyinahyedee enti, se mehunu mogya no a, metwam ako, na se merekum Misraim mmakan a, merenkum mo dee bi. **14** “Yei ye eda a ese se mokaee. Afe biara, efiri awontoatoasoo kɔsi awontoatoasoo ese se mohye efa no se afahye sononko ma Awurade. Yei ye mmara a ebetena ho eda biara. **15** Nnanson no mu, monni burodo a wɔmfaa mmɔreka mfraee nko ara. Afahye no eda a edi ekan no, monyiyi mmɔreka biara mfiri mo afie mu. Obiara a saa eberɛ yi mu obɛbu saa afahye yi mmara yi so no, wobetwa no asuo afiri Israelman mu. **16** Afahye no eda a edi ekan ne ne nnanson soo no, nnipa no nyinaa bedi eda no se eda a wɔayi asi ho ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanenoa akyiri no, obiara nnye adwuma foforo biara. **17** “Se modi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa eda no na meyii mo firii Misraim asase so. Enti, ese se afe biara, modi saa daponna yi firi awo ntoatoasoo so kɔsi awo ntoatoasoo so. **18** Obosome a edi ekan no eda a eto so dunan no anwummere kɔsi n'adaduonu eda baako so no, burodo a mmɔreka mfra mu nko ara na monni. **19** Saa nnanson no mu, ense se wɔhunu mmɔreka kakra bi koraa wo mo afie mu. Enti, obiara a obedi aduane a mmɔreka wo mu no, wobeyi no afiri Israel asafɔ kuo no mu. Saa mmara yi ka amamfrafoɔ a wɔne mo te ne wɔn a wɔwoo wɔn wo asase yi so nyinaa. **20** Mesane meti mu bio se, saa nna no mu monnni biribiara a wode mmɔreka afra mu; monni burodo a mmɔreka mfra mu.” **21** Afei, Mose frɛɛ Israel mpanimfoɔ nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔkyekyere odwammaa anaa abirekyie ba mma abusua biara, na monkum no se Twam Afahye aboa. **22** Montwa odwan no mogya ngu kyensee bi mu. Momfa hisope mmo mogya no mu na momfa mpete aponnwatifi ne aponnwa mmienu a aka no ho sedee mogya no beda ho. Mowie a, mo mu biara mmfiri nko abɔntene saa anadwo no. **23** Awurade betwam afa asase yi so akunkum Misraimfoɔ. Na se ɔhunu se mogya wo aponnwatifi no ne aponnwa mmienu no ho a, ɔbetwa saa efie no ho ako a ɔremma ɔseefoɔ no nwura ho nkunkum mo mmakan. **24** “Na monkae se

yei ye mmara a ɛwo ho daa ma mo ne mo asefoɔ. **25** Na se moba asase a Awurade de bema mo sedee ɔhyee mo ho bo no so a, mobekɔ so adi afahye no. **26** Na se mo mma bisa mo se, “Yeinom nyinaa ase ne sen; saa afahye yi fa eden ho a, **27** mobebua wɔn se, eye Twam Afahye afodeɛ ma Awurade. ɔtwaa Israelfoɔ afie ho wo Misraim. ɛwom se ɔkunkumm Misraimfoɔ dee, nanso ɔgyaa yen mmusua.” Eberɛ a Mose kasa wiee no, nnipa no nyinaa koto sreeɛ. **28** Na Israelfoɔ no dii Mose ne Aaron ahyedee no so. **29** Eda no ara anadwo dasuo mu Awurade kunkumm mmarmima a wɔye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efiri Farao babarima panin so kɔsi odeduani babarima panin ne anantwie nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanimfoɔ ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa sreeɛ anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efiri se, efie biara nni ho a onipa anwu wo mu. **31** Enti, Farao frɛɛ Mose ne Aaron anadwo no ka kyereɛ wɔn se, “Mesɛ mo, mo nyinaa montu mfiri ha. Monkɔsom Awurade sedee mokaee no. **32** Momfa mo nnwan ne mo anantwie na monkɔ. Nanso monhyira me ansa na moako.” **33** Misraimfoɔ no nyinaa ani bereɛ Israelfoɔ no so pampam wɔn se wɔmfiri asase no so ntem, efiri se, wokaa se, “Yeɛwuwu.” **34** Israelfoɔ no faa wɔn mmɔre a wɔafɔto a mmɔreka mfra mu, na wode wɔn ntadeɛ kyekyereɛ wɔn mmɔrefɔto nnaka de sisii wɔn mmati so. **35** Na Israelfoɔ no asresɛ dwete ne sikakɔkɔ adwinnee ne ntadeɛ afiri Misraimfoɔ no nkyen sedee Mose kaa se wɔnye no. **36** Awurade maa Misraimfoɔ no hunuu Israelfoɔ no mmɔbo enti wɔmaa wɔn wɔn abisadeɛ nyinaa. Enam saa ye so maa Israelfoɔ no twee Misraimfoɔ ahonyadeɛ nyinaa kɔee. **37** Anadwo no ara, Israelfoɔ no siim firii Rameses kɔɔ Sukot. Na wɔn dodoo ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmaa ne mmofra de wɔankan wɔn anka ho. **38** Nnipa ahodoɔ pii bi a wɔnye Israelfoɔ kaa wɔn ho kɔee. Wode wɔn nnwan ne wɔn anantwie nyinaa kaa wɔn ho. **39** Wɔduruu baabi a wɔpe se wɔdidi no, wode mmɔre a wɔamfa mmɔreka amfra a wode kɔee no bi too burodo diie. Na mmɔreka nni mu, efiri se, Misraimfoɔ no pamoo wɔn. ɛno enti wɔannya mu ekwan anye aduane a wobedi wo ekwan so. **40** Israelfoɔ no tenaa Misraim mfɛɛ ahanan ne aduasa. **41** Na eda a wɔdii mfɛɛ ahanan ne aduasa no pe na Awurade nkurofoɔ nyinaa firii asase no so. **42** Saa anadwo no ne eberɛ a Awurade yi too ho de gyee ne nkurofoɔ firii Misraim asase so. Enti, saa anadwo kɔɔ no ara na Israelfoɔ no yi de too ho se eda a Onyankopɔn gyee wɔn no afirinhyia eda. **43** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Twam Afahye no ho mmara ni: “Ahɔhoɔ biara nnwe odwammaa no enam no bi. **44** Nanso, ɔsomfoɔ biara a woteɛ sika tɔɔ no no, se wɔatwa no twetia dee a, ɔtumi we bi. **45** ɔpaani anaa ɔhɔhoɔ biara nnwe bi. **46** “Ese se wɔwe Twam Afahye aboa

biara wɔ efie baako mu. Eɛ se wɔwe ɛnam no wɔ fie. Enɛ se wɔwe ɛnam no fa biara wɔ abontene. Enɛ se mobɔ dompe mu. **47** Eɛ se Israelfoo nyinaa di saa nkaeeda yi bere koro mu. **48** “Ahohoo a mo ne won te no nso, se wɔpe se wɔdi Twam Afahye no bi a, eɛ se mmarmima a wɔwɔ won mu no nyinaa twa twetia ansa na wɔaba ne mo abedi. Na se eye saa a, wɔbeyɛ deɛ wɔwoo won too mu mu. **49** Saa mmara yi ka Israelfoo ne ahohoo a wone mo te no nso.” **50** Enti, Israelfoo no nyinaa dii Awurade mmara no so sedee ɔhyee Mose ne Aaron no. **51** Eɛ na ara na Awurade yii Israelfoo no firii Misraim asase so.

13 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Te Israelfoo mmammarima ne aboa biara abakan ho ma me; won nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyeree nnipa no se, “Enne ye eɛ a eɛ se mokae eɛa biara—eɛa a motu firii Misraim asase a na moye nkoa wɔ so no. Awurade aye anwanwadeɛ akeseɛ bebreɛ akyere mo. Enti, monkae se, se afe duru na moredi afahye yi a, mommfa mmoreka mfra mo aduane; na mommfa bi nko mo afie nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib bosome awieɛe (beyɛ ɔbenem awieɛe), monkae saa atutena yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Hewifoo ne Yebusifoo nsase a ewoo ne nufosuo sen so a ɔkaa ho ntam se ɔde bema mo no so. **6** Mobedi burodo a mmoreka nni mu nko ara nnanson. Na eɛa a eto so nson no, monto epono keseɛ mma Awurade. **7** Enɛ se obiara kora mmoreka wɔ ne fie anaa mo asase no ahyee so baabiara. **8** Eduru afirinhyia na moredi nna yi a, monkyere mo mma deɛ enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae deɛ Awurade ye maa mo eberɛ a motu firii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnawotwe afahye yi, enye nsenkyerenneɛ te se agyiraɛhyedee a wode abo mo nsa ho anaa mo moma so se nkae adeɛ. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efiri se tumi keseɛ na ɔde yii mo firii Misraim. **10** Afe biara, ereko Abib (beyɛ ɔbenem) awieɛe no, monni afahye yi. **11** “Se Awurade de mo ba asase a ɔhyee mo agyanom ho bɔ tete na a Kanaanfoo te so seesei no so a, monkae se, **12** mo mmammarima a wɔye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a wɔye mmarmima no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. **13** Motumi de odwan ba anaa abirekyie ba kɔsesa afunumu ba abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afunumu no nni nsesa a, eɛ se wobu afunumu no kon mu kum no. Nanso mo mmammarima abakan deɛ, eɛ se moto won ti. **14** “Na se daakye bi mo mma bisa mo se, ‘Yeinom nyinaa ase ne sen a, monka nkyere won se, Awurade nam anwanwadeɛ akeseɛ a ɔyee so na ɔyii yen firii nkoasom mu wɔ Misraim. **15** Na Farao mpe se ɔma yen ekwan ma yeke enti, Awurade kumm mmammarima ne mmoanini a wɔye mmakan a

wɔwɔ Misraim asase so nyinaa. Eno enti na yeɛe mmammarima a wɔye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmammarima mmakan no deɛ, woto won ti.’ **16** Meti mu meka bio se, saa afahye yi beda mo nso se moye Onyankopon mma te se deɛ ɔde n’agyiraɛhyedee abo mo moma so se ɔdedea. Eye nkaeede a ekyere se Awurade nam ne tumi keseɛ no so na ɔde yii yen firii Misraim.” **17** Akyire no, Farao maa nnipa no kɔɛɛ. Ewom se na eɛ se wɔfa Filistifoo asase a ekwan no da mu tee kɔsi Bohye Asase no so, nanso Onyankopon ma wɔfaa ekwan foforo so. Deɛ enti a Onyankopon ma wɔfaa ekwan foforo so no ne se, na ɔsusu se, ewom se wokura won akodeɛ deɛ, nanso se woko na wokohyia akodie bi a, won aba mu bebu ama wɔasane aba Misraim. **18** Enti, Onyankopon dii won anim de won faa esere so kontonkyekwan a ereko Epa Kokoo no ho no so. **19** Mose reko no, ofaa Yosef nnompe de kaa ne ho kɔɛɛ, efiri se, na Yosef ama Israel mma aka Onyankopon ntam se, “Se ɔreyi won afiri Misraim a, wode ne nnompe beko bi, efiri se, na ɔnim se Onyankopon beyi won afiri Misraim asase so.” **20** Wɔfiri Sukot no, wokokyeree sraɓan wɔ Etam esere no ano. **21** Awurade de omununkum kyeree won ekwan awia na ɔde ogya nso kyeree won ekwan anadwo. Enti na wotumi tu won kwan no awia ne anadwo nyinaa. **22** Eberɛ biara na wohunu omununkum ne ogya no.

14 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere nnipa no na wɔmmame mfa Pihahirod a ewo Migdol ne epo no ntam na ene Baal-Sefon di nhweanimu no. Se wɔduru ho a, wɔnsi won ntomadan wɔ mpoano ho. **3** Se woye saa a, Farao besusu se, ‘Saa Israelfoo no aka esere no ne epo no ntam.’ **4** Na mesane mapirim Farao akoma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyeeɛ yi sedee ebema manya animuonyam ne anidie wɔ Farao ne n’asraafoo mu na ama Misraimfoo no nso ahunu se, mene Awurade no.” Enti, wɔsii ntomadan wɔ baabi a wokyerɛ won ho no. **5** Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfoo no abo won tirim se wɔrensane mma Misraim bio na mmom ko ara na woreko no, Farao ne n’ahokafoo akoma sɔree bio. Wobisaa se, “Edeɛn na yeaye yi a yeama nkoa yi ekwan ama woko?” **6** Enti, Farao faa ne teaseɛnam dii n’asraafoo no anim taa won. **7** ɔmaa Misraim aponkɔsotefoo dom a won dodoɔ ye ahansia ne aponko foforo bi a asraafoo tete won so sram won. **8** Farao taa Israelfoo no so, efiri se, na wode Misraimfoo agyapadeɛ bebreɛ ko. **9** Farao de n’aponkodom nyinaa taa Israelfoo no so betoo won se wɔasisi won ntomadan wɔ Pihahirod mpoano wɔ Baal-Sefon anim. **10** Eberɛ a Misraim asraafoo no reben Israelfoo no, Israelfoo no hunuu won firi akyiri se wode mmirika reba enti won akoma tuiɛ, na wosu fɛɛ Awurade se ɔmmaa won. **11** Emaa won ani bereɛ Mose so bisaa no

se, “Wode yen aba esere yi so se yemmewuwu wo ha, efiri se, adamenā nni Misraim a se yewuwu a wōbesie yen wō mu? Aden enti na womaa yetu firii Misraim? **12** Eberē a yewō nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yepe se yebēhye nkoasom ase wō Misraim sene se yebewuwu agu esere so ha.” **13** Nanso, Mose ka kyereē nnipa no se, “Monnsuro. Monnyina pintinn na monhwē biribi. Na mōbehunu anwanwakwan a Awurade nam so begye mo afiri atamfoō nsam enne. Misraimfoō a mohunu wōn seesei yi, morenhunu wōn bio. **14** Awurade beko ama mo a monha mo ho koraa!” **15** Afei, Awurade ka kyereē Mose se, “Aden enti na wosu frē me? Ka kyere Israelfoō no na wōnkō wōn anim. **16** Fa wo poma no. Fa kyere nsuo no so na epo no mu bepae ama ekwan ada mu ma Israelfoō no afa asase weseē so. **17** Mēpirim Misraimfoō no akoma ama wōaka mo so na di a medi Farao ne ne dōm so bema mo ahunu m’animuonyam. **18** Na Misraimfoō nyinaa behunu se, mene Awurade.” **19** Afei, Onyankopōn ɔbōfoō a ɔdi Israelfoō anim no twee ne ho bedii Israelfoō no akyi. Na omununkum dum nso bedii Israelfoō no akyi. **20** Ebetwaa Israelfoō no ne Misraimfoō no ntam. Na anadwo no, edanee ogya maa esum tōo Misraimfoō no so maa ne hann no kyereē Israelfoō no ekwan. Enti Misraimfoō no anhunu Israelfoō no akyiri kwan. **21** Mose teneē ne nsa wō epo no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apueē mframa denden maa epo no sane n’akyiri ma asase no yee weseē. **22** Enti Israelfoō no faa epo ekwan a emu weseē no so. Na nsuo no yee afasuo wō benkun ne nifa maa wōn. **23** Afei, Misraimfoō no nso ne Farao apōnkō, nteaseenam ne apōnkōsotefoō tii wōn kōduruu epo no mfimfini. **24** Na anpahema no, Awurade de ogya ne mununkudum no too Misraim dōm no so maa wōn ho yeraa wōn. **25** Wōn nteaseenam no nan tutuie enti na wōntumi nkō bio. Enti Misraimfoō no kaa se, “Mōmma yennwane mfiri Israelfoō anim, efiri se, Awurade reko ma wōn na yen deē, ɔreko tia yen.” **26** Awurade ka kyereē Mose se, “Tene wo nsa wō epo no so, na nsuo no nsane mmra Misraimfoō ne wōn nteaseenam ne apōnkōsotefoō no so.” **27** Mose yee saa, na adeē kyee anōpa no, epo no sane n’akyi teneē sēdeē na eteē. Misraimfoō no pēē se wōdwane, nanso Awurade maa nsuo no faa wōn. **28** Nsuo no kataa ekwan no ne nteaseenam ne apōnkōsotefoō no nyinaa so. Farao asraafoō dodoō a wōfaa epo no mu taa Israelfoō no nso, anka ɔbaako koraa. **29** Israelfoō no nante faa asase weseē a nsuo ye ɔfasuo wō benkun ne nifa no so. **30** Saa eɗa na Awurade gyee Israelfoō firii Misraimfoō nsa mu. Na Israelfoō no hunuu Misraimfoō no se wawuwu deda mpoano. **31** Eberē a Israelfoō hunuu tumi a Awurade ada no adie de

atia Misraimfoō no, wōsuroo Awurade, na wōgyee Awurade ne n’akoa Mose dii.

15 Afei, Mose ne Israelfoō too saa dwom yi de kamfoō Awurade: “Meto dwom mama Awurade, efiri se, wadi nkonim animuonyam mu; Wato ɔpōnkō ne ne sotefoō no agu epo mu. **2** “Awurade ye m’ahooden, me dwom ne me nkwayee. ɔye me Onyankopōn, na mekamfo no. ɔye m’agya Onyankopōn—Mema no so. **3** Awurade ye ɔkofoō; Aane, ne din ne Awurade. **4** Farao nteaseenam ne n’akodōm, wato wōn agu Ama wōamem Epo Kōkō mu. Misraim akofoō atitire awuwu asorōkye ase. **5** Nsuo akata wōn so. Wōmemem subunu mu se ēboō. **6** Wo nsa nifa, Ao, Awurade, tumi ne animuonyam ahye no ma. Wo nsa nifa, Ao, Awurade, atete atamfoō mu pasaa. **7** “Wo tumi keseē no mu, wotuu wōn a wōtia wo no guic. Womaa w’abufuhyee bēhyee wōn se ogya hye esere. **8** Wogu ahome a, nsuo mu pae. Eɣyinaa se afasuo ma epo taa efa ne efa. **9** ɔtamfoō de ahomasoō kae se, ‘Metaa wōn, meto wōn, aseē wōn. Na makye afodeē no mu. Metwe m’akofena wō wōn so atwitwa wōn asinasini.’ **10** Nanso, Onyankopōn bōo ne mframa maa epo kataa wōn so. Wōmemem se sumpii wō subunu no mu. **11** Hwan na ɔte se Awurade wo anyame mu? Hwan na ɔte se wo? ɔberempōn wō kronkronye mu; deē yede surokronkron ma n’animuonyam, na ɔye anwanwadeeyefoō Onyankopōn. **12** “Woteneē wo nsa nifa na asase meneē wōn. **13** Woadi nnipa a wogyee wōn no anim, w’ayamyē mu. Wōnam anwanwakwan so adi wōn anim de wōn aba w’asase kronkron no so. **14** Amanaman tee asem a esiē ma wōn ho popoeē. Ehu aka nnipa a wōwō Filistia. **15** Edom mpanimfoō ho adwiri wōn. Atumfoō a wōwō Moab ho woso. Na nnipa a wōwō Kanaan nyinaa abo huboa. **16** Ehu ne suro afa wōn so. Ao, Awurade, wo tumi enti, wōremma yen so! Wo nkurofoō a wotoō wōn betwa wōn ho asomdwoeē mu. **17** Wode wōn beba abedua wōn wō wo bepo so, wo ara wo efie ho, Awurade—Kronkronbea a wōasiesie se wo tenabea no. **18** “Awurade bedi ɔhene akōsi daa.” **19** Farao apōnkō, n’apōnkōkafoō ne ne nteaseenam pēē se wōfa epo no mu; nanso, Awurade buu nsuo afasuo no guu wōn so ēberē a na Israelfoō no nam mu se asase weseē no. **20** Eho na Odiyifoō baa Miriam a ɔye Aaron nuabaa faa twene bi bō de dui mmaa no anim ma wōsaa. **21** Enna Miriam too saa dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim animuonyam mu. Wama ɔpōnkō ne ne sotefoō amem epo ase.” **22** Afei, Mose dii Israelfoō no anim ne wōn tu firii Epo Kōkō no ho kōo Sur esere so. Na wōnantee esere no so nnansa a wōannya nsuo annom. **23** Wōduruu Mara no, wōantumi annom eho nsuo, efiri se, na eye nwonon. Eno enti na wōfre ho Mara no; aseē ne: Nwononwono. **24** Afei, nnipa

no danee wɔn ani tiaa Mose se, “Osukom nku yen anaa?” **25** Mose sree Awurade se mmma wɔn, na Awurade kyeree no dua bi. Na otoo dubaa no too nsuo no mu, na eyee de maa wotumi nomee. Mara ho na Awurade hyee saa mmara yi maa won se, **26** “Se mobetie Awurade mo Onyankopon nne, na moaye osetie, aye ade tenenee dee a, yadee a mema ebɔ Misraimfoɔ no, meremma bi mmɔ mo, efiri se, mene Awurade a mesa mo nyarewa.” **27** Wɔbaa Elim a eho na na nsubura dumienue ne mmedua aduonon wo enti, wɔsisii won ntomadan, tenaa nsubura no ho.

16 Afei, wotu firii Elim baa Sin esere so a eda Elim ne Bepɔ Sinai ntam. Wotu firii Misraim no, bosome a eto so mmienue dadu nnanom so na woduruu ho. **2** Woduruu ho no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, **3** “Ao! Se yewo Misraim bio na anka Awurade rekunkum yen wo ho a, anka yepe. Na yentya nnuane bebre di wo ho. Nanso, mode yen abegu esere so ha ama ekom rekum yen.” **4** Enna Awurade ka kyeree Mose se, “Merebeto aduane firi soro abegu asase so ama won. Obiara betumi akoboaboa dodoɔ biara a ope ano ama dee obedi no eda koro. Mede yei besɔ won ahwe se wobedi m’ahyede so anaase worenne so. **5** Ka kyere won na nnawotwe biara mu eda a eto so nsia no, wɔmmoaboa aduane no ano sedee daa wɔboaboa no no, mmɔho mmienue.” **6** Enti, Mose ne Aaron free Israelfoɔ no nyinaa ne won hyiaae ka kyeree won se, “Anwummere yi, mobehunu se Awurade na oyii mo firii Misraim asase so. **7** Se eduru anɔpa a, mobehunu n’animuonyannee bebre; efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Na yen ne hwan a monwiinwii tia yen? **8** Anwummere yi, Awurade bema mo enam awe, na wama mo aduane anɔpa. Efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Moannwiinwii antia yen, na monwiinwii tiaa Awurade.” **9** Na Mose ka kyeree Aaron se, “Ka kyere Israelfoɔ no nyinaa se wommra Awurade anim na wɔmmetie won anwiinwii no ho mmuaee.” **10** Enti, Aaron free won boaa ano, na preko pe, wɔmaa won ani so kyeree baabi a omununkum a erekyere won ekwan no wo no, Awurade firii mu daa n’animuonyam kesee no adi. **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Mate won anwiinwii no, ka kyere won se, ‘Anwummere, mobenya enam awe na anɔpa nso mobenya aduane pii adi na mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopon, no.’” **13** Anwummere no, nnomaa pii bebua so wo won atenaee ho na anɔpa no, obosuo to guu esere no so ma eyee fokyee; **14** obosuo no tuie no akyire no, biribi te se nsenseneee bi a ete se nkyenkyeneee beguu asase no so. **15** Israelfoɔ no hunuie no, wɔbisabisaa won ho won ho se, “Edeeben nie?” Na Mose buaa won se, “Eye aduane a Awurade de ama mo se monni no. **16**

Awurade aka se, ‘Obiara mmoaboa dodoɔ biara a ebese one ne fiefoɔ die ano.’” **17** Enti, Israelfoɔ no firii adi koboaboa aduane no bi ano. Ebi faa pii enna ebi faa kakraa bi. **18** Wɔhwee dee wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na edɔso se obiara benya bi. Won a wɔnyaa pii no, ebi anka, enna won a wɔnyaa kakra bi no nso, esoo won. Efi biara nyaa ne so ne ne ne dee. **19** Mose ka kyeree won se, “Mommma adee nkye so.” **20** Nanso, ebinom yee asoɔden maa adee kyee so. Adee kyee so no, na adɔre nsaama ma ebɔn enti Mose bo fuu won yie. **21** Afei, na wɔkotase aduane no anɔpa biara, na wɔtase dodoɔ biara a, eso efi biara. Na awia bɔ dendeenden guu so no, aduane no nyinaa naneee. **22** Eda a eto so nsia no, wɔtasee sedee wɔtase no daa no mmɔho mmienue. Wɔtasee susukoraa nsia, nanso daa na wɔtase susukoraa mmiensa. Mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano no bebisaa Mose dee enti a aba saa. **23** Mose buaa won se, “Efiri se, Awurade aka ato ho se, ‘Okyena ye homeda. Eye homeda kronkron ma Awurade a ense se yeye yen nnwuma biara. Enti, monnoa dodoɔ biara a mope enne, na dee ebeka no, monnya ma adee nkye so.’” **24** Na adee kyee so no, na eyee a nsaama biara nni mu na emmɔn nso. **25** Mose kaa se, “Enne, mo aduane nie, efiri se, enne ye Awurade homeda enti aduane biara rento ngu asase so. **26** Momfa nna nsia mmoaboa aduane ano, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda enti morennya aduane biara saa eda no.” **27** Homeda no, nnipa no bi firii adi se wɔrekoɔpe aduane no bi, nanso na ebi nni ho. **28** Awurade bisaa Mose se, “Saa nnipa yi beye asoɔden akɔsi da ben? **29** Wɔnhunu se nna nsia so no, memaa won mmɔho mmienue sedee ebese won nnanu? Awurade se momfa eda a eto so nson no se homeda; montena mo ntomadan mu. Mommfiri adi nkotase aduane mfiri asase so.” **30** Enti, eda a eto so nson no, nnipa no homee. **31** Israelfoɔ no too aduane no edin se, Mana ase ne “Eye edeen?” Eye fitaa se wisa aba na eyee de te se taterɛ a ewoo wo mu. **32** Mose kaa asem a Awurade ka kyeree no se onka nkyere won se wɔmfa aduane no susukoraa mmiensa na wɔmfa nkɔsie won adekorabea afeɔso sedee ebeye a, nkyirimma behunu aduane a Awurade de maa won dii wo esere so ebere a oyii won firii Misraim no. **33** Mose ka kyeree Aaron se omfa kyensee na omfa mana lita mmiensa ngu mu na omfa nsie kronkronbea bi mma nkyirimma. **34** Aaron yee sedee Awurade kyeree Mose se onye no na okɔkoraa no wo Apam Adaka no mu wo kronkronbea ho. **35** Enti, Israelfoɔ dii mana yi mfee aduanan kɔsii se woduruu Kanaan asase so a eho dee, na afuomduane wo no. **36** Omer na na wode susu mana no. Omer ye lita mmiensa.

17 Afei, Awurade hyee maa Israelfoɔ no firii Sin esere no so kokɔo nkuro nkuro so, koduruu

Refidim. Woduruu ho no, na nsuo a wobenom biara nni ho. **2** Eha nso, nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, “Ma yen nsuo nnom!” Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monye dinn! Aden enti na mo ne me regye akynnyee? Aden enti na mope se moso Awurade hwe?” **3** Na osukom a ade wɔn no enti, woteateam se, “Aden enti na woyii yen firii Misraim? Aden enti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwie nyinaa bewuwu!” **4** Mose su frɛ Awurade se, “Edeɛn na menye saa nkurafoɔ yi? Wope se wɔsi me aboo.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Israelfoɔ mpanimfoɔ no bi ka wo ho na fa poma a wode bɔɔ Nil mu no na di won anim fa won ko. **6** Mɛhyia wo wɔ obotan a ɛwɔ bepo Horeb ho. Se woduru ho a, fa wo poma no bɔ obotan no mu sɛdeɛ wode bɔɔ Nil mu no na nsuo befiiri mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yee deɛ Awurade kaeɛ no wɔ Israel mpanimfoɔ no anim maa nsuo tue firii obotan no mu. **7** Enti, Mose too beaeɛ ho edin Masa a aseɛ ne Sohwebea ne Meriba a aseɛ ne Akyinnyegybea efiri se, eho na Israelfoɔ ne Mose gyee akynnyee, sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ, bisaa se, “Awurade behwe yen so anaase ɔrenhwe yen so?” **8** Afei, akofoɔ a wofiri Amalek beto hyee Israelfoɔ no so wɔ Refidim ne wɔn koeɛ. **9** Mose ka kyereɛ Yosua se, “Yi asraafoɔ ma yen na yene Amalekfoɔ nkoko. Okyena megyina bepo no apampam a Onyankopɔn poma no kura me.” **10** Enti, Yosua ne ne dɔm kotoaa Amalekfoɔ akodɔm no ne wɔn koeɛ. Saa eberɛ no ara, Mose ne Aaron ne Hur foro kɔɔ bepo no apampam pɛɛ. **11** Mmereɛ dodoo a Mose kura poma no mu kyere soro na Israelfoɔ no redi nkonim na se ɔbre poma no ase a, na Amalekfoɔ no nso redi Israelfoɔ no so. **12** Mose brɛɛ a na ɔntumi mma poma no so bio enti Aaron ne Hur pirem ebɔɔ bi too ho ma ɔtenaa so. Wɔgyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa mmienu no so kɔsii se owia kotɔɛ. **13** Ebaa saa no, Yosua ne ne dɔm dii Amalekfoɔ no so, kunkumm wɔn wɔ akofena ano. **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twere yei ma enna ho afeɔɔ ma wonkae daa na ka kyere Yosua se, metore Amalekfoɔ nyinaa ase.” **15** Mose sii aforebukyia ho na ɔtoo no edin Awurade Nissi a aseɛ ne Awurade ne m’akofrankaa. **16** Mose kaa se, “Efiri se wɔapagya wɔn nsa akyere Awurade ahennwa enti, Awurade ne Amalekfoɔ bedi ako afiri awo ntoatoasoɔ so akosi awoɔ ntoatoasoɔ so.”

18 Ankycere biara na Mose ase, Midian ɔsofoɔ Yetro, tee anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama ne nkurafoɔ Israelfoɔ ne Mose, ne sɛdeɛ Awurade ayi won afiri Misraim asase so no. **2** Mose de ne yere Sipora kɔɛ no, n’ase Yetro gyee no **3** a na ne mmammarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na ɔye n’abakan no edin Gersom a

ɔkyere aseɛ se, “Mabeye ɔhoɔɔ ananafoɔ asase so.” **4** Na ne babarima a ɔto so mmienu no nso, ɔtoo ne edin Elieser a ɔkyere aseɛ se “M’agyanom Onyankopɔn no ye me ɔboafɔɔ. ɔgyee me firii Farao akofena ano.” **5** Yetro kɔsraa Mose. ɔde Mose yere ne ne mmammarima baanu no kaa ne ho. Woduruɛ no, na Mose ne nnipa no abɔ atenaɛ wɔ Onyankopɔn bepo no ho. **6** Wɔka kyereɛ Mose se, “W’ase Yetro reba abesra wo. Wo yere ne wo mmammarima baanu no ka ne ho.” **7** Mose sɔre kɔhyiaa n’ase. ɔkotoo no anidie mu gyee no fe so. Wobisabisaa won ho won ho sɛdeɛ won apo mu te. Afei, wɔkɔɔ Mose ntomadan no mu kotoaa won amanneɛdie so. **8** Mose kaa nsem a asisie nyinaa kyereɛ n’ase no. ɔkaa deɛ Awurade aye atia Farao ne Misraimfoɔ a ɔnam so agye Israelfoɔ, ayi won afiri Misraim, asane ayi won afiri ɔhaw ne abeɛreɛ mu no nso kyereɛ no. **9** Yetro tee deɛ Awurade aye ama Israel, ne titire no, sɛdeɛ ɔyii won firii Misraim no, n’ani gyee yie. **10** Yetro kaa se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afiri Misraimfoɔ ne Farao nsam, na wagye ɔman Israel nso. **11** Afei, mahunu se Awurade ye kese sene onyame biara, efiri se, wagye ne nkurafoɔ afiri Misraimfoɔ ahantanfoɔ ne atirimuɔdenfoɔ nsam.” **12** Yetro de ɔhyee aforebodeɛ baɛɛ na ɔbɔɔ afoɔdeɛ maa Onyankopɔn. Akyire no, Aaron ne Israel mpanimfoɔ no baa Yetro nkyyen. Won nyinaa too nsa dii afoɔduane no wɔ Awurade anim. **13** Adeɛ kyeɛɛ no, Mose tenaa ase firii anɔpa kɔsii anwummere tieɛ nsempɔ a asisi wɔ nnipa no mu. **14** Mose ase no hunuu bre a orebre nnipa no ho no, ɔbisaa no se, “Aden enti na wope se wo nko ara wodi dwuma keseɛ yi a enti nnipa gyina wo so saa ara firi anɔpa kosi anwummere yi?” **15** Mose buaa se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi won ntam betoo m’anim se memmisa Onyankopɔn akwankyere. **16** Se akynnyee bi ba won ntam a, wɔba ma mesiesie. Mekyere won Onyankopɔn mmara ne n’apeɛɛ.” **17** N’ase no kaa se, “Deɛ woreye no nye. **18** Worekum wo ho na se wowu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeye. **19** Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Ko so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa won haw to n’anim. **20** Kyere won Onyankopɔn akwan a wɔmfa so ntena ase. **21** Na hwelwe nnipa bi a woye nyamesurofoɔ na woye nokwafɔɔ a wɔmpe adanmudegyee, na won mu baako biara nye nnipa apem so ɔtemmufɔɔ. Eɛ se saa onipa no nya atemmufɔɔ edu hye n’ase na won mu baako biara ahwe nnipa oha so. Na won ase no, wobeyi atemmufɔɔ baanu a wobehwe nnipa aduonum so, na won nso, atemmufɔɔ baanum behye won mu biara ase na wɔatu nnipa edu fo. **22** Ma saa nnipa yi nni won ho ni na wɔnni nokore daa. Asem biara a eho hia anaa ekyere adwene no, wɔmfa mmra w’anim. Won ankasa nhwe nka nsem

nketenkete a ebeba wɔn anim. Se wofa saa ekwan yi so a, adwuma no beye mmere ama wo, efiri se, woakyekye nnwuma no ama wɔn. **23** Se wotie afotuo no na Onyankopɔn nso pene so a, wobetumi agyina asem biara ano na asomdwoe aba.” **24** Mose tie n’ase afotuo no dii so pepepe. **25** Ɔyiyii nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn ye atemmufɔ—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu. **26** Na wɔbuu ɔman no aten bere nyinaa mu. Wɔde nsem akese no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketewa no. **27** Akyire no, Mose gyaa n’ase ekwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

19 Anadwo a Israelfɔɔ no tu firii Misraim no, n’abosome mmiensa so na wɔde kɔduruu Sinai esere so. **2** Wɔtu firii Refidim no, wobeduruu Sinai Bepɔ ase bɔɔ atenasɛe wɔ ho. Mose foro kɔɔ bepo no so kɔhyiaa Onyankopɔn. **3** Mose kɔɔ Onyankopɔn nkyen wɔ bepo no so na Awurade frɛe no firii bepo no so kaa se, “Ka saa nsem yi kyere Jakob asefoɔ Israelman se, **4** ‘Moahunu de meye Misraimfoɔ no ne ekwan a menam so de mo baa me nkyen te se de me mote ɔkɔde ntaban so no. **5** Se mobetie me, na moadi m’ahyede so a, mobeye me nnwankuo ketewa wo asase so aman nyinaa mu, efiri se, asase nyinaa ye me dea. **6** Na mobeye asɔfoɔ ahemman a eye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.’ Saa nsem yi na ka kyere Israelfɔɔ no.” **7** Mose siane firii bepo no so baee no, ɔfrɛe mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ka kyere no no kyere wɔn. **8** Wotee asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebye biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa.” Enti, Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyere Awurade. **9** Awurade ka kyere Mose se, “Merebeba wo nkyen se omununkum sedee ebye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagyee wo adi daa. **10** “Siane kɔ nnipa no nkyen na kɔhwe se wɔasiesie wɔn ho rehwe me ekwan. Fa enne ne ɔkyena te wɔn ho. Ma wɔnsi wɔn nneema nyinaa. **11** Na ɔkyena akyiri mesiane aba Sinai Bepɔ no so a ɔmanfoɔ nyinaa rehwe ekwan. **12** Twitwa ahyee sedee nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, ‘Monhwe yie. Mommforo nkɔ bepo no atifi na monnkɔ n’ahyee no nso so; obiara a ɔbebu saa mmara yi so no, ɔbewu. **13** Se ɔye onipa anaa a, obiara nso ne mu. Na mmom, wɔbesi no abɔ anaase wobetoto agyan awowo no ama wawu.’ Montwe mo ho mfiri bepo no ho koraa kɔsi se totorobento bi behyene ntwemu so; se eba saa a, momforo nkɔ bepo no so!” **14** Mose siane firii bepo no so kɔɔ nnipa no nkyen kotee wɔn ho ma wɔsii wɔn nneema nyinaa. **15** Ɔka kyere wɔn se, “Monsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nkɔ ɔbaa ho.” **16** Nnansa so anɔpa pepepe, aprannaa a ano ye den bobɔ mu, ma ayerɛmo pepaee, ma omununkum kabii bi siane

firii bepo no so. Totorobento bi hyenee ntwemu so ma nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ho popoe. **17** Mose dii nnipa no anim firi wɔn atenaee ho se wɔrekɔhyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wɔ bepo no ase. **18** Wisie kumɔnn kataa Sinai Bepɔ no so, efiri se, Awurade siane baa so se ogya. Wisie buaa ewiem nyinaa te se de efiri fononoo mu, na asasewosoo wosoo bepo no dendeenden. **19** Totorobento no hyenee dendeenden pa ara no, Mose kasaae na Onyankopɔn nso de nne kesee buaee. **20** Enti, Awurade baa Sinai Bepɔ no atifi, na ɔfrɛe Mose maa ɔforo kɔ ne nkyen. **21** Nanso, Awurade ka kyere Mose se, “Sane w’akyi kɔ nnipa no nkyen na kɔɔ wɔn kɔkɔ se wɔnnta ahyee no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wɔbeyee saa no bewuwu. **22** Asɔfoɔ a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpo nnwira wɔn ho, anye saa a, Awurade besee wɔn.” **23** Mose nso buaa Awurade se, “Nnipa no dee, wɔremforo mma bepo no atifi, efiri se, woabo wɔn kɔkɔ dada. Woka kyere me se mentwitwa ahyee mfa bepo no ho na menka nkyere nnipa no se, obiara nkɔ ho, efiri se, ɔho ye Onyankopɔn dea.” **24** Awurade ka kyere Mose se, “Siane kɔ fam na kafa Aaron bra. Mma asɔfoɔ no ne nnipa no ntra ahyee no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mesee wɔn.” **25** Enti, Mose siane kɔɔ bepo no ase kɔkaa asem a Onyankopɔn aka akyere no no kyere wɔn.

20 Afei, Onyankopɔn kaa nsem yi kyere wɔn: **2** “Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom mu wɔ Misraim no. **3** “Monnsom onyame foforo biara nnka me ho. **4** Monnye ohoni anaa biribiara a ese adee a ewɔ ewiem, anaa dee ewɔ asase so, anaa dee ewɔ nsuo mu, anaa dee ewɔ asase ase. **5** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foforo bi nkye mo dɔ a modɔ me no. Na se nnipa bi bɔne a waye enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoo a wɔtan me no nyinaa so. **6** Na medɔ awɔ ntoatoasoo mpem a wɔdɔ me na wɔdi m’ahyede so. **7** Mommm Awurade Onyankopɔn din basabasa. Se moye saa a, ɔbebu mo fɔ. **8** Monkae homeda na monni no se eda kronkron. **9** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **10** na eda a eto so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopɔn. Saa eda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie anaa mo ahɔhɔ ye adwuma biara. **11** Efiri se, Awurade de nna nsia na ebɔ esoro, asase ne epo ne biribiara a ewɔ ne nyinaa mu, enna ɔhomee ne nnanson so; enti ɔhyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. **12** Di w’agya ne wo maame ni na wo nna aware wo asase a Awurade, wo Onyankopɔn, de bema wo no. **13** Nni awu. **14** Nsee

awadee. **15** Mmo korono. **16** Nni adansekurumu. **17** Mma w'ani mmere wo yonko fie anaa ne yere anaa n'asomfoo anaa n'anantwie anaa ne mfunumu anaa biribiara a eye ne dea." **18** Nnipa no nyinaa hunuu ayeremo ne wisie kumonn wo bepo no so. Wotee aprannaa ne totorobento nne a eye hu a erebo dendeenden. Enti, wote gyinaee a ehua ama won ho rewoso. **19** Woka kyeree Mose se, "Ka asem biara a Onyankopon aka akwere wo se ka kyere yen, na yebetie. Na mma Onyankopon ankasa nkasa nkyere yen na yeanwuwu." **20** Mose nso ka kyeree won se, "Monnsuro na Onyankopon pe se oda ne tumi adi kyere mo sedee ebeye a, efiri enne reko, mobesuro se moye bone atia no." **21** Nanso, nnipa no tee won ho gyinaa akwirikyiri baabi. Mose dee, owura esum kabii no mu koo baabi a Onyankopon wo ho. **22** Awurade ka kyeree Mose se, "Ka saa asem yi kyere Israelfoo no. 'Modi ho adanse nokorem se, mefiri soro ada me pe adi akwere mo. **23** Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wode sika anaa dwete anaa biribi foforo aye. **24** "Dotee afobukya na monye mma me. Eso na mommo mo afodee mma me. Mo ohyee afodee ne asomdwoee afodee a mode nnwan ne anantwie bo no nyinaa mommo mma me. Baabi a mekyere mo se monsi afobukya na na monsi na meba ho abehyira mo. **25** Motumi de aboo nso si afobukya, nanso aboo a wontwaee na momfa nsi. Se mode afidie bi twa aboo no di no adwini a, enye se wode si, efiri se, moagu ho fi. **26** Monnye atrapoe mma afobukya no anye saa a, obi behwe mo ntadee ase ahunu mo adagya mu."

21 "Mmara no nkaee a ese se woka kyere won no nie: **2** "Se woto akoo a oye Hebrini a, ma no nsom wo mfee nsia, na afe a eto so nson no, gyaa no na onko ne baabi kwa a ontua hwee. **3** Se obeye w'akoo no na oye osigyani na se akyire no oware a, ono nko ara na se mfee nson no duru a obeko. Na se nso na waware ansa na obeye akoo dee a, one ne yere no na ebeko. **4** Se nso ne wura no na omaa no obaa wareee wo ne nkoasom no mu, na se wowo mmamarima ne mmammaa a, oyere ne mma no beye owura no dea na okunu no ako ne baabi. **5** "Na se obarima no pae mu ka se 'Mepe me wura ne me yere ne me mma asem enti merenko' a, **6** ne wura no de no beba atemmufoo anim na wode fitiie afti n'asom badwa mu na watena ne wura no nkyen se akoo afebo. **7** "Se obarima bi ton ne babaa se afenaa a, mfee nsia no duru a, worennyaa no sedee wogyaa mmamarima nkoa no. **8** Se ne som no nso onipa a otoo no no ani a, onipa ko a otan no no wo ho ekwan se osane beto no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho ekwan se otan no ma onanani biara, efiri se, se oye saa a, na wabu otan no ho nhyehyee so. **9** Na se afenawura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura

no babaa. **10** Se ono ara ankasa ware no na osane ware foforo a, ense se ote n'aduan ne ntoma a ode ma no no so; na ense se okame no nna se oyere. **11** Na se wantumi anni saa ahyedee mmiensa yi so a, afenaa a oye oyere no tumi ko kwa a ontua sika biara. **12** "Obiara a obeko obi akum no no, wobekum no bi. **13** Se eye asiane a eye Onyankopon nhyehyee a wanhye da a, mekyere onii no baabi a onnwane nkohinta. **14** Se obi boapa taataa ofoforo so pe se okum no a, onii no gyina afobukya anim koraa a, montwe no nkokum no. **15** "Dee obo n'agya anaa ne maame no, kum na ese se wokum no. **16** "Obi a owia onipa no, se wokwere no se saa onipa no wo ne nsam anaase waton no a, wonkum no. **17** "Dee odome n'agya anaa ne maame no, kum na ese se wokum no. **18** "Se mmarama baanu reko na won mu baako de eboo anaa kuturuku bo obaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, **19** na akyire no, otumi soro nante na mpo se oto ne nan so a, obarima a oboo ne yonko no di bem, nanso obaako no bere a wasae no no, obetua ho sika ama no, asane atua n'ayaresa ka nyinaa kosi se ne ho beto no. **20** "Se obi hwe n'akoo anaa n'afenawa ma no wu a, ese se wotwe n'aso. **21** Nanso, se nna bi akwi akoo no anwu a, enne, owura no renko asotwe biara mu, efiri se, akoo no ye n'agypadee. **22** "Se mmarama baanu reko na oko no mu wipira opepmoo ma on, nanso wanwu a, wobeko obarima a opiraa no no ka biara a opepmoo no kunu de beto atemmufoo anim ama wapene so no. **23** Na se opira no mu no, obaa no nam so wu a, wonkum saa obarima no. **24** Se opepmoo no pira n'ani a, pira obarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne dee bi. Nsa nsi nsa anan, enan nsi enan anan, **25** ohyee nsi ohyee anan, apirakuro nsi apirakuro anan na ntampee nsi ntampee anan. **26** "Se obarima bi bo n'akoo anaa n'afenawa ani so ma n'ani bo a, esiane n'ani no enti, ese se akoo anaa afenaa no ko ne baabi kwa. **27** Se owura tu n'akoo se a, ne se no enti, omma no nko ne baabi. **28** "Se nantwie pem obaa anaa obarima ma no wu a, wonsi nantwie no aboo. Wonnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiar mmfa ne nsa nka no, **29** gye se wote se mmere bi a atwam no, nantwie no pempen nnipa ma wabo ne wura no amanee a onka ho hwee; se eba saa na se okum obi a, wonsi nantwie no aboo na ne wura no nso, wonkum no. **30** Se nso owufoo no abusuafoo pe a, wobeko nantwiewura no ka. Atemmufoo na wobekwere eka no ano. **31** Mmara koro no ara kyere nantwie a obepem abarimaa anaa abaayewa. **32** Na se nantwie no pem akoo anaa afenaa a, wobema akoo anaa afenaa no wura dwete gram ahasa ne aduanan mmien, na wasi nantwie no aboo. **33** "Se obarima bi tu abura, na wankata so, na nantwie anaa afunumu koto mu a, **34** eka biara a aboo no wura bebo abura no wura no, ese se abura wura no tua na ofa aboo a wawu no. **35** "Se

obarima bi nantwie pira nantwie foforo na se owu a, mmoawuranom baanu no beton aboa a onwuie no na wokyee sika no mu. Won mu biara nso befa aboa a wawu no fa. 36 Na se aboa no pempem dada na se ne wura no abo n'ani agu so dee a, ennee, sika mu kye biara remma; na mmom, obarima a ne nantwie wo ho no betua nantwie a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

22 “Se obi kowia nantwie anaa odwan na okum no anaa otan no a, ode anantwie enum besi nantwie baako ananmu. Na ode nnwan enan asi odwan baako biara ananmu. 2 “Se mohunu okoromfoe se arebu efie bi awura mu na wokum no a, dee okumm no no nni fo. 3 Na se asem no si awia dee a, womfa no se eye awudie enti onipa a okumm okoromfoe no di fo. “Se mokyere okoromfoe bi a, momma ontua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, montan no se akoo mfa no ntua eka no. 4 Se mokyere no se arewia nantwie anaa afunumu anaa odwan a onwuie anaa biribi foforo bi a, mommo no dekodee a owiaee no ho ka mpemanim. 5 “Se obi boapa gyaa n'aboa ma oko obi afuom kodidi ho, see afudee a, omfa ono ara n'afudee mu dee eso ani pa ara no mmetu ka. 6 “Se obi rehye n'afuo, na ogya no tra koto ofoforo afuo mu, hye, see n'afudee a, dee asoo ogya no betua afudee a asee no nyinaa ho ka. 7 “Se obi ma ofoforo sika anaa ade foforo bi se omfa nsie ma no na wawia na se wokyere okoromfoe no a, obetua no mpemanim. 8 Na se wankyere okoromfoe no a, wode onipa a wode agyapadee no hyee ne nsa no beba Onyankopon anim abehwehwe se n'ankasa na owiaa ne yonko no anaase enye ono. 9 Se eba se nantwie, afunumu, odwan, ntoma anaa biribi foforo bi yera na dee n'adee ayera no de n'ani kari obi se ono na wafa dekodee no, na onii no sane se enye ono na wafa a, ese se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopon anim ma ohwehwe mu. Ohwehwe mu na dee obedi fo no, obetua adee a eyerae no ho ka mmoho mmienu ama obaako no. 10 “Se obi de afunumu, nantwie, odwan anaa aboa foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa odwane na se obi anihunu ammek a, 11 ese se dee ogyee aboa no ayen no ka ntam wo Awurade anim se enye ono na wawia aboa no na dee ne dea no gye to mu a, onnye biribiara nsi ananmu. 12 Nanso, se wia na wawia aboa no anaa dekodee no wo ne nkyen dee a, na ese se sohwefoe a wawiaa aboa no anaa dekodee no firii ne nkyen no tua ne wura no ka. 13 Se akekaboa na okumm no a, ese se ode aboa no funu ba bekyere. Oye no saa a, arentua ho ka biara. 14 “Se obi fem aboa bi anaa biribi foforo bi firi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira eber a ne wura no nni ho a, ese se onipa a ofem saa aboa no tua ka. 15 Na se ne wura no wo ho dee

a, ense se ofemfoe no tua ka, efiri se, wobuu yei nyinaa fraa ofem no ho akatua mu. 16 “Se obarima bi kodaadaa abaayewa bi a onyee ne ho adee na one no da a, ese se oye ne ho adee na oware no. 17 Se abaayewa no agya se ompene awadee no so a, ese se obarima no tua ne tiri sika. 18 “Monkum mmaa nkonyayifo. 19 “Obarima biara a obefa aboa bi no, wonkum no. 20 “Obiara a obefiri Awurade akyiri abo onyame foforo bi afodee no, wonkum no. 21 “Monnhye ohohoo anieyaadee ekwan biara so; na monkae se, na mo nso moye ahohoo wo Misraim asase so. 22 “Monnsisi akunafoe anaa nwisia; 23 na se moye saa na wosu fre me a, megye won so. 24 Mede m'abufuo betia mo na mama atamfoe dom akum mo na mo yerenom nso adane akunafoe ama mo mma nso aye nwisiaa bi. 25 “Se wobu wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. 26 Se wogyee ne ntoma de si awowa a, anadwo no ara, fa n'adee koma no. 27 Efiri se, ebia na ntoma a owo de kata ne ho de ka ne ho hye ara ne no; woagye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankoma no na se osu fre me a, metie na mahunu no mmobo, efiri se, meye mmoborohunufoe. 28 “Monnkasa ntia Onyankopon na monnome aban mu mpanimfoe anaa mo atemmufoe anaa won a wodi mo so. 29 “Momfa mo nnobaee mu nkye mu edu mu baako mmre me ntem so. “Saa ara nso na montua mo mmakan mmarima nkwayee ho ka no. 30 Ma wo nantwie anaa wo dwan abakan no ne ne maame ntena nnanson, na eda a eto so nwotwe no, fa no bre me. 31 “Esiane se moye kronkron ma me enti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Monnya ne funu no ma nkraman mmewe.

23 “Nkeka nkontomposem. Wo ne obonefoe nni nsawoso, na woanni adansekurumu. 2 “Mfa wo ho nhyehye nnipadom bi a wope se woye bone mu. Se wordi adanse a, nhwe nnipa dodoo bi so nni mma won. 3 Nka se obi ye ohiani enti wobedi adanse ama no. 4 “Se wohunu wo otamfoe nantwie anaa n'afunumu a wayera a, kyere no koma ne wura no. 5 Se wokoto se wo otamfoe repagya n'afunumu agyina ne nan so wo adeso duruduru ase a, ntwa ne ho nko. Boa no. 6 “Se obi ye ohiani a, enkyere se ese se wobu tia no. 7 Mfa asem a wonhunui nto obi so; mma wonkum obi a onyee bone biara. Merempene so saa. 8 “Nnye adanmudee na adanmudegyee fira onipa ani. Adanmudegyee fira anyansafoe ani ma wosi gyinae de tia onyamesuronni asem. 9 “Nhye ahohoo so; wonim sedee woye omamfrani a etee. Kae dee wohunuu wo Misraim asase so ho no. 10 “Dua na twa na entoatoa so saa ara nkosi mfee nsia. 11 Na mfee nson so dee, ma asase no nna ho kwa na ma ahiafoe ntwa nnobaee biara a ebenyini wo so no; nkae no, gya ma mmoa nwe. Wo bobo turo ne wo ngo dua turo hye saa mmara yi ase. 12

“Nnansia na fa ye adwuma na home ne nnanson so. Yei bema w'anantwie, wo mfunumu, wo fiefo, w'asomfo ne w'ahohoo nso ahome. **13** “Monni nsem a maka yi nyinaa so na monkae nso se, ense se mobo onyame foforo biara din. **14** “Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me animuonyam. **15** “Dee edi ekan no, monni Apiti Afahye. Se eduru so a, nnanson mu, obiara nni burodo a mmoreka nni mu sedee mehaye mo no. Ede se afe biara mohye saa fa yi wo obosome Abib mu, bosome a mode tu firii Misraim no mu. “Eduru saa ebere no a, obiara mmre me aforebodee. **16** “Eno akhiri, Otwa Afahye na edi so. Saa afahye yi duru so a, momfa mo aduanekan mmre me. “Dee etwa too ye afudee anoboa afahye a ese se wodi no otwa bere no akhiri. **17** “Afahye ahodo mmiensa yi mu nyinaa, ese se Israel mmarmma nyinaa ba Awurade Onyankopon anim. **18** “Mfa mmoa a wode won baa afodee no mogya nka burodo a mmoreka wo mu ho mma me. “Saa ara nso na mmoa a wode won baa afodee no sralee no, mommma adee nnkye so. **19** “Se motwa mo mfudee a, momfa otwakane mu nyiyimu a eso ani mmre me; wode bema Awurade mo Onyankopon. “Nnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu. **20** “Meresoma obofoo na wadi mo anim de mo ako asase a masiesie ama mo no so dwoodwoo. **21** Momfa anidie mma no na monni ne nsem so; monnsore ntia no, efiri se, oremfa mo amumuye nkye mo. Oye m'ananmusini, na me din na eda ne so. **22** Na se moto mo bo ase, na motie no, di me nsem nyinaa so a, meye otamfo matia mo atamfo. **23** Me obofoo bedi mo anim de mo aba Amorifoo, Hetifoo, Perisifoo, Kanaanfoo, Hewifoo ne Yebusifoo asase so na moatena ho. Na mesee saa nnipa no nyinaa wo mo anim. **24** Monnsom anyame a saa aman yi som won no bi, na mommmo afodee mma won eda biara da. Monnni saa abosonsomfo yi akyi. Monni won so na mommubu won ahoni a eye animguasedee no ngu. **25** Mo Awurade, mo Onyankopon nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama mo anya aduane ne nsuo na meyi nyarewa nyinaa afiri mo so. **26** Apom anaa abonini remma mo asase no so na mema mo nna amee mo. **27** “Awurade ho hu beka aman a mobedi won so no so nnipa nyinaa na woadwane wo mo anim. **28** Mema kotokurodo abepam Hewifoo, Kanaanfoo ne Hetifoo afiri mo anim. **29** Merenye yeinom nyinaa afe baako pe mu na asase no annane esere amma nkekaboa ammu amfa mo so. **30** Mepam won nkakrankakra kosi se mobedaso, atumi ahye asase no so ma. **31** “Meto mo ahyee afiri Epa Koko no ano akosi Filistifoo mpoano na mede afiri esere a ewo anafo fam no so akosi Asuo Eufate, na mema mo adi nnipa a wote asase no so no so, na moapam won afiri mo anim. **32** Mo ne won nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne won anyame no nnye

biribiara. **33** Mommma wommetena mo mu, efiri se, se wobetena mo mu a, wode won abosonsom no besane mo na se eba saa nso a, ebegu mo asu.”

24 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoo mpanimfo aduason mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. **2** Mose nko ara na obeben Awurade; na monkae nso se, ense se won a woaka no twe ben bepo no koraa.” **3** Mose kaa mmara a Awurade hyee no no nyinaa kyeree nnipa no ma won nyinaa bo gyee so se, “Yebedi ne nyinaa so.” **4** Mose tweree Awurade mmara no nyinaa guu ho. Ade kyee anopa no, osii afobekyia wo bepo no ase. Ode adum dumieniu twaa ho hyiae, efiri se, na Israel mmusuakuo no ye dumieniu. **5** Afei, osoma mmabunu a wowa won mu no bi se wonkobo ohyee afodee ne asomdwoee afodee mma Awurade. **6** Mose sonee mmoa no mogya no fa de guu nkankye mu, enna otoo efa a aka no petee afobekyia no so. **7** Okan nwoma a watwere a eye Apam Nwoma a Awurade akwankyer ne ne mmara wo mu no kyeree nnipa no. Nnipa no bo gyee so bio se, “Yehye bo se, yebedi mmara no nyinaa so.” **8** Afei, Mose de mogya a ewo nkankye no mu no petee nnipa no so kaa se, “Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade apam ne mmara a ode ama mo no mu den.” **9** Afei Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoo mpanimfo aduason no foro koo bepo no so. **10** Wahunuu Israel Onyankopon. Na ne nan ntiasoo hyeren te se aboedemmo a ne hyeren te se osoro hyeren. **11** Ewom se mpanimfo no hunuu Onyankopon dee, nanso wansee won. Nokorem, won nyinaa baa mu didii wo Awurade anim. **12** Na Awurade ka kyeree Mose se, “Foro bra me nkyen wo bepo so ha na tena ha kosi se mede mmaramsem a matwere agu ebao so no bema wo, na wonam so akyerkyere nnipa no.” **13** Enti, Mose ne ne oboafoo Yosua foro koo Onyankopon bepo no so. **14** Oka kyeree mpanimfo no se, “Montena ha ntwen yen kosi se yebaba. Mereko yi, se asem bi kyere mo so a, monka nkyere Aaron ne Hur.” **15** Mose foro koo bepo no so ho na oyeraa wo omununkum mu. **16** Na Awurade animuonyam hyee Sinai bepo no so ma. Na omununkum sii bepo no so nnansia. Ne nnanson so no, ofree Mose firii omununkum no mu. **17** Won a wowa bepo no ase no hunuu anwanwadee no. Na Awurade animuonyam a ewo bepo no so no te se ogya a eredere. **18** Na Mose yeraa wo bepo no so wo omununkum no mu. Odii bepo no so adaduanan.

25 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, wommo afodee mma me. **3** “Saa nneema a edidi so yi mu na womfiri mmo me afodee no: “sikapokoo, dwete, kobere, **4** ntoma tuntum, koogyan bibire tam; koogyan tam, serekye, abirekyie ho nwi, **5** odwennini nhoma a woahye

no kəkoo, mmirekyie nwoma a wəahye, okuo dua, 6 kanea ngo, osra ngo, nnuhwam a wəhyee, 7 apopobibirieboo, aboodemmo a wode betuatua asofotadee ne adaaboo no mu. 8 “Mepe se Israelfoo si asoredan kronkron ma me, sedee ebeye a, metumi atena wən mu. 9 Me fie no beye ntomadan. Mekyerē mo ekwan a mepe se mosi saa dan no ne sedee mobesiesie mu na moagyina so asi. 10 “Momfa okuo dua nye Apam Adaka a ne ntentenemu ye basafa baako ne fa, ne tetrete nye anammən mmienu ne kakra na ne korən nso nye anammən mmienu ne kakra. 11 Na momfa sikakokoo mapa nnura eho ne emu nyinaa. 12 Momfa sikakokoo nkawa enan nhyehye adaka no nan enan no ho, wə fam pee. Ma nkawa no mmienu nko efa baako na mmienu a aka no nso nko efa. 13 Fa okuo sene mpoma, na fa sikakokoo duradura ho, 14 na fa hyehye nkawa no mu na wode apam adaka no asoa. 15 Monnyiye nnuu a wode soa adaka no mfiri nkawa no mu. Momma enhyehye mu afeboo. 16 Mowie adaka no a, momfa eboo a matwere Mmaransem Edu no agu so no nto mu. 17 “Momfa sikakokoo nye adaka no mmuasoo a wofre no Mpata Dwa. Ne ntentenemu ye anammən mmiensa ne fa, enna ne tetrete nso ye anammən mmienu ne fa. Eha ne beaee a mobenya mo bone so ahummoboro. 18 Momfa sikakokoo a waboro nye Kerubim mmienu. Momfa obaako nsi adaka no nkatasoo atifi na momfa obaako nsi anafo. 19 Fa Kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafo na ene adaka no nkatasoo no nye mua. 20 Kerubim a woye abofo no bedi nhweanimu a wəasisi wən ti ase rehwe mpataadwa no na wəatretre wən ntaban mu akata so. 21 Momfa eboo twerepono a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. 22 Na mehya mo wə ho na makasa afiri mpata beaee wə soro ho afa abofo no ntam. Na adaka no mu na wəbekora m’apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransem a mode bema Israelfoo no adi akyere mo. 23 “Momfa okuo dua nye epono a ne ntentenemu ye anammən mmiensa, ne tetrete ye anammən baako ne fa na ne osoroko ye anammən mmienu ne fa. 24 Momfa sikakokoo nnura ho na momfa sikakokoo hankra ntwa ho nhyia. 25 Ye adaka no ho mfomfamho a ne tetrete ye nsateakwaa enan twa epono no ntentenoa ho hyia, na fa sikakokoo hankra fa ho. 26 Ye sikakokoo nkawa enan na fa nkawa enan no tuatua ne nan enan no biara akyi 27 twetwewaso wə soro. Wode nnuu no behyehye saa nkawa no mu na wode apagya epono no asoa. 28 Fa okuo ye nnuu no, na fa sikakokoo dura ho. 29 Momfa sikakokoo amapa nye nwowaa, ntere, nhina ne nsatoa. 30 Eda biara, fa burodo to epono no so wə m’anim. 31 “Momfa sikakokoo a waboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, nkanea no nhwiren ne eho nsiesie no nyinaa nye adee baako. 32 Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorabata

nsia a mmiensa wə efa na mmiensa nso wə efa. 33 Momfa nhwiren mmiensa nsiesie nkorabata biara ho. 34 Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwini mfa nsiesie no. 35 Nhwiren no bi bewo ne dua no ase wə nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi bewo nkorabata mmienu a ewo ase no ase, enna ebi nso bewo nkorabata mmienu a ewo osoro no so. 36 Saa nneema a wode siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye adee fua a wode sikakokoo amapa a waboro aye. 37 “Monye nkanea dua ntutuaho nson wə kaneadua no ho wə ekwan bi so a ne hyeren no beto ne hann agu n’anim. 38 Kanea ntomaban akape no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakokoo amapa nye. 39 Sikakokoo kilogram aduasa enan na eho behia se mode ye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. 40 Biribiara a mobeye no nso, monye no pepepepe sedee merekyere mo wə bepo so ha yi no.

26 “Fa asaawa a eye fe a wəafira ye nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wəanwono Kerubim agu mu, na fa si Ahyaiee Ntomadan no. 2 Ese se nsenanotam edu no nyinaa kesee ye pe. Emu biara tenten ye anammən aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammən nsia. 3 Mompam saa ntoma no enum mmə mu ma enye baako. Enum a aka no nso, monye no saa ara. 4 Momfa ntoma bibire bamma aduonum nwurawura ntoma no afa mmienu a esensen ho no mu. 5 Ese se efa biara, mobo nkantankorowa aduonum ma edi nhweanimu. 6 Bo sikakokoo nkotokoro aduonum na fa soso nkantankorowa no mu, sedee ebeye a nsenanotam ahodo mmienu no beye nsenanotam baako. 7 “Nsenanotam no akyi no, momfa ntoma nkatasoo dubaako a wode mmirekyie nwi aye mfa mmə Ahyaiee Ntomadan no so. 8 Ntoma nkatasoo dubaako no nyinaa tenten ne ne tetrete nye pepepe. Ne tenten nye anammən aduanan enum na ne tetrete nye anammən nsia. 9 Ka saa nkatasoo enum yi sisi anim ma enye adee tetrete baako; na fa nsia a aka no bo mu na eno nso nye adee tetrete baako. Wəbebu nkatasoo eto so nsia no ato so ama asensen fam se edan kronkron no nkatano. 10 Fa yaawa nkantankorowa aduonum a wəabo no hyehye ntoma asinasini mmienu no ano. 11 Na ye nsosomu aduonum na fa saa nsosomu no hyehye nkantankorowa no mu na enka asoredan no mmə mu na enye mua. 12 Edan no mmosotam anammən baako ne fa besensen Ahyaiee Ntomadan no akyi, 13 na anammən baako ne fa nso asensen animu. 14 Momfa nneema ahodo mmienu mmə edan no so. Dee edi ekan no nye odwennini wedee a wəahye no kəkoo, dee eto so mmienu nye abirekyie wedee a eso. 15 “Fa okuo ye ntaaboo na fatwa Ahyaiee Ntomadan no ho. 16 Taaboo biara osoroko nye anammən dunum na ne tetrete nye anammən mmienu ne

kakra. 17 Eɛ se n̄kotokor̄o mmien̄u w̄o taaboo biara ase, na taaboo biara ye p̄e. 18 Mobeɣe Ahɣiaɛ Ntomadan no n̄taaboo ama emu aduonu akyere n̄'anafoɔ. 19 Wode besisi dwete n̄sisisoo aduanan so; n̄sisisoo no mmien̄u mmien̄u n̄hyehye taaboo biara ase. 20 Ahɣiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, w̄obeɣe n̄taaboo aduonu atwa ho. 21 Eno nso wode besisi dwete n̄sisisoo aduanan so a taaboo baako besi n̄sisisoo mmien̄u so. 22 Ahɣiaɛ Ntomadan no fa a ekyere at̄oe fam no beɣe n̄'akyi. Eno nso, wode n̄taaboo nsia na wode betwa ho. 23 a n̄taaboo mmien̄u sisi n̄taabe biara. 24 Wode n̄kotokor̄o besoso n̄taaboo mmien̄u no soro ne ne fam. 25 Woka ne nyinaa bom a, n̄taaboo wotwe na wode beɣe eɗan no fa ho a wode besisi dwete n̄sisisoo dunsia so. Taaboo biara befa n̄sisisoo mmien̄u. 26 "Fa okuo sene m̄meamu nnua bi na fa beabea n̄taaboo no mu. M̄meamu nnua no enum n̄ko eɗan no fa baako, 27 na enum a aka no nso n̄ko efa baako. Fa m̄meamu nnua no enum bo n̄taaboo a ewo n̄tomadan no akyi, a ani kyere at̄oe fam no. 28 Bo m̄meamu dua baako fa bea n̄taaboo no mfimfini na emfiri tire nk̄oka tire. 29 Fa sikakok̄oo dura n̄taaboo no ho na fa sikakok̄oo nkawa soso m̄meamu dua no mu na ennyina. Fa sikakok̄oo dura m̄meamu dua no nso ho. 30 "Fa hyehyebea a mekyeree wo w̄o bepo no so ho no so p̄ep̄ep̄e si Ahɣiaɛ Ntomadan no. 31 "Fa ntoma tuntum, koogyan bibire, koogyan ne asaawatam a eɣe fe ye n̄twamutam a w̄anwono Kerubim seso agu mu no. 32 Fa sen okuo nnua fadum nan a wode sikakok̄oo adura ho a sikakok̄oo nsos̄omu nan soso ano no so. Ma fadum enan no mu biara n̄si dwete n̄taaboo enan no baako so. 33 Fa n̄twamutam no sensen nsos̄omu no so na fa tware eɗan no mu. Fa adaka a eb̄oo a w̄atwere Onyankopon mmara agu so no da mu no si ntoma n̄twamu no akyiri. Ntoma n̄twamu no betwa kronkronbea ho ne kronkron mu kronkron no n̄tam. 34 Afei, fa adaka no mmuasoo a wode sikakok̄oo aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron ho. 35 Fa epono no ne kaneadua no tware dan no mu w̄o n̄twamutam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafoɔ, enna epono no asi n̄'atifi. 36 "Fa ntoma foforo a eɣe koogyan bibire ne koogyan asaawatam ye Ahɣiaɛ Ntomadan no ano n̄katano. 37 Fa saa n̄twamutam no sen okuo mpunan enum a wode sikakok̄oo adura ho no nsos̄omu no so. Wode saa mpunan no besisi yaawa n̄taasee enum no mu.

27 "Fa okuo ye af̄orebukyia ma enyi ahinanan a n̄'afanan no mu biara ye anamm̄on n̄son ne fa na ne osorok̄o nso ye anamm̄on enan ne fa. 2 Ye mmen enan tuatua af̄orebukyia no ntwea enan no nyinaa so, na fa k̄obere dura ne nyinaa ho. Okuo no a wode beɣe af̄orebukyia no, eno ara bi na wode beɣe mmen no. 3 Bokiti a ns̄o begu mu,

sofi, atam, adinam ne nsramma nkyensee nyinaa, yaawa na fa ye. 4 Fa k̄obere ye otwidadeɛ na fa dadeɛ nkawa hyehye ne ntwea enan no so. 5 Fa otwidadeɛ no hye nsramma kyensee no mu na fa si af̄orebukyia no basa a w̄oaye no so. 6 Fa okuo sene nnua a wode k̄obere adura ho a wode besoa af̄orebukyia no. 7 Se moreso a, momfa nnua no n̄hyehye nkawa a mode atuata af̄orebukyia no ho no mu. 8 N̄taaboo na momfa n̄ye af̄orebukyia no. Momma emu nna ekwan sedee mede kyeree mo w̄o bepo no so no. 9 "Twa adiho ma Ahɣiaɛ Ntomadan no na fa ntoma a wode asaawa a eɣe fe aye sensen ho. N̄senanotam a esen anafoɔ no tenten n̄ye anamm̄on oha aduonum. 10 a k̄obere nnua aduonu a esisi k̄obere n̄nyinasoo aduonu mu soso mu. Dwete n̄kotokor̄o ne dwete ntwea a efomfam dwete afadum no ho no na ebesoso n̄senanimu no mu. 11 Adiho a ekyere atifi fam no nso, saa ara na w̄onye no. N̄senanimu a ne tenten ye anamm̄on oha aduonum, na nnua aduonu sisi k̄obere n̄nyinasoo mu a dwete n̄kotokor̄o ne ne ntwea fomfam ho na ebegyina no. 12 "Adiho no fa a ekyere at̄oe fam no tetrete beɣe anamm̄on aduonon enum a ekura nnua edu a ntokuro edu deda mu mu. 13 Apuee fam nso beɣe anamm̄on aduonon enum saa ara. 14 Baabi a ne kwan da n̄'apuee fam no, w̄omfa n̄senanotam a ne tenten ye anamm̄on aduonu mmien̄u ne fa a nnua m̄miensa a esisi ntokuro m̄miensa mu soso mu n̄sen ano. 15 Baabi a ne kwan da w̄o n̄'at̄oe fam no nso, w̄omfa n̄senanotam a ne tenten ye anamm̄on aduonu mmien̄u ne fa n̄sen ano. Nnua m̄miensa a esisi ntokuro m̄miensa mu na ebesoso n̄senanotam no mu. 16 "Adiho ho no ano ekwan n̄ye ntoma n̄senanimu a ne tetrete ye anamm̄on aduasa. Wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan bedi mu adwini fef̄ef̄e. Wode nnua enan a esisi ne n̄nyinasoo mu no nso besoso n̄senanotam no mu. 17 Eɛ se nnua a ewo adiho ho no nyinaa wode dwete ntwea a dwete soso mu na n̄'ase no nso, wode hyehye k̄obere n̄nyinasoo pipiripie mu. 18 Enti, adiho ho n̄ntenenemu beɣe anamm̄on oha ne aduonum, enna ne tetrete nso aye anamm̄on aduonon enum. Wode n̄senanotam a wode asaawatam beɣe ne fasuo, a ne osorok̄o nso beɣe anamm̄on n̄son ne fa. Eɛ se wode nnua a atwa adiho ho no ho ahyia no sisi k̄obere n̄nyinasoo mu. 19 K̄obere na eɛ se wode ye Ahɣiaɛ Ntomadan mu ho nkyensee a wode n̄neema gu mu, ne m̄p̄eewa a wode nkyensee besensen so w̄o afasuo ho w̄o ho. 20 "Ka kyere Israelfoo no na w̄omm̄re wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da no. 21 Aaron ne ne mmammarima na wode nkanea a ennum da no besi Ahɣiaɛ Ntomadan no mu. W̄obehwe so daa ama Awurade sedee ebeye a, erennum. Yei ye mmara a eɛ se Israelfoo di so daa.

“Yi wo nua Aaron ne ne mmammarima Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar na te won ho na wonye asofoo nsom me. 2 Pam atadee kronkron ma wo nua Aaron na ama animuonyam aba n’adwuma no ho. Pam atadee no na enye fe, sedee ebema afata n’adwuma no. 3 Ka kyere nnipa a mama won adepam ho nyansa na wompam atadee no. Eno na ebema ne ho ada nso wo n’afefoo mu na ama watumi asom me. 4 Ntadee ahodoa a wobepam no nie: adaaboo asofotadee, asofotadee, atadee yuu, atadee konsini a eye damedame, abotiten ne abowomu. Wobepam ntadee kronkron bi nso de ama Aaron mmammarima no. 5 Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyana a wode asaawatam pa na anwono na ebepam. 6 “Ma ntomanwono mu adwumfoo papa mfa sikakokoo ne bibire ne asaawa a eberedum ne koogyana ne asaawa fitaa a wafira nye asofotadee no. 7 Wobepam no asinasini mmieniu a eye animu ne akyire a wopam ne mmature no so abo mu. 8 Abowomu no beye ntoma koro no ara bi. Ebeye nsaawatam a eye akokoradee, tuntum, bibire ne koogyana. 9 “Fa apopobibirieboo mmieniu na twere Israelfoo mmusuakuo no din gu so. 10 Aboodenboo biara, wontwere edin nsia ngu so, sedee ebeye a, won nyinaa din bedidi so mpanin mu. 11 Fa ekwan a aboodenbootwafoo si fa twa edin gu adwinnee so, na twere edin ahodoa no sedee Israel mma no din te, na fa sika ntotoano twa ho hyia. 12 Fa aboodemmo mmieniu no sisi asofotadee no mmati so na enye nkaedee mma Israelfoo. Na daa Aaron nso nam so akae, abo won din akyere Awurade. 13 Ye sikakokoo ntweaban a waakyinkyim mmieniu. 14 Na fa mmobaree mmieniu a wode sikakokoo aye tetare mfomfamho a ewo asofotadee no mmati so no mu. 15 “Momma odwumfoo a n’adwinnie ye fe na onye atemmuo adaaboo no. Momfa asaawatam a eye akokoradee, tuntum, bibire ne koogyana na mompam adaaboo no sedee mode pam asofotadee no. 16 Montwa ntomasini no ahinanan na efa biara nye nsateakwaa nkron na mompam mfam so mma enye se kotokuo. 17 Momfa aboodemmo nsasoo enan mmobo mu. Nsasoo a edi ekan no nye bogyanambo, dee eto so mmieniu no nye akarateboo na dee etwa too no nye eboo a ete se ahahammonoboo. 18 Nsasoo a eto so mmieniu no nye nsammaboo, aboodemmo ne denkyemmo. 19 Nsasoo a eto so mmiensa no nso beye akutuhonoboo, mfrafraeboo ne beredumbo. 20 Nsasoo a eto so nan no beye sikabereeboboo, apopobibirieboo ne ahwehweboo. Sikakokoo ntotoano nwa ne nyinaa ho nhyia. 21 Aboodemmo no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuo no baako. Na wobetwere abusua ko no din agu so se nsanodee. 22 “Ekwan a mobefa so de adaaboo no afam asofotadee no mu nie: ye sikakokoo mmobaree, 23 na ye sikakokoo nkawa mmieniu, na fa tare adaaboo no apampam twetwewa

so; 24 wode sikakokoo mmobaree mmieniu no behyehye adaaboo no nkawa mmieniu no mu. 25 Nhoma mmieniu no a aka no, kyekyere biara ti bo sikakokoo no a ewo asofotadee no abatiri so no mu. 26 Ye sika nkawa mmieniu na fa hyehye adaaboo ntwea mmieniu a ewo asofotadee no nkyen mu. 27 Sane ye sikakokoo nkawa mmieniu hyehye asofotadee no ntwea so wo fam ma enka abowomu no. 28 Fa bibire nhoma kyekyere adaaboo no ase na fa hyehye nkawa a ewo asofotadee no ase no mu. Yei remma adaaboo no mfiri asofotadee no ho nte ntowntwon. 29 “Aaron befa saa ekwan yi so na ode Israel mmusuakuo no din a ewo adaaboo no so no beko kronkronbea ho; na yei na ebema Awurade akae Israelman ebere nyinaa mu. 30 Se Aaron reko Awurade anim a, omfa Urim ne Tumim a asee ne hann ne peye nhye adaaboo a eda ne koko so no kotokuo mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wonam so kyere Awurade apedee de ma ne nkurafoo ebere biara a obeko Awurade anim no. 31 “Wode ntoma tuntum na ebepam asofotadee no 32 a waagya ekwan bi a Aaron de ne tiri bewura mu. Ede se wotwa mfimfini tokuro ma ano no ye den sedee wahye a erentete. 33 Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyana na ebepam ato ano. 34 Ede se wode sikakokoo nnomma ne atea aba a edi afrafra twa asofotadee no mmuano ho hyia. 35 Ebere biara a Aaron beko Awurade anim akosore no, saa asofotadee yi na obehye. Oredi akoneaba wo Awurade anim ho wo kronkronbea ho no, na edon no rewoso sedee ebeye a, orenwu. 36 “Afei, boro sikakokoo amapa ma enye trawa se prete na twere so sedee wokurukyire nsanodee so no se: Kronkron Ma Awurade. 37 Wode ntoma tuntum besoo mu asensen Aaron abotire no anim. 38 Aaron de saa adee ne bebo ne moma so sedee ebeye a, se Israelfoo no bo afodee biara na mfomsoo ba ho a, eho asodie beda ne so, na Awurade agye nnipa no, na ode won bone nso akye won. 39 “Fa asaawatam a eye fe nwono Aaron atadee konsini no. Ma enye damedame na fa ntoma koro no ara bi pam abotire na nwono biribi gu ne nkatakonmu no nso mu. 40 Pam atadee yuu ne abowomu ne abotire ma Aaron mmammarima na momfa obuo ne anidie mma won. 41 Saa ntadee yi na momfa nhye Aaron ne ne mmammarima na momfa ngo ngu won tirim mfa nhye won asofoo wo asom no mu, na momfa nte won ho se asofoo a woye me dea. 42 “Mompam serekye ntadee a efiri won sisi koka won nan ase, na wahye ansa a, wahye won ntadee no agu so. 43 Ebere biara a Aaron ne ne mmammarima no reko Ahyiaee Ntomadan mu ho anaase woreko afobukuya no anim wo kronkronbea ho no, wonhye. Anye saa a, afobuo beba won so ma waawuwu. “Yei ye daa apam a wahye ama Aaron ne ne mmammarima.

29 “Ekwan a ɛsɛ sɛ mofa so hyɛ Aaron ne ne mma asɔfoɔ nie: momfa nantwie ba ne nnwennini mmienue a wɔn ho nni dɛm; **2** afei momfa esiam muhumuhu a mmɔreka nni mu nye burodo a eye de ne taterɛ a wode ngo afra ne ofam a wode ngo agu so. **3** Fa burodo no gu kenten mu na fa nantwie ba no ne odwennini no ka ho bra Ahiaɛɛ Ntomadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmammarima no mmra Ahiaɛɛ Ntomadan no kwan ano ho, na momfa nsuo nnware wɔn. **5** Afei, momfa Aaron atadeɛ yuu no nhyɛ no. Monhyɛ no atadekɔnsini no, ne asɔfotadeɛ no ne adaaboɔ no ne abɔwomu no, **6** na momfa abotire a sikakokɔɔ kronkron bobɔ mu no mmɔ no. **7** Afei, momfa srango no na monhwie ngu ne tiri so. **8** Ne mmammarima no nso, momfa wɔn ntadeɛ yuu no nhyehyɛ wɔn. **9** Momfa wɔn abɔwomu no ne ɛkyɛ nka wɔn ho. Saa ekwan yi so na momfa nhyɛ Aaron ne ne mma ne wɔn asɛfoɔ ma wɔnyɛ asɔfoɔ daa nyinaa. **10** “Mode nantwie ba no beba Ahiaɛɛ Ntomadan no anim na Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa agu aboa no apampam. **11** Afei, monkum no wɔ Awurade anim wɔ Ahiaɛɛ Ntomadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuatua afɔrebukya no ho no so. Momfa mo nsateaa na enye, na monhwie mogya a ebeka no ngu afɔrebukya no ase. **13** Monyi ne mu sraɛɛ no ne ne bereboɔ kotokuo no ne ne sawa mmienue no ne sraɛɛ a ewɔ ho no na monhyɛ no wɔ afɔrebukya no so. **14** Afei, momfa aboa no ne ne wedɛɛ ne n’agyanan no mfiri beaɛ ho na monkohyɛ no sɛ bɔne ho afɔrebɔ. **15** “Sɛ wɔrebekum nnwennini no nso a, Aaron ne ne mmammarima no mfa wɔn nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wɔnkum no. Wɔnsɔ ne mogya no na wɔmfɔ mpɛtɛ afɔrebukya no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasini na hohoro n’ayamɛɛ no mu ne ne nnyawa no ho; fa ne ti no ne deɛ moatwitwa no gu faako **18** na monhyɛ no wɔ afɔrebukya no so; eye ɔhyɛ afɔɛɛ a ɛsɔ Awurade ani. **19** “Afei, momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmammarima mfa wɔn nsa ngu n’apampam, **20** na wɔnkum no. Monso mogya no bi na momfa ketewaa bi nsosɔ Aaron ne ne mmammarima no aso nifa, wɔn kokurobetie nifa ne wɔn nan nifa kokurobetie so. Afei mompete nkaɛ no ngu afɔrebukya no ho nyinaa. **21** Montwere mogya a ewɔ afɔrebukya no so no bi na momfa mfra srango na momfa mpɛtɛ Aaron ne ne mmammarima so ne wɔn ntadeɛ mu. Enam saa so bɛma wɔne wɔn ntadeɛ ho ate wɔ Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no sraɛɛ ne ne duapuo ne ne mu sraɛɛ ne ne bereboɔ kotokuo ne ne sawa mmienue ne ɛho sraɛɛ ne ne sɛ nifa—yei ne odwennini a wode behyɛ Aaron ne ne mmammarima asɔfoɔ. **23** Momfa burodo mua baako ne taterɛ a wode srango afra, na monyi ofam baako mfiri kenten a wode burodo a mmɔreka nni mu agu mu a wode asi Awurade

anim no mu. **24** Momfa yeinom nhyɛ Aaron ne ne mmammarima nsam na wɔmfɔ nkyɛɛ sɛ ɔhim afɔrebɔɛɛ mma Awurade. **25** Eno akyi, monnye mfiri wɔn nsam na monhyɛ no afɔrebukya no so sɛ ohwam afɔɛɛ mma no. **26** Afei, momfa Aaron asɔfohyɛdwan no yan na monhim no Awurade anim, mfa nkyɛɛ sɛ, morebo no afɔɛɛ; eno akyi momfa **27** odwennini a moate ne ho no yan ne ne sɛ **28** mma Aaron ne ne mmammarima. ɛsɛ sɛ daa eye Israelfoɔ asɛɛɛ sɛ wɔbeboaa saa afɔrebɔ yi—sɛ eye asomdwoɛ afɔrebɔ anaa aseda afɔrebɔ, de hyɛ Awurade animuonyam. **29** “Aaron ntadeɛ kronkron yi, wɔbekora na woate ho de ama ne mmammarima a daakye wɔbedi n’adeɛ, sɛɛɛ sɛ wɔn asɔfohyɛ duru so a, wɔbetumi de ahyɛ wɔn. **30** ɔsɔfopanin biara a ɔbedi Aaron adeɛ no behyɛ saa ntadeɛ yi nnanson ansa na wafiri n’asɔfodwuma ase wɔ Ahiaɛɛ Ntomadan no mu ne kronkronbea ho. **31** “Fa odwennini no nam a woate ho no ne odwennini nam a wode hyɛɛ ɔsɔfoɔ no na monnoa no baabi a ɛho te. **32** Aaron ne ne mmammarima beɛi burodo a ewɔ kenten no mu no, na wode enam no abɔ so wɔ Ahiaɛɛ Ntomadan no ano. **33** Wɔn nko ara na wɔbewe enam no adi nnuane a wode tee wɔn ho no. Nnipa a wɔmfra asɔfoɔ abusua no mu no renni bi, ɛfiri sɛ, woate ho. **34** Sɛ eba sɛ adeɛ kye enam anaa burodo no bi so a, monhyɛ no. Ense sɛ wodi, ɛfiri sɛ, eye kronkron. **35** “Yei ne ekwan a momfa so nhyɛ Aaron ne ne mmammarima no asɔfoɔ. Nnanson na wɔmfɔ nni saa asɔfohyɛ no ho dwuma. **36** ɛda biara, mode nantwie ba bebo afɔɛɛ de adwira mo ho. Eno akyi, pra afɔrebukya no ho bɔne nyinaa na ye no kronkron na hwie ngo gu so fa te ho. **37** Te afɔrebukya no ho na daa ye no kronkron saa ara nnanson ma Onyankopɔn. Eno akyi, afɔrebukya no ho beɛe yie sɛɛɛ biribiara a wode beka no no beɛe Onyankopɔn dea. **38** “ɛda biara, mommɔ nnwanten mma mmienue afɔɛɛ wɔ afɔrebukya no so. **39** Momfa odwammaa no baako mmɔ afɔɛɛ no anɔpa na momfa baako nso mmɔ afɔɛɛ anwummɛɛ. **40** Afɔrebɔ no mu baako, momfa asikyiresiam lita mmienue ne fa a wɔayam no muhumuhu mfra ngo a woakyi firi ngo dua mu nkotoa mmienue ne fa; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. **41** Momfa odwammaa no baako a waka no mmɔ anwummɛɛ afɔɛɛ a asikyiresiam ne nsɔ ka ho te sɛ anɔpa deɛ no ara. ɛbeyɛ ɔhyɛɛ afɔrehwam ama Awurade. **42** “Saa afɔrebɔ yi beko so ɛda biara wɔ Ahiaɛɛ Ntomadan no epono ano wɔ Awurade anim. ɛho na mehyia mo ne mo akasa. **43** Na mehyia Israel mma wɔ ho na m’animuonyam ate Ahiaɛɛ Ntomadan no ho. **44** “Ampa ara, mete Ahiaɛɛ Ntomadan no ne afɔrebukya no ho ne Aaron ne ne mmammarima a woyɛ m’asɔfoɔ no ho. **45** Na metena Israelfoɔ mu na mayɛ wɔn Onyankopɔn, **46** na wɔbehunu sɛ mene Awurade, wɔn Onyankopɔn.

Mede wɔn firi Misraim baee sedee ebeye a, metena wɔn mu. Mene Awurade wɔn Onyankopɔn.

30 “Fa okuo ye afɔrebukya ketewa bi a wobehye aduhwam wɔ so. **2** Ma enye ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwotwe, na ne osoroko nso nye anammɔn mmiensa a wɔasene mmen a efiri dua a wɔde yee afɔrebukya no ara mu ama etuataa ho. Ense se eye mmen a wɔsene firi baabi betuataa ho. **3** Fa sikakokɔ kata ne soro, ne nkyen ne mmen a ewɔ afɔrebukya no ho no nyinaa. Na fa sikakokɔ ntotoano twa afɔrebukya no ho nyinaa hyia. **4** Fa sikakokɔ nkawa mmienu boba afɔrebukya no afanu no nkyen mu ase na wɔde nnua a wɔde besoa no awurawura mu. **5** Wɔmfra okuo na enye nnua no, na wɔmfra sikakokɔ nnura ho nyinaa. **6** Fa afɔrebukya no si ntawutam no akyi wɔ mpata beaee ho a ebɔ faako a Apam Adaka a Mmaransem Edu no wɔ ho no ho ban. Mehya mo ho. **7** “Eɔa biara anɔpa, se Aaron resiesie kanea no a, obehye aduhwam wɔ afɔrebukya no so. **8** Anwummere biara, se ɔso kanea no a, obehye aduhwam wɔ Awurade anim. Yei betoa so firi awoɔ ntoatoasoɔ so akɔsi awo ntoatoasoɔ so. **9** Monhye aduhwam a wɔama ho ekwan wɔ afɔrebukya no so. Mommmɔ ohyee afodee ne aduane afodee wɔ so, na mommfa ahwiesa ngu so. **10** Afe biara, ese se Aaron dwira afɔrebukya no ho ye no kronkron. Ɔde mogya besrasra mmen a etuataa ho no so se mpatadee. Ese se afe biara wote afɔrebukya no ho ye no kronkron firi awoɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awo ntoatoasoɔ so, efiri se, eye Awurade afɔrebukya kronkron.” **11** Awurade ka kyerɛ Mose se, **12** “Ebere biara a wobekan Israelfoo no, obiara a wobekan no no mfa ne mpatadee mmre Awurade mma ne kra, sedee ebeye a, ɔyaredɔm biara remma wɔn mu bi so. **13** Ese se obiara a wɔkan no no ma dwetebena fa, a emu duru ye gram nsia (sedee kronkronbea mu dwetebena boɔ tee no). **14** Obiara a wadi mfɛe aduonu rekorɔ no na obɛbo saa afodee yi. **15** Ense se adefoo ma ma ebɔro sika a wɔatwa ato ho no so. Ense se ahiafoo nso ma dee esua sene saa, efiri se, eye Awurade afodee a ɔde rete yen ho ama yen. **16** Momfa saa sika yi nsiesie Ahyaee Ntomadan no. Se moye saa a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfoo so, na aye mpatadee nso ama mo.” **17** Awurade ka kyerɛ Mose se. **18** “Fa kɔbere ye atam a ne nnyinasoo nso ye kɔbere. Fa si Ahyaee Ntomadan no ne afɔrebukya no ntam na fa nsuo gu mu. **19** Eho na Aaron ne ne mmammarima behohoro wɔn nsa ne wɔn nan ho. **20** Eberɛ a wɔrekɔ Ahyaee Ntomadan no mu de wɔn ho akɔkyere Awurade, anaase nso wɔrekɔ akɔbo afodee wɔ afɔrebukya no so ama Awurade no. Eberɛ biara a wɔrekodi saa dwuma yi no, ese se behohoro wɔn ho; anye saa a, wobewuwu. **21** Yei ne mmara a wɔahye ama

Aaron ne ne mmammarima firi awo ntoatoasoɔ so kɔsi awo ntoatoasoɔ so no.” **22** Afei, Awurade ka kyerɛ Mose se, **23** “Hwehwe nnuhwam papa se kurobo, kilogram nsia, sinamon kilogram mmiensa ne mmɛtire hwamhwam kilogram mmiensa. **24** Kurobo dodoɔ a mobefa no nye se sinamon no dodoɔ na momfa ngo dua mu ngo lita enan. **25** Awurade ahye nnuhwamfrafoo a wɔaben yie, se wɔmfra saa nnuhwam yi ma enye ngo kronkron a wɔde te onipa ho. **26** Awurade kaa se, momfa yei nte Ahyaee Ntomadan ne Apam Adaka, **27** ne epono ne eho nkyensee ne ohyee afɔrebukya no ho. **28** Saa ara nso na momfa nte afɔrebukya no ne eho nneema ne atam ne dee esi mu no ho. **29** Monte ho na enye kronkron; biribiara a ebeka saa nneema yi ho bete. **30** “Momfa nsra Aaron ne ne mmammarima ho sedee ebeye a wɔn ho bete na wɔatumi aye asofodwuma ama me. **31** Na monka nkyere Israelfoo se, “Yei ne me srango kronkron. **32** Ense se wɔhwie gu obiara so kwa, na ense se mo ara ankasa nso moye bi, efiri se, eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. **33** Obiara a obefra aduhwam a ete se no ana obehwie bi agu obi a ɔnye ɔsofoo so no, wobetwa no asuo.” **34** Awurade hyee mmara a efa aduhwam no ho maa Mose se, “Fa nnuhwam aneneduro ne nworahwam ne prekese hwamhwam ne ohwamfufo gyenegyene na wɔnsusu ne nyinaa mu duru ma enye pe, **35** na fa ye aduhwam a wɔhyee a aduhwamfrani a waben ye no bi, na wɔmfra nkyene mfra mu; na ebeye aduhwam kronkron. **36** Monyam bi ma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim baabi a mehya mo wɔ Ahyaee Ntomadan no mu ho no. Saa aduhwam yi ne dee eye kronkron koraa wɔ ne nyinaa mu. **37** Monnye bi mfa, efiri se, wɔakora ama Awurade enti, ese se mohunu se eye kronkron. **38** Obiara a obeye bi afa no, wobetwa no asuo.”

31 Awurade ka kyerɛ Mose se, **2** “Mayi Besaleel a ɔye Uri babarima na ɔye Hur nana a ɔfiri Yuda abusua mu **3** de Onyankopɔn Honhom ahye no ma. Mama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahyaee Ntomadan no aye biribiara a ewɔ mu. **4** Ɔye sika, dwete ne kɔbere ho dwumfoo kɛseɛ. **5** Ɔwɔ agudee adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **6** Mayi Ahisamak ba Oholiab a ɔfiri Dan abusua mu se ɔnye ne obafoo. “Eno akyi no, mama adwumayefoo no nyinaa nimdee sononko bi sedee ebeye a, wobetumi adi dwuma biara a mekyere wɔn se wɔnni no: **7** “se eye Ahyaee Ntomadan, se eye Apam Adaka, ne ahummɔborɔbea; se eye Ahyaee Ntomadan no mu ahyehyedeɛ, **8** se eye epono no ne eso nneema; se eye sikakokɔ kaneadua ne eho nneema; se eye ohwam afɔrebukya; **9** se eye ohyee afɔrebukya ne eho nneema; se eye kuduo ne ne nnyinasoo; **10** se eye ɔsofoo Aaron ntadeɛ kronkron

feɛ no ne ne mma ntadee sedee wobetumi adi asofoɔ; **11** anaase osra ngo no ne kronkronbea ho aduhwam. “Ese se wofa ekwan a mekyere wo no so na woye yeinom nyinaa.” **12** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **13** “Ka kyere wo nkurofoɔ Israelfoo no se, ‘Se eduru homeda a, wonhome, efiri se, saa homeda no na daa ekae apam a me ne mo apam no. Eboa mo ma mokae se mene Awurade a meye mo kronkron no. **14** “Monhome homeda no, efiri se, eye eda kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na dee obeye adwuma saa eda no nso, wobekum no. **15** Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye homeda a wontoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Obiara a obeye adwuma homeda no, wobekum no. **16** Momfa nna nsia nye mo nnwuma nyinaa, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda kronkron ma Awurade. Saa mmara yi ye apam ne ahyedee a ewo ho daa ma Israelfoo. **17** Ebeye daa apam a eda me ne Israelfoo ntaam no ho nsenkyerennee. Efiri se, nna nsia mu na Awurade de boɔ osoro ne asase, enna ohomee eda a eto so nson no.” **18** Onyankopon kasa kyeree Mose wo Sinai Bepo so wiee no, ode aboo apono mmienue a ode ne nsa atwere Mmaransem Edu no wo so no maa no.

32 Mose kyeree wo bepo no so saa no, nnipa no nyinaa koɔ Aaron so koka kyeree no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efiri se, yenhunu baabi a Mose a odii yen anim de yen firi Misraim asase so baa ha no afa; ebia na biribi aye no.” **2** Aaron nso ka kyeree won se, “Moniyi mo sika nsonkawa nyinaa mmra.” **3** Woyiyi won nsonkawa no maa Aaron—mmaa ne mmarina ne mmarmama ne mmaayewa nyinaa. **4** Aaron nanee sikakoko nsonkawa no de boɔ nantwie ba ohoni. Nnipa no nyinaa teaam se, “Ao, Israel, yei ne mo anyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.” **5** Aaron hunuu se nnipa no ani agye sika nantwie ba ohoni no ho no, osii afobebukya sii nantwie ba no anim kaa se, “Okyena yebehye fa ama Awurade.” **6** Wosoree anopahema firii aseɛ boɔ ohyeɛ afodeɛ ne asomdwoeɛ afodeɛ de maa nantwie ba ohoni no. Eno akyi, wotoo epono kesee bi, didi nomee, goroo abosomgoro, yeɛ ahuhudeɛ hodoɔ. **7** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ye ntem na siane ko wo nkurofoɔ a wode won firi Misraim asase so bae no nkyen, efiri se, wogau won ho fi, **8** na wobu me mmara nyinaa nso so. Woye sika nantwie ba a wosom no, asane abo afodeɛ nso ama no aka se, ‘Ao, Israel, yei ne mo nyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.’” **9** Awurade kaa se, “Mahunu sedee saa nnipa yi ye asooden na wosane ye adonyefoo fa. **10** Enti afei, mede m’abufuhyeɛ betore won ase na mama wo Mose mmom aye oman kesee.” **11** Nanso, Mose sree Onyankopon se onnye saa. Okoo so se, “Awurade, aden enti na wo bo afu atia wo

ara wo nkurofoɔ a wonam anwanwakwan ne wo tumi so yii won firii Misraim asase so yi? **12** Wope se Misraimfoɔ no ka se, ‘Onyankopon daadaa won se wommra bepo no so sedee obenya won akum won, atore won ase afiri asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae adwene a woafa se wode rebetia wo nkurofoɔ no. **13** Kae ebo a wohyee w’asomfoɔ Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntaam se, ‘Mema mo asefoɔ adoo so se esoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bo yi nyinaa bema mo asefoɔ na wootena so afeboɔ.’” **14** Na Awurade sesaa n’adwene de won ho kyee won. **15** Afei, Mose siane firii bepo no so bae a okura Mmaransem Edu no a wootwere agu aboo apono mmienue akyi ne animu no. **16** Onyankopon no ankasa na otwereɛ mmaransem no wo apono no so. **17** Ebere a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyegye no, aka kyeree Mose se, “Eye me se woreboaboa won ho ako oko!” **18** Enna Mose nso buaa no se, “Ennye nkonimdie mu anigyeɛ aana, nkoguo na mmom, eye nnwontoɔ.” **19** Wobeduruu atenaɛ ho, Mose hunuu nantwie ba no ne asa a woresa. Enti, ode abufuhyeɛ too tware apono no hwee fam ma ebubuu wo bepo no ase. **20** Ofaa nantwie ba no nanee no wo ogya mu na edwoe no, oyam no muhumuhu de guu nsuo mu maa nnipa no nomeeɛ. **21** Afei, obisaa Aaron se, “Edeen nko ara na nnipa no ka kyeree wo a enti enye so maa wode saa bone kesee yi baa won so?” **22** Aaron buaa no se, “Mma wo bo mfu. Wo ara wonim sedee wo nkurofoɔ yi ye nnipa bone fa. **23** Won ara na woka kyeree me se, ‘Ye onyame bi ma yen na onkyere yen ekwan na biribi aye saa Mose a odii yen anim firii Misraim no.’” **24** Enti, me nso mekaa se, ‘Moniyi mo sikakoko nsonkawa mma me.’ Woyiyi de maa me na mede guu ogya mu. Ene saa nantwie ba no.” **25** Mose hunuu se Aaron ama nnipa no adane adwamammoofoɔ ama won atamfoɔ anya won no, **26** ogyinaa won atenaɛ ho epono no ano teaam se, “Mo a mowo Awurade afa no, momma me nkyen.” Lewifoɔ no nyinaa koɔ ne nkyen. **27** Oka kyeree won se, “Awurade Israel Onyankopon se, ‘Momfa mo akofena nhyehye mo ho na monni mo atenaɛ ho akoneaba, na monkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfoɔ.’” **28** Enti, woyee saa maa nnipa beye mpensa totoo eda no. **29** Afei, Mose ka kyeree Lewifoɔ no se, “Enne, moatu mo ho akye se mobesom Awurade, efiri se, moaye osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obehyira mo bebreɛ.” **30** Adeɛ kyeɛ anopa no, Mose ka kyeree nkurofoɔ no se, “Moaye bone a eso bi mmaa da, nanso mesane ako Awurade nkyen wo bepo no so akohwe se ebia, menya bonefakye ama mo anaa.” **31** Enti, Mose sane koɔ Awurade nkyen koka kyeree no se, “Ao, saa nnipa yi aye bone a eso bi mmaa da, na wode sikakoko aye won anyame. **32** Enti, meredi ama

wɔn sɛ, fa wɔn bɔnɛ kyɛ wɔn, na sɛ ɛntɛ saa nso a, pepa me din firi nwoma a woatwerɛ no mu.” **33** Awurade buaa Mose sɛ, “Obiara a wayɛ me bɔnɛ no, mɛpepa no afiri me nwoma mu. **34** Enti afei, kɔ na di nkurɔfoɔ no anim kɔ beaɛ a mekyerɛ wɔo no na mehyɛ wo bɔ sɛ, mɛma me ɔbofoɔ adi w’anim; nanso sɛ mebesra nkurɔfoɔ no a, metwe wɔn aso wɔ wɔn bɔnɛ no ho.” **35** Na esiane sɛ nnipa no somm Aaron nantwie ba no enti, ɔtɛɛ yadɛɛ guu wɔn so.

33 Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Di saa nnipa a wode wɔn firi Misraim asase so no anim kɔ asase a mede hyɛ Abraham, Isak ne Yakob bɔ no so, efiri sɛ, mekaa sɛ, ‘Mede saa asase yi bɛma w’asefoɔ.’ **2** Mesoma ɔbofoɔ adi w’anim na wapam Kanaanfoɔ, Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. **3** Eyɛ asase a ewɔ ne nufosuo sene wɔ so. Na me ne mo rentu saa ekwan no efiri sɛ, moyɛ asoɔden ne basabasayɛfoɔ. Sɛ me ne mo kɔ a, anhwɛ a, mɛsɛɛ mo wɔ ekwan so.” **4** Nnipa yi tee saa nsɛnhyɛ yi, wɔtwaa agyaadwɔ. Afei, wɔwɔrɔwɔrɔ wɔn ho nkawa ne ahyehyɛdɛɛ nyinaa. **5** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ ɔnka nkyerɛ wɔn sɛ, “Moyɛ nnipa basabasayɛfoɔ ne asoɔden. Na sɛ me ne mo tena beyɛ simma baako pɛ koraa mpo a, anka metɔrɛ mo ase. Monwɔrɔwɔrɔ mo nkawa ne agudɛɛ a ehyehyɛ mo no nyinaa kɔsi ebɛrɛ a mehunɔ deɛ meyɛ mo.” **6** Yei akyi no, obiara wɔrɔ n’agudɛɛ wɔ Bepɔ Horeb so. **7** Na Mose sii hyiabea ntomadan wɔ sraban no akyi a obiara a ɔpɛ sɛ ɔnɛ Awurade di nkutaho no kɔ ho. Wɔtoɔ dan no edin ‘Ahyiaɛ Ntomadan.’ **8** Ebɛrɛ biara a Mose beko Ahyiaɛ Ntomadan no mu no, nnipa no nyinaa sɔrɛ begyina wɔn ntomadan ano hwɛ no kɔsi sɛ ɔbeduru edan no ano. **9** Ɔwɛwura mu a, omununkum fadum behyia no wɔ ekwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. **10** Na nnipa no nyinaa agyina wɔn ntomadan apono ano akoto asɔrɛ omununkum fadum no. **11** Edan no mu, na Awurade kasa kyere Mose animu ne animu, sɛdɛɛ obi ne n’adamfo di nkɔmmo. Na sɛ Mose sane kɔ nsraban no ho a, aberantɛɛ a ɔboɔ no a wɔfrɛ no Yosua (Nun ba) no deɛ, ɔtena Ahyiaɛ Ntomadan no mu ara kɔsi sɛ Mose besane aba. **12** Mose ka kyereɛ Awurade sɛ, “Daa woka kyere me sɛ, ‘Fa saa nnipa yi kɔ bɔhyɛ asase no so, nanso wonkyerɛ me onipa a ɔnka me ho ne me nkɔ. Wose woyɛ m’adamfo a wayɛ me adɛɛ bebreɛ.’ **13** Na sɛ saa na ɛtɛ a, di m’anim kyere me baabi a eyɛ wo pɛ sɛ mɛfa na ama mate wo aseɛ na mafa wo kwan so pɛpɛpɛ. Na mma wo werɛ mfiri sɛ saa ɔman yi yɛ wo nkurɔfoɔ.” **14** Na Awurade buaa no sɛ, “M’ankasa me ne wo beko na woadi nkonim.” **15** Nanso Mose kaa sɛ, “Sɛ wo ne yɛn renkɔ deɛ a, mma yɛnttu yɛn nan mfiri a. **16** Sɛ wo ne yɛn ankɔ a, hwan na ɔbehunu sɛ me ne me nkurɔfoɔ anya wo ho adom a ama nsonsonoeɛ abɛda yɛn ne asase sofoɔ a aka no ntam?” **17** Awurade

buaa Mose sɛ, “Ampa ara, meyɛ w’abisadɛɛ ama wo, efiri sɛ, woanya ahummɔborɔ afiri me nkyɛn na woyɛ m’adamfo.” **18** Na Mose srɛɛ sɛ ɔpɛ sɛ ɔhunɔ Onyankopɔn animuonyam. **19** Awurade buaa sɛ, “Mema mo ahunu m’adɛɛ na mɛbɔ me din Awurade no akyerɛ mo. Deɛ mɛpɛ sɛ mehunɔ no mmɔbɔ no, mehunɔ no mmɔbɔ, na deɛ mɛpɛ sɛ meyɛ no adɛɛ nso, meyɛ no adɛɛ. **20** Nanso, morenhunu m’animuonyam, efiri sɛ, obi bi renhunu m’anim ntena nkwa mu. **21** “Nanso gyina ɔbotan yi so wɔ me nkyɛn ha. **22** Na sɛ m’animuonyam resene a, mede wo behyɛ ɔbotan no mu na mede me nsa akata wo so kɔsi sɛ metwam. **23** Afei, meyi me nsa na woahunu m’akyi, na m’anim deɛ, worenhunu.”

34 Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Yɛ abɔɔ twɛrɛ apono mmienɔ te sɛ deɛ woyɛ kane no na metwerɛ mmara korɔ no ara sɛdɛɛ na ɛwɔ deɛ wobubuu mu no so ara pɛ ama wo. **2** Siesie wo ho na bra Sinai Bepɔ so anɔpa na fa wo ho bekyerɛ me. **3** Mfa obiara nka wo ho na ɛnsɛ sɛ obiara ben bepɔ no ho baabiara. Mma mmoa biara nkɔ adidi mmen bepɔ no.” **4** Enti, Mose twaa twɛrɛ apono mmienɔ te sɛ kane deɛ no de kɔ Sinai Bepɔ so anɔpahema sɛdɛɛ Awurade hyɛɛ no. **5** Awurade siane baa sɛ omununkum fadum begyinaa Mose ho bɔɔ ne din kronkron Awurade no. **6** Awurade faa n’anim frɛɛ no kaa sɛ, “Me, Awurade, Onyankopɔn mmɔborɔhunufoɔ ne ɔdomfoɔ a me bo kyere fu na mewɔ ɔɔ na medi nokorɛ nso; **7** me Awurade, me do nnipa mpɛmpɛn na mede atirimuɔden, atuatɛɛ ne bɔnɛ kyɛ. Metwe afɔdie aso na metwe Agyanom, mma ne mmanananom kɔsi awɔɔ ntoatɔasɔɔ mmiensa ne ɛnan aso.” **8** Mose kotoo Awurade somm no. **9** Ɔkaa sɛ, “Sɛ eyɛ nokorɛ pa ara sɛ woagye me atom deɛ a, Ao Awurade, wo ne yenko bɔhyɛ asase no so. Saa nnipa yi yɛ asoɔden deɛ, nanso fa yɛn bɔnɛ kyɛ yɛn na gye yɛn sɛ wo ara wo nnipa.” **10** Awurade buaa sɛ, “Eyɛ, me ne wo beyɛ nhyehyɛɛ bi. Merebeyɛ anwanwadɛɛ bi a ebi nsii asase so da, na ɛnam so ama Israelfɔɔ nyinaa ahunu tumi a Awurade wɔ. Menam wo so na meyɛ saa tumidɛɛ no. **11** Wo fam deɛ a wobeyɛ ara ne sɛ, wobɛtie nsem a mehyɛ wo no na woayɛ ne nyinaa; na sɛ eba saa a, mɛpam Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ no nyinaa afiri w’anim. **12** Hwɛ wo ho so yie pa ara na wo ne ɔman a woreko mu no mufoɔ ampam, efiri sɛ, sɛ woyɛ saa a, ɛbɛma wo nso woayɛ nneɔbɔnɛ a woyɛ no bi. **13** Bubɔ wɔn abosonsom afɔrebukya no. Sɛ wɔn abɔɔ adum no na montutu wɔn abosom no ngu. **14** Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ɔno nko ara ne Onyankopɔn a ɛsɛ sɛ mosom no. **15** “Wone onipa biara a ɔtɛ asase no so nnye asomdwoɛ apam biara, efiri sɛ, wanni me nokorɛ, na wɔbɔ afɔdɛɛ ma

wɔn anyame de tia me. Sɛ wo ne wɔn fa yɔnko a, wɔbɛto nsa afɛ wɛ sɛ ma yɛnkɔsom yɛn anyame na anhwe yie a, wɔbɛkɔ. **16** Afei, ɛyɛ saa a, mobɛgye wɔn mmammaa aware ama mo mmammarima no akosom wɔn yerenom no anyame bi de atia me. **17** “Monnsom ahoni biara. **18** “Bɔ mmɔden sɛ wɔbedi Apiti Afahyɛ no nnanson sedɛɛ meka kyereɛ wo no. Di no afe biara mu ɔbosome Abib (Yudafoɔ bosome a ɛdi ekan) mu. Saa bosome no mu na motu firii Misraim. **19** “Abakan biara yɛ me dea, sɛ ɛyɛ nantwie, odwan anaa abirekyie. **20** Afunumu ba a ɔyɛ abakan deɛ, wɔmfa no nsesa odwammaa. Na sɛ wompɛ sɛ wode no di nsesa deɛ a, bu ne kɔn mu. Mo mmammarima deɛ, monsesa wɔn nyinaa. “Obiara mma m’anim a ɔnkura akyedee bi. **21** “Nnansia pɛ na momfa nyɛ adwuma. ɛda a ɛto so nson no deɛ, monnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nna nsia nyɛ adwuma. ɛda a ɛto so nson no, monhome. **22** “Monkae na monni saa afahyɛ mmiensa a ɛwɔ afe mu no nyinaa. Yeiinom ne: Otwabere Afahyɛ (anaase Pentekoste), Atokɔ a ɛdi ekan Afahyɛ ne Otwa Afahyɛ. **23** Saa afahyɛ mmiensa yi mu biara duru so a, ɛsɛ sɛ Israelfɔɔ mmarima ne mmarmaa nyinaa ba Awurade wo Onyankopɔn anim. **24** Sɛ mokɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim saa mprensa no nyinaa afe biara mu a, obiara nni hɔ a ɔbetɔa mo abedi mo asase no so. Mɛpam saa aman no wɔ mo anim na matrɛ mo ahyɛɛ mu. **25** “Mommfa burodo a mmɔreka wɔ mu mmɔ me afɔdeɛ. Na Twam Afahyɛ enam no nso, mommfa bi nsi hɔ mma adeɛ nkyɛ so. **26** “Sɛ motwa mo mfudeɛ a, momfa otwakane mu nyiyimu a ɛsɔ ani mmɛ me; wɔde bema Awurade mo Onyankopɔn. “Nnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu.” **27** Na Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Twɛɛ saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu hɔ, ɛfiri sɛ, ɛgyina hɔ ma me ne wo ne Israel apam.” **28** Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkutaho wɔ bepo no so, na saa ɛberɛ no, Mose annidi annom. Saa ɛberɛ no, Onyankopɔn twɛɛ Mmaransɛm Edu no guu ɛboɔ twɛɛpono so. **29** ɛberɛ a Mose de twɛɛ apono no fi Onyankopɔn nkyɛn resiane bepo no, na ɔnnim sɛ n’anim rehyɛn. **30** Esiane n’anim hyɛrɛn a na ɛhyɛrɛn no enti, Aaron ne Israelfɔɔ no hunuu Mose no, wɔsuroɛ sɛ wɔbɛbɛn no. **31** Nanso, Mose frɛɛ wɔn baa ne nkyɛn maa Aaron ne ɔman no mu ntuanofɔɔ ne no bekasaɛ. **32** Akyire no, nnipa no nyinaa baa ne nkyɛn maa ɔde mmaransɛm a Awurade de maa no wɔ bepo no so hɔ no maa wɔn. **33** Mose ne wɔn kasa wɛɛɛ no, ɔde nkatanimu kataa n’anim, **34** na ɛberɛ biara a ɔbɛkɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ ne Awurade akokasa no, ɔyi nkatanimu no kɔsi sɛ ɔbesane aba bio; ɔba saa a, asem biara a Onyankopɔn aka akyɛɛ no no, na ɔno nso aka akyɛɛ nnipa no **35** a wohunu sɛ n’anim aye hyɛrɛn. Akyire no, ɔde nkatanimu no kata n’anim

bio kɔsi sɛ ɔbɛkɔ Onyankopɔn nkyɛn na ɔne no akokasa.

35 Afei, Mose frɛɛ nnipa no nyinaa ne wɔn yɛɛ nhyiamu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Yei ne Awurade mmara a ɛsɛ sɛ modi so. **2** Monyɛ adwuma nnansia. Na ɛda a ɛto so nson no deɛ, momfa nhomɛ; ɛyɛ ɛda kronkron a ɛsɛ sɛ mode som Awurade. Obiara a ɔbɛyɛ adwuma biara saa ɛda no, ɔbewu. **3** ɛda no, ogya mpo, monnsa bi ano wɔ mo afie mu.” **4** Mose ka kyereɛ nnipa no nyinaa sɛ, “Nsem a Awurade ahyɛ sɛ monyɛ nie. **5** Obiara a ɔpɛ no mfa saa afoɛbɔdeɛ yi mu biara mmɛ Awurade: “sɛkakɔkɔ, dwetɛ, kɔbere mfrafraɛ; **6** ntoma a wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan aye ne abirekyie nwi, **7** odwennini nhoma a wɔahyɛ no kɔkɔɔ ne mmirekyie nhoma a wɔahyɛ, okuo dua; **8** kanea ngo, ɔsra ngo; nnuhwam a wɔhyɛ; **9** abɔɔ a ɛte sɛ apɔpɔbibirieboɔ ne abɔɔdemmoɔ a wode behyehyɛ asɔfɔtadeɛ no ne adaabɔɔ no mu. **10** “Mo a mowɔ nimdeɛ wɔ biribi yɛ ho no, mo nyinaa mommra na monyɛ deɛ Awurade aka no nyinaa te sɛ: **11** “Ahyiaɛ Ntomadan no so ntoma ne ne nkatasɔɔ, nkɔtɔkɔrɔ, apɔnnwa nnua a esisi mu, adum ne nnyinasɔɔ; **12** Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata Beae ntwaɔmutam a ɛkata kronkronbea hɔ, **13** Epono ne nnua a wode soa ne ɛho nneema nyinaa, Hyiadan mu Burodo; **14** nkanea nnua ne n’akanea ne ngo; **15** aduhwam afoɛbukyia ne nnua a wode besoa; srango ne aduhwam a ɛyi hwa pa, nsenanimu a wode besɛn Ahyiaɛ Ntomadan no epono ano; **16** kɔbere Afoɛbukyia a wode bebo ɔhyɛ afɔdeɛ, kɔbere otwɛwadeɛ ne nnua a wode besoa ho nneema, ne deɛ wɔsi mu nneema ne ne ntaamu, **17** adiho hɔ no ntwaɔmutam, adum ne ne nnyinasɔɔ, ntoma a wode bekata adiho hɔ ɛkwan ano, **18** Ahyiaɛ Ntomadan no adiho hɔ nnua ne ne ntamphoma, **19** asɔfɔtadeɛ a wɔapam no fɛfɛfɛ a wɔhyɛ kɔ kronkronbea hɔ no brɛɛ no ma ɔhwɛɛɛ. Afei, wode Aaron asɔfɔtadeɛ kronkron no nso ne ne mmammarima deɛ a wɔbɛhyɛ de aye asɔfɔdwuma no bekɛyɛɛ no.” **20** Enti, nnipa no nyinaa kɔɔ wɔn ntomadan mu kɔyɛɛ akyedee no ho ahɔboa. **21** Wɔn a Onyankopɔn honhom kaa wɔn akoma no de wɔn akyedee a wode besi Ahyiaɛ Ntomadan no ne ɛho nneema ne deɛ wode bepam atadeɛ kronkron no brɛɛ Awurade. **22** Mmaa ne mmarima a asem no kaa wɔn akoma no nyinaa baɛɛ. Wode sɛkakɔkɔ, agudeɛ, nsonkawa, nkawa, kɔnnuadeɛ ne sɛkadwinnee bebreɛ brɛɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwɔ ntoma pa, kuntu a ɛyɛ tuntum, bibire, abirekyie nhoma a wɔahyɛ, odwennini nhoma a wɔahyɛ no kɔkɔɔ anaa abɔa nhoma a ɛyɛ fɛ nso de baɛɛ. **24** Afoforɔ nso de dwetɛ ne kɔbere brɛɛ Awurade sɛ wɔn akyedee. Ebinom de okuo nnua nso baɛɛ. **25** Mmaa no bi a wɔnim adepam yie no too asaawa tuntum, bibire ne koogyan de yɛɛ ntoma a ɛyɛ fɛ de

brɛɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigyeɛ nam won dom akyedee so de abirekyie nwi yee ntoma. **27** Mpanimfoɔ a wodi won anim no de aboo a ete se apopobiribieboɔ baee se womfa nye asofotadee no ne n'adaaboo. **28** Wode nnuhwam ne ngo a wode begu nkanea mu ne dee wode befra srango no ne nnuhwam no ma adi mu no nso baee. **29** Yei di ho adanseɛ se Israel mmarima ne mmaa a na wope se wobia dwumadie a Awurade nam Mose so de hyee won nsa no firi won pe mu de won akyedee brɛɛ no. **30** Mose ka kyeree Israelfoo no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a nye Hur a ofiri Yuda abusua mu nana **31** no se onɔ Onyankopon Honhom ahye no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ode besi Ahyiaɛ Ntomadan no aye biribiara a ewo mu. **32** Obetumi adi adwini afiri sikakokoo, dwete, ne kabere mu. **33** Owo agudeɛ adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **34** Na Onyankopon ama onɔ ne Oholiab a nye Ahisamak a ofiri Dan abusua ku mu babarima adom akyedee a wonam so kyere afoforo adeɛ. **35** Onyankopon ama won baanu akyedee sononko se adwumfoɔ, duadwumfoɔ, adenwonofoo a wotumi nwono nneema a eye fe gu ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan mu. Wanim saa adwinnee yi nyinaa di ma eboro so.

36 Adwumfoɔ a wooka a Onyankopon ama won adom akyedee no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na woasi asiesie Ahyiaɛ Ntomadan no mu, sedee Awurade kaeɛ no." **2** Enti, Mose ka kyeree Besaleel ne Oholiab ne won a wooka na wote nka se ese se wobia dwumadie no se wonhye asee. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyeeɛ no maa won, na adekyeeɛ biara nso, na wonya akyedee foforo. **4** Akyire no, adwumayefoo no nyinaa gyaaɛ won adwumaye no **5** koo Mose nkyen koka kyeree no se, "Nneema a yen nsa aka no dooso sen dee yehia." **6** Enti, Mose somaa obi ma okoo won nyinaa so koka kyeree won se, afei dee, obiaa mmekye won adeɛ bio. Na obiaa amfa hwee amma bio. **7** Efiri se, na nneema a wowo no beso dwuma no die aboro so mpo. **8** Dee edi ekan, Ahyiaɛ Ntomadan no sie no, adenwonofoo pa ara no de asaawa a wafira yee nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wwanwono Kerubim agu mu. **9** Nsenanotam edu no nyinaa kesee ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan mmienɔ na ne tetrete nso ye anammɔn nsia. **10** Wokekaa ntoma bamma enum sisii animu nyaa nsenanotam baako. Enna wokekaa ntoma bamma enum a aka no nso sisii animu nyaa nsenanotam foforo. **11** Wode ntoma bibire bamma aduonum wurawuraa nsenanotam a wokeka sisii animu no mu biara ano **12** a kantankorowa baako biara ne baako di nhwanimu. **13** Afei, woyee sika nkokoro aduonum de sosoo nkantankorowa no mu maa

nsenanotam ahodoo mmienɔ no yee nsenanotam baako. **14** Wode ntoma nkatasoo dubaako a wode mmirekyie nwi na aye **15** a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan enum na ne tetrete ye anammɔn nsia kataa Ntomadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkatasoo yi enum sisii animu ma eyee bamma tenten baako enna osane de afoforo nsia sisii animu maa eno nso yee bamma tenten baako. **17** Afei, oboboo nkantankorowa aduonum wo emu biara ano **18** enna oyee kabere nkokoro aduonum de koakooa nkantankorowa no, sedee ebema nkataho no bekyere pintinn. **19** Wosiesie nneema ahodoo mmienɔ de kataa edan no so. Dee edi ekan no ye odwennini wedee a wواهye no kookoo, dee eto so mmienɔ ye abirekyie wedee a eso. **20** Wode okuo yee ntaaboo de twaa Ahyiaɛ Ntomadan no ho. **21** Taaboo biara osoroko no ye anammɔn dunum na ne tetrete nye anammɔn mmienɔ ne kakra. **22** Nkokoro mmienɔ wo taaboo biara ase, na taaboo biara ye pe. **23** Na Ahyiaɛ Ntomadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafoɔ **24** a won ase sisi dwete nsisioo aduanan so. Nsisioo no mmienɔ mmienɔ hyehye taaboo biara ase. **25** Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, na wode ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwete nsisioo aduanan so a taaboo baako besi nsisioo mmienɔ so. **27** Ahyiaɛ Ntomadan no fa a ekyere atdee fam no ye n'akyi. Eno nso, wode ntaaboo nsia na etwa ho, **28** enna ne twetewa biara so nso, ntaaboo mmienɔ sisi. **29** Wode nkokoro besoso ntaaboo mmienɔ no soro ne ne fam. **30** Enti, ntaaboo nwotwe na wode beye edan no fa ho a wode besisi dwete nsisioo dunsia so. Taaboo biara befa nsisioo mmienɔ. **31** Afei, oyee okuo nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mameam nnua no enum ko ntaaboo no fa baako. **32** Woyee afoforo enum nso koo efa baako. Na mameam nnua no enum nso bo ntaaboo a ewo ntomadan no akyi, a ani kyere atdee fam no. **33** Woboo mameam dua baako de boo ntaaboo no mfimfini. Wode twaa mu firi tire koka tire. **34** Na wode sikakokoo adura ntaaboo no ho, na wode sikakokoo nkawa asoso mameam nnua no mu ama no agyina. Na sikakokoo dura mameam nnua no nso ho. **35** Wode ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan a wwanwono Kerubim agu mu fefeeɛɛ na aye ntwamutam wo Ntomadan no mu. **36** Na woyee okuo nnua fadum enan a wode sikakokoo adura ho ne sikakokoo nsosomu enan maa ntwamutam no. Na fadum enan no mu biara si dwete nnyinasoo enan so. **37** Afei, woyee Ahyiaɛ Ntomadan no ano nkatanimu. Wode asaawataɛ a eye fe a wode tuntum, bibire ne koogyan adi mu adwini na eyeeɛ. **38** Wode nkokoro enum na asoso saa nkatanimu yi de akyekyere nnua enum no. Nnua no ne eho nneema ne mpomma no nyinaa, wode sikakokoo adura ho na ne nnyinasoo enum no nso, wode kabere na eyeeɛ.

37 Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. Ode okuo na eyee. Na ne tenten ye anammɔn mmiensa ne fa, ne tɛtrɛtɛ nso ye anammɔn mmienu ne fa enna ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn mmienu ne fa. **2** Na wode sikakokɔ duraa eho ne emu nyinaa enna wode sikakokɔ hankra twaa ho hyiaae. **3** Na wode sikakokɔ nkawa ahyehye ne nan enan no ho, a nkawa mmienu wɔ efa baako na mmienu a aka no nso wɔ efa baako. **4** Ɔsenee okuo nnua bi de sikakokɔ duraa ho. **5** Enna wode nnua no hyehyee adaka no nkyen nkawa no mu, na wode asoa. **6** Afei, ode sikakokɔ mapa yee ne mmuasoo a wofɛe no Mpata Dwa. Na ne ntentenemu ye anammɔn mmiensa ne fa, enna ne tɛtrɛtɛ nso ye anammɔn mmienu ne fa. **7** Ɔboroo sikakokɔ ma eyee trawa de yee Kerubim mmienu enna ode tɛtaree adaka no mmuasoo etire ne etire. **8** Wode Kerubim no tɛtaree adaka no ti ne n'anafoɔ, na ene adaka no nkatasoo no yee mua. **9** Na Kerubim no di nhwanimu a wɔasisi wɔn ti ase rehwe Mpata Dwa no na wɔatɛtrɛtɛ wɔn ntaban mu akata so. **10** Afei, ode okuo yee epono a ne tenten ye anammɔn mmiensa; ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn baako ne fa enna ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmienu ne fa. **11** Na wode sikakokɔ adura ho, enna wɔaye eho sika hankra ahya. **12** Woyee adaka no ho mfomfamho a ne tɛtrɛtɛ ye nsateakwaa enan twaa epono no ntentenoo ho hyiaae, na wode sikakokɔ hankra faa ho. **13** Afei, ɔyee sikakokɔ nkawa enan na ode hyehyee epono no nan enan no nyinaa ase. **14** Ode nnua no hyehyee saa nkawa no mu a wode bepagya epono no asoa. **15** Ode okuo nnua a ode sikakokɔ agu ho yee nnua a wode besoa. **16** Ode sikakokɔ amapa yee nwowaa, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wode bedi ahwiesia afɛrebo ho dwuma. **17** Bio, ode sikakokɔ a wɔaboro yee kaneadua. Ne nnyinasoo, n'abaa, deɛ wode nkanea no hyehye mu ne nhwiren a wode siesiee no nyinaa bom ye adeɛ fua. **18** Kaneadua no wɔ nkorabata nsia a mmiensa wɔ efa na mmiensa nso wɔ efa. **19** Wode nhwiren mmiensa siesiee nkorabata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, wɔadi nhwiren a eye fe bi adwini de asiesie no. **21** Nhwiren no bi wɔ ne dua no ase wɔ nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi wɔ nkorabata mmienu a ewɔ aseɛ no ase, enna ebi nso wɔ nkorabata mmienu a ewɔ ɔsoro no so. Ne nyinaa ye nsia. **22** Deɛ wode siesiee kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa ye adeɛ fua a sikakokɔ amapa a wɔaboro na wode yeeɛ. **23** Afei, ɔyee nkanea nson, adaban akape, ne apaawa. Ne nyinaa wode sikakokɔ amapa na eyeeɛ. **24** Na kaneadua no ne eho nneema mu duru ye kilogram aduasa enan a ne nyinaa ye sikakokɔ. **25** Wode okuo na eyee aduhwam afɛrebukya no. Woyee no ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwɔtwe. Na ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmiensa a mmen a

etuatua ne ntweaso ntweaso no nso nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua. **26** Ode sikakokɔ kataa ne soro, ne nkyen ne mmen a ewɔ afɛrebukya no ho no nyinaa. Na ode sikakokɔ ntotoano twaa afɛrebukya no ho nyinaa hyiaae. **27** Na ɔyee sikakokɔ nkawa mmienu de boboo afɛrebukya no afanu nkyen mu wɔ aseɛ ho a wode nnua a wode besoa no bewurawura mu. **28** Nnua a na wode soa no ye okuo nnua a wode sikakokɔ adura ho. **29** Ɔfaa nnuhwamyefoo mu abenfoo ekwan so yee srango kronkron a wode sra asofoo ne ɔhyee nnuhwam nso.

38 Ɔhyee afɛrebukya no nso, okuo na wode yeeɛ. Woyii no ahinanan a ne fa biara susu anammɔn nson ne fa na ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn enan ne fa. **2** Ne ntweaso enan no nyinaa na mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua a wode kobere adura ho. **3** Woyee afɛrebukya no ho nneema te se nkukuo, sofi, atam, adinam ne nkyensee a wobenoo mu de kaa ho. **4** Afei, ode kobere nwonoo afɛrebukya no ho otwidadeɛ a ete se atena de sii adaka a ebɛdede egya adaka no mfimfini. **5** Wode nkawa enan enan senseneɛ otwidadeɛ no fa biara a wode nnua a wode besoa no hyehyee mu. **6** Okuo nnua a wode kobere adura ho na wode yee nnua a wode besoa. **7** Wode nnua a wode soa no hyehyee nkawa no a ebobo afɛrebukya no nkyen no mu. Ntaaboo na wode yeeɛ. Na emu da ekwan nso. **8** Wode kobere a wɔatwa afiri kobere ahwehwe a mmaa a wosom wɔ Ahyiaae Ntomadan no ano no de kyeeɛ no na eyee adeɛ a wɔsi mu nneema ne ne ntaaseɛ no. **9** Afei, woyee adiho. Fasuo a ewɔ n'anafoɔ no, na ne tenten ye anammɔn ɔha aduonum a wode nnurahotam a wode asaawatam a eye fe na eyeeɛ. **10** Nnua aduonu a esisi kobere nnyinasoo aduonu mu na esoso mu. Dwete nkotokoro ne dwete ntweaa a eɔmɔm dwete afadum no ho no nso soso nsenanimu no mu. **11** Na atifi ɔfasuo no tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinasoo a dwete nkotokoro ne mɔmɔma ka ho. **12** Atɔɛ fam ɔfasuo no tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduɔson enum. Wode nnurahotam na eyee ɔfasuo no. Nnua edu, ne nnyinasoo ne dwete nkotokoro ne ntweaa na na ema saa ɔfasuo no gyina. **13** Apuee fam nso, na ne tre ye anammɔn aduɔson enum. **14** Na adiho ho ekwan no wɔ apuee fam a wode nkatanimu mmienu akata ho. Na nkatanimu a ewɔ nifa so no tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa. Na nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu na na ekura mu. **15** Na nkatanimu a ewɔ benkuɔm so no nso tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa a nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wode nwonoo nnurahotam a wode twaa adiho ho no ho. **17** Na dua biara wɔ ne kobere nnyinasodeɛ, nanso eho

nkotokoro ne mpomma no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wode dwete agu so na mpomma a wode besoso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete amapa. **18** Asaawata a wode tuntum, bibire ne koogyan anwono mu fefefe na wode yee nnurahotam kataa adihō hō ekwan no ano. Na ne tenten ye anammōn aduasa na ne tētrētē nso ye anammōn nson ne fa te se nnurahotam a wode duraa adihō hō afasuo no hō no. **19** Nnua enan na na esen so, na nnua no nso gyina kobere nnyinasodee enan a dwete nkotokoro ne mpomma ka hō nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wode sii Ahiaae Ntomadan no ne adihō hō no nyinaa ye kobere. **21** Yei ne ekwan a wofaa so sii Ahiaae Ntomadan a wode Apam Adaka no besi mu no sedee ebeye a Lewifoo no betumi aye won asofodwuma. Ekwan a Mose kyereee wōn se wōmfa so nsi no ara so na wofaee. Osōfōo Aaron ba Itamar na ohwee dwumadie no so. **22** Na Hur ba Uri ba Besaleel a ofiri Yuda abusuakuo mu no yee dee Awurade hyee Mose nyinaa. **23** Ne obōafōo ne Oholiab a oye Ahisamak a ofiri Dan abusua mu ba. Na onno nso ye odwumfōo a otumi twa atwere gu nneema mu. Afei na oye adenwonofōo a otumi de asaawata tuntum, bibire ne koogyan di adwini gu ntoma mu. **24** Nnipa no de sikakokōo kilogram apem baee. Wode ne nyinaa nso yee Ahiaae Ntomadan no hō adwuma. **25** Dwete a asafōo no mu nnipa no de baee ye kilogram mpem mmiensa ne ahanan. **26** Saa dwete yi firi etōo a wōtwa maa mmārīma a wōadi mfēe aduonu rekorō a wōkan wōn no. Wōgye firii mmārīma mpem ahansia ne mmiensa, ahanum ne aduonum hō. **27** Kronkronbea hō nnyinasōo oha ne mpunan a esoso ntwaumutam no mu no behia dwete kilogram mpem mmiensa ne ahanan. Enti nnyinasōo biara beye dwete kilogram aduasa enan. **28** Dwete kilogram aduonu a ekaee no nso, wode yee nnua no de bi duraa apampam, de bi yee mpomma no ne nkotokoro no. **29** Kobere mfrafraee a wode baee no nso, na eye kilogram mpem mmienu ne ahanan. **30** Eno na wode yee adum no nnyinasōo wō Ahiaae Ntomadan no ekwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafraee afōrebukya, kobere mfrafraee otwadadee, **31** afōrebukya no so nneema, adum no nnyinasodee a ekura nnurahotam a etwa adihō no hō hyia no ne nnadewa a wode si Ahiaae Ntomadan no de yee adihō hō adwuma nyinaa.

39 Nnipa no de ntoma tuntum, bibire ne koogyan a eye fe pam asofotadee maa asōfōo na a wode besom wō kronkronbea hō. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntadee kronkron no sedee Awurade ka kyereee Mose no. **2** Wode asaawata bi a wōanwono afiri asaawa a wōafira mu na wōpam asofotadee nkatasee no. **3** Besaleel boroo sikakokōo ma eyee trawa, enna otwitwaa no nteawanteawa

se ahoma na ode boboo ntoma tuntum, bibire ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apo yie. **4** Wode nhoma a wōpam sosōo nkatasee no mu firi aseee besii mmati nhoma mmienu no mu. **5** Enna wode abowomu no yee ntoma korō no ara bi. Na eye nsaawata a eye akokōsradec, tuntum, bibire ne koogyan, sedee Awurade ka kyereee Mose no. **6** Apopobibirieboō mmienu a wōtwa de fomfamm mmati nhoma mmienu no a esō asōfotadee no nkatasee no mu no, wode sikakokōo twereee Israelfoo mmusuakuo no nyinaa din guu so sedee wōtwere nsateaa so kawa so no. **7** Saa abōodemmoō yi sisi asōfotadee no mmati so, na eye nkaedee de ma Awurade fa Israelfoo hō, na wōyee ne nyinaa sedee Awurade ka kyereee Mose se wōnye no no ara pē. **8** Adaaboo no, wōpamm no te se asōfotadee a wode nwera amapa yee, na wode sikakokōo ahoma ne asaawa tuntum, bibire ne koogyan anwene mu. **9** Eye ntomasini bi a wōtwa no ahinanan na efa biara susu nsateakwaa nkron a wōpam afam so ama aye se kotokuo **10** a abōodemmoō a wode asesa so nsesasōo nsesasōo enan wō mu. Nsesasōo a edi ekan no ye bogyanamboō, akarateboō ne ahahammonoboo. **11** Nsesasōo a etō so mmienu no ye nsrammaboo, abōodemmoō ne denkyemmoō. **12** Dee etō so mmiensa no ye akutuhonoboo, mfrafraeeboō ne beredumbōo **13** enna dee etō so enan no ye sikabereebōo, apopobibirieboō ne ahwhewebōo a emu biara wode sikakokōo atwa hō ahyia. **14** Wōyee abōodemmoō no te se nsoanodee bi twereee Israel mmusuakuo dumienu no din guu so. **15** Sedee ebeye a wōbetumi de adaaboo no asō asōfotadee no mu no, wode sikakokōo nkawa hyehyee asōfotadee no mmati ntaresoō mmienu no so. **16** Wōsane yee sikakokōo nkawa mmienu de hyehyee adaaboo no ntwtwēaso soro. **17** Wode sikakokōo nhoma mmienu no hyehyee sikakokōo nkawa a ewō adaaboo no mu no. **18** Wōbēkyekyere nhoma mmienu no ti de abobo sikakokōo no a ebō asōfotadee no abatiri so no mu. **19** Wode sikakokōo nkawa mmienu nso hyehyee adaaboo no ntwea mmienu no so a egu asōfotadee no so pē. **20** Wode sikakokōo nkawa mmienu sosōo asōfotadee no mmati ntaresoō no mu ma ebenee abowomu a wōanwono no fefēfefe ne asōfotadee no ahyiaee so. **21** Sedee ebeye na adaaboo no begyina pepēpe wō abowomu fefe no so enti, wode ntoma tuntum kyekyereee nkawa a esoso adaaboo no ne asōfotadee no mu. Yeinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wōnye. **22** Asōfotadee no fa kēsee no ara dee, wode ntoma tuntum na enwonoee **23** na wōtwaa mfimfini tokuro pempam bi faa so maa ano no yee den sedee wōhye a erentete. **24** Na wode bibire ne atēaa a eberedum ne koogyan a wōafira yee biribi te se atēaa aba de sensenee batakarī ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokōo yee nnōnnōmma na wode biribi te

se atea aba no hyehyee ntaam ne ntaam wo batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiaae. **26** Se Aaron hye asofotadee yi a wode sikakokoo nnoomma ne atea aba agu ano a, na ekyere se okosom Awurade sedee Awurade hyee Mose se onye no. **27** Wode asaawata a eye fe pam asofotadee no bi maa Aaron ne ne mmammarima. **28** Wode ntoma a eye fe na epam adaaboo, abotire, ekye ne nhyeasetam ahodo no. **29** Bio, wode ntoma a eye fe na epam abowomu no na wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan dii mu adwini sedee Awurade kyere Mose se onye no. **30** Na afei, woboroo sikakokoo amapa ma eye trawa se prete a wootwere so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode ntoma tuntum na asina abonimu no abo abotire no mu sedee Awurade kyere no. **32** Yei nyinaa akyi, wowiee Ahiaae Ntomadan no si sedee Awurade kyere Mose se wonsi no no. **33** Afei, wode Ahiaae Ntomadan no ne emu nneema nyinaa bree Mose: Nkyerewa, nnyinasoo, mmeamu nnua, mpunan ne nsisoo; **34** nnwennini nhoma a wohye no kokoo, abirekyie nhoma a wohye, nsenanotam, **35** adaka no a Mmaransem Edu no wo mu ne nnua a wode soa Mpata Dwa no; **36** Epono no ne eho nneema ne Hyidan mu Burodo; **37** Sika nkaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo **38** Sikakokoo afobukya, srango, aduhwam ne Ahiaae Ntomadan no nsenanotam; **39** Kobere afobukya, kobere otwidae, nnua no ne eho nneema, dee wosi mu nneema ne ne ntaamu; **40** ntwahotam a wode twa adiho ho ofasuo ho, ne eho nnua a esoo mu, nnyinasodee ne ntwahotam a ewo adiho epono ano, ntamphoma ne nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahiaae Ntomadan no sie. **41** Wode asofotadee a wopam no fefee de a wohye ko kronkronbea ho no bree no ma ohwee. Afei, wode Aaron asofotadee kronkron no nso ne ne mmammarima dee a wobehye de aye asofodwuma no bekyere no. **42** Enti, Israelfoo no dii nsem a Awurade ka kyere Mose se onka nkyere won no nyinaa so. **43** Na Mose hwee nnwuma no nyinaa hunuu se biribiara nto kyema wo ho no, ohyiraa won, efiri se, sedee Awurade kae no ara pe na woyee.

40 Afei Awurade ka kyere Mose se, **2** "Bosome a edi ekan no eda a edi ekan no na si Ahiaae Ntomadan no. **3** Wosi wie a, fa Apam Adaka a Mmaransem Edu no wo mu no si mu. Na fa ntwa mutam no tware Apam Adaka no anim ma enhye kronkron mu kronkron ho. **4** Afei, fa epono no besi ho na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na so kanea no. **5** Fa sikakokoo afobukya a wobehye aduhwam wo so no besi Apam Adaka no anim. Fa epono no nkatanimu sen Ahiaae Ntomadan no ano. **6** "Fa ohyee afodee afobukya no si Ahiaae Ntomadan no ekwan

ano. **7** Fa atam no si Ahiaae Ntomadan no ne afobukya no ntaam na hye no nsuo ma. **8** Afei, siesie adiho bi twa Ahiaae Ntomadan no ho hyia na fa nsenanimu no sen ne kwan no ano. **9** "Fa srango no na pete gu Ahiaae Ntomadan no so baabiara ne biribiara a ewo mu ne nneema a ewo ho nyinaa ne nkonmwa so, na fa te ho. **10** Ohyee afodee afobukya no ne eho nneema nyinaa nso, pete osra ngo no bi gu so na te ho na enye kronkron. **11** Afei, fa ngo no bi sra atam no ne ne ntaamu no so fa te ho. **12** "Afei, fa Aaron ne ne mmammarima no bra Ahiaae Ntomadan no ekwan ano na fa nsuo hohoro won ho **13** na fa atadee kronkron no hye Aaron, na sra no ngo na ne ho nte na omme me asoo. **14** Afei, fa ne mmammarima no bra na fa won ntadee hyehye won **15** na pete ngo gu won so sedee woyee won agya no, sedee wabesom me se asoo. Won ngosra no betena ho daa firi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. Na daa won asefo beye asoo." **16** Enti, Mose ko kore sedee Awurade akyere no no. **17** Afe a eto so mmienmu no mu bosome a edi ekan no eda a edi ekan no, wokeaa Ahiaae Ntomadan no sisii animu. **18** Mose sii Ahiaae Ntomadan no; ode nsisoo no sisii won afa, de nnyinasoo no hyehyee mu de mmeamu nnua beabea mu de mpunan sisii won afa. **19** Afei, ode nkurusoo no kuruu mponmwa no so de ne ngugusoo guguu so sane de ngugusoo a edi akyire kuruu so sedee Awurade se onye no. **20** Ode aboo a wootwere Mmaransem Edu no wo so no guu Apam Adaka no mu de nnua a wodebeso no sosoo mu. Ode ne nkatasoo a wode sikakokoo aye a eye mpata nkatasoo no kataa so. **21** Afei, ode Apam Adaka no besii Ahiaae Ntomadan no mu de ntwa mutam no twaa mu, sedee Awurade hyee no no. **22** Afei, ode epono no sii Ahiaae Ntomadan no atifi fam wo ntwa mutam no akyi, **23** de okyere Burodo no too so wo Awurade anim sedee Awurade hyee no. **24** Ode kaneadua no sii epono no nkyen wo Ahiaae Ntomadan no anafoo fam. **25** Afei, osso kanea no wo Awurade anim sedee Awurade kyere no no perepere, **26** enna ode sikakokoo afobukya sii ntwa mutam no ho pee wo Ahiaae Ntomadan no mu. **27** Afei, wode ohwam hyee nnuhwam sedee Awurade hyee no. **28** Ode Ahiaae Ntomadan no ano nsenanotam sene ano. **29** Ode afobukya a wobo ohyee afodee wo so no si ben Ahiaae Ntomadan ekwan no ano, enna oboo so ohyee afodee ne aduane afodee sedee Awurade hyee no. **30** Yei akyi, ode atam a wosi mu nneema no sii Ahiaae Ntomadan no ne afobukya no ntaam na wohyee no nsuo ma sedee asoo no benya bi ahohoro won ho. **31** Mose ne Aaron ne Aaron mmammarima hohoro won nsa ho ne won nan ase wo ho. **32** Ebere biara a wobefa afobukya no ho ako Ahiaae Ntomadan no mu no, wogyna hohoro won ho sedee Awurade kyere

Mose no. **33** Osii biribi twaa Ahiaaε Ntomadan no ne aforebukya no ho hyiaaε na wode nsenanotam seneε ano. Enti Mose yεε yei de wieε n'adwumayε. **34** Omununkum no bekataa Ahiaaε Ntomadan no so maa Awurade animuonyam hyεε no ma. **35** Esiane se na omununkum no asi wɔ hɔ no enti, Mose antumi anko mu na Awurade animuonyam hyεε Ahiaaε Ntomadan no ma. **36** Eberε biara a omununkum no bepaga ne ho atu atene no, na Israelfoo no nso di akyire. **37** Na se egyina a, na won nso agyina kɔsi se ebetu atene bio. **38** Awiabere mu deε, Awurade omununkum no gyina Ahiaaε Ntomadan no so na se eduru anadwo a, na ogya aso wɔ omununkum no mu sɛdeε Israelfoo no nyinaa behunu. Yei toaa so saa ara wɔ won akwantuo no nyinaa mu.

3 Mose

1 Afei, Awurade kasa firii Ahiaiee Ntomadan no mu kyeree Mose se, **2** “Kyere Israelfoɔ no se, ‘se morebo Awurade afodee a, momfa mo anantwie ne mo nnwan no bi na mommo saa afodee no. **3** “Se mo aforebodee a mode rebebo dhyee afodee no ye nantwie a ofiri mo nantwibuo mu a, momfa nantwie a onnii dem na mommo saa afodee no sodee ebese Awurade ani. Fa aboa no ko Ahiaiee Ntomadan no epono ano na eho na asofoɔ no begye w’ayeyedee a wode rebre Awurade no. **4** Eɛ se onipa a ode aboa no reba no de ne nsa gu aboa no tiri so se mpatadee ma aforebɔni no. Onyankopon bepe aboa no wuo sene se aforebɔni a ode saa aboa no beba no bewu se ne bone so akatua. **5** Aforebɔni no bekum aboa no wo ho wo Awurade anim. Na Aaron mmammarima asofoɔ no aso aboa no mogya de akyere Awurade. Na wode mogya no apete aforebukyia a esi Ahiaiee Ntomadan no kwan no ano no ne eho nyinaa. **6** Afei, asofoɔ no bepa aboa no ho nhoma na woabobo. **7** Na asofoɔ Aaron mmammarima no besa ogya wo aforebukyia no so. **8** Na wode aboa no afaafa bi ne ne ti ne ne sradee agu nnyensin no so. **9** Wonhohoro n’ayamdee ne ne nan ho na asofoɔ no nhye no wo aforebukyia no so na aye dhyee afodee a eso Awurade ani. **10** “Se aboa a wode no rebo dhyee afodee no ye odwan anaa abirekyie a, ese se oye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ode no baee no bekum no Awurade anim wo aforebukyia no atifi na Aaron mmammarima asofoɔ no apete mogya no agu aforebukyia no so ne eho nyinaa. **12** Dbehyehye enam no na asofoɔ no de n’asinasini no ne botire no ne ne sradee no agu nnyensin a egu aforebukyia no so no so. **13** Wode nsuo behohoro n’ayamdee ne ne nan no ho ansa na asofoɔ no ahye no aforebukyia no so de ama Awurade; efiri se, dhyee afodee so Awurade ani. **14** “Se obi pe se ode anomaa bo dhyee afodee a, omfa nturukuku anaa mmorɔnoma mma. **15** Asofoɔ no befa anomaa no de no ako aforebukyia no so na wate ne ti ahye no, na ne mogya no, obesone agu aforebukyia no nkyen. **16** Afei, asofoɔ no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na wato agu nsɔ no mu wo aforebukyia no apuee fam. **17** Afei, obetwe n’atabu mu ama emu ntini no atete asensen ho. Na asofoɔ no ahye no wo aforebukyia no so na Awurade de anigyee begye saa aforebo yi.

2 “Obiara a ope se obo aduane afodee de ma Awurade no, ese se ode asikyiresiam a eye fe a wahwie ngo agu so de aduhwam afra na ebo. **2** Eɛ se esa ne nsabuo ma de si aduane no nyinaa anan de ma asofoɔ no mu baako hye se aforebodee, na ebeye Awurade aniso. **3** Eɛ se wode asikyiresiam

no nkaee ma Aaron ne ne mmammarima se won aduane; nanso wofa ne nyinaa se afodee kronkron a woabo ama Awurade. **4** “Se wode burodo a woato no fononoo mu bre Awurade se aforebodee a, ese se wode asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmoreka nni mu na ebo saa afodee no. Motumi de burodo ntrawa deede a mmoreka nni mu na mode ngo afa so nso bo afodee ma eye yie. **5** Se aforebodee no ye aduane a woato no dadee so a, asikyiresiam muhumuhu a mmoreka mfra mu na mode ngo afra na momfa mmo saa afodee no. **6** Mommubu mu asinasini na monhwie ngo ngu so na enye se atokoo afodee ara pe. **7** Se monoa mo afodee no wo kyensee mu a, eno nso, momfa asikyiresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmo saa afodee no. **8** Se moye aduane bi, se motooe, se mokyee anaase mohoe no, ese se mode saa aforebodee no koma asofoɔ na ono nso de ko aforebukyia no anim de koma Awurade. **9** Aforebodee no mu kakra bi na ese se asofoɔ no hye, nanso Awurade ani besa ade mu no nyinaa. **10** Dee ebeka no ye asofoɔ no dea, nanso wofa no se ne nyinaa ye dhyee afodee kronkron a woabo de ama Awurade. **11** “Aforebo a mode asikyiresiam na ebo no, momma mmoreka mfra mu, efiri se, ense se dhyee afodee biara a mobebo ama Awurade no, mode mmoreka anaa ewoo fra mu. **12** Mode bebre Awurade se aduanekan aforebodee, nanso ense se wohye wo aforebukyia no so se afodee a eso Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra aforebodee biara, efiri se, nkyene ye nkaedee wo Onyankopon apam no mu. **14** “Se mode mo mfudee a edi ekan mu aba kane rebebo afodee a, emu aburoo no monhwane ho na monkye na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhwam nye ho, efiri se, eye atokoo afodee. **16** Na asofoɔ no behye aburoo no bi a wode ngo ne aduhwam afra no se nkaedee wo Awurade anim.

3 “Se obiara pe se obo asomdwoee afodee ma Awurade a, otumi de nantwinini anaa nantwiberee bo, nanso ese se aboa no ye dee ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ode aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Ahiaiee Ntomadan no ano. Na Aaron mmammarima no apete aboa no mogya agu aforebukyia no ho, **3** na wahaie aboa no ayamdee ne eho sradee nyinaa **4** ne ne sawa mmieniu no ne ne sisia ne ne sawa kotokuo wo Awurade anim. **5** Na ebese Awurade ani yie. **6** “Se abirekyie anaa odwan na mode bebo asomdwoee afodee ama Awurade a, ense se edem biara ba ne ho na ese se oye onini anaa oberee. **7** Se mode odwan ba se mo akyedee a, **8** momfa mo nsa ngu n’apampam na monkum no wo Ahiaiee Ntomadan no kwan ano. Afei, Aaron mmammarima no bepete mogya no agu aforebukyia no ho nyinaa. **9** Saa asomdwoee aforebodee yi, fa bi na wofa

mma Awurade se ohye aforebodee a ne dua ne mu nneema ne eho sradee, sradee a ewo ne yam adee nyinaa ho, **10** ne sawa mmienue ne eho sradee a eben ne sisia ne ne berebo a wobeyi eno ne ne sawa no ka ho. **11** Ossofo no behye no wo aforebukyia no so se aduane a eye ohye afodee ama Awurade. **12** “Se obi de abirekyie bre Awurade se n’aforebodee a, **13** fa wo nsa gu aboa no apampam naku no wo Ahiaae Ntomadan no kwan ano. Aaron mmammarima de aboa no mogya bepete aforebukyia no ho nyinaa. **14** E se se wahye saa aforebodee yi fa bi ma Awurade. Saa aforebodee fa no ye aboa no yam sradee, **15** ne sawa mmienue ne eho sradee a eben n’asene mu ne ne berebo a wobeyi aka ne sawa no ho. **16** Ossofo no behye wo aforebukyia no so se ohye afodee. Awurade ani beso saa ohye afodee no. Kae se sradee no nyinaa ye Awurade dea. **17** “Ye ne mmara a monni so daa nyinaa wo asase yi so baabiara. Monni sradee anaa mogya.”

4 Afei Awurade hye mmara foforo maa Mose se: **2** “Ka kyere Israelfoo se, ‘saa mmara yi na ewo ho ma obiara a wanhye da na obebu Awurade mmara no bi so. **3** “Se ossofo bi anhye da na ofom mmara bi na enam so de afobuo ba nnipa no so a, ese se ode nantwinini ba a onnii dem bo bone ho afodee de ma Awurade. **4** E se se ode aboa no ba Ahiaae Ntomadan no epono ano na ode ne nsa gu n’apampam na okum no wo ho wo Awurade anim. **5** Ossofo no de aboa no mogya beko Ahiaae Ntomadan no mu. **6** Ode ne nsateaa baako bebo mogya no mu apete no mprenson wo Awurade anim wo ntoma a esen kronkron mu kronkron no anim. **7** Afei, ossofo no de mogya no bi begu aduhwam no toa a esi aforebukyia no so no wo Awurade anim wo Ahiaae Ntomadan no mu; mogya no a ebeka no, wobehwie agu aforebukyia no ase de abo ohye afodee wo Ahiaae Ntomadan no kwan ano. **8** Afei obetete sradee a ewo ne nsono no ho nyinaa, **9** ne sawa mmienue ne ne sisia sradee ne ne berebo kotokuo, **10** na wahye no wo ohye aforebukyia no so te se nantwinini anaa nantwiberee a wode no bo asomdwoe afodee no pe. **11** Nanso nantwie ba no ho nneema a ebeka a eye ne nhoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamdee, ne ne nsono no dee, **12** wamfa nko afahyebea bi a eho te wo akryiri baabi a wode nsodi firi aforebukyia no so ko ho kohye no nnyensin so no. **13** “Se Israelfoo nyinaa ye bone a etia Awurade, na se enye boapa ye a, nnipa no nyinaa bedi ho fo. **14** Na se wahunu won bone a, wode nantwie ba beba abebo bone ho afodee wo Ahiaae Ntomadan no mu. **15** Se worebo saa afodee no a, oman no mu mpanimfoo de won nsa begu aboa no apampam na waakum no wo Awurade anim. **16** Na ossofo no de ne mogya aba Ahiaae Ntomadan no mu, **17** na ode ne nsateaa baako abo mogya no mu apete no

mprenson wo Awurade ne ntoma a etwa edan no mu no anim. **18** Ode mogya begu mmen a etuatua aforebukyia no ho no so wo Ahiaae Ntomadan no mu wo Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wo ohye afodee no aforebukyia no ase no agu wo Ahiaae Ntomadan no kwan ano. **19** Sradee a ewo aboa no mu nyinaa, ese se woyi na wahye no wo aforebukyia no so. **20** Obefa ekwan a wofa so bo bone ho afodee no so perepere. Ye beba ossofo no abeye mpatadee ama oman no na wode obiara bone bekye no. **21** Afei asofo no betwe nantwinini no de no ako beaee foforo bi so akohye no wo ho te se dee orebo obaakofoo bone ho afodee no. Nanso yei dee, eye oman mu no nyinaa aforebodee. **22** “Se mpanimfoo no bi ye bone a onnim se wafom Awurade Onyankopon mmara no baako **23** na woma no te ne ho ase a, ese se ode opapo a ne ho nni dem ba se n’aforebodee. **24** Ode ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo beaee a wokum ohye afodee mmoo no de ama Awurade no. Yei ye ne bone ho aforebodee. **25** Afei, ossofo no de ne nsateaa baako bebo aforebodee mogya no mu na ode afore aforebukyia a wobo ohye afodee wo so no mmen no ho; na afei wahwie mogya no nkaee agu aforebukyia no ase. **26** Wobehye sradee no nyinaa wo aforebukyia no so te se dee wahye asomdwoe afodee sradee no ara pe; ekyere se, ossofo no nam saa aforebo yi so bepata ama opanin ko no wo ne bone no ho na wode ne bone no bekye no. **27** “Se opapahwekwaa bi ye bone a onnim se wafom a, odi ho fo. **28** Nanso onya te ne ho ase ara pe a, ese se ode abirekyiberee a ne ho nni dem ba ma wode pata ne bone no. **29** Ode no beba beaee a wode mmoo a wode won ba ma wokum won de won bo ohye afodee ho no, na ode ne nsa ato bone ho aforebodee no apampam na wakum no. **30** Na ossofo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohye aforebukyia mmen no ho. Afei, ossofo no behwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **31** Wobeyi sradee no nyinaa afiri mu te se dee wofa bo asomdwoe afodee no ara. Na ossofo no behye no wo aforebukyia no so. Na Awurade ani beso. Ekyere se, ossofo no nam saa aforebo yi so bepata ama saa onipa no na wode ne bone bekye no. **32** “Na se ope se ode odwammaa bebo ne bone ho afodee nso a, ese se oye oberee a edem biara nni ne ho. **33** Ode no beba beaee a wode mmoo a wode won ba ma wokum won de won bo ohye afodee ho no, na ode ne nsa ato bone no aforebodee no apampam na wakum no se bone ho aforebodee. **34** Na ossofo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohye aforebukyia mmen no ho. Na wahwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **35** Wobeye sradee no sedee woye asomdwoe odwammaa sradee no. Ossofo no behye sradee no wo aforebukyia no so te se afodee ahodoa a wode ogya bo ma Awurade no

ara pe. Ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa ko no, na wɔde ne bɔne bekye no.

5 “Obiara a ɔnka bɔne bi a ɔnim ho biribi ho hwee no di ho fɔ. **2** “Obiara a ɔde ne nsa ka adeɛ bi a amanneɛ kwan so, eho nte, te se aboa bi a ne ho ntee no funu, se ɔye wiram aboa, se ɔye afieboa anaa aboa a ɔwea fam no, mpo se wɔnnim se wɔn ho agu fi a, wɔbɛfa no se wɔn ho nte na wɔdi fɔ. **3** Se obi anhyɛ da na ɔde ne nsa ka biribi a efiri onipa mu a eho nte na ɔte ne ho ase se waye saa adeɛ no a, ɔdi ho fɔ. **4** Se obi ka ntam a, se ntam no ye anaa eye ntanhunu no, se ɔhununu se eye ntanhunu a, ɔdi ho fɔ. **5** Se obi di yeinom bi ho fɔ a, ese se ɔka ne bɔne no mu nokore. **6** na ɔde odwanberɛɛ anaa abirekyibereɛ bɔ afɔdee ma Awurade. Ɔsofoɔ na ɔbɛɔ onipa ko no bɔne no ho afɔdee ama no. Ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama no. **7** “Se ɔye ohiani a ɔrennya odwammaa mfa mma Awurade a, ɔmfa nturukuku mmieniu anaa mmorɔnomma mma mmieniu mmra se ne bɔne ho afɔrebɔdee. Nnomaa no mu baako beye ne bɔne no afɔrebɔdee na ɔbaako aye ne hyee afɔrebɔdee. **8** Ɔde bema ɔsofoɔ no na ɔde anomaa a ɔdi ekan no abɔ bɔne afɔdee no. Ɔbekyinsa aboa no kɔn nanso ɔrente ne ti mfiri so, **9** na wapete ne mogya no bi agu afɔrebukyia no ho. Mogya no nkaɛ no, ɔbehwie agu afɔrebukyia no ase. Yei ne afɔrebɔ kwan a epepa bɔne. **10** Ɔde anomaa a ɔto so mmieniu no bebɔ ɔhyee afɔdee sedee ɔbɔɔ afɔdee a edi ekan no ara pe. Ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama deɛ waye bɔne no, na enam so ma wɔde ne bɔne akye no. **11** “Se ɔye ohiani buruburo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnomma mma mmebɔ ne bɔne ho afɔdee a, ɔde asikyiresiam papa lita mmieniu ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔdee. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhwam nso gu so, efiri se, eye bɔne afɔdee. **12** Ɔde bema ɔsofoɔ no. Na ɔsofoɔ no asa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no afɔrebukyia no so ama Awurade se afɔrebɔdee biara. Yei beye ne bɔne ho afɔrebɔ. **13** Se eba saa a, ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikyiresiam a aka no, wɔde bema ɔsofoɔ no te se afɔdee afɔrebɔdee no ara pe.” **14** Awurade hyee mmara maa Mose se, **15** “Se obi anhyɛ da na ɔgu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpatadeɛ wɔ ne fɔ no ho beba abɛɔ Awurade afɔdee. **16** Ade kronkron a onipa no guu ho fi no nso, ɔde foforo besi anan na watua dekodeɛ no bɔɔ ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ɔde ne nyinaa bema ɔsofoɔ na ɔde odwennini no abɔ bɔne afɔdee no na wɔde ne bɔne akye no. **17** “Se obi anhyɛ da na ɔbu Awurade mmara no bi so a, ɔdi fɔ enti ese se ɔtua afɔbudeɛ a Mose behye no. **18** Eɛ se ɔde odwennini anaa ɔpapo a ɔnni dem bre

ɔsofoɔ se ne bɔne no ho afɔrebɔdee. Na ɔsofoɔ no de aye mpatadeɛ ama no sedee bɔne biara a ɔyeeɛ a wanhye da no, na wɔde ne bɔne bekye no. **19** Eɛ se se wɔbɔ saa afɔdee no se afɔdie afɔrebɔ, efiri se, ɔdi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

6 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Se obi ye bɔne tia me, se ebia, ɔmpɛ se ɔsane de biribi a wɔde ama no asie koto baabi a eɛda anaase ɔbɔ korɔno, anaa ɔsisi ne yonko, **3** anaa ɔtu ahunu na ɔka ntam sane wɔ ho se dekodeɛ no nni ne nkyen a, **4** se obi ye bɔne na ɔdi ho fɔ a, ɔbesane de ne korɔnodeɛ no anaa ne tintinnyedee anaa deɛ wɔde maa no sieɛ anaa agyapadeɛ a wɔde ahye ne nsa, anaa adeɛ a ayera no aba. **5** Biribiara a waka ho ntanhunu no nso, ɔbesane de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a ne dea no, eɛda a ɔrebɔ afɔdie ho afɔdee no. **6** N’afɔdie ho afɔrebɔdee no beye odwennini a ɔnni dem. Eɛ se ɔdi ebɔɔ biara a wɔbɛɔ no no. Ɔde no bema ɔsofoɔ **7** na ɔsofoɔ no de no aye mpatadeɛ ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.” **8** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **9** “Fa saa mmara a efa ɔhyee afɔdee ho yi ma Aaron ne ne mmammarima. “Wɔbegya ɔhyee afɔrebɔdee no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa a afɔrebukyia ogya no gu so rehye. **10** Adeɛ kye a, ɔsofoɔ no behye n’asɔfotadeɛ nahanaha wɔ aseɛ na wahye atadetam korɔ no ara bi ngugusɔɔ na wakɔpra ɔhyee afɔdee nsɔ no de agu afɔrebukyia no nkyen. **11** Afei, ɔbesesa ne ntadeɛ no na wasoa nsɔ no afiri beaɛ ho de akɔɔ beaɛ foforo a wɔate ho no. **12** Saa eberɛ yi nyinaa ese se ogya a ewɔ afɔrebukyia no so no dɛre. Ense se edum. Anɔpa biara ɔsofoɔ no de ogya foforo behye mu na ɔde eɛda biara ɔhyee afɔdee agu so, na wahye sraɛɛ a wɔde bɔ eɛda biara asomdwoeɛ afɔdee no. **13** Eɛ se eberɛ biara ogya no ko so dɛre. Ense se edum. **14** “Atokɔɔ afɔdee ho mmara nso nie: Aaron mmammarima begyina afɔrebukyia no anim na wɔde atokɔɔ afɔrebɔ no ama Awurade. **15** Ɔsofoɔ no besa asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsabuo ma na ɔde ngo ne aduhwam afra ahye no wɔ afɔrebukyia no so se ananmusideɛ ama Awurade; na Awurade ani besɔ. **16** Ɔsa ne nsabuo ma wie a, deɛ ebɛka no ye Aaron ne ne mmammarima dea a wɔbedie. Wɔbedi a wɔremfa mmɔreka mfra wɔ Ahyaieɛ Ntomadan no adiɔ ho. **17** Si so dua se, se wɔto a, wommfa mmɔreka mfra mu. Mede saa ɔhyee afɔdee a wɔbɔ maa me no bi ama asofoɔ no. Esiane se ne nyinaa ye bɔne ne afɔdie ho afɔrebɔ enti, eye kronkron. **18** Aaron asefoɔ mmarima ne asofoɔ na wonni mfiri awɔɔ ntoatoasɔɔ so nkɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ so. Nanso asofoɔ no nko ara na wonni afɔrebɔdee a wɔbɔ no ogya so ama Awurade no.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, **20** “Eɛda a wɔbesra Aaron ne ne mmammarima ngo no, ese se

wode asikyiresiam lita mmienue ne fa bre Awurade. Wode fa beba anopa na wode fa aba anwummer. 21 Wode ngo befra ato wo dadee apaawa so. Ede se woto no yie na wode bre Awurade se n'aforebodee a eso n'ani yie. 22 Osotoo a ofiri Aaron mmammarima mu a worehye no osotoo ma wasi n'agya anan no de bema Awurade sedee walahye ho mmara afebo se wonhye ne nyinaa no. 23 Osotoo biara atokoo afodee a obobo no, ese se wohye ne nyinaa. Ense se wodi." 24 Afei Awurade ka kyere Mose se, 25 "Ka kyere Aaron ne ne mmammarima se bone aforebo ho mmara nie: Saa aforebodee yi ho ye kronkron yie enti ese se wokum no Awurade anim wo beaee a wokum ohyee aforebodee wo ho no. 26 Ede se osotoo a oye aforebo no ho adwuma no we aforebodee no wo Ahiaee Ntomadan no adihoo ho. 27 Won a wote won ho a woye asotoo nko ara na wowo ho kwan se wode won nsa ka enam no bi; na se eba se aboa no mogya bi pete won ntadee mu a, ese se wosi ntadee no wo beaee a wote ho ho. 28 Kuku a wonoaa enam no wo mu no, ese se wobo no; na se eye kabere nso a, ese se wotwi mu, na wode nsuo hohoro mu nyinaa yie. 29 Obarima biara a ofra asotoo no mu no bedi aforebodee no bi—won nko ara—efiri se, eye kronkron yie. 30 Se wode bone ho aforebodee no mogya no bi ko Ahiaee Ntomadan mu ho de koye mpatadee wo kronkronbea ho a, osotoo biara renwe bi. Ede se wode ogya hye aboa no nyinaa wo Awurade anim.

7 "Amannee a efa bone aforebo a eye kronkron no nie: 2 Wobekum aboa a wode no rebu afodee no wo beaee a wokumm aboa a wode no bo ohyee afodee no na wode ne mogya no apete aforebukyia no ho ahya. 3 Osotoo no de aboa no mu sradee nyinaa, ne dua, 4 ne sawa mmienue ne ne sisia sradee ne ne berebo kotokuo no nyinaa begu nkyen de abo saa afodee no. 5 Asotoo no behye no aforebukyia no so se efodie ho afodee de ama Awurade. 6 Mmarima a wofra asotoo no mu nko ara na wobewe enam no bi. Wonwe no beaee a eho ye kronkron, efiri se, eye aforebodee a eho te yie. 7 "Amannee koro no ara na wobefa so abo bone afodee ne efodie afodee no. Osotoo a odi mmaratodee no ho dwuma no na ese se owe enam no. 8 Se aforebo no ye ohyee aforebo a, wode aboa no ho nhoma no bema osotoo a obedi dwuma no. 9 Se asotoo a wobo atokoo ho afodee ma Awurade no wie saa aforebo no a, wode atokoo no nkaee bema won. Se aforebodee no, woto o, wokye o, wono o, amannee koro no ara ase na ehye. 10 Atokoo aforebo biara a aka no, se wode ngo fra anaa wamfa ngo amfra a, eye Aaron mmammarima nyinaa dea. 11 "Amannee a efa asomdwoee afodee sononko a wobo ma Awurade no nie: 12 "Se eye asomdwoee afodee a, wamfa burodo a mmoreka nni mu a wode ngo afra nka

ho. Saa ara na wamfa burodo ntrawa bi a wode ngo agu so ne asikyiresiam mfrafaee a wode afra ngo nka saa aforebodee no ho. 13 Wamfa burodo a wode mmoreka afra nka saa aseda asomdwoee afodee yi ho. 14 Wode saa aforebodee yi bi begyina aforebukyia no anim na walahim no aforebukyia no anim ako fa aba fa de akyere se, wode ama Awurade. Afei, wobedane aforebodee no ama osotoo a opete aboa a wode no bebo afodee no mogya a aboa dwumadie no. 15 Se wode aboa no bo Awurade afodee de ma no se asomdwoee aforebo de kyere se eye aniso ne asedadee a, wobewe ne nam eda no ara. Ense se ebi ka na adee kye a wawae. 16 "Na se obi de aforebodee bi ba a enye asomdwoee afodee na mmom, se eye bohye anaa efiri n'akoma mu na ode rebre Awurade de a, de ebeka biara wo aforebo no akyi no, se adee kye so a, wotumi we. 17 Biribiara a ebeka a ebedi nnansa no de, wonhye no. 18 Se obi we de ade nnansa no bi a, Awurade rennye aforebodee no; na erenni mu se aforebodee, na onipa a ode baee se wamfa mmo saa afodee no rennya ho mfasoo biara. Osotoo a obewe no nso bedi ho fo, efiri se, eye akyiwadee ma Awurade; na onipa a obewe saa enam no, ese se oyi ne ho ano wo saa bone no ho. 19 "Enam biara a eka biribi a wontee ho no, wonnwe; wonhye no. Enam biara a aka de, obiara a ne ho te wo ho kwan se owe. 20 Osotoo biara a ne ho nte na obedi asomdwoee afodee no bi no, wobetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi. 21 Obiara a ode ne nsa beka biribi a eho nte no, se eye onipa anaa aboa na oguu ho fi na obedii asomdwoee aforebodee no bi no, wobetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi." 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 "Ka kyere Israelfoo no se wonnni sradee, se efiri anantwie, nnwan anaa mmirekyie mu. 24 Se yadee bi bo aboa bi na owu anaase mmoa bone bi taataa aboa foforo bi so kum no a, wonnni ne sradee na mmom, wamfa nye ade foforo. 25 Obiara a obedi sradee a efiri aforebodee a wobo no ogya so de ma Awurade no, wobetwa no asuo. 26 Monnni mogya—se eye nnomaa anaa ntoteboa. 27 Obiara a obeye saa no, wobetwa no asuo." 28 Awurade ka kyere Mose se, 29 "Ka kyere Israelfoo se, obiara a ope se obo Awurade asomdwoee afodee no, ono ara mfa nkura ne nsam mfa mmra. 30 Omfa aforebodee a eye sradee ne ne yan a wobehim no aforebukyia no anim de ama Awurade no mmra. 31 Afei, osotoo no behye sradee no wo aforebukyia no so na ne yan no de, Aaron ne ne mmammarima befa, 32 na osotoo a oredi dwuma no afa ne sre nifa no. 33 Na Aaron mmammarima no mu dee ode mogya ne sradee a efiri aforebodee no mu beba aforebukyia no so na obefa sre nifa no. 34 Mahye se wamfa ne yan no ne ne sre no mma se akyedee a efiri Israelfoo nkyen a wode rebre Aaron mmammarima. Ebre biara, wamfa saa aforebodee

no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmammarima.”
35 Wɔn akatua ne no: ɔhyee afɔrebɔ no, wɔde bɛto nkyen na wɔde ama wɔn a wɔayi wɔn sɛ Awurade asofoɔ a eye Aaron ne ne mmammarima. **36** Efiri sɛ, ɛda a Awurade sraa wɔn ngo no, ɔhyee sɛ Israelfoɔ mfa saa kyefa no mma wɔn; eye wɔn kyefa daa daa firi awɔɔ ntoatoasoo so kɔsi awɔɔ ntoatoasoo so. **37** Yeinom ne amannee a efa ɔhyee afɔrebɔ, atokoo afɔrebɔ, bone afɔrebɔ, efɔdie afɔrebɔ, ahotɛ afɔrebɔ ne asomdwoee afɔrebɔ ho. **38** Awurade de saa mmara yi maa Mose wɔ Sinai Bepɔ so sɛ ɔno nso mfa mma Israelfoɔ no sedee ebeye a, wɔbehunu ekwan a esɛ sɛ wɔfa so bɔ wɔn afɔdee ahodoo no de ma Onyankopɔn wɔ Sinai esere so ho.

8 Awurade ka kyeree Mose sɛ, **2** “Afei fa Aaron ne ne mmammarima bra Ahyiaɛ Ntomadan no kwan no ano. Wɔmfa wɔn ntadeɛ, ɔsra ngo, nantwie ba a wɔde no bebɔ bone afɔdee, nnwennini mmieniu ne burodo a mmɔreka nni mu nkentemma mmieniu **3** na frɛ Israelfoɔ no nyinaa na wɔmmra ho bi.” **4** Enti nnipa no nyinaa hyiaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. **5** Mose ka kyeree wɔn sɛ, “Adee a merebeye yi, Awurade na wahye me sɛ menyɛ.” **6** Afei, ɔfaa Aaron ne ne mmammarima de nsuo hohoroɔ wɔn ho, **7** de Aaron atadeɛ sononko a ne mmeamu ka ho de ne batakari a asɔfotadeɛ a wɔde tam a eye fe aye n’abɔwomu hyee no. **8** Afei, Mose de adaabɔ fam Aaron bo de Urim ne Tumim no hyee mu. **9** ɔbɔɔ Aaron abotire a ewɔ sika abɔnimu kronkron sedee Awurade hyee no sɛ ɔnye no ara pɛ. **10** Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahyiaɛ Ntomadan no ankasa ne biribiara a ewɔ mu ho de tee ne nyinaa ho. **11** ɔduruu afɔrebukya no so no, ɔpetee so mprenson. Afei, ɔpetee nkukuo a ewɔ afɔrebukya no so no ne atam ne ne ntaamu ho de tee ho. **12** Afei, ɔhwiee ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tee ne ho sɛ ɔnhye n’adwuma ase. **13** Dee edi ho ne sɛ, Mose de mmatakari no hyehyee Aaron mmammarima a abɔwomu ne ekye ka ho sedee Awurade hyee no sɛ ɔnye no. **14** Afei, ɔfaa nantwinini ba sɛ ɔde no rekɔbɔ bone ho afɔdee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu aboa no apampam, **15** ma Mose kumm no. ɔde ne nsateaa baako bɔɔ ne mogya mu de yee afɔrebukya mman nan no ho ne afɔrebukya no ankasa ho de tee ho, enna ɔhwiee mogya no nkaeɛ no guu afɔrebukya no ase de tee ho sɛ mpatadee. **16** ɔfaa n’ayamdee ho sradee ne ne berebɔɔ ho sradee ne ne sawa mmieniu no ne eho sradee hyee ne nyinaa wɔ afɔrebukya no so. **17** Wɔhyee nantwinini ba no ne ne nhoma ne n’agyanan wɔ sraɓan no akyi sedee Awurade hyee Mose no. **18** Afei, ɔde odwennini maa Awurade sɛ ɔhyee afɔdee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu aboa no apampam **19** na Mose kumm no de ne mogya no bi petee afɔrebukya no ho

nyinaa. **20** Afei, ɔbobɔɔ odwennini no nam na ɔhyee asinasini no a ne ti ne ne sradee ka ho. **21** Na ɔde nsuo hohoroɔ n’ayamdee ne ne nan no ho hyee no wɔ afɔrebukya no so maa ne nyinaa hyee pasaa wɔ Awurade anim. Eye ɔhyee afɔdee a esɔɔ Awurade ani yie, efiri sɛ, Mose dii Awurade akwankyerɛ no nyinaa so pɛpɛpɛ. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye ahotɛ dwennini baee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu n’apampam. **23** Mose kumm no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **24** ɔde mogya no bi yee Aaron mmammarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobetie ne wɔn nan nifa kokurobetie. ɔde mogya no nkaeɛ petee afɔrebukya no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa sradee no, ne dua, ne ne mu sradee, ne berebɔɔ kotokuo, ne sawa mmieniu no ne eho sradee ne n’abati nifa **26** enna ɔde saa burodo ntrawa a mmɔreka nni mu no baako nso ne burodo ntrawa no baako a wɔde ngo agu so ne burodo ntrawa baako a wɔfaa ne nyinaa firii kenten a wɔde besii ho wɔ Awurade anim no mu guguu yeinom nyinaa so. **27** Wɔde yeinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmammarima nsa sɛ wɔnhim no afɔrebukya no anim sɛ ɔhim afɔrebɔ mma Awurade. **28** Mose gyee ne nyinaa firii wɔn nsam hyee no wɔ afɔrebukya no so de maa Awurade; na afɔrebɔ no sɔɔ Awurade ani. **29** Afei Mose faa ne yan no hinhim no Awurade anim; yei ne Mose kyefa wɔ ahotɛ odwennini no mu sedee Awurade ka kyeree no sɛ ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔrebukya no so no bi de petee Aaron ne ne mmammarima ntadeɛ mu de tee Aaron ne ne mmammarima ne wɔn ntadeɛ ho maa Awurade dwumadie. **31** Mose ka kyeree Aaron ne ne mmammarima no sɛ, “Monnoa enam no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano na momfa nni burodo a ewɔ kenten a asɔfohye afɔrebɔdee wɔ mu no sedee meka kyeree mo no. **32** Enam ne burodo biara a ebeka no, monhye. **33** Bio, ɔka kyeree wɔn sɛ wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadie no. **34** Mose kaa bio sɛ, dee ɔye no ɛda no nyinaa no, Awurade na ɔhyee no sɛ ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** ɔsane hyee Aaron ne ne mmammarima no sɛ wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano anadwo ne awia nnanson. ɔka kyeree wɔn sɛ, ‘Sɛ mofiri ho a, mobewuwu. Yei ne asem a Awurade aka.’” **36** Enti, Aaron ne ne mmammarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee wɔn sɛ wɔnye no nyinaa so.

9 Ahodwira no akyi ɛda a etɔ so nwɔtwe no, Mose frɛ Aaron ne ne mmammarima ne Israel mpanimfoɔ nyinaa. **2** ɔka kyeree Aaron sɛ, ɔnkɔkyere nantwinini ba mfiri anantwie no mu na ɔmfa no mmo bone afɔdee, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmo ɔhyee afɔdee. ɔka kyeree no

se ɔmmɔ saa afɔdeɛ yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose kyereɛ won se, “Monka nkyere Israelfɔɔ na wonyi ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afɔdeɛ mma won ho, na wɔmfa nantwie a wadi afe ne odwammaa a wadi afe a won ho nni dem biara mmɔ won ɔhyee afɔdeɛ no. **4** Bio, ka kyere won se wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoe afɔdeɛ na wɔmfa asikyiresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduane afɔdeɛ. Ka kyere ma wɔmfa saa afɔrebodeɛ yi nyinaa mma Awurade, efiri se enne, Awurade beyi ne ho adi akyere mo.” **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahiaɛe Ntomadan no kwan ano sedee Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagynaa Awurade anim. **6** Mose ka kyereɛ won se, “Se modi Awurade mmara so a, mobenya n’animuonyam.” **7** Mose ka kyereɛ Aaron se ɔnko afɔrebukya no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ɔhyee afɔdeɛ no mfa nye mpatadeɛ mma ne ho ansa na ato nnipa no sedee Awurade hyee no. **8** Enti Aaron foro kɔ afɔrebukya no so. Ɔkumm nantwie ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afɔdeɛ. **9** Ne mmammarima no de mogya no breɛ no enna ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu foreɛ mmen a ɛwɔ afɔrebukya no ho no enna ɔhwieɛ nkaeɛ no guu afɔrebukya no ase. **10** Afei, ɔhyee sradeɛ, sawa, berebɔɔ, berebɔɔ nkokuo a efiri bɔne afɔrebodeɛ no mu sedee Awurade hyee Mose no. **11** Na enam no dee, ɔhyee no ne ne nhoma wɔ sraɔn no akyi. **12** Dee edi ho ne se, ɔkumm ɔhyee afɔdeɛ aboa no maa ne mmammarima sɔɔ mogya no maa ɔde petee afɔrebukya no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no breɛ no asinasini a ne ti ka ho. ɔhyee aboa no akwaa biara wɔ afɔrebukya no so. **14** Afei, ɔhoroo aboa no ayamdee ne ne nan ho hyee no afɔrebukya no so se ɔhyee afɔdeɛ. **15** Afei, ɔbɔɔ afɔdeɛ maa ɔmanfoɔ. Ɔkumm abirekyie nanso ɔfaa ekwan kɔɔ a ɔfaa so bɔɔ bɔne afɔdeɛ maa ne ho no so bɔɔ afɔdeɛ maa ne ho. **16** Saa ekwan no so na ɔfa bɔɔ won ɔhyee afɔdeɛ de maa Awurade sedee Onyankopon mmara kyere no. **17** Afei, ɔbɔɔ atokɔɔ afɔdeɛ no, ɔfaa ne nsabuo ma enna ɔhyee no afɔrebukya no so de kaa anɔpa ɔhyee afɔrebɔ no ho. **18** Ɔkumm nantwie ne odwennini na a eye nnipa no asomdwoe afɔrebodeɛ no. Aaron mmammarima no de mogya no breɛ no maa ɔde petee afɔrebukya no ho nyinaa. **19** Ɔyii nantwie no ne odwennini no sradeɛ. Ɔyii won padua mu sradeɛ ne won ayamdee sradeɛ, ne won sawa ne won berebɔɔ kotokuo. **20** Wɔde sradeɛ no guu mmoa no ayan so na Aaron hyee no afɔrebukya no so. **21** Na ɔhim ayan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyereɛ se afɔdeɛ no ye ne dea sedee Mose hyee no. **22** Afei, Aaron treɛ ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa won, enna ɔsiane firii afɔrebukya no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahiaɛe Ntomadan mu ho na wɔsane baa bio no, wɔhyiraa nnipa no na Awurade animuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya firi Awurade

nkyen behyee ɔhyee afɔrebodeɛ no ne sradeɛ a ɛwɔ afɔrebukya no so no. Na nnipa no hunuu yei no, won nyinaa teateam butubutuu fam wɔ Awurade anim.

10 Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu won aduhwamhyee adeɛ mu. Wɔde aduhwam no petee ogya no so ma wonam saa ekwan yi so buu Awurade mmara so, efiri se wɔde ogya a enye dee Awurade ahye baa n’anim. **2** Enti ogya dereɛ firi Awurade nkyen behyee won. **3** Mose ka kyereɛ Aaron se, “Awurade kaa se, “Mede me ho kronkron bekyere won a woben me na nnipa nyinaa ahye me animuonyam no, asee ne no.” Na asem no tɔree Aaron mumu. **4** Afei, Mose soma ma wɔkɔfreɛ Misael ne Elsafan a wɔye Aaron agya nuabarima mma breɛ no. Ɔka kyereɛ won se, “Monkotwe nnipa a wɔahye no nyinaa mfiri Ahiaɛe Ntomadan no anim mfa won nko sraɔn no akyi.” **5** Na wɔkɔsoaa won wɔ won ntadeɛ mu sedee Mose aka kyereɛ won no. **6** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, “Monnsu. Mommma mo tirinwi nsensen ho yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwoɔ. Monnsunsuane mo ntadeɛ mu nso. Se moye saa a, Onyankopon bekum mo nso na n’abufuo beba Israelfɔɔ nyinaa so. Nanso Israelfɔɔ a wɔaka no dee, esiane ogya a Awurade de baee no enti, wɔtumi di Nadab ne Abihu wuo no ho awerehoɔ tumi su won nso. **7** Na mommfiri Ahiaɛe Ntomadan no ano, anye saa a mobewuwu, efiri se, Awurade ngosra wɔ mo so.” Na wɔdii asem a Mose kaeɛ no so. **8** Afei, Awurade hyee Aaron se, **9** “Se woko Ahiaɛe Ntomadan no mu a, nnom bobesa anaa nsā a ano ye den. Woye saa a, wobewu. Saa mmara yi ka wo mmammarima ne w’asefoɔ nyinaa firi awoɔ ntoatoasɔɔ so kɔsi awoɔ ntoatoasɔɔ so. **10** Wo nnwuma ne se, wobedi wo nkurɔfoɔ ntam nsem akyere won nsonsonoeɛ a eɔa dee eho te ne dee eye teta ntam ne dee eye kronkron ne dee enye kronkron ntam, **11** na kyere won mmara a Awurade nam Mose so de ama no nyinaa.” **12** Afei, Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, “Se mohye Awurade afɔrebodeɛ no nsabuo ma Awurade a, monni dee ebeka no wɔ afɔrebukya no ho. Monhwe se mmoka nni mu efiri se eye kronkron. **13** Enti monni no kronkronbea ho. Eye wo ne wo mmammarima dea, na eye wo ne wo mmammarima no kyefa a efiri afɔdeɛ a wɔde ogya bɔ maa Awurade no mu. Yei na wɔahye se menyee. **14** Nanso, ne yan ne ne sre a mohim no Awurade anim no, motumi we no beaee biara a amannee kwan so no eho tee. Eye wo, wo mmammarima ne wo mmammaa kyefa wɔ Israelfɔɔ Asomdwoe afɔrebodeɛ no mu. **15** Ne sre ne ne yan a wohim no, ese se wɔde ka sradeɛ afɔrebodeɛ a wɔhye de ma Awurade no ho. Afei ebeye wo ne w’asefoɔ dea daa sedee Awurade ahye

no.” 16 Eberɛ a Mose bisaa deɛ aye abirekyie a wɔde no bebo bɔne afɔdeɛ no ho asem no, ɔhunuu se wɔahye no. Eno enti, ne bo fuu Eleasa ne Itamar a na wɔye Aaron mmammarima no. 17 “ɔbisaa wɔn se, ‘Adɛn enti na moanwe bɔne aforebɔdeɛ no wɔ kronkronbea hɔ? Eyɛ aforebɔdeɛ kronkron! Wɔde maa mo se momfa nyi nnipa no afɔdie na enye mpatadeɛ mma wɔn wɔ Awurade anim. 18 Esiane se wɔamfa ne mogya anko kronkronbea hɔ no enti, anka mobetumi awe no hɔ ara sedee mehyeeɛ no.” 19 Aaron sɔrɛ Mose maa ne mma no se, “Enne me mma no bɔɔ wɔn bɔne afɔdeɛ ne ɔhyee afɔdeɛ maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Se mewee bɔne afɔdeɛ enam yi bi enne a, anka Awurade ani besɔ anaa?” 20 Na Mose tee saa no, ɔgye too mu.

11 Afei, Awurade ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, 2 “Monka nkyerɛ Israelfɔɔ no se, ‘yei ne mmɔa a mobetumi awe wɔ asase so mmɔa no mu. 3 Motumi we aboa biara a ne tɔte mu apae na ɔpu wesa no. 4 “Monnnwe mmɔa a edidi so yi. Yoma, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ; 5 Atwaboa, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ. 6 Adanko, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ. 7 ɔprako, efiri se, ne tɔte mu apae nanso ɔmpu nwesa. 8 Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; wɔye akyiwadeɛ nnuane ma mo. 9 “Monni nsuomnam biara a ewɔ ntɛte ne abon a efiri nsubontene anaa epo mu; 10 nanso nsuomnam a aka no deɛ, mokyɪ. 11 Ense se mowe wɔn nam anaa mode mo nsa ka wɔn afunu. 12 Meti mu bio se, nsuomnam biara a enni ntɛte anaa abon no, mokyɪ. 13 “Nnomaa a mokyɪ no korakora nso ne: ɔkɔdeɛ, ne ɔkɔrewa ne ɔkomfufuo, 14 ɔkompete (wɔn ahodoɔ nyinaa), ɔsansa, 15 anene (wɔn ahodoɔ nyinaa), 16 sohorɪ, anadwokorɔma, epo so akorɔma, akorɔma (wɔn ahodoɔ nyinaa), 17 ɔpatuo, esere so patuo, patukeseɛ, 18 bakanoma, nantwinoma, opete, 19 asukɔnkɔn (wɔn ahodoɔ nyinaa), asokwaa ne apan. 20 “Ntuboa a wonante no, ense se wɔwe 21 agye wɔn a wɔhuri; 22 ntutumme ahodoɔ nyinaa, nketekyire, ne mmebe nyinaa motumi we. 23 Nanso mmɔawa a wotu na wɔwɔ nan enan no deɛ, mokyɪ. 24 “Obiara a ɔde nsa beka wɔn funu no mpo ho begu fi kɔsi anwummere 25 na amonom ho ara, ese se onii no si ne ntoma na ɔtwe ne ho firi nnipa mu kɔsi anwummere de kyerɛ se, ne ho agu fi. 26 “Obiara a ɔde ne nsa beka aboa biara a ne tɔte mu mpae nwieɛ anaa aboa a ɔmpu nnwesa no, wagu ne ho fi. 27 Aboa biara a ne nan ye enan na ɔnam ne mmɔwere so no, mokyiri ne nam. Obiara a ɔde ne nsa beka aboa a ɔte saa funu no ho agu fi kɔsi anwummere; eyɛ mo akyiwadeɛ. 28 Obiara a ɔbɛfa saa aboa no funu no, ese se ɔsi ne ntoma na ne ho nnte ara kɔsi anwummere. 29 “Mmɔa a wɔwea fam a wɔn ho nte no nie: Kɔkɔbo, okusie, akura,

30 efiewura, ɔmampam, ɔkotere, sɔrɛ so kotere, abosomakotere. 31 Obiara a ɔde ne nsa beka wɔn mu bi funu no ho beye fi kɔsi anwummere 32 na biribiara a wɔn funu no ho beka no nso ho begu fi, se eyɛ dua, ntoma, kuntu, kotokuo; biribiara a wɔn ho beka no, wɔmfa ngu nsuo mu nkɔsi anwummere. Eno akyi, wɔtumi de di dwuma bio. 33 Kukuo biara a ebi beto mu no, deɛ ewɔ mu biara ho begu fi enti ese se wɔbo saa kukuo no. 34 Nsuo a wɔde behohoro nneema a eho nte wɔ kukuo no mu no, se ebi ka aduane bi a, egu aduane no ho fi. Na nsɔ biara a ewɔ kukuo a eho agu fi no mu no nso ho gu fi saa ara. 35 Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ebɔɔ anwono a, na eno nso ho agu fi enti ese se wɔbubu guo. 36 Se aboa no te hwe asutire anaa abura bi a nsuo wɔ mu mu a, nsuo no ho nguu fi, na mmom, onipa a ɔbeyi aboa no ho agu fi. 37 Na se aboa no funu ka aduane a wɔbedua no afuom a, eho nguu fi, 38 nanso se wɔfo aba no na efunu no te tɔ so a, aba no ho agu fi. 39 “Se yadeɛ bi kum aboa a wɔama wo ho kwan se we ne nam a, obi a ɔde ne nsa beka ne funu no no ho gu fi kɔsi anwummere. 40 Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne enam no besi ne ntoma na ne ho agu fi kɔsi anwummere. 41 “Monnnwe mmɔa a wɔwea fam no enam. 42 Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn nan enan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ nan bebreɛ na wɔwea no nam nso, efiri se, wɔn ho agu fi. 43 Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. 44 Mene Awurade wo Onyankopon. Momma mo ho nte wɔ saa nneema yi nyinaa ho na monye kronkron, efiri se, meye kronkron. Yei enti, mommfa mo nsa nkɔka mmɔa a wɔwea fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. 45 Mene Awurade a meyii mu firii Misraim de mo beyee mo Onyankopon no. Eno enti, ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron. 46 “Yei ne mmara a efa mmɔa, nnomaa, nsuomnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. 47 Yei ne nsonsonoɛ a eɔa mmɔa a wɔn ho te a ese se wɔwe wɔn enam ne wɔn a wɔn ho nte a ense se wɔwe wɔn enam wɔ mmɔa a wɔwɔ asase so no ntam.”

12 Awurade ka kyerɛɛ Mose se ɔnhyɛ Israelfɔɔ mmara se, 2 “Se ɔbaa bi wo ɔbarima a, ne ho nnte nnanson, te se deɛ ɔko afikyire a ne ho nnte no ara. 3 Ne nnawɔtwe so no, ese se wɔtwa abarimaa no twetia. 4 Na nnafua aduasa mmiensa a eɔa n’anim a ɔde rete ne ho no, ense se ɔso biribiara a eyɛ kronkron mu na ɔnni ho kwan se ɔko hyiadan mu nso. 5 Se ɔbaa bi wo ɔbabaa a, ne ho nnte nnawɔtwe mmienu, te se deɛ ɔko afikyire a ne ho ntee no ara. Afei ese se ɔtwen nnafua aduosia nsia ma ne ho twa. 6 “Se saa ahotee nna yi twam a (mmara a eɔi so yi ka ɔbaa a wawo abarimaa anaa abaayewa ho asem), ese se ɔde odwammaa a wadi afe bebo ɔhyee afɔdeɛ

na ɔde aborɔnoma anaa aturukuku ba bebɔ bɔne ho afɔdee. Eɛ se ɔde wɔn kɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano kɔma ɔsɔfoɔ no, 7 na ɔsɔfoɔ no de ama Awurade de aye mpatadeɛ ama ɛna no; eba saa a, ne ho te bio wɔ n'awɔ mu mogyaguo ho. "Yei ne awɔ akɔyɛ ahyeɛ. 8 Na se ɔye ohiani a ɔrennya odwammaa no a, ɛnnee, eɛ se ɔde mmorɔnoma mmieny anaa nturukuku mma mmieny ba. Wɔde baako bebɔ ɔhye afɔdee na wɔde baako abɔ bɔne ho afɔdee. ɔsɔfoɔ no de yeinom beye mpatadeɛ ama no, sedee eɛye a ne ho bete bio."

13 Awurade ka kyerɛ Mose ne Aaron se, 2 "Se obi hunu se biribi ahono ne honam ani, anaa pɔmpɔ anaa sowanini asi no na adidi kɔ ne honam mu a, ɔnhunu se eye kwata. Eɛ se wɔde saa onipa no kɔma ɔsɔfoɔ Aaron anaa ne mmammarmima no mu baako 3 na ɔhwe ahonoɛ no. Se enwi a esi ahonoɛ ho dane ye fitaa na ahonoɛ no atɔ honam no mu a, na eye kwata a eɛ se ɔsɔfoɔ no da no adi se ɔyarefoɔ no ye ɔkwatani. 4 Na se ahonoɛ no ntɔ honam no mu na se ahonoɛ ho nwi no nso nye fitaa a, eɛ se ɔsɔfoɔ no yi ɔyarefoɔ no firi nnipa mu nnanson. 5 Nnanson no duru a, ɔsɔfoɔ no behwe no bio na se ahonoɛ no nsesaɛ na ɛntretreɛ honam no ani a, ɔsɔfoɔ no besane atwa no asuo nnanson bio. 6 Afei ne nnanson so no, ɔsɔfoɔ no behwe ne honam ani bio, na se ɔhunu se yadeɛ no ano abre ase a ɛntretreɛ a, ɔsɔfoɔ no beka ato dwa se, ɔyarefoɔ no ho atɔ no; ɔbɔkyere mu se eye nsawa bi na eguu no bere tiawa bi mu. Enti se ɔyarefoɔ no si ne ntoma a wɔbɛfa no se wanya ayaresa awie. 7 Na se nso ɔyarefoɔ no ba ɔsɔfoɔ no nkyen ma ɔhwe no na yadeɛ no atretre a, eɛ se ɔsane ba ɔsɔfoɔ no nkyen bio 8 na ɔhwe no na se yadeɛ no atretre ɔhonam no ani a, afei, ɔbɛpae mu aka se amannee kwan so no, ne ho nte na eye ɔhonam ani nsaneyadeɛ. 9 "Se obi nya ɔhonam ani nsaneyadeɛ a, eɛ se wɔde no kɔkyere ɔsɔfoɔ na ɔhwe no. 10 Se ɔsɔfoɔ no hunu se nwi no bi aye fitaa na ekuro ato saa beaɛ ho a, 11 na ekyerɛ se eye ɔhonam ani nsaneyadeɛ, na eɛ se ɔsɔfoɔ no de to dwa se amannee kwan so no, onipa no ho nte. Eba saa a, wonhwehwe yadeɛ no mu bio, efiri se eɛ adi pefee se honam no aye kwata. 12 "Nanso se ɔsɔfoɔ no hunu se kwata no adidi ne honam nyinaa firi ne tiri so kɔsi ne nan ase nyinaa a, 13 ɔsɔfoɔ no bepae mu aka se ne ho te, efiri se, ne honam nyinaa adane aye fitaa. 14 Na se akuro no bi pue ne honam no baabi foforo a, wɔbɛpae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. 15 Eɛ se ɔsɔfoɔ no pae mu ka ntem ara a ɔhunu ekuro wɔ honam no fa baabi, efiri se akuro no kyere se kwata wɔ honam no mu. 16 Na se akuro no wu na edane ye fitaa se honam a aka no a, ɔkwatani no beko ɔsɔfoɔ no ho bio. 17 ɔsɔfoɔ no behwe no na se honam no fa ho aye fitaa deɛ a, ɔsɔfoɔ no

bepae mu aka se ne ho atɔ no. 18 "Se pɔmpɔ si obi na egyae 19 na se baabi a pɔmpɔ no siɛ no biribi hyenn, bi anaa de eɛberɛ kakra hono wɔ ho a, eɛ se ɔde ne ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. 20 Na se ɔsɔfoɔ no hwe na yadeɛ no adidi kɔ ne honam mu na enwi a ewɔ honam no ho no aye fitaa a, ɔsɔfoɔ no bepae mu aka se ɔyarefoɔ no ho nte, efiri se, kwata apue afiri pɔmpɔ no mu. 21 Nanso se ɔsɔfoɔ no hwe na ɔhunu se enwi fitaa biara nni baabi a yadeɛ no wɔ ho no, na yadeɛ no nnidi nkɔ honam no mu, na ahosuo no ye nsonso a, ɔsɔfoɔ no beyi no afiri nnipa mu nnanson. 22 Saa eɛberɛ no mu se beaɛ ho no tretre a, ɔsɔfoɔ no bepae mu aka se, onipa no yare kwata. 23 Na se beaɛ a eho aye hyenn no anhono bio na antretre a, na eye pɔmpɔ no twa keke enti ɔsɔfoɔ no bepae mu aka se, ne ho te. 24 "Se obi hyehye na se nhyehyeeɛ no mu ye kɔkɔ ne fitaa anaa fitaa a, 25 eɛ se ɔsɔfoɔ no hwe nhyehyeeɛ ho. Se nwi a ewɔ beaɛ a eho nnii dem biara no dane ye fitaa na se eye adeɛ a adidi kɔ honam no mu a, na eye kwata na apue afiri nhyehyeeɛ no mu, enti eɛ se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. 26 Na se ɔsɔfoɔ no hwe hunu se nwi fitaa nni beaɛ a eho ye hyenn no, na se hyenn no nnidi nkɔ honam no mu, na yadeɛ no regyae a, ɔsɔfoɔ no beyi no afiri nnipa mu nnanson 27 na wahwe no bio ne nnanson so. Se yadeɛ no tre fa ɔhonam no ani a, eɛ se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se kwata aye onipa no. 28 Nanso se honam no fa ho a aye hyenn no antretre honam no ani, na se eye se de eho retwintwam no a, wɔbɛfa no se eye nhyehyeeɛ twa bi, enti ɔsɔfoɔ no beda no adi se ɔnyare kwata. 29 "Se ekuro da ɔbarima anaa ɔbaa bi tirim anaa n'afono ho a, 30 eɛ se ɔsɔfoɔ no hwe; se ɔhwe na ɔhunu se yadeɛ no adidi kɔ honam no mu na ɔsane hunu enwi a ete se akokɔsraɛe wɔ ekuro no mu a, eɛ se ɔpae mu ka se onipa no yare kwata. 31 Na se ɔsɔfoɔ no hwe na ɔhunu se yadeɛ no nnidi nkɔ honam no mu, na mmom, ewɔ honam no ani a enwi tuntum wɔ mu a, eɛ se wɔyi onipa no firi nnipa mu nnanson, 32 na ne nnanson so no, wɔsane hwe no bio. Se yadeɛ no ntretreɛ na enwi a ete se akokɔsraɛe nnaa ne ho adi wɔ mu na ennidi nkɔ honam no mu a, 33 ɔbewere enwi a atwa ekuro no ho ahyia nyinaa (na mmom enye ekuro no mu ankasa) na ɔsɔfoɔ no ayi no afiri nnipa mu nnanson bio. 34 Ne nnanson so, ɔbesane ahwe no bio na se yadeɛ no ntretreɛ, nnidi nkɔ honam no mu a, ɔsɔfoɔ no bepae mu aka se onipa no ho ate na se ɔsi ne ntoma wie a, na afei wadi mu. 35 Na se akɔyere no saa yadeɛ no tretre a, 36 eɛ se ɔsɔfoɔ no hwe no bio a ɔnhwe se enwi a ete se akokɔsraɛe fra yadeɛ no mu na ɔpae mu ka se, onipa no yare kwata. 37 Na se yadeɛ no tre a ɛretretre no gyae na se enwi tuntum fu wɔ beaɛ ho a, na ekyerɛ se, ne ho atɔ no a kwata biara nni ne ho enti eɛ se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se, ne ho ate. 38 "Se ɔbarima anaa ɔbaa bi honam

ani ye fitaa nahanaha, **39** na akyire no, honam no ani dum ara na eredum a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye yare foforo bi. **40** “Se obi tiri so pa a, ewom se ne tiri so apa dee, nanso eno nkyere se oye okwatani! **41** Se obi tiri so pa firi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na enkyere se eye kwata. **42** Na mmom, se nsisiie nkoko a fitaa frafra mu wo atipa no so a, na ekyere se, ebia, kwata pe se eye saa onipa no. **43** Se eba saa a, ossofo no behwe no na se biribi koko aboa ne ho baabi te se kwata a, **44** na ekyere se, kwata aye no, enti ese se ossofo no pae mu ka se, onipa no yare kwata. **45** “Onipa biara a wobehunu se oyare kwata no, ese se ofira ntoma a atete na oma ne tirinwi fu, twa mpesempepe na okata n’anim fa na onam a oteateam se, ‘Me ho nte! Me ho nte!’ **46** Na nna dodoo a yadee no nkoee no dee, wobefa oyarefo no se ne ho nte enti ese se otena kuro no akyi baabi. **47** “Se kwata ho nsenkyerennee bi ka atadee mu **48** kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, **49** na se nsisiie ahammono anaa koko wo mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode koma ossofo no ohwe. **50** Ossofo no de beko akosie nnanson **51** na nnanson so no, wasane ahwe bio. Na se ohunu se nsisiie no atetre a, na ekyere se, eye kwata a etumi sane nnipa, **52** enti ese se ode ogya hye ntoma, kuntu ne ndadetam ne aboa nhoma no nyinaa, efiri se, enam yeinom so betumi ama yadee no asane nnipa. **53** “Na se ne nnanson so no ohwe na se nsisiie no ntretree a, **54** ossofo no behye ama wosasi nneema a wodwene se yadee no bi wo mu no no nyinaa na wakora no baabi bio nnanson. **55** Se nnanson bio akyi faako a yadee no wo ho no nsesaa n’ahosuo na ntretree a, wobefa no se eye kwata enti ese se wohye adee no, efiri se, yadee no adidi ko mu ara yie. **56** Na se ossofo no hunu se nneemasie no akyi, nsisiie no ano abre ase a, obetwa ho afiri ntoma anaa aboa nhoma a wode adi dwuma bi no mu. **57** Na se esane ba bio dee a, na eye kwata enti ese se wohye no. **58** Se wosi na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara ebera a wasane asi bio no.” **59** Yeinom ne mmara a efa kwata a ewo ntoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye a wonam so da no adi se kwata wo dekodee no mu anaa ebi nni mu no ho.

14 Awurade ka kyerere Mose se, **2** “Eda a wobedwira okwatani ho no, cho mmara nie: Wode no beko akoma ossofo, **3** na ossofo no ahwe no wo sraban no akyi. Na se ossofo no hunu se kwata no agyae a, **4** obebisa nnomaa mmieniu bi a wowe, na afei wode ntwneduro, koogyan ahoma ne hisope mman a wode beye ahodwira ahyedee ama okwatani no abre no. **5** Ossofo no beka ama wakum nnomaa no mu baako wo ayowaa a nsuo wo mu so. **6** Na anomaa a wonnya nkum no no nso, wode ono

ne ntwneduro no ne koogyan ahoma no ne hisope mman no behye anomaa a wokumm no no mogya no mu. **7** Na ossofo no apete mogya no agu okwatani a ne ho afiri no so mprenson, na wapae mu aka se ne ho ate na wagya anomaa a wonkum no no. **8** “Na oyarefo a ne ho ato no no besi ne ntoma nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obedware na wasane abetena baabi a kane no na ote ho bio; nanso ese se otena ne ntomadan akyi nnanson. **9** Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n’abogyese ayi n’aninton nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na wdware, na afei wopae mu aka se ne ho ate. **10** “Eda a edi so a eye nnawotwe so no, obefa nnwammaa anini mmieniu a won ho nni dem ne odwammaa beree baako a ono nso ho nni dem, asikyiresiam muhumuhu lita nsia a wode ngo afra ne ngo a womfa mfraa hwee lita fa. **11** Afei ossofo a obehwehwe oyarefo no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n’aforebodee beba Awurade anim wo Ahyiaee Ntomadan no ano. **12** “Ossofo no befa nnwammaa no baako ne ngotoa baako no na ode ama Awurade se efodie aforebo a wohim no wo aforebukya no anim. **13** Afei, wobekum odwammaa no wo beaee a wobo bone ne ohyee afodee no wo kronkronbea ho. Wode saa afodie aforebodee yi bema ossofo no sedee woye no bone aforebo mu no ara pe. Eye afodee a eye kronkron ankasa. **14** Ossofo no befa saa efodie aforebodee mogya na ode akeka oyarefo a worete ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **15** Afei, ossofo no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu **16** na ode ne nsa nifa abo mu, na watu apete mprenson wo Awurade anim. **17** Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, ossofo no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ode efodie mogya yee wo efodie aforebo no mu no ara pe. **18** Ode ngo no nkaee a ewo ne nsam no befo obarima no tiri ho. Yei bekyere se, ossofo no de ne ho aye mpatadee ama onipa no wo Awurade anim. **19** “Afei, ese se ossofo no bo bone afodee na osane ye mpatadee ho adee ma onipa a wrehooro ne ho afiri ne kwata mu no ho; eno akyi, ossofo no bekum ohyee aforebodee no **20** na ode abo ene atokoo afodee wo aforebukya no so de aye mpatadee ama obarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afiri. **21** “Se oye ohiani a orentumi nto nnwammaa mmieniu no a, enneee, ode odwammaanini baako bebo efodie afodee no de ama Awurade se mpatadee a wohim no aforebukya no anim; na wode asikyiresiam fitaa muhumuhu lita mmieniu ne fa a wode ngo afra de abo atokoo afodee no a ngo akotoa ka ho. **22** Eno akyi, ode mmoronoma mmieniu anaa nturukuku mma mmieniu mu biara a obenya no mu baako bebo bone afodee na ode baako a obeka no nso abo ohyee afodee. **23** “Eda a eto so nnawotwe no, ode ne nyinaa

beko akoma ɔsofoɔ no wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano na ɔsofoɔ no de adwira no wo Awurade anim. **24** Ɔsofoɔ no befa odwammaa no de abo efodie afodee. Ode ngo toa ma beka ho na wahim no afɔrebukya no anim de akyerɛ se, wode rema Awurade. **25** Afei, wobekum odwammaa no de no abo efodie afodee na ode ne mogya no bi akeka obarima a woredwira no no aso nifa ase. Ode mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **26** Ɔsofoɔ no behwie ngo agu ɔno ara ne nsa benkum mu **27** na ode ne nsateaa nifa abo mu apete bi mprenson wo Awurade anim. **28** Na ese se ode ngo a ewo ne nsam no bi ka obarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ɔyee mogya no eberɛ a ɔrebo efodie afodee no. **29** Ngo no a ebeka wo ne nsam no, ese se ode fo obarima a woredwira no no tiri ho de ye mpatadeɛ wo Awurade anim. **30** Afei, ese se ode nturukuku mmienun anaa mmoronoma mmienun no mu biara a otumi tɛe no ba. **31** Wode mmienun a ɔnyaɛ no mu baako bebo bone afodee na baako a aka no, ode abo ɔhyee afodee a saa eberɛ no ara mu wobebɔ atokoo afodee nso, na ɔsofoɔ no beye mpatadeɛ ama obarima no wo Awurade anim.” **32** Yeinom ne mmara a efa won a wote won ho ma won ho fi kwata mu nanso wontumi mfa afɔrebodeɛ a eho hia no nyinaa mma no. **33** Afei, Awurade ka kyerɛ Mose ne Aaron se, **34** “Se moduru Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata ko afie bi mu a, **35** ennee, efiewura no nyi ne ho adi nkyere ɔsofoɔ no na ɔnka se, ‘Eye me se kwata wo me fie ha!’ **36** Ɔsofoɔ no behye ama woatu efie ho nneema nyinaa ansa na wahwe ho sedee ebeye a, se oka se kwata wo fie ho a, erengu biribi foforo ho fi wo ho. **37** Se ohunu nsensanee ahaahamono anaa kokoo wo efie no afasuo ho a anonom ko afasuo no mu a, **38** obeto efie no mu nnanson **39** na ne nnanson so no, wasane aba bio abehwe. Na se nsensanee awurawura afasuo no mu a, **40** ennee, ɔsofoɔ no behye ama wawerewere nsisiie no afiri ho na woato nwerewereɛ no agu baabi a eho ho nte wo kuro no akyi baabi. **41** Afei, obehye ama afasuo a ewo efie no mu no, wawerewere no yie na woato nwerewereɛ no agu baabi a eho nte wo kuro no akyi baabi. **42** Na wode aboo foforo bi abehye deɛ wawerewereɛ no anan na wode doteɛ foforo asra efie no ho. **43** “Na se nsisiie no ba bio a, **44** ɔsofoɔ no beba bio abehwe na se ohunu se nsisiie no atrete a, na eye kwata na ekyere se efie no ho nte. **45** Se eba saa a, obehye ama woabubu efie no agu. Wobetwe mmubuie no mu aboo, nnua ne doteɛ no nyinaa afiri kuro no mu de akogu kuro no akyi baabi a eho ho nte. **46** “Obiara a obewura efie a woato mu no mu no ho nte kosi anwummere. **47** Na obiara a obeda ho anaa obedidi wo efie ho no besi ne nneema nyinaa. **48** “Na se wasra efie no ho bio na ɔsofoɔ no behwe na nsisiie

no mmaa bio a, obepae mu aka se woate efie no ho na kwata no nso ko. **49** Obedi efie no ahodwira ho dwuma. Ode nnomaa mmienun, sida dua, asaawa kokoo ne hisope mman na ebedi saa dwuma no. **50** Obekum nnomaa no baako wo nsu pa a ewo ayowaa mu so, **51** na ode sida dua no ne hisope mman ne ahoma kokoo ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wakum no nsu pa no so no mogya mu na wode apete efie no mprenson. **52** Woye yei de te efie no ho. **53** Afei, obegyae anomaa a onwuiɛ no ama watu ako kuro no akyi baabi. Yei ne ekwan a wofa so de ye mpatadeɛ de ma efie sane de dwira ho no.” **54** Yeinom ne mmara a efa mmeamnea a kwata ba ho ho. **55** Se eye atadeɛ mu anaa efie mu, **56** anaa honam ani nhonhonoee, anaa ohyehyee mu mpumpunnya anaa honam ani baabi a eho aye hyenn. **57** Saa ekwan yi so na wobefa ahunu se eye kwata anaa enye kwata. Yei enti na wohyee saa mmara yi.

15 Awurade ka kyerɛ Mose ne Aaron se, **2** “Monhye saa mmara yi mma Israelfoo: ‘Obarima biara a ne ho besene aguo no, ne ho agu fi. **3** Eberɛ a ne ho resene guo ne eberɛ a agyae no nyinaa ma ne ho gu fi. **4** “Mpa a obeda so ne biribiara a obetena so nso ho gu fi; **5** enti obiara a ode ne ho ka obarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. **6** Obiara a obetena akonnwa a obarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. **7** “Saa mmara yi ka obiara a ode ne ho beka obarima no. **8** “Obiara a obarima no bete ntasuo agu ne so no ho nte kosi anwummere enti ese se onii no si ne ntoma na odware. **9** “Ɔponko adwa biara a obetena so no ho agu fi. **10** Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. **11** “Se onipa a ne ho nte no rekoso obi mu na wanhohoro ne nsa ansa a, ese se onipa ko no si ne ntoma, dware ne ho, efiri se, ne ho nte kosi anwummere. **12** “Se saa onipa no so ayowaa biara mu a, ese se wobo no na se eye mukaase biribi a wode dua na asene deɛ a, ese se wode nsuo hohoro ho. **13** “Se n’ahosene no twa a, ese se ode nnanson firi ahodwira ho ahosiesie ase na asi ne ntoma na okodware wo asubonten mu. **14** Eɛda a eto so ntwotwe no, ode nturukuku mmienun anaa mmoronoma mma mmienun beba Awurade anim wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano na ode ama ɔsofoɔ no. **15** Ɔsofoɔ no de won bebo afodee a baako ye bone ho afodee na baako no nso ye ɔhyee afodee; na ekyere se, ɔsofoɔ no beye mpatadeɛ wo Awurade anim ama obarima no, enam n’ahosene no enti. **16** “Se obarima biara ahobaa gu a, ese se odware ne ho nyinaa, efiri se, ne ho nso nte kosi anwummere. **17** Ntoma anaa mpasotam biara a ahobaa no bi begu mu no, ese se wosi, efiri

se, eho nte kosi anwummere. **18** Se obarima fa obaa a, won nna no akyi, ese se obaa no ne obarima no nyinaa dware, efiri se, won ho nte kosi anwummere. **19** “Se obaa ko afikyire a, ne ho nte nnanson mu. Saa ebere no mu, obiara a ode ne ho beka no no nso ho nte kosi anwummere. **20** “Biribiara a obeda so anaa obetena so saa ebere no mu no nso ho agu fi. **21** Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no besi ne ntoma, adware, efiri se, onii no ho agu fi kosi anwummere. **22** Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se asi ne ntoma na odware, efiri se, ne ho agu fi kosi anwummere, **23** se eye ne mpasotam anaa n’akonniwa. **24** “Se obarima ne no da saa ebere yi mu a, obarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a obarima no beda so no nso ho gu fi. **25** “Se ebere duru se ofiri nanso mogya da so ba anaase mogya ba ebere a ense mu wo bosome no mu a, mmara korɔ no ara na wode ka ho asem, **26** na ekyere se, biribiara a obeda so saa ebere no mu agu fi te se dee n’afikyiko bere mu otena biribi so a, eho gu fi no ara pe. **27** Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no ho agu fi a ese se asi ne ntoma, sane dware, efiri se, ne ho nte kosi anwummere. **28** “Nnanson akyi, se afikyiko no twa a, na onni efi mu bio. **29** E da a eto so nwotwe no, ode nturukuku mmieniu anaa mmorɔnomma mma mmieniu beko akoma osofo no wo Ahiaee Ntomadan no kwan ano **30** na osofo no de baako abo bone ho afodee na ode baako abo ohyee afodee na aye mpatadee ama obaa no wo Awurade anim wo n’afikyiko no ho fi no ho. **31** “Saa ekwan yi so na se Israelfoo no bi ho gu fi a, mobefa de ate won ho anye saa a, esiane se wagu m’Ahiaee Ntomadan a esi won mu no ho fi enti, wobewuwu.” **32** Yeinom ne mmara a ewo ho ma obarima a ne ho sene **33** ne obaa a wako afikyire ne obiara a ode ne ho ka osakyimafo wo ebere a ne ho ntee no mu no.

16 Aaron mmammarima baanu a wuwuwu wo Awurade anim wuo akyi no, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Bo wo nua Aaron koka se, onnko kronkronbea ho wo ntawmutam no akyi beaee a apam adaka no si ne mmaborohunu beaee ho kwa. Oko ho a obewu, efiri se, m’ankasa mewa omununkum a ekata mpata beaee so no mu. **3** “Se ope se oko ho a, dee ese se oye nie: Ese se ode nantwinini ba ba ma wode bo bone ho afodee na ode odwennini nso ba ma wode bo ohyee afodee. **4** Ese se odware na ohye atadee nahanaha ne ne nhyeasee na obo abowomu ne abotire. **5** Afei, Israelfoo bebre no mmirekyie mmieniu a wode bebo won bone ho afodee ne odwennini a wode bebo won ohyee afodee. **6** “Dee edi ekan no, ode nantwie ba no bema Awurade se bone ho afodee a orebo ama ne ho de aye mpatadee ama ne ho ne ne fiefo. **7**

Afei, ode mmirekyie mmieniu no beba Awurade anim wo Ahiaee Ntomadan no ano **8** na wabo won so ntonto ahunu Awurade dee, ne dee ese se wasane de no korɔ. **9** Aaron de abirekyie a wode no rebebo Awurade afodee no bebo bone ho afodee. **10** Worenkum abirekyie baako a aka no na wode no aba Awurade anim. Wobeye mpatadee ho dwumadie bi agu ne so na wode no ako esere so akogya no wo ho se mpatadwan. **11** “Aaron de nantwinini ba no abo bone ho afodee ama ne ho ne ne fiefo awie no, **12** obefa adee a whye aduhwam wo mu a egyasramma a wofaa no Awurade afobukyia no so aye no ma. Afei ode aduhwam a wayam no muhumu beye ne nsam na ode ako ntawmutam no akyi. **13** Eho na ode aduhwam no begu bidie no so wo Awurade anim na ayi wisie kumonn wo mpata beaee apam ne adaka (a aboo apono a watwere Mmaransem Edu agu so wo mu) no so nyinaa sedee ebye a orenwu. **14** Na ode nantwinini ba no mogya no bi beba na ode ne nsateaa baako abo mu apete mpata beaee ho apuee fam na wapete no mprenson wo animu. **15** “Afei, ese se ofiri adi na ode abirekyie no kobo omanfo no bone ho afodee na wode ne mogya no ba ntawmutam no akyi na wapete gu mpata beaee ho ne animu sedee ode nantwinini ba no mogya no yee no ara pe. **16** Na ekyere se, waye mpatadee ama beaee kronkon ho, efiri se, Israelfoo bone ama efi aka beaee ho ne Ahiaee Ntomadan no a wosi wo won mfimfini ho no. **17** Se Aaron wura Ahiaee Ntomadan no mu ko kronkronbea ho rekoye mpatadwuma no a, enni ho kwan se obiara ko ho bi, gye se oye mpatadee no ma ne ho ne ne fiefo ne Israelfoo nyinaa wie. **18** “Afei, obeko afobukyia no ho wo Awurade anim akoye mpatadee ama afobukyia no. Ese se ode nantwinini ba no ne abirekyie mogya no fore mmen a etuatua afobukyia no ho no ho, **19** na ode ne nsateaa baako pete mogya no mprenson gu afobukyia no so de te ho firi Israelfoo bone no ho ye no kronkon. **20** “Se owie mpatadee a efa kronkronbea ho ne Ahiaee Ntomadan no ho nsem nyinaa ne afobukyia no ho a, ode abirekyie no beba anikann **21** de ne nsa mmieniu agu aboa no apampam, na waka atirimuoden ne atuatee a Israelfoo aye, won bone nyinaa de agu abirekyie no apampam, na obi a woyi no se ohye saa adwuma no de aboa no beko esere so. **22** Enti abirekyie no besoa nnipa no bone nyinaa de ako asase a obi nte so no so na onii no agyaa no wo esere so ho. **23** “Afei, Aaron beko Ahiaee Ntomadan mu ho bio akoworo n’atadee nahanaha a ohyee wo ntawmutam no akyi no na wagya no wo ho. **24** Obeko akodware wo baabi a woate ho ho na wahye ne ntadee no bio na wafiri adi akobo ono ankasa ohyee afodee asane abo ohyee afodee ama nnipa no na waye mpatadee ama ne ho ne won. **25** Obelhye sradee de abo bone ho

afódee wó afórebukyia no so. **26** “Akyire no, obarima a óde abirekyie no kóó esere so no besi ne ntoma na wadware na wasane aba beaée hó bio. **27** Na nantwie ba ne abirekyie a wóde bóó bóne hó afódee no a Aaron de wón mogya kóó kronkronbea hó kóyee mpatadee no, wóde wón bekó sraiban no akyiri baabi akóhye a wón hó nhoma ne wón ayamdee ka hó. **28** Akyire yi, onipa a órebehye afórebódee no besi ne ntoma, adware na wasane akó beaée hó bio. **29** “Yei ye mmara a ewó hó daa. Óbosome a etó so nson dadu so no, ense se moye adwuma biara, na mmom, momfa saa eda no nkari mo hó nhwe wó ahobreasee mu. Saa mmara yi ka wón a wówo wón wó asase yi so anaa ahóhóó a wóne Israelfoo tee; **30** efiri se, eda yi na wóde kae mo mpata ne mo ahodwira wó mo bóne hó wó Awurade anim. **31** Eýe homeda a ese se mode home enti ese se modi eda no dinn wó ahobreasee mu. Eýe mmara a ewó hó daa. **32** Saa ahýedee yi, awóó ntoatoasóó akyi, Ósófopanin a wóasra no no na óbesi ne nana Aaron anan adi hó dwuma wó beaée hó. Óno nko ara na ówó hó kwan se óhye atadee kronkron nahanaha no **33** na óye mpatadee wó kronkronbea hó wó Ahýiaee Ntomadan mu hó, afórebukyia no so, de ma asófoó no ne nnipa no. **34** “Yei býe mmara a ebetena hó daa ama mo, na Israelfoo bóne enti, moagyina so afe biara de aye mpatadee ama Israelfoo afiri wón bóne nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hye maa no nyinaa so.

17 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Hye saa mmara a efiri Awurade nkyen yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfoo no nyinaa. **3** Israelni biara a óde nantwie, odwammaa anaa abirekyie bebo afódee wó sraiban mu anaa akyire no **4** a anka ese se óde no ba Ahýiaee Ntomadan no ano hó de no ma Awurade se afórebódee wó Awurade Ahýiaee Ntomadan no ano no, wóbefa saa onipa no se wahwie mogya agu enti ese se wótwa no asuo firi ne manfoó mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfoo no a eremma wómfa mmoa mmo afódee wó wiram baabiara kwa. Ebéhye wón ama wóde afórebódee no abre ósófóó no wó Ahýiaee Ntomadan no kwan ano sedee ósófóó no betumi de ama Awurade se asomdwóee afórebódee. **6** Se wófa saa ekwan no so a, ósófóó no betumi apete mogya agu Awurade afórebukyia no so wó Ahýiaee Ntomadan no kwan ano na wóahye sraade no se ohwam ama Awurade ani asó. **7** Na ama ómanfoó agyae afódee a wóbo ma ahonhomómone wó wiram no. Yei býe mmara a ebetena hó daa ama mo firi awóó ntoatoasóó so akósi awóó ntoatoasóó so. **8** “Meti mu bio se, ‘Hye saa mmara yi nso ma wón. Se Israelfoo anaa ahóhóó a wóne mo te no de óhyee afórebódee no anaa afórebó no ba, **9** na se woamfa amma Ahýiaee Ntomadan no kwan ano amfa amma Awurade a, wóbetwa mo asuo afiri ómanfoó mu.

10 “Na medane m’ani matia obiara a óbedi mogya ekwan biara so no; emfa hó se óye Israelni anaa ahóhóó a óte mo mu. **11** Efiri se, óhonam no nkwa wó mogya no mu, na mama mo mogya se momfa mpete afórebukyia no so se mpatadee mma mo akra; nkwa a ewó mogya mu enti na wóde ye mpatadee ma onipa kra. **12** Éno enti, mereka akyere Israelfoo se, “Mma wón anaa ahóhóó a wóte wón mu no nni mogya.” **13** “Israelni anaa ahóhóó biara a óte wón mu a óbekó ahayo na óbekum aboa anaa anomaa biara a wówe ne nam no, ónsóne ne mogya na ómfa mfuturo nkata so, **14** efiri se, aboa biara nkwa ne ne mogya. Éno enti na meka kyeree Israelfoo se, “Monnni mmogya, efiri se, nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a ódi mogya no, ese se wótwa no asuo.” **15** “Obiara a ówe aboafunu a óno ara awúo anaase akekaboa bi na ókumm no no, ese se ósi ne ntoma na ódware, efiri se, ne hó nte kósi anwummere; éno akyi, ese se wópae mu ka se ne hó ate. **16** Na se wansi ne ntoma annware a, wóne no bedi no sedee mmara no see.”

18 Awurade ka kyeree Mose se, “Ka kyere Israelfoo no se, **2** ‘Mene Awurade mo Onyankopón, **3** enti mommmó mo bra se abosonsomfoó. Monnye se nnipa a na mo ne wón te wó Misraim anaa Kanaan wó baabi a mede mo rekó no. Monnsuasua wón. **4** Me mmara ne m’ahýedee ara so na ese se modi; na ese se modi so peperepe, efiri se, mene Awurade mo Onyankopón. **5** Se modi so a, mobenya nkwa. Mene Awurade. **6** “‘Mo mu biara nni hó ekwan se óware obusuani a óben no. Mene Awurade. **7** “‘Ense se abaayewa ware n’agya anaase obabarima ware ne maame. **8** “‘Anaa n’agya yerenom mu bi. **9** “‘Anaa ne nuabaa anaa n’agya babaa anaa ne maame babaa, se wówoó no efie no mu anaa efie foforó mu. **10** “‘Ense se moware mo nanabaa, se óye mo babarima babaa anaa mo babaa babaa, efiri se, óye obusuani. **11** “‘Ense se woware mo nuabaa a óye w’agya yerenom bi babaa. **12** “‘Anaa wó sewaa—wó agya nuabaa, efiri se, óye w’agya abusuani pee. **13** “‘Saa ara na ense se woware wó maame a óye wó maame nuabaa, efiri se, óye wó maame abusuani pee. **14** “‘W’agya nuabarima yere nso, wonni hó ekwan se woware no. **15** “‘Wonni hó ekwan se woware wó babarima yere, efiri se, óye w’ase. **16** “‘Saa ara nso na wontumi nnware wó nuabarima yere, efiri se, óye wó nuabarima dea. **17** “‘Worentumi nware óbaa bi nsane nware ne babaa anaa ne nanabaa nka hó, efiri se, wón nyinaa ye abusuafóó pee na eýe awudisem nso. **18** “‘Ense se woware anuanom mmaa baanu, efiri se, wóbetwe kora. Na se éba se wó yere wu na woware ne nuabaa bi dee a, eýe. **19** “‘Ense se wófa óbaa a wakó afikyire. **20** “‘Ense se wófa wó yonko yere de gu wó hó fi. **21** “‘Mfa wó mma mu biara mma Molek na ómmfa no mmo

afodee wɔ n'afɔrebukya so. Ngu wo Onyankopɔn din ho fi, efiri se, mene Awurade. **22** “Ɔbarima a ɔne ne yɔnko barima da ye akyiwadee kɛseɛ na eye bɔne a eso nso. **23** “Ɛnse se ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ɛnse se obaa de ne ho ma aboanini ma ɔfa no. Eye akyiwadee kɛseɛ. **24** “Monngu mo ho fi wɔ saa akwan ahodoɔ yi biara so na yeinom ne dee abosonsomfoɔ ye. Esiane se wɔye saa enti, merebeyi wɔn afiri asase a moreko so no so. **25** Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; eno enti na meretwe nnipa a wɔte ho no aso na meyi wɔn afiri asase no so. **26** Ɛse se modi me mmara ne m'ahyɛdeɛ no nyinaa so pɛpɛɛɛ na ɛnse se moye saa akyiwadee yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne ahohoo a wɔne mo te nyinaa. **27** Ampa ara, efiri se daa nnipa a wɔte saa asase a mede mo rekɔ so no so ye saa akyiwadee yi enti, asase no ho agu fi. **28** Monnye saa adeɛ no bi, anye saa a, mɛpam mo afiri asase no so sedee meye wɔn a wɔte ho seesei no. **29** “Obiara a ɔbeyɛ akyiwadee yi mu bi no, wɔbetwa no asuo afiri ɔman yi mu. **30** Enti monhwe se mobedi me mmara no so na monnye saa abusudeɛ kɛseɛ yi bi. Monnkoye abususem a wɔn a wɔte asase a moreko so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Onyankopɔn.”

19 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no se, ‘Ɛse se moye kronkron, efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopɔn no, meye kronkron. **3** “Ɛse se mode anidie ma mo maamenom ne mo agyanom na modi me homeda mmara no so, efiri se, meye Awurade mo Onyankopɔn. **4** “Monnsom ahoni, efiri se, meye Awurade mo Onyankopɔn. **5** “Ɛse se mobɔ asomdwoee afodeɛ ma Awurade a momfa ekwan pa so mmɔ na asɔ Awurade ani. **6** Ɛda a mobeɔ saa afodeɛ no, monni no ɛda no ara, na aboro so koraa na ɛse se modi no adekyee. Monhye deɛ ebɛdi nnansa no. **7** Na deɛ mobedi no nnansa so no ye akyiwadeɛ ma me, enti mɛpɔ. **8** Se modi no nnansa so a, modi ho fɔ na moagu Awurade kronkronye nso ho fi, na wɔbetwa mo asuo afiri Awurade nkurofoɔ mu. **9** “Se motwa mo nnɔbaeɛ a, monntwa nnɔbaeɛ a ewɔ mo mfuɔ nhanoa no. Se moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. **10** Saa ara na mo bobe so aba no nso, ɛnse se mote so nyinaa. Na deɛ ebete agu aseɛ no nso, monntase. Monnya mma ahiafoɔ ne akwantifoɔ a wɔbɛfa ho no na mene Awurade mo Onyankopɔn. **11** “Mommma korɔno. “Monntwa atorɔ. “Na monnsisi obiara. **12** “Monnka ntanhunu mfa ngu mo Onyankopɔn din ho fi, efiri se, mene Awurade. **13** “Nwia wo yonko na monnsisi obi. “Na mo apaafɔ nso, montua wɔn ka ntem na mommma adeɛ nkye so. **14** “Monnnome ɔotifoɔ na monntwintwane onifirani akwan mu. Monsuro

mo Onyankopɔn; Mene Awurade. **15** “Ɛse se ebere biara atemmufɔ bu atenteneneɛ a wonhwe se dee wɔrebu no aten no ye ohiani anaa osikani. Ɛse se daa wɔn atemmuo ye pɛpɛɛɛ. **16** “Monnni nsekuro. “Mfa bɔne bi ho asem nto wo yɔnko so, na mene Awurade. **17** “Ntane wo nua. Ka obiara a ɔye bɔne anim; mma ɔbɔnefoɔ mfa ne ho nni. Se woye saa a, wo nso wodi ho fɔ saa ara. **18** “Nto were. Nnya obi ho menasepɔ; na mmom, do wo yɔnko se wo ho, na mene Awurade. **19** “Monni me mmara so: “Mma wo nantwie mforo aboa foforo bi. “Nnuu afidieɛ a egu ahodoɔ mmienɔ wo w'afuo mu. “Nhye atadeɛ a efa ye kuntu na efa nso ye serekye. **20** “Se obi bɔ afenaa bi a obi asi no asiwaa asɔn a, ɛse se wɔdi wɔn asem wɔ asenniiɛ nanso ɛnse se wokum wɔn, efiri se, afenaa no nne ne ho. **21** Ɔbarima no na ɔde ne fɔdie afɔrebodeɛ bebɛ Awurade wɔ Ahyaieɛ Ntomadan no kwan ano. Ɛse se afɔrebodeɛ no ye odwennini. **22** Ɔsofo no de odwennini no beye mpatadeɛ ama ɔbarima no bɔne a ɔyeeɛ no na ama wode ne bɔne no akye no. **23** “Se moko asase bi so kodua nnuaba ahodoɔ pii wɔ so a, nnɔbaetwa mmiensa a ɛdi ekan no, monnni, efiri se, wɔbu no se eho agu fi. **24** Na ne mfɛe enan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. **25** Na ne mfɛe enum so no, aba no ye mo dea. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **26** “Monnwe aboa biara a wɔnsoneɛ ne mu mogya enam. “Na mommfa mo ho nto ntafowayie anaa bayie so. **27** “Ɛnse se motwitwa mo moma so nwi twitwa mo ɔbɔgyese so sedee abosonsomfoɔ ye no. **28** “Mommotabota mo ho mma ayiye, na monnye nsɔhyɛdeɛ wɔ mo honam ani nso. Mene Awurade. **29** “Mma wo babaa nkɔbɔ adwaman mfa ngu ne ho fi na asase no annane abɔnefoɔ asase. **30** “Monni me homeda mmara no so na monni m'Ahyaieɛ Ntomadan no ni, efiri se, mene Awurade. **31** “Monnko abisa wɔ adebisafɔ ne abayifoɔ nkyɛn mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Onyankopɔn. **32** “Momfa obuɔ ne anidie mma mpanimfoɔ wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. **33** “Mommfa no se yewɔ ahohoo wɔ yen ɔman yi mu enti yebesisi wɔn. **34** Mommɔ wɔn sedee mobu onipa biara. Monnodo wɔn se mo ho na monkae se, na mo nso moye ahohoo wɔ Misraim asase so. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **35** “Ɛnse se mobu ntɛnkyea wɔ adesuso, adekari anaa ade dodoɔ mu. **36** Ɛse se mo nsania ne mo nkariboo ye pɛpɛɛɛ. Adeɛ a mode susu nsunsudeɛ ne nneema a enye nsunsu no nso, ɛse se eye pɛpɛɛɛ, efiri se, mene Awurade mo Onyankopɔn a mede mo firi Misraim baɛ no. **37** “Ɛse se modi me mmaransem ne m'ahyɛdeɛ no nyinaa so, na mene Awurade.”

20 Awurade ka kyereɛ Mose se onka nkyere Israelfoɔ no se, **2** “Obiara a ɔfiri mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyee afodeɛ ama Molek no, se

ɔye Israelni anaa ɔhɔhɔ no, wɔbesi no aboo. **3** Na m'ankasa metia saa onipa no na matwa no asuo afiri ne nkurɔfoɔ mu, efiri se, ɔde ne ba ama Molek ama m'Ahyiaee Ntomadan adane baabi a metena a enye yie, na wagu me din kronkron no nso ho fi. **4** Na se nnipa a wɔte mpɔtam ho no nso boapa ye wɔn ho se wɔnnim se ɔbarima no de ne ba abo afɔdee ama Molek na wɔankum no a, m'ankasa metia **5** ɔbarima no ne ne fiefoɔ na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa asuo. **6** “Metia obiara a ɔko adebisafɔɔ ne abayifoɔ ho abisa na ɔkodi wɔn akyi adwaman kwan so, na matwa saa onipa no asuo afiri ne nkurɔfoɔ mu. **7** “Enti monte mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Onyankopɔn. **8** Eɛ se modi me mmara nyinaa so, efiri se, mene Awurade a meye mo kronkron no. **9** “Obiara a ɔbedome n'agya anaa ne maame no, ekwan biara so wɔbekum no, efiri se, wadome n'ankasa ne honam ne ne mogya. **10** “Se ɔbarima bi kɔfa obi yere a, eɛ se wɔkum ɔbarima no ne ɔbaa no nyinaa. **11** “Se ɔbarima bi ne n'agya yere da a, eɛ se wɔkum ɔbarima no ne ɔbaa no, efiri se, wɔn nyinaa aye bɔne keɛɛ. **12** “Na se ɔbarima bi kɔfa n'ase a ɔye ne babarima yere a, eɛ se wɔkum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi. **13** “Se ɔbarima bi fa ne yɔnko barima a, wɔnkum wɔn baanu no nyinaa. Wɔn ara na wɔpe wɔn wuo. **14** “Se ɔbarima bi fa ɔbaa bi na ɔsane kɔfa ɔbaa no maame ka ho a, eye bɔne keɛɛ. Wɔbehye saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumuyesem afiri mo mu. **15** “Se ɔbarima bi fa aboa a, wɔbekum ɔbarima no na wɔakum aboa no nso. **16** “Se ɔbaa nso ma aboa fa no a, monkum ɔbaa no ne aboa no nyinaa, efiri se, saa asotwe no fata wɔn. **17** “Se ɔbarima ne ne nuabaa da a, se eye n'agya babaa o, se nso eye ne maame babaa o, eye aninguasesem, enti wɔbegyina badwa mu atwa wɔn asuo afiri Israelfoɔ mu. ɔbarima no ara besoa n'afodie. **18** “Se ɔbarima bi kɔfa ɔbaa a wabu ne nsa a, wɔbetwa wɔn baanu no nyinaa asuo, efiri se, ɔbarima no ada ɔbaa no ho a ente no adi. **19** “Se obi ne n'agya nuabaa da a, eye akyiwadeɛ. Saa ara nso na ɔne ne maame nuabaa da a, eye akyiwadeɛ ara ne no, efiri se, wɔn nyinaa ye mogya baako. Eɛ se wɔtwe wɔn aso. **20** “Se ɔbarima bi fa n'agya nuabarima yere a, wafa adeɛ a eye n'agya nuabarima no dea; wɔn asotwe ne se, wɔbesoa wɔn bɔne awu a wɔnwo ba. **21** “Se ɔbarima bi ware ne nua yere a, eye afideɛ, efiri se, wafa ne nua adeɛ na wɔn nyinaa renwo ba. **22** “Eɛ se modi me mmara nyinaa so na mampam mo amfiri mo asase foforo yi so. **23** Monnni ɔman no amannee a maka no wɔ mo anim se enye no akyi, efiri se, nneema a wɔye a enye no nyinaa, mabo mo ho kɔko dada. Eno enti na mekyiri saa aman no. **24** Mahye mo wɔn asase no ho bɔ se mede bema mo. Eye asase a nufosuo ne

ewoo sen wɔ so. Mene Awurade mo Onyankopɔn a mama mo ada nso wɔ aman a aka no nyinaa mu. **25** “Eɛ se mo nso mohunu nnomaa ne mmoo a mama mo ho ekwan se monwe wɔn nam ne wɔn a ense se mowe wɔn nam no ntam nsonsonoeɛ. Ewom se mmoo ne nnomaa a mabra se monnnwe no, wɔabu so wɔ asase no so deɛ, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuo. **26** Mobeye kronkron ama me efiri se, me Awurade, meye kronkron na mayi mo afiri nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me dea. **27** “ɔbarima anaa ɔbaa a ɔye samanfrefoɔ anaase ɔsumanni wɔ mo mu no, eɛ se mɔkum wɔn. Eɛ se mosi wɔn aboo. Eye bɔne keɛɛ.”

21 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere asɔfoɔ no se, ‘Wɔnnso efunu mu mfa ngu wɔn ho fi. **2** Se wɔbesɔ efunu mu a, na eye wɔn fieni, se ebia, ena, agya, ɔbabarima, ɔbabaa, onuabarima **3** anaa onuabaa a ɔye ɔbaabunu a ɔte ase no na ɔdan ɔsɔfoɔ no. **4** Efiri se, ɔsɔfoɔ no ye obi a ɔtua ne nkurɔfoɔ ano a ense se ɔgu ne ho fi sedee onipa foforo bi betumi agu ne ho fi no. **5** “Asɔfoɔ no nni ho kwan se wɔbɔ, yi wɔn abɔgyese anaase wɔsesa wɔn ho. **6** Eɛ se wɔye kronkron ma wɔn Onyankopɔn. Ense se wɔgu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wɔde ogya bebo adwane afɔdee ama Awurade wɔn Onyankopɔn. **7** “Ense se ɔsɔfoɔ ware odwamanfoɔ anaa ɔbaa bi a ɔfiri ɔman foforo so. ɔnni ho kwan se ɔware ɔbaa bi a wagyaɛ awadeɛ, efiri se, ɔsɔfoɔ ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. **8** Wɔayi ɔsɔfoɔ no asi ho se ɔmmo mo Onyankopɔn afɔdee; ɔye kronkron na me Awurade a mete mo ho ma moye kronkron no nso, meye kronkron. **9** “ɔsɔfoɔ babaa biara a ɔbebo adwaman no gu n'agya ne ɔno ankasa ho fi, enti eɛ se wɔhye no. **10** “Ense se ɔsɔfopanin a wɔde ngo sononko bi asra no ahye no atadeɛ sononko no gyaa ne tirinwi ma esensen wɔ ayiye mu. Saa ara nso na ɔnni ho kwan se ɔsunsuane n'atadeɛ mu. **11** ɔnni ho kwan se ɔko efunu ho—n'agya anaa ne maame funu koraa ɔnni ho kwan se ɔko ho. **12** Se ɔgu so reye n'asɔfodwuma wɔ kronkronbea ho a, ɔnni ho kwan se ɔfiri adi. Ense se ɔfa m'Ahyiaee Ntomadan se efie bi kekeɛ, efiri se, ne Onyankopɔn ngo a wɔde tee ne ho no da so wɔ ne so. Mene Awurade. **13** “Eɛ se ɔware ɔbaabunu. **14** Ense se ɔware okunafoɔ anaa ɔbaa bi a wagyaɛ awadeɛ anaa odwamanfoɔ. Eɛ se ɔbaa a ɔbeware no no ye ɔbaabunu a ɔfiri ne ɔman mu, **15** sedee ebeye a ɔngu ne mma ho fi wɔ ne nkurɔfoɔ mu. Mene Awurade a metee ne ho no.” **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Ka kyere Aaron se, efiri awoo ntoatoasoo so kɔsi awoo ntoatoasoo so no, n'asefoɔ biara a wɔadi dem no nni ho kwan se wɔbo Onyankopɔn afɔdee. **18** Obi a wadi dem mmem me: onifirani anaa apakye anaa deɛ ɔwɔ honam akwaa mu sintɔ; **19** obi a ɔye abasin anaa nansin, **20** anaa

dee ɔye afu anaa akwatia anaa dee n'ani nye anaa dee ekuro atutu no anaa dee ɔye etwo. **21** Ɔsofoo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebo ɔhyee afodee mma Awurade. Wadi dem, eno enti ense se ɔtwe ben se ɔde ne Onyankopon aduane rebre no. **22** Nanso se wɔbo afodee no wie a, ɔsofoo no tumi ma no Onyankopon afodee no aduane no bi di a emfa ho se eye afodee kronkron. **23** Nanso ne dem no enti, ɔnni ho kwan se ɔko ntwamutam no akyi anaa ɔben afɔrebukya no. Yei begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na wate ho ho.” **24** Enti Mose hyee mmara yi maa Aaron ne ne mmammarmima ne Israelfo nyinaa.

22 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Aaron ne ne mmammarmima se, wɔmfa anidie mma afɔrebodee kronkron a Israelfo ate ho ama me no, sedee ebeye a wɔnngu me din ho fi. Mene Awurade. **3** “Efiri enne rekorɔ, se ɔsofoo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoa anaa akyedee biara a nnipa no de aba se wɔmfa mmo afodee mma Awurade a, wɔbeworɔ n'atadee. Mene Awurade. **4** “Ɔsofoo biara a ɔwo honam ani nsane yadee biara nni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi gye se, wɔasa no yadee ama ne ho afiri ansa. Ɔsofoo biara a ɔde ne nsa beka funu anaa enam ahosene enti ne ho begu fi no, **5** anaa ɔde ne nsa beka aboa biara a ɔwea fam anaa akyiwadee bi anaa obi a biribi enti, wɔagu ne ho fi no, **6** saa ɔsofoo no ho begu fi kɔsi anwummere. Ɔrenni afɔrebodee a wɔate ho no bi kɔsi anwummere a ɔbedware. **7** Se ɔwia koto a, ne ho bete na eno akyi ɔbetumi adi afɔrebodee kronkron no bi, efiri se, eye n'aduane. **8** Ense se ɔdi aboa funu anaa dee akekaboa bi atete ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** “Bɔ ɔsofoo no kɔko na wɔnni saa mmara yi so yie, anye saa a, wɔbetwe wɔn aso na wɔawuwu se wɔabu saa mmara yi so enti. Mene Awurade a mate wɔn ho. **10** “Obiara nni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi gye se ɔye ɔsofoo. Ɔhɔhɔɔ a wabesra ɔsofoo no nni ho kwan se ɔdi bi. Na saa ara nso na ɔsomfoo a wɔtua no ka nni ho kwan se ɔdi bi. **11** Nanso se eba se ɔsofoo no de ɔno ara ne sika to akoo a, saa akoo no tumi di bi. Na akoo no mma biara a ɔbewo wɔn wɔ fie ho no wɔ ho kwan se wɔdi bi. **12** Se ɔsofoo babaa koware firi abusuaquo no akyi baabi a, ɔnni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi. **13** Na se ɔye okunafo anaa obi a wɔagyaa no awadee na ɔnni babarima a ɔbehwe no na eno enti ɔsane ba n'agya nkyen a, ɔtumi di n'agya aduane no bi bio. Yeinom akyi no, ɔsofoo no abusuafo nko ara na wɔwo ho kwan se wɔdi afɔrebodee kronkron no. **14** “Se obi anahunu na ɔkɔdi saa afɔrebodee kronkron no bi a, ese se ɔtua ho ka na ɔsane bɔ ho nkyemu ɔha mu aduonu de ka ho. **15** Efiri se, afɔrebodee kronkron a Israelfo de aba no, ense se nnipa a

wommaa wɔn ho kwan se wɔnni bi no di bi, efiri se, Awurade na ɔde saa afɔrebodee yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a ɔbebu saa mmara yi so no di ho fɔ, na asem da ne so, efiri se, wadi afɔrebodee kronkron. Na mene Awurade a mete afɔrebodee nyinaa ho.” **17** Awurade ka kyeree Mose se, **18** “Ka kyere Aaron ne ne mmammarmima ne Israelfo nyinaa se, ‘Se Israelni anaa obi a ɔne mo te bɔ ɔhyee afodee ma Awurade a, se eye afɔrebodee a eye bɔhye bi enti anaa ɔno ara ne pe mu na ɔrebo no, **19** se afɔrebodee no ye aboanini a ne ho nni dem biara a ɔye nantwie ba anaa odwan anaa abirekyie no, Awurade begye. **20** Ense se wɔde biribiara a edem wo ho bɔ afodee, efiri se, wɔrennye. **21** Obiara a ɔfiri n'anantwie anaa ne nnwan mu se ɔrebo asomdwoee afodee ama Awurade no, se eye bɔhye bi ho afɔrebo anaa ɔno ara ne pe mu no, ense se ɔde aboa a wadi dem na ebo saa afodee no, efiri se, wɔrennye. **22** Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa ekuro anaa nwewee wo ne ho, anaa wedee ani yadee aye no no, ense se wɔde no bɔ afodee ma Awurade. Ɔmfata se wɔde no ba afɔrebukya so bebo afodee ma Awurade. **23** Se biribi a eboro so anaa eto sin wo nantwie ba anaa odwan ba a wɔde no rebre Awurade no ho a, ese se wɔde no bɔ ɔpe mu afodee na mmom, enye bɔhye afodee. **24** Ense se wɔde aboa a wɔasa no bɔ Awurade afodee ekwan biara so. **25** Saa mmara yi da ho ma ahɔhɔɔ a wɔfra mo mu a wɔpe se wɔbo afodee ne mo ankasa, efiri se, aboa biara a wadi dem no nye mma saa afɔrebo no.” **26** Awurade ka kyeree Mose se, **27** “Se wɔwo nantwie, odwan anaa abirekyie a, ese se aboa no tena ne maame nkyen nnanson. Na efiri nnawɔtwe rekorɔ no, se wɔde no bɔ ogya afodee a, Awurade begye. **28** Ense se mokum aboa bi ne ne ba eda koro, se ɔye nantwie anaa odwan. **29** “Se morebo asomdwoee afodee ama Awurade a, ese se mofa ekwan pa so, **30** ene se, mobewe aboa a wɔde no bɔ afodee no nam eda no ara a wɔkumm no no. Mommma adee nnkye ebi so. Mene Awurade. **31** “Monni me mmarahye nyinaa so na mene Awurade. **32** Ense se mogu me din kronkron ho fi. Monni me ni na me, Awurade, na metee mo ho de mo bataa me ho, **33** nam so gyee mo firii Misraim ma mobeyee m'ankasa me nnipa! Mene Awurade.”

23 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ma Israelfo nte se, ‘Ese se wɔdi Awurade afahye ahodoɔ no mmere a Israelfo nyinaa behyia asom me no. **3** “Mowɔ nna nsia a mode ye adwuma, na eda a eto so nson no ye Homeda a mode home, eda a moye nhyiamu kronkron. Ense se moye adwuma biara wɔ baabi a motee. Eye Homeda ma Awurade. **4** “Yeinom ne Awurade apontoo, nhyiamu kronkron a ese se mobɔ ho dawuro wɔ eberɛ a wɔahye: **5** Wɔfiri Awurade Twam Afahye no ase wɔ ɔbosome a

edi ekan no eɗa eɗo so dunan no anwummere. **6** Awurade Apiti Afahye nso, wofiri aseɛ saa ɔbosome no eɗa a eɗo so dunum; na mobedi apiti nnanson. **7** Eɗa a eɗi saa afahye yi ekan no, mobeye nhyiamu kronkron, na monnye adwuma biara. **8** Nnanson no mu no, mommo ɔhyee afodeɛ mma Awurade eɗa biara. Na eɗa a eɗo so nson no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma.” **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** “Kasa kyere Israelfoo no se, ‘Se moduru asase a mede bema mo no so na motwa mo nnɔbaeɛ a, momfa nnɔbaeɛ afiafi no mu baako nkɔma ɔsofoɔ. **11** Ɔbehim no wɔ Awurade anim de akyere se ɔde rema no na Awurade begye se mo akyedeɛ. **12** Eɗa no ara, mode odwennini a wadi afe a ɔnnii dem bebo Awurade ɔhyee afodeɛ, **13** ne n’aduane afɔrebodeɛ a eye esiam kilogram mmienisa a wode ngo afra. Ebeye ɔhyee afodeɛ a eye hwa deɛde ma Awurade. Wode nsã lita enan ne fa afɔrebodeɛ beka ho. **14** Ense se modi burodo biara, se eye aduane a wɔato anaa eye foforo, kɔsi eɗa a mode saa afɔrebodeɛ yi bebre mo Onyankopɔn. Yei beye ahyedeɛ a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no wɔ baabiara a mobetena. **15** “Homeda no akyi eɗa a eɗi ekan a wɔmaa atokoɔ afiafi mu baako so him no Awurade anim se afɔrebodeɛ no, mobefiti aseɛ abubu nnawɔtwe nson. **16** Monkan adaduonum a ekɔsi homeda a eɗo so nson no akyi eɗa koro na momfa atokoɔ foforo mmebo afodeɛ mma Awurade. **17** Yei beye burodo mmieniu a mode befiri mo afie mu beba. Na wɔbehim no wɔ Awurade anim se afɔrebɔ no. Momfa asikyiresiam lita enan a wode mmɔreka afra nto saa burodo yi. Eye mo aduane a eɗi ekan afɔrebodeɛ a mode rema Awurade. **18** Mode burodo ne nsã beka nnwan mma nson a wɔadi afe a eɗem biara nni won ho ne nantwie ba baako ne nnwennini mmieniu ho abo ɔhyee afodeɛ ama Awurade. Yeinom nyinaa ye ogya afɔrebodeɛ a eɗo Awurade ani yie. **19** Mode ɔpapo baako bebo bone afodeɛ. Na mode nnwammaa mmieniu a won mu biara adi afe no abo asomdwoee afodeɛ. **20** Asɔfoɔ no behim saa afɔrebodeɛ yi ne burodo mmieniu a esi mo mfudeɛ a eɗi akyire no ananmu no wɔ Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asɔfoɔ no se won aduane. **21** Eɗa no, ese se mobo nhyiamu kronkron ho dawuro, na monnye adwuma biara. Yei beye ahyedeɛ a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no wɔ baabiara a mobetena. **22** “Se motwa mo mfuo mu nnɔbaeɛ a, monntwa ntu aseɛ nnɔbaeɛ no, na deɛ aporo agu fam no nso, monntase. Monnya mma ahiafoɔ ne ahɔhoɔ a wote mo mu a wonni asase bi a wɔdidi so no. Mene Awurade mo Onyankopɔn!” **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Ka kyere Israelfoo se: ‘ɔbosome a eɗo so nson no eɗa a eɗi ekan no, ese se mohome eɗa no, na moye nhyiamu kronkron na mohyen totorobento dendeenden de kae. **25** Saa eɗa no, obiara nni ho

ekwan se ɔye adwuma, na mmom, mommo ogya so afodeɛ mma Awurade.” **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, **27** “Saa bosome a eɗo so nson yi eɗa a eɗo so edu ne Mpata Eɗa no. Monye nhyiamu kronkron, monni abuada na mommo ogya so afodeɛ mma Awurade **28** Monnye adwuma biara saa eɗa no, efiri se, eye Mpata Eɗa, ebere a wɔpata ma mo wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim. **29** Obiara a wanni eɗa no ahonu ne awerehoɔ so wɔ ne bone ho no, wɔbeyi no afiri ne nkurɔfoɔ mu. **30** Obiara a ɔbeye adwuma saa eɗa no, meseɛ no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Yei beye ahyedeɛ a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no, wɔ baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wode home ma mo. Ese se mobre mo kra ase. Efiri eɗa a eɗo so nkron kɔsi eɗa edu no anwummere no, ese se modi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyereɛ Mose se, **34** “Ka kyere Israelfoo se, ‘Bosome a eɗo so nson no eɗa a eɗo so dunum no, wonhye Awurade Aseɛ Afahye no ase, na mode nnanson na ebɛdi. **35** Eɗa a eɗi ekan no ye nhyiamu kronkron eɗa; monnye adwuma biara. **36** Eɗa biara wɔ nnanson no mu, ese se mobo ogya so afodeɛ ma Awurade. Eɗa a eɗo so nwɔtwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabo ogya so afodeɛ ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa too. Monnye adwuma biara. **37** “Yeinom ne afahye ahodoɔ a Awurade ahyehye se mommo ho dawuro se eye nhyiamu kronkron a wode afɔrebodeɛ a wɔhye no ogya so ma Awurade no ba: ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ, afɔrebodeɛ ahodoɔ ne nsã afɔrebodeɛ a eho hia eɗa biara. **38** Monni saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa afɔrebodeɛ nso beka mo ankasa ayeyedeɛ, ebo a moahye ne deɛ mofiri mo pe mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efiri bosome a eɗo so nson no eɗa a eɗo so dunum no a moatwa asase no so nnɔbaeɛ no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Eɗa a eɗi ekan ne deɛ eɗo so nnwɔtwe ye ahomegyee nna. **40** Eɗa a eɗi ekan no, montwitwa nnuaba mman a aba wɔ so, ne mmerenkensono ne mman a nhahan wɔ so na momfa mmo asese na momma mo ani nnye wɔ mo Awurade Onyankopɔn anim nnanson. **41** Ese se saa afe biara mu nnanson adidie mmara yi tena ho daa firi awoo ntoatoasoo so kɔsi awoo ntoatoasoo so. **42** Saa nnanson no mu, mo a moye Israelfoo mma no, ese se motena asese no ase. **43** Nkyereaseɛ a ewo mu ara ne se, ekae Israelfoo no firi awoo ntoatoasoo so kɔsi awoo ntoatoasoo so se, me na megyee mo firii Misraim ma mobetena asese ase. Mene Awurade mo Onyankopɔn.” **44** Yeinom ne Awurade afahye ahodoɔ a wahyehye a Mose ka kyereɛ Israelfoo no. Enti, Mose kyereɛ afahye ahodoɔ a Israelfoo no bebo ama Awurade.

24 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo na wɔmmre wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da, **3** adanse ntwamutam no

akyi wɔ Ahyaiee Ntomadan no mu, Aaron behwe nkanea a ewɔ Awurade anim no so, firi anwummere kɔsi anɔpa biara. Eyɛ daa ahyedee ma mo awoo ntoatoasoo nyinaa. **4** Eɛ se wɔhwe nkanea a esisi sikakɔkɔ kaneadua so wɔ Awurade anim no so ebere biara. **5** “Momfa asikyiresiam muhumuhu nto burodo amuamua dumieniu. Momfa esiam lita enan ne fa nto burodo mua biara. **6** Monhyehye no akyerɛpɛn mmieniu, a nsia biara wɔ kyerepɛn baako so wɔ sikakɔkɔ amapa ɛpono so wɔ Awurade anim. **7** Mode aduhwam pa begu kyerepɛn biara ho de asi burodo no anan mu aye afɔrebɔdee a wɔhye wɔ ogya so ma Awurade. **8** Eɛ se wode saa burodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeye apam a ɛnni awiee ama Israelfoo. **9** Burodo yi ye Aaron ne ne mmammarima dea, na eɛ se wodi wɔ kronkronbea ho, ɛfiri se, eyɛ kronkron pa ara wɔ wɔn kyefa a ewɔ afɔrebɔdee a wɔhye ma Awurade no mu.” **10** Ɖda bi aberantee bi a ne maame ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfoo no baako nyaa ntɔkwa wɔ wɔn atenaee. **11** Ntɔkwa no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopɔn enti wode no baa Mose nkyen se wɔmmu no aten. Na ne maame din de Selomit a yɛ Dibri a ɔfiri Dan abusua mu. **12** Wode no too afiasɛ twɛn Awurade akwankyerɛ. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, **14** “Fa obusuyeni no firi atenaee ha ko na koka kyere wɔn a wote asem a okae no nyinaa na wɔmfa wɔn nsa ngu n’apampam; afei nnipa no nyinaa nsi no aboo nku no. **15** Ka kyere Israelfoo no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, eɛ se ɔnya ho asotwe: **16** obiara a ɔgu Awurade din ho fi no, eɛ se wɔkum no. Eɛ se ɛdom no nyinaa si no aboo. Ɖɔhɔhɔ anaa Israelni biara a ɔbegu Awurade din ho fi no, eɛ se wɔkum no. **17** “Obiara a ɔkum ne yɔnko onipa no, eɛ se wɔkum no. **18** Obiara a ɔkum aboa bi a enye ne dea no, eɛ se ɔhye ananmu. **19** Se obi pira ne yɔnko a, yɔnko no nso bepira no bi saa ara. **20** Dompe mu bu nsi dompe mu bu ananmu; ani nsi ani ananmu; eɛ se nsi eɛ ananmu. Sedee obi pira ɔforɔ no, saa ara na wɔmpira ɔno nso. **21** Obiara a ɔbekum aboa bi no, eɛ se ɔhye anan mu; nanso se obi kum onipa a, eɛ se wɔkum no bi. **22** Mmara koro no ara wɔ ho ma ɔhɔhɔ ne kuromani. Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” **23** Enti Mose kasa kyereɛ Israelfoo no, na woyii obusuyeni no firii atenaee ho kɔsii no aboo. Israelfoo no yɛ sedee Awurade hyee Mose no.

25 Mose wɔ Sinai Bepo so no, Awurade ka kyereɛ no se, **2** “Kasa kyere Israelfoo no se, ‘Se moduru asase a mede rebema mo no so a, mfɛe nson biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. **3** Momfa mfɛe nsia nnua mo nnɔbaeɛ wɔ mo mfuo mu na monyi mo bobɛ turo mu na montwa mo nnɔbaeɛ. **4** Na mfɛe nson so no, asase no nna ho

kwa wɔ Awurade anim. Monnye so hwee. Monnnua so aba. Afe no nyinaa mu, monnyi mo bobɛ turo no mu. **5** Na aba biara a moadua no, monnte mfa, na bobɛ no nso, mommmoaboa ano mfa. Ɖfiri se, eyɛ afe a eɛ se asase no home. **6** Nanso, aba biara a asase no bema saa afe no beye aduane ama wo ne w’akoa, w’afɛnaa, wo paani ne wo hɔhɔ, **7** w’ayɛmmoa ne wiram mmoa a ewɔ asase no so nyinaa. Monni biribiara a asase no bema biara. **8** “Bubu Homeda mfɛe nson, mfɛe nson ahodoo nson, na wobɛnya mfɛe aduanan nkron. **9** Afei, bosome a ɛto so nson no ɛda edu no ye Mpata Ɖda. Monhyɛn totorobɛnto wo baabiara. Mpata Ɖda no, monhyɛn totorobɛnto no dendeenden nkye wɔ ɔman no mu baabiara. **10** Monte mfɛe aduonum no ho na mompae ahofadie mma won a wɔtete asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirinhyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besane ako asase a wode ama mo agyanom no so, na moakoka mo abusuafoɔ ho. **11** Aane, mfɛe aduonum no beye mfirinhyia aduonum afahye ama mo; monnnua biribiara na monntwa nnɔbaeɛ biara, na bobɛ a moadua nso, monnte so aba. **12** Ɖfiri se, eyɛ mfirinhyia aduonum afahye, na eɛ se eyɛ sononko na ɛho tee. Monni deɛ monya firi asase no mu nko ara. **13** “Saa mfirinhyia aduonum afahye yi, obiara beko asase a wode maa n’agyanom no so. **14** “Se wo ne wo yɔnko ye nhyehyeeɛ a wonam so reto anaa woretɔn agyapadeɛ bi a, ɛnse se obi sisi ne yɔnko. **15** Se woretɔn asase afiri wo yɔnko nkyen a, mobekan mfɛe dodoɔ no so fa afiri Mfirinhyia Aduonum Afahye a ɛtwaam no. Ɖdetɔnfoɔ no begye wo boɔ a ɛgyina mfɛe dodoɔ a aka ansa na mfirinhyia aduonum afahye a ereba no. **16** Mfɛe no dodoɔ na ɛma eboɔ no ko soro. Saa ara nso na mfɛe kakra bi ma eboɔ no ko fam. Yeinom nyinaa mu, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodoɔ a wɔbetwa afiri asase no so. **17** Monsuro mo Onyankopɔn na moammɔ eboɔ a eboro so! Na mene Awurade. **18** “Se mope se motena asase no so asomdwoee mu deɛ a, monni me mmara so. **19** Se moye ɔsetie a, aduane bebu so wɔ asase no so na moadi amee wɔ asomdwoee mu. **20** Nanso, mobɛbisa se, “Na se wɔse yennnua anaa yɛntwa saa afe no so a, ɛdeen na mfɛe nson no so yɛbedie?” **21** Mmuaeɛ ara ne se, mfɛe nsia no so, mɛhyira mo ama nnɔbaeɛ aba abu so kɔsi se mobetwa mfɛe nwɔtwe mu nnɔbaeɛ no. **22** Se modua nnɔbaeɛ wɔ mfɛe nwɔtwe no mu a, mobeko so adi afe a ɛtwaam no mu nnuane. Nokorem, nnuane dada no na mɔbedi kɔsi se ɔtwabere beduru so mfɛe nkron no mu. **23** “Na monkae se asase no ye me dea enti monni ho ɛkwan se motɔn no afeboɔ. Moye ahɔhɔ na meye asasewura ma mo. **24** Asasetɔn mu no, eɛ se moye nhyehyeeɛ se asasetɔnfoɔ no tumi sane begye asase no ebere biara. **25** “Se ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusuafoɔ tumi begye. **26**

Se ɔnni obi a ɔbegye ama no na se n'ankasa nya sika a, **27** wɔbesese eso nnɔbae a wɔatwa ansa na Ahosepe Afe no reba na wɔagyina so atwa eka no, na dee ɔtɔee no nso adane asase no ama no. **28** Na se dee asase no ye ne dea no ankasa antumi annye a, ennee, ebeye dee ɔtɔee no dea ara kɔsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no, na dee ɔtɔee no de onii no adee asane ama no. **29** “Se obi tɔn efie wɔ kurom a, ɔwɔ afe a ɔtumi sane gye n'adee a biribiara nsi no ho ekwan. **30** Na se afe no mu wantumi annye a, ebeye dee ɔtɔee no dea korakora. Ahosepe Afe no mu, ɔrensane mfa mma onipa a kane no na eye ne dea no bio. **31** Nanso akuraase dan a wontoo ɔfasuo ntwa ho nhyiaee te se agyapadee a ewɔ wiram dee, wɔtumi sane kogye no eberɛ biara, na Mfee Aduonum Afahye mu no, ese se wɔsane de ma ne wura ankasa. **32** “Asem baako bi na enka ho. Lewifoɔ afie a ewɔ nkuro a wode afasuo atwa ho mu no, wɔtumi sane gye eberɛ biara, **33** na wode ama won wuranum Ahosepe Afe no mu. Na Lewifoɔ no dee, wɔremma won mfuo nsase te se mmusuakuo a aka no, na mmom, wɔbema won afie wɔ won nkuro ne won mfuo a atwa won ho ahyia no mu. **34** Mma wonntɔn nsase a atwa Lewifoɔ nkuro ho ahyia, efiri se, yeinom ye won agyapadee afeɔɔ a ense se wone obiara kye. **35** “Se ohia hia wo nua a, ese se woboa no; ma no mmra ma ɔmmetena ho bi. **36** Suro wo Onyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyen; na se wobɔ no bosea a, nnye no ho ba. **37** Kae se, worennye ho nsiho biara, na aduane a wode ma no nso, nnye ho nsiho biara. Mpe mfasoɔ! **38** Efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopɔn yii mo firii Misraim de Kanaan asase maa mo sedee meye mo Onyankopɔn. **39** “Se ohia hia wo yɔnko Israelni na ɔtɔn ne ho ma wo a, nhye ne so se ɔɔnko **40** na mmom, ye no se obi a wotua no ne som a ɔsom ho ka, anaa fa no se wo hɔhɔɔ na ɔnsom wo nkɔsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no. **41** Eduru saa mmerɛ no a, one ne mma nyinaa tumi tu de won agyapadee nyinaa kɔ won abusuafoɔ nkyen. **42** Me na mede mo firi Misraim asase so baee se mommesom me sedee obi rentumi ntɔn mo se nnipa hunu bi **43** na obi nso ntumi nha mo; monsuro mo Onyankopɔn. **44** “Nanso mobetumi atɔ asomfoɔ afiri aman foforo a atwa mo ho ahyia no so. **45** Saa ara nso na motumi tɔ ahɔhɔɔ a mo ne won te no mma a emfa ho se wote mo mu. **46** Wɔbeyɛ nkoa afeɔɔ ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfoɔ no dee, ense se moye won saa. **47** “Se ɔhɔhɔɔ a ɔte mo mu no beye osikani, na se Israelni di hia, na ɔtɔn ne ho ma ɔhɔhɔɔ no anaa ɔhɔhɔɔ no abusuafoɔ a, **48** ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wofa, ne wofaase anaa ne ho onipa bi a ɔben no tumi gye no ara ne no. Se ɔno ara nso benya sika a, ɔtumi de begye ne ho. **50** N'ahogyee no gyina mfee a aka na Mfirinhyia

Aduonum Afahye no aduro ne sika dodoɔ a se anka wode kofaa ɔsomfoɔ a, anka ɔbegye saa mfee a aka no mu. **51** Se aka mfee pii ansa na Ahosepe Afe no aso a, ɔbetua sika a ɔgyeeɛ wɔ eberɛ a ɔtɔn ne ho no nyinaa; **52** na se mfee no pii atwam ama aka kakra na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduru a, ennee, ɔbetua sika a ɔgyeeɛ eberɛ a ɔtɔn ne ho no mu kakra bi. **53** Se ɔtɔn ne ho ma ɔhɔhɔɔ a, ɔhɔhɔɔ no befa no se ne ɔsomfoɔ a ɔtua no ka. Ense se ofa no se ne ɔsomfoɔ buruburo anaa n'agyapadee. **54** “Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru na wɔnnnye no a, wɔbegyaa one ne mma nyinaa. **55** Israelfoɔ ye m'asomfoɔ. Mede won firi Misraim na ebaee. Mene Awurade mo Onyankopɔn.

26 “Monnye abosom. Monnsisi ahoni anaa aboo mma mo ho. Mommfa aboo a wɔatwa nsisi mo asase so se morebekoto won. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **2** “Ese se modi me Homeda, na mode anidie ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Se modi me mmara no nyinaa so a, **4** daa meto osuo ama mo ama mo nnɔbae aye yie abu so, na mo nnua nso beso aba a ebekyere wɔ nnua no so. **5** Na se eduru odua bere so bio koraa a, mo borɔɔma beko so abere. Mobeɔidi amee na moatena asase no so asomdwoee mu, **6** “Efiri se, mema mo asomdwoee, na mema mo ada a monnsuro hwee. Mɛpam mmoa bɔne afiri mo ho. **7** Mobeɔpam mo atamfoɔ; na wɔbewuwu wɔ mo asekana ano. **8** Mo mu baanum beka ɔha agu, na mo mu ɔha aka opedu agu! Mo atamfoɔ betoto wɔ akofena ano wo mo anim. **9** “Mehwe mo so na mama mo adɔre, na madi apam a me ne mo pamee no so. **10** Mo nnɔbae bebu so a se otwa bere foforo duru so a, morenhunu dee mode beye. **11** Na metena mo mu, na meremmu mo animtiaa. **12** Me ne mo benante, na maye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurɔfoɔ. **13** Mene Awurade mo Onyankopɔn a ɔde mo firi Misraim asase so baee se ɔmpe se moye nkoa bio no. Mabubu mo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu, na mema mo anante animuonyam so. **14** “Na se moantie me, anni m'asem so, **15** na mopo me mmara a, **16** dee meye mo nie: Mema mo akoma atutu na mama nsamanwa aye mo, na atiridiinini abɔ mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahwan. Mobeɔdua nnɔbae agu kwa, efiri se, mo atamfoɔ na wobedie. **17** Meyi m'ani afiri mo so, na moadwane afiri mo atamfoɔ anim. Wɔn a wɔtan mo bedi mo so. Mobeɔdwane eberɛ a obiara mpam mo. **18** “Na se moko so ye asoɔden a, metwe mo aso mmɔho nson a emu ye den wɔ mo bɔne no ho. **19** Meseɛ mo ahantan tumi no na maye mo soro se dadeɛ ne mo fam se kɔbere. **20** Mobeɛse mo ahoɔden kwa, na mo asase nnya nnɔbae biara, na eso nnua nso renso aba. **21** “Na se tie ara na monntie me a, mo bɔne enti, mede ɔyaredɔm mmɔho nson begu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma

na wɔakunkum mo anantwie, na mate mo dodoɔ so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. **23** “Na se yei antumi ansesa mo, na moko so tia m’apedee a, **24** me nso, metia mo apedee, na me ara m’ankasa metwe mo aso mprenson wo mo bone ho. **25** Menam oko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mobedwane ako mo nkuro mu, na mede nyarewa betoa mo wo ho. Na mo atamfoɔ bedi mo so. **26** Meseɛ mo nnuane a mobenya nyinaa kɔsi se mpo, fononoo baako burodo a ebeto na na mmusuakuo edu bedi. Aduane kakra a mobedi no akyi, ekɔm bede mo. **27** “Na se moko so ye asoɔden a, **28** mo bone enti, me bo befuo mo na matwe mo aso a emu ye den mmoho nson. **29** Mobewe mo mmammarima ne mo mmammaa enam. **30** Meseɛ mo sorɔnsorɔmmae. Metwitwa mo aduhwam aforebukya agu, na mahyehye mo afunu wo mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. **31** Mema mo nkuro aye amamfo na maseɛ baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohwam aforebɔ no. **32** Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfoɔ atena so, na dee meye mo no aye mo nwanwa. **33** Mɛbo mo apete aman no a moreko so nyinaa, na mede oko asɛɛ mo. Mo asase beda mpan na waseɛ mo nkuro. **34** Akyire no, asase no beda ho ahome de asi mfɛɛ dodoɔ a moamma anhome no anan; ebɛda ho wo mmere a mowo atamfoɔ nsam wo won nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anye ne home nna nso. **35** Eberɛ a asase no da mpan nyinaa, ebɛnya home a moamma annya wo Homeda dodoɔ a motenaa soɔ no. **36** “Won a wogyaa won ho a wonwuie no nso, mema wɔatwe won ako akyirikyiri nsase so se oko mo nneɔduafɔɔ ne nkoa. Elɔ na wɔbetena daa wo ehu mu. Wote se mframa rebɔ ahahan koraa a, wɔbedwane te se dee obi a okura akofena repam won; wɔbɛhwɛhwe ase wo eberɛ a obi mpam won. **37** Obiara rempamo won nanso ehu enti, wɔbesuntisunti won ho won ho te se dee wɔredwane afiri akono a wonni tumi biara a wode begyina won atamfoɔ anim no. **38** Mobeyera wo aman mu, na mo atamfoɔ asɛɛ mo. **39** Won a wɔbɛka no, won bone enti, won ho beyera won wo atamfoɔ nsase so, bone a won agyanom yɛɛɛ no enti. **40** “Nanso akyire no, me nkurofoɔ beka won bone ne won agyanom bone. Wɔbɛka sedɛɛ wɔdii me hwammo na wotiaa me no. **41** Se me nso metia won te se dee ɛɛɛ na mede won ko won atamfoɔ asase so a, afei, won akomaden no ano bebre ase, na wɔbetua won bone so ka. **42** Afei, mɛkae apam a me ne Yakob, Isak ne Abraham aye, na mɛkae asase no. **43** Asase no da ho dinn no, ebɛdi ne homeda. Nanso akyire no, wɔbenya won asotwe se wɔanni me nhyehyɛɛɛ so na wotiaa me mmara. **44** Na dee woyɛɛ no nyinaa akyi no, merenseɛ wone m’apam no korakora, efiri se, mene Awurade won Onyankopɔn. **45** Mɛkae tete apam a me ne won agyanom a meyii won firii

Misraim, eberɛ a amanaman nyinaa rehwe no, yɛɛɛ no. Me Awurade ne won Onyankopɔn.” **46** Yeinom ne mmara ne ahyedee a Awurade nam Mose so de maa Israelfoɔ no wo Sinai Bepɔ so no.

27 Awurade ka kyerɛɛ Mose se, **2** “Ka kyerɛ Israelfoɔ no se, ‘Se onipa bi hye bo se ɔde obi bɛma Awurade a, na se ɔpe se ɔtua sika mmom a, **3** ɔbetua dwetɛ gram ahanum ne aduɔson ama ɔbarima a wadi mfɛɛ aduonu kɔsi mfɛɛ aduosia, **4** se ɔye ɔbaa a wadi mfɛɛ aduonu kɔsi aduosia a, wɔbetua dwetɛ gram ahasa ne aduanan, **5** abarimaa a wadi mfɛɛ enum kɔsi aduonu no nso wɔbetua dwetɛ gram ahanu ne aduasa. Se ɔye ɔbaa a, wɔbetua dwetɛ gram ɔha ne dunum. **6** Abarimaa a wadi bosome kɔsi mfɛɛ enum no wɔbetua dwetɛ gram 60; na abaayewa nso wɔatua dwetɛ gram 35. **7** ɔbarima a wadi boro mfɛɛ aduosia no wɔbetua dwetɛ gram ɔha aduɔson; na ɔbaa nso wɔatua dwetɛ gram ɔha ne dunum. **8** Na se obi ye ohiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsofoɔ anim, na ɔsofoɔ no akyere no sika a ɔbetumi atua. **9** “Se ɔde aboa hye bo se aforebɔdee a efata ma Awurade a, saa aboa no a ɔde ama Awurade no beyɛ kronkron. **10** Ense se ɔsesa saa aboa no. Ense se ɔde dee eye sesa dee enye anaa se ɔde dee enye sesa dee eye. Se eba se woyɛ saa nsesaye yi a, wɔbefa no se mmoa mmienno no nyinaa ho te. **11** Se aboa a ɔde rema Awurade no ho nte na emfata se wode ye aforebɔdee ma Awurade a, ɛse se ne wura no de bre ɔsofoɔ. **12** Ono na ɔbɛhwɛ se aboa no di mu anaa se ɔnte saa, na wakyere sika dodoɔ a ɛse se ɔtua de si aboa no anan. **13** Se aboa no ye dee ɛse se wode no bo afɔdee nanso onipa a ɔde no reba no pe se ɔsane gye n’adeɛ a, ɔbetua sika ɔha mu nkyemu aduonu aka ebɔɔ a ɔsofoɔ no betwa ama no se ɔntua no ho. **14** “Se obi de ne fie ma Awurade na se ɔpe se ɔsane gye a, ɔsofoɔ no besese ne boɔ a ɔnte so, **15** na saa onipa no atua, asane atua ebo korɔ no ara ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na efie no abeye ne dea bio. **16** “Se ɔbarima bi pe se ɔde n’abusua asase fa bi bo afɔdee ma Awurade a, wɔbegyina aba kentenma dodoɔ a ebɛhia se wɔbedua wo so no so atwa asase no boɔ; aba kentenma biara boɔ ye dwetɛ gram ahanum ne aduɔson. **17** Mfirinhyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n’afuo kye a, ne boɔ no rensesa. **18** Na se ɔde asase no ma wo Mfirinhyia Aduonum Afahye no akyi a, ɔsofoɔ no begyina mfɛɛ a aka ansa na Mfirinhyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne boɔ, na wɔbetumi ate so. **19** Na se ɔbarima no pe se ɔgye n’asase a, ɔsofoɔ no boɔ a ɔbɛbo no, ɔbetua ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. **20** Na se nso ɔye n’adwene se ɔmpɛ se ɔgye asase no bio, anaase se watɔn asase no ama obi foforo a, ennee wɔrentumi nnye bio. **21** Se wɔdane asase no ma wo

Mfirinhyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wode ato ho ama Awurade. Ebeye asofo no agyapadee. **22** “Se obi bi de asase a wato ma Awurade, na se asase no nye n’abusua asase a, **23** asofo no begyina mfee a aka ama woadi Mfirinhyia Aduonum Afahye no so asese ne boo. Esee se onipa ko no tua eboo no eda no ara, na eye aforebodee kronkron ma Awurade. **24** Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, asase no besane ako dee otanee no nkyen anaase dee na nye asase no wura no. **25** Wobesese eho ka no nyinaa wo nnwetebena a wogyee wo hyiadan mu, a eye gram dubaako. **26** “Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efiri se abakan biara, se nye nantwie anaa odwan no, ye Awurade dea dada. **27** Se nye mmoo a won ho ntee no bi a, onipa no betumi atua ne boo no, na ode eboo no mu nkyemu enum mu baako aka ho. Se onipa no anto bio dee a, wobeton aboa no sedgee ne boo tee. **28** “Adee biara a wode ama Awurade no, se eye nnipa, mmoo anaa abusuasase no, ense se woton anaa wosane gye, efiri se, biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. **29** “Onipa biara a Awurade ayi no asi nkyen ama sedgee no, wommfa biribi ntua ne tiri ka. Esee se wokum no. **30** “Asase no so nnobae nkyemu edu mu baako, se eye aburoo anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. **31** Se obi pe se osane to saa aduaba anaa aburoo no a, esee se ode ne boo nkyemu enum mu baako ka ho. **32** Anantwie ne nnwan no ntotosoo dudu nyinaa, aboa biara a oto so edu a ofa odwanhwefo nsam no ye kronkron ma Awurade. **33** Aboa a oto so edu a wode bema Awurade no, wonhwe se nye anaa onye, na wommfa biribiara nsi n’ananmu, efiri se, se wode biribiara si ananmu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio.” **34** Yeinom ne mmara a Awurade de maa Mose wo Sinai Bepo so se onka nkyere Israelfoo no.

4 Mose

1 Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahɔyiaɛ Ntomadan a ɛwɔ Sinai anweatam so. Yei siɛ wɔ mfee mmienɔ a Israelfoo firii Misraim no akyi, obosome a ɛto so mmienɔ no no ɛda a ɛdi ekan. **2** “Gyina Israelfoo no mmusuakuo ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Twere ɔbarima biara din. **3** Wɔ ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfee aduonu no ne deɛ ɛboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa. **4** ɔbarima a ɔfiri abusuakuo biara mu a ɔye ntuanoni na ɔbeboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no edin nie: “Ruben abusuakuo no ntuanoni ye Sedeur babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuo no ntuanoni ye Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuo no ntuanoni ye Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuo no ntuanoni ye Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuo no ntuanoni ye Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmammarima no: Efraim abusuakuo no ntuanoni ye Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuo no ntuanoni ye Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuo ntuanoni ye Gideoni babarima Abidan; **12** Dan abusuakuo ntuanoni ye Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuo ntuanoni ye Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuo ntuanoni ye Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuo ntuanoni ye Enan babarima Ahira.” **16** Yeinom ne mmarima a woyii wɔn firii nnipa no mu, a woye ntuanofoo ma wɔn agyanom mmusua no. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa yi a wɔabobo wɔn edin yi, **18** na ɛda a ɛdi ekan wɔ obosome a ɛto so mmienɔ no mu no, wɔfreɛ ɔmanfoo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuo ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn mmusuadua na wɔtwereɛ mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa no edin mmaako mmaako **19** sedee Awurade hyee Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai esere so. **20** Ruben a ɔye Israel abakan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **21** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Ruben abusuakuo mu ye mpem aduanan nsia ne ahanum. **22** Simeon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **23** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu ye mpem aduonum nkron ne ahasa. **24** Gad asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **25** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Gad abusuakuo mu ye mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **27** Nnipa dodoɔ a

wɔfiri Yuda abusuakuo mu ye mpem aduonon enan ne ahansia. **28** Isakar asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **29** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo no ye mpem aduonum enan ne ahanan. **30** Sebulon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **31** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Sebulon abusuakuo no mu ye mpem aduonum nson ne ahanan. **32** Yosef mmammarima no: Efraim asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **33** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Efraim abusuakuo no mu ye mpem aduanan ne ahanum. **34** Manase asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **35** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Manase abusuakuo no mu ye mpem aduasa mmienɔ ne ahanu. **36** Benyamin asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **37** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo no mu ye mpem aduasa enum ne ahanan. **38** Dan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **39** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo no mu ye mpem aduasia mmienɔ ne ahanson. **40** Aser asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **41** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Aser abusuakuo no mu ye mpem aduanan baako ne ahanum. **42** Naftali asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **43** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Naftali abusuakuo no mu ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **44** Yeinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuo dumienɔ no ntuanofoo kan wɔn. **45** Israelfoo a na wɔadi mfee aduonu anaa deɛ ɛboro saa no a wɔbetumi adom Israel akodom no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodoɔ ye mpem ahansia ne mmiensa ne ahanum aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuo no deɛ, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. **48** Na Awurade aka akyerɛ Mose se, **49** “Nkan Lewifoo abusuakuo no, na mfa wɔn nka Israelfoo a wɔaka no ho. **50** Fa Ahɔyiaɛ Ntomadan no ho dwumadie hye Lewifoo no nsa. Wɔnhwe nneema a wode asiesie mu ne deɛ ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahɔyiaɛ Ntomadan no ne emu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho. **51** ɛbere biara a ɛse se wɔtu Ahɔyiaɛ Ntomadan no, Lewifoo no na ɛse se wɔtutu, na baabiara a wode besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa foforo biara a ɔbeben ho no, wɔbekum no. **52** Israel abusuakuo biara benya n’atenaɛ ne ne

frankaa. **53** Lewifoo no besisi wɔn ntomadan atwa Ahiaae Ntomadan no ho ahya, sedee ebeye a Onyankopɔn abufuhye remma Israelfoo no so. Lewifoo no na wɔbehwe Ahiaae Ntomadan no so.” **54** Israelfoo no yee yeinom nyinaa sedee Awurade hyee Mose no.

2 Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wo atenaee ho, na ekua biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaee ahodoo no mfimfini na wode Ahiaae Ntomadan no besi.” **3** Apuee fam, baabi a owia pue firi ho no na ese se Yuda nnipa nkyekyemu ahodoo no nyinaa bo wɔn atenaee wo wɔn frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. **4** Na ne dom no ano si mpem aduonon enan ne ahansia. **5** Isakar abusuakuo na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. **6** Na ne dom no ano si mpem aduonum enan ne ahanan. **7** Sebulon abusuakuo na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. **8** Na ne dom no ano si mpem aduonum nson ne ahanan. **9** Enti na nnipa dodoo a wɔwo Yuda atenaee no nyinaa sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduwotwe nsia ne ahanan. Se Israelfoo no tu a, saa mmusuakuo mmiensa yi na edi ekan. **10** Anafo fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahodoo no nyinaa bebo wɔn atenaee de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedor babarima Elisur. **11** Ne dom ano si mpem aduanan nsia ne ahanan. **12** Simeon abusuakuo na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. **13** Ne dom ano si mpem aduonum nkron ne ahasa. **14** Gad abusuakuo na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. **15** Na ne dom ano si mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **16** Na mmarima a wɔwo Ruben atenaee ne sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduonum baako ahanan ne aduonum. Na se Israelfoo tu a, wɔn na woto so mmienu. **17** Afei Lewifoo no de Ahiaae Ntomadan befiri wɔn atenaee mfimfini ho ako. Mmusuakuo no nyinaa beko no nnidisoo sedee wɔn atenaee nhyehyee tee, wo wɔn mmusuakuo mfrankaa akyi. **18** Efraim abusuakuo befa atenaee ho atoe fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. **19** Ne dom ano si mpem aduanan ne ahanan. **20** Manase abusuakuo na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. **21** Ne dom ano si mpem aduasa mmienu ne ahanan. **22** Benyamin abusuakuo na wodi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. **23** Ne dom ano si mpem aduasa enum ne ahanan. **24** Na mmarima a wɔwo Efraim atenaee ne sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha ne nnwotwe ne oha baako. Na se Israelfoo tu a, wɔn na woto so mmiensa. **25** Dan abusuakuo befa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima

Ahieser. **26** Ne dom ano si mpem aduosia mmienu ne ahanan. **27** Aser abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiel. **28** Ne dom ano si mpem aduanan baako ne ahanan. **29** Naftali abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. **30** Ne dom ano si mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **31** Mmarima a wɔwo Dan atenaee no ano si mpem oha aduonum nson ne ahansia. **32** Sei na Israelfoo a wakan wɔn mmusuakuo mmusuakuo no tee. Wɔn a wɔwo atenaee ho nyinaa, sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem ahansia ne mmiensa ahanan ne aduonum. **33** Sedee Awurade hyee Mose no, wankan Lewifoo no anka Israelfoo no ho. **34** Enti Israelfoo yee biribiara sedee Awurade hyee Mose no. Woboboo wɔn atenaee, tenatenaa wɔn frankaa ahodoo ase, na wonantee nnidisoo nnidisoo sedee wɔn mmusua ne wɔn afie tee.

3 Eberɛ a Awurade kasa kyeree Mose wo Sinai Bepo so no. **2** Na yeinom ne Aaron ne Mose abusua. Aaron mmammarima edin na edidi soo yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasa ne Itamar. **3** Yeinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi ho se asɔfo. **4** Nadab ne Abihu dee, wɔwuwuu wo Awurade anim eberɛ a whyee afɔrebodee wo ogya a enfata so wo Sinai esere so. Na wonni mma enti, Eleasa ne Itamar nko ara na wɔsomm se asɔfo, eberɛ a wɔn agya Aaron te ase. **5** Awurade ka kyeree Mose se: **6** “Fre Lewifoo no, na fa wɔn ma asɔfo Aaron se n’aboafo. **7** Wobeye adwuma wo Ahiaae Ntomadan no mu ama asɔfo Aaron ne nnipa no nyinaa. **8** Afei, wɔbehwe nneema a wode siesie Ahiaae Ntomadan mu no so, de asi Israelfoo no no anan mu aye asodie a woye wo Ahiaae Ntomadan no mu. **9** Fa Lewifoo no ma Aaron ne ne mmammarima; wɔn ne Israelfoo a wode wɔn bema no korakora. **10** Ma Aaron ne ne mmammarima no nsom se asɔfo; onipa foforo biara a obebene kronkronbea ho no, ese se wokum no.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Mayi Lewifoo no afiri Israelfoo no mu de wɔn asi Israel babaa biara abakan a oye obarima anan mu. Lewifoo no ye me dea, **13** efiri se abakan biara wo me. Eberɛ a mekunkum mmakan wo Misraim no, megaya Israel mmakan, se woye nnipa ana mmoo. Woye me dea. Mene Awurade.” **14** Afei, Awurade ka kyeree Mose wo Sinai esere so se, **15** “Kan Lewifoo no wo wɔn mmusua ne afie mu. Kan obarima biara firi dee wadi bosome baako so.” **16** Enti Mose kanee wɔn sedee Awurade hyee no no. **17** Yeinom ne Lewi mmammarima: Gerson, Kohat ne Merari. **18** Gerson asefo nie: Libni ne Sime. **19** Kohat asefo: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **20** Merari asefo: Mahli ne Musi. Yeinom ne Lewifoo sedee wɔn mmusua ne wɔn afie tee. **21** Gerson asefo no na woye mmusua a wofiri Libni ne Sime ase. **22** Na Gersonfo mmarima a wɔadi

bosome ne dee eboro saa a wofiri Gerson mmusua mu no dodoo ye mpem ahanson ne ahanum. **23** Wɔn atenaee wɔ Ahiaae Ntomadan no akyi wɔ atoe fam. **24** Na Gersonfoɔ no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. **25** Saa mmusuakuo mmieny yi na na wɔhwe Ahiaae Ntomadan no ne ne nkataho no ne ekwan nsenanotam no so. **26** Afei, na wɔhwe adiho nsenanotam a etwa Ahiaae Ntomadan no ho ne afɔrebukya ne adiho nsenanotam, nhoma ne eho nneema a wode di dwuma ahodoɔ no nyinaa so. **27** Kohat asefoɔ ye mmusua a wofiri Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. **28** Na Kehat mmusua no mu mmarima a woadi bosome ne dee eboro saa dodoo ye mpem aha nwɔtwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwe kronkronbea mu ho so. **29** Wɔmaa wɔn atenaee wɔ Ahiaae Ntomadan no anafɔ fam. **30** Na Kohatfoɔ ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. **31** Saa mmusua enan yi na na wɔhwe apam adaka, epono, kaneadua, afɔrebukya hodoɔ, ne dee ekeka ho a na wode di dwuma wɔ kronkronbea ho, mfimfini ntamutam ne nneema a wode di dwuma ahodoɔ wɔ ho nyinaa no so. **32** Aaron babarima ɔsofoɔ Eleasa no na na ɔye ɔpanin wɔ Lewifoɔ no nyinaa so. Ɔye no panin wɔ asɔfoɔ a wɔhwe kronkronbea no so. **33** Na Merari asefoɔ no ye mmusua a wofiri Mahli ne Musi ase. **34** Merarifoɔ mmusua no mu na mmarima a woadi bosome ne dee eboro saa dodoo ye mpem nsia ne ahanu. **35** Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wɔtenaa Ahiaae Ntomadan no atifi fam. **36** Dwumadie a wode hyee saa mmusuakuo mmieny yi nsa ne se, wɔbehwe Ahiaae Ntomadan no nnyinasoo so. Afei, wɔbehwe mmeamu nnua, mpunan, nsisoo ne eho nneema a wode di dwuma nyinaa. **37** Afei, mpunan a ewɔ adiho ho nyinaa ne ne nsisoo, mpeewa, ne ntampehoma nyinaa, wɔbehwe so. **38** Ahiaae Ntomadan no apuee fam, dee owia pue firi no, wɔgya maa Mose ne Aaron ne ne mmammarima se wɔnsisi wɔn ntomadan wɔ ho. Saa nnipa yi na na wɔsi Israelfoɔ no anan mu di Ahiaae Ntomadan no ho dwuma nyinaa. Onipa foforo biara a ɔbeben kronkronbea ho no, wɔbekum no. **39** Lewifoɔ a Awurade hyee Mose ne Aaron se wɔnkan wɔn sedee wɔn mmusua tee a ɔbarima biara a woadi bosome ne dee eboro saa ka ho no dodoo ye mpem aduonu mmieny. **40** Awurade ka kyeree Mose se, “Kan Israelfoɔ mmakan a wɔye mmarima na woadi bosome ne dee eboro saa no, na twere wɔn edin. **41** Lewifoɔ no beye me dea. Ma wɔsi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan mu, na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nsi Israelfoɔ nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade.” **42** Enti Mose kanee Israelfoɔ mmakan nyinaa sedee Awurade hyee no no. **43** Mmammarima mmakan a woadi bosome ne dee eboro saa no a ɔtweree wɔn edin no ano si mpem aduonu mmieny ahanu ne

aduɔson mmiensa. **44** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **45** “Ma Lewifoɔ nsi Israelfoɔ mmakan ananmu. Na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nso nsi Israelfoɔ nyemmoa mmakan ananmu. Lewifoɔ ye me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mobegye Israelfoɔ mmakan ahanu aduɔson mmiensa no a wɔboro Lewifoɔ no dodoo so no, **47** momma wɔntua tiadee, sedee hyiadan mu nnwetebena tee, a emu duru ye gram aduonum nson. **48** Fa tiadee sika no ma Aaron ne ne mma.” **49** Enti Mose gyegyee Israelfoɔ ahanu aduɔson mmiensa a na wɔboro Lewifoɔ no dodoo so no tiadee. **50** Sika a wɔgyegyee no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmammarima sedee Awurade hyee no no.

4 Afei Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: **2** “Kan Kohatfoɔ no dodoo a wɔwɔ Lewifoɔ no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a woadi firi mfɛe aduasa kɔsi aduonum a wɔbetumi aye adwuma wɔ Ahiaae Ntomadan mu. **4** “Kohat mma no dwumadie ne se wɔbehwe akronkronnee no so wɔ Ahiaae Ntomadan no mu. **5** Se wɔretu afiri atenaee ho a, Aaron ne ne mma mmarima na wɔbedi ekan ako Ahiaae Ntomadan no mu akɔfa nkatanimu no de akata adaka no ho. **6** Afei, wode abirekyie nwoma bekata nkatanimu no ho na wode ntoma tuntum akata abirekyie nhoma no ho na wode nnua a wode soa adaka no ahyehye ne nkawa no mu. **7** “Afei, wɔmfa ntoma tuntum nse epono a Hyiadan mu Burodo no da so no so, na wɔmfa nyowaa, ntere, dwaresen akese, nkuruwa ne Burodo no ngu ntoma no so. **8** Wode ntoma kɔkɔ bekata so na wɔasane de abirekyie nhoma akata ntoma kɔkɔ no so. Na afei, wode nnua a wode besoa no ahyehye epono no mu. **9** “Afei, ese se wode ntoma tuntum kata kaneadua no, nkanea no, adaawa no, nkukuo apaawa no ne ngo toa no ho. **10** Saa nneema yi nyinaa nso, wode abirekyie nhoma bekata ho na wode nkyekyeree yi nyinaa abegu epono so. **11** “Ese se wode ntoma tuntum kata sikakɔwɔ afɔrebukya no so na wɔsane de abirekyie nhoma kata so bio na wode nnua a wode soa no hyehye afɔrebukya no mu. **12** “Hyiadan no mu som no ho nneema a aka no nyinaa, ese se wode ntoma bibire kyekyere ho a wode abirekyie nhoma asane akyekyere ho na wode to mpata a wode soa no so. **13** “Ese se wɔtu nsɔ no nyinaa firi afɔrebukya no mu guo, na wode ntoma kɔkɔ bibire kyekyere ho. **14** Ese se wode afɔrebukya no ho ɔsom nneema nyinaa gu ntoma no so. Saa nneema no ne nkyensee a wɔnoa mu, nsosomu, sofi, kyensee kɛsee ne nneema a wɔkora mu nneema gu ntoma no so na wode abirekyie nhoma kata ne nyinaa so. Na afei, wode nnua a wode soa no gu faako a ese se wode guo. **15** “Se Aaron ne ne

mma mmарima no wie kronkronbea ho nneema no anoboa a, Kohat ne n'abusuafoo beba abesoa ako baabiara a woretu nneema ako. Nanso wonni ho kwan se wode won nsa ka nneema a eho te no bi. Woye saa a, wobewuwu. Kohat mma na ese se wosoa nneema a ewo Ahiaae Ntomadan no mu. **16** "Aaron babarima Eleasa na obehwe ngo a wode beso kanea, nnuhwam, daa aduane a wode bo afodee, asra ngo ne Ahiaae Ntomadan no nyinaa so. Biribibiara a ewo Ahiaae Ntomadan no mu no nso, obehwe so." **17** Afei, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **18** "Monntwa Kohatfoo abusuakuo no mfiri Lewifoo mu. **19** Se woresoa nneema a eho te no a, dee ese se woye a worenwuwu nie; Ese se Aaron ne ne mma mmарima no ne won ko ho kokyere won adee a ese se won mu biara soa. **20** Se woanye saa a, ense se woko kronkronbea ho koraa. Se woye saa a, wobehunu nneema a eho te no na erenkyere koraa wawuwu." **21** Awurade ka kyeree Mose se, **22** "Kan Gerson asefoa a wofra Lewifoo abusua mu no, **23** firi mmарima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma kronkron wo Ahiaae Ntomadan mu ho so. **24** "Gerson mmusua no dwuma a wobedie nie: **25** Wobesoa ntoma a etwa Ahiaae Ntomadan mu ho, Ahiaae Ntomadan no ankasa ne dee ekata ho, abirekyie nhoma nkurusoo ne ntoma a esen Ahiaae Ntomadan no ano no. **26** Afei, wobesoa nkataho a ekata adiho ho ofasuo no ho no. Wobesoa ntoma a etwa adiho ho ekwan no ano ne afobebukyia ne Ahiaae Ntomadan no ntam no. Wobesoa afobebukyia no, ntamphoma ne dee ekeka ho nyinaa. Won na ese se wohwe, twe yeyinom nyinaa. **27** Aaron anaa ne mmammarima no bi tumi ma Gerson asefoa no bi dwuma di. **28** Nanso Gersonfoo no behye Aaron Itamar ase. **29** "Afei, kan Merari asefoa a wofra Lewifoo abusua mu no **30** efiri mmарima a woadi mfee aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wo Ahiaae Ntomadan mu ho. **31** Se wopagya Ahiaae Ntomadan no a, won na ese se wosoa ne nnyinasoo, nnua a esisi mu, ne nsisisoa **32** mpunan a wode yee adiho ho afasuo no ne ne nsisisoa, mpeewa, ntamphoma ne biribiara a wode di ho dwuma. Fa dwumadie ahodoo no hye nnipa a wobebobo won edin nsa. **33** Merari asefoa no, Aaron babarima Itamar na obehwe won so." **34** Enti Mose ne Aaron ne mpanimfoo no bi kakan Kohatfoo **35** a mmарima a woadi mfee aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi aye Ahiaae Ntomadan mu adwuma ka ho, **36** na wohnuu se won nyinaa dodoa ye mpem mmienu ne ahanson aduonum. **37** Woyee yeyinom nyinaa de dii Awurade ahyedee a ohyee Mose no so. **38** Wakan Gersonfoo no mmusua ne won mmusuakuo. **39** Wakan mmарima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wo Ahiaae Ntomadan no mu. **40** Won nyinaa dodoa yee mpem mmienu ahansia ne

aduasa. **41** Enti na Gersonfoo a wofata se wosom wo Ahiaae Ntomadan no mu no nyinaa dodoa ne no. Mose ne Aaron na wakan won sedee Awurade hyee won no. **42** Merarifoo no nso, wakan won mmusua ne won mmusuakuo. **43** Wakan won mmарima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wofata se woye adwuma wo Ahiaae Ntomadan no mu. **44** Won nyinaa dodoa yee mpem mmiensa ne ahanu. **45** Enti Merarifoo a wofata se wosom wo Ahiaae Ntomadan no mu no nyinaa dodoa ne no. Mose ne Aaron na wakan won sedee Awurade hyee Mose no. **46** Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanimfoo nam Lewifoo no mmusua ne won afie so kan won nyinaa. **47** Mmarima a na woadi firi mfee aduasa kosi mfee aduonum no nyinaa a na wofata se woye adwuma wo Ahiaae Ntomadan no mu ho no ne won a wobesoa ako no **48** dodoa ye mpem aha nwotwe ahanum ne aduwotwe. **49** Awurade hye a ohyee Mose no enti na wonam so kane nnipa no.

5 Yei ne mmara a Awurade sane hye maa Mose: **2** "Ka kyere Israelfoo no se, ese se wopam akwatafoo nyinaa firi atenaee ho. Won a ekuro atutu won ne won a wode won nsa akoka efunu enti won ho agu fi nyinaa no, ese se wopam won. **3** Mmarima ne mmaa nyinaa ka ho. Yi won nyinaa firi ho sedee ebeye na atenaee ho a me ne mo betena no ho rengu fi". **4** Wodii Awurade mmara no so. **5** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **6** "Ka kyere Israelfoo no se, se obarima o, obaa o, adi Awurade hwammoo a, eye bone. **7** Ese se oka ne bone na adee a owiaee no, otua ho ka nyinaa na osane de eho ka no nkyemu oha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a oboo no korono no. **8** Na se onipa ko a oye ne bone no awu na onni obusuani biara a oben no a wobetua ho ka ama no no a, ese se, se otua ka no ma osafoo a, odwennini ka ho se mpatadee. Eye Awurade dea. **9** Akyedee kronkron a Israelfoo de bekye osafoo no ye ne dea. **10** Osafoo biara befa akyedee kronkron biara a ne nsa beka." **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** "Ka kyere Israelfoo no se, se obarima bi yere kobo adwaman **13** nanso onhunu asem no mu nokore na onnya odanseni **14** na otwe ho ninkunu na onte ne ho ase a, **15** obarima no de ne yere no beko osafoo anim a obaa no ho afobebodee a eye atokosiam a womfaa ohwam ngo mfraee lita mmienu ka ho. Efiri se, eye ninkuntwe afrebo. Eno na ebema nokore ada adie ama wahanu se obaa no di fo anaa adi bem. **16** "Osafoo no de obaa no beba Awurade anim, **17** na wasa Ahiaae Ntomadan no mu mfuturo de afra nsuo kronkron a egu asansuo kesee bi mu no. **18** Obesane ne ti a wakyekyere no na ode ninkunu afobebodee no agu ne nsam de ahwe se obarima no nsuue ne ye nokore ampa ara anaase enye nokore. Osafoo no begyina n'anim a okura nsuo nwononwono a ede mmusuo ba no. **19**

Ɖɔɓɓa no aka ntam se ɔnnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara ho dee a, ennee, wo ho nte mfiri nsuo nwononwono a ede mmusuo ba yi ho. Na se woabo adwaman a, ennee, Awurade bedome wo wo wo nkurɔfoɔ mu. Ɖɓɓa wo sre aporo na wo yafunu ahono. Na ɔbaa no beka se, 'Aane, saa na ese se eba.' 23 "Ɖsofoɔ no betwere nnome yi nyinaa agu nwoma bi mu na wahohoro agu nsuo nwononwono no mu. 24 Se ese se ɔbaa no nom nsuo no na se ɔnom wo eberɛ a waye bone a, eye nwononwononwono wo ne mu. 25 Afei, ɔsofoɔ no begye ninkunu afɔrebodeɛ no afiri ɔbaa no nsam na wahinhim no Awurade anim na ɔde ako afɔrebukya no so. 26 Ɖbesa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no wo afɔrebukya no so na wama ɔbaa no anom nsuo no. 27 Se ne ho agu fi na wabo adwaman no atia ne kunu a, nsuo a wanom no beye nwononwononwono wo ne mu na ne yafunu ahono na ne sre aporo na waye nnome wo ne nkurɔfoɔ mu. 28 Se ɔye kronn a ɔmmɔɔ adwaman a, wɔrenha no, na ɛrenkyere, ɔbenyinsɛn. 29 "Yei ne mmara a efa ɔbaa a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu 30 de hwehwe mu hunu se ɔdi ne kunu nokore anaa ɔnni no nokore no ho. Ɖde no beba Awurade anim na ɔsofoɔ no adi dwuma a wɔabobo so no nyinaa. 31 Wɔrenni ne kunu no asem wo baabiara se wama yare bone bi aba ne yere so, efiri se, eye ɔno ara na ɔma ebaa saa."

6 Awurade sane ka kyere Mose se 2 ɔnka nkyere Israelfoɔ no se, "Se ɔbarima anaa ɔbaa kɔye Nasareni de te ne ho wo Awurade anim a, 3 eno akyi, saa eberɛ a ɔwo ahotɛɛ no mu no, ɔnni ho kwan se ɔnom nsã a eye den anaa bobesa anaa nsã a emu ka. 4 Saa eberɛ no mu no, ɔnni ho kwan se ɔdi biribiara a efiri bobɛ mu, se eye n'aba anaa ne hono. 5 "Saa eberɛ no mu no, ense se ɔyi ne tirinwi, efiri se, ɔye kronkron na wɔate ne ho ama Awurade; eno enti na ese se ɔma ne tirinwi fu no. 6 "Awurade bɔhyɛ no nna no mu no, ɔnni ho kwan se ɔko owufɔɔ ho. 7 Se owufɔɔ no ye n'agya, ne maame, ne nuabarima anaa ne nuabaa koraa a, ɔnnko ne ho, efiri se, ne bo a ɔhyɛ de tee ne ho no, ɔda so hyɛ asee, 8 na saa eberɛ no mu nyinaa, wɔate ne ho ama Awurade. 9 "Se obi wu to ne nkyɛn de gu ne ho fi a, nnanson akyi, ese se ɔyi ne tirinwi a eho agu fi no. Afei, wɔbedwira ne ho afiri efi a owufɔɔ no de aka no no. 10 N'adekyeeɛ a eye eɗa a etɔ so nwɔtwe no, ese se ɔde nturukuku mmienɛ anaa mmorɔnomma mma mmienɛ bre ɔsofoɔ wo Ahiaɛ Ntomadan no kwan ano. 11 Ɖsofoɔ no de nnomaa no mu baako bebo bone ho afɔdeɛ na ɔde ɔbaako abo ɔhyɛ afɔdeɛ, na aye mpatadeɛ ama deɛ ne ho agu fi no. Na eɗa no ara, ese se ɔti ne bɔhyɛ mu na ɔsane ma ne tirinwi no fu bio. 12 Nna dodoɔ a ɔdii ne

bɔhyɛ a eɗi ekan no so no nyinaa ahyɛ agu. Ɖɓɓhyɛ Awurade bo foforo de afiri asee, na ɔde odwennini ba a wadi afe beba abebo efɔdie ho afɔdeɛ. 13 "Eɗa a ne bɔhyɛ a ete ɔno ne Awurade ntam no wie duru no, ese se ɔko Ahiaɛ Ntomadan no ano 14 kɔbo ɔhyɛ afɔdeɛ ma Awurade. Ɖde odwan ba a wadi afe a ɔnnii deɛ na ebebo saa afɔdeɛ no. Ese se ɔde odwanbereɛ a wadi afe a ɔnnii deɛ bo bone ho afɔdeɛ na ɔde odwennini a ɔnnii deɛ bo asomdwoe afɔdeɛ. 15 Nneema a ɔde beka ho no ne burodo a mmɔreka mfra mu, asikyiresiam taterɛ a wode ngo afra; burodo ntrawa bi a mmɔreka mfra mu a wode ngo aye so a aduane ne nsã afɔrebodeɛ ka ho. 16 "Ɖsofoɔ no de saa afɔrebodeɛ yi nyinaa beba Awurade anim. Deɛ ɔde beɗi ekan aba no ye bone ho afɔdeɛ ne ɔhyɛ afɔdeɛ, 17 afei, odwennini a wode no bebo asomdwoe afɔdeɛ a burodo kentenma a mmɔreka nni mu nso ka ho. Na deɛ etwa toɔ a ɔde beba no ne aduane ne nsã afɔdeɛ a ɔde beba Awurade. 18 "Afei, ɔhotuafɔ no beyi ne tirinwi a afu kuhaa no; eno ne nsenkyerenneɛ a ekyere se, ɔnhyɛ bɔhyɛ no ase bio. Wɔbeyɛ yei wo Ahiaɛ Ntomadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoe afɔdeɛ a wɔrebo no wo ogya mu no ahyɛ no. 19 "Wɔayi ɔbarima no tirinwi no awie no, ɔsofoɔ no de odwennini no basa a wɔatoto, taterɛ a mmɔreka nni mu no baako ne burodo ntrawa a mmɔreka nni mu bɔhyɛ ɔbarima no nsam. 20 Ɖsofoɔ no behim no ako n'anim aba n'akyi wo Awurade anim a ekyere ma a ɔde rema Awurade. Ne nyinaa ye kyɛfa a eho te ma ɔsofoɔ no. Wɔbeyɛ no seɛɛ waye odwennini no basa mu mfempadeɛ a wɔhim no wo Awurade anim no. Yei akyi no, ɔhotuafɔ no tumi nom bobesa a ekyere se, wɔayi no afiri ne bɔhyɛ no mu. 21 "Yeinom ne mmara a eɗa ho ma Nasareni a wahye n'ahofama ho bo awie, na ɔde afɔrebo ahodoɔ bre Awurade. Saa afɔrebo yi akyi no, ɔtumi de afɔrebodeɛ biara a ɔrebeye Nasareni no, ɔhyɛ ho bo se ɔde beba no ba." 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 "Ka kyere Aaron ne ne mmammarima no se ese se wɔhyira Israelfoɔ yi sononko se: 24 "Awurade nhyira mo na ɔnhwe mo so. 25 Awurade nte n'anim nkyere mo na ɔnnom mo. 26 Awurade mma n'ani so nhwe mo na ɔmma mo asomdwoe." 27 "Saa na ese se Aaron ne ne mmammarima hyira Israelfoɔ, na m'ankasa nso mehyira won."

7 Eɗa a Mose wieɛ Ahiaɛ Ntomadan no hyehye no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tee ho nyinaa a afɔrebukya no ne eho nneema nyinaa ka ho. 2 Afei, Israel mpanimfoɔ ne mmusuakuo no mu mpanin a wɔhweɛ nnipakan no so no nyinaa de won afɔrebodeɛ baɛ. 3 Wode nteaseɛnam nsia a wɔakatakata ho ne anantwie dumienɛ na wode baɛ. Na nteaseɛnam no baako biara ye mpanimfoɔ mmienɛ dea, a nantwie baako ye won mu biara

dea. Wode ne nyinaa maa Awurade wɔ Ahiaae Ntomadan no anim. 4 Awurade ka kyerɛɛ Mose se, 5 “Gye wɔn akyedee no na fa nteaseenam no ye Ahiaae Ntomadan no ho adwuma. Fa ma Lewifoɔ no na wɔmfɔ nni dwuma biara a eho hia won.” 6 Enti Mose de nteaseenam no ne anantwie no maa Lewifoɔ no. 7 Omaa Gerson ne ne nkurofoɔ nteaseenam mmieniu ne anantwie enan 8 enna omaa Merari ne ne nkurofoɔ nso nteaseenam enan ne anantwie nwɔtwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panin. 9 Wɔamma Kohat nkurofoɔ nteaseenam no bi, efiri se, na ese se wosoa wɔn kyefa a efa Ahiaae Ntomadan no ho nneema no ho no wɔ wɔn mmature. 10 Eɔa no, mpanimfoɔ a wɔdi anim no nso de atenaseɛbo akyedee beguu aforebukyia no anim da a woresra aforebukyia no ngo no. 11 Awurade ka kyerɛɛ Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’atenasebodee beba aforebukyia no so.” 12 Aminadab babarima Nahson a ofiri Yuda abusuakuo mu na ode n’atenasebodee baa eɔa a edi ekan no. 13 Nneema a ode baee no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kyensee bi a ebeye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 14 Afei, ode sikakoko adaka ketewa bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma baee. 15 Ode nantwinini ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee aforebodee. 16 Wode abirekyie baee se bone ho aforebodee 17 na asomdwoee aforebodee no dec, anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyie enum ne nnwammaa enum a wɔadi afe na wode won baee. Yei ne afodee a Nahson babarima Aminadab de baee. 18 Eɔa a eto so mmieniu no, Suar babarima Netanel a oɔa Isakar abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 19 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 20 Ode sikakoko akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 21 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 22 opapo se bone ho afodee 23 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Suar babarima Netanel de baee. 24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a oɔa Sebulon abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 25 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 26 Ode sikakoko akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye ma nso baee. 27 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a

wadi afe baee se ohyee afodee, 28 opapo se bone ho afodee; 29 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum ne mmirekyinini enum se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Helon babarima Eliab de baee. 30 Ne nnanan so no, Sedeur babarima Elisur a oɔa Ruben abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 31 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode aforebodee a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 32 Afei, ode sikakoko akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 33 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 34 opapo se bone ho afodee; 35 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe. Yei ne afodee a Sedeur babarima Elisur de baee. 36 Ne nnanum so no, Surisadai babarima Selumiel a oɔa Simeon abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 37 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 38 Afei, ode sikakoko akoradee a emu duru beye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 39 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 40 opapo se bone ho afodee, 41 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Surisadai ba Selumiel de baee. 42 Ne nna nsia so no, Deguel babarima Eliasaf a oɔa Gad abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 43 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 44 Ode sikakoko akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 45 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 46 opapo se bone ho afodee; 47 ne nantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Deguel ba Eliasaf de baee. 48 Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oɔa Ephraim abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. 49 Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 50 Ode sikakoko akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 51 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se

ohyee afodee; 52 opapo se bone ho afodee; 53 ne nantwie mmien, nnewennini enu, mpapo enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Amihud babarima Elisama de baee. 54 Ne nnewotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 55 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 56 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 57 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 58 opapo se bone ho afodee; 59 ne nantwie mmien, nnewennini enu, mponkyenini enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Pedahsur ba Gamaliel de baee. 60 Ne nna nkron so no, Gideon babarima Abidan a oda Benyamin abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 61 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 62 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 63 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 64 opapo se bone ho afodee 65 ne anantwie mmien, nnewennini enu, mpapo enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Gideon babarima Abidan de baee. 66 Ne dadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 67 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 68 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 69 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 70 opapo se bone ho afodee; 71 ne anantwie mmien, nnewennini enu, mmirekyinini enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Amisadai babarima Ahieser de baee. 72 Ne dadu da baako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 73 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 74 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 75 Ode

nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee; 76 opapo se bone ho afodee; 77 ne anantwie mmien, nnewennini enu, mmirekyinini enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Okran babarima Pagiel de baee. 78 Ne dadu nna mmien so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 79 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 80 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 81 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee; 82 opapo se bone ho afodee; 83 ne anantwie mmien, nnewennini enu, mpapo enu ne nnewammaa enu a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Enan babarima Ahira de baee. 84 Enti, yei ne aforebukyia no aforebodee a Israel mpanimfo de ba besraa aforebukyia no nam so boo no atenasee: dwete mprete dumien, dwete hweaseammoo dumien ne sikakokoo aduhwam akoradee dumien. 85 Ne nyinaa mu, na dwete nneema no nyinaa kari beye kilogram aduasa. Na prete biara kari kilogram baako ne fa, na dwete kyensee no nso kari kilogram baako. 86 Sikakokoo a wode bekyee no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyere se, sikakokoo no akoradee no mu biara duru ye nnewetebena edu a wode aduhwam ahye no ma. 87 Wode anantwie dumien ne nnewennini a won mu biara adi afe na wode beboo ohyee afodee no a atokoo aforebodee nso ka ho. Wode mpapo beboo bone ho afodee. 88 Asomdwoee afodee nneema a wode baee nie: anantwinini mma aduonu enan, nnewennini aduosia, mmirekyie aduosia, nnewammaanini a won mu biara adi afe aduosia. 89 Ebera a Mose koo Ahiaae Ntomadan no mu se one Awurade rekokasa no, otee nne bi firi soro a erekasa kyere no firi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a Kerubim mmien no sisi no ntam.

8 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Aaron se, se oso nkanea nson a ewo kaneadua no so no a, oso no sedee ebeye a, ebeto ne hann no ako n'anim.” **3** Enti, Aaron yee saa. **4** Kaneadua no ne nhwiren a wode asiesie n'ase ne ne mman no nyinaa, sikakokoo a waboro na wode yee. Woyee no sedee Awurade kyere Mose se wonye no no. **5** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **6** “Yi Lewifo no firi Israelfoo no mu na te won ho. **7** Fa ahodwira nsuo pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonsi won nneema nyinaa, afei won ho bete. **8** Afei, ma womfa nantwinini ba ne

aduanne afōrebōdee a eyē asikyiresiam a wōayam no muhumuhu a wōde ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wōde no bebo bōne ho afōdee mmra. **9** Afei, frē Israelfōo no nyinaa hyia na fa Lewifōo no bra Ahiaaē Ntomadan no epono ano. **10** Eho, wō Awurade anim, mpanimfōo a wōtuatua mmusuakuo no ano no de wōn nsa begu wōn so. **11** Na Aaron aye nsenkyerennee bi se ode wōn rema Awurade se akyedee a efiri Israel manfōo nyinaa nkyen. Lewifōo besi nnipa no nyinaa anan asom Awurade. **12** “Afei, Lewifōo mpanimfōo no de wōn nsa begu nantwie mmra no apampam na wōde wōn ama Awurade. Wōde baako bebo bōne ho afōdee na wōde baako nso abo ohyee afōdee de aye mpatadee ama Lewifōo no. **13** Afei, wōde Lewifōo no bema Aaron ne ne mma te se dee wōde afōrebōdee biara fa asōfō so de ma Awurade no. **14** Monam saa ekwan yi so beyi Lewifōo no afiri Israelfōo no mu ama me, na wōaye me dea. **15** “Se mote wōn ho na mofa saa ekwan yi so de wōn ma me a, afei, wōbedi ahyenfirie wō Ahiaaē Ntomadan no mu, adi wōn dwuma. **16** Israelfōo mu nyinaa, wōn na wōye me nkurōfōo, na magye wōn atom asi Israelfōo mmakan nyinaa anan. Mafa Lewifōo no se wōn ananmusifōo. **17** Efiri se, Israelfōo mmakan nyinaa ye me dea—nnipa ne mmoa nyinaa. Anadwo a mekumm Misraimfōo mmakan nyinaa no ara na mefaa wōn de wōn yee me nkurōfōo. **18** Mafa Lewifōo no asi Israelfōo mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifōo no bekye Aaron ne ne mmammarima. Lewifōo no na wōbeyē Ahiaaē Ntomadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfōo no na wōye, na wōn na wōbebo afōdee ama nkurōfōo de aye mpatadee ama wōn. Dyaredom biara renka Israelfōo no, nanso se nnipa aforofō biara kō Ahiaaē Ntomadan no mu a, wōbeyareyare.” **20** Enti, Mose ne Aaron ne Israelfōo no nyinaa faa ekwan a Awurade kyere Mose no so pepepee de Lewifōo no maa Awurade. **21** Lewifōo no dwiraa wōn ho, sii wōn nneema enna Aaron de wōn hyee Awurade nsa. Oyee wōn ho mpatadwuma de tee wōn ho. **22** Eno aki, wōkō Ahiaaē Ntomadan no mu se Aaron ne ne mmammarima aboafō. Wōyee biribiara sedee Awurade hyee Mose se wōnye no. **23** Awurade ka kyere Mose se, **24** “Se Lewini biara di mfee aduonu enum a, ma no mfiri asee nsom wō Ahiaaē Ntomadan mu, **25** na wodi mfee aduonum a, wōapōn wōn ho. **26** Se wōpōn wōn ho a, wōtumi di dwuma nketenketi wō Ahiaaē Ntomadan mu ho. Wōrenye nnwuma a daa ebegye wōn bere.”

9 Bosome a edi ekan no mu afe a eto so mmieniu no mu a wōafiri Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyere Mose eberē a one Israelfōo wō Sinai esere no so no se, **2** “Ese se afe biara mu bosome a edi ekan no dadu nna enan no, Israelfōo di Twam Afahye no. **3** Ese se wōhye afahye no ase owiatobere.

Ese se modi mmara biara a efa saa afahye yi die ho so.” **4** Enti Mose kaa se, wōbehye Twam Afahye no die ase efa a eto so dunan no anwummere. **5** Wō Sinai asase pō no so sedee Awurade ahye no. **6** Na asem a esiie ne se, afei na na nnipa no bi firi ayie aba enti, esiane se wōde wōn ho aka owufōo enti, na wōn ho agu fi. Yei enti anadwo no, wōantumi anwe Twam Afahye dwammaa no bi. Wōbaa Mose ne Aaron nkyen **7** bekyerkyere nsem a eha wōn mu kyere wōn. Wobisaa se, “Yede yen ho aka funu, nanso edeen enti na yene Israelfōo nyinaa rentumi mfa yen afōrebōdee mmre Awurade sedee nhyehyee no tee no?” **8** Mose kaa se obebisa Awurade. **9** Obisaa Awurade no, mmuaee a onyaee nie: **10** “Israelni biara a obeso efunu mu, se oye nnemma anaa efiri awō ntoatoaso a ereba no mu no, se eyē Twam Afahyebere a, ne ho agu fi, efiri se, waso efunu mu. Se wōnam akwantuo mu enti wōantumi amma a, wōtumi di Awurade Twam Afahye no bosome aki; **11** bosome a eto so mmieniu no efa a eto so dunan no anwummere na ese se wōhye asee. Saa eberē no na ese se wōwe odwammaa no a burōdo a mmōreka nni mu ka ho a ahahan nwononwono bi ka ho. **12** Ense se wōgya bi ma adee kye so. Ense se wōbo ne dompe mu. Na ese se wōdi Twam Afahye no mmara no nyinaa so pepepee. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuo kwan no nanso wannī Twam Afahye no wō ne bere ano no, wōbetwa no asuo afiri Israelfōo no mu, efiri se, oboa pa se oremmo afōdee mma Awurade eberē a ese mu, enti ese se eho afōdie ba ne so. **14** “Se ohoohō bi fra mo mu na ope se odi Twam Afahye no bi de hye Awurade animuonyam a, ese se odi mmara korō no ara so. Mmara baako na ewō ho ma mo nyinaa.” **15** Efa a wōmaa Ahiaaē Ntomadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dane yee se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa. **16** Saa ara na ete eberē biara, na eduru anadwo a, omununkum no dane ye se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfōo no dii akyire kōsii baabiara a eko kōgyinae ma wōbō ho atenaee. **18** Yei kyere se, se Awurade ka se wōnko a, wōko, na se oka se wōnniyina a, wōgyina. Na se Omununkum no gyina a, wōn nso gyina kōsi mmere dodoō a egyina ho no nyinaa. **19** Se egyina baabi kye a, wōn nso gyina ho kye. Na se egyina ho nna kakra bi a, wōn nso gyina ho nna kakra bi saa ara, efiri se, saa na Awurade ahye wōn se wōnye. **20** Eto da bi a, omununkum no tena Ahiaaē Ntomadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhye mu, wōtu firii wōn atenaee. **21** Eto da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekyee. Nanso se eyē awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaee ho di aki. **22** Se omununkum no ba Ahiaaē Ntomadan no atifi na edi nnanu, bosome

anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfoo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe, na won nso atu. **23** Yei kyere se, won atenaseebo ne won akwantuo nyinaa gyina Awurade mmara a chye ma won so; na biribiara a Awurade ka kyere Mose se wonye no, woyee.

10 Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** “Fa dwete a waaboro ye ntotorobento mmieniu na wahyeyen de afre nnipa no, na watu ntomadan no ako. **3** Se wahyeyen ntotorobento mmieniu no a, nnipa no behunu se, ese se woboa won ho ano wo Ahiaee Ntomadan no ano. **4** Na se wahyeyen baako pe a, na ekyere se Israel mmusua no mu mpanimfoo na ese se woba wo nkyen. **5** Se mohyeyen de kyere se monko mo anim a, mmusuakuo a wowo Ahiaee Ntomadan apuee fam no betu won atenaee ho na wako. **6** Se mohyeyen dee eto so mmieniu no a, mmusuakuo a wowo anafoo fam no bedi so. Monhyeyen no ntiantia mu mfa nkyere se wonko. **7** Na se mofre nnipa no ma wobehyia a, momfa ekwan foforo so nhyene ntotorobento no. **8** “Aaron mmammarmima asofoo nko ara na wobema won ekwan ama wahyeyen ntotorobento no. Yei ye mmara a ebetena ho daa afiri awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. **9** Se moduru Bohye Asase no so na mo ne mo atamfoo ko na mohyeyen ntotorobento no a, Awurade, mo Onyankopon betie mo na wagye mo afiri mo atamfoo nsam. **10** Anigyebere mu nso, monhyeyen ntotorobento no. Afe mu daponna nso, monhyeyen. Bosome biara ahyeese ne asomdwoee afodee ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopon apam a one mo apam no. Na mene Awurade mo Onyankopon.” **11** Bosome a eto so mmieniu no eda a eto so aduonu no a eye mfee mmieniu a Israelfoo firii Misraim no, omununkum no pagyaa ne ho firii Ahiaee Ntomadan no so, **12** enti Israelfoo no firii Sinai esere so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran esere so. **13** Ebere a ese se wotu no duruie no, Awurade nam Mose so ka kyere won. **14** Akwantuo no mu no, mmusua a wahye Yuda abusuakuo no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otu won frankaa na wodi ekan. **15** Won a wodi so ne Isakar abusuakuo a Suar babarima Netanel na odi won anim. **16** Sebulton abusuakuo na wodi ho a Helon babarima Eliab na odi won anim. **17** Wotutuu Ahiaee Ntomadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofiri Lewifoo mu no soaa Ahiaee Ntomadan no dii won afa wo santen no mu. **18** Afei, Ruben abusuakuo tuu won frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur na na odi won anim. **19** Won a na wodi so ne Simeon abusuakuo a Surisadai babarima Selumiel na na odi won anim; **20** Gad abusuakuo nso, na Deguel babarima Eliasaf na na odi won anim. **21** Enna Kohatfoo no nso

na na wodi ho a wososo kronkronbea ho nneema. Woduruu ho no, na wahyehye Ahiaee Ntomadan no wo beaee foforo ho dada. **22** Won a na wodi so ne Efraim abusuakuo a na wodi won frankaa akyi a Amihud babarima Elisama na odi won anim; **23** enna won a na wodi so ne Manase abusuakuo a Pedahsur babarima Gamaliel na na odi won anim; **24** afei, Benjamin abusuakuo na na wodi so a Gideoni babarima Abidan na na odi won anim. **25** Won a na wotwa too koraa no ne abusuakuo a na Dan abusuakuo frankaa di won anim a na won panin ne Amisadai babarima Ahieser no. **26** Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuo anim. **27** Enna na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuo anim. **28** Saa nhyehyee yi na mmusuakuo yi faa so tuu won kwan no. **29** Eda bi, Mose ka kyere n’akonta Hobab, Midiani Reuel ba se, “Yei nyinaa akyi no, yereko Bohye Asase no so. Bra na yenko na yebehwe wo so yie; efiri se, Awurade ahye Israelfoo bo a emu ye den!” **30** Nanso n’akonta no buaa no se, “Dabi, ese se meko m’asase so ne m’abusafafoo nkyen.” **31** Mose sree se, “Tena yen nkyen, efiri se, wo na wonim sedee esere so asetena tee enti wo ho beba mfasoo ama yen. **32** Se woba a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wobanya bi.” **33** Wofiri Awurade Bepo so no, wonantee nnansa a Awurade Adaka no di won anim se worekore baabi a wobesoee. **34** Wofirii won akwantuo no ase awia a woreko no nyinaa na Awurade omununkum no di won anim. **35** Womaa adaka no so kawon won anim kakra no, Mose teaa se, “Ao, Awurade, sore! Na hwete w’atamfoo; ma won nyinaa nnwane mfiri w’anim.” **36** Wosoe adaka no, okaa se, “Ao, Awurade, sane bra Israelfoo opepe no mu.”

11 Ankycere biara na nnipa no firii ase nwiinwii se nneema nko yie mma won, na Awurade teee. N’abufuhye kawon won so wo won anwiinwii no ho. Yei enti, Awurade maa ogya behyee beaee a na wote ho no mfikyire. **2** Woteateam fere Mose se ommegeye won. Mose bo mpae sree Awurade maa won na ogya no dumiie. **3** Efiri saa ebere no, wotoo beaee ho edin se Tabera a asekyere ne “Ahyee”, efiri se, ogya a efiri Awurade nkyen no hyee won atenaee ho. **4** Misraimfoo a na kawon won ntam no kon doo nneema pa a na ewo Misraim no. Yei amma Israelfoo no ani ansa baabi a na kawon ho no, enti wosuu se, “Hwan na ebema yen aduane adi? **5** Ebere a na yewo Misraim no, na yenya enam ne nsuomnam we. Saa ara nso na na yenya kokumba, efere, gyeene ne galik nso die. **6** Nanso, seesei dee, yen ahooden so ate na eda biara yenya biribiara se mana nko ara.” **7** Na mana no ksee te se wisa aba na ese ehye a awaawae firi dubona ho agu fam. **8** Nnipa no tasee firi fam na wayam anaa wansi no waduro mu ama adane esiam. Wowie a, wona de

bi ye taterε. Woka w'ano a, εte se taterε a wōakye wō nhahamma ngo mu. **9** Anadwo bosuo mu na mana no tō. **10** Mose tee se mmusuakuo no nyinaa gyinagyina, atwa wōn ntomadan ho ahyia resu. Yei hyεε Awurade abufuo yie. Na anyε Mose nso abodwo koraa. **11** Mose bisaa Awurade se, “Aden enti na woyε me saa na wode saa nnipa a wōte seyie yi nyinaa adeso a abeso a me? **12** Wōyε me mma anaase me nso meyε wōn agya? Yei enti na wode wōn ama me se menhwe wōn se nkōkoa kōsi se yebeduru asase a wōhyεε wōn agyanom ho bō no? **13** Ehefa na merεkufa enam abre nnipa yi? Wosu kyere me se, ‘Ma yen enam!’ **14** M'ankasa merentumi nsoa ōman yi! Adeso a no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wō ne me bēdi no deε a, mesre, kum me seesei ara; ebeyε adom ama me! Yi me firi saa ahokyere yi mu!” **16** Awurade ka kyereε Mose se, “Fre Israelfōo mpanimfōo no mu aduōson ma me; fa wōn bra Ahyiaε Ntomadan no mu na wō ne wōn nnyina hō. **17** Meba hō na me ne wō abekasa na honhom a ewō wō so no, mēfa na mede akōgu wōn nso so bi; ēba saa a, wōne wō besoa nnipa no adeso a sedεε εrenye wō nko ara w'adesoa. **18** “Ka kyere nnipa no na wōnnwira wōn ho na ōkyena, wōbenya enam awe. Ka kyere wōn se, ‘Awurade ate mo sufre a efa nneema a mogyaa no Misraim no hō na ōrebema mo enam. Mobewe; **19** enyε ēda koro anaa nnanu anaa nnanum anaa dadu anaa adaduonu! **20** Na bosome baako mu, mobewe enam ara ma apuro mo ama afa mo hwene mu. Efiri se, moapo Awurade a ōka mo hō wō ha no, na moasu ama Misraim nso.” **21** Mose kaa se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wōwō ha, enna wōahye wōn bō se wōbema wōn enam awe ara bosome! **22** Se yekum yen nnwan ne yen anantwie nyinaa koraa a, εrenso wōn so. Eε se yekyere epo mu enam nyinaa ansa na yeatumi adi wō bōhyε no so!” **23** Na Awurade bisaa Mose se, “Da ben na meyεε mmere? Afei wōbhunu se m'asem ye nokorε anaa enye nokorε.” **24** Enti Mose firii Ahyiaε Ntomadan no mu hō kōkaa nsem a Awurade ka kyereε no no nyinaa kyereε nnipa no. Ōboaboa mpanimfōo aduōson ano ma wōtwaa Ahyiaε Ntomadan no hō hyiaε. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ōfaa honhom a ewō Mose so no de guu mpanimfōo aduōson no so. Eberε a honhom no baa wōn so kakra no, wōhyεε nkōm mmere tiawa bi mu. **26** Nanso na mpanimfōo aduōson no mu baanu a wōfre wōn Eldad ne Medad da so wō wōn atenaε hō. Na mmere a honhom no baa wōn so wō hō no, wōhyεε nkōm wō hō. **27** Mmerantee bi tuu mmirika kōbō Mose asem a asie no hō amanee **28** na Nun babarima Yosua a na wōayi no se ōnyε Mose ōboafōo no ampene so, na ōkaa se, “Owura, ma wōnnayε!” **29** Mose bisaa no se, “Me hō na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka

Awurade nkurofōo nyinaa ye adiyifōo a Awurade de ne honhom agu wōn nyinaa so!” **30** Afei, Mose ne Israel mpanimfōo no sane kō wōn atenaε hō. **31** Awurade bōo ahum maa ede mmoko firi epo mu beguu atenaε hō ne ēho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beyε anammōn enan. **32** Enti ēda mu no nyinaa, nnipa kyekyereε mmoko no bi kunkumm wōn awia ne anadwo ne n'adekyeeε nso. Deε wannyā bi no koraa na ōnyaa susukora ōha! Mmoko buu so wō atenaε hō nyinaa. **33** Na nnipa no firii aseε wee mmoa no bi. Wōhyεε aseε weεe no, Awurade bō sane fuu wōn maa ōde yaredom kumm wōn mu fa kesee no ara. **34** Enti wōtōo beaεε hō edin se Kibrot-Hataawa a asekyere ne, “Akōnnō damena” efiri se, wōn a na wōn ani bere enam na wōn kōn adō Misraim tena no na wōsieε wōn wō hō. **35** Ōman no tu firii hō kōtenaa Haserot kakra.

12 Eda koro bi Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. **2** Afei, wōkaa se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so? Na yen nso ōnnkasa mfa yen so bi anaa?” Na Awurade tee wōn anwiinwii no. **3** Na Mose ye ōhobreaseni sene obiara a ōte asase yi so. **4** Ntēm so, ōfreε Mose, Aaron ne Miriam kōo Ahyiaε Ntomadan no mu. Ōhyεε wōn se, “Mo baasa no mommra ha.” Enti wōbegyinagyinaa Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum no mu siane ba begyinaa Ahyiaε Ntomadan no kwan ano, na ōfreε Aaron ne Miriam. Eberε a wōtwe kōo wōn anim no, **6** ōka kyereε wōn se, “Montie me, “Se Awurade odiyifōo wō mo mu a, menam anisoadehunu so da me hō adi kyere no, me kasa kyere no daεε mu. **7** Nanso ente saa wō me ōsomfōo Mose hō. Me fie nyinaa mu, ōye ōnokwafōo. **8** Me ne no kasa animu ne animu, kasa a emu da hō na enyε abebuo. Na ōhunu Awurade sedεε ōteε. Aden enti na moansuro se mobekasa atia me ōsomfōo Mose?” **9** Afei, Awurade bō fuu wōn denden pa ara enna ōfirii hō kōεε. **10** Eberε a omununkum no refiri Ahyiaε Ntomadan no atifi no, amonom hō ara, kwata beduruu Miriam ho fitaa. Aaron hunuu asem a asi no, **11** ōteaa se, “Ao, Owura, nnyina saa bone yi so nntwe yen aso; yeye nkwasεafōo se yeyεε adeε a εte saa. **12** Mma no nye se owufōo a ne fa aporō firi n'awō mu.” **13** Na Mose teaa mfreε Awurade se, “Ao, Onyankopon, mesre wō se sa no yadeε!” **14** Awurade ka kyereε Mose se, “Se n'agya tee ntasuo guu n'anim a, anka ne hō begu fi nnanson. Monyi no mfiri atenaε hā nkōhyε baabi nnanson na akyire no, ōbetumi aba bio.” **15** Enti wōtwaa Miriam asuo firii atenaε hō ma ōkōdii nnanson. Nnipa no twen kōsii se wōsane de no baεε ansa na woretu kwan no bio. **16** Eno akyi, wōfirii Haserot bebōo atenaε wō Paran εsere so.

wotete ho no ye den. Wɔn nkuro no soso na woabo ho ban nso. Yehunuu Anak asefoɔ akantinka nso wo ho. **29** Amalekfoɔ te anafoɔ enna Hetifoɔ, Yebusifoɔ ne Amorifoɔ nso tete mmeɔ so. Enna Kanaanfoɔ nso tete ntam ɛpo no ne Yordan subɔnhwa ntam.”

30 Na eberɛ a nnipa no gyina Mose anim no, Kaleb sane hyɛɛ wɔn nkuran sɛ, “Momma yemforo nkɔ ho preko pɛ na yenkɔgye wɔn nsam, ɛfiri sɛ, yebetumi adi wɔn so nkonim.” **31** Akwansrafoɔ no bi kaa sɛ, “Nanso enye ahoɔdenfoɔ sei na esɛ sɛ yene wɔn di asie. Wɔbetɔre yen ase!” **32** Akwansrafoɔ no mu fa kesee no ara asem a wokaɛ no maa Israelfoɔ no aba mu buie. Wɔkaa sɛ, “Akofoɔ bebreɛ wɔ asase no so na ɛho nnipa nso ye ahoɔdenfoɔ, **33** na yehunuu Anakfoɔ no bi a ɛfiri awɔɔ ntoatoasoo mu wɔye abrane no. Se yene wɔn gyina ho a, na yeaye te se mmeɛ wo yen ani so. Na saa nso na yeyɛɛ wɔ wɔn ani soo.”

97

ban awia ne anadwo. **15** Na se wokum wo nkurofoo nyinaa a, aman a wote wo din no beka se, **16** 'ese se Awurade kum won, efiri se, wantumi anhwẽ won so wo esere so ha. Onni ahooden a onam so betumi de won aba asase a okaa ho ntam se ode bema won no so.' **17** "Ao, mesre wo, fa wo tumi kesse a ntoboasee wo mu no so fa yen bone kye yen, na do yen yie. Ewom se woaka se, **18** 'Awurade bo kyere fu na n'addee dooso. Nanso obonefoo remfa ne ho nni a wontwe n'aso; nanso, fa yen bone kye yen. Yenim se wonam agyanom bone so twee won mma a wowa awoo ntoatoasoo mmiensa ne nan mu no aso.' **19** Ao, mesre wo, fa saa nnipa yi bone kye won, efiri se, wo do enti, wode won bone akye won firi Misraim abesi saa ebere yi." **20** Awurade kaa se, "Eye, mede bekye won sedee woabisa no. **21** Nanso, se mete ase yi, na Awurade animuonyam ahye asase nyinaa ma yi, **22** saa nnipa yi mu biara rensi asase no so eda biara da. Wɔahunu m'animuonyam ne anwanwadee a meye wo Misraim ne esere so no, nanso ebere biara woye asooden de so me hwẽ. **23** Wɔrenhunu asase a mede hyee won agyanom bo no. Won a woyee asooden kyere me no mu biara rensi ho. **24** Nanso, m'akoa Kaleb ye onipa sononko. Wadi me nsem so pepepepe. Mede no beko asase a okoo so se okwansrafoo no, na n'asefo anye eho mu kyefa. **25** Nanso, esiane se Israelfoo suro Amalekfoo na Kanaanfoo tete bonhwa mu no enti, okyena, ese se mosane de mo ani kyere Po Kokoo no ko esere so." **26** Awurade bisaa Mose ne Aaron se, **27** "Da ben na saa nnipa bonefoo yi begyae me ho nkommodie? Na mate nsem a woka fa me ho nyinaa. **28** Ka kyere won se, 'Awurade ka ntam se obeye dee mosuro. **29** Mo nyinaa mobewuwu wo esere so ha: Efiri won a waadi mfee aduonu rekoro no na waadi me ho nkommoo no, **30** won mu biara renko Bohye Asase no so. Won a wobeko ho ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. **31** Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Eye, mede won beko asase no so dwoodwoo ama wakofa dee mose mompe no. **32** Na mo dee, mo amu na ebeka esere so ha. **33** Ese se mokyini esere so ha se atutenafoo mfee aduanan. Saa ekwan yi so na mobefa atua mo gyidie a monni ho ka kosi se onipa a otwa too no bewu ato esere so ha. **34** Esiane se akwansrafoo no tenaa asase no so adaduanan no enti, ese se mo nso mokyinkyini esere no so mfee aduanan a afe biara gyina ho ma eda koro a eye mo bone so akatua. Se meye obi otamfoo a mobehunu sedee etee.' **35** Me, Awurade, na makasa. Mo mu biara a waye dom atia me no bewu wo esere so ha." **36** Akwansrafoo edu no a woboo nnipa no hu ma woyee dom tiaa Awurade no, **37** wakunkumm won wo Awurade anim. **38** Akwansrafoo no nyinaa, Kaleb ne Yosua nko ara na wotenaase. **39** Mose koka nsem a Onyankopon ka kyere no no kyere nnipa no no,

won nyinaa were hoe. **40** Wosoree anopahema se woreko Bohye Asase no so. Wokaa se, "Yeahunu se yeaye bone, nanso, yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hyee yen ho bo no so." **41** Nanso, Mose kaa se, "Aka akyi. Afei, morebu Awurade asem a okaa se monsane nko esere so no so. **42** Monnko sedee moasusu no, anye saa a, atamfoo no bedi mo so, efiri se, Awurade nni mo afa. **43** Mo were afiri se Amalekfoo ne Kanaanfoo wo ho? Moapa Awurade enti ono nso bepa mo." **44** Nanso, wotoaa so foro koo bepo no so a emfa won ho se Awurade adaka no ne Mose mu biara amfiri atenaee ho. **45** Afei, Amalekfoo ne Kanaanfoo a wote bepo no so no siane baa fam beto hyee won so boroo won ara kosi Horma.

15 Awurade ka kyere Mose se, **2** "Ka kyere Israelfoo no se, 'Se mokotena asase a mede ama mo no so **3** na mope se mobo ohyee afodee anaa afodee biara a woboo no ogya so ma eso Awurade ani a, ese se aforebodee no ye aboa a ofiri mo nnwankuo anaa anantwibuo mu. Se eye ohyee afodee, anaa aforebo a wode hye bo, anaa aforebo a efiri ope mu, anaa aforebo a woboo no afirinhyia mu nnaponna bi mu no a, ese se wode aduane aforebodee ka ho. **4** Dee ode ba no, ese se ode aduane aforebodee a eye esiam kilogram mmienu a wode ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. **5** Odwammaa biara a wode bo ohyee afodee no, ese se wode nsã aforebodee a eye bobesa lita baako ka ho. **6** "Se odwennini na wode rebob afodee a, fa esiam lita mmiensa fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se onom aforebodee. Yei ne aforebo a ebese Awurade ani. **8** "Se wosiesie nantwie ba ma ohyee afodee anaa aforebodee de hye bo sononko bi anaa ayonkofa asikyiresiam afodee a worebo ama Awurade a, **9** fa atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia ne fa ne ngo lita mmienu ka nantwie no ho **10** a bobesa lita mmienu ka ho se onom aforebodee. Egya na wode bebo saa afodee yi na aso Awurade ani. **11** Yei ne mmara a eka nantwie, odwennini, odwammaa anaa abirekyie ba a wode bo afodee ho. **12** Aforebodee biara a mo mu biara de beko no, ese se ofa saa ekwan yi so. **13** "Ese se Israelfoo ne ahohoo a wone mo tee a wope se wofa ogya aforebo so so Awurade ani no nyinaa di saa mmara yi so. **14** Na se ahohoo a wote mo mu no pe se woboo ohyee afodee ma eso Awurade ani a, ese se wofa saa ekwan koro no ara so. **15** Mmara no wo ho ma mo nyinaa—omanfoo ne ahohoo; na eye nokore a etim ho daa firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so se won nyinaa ye pe wo Awurade anim. **16** Mmara baako na ewo ho ma mo nyinaa." **17** Awurade ka kyere Mose saa ebere no se, **18** "Ka kyere Israelfoo no se, se woduru asase a mede rebema won no so **19** na wodi asase no so aduane a, womfa bi mmo

afodee mma Awurade. **20** Atokoo a mobeyam a edi ekan no, momfa nto ofam nto nkyen se akyedee sedee moye atokoo otwakane no wo ayuporobea no. **21** Efiri awoo ntoatoasoo a ebeba no, ese se mode saa afodee a efiri mo aduane a edi ekan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo mu bi firi awerefirie mu bu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** na se daakye mo asefoo bu mmara ahodo a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **24** na se wofom awerefirie mu a nnipa no nnim a, ese se wode aduane aforebodee ne onom aforebodee ne opapo a wode no bebo bone ho afodee ka ho ma Awurade. **25** Na asofoo no aye mpatadee ama Israelfo nyinaa na wode won bone akye won; efiri se, eye mfomsoo, na wonam ohyee aforebo so abo afodee wo Awurade anim a won bone aforebodee ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahoho a wote won mu ka ho no bone bekye won, efiri se, omanfo no nyinaa na woyee mfomsoo a wanhye da; na wode akye won nyinaa. **27** “Se obi ye mfomsoo awerefirie mu a, ese se ode abirekyiberee ba a wadi afe bebo bone ho afodee **28** na asofoo no aye mpatadee ama no wo Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wo ho ma Israelfo ne ananafo a wote mu mu no. **30** “Na se obi boapa ye mfomsoo a, se oye Israelni anaa onanani no, ugu Awurade din ho fi, enti wobeyi no afiri nnipa no mu. **31** Mpere dodoo a wobu Awurade asem animtiaa na woboapa abu Awurade mmara so no, ese se woyi no firi nnipa no mu na ne bone gu ne tiri so.” **32** Eda bi a Israelfo no wo esere so no, wokyeree won mu baako se orebubu mmabaa homeda. **33** Wokyeree no de no koo Mose ne Aaron ne atemmufoo bi anim. **34** Wode no too afiasse kooi se wahunuu Awurade adwene a owo wo saa onipa no ho. **35** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ese se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsi no aboo wo atenaee no akyi baabi.” **36** Enti wode no koo atenaee no akyi baabi kooi no aboo sedee Awurade hyee no. **37** Awurade ka kyeree Mose se, **38** “Ka kyere Israelfo na womma biribi nsensene won ntadee ano mfiri awoo ntoatoasoo so nkooi awoo ntoatoasoo so a ebeye mmara a etim ho daa na womfa ahoma tuntum nkyekere se nkaee adee mfam ntadee ano. **39** Saa mmara yi botaee ne se, ebere biara a mobehunu saa adee yi no, mobekae Awurade mmara a waha ye mo no, na moadi n’apedee so, na moamfa mo ankasa mo akwan sedee na moye de som anyame afororo no. **40** Ebekae mo ama moaye kronkron ama Onyankopon. **41** Mene Awurade mo Onyankopon a mede mo firi Misraim asase so baee no. Aane, mene Awurade mo Onyankopon.”

16 Eda koro bi Kora, Ishar a oye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmammarima ne On a oye Pelet babarima a won

baasa no firi Ruben abusuakuo mu baa po **2** tiaa Mose. Na mpanimfoo atitire ahanu aduonum a won nyinaa fra agyinatukuo no mu no ka ho. **3** Wokoo Mose ne Aaron ho koka kyeree won se. “Mo ahomasoo no amee yen; monnye kronn nsene obiara. Awurade na wayi obiara a owo Israel ha na oka yen nyinaa ho. Aden enti na moma mo ho so sene obiara wo ebere a yen nyinaa ye Awurade mma?” **4** Mose tee saa asem yi no, ode n’anim butuu fam. **5** Oka kyeree Kora ne won a woka ne ho no se, “Anopa, Awurade bekyere mo won a woye ne dea ne de oye kronkron ne de woyi no se ne asofoo. **6** Dee ese se moye nie: Wo, Kora, ne won a woka wo ho, okyena momfa aduhwamhyee nkukuo **7** na monhye aduhwam wo mu wo Awurade anim. Na yebehunu de Awurade ayi no se ne kronkronni. Afei de, Lewifoo moaye ama aboro so.” **8** Mose sane bisaa Kora se, **9** “Yi a Israel Onyankopon ayi wo afiri nnipa bebre mu ama woaben no pee no, a woye Awurade Ahiaee Ntomadan mu adwuma, na wotumi gyina nnipa anim ye asofodwuma no ye wo ade kumaa? **10** Enye wo aniso se ode saa adwuma yi ahye Lewifoo nko ara nsa? Afei de, woagyina pintinn se woregye asofodwuma no aye? **11** Dee worehwehwe ara ne no! Eno enti na woreye dom atia Awurade. Na edeen na Aaron aye a wompe?” **12** Afei Mose free Eliab mmammarima Datan ne Abiram, nanso woanko. **13** Wokaa se, “Wosusu se eye asenketewa se wode yen firi yen asase pa Misraim so de yen aba esere so se worebekum yen, na afei, wope se wodi yen so ohene? **14** Afei, womfaa yen mmaa asase pa a wohyee yen ho bo no so, enna nso wommaa yen asase biara a yenye so adwuma. Hwan na worepe no abu no kwase? Yeremba”. **15** Mose bo fuei na oka kyeree Awurade se, “Nnye won aforebodee biara! Menwaa won afunumu baako mpo na menyee won mu biara bone bi.” **16** Mose ka kyeree Kora se, “Okyena wo ne wo nnamfonom nyinaa mmra Awurade anim wo ha. Aaron nso beba ha bi. **17** Monkae na momfa mo aduhwamhyee nkukuo a aduhwam gu so mmra. Obiara mfa aduhwamhyee kukuo mmra. Ne nyinaa dodoo ye ahanu aduonum, na momfa mmre Awurade. Na Aaron nso de ne de beba ha bi.” **18** Enti woyee saa. Wode won aduhwamhyee nkukuo baee. Wosoo ano de aduhwam guu so na wone Mose ne Aaron begyinyagynaa Ahiaee Ntomadan no ano. **19** Na Kora ahwanyane oman no nyinaa atia Mose ne Aaron enti, na won nyinaa aboa won ho ano rehwe. Afei, Awurade de animuonyam baa nnipa no nyinaa so **20** na Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **21** “Montwe mo ho mfiri saa nnipa yi ho na manya ekwan asse won ntem.” **22** Nanso, Mose ne Aaron de won anim butubutuu fam wo Awurade anim. Wosre se, “Ao, Onyankopon, amansan nyinaa Onyankopon, se onipa baako ye bone a, na ese se wo bo fu nnipa no nyinaa?” **23** Awurade ka kyeree

Mose se, **24** “Ennee ka kyere nnipa no na wɔmfiri Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu.” **25** Enti, Mose yee ntem kɔɔ Datan ne Abiram ntomadan no mu a Israel mpanimfoɔ ahanu aduonum di n’akyi. Oka kyere nnipa no se, **26** “Ntem, momfiri saa nnipabɔnefoɔ yi ntomadan mu na mommfa mo nsa nka wɔn biribiara. Se moye saa a, wɔde mo beka wɔn bɔne a wɔaye no ho na wɔbesee mo ne wɔn nyinaa.” **27** Enti, nnipa no firii Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu kɔgyinagyinaa akyire. Enna Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinagyinaa wɔn ntomadan no akwan ano. **28** Mose kaa se, “Enam yei so bema moahunu se, Awurade na osomaa me se menyee deɛ maye yi nyinaa. Enye me ara me tumi mu na mefiri yee saa. **29** Se owuo nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wɔhunu deɛ etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. **30** Na se Awurade nam anwanwakwan so pae asase mu ma emu bue na emene wɔn ne wɔn ahodeɛ na se wɔko asamando anikann a, ebema moahunu se, saa nnipa yi bu Awurade animtia.” (Sheol h7585) **31** Wankasa anwie koraa, asase a ewɔ wɔn ase no mu pae preko pe, **32** na emenee wɔn ne wɔn ntomadan, wɔn abusuafɔɔ, wɔn nnamfonom a na wɔgyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapadeɛ nyinaa. **33** Enti, wɔwuraa asase mu anikann kɔɔ asamando na asase no sane ka too mu ma woyerae. (Sheol h7585) **34** Israelfoo nyinaa de nteateamu dwaneɛ, efiri se, “Nna wɔsuro se asase no bemene wɔn nso!” **35** Afei, ogya firi Awurade nkyen behyee nnipa ahanu aduonum a na wɔrehye aduhwam no nyinaa. **36** Awurade ka kyere Mose se, **37** “Ka kyere osɔfoɔ Aaron babarima Eleasa se ɔnyi aduhwamhyee nkukuo no mfiri ogya no mu, efiri se, eye kronkron, na ɔnyi gyasramma no **38** mfiri saa nnipa a wɔaye bɔne awu no aduhwamhyee nkukuo no aseɛ. Oɔboro aduhwamhyee nkukuo no ama eye trawa na ɔde akata afɔrebukyia no so. Saa aduhwamhyee nkukuo yi ye kronkron, efiri se, wɔde adi dwuma wɔ Awurade anim. Na afɔrebukyia no nkatasɔ yi beye kɔkɔbo ama Israelfoo.” **39** Enti, osɔfoɔ Eleasa faa aduhwamhyee nkukuo ahanu aduonum no na ɔboro ma eyeɛ ntrawa na ɔde kataa afɔrebukyia no so, **40** na Israelfoo no nam so akae se obiara a wɔmmaa no ho kwan anaa ɔmfiri Aaron ase no, ɔnni ho kwan se ɔba Awurade anim behyee aduhwam. Se oye saa a, asem a etoo Kora ne n’ahokafoɔ no bi beto no. Sei na Mose yee deɛ Awurade ka kyere no se ɔnye no. **41** Adeɛ kyee anɔpa no, nnipa no nyinaa firii aseɛ nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurofoɔ.” **42** Ankyere koraa, nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano. Wɔgu so rehwe Ahiaɛ Ntomadan no, preko pe, omununkum no pueɛ ma wɔhunuu Awurade animuonyam nwanwaso no. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahiaɛ Ntomadan no kwan ano, **44** na

Awurade ka kyere Mose se, **45** “Twe wo ho firi saa nnipa yi mu na matumi aseɛ wɔn preko pe.” Nanso, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wo Awurade anim. **46** Na Mose ka kyere Aaron se, “Ntem, fa aduhwamhyee kukuo no na yi ogya firi afɔrebukyia no so gu mu. Fa aduhwam gu so na fa fa nnipa no mu ntem so fa kɔye mpatadeɛ ma wɔn, efiri se, Awurade abufuo aduru wɔn so. Oɔyaredɔm no afiri aseɛ.” **47** Aaron yee deɛ Mose hyee no se ɔnye no, na ɔtuu mmirika faa nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyee aduhwam no de yee mpatadeɛ maa wɔn. **48** Na ɔgyinaa atasefoɔ ne awufɔɔ ntam, na ɔyaredɔm no gyaeeɛ, **49** nanso, na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dada abeka wɔn a wɔne Kora wuwuie eɛda a eɛdi animu no ho. **50** Oɔyaredɔm no gyaeeɛ no, Aaron sane kɔɔ Mose nkyen wo Ahiaɛ Ntomadan no ano.

17 Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, abusua biara ɔdaanonni no ntwa poma na ɔntwere ne din wo ho. **3** Aaron din na wɔbetwere agu Lewi abusuakuo poma no ho. **4** Momfa mpoma yi ngu Ahiaɛ Ntomadan no mu ahiaɛm wo baabi a mehyia mo wo adaka no anim ho no. **5** Menam mpoma yi so bekyere onipa a meyi no no, na ne poma no ho befeɛ! Eno akyi, anwiinwii a wɔnwiinwii tia wo no nyinaa to betwa.” **6** Enti, Mose hyee saa mmara yi maa nnipa no maa ahemfo dumienɔ no a Aaron ka wɔn ho de wɔn mpoma breɛ no. **7** Ode guu Awurade anim wo Adanseɛ Ntomadan no mu ho. **8** Adeɛ kyeɛɛ a ɔkɔɔ mu no, ɔhunuu se Aaron poma a ewɔ ho ma Lewi abusuakuo no afefe eye fromm, aso aba a esensen so. **9** Eberɛ a Mose de firii Awurade ho baɛ se ɔde rebekyere nkurofoɔ no, wɔhunuiɛ no, wɔn ho dwirii wɔn. Afei, obiara gyee ne poma, gye Aaron nko. **10** Awurade ka kyere Mose se ɔmfa Aaron poma no nto adaka no ho peɛ na ɔmfa nkaɛ saa adɔnye no. Na ese se ɔde ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wo ho a etia Aaron tumi a, ebese amanehunu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano. **11** Enti, Mose yee deɛ Awurade hyee no se ɔnye no. **12** Nanso Israelfoo no kɔɔ so nwiinwii se, “Yeye teaseawuo. **13** Obiara a ɔbeben Awurade Ahiaɛ Ntomadan no ho no wu. Eɛ se yen nyinaa ase hye anaa?”

18 Awurade kasa kyere Aaron se, “Wo, wo mmammarima ne w’abusuafoɔ a wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, mfomsoɔ biara a efa kronkronbea ho no ho asodie beda mo so. Na se biribi anko so yie wo asɔfodwuma no mu a, wɔbeɛbisa wo ne wo mmammarima ho asem. **2** Fa wo nkurofoɔ a wɔwo Lewi abusuakuo no mu ma wɔmmaa wo mmammarima wo dwumadie kronkron no a wɔye no Ahiaɛ Ntomadan no anim. **3** Eɛ se Lewifoo no hwe yie na wɔanso biribiara a eye kronkron

wo afɔrebukya no so mu. Sɛ wɔyɛ saa a, mɛsɛ wo ne wɔn. **4** Obiara a ɔmfiri Lewi abusua mu nni ho kwan sɛ oboɔ wo ɛkwan biara so. **5** “Kae sɛ asɔfoɔ no nko ara na ɛsɛ sɛ wɔdi dwuma a ɛho te wɔ kronkronbea hɔ ne afɔrebukya no so. Sɛ wɔdi saa mmara yi so a, Onyankopɔn abufuo no remma Israelfoo no so bio sɛ wɔabu mmara yi so. **6** Meka bio sɛ, Lewifoo a wɔyɛ wo nkurofoɔ no na wɔmmoa wo wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu dwumadie no. Wɔyɛ akyedee firi Awurade hɔ ma wo. **7** Nanso, wo ne wo mmammarima asɔfoɔ no ankasa na mobedi dwuma a ɛho te wɔ afɔrebukya no so ne deɛ ewɔ ntwamutam no mu, na asɔfodwuma no deɛ, ɛyɛ mo ara mo dom akyedee dwumadie. Onipa fɔforɔ biara a ɔbeyɛ n’adwene sɛ ɔbedi dwuma no bi no bɛwu.” **8** Awurade sane ka kyereɛ Aaron sɛ: “Mede akyedee a nkurofoɔ de abre Awurade no nyinaa ama asɔfoɔ no; saa akyedee yi a wɔhim no Awurade anim nam so de kyee no wɔ afɔrebukya no anim no no, daa daa mmara enti, ɛyɛ mo ne wo mmammarima dea. **9** Aduane afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbuo afɔrebɔ nyinaa yɛ mo dea, agyɛ emu bi a wɔhyɛ no wɔ afɔrebukya no so de kyɛ Awurade no nko ara. Yeiinom nyinaa yɛ afɔrebɔdeɛ a ɛyɛ kronkron pa ara. **10** Ɛsɛ sɛ wɔdi no baabi a ɛyɛ kronkron pa ara. Na mmarima nko ara na ɛsɛ sɛ wɔdie. **11** “Akyedee afɔforɔ a wɔnam him a wɔbehim wɔ afɔrebukya no so de bekɛ me no yɛ wo ne w’abusuafoɔ, wo mmammarima ne wo mmammaa nyinaa dea. Na w’abusuafoɔ nyinaa tumi di bi, agyɛ obi a saa ebere no na ne ho nte. **12** “Otwa bere a ɛdi ekan mu akyedee a nnipa no de beba sɛ afɔrebɔdeɛ a wɔde rebre Awurade no a ɛyɛ ngo pa, bobesa pa, aburoo ne afudeɛ biara no, ne nyinaa yɛ mo dea. **13** Sɛ mo abusuafoɔ hwe na wɔn ho te a, wɔtumi di yeiinom nyinaa bi. **14** “Deɛ wɔde bɛma Awurade biara yɛ mo dea. **15** Israelfoo abakan ne wɔn mmoa nyinaa abakan a wɔde bre Awurade yɛ mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo ɛkwan sɛ wɔnwe wɔn nam no deɛ, monnnye wɔn abakan. Na mmom, ɛsɛ sɛ wɔtua sika kakra de si abakan biara anan. **16** Sɛ abakan no di bosome a, na ɛsɛ sɛ wɔde ɔgyɛ boɔ a ɛyɛ dwete gram aduonum nsia sedee kronkronbea hɔ nkaribɔ a ɛyɛ gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no tee no ba. **17** “Nanso anantwie, nnwan ne mponkyɛ mmakan deɛ, ɛnsɛ sɛ wɔgyɛ wɔn. Ɛsɛ sɛ wɔde wɔn bɔ afɔdeɛ ma Awurade. Wɔn mogya na ɛsɛ sɛ wɔde pete afɔrebukya no so na wɔhyɛ wɔn sɔraɛɛ no sɛ ogya afɔdeɛ. Ɛyɛ adeɛ a Awurade ani sɔ. **18** Saa mmoa yi nyinaa enam beyɛ mo dea. Ne yan ne ne srɛ nifa a wɔbehim no afɔrebukya no anim de akyere sɛ wɔde ama Awurade no nso, mobefa. **19** Mede afɔrebɔdeɛ a Israelfoo de bebre Awurade a wɔbehim no no nyinaa ma mo ne mo abusuafoɔ. Mo ne mo abusuafoɔ mfa na monni. Yei yɛ bɔhyɛ a ɛda mo ne Awurade ne mo asefoɔ ntam daa nyinaa.” **20**

Awurade ka kyereɛ Aaron sɛ, “Mo asɔfoɔ no nso, ɛnsɛ sɛ mope agyapadeɛ ne akatua fɔforɔ biara. Na me ara na me ho hia mo. **21** “Na Lewi abusuafoɔ deɛ, wɔfiri Israel asase so ho adwumadeɛ ntotosoo dudu no mu na ɛbetua wɔn ka. **22** Ɛfiri ɛnne rekorɔ, Israelfoo a wɔnyɛ asɔfoɔ ne Lewifoo no nni ho kwan sɛ wɔkɔ kronkron mu kronkron hɔ. Wɔyɛ saa a, wɔbebu wɔn fɔ na wɔawuwu. **23** Lewifoo no nko ara na wɔbeyɛ adwuma wɔ hɔ. Sɛ wɔanyɛ a, wɔbebu wɔn fɔ. Ɛyɛ mmara a ɛda hɔ afeɔɔ sɛ ɛnsɛ sɛ Lewini biara nya agyapadeɛ wɔ Israelman mu. **24** Mmom, ntotosoo dudu a ɔmanfoɔ de ba ma wɔhim no afɔrebukya no anim de ma Awurade no na ɛsɛ sɛ Lewifoo no fa. Yei yɛ agyapadeɛ, enti ɛho nhia sɛ wɔpe agyapadeɛ fɔforɔ bi bio.” **25** Awurade sane ka kyereɛ Mose sɛ, **26** “Ka kyere Lewifoo no sɛ, ntotosoo dudu a wɔnya no, wɔmfa nkyemu edu mu baako mma Awurade. Ɛbeyɛ ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu a wɔnam him a wɔbehim no afɔrebukya no anim de ama Awurade no so. **27** Na Awurade begyɛ no sɛ mo afɔrebɔdeɛ a ɛdi ekan a ɛyɛ aduane ne nsɔ a mode rema no sedee ɛfiri mo ara mo agyapadeɛ mu. **28** Saa ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu yi a mobɛnya yi mu na mode bɛma ɔsɔfoɔ Aaron sɛ Awurade kyɛfa. **29** Biribiara a wɔde bɛma mo no, momfa emu deɛ ɛyɛ pa ara na ɛyɛ kronkron no mma Awurade. **30** “Na wɔbɛfa no sɛ deɛ ɛfiri mo ankasa mo ayuporobea ne mo nsakyibea hɔ. **31** Aaron ne ne mmammarima ne n’abusuafoɔ betumi adi no wɔ wɔn fie anaa baabiara a wɔpe, ɛfiri sɛ, ɛyɛ wɔn adwuma a wɔyɛ no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu no ho akatua. **32** Mo Lewifoo no, sɛ mogyɛ Awurade ntotosoo dudu no na mode emu nkyemu edu a ɛsɔ ani mu baako ma asɔfoɔ no a, monni afɔbuo biara. Nanso, monhwe yie na akyedee kronkron a Israelfoo de aba no, moammu no ade teta bi. Sɛ moyɛ saa a, mobewuwu.”

19 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ, **2** “Me som ho mmara fɔforɔ nie: Ka kyere Israelfoo sɛ wɔmfa nantwie ba bereɛ kɔkɔɔ a ɔnnii dem na ɔntwee nneema da mmre me. **3** Momfa no mma ɔsɔfoɔ Eleasa na ɔde no beko atenaɛ ne akyi baabi na obi akum no ebere a ɔno ara nso rehwe. **4** Eleasa de ne nsateaa bebo mogya no mu na ɔde apete Ahyiaɛ Ntomadan no anim mprenson. **5** Afei, ɔbehwe ama obi ahyɛ nantwie ba no. Ɔbehye ne ho nwoma, ne nam, ne mogya ne n’agyanan nyinaa. **6** Na egu so rehyɛ no, Eleasa befa odum dua ne hisope mman ne asaawa kɔkɔɔ na wato agu nneema a warehyɛ no mu. **7** Yei akyi, ɛsɛ sɛ ɔsi ne ntadeɛ na ɔdware na afei ɔko atenaɛ hɔ a wofa no sɛ ne ho agu fi kɔsi anwummere. **8** Onipa a ɔhyee aboa no nso, ɛsɛ sɛ ɔsi ne ntadeɛ, na ɔdware, ɛfiri sɛ, ɔno nso ho agu fi kɔsi anwummere. **9** “Afei, obi a ne ho nguu fi no besesa aboa a wɔhyee no no nsɔ

de ako atenaεe no akyi baabi a εho ye kronkron na wakokora no wo ho. Israelfoo no de begu won nsuo a wode dwira won ho de pam won bone no mu. **10** Onipa a obeboaboa nantwie ba no nsō no ano no nso, εse se ɔsi ne ntadeε, efiri se, ne ho gu fi kosi anwummere; yei ye mmara a εwo ho daa a εho wo mfasoo ma Israelfoo no ne ahohoo a wote won mu no nyinaa. **11** “Obiara a obeso efunu mu no ho begu fi nnanson. **12** Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ode nsuo a wode dwira won ho no adwira ne ho ama ne ho ate. Se ne nnansa so wanye yei a, ne nnanson akyi nyinaa na ne ho agu fi. **13** Won a woso efunu mu na wonnwira won ho sedee makyere yi no, wogu Awurade Ahyiaεe Ntomadan ho fi, na εse se woyi saa nnipa no firi Israelfoo mu. Esiane se wɔamfa ahodwira nsuo no bi ampete won ho no enti, won ho agu fi ara. **14** “Se obi wu wo ntomadan mu a, εho mmara nie: Obiara a obewura saa ntomadan no mu ne won a wɔwo mu dada ansa na onipa no rewuo no nyinaa ho gu fi nnanson. **15** Adeε biara a wode biribi gu mu a enni mmuasoo no nso ho gu fi. **16** “Se obi a ɔwo abontene de ne nsa ka obi a ɔtoɔ wo akofena ano funu anaa se obi a ɔnye ɔtofoɔ funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa damena a, ne ho begu fi nnanson. **17** “Ansa na ne ho bete bɔ no, gye se wode nantwie ba kɔkɔɔ no nsō a wode bɔ bone ho afɔdeε no fra nsuo a wode agu asuhina mu. **18** Na obi a ne ho te afa hisope mman na ode abo nsuo no mu de apete ntomadan no so ne nkuku ne nkaka a εwo ntomadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwo ntomadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a ɔsɔɔ dompe mu anaa ɔsɔɔ obi a wɔakum no anaa deε ode ne ho aka damena no nso, wodwira ne ho. **19** Woye yei ne nnansa ne ne nnanson so. Na deε ne ho agu fi no nso, εse se ɔsi ne ntadeε na ɔdware, na eduru anwummere a, afei ne ho ate. **20** Nanso, obiara a ne ho agu fi na wannwira ne ho no, wobetwa no asuo, efiri se, wɔagu Awurade kronkronbea ho ho fi. Efiri se wɔmfaa nsuo a εse se wode pete ne so no mpetee ne so no enti, ne ho agu fi. **21** Yei ye mmara a εwo ho afebo. “Onipa a obetu nsuo no apete no nso, εse se akwire no, ɔsi ne ntadeε, na obiara a ode ne nsa beka nsuo no nso ho gu fi kosi anwummere. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no besɔ mu no nso ho gu fi kosi anwummere.”

20 Israelfoo no duruu Sin esere so bosome a εdi ekan no mu. Wɔsisi won ntomadan wo Kades, na εho na Miriam wuε ma wosieε no. **2** Na nsuo a wobenom nni ho enti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no bɔɔ Mose soboo se, “Se yene yen nuanom wuwuu wo Awurade anim a anka yepe. **4** Mode Awurade ɔman ne yen nnwan ne yen anantwie aba esere yi so se yemmewuwu? **5** Aden enti na moyii yen firii Misraim de yen baa asase

bone yi so? Borɔɔɔma, atokoo, bobε ne atεaa nni asase yi so. Nsuo a yeβenom nso nni ha.” **6** Mose ne Aaron sɔre kɔɔ Ahyiaεe Ntomadan no ano de won anim butubutuu fam wo Awurade anim; na wɔhunuu Awurade animuonyam. **7** Na Awurade ka kyereε Mose se, **8** “Momfa Aaron abaa no na wo ne Aaron mfre nnipa no nyinaa. Worehwe mo no, kasa kyere obotan a εwo nohoa no se nsuo mfiri mu mmra. Moberiya won nsuo a εbeso wane won anantwie afiri obotan no mu!” **9** Mose yeε deε Awurade kaεε no. ɔfaa abaa no firii baabi a wode asie wo Awurade anim, **10** na Mose ne Aaron freε nnipa no nyinaa ma wobeboaa obotan no ho na woka kyereε won se, “Adɔnyefoɔ, montie! Yemma nsuo mfiri saa obotan yi mu mmra anaa?” **11** Afei Mose maa abaa no so de bɔɔ obotan no mprenu maa nsuo bebreε firii mu baεε maa nnipa no ne won anantwie nomeεε. **12** Nanso, Awurade ka kyereε Mose ne Aaron se, “Esiane se moante me ho wo Israelfoo no anim no enti, morefa won nko asase a mehyeε won ho bɔ no so!” **13** Wɔfreε beaεε ho Meriba a asεε ne: Adɔnye Nsuo, efiri se, εho ne baabi a Israelfoo tee Awurade atua na, εho ara nso na Awurade daa ne ho adi kyereε won se ye kronkron. **14** Eberε a Mose wo Kades no, ɔsoma nnipa ma wɔkɔɔ Edomhene nkyen se wɔnkoka nkyere no se: “Saa nkra yi firi w’abusuafoɔ a woye Israelfoo nkyen. Wonim abεbreε a yeafa mu, **15** sedεε yen agyanom kotenaa Misraim. Yetenaa ho mfeε bebreε na yehunuu amane se Misraimfoɔ nkoa. **16** Nanso, yesu freε Awurade no, ɔtieε yen na ɔsoma obɔfoɔ ma obeyii yen firii Misraim. “Seesei yεwo Kades wo mo asase hyeε so. **17** Yesre mo se, momma yentwa mu mfa mo ɔman yi mu. Yeβehwe yie se yeremfa mo mfuo ne mo bobε nturo mu. Na mpo, yerennom mo abura mu nsuo. Yeβefa ɔhene kwantempon so na yeremfiri so kɔsi se yebetra mo hyeε a εwo εfa nohoa no.” **18** Nanso, Edomhene kaa se, “Mommfa m’asase so, anye saa a mede akodɔm behyia mol!” **19** Israelfoo no buaa se, “Owura, yeβefa tempon no so. Se yen ayemmoa nom mo nsuo a, yeβetua ka. Yepe se yetwam wo mo asase so na yenni adwemmone bi.” **20** Nanso Edomhene buaa se, “Mommfa yen asase so!” ɔboabooa n’akodɔm ano de won kɔɔ εhyeε no so. **21** Esiane se Edom amma won ekwan amma Israelfoo no amfa won ɔman mu no enti, womane faa nkyen. **22** Wɔfirii Kades kɔɔ Bepɔ Hor so. **23** Afei, Awurade ka kyereε Mose ne Aaron wo Bepɔ Hor a εwo Edom hyeε so se, **24** “Eberε aduru se Aaron wuo, na ɔrenko asase a mede ama Israelfoo no so bi, efiri se, mo baanu yeε me dɔm wo Meriba nsuo no ho. **25** Afei, fa Aaron ne ne babarima Eleasa kɔ Bepɔ Hor so. **26** εho na wobeyi Aaron asɔfotadeε no de ahye ne babarima Eleasa. εho na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” **27** Enti, Mose yeε deε Awurade hyeε no se ɔnye no. Won baasa nyinaa kɔɔ bepɔ Hor

so a nnipa no nyinaa hwe wɔn. **28** Wɔduruu bepo no apampam no, Mose yii Aaron asɔfotadee no de hyee ne babarima Eleasa, na Aaron wuu wɔ bepo no apampam. Mose ne Eleasa sane wɔn akɔi, **29** na wɔbɔɔ nnipa no wu a Aaron awuo no ho amanee no, wɔsuu no adaduasa.

21 Arad ɔhene a ɔye Kanaanni a ɔte Negeb tee se Israelfoo nam Atarim ekwan so reba. Ɔboaboa n'akodɔm ano kɔto hyee Israelfoo no so kyekyeree binom se nneɖuafoɔ. **2** Afei, Israelfoo no kaa ntam kyeree Awurade se, se ɔbeboa wɔn ama wɔadi Arad ɔhene ne de dɔm so a, anka wɔbegu nkuro akeseɛ a ɛwɔ ho nyinaa. **3** Awurade tiee wɔn abisadeɛ no, enti ɔmaa wɔdii Kanaanfoɔ no so; Israelfoo no seɛ wɔn ne wɔn nkuro akeseɛ pasaa. Wotoo ho edin Horma a aseɛ ne “Ɔseɛ.” **4** Afei, Israelfoo no sane kɔɔ Bepo Hor so. Wɔfiri ho no, wɔkɔɔ anafɔɔ fam ekwan a ɛkɔ Ɔpo Kokɔɔ no so no so seɛdeɛ ebeye a, wɔbetumi atwa kanko afa Edom ho. Nnipa no aba mu buie. **5** Wɔhyee aseɛ nwiinwii tiaa Onyankopɔn enti wɔkaa wɔn ahiasɛm kyeree Mose se, “Aɛn enti na woayi yen afiri Misraim de yen aba se yemmewuwu esere yi so? Aduane a yebɛdie nni ha. Nsuo a yebenom nso nni ha. Mana yi nso deɛ, afono yen.” **6** Enti, Awurade maa awɔ a wɔn ano wɔ bɔɔ yie kɔkɛkaa wɔn mu beɔree ma wɔwuwuie. **7** Afei, nnipa no baa Mose nkyen beɔree se, “Yeaye bone, efiri se, yeakasa atia Awurade ne wo. Bɔ mpaɛɛ kyere Awurade na awɔ no nkɔ.” Mose bɔɔ mpaɛɛ maa nnipa no. **8** Awurade ka kyeree Mose se, “Fa kɔbere ye saa awɔ yi mu baako seso na fa no sen poma bi so, na se awɔ no bi ka obi na onii no hwe no keke a, ɔrenwu.” **9** Enti, Mose yee ɔwɔ seso no; na obiara a ɔwɔ no bi beka no no, se ɔpagya n'ani hwe no a, ɔnwu. **10** Israelfoo no firi ho no, wɔtoaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Obot kɔtenaa ho. **11** Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim wɔ esere so wɔ Moab apueɛ fam. **12** Wɔfiri ho no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subɔnhwa mu kɔbɔɔ atenaɛ wɔ ho. **13** Afei, wɔtu kɔɔ akɔyirikyiri fam wɔ Asubɔnten Arnon nkyen ho baabi a wɔne Amorifoɔ bɔ hyee. Asubɔnten Arnon na eye ehyee a ɛda Moabfoɔ ne Amorifoɔ ntam. **14** Enti, wɔkaa saa asem yi wɔ Awurade akodie nwoma no mu se, asubɔnten Arnon subɔnhwa ne kuro Waheb **15** da Amorifoɔ ne Moabfoɔ ntam. **16** Afei, Israelfoo no toaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Beer a aseɛ ne “Abura.” Eha na Awurade ka kyeree Mose se, “Fɛfɛre nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsuo.” **17** Eho na Israelfoo too dwom se, “Tue Ao, Abura! To ho dwom! **18** To abura yi ho dwom, mmappomma na wɔtuie; na akunini titii mu wɔde wɔn ahempoma ne wɔn poma.” Afei, Israelfoo no firii esere no so kɔfaa Matana, **19** Nahaliel ne Bamot. **20** Afei wɔkɔɔ Pisga atifi a ɛwɔ Moab bɔnhwa no mu, baabi a wogɔina a wohunu asase tamaa no. **21** Afei, Israelfoo tuu

abɔfoɔ ma wɔde nkra yi kamaa Amorifoɔhene Sihon se: **22** “Momma yentwa mu mfa mo ɔman yi mu. Yeɛbɛfa ekwan tempɔn so, na yerɛmfiri so kɔsi se yeɛbeta mo hyee. Yerɛntiatia mo mfudeɛ so, yerɛmfɛ yɛn nsa nka mo bobe nturo, na yerɛnnom mo abura mu nsuo.” **23** Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboa n'akodɔm ano kɔto hyee Israelfoo so wɔ esere so ho ne wɔn koo wɔ Yahas. **24** Nanso Israelfoo no kunkumm wɔn faa wɔn asase a efiri Asubɔnten Arnon kɔsi asuo Yabok ho toaa so kɔsii Amorifoɔ ahyee so, nanso wɔkɔhyiaa Amon mma ahooɛnfoɔ bi a wɔkyere sɔran enti wɔantumi anko ankɔ wɔn anim bio. **25** Enti Israelfoo no faa Amorifoɔ no nkuro akeseɛ nyinaa a Hesbon kuroɔn ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon ye Amorifoɔhene Sihon Kuroɔn. Sihon na ɛda bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubɔnten Arnon no. **27** Ne sei enti tete, anwensem twerefoɔ tweree yei faa ne ho se, “Bra Hesbon, Sihon kuroɔn, yenkyekyere na ɛnsi ne dada mu. **28** “Egya turi firii Hesbon Ogyaframa firii Sihon ahenkuro mu, Ehyee Ar kuroɔn a ɛwɔ Moab; eseeɛ sodifoɔ a wɔwɔ Arnon mmepo so. **29** Ao Moabfoɔ, mosɛɛ beba mul Wɔawie mo, mo a mosom Kemos! Kemos agya ne mmammarima se atutenafɔɔ, Ne ne mmammaa se Amorifoɔhene Sihon nnommumfoɔ. **30** “Yeaseɛ wɔn pasaa, efiri Hesbon tɔnn kɔsi Dibon. Yeaseɛ wɔn ara akosi Nofa De kɔ ara kɔsi Medeba.” **31** Enti Israelfoo no tenaa Amorifoɔ asase so. **32** Mose somaa akwansrafoɔ se wɔnkɔsrasa Yaser fa mu ho. Ɔde asrafoɔ toaa wɔn, faa wɔn nkuro nyinaa, pamoo Amorifoɔ no. **33** Afei, wɔde wɔn ani kyeree kuro kesee Basan, nanso Basanhene Og de n'asrafoɔ hyiaa wɔn wɔ Edrei. **34** Awurade ka kyeree Mose se ɔnnsuro na wadi atamfoɔ no so dada. Awurade sane hyee Mose nkuran se asem a etoo ɔhene Sihon wɔ Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ɛbeto no. **35** Ampa ara, Israelfoo dii nkonim na wɔkumm ɔhene Og ne ne mmammarima ne ne nkurofoɔ nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Enti Israelfoo no tenaa asase no so.

22 Afei, Israelfoo no kɔɔ Moab tata so kɔtenaa Asubɔnten Yordan apueɛ fam a eho ne Yeriko di nhweanimu no. **2** Sipor babarima Moabhene Balak hunuu deɛ Israelfoo aye Amorifoɔ. **3** Eɔbere a ɔhunuu Israelfoo dodoɔ a wɔwɔ ho no, ɔne ne nkurofoɔ bɔɔ huboa. **4** Ntem ara, wɔne Midian mpanimfoɔ tuu agyina. Wɔkaa se, “Saa dɔm yi bewe biribiara a wɔhunu seɛdeɛ nantwie we sere.” Enti, Moab ɔhene Balak **5** somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a ɛben Asubɔnten Eufrate ho. Ɔsɛre Balaam se ɔmmeɔba no. Ɔkaa se, “Nnipadɔm bi firii Misraim abe. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔrehunahuna me. **6** Mɛsɛ wɔ, bra na beɔdome wɔn ma me, efiri se wɔdɔɔso dodo. Ebia

metumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afiri asase no so. Na menim nhaira a eba wɔn a wohyira wɔn no so, enna menim musuo a eba wɔn a wodome wɔn so.” **7** Nnipa a osomaa wɔn no ye atitire a wɔfiri Moab ne Midian. Wɔfaa sika se wode rektua Balaam ka ama wadome Israelfoo. Enti wokoo Balaam nkyen kɔkaa deɛ chia Balak kyeree no. **8** Balaam kaa se, “Monna ma adeɛ nkye mo. Adeɛ kye a, deɛ Awurade bekyye me se menyɛ no, meka akyye mo.” Enti wodaaɛ. **9** Anadwo no, Onyankopɔn baa Balaam nkyen bebisaa no se, “Saa nnipa yi ye ehɛfoɔ?” **10** Obuaa se, “Wɔfiri Moabhene Balak nkyen. **11** Na nnipadom bi firi Misraim aba ne hyee so, na ɔpe se meko ho ntem so na mekodome wɔn sedee ebeye a, obetumi adi wɔn so.” **12** Onyankopɔn ka kyeree no se, “Nko. Ense se wodome wɔn, efiri se, mahyira won!” **13** Adeɛ kyeeɛ no, anɔpa, Balaam ka kyeree nnipa no se, “Monsane nko fie! Awurade rempene mma mennye saa.” **14** Enti, ohene Balak ananmusifoɔ no sane won akyi bebɔo amanee se ɔse oremma. **15** Balak so hwɛɛ bio. Saa eberɛ no deɛ, osomaa nnipa dodoo pa ara a animuonyamfoɔ a wokyeɛ kane dom no fra won mu. **16** Wɔbaa Balaam nkyen beka kyeree no se, “Ohene Balak se ɔsrɛ wo se bra. **17** Obɛhyɛ wo animuonyam na sika biara a wobɛgye no no nso, obetua. Ka sika a wobɛgye! ɔse, wo deɛ, bra na bedome saa nnipa no ma yɛn.” **18** Nanso, Balaam buaa se, “Se ɔma me ahɛmfie a wode dwete ne sikakokoo ahyɛ no ma to koraa a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyɛdeɛ a Awurade a ɔye me Onyankopɔn no ahyɛ no so. **19** Nanso, monna ha ma adeɛ nkye na yenhwɛ se Awurade beka asem foforo bi aka deɛ waka dada no ho anaa.” **20** Anadwo no, Onyankopɔn ka kyeree Balaam se, “Sore na wo ne saa nnipa no nko na mmom, hwe yie na ye deɛ mekyere wo se ye no nko ara.” **21** Adeɛ kyee anɔpa no, ohyehyee n’afunumu, tenaa ne so ne won hyee aseɛ koeɛ. **22** Nanso, Onyankopɔn bo fuu Balaam ahopere a ɔde koeɛ no; enti osomaa osoro Awurade obɔfoɔ kɔgyinaa akwantemfi se ɔnkum no wo ho. Eberɛ a Balaam ne asomfoɔ baan rekoro no, **23** preko pe, Balaam afunumu no hunuu Awurade obɔfoɔ no se okura sekan gyina ekwan no mfimfini. Aboa no kwae faa wiram nanso Balaam kaa ne so sedee ebeye a, obɛfa ekwan mu. **24** Baabi a na Awurade obɔfoɔ no gyina ho no ye bobefuo afasuo mmieniu nta. **25** Eberɛ a afunumu no hunuu Awurade obɔfoɔ no, ɔde ne ho twee ofasuo no ho maa Balaam nan pekyeeɛ. Nanso, Balaam koo so hwɛɛ aboa no bio. **26** Afei, Awurade obɔfoɔ no koo ekwan no anafoɔ kɔgyinaa baabi a eho kyere pa ara a na afunumu no nnya baabi mfa. **27** Enti, obutuu ekwan no mu. Balaam de abufuo kaa aboa no mmaa. **28** Afei, Awurade hyee afunumu no ma okasae! Obisaa ne wura no se, “Edeɛn na maye enti a ese se wohwe me mprensa?”

29 Balaam nso buaa no se, “Efiri se, woama mase okwasea. Na se mekura sekan a, anka mekum wo.” **30** Afunumu no nso bisaa no se, “Me ne wo tenaɛ yi, maye sei pen?” Ne wura no buaa se, “Dabi.” **31** Afei, Awurade buee Balaam ani ma ohunuu osoro obɔfoɔ no se watwe sekan gyina ekwan no mfimfini enti okobutuu n’anim. **32** Awurade obɔfoɔ no bisaa no se, “Adɛn enti na wohwe w’afunumu no mprensa saa? Maba se merebeka ama woagyae, efiri se, worepe adeɛ aseɛ. **33** Afunumu no hunuu me mprensa a emu biara okwae faa baabi; anye saa a, anka mekum wo na magyaa no.” **34** Afei, Balaam ka kyeree Awurade obɔfoɔ no se, “Mafom. Na mennim se wowo ho. Se wompe se metoa m’akwantuo no so deɛ a, meresane ako efie.” **35** Nanso, Awurade obɔfoɔ no ka kyeree no se, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a meka akyye wo no nko na ka.” Enti Balaam ne won koeɛ. **36** Eberɛ a ohene Balak tee se Balaam rebɔ no, ofirii kuro no mu kohyiaa no Asubonten Arnon ho wo ne hyee so. **37** Obisaa Balaam se, “Adɛn enti na wokyye saa? Anaase, mehyee wo bo se mehye wo animuonyam no na wonnye nni?” **38** Balaam buaa se, “Ewom se maba deɛ, nanso menni tumi biara a meka asem biara agye asem a Onyankopɔn beka akyye me se menka no nko na meka.” **39** Balaam kaa ohene no ho ne no koo Kiria-Husot, ɔɔ baabi a ohene Balak de anantwie ne nnwan bɔo afodeɛ na ɔde mmoo no bi maa Balaam ne ne mpanimfoɔ se wɔmfɔ mmo afodeɛ no. **41** Adeɛ kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no koo Bamot-Baal atifi. Ofiri ho too n’ani hunuu se Israelfoo no sam aseɛ ho.

23 Balaam ka kyeree ohene no se, “Si afɔrebukyia nson wo ha, na siesie anantwie mma nson ne nnwennini nson fa won bo afodeɛ.” **2** Balak tieɛ Balaam asem no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔo afɔrebukyia nson no biara so afodeɛ. **3** Afei Balaam ka kyeree ohene no se, “Sore gyina wo ohyee afodeɛ no ho na mehwe se Awurade behyia me, na asem a obeka akyye me no nso, meka akyye wo.” Enti, oforo koo apampam baabi. **4** Eho na Onyankopɔn hyiaa no. Balaam ka kyeree Awurade se, “Masiesie afɔrebukyia nson. Mabɔ afɔrebukyia no biara so nantwie ba ne odwennini ba afodeɛ.” **5** Afei, Awurade de nkra maa Balaam se ɔnkɔka nkyere ohene Balak. **6** Eberɛ a Balaam sane baɛɛ no, na ohene no ne ahenemma a wɔfiri Moab no gyina ohyee afodeɛ no ho. **7** Nkomhyɛ a Balaam de maaɛ no nie: “Ohene Balak soma befreɛ me firii Aram. Moabhene freɛ me firii apueɛ fam nkokoɔ so. Okaa se, ‘Bra bedome Yakob ma me! Bra beka mmusuo a ebɛba Israelfoo so.’ **8** Ebeye den na matumi madome won a Onyankopɔn nnomee won? Ebeye den na matumi abu won bo, nnipa a Awurade mmuw won bo? **9** Mehunu won firi abotan atifi; mehwe won firi nkokoɔ so. Mehunu nnipa a wote won ho ase, a

wɔayi wɔn afiri amanaman mu. **10** Hwan na ɔbetumi akan Yakob asefoɔ, wɔdɔso se mfuturo? Hwan na ɔbetumi akan Israelfoo nkyemu enan mu baako? Ma menwu se ɔteneneeni; na mawiee nye se wɔn deɛ.” **11** ɔhene Balak bisaa Balaam se, “Edeɛn na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfoɔ, nanso woahyira won!” **12** Nanso, Balaam buaa se, “Metumi aka biribi a Awurade nkaa se menka anaa?” **13** Afei, Balak ka kyeree no se, “Bra na yenko baabi foforo. Yɛduru ho a, wobehunu ɔman Israel fa bi wo ho. Dome wɔn a wobehu wɔn wo ho no nyinaa.” **14** ɔhene Balak faa Balaam de no kɔ Sofim bepo Pigma atifi. ɔsi afɔrebukya nson wo ho. Enna ɔde nantwie ba ne odwennini bɔ afɔrebukya biara so afodeɛ. **15** Afei, Balaam ka kyeree ɔhene no se, “Gyina wo ɔhyee afodeɛ no ho wo ha na me nso merekoɔhyia Awurade.” **16** Awurade hyiaa Balaam na ɔkaa asem a ɔnkoka kyeree no. **17** Enti, ɔsane baa baabi a ɔhene no ne Moab ahennemma no wo a wɔgyina won ɔhyee afodeɛ no ho. ɔhene no de ahopere bisaa se, “Awurade aka sen?” **18** Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie: “Balak, sore na tie; Sipor babarima tie me. **19** Onyankopɔn nnye onipa na wadi atoro; ɔnye onipa na wasesa n’adwene. Wakasa a wanye anaa? Wahye bɔ bi pen a wanni so anaa? **20** Wɔhyee me se menhyira; wahyira, na merentumi nnane no! **21** “Menhunu amanehunu bi a ebeba Yakob so. ɔhaw biara nni ho mma Israel! Awurade, wɔn Onyankopɔn ka won ho. ɔne wɔn ɔhene! **22** Onyankopɔn ayi wɔn afiri Misraim; ɔte se nantwie hoodenfoɔ ma won. **23** Nnome biara renka Yakob, abayisem biara nni tumi wo Israel so. Na wobeka wo Yakob ho se, ‘Hwe anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama Israel!’ **24** Saa nnipa yi sore se gyataburu. Wɔgyina ho se gyata hoodenfoɔ. ɔnnye n’ahome kɔsi se ɔbewe n’ahaboa awie na wanom ne mogya nyinaa!” **25** ɔhene no ka kyeree Balaam se, “Se worennome wɔn a, ennee nhyira won.” **26** Nanso Balaam buaa no se, “Manka ankyere wo se asem a Awurade beka akyere me se menka no na meka?” **27** Afei, ɔhene no ka kyeree Balaam se, “Mede wo beko baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopɔn se wobegyina ho adome won.” **28** Enti, ɔhene Balak faa Balaam de no kɔ bepo Peor a ani kyere anweatam no atifi peɛ so. **29** Bio, Balaam ka kyeree ɔhene no se ɔnsi afɔrebukya nson na ɔnsiesie nantwie mma nson ne nnwennini mma nson mma afɔrebo. **30** ɔhene no yeɛ deɛ Balaam kaeɛ no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔ afodeɛ wo afɔrebukya nson no biara so.

24 Afei, Balaam hunuu se Awurade pe se ɔhyira Israel. Yei enti, wankɔ abisa sedee ɔtaa ye no. Na mmom, ɔtoo n’ani hwɛɛ esere no so, **2** hunuu se Israelfoo mmusuakuo no abobo wɔn atenaɛ. Afei, Onyankopɔn honhom baa ne so, **3** na yei ne

nkɔmhye a ɔmaaɛ: “Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, **4** deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho; na ɔda fam, a n’ani gu so: **5** “Ao Yakob, mo ntomadan ye fe, Ao Israel, mo afie ye ahomeka. **6** “Esam m’anim te se mmɛfuɔ, te se nturo frɔmfrɔm wo asubonten ho. Wote se pepere a Awurade adua, te se ntwneduro a eben nsuo ho. **7** Wobenya nsuo bebreɛ. Wɔn mma benya deɛ ehia won nyinaa. “Wɔn ɔhene beye kese akyen Agag; won ahennie bekorɔn. **8** “Onyankopɔn de won firi Misraim aba; ɔtwie won se wiram nantwie. ɔseɛ amanaman a wotia no nyinaa, ɔbubu won nnompe mu asinasini, ɔto bemma wowo won. **9** Israel butu ho se gyata; ɔte se gyataburu, na hwan na ɔbetumi anyane no? “Ao Israel, nhyira nka obiara a ɔhyira wo, na nnome nka obiara a ɔdome wo.” **10** ɔhene Balak bo fuu Balaam. ɔde Abufuo bɔ ne nsam guu ne so team se, “Mefree wo se bedome, m’atamfoɔ nanso woahyira won mprensa. **11** Firi me so kɔ! Sane kɔ wo nkyi! Meyee m’adwene se anka mehye wo animuonyam, nanso, Awurade de akame wo!” **12** Balaam buaa no se, “Wonkaɛ asem a meka kyeree w’asomafoɔ no? Mekaa se, **13** ‘Se Balak ma me ahemfie a wode dwete ne sikakɔkɔ ahye ho ma koraa a, menni tumi se meye biribi atia Awurade apedeɛ.’ Meka kyeree wo se asem a Awurade aka no nko ara na meka. **14** Afei, meresane ako me nkurofoɔ nkyen. Nanso, deɛ edi ekan no, ma menka deɛ Israelfoo no beye wo nkurofoɔ daakye no nkyere wo.” **15** Yei ne nkɔmhye a Balaam de maaɛ: “Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, **16** deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔwo nyansa a efiri ɔsorosoroni no deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho; na ɔda fam, a n’ani gu so: **17** “Mehunu no, nanso enye seesei; mehwe no wo daakye akirikyiri. Nsoromma bepue afiri Yakob mu! Ahempoma befi Israel mu. ɔbeyam Moabfoɔ tiri, na wapaapae Moab mma tikwankora. **18** Wɔbefa Edom, na Seir a ɔye ne ɔtamfoɔ no, wobedi ne so nkonim, na Israel beko so adi nkonim. **19** ɔhene bi besore wo Yakob mu ɔno na ɔbesee Ir nkaɛfoɔ.” **20** Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfoɔ fie hyee nkɔm se, “Amalek na na eye aman nyinaa abakan, nanso ne hyeberɛ ne ɔseɛ!” **21** Afei, ɔhwɛɛ Kenifoɔ hyee nkɔm se, “Mo atenaɛ ye pa ara, wanwono mo pirebuo wo abotan mu. **22** Nanso, wobesee Kenifoɔ eberɛ a Asurhene afa mo nnomum.” **23** Nsem a ɔde wiew ne nkɔmhye no ne se: “Aa, se Onyankopɔn ye sei a, hwan na ɔbetena nkwa mu? **24** Ahyen befi Kipro mpoano aba Na abeka Eber ne Asur ahye. Nanso won nso, wobesee won pasaa.” **25** Enti, Balaam ne Balak sane kɔ won kurom.

25 Eberɛ a Israelfoo bɔ atenasɛ wo Sitim no, won mu mmarima no bi hyee aseɛ ne Moab

mmabaawa no bɔɔ adwaman de guu wɔn ho fi. 2 Saa mmabaawa yi too nsa frɛe wɔn sɛ wɔmmra wɔn afɔdeɛ a wɔbɔ ma wɔn anyame no ase. Ankyere biara, mmarima no kɔɔ wɔn apontɔɔ ase na wɔsomm Moab anyame. 3 Eberɛ tiawa bi akyi, Israelfoo no nyinaa kosom Baal-peor a ɔye Moabfoo nyame. Yei maa Awurade bo fuu ne nkurɔfoo no yie. 4 Ohyɛɛ saa mmara yi maa Mose sɛ, “Kunkum mpanimfoo a wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no nyinaa. Sen wɔn wɔ Awurade anim awia ketee sedee ebeye a, n’abufuo a ano ye den no befiri wɔn so.” 5 Enti, Mose hyɛɛ atemmufoo no ma wɔkunkumm wɔn a wɔsomm Baal-peor no nyinaa. 6 Nanso, Israelni ɔhantanni bi de Midiani ababaawa bi baa wɔn atenaɛ hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa hunuu no ebere a na wɔn nyinaa gyina Ahiaɛ Ntomadan no epono akyi retwa adwo no. 7 Eberɛ a Pinehas a ɔye Eleasa babarima a na ɔye ɔsofoo Aaron nana hunuu yei no, ɔhuri sɔɔ pea mu. 8 taa saa ɔbarima no so de no kɔwuraa ne ntomadan mu baabi a ɔfaa ɔbaa no. ɔde pea no wowɔɔ ɔbarima no sane de wɔɔ ɔbaa no yafunu mu. Enti, ɔhaw no to twaa wɔ Israelfoo no mu, 9 nanso ekɔsi saa ebere no, na nnipa mpem aduonu enan awuwu dada. 10 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 11 “Eleasa babarima Pinehas a ɔye ɔsofoo Aaron nana adwodwo m’abufuo ano, efiri sɛ, ɔbɔɔ mmɔden te sɛ me ara wɔ m’animuonyam ho, enti sedee meyeɛ m’adwene sɛ mɛsɛ Israelfoo nyinaa no, magyae. 12 Enti ka kyere no sɛ, me ne no rebeye asomdwoɛ apam. 13 Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefoɔ beye asɔfoo afeɔɔ, efiri sɛ watwe me, ne Onyankopon, ho ninkunu wɔ Israelfoo mu de aye mpata ama wɔn.” 14 ɔbarima a wɔkumm no ne Midiani ababaawa no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a ɔtua Simeon abusuakuo ano no babarima. 15 ɔbaa no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babaa. 16 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 17 “To hye Midianfoo no so na see wɔn, 18 efiri sɛ, wɔfaa mo sɛ atamfoo, na wɔdaadaa mo ma mosomm Baal-peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babaa a wɔkumm no wɔ Peor oyaredom eda no.”

26 Oyaredom no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsofoo Aaron babarima Eleasa sɛ, 2 “Monkan Israelfoo mmarima a wɔadi mfɛe aduonu ne deɛ eboro saa nyinaa na monhwɛ dodoɔ a wobɛtumi akɔ ɔsa wɔ abusua biara mu.” 3 Saa ebere no, na Israelman no nyinaa abɔ atenaɛ wɔ Moab tata so, wɔ Asubonten Yordan ho a na wɔne Yeriko di nhweanimu. Enti Mose ne ɔsofoo Eleasa kaa nhyehyɛɛ a efa nnipakan no ho kyereɛ Israelfoo ntuanofoo no sɛ, 4 “Monkan mmarima a wɔwɔ Israel a wɔadi mfɛe aduonu ne deɛ eboro saa sedee Awurade hyɛɛ Mose no.” Sedee nnipakan no a efa Israel mma a wɔfiri Misraim baɛɛ no ano kɔsiɛ

nie. 5 Yeinom ne mmusua a wɔye Yakob babarima panin Ruben asefoɔ: Hanokfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hanok; Palufoo abusua, wɔde too a wɔn tete agya Palu; 6 Hesronfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hesron; Karmifoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Karmi. 7 Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan mmiensa ahanson aduasa. 8 Na Palu ye Eliab aseni, 9 na Nemuel na ɔwɔo Eliab, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔye nnipa no ntuanofoo a wɔne Kora yeɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade anintia. 10 Na asase mu bue meneɛ wɔn ne Kora. Egya firi Awurade nkyɛn besɛɛ wɔn akyidifoo ahanu aduonum. Yei yeɛ kɔkɔbɔ maa Israelman nyinaa. 11 Nanso, Kora mmammarima deɛ, wɔanwuwu da no. 12 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Simeon mmammarima mu: Nemuelfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel. Yaminfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin. Yakinfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakin. 13 Serafoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah; Saulfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo. 14 Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodoɔ ye mpem aduonu mmienu ne ahanu. 15 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Gad mmammarima mu: Sefonfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon; Hagifoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi. Sunifoo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni. 16 Osnifoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Osni. Erifoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri; 17 Arodfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Arod. Arelifoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli. 18 Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodoɔ ye mpem aduanan ne ahanum. 19 Na Yuda wɔ mmammarima baanu a wɔn edin de Er ne Onan a na wɔawuwu wɔ Kanaan asase so. 20 Nanso, mmusua a eɔdi so yi firi Yuda mmammarima a na wɔte ase no ase. Selafoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela. Peresfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres. Serafoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah. 21 Yeinom ne mmusua nketewa wɔfiri Peresfoo ase. Hesronfoo abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron. Hamulfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul. 22 Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduoson nsia ne ahanum. 23 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Isakar mmammarima ase: Tolafoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola. Puwafoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa. 24 Yasubfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub. Simronfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron. 25 Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduosia nan ne ahasa. 26 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Sebulon mmammarima ase: Seredfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered. Elonfoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon. Yakleefoo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel. 27 Mmarima a na wɔwɔ

Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodoɔ yɛ mpem aduosia ne ahanum. **28** Enam Manase ne Efraim so na mmusua mmieniu firii Yosef mu baɛɛ. **29** Manase asefoɔ: Makirfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Makir. Gileadfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Yeinom ne mmusua nketewa a wɔfiri Gileadfoɔ ase: Yeserfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yeser. Helekfoɔ abusua, wɔde too wɔn agya Helek. **31** Asrielfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Asriel. Sekemfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sekem. **32** Semidafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Semida. Heferfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hefer. **33** Na Hefer babarima Selofehad annya mmammarima nanso na ɔwɔ mmammaa a wɔn edin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **34** Mmarima a na wɔwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodoɔ yɛ mpem aduonum mmieniu ne ahanson. **35** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Efraim mmammarima ase: Sutelafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sutela. Bekerfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Beker. Tahanfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Tahan. **36** Na yei yɛ abusua nketewa a wɔfiri Sutela ase: Eranfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Eran. **37** Mmarima a na wɔwɔ Efraim mmusua nketewa no nyinaa mu dodoɔ yɛ mpem aduasa mmieniu ne ahanum. Manase ne Efraim mmusua nyinaa yɛ Yosef asefoɔ. **38** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Benjamin mmammarima mu. Belafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Bela. Asbelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Asbel. Ahiramfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Ahiram. **39** Sufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Sufam. Hufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Hufam. **40** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Belafoɔ mu. Ardfoɔ a wɔde too wɔn tete agya Ard. Naamanfoɔ a wɔde too wɔn tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wɔwɔ Benjamin mmusua no mu nyinaa dodoɔ yɛ mpem aduanan enum ne ahansia. **42** Yei ne abusua a ɛfiri Dan babarima asefoɔ mu. Suhamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suham. Na Dan mmusua no nyinaa yɛ Suhamfoɔ. **43** Mmarima a na wɔwɔ saa mmusua no mu nyinaa dodoɔ yɛ mpem aduosia enan ne ahanan. **44** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Aser mmammarima mu. Yimnafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yimna. Isuiffoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Isui. Beriafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Beria. **45** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Beriafoɔ mu. Heberfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya Heber. Malkielfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya Malkiel. **46** Na Aser wɔ ɔbabaa bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wɔwɔ Aser mmusua nyinaa mu no dodoɔ yɛ mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **48** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Naftali mmammarima mu. Yakseelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yakseel. Gunifoɔ abusua no, wɔde

too wɔn agya Guni. **49** Yeserfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yeser. Silemfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Silem. **50** Mmarima a na wɔwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodoɔ yɛ mpem aduanan enum ne ahanan. **51** Enti, nnipa dodoɔ a wɔkan wɔn no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. **52** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **53** “Kyekye asase no ma mmusua no sedɛɛ wɔn dodoɔ tee. **54** Ma abusua a ɛso no asase kɛsɛɛ na abusua a ɛsua no asase ketewa. **55** Hwɛ sɛ wɔnam ntontobɔ so bekyekye asase no. Dɛɛ ɛsɛ sɛ ekuo biara nya no begyina n’agyanom abusuakuo edin dodoɔ so. **56** ɛsɛ sɛ wɔbɔ ntonto wɔ agyapadɛɛ no kyekye so wɔ akuo akɛsɛɛ ne nketewa no mu.” **57** Nnipakan no, na Lewifoɔ mmusua no mu nnipa nie: Wɔde Gersonfoɔ too wɔn tete agya Gerson. Wɔde Kohatfoɔ too wɔn tete agya Kohat. Wɔde Merarifoɔ too wɔn tete agya Merari. **58** Yeinom nso yɛ Lewifoɔ mmusua: Libnifoɔ, Hebronfoɔ, Mahliffoɔ, Musifoɔ ne Korafɔ. Kohat yɛ Amram tete agya; **59** ɛberɛ a Lewi wɔ Misraim no, wɔwoo ɔbabaa a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwoo Aaron, Mose ne Miriam. **60** Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **61** Nanso, ɛberɛ a Nadab ne Abihu de ogya a ɛnye kronkron brɛɛ Awurade no, wɔwuwuie. **62** Nnipakan no mu na Lewifoɔ nyinaa dodoɔ yɛ mpem aduonum mmiensa. Wɔkan mmarima a wɔadi firi bosome kɔsi mpanimfoɔ so. Nanso, wɔammu Lewifoɔ no ano anka Israel nnipakan no ho, ɛfiri sɛ, wɔrekyɛ nsase no ama mmusuakuo no, wɔamma Lewifoɔ no bi. **63** Enti, sedɛɛ Mose ne ɔsɔfoɔ Eleasa fa kyereɛ nnipa no ano wɔ Moab bepo a ɛben Asubɔnten Yordan na ɛne Yeriko di nhweanimu no ne no. **64** Saa nnipa yi nyinaa, wɔn mu baako mpo nni ho a nnipakan a ɛdi ɛkan no, wɔkan no wɔ Sinai ɛsɛɛ so ho, **65** ɛfiri sɛ, na mfɛɛ aduanan atwam enti na wɔn a wɔkan wɔn kane no nyinaa awuwu sedɛɛ Awurade kaɛ sɛ. “Wɔbewuwu wɔ ɛsɛɛ so” no. Wɔn a ɛkaa wɔn ara ne Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

27 ɛda koro bi, Hefer babarima Selofehad mmammaa a wɔn edin ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa baa Ahylaeɛ Ntomadan no ano sɛ wɔde adesre bi rebeto Mose, ɔsɔfoɔ Eleasa ne mmusua panin ne afoforo a wɔwɔ ho no anim. **2** Na mmaa no yɛ Yosef babarima Manase abusuafɔ fa bi. Na wɔn ase firi Makir a ɔye Manase babarima no fie. Na Manase babarima Gilead yɛ wɔn nana nkansowa enna ne babarima Hefer nso yɛ wɔn nana enna wɔn babarima Selofehad yɛ wɔn agya. **3** Wokaa sɛ, “Yɛn agya wuu ɛsɛɛ so nanso na ɔnka wɔn a wɔne Kora yɛɛ dɔm tiaa Awurade a enti ɛmaa wɔwuwuie no ho. ɔno ankasa bone enti na ɔwuwie. **4** Adɛn enti na ɛsiane sɛ yɛn agya anwo obabarima enti ne din ayera? Yegye di sɛ, ɛsɛ sɛ woma yɛn agyapadɛɛ a

yeŋ agya nuammarimanom anya no bi.” 5 Enti Mose de won asem too Awurade anim. 6 Awurade buaa Mose se, 7 “Asem a Selofehad mmammaa no ka no ye nokore. Ma won ne won agya nuanom no asase. Fa agyapadee a se won agya no te ase a anka obenya no ma won. 8 “Dee edi ho bio ne se, esiane se eye mo mmara se, se obi wu na onni mmammarima a wobedi n’adee a ese se n’agyapadee ko ne mmammaa ho enti, monye no saa. 9 Na se onni obabaa nso a, ese se agyapadee no ko ne nuammarima nkyen. 10 Na se onni nuammarima a, eko ne wofanon nkyen. 11 Na se onni won mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Ese se Israelfoo di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” 12 Eda bi, Awurade ka kyeree Mose se, “Ko bepo a ewo Abarim mmepo no so na to w’ani fa asubonten a eda ho no so ma enkosi asase a mede maa Israelfoo no so. 13 Se wohwe wie a, wobewu sedee wo nua Aaron wuie no, 14 efiri se, wosore tiaa me mmara wo Sin esere so ho. Ebere a Israelfoo no sere tiaa me no, woamma wanhunu me kronkronye wo nsuo no ho.” Na oretwe n’adwene aba Meriba nsuo “Akoe” a ewo Kades a ewo Sin esere so no so. 15 Mose ka kyeree Awurade se, 16 “Ao Awurade, Onyankopon a woye nnipa nyinaa honhom ti ansa na worebafa me no, mesre, yi obi si m’anan 17 a ode won beko oko na obehwe wo so sedee ebeye a Awurade nnipa benya odwanhwefoo a obehwe won so.” 18 Awurade buaa no se, “Ko na kofre Nun babarima Yosua a owo Honhom no wo ne mu no, 19 na fa no ko osofoo Eleasa nkyen, na nnipa no nyinaa rehwe mo no, fa nnipa no animdie so tumi hye ne nsa. 20 Fa wo tumi ma no wo badwam sedee ebeye a, Israelfoo nyinaa betie no. 21 Se wohia akwankyere a efiri Awurade ho a, Yosua begyina osofoo Eleasa anim, na osofoo Eleasa abo ntonto kronkron de abisa Awurade apedee. Saa ekwan yi so na Yosua ne Israelfoo no befa so ahwehwe dee ese se woye.” 22 Enti, Mose yee dee Awurade hyee no se onye no. Ode Yosua kyeree osofoo Eleasa ne nnipa no nyinaa. 23 Mose de ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa sedee Awurade hyee no.

28 Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo se, aforebodee a mohye no wo aforebukyia so no ye m’aduane a m’ani gye ho. ‘Enti, hwe na womfa mmra wo ebere-ano-bere-ano na womfa mmo afodee sedee mahye no. 3 Se mobo ohye afodee a, momfa nnwennini mma a woadi afe a wonni dem biara na emmo Awurade afodee no. Eda biara, momfa mmienu mmo afodee. Mommo no wo bere-ano-bere ano. 4 Momfa odwammaa no baako mmo afodee anopa na momfa baako mmo anwummere. 5 Se morebo saa afodee no a, momfa aburoo lita mmienu ne fa a woyam no muhumuhu na wode ngo afra nka ho. 6 Yei ne ohye afodee

a wohye ase wɔ Sinai Bepɔ so a ese se wɔbo no wo bere-ano-bere-ano ma eyi hwa. Eye afodee a wode ogya bo de ma Awurade. 7 Ese se wode onom aforebodee a eye nsā a apae lita baako a odwammaa ka ho ka aforebodee no ho a wobehwie agu beaee bi a eho ye kronkron wɔ Awurade anim. 8 Momfa odwammaa a oto so mmienu no mmo afodee anwummere a aburoo ne nsā aforebodee ka ho. Eno nso ye Awurade hwam. Eye ohye aforebo. 9 “Se eduru homeda a, momfa nnwammaa a woadi afe a wonnii dem biara ne aforebodee ahodoɔ a ese se mode ka ho no mmo afodee. Ese se aburoo aforebodee lita enan ne fa a woyam no muhumuhu de ngo afra a nsā ka ho saa ara na wode bo saa afodee no. 10 Yei ne ohye afodee a wɔbo no homeda biara de ka ebere ano ohye afodee ne nsā aforebo ho no. 11 “Saa ara nso na eda a edi ekan wɔ bosome biara mu no, ese se mobo ohye afodee foforo bi ka ho de ma Awurade. Aforebodee no beye nantwinini mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa nson a woadi afe a wonnii dem biara. 12 Dee ese se mode ka ho ne asikyiresiam lita nsia ne efa a woyam no muhumuhu de ngo afra. Eno na mode beka nantwie baako biara ho. Afei, mode asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita enan a wode ngo afra bebo aburoo afodee a odwennini no ka ho; 13 na odwammaa biara nso, mode asikyiresiam lita mmienu ne efa. Saa aforebodee yi wode ogya na ebeye, na ebese Awurade ani. 14 Aforebodee biara no, nsā aforebo ka ho. Nantwie biara, nsā ntoa nsia ka ho. Odwennini biara, nsā ntoa enan ka ho. Odwammaa biara nso, nsā ntoa mmiensa ka ho. Afe mu no nyinaa mu, yei na ebeye ohye afodee wo bosome biara mu. 15 Afei, bosome biara mu eda a edi ekan no, mode opapo bebo bone ho afodee ama Awurade. Mobebo saa afodee yi de aka ohye afodee ne nsā afodee a mobo no wo bere-ano-bere-ano no ho. 16 “Afe biara bosome a edi ekan no eda a oto so dunan no nso, mobedi Awurade Twam Afahye no. 17 Eda a edi so no, mobefiti ase adi dapɔnna a wode anigye di no nnanson no, nanso, morenni burodo a mmɔreka wo mu. 18 Afahye no eda a edi ekan no, nnipa no nyinaa bebo ahotee dwa na obiara renye adwuma biara. 19 Mode nantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa a woadi afe a wonnii dem bebo ohye afodee ama Awurade. 20 Mode esiam lita nson a mode ngo afra beka nantwie baako biara ho. Afei, mode esiam lita enum beka odwennini no ho, 21 na nnwan nson no biara nso, mode esiam lita mmiensa aka ho. 22 Ese se mode opapo bo bone ho afodee se mpatadee ma mo ho. 23 Mode saa aforebodee yi beka dee daadaa mobo no ho. 24 Nna nson no mu eda biara adidie mu no, mobebo saa afodee koro yi ara bi. Ebeye Awurade aniso yie. 25 Eda a oto so nson no, ebeye eda kronkron bio a nnipa no nyinaa

behyia mu na saa eɗa no, obiara renye adwuma biara. **26** “Aduanekan eɗa no a wofre no Nnawɔtwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa bo nhyiamu kronkron ho dawuro de di Otwa bere Afahye no. Eɗa no, ese se mode mo mfuo mu nnɔbae foforo bebo Awurade aduane afodee. Ense se mo mu biara ye adwuma saa eɗa no. **27** ɔhyee afodee sononko a eso ani na ese se saa eɗa no, mobo ma Awurade. Aforebodee no beye anantwie mma mmien, odwennini baako ne nnwammaa anini a woadi mfee nson. **28** Mode mo aburoo lita nsia ne fa a woayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwie baako ho. Mode lita enan beka odwennini no ho; **29** na mode lita mmien ne fa beka nnwammaa nson no biara ho. **30** Afei, momfa ɔpapo baako nye mpatadee mma mo ho. **31** Saa afodee ahodoɔ sononko yi ka daa ɔhyee afodee, aburoo afodee ne nsɔ afodee no ho. Monhwe se mmoa a mode won rekobo saa afodee no nnii dem biara ansa na mode won abo saa afodee no.

29 “Bosome a eto so nson no eɗa a eɗi ekan wo afe biara mu no, monhye totorobento afahye no. Nnipa no nyinaa de kommye behyia na obiara renye adwuma biara. **2** Saa eɗa no, mode nantwie ba baako, odwennini baako ne nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem bebo ɔhyee afodee. Yeinom ye aforebodee a Awurade ani beso na n'ani nso begye ho. **3** Mode aburoo lita nsia ne fa a woayam no muhumuhu a wode ngo afra bebo aburoo afodee no a nantwie no ka ho. Wode lita enan beka odwennini no ho **4** enna lita mmien ne fa nso ka nnwammaa no baako biara ho. **5** Ese se mosane de ɔpapo bo bone ho afodee de yei ye mo mpatadee. **6** Saa aforebo sononko yi ka ɔhyee afodee a mobo no bosome biara ne eɗa no dee no ho; afei nso, eka daa ɔhyee afodee a mobo a aburoo ne nsɔ aforebo ka ho no ho sedee aforebo no ho mmara tee no. Eye ɔhyee afodee a eso Awurade ani. **7** “Bosome a eto so nson no eɗa a eto so edu no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Eye eɗa a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobreasee mu wo Awurade anim, na ense se won mu biara ye adwuma biara. **8** Saa eɗa no, mobebo ɔhyee afodee ama Awurade—n'ani beso. Aforebodee no ye nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem biara. **9** Fa nantwie ba no siesie atokoo afodee a mode asikyiresiam a woayam no muhumuhu ne ngo lita nsia ne fa afra. **10** Lita enan na mode beka odwennini no ho enna mode lita mmien ne fa aka odwammaa baako biara ho. **11** Ese se mode ɔpapo baako bo bone ho afodee. Ye ka bone aforebodee a wobo de pata ne ɔhyee afodee a wobo no daadaa a aduane aforebodee ne nsɔ afodee ka ho. **12** “Bosome a eto so nson no eɗa a eto so dunum no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Ense se eɗa no, obiara ye

adwuma. Eye nnanson afahye ahyeasee wo Awurade anim. **13** Nneema a mode bebo saa afodee sononko yi ama Awurade ani aso no beye nantwie mma dumiensa, nnwennini mmien ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan. **14** Ese se, sedee moye no daa no, mode atokoo aforebodee, asikyiresiam a woayam no muhumuhu lita nsia ne fa ka anantwie mma dumiensa no biara ho. Lita enan ka nnwennini no baako biara ho **15** enna lita mmien ne fa aka nnwammaa dunan no baako biara ho. **16** Ese se mode ɔpapo bo bone ho afodee ka daa ɔhyee afodee a mobo no ho a aburoo ne nsɔ afodee ka ho. **17** “Eɗa a eto so mmien wo saa nnanson afahye no mu no, mode anantwie mma dumienu, nnwennini mmien ne nnwammaanini a woadi afe dunan a wonnii dem biara bebo afodee. **18** Saa aforebodee yi mu biara, mode anantwinini, nnwennini ne nnwammaa no ho aduane ne nsɔ aforebodee a woahye no beka ho. **19** ɔhyee aforebo a mobo no daa akyi no, mode ɔpapo beka atokoo aforebodee ne nsɔ aforebodee no ho abo bone ho afodee. **20** “Afahye eɗa a eto so mmiensa no so no, mode anantwie mmaa dubaako, nnwennini mmien, nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **21** a sedee moye no daa no, mode anantwie, nnwennini ne nnwammaa no ne aduane ne nsɔ aforebodee beka aforebodee biara ho. **22** Ese se mode ɔpapo bo bone ho afodee de ka daa ɔhyee aforebo no ho a atokoo aforebodee ne nsɔ aforebodee ka ho. **23** “Afahye a eto so nan no, mode anantwie mma edu, nnwennini mmien, ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **24** a mode atokoo aforebodee ne nsɔ aforebodee beka won mu biara ho. **25** Afei, momfa ɔpapo a sedee moye daa no atokoo ne nsɔ aforebodee ka ho nka aforebo a mobo no daa no ho. **26** “Afahye eɗa a eto so enum no, momfa anantwie mma nkron, nnwennini mmien ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara. **27** Sedee moye no daa no, mode atokoo aforebodee ne nsɔ aforebodee beka ho. **28** Momfa ɔpapo a aburoo aforebodee ne nsɔ aforebodee ka ho mmo bone ho afodee sononko nka afodee ahodoɔ a mobo no daa no ho. **29** “Afahye eɗa a eto so nsia no, mode anantwie mma nwotwe, nnwennini mmien ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **30** beka won atokoo ne won nsɔ aforebodee no ho sedee moye no daa no. **31** Momfa ɔpapo a atokoo aforebodee ne nsɔ aforebodee ka ho mmo bone ho afodee sedee moye no daa no. **32** “Afahye eɗa a eto so nson no, mode anantwie mma nson, nnwennini mmien ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **33** a mode atokoo ne nsɔ aforebodee beka won mu biara ho bebo afodee. **34** Afei, mode ɔpapo baako bebo bone ho afodee a atokoo ne nsɔ aforebodee ka ho aka daa aforebo no ho sedee moye no daa no. **35** “Eɗa a

eto so nwotwe no, fr̄e nnipa na nyinaa na wɔnhɔyia kommye so. En̄se se moye adwuma biara saa eɗa no. **36** Mommo ɔhyee afodee. Awurade ani so saa afodee no. Momfa nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini a wɔadi afe a wɔnnii dem nson mmo afodee. **37** Na se morebo saa afodee no a, momfa atokoo ne ns̄a afɔrebodee nka ho. **38** Afei, mode ɔpapo baako bebo bone ho afodee a atokoo ne ns̄a afɔrebodee ka ho a daa afodee a mobo no nso ka ho. **39** “Se mohɔyia didi afirinɔyia no mu a, twa ara na etwa se mobo saa afodee yi ma Awurade. Na eka mo afɔrebo a mobo fa ebo a moahye anaa dee efiri mo pe mu a eye ɔhyee afodee, atokoo afodee, ns̄a afodee anaa asomdwoee afodee no ho.” **40** Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyeree Israelfoo no sedee Awurade hyee no no.

30 Afei, Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanimfoo no ka kyeree wɔn se, “Awurade ahye se, **2** se obi hye Awurade bo anaa oka ntam hye bo no, en̄se se obu so. Ēse se ɔye dee oka se ɔbeye no perepere. **3** “Se ababaawa bi hye Awurade bo anaa oka ntam hye bo ebere a ɔda so te n’agya fie, **4** na n’agya no te se ne ba no ahye bo, na wanka hwee a, ne bohye no di mu. **5** Nanso se eba se n’agya no si no bohye no ho ekwan eɗa a ɔbete no a, ɔde see bohye no. Awurade de bekye ababaawa no, efiri se, n’agya ampene se ɔbedi so. **6** “Se ɔhye bo a enye na akyire no ɔkware **7** na ne kunu no te saa bohye no ho asem nanso wanka ho hwee eɗa no ara a, ne bohye no di dwuma. **8** Na se ne kunu no po bohye bone no a, po a ɔpoe no di mu enti, Awurade de bekye no. **9** “Se ɔbaa ye okunafoo anaa wɔagyaa no aware a, ekwan biara so, ēse se ɔdi ne bohye nyinaa so. **10** “Se waware na ɔte ne kunu fie a eho na ɔhyee ebo no, **11** na ne kunu no teee na wanka ho hwee a, ne bohye no di mu. **12** Na se eɗa no ara a ɔteee no, se wampene so a, ne bohye no nni mu na Awurade de bekye no. **13** Enti, ne kunu na ɔbesi so dua anaase ɔbekasa atia bohye no. **14** Se eɗa mu no nyinaa wanka ho hwee dee a, na ekyere se, ɔpene so. **15** Se ɔtwen ma eɗa koro fa so na se ɔbeka se bohye no nni mu a, eho asotwe biara a ɔbaa no penee so no beba ɔbarima no so.” **16** Yei ne mmara a Awurade nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere ne agya ne ne babaa a wɔn nyinaa te efie baako mu no.

31 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Esiane se Midianfoo daadaa mo de mo koo abosonsom mu no enti, to wɔn so aware. Yei akyi no wɔbewu na wɔako wɔn agyanom nkyen.” **3** Mose ka kyeree nkurofoo no se, “Monyi mmarima no mu bi na wɔnko Awurade awereto sa a ɔde tia Midianfoo no. **4** Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nko ɔsa no.” **5** Woyee saa nyaa mmarima mpem dumienusiesie wɔn maa ɔko no. **6** Afei Mose ma wɔkɔee, nnipa apem baako a wofiri abusuakuo biara

mu. ɔsofoo Eleasa babarima Pinehas na ɔdii wɔn anim koo ɔko no. Wɔreko no, wode kronkronnee a ewo kronkronbea ho ne totorobento a wɔbehɔyen akanyane akodom no kɔee. **7** Na sedee Awurade hyee no, wɔkumm Midian mmarima nyinaa wɔ ɔko no mu. **8** Wɔn a wɔkumm wɔn no bi ne Midian ahemfo baanum a wɔn edin de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wɔkumm no. **9** Afei, Israel asraafoo no kyekyeree Midian mmaa ne mmofra nyinaa ne wɔn anantwie ne wɔn nnwan fom nneema pii kaa ho. **10** Wɔtoo Midian nkuro ne nkura nyinaa mu ogya, hyee no pasaa. **11** Wɔfaa asadee ne afodee a nnipa no ne mmoo ka ho. **12** Wode nneduafoo no ne ɔko no mu nneema a wɔnyaee no nyinaa bree Mose, ɔsofoo Eleasa ne Israelfoo a na wɔabo wɔn atenasee wɔ Moab bepo so baabi a na eben Asubonten Yordan a wotwa firi Yeriko ba ho no. **13** Mose ne ɔsofoo Eleasa ne mpanimfoo a wɔtuatua nnipa no ano no kɔhyiaa nkonimdifoo no ekwan. **14** Nanso, Mose bo fuu mpanimfoo a wɔtuatua akodom no ano no. **15** ɔbisaa wɔn se, “Aden enti na moankunkum mmaa no? **16** Yeiinom ara ne nnipa no a wotie Balaam enti wɔmaa Israelfoo gyaa Awurade kosom abosom wɔ bepo Peor so a enti emaa ɔhaw ne abebrese bebre baa yen so besesee yen no. **17** Monkunkum mmarimaa no nyinaa. Afei, monkunkum mmaa a wone mmarima adeda no nyinaa. **18** Momfma mo nsa nka mmaayewa nketewa no. Wɔn dee, momfa wɔn na mo ne wɔn nkotena. **19** “Afei, momfiri atenasee ha nkotena baabi nnanson, efiri se, mo nyinaa moakum nnipa anaa mode mo nsa aka efunu. Monnwira mo ho ne mo nneduafoo ne nnansa ne ne nnanson so. **20** Monkae na monnwira mo ntadee ne biribiara a wode aboa nwoma, abirekyie nwi anaa dua aye.” **21** Afei, ɔsofoo Eleasa ka kyeree mmarima a wɔkoo ɔko no se, “Yei ne mmara a Awurade ahye a waka akyere Mose. **22** Biribiara a etumi gyinaa ogya ano te se sikakokoo, dwete, kobere, dadee, sanya anaa sumpii no, **23** ēse se wode ka ogya sedee eho bete. Yei akyi, ēse se wode ahodwira nsuo dwira ho ma eho te. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no dee, wɔfma nsuo nnwira ho. **24** Nnanson so, ēse se mosi mo ntadee na modwira mo ho ansa na moasane aba atenasee ho.” **25** Awurade ka kyeree Mose se, **26** “Ēse se wo ne ɔsofoo Eleasa ne mmusua no mpanimfoo nyinaa twere afodee a nnipa ne mmoo ka ho a monyaa no ɔko no mu. **27** Afei, monkye afodee no mu mmienusiesie. Momfa efa mma mmarima a wɔkoo ɔko no na momfa efa a aka no mma nnipa a aka no. **28** Nanso, dee eɗi ekan no, ēse se Awurade nya kyefa a eye nneduafoo, anantwie, mfunumu, ne nnwan a efiri akofoo no kyefa mu. Awurade kyefa no beye ahanum biara mu baako. **29** Fa saa kyefa yi ma ɔsofoo Eleasa na ɔnhim no afɔrebukɔyia no

anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfoo a woaka no kyefa no, monyi aduonum biara mu baako. Momfa yei mma Lewifoo a wohwe Awurade Ahyaee Ntomadan no so no.” **31** Enti, Mose ne osofo Eleasa yee dee Awurade hyee won se wonye no. **32** Afodee a ekaee a akofoo no faee no dodoo ye nnwan mpem ahansia aduason enum; **33** anantwie mpem aduason mmieniu; **34** mfunumu mpem aduosia baako; **35** ne mmaayewa mpem aduasa mmieniu. **36** Nneema no fa a wode maa asraafoo no dodoo nie: Nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum **37** a wode mu ahansia aduason enum maa Awurade; **38** Anantwie mpem aduasa nsia a wode mu aduason mmieniu maa Awurade; **39** mfunumu mpem aduasa ne ahanum a emu aduosia baako ye Awurade kyefa; **40** mmaayewa mpem dunsia; wode won mu aduasa mmieniu maa Awurade. **41** Wode Awurade kyefa no nyinaa maa osofo Eleasa sedee Awurade kyeree Mose se onye no ara pe. **42** Afodee no a Israelfoo no nyaa no na edidi soo yi: **43** nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum, **44** anantwie mpem aduasa nsia, **45** mfunumu Mpem aduasa ne ahanum ne **46** mmaayewa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyaae no, Mose yiyii nneдуаfo no ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifoo a wohwe Awurade Ahyaee Ntomadan so no. Woyee yei nyinaa sedee Awurade hyee Mose no. **48** Afei, asraafoo mpanimfoo baa Mose nkyen beka kyeree no se, **49** “Owura yeabu nnipa a yede won koo oko no nyinaa ano akyere wo na yen mu baako koraa anyera. **50** Eno enti, yefiri dee yenyaa no oko no mu no bi mu rebeda Awurade ase. Yen asedadee no ye sika adwinnee, nkapo, nkawa, nsonkawa ne konnuadee. Yeinom beye mpatadee ama yen kra wo Awurade anim.” **51** Mose ne osofo Eleasa gye sa akyedee yi a eye sikakokoo ne adwinnee firii asraafoo mpanimfoo no nkyen. **52** Ne nyinaa mu sikakokoo a asahene no de bae se akyedee a wode rebre Awurade no ano si nkariboo kilogram oha ne aduokron. **53** Na asraafoo no afa oko no mu nneema a wonyaae no bi. **54** Enti Mose ne Eleasa gye akyedee no firii asraafoo mpanimfoo no ho, na wode sikakokoo no baa Ahyaee Ntomadan no mu se enye nkaee adee mma Awurade se Israelfoo ye ne dea.

32 Na Ruben ne Gad mmusuakuo no wo nyemmoa pii, enti wohunuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama won nnwan ne anantwie no, **2** wokoo Mose ne osofo Eleasa ne nnipa no ntuanofoo no nkyen. Woka kyeree won se, **3** “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon. **4** Saa nsase yi nyinaa, Awurade ako, agye ama Israelfoo. Ebeye ama yen nnwan ne yen anantwie. **5** Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na monnyae Asubonten

Yordan fa nohoa a mope se mode ma yen no.” **6** Mose nso bisaa Rubenfoo ne Gadfoo no se, “Mokyer se, mope se motena ha wo ebere a mo nuanom atwa mu rekoko? **7** Mope se mobu nnipa a aka no aba mu ma wasane se worenko asase a Awurade de ama won no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yee. Mesomaa won firii Kades-Barnea se wonkora asase no **9** nanso ebere a wowiee nsra no na wofiri Eskol subonhwa mu bae no, wobuu nnipa no aba mu se worenko Awurade Bohye Asase no so. **10** Na Awurade bo fuu won enti okaa ntam se, **11** won a woayi won afiri Misraim asase no, won mu biara nni ho a wadi boro mfinrinhyia aduonu a obehunu asase a ohyee Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, efiri se, woanni ne mmara so. **12** Agye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua na wonka ho, efiri se, wode won akoma nyinaa dii Awurade akyi, hyee nnipa nkuran se wonko Bohye Asase no so. **13** Awurade ma yekyinkyinii esere no so ho mfinrinhyia aduanan kosii se saa awoo ntoatoasoo amumuyefoo no nyinaa wuwuie. **14** “Nanso, monhwe, abonefoo, moreye saa bone koro no ara bi. Esiane se mo dooso enti, Awurade bo a afu Israel no ano beye den sen kane no. **15** Se motwe mo ho firi Onyankopon ho sei a, obema nnipa no atena esere so ho akyere na se nnome bi ba won so a, kora asodie da mo so.” **16** Woteam se, “Ente saa kora! Yebeye yen nnwammuo na yeakekyere nkuro akese asi nketewa no anan **17** na yen ankasa de akodee behyehye yen ho adi Israelfoo a aka no anim kosi se yede won beba asomdwoe mu ama woabefa won agyapadee. Na dee edi ekan no, ese se yekyekyere nkuro a yebegye afasuo afa ho ama yen nkurofo atena mu na ehoofo no ankoto anhye won so. **18** Se Israelfoo no nsa nkaa won agyapadee no a, yerentena ha. **19** Yempe Yordan ho asase biara. Mmom, yepe asase a eda apuee fam ho no.” **20** Mose kaa se, “Eye. Se mobeye sedee moaka no, na mode akodee ahyehye mo ho ama Awurade oko no, **21** na mode mo akodom no atware Yordan kosi se Awurade bepamo n’atamfoo no a, **22** ennee, se asase no ho asem dwo breoo wo Awurade anim a, motumi sane ba. Eba saa a, na ekyere se, moaye mo asedee ama Awurade ne Israelfoo nyinaa. Na asase a eda apuee no nso, Awurade de bema mo. **23** “Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bone atia Awurade, na se eba saa a, monhunu se, eho asotwe beba mo so. **24** Monko so nkyekyere nkuro mma mo fiefoo na monye nnwammuo mma mo nnwan na monni asem a mokaee no nyinaa so.” **25** Ruben ne Gad nkurofoo no kaa se, “Yebedi w’ahyedee no so pepepe. **26** Yen mma, yen yerenom, yen nnwan ne yen anantwie betena Gilead nkuropon mu. **27** Nanso, yen a woakyere yen se asraafoo no beko ama Awurade sedee woaka no.” **28** Enti, Mose penee so ka kyeree Eleasa, Yosua ne mpanimfoo

a wotuata Israel mmusuakuo ano no se, **29** “Se Gad ne Ruben abusuakuo mu mmarima nyinaa a wakyere won ahye sraa mu se wonkoko mma Awurade no ne me ko Jordan na se wokoko di nkonim wo ho a, momfa Gilead asase no mma won; **30** na se wankoo a, ennee wampene so mfa nsase a mowo wo Kanaan asase so no bi.” **31** Gad ne Ruben abusuafoo kaa bio se, “Yebedi Awurade asem so; **32** yede akodee behyehye yen ho adi Awurade akyi ako Kanaan nanso, yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” **33** Enti, Mose maa wode Amorifoohene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne won nkuro akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuo. **34** Gad nkurofoo na wokyekyeree saa nkuro yi: Dibon, Atarot, Aroer. **35** Atrot-Sofan, Yaser Yoghbeha, **36** Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkuro a nnwan wo mu yie. **37** Ruben mmammarima na wokyekyeree saa nkuro a edidi so yi: Hesbon, Eleale Kiriataim, **38** Nebo, Baal-Meon ne Sibma. Wototoo nkuro a wokyekyere no edin foforo. **39** Afei, Makir asefoo a wofiri Manase abusuakuo mu koo Gilead koko dii ho so pamoo Amorifoo a saa ebere no na wote ho no nyinaa. **40** Enti, Mose de Gilead maa Makirfoo, Manase asefoo, ma wotena ho. **41** Manase abusuakuo mu nnipa foforo bi a wofiri Yair nso tenatena Gilead nkuro bebre so, sesaa beae a wowa ho no din free ho Hafrotiyar. **42** Obarima bi a ne din de Noba dii asraafoo bi anim de won koo Kenat ne ne nkuraasee koboo won atenaee wo ho, enti ode ne din Noba too saa beae ho.

33 Yei ne akwantuo nhyehyee a Israelfoo dii so eberɛ a Mose ne Aaron de won firi Misraim no. **2** Mose tweree faako a wofaee nyinaa sedee Awurade kyeree no se onye no. Yeinom ne mmea mmea a wosoe wo won akwantuo no mu. **3** Wosiim firii Rameses kuropon no mu wo Twam Afahye a edi ekan no akyi bosome a edi ekan eda a eto so dunum. Wode akokooduru firii ho a Misraimfoo no rehwe won. **4** Saa eberɛ no, na Misraimfoo no resie won mmakan a Awurade kunkumm won anadwo a adee rebekye ama watu ekwan no no. Awurade nam atemmuo nnwuma akese yi so dii Misraimfoo anyame no nyinaa so nkonim. **5** Wofirii Rameses no, wobaa Sukot. **6** Wofirii Sukot bebɔ atenaee wo Etam, esere no ano. **7** Wofirii Etam sane won akyi baa Pihahirod a ene Baal-Sefon di nhweanimu, na wobɔ atenaee wo bepo Migdol ho. **8** Wofiri Pihahirod, na wotwaa Epo Kokoo no koo esere so. Wode nnansa nante koo Etam esere so kobɔ atenaee wo Mara. **9** Wofirii Mara no, wobaa Elim; baabi a na nsuwa dumien ne mmedua aduonon wo ho. **10** Wofirii Elim no, wobɔ atenaee wo Epo Kokoo no ho. **11** Wofirii Epo Kokoo no ho, kobɔ atenaee wo Sin anweatam so. **12** Wotu firii Sin koo Dofka. **13** Wofirii Dofka kobɔ atenaee wo Alus. **14** Wofirii

Alus kobɔ atenaee wo Refidim, baabi a na wɔnya nsuo mma nnipa no nnom. **15** Wofirii Refidim no, wokoo Sinai esere so. **16** Wofirii Sinai esere so no, wokoo atenaee wo Kibrot-Hataawa. **17** Wofirii Kibrot-Hataawa koo Haserot. **18** Wofirii Haserot koo Ritma. **19** Wofirii Ritma koo Rimon Peres. **20** Wofirii Rimon Peres koo Libna. **21** Wofirii Libna koo Risa. **22** Wofirii Risa koo Kahelata. **23** Wofirii Kahelata kobɔ atenaee wo Sefer Bepo so. **24** Wofirii Sefer Bepo so koo Harada. **25** Wofirii Harada koo Makhelot. **26** Wofirii Makhelot koo Tahat. **27** Wofirii Tahat kobɔ atenaee wo Tera. **28** Wofirii Tera koo Mitka. **29** Wofirii Mitka koo Hasmona. **30** Wofirii Hasmona koo Moserot. **31** Wofirii Moserot koo Beneyaakan. **32** Wofirii Beneyaakan koo Horhagidgad. **33** Wofirii Horhagidgad koo Yotbata. **34** Wofirii Yotbata koo Abrona. **35** Wofirii Abrona koo Esion-Geber. **36** Wofirii Esion-Geber kobɔ atenaee wo Kades, wo Sin esere so. **37** Wofirii Kades kobɔ atenaee wo Bepo Hor so, wo Edom hyee ano. **38** Eberɛ a wɔduruu Bepo Hor ase no, Awurade ka kyeree ɔsofoo Aaron se onko bepo no atifi, na eho na okowuie. Asem yi sii mfee aduanan so a Israelfoo tu firii Misraim no. **39** Aaron dii mfee oha aduonu mmiensa, na owuie wo Bepo Hor so. **40** Saa eberɛ no ara mu na Kanaanhene Arad a otenaa Negeb wo Kanaan asase so no tee se Israelfoo no reba n'asase so. **41** Israelfoo no toaa won akwantuo no so firi Bepo Hor so kobɔ atenaee wo Salmona. **42** Wofirii Salmona kotenaa Punon. **43** Wofirii Punon kotenaa Obot. **44** Wotoaa so koo Iye-Abarim, Moab hyee so. **45** Wofirii ho no, wokoo Dibon Gad. **46** Wofirii Dibon Gad koo Almon Diblataim. **47** Wofirii Almon Diblataim kotenaa Abarim mmepo a eben Nebo no so. **48** Na akyire no, wotu kobɔ atenaee wo Moab tata so a eben Asubonten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no. **49** Wowa saa beae ho no, wotena mmeaee bebre a eben Asubonten Yordan ho—efiri Bet-Yesimot koo Abel Sitim a ewo Moab tata so no. **50** Eberɛ a wabo atenasee ho no na Awurade nam Mose so kasa kyeree Israelfoo no se, **51** “Se motwam Asubonten Yordan koduru Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wote ho no nyinaa na monsee won abosom ne ahoni a wode aboo aye ne asoree a wosasi no petee mu wo mmepo so ne beae a wosom won ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Mo mmusua mu nnipa dodoo so na wobehwe ama mo asase. Won a wɔdɔso no, wobema won asase kesee na won a wosua no nso benya asase ketewa. **55** “Se moampam nnipa a wote ho no a, wobeye mo ani ase mpe ne mo honam mu nkasɛ. Wobeha mo wo asase no so. **56** Na mede de mahye se meye won no beye mo.”

34 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyeree Israelfoo no se, ‘Se mobeduru Kanaan asase no

so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sei na mo ahyye beye: **3** “Asase no anafoɔ fam no beye Sin esere so a eɗa Edom ano. Anafoɔ hyee no ano befiri Nkyene Epo no. **4** Ebetoa so akotra Akraabbim wɔ anafoɔ hɔ a ereko Sin no. N’anafoɔ pa ara no beye Kades-Barnea, na efiri hɔ akɔsi Hasarada de akɔwie Asmon. **5** Efiri Asmon a, ehyye no beko ara akɔsi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Po Kesee no ano. **6** Mo hyee a ewɔ atɔee no beye Po Kesee a eɗa hɔ no. **7** Mo hyee a eɗa atifi no befiti asee wɔ Po Kesee no ano, na atoa so ako apuee fam akɔsi bepo Hor, **8** de ako Lebo Hamat na ako Sedad **9** ne Sifron ako Hasar-Enan. **10** Apuee hyee no befiri Hasar-Enan anafoɔ ako Sefam **11** akɔsi Ribla wɔ Ain apuee fam. Efiri hɔ a, ebeko akɔpem Kineret epo no wɔ apuee fam, **12** na asiane afiri Asubɔnten Yordan, na akɔpem Nkyene Epo no. “Sedee mo asase ahyye tee nie.” **13** Afei Mose ka kyeree Israelfoo no se, “Yei ne asase a mobeɔ so ntonto akyekye afa no. Awurade ahyye se mmusua nkron ne fa a aka no na wɔbekyekye mu afa. **14** Ruben ne Gad mmusuakuo no ne Manase abusua fa no dee, wɔama wɔn asase no bi **15** wɔ Yordan apuee fam a ene Yeriko di nhwanimu no.” **16** Awurade ka kyeree Mose se, **17** “Nnipa a wɔn edin didi so yi na mayi wɔn se wɔnkyekye asase no mu: ɔsofo Eleasa, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu ɔpanin baako na ɔmmaa wɔn nni saa dwuma yi. **19** “Wɔn edin na edidi soɔ yi: “Yuda abusua kuo ntuanoni, Yefune babarima Kaleb; **20** Simeon abusua kuo ntuanoni, Amihud babarima Semuel; **21** Benjamin abusua kuo ntuanoni, Kison babarima Elidad; **22** Dan abusua kuo ntuanoni, Yogli babarima Buki; **23** Yosef babarima Manase abusua kuo ntuanoni, Efod babarima Haniel; **24** Yosef babarima Ephraim abusua kuo ntuanoni, Siftan babarima Kemuel; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusua kuo ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusua kuo ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusua kuo ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusua kuo ntuanoni.” **29** Saa nnipa yi na Awurade yii wɔn se wɔnhwe nkyekye Kanaan asase no mu mma Israelfoo no.

35 Eberɛ a Israelfoo bɔɔ atenasɛ wɔ Yordan ho, Moab tata so a ene Yeriko di nhwanimu no, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no na wɔmfa wɔn agyapadeɛ no mu bi a eye nkuro ne eho mmoa adidibea mma Lewifoo. **3** Nkuro no mu na wɔbetena na wɔn anantwie, wɔn nnwan ne wɔn mmoa a aka no nso ako adidi wɔ adidibea hɔ. **4** “Wɔn mmoa adidibea no kesee befiri kuro no afasuo ho a ne fa biara tetrete ye anammɔn apem ne ahanum. **5** Monsusu anammɔn mpensa mfiri kuro no afasuo no ho wɔ n’afanan nyinaa. Yei beye adidibea kesee ama nkuro no. **6** “Momma Lewifoo

no dwanekɔbea nkuropon nsia, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no betumi adwane ako. Momfa nkuro aduanan mmienun nka wɔn ho. **7** Ne nyinaa beye nkuro aduanan nwɔtwe ne ho adidibea. **8** Saa nkuro yi befiri Israelfoo no agyapadeɛ mu. Mmusuakuo no mu akeseɛ bema Lewifoo no nkuro bebreɛ na mmusuakuo nketewa no ama kakraa. Abusuakuo biara bema sedee n’agyapadeɛ kesee tee.” **9** Awurade ka kyeree Mose se, **10** “Ka kyere nnipa no se, se wɔduru asase no so a, **11** wɔnyi Dwanekebea Nkuro a wɔde bema obiara a wafom akum onipa na ɔpe se ɔdwane ko hɔ. **12** Saa nkuro yi beye dwanekebea ama owudifoo no afiri owufoo no abusuafoo a wɔpe se wɔto owufoo no wuo so aware; na ense se wɔkum owudifoo no, gye se wɔadi n’asɛm abu no kumfo. **13** Eɛ se wɔsisi Dwanekebea Nkuro yi mu mmiensa wɔ Kanaan asase so **14** na wɔsisi mmiensa nso wɔ Asubɔnten Yordan apuee fam. **15** Enye Israelfoo nko na eho beye wɔn dwanekebea, na mmom, ebeye dwanekebea ama ahohɔ ne akwantufoo nyinaa. **16** “Nanso, se obi de dadeɛ poma sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no se wadi awu, enti eɛ se wɔkum owudifoo no. **17** Anaase, se wɔde eboɔ kesee bi bɔ owufoo no a, eye awudie enti eɛ se wɔkum owudifoo no. **18** Saa ara nso na se wɔde dua na wɔde kumm no a, ete ara ne no. **19** Se ɔweretɔfoɔ no hyia owudifoo no baabiara a, ɔwo ho kwan se ɔkum no bi. **20** Enti, se obi nam ɔtan so to biribi bɔ obi, anaase ɔtete no, **21** ana ɔde abufuo bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔye owudifoo enti eɛ se ɔweretɔfoɔ no kum owudifoo no. **22** “Na se nkwanhyia no mu, se obi anhye da na ɔtoo biribi ana eboɔ bi a wanto no abufuo so, na ɔnnim se ebɛbo obi **23** anaase enye n’adwene se ɔbeha ne ɔtamfoɔ, na se onipa ko no wu a, **24** ese se wɔdi asɛm no. Wɔbehwe se eye nkwanhyia ana enye nkwanhyia, anaase eɛ se wɔde saa onipa no hye owufoo no weretɔni nsa ana wɔmmfa no nhye ne sa. **25** Se wɔsi gyinae se eye nkwanhyia a, nnipa no begye owudifoo no afiri ɔweretɔfoɔ no nsam. Wɔbema owudifoo no atena Dwanekebea Kuro no mu hɔ ara akɔsi se ɔsofopanin bewu. **26** “Se owudifoo no firi kuro no mu **27** na weretɔni no hyia no na ɔkum no tua ka a, wɔmmfa no se eye awudie, **28** efiri se, anka eɛ se owudifoo no tena kuro no mu kɔsi mmere a ɔsofopanin no bewu. ɔsofopanin no wuo akyi no, owudifoo no tumi ko ne kurom. **29** “Yei ye Israelfoo mmara a ewɔ ho daa firi awɔo ntoatoasoo so kɔsi awɔo ntoatoasoo so. **30** “Eɛ se wɔkum awudifoo nyinaa. Nanso gye se adansefo boro onipa baako di tia no ansa na eɛ se wɔkum no. Se onipa baako di adanseɛ tia no nso a, ense se wɔkum no. **31** “Eberɛ biara a wɔbebua obi kumfo no, eɛ se ɔwuo a wɔnnye mpata biara. **32** “ɔdwanefoɔ bi a ɔhye Dwanekebea Kuropon no mu no nso nni ho ekwan se ɔtua sika ma wɔma no ekwan ko ne kurom ansa na ɔsofopanin no awu.

33 “Yei na ebema awerɛhyemu se asase a mote so no ho rengu fi, efiri se, awudie gu asase ho fi. Wɔrentumi nye mpatadee foforo biara mma awudie gye se wɔkum owudifoɔ no. **34** Monngu asase a morekɔtena so no ho fi, efiri se, Me, Awurade mete ho bi. Mene Awurade a mete Israelfoɔ mu no.”

36 Afei, Gilead abusua no ntuanifoɔ, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nana asefoɔ kɔɔ Mose ne Israel ntuanifoɔ nkyen de adesɛdeɛ kotoo wɔn anim. **2** Wɔkaa se, “Awurade ka kyeree wo se bo ntonto kronkron na gyina so kyekye asase no ma Israelfoɔ. Awurade ka kyeree wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapadee ma ne mmammaa. **3** Na se eba se wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforo mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko awadee. Se eba saa a, yen abusua no asase kesee so bete. **4** Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, saa agyapadee no beka ho ara. Na ebefiri abusuakuo a anka ewo no no nsam koraa.” **5** Enti Mose de saa ɔhye nsem a efiri Awurade yi maa Israelfoɔ no: “Yosef abusuakuo mu nnipa no asem no ye nokore. **6** Awurade ɔhye nsem a efa Selofehad mmammaa no ho no nie: wɔtumi ware ɔbarima biara a wɔpe a ɔfiri wɔn agya abusuakuo mu. **7** Ense se agyapadee biara firi abusuakuo bi nsam ko abusuakuo foforo nsam, efiri se, ese se abusuakuo biara agyapadee tena ho sedee etee firi kane no. **8** Mmammaa a wɔwɔ Israel mmusuakuo mu nyinaa a agyapadee tumi ko wɔn nsam no, ese se wɔwareware wɔ wɔn mmusuakuo mu na wɔn agyapadee amfiri wɔn abusuakuo mu. **9** Ense se agyapadee biara firi abusuakuo bi nsam kodi ɔfoforo nsam, ese se Israel abusuakuo biara bo n’agyapadee ho ban.” **10** Selofehad mmammaa no yee sedee Awurade hyee Mose no. **11** Mahla, Tirsā, Hogla, Milka ne Noa nyinaa warewaree wɔn agyanom nuammarima mma. **12** Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapadee no kaa wɔn abusuakuo mu. **13** Yei ne mmara ne nhyehyee a Awurade nam Mose so de maa Israelfoɔ eberɛ a wɔbɔɔ atenaee wɔ Moab tata so so, wɔ Asubɔnten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no ho.

5 Mose

1 Yei ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfoo nyinaa wɔ esere no so wɔ Yordan apuee. Wɔbɔ atenaɛ wɔ Yordan bɔnhwa a eben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efiri Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ekwan a efa bepo Seir no ye nnafua dubaako kwan. **3** Israelfoo firii Bepɔ Sinai no, afe a eto so aduanan no bosome dubaako no eɔa a eɔi ekan no, Mose kaa nsem a Awurade hyee no se onka nkyere Israelfoo no pɛpɛpɛ kyereɛ wɔn. **4** Ōkaa saa asem yi wɔ eberɛ a na wɔadi Amorifoo ɔhene Sihon a na ɔdi adeɛ wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na ɔdi adeɛ wɔ Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan agya a ewɔ Moab asase so na Mose firii aseɛ kyerekyereɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wɔ Horeb se: “Moatena saa bepo yi so akyere dodo. **7** Montutu nkɔtena Amorifoo nkokoɔ so; monkɔtena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔ no mu ne atɔe mmepɔ ayaase nyinaa mu; monko Negeb na momfa mpoano nkɔsi Kanaanfoɔ asase so ne Lebanon nkɔduru Asubɔnten Euftrate ho. **8** Montie! Mede saa asase yi ama mo. Monko na monkofa asase a Awurade hyee bɔ se ɔde bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefoɔ no.” **9** Saa eberɛ no, meka kyereɛ nnipa no se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Onyankopɔn, ama moadore enti enne yi, mo ase afɛe te se ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Onyankopɔn mma mo nnɔre mmoho mpempem na ɔnhkira mo sedee wahye mo bɔ no. **12** Na ebeye den na me nko metumi masoa mo haw ne mo nnesoa ne mo aperedie? **13** Monyi mmarima bi a wɔwɔ nyansa, nteaseɛ, na wɔwɔ edin pa mfiri abusuakuo biara mu na memfa wɔn ntutu mo ano.” **14** Mobuaa me se, “Dwuma a woasusu se wobedi no ye.” **15** Enti, mede mo mmusuakuo mu mmarima atitire, anyansafoɔ a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu so mpanin ne mo mmusuakuo so se ahwefoɔ. **16** Na atemmufɔɔ a wɔwɔ hɔ saa eberɛ no nso, mehyee wɔn se, se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ɔhohoo bi a, monhwe na mommu atentenene. **17** Mo atemmoo mu, mommmu ntenkyea. Montie ɔketewa ne ɔkesee pɛ. Monnsuro onipa biara, efiri se, Onyankopɔn na ɔbu aten. Asem a eye den ma mo no, momfa mmre me na menni. **18** Na saa eberɛ no, mekaa biribiara a ese se moye kyereɛ mo. **19** Na sedee Awurade hyee yen no, yefirii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifoo bepo a yenam esere pradada a moahunu no so kɔduruu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moaduru Amorifoo bepɔman a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Onyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo

nkɔfa sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Monnsuro: mommma obi ntu mo aba mu.” **22** Enna mo nyinaa baa me nkyen bekaa se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wonkɔsra asase no mma yen na wɔmmeka deɛ wɔbehunu nkyere yen na eno na ebekyere yen ekwan ne nkuro ko a yebefa so.” **23** Na saa nsusuie yi ye ma me enti meyii akwansrafoɔ dumieniu a ɔbaako biara firi mo mmusuakuo dumieniu no mu. **24** Wɔforoɔ bepo no na wokɔduruu Eskol subɔnhwa mu sraa hɔ. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkaa se, asase a Awurade yen Onyankopɔn de ama yen no ye asase pa. **26** Nanso, na mompe se moforo kɔ soro. Motee Awurade asem so atua. **27** Monwiinwii wɔ mo ntomadan mu kaa se, “Awurade tan yen enti na ɔde yen firi Misraim de yen abehye Amorifoo nsam se wonkunkum yen. **28** Yereko no sen? Yen akwansrafoɔ no amanneebo no abu yen aba mu.” Wɔka se asase no so nnipa ye atentene ahodenfoɔ sene yen. Wɔn nkuro ye aksee a afasuo a wɔatoto afa ho no kɔ ɔsorosoro. Na mpo, yehunuu Anakfoɔ mma no bi wɔ hɔ!” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Monnsuro! **30** Awurade di mo anim. ɔbeko ama mo sedee mohunuu no se ɔyeɛ wɔ Misraim no. **31** Na mohunuu nso sedee Awurade kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoasoɔ wɔ esere so ha sedee agya hwe ne ba no. Afei, ɔde mo abeduru beaɛ ha.” **32** Nanso, deɛ ɔye maa mo no nyinaa akyi no, moannye Awurade anni. **33** ɔdii mo anim pɛɛ beaɛ pa maa mo tenaɛ, de ogyadam kyereɛ mo ekwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo ekwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuu yie na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awɔɔ ntoatoasoɔ bɔne yi mu, onipa baako koraa nni hɔ a ɔbehunu asase pa a maka ho ntam se mede bema mo agyanom **36** agye Yefune babarima Kaleb. Ono na ɔbehunu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bema ɔne n’asefoɔ, efiri se, wadi Awurade akyi nokorem.” **37** Me nso, esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Ōka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bohye Asase no so da! **38** Na mmom, wo ɔboafɔɔ Nun babarima Yosua na ɔbedi ɔmanfoɔ no anim ako asase no so. Na se ɔreboa ne ho ako hɔ a, hye no nkuran. **39** Mede asase no bema wo mma a wɔnnim biribiara. Wo mma a wɔnnim papa nnim bɔne no. Na mosuro se wɔbɛfa wɔn nnommmum, nanso wɔn na mede asase no bema wɔn. Wɔn na wɔbɛtena asase no so. **40** Na mo deɛ, monnane mo ani nko esere so a ereko ɛpo Kɔkɔɔ no so hɔ.” **41** Enna mogye too mu se “Yeaye bɔne atia Awurade. Yebeko asase no so akoko sedee Awurade aka akyere yen no.” Enti, wɔfaa wɔn akodeɛ miaɛ. Na wɔgye di se eho sodie beye mmere ama wɔn. **42** Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, “Ka kyere wɔn se, ‘Mma wɔnnkoko, efiri se, wɔko a merenni wɔn akyi. Wɔn atamfoɔ no bedi wɔn so.” **43** Asem a meka kyereɛ mo ni, nanso moantie. Na mmom, mosɔre

tiaa Awurade ahyedee no bio nam ahomasoo so koo asase no so kokoe. **44** Amorifoo a wote bepo no so nso sore baa se nwowa ne mo koe. Wotaa mo kunkumm mo firii Seir koduruu Horma. **45** Afei, mosane baa mo akyi besuu wo Awurade anim, nanso wantie. **46** Enti, motenaa Kades nna bebre.

2 Afei, yesane yen akyi de yen ani kyeree esere so wo baabi a Epa Kokoo no da ho sedee Awurade kyeree me se menyee no. Yenantenante faa Seir bepo ho nna bebre. **2** Akyire no, Awurade ka kyeree me se, **3** “Moatwa afa saa bepo yi ho akyere yie enti monnane mo ani nkyere atifi fam. **4** Hye oman no se, ‘Mobefa mo nuanom Edomfoo a woye Esau asefoo a wote Seir no asase so. Edomfoo no besuro mo, nanso monhwe yie. **5** Monnhye won abufuo a ede oko beba, na meremfa won nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo nan betia, efiri se, mede Seir bepo kuro ama Esau se n’atenaee. **6** Aduane biara a mobedi ne nsuo biara a mobenom no, montua won ho ka.” **7** Awurade ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wo mo akwantuo wo esere kakraa yi nyinaa so. Saa mfee aduanan yi nyinaa mu, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. **8** Yetwa faa yen nuanom a woye Esau asefoo a wote Seir no ho. Yefaa Araba subonhwa ekwan no a efiri Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab esere so ekwan no so. **9** Awurade ka kyeree me se, “Monnha Moabfoo no anaa monnteetee won sedee ede oko beba, na meremfa won nsase no mu biara mma mo. Efiri se, mede Ar ama Lot asefoo se agyapadee.” **10** Kane no na Emifoo na wote ho. Na wososo na wodwoso a wawoware te se Anakfoo no. **11** Won nso, na woye abrane se Anakfoo no ara pe, a na wofre won Refaimfoo, nanso Moabfoo dee, na wofre won Emifoo. **12** Kane no na Horifoo na wote Seir, nanso Esau asefoo tuu won firii ho. Wosese Horifoo no tenaa won ananmu sedee Israel yee wo asase a Awurade de maa won se won agyapadee no so no perepere. **13** Awurade kaa se, “Afei, sore na kotwa asuwa Sered no.” Na yekotwaa asuwa Sered. **14** Na nna dodoo a yede nante firi Kades-Barnea besii se yetwaa asuwa Sered no ye mfinrinhyia aduasa nwotwe. Saa ebere no, na mmарima a wawanyinyini yie a wobetumi ako oko no nyinaa awuwu wo esere no so sedee Awurade kae no. **15** Na Awurade nsa tiaa won ara kosi se won nyinaa bewuwuu won won atenaee ho. **16** Akofoo no nyinaa wuwu firii nnipa no mu pe, **17** Awurade ka kyeree me se, **18** “Enne, ese se wofa Ar kosi Moab mantam mu. **19** Na se woduru Amonfoo mu a, nha won anaa nhye won ahometea a ede won beko oko mu, efiri se, meremma mo Amorifoo nsase no bi. Mede ama Lot asefoo se agyapadee.” **20** Saa beaee ho na abrane akese a na Amonfoo fre won Samsumin no na wote kane no. **21** Na woye nnipa ahoodenfoo a wodwoso na wawoware

te se Anakfoo no. Na Awurade seee Samsumifoo no wo Amonfoo anim ma wotuu won tenaa won anan mu. **22** Saa ara na Awurade seee Horifoo wo Esau asefoo a na wote Seir no anim ma wotuu won, tenaa won anan mu de besi enne yi. **23** Na Awifoo nso a wotena nkuraa nkuraa hwete koduruu Gasa no nso, Kaftorfoo a wofiri Kaftor beseee won, tenaa won anan mu. **24** “Sore kotwa Arnon subonhwa. Mede Hesbonhene Sihon a oye Amorini no ne n’asase ahye wo nsa. Koto hye ne so, na monko, na fa n’asase no. **25** Efiri enne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wowo osoro ase nyinaa mu. Wobete mo ho nsem na won ho bepono na mo enti, wanya adwenemhaw.” **26** Metuu abofoo firii Kedemot esere so koo Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoee so koka kyeree no se, **27** “Ma yentwam w’asase so ha. Yebefa ekwan tempon mu a yeremmane mfa benkum anaa nifa so baabiara. **28** Ton aduane ma yenni na ton nsuo nso ma yennom. Dee yerehwehwe ara ne ekwan a wobema yen ama yeatwam wo w’asase so, **29** sedee Esau asefoo a na wote Seir ne Moabfoo a na wote Ar yee yen no. Ma yentwam nkosi se yebetwam Yordan akosi asase a Awurade de ama yen no so.” **30** Nanso, Hesbonhene Sihon amma yeamfa n’asase so antwam. Efiri se, Awurade yee ne honhom sisirii, pirim n’akoma sedee onam so de no behye wo nsam nam so adi won so nkonim sedee waye no enne yi. **31** Awurade ka kyeree me se, “Mafiti ase de Sihon ne ne oman ahye wo nsam. Afei, fiti ase na di won so, na fa n’asase no.” **32** Ebere a Sihon ne ne dam behyiaa yen oko so wo Yahas no, **33** Awurade de no maa yen ma yedii ono, ne ne manfoo nyinaa so. **34** Na yefaa ne nkuro nyinaa saa ebere no seee ne mmарima, mmaa ne mmofra a wowo kuropon biara mu a yeannyi obiara, **35** gye afieboa nko na yefomm won faee, enna nkuro a yefaae no mu asadee. **36** Efiri Aroer a eda Arnon subonhwa ano ne kuro a eda subonhwa no mu no so de kosi Gilead no, kuro biara nni ho a na esodie ye den ma yen; Awurade de ne nyinaa hyee yen nsa. **37** Nanso, yeammen Amorifoo a na wowo Asubonten Yabok ho ne mmepo no so nkuro no baabiara a Awurade yen Onyankopon hyee yen se yennko no.

3 Afei, yede yen ani kyeree Basan ekwan so. Basanhene Og ne n’asraadom firi behyiaa yen wo Edrei ne yen koe. **2** Nanso, Awurade ka kyeree me se, “Nsuro no, efiri se, mede ono ne n’akodom ne n’asase nyinaa ahye wo nsa. Asem a etoo Amorifooehene Sihon wo Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ebeto no.” **3** Enti, Awurade, yen Onyankopon, sane de Basanhene Og ne n’akodom nyinaa hyee yen nsa. Yeboo won guie a anka won mu baako koraa. **4** Saa ebere no, yefaa won nkuropon nyinaa. Nkuropon aduasia no mu baako koraa nni ho a yeannye amfiri won nsam. Argob mantam a

eye Og ahenkuro wɔ Basan nyinaa ka ho. **5** Saa nkuropon yi nyinaa, na wɔato afasuo atentene afa ho de nnadee apono atoto ano. Saa eberɛ koro no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasuo mfaa ho bebreɛ. **6** Yesɛɛ Basan kuropon no korakora sɛdɛɛ yɛsɛɛ Hesbonhene Sihon no. Yesɛɛ nkuro no ne emu mmarima, mmaa ne mmɔfra nyinaa pasapasa. **7** Nanso, afieboa nyinaa ne nkuro no mu asadɛɛ dɛɛ, yefom faɛɛ. **8** Amorifoɔ ahemfo baanu nsase a na ɛdeda Asubɔnten Yordan apueɛ fam no nyinaa, yefaeɛ—nsase a efiri Arnon subɔnhwa kɔsi bepo Hermon so nyinaa. **9** Sidonfoɔ frɛ no Hermon Sirion enna Amorifoɔ frɛ no Senir. **10** Yeadi nkuropon a ɛwɔ bepo no apampam no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kɔsi nkuro a ɛwɔ Saleka ne Edrei, a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. **11** Abrane no dɛɛ, Basanhene Og nko na na waka. Ne dadeɛ mpa tenten boro anammɔn dumiensa enna ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn nsia. ɛda so wɔ Amonfoɔ kuropon Raba mu seesei ara. **12** Yefaa asase no, mede asase no fa a ɛda firi Aroer Arnon subɔnhwa mu ne Gilead bepo fa ne ne nkuro no maa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ. **13** Afei, mede asase no nkaɛ a eye Gilead ne Basan nyinaa a eye na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Saa Basan no nyinaa na wɔfrɛ no abrane asase. **14** Manase abusua ɔkannifoɔ Yair faa Argob asase no nyinaa a ɛne Basan kɔsii Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ hyɛɛ so. ɔde ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de besi ɛnnɛ. **15** Mede Gilead maa Makir, **16** Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no, memaa wɔn asase bi a efiri Gilead fa bi, kɔsi Arnon subɔnhwa ho, de kɔsi Asubɔnten Yabok a eye Amonfoɔ hyɛɛ no so. **17** Atɔɛ hyɛɛ no firi Asubɔnten Yordan a ɛda Araba a efiri Kineret kɔsi Nkyene ɛpo a ɛda Pisga bepo ayaase no. **18** Na mehyɛɛ mo saa eberɛ no sɛ, “Awurade mo Onyankopɔn de asase yi ama mo sɛ momfa. Nanso mo mmarima akofoɔ nyinaa nhyɛ akodɛɛ nni mo nuanom Israelfoɔ anim ntwa Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo afieboa bebrebe no dɛɛ, monnya wɔn wɔ mo akyi wɔ nkuro a mede ama mo no so. **20** Sɛ Awurade bɔ Israelfoɔ a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de ama wɔn a etwam Asubɔnten Yordan no so a, afei motumi sane mo akyi ba asase a mede ama mo no so.” **21** Saa eberɛ no, meka kyereɛ Yosua sɛ, “Woahunu dɛɛ Awurade wɔ Onyankopɔn aye saa ahemfo baanu yi. Saa ara na ɔbeyɛ ahemman a ɛwɔ Yordan atɔɛ fam no nyinaa. **22** Nsuro aman a wɔwɔ ho no na Awurade beko ama wo.” **23** Saa eberɛ no, mesrɛ Awurade sɛ, **24** “Ao Otumfoɔ Awurade, meye w’akoa. Afei, na worekyerɛ me wo keseyɛ ne wo tumi. Onyame ben na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a ɔbetumi aye mmaninneɛ te sɛ wo? **25** Mesrɛ wo, ma me ntwa Yordan nkohwe asase nwanwa a ɛda efa ho, ɔman fɛfɛ no ne Lebanon mmepɔ no.” **26** Nanso esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Na wantie me.

Na Awurade ka kyereɛ me sɛ “Eye, nka saa asem yi ho hweɛ bio nkyerɛ me. **27** Foro kɔ Pisga na hwɛ atɔɛ ne atifi ne anafɔɔ ne apueɛɛ. Esiane sɛ, worentwa Yordan no enti, w’ankasa fa w’ani hwɛ asase no. **28** Nanso, tu Yosua na bɔ n’aba so, na hyɛ no den na ɔno na ɔbedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w’ani tua yi so.” **29** ɛno enti, yetenaa subɔnhwa a eben Bet-Peor.

4 Afei, Israel montie mmara ne nhyehyɛɛ a merebekyerɛkyerɛ mo yi yie. Monni so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a Awurade mo agyanom Onyankopɔn de rema mo no so na moatena ho. **2** Momma bi nka ho, na monnyi biribiara nso mfiri mmara a Awurade mo Onyankopɔn de ama me sɛ memfa mma mo no mu, na mmom monni so. **3** Mode mo ani hunuu dɛɛ Awurade yɛɛ mo wɔ Baal-peor no. ɔsɛɛɛ nnipa pii a na wɔsom abosom no. **4** Nanso, wɔn a na wɔdi Awurade mo Onyankopɔn nokorɛ nyinaa da so te ase besi ɛnnɛ. **5** Sɛ moduru asase a mobetena so no so a, yeinom ne mmara a ɛsɛ sɛ modi so. Efiri Awurade, yen Onyankopɔn, nkyɛn. ɔde ama me sɛ memfa mma mo. **6** Sɛ modi so a, ebɛma mo agye nim wɔ adwene ne nyansa mu. Na sɛ aman a wɔatwa mo ho ahyia no te saa mmara yi a, wɔbɛteam sɛ, “ɔman ben na wɔwɔ nyansa ne adwene sɛ Israel!” **7** ɔman kesɛɛ ben na ɛwɔ onyame a ɔben wɔn pɛɛ te sɛ Awurade, yen Onyankopɔn, a yɛfrɛ no a ɔgye yen so yi? **8** Na ɔman ben na ɛwɔ edin sei a ɛwɔ mmara pa te sɛ saa mmara yi a mede rema mo ɛnnɛ yi? **9** Monhwe yie! Monhwe yie pa ara na mo were amfiri dɛɛ moahunu sɛ Awurade ye ma mo. Sɛ mote ase yi, mommma saa nsem yi mfiri mo adwene mu da! Na monhwe nso sɛ mo mma ne mo nananom nso betɛ. **10** Ka kyereɛ wɔn, ne titire no, ɛda a mokɔgyinaa Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ bepo Horeb a ɔka kyereɛ me sɛ, “Frɛ ɔmanfoɔ no wɔ m’anim na mekyerɛ wɔn dɛɛ wɔnye no. Sɛ ɛba saa a, wɔbesua sɛdɛɛ wɔbedi me ni berɛ dodoɔ a wote ase no, na ɛnam so ma wɔatumi akyerɛ wɔn mma mmara no.” **11** Mobɛgyina benɛɛ bepo no ayaase eberɛ a na bepo no rehyɛ no. Egyaframa no tu kɔɔ soro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa faa ogya no mu kyereɛ mo. Motee nsem no, nanso moanhunu no. ɛnnɛ keke na ɛbaɛɛ. **13** ɔdaa n’apam a ɔkyerɛɛ mo sɛ monni so no adi; mmaransem edu a ɔtwereɛ guu aboo epono mmienso no. **14** Saa eberɛ no na Awurade hyɛɛ me sɛ memfa mmara a ɛsɛ sɛ modi so wɔ asase a morebɛhyɛne so akɔtena so no mma mo. **15** Monhwe yie! Eberɛ a Awurade kasa faa ogya mu kyereɛ mo firi bepo Horeb so no, moanhunu no. **16** ɛno enti, Monnnaadaa mo ho nye mfonihunu bi wɔ mo tirim sɛ ɔye ɔbaa anaa ɔbarima, **17** aboa anaa anomaa, **18** aboa a ɔwea fam anaa nsuomnam. **19** Na sɛ mohwe ewiem na mohunu

owia, ɔsrane ne nsoromma a, mma wɔnntwetwe mo nkɔsom wɔn. Awurade, mo Onyankopɔn, yɛ saa ewiem abodee yi maa nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa. **20** Na mo deɛ, Awurade yii mo firii dadeɛ fononoo mu wɔ Misraim sɛ mommɛyɛ n'adedifoɔ sedee mote enne yi. **21** Mo enti, Awurade bo fuu me yie. Ɔkaa ntam sɛ, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so da. **22** Ewom sɛ mobetwa Yordan akɔtena hɔ asase no so, na me deɛ, mɛwu wɔ asuo no fa ha. **23** Enti, monhwɛ yie na moamɔm apam a Awurade, mo Onyankopɔn, ne mo ayɛ no so. Sɛ moyɛ abosom seso biara a mo Awurade mo Onyankopɔn abra mo no a, na ekɛyɛ sɛ, moabu apam no so. **24** Awurade, mo Onyankopɔn, yɛ Onyame ninkunfoɔ ne ogya a ɔhye adeɛ Onyankopɔn. **25** Moawowo mma ne mmanana akyi, na moatena asase no so akyɛ no, sɛ bɔne fa mo na moyɛ ohoni bi nam so yɛ bɔne wɔ Awurade mo Onyankopɔn ani so nam so hyɛ no Abufuo a, **26** mɛfrɛ ɔsoro ne fam sɛ m'adansefoɔ de tia mo saa eda yi sɛ, ntem so, mobɛhyɛ afiri asase a moretwam wɔ so akɔ Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkɛ na wɔaseɛ mo pasapasa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam aman mu a mo mu kakra bi na wobɛtena ase. **28** Eho a eyɛ ahohosase no so na mobesom ahoni a wɔde nnua ne abɔɔ na ayɛ, anyame a wonhunu adeɛ na wonte asem na wonnidi nte hwa no. **29** Eho na mobɛpere bio ahwehwɛ Awurade mo Onyankopɔn. Na sɛ mode mo akoma ne mo kra nyinaa hwehwɛ no a, mobɛhunu no. **30** Sɛ ɔhaw bi to mo na yeinom nyinaa ba mo so a, akyire no, mobesane akɔ Awurade mo Onyankopɔn nkyɛn na moaye ɔsetie ama no. **31** Efiri sɛ, mo Awurade mo Onyankopɔn no yɛ mmaborɔhunu Onyankopɔn. Ɔrennya mo na ɔrensee mo anaa ne werɛ remfiri apam a ɔne mo agyanom pameɛ a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwehwɛ abakɔsem mu firi ebere a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi enne yi. Afei, hwehwɛ firi ɔsoro ano kɔsi ɔsoro ano. Hwɛ sɛ biribi kɛsɛ a ete sɛ yei asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** Ɔman bi ate Onyankopɔn nne sɛ ɔrekasa afiri ogya mu sedee moteɛ na wɔda so te ase yi anaa? **34** Onyame foforo bi nam ɔgye a ɔnam amanehunu, nsenkyerennee a eyɛ nwanwa, ɔko, tumidie ne ahodwiredeɛ so agye ɔman bi afiri ɔman foforo bi nsam afa sɛ ne dea anaa? Nanso, saa na Awurade, mo Onyankopɔn, yɛ maa mo wɔ Misraim a mo ani hunuɛ. **35** Ɔdaa yeinom nyinaa adi kyereɛ mo sedee ebeye a mobɛhunu sɛ Awurade yɛ Onyankopɔn a n'akyi obi nni hɔ. **36** Ɔmaa motee ne nne firi soro nam so teneteneɛ mo so. Ɔmaa mohunuu ne ogya fadum wɔ asase so, enna motee ne nne firii ogya no mfimfini. **37** Esiane sɛ na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpɛ sɛ ɔhyira wɔn asefoɔ enti na ɔno ara nam ne tumi kɛsɛ so yii mo firii

Misraim no. **38** Ɔpamoo saa aman yi a na wɔn ho yɛ den sene mo wɔ mo anim sedee mobɛba wɔn asase so abedi so sedee ete enne yi. **39** Enti, monkae na momma no ntim mo akoma mu: Awurade yɛ Onyankopɔn wɔ ɔsoro ne asase so, na onyame bi nka ne ho bio! **40** Sɛ moyɛ ɔsetie ma mmara no ne ahyɛdeɛ no a mede bɛma mo enne no a, ebɛsi mo ne mo mma yie. Mobɛnyini akyɛre wɔ asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo afeɔɔ no so. **41** Afei, Mose yii nkuropon mmiensa bi wɔ Yordan apueɛ fam **42** a, sɛ eba sɛ obi akum obi a wanhyɛ da na ɔnni onipa ko no ho menasepɔ bi a, ɔtumi dwane kɔ hɔ kɔbɔ ne ho adwaa. **43** Ɔyii Beser a eda esere ne asase tata so no maa Rubenfoɔ. Ɔde Ramot a ewɔ Gilead no maa Gadfoɔ enna ɔde Golan a ewɔ Basan no nso maa Manase abusakuo. **44** Yeinom ne mmara a Mose de maa Israelfoo no. **45** Israelfoo no firii Misraim no, yeinom ne akwankyerɛ, mmara ne ahyɛdeɛ a Mose de maa wɔn **46** ebere a wɔduruu bonhwa a eben Bet-Peor a eda Asubɔnten Yordan apueɛ fam. Kane no, na Amorifoɔ na wɔte asase yi so ebere a wɔn ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon di adeɛ. Mose ne Israelfoo firi Misraim ereba no, wɔsɛ ɔhene yi ne nkurfoɔ. **47** Wɔfaa n'asase no sane faa Basanhene Og asase nso kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔyɛ Amorifoɔ ahemfo a wɔte Yordan apueɛ. **48** Saa asase yi na efiri Aroer a eda Arnon subonhwa ano kɔsi Sion bepo, a wɔfrɛ no Hermon no ho. **49** Israelfoo no sane faa nsaase a efiri Araba epo no ano kɔsi bepo Pisga ase.

5 Mose frɛ Israelfoo nyinaa ka kyereɛ wɔn sɛ: Montie mmara ne ahyɛdeɛ a mede rema mo enne no yie. Monsua na monni so. **2** Ebere a yewɔ Horeb no, Awurade yɛn Onyankopɔn ne yɛn yɛɛ apam bi. **3** Enyɛ yɛn agyanom na Awurade ne wɔn yɛɛ apam tete no, na mmom, ɔne yɛn a yete ase enne yi na eyɛɛɛ. **4** Awurade ne mo kasaa animuanimu firi ogyaframa no mu. **5** Megyinaa mo ne Awurade ntam, efiri sɛ, na mosuro ogya no enti, moamforo bepo no. Ɔkasa kyereɛ me na me nso mekaa nsem a ɔkaɛ no kyereɛ mo. Nsem a ɔkaɛ no nie: **6** “Mene Awurade mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom wɔ Misraim no. **7** “Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a esɛ adeɛ a ewɔ ewiem, anaa deɛ ewɔ asase so, anaa deɛ ewɔ nsuo mu, anaa deɛ ewɔ asase ase. **9** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foforo bi nkɛ mo da a moda me no. Na sɛ nnipa bi bɔne a wayɛ enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoo a wɔtan me no nyinaa so. **10** Na medɔ awɔɔ ntoatoasoo mpem a wɔda me na wɔdi m'ahyɛdeɛ so. **11** Mommmo Awurade Onyankopɔn din basabasa. Sɛ moyɛ saa a, ɔbebu mo fo. **12** Monkae homeda na monni

no se ɛda kronkron, sedee Awurade ahye no. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14** na ɛda a eto so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopon. Saa ɛda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie ne mo afunumu anaa mo ahohoo ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwam no na moye nkoa wɔ Misraim, na Awurade, mo Onyankopon, nam anwanwa tumi ne tumi nnwuma so na oyii mo firii ho. Eno enti na Awurade mo Onyankopon hye mo se monni homeda no. **16** Di w'agya ne wo maame ni sedee Awurade, mo Onyankopon, hye mo no. Na ebema wo nkwa nna aware wɔ asase a Awurade wo Onyankopon de bema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee awadee. **19** Mmo korono **20** Nni wo yonko ho adansekurumu **21** Mma w'ani mmere wo yonko yere. Mma w'ani mmere wo yonko fie anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenawa, ne n'anantwie, n'afunumu anaa biribiara a eye wo yonko dea." **22** Awurade de nne kɛsee a efiri ogyaframa no mu ka kyereɛ mo firii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu. Nsem a akae ara ni na otwereɛ ne nsem no guu aboo epono mmienso so na ode maa me. **23** Motee nne no firii esum mu ebere a bepo no ogya redere framfram no, mmusuakuo mu ntuanfoɔ no nyinaa baa me nkyn. **24** Wokaa se, "Awurade yen Onyankopon, akyerɛ yen n'animuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afiri ogya mu. Enne, yehunu se, se Onyankopon ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, aden enti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Onyankopon, kasa kyere yen bio a, akyinnyeɛ biara nni ho se yebewuwu na ogya no ahye yen pasaa. **26** Enti,akra teasefoɔ betumi ate Onyankopon teasefoɔ no nne afiri ogyaframa no mu na watena ase anaa? **27** Wo, ko na kotie dee Awurade yen Onyankopon no ka. Na afei, bra na beka biribiara a aka kyereɛ wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so." **28** Awurade tee mo nne ebere a mokasa kyereɛ me no, Awurade ka kyereɛ me se, "Mate nsem a nnipa ka kyereɛ wo no. Nsem a wɔkaae no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wɔbɛnya akoma sedee ebema wɔasuro me na woadi m'ahyedeɛ nyinaa so a, anka ebeye ama won ne won asefoɔ nyinaa afeboɔ. **30** "Ko na koka kyere won se, wɔnsane mmra won ntomadan mu. **31** Nanso, wo dee, wo ne me ntena ha sedee ebeye a metumi de me nhye ne me mmara ama wo. Wobekyerkyere nnipa no sedee wɔbetie wɔ asase a mede rema won no so se won agyapadeɛ." **32** Enti, Mose ka kyereɛ nnipa no se, "Monye osetie mma Awurade mo Onyankopon ahyedeɛ nyinaa, na monni ne nkyerkyere so pepeɛpe. **33** Akwan a Awurade mo Onyankopon ahye mo se monnante so no so, monnante so. Na moatena ase nna tenten na asi mo yie wɔ asase a morebeko akotena so no so."

6 Yeinom ne ahyedeɛ, mmara ne nhyehyeeɛ a Awurade mo Onyankopon ka kyereɛ me se menkyere mo na monni so wɔ asase a moretwa Yordan akotena so no, **2** sedee ebeye a mo, mo mma ne won mma besuro Awurade mo Onyankopon mmere dodoɔ a mote ase. Se modi ne mmara ne n'ahyedeɛ nyinaa so a, mo nkwa nna beware. **3** Montie, Ao Israel, na monhwe yie nni so sedee ebeye a, ebese mo yie na mo ase atre yie wɔ asase a nufusuo ne ewoo resene wɔ so sedee Awurade, mo agyanom Onyankopon, hyee mo ho bo no. **4** Tie, Ao Israel, Awurade yen Onyankopon ye Awurade koro. **5** Do Awurade wo Onyankopon firii w'akoma mu nyinaa ne wo kra nyinaa mu ne w'ahooden nyinaa mu. **6** Momma saa mmaramsem a mede rema wo enne yi ntena mo akoma mu. **7** Momfa nhye mo mma mu. Se mowo fie anaa monam ekwan so, se moda ho anaa mosore anopa a, monkyerkyere won. **8** Monkyekyere no se agyinahyedeɛ mmo mo nsa na momfa bi mmo abotire. **9** Montwere ngu mo fie aponnwa ne mo aboboanopono ho. **10** Erenkyere biara, Awurade mo Onyankopon de mo beba asase a aka ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. Eye asase a animuonyam nkuropon a enye mo na mokyekyereɛ ahye so ma. **11** Wode nneema pa a enye mo na moyeeɛ behye no ma. Mobeto nsuo afiri abura a enye mo na motuie mu, na mobedidi afiri turo a enye mo na moyeeɛ mu ne ngo nnua a enye mo na moduae. Se modidi mee wɔ saa asase yi so wie a, **12** monhwe yie na mo were amfiri Awurade a ogyee mo firii nkoasom mu Misraim asase so no. **13** Eɛ se mosuro Awurade, mo Onyankopon, na mosom ono nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. **14** Monnni anyame foforo akyi—anyame a woye nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no dea; **15** na Awurade mo Onyankopon a owo mo ntam no ye Onyankopon ninkunfoɔ a n'abufuhyee no behye mo na obeseɛ mo afiri asase so. **16** Monnsɔ Awurade, mo Onyankopon, nhwe sedee moyeeɛ ebere a na mowo Masa no. **17** Eɛ se modi Awurade mo Onyankopon ahyedeɛ so pepeɛpe—monni mmara no mu nsem nyinaa so sedee ode ama mo no. **18** Monye dee etene na eye wo Awurade ani so na biribiara awie mo yie. Na moako akotena asase pa a Awurade hyee ho bo kyereɛ mo agyanom no. **19** Mobepam atamfoɔ a wote mo asase no so nyinaa sedee Awurade ka kyereɛ mo se obeye no. **20** Daakye bi, mo mma bebisa mo se, "Saa mmara ne n'ahyedeɛ a Awurade, yen Onyankopon de ama yen yi asee ne sen?" **21** Monka nkyere won se "Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim, nanso Awurade nam anwanwatumi so yii yen firii Misraim. **22** Yehunuu Awurade nsenkyerennee nnwuma a oye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofoɔ nyinaa. **23** Oyii yen firii Misraim sedee ebeye a, obetumi de asase a wahye yen agyanom ho bo no ama yen. **24** Na

Awurade yen Onyankopon hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obuuo ne anidie mma no sedee ebema daakye asi yen yie sedee ete enne yi. **25** Efiri se, se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Onyankopon, de ama yen no so a, ebema yeaye ateneneefoo.”

7 Se Awurade mo Onyankopon de mo ba asase a morebeko akotena so no so a, obepam amanaman pii a wowa mo anim no a woye Hetifoo, Girgasifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeiinom ye aman nson a wososo na woye den sen mo. **2** Se Awurade mo Onyankopon de saa aman yi hye mo nsa na modi won so a, monsee won pasapasa. Mo ne won nnhyehye apam biara na monnhunu won mmobo. **3** Mo ne won nni awadee na mommma mo mmammaa ne mo mmammarima nnware won mmammarima ne won mmammaa. **4** Efiri se, wookosom won anyame foroo. Na Awurade abufuo behuru atia mo na wasee mo. **5** Dee ese se moye won ne se, mommubu won afobebukya na monnwiri won abosom adum no ngu. Montwitwa won abosompo ngu na monhye won ahoni. **6** Na moye nnipa kronkron a moye Awurade mo Onyankopon dea. Nnipa a wowa asase so nyinaa, mo na Awurade mo Onyankopon ayi mo se n'agypadee sononko. **7** Enye se modawso sene nnipa a aka no enti na Awurade anya mo ho do no, na mo na mosua koraa wo nnipa no nyinaa mu. **8** Na mmom, eye Awurade do a do do, ne ne ntam a odii so no; ntam a oka kyeree mo agyanom se ode ne nsa a tumi wo mu no beyi mo afiri nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. **9** Monhunu se Awurade mo Onyankopon ye Onyankopon; oye nokore Onyankopon a odi ne do apam so kosi awoo ntoatoaso apem a wodo no na wodi n'ahyede so. **10** Nanso, antwentwen na osee. Otwe won a wampe n'asem aso, see won. **11** Eno enti, monni ahyede ne mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. **12** Se motie mmara yi na modi ne nyinaa so nokorem a, Awurade, mo Onyankopon, nso bedi n'apam a ofiri ne nokore do mu ne mo agyanom pamee so no. **13** Obedo mo na wahyira mo na waye mo aman kese. Obema mo awo mma bebre ne wama mo asase adore na mo nyemmoa ase aye bebre. Se moduru asase a ohyee ho bo se ode bema mo agyanom no so a, mobenya aburoo, nsä, ngo, anantwie, nnwan ne mpunkye bebre. **14** Wobehyira mo aboro aman a wowa asase so nyinaa so. Mo mmarima renye saadwe, na mo mmaa nso renye abonini, na mo nyemmoa nso bewowo. **15** Na Awurade bebo mo ho ban afiri yadee nyinaa ho. Dremma owuyadee a ebi bo mo wo Misraim no bi mmo mo, na ode saa yadee no nyinaa bema mo atamfoo. **16** Monsee aman a Awurade mo Onyankopon de behye mo nsa no nyinaa. Monnhunu won mmobo

na monnsom won anyame. Se moye saa a, ebsum mo afidie. **17** Mobevisa mo ho se, “Na se saa aman yi ye den kyen yen a, ebeye den na yeatumi apamo won?” **18** Nanso, monnsuro won. Monkae adee a Awurade, mo Onyankopon, de ye Farao ne ne manfoo nyinaa wo Misraim. **19** Mode mo ankasa mo ani hunuu amanehunuu, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem a ebaa won so. Mohunuu tumi nsa ne abasa a watre mu a Awurade, mo Onyankopon, nam so yii mo firii ho no. Nnipa a mosuro won seesei no, Awurade Onyankopon de won befa saa ekwan koroo no ara so. **20** Eno akyi, Awurade, mo Onyankopon, bema mmoboro abepam kakra a aka no afiri won atee mu kosi se won ase behye. **21** Monnsuro saa aman no, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, a oso na ne ho ye nwanwa no wo mo afa. **22** Nkakrankakra, Awurade, mo Onyankopon, bepamo saa aman no adi mo anim ekan. Drenyi won nyinaa mfiri ho preko pe; anye saa a, nkekaboa no ase bedore ntem na waba mo so. **23** Nanso, Awurade, mo Onyankopon de won behye mo nsa, na obema won adwene aye basabasa kosi se obese won. **24** Ode won ahemfo behye mo nsa na mopepepa won din afiri osoro ase. Obiara rentumi nsore ntia mo; mobeese won. **25** Won anyame ahoni no, momfa ogya nhye won. Mommma mo ani mmere eso dwete anaa sikakoko no, na mommfa nto mo ho na anye afidie anyi mo, efiri se, eye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadee. **26** Mommma akyiwadee biara mma mo fie, na moankoye nnome se saa nneema no, na amma wanse mo. Ee se moki saa nneema no korakora, efiri se, eye abusudee.

8 Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo enne yi so, sedee ebeye a, mobetena ase na moadawso na moako asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bo no na moatena so. **2** Monkae sedee Awurade mo Onyankopon dii mo anim faa esere so mfee aduanan, nam so bre mo ase de soo mo suban hwee se mobedi ne mmara so anaase morenni so no. **3** Nokorem, omaa ekom dee mo nam so bre mo ase, enna omaa mo mana, aduane a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da. Oye saa de kyeree mo se, enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne Awurade asem. **4** Mfee aduanan yi nyinaa mu, mo ntadee antete, na mo nan ammo mpumpunnya na anhonhono nso. **5** Enti, dee ese se mohunu ne se, sedee obaatan tea ne ba no, saa ara nso na Awurade mo Onyankopon tea mo de boa mo. **6** Monni Awurade mo Onyankopon ahyede so na monnante n'akwan so na momfa anidie mma no. **7** Efiri se, mo Awurade de mo reko asase pa so—asase a asutene, mmura ne nsutire resene wo bonhwa ne mmepo mu; **8** asase a atokoo, ayuo, bobe, borodoma, atea, ngo dua ne ewoo wo so. **9**

Eye asase a aduane abu wɔ so a biribiara wɔ so; eye asase a fagudee dadee abu so te se aboo, na sumpii nso nye na wɔ ne mmepɔ mu. **10** Se modidi mee a, monhyira Awurade mo Onyankopɔn wɔ asase pa a ɔde ama mo no enti. **11** Nanso, monhwɛ yie na mo were amfiri Awurade mo Onyankopɔn a morenni ne mmara ne n'ahyɛdeɛ a merehye mo enne yi so. **12** Anye saa a, se modidi na momɛɛ na mosisi mo afie fefe, na mokɔtena mu **13** na mo anantwie ne nnwan ase ɔdɛ, na monya dwete ne sika pii, na mo agyapadeɛ nyinaa ɔɔso **14** a, saa eberɛ no na ese se mohwɛ yie. Monnye ahomaso na mommma mo were mfiri Awurade mo Onyankopɔn a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase so no. **15** Mommma mo were mfiri se ɔno na ɔdii mo anim yii mo firii esere a na eso ye hu so. ɔno na ɔyii mo firii asase a eso ye hye, a awɔ ne anyanyankyerɛ a wɔn ano wɔ borɔ wɔ so no so. ɔmaa mo nsuo firi ɔbotan mu. **16** ɔmaa mo mana aduane a mo agyanom nnim diie wɔ esere so. ɔyeɛ yei de brɛɛ mo ase, de sɔɔ mo hwɛɛ wɔ mo ankasa yiedie mu. **17** ɔyeɛ saa de kyereɛ mo se, ense se modwene se mo ahonya no firi mo ankasa mo ahooden mu. **18** Daa monkae se, Awurade mo Onyankopɔn a ɔma mo tumi ma moye adefoɔ no, ɔye saa de dii apam a ɔne mo agyanom hyɛɛ no so. **19** Na mereka akyerɛ mo se, se mo were firi Awurade, mo Onyankopɔn, na mokɔdi anyame foforo akyi, som wɔn, koto wɔn a, seɛ na wɔbesɛɛ mo. **20** Sedee Awurade asɛɛ amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso se moantie Awurade mo Onyankopɔn a, saa ara na wɔbesɛɛ mo.

9 Ao Israel, montie! Morekotwa Yordan na moawura mu akɔgye aman a esoso na wɔwɔ ahooden kyen mo na wɔwɔ nkuropon akeseɛ na wɔn afasuo koka sorosoro no agyapadeɛ. **2** Nnipa no wɔ ahooden na wɔwɔware—Anakfoɔ. Moate wɔn nka na moate se wɔka se, “Hwan na ɔbetumi ne Anakfoɔ agyina?” **3** Nanso, merehye mo ase enne se, Awurade mo Onyankopɔn na ɔredi mo anim te se ogya dɛɛɛ a eresɛɛ adeɛ. ɔbesɛɛ wɔn. ɔbebre wɔn ase wɔ mo anim. Na moapam wɔn na moatre wɔn ase ntem pa ara sedee Awurade hyɛ mo bo no. **4** Se Awurade, mo Onyankopɔn, tu wɔn gu a, monnka no wɔ mo akoma mu se, “Esiame yen teneneɛ enti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi. Esiame se aman no ye amumuyefoɔ no enti na Awurade reyɛ saa. **5** Enye se moye ateneɛefoɔ ne nokwafɔɔ no enti na morekɔfa wɔn asase no. Esiame wɔn amumuye enti, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman yi adi mo anim de akyerɛ se, wadi ntam a ɔka kyereɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no so. **6** Meka bio se, enye se moye teneneɛefoɔ enti na Awurade, mo Onyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Ente saa. Moye ɔman a asooden ahye mo ma. **7** Monkae yei na mommma mo were mfiri

sedee mohyɛɛ Awurade, mo Onyankopɔn Abufuo wɔ esere so ho no. Efiri eberɛ a motu firii Misraim besi se moduruu ha yi, moate Awurade anim atua. **8** Mohyɛɛ Awurade abufuo wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsɛ mo. **9** Mekɔɔ bepo no so se merekɔgye aboo twerepono a na wɔatwere apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnafua aduanan. Mannidi na mannom. **10** Awurade de apam a ewɔ aboo twerepono so a Onyankopɔn ankasa atwere so nsem maa me. ɔfiri ogya a ewɔ bepo no so no mu na ɔde maa me. **11** Na adaduanan awia ne anadwo no baa awieɛ no, Awurade de aboo epono mmienɛ a wɔatwere apam no wɔ so no maa me. **12** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Siane firi ha ntem kɔ, efiri se, nnipa a wodii wɔn anim firi Misraim no adane abonefoɔ. Wɔamane afiri ekwan a mehyɛɛ wɔn se wɔntena ase no so dada, na wode sikakokɔ aye ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahunu se, wɔn aso ye den pa ara. **14** Ma me ekwan na mensɛɛ na mempepa wɔn din mfiri ɔsoro ase. Na menam so maye w'asefoɔ ɔman keseɛ; ɔman a eso na ewɔ ahooden sene sedee ete enne yi.” **15** Enti, mesiane firii ogya bepo no so a aboo apono mmienɛ a apam no wɔ so no kura me. **16** M'ase ho no, mehunu sikaokokɔ nantwie ba a mofiri mo bɔne keseɛ mu aye atia Awurade, mo Onyankopɔn. Ankyerɛ koraa na modane firii Awurade ekwan a ɔkyereɛ mo se momfa so no so. **17** Enti, mepagyaa boɔ apono no kɔɔ soro enna meto hwee fam. Mebubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni burodo. Mannom nsuo. Meyɛɛ yei, efiri se moyeɛ adeɛ a Awurade kyi, na enam so maa ne bo fuu yie. **19** Mesuro maa mo, efiri se, na Awurade aye n'adwene se ɔbesɛɛ mo. Nanso, ɔtie me bio. **20** Awurade bo fuu Aaron ara kɔsɛ se anka ɔpe se ɔsɛ no. Nanso, meboɔ mpaɛɛ maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bɔne no, nantwie ba a moaye no, na menanee no wɔ ogya mu yamoo no muhumuhu. Metoo ne mfuturo no guu asuwa a etene firi bepo no so no mu. **22** Mohyɛɛ Awurade abufuo wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wɔ saa ɔhye yi so se, “Monko soro ho nkɔfa asase a mede ama mo no”. Nanso, motiaa Awurade mo Onyankopɔn ahyɛdeɛ no na moamfa mo ho anto no so antie n'asem. **24** Aane, efiri se mehunu mo no, daa mosore tia Awurade. **25** Eno enti na eberɛ a Awurade sii n'adwene pi se ɔpe se ɔsɛ mo no, mekodaa n'anim awia ne anadwo nnafua aduanan no. **26** Meboɔ mpaɛɛ kyereɛ Awurade se, “Otumfoɔ Awurade, nsee wɔ ɔman ne w'agyapadeɛ a wode wo keseye agye asi ho na wode wo nsa a eye den ayi wɔn afiri Misraim no. **27** Yi w'ani firi saa nnipa asoodenfoɔ yi so na kae w'asomfoɔ Abraham, Isak ne Yakob. **28** Se wosɛɛ saa nnipa yi a, Misraimfoɔ beka se, ‘Awurade seeɛ wɔn,

efiri se, wantumi amfa wɔn ankɔ asase a ɔkaa ntam se ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wobeka se, ɔseee wɔn, efiri se, ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa esere so se ɔrekɔkunkum wɔn.' 29 Nanso, wɔye wo nkurofoɔ ne w'agyapadee a wonam tumi a eso ne w'abasa a wama soɔ so yii wɔn."

10 Saa eberɛ no, Awurade ka kyereɛ me se, "Twa aboo ɛpono no mmieniu te se kane deɛ no na foro bra me nkyen wɔ bepo no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wɔ mu. 2 Metwere nsem a metwere guu aboo ɛpono mmieniu a edi ekan a wobubuu mu no bi pepɛpe agu so. Na wode ahye adaka no mu." 3 Na mede dua okuo yee adaka, seneɛ aboo ɛpono mmieniu se kane deɛ no, na meforoo bepo no a apono mmieniu no kura me nsam. 4 Awurade twereɛ Mmaranseɛ Edu no a ɔdii ekan twere firii ogya mu wɔ bepo no so wɔ mo nhyiamu ase no guu apono no so. Na Awurade de maa me. 5 Na mesiane firii bepo no so na mede aboo apono no behyee adaka a meyeɛ no mu sedee Awurade hyee me se menyɛ no, na ewɔ ho besi enne. 6 Na Israelfoo tu firii Beerot-Bene-Yaakan kɔɔ Mosera. Eho na Aaron wuiɛ na wosiee no. Aaron babarima Eleasa sii n'anan mu, dɔi ɔsofoɔ. 7 Wɔfiri ho no, wɔtu kɔɔ Gudgod. Wɔfiri Gudgod ho no, wɔkɔɔ Yotbata, asase a nsuo abu so wɔ so. 8 Eho na Awurade yii Lewifoo abusuaɔ so se wɔnsoa Awurade apam adaka no na wɔnniyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira. Yeinon da so ye wɔn nnwuma de besi enne. 9 Ne saa enti na Lewifoo no nni agyapadeɛ a wɔnya mu mfasodeɛ wɔ Israelfoo mmusuakuo mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapadeɛ sedee Awurade mo Onyankopɔn ka kyereɛ wɔn no. 10 Sedee maka dada no, metenaa bepo no so Awurade anim adaduanan awia ne anadwo ne mprenu so. Na bio, Awurade tie me sufɛre enti, wansee mo. 11 Awurade ka kyereɛ me se, "Sore na di ɔmanfoɔ no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfa no se agyapadeɛ." 12 Enti Israel, edeen na Awurade, mo Onyankopɔn, hwehwe afiri mo nkyen? Ohwehwe se mosuro no na moye n'apedee, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa do no na mosom no, 13 na modi Awurade ahyedee ne ne mmara a mede rema mo enne yi so, na asi mo yie. 14 ɔsorosoro mu soro ne asase ne deɛ ewɔ mu nyinaa ye Awurade mo Onyankopɔn, dea. 15 Nanso, Awurade yii mo agyanom se ne do nhwesodeɛ. Na ɔyii mo a moye wɔn asefoɔ gyaa ɔman biara sedee ete enne yi. 16 Eno enti, momma wɔnte mo akoma mu na monnyae asooden no. 17 Awurade mo Onyankopɔn ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. ɔye Onyankopɔn kokuroko, otumfoɔ ne onwanwani a onkyea n'aso na onnye adanmudeɛ nso. 18 ɔbu nwisiaa ne akunafoɔ atenteneneɛ. ɔda ne do adi kyere ahohoo a wote mo mu. ɔma

wɔn aduane ne ntoma. 19 Mo nso, eɛe se modo ahohoo, efiri se, mo nso eberɛ bi na moye ahohoo wɔ Misraim asase so. 20 Eɛe se modi Awurade mo Onyankopɔn ni na mosom no, na moka mo ho bata ne ho. Monka ntam wɔ ne din nko ara mu. 21 ɔye mo Onyankopɔn a eɛe se mokamfo no. ɔno na waye anwanwadeɛ akeseɛ a mo nyinaa ahunu bi. 22 Eberɛ a mo agyanom siane kɔɔ Misraim no, na wɔn dodoo ye aduason. Nanso afei, Awurade, mo Onyankopɔn ama moadɔre te se ɔsoro nsoromma.

11 Do Awurade wo Onyankopɔn na di n'apedee, ne mmara ne n'ahyedee so bere nyinaa. 2 Montie enne se, enye mo mma na wɔnyaa osuahunu hunuu Awurade mo Onyankopɔn ntenesoɔ, ne tumi, ne basa kseeɛ, ne nsa a watene mu, 3 nsenkyerennee a ɔyeɛe ne nneɛma a wɔyeɛe wɔ Misraim pee maa ebi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa. 4 Wɔanhunu dwuma a mo Onyankopɔn dɔi Misraim asraafoɔ, wɔn aponkɔ ne wɔn nteaseɛnam, anaa sedee ɔmaa ɛpo Kɔkɔɔ yiri faa wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn de besi enne yi. 5 Wɔanhunu sedee na Awurade hwe mo so yie wɔ esere so ho kɔsii se mobeduruu ha. 6 Na wɔnni ho enti, wɔanhunu deɛ wode yee Eliab a ɔye Ruben aseni mma Datan ne Abiram eberɛ a wɔyeɛe bɔne na asase mu bue menea wɔn ne wɔn afie ne wɔn ntomadan ne biribiara a na nkwa wɔ mu a eye wɔn agyapadeɛ no. 7 Na mode mo ani ahunu Awurade tumi nnwuma a ɔyeɛe nyinaa. 8 Monni mmara a merehye ama mo enne yi so sedee eberɛ a, mobenya ahooɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan akɔ so akɔfa yi, 9 na mo nna aware asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so a Awurade kaa ntam kyereɛ mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefoɔ no so. 10 Asase a morebekɔ so no nte se Misraim asase a mofiri so bae no a na modua mfudeɛ a mode mo nan twa nsuka te se deɛ moredua nhahannuane no. 11 Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔ mmepɔ ne bɔnhwa a osuo to wɔ ho yie 12 a eye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, hwe so yie. Na daa Awurade mo Onyankopɔn ani wɔ so firi afe no ahyeaseɛ kɔsi n'awieɛe. 13 Se moto mo bo ase tie me mmara a merehye ama mo enne yi na mode mo akoma ne mo kra nyinaa do Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom no a, 14 enneɛ, ɔbeto osuo ne bere mu ama mo na moatumi atwa nnobaɛe de bi aye nsã ne ngo. 15 ɔbema mo esere pii na mo anantwie awe na mo nso mobedidi amee. 16 Monnnane mo akoma mfiri Awurade so nkɔsom anyame foforo. 17 Se moye saa a, Awurade Abufuo no behuru atia mo. ɔbeto ɔsoro mu, agyina osuto, na mo nnobaetwa aye basaa. Na ntem so, mobewuwu wɔ asase a Awurade de rema mo no so. 18 Enti, momma me nsem yi ntena mo akoma mu. Momfa

nkyekyere mo nsa se nkaedee na momfa mm̄ abotire. **19** Monkyerekyer̄e mo mma. Se mow̄o fie anaa monam ekwan so, se moda h̄o anaa mosore an̄opa a, monkyerekyer̄e w̄on. **20** Montwerēe ngu mo afie aponnwa ne mo abontenpono ho, **21** sedee ebeye a, osoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma ase bedore w̄o asase a Awurade kaa ntam se ode bema mo agyanom no so. **22** Monhwēe yie na monni mmara a merehye ama mo yi so; monnante Awurade, mo Onyankopon, akwan so na momfa mo ho mmata ne ho mfa nkyere odo a mod̄o no. **23** Ewom se aman a w̄owo mo asase so ye den sen mo dee, nanso Awurade bepamo w̄on nyinaa. **24** Baabiara a mode mo nan betia no, asase no beye mo dea. Mo ahyee beye efiri esere so anaf̄oo k̄osi Lebanon w̄o atifi fam de firi Asubonten Eufate w̄o apuee fam k̄osi Ntam Po no fam. **25** Obiara rentumi nsore ntia mo, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, beto mo ho hu ne mo ho suro adi mo anim sedee ohye mo b̄o no w̄o baabiara a mobeko w̄o asase no so. **26** Hwe, enne mede nhyira ne nnome resi mo anim, **27** Se modi Awurade, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi so a, ebeye nhyira. **28** Na se mopo Awurade, mo Onyankopon mmara dane firi n'akwan a merehye mo enne yi so, k̄osom anyame fororo a, ebeye nnome. **29** Na se Awurade, mo Onyankopon, de mo duru asase a moreko so akofa no a, monka nhyira nsem mfiri Gerisim Bep̄o no so na monka nnome nsem nso mfiri Ebal Bep̄o so. **30** Saa mmep̄o mmien̄u yi w̄o Asubonten Yordan at̄oe fam, asase a na Kanaanfo a na w̄ote Yordan subonhwa a eben kuro Gilgal no te h̄o. Na w̄owo at̄oe fam a eben More kwaee no. **31** Moreye atwa Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so. Se mokofa saa asase no kotena so a, **32** monhwēe yie na monni mmara ne ahyedee a mede rema mo enne yi so.

12 Yeinom ne mmara ne ahyedee a ese se modi so, eber̄e a mote asase a Awurade, mo agyanom Onyankopon, de ama mo no so. **2** Se motu amanaman a w̄otete h̄o no firi h̄o a, ese se mos̄ee mmeam̄mea a w̄osom w̄on anyame no nyinaa—mmep̄o no atifi, nkoko no atifi ne nnua a eyi nhahammono no ase nyinaa. **3** Mommubu w̄on af̄orebukyia nyinaa na monyam w̄on osom adum no. Momfa ogya nhye w̄on abosomp̄o na mommob̄o w̄on ahoni a w̄oyeye no. Mompepa w̄on ahoni no din mfiri mmeam̄mea h̄o. **4** Mommfa w̄on akwan no so nsom Awurade, mo Onyankopon. **5** Na mmom, monhwehwe baabi a Awurade, mo Onyankopon, beyi afiri mo mmusuakuo mu ama mo no na montim ne din h̄o se n'at̄enaee. Beae h̄o na ese se moko. **6** Eh̄o na momfa mo hyee af̄orebodee mmra mmebo a mo ntotosōo dudu, akyedee sononko, adee a moaka ho ntam se mode beba ne af̄orebodee a

efiri akoma pa mu, mo anantwie ne mo nnwan mu mmakan nso ka ho. **7** Eh̄o na Awurade mo Onyankopon anim, mo ne mo abusuafōo bedidi na mo ani agye w̄o biribiara a mo nsa aka w̄o h̄o, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ahyira mo. **8** Enne yi, dee mope biara na moye, nanso, enye ne kwan ne no, **9** efiri se, monnuruu ahomegyebea a Awurade mo Onyankopon de rebema mo no h̄o. **10** Erenkyere biara, mobetwa Asubonten Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no so. Se oma mo ahomegyee ne banbo w̄o mo atamfōo ho a, **11** momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra a eye mo ohye af̄orebodee, ntotosōo dudu, akyedee sononko ne mo oma ahodōo ne mo b̄ohye af̄odee. Momfa nk̄o beae a Awurade mo Onyankopon beyi ama mo a mobekamfo ne din w̄o h̄o no. **12** Mo ne mo mmammarima, mo mmammaa ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani w̄o h̄o w̄o Awurade, mo Onyankopon, anim. Na monkae Lewifōo a w̄otete mo nkuro so no se, w̄onni asase a eye w̄on dea. **13** Monhwēe yie na moamm̄o mo hyee af̄odee w̄o baabiara kwa. **14** Motumi ye saa w̄o baabi potee a Awurade ayi afiri mo mmusua asase bi mu ama mo. Eh̄o na motumi b̄o ohye af̄odee na moye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nanso, kuro biara a mope so no, motumi kum mm̄oa we sedee mokum atwe ne adabo no. Motumi we enam dodōo biara a Awurade, mo Onyankopon, de bema mo. Mo nyinaa, se mo ho te anaa mo ho nte no, motumi we bi. **16** Mmara a ebata ho ara ne se, monnni mogya no. Montwa ngu fam te se nsuo. **17** Ense se modi mo af̄odee, ntotosōo dudu a efiri mo aburoo mu, mo ns̄a fororo ne ngo anaa mo anantwie ne mo nnwan abakan w̄o mo kuro mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa dee mofiri akoma pa mu ahye ho b̄o anaa akyedee sononko biara, ense se modi. **18** Mmom, ese se modi no w̄o Awurade, mo Onyankopon, anim w̄o baabi a Awurade, mo Onyankopon, bekyer̄e mo no a mo, mo mmammarima ne mo mmammaa mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifōo a w̄ofiri mo nkuro mu ka mo ho. Monnye mo ani w̄o Awurade, mo Onyankopon anim w̄o biribiara a mobeye no ho. **19** Monhwēe yie na moantwa Lewifōo no annya w̄o mmere dodōo a mote mo asase so yi. **20** Se Awurade, mo Onyankopon, tre mo asase mu sedee wahye mo ho b̄o no a, enne, mobetumi awe enam mmere biara a mope. **21** Etumi ba se baabi a Awurade, mo Onyankopon, ayi ama mo se monkamfo ne din h̄o no ne mo fie kwan ware. Se eba saa a, motumi kum mo anantwie anaa nnwan a Awurade de ama mo no bi we enam no w̄o mo fie sedee mahye mo no. **22** Obi a ne ho te anaa ne ho nte tumi we enam no bi sedee mowe atwe ne odabo no. **23** Mmara a ewo ho ara ne se, monnni mogya no, efiri se, mogya no ye nkwa enti ense se modi nkwa no fra enam no.

24 Mmom, monhwie mogya no ngu fam se nsuo. **25** Monnni mogya no, na asi mo ne mo mma yie, efiri se, moaye dee eso Awurade ani. **26** Momfa mo akyedee kronkron ne mo bohye aforebodee nko beaee a Awurade akyere. **27** Ese se mode enam ne mogya a mode bo ohye afodee no gu Awurade mo Onyankopon no aforebukya so. Mogya a eka mo afodee fororo bi a mobo ho no, monhwie ngu Awurade, mo Onyankopon, aforebukya no nkyen nanso motumi we enam no. **28** Monhwe yie na monni me mmara so na biribiara beko yie ama mo ne mo mma, efiri se, mobeye dee eso Awurade mo Onyankopon ani. **29** Se Awurade, mo Onyankopon, see aman no na mopam won kotena won asase no so a, **30** mommma ekwan a wofa so som won anyame no nye afidie mma mo. Mommmisa se “Ekwan ben so na saa aman yi fa som won anyame? Yeye se yedi won akyi.” **31** Mommfa saa ekwan yi so nsom Awurade, mo Onyankopon, efiri se, won anyame no som mu no, woyee akyiwadee bebee a Awurade mpe. Mpo, wohyee won mmammarima ne won mmammaa wo ogya a wode rebo afodee ama won anyame no mu. **32** Monhwe se, dee mahye mo no nyinaa mobedi so; mommfa bi nka ho na monnyi bi nso mfiri mu.

13 Se odiyifoo anaa obi a onam daeeso so ka ahintasem sore wo mo mu na oka nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem kyere mo, **2** na se nsenkyerennee anaa anwanwasem no ba mu na oka se, “Momma yenni anyame fororo akyi (anyame a monnim won) na yensom won” a, **3** monntie saa odiyifoo anaa odaesofoo no nsem. Awurade, mo Onyankopon, reso mo ahwe se mode no firi mo akoma ne mo kra mu nyinaa anaa. **4** Awurade, mo Onyankopon, na ese se modi n’akyi na ono na ese se mode obuo ne anidie ma no. Monni ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na momfam ne ho den. **5** Ee se wokum saa odiyifoo anaa odaesofoo no, efiri se, okasa tia Awurade, mo Onyankopon, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho se ope se otwe mo firi ekwan a Awurade, mo Onyankopon, ahye se momfa so no so. Ee se motutu abonefo nyinaa firi mo mu. **6** Se wo nuabarima, wo babarima, wo babaa, wo yere a wodo no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase ba wo nkyen beka kyere wo se, “Momma yenkosom anyame fororo, anyame a wo anaa w’agyanom nhunu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahyia dea, se woben anaa wowo akyiri firi asase ano kasi ano no a, **8** mfa wo ho mma no, anaase ntie no. Nhunu no mmobo. Mfa ne ho nkye no na mm ne ho ban nso. **9** Kum na ese se wokum no. Fa wo nsa di ekan kum no ansa na nnipa nyinaa de won nsa abeka ho. **10** Monsi no aboo nku no, efiri se, opee se otwe wo firi Awurade, mo

Onyankopon, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na woasuro na obiara nni ho a obefiri mo mu a, obeye saa adee no bio. **12** Se eba se mote wo nkuro a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no baako so se **13** nnipa bonefo bi asore wo won mu adi nnipa a wowo kuro no mu anim de won akasi bone mu aka se, “Momma yenkosom anyame fororo,” anyame a monhunuu bi da a, **14** ese se mobisa mu, hwehwe mu yie. Na se eye nokore na se nhwehwe mu ada no adi se nneboneye bi ako wo wo mo mu a, **15** ese se wode akofena kunkum won a wowo kuro no mu nyinaa. Monsee kuro no pasapasa, emu nnipa ne afieboa. **16** Afei, mommoaboa asadee no nyinaa ano wo kuro no adwaboe na monhye no. Monhye kuro mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ohye afodee mma Awurade, mo Onyankopon. Saa kuro no nye amamfo daa; ense se wasane kyekyere bio. **17** Asadee a wode agu nkyen se wobese no no, mommfa bi. Se moye saa a, Awurade bedane afiri n’abufuhye no ho na wahunu mo mmobo. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adre sedee okaa ntam hyee mo agyanom bo no, **18** efiri se, moye osetie ma Awurade mo Onyankopon, na modi ne mmara a mede rema mo enne yi so, na moye dee eso n’ani.

14 Moye Awurade mo Onyankopon mma. Eno enti mommotabota mo ho anaa monnni mo moma so mma awufoo, **2** efiri se, moye nnipa kronkron ma Awurade, mo Onyankopon. Nnipa a wowo asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n’agypadee a esom bo. **3** Monnni akyiwadee biara. **4** Yeinom ne mmoa a ese se mowe: nantwie, odwan, abirekyie **5** oforotee, adowa, owansane, eyuo, otwe, ekoo ne aberee. **6** Na monni atoteboa biara a ne tote mu apae mmieniu na opu wesa. **7** Nanso, ntoteboa a wopu wesa anaa won tote mu apae mmieniu koraa mu no, monnwe yoma, adanko ne atwaboa, efiri se, wopu wesa dee, nanso won tote mu mpaee; won ho nte mma mo. **8** Oprako nso ho nte. Ewom se ne tote mu apae dee, nanso ompu nwesa. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsuomnam a wowo tete ne abon nyinaa motumi we. **10** Nanso, nsuomnam a wonni tete ne abon dee, monnwe. Won ho nte mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho te no, monwe. **12** Nnomaa a ense se mowe nie: okadee, opete, asuo so okadee, **13** okompete, nkoroma ahodo nyinaa **14** kwaakwaadabi ahodo nyinaa, **15** sohori, anadwo akoroma, epo so asomfena ne akoroma ahodo nyinaa, **16** opatuo, opatukese, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne epo so anene, **18** ne asukonkon ahodo nyinaa, asakwa ne apan. **19** Ntuboa a wonante nyinaa ho nnte mma mo; monnwe. **20** Nanso ntuboa a won ho te nyinaa dee,

monwe. **21** Monnwe aboa bi a ɔno ankasa awuo. Momfa ma ɔhohoo a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa deɛ, monnwe, efiri se, wɔayi mo asi nkyen se ɔman kronkron ama Awurade, mo Onyankopɔn. Monnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu. **22** Mo mfuo mu nnobaee no, monyi mu ntotosoo dudu a eye nkyemu edu mu baako wo mo nnobaee mu afe biara otwabere mu. **23** Momfa saa ntotosoo dudu yi mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo na momfa nkamfo ne din na monni wo n'anim. Mo aburoo, mo nsa, mo ngo ne mo anantwie ne mo nnwan abakan mmarama nso, monye won saa ara. Ntotosoo dudu no botaee ne se, ekyere mo se, ese se daa mosuro Awurade, mo Onyankopɔn. **24** Se beaee a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo se monkamfo ne din no kwan ware firi mo fie a, **25** motumi tɔn mo afudee ne mo nyemmoa ntotosoo dudu no kyefa gye sika de ko faako a Awurade, mo Onyankopɔn, akyerɛ mo ho. **26** Se moduru ho a, momfa sika no nto biribiara a mo kɔn do, se ebia, nantwie, odwan, bobesa, anaa nsã biara a eye den ne adee biara a mo kra pe na monni wo ho wo Awurade mo Onyankopɔn anim, na mo ne mo fiefoɔ ani nnye. **27** Lewifoɔ a wofra mo mu no, mommma mo were mfiri won, efiri se, wɔnni kyefa biara a wodi so sedee mowo no. **28** Mfee mmiensa biara awiee no, momfa mo mfudee ntotosoo dudu no mmra mmekora no wo kuro a eben mu. **29** Momfa mma Lewifoɔ a wɔnni kyefa wo mo mu no ne ananafoɔ a wowo mo nkuro so no, nwisiaa ne akunafoɔ a wowo mo nkuro so sedee wobetumi adidi amee. Na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nnwuma nyinaa so.

15 Mfirinhyia nson biara awieeɛ, montwa mo aka mu. **2** Ekwan a ese se mofa so nie: Eɛ se boseabɔni biara a wabo ne yɔnko Israelni bosea no, ɔde kye no. Ense se wɔdan won yɔnko anaa won busuani ka, efiri se, Awurade ebere a wode bosea kye no aduru. **3** Saa bosea a wotwa mu yi ka mo yɔnkonom Israelfoɔ nko ara. Ahohoo a wote mo mu no nka ho. **4** Ense se ahiafoɔ ba mo mu efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wo asase a ɔde rema mo se mo agyapadeɛ sononko no so. **5** Se moto mo bo ase di Awurade mo Onyankopɔn mmara a mede rema mo enne yi so a, mobenya saa nhyira yi. **6** Awurade mo Onyankopɔn behyira mo sedee wahye mo bo no. Mobebo aman bebree bosea nanso mo deɛ, morenko aboseabo da. Mobeɔi aman bebree so nanso wɔrenni mo so. **7** Se moduru nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so na se ahiafoɔ wo ho a, mommpirim mo akoma anaa mommma mo nsam nye den wo won so. **8** Mmom, mongo mo nsam na momfem won deɛ chia won. **9** Monhwe na moannya saa adwemmone yi wo

mo tirim se eka mu twa bere no reye aduru so enti, obi bebisa mo bosea a moremma no. Se moammo ahiafoɔ no bosea na se wosu fre Awurade a, wobebu mo fo se moaye bone. **10** Momma no akoma pa mu na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo ne biribiara a mobeye so. **11** Ebere biara, mobehunu ahiafoɔ wo mo mu. Eno enti na merehye mo se, biribiara a mowo no, mo ne ahiafoɔ ne mo nuanom Israelfoɔ nkye. **12** Se wo nua Hebrini barima anaa obaa tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfinrinhyia nsia a, afe a eto so nson no, gya no ekwan. **13** Na se woregya no ekwan a, mma no nko nsapan. **14** Fa nsa a emu go gya no ekwan na ma no wo nnwan no, w'ayuporebea mu adee ne wo nsakyimena mu adee bi. Wo ne no nkye w'adonneɛ bi a Awurade, wo Onyankopɔn, de ahyira wo no bi. **15** Monkae se na moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn yii mo firii ho. Eno enti na mede saa mmara yi rema mo enne yi. **16** Na se eba se w'akoa ka kyere wo se, "Merennya wo ho nko", efiri se, ope wo ne w'abusuafoɔ asem na ne ho to no wo wo nkyen a, **17** ennee, fa fitiie bone n'aso mu na ɔnye w'akoa daa. Wo mfenaa nso, ye won saa ara. **18** Mma no nye wo ya se woregyaa w'asomfoɔ no ama wɔafa won ho akodie. Monkae se, mfee nsia ni no, wɔasom wo a se wokofaa apaafɔ se wɔnsom wo a, anka wobetua apaafɔ no sika mmoho mmienu, na Awurade mo Onyankopɔn behyira mo wo biribiara a moye ho. **19** Mo anantwie ne mo nnwan mmakan anini no, monyi nsi ho mma Awurade, mo Onyankopɔn. Mo anantwie mmakan no, mommma won nko mo mfuo mu nkaye nnwuma na monntwitwa mo nnwan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusuafoɔ, afe biara, monnwe saa mmoo yi wo baabi a Awurade, mo Onyankopɔn beyi ama mo no wo n'anim. **21** Na se eba se abakan no bi adi dem, se ebia, oto apakye anaa n'ani afira anaa wadi edem foforo bi a, mommma no mmo afodeɛ mma Awurade mo Onyankopɔn. **22** Mmom, momfa no nye aduane mma abusuafoɔ wo fie. Se obi ho te o, se ne ho nte o, otumi di bi sedee obiara tumi we otwe anaa ɔdabo nam no. **23** Nanso, monnni mogya no. Monhwe ngu fam te se nsuo.

16 Daa monni Twam Afahye no wo ɔbosome Abib no mu mma Awurade, mo Onyankopɔn, efiri se, ɔbosome Abib mu eɔa bi anadwo na Onyankopɔn yii mo firii Misraim. **2** Monkum anantwie anaa nnwan se Twam Afahye afɔrebodeɛ mma Awurade, mo Onyankopɔn, wo baabi a Awurade beyi se atenaee wo ne din mu. **3** Monnni burodo a mmɔreka wo mu; monni burodo a mmɔreka nni mu nnanson, efiri se, ɔhere so na mofirii Misraim sedee ebeye a, mo nkwa nna nyinaa mobekae ebere a motu firii Misraim no. **4** Mommma wonhunu mmɔreka wo mo nkyen wo mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma enam a mode boɔ afodeɛ eɔa a eɔi ekan no anwummere no

nnka ogya so nkosi anɔpa. **5** Monnni Twam Afahye no wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. **6** Baabi a Awurade mo Onyankopɔn beyi se wɔnkamfo ne din wɔ ho no na monni Twam Afahye no. Se owia rekoto a na monni mfa nkae mo Misraim firi bere no. **7** Montoto na monwe no wɔ faaka a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no. Na adee kye a, monko mo ntomadan mu. **8** Nnansia na momfa nni burodo a wɔmfaa mmɔreka mfraee. Na ne nnanson so, nnipa no nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. Na saa eda no, obiara nnye adwuma. **9** Eberɛ a wɔrebefiri aseɛ atwa aburoo no na monkan nnanson no. **10** Monni Nnapen Daponna ma Awurade, mo Onyankopɔn, na mommo ayamye afodee sedee nhyira a Awurade, mo Onyankopɔn, ahyira mo no seso so. **11** Na monnye mo ani wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a obeyi se atenaee a wɔbekamfo ne din no—mone no mo mmammarima ne mo mmammaa, mo nkoo ne mo mfena, Lewifoɔ a wɔwɔ mo nkuro mu ne ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wone mo tee. **12** Monkae se, na moye nkoo wɔ Misraim enti monhwe yie na monni saa mmara yi nyinaa so. **13** Se moboaboa mo ayuporobea ne mo nsakyimena mu adee ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. **14** Saa afahye yi beye ahoto ne ahosepe bere ama mo ne mo abusuafoɔ, mo asomfoɔ ne Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wofiri mo nkuro mu. **15** Nnanson na momfa nni saa afahye yi mfa nhye Awurade, mo Onyankopɔn, animuonyam wɔ baabi a obeyi, efiri se, Awurade mo Onyankopɔn na oma mo mfudee bo pii na ohyira mo nnwuma nyinaa so. Saa afahye yi ye ahosepe ma obiara. **16** Afe biara mu, ese se mo mmarima hyia wɔ mo Awurade, mo Onyankopɔn anim baabi a obeyi no mprensa de ma Apiti Afahye, Otwa bere Afahye ne Asese Afahye no. Ense se obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Obiara mma dee ne nsa beso so wɔ sedee Awurade mo Onyankopɔn ahyira no. **18** Monsisi atemmufɔɔ ne mpanimfoɔ mfiri mo mmusuakuo biara mu wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no mu. Wɔbebu atentenenee wɔ nsase no nyinaa so. **19** Mommmu ntenkyea da biara da. Monnye adanmudee, efiri se, adanmudee fira anyansafoɔ ani ma wɔsi gyinae de tia onyamesuroni asem. **20** Momma asentenenee nna adi sedee ebema moatumi atena asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo no so. **21** Monnsisi nnua biara se abosompɔ wɔ Awurade mo Onyankopɔn afɔrebukya a morebesi ama no no ho. **22** Saa ara nso na monnsi aboo adum nsom wɔn, efiri se, eye Awurade mo Onyankopɔn akyiwadee.

17 Momma anantwie anaa nnwan a wɔadi dem mmɔ afodee mma Awurade, mo Onyankopɔn, efiri se, eye n'akyiwadee. **2** Se eba se obarima anaa

obaa a aka mo ho wɔ kuro baako bi a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no mu aye bone wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim, atia apam no **3** se oresom anyame foforo anaa oresom owia, osrane anaa osoro atumfoɔ bi a mabra no, na **4** se mote saa asem no a, monhwehwe mu yie. Se eye nokore na woko mu hunu se eye akyiwadee na waye wɔ Israel a, **5** momfa saa obarima anaa obaa no a waye saa bone no mmra mo kuropon epono ano na monsi no aboo nkum no. **6** Adansefoɔ baanu anaa baasa ano asem so na ese se wɔgyina kum saa obarima no. Nanso, ense se wɔgyina odanseni baako ano asem so kum obi. **7** Adansefoɔ no to oboo a edi ekan a, nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa nso beto wɔn dee de akum onipa no. Saa ekwan yi so na mobefa atu onipa bonefoɔ ase afiri mo mu. **8** Se wode nsem bi ba mo asennie a ne die ye mo den se mobebu ho aten, se eye awudie, asennie, anaase ntakwa a, momfa wɔn nko baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo no. **9** Monko asofoɔ a wɔye Lewifoɔ ne otemmufɔɔ a ote adwa mu saa eberɛ no nkyen. Mommisa wɔn na wɔnkyere mo aten a mommuo. **10** Monni gyinae a wɔbesi no so pepepe wɔ beaee a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no ho. Monhwe yie na monni biribiara a wɔbekyere mo se monye no so pepepe. **11** Monni mmara a wɔkyere mo ne gyinae a wɔbesi ama mo no so pepepe. Monnnane dee woka kyere mo no ani. Monnko nifa anaa benkum. **12** Obarima a obebu otemmufɔɔ anaa asofoɔ a ogyina ho resom Awurade mo Onyankopɔn animtia no, wɔnkum no. Eɛ se motore amumuyesem ase wɔ Israel. **13** Nnipa nyinaa bete na wɔasuro na wɔremmu animtia bio. **14** Se moduru asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo no so na mofa tena so na moka se. “Momma yɛnsi yɛn so ohene te se aman a atwa yɛn ho ahyia no nyinaa a,” **15** monhwe se mɔbɛpa obi a Awurade mo Onyankopɔn beyi no asi mo so ohene. Eɛ se oye mo nuanom no mu bi. Mommma ohohoo a onye mo nua Israelni nsi mo so ohene. **16** Ense se saa ohene no pe apɔnko dodoɔ se n'agyapadee anaase oma nnipa sane ko Misraim koto apɔnko dodoɔ wɔ ho, efiri se, Awurade aka akyerɛ mo se. “Ense se mosane ko mo akyi bio.” **17** Ense se oware yerenom bebreɛ anye saa a, n'akoma befiri Awurade so. Ense se oboaboa dwete ne sika pii ano. **18** Se otena ahennwa no so se ohene a, ese se otwere mmara nwoma no wɔ mmobɔee so wɔ Lewifoɔ asofoɔ anim na oɛa. **19** Mmere dodoɔ a ote ase no, ese se okora mmara a ewo ne nkyen no na okenkan no daa sedee ebeye a, obedi mmara no so na wasuro Awurade ne Onyankopɔn. **20** Kenkan a okenkan no daa no remma onye ahanan, nhoran ne ho nkyere se osene ne manfoɔ no. Ebɛsi no kwan se obetwe ne ho kakra mpo afiri saa mmara yi ho. Yei besi no

gyinae se one n'asefoo bedi adee awoo ntoatoasoo bebre so wo Israel.

18 Asofoo a woye Lewifoo, nokorem Lewi abusuakuo nyinaa nni kyefa ne agyapadee biara wo Israel oman mu te se mmusuakuo a aka no. Mmom, asofoo no ne Lewifoo no bedi ogya afodee a woboo ma Awurade no bi se won agyapadee. **2** Israelfoo mu dee, worennya agyapadee biara se won ankasa kyefa. Awurade ankasa beye won kyefa sedee ohyee won bo no ara. **3** Yei ne kyefa a asofoo no benya afiri anantwie ne odwan a nnipa no de bebo afodee no mu: n'abati, n'apantan ne n'ayamdee. **4** Afei, momma won mo aburookan mu adee, nsā foforo ne ngo ne nwi a edi ekan a wotwitwa firi odwan ho. **5** Efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ayi Lewifoo afiri mo mmusuakuo nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo Awurade din mu. **6** Se Lewini bi pe na ofiri mo nkuro no mu biara a ote so mu wo Israel ko baabi a Awurade ayi a, **7** otumi som wo Awurade, ne Onyankopon, din mu te se dee ne nkurofoo Lewifoo a wosom wo ho wo Awurade anim no ye no ara. **8** Se mpo wanya sika bi afiri abusua agyapadee bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo aforebodee no mu se Lewini no bema no se asedee. **9** Se monya duru asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so a, monhwē yie na moansua amanaman a ewo ho no amannee a eye akiywadee. **10** Mommma wonnhunu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babaa abo ohyee afodee. Na mommma mo nnipa no nnye akomfoo a wohye abosom nkom, abayifoo ne abisakorfoo, ne ntafowayifoo **11** ne nkaberekyerefoo ne asamanfrefoo, adutofoo a obisa afunu. **12** Obiara a oye saa adee yi bi no ye Awurade akiywadee na saa akiywadee yi enti, Awurade, mo Onyankopon, bepamo saa aman no afiri mo anim. **13** Na wommfa so bi nto mo so wo Awurade, mo Onyankopon, anim. **14** Aman a morekotu won yi tie won a wope abayisem ne nkomhyesem. Nanso mo dee, Awurade, mo Onyankopon, mma mo kwan se monye saa. **15** Awurade, mo Onyankopon, beyi odiyifoo a ote se me afiri mo Israelfoo yi ara mu. Ee se moye osetie ma no. **16** Saa na mo ankasa mobisaa Awurade, mo Onyankopon, eberē a mohyiaa wo Horeb no. Mosree se mompe se mote Awurade, mo Onyankopon, nne anaa mohunu egyadree bio, efiri se, mosuro se anhwē a, mobewuwu. **17** Na Awurade buaa se, “Meye won abisadee ama won. **18** Meda odiyifoo te se wo adi afiri won nkurofoo Israelfoo mu. Mekyerē saa odiyifoo no asem a mehye no se onka nkyere nnipa no, na obeka akyere won. **19** Obiara a wantie asem a odiyifoo no beka wo me din mu no, m'ankasa me ne osoodenfoo no bedi. **20** Na odiyifoo biara a onam onyame foforo bi so ka asem anaa adi atoro wo me din mu no bewu.” **21** Mobebisa mo ho se, “Ebye den na yeahunu se

adiyisem no firi Awurade anaase emfiri no?” **22** Se odiyifoo no hye nkam wo Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ode asem no mae. Na ekyere se, saa odiyifoo no ara kaa ono ankasa n'asem bi kwa enti ense se wosuro no.

19 Se Awurade mo Onyankopon see aman a ode won nsase rema mo na se mopam won na motena won nkuro no mu ne won afie mu a, **2** monyi nkuropon mmiensa a ewo asase no mfimfini a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo afa no. **3** Monyi akwan nko ho na monkye asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee no mu mmiensa sedee ebeye a, se obi kum obi a, obedwane ako ho. **4** Se obi anhye da na okum obi a onni ne ho menasepo anaa ontan no dada a, onipakumfoo no tumi dwane ko saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yonko bi ko wiram rekobu nnua na se eba se obaako de abonnuu rebu dua bi na se abonnuu no hon firi ne dua mu kumm ne yonko no a, saa asem yi mu no, onipakumfoo no tumi dwane ko nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se dwane koba biara mmen ho a, otafoo bi betumi ataa onipakumfoo no akum no. Se eba saa a, ekyere se, wakum onipakumfoo no wo eberē a wanhye da akum obi. Wankum onipa, na mmom dee ohyee ye asiane. **7** Ne saa enti na merehye mo se monyi nkuropon mmiensa nsi nkyen no. **8** Se Awurade mo Onyankopon tre mo oman mu sedee okaa ho ntam kyere mo agyanom na ode asase no nyinaa ma mo sedee ohyee won ho bo no a, **9** ese se moyi nkuropon mmiensa si nkyen. Se moto mo bo ase di mmara a mehye mo no so enne yi se monno Awurade mo Onyankopon na monnante n'akwan so a, enne, ode asase no bema mo. **10** Monye yei, sedee ebeye a, wonhwie mogya a enni fo no ngu wo mo asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se mo agyapadee no so, na moanni mogyahwiegoo no ho fo. **11** Se obi tan obi enti ohye da kote no kumm no na odwane ko nkuropon no bi so kote a, **12** ese se mpanimfoa a wowa ne kuro no mu ho no soma ma wokope no ma wosane de no ba kuropon no mu ma owufoo no nkurofoo nso kum no bi. **13** Mommma onipakumfoo no asem nha mo. Monyi won a wodi awudie ho fo wo Israel nyinaa mmra, sedee ebeye a, biribiara beko yie ama mo. **14** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no so a, monntutu ehyee a mo agyanom atoto ngu mmfa so nwia obi asase. **15** Mommmu obi a odanseni baako abedi atia no no fo. Soboo bedi mu eberē a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse. **16** Se atoro danseni bi ba bebo obi amumuye bi ho kwaadu a, **17** enne, ese se kwaaduboni no ne onipa a wabo no kwaadu no nyinaa ba asofo ne atemmufoo a woreye Awurade adwuma no anim. **18** Ee se woto won bo bisa nnipa

no nsem mu yie. Na se wohunu se kwaaduboni no retwa atorɔ a, **19** wode asotwe a anka ese se wode ma onipa a wɔabo no kwaadu no bema no. Se mofa saa ekwan yi so a, mobetu amumuyesem nyinaa afiri mo mu. **20** Won a wɔbete no besuro se wɔbeyɛ saa bone no bi. **21** Monnhunu obiara mmɔbo! Mo mmara a ese se modi so no ye nkwa nsi nkwa ananmu, ani nsi ani ananmu, ese nsi ese ananmu, nsa nsi nsa ananmu, enan nsi enan ananmu.

20 Se moko oko de tia mo atamfoo na mohunu apɔnkɔ ne nteaseenam ne akodɔm a wɔdɔso sen mo a, monnsuro won. Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebeko oko a, ɔsofoo no beba abekasa akyerɛ akodɔm no. **3** Ɔbeka se, “Montie me, mo Israel mmarima! Enne, moreko ɔsa yi, mommma mo akoma ntul Mommma mo abasa mu mmu, na momma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Onyankopɔn, na ɔne mo reko. Ɖbeko atia mo atamfoo no ama mo, na moadi nkonim.” **5** Akodɔm mpanimfoo no bebisa akodɔm no se, “Mo mu bi asi edan foforo a ɔntenaa mu da? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nko! Ebia na wɔakum no wo oko no mu na ama obi akotena mu! **6** Obi wo ha a wado bobefuo na ɔnnii mu aba da? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nko! Ebia na wɔakum no wo oko no mu, na ama obi akodi mu aba. **7** Obi wo ha a wagye ɔbaa bi awadee? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nko! Ebia na wɔakum no wo oko no mu, na ama obi akɔware ne siyere no.” **8** Afei, mpanimfoo beko so abisa se, “Mo mu bi suro anaa n’akoma atu? Ennee, onko fie sedee ebeye a, ne nuammарima nso akoma ntu.” **9** Se mpanimfoo no wie akodɔm no kasakyere a, afei wɔbepa asahene asisi won ano. **10** Se moben kuro biara a morekoto ahye won so no ano a, dee edi ekan no, monkyere nnipa no asomdwoee nhyehyee a mowo ma won. **11** Se wɔpene mo nhyehyee no so na wɔbue won apono ma mo a, nnipa a wɔwo mu no nyinaa, wobehye won ama wasom mo. **12** Na se woampene asomdwoee nhyehyee no so na se wɔse wone mo beko a, enne, monto nhye kuro no so. **13** Se Awurade, mo Onyankopɔn, dane kuro no hye mo nsa a, monkum kuro no mu mmarima nyinaa. **14** Nanso, eye a momfa kuro no mu mmaa, mmɔfra, nyemmoa ne asadee a aka nyinaa se agyapadee. Momfa asadee no nyinaa a Awurade de ama mo no. **15** Saa nhye yi fa nkuro a ewo akyiri nko ara ho, na enye nkuro a ewo bohye asase no so. **16** Na amanaman nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee sononko no dee, monsee biribiara a nkwa wo mu wo ho no. **17** Monsee Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo pasaa sedee Awurade, mo Onyankopɔn, hyee mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wote asase no so no nkyere mo akyiwadee ho amannee a wonam so somm won anyame a anka ebema mo aye

bone a emu ye duru atia Awurade, mo Onyankopɔn, no. **19** Se moretua kuropon bi na oko no reko so a, monnsee nnua. Monni nuuaba no na monntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfoo a ese se moto hye so! **20** Nanso, motumi twa nnua a monim se enye aduane. Momfa nye dee eho hia mo mfa ntua kuro no kɔsi se ebedi nkoguo.

21 Se wohunu se wɔakum obi da afuom wo asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so, na se monnim owudifoo no a, **2** mo ntuanofoo ne atemmufoo beko akɔsusu ekwan a eda dee owufoo no da ho ne kuro a eben no ntam. **3** Afei, mpanimfoo a wɔwo kuro a eben owufoo no pee no mfa nantwie ba a ɔnye adwuma da na ɔntwee funtumfidie da, **4** na wɔnni n’anim mfa no nko subɔnhwa a wɔmfuntum anaa wɔnnuua hwee wo ho da na nsuo resene wo mu mu. Subɔnhwa no mu na ese se wɔbu nantwie ba no kon mu. **5** Lewifoo ɔsofoo beba ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ayi won se wonka asem na wonhyira wo Awurade din mu. Na won na wɔsi asennie ne asotwe so dua. **6** Kuro a eben efunu no mu mpanimfoo no, ese se wohohoro won nsa gu nantwie ba a wɔbuu ne kon mu no so. **7** Na afei wobeka se, “Enye yen nsa na yehwiee mogya yi guie na yeanhunu nso. **8** Ao, Awurade, fa kye wo ɔman Israel a wogyee won no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nnipa Israel so.” Wowie yei a, na ekyere se, wɔayi eso a eda won so no afiri won so. **9** Se wodi saa nkyerekyerɛ yi so na wɔye dee etene wo Awurade ani so a, na moayi awudie no ho afɔbuo afiri mo atenaee ho. **10** Se moko oko tia mo atamfoo na Awurade mo Onyankopɔn dane won hye mo nsa na mofa won nnomum, **11** na se won mu no, mohunu ɔbaa ɔhoɔfɔfo bi a mope se mofa no se ɔyere a, motumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fie na monyi ne ti, ntwtwa ne mmawere, **13** na monyi ntadee a na ehye no wo ebere a mokyeree no no ngu ho. Na watena mo fie asu n’agya ne ne maame bosome akyi no, motumi ko ne ho ma ɔye ɔyere. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ɔpe se oko. Monnton no na monnye no se afenaa, efiri se, moagu n’anim ase. **15** Se ɔbarima wo yerenom baanu na ɔdo ɔbaako kyen dee oka ho no, na won baanu no nyinaa, won mu biara ne no wo ɔbarima nanso n’abakan no ye ɔyere a ɔmpe n’asem no babarima, **16** na se ɔhye nsamansee de ma ne mmammарima a, ense se ɔde kyefa kesee no ma ɔbarima kumaa a ɔye ne yere a ɔdo no no babarima. **17** Ɖbefa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpe n’asem no se n’abakan no, na wanam so ama no n’agyapadee no mmɔho mmieniu. Saa ɔbarima no ye n’agya no ahooden nsenkyerennee a edi ekan. Eno enti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se ɔbarima bi wo ɔbarima a ɔye asooden ne otuatefoo a ɔntie n’agya ne ne maame asem a nso wotene ne so a,

19 deɛ ɛsɛ sɛ ɛba ara ne sɛ, agya no ne maame no de wɔn babarima no beko mpanimfoɔ a wɔhwe kuro no so no anim. 20 ɛsɛ sɛ wɔpae mu ka sɛ, “Yen babarima yi ye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie yen asem. Ɔye onipa teta kɔwensani.” 21 ɛba saa a, ɛsɛ sɛ mmарima a wɔwɔ kuro no mu nyinaa si no aboo kum no. Ne saa no, monam so bepamo saa bone a aba mo mu no, na Israel nyinaa bete, na abo won hu. 22 Sɛ obi ye amumuyesem bi a efata owuo na enti wɔkum no na wɔde no sen dua so a, 23 enɛ sɛ ɔsene dua no so ma adeɛ kye so. ɛsɛ sɛ ɛda no ara, wɔsie amu no, efiri sɛ, obiaa a wɔsen no dua so saa no ye Onyankopon nnome. Monngu asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo sɛ agyapadeɛ sononko no ho fi.

22 Sɛ wɔhunu sɛ obi nantwie anaa sɛ ne dwan nam basabasa a, enye sedɛɛ wonhunuu no. Kyere no kɔma ne wura. 2 Sɛ ne wura nte mmen wo, anaase wonnim no a, fa no kɔ wo fie kɔsi sɛ ne wura no beba abehwehwe no na fa n’aboa ma no. 3 Sɛ wɔhunu wo nua bi afunumu anaa ne ntoma anaa ne biribi a ayera wɔ ekwan no so a, ye no saa ara. Mmu w’ani ngu so. 4 Sɛ wɔhunu sɛ wo nua bi afunumu anaa ne nantwie da ekwan mu a, nhwe nkyen. Kɔboa wo yonko no na ɔmma aboa no nsɔre. 5 Enɛ sɛ obaa hye mmарima atadeɛ, saa ara nso na enɛ sɛ obarima hye mmaa atadeɛ, efiri sɛ, won a wɔye yei ye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadeɛ. 6 Sɛ wɔkɔto sɛ anomaa pirebuo da ekwankyen, sɛ ehye dua mu anaa ɛda fam na sɛ anomaa no maame te ne ba no ho anaa obutu nkɔsua so a, mfa anomaa no maame ne ne ba no nko. 7 Wotumi fa ne ba no, nanso hwɛ no yie sɛ wobɛma ne maame no ako sedɛɛ ebɛsi wo yie, na wo nkwa nna aware. 8 Sɛ wɔsi ɛdan foforo a, si ban fa wo ɛdan no atifi ho nyinaa, na obi amfiri ho ante anhwe na woamfa mogyahwie ho asodie anto wo ne wo ɛdan no so. 9 Wo bobefuo no, nnua nnɔbaɛɛ foforo biara wɔ bobe no ntam. Sɛ wɔye saa a, wonni ho kwan sɛ wote bobe aba wo bobefuo no mu anaase nnɔbaɛɛ foforo no so aba biara. 10 Mfa nantwie ne afunumu mmo mu mfuntum afuo. 11 Mfira ntoma a wɔde kuntu ne serekye afra anwono. 12 Sɛ wopam atadeɛ a, ye mpesɛɛ wɔ n’ahinanan enan no biara ano. 13 Sɛ obarima ware obaa na ɔne no da na akyire no, ɔmpɛ no bio, 14 na enti oka ne ho asemmone, bɔ no edin bone sɛ, “Meware no no, manhunu sɛ ɔye obaabunu,” 15 a, obaa no agya ne ne maame wɔ ho ekwan sɛ wɔde adansedie a ekyere sɛ won babaa no ye obaabunu bekyere kuro no mpanimfoɔ wɔ kuro no epono ano. 16 ɛsɛ sɛ obaa no agya ka kyere won sɛ, “Mede me babaa maa obarima yi awadeɛ nanso ɔsɛ mpɛ no bio. 17 Wabɔ no kwaadu agu n’anim ase aka sɛ, ɔwaree no no wɔhunu sɛ ɔye obaabunu. Nanso adansedɛɛ a ekyere sɛ ɔye obaabunu no

nie.” Afei, wɔbetre ntoma no mu wɔ atemmufɔɔ no anim. 18 Atemmufɔɔ no betwe obarima no aso. 19 Wɔbeɔ no ka dwete kilogram baako sɛ wahye da agu Israel obaabunu no anim ase sɛ ɔye obaabunu. Wɔbetua sika no ama obaa no agya. Afei, obabaa no beye obarima no yere a ɔrennyaa no bio. 20 Sɛ ekoba sɛ kwaadu a wɔde bɔɔ no no ye, na wɔannya adansedɛɛ a efa ne baabunuye no ho ankyere a, 21 wɔde obaa no beba n’agya fie abontenpono ano na kurom ho mmарima asi no aboo wɔ ho akum no. Ɔnam adwamammɔ so aye animguaseɛ bone wɔ Israel ebere a ɔne n’awofɔɔ te. ɛsɛ sɛ wɔpepa saa bone no firi mo mu. 22 Sɛ wɔhunu sɛ obarima bi ne obarima foforo bi yere da a, ɛsɛ sɛ wɔkum obarima a ɔne obaa no daɛɛ no ne obaa no nyinaa. ɛsɛ sɛ motu saa bone no ase wɔ Israel. 23 Sɛ obarima bi hyia ababaawa a ɔye obaabunu a ɔne obi ahyehye awadeɛ na obarima no ne ababaawa no da, na sɛ saa asem no sii kuro no mu a, 24 ɛsɛ sɛ mode won baanu no kɔ kuro no apono ano kɔsi won aboo kum won. Ababaawa no di fo, efiri sɛ, wɔanteateam ampe mmoa. ɛsɛ sɛ obarima no nso wu, efiri sɛ, wafa obi yere. Saa ekwan yi so na monam betu bone afiri asase no so. 25 Sɛ obarima bi hyia obaa a obi ahyehye no awadeɛ wɔ baabi a enye won ɔman mu, na obarima no hye no ne no da a, ɛsɛ sɛ wɔkum saa obarima no. 26 Monnye ababaawa no biribiara, efiri sɛ, ɔnyeɛ akumnee biara. Saa asem yi te sɛ obi a wato ahye ne yonko so akum no. 27 Esiane sɛ obarima no hyee no ne no daɛɛ wɔ wiram enti, wɔfa no sɛ, ɔteateam nanso wannya ɔgyefɔɔ biara annye no. 28 Sɛ wɔkyere obarima bi a ɔne ababaawa bi a obi ne no nhyehyeeɛ awadeɛ ada a, 29 ɛsɛ sɛ ɔtua dwete kilogram mmienue ne fa ma ababaawa no agya. Na ɛno akyi, ɛsɛ sɛ obarima no ware ababaawa no, efiri sɛ, wagu n’anim ase na ɔrentumi nnyae no awadeɛ da. 30 Obarima biara nni ho ɔkwan sɛ ɔne n’agya yere da, enɛ sɛ ɔgu n’agya mpa ho fi.

23 Obarima a wɔasa no anaa wɔatwa ne barima atwene no mma Awurade badwa ase. 2 Won a wɔye mpena mma ne won asefoɔ kɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ a ɛto so edu no mma Awurade badwa ase. 3 Amonfoɔ anaa Moabfoɔ anaa sɛ won asefoɔ kɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ edu no mu biara mma Awurade badwa ase. 4 Saa aman yi annyɛ mo, amma mo aduane anaa sɛ nsuo ebere a mofiri Misraim reba no. Mmom, wɔkɔbɔɔ Beor babarima Balaam a ɔfiri Petor a ewɔ Mesopotamia paa sɛ ɔmmɛdome mo. 5 Nanso Awurade, mo Onyankopon, antie Balaam. Ɔdaneɛ nnome no ma eyɛɛ nhyira maa mo, efiri sɛ, Awurade mo Onyankopon do mo. 6 Na sɛ mote ase yi, mommmoa Amonfoɔ ne Moabfoɔ ekwan biara so da biara da. 7 Monnkyiri Edomfoɔ anaa Misraimfoɔ, efiri sɛ, Edomfoɔ ye mo nuanom na motenaa Misraimfoɔ nso mu sɛ ahɔhɔɔ.

8 Misraimfoɔ awoo ntoatoasoo mmiensa a wone mo firii Misraim no beko Awurade badwa ase. 9 Se moko oko de tia mo atamfoo a, montwe mo ho mfiri dee eho nte biara ho. 10 Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ahobaa a, ese se efiri atenaee ho kotena baabi eda mu no nyinaa. 11 Eduru anwummere a, ese se odware na owia koto a, onsane mmra atenaee ho. 12 Montwa baabi a mobegya mo anan wo asraafoɔ atenaee ho. 13 Mo mu biara mfa sofi nka ne nneema ho. Ebere biara a mobegya mo anan no, momfa sofi no ntu amena na monkata agyana no so. 14 Eɛ se asraafoɔ atenaee ho ye kronkron, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, nam mo atenaee no so bo mo ho ban, na moadi mo atamfoo so skonim. Ense se ohunu animguasedee biara wo mo mu; se eba saa a, obedane n'akyi akyere mo. 15 Se eba se nkoa dwane firi won wuranom nkyen na woba mo nkyen begye won ho dwanekobea a, mommpam won mma wonnsane won akyi. 16 Momma wontena mo mu wo kuro biara a wope so a monnye won anieyaadee. 17 Ense se Israelni barima anaa obaa ye no ho hyiadan mu odwamanfoo. 18 Momma afobodee anaa adenya bi a efiri odwamanfoo nkyen, se oye obarima anaa obaa, mma Awurade mo Onyankopɔn fie, efiri se, eye Awurade mo Onyankopɔn akyiwadee. 19 Boses a mobo mo yonko Israelni no, se eye sika, aduane anaa biribi oforo no, monnye ho mfentom. 20 Motumi gye boses ho mfentom firi ahohoo nkyen, na enye Israelfoo nkyen, sedee Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no. 21 Se mohye Awurade mo Onyankopɔn bo a, biribiara a mohye no ho bo no, monye no ntem so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn hwehwe se, ebo a mohaye no no, mbedi so ntem so. Se moanye a, mbedi ho fo. 22 Nanso, se moanhye biribiara ho bo a, monye bone biara. 23 Na se wo ara wofiri wo pe mu hye bo a, hwe yie na di asem a woaka no so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn na woahye no bo no. 24 Wotumi di bobee aba dodoɔ biara wo wo yonko bobee turom nanso, mfa bi ngu kenten mu nko. 25 Saa ara na mobetumi de mo nsa apempan aburoo mmitem kakra wo mo yonko afuom, nanso ense se mode sekan twa.

24 Se obarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efiri se wahunu ade bone bi wo ne ho, na se otwere awaregyaee krataa de ma no, na opamoo no firi ne fie, 2 na efiri fie ho na obarima oforo koware no, 3 na ne kunu a oto so mmienu no gyaa no anaa se owu a, 4 ne kunu a odi ekan a ogyaa no no nni ho ekwan se oware no bio, efiri se, wagu ne ho fi. Eye akyiwadee wo Awurade ani so. Momma afobuo mma asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee no so. 5 Se obarima aware oforo a, ense se wode no ko oko

anaase nso wode dwuma bi die to no so. Eɛ se otene fie afe a onye adwuma biara sedee ebeye a, obema ne yere oforo a waware no no anya ahoto. 6 Obi nnye adeyam boba keɛe no ne ne ketewa no anaa adeyam boba ketewa no nko ara awowa, efiri se, dee eye ne dea no, eno ho na odidi. 7 Se obi kyere ne yonko Israelni na odi no nya se odanko anaa otɔn no a, ese se onyadifoɔ no wuo. Eɛ se motu bone ase firi mo mu. 8 Monhwe honam ani nsaneyadee nyinaa yie na monni eho mmara a Lewifoo asofoɔ bekyere mo no so; monni mmara a mahye ama mo no so. 9 Monkae dee ebere a mofiri Misraim reba na Awurade, mo Onyankopɔn, ye Miriam. 10 Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fie nkogye awowasidee. 11 Gyina afikyire na oyonko a ofem w'adee no de awowasidee no bebre wo. 12 Se oyonko no ye ohiani na owo ntoma baako a ope se ode si wo awowa a, nkora ntoma no nkosi adekyee. 13 Fa ntoma no koma wo yonko no owiatobere sedee ode beda na wahyira wo. Na Awurade, mo Onyankopɔn, beka se woaye wo nyamedwuma na wahyira wo. 14 Nhye opaani mmoboroni a oye wo nua Israelni anaa ohohoo a ote mo nkuro baako mu no so. 15 Tua n'apaadee ma no eda biara ansa na owia akoto, efiri se, oye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre Awurade atia wo, na wobedi bone ho fo. 16 Ense se mma bone bi a woaye enti wokum won awofoo de si anan. Saa ara nso na ense se awofoo bone bi a woaye enti wokum won mma de si anan. Won a owuo se won no, ese se wokum won wo won ankasa bone ano. 17 Eɛ se wobu ahohoo a wote mo mu no ne nwisiaa atentenenee, na ense se mogye okunafoɔ obaa ntoma de si eka a ode ho awowa. 18 Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn, na ogyee mo. Eno enti na mede saa mmara yi ama mo no. 19 Se woretwa w'afuo mu nnobae, na wo were firi afi bi wo afuom ho a, nsane nkofa. Gya wo ho ma ahohoo, awisiaa anaa akunafoɔ sedee ebeye a, Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. 20 Se wote wo ngo nnua so aba a, nko so mprenu. Gya aba no a aka so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ. 21 Saa nso na wote wo bobee nturo so aba a, nko so mprenu. Gya aba a aka wo so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ. 22 Monkae se, moyee nkoa wo Misraim. Eno enti na mehye mo se monye yei no.

25 Se akasakasa si mmarima baanu ntam a, womfa asem no nko asenniiɛ na otemmufoo no nni asem no. Obegyaa dee odi bem no na watwe dee odi fo no aso. 2 Se obarima a odi fo no fata se wotwa no mmaa a, otemmufoo no bema no ada ho na watwa no mmaa dodoɔ a efata ne bone no wo n'anim. 3 Nanso, ense se wotwa no mmaa boro aduanan. Se wotwa no boro saa a, na wagu wo nua anim ase wo

w'anim. **4** Nkyekyere nantwie a ɔreporo atokoo ano. **5** Se nuammarmima baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, enɛ se okunafoɔ no kɔware ɔhɔhɔ. Mmom, ne kunu a wawuo no nuabarima na eɛ se ɔware okunafoɔ no, na waye okunu nua asedee ama okunafoɔ no. **6** Abakan a wɔbewo no no, wɔde no beto n'agya a wawuo no sedee ebeye a, owufoɔ no din rempepa mfiri Israel. **7** Na se eba se owufoɔ no nuabarima mpe se ɔware ne nua no yere no a, ɔbaa no beko kuro no mpanimfoɔ nkyen wɔ kuro no epɔno ano akoka akyere wɔn se, “Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Ɔrentumi nye okunu nua asedee mma me.” **8** Afei, ɔbarima no kurom mpanimfoɔ befre no akasa akyere no. Se ɔse pene ara na ɔrempene no so a, ɔbeka se, “Mempe se meware no” a, **9** okunafoɔ no beko ɔbarima no anim a mpanimfoɔ no nso wɔ hɔ bi. Ɔbeworo ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasuo agu n'anim na waka se, “Sei na eɛ se wɔye ɔbarima a ɔmpe se ɔtoa ne nua abusua so.” **10** Wɔbefre saa onipa no asefoɔ wɔ Israel se abusua a wɔaworo wɔn mpaboa. **11** Se Israelfoɔ mmarmima baanu reko na wɔn mu baako yere pe se ɔboa ne kunu enti, ɔɔ ɔbarima baako no barima mu a, **12** eɛ se se wɔtwa ɔbaa no nsa no a ahummɔboro biara nni mu. **13** Momfa nsania papa nkari adwadee **14** na monssusu adwadee no pepeɛpe. **15** Aane, momfa nsania pa na monssusu adwadee nso pepeɛpe na moanya nkwa nna tenten wɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. **16** Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkɔntompo so kari adwadee no ye Awurade, mo Onyankopɔn, akyiwadee. **17** Mommma mo were mfiri deɛ Amalekfoɔ yee mo ebere a mofiri Misraim reba no eɛa biara da. **18** Wɔto hyee mo so ebere a moabrebre na moatoto baha no, na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbɔbɔ wɔn hwehwee fam. Na wɔnsuro Onyankopɔn. **19** Eno enti, se Awurade mo Onyankopɔn ma mo ahomegyee firi mo atamfoɔ nyinaa nsam wɔ asase a ɔde rema mo se agyapadee sononko no so a, eɛ se se mosɛe Amalekfoɔ, na yeankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo were mfiri yei da!

26 Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rebema mo se mo agyapadee sononko no so, na moko gye tena so a, **2** momfa otwakane wɔ otwa bere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no. **3** Monko ɔsɔfoɔ a ɔwɔ hɔ saa ebere no nkyen na monka nkyere no se, “Menam saa akyedee yi so reda no adi se Awurade, yen Onyankopɔn, de me aba asase a ɔhyee m'agyanom bɔ no so.” **4** Afei, ɔsɔfoɔ no begye kenten no afiri wo nsam de asi Awurade, mo Onyankopɔn afɔrebukya no anim. **5** Na wɔbeka saa nsem yi wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim se, “Na me tete agya Yakob ye

otutenani Aramni a ɔkɔtenaa Misraim. N'abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim hɔ no, wɔdɔdɔso bebreɛ beyee ɔman kɛsee. **6** Ebere a Misraimfoɔ dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, **7** yesu free Awurade, yen agyanom Onyankopɔn. Ɔtee yen sufɛ na ɔhunuu yen amanehunuu, ɔbre ne ɔhye a yewo mu. **8** Enti, Awurade nam tumi a eye nwanwa, ehubb a emu ye den, nsenkyerennee a epusu nnipa ne anwanwasem so gye yen firii Misraim. **9** Ɔde yen baa ha na ɔde asase yi a nufosuo ne ewoo resene so yi maa yen. **10** Afei, a Awurade, mede akyedee a eye m'aduane kan a wode firi asase mu maa me no rebɛ wo.” Afei, fa aduane no si Awurade, mo Onyankopɔn, anim na sore no. **11** Afei, kɔ na kɔgye w'ani wɔ nneema pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama wo ne wo fiefoɔ no ho. W'anigyee no mu, kae Lewifoɔ ne ahɔhɔ a wɔte mo mu no nso. **12** Mfee mmiensa biara, eɛ se se moma mo mfudee ho ntotosoo dudu sononko. Eɛ se se mode saa ntotosoo dudu sononko no ma Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sedee ebeye a, wɔbenya bi adi amee wɔ mo nkuro so. **13** Afei, mompae mu nka wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim se, “Mede akyedee kronkron a efiri me fie ama Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sedee wohyee me no. Memmuu wo mmara no bi so anaa me were mfirii wo mmara no bi. **14** Manni bi ebere a meretwa adwo anaase ebere a na me ho nte no. Afei nso, mamfa me nsa anka bi, na mamfa mu bi nso amma awufoɔ. Matie Awurade, me Onyankopɔn, na maye biribiara a wohyee me se menyee no. **15** Firi wo soro tenabea kronkron hɔ hwe fam na hyira wo nkurofoɔ Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufosuo ne ewoo retene wɔ so sedee wohyee yen agyanom bɔ no.” **16** Awurade, mo Onyankopɔn, hye mo enne se, monni saa mmara yi nyinaa so; momfa mo akoma ne mo kra nyinaa nni so. **17** Moapae mu aka no enne se, Awurade ye, mo Onyankopɔn, na mobenante n'akwan so na mobedi ne mmara so aye ɔsetie ama no. **18** Na Awurade aka no enne se, moye ne nkurofoɔ, n'agyapadee a n'akoma da ho sedee ɔhyee bɔ no; eno enti, eɛ se modi ne mmara nyinaa so. **19** Na se moye saa a, ɔbeye mo kɛsee asene ɔman biara. Afei, mobenya nkamfoɔ, animuonyam, na mo din behyeta. Mobeye ɔman a eye kronkron ma Awurade, mo Onyankopɔn sedee ɔhyee bɔ no.

27 Mose ne Israel mpanimfoɔ hyee ɔmanfoɔ no se, “Monni mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. **2** Se motwa Yordan kɔduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so a, monhyehye abɔɔ akɛsee na momfa akaadoo nsra ho. **3** Se motwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so, asase a ewoo ne nufosuo resene so no so a, montwere mmara no nyinaa ngu so sedee Awurade, mo agyanom

Onyankopɔn, hyɛ mo bo no. **4** Na sɛ motwa Yordan a, monhyehyɛ aboo no wɔ Ebal bepo so sɛdɛ merehyɛ mo ɛnnɛ yi na momfa akaadoo no mfa ho. **5** Monsi afɔrebukyia, aboo afɔrebukyia wɔ ho mma Awurade, mo Onyankopɔn. Momma dadɛ biribiara nka. **6** Momfa aboo nkunkuma nsi Awurade, mo Onyankopɔn afɔrebukyia no na mommo ɔhyɛ afɔdɛ wɔ so mma Awurade, mo Onyankopɔn. **7** Mommo asomdwoɛ afɔdɛ nso wɔ so na momfa anigyɛ nnidi wɔ ho wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. **8** Montwerɛ mmara no mu nhyehyɛɛ nyinaa pɛpɛpɛ ngu aboo a wɔdɛ akaadoo aka so no so. **9** Afei, Mose ne Lewifoɔ asɔfo kasa kyɛɛ Israelfoɔ no sɛ, “Ao Israel, monyɛ komm na montie! ɛnnɛ, moabeyɛ Awurade, mo Onyankopɔn manfoɔ. **10** Monyɛ ɔsetie mma Awurade, mo Onyankopɔn, na monni ne mmara ne n’ahyɛdɛ a mede rema mo ɛnnɛ yi so.” **11** Saa ɛda no ara, Mose hyɛ ɔmanfoɔ no sɛ, **12** Sɛ motwa Asubɔntɛn Yordan a, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuo na wɔnnynina Gerisim bepo so nhyira ɔman no. **13** Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuo nso nnyina Ebal bepo so nnome. **14** Na afei, Lewifoɔ nteam ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so sɛ: **15** “Nnome nka onipa a ɔbeyɛ ohoni a wɔasene anaa dɛ wɔagu de ahyɛ kɔkoam. Saa ahoni adwumfoɔ nsaano nnwuma yi yɛ Awurade akyiwadɛ.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **16** “Nnome nka obiara a ɔɔɛbu n’agya anaa ne maame animtia.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **17** “Nnome nka obiara a ɔsɛa hyɛ nam so bo ne yɔnko korɔno.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **18** “Nnome nka obiara a ɔma onifirani fom kwana.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **19** “Nnome nka obiara a ɔsisi ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **20** “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere bɛda, ɛfiri sɛ, wagu n’agya mpa ho fi.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **21** “Nnome nka obiara a ɔne aboa bɛda.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **22** “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabaa bɛda, sɛ ɔyɛ n’agya babaa anaa ne maame babaa.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **23** “Nnome nka obiara a ɔne n’asɛ baa bɛda.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **24** “Nnome nka obiara a ɔɔkum ɔfoforɔ wɔ kɔkoam.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **25** “Nnome nka obiara a ɔgyɛ apaabɔdɛ na ɔkum onipa a ɔnyɛɛ bɔne biara.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!” **26** “Nnome nka obiara a wannɛ mmaraansɛm yi so na wannye anto mu.” Na ɔman no nyinaa begyɛ so sɛ, “Amen!”

28 Na sɛ motie Awurade, mo Onyankopɔn, na modi mmara a mede rema mo ɛnnɛ yi so a, Awurade, mo Onyankopɔn, bepaga mo asene aman

a wɔwɔ ewiasɛ nyinaa. **2** Sɛ motie Awurade, mo Onyankopɔn a, mobɛnya saa nhyira yi nyinaa: **3** Wɔbɛhyira mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. **4** Wɔdɛ mma bebɛɛ ne nsase bɛɛɛ behyira mo. Wɔdɛ anantwie ne nnwan a wɔn asɛ dɔrɛ behyira mo. **5** Wɔdɛ nnuaba nkɛntɛn ma ma, ne mmɔrɛ kodoo a burodo ahyɛ so ma behyira mo. **6** Wɔbɛhyira mo wɔ baabiara a mobɛkɔ, mo fieba mu ne mo adifire mu. **7** Sɛ atamfoɔ to hyɛ mo so a, Awurade bɛdi wɔn so. Wɔbɛfiri baabi ato ahyɛ mo so na wɔafa akwan nson so ahwɛtɛ afiri mo anim. **8** Biribiara a mobɛyɛ no, Awurade behyira so na ɔdɛ aburoo ahyɛ mo apata ma ma. Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo wɔ asase a ɔdɛ rema mo no so. **9** Sɛ modi Awurade, mo Onyankopɔn, mmara no so na monantɛ n’akwan so a, Awurade begyina mo sɛ ne nnipa kronkron sɛdɛ ɔhyɛ mo bo sɛ ɔbeyɛ no. **10** Afei, ewiasɛ aman nyinaa behunu sɛ, moyɛ nnipa a Awurade afa mo, na wɔbɛsuro mo. **11** Awurade bɛma mo nneema pa ma aboro so ma—nyemmoa ne afudɛ pii wɔ asase a ɔhyɛ mo agyanom bo sɛ ɔdɛ bɛma wɔn no so. **12** Awurade firi n’ahonya dodoɔ a ɛwɔ soro no mu bɛma osuo atoto wɔ ne bɛɛ mu, nam so ahyira mo nnwuma a moyɛ so. Mobɛfɛm aman pii nanso, mo dɛɛ, moremfɛm hwɛɛ mfiri wɔn nkyɛn. **13** Sɛ motie saa Awurade, mo Onyankopɔn, mmara yi na modi so a, Awurade bɛyɛ mo ti na ɛnyɛ nan, na moakorɔn. **14** ɛnsɛ sɛ motwɛ mo ho firi mmara a mede rema mo ɛnnɛ yi biara ho sɛ morekɔdi anyamɛ foforo akyi asom wɔn. **15** Na sɛ moantie Awurade, mo Onyankopɔn, anni ne mmara nyinaa a mede rema mo ɛnnɛ no so a, saa nnome yi nyinaa bɛba abɛbunkam afa mo so. **16** Nnome bɛka mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. **17** Wɔdɛ nkɛntɛn a aduaba biara nni mu ne mmɔrɛ kodoo a burodo nni mu bɛdome mo. **18** Wɔdɛ mma kakra bi ne nsase bonini bɛdome mo. Wɔdɛ anantwie ne nnwan abonini bɛdome mo. **19** Baabiara a mobɛkoro, mo fieba ne mo adifire mu, wɔbɛdome mo. **20** Awurade bɛma nnome, basabasayɛ ne hwammɔdie aba adɛɛ biara a moyɛ mu, kɔsi sɛ awiɛɛɛ no wɔbɛsɛɛ mo koraa sɛ moayɛ bɔnɛ na moagya mɛ enti. **21** Awurade de nyarɛwa bɛba mo so akɔsi sɛ ɔbɛsɛɛ mo nyinaa wɔ asase a morebɛkɔ akɔfa no so. **22** Awurade de yadɛɛ a ɛbɛma mo afonfon bɛka mo. ɔbɛma hurɛɛ ne ahonhono abo mo na wama ɔhyɛɛ a ano yɛ den, mfudɛɛ nyarɛwa ne kakawirewire aba mo so na aha mo ara kɔsi sɛ mo asɛ behyɛ. **23** ɔsoro a ɛkata mo tiri so no bɛdane sumpii na ɛfam adane dadɛɛ. **24** Awurade bɛdane osuto a ɛwɔ mo ɔman mu no mfuturo; ɛbɛpore afiri soro agu mo so kɔsi sɛ mobɛsɛɛ. **25** Awurade bɛma mo atamfoɔ adi mo so nkonim. Mobɛfa baabi akoto ahyɛ mo atamfoɔ so, nanso, mobɛfa akwan nson so adwane afiri wɔn anim. Mobɛyɛ ahɔdwirɛdɛ wɔ ahɛnniɛ a ɛwɔ asase yi so nyinaa ani so. **26** Mo afunu bɛyɛ nnomaa ne

wiram mmoa aduane, na obiara nso nni ho saa ebere wɔn a ɔɔɔɔɔɔ wɔn. 27 Awurade bema mpɔmpɔ a esisii mo wɔ Misraim no bi asisi mo. Na ɔde nsisiwa, ntutuie ne ntɔwɔm a wɔrentumi nsa bebobo mo. 28 Awurade de adammo, anifirae ne ayamhyehyee beto mo so. 29 Mode mo nsa behwehwe ekwan awia ketee te se dee onifirani de ne nsa keka anadwo. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wobehye mo so, abo mo korɔno daa na obiara mmegye mo. 30 Mobegye ɔbaa aware nso obi ne no beda. Mobesi dan nso obi hunu na ɔbetena mo. Mobedo bobefuo nanso monnni mu aba. 31 Wobekum mo nantwie wɔ mo anim nanso morenni ne nam bi nwe. Wobegye mo afunumu afiri mo nsam a, ɔrensane mma bio. Wode mo dwan bema mo atamfoɔ na morenni ɔboafɔ a ɔbegye no ama mo. 32 Wode mo mmammarima ne mo mmammaa bema ɔman foforo na daa mobehwe wɔn ara ama mo ani atɔre sia, nanso morentumi nye ho hwee. 33 Nnipa a monnim wɔn na wobefo mo mfuo mu nnɔbae adi, na daa wɔasane ahye mo so. 34 Na mo ani so adee a mobehunu no bebo mo dam. 35 Awurade bema mpɔmpɔ a eye ya a woko a enko abobo mo kotodwe ne mo nan ho na atre afiri mo nan ase akosi mo tiri so. 36 Awurade bepamo mo ne mo ɔhene a ɔdi mo so no ako ɔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame foforo, anyame a wode nnua ne aboo aye. 37 Aman a Awurade de mobeko so no nyinaa so, mobeye akyiwadee ne aseredee ama wɔn. 38 Mobedua bebre nanso mobetwa kakraa bi, efiri se, ntutumme bewe mo mfudee. 39 Mobeye bobet nturo ahye so yie nanso monnnom anaa monnni so aba, efiri se, asonson besee bobet no. 40 Mobedua ngo nnua afa mo nsase so nyinaa nanso monnni mu ngo biara, efiri se, aba no bete agu fam eberɛ a emmeree. 41 Mobewo mmammarima ne mmammaa nanso enye mo na mobetete wɔn, efiri se, wobekyere wɔn de wɔn ako nkoasom mu. 42 Mo mfuo nyinaa, mmoawa besee no. 43 Ahɔhoɔ a wote mo mu no benya ahooɔn anyi no mmorosoo, na mo dee, mobeye mmere aye mmere mmorosoo. 44 Wobebɔ mo bosesa a moremmɔ wɔn bi. Wobeye tiri na moaye nan. 45 Se moanye ɔsetie amma Awurade, mo Onyankopɔn, anni mmara a ɔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bedi mo akyi na abunkam afa mo so kosi se wobesee mo. 46 Saa nsem a eye hu yi beba se nsenkyerennɛ ne kɔkɔbo ama mo ne mo asefoɔ daa nyinaa. 47 Esiane se moamfa anigyee ne ahoɔɔɔɔɔ ansonm Awurade mo Onyankopɔn wɔ mfasoɔ dodoɔ a moanya no ho enti, 48 mobesom mo atamfoɔ a Awurade, mo Onyankopɔn, besoma wɔn abetia mo no. Ekɔm bede mo; sukɔm bede mo; mobeda adagya na biribiara ho ahia mo. Wobehye mo konnua kosi se wobesee mo. 49 Awurade de ɔman bi a ewo akyirikyiri baabi wɔ asase ano beba abetia mo na wato ahye mo so te se ɔkɔdee. Eye

ɔman a monte wɔn kasa; 50 ɔman a wɔn ho ye hu na wɔn akoma apirim na wɔmmu ɔpanin, nni ahummɔboro ma abofra. 51 N'asraadɔm beto ahye mo nyemmoo ne mo nnɔbae so na ekɔm ade mo yie ama moawuwu. Worenni aburoo, nsɔ, ngo, nantwie mma anaa nnwan mma mma mo, na enam so ama mo ase. 52 Wobetua mo nkuropon nyinaa. Afasuo denden a mode mo ho too so se ebɛbo mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa, wobeka agu fam. Wobeto ahye nkuro a ewo asase a Awurade mo Onyankopɔn de ama mo no so. 53 Esiane ɔhaw ne abɛbrese a ɔtamfoɔ de beba mo so wɔ otua no mu no enti, mobewe mo mmammarima ne mmammaa a Awurade de ama mo no enam mono. 54 Mpo, mo mu ɔhobreseni ne mmɔborɔni a ɔwo mo mu no renhunu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔdo no no ne ne mma a wote ase no so mmɔbo, 55 na ɔremma wɔn mu biara enam no bi nwe. Esiane se, ɔnni biribi a aka a ɔbewe wɔ otua no a mo atamfoɔ no betua mo nkuropon no nyinaa enti. 56 Mo mu ɔbaa a ɔbre ne ho ase na ɔwo nkatedee wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ se ɔde ne nan besi fam no, ɔbenya ne kunu a ɔdo no ne ɔno ara ne mmammarima anaa ne mmammaa ho menasepo. 57 ɔbaa no de awodee ne abofra a wawo no foforo no besie wɔn sedee ɔbetumi awe ne nyinaa kɔkoam. Esiane ɔhaw ne abɛbrese a mo atamfoɔ de beba mo nkuro nyinaa so no enti, biribiara renka a ɔbewe wɔ otua no mu. 58 Se moanni mmara no nyinaa a wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no so na moansuro onimuonyamfoɔ ne ɔnwɔnwani Awurade mo Onyankopɔn no din a, 59 Awurade de ɔyaredɔm a eye hu bebre mo ne mo asefoɔ. Saa yaredɔm yi ano beye den na erennya. Mobeka nɔmpe na moaye mmɔbo. 60 ɔde yadee a ebama so wɔ Misraim a ebɔ mo hu no bebre mo a eremfiri mo so da. 61 Awurade besane de nyarewa ahodoɔ bebre ne amanehunu a wɔntwereɛ no mmara nwoma no mu bebre mo kosi se wobesee. 62 Mo a na modɔɔso te se ɔsoro nsoromma no, mo so bete koraa, efiri se, moantie Awurade, mo Onyankopɔn. 63 Sedee na eye Awurade aniso se ɔbema mo ako so no, saa ara nso na ebeye no aniso se ɔbedwere mo na wasee mo. ɔbetutu mo ase afiri asase a moreko so akɔfa no so. 64 Na Awurade bebo mo apansam afra aman nyinaa firi asase ano kosi asase ano. Eho na mobesom ahɔhoɔ anyame a mo anaa mo agyanom nhunu bi da; anyame a wode nnua ne aboo aye! 65 Saa aman no so morenni dwanekebea anaa ahomegyee. Na Awurade bema mo akoma atutu na mo ani aye siamoo na mo kra akusa. 66 Mo asetena bedi nsensenmu. Anadwo ne awia nyinaa mobebo ehu a morenni gyidie biara se mobehunu anɔpa hann. 67 Anɔpa mobeka se, "Se eyeɛ anadwo a!" Na anwummere nso mobeka se, "Se eyeɛ anɔpa a!" Mobeka saa, efiri se, mohunu se ehu atwa mo ho ahyia. 68 Na Awurade bema mo asane

ako Misraim wo ahyen mu, akwantuo a mehyee mo bo se morentu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfoo se wonto mo se nkoo, nanso obiara rempe se obeto mo.

29 Yei ne nhyehyee a ewo apam a Awurade hyee Mose se one Israelfoo no nye wo Moab nka apam a one won yee no wo Horeb no. **2** Mose free Israelfoo no nyinaa ka kyeree won se: Mo ahunu dee Awurade yee Farao ne ne mpanimfoo ne ne oman nyinaa wo Misraim no. **3** Mo ankasa mohunuu sohwe akese, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee akese no. **4** Nanso, ebesi enne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehunu adee anaa aso a ete asem. **5** Mfee aduanan mu a medii mo anim faa esere so no, mo ntoma antete; saa ara na mo mpaboa a ehye mo nan nso anhi. **6** Moanni aduane, annom nsā anaa nsā a ano ye den. Meye saa sedee mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopon, no. **7** Yeduruu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso, yedii won so. **8** Yefaa won asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no se won agyapadee. **9** Eno enti, monni saa apam yi so sedee ebeye a, biribiara a mobeye no beye yie. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuo mpanimfoo, mo atemmufoo, mo ahwefoo ne Israel mmarima nyinaa, enne mogyina Awurade, mo Onyankopon, anim, **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahohoo a wote mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsuo. **12** Mogyina ha se mo ne Awurade, mo Onyankopon, rebeye apam, apam a Awurade ne mo reye enne. Ode ntam beso ano, **13** na wasi so gyinae se enne, moye ne nkurfoo na ono nso beye mo Onyankopon sedee ohye mo bo no na okaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho. Apam yi, enye mo a **15** mo ne yen gyina ha enne wo Awurade mo Onyankopon anim no nko dea. Na mmom ewo ho ma won a wonni ha nso. **16** Mo ankasa monim sedee yetenaa Misraim ne sedee yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Mohunuu akyiwadee ahoni a wode nnua ne aboo ne dwete ne sikakoko aye wo won nkyen. **18** Monhwe yie se obarima anaa obaa anaa abusua biara a wowo mo mu enne no mu biara akoma rennane mfiri Awurade, mo Onyankopon, ho nkosom saa aman yi anyame; monhunu se, duhini biara nni mo mu a epu bonwoma a eye nwonoo saa. **19** Ense se obiara a ote nnome ho kokobo nsem yi susu se ono dee hwee renka no. Mma no nka wo ne tirim se, “Me ho sonn, emfa ho se menam asooden kwan so.” Yei de assee a eso beba. **20** Awurade remfa nkye saa nnipa no. N’abufuo ne ne ninkunu behye atia won. Nnome a woatwere no saa nwoma yi mu nyinaa beba won so na Awurade bepepa won din afiri osoro ase. **21** Awurade betwe won afiri Israel mmusuakuo

nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a woatwere wo saa mmara nwoma no mu agu won so. **22** Afei, nkyirimma a wobeba, won a wofiri mo ase ne won a wofiri ahohoo ase a wofiri akyirikyiri asase so behunu asase no see ne nyarewa a Awurade de bebre asase no. **23** Wobehunu se, won asase no dotee adane sofe ne nkyene a wodua so biribiara a enye yie, na hwee nso nnyini wo so—mpo, esere ahahan. Ebeye te se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuo mu no. **24** Aman a atwa ahya no bebisa se, “Aden enti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden enti na ne bo fu denden saa?” **25** Na wobeka akyere won se, “Saa asem yi siie, efiri se, nnipa a wowo asase no so buu apam a wone Awurade, won agyanom Onyankopon yee ebere a oyii won firii Misraim asase so. **26** Wodane kosom anyame foforo a woye ahohoo ma won, anyame a Awurade nkyeree won se wonsom. **27** Eno enti na Awurade abufuo dere tiaa saa asase yi, nam so de nnome a woatwere wo saa nwoma yi mu no baa won so no. **28** Abufuhye mu, Awurade tutuu ne nkurfoo ase firii won asase so twaa won asuo de won kogu asase foforo a wote so seesei no.” **29** Ahintasem nyinaa firi Awurade mo Onyankopon ho, na nneema a wada no adi akyere yen ne yen asefoo no, ese se yehye no nso, sedee ebeye a, yebedi ne mmaransem yi so.

30 Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so wo baabiara a Awurade mo Onyankopon behwete mo ako wo aman no mu, **2** na mo ne mo mma sane ba Awurade, mo Onyankopon, nkyen, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa ye osetie ma no sedee merekyere mo enne yi a, **3** enne, Awurade, mo Onyankopon de mo akra dee bema mo, na wahunu mo mmobo, na waboaboa mo ano bio afiri amanaman a woboo mo hwete koo so no nyinaa, asane de mo aba bio. **4** Se mpo, woapam mo ko akyirikyiri asase bi a ewo osoro ase a, efiri ho no, Awurade, mo Onyankopon, beboaboa mo ano asane de mo aba bio. **5** Awurade Onyankopon de mo beba asase a eye mo agyanom dea so, na moafa se agyapadee. Obema mo adi yie na mo adoo asene mo agyanom. **6** Awurade, mo Onyankopon, betene mo ne mo asefoo akoma so sedee ebeye a, mode mo akoma ne mo kra nyinaa bedo no na moatena. **7** Awurade, mo Onyankopon, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfoo ne won a wotaa mo no so. **8** Afei, mobesane atie, adi Awurade mmara a mede rema mo enne no so. **9** Awurade, mo Onyankopon, bema biribiara a moye no asi mo yie. Obema mo mma pii. Mo nyemmoa bedoo so. Na mo mfuo mu nnobaee nso bebu so, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ani begye se obema mo adi yie sedee na oye mo agyanom no. **10** Se motie Awurade, mo Onyankopon, nne, na modi n’ahyede ne ne mmara a woatwere

wɔ saa mmara nwoma no mu no so, na mode mo akoma ne mo kra dɔ no a, n'ani begye mo yiedie ho. **11** Nokorem, saa mmara a merehye ama mo enne yi sodie nye den, na enye adee a morentumi nye nso. **12** Enni soro a enti mobeka se, "Hwan na obekɔ soro ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?" **13** Saa ara nso na enni epo agya a enti mobeka se, "Hwan na obetwa akɔ epo fa nohoa ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?" **14** Dabi, asem no aben wo. Eɔa w'ano, na ewɔ w'akoma mu. Eno enti, monni so. **15** Montie, enne, mede nkwa ne nkɔsɔ, owuo ne ɔseɛ asi mo anim. **16** Se motie Awurade, mo Onyankopɔn, mmara a merehye ama mo enne yi, nam so dɔ Awurade, mo Onyankopɔn, nante n'akwan mu, di ne mmara so a, mobenya nkwa na mo ase adɔre, na Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wɔ asase a morekɔ akotena so no so. **17** Nanso se mo akoma dane, se moanye ɔsetie, na se wɔtwe mo kɔkoto anyame foforo, na mosom wɔn a, **18** mepae mu ka kyere mo enne se, nokorem wɔbesɛ mo; morentena asase a moretwa Yordan akɔ so akɔfa se agyapadeɛ no so nkye. **19** Nne mede nkwa ne owuo, nhyira ne nnome, asi mo anim se monyi deɛ mope. Mefre ɔsoro ne asase se adansefoɔ. Momfa nkwa, sedee ebeye a, mo ne mo asefoɔ benya nkwa! **20** Monno Awurade, mo Onyankopɔn. Monye ɔsetie mma no, na momfa mo ho mma no, efiri se, ɔno ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akyere wɔ asase a Awurade kaa ntam se ɔde bema mo tete agyanom Abraham, Isak ne Yakob no.

31 Eberɛ a Mose kaa saa nsem yi kyereɛ Israelfoo wieeɛ no, **2** ɔkaa bio se, "Seesei madi mfee ɔha ne aduonu enti, merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyere me se merentwa Asubonten Yordan. **3** Nanso Awurade, mo Onyankopɔn, ankasa bedi mo anim atwa. Obesee aman a wɔte ho na mobefa wɔn asase no. Yosua ne onipa foforo a obedi mo anim sedee Awurade hyee mo bo no. **4** Awurade besee amanaman a wɔte asase no so no sedee ɔseɛ Sihon ne Og a na wɔye Amorifoɔ ahemfo no. **5** Awurade de nnipa a wɔte ho no behye mo nsa na mo ne wɔn bedi no sedee mehye mo no. **6** Monye den na mo bo nye duru! Monnsuro wɔn! Awurade, mo Onyankopɔn, bedi mo anim. Ɔrenni mo hwammɔ na ɔrennya mo nso." **7** Afei, Mose fɔre Yosua ka kyereɛ no Israelfoo no nyinaa anim se, "Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi bekɔ asase a Awurade kaa wɔn agyanom ntam se ɔde bema wɔn no so; na wo na wobekye ama wɔn. **8** Awurade na ɔredi w'anim. Obeka wo ho; ɔrenni wo hwammɔ na ɔrennya wo, enti nsuro na mma w'akoma ntul!" **9** Afei, Mose tweree mmara yi too ho; ɔde maa asofoo a wɔye Lewi mmamarima a wosoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanimfoɔ nyinaa. **10** Mose hyee wɔn

se, "Mfee nson biara awieeɛ, Asese Afahye mu no, womfa obiara ka a ɔde no nkye no. **11** Israelfoo nyinaa nhyia wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ baabi a obekyere no, na moakan saa mmara yi wo wɔn anim ama wɔate. **12** Fre nnipa no nyinaa, mmarima, mmaa, mmofra ne ahohoo a wɔte mo nkuro so nso sedee ebeye a, wobete na wɔbesua se, ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, na wobedi mmara no so pepɛpe, **13** na ama wɔn mma a wɔnnim mmara no ate na wɔasua sedee ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, mmere dodoo a mote asase a moretwam afa Yordan akɔfa se agyapadeɛ so no." **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, "Wo owuo bere aso. Fre Yosua na fa no kɔ ntomadan no mu na mede n'adwuma behye ne nsa wɔ ho." Enti Mose ne Yosua kodaa wɔn ho adi wɔ ntomadan no mu. **15** Na Awurade yii ne ho adi kyereɛ wɔn wɔ fadam omununkum mu wɔ ntomadan kronkron no aboboano. **16** Awurade ka kyereɛ Mose "Erenkyere, wobewu na woakɔka w'agyanom ho. Wo wuo akyi no, saa nnipa yi befiti aseɛ asom anyame ahohoo, anyame a wɔwɔ asase a wɔreko so no. Wobepa me na wɔabu apam a me ne wɔn hyehyeeɛ no so. **17** Eba saa a, m'abufuo bedere atia wɔn. Mepa wɔn, na mede m'anim asie wɔn na wɔbesee wɔn. Ɔhaw a emu ye den beba wɔn so ama wɔaka se, 'Saa ɔhaw yi twa se eba, efiri se, Onyankopɔn nni yen nkyen bio.' **18** Saa eberɛ no mede m'anim besie wɔn esiane wɔn bɔne ahodoɔ a wɔaye afa anyame foforo a wɔsom no ho enti. **19** "Afei, montwere saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfoo no, na wɔnto sedee ebeye adansedee ama me, na mede atia wɔn. **20** Mede wɔn beba asase a nufosuo ne ewoo resene wo so sedee mekaa ntam hyee wɔn agyanom bo no. Na wɔdidi mee ye akeseɛ a, afei, wobedane wɔn ani akɔsom anyame afoforo apo me, na wɔnam so abu m'apam no so. **21** Afei, ɔhaw ne akwansideɛ bebreɛ ba wɔn so a, edwom yi betia wɔn, efiri se, wɔn asefoɔ were remfiri da. Menim deɛ ese se wɔye ansa koraa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahye bo no so." **22** Enti, Mose tweree dwom no guu ho saa eɔa no, na ɔkyereɛ Israelfoo no. **23** Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, "Ye den na ye nnam, efiri se, wo na wode Israelfoo beba asase a mekaa ntam hyee ho bo no so, na m'ankasa meka mo ho." **24** Eberɛ a Mose tweree mmaransɛm no nyinaa guu nwoma mu wieeɛ no, **25** ɔde saa ɔhye nsem yi maa Lewifoɔ a wosoaa Awurade apam adaka no: **26** "Momfa saa Mmara Nwoma yi nkoto Awurade, mo Onyankopɔn, apam adaka no nkyen. Eho na ebɛda se adansedee a etia Israelfoo. **27** Efiri se, menim sedee moye atuafefoo ne asooden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moate Awurade so atua. Na me wuo akyi no, atua ben na morente! **28** Momfre mo mpanimfoɔ nyinaa ne mo mmusuakuo ntuanfoɔ

nyinaa sedee metumi akasa akyere won na mafre osoro ne asase de adi adanse atia won. **29** Menim se me wuo akyi, mobesee koraa na moapae afiri ekwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmere a ereba no mu, amanehunu beba mo so, efiri se, monam bone a mobeye wo Awurade anim no so behye no abufuhyeɛ.” **30** Enti, Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa kyereɛ Israelfoo a wɔahyia wo ho no.

32 Monye aso, Ao osoro na mekasa! Tie, Ao asase, nsem a efiri m'anom. **2** Me nkyerekyerɛ beto agu mo so se nsuo; me kasa begu se obosuo. Me nsem beto se osuo a egu esere foforo so, te se nsuo a epete affidee foforo so. **3** Mebo Awurade din; Animuonyam wo yen Onyankopon. **4** Oye obotan; n'adwuma ye pe; Biribiara a oye nam ne kwan so, na eye. Oye Onyankopon nokwafoo a onye mfomsoo; Oteneneeni ne nokwafoo ne no. **5** Nanso woye amumuyesem atia no; se woye saa a, na woye ne mma anaa? Woye adaadaafoo ne nkyirimma kontonkye. **6** Saa na ese se mo ne Awurade di no? Mo nkweiseafoo ne adwenemherefoo. Enye on ne mo Agya, mo yefoo? Enye on na oboo mo na omaa mo nnyinasoo? **7** Monkae tete nna; monnwene awoo ntoatoasoo a atwam ho. Mommisa mo agya na obekyerɛ mo. Mommisa mo mpanimfoo na wobeka akyere mo. **8** Ebere a Osorosoroni kyekyerɛ nsase maa amanaman, na okyekyerɛ adasamma mu no, ototoo ahyee maa nnipa no sedee Israelfoo no ano sie. **9** Efiri se, Israelfoo ye Awurade dea; Yakob ye n'agyapadee sononko. **10** Ohunuu won wo esere asase so Asase kesee a hwee nni so so. Otwaaw won ho hyiaee, hwee won so; Wen won se n'agyapadee a esom bo. **11** Sedee okodee hwanyan ne mma, na oba mpempen fa won ho, saa ara na otree ne ntaban mu bumaa won, soo won mu den de won tu koo soro. **12** Awurade nko na okyerɛ won ekwan. Watenaa ase a wonni ananafoo anyame biara. **13** Oma wonante faa nkoko so; Oma wodi mfuo so nnobaee; ode abotan mu woa, ne ngo a efiri abohemaa mu siesie won. **14** Ode anantwie nufosuo mu sradee ne nnwan nufosuo, nnwan ne mmirekyie mu sradee ma wodiie. Ode Basan nnwennini ne nnwan a woadore, ne atokoo papa maa won. Monom bobesa papa a efiri bobɛ mu. **15** Nanso, ankyere Yeshurun doree sradee yee ahomaso; nnipa no mu yee duru, yee abrane, yee pemee! Afei, wopaa Onyankopon a oboo won; waammu won Botan a oye won nkwayee no. **16** Wokanyane ne ninkunutwe, efiri se wosomm anyame foforo; woyee akyiwadee pii de hyee no abufuo. **17** Woboo afodee maa ahonhom fi, anyame huhuo, anyame a na wonnim won dada, anyame a wobaa nnansa yi ara, anyame a na won agyanom nsuro won. **18** Mopaa obotan a oye mo agya no. Mo were firii Onyankopon a owoo mo no. **19** Awurade hunuu yei na won ho yee no nwunu. Ono ankasa

mmamarima ne ne mmammaa hyee no abufuo. **20** Okaa se, “Megya won ho; Mema won awiee aba! Efiri se, woye awoo ntoatoasoo kontonkye; mma a wonni nokore. **21** Wode anyame foforo som akanyane ne ninkuntwe; wode anyame huhuo ahye me abufuo. Afei, mehyira aman a wonye me oman mpo ama won ani abere; mehyira aman amanmufoo a wonni nteasee ahye won abufuo. **22** M'abufuo dɛre se ogya, na ehye kooi damena mu. Esee asase ne so nnobaee nyinaa na epaapae mmepo fapem. (Sheol h7585) **23** “Mehore amanehunu wo won so na mato me bemma awowoo won. **24** Mede ekom kesee, huraeenini ne owuyadee beba won so. Wode wiram mmoo se ne awo a won ano wo boro a wowa fam beba won. **25** Mmontene so no wobewuwu akofena ano, na afie mu, ehu beto won so. Mmerantee ne mmabaawa mmofra ne mpanin nyinaa. **26** Meyee m'adwene se mebo won ahwete ama won nkaee ayera. **27** Nanso, mesuroo otamfoo fedie, se ebia atiafoo rente aseɛ na woaka se, ‘Yen tumi adi nkonim! Enye Awurade na oyee!’” **28** Israel ye oman a wonni adwene. Nnipa no ye nkweiseafoo, na wonni nteasee. **29** Ao, se wonnim nyansa a, anka wobete yei ase! Ao, anka wobehunu won hyebere! **30** Ebeye den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema opedu adwane, gye se won Botan aton won. Gye se Awurade ayi won ama. **31** Na won botan nte se yen Botan, sedee wohunu no. **32** Won bobɛ nyini firi Sodom bobɛ mu firi Gomora bobɛ nturom. Won bobɛ aba ye awuduro na won siaka nso ye nwono. **33** Won bobesa ye awo ano boro; aprammire ano boro kodawuo. **34** “Merekora saa nneema yi nyinaa, aso ano de asie m'adekoradan mu. **35** Meto aware; won a efata won no, ebetua won so ka. Erenkyere won nan bewatiri. Won amanehunu da no beduru, na won hyebere beto won.” **36** Awurade bebu ne nkurofoo aten na wasesa n'adwene wo ne nkoa ho, Ebere a wahunu se won ahooden asa, na enkaa obiara, akoo anaa odehyee. **37** Obɛbisa se, “Afei won anyame no wo he, obotan a wode yee won dwanekobea no, **38** anyame a wodi won aforebodee mu sradee no na wonom won aforebodee mu nsɔ no? Ma saa anyame no nsore mmeboa mo! Ma wonye mo dwanekobea! **39** “Afei, monhunu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mekum na mema nkwa: Me na mepira, na mesa; obi ntumi nnye wo mfiri me nsam. **40** Afei, mepagya me nsa kyere soro Ka se: Se mete ase yi, **41** Se mese m'akofena a epa yere yere ano na mefiri atemmoo ase a, meto m'atamfoo so aware na matua won a wotan me so ka. **42** Mema me bemma anom mogya abo, na m'akofena aseɛ honam, atoofo ne nnommumfoo mogya, ne atamfoo ntuanoofo tiri.” **43** Ao osorosoro, mo ne no nni ahurisie, efiri se, obeto n'asomfoo mogya so were. Obeto n'atamfoo so aware na wadwira n'asase ne ne nkurofoo ho. **44** Mose ne Nun babarima Hosea

bae bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. **45** Mose wiee saa dwom no mu nsem no ka no, **46** oka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyere mo no nyinaa nsie mo akoma mu. Monka nkyere mo mma nso sedee ebye a wobedi emu asem biara so se mmara. **47** Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi kwa, eye mo nkwa! Se modi so a, mo nkwa nna beware wɔ asase a moretwa Asubonten Yordan akotena so no so.” **48** Eɔa na ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, **49** “Kɔ Moab, kɔ mmepɔ a ewɔ asuo no apuee no so, na foro Nebo bepɔ a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfoo se wɔn agyapadeɛ no. **50** Eho na wobewu wɔ bepɔ no so, na woakoka w’agyanom ho, sedee wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔ so kɔkaa n’agyanom ho no. **51** Efiri se, mo baanu dii me hwammo wɔ Israelfoo mu wɔ Meriba ne Kades asuo ho wɔ Sin esere so. Moanni me kronkronye ho adanseɛ ankyere Israelfoo no wɔ ho. **52** Eno enti, mobehunu asase no afiri akyiri, nanso mo nan rensi asase a mede rema Israelfoo no so.”

33 Yei ne nhaira a Onyankopɔn onipa Mose de hyiraa Israelfoo no ansa na ɔrewu: **2** Okaa se, “Awurade firi Sinai ba bepuee yen so firii Seir; ɔhran firii Paran bepɔ so. Ɔde akronkronfoɔ pii ba firii anafoɔ fam ne mmepɔ nsianee so. **3** Nokore mu, wo woda wo nnipa no, akronkronfoɔ nyinaa wɔ wo nsam. Wɔkoto wo nan ase, na wonya nkyerekyerɛ firi wo ho; **4** mmara a Mose de maa yen no: Yakob nkurofoɔ agyapadeɛ. **5** Awurade yee ɔhene wɔ Yeshurun ebere a nnipa no ntuanofoo hyiaa Israel mmusuakuo no. **6** “Ma Ruben nya nkwa. Mma n’ase ntɔre. Na ne mmarima nso, mma won so nhwan.” **7** Asem a Mose ka faa Yuda abusuakuo ho nie: “Tie Ao Awurade, tie Yuda sufɛ fa no bre ne nkurofoɔ. Ɔde n’ankasa ahoɔden bo ne ho ban. Ye ne ɔboafɔ na tia n’atamfoɔ!” **8** Asem a Mose ka faa Lewi abusuakuo ho nie: “Ao Awurade, wode ade kronkron ama w’asomfoɔ nokwafɔ Lewifoo. Wosɔ won hwɛe wɔ Masa wone won koe wɔ Meriba asuo ho. **9** Lewifoo tie w’asem bɔ w’apam no ho ban. Wodii wo nokore sene sedee wodii won awofoɔ, won abusuafɔ ne won mma nokore. **10** Afei, ma wonkyere Yakob wo mmara no. Ma womfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfoo. Wode aduhwam beba w’anim Abebo ɔhyee afodeɛ wɔ afɔrebukyia so. **11** Hyira Lewifoo, Ao Awurade na ma won nnwuma nyinaa nso w’ani. Bubuwon atamfoɔ nnwonku; bo won atamfoɔ hwe fam a wonsore bio.” **12** Asem a Mose ka faa Benjamin abusuakuo ho nie: “Awurade ɔ Benjamin nkurofoɔ na wonya banbo wo ne mu. Ɔtwa won ho hyia ebere biara na ɔbo won ho ban firi ɔhaw biara mu.” **13** Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuo ho nie: “Awurade nhaira won nsase; ɔmfa ne bosuo pa a efiri sorosoro ne nsuo a efiri

asase ase pɛɛ no, **14** ne nnepa a enyini wɔ owia mu ne adonneɛ a eba ɔbosome biara mu; **15** ne nnobaɛ pa a efiri tete mmepɔ mu ne dee abu so wɔ nkokoɔ a etim ho daa mu **16** ne akyedee amapa dodoɔ a efiri asase mu, ne adom a efiri dee ɔpuee wo ogya a eredere no mu. Saa nhaira yi nyinaa mmra Yosef so nhye no ahenkye wɔ ne nuanom mu. **17** Yosef wɔ ahoɔden ne tumi se nantwie ba. N’ahoɔden te se ɔtrɔm mmen. Ɔde bewowo akyirikyiri aman, apamo won ako asase ano. Yei ne me nhaira a mede rema Efraim bebrebe ne Manase mpempem no.” **18** Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuo ho nie: “Sebulon asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo akwantuo biara mu. Isakar asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo fie ntomadan mu. **19** Wɔfɛrɛ nnipa no kɔ bepɔ no so kɔbo afodeɛ a edi mu wɔ ho. Wonya mfasoo firi epo mu nnepa ne ademudeɛ a ahinta wɔ anwea mu.” **20** Asem a Mose ka faa Gad abusuakuo ho nie: “Nhyira nka obi a ɔtre Gad mantam mul Gad aye kradɛ se gyata a ɔrebetu abasa anaa wate etire. **21** Gad nkurofoɔ gyee asase pa no maa won ho; ɔkannifoɔ kyefa na wode maa won. Ebere a nkurofoɔ no mpanimfoɔ hyiaɛ no, wode Awurade atenteneneɛ yee adwuma, na wodii mmara a wode maa Israelfoo no so.” **22** Asem a Mose ka faa Dan abusuakuo ho nie: “Dan ye gyata ba a ɔrehurihuri firi Basan.” **23** Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuo ho nie: “Ao Naftali, wowo adom bebreɛ na Awurade nhaira aye wo ma; atɔɛ fam ne anafoɔ fam beye wo kyefa.” **24** Asem a Mose ka faa Aser abusuakuo ho nie: “Aser nnya animuonyam wɔ ne nuanom anim; ne nuanom mfa anidie mma no; womfa ngo nsra ne nan ho. **25** W’apono ho nkyerewa nye dadeɛ ne kobere mfrafraɛ; Awurade mmɔ wo ho ban wo nkwa mma nyinaa. **26** “Onyankopɔn biara nni ho se Yeshurun Onyankopɔn; Ɔnam osorosoro beboa wo, ɔde ne tumi nante omununkum mu. **27** Onyankopɔn a ɔwo ho daa ye wo dwanekɔbea; n’abasa a ewo ho daa no kura wo. Ɔbɛpam w’atamfoɔ afiri w’anim; Ɔno na ɔteam se, ‘See won!’ **28** Enti, Israel betena ase asomdwoeɛ mu; Yakob a wanya nkɔsoɔ benya banbo wo asase a aduane ne nsɔ wo so, na ɔsoro to bosuo gu so. **29** Nhyira nka mo, Ao Israel! Hwan na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. Ɔye mo akokyem ne mo ɔboafɔ ne mo nkonimdie akofena! Mo atamfoɔ bekoto mo anim, na moatiatia won so.”

34 Na Mose firi Moab asase tata so foro kɔɔ Nebo Bepɔ so, sane foroo Pisga kokoo no wɔ Yeriko ntenteneseɔ. Na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efiri Gilead kɔsi Dan; **2** Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; **3** Negeb; ne nsase a efiri Yeriko bɔnhwa no de kɔsi Soar. **4** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Yei ne asase a mekaa ntam hyee ho bo kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se mede bema won

asefoɔ no. Afei, mama wo de w’ani ahunu, nanso wo nan rensi so.” **5** Enti Mose, Awurade ɔsomfoɔ wuu wɔ Moab asase so sɛdɛ Awurade kaɛ no. **6** Wɔsɛe no wɔ bɔnhwa bi a ɛben Bet-Peor nanso ɛbɛsi ɛnnɛ, obiara nnim beaɛ ko pɔtee. **7** Mose dii mfirinhyia ɔha ne aduonu, na ɔwuiɛ nanso na n’ani hunu adeɛ yie na ne ho nso ye den. **8** Israelfoɔ suu no nnafua aduasa de wiee n’ayie wɔ Moab tata so. **9** Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom ɛfiri sɛ, Mose de ne nsa guu ne so. Enti, Israelfoɔ yɛɛ ɔsetie maa no na wɔyɛ biribiara sɛdɛ Awurade hyɛ Mose no ara pɛ. **10** Mose akyi no, odiyifoɔ biara mmaɛ a Awurade nim no animu ne animu. **11** Awurade somaa Mose ma ɔkɔyɛ anwanwadeɛ ne nsenkyerɛnnɛ a ɛye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao, n’asomfoɔ ne asase no nyinaa. **12** Na ɛnam Mose so na Awurade daa ne tumi kɛsɛ ne ahodwirie nneyɛ adi kyereɛ Israel nyinaa.

Yosua

1 Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ wuo akyi no, Awurade ka kyeree Nun babarima Yosua, Mose ɔboafɔɔ no se, **2** “Afei a me ɔsomfoɔ Mose awuo no, ɛse se wodi me nkurofoɔ no anim kotwa Asubonten Yordan ko asase a mede rema won no so. **3** Mehye wo bo a mehyee Mose no se, baabiara a wode wo nan besi no beye asase a mede ama woo. **4** Efiri Negeb ɛsere a ewo anafoɔ fam kɔsi Lebanon mmepɔ a ewo atifi fam, efiri Asubonten Eufirate a ewo apueee fam kɔsi Eɔpo Kesee a ewo atɔee fam, ne Hetifoɔ asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsore ntia wo wo nkwa nna nyinaa. Sedee na meka Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennya wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efiri se, wobedi me nkurofoɔ yi anim akɔfa asase a mekaa ntam se mede bema won agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfiri ho, na wobedi nkonim wo biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nwoma yi eberɛ biara. Dwene ho awia ne anadwo sedee ebema woaye biribiara a wɔatwere wo mu no. Saa na ebema asi wo yie. **9** Mehye wo se, ye den na ye nnam! Nsuro na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Onyankopɔn ka wo ho baabiara a wobeko.” **10** Afei, Yosua hyee Israel ntuanofɔɔ no se, **11** “Momfa atenaee no mu na monka nkyere nnipa no ma wɔnsiesie won nnuane. Nnansa akyi no, mobetwa Asubonten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua frɛ Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua no fa nyinaa. Ɔka kyeree won se, **13** “Monkae ahyedee a Awurade ɔsomfoɔ Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Onyankopɔn, rema mo ahomee na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwie betena Yordan apueee fam ha. Nanso, mo akofoɔ a wɔasiesie won ho ama ɔko no bedi mmusuakuo a aka no anim atware Yordan, na woaboa ma woafa asase no. Mo ne won ntena ho **15** nkɔsi se Awurade bema won ahomee sedee waye ama mo no. Na won nso bedi asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema won no so. Eno ansa na mode Yordan apueee fam ha asase a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ de maa mo no, beye mo atenaee.” **16** Wɔbuaa Yosua se, “Dee woahye yen se yenye nyinaa yebeye, na baabiara a wobesoma yen nso, yebeko. **17** Yebe ye ɔsetie ama wo sedee yeye maa Mose no. Awurade wo Onyankopɔn, nni w’akyi sedee ɔdii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbete w’asem so atua na wanni w’ahyedee mu biara so no, wɔnkum no. Enti, hye wo ho den na ma wo bo nye durul!”

2 Afei, Yosua somaa akwansrafoɔ baanu wo kɔkoam firii Israelfɔɔ atenaee a ewo Sitim. Ɔka kyeree won se, “Monkɔsra asase a eda Yordan agya no,

ne titire ne dee atwa Yeriko ho ahyia no.” Enti, mmarima baanu no sii mu kɔduruu odwamanfoɔ bi a ne din de Rahab fie na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyeree Yerikohene se, “Anadwo yi ara, Israelfɔɔ no bi aba ha a wɔrebɛsra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔɔ Rahab nkyen kɔka kyeree no se, “Fa mmarima a wɔabesoe wo no ma yen. Woye akwansrafoɔ a wɔrebɛsra yen asase yi ahwehwe ekwan a wɔbefa so ato ahye yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buaa se, “Mmarima no baa me ha dee, nanso mennim baabi a wɔfiri baee. **5** Adee reye asa a wɔrebetoto kuropon no apono mu no na wɔkɔee, nso manhunu baabi a wɔfaee. Se moye ntem ti won a, ebia, mobeto won.” **6** (Nanso, na ɔde won akɔhye edan atifi, akɔhinta ɔkyenkyen a waboa ano akuakuo ase.) **7** Enti, ɔhene asomafɔɔ no sii mu se wɔrekɔhwehwe akwansrafoɔ no wɔ ekwan a ekɔ Asubonten Yordan atwaree ho. Asomafɔɔ no firii ho ara pe na wɔtototo kuropon no apono mu. **8** Ansa na akwansrafoɔ no rebɛda anadwo no, Rahab kɔɔ edan no atifi ne won kɔkasae se, **9** “Menim se Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate sedee Awurade maa Eɔpo Kɔkɔɔ no weee ma monyaa ekwan faa mu eberɛ a mofirii Misraim no. Na yenim sedee moyee Sihon ne Og a na woye Amorifoɔ ahemfo wo Asubonten Yordan apueee fam no ne sedee mosee won nkurofoɔ pasaa no. **11** Enye nwanwa se yen akoma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokɔduruu a se ɔte nsem a ete sei a, ɔbeko. Na Awurade, mo Onyankopɔn no, ne otumfoɔ Onyankopɔn a ɔwo sorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntam nkyere me se, ɛsiane se maboa mo enti, mobeye me ne m’abusuafoɔ adom. Momfa biribi nsi mo bohye so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me maame, me nuammarima ne nuammaa ne won m’abusuafoɔ nyinaa.” **14** Mmarima no penee so kaa se, “Yede yen nkwa si yen bohye so. Se woanyi yen amma na se Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bohye so.” **15** Ɛsiane se wɔsii Rahab fie sii kuro no ɔfasuo so enti, ɔde ahoma sianee won faa mpomma mu ma wɔsii fam. **16** Afei ɔka kyeree won se, “Monnwane mfa bepo so ɔman no so. Momfa mo ho nsie nnansa kɔsi se atifoɔ no a wɔrehwehwe mo no besane won akyi ansa na moako mo kwan.” **17** Ansa na mmarima no beko no, wɔka kyeree no se, “Yebebo mo nkwa ho ban **18** na mmom, gya ahoma kɔkɔɔ a esen wo mpomma ano no na ma w’abusuafoɔ a eye w’agya, wo maame, wo nuammarima ne won mmusuafɔɔ nyinaa mmehye efie no mu a wɔnnko baabiara. **19** Se wɔpue si abɔntene a, wɔbekum won nyinaa na obi rentumi mmo yen soboo se yeabu yen ntam so. Na yeka ntam se, obiara a ɔhye efie yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentene ne nsa wo won so. **20** Na se wodi yen hwammɔ dee a,

ntam yi renkyekyere yen wɔ ekwan biara so.” **21** ɔbaa no buaa se, “Mepene mo nhyehyee no nyinaa so.” ɔgyaa wɔn ekwan wɔ eberɛ a ahoma kɔkɔ no sene efie no mpomma no ano. **22** Akwansrafoo no kɔɔ bepo asase no so kɔtenaa hɔ nnansa. Atifoɔ no hwehwɛe ekwan no so baabiara, sane kɔɔ wɔn kurom a wɔanhunu akwansrafoo no wɔ baabiara. **23** Afei akwansrafoo baanu no siane firii bepo asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyeree Yosua. **24** Wɔkaa se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bema yen, efiri se, yen ho hu atɔ nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa so.”

3 Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfoo no nyinaa tu firii Sitim kɔduruu Asubɔnten Yordan nsunoa, baabi a wɔtenaa nna kakra ansa na woretwa. **2** Nnansa akyi no, Israelfoo ntuanfoɔ no faa atenaɛ hɔ nyinaa **3** maa nnipa no akwankyere se, “Se mohunu se Lewifoɔ asɔfoɔ no so Awurade, mo Onyankopɔn Apam Adaka no a, monni wɔn akyi. **4** Esiane se momfaa ha da no enti, wɔbekyere mo ekwan. Momma akwansini fa nna mo ne wɔn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” **5** Yosua ka kyeree nkurɔfoɔ no se, “Monnwira mo ho, efiri se, ɔkyena Awurade beye anwanwadeɛ wɔ mo mu.” **6** Anɔpa no, Yosua ka kyeree asɔfoɔ no se, “Mompagya Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwaa asubɔnten no.” Eno enti wɔsiim. **7** Awurade ka kyeree Yosua se, “Enne, mɛhyɛ aseɛ aye wɔ kesee wɔ Israelfoo no nyinaa ani so. Na ebema wɔahunu se, meka wo ho sedee na meka Mose ho no. **8** Fa saa akwankyere yi ma asɔfoɔ a wɔso Apam Adaka no: ‘Se moduru Asubɔnten Yordan nsunoa hɔ a, monnante nkɔ nsuo no mu kakra na monnyina.’” **9** Na Yosua ka kyeree Israelfoo no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Onyankopɔn aka. **10** Enne mobehunu se Onyankopɔn teasefoɔ no ka mo ho. Ampa ara ɔɛpam Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Hewifoɔ, Perisifoɔ, Girgasifoɔ, Amorifoɔ ne Yebusifoɔ. **11** Monnwene ho! Apam Adaka a eye Awurade a asase nyinaa ye ne dea no bedi mo anim de mo atware Asubɔnten Yordan. **12** Afei, monyiyi nnipa dumieniu a ɔbaako biara firii mmusuakuo dumieniu no mu. **13** Asɔfoɔ no besoa Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se wɔn nan nya si nsuo no mu ara pe, asuo no betwa afiri atifi ama ano aboa wɔ ho.” **14** Eberɛ a nnipa no sɔree se wɔrekotwa Yordan no, asɔfoɔ a na wɔso Apam Adaka no dii wɔn anim. **15** Na eye otwabere mu enti na Yordan no ayiri aba nsunoa. Nanso, asɔfoɔ a wɔso Adaka no nan sii asuo no ano pe, **16** asuo no ano hyɛ aseɛ boaa wɔ n’atifi fam, baabi a wɔfre hɔ Adam a eɛben Saretan. Na asuo a ewɔ anafoɔ no nso tene kɔguu Nkyene ɛpo no mu kɔsii se asuo no subɔnhwa no weee. Enti, nnipa no nyinaa twaa wɔ beaɛ bi a eɛben Yeriko

kuropon no. **17** Saa eberɛ no mu, asɔfoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kesee so wɔ subɔnhwa no mfimfini ma nnipa no nyinaa twaa mu. Wotweneɛ wɔ hɔ kɔsii se obiara faa asase kesee so twaa Yordan.

4 Eberɛ a ɔman no nyinaa twaa Yordan wieɛ no, Awurade ka kyeree Yosua se, **2** “Yiyi mmarima dumieniu firii ɔmanfoɔ no mu a ɔbaako biara firii abusuakuo no bi mu **3** na ka kyere wɔn se, wɔmfa aboo dumieniu mfiri Yordan mfimfini nifa so wɔ baabi a na asɔfoɔ no gyina hɔ, na wɔnsɔa mfa ntwaa mmra mmegu baabi a mobetena anadwo yi.” **4** Enna Yosua free mmarima dumieniu a ɔyii wɔn firii Israelfoo no mu no a ɔbaako biara firii abusuakuo bi mu no, **5** na ɔka kyeree wɔn se, “Monkodi Awurade, mo Onyankopɔn, adaka no anim mfa nkɔ Yordan mfimfini. ɔbaako biara mfa eboɔ nto ne batiri so sedee Israelfoo mmusuakuo no dodoo te, **6** na enye nsenkyerennee wɔ mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa aboo yi ase kyere sen’ a, **7** monka nkyere wɔn se, Yordan asutene no twaɛ wɔ Awurade apam adaka no anim. Eberɛ a Awurade apam adaka no twaa Yordan asutene no, asuo no weee. Saa aboo yi beye nkaadeɛ ama Israelfoo daa nyinaa.” **8** Enti, mmarima no yee sedee Yosua kyeree wɔn no. Wɔfaa aboo dumieniu firii Asubɔnten Yordan mfimfini a eboɔ baako biara gyina hɔ ma abusuakuo baako, sedee Awurade hyee Yosua no. Wɔsoa de kɔɔ baabi a wɔtenaa hɔ anadwo no na wɔsii nkaɛdum wɔ hɔ. **9** Yosua nso de aboo dumieniu sii nkaɛdum wɔ Yordan mfimfini wɔ baabi a na asɔfoɔ a wɔso apam Adaka no gyina hɔ. Ewo hɔ besi enne. **10** Asɔfoɔ a na wɔso adaka no gyinaa asuo no mfimfini hɔ ara kɔsii se Awurade ahyɛdeɛ a ɔnam Mose so de maa Yosua no, woyee ne nyinaa. Saa eberɛ no, nnipa no yee ntem twaa asuo no kɔsii ne konkɔn so. **11** Na eberɛ a obiara duruu asuo no fa hɔ no, asɔfoɔ no nso de Awurade adaka no tware kɔɔ efa hɔ bi. **12** Na akofoɔ a wɔahye wɔn akodeɛ a wɔfiri Ruben abusuakuo mu, Gad abusuakuo mu ne Manase abusuakuo fa mu akofoɔ no dii Israelfoo no anim twaa Yordan sedee Mose kyeree wɔn no pepeɛpe. **13** Saa akofoɔ yi, na wɔn dodoo beye mpem aduanan a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Wɔtwa kɔɔ Yeriko asase so wɔ Awurade anim. **14** Saa eɔa no, Awurade yee Yosua kesee wɔ Israelfoo no nyinaa anim na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfoo de obuo ne anidie maa no sedee wɔde obuo ne anidie maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyeree Yosua se, **16** “Hyɛ asɔfoɔ a Awurade apam adaka no so wɔn no se, wɔmfiri subɔnhwa no mu hɔ mmra.” **17** Enti, Yosua hyee wɔn. **18** Na eberɛ a asɔfoɔ a wɔso Awurade apam adaka no firii subɔnhwa no mu ara pe na Asubɔnten Yordan sane ka sram so tententen te se kane no. **19** Bosome a edi ekan no eɔa etɔ so

edu no nnipa no foro firii Yordan kɔbɔɔ atenaee wɔ Gilgal, Yeriko apueee. **20** Gilgal ho na Yosua boaa aboo dumieniu a wɔde firi Asubɔnten Yordan mu baee no ano. **21** Afei, Yosua ka kyeree Israelfoo no se, “Daakye bi mo mma bebisa se, ‘Saa aboo yi kyere sen?’” **22** Na mo nso moaka akyerɛ wɔn se, ‘Eha ne beaee a Israelfoo twaa Yordan wɔ asase wesee so no.’” **23** Awurade, mo Onyankopɔn, maa nsuo no wee wɔ mo anim na okɔɔ so ma ewee ara kɔsii se mo nyinaa twareee, sedee ɔyee wɔ Eɔ Kɔkɔɔ no. Ɔmaa no weee ara kɔsii se yen nyinaa twareee. **24** Ɔyee yei sedee aman a wɔwo ewiaɛ nyinaa behunu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Onyankopɔn, daa nyinaa.”

5 Eberɛ a Amorifoo ahemfo nyinaa a wɔwo Yordan atɔee fam ne Kanaanfoo ahemfo a wɔwo Eɔ Kɛsɛ no mpoano tee se Awurade ama Asubɔnten Yordan awe wɔ Israelfoo anim ama wɔatwa no, wɔn akoma tuiɛ na ehu kyekyeree wɔn. **2** Saa eberɛ no, Awurade ka kyeree Yosua se, “Yɛ twerebɔɔ sekammoa na fa twa Israelfoo no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yɛ twerebɔɔ sekammoa no de twitwaa Israelfoo nyinaa twetia wɔ Aaralot kokoo so. **4** Na eɛ se Yosua twitwa wɔn twetia, efiri se, mmarima a na wɔanyinyini a wɔtumi ko wɔ eberɛ a wɔfirii Misraim no nyinaa awuwu wɔ esere no so. **5** Nnipa a wɔtu firii Misraim baee no, na wɔatwitwa wɔn nyinaa twetia. Nanso wɔn a wɔwowoo wɔn wɔ esere no so wɔ Otukorɔ berɛ no mu no dee, na wɔntwitwaa wɔn twetia. **6** Israelfoo no kyinkyinii wɔ esere no so mfɛe aduanan kɔsii se mmarima a wɔtumi ko wɔ eberɛ a wɔrefiri Misraim no nyinaa wuwuie. Efiri se, wɔyɛe asoɔden maa Awurade, na okaa ntam se ɔremma wɔn nan rensi asase a waka ntam se ɔde bema yen no so, asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so no. **7** Enti Yosua twitwaa wɔn mmamarima a wɔntwaa wɔn twetia no twetia wɔ eberɛ a na wɔreko Bɔhyɛ Asase no so no. Yeinom ye wɔn a na wɔanyinyini a wɔtumi si wɔn agyanom anan mu no. **8** Ɔtwaa mmarima no nyinaa twetia wieee no, wɔgyee wɔn ahome wɔ atenaee ho kɔsii se wɔn ho tɔɔ wɔn. **9** Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Enne mayi mo nkoaye wɔ Misraim ho aninguasee no afiri mo so.” Eno enti, wɔfre beaee ho Gilgal de besi enne. **10** Eberɛ a Israelfoo no wɔ Gilgal atenaee ho wɔ Yeriko asase parada no so no, wɔdii Twam Afahye no wɔ bosome a edi ekan no eɔ a eɔ so dunan no anwummere. Saa bosome no na wɔde kae eberɛ a wɔtu firii Misraim no. **11** Eɔ a na ara, wɔhyee aseɛ dii apiti ne aburoo a wɔtwa firii asase no so a wɔakye. **12** Mana amma eɔ a na wɔanhunu bi nso bio. Enti, efiri saa eberɛ no, Israelfoo no dii Kanaan asase no so nnobaee. **13** Eberɛ a Yosua reben Yeriko kuropon no, ɔpagyaa n’ani hunuu ɔbarima bi a okura akofena rehyia no. Yosua kɔɔ ne nkyen

bisaa no se, “Wowo yen afa anaa woye ɔtamfoo?” **14** Na ɔbarima no buaa se, “Menye wɔn mu biara, meye Awurade asraadɔm so safohene.” Yosua tee yei no, ɔdaa ho de n’anim butuu fam wɔ anidie mu na okaa se, “Kyere me dee menyɛ, edeen na wɔpɛ se wo ɔsomfoo ye?” **15** Awurade asraadɔm safohene no buaa se, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yɛe dee akyerɛ no se ɔnye no.

6 Wɔtotoo Yeriko apono mu pampee, efiri se na wɔsuro Israelfoo no. Wɔamma obiara ekwan ma wanko mu anaa wamfiri adi. **2** Awurade ka kyeree Yosua se, “Mede Yeriko, eho ɔhene ne eho akofoo nyinaa ahyɛ wo nsa. **3** Ma w’asraadɔm no nyinaa mmo nsra ntwaa kuropon no ho nyhia penkoro eɔa biara nna nsia. **4** Asɔfoo baason a obiara kura nnwennini abɛn bedi Adaka no anim. Eɔ a eɔ so nson no, eɛ se mobɔ nsra twa kuropon no ho mprenson, a asɔfoo no rehyɛn nnwennini mmen no. **5** Se mote se asɔfoo no hyɛn mmen no dendeenden ma ekyere a, nnipa no nyinaa mmo nnye so. Afei kuropon no afasuo nyinaa bedwiri agu fam, na nnipa no betumi ato ahyɛ kuropon no so.” **6** Na Yosua frɛe asɔfoo no ka kyeree wɔn se, “Momfa Awurade Apam Adaka no na mo mu baason nni animu a obiara kura nnwennini abɛn.” **7** Enti, ɔhyee nnipa no se, “Mommɔ nsra mfa kuropon no ho na wɔn a wɔkurakura akodeɛ no bedi Awurade adaka no anim.” **8** Yosua kasa kyeree nnipa no wieee no, asɔfoo baason a wɔkura nnwennini mmen no hyɛe aseɛ bɔɔ nsra wɔ Awurade anim a wɔrehyɛn mmen no. Na asɔfoo a wɔso Awurade Apam Adaka no dii wɔn akyi. **9** Wɔn a wɔkurakura akodeɛ no bi bɔɔ nsra wɔ asɔfoo no a wɔrehyɛn mmen no anim, na ebi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfoo a wɔso Adaka no akyi wɔ eberɛ a asɔfoo no gu so rehyɛn mmen no. **10** Yosua hyɛe se, “Monnteam na monnkasa mpo. Mommma asem biara mfiri mo anom, kɔsi se meka akyerɛ mo se monteam na moateam.” **11** Enti, eɔ a na, wɔsoaa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho preko. Na afei obiara sane kɔɔ atenaee ho kɔhomee anadwo no. **12** Adeɛ kyeeɛ no, Yosua sɔree anɔpahema, na asɔfoo no soaa Awurade Adaka no bio. **13** Asɔfoo baason a wɔkurakura nnwennini mmen no bɔɔ nsra wɔ Awurade Adaka no anim wɔ eberɛ a wɔrehyɛn wɔn mmen. Wɔn a wɔkurakura akodeɛ no bi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfoo a wɔkurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa eberɛ no nyinaa na asɔfoo no rehyɛne wɔn mmen no. **14** Eɔ a eɔ so mmieniu no, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho preko, na wɔsane kɔɔ atenaee ho. Wɔkɔɔ so yɛe saa ara nnansia. **15** Eɔ a eɔ so nson no, Israelfoo no sɔree anɔpahema, bɔɔ nsra twaa kuropon no ho hyiaee, sedee wɔaye dada no. Nanso, saa eberɛ yi dee, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho mprenson. **16** Ne mprenson so no, eberɛ a asɔfoo

no hyenee wɔn mmen dendeenden ma ɛkyereee no, Yosua hyee ɔmanfoɔ no se, “Monteateam! Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ese se mosee ne nyinaa se aforebodee ma Awurade. Odwamanfoɔ Rahab ne n’afifoɔ nko na ese se wɔgyaa wɔn, efiri se, ɔbɔɔ akwansrafoɔ no ho ban. **18** Mommfa nneema a ese se wɔsee no no mu biara, se mofa a, mo ankasa na wɔbese mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wɔde dwete, sikakokɔɔ, kɔbere mfrafraee anaa dadee aye no ye kronkron ma Awurade, enti ese se wɔde ba n’adekoradan mu.” **20** Ebere a nnipa no tee mmen no nnyeegyeee no, woteateam dendeenden sedee wɔbetumi. Preko pe Yeriko afasuo no dwiri guu fam maa Israelfoɔ no firi afanan nyinaa to hyee kuropon no so na wɔfae. **21** Wɔsee biribiara a ɛwɔ kuropon no mu pasaa, mmarima ne mmā, mmofra ne mpanin, anantwie, nnwan, mfunumu ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyeree akwansrafoɔ baanu no se, “Monni mo bɔhye no so. Monkɔ odwamanfoɔ no fie na monkofa no ne n’abusuafoɔ nyinaa mmra.” **23** Mmerantee no kofaa Rahab, n’agya, ne maame, ne nuammarima ne abusuafoɔ a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa baee. Wɔde abusuafoɔ no nyinaa kɔsiee baabi a ɔhaw biara nni ho na eben Israelfoɔ atenaee. **24** Afei, Israelfoɔ no hyee kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhye no ye de wɔde dwete, sikakokɔɔ, kɔbere mfrafraee anaa dadee aye. Wɔde ne nyinaa kɔsiee Awurade fie adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka odwamanfoɔ Rahab ne n’abusuafoɔ a na wɔka ne ho wɔ efie no, efiri se, ɔde akwansrafoɔ a Yosua somaa wɔn Yeriko no sieee. Enti, ɔta Israelfoɔ mu besi enne. **26** Saa ebere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene se ɔbekykyere Yeriko kuropon no bio. “Ɔde n’abakan na ebɔhye asee, na ɔde n’akumaa na ebɔsisi ano apono.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

7 Nanso, Israel anni nokore wɔ nneema a wɔgya maa Awurade no ho. Ɔbarima bi a wɔfre no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuu Israelfoɔ no yie. Akan ye Karmi a ɔfiri Simri efie mu, na ɔbɔ Serah abusua a ɛwɔ Yuda abusuafoɔ mu no babarima. **2** Yosua somaa ne nnipa no bi firi Yeriko se wɔnkɔsra Ai kuropon a ɛwɔ Bet-El apuee a eben Bet-Awen no. **3** Wɔsane baee no, wɔbeka kyeree Yosua se, “Kuro no sua enti, erenhia nnipa mpenu anaa mpensa se wɔbese kuropon no. Eho nhia se yen nyinaa beko ho.” **4** Enti, wɔde akofoɔ beye mpensa kɔɔ ho nanso wɔdii Israelfoɔ no so pasaa. Ai mmarima **5** taa Israelfoɔ no firi kuropon no epono ano kɔsii Sebarim, na wɔkunkumm wɔn mu nnipa beye aduasa nsia a na wɔredwane afiri akono wɔ nsianeɛ bi so. Ebaa saa

no, ehu bɔɔ Israelfoɔ no ma wɔbotoee. **6** Yosua ne ɔman ntuanfofo de abasamutuo tetee wɔn ntadeɛ mu, too mfuturo guu wɔn tirim, bɔɔ wɔn mu ase, wɔ Awurade Adaka no anim kɔsii anwummere. **7** Afei, Yosua su fɔre Awurade se, “Ɔtumfoɔ Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wonim se Amorifoɔ no bekunkum yen? Se yenim a, anka yetenaa Asubonten Yordan agya ho ara. **8** Awurade, seesei a Israelfoɔ adwane afiri wɔn atamfoɔ anim yi, asem ben na menka? **9** Na se Kanaanfoɔ ne nnipa a aka a wɔtete asase yi so te saa asem yi a, wɔbetwa yen ho ahyia na wɔatore yen ase afiri asase yi so. Na afei edeen na wɔbeye de ahye wɔ din kesee a ɛwɔ animuonyam no?” **10** Na Awurade ka kyeree Yosua se, “Sore! Aden enti na wode w’anim abutu ho saa? **11** Israel aye bone. Wɔabu m’apam no so. Wɔawia nneema a mehyee se wɔnnya mma me no. Na enye se wɔawia nko, na mmom, wɔatwa ho nkontompo de asie wɔn nneema mu. **12** Eno enti na Israelfoɔ adi nkoguo na wɔredwane afiri wɔn atamfoɔ anim. Seesei dee, wɔayi Israel asi ho ama ɔsee. Merenka mo ho bio, gye se mosee biribiara a ɛwɔ mo nkyen a anka ese se mosee no. **13** “Sore! Kɔka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkɔdwira ne ho mma ɔkyena, na saa na Awurade, Israel Onyankopon see: Ao, Israel, mode nneema a anka ese se wɔgya ma Awurade no ahinta mo mu. Morentumi nni mo atamfoɔ so da kɔsi se moyi saa nneema no firi mo mu. **14** “Adekyee mu no, abusuafoɔ biara beba, na Awurade bekyere abusuafoɔ a wɔn ho wɔ asem no. Saa abusuafoɔ no de wɔn mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuafoɔ a ne ho wɔ asem no. Saa abusuafoɔ no nso beba, na Awurade bekyere efie a ne ho wɔ asem no. Awiee no, efie a ne ho wɔ asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. **15** Onipa a wawia nneema a anka ese se wɔsee no, wɔbɔhye no ne n’agyapadeɛ nyinaa, efiri se wabu Awurade apam no so na waye dee ɛmfra koraa wɔ Israel.” **16** Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua de Israel mmusuakuo no baa Awurade anim, na wɔyii Yuda abusuafoɔ no. **17** Afei Yuda mmusuaban baa anim, na wɔyii Serafoɔ. Afei Sera efie biara baa Awurade anim, na wɔyii Simri efie. **18** Na Simri efie baa mmaako mmaako na wɔyii Akan, Karmi ba. **19** Afei, Yosua ka kyeree Akan se, “Me ba, fa animuonyam ma Awurade, Israel Onyankopon, na ka nokore. Ka wɔ bone ne dee waye kyere me. Mfa nsie me.” **20** Akan buaa se, “Maye bone atia Awurade, Israel Onyankopon. **21** Mehunuu atadeɛ ngugusoo fefe bi a wɔkra firii Babilonia, dwete kilogram mmienue ne fa ne sikakokɔɔ poma baako a ano si gram ahanum ne aduɔson. M’ani bereɛ enti, mɛfae. Mede asie fam wɔ me ntomadan mu, na dwete no dee, ehye fam kye nkae no.” **22** Enti, Yosua somaa mmarima bi se wɔnkɔhwehwe. Wɔtutu mmirika kɔɔ ntomadan no mu kɔhunuu

awifodee no se wode asie wo ho, sedee Akan kae no ara pe, na ode dwete no asie nneema a aka no ase tann. **23** Wotasee nneema no firii ntomadan no mu de bree Yosua ne Israelfoo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. **24** Afei, Yosua ne Israelfoo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atadee ngugusoo no, sikakokoo poma no, ne mmammarima, ne mmammaa, n'ananwie, ne mfunumu, ne nnwan, ne ntomadan ne n'agyapadee nyinaa na wode no baa Akor bonhwa mu. **25** Yosua bisaa Akan se, "Aden enti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo." Na Israelfoo nyinaa sii Akan ne n'abusuafooo aboo, hyee won amu no. **26** Wosooa aboo guu Akan funu so horee no esie a eda so wo ho besi enne. Enti, na wofafr sa beaee ho Akor Bonhwa no. Afei, Awurade bo dwoee.

8 Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, "Nsuro anaase mma w'akoma nntu. Fa w'asraadom no nyinaa na koto hye Ai so, efiri se, mede Aihene, ne nkurofoo, ne kuropon ne n'asase ama wo. **2** Wobesee won sedee woseee Yeriko ne ne ohene no. Nanso, saa ebere yi dee, motumi fa asadee ne anantwie no. Ma w'asraafo no nkote kuropon no akyi." **3** Na Yosua ne Israel akodom no siim se werekoto ahye Ai so. Yosua yii akodom opeduasa, somaa won anadwo, **4** hyee won se, "Monkote wo atee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. **5** Se yen asraafo no to hye Ai so a, Ai mmarmma befiri adi abeko, sedee woyee kane no, na yebedwane. **6** Yebema wataa yen ara kosi se won nyinaa befiri kuropon no mu. Na wobeka se 'Israelfoo no redwane sedee woyee kane no.' **7** Afei mobefiri mo atee ho ntem so akofa kuropon no, efiri se, Awurade, mo Onyankopon de bema mo. **8** Monto kuropon no mu ogya sedee Awurade ahye no. Monim dee ese se moye." **9** Enti, wofirii ho anadwo no kotee Bet-El ne Ai atee fam ntam. Nanso, Yosua dee, akaa nnipa no mu wo won atenaee ho anadwo no. **10** Adee kyee anopahema no, Yosua nyanee n'akodom maa wade won ani kyeree Ai a Israel ntuanofoo ka won ho. **11** Wokoboo atenaee wo Ai atifi fam a bonhwa da wone kuropon no ntam. **12** Anadwo no, Yosua somaa akodom mpem enum se wonkote Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atee fam. **13** Enti, omaa akodom no mu fa kesee gyinaa kuropon no atifi fam a na atefoo no bi nso wo kuropon no atee fam. Yosua ankasa dee, otenaa bonhwa no mu anadwo no. **14** Aihene hunuu se Israelfoo no wo bonhwa no fa nohoa no, ntem so, one n'akodom nyinaa soree anopahema kotoaa Israelfoo no, to hyee won so wo Araba. Nanso, na onnim se atefoo bi wo kuropon no akyi. **15** Yosua ne ne Israel akodom no dwane koo esere no so yee sedee Aifoo no adi won so, **16** enti Aifoo no free mmarmma a wowo kuropon no mu no nyinaa ma

wobetaa Israelfoo no. Eyee saa maa won nyinaa firii kuropon no mu. **17** Anka obi biara wo Ai anaa Bet-El a wankotaa Israelfoo, na wogyaa kuro no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyeree Yosua se, "Fa wo pea no kyere Ai so, na mede kuropon no bema wo." Enti, Yosua yee sedee wohyee noo no. **19** Yosua nyamaa atefoo no ara pe, wosoree pankran bo wuraa kuropon no mu. Wofaa kuropon no na wotoo mu ogya. **20** Aifoo no hwee won akyi hunuu se wisie kumonn aduru soro, na wannya baabi ankoo, efiri se Israelfoo no a wodwane koo esere so no danee won ani taa won. **21** Ebere a Yosua ne Israelfoo a waaka no hunuu se atefoo no afa kuropon no, na wisie aye kumonn wo ewiem no, wodanee won ho beto hyee Aifoo no so. **22** Israelfoo a na wowo kuropon no mu firii akyire hyee asee kunkumm atamfoo no. Enti Ai mmarmma no dii nsensen mu na won nyinaa wuwuie. Anka obi biara. **23** Ai ohene nko ara na wokyyeree no anikann de no bree Yosua. **24** Ebere a Israelfoo akodom kunkumm Ai mmarmma a wopue firii kuropon no mu wieee no, wosane koo kuropon no mu kokunkumm won a waaka wo mu nyinaa. **25** Enti eda no, wokunkumm nnipa a wowo Ai nyinaa; na won ano si mpem dumieniu. **26** Yosua soo ne pea no mu saa ara kosi se obiara a ote Ai no, wossee no pasaa. **27** Anantwie ne agyapadee a ewo kuropon no mu nko ara na wanssee no; Israelfoo no ankasa faee, sedee Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Ai bedanee mmubuie esie ne asase bonini de besi enne. **29** Yosua senee Ai ohene wo dua bi so gyaa no dua no so kosi anwummere. Owia kotdee no, Israelfoo no yii amu no de no kotoo kuropon no epono ano. Wohyee aboo esie wo ne so a eda so wo ho besi enne. **30** Yosua sii afobrebukya maa Awurade, Israel Onyankopon, wo Ebal bepo so. **31** Odi nkyyerekyere a Mose a oye Awurade osomfoo atwere wo Mmara Nwoma no mu se, "Fa aboo a wontwae na womfaa adwinnadee nsensenee ho si afobrebukya ma me." Na woboo ohyee afodee ne asomdwoee afodee maa Awurade wo afobrebukya no so. **32** Na Yosua tweree Mose Mmara no guu afobrebukya no aboo no so wo ebere a na Israelfoo no rehwe no. **33** Afei, Israelfoo nyinaa, ahohoo ne omanfoo, ntuanofoo, adwumayefoo ne atemmufoo nyinaa, wokyyee won mu akuo mmieniu. Ekuo baako gyinaa Gerisim bepo ayaase enna ekuo baako nso gyinaa Ebal bepo ayaase. Akuo mmieniu yi dii nhweanimu. Na Lewifoo asofoo a woso Awurade Apam Adaka no gyinaa won mfimfini. Woyee yeyinom nyinaa sedee Awurade osomfoo Mose nkyyerekyere a onam so hyiraa Israelfoo no tee. **34** Afei, Yosua kenkanee nhaira ne nnome nsem a Mose atwere wo Mmara Nwoma no mu no kyeree won. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyeree oman mu no a mmaa, mmofra ne ahohoo a wone Israelfoo no tee no nso ka ho.

9 Afei, ahemfo a wɔwɔ Yordan atɔɛ fam no nyinaa tee nsem a asisi. (Yeinom ne Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo ahemfo a na wɔtete mmepɔ nsase a ɛwɔ atɔɛ fam mmepɔ ayaase ne Eɔ Kɛsee no mpoano kɔsi Lebanon atifi fam mmepɔ so tɔnn.) **2** Saa ahemfo yi boaa wɔn akodɔm ano ntem so sɛ wɔbɛko atia Yosua ne Israelfoo. **3** Nanso Gibeonfoo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wɔfaa nnaadaa kwan so de gyee wɔn ho nkwa. Wɔsomaa ananmusifoo kɔɔ Yosua nkyen. Wɔde nkotokuo a atete ne mmɔa nwoma nsɔ nkotokuo a aye dada na wɔatete mu soaa wɔn mfunumu. **5** Wɔhyehyee ntadeɛ dada ne mpaboa a akyere na wɔapampam. Afei wɔfaa burodo a abɔ ntu sɛ wɔn aduane. **6** Wɔduruu Israelfoo atenaɛ wɔ Gilgal no, wɔka kyeree Yosua ne Israel mmarimma no sɛ, “Yɛfiri akyirikyiri ɔman bi so na aba rebesɛ mo sɛ mo ne yen nye asomdwoee apam.” **7** Israelfoo no buaa saa Hewifoo yi sɛ, “Eɛyɛ den na yɛahunu sɛ monnte mmen ha? Efiri sɛ, sɛ ete saa a, yɛrentumi ne mo nnye apam.” **8** Wɔbuua sɛ, “Yɛɛyɛ mo asomfoo.” Yosua bisaa wɔn sɛ, “Moye ehefoo na mofiri he?” **9** Wɔbuua sɛ, “Yɛfiri akyirikyiri asase bi so. Yɛate Awurade, mo Onyankopon no kɛseye ne deɛ ɔyɛ wɔ Misraim nyinaa. **10** Afei yɛate deɛ ɔyɛ Amorifoo ahemfo baanu wɔ Asubɔnten Yordan apueɛ fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a ɔtenaa Astarot no). **11** Eno enti, yen mpanimfoo ne ɔmanfoo no ka kyeree yen ɔhye so sɛ, ‘Monsiesie mo ho mma akwantuo tenten. Monkoɔhia Israelfoo na mompae mu nka sɛ, “Yen nkurofoo beye wɔn asomfoo na mompere asomdwoee.”’ **12** Yɛresi mu no, na burodo yi yɛ hyeehyehye a efiri fononoo mu. Nanso sedee mohunu no, akyenkyene na abɔ ntu. **13** Saa mmɔa nwoma nsɔ nkotokuo yi, ebere a yede nsɔ guu mu no na eye foforo, nanso seesei, apaapae aye dada. Na yen ntadeɛ ne mpaboa nso, esiane akwantuo tenten enti, atete.” **14** Enti, Israelfoo no hwehwe wɔn burodo no ho nanso wɔammisa Awurade. **15** Yosua kɔɔ so ne wɔn yɛ asomdwoee apam no na Israel mpanimfoo no kekaa ntam a emu yɛ den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokorɛ no daa adi sɛ saa nnipa a wɔye Gibeonfoo no te ben. **17** Enti, Israelfoo no anna so koraa na wɔyɛ sɛ wɔbeyɛ nhwehwemu. Nnansa akyi no wɔduruu wɔn nkuro no so. Saa nkuro no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriath-Yearim. **18** Nanso, Israelfoo no anto anhye nkuro no so, efiri sɛ, na wɔn mpanimfoo aka ntam akyere Awurade, Israel Onyankopon. Esiane Apam no enti, Israelfoo no nwiinwii hyee wɔn mpanimfoo no. **19** Na mpanimfoo no buaa sɛ, “Yɛaka ntam wɔ Awurade, Israel Onyankopon anim. Yɛrentumi mfa yen nsa nka wɔn. **20** Eɛ sɛ yɛma wotena. Sɛ yebu yen ntam no so a, Onyankopon bo befɔ yen. **21** Momma wɔntena. Nanso, yɛbɛma wɔabu nnua, akɔ asuo ama asafo no nyinaa.” Enti

Israelfoo no dii ebɔ a wɔahye Gibeonfoo no so. **22** Na Yosua frɛe Gibeonfoo mpanimfoo no bisaa wɔn sɛ, “Aden enti na motwaa atoro kyeree yen? Aden enti na mokaa sɛ mote akyirikyiri asase so wɔ ebere a mote yen mu pɛ? **23** Nnome mmra mo so! Efiri enne rekorɔ, mobebu nnua, atwe nsuo de akɔ me Onyankopon fie.” **24** Wɔbuua Yosua sɛ, “Yɛyɛ saa, efiri sɛ, wɔka kyeree yen sɛ, Awurade, mo Onyankopon hyee ne ɔsomfoo Mose sɛ ɔmmɛko nni saa asase yi nyinaa so na ɔnsee nnipa a wɔte so nyinaa. Yesuroo sɛ mobekum yen. Eno enti na ɛma yeyɛ saa. **25** Seesei yedan mo. Deɛ mosusu sɛ eye ma mo biara no, monye.” **26** Yosua amma Israelfoo no ankum wɔn. **27** Na ɛda no, ɔmaa Gibeonfoo no yɛ nnuabufoo ne asukɔfoo maa Israelfoo ne Awurade afɔrebukya no wɔ baabiara a Awurade beka sɛ wɔnsi no no. Saa nhyehyee no wɔ hɔ besi enne.

10 Yerusalemhene Adoni-Sedek tee sɛ Yosua afa Ai na wasɛe no pasaa, akum eho ɔhene, sedee wasɛe Yeriko kuropon akum eho ɔhene no. Otee nso sɛ Gibeonfoo ne Israelfoo aye asomdwoee apam, na wɔaye baako. **2** Eno enti, ɔne ne nkurofoo bo tuu yie, efiri sɛ, Gibeon yɛ kuropon kɛsee te sɛ ahemman no nkuropon no bi a ɛso sene Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso yɛ akofoo a wɔye dene. **3** Enti, Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wɔkɔɔ ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kɔka kyeree wɔn sɛ, **4** “Mommra mmɛboa me na yɛnsɛe Gibeon, efiri sɛ, wɔne Yosua ne Israelfoo aye asomdwoee apam.” **5** Enti, Amorifoo ahemfo baanum no de wɔn akodɔm bɔɔ mu maa ɔko. Wɔde wɔn akodɔm no gɔnagɔyinaɛ, na afei woto hyee Gibeon so. **6** Na Gibeonfoo no soma kɔɔ Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wɔkɔka kyeree no sɛ, “Nnyaa w’asomfoo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwa! Beboa yen, efiri sɛ, Amorifoo ahemfo a wɔte mmepɔ so de wɔn akodɔm rebɛko atia yen.” **7** Enti, Yosua ne Israel akodɔm nyinaa firii Gilgal sɛ wɔrekoboa Gibeonfoo. **8** Awurade ka kyeree Yosua sɛ, “Nnsuro wɔn; mɛma woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” **9** Yosua nantee anadwo mu no nyinaa firii Gilgal kɔfuu Amorifoo akodɔm no mu. **10** Awurade ma wɔbɔɔ hu wɔ Israelfoo no anim, na wɔkunkumm wɔn mu bebree wɔ Gibeon. Israelfoo no taa atamfoo no faa ekwan a ekɔ Bet-Horon no, na woto hyee wɔn so kunkumm wɔn wɔ Aseka ne Makeda. **11** Ebere a Amorifoo redwane wɔ ekwan a ekɔ Bet-Horon so no, Awurade himm abɔɔ akɛsɛ guu wɔn so kɔsi sɛ wɔduruu Aseka. Abɔɔ no kunkumm wɔn mu bebree sene dodoɔ a Israelfoo de akofena kunkumm wɔn no. **12** ɛda a Awurade de Amorifoo no hyee Israelfoo no nsa no, Yosua bɔɔ Awurade mpae wɔ Israelfoo no anim sɛ,

“Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsrane nso ntae wɔ Ayalon bɔnhwa mu.” **13** Na owia ne ɔsrane gyinaa dinn, kɔsii se Israelfoo dii atamfoo no so. Wɔntweree saa nsem yi wɔ Teefoo Nwoma no mu anaa? Owia gyinae wɔ ewiem mfimfini na ankɔtɔ sedee eye daa no. **14** Awurade ko maa Israel eda no. Ebi nsii saa da na ebi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisadee sei firii onipa nkyen. **15** Na Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ Gilgal atenaee ho. **16** Oko no mu, ahemfo baanum no dwane kɔhyee Makeda obodan mu. **17** Yosua tee se wɔahunu wɔn no, **18** ɔhyee se, “Momfa abotan akeseɛ nsi obodan no ano kwan, na momma awemfoo no nnwen ano na ahemfo no nhye mu. **19** Mo a moaka no nso, montaa atamfoo no na monkunkum wɔn mfiri akyire. Mommma wɔnnkɔ wɔn nkuro so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn bɛma mo adi wɔn so nkonim.” **20** Enti, Yosua ne Israel akodɔm toaa so kunkumm wɔn, tɔree akodɔm enum no ase ma ekaa edɔm no kakra bi a wotumi dwane kɔɔ wɔn nkuropon a wɔabo ho ban no mu. **21** Afei, Israelfoo no sane baa Yosua nkyen asomdwoee mu wɔ Makeda. Eno akyi, obiara suroo se obekasa atia Israel. **22** Afei, Yosua kaa se, “Monyiyi abotan a ekata obodan no ano no na momfa ahemfo baanum no mmre me.” **23** Enti, wɔkɔyii ahemfo baanum no firi obodan no mu baee: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. **24** Yosua ka kyeree n’akodɔm asahene no se, “Momma mmetiatia ahemfo no kɔn so.” Na woyee sedee wɔkyeree wɔn no. **25** Yosua ka kyeree n’asraafoɔ no se, “Monnsuro na mommma mo abamu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efiri se, Awurade rebeye yei atia mo atamfoo nyinaa.” **26** Yosua kunkumm ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua enum so kɔsii anwummere. **27** Owia rekɔtɔ no, Yosua hyee se wɔnyiyi ahemfo no amu no mfiri nnua no so na wɔnkoto wɔn ngu obodan a wɔkɔteteɛ mu no mu. Afei, wɔde abotan akeseɛ mmoano sii obodan no ano a eda so wɔ ho besi enne. **28** Eda no ara, Yosua seee Makeda kuropon no pasaa, kumm obiara a ɔwo mu ne eho ɔhene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropon no mu. Okumm Makedahene te se dee okumm Yerikohene no. **29** Afei, Yosua ne Israelfoo no kɔɔ Libna koto hyee wɔn so. **30** Eho nso, Awurade de kuropon no ne eho ɔhene no maa wɔn. Wɔkunkumm obiara a ɔwo kuropon no mu a anka ɔteasefoɔ fua po. Na Yosua kumm Libnahene sedee okumm Yerikohene no. **31** Yosua ne Israelfoo no firi Libna no, wɔkɔɔ Lakis koto hyee wɔn so. **32** Na ne nnanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfoo. Eho nso, wɔkunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa sedee woyee Libna no. **33** Wɔto hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n’akodɔm baa se wɔrebeboa abɔ kuropon no ho ban. Nanso Yosua mmarima no kumm no seee n’akodɔm no

nyinaa. **34** Enna Yosua ne ne Israel akodɔm no kɔɔ Eglon koto hyee so. **35** Wɔde eda koro faa kuro no dommum na eho nso, wɔkumm obiara wɔ kuropon no mu sedee woyee Lakis. **36** Wɔfiri Eglon no, wɔkoto hyee Hebron so, **37** faa ho ne nkuro a atwa ho ahya no nyinaa nnommmum. Na sedee woyee Eglon no, wɔkunkumm eho nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. **38** Afei, wɔsane wɔn akyi koto hyee Debir so. **39** Wɔfaa kuropon no, wɔn ɔhene ne nkuraa a atwa ho ahya no nyinaa nnommmum. Na wɔkumm obiara a ɔwo mu a anka ɔbaako mpo. Wɔsee Debir pasaa sedee wɔsee Libna ne Hebron no. **40** Na Yosua dii ɔmantam no nyinaa so. Ɔdii ahemfo no, nnipa a wote mmepɔ ɔman no so, Negeb, atɔee fam nkokoɔ ne wɔn a wote mmepɔ nsianee so no nyinaa so. Ɔsee wɔn nyinaa pasaa a anka ɔteasefoɔ fua mpo sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, hyee no. **41** Yosua kunkumm wɔn firi Kades-Barnea kɔsii Gasa, de firii Gosen kɔdurɔw Gibeon. **42** Akodie baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn asase, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopɔn, reko ma ne manfoo. **43** Afei, Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ wɔn atenaee wɔ Gilgal.

11 Eberɛ a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, ɔtoɔ ahemfo a wɔdidi so yi nkra dendeenden: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; **2** ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔ so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bɔnhwa a eda Galilea anafoɔ fam; ahemfo a wɔwɔ atɔee fam nkokoɔ so; ahemfo a wɔwɔ Nafot Dor atɔee fam; **3** Kanaan ahemfo a wɔwɔ apuee ne atɔee; Amorifoɔ ahemfo ne Hetifoɔ ahemfo ne Perisifoɔ ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifoɔ mmepɔ asase so; ne Hewifoɔ a wɔwɔ nkuro a ewɔ Hermon bepɔ ase wɔ Mispa asase so. **4** Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boaboa wɔn akodɔm ano se wɔbeka abɔ mu ako atia Israel. Wɔn akodɔm no nyinaa, aponko dodoo ne nteaseenam yee asase no so ma te se mpoano anwea. **5** Wɔbɔɔ wɔn atenaee wɔ asuo a eben Merom ho se wɔrebeko atia Israel. **6** Awurade ka kyeree Yosua se, “Nsuro wɔn. Ɔkyena seseɛ bere mu na wɔn nyinaa atoto. Bubu wɔn aponko no nan na hye wɔn nteaseenam no.” **7** Na Yosua ne n’akodɔm kɔɔ Merom asuo no ho koto hyee wɔn so mpofirim. **8** Na Awurade ma wɔdii wɔn atamfoo no so nkonim. Israelfoo no taa wɔn ara kɔsii Sidon Ksee ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bɔnhwa no mu wɔ apuee fam, kɔsii se atamfoo no akofɔ baako mpo anka. **9** Enna Yosua bubuu aponko no nan, sane hyee nteaseenam no sedee Awurade hyee wɔn no. **10** Yosua sane n’akyi begyee Hasor kuro no faee, kumm eho ɔhene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) **11** Israelfoo no seee biribiara a nkwa wɔ mu wɔ kuropon no so. Wɔannya ɔkra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu ogya. **12** Yosua

kunkumm ahemfo a aka no nyinaa ne wɔn manfoɔ seɛe wɔn pasaa sedee Mose, Awurade ɔsomfoɔ, hyee no peɛpeɛ. **13** Mmom, Yosua anhye kuropon biara a esi esie so gye Hasor. **14** Na Israelfoo no faa asadeɛ ne anantwie a wɔwɔ nkuro mmubuie no mu nanso wokumm emu nnipa no nyinaa. **15** Sedee Awurade hyee ne ɔsomfoɔ Mose no, saa ara na Mose nso hyee Yosua. Na Yosua nso yee sedee woka kyeree no no, dii deɛ Awurade hyee Mose no nyinaa so. **16** Enti, Yosua ko gyee ɔmantam no nyinaa a eye mmepɔ ɔman, Negeb, Gosen asase, atɔee fam nkokoɔ, Yordan Bonhwa, Israel mmepɔ ne nsase tata faee. **17** Enti afei, Israel nsase beyee deɛ efiri Halak beɔ a ekɔsi Seir wɔ atifi fam toaso kɔ Baal-Gad a ewɔ Beɔ Hermon ase wɔ Lebanon bonhwa mu. Yosua kunkumm nsase no so ahemfo nyinaa, **18** wɔ mmere tenten akokoakoko mu. **19** Kuro biara nni ɔmantam yi mu a ɔne Israelfoo yee asomdwoee apam gye se Hewifoo a wɔte Gibeon no. Wodii wɔn a aka no nyinaa so nkonim. **20** Awurade pirim wɔn akoma ma woko tiaa Israelfoo wɔ ebere a anka ese se wɔ ne wɔn ye asomdwoee nhyehyee. Enti wɔseee wɔn pasaa a ahummɔboro biara nni mu sedee Awurade hyee Mose no. **21** Saa ebere no mu, Yosua tɔree Anak asefoɔ a na wɔte beɔ nkuro Hebron, Debir, Anab ne bepɔman Yuda ne Israel nyinaa ase. Kumm wɔn nyinaa na ɔseee wɔn nkuro no pasaa. **22** Wɔn mu fua koraa anka wɔ Israel asase so, mmom, wɔn mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. **23** Enti, Yosua faa asase no nyinaa sedee Awurade hyee Mose no. Ɖde maa Israelfoo se wɔn agyapadeɛ sononko kyekye mu maa mmusuakuo no. Enti awiee no asase no so dwoee.

12 Yeinom ne ahemfo a wɔwɔ Asubonten Yordan apuee fam a wokunkumm wɔn na wɔfaa wɔn nsase. Wɔn nsase no firi Arnon Subonhwa kɔsi Beɔ Hermon so a Yordan Bonhwa asase a ewɔ apuee fam nyinaa ka ho. **2** Wodii Amorifoɔhene Sihon a na ɔte Hesbon so. Na n'ahemman bi ne Aroer a ewɔ Arnon Subonhwa ano na etene firi ne mfimfini kɔsi Asubonten Yabok a eda ho se ehyye ma Amorifoɔ no. Enne yi, Gilead fa a eda Asubonten Yabok atifi no ka ɔmantam no ho. **3** Efiri Yordan bonhwa atifi a eben Galilea epo no atɔee fam mpoano na esiane ba anafoo fam besi Nkyene Epo, firi Bet-Yesimot kɔsi Pisga nsianee so hyee Sihon ase. **4** Basanhene Og a ɔtwa Refaimfoɔ to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. **5** Na ɔdii ohene wɔ ɔman a efiri Beɔ Hermon so de kɔsi Saleka wɔ atifi fam ne Basan a ewɔ apuee fam nyinaa, de kɔ atɔee fam kɔsi Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ ahemman ehyye so. Gilead fa a ewɔ atifi fam, ne efa a aka a na ewɔ Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. **6** Na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no ne Israelfoo atɔre ohene Sihon ne ohene Og nkurafoɔ ase. Mose de wɔn

asase maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua fa no. **7** Saa ahemfo a wɔn din didi soɔ yi na Yosua ne Israel akodɔm dii wɔn so wɔ Yordan atɔee fam firi Baal-Gad wɔ Lebanon bonhwa mu de kɔsi Halak beɔ a ekɔsi Seir no. Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuo no se wɔn agyapadeɛ, **8** a ene beɔ so ɔman, atɔee fam nkokoɔ, Yordan Bonhwa, mmepɔ mmepɔ nsianee, Yudea esere so ne Negeb. Nnipa a na wɔte saa beaee ho no ye Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoɔ, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeinom ne ahemfo a Israel dii wɔn so nkonim: **9** Yerikohene baako Ai a eben Bet-El ohene baako **10** Yerusalemhene baako Hebronhene baako **11** Yarmuthene baako Lakishene baako **12** Eglonhene baako Geserhene baako **13** Debirhene baako Gederhene baako **14** Hormahene baako Aradhene baako **15** Libnahene baako Adulamhene baako **16** Makedahene baako Bet-Elhene baako **17** Tapuahene baako Heferhene baako **18** Afekhene baako Lasaronhene baako **19** Madonhene baako Hasorhene baako **20** Simronhene baako Aksafhene baako **21** Taanakhene baako Megidohene baako **22** Kedeshene baako Yokneam a ewɔ Karmel ase ohene baako **23** Dor a ewɔ Dor kokoɔ so ohene baako amanaman a ewɔ Gilgal no ohene baako **24** Tirsahene baako Ahemfo a wɔseee wɔn ne wɔn nkuro nyinaa ano si aduasa baako.

13 Ebere a Yosua bɔ akokoraa no, Awurade ka kyeree no se, “Worebɔ akokoraa nso nsase pii wɔ ho a ese se woko di so. **2** “Ese se nnipa no tena Filistifoo ne Gesur, **3** “nsase a na eye Kanaanfoɔ dea no so. Saa asase yi firi asuo Sihor a eda Misraim ehyye so a etene fa atifi fam kɔsi Ekron ehyye so, **4** a Filistifoo nkuropon enum a eye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifoo asase a eda anafoo fam no nso, wonko nnii so. Atifi fam nso, wonko nnii saa nsase yi so; Kanaan asase nyinaa a Meara a eye Sidonfoɔ dea no, de kɔsi Afek, koduru Amorifoɔ ehyye so **5** ne Gebalfoo asase ne Lebanon nyinaa wɔ apuee fam, de firi Baal-Gad a eda Hermon beɔ ase, de kɔsi Hamat fam. **6** “Mmepɔ asase a efiri Lebanon kɔsi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfoɔ nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa afiri asase no so na mede ama Israelfoo. Enti hwe na fa saa asase no ma Israelfoo se agyapadeɛ sononko sedee mahye wɔ no. **7** Fa saa asase yi nyinaa se Israelfoo agyapadeɛ wɔ ebere a worekyekye mu ama mmusuakuo nkron no ne Manase abusua fa no.” **8** Manase abusua no mu fa ne Rubenfoɔ ne Gadfoɔ deɛ, na woanya wɔn agyapadeɛ wɔ Yordan apuee fam, efiri se na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no de saa asase no ama wɔn dada. **9** Wɔn asase no firi Aroer a eda Arnon Subonhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfini) de kɔ esere a etoa Medeba so kɔsi Dibon. **10** Amorifoɔhene Sihon

a ɔdii adee wɔ Hesbon kɔsi Amonfoɔ ehyee so nkuro nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ewɔ Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepɔ Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kɔsi Saleka ka ho, **12** enna Basanhene Og a ɔdii ohene wɔ Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. Ohene Og ye Rafatni a ɔtwa too, efiri se na Mose ne wɔn ako apamo wɔn. **13** Nanso, Israelfoɔ no antu Gesurfoɔ ne Maakafoɔ enti wɔtenaa Israelfoɔ no mu de besi enne. **14** Na Lewi abusuakuo no dee, wamma wɔn agyapadee biara. Wɔn agyapadee firi afɔrebodee a wɔhye wɔ afɔrebukya so ma Awurade, Israel Onyankopɔn no. **15** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Ruben abusuakuo mu. **16** Wɔn asase no firi Aroer a eɔa Arnon Subɔnhwa no ano (ne kuro a eɔa nsuka no mfimfini) de kɔ esere a etoa Medeba so. **17** Nkuro ne nkuraase a ekeka hoɔ nie: Hesbon ne nkuro a eɔeda esere so te se Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a eɔeda bɔnhwa no kokoo so, **20** Bet-Peor, Pisga nsianee mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkuro a ewɔ tata so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorifoohene a na ɔdi adee wɔ Hesbon, dee Mose kumm no ne Midian ahemfo a wɔn ne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahenemma a wɔwɔ mpɔtam ho a wone Sihon ye baako. **22** Israelfoɔ no kumm Beor babarima nkonyayifoɔ bi a na wɔfre no Balaam. **23** Yordan Asubɔnten no ye Ruben asase no ehyee wɔ atɔee fam. Wɔde nkuro ne nkuraase a ewɔ saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Ruben abusuakuo no mu se wɔn agyapadee. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ewɔ Gad abusuakuo mu: **25** Wɔn asase no ye Yaser, Gilead nkuro nyinaa, ne Amon asase no fa, kɔsi Aroer kuro a ewɔ Raba atɔee fam pɛe. **26** Na efiri Hesbon de kɔsi Ramat-Mispe ne Betonim de firi Mahanaim de kɔsi Debir. **27** Bɔnhwa no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkaee wɔ; Asubɔnten Yordan na na eye atɔee fam ho ehyee na etoa so de kɔsi Galilea epo no mu. **28** Nkuro ne nkuraasee a ewɔ saa beaee yi na wode maa mmusua a ewɔ Gad abusuakuo mu se wɔn agyapadee. **29** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Manase abusuakuo fa no mu. **30** Na wɔn asase no firi Mahanaim, Basan nyinaa, ohene Og kane tete ahemman nyinaa ne nkuro aduosia a ewɔ Yair a ewɔ Basan no. **31** Gilead fa ne ohene Og ahenkuro, Astarot ne Edrei ka ho. Wɔde yeinom nyinaa maa Makir a na ɔye Manase babarima no asefoɔ. **32** Yeinom ye nkyekyemu a Mose yee eberɛ a na ɔwɔ Moab tata so, wɔ Asubɔnten Yordan akyi, Yeriko apueee fam. **33** Nanso, Mose amma Lewi abusuakuo no asase biara, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopɔn ahye bɔ se ɔno na ɔbeyɛ wɔn agyapadee.

14 Israelfoɔ mmusuakuo nkaee no nyaa nsase wɔ Kanaan se agyapadee, sedee ɔsɔfoɔ Eleasa, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo ntuanfoɔ no de maa wɔn. **2** Saa mmusuakuo nkron ne fa yi nam ntontobo so na wɔnyaa wɔn agyapadee no sedee Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuo mmieniu ne fa no nsase se wɔn agyapadee wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam dada. **4** Yosef abusuakuo no dee, na abeye mmusuakuo mmieniu a wɔn ne Manase ne Ephraim. Lewifoɔ no dee, wamma wɔn asase no mu bi koraa, gye nkuro a wɔbetena so ne addibea a wɔn nnwan ne wɔn anantwie beko so adidi. **5** Enti, asase no mu kyekeye no, wɔgyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so pɛpɛpɛ. **6** Wɔtuu asomafoɔ firi Yuda abusuakuo mu a Kaleb a ɔye Kenesini, Yefune babarima di wɔn anim baa Yosua nkyen wɔ Gilgal. Kaleb ka kyeree Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyeree Mose, Onyankopɔn onipa, a efa me ne wo ho wɔ eberɛ a na yewɔ Kades-Barnea no. **7** Eberɛ a Mose, Awurade ɔsomfoɔ no somaa me firi Kades-Barnea se menkɔhwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfɛe aduanan. Mesane m’akyi na mefiri akoma pa mu bekaa dee mehunuie nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho kɔɔ no, hunahunaa nnipa no, tuu wɔn aba mu se wɔnnutu wɔn nan nnsi Bɔhyɛ Asase no so. Na me fam mu dee, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Onyankopɔn akyi. **9** Enti saa eɔa no, Mose hyee me bɔ se, ‘Kanaan asase a wokɔnantee so yi beyɛ wo ne w’asefoɔ agyapadee sononko daa nyinaa, efiri se, wofiri w’akoma nyinaa mu adi Awurade, me Onyankopɔn akyi.’ **10** “Afei, sedee wohunu yi, Awurade ahwe me so yie mfɛe aduanan enum firi eberɛ a Mose hyee saa bɔ yi wɔ eberɛ a na Israelfoɔ nenam esere so no. Enne madi mfɛe aduwɔtwe enum. **11** Me ho ye den enne te se eɔa a Mose somaa me no na metumi atu kwan ako ɔko ano seesei te se kane no. **12** Enti merebisa na wode bepɔ asase a Awurade de hyee me bɔ no ama me. Wobekae se na yeye akwansrafoɔ no, yehunuu se Anakfoɔ tete nkuropon akeseɛ a wato ɔfasuo afa ho mu. Nanso se Awurade ka me ho a, mɛpam wɔn afiri asase no so sedee Awurade kaa no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no se agyapadee. **14** Hebron da so ye Kaleb, Yefune a ɔye Kenesini babarima no asefoɔ dea, efiri se ɔde n’akoma nyinaa dii Awurade Israel Onyankopɔn akyi. **15** (Kane no na wɔfre Hebron se Kiriati-Arba. Wɔde Arba yi too Anakfoɔ mu okunini kesee pa ara bi.) Na akokoakoko firii asase no so.

15 Asase a wode maa mmusua a wɔbom ye Yuda abusuakuo no kɔduruu Edom ehyee so wɔ anafoo fam, na Sin esere so na ekɔpem. **2** Anafoo fam ehyee no hyee aseɛ wɔ Nkyene Epo no mpoano a ewɔ anafoo fam, **3** tene faa Akrabim kɔsii Sin esere so.

Etoaa so koo Kades-Barnea anafoo fam kooii Hesron. Afei ekoo soro kooii Adar, enna edane koo Karka. **4** Etwaam koo Asmon koduruu Misraim asuwa no ho, na efaa ho ara kowiee wo epo kesee no mu. Yei ne won anafoo fam ehyye. **5** Apuee fam ehyye no firi Nkyene Epo no koduru Asubonten Yordan ano. Atifi fam ehyye no firi beaee a Asubonten Yordan bo Nkyene Epo no mu, **6** na etwam ko Bet-Hogla, na afei ako Bet-Araba atifi fam, akoka Bohan boo no ho. Na Bohan ye Ruben babarima. **7** Efiri ho a, ekofa Akor bonhwa no mu koka Debir, na edane wo atifi fam kyere Gilgal, a etwam firi Adumim nsianee mu wo anafoo fam wo bonhwa no nkyen mu. Efiri ho a, ehyye no tene kooi En-Semes nsuo no ano, na akopem En-Rogel. **8** Afei, ehyye no fa Hinom babarima bonhwa no mu, kofa Yebusifo anafoo nsianee so, dee Yerusalem kuropon no da. Afei eko atoe fam wo bepo no apampam, toa so ko Hinom bonhwa no so kooi Refaim bonhwa ano wo atifi fam. **9** Efiri ho a, ehyye no toa so kofa bepo no apampam ko Neftoa asuo no asutire no ho. Efiri ho ko nkuro a ededa Efron bepo so no. Na ehima ko Baala (a eye Kiriati-Yearim). **10** Ehyye no twa fa Baala ho wo atoe fam kooi bepo Seir so, eko ara kooi Kesalon kurom wo bepo Yearim atifi nsianee so, na ako fam akooi Bet-Semes ne Timna. **11** Ehyye no ko ara kooi bepo no nsianee a ewo Ekron atifi fam, baabi a edane hwe Sikron ne Baala bepo no. Etra Yabneel na akopem Epo Kesee no. **12** Na atoe fam ehyye no nso ne Epo Kesee no mpoanompoano. Yeinom ne mmusua a wobo mu ye Yuda mmusuakuo no ahyye. **13** Awurade hyee Yosua se omfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wode kuropon Arba (a eye Hebron) a wode too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmai a woye Anak asefo no firii ho. **15** Afei, oko tiaa nnipa a na wote kuro Debir (a kane no na wofre no Kiriati-Sefer) no. **16** Kaleb kaa se, "Obiara a obeto ahye Kiriati-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa bema no aware." **17** Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so enti, Aksa beyee Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ohyye no se ommissa n'agya Kaleb na omfa asase no bi nka ho. Aksa firii n'afunumu so sii fam no, Kaleb bisaa no se, "Asem ben? Edeen na menye mma wo?" **19** Oka kyeree no se, "Hyira me bio. Woaye adom ama me Asase wo Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso." Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. **20** Yei ne mmusua a wobo mu ye Yuda abusuakuo no agyapadee. **21** Na Yudafo nkuro a ededa Edom ahyye so wo anafoo pee no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ene Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba

ne Bisotia, **29** Baala ne Iim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimmon. Na saa nkuro yi nyinaa ne won nkuraasee a atwa ho ahya dodo ye aduonu nkron. **33** Saa nkuro a na ewo atoe fam nkoko so so a wode maa Yuda nie: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gadera ne Gederotaim. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dunan. **37** Dee eka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38** Dilean ne ne Mispe ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Egion, **40** Kabon ne Lahman ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dunsia. **42** Yeinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye nkron. **45** Ekron nkuro ne nkuraasee nyinaa ka Yuda asase ho, **46** efiri Ekron no, ehyye no tre de ko atoe fam a nkuro a eben Asdod ne won nkuraasee a atwa ho ahya ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkuro ne ne nkuraasee, Gasa nkuro ne ne nkuraasee kooi Misraim asuwa no, de kofa Epo Kesee no mpoano ka ho. **48** Yuda sane nyaa nkuro a edidi so yi a na ewo nkoko asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriati-Sana a ene Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dubaako. **52** Na saa nkuro yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, **53** Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, **54** Humta ne Kiriati-Arba (a eye Hebron) ne Sior. Nkuro nkron ne ne nkuraasee atwa ho ahya. **55** Nkuro a edidi so yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibe'a ne Timna, nkuro edu ne ne nkuraasee a atwa ho ahya. **58** Bio Hallul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahya. **60** Saa ara na Kiriati-Baal (a ene Kiriati-Yearim) ne Raba ka ho, nkuro mmienu ne ne nkuraasee atwa ho ahya. **61** Esera so nkuro no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahya. **63** Na Yebusifo a wote Yerusalem no dee, Yuda abusuakuo no antumi antu won enti, Yebusifo ne Yuda abusuakuo no tenaee de besi enne.

16 Yosef asefo no kyefa firi Asubonten Yordan fa a eben Yeriko, wo Yeriko nsuwa no apuee fam, kofa esere no so kopue Bet-El bepo asase no so. **2** Efiri Bet-El (a eye Lus) a, efa Atarot a ewo Arkifo mantam mu. **3** Esiane fa atoe fam kooi Bet-Horon Anafo a ewo Yafletifo mantam mu. Etoa so ko Geser na afei akooi Epo Kesee no mu. **4** Yosef mmammarima Manase ne Ephraim mmusua nyaa

won agyapadee. **5** Wode saa asase yi maa Efraim mmusua se won agyapadee. Won agyapadee no ehyye a ewo apueee fam no firi Atarot-Adar. Efiri ho ko Bet-Horon Soro, **6** na ako Epo Kesee no ho. Atifi fam ehyye no firi Epo Kesee no, efa apueee fam, twam wo Mikmetat, na akontono afa apueee fam, atwam wo Taanat-Silo ako Yanoa apueee fam. **7** Efiri Yanoa a, edane fa anafoo fam ko Atarot ne Naara, eka Yeriko, na akopem Asubonten Yordan. **8** Efiri Tapua a, ehyye no ko atoe fam, nam Kana Suka no mu kosi Epo Kesee no. Saa agyapadee yi na wode maa mmusua a wobo mu ye Efraim abusuakuo no. **9** Wode nkuro bi ne won nkuraasee a ewo Manase abusuakuo no fa mantam mu maa Efraim. **10** Wampamo Kanaanfoo no amfiri Geser, enti Geserfoo te ho se nkoo besi enne.

17 Wode asase no fa a eda atoe fam no maa Manase abusuakuo no fa a oye Yosef babarima panin no asefoo. Na wode Gilead ne Basan a eda Yordan apueee fam no ama Makir abusua no dada, efiri se, na oye okofoni kesee. (Na Makir ye Manase babarima panin ne Gilead agya.) **2** Asase a eda Yordan atoe fam no, wode maa mmusua nkae a wowo Manase abusuakuo mu a won ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. **3** Nanso, Hefer babarima Selofehad a na ono nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no na onni mmammarima. Mmom, na owo mmammaa baanum. Na won edin de Mahla, Noa, Hogle, Milka ne Tirsas. **4** Saa mmaa yi baa osofoo Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanofoo no nkyen bekaa se, “Awurade hyee Mose se omma yen ne mmarima a wowo yen abusuakuo mu no agyapadee.” Enti, Yosua maa wone won agyanom agyapadee sedee Awurade hyee no. **5** Eno enti Manase agyapadee beyee nsasete edu a Gilead ne Basan a ededa Asubonten Yordan agya no ka ho, **6** efiri se, Manase asefoo a woye mmaa no ne won a woye mmarima nyaa agyapadee. (Wode Gilead asase no maa Manase asefoo a woye mmarima nkae no). **7** Manase abusuakuo no ehyye no firi Aser ehyye ano kosi Mikmetat, a ewo Sekem apueee fam. Afei, ehyye no firi Mikmetat ko anafoo fam, kosi nnipa a wote ben Tapua asuo no ho no. **8** (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso, Tapua kuro no a eda Manase mantam no ehyye so no ye Efraim abusuakuo no dea.) **9** Manase ehyye no firi Tapua asuo no, nenam Kana suka atifi kosi Epo Kesee no. (Nkuro be bree a ewo Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuo no dea.) **10** Asase a eda suka no anafoo fam no ye Efraim dea, na dee eda atifi fam nso wo Manase, na Epo kesee no ye Manase asase no ehyye wo atoe fam. Aser asase no da Manase dee no atifi fam, na Isakar asase no nso da apueee fam. **11** Wode saa nkuro a ewo Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean,

Yibleam, Dor (a eye Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne won nkuraasee. **12** Nanso, Manase asefoo no antumi amfa saa nkuro yi. Wontumi antu Kanaanfoo a na wote ho no. **13** Akiryee yi, ebere a Israelfoo nyaa ahooden no, wohyee Kanaanfoo no ma woyee adwuma se nkoo. Nanso, wampamo won amfiri asase no so. **14** Yosef asefoo baa Yosua nkyen bebisaa no se, “Aden enti na woama yen asasete baako pe wo ebere a Awurade ama yen ase adore?” **15** Yosua buaa se, “Se Efraim bepo asase no sua ma mo dea, monkodo kwaee a Perisifoo ne Refaimfoo te so no.” **16** Na wobuaa se, “Bepo so asase no sua ma yen, na Kanaanfoo a wowo bepo no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bonhwa ho ahyia no wo nnadee nteaseenam na won ho ye den dodo ma yen.” **17** Na Yosua ka kyerere Efraim ne Manase mmusuakuo a woye Yosef asefoo no se, “Esiane se mo dooso na mo ho ye den enti, mobenya nsasetam no bi aka baako no ho. **18** Wode kwaee a eda bepo no so no beka mo ho. Monno asase no sedee mobetumi biara na montena ho. Ewom se Kanaanfoo no ho ye den na wowo nnadee nteaseenam, nanso mewo awerhyemu se mobetumi apamo won afiri bonhwa no mu.”

18 Afei a asase no abedi Israelfoo nsam no, Israelfoo nyinaa boaa won ho ano wo Silo na wosii hyiadan. **2** Nanso, na aka mmusuakuo nson a womfaa won kyefa no mmaa won. **3** Enti, Yosua bisaa won se, “Moretwen akosi da ben ansa na moafa asase no nkae a Awurade, mo agyanom Onyankopon de ama mo no? **4** Monyi nnipa baasa mfiri abusuakuo biara mu na mesoma won ama woakosra baabi a wonnii ho soo no. Wosane ba a, wobetwere dee wohunuie agu krataa so akyerere me sedee wobekykye agyapadee no. **5** Akwansrafoo no bekyekye asase no mu nson, na woremfa Yuda asase a eda anafoo fam ne Yosef asase a ewo atifi fam no nka ho. **6** Afei, mebo ntonto a eho te wo Awurade, yen Onyankopon anim, ape baabi a wode bema abusuakuo biara. **7** Nanso, Lewifoo no rennya asase biara. Won dwumadie se Awurade asofoo no beye won agyapadee. Na Gad ne Ruben mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nso renya asase no bi bio, efiri se, wanya won agyapadee a Mose a oye Awurade osomfoo de maa won wo Asubonten Yordan apueee fam no dada.” **8** Mmarima a worekossu asase no rebeko no, Yosua hyee won se, “Monkokykye asase no, na monsane mfa dee mohunuie ho nsem a moatwere agu krataa so mmre me, na menam ntontobo kronkron a wobebo no Awurade anim wo Silo no so de asase no bema mmusuakuo no.” **9** Mmarima no yee sedee wohyee won no, kyekyee asase no nyinaa mu nson, tweree nkuro a ewo asase no nkyekyemu biara so. Wosane koo Yosua nkyen wo Silo atenaee ho. **10** Silo ho na

Yosua bɔɔ ntonto kronkron wɔ Awurade anim de pɛɛ asasete a eɛe sɛ abusuakuo biara fa. **11** Asase no nkyekyemu a edi ekan no kɔɔ mmusua a ewɔ Benyamin abusuakuo no nsam. Na eda nsase a wode maa Yuda ne Yosef mmusuakuo no. **12** Atifi fam ehyee no firi Asubɔnten Yordan kɔ Yeriko nsianee no atifi, na afei, afa bepo mantam ne Bet-Awen esere so ako atɔee fam. **13** Ehyee no firi ho kɔ Lus (a eye Bet-El) wɔ anafoɔ fam, na etoa so kɔ Atarat-Adar ne bepo atifi a ewɔ Bet-Horon Anafoɔ wɔ anafoɔ fam. **14** Afei ehyee no fa anafoɔ fam, nam bepo a anim hwe Bet-Horon wɔ atɔee fam no nntentesoo, kɔsi Kiriati-Baal akuraa (a eye Kiriati-Yearim), Yuda abusuakuo no nkuro no mu baako. Yei ne atɔee fam ehyee. **15** Anafoɔ fam ehyee no, firi Kiriati-Yearim mfiikyire. Efiri ho fa atɔee fam kɔ Neftoa nsuwansuwa asutire ho, **16** na esiane ako bepo a ewɔ Hinom bɔnhwa a ewɔ Refaim bɔnhwa no atifi fam no ase. Etoa so kɔ Hinom wɔ anafoɔ fam, na atwam wɔ nsianee a na Yehusifoɔ tee no anafoɔ fam na akɔduru En-Rogel. **17** Ehyee no firi En-Rogel a eko atifi fam, kɔsi En-Semes na atoa so akɔpem Gelilot a ene Adumim di nhweanimu na afei esiane ako Bohan bɔɔ ho (Na Bohan ye Ruben babarima). **18** Etoa so fa nsianee a ehwe Yordan bɔnhwa no atifi fam. Afei ehyee no kɔ bɔnhwa no mu, **19** ekɔfa Bet-Hogla nsianee no atifi fam na akɔpem Nkyene Eɔo no atifi faka ano a eye Asubɔnten Yordan anafoɔ fam abɔee. **20** Apueee fam ehyee no ye Asubɔnten Yordan. Yei ne agyapadee a wode maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no. **21** Nkuro a wode maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo na edidi soɔ yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, **22** Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, **23** Awim, Para ne Ofra, **24** Kefar-Amoinai, Ofni ne Geba, nkuro dumienu ne wɔn nkuraasee. **25** Gibeon, Rama ne Beerot, **26** Mispa, Kefira ne Mosa, **27** Rekem, Yirpeel ne Tarala, **28** Sela, Ha-Elef ne Yehusifoɔ kuropon (a eye Yerusalem), Gibeon ne Kiriati-Yearim, nkuro dunan ne wɔn nkuraasee. Yei ne agyapadee a wode maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no.

19 Asase no kyefa a etɔ so mmieniu no kɔɔ Simeon abusuakuo no nsam. Na Yuda asase atwa wɔn ho ahyia. **2** Na deɛ edidi soɔ yi ne Simeon agyapadee: Beer-Seba, Seba ne Molada, **3** Hasar-Sual, Bala ne Esem, **4** Eltolad, Betul ne Horma, **5** Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, **6** Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkuro dumiensa ne wɔn nkuraasee. **7** Nkuro a eka ho bio ne Ain, Rimom, Eter ne Asan, nkuro enan ne wɔn nkuraasee, **8** ne nkuraasee a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Baalat-Beer (a wofre no Rama a ewɔ Negeb). Yei ne mmusua a wɔwɔ Simeon abusuakuo mu no agyapadee. **9** Wɔn agyapadee no ye Yuda deɛ no fa bi a wode maa Yuda, efiri sɛ, na Yuda asase no

so dodo ma wɔn. Eno enti, Simeon abusuakuo no nyaa wɔn agyapadee firii Yuda asase no mu. **10** Asase no kyefa a etɔ so mmienza no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Sebulon abusuakuo no nsam. Sebulon agyapadee ehyee no hye aseɛ wɔ Sarid. **11** Efiri ho kɔ atɔee fam, kɔpa Marala ho na akɔka Dabeset. Efa ho kɔ Yokneam apueee fam asuwa ho. **12** Ehyee no fa firi Sarid kɔ apueee fam kɔsi Kislot-Tabor; etoa so kɔ Daberat na aforo ako Yafia. **13** Afei, etoa so kɔ apueee fam koduru Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimom, na ahima ahwe Nea. **14** Sebulon ehyee a eda atifi fam no fa Hanaton na ebwieɛ wɔ Yifta-El bɔnhwa mu. **15** Nkuro ewɔ asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkuro dumienu ne wɔn nkuraasee a atwa ho ahyia. **16** Yei ne mmusua a ebo mu ye Sebulon abusuakuo no agyapadee. **17** Asase no kyefa a etɔ so enan no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuo no nsam. **18** N'ahyee nenam saa nkuro yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ehyee no kɔfa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akɔwie Asubɔnten Yordan ho. Nkuro dunsia ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **23** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuo no agyapadee. **24** Asase no kyefa a etɔ so enum no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Aser abusuakuo no nsam. **25** N'ahyee no fa saa nkuro yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ehyee a eda atɔee fam no firi Karmel kɔ Sihor-Libnat, **27** na ebuka fa apueee fam kɔ Bet-Dagon, kɔ ara kɔsi Sebulon wɔ Yifta-El bɔnhwa no mu, kɔ atifi fam koduru Bet-Emek ne Neiel. Etoa so kɔ atifi fam, kɔfa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, kɔ ara kɔsi Sidon Kesee. **29** Afei ehyee no dane kɔfa Rama ne Kuropon Tiro a wɔabo ho ban no besi Eɔo Kesee no ho wɔ Hosa. Nkuro a ewɔ asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob. Nkuro aduonu mmieniu ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **31** Yei ne mmusua a ebo mu ye Aser abusuakuo no agyapadee. **32** Asase no kyefa a etɔ so nsia no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Naftali abusuakuo no nsam. **33** Ne ehyee no firi Helef, Saananim dupɔn no ho, kɔfa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so kɔ Lakum kɔpem Asubɔnten Yordan. **34** Atɔee fam ehyee no twam wɔ Asnot-Tabor kɔ Hukok, kɔsi Sebulon ehyee no wɔ anafoɔ fam, Aser ehyee wɔ atɔee fam ne Asubɔnten Yordan wɔ apueee fam. **35** Mantam yi mu nkuropon a na wɔabo ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkuro dunkron ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **39** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Naftali abusuakuo no agyapadee. **40** Asase no kyefa a etɔ so nson no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Dan abusuakuo no nsam. **41** Nkuro a na

ɛwɔ Dan agyapadeɛ mu no bi ye: Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a eɗa Yopa anim. **47** Nanso, Dan abusuakuo no nyaa akwansideɛ wɔ wɔn asase no fa ho enti wɔko tiaa Lesem. Wɔdii kuro no so, kunkumm mu nnipa, faa ho, tenaa ho. Wɔde wɔn tete agya Dan din too kuro no. **48** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Dan abusuakuo no agyapadeɛ, saa nkuro yi ne wɔn nkuraaseɛ. **49** Wɔkyekyeɛ asase no mu maa Israel mmusuakuo no wieɛ no, Israelfoo no maa Yosua asase sini sononko bi sɛ n'agyapadeɛ. **50** Na Awurade aka sɛ kuro biara a Yosua pɛ no, ɔmfɔ. Yosua faa Timmat-Sera a ɛwɔ Efraim bepo asase no so. Ɔkyekyerɛ kuro no foforo na ɔtenaa ho. **51** Yeinom ne agyapadeɛ a ɔsofo Eleasa, Nun babarima Yosua ne mmusuakuo mpanimfoɔ no nam ntontobo kronkron a wɔbɔ wɔ Awurade anim wɔ hyiadan ɛpono no ano wɔ Silo no de maa Israel mmusuakuo no. Enti, ɛmaa asase no mu kyekye baa awieɛɛ.

20 Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, **2** “Afei, ka kyere Israelfoo no na wɔnyii dwanekɔbea nkuropon no sɛdɛ mehyɛɛ Mose no. **3** Obiara a wanhɛ da na ɔbekum obi no tumi dwane kɔ nkuropon yi bi so, kɔbɔ ne ho adwaa, sɛdɛ ɔwufoo no abusuafɔɔ no ntumi ntɔ okum no so were. **4** Sɛ onipa a wanhɛ da na ɔkum obi no duru kuropon no bi so a, ɔnkɔhunu kuropon no mu mpanimfoɔ wɔ kuropon no ɛpono ano na ɔnkyerɛ wɔn deɛ esiɛ. Ɛsɛ sɛ wɔma ho kwan ma ɔwura kuropon no mu, na wɔne no tena. **5** Sɛ ɔwufoo no abusuafɔɔ ba sɛ wɔrebɛto okum no so were a, ense sɛ mpanimfoɔ no yi okumfoɔ no ma, ɛfiri sɛ, ɛyɛ ɛsiane. **6** Nanso, ɛsɛ sɛ okumfoɔ no tena kuropon no mu na ɔmanfoɔ di n'asɛm bu no bɛm. Na ɛsɛ sɛ okumfoɔ no kɔ so tena kuro no mu, ɛfiri sɛ, ɔwuo no ye asiane. Ɖbetena ho akɔsi sɛ ɔsofopanin a ɔwɔ ho saa ɛberɛ no a asɛm no siɛ no bewu. Ɛno akyi, okumfoɔ no wɔ ho kwan sɛ ɔsane kɔ ne kurom.” **7** Nkuropon a ɛdidi so yi na wɔyiyi yeɛ ho dwanekɔbea nkuropon: Kedes a ɛwɔ Galilea wɔ Naftali bepo asase so, Sekem a ɛwɔ Efraim bepo asase so, Kiriat-Arba a wɔfɛ no Hebron a ɛwɔ Yuda bepo asase so. **8** Na Asubɔnten Yordan apueɛ fam nso a ɛtwam firi Yeriko no, saa nkuropon a ɛdidi soɔ yi na wɔyiyi sɛ dwanekɔbea nkuropon: Beser a ɛwɔ ɛsɛrɛ pradada so a ɛyɛ Ruben abusuakuo dea no, Ramot a ɛwɔ Gilead a ɛwɔ Gad abusuakuo asase so ne Golan a ɛwɔ Basan a ɛyɛ Manase abusuakuo no asase. **9** Yeinom ne nkuropon a wɔyiyi maa Israelfoo ne aɔhɔɔ a wɔne wɔn tɛ no. Obiara a wanfiri boapaye mu ankum ɔfoforo no, ɔtumi kɔpɛ dwanekɔbea wɔ saa nkuropon yi mu biara so. Sɛ wɔfa saa ekwan yi so a wɔn a wɔrepɛ aweretɔ

nsa renka awudifoɔ no nkum wɔn ansa na wɔaba ɔmanfoɔ asɛnniɛ abɛyi wɔn ho ano.

21 Afei, Lewifoo abusua mu ntuanofoo kɔɔ ɔsofo Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo a aka mu ntuanofoo nkyen. **2** Wɔka kyereɛ wɔn wɔ Silo a ɛwɔ Kanaan asase sɛ, “Awurade hyɛɛ Mose sɛ, ɔmma yen nkuro na yɛntena mu ne adidibea mma yen anantwie.” **3** Na sɛdɛ Awurade hyɛɛ no, wɔde nkuro a ɛdidi soɔ yi a wɔn adidibea ka ho maa Lewifoo sɛ wɔn agyapadeɛ. **4** Aaron asefoɔ a na wɔyɛ Kohat abusua mma, na wɔfra Lewi abusuakuo mu no nyaa nkurotoɔ dumiensa a na anka ɛyɛ Yuda, Simeon ne Benyamin mmusuakuo no dea. **5** Afie a aka wɔ Kohat abusua mu no, wɔmaa wɔn nkurotoɔ edu firii Efraim ne Dan mmusuakuo no ne Manase abusuakuo fa no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, wɔmaa wɔn nkurotoɔ dumiensa firii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuo fa no wɔ Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurotoɔ dumieniu firii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuo no nkyen. **8** Enti, Israelfoo no dii Awurade ɔhyɛ nsem a ɔde maa Mose no so. Wɔbɔ ntonto kronkron, nam so yiyi saa nkuro yi ne adidibea a ɛkeka ho maa Lewifoo. **9** Israelfoo no de saa nkuro a ɛyɛ Yuda ne Simeon mmusuakuo no dea no **10** maa Aaron asefoɔ a wɔfra Kohat abusua mu na ɛka Lewi abusuakuo ho no, ɛfiri sɛ, ntonto kronkron a ɛdi ekan no bɔ wɔn. **11** Kiriat-Arba a (wɔfɛ no Hebron), a ɛwɔ Yuda bepo asase so ne ɛho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso, nsase ne nkuraaseɛ a atwa kuro no ho ahyia no deɛ, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **13** Nkuro a ɛdidi soɔ yi ne wɔn adidibea no, wɔde maa ɔsofo Aaron asefoɔ: Hebron, (dwanekɔbea Kuropon), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a ɛyɛ nkurotoɔ nkron a wɔnya firii saa mmusuakuo mmieniu yi nkyen. **17** Wɔfiri Benyamin abusuakuo mu de saa nkuro yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asɔfoɔ: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a ɛyɛ nkurotoɔ ɛnan. **19** Enti, nkurotoɔ dumiensa na wɔde maa asɔfoɔ a wɔyɛ Aaron asefoɔ no. **20** Kohat abusua nkaɛfoɔ a wɔfiri Lewi abusuakuo mu no nso, wɔde saa nkuro yi ne adidibea a ɛfiri Efraim abusua nkyen maa wɔn: **21** Sekem, (dwanekɔbea kuropon), Geser. **22** Kibsaime ne Bet-Horon, a ɛyɛ nkurotoɔ ɛnan. **23** Saa nkuro ne adidibea yi nso, wɔde maa asɔfoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, ɛyɛ nkurotoɔ ɛnan. **25** Manase abusuakuo fa no de saa nkuro ne wɔn adidibea maa asɔfoɔ no: Taanak ne Gat-Rimon, ɛyɛ nkurotoɔ mmieniu. **26** Enti, nkuro edu ne wɔn adidibea na wɔde maa Kohat abusua nkaɛ no. **27** Gerson abusua a wɔyɛ Lewi abusuakuo no fa bi no nso, wɔnyaa nkuro mmieniu ne wɔn adidibea firii Manase abusua fa no nkyen. Nkuro no ne Golan a

ewo Basan (dwanekōbea kuropon) ne Beestra. **28** Isakar abusuakuo no nso maa wōn: Kision, Daberat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkurotoō enan a wōn adidibea ka ho. **30** Aser abusuakuo no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eyē nkurotoō enan a wōn adidibea ka ho. **32** Naftali abusuakuo no maa wōn Kedes a ewo Galilea (dwanekōbea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkuro mmiensa ne wōn adidibea. **33** Enti, nkuro dumiensa ne eho adidibea na wode maa Gerson mmusua no. **34** Lewifoō nkae a woye Merari abusua no nso, wōnyaa saa nkuro yi a efiri Sebulon abusuakuo nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkurotoō enan ne eho adidibea. **36** Ruben abusuakuo no nso maa wōn Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkurotoō enan ne wōn adidibea. **38** Gad abusuakuo no maa wōn Ramot a ewo Gilead (dwanekōbea kuropon), Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkurotoō enan ne ho adidibea. **40** Enti, nkurotoō dumienu na wode maa Merari abusua. **41** Nkuro dodo ne eho adidibea a na ewo Israelman mu a wode maa Lewifoō no nyinaa ye aduanan nwotwe. **42** Na kuro biara wō adidibea da ho. **43** Enti, Awurade de nsase a okaa ho ntam se ode bema wōn agyanom no maa Israelfoō no, na wodi so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wōnyaa ahomee wō afanan nyinaa, sedee ohye wōn agyanom bo no. Wōn atamfoō biara antumi annyina wōn anim, efiri se, Awurade boaa wōn ma wodi wōn atamfoō so nkonim. **45** Bohye pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu.

22 Afei, Yosua frē Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nyinaa. **2** Oka kyerēe wōn se, “Moaye sedee Mose, Awurade osomfoō hyee mo se monye no na moadi ohye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewom se dwumadie no agye bere tenten bi dee, nanso moampa mmusuakuo a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Onyankopōn hye maa mo no so de abesi enne. **4** Na seesei Awurade, mo Onyankopōn ama mmusuakuo a aka no ahomegyee sedee ohye wōn bo no. Enti, monko mo nkyi wō asase a Mose, Awurade osomfoō no de maa mo wō Asubōnten Yordan apuee fam no so. **5** Monhwe yie na monni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Onyankopōn. Monnante n’akwan nyinaa so, monni n’ahyedeē so, monni no nokore na momfa mo akoma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa wōn, gyaa wōn kwan ma wokō fie. **7** Mose de Basan asase a ewo Yordan apuee fam no maa Manase abusuakuo fa no. Abusuakuo no fa a aka no nso, wode asase no fa a eda Yordan atōe fam no maa wōn. Yosua regya wōn kwan no, ohyiraa wōn, **8** kaa se, “Agyapadee bebrebe a moanya afiri mo atamfoō nkyen no, mo ne mo abusuafō a wōwō fie no nkye. Anantwie dodo ne nnwan bebrebe

no, mo dwete ne sikakōkō, mo kōbere mfrafrae, dadee ne aduradee no nyinaa, mo ne wōn nkye.” **9** Enti, Rubenfoō, Gadfoō ne Manase abusuakuo fa no gyaa Israelfoō nkae no hō wō Silo a ewo Kanaan asase so. Wōhyee wōn akwantuo ase se woresane akō wōn ankasa asase a ewo Gilead, asase a na eye wōn dea dada a Awurade hyee Mose ma ode maa wōn no so. **10** Wōda so wō Kanaan no, ansa na wōbetwa Asubōnten Yordan no, Rubenfoō, Gadfoō ne Manase abusuakuo fa no sii afōrebukya kesee bi wō Asubōnten Yordan nkyen, wō faako a wōfre hō Gelilot no. **11** Israelfoō a woaka no tee se wōasi afōrebukya wō Gelilot wō Asubōnten Yordan atōe fam, wō Kanaan asase so no, **12** wōn nyinaa boaa wōn ho ano wō Silo, siesiee wōn ho se wōrekōko atia wōn nuanom. **13** Dee edi ekan no, wōtuu nniipa a osōfoō Eleasa babarima Pinehas tua wōn ano kōo Gilead. Wōtwaa asubōnten no se wōne Rubenfoō, Gadfoō ne Manase abusuakuo fa no rekōkasa. **14** Nniipa a wōtuu wōn no ye mpanimfoō edu a obiara gyina hō ma Israel mmusuakuo edu no mu baako, na osane ye okandifoō ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na wōduruu Gilead asase so no, wōka kyerēe Rubenfoō, Gadfoō ne Manase abusuakuo fa no se, **16** “Awurade asafokuo nyinaa pē se wōhunu dee enti a moredi Israel Onyankopōn no hwammō. Aden enti na motumi dane mo ho firi Awurade ho, kosi afōrebukya de tia no? **17** Bone a yeye no Peor no nnōso mmaa yen anaa? Yenmwiraa yen ho mfirii ho, oyaredom a ebetō Awurade asafokuo no nyinaa so akyi no mpo. **18** Nanso enne yi, moretwe mo ho afiri Awurade ho se morenni n’akyi? “Se mosore tia Awurade enne a, okyena ne bo befu yen nyinaa. **19** Se mosusu se efi aka mo asase enti afōrebukya ho hia mo a, ennee mommeka yen ho wō asuogya ha wō faako a Awurade ne yen te wō n’Asōrefie na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsore nntia Awurade na mommfa afōrebukya foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nko atuatee mu. Awurade, yen Onyankopōn nokore afōrebukya ye baako pē. **20** Eberē a Akan a ofiri Serah abusua mu nam korōno a obō wō nneema a wōayi asi hō ama Awurade, nam so yee bone no, Onyankopōn antwe Israel manfoō nyinaa aso? Enye onko nko ara na esiane bone ne enti owuie.” **21** Rubenfoō, Gadfoō ne Manase abusuakuo fa no buaa mpanimfoō no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopōn! Awurade nko ara ne Onyankopōn! Yeansi afōrebukya no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, enne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhunu se, **23** yennsii afōrebukya mmaa yen ho se yerefi Awurade nkyen. Na yeremmo ohye afōdee ne aduane afōdee anaa asomdwoe afōdee wō so nso. Se yei enti na yesii afōrebukya no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afōrebukya yi, efiri se yesuro se daakye bi mo asefoō bebisa yen

asefoɔ se, “Tumi ben na mowɔ se mobesom Awurade, Israel Onyankopɔn? **25** Awurade de Asubɔnten Yordan ato yen nkurɔfoɔ ne ne nkurɔfoɔ ntam ehɛe. Monni kyefa wɔ Awurade mul’ Enti, mo asefoɔ bema yen asefoɔ agyae Awurade som. **26** “Eno enti yeyee yen adwene se yebesɛ afɔrebukɛya, na enye se yebɛbo ɔhyee afɔdee wɔ so, **27** na mmom se nkaedum. Ebebo yen asefoɔ ne mo asefoɔ nkae se, yen nso, yewɔ ho kwan se yebesom Awurade wɔ ne kronkronbea, abɔ yen ɔhyee afɔdee, aduane afɔdee ne asomdwoee afɔdee. Na daakye bi no, mo asefoɔ rentumi nka nkyere yen asefoɔ no se, ‘Monni kyefa wɔ Awurade mul’ **28** “Se woka sei a, yen asefoɔ betumi aka se, ‘Monhwe Awurade afɔrebukɛya seso a yen agyanom siie. Wɔansi amma ɔhyee afɔrebɔ anaa afɔrebɔ, na mmom, eye nkae adee a ekyere ayɔnkofa a yen nyinaa wɔ wɔ Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebesɔre atia Awurade, anaase yebetwe yen ho afiri ne ho akosi yen ankasa afɔrebukɛya ama ɔhyee afɔdee, aduane afɔdee anaa afɔrebɔ. Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukɛya a esi ne Ahyiaee Ntomadan anim no so na wɔdi saa dwuma no.” **30** Ɔsɔfoɔ Pinehas ne mpanimfoɔ edu no tee nsem yi firii Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa ho no, wɔn bo tɔɔ wɔn yam. **31** Ɔsɔfoɔ Eleasa babarima Pinehas buaa wɔn se, “Enne yɛahunu se Awurade wɔ yen ntam, efiri se, monyee bone ntiaa Awurade sedee yesusuie no, mmom moagye Israel nkwa afiri ɔseee a anka Awurade de reba wɔn so.” **32** Afei, Pinehas, ɔsɔfoɔ Eleasa babarima ne mpanimfoɔ edu no firii Ruben ne Gad mmusuakuo no nkyen wɔ Gilead sane kɔɔ Kanaan asase so kɔɔɔ Israelfoɔ no amanee. **33** Na Israelfoɔ no nyinaa bo tɔɔ wɔn yam, wɔyii Onyankopɔn aye na wɔanka ɔko a wobeko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfoɔ ne Gadfoɔ too afɔrebukɛya no edin se “Ɔdanseni,” ɔye ɔdanseni wɔ yene wɔn ntam se Awurade ye yen nso Onyankopɔn.

23 Mfee bebreɛ twaam a Awurade maa Israelfoɔ no ahotɔ a wɔn atamfoɔ no mu biara anha wɔn bio. Yosua a fei na wanyini yie no **2** frɛe mpanimfoɔ, ntuanfoɔ, atemmufɔɔ ne adwumayefɔɔ a wɔwɔ Israel nyinaa. Ɔka kyeree wɔn se, “Seesei, mabɔ akokɔraa. **3** Moahunu biribiara a Awurade, mo Onyankopɔn aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Onyankopɔn ako atia mo atamfoɔ. **4** Mede amanaman no nsase a yennya nnii soɔ ne dee yeadi soɔ ama mo se mo agyapadee, efiri Asubɔnten Yordan kɔsi Ɛpo Kesee a ewɔ atɔee fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn bepamo nnipa a wotete so seesei no nyinaa. Mobesi wɔn anan mu atena ho, sedee Awurade, mo Onyankopɔn hyee mo bo no. **6** “Enti, monye den! Monhwe na monni nkyerekyere a wɔatwere wɔ Mose Mmara Nwoma no mu no so

pepeɛpe. Monntwe mo ho mfiri ho kwan biara so. **7** Monhwe yie se mo ne nnipa foforo a wɔda so te asase no so no nnya ayɔnkofa biara. Mpo, mommmɔ wɔn anyame din na moabɔ wɔn din aka ntam anaase moasom wɔn. **8** Na monni Awurade, mo Onyankopɔn no nokore sedee moaye abesi enne yi. **9** “Efiri se, Awurade apamo amanaman akeseɛ a wɔye dene ama mo, enti obiara nni ho a watumi adi mo so nkonim. **10** Mo mu biara betumi atu atamfoɔ apem agu, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn ko ma mo sedee wahye bo no. **11** Enti, monhwe yie na monno Awurade, mo Onyankopɔn no. **12** “Nanso se motwe mo ho firi ne ho, na mone saa amanaman yi nkaeefɔɔ a wɔwɔ mo mu yi di awadeɛ a, **13** enneɛ akyinnyeɛ biara nni ho se Awurade, mo Onyankopɔn rempamo wɔn mfiri mo asase so. Mmom, wobeye afidie ama mo, ɔyea wɔ mo mfe mu ne kaseɛ a ehɛ mo aniwa mu, na wobetoɛ mo ase afiri asase pa yi a Awurade, mo Onyankopɔn de ama mo yi so. **14** “Erenkyere biara mewu, sedee obiara koro no. Mo akoma mu no monim se ebɔ biara a Awurade, mo Onyankopɔn hyeeɛ no aba mu. Bɔhye no mu biara nni ho a amma mul’ **15** Nanso, sedee Awurade, mo Onyankopɔn de nnepa a ɔhyee ho bo maa mo no, saa ara na se moannyɛ ɔsetie amma no a ɔde amanehunu beba mo so. Ɔɛpra mo afiri saa asase pa a ɔde ama mo yi so. **16** Se mobu Awurade, mo Onyankopɔn apam no so na mosore anaa mosom anyame foforo a, n’abufuo behye mo na ɔɛpra mo ntem so afiri asase pa a ɔde ama mo no so.”

24 Na Yosua frɛe Israelfoɔ nyinaa, wɔn mpanimfoɔ, ntuanfoɔ, atemmufɔɔ ne adwumayefɔɔ kɔɔ Sekem. Na wɔn nyinaa baa Onyankopɔn anim. **2** Yosua ka kyeree wɔn se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Mo tete agyanom, Tera a ɔye Abraham agya ne Nahor tenaa Asubɔnten Eufrate agya nohoɔ na wɔsomm anyame foforo. **3** Nanso, mefaa mo agya Abraham firii asase a eɔa Eufrate agya ho de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefoɔ ɔɔso. **4** Mede Jakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepɔman no maa Esau, enna Jakob ne ne mma siane kɔɔ Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede ɔyaredɔm a eye hu baa Misraimfoɔ no so na akyire yi, meyii mo firii ho ma monyaa ahofadie. **6** Ebere a mo agyanom duruu Ɛpo Kɔkɔɔ ho no, Misraimfoɔ no de wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔkafoɔ taa wɔn. **7** Mosu frɛe Awurade no, mede esum betoo mo ne Misraimfoɔ no ntam, memaa Ɛpo no bu faa wɔn so kataa wɔn so. Mo ankasa mode mo ani hunuu dee meyeɛ. Afei motenaa esere so mfee bebreɛ. **8** “Mede mo baa Amorifoɔ asase so wɔ Yordan apueɛ fam. Wɔne mo koeɛ, nanso memaa modii wɔn so nkonim na mofaa wɔn asase. **9** Na Moabhene Sipor babarima Balak hyee aseɛ ko tiaa Israel. Ɔka kyeree

Beor babarima Balaam se onnome mo. **10** Nanso, mantie no, na mmom mema zhyiraa mo, na megjee mo firii Balak nsam. **11** “Na motwaa Asubonten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarmma ko tiaa mo. Na nkurofo pui nso ko tiaa mo a Amorifo, Perisifo, Kanaanfo, Hetifo, Girgasifo, Hewifo ne Yebusifo ka ho. Nanso, mema modii won so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wokopamoo Amorifo ahemfo baanu no. Enye mo akofena anaa mo agyan na ema modii nkonim. **13** Memaa mo asase a enye mo na modii ho dwuma, maa mo nkuropon a enye mo na mokyekyereee, nkuropon a mote mu seesei no. Memaa mo boke nturo ne ngo dua mfu se mobenya aduane, a mpo enye mo na moduae. **14** “Enti, monni Awurade ni, na momfa mo akoma nyinaa nsom no. Monto ahoni a mo agyanom somee no wo ebere a na wote Asubonten Eufate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Se nso mompe se mosom Awurade a, enne yi ara, monkyere dee mobesom no. Anyame a mo agyanom somm won wo ebere a na wowa Eufate agya no na mope? Anaa Amorifo a mote won asase so seesei no anyame? Na me ne me fie dee, yebesom Awurade.” **16** Na oman no buaa se, “Yerempa Awurade akyi nkosom anyame foforo. **17** Efiri se, Awurade, yen Onyankopon na ogjee yen ne yen agyanom firii nkoasom mu wo Misraim. Oye anwanwadee akese wo yen anim. Na yefaa esere so wo yen atamfo mu no, obwo yen ho ban. **18** Eye Awurade na opamoo Amorifo ne aman foforo a na wote asase yi so no. Enti yen nso, yebesom Awurade, efiri se, ono nko ne yen Onyankopon.” **19** Na Yosua ka kyeree nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efiri se, oye kronkron ne ninkunfo Onyankopon. Oremfa mo atuatee ne mo bone nkye mo. **20** Se mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, obedane atia mo, asae mo a emfa ho se one mo adi no yie.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yen adwene pi se yebesom Awurade.” **22** Yosua nso kaa se, “Mobe bu saa gyinae yi ho akonta. Moaka se mobesom Awurade.” Wobuae se, “Aane, yebebu ho akonta.” **23** Yosua kaa se, “Eye, monsee ahoni a mowa nyinaa na momfa mo akoma nto Awurade, Israel Onyankopon so.” **24** Nnipa no ka kyeree Yosua se, “Yebesom Awurade, yen Onyankopon. Yebeye osetie ama ono nko ara.” **25** Enti, Yosua ne nnipa no yee apam saa eda no wo Sekem, de won hyee nyehyee a emu ye den na ebetena ho daa wo wone Awurade ntam. **26** Yosua tweree yeyinom nyinaa guu Onyankopon Mmara Nwoma no mu. Ofaa obotan keese bi pire kotoo odum dua bi a eben Awurade ntomadan no ase se nkae adee. **27** Yosua ka kyeree nnipa no se, “Saa obotan yi ate biribiara a Awurade aka akyere yen no. Se moanni mo Onyankopon nokore a, ebye adansedee atia mo.” **28** Afei, Yosua

gyaa nnipa no kwan maa obiara koo n’agypadee so. **29** Asem yi akyi, ankyere na Nun babarima Yosua, Awurade osomfo wue. Odi mfirmhyia oha ne edu. **30** Wosiee no wo n’agypadee asase so wo Timnat-Sera a ewo Efraim bepo asase so, wo Gaas Bepo atifi fam. **31** Na Israel somm Awurade wo Yosua, ne mpanimfo a wanyinyini sene noo a wahunuu dee Awurade ye maa Israel won nkwa nna nyinaa mu. **32** Na Yosef nnompe a Israelfo de firi Misraim baee no, wosiee wo Sekem wo asasetam bi a Yakob too no dwete mpo oha firii Hamor mmammarmma nkyen no so. Na saa asase yi wo Efraim ne Manase mmusuakuo a woye Yosef asefo asase kyefa a wode maa won no so. **33** Aaron babarima Eleasa nso wue. Wosiee no wo Efraim bepo asase no so wo Gibeakuro no a na wode ama ne babarima Pinehas no mu.

Atemmufoɔ

1 Yosua wuo akyi no, Israelfoo bisaa Awurade se, “Abusuakuo ben na ese se wakoto hye Kanaanfoɔ no so kane?” **2** Awurade buaa se, “Yuda na ese se ako; mede asase no so die ahye won nsam.” **3** Enti, Yuda ntuanfoɔ ka kyeree won nuanom Simeon abusuakuo no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfoɔ a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti, Simeonfoɔ mmarmima no ne Yudafoɔ no ksee. **4** Ebere a Yuda koo won so no, Awurade ma wodii Kanaanfoɔ ne Perisifoɔ no so nkonim, na wakunkumm atamfoɔ akofoɔ opedu wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyiaae, na woko tiaa no, dii Kanaanfoɔ no ne Perisifoɔ no so nkonim. **6** Adoni-Besek dwaneee, nanso ankyere na Israelfoo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobetie. **7** Emaa Adoni-Besek kaa se, “Ebere bi na mewo Ahemfo aduɔson a waatwitwa won kokurobetie betasee mporoporowa wo me didipono ase. Afei, Awurade atua me dee meyeɛ won no so ka.” Wode no koo Yerusalem no owuu wo ho. **8** Yuda mmarmima no to hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wakunkumm kuropon no so nnipa nyinaa, too mu ogya. **9** Eno akyi, wodane faa anafoɔ fam, koto hyee Kanaanfoɔ a wotete bepo asase, Negeb ne atɔee fam nkokoɔ so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfoɔ a na wote Hebron a kane no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahiman ne Talmi so. **11** Wofiri ho kotoaa nnipa a wote Debir a kane no na wofre ho (Kiriat-Sefer no). **12** Na Kaleb kaa se, “Obiara a obeto ahye Kiriat-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa bema no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofaee. Enti, Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, aka kyeree no se ommisa n’agya Kaleb na omma won asase nka dee wowo no ho. Ofiri n’afunumu so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Edeɛn na menye mma wo?” **15** Obuua se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsuo wo so.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoɔ fam nsuwansuwa asase. **16** Ebere a Yuda abusuakuo firii Yeriko no, Kenifoɔ a woye Mose ase barima asefoɔ ne won koo Yuda esere no so. Wotenaa nnipa a wowo ho no mu wo beaee bi a eɛben Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka boɔ mu ko tiaa Kanaanfoɔ a wote Sefat no seee kuro no pasaa. Enti, wotoo kuro no edin Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofoɔ ho enti, emaa wofaa bepo nsase no. Nanso, wɔantumi ampam nnipa a wote tata so no amfiri ho, efiri se, na wowo nnadee nteaseɛnam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb

sedee na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pamoo nnipa a na woye Anak mmammarmima baasa no asefoɔ no firii ho. **21** Benjamin abusuakuo no antumi ampam Yebusifoɔ a na wote Yerusalem no. Enti, ebesi enne yi, Yebusifoɔ ne Benjamin nkurofoɔ da so te Yerusalem. **22** Yosef asefoɔ koto hyee Bet-El kuro no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafoɔ koo Bet-El (a kane no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmisa puapuaa obarima bi a na ofiri kuropon no mu reba. Woka kyeree no se, “Kyere yen ekwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehunu wo mmobo.” **25** Enti, okyeree won kuropon no kwan ma wokokunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaa obarima no ne n’abusuafɔ. **26** Akyire no, obarima no tutu koo Hetifoɔ asase so. Okykyeree kuropon wo ho. Otoo kuropon no edin Lus. Na saa edin no da kuropon no so de besi enne. **27** Manase abusuakuo no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraasee no, efiri se, na Kanaanfoɔ no aka se, sedee etee biara, eho ara na wope se wotena. **28** Israelfoo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfoɔ no ma woyee nnwuma se nkoa maa won a woampamo won amfiri asase no so. **29** Ephraim abusuakuo no nso antumi antu Kanaanfoɔ a na wote Geser no enti Kanaanfoɔ no koo so ne won tenaee. **30** Sebulon abusuakuo no antumi antu Kanaanfoɔ a na wote Kitron ne Nahalol, enti wokoo so ne won tenaee. Nanso, wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokoreɛm, esiane se wɔantumi antu won no enti, Kanaanfoɔ no doɔso wo asase a Aserfoɔ no te soɔ no so. **33** Naftali abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfoɔ no doɔso wo asase a wote soɔ no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofoɔ. **34** Dan abusuakuo no dee, Amorifoɔ hyee won maa wotu koo bepo nsase no so na woamma won amma tata so ho. **35** Amorifoɔ no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepo so wo Ayalon ne Saalbib, nanso Yosef asefoɔ no yee den mmorosoo no, wohyee Amorifoɔ no ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifoɔ hyee firi Akabbim aforoeɛ ko Sela na etoa so ko atifi fam.

2 Na Awurade obɔfoɔ firi Gilgal koo Bokim de nkra komaa Israelfoo se, “Meyii mo firii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bema mo agyanom no so. Mekaa se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam dee ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won afɔrebukya nyinaa. Na aden enti na moanni me mmaramsem so? **3** Dee moaye yi enti, merempam nnipa a wotete mo asase so no.

Wobeye mo nkyenmu nkasee na won anyame nso aye mfidie ama mo.” 4 Awurade obofoo kasa wieee no Israelfoo no suu denden. 5 Enti wotoo beaee ho edin “Agyaadwotwa”. Na woboo afodee wo ho maa Awurade. 6 Yosua gyaa nkurofoo no kwan akyi no, mmusuakuo no mu biara kofaa n’agypadee a wode maa no se ne kyefa no. 7 Na Israelfoo no somm Awurade wo Yosua ne mpanimfoo a wanyini sene Yosua a wohunu nneema akesee a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. 8 Afei, Nun babarima Yosua, Awurade osomfoo wuie a na wadi mfirinhyia oha ne ede. 9 Wosiee no wo n’awunya asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepo asase no a ewo Gaas bepo no atifi fam no. 10 Saa awo ntoatoaso no akyi no, awo ntoatoaso foforo nyiniie a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akesee a waye ama Israel. 11 Na Israelfoo no yee dee enye wo Awurade ani so, na wosom Baalim ahoni. 12 Wogyaa Awurade, won agyanom Onyankopon a oyii won firii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, somm saa anyame no a eye nnipa a watwa won ho ahyia no dea. Na womaa Awurade bo fuie. 13 Wogyaa Awurade akyi die, kosom Baalim ne Astoret ahoni. 14 Yei maa Awurade bo fuu Israel, enti ode won hyee afomfafoo nsa, ma wawiaa won ahodee. Otɔn won maa won atamfoo a watwa won ho ahyia, na wantumi annyina won ano. 15 Ebere biara a Israelfoo beko oko no, Awurade ko tia won ma wodi nkoguo, sedee ohyee bo no. Enti, won ho hiahiaa won papaapa. 16 Afei, Awurade pagyaa atemmufoo ma wobegye Israelfoo firi won atamfoo nsam. 17 Nanso, Israelfoo no antie atemmufoo no. Wokoo so de won ho baa anyame foforo, kotoo won. Wotwee won ho ntem so firii won agyanom a woyee osetie maa Awurade mmaramsem no kwan so. 18 Ebere biara a Awurade de otemmufoo bi bedua Israel so no, na oka saa otemmufoo no ho na ogye nnipa no firi won atamfoo no nsam wo saa otemmufoo no nkwa nna nyinaa mu. Efiri se, Awurade hunu ne nkurofoo a woredi won nya na wrehunu amane no mmobo. 19 Nanso, atemmufoo no wuo akyi no, nnipa no sane koo won bra bone no mu a, afei na waasesee sene won a wodii won anim ekan no. Wodii anyame foforo akyi. Wokotoo won, somm won. Na wampɛ se wogyae won nnebonensem ne konseneesem no. 20 Enti, Awurade bo fuu Israel. Okaa se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne won agyanom yee so, na woapo me mmaramsem enti, 21 merempamo aman a Yosua anni won so ansa na orewuo no. 22 Meyee yei de soo Israel hwee se wobetie Awurade sedee won agyanom yee no.” 23 Eno enti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi won nyinaa so no.

3 Awurade gyaa aman bi wo asase no so a na onam so pe se soo Israelfoo a wonkoo Kanaan ko no bi da hwe. 2 Oye saa de kyeree Israel nkyirimma a wonkoo oko da no sedee wobenya akodie ho nimdee. 3 Saa aman no nie: Filistifoo (won a na wohye Filistifoo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfoo nyinaa, Sidonfoo, Hewifoo a na wote Lebanon bepo no so firi Baal Hermon bepo ho de kosi Lebo Hamat. 4 Wogyaa saa nkurofoo yi de soo Israelfoo no hwee, pee se wohunu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa won agyanom no so anaa. 5 Enti, Israelfoo no tenaa Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo no mu. 6 Na wodii won ho awadee. Israelfoo mmammarima no warewaree won mmammaa enna wode Israelfoo mmammaa nso maa won mmammarima awadee. Na Israelfoo no somm won anyame. 7 Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone. Won were firii Awurade won Onyankopon, na wosomm Baalim ahoni ne Asera afobebukya. 8 Awurade abufuo mu yee den tiaa Israel enti, ode won hyee Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfoo yee Kusan-Risataim nkoo mfirinhyia nwotwe. 9 Nanso, Israelfoo su free Awurade no, oyii obarima bi se ogyefoo maa won. Ne din ne Otniel a oye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. 10 Awurade honhom baa ne so, enti obeye Israel otemmufoo. Oko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. 11 Enti, asomdwoee baa asase no so mfirinhyia aduanan. Na Kenas babarima Otniel wuie. 12 Bio, Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone, na eno enti, Awurade de tumi hyee Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. 13 Eglon boaboo Amonfoo ne Amalekfoo ano ma wobekaa ne ho na wokoto hyee Israelfoo so. Wodii won so, faa kuropon Yeriko. 14 Israelfoo no somm Moabhene Eglon mfirinhyia dunwotwe. 15 Nanso Israelfoo no su free Awurade bio no, Awurade maa won ogyefoo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a oye abenkumma na ofiri Benjamin abusuakuo mu. Israelfoo no somaa Ehud se omfa won apeatoos sika nkoma Moabhene Eglon. 16 Enti, Ehud baa sekan anofanu a ne tenten ye nsateakwaa dunwotwe. Ode hyee ne sre nifa ho de siee n’atadee mu. 17 Ode apeatoos sika no bree Eglon a waye kese twofee no. 18 Ode sika no maa no wieee no, Ehud gyaa won a na woso sika no kwan ma wokoo fie. 19 Nanso, ebere a Ehud duruu aboo ahoni a eben Gilgal no, osane n’akyi baa Eglon nkyen beka kyeree no se, “Mewo kokoamsem bi meka kyere wo.” Enti ohene no maa n’asomfoo no nyinaa yee dinn na omaa won nyinaa firii edan mu ho. 20 Afei, Ehud koo Eglon nkyen. Na ote aborosan dan bi a emu dwoos mu. Ehud ka kyeree no se, “Mewo asem bi a efiri Onyankopon nkyen ka kyere wo!” Ebere a ohene Eglon sre firii n’akonnwaa mu ara pe, 21 Ehud de ne nsa benkum twee sekan a ode ahye ne sre nifa ho no de woo

ohene no yafunu mu. **22** Sekan no koo akhiri kosii se n'abona no mpo wuraa ohene no sradee mu maa eso kataae. Enti, Ehud gyaa sekan no wo yafunu no mu maa ne nsono tu guie. **23** Afei, Ehud totoo apono no mu foroo agyana dan no, faa ne nsusenee no mu dwane koe. **24** Ehud koe akhi no, ohene asomfo no baa ho behunuu se, apono a eko aborosan no so no, woototo mu. Na wadwene se wo agyana bea ho, **25** enti, wotwenee. Wotwenee ara na ohene no mma no, ehaa won ma wokopee safoa bi. Na wobuee epono no, wohunuu se won wura awu da fam. **26** Ebera a asomfo no retwen no, Ehud dwane faa aboo ahoni no so a oree Seira. **27** Oduruu Efraim bepo asase no so no, Ehud hyenee totorobento kyeree aman no se womfa akodee mmra. Enti, odii Israelfoo kuo bi anim sianee bepo no. **28** Oka kyeree won se, "Monni m'akhi. Awurade ama moadi Moabfoo a woye mo atamfoo no so nkonim." Enti, wotu dii n'akhi. Israelfoo no faa asubonten Yordan baabi a eho nno a wofiri Moab tware. Eno enti na obiara ntumi mfa ho ntwaa Asubonten no. **29** Woto hyee Moabfoo no so. Wokunkumm won nnommarima no beye opedu. Won mu biara antumi annwane. **30** Enti, Israelfoo dii Moabfoo so nkonim saa e da no, na asomdwoee baa asase no so mfinrinhia aduwotwe. **31** Ehud akhi no, Anat babarima Samgar gyee Israelfoo. Ode nantwika abaa kumm Filistifoo aha nsia.

4 Ehud wuo akhi no, Israelfoo no yee bone wo Awurade ani so bio. **2** Enti, Awurade de won hyee Kanaanene Yabin a na adi adee wo Hasor no nsa. Na osahene a otua n'akodom ano no din de Sisera a na ote Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wo nnadee nteaseenam aha nkron, na ode atirimuoden hyee Israelfoo no so mfinrinhia aduonu. Afei Israelfoo no su free Awurade pee mmoa. **4** Debora a na oye Lapidot yere ne odiyifoo baa na obeyee Israelfoo otemmufoo. **5** Na otenaa Debora Abe Dua ase a ewo Rama ne Bet-El ntwaa Efraim bepo asase no so. Eho na na Israelfoo no ko ma adi won nsem. **6** E da bi, osoma ma wokofree Abinoam babarima Barak a na ote Kedes wo Naftali asase so. Oka kyeree no se, "Sei na Awurade, Israel Onyankopon hye wo se ye: Kobooaba akofoo opedu ano firi Naftali ne Sebulon mmusuakuo mu wo Tabor bepo so ho. **7** Medaadaa Yabin akodom sahene Sisera ne ne nteaseenam ne akofoo ako Asubonten Kison ho. Eho na mema woadi ne so nkonim." **8** Barak ka kyeree no se, "Se wo ne me beko dea, meko!" **9** Debora buaa no se, "Mate, me ne wo beko, nanso worennya animuonyam biara wo dwumadie yi mu, efiri se, Awurade nkonimdie wo Sisera so no befiri obaa nsam." Enti, Debora ne Barak koo Kedes. **10** Kedes ho, Barak frefre Sebulon abusuakuo ne Naftali abusuakuo mu nnipa nyinaa, na akofoo opedu ne no koe. Debora nso kaa

won ho koe. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afiri Kenifoo a woye Mose akonta Hobab asefoo no ho, akosi ne ntomadan wo dua ksee bi a esi Saananim a eben Kedes no ho. **12** Ebera a woka kyeree Sisera se Abinoam ba Barak afora ko Tabor bepo so no, **13** obooabaa ne nnadee nteaseenam aha nkron ano ne n'akofoo nyinaa, na wotu tene firii Haroset-Hagoyim koo Asubonten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyeree Barak se, "Ye ahoboa! Enne ne e da a Awurade de Sisera so nkonimdie bema wo, efiri se, Awurade atu sa adi w'anim." Enti, Barak dii n'akodom opedu anim sianee Tabor bepo no koe. **15** Ebera a Barak to hyee won so no, Awurade maa huboa baa Sisera, ne nteaseenamkafoo ne n'akofoo no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huri firii ne teaseenam mu sii fam dwane. **16** Barak nteaseenam ne atamfoo no akodom no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkumm Sisera akofoo no nyinaa. Anka won mu baako mpo. **17** Sisera dwane kohyee Kenini Heber yere Yael ntomadan mu, efiri se, na Heber abusuafoo ne Hasorhene Yabin wo ayankofa. **18** Yael firii adi kohyiaa Sisera ka kyeree no se, "Owura, bra me ntomadan yi mu. Bra mu. Nsuro." Enti, okoo ntomadan no mu maa ode nnasoo kataa ne so. **19** Sisera ka kyeree no se, "Mesre wo, sukum de me enti ma me nsuo." Enti omaa no nufosuo se onnom, na osane kataa ne so. **20** Sisera ka kyeree no se, "Gyina ntomadan no ano na se obi bebisa wo se obi wo ha a, ka se dabi." **21** Nanso, obre enti, Sisera faa mu dae. Yael, a oye Heber yere, yee breoo koo ne so. Ode hamre ne pee wa na ekoe. Ode pee wa no sii ne moma so de hama no baa so, kosii se ehwiree ne moma mu sii fam ma owuie. **22** Ebera a Barak baa se orebehwehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Oka kyeree no se, "Bra na menkyere wo obarima a worehwehwe noo no." Enti, odii n'akhi koo ntomadan no mu kohunuu Sisera se wawu da ho a pee wa si ne moma so. **23** E da no na Israel hunuu se Onyankopon adi Kanaanene Yabin so nkonim. **24** Na eno akhi no, Israel nyaa ahooden tiaa ohene Yabin ara kosii se akhire yi, wosee no.

5 E da no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** "Israel mpanimfoo sere dii animu, na nnipa no de anigye dii won akhi. Nhyira nka Awurade! **3** "Mo ahemfo, montie! Monye aso, mo aberempom! Na meto dwom ama Awurade. Mema me nne so ama Awurade, Israel Onyankopon. **4** "Awurade, ebera a wofirii Seir, na woboo nsra faa Edom mfuo so no, asase wosoe na osoro omununkum tuee nsuo. **5** Awurade ba no maa mmepo wosoe. Sinai Bepo mpo wosoe wo Awurade, Israel Onyankopon anim. **6** "Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa akwantempon so, na akwantufoo faa anammankwan kontonkye so. **7** Nnipa kakra na wokaa Israel nkuraasee kosii

se Debora sɔree se ɛna maa Israel. **8** Ɛbere a Israel somm anyame foforo no, ɔko sɔree kuropon no apono ano. Nanso wɔanhunu kyem anaa pea wɔ akofoo ɔpeduanan a wɔwɔ Israel mu! **9** Mewɔ Israel ntuanofoo afa ne na wɔde anigyee dii won akyi. Hyira Awurade! **10** “Mo a motete afunumu a wote apo so, tete nsaa a eye fe so, montie! Ne mo a ese se monante fam nso, montie! **11** Montie nkuraasee nnwomsiafoɔ a wɔɔboa won ho ano wɔ anomeee. Wokeka Awurade tenenee nkonimdie, ne ne nkuraasefoɔ nkonimdie wɔ Israel ho asem. “Afei Awurade nkurafoɔ bɔ nsra kɔ kuropon no apono ano. **12** ‘Sore! Debora, sore! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nneduafoɔ anim kɔ, Abinoam ba!’ **13** “Nkaefoo no bɔ nsra firi Tabor kɔ ahooɔdenfoɔ so. Awurade nkurafoɔ bɔ nsra kɔ akofoo ahooɔdenfoɔ so. **14** Wɔfiri Efraim baee, asase a na kane no na eye Amalekfoɔ dea, na Benjamin nso dii w’akyi. Asahene no bɔ nsra firii Makir; ɔsahene pomakurafoɔ firi Sebulon baee. **15** Na Isakar mu atitire ka Debora ne Barak ho. Wɔdii Barak akyi, bɔ wuraa bɔnhwa no mu. Nanso, Ruben abusuakuo mu dee, wɔansi won adwene pi. **16** Aden enti na wotena efie wɔ nnwanhwefoo mu, tie nnwanhwefoo a wode hwerema fre won nnwan? Ruben abusuakuo mu, wɔansi won adwene pi. **17** Gilead kaa Jordan apuee ho. Na Dan dee, aden enti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, ɔkaa n’ahyen gyinabea ahooɔ ho. **18** Nanso, Sebulon too ne nkwa akyerɛ sɛdɛ Naftali yee wɔ akono no. **19** “Kanaan ahemfo koe wɔ Taanak a ɛben Megido nsutire ho, nanso, wɔannya asadeɛ biara ankɔ. **20** Nsoromma firi soro koe. Nsoromma nam won kyeneneɛ so ko tiaa Sisera. **21** Asubonten Kison twee won kɔee, tete asuo, Kison. Me kra, fa akokoɔduru bɔ nsra ko w’anim! **22** Afei, aponko no tote pempem fam, wode mmirikatente, Sisera aponko ahooɔdenfoɔ no mmirikatente. **23** ‘Nnome nka Merosfoɔ,’ Awurade ɔɔfoɔ na ɔsee. Ma nnome a ano ye den nka won ɛfiri se, wɔammeboa Awurade, wɔammeboa Awurade anko antia akofoo ahooɔdenfoɔ no. **24** “Nhyira nka Yael, Heber a ɔfiri Keni yere. Ne nhyira nsene mmaa a wotete ntomadan mu nyinaa. **25** Sisera sree nsuo, na Yael maa no nufosuo; bonsua a efata ahemfo no mu na ɔde nufosuo ani sraɛɛ breɛ no. **26** Afei, ɔde ne nsa benkum yii ntomadan pɛɛwa, na ɔde ne nsa nifa faa odwumfoɔ asaee. ɔde bɔ Sisera, pɛkyee ne ti. ɔde pɛɛwa no wɔ ne moma so, bɔ so kɔɔ ne tirim. **27** Ɔhodwoee, ɔhwee ase; ɔwu wɔ ne nan ase. **28** “Sisera nena hwɛe mpomma mu; ɔtee mpomma mu hwɛe no kwan, ɔkaa se, ‘Aden enti na ne teaseɛnam akyerɛ ba yi? Aden enti na yente teaseɛnam nhankra nnyegvee yi?’ **29** Ne mmaa anyansafoɔ no rema mmuaee no, ɔti mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho se: **30** ‘Wɔrekye asadeɛ a wɔnyaee no, ɔbarima biara nya

ɔbaa baako anaa mmieniu. Sisera benya ntadeɛ a eye fe na me nso menya ntadeɛ a ɛkura ahosuo ahooɔ na wɔanhono mu fɛfɛ.’ **31** “Awurade, ma w’atamfoɔ nyinaa nwu se Sisera! Nanso, ma won a wɔɔ wo no nkaso se owigynaee.” Afei, asomdwoee baa asase no so mfinrinhia aduanan.

6 Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bɔne bio. Eno enti, Awurade de won hyee Midianfoɔ nsa mfee nson. **2** Esiane se na Midianfoɔ no ye atirimuɔdenfoɔ enti, Israelfoo no dwane kɔɔ mmpo so kɔpɛ ahintaee wɔ abodan ne atu mu. **3** Ɛbere biara a Israelfoo duaa won nnabaee no, Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nnipa a wote apuee fam no koto hye won so. **4** Wɔbeyɛ atenaee wɔ won asase no so see mfudeɛ no firi Gasa a wɔnnya Israelfoo aduane biribiara. Wɔfa nnwan, anantwie ne mfunumu. **5** Saa atamfoɔ dɔm yi de won nyemmoa ne won ntomadan foro ba te se ntutumme. Wotete nyoma a wɔntumi nkane won dodoɔ so na wɔba. Na wotena asase no so kɔsi eso nneema nyinaa besa. **6** Enti Midianfoɔ no maa ɛkɔm baa Israel. Afei Israelfoo no su free Awurade pɛe mmoa. **7** Ɛbere a Midianfoɔ enti, Israelfoo su free Awurade no, **8** Awurade somaa odiyifoɔ kɔɔ won nkyen. Ɔkaa se, “Asem a Awurade, Israel Onyankopɔn, ka nie: Meyii mo firii Misraim nkoasom mu **9** Meyii mo firii Misraim tumi ne won a wɔhye mo so nyinaa ase. Mepamoo mo atamfoɔ de won asase maa mo. **10** Meka kyereɛ mo se, ‘Mene Awurade, mo Onyankopɔn. Monnsom Amorifoɔ a mote won asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” **11** Na Awurade ɔɔfoɔ betenaɔ odupɔn a esi Ofra a eye Yoas a ɔfiri Abieser abusua mu dea no ase. Na Yoas babarima Gideon reporo ayuo wɔ nsakyiamena ase se ɔde resie Midianfoɔ no. **12** Awurade ɔɔfoɔ yii ne ho adi kyereɛ Gideon, kaa se, “Dommarima, Awurade ka wo ho.” **13** Gideon buaa se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, aden enti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwanwadeɛ a yen agyanom kaa ho asem kyereɛ yen no nso wo he? Wɔanka se, ‘Awurade yii yen firii Misraim anaa?’ Nanso, seesei dee, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfoɔ nsam.” **14** Na Awurade danee ne ho ka kyereɛ no se, “Fa ahooɔden a wowo no ko na kɔgye Israelfoo firi Midianfoɔ no nsam. Me na meresoma wo.” **15** Gideon buaa se, “Na Awurade, meye den magye Israelfoo? M’abusua na eye mmere koraa wɔ Manase abusuakuo mu na me na mesua koraa wɔ me fiefoɔ nyinaa mu.” **16** Awurade ka kyereɛ no se, “Meka wo ho. Wobesee Midianfoɔ no sɛdɛ woresɛe onipa fua.” **17** Gideon buaa se, “Se wobɛboa me ampa ara dee a, ye nsenkyerennee bi ma menhunu se, nokorem, eye wo Awurade na wɔrekasa kyere me yi. **18** Nko, kosi se mesane m’akyi aba de m’afɔrebodeɛ abre wo.” Awurade buaa se, “Metena ha atwen kɔsi se wobɛba.” **19** Gideon yee ntem kɔɔ efie. Ɔkɔsiesie

abirekyie ba, too burodo asikyiresiam lita aduonu mmieniu a mm̄reka nni mu. Afei, ɔsoa enam no wɔ kenten mu a nkwan no nso wɔ esen bi mu de baee. Ɔde brɛe ɔbofo no wɔ odupɔn no ase. **20** Awurade ɔbofo no ka kyeree no se, "Fa enam no ne burodo a enkaee no gu ɔbotan yi so na hwie nkwan no gu so." Na Gideon yee deɛ ɔbofo no kyeree no se ɔnye no. **21** Afei, Awurade ɔbofo no de poma a ekura no no kaa enam ne burodo no, na ogya pue firii ɔbotan no mu hyee deɛ ɔde baee no nyinaa. Na ɔbofo no yeraee. **22** Eberɛ a Gideon hunuu se eye Awurade ɔbofo no, ɔteaam se, "Asafo Awurade, mahunu Awurade ɔbofo animu ne animu." **23** Awurade buaa se, "Nsuro na worenwu." **24** Na Gideon sii afɔrebukya wɔ ho maa Awurade na ɔtoo no edin "Awurade Ye Asomdwoee." Afɔrebukya no da so wɔ Ofra a eye Abieserfo abusua asase so de besi enne. **25** Anadwo no, Awurade ka kyeree Gideon se, "Kyerɛ nantwinini ɔdi mu, ɔto so mmieniu na wadi mfɛe nson firii w'agya anantwie mu. Dwiri w'agya afɔrebukya a ɔsi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyen no. **26** Afei, si afɔrebukya wɔ bepo yi so ma Awurade, wo Onyankopɔn. Hyehye afɔrebukya aboo no yie. Fa nantwinini bo ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukya no so. Fa Asera dua a wotwaeɛ no yensin ye egya." **27** Enti, Gideon faa n'asomfoɔ edu de wɔn yee sedee Awurade hyee noo no. Nanso, ɔyee no anadwo, efiri se, na ɔsuro n'agya fiefoɔ ne kuro mma no. Na ɔnim deɛ ebesie, se wɔhunu onipa a ɔyee saa adeɛ no a. **28** Adeɛ kyee anɔpahema a kuro no mu nnipa hyee aseɛ nyanenyaneeɛ no, obi hunuu se wɔadwiri Baal afɔrebukya no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wɔatwa atwene na wɔasi afɔrebukya foforo asi ananmu. Na wɔhunu afɔrebodeɛ bi nkaee wɔ so. **29** Ɔmanfoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Hwan na ɔyee yei?" Wobisabisa, too wɔn bo ase feeɛ mu no, wɔhunu se Yoas babarima Gideon na ɔyee saa. **30** Ɔmanfoɔ no team guu Yoas so se, "Fa wo babarima no bra. See a ɔsee Baal afɔrebukya ne twa a ɔtwaa Asera dua no enti, ese se ɔwuo." **31** Nanso, Yoas team guu nnipakuo no so se, "Aden enti na mogye Baal ti? Mobetumi aka n'asem ama no anaa? Obiara a ɔbegye ne ti no, wɔbekum no ansa na adeɛ akye. Se Baal ye onyame bi ampa ara a ɔno ara nni mma ne ho na ɔnkum deɛ ɔdwirii n'afɔrebukya no!" **32** Efiri saa eberɛ no reko no, wɔfrɛɛ Gideon Yerubaal a asekyere ne "Baal nni mma ne ne ho," efiri se, ɔno ara na ɔdwirii Baal afɔrebukya no guie. **33** Afei, Midianfoɔ nyinaa, Amalekfoɔ nyinaa ne nnipa a wɔfirii apueɛ fam no kaa wɔn ho boɔ mu tia Israel. Wotwaa Yordan, kɔboɔ atenaɛ wɔ Yesreel bɔnhwa mu. **34** Awurade honhom baa Gideon so na ɔboɔ totorobento de frɛɛ dom. Mmarima a wɔfiri Abieser abusua mu no baa ne nkyen. **35** Ɔsomaɔ abofoɔ kɔɔ Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kɔfrɛɛ wɔn

akodɔm, na wɔn nyinaa penɛe so. **36** Gideon ka kyeree Onyankopɔn se, "Se wonam me nsa so begye Israel sedee woahye bo no a, **37** fa saa ekwan yi so kyere me, mede odwannwi bekata ayuporobea ho anadwo yi. Se obosuo fɔ odwannwi no, na se eho amfo a, na mahunu se ampa ara, wonam me nsa so begye Israel sedee woahye ho bo no." **38** Na saa na ebaee. Gideon sɔree adekyee kyii odwannwi no mu nyaa nsuo adeɛ ma. **39** Afei, Gideon ka kyeree Onyankopɔn se, "Mma wo bo mfu me. Ma memmisa adeɛ baako. Ma memfa odwannwi no nso biribi nhwe. Saa eberɛ yi deɛ, ma odwannwi no nye weseɛ na baabi a eɔa ho no nyinaa mfo." **40** Anadwo no, Onyankopɔn yee sedee Gideon bisaɛe no. Anɔpa no odwannwi yee weseɛ a na obosuo afɔ fam ho nyinaa.

7 Anɔpahema, Yerubaal (a ɔne Gideon) ne n'akodɔm kɔɔ ara kɔsii Harod nsuo ho. Midian akodɔm nso boɔ dampem wɔ atifi fam wɔ bɔnhwa bi a eben More bepo no. **2** Awurade ka kyeree Gideon se, "Akofɔɔ a wɔka wo ho no doɔso dodo. Se mema mo nyinaa ko tia Midianfoɔ a, Israelfɔɔ no behoahoa wɔn ho akyere me se wɔn ara nam wɔn ahooden so na wɔgyee wɔn ho sii ho. **3** Eno enti, ka kyere nnipa no se, 'Obiara a ɔye teboɔ anaa ɔsuro no, ɔnyi ne ho mfirmi mu na ɔnko efie.'" Wɔn mu ɔpeduonu mmieniu na wɔkɔɔ fie, enna ekaa wɔn mu ɔpedu a wɔpɛɛ se wɔbeko. **4** Nanso, Awurade ka kyeree Gideon se, "Wɔdoɔso ara. Fa wɔn bra asuo no ho na mesa wɔn mu ayi wɔn a wo ne wɔn beko ne wɔn a wɔne wo renko." **5** Eberɛ a Gideon de n'akofɔɔ no kɔɔ nsuo no ho no, Awurade ka kyeree no se, "Kye nnipa no mu akuo mmieniu. Fa nnipa a wɔboɔ nsuo gu wɔn nsam na wode wɔn tekrema tafere no se nkraman no kɔ ekuo baako mu. Ekuo a eto so mmieniu no nso, fa wɔn a wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo wɔ asuwa mu no hye mu." **6** Mmarima no mu ahasa pe na na wɔnom nsuo firii wɔn nsa mu. Wɔn a aka no nyinaa nso, na wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo firii asuwa no mu. **7** Awurade ka kyeree Gideon se, "Menam saa mmarima ahasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfoɔ no so nkonim. Ma wɔn a aka no nyinaa nko fie." **8** Enti, Gideon gyegyeɛ wɔn akwansoduane ne ntotorobento firii akofɔɔ no nkyen ma wɔkɔɔ fie. Enna ɔmaa mmarima ahasa no kaa ne nkyen. Na Midianfoɔ no atenaɛ wɔ bɔnhwa a ewɔ Gideon ase pɛɛ. **9** Anadwo no, Awurade kaa se, "Sɔre! Kɔ Midianfoɔ no atenaɛ no mu wɔ aseɛ ho, na mema mo adi wɔn so nkonim!" **10** Na se wosuro se wɔbekoto ahye wɔn so a, wo ne wo ɔsomfoɔ Pura nko ho. **11** Tie deɛ Midianfoɔ no reka na ebehye wo nkuran. Na wo ho beɛɛɛ wo ama woato ahye wɔn so." Enti, Gideon faa Pura kaa ne ho ne no kɔɔ atamfoɔ no atenaɛ ne mfikyire. **12** Saa eberɛ no na Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nnipa

no nkaee a wɔfifiri apueee fam no abeye bitibiti te se ntutumme wɔ bonhwa no mu. Na wɔn nyoma nso dodoɔ te se mpoano anwea. Wɔdɔɔso dodo! **13** Gideon weaweeaa kɔduruu hɔ no, na ɔbarima bi reka ne daee a ɔsoee akyerɛ n'adamfo bi se, "Mesoo daee na burodo kurukuruwa bi ate abehwe Midianfoɔ atenaee. Ekɔpem ntomadan no bi na ebu faa so ma ekohwee ase!" **14** N'adamfo no kaa se, "Wo daee no kyere adee baako pe. Onyankopɔn de Midian ne ne mpamfoɔ nyinaa so nkonimdie ahye Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa." **15** Eberɛ a Gideon tee daee no ne n'asekyere no, ɔkoto sɔree Onyankopɔn. Ɔsane baa Israel atenaee mu teaa se, "Monsore! Awurade de Midianfoɔ ahye mo nsa." **16** Ɔkyee mmarima ahasa no mu akuakuo mmiensa. Ɔde ntotorobento ne dɔtee kuruwa a ogyaten hyehye mu maa wɔn. **17** Afei, ɔka kyereee wɔn se, "Monhwe me. Monni m'akyi. Se meduru atenaee no mfikyire a, dee meye biara no, monye bi. **18** Se me ne wɔn a wɔka me ho nyinaa hyen ntotorobento no a, mo a moatwa atenaee no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyen mo dee na monteam se, 'Yeko ma Awurade ne Gideon.'" **19** Anadwo dasuo mu a wɔasesa awemfoɔ no awie pe, na Gideon ne mmarima ɔha a wɔka ne ho no kɔduruu Midianfoɔ atenaee mfikyire. Mpofirim wɔhyenee wɔn ntotorobento no, bobɔɔ dɔtee nkuruwa a na ehyehye wɔn nsam no. **20** Afei akuo mmiensa no nyinaa hyenee wɔn ntotorobento bobɔɔ wɔn nkuruwa. Na wɔkurakura ogyaten a eredere no wɔ wɔn nsa benkum mu na wɔkurakura ntotorobento wɔ wɔn nsa nifa mu, wɔteaa se, "Awurade akofena ye Gideon akofena!" **21** Ɔbarima biara gyinaa n'afa wɔ atenaee no ho, hwɛe Midianfoɔ no se wɔabɔ huboo reteate na wɔredwane. **22** Eberɛ a Israelfoɔ ahasa no hyenee wɔn ntotorobento no, Awurade maa wɔn atamfoɔ akofoɔ a wɔwɔ atenaee hɔ no twaa wɔn ho de akofena ne wɔn ho koe. Wɔn a wɔanwu no dwane kɔduruu Bet-Sita a ebɛn Serera ne Abel-Mehola hyee a ebɛn Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kɔfaa Naftali, Aser ne Manase akofoɔ a wɔbeboa ma wɔtaa Midian akodɔm a wɔredwane no. **24** Gideon tuu abɔfoɔ kɔɔ Efraim mmepɔ aman no so kɔkaa se "Mommra mmeto nhye Midianfoɔ so. Montware wɔn wɔ Yordan awɔɔso a ewɔ Bet-Bera hɔ no." Na Efraim mmarima no yee sedee wɔka kyereee wɔn no. **25** Wɔkyeree Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene. Wɔkumm Oreb wɔ Oreb botan so enna wɔkumm Seeb nso wɔ Seeb nsakyiamena ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfoɔ no. Akyire no, Israelfoɔ no de Oreb ne Seeb tiri no brɛe Gideon a na saa eberɛ no ɔwɔ Yordan ho no.

8 Afei, Efraimfoɔ no bisaa Gideon se, "Aden enti na wɔye yen saa? Aden enti na wɔrekɔko atia Midian kane no, wɔamfre yen?" Na wɔne Gideon kasaa aniberee so. **2** Na Gideon buaa wɔn se, "Edeɛn

na maye a mede betoto mo ho? Na Efraim bobe aba a eka wɔ twabere akyi no nye nsene Abieser bobe a wɔntee nyinaa? **3** Onyankopɔn ma modii Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene no so. Edeɛn na matumi aye a ese yei?" Efraim mmarima no tee Gideon mmuaee no, wɔn bo tɔɔ wɔn yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahasa no twaa Asubɔnten Yordan, ewom se na wɔabre dee, nanso wɔtoaa so taa atamfoɔ no. **5** Wɔduruu Sukot no, Gideon ka kyereee ntuanfoɔ a wɔwɔ hɔ no se, "Momma m'akofoɔ no aduane nni na wɔabre. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna." **6** Na Sukot ntuanfoɔ no buaa se, "Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w'akofoɔ no aduane adi." **7** Gideon buaa se, "Se Awurade ma medi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesane aba de esere so nkasee ne akraatee abesunsuane mo honam ani." **8** Na Gideon firii hɔ kɔɔ Penuel kɔsree aduane bio, na ɔnyaa mmuaee kɔɔ no ara. **9** Na ɔka kyereee Penuefoɔ no se, "Se mefiri nkonimdie mu ba a, meɔubu saa abantenten yi." **10** Saa eberɛ yi na Seba ne Salmuna ne akofoɔ mpem dunum wɔ Karkor, abofoɔ a wɔfiri apueee fam a na emu ɔpeha aduonu atoto dada no nkaefoo. **11** Gideon faa atutenafɔɔ ekwan a eɔa Noba ne Yogbeha apueee fam no ho hyiaee, na wɔto hyee Midian akodɔm a na wɔn ani nna wɔn ho soɔ no so. **12** Midian ahemfo baanua a wɔn din de Seba ne Salmuna no dwaneee, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akofoɔ nyinaa nnommum. **13** Yei akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres kwantempɔn so saneee. **14** Eho na ɔkyeree aberantee bi a ɔfiri Sukot. Ɔhyee no se ɔntwere nnipa aduɔson nson a wɔye sodifoɔ ne ntuanfoɔ a wɔwɔ kuro no mu no din mma no. **15** Afei, Gideon sane kɔɔ Sukot kɔka kyereee eho ntuanfoɔ no se, "Seba ne Salmuna nie. Yebaa ha no modii me ho fe, kaa se, 'Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w'akofoɔ a wɔabre no aduane adi.'" **16** Afei Gideon faa kuro no mu ntuanfoɔ kyereee wɔn nyansa. Ɔde esere so nkasee ne akraatee twee wɔn aso. **17** Ɔsane dwirii Penuel abantenten no guu fam, kunkumm kuro no mu mmarima nyinaa. **18** Afei, obisaa Seba ne Salmuna se, "Mmarima a mokumm wɔn wɔ Tabor no, na wote sen?" Wɔbuaa se, "Mmarima no te se wo. Na wɔn mu biara te se ɔheneba." **19** Gideon ka kyereee wɔn se, "Na wɔye me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum wɔn a, anka me nso merenkum mo." **20** Ɔdaneɛ n'ani kyereee ne babarima panin Yeter se, "Ku wɔn." Nanso Yeter antwe n'akofena, efiri se, na ɔye abarimaa enti na ɔsuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyereee Gideon se, "Mma abarimaa nye ɔpanin adwuma! Wo ankasa ye!" Enti, Gideon kumm wɔn baanu, faa adehyee agudee a esensen wɔn yoma kɔn mu no. **22** Na Israelfoɔ no ka kyereee Gideon se, "Di yen so ɔhene. Wo ne wo babarima ne wo nana beye yen ahemfo, efiri se, wɔagye yen afiri Midianfoɔ nsam." **23** Nanso, Gideon buaa se,

“Merenni mo so ɔhene na me babarima nso renni mo so ɔhene. Awurade na ɔbedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyeree wɔn se, mewɔ adebisa baako. “Mo mu biara mma me asomuadee baako a mofa firii asadee a monya firii mo atamfoo a modii wɔn so no nkyen.” (Atamfoo a na wɔye Ismaelfoo no na obiara hye sikakokɔ asomuadee). **25** Wɔbuua se, “Yepene so dodo.” Wode akatasoo see fam. Na obiara de ne sikakokɔ asomuadee a ɔnyaee beguu so. **26** Na sikakokɔ asomuadee dodoɔ a wɔnyaee no kari kilogram aduonu a asrane nketewa ne kɔnmuadee, Midian ahemfo adehyee ahyehyede ne nkonsɔnkɔnsɔn a egu wɔn yoma kɔn mu nka ho. **27** Gideon de yee asɔfɔtadee kronkron na ode sii kuro Ofra, ne kurom, mu. Nanso, ankyere na Israelfoo no kɔsom no de guu wɔn ho fi na edanee afidie maa Gideon ne ne fiefoo. **28** Yei ne abasem a ekyere sedee Israelfoo dii Midianfoo so nkonim a wantumi ansore bio. Gideon nna a etwa too beye mfef aduanan mu no, na asomdwoee wɔ asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal sane kɔ ne kurom. **30** Na ɔwɔ yerenom bebreɛ enti ɔwoo mmammarima aduɔson. **31** Na ɔwɔ mpena nso wɔ Sekem a ɔne no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wuiɛ no na wanyini yie. Na wɔsieɛ no wɔ n’agya Yoas damena mu wɔ Ofra wɔ Abieserfoo abusuasase so. **33** Gideon wuiɛ ara pe, Israelfoo no kɔsom Baal ahoni, de bɔ wɔn ho ahohwi. Wɔnam so yee Baal-Berit wɔn nyame. **34** Wɔn were firii Awurade, wɔn Onyankopɔn a ɔgyee wɔn firii wɔn atamfoo a wɔatwa wɔn ho ahyia no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokore ankyere Yerub-Baal (a ɔne Gideon) fiefoo wɔ nneema pa a ɔye maa Israelfoo no ho.

9 Eɔa koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek kɔ Sekem kɔsraa ne wɔfanom a wɔye ne maame nuanom mmarima. Ɔka kyeree wɔn ne ne maame fiefoo nkaeefoo se, **2** “Mommisa ɔmanfoo a wɔwɔ Sekem no se, wɔpe se Yerub-Baal mmammarima aduɔson no nyinaa di wɔn so anaase wɔpe se ɔbarima baako di wɔn so? Na monkae se meye mo bogyani!” **3** Enti, Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyeree nnipa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wɔtieɛ wɔn adwenkyere no, wɔpenee so faa Abimelek, efiri se, ɔye wɔn busuani. **4** Wɔfaa dwete sika pranpran aduɔson firi Baal-Berit asɔreeɛ so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafoo a wɔpenee so se wɔbedi n’akyi. **5** Ɔde asraafoo no kɔ n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, eboɔ bi so, na ɔkunkumm n’agya mmammarima aduɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfre no Yotam no dwane kɔtɛɛ baabi. **6** Enti, Sekemfoo ne Bet-Milofoo yee nhyiamu wɔ odupɔn a eɛn nkaeɛdum a eɔw Sekem no ase. Wɔsii Abimelek wɔn so ɔhene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo kɔ Gerisim bepo no

atifi na ɔteaam ka kyeree wɔn se, “Sekemfoo montie me! Se mope se Onyankopɔn tie mo deɛ a, montie me! **8** Ebere bi, nnua nyinaa pee se wɔsi wɔn so ɔhene. Deɛ edi ekan no, woka kyeree ngo dua se, ‘Bedi yen so ɔhene!’ **9** “Nanso, wampene so kaa se, ‘Aden? Mennyaɛ me ngo a wode hye Onyankopɔn ne nnipa animuonyam no, na menkɔkyinkyin nnua a aka so anaa?’ **10** “Afei, woka kyeree borɔɔdɔma se, ‘Bedi yen so ɔhene!’ **11** “Borɔɔdɔma nso buaa se, ‘Na mennyaɛ aba so na menkyini nnua fɔforo so?’ **12** “Afei woka kyeree bobe se, ‘Bedi yen so ɔhene.’ **13** “Na bobe no buaa se, ‘Se megyaɛ me nsa pa a ema anyame ne nnipa anigyee no ma a, na afei na merebekyini nnua bi so?’ **14** “Ne korakora ne se, nnua no nyinaa ka kyeree nkaseɛ se, ‘Bedi yen so ɔhene.’ **15** “Na nkaseɛ buaa se, ‘Se eɛe mo adwene kann se mode me besi mo so ɔhene a, mommra mmehye me nwunu yi ase. Se ente saa a, momma ogya mfiri nkaseɛ mo mmehye Lebanon ntweneduro nyinaa.’ **16** “Afei mogye di se moaye deɛ eho wɔ nyam, na enam ne kwan mu se mode Abimelek asi mo so ɔhene, na moaye Yerub-Baal ne n’asefoo nyinaa apedeɛ. Moaye deɛ efata ama m’agya anaa? **17** Na ɔko maa mo de ne ho bɔɔ afɔdeɛ ebere a ɔgyee mo firii Midianfoo nsam no. **18** Na enne moasore atia m’agya ne n’asefoo, akunkum ne mmammarima aduɔson wɔ eboɔ baako so. Mode Abimelek a ɔye ne asomfoo baa babarima asi Sekem manfoo so ɔhene, se ɔye mo busuani enti. **19** Se moaye deɛ eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n’asefoo a, ennee mobenya ahosepe wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahosepe wɔ mo mu. **20** Se deɛ moaye no mfa ne kwan mu deɛ a, ennee ogya mfiri Abimelek nkyen mmehye mo, Sekemfoo ne Bet-Milofoo. Na ogya nso mfiri Sekemfoo ne Bet-Milofoo nkyen mmehye Abimelekl!” **21** Na esiane Abimelek ho suro enti, ne nuabarima Yotam dwane kɔtenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfee mmiensa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa honhom fi bi maa ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanimfoo ntam na woteɛ atua. **24** Nsem a esisii akyire no mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfoo aso se wɔkunkumm Yerub-Baal mmammarima aduɔson no. **25** Sekem mmarima bi kɔtɛɛ Abimelek wɔ mmepɔ atifi, na wɔbɔɔ obiara a ɔtwaam wɔ ho no apoo. Nnipa bi kɔ Abimelek nkyen kotii n’ase. **26** Saa ebere no, Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima kɔw Sekem. Na Sekemfoo no nyaa wɔn mu awerehyemu. **27** Ebere a woredi otwa afahye wɔ Sekem wɔ eho nyame bi asɔreeɛ so no, bobesa buu so ho maa obiara hyee aseɛ domeɛ Abimelek. **28** Ebed babarima Gaal teeam se, “Hwan ne Abimelek? Ɔnye Sekem aseni kann, na aden enti na eɛe se yeɛe n’asomfoo? Ɔye Yerub-Baal babarima keke na Sebul na ɔtoto ne ɔman ho nhyehyeeɛ ma no. Monsom nnipa a wɔfiri Hamor,

wɔn na wɔyɛ Sekem asefoɔ kann. Aden enti na esɛ se yesom Abimelek? **29** Se mewɔ tumi a, anka meyi Abimelek afiri ho. Anka mɛka akyerɛ no sɛ, ‘Pɛ asraafoɔ bebreɛ bra beko!’” **30** Na Sebul a ɔtua kuro no ano tee deɛ Ebed babarima Gaal rekeka no, ne bo fuie. **31** Ɔsomaa abɔfoɔ kɔɔ Abimelek nkyen wɔ Aruma, kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima abetena Sekem na wɔretu ɔmanfoɔ no aso sɛ wɔnsore ntia wo. **32** Fa akodom bra anadwo betɛ mfuo yi mu. **33** Adeɛ kyeeɛ ara pɛ, to hyɛ kuropon yi so. Na sɛ Gaal ne n’apamfoɔ ba betia wo a, deɛ woɛ biara wotumi yɛ wɔn.” **34** Na Abimelek ne ne mmarima kɔɔ anadwo no, na wɔkyɛɛ wɔn mu akuo enan de twaa Sekem ho hyiaɛɛ. **35** Eberɛ a Abimelek ne n’akodom pue firii ateeɛ mu no, na Ebed babarima Gaal gyina kuro no epono ano. **36** Eberɛ a Gaal hunuu wɔn no, ɔka kyerɛɛ Sebul sɛ, “Hwɛ, nnipa bi firi bepɔ no so reba!” Sebul buaa sɛ, “Ɛyɛ mmepɔ no sunsum na ayɛ sɛ nnipa no.” **37** Nanso Gaal sane kaa sɛ, “Dabi, nnipa bi resiane mmepɔ no. Na ekuo foforo nso nam ekwan a ɛfa Akɔmfɔɔ Dupɔn ho no reba.” **38** Afei, Sebul dane guu ne so sɛ, “Anosem a na woyeyɛ no asɛɛ ne sen? Ɛnyɛ wo ara na wokaa sɛ ‘Hwan ne Abimelek, na aden enti na esɛ sɛ yeyɛ ne nkoa’ no? Nnipa a wodii wɔn ho fɛ no, wɔaduru yen mfikyire ha yi ara! Kɔ na wo ne wɔn nkɔl!” **39** Enti Gaal dii Sekem mmarima anim sɛ wɔrekɔko atia Abimelek, **40** nanso, ɔdii nkoguo na ɔdwaneɛ. Wɔkunkumm Sekem akofoɔ bebreɛ sɛ wɔn afunu ketɛ wɔ ekwan a ɛkɔ kuropon no epono ano no so. **41** Abimelek tenaa Aruma enna Sebul pamoo Gaal ne ne nuanom mmarima firii Sekem. **42** Adeɛ kyeeɛ no, Sekemfoɔ no kɔɔ wira mu sɛ wɔrekɔko. Abimelek teɛ no, **43** ɔkyɛɛ ne mmarima mu akuakuo mmiensa ma wɔkotetɛ wira mu. Eberɛ a Abimelek hunuu sɛ nnipa no firi kuropon no mu reba no, ɔne ne mmarima no firii wɔn ateeɛ mu to hyɛɛ wɔn so. **44** Abimelek ne ne kuo no kɔgyɛ kuropon no epono ano ho faɛɛ sedɛɛ ɛbeyɛ a Sekemfoɔ rentumi nsane wɔn akyi. Afei, akuo mmienu to hyɛɛ Sekemfoɔ a wɔwɔ wiram ho no so kunkumm wɔn. **45** Ɔko no kɔɔ so ɛda mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. Ɔkunkumm nnipa no, sɛɛ kuropon no, na ɔpetɛɛ nkyene wɔ ho nyinaa. **46** Nnipa a wɔtɛ Sekem abantenten mu tee asem a asi no, wɔkɔhintaa Baal-Berit asɔrɛɛ sɛ. **47** Obi kɔbɔɔ Abimelek amanɛɛ sɛ nnipa no bi aboa wɔn ho ano wɔ asɔrɛɛ sɛ ho, **48** enti ɔdii n’akodom anim kɔɔ Salmon Bepɔ so. Ɔfaa akuma twaa mman bi firii dua bi so na ɔde guu ne mmati so. Ɔka kyerɛɛ ne dɔm no sɛ, “Ntɛm, deɛ mayɛ yi, monyɛ bil!” **49** Enti, wɔn mu biara twitwaa dua mman no bi, sedɛɛ Abimelek yɛɛ no. Wobooa mman no ano wɔ asɔrɛɛ no afasuo ho de ogya too mu. Enti, nnipa a na wɔtɛ Sekem abantenten mu a wɔn dodoɔ beyɛ mmarima ne mmaa apem no

nyinaa wuwuie. **50** Afei Abimelek to hyɛɛ kuropon Tebes so dii so. **51** Nanso, na abandenden bi wɔ kuropon no mu. Ɛno enti, kuropon no mu nnipa nyinaa dwane kɔhyɛɛ mu. Wotoo wɔn ho epono mu, foforo kɔɔ abandenden no atifi pɛɛ. **52** Abimelek toaa wɔn sɛ ɔrɛkɔto ahyɛ abandenden no so. Ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrɛto mu ogya pɛ, **53** ɔbaa bi a ɔwɔ abandenden no atifi gyaa ayuyammoo mu ma ebeboɔ Abimelek moma so na ɛpekyyɛ ne ti kwankoraa. **54** Abimelek ka kyerɛɛ aberantɛɛ a ɔkura n’akodeɛ sɛ, “Twe w’akofena na kum me! Na nnipa anka sɛ ɔbaabasia na ɔkumm Abimelek!” Enti, aberantɛɛ no de n’akofena wɔn no ma ɔwuiɛ. **55** Eberɛ a Abimelek nkurɔfoɔ hunuu sɛ wawuo no, wɔde wɔn akodeɛ guu ho sane kɔɔ wɔn afie mu. **56** Saa na Onyankopon twee Abimelek aso wɔ bone a ɔyɛ de tiaa n’agya sɛ ɔkumm ne nuammarima aduwɔn no. **57** Saa ara na Onyankopon twee mmarima a wɔwɔ Sekem aso wɔ wɔn bone ahodoɔ a wɔyɛɛ no ho. Ɛno enti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

10 Abimelek wuo akyi no, Pua a ɔyɛ Dodo aseni no babarima Tola ba begyee Israel. Na ɔfiri Isakar abusuakuo mu, nanso ɔtenaa Samir a ɛwɔ Efraim bepɔ asase so. **2** Ɔyɛɛ Israel so ɔtemmufoo mfɛɛ aduonu mmiensa. Ɔwuiɛ no wɔsɛɛ no wɔ Samir. **3** Tola wuo akyi no, Yair a ɔfiri Gilead beyɛɛ Israel so ɔtemmufoo mfɛɛ aduonu mmienu. **4** Ne mmammarima aduasa tena wɔn mfunumu so kyinkyini, na wɔdi nkuro aduasa so wɔ Gilead asase so, a ɛbesi enne wofrɛ ho Yair Nkuro. **5** Yair wuiɛ na wɔsɛɛ no Kamon. **6** Bio, Israelfoo yɛɛ Awurade ani so bone. Wɔsomm Baal ne Astoreɛ ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filistia anyame. Wotwee wɔn ho firii Awurade ho a wɔansom no koraa. **7** Enti Awurade bo fuu Israelfoo, na ɔde wɔn hyɛɛ Filistifoo ne Amorifoo nsa, **8** na wɔfirii asɛɛ hyɛɛ wɔn so saa afe no. Wɔhyɛɛ Israelfoo a wɔwɔ Asubonten Yordan apueɛ fam wɔ Amorifoo (wɔ Gilead) asase no so mfɛɛ dunwɔtwe. **9** Amorifoo no nso twaa Yordan kɔɔ atɔɛ fam koto hyɛɛ Yuda, Benjamin ne Efraim so, Israelfoo kɔɔ ahokyere kɛsɛɛ mu. **10** Afei Israelfoo su frɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bone atia wo, ɛfiri sɛ yɛatwe yen ho afiri yen Onyankopon ho na yeasom Baal ahoni.” **11** Awurade buaa sɛ, “Mannyɛ mo amfiri Misraimfoɔ, Amorifoo, Amonfoɔ, Filistifoo **12** Sidonfoɔ, Amalekfoɔ ne Maonfoɔ nsam? Eberɛ a wɔhyɛɛ mo so no, mosu frɛɛ me na megyyɛ mo. **13** Nanso, moagya me akɔsom anyame foforɔ. Ɛno enti, merennye mo bio. **14** Monkɔsu nkyere anyame a moafa wɔn no. Momma wɔnnye mo eberɛ a morehunu amanɛɛ yi.” **15** Nanso, Israelfoo no kɔɔ so srɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bone. Twe yen aso sedɛɛ ɛfata. Nanso, gye yen firi yen atamfoɔ nsam enne.” **16** Na Israelfoo no too ananafoɔ anyame no guu nkyen besom Awurade. Na Awurade ho yeraa

no wɔ wɔn ahokyere no ho. **17** Saa eberɛ no na Amonfoɔ asraadom aboa wɔn ho ano wɔ Gilead, sɛ wɔrɛkoto ahyɛ Israel akodɔm so wɔ Mispɔ. **18** Na Gilead ntuanofɔɔ no keka kyeree wɔn ho wɔn ho sɛ, “Obiara a ɔbedi ekan ato ahyɛ Amonfoɔ so no, bɛyɛ deɛ ɔbedi Gileadfoɔ nyinaa so.”

11 Gileadni Yefta yɛ ɔkofɔɔ kɛsɛɛ. N’agya din de Gilead. Nanso ne maame yɛ ɔbaa dwamanfoɔ. **2** Gilead yere woo mmammarima bebreɛ, na saa mmammarima no nyinyiniɛ no, wɔpamoo Yefta firii asase no so. Wɔka kyeree no sɛ, “Worennya yen agya agyapadeɛ biara, efiri sɛ, woyɛ ɔbaa dwamanfoɔ bi ba.” **3** Enti Yefta dwane firii ne nuanom nkyen kɔtenaa Tob asase so. Ankyere, ɔnyaa atuategɔɔ bebreɛ bedii n’akyi. **4** Eberɛ korɔ yi ara, Amonfoɔ de ɔko bekaa Israel. **5** Eberɛ a Amonfoɔ to hyɛɛ Israelfoɔ so, Gilead mpanimfoɔ soma kɔfaa Yefta firii Tob asase so baɛɛ. Wɔka kyeree no sɛ, **6** “Bra na bɛyɛ yen so ɔsahene! Boa yen ma yɛne Amonfoɔ nko.” **7** Yefta bisaa wɔn sɛ, “Enyɛ mo na motane me, pamoo me firii m’agya fie no? Aden enti na afei a mowɔ ɔhaw mu no, morebɛfrɛ me?” **8** Gilead mpanimfoɔ no ka kyeree Yefta sɛ, “Wo ho hia yen. Sɛ wodi yen anim ma yeko tia Amonfoɔ a, yɛbɛyɛ wo Gileadfoɔ nyinaa sodifooɔ.” **9** Yefta buaa sɛ, “Sɛ me ne mo kɔ na Awurade ma medi Amonfoɔ so nkonim a, ampa ara sɛ mode me bɛyɛ nnipa no nyinaa sodifooɔ anaa?” **10** Gilead ntuanofɔɔ no buaa no sɛ, “Awurade ne yen danseni. Yɛbɛyɛ sedɛɛ woka biara.” **11** Enti, Yefta ne ntuanofɔɔ no kɔɔ Gilead. Na wɔde no yɛɛ wɔn sodifooɔ ne ɔsahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wɔ Mispɔ wɔ Awurade anim. **12** Afei, Yefta somaa abɔfoɔ kɔɔ Amonfoɔ ɔhene nkyen sɛ wɔnkɔbisa no deɛ enti a ɔrɛbeto ahyɛ Israel so. **13** Amonfoɔ ɔhene buaa Yefta abɔfoɔ no sɛ, “Eberɛ a Israel firii Misraim baɛɛ no, wɔfaa m’asase a efiri Asubɔntɛn Arnon de kɔsi Asubɔntɛn Yabok, toaso kɔsi Yordan. Enti, sane fa m’adeɛ ma me asomdwoɛɛ mu.” **14** Na Yefta sane somaa abɔfoɔ kɔɔ Amonfoɔ ɔhene ho sɛ, **15** “Sedɛɛ Yefta sɛɛ nie: Israel amfa Moab asase anaa Amonfoɔ asase biara. **16** Eberɛ a Israelfoɔ tuu kwan firii Misraim, twaa ɛpo Kɔkɔɔ na wɔduruu Kades no, **17** wɔsomaa abɔfoɔ kɔɔ Edomhene ho sɛ ɔmma wɔn ekwan na wɔmfa n’asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wɔsoma ma wɔkɔɔ Moabhene ho, nanso ɔno nso ampene. Enti, Israelfoɔ tenaa Kades. **18** “Ne korakora ne sɛ, wɔnam esere so twa faa Edom ne Moab ho hyiaɛɛ. Wɔfaa Edom apueɛ fam hyɛɛ so kyeree sraban wɔ Asubɔntɛn Arnon fa ho. Nanso, wɔantwa Asubɔntɛn Arnon ankɔ Moab asase so. **19** “Afei, Israelfoɔ somaa abɔfoɔ kɔɔ Amorifoɔhene Sihon a ɔdii adeɛ efiri Hesbon na wobisaa ekwan sɛ wɔpɛ sɛ wɔfa n’asase so kɔ baabi a wɔrɛkɔ. **20** Nanso, ɛsiane sɛ na ɔhene Sihon nni Israelfoɔ mu gyidie enti ɔboaboa ne

dɔm ano wɔ Yahas maa woto hyɛɛ wɔn so. **21** “Na Awurade, Israel Onyankopɔn, maa ne nkurofoɔ dɔɔ ɔhene Sihon so. Enti, Israelfoɔ faa Amorifoɔ asase a na wote so wɔ ɔmantam no mu **22** firii Asubɔntɛn Arnon de kɔsi Asubɔntɛn Yabok, firi esere no so de kɔsi Yordan nyinaa dɔɔ so. **23** “Enti, moahunu, eyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn na ɔgyee asase no firii Amorifoɔ nsam na ɔde maa Israel. Enti, aden na esɛ sɛ yede ma mo? **24** Deɛ mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, deɛ Awurade, yen Onyankopɔn de maa yen biara no yɛafa. **25** Mosene Sipor babarima Balak a na ɔyɛ Moabhene no? ɔne Israel twee asase bi so manso anaa? ɔkɔɔ ɔko anaa? Dabi. **26** Na afei, mfɛɛ ahasa akyi, na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa eberɛ tenten yi, wɔatre afiri Hesbon asase so, akɔsi Aroer ne nkuro no nyinaa so, akɔfa Asubɔntɛn Arnon ano. Aden enti na dadaada yi moanyɛ mo adwene sɛ mobɛgye asase yi? **27** Menyɛɛ mo bɔne. Mmom, mo na moaye me bɔne sɛ mo to hyɛɛ me so. Momma Awurade a ɔyɛ ɔtemmufooɔ no mmua enne, sɛ yen mu hwan na n’asɛm yɛ de? Israel anaa Amon.” **28** Nanso, Amonhene amfa Yefta asem no asemhia. **29** Saa eberɛ no, Awurade Honhom baa Yefta so ma ɔkɔɔ Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispɔ a ɛwɔ Gilead ka ho. Na ɔdii akodɔm anim to hyɛɛ Amonfoɔ so. **30** Na Yefta hyɛɛ Awurade bɔ. ɔkaa sɛ, “Sɛ woma medi Amonfoɔ so a, **31** mede adeɛ a ɔbedi ekan afiri me fie abɛhyia me eberɛ a mede nkonimdie reba no, bɛma Awurade. Mede bɛma no sɛ ɔhyɛɛ afɔdeɛ.” **32** Enna Yefta dɔɔ n’akodɔm anim tiaa Amonfoɔ, na Awurade ma ɔdii nkonim. **33** ɔdii Amonfoɔ so pasaa, sɛɛɛ nkuro bɛyɛ aduonu, firii Aroer de kɔsi baabi a eben Minit, kɔɛɛ ara kɔsi Abel-Keramim. Saa ekwan yi na Israelfoɔ faa so kaa Amonfoɔ hyɛɛɛ. **34** Eberɛ a Yefta firi akono kɔɔ ne fie wɔ Mispɔ no, ne babaa, a ɔyɛ ne ba korɔ no, tuu mmirika behyiaa no a ɔrɛbɔ akasaɛ, na anigyɛɛ enti, ɔresa. **35** Yefta hunuu no no, ɔde awɛrɛhoɔ sunsuanee ne ntadeɛ mu, teaam sɛ, “Ao, me ba, m’akoma rete! Edeɛn ahometesɛm sɛ woaba, rebɛhyia me. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” **36** Ne babaa no buaa sɛ, “M’agya, woahyɛ Awurade bɔ. Yɛ me sedɛɛ woahyɛ bɔ no, efiri sɛ Awurade ama woadi w’atamfoɔ a wɔyɛ Amonfoɔ no so nkonim. **37** Nanso, deɛ ɛdi ekan no, ma memforo mmepɔ nkɔkyinkyini so na me ne me nnamfonom nsu abosome mmienɛ, efiri sɛ, mɛwu sɛ ababaawa a menhunuu ɔbarima da.” **38** Yefta ka kyeree no sɛ, “Wotumi kɔ.” Enti, ɔmaa no kɔ kodii abosome mmienɛ. ɔne ne nnamfonom kɔɔ mmepɔ no so kɔsuɛ, efiri sɛ, ɔrennya mma. **39** Eberɛ a ɔsane baa fie no, n’agya dɔɔ ne bɔhyɛ so. Enti ɔwuu sɛ ababaawa a ɔnhunuu ɔbarima da. Yei abeye amannee wɔ Israel **40** ama Israel mmaabunu sɛ afe biara wɔbɛkɔ baabi akodi nna enan na wɔakɔsu Yefta babaa no nkrabea.

12 Efraim abusuakuo no boaboa akodom ano twa koo Safon. Wode nkra yi koma Yefta: “Aden enti na woansoma ammeke ankyere yen se yemmeboa mo nko ntia Amonfo? Yerebehye wo ne wo fie nyinaa pasaa!” **2** Yefta buaa se, “Mansotwe no ahyeasee no, mefree mo, nanso moamma. Moammeboa yen wo yene Amonfo aperepere no mu. **3** Mede me nkwa too me nsam kokee a monnka ho, nanso Awurade ma medii Amonfo so nkonim. Na aden enti na afei woaba se wo ne me rebeko?” **4** Efraimfo ntuanfo so no buaa se, “Gileadfo nye nnipa biara se adwanefo a wofiri Efraim ne Manase.” Enti Yefta free n’akodom, woto hyee Efraimfo so, dii won so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworoso. Ebere biara a odwanefo bi a ofiri Efraim pe se ofa ho dwane ko n’akyi no, Gileadfo no bisa no se, “Wofiri Efraim abusua mu anaa?” Se obarima no bua se, “Dabi” a, **6** woka kyere no se, onka “Sibolet.” Se ofiri Efraim a, aka, “Sibolet,” Efiri se, nnipa a wofiri Efraim no ntumi nka saa asem no yie. Se eba saa a, na wokyee no akokum no wo Asubonten Yordan aworoso ho. Enti, Efraimfo opeduanan mmien na wokunkumm won saa eberɛ no. **7** Yefta yee Israel so otemmufo mfɛɛ nsia. Owuie no, wosiee no wo Gilead nkuro no baako so. **8** Yefta akyi no, Ibsan na obeye otemmufo wo Israel. Otɛnaa Betlehem. **9** Na owo mmammarima aduasa ne mmammaa nso aduasa. Omaa ne mmammaa no warewaree firii mmusua foforo mu. Ne mmammarima no dee, ofaa mmaabunu aduasa firii mmusua foforo mu ma wobɛwarewaree won. Ibsan buu Israel atɛn mfɛɛ nson. **10** Owuie no, wosiee no wo Betlehem. **11** Ibsan akyi no, Elon a ofiri Sebulon na obeye otemmufo wo Israel. Obuu Israel atɛn mfɛɛ edu. **12** Eberɛ a owuie no, wosiee no wo Ayalon, Sebulon asase so. **13** Elon wuo akyi no, Hilel babarima Abdon a ofiri Piraton na obeye otemmufo wo Israel. **14** Onyaa mmammarima aduanan ne mmanananom aduasa a na won mu biara tena mfunumu so. Oyee otemmufo wo Israel mfɛɛ nwotwe. **15** Owuie ma wosiee no wo Piraton wo Efraim asase a ewo Amalekfo bepo asase no so.

13 Bio, Israelfo no yee dee eye bone wo Awurade ani so, enti Awurade de won hyee Filistifo nsam ma wohyee won so mfɛɛ aduanan. **2** Saa eberɛ no, obarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ofiri Dan abusuakuo mu. Na ne yere nnya awoo, enti na wonni mma. **3** Awurade obɔfo yii ne ho kyere Manoa yere kaa se, “Ewom se wonnyaa awoo dee, nanso, erenkyere wobenyninsen na woawo obabarima. **4** Ense se wonom bobesa anaa nsã a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwadee. **5** Wobenyninsen na woawo obabarima, na hwe se oyiwan nka ne tire, efiri se, ese se oye Nasareni a

woyi no asi ho ama Onyankopon firi awoo mu. Obeye Israel afiri Filistifo nsam.” **6** Obaa no de mmirika koo ne kunu nkyen koboo no amanee se, “Onyankopon onipa bi yii ne ho adi kyere me. Na ote se Onyankopon obɔfo no mu baako a ne ho ye hu yie. Mammisa no baabi a ofiri baee, na ono nso ammo ne din ankyere me. **7** Nanso, aka kyere me se, ‘Wobenyninsen na woawo obabarima. Enti nnom bobesa anaa nsã a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwadee. Na wo babarima no beye obi a woyi no asi ho ama Onyankopon se Nasareni firi awoo mu kosi eberɛ a obewu.” **8** Na Manoa bɔ Awurade mpaee se, “Ao Awurade, mesre wo, ma Onyankopon onipa no nsane mmra yen nkyen na ommekyere yen nyehyeeɛ a efa abarimaa a yebewo noo no ho.” **9** Onyankopon tiee Manoa. Obɔfo no yii ne ho adi kyere no bio wo eberɛ a owo afuom. Nanso, na ne kunu Manoa nka ne ho wo ho. **10** Obaa no yee ntem koboo ne kunu amanee se, “Obarima a oyii ne ho adi kyere me eɗa no no asane aba bio!” **11** Manoa yee ntem dii ne yere akyi. Oduruu obarima no ho no, obisaa no se, “Wo na wokaa biribi kyere me yere no anaa?” Obuua se, “Aane, eye me.” **12** Enti, Manoa bisaa no se, “Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ewo ho ma abarimaa no asetena ne n’adwumaye?” **13** Awurade obɔfo no buaa se, “Hwe se wo yere bedi nyehyeeɛ a mekyere noo no so. **14** Ense se odi bobe anaa biribiara a efiri bobe mu. Ense se onom bobesa anaa nsã a ano ye den. Ense se odi aduane biara a eye akyiwadee.” **15** Enti, Manoa ka kyere Awurade obɔfo no se, “Mesre wo, tena ha kosi se yebesiesie abirekyie ba bi ama woadi ansa na woako.” **16** Awurade obɔfo no buaa se, “Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, motumi siesie ohyee afodee se aforebodee de ma Awurade.” (Na Manoa anhunu se oye Awurade obɔfo.) **17** Afei, Manoa bisaa Awurade obɔfo no se, “Wo din de sen? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yepe se yehye wo animuonyam.” **18** Awurade obɔfo no bisaa no se, “Aden enti na wobisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worentɛ aseɛ.” **19** Afei, Manoa faa abirekyie ba no ne aduane aforebodee de bɔ afodee wo obotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwanwadee bi. **20** Egyadereɛ a ewo aforebukyia no mu no tene koo ewiem no, Awurade obɔfo no faa mu foro koe. Na Manoa ne ne yere hunuu saa no, wode won anim butubutuu fam. **21** Obɔfo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa hunuu se eye Awurade obɔfo, **22** na aka kyere ne yere se, “Yebewuwu, efiri se, yeahunu Onyankopon!” **23** Nanso, ne yere kaa se, “Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ohyee afodee ne aduane afodee no. Anka orenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwanwasem nkyere yen, nyc saa anwanwadee yi nso.” **24** Obaa no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyini no,

Awurade hyiraa no. **25** Na eberɛ a ɔwɔ Mahane Dan a ɛwɔ Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom hyee aseɛ baa ne so.

14 Dabi a na Samson wɔ Timna no, ɔhunuu Filistini ababaawa bi. **2** Ɔsane kɔɔ efie no, ɔka kyeree n'agya ne ne maame se, "Mahunu Filistini ababaawa bi wɔ Timna a mɛpɛ se meware no." **3** N'agya ne ne maame ampene so kaa no aniberee so se, "Enti, yen abusua yi mu anaa Israelfoo yi mu, ɔbaa baako mpo nni mu a wotumi ware no? Aden na ɛse se woko Filistifoo abosonsomfoo mu kɔpɛ ɔyere?" Nanso, Samson ka kyeree n'agya se, "Kɔye ne ho adeɛ ma me. Ɔno ara na mɛpɛ." **4** N'agya ne ne maame anahunu se Awurade na ɔreyɛ n'adwuma, repɛ akwannya bi a ɔbɛfa so atia Filistifoo a saa eberɛ no na wɔdi Israelfoo so. **5** Samson ne n'awofoo rekɔ Timna no, gyata ba bi to hyee Samson so wɔ beaɛ bi a eɛben Timna bobɛ nturo. **6** Amonom hɔ ara, Awurade Honhom baa ne so wɔ ahooɔden mu, na ɔde ne nsa hunu waee gyata no apantan. Ɔwaee te se deɛ ɔrewae abirekyie ba bi apantan. Nanso, wanka deɛ ɔyee yi ankyere n'awofoo. **7** Samson duruu Timna no, ɔne ɔbaa no kasaɛ na n'ani gyee ne ho. **8** Akyire no a ɔresane ako Timna akohyia ayeforo no, ɔmane kɔhwɛ gyata no funu no. Ɔhunuu se nwowa kuo akɔye ɛwɔ wɔ mu. **9** Ɔkotii ɛwɔ no bi dii wɔ ekwan so. Ɔmaa n'awofoo no bi ma wɔdiɛ. Nanso, wanka ankyere won se ɔnyaa ɛwɔ no wɔ gyata funu no mu. **10** Afei, eberɛ a n'agya reye ahobaa ama awaregyee no, Samson too ɛpono wɔ Timna, seɛɛ amannee kyere saa eberɛ no. **11** Wotoo nsa frɛɛ mmerantee aduasa a wɔfiri kuro no mu se wɔmmɛka ne ho. **12** Samson ka kyeree won se, "Momma menka aborɔme bi nkyere mo. Se nnanson apontoɔ yi mu, motumi yi ano a, mɛma mo serekyetam ntadeɛ aduasa ne ntadeɛ ahodoɔ bi nso aduasa. **13** Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobema me serekyetam ntadeɛ aduasa ne ntadeɛ ahodoɔ bi nso aduasa." Wɔka kyeree no se, "Ka aborɔme no ma yentie." **14** Ɔkaa no se, "Deɛ ɔdie mu na wɔnya biribi a wɔdie; ɔhooɔdenfoo mu na ɔde firi ba." Nnansa akyi no, na wɔntumi nyii ano. **15** Ne nna enan soɔ no, wɔkɔka kyeree Samson yere se, "Gye aborɔme no mmuaɛ firi wo kunu ho ma yen, anyɛ saa a, yebehɛ wo ne w'agya fie ama wɔawu. Motoo nsa frɛɛ yen wo ha se morebesisi yen anaa?" **16** Enti, Samson yere de su baa ne nkyen bekaa se, "Wonnɔ me. Wotan me! Woaka aborɔme bi akyere me nkurofoo, nanso, wonkyeree me aseɛ." Samson buaa ne yere no se, "Saa ara na m'agya ne me maame nso menkyeree won aseɛ. Na aden enti na ɛse se meka kyere wo?" **17** Enti, ɔsu guu ne so biribiara ene no wɔ ho. Ɔkɔɔ so saa ara nna a aka na apontoɔ no aba n'awieɛ nyinaa. Nnanson so no, ɛsiane ha a ɔhaa no enti, ɔkyeree no aseɛ. Ɔno

nso kaa aborɔme asekyere no kyeree mmerantee no. **18** Na nnanson so, ansa na owia rebeto no, kuro no mu mmarima baa Samson nkyen bekyeree no aseɛ se, "Edeɛn na eye de sene woo? Edeɛn na ɛwɔ ahooɔden sene gyata?" Samson buaa won se, "Se mo ne ɔfatwafoo no antu agyina, anka morennya aborɔme no asekyere." **19** Afei, Awurade Honhom de ahooɔden keɛɛ bi baa ne so. Ɔkɔɔ Askelon kuro mu. Ɔkunkumm mmarima aduasa faa won agyapadeɛ nyinaa. Ɔde won ntadeɛ maa mmarima a woyii aborɔme no ano no. Na Samson bo annwo deɛ ebae no ho yie enti ɔkɔɔ ne fie na ɔne n'awofoo kɔtenaɛ. **20** Enti, wɔde ne yere no maa ɔbarima a na ɔdi Samson nan ase wo won ayeforɔhyia mu no awadeɛ.

15 Akyire yi, ayuotwabere mu no, Samson faa abirekyie ba se ɔde rekɔkye ne yere. Ɖpɛ se anka ɔkɔda ne nkyen nanso, ɔbaa no agya amma no mu ekwan. **2** Ɖbaa no agya no kaa se, "Medweeney se na wotan no, ɛno enti, mede no ama ɔbarima a na ɔdi w'anan ase wo mo ayeforɔhyia mu no. Nanso, hwɛ ne nuabaa ho ye fe sen no. Ware no si anan." **3** Samson kaa se, "Saa eberɛ yi, obiara rentumi mmo me soboo wo biribiara a merebeyɛ mo Filistifoo ho." **4** Afei ɔfiri hɔ kɔɛ, kɔkyeree asakraman ahasa. Ɔkyekyeree sakraman mmieniu mmieniu dua boɔ ho. Mmieniu biara nso, ɔkyekyeree ogyatɛn fam ho. **5** Ɖsoɔ ogyatɛn no na ɔmaa asakraman no tuu mmirika faa Filistifoo mfuo mu. Ɖhyee won ayuo nyinaa pasaa; deɛ wɔahyehye no apa so ne deɛ wɔntwaɛ nyinaa. Ɖseɛ won bobefuo ne ngo nnua nyinaa. **6** Filistifoo no bisaa se, "Na hwan na ɔyee saa amumuye yi?" Won ara buaa se, "Eye Samson efiri se, n'ase barima a ɔfiri Timna de Samson yere ama ɔbarima a na ɔdi ne nan ase wo won ayeforɔhyia mu no awadeɛ." Enti, Filistifoo kɔkyeree ɔbaa no ne n'agya hyee won ma wɔwuiɛ. **7** Samson suaɛ se, "Esiane deɛ moaye yi enti, metua mo so ka na merennyaɛ ara da kɔsi se me bo beto me yam!" **8** Enti, ɔde abufuo koto hyee Filistifoo no so kunkumm won mu bebreɛ. Afei, ɔkɔtenaa ɔbodan bi a ɛwɔ ɔbotan bi mu wɔ Etam. **9** Filistifoo no nso kyeree sɔaban wo Yuda seeɛ Lehi kuro no de tuaa ne so ka. **10** Yuda mmarima bisaa Filistifoo no se, "Aden enti na moto hye yen so saa?" Filistifoo no buaa se, "Yeaba se yerebekyere Samson. Deɛ ɔyee yen no, yerebetua no so ka." **11** Enti, Yudafoo mpensa kɔɔ ɔbodan a ɛwɔ ɔbotan mu wɔ Etam no se wɔrekɔkyere Samson. Wɔka kyeree Samson se, "Wonnim se Filistifoo na wɔdi yen so? Edeɛn na woreye yen yi?" Nanso, Samson buaa won se, "Deɛ woyee me no na metuaa won so ka." **12** Nanso, Yuda mmarima ka kyeree no se, "Yeaba se yerebekyere wo na yede wo akoma Filistifoo." Samson kaa se, "Eye, nanso, monhye me bo se mo ankasa deɛ,

morenkum me.” **13** Wɔbuɔa sɛ, “Yɛbɛkyekyere wo de wo akɔma Filistifoɔ. Yerenkum wo.” Enti, wɔde ahoma foforo mmienɔ guu ne so kyekyeree no pampee, twee no firii obotan no mu. **14** Samson duruu Lehi no, Filistifoɔ no bɔɔ ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahoɔden baa Samson so. Otetee nhoma a ɛgu ne nsa so no mu te sɛ nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tete firii n’abakɔn guu fam. **15** Afei, ɔmaa afunumu apantan bi a na ɛda fam so de kunkumm Filistifoɔ apem. **16** Na Samson kaa sɛ, “Mede afunumu apantan, Ahɔre wɔn sɛ esiel Mede afunumu apantan, akunkum mmarima apem!” **17** Na ɔwiee kasa no, ɔtoo apantan no tweneɛ. Na wotoo beaɛ hɔ edin Ramat-Lehi a aseɛ ne Apantan bepɔ. **18** Ebaa sɛ osukom dee Samson yie enti ɔsu frɛ Awurade sɛ, “Wonam w’akoa ahoɔden so adi saa nkonim kɛsɛ yi. Na enti osukom nku me, na mentɔ wɔ saa abosonsomfoɔ yi nsam?” **19** Enti, Awurade maa nsuo pue firii tokuro bi mu wɔ Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho sanee no. Na ɔtoo hɔ din sɛ En-Hakore, na ɛda so wɔ Lehi de besi ɛnne. **20** Samson yɛɛ Israel so ɔtemmufoɔ mfɛɛ aduonu ebere a na Filistifoɔ di Israel asase so no.

16 ɛda bi, Samson kɔɔ Filistifoɔ kuropon Gasa mu, na ɔne obaa dwamanfoɔ bi kɔdaa anadwo no. **2** Ankyere na kuro mma no tee sɛ Samson wɔ hɔ, enti Gasa mmarima boabooa won ho ano na wɔtweneɛ kuro no ɛpono ano anadwo mu no nyinaa. Woyɛ kumm anadwo no kaa sɛ, “Adeɛ kye a yebekum no.” **3** Na Samson daa hɔ ara kɔsii dasuo mu. ɔsɔre sɔɔ kuro no apono no ne n’aponnwa mmienɔ mu hodwoo no, na ɔtutuɔ dadeɛ abaa a ɛda akyire ne deɛ ekeka ho nyinaa. ɔde ne nyinaa guu ne mmatre so, soa de kɔɔ bepɔ bi a ɛne Hebron di nhweanimu no atifi. **4** Akyire no, Samson nyaa obaa bi wɔ Sorek bɔnhwa no mu a na wɔfre no Delila. **5** Filistifoɔ ntuanfoɔ kɔɔ obaa no nkyen kɔka kyereɛ no sɛ, “Hwɛ sɛ wobetumi adaadaa Samson ma wakyere wo deɛ ɛma ɔnya ahoɔden saa ne sedɛ yɛbetumi adi ne so, akyekyere no pampee. Na yen mu biara bema wo nnwetɛbena kilogram dumienɔ ne fa.” **6** Enti, Delila ka kyereɛ Samson sɛ, “Mesre wo kyere me deɛ ɛma wo ahoɔden saa ne deɛ ɛbye a yɛbetumi akyekyere wo pampee.” **7** Samson buaa no sɛ, “Sɛ obi de agyan so nhoma nson a enwoɛ kyekyere me a, meye mmere te sɛ onipa biara.” **8** Enti, Filistifoɔ ntuanfoɔ no de agyan so nhoma nson a enwoɛ breɛ Delila maa ɔde kyekyeree Samson. **9** Saa ebere yi na ɔde mmarima ate wo adan a ɛwɔ ne fie no mu baako mu, na ɔteaam sɛ, “Samson, Filistifoɔ no aba rebekye wol!” Nanso, ɔtetee agyan nhoma nson a enwoɛ no mu te sɛ ahoma bi a wɔde aka ogya dereɛ. Enti, woanhunu n’ahoɔden no ahintasem. **10** Akyire yi, Delila ka kyereɛ no sɛ, “Wodii me ho

fɛ, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me sedɛ wobetumi akyekyere wo pampee.” **11** Samson buaa no sɛ, “Sɛ wɔde ntampɛhoma mono a wɔmfa nnii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmere te sɛ onipa biara.” **12** Enti, Delila kɔfaa ntampɛhoma mono de kyekyeree no. Saa ebere no na mmarima no akote wo dan mu te sɛ kane no. Bio, Delila teaam frɛɛ no sɛ, “Samson! Filistifoɔ aba sɛ wɔrebekye wol!” Nanso, Samson tetee ntampɛhoma no mu firii ne nsa so te sɛ asaawa bi. **13** Delila ka kyereɛ no sɛ, “Wodii me ho fɛ, twaa me nkontompo! Worenkyere me sedɛ wobetumi akyekyere wo pampee anaa?” Samson buaa no sɛ, “Sɛ wonono me tirinwi mmesa nson no bɔ ntoma bamma a ɛwɔ w’akurokurowa no mu a, meye mmere te sɛ obiara.” Enti ɔdaɛ no, Delila bɔɔ ne tirinwi mmesa nson no **14** de bɔɔ ntoma bamma a ɛwɔ akurokurowa no so. Bio, ɔteaam sɛ, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wol!” Eho ara, Samson nyaneɛ, twee akurokurowa no yii ne tirinwi no firii ntoma bamma no mu. **15** Delila sɔm n’ano kaa sɛ, “Wotumi ka sɛ wɔɔ me, wɔ ebere a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho fɛ mprensa, nanso wonkaa deɛ ɛma wo ahoɔden no nkyereɛ me!” **16** Odwan ne ho adekye biara kɔsii sɛ afei na wabre no. **17** Ne korakora no, Samson kaa n’ahintasem kyereɛ no sɛ, “Wonyii me tirinwi da, ɛfiri sɛ, wɔde me maa Onyankopɔn sɛ Nasareni firii awɔɔ mu. Sɛ woyi me tirinwi a, m’ahoɔden no befiri me mu ama maye mmere te sɛ obiara.” **18** Delila hunuu sɛ afei deɛ waka nokore akyere no no, ɔsoma kɔfrɛɛ Filistifoɔ ntuanfoɔ no sɛ, “Mommra bio, ɛfiri sɛ waka biribiara akyere me.” Enti, Filistifoɔ ntuanfoɔ no sane won akyi kɔfaa sika no baɛɛ. **19** Delila deɛdeɛɛ Samson ma ɔdaɛ a, ne ti da ne sre so. ɔfrɛɛ ɔbarima bi baɛɛ ma ɔbeyi ne tirinwi sedɛɛ ne kyere no beye yie. Na n’ahoɔden no firii ne mu. **20** Afei, ɔteaam sɛ, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wol!” ɔnyaneɛ no, ɔkaa wɔ ne tirim sɛ, “Meye sedɛ kane no na meye no mewoso me ho agye me ho.” Nanso na ɔnnim sɛ Awurade afiri ne mu. **21** Na Filistifoɔ no kyereɛ no, tutuu n’ani. Wɔde no kɔɔ Gasa na wɔguu no kɔbere mfrafraɛɛ mpokyere ma ɔyamm atokɔ wɔ nmedua fie. **22** Nanso, ankyere na ne tirinwi no hyɛɛ aseɛ fuiɛ. **23** Filistifoɔ ntuanfoɔ hyɛɛ fa kɛsɛ bi, bɔɔ afɔdeɛ maa won nyame Dagon dii ahurisie kaa sɛ, “Yen nyame de Samson a ɔye yen ɔtamfoɔ no ahyɛ yen nsam!” **24** Ebere a nnipa no hunuu no no, wɔkamfoɔ won nyame kaa sɛ, “Yen nyame de yen ɔtamfoɔ ahyɛ yen nsam; deɛ ɔkunkumm yen mu bebreɛ no yen nsa aka no!” **25** Nnipa no boroo nsɔ kakra no, wɔhyɛɛ sɛ, “Momfa Samson mmra na ɔmmegye yen ani.” Enti, woyii Samson firii nmedua fie. Wɔde no gyinaa asɔredan no mfimfini wɔ adum mmienɔ a ɛkura ɛdan no mmɔsɔɔ no ntam. **26** Samson ka kyereɛ ɔsomfoɔ a ɔkura ne nsa rekyere no kwan no sɛ,

“Ma memfa me nsa nsosɔ adum mmieniu no mu, na mennye m’ahome.” **27** Na nnipa ahɛ asɔrefie hɔ ma tɔ. Filistifoɔ ntuanofɔ no nyinaa wɔ hɔ bi. Na ɛdan no so mmɔsɔ no nso na mmarima ne mmaa beye mpensa wɔ so a wɔrehwɛ Samson na wɔredi ne hɔ fɛ. **28** Na Samson su frɛ Awurade sɛ, “Ao Otumfoɔ Awurade, kae me bio. Ao Onyankopɔn, mesɛ wo ma me ahooden bio na mentua Filistifoɔ so ka wɔ m’ani a wɔatutu no so.” **29** Afei Samson sosɔ adum mmieniu a ɛwɔ asɔrefie no mfimfini no mu. Ɔde n’ahooden nyinaa piaɛ. **30** Samson bɔɔ mpaeɛ sɛ, “Gu me ne Filistifoɔ no nwu.” Na asɔrefie no dwiri guu Filistifoɔ ntuanofɔ no ne nnipa no nyinaa so. Enti, ɔkumm nnipa bebreɛ sene dodoo a ɔkumm wɔn ɛberɛ a na ɔte ase no. **31** Akyire yi, ne nuammарima ne n’abusuafɔ a woaka kɔfaa no. Wɔde no kɔɔ ne kurom kɔsieɛ no wɔ Sora ne Estaol ntam, baabi a wɔsieɛ n’agya Manoa hɔ. Samson dii Israelfoɔ ɔtemmufoɔ mfee aduonu.

17 Ɔbarima bi tenaa Efraim bepo asase so a na wɔfrɛ no Mika. **2** Ɔda koro bi, ɔka kyereɛ ne maame sɛ, “Metee sɛ wodomeɛ ɔkorɔmfoɔ a ɔwiaa wo nnwetebena kilogram dumienу firii wo nkyen no. Eye, enie. Me ara na mefaeɛ.” Ne maame kaa sɛ, “Awurade nhyira wo sɛ woaka nokorɛ.” **3** Ɔde sika no maa no no, ne maame no kaa sɛ, “Mede saa nnwetebena kilogram dumienу ne fa yi ma Awurade. Mema wɔaye nsesodeɛ ne ohoni a wɔagu de ahɛ me babarima animuonyam.” **4** Enti ne maame de nnwetebena ahanu komaa dwetɛdwumfoɔ na ɔde yɛɛ nsesodeɛ ne ohoni. Na wɔde sii Mika fie. **5** Mika yɛɛ asɔreeɛ na ɔyɛɛ asɔfotadeɛ ne efiefoɔ ahoni kaa hɔ. Enna ɔhyɛɛ ne mmammарima no mu baako ɔsofoɔ. **6** Saa ɛberɛ no na Israel nni ɔhene, enti na nnipa no ye deɛ wɔpe biara. **7** Ɔda bi, Lewini aberantɛɛ bi a ɔfiri Betlehem a ɛwɔ Yuda **8** beduruu saa beaɛ hɔ wɔ Efraim asase so a ɔrepe baabi pa atena. Ɛbaa sɛ, ɔkɔsoɛɛ Mika fie. **9** Mika bisaa no sɛ, “Ehe na wofiri?” Ɔno nso buaa sɛ, “Meyɛ Lewini a mefiri Betlehem wɔ Yuda na merepe baabi matena.” **10** Mika ka kyereɛ no sɛ, “Wo ne me ntena ha, na wobeye agya ne ɔsofoɔ ama me. Mema wo nnwetebena gram ɔha ne dunan afe biara; mema wo ntadeɛ ne aduane.” **11** Lewini no penɛɛ so na ɔbeyɛɛ sɛ Mika mmammарima no mu baako. **12** Enti, Mika hyɛ Lewini no ɔsofoɔ, na ɔtenaa Mika fie. **13** Na Mika kaa sɛ, “Menim sɛ Awurade behyira me, efiri sɛ, mewɔ Lewini a ɔresom sɛ me ɔsofoɔ.”

18 Saa ɛberɛ no mu na Israel nni ɔhene. Na Dan abusuakuo rehwehwe baabi atena, efiri sɛ, na wɔntumi mpamoo nnipa a wote asase a wode maa wɔn no so. **2** Enti, mmарima a wofiri Dan abusuakuo yii akofɔɔ enum a na wote Sora ne Estaol sɛ wɔnkɔpe asase a wobetumi atena so. Ɛberɛ a saa akofɔɔ yi

duruu Efraim bepo asase so no, wɔkɔɔ Mika fie kɔdaa hɔ anadwo no. **3** Wotieɛ Lewini aberantɛɛ no sɛdeɛ ɔkasa no, wode no kɔɔ nkyen bisaa no sɛ, “Hwan na ɔde wo baa ha na ɛdeen na woreye? Na aden enti na wɔwɔ ha?” **4** Ɔkaa nhyehyeeɛ a ɔne Mika aye kyereɛ wɔn na ɔkyereɛ mu sɛ, ɔye ɔsofoɔ ma Mika. **5** Na wɔkaa sɛ, “Bisa Awurade ma yen sɛ yen akwantuo yi besi yie anaase ɛrensi yie.” **6** Ɔsofoɔ no kaa sɛ, “Monko no asomdwoɛɛ mu, efiri sɛ, Awurade bedi mo anim wɔ mo akwantuo no mu.” **7** Na mmарima baanum no kɔɔ kuro bi a wofre no Lais mu. Wɔhunuu sɛ nnipa a hweɛ mfa wɔn ho te sɛ Sidonfoɔ na ete hɔ. Na wɔwɔ asomdwoɛɛ ne banbo. Na nnipa no wɔ sika, efiri sɛ, na wɔn asase no ye asase bereɛ. Na wɔne Sidon ntam twe yie, na wɔnni adɔmfoɔ a woben. **8** Ɛberɛ a wɔsane kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa wɔn sɛ, “Edeen na mohunuie?” **9** Na wɔbuaa sɛ, “Momma yenkɔto nhye wɔn so! Yeahunu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo nan ase kora, monkɔfa asase no. **10** Sɛ moduru hɔ a, mobɛhunuu nnipa a hweɛ mfa wɔn ho wɔ hɔ. Onyankopɔn ama yen asase bereɛ yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti, akofɔɔ ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu sii mu firii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyeree nsraban wɔ beaɛ bi a ɛwɔ Kiriath-Yearim atɔɛ fam wɔ Yuda asase so. Wofre hɔ Mahane Dan besi enne. **13** Wɔfiri hɔ no, wɔkɔɔ Efraim bepo asase no so, baa Mika fie. **14** Enti, mmарima baanum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyereɛ wɔn a aka no sɛ, “Asɔreeɛ bi wɔ ha a asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni, nsesodeɛ a wɔasene ne ohoni a wɔagu ho wɔ hɔ. Monim deɛ ɛsɛ sɛ yeye.” **15** Enti, mmарima baanum no kɔɔ Mika fie, baabi a Lewini aberantɛɛ no tee na wɔkyeaa no fɛ so. **16** Saa ɛberɛ no na akofɔɔ ahansia a wofiri Dan abusuakuo mu no gынagyina abontenpono no ano pɛɛ, **17** na akwansrafoɔ baanum no kɔɔ asɔreeɛ hɔ, kɔfaa nsesodeɛ a wɔasene, asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. **18** Ɛberɛ a ɔsofoɔ no hunuu sɛ mmарima no retwe akronkronnee no afiri Mika asɔreeɛ hɔ no, ɔbisaa wɔn sɛ, “Edeen na moreye yi?” **19** Wɔbuaa no sɛ, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen ɔsofoɔ. Wonnnye nni sɛ eye sɛ wobeye Israel abusuakuo bi ɔsofoɔ sene sɛ wobeye onipa baako fidua mu ɔsofoɔ?” **20** Ɔsofoɔ aberantɛɛ no ani gyeeɛ sɛ ɔne wɔn beko. Enti ɔfaa asɔfotadeɛ kronkron no, abusua ahoni ne nsesodeɛ a wɔasene no. **21** Wɔsiim bio de wɔn mma, nyemmoa ne wɔn agyapadeɛ, dii wɔn anim. **22** Ɛberɛ a Dan abusuakuo mu nnipa no afiri Mika fie kɔ akyirikyiri, Mika ne n’afipamfoɔ mu bi tii wɔn. **23** Woben wɔn no wɔteateam. Na Dan mmарima no danee wɔn ani kaa sɛ, “Edeen na morehwehwe? Aden enti na wɔafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen sei?” **24** Mika buaa sɛ, “Wobisa sɛ eden na wɔrehwehwe a na wokyere sen? Moafa

se, “Adee reyɛ asa, enti momma yenna Yebusifo kuropon yi mu anadwo yi.” **12** Ne wura no buaa se, “Dabi, yerentumi ntena ananafo kuropon a Israelfo nni mu yi mu. Yebetoo so ako Gibeaa. **13** Yebenya dabere anadwo yi wo Gibeaa ana Rama.” **14** Enti, wotoaa so. Worebeduru kuro Gibeaa a ewo Benyamini asase so no, na owia rekato, **15** Enti wodaa ho anadwo no. Wodaa kuro no abontene kesee so, na obiara amfa won anko fie ankosom wo hohoo. **16** Anwummere no, akokoraa bi firii n’afuom baa fie. Na ofiri Efraim bepo asase so, nanso na ote Gibeaa wo Benyamini asase so. **17** Ebere a ohunu akwantufo yi se wotete kuro no abontene kesee so no, obisaa won baabi a wofiri ne baabi a werekoro. **18** Obarima no buaa no se, “Yefiri Betlehem a ewo Yudeaa na yereko Efraim bepo asase no so kuro bi a ewo akyirikyiri, na yereko Awurade Asorefie. Nanso obiara amfa yen anko ne fie ankope yen dabere, **19** ewom se yewo dee ehia yen biara. Yewo esere ne aduane a yede bema yen mfunumu; yewo burodo ne nsā.” **20** Akokoraa no kaa se, “Mommra mmesoe me. Mema mo biribiara a ebhia mo. Na mmom, anadwo yi dee, ense se moda abontene kesee so ho.” **21** Enti, ofaa won de won koo ne fie, na omaa won mfunumu no aduane. Wohohoroo won nan ase wiee no, woboo mu didiie. **22** Ebere a waregye won ani no, kuro no mu nnipa bonefo bi betwaa fie no ho hyiaee. Wohye ase pempem epono no teateam guu akokoraa no so se, “Fa obarima a wabesoe wo no ma yen sedee yebetumi ne no ada.” **23** Akokoraa no firi baee, bekasa kyeree won se, “Dabi, anuanom, monnye bone a ete saa. Saa obarima yi ye me hohoo na se moye saa a, ebeye animguasee. **24** Me babaa obaabunu ne obarima yi mpenna nie. Mede won bema mo. Na dee mope biara no monye won. Na mo ne saa obarima yi nye saa animguasedee yi.” **25** Nanso, wantie no. Enti, Lewini no faa ne mpenna no piaa no firii adi. Na kuro no mu mmarima no faa no nnidisoo nnidisoo koo adekyee. Ahemadake ne na wogyaa no ma okoe. **26** Obaa no koduruu fie a ne kunu no te mu no epono ano ara pe na otoo mum. Odaa ho ara koo si se anim tete. **27** Ebere a ne kunu buee epono se orepe pe na ohunu se oda ho. Na n’anim butu ho a ne nsa gu aponnwa no so. **28** Ohunu no no, okaa se, “Sore! Ma yenko!” Nanso, wammua. Enti, ode no too n’afunumu no so de no koo efie. **29** Oduruu fie no, otwee sekan de twitwaa ne mpenna no mu asinasini dumienu. Na ode esini baako biara koo Israel mmusuakuo dumienu no mu. **30** Na obiara a ohunu saa aninyannee yi kaa se, “Efiri ebere a Israel firii Misraim no, obi nii saa amumyensem yi bi da. Aden enti na ense se yekasa na ye ye ho biribi?”

20 Afei, Israelfoɔ nyinaa; efiri Dan kɔsi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa Awurade anim se

nnipa baako wɔ Mispa. **2** Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuo no nyinaa ntuanofoo, akofoo mpem ahanan a wɔkurakura akofena kɔɔ Onyankopon mma dwabo no ase. **3** (Nkra duruu Benyamin asase so se Israelfoo mmusuakuo a wɔkaa no kɔ Mispa.) Israelfoo no bisaa deɛ eyeeɛ a saa awudisem yi siie. **4** Enti, Lewini a ɔye ɔbaa a wɔkumm no no kunu no kaa se, “Me ne me mpema baa Gilead a ewɔ Benyamin asase so bedaɔ ho. **5** Anadwo no Gilead ntuanofoo no mu bi betwaa fie no ho hyiaɛɛ, pɛɛ se wɔkum me, na wɔtoɔ me mpema no monnaa ma ɔwuiɛ. **6** Mefaa me mpema no twitwaa no asinasini de esini baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Efiri se, saa mmarima yi aye atantansɛm ne aniwusɛm wɔ Israel. **7** Enti, seesei, ese se Israelfoo nyinaa fa adwene wɔ yei ho.” **8** Nnipa no nyinaa sore buaa se, “Yen mu biara rensane nko fie. **9** Mmom, yebebo ntonto na yeahunu wɔn a wɔbekɔ akoto ahyɛ Gibea so. **10** Abusuakuo biara mu mmarima nkyɛmu edu mu baako na wɔbeyi wɔn ama wɔama yen akofoo no nnuane, na yen a yeaka no nso ato Geba so wereɛ wɔ aninguasedɛɛ a wɔaye wɔ Israel no.” **11** Enti, Israelfoo nyinaa ano kɔɔ benkorɔ mu boaa wɔn ho ano se wɔbekɔ akoto ahyɛ kuro no so. **12** Israelfoo no somaa abɔfoɔ kɔɔ Benyamin abusuakuo no mu kɔbisaa wɔn se, “Edeɛn awurukasɛm na moaye wɔ mo mu yi? **13** Monyi saa amumuyefoo a wɔfiri Gibea no mmra, na yenkum wɔn na yentu saa awurukasɛm yi ase mfiri Israel.” Nanso, Benyaminfoo no antie. **14** Mmom, wɔfifiri wɔn nkuro mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibea se wɔne Israelfoo no rebekɔ. **15** Akofoo mpem aduonu nsia a wɔkurakura akofena koduruu Gibea, kɔkaa akofoo ahanson a na wote ho dada no ho. **16** Na Benyamin akofoo no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye toamfom wɔ ahwimmoo too mu. **17** Na Israelfoo wɔ akofoo mpem ahanan a wɔkurakura akofena a Benyamin akofoo nka ho. **18** Ansa na wɔrebefiri ɔko no ase no, Israelfoo no kɔɔ Bet-El kɔbisaa Onyankopon se, “Abusuakuo ben na ese se wodi ɔko no anim tia Benyaminfoo no?” Awurade buaa se, “Yuda na ese se wodi animu.” **19** Enti, Israelfoo no siim anɔpahema kokyeree sraɔan wɔ baabi a eɛn Gibea. **20** Afei, wotu teneɛɛ de wɔn ani kyeree Gibea se wɔrekoto ahyɛ Benyamin mmarima no so. **21** Nanso, Benyamin akofoo a na wɔrebo kuro no ho ban no pue kunkumm Israelfoo no ɔpeduonu mmienɔ wɔ akono ho eda no ara. **22** Nanso, Israelfoo nyaa akokooduru boaa wɔn ho ano wɔ baabi a wɔkoɔ eda a edi animu no. **23** Na wɔako Bet-El akosu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wɔbisaa Awurade se, “Yene yen ara abusuafɔ a wɔfiri Benyamin nko bio anaa?” Na Awurade buaa se, “Monko na mo ne wɔn nkɔko.” **24** Enti, wɔkoko tiaa Benyamin akofoo no, **25** na Benyamin mmarima no sane kumm Israelfoo akofoo a wɔnim akofena akodie yie no mpem dunwɔtwe. **26** Enna

Israelfoo no kɔɔ Bet-El kɔsuu wɔ Awurade anim kyeneɛ kɔm kɔsii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ maa Awurade. **27** Na Israelfoo kɔɔ Awurade anim kɔpɛɛ akwankyere. (Saa eɛre no na Onyankopon apam adaka no wɔ Bet-El, **28** na Eleasa babarima Pinehas a ɔye Aaron nana no na na ɔye ɔsɔfoɔ). Israelfoo no bisaa Awurade, se, “Ese se yeko tia yen ara yen abusuafɔ Benyamin bio anaase yenɔnye?” Awurade buaa se, “Monko! ɔkyena mema moadi wɔn so nkonim.” **29** Enti, Israelfoo de atefoo twaa Gibea ho nyinaa hyiaɛɛ. **30** Ne nnansa so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ beaɛ korɔ ho ara. **31** Eɛre a Benyaminfoo akofoo pue baɛɛ wɔ ɔko so no, wɔtwee wɔn firii kuro no mu. Na sedee na wɔaye pɛn no, wɔhyee aseɛ kunkumm Israelfoo no. Eɛyɛ Israelfoo aduasa na wɔwuwuiɛ wɔ akono petee mu ho a ebi deda akwan a eko Bet-El ne Gibea ho. **32** Afei Benyamin akofoo no teaa se, “Yeredi wɔn so sedee yedii wɔn so wɔ ɔko a edi ekan no mu no!” Na saa eɛre no na Israelfoo no apene so dada se wɔbedwane ama Benyamin mmarima no ataa wɔn wɔ akwan no so, na ama wɔatwe wɔn afiri kuro no mu. **33** Eɛre a Israelfoo akodom keɛɛ no duruu Baal-Tamar no, wɔdanee wɔn ho koeɛ. Eho na Israelfoo a wɔate wɔ Geba no pueɛ preko pɛ firi wɔn ateeɛm **34** kɔsii Benyaminfoo no akyi tohyee wɔn so. ɔko no mu yee den ara kɔsii se na Benyaminfoo no ntumi nhunu amanɛhunu a eɛbea. **35** Eno enti, Awurade boaa Israel ma wɔdii Benyamin so nkonim. Saa eda no, Israelfoo kunkumm Benyamin akofoo no mpem aduonu enum ne ɔha, a na wɔn nyinaa nim akofena ano ko yie. **36** Afei, Benyaminfoo no hunuu se wɔadi nkoguo. Israelfoo no dwane firii Benyamin akofoo no anim, sedee eɛyɛ a, wɔn a wɔako ate no benya ekwan aye wɔn adwuma. **37** Afei, wɔn a na wɔate no firii afanan nyinaa kɔɔ Gibea, kunkumm obiara a ɔwɔ kuro no mu. **38** Wɔtueɛ wisie kumɔnn wɔ kuro no so, **39** a eye nsenkyerennee ma Israelfoo no se wɔnsane mmra mmeto nhye Benyamin akofoo no so. Saa eɛre no na Benyamin akofoo no akum Israelfoo no aduasa, a wɔteaa se, “Yeredi wɔn so sedee yedii wɔn so ɔko a edi ekan no mu no!” **40** Nanso, eɛre a Benyamin akofoo no hwɛɛ wɔn akyi, na wɔhunuu wisie a atu nam ewiem wɔ kuro no mu baabiara no, **41** Israelfoo no sane baɛɛ beto hyee wɔn so. Afei, Benyamin akofoo no hunuu se asem aba na wɔbɔɔ huboa. **42** Enti, wɔdwane de wɔn ani kyeree esere so. Nanso, Israelfoo no taa wɔn kunkumm wɔn. **43** Israelfoo no twaa Benyaminfoo no ho hyiaɛɛ, taa wɔn aniberee so, kotoo wɔn wɔ Gibea atɔɛɛ fam. **44** Eda no, Benyamin akofoo akeseɛ mpem dunwɔtwe na wɔtɔtɔɔ ɔko no mu. **45** Wɔn a wɔanwuwu no dwane kɔɔ esere so baabi a eɛn Rimon botan no ho. Nanso, Israelfoo no kunkumm wɔn mu mpem enum wɔ ekwan no so. Wɔtoaa so taa wɔn, kɔsii se wɔkumm mpenu wɔ baabi a eɛn

Gidom kaa ho. **46** Enti, Benjamin abusuakuo no hweree akofoo akokoodurufoo opeduonunum saa eda no, **47** ma ekaa mmarmima ahansia pe a wodwane koo obotan Rimon ho kotenaa ho abosome enan no. **48** Afei Israelfoo no sane baee bekunkumm abodec biara a nkwa wo mu wo nkuro no nyinaa mu, firi nnipa so kosi anantwie ne biribiara so. Na kuro biara a woduruu so no, wohyee no dworobee.

21 Israelfoo aka ntam wo Mispa se, woremfa won mmammaa mma obarima biara a ofiri Benjamin abusuakuo mu awadee. **2** Nnipa no koo Bet-El kotenaa Onyankopon anim kosii anwummere, maa won nne so, suu dendeenden kaa se, **3** “Ao Awurade, Israel Onyankopon, aden enti na saa asem yi asi? Seesei yen mmusuakuo no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no tuua nhema sii aforebukyia, na woboo ohye ne asomdwoe afodee. **5** Wobisaa se, “Abusuakuo bi wo ho a wannya onanmusini ebere a yekoo nhyiamu kesee wo Awurade anim wo Mispa no anaa?” Saa ebere no, na woaka ntankesee wo Awurade anim se, obiara a wamma no, ese se owu. **6** Na Israelfoo no dii yea wo Benyaminfoo no ho kaa se, “Enne yi, abusuakuo baako afiri yen mu; na n’ase reye atore. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama won a woaka no, esiane se, yeaka Awurade ntam se yeremfa yen mmammaa mu biara mma won awadee?” **8** Enti wobisaa se, “Ebere a yede yen ho kyeree Awurade wo Mispa no na obi nni ho bi anaa?” Eho na wohnuu se, obiara amfiri Yabes Gilead amma saa badwa no mu bi. **9** Na wakan nnipa no nyinaa no, woannya obiara a ofiri Yabes Gilead. **10** Enti, wosomaa akofoo mpem dumienu koo Yabes Gilead se wonkookunkum obiara a owo ho a mmaa ne mmofra ka ho. **11** Wokaa se, “Yei na ese se moye. Monkum obarima ne obaa biara a onye obaabunu.” **12** Yabes Gileadfoo mu no, wohnuu mmaabunu ahanan a wone mmarmima nnaa da, na wode won baa nsraban a ewo Silo wo Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfoo badwa no somaa asomdwoe abofoo ma wokoo Benyaminfoo nkaee no a na wote Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfoo no sane koo won afie mu, na wode mmaabunu a wofiri Yabes Gilead a woankum bi no maa won awadee. Nanso, mmaa no anso won so. **15** Nnipa no dii Benyaminfoo no ho yea, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuo no mu. **16** Enti, Israel ntuanofoo no bisaa se, “Se wootore mmaa a wofiri Benjamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarmima a aka no? **17** E se Benyaminfoo a aka no nya adedifoo sedee ebeye a, Israel abusuakuo bi ase ntore. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmammaa mma won awadee, efiri se, yeaka ntankesee se, obiara a ode ne babaa bema Benyaminni awadee no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wodwenee Awurade afeafe afahye no

ho, dee wodi wo Silo, a ewo Lebona ne Bet-El ntam, wo ekwan a efiri Bet-El kosi Sekem no apuee fam. **20** Na woka kyeree Benjamin mmarmima a woda so hwehwe yerenom no se, “Monkote wo bobo nturo no mu. **21** Se mmaa a wofiri Silo no ba besa won asa no a, mompue mfiri bobo nturo no mu, na mo mu biara betumi afa won mu baako de no ako efie se ne yere. **22** Na se won agyanom ne won nuanom mmarmima ba se wompene so a, yebeka akyere won se, ‘Yesre mo, monte ase. Momma womfa mo mmammaa no, efiri se, ebere a yekunkumm Yabes Gileadfoo no, yeannya mmaa a ebese won nyinaa so amma won. Monnni ntam no ho fo, efiri se, enye mo na mode mo mmammaa maa won awadee.’” **23** Enti, Benjamin mmarmima no yee sedee wokyerere won no. Wowiawiaa mmaa a wobaa afahye no ase, de won koo asase a eye won agyapadee no so. Na wokyerere won nkuro no bio tenaa mu. **24** Na Israelfoo mmusuakuo ne mmusua no firii ho sane koo won ankasa afie mu. **25** Saa ebere no na Israel nni ohene, enti na dee nnipa no gye di se eye wo won ani so no na woye.

Rut

1 Eberɛ a na atemmufooɔ di Israel so no, ekɔm baa asase no so. Ɔbarima bi a ɔfiri Betlehem wɔ Yuda ne ne yere ne ne mmammarima baanu tutu firii asase no so kɔtenaa Moab. **2** Na ɔbarima no din de Elimelek enna ne yere nso din de Naomi. Ne mmammarima baanu no nso, na wɔn din de Mahlon ne Kilion. Woye Efratifoɔ a wɔfiri Betlehem wɔ Yuda. Wokoo Moab kɔtenaa ho. **3** Ebɔa se Naomi kunu Elimelek wuiɛ ma ekaa ne mmammarima baanu no. **4** Wɔwarewaree Moabfooɔ mmaa. Na ɔbaako din de Orpa na deɛ ɔka ho no nso din de Rut. Wɔtenaa ho beye se mfɛe edu no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwuɛ. Enti, emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmammarima baanu no ne ne kunu. **6** Eberɛ a ɔtee wɔ Moab ho se Awurade abedom ne nkurofoɔ a wɔwɔ Yuda na wama wɔn aduane no, Naomi ne ne nsenom yi yee ahoboa se wɔrefiri Moab asane ako ne kurum. **7** Ɔne ne nsenom baanu yi tutu firii beaɛ ho faa ekwan a eɛde wɔn beko akɔsi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyeree ne nsenom yi se, “Monsane nko mo maamenom fie. Awurade ne mo nni no yie sedee mo ne awufoo ne me dii no yie no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na ɔnnya ɔhome wɔ okunu foforo fie.” Afei, ɔfɛee wɔn ano na wɔn nyinaa maa wɔn nne so suie. **10** Na wɔka kyeree Naomi se, “Yene wo besane ako wo nkurofoɔ nkyen.” **11** Nanso, Naomi kaa se, “Me mma, monsane nko fie. Aden enti na ese se mo ne me ko? Merəkowo mmammarima bio a wobetumi awareware mo anaa? **12** Me mma, monsane nko fie. Manyini, se meware kunu bio a, erenye yie. Mpo, se medwene se anidasoo bi wo ho ma me se nso anadwo yi ara menya kunu na me ne no wo mmammarima a, **13** mobetwen kɔsi se wɔbenyinyini? Mobetena atwen wɔn anaa? Dabi, me mma. Asem no ye den ma me sen mo, efiri se, Awurade ayi ne nsa afiri me so!” **14** Wosane twaa adwo bio. Afei, Orpa fee n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi se ɔne no betena. **15** Nanso, Naomi ka kyeree no se, “Hwe, wo kora asane ko ne nkurofoɔ ne n’anyame nkyen. Ese se wo nso woye saa ara.” **16** Na Rut buaa se, “Nhye me se memfiri wo nkyen nsane nko. Baabiara a wobeko no, meko ho bi na baabiara a wobetena no nso, metena ho bi. Wo nkurofoɔ beye me nkurofoɔ na wo Onyankopon aye me Onyankopon. **17** Baabi a wobewuo no, mewu ho bi na wɔasie me ho. Se mamma owuo antete me ne wo ntam na enam biribi foforo biara so a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti, Naomi hunuu se Rut aye n’adwene se ɔne no beko no, ɔgyaa ne pe maa no. **19** Eno enti, wɔn baanu no toaa wɔn akwantuo no so. Eberɛ a wɔduruu Betlehem no, wɔn enti kuro mu no nyinaa bɔo twi. Mmaa no bisaa se, “Naomi nie anaa?” **20** Ɔkaa

se, “Mommfre me Naomi, na mmom, momfre me Mara, efiri se, Awurade ama asetena aye nwonon ama me. **21** Merefiri ha ako no na mewo biribiara nanso, Awurade de me aba fie nsapan. Aden enti na mofre me Naomi wo eberɛ a Awurade ama me ahunu amane na Otumfooɔ de saa abebrese yi aba me so?” **22** Enti, Naomi firi Moab baɛ a, n’ase Rut, Moabni babunu ka ne ho. Wɔduruu Betlehem atokotwa bere ahyeaseɛ no mu.

2 Ɔbarima ɔdefoo a na ɔye okunini bi tenaa Betlehem a na wɔfre no Boas. Na ɔye Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Eɛda koro bi, Rut, Moabni, ka kyeree Naomi se, “Ma menko afuo mu na menkɔboaboa atokoo nkaseɛ na menni obi a ɔbema me adi n’akyi.” Na Naomi kaa se, “Eye, me babaa, ko.” **3** Enti, Rut ko kɔdii atwafoo no akyi. Na sedee ebaɛ ne se, ɔhunuu se ɔreye adwuma wɔ Boas a ɔye n’ase Elimelek busuani no afuo mu. **4** Eberɛ a ɔwo ho no, Boas firi Betlehem baɛ. Ɔkyeaa atwafoo no se, “Awurade ne mo ntena!” Atwafoo no gyee so se, “Awurade nhyira wo.” **5** Enna Boas bisaa ne sohwefoɔ se, “Ababaawa ben na ɔwo nohoa ho no?” **6** Sohwefoɔ no buaa se, “Ɔye ababaawa bi a ɔfiri Moab a ɔne Naomi baɛ. **7** Anopa yi ara na ɔbisaa me se, ɔbetumi aboaboa atokoo ano adi atwafoo no akyi anaa. Ɔye nsiyefoo a eberɛ kakra bi na ɔde homee wɔ pata no ase ho.” **8** Boas koo ho koka kyeree Rut se, “Me babaa tie. Wo ne yen ntena ha ara na boaboa atokoo; mma nko afuo foforo biara mu. Di mmaa a wɔreye adwuma wɔ m’afuo yi mu no akyi pe. **9** Hwe faako a wɔretwa wɔ afuo no mu na di wɔn akyi. Mabɔ mmerantee no koka se wonnha wo. Na se sukɔm de wo a, nom nsuo a wɔakɔsa afiri abura no mu no bi.” **10** Rut butuie, de n’anim kyeree fam daa no ase. Na ɔkaa se, “Aden enti na manya saa adom yi wɔ w’ani so, me a meye ɔnanani yi?” **11** Boas buaa se, “Deɛ woaye ama w’ase efiri wo kunu wuo akyi no nyinaa, wɔaka akyere me, se wofirii w’agya ne wo maame ne wo ɔman na wo ne nnipa a wonnim wɔn baabiara no betenaɛ no. **12** Awurade, Israel Onyankopon a woanya dwanekɔbea wo ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na ɔno nso kaa se, “Ma menko so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerekyekyerɛ na woakasa akyere w’afɛnaa ayamyɛ so, me a mense na memfata wo nnwumayefoo no mu baako mpo no.” **14** Eduruu adidibere no, Boas free no se, “Bra ma yennidi. Wotumi de wo burodo no bo nsɔ biara a wope mu.” Enti, ɔne n’ayutwafoo no tenaa ase na Boas maa no aduane sene sedee ɔbetumi adi mpo. **15** Eberɛ a Rut sane koo n’adwuma so bio no, Boas ka kyeree ne mmerantee no se, “Momma no mmoaboa atokoo no ano mfiri n’afiafi no mu na monnsi no kwan. **16** Na monyiyi afiafi no mu deɛ no bi nnyae mu ngu fam mma no na ɔnsesa, na monnha no.” **17**

Enti, Rut sesaa atokoo no wo ho da mu no nyinaa na aporoo atokoo no saa anwummere no, onyaa beye lita aduonu mmien. **18** Osoa de koo kurom, de kokyere n'ase. Afei, Rut de n'awiaduane a ogya sii ne ho no maa no. **19** Naomi hunuie no, oteaa se, "Edoo so yie! Na ehe na enne woboaboa saa atokoo yi nyinaa ano firi? Ehe na wokoyee adwuma? Awurade nhyira dee oboa wo no!" Rut kaa obarima a oye adwuma wo n'afuom no ho asem kyeree n'ase no, otoa so kaa se, "Dee meye adwuma wo n'afuom no, wofre no Boas." **20** Naomi ka kyeree n'ase no se, "Awurade nhyira no. Oreyere yen ne wo kunu a wawuo no n'ayamy. Saa obarima no ye abusuafo a wobon yen pee no mu baako a oye abusua no mu ogyefoo baako." **21** Rut kaa se, "Dee eka ho bio ne se, mpo, Boas ka kyeree me se, mensane mmra na me ne n'atwafoo no mmetena kosi ebera a wobewie otwa no." **22** Naomi teaa se, "Anwanwasem nie! Ye dee eka no. Wo ne n'adwumayefoo no ntena kosi se wobewie otwa no. W'asom bedwo wo wo ho sen afuo biara mu." **23** Enti, Rut ne mmaa a wowo Boas afuom ho no yee adwuma. One won boaboa atokoo no ano kosi atokotwa no awiee. Afei, one won twaa ayuo nso. Nanso, saa ebera no nyinaa na one n'ase na ete.

3 Eda bi Naomi ka kyeree Rut se, "Me babaa, ebera aduru se mehwehwe fie a wobetena mu na wobanya dee ehia wo biara. **2** Boas ye yen busuani pee na waye adoe mmorosoo se wama wo ne n'adwumayefoo aboaboa atokoo ano. Anadwo yi, obehuhu atokoo so wo ayuporobea ho. **3** Enti, ye dee merekyere wo yi. Dware na tutu aduhwam gu wo ho na fa wo ntadee pa bi hye. Afei, ko ayuporobea ho, nanso mma Boas nhunu wo kosi se obedidi awie. **4** Hwe na hunu baabi a oda ho yie, afei, ko na koyi ne nan ho akatasoo na da ho. Obeka dee ope se woye akyere wo." **5** Rut kaa se, "Biribiara a wobeka akyere me se menyee no, meye." **6** Enti, oko ayuporobea ho anadwo no, na odii akwankyer a n'ase de maa no no so. **7** Boas didi wiee no a ne honhom aba ne ho no, okyaaa ne ho too atokoo mmoano no ho, na ofaa mu dae. Rut yee nwa koyii ne nan ho akatasoo na odaa ho. **8** Anadwo dasuo mu no, Boas bo pitiri danee ne ho. Eyee no nwanwa se ohunu se obaa da ne nan ase. **9** Obisaa se, "Na hwan nie?" Obuaa se, "Eye me wo osomfo Rut. Tre wo nkatasoo no mu kakra gu me so na woye m'abusua gyefoo." **10** Na Boas kaa se, "Awurade nhyira wo, me babaal Worekyere abusua do a ebi mmaa da se woankodi aberantewaa bi akyi, se owo sika anaa oye ohiani. **11** Afei, me babaa, mma hwee nha wo. Meye dee eho hia, efiri se, obiara a owo kuro yi mu nim se woye obaa a wodi wo ho ni. **12** Nanso, akwansidee baako wo ho. Eye nokore turodoo se meye mo abusua agyefoo mu baako dee, nanso, obarima fororo bi

wo ho a oye obusuani nimpoo sene me. **13** Tena ha anadwo yi na se adee kye a, me ne no bekasa. Se eye ne pe se obegye wo a, enne ma ho kwan na onware wo. Na se enye ne pe nso a, enne, ekwan biara so, se Awurade te ase yi, meware wo! Enti da ha ma adee nkye." **14** Enti, Rut daa ne nan ho kosi adekyee nanso osoree ebera a na anim aye hwanihwani no. Na Boas ka kyeree no se, "Ense se obi hunu se obaa bi bedaa ayuporee ha." **15** Boas toaa so kaa se, "Fa w'atadee ngugusoo no bra na tre mu." Osesaa atokoo no susukora nsia guu mu na oboa no maa ode hye n'akyi. Na Boas sane koo kuro no maa. **16** Rut baa n'ase Naomi nkyen no, obisaa no se, "Me babaa, ekosi sen?" Rut kaa biribiara a Boas ye maa no kyeree Naomi, **17** na otoa so se, "Omaa me atokoo susukora nsia kaa se, 'Mfa nsapan nko w'ase nkyen.'" **18** Afei, Naomi kaa se, "Me ba, twen kosi se wobehunu dee ebasi. Obarima no renna so kosi se obewie dwumadie no. Obema asi enne dua yi ara."

4 Boas koo kuro no epono ano kotenaa ase wo ho. Ebera a obusuani gyefoo nimpoo a okaa ne ho asem no baa ho no, Boas free no kaa se, "M'adamfo, mesre wo bra na mepse se me ne wo twetwe nkomm." Enti, watenaa ase. **2** Na Boas free kuro no mu ntuanofoo edu se womettena ase se adansefo. **3** Na Boas ka kyeree obusuani gyefoo nimpoo no se, "Wonim Naomi a ofiri Moab baee no. Oreton asase a na eye yen busuani Elimelek dea no. **4** Mesusu se, ese se, me ne wo di ho nkomm na se wope a, woagye. Se wope asase no a, to no ha yi ara wo saa adansefo yi anim. Na se wompe nso a, ma mente no seesei ara, efiri se, se wantumi annye a, me ne onipa a medi w'akyi wo abusua no mu a ese se megye." Na obarima no buaa se, "Megye." **5** Afei, Boas ka kyeree no se, "Se woto asase no firi Naomi nkyen a, na ese se woware Moabni okunafo Rut no. Se eba saa a, obewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu." **6** Eho ara na abusua mu gyefoo nimpoo no kaa se, "Ennee merentumi nto asase no, efiri se, ebaha m'agyapadee. To asase no na merentumi nto." **7** Saa ebera no, na eye Israel amannee se, se obiara redane n'adee bi a wato no ekwan pa so ama obi fororo a, oworo ne mpaboa de ma ototoo no. Woye saa wo badwa mu de hye adeto no mu den. **8** Enti, abusua gyefoo nimpoo no woroo ne mpaboa ka kyeree Boas se, "Wo ara to asase no." **9** Na Boas ka kyeree oman no ntuanofoo no ne edom a watwa ahya ho no se, "Enne mato Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapadee a ewo Naomi nsam, na moye eho adansefo. **10** Menam asase no to so afa Rut a oye Moabni a oye Mahlon kunafo no se me yere. Eno enti, se owo obabarima a, obefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua

agypadee a ewo ne kurom ha nso. Enne, mo nyinaa moye adansefoo.” **11** Afei, ntuanofoo no ne omanfoo no nyinaa sore gyinaee kaa se, “Yege adansefoo! Awurade mmoa mma obaa a afei na oreba wo fie no nye se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa firi no. Wobeye kese wo Efrata na woagye edin wo Betlehem. **12** Na Awurade mfa ababaawa yi so mma wo asefoo a wobeye se yen agya Peres a oye Tamar ne Yuda babarima no.” **13** Enti, Boas waree Rut de no koo ne fie. Afei, okoo ne ho na Awurade ma onyinscnee na owoo obabarima. **14** Na kuro no mu mmaa ka kyeree Naomi se, “Animuonyam nka Awurade se enne eda yi, wama woanya abusua gyefoo! Ommeye okunini wo Israel. **15** Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaawabere mu na onhwe wo wo wo mmerewabo mu. Efiri se oye w’ase a odo wo na osene mmammarima nson ma wo no babarima.” **16** Na Naomi faa akokoaa no, na ohwee no te se ono ankasa yafunu ba. **17** Na mmaa a wone no bo fipam kaa se, “Afei dee Naomi anya obabarima bio.” Na wotoo no din Obed. Ono na obeye Yisai agya ne Dawid nana. **18** Tete agya Peres awoo ntoatoasoo nie: Peres woo Hesron. **19** Hesron woo Ram, enna Ram woo Aminadab. **20** Aminadab woo Nahson, enna Nahson woo Salmon. **21** Salmon woo Boas, enna Boas woo Obed. **22** Obed woo Yisai, enna Yisai woo Dawid.

1 Samuel

1 Na ɔbarima bi firi Ramataim-Sofim a ɛwɔ Efraim bepo asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elihu nana nso. Na wɔfiri Tohu fie, a ɛwɔ Suf abusua mu. **2** Na Elkana wɔ yerenom baanu. Na wɔn din de Hana ne Penina. Na Penina wɔ mma. Hana dee, na ɔnni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafoɔ kɔ Silo kɔsom, bɔ afɔdee ma Otumfoɔ Awurade wɔ Awurade fie. Na Eli mmammarima baanu a wɔn din de Hofni ne Pinehas na wɔye Awurade asɔfoɔ wɔ hɔ saa ɛbere no. **4** Da biara a Elkana beba abeɔbɔ afɔdee no, ɔde enam no mu nkyemu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso, Hana dee, na ne kyefa ye soronko, ɛfiri se, na ɔɔ no yie, ɛwom se na Awurade mmaa no mma. **6** Nanso na Awurade ato n'awodeɔ mu enti, na Penina di ne ho fɛw. **7** Na saa asɛm yi kɔɔ so afe biara. ɛbere biara a wɔbɛkɔ Awurade fie no, Penina bɔ Hana akutia. Na yei ma Hana su na ɔnnidi mpo. **8** ɛBa saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, ɛdeen asɛm? Aden enti na wonnidie? Aden enti na wo were ahoɔ, se wonni mma nti? Mensom bo mma wo, nsen se anka wowo mmammarima edu mpo?" **9** ɛDa koro bi na wɔwɔ Silo no, Hana firii adi anwummere bi a wɔadidi awie se ɔrekɔ Awurade fie akɔbɔ mpaɛe. Na ɔsɔfoɔ Eli te baabi a ɔtena daa wɔ Awurade fie ɛpono ano hɔ. **10** Hana firi awerɛhoɔ a ano ye den mu suie, ɛbere a na ɔreɔbɔ Awurade mpaɛe. **11** Na ɔhyee bɔ se, "Aɔ Awurade Otumfoɔ, se wɔbehwe wo ɔsomfoɔ awerɛhoodie so, na wotie me mpaɛebɔ ma me ɔbabarima a, ɛnnɛe mede no besane ama wo. Ne nna a ɔbedi nyinaa ɔbeyɛ wo dea. Dee ɛbeyɛ adansedie se wɔde no ama Awurade ne se wɔremfa yiwani nka ne ti da." **12** ɔGu so rebo Awurade mpaɛe no, na Eli rehwe no. **13** ɔhunuu se ɔrebesebese n'ano, nanso ɔnte nne biara no, Eli susuu se wanom nsɔ. **14** ɔbisaa no se, "ɛSe se woba ha ɛbere a waboro nsɔ anaa? Ma w'ani nna hɔ!" **15** Na Hana buaa se, "Dabi, me wura, memmoroo nsɔ, na mmom, me were na aho enti na mereka m'ahiasɛm akyere Awurade. **16** Mesre wo, mfa no se meye ɔbaa omumuyefoɔ. Na anibereɛ ne awerɛhoɔ so na merebo mpaɛe." **17** ɛnna Eli kaa se, "Se saa na ete dee a, ma w'ani nnye! Israel Onyankopɔn nye w'abisadeɛ mma wo." **18** Hana teaa se, "Meda wo ase, awura!" ɔsane kɔ kodidiie, na wanni awerɛhoɔ bio. **19** Adeɛ kyee anɔpahema no, efie no mu nnipa sɔre kɔsom Awurade bio. Afei, wɔsane kɔɔ Rama. ɛbere a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kaae Hana adebisa no, **20** na anni da bi, ɔwoo ɔbabarima. ɔtoo no edin Samuel na ɔkaa se, "Mebisaa no firii Awurade nkyen." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne won mma kɔɔ se wɔrekɔbɔ afirinhyia afɔdee ama Awurade. **22** Hana anko bi. ɔka kyereɛ ne kunu se,

"Se abɔfra no twa nufɔɔ a, mede no bekɔ Awurade fie na makɔgya no hɔ ama Awurade afeɔɔ." **23** Elkana kaa se, "Dee wogyɛ di se ɛye ma wo biara no, ye. Tena ha ansa na Awurade mmoa wo mma wonni wo bɔhyɛ so." Enti ɔbaa no tenaa fie hwɛe ne babarima no. **24** ɔtwaa no nufɔɔ wieɛe no, ɔde no kɔɔ Awurade asɔrefie wɔ Silo. Wɔde nantwinini a wadi mfɛe mmiensa ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra baɛe. **25** Wɔde nantwinini no bɔɔ afɔdee wieɛe no, wɔde abɔfra no brɛɛ Eli. **26** Hana bisaa no se, "Owura wokae me anaa? Me wura, me ne ɔbaa a ɔbegyinaa ha mfɛe bebree ni bɔɔ Awurade mpaɛe no. **27** Mebɔɔ saa abɔfra yi ho mpaɛe, na Awurade aye m'abisadeɛ ama me. **28** Enti, seesei, mede abɔfra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, ɔbeyɛ Awurade dea." Na wosomm Awurade wɔ hɔ.

2 Na Hana bɔɔ mpaɛe se, "M'akoma di ahurisie wɔ Awurade mu! Aɔ, Awurade mu na me nhyira wɔ! Afei, manya mmuaɛe ama m'atamfoɔ, na m'ani gye wɔ wo gyeɛ no ho. **2** "Obiara nye kronkron se Awurade! Obi bi nka wo ho; ɔbotan bi nni hɔ se yen Onyankopɔn. **3** "Gyae ahantansu ne ahomasoɔ no, nkasa wɔ ahantan so saa! ɛfiri se, Awurade ye Onyankopɔn a ɔnim wo nneyɛɛe na ɔbebu wo dee woaye no so aten. **4** "Wɔn a na wɔye atumfoɔ no nnye atumfoɔ bio; na wɔn a na wɔye mmere no nso, afei, woaye den. **5** Wɔn a na wɔdidi mee pintinn no afei ɔkɔm rekum wɔn. Na wɔn a ɔkɔm rekum wɔn no nso afei wɔameɛ pintinn. Afei, obonini wo mma baason, na ɔbaa a na ɔwo mma pii no mma bebo no. **6** "Awurade de nkwa ne owuo nyinaa ba; ɔka ebi hye damena mu, na ɔnyane ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na waye obi ɔdefoɔ; ɔbre obi ase na wapagya obi. **8** ɔpagya ohiani firi mfuturo mu aane, ɔyi no firi nsosie mu; ɔye wɔn se mmapoɔmma de wɔn tena animuonyam nkonnya so. "ɛfiri se, asase fapem ye Awurade dea, na watoto ewiase sedee ɛse. **9** ɔbebo nyamesurofoɔ ho ban, na amumuyefoɔ beyera esum mu. "Se ahoɔden mu nko dee a, obi renni nim; **10** Wɔn a wɔko tia Awurade no, ɔbedwere wɔn. ɔdwa aprannaa firi ewiem gu wɔn so; Awurade bu aten wɔ asase so baabiara. "ɔma ne ɔhempon ahoɔden kesee; dee wasra no no, ɔhye n'ahoɔden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaa Samuel hɔ kɔɔ efie wo Rama. Na abarima no beyee Awurade ɔboafɔɔ, ɛfiri se, ɔboaa ɔsɔfoɔ Eli. **12** Eli mmammarima no ye asansafoɔ a wɔmfere Awurade, **13** anaa wɔn asɔfodwuma. ɛbere biara a obi beba abeɔbɔ afɔdee no na worenɔa enam no, Eli mma no soma ɔsomfoɔ de adinam a ɛwɔ ano mmiensa ba. ɛbere a enam no si ogya so no, **14** ɔsomfoɔ no de adinam no wɔ dadesen no mu. Na wɔhye se dee adinam no bewɔ mu no nyinaa ye Eli mma no dea. Wɔde Israelfoɔ a wɔba Silo hɔ nyinaa faa saa ekwan yi so. **15** ɛto dabi a, ansa na wɔbehye

sraɗee no, ɔsofoɔ no ɔsomfoɔ ba beka kyere onipa a ɔrebo afɔɗee no se, “Ma ɔsofoɔ no enam no bi, na ɔntoto. Ɔmpe wo enam a woanao, na mmom, enam mono nko ara.” **16** Onipa a ɔrebo afɔɗee no ka se, “Fa dodoo biara a woɗe, nanso sraɗee no deɛ, eɛ se wɔhye ansa.” Eho na ɔsomfoɔ no beka se, “Dabi, fa ma me seesei ara, anye saa a, mede tumi befa.” **17** Na saa boɛ a mmerantee yi ye yi ye akyiwadeɛ wo Awurade anim, efiri se, na wobu Awurade afɔrebo no animtia. **18** Samuel deɛ, ewom na ɔye abarimaa, nanso na ɔye Awurade ɔboafɔɔ. Na wode nwera asofotadeɛ ahye no te se ɔsofoɔ. **19** Afe biara a ne maame ne ne kunu rekɔbo afirinhyia afɔɗee no, na ne maame pam batakari kumaa bi de koma no. **20** Ansa na wɔbesane ako efie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, “Awurade mma ɔbaa yi nwo mma, na ɔmmesi deɛ ɔboɔ ho mpaɛɛ nyaɛ a ɔɗe no maa Awurade no ananmu.” **21** Na Awurade maa Hana woo mmammarima baasa ne mmammaa baanu. Na Samuel nyinii wo Awurade anim. **22** Afei, Eli boɔ akokoraa, nanso na ɔnim deɛ ne mmammarima no de reye Israelfoo. Nhwesoɔ bi ne se, na ɔnim se ne mmammarima no fa mmabaawa a wɔbo ntomadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyeree won se, “Metete mo ho nsem firi ɔmanfoɔ nkyen a efa amumuyesem a modie no ho. Aden enti na moko so ye bone? **24** Me mma, eɛ se mogyae! Mo ho nsem a metete firi Awurade nkurofoɔ nkyen fa mo ho no nye. **25** Se obi ye bone tia ɔfoforo a, Onyankopon tumi gyina mu ma ɔɗɔɗifoɔ no. Nanso, se obi ye bone tia Awurade a, hwan na ɔɔbetumi adi agyina mu?” Eli mma no antie won agya no afotuo, na Awurade nso reye n’adwene se ɔbekum won. **26** Na abɔfra Samuel nyinii, na ɔkoo so nyaa adom firii Awurade ne ɔmanfoɔ nkyen. **27** Eɗa koro bi Onyankopon onipa bi baa Eli nkyen de nkra yi breɛ no se, “Sei na Awurade ka, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fie eɛre a na woye nkoa wo Misraim no anaa? **28** Israel mmusuakuo no nyinaa mu no, Aaron na meyii no se, ɔnye me ɔsofoɔ a ɔbeko afɔrebukya anim akohye aduhwam, na wahye asofotadeɛ wo m’anim. Na mede afɔɗee a wɔboɔ no ogya so no nyinaa maa mo asofoɔ no. **29** Aden enti na motiatia me kum afɔɗee ne m’adwane afɔɗee so? Aden enti na mobu mo mmammarima sene me? Moawe afɔrebodeɛ a me nkurofoɔ Israelfoo bo no mu kyefa a eye no, na monam so ayeye akese!” **30** “Enti, asem a Awurade, Israel Onyankopon ka ne se, ‘Meremma nneema bone a moreye yi nko sol! Mehyee bo se wo Lewi abusua fa no beye m’asɔfoɔ, nanso, won a wodi me ni no, medi won ni; na won a wobu me animtia no, mebo won ahohora. **31** Mema mo fiefoɔ agyae m’asofodie som no. Mpatuwuo mpa mo fie da na mo mu biara rentena ase nni mfee, mmee. **32** Mode aniberee na ebɛhwe nkɔsoɔ a mede bema me nkurofoɔ Israelfoo. Na mo abusuafoɔ no

mu biara nni ho a ɔbebo akokoraa. **33** Won a wɔbeka akyire no betena ase awerɛhoɔ ne ntehem mu. Na won mma bewuwu atɔfowuo. **34** “Na sedee ebeye na wobehunu se deɛ maka no beba mu saa no enti, mema wo mmammarima baanu no a eye Hofni ne Pinehas no awuwu da koro mu. **35** Eno akyi masi ɔsofoɔ foforo a ɔye ɔnokwafɔɔ a ɔbesom me, na waye deɛ mekyere no se ɔnye biara. Mehyira n’asefoɔ, na ne fiefoɔ beye ahene a mesra won ngo no asefoɔ akosi daa. **36** Na w’asefoɔ nyinaa bekoto n’asefoɔ, asresre won sika ne aduane. Wɔbeka se, “Mesre mo, momma yen nnnwuma bi nye wo asofoɔ no mu sedee ebema yeanya aduane adi, amee.””

3 Abarimaa Samuel dɛi Eli nan ase, somm Awurade. Saa eɛre no na asem a wote firi Awurade nkyen ne anisoadehunu ye adeɛ a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n’ani reye afira koraa no kɔdaɛ nkyeree koraa. **3** Na Onyankopon kanea no nnya nnumiɛ. Saa eɛre no na Samuel da Ahiaɛ Ntomadan no mu baabi a eɛn Onyankopon adaka no. **4** Preko pe, Awurade free se, “Samuel! Samuel!” Samuel buaa se, “Menie.” **5** Na ɔye ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofree me?” Eli nso buaa no se, “Memfree wo, na sane koda.” Enti ɔsane kodaɛ. **6** Awurade sane free bio se, “Samuel!” Bio, Samuel sane ye ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofree me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfree wo, na sane koda.” **7** Na Samuel nnya nhunu Awurade, efiri se, na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Enti afei, Awurade free Samuel ne mprensa so. Na Samuel ye ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofree me?” Eho na Eli hunuu se eye Awurade na ɔrefre abarimaa no. **9** Enti, aka kyeree Samuel se, “Ko na koda bio, na se wote se obi refre wo a, gye so na ka se, ‘Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti, Samuel koda bio. **10** Na Awurade ba befree bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buaa se, “Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Merebeye akomatuo adeɛ bi wo Israel. **12** Merebeye deɛ maka atia Eli ne n’abusuafoɔ no nyinaa. **13** Mabo no koko mpen bebree se, atemmuo reba ɔne n’abusuafoɔ so, efiri se, ne mmammarima abo mmusuo atia Onyankopon, nanso wankasa ankyere won. **14** Na maka ntam se, Eli ne ne mmammarima bone no, se wɔbo okum afɔɗee anaa aduane afɔɗee koraa a, wɔremfa nkye won da.” **15** Samuel daa ho ara kɔsi se adeɛ kyeeɛ. Ɔbuebue ntomadan ho mfsensere sedee ɔtaa ye no. Na ɔsuro se ɔbeka asem a Awurade ka kyeree no no akyere Eli. **16** Nanso, Eli free no se, “Samuel, me ba.” Samuel buaa se, “Menie!” **17** Eli bisaa no se, “Asem ben na Awurade ka kyeree wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopon ntwe w’aso.” **18** Enti, Samuel kaa biribiara kyeree

Eli a wamfa hwee ansie no. Eli ka sɔɔ so se, “Eye Awurade pɛ. Ɔnye deɛ ɔsusu se eye na efata biara.” 19 Awurade kaa Samuel ho wo ne nyiniie mu, na biribiara a Samuel kaee no, na eye nyansasem a eboa. 20 Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efiri asase no ti kɔsi n’anafoɔ, na wɔnim se wɔahye Samuel Awurade odiyifoɔ. 21 Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na ɔde nsem maa Samuel wɔ ntomadan mu ho.

4 Na nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa tee nsem a efiri Samuel ho. Saa eberɛ no, na Israelfoɔ ne Filistifoɔ reko. Israelfoɔ akodɔm kyeree sraban wɔ Ebeneser enna Filistifoɔ nso kyeree sraban wɔ Afek. 2 Filistifoɔ no to hyee Israelfoɔ akodɔm no so, dii wɔn so nkonim, na wɔkumm nnipa mpemman. 3 Ɔko no baa awieeɛ, na Israel akodɔm sane kɔɔ wɔn sraban mu ho no, Israel mpanimfoɔ no bisaa se, “Aden nti na Awurade ama yeadi nkoguo enne yi wɔ Filistifoɔ anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfiri Silo. Se yeɛde kɔ ɔsa a, ebegye yen afiri yen atamfoɔ nsam.” 4 Enti, nnipa no somaa mmarima kɔɔ Silo, na wɔde Otumfoɔ Awurade a ɔte Kerubim ntam Apam Adaka no baee. Saa eberɛ no na Eli mmammarima baanu Hofni ne Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ akono ho no ho. 5 Eberɛ a Israelfoɔ no hunuu se wɔde Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosoeɛ. 6 Filistifoɔ no bisaa se, “Edeɛn na erekɔ so yi? Edeɛn osebo na ewɔ Hebrifoɔ sraban mu ho yi?” Woteɛ se Awurade Apam Adaka no na abeduru sraban mu ho no, 7 wɔsuroeɛ. Na wɔkaa se, “Anyame no aba wɔn sraban mu ho. Ennee, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete sei bi da. 8 Hwan na ɔbegye yen afiri saa Israel anyame atumfoɔ yi nsam? Wɔne anyame a wɔde owu yadeɛ ahodɔɔ nyinaa bi seeɛ Misraimfoɔ, eberɛ a Israelfoɔ wɔ esere so ho no. 9 Monnyere mo ho, Filistifoɔ! Monnyina se mmarima; anye saa a, Hebrifoɔ no befa mo nkɔa sedeeɛ woyee yen nkɔa no.” 10 Enti, Filistifoɔ no koo aniberee so, dii Israelfoɔ no so bio. Wɔn a wɔkunkumm wɔn no dɔɔso. Israelfoɔ ɔpeduasa na wɔkunkumm wɔn eda no. Wɔn a wɔnyaa wɔn ti didii mu no dwane kɔɔ wɔn ntomadan mu. 11 Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wɔkunkumm Eli mmammarima baanu a woye Hofni ne Pinehas no. 12 Eɛda no ara, ɔbarima bi firi Benjamin abusuaquo mu dwane firii akono ho beduru Silo. Na watete ne ntadeɛ mu, de mfuturo ahura ne tiri mu, de kyere n’awerehoɔ. 13 Na Eli retwen wɔ kwankyɛn baabi, pɛ se ɔte ɔko no mu nsem, efiri se, na ne bo ntɔ ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. Ɔbɔfoɔ no ba bekaa asem a asie no, woteɛ nteateamu bi wɔ kuro no mu nyinaa. 14 Eli bisaa se, “Saa nteateamu yi ase ne sen?” Ɔbɔfoɔ no yee ntem kɔɔ Eli, 15 a na wadi

mfee aduɔkron nwɔtwe na n’ani afira no nkyɛn. 16 Ɔka kyeree Eli se, “Seesei ara na mefiri akono ho baee. Nne yi ara, na mewa ho.” Eli bisaa se, “Na ekɔsii sen?” 17 Ɔbɔfoɔ no buaa se, “Israelfoɔ adi nkoguo. Israel akodɔm no mpem mpem atoto wɔ akono ho. Afei, wɔ mmammarima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso wɔawuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa.” 18 Ɔbɔfoɔ no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pɛ, Eli firi akonnwa a ɔte so mu wɔ abɔntenpono ho no te hwee n’akyi. Ne kɔn mu buie, efiri se, na wabɔ akɔkoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfinrinhia aduanan. 19 Saa eberɛ no na n’ase baa a ɔye Pinehas yere nyem a ɔreye awɔɔ. Ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n’ase ne ne kunu awuwuo no, awɔɔ kaa no amonom ho. 20 Ɔwuu wɔ awokoo mu, nanso ansa na ɔrebewu no, mmaa a wɔregye no awɔɔ no kaa se, “Nsuro woawo abarimaa.” Nanso, wammua wɔn na wankasa wɔn ho nso. 21 Ɔbesebesee n’ano too abarimaa no edin Ikabod, “Animuonyam no wɔ he, Israel animuonyam no asa,” efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n’ase ne ne kunu nso awuwu. 22 Ɔkaa se, “Animuonyam afiri Israel mu, efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no.”

5 Filistifoɔ no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so firii Ebeneser akono ho kɔɔ kuropon Asdod mu. 2 Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Dagon abosonnan mu. Wɔde kɔsii ohoni Dagon nkyɛn. 3 Nanso, eberɛ a adeɛ kyeeɛ a Asdod kuro mma no kɔhwɛɛ no, na Dagon ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Enti, wɔmaa ohoni no so gyinaa ho bio. 4 Nanso, adeɛ kyee anɔpa no, na asem korɔ no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Saa eberɛ yi dee, na ne ti ne ne nsa abubu afiri so deda epono ano. Ne kuntunsini na na aka da ho a ammubu. 5 Eno enti na ebesi enne yi, Dagon asofoɔ anaa obiara a ɔbewura abosonnan mu ho no ntia apɔnnwa no so no. 6 Na Awurade maa mpɔmpɔ bobɔɔ Asdodfoɔ ne ne mpɔtam hofoɔ no. 7 Eberɛ Asdodfoɔ hunuu asem a aba no, wɔkaa se, “Yerentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyɛn. Ɔtia yen! Ɔbesee yen ne yen nyame, Dagon nyinaa.” 8 Enti, wɔfree Filistifoɔ nkuropon enum mu sodifoɔ nyinaa bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye Israel Onyankopɔn Apam Adaka yi?” Sodifoɔ no susu asem no ho na wɔbuua se, “Momfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nkɔ Gat.” Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Gat. 9 Nanso, eberɛ a Onyankopɔn Apam Adaka no duruu Gat no, Awurade maa mpɔmpɔ bobɔɔ kuro no mufoɔ, mpanin ne mmɔfra, na wɔsuroo yie. 10 Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Ekron kuropon mu, na wɔde rewura ho no, Ekronfoɔ no suu se, “Wɔde Israel Onyankopɔn Apam Adaka no

reba yen nkyen de abekunkum yen nso.” 11 Enti, nnipa frɛɛ sodifoɔ no bio, srɛɛ wɔn se, “Monsane mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfiri ha nkɔ ne ɔman mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa.” Saa ebere no na ɔyaredɔm a efiri Onyankopɔn nkyen no ahye aseɛ dada ama huboa abetɔ kuropon no so. 12 Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa mpɔmpɔ bobɔɔ wɔn. Na agyaadwotwa baa baabiara.

6 Awurade Apam Adaka no dii Filistifoɔ asase so abosome nson. 2 Na Filistifoɔ no frɛɛ wɔn asofoɔ ne wɔn nsamanfrɛfoɔ bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen ekwan a yemfa so nsane mfa nkɔ asase a efiri soɔ no so.” 3 Wɔka kyereɛ wɔn se, “Monsane mfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nkɔ baabi a mokɔfaa no, na momfa akyedee nka ho. Momfa afɔdie afɔdee nka ho, na ama ɔyaredɔm no agyae. Na se ɔyaredɔm no annyae a, ebɛma moahunu se enye Onyankopɔn na ɔde baee.” 4 Wɔbisaa se, “Ennee, na afɔdie afɔdee ben na yemfa nkɔ?” Na wɔka kyereɛ wɔn se, “Esiame se ɔyaredɔm no abo mo ne mo sodifoɔ baanum enti, monye sikakɔkɔ te se mpɔmpɔ seso enum ne sikakɔkɔ akusie seso enum te se deɛ sodifoɔ no dodoo tee. 5 Monye saa nneema yi nyinaa fa nkyere anidie a mowɔ ma Israel Onyankopɔn. Na ebia, ɔbegyae mo, mo anyame ne mo asase amanehunu no. 6 Monnye asooden, nnye adonyefoɔ, sedee Faraɔ ne Misraimfoɔ yeeɛ no. Wɔamma Israelfoɔ anko kɔsii se Onyankopɔn maa ɔyaredɔm te guu wɔn so. 7 “Afei, monye teaseenam foforo, na monhwehwe anantwiberee mmieniu a afei na wɔawo mma foforo. Monhwe se wontwee teaseenam da. Momfa anantwie no nsesa teaseenam no na montete wɔn mma no mfiri wɔn ho, mfa wɔn nkɔgu wɔn buo mu. 8 Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseenam no mu, na momfa adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwie no nkɔ baabiara a wɔpe. 9 Na se wotra yen asase hyee, na wɔkɔduru Bet-Semes a, ebɛma yeahunu se, eye Awurade na ɔde saa amanehunu kesee yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehunu se saa ɔyaredɔm a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, mfiri Awurade, ekwan biara so.” 10 Woyee saa. Wɔfaa anantwie mmieniu a wɔawo foforo de wɔn saa teaseenam no so, na wɔde wɔn mma no guu buo mu. 11 Wɔde Awurade Apam Adaka no sii teaseenam no mu. Wɔde adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no sii ho. 12 Afei, anantwie no de su faa tempɔn a ekɔ Bet-Semes no so tee. Filistifoɔ sodifoɔ dii wɔn akyi ara kɔsii Bet-Semes hyee so. 13 Saa ebere no, na Bet-Semesfoɔ retwa wɔn atokoo wɔ bɔnhwa no mu. Enti, wɔpagyaa wɔn ani hunuu Adaka no, wɔdii ahurisie. 14 Teaseenam no kɔduruu ɔbarima bi

a wofre no Yosua a ɔfiri Bet-Semes afuo mu no, egyinaa ɔbotan kesee bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wɔde yee teaseenam no mu. Na wɔde anantwie no bɔɔ ɔhyee afɔdee maa Awurade. 15 Lewifoɔ no mu bebreɛ faa adaka no ne adakawa a sika agudeɛ wɔ mu no, na wɔde guu ɔbotan kesee no so. Saa eɔa no, Bet-Semesfoɔ bɔɔ ɔhyee afɔdee ne aduane afɔdee bebreɛ maa Awurade. 16 Filistifoɔ sodifoɔ baanum no hwɛ yeinom nyinaa, na eɔa no ara, wɔsane kɔɔ Ekron. 17 Sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso a Filistifoɔ no de kɔɔ se asodie afɔdee, de maa Awurade no ye akyedee a efiri Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron sodifoɔ nkyen. 18 Sikakɔkɔ akusie seso enum no nso gyina ho ma Filistifoɔ nkuropon enum no ne nkurotoɔ a atwa ho ahyia no a na sodifoɔ baanum no hwɛ so no. ɔbotan kesee a na ewɔ Bet-Semes a wɔde Awurade Apam Adaka no siie no nso da so tim Yosua afuom besi enne se nkaadeɛ a ekyere asem a esii ho no. 19 Na Awurade kunkumm Bet-Semesfoɔ no mmarina aduɔson se wɔahwe Awurade Apam Adaka no mu. Na deɛ Awurade yeeɛ no enti, nnipa na twaa agyaadwɔ pa ara. 20 Wɔsu bisaa se, “Hwan na ɔbetumi agyina Awurade, ɔkronkronni Onyankopɔn anim? Ehe na yeɔbetumi de adaka yi afiri ha ako?” 21 Enti, wɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Kiriati-Yearimfoɔ nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, “Filistifoɔ no asane de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

7 Enti, Kiriati-Yearimfoɔ begyee Awurade Apam Adaka no. Wɔde kɔɔ Abinadab efie a eɔa bepo nkyen baabi. Eho na wɔdwiraa ne babarima Eleasa se ɔnhwe so. 2 Apam Adaka no kyereɛ yie wɔ Kiriati-Yearim. Eɔdii mfirinhyia aduonu wɔ ho. Saa ebere no Israel nyinaa twaa agyaadwɔ, efiri se na aye se Awurade agya wɔn. 3 Na Samuel ka kyereɛ Israelfoɔ nyinaa se, “Se mode mo akoma nyinaa resane ako Awurade nkyen deɛ a, enneɛ, montwe mo ho mfiri ananafoɔ anyame ne Astoret ahoni ho. Monsi mo adwene pi se mobeye ɔsetie ama Awurade, na monsom ɔno nko, na ɔbegye mo afiri Filistifoɔ nsam.” 4 Enti, Israelfoɔ no too Baalim ne Astoret guie, somm Awurade nko. 5 Afei, Samuel ka kyereɛ Israelfoɔ no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispaa, na memmo Awurade mpaeɛ mma mo.” 6 Enti, wɔboaa wɔn ho ano wɔ ho. Na wɔn nyankomadeɛ mu no, wɔsaa nsuo firi abura bi mu, na wɔhwie guu Awurade anim. Wɔdii abuada eɔa no, na wɔkaa nokore se wɔaye bone atia Awurade. Enti, Mispaa ho na Samuel beyee Israel so ɔtemmufoɔ. 7 Ebere a Filistifoɔ sodifoɔ no tee se Israel nyinaa aboa wɔn ho ano wɔ Mispaa no, wɔboaboa wɔn akodɔm ano, tu teneɛ. Na Israelfoɔ no tee se Filistifoɔ no reben wɔn no, wɔn akoma tuu yie. 8 Wɔdwane toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Onyankopɔn, na ɔnnye yen mfiri Filistifoɔ nsam.” 9 Enti, Samuel faa odwan

ba a ɔnyiniie de ne mua no bɔɔ ɔhyee afɔdee maa Awurade. Ɔsrɛe Awurade maa Israelfoo, na Awurade tiee. 10 Eberɛ a Samuel gu so rebɔ ɔhyee afɔdee no, Filistifoo no baa se wɔrebeko. Nanso, Awurade de aprannaa nne a emu yɛ duru yie kasa firi soro, maa basabasaye sii Filistifoo no mu, maa Israelfoo no dii wɔn so nkonim. 11 Israel mmarmima pamoo wɔn firi Mispɔ, kɔsii Bet-Kar, kunkumm wɔn guu ekwan so. 12 Enna Samuel faa ɔbɔɔ kɛsɛ bi de sii Mispɔ ne Sen ntaɔ. Na ɔtoɔ no edin Ebeneser a asɛe ne “Ɔboa bɔɔ” na ɔkaa se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” 13 Enti, wɔdii Filistifoo no so, na wɔantumi ammegye Israelfoo nsase amfa wɔ eberɛ tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifoo. 14 Na Israel nkuro a eben Ekron ne Gat no a na Filistifoo no agyegyɛ no. Wɔde asase a aka a Filistifoo no agyegyɛ no kaa ho. Emaa asomdwoee baa Israel ne Amorifoo ntaɔ saa eberɛ no. 15 Samuel kɔɔ so yɛ Israel ɔ ɔtemmufɔɔ ne nkwa nna a aka nyinaa. 16 Afe biara, na ɔtu kwan kyinkyini bu aten wɔ n’asenniie. Ɔfiri asɛe wɔ Bet-El de kɔ Gilgal na wawie wɔ Mispɔ. Ɔbuu Israelfoo aten wɔ saa nkurotoɔ yi biara so. 17 Afei, na ɔsane ba ne kurom Rama bedi nsem wɔ ho nso. Na Samuel sii afɔrebukyia wɔ Rama de maa Awurade.

8 Samuel bɔɔ akɔkoraa no, ɔyii ne mmammarima se wɔnye Israel atemmufɔɔ. 2 N’abakan no din de Yoel enna ne ba a ɔtoɔ so mmienɔ no din de Abiya. Na wɔye atemmufɔɔ wɔ Beer-Seba. 3 Nanso, na ne mmammarima no nte se wɔn agya. Wɔyɛ sikanibereɛ. Wɔgyegyɛe adanmudeɛ, buu ntenkyea. 4 Enti, Israel mpanimfɔɔ nyinaa hyiaa Samuel wɔ Rama ne no bedii saa asem yi ho nkɔmmɔ. 5 Wɔka kyereɛ no se, “Woabɔ akɔkoraa, na wo mmammarima nso nnante w’akwan so; enti, si ɔhene na ɔnni yen anim sɛdeɛ aman bebreɛ yɛ noɔ no.” 6 Wɔn abisadeɛ no anyɛ Samuel de enti, ɔkɔɔ Awurade anim kɔbisaa akwankyerɛ. 7 Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Tie nsem a ɔmanfɔɔ no reka kyereɛ wo no na yɛ. Enye wo na wɔapo, na mmom, me na wɔapo me, se mennni wɔn so ɔhene bio. 8 Efiri eberɛ a meyii wɔn firi Misraim no besɛ enne yi no, wɔakɔ so apo me akɔdi anyame fɔforɔ akyi; na enne yi, saa ara na wɔde reyɛ wo. 9 Enɔ enti, tie wɔn, nanso bɔ wɔn kɔkɔ anibereɛ so, na ma wonhunu ekwan a ɔhene a ɔrebɛdi wɔn so no de wɔn befa so.” 10 Enti, Samuel kaa Awurade kɔkɔbɔ no kyereɛ nnipa no. 11 “Sei na ɔhene ne mo betena. Ɔhene betwe mo mmammarima akɔfra n’asradɔm mu, na wɔama wɔn atu mmirika adi ne nteaseɛnam anim. 12 Ebinom beyɛ n’akɔdɔm mu asahene, na ebinom nso aye nkoa mu asomfɔɔ. Wɔbehɛ ebinom ma wɔafuntum n’afuo, na wɔatwa n’afudeɛ, na afoforɔ aye n’akodeɛ ne ne teaseɛnam ho nneema. 13 Ɔhene no begye mo mmammaa afiri mo nsam, na

wahye won ama wɔanoa nnuane, na wɔato nnuane, na wɔaye nnuhwam nso ama no. 14 Ɔbegye mo mfuo ne mo bobɛ mfuo ne mo ngo mfuo a eye no afiri mo nsam, na ɔde ama ɔno ankasa n’asomfɔɔ. 15 Ɔbegye mo mfudeɛ mu nkyɛmu edu mu baako, na wakyekye ama n’adwumayefɔɔ ne n’asomfɔɔ. 16 Ɔbepe se ɔbenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwie papa ne mo mfunumu de wɔn aye n’adwuma. 17 Ɔbegye mo nnwan mu nkyɛmu edu mu baako na moaye n’asomfɔɔ. 18 Se ɛda no duru a, mobesre ahomegyɛe afiri saa ɔhene a morepe no no nkyɛn, nanso Awurade remmoa mo.” 19 Nanso, ɔmanfɔɔ no antie Samuel kɔkɔbɔ no. Asem a wɔkaɛ ara ne se, “Se ete sen koraa a, yepe ɔhene. 20 Yɛpe se yepe se aman a wɔatwa yen ho ahɔya no. Yen ɔhene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko.” 21 Enti, Samuel kaa asem a nkurofɔɔ no ka kyereɛ no no kyereɛ Awurade, 22 na Awurade buaa se, “Ye deɛ wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene.” Afei, Samuel penɛɛ so, na ɔmaa obiara kɔɔ ne kurom.

9 Ɔbarima ɔdefɔɔ bi a ɔdi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ɔfiri Benjamin abusuakuo mu. Na ɔye Abiel babarima, na ne nana ne Seror a ɔfiri Bekorat fie ne Afia abusua mu. 2 Na ne babarima Saulo ho ye fe yie sene obiara wɔ Israel. Na ɔware sene obiara firi n’abati kɔsi ne tiri so wɔ asase no so. 3 ƛda bi Kis mfunumu yeraɛ, na ɔka kyereɛ Saulo se, “Fa asomfɔɔ no mu baako, na wone no nkɔhwehwe mfunumu no.” 4 Enti, Saulo faa asomfɔɔ no mu baako. Wɔkɔfaa Efraim bepe asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benjamin asase nyinaa so, nanso wɔanhunu mfunumu no baabiara. 5 Na wɔduruu Suf mansini mu no, Saulo ka kyereɛ ɔsomfɔɔ a ɔka ne ho no se, “Bra, ma yensane nkɔ baabi a yɛfiri baɛ, na ebia, m’agya agyae mfunumu no ho dwene, ɛredwene yen ho mmom.” 6 Nanso, ɔsomfɔɔ no buaa se, “Manya adwene bi, Onyame onipa bi te kuro yi mu a wɔbu no yie. Na asem biara a ɔbɛka nso ba mu. Ma yenkɔ ne ho seesei ara, ebia ɔbetumi akyerɛ yen baabi a ɛse se yɛfa.” 7 Saulo buaa no se, “Yenni hwee a yɛbetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuane mpo asa, yenni biribiara a yɛde bema no.” 8 Ɔsomfɔɔ no buaa no bio se, “Hwe! Mewo dwete gram mmiensa. Yɛbetumi de ama no, na yɛahwe deɛ ebɛsie.” 9 (Saa eberɛ no, se nnipa rekɔbisa Onyankopɔn ho adeɛ a, wɔka se, “Momma yenkɔbisa ademuhununi” efiri se, saa eberɛ no na wɔfre adiyifɔɔ ademuhunufɔɔ.) 10 Saulo penɛɛ so ka kyereɛ ne ɔsomfɔɔ no se, “Eye, ma yenso nhwe!” Enti, wɔsii mu kɔɔ kuro a Onyame onipa wɔ mu no so. 11 Wɔreforo bepe bi akɔ kuro no mu no, wɔhyiaa mmabaawa bi a wɔrekɔsa nsuo. Enti, Saulo ne ne ɔsomfɔɔ no bisaa wɔn se “Ademuhununi no wɔ ha enne?” 12 Wɔbuua se, “Aane. Momfa ekwan yi so tee, na mobɛhunu se ɔte kuro no apono

ano ho. Ɔrebɛduru ha ara nie, na ɔno nso rebebo ɔmanfoɔ afɔdeɛ no bi wo bepo no so ho. **13** Monka mo ho nkoto no, ansa na waforo ako bepo no so akodidi. Nnipa no mfiri aseɛ nnidi kɔsi sɛ obɛhyira aduane no so.” **14** Enti, wɔkɔɔ kuro no mu. Na wɔrewura apono no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekaforo bepo no. **15** Na Awurade aka akyere Samuel, ɛda a atwam no sɛ, **16** “Ɔkyena sɛsɛ, mɛsoma obi afiri Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmeyɛ me nkurɔfoɔ Israelfoɔ kannifoɔ. Ɖɛgye wɔn afiri Filistifoɔ nsam. Mede ahummɔboro ahyɛ me nkurɔfoɔ, na mate wɔn sɔfrɛ.” **17** Ɖɛrɛ a Samuel hunu Saulo ara pɛ, Awurade kaa sɛ, “Yei ne ɔbarima a mekaa ne ho asem kyereɛ wo no. Ɔno na ɔbedi me nkurɔfoɔ so no.” **18** Ɛhɔ ara, Saulo kɔɔ Samuel nkyɛn wɔ abontenpono no ano kɔbisaa no sɛ, “Wobɛtumi akyere me baabi a ademuhununi no fie wɔ anaa?” **19** Samuel buaa sɛ, “Mene adehunumuni no. Di m’anim ɛkan wɔ bepo no so, kɔ baabi a wɔbɔ afɔdeɛ ho, na yen nyinaa bedidi wɔ ho. Anɔpa, mekyere wo deɛ wope sɛ wohunu, na magya wo ekwan. **20** Na mfunumu a wɔyeraɛ nnansa ne enne no, mma wɔn ho asem nha wo koraa, ɛfiri sɛ, wɔahunu wɔn. Na mepe sɛ meka kyere wo sɛ, Israel anidasoo nyinaa yɛ wo ne wo fiefoɔ.” **21** Saulo buaa sɛ, “Mefiri Benyamin a eyɛ abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuo no mu. Na me fie nso yɛ ketewa koraa wɔ Benyamin mmusua no nyinaa mu. Na aden enti na woka yei kyere me?” **22** Enti, Samuel de Saulo ne ne ɔsomfoɔ no baa asa so ho. Ɔmaa wɔtenaa wɔn a wato nsa afɛrɛ wɔn no ɛpono ti, de hyɛɛ wɔn animuonyam wɔ nnipa dodoo beyɛ sɛ aduasa no anim. **23** Samuel ka kyereɛ ɔsoodonɔ no sɛ, “Fa enam sini a mede maa wo no bra, deɛ wode asie ama deɛ wɔrehyɛ no animuonyam no.” **24** Enti, ɔsoodonɔ no de ba betoo Saulo anim. Samuel kaa sɛ, “Di deɛ wode asi w’anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afɛrɛ afoforo yi.” Enti Saulo ne Samuel didiɛ. **25** Apontoo no akyi a wɔsane baa kuro no mu no, Samuel de Saulo kɔɔ atifi dan mu kɔsiesie dabere maa no. **26** Adeɛ kyee anɔpa no, Samuel kɔɔ Saulo nkyɛn kɔfrɛɛ no sɛ, “Sɔrɛ! Anka esɛ sɛ saa ɛberɛ yi wonam ekwan so.” Enti, Saulo siesieɛ ne ho na ɔne Samuel nyinaa bɔɔ mu firii ɛfie ho. **27** Wɔduruu kurotia no, Samuel ka kyereɛ Saulo sɛ ɔnsoma ne ɔsomfoɔ no nni wɔn ɛkan. Ɖsomfoɔ no kɔɛɛ no, Samuel kaa sɛ, “Tena ha, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn de nkra sononko bi ama me a, esɛ sɛ meka kyere wo.”

10 Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wɔ mu hwie guu Saulo tirim, fee n’afono ho, kaa sɛ, “Mereye yei de akyere sɛ Awurade apa wo sɛ ɔkannifoɔ ama ne ɔman Israel. **2** Sɛ wogya me ha enne na wɔrekɔ a, wɔbehɔyia mmarmima baanu wɔ baabi a ɛben Rahel ɛda a ɛwɔ Selsa a wɔben Benyamin hyɛɛ

no. Wɔbekɔ akyere wo sɛ, ‘Mfunumu a motuu ho anammɔn kɔhwehwɛɛ wɔn no, wɔahu wɔn. Enti, seesei, w’agya agyae wɔn ho dwene, na mmom, mo ho na ɔredwene. Ɔtaa bisa sɛ, “Obi ahunu me babarima no anaa?”’ **3** “Moduru dua kɛsɛɛ bi a ɛsi Tabor ho a mɔbehɔyia mmarmima baasa bi a wɔfiri Bet-El rekɔ akɔsom Onyankopɔn. Ɖbaako so mmirekyie mma mmiensa, ɔbaako nso so burodo mua mmiensa enna deɛ ɔka ho no nso so nsɔ aboa nwoma kotokuo baako. **4** Wɔbekyɛa mo, na wɔama mo burodo mua mmienɔ, na esɛ sɛ mogye firi wɔn nkyɛn. **5** “Na sɛ moduru Onyankopɔn kokoo a ɛwɔ Gibeɔ a Filistifoɔ akodɔm abɔ kyempem wɔ ho no a, mɔbehunu adiyifoɔ asafodɔm sɛ wɔfiri afɔrebukyia a ɛwɔ bepo no so ho resiane ba. Ɛhɔ na mɔbehɔyia adiyifoɔ asafo a wɔresiane firi bepo no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne nsankuo di wɔn anim a wɔrehyɛ nkɔm. **6** Saa ɛberɛ no, Awurade Honhom beba wo so wɔ tumi mu, na wo ne wɔn behyɛ nkɔm. Wɔbesakyerɛ aye onipa foforo. **7** Saa nsenkyerenneɛ yi akyi no, yɛ deɛ wogyɛ di sɛ eyɛ biara, na Onyankopɔn beka wo ho. **8** Afei, siane di m’anim kɔ Gilgal na kɔtwen me wɔ ho nnanson. Meba abekɔ wo ho wɔ ho, na yɛabɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwɔɛ afɔdeɛ. Na sɛ meduru ho a, mekyere wo deɛ esɛ sɛ woyɛ bio.” **9** Saulo daneɛ ne ho pɛɛ sɛ ɔko ara pɛ, Onyankopɔn sesaa n’akoma, na Samuel nsenkyerenneɛ nyinaa baa mu da no. **10** Ɖberɛ a Saulo ne ne ɔsomfoɔ no duruu Gibeɔ no, wɔhunuu sɛ adiyifoɔ no reba. Afei Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso hyɛɛ aseɛ hyɛɛ nkɔm. **11** Ɖberɛ a ne nnamfonom tee saa asem yi no, wɔteaam sɛ, “Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeyɛ nkɔmhyɛni? Eyɛɛ den na Kis babarima tumi beyɛ nkɔmhyɛni?” **12** Nanso, ɛhɔni bi kaa sɛ, “Sɛdeɛ n’agya te deɛ, ɛmfa ho; obiara tumi beyɛ nkɔmhyɛni.” Enti, ɛbeyɛɛ sennaho sɛ, “Enti, Saulo nso abeyɛ nkɔmhyɛni?” **13** Saulo gyae nkɔmhyɛ no, ɔforo bepo no kɔɔ afɔrebukyia no so. **14** Ɖduruu ho no, Saulo wɔfa bisaa no sɛ, “Ɛhefa na wokɔɛ a dadaada yenhunu wɔ yi?” Saulo buaa sɛ, “Yɛkɔhwehwɛɛ mfunumu a wɔayera no, nanso yɛanhunu wɔn. Eno enti, yɛkɔɔ odiyifoɔ Samuel nkyɛn kɔbisaa no baabi a wɔwɔ.” **15** Ne wɔfa no bisaa sɛ, “Saa? Na asem ben na ɔkaɛ?” **16** Saulo buaa sɛ, “Ɔkaa sɛ, wɔahunu mfunumu no.” Nanso, Saulo anka ankyere ne wɔfa no sɛ Samuel asra no ngo sɛ wɔbesi no ɔhene. **17** Samuel frɛɛ Israelfoɔ nyinaa baa Awurade anim wɔ Mispa, **18** na ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛdeɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie, ‘Mede Israelfoɔ firi Misraim baɛɛ, na megyeɛ mo firii Misraim tumi ne wɔn a wɔdi mo nya no nyinaa ase.’ **19** Nanso, ewom sɛ mayɛ bebreɛ ama mo deɛ, nso moapo me aka sɛ, ‘Yɛpɛ ɔhene.’ Enti, afei, momfa mo mmusuakuo ne mo mmusua mmra Awurade anim.” **20** Samuel maa Israel mmusuakuo

nyinaa baɛ no, Benyamin abusuakuo na woyii won. **21** Afei ɔmaa Benyamin abusuakuo no mu mmusua nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, enna awieɛ no woyii Kis babarima Saulo. Na wɔhwehwɛ no no, na wonhunu baabi a wafa. **22** Enti, wɔbisaa Awurade se, “Na ɔwo he?” Na Awurade buaa se, “Aane, ɔde ne ho ahinta nneema mu.” **23** Enti, wɔtuu mmirika kɔfaa no baɛ. Na ɔbegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “ɔbarima a Awurade apa no se mo ɔhene nie. Obiara nni Israel ha a ɔne no se.” Afei, nnipa no nyinaa bo gyee so se, “ɔhene nkwa so!” **25** Samuel kyerekyereɛ mmara a ebata saa ahennie no ho kyereɛ nnipa no. ɔtwere guu nwoma mmobɔɛ so, de kɔtoɔ Awurade anim. Afei, Samuel gyaa ɔmanfoɔ no kwan ma wɔkɔɔ won afie. **26** Saulo nso kɔɔ ne fie wɔ Gibe a na nnipakuo bi a Onyankopɔn aka won akoma de won ho bebɔɔ no. **27** Nanso, amumuyefoɔ bi kaa se, “Ebeye den na saa onipa yi atumi agye yen?” Wɔsopaa no a wɔammre no akyedee biara. Nanso Saulo ammua won.

11 Ebeye bosome akyi, Amonhene Nahas dii n’akodɔm anim betoaa Israel kuropon Yabes Gilead. Na Yabesman mma bisaa asomdwoe. Wɔsrɛ se, “Momma yene mo nye apam, na yebeye mo asomfoɔ.” **2** Nahas kaa se, “Eye, na adeɛ baako pe na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” **3** Na Yabes mpanin no buaa se, “Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abofoɔ mfa Israel nyinaa, na se yen abusuafɔɔ amma ammegye yen dee a, yebepene wo nhwehyee no so.” **4** Abofoɔ no beduruu Gibe a eye Saulo kurom, bekaa asem a ato won no kyereɛ ɔmanfoɔ maa won nyinaa suie. **5** Saa eberɛ no, na Saulo refuntum n’afuo. Na ɔbaa efie no, ɔbisaa se, “Edeɛn asem na asie? Aden enti na nisuo abu obiara kɔn yi?” Enti, wɔbɔɔ asem a efiri Yabes ho aba no ho amannee. **6** Onyankopɔn honhom besii Saulo so dendeenden. Na ne bo fuu yie. **7** ɔfaa anantwie mmien, twitwaa won asinasini, na wɔmaa abofoɔ no soa kyinii Israel nyinaa, de saa nkratoɔ yi kaa ho se, “Obiara a wanni Saulo ne Samuel akyi ankɔ ɔko no, saa ara na ne nantwie beye!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuo no. Enti, won nyinaa beboaa won ho ano. **8** Eberɛ a Saulo boaa won ano wɔ Besek a ɔkan won no, na Israel mmarima dodoo ye ɔpehasa ne Yudafoɔ a won dodoo ye ɔpeduasa. **9** Enti, Saulo somaa abofoɔ no ma wɔsane won akyi kɔɔ Yabes Gilead koka kyereɛ won se, “ɔkyena awia premtobere mu, yebeyi mo afiri mo ahokyere no mu.” Abofoɔ no duruu kuro no mu no, anigyee bunkam faa ho. **10** Na Yabes mmarima ka kyereɛ won atamfoɔ no se, “ɔkyena yebɛba mo so, na dee mope no, monye yen.” **11** Nanso, ansa na adeɛ rebekye

no, na Saulo aduru ho dada. ɔkyekyeɛ n’akodɔm no mu akuo mmiensa. ɔto hyɛ Amonfoɔ no so mpofirim, kunkumm won anɔpa mu no nyinaa. Won akodɔm nkaeɛ no bo hwetee baabiara a obi mpo nhunu se won mu baanu bi gyina baabi. **12** Afei, nnipa no teaam frɛ Samuel se, “Nnipa a woka se ense se Saulo di yen so ɔhene no wɔ he? Momfa won mmra na yenkum won.” **13** Nanso, Saulo buaa se, “Wɔrenkum obiara enne, efiri se, Awurade agye Israel enne.” **14** Na Samuel ka kyereɛ nnipa no se, “Mommra na yen nyinaa nkɔ Gilgal nkɔsi Saulo ahennie no so dua.” **15** Enti, won nyinaa kɔɔ Gilgal, na wɔhyɛ Saulo sahenekye wɔ Awurade anim. Na wɔbɔɔ asomdwoe afɔdeɛ maa Awurade, na Saulo ne Israelfoɔ nyinaa ani gyeeɛ.

12 Afei, Samuel kasa kyereɛ ɔman no bio se, “Deɛ mope se meye no maye, mama mo ɔhene. **2** Matwa me mmammarima ho ayi no, na megyina ha se akokoraa tidwono. Masom se mo ɔkannifoɔ firi me mmɔfraase. **3** Afei, monka nkyere me, eberɛ a megyina Awurade ne dee wɔasra no wo ne din mu anim yi, hwan nantwie anaa n’afunumu na mawia? Masisi mo mu bi pen anaa? Madi mo nya pen anaa? Magye adanmudeɛ bi pen anaa? Se maye bone bi a, monka nkyere me, na metenetene dee manye no yie.” **4** Wɔbuua se, “Dabi, wonsisii yen, na wonnii yen nya ekwan biara so, na wonnyee adanmudeɛ fua pe mpo.” **5** Samuel kaa se, “Awurade ne ne onipa a wɔasra no no ye m’adansefoɔ se morentumi nka se mabo mo korɔno.” Won nyinaa kaa se, “Ampa ara, eye nokore!” **6** Samuel toaa so se, “Eye Awurade na ɔyii Mose ne Aaron. ɔno na ɔyii mo agyanom firii Misraim asase so. **7** Seesei, monnyina ha dinn wɔ Awurade anim eberɛ a megu so rekaakae mo nneema aksee a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Eberɛ a na Israelfoɔ wɔ Misraim na wɔsu frɛ Awurade no, ɔsomaa Mose ne Aaron se, wonnyi won mfiri Misraim, na wɔmfa won mmra saa asase yi so. **9** “Nanso, ankyere biara na nnipa no were firii Awurade, won Onyankopɔn, enti ɔmaa Sisera a ɔye Hasor akodɔm sahene no ne Filistifoɔ ne Moabhene dii won so. **10** Afei, wɔsu frɛ Awurade bio, na wɔpae mu kaa won bone se, ‘Yeaye bone se yeatwe yen ho afiri Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wogye yen firi yen atamfoɔ nsam a, yebesom wo, na wo nko ara na yebesom.’ **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ɔgyee mo firii mo atamfoɔ nsam na mobetenaa asomdwoe mu. **12** “Nanso, mosuroo Amonfoɔ ɔhene Nahas enti, moka kyereɛ me se, ‘Dabi, yerepe ɔhene ama wadi yen so’—nanso na Awurade mo Onyankopɔn ye mo so ɔhene. **13** Afei, mo ɔhene a moayi no nie; dee mobisaɛ no. Hwe, Awurade aye mo apedee ama mo. **14** Se mosuro Awurade, na mosom no, tie n’asem, na

se moammu ne mmara so, na mo ne mo ohene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Onyankopon akyi a, biribiara beye yie. **15** Na se moantie Awurade, na motia ne mmara a, ne nsa beye duru wo mo so sedee eyee mo agyanom so no. **16** "Enti afei, monnyina ho dinn, na monhwe ade kesse a Awurade rebeye. **17** Monim se saa eberɛ yi a eye ayuotwabere yi, osuo nnto. Mema Awurade adwa aprannaa na ama osuo ato. Afei mobchunu bone a moyee se mobisaa ohene no." **18** Eho ara Samuel frɛe Awurade, na eda no ara, Awurade dwaa aprannaa, too osuo. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyeree Samuel se, "Bo Awurade, wo Onyankopon, mpaee ma w'asomfoo sedee yerenwuo, na yerenye bone nka yen bone ahodoɔ nyinaa ho se yebisa ohene." **20** Samuel buaa se, "Monnsuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi dee, nanso monnnane mo ani mfiri Awurade so, na momfa mo akoma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsane nkodi ahoni huhuo a worenye mo papa biara, na worentumi nnye mo nkwa no akyi, efiri se, won ho nni mfasoo. **22** Esiane ne din kesse no enti, Awurade rempo ne nkurofoo. Awurade afa mo se n'ankasa n'adee. **23** Na me dee, merenye bone ntia Awurade se meremmɔ mpaee mma mo. Na meko so akyere mo papa ne bone. **24** Nanso, monhwe se mobesuro Awurade na moasom no nokorem. **25** Na se moko so ye bone a, wobesee mo ne mo ohene nyinaa."

13 Eberɛ a Saulo dii adee no, na wadi mfinrinhia aduasa. Na odii adee mfinrinhia aduanan mmienu. **2** Saulo yii akodom sononko bi a won dodoo ye mpensa firii Israel, na omaa nkaee no koo efie. Ofaa akodom no mu mpenu kaa ne ho, de won koo Mikmas ne bepo nsase a ewo Bet-El no so. Akodom apem a aka no kaa Saulo babarima Yonatan ho koo Gibea wo Benjamin asase so. **3** Yei akyi no, ankyere, Yonatan kotuaa Filistifoo asraafoo no dii won so wo Geba. Asem no tree ntem so wo Filistifoo no mu. Enti Saulo hyen torobento wo Israel nyinaa se, "Hebrifoo, monsore!" **4** Israelfoo nyinaa tee se Saulo atore Filistifoo asraafoo a wowa Geba no ase, na ne saa enti, Israelfoo ho aye Filistifoo no ahi. Enti, Israel akodom no nyinaa boaa won ho ano bio hyiaa Saulo wo Gilgal. **5** Filistifoo boaboaa asraadom kesse pa ara ano a wokura nteaseenam mpensa, apɔnkɔstefoo mpem nsia ne akodom a won dodoo te se mpoano anwea ano. Wokyeree sraban wo Mikmas wo Bet-Awen apuee fam. **6** Eberɛ a Israel mmarima no hunuu atamfoo no akodom mpempem no, won ho dwodwoe enti, woyee se wobeko akosuma won ho wo abodan, mmema, abotan, aboda ne nsukoraee mu. **7** Ebinom twaa Asubonten Yordan dwane koo Gad ne Gilead asase so. Saa eberɛ no, na Saulo wo Gilgal a ne mmarima a woka ne ho no wo ahopopoɔ ne suro

mu. **8** Odii nnanson wo ho sedee Samuel hyee no se onni no; nanso, Samuel dee, wamma Gilgal, na Saulo hunuu se mmarima no rebo pete. **9** Enti, ohye se, "Momfa ohye afodee ne asomdwoee afodee no mmre me." Na Saulo ankasa bɔ ohye afodee no. **10** Orewie afodee no bo ara pe, na Samuel koduruu ho. Enti, Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, "Edeen na woaye yi?" Saulo buaa se, "Mehunuu se mmarima no rehwete, na womma no, na Filistifoo no nso reboa won ho ano wo Mikmas no, **12** medweene se, 'Afei dee, Filistifoo no besiane abetoo me wo Gilgal, nanso memmisaa Awurade nkyen adom.' Enti, metee nka se, ese se mebo ohye afodee ansa na woaba." **13** Na Samuel kaa se, "Woadi nkweiseem. Woanni mmara a Awurade, wo Onyankopon, hyee wo no so. Se wodii so a, anka obetim w'ahennie ase wo Israel afebo. **14** Na seesei, w'ahennie no rentim. Awurade ape obarima bi a oye n'akoma apedeɛ na woyi no se ne nkurofoo okannifoo, efiri se, woanni Awurade mmara no so." **15** Na Samuel firii Gilgal koo ne baabi na akodom no nkaee no ne Saulo kohyiaa atamfoo no. Wofiri Gilgal koo Gibea a ewo Benjamin asase so. Saulo kanee mmarima a na woka ne ho no, na won ano si aha nsia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a eka ne ho no te Geba a eben Gibea wo Benjamin asase so. Saa eberɛ no na Filistifoo no akyere sraban wo Mikmas. **17** Ntohyesofo akoo mmiensa firii Filistifoo sraban mu. Ekua baako de n'ani kyeree Ofra ekwan so, koo Sual mpotam ho. **18** Afoforo faa Bet-Horon kwan so enna won a woka ho nso faa ehyeɛ a ekyere Seboim bonhwa no kwan so, koo esere so fam. **19** Saa eberɛ no, na otomfoo biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifoo no amma atomfoo no kwan, efiri se, wosusuu se atomfoo no bebo akofena ne mpea ama Hebrifoo no. **20** Enti, na Israelfoo no nyinaa ko Filistifoo nkyen kose won funtum nnadee, nso, nkuma ne dotetuo nnadee ano. **21** (Na wogyee funtum nnadee ne asoso a wose no biara ho dwete gram nwotwe, na se wose mmonnua anaɔ nnadee a, wogyee dwete gram enan.) **22** Eno enti na Israelfoo no mu biara nni akofena anaɔ pea, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa eberɛ no mu, na Filistifoo asraafoo no fa bi ako akofa tempɔn a eda Mikmas no.

14 Eɔa bi, Yonatan ka kyeree aberantee a osoa n'akodee se, "Bra na yenko baabi a Filistifoo abo dampem ho." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. **2** Saa eberɛ no na Saulo ne ne mmarima ahansia no akyere sraban wo Gibea nkwantia wo ateaɔa dua a ewo Migron no ase. **3** (Onipa a na oka Saulo mmarima no ho ne n'Ahia a oye Awurade osofo a na ohye serekye asofotadeɛ no. Na Ahia ye Ahitub babarima a oye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na oye Eli nana nso.

Na Eli yɛ Awurade ɔsofoɔ a na ɔsom wɔ Silo.) Na obiara nnim se Yonatan afiri Israel sɔran mu. 4 Ansa na Yonatan beduru Filistifoɔ sɔran mu no, na ese se ɔsiane fa abotan mmepɔ mmien bi a wofre no Boses ne Sene no ntam. 5 Ɔbotan a etwere ho a na ewɔ atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na dec ewɔ anafoɔ fam no nso, na ekyere Geba anim. 6 Yonatan ka kyeree aberantee a ɔye n'akodeesofoɔ no se, "Ma yentwam nkɔ abosonsomfoɔ no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efiri se, biribiara ntumi nsi Awurade kwan. Ɔbetumi adi ɔko mu nkonim a emfa ho se n'akodɔm doɔso anaa wɔsua." 7 Aberantee no kaa se, "Ye dee wogyɛ di se eye biara. Gyinae biara a wobesie no, metaa w'akyi pintinn." 8 Yonatan kaa se, "Eye, yebetwam ako ho, na yeama woahunu yen. 9 Na se wɔka se, 'Monnyina baabi a moaduru ho ara na anyɛ saa a, yebekum mo' a, ennee, yebegyina a yerenkɔ won nkyen. 10 Na se wɔka se, 'Momforo mmra mmeko' a, ennee, yebeforo ako ɔsoro. Ebye Awurade nsenkyerennee se ɔbeboa yen, ama yeadi won so nkonim." 11 Eberɛ a Filistifoɔ no hunuu se wɔreba no, woteam se, "Monhwe o! Hebrifoɔ no na wɔreweawe a afiri won abon mu no!" 12 Na woteam frɛ Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyeree n'akodeesofoɔ no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi won so nkonim." 13 Enti, wɔde won nsa mmien ne won nan foroɛ, na Yonatan ne n'akodeesofoɔ no kunkumm Filistifoɔ no benkum ne nifa, ma wotete kɔguie. 14 Wɔkunkumm mmarima beyɛ aduonu maa won amu no dedaa asase no beyɛ se eka fa so. 15 Eho ara, ehu boɔ Filistifoɔ nsraadɔm no wo sɔran no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa ntɔhyesofoɔ no mpo. Eho ara asase wosoɛ, maa obiara akoma tuiɛ. 16 Saulo awɛmfoɔ a wɔwɔ Gibea no hunuu biribi a eye won nwanwa. Eno ara ne se, Filistifoɔ akodɔm no abɔ ahwete mmaa nyinaa. 17 Afei, Saulo ka kyeree mmarima a wɔka ne ho no se, "Monhwe akodɔm no mu nhwe se obi nni ho anaa." Wɔhwehwee hunuu se Yonatan ne n'akodeesofoɔ no na na wɔnni ho. 18 Saulo ka kyeree Ahiya se, "Kɔfa Onyankopɔn Apam Adaka no bra." (Saa eberɛ no na ewɔ Israelfoɔ nkyen.) 19 Eberɛ a Saulo rekasa akyere ɔsofoɔ no, na basabasa a asi Filistifoɔ sɔran no mu no ano den ara na ereye. Enti, Saulo ka kyeree ɔsofoɔ no se, "Gyae! Ma yenko." 20 Afei, Saulo ne ne mmarima ahansia no kaa won ho ntem so, firii akono ho kohunuu se, Filistifoɔ no atwa won ho rekunkum won ho won ho. Na eho nyinaa aye kitikiti ne basabasaye nko ara. 21 Mpo, Hebrifoɔ a na wɔdɔm Filistifoɔ akodɔm no kɔdɔm Saulo, Yonatan ne Israelfoɔ nkae no. 22 Saa ara na mmarima a na woakotete wo mmepɔ mu no hunuu se Filistifoɔ no redwane no, kaa won so bi. 23 Enti, Awurade gyee Israel eda no. Na ɔko no kɔɔ so ara traɛ Bet-Awen.

24 Afei, saa eda no na Israelfoɔ no abrebre, efiri se, na Saulo ama wɔaka ntam se, "Nnome mmra obiara a ɔbedidi ansa na onwunu ato, anaase ansa mato m'atamfoɔ no so were." Enti, obiara amfa hwee anka n'ano eda mu no nyinaa, 25 ewom, wɔhunuu se ewoo kyem da fam wɔ kwaee no ase. 26 Wɔamfa won nsa ansɔ ewoo no mu mpo, efiri se, na won nyinaa suro ntam a wɔaka no. 27 Nanso, na Yonatan dee, ɔntee n'agya ntam no ho hwee. Ɔde abaa bi nuu ewoo kyem no mu, dii ewoo no bi. Ɔdi wiee no, ne ho baee no. 28 Nanso, mmarima no mu baako hunuu no, ka kyeree no se, "W'agya maa asraafoɔ no kaa ntam a emu ye den se, obiara a ɔbedidi enne no, nnome beba ne so. Eno enti, na obiara ahodwo no." 29 Na Yonatan teaam se, "M'agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seyie no pira yen. Monhwe se ewoo kakra a mediɛ yi, me ho asisi me ho so. 30 Se mmarima no nyaa ekwan dii nnuane a wɔhunuu wo yen atamfoɔ no nkyen a, anka mo ara mobehunu won dodoo a yebekum aka ho." 31 Nanso, ekɔm no nyinaa akyi, wɔtaa Filistifoɔ no eda mu no nyinaa firi Mikmas, kɔsii Ayalon. Na afei, wɔbrebre mmoroso. 32 Anwummere no, wɔto guu asadeɛ no so, faa nnwan, anantwie ne anantwie mma. Wɔkunkumm won, wee won enam ne won mogya nyinaa fraeɛ. 33 Afei, obi ka kyeree Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bone atia Awurade, efiri se, wɔrewe enam a mogya fra mu." Na Saulo kaa se, "Eye bone pa ara. Mompire ebɔo kɛseɛ bi mmeto ha. 34 Na afei monko mmarima no mu nkɔka nkyere won se, 'Momfa anantwie no ne nnwan no mmra ha mmekum won na monsoɛ won mogya mfiri won mu. Monnnwe enam a mogya da so wo mu mmfa so nnye bone nntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafoɔ no de won anantwie baɛ, bekunkumm won wo ho. 35 Na Saulo sii afɔrebukyia wo ho, de maa Awurade, dee edi ekan a ɔsiɛ. 36 Na Saulo kaa se, "Momma yenko Filistifoɔ no so anadwo yi, na yenkoɛ won ara nkɔsi ahemadakyɛ a yerennya won mu baako koraa." Na wɔbuɛa se, "Biribiara a wogyɛ di se eye no, yebeye." Nanso, ɔsofoɔ no kaa se, "Momma yenni enam mmisa Awurade ansa." 37 Enti, Saulo bisaa Awurade se, "Menko so ntaa Filistifoɔ no? Na wɔbeboa yen ama yeadi won so anaa?" Nanso, Awurade amma won mmuaɛ biara saa eda no. 38 Enti, Saulo ka kyeree ntuanfoɔ no se, "Biribi ato kyima, enti mehwehwe m'asahene nyinaa. Eɛ se yehunu bone a yeaye enne. 39 Mede Awurade a ɔyii Israel din ka ntam se dee woaye bone no bewu, mpo se ɔye me babarima Yonatan!" Na mmarimma no mu baako mpo antumi anka hwee. 40 Afei, Saulo ka kyeree Israelfoɔ no nyinaa se, "Monnyina nohoa; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha." Nnipa no penɛɛ so. 41 Enti, Saulo boɔ Awurade, Israel Onyankopɔn, mpaɛ se, "Ao Awurade Israel Onyankopɔn, yesre wo kyere yen dee ɔdi fo ne dee

odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bone no wo nkurofo no mu? Mfomsoo no betoo Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem.” 42 Na Saulo kaa se, “Momm me ne me babarima Yonatan so ntonto.” Na ntonto no baa Yonatan se odi fo. 43 Saulo bisaa Yonatan se, “Ka dee woaye kyere me.” Yonatan gye too mu se, “Mede ewoo kakra kaa m’ano. Eye kakra bi a na ewo abaa bi ti so. Na yei ye owuo asem?” 44 Saulo kaa se, “Aane, Yonatan, ese se wowuo. Se woanwu wo saa asem yi ho a, Onyankopon nka me na menwu.” 45 Eho ara na nnipa no sore team ka kyeree Saulo se, “Enti, efata se Yonatan a ogyee Israel enne no owuo anaa? Onyame mpa ngu. Eberedodo no a Awurade te ase yi, ne tirinwi baako koraa ho nka, efiri se, Onyankopon afa ne so aye anwanwadee enne.” Enti, nnipa no gye Yonatan, na woankum no. 46 Na Saulo free akodom no se wonntaa Filistifo no so bio. Enti, Filistifo no sane koo efie. 47 Saulo nyaa Israel ahennwa no so tenaee a ohaw biara mma no, oko tiaa n’atamfo wo afanan nyinaa. Oko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifo ahemfo. Na baabiara a okoe no, odii nkonim. 48 Okoo mmarmima so, dii Amalekfo so, gye Israelfo firii won afomfafo nyinaa nsam. 49 Na Saulo mmarmima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmarmmaa baanu nso ne Merab a oye panin ne Mikal nso a oye akumaa. 50 Na Saulo yere din de Ahinoam a na oye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na oye Saulo agya nua Ner babarima. 51 Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a woye Abiel mma. 52 Eberedodo a Saulo dii adee nyinaa, na Filistifo taa ne Israelfo di ako. Enti eberedodo biara a Saulo behunu aberantee biara a ne bo ye duru na owo ahooden no, otwe no de no fra n’akodom mu.

15 Eda koro bi Samuel ka kyeree Saulo se, “Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se Israel ohene. Afei tie nkra a efiri Awurade nkyen no. 2 Asem a Otumfo Awurade see nie, ‘Me ne Amalekfo bedi wo dee wo ye de tiaa Israelfo eberedodo a na wofiri Misraim reba no. 3 Enti, ko na kosse Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarmima ne mmaa, mmofra ne nkookaa, anantwie ne nnwan, nyoma ne mfunumu.’” 4 Enti, Saulo free n’akodom boaa won ano wo Telaim. Na won dodoo ye asraafo opehanu ne opedu nso a wofiri Yuda. 5 Saulo koo Amalek kuropon no mu, kotee bonhwa no mu. 6 Na ototo Kenifo no nkra se, “Momfiri dee Amalekfo tee ho na mansae mo ne won, efiri se, Israelfo no firi Misraim reba no, mo ne won dii no yie.” Enti, Kenifo no twee won ho firi Amalekfo no ho. 7 Na Saulo kunkumm Amalekfo no firii Hawila kooii Sur wo Misraim apueee fam. 8 Okyeree Amalekfo ohene Agag anikann, nanso okunkumm nnipa no nyinaa. 9 Na Saulo ne n’akodom no anye Agag bone biara, na mmom wofaa won nnwan pa, anantwie pa

ne anantwie ne nnwan mma a woadodore sradee ne biribiara a won ani gye ho. Wossee dee eho nni won mfasoo na enni mu nyinaa. 10 Na Awurade ka kyeree Samuel se, 11 “Manu me ho se masi Saulo ohene, efiri se, wanni me nokore, na afei waye n’adwene se orentie m’asem.” Asem no haa Samuel, na osu free Awurade anadwo mu no nyinaa. 12 Adek kyee no, Samuel sree ntem kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyeree no se, “Saulo koo Karmel se okesi nkaedum de ahye ne ho animuonyam, na ofirii ho koo Gilgal.” 13 Na Samuel hunuu no akyire no, Saulo kyee na anigye so se, “Awurade nhyya wo. Madi Awurade ahyedee no so.” 14 Samuel bisaa se, “Na aden ne nnwan ne anantwie su a mete yi?” 15 Saulo gye too mu se, “Eye nokore se akodom no amfa won nsa anka nnwan pa ne anantwie pa no. Nanso, wode yei rebebo afodee ama Awurade, wo Onyankopon. Biribiara a eka ho no dee, yeasee no.” 16 Afei, Samuel ka kyeree Saulo se, “Gyae! Tie asem a Awurade ka kyeree me anadwo a atwam yi.” Saulo bisaa se, “Edeen asem?” 17 Samuel ka kyeree no se, “Ebia wobu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wodii Israel mmusuakuo nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ohene wo Israel so. 18 Na osomaa wo se kodii dwuma bi ma no, na ossee wo se, ‘Ko na kosse amumuyefoo a eye Amalekfo no pasapasa, kosi se mobetore won ase dworobe.’” 19 Aden enti na woantie Awurade? Aden enti na mopere fom nneema, na moyee dee Awurade kaa se monnye?” 20 Saulo nso kaa no dendeenden se, “Metiee Awurade. Dee okyeree me se menyee no, meyeese. Mede ohene Agag sane baee. Na won a aka no dee, meseee won nyinaa. 21 Na m’akodom no nso de nnwan pa, anantwie pa ne asadee baee se wode rebebo afodee ama Awurade, wo Onyankopon wo Gilgal.” 22 Na Samuel buaa se, “Edeen na eso Awurade ani: se wobebodo ahyee afodee ne okum afodee anaase wobeye osetie ama Awurade nne? Osetie ye sene aforebo, se wobetie no no ye sene se wode nnwennini akese sradee bema. 23 Adonye te se bayie, ena asooden nso te se ahonism. Esiane se woapo Awurade asem no enti, ono nso apo w’ahennie.” 24 Na Saulo ka kyeree Samuel se, “Maye bone. Manni Awurade ahyedee ne wo nkyerekere so. Na mesuro nnipa no enti na meye wone apedee maa won no. 25 Enti, mesre wo, fa me bone kye me na wo ne me nkosom Awurade.” 26 Samuel ka kyeree no se, “Merensane ne wo nko. Woapo Awurade ahyedee enti Awurade nso apo w’ahennie!” 27 Samuel yee se okoko no, Saulo soo n’atadee mu pee se osane noo, na atadee no mu suaneese. 28 Samuel ka kyeree no se, “Hwe efiri enne, Awurade ate Israel ahemman mu afiri wo ho de ama obi fororo a oye sene wo. 29 Dee oye Israel Animuonyam no nni atoro na onsesa n’adwene; efiri se, onnye onipa na wasesa n’adwene.” 30 Saulo sree bio se, “Menim se maye bone. Na mesre wo

se, hye me animuonyam wo me mpanimfoo ne me nkurafoo anim; wo ne me nkasom Awurade, wo Onyankopon.” **31** Enti, Samuel pene ne Saulo sane koe, “Fa ohene Agag bre me.” Agag baa ne nkyen gyidie mu, susuu se eho a wako no dee, owuo apare no. **33** Nanso, Samuel kaa se, “Sedee w’akofena akum mmaa bi mmammarima no, wo nso wo maame beye obaa a onni ba.” Enti, Samuel twitwaa Agag mu nketenketete Awurade anim wo Gilgal. **34** Na Samuel firi ho koo Rama ena Saulo nso koo ne fie wo Gibea. **35** Samuel anhyia Saulo bio nanso odii ne ho yea bebre. Na eyee Awurade yea se wasi Saulo ohene wo Israel so.

16 Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awereho sedee ese. Mapo no se Israel ohene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so ko Bethlehem. Hwehwe obi a wofre no Yisai na mayi ne mmammarima no mu baako se onye me ohene oforo.” **2** Samuel bisaa se, “Meye den aye yei? Se Saulo te a obekum me.” Na Awurade ka kyeree no se, “Fa nantwie ba ka wo ho, na ka se, maba se merebebo afodee ama Awurade. **3** To nsa fre Yisai na omma aforebo no, na mekyere wo ne mmammarima no mu dee wobesra no ngo ama me.” **4** Samuel yee dee Awurade kyeree no se onye no. Ebere a oduruu Bethlehem no, eho mpanimfoo no boo hu. Wobisaa no se, “Wobaa no asomdwoee mu anaa?” **5** Samuel buaa se, “Aane, asomdwoee mu. Merebebo afodee ama Awurade. Monnwira mo ho, na mommeka me ho na yemma.” Enti, Samuel dwiraa Yisai ne ne mmammarima no na otoo nsa fre w’aforebo no ase. **6** Woduruie no, Samuel hunuu Eliab na odweene se, “Ampa, dee Awurade asra noo no ni.” **7** Nanso, Awurade ka kyeree Samuel se, “Nhwē n’ahoofe ne ne tenten, efiri se, mapo no. Awurade nhwe nneema sedee nnipa hwe no. Onipa hwe dee aniwa hunu, na Awurade dee, ohwe akoma mu.” **8** Na Yisai fre Abinadab maa otwaam Samuel anim. Nanso, Samuel kaa se, “Yei nye dee Awurade ayi no.” **9** Yisai maa Sama twaam, nanso Samuel kaa se, “Saa ara na Awurade nyii yei.” **10** Yisai maa ne mmammarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyeree no se, “Awurade nyii won mu biara.” **11** Enti, obisaa Yisai se, “Mmammarima a wowo nyinaa ni anaa?” Yisai buaa se, “Akumaa pa ara wo ho, nanso orehwe nnwan.” Samuel kaa se, “Soma na wonkofa no mmra seesei. Se ommae a, yerentena ase nnidi.” **12** Enti, Yisai soma ma wokofaa no baee. Na oye bokoo a ahoofe adware no na n’ani ye fe. Awurade kaa se, “Sore na sra no ngo. Ono nie.” **13** Enti, Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wo ne nuanom anim. Na, efiri saa eda no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel koo Rama. **14** Saa ebere yi na Awurade honhom afiri Saulo so. Na Awurade maa

ohaw honhom behyee no ma. Emaa otenaa ase ehu ne suro mu. **15** Ebaa saa no, Saulo asomfoo no bi kyeree adwene bi se, “Akyinnye biara nni ho se honhommone bi na ereha wo. **16** Se saa a, ennee, momma yempe sankubfoo papa bi, na se honhom no ba beha wo a, wabo nnwom ama wo. Sankuo so nnwom bedwodwo wo. Na enrenkyere, wo ho beto wo bio.” **17** Saulo kaa se, “Eye asem papa. Monhwehwe sankuboni papa bi na momfa no mmra ha.” **18** Asomfoo no mu baako ka kyeree Saulo se, “Yisai a ofiri Bethlehem babarima baako nim sankuo bo yie. Enye eno nko. Oye okookodurufoo hoodenfoo, na oye obadwemma nso. Oye aberantee a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” **19** Enti, Saulo tuu abofoo koo Yisai ho koka kyeree no se, “Fa wo babarima Dawid a oye odwanhwefoo no bre me.” **20** Yisai penee so de Dawid koma Saulo a abirekyie ba ne afunumu a wahyehye aduane ne nsā wo ne so ka ho. **21** Enti, Dawid koo Saulo nkyen kosom no. Na Saulo pe Dawid asem yie, enti obeyee Saulo akodeekurafoo no mu baako. **22** Na Saulo too Yisai nkra se, “Mesre wo, ma Dawid mmeka m’adwumayefoo ho, efiri se, mepe n’asem yie.” **23** Na ebere biara a honhommone a efiri Onyankopon beba Saulo so abeha no no, Dawid bo sankuo no. Eba saa a, Saulo ho to no, na honhommone no nso ko.

17 Afei, Filistifoo boabooa won akodom ano wo Soko a ewo Yuda se worebeko. Wokyerere sranan wo Soko ne Aseka ntaam wo Efes-Damim. **2** Saulo yee saa ara, boabooa ne dom ano wo baabi a eben Ela bonhwa. **3** Filistifoo faa bepo baako, ena Israelfoo no nso faa baako a bonhwa no da won ntaam. **4** Obarima tenten hoodenfoo bi a ne din de Goliat a ofiri Gat no pue firii Filistifoo no sranan mu baee. Na ne tenten bebora anammōn nkron. **5** Na ohye kobere kye, hye kobere akotaadee a akodee bobo mu, na emu duru ye dwete kilogram aduononson. **6** Na ne nan nso, kobere nkatanan kata ho ena kobere pea nso sen n’akyi. **7** Na ne pea ano dadee no te se ntolanwomfoo nsadua mu tonton, na ano dadee no kari dwete beye kilogram nson. Na ekyemkurani di n’anim. **8** Goliat begyinaa ho teaam guu Israelfoo no so se, “Akodom yi nyinaa na morebeko anaa? Monyi mo mu baako na ommeke mma mo, na me nso mesi Filistifoo anan mu. Yebeko de awie asem no ka! **9** Se mo onipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mekum no a, mobeye yen nkoa.” **10** Filistini no kaa se, “Mommfa Israel akodom nye hwee. Momma me obarima a one me beko.” **11** Ebere a Saulo ne Israelfoo tee yei no woboo huboa na won ho popoe. **12** Na Dawid ye obarima bi a wofre no Yisai a oye Efratni na ofiri Bethlehem wo Yuda asase so no babarima. Na Yisai wo mmammarima baawotwe, na Saulo bere so no, na wabo akokoraa a ne mfee a wadi no ko anim

yie. **13** Na Yisai mmammarima mpanimfoo baasa na wodi Saulo akyi koo oko no. Na abakan no din de Eliab, n'akyiri ba din de Abinadab, ena dee oto so mmiensa no din de Sama. **14** Dawid dee, na ono ne akumaa koraa. Mpanimfoo baasa no na wodi Saulo akyi, **15** nanso, na Dawid di akoneaba; okosom Saulo na wakohwe n'agya nnwan wo Betlehem nso. **16** Filistini yi pue mema ne ho so wo Israelfoo akodom n'anim anopa ne anwummere, saa ara adaduanan. **17** Eda koro bi, Yisai ka kyeree Dawid se, "Fa nkyewee lita aduonu mmienyi yi ne burodo mua edu yi koma wo nuanom mmarima. **18** Na fa kyiiisi edu a wootwitwa yi ma asafohene no. Eye a hwe sedee wo nuanom mmarima no ho tee, na gye krataa firi won nkyen bre me. **19** Na Dawid nuanom ne Israel akodom no wo Ela bonhwa no mu a woreko tia Filistifoo." **20** Ade kyee anopa no, Dawid gyaa nnwan no maa odwanhwefoo bi na ofaa akyedee no koe. Oduruu sraban mu ho ebera a na akodom no reko mpasua ahodo no so. Woreko no, na woteam reto oko nnwom. **21** Ankyere na Israel ne Filistifoo no benee won ho a wodi nhweanimu. **22** Dawid gyaa ne nneema maa akodee sohwefoo no, yee ntem koo akono ho kokyee a ne nuanom. **23** Ebera a Dawid ne won rekasa no, Filistini tenten hoodenfoo Goliat a ofiri Gat, firii Filistifoo akodom no mu teateaa mu kasatwie so kyeree Israel akodom no. **24** Ebera a Israelfoo no hunuu obarima no, won nyinaa de ehu dwane koe. **25** Afei, na Israelfoo keka wo won mu se, "Woahunu obrane no? Oba bekasa tiaa Israel da biara. Na woate akatua a ohene ahye se ode bema obiara a obetumi akum noo no? Ohene ahye se ode ne babaa bema no aware, na ne fiefoo nso, ohene remma wontua etoo biara a wogyee no Israelman mu." **26** Dawid bisaa mmarima a wogyina ne ho no se, "Edeen na mobeye ama obarima a obekum saa Filistini yi, na onam so ayi saa aninguasee yi afiri Israel so? Hwan ne saa Filistini obosonsomni yi a ese se agu Onyankopon Teasefoo akodom anim ase?" **27** Wotii asem a woaka dada no mu kyeree no se, "Dee woate dada no ye nokore. Eno na yebeye ama onipa a obekum obrane no." **28** Ebera a Dawid nua panin Eliab tee se one mmarima no rekasa saa no, ne bo fuu no, na obisaa se, "Aden enti na woaba ha? Na nnwan kakra a wowa esere so no, wode won gyaa hwan? Menim sedee wogyee wo ho die ne sedee w'akomapirim tee. Oko yi hwe ara enti na wobaee." **29** Dawid bisaa se, "Maye edeen? Nti, ense se mekasa mpo?" **30** Afei, odanee ne ho ne aforoko kokasaee. Ode asem koro no ara baee, na mmarima no buaa no sedee woaka dada no. **31** Asem a Dawid kae no twaa nnipa bi asom, ma wokoboo Saulo amannee, enti osoma kofree no. **32** Dawid ka kyeree Saulo se, "Mma hwee nha wo. Meko na me ne Filistini yi akoko." **33** Saulo buaa Dawid se, "Nka ahohwisem! Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woye abarimaa

nanso, ono dee, oye asraani firi ne mmofraase." **34** Na Dawid ka tii mu se, "Mahwe m'agya nnwan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se obekyere odwan ba bi afiri nnwankuo no mu a, **35** mede abaa poriya di n'akyi gye aboa no firi n'anom. Na se aboa no dane n'ani ba me ho a, meso n'abogyee, kyere no, de abaa poriya no bo no, kum no. **36** Maye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini obosonsomni no nso, efiri se, wagu Onyankopon Teasefoo akodom ho fi. **37** Awurade a ogyee me firii gyata ne sisi mmowere ano no, ono ara na obegye me afiri Filistini yi nsam." Saulo penee so kaa se, "Eye, ko. Awurade nka wo ho." **38** Afei, Saulo de ono ankasa akodee maa Dawid. Ode kobere kye ne akotaadee kaa ne ho. **39** Dawid de hyee, de akofena kyekyere taree so, tuu anammom beye mmienyi, koo n'anim hwee sedee etee, efiri se, na onhyee biribi a ete saa da. Afei, okaa se, "Merentumi mfa yeinom nyehye me ho nko, efiri se, menhyee bi saa da." Enti, oworo ne nyinaa guu ho. **40** Ofaa kokwaboo enum firii asuwa bi mu, de guu ne nnwanhwefoo kotokuo mu. Ofaa ne nnwanhwefoo poma ne n'ahwimmoo nko ara. Afei, osii ekwan so se one Goliat rekoko. **41** Goliat twe pinii Dawid a n'akokymkurafoo di n'anim. **42** Goliat hunuu Dawid no, obuuo no abomfiaa. **43** Oworo so kyeree Dawid se, "Meye okraman na wode poma aba me so?" Na okaa n'anyame din ntam de domee Dawid. **44** Goliat woroo so se, "Bra m'anin ha, na mede wo enam bema nnomaa ne nkekaboa." **45** Enna Dawid nso teeam guu ne so se, "Wode, akofena, pea ne bemma na ereba me so, na me dee, mede Awurade Otumfoo Israel akodom Onyankopon a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. **46** Enne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede wo mmarima a wodi w'akyi no afunu mama nnomaa ne nkekaboa, na ewiaase nyinaa behunu se, Onyankopon bi wo Israel! **47** Na obiara behunu se, Onyankopon mfa akodee na egye ne nkurofoo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!" **48** Goliat yee se orega Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. **49** Ode ne nsa hyee nnwanhwefoo kotokuo no mu, yii kokwaboo baako de hyee n'ahwimmoo no mu toee, ma ekoboo Filistini no moma so. Kokwaboo no wuraa Goliat tirim ma obu hweee, maa n'anim kobutuu fam. **50** Enti, Dawid de ahwimmoo ne kokwaboo baako dii Filistini okwabrane no so. Na esiane se na onni akofena enti, **51** okoo Goliat so kotwee n'akofena firii ne boha mu. Dawid de akofena no kumm okwabrane no twaa ne ti. Ebera a Filistifoo hunuu se won kwabrane no awuo no, wotete sane won akyi, dwaneee. **52** Afei, Israelfoo no boo ose kesee nkonimdie so, taa Filistifoo no ara koduruu Gat ne Ekron apono ano. Na Filistifoo a woawuwuo no afunu ne apirafoo no gugu ekwan so, de firi Saaram de koduruu Gat ne Ekron. **53** Afei, Israelfoo

akodm sane won akyi bebo wuraa Filistifoo sran ba na woadwane afiri ho no mu faa won nneema. **54** Dawid faa Goliat ti de koo Yerusalema, ena okoraa Filistini no akodee wo ono ankasa ne ntomadan mu. **55** Ebere a Saulo hunuu Dawid se oredo Goliat anim no, obisaa Abner a na oye n'akodm sahene se, "Abner, hwan ba ne saa aberantee yi?" Abner buaa se, "Nokore nie, mennim." **56** Ohene no ka kyeree no se, "Eye, bisa." **57** Dawid kumm Goliat akyire no, Abner de no bre Saulo a na Filistini no ti da so kura no. **58** Saulo ka kyeree no se, "Ka biribi a efa w'agya ho kyere me, me ba." Na Dawid buaa se, "Ne din de Yisai, na yete Betlehem."

18 Ebere a Dawid ne Saulo kasa wiece no, ohyiaa ohene babarima Yonatan. Won baanu no dodoo won ho preko pe na wobeyee nnamfo pa ara. **2** Efiri saa eda no, Saulo gyee Dawid tenaa ahemfie ho a wampe se obesane ako ne fie. **3** Na Yonatan ne Dawid yee apam se, wobeye nnamfo. **4** Na Yonatan de ne batakar, nhyeasee, akofena, agyan ne abowomu maa Dawid de soo apam no ano. **5** Biribiara a Saulo ka kyeree Dawid se onye no, Dawid yee no pepepe. Enti, Saulo yee no n'asraafoo so asahene, maa n'akofoo ne won mpanimfoo nyinaa de anigye pene so. **6** Nanso, ebere a Israelfoo nkonimdifoo reko fie, na Dawid akum Goliat no, asem bi siie. Mmaa fifiri nkuro a ebemmen ekwan no ho no betwee mmomone maa ohene Saulo. Wotoo nnwom, saa ano, baa akasae ne kyankyan. **7** Won dwom a wotoe no nie: Saulo akum ne mpempem, na Dawid dee, odedupedu! **8** Yei maa Saulo bo fuu yie. Okaa se, "Yei ase ne sen? Wode odedu odedu abata Dawid din ho, na me dee, wode mpempem. Dee edi ho ne se, wobesi no ohene." **9** Enti, efiri saa ebere no, Saulo tuu n'ani sii Dawid so. **10** Ade kyee no, nokorem, Onyankopon honhommone sii Saulo so maa ohyee ase kasakasaa ohyew so se obodamfoo. Dawid hyee ase baa ne sankuo sedee saa asem yi si a, oye no. Nanso, Saulo a na okura pea no, **11** too pea no preko pe kyeree Dawid so se anka ode rew no aka no atare fasuo. Nanso, Dawid huri sii nkyen na odwane. Saa asem koro yi ara sii bio, **12** efiri se na Saulo suro Dawid, na n'ani bere no nso se, Awurade agya no ako Dawid afa. **13** Ne korakora ne se, Saulo pamoo no firi n'anim na oma oye asafohene wo asraafoo apem pe so. Nanso, Dawid de adwenemutee dii saa akodm no anim de won koo sa. **14** Biribiara a Dawid yee no, odii nkonim wo mu, efiri se, na Awurade ka ne ho. **15** Ebere a Saulo hunuu yei no, emaa osuroo no mmorosoo. **16** Nanso, Israel nyinaa ne Yuda doo Dawid, efiri se, na odi n'akodm anim ko sa a, odi nkonim. **17** Eda bi Saulo ka kyeree Dawid se, "Mepe se mede me babaa panin Merab ma wo awadee. Dee edi ekan ne se wobekyere se woye okofoo ksee a wobeko Awurade

ko no." Na Saulo kaa wo ne tirim se, "Merentene me nsa wo ne so. Mema wakoko atia Filistifoo no na wookum no." **18** Na Dawid ka kyeree Saulo se, "Me see ne hwan a meye ohene ase? Me fie, me m'agya abusua a ewo Israel nka hwee?" **19** Enti, bere no duruu se wode Saulo babaa Merab ma Dawid awadee no, wode no maa Adriel a efiri Meholat awadee. **20** Na Saulo babaa Mikal do Dawid, enti ebere a Saulo tee no, eyee no anigye. **21** Saulo kaa wo ne tirim se, "Akwannya foroo a ebema Filistifoo nsa aka no akum no nie." Na oka kyeree Dawid se, "Afei, manya ekwan foroo ama wo a wonam so beye ohene ase." **22** Na Saulo hyee ne nkoa se, "Monka no kookam nkyere Dawid se, 'Hwe, ohene ani so wo, na yen nyinaa pe w'asem. Aden enti na wompe se woye ohene ase barima?'" **23** Wotii saa nsem yi mu kyeree Dawid. Nanso, Dawid kaa se, "Ohianiwa a me fie nni bi, ehe na menya ohene babaa tirinsa?" **24** Nkoa no koka asem a Dawid ka kyeree won no kyeree Saulo no, **25** Saulo kaa se, "Monkoka nkyere Dawid se, 'Ohene nhwehwe tirinsa biara se Filistifoo oha mmarima ano wedee. M'atamfoo so awereto nko ara ne ade a mepe.'" Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wo akono. **26** Dawid de anigye pene adebisa no so. Enti ansa na bere no beduru no, **27** Dawid ne ne mmarima koe kokum Filistifoo no ahanu. Ode won mmarima ano wedee bre ohene. Enti, Saulo de ne babaa Mikal maa Dawid awadee. **28** Saulo hunuu se Awurade ka Dawid ho, na ne babaa Mikal nso do Dawid no, **29** Saulo koo so suroo no, na ne nna a aka no mu, Dawid koo so yee Saulo otamfoo. **30** Ebere biara a Filistifoo akodm to hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sene Saulo asahene a woka no. Yei maa Dawid gyee edin asase no so nyinaa.

19 Saulo hyee n'asomfoo ne ne babarima Yonatan se wonkum Dawid. Nanso, esiane se na Yonatan adamfo brebo ne Dawid enti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyeree no tuu no fo se, "Okyena anopa, pe wiram baabi kobo wo ho adwaa, efiri se, m'agya repe wo akum wo. **3** Meka akyere m'agya, na one me aba ho na meka wo ho asem nyinaa akyere no. Na biribiara a mehunu wo ho no nso, mebo wo amanec." **4** Ade kyee anopa no, Yonatan ne n'agya dii nkommo faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan sree n'agya se, "Mesre wo, nye bone biara ntia Dawid. Onyee biribiara a ebaha wo. Daa, onam ekwan biara a obetumi so boa wo. **5** Wo were afiri ebere a ode ne nkwa too ne nsam, kokumm Filistini obrane, na enam so maa Awurade de nkonimdie ksee bre Israel no? Saa ebere no, akyinnye biara nni ho se, w'ani gyee. Aden enti na ese se wokum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyerease pa biara nni so koraa." **6** Enti, Saulo tiee Yonatan, na okaa ho ntam

dii nse se, “Se Awurade te ase yi, worenkum Dawid.” 7 Akyire yi, Yonatan frɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti, ofaa Dawid de no kɔhunuu Saulo, na biribiara totɔɔ yie, sedee kane no na etee no ara pe. 8 Ankyere biara na ɔko bi siie, maa Dawid dii n’akodɔm anim koko tiaa Filistifoɔ. Ɔde aniberee tuaa wɔn, maa wɔn nyinaa dwaneɛ. 9 Nanso, ɛda bi Saulo te fie ara na honhommɔne a efiri Awurade behyee ne mu preko pe bio. Eberɛ a Dawid rebo ne sankuo ama ɔhene no, 10 Saulo too ne pea kyereɛ Dawid so, pee se ɔkum no. Nanso, Dawid twee ne ho, totɔɔ esum no dwaneɛ maa pea no kaa ɔfasuo no mu. 11 Saulo somaa mmarima kɔɔ Dawid fie kɔwen ho se, ɔpue anɔpa a wɔnkum no. Nanso, Dawid yere Mikal bɔɔ no kɔkɔ se, “Se woannwane ampe wo nkwa anadwo yi a, ɔkyena, wɔbekum wo.” 12 Enti, Mikal de Dawid faa mpomma mu ma ɔdwaneɛ. 13 Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atadeɛ kataa ho, na ne ti ho no nso, ɔde abirekyie ho nwi kataa so. 14 Eberɛ a Saulo somaa mmarima se wɔnkɔkyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wɔn se, “Ɔyare a ɔntumi nsɔre mfiri mpa so.” 15 Saulo sane somaa mmarima no bio se, “Monkɔfa no mfiri ne mpa so mmra, sedee metumi akum no.” 16 Nanso, mmarima no wuraa ɛdan no mu no, na ohoni na ɔda mpa no so a abirekyie ho nwi na ɛkata so. 17 Saulo bisaa Mikal se, “Aden enti na woadadaa me, ama me ɔtamfoɔ adwane?” Mikal buaa no se, “Na ɛse se meye saa efiri se ɔka kyereɛ me se, ‘Mammoo no a, ɔbekum me.’” 18 Eberɛ a Dawid dwaneɛ no, ɔkɔɔ Samuel nkyen wɔ Rama kɔkaa deɛ Saulo aye noɔ no nyinaa kyereɛ no. Enti, Samuel de Dawid kɔtenaa Naiot. 19 Eberɛ a Saulo tee se Dawid te Naiot a ɛwɔ Rama no, 20 ɔsomaa akodɔm se wɔnkɔkye no mmra. Nanso, wɔduruiɛ a wɔhunuu Samuel ne adiyifoɔ bi se wɔrehye nkɔm no, Onyankopɔn honhom baa Saulo mmarima no so, maa wɔn nso hyee nkɔm. 21 Saulo tee asem a aba no, ɔsane somaa akodɔm foforo, nanso wɔn nso kɔhyee nkɔm! Asem korɔ no ara sii ne mprensa so. 22 Akyire no koraa, Saulo no ankasa kɔɔ Rama, kɔdurui abura keseɛ bi a ɛwɔ Seku ho. Ɔbisaa se, “Samuel ne Dawid wo he?” Obi ka kyereɛ no se, “Wɔn baanu wɔ Naiot a ɛwɔ Rama ho.” 23 Na ɔreko Naiot no, ɛkwan no so na Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso hyee aseɛ hyee nkɔm. 24 Ɔsunsuanee n’atadeɛ mu, de ne ho too fam, daa ho ɛda mu ne anadwo mu nyinaa, hyee nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrehwe no no teateam se, “Asem ni? Enti, daa yi Saulo nso ye odiyifoɔ?”

20 Dawid dwane firii Naiot a ɛwɔ Rama kɔhunuu Yonatan. Ɔbisaa se, “Bone ben na maye? Bone ben na maye w’agya, a enti ɔpe se ɔkum me yi?” 2 Yonatan teaa se, “Enye nokore. Menim yie se ɔnnweneɛ biribi a ete saa ho, efiri se, ɔka ne nsem

nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa oma m’aso te. Menim se ɔrentumi mfa saa asem a ete seɛ nsie me da. Ente saa ara dal!” 3 Eho ara, Dawid kaa ntam wo Yonatan anim se, “W’agya nim yen ayɔnkofa yi mu pefee enti, waka wɔ ne tirim se, ‘Merenka nkyere Yonatan. Aden enti na ɛse se mede ɔhaw to no so?’ Nanso, meka wo ntam se, mene owuo ntam kwan nware koraa! Mede Awurade ne wo ara wo ɔkra ka ntam!” 4 Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Kyere me deɛ menye!” 5 Dawid buaa se, “Ɔkyena yebedi Ɔbosome Foforo Afahye. Eberɛ biara, se daponna no duru saa a, me ne w’agya to nsa didi. Nanso, ɔkyena deɛ, mekora me ho wo wiram ara kɔsi ne nnansa so anwummere. 6 Na se w’agya bisa se mewo he a, ka kyere no se, ‘mesreɛ ekwan se mereko me kurom Betlehem, na me ne me fiefoɔ akɔbo afirinhyia afodeɛ.’ 7 Se ɔka se, ‘Eye’ a, wɔbehunu se biribiara da yie. Na se nso ne bo fu, na ɔgye hwanyan a, wɔbehunu se, ɔrehyehye ho se, ɔbekum me. 8 Eɛda saa adɔee yi adi kyere me, se adamfo a maka ntam adi nse akyere wo, efiri se, yen nyinaa wɔ apam wɔ Awurade anim. Na se ente saa, na maye bone atia w’agya a, wo ara kum me. Nanso, mesre wo, nyi me mma.” 9 Yonatan teaa se, “Empare me! Wo ara wonim se, se menim m’agya nsusuiɛ no ho biribi a, anka maka akyere wo dada.” 10 Na Dawid bisaa Yonatan se, “Ebyeɛ den na mahunu se w’agya bo afu anaase ne bo mfuie?” 11 Yonatan buaa se, “Bra na yenko wiram ho.” Na wɔn nyinaa kɔɔ ho. 12 Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Ɔkyena akyi seseɛ, mehye bo wɔ Awurade Israel Onyankopɔn din mu se me ne m’agya bekasa, na mema woahunu deɛ ɔka fa wo ho. Se ɔdi wo ho adanseɛ pa a, mema woate no ntem. 13 Nanso se m’agya bo afu, na ɔpe se ɔkum wo, na se manka ankyere wo ma wo annwane a Awurade nkum me. Awurade nka wo ho sedee ɔkaa m’agya ho no. 14 Na fa Awurade nokore do no bi do me eberɛ a mete ase yi. Na se mewu, 15 na eba se Awurade twa Dawid atamfoɔ nyinaa gu firi asase ani mpo a, nyi w’adɔee mfiri me fiefoɔ so da biara da.” 16 Enti, Yonatan ne Dawid yee apam se, “Awurade ntore Dawid atamfoɔ nyinaa ase.” 17 Esiame ɔdo a Yonatan wɔ ma Dawid no enti, ɔmaa no tii ne ntam no mu bio, efiri se, na ɔdo no sedee ɔdo ɔno ankasa ho. 18 Afei, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Ɔkyena na eye ɔbosome foforo afahye no. Yerenhunu wo, efiri se, w’akonnwa so beda ho. 19 Ɔkyena akyi, ereko anwummere no, kɔ baabi a saa nsem yi refiti aseɛ no, wɔkɔsumaa wo ho no, na twen wɔ aboo esie no ho. 20 Meto agyan mmiensa afa ne nkyen, te se dec mereto abo biribi no. 21 Afei, mesoma abarimaa bi aka se, ‘Kɔ na kɔhwehwe bemma no.’ Se meka kyere no se, ‘Hwe, bemma no wɔ fa ha; tase bre me a,’ bra, efiri se, mmere dodoɔ ko a Awurade te ase yi, wo ho sɔnn; bone bi nni ho. 22 Na se

meka kyere abarimaa no se, 'Hwe, bemma no wo w'anim' a, ennee, na ese se woko, efiri se, Awurade na ose ko. **23** Na Awurade mmoa yen na yenni ebo a yehyehye yen ho yen ho no so, efiri se ono ne yen danseni." **24** Na Dawid kote wiram, na ebere a obosome fororo afahye no duruie no, ohene no tenaa ase se orebedidi. **25** Otenaa n'atenaee a eben ofasuo ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenaee ho dee, edaa ho bio. **26** Na eda no, Saulo anka asem biara. Na odwenee se, "Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho nte mma saa afahye no ase. Eno enti na onni ha enne no." **27** Na adee kyee a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, "Aden enti na Yisai babarima no amma addie nnora ne enne?" **28** Yonatan buaa se, "Nokorem, Dawid sree me ekwan se oreko Bethlehem. **29** Okaa se, 'Ma menko, efiri se, me fiefoo rebo afodee wo kuro no mu enti, me nuabarima ahye me se, ese se mewa ho bi. Se afei, manya w'anim animuonyam a, ma me kwan na menkohwe me nuanom mmarmima.' Eno enti na wamma ohene didipono ho no." **30** Saulo bo fuu Yonatan, ka kyeree no se, "Wo oba kwasea, obaa brakyewni tuateni bal Wosusu se mennim se wope se Dawid di ohene si wo anan mu de hye wo ne wo maame aniwuo? **31** Mmere dodoo a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ohene nni da. Soma seesei ara na wonkofa no mmre me, na menkum nol" **32** Yonatan bisaa n'agya se, "Aden enti na ese se wokum no? Edeeben na waye?" **33** Eho ara, Saulo too pea se ode rew no, akum no. Afei Yonatan hunuu se n'agya asi n'adwene pi se obekum Dawid. **34** Yonatan de abufuden sore firii didipono no ho. Na eda a eto so mmienno wo bosome no mu no, wannidi, efiri se, ne were hoo wo n'agya animguasedee a ope se oye Dawid no ho. **35** Ade kyee no, Yonatan koo wiram. Sedee wahyehye ho no. Ofaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a obeboaboa ne bemma ano. **36** Oka kyeree abarimaa no se, "Hye asee tu mmirika kohwehwe bemma a metoto no." Na abarimaa no retu mmirika ako no, Yonatan too bemma no baako tra no. **37** Na ebere a abarimaa no duruu baabi a Yonatan bemma no akoto no, Yonatan free no se, "bemma no ntraa wo anaa?" **38** Enti, Yonatan teaam se, "Ka wo ho! Ko ntem! Nnyina." Abarimaa no faa bemma no sane baa ne wura nkyen. **39** Na abarimaa no nnim yei ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. **40** Na Yonatan de n'akodee maa abarimaa no kaa se, "Ko, soa sane fa ko kurom." **41** Ebere a abarimaa no koe ara pe, Dawid pue firii baabi a okohintaee ho a eben aboo sie no baee. Na Dawid boo ne mu ase wo Yonatan anim, de n'anim butuu fam. Na wofefee won ho ano, na wamaa won ho won ho nante yie, na wosuie, ne titire no, Dawid. **42** Akyire no, Yonatan ka kyeree Dawid se, "Ko asomdwoee mu, efiri se,

yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahye Awurade nsa afeboo." Na Dawid koe, enna Yonatan nso sane koo kuro no mu.

21 Dawid koo Nob ososoo Ahimelek nkyen. Ebere a ososoo Ahimelek hunuu no no, ne ho popoe. Obisaa no se, "Aden enti na aka wo nko? Aden enti na obi nka wo ho?" **2** Dawid buaa ososoo Ahimelek se, "Ohene somaa me kokoamsem bi ho. Oka kyeree me se, mennka dee enti a mewa ha nkyere obiara. Makyere baabi a me mmarmima nhyia me akyire yi. **3** Afei, edeen na ewo ho a menya adi? Ma me burodo mua enum anaa biribiara a wowo." **4** Na ososoo no buaa Dawid se, "Menni burodo teta yi bi wo ha. Burodo kronkron dee, ebi wo ha, nanso mede bema wo a, gye se mmarmima no ne mmaa bi nnaa nnansa yi." **5** Dawid buaa se, "Mma hwee nha wo. Se me mmarmima no kodi dwuma bi baabi a, memmma won kwan mma wommfa won ho nka mmaa. Na se wotena ase kronn wo akwantuo teta mu a, aden enti na saa dwumadie a eho hia yie yi, wontumi ntena kronnye mu." **6** Na esiane se aduane fororo biara nni ho no enti, ososoo no de burodo kronkron a wode burodohyew asi ananmu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni a oye Saulo nantwikafo panin no kodwiraa ne ho wo Awurade anim saa eda no. **8** Dawid bisaa Ahimelek se, "Wowo pea anaa akofena? Ohene adwuma no ho hia a na ehia enti, mannya bere amfa akodee biara." **9** Ososoo no buaa se, "Akofena a mewa ara ye Filistini Goliat a wokumm no wo Ela bonhwa mu no dea. Wode ntoma akyekyere ho da asofotadee no akyi. Se wope a, fa eno, efiri se, biribiara nni ha bio." Dawid buaa se, "Biribiara nkyen no. Fa ma me." **10** Na Dawid dwanee firi Saulo ho, koo Gathene Akis nkyen. **11** Nanso, na Akis mpanimfoo no ho nto won se owo ho. Wobisaa se, "Enye saa Dawid yi na oye asase yi so ohene no? Enye ono na nnipa nam asa ne nnwonto so hyee no animuonyam se, 'Saulo akum ne mpempem na Dawid nso akum opedupedu no?" **12** Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. **13** Eno enti, ohyee da yee ne ho se bodamfoo, owereweree apono ho maa ntasuo tene faa n'abgyese mu. **14** Dee edi akyire ne se, ohene Akis ka kyeree ne mmarmima se, "Bodamfoo na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dada! Aden enti na ese se mema obi a ote see yi beye me ohohoo?"

22 Dawid dwane firii Gat kotee obodan a ewo Adulam no mu. Akyere biara na ne nuanom mmarmima ne ne fiefoo bi kokaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kokaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da won so anaa won a wodede aka ne won a asetena nko won yie. Wobae ara kosii se

Dawid beyee okannifoo maa nnipa beye se ahanan. **3** Akyire yi, Dawid koo Misper a ewo Moab. Eho na obisaa ohene no se, “Wobema m’agya ne me maame abetena ha, na woabo won ho ban kosi se mehunu dee Onyankopon beye ama me anaa?” **4** Ohene no penee so, maa Dawid awofoo tenaa Moab a na Dawid nso te n’abanboe mu. **5** Eda bi, odiyifoo Gad ka kyeree Dawid se, “Firi abanboe mu ha, na sane ko Yuda asase so.” Enti, Dawid koo Heret kwaee mu. **6** Okoo Yuda ho no, ankyere na Saulo tee asem no. Saa ebere no, na ohene no te gyedua bi ase wo Gibea bepo so a okura ne pea na ne mpanimfoo atwa ne ho ahyia. **7** Saulo tee asem no, oteam se, “Monye aso, mo mmarima a mofiri Benyamin fie! Dawid ahye mo mfuo ne bobe nturo ho bo bi anaa? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wo n’akodom so anaa?” **8** Eno enti na moaye apam atia me yi? Na mo mu biara antumi anka biribi ankyere me se me ara me babarima wo Dawid afa. Na enha mo koraa mma me. Monnwene ho! Me ara me babarima hye Dawid nkuran se ompe me nku mel!” **9** Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofoo gyina ho no kaa se, “Mehunuu Yisai ba no se obaa Ahitub ba Ahimelek nkyen wo Nob. **10** Ahimelek bisaa Awurade dee Dawid nye. Osane maa no nnuane, na ode Filistini Goliat akofena no kaa ne ho.” **11** Ohene no somaa se wonkofa osofoo Ahimelek ne ne fiefoo a na woye asofoo wo Nob no nyinaa mmra. **12** Wobaee no, Saulo kaa se, “Tie! Ahitub ba.” Obuaa se, “Nana asem ben.” **13** Na Saulo bisaa no se, “Aden enti na wo ne Dawid apam me tiri so, na womaa no burodo ne akofena, sane bisaa Awurade maa no. Aden enti na wohye no nkuran se onye dom ntia me na ommeto nhye me so wo ha?” **14** Ahimelek buaa se, “Nana, mesre mebis se, w’asomfoo yi nyinaa mu no, obi wo ho a oye nokwafoo te se w’ase Dawid anaa? Hwe oye w’awemfoo nyinaa so safohene, na wobu no yie wo wo fidua mu. **15** Enye saa eda no ne eda a edi ekan a mabisa Awurade ama no. Dabi! Ense se ohene no de soboo bo ne osomfoo ne ne fiefoo, efiri se, w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” **16** Na ohene kaa se, “Ekwan biara so, wobewu. Ahimelek, wo ne wo fiefoo nyinaa bewu.” **17** Na ohene ka kyeree n’awemfoo a wowo ho no se, “Monkunkum Awurade asofoo no nyinaa, efiri se, won nso ko Dawid afa. Na wonim se oredwane, nanso woanka ankyere me.” Nanso, na ohene asraafoo no mpe se wode won nsa ka Awurade asofoo no. **18** Enti, ohene hyee Doeg se, “Dane wo na kunkum asofoo no.” Enti, Edomni Doeg danee ne ho kunkum won. Eda no, okumm mmarima a na wohye serekye asofotadee aduwotwe enum. **19** Afei, okoo Nob a eye asofoo no kurom, kokunkumm asofoo no fiefoo mmarima, mmaa, mmofra ne mmadoma, anantwie, mfunumu ne nnwan nyinaa. **20** Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar

dwane koo Dawid nkyen. **21** Ebere a oka kyeree Dawid se Saulo akunkum Awurade asofoo no, **22** Dawid teeam se, “Na menim! Ebere a mehunu Doeg wo ho saa eda no, na menim se obeka akere Saulo. Seesei, mama w’agya fiefoo nyinaa awuwu. **23** Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebo wo ho ban, efiri se, onipa koro no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

23 Eda koro bi, Dawid tee se Filistifoo no aba Keila, na worewia won ayuo wo won ayuporobea. **2** Dawid bisaa Awurade se, “Menkoto nhye won so anaa?” Awurade buaa se, “Aane, ko na kogye Keila.” **3** Nanso, Dawid mmarima no kaa se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifoo akodom no nyinaa.” **4** Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama woadi Filistifoo no so nkonim.” **5** Enti, Dawid ne ne mmarima koo Keila. Wokunkumm Filistifoo no nyinaa, faa won nyemmoa, gye Keilafoo no. **6** Ahimelek ba Osofoo Abiatar redwane ako Dawid nkyen wo Keila no, ofaa asofotadee se orekogye mmuae afiri Awurade nkyen ama Dawid. **7** Ankyere, Saulo tee se Dawid wo Keila. Oteam se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kuro yi ho afasuo ayi no!” **8** Enti, Saulo boabooa n’akodom nyinaa ano se ode won reko Keila akotua Dawid ne ne mmarima. **9** Nanso Dawid hunuu Saulo nhyehyee, na oka kyeree osofoo Abiatar se, omfa asofotadee no mmra, na ommisa Awurade dee ese se oye. **10** Na Dawid boo mpaee se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopon, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abesee Keila, efiri se, mewa ha. **11** Merebisa se, enti Keila mmarima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara sedee mete no? Ao, Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Obeba.” **12** Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmarima beyi me ne me mmarima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Aane, wobeyi mo ama.” **13** Na Dawid ne ne mmarima beye se ahansia firii Keila, na wokyinkyinii baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid afiri Keila no, ogyaee n’akyi die. **14** Afei, Dawid tenaa n’abanboe ho wo esere so ne Sif mmepo asase no so. Saulo hwehwee no adekyee ne adesae biara, nanso Awurade amma no anahunu no. **15** Dabi a Dawid wo Hores wo Sif esere so no, otee se Saulo nam ekwan so reba ho abehwehwe no akum no. **16** Na Yonatan koo Dawid nkyen wo Hores khyee no den wo Onyankopon ho gyidie mu. **17** Yonatan hyee no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhunu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abadiakyire, sedee m’agya Saulo nim no.” **18** Won baanu no hyee won ayonkofa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan koo efie na Dawid dee, otenaa Hores ho. **19** Enna Siffoo no koo Saulo nkyen wo Gibea koyii Dawid mae se, “Yenim

baabi a Dawid akohinta. Ōwo banbōe mu, wō Hores a ewō Hakila mmeṗo mu, wō Yesimon anafoō fam ha yi. **20** Ōhene, eberē biara a wobēnya kwan no, bra na yebekyere no ama wo.” **21** Saulo kaa se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahunu se, m’asem fa obi ho. **22** Monko mu bio, nkōhwehwe, nhunu baabi a ɔte ne obi a wahunu no wō hō, efiri se, menim se ɔye oniferefoō. **23** Monhwehwe n’ahintaem, na monsane mmra mmeka biribi potee nkyere me. Na me ne mo bekō. Na se ōwō ɛpō mu hō nko ara deē a, menya no, na mpo, se eṣe se mehwehwe ahintaem biara a ewō Yuda a, meye!” **24** Na Sif mmarima dii Saulo ekan kōō wōn kurom. Saa eberē no mu na Dawid ne ne mmarima kō Maon esere a ewō Araba bōnhwa a ewō Yesimon anafoō fam no so. **25** Eberē a Dawid tee se Saulo ne ne mmarima rehwehwe no no, ɔdōo mu kōō esere so akyirikyiri, kōsii ɔbotan kēse ne ho, tenaa Maon esere so hō. Nanso Saulo kōō so pēe no. **26** Afei Saulo ne Dawid kōdii afa ne afa wo bepō no so. Ebaa se Saulo ne ne mmarima hyee ase se wōreben Dawid no, **27** Saulo nyaa nkra bi a emu ye den se, Filistifoō abeto ahye Israel so refom wōn nneema bio. **28** Eno enti, Saulo gyaee Dawid akyidie, na ɔsane n’akyi se ɔne Filistifoō no rekōko. Efiri saa eberē no, baabi a Dawid tenaee hō no, wōtoo no edin Dwaneee Botan. **29** Enti, Dawid kotenaa En-Gedi banbōe.

24 Saulo ne Filistifoō no ko wiee no, wōka kyere ne se, “Dawid hye En-Gedi esere so hō.” **2** Eno enti, Saulo yii mmarima mpensa firii Israel mmaa nyinaa, de wōn kōōe se wōrekōhwehwe Dawid ne ne mmarima wō beaee bi a eben Wiram Mmirekyie Abotan no. **3** Ōbeduruu nnwammuo bi ho a eho ara nso na ɔbodan bi wō no, Saulo wuraa mu se, ɔrekōgye n’ahome. Na Dawid ne ne mmarima no wō saa ɔbodan no mu akyirikyiri. **4** Mmarima no kaa se, “Enne ne eḋa a Awurade kaa se, ‘Mede wō ɔtamfoō behye wō nsa, na woaye no deē wope biara’ no”. Na Dawid weawea kōō Saulo ho, kotwaa n’atadee ano. **5** Na Dawid adwenem antene no se watwa Saulo atadee ano. **6** Ōka kyere ne mmarima no se, “Awurade nim se enṣe se meye saa. Eye musuo se obi metene me nsa wō obi a Awurade asra no ngo so; efiri se, Awurade ankasa na wapa no.” **7** Ōnam saa nsem yi so kaa ne mmarima no anim, na wamma ho kwan amma wōankō Saulo so. Na Saulo firii ɔbodan no mu kōō ne kwan no. **8** Dawid pue baee, teateam dii n’akyi se, “Me wura ɔhenel” Saulo twaa n’ani no, Dawid bōō ne mu ase. **9** Afei, ɔteam, bisaa Saulo se, “Aden enti na wotie nkurofoō ano se merepe wō aha wo? **10** Enne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokore. Efiri se, Awurade de wō hyee me nsa wō ɔbodan no mu, na me mmarima no bi ka kyere me se, menkum wo, nanso mankum wo. Na mekaa se, ‘Merenye no bōne biara da, efiri se, ɔye obi a

Awurade asra no.’ **11** M’agya, hwe adee a mekura yi. Eye w’atadee sin bi. Metwae, nanso mankum wo. Yei da no adi pefee se merenha wo, na menyee wō bōne biara nso, na mmom, wō na woataataa me so repe me akum me. **12** Awurade na ɔbehwe me ne wō ntam asem. Ebia, deē woaye enti, Awurade betwe w’aso wō deē wope se woye me no ho, na me deē, merenha wō da. **13** Ebe ne se, ‘Abōnefoō mu na bōne firi ba.’ Enti, gye di se, merenha wō. **14** “Hwan na Israelhene repe no akye no yi? Eṣe se ɔṣee ne bere taataa obi a ne ho nni mfasoō se ɔkraman funu anaa edwie? **15** Ma Awurade mu aten nkyere yen mu deē ɔdi bem, na ɔntwe efōdifōō no aso. Ōno ne me kamafoō, na ɔbegye me afiri wō tumi ase.” **16** Saulo buaa se, “Me babarima Dawid, wō na wōrekasa yi?” Na ɔhyee ase suie. **17** Ōtoaa so se, “Wotene sene me. Wode papa atua me bōne so ka, nanso me deē maye wō bōne. **18** Ampa ara woaye me papa a ebōro so, efiri se Awurade de me hyee wō nsa a, anka wobētumi akum me nanso woanku me. **19** Se obi nsa ka ne ɔtamfoō a, ɔgyaa no ma no kō kwa? Awurade nhyira wō wō ekwan a wode me afa so enne yi ho. **20** Afei mahunu se, deē ebye biara, wōbesi wō ɔhene, na Israel ahemman no bedi yie wō wō pen so. **21** Afei, suae Awurade din mu kyere me se, se wobedi adee a, worentwa m’asefoō anaa worempepa me din mfiri m’agya fie.” **22** Enti, Dawid suae kyere Saulo. Na Saulo sane kōō efie, na Dawid ne ne mmarima kōō wōn banbōe mu.

25 Afei, Samuel wuiē na Israel nyinaa hyia ye ne ayie. Na wōsiee no wō ne kurom Rama. Na Dawid tu kōō Maon esere so. **2** Na ɔbarima ɔdefoō bi a ɔfiri Maon a na ɔwō agyapadee wō baabi a eben akuraa Karmel. Na ɔwō mmirekyie apem ne nnwan mpensa. Na eye mmōa ho nwi twitwa bere. **3** Saa ɔbarima no din de Nabal. Ne yere nso din de Abigail. Na ɔye ɔbaa a ɔnim nyansa na ne ho nso ye fe. Nanso, na ne kunu a ɔye Kalebni no mpōe, na ne suban nso nye fe. **4** Eberē a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmōa ho nwi no, **5** ɔsomaa mmarima mmabunu edu kōō ne nkyen. ɔde nkra maa wōn se, **6** “Wō nkwa so! Wō ne wō fiefoō nyinaa nnya ahooden! Na w’agyapadee nyinaa nso nye nhyira. **7** “Mate se woretwitwa wō nnwan ne mmirekyie ho nwi. Eberē a na mo nnwanhwefoō wō yen nkyen ha no, yeanye wōn basabasa. Na mmere dodo a wōdii wō Karmel no nso, wōn biribiara annyera. **8** Bisa wo ara w’asomfoō na wōbeka akyere wo. Yeaba ha wō afahye eḋa, eno enti, mesre wō, ma yen aduane biara a wō nsa beso so.” **9** Dawid mmerantee no de nkra no maa Nabal na wōtwenee ne mmuae. **10** Nabal buaa Dawid asomfoō no se, “Hwan ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se ɔne hwan? Nnansa yi, asomfoō bebrete retete wōn ho afiri wōn wuranom ho. **11** Aden enti na eṣe se

mede me burodo ne me nsuo ne m'aboa a makum no enam a mede rebema me nwtitwitwafoo no ma akwanmukafoo a obi nnim baabi a wofiri?" **12** Na Dawid mmarmima no sane koe, kokaa dee Nabal kae no kyere no. **13** Dawid ka kyere ne mmarmima no se, "Momfa mo akofena." Na Dawid nso faa ne dee. Mmarima beye se ahanan na wokaa Dawid ho koe, enna mmarmima ahanu nso tena wenee akodee no. **14** Nabal asomfoo no mu baako koka kyere Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abofoo firi esere no so se wo ne yen wura mmekasa, nanso odidii won atem. **15** Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wonnnye yen bone biara. Ebera a yene won wo ho no, woamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wobo yen ne nnwan no ho ban. **17** Enti, dwene ho yie, anye saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. Jye obi a ne bo ha no na obiara ntumi nkasa nkyere no." **18** Abigail ansee bere koraa. Ofaa burodo mua ahanu, nsā aboa nwoma mmien, nnwan enum a wakum won asiesie won, nkyewee susudee enum, bobe ofam oha ne bobe aba a wabo no ntowantowa ahanu de soaa mfunumu. **19** Na oka kyere n'asomfoo se, "Monni ekan nko. Meti mo." Nanso, wanka dee na oreye no ankyere ne kunu Nabal. **20** Ote n'afunumu so nam ara kosii bepo bi nsiane no no, ohunuu Dawid nso ne ne mmarmima se woresiane hyia no. **21** Na Dawid aka se, "Mfasoo biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapadee so wo esere so a ne biribiara annyera. Ode bone atua me papa a meye no no so ka. **22** Se eba se okyena ne fieni bi da so te ase a, Onyankopon ne me nni no denden so pa ara." **23** Abigail hunuu Dawid no, ntem ara, ohuri firii n'afunumu no so sii fam, boo ne mu ase wo n'anim. **24** Ohwee ne nan ase kaa se, "Me wura, megye saa asem yi ho afodie nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewa ka. **25** Menim se Nabal ye otirimuodenfoo a ne bo nso ha no; mesre wo, nte no. Jye okwasea sedee ne din kyere no. Na mpo, abofoo a wosomaa won no, manhunu won. **26** Afei, me wura, mpen dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudie ne aweretō anhye wo nsam yi, ma mmusuo mmra w'atamfoo nyinaa so, sedee ebi aba Nabal so yi. **27** Akyedee a mede abre wo ne wo mmerantee ne nie. **28** "Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnnye biara nni ho se Awurade de efie a n'ahennie ase betim bedom wo, efiri se, woreko Awurade ko. Na wonyee bone biara nso wo w'asetena mu. **29** Na se eba se won a wope wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Onyankopon, begye wo, abo wo ho ban sedee wabo ademudee ho ban. Na w'atamfoo nkwa dee, ebeyera te se aboo a woato firi ahwimmoo mu. **30** Se Awurade di ebo a ohyee wo no nyinaa so ma wo, na ode wo di Israelhene a, **31** mma yei nnye nkekaawa wo w'abrabo mu. Na worensoa w'ahonim adesoa duruduru a efiri

mogyakaguo ne aweretō a eho nni mfasoo ho. Na se Awurade ye saa nneema akese yi ma wo a, mesre wo, kae me!" **32** Dawid buaa Abigail se, "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a wama woabehyia me enne. **33** Eda Awurade ase wo w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum obarima no, na woamma mamfa me nsa anto wedee. **34** Na meka Awurade, Israel Onyankopon a wamma me manye wo bone no ntem se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebéduru okyena anopa no, na Nabal mmarmima no mu baako koraa nte ase." **35** Na Dawid gye n'akyedee no, ka kyere no se, "Sane ko efie asomdwoee mu. Yerenkum wo kunu no." **36** Ebera a Abigail duruu fie no, ohunuu se Nabal ato epono kese se ohene. Na waboro nsā enti, wanka biribiara a efa one Dawid nhyiamu no ho ankyere no kosii adekyee. **37** Ade kyee a n'ani so ada ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyere no. Nabal tee nsem no, obubu kaa mpa so. **38** Dadu akyi no, Awurade boo no ma owuie. **39** Dawid tee se Nabal awu no, okaa se, "Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bone so akatua." Na Dawid yee ntem soma koo Abigail nkyen, maa wokoka kyere no se, obeware no. **40** Asomfoo no koo Karmel koka kyere Abigail se, "Dawid asoma yen se yemmra mmebisa wo se wobeware no anaa?" **41** Oboo ne mu ase de n'anim kyere fam kaa se, "Aane, masiesie me ho se mesom Dawid asomfoo mpo." **42** Ntem ara, Abigail huri tenaa n'afunumu so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na one Dawid asomfoo no koe, na obeyee Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ofiri Yesreel, na won baanu beyee ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babaa Mikal, Dawid yere, ama obarima bi a ofiri Galim a ne din de Palti a na oye Lais babarima.

26 Sififoo koo Saulo nkyen wo Gibea koka kyere no se, "Dawid akohinta ne ho wo Hakila bepo a ekyere Yesimon no mu." **2** Enti, Saulo yii n'akodom mpensa kaa won ho koo Sif esere so se wrekohwehwe Dawid. **3** Saulo boo n'atenaee wo kwankyen wo ekwan a eben Hakila bepo a ene Yesimon di nhweanimu, baabi a Dawid akohinta ho. Dawid tee se Saulo aba ho, enti **4** osomaa akwansrafoo se won tete no. **5** Dawid kopue baabi a Saulo abo ne ho atenasee ho anadwo bi. Ohunuu se Saulo ne Abner a oye Ner babarima a oye safohene adeda atenaee no mu a asraafoo a woadeda atwa ne ho ahyia. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, "Hwan na ode ne ho bebo afodee one me beko Saulo nkyen atenaee no mu ho?" Abisai buaa se, "Me ne wo beko." **7** Enti, Dawid ne Abisai koo asraafoo no nkyen anadwo, kotoo Saulo se wada wo atenaee no mu a, ode ne pea apoma fam wo ne tiri ho pee. Na Abner ne asraafoo no nso atwa ne ho ahyia a

woadeda. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid breoo se, “Enne dee, Onyankopon ayi wo ɔtamfoɔ ahye wo nsa. Enti, ma memfa me pea no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwo no mprenu.” **9** Nanso, Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Dabi, nsee no. Hwan na ɔbetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na onni ho fo? **10** Nokore nie, Awurade bebo Saulo ahwe da koro, anaase ɔbeto wo ɔko mu, anaase ɔbenyini na wawu. **11** Awurade mma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopon asra no. Na wonim biribi? Yebeɛa ne pea ne ne sukuruwa na yeako.” **12** Na Dawid faa pea no ne sukuruwa a esi Saulo tiri ho no, na wokɔɛe a obiara anhunu won na won mu biara nso annyane mpo. Na won nyinaa adeda, efiri se, Awurade de nnahoo too won so. **13** Dawid foroo bepo a ene atenaecm ho di nhweanimu kosii se ɔduruu baabi a bone bi ntumi nka no. **14** Ɔteam frɛ Abner ne Saulo se, “Sore ool Abner.” Abner bisaa se, “Hwan nie?” **15** Dawid goroo ne ho se, “Abner, woye onipa keɛɛ, ente saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfoɔ bi wo? Na aden enti na woannwen wo wura, ɔhene no eberɛ a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraa! Meka ntam wo Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owuo, efiri se, moantumi ammoo mo wura, dee Awurade asra noo no ho ban. Monhwe mo ho nhyia. Ɔhene no pea ne ne sukuruwa a na esi ne tiri ho no wo he?” **17** Saulo tee Dawid nne enti ɔfrɛ se, “Wo nie me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eye me. **18** Aden enti na wotaa me? Edeen na maye? Me bone ne sen? **19** Na afei mɛpe se me wura tie ne ɔsomfoɔ, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, enneɛ ma onnye m’afodeɛ. Na se nso eye onipa nhyehyeeɛ a, enneɛ, Awurade nnome won a woyee saa nhyehyeeɛ no. Efiri se, moapam me afiri me fie sedee ebyeɛ a, merentumi ne Awurade nkurofoɔ ntena, nsom sedee eɛɛ. **20** Menwu wo ananafoɔ asase so a eho ne Awurade anim ekwan ware anaa? Aden enti na Israelhene atu sa, rehwehwe edwie baako pe? Aden enti na moko me atwee sedee ɔbofoɔ ko ha pe akokohwedee wo mmepo so?” **21** Enna Saulo kaa nokore se, “Maye bone. Sane bra fie, me ba na merenha wo bio, efiri se enne, woama me nkwa asom wo bo. Maye nkwiseadeɛ na mafom yie.” **22** Dawid buaa se, “Ao, ɔhene, wo pea nie. Ma wo mmerantee no mu baako mmra mmeɛgye. **23** Awurade na ɔma papaye ne nokoredie so akatua. Awurade de wo hyee me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efiri se woye obi a Awurade asra no. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, sedee wo dee asom me bo enne yi. Onnye me mfiri me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeye mmaninneɛ ne nkoniindini keɛɛ.” Na Dawid kɔɛɛ ena Saulo nso koo efie.

27 Na Dawid dweneɛ ho se, “Eɛa bi, meto wo Saulo nsa ano. Na dee mɛye a ebyeɛ pa ara ne se, medwane ako Filistifoɔ nkyen. Eba saa a, Saulo begyae m’akyi die na menya banbo.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kotenaa Gat kohyee Maok babarima ɔhene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanu a woye Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal kunabaa no kɔɛɛ. **4** Saulo tee se Dawid adwane ko Gat no, wanni n’akyi anhwewhe no bio. **5** Na Dawid ka kyereɛ Akis se, “Se erenha wo a, ma yen baabi wo nkuro no bi so na yenkotena ho sene se yebetena ahenkuro yi mu.” **6** Enti, Akis de Siklag kuro maa no, (na efiri saa eɛa no, eho abeye Yuda ahemfo atenaec de besi enne), **7** na wotena Filistifoɔ no mu afe ne abosome enan. **8** Afei, Dawid ne ne dom koto hyee Gesurfɔɔ, Girsifoɔ ne Amalekfoɔ so. Saa nnipa yi na na kane no, wotete asase a etene ko Sur a ewo Misraim ekwan so no. **9** Dawid annya onipa baako anikann wo nkura a ɔkoto hyee won so no mu. Ɔfaa nnwan, anantwie, mfunumu, nyoma ne ntadeɛ nyinaa ansa na ɔsane ako Akis nkyen. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na enne mofom nneema koduruie?” Dawid buaa se, “Yekoo Yuda anafoɔ fam, koto hyee Yerahmeelfoɔ ne Kenifoɔ so.” **11** Dawid kumm won nyinaa. Wannya obiara a ɔbetumi aba Gat abekyere faako a ɔkɔɛɛ. Saa adeɛ yi koo so ara wo eberɛ a na Dawid te Filistifoɔ mu no. **12** Akis gyee Dawid diie, na ɔdweneɛ ne tirim se, “Saa eberɛ yi dee, Israelfoɔ bekyiri no kɔkɔko. Eɛɛ se ɔtena ha, na ɔsom me afeboɔ.”

28 Saa eberɛ no mu, Filistifoɔ no boabooa won akodom ano se wɔrebeko atia Israel. Akis ka kyereɛ Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako ɔko no.” **2** Dawid peneɛ so se, “Eye pa ara, woankasa behunu dee yebetumi aye.” Akis kaa se, “Meye wo me hobanbofoɔ afeboɔ.” **3** Saa eberɛ yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosieɛ no wo ɔno ara ne kurom Rama. Saa eberɛ no, na Saulo apamo asamanfrefoɔ ne ahohomfrefoɔ afiri asase no so. **4** Filistifoɔ no boaa won ho ano, kyeree sraban wo Sunem. Enna Saulo nso boabooa Israelfoɔ no nyinaa ano, kyeree sraban wo Gilboa. **5** Eberɛ a Saulo hunuu Filistifoɔ akodom dodoo no, ɔsuroee, maa ehu behyee n’akoma ma. **6** Ɔbisaa Awurade dee ɔnye nanso Awurade ammua no, wo adaesoo anaa ntontobo kronkron anaa adiyifoɔ so. **7** Saulo ka kyereɛ n’afotufɔɔ se, “Monhwewhe ɔbaa samanfrefoɔ bi mma me, na menko ne ho abisa.” N’afotufɔɔ no buaa se, “Ɔbaa samanfrefoɔ bi wo Endor.” **8** Enti, Saulo sesaa ne ho, hyee ntadeɛ afororo nsakyeramu bi a enye ɔhene afadeɛ, na ɔne mmarima no mu baanu koo ɔbaa no nkyen anadwo. Saulo kaa se, “Eɛɛ se me ne obi a wawu kasa. Wobetumi afre ne sunsum ama me

anaa?" 9 Obaa no bisaa se, "Woƿe se wɔkum me anaa? Wonim se Saulo apamo asamanfrefoo ne ahohomfrefoo nyinaa afiri asase yi so. Aden enti na wosum me afidie?" 10 Saulo de Awurade din kaa no ntam se, "Mmere dodoo a Awurade te ase yi, wɔrentwe w'aso wɔ yei ho da." 11 Afei, obaa no bisaa se, "Hwan na memfre no mma wo?" Obuaa se, "Fre Samuel ma me." 12 Na obaa no hunuu Samuel no, ɔde nne keseɛ teaam ka kyereɛ Saulo se, "wodaadaa me! Wone Saulo!" 13 Ohene no ka kyereɛ no se, "Nsuro. Edeeben na wohunu?" Obaa no buaa se, "Mehunu honhom bi se apue afiri fam rebā." 14 Saulo bisaa se, "Ɔte sen?" Obuaa se, "Akɔkoraa bi a ɔhye batakari, na ɔreba." Eho na Saulo hunuu se eye Samuel enti, obɔɔ ne mu ase de n'anīm butuu fam. 15 Samuel bisaa se, "Aden enti na wofre me de ha me saa?" Saulo buaa se, "Efiri se, ɔhaw ne abebrese amene me. Filistifoo de ɔko atentam yen. Na Onyankopɔn nso agya me. Mente ne nka wɔ adiyifoo nkyen anaa daeso mu. Enti, mafre wo se kyere me deɛ menyɛ." 16 Na Samuel buaa se, "Se Awurade agya wo, abeye wɔ ɔtamfoɔ a, aden enti na worebisa me? 17 Awurade aye deɛ ɔkaa se abeye no pɛpɛpɛ. Wagye ahennie no afiri wo nsam de ama Dawid a ɔne wo resi akan. 18 Awurade aye saa, efiri se, woanni ne mmara a efa Amalekfoɔ ho no so. 19 Deɛ eka ho ne se, ɔkyena, Awurade de wo ne Israel asraafodɔm nyinaa bema Filistifoo, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel akodɔm no nyinaa adi nkoguo." 20 Samuel nsem a Saulo teeɛ no enti, ehu kyekyeree no ma ɔhwee fam tim. Afei nso, na ɔnni ahooɔden biara, efiri se, na ɔnnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. 21 Obaa no hunuu adwenem haw a ɔwo mu no, aka kyereɛ no se, "Owura, mede me nkwa too ho, yee w'abisadeɛ. 22 Enti, ye deɛ mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi sedee ebema woanya ahooɔden, asane ako w'akyi." 23 Nanso, Saulo antie. Mmarima a wɔka ne ho no hyee no se ɔnnidi. Enti, akyire yi, ɔpenee so sɔre firi fam ho, tenaa akonnwa so. 24 Na obaa no ayen nantwie ba ama wadore sraɔdeɛ enti, ɔyee ntem kɔkumm no, na ɔfoɔ asikyiresiam, fotɔde de too apiti. 25 Ɔde aduane no besii Saulo ne ne mmarima no anim, ma wodiiɛ. Na wɔfirii ho kɔɔ anadwo no.

29 Filistifoo no boabooa wɔn akodɔm nyinaa ano wɔ Afek, na Israelfoo nso kɔkyeree sraɔan wɔ asutire bi ho wɔ Yesreel. 2 Eberɛ a Filistifoo ntuanfofo de wɔn nsraadɔm akuakuo ɔha ɔha mu ne mpempem retu ɔsa no, na Dawid nso ne ne dɔm retu sa wɔ wɔn akyi a, Akis ka wɔn ho. 3 Filistifoo asahene no bisaa se, "Edeɛn na Hebrifoo yi reye wɔ ha?" Akis buaa se, "Ɔyi ne Dawid, ɔbarima a ɔdwane firii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebore afe nie. Na efiri eberɛ a ɔgyaa

Saulo ho besii enne yi, menhunuu ne ho mfomsoo biara." 4 Na Filistifoo asahene no bo fuu no kaa se, "Ma ɔbarima no nsane nkɔ, sedee ɔbekɔ baabi a wode maa no no. Ense se ɔka yen ho kɔ ɔko no, efiri se, se anhwɛ a, ɔbedane n'ani ako atia yen wɔ ɔko no mu. Ekwan foforo bi wɔ ho a ɔbɛfa so ne ne wura Saulo aka abɔ mu a esene se ɔbeko atia yen anaa? 5 Enye saa Dawid yi na wɔtoo dwom faa ne ho wɔ wɔn asa mu se: "Saulo akum ne mpempem na Dawid deɛ, wakum ɔpedu ɔpedu no?" 6 Na Akis frɛɛ Dawid ka kyereɛ no se, "Mmere dodoo a Awurade te ase yi, menhyiaa mmarima a wote se mo, anka mepe se mo ne yen kɔ ɔko, nanso Filistifoo sodifoo a aka no mpene so. 7 Enti, sane w'akyi na kɔ no asomdwoee mu. Eno enti, nye biribiara a ebɛha Filistifoo no." 8 Dawid bisaa se, "Edeɛn na maye a ese se wode me fa saa ekwan yi so? Aden enti na ense se meko tia me wura ohene no atamfoɔ?" 9 Nanso, Akis gyinaa mu pintinn kaa se, "Me nko ara me fa mu deɛ, woye pɛpɛ te se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ. Nanso, asahene no suro se wode wo beka wɔn ho wɔ ɔko mu. 10 Enti, sɔre anɔpahema, na wo ne wo mmarima no nkɔ eberɛ a animu retete no." 11 Na Dawid sane kɔɔ Filistifoo asase so, na Filistifoo akodɔm no nso kɔɔ Yesreel.

30 Nnansa so, Dawid ne ne mmarima kɔduruu Siklag. Na Amalekfoɔ abeto ahye Negeb so ahye Siklag pasaa. 2 Wɔkyekyeree mmaa ne wɔn a wɔwo mu nyinaa a eye mmɔfra ne mpanin. Wɔankum wɔn mu biara, na mmom, wɔsoaa wɔn de wɔn kɔɛ. 3 Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no hunuu sedee Siklag aseɛ ne asem a ato wɔn abusuafoɔ no, 4 wɔtwaa agyaadwoɔ ara kɔsii se afei na wɔntumi ntwa agyaadwoɔ no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na ɔye Nabal yere no ka wɔn a wɔsoaa wɔn kɔɛ no ho. 6 Dawid ho yeraa no yie, efiri se, na mmarima no adwene ho se wɔbesi no aboo, esiane, wɔn mmamarima ne wɔn mmammaa a wɔkyekye wɔn no enti. Nanso, Dawid nyaa ahooɔden wɔ Awurade, ne Onyankopɔn mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ ɔsofoɔ Abiatar, se, "Fa asɔfotadeɛ no brɛ me." Na Abiatar de baɛ. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, "Menti edɔm no anaa? Mɛto wɔn anaa?" Awurade buaa no se, "Aane, ti wɔn. Na biribiara a wɔafa afiri mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa." 9 Enti, Dawid ne ne mmarima ahansia no sii ekwan so. Ankyere biara na wɔduruu Besor asuwa no so. 10 Nanso, mmarima no mu ahanu deɛ, na wɔabrebɛre yie enti, wɔantumi antwa asuo no. Eno enti, Dawid de akodɔm ahanan a wɔaka no toaa so. 11 Dawid akodɔm no bi hunuu Misraimni barima bi wɔ wiram ho na wode no brɛɛ Dawid. Wɔmaa no burodo se ɔnni ne nsuo se ɔnnom. 12 Wosane maa no borodɔma ɔfam sin bi ne bobɛ aba abɔnta, efiri se, na hwee nkaa

n'ano nnansa awia ne anadwo. Ankyere na onyaa ahooden. **13** Dawid bisaa no se, "Hwan onipa ne wo, na wofiri he?" Obuaa se, "Meyɛ Misraimni, na Amalekni bi akoe ne me. Nnansa ni na me wura gyaa me ho, efiri se, na me yare. **14** Yekotuaa Keretifoɔ wo Negeb a eyɛ Yudaman wo Kaleb asase so, na yehyee Siklag nkyereɛ." **15** Dawid bisaa no se, "Enti, wobedi m'anim ako won nkyen?" Aberantee no buaa se, "Se wode Onyankopɔn din beka ntam se worenkum me anaa worensane mfa me mma me wura deɛ a, ennee, medi w'anim de wo ako." **16** Na Misraimni no dii won anim koo Amalekfoɔ no atenaɛɛ. Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no duruu ho no, na Amalekfoɔ no ahwete wo esere no so a woredidi nom na wode ahosepe resa, efiri se, na woanya asadeɛ bebreɛ afiri Filistifoɔ nkyen ne Yuda asase so. **17** Dawid ne ne mmarima to hyee won so, kunkumm won wo akofena ano anadwo mu no nyinaa, kosii adekyeeɛ no anwummereɛ. Amalekfoɔ no mu biara antumi annwane, agye mmarima ahanan a wɛtenatenaa nyoma so dwaneɛɛ no. **18** Dawid gyee biribiara a Amalekfoɔ no faɛɛ, sane gyee ne yerenom baanu no. **19** Biribiara anyera: se eyɛ ketewa anaa keseɛ, obabarima anaa obabaa anaa biribiara a wofom faɛɛ no, Dawid de ne nyinaa sane baɛɛ. **20** N'akodɔm no kaa nnwan ne anantwie no so, de won baɛɛ. Na wokaa se, "Yeinom nyinaa wo Dawid se n'adwuma pa so akatua." **21** Na wɔduruu Besor asuwa no so na wɔhunuu mmarima ahanu a obre dodoɔ enti, wɔantumi ne won anko no. Dawid kyeaa won anigyee so. **22** Nanso, Dawid mmarima no mu asempefoɔ bi kaa se, "Wone yen anko enti, wɔrennya asadeɛ no bi. Momfa won yerenom ne won mma mma won, na monka nkyere won se, wɔmfiri yen ani so nko." **23** Nanso, Dawid kaa se, "Dabi, anuanom! Monnye deɛ Awurade de ama yen no ho pesemenkomenya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfoɔ so nkonim. **24** Mogye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pe mma won a woko sa ne won a wɔhwe akodeɛ so nyinaa." **25** Efiri saa eberɛ no, Dawid yee yei mmara, maa Israel nyinaa na wogu so di so saa ara de besi enne. **26** Eberɛ a Dawid duruu Siklag no, osoma maa wode asadeɛ no bi komaa Yuda mpanimfoɔ a na woye ne nnamfonom kaa se, "Mo akyedeɛ a yɛfa firi Awurade atamfoɔ nsam nie." **27** Wode akyedeɛ no komaa ntuanofoo a wowo Bet-El, Ramot a ewo anafoɔ fam, Yatir. **28** Aroer, Sifmot, Estemoa, **29** Rakal ne won a wowo Yerahmeelfoo nkuro mu ne won a wowo Kenifoo kuro mu, **30** ne won a wowo Horma, Bor-Asan, Atak, **31** Hebron ne mmeaemmeaɛ a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

31 Afei, Filistifoɔ no ko tiaa Israel. Israelfoo no dwaneɛ wo won anim, na wɔkunkumm pii

wo Gilboa bepo so. **2** Filistifoɔ no koo Saulo ne ne mmamarima so, kunkumm won mu baasa a eyɛ Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Oko no mu yee den wo baabi a na Saulo wo ho. Filistifoɔ agyantofoo no ben no, na wɔpiraa no kese pa ara. **4** Saulo firi yea mu ka kyereɛ n'akodeekurafoɔ no se, "Twe wo akofena no, na fa wo me, na won a wɔntwaa twetia no amfa won akofena ammewo me, angu m'anim ase." Na n'akodeekurafoɔ no suroo se obyeɛ saa. Enti, Saulo twee onko ankasa akofena sinaa ne ho wo so. **5** Eberɛ a n'akodeekurafoɔ no hunuu se wawuo no, onko nso sinaa ne ho wo n'ankasa akofena no so, na owu daa ne ho. **6** Enti, Saulo ne ne mma mmarima baasa, n'akodeekurafoɔ ne n'akodɔm nyinaa totoo saa eɛda no. **7** Eberɛ a Israelfoo a wowo Yesreel bonhwa no fa baabi ne Yordan agya no hunuu se Israel akodɔm no adi nkoguo, na Saulo nso ne ne mmamarima no nso atoto no, wɔgyaa won nkuro ho dwaneɛɛ. Na Filistifoɔ no betenaa ho. **8** Adeɛ kyeɛɛ a Filistifoɔ kɔyiyii atɔfoɔ no ho no, wɔhunuu Saulo ne ne mmamarima baasa no amu wo Gilboa bepo so. **9** Enti, wɔtwaa Saulo ti, yiyii n'akodeɛ nyinaa. Afei, wɔbɔɔ Saulo wuo no dawuro wo won abosomfie, ne oman no mu nyinaa. **10** Wode n'akodeɛ no kɔguu Astoret asoreɛɛ so, na wokyekyereɛ n'amu no fam kuropon Bet-San ofasuo ho. **11** Na Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** won akofoɔ twaa ekwan anadwo mu no nyinaa koo Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mmamarima baasa no amu firii ofasuo no ho. Wode koo Yabes behyee won. **13** Afei, wɔfaa won nnompe kɔkoraa no odum dua no ase wo Yabes, na wɔdii mmuada nnanson.

2 Samuel

1 Saulo owuo akyi no, Dawid sane firii nkonim a ɔdii Amalekfoɔ so no mu betenaa Siklag nmanu. **2** Ne nmanaa so no, ɔbarima bi firi Saulo sɔraban mu a watete ne ntadeɛ mu, atu mfuturo agu ne tiri mu, de rekyere sɛ ɔretwa adwo baɛɛ. Ɔduruu Dawid nkyen no, ɔdaneɛ ne ho hwee fam anidie mu. **3** Dawid bisaa no sɛ, “Ehe na wofiri?” Ɔbuaa sɛ, “Madwane afiri Israel sɔraban mu.” **4** Dawid bisaa no sɛ, “Na eyee den? Ɔko no kɔsii sen?” Ɔkaa sɛ, “Mmarima no dwane firii akono. Bebreɛ totɔɛɛ. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti, Dawid bisaa aberantee a ɔɛɛɔɔ wɔn saa amanee no sɛ, “Eyee den na wohunuu sɛ Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberantee no buaa sɛ, “Mekɔfirii Gilboa beɔ so, na mekɔtoo sɛ Saulo sina ne pea so a atamfoɔ no nteaseɛnam ne n’aponkɔsotefoɔ aben no ara. **7** Ɔdaneɛ ne ho a ɔhunuu me no, ɔtaam free me sɛ memmra. Mebisaa no sɛ, ‘Menye ɛdeɛn?’ **8** “Ɔbisaa me sɛ, ‘Wone hwan?’ ‘Mebuaa no sɛ, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na ɔsrɛɛ me sɛ, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yera me yie, na mepe sɛ mewu.’ **10** “Enti, megyinaa ne so kumm no, ɛfiri sɛ, na menim sɛ tebea a ɔwɔ mu no, ɔrennya nkwa. Na metuu n’ahenkye a chye no no ne n’abasa so kapo no sɛ mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awerchoɔ sunsuanee wɔn ntadeɛ mu. **12** Wɔtwaa ho agyaadwoɔ, suie, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wuo ne Awurade akodɔm ne Israelman sɛ wɔn mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberantee a ɔɛɛɔɔ wɔn saa amanee no sɛ, “Wofiri he?” Na ɔbuaa sɛ, “Meye ɔhɔhɔɔ Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no sɛ, “Na wonsuro sɛ wobekum obi a Awurade asra no no?” **15** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no mu baako sɛ, “Ku no!” Enti, ɔbarima no twee n’akofena de wɔ Amalekni no, kumm no. **16** Na Dawid kaa sɛ, “W’ano ayi mmusuo ama wo ama woawu, ɛfiri sɛ, wo ara na wokaa sɛ woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ɔhyee sɛ wɔnkyere nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wɔtoo no edin sɛ agyan dwom a wɔatwere wɔ Yasar Nwoma mu. **19** “W’animuonyam ne w’ahosepe, Ao Israel, awu da mmepɔ so! Akofɔ akeseɛ atoto! **20** “Monnka asem yi wo Gat, na Filistifoɔ abo ose! Monnka wɔ Askelon mmontene so, na abosonsomfoɔ ansere ahosepe mu. **21** “Ao Gilboa mmepɔ, mma bosuo anaa osuo nto ngu wo so, anaa wo nsianee so. Ɛfiri sɛ, eho na wɔguu ɔkofɔ kɛsɛ no akokyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo akokyem ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkumm wɔn atamfoɔ ahoodenfoɔ! Wɔamfiri akono amma no nsapan. **23** Ɔɔ de ne ahoɛɛ ben na na Saulo ne Yonatan nni, wɔn mu antete

da, nkwa ne owuo mu. Na wɔn ho ye hare kyen akodeɛ; na wɔn ho ye den kyen agyata. **24** “Ao, Israel mmaa, monsu Saulo, ɛfiri sɛ, ɔfira mo ntoma pa, hyehyee mo sikakokoo agudeɛ. **25** “Akofɔ akeseɛ atoto akono. Yonatan awu da mmepɔ no so. **26** Hwe sɛdeɛ mesu wɔwɔ, me nua Yonatan; Ao, hwe ɔɔɔ a mede dɔɔ wɔwɔ! Na wo dɔ a wode dɔɔ me no mu dɔ; emu dɔ sene mmaa dɔ! **27** “Hwe sɛdeɛ akofɔ akeseɛ atoto! Wɔayiyi wɔn akodeɛ afiri wɔn ho, na wɔawuwu deda ho.”

2 Mmere no ara mu, Dawid bisaa Awurade sɛ, “Mensane nko Yuda anaa?” Awurade buaa no sɛ, “Ko.” Dawid bisaa no sɛ, “Kuro ben na menko so?” Awurade buaa no sɛ, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne wɔn fiefoɔ nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkotena Hebron ne ne nkuro so. **4** Afei, Yuda ntuanofɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no ɔhene wɔ Yuda abusukuo so. Na ɛbere a Dawid tee sɛ Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** ɔtoo wɔn nkra sɛ, “Awurade nhyira mo sɛ moayi nokore a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no animuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yie na ɔntua mo dɔ sononko yi so ka. Na me nso metua mo deɛ moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepe sɛ mobeye m’asomfoɔ nokwafɔ sɛ Yudafoɔ a wɔasra me ngo sɛ menni wɔn no ɔhene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na ɔye Saulo safohene wɔ n’akodɔm so ne wura babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. **9** Eho na ɔsii Is-Boset ɔhene wɔ Gilead, Yesreel, Ephraim, Benjamin, Asurifoɔ asase ne Israel nyinaa so. **10** Ɛbere a Is-Boset dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduanan, na ɔdii adeɛ firi Mahanaim mfee mmien. Na Yuda abusukuo no dii Dawid nokore. **11** Dawid yee Hebron ne kuropon. Na ɔdii Yuda so ɔhene mfirinhyia nson ne fa. **12** Eda koro bi, Abner dii Is-Boset akodɔm anim, firi Mahanaim kɔɔ Gibeon. **13** Saa ɛbere koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid akodɔm anim, firi Hebron na wɔhyia Abner wɔ Gibeon ɔtadeɛ ho. Akuo mmien no tenatena ase a na wɔdi nhweanimu. **14** Afei, Abner susuu ho kyere Yoab sɛ, “Ma yemfa yen akofɔ no mu kakra, na wɔmfa wɔn nsa nni ako nye oyikyere.” Yoab penee so kaa sɛ, “Wɔnsore nko ɛ.” **15** Enti, woyii mmarima dumien firii ekuo biara mu sɛ wɔnni wɔn ho ako. **16** Obiara sɔ ne tiafoɔ tirinwi mu, de n’akofena wowɔ wɔn ho, maa wɔn nyinaa wuwuie. Enti, wɔfre atɔɛ mu ho sɛ Akofena Afuo de besi enne. **17** Afei, akodɔm mmien no de ɔko hyehyee so, na saa da no baa awiee no, na Dawid akodɔm no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmamarima baasa no ka Dawid akodɔm no ho saa da no. Na Asahel tu

mmirika te se aforotee, **19** na apamoo Abner ara se, obekyere no. **20** Eberɛ a Abner twaa n'ani hunuu se agu ne so no, otaam se, "Wo nie, Asahel!" Obuaa se, "Aane, eye mel!" **21** Na Abner ka kyeree no se, "Ennee, kope obi foforo, na wone no nko. Ko na kosi mmerantee no baako so, na gye n'akodee a ewo ne ho nyinaa." Nanso, Asahel, koo so taa no. **22** Bio, Abner teaam ka kyeree Asahel se, "Firi ha ko! Se mekum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim." **23** Nanso, Asahel antie ara, enti Abner de ne pea no woo ne yafunu mu, maa pea no pue firii n'akyi. Obu hwee fam ho wuie. Na obiara a oduruu atoe mu ho no gyinaa dinn hwee Asahel se oda ho. **24** Eberɛ a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wokoo se wɔrekohwehwe Abner. Eberɛ a wɔduruu Amma bepo a eben Gia a ewo ekwan a eɗa ho ko Gibeon esere so no, na onwunu adwo. **25** Abner akodom a wofiri Benyamin abusakuo mu no boaa won ho ano wo bepo no so yee krado maa oko. **26** Eho na Abner teaam, ka kyeree Yoab se, "Enti, ese se daa yefa akofena so de ka yen ntam asem anaa? Monnhunu se, saa ekwan no de nitan beto yen ntam? Da ben na wobefre wo mmarima no aka akyerɛ won se, wonnyae won nuanom Israelfoo akyidie?" **27** Na Yoab kaa se, "Se woankasa a anka, Onyankopon nko ara na onim dee ebeba; anka yebetaa wo anadwo mu no nyinaa." **28** Enti, Yoab hyen ne totorobento, maa ne mmarima no gyaeɛ Israel akodom no so taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nante koo Araba. Wotwaa Yordan bonhwa, toaa so koo Bitron, beduruu Mahanaim. **30** Na Yoab gyaeɛ Abner akyidie, na oboabooa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wɔhunuu se Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso, na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfoo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na woka Abner ho no. **32** Wofaa Asahel siee no wo n'agya oboda mu wo Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantee anadwo mu no nyinaa koduruu Hebron adekyeeɛ.

3 Oko a ebetoo won a wɔwo Saulo afa ne won a wɔwo Dawid afa ne kyeree yie, na ne ahyeasese nie. Eberɛ a Dawid adedie renya ahooden no, na Saulo adedie no resɛɛ. **2** Yeinom ne Dawid mmammarima a wɔwoo won wo Hebron: N'abakan no din de Amnon a oye Ahinoam a ofiri Yesreel no babarima. **3** Dee oto so mmienu no din de Kileab a oye Abigail a na oye Nabal a ofiri Karmel no kunabaa babarima; dee oto so mmiensa no din de Absalom a oye Gesurhene Talmi babaa Maaka babarima. **4** Dee oto so enan no din de Adoniya a oye Hagit babarima; dee oto so enum no din de Sefatia a oye Abital babarima. **5** Na dee oto so nsia no din de Yitream a oye Dawid yere Egla babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wo Hebron. **6** Eberɛ a na oko a eɗa Saulo fie ne Dawid fie no gu so no, na

Abner ye ntuanoni a owo tumi wo won a wodi Saulo akyi no so. **7** Emu ho Is-Boset bɔo Abner kwaadu se one n'agya Saulo mpena a wofre no Rispa, a oye Aya babaa, ada. **8** Abner bo fuu yie kaa se, "Meye nkraman sodifoɔ wo Yuda na woadwoodwo me saa? Dee maye ama wo ne w'agya, a mannyi mo amma Dawid no, m'ayeyie ne se, mode obaa yi ho asem rekyekyere me?" **9** Se mammoa Dawid ma ne nsa anka dee Awurade hyee ho bo no a, Onyankopon ne me nni no nwononwono. **10** Mede Saulo ahennie beko akoma Dawid na matim Dawid ahennwa ase wo Israel ne Yuda so afiri Dan akosi Beer-Seba." **11** Esiane se na Is-Boset suro Abner enti, wɔtumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abɔfoɔ koo Dawid nkyen koka kyeree no se, "Ma yenye nhyehyeeɛ na meboa ama yeadane Israelman mu no nyinaa ama wo." **13** Dawid buaa se, "Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyeeɛ no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a oye Saulo babaa no bre me." **14** Enti, Dawid soma ma wokoboo Saulo babarima Is-Boset amanee se, "Ma me nsa nka me yere Mikal, efiri se, mede Filistifoɔ oha nkwa na etoo no." **15** Enti, Is-Boset gyee Mikal firii ne kunu Paltiel a oye Lais babarima no nsam. **16** Na Paltiel de su dii obaa no akyi koduruu Bahurim. Na Abner ka kyeree no se, "Sane ko efie." Na Paltiel sane koo efie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofoo adidi nkomo. Oka kyeree won se, "Mmere kakra a atwam nie no, na mope se mosi Dawid ohene. **18** Eberɛ no nie. Efiri se, Awurade aka se, 'Mayi Dawid se onnye me nkurofoɔ mfiri Filistifoɔ ne won atamfoɔ nyinaa nsam.'" **19** Abner sane ne Benyamin abusua mu ntuanofoo kasaeɛ. Afei, okoo Hebron koboo Dawid amanee se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w'akyi. **20** Eberɛ a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too won epono kɛsec. **21** Na Abner ka kyeree Dawid se, "Ma menko na menkofre Israel nnipa nyinaa na wommra w'afa. Wone wo beye apam, na wɔasi wo ohene. Na ebema woadi biribiara a w'akoma pe so." Enti, Dawid maa Abner koo dwoodwoo. **22** Abner koeɛ ara pe, Yoab ne Dawid akodom no bi firi osa mu baeɛ a wokura asadeɛ bebreɛ. **23** Eberɛ a woka kyeree Yoab se Abner baa ho nkyeree koraa, na obɛsraa ohene, ama ohene ama no ko asomdwoee mu no, **24** Yoab yee ntem kohunuu ohene bisaa no se, "Edeɛ na woaye yi? Abner ko a womaa no koeɛ yi, wokyere sen?" **25** Wonim pefee se, obaa wo so se okwansrafoɔ, behwehweɛ dee woreye nyinaa mu anaa?" **26** Eho ara, Yoab firi Dawid nkyen, na osomaa abɔfoɔ se wonti Abner. Wokotoo no Sira otadeɛ ho, twee no de no baeɛ. Nanso, na Dawid nnim ho hwee. **27** Afei, Abner sane koo Hebron no, Yoab freɛ no koo nkyen kosii epono ano te se dee orekoka kokoamsem akyerɛ no no. Na eho no na esiane se ope se oto ne nuabarima Asahel so wedee no enti, Yoab woo Abner yafunu mu sekan

ma ɔwuiɛ. **28** Akyire no a Dawid tee saa asem yi no, ɔkaa sɛ, “Me ne m’ahemman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wɔ Awurade anim. **29** Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fie so! Yoab efie deɛ, awɔɔ ntoatoasoo mu nyinaa, obi a watutu akuro anaa ɔyare kwata, deɛ ɔnam poma ho nantee anaa deɛ ɔwu akofena ano ne deɛ ɔsrɛsrɛ aduane rempa hɔ da.” **30** Yoab ne ne nuabarima Abisai kumm Abner, efiri sɛ, Abner kumm wɔn nuabarima Asahel wɔ akono wɔ Gibeon. **31** Na Dawid ka kyereɛ Yoab ne nnipa a wɔka ne ho no nyinaa sɛ, “Monsunsuane mo ntoma mu, na momfira aytoma. Montwa Abner agyaadwoɔ.” Na ɔhene Dawid ankasa dii santen a wɔato no akyi, kɔɔ ɛda no so. **32** Wɔsɛɛ Abner wɔ Hebron, na ɔhene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wɔ ne damena no ho. **33** Afei, ɔhene too saa kwadwom yi maa Abner: “Eɛ sɛ Abner wu sedee nkɔwaseafoɔ wuo anaa? **34** Wɔankyɛkyere wɔ nsa; wɔangu wɔ nan nkɔnsɔnkɔnsɔn. Dabi, wɔdii wɔ awu; amumuyefoo atirimpo so adeɛ.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. **35** ɛda a wɔreyɛ ayie no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara srɛɛ no sɛ ɔnnidi. Nanso, na Dawid aka ntam sɛ, “Sɛ medidi ansa na owia akoto a, Onyankopɔn nku me.” **36** Yei sɔɔ nnipa no ani yie. Nokorem, biribiara a ɔhene no yeeɛ no sɔɔ ɔmanfoɔ no ani. **37** Yei maa obiara a ɔte Yuda ne Israel no hunuu sɛ, enye ɔhene Dawid na okumm Abner. **38** Na ɔhene Dawid bisaa ɔmanfoɔ no sɛ, “Monhunu sɛ ɔkannifoɔ kesee ne onipa kesee ato fam enne wɔ Israel anaa? **39** Na ewom sɛ me ne ɔhene a wɔasra no deɛ, nanso Seruia mmammarima Yoab ne Abisai deɛ, wɔye den dodo ma me sɛ metumi aka wɔn ahyɛ. Eno enti, Awurade ntua saa mmarima amumuyefoo yi so ka wɔ wɔn amumuyesem ho.”

4 Eberɛ a Is-Boset tee sɛ Abner awu wɔ Hebron no, ne bo tuie, na saa ara nso na ne nkurofoɔ no boɔ huboa. **2** Afei, na anuanom baanu a wɔn din de Baana ne Rekaɔ na na wɔye asafohene ma Is-Boset akofoɔ no. Na wɔye Rimon a ɔfiri Benyamin efie wɔ Beerot kuro mu no mmammarima. Seesei, na kuro Beerot ka Benyamin ho, **3** efiri sɛ, wɔn a na wɔte Beerot dadaada no dwane kɔɔ Gitaim a wɔda so te ho sɛ ahoɔhoɔ de besi enne yi. **4** Na Saulo babarima Yonatan wɔ obabarima bi a ne din de Mefiboset na ɔye obubuafoo firi ne mmɔfraase. Wokumm Saulo ne Yonatan wɔ Yesreel akono no, na abɔfra no adi mfee enum. Eberɛ a ɔko no ho asem duruu kuro no mu no, obi a ɔhwe abɔfra no kyɛkyeree no de no dwaneɛ. Nanso, eberɛ a ɔredwane no, ɔhwe ase maa abɔfra no boɔ fam, ma ɔyee obubuafoo. **5** Dabi Beerotni, Rimon mmammarima baanu a wɔn din de Rekaɔ ne Baana kɔɔ Is-Boset fie awia bere mu a na ɔregye n’ahome. **6** Epono ano hwefoo a na ɔreporo ayuo no, na wada. Enti Rekaɔ ne Baana

twaa ne ho kɔɔ Is-Boset pia mu, kɔwɔɔ ne yafunu mu sekan, na wɔdwaneɛ. **7** Ansa na wɔbekɔ no, wɔtwaa ne ti eberɛ a ɔda ne mpa so. Wɔfaa ne ti no kɔtwaa Yordan bɔnhwa no, nantee anadwo mu no nyinaa kɔɛ. **8** Wɔde Is-Boset tire no brɛɛ Dawid wɔ Hebron, na wɔka kyereɛ ɔhene no sɛ, “Wo ɔtamfoɔ Saulo a anka ɔrepe wɔ akum wɔ no babarima Is-Boset tire nie. Enne, Awurade ama me wɔ aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n’abusua.” **9** Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekaɔ ne ne nua Baana sɛ, “Mmere dodoɔ a Awurade a ɔgyee me firi ɔhaw ne abebrese mu te ase yi, meka nokore akyere mo. **10** Eberɛ a onipa bi beka kyereɛ me sɛ, ‘Saulo awu’ a na ɔdwene sɛ ɔreka asem pa akyere me no, mekyeree no kumm no wɔ Siklag. N’asem a ɔbekɔ kyereɛ me no so akatua a mede maa no ne no. **11** Na akatua ben na memfa mma amumuyefoo a wɔakum obi a ne ho nni asem wɔ ne fie eberɛ a ɔda ne mpa so. Enne sɛ mebi sɛ mogya firi mo nsam anaa?” **12** Enti, Dawid hyee ne mmarima ma wɔkunkumm wɔn. Wɔtwitwaa wɔn nsa ne wɔn nan, na wɔde kuntunsini no sensen Hebron ɔtadeɛ ho. Na wɔfaa Is-Boset tire no kɔsɛɛ no wɔ Abner ɔboda mu wɔ Hebron.

5 Afei, Israel mmusuakuo no nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyereɛ no sɛ, “Yen nyinaa ye w’abusuafoɔ. **2** Mmere bi a atwam no a mpo na Saulo ye yen ɔhene no, wo ara na wɔdii Israel anim. Na Awurade aka akyere wo sɛ, ‘Wɔbeyɛ me manfoɔ Israel so odwanhwefoo. Wɔbeyɛ wɔn kannifoɔ.’” **3** Enti Hebron ho, Dawid ne Israel ntuanfoɔ no yee apam wɔ Awurade anim. Na wɔsraa no ngo sii no Israelhene. **4** Dawid dii adeɛ no, na wanya mfirinhyia aduasa. Na ɔdii adeɛ mfirinhyia aduanan. **5** ɔtenaa Hebron dii adeɛ wɔ Yuda so mfirinhyia nson ne abosome nsia. Na ɔtenaa Yerusalem no nso, ɔdii Israel ne Yuda nyinaa so ɔhene mfirinhyia aduasa mmiensa. **6** Dawid dii n’akodɔm anim kɔɔ Yerusalem kɔka tiaa Yebusifoɔ. Yebusifoɔ no dii wɔn ho fe sɛ, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifirafoɔ ne mmubuafoo betu mo afiri ha.” Efiri sɛ, na Yebusifoɔ no dwene sɛ wɔwɔ banbo. **7** Nanso, Dawid ko faa Sion aban no a seesei wɔfre no Dawid Kuropon no. **8** Eberɛ a atenndie nkra firi banbofoɔ a wɔwɔ kuro no mu duruu Dawid asom no, ɔka kyereɛ ne ɔdom no sɛ, “Momfa nsudoroben no mu nko kuro no mu, na monkɔsɛ Yebusifoɔ mpakye ne anifirafoɔ no, efiri sɛ mekyiri wɔn! ‘Anifirafoɔ ne mpakye’ nnko efie no mu” no abɔsɛɛ nie. **9** Enti, Dawid yee aban no n’atenaɛ, na ɔfreɛ ho Dawid Kuropon. ɔsisii banbɔdan bebreɛ twaa kuro no ho kaa ho. Wɔhyee dwumadie no ase wɔ Milo de baa mu. **10** Na Dawid kɔɔ so yee kesee, efiri sɛ, Asafo Awurade Onyankopɔn ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Huram somaa abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkyen a nnua dwumfoɔ

ne aboo adansifoɔ ka wɔn ho se wɔnkɔsi ahemfie mma no. Huram de ntwneduro nnua bebreɛ kɔɔ ho se wɔmpae. **12** Na Dawid hunuu se, ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ enti, Awurade asi no ɔhene, na waye n'ahemman kesee. **13** Dawid tu firii Hebron baa Yerusalem no, ɔwaree mmaa bebreɛ faa mpenafoɔ nso. Eno enti, ɔwoo mmammarima ne mmammaa bebreɛ. **14** Yeinom ne Dawid mmammarima a wowowoo wɔn wɔ Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Eberɛ a Filistifoɔ tee se wɔasra Dawid, de no asi Israelhene no, woboaboa wɔn akodɔm ano, kɔhwehweɛ Dawid se wɔbenya no akye no. Na Dawid teɛ no, ɔno nso kɔɔ ne banbɔeɛm. **18** Afei, Filistifoɔ no bɛduruu Refaim bɔnhwa mu, na wɔtrɛtrɛ wɔn ho mu wɔ ho. **19** Enti, Dawid bisaa Awurade se, “Menkɔto nhyɛ Filistifoɔ yi so anaa? Wɔbedane wɔn ahyɛ me nsa anaa?” Awurade buaa no se, “Aane, kɔ na medane Filistifoɔ no ahyɛ wo nsa.” **20** Enti, Dawid kɔɔ Baal-Perasim, na ɛho na ɔdii Filistifoɔ no so nkonim. Ɔkaa se, “Awurade aye! Ɔbo wuraa m'atamfoɔ no mu se nsuyire a ɛworo so!” Enti Dawid too beaɛ ho din se Baal-Perasim. **21** Filistifoɔ no gyaa wɔn ahoni wɔ ho, maa Dawid ne ne mmammarima no soaa ne nyinaa kɔɛ. **22** Filistifoɔ no sane baa bio bɛhwetee wɔn ho mu wɔ Refaim bɔnhwa ho, **23** enti, Dawid bisaa Awurade deɛ ɔnye. Awurade buaa se, “Nko tee, mmom, twa fa wɔn ho wɔ wɔn akyi, na to hye wɔn so wɔ baka nnua no anim. **24** Na se wote nnyegee te se nsrabo bi wɔ baka nnua no atifi a, kotua won! Ekyere se, Awurade atu di w'anim rekɔkunkum Filistifoɔ no.” **25** Enti, Dawid yee deɛ Awurade ka kyerɛɛ no no, na ɔsee Filistifoɔ no firi Geba de kɔsii Geser.

6 Na Dawid boaboa akodɔm sononko ɔpeduasa ano. **2** Ɔdii wɔn anim firi Baala a ɛwo Yuda, se wɔrekɔfa Onyankopɔn Adaka a ɛkura Awurade Otumfoɔ no a wode no asi Kerubim ntam no din. **3** Wode Onyankopɔn Adaka no sii teaseɛnam oforo so, de firii Abinadab fie a na ɛwo bepo so no baɛ. Usa ne Ahio a na woye Abinadab mmammarima no na na wɔkyere teaseɛnam oforo no **4** a na Onyankopɔn Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na ɔdi animu. **5** Dawid ne Israel manfoɔ gyee wɔn ani wɔ Awurade anim wɔ ahooden so a wɔreto nnwom, na wode nsankuo, benta, akasaɛ, mfirmikiyiwa ne kyankyan nenam mu. **6** Na wɔduruu Nakon ayuporoba no, nantwie no nan totoɛ, maa Usa tenɛ ne nsa sɔɔ Onyankopɔn Adaka no mu se ɔretene no. **7** Na Awurade bo fiuu Usa se ɔyee saa, na Onyankopɔn bɔɔ no, maa ɔwu daa adaka no ho. **8** Dawid nso bo fuie, ɛfiri se, Awurade abufuo atia Usa. Ɔtoo saa beaɛ ho edin Peres-Usa a asee ne abufuhyeɛ a etia Usa. Wɔfre ho saa ara de besi ɛnnɛ. **9** Afei, na

Dawid suro Awurade enti ɔbisaa se, “Ebeɛ den na metumi de Awurade adaka no aba me nkyen, na mahwe so?” **10** Na Dawid yee n'adwene se, ɔremma Awurade Adaka no so nko Dawid Kuropɔn no mu. Na mmom, ɔmaa so de kɔɔ Obed-Edom a ɔye Gatni fie. **11** Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fiefoɔ nkyen abosome mmiensa, na Awurade hyiraa no ne ne fidua mu nnipa nyinaa. **12** Afei, wɔka kyerɛɛ ɔhene Dawid se, “Esiɛne Awurade Adaka no enti, Awurade ahyira Obed-Edom fie ne biribiara a ɔwo so.” Enti, Dawid kɔɔ ho kɔfaa Adaka no, de osebo kesee baa Dawid Kuropɔn no mu. **13** Nnipa a Awurade Adaka no so wɔn no tuu anammɔn nsia pɛ, wɔgyinaa ho twɛneɛɛ, sɛdeɛ Dawid betumi de nantwie ne nantwie ba a wadɔre sɛdeɛ abo afɔdeɛ. **14** Na Dawid firii n'ahooden nyinaa mu saa wɔ Awurade anim a na ɔhyɛ asɔfotadeɛ yuu. **15** Enti, Dawid ne Israel nyinaa de nteateam ne ntotorobentohyen maa Awurade Adaka no so kɔɛɛ. **16** Eberɛ a wode Awurade Adaka no rewura Dawid Kuropɔn no mu no, Saulo babaa a ne din de Mikal no kɔteɛ mpomma mu hwɛɛ. Ɔhunuu se ɔhene Dawid rehurihuri, resa anigyeɛ so wɔ Awurade anim no, n'ani annye. **17** Wode Awurade Adaka no kɔsii n'afa wɔ ntomadan a eno enti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛ afɔdeɛ wɔ Awurade anim. **18** Ɔwɛɛɛ no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade Otumfoɔ din mu. **19** Afei, ɔmaa Israel dom no mu nnipa biara burodo mua, nankum ne bobɛ aba ɔfam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fie. **20** Eberɛ a Dawid sane kɔɔ ne fie se ɔrekɔhyira ne fiefoɔ no, Mikal firii adi ba behyiaa no ka kyerɛɛ no abufuo so se, “Ennɛ deɛ, na Israelhene nse ha! Ɔpaa ne ho kyerɛɛ ne mfenaa te se deɛ obiara a ɔmmu ne ho beye no ara pɛ.” **21** Dawid buaa Mikal se, “Na meresa wɔ Awurade a ɔyii me, na ɔtwaa w'agya ne n'abusuafoɔ gyaɛɛ no anim. Ɔyii me se menyɛ Israel a woye Awurade nkurɔfoɔ ɔkannifoɔ. Eno enti, eye me pɛ se meye me ho se ɔkwasea, sɛdeɛ ɛbɛma makyerɛ m'ahokeya a mewɔ wɔ Awurade mu. **22** Aane, na mepe se meye ɔkwasea koraa sene yei, na mmaayewa kɔɔ yi ara a woreka wɔn ho asem yi behye me animuonyam.” **23** Na Saulo babaa Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

7 Eberɛ a wɔbɔɔ ɔhene no atenaseɛ wɔ n'ahemfie na Awurade ama asomdwoɛ aba asase no so no, **2** Dawid freɛ nkɔmhyɛni Natan se, “Hwe, mete ahemfie a wode ntwneduro asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntomadan mu.” **3** Na Natan buaa ɔhene no se, “Biribiara a woadwene ho se wɔbeyɛ no, kɔ so na ye, na Awurade ka wo ho.” **4** Na anadwo no, Awurade asem baa Natan so se, **5** “Kɔka kyerɛ me ɔsomfoɔ Dawid se, ‘Sɛdeɛ Awurade seɛ nie: Wone obi a ɛse se wosi edan ma me na metena mu anaa?’ **6** Ɛfiri eberɛ a mede Israelfoɔ

firi Misraim baee de besi enne no, mentenaa edan mu da. Daa wotu m'ase firi beaee ko beaee. 7 Ebere biara a wotu m'ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee se mebisaa won sodifoo, won a mehye won se wonhwe me nkurofoo Israelfoo no se, "Aden enti na momfaa ntwneduro nsii fie mmaa me da?" 8 "Afei, koka kyere me osomfoo Dawid se, 'Sedee Awurade Otumfoo see nie: Meyii wo firii mmoa adidibea ne nnwan akyidie mu, de wo besii me nkurofoo Israel so ohene. 9 Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w'atamfoo nyinaa afiri w'anim. Na mema wogaye din wo asase yi nyinaa so. 10 Na mape tenabere ama me nkurofoo Israel; beaee bi a ewo banbo a obiara renha won. Eho beye won ankasa asase a aman amumuyefoo renhye won so, sedee woyee wo ebere bi a atwam no, 11 Efiri ebere a mepaa atemmufoo se wonni me nkurofoo so no. Mesane ama mo banbo afiri mo atamfoo nyinaa nsam. "Na Awurade aka akyere wo se, ono Awurade na obekyekyere efie ama wo; ahemfo ntoatoaso efie. 12 Na se wo nna to twa a, mema w'aseni a ofiri w'asenem adi w'adee, na matim n'ahemman ase. 13 Ono ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n'ahemman mu ahennwa ase afebo. 14 Meye n'agya, na waye me ba. Se oye bone a, mema aman bi atwe n'aso. 15 Nanso, merenyi me do mfiri ne so da, sedee meyi mefirii Saulo a meyii no firii w'anim no so ansa na wobedii n'adee no. 16 Wo fie ne w'ahemman betim wo m'anim afebo; na w'ahennwa betena ho daa." 17 Natan kaa saa adiyisem yi nyinaa kyeree Dawid. 18 Na ohene Dawid kotenaa Awurade anim bo mpaee se, "Ao, Awurade Otumfoo, mene hwan, na me fiefoo ye edeen a wode me abeduru enne? 19 Na afei Otumfoo Awurade, yeinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie a ete ho daa. Woye nni na nyinaa sei anaa, Ao Awurade Otumfoo? 20 "Edeeben bio na metumi aka? Efiri se, wonim sedee w'akoa tee, Ao Awurade Otumfoo. 21 W'asem ne wo pe mu enti, waye nneema kesee yi nyinaa akyere wo osomfoo. 22 "Wo keseye ye kokuroo, Ao Awurade Otumfoo! Obi biara nte se wo, Onyankopon bi nni ho se wo, na yentee onyame foforo bi mpo ho asem! 23 Oman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Oman foforo ben na woayi no afiri nkoasom mu de won aye wo oman? Ebere a woyii wo nkurofoo firii Misraim no, wogyee edin. Woyee anwanwadee akese de pamoo aman ne ahoni ahodo a na woye akwansidee ma wo nkurofoo. 24 Woatim wo nkurofoo Israel se w'ankasa w'adee afebo, na wo Ao Awurade, waabeye won Onyankopon. 25 "Na afei, Awurade Onyankopon, di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafo ho no so. Ma enye bohye a ebtena ho daa. 26 Na ma wo din nkron afebo na ewiase nyinaa nka se, 'Awurade Otumfoo ye Israel so Onyankopon.' Na ma wo osomfoo Dawid ahennie

ase ntim wo w'anim. 27 "Ao, Awurade Otumfoo, Israel Onyankopon, masi me bo abo saa mpaee yi efiri se woakyere se wobekyekyere fie a eye daa ahennie ama me. 28 Ao, Awurade Otumfoo, woye Onyankopon! Wo nsem mu wo ahotosoo, na wohye wo osomfoo nnepa ho bo. 29 Afei, ma enye wo pe se wobehyira w'akoa fie so, na atoa so afebo wo w'anim, na wo, Ao Awurade Otumfoo, woakasa, na wo nhira a wode behyira wo osomfoo fie no beye daapem nhira."

8 Akyire yi, Dawid dii Filistifoo no so, bree won ase. Oko gyee Gat a eye won kuropon kesee no. 2 Dawid sane dii Moabfoo so. Omaa nni na dedaa fam, na ode ahoma susuu won. Osusu ahoma no mmien a, na wakyere se wonkum saa nni na no. Enna osusu ahoma no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofoo no. Enti, Moabfoo a wonyaa won ti didii mu no beyee Dawid asomfoo a na afe biara woyi etoo bre no. 3 Dawid see Rehob barbarima Hadadeser a na odi ohene wo Soba no akodom, ebere a Hadadeser koo Asubonten Eufate ho, pee se okohye ne nniso mu den. 4 Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem nson ne nammontwa asraafo opeduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apenka no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. 5 Ebere a Aramfoo a wofiri Damasko baa se worebeboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kumm won mu opeduonu. 6 Na ode akodom a woye bansifoo kotenaa Damasko, ma Aramfoo beyee Dawid nkurofoo a na woyi too bre no. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. 7 Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. 8 Ode Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkuro no mu kobere bebre kaa ne ho kooee. 9 Ebere a Hamathene Toi tee se Dawid atore Hadadeser akodom no ase pasaa no, 10 osomaa ne barbarima Yoram wo Dawid nkyen, bekyyia no maa no amo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfoo firi teteete a woko atia won ho mpen bebre. Yoram kokyee Dawid nneema bebre a eye, dwete, sikakoko ne kobere mfrafrae. 11 Ohene Dawid too akyedee no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakoko a onya firii aman bi a odii won so no nyinaa ka ho. 12 Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne dee efiri Sobahene Rehob barbarima Hadadeser nkyen nso. 13 Yei maa Dawid gyee edin. Osane n'akyi koe no, okunkumm Edomfoo mpem dunwotwe wo Nkyene Bohnwa mu. 14 Ode akodom bansifoo siisii Edom nyinaa ano. Na Edomfoo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye nhwesoo foforo a ekyyee nkonim a Awurade maa Dawid dii no baabiara a koe no. 15 Dawid dii Israel nyinaa so ohene, na one obiara tenaa yie. 16 Seruia barbarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud barbarima Yehosafat na na

ɔye adehyee abakosemtwereni. **17** Sadok a na ɔye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na wɔye asofoɔ. Na Seraia ye asenniie twerefoɔ. **18** Yehoiada babarima Benaia na na ɔdi Keretifoɔ ne Peletifoɔ so, enna Dawid mmammarima tua asofoɔdɔm ano.

9 Eɔa bi, Dawid pee se obehunu se obi aka wɔ Saulo fie anaa. Efiri se na wahye Yonatan bo se obeye wɔn adɔe. **2** Ɔfreɛ ɔbarima bi a wɔfre no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfoɔ mu. Na ɔhene bisaa no se, “Wo na wɔfre wo Siba no anaa?” Ɔbuaa no se, “Aane, mene Siba no.” **3** Ɔhene no bisaa no se, “Obi aka wɔ Saulo efie anaa? Se ete saa a mepe se meye wɔn adɔe a efiri Onyankopɔn wo ekwan biara a metumi so.” Siba buaa ɔhene se, “Yonatan babarima obubuafoɔ bi da so wo ho.” **4** Ɔhene bisaa se, “Ɔwo he?” Siba buaa se, “Ɔwo Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar.” **5** Na ɔhene Dawid ma wɔkofaa no firii Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar, de no breɛ no. **6** Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo nana. Ɔbaa Dawid anim no, ɔde ahopopoɔ kotoo no, kaa se, “Meye wo ɔsomfoɔ.” **7** Dawid ka kyeree no se, “Nsuro, na deɛ ebeye biara no, esiane w’agya Yonatan enti, meye wo adɔe. Nsase a na eye wo nana Saulo agyapadeɛ no nyinaa, mesane mede mama wo, na woadidi me didipono so daa daa.” **8** Mefiboset boɔ ne mu ase kaa se, “Hwan ne me, ɔkraman funu a ese se wɔye me saa adɔe yi?” **9** Ɔhene freɛ ne ɔsomfoɔ Siba, ka kyeree no se, “Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fiefoɔ agyapadeɛ no nyinaa ama wo wura Saulo nanabarima no. **10** Wo ne wo mmammarima ne mo asomfoɔ na mobeɔ asase no, aye so mfuo ama no, na wanya aduane ama ne fiefoɔ. Na Mefiboset deɛ, ɔne me betena m’ahemfie ha.” Na Siba a na ɔwo mmammarima dunum ne asomfoɔ aduonu no buaa se, **11** “Me wura pa, asem a woaka akyerɛ me no nyinaa, medi so.” Na efiri saa eberɛ no, Mefiboset ne Dawid didiɔ daa te se deɛ ɔye n’asene mu ba. **12** Na Mefiboset wo ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efiri saa eberɛ no, Siba fiefoɔ nyinaa beyee Mefiboset asomfoɔ. **13** Na Mefiboset a ɔye obubuafoɔ no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfie ho.

10 Akyire no, Amonhene Nahas wuiɛ. Ne babarima Hanun na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. **2** Dawid kaa se, “Meye Nahas babarima Hanun adɔe, seɔdeɛ n’agya yee me adɔe no.” N’agya wuo enti, Dawid tuu abɔfoɔ kɔɔ ne nkyen kɔmaa no hyeden. Eberɛ a Dawid abɔfoɔ baa Amonfoɔ asase so no, **3** Amonfoɔ atitire no kɔbisaa wɔn wura Hanun se, “Wogyɛ di se ba a Dawid somaa n’abɔfoɔ baa wo nkyen bema wo hyeden no kyere anidie ampa ara anaa? Wonnye nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wɔmmehwe wo kuropon na wɔabɛtu agu?” **4** Eno enti, Hanun kyeree Dawid abɔfoɔ no, yii

obiara abɔgyese fa, twitwaa wɔn ntadeɛ to mfimfini ho, tutuu mu, na wɔgyaa wɔn ekwan, maa wɔde animguaseɛ kɔeɛ. **5** Eberɛ a wɔboɔ Dawid amanee no, ɔtuu abɔfoɔ ma wɔkɔhyiaa mmarima no, efiri se, wogu wɔn anim ase yie. Ɔhene ka kyeree wɔn se, “Montena Yeriko kɔsi se mo abɔgyese befu ansa na moasane aba.” **6** Eberɛ a Amonfoɔ hunuu se wɔahye Dawid abufuo no, wɔkɔboɔ Aramfoɔ asraafoɔ ɔpeduonu paa firii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem firii ne nkyen, na Tob nso wɔnyaa mmarima mpem dumien. **7** Eberɛ a Dawid tee saa asem yi no, ɔsoma Yoab ne n’akofɔ se wone wɔn nkoko. **8** Amonfoɔ no gyinaa wɔn kuro no epono ano. Saa eberɛ no na Aramfoɔ a wɔfiri Soba ne Rehob ne mmarima a wɔfiri Tob ne Maaka no wɔ mfiikyire baabiara retwen ɔtamfoɔ no. **9** Eberɛ a Yoab hunuu se ɔbeko akofanu no, ɔyii akodɔm a wɔye nnam. Ɔno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfoɔ no wɔ mfiikyire ho. **10** Ɔgyaa akodɔm a woaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkoto nhye Amonfoɔ no so. **11** Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfoɔ no ye den dodo ma me a, eye a, beboa me. Na se Amonfoɔ no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abeboa wo. **12** Hye wo ho den. Ma yemfa akokoɔduru nko nnye yen nkurofoɔ ne yen Onyankopɔn nkuro. Awurade pe nye ho.” **13** Eberɛ a Yoab ne n’akodɔm to hyee Aramfoɔ no so no, wɔhyee aseɛ dwaneɛ. **14** Na Amonfoɔ no hunuu se Aramfoɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai ho kɔhyee kuro no mu. Ɔko no guie no, Yoab sane kɔɔ Yerusalem. **15** Afei, Aramfoɔ no hunuu se enye wɔn afe ne Israelfoɔ. Enti, wɔboaa wɔn ho ano bio no. **16** Aram akodɔm foforo bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma wɔkofaa wɔn firii Asubonten Eufirate fa nohoa baɛɛ. Saa akodɔm yi beduruu Helam a Sobak na na ɔye wɔn ɔsahene, na ɔye ɔsahene a ɔtua Hadadeser akodɔm nyinaa ano nso. **17** Eberɛ a Dawid tee deɛ ereba no, ɔboaboaa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubonten Yordan, dii akodɔm no anim, kɔduruu Helam. Eho na Aramfoɔ no firirii wɔn mpasua so to hyee Dawid so. **18** Nanso, bio, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoɔ no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseenamkafoɔ ahanson ne aponkɔsotefoɔ mpem aduanan a Sobak a na ɔye wɔn sahene no ka ho. **19** Hadadeser ne n’adɔmfoɔ Aramfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbeyee Israelfoɔ nkɔa. Eno akyi, Aramfoɔ surɔo se wɔbeboa Amonfoɔ.

11 Osutɔbere a edi soɔ no mu, eberɛ a ese se ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel akodɔm nyinaa se wonkɔsee Amonfoɔ. Wɔkɔtuaa kuropon Raba, na Dawid deɛ, ɔkaa Yerusalem. **2** Eɔa bi anwummere a Dawid ayi n’ani so kakra no, ɔsɔre firii ne mpa so nante faa n’ahemfie no atifi.

Ōgyina hō no, ōhunuu ōbaa bi se ɔredware. Na ōbaa no ho ye fe yie, **3** Na Dawid somaa obi se ɔnkobisa ne ho nsem. Ōbarima no bekaa se, “Eye Eliam babaa Batseba, a ɔye Hetini Uria yere.” **4** Na Dawid tuu abofo se wonkofre no mmre no. Ōbaa Dawid nkyen. Dawid ne no daee. (Ōdwiraa ne ho firii ne nsabuo mu no, na enkyeree.) Afei, ɔsane koo efie. **5** Ebere a Batseba hunuu se wanyinsan no, ɔsoma maa wɔkɔka kyeree Dawid. **6** Enti, Dawid soma koo Yoab nkyen kɔka kyeree no se, “Fa Hetini Uria bre me.” **7** Ebere a Uria duruu Dawid nkyen no, ɔbisaa gyinabere a Yoab ne akodom no wo mu ne sedee ɔko no reko so. **8** Na ɔka kyeree Uria se, “Koo efie na kɔhome.” Na mpo, Uria firii ahemfie hō no, Dawid soma maa wode akyedee bi komaa no. **9** Nanso, Uria anko fie. Ōne ɔhene asomfo no bi tenaa ahemfie epono no ano. **10** Ebere a Dawid tee dee Uria aye no, ɔfre no bisaa no se, “Edeen na eha wo? Wofirii fie akyere na aden na woanko hō ennora anadwo?” **11** Uria buaa se, “Apam Adaka no ne Israel akodom ne Yuda tete ntomadan mu, enna Yoab nso ne ne mpanimfo abo atenaee wo wiram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi ako efie akonom nsā, adidi na me ne me yere akoda? Meka ntam se merenye yei na madi ho fo.” **12** Na Dawid ka kyeree no se, “Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wobeko akodom no mu.” Enti, Uria tenaa Yerusalem eda no ne n’adekyee. **13** Na Dawid fre no anadwoduanee apontoo, na ɔmaa no nsā ma ɔboroe. Na eno mpo, Uria anko efie ankɔhunu ne yere. ɔdaa ahemfie no ekwan ano bio. **14** Ade kyee anɔpa no, Dawid tweree krataa maa Uria se ɔmfa nkoma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyeree Yoab se, “Ma Uria nko akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo dee, sane w’akyi, sedee ebeye a, wɔbekum no.” **16** Enti, Yoab maa Uria kɔgyinaa baabi a eben kuro no fasuo, a eho na ɔnim se atamfo no mmarima a woye den no reko. **17** Eho na wɔkumm Hetini Uria ne Israel asraafo no bebre. **18** Na Yoab de ɔsa mu amanee kɔbɔ Dawid. **19** ɔka kyeree n’abofo no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. **20** Nanso, ebia ne bo befui, ama wabisa se, ‘Aden enti na akodom no koben kuro no pee saa? Na wɔnnim se wɔbeto agyan afiri afasuo no mu? **21** ɔbaabasaa anto ayuyammoo ammo Gideon babarima Abimelek wo Tebes ankum no?’ Afei, monka nkyere no se, wɔakum Hetini Uria nso.” **22** Enti, abofo no koo Yerusalem kɔbɔ ɔsa no mu amanee kyeree Dawid sedee Yoab somaa no se ɔnkɔka. **23** Abɔfo no ka kyeree Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wɔtiaa yen petee mu dee, nanso yepiaa won koo kuro no epono ano. **24** Eho na agyantoofo too w’asomfo firii ɔfasuo ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwuie. Na wo ɔsomfo Hetini Uria nso awu.” **25** Dawid ka kyeree abofo no se, “Eye, Monka nkyere Yoab se ɔmma n’aba mu mmu, na ɔko mu dee obiara tumi wu. Monyere mo

ho nko ɔkoden na monni kuropon no so nkonim.” **26** Ebere a Batseba tee se ne kunu awuo no, ɔsuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma maa wɔkɔfaa no baa ne fie. ɔbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na dee Dawid yee anso Awurade ani.

12 Awurade somaa odiyifo Natan se ɔnkɔka abasem yi nkyere Dawid: “Na mmarima baanu bi te kuro bi so. Na mmarima no mu baako ye osikani, na dee ɔka ho no nso ye ohiani. **2** Na osikani no wo nnwan ne anantwie bebre, **3** ohiani no dee, na ɔnni hwee ka odwanbere ketewa bi a ɔtɔ no ho. ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyini boom. Na ɔne aboa no di n’aduane, nom firi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n’abasa so. Na ɔte se ɔbabaa ma no. **4** “Eda koro bi, ɔhɔhɔ bi baa osikani no nkyen, nanso wankum ne nnwan anaa ne nantwie annoa aduane amfa ansom no hɔhɔ. Na mmom, ɔkɔkyeree ohiani no odwanbere no, de yee aduane maa ɔhɔhɔ a wabesoe no no.” **5** Dawid tee asem no, ne bo fuu saa ɔbarima no yie, na ɔka kyeree Natan se, “Mmere dodo a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wuo. **6** E se se ɔtua odwanbere no ka mmo ho enan se ɔyee bone saa a wannya ahummɔboro biara.” **7** Eho ara, Natan ka kyeree Dawid se, “Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Onyankopon, se, ‘Mesraa wo se Israelhene, gyee wo firii Saulo tumi ase. **8** Mede ne fie ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na enonom nnɔso a, anka mema wo bebre aka ho. **9** Aden enti na woabu Awurade asem animtia, na woaye bone a ete saa? Wɔakum Hetini Uria, awia ne yere. **10** Efiri enne rekorɔ, akofena na ebeye ahunahunadee ama wo fiefo, efiri se, woabu me animtia, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’ **11** “Esiane dee woaye yi enti, me Awurade, mema w’ankasa fidua mufo asore atia wo. Mede wo yerenom bema ɔbarima foforo, na ɔne won beda ama obiara ahunu. **12** Woyee yei wo kɔkoam, nanso mema dee ereba wo so na ada dwa, ama Israel nyinaa ahunu.” **13** Na Dawid ka kyeree Natan se, “Maye bone atia Awurade.” Natan buaa se, “Awurade ayi wo bone no afiri wo so. Worenwu. **14** Nanso, se woama Awurade atamfo ekwan se wɔmmu no animtia, ngu ne din ho fi enti, ɔba a wɔbewo no ama wo no bewu.” **15** Natan koo ne fie ara pe, Awurade maa abɔra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree dendeenden. **16** Dawid sree Onyankopon se ɔmma abɔra no nkye. ɔkyene ho kom, na ɔkoo fie, na anadwo mu no nyinaa, ɔdaa fam tim. **17** Mpanimfo a wɔwo ne fie sree no se ɔnsore na ɔne won nnidi, nanso wampene. **18** Ne nnanson so, abɔra no wuie. Na Dawid afotufɔ no suro se wɔbebo no amanee se abɔra no awu, efiri se, na won adwene ne se, “Ebere a na abɔra no te ase no, yekasa kyeree Dawid, nanso wantie yen. Na

ebeye den na yeatumi aka akyerɛ no sɛ abofra no awu? Anhwe a, obeye ne ho biribi.” **19** Na Dawid hunuu sɛ n’afotufoo no reye huhuhuhu no, otee nka sɛ abofra no awu. Obisaa sɛ, “Abofra no awu anaa?” Wobuaa sɛ, “Aane, wawu.” **20** Na Dawid sore firii fam ho. Afei, odware wieee a opetee ne ho aduhwam, na osesaa ne ntadeɛ no, okɔɔ Awurade efie kosomee. Afei, okɔɔ n’ankasa efie, na onɔ ankasa bisa ma wobɛɛ no aduane, na odidiɛ. **21** N’afotufoo no bisaa no sɛ, “Deɛ woreye yi, aseɛ ne sɛn? Eberɛ a abofra no te ase no, wodii mmuada, twaa agyaadwoɔ. Na afei a wawu no mmom na woasɔrɛ adidiɛ!” **22** Obuaa sɛ, “Eberɛ a na abofra no da so te ase no deɛ, medii abuada, twaa agyaadwoɔ. Medweneɛ sɛ, ‘Hwan na anim? Ebia, Awurade behunu me mmɔɔ ama abofra no atena.’” **23** Na afei a wawu yi, aden enti na esɛ sɛ medi abuada? Metumi asane de no aba nkwa mu bio anaa? Meko ne nkyen da bi, na onɔ deɛ, orensane mma me nkyen ha da.” **24** Na Dawid kyekyerɛ ne yere Batseba were, na onɔ no daɛɛ. Onyinsɛneɛ, woo obabarima, na wotoo no edin Salomo. Awurade pɛɛ abofra no asem, **25** na oɔde asem faa odiyifoo Natan so sɛ, esɛ sɛ abofra no din ye Yedidia, efiri sɛ na Awurade do no. **26** Saa eberɛ no, na Yoab ne Israel akodom no reye awie Amon ahenkuro Raba tua no nkonimdie so. **27** Yoab somaa abofoo kɔɔ Dawid nkyen, kɔka kyereɛ no sɛ, “Mako atia Raba, afa deɛ wonya won nsuo firie. **28** Afei, fa akodom a woaka no bra na wonwie adwuma no, sedee ebeye a, wobɛnya nkonimdie animuonyam no sene sɛ ebeye me dea.” **29** Enti, Dawid dii n’akodom a woaka no anim kɔɔ Raba kofaa ho. **30** Dawid tuu ohene no ahenkyɛ, na nnipa no de hyee Dawid. Wode sikakokoo na eyee ahenkyɛ no a abodommoɔ bobo mu. Na emu duru ye kilogram aduasa enan. Dawid foo asadeɛ bebreɛ wo kuropon no mu. **31** Osane faa nnipa a wɔwɔ Raba no sɛ nkoo, hyee won, ma wode ewan, pinkase ne nkuma yee adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na onɔ nnipa a wɔwɔ Amon nkuro nyinaa so dii noɔ. Na Dawid ne n’akodom sane kɔɔ Jerusalem.

13 Na Dawid barbarima Absalom wɔ nuabaa bi a na ne ho ye fe yie. Na saa obaa no din de Tamar. Na Amnon a oye ne nuabarima no kɔn doɔ no. **2** Amnon tuu n’ani sii Tamar so ara kɔsii sɛ ebɔɔ no yadeɛ. Na oye obaabunu enti, na Amnon susu sɛ ne do no nkɔsi hwee. **3** Na Amnon wɔ adamfo oniferefoɔ bi a wofrɛ no Yonadab. Na oye Dawid nuabarima Simea barbarima. **4** Eɔda koro bi, Yonadab bisaa Amnon sɛ, “Asem ben na aba? Aden enti na esɛ sɛ ohene barbarima ye bosaa anɔpa biara saa?” Na Amnon buaa no sɛ, “Medo Tamar, Absalom nuabaa no.” **5** Yonadab kaa sɛ, “Eye, mekyere wo dee wobeye. Sane kɔ na koda wo mpa so, na hye da ye sɛ deɛ woyare no. Sɛ w’agya behunu wo a, ka kyere

no sɛ onka nkyere Tamar, na ommeɛ aduane bi mma wo nni. Ka kyere no sɛ, sɛ onɔ brɛ wo aduane di a, wo ho beɔ wo.” **6** Enti, Amnon boapa yareeɛ. Na ohene no besraa no no, Amnon ka kyereɛ no sɛ, “Mesrɛ wo, ma Tamar mmehwe me, na onnoa biribi mma menni.” **7** Dawid penee so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fie, kɔnoaa aduane maa no. **8** Eberɛ a Tamar duruu Amnon efie ho no, okɔɔ edan a na oɔda mu no mu, sedee sɛ Tamar refoto asikyiresiam a obɛhunu. Enti, otoo burodo sononko bi maa no. **9** Nanso, oɔde aduane no guu apaawa so besii n’anim no, wampe sɛ odi. Na Amnon ka kyereɛ n’asomfo a wɔwɔ ho no sɛ, “Obiara mfiri ha nkɔ!” Enti, won nyinaa kɔɛɛ. **10** Afei, oka kyereɛ Tamar sɛ, “Fa aduane no brɛ me wɔ me pia mu, na bubu hye m’ano.” Enti, Tamar maa so de kɔɔ ho. **11** Na eberɛ a oɔgu so de rema no no, oɔto hyee ne so, na okaa sɛ, “Wo ne me nna, me nuabaa oɔfoɔ.” **12** Na Tamar team sɛ, “Dabi, onua barima! Nni saa nkwareasem no! Enye me saa! Wonim sɛ, sɛ woye a, eye bone kesee wɔ Israel. **13** Na ehe na anka mede saa aniwuo no befa? Na wobeka sɛ, wo nso woye nkwareafoɔ akeseɛ a wɔwɔ Israel no mu baako. Mesrɛ wo, ka biribi keke kyere ohene, na obɛma woaware me.” **14** Nanso, Amnon ampene so. Na esiane sɛ owo ahooden sene Tamar enti, otoo no monnaa. **15** Eho ara, Amnon do no daneɛ otan. Otan no mu yee den sen oɔda a na oɔdo no no. Oteateam sɛ, “Firi ha kɔ ntem!” **16** Tamar nso teateam sɛ, “Dabi. Sɛ worepam me afiri ha seesei no ye bone kesee koraa sene deɛ woaye me dada no.” Nanso, Amnon ampe sɛ obetie no. **17** Oteeam frɛɛ ne osomfoɔ hyee no sɛ, “Pam saa obaa yi firi ha, na to epono no mu!” **18** Enti, osomfoɔ no pamoo no. Na ohye batakari tenten fefe bi sedee na amannee kyere wo ohene babaa a oye obaabunu ho no. **19** Nanso, Tamar sunsuanee ne batakari no mu, de nsɔ guu ne tiri mu. Afei, oɔde ne nsa kataa n’ani, de esu sii ekwan so. **20** Ne nuabarima Absalom hunuu no bisaa no sɛ, “Wo nuabarima Amnon ne wo ada anaa? Ye dinn, me nuabaa; oye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye w’akoma mu.” Na Tamar tenaa ase sɛ ankonam werchoni baa wo Absalom fie. **21** Eberɛ a ohene Dawid tee asem yi no, ne bo fiu yie. **22** Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso, otan Amnon yie, efiri sɛ, wagu ne nuabaa Tamar anim ase. **23** Mfee mmieniu akyi, eɔda koro bi a na woretwitwa Absalom nnwan ho nwi wo Baal-Hasor a eben Efraim hyee so no, Absalom too nsa frɛɛ ohene mmammarima nyinaa sɛ wommra ho. **24** Absalom kɔɔ ohene nkyen kɔka kyereɛ no sɛ, “Me nnwan nwitwitwafoɔ reye adwuma. Ohene ne n’asomfoɔ beba abeka me ho anaa?” **25** Ohene buaa sɛ, “Dabi, me ba. Ense sɛ yen nyinaa kɔ; yebeye ohaw ama wo.” Ewom sɛ Absalom hyee no deɛ, nanso wampene sɛ obekoro, na ohyiraa no kosekose. **26** Na Absalom kaa sɛ, “Sɛ saa na ete deɛ a, ma

me nuabarima Amnon mmeka yen ho.” Ɖhene no bisaa no se, “Aden enti na wobisa Amnon?” 27 Nanso, ohyee no enti, amaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. 28 Absalom ka kyeree ne nkurofoɔ no se, “Montie! Montwen na Amnon mmoro nsã, na afei meye nsenkyerennee na moakum no. Monnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoɔduru nye.” 29 Enti, Absalom mmarima no yee Amnon saa, sedee Absalom hyee won no. Afei, ahene mmammarima no nyinaa sore tenatena wɔn mfunumu so, na wodwaneee. 30 Eberɛ a wɔresane ako Yerusalem no, saa asem yi duruu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmammarima no nyinaa a nka obaako koraa.” 31 Ɖhene no huri sii fam, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, daa fam. N’afotufɔɔ nyinaa de ahodwirie ne awerehoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, dedaa fam saa ara. 32 Nanso, ankyere biara na Yonadab a oye Dawid nuabarima Simea barbarima no beduruu ho kaa se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na woakunkum wɔn. Amnon nko ara na woakum no. Efiri eberɛ a Amnon too ne nuabaa Tamar monnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. 33 Dabi, wo mma no nyinaa nwuwuie saa. Eye Amnon nko ara.” 34 Saa eberɛ no, na Absalom adwane. Ɖwemfoɔ a owo Yerusalem ofasuo so no hunuu se eɔm keseɛ firi atɔɛ fam rebu kuro no mu. Ɖtuu mmirika kobɔɔ ɔhene amanee se, “Mahunu se eɔm firi Horonaim ekwan a eɔa bepo no nkyen mu ho no so rebu.” 35 Yonadab ka kyeree ɔhene no se, “Wɔn na wɔreba nol! Wo mma no rebu sedee mekae no.” 36 Ankyere na wobeduruie a, wɔretwa adwo, te anisuo, na ɔhene ne ne mpanimfoɔ nso twaa agyaadwoɔ. 37 Na Dawid suu ne barbarima Amnon nna bebreɛ. Na Absalom dwane kɔɔ ne nana barima Talmi a na oye Amihud a na oye ɔhene Gesur no barbarima nkyen. 38 Okotenaa Gesur ho mfee mmiensa. 39 Na Dawid a afei wagyaɛ Amnon wuo no ho asem no pee se ɔne ne barbarima Absalom sane ka bom.

14 Na Yoab hunuu se ɔhene pe se ɔhunu Absalom. 2 Enti, osoma ma wokɔɔ Tekoa kɔfaa obaa nyansafoɔ bi a wagye edin yie breɛ no. Yoab ka kyeree no se, “Hyɛ da ye wo ho se wowo ayie mu, na fira ayitoma. Niware anaa mfa aduhwam mpete wo ho nso. Ye wo ho se obaa a wadi awerehoɔ nna bebreɛ. 3 Na ko ɔhene nkyen kɔka asem a merebeka akyerɛ wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ope se obaa no kaka no kyeree no. 4 Na Tekoani baa no duruu ɔhene no anim no, ohwee fam de n’anim butuu fam teaam se, “Ao Nana! Boa mel!” 5 Ɖhene no bisaa no se, “Eye asem ben?” Obuaa no se, “Meye okunafoɔ. 6 Me mma baanu kodii ako wo akono. Na esiane se na obiara nni ho a obɛpata oko no enti, wokumm won mu baako. 7 Nanso, abusua no nkae no bisaa se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no. Yebekum

no, efiri se, woakum ne nuabarima. Ɖmfata se obedi efie agyapadeɛ so.’ Na se meye saa nso a, na menni obiara a waka, na me kunu din ne me fie beyera wo asase so ha.” 8 Ɖhene ka kyeree no se, “Gyae asem no ma me. Ko efie na mehwe se obiara remfa ne nsa nka no.” 9 Okaa se, “Ao, me wura, meda wo ase. Na se mmoo a woaboa me yi enti, se obi kasa tia wo a, mefa ho soboo no.” 10 Ɖhene no kaa se, “Mma yei nha wo. Se nnipa bi mpene a, fa won bre me wo ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara nwiinwii wo ho bio.” 11 Afei, obaa no kaa se, “Fa Awurade, wo Onyankopɔn no, din ka ntam kyere me se, woremma obiara nto me barbarima no so were. Merenhwehwe mogyahwiegoo bio.” Ɖhene no nso kaa se, “Mmere dodoɔ a Awurade te ase yi, wo ba no tirinwi a ewo ne tiri so mu baako mpo ho renka.” 12 Afei, obaa no kaa se, “Ma wo osomfoɔ nka biribi nkyere me wura ɔhene.” Obuaa se, “Ko so kasa.” 13 Obaa no bisaa se, “Aden enti na wonye mma Onyankopɔn nkurofoɔ sedee woahye bo se wobeye ama me no. Woabu wo ho fo se woasi saa gyinae yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asuo no ba efie. 14 Se ekosi sen ara, obiara bewu. Na sedee nsuo hwie gu fam a wosesa a enye yie no, saa ara na nkwa tee. Eno enti na Onyankopɔn sane de yen ba ne nkyen eberɛ a yeate yen ho afiri ne ho no. Wɔn a ohwe won no, omma wonnhwere won kra; enti wo nso, ense se woye saa. 15 “Na maba se merebedi ama me barbarima, efiri se, wode owuo hunahuna me ne me ba no. Meka kyeree me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, 16 na wagye yen afiri won a wobetwa yen afiri Onyankopɔn nkurofoɔ ho no nsam.’ 17 “Aane, ɔhene no bema yen asomdwoe bio. ‘Menim se wote se Onyankopɔn obɔfoɔ a wobetumi ahunu papa ne bone ntam nsonsonoe. Awurade, wo Onyankopɔn, nka wo ho.’” 18 Ɖhene bisaa se, “Mepe se mehunu adeɛ baako.” Obaa no kaa se, “Eye edeen, me wura?” 19 Na ɔhene no bisaa se, “Yoab na osomaa wo ha anaa?” Obaa no buaa se, “Me wura, Daasebre, ebeye den na matwa yei ho atoro? Obiara ntumi mfa biribiara nhinta wo. Eye nokore se Yoab na osomaa me, na okyerɛ me asem a menka. 20 Ɖyee saa, sedee mfa ekwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wonim nyansa te se Onyankopɔn obɔfoɔ, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote aseɛ.” 21 Enti, ɔhene no soma ma wokɔfaa Yoab baee, na aka kyeree no se, “Eye, ko na kɔfa aberanteɛ Absalom bra.” 22 Yoab hwee ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisadeɛ ama me.” 23 Na Yoab koo Gesur kɔfaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso, ɔhene maa ahyedee yi se, “Absalom tumi ko ono ankasa ne fie, nanso onhwe na wamma m’anim ha.” Enti, Absalom anihunu ɔhene no. 25 Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fe, te se Absalom. Efiri ne tiri so kosi ne nan ase, na wohunu se oye obarima ankasa. 26

Afe biara, na ɔyi ne ti penkoro, efiri se, ne nwi no ye adesoa ma no. Na se ɔyi na okari a, na eye kilogram mmienue ne fa. **27** Na ɔwo mmamarima baasa ne obabaa baako. Na ne babaa no din de Tamar. Na Tamar nso kura ahoofe a emma aka. **28** Absalom tenaa Yerusalem mfee mmienue a wanhunu ohene no da. **29** Afei, Absalom soma kafree Yoab se ankoka bi mma no, nanso Yoab anko. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab anko. **30** Eno enti, Absalom ka kyeree n'asomfoɔ se, "Monko na momfa ogya nkoto Yoab atokoo afuo a eben me dee no ho mu." Na wode ogya kotoo afuo no mu, sedee Absalom hyee won se wonye no. **31** Na Yoab baa Absalom nkyen bebisaa no se, "Aden enti na w'asomfoɔ akoto m'afuo mu ogya?" **32** Na Absalom buaa no se, "Efiri se, na mepe se wokobisa ohene ma me se, aden enti na ɔmaa me sane firi Gesur bae, nanso ɔmpe se ohunu m'anim koraa? Ennee, se anka metenaa me dada mu ho ara a, anka eye. Ma menhunu ohene no, na se medi fo wo biribi ho a, otumi kum me." **33** Enti, Yoab kaa asem a Absalom aka akyere no no kyeree ohene no. Afei, Dawid free ne ba a wate ne ho no, ma obaa n'anim. Absalom beduruu ohene no anim no, obɔɔ ne mu ase, na Dawid fee n'ano.

15 Yei akyi no, Absalom too teaseenam ne apɔnko, na ɔbɔɔ mmarima aduonum paa se wobedi n'anim. **2** Adekyee biara, ɔsore ntem na wakotena kuropon no epono ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofirie, na woakyere abusuaako a wofiri mu. **3** Na Absalom beka se, "W'asem ye de dee, nanso ohene nni obiara a obetie. **4** Se meye ɔtemmufɔɔ anka mepe. Anka nnipa de won nsem beba m'anim, na mabu won aten." **5** Se nnipa pe se wokoto no a, Absalom mma won nye saa na mmom ɔso won nsa, ye won atuu. **6** Absalom yee saa de nyaa Israelfoo no nyinaa wo n'afa. **7** Mfirinhyia enan akyi, Absalom ka kyeree ohene no se, "Ma menko Hebron na menkɔbɔ afodee mma Awurade sedee mahye no bo no. **8** Eberɛ a na mewa Gesur no na mehyee saa bo no se, 'Se Awurade de me sane ba Yerusalem a, meɔ afodee ama no wo Hebron.'" **9** Ohene no kaa se, "Eye, ko na kodi wo bohye so." Enti, Absalom koo Hebron. **10** Eberɛ a ɔwo ho no, ɔfaa sum ase somaa abɔfoɔ koo Israel afanan nyinaa kohwanyanee ɔmanfoɔ de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, "Se mote totorobento nne pe a, monka se, 'Absalom adi ohene wo Hebron.'" **11** Absalom faa mmarima ahanu firii Yerusalem kaa ne ho a na wɔnnim Absalom nsusuie yi ho hwee. **12** Eberɛ a Absalom rebɔ afodee no, ɔsoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na ɔye Dawid fotufoo firi ne kurom Gilo bae. Ankyere nnipa bebreɛ no ara bekaa Absalom ho, na atirisopam no mu yee den. **13** Ankyere, obɔfoɔ bi baa Yerusalem beka kyeree ohene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi

se woaye dom atia wo." **14** Eho ara, Dawid ka kyeree ne mmarima se, "Monye no ntem na yennwane mfiri ha, ansa na waduru kuro, sedee amanahunu bepare yen ne Yerusalem kuro mu no nyinaa." **15** N'afotufoo no buaa se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wogyɛ di se eye no, ye." **16** Enti, ohene no ne ne fiefoɔ sii so koo preko pe a wannya biribiara wo akyire se ne mpenafoo edu bi a wobehwe n'ahemfie no so. **17** Ohene no ne ne nkurfɔɔ no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, **18** maa Dawid akodom no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a wokaa Dawid ho koeɛ no ye Gitifoɔ ahansia a wofiri Gat a ne banbɔfoɔ nso ka ho. **19** Na ohene no bisaa Gatni Itai a ɔye ɔsahohene no se, "Aden enti na woka yen ho reko? Sane koka wo nkurfɔɔ ho, na monko ohene Absalom nkyen, efiri se, woye ohohoo wo Israel ne ɔmamfrani a wɔatwa wo asuo. **20** Woduruu ha nnora nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyini anaa? Me mpo, mennim baabi a yebekoro. Sane w'akyi na kofa w'akodom ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokore." **21** Nanso, Itai ka kyeree ohene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntem se, baabiara a wobeko no, meko bi a dee ebɛsi biara mfa me ho, se eye nkwa anaa owuo." **22** Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno enti, Itai ne ne mmarima ahansia ne won fiefoɔ kaa won ho koeɛ. **23** Awerehoo kesee sii asare no so, eberɛ a ohene ne n'akyidifoɔ resene koro no. Wɔtwaa Kidron bonhwa no de won ani kyeree esere so. **24** Abiatar ne Sadok ne Lewifoɔ no faa Apam Adaka no, na wode sii kwankyen. Na woboo afodee wo ho kɔsii se obiara seneɛ. **25** Na ohene no ka kyeree Sadok se, "Sane fa Onyankopon Adaka no ko kuropon no mu. Se menyɛ Awurade anim adom a, ɔbesane de me aba ama mahunu Adaka no ne ne ntomadan no bio. **26** Nanso, se one me awie a, ma onye dee eye ma no." **27** Na ohene no ka kyeree ɔsofoɔ Sadok se, "Me nhyehyeeɛ nie: Wo ne Abiatar nye kodeɛ nsane nko kuropon no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. **28** Metwen wo faako a wɔtwaa Asubonten Yordan ko esere no so ho kɔsi se mete mo nkra. Momma mente asem a ebɛsi Yerusalem, ansa na mako esere so." **29** Enti, Sadok ne Abiatar faa Onyankopon Adaka no de sane koo Yerusalem, na wɔtenaa ho. **30** Dawid faa ekwan a eko Ngo Bepo so no so a, ɔreko no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne tiri so, enna ne nan sisi fam saa ara a ekyere awerehodie. Na nnipa a woka ne ho no nso katakataa won tiri so, twaa adwo eberɛ a wogu so refofo bepo no. **31** Eberɛ a obi ka kyeree Dawid se, afei dee ne ɔfotufoo Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bɔɔ mpaɛ se, "Ao Awurade, ma Ahitofel ntu Absalom efo bone!" **32** Woduruu Ngo Bepo no atifi baabi a nnipa som Onyankopon no, Dawid hunuu Husai a ɔfiri Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuane n'atadeɛ mu, de doteɛ afore ne

tirim, de kyere awerhoodie. **33** Na Dawid ka kyere ne no se, “Se wo ne me ko a, wobeye adeso a ma me. **34** Sane ko Yerusalema, na ka kyere Absalom se, ‘Afei, meye wo fotufofo sedee da bi ho no na meye w’agya fotufofo no.’ Eba saa a, wobetumi atia Ahitofel afotuo mu, asae no. **35** Asafofo Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wafa wo me ho, pe se wokyere me no kyere won, **36** na wabesoma won mmammarima Ahimaas ne Yonatan na waabehwehwe me, aka dee ereko so akyere me.” **37** Enti, Dawid adamfo Husai sane koo Yerusalema, koduruu ho bere koroo no a Absalom nso duruu ho no mu.

16 Dawid sianee bepo no pe na one Mefiboset osomfofo Siba hyiaee. Na odi mfunumu mmieniu a waahyehye burodo mua ahanu, bobee aba a waboo no ntowantowa zha ne nsā nwoma kotokuo ma wo won so. **2** Ohene no bisaa Siba se, “Na yeinom nso e?” Na Siba buaa se, “Mfunumu no, mo nkurofofo ntena won so, na burodo no ne aduaba no, womfa mma mmerantee no na wonni. Na nsā no nso, momfa nko esere so ho, na won a obre enti wobeto baha no, anom.” **3** Na ohene no bisaa no se, “Na Mefiboset wo he?” Siba buaa se, “Okaa Yerusalema. Okaa se, ‘Enne, mesane agye me nana Saulo ahemman no.’” **4** Ohene no ka kyere Siba se, “Se saa na ete dee a, mede biribiara a eye Mefiboset dea no mema wo.” Siba buaa se, “Meda wo ase awura. Ebere biara, biribiara a wobeka akyere me se menyee no, meye.” **5** Ebere a ohene Dawid ne ne nkurofofo retwam wo Bahurim no, obarima bi pue firii akuraa no ase bedomee won. Na saa obarima no din de Simej, Gera a oye Saulo busuani babarima. **6** Opaa Dawid ne ne mpanimfofo ne akodom a wootwa won ho ahyia no nyinaa aboo. **7** Oteam guu Dawid so se, “Firi hanom ko! Mogyapefofo a ote se woo! Osansani! **8** Awurade atua wo ka se wohwiee Saulo ne ne fiefofo mogya guie. Wowiaa n’ahennwa, na afei Awurade de ahemman no ahye wo babarima Absalom nsa. Wobenom w’ankasa aduro, wo mogyapefofo.” **9** Enna Seruia babarima Abisai bisaa ohene no se, “Aden enti na ese se okraman funu yi tumi dome me wura, ohene? Ma menko na menkotwa ne ti.” **10** Nanso, ohene no kaa se, “Edeen na me ne mo Seruia mmammarima beye? Se Awurade aka akyere no se, onnome me a, me ne hwan a metumi aka akyere no se onnyae?” **11** Na Dawid ka kyere Abisai ne ne mpanimfofo se, “Me babarima a oye m’ankasa mogya pe se okum me. Na edeen na esi Saulo busuani ho kwan se onye saa ara. Monnyaa no, momma onnome, efiri se, Awurade na waka akyere no se onye saa. **12** Ebia, Awurade behunu se woreye me bone, na ode papa atua me nnome a me nsa aka no enne yi no so ka.” **13** Enti, Dawid ne ne mmarima toaa so koo won ekwan a saa ebere no, na Simej nso nam bepo bi a eben won so. Oreko no nyinaa, na

oredome, toto aboo bo Dawid, tu mfuturo gu ewiem. **14** Ohene ne ne nkurofofo nyinaa brsee wo ekwan so enti, woduruu Asubonten Yordan ho no, wogyee won ahome. **15** Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalema a Ahitofel ka won ho. **16** Na Husai a ofiri Arki a oye Dawid adamfo no, koo Absalom nkyen koka kyere ne no se, “Ohene nkwa so! Ohene nkwa so!” **17** Na Absalom bisaa Husai se, “Yei ne ekwan a wode w’adamfo Dawid fa so? Aden enti na wo ne w’adamfo anko?” **18** Husai ka kyere Absalom se, “Mewo ha efiri se meye adwuma ma obarima a Awurade ne Israel ayi no. **19** Dee eka ho bio ne se, hwan na ese se mesom no? Sedee mesom w’agya no, saa ara na mesom wo.” **20** Enna Absalom daneet ne ho bisaa Ahitofel se, “Edeen bio na menyee?” **21** Ahitofel buaa no se, “Ko na wo ne w’agya mpenafofo no nna, efiri se, wagya won ho se wonhwe ahemfie ho. Eno bema Israel nyinaa ahunu se, woaabu no anintia a eboro nkabom so, na wode won ho bema wo.” **22** Enti, wosii ntomadan wo ahemfie no atifi baabi a obiara behunu, na Absalom koo ntomadan no mu, na one n’agya mpenafofo no daee. **23** Absalom tiee Ahitofel afotuo sedee Dawid yee no perepere. Na asem biara a efiri Ahitofel anom baee no mu nyansa no, yee sedee efiri Onyankopon anom.

17 Ahitofel ka kyere Absalom se, “Meyi akodom mpem dumieniu, na mafiri ha anadwo yi akotaa Dawid so. **2** Meto no wo ebere a wabre na n’aba mu abu. One n’akodom nyinaa bebo hu na woadwane. Ohene no nko ara na mebo no ahwe, **3** na mede nnipa no asane abre wo, sedee ayeforo ko ne kunu nkyen. Saa onipa yi nkwa nko ara na worehwehwe. Afei nnipa no nyinaa beka a worenha obiara.” **4** Saa nhyehyee yi soo Absalom ne Israel mpanimfofo nyinaa ani. **5** Nanso, Absalom kaa se, “Momfre Husai a ofiri Arki no mmra na yentie dee owo ka.” **6** Husai baee no, Absalom kaa dee Ahitofel aka no kyere ne no. Afei obisaa no se, “W’adwene ne sen? Yemfa Ahitofel afotuo no anaa? Na se ente saa a, kyere yen w’adwene.” **7** Husai buaa Absalom se, “M’adwene ne se saa ebere yi dee Ahitofel aye mfonsoo. **8** Wonim w’agya ne ne dom; woye akofofo akesece. Saa ebere yi, won ani abre se sisire a wawia ne mma wo wiram. Eno da nkyen a, w’agya nim de wo akodie mu. One n’akodom no rentena anadwo yi. **9** Se merekasa yi, wakote obodan bi mu anaa baabi fororo. Na se odi ekan to hye mo so na mo mu kakra bi mpo toto a, ehu beto wo dom no so na obiara beteam se wrekunkum wo dom no. **10** Na se eba saa a, asraani a oye nnam a n’akoma te se gyata no koraa, ehu bema wabo hu. Na Israel nyinaa nim se w’agya ye okofofo, na won a woka ne ho no nso bo ye duru. **11** “Enti, metu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efiri Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wobenya akodom a won dodoo beye se mpoano anwea. Na

megye medi se w'ankasa bedi akodm no anim. **12** Na se yehunu Dawid a, yebeto ahye no so, sedee bosuo gu asase so, a ono ne mmарima no mu baako mpo nka. **13** Na se Dawid adwane ko kuropon bi so a, wode Israel akodm nyinaa beko ho. Afei, yebetumi afa ntampehoma de atwe kuro no afasuo, akogu bonhwa a eben mu, kosi se eboo biara a ewo mu no beyam." **14** Afei, Absalom ne Israel mpanimfoo nyinaa kaa se, "Husai afotuo no ye sene Ahitofel dee no." Efiri se, Awurade ahyehye se Ahitofel afotuo pa a ode ama no besee, sedee ebeye a, ohaw ne abebrese beba Absalom so. **15** Na Husai kokaa asem a Ahitofel aka ne ono ankasa adwenkyere no kyeree asofoo Sadok ne Abiatar. **16** Oka kyeree won se, "Ntem! Monkohwehwe Dawid, na monka nkyere no se, onntena Asubonten Yordan aworoso ho anadwo yi. Ese se otwa ko esere no so akyi, anye saa a, one n'akodm nyinaa bewuwu." **17** Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sedee ebeye a, worenko kuro no mu na wonsane mpue. Na woye nyehyee bi se abaawa bi de nkra a ese se wode koma ohene Dawid no bebre won. **18** Nanso abarimaa bi hunuu won se wofefiri En-Rogel ako Dawid nkyen enti, okoka kyeree Absalom. Na wodwane koo Bahurim, maa obarima bi de won kosiee abura bi a ewo n'adiho mu. **19** Obarima no yere de ntoma hataa abura no so, de atokoo guu so te se dee orehata no awia so, na obiara ansusu se nnipa hye abura no mu. **20** Ebere a Absalom mmарima no duruu ho no, wobisaa obaa no se, "Woahunu Ahimaas ne Yonatan anaa?" Obuaa won se, "Na wowo ha dee, nanso woatwa asuwa no ko." Absalom mmарima no hwehwe won, nanso woanhunu won enti, wasane koo Yerusaleml. **21** Afei mmарima baanu no firii abura no mu, de mmirika koo ohene Dawid nkyen koboo no amanee se, "Firi ha tware asuo no ntem so anadwo yi!" Wokaa Ahitofel afotuo a ebema woakyere no akum no no kyeree no. **22** Enti, Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduruu ahemadakyee no, na obiara atwa Yordan ko n'agya. **23** Ahitofel hunuu se n'anim agu ase, efiri se woamfa n'afotuo no, ohyehyee n'afunumu tenaa ne so, koo ne kurom. Ototoo ne nneema yie, na ohye ne ho akomfo. Enti, owuie ma wasiee no wo n'agya da mu. **24** Ankyere na Dawid duruu Mahanaim. Saa ebere yi na Absalom aboaboa Israel akodm no nyinaa ano a odi won anim rekotwa Asubonten Yordan. **25** Absalom yii Amasa de no tuua akodm no ano, sii Yoab a na anka oye Dawid sahene no ananmu. Amasa ye obarima bi a wofre no Yitra, a oye Israelni a owaree Abigail a oye Nahas babaa, na oye Seruia nuabaa, a oye Yoab na no ba. **26** Israelfoo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. **27** Na Dawid duruu Mahanaim no, Nahas a ofiri Raba babarima Sobi Amonni no, kyeaa no fe so. Saa ara na Amiel a ofiri Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a

ofiri Rogelim nso gyee no fe so. **28** Wobree no kete, nkuku ne nkaka, atokoo, asikyiresiam, nkyewee, ase ne asedua, **29** ewoo ne nufosuo ani sradee ne anantwie nufosuo a akyenkyene mua. Wode bree Dawid ne ne nkurofoo a woka ne ho no. Na wokaa se, "Mo nyinaa moabrebre, na ekom ne sukom de mo efiri se moanante ekwan tenten wo esere so."

18 Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n'akodm anim. **2** Yoab na otuaa won mu nkyemu mmiensa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na oye Seruia babarima na otuaa nkyemu mmiensa mu baako nso ano. Enna nkyemu mmiensa mu baako a aka no, Gatni Itai na otuaa ano. Ohene no ka kyeree n'akodm no se, "Me ne mo na ereko." **3** Nanso, ne mmарima no tiaa mu dendeenden se, "Ense se woko bi. Na se eba se, ese se yewaa, na yedwane, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennuru Absalom akodm no ho hwee. Wo ara na wobehwehwe. Wo nko ara ye yen mu opedu enti, eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba." **4** Ohene penee so se, "Se modwene se eno ne adwene pa dee a, mate." Enti, okogyinaa kuro no epono ano, ebere a akodm no reko no. **5** Na ohene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, "Me enti mo ne abofra Absalom nni no bokoo so." Na akodm no nyinaa tee saa nhye a ohene hyee n'asafohene no. **6** Enti, oko no hyee asew wo Efraim kwaee mu. **7** Na Dawid mmарima no yee Israel akodm no pasaa. Eye akofena ano kum, na da no, mmарima opeduonu na wohweree won nkwa. **8** Oko no didi koo nkuro so, na esiane kwaee no enti, nnipa pii wuwuie sene won a wowuu wo akofena ano no. **9** Oko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wo Dawid mmарima no bi mu. Opee se odwane wo n'afunumpoonko so, nanso odwane kofaa doto bi mu wo odum bi ase. Odoto no kyekyeree ne tirinwi, ma okaa mu. N'afunumpoonko no dee, na ko ara na oreko enti, ogyaa no ho a, osensen doto no mu a oreto adonko wo ewiem. **10** Dawid mmарima no baako hunuu asem a asi no, oka kyeree Yoab se, "Mehunuu Absalom se osensen dua bi so wo doto mu." **11** Yoab bisaa se, "Asem pa ara? Wohunuu no na woanku no? Anka mema wo dwete gram oha ne dunan ne akokooduru abowomu se akradee." **12** Obarima no buaa se, "Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ohene ka kyeree wo, Abisai ne Itai se, 'Me enti, obiara nnye aberantee Absalom bone.'" **13** Na se mebu ohene asem so kum ne babarima a, anka dee ebeye biara, ohene behwehwe dee oye saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wobeyi me ama." **14** Yoab kaa se, "Saa nkwasaseem yi aye yie." Enti, otwee mpeme mmiensa de wowoo Absalom akoma mu ebere a na osensen odum no so a na onwuie no. **15** Yoab akodekurafoo no mu mmerantee edu twaa

Absalom ho hyiaee, na wakkum no. **16** Na Yoab hyenee totorobento, maa akodum no gyaae Israel so taa. **17** Wofaa Absalom amu no to twenee amena donkudonku bi mu wɔ kwaee mu ho, na wɔsoaa abotan guu ne so. Na Israelfoo no nyinaa dwane koo won afie. **18** Eberɛ a Absalom te ase no, ɔsii nkaeedum bi wɔ ɔhene bɔnhwa mu de kaae ɔno ara ne ho, efiri se, ɔdwenee se, “Menni ɔbabarima biara a ɔbeyɛ nkaedee biara de akae me din.” ɔde nkaeedum no too ne ho, na wofre no Absalom Nkaeedum de besi enne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kaa se, “Momma mentu mmirika nkɔbo ɔhene amanee se, Awurade ayi no afiri atamfoo nsam.” **20** Na Yoab nso ka kyereɛ no se, “Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wobetumi akɔbo saa amanee no eda foforo bi, na enye enne.” **21** Na Yoab ka kyereɛ Kusni bi se, “Ko na kɔka dee woahunu no kyere ɔhene.” Eho ara na Kusni no bo ne mu ase wo Yoab anim, na ɔtuu mmirika kɔee. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyereɛ Yoab se, “Dee ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nko.” Nanso, Yoab bisaa no se, “Me ba, aden enti na wope se woko? Wonni amanneebo biara a ebema wo abasobodee biara.” **23** ɔkaa se, “Mepene so, nanso ma menko.” Enti Yoab ka kyereɛ no se, “Ko!” Na Ahimaas faa tata no so kɔee, kɔsianee Kusni no ho. **24** Eberɛ a Dawid te kuro no epono ano no, ne wemfoo no koo kuro no epono no atifi wo ɔfasuo no so. ɔtoo n’ani no, ɔhunuu se obi de mmirika reba. **25** ɔwemfoo no teaam ka kyereɛ Dawid na ɔhene no buaa se, “Se ɔno nko ara na ɔnam dee a, ebia, na ɔde asem pa nam.” Na ɔreba ara, na ɔpinkyee. **26** Afei ɔwemfoo no hunuu se ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔteaam se, “Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!” ɔhene no kaa se, “Ebia, na ɔno nso de asem pa na enam.” **27** ɔwemfoo no kaa se, “ɔbarima a ɔdi ekan no se Sadok babarima Ahimaas.” ɔhene no kaa se, “ɔye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” **28** Na Ahimaas teaam, freɛ ɔhene no se, “Biribiara ye!” ɔkotoo wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuu fam kaa se, “Animuonyam nka Awurade, wo Onyankopɔn. ɔde nnipa a woyee dom tiaa me wura ɔhene ahye ne nsa.” **29** ɔhene bisaa se, “Na aberantee, Absalom ho ye anaa?” Ahimaas buaa se, “Eberɛ a Yoab yee n’adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene ɔsomfoo ne me wo ɔsomfoo no, mehunuu se nneema aye basaa a na menhunu mu yie.” **30** ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyina nkyen ha na twen.” Enti, ɔgyinaa nkyen twenee. **31** Na Kusni no beduruiɛ kaa se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Enne, Awurade ayi wo afiri won a wosore tiaa wo no nyinaa nsam.” **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberantee Absalom ho te sen?” Kusni no buaa se, “Me wura ɔhene, atamfoo nyinaa ne won a wosore tia wo, pe se woye wo bɔne no, nhunu amane se saa aberantee no.” **33** ɔhene ho wosoe. ɔfaa ekwan ano epono no mu koo

ne dan mu kɔsuie, twaa adwo. ɔreko no, ɔkaa se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka menwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

19 Ankyere na nkra duruu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerehoɔ wɔ Absalom ho. **2** Eberɛ a akodum no tee ɔhene no awerehoɔ a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdie mu anigyeɛ a na wɔwɔ mu saa da no daneɛ awerehoɔ. **3** Wɔwɔiaa won ho koo kuro no mu sedee won a wɔadi nkoguo de aniwuo dwane firi ɔko mu. **4** ɔhene de ne nsa kataa n’anim, koo so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” **5** Na Yoab koo ɔhene no dan mu kɔka kyereɛ no se, “Enne yeagyɛ wo, ne wo mmammarima, ne wo mmammaa, ne wo yerenom, ne wo mpenafoɔ nkwa. Nanso, woreye yei de gu yen anim ase te se dee yeaye bɔne bi. **6** Wɔda w’atamfoo, na wotan w’adɔfoɔ. Wɔda no adi enne se, yenɛ hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. **7** Afei, firi ko seesei, na koma akodum no amo, na mebo Awurade din, ka ntam se, se woanye saa a, won mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asene kane no.” **8** Na ɔhene no firii adi kotenaa kuro no abɔntenpono no ano. Na asem no treɛ kuro no mu nyinaa se ɔwo ho no, obiara koo ne nkyen. Saa eberɛ no na Israelfoo a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa adwane ko won afie mu. **9** Na Israel mmusuakuo no nyinaa mu, na wɔredi abooboo, gye akyinnyeɛ. Na nnipa no reka se, “ɔhene no gyee yen firii atamfoo a woye Filistifoɔ nsam, nanso Absalom taa no so, pamoo no firii ɔman no mu. **10** Na seesei Absalom a yesraa no se ɔmmɛdi yen so ɔhene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsane mmra mɛdi yen so.” **11** Na ɔhene Dawid somaa asofoɔ Sadok ne Abiatar, ma wɔkɔbisaa Yuda mpanimfoo se, “Aden enti na mo dee, mompe se mode ɔhene ahennie besane ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo nan ase. **12** Moye m’abusuafoɔ, m’abusuaakuo, m’ankasa me honam ne me mogya. Na eno enti, aden enti na motwa too wɔ won a wɔpene se mesane aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa se, “Se woye me wofaase yi, se manye wo ɔsahene ansi Yoab ananmu a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono.” **14** Afei, Amasa korɔkorɔ Yuda ntuanofoo nyinaa, ma wotiee no se nnipa koro. Wode saa asem yi kotoo ɔhene anim se, “Wo ne won a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyen.” **15** Na ɔhene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. ɔduruu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafoɔ behyiaa no se wode no retwa asuo no. **16** Gera a ɔye Benyaminni a ɔfiri Bahurim babarima Sime ne Yuda mmarima yee ntem kohyiaa ɔhene Dawid. **17** ɔreko no, na Benyaminfoɔ apem ka ne ho a, na Siba a na ɔye Saulo fidua mu soodoni, ne ne mmammarima dunum ne n’asomfoo aduonu ka

ho. Wāyee ntem dii ohene no ekan koduruu Yordan ho. **18** Wotwa koo konkonoa kofaa ohene fiefoo de won twaa asuo no, na wobooa won wo ekwan biara a wobetumi so. Ebere a ohene no rebetwa asuo no, Gera babarima Simei kohwee n'anin. **19** Osrɛɛ no se, "Me wura ohene, fa me bone kye me. Nkae amumuyesem a meyeɛ ebere a wofirii Yerusale. **20** Mahunu bone a maye, enti na madi ekan wo Yosef abusua nyinaa mu rebekyea wo yi." **21** Na Seruia babarima Abisai kaa se, "Simei se owuo, efiri se, adomeɛ deɛ Awurade asra no no." **22** Na Dawid bisaa se, "Mo Seruia mma, edeen na me ne mo wo ye? Enne nnye da a wokum obi. Eɛ anigyeɛ da! Masane abedi ohene wo Israel so bio!" **23** Enti, ohene no kaa ntam kyereɛ Simei se, "Worenkum wo." **24** Mefiboset a oye Saulo nana nso kohyiaa ohene no bi. Efiri ebere a ohene no koeɛ no, na onnwaree ne nan ase, mmubuu ne hweneanonwi so, nsii nntadeɛ da, kosii se ohene baa asomdwoee mu no. **25** Ohene no bisaa no se, "Mefiboset, aden enti na wo ne me anko?" **26** Obuaa se, "Nana, me osomfoo Siba daadaa me. Meɛ obubuafo enti, mekaa se, 'hyehye m'afunumu ma me, na mentena ne so, sedee metumi ne ohene aka.'" **27** Siba abesee me akyerɛ me wura ohene se mampe se meba. Nanso menim se wote se Onyankopon obofoo; ne saa enti, ye deɛ wogyɛ di se eɛ. **28** Biribiara mfata me ne m'abusuafo se owuo a ebefiri me wura, ohene, nanso, woahye me animuonyam wo won a wɔdidi wo epono so no mu. Enti, tumi ben na mewo se mebisa ohene deɛ mehwehwe?" **29** Ohene ka kyereɛ no se, "Aden enti na w'asem aware? Mehye mo se, wo ne Siba nkye nsase no mu." **30** Mefiboset ka kyereɛ ohene no se, "Edoo me so se me wura ohene asane aba efie dwoodwoo yi, ma Siba mfa biribiara." **31** Gileadni Barsilai nso firi Rogelim baa se orebeboa ama ohene atwa Yordan. **32** Na Barsilai abo akokoraa a wadi mfee aduwotwe, na oye odefoo kesee. Ono na omaa ohene biribi diie ebere a na ote Mahanaim no. **33** Ohene no ka kyereɛ Barsilai se, "Wo ne me ntwa, na wo ne me nketena Yerusale, na mehwe wo." **34** Nanso, Barsilai buaa ohene se, "Aka me nna ahe a ese se me ne wo kotena Yerusale, Nana? **35** Madi mfrinhyia aduwotwe, na biribiara nye me akonnɔ. Aduane ne nsā nye me de. Nnwontofoo nne so, merente na adeso nko ara na meɛ ama Nana. **36** Animuonyam a mepe ara ne se me ne Nana betwa asuo no. **37** Ma wo osomfoo nsane n'akyi, sedee mewu wo me ara me kurom faako a wosieɛ m'awofoo. Na me babarima Kimham nie. Ma one me wura ohene nko na ade pa biara a wope no, ye ma no." **38** Ohene no gye too mu kaa se, "Eɛ, Kimham ne me beko, na deɛ anka meɛ ama woo no, meɛ ama no." **39** Enti, nnipa no nyinaa ne ohene no twaa Yordan. Ohene no yee Barsilai atu, hyiraa no. Na Barsilai sane n'akyi koo ne kurom.

40 Ohene faa Kimham kaa ne ho koo Gilgal. Yuda akodom nyinaa ne Israel akodom no mu fa de ohene twaa asuo no. **41** Nanso, Israel mmarima nyinaa benwiinwii kyereɛ ohene se, "Aden enti na yen nuanom Yuda mmarima awia wo ko, na wode ohene ne ne fiefoo ne Dawid mmarima nyinaa a woka ne ho no akotwa Yordan aba?" **42** Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no se, "Yeɛɛ saa, efiri se, ohene no ye yen busuani pe. Aden enti na mo bo afu saa asem yi ho? Yeannye no hwee na ono nso amma yen aduane anaa akyedeɛ biara nso." **43** Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no se, "Yewo mmusuakuo edu wo Israel na eno enti yewo ohene no mu kyefa edu. Na aden enti na mobu yen abomfiaa? Enye yen na yedii ekan kaa se, womfa yen ohene nsane mmra?" Na Yuda mmarima no ano yee den sene Israel mmarima no.

20 Ntokwapɛni bi a wofre no Seba na oye Bikri a ofiri Benyamin babarima, hyeneɛ totorobento teaam se, "Yene Dawid nni hwee ye. Yenni agyapadeɛ biara wo Yisai babarima no nkyen. Israel mmarima, mommra na yen nyinaa nko yen kurom!" **2** Enti, Israel mmarima gyaa Dawid ho, kodii Seba akyi. Nanso, Yuda mmarima no deɛ, wotena won ohene nkyen, na wawowaa no firi Asubonten Yordan ho, kosii Yerusale. **3** Ebere a oduruu n'ahemfie ho wo Yerusale no, ohyee se ne mpenafoɔ edu a ogyaa won no, womfa won nkohye kokoam baabi. Na ese se woma won won ahiadeɛ nyinaa, nanso one won nna bio. Enti, won mu biara tenaa ase se okunafoɔ, kosii ne wuda. **4** Ohene no hyee Amasa se omfa nnansa mmoaboa Yuda akodom ano, na ommeaka biribi nkyere no saa ebere no mu. **5** Enti, Amasa koboo akodom no amanee, nanso n'ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyereɛ Abisai se, "Saa ntokwapɛni Seba no rebɛha yen asene se deɛ Absalom haa yen no. Ntem, fa m'akodom no, na taa ne so ansa na wabo ne ho adwaa wo abanboee nkuro no mu baabi a yen nsa renka no." **7** Enti, Abisai ne Yoab yiyii awemfoa a wodi mu firii Yoab akodom ne ohene no ankasa deɛ mu de tii Seba. **8** Na wɔduruu Gibeon obo kesee no ho no, Amasa hyiaa won. Na Yoab hye n'akotadeɛ a ode akofena abo n'ataaso. Otuu nten koo n'anin se, orekokyea Amasa pe, oyeɛ nwaa twee akofena no firii boha mu. **9** Yoab bisaa no se, "Me nua, wo ho te sen?" Eho ara na Yoab de ne nsa nifa soo n'abogyese mu, se deɛ orefe n'ano. **10** Amasa anhuu se akofena no hye ne nsa benkum mu. Na Yoab de akofena no woo ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia se Yoab betia ne so koraa, na Amasa wuie. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaa no ho, toaa so tii Bikri babarima Seba. **11** Yoab akodom no mu aberantee a oye panin wo akodom no so no mu baako teaam kyereɛ Amasa akodom no se, "Obiara

a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwo Dawid afa no, ɔmmɛdi Yoab akyi.” **12** Amasa daa ne mogyabura mu, wɔ ekwan no mfimfini. Na ɔbarima no hunuu se akodɔm no aduru ho a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no firii ekwan no mu, de no too wiram, de atadeɛ kataa ne so. **13** Wɔyɔii Amasa firii ekwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi se wɔrekokyere Bikri babarima Seba. **14** Saa eberɛ no, Seba kyinii Israel nyinaa boabooa ne fiefoɔ Bikrifoo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab akodɔm no duruu ho no, wɔto hyɛɛ Abel-Bet-Maaka so. Wɔsisii epie wɔ kuro no akyi, de boɔ won ho ban firii atamfoɔ ho na wɔpempem afasuo no, pɛɛ se wɔdwiri guo. **16** Na ɔbaa nyansafoɔ bi teaam firi kuro no mu se, “Montie! Montie! Monka nkyere Yoab se, ɔmmra ha, na menka asem bi nkyere no.” **17** Yoab kɔɔ ne nkyɛn, na ɔbisaa no se, “Wo na wɔfrɛ wo Yoab no?” ɔbuua se, “Aane.” ɔkaa se, “Tie asem a w’afenaa pɛ se oka no.” ɔbuua se, “Meretie.” **18** ɔkaa se, “Tete no, na yɛka se ‘Yerekope afotuo wɔ Abel.’” **19** Yɛpɛ asomdwoɛɛ ne nokorɛ wɔ Israel. Wopɛ se wosɛ kuro a adi nokorɛ wɔ Israel. Aden enti na wopɛ se wosɛ ade a eyɛ Awurade dea?” **20** Yoab buaa se, “Enye se mɛpɛ se mɛsɛ wo kuropon. **21** Deɛ merehwehwe no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔye Bikri babarima a ɔfiri Efraim beɔ so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfiri kuro no mu.” ɔbaa no ka kyereɛ Yoab se, “Wɔbeto ne ti afiri ɔfasuo no so ama wo.” **22** Afei, ɔbaa no kɔkaa n’afotu pa no kyereɛ nnipa no nyinaa. Na wɔtwaa Bikri babarima Seba ti, to maa Yoab. Enti, ɔhyɛnɛɛ totorobɛnto, maa ne mmarima no bo hweteeɛ, maa obiara kɔɔ ne fie. Na Yoab sane kɔɔ ɔhene nkyɛn wɔ Yerusaleɛm. **23** Yoab beyɛɛ Dawid akodɔm so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔhene banbofoɔ so panin. **24** Adorinam na na ɔhwe adwumayefoo so, na Yehosafat a ɔye Ahilud babarima twere ahemfo ho abakosɛm. **25** Na Sewa ye asɛnniɛ twerefoɔ. Na Sadok ne Abiatar nso ye asɔfoɔ. **26** Enna Yairini Ira nso ye Dawid ɔsofoɔ.

21 Dawid ahennie so no, ekɔm baa asase no so mfɛɛ mmiensa, enti Dawid bisaa Awurade ekɔm no ho asem. Na Awurade kaa se, “Esiame efɔ a Saulo ne ne fiefoɔ di wɔ kunkum a wɔkunkumm Gibeonfoɔ no ho enti na ekɔm saa aba no.” **2** Enti, ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfoɔ no nyinaa. Na wonka Israelfoo no ho, na mmom, wɔye Amorifoo nkaefoo bi. Israel kaa ntam se, wɔrenkum won, nanso esiane Saulo ahopereɛ enti, ɔpɛ se ɔtɔre won ase. **3** Dawid bisaa Gibeonfoɔ no se, “Edeɛn na metumi aye de apata mo? Monka, sedɛɛ ebeye a Awurade behyira ne nkurofoɔ bio.” **4** Gibeonfoɔ no buaa se, “Anokwa, sika rentumi, na yɛmpɛ nso se wɔbekunkum Israelfoo awereto so.” Enti, Dawid

kɔɔ so bisaa won se, “Enti, edeen na menyɛ? Monka nkyere me, na menyɛ ama mo.” **5** Na wɔbuua se, “Eye Saulo na ɔdweneɛ ho se ɔbesɛɛ yen, sedɛɛ yerennya afa biara wɔ Israel. **6** Enti, wonyi Saulo mmammarima anaa ne nananom mmarima baason mma yen, na yeɛbekum won wɔ Awurade anim wɔ Gibe a beɔ no so.” ɔhene no kaa se, “Eye. Menyɛ.” **7** Dawid gyaɛɛ Yonatan babarima Mefiboset a na ɔye Saulo nana no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no enti. **8** Nanso, ɔde Saulo mmammarima baanu a na won edin de Armoni ne Mefiboset a na won maame Rispa no ye Aia babaa maa won. ɔsane de Saulo babaa Mikal a na ɔye Adriel a na ɔye Barsilai a ɔfiri Mehola no yere mmammarima baanum no maɛɛ. **9** Na Gibeon mmarima no kunkumm won wɔ beɔ no so wɔ Awurade anim. Enti, nnipa baason no nyinaa, wɔkunkumm won wɔ eberɛ a wɔrefiri atokotwa afahye no ase no. **10** Rispa a ɔye mmarima no mu baanu maame no de ayitoma sɛɛ ɔbotan bi so, tenaa ho ɔtwabere no nyinaa mu. Wamma apete ammetete won amu no awiabere mu, na anadwo nso, ɔsii nkekaboa ho kwan. **11** Eberɛ a Dawid tee deɛ Rispa a na ɔye Saulo mpena no aye no, **12** ɔkɔɔ nkurofoɔ a wɔfiri Yabes Gilead nkyɛn, kɔbisaa won Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Eberɛ a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wɔne Filistifoo koeɛ no ano no, Yabes Gileadfoɔ na wɔkotaseɛ won amu Filistifoo kuro Bet-San abɔntene so.) **13** Enti, Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe baɛɛ. Saa ara na ɔde mmarima a Gibeonfoɔ kunkumm won no nnompe baɛɛ. **14** ɔsɛɛ won nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ɛwo kuro Sela a ɛwo Benjamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopɔn twaa ekɔm no so wɔ Israel asase so. **15** Bio, Filistifoo ne Israel koeɛ. Na eberɛ a ɔko no duruu ne mpɔmpɔnsoɔ no, Dawid tɔɔ baha. **16** Na Yisbi-Benob ye abrane no asefoɔ mu baako. Na ne pea mu duru kari boro kilogram mmiensa ne fa, a wade akofena foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahyɛ a anka ɔrebekum no. **17** Nanso, Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na ɔkumm Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renko ɔko bio. Anyɛ saa a, Israel kanea bɛdum.” **18** Yei akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifoo no wɔ Gob. Wɔgu so reko no, Sibekai a ɔfiri Husan, kumm Saf a na ɔno nso ye abrane no asefoɔ no bi. **19** ɔko foforo bi a wɔkoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem kumm Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne pea nsa mu duru beyɛ se ntomanwomfoɔ nsadua. **20** ɔko bi a esii bio wɔ Gat nso, ɔbarima tetetuo bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abrane no aseni no **21** pɛɛ se ɔbu fa Israel so, gu n’anim ase. ɔno nso, Dawid nua Simea babarima Yonatan na ɔkumm no. **22** Saa Filistifoo abrane baanan yi ye Gat abrane no asefoɔ. Na Dawid ne n’akofoɔ na wɔkunkumm won nyinaa.

22 Eberɛ a Awurade gyee Dawid firii n'atamfoo nyinaa ne Saulo nsam akɛi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. **2** Nsem a ewo dwom no mu nie: "Awurade ye me botan, m'aban ne m'agyenkwa; **3** me Onyankopon ye me botan; ne mu na menya banbo. ɔye me kyem, me nkwayee mu ahooɔen ne me banboɛ, m'abantenten, m'agyenkwa, deɛ ɔgye me firi basabasaye mu. **4** "Mesu frɛ Awurade; ɔno na ayeɛie sɛ no, efiri sɛ, ɔgye me firi m'atamfoo nsam. **5** Owuo asorokye twaa me ho hyiaɛ; ɔsɛɛ yiri faa me so. **6** Damena nhoma kyekyerɛ me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol 7h585) **7** "Na m'amanehunu mu no, mesu mfeɛɛ Awurade. Aane, mfeɛɛ me Onyankopon pɛɛ mmɔa. ɔtee me nne firii ne kronkronbea. Me sufɛɛ duruu n'asom. **8** Na asase wosoɛɛ na ehinhimeɛ; ɔsoro fapem wosoɛɛ; wowosoɛɛ, n'abufuo enti. **9** Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom; na egyasramma dere firii mu. **10** ɔfirii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. **11** ɔte Kerubim so tuie; gyaagyaa ne ho wo mframa ntaban so. **12** ɔde sum kataa ne ho hyiaɛ, ɔde osuo omununkum dii n'anim ekan. **13** Hann keɛɛ hyeren wo n'anim, na anyinam pa firi mu. **14** Awurade boboo mu firi soro; ɔsorosoroni no team denden. **15** ɔtoo n'agyan maa n'atamfoo hweteɛɛ; anyinam dwaɛɛ ma woyɛɛ basaa. **16** Awurade kasaeɛ, na ewiaɛe nyinasoo no nyinaa daa ho. Wotumi hunuu epo ase, na asase fapem ho daa ho. **17** "ɔfiri ɔsoro baa efam besoo me mu; ɔtwee me firii nsuo a emu do mu. **18** ɔgyee me firii m'atamfoo a woyɛ den nsam, atamfoo a wokɛyiri me na won ho ye den pa ara ma me. **19** Wobaa me so wo m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. **20** ɔde me baa baabi a banbo wo; ɔgyee me, efiri sɛ, n'ani ku me ho. **21** "Awurade ne me adi no sɛɛɛ me teneneɛ tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. **22** Efiri sɛ, manante Awurade akwan so; Mentwee me ho mfirmi me Onyankopon ho nkoyɛɛ bone. **23** Ne mmara nyinaa gu m'anim; mentwee me ho mfirmi ne nhyehyeeɛ ho. **24** Me ho nni asem wo Onyankopon anim; matwe me ho afiri bone ho. **25** Awurade tuaa me papaye so ka, efiri sɛ menni fo wo n'anim. **26** "Woda wo ho adi sɛ ɔnokwafo kyere won a wodi nokore, won a wodi mu nso wo kyere won sɛ wodi mu. **27** Woyi wo kronkronye kyere ɔkronkronni, nanso amumuyefoo deɛ wokɛyiri won. **28** Wogyɛ ahobreasefo, nanso w'ani ko ahantanfoo so sɛ wobɛbre won ase. **29** Ao Awurade, woyɛ me kanea. Aane, Awurade woma me sum dane hann. **30** W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopon enti, metumi foro ɔfasuo. **31** "Onyankopon deɛ, n'akwan ye pɛ; Awurade bohɛ nyinaa ba mu. ɔye akokyem ma won a wohwehwe banbo wo ne mu. **32** Hwan ne Onyankopon, gye sɛ Awurade? Hwan ne ɔbotantim no, gye sɛ yen Onyankopon? **33** Onyankopon ne

m'aban a eye den; wagye me, na wama me kwan so aye pɛ. **34** ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforoteɛ deɛ; ɔma me gyina sorɔnsorɔmmɛa. **35** ɔsiesie me ma ɔko; na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafraɛɛ tadia. **36** Woama me wo nkwayee kyem. Wo mmɔa ama mayɛ ɔkesɛɛ. **37** Woabo ekwan tetɛɛ ama me nan sɛɛɛ ɛrenwatiri. **38** "Metaa m'atamfoo so sɛɛ won; mannyina kosii sɛ wɔdii nkoguo. **39** Meyamoo won, meboɔ won hwee fam, na wɔantumi ansɔɛ; wohwehwee ase wo me nan ase. **40** Wohyɛɛ me ahooɔen maa ɔko; woaka m'atamfoo ahyɛ me nan ase. **41** Womaa wɔɔɔɛɛ won ani dwaneɛ, na mesɛɛ won a wɔtan me nyinaa. **42** Wosu pɛɛ mmɔa, nanso obiara ammegye won. Wosu frɛɛ Awurade, nanso wannye won so. **43** Meyamoo won ma woyɛɛ sɛ asase so mfuturo; mɛpraɔ won guu nsuka mu sɛ wira. **44** "Womaa me nkonimdie wo won a wɔbo me kwaadu so. Wohwe sɛ meye amanaman sodifoo; na nnipa a mennim won som me. **45** Ananafoɔ bre won ho ase ma me; wote me nka pɛ ara a, wode won ho ma me. **46** Won nyinaa bo huboa, na wode ahopopoo firi won nsraban mu ba. **47** "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma womma Onyankopon, me nkwayee botan so. **48** ɔno ne Onyankopon a ɔto won a woha me so aware; ɔka amanaman no hyɛ m'ase. **49** na ɔgye me firi m'atamfoo nsam. Wode me si baabi a m'atamfoo nnuru, wogyɛ me firi atutuɛfoɔ a wotia me nsam. **50** Ao Awurade yei enti, mekamfo wo wo amanaman mu nyinaa; na meto ayeɛie nnwom ama wo edin. **51** "Wode nkonimdie akɛɛɛ ama wo ɔhene; woda ɔdo a ensa da adi kyere deɛ woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afeboɔ."

23 Yeɛ ne Dawid nsem a etwaa too; "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopon maa no nkɔsoɔ a eye nwanwa, na Jakob Onyankopon sraa no ngo no, ne nnwomsiaani papa bi nie: **2** "Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wo me tekrema so. **3** Israel Onyankopon kasaeɛ, Israel botan ka kyereɛ me sɛ: 'Onipa a ɔdi ɔhene teneneɛ mu, na ɔde Nyamesuro di ɔhene no, **4** ɔte sɛ anɔpa hann, ɔte sɛ owiapue a ehɛɛɛɛ eberɛ a omununkum nni ho; ɔte sɛ osuto a ema ahodwoo, na ema esere foforo pue firi asase mu.' **5** "Eye me fie na Onyankopon ayi. Aane, ɔne me aye apam a ewo ho daa. Ne nhyehyeeɛ ye afeboɔ, ebi nni ho bio, na woaso ano. ɔbehwe me yiedie ne me nkɔsoɔ daa. **6** Na won a wonnim Onyame no te sɛ nkaseɛ a wɔbeto aguo, efiri sɛ, wɔwowa nsa a eso mu. **7** Eɛ sɛ obi ko amia mu ansa na watwa won agu; wode ogya behɛ won dworobeɛ." **8** Edin a edidi soo yi ye Dawid nnɔmmarima: Deɛ ɔdi ekan ne Yoseb-Basebet a ɔfiri Tahkemon, na ɔye ɔsahene wo akofoɔ akɛɛɛ Baasa bi so wo Dawid mmarima no mu. ɔno na ɔde ne pea kumm atamfoo akofoɔ aha nwatwe wo ɔsa baako pɛ mu. **9** Deɛ ɔto so mmieniu

wɔ Baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahoi aseni. Eberɛ bi Eleasa ne Dawid ka boom, te gyinae, de tiaa Filistifoɔ eberɛ a Israel akodɔm no nyinaa adwane. **10** Ɔkunkumm Filistifoɔ no ara kɔsii sɛ afei, na ɔntumi mpagya ne pea. Nanso, Awurade maa no dii nkonim saa da no. Akodɔm a aka no ansane amma, kɔsii eberɛ a esɛ sɛ wokɔtase wɔn asadeɛ no. **11** Dee ɔdi ho ye Sama a ɔye Agee a ɔfiri Harar babarima. Eɔa koro bi, Filistifoɔ no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔto hyee Israelfoɔ no so asedua afuo bi mu. Israel akodɔm no dwaneɛ, **12** nanso, Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuo no mfimfini, kaa Filistifoɔ no guie. Enti, Awurade ma ɔdii nkonim. **13** Eberɛ bi, ɛduruu twabere no a Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filistia akodɔm bekɔyee sɔaban wɔ Refaim bonhwa mu. Baasa no (a na wɔka Aduasa no ho no, wɔn a na wɔye nimdefoɔ wɔ Dawid akofoɔ mu no) siane kɔhyiaa no wɔ ho. **14** Saa eberɛ no na Dawid te sɔaban mu ho a na Filistifoɔ akodɔm no fa bi nso akotena Betlehem. **15** Dawid daa n'akonnɔ adi sɛ, "Ao, sɛ menya nsu pa a ewo Betlehem abura a ewo kuro no epono no ano ho no bi a, menom." **16** Enti, Baasa no bu faa Filistifoɔ no mu kɔsaa nsuo no bi firii abura no mu, de brɛ Dawid. Nanso, wannom. Mmom, ɔhwie guu Awurade anim. **17** Ɔteam sɛ, "Awurade ma empare me sɛ menom ye! Saa nsuo yi som bo te sɛ saa mmarima yi a wode wɔn nkwa too ho, kɔsaa nsuo yi brɛ me yi mogya." Enti, Dawid annom. Aninsem a Baasa no yee nhwesoo bi nie. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Eɔa bi, ɔde ne pea kumm atamfoɔ akofoɔ ahasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te sɛ Baasa no. **19** Abisai na ɔgyee edin pa ara wɔ Aduasa no mu. Ewom na onka Baasa no ho dee, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofoɔ kokodurufɔ a ɔfiri Kabseel. Ɔdii aninsem bebreɛ a ebi ne sɛ, ɔkumm Moab akofoɔ akeseɛ baanu. Eberɛ bi nso, ɔtaa gyata, ma wokɔtɔw amena mu. Na sukyeremma ato, ama fam aye toro dee, nanso ɔkyeree gyata no, kumm no. **21** Eberɛ bi nso, na akontibaa na ekura no, nanso ɔde kumm Misraimni ɔkofoɔ keseɛ bi a na ɔno kura pea. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, na ɔde kumm no. **22** Yeiinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te sɛ Baasa no. **23** Na ɔwɔ animuonyam sene wɔn a na wɔfra Aduasa no mu, nanso na onka Baasa no ho. Na Dawid yee no n'awemfoɔ no so ɔsahene. **24** Wɔn a aka a wɔfra Aduasa no mu nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ɔfiri Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ɔfiri Harod; Elik a ɔfiri Harod; **26** Heles a ɔfiri Palti; Ira, Ikes a ɔfiri Tekoa babarima; **27** Abieser a ɔfiri Anatot; Sibekai a ɔfiri Husa; **28** Salmon a ɔfiri Ahoa; Maharai a ɔfiri Netofa; **29** Heleb, Baana

a ɔfiri Netofa babarima; Itai, Ribai a ɔfiri Gibe a (Benjamin abusuakuo mu) babarima; **30** Benaia a ɔfiri Piraton; Hidai a ɔfiri Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ɔfiri Bahurim; **32** Eliahba a ɔfiri Saalbon; Yaasen mmammarmima; **33** Yonatan, Sama a ɔfiri Harar babarima; Sarar, Ahiam a ɔfiri Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ɔfiri Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ɔfiri Gilo babarima; **35** Hesro a ɔfiri Karmel; Paarai a ɔfiri Arba; **36** Igal, Natan a ɔfiri Soba babarima; Bani a ɔfiri Gad; **37** Seleke a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (Yoab akodekurafoɔ); **38** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **39** Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodoo ye aduasa nson.

24 Bio, Awurade abufuo baa Israel so enti, ɔhyee Dawid sɛ ɔmfa nnipakan so nha wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid sɛ, "Ko na kɔkan Israelfoɔ ne Yudafoɔ nyinaa." **2** Enti, ɔhene no ka kyeree ne sahene Yoab sɛ, "Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, ɛfiri Dan a ewo atifi fam, de besi Beer-Seba a ewo anafoɔ fam, na ama mahunu nnipa dodoo a wɔwɔ ha." **3** Na Yoab buaa ɔhene no sɛ, "Awurade mma wo ntena ase kɔsi sɛ nnipa a wɔwɔ w'ahennie yi mu ase beɛre mmohɔ ɔha. Na aden enti na wope sɛ woye yei?" **4** Na ɔhene no hyee no ketee sɛ, wɔnkan nnipa enti, Yoab ne n'adwumayefoɔ kɔkaneɛ nnipa a wɔwɔ Israel. **5** Dee ɛdi ekan no, wɔtwaa Yordan kɔtenaa Aroer, kuro a ewo bonhwa no anafoɔ a ɛkyere Gad no. Afei, wokɔw Yaser, **6** toaa so koduruu Gilead a ewo Tatim-hodsi, toaa so kɔw Dan Yaan ne Sidon fa mu. **7** Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifoɔ ne Kanaanfoɔ nkuropon nyinaa mu. Wokɔw Yuda anafoɔ, koduruu Beer-Seba de wieeɛ. **8** Wɔwurawuraa asase no nyinaa so, de abosome nkron ne nnaɔua aduonu wiee nnipakan no, sane kɔw Yerusalem. **9** Yoab de ne nnipa dodoo a wɔnyaɛ brɛ ɔhene no. Na mmarmima a wɔaduru sraadie mfɛe so wɔ Israel no dodoo ye mpem aha nwotwe, na mpem ahanum nso wɔ Yuda. **10** Dawid kan nnipa no nyinaa wieeɛ no, n'atiboa buu no fo, enti oka kyeree Awurade sɛ, "Deɛ meyeɛ yi enti, maye bone keseɛ. Enti, Awurade, mesre wo, yi saa afobuo yi firi wo ɔsomfoɔ so. Maye nkwasadeɛ." **11** Adeɛ kyeɛ no, Awurade asem baa odiyifoɔ Gad a ɔye Dawid ɔdehunufɔ nkyen sɛ: **12** "Kɔka kyere Dawid sɛ, Sedee Awurade see nie: 'Mede nsem mmiensa reto w'anim. Yi mu baako na meye.'" **13** Enti, Gad kɔw Dawid nkyen kɔbisaa no sɛ, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfɛe mmiensa ana? Ana, atamfoɔ a wogu wo so no wobedwane wɔn abosome mmiensa? Ana, ɔyaredom mmra wo ɔman yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yie, na ma menhunu mmuaeɛ a memfa nkɔma Awurade." **14** Dawid ka kyeree Gad sɛ, "Yewo ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhye Awurade nsa, ɛfiri

se, n'adɔɛ ɔɔso; nanso, mma me nkoto nnipa nsam." **15** Enti, Awurade too ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma ɛdii nnansa. Na nnipa ɔpeduɔson firii Dan kɔsi Beer-Seba wuwuiɛ. **16** Ɛbere a ɔɔfoɔ no reyɛ ahoboa akɔsɛ Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asɛm no ho, na ɔka kyerɛɛ no se, "Ɛyɛ! Gyae." Saa ɛbere no na Awurade ɔɔfoɔ no aduru Yebusini Arauna ayuporobea ho. **17** Ɛbere a Dawid hunuu ɔɔfoɔ no, ɔka kyerɛɛ Awurade se, "Me na mayɛ bɔne. Yeinom deɛ wɔnnim ho hwee, ɛdeɛn na wɔayɛ? Ma wo ɔɔfoɔ nsɛɛ me ne me fiefoɔ." **18** Ɛda no, Gad kɔ Dawid nkyɛn kɔka kyerɛɛ no se, "Kɔ na kɔsi afɔrebukyia ma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho." **19** Na Dawid kɔyɛɛ deɛ Awurade hyɛɛ no se ɔnyɛ no. **20** Ɛbere a Arauna hunuu se ɔhene ne ne mmarima reba no, ɔpuɛɛ, bɛkotoo ɔhene, de n'anim butuu fam. **21** Arauna bisaa se, "Adɛn enti na woaba, me wura?" Dawid buaa se, "Merebɛto ayuporobea ho, na masi afɔrebukyia wɔ ho ama Awurade, sɛdeɛ Awurade bɛma ɔyaredɔm no agyae." **22** Arauna ka kyerɛɛ Dawid se, "Me wura fa na fayɛ deɛ wɔpɛ. Nantwie a wɔde bɛɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ nie. Wobɛtumi de ayuporeɛ nnua ne nantwie mpamho nnua no ayɛ anyina wɔ afɔrebukyia no so. **23** Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesɛ se, Awurade, wo Onyankopɔn nnye afɔdeɛ yi." **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi, meɛ se mɛto, na merentumi mmo ɔhyɛɛ afɔdeɛ mma Awurade, me Onyankopɔn, a mammo ho ka biara." Enti, Dawid tuua dwetɛ beyɛ gram ahanum aduɔson enum de tɔɔ ayuporobea ne nantwie no. **25** Dawid sii afɔrebukyia wɔ ho maa Awurade, na ɔɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛ afɔdeɛ ho. Na Awurade tieɛ ne mpaɛɛɔ maa ɔyaredɔm no gyaeɛ.

1 Ahemfo

1 Afei, na ohene Dawid anyini yie, na se wode nnasoo ahe ara kuru ne ho koraa a, enka ne ho hye koraa. **2** Enti, n'afotufoo ka kyeree no se, "Yebepe obaabunu bi ama wo a obetena wo ho ahwe wo. Obeda wo kokom, na ama wo ho aye wo hye." **3** Enti, wokyinii oman no mu nyinaa, hwehwee obaa hoofefoo bi. Wokonyaa Abisag a ofiri Sunam, na wode no bree ohene no. **4** Na oye abaayewa hoofefoo, na onno na obehwee ohene. Nanso, na ohene no ne no nni nna mu ayonkoka biara. **5** Saa ebere no mu Dawid babarima Adoniya a na wofre ne maame Hagit no yee ahomasoo kaa se obesi ne ho ohene, ahye n'agya a wabo akokoraa no ananmu. Enti, oyee nteaseenam, pee aponko kaa ho. Opee mmarmima aduonum, twii nteaseenam no ne aponko no dii n'anim. **6** Na n'agya, ohene Dawid, nteaa no da, mpo se obebisa no se, "Edeem na woreye yi?" Na Adoniya ye obarima hoofefoo. Ono na na odi Absalom akyi wo awoo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ossofoo Abiatar too mu, na won nso penee se wobeeba no ama wadi ohene. **8** Na won a wotaa Dawid akyi, na wampe se waboa Adoniya na odi ohene no bi ne ossofoo Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifoo Natan, Sime'i, Rei ne Dawid ho banbofoo. **9** Adoniya koo Sohelet bo a eben En-Rogel asutire ho. Eho na ode nnwan, anantwie ne anantwie mma bo afodee. Otoo nsa free ne nuammarmima nyinaa, ohene Dawid mmammarmima no, ne Yuda adehyee mpanimfoo. **10** Nanso, wamfre odiyifoo Natan anaa Benaia anaa ohene ho banbofoo anaa ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifoo Natan koo Batseba a oye Salomo maame no nkyen kobisaa no se, "Wonim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho ohene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee? **12** Se wope se wonya wo tiri didi mu, na wogyee wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotuo yi. **13** Ko ohene Dawid nkyen ntem so, na kobisa no se, 'Me wura, enye wo na whyee me bo se, me babarima Salomo na da bi obedi w'adee se ohene, na watena w'ahennwa no so? Na aden enti na Adoniya aye ohene?' **14** Na ebere a wogu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba koo ohene piam. Afei, na wabo akokoraa posoposo a Abisag na na ohwe no. **16** Batseba kotoo no, na ohene no bisaa no se, "Edeem na menyee mma wo?" **17** Obuaa no se, "Me wura, wogyina Awurade, wo Onyankopon, anim hyee me bo se, me babarima Salomo na obedi w'adee, na watena w'ahennwa so. **18** Nanso, ewiee asee no, Adoniya na wabeye ohene foforo a mpo, wonnim ho hwee. **19** Ode anantwie ne anantwie mma a woadore sradee ne nnwan abo afodee. Na otoo nsa free wo mmammarmima nyinaa ne ossofoo

Abiatar ne Yoab a oye akodom sahene no. Nanso, wanto nsa amfre wo osomfoo Salomo bi. **20** Na, me wura ohene, Israel nyinaa retwen dee wobekyerse se onni w'adee se ohene. **21** Na se woanyee biribi na se wonya ko wo kra akyi pe a, wabeye me ne me ba Salomo se awudifoo." **22** Ogu so ne no rekasa no ara pe na, odiyifoo Natan beduruu ho. **23** Ohene afotufoo no ka kyeree no se, "Odiyifoo Natan aba ha, na oye se ohunu woo." Natan koo mu kokotoo ohene no. **24** Obisaa se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na onni w'adee, na otena w'ahennwa so anaa? **25** Enne, ode anantwie, anantwie mma a woadore sradee ne nnwan abo afodee, na otoo nsa free wo mmammarmima nyinaa, ma wobaa afahye no ase. Ofree Yoab a oye akodom sahene no ne ossofoo Abiatar nso. Merekaa yi, wone no redidi, nom, teateam se, 'Ohene Adoniya nkwa so!' **26** Na me a meye wo osomfoo no, wanto nsa amfre me; saa ara nso na wamfre ossofoo Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** Eye nokore se me wura aye saa a wamma n'asomfoo no mu biara ante onipa a obedi n'adee se ohene no ho hwee?" **28** Dawid kaa se, "Momfre Batseba mma me." Na obaa ohene anim begyinaa ho. **29** Na ohene hyee bo se, "Mmere dodoo a Awurade a ogyee me firii ohaw ne abebrese mu da so te ase yi, **30** enne, mehyee mmara se, wo babarima Salomo na obedi adee se ohene, na obetena m'ahennwa so, sedee mekaa ntem kyeree wo wo Awurade, Israel Onyankopon, anim no." **31** Na Batseba sane kotoo no bio, na oteaam se, "Me wura, ohene Dawid, ntena ase afebo!" **32** Na ohene Dawid hyee se, "Momfre ossofoo Sadok, odiyifoo Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wobaa ohene anim no, **33** ohene ka kyeree won se, "Momfa Salomo ne me mpanimfoo no nko Gihon asutire no ho. Salomo ntena m'afunumponko so. **34** Eho na ossofoo Sadok ne odiyifoo Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyen totorobento, na monteateam se, 'Ohene Salomo nkwa so!' **35** Na se mosane de no ba ha a, obetena m'ahennwa so. Obedi m'adee se ohene, efiri se, mayi no se onye ohene wo Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a oye me wura, ohene Onyankopon no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho sedee akaa wo ho no, na Salomo ahennie nye yie nkyen wo dee no mpo." **38** Enti, ossofoo Sadok, odiyifoo Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ohene ho banbofoo faa Salomo de no koo Gihon asutire no ho a, na Salomo te ohene Dawid afunumponko so. **39** Eho na ossofoo Sadok faa ngotoa firii ntomadan kronkron mu ho behwie guu Salomo tirim. Afei, whyen totorobento maa nnipa no nyinaa teateam se, "Ohene Salomo nkwa so!" **40** Na nnipa no nyinaa sane ne Salomo koo Yerusalem a worebo mmnen, di ahurisie. Na anigye ne ahosepe ne nteateam no ano yee den

ara kōsii sɛ, wɔn nne no wosoo asase. **41** Adoniya ne n'ahohoo tee osebo ne nteateam ebere a woye awie wɔn apontoo no. Na Yoab tee totorobento nne no, obisaa sɛ, "Na asem ben na asie? Na aden nso na kuro no mu aye gyegyeege yi?" **42** Ebere a ŋu so rekasa no, Yonatan a ŋye osɔfo Abiatar babarima no koo ho. Adoniya ka kyeree no sɛ, "Bra mu, efiri sɛ, woye onipa papa. Minim sɛ asem pa wɔ w'ano." **43** Yonatan buaa sɛ, "Dabi! Seesei ara, yen wura ohene Dawid, asi Salomo ohene. **44** Ohene no maa ŋe osɔfo Sadok, odiyifoɔ Natan, Yehoiada babarima Benaia a ohene ho banbofoɔ rebo won ho ban, koo Gihon asutire ho. Wɔmaa no tenaa ohene afunumponko so, **45** enna Sadok ne Natan sraa no ngo sɛ ohene foforo. Woreba ara ni, na kuro mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyeege no asekyere ara ne no. **46** Afei, seesei, Salomo te ahennwa so sɛ ohene. **47** Adehyee mpanimfoɔ nyinaa koo ohene Dawid nkyen, kɔmaa no amo, kaa sɛ, 'Onyankopon mma Salomo ahennie nhyeta nkyen wo deɛ no, na Salomo ahemman nso nye kesee nsene wo deɛ no!' Na ohene sii ne tiri ase yii Awurade aye, ebere a na oda ne mpa mu, **48** na okaa saa nsem yi, 'Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, a enne da yi wayi obi sɛ ontena m'ahennwa so wo ebere a mete ase, na mehunu deɛ ereko so nyinaa.'" **49** Eho ara, Adoniya ahohoo no nyinaa de ehu gyee bum, firii apontoo no ase, na ntem so, obiara koo ne kwan. **50** Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti odwane koo ntomadan kronkron no mu kososo mmen a esisi afɔrebukya no so no mu. **51** Ankyere na Salomo tee sɛ Adoniya akososo mmen a esisi afɔrebukya no so, na ɔresre sɛ, "Momma Salomo nsuae nkyere enne yi ara, na wankum me!" **52** Salomo buaa sɛ, "Sɛ obedi me nokore deɛ a, worenha no. Na sɛ wanye saa deɛ a, wobekum no." **53** Enti, ohene Salomo frɛɛ Adoniya, na wode no firi afɔrebukya no so kɔɔ. Okotoo ohene no, na Salomo ka kyeree no sɛ, "Ko efie."

2 Dawid rebewuo no, ode adwuma hyee Salomo nsa se: **2** "Mereko baabi a ese sɛ da bi ɔteasefoɔ biara ko, enti ye den na kyere wo mmaninye, **3** na ye deɛ Awurade, wo Onyankopon, hwewhwe sɛ woye, nante n'akwan mu, na di ne mmara ne n'ahyedeɛ so sɛdeɛ wɔatwere wɔ Mose mmara no mu no, sɛdeɛ ebeye a, wobeko so wɔ biribiara a wobeye mu ne baabiara a wobeko nso. **4** Sɛ woye yei a na Awurade bedi ne bo a ohene me no so sɛ, 'Sɛ w'asefoɔ hwe wɔn asetena, na wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu nante nokore mu wɔ m'anim a, wɔn mu baako betena Israel ahennwa no so.' **5** "Wonim sɛ Seruia babarima Yoab kumm m'akodom asahene baanu no a eye Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Okunkumm wɔn, hwiee wɔn mogya guie asomdwoee bere mu a enye oko

bere mu, na ode wɔn mogya kekaa n'abowomu a ebo n'asene mu ne ne mpaboa a ehye ne nan so. **6** Wo ne no nni, na mma no mmfa ne ti dwono nko damena mu asomdwoee mu. (Sheol h7585) **7** "Na ye Barsilai a ofiri Gilead no mmammamarima adɔɔ, na ma wonka wɔn a wɔdidi wɔ wo didipono so no ho. Ebere a medwane firii wo nuabarima Absalom ho no, woyee me adɔɔ. **8** "Kae Gera Benyaminni a ofiri Bahurim no babarima Sime. Odomee me dendeenden, da a meredwane ako Mahanaim no. Na obɛhyiaa me wɔ Yordan no, mede Awurade edin kaa ntam sɛ, Merenkum no. **9** Nanso, ntam no mma onni bem. Woye onyansafoɔ na wobehunu ekwan a wobɛfa so aka ne mogya agu." (Sheol h7585) **10** Na Dawid wuiɛ, na wosieɛ no wɔ Dawid kurom. **11** Odii ohene wɔ Israel mfee aduanan a ne nkyeremu ne sɛ, odii Hebron so mfee nson enna Yerusalem nso, odii adeɛ mfee aduasa mmiensa. **12** Enti, Salomo tenaa n'agya Dawid ahennwa so, na n'adedie ase timiie yie. **13** Na Hagit babarima Adoniya koo Salomo ne maame Batseba nkyen. Batseba bisaa no sɛ, "Wobaa no asomdwoee so anaa?" Obuaa no sɛ, "Eye asomdwoee so." **14** Na oka kaa ho sɛ, "Mepe sɛ woye me adɔɔ bi." Na Batseba bisaa sɛ, "Adɔɔ ben." **15** Adoniya kaa sɛ, "Sɛdeɛ wonim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan sɛ wɔn ohene. Nanso, nneema sesaɛ, na ahemman no koo me nuabarima nkyen, efiri sɛ, Awurade pe no saa. **16** Seesei, adeɛ baako na mepe sɛ mebisaa wo. Mfa nkame me." Okaa sɛ, "Wotumi bisa me." **17** Na ɔtoaa so sɛ, "Kobisa ohene Salomo ma me, na ɔremfa dekodeɛ no nkame wo. Bisa no na ɔmfa Abisag Sunamni no mma me sɛ me yere." **18** Na Batseba buaa sɛ, "Eye, meka ho asem akyerɛ ohene ama wo." **19** Enti Batseba koo ohene Salomo nkyen sɛ ɔrekakasa ama Adoniya. Ohene no sɔree sɛ ɔrebɛhyia no, boɔ ne mu ase ansa na ɔretena n'ahennwa so. Na ohyee sɛ wɔmfa adwa mmre ohene maame, na ɔtenaa ohene nifa so. **20** Oka kyeree ohene sɛ, "Mewo adeɛ ketewaa bi bisa wo, na mfa nkame me." Ohene no buaa no sɛ, "Bisa me, me maame. Meye ama wo." **21** Enti, okaa sɛ, "Ma wɔmfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya awadeɛ." **22** Ohene Salomo bisaa ne maame sɛ, "Aden enti na wope sɛ Adoniya ware Sunamni Abisag? Ennee, sɛ wobebisa ahemman nso ama no. Wonim sɛ ŋye me nua panin na osɔfo Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!" **23** Na ohene Salomo de Awurade edin kaa ntam sɛ, "Sɛ Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisadeɛ yi so a, Onyankopon ne me nni no denden so pa ara. **24** Na seesei deɛ, mmere dodoɔ a Awurade te ase yi, ɔno a watim m'ase wɔ m'agya Dawid ahennwa so, na wabo me fie ahennie mu nnidisoo atenasɛ ama me, sɛdeɛ ohyee me bo no, Adoniya deɛ, twa ara na etwa sɛ owu enne yi ara." **25** Enti, Salomo hyee Yehoiada babarima Benaia sɛ onkum no, na

okumm Adoniya. **26** Na ohene no ka kyereɛ ɔsofoɔ Abiatar se, “Sane kɔ wo kurom Anatot. Wofata se wowuo, nanso merenku wo seesei, efiri se, wosoaa Awurade Otumfoɔ Adaka no maa m’agya, na wo ne no nyinaa na mohunuu amane wo n’abebrese nyinaa mu.” **27** Enti, Salomo worɔɔ Abiatar atadeɛ se ɔsofoɔ, nam so dii mmara a Awurade hyee wo Silo fa Eli asefoɔ ho no so. **28** Ewom, ahyaseɛ no na ɔnni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kodɔm Adoniya adɔnye no. Eberɛ a Yoab tee Adoniya wuo no, ɔtuu mmirika kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu, na ɔkosɔɔ mmen a etuatua afɔrebukya no ho no mu. **29** Eberɛ a ohene Salomo tee asem yi, ɔsoma Yehoiada babarima Benaia se ɔnkokum no. **30** Na Benaia kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu kɔka kyereɛ Yoab se, “Ohene se firi adi.” Nanso, Yoab buaa se, “Dabi, mɛwu wo ha.” Enti, Benaia sane kɔɔ ohene no nkyen kɔkaa asem a Yoab aka no kyereɛ no. **31** Ohene no tee asem a Yoab kaeɛ no, ɔka kyereɛ Benaia se, “Ye deɛ ɔkaɛ no. Ku no wo afɔrebukya no ho, na sie no. Yei beyi adwenemhere mogyahwiegwo ho afɔdie afiri me ne m’agya fiefoɔ so. **32** Na Awurade betua no kum a okumm mmarmarima ateneneefoɔ amapa baanu a na woye sene no no so ka. Na m’agya nnim Ner babarima Abner a na oye Israel akodɔm sahene ne Yeter babarima Amasa a na ɔno nso ye Yuda akodɔm sahene no wuo ho hwee. **33** Yoab ne n’asefoɔ deɛ, saa awudie ahodɔɔ yi ho afɔdie ntena won so, na Awurade mma Dawid ne n’asefoɔ ne n’ahennwa asomdwoeɛ afeboɔ!” **34** Enti, Yehoiada babarima Benaia sane kɔɔ ntomadan kronkron no mu, kɔkumm Yoab, na wosiee Yoab wo ne kurom wiram baabi. **35** Na ohene no yii Yehoiada babarima Benaia se ɔnsi Yoab anan se ɔsafohene. Na ɔyii ɔsofoɔ Sadok de no sii Abiatar anan. **36** Ohene no soma ma wokɔfreɛ Simei ka kyereɛ no se, “Si efie wo Yerusalema ha na tena mu. Nanso, mfiri kuro no mu nko baabiara. **37** Na da a wobetwa Kidron bonhwa no, wobewu; na wo mogya begu w’ankasa wo tiri so.” **38** Na Simei buaa se, “W’atemmuo no ye kronn. Biribiara a me wura ohene behye se menyɛ no, meye.” Enti, Simei tenaa Yerusalema kyereɛ yie. **39** Na mfee mmiensa akyi no, Simei asomfoɔ baanu dwane kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyen. Eberɛ a Simei hunuu baabi a wɔwɔ no, **40** ohyehyee n’afunumu, kɔɔ Gat, kɔhwehweɛ won. Ohunuu won no, ɔde won sane baa Yerusalema. **41** Salomo tee se Simei afiri Yerusalema ako Gat asane aba. **42** Enti, wosoma ma wokɔfreɛ Simei baɛɛ, na ɔbisaa no se, “Mamma woanka ntam Awurade edin mu se, worenko baabiara, na se anye saa a, wobewu? Na wobuaa se, ‘Atemmuo no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.’ **43** Na aden enti na woanni wo ntanka no so amma Awurade, na woantie me nhye?” **44** Na ohene no ka kaa ho se, “Akyinnyeɛ biara nni ho se wokae amumuye a woyee m’agya,

ohene Dawid. Awurade betwe w’aso wo ho. **45** Na medee, mɛnya Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahennwa no so.” **46** Na ohene no nhye so, Yehoiada babarima Benaia faa Simei de no firii adi kɔkumm no. Enti ahemman no timiie wo Salomo nsam.

3 Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babaa. ɔde no betenaa Dawid kurom kɔsii se ɔsii n’ahemfie, sii Awurade Asɔredan, na ɔtoo Yerusalema ho ɔfasuo nso wieeɛ. **2** Saa eberɛ no mu, na Israelfoɔ gu so bo afɔdee wo sorɔnsorɔmmɛa, efiri se, na wonsii asɔredan, mfaa Awurade din ntoo so. **3** Salomo kyereɛ ne do a ɔwo maa Awurade, efiri se, na ɔnam n’agya Dawid nkyerekere anammɔn so pepeɛɛ. Mmom na ɔbo afɔdee wo sorɔnsorɔmmɛa ho, hye aduhwam wo ho nso. **4** Gibeon na na afɔrebukya no mu atitire wo, eho na Salomo kobɔɔ ohyee afɔdee apem wo afɔrebukya so. **5** Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyereɛ Salomo wo daɛ mu. Onyankopon ka kyereɛ no se, “Edeen na wope? Bisa na mede bema wo.” **6** Salomo kaa se, “Woda adɔɛ keɛɛ pa ara adi akyere m’agya Dawid, efiri se, na adi wo nokore, ye ɔteneneeni a n’akoma mu nso da ho. Woatoa so aye no saa adɔɛ keɛɛ yi ara, na enne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n’ahennwa nso so. **7** “Afei, Ao Awurade, me Onyankopon, woasi w’akoa ohene, se mensi m’agya Dawid anan mu, nanso meye abɔfra ketewaa bi a mennim sedeeɛ mesi aye m’adwuma. **8** Eha na w’akoa abeduru wo nnipa a woapa won no mu; nnipa a won dodoo enti, obi ntumi nkan won. **9** Eno enti, ma w’akoa nhunumu akoma a ɔbetumi de adi wo nkurɔfoɔ so, na ɔbetumi ahunu papa ne bone ntam nsonsonoeɛ. Na hwan koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wodi mu, a woye wo dea yi so?” **10** Awurade ani sɔɔ Salomo mmuaɛɛ no, na n’ani gyee se ɔbisaa nyansa. **11** Enti, Awurade buaa se, “Esiene se woabisa nyansa a wode bedi me manfoɔ so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo ɔtamfoɔ bi nwu no enti, **12** mede deɛ woabisa no bema wo. Mema wo nyansa ne nteaseɛ a obiara nnyaa bi da, na obiara nso nnya bi da. **13** Na deɛ woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne animuonyam. Na ohene biara a ɔwo ewiaɛ nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. **14** Na se wodi m’akyi, na wodi me mmara so se w’agya Dawid a, mema wo nkwa tenten.” **15** Na Salomo nyaneɛɛ, na ohunuu se eye daɛ. ɔkɔɔ Yerusalema kɔgyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔboɔ ohyee afɔdee ne asomdwoeɛ afɔdee. Na ohyiaa ne mpanimfoɔ nyinaa, too won epono. **16** Akyire yi, mmaa nnwamanfoɔ baanu bi baa ohene no nkyen, pee se ɔka won asem bi ma won. **17** Won mu baako hyee aseɛ se, “Me wura, mesre wo meka se, saa ɔbaa

yi ne me te fi koro mu. Mewoo oba eberɛ a ɔne me te efie ho. **18** Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie ho a obiara nka yen baanu ho. **19** “Nanso, anadwo no, ɔpere kodaa ne ba no so, kumm no. **20** Na ɔsoree anadwo no faa me ba firii me nkyen eberɛ a mada. Ɔde ne ba a wawu no too m’abasa so, na ɔfaa me deɛ no kotoo ne nkyen, ma ɔdaɛɛ. **21** Adee kyeɛɛ a mepeɛ sɛ mema me ba no nufoo no, na wawu. Nanso, anim tettee kakra a mehweɛ abofra no yie no, mehunu sɛ, enye me ba no koraa.” **22** Eho ara na ɔbaa baako no gyee hwanyan kaa sɛ, “Abofra a wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no.” Enna ɔbaa a ɔdi ekan no nso sɛ, “Dabi, deɛ wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no.” Enti, wotwee asem no saa ara wo ɔhene no anim. **23** Ɔhene no kaa sɛ, “Momma yempe asem no mu nokore yie. Mo baanu nyinaa, obiara se abofra a ɔnwuiɛ no ye ne dea, na abofra a wawuo no deɛ, ɔnye obiara dea. **24** “Sɛ saa na ete deɛ a, mommre me akofena.” Enti, wode akofena breɛ ɔhene no. **25** Afei, ɔkaa sɛ, “Mompae abofra a ɔnwuiɛ no mu mmieniu, na momfa efa mma mmaa no mu biara.” **26** Na ɔbaa a nokorem, ɔye abofra a ɔte ase no maame a ɔpe ne ba yi asem yie no teateam sɛ, “Aol Dabi me wura! Fa abofra no ma no. Mesɛ wo nku no!” Nanso, ɔbaa baako no kaa sɛ, “Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!” **27** Eho na ɔhene no kaa sɛ, “Monnku no, na mmom, momfa abofra no mma ɔbaa a ɔpe sɛ abofra no tena ase no, na ɔno ne ne maame no.” **28** Ɔhene yi atemmuo no tre faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfoo no ho dwirii won wo nyansabun a Onyankopon de ama no, a ema no bu atenteneneɛ no ho.

4 Enti, Salomo dii Israel nyinaa so ɔhene. **2** Na yeinom ne ne mpanimfoo: Sadok babarima Asaria na na ɔye ɔsofoo. **3** Sisa mmammarima Elihore ne Ahiya na na ɔye asenniie atwerefoo. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyee abakɔsem twerefoo. **4** Yehoiada babarima Benaia na na ɔye akodom sahene. Sadok ne Abiatar na na ɔye asofoo. **5** Natan babarima Asaria na na ɔye amansini amradofoo titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsofoo no, na na ɔye ɔhene fotufoo a ɔde ne ho to ne so. **6** Ahisar na na ɔye ahemfie sohwefoo. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefoo so. **7** Na Salomo wo amansini amradofoo dumieniu wo Israel nyinaa mu. Na won adwuma ne sɛ, wɔgye nnuane firi ɔmanfoo nkyen de koma ahemfiefoo. Won mu biara hwe, di saa dwuma yi ɔbosome baako wo afe biara mu. **8** Saa amradofoo dumieniu no edin na edidi soo yi: Na Ben-Hur wo Efraim bepo asase so. **9** Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbir, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. **10** Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ewo Hefer nyinaa ka ho no so. **11**

Na Ben-Abinadab wo Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babaa Tafat). **12** Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eben Saretan a ewo Yesreel anafoo ne nkuro a efiri Bet-Sean, de kosi Abel-Mehola, tra kosi Yokmeam akyi no so. **13** Na Ben-Geber wo Ramot-Gilead a Yair nkuro (a wode too Manase babarima Yair) a ewo Gilead ka ho, wo Argob mantam a ewo Basan a nkuropon aduosia a wode kobere apono asisi ano ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wo Mahanaim. **15** Na Ahimaas wo Naftali (Ono nso waree Salomo babaa Basmat.) **16** Na Husai babarima Baana wo Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wo Isakar. **18** Na Ela babarima Simei wo Benyamin. **19** Na Uri babarima Geber wo Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pe na ɔhwe Yuda asase so. **20** Na nnipa a wowo Yuda ne Israel no dodoɔ te sɛ mpoano anwea. Deɛ wonya di ne deɛ wonya nom no, na won ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, firi Asubonten Euftrate kosi Filistifoo asase so, de kosi Misraim hyee so. Na nnipa a wadi won so wo saa nsase no so no de apeatoo bre Salomo, na wokoo so somm no ne nkwa nna nyinaa. **22** Nnuane a na wohia daa wo Salomo ahemfie no ye asikyiresiam pa susukora ɔha ne aduonum ne atokosiam susukora ahasa, **23** anantwie a woadodɔre a wode won firi buo mu edu, anantwie a wode wura ayen won aduonu, nnwan anaɔ mmirekyie ɔha, atwe, nnowa, anwansane ne nkoko a woadɔre. **24** Na Salomo amantoo no ye ahennie ahodoɔ a ewo Asubonten Euftrate atɔɛ fam nyinaa de firi Tifsa kosi Gasa. Na asomdwoɛ wo asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa banbo tenaa ase asomdwoɛ mu. Na efiri Dan kosi Beer-Seba no, na abusua biara wo ne fie ne ne bobɛ ne borodoma mfikyifuo. **26** Na Salomo wo apɔnkɔdan mpem enan ma ne nteaseenam apɔnko ne apɔnko mpem dumieniu. **27** Amansini mu amradofoo na na woma ɔhene Salomo ne n’asenniie nnuane pɛpɛɛpe wo won bosome bosome nnuanema no mu. **28** Na wode atokoo ne esere a cho hia bre adehyee apɔnko no wo won dabere. **29** Onyankopon maa Salomo nyansa, nteaseɛ ne nhunuɔmu a emu nni hwehwebea. **30** Nokorem, ne nyansa no boro anyansafoo a wowo apueɛ ne anyansafoo a wowo Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na ɔnim nyansa sene obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a woye Mahel mmammarima no ka ho. Na ne din hyetaa wo aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** Ɔbuu mme mpem mmiensa, enna ɔtwereɛ nnwom apem ne enum. **33** Na ɔtumi ka afifideɛ biara ho nsem, efiri Lebanon ntwneduro so de kosi hisope a efiri ɔfasuo mpaapaɛ mu so. Na ɔtumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a wowe fam ne nsuomnam ho nsem nso. **34** Enti, na ahemfo a wowo aman afodoro

so tu wɔn ananmusifoɔ ba Salomo nkyen betie ne nyansasem no bi.

5 Na Tirohene Hiram yɛ ɔhene Dawid adamfo nokwafoɔ, enti ebere a ɔtee sɛ wɔasra Salomo ngo sɛ ɔhene sɛ ɔnni n'agya Dawid adeɛ no, ɔsoma n'asomafoɔ kɔɔ Salomo nkyen, kɔmaa no tiri nkwa. **2** Salomo too saa nkra yi sɛ wɔmfɔ nkɔma Hiram sɛ, **3** “Wo ara wonim sɛ m'agya Dawid antumi ansi asɔredan anhyɛ Awurade ne Onyankopɔn din animuonyam, esiane akokoakoko a ɔne aman a wɔatwa ne ho ahyia no diie enti. Wantumi anyɛ kɔsii sɛ Awurade de n'atamfo hyɛ ne nan ase. **4** Nanso, seesei, Awurade, me Onyankopɔn ama me ahoɔ wɔ afa nyinaa, menni ɔtamfoɔ biara na biribiara reko yie. **5** Ne saa enti, mayɛ adwene sɛ mesi asɔredan ama Awurade, me Onyankopɔn sedɛɛ Awurade ka kyerɛ m'agya Dawid sɛ me na meye no. ‘Wo ba a mede no betena ahennwa so, asi w'ananmu no besi asɔredan ahyɛ me din animuonyam.’ **6** “Eno enti, hyɛ ma wonkotwa ntwneduro a efiri Lebanon mmɛ me. Me mmarima ne wo mmarima beyɛ adwuma, na akatua biara a wobegye aman won no, metua. Wo ara wonim sɛ, obiara nkyen Sidonfoɔ wɔ nnuabuo mu.” **7** Ebere a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani sɔɔ yie kaa sɛ, “Ayɛyie nka Awurade enne, efiri sɛ, wama Dawid ɔba nyansafoɔ sɛ ɔmmɛdi saa ɔman kɛsɛ Israel yi so.” **8** Enti, Hiram soma maa wɔde saa nkra yi kɔmaa Salomo sɛ, “Me nsa aka nkra a wode brɛ me no, na meye w'abisadeɛ a efa nnua no ho no. Metumi de ntwneduro nnua ne pepeaa nnua abre wo. **9** M'asomfoɔ de nnua no befiri Lebanon mmɛpɔ so aba Po Kɛsɛ so, na wɔakyekyere abobo mu sɛ mpata. Afei wode befa nsuo no ani de akɔ baabiara wobekyerɛ. Eno akyi yebesane mu, na yede nnua no abre wo. Wode aduane a me fiefoɔ bedi betua me ka.” **10** Enti, Hiram maa Salomo ntwneduro ne pepeaa nnua sedɛɛ ɔpɛ. **11** Na Salomo maa Hiram atokoo afeduane akatua tɔno 3,600 de maa ne fidua ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu dɔ, sedɛɛ ɔhyɛɛ no bɔ no. Na Hiram ne Salomo yɛɛ asomdwoɛ apam. **13** Na ɔhene Salomo twɛɛɛ adwumayefoo ɔpeduasa a wɔfiri Israel nyinaa din. **14** ɔsoma wɔn akuakuo kɔɔ Lebanon, bosome biara mu, nnipa ɔpedu kɔ, sedɛɛ ebeye a, ɔbarima baako biara bedi bosome baako wɔ Lebanon, na wadi abosome mmieniu wɔ efie. Adoniram na na ɔhwe saa adwumayefoo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofoɔ ɔpeduason; faa abopaefoo ɔpeduwɔtwe firii bepo asase no so **16** ne won so solhwefoɔ mpem ahasa ne ahansia a, wɔbehwe adwuma no so. **17** ɔhene no hyɛɛ ma abotwafoo no paeeɛ, twaa aboɔndenboɔ no, yiyii ho sedɛɛ wode behyɛ Asɔredan no fapem. **18** Mmarima a wɔfiri Gebal kuropon mu boaa Salomo ne Hiram

adansifoɔ no, ma wɔsiesiee nnua ne aboo no maa Asɔredan no sie.

6 Mfee ahanan aduwɔtwe a wɔgyee Israelfoo firii nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso adi Israel so ɔhene mfee enan no bosome Siv (beye Kɔtonimaa) mu no, ɔhyɛɛ asee sii Awurade Asɔredan no. **2** Asɔredan a ɔhene Salomo si maa Awurade no tentenemu yɛ anammɔn aduakron, ne tetrete yɛ anammɔn aduasa enna ne ɔsorokɔ yɛ anammɔn aduanan enum. **3** Ntwonoo a eɔa asɔredan no anim no tentene yɛ anammɔn aduasa a, ene asɔredan no ntremu yɛ pɛ. Na, ne tetrete nso yɛ anammɔn dunum. **4** Salomo yɛɛ ntokua wɔ ɔfasuo no soro hyiaɛɛ. **5** Asɔredan no fasukyire no nso, wɔsisii adan bebree fomfam ho hyiaɛɛ. **6** Na eye aborɔsan a etoa so mmiensa a asee dan no tetrete mu yɛ anammɔn nson ne fa. Aborɔsan a eto so mmieniu no tetrete yɛ anammɔn nkron enna apampam dan no tetrete yɛ anammɔn edu ne fa. Wode mpunan a egugu nnannua bi a ehyehyɛ ɔfasuo no mu na aka adan no afomfam ɔfasuo no ho. Enti, ekyere sɛ wɔamfa mpunan no anhyehyɛ ɔfasuo no ankasa mu. **7** Na aboo a wode sii asɔredan no nso, wɔsiesiee ho wɔ abopaebea ho enti, edan no sie no, obi ante hama, pɛɛɛ anaa dadeɛ biara nnyegyeeɛ wɔ adansiɛ ho. **8** Na ekwan a wode kɔ asee adan no mu no da Asɔredan no anafoɔ fam. Atwedɛɛ kyinkyimie na wɔforo kɔ edan a eto so mmieniu no so na foforo nso wɔ adan a eto so mmieniu ne mmiensa no ntam. **9** Wɔwieɛ asɔredan no sie no, Salomo de nnua ne ntwneduro mpunan yɛɛ ani nsamsɔɔ no. **10** Sedɛɛ wɔaka no, na adan wowo edan no afanan nyinaa a wonam ntwneduro so de afam Asɔredan no afasuo no ho. Edan no mu biara ɔsorokɔ yɛ anammɔn nson. **11** Na Awurade de saa asem yi brɛ Salomo sɛ, **12** “Efa saa Asɔredan a woresie yi ho no, sɛ woyɛ ɔsetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyeeɛ a, na wodi me ɔhyɛ nsem so a, menam wo so bedi ebo a mehyɛ w'agya Dawid no so. **13** Metena Israel mamfoɔ mu, na merempa me nkurofoɔ akyi da.” **14** Na Salomo wieɛ asɔredan no sie. **15** Na emu nyinaa, efiri fam kɔsi nsamsɔɔ no, wode nnua na ekataa ɔfasuo no anim. Wode tweneduro na ekataa ɔfasuo no anim, na wode pepeaa kataa abranndaa no so. **16** ɔtwaa mu, nyaa kronkronbea a eho yɛ kronkron mu kronkron wo asɔredan no tiri mu ho pɛɛ. Na eho atweemu yɛ anammɔn aduasa a wode ntwneduro asam fam ho, de kɔsi ani nsameeɛ no so. **17** Asɔredan no ankasa a na ewɔ kronkron mu kronkron no akyi no, na ne ntentenemu yɛ anammɔn aduosia. **18** Wode ntwneduro na esam aboo afasuo a ewɔ asɔredan no nyinaa so, na wɔsenɛɛ nkoraɛ fefe ne nhwiren, de dii nsameeɛ no ani adwini. **19** Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asɔredan no so; faaka a wode Awurade Apam Adaka no besi. **20**

Saa kronkron mu kronkron no, na ne ntentenemu ye anammɔn aduasa na ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduasa, ɛnna ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn aduasa. Na Salomo de sikakɔkɔ amapa duraa n'afasuo ne ne nsamsɔɔ no ho nyinaa. Saa ara na ɔduraa afɔrebukyia a wɔde ntwneduro aye no ho. **21** Afei, asɔredan no mu nkae no, ɔde sikakɔkɔ amapa sam ho nyinaa, na ɔde sikakɔkɔ yee nkɔnsɔnkɔnsɔn de guu ekwan a wɔde kɔ kronkron mu kronkron ho, de bɔɔ ho ano ban. **22** Enti, ɔde sikakɔkɔ sam Asɔredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne afɔrebukyia no nyinaa ho, de wieee. **23** Kronkronbea mu ho, ɔde ngo dua senee Kerubim mmieniu a emu biara ɔsorokɔ ye anammɔn dunum, de sisii ho. **24** Kerubim baako biara ataban mu tre ye anammɔn dunum a, ataban baako biara tenten ye anammɔn nson ne fa. **25** Na Kerubim mmieniu no nyinaa tebea ne wɔn kɛsɛe ye pɛ. **26** a ɔbaako biara ɔsorokɔ ye anammɔn dunum. **27** Salomo de wɔn sisi benee wɔn ho wɔn ho wɔ asɔredan kronkronbea mu ho. Wɔn ataban mu tre no firi ɔfasuo baako kɔka ɔfasuo baako. Na wɔn ntaban a ewɔ ntam no hyia ɛdan no mfimfini. **28** Na ɔde sikakɔkɔ duraa Kerubim mmieniu no ho. **29** Na kronkronbea mu afasuo ne ɛdan mu no, ɔdii adwini a eye Kerubim mmedua ne nhwiren guu ho. **30** Na ɔde sikakɔkɔ duraa adan mmieniu no abrannaa so. **31** Ekwan a wɔfa so kɔ kronkronbea mu ho no, Salomo de ngo dua yee apono mmieniu a emu biara wɔ twetwewa enum. **32** Saa apono no ho nso, na wɔadi Kerubim, mmedua ne nhwiren adwini, na ne nyinaa nso, ɔde sikakɔkɔ duraa ho. **33** Afei, ɔde ngo dua yee aponnwa a emu biara wɔ twetwewa enan a wɔfa ho kɔ asɔredan no mu. **34** ɔde pepeaa nnua yee apono mmieniu a wobobo, na wosii epono no biara ekwan bi so se, emu biara tumi bobo gu ɛno ara so. **35** Saa apono yi, wɔde Kerubim, mmedua, ne nhwiren adi ho adwini, na wɔde sikakɔkɔ adura ho. **36** Wosii adiho ho afasuo no kwan bi so a ntwneduro nnua ntosɔɔ baako wɔ abɔɔ a wɔatwa ntotosɔɔ mmiensa biara so. **37** Wɔtwaa Awurade Asɔredan fapem no bosome Siv (beye Kɔtɔnima) mfimfini a saa ɛbere no na Salomo adi ɔhene mfɛe enan no. **38** Wowiee ɛdan no ho biribiara bosome Bul (beye Obubuo) mfimfini no a na wadi ɔhene mfɛe dubaako. Enti, mfɛe nson na wɔde sii asɔredan no.

7 Salomo sane sii ɔno ankasa n'ahemfie. Na mfirmihyia dumiensa na ɔde wieee ahemfie no sie. **2** Na wɔfrɛ Salomo adan no mu baako Lebanon Kwaeem Ahemfie. Na ne ntentenemu ye anammɔn ɔha ne aduonum. Ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduason enum, ɛnna ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduanan enum. Na ntwneduro nsamsɔɔ no mpunan no deda ntwneduro fadum enan a wɔatoto ahyehye no tee so. **3** Na wɔabɔ ntwneduro nsamsɔɔ a ɛtwere

mpunan aduanan enum a ɛno nso gugu fadum a wɔatoto, ahyehye no ntentesɔɔ mmiensa mu a, dunum na ewɔ ntentesɔɔ baako biara mu. **4** Afasuo no fa biara, mpomma sesa so mmiensa mmiensa a edidi nhweanimu. **5** Apono no akwan nyinaa, wɔaye no ahinanan mmiensa mmiensa a edidi nhweanimu. **6** ɔsii afadum asa a ne ntentenemu ye anammɔn aduason enum, na ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduanan enum. Na ntwnonoo a wɔakuru so wɔ animu a esi afadum so. **7** Na ahennwa asa a na wɔnim no se atemmuo asa nso wɔ ho. ɛho na na Salomo tena, di nsem. Na wɔde ntwneduro asam firi fam, de kɔsi nsamsɔɔ so. **8** Baabi a na Salomo tee no twa asenniiɛ a ewɔ asa no akyi no ho hyia. Ekwan koro no ara so na wɔfa de siiɛ. ɔsii ne dan no seso de maa Farao babaa a na ɔye ne yerenom no mu baako. **9** Abɔɔ aksee a wɔatwa no pɛpɛpɛ a ne bɔɔ ye den yie na wɔde sii saa adan no. **10** Abɔɔ a wɔde too ɛdan no fapem no ntentenemu ye anammɔn dunum, ɛnna ebi nso ntentenemu ye anammɔn dumieniu. **11** Abɔɔ a ne bɔɔ ye den yie a wɔde sii afasuo no nso, na wɔasusu, atwa no pɛpɛpɛ a ntwneduro mpunan nso ka ho. **12** Adihɔ kɛsɛe no afasuo no nso, woto de ntwneduro mpunan aduntire baako biara too abɔɔ a wɔatwa aduntire mmiensa biara so, te se afasuo a ewɔ Awurade Asɔredan mfimfini mu ho a ntwnonoo kwan ka ho. **13** ɔhene Salomo bisaa ɔbarima bi a ɔfiri Tiro a ne din de Hiram ase se ɔmfiri Tiro mmra, **14** ɛfiri se, na ɔye odwumfoɔ a ɔnim kɔbere mfrafrae ho adwinnee yie. Na ɔye Israelni fa, ɛfiri se, ne maame ye okunafoɔ a ɔfiri Naftali abusuakuo mu. N'agya nso na ɔye adwuma wɔ baabi a wɔnane nnadeɛ wɔ Tiro. Enti, ɔbeyee adwuma maa ɔhene Salomo. **15** Hiram twaa kɔbere mfrafrae afadum mmieniu a emu biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonon nson, ɛnna ne kankomu nso ye anammɔn dunwɔtwe. **16** Afadum no apampam no, ɔde kɔbere mfrafrae yee aduntire a emu biara ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa. **17** Ntaasɔɔ biara nso, wɔde atena a wɔanwono nson ne nkɔnsɔnkɔnsɔn na ahyehye ho. **18** Na ɔyee atea nseso a esesa so tee mmieniu bebaree atena a wɔanwono no de siesiee aduntire a ewɔ afadum no atifi. **19** Ntaasɔɔ a ewɔ afadum a ewɔ ntwnonoo no mu no, na wɔaye no se sukooko a ne ɔsorokɔ ye anammɔn nsia. **20** Ntaasɔɔ biara a na ewɔ afadum mmieniu no so no nso, na atea nseso ahanu a wɔahyehye no tee tee mmieniu atwa ho ahyia a, eben kankonimu a etoa atena a wɔanwono no so. **21** Hiram de afadum no sisii Asɔredan no ekwan ano a baako kyere anafoɔ fam na baako nso kyere atifi fam. ɔtoo baako a ekyere anafoɔ fam no din Yakin (ɔde atim ho) ɛnna de ekyere atifi fam no, ɔtoo no Boas (Ne mu na ahooden wɔ). **22** Afadum no aduntire no, wɔyee no se sukooko. Saa na ɔye de wieee afadum no ho adwuma. **23**

Afei, Hiram twaa dwareŋen kurukuruwa keŋee bi a efiri ano kɔka ano no ye anammɔn dunum. Wɔtoɔ no edin Ɛpo. Na emu tenten ye anammɔn nson ne fa, na ne kankomu nso ye anammɔn aduanan enum. **24** Ɛpo no ano pɛɛ na na wɔde nkɔraa a wɔadi no adwini atwa ho ahyia. Na nkɔraa beye nsia a ekwan a ededa wɔn ntam ye anammɔn baako. Na wɔaye ama aye se dwareŋen no fa bi. **25** Na Ɛpo no si nsiaŋee a eye kɔbere mfrafrae anantwie dumieniu seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyerɛ abontene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atɔee fam. Mmiensa kyere anafoɔ fam, enna mmiensa nso ani kyere apuee fam. **26** Na Ɛpo no afasuo mu pipiripie beye nsateakwaa mmiensa, na ano no ntremu te se bonsua, na na ete se sukooko a apae. Na ebetumi akora nsuo beye gyare mpem dubaako. **27** Hiram sane yee nteaseenam edu a wɔde twe nsuo a emu biara tentenemu ye anammɔn nsia na ne tɛtɛtɛmu nso ye anammɔn nsia, enna ne ɔsoroko ye anammɔn enan ne fa. **28** Na sedee woyee nteaseenam no ne se, ewowo mfomfamsoɔ ntrawantrawa a wɔabram so. **29** Wɔde agyata, anantwie ne Kerubim a wɔasene siesiee mfomfamsoɔ no ne nnadee a wɔde bram ɛpono akyi no. Agyata no ne anantwie no so ne wɔn ase na wɔagu nhwiren a wɔahyehye, de asiesie wɔn. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wɔ kɔbere mfrafrae ntawahonan enan ne kɔbere mfrafrae ntawahodadee. Na nteaseenam biara twetwewa no wɔ nnyinasoɔ afadum de ma kɔbere mfrafrae dwareŋen no; saa nnyinasoɔ no ho na wɔadi nhwiren a wɔahyehye adwini. **31** Nteaseenam no biara wɔ nnyinasoɔ kurukuruwa bi wɔ n'atifi ma dwareŋen no. Na ehwire mu, kɔ soro beye anammɔn baako ne fa wɔ teaseenam no atifi te se ntaamudee kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammɔn mmienu ne nsateakwaa mmiensa. Eho no na wɔde nhwiren a wɔahyehye adwinnie asiesie. Na nteaseenam no mfomfamsoɔ no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Mfomfamsoɔ no ase na ntawahonan enan a wɔde atoa ntawahodadee so a wɔagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efiri ntawahonan no kanko ano kɔsi ano ye anammɔn mmienu ne nsateakwaa mmiensa, **33** a na ete se teaseenam a ewo ntawahonan mmienu. Emu ntawahodadee, mpadee, hankra ne ne bremo no nyinaa, wɔde kɔbere mfrafrae na eyee. **34** Na teaseenam no ahanan nyinaa nsosomu wowo ho, na ne nyinaa nso, wɔagu atoa mu baako, ma ene teaseenam no atoa mu. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no, na na hankra bi a ne tɛtɛte ye nsateakwaa nkron wɔ. Nsosomu no ne nkyenkyen mfomfamsoɔ no nso, wɔagu ma ene teaseenam no atoa mu. **36** Wɔde Kerubim, agyata ne mmedua a wɔasene siesiee mfomfamsoɔ no ne nnyinasoɔ ahodoɔ no ho baabiara a ekwan wɔ. Na wɔagu nhwiren a wɔahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37**

Nsuo nteaseenam edu no, na ne nyinaa akeseɛ ye pɛ, na ne nyinaa sese, na wogu ne nyinaa wɔ ade koro mu. **38** Hiram sane yee kɔbere mfrafrae dwareŋen edu de maa nteaseenam no mu biara. Na dwareŋen no mu tɛtɛte ye anammɔn nsia a etumi kora nsuo gyare ahanu aduonu. **39** Ɔhyehyee nsuo nteaseenam no enum wɔ Asɔredan no anafoɔ fam enna enum nso wɔ atifi fam. Wɔde Ɛpo no sii Asɔredan no anafoɔ apuee fam twetwewa so. **40** Afei, ɔyee nkukuo, sofi ne dwareŋen a eho hia. Ne korakora no, Hiram wiee biribiri a ɔhene Salomo kyereɛ no se ɔnye wɔ Awurade Asɔredan no ho: **41** afadum mmienu, aduntire a wɔaye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkɔnsɔnkɔnsɔn mmienu a wɔde asiesie aduntire no, **42** atea nseso ahanan a esensen nkɔnsɔnkɔnsɔn a ɛgu aduntire no so (atea a wɔahyehye no ntentenesoɔ mmienu a ebiana sa nkɔnsɔnkɔnsɔn a esensen aduntire a ewo afadum no atifi no so no), **43** nsuo nteaseenam edu a dwareŋen edu sisi soɔ, **44** Ɛpo no ne anantwie dumieniu a ɔhyehye aseɛ, **45** Nkukuo, sofi ne dwareŋen. Na nkuku ne nkaka a Hiram ye maa ɔhene Salomo de guu Awurade Asɔredan mu no nyinaa ye kɔbere mfrafrae a wɔapo ho. **46** Ɔhene ma wogu no kankua a na ewo Yordan bɔnhwa a na ewo Sukot ne Saretan ntam no mu. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efiri se, na edɔso dodo; na kɔbere mfrafrae no mu duru nso, wɔantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesiee Awurade Asɔredan no mu: sikakɔkɔ afɔrebukya, sikakɔkɔ kyere ɛpono a Hyiadan mu Burodo no gu soɔ, **49** sikakɔkɔ kaneadua a ennum sisi anafoɔ fam, na enum sisi atifi fam wɔ kronkron mu kronkron animu ho; nhwiren a wɔde asiesie ho, nkanea ne nkape a ne nyinaa ye sikakɔkɔ, **50** nkuruwa, nkanea akape, nsisoɔ, nyowaa ne nkyensee a wɔnoa mu nyinaa ye sikakɔkɔ nko ara; ekwan ano apono a eko kronkron mu kronkron ne Asɔredan no mu ne animu nyinaa, wɔde sikakɔkɔ duraa ho. **51** Ɔhene Salomo wiee Awurade asɔredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyedee a n'agya Dawid ato edin no nyinaa a eye dwete, sikakɔkɔ ne nkuku ne nkaka ba bekoraa wɔ adekoradan mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho.

8 Afei, Salomo frɛɛ Israel mmusuakuo ne mmusua biara mu ntuanfoɔ nyinaa, se wɔnhya wɔ Yerusalem. Na ese se wɔfa Awurade Apam Adaka no firi baabi a ewo wɔ Dawid kuro a wɔfre no Sion no mu, de ba baabi foforo wɔ Asɔredan mu ho. **2** Wɔn nyinaa behyiaa wɔ ɔhene anim wɔ afirinhyia afahye a wɔfre no Dwanekɔbea Afahye no ase wɔ bosome Bul (beyɛ Ahinime) mu. **3** Eberɛ a mpanimfoɔ no duruu Israel no, asofo no maa Adaka no so. **4** Afei, asofo no ne Lewifo maa Awurade Adaka no ne Ntomadan no so, soa de kɔɔ

Asoredan no mu a eho nkuku ne nkaka a wote ho no ka ho. **5** Ohene Salomo ne Israel manfoɔ no nyinaa de nnwan ne anantwie a wɔn dodoo nni ano bɔɔ afodee wɔ Adaka no anim. **6** Afei, asofoɔ no soaa Awurade Adaka no de kɔɔ Asoredan no kronkron mu kronkron ho. Wɔde sii Kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no treɛ wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma eyee se kyiniie wɔ Adaka no ne ne nnua a esoso mu no so. **8** Na nnua a esoso mu no woware ara kɔsi se, se obi gyina Asoredan no kwan a ewo anim dan keseɛ a eye kronkronbea no ano a, ohunu, nanso se ɔgyina akwire deɛ a, onhunu. Ne nyinaa da so wɔ ho besi enne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka aboo apono mmieniu a Mose de guu mu wɔ Horeb no, baabi a Awurade ne Israelfoo yee apam, eberɛ a wɔfirii Misraim no. **10** Asofoɔ no refiri Kronkron mu Kronkron ho no, omununkum behyee Awurade Asoredan no ma. **11** Asofoɔ no antumi antoa wɔn dhumadie no so, efiri se, Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **12** Na Salomo bɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, woaka se wobetena omununkum kusuu mu. **13** Nanso, masi Asoredan a ewo animuonyam ama wo a wobetumi atena mu afeboɔ.” **14** Na ohene no danee ne ho kyeree ɔmanfoɔ a wɔgyina n’anim no nyinaa, hyiraa wɔn se, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a wadi ebo a ohyee m’agya Dawid no so. **16** Na oka kyeree m’agya se, ‘Efiri da a mede me nkurofoɔ Israel firi Misraim baee no, mannyi kuro biara wɔ Israel mmusuakuo no mu a ese se wosi asoredan, de hye me din animuonyam. Nanso, seesei mayi Dawid se onni ohene wo me nkurofoɔ so.”” **17** Na Salomo kaa se, “M’agya pee se anka ɔsi Asoredan yi de hye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **18** Nanso, Awurade ka kyeree no se, ‘Eye se wope se wosi Asoredan de hye me din animuonyam, **19** nanso enye wo na wobeye. Mmom, wo mmammarima no mu baako na ɔbesi.’ **20** “Na seesei, Awurade aye deɛ ohyee ho bɔ no, efiri se, madi adeɛ se ohene, asi m’agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **21** Na masiesie baabi wɔ ho ama Adaka a Awurade Apam a one yen agyanom yee wo eberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim no.” **22** Na Salomo gyinaa ho, pagyaa ne nsa kyeree soro wɔ Awurade aforebukyia no anim wɔ Israelfoo no nyinaa anim. **23** Ɔbɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopon, Onyame biara nni ho a ɔte se wo wɔ osoro anaa asase so. Wodi wo bohye so, na woda wo dɔ a enni awieeɛ adi kyere wɔn a wotie wo, na wope se woye w’apedee nso. **24** Wo bɔ a wohyee wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔye m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyee bɔ no, na enne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** “Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopon, ma ebo a wokoo so hyee wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔye m’agya no mmra mu. Woka kyeree

no se, ‘Se w’asefoɔ bɔ wɔn bra yie, na wodi me mmara so sedee woaye no a, wobedi Israel so ohene daa daa.’ **26** Enti afei, Ao, Israel Onyankopon, di ebo a woahye wo ɔsomfoɔ, m’agya Dawid no so. **27** “Na eye ampa se Onyankopon betena asase so? Mpo, se ɔsorosoro sua ma wo a, edeen na yebeka afa Asoredan a masi yi ho! **28** Tie me mpaeebɔ ne m’adesredeɛ, Ao, Awurade, me Onyankopon. Tie su a wo ɔsomfoɔ resu ne mpaee a wo ɔsomfoɔ rebo akyere wo enne. **29** Wobehwe Asoredan yi so awia ne anadwo; saa beaee a woaka se wode wo din beto so no. Wobetie mpaee a mebo wo beaee yi daa. **30** Tie m’ahobreasee ne nokore abisadeɛ a efiri me ne wo nkurofoɔ Israelfoo nkyen, eberɛ a yerebo mpaee wɔ beaee ha no. Aane, tie yen firi soro a wote ho no, na se wote a, fa kye. **31** “Se obi fom obi, na eho hia se oka ho ntam se onnim ho hwee wo aforebukyia a esi asoredan mu no anim a, **32** tie firi soro, na bu w’asomfoɔ baanu no a eye deɛ wɔabɔ no soboo no ne soboɔbɔfoɔ no ntam aten. Deɛ ɔdi fo no, twe n’aso na gyaa deɛ ɔdi bem no. **33** “Se wodi wo nkurofoɔ Israel so, efiri se, woaye bone atia wo, na se wodane ba wo nkyen, na wɔbɔ wo din fre wo, na wɔbɔ wo mpaee wɔ Asoredan mu ha a, **34** ennee, tie firi soro, na fa wɔn bone kye wɔn, na ma wonsane nko asase a wode maa wɔn agyanom no so. **35** “Se osoro mu ato, na osuo nto, efiri se, wo nkurofoɔ aye bone atia wo, na afei, wɔbɔ mpaee wɔ Asoredan mu ha, bɔ wo din, ka wɔn bone, na wodane firi wɔn bone ho, efiri se, woatwe wɔn aso a, **36** ennee, tie firi soro, na fa w’asomfoɔ, wo nkurofoɔ Israelfoo bone no kye. Kyere wɔn deɛ eye, na ma osuo nto ngu w’asase a wode ama wo nkurofoɔ se wɔn agyapadeɛ sononko no so. **37** “Se ekom si asase no so anaa ɔyaredom ba so anaa mfudeɛ nyarewa ba anaa ntutumme ne asa begu mfudeɛ so, anaa wo nkurofoɔ atamfoɔ ba asase no so betua wɔn nkuro a, sedee ohaw no te biara no, **38** na se wo nkurofoɔ bɔ mpaee wɔ wɔn haw ne awerghoo ho, na wɔpagya wɔn nsa wɔ asoredan yi mu a, **39** tie firi soro, deɛ wote ho, na fa kye. Fa biribiara a eye ma wo nkurofoɔ ma wɔn, na wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **40** Na wɔbesuro wo, na wɔnanante w’akwan so, bere dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom yi so no. **41** “Na se ananafoɔ te wo nka, na wɔfiri akwirikyiri nsa so ba besom wo din keseɛ no a, **42** wobete wo nka, wo nsenkyerennee akeseɛ no ne wo tumi ho asem, na se wɔbɔ mpaee wɔ saa asoredan yi mu a, **43** tie firi soro ho a wote no, na ye wɔn abisadeɛ ma wɔn. Na ebema nnipa a wɔwo asase so nyinaa ahunu, na wɔasuro wo, sedee wo ara wo nkurofoɔ Israelfoo ye no. Wɔn nso behunu se, wo din da saa Asoredan a masi yi so. **44** “Se wohye wo nkurofoɔ ma wɔpue, koko tia wɔn atamfoɔ, na se wɔbɔ mpaee, sre Awurade fa saa kuro yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de

wo din ato so yi ho a, **45** ennee, tie wɔn mpaeɔbo firi soro, na ye wɔn abisadee ma wɔn. **46** “Se woye bone tia wo a, na hwan na ɔnye bone da? Wo bo befu wɔn, na woama wɔn atamfoɔ adi wɔn so, na wɔafa wɔn nnommum de wɔn ako ananasase a ewɔ akyiri anaase eben so. **47** Na saa ahɔhosase no so, wɔde ahonu sane ba wo nkyen, bo mpaeɔ se, ‘Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuɔdensɛm,’ **48** Na se wɔde wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa dane ba wo nkyen, na wɔbo mpaeɔ ma asase a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kuro a woayi ne saa Asɔredan a masi de ahye wo din animuonyam yi a, **49** ennee, tie wɔn mpaeɔbo firi soro baabi a wote ho. Ye wɔn apɛdee ma wɔn, **50** na fa wo nkurofoɔ a woye bone atia wo no bone kye wɔn. Ma wɔn nnommumfafoɔ nhunu wɔn mmɔbo, **51** efiri se, woye wo nkurofoɔ, w’agyapadee sononko a woyii wɔn firii Misraim dadenane fononoo mu. **52** “Bue w’ani ma m’abisadee ne wo nkurofoɔ Israelfoo abisadee. Eberɛ biara a wɔbesu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efiri se, eberɛ a woyii yen agyanom firii Misraim no, Ao, Otumfoɔ Awurade, woka kyereɛ wo ɔsomfoɔ Mose se, woate Israel afiri aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho se, wɔnye w’agyapadee sononko.” **54** Eberɛ a Salomo wiee saa mpaeɔbo ne n’abisadee a ɔde danee Awurade yi no, ɔgyinaa Awurade afɔrebukya anim, baabi a na ɔtaa bu nkotodwe, na ɔpagya ne nsa kyere soro. **55** ɔgyinaa ho teaam, hyiraa Israelfoo no so se, **56** “Ayeɛie nka Awurade a wama ne nkurofoɔ Israelfoo ɔhome, sedee ɔhyee ho bo no. Ebo nwanwa a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni ho a amma mu. **57** Awurade, yen Onyankopɔn, nka yen ho sedee ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennya yen da biara da. **58** ɔmma yenya ɔpe a yede beye n’apɛdee wɔ biribiara mu, na yenni mmara ne ahyedee a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpaeɔ wɔ Awurade anim yi daa awia ne anadwo, sedee Awurade, yen Onyankopɔn, betie me ne Israelfoo, na waye dee chia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhunu se Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moye ne nkurofoɔ no, nni Awurade, yen Onyankopɔn, no nokore daa. Monni ne mmara ne n’ahyedee so daa, sedee moye no enne yi.” **62** Na ɔhene no ne Israelfoo a wɔka ne ho no bɔ afɔdee maa Awurade. **63** Salomo bɔɔ asomdwoee afɔdee maa Awurade. N’afɔrebɔdee no ye anantwie ɔpeduonu mmienue ne nnwan ɔpeha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asɔredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa eda no ara, ɔhene no daa Asɔredan no adihɔ no mfimfini a eka Awurade Asɔredan ho no adi. ɔbɔɔ ɔhyee afɔdee, atokoo afɔdee ne asomdwoee afɔdee ho sradɛɛ no wɔ ho, efiri se, na kobere mfrafraee afɔrebukya a ewɔ Awurade anim no sua dodo se

ebetumi akora afɔrebɔdee bebree. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa boom, dii Dwanekɔbea Afahye wɔ Awurade, wɔn Onyankopɔn, anim. Nnipadɔm no firi Lebo Hamat wɔ atifi fam kɔsi Misraim asuwa wɔ anafoɔ fam, na wɔbaee. Afahye yi kɔɔ so ara nnafua dunan. Emu nnanson na wode daa afɔrebukya no adi, enna wode mu nnanson nso dii Dwanekɔbea Afahye no. **66** Afahye no twaam no, Salomo maa ɔmanfoɔ no kɔɔ wɔn kurom. Wɔrekɔ no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahɔsepe ne ahotɔ, efiri se, Awurade ne ne ɔsomfoɔ Dawid ne Israelfoo adi no yie.

9 Eberɛ a Salomo wiee Awurade asɔredan no ne ahemfie no sie no, ɔhunuu se waye dee ɔpe se ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyereɛ no ne mprenu so, sedee na wada ne ho adi akyere no wɔ Gibeon dada no. **3** Awurade ka kyereɛ no se: “Mate wo mpaeɔbo ne w’adesre. Mate saa asɔredan yi a woasi no ho, sedee wɔbehye me din animuonyam wɔ ho afebo. Mehwe so na mama m’ani aku ho. **4** “Na wo, se wode nokore ne nyamesuro di m’akyi, sedee w’agya Dawid yee, na ɔdii me mmara ne m’ahyedee nyinaa so no a, **5** metim w’ahennie nnidiso ase wo Israel afebo, sedee meka kyereɛ w’agya Dawid se, ‘Eremma se worennya ɔbarima bi nntena Israel ahennwa no so da no.’ **6** “Na se wo anaa wo mmammarmima dane firi me ho, na wɔbu me mmara ne m’ahyedee a mede ama mo no so, na se wɔfiri akyire kɔsom anyame afɔforo sɔre wɔn a, **7** ennee, metwa Israel afiri asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asɔredan a mate ho wo me din mu no. Ebema Israel atɔ sin, na aye aseredee wɔ nnipa nyinaa mu. **8** Na ewom se saa Asɔredan yi ye fe dee, nanso, wɔn a wɔbetwam wɔ ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, ‘Aden enti na Awurade aye asase yi ne Asɔredan yi saa?’ **9** Nnipa bebua se, ‘Efiri se, wɔapa Awurade, wɔn Onyankopɔn, a ɔyii wɔn agyanom firii Misraim no akyi, na wode wɔn ho akɔdan anyame afɔforo a wɔresom wɔn, sɔre wɔn. Eno enti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebrese yi aba wɔn so no.” **10** Mfee aduonu a Salomo de sii Awurade asɔredan no ne ahemfie no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurotoɔ aduonu a ewɔ Galilea maa Tirohene Hiram, efiri se, Hiram maa no ntwneduro nnua ne pepeaa nnua ne sikakokɔɔ a na ɔhia. **12** Hiram firii Tiro kɔhwɛ nkuro a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** ɔbisaa se, “Me nua, na nkuro ben na wode ama me yi? Saa nkuro yi nni mul!” Enti, ɔfreɛ ho Kabul, “Dee enni mu” de besi enne. **14** Na Hiram asoma ma wode sikakokɔɔ tono 4 akɔma Salomo. **15** Ekwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyee nnipa, ma wosii Awurade asɔredan no ne n’ahemfie, Milo, Yerusalem ofasuo ne Hasor, Megido ne Geser nkuro no nie: **16** Misraimhene kotuaa

Geser, gyeɛ ho faɛɛ. Ɔkumm Kanaanfoɔ a wɔte kuro no mu nyinaa, hyee ho pasaa. Ɖɛ kuropon no maa ne babaa no sɛ akyɛdɛɛ ɛberɛ a ɔwaree Salomo no. **17** Enti, Salomo sane kyekyɛrɛɛ Geser kuropon no. Afei, ɔsane kyekyɛrɛɛ nkuro a ɛwɔ Bet-Horon anafoɔ, **18** Baalat ne Tamar wɔ ɛsɛrɛ so, n'asase so. **19** Ɔkyekyɛrɛɛ nkuro a na wɔkora nnuane wɔ ho, kyekyɛrɛɛ nkuropon nso a na wɔkora ne nteaseɛnam ne n'aponko wɔ ho. Ɔkyekyɛrɛɛ Yerusalem ne Lebanon ne n'ahemman nyinaa, sedɛɛ n'akoma pɛ. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnyɛ Israelfoɔ, ɔsane Amorifoo, Hetifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **21** Yeiinom ne aman a na Israel nwiee wɔn asetɔrɛ korakora no asefoɔ. Enti, Salomo hyee wɔn ma wɔyɛɛ n'adwumayɛfoɔ, na wɔda so yɛ de besi ɛnnɛ. **22** Nanso, Salomo anhyɛ Israelfoɔ amma wɔanyɛ ɔhyɛ nnwuma. Mmom, ɔmaa wɔyɛɛ asraafoɔ, aban adwumayɛfoɔ. Ɔmaa ebinom yɛɛ n'akodɔm, ne nteaseɛnam ne ne nteaseɛnamkafoɔ so asahene. **23** Afei, ɔyii wɔn mu ahanum ne aduonum maa wɔhwɛɛ ne nkɔso nnwuma ahodoɔ so. **24** Ɖberɛ a Salomo yii ne yere a ɛyɛ Farao babaa no firii Dawid kuro no mu, de no kɔɔ ahemfie foforo a wasi ama no no mu no, ɔsii Milo. **25** Afe biara mu, na Salomo bɔ ɔhyɛɛ afɔdɛɛ ne asomdwoɛ afɔdɛɛ ma Awurade wɔ afɔrebukya a ɔsiiɛ no so mpreɛnsa. Na ɔhyɛ aduhwɛn so ma Awurade. Enti, ɔde wiee asoredan no si. **26** Akyire no, ɔhene Salomo yɛɛ ɛpo so ahyɛn wɔ Esion-Geber, hyɛngyinabea a ɛben Elot a ɛwɔ EDOM asase so ho a ɛwɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no mpoano. **27** Na Hiram maa n'ahyɛn mu adwumayɛfoɔ a wɔnim hyɛn mu adwuma yie no, ne Salomo nkurofoɔ de ahyɛn no yɛɛ adwuma. **28** Wɔyɛɛ adwuma kɔɔ Ofir, na wɔsane de sikakɔkɔɔ tɔno 16 brɛɛ Salomo.

10 Ɖberɛ a Sebahemmaa tee Salomo edin a ahyeta na ɛhyɛ Awurade din animuonyam no, ɔde nsemmissa a anoyie yɛ den besɔɔ Salomo hwɛɛɛ. **2** Ɖɛ n'asomfoɔ a wɔdɔɔso yie kaa ne ho baa Yerusalem. Na nyoma a wɔsoso nnuhwam, sikakɔkɔɔ bebreɛ ne aboɔdɛmmɔɔ ka wɔn ho. Ɖberɛ a ɔhyiaa Salomo no, wɔdwennwɛnɛɛ nsem bebreɛ a na ɛwɔ ɔhemmaa ani so no ho. **3** Wɔdii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedɛɛ ɛsɛ. **4** Seba Ɖhemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, **5** ne ho dwirii no. Nnuane a ɔhunuu sɛ esisi ne didipono so no yɛɛ no nwanwa. Sedɛɛ na wahyehyɛ ne fie so ahwefoo no ne wɔn ntadɛɛ papa bi a ɛhyehyɛ wɔn, ne sedɛɛ nkuruwakurafoɔ ne wɔn ntadɛɛ yuu ne ɔhyɛɛ afɔdɛɛ a Salomo bɔɔ no Awurade Asɔredan mu ho no yɛɛ no ahodwirie. **6** Ɖhemmaa no firii ahodwirie mu ka kyɛrɛɛ ɔhene no sɛ, “Nsem a metee wo me ɔman mu a ɛfa dwuma a woatumi adi ne wo nyansabunu ho no nyinaa

yɛ nokorɛ! **7** Na mennye nni kɔsii sɛ mebeduruu ha a m'ankasa mede m'ani abehunu yi. Nokorɛm, sɛɛ mannte asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkɔsoɔ no boro dɛɛ wɔka kyɛrɛɛ me no so koraa. **8** Anigyɛɛ ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoɔ a wɔnɛ wowo ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? **9** Awurade, wo Onyankopon no yɛ kɛsɛɛ ampa. N'ani gye wo ho, enti ɔde wo asi Israel ahennwa so. Ɖfiri sɛ, ɔɔɔ a Awurade de ɔɔ Israel no yɛ ɔɔɔ a ɛnsa da. Wasi wo ɔhene sɛ wode atentenɛnɛɛ ne tenɛnɛyɛɛ bebu ɔman no.” **10** Na ɔkyɛɛ ɔhene no sikakɔkɔɔ tɔno 4 ne fa, nnuhwan bebreɛ ne aboɔdɛmmɔɔ. Obiara ammfɛ nnuhwam dodoo saa ammekyɛ Salomo bio, sedɛɛ Sebahemmaa de bekyɛɛ no no. **11** Nanso, ɛberɛ a Hiram ahyɛn no firi Ofir de sikakɔkɔɔ baɛɛ no, na samfona nnua bebreɛ ne aboɔdɛmmɔɔ ka ho. **12** Ɖhene de samfona nnua no yɛɛ aforɔɛɛ wo Awurade Asɔredan ne ahemfie no mu, ɛnna ɔde bi yɛɛ asankuo ne mmɛnta maa nnwomsiaafoɔ. Ɖbesi saa ɛberɛ ne ne saa ɛberɛ no akyi, na obiara mfaa samfona nnua a ɛyɛ fɛ saa nkɔɔ ho da. **13** Biribiara a Sebahemmaa bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no kaa dɛɛ amanɛɛ enti, ɔnam ayamye so de maa no no ho. Ɖno akyi, Sebahemmaa ne n'asomfoɔ no sane kɔɔ wɔn kurom. **14** Afe biara, na Salomo nya sikakɔkɔɔ beyɛ tɔno 25. **15** Adwadɛɛ a na anya firi adwadifoo, Arabia ahemfo ne asase no so amradofoo no nkyɛn nka ho. **16** Ɖhene Salomo maa wɔde sikakɔkɔɔ a wɔaboro, yɛɛ akyɛm akɛsɛɛ ahanu a emu biara sikakɔkɔɔ a ɛwɔ mu no mu duru yɛ kilogram nson. **17** Ɖsane yɛɛ sikakɔkɔɔ akokyɛm nketewa ahasa a wɔde hamre boroɛɛ a na sikakɔkɔɔ a wɔde yɛɛ emu biara no mu duru beyɛ kilogram mmiɛnsa ne fa. Ɖhene no kɔkoraa saa akokyɛm yi wɔ Lebanon Kwaɛɛ Ahemfie mu. **18** Na ɔhene no de asonse yɛɛ ahennwa kɛsɛɛ bi, na ɔde sikakɔkɔɔ amapa huraa ho. **19** Na ahennwa no wɔ atwedɛɛ ntiasoo nsia na n'akyi yɛ kurukuruwa. Ahennwa no wɔ nsa wɔ benkum ne nifa, na wɔayɛ agyata seso mmienu asisi ho. **20** Salomo sane yɛɛ agyata seso dumienu a ɔbaako biara gyina atwedɛɛ ntiasoo nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiaɛ a wɔbetumi de atoto Salomo dɛɛ no ho. **21** Ɖhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔɔ amapa na wɔde yɛɛɛ. Saa ara na nneema ahodoɔ a ɛwɔ Lebanon Kwaɛɛ Ahemfie mu no nso tɛɛ. Wɔamfa dwetɛ anyɛ, ɛfiri sɛ, Salomo berɛ so no, na wɔbu dwetɛ ade teta bi. **22** Na ɔhene no wo ɛpo so adwadihyɛn bebreɛ a ɛne Hiram dɛɛ no yɛɛ adwuma bɔ mu. Mfɛɛ mmiɛnsa biara, ahyɛn no ba preko a sikakɔkɔɔ, dwetɛ, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa ahyehyɛ wɔn ma. **23** Enti, ɔhene Salomo beyɛɛ ɔdɛfoɔ ne onyansafoɔ sene ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. **24** Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tieɛ ne nyansasɛm a

Onyankopɔn de adom no no bi. **25** Afe biara mu, obiara a ɔbeba abesra no no bre no akyedee te se dwete, sikakokoo, ntadee, akodee, nnuhwam, apɔnko ne mfunumponko. **26** Salomo nyaa nteaseenam ne apɔnko bebree. Na ɔwo nteaseenam apem ahanan ne apɔnko ɔpedumieniu. Ɔde emu fa kɛsee guguu nteaseenam nkuropon no so enna ɔmaa ebi nso kaa Yerusalem. **27** Ɔhene no maa dwete buu te se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyee nnua a efifiri wo mmepɔ ase wo Yuda asase so. **28** Na wɔkra Salomo apɔnko no firii Misraim ne Kilikia, efiri se, na ɔhene adwadifo no nya no yie wo Kilikia. **29** Saa eberɛ no, na wɔtumi to Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na apɔnko nso, wɔtumi to no nnwetebena kilogram mmieniu. Wɔn nso kɔtontɔnn wɔn mu pii nso maa Hetifoɔ ne Aram ahemfo.

11 Farao babaa no akyi no, ɔhene Salomo daa ananafoɔ mmaa bebree a na wɔye Moabfoɔ, Amonfoɔ, Edomfoɔ, Sidonfoɔ ne Hetifoɔ. **2** Na Awurade aka no pefee akyere ne nkurofoɔ se, wɔne saa aman no nni awadee, efiri se, mmaa a wɔbeware wɔn no betwetwe wɔn ama wɔakosom wɔn anyame. Nanso, Salomo waree wɔn ara. **3** Na ɔwo yerenom ahanson ne mpanafoɔ ahasa. Na ampa ara wɔtwee ne ɔkra firii Awurade ho. **4** Eberɛ a Salomo baɔ akokɔraa no, wɔtwee n'akoma koo anyame afoforo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Onyankopɔn so, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. **5** Salomo dii Sidonfoɔ nyamebaa Astoret ne Amonfoɔ nyame Molek a na wɔkyiri no no akyi. **6** Enti, Salomo yee bone wo Awurade ani so. Wannɛ Awurade akyi, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. **7** Salomo sii abosonnan maa Moabfoɔ nyame Kemos, a na ɔye akyiwadee, wo Ngo Bepɔ a ewo Yerusalem apuee fam, na ɔsii bi nso maa Amonfoɔ nyame Molek, a na ɔye akyiwadee. **8** Salomo sisii abosonnan yi maa n'ananayerenom nyinaa, se wonhye nnuhwam, na wɔmmɔ afɔdee mma wɔn anyame wo ho. **9** Na Awurade bo fuu Salomo, efiri se, n'akoma adane afiri Awurade, Israel Onyankopɔn, a wada ne ho adi akyere no mprenu no ho. **10** Ɔboɔ Salomo kɔko se ɔnni anyame fɔforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyedee so. **11** Enti, Awurade ka kyereɛ Salomo se, “Esiame se woanni m'apam so, na woapo me mmara enti, ampa ara, mete ahemman no afiri wo ho, na mede ama w'asomfoɔ no mu baako. **12** Nanso, esiane w'agya Dawid enti, merenye saa eberɛ a wote ase. Megye ahemman no afiri wo babarima nsam. **13** Eno mpo, mema wadi abusuakuo baako so, esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne kuropon Yerusalem a mayi asi ho no enti.” **14** Na Awurade pagyaa Edomni Hadad a na ɔfiri Edom adehyebusua mu, se ɔnye ɔtamfoɔ ntia Salomo. **15** Mfee bi a atwam no, Dawid

ne Yoab a na ɔye n'akodɔm sahene no koo Edom kɔsiee Israelfoɔ bi a wɔtɔtɔ akono no. Eberɛ a wɔwo ho no, anka Israel akodɔm no reye akunkum mmarmima a wɔwo Edom nyinaa. **16** Yoab ne akodɔm no tenaa ho abosome nsia kunkumm wɔn. **17** Nanso, Hadad ne n'agya adehyee ntuanfoɔ no mu kakra dwaneɛ. (Saa eberɛ no na Hadad ye abɔfra ketewa bi.) **18** Wɔdwane firii Midian koo Paran. Paran ho na ebinom kɔkaa wɔn ho. Afei, wɔkoo Misraim, Farao nkyen, na ɔmaa wɔn baabi a wɔbetena, aduane ne asase. **19** Farao pee Hadad asem yie, na ɔmaa no ɔyere a na ɔye ɔhemmaa Tapanhes nuabaa. **20** Ɔne no woo ɔbabarima a wɔtoɔ no edin Genubat, na wɔtetee no fraa Farao mmarmarima mu wo Farao ahemfie. **21** Eberɛ a Hadad tee wo Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, ɔka kyereɛ Farao se, “Ma mensane nko m'ankasa me ɔman mu.” **22** Farao bisaa no se, “Aden? Edeen na eho hia wo wo ha? Edeen ho na yeadi wo hwammo a enti wope se woko wo kuro?” Ɔbuaa se, “Biribiara nkoo bone, nanso ko ara na mepe se meko efie.” **23** Onyankopɔn pagyaa Eliada babarima Reson nso ma ɔbeyee ɔtamfoɔ tiaa Salomo. Reson dwane firii ne wura ɔhene Hadadeser a ɔfiri Soba nkyen. **24** Beyee adɔnyeɔfoɔ panin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarmima dwane koo Damasko, kodii ɔhene wo ho. **25** Reson beyee Israel ɔtamfoɔ kɛsee wo Salomo ahennie nkaee no nyinaa mu; na ɔyee ɔteeteefoɔ sedee Hadad yeeɛ no. Reson koo so tanee Israel dendeenden, na ɔtoaa so dii ɔhene wo Aram. **26** Ɔtuatefoɔ panin fɔforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na ɔye Salomo ankasa mpanimfoɔ no mu baako. Na ɔfiri kuro Sereda a ewo Efraim mu. Na wofre ne maame Senua a ɔye okunafoɔ. **27** N'atuatɛe no asekyere nie: Na Salomo rekyekyere Milo, na ɔgu so resiesie n'agya Dawid kuro no afasuo no, **28** na Yeroboam ye nsiyefoɔ. Salomo hunuu no se ɔye ɔdeyefoɔ no, ɔde no tuaa adwumayefoɔ a wɔfiri Efraim ne Manase mmusuakuo mu no ano. **29** Eɔa bi a Yeroboam refiri Yerusalem no, ɔhyiaa odiyifoɔ Ahiya, Siloni, wo ekwan so a ɔhye atadee fɔforo. Na wɔn baanu nko na wɔwo wiram ho. **30** Eho na Ahiya woroo n'atadee fɔforo a na ehye no no, tetee mu asinasini dumieniu. **31** Na ɔka kyereɛ Yeroboam se, “Fa asinasini yi mu edu, na sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, reka: ‘Merebegye ahemman no afiri Salomo nsam, na mede mmusuakuo no mu edu bema wo. **32** Na esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne Yerusalem a mayi afiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu no enti, megya no abusua baako. **33** Efiri se, Salomo agya me ho, akosom Astoret a ɔye Sidonfoɔ nyamebaa ne Kemos a ɔye Moabfoɔ nyame ne Amonfoɔ nyame Molek. Wamfa m'akwan so anye dee eso m'ani. Wannɛ mmara ne m'ahyedee so te se n'agya Dawid. **34** “Nanso, merennye ahemman no nyinaa

m'firi Salomo nsam saa eberɛ yi. Esiane me ɔsomfoɔ Dawid, deɛ meyii no no, na ɔtiee m'ahyedeɛ, dii me mmara so no enti, mɛma Salomo adi adeɛ mfɛe a aka no wɔ ne nkwa mu. **35** Na megye ahemman no afiri ne babarima nsam, na mede mmusuakuo no mu edu ama wo. **36** Ne babarima benya abusuakuo baako, sedee ebeyɛ a, me ɔsomfoɔ Dawid asefoɔ bekɔ so adi ɔhene wɔ Yerusaleɛm, kuro a mayi se me din nna so no. **37** Na mede wo besi Israel ahennwa no so, na wobedi adeɛ no sedee w'ankasa w'akoma pɛ. **38** Se wotie asem a meka kyere wo, na wonantie m'akwan mu, na woye deɛ medwene se eye, na wotie me mmara, di m'ahyedeɛ so, sedee me ɔsomfoɔ Dawid yee no a, ennee, daa meka wo ho. Metim wo fie adedie ase, sedee meye maa Dawid no, na mede Israel bema wo. **39** Nanso, esiane Salomo bone a waye enti, metwe Dawid asefoɔ aso, nanso erenye afeboɔ." **40** Salomo pɛ se ɔkum Yeroboam, nanso ɔdwane kɔɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyen, kɔsɛ se Salomo wuie. **41** Na Salomo ahennie ho nsem nkaeɛ, deɛ ɔyee ne ne nyansa no deɛ, wɔatwere wɔ Salomo Ho Nsem Nwoma no mu. **42** Salomo dii ɔhene wɔ Yerusaleɛm ne Israel nyinaa so m'firinhya aduanan. **43** Eberɛ a Salomo wuie no, wosiee no wɔ n'agya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na ɔdii n'adeɛ se ɔhene foforo.

12 Rehoboam kɔɔ Sekem, efiri se, na Israelfɔɔ nyinaa ako ho se wɔrekɔsi no ɔhene. **2** Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awuo no, ɔfiri Misraim baee, efiri se ɔdwane firii ɔhene Salomo nsam kɛtenaa Misraim. **3** Enti, Israel mpanimfoɔ soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nnipadɔm no nyinaa kɔɔ Rehoboam nkyen, ne no kɔkasae se, **4** "W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokore mu." **5** Rehoboam buaa se, "Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegye me mmuaee." Enti, nnipa no sane kɔee. **6** Na ɔhene Rehoboam ne ne mpanimfoɔ a wɔsom n'agya Salomo eberɛ a ɔte ase no tuu asem no ho agyina. ɔbisaa mpanimfoɔ no se, "Moka asem no ho edeen? Mmuuaeɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?" **7** Wɔbuua no se, "Se enne yi, wɔpɛ se woye ɔsomfoɔ ma saa nnipa yi, na woma wɔn mmuaee pa a, ennee, daa wɔbesom wo nokore mu." **8** Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoɔ no tuu no no. Mmom, ɔkɔɔ n'atipenfoɔ mmabunu bi a ɔne wɔn sii so a na wɔtu no fo no nkyen. **9** ɔbisaa wɔn se, "Mo nso mo adwene ne sen? Mmuuaeɛ ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpɛ se mete adesoa a m'agya de soaa wɔn no so?" **10** N'atipenfoɔ mmabunu buaa no se, "Ka kyere wɔn a wonwiinwii no se, 'Me kɔkorɔbeto mu pi sene m'agya asene; se modwene se ɔhyee mo so dodo a,

montwen na monhwe sedee meye.'" **11** Aane, m'agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya kaa mo mpire a, me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo." **12** Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se wɔrebetie Rehoboam mmuaee, sedee ɔkaeɛ no. **13** ɔhene no buaa nnipa no abufuo so. Wamfa mpanimfoɔ no afotuo no; **14** ɔfaa mmabunu no afotuo. ɔka kyereɛ nnipa no se, "M'agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo." **15** Enti, ɔhene no antie nnipa no adesre. Sedee nneema mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri se, emaa asem a Awurade nam Ahia a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Eberɛ a Israel nyinaa hunuu se ɔhene anye won abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam se, "Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w'ankasa wo fie so!" Enti, Israelfɔɔ no sane kɔɔ won fie. **17** Na Rehoboam toaa so dii Israelfɔɔ a wɔtenaa Yuda nkuro so no nyinaa so ɔhene. **18** Na ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔtua adwumayefoo ano no se ɔnkɔhwe, na asomdwoee mmra, nanso Israel nyinaa sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem yi no, ntem ara, ɔhuri tenaa ne teaseɛnam mu, dwane kɔɔ Yerusaleɛm. **19** Israel mmusuakuo a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni bedi wɔn so, de besi enne. **20** Eberɛ a Israelfɔɔ tee se Yeroboam firi Misraim asane aba no, woyee nhyiamu, sii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Enti, Yuda abusuakuo no nko ara na wokaeɛ, somm Dawid fie nokore mu. **21** Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusaleɛm no, ɔboabooa Yuda ne Benyamin akodɔm ano. ɔyii akofɔɔ mpem ɔha ne aduwɔtwe, se wɔrekɔko atia Israel akodɔm, na wɔfaa ahemman no adi so. **22** Nanso, Onyankopɔn ka kyereɛ Semaia, Onyankopɔn onipa no se, **23** "Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Benyamin se, **24** 'Sedee Awurade see nie, Mo ne mo nuanom Israelfɔɔ nntwa mo ho nko. Monsane nko mo akyi, na deɛ asi no nyinaa firi me!'" Enti, wɔtiee Awurade asem no, sane kɔɔ won fie sedee Awurade hyeeɛ no. **25** Yeroboam kyekyeree Sekem kuro wɔ Efraim bepo asase so, ma ebeyee ne kuropon. Akyire yi, ɔkɔkyekyeree kuro Penuel. **26** Yeroboam dweneɛ ho dinn, see n'akomam se, "Se manhwe yie a, ahemman no besane ako Dawid fiefoɔ adedifoɔ nsam. **27** Na se wɔko Yerusaleɛm, kɔbo afodeɛ wɔ Awurade Asɔredan mu nso a, wɔbesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wɔbekum me, de ɔno mmom asi wɔn so ɔhene." **28** Enti, ɔtiee deɛ n'afotufɔɔ ka, na ɔyee sikakɔkɔ anantwie mma mmieniu. ɔka kyereɛ nnipa no se, "Eye ɔbre bebreɛ se mɔbeforo ako Yerusaleɛm akɔsom. Eno enti, Israel, yeinom ne anyame a wɔyii mo firii Misraim!" **29** ɔde nantwie mma ahoni yi sɛsii Israel anafɔɔ ne

atifi, wɔ Bet-El ne Dan. **30** Yei beyee bone ksee, efiri se, nnipa no somm ahoni no, a na mpo wɔtwa ekwan kɔ Dan. **31** Yeroboam sisii abosonnan wɔ nkokoɔ so, na ɔpaa asɔfoɔ firii nnipa no mu a na wɔmfiri Lewi asɔfoɔ abusua mu. **32** Yeroboam hyehyee nyamesom daponna wɔ Bet-El a na wɔdi saa nna no Bul bosome (beye Ahinime) mu a na ete se Yuda Dwanekobea Afahye no ara. Bet-El ho na ɔno ankasa bɔɔ afɔdee maa anantwie mma ahoni a waye no. Na Bet-El ho ara nso, na ɔpaa asɔfoɔ, maa abosomfie a ɔsisiie no. **33** Na ɔno ankasa yii da bi too ho, Bul bosome (beye ɔsanna) mfimfini mu ho, na Yeroboam kɔbɔɔ afɔdee wɔ afɔrebukya so wɔ Bet-El. ɔhyee anyamesom afahye ase maa Israel, na ɔforo kɔɔ afɔrebukya no so kɔhyee aduhwam.

13 Awurade hyee Onyame onipa bi ma ɔkɔɔ Bet-El, na ɔduruu ho eberɛ a na Yeroboam reko afɔrebukya no ho akɔbɔ afɔdee. **2** Na ɔfiri Awurade ɔhye nsem mu teaa guu afɔrebukya no se, “Ao, afɔrebukya! Afɔrebukya! Sedee Awurade see nie: ‘Wɔbewo ɔbabarima bi a wɔbeto no edin Yosia ato Dawid fie, na wo so na ɔde asɔfoɔ a wɔfiri asɔreeɛ so ha a wɔhye aduhwam ne nnipa nnompe no bebo afɔdee!’” **3** Eɔa no ara, Onyankopɔn onipa no yee nsenkyerennee, na ɔkaa se, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade ada no adi. Afɔrebukya no mu bepae mmieniu, na nsɔ a ɛgu soɔ no ahwie agu.” **4** ɔhene Yeroboam bo fuu Onyame onipa yi se wakasa atia afɔrebukya yi. Enti ɔtenee ne nsa wɔ ne so, teaaɛ se, “Monkyere no!” Nanso, ne nsa a ɔtenee wɔ ɔbarima no so no senseneɛ a wantumi anye ho hwee. **5** Na afɔrebukya no mu paaɛ mmieniu, na nsɔ a ɛgu so no hwie guie, sedee nsenkyerennee a Onyankopɔn onipa nam Awurade ɔhye nsem so daa no adi kyereeɛ no. **6** Afei, ɔhene no srɛ Onyankopɔn onipa no se, “Srɛ Awurade, wo Onyankopɔn, ma me na me nsa no nnya ahoɔden.” Enti, Onyankopɔn onipa no srɛ Awurade maa no, na ɔhene no nsa nyaa ahoɔden ma eyee sedee na etee kane no. **7** Afei, ɔhene no ka kyeree Onyankopɔn onipa no se, “Ma yenko fie, na kodidi, na mema wo akyedee bi.” **8** Nanso, Onyankopɔn onipa no buaa no se, “Mpo, se wode w’agyapadeɛ mu fa bekye me koraa a, me ne wo renko, na burodo nso, merenni na manom nsuo wo ha. **9** Awurade asem so na wɔnam hyee me se, ‘Ense se wodi burodo anaa wonom nsuo wo ho. Afei, nsane mfa ekwan a wofaa so kɔɔ Bet-El no so.’” **10** Enti, ɔfiri Bet-El faa ekwan foroɔ so, se ɔreko efie. **11** Na ebaa se na odiyifoɔ akɔkoraa bi te Bet-El. Ne mmammarima bekaa deɛ Onyankopɔn onipa no aye wɔ Bet-El da no nyinaa kyeree no. Afei, wɔkaa asem a waka akyere ɔhene no nyinaa, kyeree wɔn agya no. **12** Odiyifoɔ akɔkoraa no bisaa wɔn se, “Na ɔfaa he?” Na ne mmammarima no kyeree no kwan a Onyankopɔn onipa no faa so kɔɔɛ. **13** ɔka kyeree

ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me ntem.” Na wɔhyehyee afunumu no maa no no, ɔhuri tenaa ne so **14** tii Onyankopɔn onipa no. ɔkotoo no se ɔte odum bi ase, na odiyifoɔ akɔkoraa no bisaa no se, “Wo ne Onyankopɔn onipa a wɔfiri Yuda no anaa?” ɔbuaa no se, “Aane, me a.” **15** Afei, odiyifoɔ no ka kyeree no se, “Ma yenko efie, na kodidi.” **16** Onyankopɔn onipa no ka kyeree no se, “Merentumi nsane m’akyi. Menni ho ekwan se medidi anaa menom nsuo wɔ ha. **17** Awurade hyee me se, ‘Ense se wodi aduane biara anaa wonom nsuo eberɛ a wowo ho, anaa wofa ekwan a wofaa so kɔɔ ho no so sane w’akyi.’” **18** Odiyifoɔ akɔkoraa no buaa se, “Me nso, meye odiyifoɔ se wo ara. Na ɔbɔfoɔ bi kaa Awurade asem kyeree me se, ‘Fa no sane bra wo fie, na ɔmmididi na ɔnnom nsuo.’” Nanso na odiyifoɔ akɔkoraa no redaadaa no. **19** Enti, Onyankopɔn onipa no ne no sane kɔɔɛ, kodidi nomeɛ wɔ ne fie. **20** Eberɛ a wote didipono ho redidi no, nkra firi Awurade nkyen baa odiyifoɔ akɔkoraa no so. **21** ɔteaa guu Onyankopɔn onipa a ɔfiri Yuda no so se, “Sei na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyedee a Awurade, wo Onyankopɔn, hyee wo no so. **22** Wosane baa ha bedii aduane, nom nsuo, nanso ɔka kyeree wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane yei enti, wɔrensie w’amu wo w’agyanom damena mu.” **23** Na Onyankopɔn onipa no didi nom wiee no, odiyifoɔ no hyehyee n’afunumu no maa no, **24** na Onyankopɔn onipa no sii ekwan so bio. Na ɔreko no ara, gyata bi ba bekumm no. N’amu no daa ekwan mu a, na afunumu no ne gyata no gynagyina ho. **25** Nnipa ba betoo so se amu no da ekwan mu a gyata no gyina ho. Enti, wokɔbɔɔ amanee wɔ Bet-El baabi a odiyifoɔ akɔkoraa no te ho. **26** Eberɛ a odiyifoɔ akɔkoraa no tee asem no, ɔkaa se, “Eye Onyankopɔn onipa no a wanni Awurade ahyedee so no. Awurade ama n’asem no aba mu se ɔmaa gyata to hyee no so, kumm no.” **27** Na odiyifoɔ no ka kyeree ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me.” Na wɔhyehyee afunumu no. **28** ɔkɔɔɛ kɔhunuu se amu no da ekwan mu. Na afunumu no ne gyata no da so gynagyina ne ho a, gyata no nwee amu no, nto nhyee afunumu no nso so. **29** Enti, odiyifoɔ no faa Onyankopɔn onipa no amu no de no too n’afunumu no so, sane de no kɔɔ kurom, kɔsuu no, siee no. **30** ɔde amu no too n’ankasa ne damena mu, firii awerehoɔ mu, suu no se, “Ao, me nual!” **31** Akyire yi, odiyifoɔ no ka kyeree ne mmammarima no se, “Se mewu a, monsie me wo damena a wɔasie Onyankopɔn onipa wo mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyeree no se ɔnka ntia afɔrebukya a ewɔ Bet-El ne abosomfie no a ewowɔ Samaria nkuro so no, ebeba mu.” **33** Nanso, yei akyi koraa no, Yeroboam annane ne ho amfiri n’akwammɔne no so. ɔkɔɔ so yii asɔfoɔ firi nnipa no mu. Obiara

a ɔpɛ no, ɔtumi yɛɛ ɔsɔfoɔ wɔ abosomfie ho. **34** Yei beyee bɔne kɛsee, na enam so seee Yeroboam ahemman, ma ne fiefoɔ nyinaa wuwuie.

14 Saa eberɛ no, Yeroboam babarima Abia yaree dendeenden. **2** Enti, Yeroboam ka kyereɛ ne yere sɛ, “Sesa wo ho, sedee ebeye a, obiara renhunu wo sɛ wone ɔhemmaa no. Na kɔ odiyifoɔ Ahiya, ɔbarima a ɔka kyereɛ me sɛ medi ɔhene no, nkyen wɔ Silo. **3** Fa burodo mua edu, ɔfam ne ewoo akɔtoa kɔkye no, na bisa no deɛ ebeba abarimaa no so.” **4** Na Yeroboam yere no kɔɔ Ahiya fie wɔ Silo. Saa eberɛ no na wabo akakoraa a onhunu adeɛ. **5** Nanso, na Awurade aka akyere Ahiya sɛ, “Yeroboam yere beba ha, na ɔbehye da aye ne ho sɛ obi fororo. Ɖɔɛbisa wo ne babarima no ho asem, efiri sɛ, ɔyare dendeenden. Sɛ eba saa a, fa mmuaɛɛ a mede bɛma wo no ma no.” **6** Na Ahiya tee ne nan ase wɔ epono ano no, ɔfɛɛ sɛ, “Yeroboam yere, bra mu! Adɛn enti na woahye da aye wo ho sɛ obi fororo?” Na ɔka kyereɛ no sɛ, “Mewo asemmɔne ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efiri Awurade, Israel Onyankopɔn, nkyen kɔma wo kunu Yeroboam sɛ, ‘Mepagyaa wo firi mpapahwekwaa mu, de wo besii me nkurofoɔ Israel so ɔhene. **8** Metuu ahemman no ase firii Dawid fie, de maa wo. Nanso, woammu wo bra, te sɛ me ɔsomfoɔ Dawid a ɔdii m’ahyedeɛ so a ɔde n’akoma nyinaa dii m’akyi, na daa ɔyɛ biribiara a mɛpɛ sɛ ɔyɛ no. **9** Bɔne a woaye no ɔɔso kyen wɔn a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo wɔn no. Woaye anyame afororo ma enam so ama me bo afu wo, wo sikakokɔɔ nantwie mma no enti. Na esiane sɛ woadane w’akyi akyere me enti, **10** mede amanehunu beba wo fie ahennie nnidisoo so, na makum wo mmammarima nyinaa, akɔa ne deɛ ɔdi ne ho so nso. Mɛhye w’ahennie nnidisoo no ase, sedee obi hye wura ma asee tu koraa no. **11** Me, Awurade, meka ntam sɛ, wo fiefoɔ a wɔbewuwu wɔ kuro no mu no, nkraman na wɔbewe wɔn enam, na wɔn a wɔbewuwu wiram no nso, apete na wɔbesoso wɔn enam.” **12** Na Ahiya ka kyereɛ Yeroboam yere sɛ, “Kɔ efie, na sɛ wowura kuro no mu ara pɛ a, abɔfra no bewu. **13** Na Israel nyinaa besu no, na woasie no. Ɖno nko ne onipa a ɔfiri mo fie a wɔbesie no yie, na saa abɔfra no nko na Awurade, Israel Onyankopɔn, hunu no sɛ ade pa wo Yeroboam fiefoɔ nyinaa mu. **14** Na Awurade bepɔgya ɔhene adi Israel so. Ɖno na ɔbetɔre Yeroboam fiefoɔ ase. Saa asem no besi enne yi ara, saa ɔdɔnhwereɛ yi ara mu. **15** Na Awurade bewoso Israel te sɛ sibire a ehinhim wɔ asuwa ani. Ɖbetutu Israelfoo ase afiri saa asase pa a ɔde maa wɔn agyanom no so. Na ɔbebo wɔn apete, atra Asubonten Eufɛrate, efiri sɛ, wɔnam som a wosom Asera afoɛbukyia no so ahyɛ Awurade abufuo. **16** Ɖbeto Israel asaworam, efiri sɛ, Yeroboam yɛɛ bɔne, nam so maa Israel nyinaa ne no

yɛɛ bone.” **17** Na Yeroboam yere sane kɔɔ Tirsɛ. Na eberɛ a ɔwuraa ne fie no, abɔfra no wuie. **18** Eberɛ a Israelfoo sieɛ no no, wɔsuu no sedee Awurade nam odiyifoɔ Ahiya so hyeeɛ no. **19** Yeroboam ahennie ho nsem nkaɛɛ, n’akodie nyinaa ne ekwan a ɔfaa so buu ɔman no nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma Mu. **20** Yeroboam dii adeɛ wɔ Israel mfɛɛ aduonu mmienɛ. Ɖwuie no, ne babarima Nadab na ɔdii n’adeɛ sɛ ɔhene. **21** Na Salomo babarima Rehoboam na na ɔdi ɔhene wɔ Yuda. Eberɛ a ɔdii adeɛ no, na wadi mfɛɛ aduanan baako, na ɔdii adeɛ mfɛɛ dunson wɔ Yerusalem, kuro a na Awurade ayi wɔ Israel mmusuakuo no nyinaa mu, sɛ ɔde rehyɛ ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ɔyɛ Amonni. **22** Eberɛ a na Rehoboam dii adeɛ no, nnipa a wɔwɔ Yuda no yɛɛ bɔne Awurade anim, maa ne bo fuu wɔ wɔn bɔne no ho. Na saa bɔne no sene deɛ wɔn agyanom no yeeɛ mpo. **23** Wɔsisii abosomfie, gyinaa nnannua a woate ho ne Asera afoɛbukyia wɔ bepo biara so ne dutan frɔmfrɔm biara ase. **24** Mpo, na abosomfie mmarima nnwamanfoɔ wɔ asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akyiwadeɛ ahodoɔ a amanaman a wɔsom abosom no yeeɛ enti a Awurade pamoo wɔn firii asase no so maa Israelfoo no. **25** Rehoboam dii adeɛ ne mfɛɛ enom so no, Misraimhene Sisak beto hyɛ Yerusalem so. **26** Ɖbo wuraa Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho baabiara, wiaa biribiara a sikakokɔɔ akyem a Salomo yeeɛ no ka ho. **27** Akyire yi, Rehoboam yɛɛ kɔbere akyem de sii anan, na ɔde hyɛ ahemfie awemfoɔ no nsa sɛ wɔnhwe so. **28** Eberɛ biara a ɔhene no kɔ Awurade Asɔredan mu ho no, awemfoɔ no soa kɔ ho bi, na sɛ ɔwie na ɔreba a, wɔsane de begu awemfoɔ ɛdan no mu. **29** Na Rehoboam ahennie ho nsem nkaɛɛ no ne dwuma a ɔdiie no deɛ, wɔatwere ne nyinaa wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **30** Daa na ɔko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. **31** Eberɛ a Rehoboam wuie no, wɔsieɛ no wɔ n’agyanom korabere wɔ Dawid kurom. Na ne maame din de Naama a ɔyɛ Amonni baa. Afei, ne babarima a ne din de Abiyam na ɔdii n’adeɛ sɛ ɔhene.

15 Yeroboam dii adeɛ wɔ Israel ne mfɛɛ dunwɔtwe soɔ no, Abiyam hyɛɛ n’adedie ase sɛ ɔhene wɔ Yuda. **2** Ɖdii ɔhene wo Yerusalem mfɛɛ mmiensa. Na ne maame din de Maaka a ɔyɛ Absalom babaa. **3** N’agya bɔne a ɔyeeɛ nyinaa no, ɔyɛ bi. Na n’akoma nni Awurade ne Onyankopɔn mu, sedee ne nana Dawid yeeɛ no. **4** Nanso, esiane Dawid enti, Awurade, ne Onyankopɔn maa n’asefoɔ kwan ma wɔkɔɔ so dii adeɛ, na ɔmaa Abiyam ɔbabarima a ɔbedi n’adeɛ wɔ Yerusalem. **5** Na Dawid aye deɛ eye wɔ Awurade ani so. Ɖdii Awurade ahyedeɛ so ne nkwa nna nyinaa, agye Hetini Uriah no ho asem no nko ara. **6** Abiyam

nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ɔno ne Yeroboam ntam. **7** Nsem a aka a esisii wɔ Abiyam ahennie mu ne deɛ ɔyɛɛ no, wɔatwere wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ɔko daa Abia ne Yeroboam ntam eberɛ biara. **8** Na Abiyam wuiɛ no, wɔsieɛ no Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'adeɛ sɛ ɔhene. **9** Yeroboam dii ɔhene wɔ Israel ne mfɛɛ aduonu so no, Asa bedii ɔhene wɔ Yuda. **10** Ɔdii ɔhene Yerusalem mfɛɛ aduanan baako. Na wɔfrɛ ne nanabaa Maaka a na ɔyɛ Absalom babaa. **11** Asa yɛɛ deɛ ɛso Awurade ani, sedɛɛ ne nana Dawid yɛɛ no. **12** Ɔpamoo asoreɛ so nnwamanfoɔ nyinaa firii asase no so, na ɔyiyii ahoni a n'agyanom yɛɛ no nyinaa. **13** Na mpo, ɔtuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri sɛ, na wayɛ Asera ahoni dua a na eyɛ akyiwadeɛ. Asa twaa dua no na ɔhyee no wɔ Kidron bɔnhwa mu. **14** Ɛwom sɛ wɔansɛɛ abosonnan no nyinaa koraa deɛ, nanso, Asa kɔɔ so de n'akoma hyɛɛ Awurade mu n'asetena nyinaa mu. **15** Ɔde dwete, sikakokɔ ne nneema a ɔno ne n'agya too edin de maa Awurade Asɔredan no baɛɛ. **16** Na akokoakoko wɔ Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. **17** Israelhene Baasa koko tiaa Yuda, na ɔmaa Rama banbo sedɛɛ obi ntumi nni ahyɛnfirɛ wɔ Yudahene Asa asase so. **18** Asa taseɛ dwete ne sikakokɔ no a ɛkaa wɔ Awurade Asɔredan no akoradan mu ne deɛ na ɛwɔ ahemfie no akoradan no mu. Ɔde hyɛ ne mpanimfoɔ no mu bi nsa, na ɔsomaa won ma wɔkɔɔ Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na ɔdi ɔhene wɔ Damasko no nkyɛn, na ɔde saa nsem yi kaa ho. **19** “Ma yenye apam a na ɛda w'agya ne m'agya ntam no fororo. Tie, mede akyɛdeɛ a eyɛ dwete ne sikakokɔ resoma de abre wo. Afei, twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedɛɛ ɔremfa ne nsa nka me.” **20** Ben-Hadad penɛɛ ɔhene Asa abisadeɛ no so, na ɔsomaa n'akodɔm, ma wɔkɔto hyɛɛ Israel so. Wɔdii nkuro Lyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. **21** Na Israelhene Baasa tee asɛm a asi no, ɔgyaɛ n'adwuma a na ɔreyɛ de abɔ Rama ho ban no, kɔɔ Tirsaa kɔtenaa ho. **22** Afei, ɔhene Asa soma kɔɔ Yuda mmaa nyinaa, kɔkaa sɛ ɔhwɛhwe sɛ obiara biara bɛboa asoa ɛdansie abɔɔ ne nnua a na Baasa de reyɛ banbɔdwuma wɔ Rama no afiri ho. Asa de saa banbo nneema no kyɛkyɛɛ kuro Geba a ɛwɔ Benjamin ne Mispa kuro no. **23** Asa ahennie ho nsem nkaɛ ne deɛ ne tumi kɔduruiɛ no, ne nkuro a ɔkyɛkyɛɛ no nyinaa din no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ne nkɔkoraabo mu no, ɔyareɛ ne nan. **24** Ɛberɛ a Asa wuiɛ no, wɔsieɛ no n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **25** Yeroboam babarima Nadab hyɛɛ asɛɛ dii adeɛ wɔ Israel eberɛ a na ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ mmienu mu. Ɔdii adeɛ Israel mfɛɛ mmienu.

26 Na ɔyɛɛ bɔnɛ wɔ Awurade ani so. Ɔdii n'agya anammɔn akyi, toaa so yɛɛ bɔnɛ, somm abosom sedɛɛ na Yeroboam adi Israel anim ama wɔayɛ no. **27** Na Ahiya babarima Baasa a ɔfiri Isakar abusua kuo mu no pam Nadab tiri so, kumm no eberɛ a na ɔne Israel akodɔm akyɛɛ sraban, retua Filistifoɔ kuro Gibeton no. **28** Baasa kumm Nadab wɔ ɔhene Asa adedie wɔ Yuda mfɛɛ mmiensa mu no so, na ɔbeyɛɛ Israelhene a ɔdi ho. **29** Ntem ara, ɔkunkumm ɔhene Yeroboam asefoɔ nyinaa a adehyɛɛ abusua no mu baako koraa anka, sedɛɛ Awurade nam odiyifoɔ Ahiya a ɔfiri Silo ahyɛ bɔ afa Yeroboam ho no. **30** Saa asɛm yi siie, efiri sɛ, Yeroboam di a ɔdii Israel anim ma wɔyɛɛ bɔnɛ no, ehyɛɛ Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **31** Nadab ahennie ho nsem nkaɛ ne dwuma a ɔdiiɛ nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. **32** Na akokoakoko wɔ Asa ne Israelhene Baasa ntam. **33** Ahiya ba Baasa hyɛɛ asɛɛ dii Israel so wɔ ɔhene Asa adedie wɔ Yuda no mfɛɛ mmiensa mu. Baasa dii adeɛ Tirsaa mfɛɛ aduonu enan. **34** Na ɔyɛɛ bɔnɛ wɔ Awurade ani so. Ɔdii Yeroboam anammɔn akyi, somm abosom, sedɛɛ Yeroboam dii Israel anim yɛɛ no.

16 Na Awurade asɛm baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa sɛ, **2** “Mepagyaa wo firii mfuturo mu, de wo tuaa me nkurofoɔ Israel ano. Nanso, wofaa Yeroboam kwan bɔnɛ no so, maa me nkurofoɔ Israel yɛɛ bɔnɛ, maa won bɔnɛ a wɔyɛɛ no hyɛɛ me abufuo. **3** Enti, merebɛsɛɛ Baasa ne ne fie, na meye wo fie te sɛ Nebat babarima Yeroboam deɛ. **4** Won a wɔbewuwu wo kuro no mu a wɔyɛ Yeroboam dea no deɛ, nkraman bɛwe won enam. Na ewiem nnomaa na wɔbesoso won a wɔbewuwu wiram no.” **5** Na Baasa adedie ne eho nsem nkaɛ, deɛ ɔyɛɛ ne ne mponentuo no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **6** Baasa wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ Tirsaa. Na ne babarima Ela dii n'adeɛ sɛ ɔhene. **7** Na Awurade asɛm nam Hanani babarima odiyifoɔ Yehu so baa Baasa ne ne fiefoɔ so, ɛsiane bɔnɛ dodoɔ a na wayɛ wɔ Awurade ani so no enti. Saa nnɛyɛɛ no hyɛɛ Awurade abufuo. Na ɔyɛɛ sedɛɛ ɔyɛɛ Yeroboam fie no ara pɛ, efiri sɛ, Baasa nso sɛɛ Yeroboam fie. **8** Baasa babarima Ela hyɛɛ asɛɛ dii Israel so wɔ Tirsaa a saa eberɛ no, na ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ aduonu nsia. Ɔdii ɔhene wɔ Israel mfɛɛ mmienu. **9** Na Simri, a na ɔyɛ safohene wɔ adehyɛɛ nteaseenam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pɔ sɛ ɔbekum Ela. Ɛda bi, Ela boroo nsɔ wɔ Arsa a na ɔyɛ ahemfie sohwefoɔ no fie wɔ Tirsaa. **10** Simri kɔɔ ho de adeɛ kɔbɔɔ no ma ɔhwee fam wuiɛ. Saa asɛm yi sii ɔhene Asa adedie wɔ Yuda no afe a ɛto so aduonu nson mu. Enti, Simri beyɛɛ ɔhene a ɔdi so. **11** Eho ara, Simri kunkumm Baasa adehyɛɛ abusua no mu nniɛ nyinaa a wannya abarimaa

baako koraa. Mpo, ɔkunkumm ne ntetebusuafoɔ ne ne nnamfonom. **12** Simri seee Baasa ahennie nnidisoo no, sedee Awurade nam odiyifoɔ Yehu so ahye no. **13** Yeinom siie esiane Baasa ne ne babarima Elia bone ne won bone dodoɔ a wodii Israel anim ma woyee no enti. Wode won abosom huhuo hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **14** Elia ahennie ho nsem nkae ne dwuma a odiie nyinaa no, wootwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **15** Simri tenaa Tirsa dii adee Israel, eberɛ a na ohene Asa adi adee wo Yuda mfee aduonu nson mu, nanso odiie adee nnanson pɛ. Eberɛ a Israel akodom a na wɔrekoto ahye Filistifoɔ kuro Gibeton so no. **16** tee se Simri akum ohene no, woyii ɔsahene Omri de no dii adee se won ohene foforo. **17** Enti, Omri dii Israel akodom anim, firi Gibeton kotuaa Tirsa a eye Israel ahenkuro no. **18** Eberɛ a Simri hunuu se wɔafa kuro no, ɔkoo ohene no abankesewa mu wo ne fie, na ohyeɛ ho ne ne ho fraeɛ, ma ɔwu egvadere no mu. **19** Na ɔno nso aye bone wo Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bone a Yeroboam dii Israel anim yee no so. **20** Simri adedie ho nsem nkae ne ne po bone a ɔbɔe no, wootwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **21** Na afei, na Israelfoo no mu akye mmien. Na nnipa no mu fa pɛ se woma Ginat babarima Tibni di won so ohene, enna efa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso, Omri akyidifoɔ no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifoɔ no so. Enti, wɔkumm Tibni, ma Omri dii ohene. **23** Omri hyee aseɛ dii ohene wo Israel eberɛ a ohene Asa adi adee wo Yuda mfee aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii adee mfee dumien a ɔde emu nsia tenaa Tirsa. **24** Na Omri too bepo bi a seesei wofre no Samaria, firii Semer a na eye ne dea no nkyen, dwete kilogram aduosia nnwotwe. ɔkyekyeree kuro wo so, na ɔtoo kuro no edin Samaria, de hyee Semer animuonyam. **25** Nanso, Omri yee bone Awurade ani so, na mpo, ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no deɛ. **26** Odii Yeroboam anammɔn akyi, koo so somm abosom, sedee Yeroboam dii Israel anim, ma woyee no. ɔde yei hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **27** Omri adedie ho nsem nkae ne ne deɛ ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odiie no, wootwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **28** Omri wuiɛ no, wosiee no Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n'adeɛ se ohene. **29** Omri ba Ahab hyee aseɛ dii Israel so ohene eberɛ a na ohene Asa adi adee Yuda mfee aduasa nwotwe mu. Odii adeɛ Samaria mfee aduonu mmien. **30** Nanso Omri ba Ahab yee bone wo Awurade ani so. Mpo, na ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no nyinaa mu biara deɛ. **31** Na ɔyee deɛ Yeroboam yee wo boneye mu no bi. Wamma no anso ho ara. ɔwaree Isebel a na ɔye Sidonfoohene Etbaal babaa, na ɔhyee aseɛ somm Baal, soɛɛ no. **32** Deɛ edi ekan no, ɔsii

abosomfie ne afoɛbukyia maa Baal wo Samaria. **33** Afei, ɔsii Asera afoɛbukyia. ɔkoo so yee pii de hyee Awurade, Israel Onyankopon abufuo sene ahemfo a woadi n'anim wo Israel no nyinaa. **34** N'ahennie so na obarima bi a wofre no Hiel a ɔfiri Bet-El sane kyekyeree Yeriko. ɔtoo fapem no, n'abakan Abiram wuiɛ. Na ɔtintim abontenpono de wiee no nso, ne kaakyire Segub nso wuiɛ. Yei nyinaa sisiie, sedee asem a ɛfiri Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kaeɛ no tee.

17 Afei, Elia a ɔfiri Tisbi a ewo Gilead no ka kyeree ohene Ahab se, “Mmere dodoɔ a Awurade, Onyankopon a mesore no som no, Israel Onyankopon te ase yi, ebo rensi, na osuo nso rento mfee kakra bi mu, gye se enam m'asem so.” **2** Na Awurade ka kyeree Elia se, **3** “Ko asuo Kerit a ewo apuee fam no a ebo Asubonten Yordan mu no, na kohinta ho. **4** Nom asuo no mu nsuo, na di deɛ anene no de bebre wo, ɛfiri se, mahye se wommre wo aduane.” **5** Enti, Elia yee sedee Awurade aka akyere no no. ɔbɔɔ atenaɛ wo asuo Kerit ho. **6** Anene no breɛ no burodo ne enam anpa ne anwummere biara, na onom nsuo firii asuo no mu. **7** Na akyire yi, asuo no weee, ɛfiri se, na osuo nto wo asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyeree Elia se, **9** “Ko na kotena akuraa Sarefat a eben Sidon kuro no mu. Okunafoɔ bi wo ho a ɔbema wo aduane adi. Makyere no deɛ ɔnye.” **10** Na Elia koo Sarefat. ɔduruu kuro no abontenpono no ano no, ɔhunuu okunafoɔ bi a ɔrehwehwe mmabaa. ɔbisaa no se, “Mesre wo, wobetumi ama me nsuo kuruwama bi?” **11** ɔrekosa nsuo no aba no, ɔsree no se, “Eye a fa burodo sini bi nso ka ho.” **12** Okunafoɔ no kaa se, “Meka Awurade, wo Onyankopon no ntam se, menni burodo sini koraa wo fie. Na deɛ mewo wo efie ye asikyiresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekopɛ mmabaa kakra a mede benoa aduane a etwa too, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu.” **13** Nanso, Elia ka kyeree no se, “Nsuro! Ko na konoa aduane a etwa too no. Nanso, eye a, to burodo ketewa bi di ekan ma me ansa. Na eno akyi no, aduane bebreɛ beka ama wo ne wo ba no. **14** Na deɛ Awurade, Israel Onyankopon ka ne se, “Daa asikyiresiam ne ngo pii beka wo wo adekoradeɛ no mu kosi eberɛ a Awurade bema osuo ato, ama nnobaɛ anyini bio.” **15** Na ɔyee sedee Elia kaeɛ no. Enti ɔno, Elia ne ne ba no koo so dii asikyiresiam ne ngo a na ɔwo no ara nna bebreɛ. **16** Eberɛ biara na wowa asikyiresiam ne ngo a ebeso won di wo won adekoradeɛ mu sedee Awurade nam Elia so hyee ho bo no. **17** Akyire yi, obaa no babarima no yareeɛ. Yadeɛ no koo so ara kosii se abofra no wuiɛ. **18** Obaa no bisaa Elia se, “Ao, Onyankopon onipa, edeen na woaye me yi? Wobaa ha se worebetwe m'aso wo me bone a maye ho enti na woakum me ba yi?” **19** Nanso, Elia ka kyeree no

se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no firii ne nsam. Ode no koo esoro dan bi a wosoe no mu no mu. Ode owufoo no too ne mpa so. **20** Elia su guu Awurade so se, “Ao, Awurade, aden enti na wode saa awereho yi abeto okunafo yi a ode ne fie asom me hohoo yi so, na wama ne ba awuo yi?” **21** Obutuu abofra no so mprensa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Onyankopon, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio.” **22** Awurade tiee Elia mpaeebo, na abofra no nyaa nkwa bio. **23** Enti, Elia de no firi soro ho bre ne maame, ka kyeree no se, “Hwe, wo ba no anyone.” **24** Na obaa no ka kyeree Elia se, “Afei, mahunu pefee se woye Onyankopon onipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

18 Mfee mmiensa akyi, Awurade asem baa Elia nkyen se, “Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyere no se enkyere biara, mema osuo ato asase no so.” **2** Elia de ne ho kokyere ohene Ahab. Na ekom no ano yee den yie wo Samaria. **3** Ahab free Obadia a na ohwe n’ahemfie so no. Na Obadia gye Awurade di yie. **4** Ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no, Obadia faa adiyifoo no oha de won kosiee abodan mmienmu a, won mu aduonum biara da obodan baako mu. Na omaa won aduane ne nsuo. **5** Ahab ka kyeree Obadia se, “Ese se yehwehwe asase no so nsuwa ne bonhwa nyinaa se ebia yebenya esere ama aponko ne mfunumu yi awe sedee worenwu.” **6** Enti, wokye asase no mu maa won ho. Ahab faa efa na Obadia nso faa efa. **7** Obadia nam, nam no, Elia hyiaa no. Obadia hunuu no, kae no enti, okotoo no wo fam kaa se, “Enti, wo nie, me wura Elia?” **8** Elia buaa se, “Aane, koka kyere wo wura se, ‘Elia wo ha.’” **9** Obadia bisaa se, “Me wura, edeen bone na maye a enti woressoma me Ahab nkyen ama wookum me?” **10** Mmere dodo a Awurade, wo Onyankopon te ase yi, oman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se onhwehwe wo. Na oman anaa ahemman biara a wobeka se wonni soo no, oma woka ntam, ka se woanhunu wo. **11** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha.’ **12** Mennim baabi a se megya wo ho ko a, Awurade honhom beparya wo akosi. Se mekoka kyere Ahab, na wanunu wo a, obekum me. Nanso, me, wo somfo, masom Awurade firi me mmofraase. **13** Me wura, wontee dee meye ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no anaa? Mede Awurade adiyifoo no oha siee abodan mmienmu a, na won mu aduonum wo obodan baako biara mu. Memaa won aduane ne nsuo nso. **14** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha!’ Obekum me!” **15** Elia kaa se, “Mmere dodo a Awurade a mesom no te ase yi, dee ebeye biara, mede me ho bema Ahab enne.” **16** Enti, Obadia kohyiaa Ahab, ka kyeree no, na Ahab kohyiaa Elia. **17** Ohunu Elia no, obisaa no se, “Wo

nie, wo a woha Israelfoo?” **18** Elia buaa se, “Menhaa Israel ekwan biara so. Na mmom, wo ne w’agya fiefoo na moaha Israel. Moagya Awurade mmara so die, akodi Baal akyi. **19** Enti, fre Israel nnipa nyinaa na wommehya me Karmel bepo so. Na fa Baal adiyifoo ahanan aduonum ne Asera adiyifoo ahanan a wodi Isebel didipono so no nso bra.” **20** Na Ahab soma koo Israel nyinaa kooabooa adiyifoo no ano wo Karmel bepo so. **21** Elia dii nnipa no anim kaa se, “Moadwene beye ntanta wo saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopon a, monni n’akyi, na se Baal nso ye Onyankopon a, monni n’akyi.” Nanso, nnipa no yee dimn. **22** Elia ka kyeree oman no se, “Me nko ara ne Awurade odiyifoo a maka, nanso Baal wo adiyifoo ahanan aduonum. **23** Momma yen anantwinini mmienmu. Momma wonyi mu baako, na wontwitwa no asinasini mfa ngu gyenyina so, nso won mu ogya. Nantwinini baako a aka no, meye ne ho adwuma, de agu gyenyina so a merento mu ogya. **24** Na mobefe mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a onam ogya so gye so no, ono ne Onyankopon.” Omanfo no nyinaa penee so. **25** Elia ka kyeree Baal adiyifoo no se, “Momfa anantwinini no baako, na monni ekan nsiesie no, efiri se, mo dooso. Momfre mo nyame a monnto mu ogya.” **26** Enti, wofaa nantwinini a woka se wofa no no, siesie no too afobekyia no so. Afei, wofre Baal, fre no, fre no firi anopa mu nyinaa se, “Ao, Baal! Tie yen oo!” Woteateam saa ara, nanso wannya mmuaee biara! Afei wode anibere sa faa afobekyia a woa no ho hyiae. **27** Eduruu owigiyinae no, Elia dii won ho fe se, “Monteateam den! Oye onyame! Ebia, oredwene biribi ho dendeenden anaa ogye n’ahome, onnyaa adagye anaa watu ekwan. Ebi nso a, wada a ese se wonyane no.” **28** Enti, woteateam den, de asekan twitwaa won ho won ho, wowoo won ho won ho pea sedee won amannee tee, maa mogya pram won. **29** Owigiyinae no twaa mu mpo no wotoa won nkomhye no so, kosii anwummere afobeko bere no mu. Nanso, mmuaee biara amma. Wante obiaa nne na obiaa anye won so. **30** Afei, Elia ka kyeree omanfo no nyinaa se, “Mommra me nkyen ha.” Wokoo ne nkyen, na osiesie Awurade afobekyia a na abubuo no. **31** Elia faa aboo dumienmu a baako biara gyina ho ma Israel abusuakoo baako, **32** na ode aboo no sane sii Awurade afobekyia no. Na otwaa amena a ne tetrete beye anammom mmiensa faa afobekyia no ho hyiae. **33** Ode nnyensin guu afobekyia no so, twitwaa nantwinini no asinasini guu so. Afei, okaa se, “Monhye pore akese no nsuo ma ma, na monhwie ngu afobodee no ne nnyensin no so.” Woyee dee akae no wiee no, **34** okaa se, “Monye saa ara bio!” Na woyee saa wiee no, okaa se, “Monye saa ne mprensa so.” Woyee sedee akae no, **35** maa nsuo no tene faa afobekyia no ho, maa

mpo, ebu faa amena no so. **36** Eduruu eberɛ a ɛsɛ sɛ wɔbɔ anwummerɛ afɔdɛɛ, sɛdɛɛ wɔn amanneɛ kyere no, odiyifoɔ Elia kɔɔ afɔrebukyia no so, bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn, kyere ɛnnɛ sɛ woyɛ Onyankopɔn wɔ Israel, na meye wɔ ɔsomfoɔ. Kyere sɛ, dɛɛ mereye yi nyinaa firi wo. **37** Ao, Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhunu sɛ, Ao, Awurade, woyɛ Onyankopɔn a woatwe wɔn asane aba wo nkyen.” **38** N’ano siɛ pɛ, na ogya a ɛfiri Awurade nkyen te firii soro behyee nantwinini ba no, nnyensin no, abɔɔ no ne mfuturo no. Mpo, ɛwee amena no mu nsuo no nyinaa. **39** Nnipa no hunuie no, wɔdɛ wɔn anim butubutuu fam, teateam sɛ, “Awurade ye Onyankopɔn! Awurade ye Onyankopɔn!” **40** Na Elia hyɛ sɛ, “Monkyere Baal adiyifoɔ no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nnwane.” Enti, ɔmanfoɔ no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔɔ Kison bɔnhwa mu kɔkunkumm wɔn wɔ ho. **41** Elia ka kyereɛ Ahab sɛ, “Kɔ na kɔdi aduane pa, ma wo ho ntɔ wo! Na mate sɛ osu kɛsɛɛ bi rebɛtɔ.” **42** Enti, Ahab too ɛpono. Na Elia foro kɔɔ Karmel bepɔ atifi, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛɛ. **43** Na ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɔ sɛ, “Kɔ na fa w’ani kyere ɛpo so.” ɔsomfoɔ no kɔ kɔhwɛɛ ho, na ɔba bɛka kyereɛ Elia sɛ, “Manhunu hwee.” Elia kaa saa kyereɛ no mpɛnson sɛ ɔmfa n’ani nkɔkyere ho. ɔno nso kɔɔ mpɛnson. **44** Ne mpɛnson so no, ne ɔsomfoɔ no ka kyereɛ no sɛ, “Mehunuu omununkum bi a ɛtɛ sɛ onipa abasa a, apue afiri ɛpo no so refoɔ.” ɛho ara na Elia team sɛ, “Ntɛm! Kɔ Ahab nkyen kɔka kyere no. ‘Foro wo teaseɛnam no, na sane kɔ efie. Sɛ woanka wo ho a, osuo no besi wo ɛkwan.’” **45** Ankyere biara na osuo munaa tumm. Osuframa bɔɛɛ, na osu kɛsɛɛ tɔɛɛ, na ntɛm so, Ahab kɔɔ Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahoodɛn sononko bi. ɔkɛkaa n’atadɛɛ hyɛɛ n’abɔsɔɔ mu, na ɔdii Ahab teaseɛnam no ekan ara kɔsii Yesreel ɛkwan ano.

19 ɛberɛ a Ahab duruu fie no, ɔkaa dɛɛ Elia aye nyinaa ne sɛdɛɛ wakunkum Baal adiyifoɔ nyinaa no kyereɛ Isebel. **2** Enti, Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia sɛ, “Sɛ ɔkyena sɛsɛɛ na menkum wo, sɛdɛɛ woakum nkurofoɔ yi a, anyame no nku me bi.” **3** Elia tee nkra no, ɔsuroɛɛ, enti ɔdwane de peree ne ti. ɔkɔɔ kuro bi a ɛwɔ Yuda a wofrɛ no Beer-Seba, gyaa ne ɔsomfoɔ wɔ ho. **4** Na ɔno nko ara nantɛɛ da mu nyinaa kɔɔ ɛsɛɛ so. ɔkɔtenaa dutan bi a na aye frɔmm ase, na ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ anka ɔnwu. ɔkaa sɛ, “Dɛɛ mahunu no ara dɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na mennye nsene m’agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfoɔ bekaa no, ka kyereɛ no sɛ, “Sɔrɛ na didi.” **6** ɔhwɛɛ ne ho hyiaɛ hunuu burodo bi a wɔato no ogyasramma so, ne kuruwa a nsuo wɔ mu. Enti, ɔdidiɛ, nom nsuo no, sane daa bio. **7** Na Awurade ɔbɔfoɔ no sane

baa bio bekaa no kaa sɛ, “Sɔrɛ na didi pii ka ho, na ɛkwan a ɛda w’anim no ware.” **8** Enti, ɔsɔrɛ didiɛ, nomee. Aduane no maa no nyaa ahoodɛn a ɔdɛ betwa ɛkwan adaduanan, awia ne anadwo akɔ Horeb a ɛye Onyankopɔn bepɔ no so. **9** ɔkɔduruu ɔbɔdan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no sɛ, “Elia, ɛdɛɛn na woreye wɔ ha?” **10** Elia buaa sɛ, “Mede ahoodɛn asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoɔ abu apam a wɔnɛ wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔrebukyia nyinaa, akunkum w’adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrɛpɛ me akum me nso.” **11** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Firi adi kɔgyina m’anim wo bepɔ no so.” Na ɛberɛ a Elia gyina ho no, Awurade befaa ho, na mframa denden bi bɔ sii bepɔ no mu. Na mframa no ano den no dwidwaa abotan no mu. Nanso, na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosooɛ. Nanso, na Awurade nni asasewosoo no mu. **12** Na asasewosoo no akyi, ogya pueɛɛ. Nanso, na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a ɛye bɔkɔɔ tɛ sɛ dɛɛ wɔdɛ ka asomusɛm baɛɛ. **13** Elia tee nne no, ɔdɛ n’atadɛɛ kataa n’anim ɛnna ɔfiri ɔbɔdan no mu, kɔgyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisaa sɛ, “Elia, ɛdɛɛn na woreye wɔ ha?” **14** ɔbuaa bio sɛ, “Mede ahoodɛn asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoɔ abu apam a wɔnɛ wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔrebukyia nyinaa, akunkum w’adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrɛpɛ me akum me nso.” **15** Na Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Sane w’akyi kɔ baabi a wofiri baɛɛ, na kɔ Damasko ɛsɛɛ so. Na sɛ woduru ho a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ɔfiri Abel-Mehola, na ɔnsi w’ananmu sɛ me odiyifoɔ. **17** Obiara a ɔbedwane afiri Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a ɔbedwane afiri Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Yeinom akyi no, meɔɔ nnipa afoforɔ mpɛm nson bi a wɔwɔ Israel a wonkotoo Baal, mfee n’ano da no ho ban.” **19** Na Elia kɔhunuu Safat babarima Elisa sɛ ɔdɛ anantwie refuntum afuo. Na anantwie mpamho dubaako na wɔdi n’anim, ɛnna Elisa nso de mpamho a ɛtɔ so dumienu refuntum. Elia kɔɔ ne nkyen kɔtɔɔ n’atadɛɛ guu ne mmati so, na ɔsane n’akyi kɔɛɛ. **20** Elisa gyaa anantwie no ho, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyereɛ no sɛ, “Dɛɛ edi ekan no, ma menkɔkra m’agya ne me maame ansa na me ne wo akɔ.” Elia buaa sɛ, “Sane w’akyi na kɔ. Na dɛɛ maye wo no, dwene ho.” **21** Afei, Elisa sane kɔɔ anantwie no ho kɔkunkumm wɔn. ɔdɛ funtumfidie no ho nnua no yɛɛ nnyensin de totoo enam no. ɔdɛ enam no kɔmaa mmarima a wɔdɛ funtumfidie a aka no reyɛ adwuma no nyinaa, ma wɔwɛɛ. Na ɔnɛ Elia kɔɛɛ sɛ ne ɔbɔfoɔ.

20 Yeinom akyi, Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akodm ano, a nteaseenam ne apnko a woye ahemfo aboafoo aduasa mmienu dea ka ne ho. Wokotuaa Israel kuropon Samaria, to hyee so. **2** Ben-Hadad somaa abofo koo kuro no mu se wonkoka nkyere ohene Ahab se, "Ben-Hadad se, **3** 'Mo dwete ne mo sikakokoo ye me dea. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu papa no nso ye me dea.'" **4** Ahab buaa se, "Mate, me wura! Dee mewo nyinaa ye wo dea." **5** Ankyere biara Ben-Hadad abofo sane baa bio bekaa se, "Ben-Hadad se, 'Maka dada se momfa mo dwete, sikakokoo, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** Okyena sese, mesoma me mpanimfo, na wabehwehwe mo ahemfie ne mo nkurofo afie. Na biribiara a esom bo ma mo no, wobefa de ako.'" **7** Na Ahab free asase no so ntuanofoo no nyinaa, ka kyeree won se, "Monhwe sedee saa obarima yi pe se ode ohaw ba. Mapene so dada se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakokoo bema no." **8** Ntuanofoo ne nnipa no nyinaa kaa se, "Se obisaa biribi foforo biara bio a, mfa mma no." **9** Enti, Ahab ka kyeree abofo a wofiri Ben-Hadad nkyen baee no se, "Monkoka saa asem yi nkyere me wura ohene se, 'Biribiara a obisaa kane no dee, mede bema no. Na dee obisaa no akyire no dee, merentumi mfa mma no.'" Enti, Ben-Hadad abofo no sane koboo no amanee. **10** Na Ben-Hadad soma koka kyeree Ahab se, "Se mansee Samaria pasaa, na emu mfuturo dodoo bi ka a ebeforo asraafoo no mu biara nsabuo ma a, anyame no ntwe m'aso denden so." **11** Israelhene nso soma ma wokoka kyeree no se, "Ense se okofoo kese a orefa n'akofena ako akono, tu ne ho se okofoo kese a wadi nkonim dada." **12** Ahab mmuaee yi duruu Ben-Hadad ne ahemfo a woka no asom ebere a na worenom nsā wō wōn ntomadan mu. Ohyee ne mmarima no se, "Monsiesie mo ho nkoko." Enti, wosiesiee won ho se wrekoto ahye kuropon no so. **13** Na odiiyifoo bi behunuu ohene Ahab ka kyeree no se, "Sedee Awurade see nie, 'Wohunu saa atamfo dōm yi? Enne, mede won behye wo nsa. Na wobehunu se mene Awurade.'" **14** Ahab bisaa se, "Na sen na obeye no?" Na odiiyifoo no buaa se, "Sedee Awurade see nie, 'Akodm asahene a wotuatua amansini ano no na wobeye.'" Ahab bisaa se, "Enti, yenni ekan nto nhye won so?" Odiiyifoo no buaa se, "Aane." **15** Enti, Ahab boaboa amansin no asahene ahanu aduasa mmienu akodm ano. Afei, ofree n'akodm a woka a won dodoo ye mpem nson no. **16** Ebeye owigyinaee a Ben-Hadad ne n'apamfo ahemfo aduasa mmienu gu so reboro nsā wō wōn ntomadan mu no, **17** amansini asahene akodm no tuu nten, firii kuro no mu. Woreben no, Ben-Hadad akwansrafo ka kyeree no se, "Akodm bi firi Samaria reba." **18** Ben-Hadad hyee se, "Se wobaa asomdwoee anaa oko so a, monkyere won anikann." **19** Nanso, saa ebere

no, na Ahab amansini asahene no adi akodm no anim, ko oko no. **20** Na Israel osraani biara kumm ne otamfo Aram osraani a one no dii asie. Eno enti, amonom ho ara, Aram asraafoo no bōo hu, dwaneee. Israelfoo no taa won, nanso ohene Ben-Hadad ne ne nkurofo kakra bi dee, watenaa apnko so dwaneee. **21** Nanso wosee apnko ne nteaseenam a ekaa ho no nyinaa, kunkumm Aramfo no. **22** Akyire yi, odiiyifoo no ka kyeree Ahab se, "Siesie wo ho ma oko foforo na Aramhene beba osutobere mu." **23** Wodii Ben-Hadad so no, ne mpanimfo no ka kyeree no se, "Israel anyame no ye mmepe anyame, na eno enti na ema wodii nkonim no. Na se woduru tata so a, yebedi won so nkonim a yeremmre ho koraa. **24** Dee eho hia ara ne se, saa ebere yi, ese se wode akono asahene sisi ahemfo no ananmu. **25** Momfa asraafoo foforo a won dodoo te se won a wohweee won no ara. Ma yen apnko no dodoo, nteaseenam ne mmarima dodoo saa ara, na yebetumi ne won adi asie wo tata so. Akyinnye biara nni ho se yebedi won so." Enti, ohene Ben-Hadad yee won abisadee maa won. **26** Na afe so no, ofree Aram asraafoo, tuu nten koo Israelfoo so wo Afek se wone won rekoko. **27** Israel boaboa n'asraafoo ano, twaa sa, de won ho hyee oko no mu. Na se wode Israel akodm no toto Aram akodm no dodoo a wahye ho ma no ho a, na Israel akodm no dodoo te se mmirekyikuo nketewa mmienu bi. **28** Onyankopon onipa no koo Israelhene nkyen koka kyeree no se, "Sedee Awurade see nie: Aramfo no aka se, 'Awurade ye mmepe Awurade na onye tata so Awurade. Enti, meboa wo ma woadi akodm buburugyaa yi so. Na ebema woahunu se, mene Awurade no.'" **29** Asraadom mmienu yi boboo won atenaee, ma edii nhweanimu nnanson. Na nnanson so no, oko no hyee ase. Ede no ara, Israelfoo no kunkumm Aram anammontwa asraafoo no opeha. **30** Nkaee no dwane kotee Afek ofasuo akyi, nanso ofasuo no bu guu won so, kumm opeduonu nson. Ben-Hadad dwane kotee kookam dan bi mu wo kuro no mu. **31** Ben-Hadad mpanimfo ka kyeree no se, "Owura, yeate se Israel ahemfo wo ahummboroo. Eno enti, momma yemfira ayitoma, mfa ahoma mmo yen ti ase, mfa nkyere ahobrasee. Na ebia, ohene Ahab bema woatena ase." **32** Enti, wofirafira ayitoma, de nhoma boboo won ti, koo Israelhene nkyen koree no se, "Wo osomfo Ben-Hadad se, 'Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.'" Israelhene no bisaa se, "Oda so te ase anaa? Oye me nuabarima!" **33** Mmarima no yee ntem soo anidasoo a enni nnyinasoo yi mu, buaa se, "Aane, wo nua Ben-Hadad." Israelhene no ka kyeree won se, "Monkofa no mmra." Ebere a wode Ben-Hadad baee no, Ahab ma okotena ne teaseenam mu. **34** Ben-Hadad ka kyeree no se, "Mede nkuro a m'agya gye firii w'agya nsam no besane ama wo, na woahyehye adwadie wo Damasko, sedee

m'agya yee wɔ Samaria no." Na Ahab kaa se, "Saa nhyehyee yi so na megyina na magyaa wo." Enti, woyee apam, na wogya Ben-Hadad. **35** Eberɛ no ara mu, Awurade see adiyifokuo no mu baako se, onka nkyerɛ ofofoɔ se, "Fa w'akodeɛ no bo me." Nanso wanyɛ. **36** Na saa odiyifoɔ no ka kyerɛ ofofoɔ no se, "Se woantie Awurade nne enti, se wofiri ha ara pe a, gyata bekye wo, akum wo." Ampa ara, ofirii ho ara pe na gyata kyeree no kumm no. **37** Na odiyifoɔ no koo obarima ofofoɔ nkyen koka kyerɛ no se, "Fa w'akodeɛ yi bo me." Ono deɛ, oboo odiyifoɔ no, piraa no. **38** Odiyifoɔ no twen ohene no wɔ kwankyen a ode ntomaban akyekyerɛ n'ani, de pee se asakyerɛ ne ho. **39** Ohene no retwam no, odiyifoɔ no frɛɛ no se, "Owura, na mewo akono na obarima bi de odeduani brɛ me. Okaa se, 'Wen saa obarima yi, na se biribi enti odwane a, wobekum wo anaase wobeebo wo ka dwete kilogram aduasa nwtwe.'" **40** Na eberɛ a m'ani abere redi dwuma bi no, odeduani no dwanee. Na ohene no kaa se, 'Eye w'ankasa wo mfomsoo. Wo ara woabu wo ho aten.'" **41** Eho ara na odiyifoɔ no sanee ntomaban no firii n'ani, na Israelhene no hunuu no se oye adiyifoɔ no mu baako. **42** Na odiyifoɔ no ka kyerɛ no se, "Sedee Awurade see nie: Esiane se woagyaa obarima a mekaa se, ese se wokum no no enti, ese se wokum wo seesei si n'anan mu. Na anka ese se ne nkurofoɔ na mokunkum won, na mmom, wo nkurofoɔ na wobekunkum won." **43** Enti, Israelhene a ne bo afu ne ho no koo Samaria.

21 Na obarima bi a wofre no Nabot a ofiri Yesreel wɔ bobeturo bi a eben Samariahene Ahab ahemfie. **2** Ahab ka kyerɛ Nabot se, "Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeefuo, efiri se, eben m'ahemfie pee. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wope a, eboɔ biara a asase no die no, metua." **3** Nanso, Nabot buaa se, "Awurade mma empare me se mede m'agyanom agyapadeɛ bema wo." **4** Enti, Ahab sane koo ahemfie ho a ne bo afu ne ho potoo. Okodaɛ a wannidie, de n'anim kyerɛ fasuo. **5** Ne yere Isebel bebisaa no se, "Aden enti na woaye bosaa saa? Aden enti na wompe se wodidie?" **6** Obuaa no se, "Meka kyerɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahyɛ aban, nanso wampene." **7** Ne yere Isebel bisaa se, "Wonyɛ Israelhene anaa? Sore na didi! Mma yei nha wo. Megye Nabot bobeturo no ama wo!" **8** Na Isebel twerɛ nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsoano soo ano, de kɔmaa mpanimfoɔ ne akunini a wone Nabot te kuropon no mu no. **9** Krataa no mu nsem ne se: "Yi eɔa bi to ho a wode beye akonkyene, na ma Nabot ntena animuonyambee wɔ nnipa no mu. **10** Monhwehwe ahuhufoo baanu na wommo no kwaadu se, wadome Onyankopɔn ne ohene. Na afei,

momfa no mfiri adi, nkɔsi no aboo nku no." **11** Enti, mpanimfoɔ ne atitire a wote Nabot kuro no mu no yee deɛ Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wonye no. **12** Wohyɛ akonkyene no ase, de Nabot tenaa animuonyambee wɔ nnipa no mu. **13** Na ahuhufoo baanu no bebo Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopɔn ne ohene. Enti, wode no koo kurotia, kɔsii no aboo kumm no. **14** Na wosoma koo Isebel nkyɛn, koka kyerɛ no se, "Wɔasi Nabot aboo, ama wawu." **15** Eberɛ a Isebel tee se wɔasi Nabot aboo, akum no no ara pe, oka kyerɛ Ahab se, "Sore na kɔfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ode kameɛ wo se ɔrentɔn mma wo no. ɔnte ase bio, na wawu." **16** Enti eho ara, Ahab siane kɔfaa Nabot bobeturo no. **17** Enna Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, **18** "Kɔ na kɔhyia Israelhene Ahab a odi Samaria so no. Seesei ara ɔwo Nabot bobeturo no mu a ɔrebefa. **19** Ka kyerɛ no se, sei na Awurade ka: 'Ennɔso se wokum Nabot? Eɛ se wobɔ no korɔno nso? Dee woaye yi enti beaɛ a nkraman taferee Nabot mogya no, eho ara na nkraman betaferɛ wo mogya, aane, w'ankasa wo mogya!'" **20** Ahab ka kyerɛ Elia se, "Woahunu me, me ɔtamfoo." Obuaa se, "Aane maba bio efiri se, woatɔn wo ho ama obonefoɔ no wɔ Awurade ani so. **21** 'Mede ohaw ne abebrese bebre wo. Mɛhyɛ w'asefoɔ nyinaa, na matwa obarima a ɔtwa too koraa wo Israel, se oye akɔa anaa odehyɛ, afiri Ahab ho. **22** Mema wo fie aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie, efiri se, woahyɛ me abufuo ama Israel aye bone!' **23** "Na efa Isebel ho nso no, Awurade ka se, Yesreel nkraman bewɛ ne enam wɔ kuropon no afasuo ho. **24** "Won a na wɔwo Ahab afa a wɔwuwuu wɔ kuro no mu no nso, nkraman bewɛ won enam, na apete nso asoso won a wɔwuwuu wɔ wiram no enam." **25** (Obiara nni ho a ɔtɔn ne ho maa bone wɔ Awurade ani so, sedee Ahab yee no, efiri se, ne yere Isebel tuu no fo bone. **26** Oyee bone ara, kɔsii se ɔkoo ahoni so, te se Amorifoɔ a Awurade pamoo won wɔ Israelfoo anim no). **27** Ahab tee saa asem yi no, ɔsunsuanee ne ntadeɛ mu, firaa ayitoma, kyeneɛ kɔm. Ofiraa ayitoma no saa de awerchoo a emu ye den kyinkyinii. **28** Na Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, **29** "Woahunu sedee Ahab brɛɛ ne ho ase wɔ m'anim? Esiane se ɔbreɛ ne ho ase enti, meremfa saa ohaw ne abebrese yi a ewo ho ma no enne yi mmɛ no. Ebeba ne mmammarima so; mɛsɛ n'asefoɔ nyinaa."

22 Oko biara ansi Aram ne Israel ntam mfee mmiansa. **2** Na mfee mmiansa no mu, ohene Yehosafat a odi adeɛ Yuda koo Israelhene Ahab nkyɛn. **3** Na Ahab abisa ne mpanimfoɔ se, "Moahunu se Aramfoo da so te yen kuro Ramot Gilead mu? Nanso, yenyee ho hwee!" **4** Enti obisaa Yehosafat se, "Wobeka me ho, na yeako atia Ramot Gilead anaa?"

Na Yehosafat buaa ɔhene Ahab se, “Aden? Eɣe asem a eɗa ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m'akodɔm ye wo dea, se wobeka asem a woɣe akyerɛ wɔn. Mpo, m'aponko da wo da.” **5** Na Yehosafat ka kaa ho se, “Dee eɗi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo.” **6** Enti, ɔhene Ahab frɛe n'adiyifoɔ a wɔn dodoɔ beye ahanan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkoko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Wɔn nyinaa buaa se, “Ko so! Awurade bema woadi nkonim animuonyam so.” **7** Nanso, Yehosafat bisaa se, “Enti, Awurade odiyifoɔ biara nso nni ha? Anka meɣe se mebisa no saa asem koro no ara.” **8** ɔHene Ahab buaa se, “Awurade odiyifoɔ baako da so wo ha, nanso metane no. ɔNhye nkɔm pa biara se nkɔm bone, na ɔhye fa me ho. Ne din de Mikaia a ɔye Imla babarima.” Na Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Momma yɛntie asem a ɔwo ka.” **9** Enti, Israelhene frɛe ne mpanimfoɔ no mu baako, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho kofa Imla babarima Mikaia bra.” **10** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntadeɛ, tenaa wɔn ahennwa mu wo aponnwa a eɛben Samaria ekwan no ano. Saa eɛberɛ no, na Ahab adiyifoɔ no rehye nkɔm wo wɔn anim. **11** Wɔn mu baako a woɣre no Sedekia a ɔye Kenaana babarima yee dadeɛ mmen bi ka too dwa se, “Sedee Awurade ka nie: Mode saa mmen yi bewowo Aramfoɔ no akunkum wɔn.” **12** Adiyifoɔ a wɔwo ho no nyinaa penee so, kaa se, “Aane, monko Ramot-Gilead, na monkoɗi nkonim, efiri se, Awurade bema moadi nkonim.” **13** Na ɔɔɔfoɔ a ɔkɔfaa Mikaia no ka kyereɛ no se, “Tie, adiyifoɔ no nyinaa hye nkonimɗie ho nkɔm ma ɔhene. Hwe se wo ne wɔn adwene beye baako, na wo nso, wobehye nkonimɗie ho nkɔm.” **14** Nanso, Mikaia kaa se, “Mmereɛ dodoɔ a Awurade te aseɛ yi, dee Awurade aka akyerɛ me se menka no na meka.” **15** Eɛberɛ a Mikaia beɗuruu ahennimu no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yenkoko ntia Ramot-Gilead anaa yennko?” Na Mikaia buaa se, “Monko! Na Awurade bema ɔhene adi nkonim animuonyam so.” **16** Nanso, ɔhene no soɔ so se, “Mpen ahe na menka se, eɛberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?” **17** Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehunu mu, mehunuɔ se Israel abo apete mmepɔ no so, te se nnwan a wɔnni ɔhwefoɔ. Na Awurade kaa se, ‘Woakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ efie asomdwoee mu.’” **18** Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyere wo? Eɗa biara saa na ɔye. ɔNhye nkɔm pa biara se nkɔntoro na ɔhye fa me ho.” **19** Mikaia toaa so se, “Tie dee Awurade ka. Mehunuɔ Awurade se ɔte n'ahennwa so a ne sorofoɔ akodɔm nyinaa atwa ne ho ahyia wo ne nifa ne ne benkum so.” **20** Na Awurade bisaa se, “Hwan na ɔbetumi adaadaa Ahab, ama wako ɔko atia Ramot Gilead, a eɛbetumi aba se wobekum no wo ho?” Wɔsusuu nsem ahodoɔ bebree ho wo ho, **21** kɔsii se ne korakora no, honhom bi koo Awurade nkyen kɔkaa se, “Metumi

aye!” **22** Awurade bisaa se, “Ekwan ben so na wobefa aye yei?” Na honhom no buaa se, “Meɔko akodaadaa Ahab adiyifoɔ, ama woadi atorɔ.” Awurade kaa se, “Ko so ye, na wobedi nkonim. **23** “Enti afei, Awurade de nkontompo honhom ahye w'adiyifoɔ anomu. Na Awurade adwene ɔhaw ne abeɛbreɛ ama wo.” **24** Enna Kenaana babarima Sedekia koo Mikaia so, kooɔ n'ani so. ɔbisaa no se, “Da ben na Awurade honhom firii me mu, bekasa kyereɛ wo?” **25** Na Mikaia buaa se, “Erenkyere biara, wobehunu nokore no wo eɛberɛ a wobedwane akote kɔkoam dan bi mu.” **26** Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkoma Amon a ɔye kuro no mu amrado, na momfa no nko me babarima Yoas nkyen. **27** Monka saa nhye a efiri ɔhene nkyen nkyere wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to afiase, na burodo ne nsuo nko na momfa mma no nni, kɔsi se mesane afiri akono aba asomdwoee mu.’” **28** Nanso, Mikaia buaa se, “Se wosane ba asomdwoee mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a woɣinagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nso.” **29** Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn akodɔm anim, koto hyee Ramot-Gilead so. **30** Afei, ɔhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yereko ɔko yi, mesakyera me ho, sedee eɛbye a, obiara renhunu me. Nanso, wo dee, hye w'ahentadeɛ.” Enti, Ahab sakyeraa ne ho, na woko ɔko no. **31** Saa eɛberɛ no, na Aramhene ahye ne nteaseenamkafoɔ aduasa mmienno se, “Monto nhye Israelhene nko ara so!” **32** Enti, eɛberɛ a Aramhene nteaseenamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ɔhye n'ahentadeɛ no, wotaa no. Woteateam se, “Israelhene no ne no.” Nanso, eɛberɛ a Yehosafat team no, **33** nteaseenamkafoɔ no hunuu se enye ɔno ne Israelhene no enti, woɣyaa n'akyidie. **34** Aram sraani bi de anibiannasoo too agyan kyereɛ Israel asraafoɔ no so, ma ekowoo Israelhene wo ne nkataboo ahyiaɛ so. Ahab team kyereɛ ne teaseenamkafoɔ no se, “Fa me firi ha ntem, na woapira me pa ara.” **35** ɔko no koo so saa ara da mu no nyinaa, na woɗe Ahab tweree biribi wo ne teaseenam mu a n'ani kyere Aramfoɔ no. Mogya tuu no firi n'apirakuro no mu, guu teaseenam no mu, na onwunu dwoee no, ɔwuiɛ. **36** Onwunu reye adwo no, woteateam faa akodɔm no nyinaa mu se: “ɔko no aba awieɛ. Monsane nko efie!” **37** Na ɔhene no wuiɛ no, woɗe n'amu no koo Samaria, kɔsieɛ no wo ho. **38** Na wɔhoroo ne teaseenam no ho wo asubura bi a ewo Samaria a adwamanfoɔ dware ho, na nkraman betaferɛ ɔhene no mogya no, sedee Awurade aka ato ho no. **39** Nsem a efa Ahab ahennie ho ne asonse ahemfie ho asem ne nkuro a ɔkyekyeree nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **40** Eɛberɛ a Ahab wuiɛ no, wɔsieɛ no wo n'agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n'adeɛ se ɔhene. **41**

Asa babarima Yehosafat bedii Yuda so eberɛ a na Ahab adi adeɛ wɔ Israel ne mfee enan so no. **42** Ɔdii adeɛ no, na wadi mfee aduasa enum, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirinhyia aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔyɛ Silhi babaa. **43** Na Yehosafat yɛ ɔhene papa a ɔdii n'agya Asa anammɔn akyi. Ɔyɛɛ adeɛ a ɛsɔ Awurade ani. Nanso, n'ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nnipa kɔɔ so bɔɔ afɔdeɛ, hyee aduhwam wɔ hɔ. **44** Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoeɛ mu. **45** Nsem a efa Yehosafat ahennie ho nkaeɛ no, faako a ne tumi koduruɛ ne ako a ɔdiɛ no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **46** Ɔpamoo abosomfie so adwamanfoɔ a na wɔgu so bɔ adwaman, firi n'agya Asa bere so no nyinaa. **47** Saa eberɛ no, na ɔhene nni Edom gye kuro no sohwefoɔ nko. **48** Yehosafat yɛɛ adwadihyɛn bebree sɛ enko Ofir nkɔpɛ sikakɔkɔɔ. Nanso, ahyɛn no antumi anyɛ adwuma, ɛsɛeɛ wɔ Esion-Geber. **49** Saa eberɛ no, Ahab babarima Ahasia susuu ho kyerɛɛ Yehosafat sɛ, “Ma me mmarima ne wo mmarima nko epɔ so akwan nsrahwe.” Nanso, Yehosafat ampene so. **50** Yehosafat wuiɛ no, wɔsieɛ no n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. **51** Ahab babarima Ahasia hyɛɛ aseɛ dii Israel so eberɛ a na Yehosafat adi adeɛ mfee dunson wɔ Yuda. Ɔdii adeɛ Samaria mfee mmienɛ. **52** Na ɔfaa n'agya ne ne maame ne Nebat babarima Yeroboam anammɔn so, somm ahoni, yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **53** Ɔsomm Baal, sɔree no, nam so fuu Awurade, Israel Onyankɔpɔn, bo sɛdeɛ n'agya yɛɛ no.

2 Ahemfo

1 ɔhene Ahab wuo akyi, Moabman tee wɔn ho firii Israel ho, nyaa n'ahofadie. **2** Ɖda bi, Israelhene foforo Ahasia firii n'abansoro dan a ɛwɔ Samaria ahemfie mpomma mu te hwee fam, ma ɔpiraa yie. Enti ɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kɔbisaa se ɔbenya ahooɔden anaa. **3** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka kyeree Tisbini Elia se, "Kɔ na kɔhyia Samariahene abɔfoɔ no, na bisa wɔn se, 'Aden enti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooɔden anaa? Onyankopon nni Israel anaa?' **4** Seesei, sedee Awurade see nie: 'Worensore mfiri mpa a woda soɔ no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Eberɛ a abɔfoɔ no sane baa ɔhene nkyen no, ɔbisaa wɔn se, "Aden enti na moaba ntem saa?" **6** Wɔbuua se, "ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyeree yen se yensane nkɔ ɔhene nkyen, na nkra a ɔde firi Awurade nkyen a ɔde kaa ho ne se, 'Aden enti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho betɔ no anaa? Onyankopon nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensore mfiri mpa a woda soɔ no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" **7** ɔhene no bisaa se, "Na saa ɔbarima no ye hwan? Na ɔte sen?" **8** Wɔbuua se, "Na ne ho wɔ nwi a ɔbɔ aboa nwoma abosoo." ɔhene no team se, "Eye Tisbini Elia." **9** ɔsoma asraafoɔ so safohene ne asraafoɔ aduonum se wɔnkɔkye no. Wɔhunuu se ɔte bepo bi atifi. ɔsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopon onipa, ɔhene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopon onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti, ɔhene no sane somaa ɔsafohene foforo a asraafoɔ aduonum ka ne ho. ɔsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopon onipa, ɔhene se bra seesei ara." **12** Elia buaa se, "Se meye Onyankopon onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafoɔ aduonum. Saa eberɛ yi dee, ɔsafohene no kɔbuu Elia nkotodwe. Ɔsrɛɛ no se, "Ao, Onyankopon onipa, mesre se, fa me ne saa asomfoɔ aduonum yi nkwa kye yen. **14** Hwe sedee ogya firi ɔsoro abehye akuo mmieniu a wɔdi ekan no. Nanso, seesei mesre se, fa me nkwa kye mel!" **15** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka kyeree Elia se, "Nsuro. Wo ne no nkɔ." Na Elia sore kɔɔ ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyeree ɔhene no se, "Sedee Awurade see nie: Aden enti na wosomaa abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooɔden anaa? Onyankopon nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensore mfiri mpa a woda soɔ

no so da. Na dee ebeye biara wobewu." **17** Na Ahasia wuie sedee Awurade nam Elia so hyeeɛ no. Esiane se na Ahasia nni ɔbabarima a ɔbedi n'adeɛ enti, ne nuabarima Yoram na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedie mfee mmieniu mu. **18** Nsem a esisii wɔ Ahasia ahennie mu no nkaeɛ no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu.

2 Eberɛ a Awurade pee se ɔnam ahum so fa Elia kɔ ɔsoro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal ekwan so. **2** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyere me se, menko Bet-El." Na Elisa buaa se, "Mmere dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifoɔ kuo a wɔfiri Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne?" Elisa buaa se, "Aane, menim saa. Nanso, monnka nkyere obiara." **4** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menko Yeriko." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifoɔ kuo a wɔfiri Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne anaa?" ɔbuua bio se, "Eye nokore turodoo, menim. Nanso, monnka nkyere obiara." **6** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menko Asubonten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo." Enti wɔtoaa so kɔee. **7** Mmarima aduonum firi adiyifoɔ kuo no mu nso kɔee, kɔgyinaa akirikyiri baabi, hwɛɛ se Elia ne Elisa gyina Asubonten Yordan ho ho. **8** Na Elia boboo n'atadeɛ, de bɔɔ nsuo no ani. Nsuo no mu kye mmieniu, ma wofaa asase kesee so twaree. **9** Wɔbaa asuo no fa no, Elia bisaa Elisa se, "Edeɛn na menye mma wo ansa na wɔahwim me ako?" Na Elisa buaa se, "Mesre wo, ma mennya wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kaa se, "Woabisa adeɛ a ne ye ye den. Na se wohunu se wɔrefa me afiri wo nkyen a, wo nsa beka w'abisaadeɛ no. Na se amma saa dee a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na woredi nkɔmmɔ no, preko pe, ogya teaseɛnam baee a ogya aponko retwe. Ɖfaa wɔn ntem ma wɔn ntem teteɛɛ, na ahum bi faa Elia de no kɔɔ ɔsoro. **12** Elisa hunuie, team se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafɔ!" Na woyeraeɛ no, Elisa suanee n'atadeɛ mu mmieniu. **13** Na Elisa faa Elia atadeɛ ngugusoo a efirii ne ho guie no, na ɔsane kɔɔ Asubonten Yordan konkɔn no so. **14** Ɖde atadeɛ ngugusoo no bɔɔ nsuo no ani team se, "Awurade, Elia Onyankopon wo he?" Ɖho ara nsuo no mu paaɛ mmieniu maa Elia faa mu. **15** Eberɛ a adiyifoɔ kuo a wɔfiri Yeriko hunuu asem a asie no, woteam se, "Elisa abedi Elia adeɛ!" Na wɔkɔhyiaa

no, kotoo no. **16** Wokaa se, “Owura, ka biribi na yen mu ahoodenfoɔ aduonum bekyini esere no so, ahwehwe wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepo bi so anaa bonhwa bi mu.” Elisa kaa se, “Dabi, monnsoma won.” **17** Nanso, wokoo so haa no ara, koo si se, onhunu dee onye ne ho, enti akyire no okaa se, “Eye, monsoma won.” Enti, mmarmima aduonum, de nnansa kyinkyini, hwehwee, nanso woanhunu Elia. **18** Eberɛ a wosane won akyi no, na Elisa da so wo Yeriko. Obisaa won se, “Manka ankere me se monko?” **19** Afei, Yeriko mpanimfoɔ kosraa Elia. Woka kyere no se, “Odeefoo, yewo dadwene bi. Saa kuro yi dabere ne nneema a atwa ho ahya ye fe, sedee wohunu no. Nanso, nsuo no nye, na asase no nso mma nnobaee.” **20** Elisa kaa se, “momma me nsukoradee foforo a wode nkyene agu mu.” Na wode baee. **21** Afei, okoo nsuo no a kurum hoofo sa nom no mu, kotoo nkyene no guu mu. Na okaa se, “Yei ne dee Awurade see: Maye nsuo yi yie. Eremma owuo, na asase no bema ne nnobaee.” **22** Na ampa ara, efiri saa eberɛ no, nsuo no aye nsu pa sedee Elisa kaeɛ no. **23** Elisa firii Yeriko koo Bet-El. Oredo no, mmarmima bi a wofiri kuro no mu dii ne ho fe, seree no se, “Tipa, foro ko! Tipa, foro ko!” **24** Elisa danee ne ho hwee won na ode Awurade wɛn domee won. Na sisire mmienu pue firii wiram, bekunkum won mu aduanan mmienu. **25** Elisa firii ho no, okoo bepo Karmel so, na ofirii ho koo Samaria.

3 Ahab babarima Yoram na odii ohene wo Israel eberɛ a na Yudahene Yehosafat adi adeɛ mfee dunwotwe wo Yuda no. Odii adeɛ wo Samaria mfee dumienue. **2** Oyee Awurade ani so bone. Nanso, na n’amumuye no nte se n’agya ne ne maame dee no. Osese Baal adum kronkron a n’agya siie no. **3** Nanso ottaa ahonism so, sedee Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim, ma woyee no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurofoɔ yen nnwan. Na wotua apeatoɔ a eye nnwan mma opeha ne nnwennini opeha ho nwi ma Israelhene afe biara. **5** Nanso, Ahab wuo akyi no, Moabhene sɔre tiaa Israelhene. **6** Enti, ohene Yoram firii Samaria boabooa Israel akodom ano. **7** Ekwan so no, otoo nkra yi komaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asore atia me. Wobeboa me na me ne no ako anaa?” Na Yehosafat buaa se, “Aden enti na meremmoa wo. Wo ne me ye anuanom, na m’akodom ye wo dea na wotumi di won anim. Mpo m’aponko da wo da.” **8** Na Yehosafat bisaa se, “Ekwan ben na yebefa so ako?” Yoram buaa se, “Yebetoo won afiri Edom esere so.” **9** Edomhene ne n’akodom kokaa won ho, na asraadom mmiensa no de nnanson twaa ntwahokwan a efa esere so no. Nanso, na nsuo nni ho ma mmarmima no anaa won mmoo. **10** Israelhene teaa bisaa se, “Yenye yen ho edeen? Awurade de yen baasa aba

ha se Moabhene nni yen so.” **11** Nanso, Yudahene Yehosafat bisaa se, “Enti Awurade odiiyifoɔ biara nka yen ho ha? Se won mu bi wo ha a, yebetumi abisa Awurade dee yenye.” Ohene Yoram mpanimfoɔ no mu baako kaa se, “Safat babarima Elia wo ha. Na oye Elia oboafoo.” **12** Enti, Yehosafat kaa se, “Ennee, Awurade betumi akasa afa ne so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene koo Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyere Israelhene se, “Wo ho nhia me. Ko w’agya ne wo maame adiiyifoɔ abosonsomfoɔ no nkyen.” Nanso, ohene Yoram kaa se, “Dabi! Na eye Awurade na ofree yen ahemfo baasa yi baa ha, se Moabhene nsee yen!” **14** Na Elisa buaa se, “Mmere dodoɔ a Awurade Otumfoɔ a mesom no te ase yi, se enye Yudahene Yehosafat a mebu no a, anka merenha me ho wo wo ho. **15** Afei, ma obi a obetumi abo sankuo mmra.” Eberɛ a worebo sankuo no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma okaa se, “Sedee Awurade see nie: Saa bonhwa a emu nsuo awe yi, wode nsuo behye no ma. **17** Worenhunu mframa anaa osuo sedee Awurade ka no, nanso saa bonhwa yi, wobehye no nsuo ma. Mobenya bi ama mo ho, mo anantwie ne mo mmoo a aka no. **18** Na yei ye ade kumaa bi ma Awurade. Obena moadi Moab akodom so nkonim. **19** Mobedi won nkuropon papa so nkonim, mpo, nkuropon a waboo ho ban no. Mobetwitwa won nnua nyinaa agu. Mobesisi won nsuo aniwa, na mode aboo aseɛ won nsase pa.” **20** Na adeɛ kyeeɛ; eduruu eberɛ a woboo anopa afodeɛ no, nsuo pueɛ preko pe. Na etene firii Edom, na ankere biara na nsuo abu baabiara. **21** Eberɛ a Moabfoɔ tee se akodom mmiensa reba won so no, won nso boabooa mmarmima a wobetumi ako, mmofra ne mpanin ano, de won sisii won ahyeɛ so. **22** Na adeɛ kyeeɛ a wosereɛ no, na owia no abo wo nsuo no so, ama ani abere se mogya. **23** Moabfoɔ no teaa se, “Eye mogya. Akodom mmiensa no atwa won ho ako, akunkum won ho won ho! Momma yenkofo asadeɛ no!” **24** Eberɛ a woduruu Israelfoo nsraban mu no, Israel akodom gyee bum, kotoaa Moabfoɔ, ma wodwaneɛ. Israel akodom no taa won koduruu Moab asase so. Wogu Moabfoɔ no so nyinaa no, na woresɛ won nneema. **25** Wosereɛ won nkuro akeseɛ, de aboo kataa won nsase pa so, sisii asutire nyinaa, twitwaa nnua pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekaeɛ, na eno mpo, woto hyee so. **26** Eberɛ a Moabhene hunuu se oredi nkoguo no, odii n’akofoɔ ahanson anim, miaa won ho, pee se wopem fa atamfoɔ no nsraban a eben Edomhene no mu, nanso woantumi. **27** Enti, ofaa ne babarima panin a anka ese se odi n’adeɛ se ohene no, de no boo ohyeɛ afodeɛ wo afasuo no ho. Yei enti, abufuo keseɛ baa Israel so, na wosane won akyi koo won ankasa asase so.

4 Eɗa bi, Elisa mfeɗoo adiyifoɗ no mu baako kunafoɗ baɗa ne nkyen, besu kyereɛ no se, “Me kunu a na ɔsom wo no awu. Na wonim sedee na ɔsuro Awurade. Nanso, seesei obi a mede no ka aba, rehuna huna se, ɔbɛfa me mmammarima baanu se nkoa.” **2** Elisa bisaa no se, “Edeɛn na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneema a wowo wo efie.” ɔbuɗaa se, “Menni hwee se ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyereɛ no se “Kɔfem nhina dodoɗ biara a wobɛnya firi wo nnamfonom ne wo mfeɗoo nkyen. **4** Afei, fa wo mmammarima no kɔ wo fie, na to epono mu. Hwie ngo no firi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. Dee ebeye ma biara, yi si nkyen.” **5** Enti, ɔyee saa. Ne mmammarima no de nhina bebreɛ breɛ no, ma ɔhyehyee no ma ma. **6** Ankyere na emu biara yee ma tenn. ɔka kyereɛ ne mmammarima no mu baako se, “Bre me ahina foforo.” ɔka kyereɛ no se, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a zrehwie no saee. **7** Eberɛ a ɔkaa asem a asi no kyereɛ Onyankopɔn onipa no, ɔka kyereɛ no se, “Afei, ton ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmammarima no.” **8** Eɗa koro bi, Elisa kɔɔ Sunem kurom. Na ɔbaa ɔdefoɗ bi te kuro no mu. ɔtoo nsa frɛɛ Elisa se ɔmmɛdidi. Efiri saa eberɛ no, eberɛ biara a ɔbetwam ho no, ɔfa ho kɔdidi. **9** ɔka kyereɛ ne kunu se, “Megye di se saa ɔbarima yi a ɔtaa ba ha yi ye Onyankopɔn onipa kronkron. **10** Ma yensiesie ɛdan bi mma no wo esoro ho na yɛmfɛ mpa, epono, akonnwa ne kanea nsi mu mma no. Na eberɛ biara a ɔbeba ha no, wanya baabi asoeɛ.” **11** Eɗa bi, Elisa sane baa Sunem. ɔkɔɔ ne soro dan no mu kɔsoeɛ. **12** ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɗ Gehasi se, “Ka kyere ɔbaa no se, mepe se meka asem bi kyere no.” ɔbaa no baee no, **13** Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Ka kyereɛ no se, yen ani aso ne som pa a wasom yen no. Na bisa no dee yen so yebetumi aye ama no. ɔpe se medi ne ho adansee kyere ɔhene anaa asraafoɗ sahene no?” ɔbuɗaa se, “Dabi, efiri se, m’abusuafoɗ hwe me yie.” **14** Akyire yi, Elisa bisaa Gehasi se, “Edeɛn na wogyɛ di se yebetumi aye ama no?” ɔto maa no se, “ɔnni babarima na ne kunu nso abo akɔkoraɗ.” **15** Elisa ka kyereɛ no se, “Fre no bra bio.” ɔbaa no baee no, Elisa ka kyereɛ no wo epono no ano se, **16** “Afe seɛɛ saa eberɛ yi ara mu, na ɔbabarima da wo sre so.” ɔteaa mu se, “Dabi, me wura, mesre wo, ntwɛ me nkontompo saa. Ao, Onyankopɔn onipa.” **17** Na ampa ara, eberɛ tiawa bi akyi, ɔbaa no nyinseneɛ. Na afe saa eberɛ no ara, ɔwoɔ ɔbabarima sedee Elisa kaee no pepeɛpe. **18** Ne ba no nyiniɛ no, da bi, ɔkosraa n’agya a na one n’apaafɔɗ reye adwuma. **19** Preko pe, ɔkaa se, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N’agya ka kyereɛ n’apaafɔɗ no mu baako se, “Fa no kɔ efie koma ne maame.” **20** ɔpaani no de no kɔɔ efie. Ne maame gyee no too ne sre so. Nanso, ɛduruu owigynaɛɛ mu no, ɔwuiɛ. **21** ɔpagyaa no de no kɔtoɔ Onyankopɔn onipa no mpa

so. ɔtoo epono no mu gyaa no ho kɔeɛ. **22** ɔsomaa ɔbɔfoɗ kɔbɔɔ ne kunu amanee se, “Soma apaafɔɗ no baako na ɔmfɛ afunumu mmra, sedee metumi akɔduru Onyankopɔn onipa no ho ntem, asane aba.” **23** ɔbisaa se, “Aden enti na wope se woko enne yi ara? Enye ɔbosome Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso, ɔkaa se, “Ewom saa.” **24** Enti, ɔhyehyee afunumu no, ka kyereɛ ɔpaani no se, “Ka wo ho. Enye me enti na wobeto wo bo ase, na mmom, kɔ ara, gye se maka se to wo bo ase.” **25** ɔrebeduru Onyankopɔn onipa no nkyen wo bepo Karmel so no, Elisa hunuu no wo akyirikyiri. ɔka kyereɛ Gehasi se, “Hwe, ɔbaa a ɔfiri Sunam no reba. **26** Tu mmirika kɔhyia no, na bisa no se, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye anaa?’” ɔbaa no buaa Gehasi se, “Yen nyinaa ho ye.” **27** Nanso, ɔbaa Onyankopɔn onipa no nkyen wo bepo no so no, ɔhwee ne nan ase, sɔɔ n’anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn onipa no kaa se, “Gyaa no. Biribi reteeteɛ no, na Awurade nso nkyereɛ me dekodeɛ no.” **28** Na ɔbaa no kaa se, “Wo ara me wura, wo na wokaa se, menya ɔbabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m’ani nto so?” **29** Na Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me poma no, na kɔ. Nkasa obiara ho wo ekwan so. Kɔ na fa poma no kɔto abɔfra no anim.” **30** Na abarimaa no maame kaa se, “Mmere dodoɗ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenko efie gye se woka me ho.” Enti, Elisa sane ne no kɔeɛ. **31** Gehasi yee ntem dii ekan, de poma no kɔtoɔ abɔfra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerenneɛ biara amma. ɔsane n’akyi kɔhyiaa Elisa, bɔɔ no amanee se, “Abɔfra no nnyaneɛ.” **32** Eberɛ a Elisa duruu ho no, ampa na abɔfra no awu da odiyifoɗ no mpa so. **33** ɔno nko kɔɔ ho, too ne ho epono mu, bɔɔ Awurade mpaɛɛ. **34** Afei, ɔbutuu abɔfra no so, de n’ano tuɗaa abɔfra no ano, de n’ani fam abɔfra no ani, de ne nsa sosoo abɔfra no nsa. Afei, abɔfra no ho hyee aseɛ yee hye bio. **35** Elisa sare, dii akoneaba wo ɛdan no mu kakra. Afei, ɔdaa abɔfra no so bio. Saa eberɛ yi, abɔfra no nwanisii mprenson, a otee n’ani. **36** Afei, Elisa somaa Gehasi se, “Fre abɔfra no na bra.” Ne maame no baee no, Elisa ka kyereɛ no se, “Wo ba no nie, fa no kɔ.” **37** ɔfiri ahodwirie mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ɔfaa ne ba no, de no siane kɔɔ fam. **38** Elisa sane kɔɔ Gilgal, nanso na ekom asi asase no so. Eɗa bi a adiyifokuo tete n’anim no, ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɗ se, “Fa esen keɛɛ si ogya so, na ye abɔmu ma saa mmarima yi.” **39** Wɔn mu baako kɔɔ wiram se orekoɛ atosodeɛ, na onyaa efere bɔto ma de baee. ɔtwitwa de guu esen no mu a na ɔnnim se awuduro wo mu. **40** Na wɔdii kakra bi pe, woteateam se, “Onyankopɔn onipa, awuduro wo abɔmu no mu!” Eno enti, waanni bio. **41** Elisa kaa se, “Mommre me asikyiresiam kakra.” ɔde guu esen no mu, kaa se, “Afei, aye yie enti monkɔdi.”

Na anha wɔn bio. **42** Eɗa bi, ɔbarima bi a ɔye Baal-Salisani brɛe Onyankopɔn onipa no atokoo foforo bɔto ma, ne burodo mua aduonu. Elisa kaa se, “Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni.” **43** Ɔsomfoo no teaam se, “Wose sen? Kakra yi na yemfa mma nnipa ɔha yi anaa?” Nanso, Elisa tii mu se, “Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni, na Awurade ka se, ‘Obiara bedi amee, na ebi mpo beka akyire.’” **44** Na ampa ara, obiara didi meee ma ebi mpo kaaee, sedee Awurade hyee ho bo no.

5 Na Aramhene bu Naaman a ɔye akodɔm sahene no yie. Efiri se, enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akesee bebre. Ewom se na Naaman ye ɔkofoo kesee dee, nanso na ɔyare kwata. **2** Afei, na Aram akofoo adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka wɔn a wokyerɛe wɔn nnommum no ho. Wode saa abaayewa no maa Naaman yere se n’abaawa. **3** Eɗa bi, abaawa no ka kyeree n’awuraa se, “Se me wura kɔhunu odiyifoo no wo Samaria a, anka mepe. Anka ɔbesa no yadee ama kwata no afiri ne honam ani.” **4** Enti, Naaman kaa asem a abaawa a ɔfiri Israel no ka kyeree no no kyeree ɔhene. **5** Ɔhene no ka kyeree no se, “Ko, na kɔsra odiyifoo no. Metwere krataa aka wo ho, na wode akɔma Israelhene.” Enti, Naaman hyee n’akwantuo no ase. Ɔfaa dwete akyedee kilogram ahasa aduanan, sikakokoo kilogram aduosia nkron ne ntadee mmɔho edu. **6** Krataa a ɔde rekɔma Israelhene no mu asem ne se, “Menam krataa yi so reda me ɔsomfoo Naaman adi, akyere wo. Mepe se wosa no yadee ma ne kwata no firi ne honam ani.” **7** Eberɛ a Israelhene kenkan krataa no, ɔde ahometee sunsuanee n’atadee mu, kaa se, “Saa ɔbarima yi asoma ɔkwatani aba me nkyen, se mensa no yadee! Meye Onyankopɔn a metumi kum, sane ma nkwa? Ɔrepe ekwan bi afa so, anya nnyinasoo bi, na wabeto ahye yen so bio.” **8** Eberɛ a Elisa, Onyankopɔn onipa, tee ɔhene no nsenkaee no, ɔtoo nkra kɔmaa no se, “Aden enti na wasunsuane wo ntadee mu saa? Soma Naaman na ɔmmra me nkyen na ɔbehunu se, odiyifoo papa bi wo Israel.” **9** Enti, Naaman faa n’aponko ne ne nteaseenam, kotwen wo Elisa fie epono ano. **10** Na Elisa somaa ɔbofoo kɔka kyeree no se, “Kɔhohoro wo ho mprenson wo Asubonten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako.” **11** Na Naaman bo fuiɛ, na ɔsii ekwan so. Ɔkaa se, “Na menim se, dee ebeye biara no, ɔbeba abehyia me! Na menim se ebia, ɔde ne nsa befa kwata no so, na wabo Awurade a, ɔye ne Onyankopɔn no din, nam so asa me yadee. **12** Nsubontene Abana ne Parpar a ewɔ Damasko nsene nsubontene a ewɔ Israel nyinaa? Aden enti na menkɔhohoro me ho wo mu, na menna ayaresa?” Enti, Naaman danee ne ho de abufuo sii mu. **13** Nanso, ne mpanimfoo bɔɔ mmɔden kasa kyeree no se, “Owura, se odiyifoo no kaa se ye adwuma kesee

bi a, anka worenɛe anaa? Eno enti, tie asem a waka se kɔhohoro wo ho keke, na wo ho beto wo no, na di so.” **14** Enti, Naaman kɔɔ Asubonten Yordan mu, kɔdɔɔ asuko mprenson, sedee Onyankopɔn onipa no hyee no se ɔnye no. Ne honam ani daa ho te se abɔfra, maa ne kwata no nyinaa kɔee. **15** Naaman ne ne dɔm no sane kɔee, kɔhwehwee Onyankopɔn onipa no akyiri kwan. Wokɔgyinaa n’anim, maa Naaman kaa se, “Afei na mahunu se Onyankopɔn nni ewiae ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m’akyedee yi.” **16** Nanso, Elisa buaa se, “Mmere dodoo a Awurade a mesom no te ase yi, merenɛye akyedee biara.” Ewom se Naaman hyee no biara se ɔnnɛye akyedee no, nanso Elisa annɛye. **17** Afei, Naaman kaa se, “Eye, ennee, ma me ekwan na memfa eha dɔtee atifi mmienu nsoa me mfunumponko mmienu, na memfa nka me ho nko me kurom. Efiri enne, Awurade akyi no, meremmo ɔhyee afɔdee anaa afɔdee biara mma onyame bi bio. **18** Na mesre se, Awurade mfa saa bone yi nkye me. Se me wura ɔhene reko Rimon abosomfie akɔsom, na mesoso ne mu a, me nso mekoto enti, Awurade mfa nkye me.” **19** Elisa kaa se, “Kɔ asomdwoee mu.” Enti, Naaman sane sii ekwan so. **20** Nanso, Elisa ɔsomfoo Gehasi kaa wo ne tirim se, “Anka ense se me wura ma Aramni yi kɔ a wannɛye akyedee yi. Mmere dodoo a Awurade te ase yi, meti no, na makɔgye biribi afiri ne nkyen.” **21** Enti, Gehasi tii no. Eberɛ a Naaman hunuu no se ɔde mmirika reba ne so no, ɔsi firii ne teaseenam mu kɔhyiaa no. Naaman bisaa no se, “Wobaa no asomdwoee mu anaa?” **22** Gehasi buaa se, “Aane, nanso me wura asoma me se memmeka nkyere wo se, mmabunu baanu bi a wɔye adiyifoo a wɔfiri Efraim kuro a eɗa bepo so no mu abeduru seesei ara. Ɔse ɔrepe dwete kilogram aduasa enan ne ntadee nsakeramu mmienu de ama wɔn.” **23** Naaman kaa se, “Enye asem a eye den, gye dwete kilogram aduasa enan yi.” Ɔmaa no ntadee nsakeramu mmienu, kyekyerɛe sika no wo nkokotuo mmienu mu, yii asomfoo baanu soaa akyedee no, maa Gehasi. **24** Nanso, wɔduruu bepo no so no, Gehasi gyee akyedee no firii asomfoo no nkyen, ma wasane wɔn akyi kɔee. Afei, ɔde akyedee no kɔsiee efie no mu. **25** Eberɛ a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyen no, ɔbisaa no se, “Gehasi, wokɔɔ he?” Ɔbuaa se, “Menkɔɔ baabiara.” **26** Nanso, Elisa bisaa no se, “Woanhunu se eberɛ a Naaman si firii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewa ho honhom mu? Saa eberɛ yi na ese se wogyɛ sika ne ntadee ne ngo dua mfuo ne bobe mfuo ne nnwan ne anantwie ne asomfoo? **27** Dee woaye yi enti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afebo.” Eberɛ a Gehasi firii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoo aye se sukyeremma.

6 Eɗa bi adiyifoɔ kuo baa Elisa nkyen beka kyereɛ no se, “Sedeɛ wo ara wohunu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenko Asubonten Yordan ho a nnua bebreɛ wo ho. Eho deɛ, yebetumi asi edan foforo, ahyia mu wo ho.” Oka kyereɛ won se, “Eye, monkoɛ.” **3** Obi kaa n’adwene se, “Mesre wo, beka yen ho na yenko.” Okaa se, “Mate yebeko.” **4** Eberɛ a wɔduruu Yordan ho no, wohyee aseɛ buu nnua. **5** Nanso, won mu baako rebu dua no, n’abonnua hon too nsuo no mu. Oteaam se, “Aa! Me wura, eye abonnua a mekosree!” **6** Onyankopon onipa no bisaa se, “Chefa na etee?” Okyereɛ Elisa baabi ko no, Elisa twaa poma, na oto tweneɛ nsuo no mu. Eho ara abonnua tire no pagyaa ne ho, betee nsuo no ani. **7** Elisa ka kyereɛ no se, “Ma so yi.” Na obarima no teneɛ ne nsa yiie. **8** Eberɛ a Aramhene ne Israel redi ako no, one ne mpanimfoɔ tuu agyina, kaa se, “Yebeboaboa yen akodom ano wo ha anaa eha.” **9** Ntem pa ara, Onyankopon onipa Elisa bɔo Israelhene koko se, “Ntwe mmen beaee ho, efiri se, Aramfoɔ no reye nyehyeeɛ, aboaboa won akodom ano wo ho.” **10** Enti Israelhene hwɛ beaee a Onyame onipa kyereɛ no no. Elisa koo so bɔo ohene no koko mpen pii, na emaa n’ani daa fam wo mmeaee a etete saa no ho. **11** Aramhene were hoo wo asem yi ho. Ofree ne mpanimfoɔ bisaa won se, “Mo mu hwan na oye ofatwafon no? Hwan na oka me nyehyeeɛ a maye kyere Israelhene?” **12** Mpanimfoɔ no mu baako buaa se, “Me wura, enye yen. Elisa a oye odiyifoɔ wo Israel no na oka wo kokoamsem kyere Israelhene.” **13** Ohene no hyee se, “Monkohwehwe baabi a Elisa wo, na yebesoma akodom ama wɔakoye no.” Na nkra baee se, “Elisa wo Dotan.” **14** Enti, anadwo bi, Aramhene somaa akodom bebreɛ ne won nteaseɛnam ne won aponko kotwaa kanko faa kuropon no ho. **15** Eberɛ a Onyankopon onipa no osomfoɔ soɔree ahemadakyɛ, sii afikyire no, na akodom, aponko ne nteaseɛnam atwa ho ahyia. Oteaam kyereɛ Elisa se, “Aa, me wura, edeen na yenye?” **16** Elisa ka kyereɛ no se, “Nsuro na yewo edom sene won.” **17** Afei, Elisa bɔo mpaee se, “Ao, Awurade, bue n’ani na ma onhunu adeɛ,” Awurade bue ne osomfoɔ ani, na opagyaa n’ani no, ohunu se Elisa nkyen mu a ekyere bepo no, ogya aponko ne nteaseɛnam na aye ho ma. **18** Eberɛ a Aramfoɔ asraadom bo puua won no, Elisa bɔo mpaee se, “Ao, Awurade, mesre wo, ma won ani mfirafira.” Na Awurade yee deɛ Elisa bisaa se. **19** Na Elisa firii adi, koka kyereɛ won se, “Moafa ekwan bone so aba. Enye kuro a morehwehwe no ni. Monni m’akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwe no no nkyen.” Na odii won anim koduruu Samaria. **20** Na wɔduruu Samaria pe, Elisa bɔo mpaee se, “Ao, Awurade, afei bue won ani, na ma wonhunu adeɛ.” Na Awurade yeeɛ, na wohunu se wɔwo Samaria. **21** Eberɛ a Israelhene hunuu won no, oteaam, bisaa Elisa se,

“M’agya, menkunkum won anaa?” **22** Elisa buaa no se, “Dabi. Eɛ se yekunkum oko mu nnommumfoɔ anaa? Ma won aduane ne nsuo, na ma wonsane nko won wura nkyen wo won kurom.” **23** Enti, ohene no too won epono kesee, ma wosane koo won ohene nkyen wo won kurom. Eno akyi, Aramfoɔ ntohyesofoɔ no twee won ho firii Israel asase ho koraa. **24** Akyire no, Aramhene Ben-Hadad boabooa n’akodom nyinaa ano, de won kotuaa Samaria. **25** Ebba saa no, ekom kesee baa kuro no mu. Eyee kakra no, na woton afunumu ti dwete kilogram baako, enna woton aboronoma bini kuruwa ma dwete gram aduonum nwotwe. **26** Eɗa bi a Israelhene nam kuro no ofasuo ho no, obaa bi koo ne nkyen kosree no se, “Me wura ohene, mesre wo, boa me.” **27** Obuaa no se, “Se Awurade ammoa wo a, edeen na metumi aye? Menni aduane anaa nsa a mede bema wo.” **28** Ohene no bisaa no se, “Edeen asem?” Obuaa se, “Saa obaa yi kaa se, yenwe me babarima da bi, na adeɛ kye a, yɛawe ono nso deɛ. **29** Enti, yenoaa me babarima weee. Afei, adeɛ kyeeɛ no, meka kyereɛ no se, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso, na ode kye a, kɔsoɛ.” **30** Na ohene no tee saa asem yi, ode anibiannasoɔ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu. Na ohene no nam ofasuo no ho no, nnipa no hunuu se ohye ayitadeɛ wo n’ase. **31** Ohene no kaa ntam se, “Se enne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopon nku me.” **32** Elisa te ne fie a one Israel mpanimfoɔ reye nyiamu na ohene somaa abofoɔ kofree no. Nanso, ansa na abofoɔ no rebɛduru no, Elisa ka kyereɛ mpanimfoɔ no se, “Owudifoɔ asoma obarima bi se ommekum me. Se oduru ha a, to epono no mu, na onka akyire. Na erenkyere ne wura no bedi n’akyi aba.” **33** Elisa gu so rekasa no, obfoɔ no baee. Na ohene no kaa se, “Eye Awurade na ode saa ohaw yi abre yen! Aden enti na ese se meko so twen Awurade?”

7 Elisa buaa se, “Tie saa asem yi firi Awurade nkyen! Sedeɛ Awurade seɛ nie: Ebeduru okyena seseɛ, wobeton asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia agye dwete gram dubaako wo Samaria edwa biara so. Na atokoɔ nso, wobeton lita edu agye dwete gram dumieniu pe.” **2** Opanin a oboa ohene no ka kyereɛ Onyankopon onipa no se, “Se Awurade bue osoro mfenɛsere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kaa se, “Wobehunu se ebɛba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi.” **3** Afei, mmarima akwatafoɔ baanan bi betenatenaa kuro no apono ano. Wobisabisaa won ho won ho se, “Aden enti na ese se yetena ha twen ara wuwuo? **4** Se yetena ha a, ekom bede yen dodo; saa ara nso na se yesane ko kuro no mu nso a, ekom bewɛ yen ara ne no. Enti ebeye se yebeko, na yede yen ho bema Aramfoɔ akodom no. Na se woma yetena ase a, na ne yie mu ne no. Na se wokunkum yen nso a, na eno

ara ne no.” 5 Enti, saa anwummere no, wɔsiim kɔɔ Aramfoɔ nsraban no mu, nanso na obiara nni ho. 6 Na Awurade ama akodɔm no nyinaa ate nteaseenam a ereko mmirikaden no nan ase ne apɔnko no ne akodɔm keseɛ a wɔreben wɔn no nan ase. Wɔteateam se, “Israelhene afa Hetifoɔ ne Misraimfoɔ se wɔmmeto nhye yen so.” 7 Enti, wɔbɔɔ huboa, na wɔdwanee anadwo no, gyaa wɔn ntomadan, apɔnko, mfunumu ne wɔn biribiara, de pereɛ wɔn nkwa. 8 Eberɛ a akwatafoɔ no duruu sɔran no ano no, wɔn nyinaa wurawuraa ntomadan no mu mmaako mmaako didiie, nom nsɔ, taseɛ dwete, sikakokɔɔ ne ntadeɛ de kosieɛ. 9 Akyire yi, woɛka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Deɛ yereye yi nye. Yei ye asem papa a yemmɔɔ obiara amanee. Na se yetwen kɔsi adekyeeɛ a, deɛ ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Mommra ma yensane nkɔɔ nni a wɔwɔ ahemfie no amanee.” 10 Enti, wɔsane wɔn akyi, baa kuro no mu, bebɔɔ apono anohwefoɔ no asem a asi no ho amanee se wɔakɔ Aramfoɔ sɔran mu, na na obiara nni ho. Na wɔasesa apɔnko ne mfunumu no nwoma, na ntomadan no deɛ, na ne nyinaa wo ho peɛpeɛ, nanso na onipa baako koraa nni ho. 11 Apono anohwefoɔ no teateam, kaa asem no maa nni a wɔwɔ ahemfie ho no teɛ. 12 ɔdasuom, ɔhene no sɔre firii ne mpa so, ka kyereɛ ne mpanimfoɔ se, “Menim asem a asi. Aramfoɔ nim se ekɔm rekum yen enti, wɔatu afiri wɔn sɔran mu, akɔtete wiram baabi. Wɔrehwehwe se yebefiri kuro no mu, na wɔakyekye yen anikann, na wɔafa kuro no.” 13 Mpanimfoɔ no mu baako kaa se, “Eye se yebesoma akwansrafoɔ, na wɔakɔhwehwe mu. Momma wɔmfa apɔnko a wɔaka no mu enum. Se asem bi to wɔn koraa a, erenye adehwerɛ keseɛ biara se wɔbetena ha ne yen a yeaka no bewuwu.” 14 Enti, wɔsiesieɛ nteaseenam mmieniu ne apɔnko, na ɔhene no somaa akwansrafoɔ kɔhweɛ asem a ato Aramfoɔ akodɔm no. 15 Wɔkɔɛ ara kɔduruu Asubanten Yordan, dii ntadeɛ ne ahyeheyedɛ a Aramfoɔ ato agu no akyi, eberɛ a na wɔde anikrakra redwane no. Akwansrafoɔ no sane bebɔɔ ɔhene no amanee. 16 Enti, Samariafoɔ bɔɔ twi, kɔfoɔ Aramfoɔ sɔran no. Eno enti, na eye nokore se wɔtɔn asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia saa da no de gye dwete gram dubaako, atokoo lita edu nso, na wɔtɔn de gye dwete gram dumieniu, sedee Awurade hyee ho bɔ no peɛpeɛ. 17 ɔhene no yii ne panin, ma ɔhweɛ epono no mu ahyenfirie so, nanso nniɔpɔɔm no twi faa ne so ma ɔwuiɛ. Enti, biribiara baa mu peɛpeɛ, sedee Onyankopɔn onipa no hyee ho nkɔm eberɛ a ɔhene no baa ne fie no. 18 Onyankopɔn onipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebeduru ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikyiresiam muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wo Samaria edwa biara so. Na atokoo nso, wɔbetɔn lita edu agye dwete gram dumieniu.” 19 ɔhene no panin

no buaa se, “Se Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Onyankopɔn onipa no kaa se, “Wobehunu se ebɛba mu saa, nanso worenɔni emu biara bi.” 20 Eno ara na ebua mu, nniɔa twi faa ne so, kumm no wo epono no ano no.

8 Na Elisa aka akyere ɔbaa a ɔnyanee ne ba no se, “Wo ne wo fiefoɔ ntu nko baabi foforo, efiri se, Awurade ahye se ekɔm mmra Israel mfee nson.” 2 Enti, ɔbaa no yee sedee Onyankopɔn onipa no hyeeɛ no. ɔfaa ne fiefoɔ kɔtenaa Filistifoɔ asase so mfee nson. 3 Ekɔm no twaa mu no, ɔsane baa Israel asase so, kɔhunuɔ ɔhene no se ɔregye ne fie ne n’asase. 4 ɔbaa mu no, na ɔhene no ne Gehasi a ɔye Onyankopɔn onipa no ɔsomfoɔ rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneema akeseɛ a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa eberɛ no ara na na Gehasi reka nyane a Elisa nyanee abarimaa bi no ho asem akyere no. Eberɛ korɔ no ara mu, abarimaa no maame kɔɔ ɔhene no anim, kɔsɛɛ ɔhene no fa n’abisadeɛ no ho. Gehasi teaam se, “Hwe, me wura! ɔbaa no nie na ne babarima no nso nie—ɔno na Elisa nyanee no no!” 6 ɔhene no bisaa ɔbaa no se, “Eye nokore anaa?” ɔbaa no buaa se eye ampa. Enti, ɔhene no ka kyereɛ ne mpanimfoɔ no mu baako se ɔnhwe na biribiara a wahwere no, wɔmfa mma no. N’afudeɛ a wɔtwaeɛ a na ɔnni ho nyinaa, wɔde maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a eye Aram kuropon no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn onipa no aba ho,” 8 eberɛ a ɔhene no tee saa asem no, ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyedee koma Onyankopɔn onipa no. Na ka kyereɛ no, na ɔmmisa Awurade se, ‘Me ho beto me bio anaa?’” 9 Na Hasael hyehyee nyoma aduanan so nnɛpa a efiri Damasko, se akyedee a ɔde rekoma Elisa. ɔkɔɔ ne nkyen ka kyereɛ no se, “Wo ɔsomfoɔ Ben-Hadad a ɔye Aramhene asoma me wo nkyen se, memnebisaa se ne ho beye no den anaa.” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Ko na koka kyere no se, ‘Wo ho beye wo den.’ Nanso, Awurade ada no adi akyere me se, deɛ ebeye biara, ɔbewu.” 11 Elisa hweɛ Hasael anim, kɔsii se Hasael yee basaa. Na Onyankopɔn onipa no hyee aseɛ suie. 12 Hasael bisaa no se, “Me wura, eye edeen asem? Elisa buaa se, Menim nneema a eye hu a wobeye Israelfoɔ. Wobehye wɔn nkuro a wɔabobo ho ban, akunkum wɔn mmerantee, de wɔn mma nketewa adweradwera fam, apaapae apemfoɔ yafunu!” 13 Na Hasael buaa se, “Ebeye den na me a mense hweɛ yi, betumi adi dwuma keseɛ a ete seɛ yi?” Nanso, Elisa buaa se, “Awurade akyere me se, wo na wobeye Aramhene.” 14 Eberɛ a Hasael sane kɔɛ no, ɔhene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyereɛ wo?” Hasael buaa se, “ɔka kyereɛ me se, deɛ ebeye biara, wo ho beye wo den.” 15 Nanso, adeɛ kyeeɛ no, Hasael faa nnasoo, de nuu nsuo mu, de kataa

ohene no anim, kɔsii sɛ ɔwuiɛ. Na Hasael sii n'anan mu sɛ Aramhene. **16** Ohene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so ɛberɛ a ohene Yoram adi adeɛ wɔ Israel mfɛɛ enum so. Na Yoram yɛ Ahab babarima. **17** Ɛberɛ a Yehoram dii ohene no, na wadi mfɛɛ aduasa mmieniu. Ɔdii adeɛ wɔ Yerusalemm firinhyia nwɔtwe. **18** Nanso, Yehoram yɛɛ sedɛɛ Israel ahemfo yɛɛ. Na ɔyɛ otirimuɔdenfoɔ te sɛ ohene Ahab, ɛfiri sɛ, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yɛɛ bone wɔ Awurade ani so. **19** Nanso, na Awurade mpe sɛ ɔsɛɛ Yuda, ɛfiri sɛ, na ɔne Dawid aye apam, ahyɛ bɔ sɛ, n'asefoɔ na wɔbekɔ so adi ɔman no so afeboɔ. **20** Yehoram bere so na Edomfoɔ sɔre tiaa Yuda, na wɔsɔii wɔn ankasa wɔn ohene. **21** Enti, Yehoram faa ne nteaseɛnam nyinaa, koto hyɛɛ Sair kuro so. Edomfoɔ twaa ɔne ne nteaseɛnamkafoɔ ho hyiaɛ, nanso ɔfaa anadwo sum no mu dwaneɛ. Yehoram akodɔm nso gyaa no ho dwaneɛ. **22** Edom ate Yuda so atua de besi enne. Saa ɛberɛ no ara mu na Libna kuro nso sɔre tiaɛ. **23** Nsem a ɛsisii wɔ Yehoram ahennie mu ne deɛ ɔyɛɛ nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **24** Ɛberɛ a Yehoram wuiɛ no, wɔsɛɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na ɔdii n'adeɛ sɛ ohene. **25** Yehoram babarima Ahasia hyɛɛ aseɛ dii ohene Yuda wɔ ohene Yoram adedie wɔ Israel ne mfɛɛ dumieniu mu no mu. Na Ahab babarima ne ohene Yoram no. **26** Ɛberɛ a Ahasia dii adeɛ no, na wadi mfɛɛ aduonu mmieniu, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusalemm afe. Ne maame ne Atalia a ɔyɛ Israelhene Omri nana. **27** Ahasia dii amumuyesɛm, dii bone a ohene Ahab fiefoɔ yɛɛ no anammɔn akyi. Ɔyɛ amumuyesɛm wɔ Awurade ani so ɛfiri sɛ, wɔbɔɔ ne din bataa awadeɛ a ɔkwareɛ Ahab ɛfieni no ho. **28** Ahasia de ne ho kɔbɔɔ Israelhene Yoram ho wɔ ne ko a ɔko tiaa Aramhene Hasael wɔ Ramot-Gilead no. **29** Ɛberɛ a wɔpiraa ohene Yoram wɔ ɔko no mu no, ɔsane baa Yesreel sɛ ɔrebasa n'apirakuro no. Ɛberɛ a Yoram wɔ ho no, Yudahene Ahasia kɔsraa no.

9 Na odiyifoɔ Elisa afɛɛ adiyifoɔ no mu baako afiri adiyifoɔ kuo no mu. Ɔka kyereɛ no sɛ, “Siesie wɔ ho, na kɔ Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wɔ mu yi ka wɔ ho kɔ. **2** Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a ɔyɛ Nimsi nana no. Fre no firi ne nnamfo mu, na fa no kɔ piam, **3** na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyereɛ no sɛ, ‘Sedee Awurade sɛɛ nie: Meresra wɔ ngo, ama woabedi Israel so ohene.’ Afei, bue ɛpono no na dwane, gye wɔ kra nkwa!” **4** Enti, odiyifoɔ kumaa no yɛ deɛ wɔka kyereɛ no no, na ɔkɔɔ Ramot-Gilead. **5** Ɔduruu ho no, ɔhunuu Yehu sɛ ɔne asraafoɔ mpanimfoɔ bi reye nhyiamu. Ɔkaa sɛ, “Ɔsahene, mewo nkra bi de ma wo.” Yehu bisaa sɛ, “Yen mu hwan?” Ɔbuua sɛ, “Wo a woye ɔsahene no.” **6** Enti, Yehu gyaa won a aka no ho, kɔɔ

efie. Na odiyifoɔ kumaa no hwie ngo no guu Yehu tirim, kaa sɛ, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie: Mesra wɔ ngo sɛ, di Awurade nkurɔfoɔ Israelfoɔ so ohene. **7** Ɛsɛ sɛ wosɛɛ Ahab, wɔ wura, no fie. Saa ekwan no so na mɛfa atua m'adiyifoɔ a wokunkumm wɔn ne Awurade asomfoɔ no nyinaa a Isebel kunkumm wɔn no so ka. **8** Ɛsɛ sɛ wɔpepa Ahab fiefoɔ nyinaa firi ho—ɔbarima biara, ɔsomfoɔ ne deɛ ɔde ne ho nyinaa a wɔwɔ Israel. **9** Mesɛɛ Ahab fie, sedee mesɛɛ Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie no. **10** Na nkraman bewɛ Isebel enam wɔ Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiyifoɔ kumaa no buɛɛ ɛpono no, tuu mmirika dwaneɛ. **11** Yehu sane kɔɔ ne nkurɔfoɔ mpanimfoɔ no nkyɛn. Wɔn mu baako bisaa no sɛ, “Ɛdeɛn na damfo a ne ti aseɛ no rehwehwe? Biribiara ye anaa?” Yehu buaa sɛ, “Wo ara wonim, sedee ɔbarima no keka ne nsem fa.” **12** Wɔn nyinaa kaa sɛ, “Woboo. Ka nokorɛ.” Enti, Yehu kaa sɛ, odiyifoɔ no ayi akyerɛ no sɛ Awurade asra no ngo sɛ ɔmmɛdi Israel so ohene. **13** Wɔde wɔn ntadɛɛ sesɛɛ ntweɛɛ no so ntem ara, hyɛnɛɛ totorobɛnto, teateam sɛ, “Yehu yɛ ohene.” **14** Enti, Yehosafat babarima Yehu a ɔyɛ Nimsi nana pam ohene Yoram tiri so. Afei, na Yoram de ne ho akɔɔ akodɔm wɔ Ramot-Gilead a na wɔgyina de tia Aramhene Hasael akodɔm. **15** Nanso, na wɔapira Yoram wɔ ɔko no mu, ama wasane aba Yesreel sɛ ɔrebasa ne ho yadeɛ. Enti, Yehu ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no sɛ, “Esiane sɛ mope sɛ medi ohene no enti, mma obiara nnwane nko Yesreel nkoka deɛ yeaye wɔ ho.” **16** Na Yehu kɔtenaa teaseɛnam mu, kɔɔ Yesreel kɔhwehweɛ ohene Yoram a na wɔpira da ho no. Na Yudahene Ahasia nso wɔ ho bi. **17** Ɔwɛmfɔɔ a na ɔwɔ Yesreel abantenten so no hunuu Yehu ne ne nkurɔfoɔ sɛ wɔreba enti, ɔteam guu Yoram so sɛ, “Mehunu sɛ akodɔm reba. Soma ɔponkɔkafoɔ bi, na ɔnkɔhwe sɛ wɔreba no asomdwoɛɛ so anaa.” Ohene Yoram nso teaa. **18** Enti, ɔponkɔkafoɔ no kɔhyiaa Yehu bisaa no sɛ, “Ohene pe sɛ ɔhunuu sɛ moreba no asomdwoɛɛ so anaa.” Yehu buaa sɛ, “Ɛdeɛn na wonim fa asomdwoɛɛ ho? Ma mensɛ!” Ɔwɛmfɔɔ no frɛɛ ohene sɛ, “Ɔponkɔkafoɔ no ahia wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti, ohene no somaa ɔponkɔkafoɔ a ɔto so mmieniu. Ɔkoduruu wɔn nkyɛn bisaa sɛ, “Ohene pe sɛ ɔhunuu sɛ moreba no asomdwoɛɛ so anaa.” Bio, Yehu bisaa sɛ, “Ɛdeɛn na wonim fa asomdwoɛɛ ho? Di m'akyi!” **20** Ɔwɛmfɔɔ no teaa sɛ, “Ɔponkɔkafoɔ no ahia wɔn, nanso ɔno nso mma. Ɛbeyɛ Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔponko mmirikatɛntɛ so no.” **21** Ohene Yoram hyɛɛ sɛ, “Ntem, monye me teaseɛnam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatenaa wɔn nteaseɛnam mu kɔhyiaa Yehu. Wɔhyiaa no wɔ asase a na ɛye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** Ohene Yoram bisaa sɛ, “Wobaa no asomdwoɛɛ so anaa,

Yehu?" Yehu buaa se, "Mpen dodoo a wo maame Isebel abosom ne ne bayie atwa yen ho ahyia yi, ebeye den na maba no asomdwoee so?" **23** Enna ohene Yoram twee ne teaseenam ponko no ahoma, de daneɛ ɔponko no ani, dwaneɛ a ɔreteateam se, "Ɔmammofoɔ Ahasia!" **24** Na Yehu twee n'agyan to woo Yoram mmati ntam. Agyan no hwiree n'akoma mu, ma obu hwee ne teaseenam no mu, wuiɛ. **25** Yehu ka kyeree ne kunini Bidkar se, "To no twene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae eberɛ a na yetete nteaseenam mu di n'agya Ahab akyi no? Awurade kaa se, **26** 'Meka ntam di nse se, metua no so ka wo Nabot agyapadeɛ yi mu. Se ɔkum Nabot ne ne mmammarima nnora a mehunu no enti, metua no ka. Enti, to no twene wo Nabot asase yi so.'" **27** Eberɛ a Yudahene Ahasia hunuu asem a asi no, ɔdwane koo Bet-Hagan. Yehu taa no teateam se, "Monkum ɔno nso bi." Enti, wotoo Ahasia agyan wo ne teaseenam mu wo Gur aforoeɛ a eɛen Yibleam. Ɖtumi koeɛ ara koduruu Megido, na ɔwuwo wo ho. **28** Ne mpanimfoɔ de no too teaseenam mu, koo Yerusalem, kɔsieɛ no ne mpanimfoɔ ho wo Dawid kurom. **29** Na Ahasia dii adeɛ wo Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi adeɛ mfɛɛ dubaako. **30** Eberɛ a ohemmaa Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, ɔkekaa n'aninton, yee ne ti fɛfɛfɛ, tee mpomma mu. **31** Eberɛ a Yehu wuraa ahemfie epono no mu no, ohemmaa no teaam guu ne so se, "Owudifoɔ, wobaa no asomdwoee so anaa? Wote se Simri a ɔkumm ne wura no." **32** Yehu pagyaa n'ani hunuu no wo mpomma no mu teaam se, "Hwan na ɔwo m'afal!" Na apiafoɔ baanu anaa baasa hwɛɛ no. **33** Yehu teaam se, "Monto no ntwene fam." Enti, wotoo no firii mpomma no mu, maa ne mogya bi bo petee ɔfasuo no ne n'aponko ho. Na Yehu maa n'aponko tiatiaa n'amu no so. **34** Na Yehu koo ahemfie ho kodidi, nomeɛɛ. Akyire yi, ɔkaa se, "Monko nkɔsie ɔbaa a woadome no yi, efiri se, ɔye ohene babaa." **35** Nanso, wokoo se wɔrekosie no no, ne tikwankoraa, ne nan ne ne nsa nko ara na wɔhunuie. **36** Eberɛ a wɔbeboɔ Yehu amanee no, ɔkaa se, "Yei hye asem a Awurade nam ne ɔsomfoɔ Tisbini Elia so kaeɛ no ma se, 'Asase tam bi a eda Yesreel no no na nkraman beɛwe Isebel enam. **37** Na n'amu bebo apete, te se wura wo Yesreel haban mu a ne saa enti, obiara ntumi nhunu no."

10 Na Ahab wo mmammarima aduwɔson a wɔtete Samaria. Na Yehu twereɛ krataa, kyekye maa kuro no mpanimfoɔ, ntuanofoo ne won a wɔhwe Ahab mmammarima no so no. Na krataa no ka se, **2** "Ohene mmammarima no wo mo nkyɛn. Ne nteaseenam, n'aponko, kuro a wɔabo ho ban ne akodeɛ nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pe a, **3** monyi ohene Ahab mmammarima no mu deɛ ɔfata a ɔwo mu no, na monsi no mo so

ohene, na monsieɛ mo ho nko mma Ahab fie." **4** Nanso, wɔboɔ huboa kaa se, "Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa ɔbarima yi! Na eɛeen na yebetumi aye?" **5** Enti, mpanimfoɔ a wɔhwe ahemfie ho ne kuro no so ne ntuanofoo ahodoɔ no ne won a wɔhwe ohene mmammarima so no de saa nkra yi kɔmaa Yehu se, "Yeye wo nkɔa, na biribiara a wɔbeka se yenye no, yebeye. Yereɛsi obiara ohene. Deɛ wogyɛ di se eye biara no, ye." **6** Yehu twereɛ krataa a eto so mmienɛ de buaa se, "Se mowo m'afa, na mobetie m'asem deɛ a, ɔkyena ebeye sɛsɛɛ mmere mu, momfa ohene no mmammarima tiri mmre me wo Yesreel." Na Samaria ntuanofoo bi na wɔhwe ohene mmammarima aduwɔson no so a wɔatete won firi won mmofraase peɛ. **7** Krataa no duruie ara pe, na ntuanofoo no kunkumm ohene no mmammarima aduwɔson no nyinaa. Wode won tiri no guu nkentɛn mu, na wode kɔmaa Yehu wo Yesreel. **8** Ɖbofoɔ koo Yehu nkyɛn kɔka kyeree no se, "Wode ohene mmammarima no tiri no aba." Enti, Yehu hyee se, "Mommoaboa ano akuo mmienɛ wo kuro no epono ano, na monnya ho nkɔsi adekyeeɛ." **9** Adeɛ kyeeɛ no, ɔkɔkasa kyeree edom a ahyia ho no se, "Ense se obi bo mo soboo. Me na meboɔ po de tiaa me wura, nam so kumm no. Na hwan na ɔkunkumm yeinom? **10** Deɛ ewo ho ne se, eɛ se asem a efiri Awurade nkyɛn a woka faa Ahab fie ho no ba mu. Awurade nam ne ɔsomfoɔ Elia so daa no adi se yei beba mu." **11** Na Yehu kunkumm Ahab abusuafoɔ a wɔtete Yesreel no ne ne mpanimfoɔ atitire ne nnamfonom ne n'abosomfoɔ nyinaa. Enti, anka Ahab aseni biara. **12** Na Yehu firii ho koo Samaria. Ɖreko no, ɔkodaa Bet-Eked nnwanhwefoɔ ahohodan mu. **13** Ohyiaa Yudahene Ahasia abusuafoɔ bi. Ɖbisaa se, "Moye ehɛfoɔ?" Wobuaa se, "Yeye ohene Ahasia abusuafoɔ. Yerekɔsra ohene Ahab mmammarima ne ohemmaa no." **14** Yehu teaa, ka kyeree ne mmarima se, "Monkyere won anikann." Na wɔkyekyeree nnipa aduanan mmienɛ no nyinaa kunkumm won wo Bet-Eked abura so. Won mu biara annwane. **15** Eberɛ a Yehu firii ho no, ohyiaa Rekab babarima Yehonadab a na ɔrebehya no. Wɔkyeakeyaa won ho wiece no, Yehu bisaa no se, "Wowo me ho adwene pa, sedee mewo wo ho adwene pa no anaa?" Yehonadab buaa se, "Aane." Yehu toaa so se, "Se wowo me ho adwene pa deɛ a, ennee, kyea me." Yehonadab tenee ne nsa ma Yehu kyeaa no, de no tenaa teaseenam no mu. **16** Na Yehu kaa se, "Afei, wo ne me nkɔ, na hunu sedee mede me ho ama Awurade no." Enti, Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu koeɛ. **17** Eberɛ a Yehu duruu Samaria no, ɔkunkumm Ahab fiefoɔ a wɔaka wo ho no nyinaa, sedee Awurade nam Elia so hyeeɛ no. **18** Na Yehu freɛ nnipa a wɔwo kuro no mu no nyinaa nhɔiamu, ka kyeree won se, "Ahab somm Baal kakra; Yehu besom no yie. **19** Momfre Baal adiyifoɔ, asomfoɔ ne n'abosomfoɔ

nyinaa mmra. Monhwe se wɔn mu biara beba, efiri se, merebebo Baal afodee kese. Obiara a osom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu adwene ne se, obese wɔn a wosom Baal no nyinaa. **20** Afei, Yehu hyee se, “Monhya, mmo dwa aniberee so, na monsore Baal!” Enti, woyee saa. **21** Osomaa abofo koo Israel afanan nyinaa, kofree wɔn a wosom Baal no nyinaa. Wɔn nyinaa ba behyee Baal abosomfie ho ma to, firi tire kosi tire. **22** Na Yehu hyee dee ohwe ntadedaka no so no se, “Hwe ma obiara a osom Baal no nhye batakari yi baako.” Enti, wokyekyee batakari maa wɔn. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab koo Baal abosomfie ho. Yehu ka kyeree Baal asomfo no se, “Monhwe se wɔn a woye Baal asomfo no nko ara na wowa ha. Mommma obiara a osom Awurade no mma mu.” **24** Enti, na wɔn nyinaa wo abosomfie ho rekobo afodee ne ohyee afodee. Yehu de n’asraafo aduwotwe twaa edan no ho hyiaee, hyee wɔn se, “Se moma obi dwane a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” **25** Yehu wiee ohyee afodee no bo ara pe, ohyee n’awemfo ne ne mpanimfo no se, “Monkokunkum wɔn nyinaa. Mommma obaako koraa nnwanel!” Enti, wode wɔn akofena kunkumm wɔn nyinaa. Na awemfo no ne mpanimfo no twee wɔn amu no beguu abontene. Yehu asraafo no koo Baal abosomfie no aban mu. **26** Wotwe Baal adum no a na wode som no no, seee no. **27** Wobubuu Baal adum no, seee n’abosomfie no pasaa, de ho yee omanfo agyananbea. Na eda so ye agyananbea de besi enne. **28** Yehu nam saa ekwan yi so, de toree Baalsom ase korakora wo Israelman mu. **29** Nanso, Yehu ansee sika anantwie mma a ewo Bet-El ne Dan no, bone kese a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma woyee. **30** Na Awurade ka kyeree Yehu se, “Woaye ade se wotiee m’asem, nam so seee Ahab fiefo. Ne saa enti, mema w’asefo adi ahene wo Israel, akosi awontoatoaso enan so.” **31** Nanso, Yehu amfa n’akoma anni Awurade, Israel Onyankopon mmara no so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Yeroboam dii Israelfo anim, maa woyee no ho. **32** Nna no mu, Awurade hyee ase tee Israel asase no kese so. Ohene Hasael dii oman no afaafa bebre so **33** wo Asubonten Yordan apuee fam a Gilead nyinaa, Gad, Ruben ne Manase ka ho. Odii asase a efiri Aroer kuro a eda Arnon Subonhwa ho, de kosi atifi fam wo Gilead ne Basan. **34** Na Yehu ahennie mu nsem a esisiie, ne dwuma ahodo a odiie ne dee otumi yee no, wotwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **35** Eberɛ a Yehu wuiɛ no, wosiee no wo ne mpanimfo nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’adeɛ se ohene. **36** Ne nyinaa mu, Yehu dii adeɛ Israel firii Samaria mfee aduon nwtwe.

11 Eberɛ a Yudahene Ahasia, ne maame Ataliaa tee se ne babarima no awuo no, okoe se orekose adehyebusua a aka no. **2** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba a na oye ohene Yehoram babaa no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no firii ohene no mma a anka wɔrebekunkum wɔn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne bagyegyefoo kohintaa pia bi mu, sedee Ataliaa renhunu no. Eno enti, wɔannya abofra no ankum no. **3** Yoas ne deɛ ogyegyegye no no hintaae, wo Awurade asɔredan mu mfee nsia, eberɛ a na Ataliaa di ohene wo asase no so no. **4** Ataliaa adedie mfee nson mu no, osɔfo Yehoiada soma ma wokofaa Karifo asraafo apaafoo ne awemfo baa Awurade asɔredan mu ho. One wɔn yee nhyehyee, na oma wokaa ntam se wobedi nokore wo Awurade asɔredan mu ho. Afei, ode ohene babarima Yoas kyeree wɔn. **5** Yehoiada ka kyeree wɔn se, “Deɛ ese se moye nie. Mo mu nkyemu mmiensa mu baako a moye adwuma homeda no bewen ahemfie no. **6** Nkyemu mmiensa mu baako nso, nnwen wo Sur epono no ano. Na nkyemu mmiensa mu baako a aka no nso, bewen ahemfie no akyi. Saa akuo mmiensa yi nyinaa bewen ahemfie no. **7** Akuo mmienɛ a wamma adwuma homeda no nso bewen ama ohene no wo Awurade asɔredan mu. **8** Mobeɛ ohene ho awemfo kuo, a mokurakura mo akodeɛ. Onipa biara a womma no kwan a obɛben no no, monkum no. Eberɛ biara, mommen ohene no.” **9** Na asahene no dii biribiara a osɔfo Yehoiada hyee se wɔnye no so perepere. Asahene no faa asraafo a wobaa adwuma homeda no ne wɔn a wako adwuma da no no. Wode wɔn nyinaa baa osɔfo Yehoiada anim. **10** Omaa wɔn mpea ne akyem a na bere bi eye ohene Dawid dea a na wɔakora no Awurade asɔredan mu ho no. **11** Awemfo no gyinagyinaa ohene no ho hyiaee a wokurakura wɔn akodeɛ. Wosaa so tee firii asɔredan no anafo fam, de kofaa atifi fam, ne afrebukya no ho nyinaa. **12** Na Yehoiada de ohene babarima Yoas no puee, hyee no ahenkye. Omaa Yoas Onyankopon apam no nhwesoo no bi, sii no ohene. Wosraa no, na nnipa no nyinaa boɔ wɔn nsam, teateam se, “Ohene nkwa so!” **13** Ataliaa tee gyegyegye no a awemfo no ne nnipa no reye no, oye ntem koo Awurade asɔredan mu ho, kohwee deɛ ereko so. **14** Ohunuu se ohene foforo no gyina beaɛ bi a ekyere ne tumi wo afadum no ho, sedee amannee kyere wo ahensie mu no. Na mpanimfo ne totorobentohyenfo atwa ne ho ahyia. Na nnipa a wofiri asase no so afanan nyinaa redi ahurisie rehyen totorobento. Eberɛ a Ataliaa hunuu yeinom nyinaa no, ode ahometee sunsuanee ne ntadeɛ mu teateam se, “Amammoeesem! Amammoeesem!” **15** Na osɔfo Yehoiada hyee asafohene a wohwe nsraadom no so no se, “Momfa no mfiri asɔredan mu ha, na monkum obiara a ope se ogye no. Monnkum no wo Awurade asɔredan mu ha.” **16** Enti, wokyerɛe

no de no puee epono no ano wɔ baabi a apɔnkɔ fa ba ahemfie hɔ no, kumm no wɔ hɔ. **17** Na Yehoiada yee apam de too Awurade ne ohene ne nnipa no ntam se, wɔbeyɛ Awurade nkurɔfoɔ. Ɔsane yee apam too ohene no ne nnipa no ntam. **18** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔɔ Baal abosonnɔn mu, kɔɔbubu guu fam. Wɔɔbubuu afɔrebukya ne ahoni ahodoɔ nyinaa no asinasini, kumm Baal ɔbosomfoɔ Matan nso wɔ afɔrebukya no anim. Ɔsofoɔ Yehoiada maa awɛmfoɔ wenee Awurade asɔredan no. **19** Na asahene, Karifoɔ asraafoɔ apaafɔɔ, awɛmfoɔ no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ohene no akyi, de no pue firii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfoɔ no epono no ano, kɔɔ ahemfie hɔ, na ohene no kɔtenaa ahennwa no so. **20** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoee baa kuropon no mu, efiri se, wɔakum Atalia wɔ ahemfie. **21** Yoas bedii adee no, na wadi mfirinhyia nson.

12 Ohene Yehu adedie wɔ Israel no mfee nson so, na Yoas nso dii adee wɔ Yuda. Ɔdii adee wɔ Yerusalem mfee aduanan. Na ne maame Sibia firii Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyee deɛ ɛso Awurade ani, efiri se, na ɔsofoɔ Yehoiada kyerekyerɛ no. **3** Na Yoas ye ohene papa a ɔdii n'agya Asa anammɔn akyi. Ɔyee adee a ɛso Awurade ani. Nanso, n'ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnɔn enti, nnipa kɔɔ so bɔɔ afɔdeɛ, hyee aduhwam wɔ hɔ. **4** Ɛda bi, ohene Yoas ka kyereɛ asofoɔ no se, "Mommaɔbaa sika a wɔde ba Awurade asɔredan mu se afɔrebɔdeɛ kronkron no, se eye daa daa too tua, aboadɛ anaa akyedɛɛ a efiri ɔpe mu no. **5** Momma asofoɔ no mfa sika no bi nkɔtua asɔredan no nsiesie ho ka biara." **6** Nanso, ohene Yoas dii adee mfee aduonu mmiensa no, na asofoɔ no nsiesie Asɔredan no. **7** Enti, ohene Yoas soma kɔfrɛɛ Yehoiada ne asofoɔ a aka no, bisaa wɔn se, "Aden enti na mɔnsiesie asɔredan no? Momma akyedɛɛ no nhye mo ho bio. Efiri enne rekɔ, ɛse se mode ne nyinaa siesie asɔredan no." **8** Enti, asofoɔ no penɛɛ so se wɔrennyegye sika mfiri nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenɛɛ so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asɔredan no. **9** Na ɔsofoɔ Yehoiada tuu tokuro wɔ adaka keɛɛ bi atifi, de sii afɔrebukya no nifa so wɔ Awurade Asɔredan no kwan ano. Asofoɔ a wɔwɛn ekwan no ano no de nnipa no ntɔboa nyinaa guu adaka no mu. **10** Ɛberɛ biara a adaka no beyɛ ma no, asɔre twerefoɔ ne ɔsofopanin no kan sika a wɔde aba Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, de gu nkotokuo mu. **11** Afei, wɔde sika no ma dwumadie hwɛsofoɔ no, ma wɔde tua nnipa a wɔresiesie Awurade Asɔredan no ka, nnua adwumfoɔ, adansifoɔ, **12** abohyehyefoo ne abotwafoɔ. Wɔde sika no bi nso tɔ nnua ne abɔɔ a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asɔredan no. Na

eka biara a ɛba Asɔredan no nsiesie ho no, wɔtua. **13** Na wɔamfa sika a wɔde beba Asɔredan mu ho no anyɛ dwete nkuruwa, nkanea akape, nkyɛnsee akeɛɛ, ntotorobento anaa nneema a wɔde sikakɔkɔɔ anaa dwete ye ma Awurade Asɔredan no. **14** Na wɔde tuua adwumayefoo no ka, ma wɔde siesie asɔredan no. **15** Na adwuma no hwefoo akontabuo biara ho anhia, efiri se, na wɔye adwumayefoo nokwafoɔ. **16** Nanso, afɔdie ne bɔneyɛ ho afɔrebɔdeɛ no deɛ, na wɔmfa nkɔ Awurade Asɔredan mu hɔ. Na wɔde ma asofoɔ no se wɔn kyefa. **17** Ɛbeyɛ saa eberɛ yi, Aramhene Hasael kɔkɔ tiaa Gat faɛ. Afei, ɔdanee ne ho koto hyɛ Yerusalem so. **18** Ohene Yoas boaboaa akronkronnɛɛ a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔye Yuda ahemfo a wɔatwam no ato edin ama Awurade ne deɛ ɔno ankasa nso ato edin ama Awurade no nyinaa ano. Ɔde ne nyinaa a sikakɔkɔɔ a ɛwɔ akoraɛɛ a ɛwɔ Awurade asɔredan mu hɔ ne ahemfie no ka ho kɔmaa Aramhene Hasael. Enti, ɛmaa Hasael gyaɛɛ to a anka ɔrekoto ahyɛ Yerusalem soo no. **19** Nsem a ɛsisii wɔ Yoas ahennie mu ne deɛ ɔyee no nyinaa, wɔatwere wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **20** Nanso, ne mpanimfoɔ pam ne tiri so, kumm no wɔ Bet-Milo ekwan a ɛkɔ Sila no so. **21** Awudifoɔ no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa ye afotufoo nokwafoɔ. Wɔsɛɛ Yoas wɔ n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na ɔdii n'adeɛ se ohene foforo.

13 Ɛberɛ a Yehu babarima Yehoahas hyɛɛ aseɛ dii ohene wɔ Israel no, na ohene Yoas nso adi adeɛ mfee aduonu mmiensa wɔ Yuda. Ɔdii adeɛ mfee dunson wɔ Samaria. **2** Nanso, ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so. Ɔdii Nebat babarima Yeroboam nhwɛsoɔ akyi, toaa ahonisom a ɔdii Israelfoo no anim yeeɛ no so. **3** Enti, Awurade bo fuu Israelfoo, na ɔmaa ohene Hasael a ɔfiri Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wɔdii wɔn so mfee bebreɛ. **4** Na Yehoahas bɔɔ Awurade mpaɛɛ, srɛɛ ne mmoa. Awurade tieɛ ne mpaɛɛbɔ. Na Awurade hunuu nhyesotrasoo a Aramhene de maa Israelfoo no. **5** Awurade yii ɔgyefoo bi ma ɔbeyɛɛ Israelfoo no firii Aramfoɔ nhyesotrasoo no ase. Na Israelfoo no tenaa ase ahoɔ mu bio, sedee na wɔte kane no. **6** Nanso, wɔkɔɔ so yee bɔne, wɔdii Yeroboam nhwɛsobone no akyi. Na mpo, wɔsii Asera afɔrebukya wɔ Samaria. **7** Ne korakora ne se, Yehoahas akodɔm no so te beyɛɛ apɔnkɔsotefoo aduonum, nteaseɛnam edu ne anammɔntwa asraafoɔ ɔpedu. Na Aramhene akunkum nkaɛ no, te se deɛ wɔye mfuturo wɔ ne nan ase. **8** Yehoahas ahennie mu nneema a ɛsisiiɛ, dwuma a ɔdiɛ ne deɛ ne tumidie kosoɔɛ nyinaa, wɔatwere wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. **9** Ɛberɛ a Yehoahas wuiɛ no, wɔsɛɛ no Samaria wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn. Na ne babarima Yehoas

dii n'adee se ohene. **10** Yehoahas babarima Yehoas hyee aseɛ dii Israel so wo eberɛ a na ohene Yoas adi adeɛ Yuda ne mfee aduasa nson so. **Odii adeɛ Samaria mfee dunsia.** **11** Na oyee bone Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma woyeeɛ no ho. **12** Yehoas dwuma a odiie no nkaee wo n'ahennie mu ne ne mmaninye nyinaa ne ne tumi a na owo no ne oko a one Yudahene Amasia koeɛ no, wootwere wo Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. **13** Eberɛ a Yehoas wuiɛ no, wosieɛ no Samaria wo ne mpanimfoo nkyen. Na ne babarima Yeroboam a oto so mmieniu dii n'adee se ohene. **14** Eberɛ a yarewuo boɔ Elisa no, Israelhene Yehoas kosraa no, na osuu no se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!" **15** Elisa ka kyeree no se, "Hwehwe tadua ne bemma." Na ohene no yee dee okaee no. **16** Na Elisa ka kyeree Israelhene no se omfa ne nsa nto tadua no so. Na Elisa de ono ankasa ne nsa too ohene no nsa so. **17** Afei, ohyee se, "Bue mpomma a ekyere apuee fam no." Na obuuee. Na okaa se, "To!" Na otoee. Na Elisa kaa se, "Yei ne Awurade agyan a eye Aram so nkonimdie, efiri se, wobedi Aramfoo so pasaa wo Afek. **18** Afei, tase bemma a aka no na toto wowo fam." Enti, ohene no taseeɛ, na ototo wowo fam mprensa. **19** Nanso, Onyankopon onipa no bo fuu no, kaa se, "Anka ese se wototo sisi fam mpen enum anaa nsia. Eno ansa a na anka wobedi Aram so, kosi se wobetore won ase. Enti, wobedi nkonim mprensa." **20** Elisa wuiɛ, na wosieɛ no. Na Moabfoo afomfafoɔ kofom asase no so nneema afe biara. **21** Eberɛ bi a Israelfoo resie obi no, wahunuu afomfafoɔ bi. Eno enti, woyee no ntem too amu no tweneɛ Elisa oboda mu. Amu no kokaɛ Elisa nnompe ara pe na owufoɔ no nyaneɛ, huri gyinaa ne nan so! **22** Na Aramhene Hasael hyee Israelfoo so eberɛ a ohene Yehoahas dii adeɛ no nyinaa. **23** Nanso, Awurade hunuu Israelfoo mmobo enti, won ase antore. Esiane apam a na one Abraham, Isak ne Yakob aye no enti, ohunuu won mmobo. Na ebisi enne, ontoree won ase, na ompamoo won mfirii n'anim. **24** Afei, Aramhene Hasael wuiɛ, na ne babarima Ben-Hadad bedii n'adee se ohene. **25** Na Yehoahas babarima Yehoas sane kogegyee nkuro a Hasael gyegye firii n'agya Yehoahas nsam. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyegye Israel nkuro no.

14 Eberɛ a Yoas babarima Amasia hyee aseɛ dii adeɛ wo Yuda no, na ohene Yehoas adi adeɛ wo Israel mfee mmieniu. **2** Amasia dii adeɛ no, na wadi mfee aduonu enum, na odii adeɛ wo Yerusalem mfee aduonu nkron. Na wofre ne maame Yehoadin a ofiri Yerusalem. **3** Oyee dee etene wo Awurade ani so, nanso anto dee n'agya Dawid yeeɛ. Ohweɛ n'agya Yoas nhwesoo so. **4** Amasia ansee

abosonnan a na nnipa kobo afodeɛ, kohye nnuhwam wo ho no. **5** Eberɛ a Amasia ase timiie se ohene no, okunkumm mpanimfoo a wokumm n'agya no nyinaa. **6** Nanso, won a wokunkumm won no mma dee, wankum won, sedee wootwere wo Mose Mmara Nwoma no mu no, ne sedee Awurade ahye no se: Mma wonkunkum agyanom wo won mma bone a woaye nti; na wonnkunkum mma wo won agyanom bone a woaye enti. Eɛ se obiara wu wo ne bone ho. **7** Amasia na okunkumm Edomfoo opedu wo Nkyene Bonhwa no mu no. Ono ara nso na odii Sela so nkonim, na otoo ho edin Yokteel, edin a wode fre ho de besi enne no. **8** Eɛa bi, Amasia ka sii Israelhene a oyee Yehoahas babarima ne Yehu nana anim se, "Behyia me ma yenko." **9** Na Israelhene Yoas de abasem buaa Yudahene Amasia se, "Nkasɛɛ a ewo Lebanon mmepɔ so somaa abofoɔ koo dutan ntwneduro nkyen koka kyeree no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadeɛ.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkaseɛ no so seɛ no. **10** Nokorem, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho ko ohaw a ede amanehumu beba wo ne Yudafoo nyinaa so yi?" **11** Na Amasia antie enti, Israelhene Yoas boaboaa n'akodom ano ne no kokoeɛ. Akodom mmieniu no hyiaa mu koeɛ wo Bet-Semes a ewo Yuda. **12** Israel akodom dii Yuda so nkonim, maa Yuda akodom no bo hweteeɛ, dwane koo won kurom. **13** Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wo Bet-Semes. Na Yoas boɔ nsra koo Yerusalem. Afei ohyee n'akodom no ma wadwirii Yerusalem ofasuo no, firi Efraim Epono no de kosi Twetewasoo Epono no, a ne tenten beye se anammoo ahansia no. **14** Ofaa sikakoo, dwete ne nwinnee nyinaa firii Awurade asoredan mu ne ahemfie akoradan mu ho. Ofaa nnipa no nnommum, na osane koo Samaria. **15** Yoas ahennie mu nsem nkaee ne dee ne tumi kosiie ne ako a one Yudahene Amasia diie no nyinaa, wootwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **16** Eberɛ a Yoas wuiɛ no, wosieɛ no wo ne mpanimfoo nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yeroboam a oto so mmieniu na odii n'adee se ohene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfee dunum. **18** Amasia ahennie mu nsem nkaee no, wootwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **19** Wopam Amasia tiri so wo Yerusalem enti, odwane koo Lakis. Nanso, n'atamfoo no somaa awudifoɔ, ma wotii no, kokumm no wo ho. **20** Wosane de no too onkonko so, baa Yerusalem, na wosieɛ no wo ne mpanimfoo nkyen wo Dawid kurom. **21** Yudafoo sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfee dunsia no ohene. **22** N'agya wuo akyi no, Asaria sane kyekyeree Elat kuro, dane maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedie mfee dunum no so, Israelhene Yoas

babarima Yeroboam a ɔto so mmieniu bedii ɔhene wo Israel. Ɖdii adee wo Samaria mƒirinhyia aduanan baako. **24** Ɖyee bone Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam ma Israelfoo koo mu no ho. **25** Yeroboam a ɔto so mmieniu gyegyee Israel nsase a eɗa Lebo Hamat ne Nkyene EƆo no ntam no sedee Awurade, Israel Onyankopon nam Amitai babarima Yona, odiyifoo a ɔfiri Gat-Hefer so, hyee ho bo no. **26** Awurade hunuu sedee obiara a ɔwo Israel no reteetee, na wonni obiara a ɔbeboa won nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se ɔbepepa Israel din kora no enti, onam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee won nkwa. **28** Yeroboam a ɔto so mmieniu ahennie mu nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa, dee ne tumi ano kosiie, n'akodie ne nsase a ɔgyegyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewo Yuda nsam no nyinaa ka ho no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **29** Ebere a Yeroboam wuie no, wosiee no ne mpanimfoo a na woye Israel ahemfo no nkyen. Na ne babarima Sakaria na ɔdii n'adee se ɔhene.

15 Ebere a Yeroboam a ɔto so mmieniu di adee wo Israel no, ne mfee aduonu nson so na Amasia babarima Asaria hyee asee dii adee wo Yuda. **2** Ɖbedii ɔhene no, na wadi mfee dunsia. Na ɔdii adee Yerusalem mƒirinhyia aduonum mmieniu. Na ne maame din de Yekolia a ɔfiri Yerusalem. **3** Na ɔtene wo Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **4** Wammubu abosonnan no enti, na ne nkurofoo no ko ho kobo afodee, hye nnuhwam. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kosii da a ɔwuie. Ne saa enti, na ɔno nko te efie bi mu. Yotam a na ɔye ɔhene no babarima na ɔhwee ahemfie no so, na ɔdii nnipa a wowa asase no so so. **6** Na Asaria adedie ho nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, woatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **7** Asaria wuie no, wosiee no ne mpanimfoo nkyen wo Dawid kuro mu. Na ne babarima Yotam na ɔdii n'adee se ɔhene. **8** Yudahene Asaria dii adee ne mfee aduasa nwotwe mu no na Yeroboam a ɔto so mmieniu babarima Sakaria nso dii adee Israel wo Samaria. Ɖdii adee abosome nsia. **9** Ɖyee bone wo Awurade ani so, sedee n'agyanom yee no. Wamfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfoo somee no ho. **10** Na Yabes babarima Salum boo po, de tiaa Sakaria, kumm no wo badwam, dii akonnwa no. **11** Sakaria dwuma a ɔdiie nkae no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **12** Enti, Awurade asem a oka kyeree, Yehu se, "W'asefo na wobeye Israel ahemfo akosi awontoatoasoo a eto so enan" mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so ɔhene no, na eye Yudahene Usia adedie mfee aduasa nkron mu. Salum dii adee Samaria bosome baako pe. **14** Afei, Gadi babarima Menahem firii Tirsa koo Samaria. Ɔkoto hyee Yabes

babarima Salum so kumm no, na ɔtenaa akonnwa no so. **15** Salum ahennie ho nsem nkae ne po a ɔbeee no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **16** Saa ebere no mu, Menahem firii Tirsa kotoaa Tifsa ne obiara a ɔwo ho ne ne nkuroto nyinaa, efiri se, ehoofo no ampene so se wode kuro no bema. Ɔkunkumm kuro no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfoo nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem hyee asee dii Israelhene ebere a na Usia adi adee Yuda ne mfee aduasa nkron so. Ɖdii ɔhene wo Samaria mƒirinhyia edu. **18** Nanso, Menahem yee bone wo Awurade ani so. N'ahennie mu nyinaa, wannya bone a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfoo anim de won asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuua dwete nkariboo tono aduasa nson no sedee ɔbetaa n'akyi ama n'ahennie no atim. **20** Menahem nam apoobo so gyegyee Israel asikafo no mu biara nkyen dwete gram ahanum aduason se akwabrantoo. Eno enti, Asiriahene ankoto anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedie ho nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **22** Ebere a Menahem wuie no, ne babarima Pekahia na ɔdii n'adee se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia hyee asee dii Israelhene wo Yudahene Usia ahennie ne mfee aduonum so. Ɖdii ɔhene wo Samaria mfee mmieniu. **24** Nanso, Pekahia yee bone wo Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim, ma wosomee no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraadom sahene no boo po tiaa no. Ɖfaa mmarima aduonum firii Gilead, kaa ne ho, kokumm ɔhene no ne Argob ne Arie wo Samaria ahemfie abankesewa mu. Peka na afei ɔbedii ɔhene wo Israel. **26** Pekahia ahennie ho nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **27** Remalia babarima Peka bedii ɔhene Israel wo ebere a na Usia adi ɔhene wo Yuda mfee aduonum mmieniu. Ɖdii adee Samaria mƒirinhyia aduonu. **28** Nanso, Peka yee bone Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim, ma wosomee no ho. **29** Peka ahennie so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kotuaa Israelfoo bio, faa nkuro Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ɔfaa nnipa no nnommmu koo Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea boo po tiaa Peka, na okumm no. Ɖhyee asee dii Israel so ɔhene ebere a na Usia babarima Yotam nso adi adee mfee aduonu wo Yuda. **31** Peka adedie mu nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **32** Usia babarima Yotam dii ɔhene wo Yuda ebere a na ɔhene Peka adi adee wo Israel mƒirinhyia mmieniu.

33 Ɖdii adee no, na wadi mƒirinhyia aduonu enum, na Ɖdii Yerusalem so ɔhene mfee dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yersa. **34** Yotam yee dee ɛso Awurade ani, sedee n'agya Usia yeeɛ no ara pɛ. **35** Nanso, wanse abosomnan a na nnipa no bo afodee hye nnuhwam wo ho no. Ɖno ne obi a ɔsane sii Awurade Asoredan no atifi epono. **36** Yotam ahennie ho nsem nkae ne dee ɔyee nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **37** Saa mmere no mu, Awurade hyee aseɛ somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, sɛ wonkoto nhye Yuda so. **38** Eberɛ a Yotam wuiɛ no, wosieɛ no wo ne mpanimfoɔ nkyen wo Dawid kuro mu. Na ne babarima Ahas bedii n'adeɛ sɛ ɔhene.

16 Eberɛ a ɔhene Peka adi ɔhene wo Israel mfee dunson no, na Yotam babarima Ahas nso bedii adeɛ wo Yuda. **2** Ahas dii ɔhene no, na wadi mƒirinhyia aduonu. Na Ɖdii Yerusalem nso so ɔhene mƒirinhyia dunsia. Wanyɛ dee ɛso Awurade, ne Onyankopɔn ani, sedee ne panin Dawid yeeɛ no. **3** Mmom, ɔhwɛɛ Israel ahemfo nhwesoo so, na mpo ɔde ɔno ankasa ne babarima boɔ afodeɛ wo ogya mu. Ɖsuasuaa abosonsom aman no nneema a eye akyiwadeɛ ma Awurade a eno enti ɔpamoo won firii Israelfoo anim no. **4** Ɖboɔ afodeɛ, hyee nnuhwam wo abosomfie, mmepɔ so ne dua fromfrom biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wo Ahas so. Wokotuaa Yerusalem, nanso woanni so nkonim. **6** Saa eberɛ no, Edomhene gyee Elat kuro maa Edom. Ɖpamoo Yudafoɔ, na ɔnaa Edomfoɔ no kotenaa ho, sedee ete enne yi. **7** Ɖhene Ahas somaa abofoɔ koɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyen, de nkra kɔmaa no sɛ, “Meyɛ wo ɔsomfoɔ ne wo ba. Bra na begye me firi Aram ne Israel akodom a wɔaka me ahyɛ no nsam.” **8** Na Ahas faa dwete ne sikakoko firii Awurade Asoredan mu ho, faa ahemfie ho sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti, Asiriafoɔ no kotuaa Aramfoɔ no wo won kuropon Damasko mu, kyekyeree ehofɔ no nnomum, de won ko kotenaa Kir. Wokumm ɔhene Resin. **10** Ɖhene Ahas koɔ Damasko, kohyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Eberɛ a ɔwo ho no, ɔhunuu afɔrebukya sononko bi. Enti, ɔde saa afɔrebukya no seso ho mƒoni, kɔmaa ɔsofoɔ Uria. **11** Uria nam ɔhene no asem so yee saa afɔrebukya no bi pɛpɛpɛ, na eberɛ a ɔfiri Damasko baɛɛ no, na wɔaye awie. **12** Ɖhene no firi Damasko baɛɛ no, ɔhwɛɛ afɔrebukya no ho hyiaɛ, boɔ so afodeɛ. **13** Ɖhene no boɔ ɔhyee afodeɛ ne atokoo afodeɛ, hwieɛ nsɔ afodeɛ guu so, na ɔpetee asomdwoeɛ afodeɛ ho mogya guu so. **14** Na ɔhene Ahas yii kɔbere mfrafrae afɔrebukya a na esi ekwan no ano ne afɔrebukya foforo yi ntam no, firii Awurade Asoredan no anim, de kɔsii afɔrebukya foforo no atifi fam. **15** Ɖka kyeree ɔsofoɔ Uria sɛ, “Bo anɔpa afodeɛ nyinaa a eye ɔhyee afodeɛ

no, anwummere atokoo afodeɛ no, ɔhene ɔhyee afodeɛ ne atokoo afodeɛ ne nnipa no nyinaa afodeɛ a won nsa afodeɛ ka ho wo so. Mogya a efiri ɔhyee afodeɛ no nyinaa mu no, wɔmfa mpete afɔrebukya foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔrebukya dada no bedi dwuma.” **16** Na ɔsofoɔ Uria yee dee ɔhene Ahas ka kyeree no sɛ ɔnye no pɛpɛpɛ. **17** Na afei, ɔhene no tutuu afasuo no nkatanimu nnua ne nsuhina nso firi nsuo teaseɛnam no so. Afei ɔyii Po no firii kɔbere mfrafrae anantwie no akyi de sii aboo nsameeɛ no so. **18** Na anidie a ɔde ma Asiriahene no enti, ɔyii kyiniɛ bi a na wɔaye wo ahemfie no mu a na wɔde di dwuma homeda no ne ɔhene no abontenkwan a ekɔ Awurade Asoredan mu no firii ho. **19** Ahas ahennie ho nsem nkaeɛ no ne dwuma ahodoɔ a ɔdiɛ no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **20** Eberɛ a Ahas wuiɛ no, wosieɛ no ne mpanimfoɔ nkyen wo Dawid kuro mu. Na ne babarima Heseikia bedii n'adeɛ sɛ ɔhene.

17 Ela babarima Hosea hyee aseɛ dii ɔhene wo Israel no, na ɔhene Ahas nso adi ɔhene wo Yuda mƒirinhyia dumien. Ɖdii ɔhene wo Samaria mfee nkron. **2** Ɖyee bone wo Awurade ani so, nanso na ne bone no nnoɔso sɛ Israel ahemfo a wɔdii adeɛ ansa na ɔrebedi adeɛ no. **3** Asiriahene Salmeneser koɔ ɔhene Hosea so, kodii ne so nkonim enti, ɔhyee Israel ma wotuaa apeatoɔ a emu ye duru maa Asiria. **4** Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa firii Misraimhene a wofre no So nkyen, sɛ ɔmmoa no na ɔntete ne ho mƒiri Asiriahene tumi ase. Ɖboɔ po tiaa Asiriahene. Eberɛ a Asiriahene hunuu epɔ bone a wabo no, ɔkyeree no de no too afiaɛ wo n'atuatɛ ho. **5** Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na ɔtuua Samaria mfee mmiensa. **6** Akyire yi, ɔhene Hosea ahennie mfee nkron mu no, Samaria hwɛɛ ase, ma wotwaa Israelfoo asuo koɔ Asiria. Woboo won atenaseɛ wo Halah nkuro wo asuo Habor a ewɔ Gosan a efra Media nkuropon no mu no so. **7** Saa amanehunuu yi baa Israelman so, efiri sɛ, nnipa no somm anyame foforo, yee bone tia Awurade, won Onyankopɔn a ɔyii won firii won nkoasom mu wo Misraim. **8** Wɔsuasuaa abosonsom aman nneyɛɛ a enti Awurade pamoo won firii asase a eda won anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. **9** Na Israelfoo no nso nam esum ase, aye nneema pii a na enso Awurade won Onyankopɔn ani. Wɔsisii abosomnan maa won ho wo won nkuro nyinaa so, efiri won nkuro akeseɛ a wɔatwa afasuo afa ho, kɔsi nkuraaseɛ. **10** Wɔsisii afadum kronkron ne Asera afɔrebukya wo kokoo biara so ne dua biara a eye fromm ase. **11** Wɔhyee nnuhwam wo asoreeɛ ho, te sɛ dee aman a Awurade apamo won afiri asase a eda won anim no so no yeeɛ pɛ. Enti, Israelfoo yee bone bebree hyee Awurade abufuo. **12** Aane,

Awurade kəkɔbɔ pɔtee ne ne ntimu no nyinaa akyi, wosomm ahoni. **13** Awurade somaa n'adiyifoɔ ne ademuhunufɔɔ ntoatoasoɔ ma wəkɔbɔɔ Israel ne Yuda kɔkɔ sɛ, “Monnane mfiri mo akwammɔne nyinaa ho. Monye ɔsetie mma m'ahyɛdɛɛ ne me mmara, dɛɛ mɛhyɛɛ mo agyanom sɛ wɔnni so no nyinaa, dɛɛ menam m'asomfɔɔ adiyifoɔ no so de maa mo no.” **14** Nanso, Israelfɔɔ no antie. Na wɔyɛɛ asoɔden sɛ wɔn agyanom, na wɔannye Awurade, wɔn Onyankopɔn, anni. **15** Wɔpoo ne mmara ne n'apam a ɔne wɔn agyanom yɛɛ no. Na wɔamfa ne kɔkɔbɔ no anyɛ twɛɛ. Wɔsomm abosomhuhuo, na wɔdaneɛ nnipa teta. Wɔhwɛɛ aman a atwa wɔn ho ahya no nhwesɔɔ so, nam so yɛɛ asoɔden maa Awurade nhyɛ a ɔhyɛɛ sɛ wɔnnuasua wɔn no. **16** Wɔantie Awurade wɔn Onyankopɔn nhyɛ no nyinaa, na wɔyɛɛ nantwie mma mmienue ahoni a wɔaguo. Wɔsɔi Asera afɔrebukya, somm Baal ne ewiem atumfɔɔ nyinaa. **17** Na mpo, wɔdɛ wɔn ankasa wɔmmammarima ne wɔn mmammarima bɔɔ afɔdɛɛ wɔ ogya mu. Wɔkɔɔ abisa, wɔyɛɛ abayisɛm, nam so tɔn wɔn ho maa bɔne, de hyɛɛ Awurade abufuo. **18** Na ɛsiane sɛ Awurade bo fuie enti, ɔpepaa wɔn firii n'anim. Yuda abusuaɔ nko ara na ekaa wɔn wɔ asase no so. **19** Na mpo, nnipa a wɔwɔ Yuda anni Awurade, wɔn Onyankopɔn, ahɛdɛɛ sɛ. Wɔfaa ekwan bɔne a Israel faa so no so. **20** Eno enti, Awurade poo Israel asefɔɔ nyinaa. ɔdɛ wɔn maa wɔn atamfɔɔ, nam so twɛɛ wɔn aso, kɔsɔi sɛ wɔsɛɛ wɔn. **21** Na ɛberɛ a Awurade tee Israel firii Dawid ahɛmmam ho no, wɔfaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii wɔn so ɔhene. Na Yeroboam maa Israelfɔɔ gyaɛ Awurade akyidie, ma wɔyɛɛ bɔne kɛsɛɛ. **22** Na Israelfɔɔ no kɔɔ so nantɛ Yeroboam akwammɔne no so. Wɔannyae ahonisom ho bɔneye no, **23** kɔsɔi sɛ, ne korakora, Awurade pepaa wɔn firii ho, sedɛɛ n'adiyifoɔ hyɛɛ ho nkɔm sɛ ɛbɛba no. Enti, wɔtwaa Israel asuo kɔɔ Asiria asase so baabi a wɔtɛ besi ɛnnɛ yi. **24** Na Asiriahene twee nnipa akuakuo firii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de wɔn bɛduaa Samaria nkuro so, ma wɔsɔi Israelfɔɔ ananmu. Enti Asiriafɔɔ no faa Samaria ne Israel nkuro a ekeka ho no. **25** Nanso, ɛsiane sɛ saa ahɔhɔ atutenafɔɔ yi ansom Awurade ɛberɛ a wɔduruu ho ara pɛ no enti, Awurade maa agyata kɔɔ wɔn mu, kɔkunkumm wɔn mu bi. **26** Enti, wɔdɛ nkra kɔmaa Asiriahene sɛ, “Nnipa a wɔabɔ wɔn atenasɛɛ wɔ Israel nkuro so no nnim sedɛɛ wɔsom asase no so Onyankopɔn. Wasoma agyata ako wɔn mu, akɔsɛɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔansom no aniso mu.” **27** Enna Asiriahene nso hyɛɛ sɛ, “Soma asɔfɔɔ a wɔatwa wɔn asuo no mu baako firi Samaria, na ɔnsane nkɔ Israel. Ma ɔnkyere ahɔhɔ no ɛkwan a wɔfa so som asase no so Onyankopɔn.” **28** Enti, asɔfɔɔ a wɔatwa wɔn asuo afiri Samaria no mu baako sane kɔɔ Bet-El, kɔkyerɛ ahɔhɔ no kwan a wɔfa so som

Awurade. **29** Nanso, saa ahɔhɔ akuakuo ahɔdɔɔ yi kɔɔ so somm wɔn ankasa anyame. Kuro biara a wɔtɛɛ mu no, wɔdɛ wɔn ahoni kɔsɔsɔi abosonnan a Israelfɔɔ no asisi no mu. **30** Wɔn a wɔfiri Babilonia no somm wɔn nyame Sukot-Benot ahoni. Wɔn a wɔfiri Kut somm wɔn nyame Nergal. Na wɔn a wɔfiri Hamat somm Asima. **31** Awifɔɔ somm wɔn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a ɛfiri Sefarwain hyɛɛ wɔn ankasa mma sɛ afɔrebɔdɛɛ, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahɔhɔ yi somm Awurade dɛɛ, nanso wɔyɔi asɔfɔɔ bi firii wɔn mu a, na wɔbɔ afɔdɛɛ wɔ abosonnan mu. **33** Na wɔsom Awurade dɛɛ, nanso wɔkɔɔ so faa amanɛɛ kwan a wɔn aman a wɔfiri so fa so som no so. **34** Na yɛi da so kɔ so wɔ wɔn mu de besi ɛnnɛ. Na wɔda so yɛ kane nnebone no a anka ɛsɛ sɛ wɔsom Awurade, di ne mmara, ne nkyerɛkyerɛ ne ahɛdɛɛ a ɔdɛ maa Jakob a ɔsesaa ne din ma ɛbɛyɛɛ Israel asefɔɔ no so. **35** Nanso, na Awurade ne Yakob asefɔɔ ayɛ apam, ahɛɛ wɔn sɛ, “Monnsom anyame fɔforɔ, monnkoto wɔn, na monnsom wɔn, na mommmɔ afɔdɛɛ mmmma wɔn. **36** Awurade a ɔnam nsenkyerɛnnɛɛ akɛsɛɛ ne tumi so yɔi mo firii Misraim no nko ara na monsom no. ɔno nko ara na ɛsɛ sɛ mosom no, na mokoto no, na mobɔ afɔdɛɛ ma no. **37** Monhwɛ yie, na monni mmara, nkyerɛkyerɛ ne ahɛdɛɛ a ɔtwɛɛ maa mo no so. ɛnsɛ sɛ mosom anyame fɔforɔ biara. **38** Mommma mo wɛɛ mfiri apam a me ne mo yɛɛ no, na monnsom anyame fɔforɔ biara. **39** Monsom Awurade, mo Onyankopɔn nko ara. ɔno na ɔbɛgye mo afiri mo atamfɔɔ nyinaa nsam.” **40** Nanso, nnipa no antie, kɔɔ so faa wɔn akwan dada no so. **41** Enti, ɛberɛ a ahɔhɔ yi resom Awurade no, berɛ korɔ no ara mu, na wɔresom wɔn ahoni. Na ɛbesi ɛnnɛ, wɔn asefɔɔ yɛ ade korɔ no ara.

18 Ahas babarima Heseikia hyɛɛ asɛɛ dii ɔhene wɔ Yuda no, na Ela babarima Hosea adi ɔhene wɔ Israel mfɛɛ mmiensa. **2** ɔdii ɔhene no na wadi mfinrinhya aduonu enum, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfinrinhya aduonu nkron. Na ne maame yɛ Sakaria babaa a wɔfrɛ no Abi. **3** ɔyɛɛ dɛɛ ɛfata wɔ Awurade ani so, sedɛɛ ne tete agya Dawid yɛɛ no. **4** ɔtutuu abosonnan, bubuu afadum kronkron no, kaa Asera afɔrebukya no guu fam. ɔbubuu kɔberɛ mfrafraɛ ɔwɔ a Mose ayɛ no, ɛfiri sɛ, na nnipa no hyɛ nnuhwam ma no de som. Na wɔfrɛ ɔwɔ no a wɔdɛ kɔberɛ mfrafraɛ ayɛ no Nehustan. **5** Heseikia de ne ho too Awurade, Israel Onyankopɔn so. N'akyi ne n'anim no, na ɔhene biara nni ho a ɔtɛ sɛ no wɔ Yuda asase so. **6** Biribiara mu, ɔdii Awurade nokore, na ɔdɛ ntoboasɛɛ dii ahɛdɛɛ a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa enti, na Awurade ka ne ho, na Heseikia kɔɔ so wɔ biribiara a ɔyɛɛ mu. ɔyɛɛ ɔm tiaa Asiriahene, na wantua apeatoɔ amma no. **8** Afei, ɔkɔdii Filistifɔɔ so nkonim, de kɔsɔi Gasa ne

n'ahyee so, firi ne nkuraasee, de kōsii wōn kuropon a wato ofasuo atwa ho no. **9** Hesehia ahennie no mfee enan so a na ohene Hosea nso wō n'ahennie wō Israel mfee nson mu no, Asiriahene Salmaneser kotuaa Israel, hyee asee kaa Samaria kuropon hyee. **10** Mfee mmiensa akyi a, na ohene Hesehia adi ade mfee nsia mu a, na eye ohene Hosea nso adedie wō Israel mfee nkron mu no, Samaria boee. **11** Saa eberē no, Asiriahene twaa Israelfoo no asuo, koo Asiria, de wōn hyehyee aman so wō Halah wō Asubōntēn Habor a ewo Gosan nkonkōnoa ne nkuro akese a ewo Media mu. **12** Efiri se, wāntie Awurade, wōn Onyankopon no. Wobuu n'apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehyee maa wōn no. **13** Ohene Hesehia adedie mfee dunan so, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda nkuro a na waboo ho ban no so, dii wōn so nkonim. **14** Na Hesehia de saa nkra yi kōmaa Asiriahene wō Lakis se, "Maye mfonsoo. Se wobefiri ha ako nko ara dee a, apeatoo biara a wobegye me no, metua." Na Asiriahene bisaa mpatadee a eboro dwete tōno **11** ne sikakokoo nso beye tōno baako. **15** Enti, ohene Hesehia de dwete a wākora no Awurade Asōredan no mu ne dee ewo ahemfie adekorae ho nyinaa mae. **16** Mpo, Hesehia waawae sikakokoo a wode aduradura Awurade asōredan no apono ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. **17** Yeinom nyinaa akyi, Asiriahene somaa ne sahene, n'asraadomhene ne n'ananmusini firii Lakis ne akodōm a wōn mu ye duru, koo Hesehia so wō Yerusalem. Asiriafoo no gyinaa nsukwan bi a ema atifi otadee nsuo a eben ekwan a ede kō baabi a wōpa ntoma ani no ho. **18** Wofree Hesehia, nanso osomaa ne mpanimfoo yi se wōnkohyia wōn: Hilkia babarima Eliakim a ohwe ahemfie ho so, otwerefoo Sebna ne Asaf babarima Yoa a oye ahemfie abakōsem twerefoo. **19** Na Asiriahene no ara ananmusini no ka kyere wōn se, "Monka nkyere Hesehia se, "Asem a otumfoo Asiriahene ka nie: Edeen na wode wo ho to so a ema wogyee wo ho di saa? **20** Wogyee di se wobetumi de anosem hunu asi akodie mu nyansa ne n'ahooden anan? W'akyitaafoo ben na wobetaa w'akyi, ama wotumi ako atia Asiria? **21** Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ete se abaa a wo mu duru bebu no, na awo wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahotosoo korakora. **22** Ebia, wobeka se, "Yede yen ho to Awurade, yen Onyankopon so!" Nanso, enye onno na ohene Hesehia didii n'atem no? Hesehia ammubu abosonnān ne afōrebukya nyinaa, anhye Yudafoo se wōnsom wo afōrebukya a ewo Yerusalem ha nko ara no so? **23** "Meka asem bi akyerē wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wobenya apōnkōsotefoo mpenu, afiri w'asraadam mu a, obema wōn apōnkō mpenu ama wōatenatena wōn so. **24** Na w'asraadam ketewa see yi, ebeye den na woaso daee se wobetumi

ne me wura akodōm no mu fa bi a woye mmere mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apōnkōsotefoo mmoa so. **25** Dee eka ho ne se, wogyee di se yeadi mo asase yi so a Awurade akwankyerē nni mu? Awurade ankasa na oka kyere yen se, Kō na kōsee nol!" **26** Afei, Hilkia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyere ohene no ananmusini no se, "Kasa wō Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete asee yie. Nka Hebri nkyere yen, efiri se nniipa a wōwō ofasuo no so no bete." **27** Na osahene no buaa se, "Me wura pe se obiara a owo Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Ope se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Ekōm ne sukōm weremfoo bede nkurofoo no ara kōsi se, wobedi wōn ara agyānan, anom wōn dwonso." **28** Afei, osore gyinae, maa ne nne so kasaa wō Hebri mu, kyere nniipa a wōwō ofasuo no so se, "Montie nkra a efiri Asiria ohene kēsee no nkyen! **29** Sedee ohene see nie: Mommma ohene Hesehia nnaadaa mo. Orentumi nnye mo mfiri me tumi ase. **30** Mommma onnaadaa mo se, momfa mo ho nto Awurade so, nka se, 'Awurade begye yen! Woremfa saa kuropon yi mma Asiriahene da.' **31** "Monntie Hesehia. Yeinom ne nhyehyee a Asiriahene reye. Mo ne me nni no asomdwoee so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mēma mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo boke ne borōdōma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu. **32** Na meye nhyehyee de mo ako asase foforo bi a ete se yei so. Eye oman a atokoo, nsā, burodo, bobē nturo, ngo nnua ne ewoo abu so ho. Eye asase a nneema pa abu so ho. Mompere nkwa, na monyi owuo akwa! "Mommma Hesehia nnaadaa mo nka se, 'Awurade begye yen!' **33** Anyame a wōwō aman so no atumi agye wōn nkurofoo afiri Asiriahene nsam da? **34** Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wōwō he? Wōtumi gyee Samaria firii me tumi ase anaa? **35** Oman ben so anyame na watumi agye ne nkurofoo afiri me tumi ase? Mommō baako pe din. Na afei, edeen na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?" **36** Na nniipa no yee komm a wōamma mmuaee biara, efiri se, na Hesehia aka akyerē wōn se wōnnkasa. **37** Afei, Hilkia babarima Eliakim, ahemfie sohwefoo ne otwerefoo Sebna ne Asaf babarima Yoa, ahemfie abakōsem twerefoo, sane koo Hesehia nkyen. Wōsunsuanee wōn ntadee mu, na wōkōhunuu ohene no, kaa asem a Asiria onanmusini kae no kyere no.

19 Eberē a ohene Hesehia tee yeinom no, osunsuanee ne ntadee mu, enna ofiraa ayitoma, na okoo Awurade asōredan mu. **2** Na osomaa ahemfie sohwefoo Eliakim, otwerefoo Sebna ne asofoo mpanin a wōn nyinaa hyehyee ayitadee koo

Amos babarima odiiyifoo Yesaia nkyen. **3** Woka kyereɛ no se, “Sedee ohene Heskia ka nie: Saa eɗa yi ye ohaw, animka ne animguaseɛ da. Aye te se dee mmofra awoɔ duru so na ahooden a wode bewo won nni ho. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopon ate se Asiria onanmusini no regu Onyankopon teasefoɔ no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti mommo mpaee mma nkaefoo a wote nkwa mu no.” **5** Na ohene Heskia mpanimfoɔ no kokaɔ ohene nkra no kyereɛ Yesaia, **6** na Yesaia buaa se, “Ka kyere wo wura se, ‘Sedee Awurade see nie: Mma abusumɛ a Asiriahene asomafɔɔ no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Mede honhom bi rebeyɛ ne mu, sedee ebeye a se ote asem bi a obesane ako ne oman mu, na eho na mema wode akofena akum no.”” **8** Ebere a osahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, osanee n’akyi kohunuu se ohene no ne Libna reko. **9** Ankyere, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi akodom anim, rebeko atia no. Na ansa na obesane akohyia akodom no, otoo saa nkra yi se wamfa nkoma Heskia wo Yerusalem. **10** “Monka nkyere Yudahene Heskia se: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.’ **11** Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wosase won pasaa. Na mo dee wobegye mo anaa? **12** Anyame a wowo aman a me nananom seee won no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoɔ a na wowo Telasar no anyame gyee won anaa? **13** Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wo?” **14** Heskia nsa kaa krataa a abofoɔ no de baee no, okenkaneeɛ. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotree mu wo Awurade anim. **15** Na Heskia boo mpaee kyereɛ Awurade se: “Ao, Awurade, Israel Onyankopon a wodi ohene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahennie nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. **16** Bre w’aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w’ani, Ao Awurade, na hwe! Tie Sanaherib nsem a oka de bu Onyankopon teasefoɔ no animtiaa. **17** “Awurade, eye nokore se Asiria ahemfo asase aman yi nyinaa, sedee nkra no ka no. **18** Na wato aman yi anyame agye ogya mu, ahye won. Asiriafoɔ no tumi see won efiri se na wonye anyame koraa. Na woye nnua ne aboo ahoni a nnipa de won nsa aye. **19** Afei, Ao Awurade, yen Onyankopon, gye yen firi ne tumi ase, na ebema ahennie a ewo asase so nyinaa ahunu se wo nko ara, Ao Awurade, na woye Onyankopon.” **20** Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi koma Heskia se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopon, see nie: ‘Mate wo mpaeebo a efa Asiriahene Sanaherib ho no. **21** Yei ne asem a Awurade aka atia no: “Obabaabunu Sion sopa wo, na osere wo. Obabaa Yerusalem di wo ho fe, na owoso ne ti ebere a wordwane. **22** Hwan na wasopa no na woagu ne

ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohweɛ no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! **23** Wonam w’asomafɔɔ so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Mede me nteaseenam bebrebe no adi bepo tentene pa ara so, aane, Lebanon nkokoɔ a ewo akirikyiri no. Matwitwa ntwneduro atentene pa ara ne ne pepeaa a edi mu no nso agu fam. Maduru ne twetwewa so akirikyiri na manantenante ne kwaebirentuo mu. **24** Matutu nsubura wo ahohoo nsase bebreɛ so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m’akodom betumi atwa!” **25** “Na Montee? Ebere tentene a atwam na melhye too ho. Ebere bi a atwam no na medweneɛ ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a moseɛ nkuro a wowo banbo ma wodane aboo asie. **26** Won nkurofoɔ a tumi afiri won nsa no ho adwiri won na animguaseɛ aka won. Wote se afuo so nnua, ne afiddee oforo a eye mmre; wote se esere a efiri edan atifi a owia tumi hye so see no. **27** “Nanso, menim dee woteɛ ebere a woba ne ebere a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. **28** Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m’ankasa mate no enti, mede me darewa beso mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi.” **29** “Yei na ebeye nsenkyerennɛ ama woo, Ao Heskia: “Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienu no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa so no, mobedua mfudeɛ, na moatwa. Mobeye bobe nturo, na moadi n’aba no. **30** Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ohaw ne abebreɛ no ano no, mobesane atena mo asase so, na mobedi yie na moadɔre. **31** Na nkaefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaefoo dam afiri Bepo Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. **32** “Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Orenhyene saa kuropon yi mu na orento bemma wo ha. Oremfa akokyem mmennnyina kuropon no akyi na orensi otua pie ntia no. **33** Ohene no kwan a ofaa so baee no ara so na obesane afa ako n’ankasa oman mu. Awurade ka se, orenwura saa kuro yi mu. **34** Esiane m’ankasa m’animuonyam ne m’akoa Dawid enti, mebo ho ban.” **35** Saa anadwo no, Awurade obofoɔ koo Asiria sraban mu, kokumm Asiria akodom no mpem oha aduwotwe enum. Asiriafoɔ a wokaɛ no nyanee anapa no, wohunuu se afunu gugu mmontene so baabiara. **36** Na Asiriahene Sanaherib gyaaɛ oko no, koo n’ankasa n’asase so. Okotenaa n’ahenkuro Ninewe mu. **37** Eɗa koro bi a oresom wo ne nyame Nisrok abosonnann mu no, ne mmammarima Adramelek ne Sareser de won akofena kokumm no. Wodwane firii ho kotenaa Ararat asase so, na ne babarima oforo Esarhadon bedii n’adeɛ se Asiriahene.

20 Saa eberɛ no mu, ɔhene Heseikia yaree yarewu, enna Amos babarima odiyifoɔ Yesaia kɔsraa no. Ɔkaa saa asem yi kyereɛ ɔhene no, “Sedee Awurade see nie: Hye wo nsamansee, efiri se, wobewu. Wo yadeɛ no rennyaɛ.” **2** Eberɛ a Heseikia tee asem yi, ɔtwaa n’ani hwɛɛ fasuo, bɔɔ Awurade mpaɛɛ se, **3** “Kae, Ao, Awurade, sedee manante w’anim nokoreɛ na mede m’akoma aye deɛ efata wo w’anim.” Na Heseikia suu bebreɛ. **4** Na ansa na Yesaia befiri adiɔ no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, **5** “Sane kɔ Heseikia a ɔye me nkurɔfoɔ ɔkannifoɔ no nkyen, na kɔka kyereɛ no se, ‘Sei na Awurade a ɔye w’agya Dawid Onyankopɔn sec: Mate wo mpaɛɛbɔ no, ahunu wo nisuo no. Mɛsa wo yadeɛ, na nnansa akyi no, wobesɔre afiri mpa so, na woakɔ Awurade Asɔredan mu. **6** Mede mfɛɛ dunum beka wo mfɛɛ ho, na mɛgye wo ne saa kuroɔpɔn yi afiri Asiriahene nsam. Me ɔsomfoɔ Dawid enti, mɛye yei, de agye m’animuonyam.”” **7** Na Yesaia ka kyereɛ Heseikia asomfoɔ no se, “Momfa borɔɔdama nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Wɔyɛɛ saa, na Heseikia nyaa ahoɔden. **8** Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Heseikia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerennee ben na Awurade beye, de akyere se ɔbesa me yadeɛ, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” **9** Yesaia buaa se, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade beye akyere wo se ɔbedi ne bohye so. Wopɛ se sunsum a ɛda sunsumma susuniwa no kɔ n’anim anammɔntuo edu anaa esane n’akyi anammɔntuo edu?” **10** Heseikia buaa se, “Sunsum no kɔ n’anim eberɛ biara. Na mmom, ma ɛnko n’akyi.” **11** Enti, Yesaia bisaa Awurade se ɔnye yei, na ɔmaa sunsum no tete sane n’akyi anammɔntuo edu wo Ahas sunsumma susuniwa no so. **12** Yei akyi, Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wɔkɔmaa Heseikia tirinkwa ne akyɛdeɛ, efiri se, na wate se yare denden bi bɔɔ Heseikia. **13** Heseikia gyee Babilonia ananmusifoɔ yi, kyereɛ wɔn biribiara a ɔwɔ wo n’adekoradan mu a eye dwete, sikakokɔɔ, nnuhwam ne ngo a eye hwam. Afei nso, ɔde wɔn kɔɔ n’adekorabea, sane kyereɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfie ho anaa n’ahemman mu ho a Heseikia ankyere wɔn. **14** Na odiyifoɔ Yesaia kɔɔ ɔhene Heseikia nkyen, kɔbisaa no se, “Edeɛn na saa nnipa no repe? Na wɔfiri he na wɔbaɛ?” Heseikia buaa se, “Wɔfiri Babilonia akyirikyiri asase so pɛɛ.” **15** Yesaia bisaa no se, “Edeɛn na wɔhunuu wo w’ahemfie ho?” Heseikia buaa se, “Wɔhunuu biribiara a ɛwɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeɛ mu a mamfa ankyere wɔn.” **16** Na Yesaia ka kyereɛ Heseikia se, “Tie saa asem a efiri Awurade nkyen yi: **17** Eberɛ bi reba a biribiara a wowɔ no, agyapadeɛ a w’agyanom akora no nyinaa, wɔbetwe akɔ Babilonia a ɛrenka hwɛɛ. Sedee Awurade see nie: **18** W’ankasa w’asefoɔ bi mpo, wɔbefa wɔn nnommmu. Wɔbeyɛ

apiafoɔ a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfie.” **19** Na Heseikia ka kyereɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efiri Awurade nkyen a woaka akyere me yi ye asem papa.” Nanso, na ɔhene no redwene se, “Me bere so deɛ ɛse se yɛnya asomdwoɛ ne banbo.” **20** Nsem a ɛsisii Heseikia ahennie mu nkaɛɛ no a ne tumidie ka ho, ne sedee ɔyɛɛ subunu, twaa suka maa nsuo baa kuro no mu no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakoseɛ Nwoma no mu. **21** Eberɛ a Heseikia wuiɛ no, ne babarima Manase na ɔdii n’adeɛ se ɔhene.

21 Eberɛ a Manase dii ɔhene no, na wadi mfɛɛ dumieniu, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfinrinhya aduonum enum. Na ne maame din de Hefsiba. **2** Ɔyɛɛ bɔne wo Awurade ani so, suasuaa abosonsomfoɔ aman nneyɛɛ a eye akyiwadeɛ. Ɔsuaa deɛ enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a ɛda Israel anim no so no. **3** Ɔsane sisii abosonsomfoɔ abosonnann a n’agya Heseikia bubu guie no. Ɔyɛɛ afɔrebukyia pii maa Baal, enna ɔsii Asera dua, sedee Israelhene Ahab yɛɛ ara pɛ. Afei, ɔkoto sɔree ewiem atumfoɔ. **4** Na mpo, ɔsisii abosom afɔrebukyia pii wo Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wonhye ne din animuonyam no. **5** Ɔsisii saa afɔrebukyia no wo Awurade Asɔredan no adiɔ mmieniu ho. **6** Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima bɔɔ afɔdeɛ wo ogya mu. Na ɔye abayisem, kɔ abisa. Ɔkɔɔ asamanfɔfoɔ ho ne asumanfoɔ so. Ɔyɛɛ bɔne bebreɛ Awurade ani so, ma ehyɛɛ no abufuo. **7** Manase faa Asera dua a waye no, de kɔsii asɔredan mu, beaɛ kɔɔ no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wɔbɛhyɛ me din animuonyam wo ha daa nyinaa wo saa asɔredan yi mu wo Yerusalem. Yerusalem ye kuro a mayi afiri Israel mmusuakuo a aka no nyinaa mu. **8** Na se Israelfoo betie m’ahyedeɛ a menam m’akoa Mose so hye maa wɔn no a, merentwa wɔn asuo mfiri asase yi a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso, nnipa no antie. Manase dii wɔn anim, ma woyɛɛ bɔne bebreɛ a esene abosonsom aman a Awurade seɛ no eberɛ a Israelfoo kɔɔ saa asase no so no mpo. **10** Awurade nam n’asomfoɔ a woyɛ n’adiyifoɔ so kaa se, **11** “Yudahene Manase aye akyiwadeɛ bebreɛ. Na mpo, ɔye omumuyefoo sene Amorifoo a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafoɔ anim, de wɔn akɔ ahonisom mu. **12** Enti, sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, sec: Mede ɔhaw ne abebrese beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ebete saa nsem no mu aye no gynn. **13** Mɛfa ekwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua aten no so mabu Yerusalem aten. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, te se deɛ obi hohoro ayowaa mu, na ɔdane butu no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurɔfoɔ kakra a wɔaka no, na mede wɔn bema wɔn atamfoɔ se asadeɛ. **15** Efiri se, wɔaye bɔne keɛɛ wo m’anim, nam so ahyɛ me abufuo, firi eberɛ a wɔn agyanom

firii Misraim no.” **16** Manase kunkumm nnipa a wonyee bone nso bebre kosi se, mogya a edi bem hyee Yerusalem ma, firi tire kosi tire. Yei ka bone a omaa Yudafo no ye de won koo bone a woyee no Awurade ani so no ho. **17** Manase ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa ne bone a oyee no, woatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **18** Manase wuie no, wosiee no wo ahemfie no turo a na eye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na odii n’adee se ohene. **19** Amon dii ohene no, na wadi mfee aduonu mmienu. Odii ohene Yerusalem mfee mmienu. Na wofre ne maame Mesulemet a na oye Harus a ofiri Yolba no babaa. **20** Oye bone wo Awurade ani so, sedee n’agya Manase yee no ara pe. **21** Ofaa n’agya nhwesoo so, somm ahoni koro no ara a na n’agya somm won no. **22** Ogyaa Awurade, n’agyanom Onyankopon no na wampe se obefa Awurade akwan so. **23** Na Amon no ankasa asomfooo bo ne ho po, kumm no wo n’ahemfie. **24** Na nnipa a wowa asase no so nyinaa kunkumm nnipa a woboo ohene Amon ho po no, na wode ne babarima Yosia dii adee se ohene. **25** Amon ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie no nyinaa, woatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **26** Wosiee no wo ne boda a ewo Usa turo mu ho no mu. Na ne babarima Yosia dii adee se ohene.

22 Ebere a Yosia dii ohene wo Yuda no, na wadi mfirinhyia nwotwe, na odii adee Yerusalem mfee aduasa baako. Na ne maame din de Yedida a oye Adaia a ofiri Boskat no babaa. **2** Oye dee eso Awurade ani, na ofaa ne tete agya Dawid nhwesoo. Wammane anko nifa anaa benkum. **3** Ohene Yosia dii mfirinhyia dunwotwe wo n’ahennie mu no, osomaa Asalia babarima Safan, asennii twerefo Mesulam nana, koo Awurade Asoredan mu. Oka kyeree no se, **4** “Ko osofopanin Hilkia nkyen, na ma onkan sika a apono anohwefo no agyegye afiri nnipa no nkyen wo Awurade Asoredan mu no. **5** Fa saa sika yi hye nnipa a woyai won se wonhwe asoredan no ho nsiesie no nsa. Na wode atua adwumayefoo a wobesiesie Awurade Asoredan no ho ka. **6** Eho behia se wobefa nnua adwumfooo, adansifoo ne abohyehyefoo. Afei, ma wonto nnua ne aboo a woatwa a wode besiesie asoredan no. **7** Nanso, eho nhia se adansie no sohwefo bebui sika a won nsa beka no ho nkonta, efiri se, woye nokwafoo.” **8** Osofopanin Hilkia ka kyeree asennii twerefo Safan se, “Mahunu Mmara Nwoma no wo Awurade Asoredan mu ho.” Na Hilkia de nwoma mmoboe no maa Safan, na okenkanee. **9** Safan sane koo ohene no nkyen koka se, “Wo mpanimfo no de sika a wogyegee wo Awurade asoredan no mu no ama adwumayefoo no ne sohwefo a wowa asoredan no ho no.” **10** Safan sane ka kyeree ohene no se, “Osofo Hilkia de nwoma mmoboe bi ama

me.” Na Safan kenkan kyeree ohene no. **11** Ebere a ohene no tee nsem a ewo Awurade Mmara Nwoma no mu no, ode ahomete sunsuanee ne ntadee mu. **12** Na ohyee osofo Hilkia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor, Safan ne Asaia koo Yerusalem ne ohene fotufo Asaia se, **13** “Monko asoredan no mu, na monkokasa nkyere Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mommisa no nsem a woatwere agu nwoma mmoboe no a wahunu no ho asem. Awurade abufuhyee aba yen so, efiri se, yen agyanom anni nwoma yi mu nsem so. Enye dee nwoma yi ka se yenye no na yeye.” **14** Enti, osofo Hilkia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia koo Yerusalem Fa Foforo Misne kohunuu odiyifoo Hulda. Na oye Tikwa babarima Salum yere, a na oye Harhas a ohwe ntadee adaka a ewo asoredan mu so no nso nana. **15** Oka kyeree won se, “Awurade, Israel Onyankopon akasa. Monkoka nkyere onipa a osomaa mo no se, **16** ‘Sedee Awurade se nie: Mesee kuropon yi ne mu nnipa, sedee matwere wo nwoma mmoboe a mokenkanee no mu no. **17** Efiri se, me nkurofo agya me, na wosom anyame huhuo, na biribiara a woye no, ahye me abufuo. M’abufuhyee redere wo ha, na erennum.’ **18** Na monko Yudahene a osomaa mo no nkyen nkohwehwe Awurade, na monka nkyere no se, Sei na Awurade, Israel Onyankopon ka fa asem a woate no seesei no ho. **19** Wotee asem a meka de tiaa kuropon no ne emu nnipa no se, wobedome saa asase yi na ada mpan no, eyee wo ya, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahomete sunsuanee wo ntadee mu, suu wo m’anim ahonu mu. Enti, nokorem, Awurade se, ‘mate wo sufre. **20** Amanehunu a mehyee ho bo de tiaa kuropon yi no beba wo wuo ne wosie akyi. Worenhunu amanehunu a mede beba kuropon yi so no.” Enti, wosane de ne nkra no komaa ohene no.

23 Afei, ohene no free Yuda ne Yerusalem mpanimfo nyinaa. **2** Na ohene no ne Yuda ne Yerusalem manfo ne asofo ne adiyifoo a efiri akumaa so kosi okese so, foro koo Awurade Asoredan no mu. Eho na ohene no kenkanee Apam Nwoma a wahunu wo Awurade Asoredan mu ho no nyinaa kyeree won. **3** Ohene no tenaa beaee bi a ekyere ne tumi wo afadum no ho, hyee apam no mu den bio wo Awurade anim. Ohyee bo se, ofiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaranse ahyedee ne mmara nyinaa so. Ofaa saa ekwan yi so sii apam no mu nhyehyee ahodo a na woatwere wo nwoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyee bo se wobedi so. **4** Afei, ohene hyee osofopanin Hilkia ne asofo akunini ne asoredan sohwefo nyinaa se, wonyiyi nneema a na wode som Baal ne Asera ne ewiem atumfo no nyinaa mfiri Awurade asoredan no mu. Ohene no ma wohyee ne nyinaa wo Kidron bonhwa a ewo

Yerusalem mfikyire no, soaa ne nsô de kôo Bet-El. 5 Ìpamoo abosom akômfoo a Yuda ahemfo a wôdii ekan no yii wôn no nyinaa, efiri se, na wôhye nnuhwam wô Yuda abosomfie nyinaa mu a mpo, na ereye akoduru Yerusalem kûrom. Wôhyee nnuhwam maa Baal ne owia, asrane ne nsoromma ne ewiem atumfo. 6 Ìhene no tuu Asera afôrebukya no firii Awurade asôredan mu, de kôo Yerusalem mfikyire wô Kidron bônha mu hô kahyee no. Afei, oyam dua no muhumuhu, kôtoo ne mfuturo no guu amusiêê. 7 Ìdwirii asôrêê adwamanfo adan a na ewô Awurade Asôredan no mu no, baabi a na mmaa no nwono nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa guie. 8 Yosia sane de Awurade asôfo no a na wôtete Yuda nkuro afôforô so no nyinaa baa Yerusalem. Efiri Geba kosi Beer-Seba, asêêê êhò abosonnan no nyinaa. Saa beaêê no na na wôhye nnuhwam no. Ìbubuu abosonnan a ewô Yosua a na oyê Yerusalem amrado no epono ano. Se obi rewura kuropon no mu a òbêhunu saa epono no wô kuropon epono no benkum so. 9 Asôfo a na wôsom abosonnan no mu no, na wômma wôn êkwan mma wônnsom wô Awurade afôrebukya a ewô Yerusalem no so, nanso na wôma wône asôfo a aka no di burodo a mmôreka nni mu no. 10 Afei, òhene no sêêe Tofet afôrebukya a na ewô Ben-Hinom bônha no mu no enti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babaa mmô afôdêê wô ogya mu wô so se afôrebôdêê a wôde ma Molek bio. 11 Ìtutuu apônko sêso a wôagu a esisi Awurade Asôredan êkwan no ano a Yuda ahemfo too edin maa owia no nyinaa firii hô. Na ne nyinaa wowô adihô a êben opiani bi a wôfrê no Natan-Malek dan ho. Yosia hyee nteaseenam a na wôato edin ama owia no. 12 Yosia bubuu afôrebukya a Yuda ahemfo sisii wô ahemfie no atifi wô Ahas dan apampam no nyinaa. Ìhene no bubuu afôrebukya a Manase sisii wô Awurade Asôredan no adihô mmieniu hô no nyinaa guie. Ìdwirii no pasapasa, too ne nkunkumaboo no petee Kidron bônha no mu. 13 Ìhene no sane guu abosonnan a ewô Yerusalem apueê fam no ne dêê ewô Ìsêêê Bepô no anafô fam no. Saa beaêê no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a eyê Sidonfoô bosom bône, ne Kemos, Moabfoô bosom bône, ne Molek, Amonfoô bosom bône. 14 Yosia dwerêê afadum kronkron no nyinaa, bubuu Asera afôrebukya no. Ìde nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. 15 Ìhene no sane bubuu afôrebukya a ewô Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yêêê eberê a òdii Israel anim, de wôn kôo bône mu no. Yosia yam aboo no, ma edanee mfuturo, hyee Asera dua no. 16 Èberê a Yosia retoto n'ani no, òhunuu damena pii wô kokoo no nkyenmu. Ìhyêê se wontu nnompe no, na òhyêê ne nyinaa wô afôrebukya a ewô Bet-El no so, de guu afôrebukya no ho fi. Yei siie sedee

Awurade nam Onyankopon onipa so ahye no, eberê a Yeroboam kôgyinaa afôrebukya no ho wô afahyê da no. Afei Yosia danee ne ho hwêê Onyankopon onipa a òhyêê yeinom nyinaa ho nkôm no damena. 17 Yosia bisaa se, “Nkaedum bèn na ewô nohoa no?” Na nnipa a wôwô kuro no mu ka kyerêê no se, “Èyê Onyankopon onipa no a òfiri Yuda a òhyêê nkôm faa dwuma a woadi seesei wô afôrebukya a ewô Bet-El ho no òboda.” 18 Yosia buaa se, “Momma no nwo hô. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Èno enti, wôanhye ne nnompe no anaa odiyifoo akôkora a òfiri Samaria no dèê nso. 19 Na Yosia bubuu abosonnan no a ewô Samaria no, sedee oyêê wô Bet-El no. Israel ahemfo ahodoo bi na wôsisii de hyêê Awurade abufuo. 20 Ìkunkumm asôrêê so abosomfoô no wô wôn ankasa afôrebukya so, na òhyêê nnipa nnompe wô afôrebukya ahodoo no so, de guu ho fi. Akyire yi, osane kôo Yerusalem. 21 Ìhene Yosia hyêê nnipa no nyinaa se, “Èsê se modi Twam Afahyê ma Awurade, mo Onyankopon, sedee wôatwerê wô Apam Nwoma mu no.” 22 Efiri eberê a atemmufoo dii Israel so mfêe bebree a atwam wô Israel ne Yuda ahemfo so no, wônnyi Twam Afahyê no bi saa da. 23 Èberê a òhene Yosia dii mfêe dunwôtwe wô akonnwa so no na wôdii saa Twam Afahyê yi wô Yerusalem maa Awurade. 24 Yosia tôre asamanfrefoo ne adunsifoo ne afie mu anyame ne ahonisom biara ase wô Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. Oyêê saa de dii mmara a wôatwerê wô nwoma mmobôêê a asôfoô Hilkia kôhunuu wô Awurade Asôredan mu no so. 25 Ìhene biara mmaêê a ôte se Yosia a ôde n'akoma, ne kra ne n'ahôoden ama Awurade na onam so adi Mose mmara nyinaa so. Na òhene biara nso mmaêê a ôte se òno. 26 Nanso, yei nyinaa akyi no, Awurade abufuo no dère tiaa Yuda, esiane bône akêseê a Ìhene Manase yêêê no. Èno enti, wanyi n'abufuhyêê no amfiri wôn so. 27 Awurade kaa se, “Mêseê Yuda, sedee mesêêê Israel no. Mepam nnipa no afiri m'anim, na mapo me kuropon Yerusalem ne Asôredan a anka esê se wôhyê me din animuonyam wô mu no.” 28 Yosia ahennie ho asem nkaêê ne dwuma a òdiê nyinaa no, wôatwerê agu Yuda Ahemfo Abakôsem Nwoma no mu. 29 Èberê a Yosia di òhene no, Misraimhene Farao Neko kôo Asubonten Eufate ho kôbôaa Asiriahene. Ìhene Yosia de n'akodm tuu sa, kôko tiaa no, nanso eberê a wôhyiaa wô Megido no, òhene Neko kumm no. 30 Yosia akodm mu mpanimfoô no de n'amu no too teaseenam mu firii Megido, baa Yerusalem besiee no òno ankasa òboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no òhene. 31 Èberê a Yehoahas dii òhene no, na wadi mfêe aduonu mmiensa, na òdii adêê Yerusalem abosome mmiensa. Na ne maame yê Yeremia a òfiri Libna no babaa a na ne din de Hamutal. 32 Oyêê bône wô Awurade ani so, sedee n'agyanom

a wodi mu ka ho. Eno enti, ahiafoo nko ara na ogyaa won wo asase no so. **15** Nebukadnessar faa ohene Yehoiakyin de no koo Babilonia se odeduani a ne yerenom ne ne mpanimfoo, ohemmaa ne Yerusalemm nipa atitire ka ho. **16** Afei, ofaa akoofo a wote apo no mpem nson, adwumfoo ne atomfoo apem a won nyinaa ye mmarima a won ho ye den na wofata akodie. **17** Afei, Babiloniahene de Yehoiakyin wofa Matania dii adee se ohene foforo. Osessa Matania din free no Sedekia. **18** Ebere a Sedekia dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Odii adee wo Yerusalemm mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a oye Yermia a ofiri Libna no babaa. **19** Na Sedekia yee bone wo Awurade ani so, sedee Yehoiakim yeee no. **20** Eno enti, Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalemm ne Yuda so, na akyire yi, oyii n'ani firii won so. Afei, Sedekia sere tiaa Babiloniahene.

25 Bosome Tebet (beye Ɖepɛn) da a ɛto so dunum wɔ Sedekia ahennie mfee nkron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akodɔm nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wɔtwaa kuropon no ho hyiaɛ. Wɔbɔbɔ mpampim wɔ kuropon no afasuo ho. **2** Wɔkaa Yerusalem hyɛɛ kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **3** Ɛduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a ɛto so dunwɔtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ɛkɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fam enti, asraafɔ no nyinaa yɛɛ adwene sɛ, wɔbɛdwane afiri kuropon no mu. Nanso, ɛsiane sɛ na Babiloniafɔ atwa kuropon no ho ahɔya enti, wɔtɔwɛn kɔsii anadwo, na wɔdwane faa ɛpono a ɛda afasuo mmienu a ɛwɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyɛɛ ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bɔnhwa no. **5** Nanso, Babiloniafɔ no tii wɔn, kɔkyeree ɔhene no wɔ Yeriko tata so, ɛfiri sɛ, saa ɛberɛ no, na ne mmarmima no nyinaa adwane agya no. **6** Wɔde no brɛɛ Babiloniahene wɔ Ribla, na wɔbuu no aten. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛɛ sɛ, wɔrɛkunkum ne mmarmarima nyinaa. Afei, wɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wɔde no kɔɔ Babilonia. **8** Ab bosome (beye Ɖansanaa) ɛda a ɛto so dunan wɔ afe a ɛyɛ Nebukadnessar mfee dunkron adadie mu no, Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔɔ so panin a ɔyɛ Babiloniahene mpanimfɔɔ no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **9** Ɔhyee Awurade Asɔredan ne ahɛmfie ne afie a ɛwɔ Yerusalem nyinaa. Adan pa a ɛwɔ kuropon no mu no, ɔsɛɛɛ ne nyinaa. **10** Awɛmfɔɔ so panin no hwe maa Babilonia akodɔm no bubuu Yerusalem afasuo no. **11** Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔɔ so panin no kyekyeree wɔn a wɔkaa kuropon no mu no, twaa wɔn ne nɔɔpa a aka no ne akodɔm a wɔdaa wɔn ho adi sɛ wɔtaa Babiloniahene akyi no asuo.

12 Na awemfoɔ so panin no maa mmɔborɔfoɔ no mu bi tenaa Yuda, se wɔnhwe bobe mfuo ne mfuo fɔforɔ a eka ho no so. 13 Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafraeɛ afadum, kɔbere mfrafraeɛ nsuo nteaseenam ne Po a na ewɔ Awurade Asɔredan mu ho no, na wɔsoaa ne nyinaa kɔɔ Babilonia. 14 Wɔtasee nkukuo, sofi, nkanea akape, nyowaa ne kɔbere mfrafraeɛ nneema ahodoɔ a wɔde di wɔn afɔrebo ho dwuma wɔ Asɔredan no mu no nyinaa. 15 Nebusaradan a ɔye awemfoɔ so panin no sane tasee nkyensee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkaeɛ a wɔde sikakɔkɔɔ ne dwetɛ aye no nyinaa. 16 Kɔbere mfrafraeɛ a wɔnya firii afadum mmienɔ, nsuo teaseenam ne Ɛpo no mu no, na emu ye duru dodo se wɔbetumi akari. Ɔhene Salomo bere so na ɔyeɛ saa nneema yi guu Awurade Asɔredan mu. 17 Na afadum no mu biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson. Kɔbere mfrafraeɛ no ntaasoo a ededa afadum no mu biara so no ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafraeɛ no ara bi a eye atena sɛso ne atea aba sɛso atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. 18 Awemfoɔ so panin no kyekyeree ɔsɔfopanin Seraia, n'abadiakyire Sefania ne apono ano sohwefoɔ mpanimfoɔ baasa se nneduafoɔ. 19 Nnipa a na wɔakɔtete no mu nso, ɔkyeree Yuda asraadɔm no mu panin baako, ɔhene no ankasa afotufɔɔ baanum, asraadɔm sahenɛ no twerefoɔ panin a na ɔfa nnipa wɔ adwuma mu ne ɔmanfoɔ aduosia. 20 Ɔsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. 21 Wɔ Ribla a ewɔ Hamat ho no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. 22 Ɔhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nana no se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa Yuda no so. 23 Ɛbere a asraadɔm asahene ne wɔn mmarima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ɔfiri Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmarima nyinaa. 24 Gedalia dii nse, kyeree wɔn se, Babilonia mpanimfoɔ no amma ho ɔhaw so. Ɔtuu wɔn fo se, "Monnsuro se mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ɛbesi mo yie." 25 Tisri bosome (beye Ɛbo ne Ahinime ntam) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nana a na ɔfiri adehyee abusua mu no de mmarima edu kɔɔ Mispa, kɔkumm Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔye Yudafoɔ ne Babiloniafoɔ no nyinaa. 26 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, ɛfiri akumaa so, kɔsi ɔkɛsee so ne akodɔm asahene, bɔɔ huboa, na wɔdwane kɔɔ Misraim, ɛfiri se, na wɔsuro se Babiloniafoɔ no beye wɔn biribi. 27 Ɔhene Yehoiakyin dii mfee aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ɔhunuu Yehoiakyin

mmɔbo, enti ɔyii no firii afiasɛ saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a ɛto so mmienɔ. 28 Ɔkaa abodwosem kyeree no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. 29 Enti Yehoiakyin yii n'afiasɛ ntadeɛ guu nkyɛn, na ɛfiri saa ɛda no ɔdidii wɔ ɔhene didipono so ɛbere biara, kɔsii ne wu da. 30 Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakyin sika ɛbere-ano-bere-ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kɔsii ne wu da.

1 Beresosem

1 Adam asefoo ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefoo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefoo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefoo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefoo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefoo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofoo kesee wo asase so. **11** Misraim ye tete agya ma Ludfoo, Anamfoo, Lehabfoo, Naftuhfoo, **12** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kafterfoo a won ase na Filistifoo firi. **13** Na Kanaan abakan din de Sidon a na nye Sidonfoo tete agya. Na Kanaan nso ye Hetifoo, **14** Yebusifoo, Amorifoo, Girgasifoo, **15** Hewifoo, Arkifoo, Sinifoo, **16** Arwadfoo, Semarifoo ne Hamatifoo tete agya. **17** Na Sem asefoo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefoo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wowa ewiase mu kyekye koo kasa ahodo mu na woba hwetee. N’akyiri ba no din de Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Yeinom nyinaa ye Yoktan asefoo. **24** Eno enti, yei ne abusuadua a efiri Sem: Arfaksad, Sela, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akyire yi, wofree no Abraham no. **28** Abraham mmammarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmammarima nso ne Nebaiot a nye n’abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Yeinom ne Ismael mmammarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmammarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefoo ye Seba ne Dedan. **33** Na Midian mmammarima ne Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeinom nyinaa ye Abraham ne ne mpena Ketura mmammarima. **34** Abraham woo Isak. Isak mmammarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmammarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmammarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmammarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmammarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmammarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabaa din de Timna. **40** Na Sobal mmammarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmammarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmammarima ye Bilhan, Saawan ne Akan.

Na Disan mmammarima ye Us ne Aran. **43** Yeinom ne ahemfo a wadii Edom so ansa na Israelfoo renya ahemfo: Beor babarima Bela, a otenaa kuropon Dinhaba so dii ohene. **44** Na Bela wuie no, Serah babarima Yobab a ofiri Bosra bedii n’adee se ohene. **45** Na Yobab wuie no, Husam a ofiri Teman asase so bedii n’adee se ohene. **46** Husam owuo akyi Hadad a nye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n’adee se ohempon. Wotoo n’ahenkuro no edin Hawit. **47** Hadad wuie no, Samla a ofiri Masreka kuropon mu beyee ohene. **48** Samla wuie no, Saulo a ofiri Rehobot a eda asuo Eufrate ho no bedii ohene. **49** Na Saulo wuie no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ohene. **50** Baal-Hanan wuie no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii ohene. Na ne yere a wofree no Mehetabel no ye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **51** Na Hadad nso wuie. Na Edom mmusua no ntuanofoo ne Timna, Alwa, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdila ne Iram. Yeinom na na woye Edom mmusua ntuanofoo.

2 Israel mmammarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaanni baa Bat-Sua woo mmammarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela. Nanso, na abakan Er no ye omumuyefoo enti, Awurade kumm no. **4** Akyire no, Yuda ne n’ase kunafoo Tamar woo ntafoo. Na won din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmammarima baanum. **5** Na Peres mmammarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmammarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye enum. **7** Akar a nye Karmi babarima ne Serah asefoo no mu baako nam fa a ofaa asadee a wogya maa Awurade no so, de amanehunuu baa Israelfoo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmammarima edin de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na nye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab. Dee oto so mmienu ye Abinadab enna dee oto so mmiensa ye Simea. **14** Na dee oto so enan ye Netanel enna Radai to so enum. **15** Ne babarima a oto so nsia no din de Osem, na Dawid na na oto so nson. **16** Na won nuanom mmaa din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmammarima baasa a won din ye Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a nye Ismaelni na wawoo obabarima a wotoo no edin Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wo yerenom baanu a wone Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmammarima edin de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba owuo akyi no, Kaleb waree Efrata. Wawoo obabarima too no edin Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Ebera a Hesron dii mfee aduosia

no, ɔwaree Gilead nuabaa a na ɔye Makir babaa. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Segub. **22** Segub woo Yair a ɔdii nkuro aduonu mmiensa so wɔ Gilead ase so no. **23** (Akyire no, Gesur ne Aram gyee Yair nkuro, sane gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.) Na yeinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefoo. **24** Hesron wuu wɔ kuro Kaleb-Efrata mu no, ankye na ne yere Abia woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmammarima a ɔwoo wɔn no edin ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Yerahmeel wɔ yere a ɔto so mmienu a wɔfre no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmammarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmammarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmammarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmammarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmammarima ye Seled ne Apaim. Seled wuie a wanwo mma; **31** na Apaim dee, ɔwoo ɔbabarima a wɔfre no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfre no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wuie a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmammarima baanu a na wɔfre wɔn Pelet ne Sasa. Na yeinom nyinaa ye Yerahmeel asefoo. **34** Na Sesan annya mmammarima, ɔnyaa mmamaa. Na ɔwo Misraimni ɔsomfoɔ bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmamaa no mu baako maa Yarha awadeɛ na wɔwoo ɔbabarima too no edin Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efiel. Efiel woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so mmienu din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmammarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yahdai mmammarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena foforo bi a wɔfre no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** Ɔsane woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeaa agya. Na Kaleb woo ɔbabaa a ne din de Aksa. **50** Yeinom nyinaa ye Kaleb asefoo. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmammarima ye Sobal a ɔye Kiriath-Yearim agya. **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriath-Yearim agya no mmammarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini. **53** na ne fa a aka no firi Kiriath-Yearim mmusua mu. Sobal asefoo a wɔka ho ne Yitrifoo, Putifoo, Sumatifoo ne Misraimfoo. Wɔn mu na Sorafoo ne Estaolfoɔ frie. **54** Salma

asefoo ye Betlehem, Netofafoo, Atrot-Bet-Yoabfoo, Manahatfoo fa bi, Sorifoo, **55** ne atwerefoo mmusua a wote Yabes no, Tirafoo, Simeafoo ne Sukatfoo. Yeinom nyinaa ye Kenifoo, Hamat a ɔye Rekaab agya no asefoo.

3 Yeinom ne mmammarima a wɔwowoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne maame a na ɔfiri Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so mmienu no, na ne din de Daniel. Na ne maame a ɔfiri Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so mmiensa no, na wɔfre no Absalom. Na ne maame din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmai babaa. Ne ba a ɔto so enan din de Adoniya a ne maame din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so enum no, na wɔfre no Sefatia. Na wɔfre ne maame Abital. Ne ba a ɔto so nsia no din de Yitream a na wɔfre ne maame Eglā. **4** Wɔwowoo mmammarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Ɔdii adeɛ wɔ ho mfirinhyia nson ne fa. Dawid yii kuropon no kɔɔ Yerusalem, na ɔdii adeɛ mfirinhyia aduasa mmiensa wɔ ho. **5** Mmammarima a wɔwowoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babaa Batseba na ɔwoo saa mmarima yi. **6** Wosane wowoo mmammarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Yeinom ne Dawid mmammarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabaa bi a wɔfre no Tamar. **10** Na Salomo asefoo ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yehoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Heskia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmammarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim a ɔto so mmienu, Sedekia a ɔto so mmiensa, enna Salum a ɔto so enan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakym na ɔdii n'adeɛ, enna ɔno nso ne wɔfa Sedekia bɛdii n'adeɛ. **17** Yehoiakym a Babiloniafoo kyeree no kɔtoo afiae no mmammarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmammarima ye Serubabel ne Simei. Na Serubabel mmammarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabaa nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmammarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmammarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefoo ye Semaia ne ne mmammarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmammarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔye baasa. **24** Na Elioenai mmammarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔye baason.

4 Yuda asefoɔ no bi edin de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Yeinom na na wɔye Sorafoɔ mmusua. **3** Na Etam asefoɔ no ne Yesreel, Yisma, Yidbas, enna Haslelponi a na ɔye ne babaa, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Yeinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefoɔ. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wo yerenom baanu a wɔfrɛ wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefoɔ ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi wɔ ho a wɔfrɛ no Yabes a ɔyee ɔkeseɛ sene ne nuammarima nyinaa. Ne maame too no edin Yabes, efiri se, ɔnyaa ɔyee wo n'awoo mu. **10** Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpaɛe kyerɛ Israel Onyankopɔn se, "Ao, hyira me na tre m'ahyee mu. Mesre wo, ka me ho wo deɛ meye biara mu, na yi me firi ɔhaw ne yee nyinaa mu." Na Onyankopɔn yee n'abisadeɛ no maa no. **11** Suba nyabarima Kelub woo Mehir. Mehir woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Yeinom ne Reka asefoɔ. **13** Kenas mmammarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmammarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ɔhyee Adwumfoɔ Bɔnhwa ase, efiri se, na adwumfoɔ pii tede ho. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmammarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmammarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmammarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimni baa ma ɔwoo Miriam, Samai ne Yisba a ɔbeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree ɔbaa a ɔfiri Yuda. Ono nso woo Yered a ɔbeyee Gedor agya, Heber a ɔye Soko agya, ne Yekutiel a ɔye Sanoa agya. Na wɔfrɛ Mered yere Misraimni no Bitia a na ɔye Misraimhene babaa. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabaa. Ne mmammarima no mu baako na ɔwoo Keila a ɔye Garmini na ɔbaako nso woo Estemoa a ɔye Maakatni. **20** Simon mmammarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefoɔ no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefoɔ no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔye nweratam ho adwuma wo Bet-Asbea, **22** Yokim, Koseba mmarima, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa edin yi nyinaa, wɔnya firii tete atwere a na wɔatwere agu ho mu. **23** Na wɔye nkukunwomfoɔ a na wote Netaim ne Gadera. Na wɔn nyinaa ye nnwuma ma ɔhene. **24** Na Simeon mmammarima no edin de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefoɔ ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefoɔ ye Hamuel, Sakur ne Simei. **27** Simei woo mmammarima dunsia ne mmammaa baasia. Ne nuammarima no deɛ, na wɔn mu biara

nni abusua kesee saa. Eno enti, Simeon abusua annɔre te se Yuda abusua no. **28** Wotena Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkuro yi nyinaa hyee wɔn ase kɔsii ɔhene Dawid bere so. **32** Wɔn asefoɔ nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurotoɔ enum yi so, **33** ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahya no kɔsii Baal. Na wɔn atenaɛ nie, na wɔahyehye saa edin yi nyinaa wo wɔn abusuadua nkrataa mu. **34** Wɔn a wɔka Simeon asefoɔ ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a ɔye Seraia babarima, na ɔno nso ye Asiel babarima, **36** Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ɔno ye Yedaia babarima, na ɔno nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Edin a yeabobo yi ye ntuanofoo a wɔdeda Simeon mmusuakuo a wɔye adefoɔ no ano no bi. **39** Wɔkɔɔ Gedor fam a na ewo bɔnhwa no apuee fam se wɔrekope asase pa ama wɔn mmoa adidi so. **40** Wɔnyaa mmoa adidibea pa wo ho. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni ho. Na Ham asefoɔ no bi akotena Gedor fa mu ho dada. **41** Yudahene Heseikia eberɛ so no, Simeon ntuanofoo no ko dii ho so, sɛee Ham ne Maonfoɔ afie pasaa. Wɔkumm obiara a na ɔte ho, faa asase no, efiri se, na wɔpe se wonya mmoa didibea pa no. **42** Akofoɔ no mu ahanum a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no kɔɔ bepo Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa ye Yisi mmammarima no na na wodi wɔn anim. **43** Amalekfoɔ kakra a wɔkaɛ no, wɔkunkumm wɔn nyinaa, faa ho, na wɔtenaa ho.

5 Na Israel babarima panin ne Ruben. Nanso, esiane se wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenafoɔ no mu baako kɔdaɛɛ ne enti, ɔde n'abakanye maa ne nua Yosef mmammarima. Esiane saa asem yi enti, woamfa Ruben din anka abusuadua no ho se abakan. **2** Yuda asefoɔ na wɔyee abusuakuo a wɔwo tumi pa ara, ne saa enti woyii ɔman no sodifoɔ firi wɔn mu, nanso, mpaninnie no deɛ, na eye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmammarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefoɔ ne Semaia, Gog, Simei, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Eberɛ a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfoɔ kɔɔ nnommumfa mu no, Beera na na ɔdi Rubenfoɔ no anim. **7** Wɔatwere Beera nkurofoɔ din sedee wɔn mmusua ne abusua no tee: Yeiel ne wɔn ntuanoni, enna Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a ɔye Sema babarima a ɔye Yoel babarima. Saa Rubenfoɔ yi tenaa beaɛɛ a efiri Aroer de kɔsi Nebo ne Baal-Meon. **9** Esiane se na wɔwo anantwie bebreɛ wo Gilead asase so no enti, wɔdidi kɔɔ apuee fam wo anweatam a etre ko Asubɔnten Eufate no ho.

10 Ohene Saulo pen so, Rubenfoɔ dii Hagarfoɔ so nkonim wɔ ɔko mu. Enti, wɔtu kɔɔ Hagarfoɔ atenaɛ a ɛwɔ Gilead apueɛ fam hɔ no. 11 Basan asase so no, na Gad asefoɔ na wɔtete asase a edi Rubenfoɔ deɛ no so. Wɔtrɛ kɔɔ apueɛ fam kɔsɪi Saleka. 12 Na Yoel na ɔtua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat yɛ n'aboafɔɔ. 13 Na wɔn abusuafɔɔ a woyɛ ntuanofɔɔ ma mmusua afɔforɔ nson din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. 14 Yeinom nyinaa yɛ Huri babarima Abihail a ɔyɛ Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. 15 Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔyɛ wɔn mmusua no ntuanoni. 16 Gadfoɔ no tenaa Gilead asase a ɛwɔ Basan ne ne nkuraaseɛ ne Saron tata no nyinaa so. 17 Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam eberɛ so na wɔtwɛrɛɛ yeyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. 18 Na akofoɔ akeseɛ a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si ɔpeduanan ɛnan ahanson ne aduosia. Wɔkurakura akokyem, akofena ne agyan, na wɔn nyinaa akwadare wɔ akodie mu. 19 Woko tiaa Hagarfoɔ, Yeturfoɔ, Nafisfoɔ ne Nodabfoɔ. 20 Wɔsu frɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na ɔtieɛ wɔn mpaɛɛbo, ɛfiri sɛ, wɔde wɔn ho too no so. Enti, wɔdii Hagarfoɔ no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim. 21 Asadeɛ a wɔfa firii Hagarfoɔ no nkɛn no yɛ nyoma ɔpeduonum, nnwan ɔpehanu aduonum, mfunumu mpenu ne nneduafɔɔ ɔpeha. 22 Wɔkunkumm Hagarfoɔ no bebreɛ ɔko no mu, ɛfiri sɛ, na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti, wɔtenaa wɔn asase so, kɔsɪi sɛ wɔtwaa wɔn asuo. 23 Manase abusua fa no trɛɛ wɔ asase no so firi Basan kɔsɪi Baal-Hermon, Senir ne bepo Hermon ho. Na wɔdɔɔso yie. 24 Yeinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔɔ: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agyɛ edin sɛ ɔkofoɔ keseɛ ne ɔkandifoɔ. 25 Nanso, na wɔnni nokore, na wɔbuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsomm aman a Onyankopɔn seɛe wɔn no anyame. 26 Enti, Israel Onyankopɔn de hyɛ Asiriahene Pul (a na wɔsane frɛ no Tiglat-Pileser) akoma mu sɛ ɔnko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manasefoɔ abusua fa sɛ nneduafɔɔ. Asariafoɔ no twaa wɔn asuo kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besɪ ɛnne.

6 Na Lewi mmammarima yɛ: Gerson, Kohat ne Merari. 2 Na Kohat asefoɔ nso yɛ: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. 3 Na Amram mma yɛ: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmammarima yɛ: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. 4 Eleasa woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. 5 Abisua woo Buki, na Buki woo Usi, 6 Usi woo Serahia, Serahia woo Meraiot, 7 Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub, 8 Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas, 9

Ahimaas woo Asaria, Asaria woo Yohanan, 10 Yohanan woo Asaria, a ɔno na na ɔyɛ ɔsɔfopanin wɔ asɔredan a Salomo sii wɔ Yerusaleml no mu. 11 Asaria woo Amaria, Amaria woo Ahitub, 12 Ahitub woo Sadok, Sadok woo Salum, 13 Salum woo Hilikia, Hilikia woo Asaria. 14 Asaria woo Seraia, Seraia woo Yehosadak. 15 Wɔtwaa Yehosadak asuo eberɛ a Awurade de Yudafoɔ ne Yerusalemlfoɔ kɔɔ nnommum mu a na wɔhyɛ Nebukadnessar ase no. 16 Na Lewi mmammarima din de: Gerson, Kohat ne Merari. 17 Na Libni ne Simeka Gerson asefoɔ ho. 18 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoɔ no ho. 19 Na Mahli ne Musi ka Merari asefoɔ no ho. Yeinom ne Lewifoɔ mmusua sedɛɛ wɔn mpanimfoɔ nnidisoɔ tɛɛ. 20 Na Gerson asefoɔ yɛ: Libni, Yahat, Sima, 21 Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. 22 Na Kohat asefoɔ ne Aminadab, Kora, Asir, 23 Elkana, Ebiasaf, Asir, 24 Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. 25 Na Elkana asefoɔ ne: Amasai, Ahimot, 26 Sofai, Nahat, 27 Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. 28 Na Samuel mmammarima din ne: Yoel a ɔyɛ ɔpanin ne Abiya a ɔto so mmien no. 29 Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simeka, Usa, 30 Simeka, Hagia ne Asaia. 31 Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi soɔ yi dii Awurade fie nnwom anim, eberɛ a wɔde Apam Adaka no sii hɔ no. 32 Wɔde nnwom kaa wɔn som hɔ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu hɔ, kɔsɪi sɛ Salomo sii Awurade asɔredan no wɔ Yerusaleml. Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ. 33 Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma somm wɔ hɔ no. Heman, dwom ho nimdefɔɔ no, na ɔfiri Kohat abusua mu. Wɔto n'abusuadua ana firi Yoel, Samuel, 34 Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, 35 Suf, Elkana, Mahat, Amasai, 36 Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, 37 Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, 38 Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase; 39 Herman abadiakyire a ɔdi ekan no din de Asaf, a na ɔfiri Gerson abusua mu. Wɔto Asaf abusuadua ana firi Berekia, Simeka, 40 Mikael, Baaseia, Malkia, 41 Etni, Serah, Adaia, 42 Etan, Sima, Simeka, 43 Yahat, Gerson ne Lewi ase. 44 Herman abadiakyire a ɔto so mmien no din de Etan, a na ɔfiri Merari abusua mu. Wɔto Etan abusuadua ana firi Kisi, Abdi, Maluk, 45 Hasabia, Amasia, Hilikia, 46 Amsi, Bani, Semer, 47 Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. 48 Na wɔn abusuafɔɔ a woyɛ Lewifoɔ no nso, wɔmaa wɔn dwuma ahodoɔ bi dii wɔ Ahyiaɛ Ntomadan a ɛyɛ Onyankopɔn fie no mu. 49 Aaron ne n'asefoɔ nko na wɔsom sɛ asɔfoɔ. Na wɔde afɔrebɔdeɛ gu ɔhyɛ afɔrebukyia ne ohwam afɔrebukyia so, na wɔdi dwuma biara a ɛfa kronkron mu kronkron hɔ ho. Wɔnam mmara a Onyankopɔn ɔsomfoɔ Mose de maa wɔn no so yɛɛ mpatadeɛ maa Israel. 50 Na Aaron asefoɔ yɛ: Eleasa, Pinehas, Abisua, 51 Buki, Usi, Serahia, 52 Meraiot, Amaria, Ahitub, 53 Sadok ne Ahimaas. 54 Yei ne abakɔsem a ɛfa nkuro ne asase a wɔnam

ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefoɔ a wofiri Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahɔya wɔ Yuda no ka ho. **56** Nanso, kuro no ho mfuo ne eho nkuraa no deɛ, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti, saa nkuro yi a mmoa adidibea atwa ebiara ho ahɔya na wɔde maa Aaron asefoɔ; Hebron a eyɛ dwanekɔbea kuro, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilan, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot firii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti, nkurotoɔ dumiensa na wɔde maa Aaron asefoɔ. **61** Na Kohat asefoɔ a wɔkaɛ no nso, wɔnyaa nkurotoɔ edu a wɔnam ntontobɔ kronkron so firii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefoɔ nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurotoɔ dumiensa firii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wɔnyaa bi nso firii Basan pɔ mu a eyɛ Manase dea, a ewɔ Yordan apueɛ fam no. **63** Merari asefoɔ nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurotoɔ dumienu firii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti, Israelfoɔ de saa nkuro yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifoɔ. **65** Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkuro a ewowɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so maɛ sɛdeɛ wɔaka dada no. **66** Saa nkurotoɔ yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefoɔ nya firii Efraim asase so. **67** Sekem a eyɛ dwanekɔbea kuro a ewɔ Efraim bepo asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefoɔ nkaɛ no, wɔde saa nkurotoɔ a efiri Manase abusua fa no mu na emaa won: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefoɔ nyaa kuro a wɔfrɛ no Golan a ewɔ Basan no firii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, wɔmaa won Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a won mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wɔnyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wɔde Kedes a ewɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefoɔ nkaɛ no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkuro firi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka ebiara ho. **78** Ruben asase a eɗa Asubɔnten Yordan apueɛ fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wɔnyaa Beser a eyɛ anweatam kuro, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wɔnyaa Ramot a ewɔ Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka ebiara ho.

7 Na Isakar mmammarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmammarima no ne: Usi, Refaia, Yeriell, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanfoɔ. Ɔhene Dawid ebɛɛ so no, na mmammarima

dodoɔ a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduonu mmienu ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmammarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodoɔ a na wɔwɔ ho a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduasa nsia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmammarima ye bebree. **5** Mmarima a na wɔwɔ ho a wofiri Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduwɔtwe nson. Wɔtwɛɛ wɔn nyinaa din nnidisɔ nnidisɔ guu wɔn abusuadua krataa mu. **6** Na Benyamin mmammarima baasa no din de: Bela, Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmammarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofoɔ baanum yi ye mmusua ntuanfoɔ. Nnipa a wɔfiri wɔn asefoɔ mu yeɛ asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduonu mmienu ne aduasa enan. Wɔtwɛɛ wɔn nyinaa din guu wɔn abusuadua krataa mu. **8** Na Beker mmammarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elieonai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Sɛdeɛ na wɔn abusuadua kyere no, na wɔn abusua ntuanfoɔ akyi no, wɔn asefoɔ ɔpeduonu ne ahanu wɔ ho a wɔtumi ɗam sraa. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmammarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanfoɔ a wɔn asefoɔ a na wɔka wɔn ho a wɔtumi ɗam sraa no dodoɔ ye ɔpedunson ne ahanu. **12** Na Ir mmammarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmammarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Salum. Na wɔn nyinaa ye Jakob yere Bilha asefoɔ. **14** Manase mmammarima a ɔne ne mpena Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabaa Maaka. Na Makir asefoɔ no mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmammaa nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no edin Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmammarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfoɔ a wɔye Manase babarima Makir asefoɔ. **18** Makir nuabaa Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmammarima ye: Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam. **20** Efraim asefoɔ ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wɔkunkumm Efraim mmammarima Eser ne Elad wɔ Gat, efiri sɛ, wɔpɛɛ sɛ wɔwia nyemmoa firi akuafɔɔ a wɔben ho no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyeree yie, na n'abusuafoɔ bekyekyeree ne were. **23** Ɛno akyi, Efraim kɔɔ ne yere ho, na ɔnyinseneɛ, woo ɔbabarima. Efraim too no edin Beria esiane abɛbreɛ a n'abusuafoɔ faa mu no enti. **24** Efraim woo ɔbabaa too no edin Seer. Ɔno na ɔkyekyeree nkuro Bet-Horon Anafoɔ, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefoɔ nnidisɔ ne Refa, Resef, Tela, Tahan

26 Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asefoo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurotoo a atwa afa anafoo fam, Naaran a eda apueee fam, Geser ne ne nkuraasee a eda atdee fam ne Sekem ne ne nkuraasee a atwa ho ahyia, kofa atifi fam, de kosi Aya a nkuraasee ka ho no so. **29** Manase hyee so no, na nkuro a ededa ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne won nkuraase a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefoo tenaa saa nkuro yi so. **30** Na Aser mmammarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wowo nuabaa a ne din de Sera. **31** Na Beria mmammarima din de: Heber ne Malkiel a owoo Birsait no. **32** Na Heber mmammarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wowo nuabaa a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmammarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmammarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmammarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmammarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmammarima din de: Yefune, Pispas ne Ara. **39** Na Ula mmammarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asefoo no mu biara ye won agyanom abusua odaanoni. Na won nyinaa ye akofoo pa ne ntuanfooo a wodi mu. Na mmarima opeduonu nsia na wowo ho a watwere won din agu won mmusuadua nwoma mu a woye akofoo a wogaye edin.

8 Benyamin mmammarima na edidi soo yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Rafha. **3** Bela mmammarima ye: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahoa, **5** Gera, Sefufan ne Hiram. **6** Ehud mmammarima, mmusua ntuanfooo, a na wote Geba a wopamoo won firii ho koo Manahat nie: **7** Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na oye Usa ne Ahihud agya no na ebera a woretu no, odoi won anim. **8** Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owoo mma wo Moab asase so. **9** Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmammarima yi beyee mmusua ntuanfooo. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dada. **12** Elpaal mmammarima ye: Eber, Misam ne Samed a okyekerree Ono ne Lod ne won nkuraasee no, **13** Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanfooo a na wote Ayalon, na wopamoo omanfooo a wote Gat no. **14** Beria mmammarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmammarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yisla ne Yobab. **19** Simei mmammarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmammarima ye Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Nahania, Elam, Antotia, **25** Yifdeia ne Penuel. **26** Yeroham mmammarima ye: Samserai, Seharai, Atalia, **27** Yaaresia, Elia ne

Sikri. **28** Yeinom ne agyanom mmusua ntuanfooo a watwere won din wo won mu biara abusuada nkrataa mu. Na won nyinaa tenaa Yerusaleem. **29** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka **30** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wooka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahio, Seker, **32** ne Miklot a oye Simea agya. Na saa mmusuafloo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusaleem. **33** Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **34** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **35** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **36** Ahas woo Yehoadas na Yehoadas woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **37** Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. **38** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma. **39** Na Asel nuabarima Esek wo mmammarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a oto so mmienue ne Elifelet a oto so mmienue. **40** Ulam mmammarima nyinaa ye akofoo a wookwadare wo akodie mu, na woye agyantofloo toamfom. Na wowo mma ne mmanananom bebre a na won nyinaa dodo ye oha aduonum. Yeinom nyinaa ye Benyamin asefoo.

9 Wotwere Israel abusuada biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nwoma mu. Esiane se na Yudafooo no nni Awurade nokore no enti, wotwaa won asuo koo Babilonia. **2** Won a wosane baee befaa won agyapadee wo won nkuro dada mu no ye Israelfoo bi, asofooo, Lewifoo ne asoredan mu aboafloo. **3** Nnipa a wofiri Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuo mu ba betenaa Yerusaleem no ye: **4** Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso ye Imri babarima na ono nso ye Bani babarima a woye Yuda babarima Peres asefoo. **5** Won a wofiri Silonfooo abusua mu no ye: Asaia a oye abakan no ne mmammarima. **6** Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafooo na wosane baee. Yuda abusua mu no mu mmusua ahansia aduokron na wosane baee. **7** Won a wofiri Benyamin abusua mu a wosane baee no ne: Mesulam babarima Salu, a oye Hodawia babarima na ono nso ye Hasenua babarima; **8** Yibneia a oye Yeroham babarima; Ela a oye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a oye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima baee. **9** Saa mmarima yi nyinaa, na woye mmusua ntuanfooo, na watwere won din wo won mmusuakuo mmusuadua nwoma mu. Benyamin abusua mu mmusua aha nkron ne aduonum nsia na wosane baee. **10** Asofooo a wosane baee no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakin; **11** Asaria a oye Hilikia babarima, a ono nso ye

Mesulam babarima, na ɔno nso ye Sadok babarima, na ɔno nso ye Meraiot babarima, na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopɔn fie ahwefoo so panin. **12** Asɔfoɔ a wɔsane baee no bi ne Adaia a ɔye Yeroham babarima, a na ɔno nso ye Pashur babarima, na ɔno nso ye Malkia babarima ne Masai a ɔye Adiel babarima, na ɔno nso ye Yahsera babarima, na ɔno nso ye Mesulam babarima, a ɔno nso ye Mesilemit babarima, na ɔno nso ye Imer babarima. **13** Asɔfoɔ a wɔsane baee nyinaa dodoɔ ye apem ahanson aduosia. Na wɔye mmusua ntuanoofoɔ a wɔye nsiyefoo. Na wɔn adwuma ne se, wosom wo Onyankopɔn fie. **14** Lewifoɔ a wɔsane baee no ye: Semaia a ɔye Hasub babarima, a na ɔye Asrikam babarima, a na ɔno nso ye Hasabia babarima, a na ɔye Merari aseni; **15** Bakbakar; Heres; Galal; Mika babarima Matania a ɔye Sikri babarima, na ɔno nso ye Asaf babarima, **16** Obadia a ɔye Semaia babarima, a ɔye Galal babarima, na ɔno nso ye Yedutun babarima, ne Asa a ɔye Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so. **17** Apono anohwefoo a wɔsane baee no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn mmusuafoɔ. Salum na na ɔye ɔpono ano hwefoo panin. **18** Kane no nso, na anka wɔn na wohwe ɔhene epono a ekyere apueee fam no so. Na saa mmarmarima no som se Lewifoɔ atenaee apono ano ahwefoo. **19** Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ɔfiri Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafoɔ a wɔye Korafoɔ no na na wɔwen ekwan a eko kronkronbea ho no, sedee na wɔn mpanimfoɔ wenee Ahiaae Ntomadan wo Awurade atenaee ho no. **20** Eleasa babarima Pinehas na kane no na ɔhwe apono ano ahwefoo no so, na Awurade ka ne ho. **21** Akyire no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwen ekwan a eko Ahiaae Ntomadan no mu no ano. **22** Ne nyinaa mu, saa eberɛ no, na apono ano ahwefoo no dodoɔ ye ahanu ne dumienɔ a na wɔatwere wɔn din wo wɔn mmusuadua nkrataa mu wo wɔn nkuraasee. Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehunufoo no yiyi wɔn agyanom, efiri se na wɔye nokwafoo. **23** Saa apono ano ahwefoo yi ne wɔn asefoɔ no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwen ekwan a eko Awurade efie, a kane no na eye ntomadan no ano. **24** Wɔde apono ano ahwefoo no gyinagyinaa afanan no nyinaa a eye apueee, atɔee, atifi ne anafoo. **25** Eberɛ-ano-berɛ-ano, na wɔn abusuafoɔ a wɔwo nkuraasee no beboa wɔn wo wɔn nnanson nnanson dwumadie mu. **26** Saa apono ano ahwefoo mpanimfoɔ baanan a na wɔye Lewifoɔ no, na wɔn adwuma no ye dee ekura asodie kesee, efiri se, wɔn na na wohwe adan ne sikakoradan a ewo Onyankopɔn fie ho no so. **27** Wɔwen Onyankopɔn fie ho anadwo, efiri se, na eye wɔn asedee. Afei, na eye wɔn adwuma se da biara anɔpa wɔbuebie apono no. **28** Na apono ano ahwefoo no bi adwuma ne se wohwe nneema ahodoɔ a wɔde ye ɔsom adwuma no so. Se wɔrekɔfa,

na woresane de akɔgu ho no nyinaa a, wohwe se ebi nnyera. **29** Afoforo nso hwe nneema a wɔde asiesie ho, nneema a ewo kronkronbea ho, nneema a wɔde bre wɔn, se ebia, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu, nsɔ, ngo, nnuhwam ne kurobo ahodoɔ so. **30** Nanso, na asɔfoɔ no na wɔdi nnuhwam no ne kurobo no ho dwuma. **31** Matitia a ɔye Lewini, na ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto burodo a wɔde bo afɔdee no. **32** Na nnipa bi a wɔfiri Kohat abusua mu nso na na wohwe, siesie burodo a wɔde to epono Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefoo a na wɔn nso ye Lewifoɔ atitire no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye adwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa enti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifoɔ mmusua no nyinaa ntuanoofoɔ a wɔatwere wɔn din ahye wɔn mmusuadua krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, **36** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa mmusuafoɔ yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wo Yerusalem. **39** Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **41** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma.

10 Afei, Filistifoo no beto hyee Israel so, ma Israelfoo no dwaneee. Wokunkumm wɔn mu pii wo bepo Gilboa so. **2** Filistifoo no kaa Saulo ne ne mmammarima hyee. Wokunkumm wɔn mu baasa a wɔn ne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Ōko no ano yee den wo Saulo ho hyiaae, ma Filistifoo agyantoofoɔ no nyaa Saulo piraa no yie. **4** Saulo firi apenesie mu ka kyeree n'akodeekurafoɔ no se, "Twe w'akofena, na fa wo me kum me na Filistifoo abosonsomfoɔ yi ammeto me, angu m'anin ase." Nanso, na n'akodeekurafoɔ no suro enti, wanyee saa. Enti, Saulo twee ɔno ara n'akofena, de kumm ne ho. **5** Eberɛ a n'akodeekurafoɔ no hunuu se Saulo awuo no, ɔno nso de n'akofena kumm ne ho. **6** Eno enti, Saulo ne ne mmammarima baasa no wuwuu wo ho ara, ma n'ahennie nnidisoo no baa awiee. **7** Eberɛ a Israelfoo a wɔwo Yesreel bonhwa no mu no hunuu se wɔadi wɔn akodɔm no so, na Saulo ne ne mmammarima baasa no awuwu no, wɔdwane gyaa wɔn nkuro ho. Eno enti, Filistifoo no kɔfaa wɔn nkuro no. **8** Adeɛ kyeeɛ a Filistifoo no kɔo

se wɔrekoyiyi atɔfoɔ no ho nneema no, wɔhunuu se Saulo ne ne mmammarima no amu gugu bepo Gilboa so. **9** Enti, wɔyiyii Saulo akodee firii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wuo no ho dawuro, maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa teee. **10** Wɔde n'akodee no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asoredan no ofasuo ho. **11** Nanso, Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** wɔn akofoɔ kofaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu baa Yabes. Na wɔsiee wɔn amu wɔ odum dua bi a ewɔ Yabes ase, na wɔdii mmuadu nnanson. **13** Na Saulo wuiɛ, efiri se, wanni Awurade nokore. Wanni Awurade ahyedee so, na mpo, ɔkɔɔ asamanfre, **14** wɔ eberɛ a anka ese se ɔbisa akwankyerɛ firii Awurade ho. Eno enti, Awurade kumm no, de n'ahennie hyee Yisai babarima Dawid nsa.

11 Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron koka kyeree no se, “Yen nyinaa ye w'abusuafoɔ. **2** Mmere tenten bi a atwam, mpo eberɛ a Saulo di yen so ɔhene no, na wone obi a nokorem na wodi Israel anim. Na Awurade, wɔ Onyankopɔn, aka kyere wo se, ‘Wobeye odwanhwɛfoɔ ama me nkurofoɔ Israel. Wobeye wɔn sodifoɔ.’” **3** Enti, Dawid ne Israel ntuanofɔɔ no yee apam wɔ Awurade anim wɔ Hebron. Wosraa no ngo, sii no Israelhene sedee Awurade nam Samuel so hyee ho bɔ no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, sedee na wofre ho kane no, efiri se, Yebusifoɔ na wɔkotena asase no so kane kyekyeree. **5** Nnipa a wɔfiri Yebus no ka kyeree Dawid se, “Worentumi mma fa da biara da.” Nanso, Dawid faa aban a na ewɔ Sion a wofre no Dawid Kuro no. **6** Dawid ka kyeree n'akodom no se, “Mo mu biara a ɔbedi anim na yeakoto ahye Yebusifoɔ no so no, ɔno na ɔbeyɛ m'akodom so sahene.” Na Dawid nuabaa Seruia babarima Yoab dii ntohyesoɔ no anim, enti ɔbeyɛ Dawid akodom so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na eno enti na wofre ho Dawid kuro no. **8** Dawid kyekyeree kuro no, treɛ mu firii Milo de twaa ho hyiaɛɛ, eberɛ a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkaeɛ no. **9** Na Dawid tumi yee kesee, efiri se, na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Yeinom ne Dawid nnommarima ntuanofɔɔ. Wɔne Israel nyinaa boom, sii gyinae se wode Dawid beye wɔn so ɔhene sedee Awurade ahye bɔ afa Israel ho no. **11** Dawid nnommarima no ho nsem nie: Dee ɔdi ekan no ne Yasobeam, a ɔye Hakmonini a na ɔda Baasa no ano se ɔsahene—Baasa no ye nnommarima akatakɔye a na wɔwɔ Dawid asraafoɔ mu. Eberɛ bi, ɔde ne pea kunkumm atamfoɔ ahasa wɔ akodie baako mu. **12** Dee ɔtɔ so mmieniu wɔ Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahoa aseni. **13** Eberɛ a Dawid sore tiaa Filistifoɔ wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. ɔko no sii wɔ baabi a na eye atokofuo nko, na

Israel asraafoɔ no dwaneɛ. **14** Nanso, Eleasa ne Dawid gyinaa wɔn nan so wɔ afuo no mfimfini, bɔɔ Filistifoɔ guie. Na Awurade maa wɔdii nkonim de gyee wɔn. **15** Eɔa bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a eɛen Adulam ɔbodan ho no, na Filistifoɔ asraadom akyere sraban wɔ Refaim bonhwa mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wɔagyɛ edin wɔ Dawid akodom mu no siane kɔhyiaa no wɔ ho. **16** Saa eberɛ no, na Dawid te abanboeɛ mu ho a na Filistifoɔ akodom kuo bi akotena Betlehem. **17** Dawid firii akonnɔ mu kaee se, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a ewɔ abura a ewɔ Betlehem no bi; deɛ eben epono ano no bi.” **18** Enti, Baasa no bɔ wuraa Filistifoɔ no mu, kosaa abura no mu nsuo no bi de breɛ Dawid. Nanso, Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim **19** teaam se, “Empare me se menom saa nsuo yi. Eson bo te se saa mmarima yi a wode wɔn ho bɔɔ afodeɛ kɔsa breɛ me no mogya.” Enti, Dawid annom. Yei ye Baasa no mmaninsem no bi nhwesoo. **20** Yoab nuabarima Abisai na na ɔtua Aduasa no ano. ɔno na ɔde ne pea kunkumm atamfoɔ no mu ahasa. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyeta yie wɔ Aduasa no mu se wɔn sahene, nanso na ɔnka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ɔfiri Kabseel no nso wɔ ho. Na ɔno nso di mmaninsem. ɔyee bebree a emu baako ne se ɔkunkumm Moab akofɔɔ akeseɛ baanu bi. Eberɛ foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔtɔɔ amena mu. Na sukyeremma ama fam aye toro, nanso, ɔkyeree gyata no kumm no. **23** Eɔa bi a na ɔkura aporibaa nko ara no, ɔkumm Misraimni ɔkofɔɔ bi a na ne tenten ye anammɔn nson ne fa. Na ne pea no mu pipiripie te se ntomanwomfoɔ nsadua. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, de kumm no. **24** Yeinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te se Baasa no. **25** Wɔhyee no animuonyam sene nkaeɛ a wɔka Aduasa no ho no, nanso na ɔmfra Baasa no mu. Na Dawid yee no ne ho awɛmfoɔ no so sahene. **26** Nnipa a na wɔka Dawid nnommarima no ho nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem; **27** Samot a ɔfiri Harori; Heles a ɔfiri Pelon; **28** Ikes babarima Ira a ɔfiri Tekoa; Abieser a ɔfiri Anatot; **29** Sibekai a ɔfiri Husa; Salmon a ɔfiri Ahoa; **30** Maharai a ɔfiri Netofa; Baana a ɔfiri Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ɔfiri Gibeababbarima Itai (wɔfiri Benyamin abusuaquo mu); Benaia a ɔfiri Piraton; **32** Hurai a ɔfiri baabi a eɛen Nahale-Gaas; Abiel a ɔfiri Araba. **33** Asmawet a ɔfiri Baharum; Eliahba a ɔfiri Saalbɔn. **34** Hasem mmammarima a wɔfiri Gison; Sage babarima Yonatan a ɔfiri Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ɔfiri Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ɔfiri Mekera; Ahia a ɔfiri Pelon. **37** Hesro a ɔfiri Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Seleke a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (a

na ɔye Yoab akodeekurafoɔ); **40** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **41** Hetini Uria; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na ɔda Rubenfoɔ ano, a na mmarima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ɔfiri Mitna; **44** Usia a ɔfiri Astera; Hotam a ɔfiri Aroer mmammarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ɔfiri Tis; **46** Eliel a ɔfiri Mahawi; Elnaam mmammarima Yeribai ne Yosawia; Yitna a ɔfiri Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ɔfiri Soba.

12 Eberɛ a Dawid dwane firii Kis babarima Saulo anim kɔhintaa wɔ Siklag no, saa mmarima yi kɔdɔmm no. Na woka nnɔmmarima a wɔboa Dawid wɔ akodie mu. **2** Na wɔn nyinaa ye agyantɔfo toamfomfoɔ. Na wɔtumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa to agyan ne ahwimmoo. Na wɔn nyinaa ye Saulo abusuafɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu. **3** Na deɛ ɔtua wɔn ano ye Semaa a ɔfiri Gibe a na babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔye n'abadiakyire. Yeinom ne nnɔmmarima no nkae: Asmawet mmammarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wɔfiri Anatot; **4** Ismaia a ɔfiri Gibeon, ɔkofoo keɛɛ ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wɔfiri Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ɔfiri Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoesser, Yasobeam a wɔye Korafoɔ; **7** Yoela, Sebadia, Yeroham mmammarima a wɔfiri Gedor. **8** Gadfoo akɔfoɔ akokɔdurufɔ bi a wɔakwadare akodie mu dwane kɔɔ Dawid afa eberɛ a na ɔwo abanbɔɛ mu wɔ esere ne so. Na wɔye anintini wɔ nkataboo ne pea akodie mu a wɔn ho ye hu sɛ gyata, na wɔn ho ye hare te sɛ mmepɔ so atwe. **9** Eser na na ɔtua wɔn ano. Obadia ye abadiakyire. Eliab na ɔto so mmiensa. **10** Deɛ ɔto so enan ne Mismana. Deɛ ɔto so enum ne Yeremia. **11** Atai to so nsia, Eliel to so nson. **12** Yohanan to so nwɔtwe, Elsabad to so nkron. **13** Yeremia to so edu, Makbanai to so dubaako. **14** Saa nnɔmmarima a wɔfiri Gad yi ye asahene. Deɛ ɔnye den koraa no, ɔtumi ne asraafoɔ ɔha ko, enna deɛ ɔye den no tumi ne asraafoɔ apem ko. **15** Afe no ahyɛaseɛ a Asubɔnten Yordan ayiri no, wɔtwa kɔpamoo nnipa a wɔtete tata so wɔ n'apueɛ ne n'atɔɛ nkonkon so nyinaa firii ho. **16** Afoforɔ a wɔfiri Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wɔ abanbɔɛ ho. **17** Dawid kɔhyiaa wɔn kaa sɛ, "Sɛ moaba asomdwoɛ so sɛ morebebo me a, yeɛ nnamfo. Na sɛ moaba sɛ morebeyi me ama m'atamfoɔ wɔ eberɛ a menyɛ bɔne bi a, yen agyanom Onyankopɔn nhwe mmu mo aten." **18** Na honhom no sii Amasai a akyire no obeyɛ Aduasa no so panin no so, na ɔkaa sɛ, "Yeye wo dea, Dawid! Yewo w'afa, Yisai ba; Asomdwoɛ ne nkɔsoo nye wo kyefa na w'aboafɔ nyinaa nnya nkɔsoo, efiri sɛ, wo Onyankopɔn ne deɛ ɔboa wo." Enti, Dawid

maa wɔbekaa ne ho, na ɔyɛɛ wɔn mpanimfoɔ wɔ n'akodɔm mu. **19** Manase mmarima no bi tee wɔn ho kɔdɔmm Dawid wɔ eberɛ a na ɔne Filistifoɔ no rekoko atia Saulo no. Nanso, asem no ani daneɛ a Filistifoɔ ntuanofɔ ampene so sɛ Dawid ne ne mmarima no beka wɔn ho ako. Wɔdwendweneɛ ho ara no, wɔmaa wɔsaneɛ wɔn akyi kaa sɛ, "Sɛ Dawid dane n'ani ko Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yeɛde betwa so." **20** Manase mmarima a wɔwae kɔɔ Dawid afa wɔ eberɛ a na ɔresane ako Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da akodɔm apem ano. **21** Wɔboaa Dawid maa ɔtaa afomfafoɔ no, efiri sɛ, na wɔye akokɔdurufɔ no ne akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔbeyɛ asahene wɔ n'akodɔm mu. **22** Adekyeeɛ biara, mmarima beɛre kɔdɔm Dawid kɔsi sɛ ɔnyaa asraaɔm a eso te sɛ Onyankopɔn deɛ. **23** Yeinom ne akɔfoɔ akɛɛɛ dodoɔ a wɔdɔm Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pɛ sɛ Dawid si Saulo anan mu di ɔhene, sɛdeɛ Awurade ahyɛ ato ho no. **24** Akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔfiri Yuda abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem nsia ne aha nwɔtwe a wokurakura nkataboo ne mpea. **25** Akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem nson ne ɔha. **26** Akodɔm a na wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem enan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a ɔtua Aaron abusua no ano no wɔ akodɔm mpem mmiensa ne ahanson a wɔhyɛ n'ase. **28** Saa ara nso na na Sadok, ɔbabunu ɔkofoo keɛɛ ne n'abusuafoɔ aduonu mmienu a wɔn nyinaa ye asraafoɔ mpanimfoɔ ka ho. **29** Akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu a wɔye Saulo abusuafɔ no, na wɔn dodoɔ ye mpem mmiensa. Na Benyaminfoɔ no mu fa keɛɛ no taa Saulo akyi ara. **30** Akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔfiri Efraim abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem aduonu ne aha nwɔtwe a wɔn mu biara agye edin wɔ n'abusua mu. **31** Manase abusuakuo fa a na ewo Yordan atɔɛ fam no nso, wɔtuu mmarima mpem dunwɔtwe a wɔn botaɛ ara ne sɛ wɔbeboaa Dawid ma wadi ɔhene. **32** Ntuanofɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo mu ne wɔn abusuafɔ dodoɔ ye ahanu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa eberɛ no ase, na wɔnim ekwan pa a eye ma Israel nso. **33** Akɔfoɔ a wɔakwadare akodie mu a wɔfiri Sebulon abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem aduonum. Na wɔako amia mu aye krado ama akodie, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn. **34** Wɔn a wɔfiri Naftali abusuakuo mu no ye asraafoɔ mpanimfoɔ apem ne akɔfoɔ akɛɛɛ mpem aduasa nson a wokurakura nkataboo ne mpea. **35** Akɔfoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem aduonu nwɔtwe ne ahansia a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. **36** Akɔfoɔ akɛɛɛ a wɔatete wɔn yie a wɔfiri Aser abusuakuo mu no, na wɔn dodoɔ ye mpem aduanan a wɔn nyinaa aye krado ama ɔko. **37** Ruben, Gad mmusuakuo

ne Manase abusuakuo fa a na wõtete Asubonten Yordan apuee fam no maa asraadom mpem òha ne aduonu a wòwò akodee ahodoò nyinaa. **38** Saa asraafoò yi nyinaa kòò amia mu na wòkòò Hebron a wòn botae ara ne se wòde Dawid beye Israelhene. Nokore, Israel nyinaa adwene kòò benkorò mu se, e se se Dawid na òye wòn òhene. **39** Wòne Dawid didiie, nomee nnansa, efiri se, na wòn abusuafò no aye ahoboa rehwe wòn ekwan. **40** Nnipa bi a wòfiri akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuane tenaa wòn mfunumu, nyoma ne anantwie so baee. Wode asikyiresiam, ofam, ehye, nsà, ngo, anantwie ne nnwan bebre baa afahye no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

13 Dawid ne ne mpanimfò a n'asraafoò asahene ne mmapomma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na òkasa kyere Israelfò a wòahya ho no nyinaa se, "Se mopene so na se eye Awurade yen Onyankopòn pe a, momma yento nkra nkoma Israelfò a wòwò òman no afanan nyinaa a asofo no Lewifò a wòwò nkuro so ne addibea ka ho. Momma yento nsa mfre wòn, na wòmmeka yen ho. **3** Èbere aduru se yesane de yen Onyankopòn Apam Adaka no ba, efiri se, Saulo ahennie èbere so no, yeampe anhwe." **4** Badwa no penee saa asem yi so efiri se, wòhunuu se, wòye saa a, eye. **5** Enti, Dawid free nnipa a wòwò Israel nyinaa, efiri òman no tire kòsi tire, se wòmmeka ne ho na wòmfà Onyankopòn Apam Adaka no mfiri Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfò no nyinaa kòò Baala a na wòfre no Kiriati-Yearim a ewò Yuda no se wòrekofa Onyankopòn Apam Adaka a wòde ahye Kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wode Onyankopòn Apam Adaka no sii teaseenam fororò so de firii Abinadab fie a Usa ne Ahio rekyere ekwan. **8** Dawid ne Israelfò nyinaa firii wòn ahòden mu too nnwom, bòò mmen ahodoò a ebi ye asankuo, mmenta, mpintin, nnawuro ne ntotorobento dii ahurisie wò Onyankopòn anim. **9** Nanso wòduruu Nakon ayuporobea no, anantwie no anan totoee maa Usa tenee ne nsa se òretene Apam Adaka no. **10** Èho na Awurade abufuo sòre tiaa Usa maa òwuie efiri se, òde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wò Onyankopòn anim ho ara. **11** Dawid bo fuie, efiri se Awurade abufuo atia Usa. Òtoo beaee ho edin Peres-Usa a wòda so fre ho saa de besi enne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopòn, na òbisaa se, "Èbeye den na matumi de Onyankopòn Apam Adaka yi aba abehwe so?" **13** Enti, Dawid yee n'adwene se ònna mfa Apam Adaka no nkò Dawid kuro no mu. Mmom, òde kòò Gatni, Obed-Edom fie wò Gat. **14** Onyankopòn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafò nkyen abosome mmiensa. Na Awurade hyiraa no ne ne fiefoò nyinaa.

14 Afei, Tirohene Hiram somaa abòfoò ne abòò adansifò no nnua dwumfò kòò Dawid nkyen se, wònkòsi ahemfie mma no. Afei, Hiram sane de ntwneduro nnua a wòbepae kòee. **2** Na Dawid hunuu se Awurade de no asi Israel so òhene, na esiane Israel enti, waye n'ahennie kesec. **3** Afei, Dawid waree mmaa bebre wò Yerusalem, na òwòwò mmammarima ne mmammaa bebre. **4** Dawid mmammarima a wòwò wòn Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elifelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Èbere a Filistifò tee se wòasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so òhene no, wòboaboa wòn akòdom nyinaa ano se, wòrebekye no. Na wòka kyere Dawid se wòreba ne so, enti òno nso ne ne mmammarima firii kuro no mu kòhyiaa wòn. **9** Na Filistifò no abeduru Refaim bònghwa mu, ase ho pasaa. **10** Enti, Dawid bisaa Onyankopòn se, "Mempue na me ne Filistifò no nkòkò? Wode wòn behye me nsa anaa?" Awurade buaa se, "Aane, wo ne wòn nkòkò, na mema woadi wòn so nkonim." **11** Enti, Dawid ne n'akòdom kòò Baal-Perasim kòdii Filistifò no so wò ho. Dawid teaam se, "Onyankopòn aye! Ònam me so ama mabò awura m'atamfò mu te se nsuyire a ano ye den." Enti, wòtoo beaee ho edin Baal-Perasim (a asekyere ne se "Awurade a òbò wura mu"). **12** Filistifò no gya wòn ahoni nyinaa ho enti, Dawid hye maa wòhyee ne nyinaa. **13** Nanso, ankyere biara, Filistifò no sane baa bònghwa no mu bessee ho. **14** Dawid bisaa Onyankopòn dee ònye bio. Onyankopòn buaa se, "Nkò tee nkòto nhye wòn so. Mmom, fa wòn ho kòsi wòn akyi na monto nhye wòn so wò baabi a èben baka nnua no. **15** Na se mote nnyegyee bi te se nnipa bi a wòrebò nsra nan ase wò baka nnua no atifi a, monto nhye wòn so. Èno na èbeye nsenkyerennee a ekyere se, Onyankopòn adi mo anim rekòka Filistifò no agu." **16** Enti, Dawid yee dee Onyankopòn hyee no se ònye no, na òkaa Filistifò akòdom no guie firi Gibeon de kòsii Geser. **17** Na Dawid edin hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suro Dawid.

15 Afei, Dawid sisii adan bebre wò Dawid kurom. Bio, asiesiee baabi, sii ntomadan wò ho a òde Onyankopòn Apam Adaka no besi. **2** Afei, òhyee se, "Se yema Onyankopòn Apam Adaka no so de rekò a, obiara nni ho kwan se asoa bi agye Lewifò no nkò ara. Awurade ayi wòn se, wòn nkò ara na ese se wòsoa Awurade Apam Adaka no na wòsom wò n'anim daa daa." **3** Afei, Dawid free Israelfò nyinaa kòò Yerusalem se wòmfà Awurade Apam Adaka no nkòsi baabi a wòasiesie ama no no. **4** Yeinom ne asòfoò ne Lewifò a wòfre wòn no: **5** Wòn a wòfiri Kohat abusua mu no, na wòn dodoò ye òha aduonu a Uriel ye wòn ntuanoni. **6** Wòn a wòfiri Merari abusua mu no, na wòn dodoò ye ahanu aduonu, a

Asaia da wɔn ano. 7 Wɔn a wɔfiri Gersom abusua mu no, na wɔn dodoo yɛ ɔha ne aduasa, a Yoel da wɔn ano. 8 Na Elisafan asefoɔ yɛ ahanu a Semaia da wɔn ano. 9 Na Hebron asefoɔ yɛ aduawɔtwe a Eliel yɛ wɔn ntuanoni. 10 Na Usiel asefoɔ yɛ ɔha ne dumieniu a Aminadab yɛ wɔn ntuanoni. 11 Afei, Dawid frɛɛ asofoɔ Sadok ne Abiatar ne saa Lewifoɔ mpanimfoɔ yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. 12 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo na moye Lewifoɔ mmusua mu ntuanfoɔ. Mo ne Lewifoɔ a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, sedee ebeye a, wobɛtumi de Awurade, Israel Onyankopɔn, Apam Adaka beba beaɛ a masiesie ama no no. 13 Esiane se, kane no, mo Lewifoɔ ansoa Apam Adaka no enti, Awurade, yɛn Onyankopɔn, abufuo sore tiaa yɛn. Yeammisa Onyankopɔn ekwan pa a eɛ se yɛfa so soa.” 14 Enti, asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, sedee ebeye a wobɛtumi de Awurade, Israel Onyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem. 15 Na Lewifoɔ no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wɔde soa no hyehye ho pɛpɛpɛ, sedee Awurade hyee Mose no. 16 Dawid hyee Lewifoɔ mpanimfoɔ no nso se, wɔnte Lewifoɔ nnwomtofoɔ kuo, wɔn a wɔnim nnwontoo, ne wɔn a wɔwɔ nnwontoo ho nimdee na wɔmfa mmenta, mmen, asankuten ne kyankyan mmeto anigyee nnwom. 17 Na Lewifoɔ no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wɔfiri Merari abusua mu, ma wɔdii nnwomtofoɔ no anim. 18 Woyii saa mmarima yi se wɔn aboafɔɔ: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apono ano ahwefɔɔ Obed-Edom ne Yeiel. 19 Woyii Heman, Asaf ne Etan se wɔmmo kɔbere mfrafrae kyankyan no. 20 Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wɔmmo mmenta no. 21 Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wɔmmo asankuten no. 22 Woyii Kenania a ɔye Lewifoɔ panin no se ɔnna nnwontokuo no ano, esiane ne nimdee enti. 23 Woyii Berekia ne Elkana se wɔnwen Apam Adaka no. 24 Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wɔn nyinaa yɛ asofoɔ no na wobeto santen adi Onyankopɔn Apam Adaka no anim, ahyen ntotorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia nso se wɔnwen Apam Adaka no. 25 Afei, Dawid ne Israel mpanimfoɔ ne akodɔm asahene no de ahokeka a eso bi nni kɔɔ Obed-Edom fie se wɔrekɔfa Awurade Apam Adaka no ako Yerusalem. 26 Na esiane se akyinnyeɛ biara nni ho se Awurade ka Lewifoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no ho no enti, wɔde anantwinini nson ne nnwennini nson bɔɔ afodeɛ. 27 Wɔhyee Dawid serekye atadeɛ fefe bi. Saa ara na Lewifoɔ a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwomtofoɔ no ne Kenania a ɔye nnwomtofoɔ kwankyerefoɔ no nso yeeɛ. Na Dawid hye asofoɔ

ngugusoo bi nso. 28 Enti, Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne totorobentohyen, kyankyanbo, mmenta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no kɔɔ Yerusalem. 29 Na eberɛ a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kuro mu no, Saulo babaa Mikal too n’ani hwɛɛ fam, firii ne mpomma mu. Eberɛ a ɔhunuu se ɔhene Dawid resa na ɔde anigyee rehurihuri no, ɔbuu no animtiaa n’akoma mu.

16 Na wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔsii ntomadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wobɔɔ ɔhyee afodeɛ ne asomdwoee afodeɛ wɔ Onyankopɔn anim. 2 Dawid wiee no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade din mu. 3 Na ɔkyee Israelfɔɔ mmaa ne mmarima nyinaa aduane. Obiara nyaa burodo mua, nankum ne bobɛ aba ɔfam. 4 Dawid yii saa Lewifoɔ yi se wɔnni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsre ne nhyra, na wɔnna Awurade, Israel Onyankopɔn ase na wɔnkamfo no. 5 Asaf a na ɔda kuo yi ano no bɔɔ kyankyan no. Na n’abadiakyirefoɔ yɛ Sakaria a ɔto so mmieniu, afei, Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wobɔɔ mmenta ne asankuten. 6 Asofoɔ Benaia ne Yahasiel taa bo ntotorobento wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim. 7 Saa eɔa no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfefoo Lewifoɔ: 8 Eɔa Awurade ase na da ne keseye adi. Ma ewiaɛ nyinaa nhunu dee waye. 9 Monto dwom mma no, monto ayeyie dwom mma no; monka n’anwanwadeɛ no nyinaa. 10 Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wohwehwe Awurade no nnya akoma mu anigyee. 11 Momma mo ani nna Awurade ne n’ahooden so; na monhwehwe n’anim eberɛ biara. 12 Monkae anwanwadeɛ a waye, ne nsenkyerennee ne atemmuo a ɔbuie. 13 Ao Israel mma, Onyankopɔn ɔsomfoɔ, Ao Yakob mma a wapa wɔn. 14 Ɔye Awurade, yɛn Onyankopɔn; n’ahennie da adi wɔ asase so nyinaa. 15 Ɔkae n’apam daa nyinaa, asem a ɔhye maa awɔɔ ntoantoasoɔ apem no. 16 Yei ne apam a ɔne Abraham yeeɛ ne ntam a ɔka kyereɛ Isak. 17 Ɔhyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afeboɔ; 18 “Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w’agyapadeɛ.” 19 Ɔkaa yei wɔ eberɛ a na wɔnnwɔso, ahɔhokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. 20 Wɔfirii aman so kɔɔ aman so, firii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. 21 Nanso, wamma obi anhye wɔn so; wɔn enti, ɔkaa ahene anim se; 22 “Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo, na monnye m’adiyifoɔ bone bi.” 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Eɔa biara mompae mu nka asem pa no se ɔgye nkwa. 24 Mommo n’animuonyam nneyee ho dawuro wɔ amanaman mu. Monka anwanwadeɛ a ɔye nkyere obiara. 25 Awurade ye ksee! Na ɔfata ayeyie! Eɛ se wɔsuro no sene anyame nyinaa. 26 Anyame a wɔwɔ

aman foforo so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔɔɔ ɔsoro! **27** Animuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ahoɔden ne ahoɔfe wɔ n'atenae. **28** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **29** Momfa animuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo afɔrebodee mma mmesom no. Monsɔre Awurade wɔ ne hyeren kronkron nyinaa mu. **30** Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim. Wɔatim ewiase denden a entumi nhinhim. **31** Momma ɔsoro ani nnye na asase nsepe ne ho! Momma aman nyinaa nte se, "Awurade ye ɔhene!" **32** Momma epo ne dee ewo mu nyinaa nteam nkamfo no. Momma mfuo ne wɔn nnobaee mfa ahosepe mpue. **33** Momma kwaecem nnua nnyegyee nye ayeyie Awurade anim! Efiri se ɔrebebu asase aten. **34** Monna Awurade ase, efiri se ɔye na n'adɔe wɔ ho daa. **35** Monteateam se, "Gye yen, Ao yen nkwayee Onyankopon! Boa yen ano, na gye yen firi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurisie akamfo wo." **36** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopon, emfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten. Na nnipa no nyinaa gye se, "Amen!" Na wɔkamfoo Awurade. **37** Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefoo Lewifoo no se wɔnsom daa wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔnye dee chia se wɔye no da biara. **38** Saa ekuo yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifoo aduosia nwɔtwe a wɔye apono anohwefoo. **39** Dawid de ɔsɔfo Sadok ne ne mfefoo asɔfo tenaa Awurade Ahyiaee Ntomadan a ewo bepo Gibeon mu no, se wɔnsom Awurade anim wɔ ho. **40** Anɔpa ne anwummere biara, wɔn ɔhyee afɔdee wɔ afɔrebukyia a wɔayi asi ho ama saa dwumadie no so. Na wɔdii biribiara a wɔatwere se Awurade mmara a ɔde ama Israel no so. **41** Dawid sane yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbɔbɔ wɔn din, yiyii wɔn no se, wɔnna Awurade ase "Na n'adɔe no tim ho daa." **42** Heman ne Yedutun bɔ wɔn ntotorobento, kyankyan ne nnwontodee ahodoɔ de gyegyee ayeyie nnwom a wɔto maa Onyankopon no ho. Na wɔyii Yedutun mmammarima maa wɔye apono anohwefoo. **43** Na nnipa no nyinaa sane kɔ wɔn afie mu. Dawid nso sane kɔ ne fie, kɔhyiraa ne fiefoo.

17 Afei, eberɛ a Dawid nyaa atenasee wɔ n'ahemfie ho no, ɔka kyeree odiyifoo Natan se, "Me dee manya ahemfie a wɔde ntwneduro asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no dee, ehye ntomadan mu." **2** Natan buaa se, "Dee ewo w'adwene mu a wope se woye no, kɔ so na Onyankopon ka wo ho." **3** Saa anadwo no ara, Onyankopon ka kyeree Natan se, **4** "Kɔka kyere me ɔsomfoo Dawid se, 'Sedee Awurade see nie: enye wo na ese se wosi asoredan ma me tena mu. **5** Efiri eberɛ a mede Israelfoo firii Misraim besi enne, mentenaa asoredan

mu da. Daa, mete ntomadan mu na wɔde di atutena. **6** Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofoo no a woye me nkurofoo nnwanhwefoo no da. Memmisaa wɔn da se: "Aden enti na momfaa ntwneduro nsii efie mmaa me da?" **7** "Afei, kɔka kyere me ɔsomfoo Dawid se, 'Sedee Otumfoo Awurade see nie: Meyii wo se di me nkurofoo Israelfoo anim wɔ eberɛ a na woye abarimaa dwanhwefoo a wɔrehwe wo nnwan wɔ adidibea. **8** Baabiara a wokaee no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfoo nyinaa. Na mema wɔagyee edin wɔ asase yi nyinaa so. **9** Mama me nkurofoo Israelfoo no baabi a wɔbetena afeɔɔ. Beae bi a ewo banbo a obiara renha wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumuyefoo renhye wɔn so, sedee woyee wɔ eberɛ bi a atwam no, **10** firi eberɛ a meyii atemmufoo se wɔnni me nkurofoo so no. Na meka w'atamfoo nyinaa ahye. "Na merepae mu aka se, Awurade besi efie ama wo, ahennie nnidisoo. **11** Na se wowu a, mema wo mmammarima no mu baako so, na mama n'ahennie aye den. **12** Ono ne obi a ɔbesi efie a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahennwa ase afeɔɔ. **13** Meye n'agya na ɔbeyee me ba. Merenyi me ɔɔ a ensa da no mfiri ne so, sedee meyi firii Saulo a wɔdii n'adee so no. **14** Memma n'ase atim wɔ m'ahennie nnidisoo ne m'aheman mu eberɛ nyinaa mu, na n'ahennwa no betena ho daa." **15** Enti, Natan sane kɔ Dawid nkɔyɛn kɔkaa saa adiyisem yi nyinaa kyeree no. **16** Afei, ɔhene Dawid kɔtenaa Awurade anim bɔ mpae se, "Me ne hwan, Ao Awurade Onyankopon, na m'abusua ye abusua ben a enti wode me abeduru saa tebea yi mu? **17** Na seesei, Awurade, yei nyinaa akyi no, woka se wɔbɛma me ahennie nnidisoo afeɔɔ. Wokasa me ho te se obi a meye ɔkese pa ara, Ao Awurade Onyankopon! **18** "Edeɛn na menka bio mfa ekwan a woafa so ahye me animuonyam yi ho? Wonim sedee w'akoa tee ankasa. **19** Ao Awurade, me enti ne wo pe mu enti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi. **20** "Ao Awurade, obiara nni ho a ɔte se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yɛntee da mpo se onyame foforo bi wɔ ho te se wo! **21** Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman foforo ben, Ao Onyankopon, na woayi no afiri nkoasom mu de wɔn abeye w'ankasa wo nkurofoo? Eberɛ a wogyee wo nkurofoo firii Misraim no, wode gyee edin. Wonam nsenkyernnee a eye ahodwirie so pamoo aman a woye akwansidee ama wɔn. **22** Woyii Israel se wɔmmeye wo nkurofoo afeɔɔ, na wo, Ao Awurade, woabeye wɔn Onyankopon. **23** "Ao Awurade, afei di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafo ho no so. Ma enye bɔhye a ebetena ho daa. **24** Wo din ase ntim, na wɔnhye no animuonyam afeɔɔ sedee ebeye a ewiase nyinaa beka se, 'Awurade Otumfoo ye Onyankopon wɔ Israel!' Na ma wo ɔsomfoo Dawid ahennie nnidisoo no ase ntim wɔ w'anim. **25** "Ao me Onyankopon,

masi me bo abo saa mpaee yi, efiri se, woado no adi se wobesi fie ama me, m'ahennie nnidisoo a ebetena ho daa. **26** Efiri se, woye Onyankopon, Ao Awurade. Na me, wo osomfoo, woahe me nneema pa yi ho bo. **27** Na afei, aso w'ani se wobehyira me ne m'abusuafoo, sedee yen ahennie nnidisoo beko so afebwo w'anim. Na se wohyira a, Ao Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!"

18 Yei akyiri no, Dawid ko dii Gat ne nkuro a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyee, bre won ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, ma Moabfoo no beyee Dawid nkoa a na wotua apeato ma no. **3** Afei, Dawid taree ohene Hadadeser a efiri Soba akodom ase, de kosi Hamat wo ebera a Hadadeser bo nsra wo Asubonten Eufrate ho se anka oheye ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gyee nteaseenam apem, nteaseenamkafoo mpem nson ne nammontwa asraafoo opeduonu. Afei, otwitwaa nteaseenam apenka no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. **5** Ebera a Aramfoo firi Damasko baa se worebeboa Hadadeser no, Dawid kunkumm won mu opeduonu mmienu. **6** Afei, ode asraafodum guu Damasko, Aram ahenkuro mu, ma Aramfoo no beyee Dawid nkoa a na wobre no apeato. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. **8** Ode kabere mfrafrae bebre a efiri Hadadeser nkuro Tibhat ne Kun kaa ho baee. Akyire yi, Salomo nanee kabere mfrafrae no de yee asoredan no ho adwuma. Ode yee kabere mfrafrae Po na ode bi yee afadam ne kabere nkuru ne nkaka a wode di dwuma wo asoredan no mu. **9** Ebera a Hamathene Toi tee se Dawid atore Sobahene Hadadeser akodom ase no, **10** osomaa ne babarima Hadoram ma okoo Dawid nkyen komaa no amo wo ne nkonimdie no ho. Na Hadadeser ne Tou atane won ho akyere, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kokye Dawid sikakoko, dwete ne kabere mfrafrae bebre. **11** Ohene Dawid hyiraa saa akyedee yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakoko a ofa firii aman fororo a okaa won hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkumm Edomfoo mpem dunwotwe wo Nkyene Bonhwa no mu. **13** Ode asraafoo duaduua Edom nyinaa, ma Edomfoo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye sedee Awurade ma Dawid dii nkonim wo baabiara a okoe no nhwesoo. **14** Dawid dii ohene wo Israel nyinaa so, na one obiara tenaa yie. **15** Seruia babarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehyee abakosmtwereni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asfoo. Sawsa na na oye asenniie twerefoo. **17** Yehoiada

babarima Benaia na na oye ohene awemfoo no so panin. Dawid mmammarima somm se ohene aboafoo mpanimfoo.

19 Yeinom akyiri no, Amonhene Nahas wuie, na ne babarima Hanun bedii adee. **2** Dawid kaa se, "Me ne Hanun beye baako, efiri se, n'agya Nahas ne me yee baako nokorem." Eno enti, Dawid tuu abofoo maa wokoo Hanun nkyen, komaa no hyeden wo n'agya wuo no enti. Nanso, ebera a abofoo no duruu Amon asase so no, **3** Hanun afotufoo bisaa no se, "Enti, wogyee di ampa ara se, saa mmarima yi baa se worebehye w'agya animuonyam? Dabi! Dawid asoma won se wommesra asase yi, na wonam so ako agye." **4** Enti, Hanun kyeree Dawid abofoo no, werere won abogyee, twitwaa won ntadee ano wo won to ase, maa wasane de animguasee koo Dawid nkyen. **5** Ebera a Dawid tee asem no, otuu abofoo koo abofoo no nkyen koka kyeree won se, wontena Yeriko kosi se won abogyee no befu, efiri se, na won ho aye feree. **6** Afei, Amonfoo hunuu abufutrasoo a woahe Dawid no, Hanun ne Amonfoo soma maa wode dwete nkariboo ani tono 38 kogye nteaseenam ne akodom firii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. **7** Wasane pee nteaseenam mpem aduasa mmienu, na wonyaa akyigyina firii Maakahene ne n'akodom nkyen. Saa akodom yi kyeree nsraban wo Medeba, cho na Amon akodom a Hanun nya firii n'ankasa nkuro so no koka won ho. **8** Ebera a Dawid tee saa asem yi no, osomaa Yoab ne n'akofoo se wone won nkoko. **9** Amonfoo akodom no begyinyagynaa kuro no epono ano, na ahemfo a wooka no nso gyinyagynaa esere no so. **10** Ebera a Yoab hunuu se ese dom no anim kyere ne so wo n'anim ne n'akyi no, oyii n'akodom no mu akofoo a wonim ako no. Ode won hyee n'ankasa ase, dii won anim koko tiaa Aramfoo no a wogyinyagynaa esere so no. **11** Ogyaa akodom a wooka no maa ne nuabarima Abisai se onkoto nhye Amonfoo no so. **12** Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, "Se Aramfoo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so se, "Se Amonfoo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo. **13** Hye wo ho den. Ma yemfa akokooduru nko nnye yen nkurofoo ne yen Onyankopon nkuro. Awurade pe nye ho." **14** Ebera a Yoab ne n'akodom to hyee Aramfoo so no, wofirii asae dwaneee. **15** Na Amonfoo hunuu se Aramfoo no redwane no, wodwane firi Abisai anim koo kuropon no mu. Afei, Yoab sane koo Yerusalem. **16** Afei, Aramfoo no hunuu se enye won afe ne Israelfoo enti, wofree Aram akodom fororo firii Asubonten Eufrate ho se wommeeboa. Saa akodom a wohye Sofak a oye Hadadeser akodom nyinaa sahene ase no baee. **17** Ebera a Dawid tee asem a asi no, oboaboaa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubonten Yordan, de n'akodom no gyinyagynaa won mpasua so. Afei, one

atamfoɔ no de ɔko hyehyee so, maa wɔko tiaa no. **18** Eha nso, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoɔ no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseenamkafoɔ mpem nson ne anammɔntwa asraadɔm opeduanan a Sofak a ɔye akodɔm no sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn se ne nkoa. Eno akyi, Aramfoɔ ampe se wɔbeboa Amonfoɔ bio.

20 Asusɔ berɛ, afe mu eberɛ a ahemfo ko ɔko no, Yoab dii Israel akodɔm anim, kɔto hyee Amonfoɔ nkuro ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodie no mu no, wɔtuua Raba kuropon no, seee no. Saa eberɛ no, na Dawid te akyire wɔ Yerusaleɔm. **2** Eberɛ a Dawid duruu Raba no, ɔtuu ɔhene no ahenkye, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔɔ na wɔde yee ahenkye no na wɔde aboɔdemmoɔ abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa enan. Dawid faa asadeɛ bebreɛ firii kuro no mu. **3** Ɖde Rabafoɔ no yee nkoa, hyee wɔn ma wɔde ewan, fatudadeɛ ne mmonnua yee adwuma. Saa ara na ɔhyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akodɔm sane kɔɔ Yerusaleɔm. **4** Yei akyi, ɔko sii wɔne Filistifoɔ ntam wɔ Geser. Ɖko no mu, Sibekai a ɔfiri Husa kumm Sipai a ɔye ɔbrane no aseni. Enti wɔkaa Filistifoɔ no hyeeɛ. **5** Ɖko foforo bi a wɔne Filistifoɔ koɛ mu no, Yair barbarima Elhanan kumm Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi pea nsa mu pipiripie te se ntomanwomfoɔ nsadua. **6** Ɖko foforo bi nso a wɔne Filistifoɔ koo wɔ Gat no, ɔbrane bi a ɔye abrane asefoɔ no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel animtia, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea barbarima Yonatan kumm no. **8** Na saa Filistifoɔ yi ye Gat abrane no asefoɔ nanso Dawid ne n'akofɔ kunkumm wɔn.

21 Ɖbonsam sore tiaa Israel, ma Dawid kanee Israelfoɔ. **2** Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, “Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam, na momfa wɔn dodoɔ mmre me, na emma menhunu won ano.” **3** Na Yoab kaa se, “Awurade mmo ne nkurofoɔ no dodoɔ ho mpen ɔha ɔha! Na me wura, aden enti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfoɔ anaa? Aden enti na ese se woye ma Israel ye bone?” **4** Nanso, ɔhene no kaa se, deɛ etee biara ese se Yoab kan nnipa no. Enti, Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kanee nnipa no. Na ɔsane baa Yerusaleɔm **5** bekaa nnipa no dodoɔ kyeree Dawid. Na wɔn dodoɔ ye mmarima opepm baako ne ɔpeha a wɔaso ɔsa kɔ wɔ Israel ne ɔpehanan aduɔson wɔ Yuda. **6** Nanso, Yoab amfa Lewi ne Benyamin mmusuakuo anka nnipakan no ho, efiri se, na deɛ ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahomete. **7** Onyankopon ampe nnipakan no koraa enti, ɔtwee

Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyeree Onyankopon se, “Maye bone keseɛ. Anka enɛ se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkaseadeɛ a maye no kye me.” **9** Na Awurade kasa kyeree Gad a ɔye Dawid ɔdehunumuni no. Na nkra no nie: **10** “Kɔ na kɔka kyere Dawid se, ‘Sedeɛ Awurade see nie: Merema wo nneema mmiensa. Yi saa asotwee yi mu baako na menye ntia wo.’” **11** Enti, Gad baa Dawid nkyen bekaa se, “Nneema mmiensa a Awurade de ama wo no nie: **12** Wope a, yi mfee mmiensa a ekɔm keseɛ beba anaa abosome mmiensa a w'atamfoɔ bekunkum mo anaa nansa a ɔyaredɔm a ano ye den yie a, Awurade ɔbofoɔ nam so de ɔsee beba Israel asase so. Dwene yei ho, na ma menhunu mmuaɛ ko a memfa nkoma Awurade.” **13** Dawid buaa Gad se, “Yei ye ahohiahiasem. Ma emfiri Awurade nsam, efiri se, n'ahummɔboro so. Mma emfiri onipa nsam.” **14** Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa ɔpeduɔson wuwuie. **15** Afei, Onyankopon somaa ɔsoro ɔbofoɔ se ɔnkɔsee Yerusaleɔm. Na ɔsoro ɔbofoɔ no reye ahoboa aseɛ no no, Awurade nyaa ahummɔboro ka kyeree owuo soro ɔbofoɔ no se, “Gyae! Eno ara dɔso!” Saa eberɛ no na ɔsoro ɔbofoɔ no gyina Yebusini Arauna ayuporobea ho. **16** Dawid pagyaa n'ani hunuu se Awurade ɔbofoɔ no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'akofena de akyerɛ Yerusaleɔm so. Enti, Dawid ne Israel mpanimfoɔ firaa ayitoma de kyeree wɔn ahoyera, na wɔhwehwee fam de wɔn anim butubutuu ho. **17** Na Dawid ka kyeree Onyankopon se, “Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a maye bone na mafom. Saa nkurofoɔ yi deɛ, eso bi nna wɔn so. Edeen na wɔaye? Ao Awurade me Onyankopon, ma w'abufuo mma me ne me fiefoɔ so, na nsee wo nkurofoɔ.” **18** Na Awurade ɔbofoɔ no ka kyeree Gad se ɔnka nkyere Dawid ma ɔnsi afɔrebukya mma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. **19** Na Dawid yee deɛ Awurade nam Gad so ka kyeree no no. **20** Arauna a saa eberɛ no n'ani abere repore n'atokoo so no daneɛ ne ho hunuu ɔbofoɔ no wɔ ho. Ne mmamarima baanan a na woka ne ho wɔ ho no dwane koteteeɛ. **21** Eberɛ a Arauna hunuu se ɔhene Dawid rebba ayuporobea ho no, ɔfiri ho kɔkotoo n'anim. **22** Na Dawid ka kyeree Arauna se, “Tɔn ayuporobea yi ma me sedeɛ ne boɔ tee. Na mesi afɔrebukya ama Awurade wɔ ho sedeɛ ɔbesi ɔyaredɔm no ano.” **23** Arauna ka kyeree Dawid se, “Fa, me wura, na fa ye deɛ wope. Anantwie a wode bebo afodeɛ nie. Wobetumi de ayuporobea nnua yi aye anyina de aso ogya wo afɔrebukya no so. Fa atokoo no nso bo atokoo afodeɛ. Mede ne nyinaa beɔma wo.” **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepe se metua deɛ efata ma wo. Merentumi nnye w'agyapadeɛ mfa mma Awurade. Meremmo ɔhyee afodeɛ a memmɔ ho ka.” **25** Enti, Dawid tuaa sikakɔɔ kilogram nson maa Arauna, de tɔɔ

ayuporobeaa no. **26** Dawid sii aforebukyaia wo ho maa Awurade, baa ohye afodee ne asomdwoee afodee wo so. Na Dawid baa mpaee no, Awurade tiee no, nam so de ogya firi soro behyee aforebodee a ewo aforebukyaia no so no. **27** Afei, Awurade kasa kyeree obofoo no maa osane de n'akofena no hyee ne baha mu. **28** Ebera a Dawid hunuu se Awurade atie ne mpaeebo no, oboo afodee pii wo Yebusini Arauna ayuporobeaa ho. **29** Saa ebera no na Awurade Ahiaae Ntomadan ne aforebukyaia a Mose sii wo esere so ho no sisi Gibeon soronsorommae ho. **30** Nanso, Dawid antumi anko ho ankobisa Onyankopon ase, efiri se, akofena a Awurade obofoo no twee no baa no hu.

22 Afei, Dawid kaa se, “Eha ne baabi a wobesi Awurade Onyankopon Asoredan no ne aforebukyaia a Israel bebo so ohye afodee no.” **2** Eno enti, Dawid hye ma wofrefree ahohoo a wote Israel nyinaa boaa ano. Omaa wotwaa aboo a wode besi Onyankopon Asoredan no. **3** Dawid maa nnadee pii a wode beye nnadewa a cho behia ama apono ne mfewa. Omaa kobere mfrafrae nso bebre a na wontumi nkari mpo. **4** Omaa ntweneduro nnua pii nso, efiri se na mmarima a wofiri Tiro ne Sidon de bebre abre Dawid dada. **5** Dawid kaa se, “Me babarima Salomo nnyiniie, na onni osuahunu bi, nanso ese se Awurade asoredan yi ye ksee, gye edin na eye animuonyamhyedee wo ewiase afanan nyinaa. Enti, mefiri aseeye aye ahoboa ama ne sie enne yi ara.” Enti, Dawid pee adansie ho nneema bebre guu ho ansa na arewu. **6** Afei, Dawid soma kofaa ne babarima Salomo, na oka kyeree no se onsi asoredan mma Awurade, Israel Onyankopon. **7** Dawid ka kyeree no se, “Me ba, na anka mepe se mesi asoredan de hye Awurade, me Onyankopon, din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyeree me se, ‘Woakunkum nnipa bebre akodie akese a wodii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebre agu wo m’anim enti, enye wo na wobesi asoredan de ahye me din animuonyam. **9** Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoee ne ahoto beba. Mema asomdwoee abeda one n’atamfoo a wowo nsase a atwa ha ahyia no nyinaa nta. Wobefre no Salomo. N’ahennie mu no, mema asomdwoee ne ahoto aba Israel. **10** Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din animuonyam. Obeye me babarima na maye n’agya. Na mema n’ahennie ahennwa atim wo Israel afebo.’ **11** “Afei, me ba, Awurade nka wo ho na omma wo nkoso wo ebera a wodi n’ahyedee so, na woresi Awurade, wo Onyankopon, asoredan yi. **12** Na Awurade mma wo nyansa ne nteasee, na woadi Awurade, wo Onyankopon mmara so wo ebera a wodi Israel so ohene yi. **13** Se wodi mmara ne ahyedee a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yie a, ebesi wo yie. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma w’akoma ntu. **14** “Maye adwumaden ape Awurade Asoredan no sie ho

nneema, sikakokoo beye tono 4,000, dwete beye tono 40,000 ne nnadee ne kobere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne aboo a wode beye afasuo no, nanso ebia ese se wope bi ka ho. **15** Wowo aboo adansifo, nnua adwumfoo ne nnwuma ahodoo mu adwumfoo bebre. **16** Woye abenfoo wo sikakokoo, dwete adwinnie mu, kobere mfrafrae ne nnadee ho adwumayefoo. Afei hye adwuma no ase, na Awurade nka wo ho.” **17** Na Dawid hyee Israel ntuanofoo nyinaa se wammoo Salomo wo saa dwumadie no mu. **18** Okaa se, “Awurade, wo Onyankopon ka wo ho. Wama asomdwoee aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no nta. Ode won ama me, enti woye Awurade ne ne nkurofoo nkoa. **19** Afei firi w’akoma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Onyankopon. Si Awurade Onyankopon kronkronbea sedee ebeye a, wobetumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopon akronkronnee no nyinaa ako asoredan a woadi de rehye Awurade din animuonyam no mu.”

23 Ebera a Dawid baa akokora no, oyii ne babarima Salomo se ono na obedi Israel so ohene. **2** Dawid frefree Israel amanye ntuanofoo nyinaa ne asofo, a Lewifoo ka ho se, wammra ahensie afahye no ase. **3** Wokanee Lewifoo a woadi mfrinhyia aduasa anaa dee eboro saa, na won nyinaa dodo ye mpem aduasa nwotwe. **4** Na Dawid kaa se, “Won mu mpem aduonu enan behwe Awurade Asoredan no ho adwuma so. Mpem nsia besom se mpanimfoo ne atemmufoo. **5** Mpem enan beye apono ano ahwefoo na mpem enan foforo de nnwontodee a maye no bekamfo Awurade.” **6** Na Dawid kyekyee Lewifoo no mu akuakuo de mmusuakuo a woye Lewi mmammarima Gerson, Kohat ne Merari asefoo no din totoo won so. **7** Gerson mmammarima ne: Libni ne Sime. **8** Libni asefoo no mu baasa ye: Yehiel (a oye abusuapanin), Setam ne Yoel. **9** Yeinom na na woye Libni abusua no mpanimfoo. Na Sime asefoo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. **10** Sime asefoo baanan a woaka no ne: Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. **11** Na Yahat ye obapanin, na Sisa di Yahat akyi. Wofaa Yeus ne Beria se abusua baako, efiri se, na won mu biara nni mmammarima dodo. **12** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoo no ho. **13** Amram mmammarima ye: Aaron ne Mose. Woyii Aaron ne n’asefoo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na wammo afodee wo Awurade anim, nsom Awurade, na wonhyira wo ne din mu daa daa. **14** Mose a oye Onyankopon onipa no dee, wode ne mmammarima kaa Lewi abusuakuo ho. **15** Mose mmammarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebul a oye abusuapanin no ka Gersom asefoo no ho. **17** Na Elieser wo obabarima baako a wofre no Rehabia a na oye abusuapanin. Na Rehabia

mmammarima ye bebree. **18** Na Selomit a ɔye abusuapanin no ka Ishar asefoɔ no ho. **19** Na Yeria a ɔye abusuapanin, Amaria a ɔdi ho, Yahasiel a ɔto so mmiensa ne Yekameam a ɔto so enan no ne Hebron mmammarima no. **20** Na Mika a ɔye abusuapanin ne Yisia a ɔdi ho no ye Usiel asefoɔ no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari mmammarima. Mahli mmammarima ne: Eleasa ne Kis. **22** (Eleasa wuie a wanwo mmammarima biara, na mmom, mmammaa nko ara. Ne mmammaa no warewaree won nuanom a wɔye Kis mmammarima.) **23** Musi mmammarima baasa no din de: Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Yeinom na na won mmusua enti wɔye Lewi asefoɔ, na wɔye won mmusua akuo no ntuanofoo a na wɔahwe atwere won din. Na ese se won mu biara di mfrinhya aduonu ana de eboro saa, ansa na waso Awurade fie som. **25** Na Dawid kaa se, “Awurade, Israel Onyankopon ama yen asomdwoee, na daa obetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifoɔ no besoa Ahyiaee Ntomadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.” **27** Sedee Dawid no ara akwankyerɛ a etwa too no see no, ese se wɔtwere Lewifoɔ a wɔadi mfrinhya aduonu ne de eboro saa nyinaa din ma osom. **28** Na Lewifoɔ no adwuma ne se, wɔbeboa asofoɔ no a wɔye Aaron asefoɔ no wɔ osom nnwuma a wɔye wɔ Awurade fie no mu. Afei, wɔbehwe adiho ne adan a ewo nkyenkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahodoɔ so wɔ Onyankopon efie. **29** Na wɔhwe burodo kronkron a wɔkora no didipono so no, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bo aduane afɔdee, taterɛ a mmɔreka nni mu, ofam a wɔde ngo dua sradeɛ akye ne burodo aforoɔ a wɔde afrafra no so. Afei, na won asedee bi nso ne se, wɔhwe nsania ne susdua nso so. **30** Na anɔpa ne anwummere biara nso, wɔgyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wɔboa ɔhyee afɔdee a wɔbo ma Awurade homeda ahodoɔ mu wɔ ɔbosome Foforo Afahye mu ne nnaponna nyinaa ho dwumadie mu. Eberɛ biara, na Lewifoɔ dodoɔ a efata wɔ ho a wɔsom Awurade anim. **32** Eno enti, Lewifoɔ no a na wɔsom wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu kɔ so somm wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokoredie yee won som no nnwuma wɔ Awurade efie.

24 Sedee wɔkyekyee Aaron asefoɔ a wɔye asofoɔ no mu akuakuo ma wosomee no nie: Na Aaron mmammarima no ye Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **2** Nanso, Nadab ne Abihu wuie a wonni mma ansa na won agya rewu. Enti, ekaa Eleasa ne Itamar nko ara a na ese se wɔye asofoɔ. **3** Mmoa a Sadok a na ɔye Eleasa aseni ne Ahimelek a na ɔye Itamar aseni no boaa no enti, Dawid kyekyee Aaron asefoɔ mu akuakuo sedee won dwumadie tee. **4** Wɔkyee Itamar deɛ mu akuo nwɔtwe, efiri

se, na Eleasa asefoɔ mu mmusua mpanimfoɔ no dawso. **5** Wɔnam ntontobo kronkron so, kyekyee dwumadie ahodoɔ nyinaa maa akuakuo no, sedee erenye nhweanimsem biara. Efiri se, na mpanimfoɔ bebree a wɔfata se wɔsom Onyankopon kronkronbea ho a wɔye Eleasa ne Itamar asefoɔ no nso wɔ ho. **6** Netanel babarima Semaia a na ɔye Lewini no yee adwuma se ɔtwerefoɔ. ɔtwereɛ din ne nnwuma ahodoɔ wɔ ɔhene no ne asofoɔ Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asofoɔ no ne Lewi mmusua no mpanimfoɔ anim. Eleasa ne Itamar asefoɔ boboo ntonto sedee edidi soɔ yi: **7** Ntonto a edi ekan no boɔ Yehoiarib. Ntonto a eto so mmienu no boɔ Yedaia. **8** Ntonto a eto so mmiensa no boɔ Harim. Ntonto a eto so enan no boɔ Seorim. **9** Ntonto a eto so enum no boɔ Malkia. Ntonto a eto so nsia no boɔ Miyamin. **10** Ntonto a eto so nson no boɔ Hakos. Ntonto a eto so nwɔtwe no boɔ Abia. **11** Ntonto a eto so nkron no boɔ Yesua. Ntonto a eto so edu no boɔ Sekania. **12** Ntonto a eto so dubaako no boɔ Eliasib. Ntonto a eto so dumienno no boɔ Yakim. **13** Ntonto a eto so dumiensa no boɔ Hupa. Ntonto a eto so dunan no boɔ Yesebeab. **14** Ntonto a eto so dunum no boɔ Bilga. Ntonto a eto so dunsia no boɔ Imer. **15** Ntonto a eto so dunson no boɔ Hesir. Ntonto a eto so dunwɔtwe no boɔ Hapises. **16** Ntonto a eto so dunkron no boɔ Petahia. Ntonto a eto so aduonu no boɔ Yeheskel. **17** Ntonto a eto so aduonu baako no boɔ Yakim. Ntonto a eto so aduonu mmienu no boɔ Gamul. **18** Ntonto a eto so aduonu mmiensa no boɔ Delaia. Ntonto a eto so aduonu enan no boɔ Maasia. **19** Ekuo biara dii ne dwuma wɔ Awurade fie sedee won agya Aaron nam Awurade, Israel Onyankopon akwankyerɛ so hyehye maa won no. **20** Yeinom ne mmusua a aka a wɔye Lewi asefoɔ no mpanimfoɔ: Amram asefoɔ ntuanoni ne Subael. Subael asefoɔ ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefoɔ ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefoɔ ntuanoni ne Selomot. Selomot asefoɔ ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefoɔ ntuanofoo ne: Yeria; Amaria ne n'abadiakyire, Yahasiel na ɔto so mmiensa na Yekameam to so enan. **24** Usiel asefoɔ ntuanoni ne Mika. Mika asefoɔ ntuanoni ne Samir. **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefoɔ ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefoɔ ntuanofoo ne Mahli ne Musi. Yasia asefoɔ ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefoɔ a wɔfiri Yasia mu no, ntuanofoo no ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibrì. **28** Mahli asefoɔ ntuanoni ne Eleasa a na onni mmammarima no. **29** Kis asefoɔ ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefoɔ ntuanofoo ne Mahli, Eder ne Yerimot. Yeinom ne Lewi asefoɔ ne sedee won mmusua tee. **31** Wɔnam ntonto kronkron a wɔboɔ wɔ won so na wɔde won nnwuma hyee won nsa te se Aaron asefoɔ deɛ no, a wɔanhwe mfee a wɔadi ne won dibere. Wɔdii dwuma

no wə ʒhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asofoɔ ne Lewifoɔ mmusua mpanimfoɔ no anim.

25 Dawid ne asahene no yiyii mmarima firii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu sɛ wɔmfa nsankuten, mmenta ne kyankyan mmɔ Onyankopɔn asɛm no ho dawuro. Wɔn din ne wɔn nnwuma na ɛdidi soɔ yi: **2** Na Asaf mmammarima no nie: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ono na ʒhene hyɛɛ no ma ɔbɔɔ Onyankopɔn asɛm no ho dawuro. **3** Na Yedutun wɔ mmammarima a wɔn nie: Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔyɛ baasia a wɔhyɛ wɔn agya Yedutun ase. Ono na ɔnam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade de bɔɔ Onyankopɔn asɛm no ho dawuro. **4** Na Heman mmammarima din nie: Bukia, Matania, Uziel, Sebul, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Yeinom ne Heman a ɔyɛ ʒhene nkɔmhycni no mmammarima. Onyankopɔn domm no mmammarima dunan ne mmammaa baasa. **6** Na saa mmarima yi nyinaa hyɛ wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fie. Wɔn nnwuma ne sɛ wɔbɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten wɔ Onyankopɔn fie. Na Asaf, Yedutun ne Heman hyɛ ʒhene no ase. **7** Na wɔatete wɔn ne wɔn abusuafoɔ nyinaa wɔ nnwom a wɔbɔ wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodoo yɛ ahanu aduwɔtwɛ nwɔtwɛ na wɔn mu biara wɔ nnwontoo ho nimdee. **8** Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwomtofoɔ tuatuaa nnwuma ahodoɔ ano a wɔanhwe sɛ obi yɛ abɔfra anaa ɔpanin, ɔkyerekyerɛfoɔ anaa osuani. **9** Ntonto a ɛdi ekan no bɔɔ Yosef a ɔfiri Asaf abusua mu, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ Ntonto a ɛto so mmienu no bɔɔ Gedalia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **10** Ntonto a ɛto so mmiensa no bɔɔ Sakur, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **11** Ntonto a ɛto so ɛnan no bɔɔ Yisri, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **12** Ntonto a ɛto so enum no bɔɔ Netania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **13** Ntonto a ɛto so nsia no bɔɔ Bukia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **14** Ntonto a ɛto so nson no bɔɔ Yesarela, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **15** Ntonto a ɛto so nwɔtwɛ no bɔɔ Yesaia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **16** Ntonto a ɛto so nkron no bɔɔ Matania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **17** Ntonto a ɛto so edu no bɔɔ Simej, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **18** Ntonto a ɛto so dubaako no bɔɔ Asarel, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **19** Ntonto a ɛto so dumienɛ no bɔɔ Hasabia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **20** Ntonto a ɛto so dumienɛ no bɔɔ Subael, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **21** Ntonto a ɛto so dunan no bɔɔ Matitia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **22**

Ntonto a ɛto so dunum no bɔɔ Yeremot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **23** Ntonto a ɛto so dunsia no bɔɔ Hanania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **24** Ntonto a ɛto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **25** Ntonto a ɛto so dunwɔtwɛ no bɔɔ Hanani, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **26** Ntonto a ɛto so dunkron no bɔɔ Maloti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **27** Ntonto a ɛto so aduonu no bɔɔ Eliata, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **28** Ntonto a ɛto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **29** Ntonto a ɛto so aduonu mmienu no bɔɔ Gidalti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **30** Ntonto a ɛto so aduonu mmiensa no bɔɔ Mahasiot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **31** Ntonto a ɛto so aduonu ɛnan no bɔɔ Romamti-Eser, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ

26 Yeinom ne apono ano ahwɛfoɔ no akuakuo: Korafoɔ mu no: yewɔ Kore babarima Meselemia a ɔfiri Asaf abusua mu. **2** Meselemia mmammarima yɛ: Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔto so mmienu, Sebadia a ɔto so mmiensa, Yatniel a ɔto so ɛnan. **3** Elam a ɔto so enum, Yehohanan a ɔto so nsia, ne Eliehoenai a ɔto so nson. **4** Na Obed-Edom mmammarima nso a wɔyɛ apono ano ahwɛfoɔ yɛ: Semaia a ɔyɛ abakan, Yehosabad a ɔto so mmienu, Yoa a ɔto so mmiensa, Sakar a ɔto so ɛnan, Netanel a ɔto so enum, **5** Amiel a ɔto so nsia, Isakar a ɔto so nson, ne Peuletai a ɔto so nwɔtwɛ. Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebreɛ. **6** Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmammarima a wɔtumi adeɛ yɛ yie enti, wɔnyaa dibeɛ a ɛkura tumi wɔ abusua no mu. **7** Na wɔn edin ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wɔn abusuafoɔ Elihu ne Semakia nso yɛ mmɔdemmofoɔ. **8** Obed-Edom asefoɔ yi nyinaa a wɔn mmammarima ne wɔn nananom a na wɔn nyinaa dodoo yɛ aduosia mmienu no yɛ nnipa a, na wɔbɔ wɔn ho mmɔden yie na wɔfata wɔn nnwuma. **9** Saa ara nso na na Meselemia mmammarima dunwɔtwɛ no ne wɔn abusuafoɔ nso bɔ wɔn ho mmɔden yie. **10** Hosa a ɔfiri Merari abusua mu yii Simri a na ɔnyɛ abakan no sɛ ntuanoni, wɔ ne mmammarima mu. **11** Na ne mmammarima no bi ne: Hilikia a ɔto so mmienu, Tebalia a ɔto so mmiensa ne Sakaria to so ɛnan. Na Hosa mmammarima ne n'abusuafoɔ a wosom sɛ apono ano ahwɛfoɔ no nyinaa dodoo yɛ dumienɛ. **12** Saa apono ano ahwɛfoɔ akuo yi nam wɔn mmusua ntuanofɔɔ so somm wɔ Awurade fie, sɛdeɛ wɔn abusuafoɔ yeeɛ no. **13** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, de ɔwɛn adwuma wɔ apono ahodoɔ ano hyɛ mmusua no nsa a wɔnhwe mfrinhɔyia a obi adi, anaa nteteeɛ a wanya soɔ. **14** Wɔde apuee ɛpono ho dwumadie no hyɛ Selemia ne ne ekuo nsa. Atifi

epono ho dwumadie nso, wode hyee ne babarima onyansafoo Sakaria nsa. **15** Anafooo epono no, wode hyee Obed-Edom nsa, na womaa ne mmammarima no hwee adekoradan no so. **16** Womaa Supim ne Hosa hwee atoe epono no ne ekwan a eko asoredan no mu no so. Wokyekyee owen nnwuma no pɛpɛɛ maa won. **17** Eɗa biara, na woma Lewifoo baasia ko apuee epono no ho, baanan ko atifi epono no ho, baanan nso ako anafooo epono no ho, na baanu baanu akoko adekoradan ahodoo no biara ho. **18** Eɗa biara, na woma baasia ko atoe epono no ho. Baanan ko ekwan a eko asoredan no mu no so, na baanu nso ako adiho ho. **19** Yeinom ne apono ano ahwefoo a wofiri Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. **20** Lewifoo a waka a na Ahiya da won ano no na na wohwe Onyankopon fie sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fie a na ewo Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua won ano. **22** Yehieli mmammarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wohwe Awurade fie sikakorabea so. **23** Yeinom ne ntuanofoo a woye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefoo. **24** Amram abusua mu, Sebul ye Mose babarima Gersom aseni. Ono na na oye opanin a ohwe sikakorabea no so. **25** Won a wonam Elieser so ye n'abusuafooo ne Rehavia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafooo na na wohwe sikakorabea a na wokora agyapadee a wode ama Awurade no so. Agyapadee no bi ne dee Dawid ne mmusua ntuanofoo ne asahene ne asraafooo mpanimfooo de maa Awurade no. **27** Na saa mmammarima yi de won asadee a wonyaa no akodie mu no bi baee se womfa nsiesie Awurade fie. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafooo na wohwe nneema a Samuel a oye nkomyeni, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkaee a wode maa Awurade no nyinaa, na ehye won nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania firi. One ne mmammarima na woyii won se oman sohwefoo ne atemmufoo wo Israelman mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia firi. One n'abusuafooo a woye mmodemmmfooo a won dodoos ye apem ahanson na woma wohwe Israel nsae a ededa Asubonten Yordan atoe fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ohene a owo mpasua no so som ho nyinaa ye won asadee. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria firi. Sedee awoo ntoatoasoo nkrataa kyere no, ono na na oye Hebronfooo no ntuanoni. (Dawid dii ohene no, ne mfee aduanan so, wohwehwee nkrataa mu na wohunuu mmammarima a wobo won ho mmoden wo Hebron abusua no mu din wo kuro Yaser a ewo Gilead mu. **32** Na mmammarima a wobo won ho mmoden mpem mmieniu ne ahanson na na wowo Yeria abusua mu. Ohene Dawid ma woko Asubonten Yordan apuee fam, ma woko hwee Ruben ne Gad mmusuafooo ne Manase

abusuafooo fa no so. Nsem a efa Onyankopon ho, ne ohene som ho nyinaa ye won asadee.)

27 Israelfoo akoo ahodoo no nie—mmusuapanin, asahene ne asraafooo mpanimfooo a na wohwe asraafooo akoo ahodoo so de som ohene, a ekoo biara ko adwuma bosome baako wo afe mu. Na edom a wowo ekoo biara mu nso dodoos ye mpem aduonu enan. Won edin na edidi soa yi: **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na oye ekoo a edi ekan no sahene, a na woko adwuma bosome a edi ekan wo afe no mu. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **3** Na oye Peres aseni a na ohwe asraafooo mpanimfooo no nyinaa so bosome a edi ekan no mu. **4** Dodai a na oye Ahoo aseni na na oye ekoo a eto so mmieniu a na woko adwuma bosome a eto so mmieniu mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan, a na Miklot ye n'abadiakyire. **5** Ososoo Yehoiada babarima Benaia na na oye ekoo a eto so mmieniu a na woko adwuma bosome a eto so mmieniu mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **6** Saa Benaia yi na na ohwe Dawid asraafooo akunini kuo, a na wofre won Akosoo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na oye n'abadiakyire. **7** Yoab nuabarima Asahel na na oye ekoo a eto so enan, a na woko adwuma bosome a eto so enan mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. Asahel babarima Sebadia na odoi n'adee. **8** Samhut a oye Yisrahini na na oye ekoo a eto so enum, a na woko adwuma bosome a eto so enum mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **9** Ikes babarima Ira a ofiri Tekoa no na na oye ekoo a eto so nsia, a na woko adwuma bosome a eto so nsia mu no sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **10** Heles a na oye Efraim aseni a ofiri Pelon no na na oye ekoo a eto so nson, a na woko adwuma bosome a eto so nson mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **11** Sibekai a na oye Sera aseni a ofiri Husa no na na oye ekoo a eto so nwotwe, a na woko adwuma bosome a eto so nwotwe mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **12** Abieser a na ofiri Anatot a eɗa Benyamin asase so no na na oye ekoo a eto so nkron, a na woko adwuma bosome a eto so nkron mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **13** Maharai a oye Serah aseni a ofiri Netofa no na na oye ekoo a eto so edu, a na woko adwuma bosome a eto so edu mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **14** Benaia a ofiri Piraton a ewo Efraim no na na oye ekoo a eto so dubaako, a na woko adwuma bosome a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne ekoo no akodom dodoos ye mpem aduonu enan. **15** Heldai a oye Otniel a ofiri Netofa aseni no na na oye ekoo a

eto so dumieniu, a na woko adwuma bosome a eto so dumieniu mu no so sahene. Na ne ekua no akodom dodoa ye mpem aduonu enan. **16** Mmusuakuo no ne won ntuanofoo nie: Ruben abusuakuo: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuakuo: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuakuo: Kemuel babarima Hasabia Aaron (asofoo no) abusuakuo: Sadok; **18** Yuda abusuakuo: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuo: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuakuo: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuo: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuakuo: Asasia babarima Hosea; Manase (atsee fam) abusuakuo: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apuee fam) abusuakuo Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuo: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuakuo: Yeroham babarima Asarel. Yeinom ne Israel mmusuakuo no ne won ntuanofoo. **23** Ebere a Dawid ma wokanee nnipa no, wankan won a wonnii mfee aduonu, efiri se, na Awurade ahye bo se obema Israelfo no adoso se osoro nsoromma. **24** Yoab na ohyee nnipakan no ase, nanso wanwie, efiri se, Onyankopon bo fuu Israel. Woantwere nnipa no nyinaa dodoa angu Ohene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ohwe ahemfie sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ohwe amantam no sikakorabea a ewowa nkuro, nkuraasee ne aban a ewo Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ohwe apaafoo a na wodo ohene mfuo so. **27** Simeia a na ofiri Rama na na ohwe ohene bobe mfuo so. Sabdi a ofiri Sifim na na ohwe aba a wode ye nsā ne nsā a woye so. **28** Baal-Hanan a ofiri Geder no na na ohwe ohene ngo nnua ne akyee nnua a na ewo Yuda bepo ase no so. Yoas na na ohwe ma woye ngo. **29** Sitrai a ofiri Saron na na ohwe anantwie a na wowa Saron esere so no so. Adlai babarima Safat na na ohwe anantwie a wowa bonhwa ahodoo mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ohwe nyoma so. Yehdia a ofiri Meronot na na ohwe mfunumu so. **31** Yasis a ofiri Hagar na na ohwe ohene nnwan so. Saa mpanimfoo yi nyinaa na na wohwe ohene Dawid agyapadee so. **32** Yonatan a na oye Dawid wafa no yee ofotufoo nyansafo maa ohene. Na oye otwerefo a owo nhunumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na okyerē ohene mmammarmima adee. **33** Ahitofel na na oye ohene ofotufoo. Na Husai a ofiri Arki ye ohene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel adee na Abiatar betoaa adedie no so. Yoab na na oye Israel akodom so sahene.

28 Dawid free ne mpanimfoo nyinaa koo Yerusalem. Saa mpanimfoo no ne mmusuakuo no ntuanofoo, asahene a wodeda akodom akuo dumieniu no ano, asraafo mpanimfoo a waka no, won a wohwe ohene agyapadee ne ne mmoa so, ahemfie nhenkwaa, akofoo akese ne akofoo a

waka wo ahennie no mu no. **2** Dawid sore gyinaa won anim, kasa kyeree won se, “Me nuanom ne me nkurafo, anka mepere se mesi asoredan a wode Awurade Apam Adaka, Onyankopon nan ntiasoo no besi afebo. Meyee ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, **3** nanso Onyankopon ka kyeree me se, ‘Ense se wosi asoredan de hye me din animuonyam, efiri se, woye okofoo a wohwie mogya bebre aguo.’ **4** “Nanso, Awurade, Israel Onyankopon, ayi me wo m’agya abusua mu se, menni ohene wo Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuo se wonnii ohene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyee Awurade fe se osii me Israel nyinaa so ohene. **5** Na me mmammarmima pii a Awurade de won maa me no mu nso, oyii Salomo se onni m’adee wo n’ahennie Israel ahennwa so. **6** Oka kyeree me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asoredan ne n’adiho nyinaa, efiri se mayi no se me babarima na meye n’agya. **7** Na se oko so di m’ahyede ne me mmara so, sedee oye seesei yi a, mema n’ahennie atim afebo.’ **8** “Enti, seesei a Onyankopon ye yen danseni yi, menam wo so de saa asodie yi ma Israel nyinaa a woye Awurade manfo no: Monhwe yie na monni Awurade, mo Onyankopon, ahyedee nyinaa so sedee mobefa saa asase pa yi, na moagya ama mo asefo se won agyapadee daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hunu w’agyanom Onyankopon. Fa w’akoma ne w’adwene nyinaa sore no, na som no. Efiri se, Awurade hunu akoma biara mu, enti ohunu na onim emu nhyehyeee ne nsusi biara. Se wohwehwe no a, wobehunu no. Na se wopo no a, obepo wo afebo. **10** Enti, fa no ascnhia. Awurade ayi wo se si asoredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asoredan no ho mfon a sikakorabea, osoro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no mfofareem a cho ye mpatabea, faako a wode Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyeee biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asoredan adiho ho, akyire adan, Onyankopon Asoredan no mu sikakorabea ne akyedee a wode ama Onyankopon no, okyerē Salomo. **13** Saa ara na Dawid kyere Salomo dwuma a asofoo ne Lewifoo nkyekyemu ahodoo no nye wo Awurade Asoredan no mu. Na okyerēkyeree nneema potee a ewo Awurade Asoredan no mu a wode sore Awurade ne dee wode bo afodee. **14** Dawid kyeree sikakoko ne dwete dodoa a womfa nye nneema a cho behia. **15** Okyerē Salomo sikakoko dodoa a cho behia ama sikakoko nkaneadua no ne nkanea no, enna okyerē dwete dodoa a cho behia ama dwete nkaneadua no ne nkanea no ye, ne ekwan koro a wobefa so de emu biara adi dwuma no so. **16** Okyerē sikakoko dodoa a womfa nye epono a wode Hyiadan mu Burodo no beto so enna okyerē dwete dodoa a womfa nye apono a eka ho no. **17** Dawid sane kyeree sikakoko dodoa a womfa

nye enam darewa a wode besoso aforebo enam mu, atam, sukuruwa ne nyowaa ne dwete dodo a womfa nye ayowaa biara. **18** Dee ode wiee ne se, okyeree sikakokoo a wabere ho dodo a wode beye nnuhwam aforebukya no ne sikakokoo Kerubim a n'ataban atre wo Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyeree Salomo se, "Saa mfonu yi nyinaa, Awurade nsa na ode twere maa me." **20** Afei, Dawid toaa so se, "Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadie no keseye ntu wo bo, efiri se, Awurade Onyankopon, me Onyankopon, ka wo ho. Orenni wo hwammo na orennya wo. Obefwe se dwumadie biara a efa Awurade Asoredan no sie ho no, wobewie no pepepe. **21** Asofo ne Lewifo akuo no besom wo Onyankopon Asoredan no mu. Won a aka a wowo nimdee ahodo no nyinaa beyi won yam aboa, na ntuanofoo ne oman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka."

29 Afei, Ohene Dawid dane ne n'ani kyeree omanfo no kaa se, "Me babarima Salomo a Onyankopon ayi no se onni Israel so se ohene foforo no da so ye abofra a onni suahunu biara. Adwuma a eda n'anim no so, na Asoredan a obesi no nye edan hunu bi. Ewe Awurade Onyankopon no ankasa dea. **2** Mede dee metumi ye biara adi dwuma, maboaboa dee metumi anya nyinaa ano ama me Onyankopon Asoredan no sie. Seesei, sikakokoo, dwete, kobere mfrafrae, nnadee ne nnuu ne apopobibiriebo ne aboodemmo, abooden agudee ne abopa ne abohemaa ahodo nyinaa pii wo ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Onyankopon Asoredan no enti, mede m'ankasa sikakokoo ne dwete beboa edan no sie. Yeinom beka adansie no ho nneema a maboaboa ano, ama asoredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakokoo a eboro tono 112 ne dwete a waha ho tono 262 a wode begu adan no afasuo anim, **5** ne sikakokoo ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beye no. Afei, hwan na obeyi ne yam de n'ayeyedee ama Awurade enne?" **6** Na abusua ntuanofoo, Israel mmusuakuo ntuanofoo, asahene ne asraafo mpanimfo ne ohene adwumayefoo nyinaa firii ope pa mu mae. **7** Womaa sikakokoo beye tono 188, sika ankasa opedu, enna dwete beye tono 375, kobere mfrafrae beye tono 675 ne nnadee beye tono 3,750, de boaa Asoredan no sie. **8** Womaa aboodemmo bebre a wokokora no wo sikakorabea a ewo Awurade fie maa Yehiel a oye Gerson aseni hwae so. **9** Nnipa no ani gyee oma no ho, efiri se, wofiri ope pa ne akoma pa mu na woyiyi maa Awurade, na ohene Dawid ani gyee yie. **10** Na ohene Dawid kamfoo Awurade wo nnipa no nyinaa anim se, "Ao Awurade, yen agya Israel Onyankopon, ayeie nka wo daa nyinaa. **11** Keseye, ahoden, animuonyam, nkonimdie ne tumi ye wo dea Ao Awurade. Biribiara a ewo osoro ne asase so

ye wo dea, Ao Awurade, na ahennie yi nso wo wo. Yema wo so se wone adee nyinaa so otumfo. **12** Ahonya ne animuonyam firi wo nko ara, efiri se, woye adee nyinaa sodifo. Tumi ne ahoden nyinaa wo wo nsam na wope mu na wofiri ma nnipa ye kesee na wonya ahoden. **13** Ao, yen Onyankopon, yeda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no. **14** "Na me ne hwan na me nkurofo ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no firi wo nkyen, na dee yede ma wo no ye dee wode ama yen dada. **15** Yewo ha mmere tiawa bi se nsrahwefo ne ahohoo wo asase a yen agyanom dii ekan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsumma a etwam ko ntem so a wonhunu bio. **16** Ao Awurade, yen Onyankopon, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asoredan de ahye wo din kronkron animuonyam yi mpo firi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Onyankopon, menim se wohwehwe yen akoma mu, na se wohunu nokoredie wo mu a, w'ani gye. Wonim se mede adwene pa na eyee yeinom nyinaa, na mahwe ahunu sedee wo nkurofo firi akoma pa ne anigye mu de won akyedee aba. **18** Ao, Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Onyankopon, ma wo nkurofo nye osetie mma wo daa. Mma odo a wode do wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo akoma nyinaa mu ope pa, na onni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerekere so, na onsi saa Asoredan yi a maye ho ahoboa nyinaa yi." **20** Afei, Dawid ka kyeree omanfo no nyinaa se, "Monkamfo Awurade, mo Onyankopon!" Na omanfo no nyinaa kamfoo Awurade, won agyanom Onyankopon, na wokoto buu nkotodwe wo Awurade ne ohene no anim. **21** Ade kyee no, wode anantwinini apem, nnwennini apem ne nnwanmma anini apem bebbo ahye afodee maa Awurade. Wosane gyinaa Israel ananmu, de onom aforebodee pii ne aforebodee ahodo bae. **22** Wode ahosepe didi nomee da no wo Awurade anim. Na bio, wohye Dawid babarima Salomo ahenkye se won ohene foforo. Wosraa no ngo wo Awurade anim se won ntuanoni, na wosraa Sadok nso ngo se won osofo. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahennwa no so se n'agya Dawid ananmusini, na oko so yie, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehyee mpanimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmammarima nyinaa suae kyeree ohene Salomo. **25** Na Awurade pagyaa Salomo maa Israelman no maa no nidie nwanwasoo, na omaa Salomo ahonya ne animuonyam sene n'agya. **26** Enti, Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so ohene. **27** Odi ohene wo Israel mfee aduanan a ne nkyeremu ne se, otenaa Hebron mfee nson dii adee, na mfee aduasa mmiensa nso, otenaa Jerusalem. **28** Otenaa ase kyeree, nyinii yie, nyaa ahodee ne animuonyam ansa na orewu. Na ne babarima Salomo dii n'adee se ohene. **29** Efiri Ohene Dawid adedie ahyeasee de kosi n'awiee mu

nsɛm nyinaa, wɔatwerɛ agu ɔdehunufɔɔ Samuel
abakɔsɛm nwoma, odiyifoɔ Natan abakɔsɛm nwoma
ne ɔdehunufɔɔ Gad abakɔsɛm nwoma mu. **30**
N’adedie mu akokoɔdurusem ne biribiara a ebaa ne
so, Israel ne ahennie ahodoɔ a atwa ne ho ahyia
nyinaa nso ye nsɛm a wɔatwerɛ.

2 Beresosem

1 ǃhene Dawid babarima Salomo soǝ ahennie no mu den, efiri se Awurade, ne Onyankopon kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** ǃfere Israel nyinaa, asahene ne asraadom ntuanofoo, atemmufoo, amanye ne mmusua ntuanofoo nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim koo bepo Gibeon so ho baabi a wode Onyankopon Ahyaee Ntomadan no asie. Yei ye Ntomadan a Mose a oye Awurade osomfoo sii wo esere no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopon Adaka no afiri Kiriati-Yearim de ko ntomadan sononko bi a wasi wo Yerusalem mu. **5** Nanso, na kɔbere mfrafaee afɔrebukya a Hur nana a oye Uri babarima Besaleel siie no da so wo Gibeon, wo Awurade Asoredan no anim. Enti, Salomo ne nnipa no boaa won ho ano wo ho, bisaa Awurade akwankyerɛ. **6** Hyiadan no anim ho, Salomo foro koo kɔbere mfrafaee afɔrebukya no ho wo Awurade anim, boɔ ɔhyee afodee ahodoɔ apem wo so. **7** Eɔa no anadwo, Onyankopon yii ne ho adi wo daee mu kyeree Salomo, bisaa no se, “Edeɛn na wope? Bisa na mede bema wo!” **8** Salomo buaa Onyankopon se, “Wodii m’agya Dawid nokore na woyee no adɔee, na afei wode me asi n’anan mu se ɔhene. **9** Na afei Awurade Onyankopon, mesre wo di ebo a wohyee m’agya Dawid no so, efiri se wode me asi nnipa a won dodoɔ te se asase so mfuturo so ɔhene. **10** Ma me nyansa ne nimdee, na memfa nni won so yie, na hwan koraa na ɔbetumi adi wo ɔman keseɛ sei so?” **11** Onyankopon ka kyeree Salomo se, “Esiame se w’ahiasem keseɛ ne se wope se woboa wo manfoo, na woammisa ahodeɛ, animuonyam anaa w’atamfoo wuo anaa nkwa tenten, na mmom, wobisaa nyansa ne nimdee a wode bedi me nkurofoo so yie enti, **12** mema wo nyansa ne nimdee a wobisaae no. Afei, mema wo sika, ahodeɛ ne animuonyam a ɔhene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo firii hyiadan a ewo Gibeon bepo no so no mu sane koo Yerusalem kodii ɔhene wo Israel so. **14** Salomo boabooa asraadom a wodoo so yie a na nteaseenamkafoo apem ahanan ne aponko ɔpedumienu ka ho ano. ǃmaa won mu dodoɔ no tenaa nteaseenam nkuropon mu, na ebi nso tena benee no wo Yerusalem. **15** Salomo eberɛ so no, dwete ne sikakokoo buu so se aboo wo Yerusalem. Na ntwneduro abooden nnua nso buu so se akyee nnua a na abu so wo Yuda mmepo ayaase no. **16** Na wokra Salomo aponko no firi Misraim ne Kilikia, efiri se, na ɔhene adwadifoo no nya no yie wo Kilikia. **17** Saa eberɛ no, na wotumi to Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na aponko nso, wotumi to no nnwetebena kilogram mmien. Won nso kotontonn won mu pii nso maa Hetifoo ne Aram ahemfo.

2 Afei, Salomo dweneɛ se eberɛ a ese se ɔsi Awurade Asoredan no ne n’ankasa n’ahemfie no aso. **2** ǃfaa apaafoo ɔpeduɔson, abotwafoo ɔpeduwotwe firii bepo so aman mu ne nnipa mpem mmiensa ne ahansia a wodi adwuma no anim. **3** Salomo too saa nkra yi kɔmaa Tirohene Hiram: “Bre me ntwneduro nnua te se dee wode breɛ m’agya Dawid eberɛ a na ɔresi n’ahemfie no. **4** Merebesi Asoredan ahye Awurade, me Onyankopon din animuonyam. Ebeye beaee bi a wɔayi asi ho se wonhye nnulhwam ne kurobo wo n’anim, nna afɔrebodeɛ burodo sononko no adi, na wommo ɔhyee afodee ahodoɔ homeda biara, anɔpa ne anwummere, ɔbosoma Foforo biara afahye ahodoɔ ne Awurade yen Onyankopon nnapɔnna biara. ǃno na wahye Israel se wonye saa nneema yi daa daa. **5** “Yei beye Asoredan a eso na eye fe, efiri se, yen Onyankopon no ye ɔnwanwani a ɔso kyen ɔfoforo biara. **6** Hwan na ɔbetumi asi efie a efata ama no? ǃsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me seɛ ne hwan a mesi asoredan ama no? Dee metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbebo afodee ama no. **7** “Enti, ma me odwumfoo a ne nsa ano adwuma ye fe a ɔbetumi de sikakokoo, dwete, kɔbere mfrafaee ne nnadeɛ adi adwini; obi a ɔnim sedee wɔhye ntoma aduro ma eye bibire, kokoo ne tuntum ma eye fe yie ne nsemayifoo a wakwadare adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalem adwumfoo a m’agya Dawid yii won no beye adwuma. **8** “Afei, fa ntwneduro, pepeaa ne ɔbako nnua firi Lebanon bre me, efiri se, menim se wo mmarima no akyi, obi nni ho wo nnuabuo mu, na mesoma me mmarima na wɔabeboa won. **9** Asoredan a merebesi no keseɛ ne ne fe a ebeye enti, nnua bebere ho behia me. **10** Mede atokoo susukora ɔpeduonu, nsã gyare ɔpeduonu ne edu ne ngo ɔpeduonu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ɔhene Hiram tweree saa mmuaee yi de kɔmaa Salomo: “Esiame se Awurade do ne nkurofoo enti na ɔde wo asi won so ɔhene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a ɔboɔ soro ne asase! Wama Dawid ɔba nyansafoo a wadom no adwene ne nteaseɛ a ɔbesi Asoredan ama Awurade ne ahemfie ama n’ankasa ho. **13** “Merebre wo odwumfoo a ne nsa ano adwuma ye fe a wofre no Hiram-Abi. ǃye onyansafoo mapa **14** a ɔye ɔbaa bi a ɔfiri Dan a ewo Israel babarima; n’agya nso firi Tiro. ǃye sikakokoo, dwete, kɔbere mfrafaee ne nnadeɛ dwumfoo mapa. Na ɔwo abotwa, nnua adwinnie ne ntomanwono ho nyansa nso. ǃye ɔbenfoo wo ntoma bibire, tuntum ne kokoo hye mu. Na ɔtumi de serekyetam di dwuma nso. Afei nso, ɔye nsemayifoo a ɔtumi di adwini biara a wode ma no. ǃne w’adwumfoo ne won a me wura Dawid a ɔye w’agya no yii won no beye adwuma. **15** “Fa atokoo, ngo ne nsã a wokaa ho asem no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yeɔetwa afiri Lebanon mmepo so, na yede aye mpata agu

nsuo ani, firi Ntam Epo no mpoano akösi Yopa. Na efiri ho no, wobetumi de ako Yerusalem.” 17 Salomo kan ahohoo dodoa a wowa Israel asase so, te se dee n’agya kenkanee nnipa no. Onyaa nnipa opeha aduonum mmiensa ne ahansia. 18 Amaa won mu opeduwson yee apaafoo. Won mu opeduwotwe yee abotwafoo wo won mmepe nkuro no so, enna won mu mpem mmiensa ne ahansia yee won a wodi nnwuma no anim.

3 Na Salomo hyee asee sii Awurade Asoredan no wo Yerusalem Moria bepo so a eho na Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo agya Ohene Dawid no. Wosii Asoredan no wo Yebusini Arauna ayuporobea ho, beaee a Dawid yoo too ho no. 2 Salomo dii adee no, ne mfee enan so, Adar bosome (beye Oforisuo) mu, na whyee edan no sie ase. 3 Na Onyankopon Asoredan no fapem atweemu ye anammön aduakron, enna ne tetrete mu ye anammön aduasa. 4 Ntwonoo a ewo Asoredan no anim tetrete ye anammön aduasa, a ene Asoredan no tetrete ye pe. Afasuo a ewo ntwonoo no mu no nyinaa, wode sikakokoo adura mu. Ntwonoo no osoroko ye anammön aduasa. 5 Pepeaa nnua na wode samm Asoredan no mu, na wode sikakokoo amapa guu so, dii mmedua ne nkonsönkösön adwinnie wo so. 6 Aboodemmo a eye fe ne sikakokoo a efiri Parwaim na wode siesiee Asoredan no afasuo ho. 7 Wode sikakokoo guu Asoredan no afasuo, afadum, apono ne aboboano nyinaa ho, na wodii Kerubim seso adwinnie wo afasuo no ho. 8 Na Kronkron mu Kronkron ho tetrete ye anammön aduasa te se asoredan no ara, n’atweemu nso ye anammön aduasa. Sikakokoo amapa beye nkariboo tono aduonu mmiensa na wode guu so. 9 Sikakokoo nnadewa a ebiara kari beye gram ahanum ne aduonon enum na wode dii edan no ho dwuma. Sikakokoo amapa na wode guu soro adan no afasuo ani. 10 Salomo yee Kerubim seso mmienu, de sikakokoo amapa guu ho. Wode yeinom sisii Kronkron mu Kronkron ho. 11 Kerubim mmienu no a wosisi ho no ntaban ka bo mu a, ne ntrému ye anammön aduasa. Kerubim baako ataban baako a epem ofasuo no tentene ye anammön nson ne fa. Ataban baako no nso a eye anammön nson ne fa no, ene Kerubim baako no ataban hyia. 12 Saa ara nso na Kerubim a oto so mmienu no ataban baako mu ntrému ye anammön nson ne fa, na epem Asoredan no ofasuo a ene ofasuo baako no di nhweanim. Ataban baako a aka no nso ntrému a eye anammön nson ne fa no, ehyia Kerubim a edi ekan no ataban baako. 13 Enti, na Kerubim mmienu no ntaban mu ntrému ye anammön aduasa. Na won nyinaa sisi ho a won anim kyere Asoredan no mu. 14 Salomo de ntawutam a ode bibire ne asaawa a eberedum ne koogyan ne nwera aye, a wöanwono Kerubim nsesodee agu mu, senee Kronkron mu

Kronkron no kwan ano. 15 Asoredan no anim, Salomo yee afadum mmienu a emu biara osoroko ye anammön aduonu nson. Na ntaasoo kata emu biara atifi a eno nso osoroko ye anammön nson ne fa. 16 Oyee ntweaban nsosömu, de siesiee afadum no atifi. Osane yee atea aba nseso fefe de sosoo ntweaban no mu. 17 Afei, ode afadum mmienu no sisii Asoredan no ano ekwan ano. Ode baako sii ekwan no anafoo fam no ano, enna ode baako nso sii atifi fam. Otoo dee ewo anafoo fam no edin Yakin, enna dee ewo atifi fam no, otoo no edin Boas.

4 Salomo sane yee kabere mfrafraee aförebukyia a ne tentene ye anammön aduasa, ne tetrete ye anammön aduasa saa ara, na ne osoroko ye anammön dunum. 2 Afei, oyee nsukoradee kesee kurukuruwa bi a efiri ano koka ano ye anammön dunum. Wotoo no edin Epo. Na emu tenten ye anammön nson ne fa, na ne kanko mu ye anammön aduanan enum. 3 Na Epo no wo nsesodee a ete se anantwie a watwa afa ano no ase ahyia. Anammön baako biara mu no, na anantwie seso nsia wo so a wöagu ama afra nsukoradee no. 4 Na Epo no si nsiasae a eye kabere mfrafraee anantwie dumienü seso so. Na won nyinaa ani kyerekyere aböntene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atöee fam. Mmiensa kyere anafoo fam, enna mmiensa nso ani kyere apueee fam. 5 Epo no afasuo mu pipiripie ye beye nsateakwaa mmiensa, na n’ano no ntrému te se bonsua, na na ete ese sukooko nhwiran a apae. Na Epo no tumi kora nsuo gyare mpem dunsia ne ahanum. 6 Oyee dwaresen edu a wokora nsuo a wode hohoro aförebadee ho. Na emu enum wo Epo no anafoo fam na enum wo atifi fam. Asafoo no dee, na Epo no ankasa mu nsuo na na wode hohoro won ho, na wömmfa dwaresen no mu nsuo no bi. 7 Salomo de sikakokoo yee nkaneadua edu, sedee wokyerere no se onye noo no, de sisii Asoredan no mu. Wode emu enum sisi benee anafoo fam fasuo, na wode emu enum a aka no nso sisi benee atifi fam ofasuo no. 8 Afei, oyee apono edu de sisii Asoredan no mu. Wode emu enum sisii anafoo fam ofasuo no anim, na wode emu enum a aka no nso sisii atifi fam ofasuo no anim. Afei, oyee sikakokoo dwaresen oha. 9 Salomo sii adihö maa asafoo no, sane sii adihö kesee bi wo Asoredan no mfiikyire. Oyee apono totoo adihö akwan no ano, na ode kabere mfrafraee duraa ho. 10 Wode Epo no sii anafoo fam ne apueee fam afasuo ahyiaee no twetwewa so ho. 11 Huram-Abi yee nkukuo, nsofi ne dwaresen a eho hia nyinaa. Dee ohene Salomo kyeree Huram-Abi se onye wo Onyankopon Asoredan no ho no nyinaa, oyee. 12 Afadum mmienu, aduntire a wöaye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkonsönkösön mmienu wode asiesie aduntire no, 13 atea nseso

ahanan a esensen nkonsankonsan a egu aduntire no so (ateaa a wəhyehye no ntentesos mmieniu a ebiara sa nkonsankonsan a esensen aduntire a ewo afadum no atifi no so no). **14** Ƴee nsuo nteaseenam a dwarenen no sisi so, **15** Ƴpo no ne anantwie sɛso dumieniu a wəhye asɛɛ, **16** nkukuo, nsofi, enam nnarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kɔbere mfrafrae a wɔabere ho na ɛyɛ saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, sedee Ƴhene Salomo hyee no no. **17** Ƴhene ma wɔguu no kankua a na ewo Yordan bɔnhwa a na ewo Sukot ne Saretan ntam no mu. **18** Kɔbere mfrafrae a wode dii dwuma no dodoo enti, wɔantumi anihunu emu duru ano. **19** Na Salomo yee nneema a wode siesie Onyankopon Asoredan no mu nyinaa: sikakokoo aforebukya; apono a wode Hyiadan mu Burodo no gu so; **20** kanea nnua ne n'akanea a wode sikakokoo aye a ebɛhyeren wɔ Kronkron mu Kronkron no anim sedee wɔakyere no; **21** nhwiren a wode siesie, nkanea ne afagya a wode sikakokoo amapa na ɛyɛ no nyinaa; **22** nkanea akape, dwarenen, nyowaa ne nkyensee a wɔnoa mu no nyinaa ye sikakokoo amapa; apono a wɔtintim wɔ ekwan a eko Kronkron mu Kronkron ne dee eko Asoredan no dan kesee mu no, wode sikakokoo na ɛduraa ho nyinaa.

5 Eberɛ a Salomo wiee Awurade Asoredan no sie ho dwumadie no, ɔde akyedee a n'agya, Ƴhene Dawid, de maa Awurade, a ɛye dwete, sikakokoo ne nneema a aka no bae. Wɔkoraa yeinom nyinaa wɔ Onyankopon Asoredan no sikakorabea mu. **2** Afei, Salomo frɛ mmusuakuo ne mmusua ntuanoofo a wɔwɔ Israel nyinaa sɛ wɔmmehyia Yerusalem. Na ɛsɛ sɛ wɔyi Awurade Apam Adaka no firi baabi a esi wɔ Dawid kuro a na wɔsane frɛ ho Sion no, de kɔ beaɛ foforo wɔ Asoredan no mu ho. **3** Bosome Bul (beye Ahinime) a woredi afirinhyia Asese Afahye no, wɔn nyinaa behyiaa Ƴhene anim. **4** Eberɛ a mpanimfo no beduruu Israel no, Lewifofo no pagyaa Adaka no **5** ne ntomadan sononko ne eho nneema kronkron no nyinaa. Lewifofo asofofo no soa koo Asoredan no mu. **6** Ƴhene Salomo ne Israel manfofo no nyinaa de nnwan ne anantwie a wɔn dodoo nni ano bɔɔ afodee wɔ Adaka no anim. **7** Afei, asofofo no maa Awurade Apam Adaka no so, de koo Asoredan no kronkronbea a eho ye Kronkron mu Kronkron ho, de kɔhyee Kerubim no ntaban ase. **8** Kerubim no treɛ wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma ɛyɛ sɛ kyiniie wɔ Adaka no ne ne nnua a esoso mu no so. **9** Na nnua no woware yie; enti sɛ obi gyina Asoredan no ano kwan ano a Ƴunu. Ne nyinaa da so wɔ ho besi enne. **10** Na biribiara nni adaka no mu sɛ aboo apono mmieniu a Mose de guu mu wɔ Horeb wɔ eberɛ a Awurade ne Israelfoo a na wɔatu afiri Misraim no yee apam no. **11** Afei, asofofo no firii kronkronbea ho. Saa eberɛ yi, na asofofo a wɔwɔ

ho no nyinaa, sɛ wɔwɔ dwuma bi die anaa wɔnni hwee ye, adwira wɔn ho. **12** Lewifofo nnwomtofofo, Asaf, Heman, Yedutun, wɔn mmammarmima ne wɔn nuanom nyinaa hyehyee nwere mmatakari gyinagynaa aforebukya no apuee fam, na wɔbɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten. Asofofo Ƴha aduonu a wɔrehyen totorobento bekaa wɔn ho. **13** Ntotorobentohyenfofo ne nnwomtofofo no nyinaa bɔɔ mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wode ntotorobento, kyankyan ne nnwontodee ahodoo bekaa wɔn ho, maa wɔn nne so, kamfoo Awurade sɛ: “Ƴe! Na n'adɔɔ wɔ ho daa!” Saa eberɛ no mu ara, omununkum behyee Awurade asoredan no ma. **14** Asofofo no antumi antoa wɔn adwuma no so, efiri sɛ, Awurade animuonyam behyee Onyankopon Asoredan no ma.

6 Afei, Salomo bɔɔ mpaɛ sɛ, “Ao Awurade, wɔaka sɛ, wobetena omununkum kusuu mu. **2** Afei, masi Asoredan a eho wɔ nyam ama wo, baabi a wobetumi atena afebo.” **3** Na Ƴhene no danee ne ho kyeree ɔmanfofo a wɔgyina n'anim no nyinaa, hyiraa wɔn sɛ, **4** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, a wadi ebo a Ƴyee m'agya Dawid no so, efiri sɛ, ɔka kyeree m'agya sɛ, **5** ‘Efiri da a meyii ne nkurofofo firii Misraim no, menyii kuropon biara mfirmii Israel mmusuakuo no mu sɛ baabi a ese sɛ wosi Asoredan, de hye me din animuonyam. Enna nso, menyii Ƴhene biara sɛ ɔnni me nkurofofo Israelfoo anim. **6** Nanso, afei, mayi Yerusalem sɛ kuropon, ne Dawid sɛ Ƴhene.” **7** Afei, Salomo kaa sɛ, “M'agya Dawid prɛ sɛ ɔsi saa Asoredan yi de hye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyeree no sɛ, ‘Ƴe sɛ wope sɛ wosi asoredan de hye me din animuonyam. **9** nanso, enye wo na wobeye. Mmom, wo mmammarmima no mu baako na ɔbesi.’ **10** “Na afei, Awurade aye dee Ƴyee ho bɔ no, efiri sɛ, masi m'agya anan mu sɛ Ƴhene. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **11** Eho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfoo yee no hye.” **12** Na Salomo pagyaa ne nsa kyeree soro wɔ Awurade aforebukya ne Israel manfofo no nyinaa anim. **13** Na wɔbɔ kɔbere mfrafrae apa a n'atweemu ye anammɔn nson ne fa, ne tetrete ye anammɔn nson ne fa, na ne ɔsoroko ye anammɔn enan ne fa, de asi asoredan no adiho mfimfini. Ƴgyinaa apa no so wɔ nnipa no nyinaa anim. Ƴbuu nkotodwe, maa ne nsa so kyeree soro. **14** Ƴbɔɔ mpaɛ sɛ, “Ao Awurade, Israel Onyankopon, Onyankopon biara nni ho sɛ wo wɔ ɔsoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bɔhye so, na woda wo da a ewo ho daa no adi kyere wɔn a wɔtie wo na wɔn ani gye sɛ wɔbeyɛ w'apɔdee nyinaa. **15** Wo bɔ a wɔhyee wo ɔsomfofo Dawid a Ƴyee m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bɔ no, na enne,

wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** "Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopon, ma ebo a wokoo so hyee wo osomfo Dawid a nye m'agya no mmra mu. Woka kyeree no se, 'Se w'asefo bo won bra yie, na wadi me mmara so sedee woaye no a, wobedi Israel so ohene daa daa.' **17** Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopon, di saa bo a woahye wo osomfo Dawid no so. **18** "Ewe nokore se Onyankopon betena nnipa mu wo asase so? Osorosoro nohoa mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asoredan a masie yi betumi akora wo. **19** Tie me mpaebo ne m'adesredee, Ao Awurade, me Onyankopon. Tie osufre ne mpae a wo osomfo rebu no. **20** Hwe saa Asoredan yi so, beaee a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a mebo wo ha no. **21** Tie m'ahobreasee ne nokore adebisa a me ne wo nkurofo Israelfo bo mpae wo ha de to w'anim no. Aane, tie yen firi soro baabi a wote no; na se wote nso a, fa kye. **22** "Se obi fom obi, na eho hia se aka ho ntam se onnim ho hwee wo afrebukya a esi asoredan mu no anim a, **23** tie firi soro, na bu w'asomfo baanu no a eye dee wabo no soboo no ne sobobofoo no ntam aten. Dee odi fo no, twe n'aso na gyaa dee odi bem no. **24** "Se wo nkurofo Israelfo ye bone tia wo, na eno enti won atamfo di won so nkonim na wosane ba wo nkyen, bo wo din na wobo wo mpae wo Asoredan yi mu a, **25** tie firi soro, na fa won bone kye won, na ma wosane nko asase a wode maa won agyanom no so. **26** "Se wo nkurofo ye bone tia wo, na eno enti woto osoro mu na osuo anto na wobo mpae wo Asoredan yi mu, bo wo din, twe won ho firi won bone ho, efiri se, woatwe won aso a, **27** tie firi soro, na fa w'asomfo, wo nkurofo Israelfo bone no kye. Kyere won dee eye, na ma osuo nto ngu w'asase a wode ama wo nkurofo se won agyapadee sononko no so. **28** "Se ekom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa mfudee nyarewa ba anaa ntutumme ne asa begu mfudee so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua won nkuro a, sedee ohaw no te biara no, **29** se wo nkurofo bo mpae wo won haw ne awereho ho, na wopagya won nsa wo asoredan yi mu a, **30** tie firi osoro dee wote ho, na fa kye. Fa biribiara a efata wo nkurofo no ma won, efiri se, wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **31** Eno akyi wibesuro wo na wananate w'akwan so mmere dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** "Na se ananafo te wo nka ne wo nsenkyerennee akese no, na wofiri akyirikyiri besom wo din ksee no, bo mpae de won ani kyere Asoredan yi a, **33** tie firi soro dee wote ho, na ye won abisadee ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahunu, asuro wo, sedee wo nkurofo Israelfo no ye peperepe. Won nso behunu se, wo din na eda saa Asoredan a masie yi so. **34** "Se wohye wo nkurofo se womfiri adi nkoko ntia won atamfo, na se wobo wo mpae

firi kuro yi a woayi, ne saa asoredan yi a masi de wo din ato so yi mu a, **35** tie won mpaebo firi soro, na ye won abisadee ma won. **36** "Se woye bone tia wo mpo a, hwan na onyee bone da? Wo bo befu won ama won atamfo adi won so, afa won nkoo de won ako ananasase so, se ewo akyiri anaa eben. **37** Na saa ahohosase no so, wode ahonu sane ba wo nkyen, bo mpae se, 'Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuadensem,' **38** na se wode won akoma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bo mpae fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi ho a, **39** tie won mpaebo no firi soro, dee wote ho. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofo ayee atia wo no kye won. **40** "Ao me Onyankopon, tie mpae a wobo no wo ha no nyinaa. **41** "Afei, Ao Awurade Onyankopon, soro na bra w'ahomegyebea, **42** "Ao Awurade Onyankopon, nyi w'ani mfiri dee wasra no ngo no so.

7 Salomo wiee ne mpaebo no, ogya firi osoro behyee ohyee afodee ne aforebodee, na Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **2** Asfo no mpo antumi anhyene Awurade Asoredan no mu, efiri se, na Awurade animuonyam ahye ho ma. **3** Ebere a Israelfo nyinaa hunuu se ogya no reba fam, na Awurade animuonyam rehye Asoredan no ma no, won nyinaa hwehwee fam de won anim butubutu ho, soro Awurade kamfo no se, "Oye; na n'adde wo ho daa!" **4** Afei, ohene no ne ne nkurofo no nyinaa bo afodee maa Awurade. **5** Ohene Salomo de anantwie opeduonu mmienue ne nnwan opeha aduonu baee se n'aforebodee. Enti, ohene no ne omanfo no nyinaa buee Onyankopon Asoredan no ano. **6** Asfo no gynyagynaa won afa, na saa ara na Lewifo a woretu dwom se, "N'adde wo ho daa!" no nso yee. Wode nnwontodee a Dawid yee se womfa nkamfo Awurade no gyegeye nnwontoo no ho. Asfo a wone Lewifo no di nhweanimu no hyenee ntotorobento wo ebera a na Israelfo nyinaa gynyagynaa ho. **7** Na afei, Salomo buee adiho mfimfini a ewo Awurade Asoredan no anim ano, sedee ebeye a, wobetumi abo ohyee afodee na woahye sradee a efiri asomdwoee afodee mu no wo ho. Oye saa, efiri se, kabere mfrafaee afrebukya a na wasi no, na esua ma ohyee afodee, atokoo afodee ne sradee afodee nyinaa no. **8** Nnanson a edi soo no mu, wodii Dwanekobea Afahye, na nipadom fifiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu baee. Wofifiri akyirikyiri te se Lebo Hamat a ewo atifi fam kosi Misraim asuwa anafo fam no. **9** Eda a eto so nwotwe no, wode afahye no koo n'awiee, efiri se na wode nnanson abue afrebukya no ano na wode nnanson nso adi Dwanekobea Afahye no. **10** Afahye no awiee no, Salomo maa obiara koo ne kurom. Won nyinaa ani gyeee, efiri se, na Awurade

ne Dawid, Salomo ne nkurofoɔ Israelfoo adi no yie. **11** Na Salomo wiee Awurade Asoredan no ne ahemfie no sie. Owiee biribiara a ohyehye too ho se obeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo, na aka kyeree no se, “Mate wo mpaeebo, na mayi saa Asoredan yi se beaee a wɔmmɔ afɔdee. **13** “Eto eɔa a, ebia meto osorosoro mu, enti osuo rento, anaa ebia mema ntutumme abesee mo mfudee anaa ebia mema oyaredom aba mo so. **14** Na se me nkurofoɔ a wɔde me din fre wɔn no bebre wɔn ho ase, abo mpaee, ahwehwe me, na woadane afiri won amumuyesem ho a, mete wo osoro, na mede won bone akye wɔn, asa wɔn asase yadee. **15** Mpaee biara a wɔbebo wo ha no, metie, **16** efiri se, mayi saa Asoredan yi asi ho se me fie daa daa. M’aniwa ne m’akoma betena ha daa. **17** “Na wo dee, se wodi m’akyi sedee w’agya Dawid yee, na wotie m’ahyede, di me mmara nyinaa so a, **18** meremma obiara mfa w’ahennwa nko. Saa bo koro yi ara na mehyee w’agya Dawid wo ebere a mekaa se, ‘Meremma onipa a obedi Israel so ohene mmɔ no no.’ **19** “Nanso, se wogya me, na wobu mmara ne ahyedee a mahye wo no so, na wokusom anyame foforo a, **20** ennee, metutu Israelfoo ase afiri m’asase a mede ama wɔn yi so. Mpo saa Asoredan a mayi asi ho a mede hye me din animuonyam no. Meye no ahohoradee ama aman nyinaa ahunu. **21** Ewom, saa asoredan yi ye fe dee, nanso ebeye atantannee ama wɔn a wɔtwa mu ho no. Wɔbebiase se, ‘Aden enti na Awurade ama nneema a eye hu sei aba n’asase ne n’Asoredan yi so?’ **22** Na mmuaee beye se, ‘Efiri se, ne nkurofoɔ poo Awurade, wɔn agyanom Onyankopon a oyii wɔn firii Misraim, kosomm anyame foforo. Eno enti, na omaa saa amanehunuu yi nyinaa baa wɔn so.”

8 Salomo dii ohene no, ne mfɛe aduonu so na owiee Awurade Asoredan sie dwumadie kesee ne n’ankasa ahemfie no sie. **2** Afei, Salomo de n’adwene kɔɔ nkuro a ohene Hiram de ama no no so. Osiesie nkuro no, na omaa Israelfoo no kɔtenatenaa mu. **3** Saa ebere yi ara mu nso na Salomo ko tiaa kuro Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** Okykyeree Tadmor bio wo esere so, na okykyeree nkuro wo Hamat mantam mu a eho na na wokora nneema. **5** Obɔɔ nkuropon a na ewo atifi Bet-Horon ne anafoɔ Bet-Horon ho ban. Osane too won afasuo no, de apono a wɔbram akyire totoo ano. **6** Saa ebere yi, osane kykyeree Baalat ne mmeamnea a wokora nneema wo ho, sane kykyeree nkuropon a wɔbekora ne nteaseenam ne n’aponko wo ho. Okykyeree mmeamnea bi wo Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa n’akoma too ne yam. **7** Ebɛsi saa ebere no, na nnipa bi tete asase no so a wɔnye Israelfoo. Na saa nnipa no ye Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **8** Yeinom

ye aman a Israel ntoree won ase korakora no asefoɔ. Eno enti, Salomo hyee won maa wɔyee adwuma maa no. Na ebɛsi enne, wosom se apaafɔ. **9** Nanso, Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se ɔpaani. Mmom, omaa ebinom kɔyee asraafɔ, mpanimfoɔ wo n’akodom mu ne ne nteaseenam ne n’aponkɔkafoɔ so asahene. **10** Ohene Salomo yii won mu ahanu aduonum maa wɔkɔhwɛe ne nkɔsoonnwuma so. **11** Salomo yii ne yere a oye Farao babaa firii Dawid kuro mu, de no kɔɔ ahemfie foforo a wasi ama no no mu. Okaa se, “Ense se me yere tena Ohene Dawid ahemfie, efiri se, na Awurade Apam Adaka no si ho, enti eho ye asase kronkron.” **12** Na Salomo bɔɔ ohyee afɔdee wo afɔrebukya a wasi wo Asoredan no abankua no anim no so, maa Awurade. **13** Eɔa biara, na wɔbo afɔdee sedee Mose hyee wɔn no. Afahye ahodoɔ a wɔdiie no bi ne Homeda, Obosome Foforo Eɔa, ne mfinrinhya mmiensa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. **14** Salomo de asofoɔ no nnwuma rehye wɔn nsa no, ofaa n’agya Dawid akwankyerɛ so. Saa ara na omaa Lewifoo no dii omanfoɔ no anim too ayeyie nnwom, na wɔboaa asofoɔ no wo wɔn daa daa nnwuma mu. Ode apono ano ahwɛfoɔ akuakuo no sisii wɔn apono ano sedee Dawid, Onyankopon onipa no kyeree wɔn no. **15** Salomo ankwaɛ amfiri akwankyerɛ a Dawid maae a efa asofoɔ, Lewifoo ne sikakorabea ho no. **16** Na Salomo hwɛe se biribiara a efa Awurade Asoredan no sie ho firi da a wɔtwaa ne fapem, kɔsi da a wɔde wiee sie no adi mu. **17** Akyire no, Salomo kɔɔ Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewo EDOM asase a eɔa Epo Kɔkɔɔ mpoano ho. **18** Hiram breɛ no ahyen a oɔno ankasa mpanimfoɔ hwe so, na emu adwumayefɔ ye won a wonim adwuma yie. Salomo nkurofoɔ ne saa ahyen yi kɔɔ Ofir asase so, na wɔde sikakɔkɔɔ a na ekari beye tɔno 17 breɛ Salomo.

9 Ebere a Seba Ohemmaa tee Salomo nka no, oɔbaa Yerusalem se ode nsem a anoyie ye den rebɛso no ahwɛ. Oɔne n’asomfoɔ bebreɛ, nyoma pii a wɔahyehye nnuhwam, sikakɔkɔɔ bebreɛ ne aboɔdemmoɔ wo wɔn so na ebaee. **2** Ohyiaa Salomo no, wɔdii biribiara a enti oɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee ese. **3** Seba Ohemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, **4** ne ho dwirii no. Ohunuu nuane a esisi ne didipono so no, sedee watoto n’adwumayefɔ ne ntadeɛ fefe a wɔhyehye, kuruwakurafoɔ ne won ntadeɛ yuu ne ohyee afɔdee a Salomo abo wo Awurade Asoredan mu no, eyee no nwanwa. **5** Ofiri ahodwirie mu ka kyeree ohene no se, “Biribiara a metee wo me kurom a efa dee woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokore. **6** Mannye anni kɔsi se m’ankasa mebaa ha, de m’ani kann behunui. Nokore, mante emu fa mpo. Wo

nyansa no boro dee woka kyeree me no so koraa. 7 Anigyeɛ ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoo a wone wowo ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? 8 Awurade, wo Onyankopon ye kɛse ampa. N'ani gye wo ho, enti ɔde wo asi ahennwa so se di ɔhene ma no. Efiri se, Onyankopon pe Israel asem dodo, na ɔpe se saa ahennie yi tena afeboɔ; wasi wo ɔhene sedee wode nokore ne atenteneneɛ bebu ɔman no.” 9 Afei, ɔmaa ɔhene no sikakokoo akyedee a ekari tono 4 ne nnuhwam pii ne aboodemmo. Seba ɔhemmaa nnuhwam a ɔde maa Salomo no so bi mmada pa. 10 Eberɛ a Huram hyennufoo ne Salomo nkurofoɔ de sikakokoo firi Ofir baee no, wode abako nnua pa bebreɛ ne aboodemmo kaa ho baee. 11 ɔhene no de abako nnua no yee Awurade Asoredan ne ahemfie no ntrapoe. ɔde bi nso yee nsankuten ne mmenta maa nnwom ho nimdefoo no. Na saa nnwontodeɛ no so bi mmada pa wo Yuda. 12 Biribiara a Seba ɔhemmaa bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no. Na eye akyedee a esom bo pa ara, na eboro dee ɔhemmaa de breɛ noɔ no so. Afei, ɔhemmaa no ne n'asomfoo no sane koo won ankasa asase so. 13 Afe biara, na Salomo nya sikakokoo beye tono aduonu enum. 14 Na sika a ɔnya firi adwadifoɔ nkyen no nka yei ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofoɔ a wowo asase no so nyinaa bre Salomo sikakokoo ne dwete. 15 ɔhene Salomo de sikakokoo yee akokyem akeseɛ ahanu a wode hamre boroee, na sikakokoo a wode yee emu biara no mu duru boro kilogram nson. 16 ɔsane yee sikakokoo akokyem nketewa ahasa a wode hamre boroee a na sikakokoo a wode yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. ɔhene no kkoraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaɛ Ahemfie mu. 17 Afei, ɔhene no de asonse yee ahennwa keseɛ bi, na ɔde sikakokoo amapa huraa ho. 18 Na ahennwa no wo ntrapoe nsia a wode sikakokoo nantiasoo afam ho. Ahennwa no wo nsa wo benkum. Ne nifa na gyata seso nso gynyagyna afa ne fa wo ahennwa no ho. 19 Salomo sane yee agyata seso dumienu a obaako biara gyina atwedee ntiasoo nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiaɛ a wobetumi de atoto Salomo dee no ho. 20 ɔhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokoo amapa na wode yeeɛ. Saa ara na nneɛma ahodoɔ a ewo Lebanon Kwaɛ Ahemfie mu no nso tee. Woamfa dwete anyɛ, efiri se, Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. 21 Na ɔhene no wo adwadie ahyen a emu adwumayefoo ye Huram asomfoo. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba a, wode sikakokoo, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa bre ɔhene no. 22 Enti, ɔhene Salomo beyee ɔdefoo ne onyansafoo sene ɔhene biara wo asase so nyinaa. 23 Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tieɛ ne nyansasem a Onyankopon de adom no no bi. 24 Afe biara, obiara a ɔbeba abesra no no,

ɔbre no akyedee te se dwete, sikakokoo, ntadeɛ, akodeɛ, nnuhwam, aponko ne mfunumponko. 25 Na Salomo wo mponkadan mpemnan a ne nteaseenam aponko da mu ne mponko mpem dumienu. ɔde mu fa keseɛ no koo nkuro a ne nteaseenam wo mu mu, enna ɔmaa ebi nso benee no wo Yerusalem. 26 ɔdii ɔhene, bunkam faa ahemfo nyinaa so, firi Asubonten Eufate ano de kosi Filistifoɔ asase ne Misraim hyee so. 27 ɔhene no maa dwete buu te se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyye nnua a efifiri wo mmepo ase wo Yuda asase so. 28 Na woto Salomo aponko firi Misraim ne aman ahodoɔ bebreɛ so. 29 Salomo ahennie ho nsem nkaee, firi ahyeasɛ kosi awieɛ no, watwere agu odiyifoɔ Natan nwoma, Ahiya a ɔfiri Silo adiyisem ne nhunumuni Ido anisoadehunu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu. 30 Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so ɔhene mfee aduanan. 31 ɔwuiɛ no, wosieɛ no n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na ɔdii n'adeɛ se ɔhene.

10 Rehoboam koo Sekem, efiri se, na Israelfoo nyinaa ako ho se wɛrekosi no ɔhene. 2 Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee Salomo wuo no, ɔfiri Misraim baee, efiri se, ɔdwane firii Salomo anim koo Misraim. 3 Israel mpanimfoo soma maa wokofaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa koo se wone Rehoboam rekokasa. 4 Wokaa se, “W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebeɛso wo nokore mu.” 5 Rehoboam buaa won se, “Mommra nnansa akyi, mmegye mmuaɛɛ.” Enti, nnipa no kooɛ. 6 Na ɔhene Rehoboam koo ne mpanimfoo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne won kosusuu asem no ho. ɔbisaa won se, “Moka asem no ho edeen? Mmuɛɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Mpanimfoo yi buaa se, “Se woye nnipa no yie, na woye ayamye kyere won ma esoo won ani se, won nso beye wo nkurofoɔ nokwafoo.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoo no tuu no no. Mmom, okoo n'atipenfoo mmabunu bi a ɔne won sii so a na wotu no fo no nkyen. 9 ɔbisaa won se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuɛɛ ben na memfa nkoma nnipa a wɔpe se mete adesoa a m'agya de soaa won no so?” 10 Mmeranteɛ no buaa se, “Ka kyere won a wonwiinwii no se, ‘Me kkorobeto mu pi sene m'agya asene; se modwene se ɔhyee mo so dodo a, montwen na monhwe sedee meye.’ 11 Aane, na m'agya ye den wo mo so, nanso me dee, meye dee ekyen saa. Se m'agya kaa mo mpire a, me dee mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” 12 Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se wɛrebetie Rehoboam mmuaɛɛ, sedee ɔkaee no. 13 Na Rehoboam de ahantan kasa kyeree won. Wamfa

mpanimfoɔ no afotuo, **14** na ɔfaa mmerantee no afotuo. Ɔka kyeree nnipa no se, “Na m’agya ma moye adwumaden, na me dee, mekyen saa! Se m’agya kaa mo mpire a, me dee, mede anyanyankyerɛ na ebekeka mo!” **15** Enti, ɔhene no antie nnipa no adesre. Sedee nneema mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri se, emaa asem a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyeree Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Eberɛ a Israel hunuu se ɔhene no anye won abisadeɛ amma won no, woteateam se, “Dawid ne n’adedie ntoasoo no mfa won ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenko yen afie. Aa Dawid, kɔhwehwe w’ankasa wo fie.” Enti, Israel nyinaa sane koo efie. **17** Na Rehoboam koo so dii Israelfoo a na wotete Yuda nkuro so no so ɔhene. **18** Ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe nnwumayefoo so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfoo no sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ɔhuri tenaa ne teaseenam mu, dwane koo Yerusalem. **19** Israel mmusuakuo a wɔwo atifi fam no ampene so se Dawid aseni biara bedi won so ɔhene de besi enne.

11 Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboaboaa Yuda ne Benjamin akodom a eye akodom papa ɔpeha aduwotwe ano, se wɔrekoko atia Israel akodom, na wagye ahennie no afa. **2** Na Awurade ka kyeree Onyankopon onipa Semaia se, **3** “Ka kyeree Salomo babarima Rehoboam a ɔdi ɔhene wo Yuda ne Israelfoo a wɔwo Yuda ne Benjamin se, **4** Sedee Awurade see nie: ‘Nko ntia w’abusuafoo. Sane w’akyi ko efie, efiri se, me na memaa asem a asie no ho kwan!’” Enti, wotiee Awurade asem no, na wɔanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔboɔ nkuro ahodoɔ ho ban, maa Yuda yee den. **6** Ɔkyekyeree Betlehem, Etam, Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Yeinom ne nkuro a wɔboɔ ho ban wo Yuda ne Benjamin. **11** Rehoboam yeree won banbo mu, na ɔde asahene duaduaa ho. Ɔkoraa nnuane, ngo ne nsɔ wo kuropon biara so. **12** Ɔde akokyem ne mpea siee wo saa nkuro yi mu, de hyee won banbo mu den. Enti, Yuda ne Benjamin nko ara na wɔbehye n’ase. **13** Asɔfoɔ ne Lewifoo a na wone Israel atifi fam mmusuakuo te no koo Rehoboam afa. **14** Na Lewifoo no mpo gyaa won afie ne won agyapadeɛ koo Yuda ne Yerusalem, efiri se, Yeroboam ne ne mmammarima amma won kwan ansom Awurade se asɔfoɔ. **15** Yeroboam yii n’ankasa asɔfoɔ, ma wosomm abosonsomfoɔ asoree so a na wosom abirekyie ne nantwie mma ahoni a na wɔaye. **16** Israelman mu nyinaa, won a na wɔpe se wosom Awurade, Israel Onyankopon no dii Lewifoo no akyi koo Yerusalem baabi a wobetumi de ayeyedee ama

Awurade, won agyanom Onyankopon no. **17** Yei maa Yuda ahennie nyaa ahoɔden, na wode mfɛe mmiensa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehwe Awurade nokore, sedee woyee wo Dawid ne Salomo ahennie mu no. **18** Rehoboam waree Mahalat. Na ɔye Dawid babarima Yerimot babaa. Na ɔye Abihail a ɔye Yisai babarima Eliab babaa nso. **19** Mahalat woo mmammarima baasa a wone Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyire no, ɔwaree Absalom babaa Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam do Maaka yie sene ne yerenom a wooka ne ne mpenafoo nyinaa. Na ɔwo yerenom dunwotwe ne mpenafoo aduosia, na wɔwowoo mmammarima aduonu nwotwe ne mmammaa aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene maa edaa adi pefee se daakye, ɔno na ɔbedi n’adeɛ se ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadie hyehyee ne mmammarima a wooka no nsa, de won tuatuaa nkuro a wɔabo ho ban, wo nsase no nyinaa so. Ɔmaa won won ahiadeɛ nyinaa, hyehyee awadeɛ bebreɛ maa won mu biara.

12 Rehoboam timiie na ɔyee den no, ɔgyaa Awurade mmara, na Israel nyinaa dii n’akyi wo saa bone yi mu. **2** Esiane se na wɔnni Awurade nokore no enti, afe a eto so enum wo ɔhene Rehoboam adedie mu no, Misraimhene Sisak koto hyee Yerusalem so. **3** Ɔde nteaseenam apem ahanu, apɔnkɔsotefoo ɔpeduosia ne anammɔntwa asraafoo a wontumi nkan won dodoo a Libiafoo, Sukifoo ne Etiopiafoo ka ho na ebae. **4** Sisak dii Yudafoo nkuro a wɔabo ho ban no so nkonim, na ɔtu tenee se ɔrekoto ahye Yerusalem nso so. **5** Ɔdiyifoo Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanimfoɔ a Sisak enti, woadwane aba Yerusalem. Semaia ka kyeree won se, “Sedee Awurade see nie! Moagya me enti, me nso meregya mo ama Sisak.” **6** Ɔhene no ne Israel mpanimfoɔ breɛ won ho ase, kaa se, “Awurade di bem se ɔyee yen saa!” **7** Awurade hunuu se wɔanu won ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nnipa no abre won ho ase enti, merensee won korakora na ɛrenkyere, mema won ahomegyee. Meremfa Sisak so nna m’abufuo adi wo Yerusalem so. **8** Nanso, wobeye n’asomfoɔ sedee ebekyere won se, ɛse se wosom me sene se wobesom ewiaɛ ahemfo.” **9** Enti, Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaa agyapadeɛ a ewo Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nneema a Salomo sikakokoo akokyem no nyinaa ka ho. **10** Akyire no, ɔhene Rehoboam de kobere mfrafrae akokyem sii anan, na ɔde hyee won a wɔwen no no panin nsa se ɔnhwe so. **11** Eberɛ biara a ɔhene no beko Awurade Asɔredan no mu no, awemfoɔ no soa ko ho, na wɔasane de akɔgu adekoradan a wɔwen no mu. **12** Esiane se Rehoboam breɛ ne ho ase enti, Awurade

abufuo no firii ne so, enti wanse no korakora. Emaa yiedie koo so wo Yuda asase so. **13** Ohene Rehoboam timiie wo Yerusaleim, na otoa so dii ohene. Ebere a odii adee no, na wadi mfinrinhyia aduanan baako. Na odii adee mfinrinhyia dunson wo Yerusaleim, kuropon a Awurade ayi afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu se eho na wobehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ofiri Amon. **14** Na oye ohene bone, efiri se, wamfa n'akoma nyinaa anhwehwe Awurade akyiri ekwan. **15** Wotwere Rehoboam ahennie ho nsem nkae no a efiri ahyeasee kosi awiee no wo odiyifoo Semaia nwoma ne nhunumuni Ido nwoma a eye awoo ntoatoaso nwoma no fa bi mu. Ebere biara, na akokoakoko wo Rehoboam ne Yeroboam ntam. **16** Ebere a Rehoboam wuii no, wosiee no wo Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n'adee se ohene.

13 Ebere a Yeroboam dii ohene wo Israel no, ne mfee dunwotwe so, na Abia hyee ase dii ohene wo Yuda. **2** Odii ohene mfee mmiensa wo Yerusaleim. Na ne maame din de Maaka a oye Uriel a ofiri Gibe'a no babaa. Na oko baa Abia ne Yeroboam ntam. **3** Ohene Abia de akofoo akese mpem ahanan dii Yuda anim, kohyia Yeroboam a ono nso akofa mmарima akofoo akokoodurufoo opeha nwotwe afiri Israel. **4** Ebere a Yuda akodom no duruu Efraim mmepo nsase no so no, Abia gyinaa bepo Semaraim so, team kyeree Yeroboam ne Israelfo akodom no se, "Montie me! **5** Monnim se Awurade, Israel Onyankopon, ne Dawid yee daa apam de Israel ahennwa maa one n'asefo afebo? **6** Nanso, Nebat babarima Yeroboam a na oye Dawid babarima Salomo osomfo teta bi no beyee ne wura ofatwafoo. **7** Na emaa ahuhufoo dom koboa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se na onyiniie, na onni osuahunu biara enti, wantumi annyina ne won anni asie. **8** "Wogyee di yie se wobetumi agyina, atia Awurade ahennie a Dawid asefo tua ano? W'akodom no so yie. Nantwie mma a Yeroboam de sikakoo yee ne mo anyame. **9** Woapam Awurade asofo ne Lewifo no, na woahye w'ankasa asofo te se abosomman no pe. Enne yi, woma obiara beye asofo. Obiara a ode nantwie ba ne nnwennini nson beba se wonnyina so nhye no asofo no, otumi beye asofo ma saa mo anyame no. **10** "Na yen dee, Awurade ne yen Onyankopon, na yennyaa no da. Aaron asefo nko ara na wosom Awurade se asofo, na Lewifo nko ara na wotumi boa won wo won dwumadie mu. **11** Wode ohyee afobedee ne ohyee aduhwam bre Awurade daa anopa ne anwummere. Wode Hyiadan mu Burodo no to epono kronkron no so, na daa anwummere, woso sikakoo kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Onyankopon, nkyerekyere so, nanso moagya no. **12** Enti, ese se mote ase se Onyankopon ka yen ho. Ono

ne yen kannifo. N'asofo hyen won totorobento, di yen anim, de yen ko oko tia mo. Ao Israelfo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Onyankopon, na morenni nkonim." **13** Nanso, na Yeroboam aye nwaa ama n'akodom a wowa ho no bi afa Yuda mmарima akyi akote won. **14** Ebere a Yuda hunuu se wofiri won anim ne won akyi ato ahye won so no, wosu free Awurade se ommo a won. Na asofo no hyenee ntotorobento, **15** na Yuda mmарima no hyee ase teateam. Won ko no mu nteateamu no mu no, Onyankopon kaa Yeroboam ne Israel akodom no guie, wo Abia ne Yuda akodom anim. **16** Israel akodom no dwane firii Yuda, na Onyankopon maa Yuda dii nkonim. **17** Abia ne n'akodom kunkumm Israel akodom no bebre. Eda no, won a wototote wo Israel akodom a wodi mu no ye mpem ahanum. **18** Na Yuda dii Israel so nkonim, efiri se, wode won ho too Awurade, won agyanom Onyankopon no so. **19** Abia ne n'akodom koo so taa Yeroboam akodom no, faa won nkuro no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne eho nkurotoo. **20** Enti, ebera a Abia te ase no dee, Yeroboam a oye Israelhene annya tumi biara, na akyire no, Awurade bo no ma owuie. **21** Yudahene Abia koo so nyaa tumi. Owaree yerenom dunan. Owoo mmammarima aduonu mmienu ne mmaa dunsia. **22** Abia ahennie ho nsem nkae ne ne nsem ne dwuma a odii ne, wotwere agu Odiyifoo Ido Nkyeremu Nwoma mu.

14 Ebere a Abia wuii no, wosiee no wo Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n'adee se ohene. Asomdwoe baa asase no so mfee edu, **2** efiri se, Asa yee dee efata na eye wo Awurade, ne Onyankopon, ani so. **3** Otutuu abosonsomfo afobukya ne won abosonnan nyinaa guie. Odwirii won afadum, twitwaa Asera afobukya nyinaa. **4** Ohyee omanfo a wowa Yuda se, wonhwehwe Awurade won agyanom Onyankopon na wonni ne mmara ne n'ahyede nyinaa so. **5** Asa sane bubuu abosonnan ne nnuhwam afobukya firii Yuda nkuro nyinaa mu. Eno enti, wonyaa asomdwoe wo Asa ahennie mu. **6** Saa asomdwoe mfee no mu no, otumi siesiee banbo nkuropon a ewo Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n'adwene se obeko atia no saa ebera yi, efiri se, na Awurade rema no ahomegyee wo n'atamfo nsam. **7** Asa ka kyeree Yudafo se, "Momma yenkyekyere nkuro, na yentwa afasuo mfa ho, mfa mmo ho ban. Yebeye abantenten, asisi apono, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efiri se, yebisaa Awurade yen Onyankopon, na wama yen ahomegyee wo yen atamfo nsam." Enti, woko so yee saa nnwuma yi de baa awiee. **8** Na ohene Asa wo akofoo opehasa a wofiri Yuda abusakuo mu a wowa akokyem ne mpea akese. Afei, na owo akofoo opehanu aduwotwe a wofiri Benjamin abusua mu a wokurakura akokyem ne agyan nketewa. Na

akofoo akokoɔdurufoo wɔ saa akodɔm mmieniu yi mu. **9** Eberɛ bi, Etiopiani bi a wɔfrɛ no Serah de akodɔm ɔpɛpɛm baako ne nteaseɛnam ahasa, kɔto hyɛ Yuda so. Wɔkɔ koduruu Maresa kuropon mu. **10** Asa nso boaa n'akodɔm ano ne wɔn kɔkoo wɔ Sefata bɔnhwa mu a ebɛn Maresa. **11** Asa teaam, frɛɛ Awurade ne Onyankopon sɛ, “Ao Awurade, wɔ nko ara na wobɛtumi aboa dɛɛ ɔyɛ mmɛ na watumi ako atia ɔhoadenfoo! Boa yɛn, Ao, Awurade, yɛn Onyankopon, ɛfiri sɛ, wɔ nko ara ne yɛn anidasoo. Wo din mu na yerehya ɛdɔm kɛsɛ yi. Ao, Awurade, woyɛ yɛn Onyankopon, na mma ekwan mma nnipa teta nnsɔrɛ ntia wol!” **12** Na Awurade dii Etiopiafoo no so nkonim wɔ Asa ne Yuda akodɔm no anim, na atamfoo no dwaneɛ. **13** Asa ne n'akodɔm taa wɔn ara kɔsii Gerar, maa Etiopiafoo no bebreɛ totɔɛ a wɔantumi ammoa wɔn ho ano. Awurade ne n'akodɔm dwɛrɛɛ wɔn, na Yuda akodɔm no nyaa afodɛɛ bebreɛ kɔɛ. **14** Eberɛ a wɔwɔ Gerar no, wɔto hyɛ nkuro a ɛwɔ beaɛ hɔ nyinaa so, na Awurade hɔ huboa tɔɔ nnipa a wɔwɔ hɔ no so. Awieɛɛ no, wɔnyaa afodɛɛ bebreɛ wɔ saa nkuro no so nso. **15** Wɔsane to hyɛ mmoahwɛfoo atenaɛ, kyekyɛrɛɛ nnwan ne nyoma, ansa na wɔresane ako Yerusalem.

15 Na Onyankopon honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na ɔpue kɔhyiaa ɔhene Asa a ɔfiri akono reba no. Ɔteaam guu Asa so sɛ, “Tie me, Asa, Yudafoo ne Benyaminfoo nyinaa montie. Mmɛrɛ dodoɔ a mo ne Awurade tɛ no, ɔno nso ne mo bɛtena. Eberɛ biara a mobɛhwehwe noɔ no, mobɛhunu no. Nanso sɛ mogya no a, ɔno nso begya mo. **3** Teteɛte no, na Israel nni nokorɛ Onyankopon, na wɔnni ɔsɔfoo a ɔbɛkyɛrɛkyɛrɛ wɔn, na wɔnni Onyankopon mmara nso. **4** Nanso, eberɛ biara a mobɛkɔ ahohiahia mu na mobɛkɔ Awurade Israel Onyankopon nkyɛn, na moahwehwe no no, mohunu no. **5** Saa esum bɛrɛ no mu, na akwantuo yɛ hu. Na ɔhaw wɔ ɔman no afanan nyinaa. **6** Akodie baa ɔman ne ɔman ntam, kuropon ne kuropon ntam, ɛfiri sɛ Awurade maa ɔhaw ahodoɔ bebreɛ baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, monnya akokoɔduru, na mobɛnya mo adwumayɛ so akatua.” **8** Eberɛ a Asa tee saa asɛm yi firii odiyifoo Oded babarima Asaria nkyɛn no, ɔnyaa akokoɔduru, yiyii ahoni a ɛwɔ Yuda asase so ne Benjamin nyinaa ne nkuro a wako afa a ɛwɔwɔ Efraim bepo nsase so no. Ɔsiesieɛ Awurade afɔrebukya a na ɛsi Awurade Asɔredan ntwonoo anim no. **9** Afei, Asa frefrɛ nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benjamin nyinaa. Ɔfrɛɛ nnipa a wɔfiri Efraim, Manase ne Simeon a wɔabɛtena wɔn mu no nso. Bebreɛ tutu kɔtenaa Yuda wɔ ɔhene Asa bɛrɛ so, ɛfiri sɛ wɔhunuu sɛ Awurade ne Onyankopon ka ne ho. **10** Erekɔ bosome a ɛto so mmieɛnsa awieɛɛ no mu a na Asa adi adeɛ mfɛɛ dunum no, nnipa

no boaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **11** Saa ɛda no, wɔde mmoa a wɔkyekyɛrɛɛ wɔn ɔko mu no bi bɔɔ Awurade afodɛɛ. Na mmoa no dodoɔ yɛ anantwɛ ahanson a nnwan ne mponkya nso dodoɔ yɛ mpɛm nson. **12** Afei, wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu yɛɛ apam sɛ wɔbɛhwehwe Awurade, wɔn agyanom Onyankopon. **13** Wɔpɛnɛɛ so sɛ, obiara a ɔbɛpo Awurade, wɔn agyanom Onyankopon no, wɔbɛkum no, sɛ ɔnniniɛ anaa wanyini, sɛ ɔyɛ ɔbarima anaa ɔbaa. **14** Wɔhyɛnɛ ntotorobento ne mmen dendeenden, de dii Awurade nokoredie ntam no ho adanseɛ. **15** Wɔn nyinaa ani gyɛɛ saa apam yi ho, ɛfiri sɛ, wɔfiri wɔn akoma nyinaa mu na eyɛɛɛ. Wɔpɛrɛ hwehweɛ Onyankopon, na wɔhunuu no. Na Awurade maa wɔn ahomegyɛɛ firii wɔn atamfoo a wɔwɔ afanan nyinaa nsam. **16** Mpo ɔhene Asa tuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, ɛfiri sɛ, ɔsii Asera afɔrebukya a ɛyɛ atantanɛɛ. Ɔtwaa dua no, bubuu mu, hyɛɛ no wɔ Kidron bɔnhwa mu. **17** Ɔwom sɛ wɔantutu abosonsom asɔrɛɛ no nyinaa amfiri Israel dɛɛ, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwa nna nyinaa. **18** Ɔde dwɛtɛ ne sikakɔkɔɔ ne nneema ahodoɔ a ɔne n'agya de maa Awurade no baa Onyankopon Asɔredan no mu. **19** Enti, ɔko ansi bio kɔsii Asa adedie afe a ɛto so aduasa enum no so.

16 Asa dii adeɛ mfɛɛ aduasa nsia no, Israelhene Baasa kɔto hyɛɛ Yuda so, na ɔbɔɔ Rama ho ban, sedɛɛ ebɛyɛ a, obi ntumi nkɔ mu anaa ɔmpue mfiri ɔhene Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwɛtɛ ne sikakɔkɔɔ firii Awurade Asɔredan adekoradan ne ahɛmfie hɔ. Ɔde kɔmaa Aramhene Ben-Hadad a na ɔdi ɔhene wɔ Damasko na ɔde saa nkra yi kaa ho: **3** “Ma yenye apam sedɛɛ w'agya ne m'agya yɛɛ apam no. Mede dwɛtɛ ne sikakɔkɔɔ akyɛdɛɛ rebɛrɛ wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedɛɛ ɔremfa ne nsa nka me.” **4** Ben-Hadad pɛnɛɛ ɔhene Asa abisadɛɛ no so, na ɔsomaa n'asraafoo, kɔto hyɛɛ Israel so. Wɔdii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduane akoraɛ nkuropon nyinaa so. **5** Eberɛ a Israelhene Baasa tee dɛɛ erekɔ so no, ɔgyaɛ Rama ho banbɔ dwumadie no. **6** Enti, ɔhene Asa frɛɛ ne mmarima a wɔwɔ Yuda nyinaa, maa wɔbesoaa adansie abɔɔ ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bɔɔ nkuro Geba ne Mispa ho ban. **7** Saa eberɛ no mu, ɔdehunumuni Hanani baa ɔhene Asa nkyɛn bɛka kyɛrɛɛ no sɛ, “Esiane sɛ wode wo ho ato Aramhene so, na woagya Awurade wo Onyankopon enti, wɔrentumi nni Aramhene akodɔm so. **8** Wonkae dɛɛ ebɛaa Etiopiafoo no ne Libiafoo ne wɔn akodɔm dodoɔ ne wɔn nteaseɛnam ne wɔn apɔnkɔsotefoo so no? Saa eberɛ no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde wɔn nyinaa hyɛɛ wo nsa. **9** Awurade aniwa kyini fa asase so baabiara, sedɛɛ ɔbɛhyɛ wɔn a wɔde wɔn akoma

nyinaa to no so no den. Nkwaseasem ben na woadi yi! Efiri enne, wobeko oko.” **10** Asa bo fuu Hanani yie se wabeka saa asem yi akyerɛ no, na ɔkyeree no too afiaɛ. Saa eberɛ no ara na Asa ahyɛ aseɛ rehyɛ ne nkurfɔɔ no bi so. **11** Asa ahennie ho nsem nkaɛɛ, firi ahyɛaseɛ kɔsi awieɛɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda ne Israel ahemfo nwoma no mu. **12** N’adedie mfɛɛ aduasa nkron so no, yadeɛ huhu bi yɛɛ Asa nan. Yadeɛ no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ a ɛreyɛ akum no mpo no, wanhwehwe Awurade mmoa akyiri ekwan, na mmom, ɔhwehweɛ ayaresafoɔ mmoa. **13** Enti, n’adedie mfɛɛ aduanan baako so no, ɔwuie. **14** Wɔsieɛ no ɔboda a ɔno ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wɔdedaa no mpa a wɔde nnuhwam ne sradewham ho hwa ahyɛ no ma, na n’ayiyɛ no mu no, nnipa no bɔɔ gyatanaa kesɛɛ bi de hyɛɛ no animuonyam.

17 Na Asa babarima Yehosafat bedii n’adeɛ se ɔhene. ɔhyɛɛ Yuda den, sedɛɛ ɔbetumi agyina Israel ntohyesɔɔ biara ano. **2** ɔduaduua akodɔm wɔ Yuda nkuroɔn a wɔabo ho ban no nyinaa mu. ɔde asraadɔm kumaa bi kɔɔ Yuda asase so ne Efraim nkuro a n’agya Asa adi so nkonim no so. **3** Na Awurade ka Yehosafat ho, efiri se, ɔyɛ sedɛɛ n’agya Asa yɛɛ wɔ no mfɛɛ a ɛdi ekan no mu, na wansom Baal ahoni no. **4** ɔhwehweɛ n’agya Onyankopɔn, na ɔdii n’ahyɛdɛɛ so a wanni Israel ahennie mu nneyɛɛ no akyi. **5** Enti, Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahennie no timiie. Nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa brɛɛ Yehosafat akyɛdɛɛ, maa ɔyɛɛ ɔdefoɔ, na wɔde anidie maa no. **6** ɔfiri n’akoma nyinaa mu nantɛɛ Awurade akwan so. ɔɔɔɔɔɔ abosonsomfoɔ asɔrɛɛ no, na ɔsɛɛɛ Asera afɔrebukya no. **7** Yehosafat ahennie mfɛɛ mmiensa so no, ɔsɔmaa ne mpanimfoɔ maa wɔkɔkyerekyerɛɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so. Ne mpanimfoɔ no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaia. **8** ɔsɔmaa Lewifoɔ a wɔn din didi sɔɔ yi kaa wɔn ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. ɔsɔmaa asɔfoɔ Elisama ne Yehoram nso. **9** Wɔfaa Awurade mmara a wɔatintim wɔ nwoma no mu de kyinii Yuda nkuro nyinaa so, kyerekyerɛɛ nnipa no. **10** Na afei, ɛmaa Awurade ho suro tɔɔ ahennie a atwa ahyia no nyinaa so, enti obiara amfa ɔko ankɔ Yehosafat so. **11** Filistifoɔ no bi brɛɛ no akyɛdɛɛ ne dwetɛ se apeatoɔ, na Arabfoɔ brɛɛ no nnwennini mpem nson ne ahanson ne mpapo mpem nson ne ahanson. **12** ɛmaa Yehosafat tumi mu yɛɛ den, na ekɔɔ so yɛɛ den ara maa ɔsisii aban ne nnuane akoradan wɔ Yuda nkuroɔn nyinaa so. **13** ɔkɔraa nneema bebreɛ wɔ Yuda nkuro mu, na ɔmaa akodɔm a wɔyɛ den tenaa Yerusalem. **14** Wɔgyinaa agyanom mmusuakuo so gyɛɛ asraafoɔ. Yuda abusua mu, na akodɔm no dodoo yɛ ɔpehasa a wɔakyekyɛ wɔn mu akuakuo apem. Adna na na ɔyɛ

wɔn sahene. **15** Onipa a na ɔdi ne so ne Yehohanan a na ɔdi akodɔm ɔpehanu aduawɔtwe so. **16** Dee ɔdi ho ne Sikri babarima Amasia, a ɔde ne ho bɔɔ afɔdɛɛ maa Awurade adwuma a na ɔdi akodɔm ɔpehanu so sahene. **17** Benyamin abusua akodɔm no, na wɔn dodoo yɛ ɔpehanu a wɔwɔ agyan ne akokyem. Na wɔn sahene ne Eliada, ɔsraani a wadi ako akyerɛ. **18** Dee ɔdi ho ne Yehosabad a ɔtua asraafoɔ ɔpeha aduawɔtwe a wɔamia ama ɔko. **19** Yeinom ne akodɔm a wɔtenaa Yerusalem somm ɔhene no, ne wɔn a Yehosafat de wɔn duaduua nkuro a wɔabo ho ban wɔ Yudaman mu.

18 Yehosafat yɛɛ ɔdefoɔ a na n’animuonyam nso korɔn. ɔhyehyɛ maa ne babarima waree Israelhene Ahab babaa. **2** Mfɛɛ kakra bi akyi no, ɔkɔɔ Samaria kosraa Ahab. Ahab too epono kesɛɛ bi maa ɔne ne mpanimfoɔ. Wɔkunkumm nnwan ne anantwie bebreɛ, de too epono no. Na Ahab korɔkorɔɔ Yehosafat se ɔmmɛboa no, na ɔnkɔko ntia Ramot-Gilead. **3** Ahab bisaa no se, “Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead ana?” Na Yehosafat buaa se, “Adɛn, akyinnnyɛɛ biara nni ho. Me ne wo yɛ anuanom, na m’akodɔm nso, wotumi kyere wɔn deɛ wɔnyɛ. Yebeboa wo, ama wɔko dodo.” **4** Afei, Yehosafat kaa se, “Deɛ ɛdi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo.” **5** Enti, ɔhene Ahab frɛɛ n’adiyifoɔ ahanan bisaa wɔn se, “Yɛnkoko ntia Ramot-Gilead anaase yɛnnko?” Wɔn nyinaa buaa se, “Monko na Onyankopɔn bɛma moadi nkonim.” **6** Nanso, Yehosafat bisaa se, “Na Awurade odiyifoɔ biara nni ha? Mɛpɛ se mɛbisa no asem korɔ no ara.” **7** ɔhene Ahab buaa se, “ɔbaako da so wɔ ha a ɔbetumi abisa Awurade ama me, nanso, mekyiri no. ɔnhyɛ nkɔm biara se nsem a ɛnyɛ. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no.” Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Ma yɛntie asem a ɔwɔ ka.” **8** Enti, Israelhene frɛɛ ne mpanimfoɔ no baako ka kyereɛ no se, “Yɛ ntem kɔfrɛ Imla babarima Mikaia brɛ me.” **9** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyehyɛ wɔn ahentadeɛ yuu tenatenaa wɔn ahennwa so wɔ ayuporobeɛ a eben Samaria epono ano ho. Na Ahab adiyifoɔ no nyinaa rehyɛ nkɔm wɔ wɔn anim. **10** Na wɔn mu baako a ɔyɛ Kenaana babarima Sedekia de nnadeɛ yɛɛ mmen, na ɔdaa no adi se, “Sedɛɛ Awurade seɛ nie: Mode saa mmen yi bewowo Aramfoɔ yi ama wɔawuwu!” **11** Adiyifoɔ a wɔwɔ ho no nyinaa penɛɛ so, kaa se, “Aane, monko Ramot-Gilead, na monkoɔdi nkonim, efiri se, Awurade bɛma moadi nkonim.” **12** ɔɔɔfoɔ a ɔkɔfrɛɛ Mikaia no ka kyereɛ no se, “Hwɛ, adiyifoɔ no nyinaa hyɛ ɔhene no bɔ se ɔbedi nkonim. Hwɛ se wone wɔn bɛyɛ adwene, na hyɛ nkonimdie ho bɔ.” **13** Nanso, Mikaia buaa se, “Mmerɛ dodoo a Awurade te aseɛ yi, deɛ Awurade aka akyerɛ me se menka no na mɛka.” **14** Eberɛ a Mikaia beduruu ɔhene Ahab anim no,

obisaa no se, “Mikaia, yenkoko ntia Ramot-Gilead anaa yennko?” Mikaia buaa se, “Monkoko! Ebeye nkonimdie a eho wo nyam.” **15** Nanso, ohene no soo so se, “Mpen ahe na menka se, ebere biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?” **16** Na Mikaia ka kyeree no se, “Anisoadehunu mu no, mehunu se Israel nyinaa abo apete wo mmepo no so se nnwan a wonni ohwefoo. Na Awurade kaa se, ‘Woakum won wura. Fa won ko efie asomdwoee mu.’” **17** Israelhene ka kyeree Yehosafat se, “Manka ankyere wo? Daa, saa na oye. Onhyee nkom papa biara nkyeree me da. Nsem a enye de na oka kyere me.” **18** Mikaia toaa so se, “Tie dee Awurade ka! Mehunu se Awurade te n’ahennwa so a osoro asraadom nyinaa tete ne nifa ne ne benkum so. **19** Na Awurade bisaa se, ‘Hwan na obetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakotu Ramot-Gilead so sa na woakum no wo ho?’ “Adwenkyere bebre baa ho, **20** kosii se ne korakora no, honhom bi ko Awurade nkyen koka se, ‘Metumi aye!’” Awurade bisaa se, “Ekwan ben so na wobefa aye yei.” **21** Na honhom no buaa se, “Meko akodaadaa Ahab adiyifoo, ama woadi ator.” Awurade kaa se, “Ko so ye, na wobedi nkonim. **22** “Enti, woahunu se Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifoo no anom. Awurade adwene se ode amanehunu beba wo so.” **23** Na Kenaana babarima Sedekia ko Mikaia so, koboo no sotoro bisaa se, “Da ben na Awurade honhom gyaa me bekasa kyeree wo?” **24** Na Mikaia buaa se, “Erenkyere biara, wobehunu nokore no wo ebere a wobedwane akote kokoam dan bi mu.” **25** Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nsane nkoma Amon a oye kuropon no so amrado ne me babarima Yoas. **26** Monka saa asem a efiri ohene nkyen yi nkyere won se, ‘Fa saa obarima yi to afiase. Mommma no aduane biara se burodo ne nsuo, kosi se mefiri akono aba asomdwoee mu.’” **27** Nanso, Mikaia buaa se, “Se woba asomdwoee mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa!” Afei, oka kyeree won a woginyagiyina ho no se, “Monhwe asem a maka no yie.” **28** Enti, Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii won akodom anim, tuu Ramot-Gilead so sa. **29** Afei, ohene Ahab ka kyeree Yehosafat se, “Yereko oko yi, mesesa me ho sedee obiara renhunu me nanso, wo dee, wobehye w’ahentadee.” Enti, Ahab sesaa ne ho, na wokoo oko no. **30** Saa ebere no, na ohene Aram aka akyere ne nteaseenamkafoo no se, “Monkoto nhye Israelhene nko ara so.” **31** Enti, ebere a Aram nteaseenamkafoo no hunuu Yehosafat se ohye n’ahentadee yuu no, wokoo ne so. Woteaam se, “Israelhene no na ote ho no.” Nanso, Yehosafat teeam free Awurade se ommegeye no nkwa. Na Awurade yii nkurofoo no ani firii ne so, de gye no nkwa. **32** Ebere a nteaseenamkafoo no hunuu se onye Israelhene no, wogyaee ne so taa. **33** Na Aram osraani bi de anibiannasoo totoo n’agyan

guu Israel akodom no mu, maa bemma no bi kawoo Israelhene nkataboo ahyiaee wo ne mmotoam. Ahab teeam kyeree nteaseenamkafoo no se, “Momfa me mfiri ha, na woapira me pira bone.” **34** Oko no koo so da mu no nyinaa. Ahab kotweree ne teaseenam a n’ani kyere Aramfoo no de kosii anwummer. Na eyee sedee owia rekoto no, owuie.

19 Ebere a ohene Yehosafat duruu ne fie wo Yerusaleam asomdwoee mu no, **2** Hanani babarima Yehu, ogehunumuni no kohyiaa no. Obisaa ohene Yehosafat se, “Aden enti na wobia amumuyefoo, na wodo won a wokiyiri Awurade? Dee woaye yi de Awurade abufuo aba wo so. **3** Nanso, ade pa bi wo wo mu efiri se woatutu Asera afrebukya a ewo asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi ho se wobehwehwe Onyankopon.” **4** Na Yehosafat tenaa Yerusaleam. Nanso, otuu kwan firii Beer-Seba ko Efraim bepo asase no so, kohyee nkurofoo nkuran se, wonsane nko Awurade, won agyanom Onyankopon no nkyen. **5** Jiyiii atemmufoo wo nkuropon a wabo ho ban wo oman no mu nyinaa, **6** hyee won se, “Aten biara a mobebu no ebere biara no, monnwene ho yie. Monkae se, moremmu aten se mode reso nnipa ani, na mmom, Awurade ani. Obeka mo ho wo asem biara a eba mo anim a ese se mobu ho aten no. **7** Monsuro Awurade, na mommu atentenenee, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, kyiri ntenkyea, animhwe ne keteasehye.” **8** Na Yehosafat yii Lewifoo, asafoo ne mmusua ntuanofoo a wowo Israel no ma wosomm se atemmufoo wo Yerusaleam. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne efie ntawantawa nsem nso. **9** Ohyee won se, “Daa, momfa Awurade nyamesuro, nokoredie ne adwene pa nye mo adwuma. **10** Ebere biara a asem bi a efiri mo nkurofoo a wowo nkuroto yi so beba mo anim no, se eye awudie anaa Onyankopon mmara anaa n’ahyedee so buo no, momma won koka se, wonnye bone ntia Awurade, sedee ebeye a, n’abufuo mma mo ne won so. Monye saa, na morenni fo. **11** “Osopanin Amaria beye mo panin, na okasa a obi nka bi bio wo nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusukuo ano no. Okasa a, obi nka bi bio wo ntawantawasem nyinaa mu. Lewifoo no na wobeboa mo ama moabu atentenenee. Momfa akokooduru nni mo dwuma, na Awurade nka won a woye ade tenenee ho.”

20 Yei akyi no, Moabfoo, Amonfoo ne Maonfoo asraafoo bi tuu Yehosafat so sa. **2** Abosoo beka kyeree Yehosafat se, “Akodom bebre firi Nkyene Po no akyi wo Edom rebeko atia wo. Woaduru Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). **3** Yehosafat tee saa asem yi, ne ho yeraa no enti, obisaa Awurade akwankyer. Ohyee se obiara a wowo Yuda no nni abuada. **4** Na nnipa a wowo

Yuda nkuro nyinaa so baa Yerusalem, behwehwee Awurade. **5** Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ anim wɔ Awurade Asɔredan no adiho foforo ho. **6** Ɔbɔɔ mpaɛe se, “Ao Awurade, yen agyanom Onyankopɔn, wo nko ne Onyankopɔn a wote soro. Wo na wodi ahennie a ewɔ asase nyinaa so. Woye otumfoɔ ne ɔkeseɛ a obiara ntumi ne wo nni asie. **7** Ao yen Onyankopɔn, eberɛ a wo nkurofoɔ beduruie no, woampam wɔn a na wote asase yi so no anaa? Na woamfa saa asase yi amma w’adamfo Abraham asefoɔ afeboɔ anaa? **8** Wo nkurofoɔ tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. **9** Wɔkaa se, ‘Se ɔhaw bi te se ɔko, yadeɛ anaa ekɔm bi to yen a, yebetumi aba w’anim wɔ saa Asɔredan yi mu, baabi a wɔahye wo din animuonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wobetie yen, agye yen.’ **10** “Na afei, hwe deɛ Amonfoɔ, Moabfoɔ ne Seir akodɔm reye. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim wo eberɛ a Israel firii Misraim no, na mmom, wofaa won ho a wɔanseɛ won. **11** Afei, hwe sedee woretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen afiri w’asase a wode maa yen se agyapadeɛ no so. **12** Ao yen Onyankopɔn, wɔrensi wɔn ano? Yenni ahoɔden se akodɔm kɛseɛ yi a wɔpe se wɔbeto hye yen so yi. Yen hunu deɛ yenyɛ, na yehwe ekwan se wɔbeboa yen.” **13** Eberɛ a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkɔkoa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no. **14** Awurade Honhom baa mmarima a wɔgyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a ɔye Sakaria babarima a ɔno nso ye Benaia babarima, na ɔno nso ye Yeiel babarima, na ɔno nso ye Lewini Matania, a ɔye Asaf aseni no babarima. **15** Ɔkaa se, “ɔhene Yehosafat, tie! Mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa, montie! Sedee Awurade see nie: Monnsuro. Mommma akodɔm kɛseɛ nntu mo akoma, efiri se, ɔko no nnye mo dea, na eye Onyankopɔn dea. **16** Ɔkyena, montu ntene nko wɔn so. Mobɛhunɔ se wɔfiri Sis aforoeɛ a ewɔ bɔnhwa no fa a epue Yeruel esere no so ho reba. **17** Na eho nhia mpo se mobeko. Monnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdie. Ɔka mo ho, Yuda ne Yerusalem manfoɔ. Monnsuro, na mommma mo akoma nntu. Ɔkyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” **18** Na ɔhene Yehosafat sii ne tiri ase, na Yuda ne Yerusalem manfoɔ no nyinaa nso ye saa, de somm Awurade. **19** Na Lewifoɔ a wɔfiri Kohat ne Kora mmusua mu sɔre gyinaɛ team denden sɔree Awurade, Israel Onyankopɔn. **20** Adeɛ kyee n’anɔpahema no, Yuda akodɔm no kɔɔ Tekoa esere so. Eberɛ a wɔreko no, Yehosafat gyina kaa se, “Montie me, mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa. Monnye Awurade, mo Onyankopɔn, nni na mobetumi agyina pintinn. Monnye n’adiyifoɔ no nni, na mobedi nkonim.” **21** ɔhene no ne nnipa no ntuanfoɔ dii nkutaho wieɛ no, ɔyii nnwomtofoɔ bi se wɔnni akodɔm no anim, nto dwom mma

Awurade, nkamfo no wɔ n’animuonyam kronkron no enti. Edwom no mu nsem nie: “Monna Awurade ase na n’adeɛ wɔ ho daa!” **22** Eberɛ a wɔpagyaa ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepo Seir asraafoɔ no twaa won ho koeɛ. **23** Moab ne Amon asraafoɔ no danee wɔn ani kyereɛ wɔn adɔmfoɔ a wɔfiri bepo Seir so no, kunkumm wɔn nyinaa. Wɔwieɛ Seir asraafoɔ no, wɔtwaa wɔn ho koeɛ. **24** Na Yuda akodɔm no duruu baabi a wɔgyina a wɔhunɔ esere no so no, wɔhunuu se afunu gugu fam ko akyiri. Atamfoɔ no mu baako mpo antumi annwane. **25** ɔhene Yehosafat ne n’akodɔm kotaseɛ asadeɛ. Wɔnyaa adwumaye nneɛma, ntadeɛ ne nneɛma a esom bo a wɔntumi nsoa. Na asadeɛ no dɔɔso enti wɔde nnansa na etaseɛ ne nyinaa. **26** Nnanan so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bɔnhwa mu. Wɔtoɔ bɔnhwa no din saa da no, efiri se, eho na nnipa no kamfoɔ Awurade, daa no ase. Wɔda so fre no Nhyira Bɔnhwa enne yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn sane kɔɔ Yerusalem anigyee so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfoɔ so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmenta, asankuten ne ntotorobento tuu nten kɔhyeneɛ Yerusalem na wɔkɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **29** Eberɛ a ahennie a atwa ho ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfoɔ no, Awurade ho suro baa wɔn so. **30** Na emaa asomdwoeɛ baa Yehosafat ahennie mu, efiri se, ne Onyankopɔn maa no ahomegyee wɔ afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii ɔhene wɔ Yuda asase so. Eberɛ a ɔdii ɔhene no, na wadi mfɛe aduasa enum. ɔtenaa Yerusalem dii ɔhene mfɛe aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔye Silhi babaa. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a ɔye. Ɔyeɛ deɛ n’agya Asa yeeɛ. Ɔyeɛ deɛ esɔ Awurade ani. **33** Nanso, n’ahennie mu no, wammubu abosonsomfoɔ asɔreeɛ no, na ɔmanfoɔ no nso amfa wɔn akoma nyinaa amma wɔn agyanom Onyankopɔn no. **34** Yehosafat ahennie ho nsem nkaeɛ, firi ahyeasɛ kɔsi awieɛ no, wɔatwerɛ agu Hanani babarima Yehu nwoma a wɔde aka Israel Ahemfo nwoma no ho. **35** Nanso, ereko n’asetena awieɛ no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho bɔɔ mu. **36** Wɔyeɛ epo so adwadie ahyen bebreɛ wɔ Esion-Geber hyengyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ɔfiri Maresa hyee nkɔm, de tiaa Yehosafat. Ɔkaa se, “Esiane se wo ne ɔhene Ahasia aye baako enti, Awurade beɛse w’adwuma.” Enti, ahyen no bobɔeɛ a wɔantumi amfa ankɔdi dwa.

21 Eberɛ a Yehosafat wuie no, wɔsieɛ no wɔ n’agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n’adeɛ se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mmarima a na woye Yehosafat mmammarima foforo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyedeɛ a esom bo, a eye dweteɛ,

sikakəkəkō ne aboōdenneē, na afei, ɔde Yuda nkuro a wɔabo ho ban no bi kyekyee wɔn. Na esiane se Yehoram ye abakan enti, ɔbeyee ɔhene. **4** Na eberɛ a Yehoram ahennie timiie no, ɔkunkumm ne nuammarmma no nyinaa ne Israelfoo ntuanofoo bi. **5** Eberɛ a Yehoram dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduasa mmien. Na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirinhyia nwɔtwe. **6** Na Yehoram yee sedee Israel ahemfo yee. Na ɔye otirimuɔndenfo te se ɔhene Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bone wɔ Awurade ani so. **7** Nanso, na Awurade mpe se ɔsee Dawid ahennie nnidiso, efiri se, na ɔne Dawid aye apam ahye bo se, n'asefo bekɔ so adi ɔhene afebo. **8** Yehoram bere so na Edomfo sɔre tiaa Yuda, na wɔsii wɔn ankasa wɔn ɔhene. **9** Enti, Yehoram de akodom ne ne nteaseenam nyinaa koto hyee Edom so. Edomfo twaa ɔno ne ne nteaseenamkafo ho hyiae, nanso ɔfaa anadwo sum mu dwane. **10** Edom ade ne ho a ɔnhye Yuda ase de besi enne. Saa eberɛ korɔ no ara mu, Libna kuro tee atua, efiri se, na Yehoram atwe ne ho afiri Awurade, n'agyanom Onyankopɔn ho. **11** Na wasisi abosonsomfo asoree wɔ Yuda mmepɔ asase so, ama nnipa a wɔwɔ Yerusalem ne Yuda akosom abosonsomfo anyame. **12** Na odiiyifo Elia tweree saa krataa yi kɔmaa Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Onyankopɔn se: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wɔ nana Yudahene Asa nhwesɔpa so. **13** Mmom, woaye omumuyefo se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfo ne Yudafo akosom ahoni te se deɛ ɔhene Ahab yee wɔ Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wɔ nuanom mmarmma a na wɔdi mu sene wo. **14** Enti afei, Awurade de ɔhaw ksee beba wo, wɔ nkurofo, wɔ mma, wɔ yerenom ne biribiara a eye wo dea so. **15** W'ankasa deɛ, wɔde nsono mu yadeɛ a eye ya yie beto wo so kɔsi se w'ayamudeɛ betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filistifo ne Arabfo a na wɔte ben Etiopiafo so se wonkoto nhye Yehoram so. **17** Wɔboɔ nsra kɔɔ Yuda so, kɔbubuu ne banbodeɛ nyinaa, foo abooden nneema a ewɔ ahemfie ho a ne mmarmmarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wɔgyaa no. **18** Yei akyi na Awurade maa nsono mu yadeɛ a ano ye den boɔ Yehoram. **19** Eberɛ no mu ara, mfɛe mmien akyi, yadeɛ no maa n'ayamdee puee, na ɔwu ɔyea mu. Ne nkurofo ammo ogyatannaa ksee, amfa anhye no animuonyam wɔ n'ayiye mu sedee wɔye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduasa mmien, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirinhyia nwɔtwe. ɔwui no, anye obiara awereho. Wosiee no Dawid kurom, nanso enye adehyee asiee.

22 Afei, ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ɔhene a

ɔdi ho. Na Arabfo afomfafo akuo akunkum mmarmmarima mpanimfo no nyinaa. Eno enti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na ɔdii ɔhene wɔ Yuda. **2** Ahasia dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu mmien, na ɔdii ɔhene afe wɔ Yerusalem. Na ne maame a ɔye Israelhene Omri nana no din de Atalia. **3** Ahasia nso yee ɔhene Ahab abusua bone a woyee no bi, efiri se, ne maame hyee no nkuran wɔ boneye mu. **4** ɔyee bone Awurade ani so sedee Ahab yee no. N'agya wuo akyi no, Ahab abusuafo na wɔbeyee n'afotufɔ. Wɔn na wɔde no kɔɔ ɔsee mu. **5** Esiane won afotubone enti, Ahasia de ne ho kɔbo ɔhene Yoram a ɔye Israelhene Ahab babarima ho. Wɔtuu Aramhene Hasael so sa wɔ Ramot-Gilead. ɔko no mu, Aramfo no piraa Yoram. **6** Yoram sane kɔɔ Yesreel kosaa n'apirakuro no, na Yudahene Ahasia kɔɔ Yesreel kosraa no. **7** Na yei danee mfomsoo ksee, efiri se, na Onyankopɔn aye n'adwene se, ɔbetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kɔhyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Awurade ayi no se ɔntwa Ahab fie adedie ntoatoaso no so. **8** Eberɛ a Yehu rebu aten atia Ahab fie no, ɔhyiaa Yuda mpanimfo ne Ahasia abusuafo bi a na woresom Ahasia. Enti, Yehu kunkumm won nyinaa. **9** Afei, Yehu mmarmma hwehwee Ahasia, na wɔkɔhunuu no se wakote Samaria kuropon no mu. Wɔde no breɛ Yehu, na ukumm no. Wosiee Ahasia maa eye fe, efiri se, nnipa dii ne ho adansee se, "ɔye Yehosafat a ɔde n'akoma nyinaa hwehwee Awurade no nana." Ahasia abusua mu nnipa a wokaa akyire no mu biara amfata se ɔdi ahennie no so. **10** Eberɛ a Yudahene Ahasia ne maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, ɔkekaa ne ho, pee se ɔsee Yuda adehyee abusua no. **11** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba, a na ɔye ɔhene Yehoram babaa, faa Ahasia babarima abadomaa Yoas firii ɔhene no mma a aka a wɔrebekum wɔn no mu. ɔde Yoas ne onipa a ɔhwe no no kosie pia bi mu. Yei ne ekwan a ɔsofo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no siee, sedee ebye na Atalia nnya no nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopɔn Asɔredan mu ho mfɛe nsia wɔ eberɛ a na Atalia di oman no so no.

23 Atalia dii adeɛ mfɛe nson no, ɔsofo Yehoiada yee n'adwene se ɔbye biribi. ɔsii ne bo ne asahene baanan, a won ne Yehoram babarima Asaria, Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmarmma yi faa esum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefre Lewifo ne mmusua ntuanofoo a wɔwɔ Yuda nkuro so se, wɔmmra Yerusalem. **3** Wɔn nyinaa hyiaa wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu ne ɔhenberante Yoas yee apam. Yehoiada ka kyerɛ won se, "Eberɛ aduru se ɔhene babarima di adeɛ. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na ɔbye yen ɔhene. **4** Dee ese se moye nie: Se ɔsofo

ne Lewifoɔ ba adwuma Homeda a, wɔn mu nkyemu mmiensa mu baako na wɔbeyɛ apono ano ahwefoɔ. **5** Nkyemu mmiensa mu baako nso beko ahemfie, na nkyemu mmiensa mu baako a aka no ako Fapem Epono no ano. Afei, esɛ sɛ wɔn a aka no nyinaa tenatena Awurade Asɔredan adiho ahodoɔ ho. **6** Monkae sɛ, asɔfoɔ ne Lewifoɔ a wɔwɔ wɔn nnwuma so nko ara na esɛ sɛ wɔhyene Awurade Asɔredan no mu, efiri sɛ, wɔn na wɔayi wɔn asi ho sɛ wɔyɛ kronkron. Esɛ sɛ nnipa a aka no di Awurade mmara so, na wɔtenatena afikyire. **7** Mo Lewifoɔ na mobebo ohene ho ban, na mobeukurakura mo akodee. Sɛ obiara a ɔnni ho kwan wura Asɔredan no mu a, esɛ sɛ wɔkum no. Eberɛ biara, mommen ohene no pɛɛ.” **8** Enti, Lewifoɔ no ne nnipa no yɛ biribiara a ɔsofoɔ Yehoiada hyɛ sɛ wɔnyɛ no pɛpɛpɛ. Asahene no hwɛ wɔn a wɔko adwuma saa Homeda no ne wɔn a esɛ sɛ wɔgye wɔn ahome da no so. ɔsofoɔ Yehoiada amma obiara anko fie. **9** Na Yehoiada de mpea ne akokyem a na eyɛ ohene Dawid dea na wɔkoraa wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu no maa asahene no. **10** Ɔde awɛmfoɔ no twaa ohene no ho hyiaɛ a wɔayɛ wɔn akodee krado. Wɔgyinagyinaa saa so wɔ Asɔredan no anafoɔ fam, twaa ho kɔ atifi fam, twaa afɔrebukyia no ho nyinaa hyiaɛ. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmammarima yii ohene babarima Yoas baɛ, na wɔde ahenkyɛ no hyɛ no. Wɔmaa Yoas Onyankopɔn mmara nnwoma no bi daa no adi sɛ ohene. Wɔsraa no ngo, maa obiara teaam sɛ, “Ohene nkwa so!” **12** Eberɛ a Atalia tee gyegyeeɔ a ɔmanfoɔ reye, na wɔretutu mmirika, na wɔrekamfo ohene no, ɔyɛ ntem kɔ Awurade asɔredan mu ho, kɔhwɛ asem korɔ a asi. **13** Na ohunuu sɛ ohene foforo no gyina n’afa baabi wɔ afadum no ho wɔ Asɔredan no kwan ano a ekyerɛ ne tumi. Na mpanimfoɔ ne totorobentohyenfoɔ atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa regye wɔn ani, rehyɛn ntotorobento. Nnwontofoɔ a wɔnam nnwontodeɛ so bɔ nnwom de dii ɔmanfoɔ no anim ahokeka so. Eberɛ a Atalia hunuu yei no, ɔde ahometeɛ sunsuanee ne ntadeɛ mu teateam sɛ, “Amammɔesɛm! Amammɔesɛm!” **14** Na ɔsofoɔ Yehoiada hyɛ asafohene a wɔhwɛ akodom no so no sɛ, “Montwe no mfiri Asɔredan mu ha, na obiara a ɔbeyɛ sɛ ɔregye no no, monkum no. Nanso, monnkum no wɔ Awurade Asɔredan mu ha.” **15** Enti, wɔtweɛ no de no kɔ ekwan a aponko fa so ba ahemfie ho so, kumm no ho. **16** Na Yehoiada ne ohene no ne ɔmanfoɔ no yɛ apam sɛ, wɔbeyɛ Awurade nkurofoɔ. **17** Na nnipa no nyinaa kɔ Baal asɔredan no mu, kɔbubu guic. Wɔsɛɛ afɔrebukyia no, dwɛɛ ohoni no, kumm Baal ɔsofoɔ Matan wɔ afɔrebukyia no anim. **18** Yehoiada nam ahyɛdeɛ a Dawid ka too ho so, de Lewifoɔ asɔfoɔ sisii Awurade Asɔredan no dwumadie ahodoɔ no ano. Ohyɛ nso sɛ, wɔmmɔ ohyɛ afɔdeɛ mma Awurade, sedɛ Mose

mmara kyɛɛ no, na wɔnto nnwom nseɛ wɔn ho, sedɛ Dawid ahyɛ no. **19** Ɔde apono ano ahwefoɔ no sisii Awurade Asɔredan apono ano, sedɛ wɔremma wɔn a wɔn ho nte no nko mu. **20** Afei, asahene, atitire, ntuanfoɔ ne ɔmanfoɔ nyinaa dii ohene no akyi, de no pue firii Awurade Asɔredan mu ho. Wɔfaa atifi fam epono no ano, wuraa ahemfie ho, de ohene no kɔtenaa adehyɛ ahennwa no so. **21** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwɔɛ baa ɔman no mu, efiri sɛ, na wɔakum Atalia.

24 Yoas dii ohene no, na wadi mfɛɛ nson, na ɔdii adeɛ Yerusalemm mfirinhyia aduanan. Na ne maame din de Sibia a ɔfiri Beer-Seba. **2** Yoas yɛ deɛ esɔ Awurade ani, ɔsofoɔ Yehoiada nkwa nna nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baan a ɔne wɔn wowoo mmammarima ne mmammaa. **4** Akyire no, Yoas yɛ n’adwene sɛ ɔbesiesie Awurade Asɔredan no. **5** Enti, ɔfrɛfrɛ asɔfoɔ ne Lewifoɔ ka kyɛɛ wɔn sɛ, “Monko Yuda nkuro nyinaa so ntem, na monkoɔgyɛ afirinhyiatoo, sedɛ yebetumi asiesie mo Onyankopɔn Asɔredan no. Monntwentwen koraa.” Nanso, Lewifoɔ no anko preko pɛ. **6** Na ohene no frɛ ɔsofopanin Yehoiada bisaa no sɛ, “Adɛn enti na wommisaa Lewifoɔ no deɛ enti a wɔnkɔ Yuda nkuro so ne Yerusalemm nkɔgyɛyɛ Asɔredan ho too no? Mose, Awurade ɔsomfoɔ, gyegyɛ ɔman Israel saa too yi, sedɛ ebeyɛ a, ɔbetumi asiesie Apam Ntomadan no.” **7** Mfɛɛ pii mu no, otirimuɔdenfoɔ Atalia akyidifoɔ bɔ wuraa Onyankopɔn Asɔredan mu, na nneɛma a wɔahyira so wɔ Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, wɔfa de somm Baal ahoni. **8** Enti, afei, Yoas hyɛ sɛ wɔnyɛ adaka bi mfa nsi ekwan a ekɔ Awurade Asɔredan no akyi. **9** Enti, wɔde too Yudafoɔ ne Yerusalemmfoɔ anim sɛ, wɔmfa etoo a Mose, Onyankopɔn ɔsomfoɔ gyegyɛ Israelfoɔ wɔ esɛɛ so no mmɛ Awurade. **10** Ntuanfoɔ no ne ɔmanfoɔ no penɛɛ so, enti wɔde anigyɛ de wɔn sika behyɛ adaka no ma. **11** Eberɛ biara a adaka no beyɛ ma no, Lewifoɔ no soa de kɔma ohene mpanimfoɔ. Na asenniiɛ twɛɛfoɔ ne ɔsofopanin ananmusini bi akan sika no, na wɔasane de adaka no akɔsi Asɔredan no epono ano bio. Wɔyɛ saa daa, na wɔnyaa sika bebreɛ. **12** Ohene no ne Yehoiada de sika no maa adansie sohwefoɔ, ma wɔfaa adansifoɔ ne nnua dwumfoɔ, ma wɔsiesie Awurade Asɔredan no. Afei, wɔfaa nnadeɛ adwumfoɔ maa wɔde nnadeɛ ne kɔbere mfrafraɛ yɛ Awurade Asɔredan no ho nneɛma. **13** Na mmammarima a wɔhwɛ edan no nsiesie so no yɛ adwumaden ma adwuma no kɔ so sedɛ efata. Wɔsii Onyankopɔn Asɔredan no wɔ ne tebea dada no seso na wɔhyɛ mu den. **14** Wɔwɛ nsiesie no, wɔde sika no nkaɛ brɛ ohene no ne Yehoiada. Wɔde yɛ nneɛma ahodoɔ a wɔde bi

som, de bi bɔ ɔhyee afɔdee a nkɔankoraa ne atam ahodoɔ a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde kɔguu Awurade asɔredan no mu. Eberɛ a na ɔsofoɔ Yehoiada te ase no, na wɔtaa bɔ ɔhyee afɔdee wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **15** Yehoiada nyinii yie, ɔwuiɛ no na wadi mfinrinhyia ɔha ne aduasa. **16** Wɔsiee no ahemfo asieeɛ wɔ Dawid kurom, efiri sɛ, na waye adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n'Asɔredan no. **17** Yehoiada owuo akyi no, Yuda ntuanofɔɔ bekotoɔ ɔhene Yoas anim, sɛɛ no sɛ ɔntie wɔn afotuo. **18** Wɔyee wɔn adwene sɛ wɔbɛgya Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn Asɔredan no, na wɔasom Asera afɔrebukya no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuo baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bɔne enti. **19** Awurade somaa adiyifoɔ sɛ wɔnkɔfa wɔn mmɛ no, nanso nnipa no ampene. **20** Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsofoɔ Yehoiada babarima Sakaria so. ɔgyinaa nnipa no anim kaa sɛ, “Sɛdee Onyankopɔn see nie: Aden enti na monni Awurade ahyedee so? Morennya nkɔsoɔ efiri sɛ, moagya Awurade ama ɔno nso agya mol!” **21** Na ntuanofɔɔ no yee apam wɔ Sakaria ho sɛ wɔbekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hye ma wosii no abɔɔ, kumm no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ ho. **22** Na ɔhene Yoas ankae adɔee a n'agya Yehoiada de yee no no, na ɔkumm ne babarima. Sakaria rewuo no, nsem a ɔka twaa too ne sɛ, “Awurade nhunu dee wɔreye na ɔmma wɔmmu ho akonta!” **23** Afe no ahyeasɛɛ no, Aram akodɔm bɔɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyeeɛ, kunkumm ntuanofɔɔ a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asadeɛ a wɔnyaɛ nyinaa, de kɔmaa wɔn ɔhene wɔ Damasko. **24** Ewom sɛ Aram dɔm a wɔkoto hyee wɔn so no sua dee, nanso, Awurade boaa wɔn maa wɔdii Yuda akodɔm kɛsɛɛ no so nkonim. Yudafoɔ gyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, eno enti Awurade buu aten tiaa Yoas. **25** Aramfoɔ twee wɔn ho na wɔgyaa Yoas a na wapira yie no ho. Nanso, ɔno ankasa mpanimfoɔ dweneɛ ho sɛ, ɛsiane sɛ ɔkumm ɔsofoɔ Yehoiada babarima enti, wɔbekum no. Wɔkumm no wɔ eberɛ a ɔda mpa so. Na wɔsiee no Dawid kurom a wɔankɔsie no wɔ adehyee amusiɛɛ. **26** Na awudifoɔ no ye Yosabat a ɔye Amonni baa Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabni baa Simrit babarima. **27** Wɔatwere nsem a efa Yoas mmammarima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asɔredan no nsiesie wɔ Ahene nwoma nkyeremu no mu. Yoas wuiɛ no, ne babarima Amasia dii n'adeɛ sɛ ɔhene.

25 Amasia dii ɔhene no, na wadi mfinrinhyia aduonu enum, na ɔdii adeɛ mfinrinhyia aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame din de Yehoadan a ɔfiri Yerusalem. **2** Amasia yee dee etene wɔ Awurade ani, nanso na emfiri n'akoma nyinaa mu. **3** Eberɛ a Amasia timiie wɔ n'ahennie mu yie no,

ɔkunkumm mmarima a wɔkumm n'agya no. **4** Nanso, wankunkum awudifoɔ no mma, efiri sɛ, ɔtie Awurade ahyedee a wɔatwere wɔ Mose mmara nwmoma no mu no sɛ: Ense sɛ wɔkunkum awofoɔ wɔ wɔn mma bɔne a wɔaye enti, anaa wɔkunkum mma wɔ awofoɔ bɔne a wɔaye enti. Wɔn a wɔsɛ owuo no, ɛsɛ sɛ wɔkum wɔn wɔ wɔn nnebɔne enti. **5** Ade foforo a Amasia yeeɛ ne sɛ, ɔyee nhyehyeeɛ foforo wɔ akodɔm no mu, de ntuanofɔɔ tuatuaa Yuda ne Benyamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkanee wɔn hunuu sɛ n'akodɔm no dodoo ano si mmarima ɔpehasa a eye wɔn a wɔadi mfɛe aduonu rekoro, na wɔatete wɔn nyinaa wɔ peatoo ne nkatabookura mu. **6** ɔsane tuaa dwete tono 3.4 sɛ apaabodeɛ maa Israel mmarima ɔpeha a wɔnim akodie yie. **7** Nanso, Onyankopɔn onipa baa ɔhene no nkyen bekaa sɛ, “Ao ɔhene, ntua sika mfa akodɔm mfiri Israel, efiri sɛ, Awurade nka Israel ho. ɔremmoa saa nnipa a wɔfiri Efraim no. **8** Sɛ woma wɔkɔka w'akodɔm ho kɔ ɔko, na moko sɛ edeen ara a, wɔbedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efiri sɛ, ɔwɔ tumi sɛ ɔboa anaa ɔsɛɛ.” **9** Amasia bisaa Onyankopɔn onipa no sɛ, “Na dwete a metua kɔbɔɔ Israel akodɔm paa no nso menyɛ no edeen?” Onyankopɔn onipa no buaa sɛ, “Awurade betumi ama wo dee esene sei koraa.” **10** Enti, Amasia pɔnn akodɔm a ɔbɔɔ wɔn paa no, maa wɔsane kɔɔ Efraim. Yei maa wɔn bo fuu Yuda, na wɔsane de abufuhyee kɔɔ efie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akodɔm anim, kɔɔ Nkyene Bɔnhwa no mu. Eho na wɔkumm Edomfoɔ akodɔm a wɔfiri Seir no ɔpedu. **12** Wɔkyekyeree ɔpedu bio de wɔn kɔɔ abotan tenten bi atifi, kosunsumm wɔn maa wɔbɛhwee abotan a ewɔ bepo no ase no so, tetee pasapasa. **13** Na akodɔm a Amasia kɔbɔɔ wɔn paa a oma wɔsane kɔɔɛ no tohyee Yuda nkuro bebreɛ a ewɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wɔkunkumm nnipa mpensa, taseɛ asadeɛ bebreɛ. **14** Eberɛ a ɔhene Amasia dii Edomfoɔ so a ɔreba no, ɔde ahoni a ɔtase firii Seirfoɔ nkyen kaa ne ho baɛɛ. ɔde wɔn sisii ho sɛ ɔno ankasa anyame, kotoo wɔn anim, bɔɔ afɔdee maa wɔn. **15** Yei hyee Awurade abufuo yie enti, ɔsomaa odiyifoɔ sɛ ɔnkɔbisa sɛ, “Aden enti na wosom anyame a mpo wɔntumi nnye wɔn ankasa nkurofoɔ nkwa mfiri wɔn nsam?” **16** Nanso, ɔhene no amma n'ano ansi, na ɔkaa sɛ, “Da ben na mebisaa wo afotuo? Mua w'ano na mankum wo!” Enti, ansa na odiyifoɔ no rebekɔ no, ɔbɔɔ saa kɔkɔ yi, “Menim sɛ ɛsiane sɛ wɔaye saa enti, Onyankopɔn aye n'adwene sɛ ɔbesee wo, efiri sɛ, wɔantie m'afotuo.” **17** Akyire a Yudahene Amasia kɔɔ n'afotufɔɔ nkyen kɔbisaa afotuo no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ɔye Yehoahas babarima, na ɔye Yehu nana nso anim sɛ, “Bra na yenni ako.” **18** Na Israelhene Yoas de abasɛm buaa Yudahene Amasia sɛ, “Nkasɛɛ a ewɔ Lebanon mmepɔ so somaa abɔfoɔ kɔɔ dutan ntwneduro nkyen kɔka kyereɛ

no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadee.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkasee no so seee no. **19** Nokorem, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho ko ohaw a ede amanehununu beba wo ne Yudafooo nyinaa so yi?" **20** Amasia yee asooden, efiri se, na Onyankopon resiesie ekwan bi afa so ase no, se osomm Edom anyame no enti. **21** Na Israelhene Yoas, boaboa n'akodom ano kotiaa Yudahene Amasia. Akodom mmieniu no hyiaa wo Bet-Semes a ewo Yuda. **22** Israel akodom dii Yuda so nkonim, maa woboo ahwete, dwane koo won kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wo Bet-Semes, na osane de no baa Yerusalem. Afei, Yehoas hyee n'akodom se, wonsee Yerusalem ofasuo no anammoo ahansia a efiri Efraim epono ano, kosi Twetwewa Epono no ano. **24** Otasee sikakokoo ne dwete ne nneema ahodoo a ewo Onyankopon Asoredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ofaa adekoradan a na ewo ahemfie ho mu nneema kaa nnommumfooo no ho, na osane koo Samaria. **25** Israelhene Yoas owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfirinhyia dunum. **26** Amasia ahennie ho nsem nkaee a efiri ahyeasee kosi awiee no, watwere agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Amasia danee ne ho firi Awurade akyi no, wopamm ne tiri so wo Yerusalem. Eno enti, odwane koo Lakis. Nanso, n'atamfooo somaa awudifoo, tii no kokumm no wo ho. **28** Wode no too oponko so baa Yerusalem besiee no kaa n'agyanom ho wo Dawid kurom.

26 Yuda manfo de Amasia babarima Usia a na wadi mfee dunsia tenaa ahennwa so se won ohene oforo. **2** Usia agya wuo akyi no, osane kyekyeree Elot kuro no, na odane maa Yuda. **3** Usia dii adee no, na wadi mfirinhyia dunsia, na odii ohene wo Yerusalem mfirinhyia aduonum mmieniu. Ne maame a ofiri Yerusalem no din de Yeholia. **4** Na otene wo Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopon akyiri ekwan, efiri se, okaa Onyankopon suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ohene no hwehwee Awurade akyiri kwan no enti, Onyankopon maa no nkoso. **6** Otuu Filistifoo so sa, na obubuu Gat, Yabne ne Asdod afasuo. Na okykyeree nkuro afoforo wo Asdod fam ne mmeammea bi a ewo Filistia. **7** Enye oko a one Filistifoo koe no mu nko ara na Onyankopon boaa no, na mmom oko a one Arabfoo a wowo Gur Baal koe ne Meunifoo ko mu nso, oboaa no. **8** Meunifoo no tuaa apeato maa no, na ne din hyeta koduruu Misraim, efiri se, na owo tumi a eso. **9** Usia sisii owen abantenten wo Yerusalem wo Twetwewa Epono ano, Bonhwa Epono ano ne ofasuo no ntwea mu no so. **10** Osane sisii abankesee wo esere so, tutuu nsubura bebre, efiri se, na oyen

mmoa pii wo Yuda bepo ase ho. Na oye obarima a n'ani gye kua ho. Na owo adwumayefoo bebre a wohwe ne mfuo ne ne bobefuo a ewo mmepo no nsiane mu ne bonhwa nsase bere no so. **11** Na Usia wo asraafoo a woye akofo akese a wowo akodie mu ntete. Na woye akuakuo a wasiesie won ho ama oko. Na Yeiel a oye akodom no twerefo ne ne oboafoo Maaseia na woboaboa akofoo kese yi ano. Na wohye Hanania a oye ohene no mpanimfo no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanofoo mpenu ahansia na na woma saa akofo abenfo yi akwankyer. **13** Na akodom no dodoo ye opehasa ne nson ne ahanum a won nyinaa nim de. Na woda won ho so se wobeboa ohene no ako atia otamfo biara. **14** Usia maa akodom no nyinaa akokyem, mpea, nnadee kye, nkataboo, bemma ne ahwimmoo aboo. **15** Afei, abenfo bi yee mfidi de sisii Yerusalem afasuo no so a eto agyan ne aboo firi abantenten no so ne ofasuo twetwewa so. N'animuonyam hyetae, efiri se, Awurade boaa no yie kosi se onyaa tumi kese. **16** Nanso, onyaa tumi kese no, oyee ahantan a enam so maa ohwee ase. Oyee bone tiaa Awurade ne Onyankopon, efiri se okoo Awurade Asoredan kronkronbea ho, kahyee nnuhwam wo afrebukya no so. **17** Osopanin Asaria ne Awurade asofo oforo aduwotwe, akokoodurufoo kahwehwee no. **18** Woka sii ohene Usia anim se, "Enye wo Usia na ese se wohye nnuhwam ma Awurade. Eye asofo nko ara, Aaron mmammarima a, woyi won asi ho ama saa dwumadie no nko ara adwuma. Firi kronkronbea ha ko, efiri se, woaye bone. Onyankopon renhye wo animuonyam wo yei ho." **19** Usia bo fuu yie, na wamfa nnuhwamhyee kuruwa a na ekura no no ansi fam. One asofo no gyina nnuhwam afrebukya no anim wo Awurade Asoredan no mu no, preko pe, kwata totoo ne moma so. **20** Ebere a Asaria ne asofo a aka no hunuu kwata no, wopiapiaa no firii ho. Na ohene no ankasa pee se ofiri ho ntem, efiri se, Awurade na wabo no. **21** Enti, kwata yee ohene Usia kosi se owuie. Wopamoo no firii nnipa mu maa ono nko ara tenaee a wanko Awurade Asoredan mu. Wode ne babarima Yotam tenaa ahemfie ho ma odii nnipa a wowo asase no so so. **22** Amos babarima Yesaia atwere Usia ahennie ho nsem nkaee firi ahyeasee kosi awiee ato ho. **23** Usia wuie, na esiane se kwata yee no enti, wasiee no ben ahemfo amusiee. Na ne babarima Yotam na odii n'adee se ohene.

27 Yotam dii ohene no, na wadi mfirinhyia aduonu enum. Odii ohene wo Yerusalem mfirinhyia dunsia. Na ne maame a oye Sadok babaa no din de Yersa. **2** Oyee dee eso Awurade ani sedee n'agya Usia yee no. Yotam dee, wanko Awurade Asoredan mu sedee n'agya yee no. Nanso, omanfo no toaa won nneboneye so. **3** Yotam sane yee Atifi

Epono a ewo Awurade Asoredan no ho, enna osane yee nnwuma bebre de siesiee ofasuo a ewo Ofel bepo so no. **4** Okyeyeree nkuro wo Yuda mmepo asase so, sisii aban ne abantenten wo mmeamnea a woadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfo so sa, dii won so nkonim. Mfee mmiensa a edi ekan no dee, ogyee won apeato a eye dwete tono 3.4, ayuo susukora opeduonum ne atokoo susukora opeduonum. **6** Ohene Yotam nyaa tumi kese, efiri se, ode ahweyie yee osetie maa Awurade, ne Onyankopon. **7** Yotam ahennie ho nsem nkae a n'akodie ne ne nneyeee ahodo ka ho no, woatwere agu Israel ahemfo ne Yuda ahemfo nwoma mu. **8** Odii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu enum, na odii ohene wo Yerusalem mfirinhyia dunsia. **9** Yotam wuie no, wosiee no Dawid kurom na ne babarima Ahas, na odii n'adee se ohene.

28 Ahas dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu. Odii ohene wo Yerusalem mfirinhyia dunsia. Wanye dee eso Awurade ani sedee ne tete agya Dawid yee no. **2** Mmom, yee dee Israel ahemfo yee no bi, yee ahoni a wode som Baal. **3** Obwo afodee wo Hinom babarima bonhwa mu, na mpo ode ne mmammarima bwo afodee wo ogya mu. Osuaa akiwadee a abosonsom aman no yee a enti Awurade pamoo won firii asase no so ansa na Israelfoo rekoduru ho. **4** Obwo afodee, hyee nnuhwam wo abosomfie, mmepo so ne dua fromfrom biara ase. **5** Eno enti na Awurade, ne Onyankopon, maa Aramhene kwan dii Ahas so nkonim, twaa ne nkurofo bebre asuo koo Damasko no. Israel akodom bebre nso dii Ahas so nkonim, kunkumm n'akodom no bebre nso. **6** Israelhene Peka, a oye Remalia babarima de da koro kunkumm Yuda akodom no nnipa opeha aduonu, efiri se, na wapo Awurade, won agyanom Onyankopon. **7** Afei, Sikri, okofoo kese a ofiri Efraim, kunkumm Maaseia a oye ohene babarima Asrikam, a oye ahemfie so sahene ne Elkana, a oye ohene sahene abadiakyire no. **8** Israelfoo akodom kyekyeree mmaa ne Yuda mmofra opehanu, faa asadee bebre, de koo Samaria. **9** Na Awurade odiyifoo a ne din de Oded wo Samaria ho wo ebre a Israel akodom sane baa efie no. Okohyiaa won ka kyeree won se, "Awurade, mo agyanom Onyankopon, bo fuu Yuda, na omaa modii won so nkonim. Nanso, moaye ma aboro so dodo se mode atirimuoden akunkum won, ama aha osoro nyinaa. **10** Na seesei, moredwene se mobefa saa nnipa yi a wofiri Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bone a moye tiaa Awurade, mo Onyankopon no, ho asem te sen? **11** Montie me, na monnyaa saa nneduafo a wowo mo nsam no, efiri se, woye mo ankasa mo abusuafo. Monhwe no yie, efiri se, seesei, woadane Awurade abufuhyee no aba mo so!" **12** Na Israel ntuanofoo bi a won ne Yehohanan

babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee yei so, na wone mmarima a wofiri akono reba no kaa se, **13** "Mommfa nneduafoo no mma ha! Yerentumi mfa nka yen bone ne yen afodie ho. Yen afodie so dada, na woadane Awurade abufuhyee no aba Israel so dada." **14** Enti, akofoo no gyaae nneduafoo no de asadee no mae, wo omanfo no ne ntuanofoo no anim. **15** Afei, nnipa baanan a woboboo won din no baa anim, bekyekyee ntadee a ewo asadee no mu no maa nneduafo a woda adagya no. Womaa won ntadee ne mpaboa se wonhye ne nnuane pii ne nsuo, de ngo guguu won apirakuro mu. Wode won a woye mmre no tenatenaa mfunumu so, de nneduafoo no nyinaa sane baa won asase Yeriko, mmekuro, no so. Afei, wosane koo Samaria. **16** Saa ebere no mu, Yudahene Ahas kosree Asiriahene se ommeboa no na onkoko ntia n'atamfo. **17** Bio, na Edom akodom adi Yuda so nkonim, akyekyere binom nnomum. **18** Na Filistifoo ato ahye nkuro a ewo Yuda mmepo ayaase ne Negeb so. Na woko afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne won nkuroto ne Timna ne Gimso ne won nkuroto no. Na Filistifoo no tenatenaa saa nkuro yi so. **19** Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas enti, efiri se, na oboa ne nkurofo ma woye bone, na na onni Awurade nokore korakora nso. **20** Enti, ebre a Asiriahene Tilgat-Pilneser beduruie no a anka ese se oboa ohene Ahas no, ohyee no so mmom. **21** Ahas tasee nneema a esom bo firii Awurade asoredan no mu, ahemfie ho ne ne mpanimfo afie mu, de komaa Asiriahene se ne too. Nanso, yei mpo, ammoa no. **22** Na se ohaw bi ba ohene Ahas so mpo a, oko so ye asooden ma Awurade. **23** Obwo afodee maa Damasko anyame a wodi ne so nkonim no, na okaa se, "Saa anyame yi na woboa Aram ahemfo enti, se mebo afodee ma won a, wobeboa me nso." Nanso, womaa no seese, ma Israel nyinaa seese. **24** Ohene no tasee nneema ahodo a ewo Onyankopon Asoredan no mu nyinaa, bubuu mu asinasini. Ototoo Awurade asoredan no apono mu, sedee obiara ntumi nkosom wo ho. Osisii aforebukyia maa abosonsom anyame wo Yerusalem twetwewa so baabiara. **25** Oye abosonsom asoree wo Yuda nkuro nyinaa so a wobo afodee wo ho ma anyame foforo no. Onam saa ekwan yi so, hyee Awurade, n'agyanom Onyankopon, abufuo. **26** Ahas ahennie ho nsem nkae no firi ahyeese kosi awiee no, woatwere agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Ohene Ahas wuie no, wosiee no wo Yerusalem, nanso woansie no wo adehyee amusiee. Ne babarima Heskia na odii n'adee se ohene.

29 Heskia dii ohene wo Yuda no, na wadi mfee aduonu enum. Na odii adee mfee aduonu nkron wo Yerusalem. Na ne maame ye Sakaria babaa

a ne din de Abia. 2 Oyee dee efata wo Awurade ani so, sedee ne tete agya Dawid yee no. 3 Afe a edi ekan wo n'ahennie mu wo bosome a edi ekan no, Hesekia buebuee Awurade Asoredan apono no, siesiee. 4 Ofrefree asofoo no ne Lewifoo no se, wommehyia no wo Asoredan no adihoo a ewo apuee fam ho. 5 Oka kyeree won se, "Lewifoo, montie mel Monnwira mo ho, na monnwira Awurade, mo agyanom Onyankopon Asoredan no nso. Monnyi biribiara a efi aka no mfiri kronkronbea ho. 6 Yen agyanom anni nokore, na woyee bone wo Awurade, yen Onyankopon anim. Wogya Awurade ne n'Asoredan no; wodanee won akyi kyeree no. 7 Afei, wototoo Asoredan no abankua apono mu, dundumm nkanea no. Wogyaee nuhwamhyee, gyaee ohyee aforebodee a wode ba Israel Onyankopon, kronkronbea ho no. 8 Eno enti na Awurade abufuo aba Yuda ne Jerusalem so no. Wama yeadane ahufoo, ayamhyehyefoo ne aseredee, sedee mohunu no pefee no. 9 Wokunkum yen agyanom wo oko mu, na waokyekyere yen mmammarima, yen mmammaa ne yen yerenom se nneдуаfo. 10 Nanso, seesei, me ne Awurade, Israel Onyankopon beye apam sedee n'abufuhyee no befiri yen so. 11 M'adofonom Lewifoo, monnyae mo nnwuma mu bio. Awurade ayi mo se monnyina n'anim nsom no, na monni omanfoo anim nsom no, mmo afodee mma no." 12 Afei saa Lewifoo yi hyee dwumadie no ase. Won a wofiri Kohat abusua mu ne: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Won a wofiri Merari abusua mu ne: Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Won a wofiri Gerson abusua mu ne: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; 13 Won a wofiri Elisafan abusua mu ne: Simri ne Yeiel. Won a wofiri Asaf abusua mu ne: Sakaria ne Matania. 14 Won a wofiri Heman abusua mu ne: Yehiel ne Simeil. Won a wofiri Yedutun abusua mu ne: Semaia ne Uziel. 15 Saa mmarmima yi frefree won mfefoo Lewifoo, na wodwira won ho. Na afei, wohyee ase dwiraa Awurade Asoredan no sedee ohene no hyee no. Woyee ahweyie, dii Awurade ahyedee no so pepeepe wo won dwumadie no mu. 16 Asfof no koo Awurade Asoredan kronkronbea ho, kodwira ho, na wofaa biribiara a eho agu fi a wohunuie no firii ho de baa Asoredan no adihoo. Lewifoo no twee ne nyinaa firii ho, koto guu Kidron Bonhwa mu. 17 Wohyee dwumadie no ase wo da bi a ewo bosome a edi ekan no mu. Na eda a eto so nwotwe no, na woaduru Awurade Asoredan no abankua mu ho. Na wode nnaafia nwotwe bio dwiraa Awurade Asoredan no ankasa. Enti wode nnaafia dunsia na ewiee dwumadie no nyinaa. 18 Na Lewifoo no koo ohene Hesekia nkyen, kokaa sedee dwumadie no akosi kyeree no. Wokaa se, "Yeadwira Awurade Asoredan no, ohyee aforebo aforebukyia no a nneema ahodoo ka ho ne Hyiadan mu Burodo no epono no ne eho

nneema ho. 19 Afei, nso, nneema a ohene Ahas tasee wo ebera a na oye asooden, na otoo asoredan no mu no nso, yeakogyee ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade aforebukyia no anim a woadwira ho na wobetumi de adi dwuma biara." 20 Ade kyee anopahema no, ohene Hesekia boabooa kuro no mpanimfoo ano ne won koo Awurade Asoredan no mu. 21 Wode anantwinini nson, nnwennini nson, nnwammaa nson ne mpapo nson baa se, ahennie, asoredan no ne Yuda bone ho aforebodee. Ohene no hyee asfof no a woye Aaron asefof se, womfa mmoa no mmo afodee wo Awurade aforebukyia no so. 22 Na wokunkum anantwinini no, na asfof de mogya no petee aforebukyia no so. Afei, wokunkum nnwennini no de won mogya petee aforebukyia no so. Na awiee no, wode nnwammaa no yee saa ara. 23 Mpapo a wode rebebo bone ho afodee no, wode baa ohene no ne omanfoo no anim, ma wode won nsa guu won so. 24 Afei, asfof no kunkum mpapo no se bone ho aforebo, de won mogya petee aforebukyia no so, se bone ho mpatadee maa Israel nyinaa. Ohene no sii so dua se, saa ohyee ne bone ho aforebo no, wommo mma Israel nyinaa. 25 Afei, ohene Hesekia de Lewifoo no gyinagyinaa Awurade Asoredan no mu. Ode kyankyan, mmenta ne asankuten maa won. Odii ahyedee a Awurade nam Gad, a oye ohene nhunumuni ne odiiyoo Natan so de maa Dawid no so. 26 Afei, Lewifoo no faa Dawid nnwontodee no kogyinagyinaa won gynabere wo Asoredan no ho. Saa ara nso na asfof no faa won ntotorobento kogyinagyinaa won afa. 27 Afei, ohene Hesekia hyee se womfa ohyee afodee no nsi aforebukyia no so. Ebera a wode ohyee afodee no reba no, wohyee ase too ayeie nnwom maa Awurade, na wode ntotorobento ne Israelhene Dawid nnwontodee no gyegyee ho. 28 Badwa no sree Awurade wo ebera a na nnwomtofof no reto nnwom, na worehyen ntotorobento no ara kosii se ohyee aforebodee no nyinaa sae. 29 Na ohene no ne won a woka ne ho no nyinaa koto somee. 30 Ohene Hesekia ne ne mpanimfoo hyee Lewifoo no se, womfa Dawid nnwom ne nhunumuni Asaf dee, nkamfo Awurade. Enti, wode anigye kamfoo Awurade, na wokoto sree. 31 Afei, Hesekia de too dwa se, "Osom no aba awiee. Momfa mo aforebodee ne mo aseda mmra Awurade Asoredan mu." Enti, omanfoo no de won aforebodee ne won aseda aforebodee baee, na won a wope no de ohyee aforebodee nso kaa ho. 32 Omanfoo no de anantwinini aduason, nnwennini oha ne nnwammaa ahanu se ohyee aforebodee bree Awurade. 33 Wosane de anantwinini ahansia ne nnwan mpem mmiensa baa se aforebodee. 34 Nanso, na asfof a wowa ho no sua se wobetumi asiesie ohyee afodee no nyinaa enti, won abusuafof Lewifoo no boaa won, kosii se dwumadie no baa awiee. Wotee asfof no pii ho ansa na woreboa dwumadie

30 Afei, ɔhene Heseikia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔtwereɛ krataa too nsa de frɛɛ Efraim ne Manase. Ɔka kyereɛ obiara sɛ ɔmmra Awurade Asɔredan no mu wɔ Yerusaleɛm, na wɔnni Awurade, Israel Onyankopɔn, Twam Afahye no. **2** Ɔhene no, ne mpanimfoɔ ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusaleɛm nyinaa yɛɛ adwene sɛ wɔbedi Twam Afahye no wɔ bosome a etɔ so mmieniu no mu. **3** Na anka wɔdi Twam Afahye no bosome ansa na bosome a etɔ so mmieniu ahyɛ asɛɛ, nanso na asɔfoɔ no bebree ntumi nnwira wɔn ho, na ɔmanfoɔ no nso, na wɔmmmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusaleɛm. **4** Adwene a wɔyɛɛ sɛ wɔbedi Twam Afahye no, na eyɛ ma ɔhene no ne ɔmanfoɔ no nyinaa. **5** Enti, wɔbɔɔ no dawuro wɔ Israel nyinaa firi Beer-Seba a ɛwɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ɛwɔ atifi fam sɛ, obiara mmra Yerusaleɛm mmɛdi Awurade, Israel Onyankopɔn Twam Afahye no bi. Na nnipa dodoɔ nni Twam Afahye no sedee mmara no kyere. **6** Ɔhene no hyɛ ma wɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Israel ne Yuda afanan nyinaa. Wɔmaa wɔn nkɔrataa a na emu nsem ka sɛ: “Aɔ Israel manfoɔ, monsane mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Onyankopɔn nkyen, sedee ɔbesane aba yen mu, nnipa kakra a yɛanya yen tiri adidi mu wɔ Asiria ahemfo nkonim a wɔdii yen so no. **7** Monnye sɛ mo agyanom ne mo abusuafoɔ a wɔgyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, a wɔyɛ aseredee sedee mo ankasa mohunu yi. **8** Monnye asoɔden sedee na wote no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n'Asɔredan a wɔayi asi ho sɛ ade kronkron daa nyinaa. Mɔnsom Awurade, mo Onyankopɔn, sedee n'abufuhyɛɛ no befiri mo so. **9** Na sɛ mosane ba Awurade nkyen a, mo abusuafoɔ ne mo mma benya ahummbɔɔ wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommum no nsam, na wɔbetumi asane aba asase yi so. Ɛfiri sɛ, Awurade, mo Onyankopɔn yɛ ɔɔɔ ne ahummbɔɔ. Sɛ mosane ba ne nkyen a, ɔrenyi n'ani mfiri mo so.” **10** Abɔfoɔ no kyinii nkuro a ɛwɔ Efraim ne Manase kɔsi Sebulon so. Nanso, nnipa no mu bebree seree abɔfoɔ no, dii wɔn ho fɛw. **11** Nanso, wɔn a wɔfiri Aser, Manase ne Sebulon mu bi brɛɛ wɔn ho ase, kɔɔ Yerusaleɛm. **12** Saa ɛbere kɔɔ no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda so. Na ɛhyɛ wɔn sɛ wɔnyɛ baako, na wɔnyɛ ɔsetie mma Awurade asem a ɛfiri ɔhene ne ne mpanimfoɔ no nkyen. **13** Enti, ɛdom keseɛ hyiaa wɔ Yerusaleɛm bosome a etɔ so mmieniu no mu, sɛ wɔrebedi Twam

31 Afei, eberɛ a afahye no twaam no, Israelfoo a wokɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkuro nyinaa so, kɔsɛɛ afadum kronkron no, twitwaa Asera afɔrebukyia no, yiyi abosonsomfoo asɔrɛɛ ne afɔrebukyia no. Yei akyi, Israelfoo no sane kɔɔ won nkuro so ne won afie mu. 2 Afei, Heseikia kyekyɛ asofɔ no ne Lewifoo no mu

akuakuo, se womma ohye afodee ne asomdwoee afodee, se wonsom, na womfa aseda ne nkamfo mma Awurade wo Asoredan no apono ano. **3** Ohene no ankasa maa ohye aforebodee a woye mmoa ma anopa ne anwummere ohye afodee ne nnawotwe homeda afahye ne bosome Obosome Foforo Afahye no ne afirinhyia afodee a aka no, sedee Awurade mmara kyere no. **4** Eno akyi, ohwee se nnipa a wowo Yerusalem no de dee wonya mu kyefa a mmara no ka no bema asofo no ne Lewifo no, sedee ebema wode won ho nyinaa ahye Awurade mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wofiri akoma pa mu de nnobaee a edi ekan a eye atokoo, nsā foforo, ngo, ewoo ne won mfudee nyinaa bae. Wode won ahodee biara mu ntotosoo dudu bae. **6** Nnipa a wotu firii Israel baa Yuda no ne Yudafo no ankasa de won anantwie ne won nnwan so ntotosoo dudu ne nneema a wahyira so ama Awurade, won Onyankopon no so ntotosoo dudu bae. Woboa ano ma eyee akuakuo akeseakee. **7** Wode saa ntotosoo dudu a edi ekan no baa bosome a eto so mmiensa no awiee mu, na nneema no anoboa koo so kosii bosome a eto so nson no ahyeacee mu. **8** Ebere a Heskia ne ne mpanimfo behunuu nneema dodoo no, woda Awurade ne ne nkurofo Israel ase. **9** Heskia bisaa asofo no ne Lewifo no se, “Ehe na yeinom nyinaa firi bae?” **10** Na asofopaniin Asaria a ofiri Sadok abusua mu buaa se, “Efiri ebere a omanfo firii asee se wode akyedee reba Awurade Asoredan mu no, yeanya bebree a yebedi ama ebi aka, efiri se, Awurade ahyira ne nkurofo.” **11** Heskia yee n’adwene se obena adekoradan wo Awurade Asoredan no mu, na woyee. **12** Na wadii nokore de akyedee no ne ntotosoo dudu no nyinaa baa Asoredan no mu. Wode hyee Lewini Kenania nsa maa ne nua Simey yee ne oboafoo. **13** Sohwefo a na woye won ase no ne Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia. Ohene Heskia ne Asaria a yee Onyankopon Asoredan no mu sohwefo panin no na wokyekyee saa dibea ahodoo yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a yee Apuee Epono ano hwefo no na wode hyee ne nsa se, onkyekye Onyankopon ayamey aforebodee a eye akyedee ne nneema a wode ama Awurade no. **15** N’aboofo nokwafoo no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wokyekyee nneema no maa asofo mmusua a wowo won nkuro so sedee won nkyekyemu tee, na woyee nneema no pɛpɛɛ maa mmofra ne mpanin. **16** Na wokyee mmarmaa a woadi mfee mmiensa reko nyinaa akyedee no bi a won din wo won abusuadua nwoma mu, a nso da biara woko Awurade Asoredan mu, koye won nnwuma a wode ahye won ekua no nsa. **17** Na wokyee nneema no maa asofo a watwere won din wo won abusuadua nwoma mu ne Lewifo a woadi mfee aduonu ne dee ebora saa, a wahyehye won

din sedee won nnwuma ne won nkyekyemu tee. **18** Na womaa mmusuafo a watwere won din wo abusuadua nwoma mu a mmadoma, oyerenom ne mmammarmima ne mmammaa nso ka ho nnuane, se won kyefa. Efiri se na woadi nokore adwira won ho. **19** Na asofo, Aaron asefo a na wotete nkuraa a atwa nkuro no ho ahyia no, woyiyii nnipa ma wokyee obarima biara a ofra asofo no mu ne Lewifo a watwere won din wo abusuadua mu no nneema no bi. **20** Saa ekwan yi so na Heskia fa kyee nneema wo Yudaman no mu nyinaa, na yee dee efata na eso Awurade, ne Onyankopon ani. **21** Dee Heskia yee nyinaa de som wo Onyankopon Asoredan no mu, ne mmaden a oboo se obedi ne mmara ne n’ahyedee so no, ode n’akoma nyinaa hwehwee ne Onyankopon. Ne saa enti, emaa onyaa nkoso bebree.

32 Ohene Heskia de nokoredie wiee saa dwumadie yi, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda so, dii so nkonim. Otuaa nkuro a woabo ho ban no, na ohye n’akodom se wommubu won afasuo no, mmo nhyene mu. **2** Ebere a Heskia hunuu se Sanaherib asane aye n’adwene se obeto ahye Yerusalem so no, **3** one ne mpanimfo ne n’asraafo mu afotufoo tuu agyina. Wosii gyinae se, wobesi nsutire no kwan na antene anko kuropon no akyi. **4** Woboaabaa adwumayefoo ano se wonkosi nsutire kwan na antene anko mfuo no mu. Na wokaa se, “Aden enti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsuo bebree?” **5** Afei, Heskia miaa ne banbo mu, osiesiee ofasuo no baabiara a abubuo no, na otoo ofasuo foforo kaa dee ewo ho dada no ho. Osane miaa banbo a ewo Milo a ewo Dawid kuropon no mu no. Afei yee akodee ne akokyem bebree. **6** Oyii asraafo mpanimfo, ma wohwee omanfo no so, na ohye se wommehyia no wo kuro no epono ano adwaberem ho. Na Heskia kaa nkuranhyesem kyere won se, **7** “Monye den na momma mo bo nye duru. Monnsuro Asiriahene anaa n’akodom kesee no, na yewo tumi a eso wo yen afa. **8** Ewom se owo akodom kesee dee, nanso woye nnipa keke. Yewo Awurade, yen Onyankopon a obeboa yen, adi ako ama yen.” Saa nsem a Heskia, Yudahene kae yi hyee omanfo no nkuran bebree. **9** Ebere a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kuro no, osomaa mpanimfo koo Yerusalem se womfa saa nkra yi nkoma Heskia ne ne manfo a wowo kuro no mu nyinaa: **10** “Sedee Asiriahene Sanaherib see nie: Edeen na mode mo ho to so, na ema mo susu se, mobetumi agyina Yerusalem tua yi ano? **11** Heskia aka se: ‘Awurade, yen Onyankopon, begye yen afiri Asiriahene nsam.’ Nokorem, Heskia regyegye mo, ama ekom ne sukum akum mo! **12** Nokorem, dee ese se mote asee ne se, Heskia no ara na obubuu Awurade asoree ne aforebukyia no nyinaa. Ohye Yuda ne Yerusalem se wonsom wo aforebukyia

baako pe a ewo Asoredan no mu no so, na wɔmmɔ afɔdeɛ ahodoɔ wɔ ɛno nko ara so. **13** “Nokoreɛ, ɛse se mohunu deɛ me ne Asiria ahemfo a aka no aye nnipa a wɔwɔ asase so. Anyame a na wɔwɔ saa aman no so no tumi gyee wɔn nkurɔfoɔ firii me tumi ase? **14** Ma nhwesoɔ baako kyere onyame bi a ɔwɔ baabi a ɔtumi gyee ne nkurɔfoɔ firii me nsam! Edeen na ɛma wodwene se, wo Onyankopɔn betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Heseikia mmu mo kwasea. Mommma ɔnnaadaa mo saa! Meti mu, ka bio se, ɔman biara nyame ntumi nnyee ne nkurɔfoɔ mfirmi me anaa m'agyanom nsam da. Na ebeye den na mo Onyankopɔn agye mo afiri me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanimfoɔ kɔɔ so dii Awurade Onyankopɔn ne ne ɔsomfoɔ Heseikia ho few, twaa no adapaa. **17** Ɔhene no sane twereɛ nkrataa de buu Awurade, Israel Onyankopɔn animtiaa. Ɖwereɛ se: “Sedee anyame a wɔwɔ aman ahodoɔ so antumi annye wɔn nkurɔfoɔ amfirmi me tumi ase no, saa ara, na Heseikia Onyankopɔn nso bedi nkoguo.” **18** Asiria mpanimfoɔ a wɔde krataa no baɛ no teateam de Hebri kasa kaa saa asem yi kyereɛ nnipa a wɔaboa wɔn ho ano wɔ kuro no ɔfasuo fasin so, de hunahunaa wɔn, sedee wɔbetumi afa kuropon no a wɔmmere ho. **19** Saa mpanimfoɔ yi kasa faa Yerusalem Onyankopɔn yi ho te se abosonsomfoɔ anyame no mu baako a wɔde nnipa nsa na eyeeɛ no. **20** Afei, ɔhene Heseikia ne Amos babarima odiyifoɔ Yesaia bɔɔ mpaɛɛ denden, frɛɛ ɔsorosoro Onyankopɔn no. **21** Na Awurade somaa ɔbofoɔ, beɛsee Asiria akodom ne wɔn asahene ne wɔn mpanimfoɔ nyinaa. Na Sanaherib de aniwuo sane kɔɔ ne kurom. Na ɔwuraa ne nyame abosonnan mu no, ɔno ankasa mmammarima no mu baako twee ne so akofena, kumm no. **22** Saa ekwan yi na Awurade faa so de gyee Heseikia ne Yerusalem manfoɔ nkwa, firii Asiriahene Sanaherib ne wɔn a wɔhunahunaa wɔn no nyinaa nsam. Enti, ɛmaa asomdwoeɛ baa asase no so nyinaa. **23** Efiri saa eberɛ no, aman a atwa wɔn ho ahyia no de obuɔ ne anidie a enni kabea maa ɔhene Heseikia, na wɔde akyedeɛ bebreɛ a eye Awurade dea kɔɔ Yerusalem, na wɔde nneema a esom bo kɔmaa Ɖhene Heseikia nso. **24** Eberɛ no mu, Heseikia yaree yarewuo. Ɖbɔɔ mpaɛɛ frɛɛ Awurade, maa ɔsaa no yadeɛ daa nsenkyerennee nwanwasoɔ bi adi kyereɛ no. **25** Nanso, Heseikia anyɛ adeɛ a woye kyereɛ no no so adeɛ, na mmom, ɔbeyee ahanan. Enti, Awurade abufuo baa ɔno, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. **26** Enti, Heseikia nuu ne ho wɔ n'ahantansu no ho, na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no nso brɛɛ wɔn ho ase. Ɛno enti, Heseikia nkwanma mu no, Awurade abufuo amma wɔn so. **27** Heseikia nyaa ne ho, na wɔbuu no yie. Ɖsisii adekoradan sononko bi a ɔkoraɛ ne dwete, sikakɔkɔ, aboɔdemmoɔ, nnuhwam, n'akyem ne ne nneema a esom bo pii no wɔ mu. **28** Afei nso, ɔsisii

adekoradan de n'atokoɔ, ne nsā ne ne ngo guu mu; ɔsisii buo bebreɛ maa n'anantwie ne ne nnwan ne ne mponkye. **29** Ɖkyekyeree nkuro pii, pɛɛ nnwan ne anantwie bebreɛ, efiri se, Onyankopɔn maa no ahonya bebreɛ. **30** Ɖsiii asutire a na ewo Gihon atifi fam no, na ɔde nsuo no faa doroben mu kɔɔ Dawid kuropon atɔɛ fam. Na biribiara a ɔyeeɛ no nso, eyee yie. **31** Eberɛ a Babilonia ananmusifoɔ bebisaa nneema titire a asisi wɔ asase no so no, Onyankopɔn twee ne ho firi Heseikia ho, de ɔɔ no hwɛɛ, pɛɛ se ɔhunu deɛ ewo n'akoma mu. **32** Heseikia ahennie ho nsem nkaɛ ne n'ahofama no, wɔatwereɛ wɔ Amos babarima odiyifoɔ Yesaia anisoadehunuu a eka Yuda ne Israel ahemfo nwoma ho no mu. **33** Eberɛ a Heseikia wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ adehyee amusieɛ no atifi fam, na Yuda ne Yerusalem nyinaa hyee no animuonyam ne wuo mu. Afei, ne babarima Manase, dii n'adeɛ se ɔhene.

33 Eberɛ a Manase dii adeɛ no, na wadi mfirmihyia dumieniu. Ɖdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmihyia aduonum enum. **2** Ɖyee bone wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfoɔ aman nneyeeɛ a eye akiywadeɛ. Ɖsuaa deɛ enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a eɔa Israel anim no so no. **3** Ɖsane sisii asoreɛ a n'agya Heseikia seeɛ no no. Ɖsiii afɔrebukya maa Baal ahoni, sisii Asera afɔrebukya. Ɖsane kotoo nsoromma a ewo ewiem no nyinaa, somm wɔn. **4** Mpo, ɔsisii abosonsom afɔrebukya wɔ Awurade Asoredan mu, baabi a Awurade aka se, ɔho na ɛse se wɔdi ne din ni afeɔɔ no. **5** Ɖsisii saa afɔrebukya no wɔ Awurade Asoredan no adiɔ mmieniu ho, de maa ewiem nsoromma no. **6** Manase de ɔno ankasa mmammarima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bɔnhwa mu. Ɖde ne ho hyee asumansem mu, kɔɔ abisa, yɛ abayisem, kɔɔ asamanfrefoɔ ne adunsifoɔ nkyen. Ɖyee nneema pii a eye bone wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuiɛ. **7** Na Manase faa ohoni a wasene, de kɔsiii Onyankopɔn Asoredan mu. Ɖde kɔsiii baabi koro no ara a Onyankopɔn ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wɔbedi me din ni wɔ ha afeɔɔ, asoredan yi mu ne Yerusalem, kuropon a mayi afiri mmusuakuo a ewo Israel no nyinaa mu no. **8** Se Israelfoɔ di m'ahyedeɛ nyinaa so, me mmara a wonam Mose so maeɛ no nyinaa so a, merentwa wɔn asuo mfirmi asase a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso, Manase dii ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem anim, ma woyee bɔnetrasoɔ sene abosonsom aman a Awurade seeɛ wɔn wɔ eberɛ a Israelfoɔ kɔɔ asase no so no. **10** Awurade kasa kyereɛ Manase ne ne nkurɔfoɔ no, nanso wɔantie ne kɔkɔɔ no mu biara. **11** Enti, Awurade maa Asiriafoɔ akodom befaa Manase yee no ɔdeduani. Wade darewa hyee ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no,

de no kɔɔ Babilonia. **12** Na ɛberɛ a Manase wɔ ahokyere a emu yɛ den mu no, ɔpɛɛ Awurade, ne Onyankopɔn akyiri kwan, na ɔde ahobɛasɛɛ su frɛɛ n'agyanom Onyankopɔn. **13** Na ɛberɛ a ɔbɔɔ mpaɛɛ no, Awurade tieɛ no, na n'abisadeɛ no kaa n'akoma. Enti, Awurade maa Manase sane kɔɔ Yerusalem wɔ n'ahennie mu. Afei, Manase tee asɛɛ sɛ, Awurade nko ara ne Onyankopɔn. **14** Yei akyi, Manase sane sisii Dawid kuropon abɔntene afasuo; ɛfiri Gihon asutire atɔɛ fam a ɛwɔ Kidron bɔnhwa mu, de kɔ Apataa ɛpono ano, kɔsi Ofel beɔ so a wɔsi maa ɛkɔɔ soro yie no. Na ɔduaa n'asraafɔ mpanimfɔɔ no wɔ Yuda nkuropon a woabo ho ban no nyinaa mu. **15** Manase sane tutuu amamfrafɔɔ anyame fifirii mmepɔ no so. ɔsane tutuu anyame ne ahoni no firii Awurade Asɔredan mu. ɔbubuufɔ ɛfɔrebukyia a wasisi wɔ beɔ so, baabi a Asɔredan no si, ne ɛfɔrebukyia a ɛwɔ Yerusalem nyinaa, na ɔkɔto guu kuropon no mfikyire. **16** Na ɔsane sii Awurade ɛfɔrebukyia no, bɔɔ asomdwoɛɛ afɔdeɛ ne aseda afɔdeɛ wɔ so. Afei, ɔhyɛɛ Yuda manfɔɔ ne nkuran sɛ, wɔnsom Awurade, Israel Onyankopɔn no. **17** Nanso, na ɔmanfɔɔ no gu so bɔ afɔdeɛ wɔ abosonsom asɔreɛ so. Nanso, na wɔbɔ ma Awurade wɔn Onyankopɔn ara. **18** Manase adedie ho nsem nkaɛɛ, ne mpaɛɛ a ɔbɔɔ Onyankopɔn ne nsem a adehunumufɔɔ ka kyereɛ no wɔ Awurade, Israel Onyankopɔn din mu no, wɔatwerɛ agu Israel ahemfɔ nwoma mu. **19** Manase mpaɛɛ ne ekwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne ne bɔne ne atorɔ a ɔdiɛ nyinaa ho nsem no, wɔatwerɛ agu adehunumufɔɔ nwoma mu. Baabi a ɔsii abosonsom asɔreɛ, sisii Asera ɛfɔrebukyia ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. **20** ɛberɛ a Manase wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ n'ahemfie. Na ne babarima Amon na ɔyɛ ɔhene a ɔdi ho. **21** ɛberɛ a Amon dii adeɛ no, na wadi mfinrinhya aduonu mmieniu. ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfɛɛ mmieniu. **22** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedɛɛ n'agya Manase yɛɛ no. ɔsomm ahoni a n'agya yɛɛ no nyinaa, bɔɔ afɔdeɛ maa wɔn. **23** Nanso, wanse n'agya Manase, ɛfiri sɛ, wammɛɛ ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yɛɛ bɔne maa etraa so. **24** Akyire yi, Amon no ara mpanimfɔɔ pamm ne tiri so, kumm no wɔ n'ahemfie. **25** Nanso, ɔmanfɔɔ a wɔwɔ asase no so kunkumm wɔn a wɔbɔɔ pɔ tiaa ɔhene Amon no, na wosii ne babarima Yosia ɔhene, sii n'an'an mu.

34 Yosia bedii adeɛ no, na wadi mfinrinhya nɔwtwe, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfinrinhya aduasa baako. **2** ɔyɛɛ deɛ ɛsɔ Awurade ani, yɛɛ deɛ ne tete agya Dawid yɛɛ no bi. Wamfiri adeteneneɛyɛ ho. **3** Yosia hyɛɛ asɛɛ hwehwɛɛ ne tete agya Dawid Onyankopɔn akyiri ekwan wɔ ɛberɛ a na ɔda so yɛ abɔfra a wadi adeɛ mfɛɛ nɔwtwe. Na ne mfɛɛ dumieniu so no, ɔdwiraa Yuda ne Yerusalem,

sɛɛ abosonsom asɔreɛ nyinaa, Asera ɛfɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodeɛ a wɔagu no nyinaa. **4** ɔhwɛ ma wɔbubuu Baal nsesodeɛ ɛfɔrebukyia no ne nnuhwam ɛfɔrebukyia no nyinaa guɛ. ɔmaa wɔdwerɛɛ Asera ɛfɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodeɛ a wɔagu no nyinaa, na wɔto petee awufɔɔ a wɔbɔɔ afɔdeɛ maa wɔn no damena so. **5** Afei, ɔhyɛɛ abosomfɔɔ nnompe. ɔhyɛɛ no wɔn ankasa ɛfɔrebukyia so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem ho. **6** ɔyɛɛ saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkuro so, kɔɛɛ ara mpo, kɔduruu Naftali. **7** ɔsɛɛ abosonsomfɔɔ ɛfɔrebukyia, Asera ɛfɔrebukyia, na ɔyam ahoni no muhumuhu. ɔdwirii nnuhwam ɛfɔrebukyia a ɛwɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsane kɔɔ Yerusalem. **8** N'adedie mfɛɛ dunɔwtwe so no a ɔwieɛ asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔyɛ Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehyɛɛ abakɔsɛm twɛɛfɔɔ, sɛ wɔnsiesie Awurade, ne Onyankopɔn asɔredan no. **9** Wɔde sika a Lewifɔɔ a wosom sɛ aponoanohwɛfɔɔ agyegye wɔ Onyankopɔn Asɔredan no ho maa ɔsɔfopanin Hilkia. Manase ne Efraim nkurofɔɔ ne Israel nkaɛfɔɔ nyinaa ne Yuda ne Benjamin ne Yerusalemfɔɔ na wɔde akyɛdeɛ no baɛɛ. **10** ɔde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwɛ nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wɔtɔuaa wɔn a wɔyɛɛ adwuma no ka. **11** Wɔbɔɔ nnua dwumfɔɔ ne adansifɔɔ paa, tɔɔ abɔɔ a wɔatwa a wɔde besiesie afasuo no ne nnua a wɔde beyɛ nsamsoɔ ne mpunan. Wɔsiesieɛ deɛ anka Yuda ahemfɔ a wɔdii ɛkan no rema asɛɛ no. **12** Adwumayɛfɔɔ no de nokoredie yɛɛ adwuma. Yahat ne Obadia a wɔyɛ Lewifɔɔ a wɔfiri Merarifɔɔ abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔyɛ Lewifɔɔ a wɔfiri Kohatfɔɔ abusua mu na wɔhwɛɛ adwumafɔɔ no so. Lewifɔɔ a aka a wɔn nyinaa wɔ nnwontodeɛ ho nimdeɛ no, **13** wɔmaa wɔyɛɛ sohwɛfɔɔ maa adwumayɛfɔɔ akuo hodɔɔ. Na afɔforɔ bi nso yɛɛ adwuma sɛ atwerɛfɔɔ, mpanimfɔɔ ne aponoanohwɛfɔɔ. **14** Na ɔsɔfopanin Hilkia retwerɛtwerɛ sika a wɔagyegye wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ɔhunuu Awurade mmara nwoma a wɔnam Mose so de maaɛ no. **15** Na Hilkia ka kyereɛ Safan a ɔyɛ asennie twɛɛfɔɔ no sɛ, “Mahunu mmara nwoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilkia de nwoma mmobɔɛ no maa Safan. **16** Safan de nwoma mmobɔɛ no kɔmaa ɔhene kaa sɛ, “Wo mpanimfɔɔ no reye biribiara a wɔkyereɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. **17** Sika a wɔgyegyeɛ no Awurade Asɔredan no mu no, wɔde ama sohwɛfɔɔ ne adwumayɛfɔɔ no.” **18** Safan ka kyereɛ ɔhene no sɛ, “ɔsɔfopanin Hilkia de nwoma mmobɔɛ bi ama me.” Na Safan kenkan kyereɛ ɔhene. **19** ɛberɛ a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometɛɛ sunsuanee ne ntadeɛ mu. **20** Afei, ɔhyɛɛ Hilkia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennie twɛɛfɔɔ Safan ne ɔhene

ofotufoo Asaia se, **21** “Monko Asoredan no mu na mo ne Awurade nkokasa mma me ne Israel ne Yuda nkaefoo nyinaa. Mommisa no nsem a wootwere wo saa nwoma mmoboe a wahunu no ho nsem. Awurade abufuo aba yen so, efiri se, yen agyanom anni Awurade asem so. Yenye dee nwoma mmoboe yi ka se yenye.” **22** Hilikia ne mmarima a aka no koo odiyifoo baa Hulda a na oye Tikwa babarima Salum yere ne Hasra a na ohwe Asoredan mu adakaten so no nana nkyen, wo Yerusaleim fa bi a wofre ho se Misne. **23** Obaa no ka kyeree won se, “Awurade, Israel Onyankopon, akasa! Monkoka nkyere onipa a osomaa mo no se, **24** ‘Sedee Awurade see nie: Akyinnyee biara nni ho se, mesee saa kuro yi ne emu nnipa. Nnome a wootwere wo nwoma mmoboe a moakenkane yi mu nyinaa beba mu. **25** Efiri se, nnipa a wowo Yuda apa me na wosom abosonsomfoo anyame. Eno enti, me bo afu won yie wo biribiara a woye ho. M’abufuo behwie agu saa beaee ha, na biribiara rentumi nsi ano.’ **26** Na monko Yudahene a osomaa mo se monkohwehwe Awurade no nkyen, na monka nkyere no se, ‘Yei na Awurade, Israel Onyankopon, ka fa asem a motee seesei no ho. **27** Ebere a wotee asem a meka de tiaa saa kuropon yi ne emu nnipa no, ehaa wo, maa wobree wo ho ase Onyankopon anim. Wobree wo ho ase, de ahometee sunsuanee w’atadee mu, de ahonu suu wo m’anim. Enti, nokorem, mate wo nne, Awurade na osee. **28** Meremma amanehunu a mahyehye atia kuropon yi ne emu nnipa no mma mu, kosi se wobewu na wasiae wo asomdwoe mu. Worenhunu amanehunu a mede beba beaee yi so.” Enti, wasane de obaa no nkra komaa ohene no. **29** Na ohene no free ntuanofoo a wowo Yuda ne Yerusaleim nyinaa. **30** Na ohene no ne Yuda ne Yerusaleim manfo nyinaa ne asofoo ne Lewifoo, nnipa no nyinaa, firi okesee so kosi akumaa so, koo Awurade Asoredan no mu. Eho na ohene no kenkanee apam nwoma a wahunuu no Awurade Asoredan mu no kyeree won. **31** Ohene no gyinaa n’afa wo afadum no nkyen, na otii apam no mu wo Awurade anim. Ohye bo se ofiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade ohye nsem, ahyedee ne mmara so. Ohye bo se, obedi apam no mu nhyehyeee a wootwere wo nwoma mmoboe no mu no so. **32** Na oka kyeree obiara a owo Yerusaleim ne nnipa a wowo Benjamin no se, wonhye bo saa ara. Omanfoo a wowo Yerusaleim yee saa no, wode tii wone Onyankopon, won agyanom Onyankopon apam no mu. **33** Enti, Yosia yiyii ahoni a eye akyiwadee no firii Israel asase no nyinaa so. Na ohye se obiara nsom Awurade, won Onyankopon. Na ne nkwa nna a aka no mu no nyinaa, woannane won akyi ankyere Awurade won agyanom Onyankopon no da.

35 Afei, Yosia boo dawuro se, wobedi Awurade Twam Afahye no wo Yerusaleim wo bosome a edi ekan no da a eto so dunan. Wokunkumm Twam Afahye nnwammaa no da no wo ebere a owia rekoto. **2** Yosia maa asofoo no koo won nnwuma so, na ohye won nkuran wo won dwumadie mu wo Awurade Asoredan mu ho. **3** Ohye Lewifoo a woyi won asi ho se wonsom Awurade, na woye akerekyerefoo wo Israel no se, “Esiane se seesei Apam Adaka no wo Salomo Asoredan mu, na eho nhia se mobesoo no mo mmati so de adi akoneaba enti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Onyankopon ne ne nkurofoo Israel. **4** Monko mo nnwuma so sedee mo agyanom mmusua nkyekyemu tee, ne sedee Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyedee a wootwere no kyere. **5** “Afei, monnyinagyina kronkronbea a woyi ama mo no, na mommoa mmusua a wode won ahye mo nsa no wo ebere a wode won afodee aba Asoredan mu no. **6** Monkum Twam Afahye nnwammaa no, na monnwira mo ho, na mommoa won a wobeba no. Ahyedee biara a Awurade nam Mose so de mae no, monni so.” **7** Na Yosia firii dee owo mu, maa nnwammaa ne mmirekyie mma opeduasa ne anantwinini mpem mmiensa se nnipa no Twam Afahye aforebodee. **8** Ohene no mpanimfoo nso firi won pe mu, boaa omanfoo, asofoo ne Lewifoo no. Hilikia, Sakaria ne Yehiel a woye Onyankopon Asoredan no ho mpanimfoo nso maa asofoo no nnwammaa ne mmirekyie mma mpem mmienu ne ahansia ne anantwinini ahasa se Twam Afahye aforebodee. **9** Lewifoo ntuanofoo Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifoo nnwammaa ne mmirekyie mma mpem enum ne anantwinini ahanum se won Twam Afahye aforebodee. **10** Ebere a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awiee no, asofoo ne Lewifoo no gyinagyinaa won afa sedee ohene no ahyehye ama akuakuo no. **11** Lewifoo no kunkumm Twam Afahye nnwammaa no, na wode mogya no maa asofoo no, na wode petee aforebukyia no so wo ebere a na Lewifoo no redwa mmoo no. **12** Wokyekyee ohye aforebodee no maa omanfoo no sedee won mmusua nkyekyemu no tee, na watumi de abo afodee ama Awurade, sedee mmara a wootwere agu Mose nwoma no mu kyere. Saa ara na woyee anantwinini no nso. **13** Afei, wototoo Twam Afahye nnwammaa no sedee wakyere no, na wonoaa aforebodee kronkon no wo nkukuo, nnadesen ne nkyensee mu, de baa ntem so sedee omanfoo no betumi awe. **14** Akyire yi, Lewifoo yee won ne asofoo no aduane, efiri se, na asofoo no aye adwuma firi anopa kosi anadwo a worebo ohye afodee no na worehye sradee no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifoo no na wogyee too won ho so yee. **15** Asaf asefoo nnwom ho nimdefoo no nso, na wowo won nnwuma so, sedee Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ohene

adehunumuni no kyerɛ wɔn no. Aponoanohwefoɔ no wɛnee apono no a na ɛho nhia sɛ wɔfiri wɔn nnwuma so, ɛfiri sɛ, na wɔn mfɛfoɔ Lewifoɔ no de wɔn nnuane kɔma wɔn wɔ ho. **16** Awurade Twam Afahyɛ no baa awieɛ da no. Wɔbɔɔ ɔhyɛ afɔdeɛ no nyinaa wɔ Awurade afɔrebukya no so, sɛdeɛ ɔhene Yosia hyɛɛ no. **17** Israelfoɔ a wɔwɔ Yerusaleɛm de nnanson dii Twam Afahyɛ ne Apiti Afahyɛ no. **18** Ɛfiri odiyifoɔ Samuel bere so no, wɔnnii Twam Afahyɛ sei da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam Afahyɛ sɛdeɛ Yosia yɛɛ a ɔmaa asɔfoɔ, Lewifoɔ, ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusaleɛm ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wɔdii saa Twam Afahyɛ yi wɔ Yosia ahennie mfirinhyia dunwɔtwe so. **20** Yosia siesieɛ Asɔredan no wieɛ no, Misraimhene Neko dii n'akodɔm anim firii Misraim, sɛ wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asuo Eufate ano. Na Yosia ne n'akodɔm nso sii mu sɛ wɔne no rekoko. **21** Nanso, ɔhene Neko tuu ananmusifoɔ, de nkra yi kɔmaa Yosia sɛ, “Ɛdeɛn na wɔ Yudahene hwehwe afiri me nkyɛn? Me ne wɔ nni akasakasa ɛnnɛ! Dec mehwehwe ne sɛ, me ne ɔman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyerɛ me sɛ, menyɛ no ntɛm. Ntwintwane Onyankopɔn a ɔka me ho no anan mu, anyɛ saa a ɔbɛsɛ wo.” **22** Nanso, Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyerɛ no ampa ara no, annane n'ani. Mmom, ɔdii n'akodɔm anim, kɔkoo wɔ Megido tata so. Ɔworɔɔ n'ahentadeɛ no guu nkyɛn baabi sɛdeɛ atamfoɔ no renhunu no. **23** Nanso, atamfoɔ agyantofɔɔ no too bɛmma ma ɛwɔ ɔhene Yosia, pira no. Ɔteaam frɛɛ ne mmarima sɛ, “Momfa me mfiri akono ha, ɛfiri sɛ, mapira pira bɔne.” **24** Enti, wɔyii Yosia firi ne teaseɛnam mu, de no too teaseɛnam oforoɔ mu. Na wɔde no kɔɔ Yerusaleɛm, na ɛho na ɔwuiɛ. Wosieɛ no ho wɔ adehyɛ amusiɛɛ. Na Yuda ne Yerusaleɛm nyinaa yɛɛ no ayie. **25** Odiyifoɔ Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ɛbesi ɛnnɛ yi, nnwomtofoɔ to saa kwadwom a ɛfa ne owuo no ho no. Saa kwadwom yi abɛyɛ amanneɛ a wɔatwere ahyɛ Kwadwom Nwoma mu. **26** Yosia ahennie ho nsem nkaɛɛ ne n'ahofama sɛdeɛ Awurade mmara tɛɛ ne, **27** firi ahyɛasɛɛ kɔsi awieɛ no, wɔatwere agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu.

36 Afei, nnipa a wɔwɔ asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas ɔhene wɔ Yerusaleɛm. **2** Ɛbere a Yehoahas dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu mmiensa nanso, ɔdii adeɛ abosome mmiensa pɛ. **3** Misraimhene Neko a na ɔhwehwe apeatoɔ a eyɛ dwɛtɛ tɔno mmiensa ne fa ne sikakɔkɔ kilogram aduasa enan afiri Yuda no na ɔtuu no adeɛ so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim sɛ ɔhene oforoɔ a ɔbedi Yuda ne Yerusaleɛm so, na ɔsesaa Eliakim din yɛɛ no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas sɛ ɔdeduani de no kɔɔ Misraim.

5 Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu enuɔ, na ɔdii ɔhene Yerusaleɛm mfirinhyia dubaako. Nanso, ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ne Onyankopɔn ani so. **6** Afei, Babiloniahene Nebukadnessar kɔɔ Yerusaleɛm, kɔko faɛɛ. Ɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yehoiakim de no kɔɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademudeɛ a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu bi, de kɔguu n'ahemfie wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahennie ho nsem nkaɛɛ, bɔne ahodoɔ a ɔyɛɛ ne biribiara a wɔhunu tiaa no no wɔatwere, agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu. Na ne babarima Yehoiakyin bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **9** Yehoiakyin bedii adeɛ no, na wadi mfirinhyia dunwɔtwe, nanso ɔdii adeɛ wɔ Yerusaleɛm abosome mmiensa ne dadu pɛ. Yehoiakyin yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **10** Afe a ɛdi ekan wɔ bosome a ɛdi ekan mu no, ɔhene Nebukadnessar frɛɛ Yehoiakyin sɛ ɔmmra Babilonia. Wɔfaa ademudeɛ bebree firii Awurade Asɔredan no mu de kɔɔ Babilonia saa ɛbere no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wɔfa Sedekia, sɛ ɔnni ɔhene wɔ Yuda ne Yerusaleɛm. **11** Ɛbere a Sedekia bedii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu baako, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusaleɛm mfirinhyia dubaako. **12** Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, ne Onyankopɔn ani so, na wammɛ ne ho ase wɔ odiyifoɔ Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** Afei, ɔsɔre tiaa ɔhene Nebukadnessar wɔ ɛbere a na waka ntam adi nse wɔ Onyankopɔn din mu sɛ, ɔbedi no nokɔre. Na Sedekia yi kyenkyenɛɛ ne asoɔden, na wampe sɛ ɔde ne ho bebata Awurade, Israel Onyankopɔn ho. **14** Asɔfoɔ no ntuanofɔɔ nyinaa ne ɔmanfoɔ no kɔɔ so yɛɛ mmaratofɔɔ. Wɔyɛɛ abosonsomfoɔ a wɔwɔ aman a atwa ahyia ho no nneyɛɛɛ no bi, na wɔguu Awurade Asɔredan a ɛwɔ Yerusaleɛm no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, somaa n'adiyifoɔ sɛ wɔnkɔbɔ wɔn kɔko mpen bebree, ɛfiri sɛ, na ɔwɔ ahummɔboroɔ ma ne nkurofoɔ ne n'Asɔredan no. **16** Nanso, nnipa no dii saa Onyankopɔn abɔfoɔ no ho fe, amfa wɔn nsem no anyɛ hwee. Wɔdii adiyifoɔ no ho fe ara kɔsii sɛ Awurade abufuhyɛɛ turiiɛ a biribiara antumi annwodwo ano. **17** Enti, Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafoɔ no kunkumm Yuda mmabunu maa mpo, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu. Na wɔannya ahummɔboroɔ amma nnipa no. Wɔkunkumm mmɔfra ne mpanin, mmarima ne mmaa, ahoɔdenfoɔ ne ayarefoɔ. Onyankopɔn de wɔn nyinaa maa Nebukadnessar. **18** Ɔhene no sane sesaa nneɛma no nyinaa, akɛsɛɛ ne nketewa a na wɔde som wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademudeɛ a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nyinaa de kɔɔ Babilonia. Ɔde mmapɔmma nyinaa nso kɔɛɛ. **19** Afei, n'akodɔm no too Onyankopɔn Asɔredan no mu ogya, bubuu Yerusaleɛm afasuo no, hyɛɛ ahemfie no nyinaa, seeɛ biribiara a ɛwɔ bɔɔ no. **20** Nnipa kakra a wɔkaɛɛ no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, maa wɔkɔyɛɛ ɔhene

no ne ne mmammarima asomfoɔ kɔsɛi sɛ Persia ahennie bɛdii tumi. **21** Enti, Awurade asɛm a wɔfaa Yeremia so kaɛ no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegyɛɛ, ɛdaa mpan mfirinhyia aduɔson sɛdɛɛ odiyifoɔ no kaɛ no. **22** Persiahene Kores adedie afe a ɛdi ɛkan mu no, Awurade maa odiyifoɔ Yeremia nkɔmhɛ baa mu. Ɔkaa Kores akoma ma ɔtwere bɔɔ no dawuro wɔ n'ahennie nyinaa mu sɛ, **23** “Sɛdɛɛ Persiahene Kores ka nie: “Awurade, ɔsorosoro Onyankopɔn de ahennie a ɛwɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me sɛ mɛnsi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moyɛ Awurade nkurofoɔ nyinaa, monsane nkɔ Israel nkɔdi saa dwuma yi. Awurade, mo Onyankopɔn nka mo ho.”

Esra

1 Na Persiahene Kores afe a edi ekan no mu no, Awurade kaa Kores akoma maa otweree saa dawurobo nsem yi de koo ahemman yi nyinaa mu, maa Yeremia nkamhye no baa mu. **2** Sedee Persiahene Kores ka nie: Awurade, osoro Onyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se, mensi asoredan mma no wo Yerusaleim wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurofo nyinaa, monsane nko Yerusaleim wo Yuda, nsane nkosi saa Awurade, Israel Onyankopon, a ote Yerusaleim no asoredan. Na mo Onyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafo nkaefoo no wo no, ese se woma Yudafo no dwete ne sikakoko, akwantuo nneema, nyemmoa ne akoma pa mu aforebodee a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusaleim no, de boa won akwantuo no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifoo, Yuda ne Benyamin mmusuakuo ntuanofoo akoma se, wonsane mmra Yerusaleim mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfoo boa maa won dwete ne sikakoko atam ne nyemmoa, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyedee pa bebree de kaa dee efiri won ankasa akoma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboodennee a ohene Nebukadnessar tase firii Awurade asoredan mu wo Yerusaleim de koguu ono ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asuo a wosane aba Yuda no panin Sesbasar nsa. **9** Yeinom ne nneema a Kores de bekyee: sikakoko nsiasee 30 dwete nsiasee 1,000 dwete ohyeese 29 **10** sikakoko atam 30 dwete atam 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusaleim wo ebere a won a wotwaa won asuo firi Babilonia baa ho no dodoo ye sikakoko ne dwete mpem enum ne ahanan.

2 Yeinom ne Yudafo nnommumfoo a wowa amantam no mu a wofiri nnommum mu baa Yerusaleim ne Yuda nkuro bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asuo koo Babilonia. **2** Na won ntuanofoo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofiri asutwa mu bae no dodoo nie: **3** Dodoo a woye Paros abusuafo 2,172 **4** Sefatia abusuafo 372 **5** Arah abusuafo 775 **6** Pahat-Moab abusuafo (Yesua ne Yoab asefo) 2,812 **7** Elam abusuafo 1,254 **8** Satu abusuafo 945 **9** Sakai abusuafo 760 **10** Bani abusuafo 642 **11** Bebai abusuafo 623 **12** Asgad abusuafo 1,222 **13** Adonikam abusuafo 666 **14** Bigwai abusuafo 2,056 **15** Adin abusuafo 454 **16** Ater abusuafo (Hesekia asefo) 98 **17** Besai

abusuafo 323 **18** Yora abusuafo 112 **19** Hasum abusuafo 223 **20** Gibar abusuafo 95 **21** Betlehemfo 123 **22** Netofafo 56 **23** Anatotfo 128 **24** Asmawetfo 42 **25** Kiriati-Yearimfo, Kefirafo ne Beerotfo 743 **26** Ramafo ne Gebafo 621 **27** Mikmasfo 122 **28** Bet-Elfo ne Aifo 223 **29** Nebo oman mma 52 **30** Magbis oman 156 **31** Elam oman mma 1,254 **32** Harim oman mma 320 **33** Lod, Hadid ne Ono oman mma 725 **34** Yeriko oman mma 345 **35** Senaa oman mma 3,630 **36** Yeinom ne asofo a wofiri asutwa mu bae: Yedaia abusuafo (a efa Yesua fiefo) 973 **37** Imer abusuafo 1,052 **38** Pashur abusuafo 1,247 **39** Harim abusuafo 1,017 **40** Yeinom ne Lewifoo a wofiri asutwa mu bae: Yesua ne Kadmiel abusuafo (Hodawia asefo) 74 **41** Nnwontofoo: Asaf abusuafo 128 **42** Aponoanohwefo: Salum, Ater, Talmon abusuafo Akub, Hatita ne Sobai abusuafo 139 **43** Asoredan asomfoo: Siha, Hasufa, Tabat asefo, **44** Keros, Siaha, Padon asefo, **45** Lebana, Hagaba, Akub asefo, **46** Hagab, Salmal, Hanan asefo, **47** Gidel, Gahar, Reaia asefo, **48** Resin, Nekoda, Gasam asefo, **49** Usa, Paseah, Besai asefo, **50** Asna, Meunim, Nefus asefo, **51** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefo, **52** Baslut, Mehida, Harsa asefo, **53** Barkos, Sisera, Tema asefo, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfoo asefo yi nso firi asutwa mu bae: Sotai, Hasoferet, Peruda asefo, **56** Yaala, Darkon, Gidel asefo, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Ne nyinaa mu, na asoredan mu asomfoo ne Salomo asefo asomfoo no dodoo ye 392 **59** Saa ebere no, nnipakuo foroo a wofiri Tel-Mela, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkuro so sane baa Yerusaleim. Nanso, wwantumi ankyere mu se, won anaa won abusuafo ye Israel asefo. Saa nnipakuo yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodoo ye 652 **61** Asofo mmusua mmiensa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso sane baa Yerusaleim. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofiri Gilead no mmammaa no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na woyera won abusuadua nwoma no enti wamma won ho kwan amma woansom se asofo. **63** Na amrado no hyee won se mma won ne asofo no nni aforebo nuane no, gye se osofo bi de ntonto kronkron bo a wofre no Urim ne Tumim akyere won gynabea wo saa asem yi ho. **64** Enti, nnipa dodoo a wosane baa Yuda no ye mpem aduanan mmienue ne ahasa aduasia, **65** a asomfoo mpem nson ahasa aduasia nson nka ho, ne nnwomtofo ahanu a woye mmarima ne mmaa. **66** Wode aponko ahanson aduasia nsia, mfunumu ahanu aduanan enum, **67** nyoma ahanan aduasia enum ne mfunumpoko mpem nsia ne ahanson aduonu kaa won ho koe. **68** Ebere a woduruu Awurade asoredan no ho wo Yerusaleim no, abusua ntuanofoo no bi firii akoma pa mu yii ntobia a wode besiesie Awurade asoredan no wo ne sibere

dada mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa dee obetumi. Akyedee a wode mae ne nyinaa ano sii sikakoko sika pranpran opeduosia baako, dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne asofotadee oha a wode bema asofo. **70** Enti, asofo, Lewifo, nnwomtofo, aponoanohwefo, asoredan mu asomfo ne oman mma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem. Nkaee no sane koo Yuda nkuro afororo bi a wofiririi ho baee no so.

3 Bosome a eto so nson ahyeasee a Israelfoo abo atenasee wo won nkuro mu no, nnipa na nyinaa hyiaa se nnipa koro wo Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne n'afefo asofo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafo hyee asee siesiee Israel Onyankopon aforebukya no, sedee wobetumi abo ahyee afodee wo so, sedee wahye wo Mose a oye Onyankopon onipa no mmara mu no. **3** Ewom se na nkurofo no suro amannifo a wotete ho no dee, nanso wasane sii aforebukya no wo ne dada mu ho. Eho ara na whyee asee boo ahyee afodee maa Awurade. Whyee saa anopa ne anwummere biara. **4** Wodii Asese Afahye no sedee woakyerere wo Mose mmara nwoma no mu no, na woboo ahyee afodee, sedee afahye da biara dee tee no. **5** Afei, woboo daa ahyee afodee no ne afodee a ese se woboo ma obosome foforo Afahye no ne mfee ahodoo afahye de maa Awurade. Na nnipa no boo ope pa mu afodee nso de maa Awurade. **6** Aka dadu nnanum na Dwanekobea Afahye no aduru so no, asofo no hyee asee boo ahyee afodee maa Awurade. Whyee yei nso ase ansa na woretto Awurade asoredan no fapem. **7** Na woboo adansifo ne nnua adwumfo paa na wotoo ntwneduro nnua firi Tirofo ne Sidonfo nkyen, na wode nnuane, nsa ne ngo tuua won ka. Wode nnua no firi Lebanon mmepo so guu Epe Kesse ani baa Yopa, a na ohene Kores ama ho ekwan. **8** Whyee Onyankopon asoredan no sie ase wo bosome a eto so mmienu mu wo afee a eto so mmienu firi ebera a wokoduruu Yerusalem no. Won a wofiri asutwa mu baee no nyinaa yee ho adwumayefoo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefo asofo ne Lewifo nyinaa nso ka ho. Lewifo a na woadi mfee aduonu ne won a woboro saa no na wode Awurade asoredan no nsiesie hyee won nsa. **9** Yesua ne ne mmammarima ne n'abusuafo ne Kadmiel ne ne mmammarima ne Hodawia asefo nyinaa na wode Onyankopon asoredan ho adwumayefoo hyee won nsa se, wonhwe won so. Henadad abusuafo Lewifo na woboaa won saa dwumadie yi mu. **10** Ebera a adansifo no wiee Awurade asoredan no fapem no, asofo no hyee won asofotadee, kotenaa won tenabere, hyenee won totorobento. Na Asaf asefo Lewifo no boo won kyankan de kamfoo Awurade sedee na ohene Dawid ahye no peperepe. **11** Wode

nkamfoo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade se: “Oye, Na n'adee wo ho daa ma Israel afeboo!” Na omanfo no nyinaa teeam ahooden so, de kamfoo Awurade, efiri se, Awurade asoredan fapem no, waato. **12** Asofo mpanimfo no bebree ne Lewifo ne ntuanofoo no kaee asoredan a edi ekan no, wasuie ebera a wohunuu asoredan foforo no fapem a waato no. Na afororo nso teateam anigye se. **13** Anigye nteateamu ne osu a ene no adi afra no, ano yee den, na nnipa tee no akiryikyiri.

4 Yuda ne Benjamin atamfo no tee se won a waatwa won asuo no resiesie Awurade, Israel Onyankopon, asoredan no. **2** Enti, wokoo Serubabel ne ntuanofoo no a aka no nkyen, na wokaa se, “Momma yene mo nsi, efiri se, yesom mo Onyankopon sedee mosom no no. Efiri ebera a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yeabo afodee ama no.” **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofoo bi buaa se, “Monni kyefa wo saa dwuma yi die mu, efiri se, yene mo nni hwee ye. Yen nko ara na yebesi Awurade, Israel Onyankopon asoredan no sedee Persiahene Kores ahye yen no.” **4** Na omanfo no pee se wobu Yudafo no aba mu na wohunahunaa won adwuma no ye ho. **5** Whyee ananmusifo bi afonom se wontia won na wonsee won botae. Yei koo so wo Persiahene Kores ahennie nyinaa mu, kooii ebera a Persiahene Dario bedii ahennwa no. **6** Ebera a Ahasweros dii adee mfee kakra bi akyi no, Yudafo atamfo tweree no krataa, boo kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfo a Bislam, Mitredat ne Tabeel di animu, tweree krataa wo Arameike kasa mu komaa Artasasta, na wokyerere asee kyere ohene no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a oye asennii twerefo tweree krataa kokyerere ohene Artasasta sedee oman Yerusalem mu tee. **9** Wokyeaa ohene no, ma ekotoo won adomfo, atemmufoo ne oman no mu ntuanofoo, Tarpela omanfo, Persiafo, Babiloniafo ne Elamfo. **10** Wasane kyeaa nnipa a aka no a okesee ne otitire Asurbanipa atwa won asuo, de won akogu Samaria ne nsase a atwa ho ahyia wo asuo Eufate atoe fam no so no. **11** Yei ye krataa no nseso a wode komaa no: Efiri w'asomfo nokwafoo a wowo asuo Eufate atoe fam no nkyen de komaa Artasasta: **12** Yesre wo, yerebo wo amanee se, Yudafo a wofiri Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie adonyefoo ne abonefo kuro no. Waato afasuo no fapem dada, na renkyere na wawie. **13** Na yepe se wote se, se wasiesie kuro yi ne n'afasuo no wie a, eremmoa wo koraa, efiri se, Yudafo no rentua won too ne adwadee biara mma wo. **14** Esiane se yepe w'asomfo nokwafoo enti, yempe se w'anim begu ase wo saa kwan yi so, enti na yerebo wo saa amanee yi. **15** Yepe se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hunu sedee

saa kuro yi yee adonye kuro tete no. Nokore nie, wosee no, esiane abakosem tenten a eda ho se wosore tiaa ahemfo ne aman a wopee se wodi won so no enti. **16** Yepae mu ka se, se wosiesie kuro yi na wowie n'afasuo no a, wobehwere asuo Euftrate atoe fam asase no. **17** Artasasta mmuae nie: Mede krataa yi koma amrado Rehum, asennii twerefo Simsai ne won mfefo a wote Samaria ne won a wowo asuo Euftrate atoe fam nyinaa. **18** Mekyea mo nyinaa. Krataa a motwersee no, wakyere asee, akenkan akere me. **19** Mahye se, wonkoye nkrataa mu mpensempensemu, na mahunu se, ampa ara, mmere bi a atwam no, na Yerusalem ye adonyeman a etiaa ahemfo bebre. Nokorem, se wosore tia tumi, na mantuguo ye adee a woye daa wo ho. **20** Ahemfo atumfo a adi adee Yerusalem ne asuo Euftrate atoe fam nyinaa agye too ne adwadee bebre. **21** Eno enti, hye na saa nnipa yi nnyae won adwuma. Ense se wosiesie kuro no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efiri se, ense se yema asem no gye nsam. **23** Ebere a wokenkan saa krataa a efiri ohene Artasasta nkyen kyere Rehum, Simsai ne won mfefo no, woyee ntem koo Yerusalem khyee Yudafo, ma wogyae dansie no. **24** Wogyae Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho adwumaye, wo dee aduru ho ara, kosii Persiahene Dario ahennie mfee a eto so mmien so.

5 Saa eber ne no, adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Onyankopon din hyee nkam kyere Yudafo a wowo Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tiee, hyee asee sii Onyankopon asoredan no wo Yerusalem. Na Onyankopon adiyifo no ka won ho a woboaa won. **3** Na ankyere na Tatenai a oye amrado wo asuo Euftrate atoe fam no ne Setar-Bosnai ne won mfefo koo Yerusalem kobisaa se, "Hwan na omaa mo kwan se monsiesie asoredan yi?" **4** Wosane ka kyere won se, womfa nnipa a woyee adwuma wo asoredan no ho no nyinaa din mma won. **5** Nanso, esiane se na won Onyankopon hwe won so enti, wansi Yudafo ntuanofoo no dansie no ho kwan, kosii se wode eho asem kodanee Dario, ma osesaa n'adwene. **6** Yei ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanimfo a wowo asuo Euftrate atoe fam no bi twere komaa ohene Dario: **7** Yekyea wo, ohene Dario. **8** Yeye se yema wote se, yekoo beaee a woresiesie Onyankopon asoredan no wo Yudaman mu. Aboo a wosiesie sononko ne nnua na wode resi afasuo no. Adwuma no reko so ahooden so. **9** Yebisaa ntuanofoo no se, "Hwan na omaa mo kwan se monsiesie asoredan yi?" **10** Na yebisaa won adwumayefoo din sedee yebetum akere wo won ntuanofoo. **11** Won mmuae nie: "Yeye osorosoro ne asase Onyankopon no asomfo, na yeresane

asi asoredan a ohene kesee bi a na owo Israel sii mfee bebre a atwam nie no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee osorosoro Onyankopon abufuo enti, ogyaee won maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma osese saa asoredan yi, na otwaa nkurofo no asuo koo Babilonia. **13** "Nanso, Babiloniahene Kores adedie mu afe a edi ekan no, ohyee mmara se, ese se wosiesie Onyankopon asoredan no. **14** Ohene Kores de sikakoko ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopon asoredan mu wo Yerusalem de koguu Babilonia asoredan mu no sane baee. Wotasee saa nneema no firii saa asoredan no mu, de komaa obarima bi a ne din de Sesbasar a ohene Kores hyee no amrado wo Yuda no se onhwe so. **15** Ohene no hyee no se, onsane mfa nkuku ne nkaka no nsane nkogu won gubere wo Yerusalem, na onsane nsiesie Onyankopon asoredan no ma enye sedee na etee kane no. **16** "Enti, Sesbasar yi betoo Onyankopon asoredan yi fapem wo Yerusalem. Efiri saa eber ne no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wonwiece." **17** Enti, seesei, se ebeye ohene aniso a, monkonpensempensem Babilonia ahemfie nneema dada akorae nhwe se, ohene Kores hyee mmara se wonsiesie Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no anaa. Na momma ohene no nkyere n'adwene wo saa asem yi ho.

6 Enti, ohene Dario hyee se, wonkonpensempensem Babilonia nneema dada akorae ho baabi a wokora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ewo Mediaman no mu na wohunu krataa mmobee bi. Na emu nsem nie: Asenkaee krataa: **3** Ohene Kores dii adee n'afe a edi so no, wohyee mmara faa Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho. Ekaa se, ese se wosane si no wo beaee a na Yudafo bo won afodee ho, wo fapem dada no so. Ese se ne osoroko ye anammom aduakron, na ne tetrete mu nso ye anammom aduakron. **4** Aboo a wosiesie no sononko no ntoso mmienaa biara so no, ese se wode nnua gu so. Na adehyee fotoo mu na wofefiri atua ho ka. **5** Sikakoko ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopon asoredan a esi Yerusalem no mu de koo Babilonia no, ese se wosane de ko Yerusalem, de kogu Onyankopon asoredan no mu sedee na etee ne. **6** Na ohene Dario too saa nkra yi: Mede krataa yi koma amrado Tatenai a owo asuo Euftrate atoe fam ne Setar-Bosnai ne mo mfefo ne mpanimfo a wowo Euftrate atoe fam se monnko ho. **7** Monnkotwintwane Onyankopon asoredan no sie. Wansi no wo beaee dada mu ho ara, na monntwintwane Yuda amrado ne Yudafo mpanimfo ananmu wo adwuma no ye mu. **8** Na mesane hye mo bio se, mommoa saa Yudafo mpanimfo no wo Onyankopon asoredan no sie mu. Ese se motua adansie no ho ka nyinaa firi me too a mogyegyey firi Euftrate asuogya ho, a

monntwentwen so koraa, sedee ebye a adwuma no beko so ama wawie. **9** Biribiara a eho hia asofoo a wowo Yerusaleme, se ebia, nantwie mma, nnwennini ne nnwammasa a wode bebo ohyee afodee ama Onyankopon a owo asorosoro no, momfa mma won. Afei, momma won atokoo, nkyene, nsā ne ngo a eho behia won da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wobetumi abo afodee a eso ani ama asorosoro Onyankopon, na waboo mpaee ama me ne me mmammarima. **11** Won a wobebu mmara no so wo ekwan biara so no, wobeyi won adan so mpunan. Na wode won abobo mu, abo won mmaa, ama won afie adwiri, adane nkunkumasie. **12** Onyankopon a wayi Yerusaleme kuro se beaee a wonhye ne din animuonyam no nsee ohene anaa oman biara a wobebu ne mmara so asse asoredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma omanfo ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a oye asuo Eufrate atoe amrado ne Setar-Bosnai ne n'afefoo dii Dario mmara a ohyee no so preko pe. **14** Enti, Yudafo mpanimfo toaa won dwumadie no so na asenka a adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hyee won nkuran. Na, wowiee asoredan no sie, sedee, Israel Onyankopon hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. **15** Wowiee asoredan no sie Abib (bye Obenem) da a eto so dumienue, wo ohene Dario ahennie mfee nsia so. **16** Israelfoo, asofo, Lewifoo ne nnipa no nkaee a wofiri asutwa mu aba no de ahosepe too Onyankopon asoredan no din. **17** Onyankopon asoredan no dintoo afahye no mu no, wode anantwie mma oha, nnwennini ahanu ne nnwammasa ahanan bo afodee. Na womaa mmirekyie dumienue se bone ho aforebodee, de gyinaa ho maa Israel mmusuakuo dumienue no. **18** Afei, wokyekye asofo ne Lewifoo no mu, sedee won akuo ahodoo tee no, ma wosomm wo Onyankopon asoredan no mu wo Yerusaleme, sedee watwere wo Mose Nwoma mu no. **19** Adar bosome (bye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, won a watwa won asu no a wasane aba no dii Twam Afahye. **20** Asofo no ne Lewifoo no dwiraa won ho, ma won ho te maa afahye no. Enti, wokumm Twam Afahye dwammasa maa won a watwaa won asu no a wasane aba no nyinaa ne asofo a waka ne won ankasa won ho. **21** Nnipa a wowo Israel a wofiri asutwa mu aba no ne nnipa no nkaee a wowo oman no mu no a woadane afiri won amumuye akwan ho abesom Awurade Israel Onyankopon no na wodii twam aduane no. **22** Wodii Twam Afahye aduane no, enna wode nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepe baa oman no mu afanan nyinaa, efiri se, Awurade sesaa Asiriahene adwene a owo wo won ho, ma oboaa won ma wosii Onyankopon, Israel Onyankopon, asoredan no.

7 Persiahene Artasasta ahennie mu mfee bebree akyi no, na obarima bi wo ho a ne din de Esra. Na oye Seraia babarima a oye Asaria babarima, na ono nso ye Hilkia babarima **2** na ono nso ye Salum babarima a oye Sadok babarima a oye Ahitub babarima **3** na ono nso ye Amaria babarima a oye Asaria babarima na ono nso ye Meraiot babarima **4** a oye Serahia babarima a oye Usi babarima a ono nso ye Buki babarima **5** a ono ye Abisua babarima, a oye Pinehas babarima, a ono nso ye Eleasa babarima, a oye Aaron a oye asofopanin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyereni a onim Mose mmara no a Awurade, Israel Onyankopon, de ama Israelfoo no yie. Ofiri Babilonia baa Yerusaleme na biribiara a obisaa ohene no, ode maa no, efiri se, na Awurade ahummaboro nsa no wo ne so. **7** Israelhene no ne asofo, Lewifoo, nnwomtofo, aponoanohwefo ne asoredan mu asomfo ne no ko Yerusaleme, ohene Artasasta ahennie mfee nson so. **8** Saa afe no, Ab bosome (bye Osannaa) mu na Esra ko Yerusaleme. **9** Ofiri Babilonia Abib bosome (bye Oforisuo) da a eto so nwotwe, na oko Yerusaleme Ab bosome (bye Osannaa) da a eto so enan. Na Onyankopon ahummaboro nsa wo ne so. **10** Efiri se, na Esra asi n'adwene pi se, obesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfoo saa mmara no. **11** Na ohene Artasasta de krataa no seso ama asofo Esra, a oye mmara no kyereni a osuaee, na okyeree Israelfoo Awurade mmara no. Otwerere se: **12** Me ahene mu ohene Artasasta, nkyea a merekyea asofo Esra ne Awurade a ote sorosoro no mmarakyereni no nie: **13** Mahye mmara se, Israelni biara a ote m'ahemman na a asofo ne Lewifoo ka ho no nyinaa mfiri won pe mu ne wo nko Yerusaleme. **14** Me ne m'agynatufoo baason no ahye wo se, gyina wo Onyankopon mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusaleme tebea ho. **15** Yebo w'aba so nso se, fa dwete ne sikakoko bi a yede rema wo se aforebodee a yerebo ama Israel Onyankopon a ote Yerusaleme no ko. **16** Eno akyi, gye dwete anaa sikakoko biara a wobenya afiri Babilonia ne dee wode bekye wo biara afiri omanfo ne asofo nkyen a wode ama se, womfa nko won Onyankopon asoredan a ewo Yerusaleme no ho. **17** Saa akyedee yi, dee ese se wode to ara ye anantwinini, nnwennini, nnwammasa ne atokoo aforebodee a efata ne nsā aforebodee a wode ne nyinaa bebo afodee wo Onyankopon asoredan a ewo Yerusaleme no aforebukyia so. **18** Sika biara a ebeka no, wo ne w'afefo mfa nni dwuma biara a mogye di se eye mo Onyankopon pe. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Onyankopon asoredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopon a owo Yerusaleme no. **20** Se mo sika sa wo biribi a eho hia mo Onyankopon asoredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mommisa

sika mfiri adehyee fotoo mu. **21** Me ohene Artasasta, hye mmara de ko agyapadee akoraee a ewo asuo Euftrate apueee fam se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efiri se, oye asofoo ne osorosoro Onyankopon no mmara kyerekyerani. **22** Esee se moma no kosi dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, atokoo susukora ahanum, nsā gyare ahanum aduonum, ngo gyare ahanum aduonum ne nkyene a wabu ano a enye yie. **23** Monhwe yie, na biribiara a Onyankopon a ote osorosoro abisa ama n'asoredan no, momfa mmra. Aden enti na ese se yema Onyankopon abufuo ba ohene ne ne mmamarima so? **24** Mesane hye se, ense se asofoo, Lewini, dwomtofoo, epono ano sohwefoo, asoredan mu asomfoo anaa obiara a oye adwuma wo asoredan mu tua too biara. **25** Na wo Esra, ese se wode nyansa a Onyankopon de ama wo no yi asennifoo ne atemmufoo a wonim mo Onyankopon mmara no, na wodi nnipa a wowa asuo Euftrate atee fam no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, ese se wokyerekyeri won. **26** Obiara a obebu mo Onyankopon, ne ohene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asuo, wobefa n'agyapadee anaa wode no beto afiase se asotwe. **27** Agyeie nka Awurade, yen agyanom Onyankopon a omaa ohene adwene se onsiesie Awurade asoredan a ewo Yerusalem no. **28** Na agyeie nka no se, otaa ne do kann adi kyeree me, hyee me animuonyan wo ohene, n'agynatufoo ne n'ahenemma atumfoo no anim. Ehyee me nkuran, efiri se, na Awurade, me Onyankopon nsa wo me so. Na meboabooa Israel ntuanofoo no bi ano se, wonka me ho na yenko Yerusalem.

8 Yei ne abusua mu ntuanofoo ne abusuada ahodoa a ohene Artasasta di adee no, wone me firi Babilonia baee: **2** Pinehas abusua mu no: Gersom; Itamar abusua mu no: Daniel. Dawid abusua mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros abusua mu no: Sakaria ne mmarima afoforo oha aduonum. **4** Pahat-Moab abusua mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo ahanu. **5** Satu abusua mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo ahasa. **6** Adin abusua mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo aduonum. **7** Elam abusua mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo aduonon. **8** Sefatia abusua mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo aduwotwe. **9** Yoab abusua mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo ahanu ne dunwotwe. **10** Bani abusua mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo oha aduosia. **11** Bebai abusua mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo aduonu nwotwe. **12** Asgad abusua mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforo oha ne edu. **13** Adonikam abusua a wobaa akyire no: won din de Elifelet,

Yeiel, ne Semaia, a mmarima afoforo aduosia ka won ho. **14** Bigwai abusua mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforo aduonon ka won ho. **15** Meboaa asutwafoo no ano wo Ahawa nsukwan no so, na yemaa wotena hō nnansa wo ebere a merehwe nnipa no ne asofoo a wabeduru ho no din mu no. Manhunu Lewifoo no mu baako mpo wo honom. **16** Enti, mesoma ma wokofree Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a woye omanfoo no ntuanofoo no. Mesane soma ma wokofree Yoarib ne Elnatan, a na woye anyansafoo pa bi no nso. **17** Mede won kōmaa Ido a na otua Lewifoo ano no, wo Kasifia, bisaa ene n'abusuafoo ne asoredan no mu asomfoo no se wommre yen asofoo mfa won nkoye Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no mu adwuma. **18** Esiane se Onyankopon ahummabooro nsa wo yen so no enti, wobree yen obarima bi a ne din de Serebia, a ne mmamarima ne ne nuammarimanom dunwotwe ka ne ho. Na oye onyansafoo a oye Mahli a na ye Israel babarima Lewi no aseni. **19** Afei, wōmaa Merari asefoo Yesaia, Hasabia ne ne mmamarima ne ne nuammarima aduonu **20** ne asoredan no mu asomfoo ahanu ne aduonu baee. Na asoredan mu asomfoo no ye Lewifoo no aboafoo a na woye asoredan mu adwumayefoo kuo bi a Dawid na ofaa won kane. Wotweree won nyinaa din. **21** Na Ahawa Nsuka no so, mehyee se yenni mmuuda, na yemmre yen ho ase mma Onyankopon. Yebbo mpae se obema yeakoduru dwoodwo, na wabo yen, yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. **22** Na meferree se mebisaa ohene no se omma yen asraafoo ne apōnkōsotefoo se wonka yen ho mmo yen ho ban wo ekwan so. Nokorem, na yeaka akyere ohene no se, “Yen Onyankopon bo won a wosom no no ho ban, na n'abufuhye no tia won a wogya no.” **23** Enti, yedii mmuuda, bo mpae nokore mu, se yen Onyankopon behwe yen, na otiee yen mpaebo. **24** Na meyii asofo no ntuanofoo dumienu a wone Serebia, Hasabia ne asofo afoforo edu a woka won ho, **25** se wonhwe dwete, sikakokoo, sikakokoo atam ne nneema a eka ho a ohene no n'agynatufoo, ne ntuanofoo ne Israelfoo de rekoye Onyankopon asoredan no so. **26** Mede agudee no rema won no, mekariie na mehunuu se emu duru ye: dwete nkariboo tano aduonu mmienu, sikakokoo nkuku ne nkaka nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, sikakokoo nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, **27** sikakokoo atam aduonu a ene sikakokoo pranpran apem bo ye pe, kobere nneema mmienu a wabere ho ma erekoye se sikakokoo amapa. **28** Na meka kyeree saa asofo yi se, “Woyi mo ne saa agyapadee yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakokoo yi ye akoma pa mu afōrebodee a wode rema Awurade, yen agyanom Onyankopon.

29 Monhwe saa agyapadee yi so yie, na momfa mma asofo mpanin, Lewifo ne Israel ntuanofoo wo adekoraee a ewo Awurade asoredan no mu wo Yerusalem no.” **30** Enti, asofo no ne Lewifo no gye too won ho so se, wode saa Onyankopon asore sika no beko Yerusalem. **31** Yefirii Ahawa Nsuka atenaee ho Ab bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunkron, hyee asee koo Yerusalem. Na Onyankopon ahummaboro nsa no bo yon ho ban, gyee yon firii atamfo ne akwanmukafo nsam. **32** Enti, yekoduruu Yerusalem dwoodwo, homee ho nnansa. **33** Yedurui no, ne nnanan so, wokarii dwete, sikakoo ne aboodennee a aka no wo Onyankopon asoredan no mu, na wode hyee Uria babarima asofo Meremot ne Pinehas babarima Eleasa ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a won baanu no ye Lewifo no nsa. **34** Wokanee biribiara dodo, kari ne mu duru, tweree biribiara. **35** Na asutwafoo a wofiri nnommu mu baee no de anantwie dumien, nnwennini aduokron nsia ne nnwammaa aduon nson, bo ohyee afodee, maa Israel Onyankopon. Afei, womaa mpapo dumien se bone ho afobodee. Wode yeinom nyinaa baee se ohyee afodee, maa Awurade. **36** Wode ohene no mmara no maa ne mpanimfo ne amradofo a wowo asuo Eufate atoe fam, na won nyinaa yee baako, boaa Onyankopon asoredan no sie.

9 Na Yudafoo ntuanofoo no baa me nkyen bekaa se, “Israelfo bebree, na mpo, asofo ne Lewifo ntwee won ho mfirii nnipa aforo bi a wote asase no so no ho. Wodi akyiwadee a na Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Yebusifo, Amonfo, Moabfo, Misraimfo ne Amorifo ye no akyi. **2** Na Israelfo mmarama ware firi saa nnipa no mu, na wope yerenom firi won mu, ma won mmammarima. Enti, mfirafrawadee no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Dee esee asem no koraa ne se, mpanimfo ne ntuanofoo no koraa na wodi ho fo ksee.” **3** Metee saa asem yi no, mesunsanee me ntadee mu, tutuu me tirinwi firii me tiri so, tutuu m’abgyese nso, te tenaa fam ahodwirie so. **4** Na won a wonyaa ayamhyehyee wo Israel Onyankopon asem ho no betenaa me nkyen wo ne nkurofo nokore a wanni no ho. Metenaa ase ahodwirie so, kosii anwummere afobobere. **5** Eduruu afobobere no, mesore gyinaa baabi a na mete ho awerechoo mu a masunsuane m’atadee mu, na mebuu nktodwe, pagyaa me nsa kyeree Awurade, me Onyankopon. **6** Mebo mpaee se: “Ao me Onyankopon, m’ani awu yie, na mafere se merepagya m’ani akyere wo. Na yen bone asoa ko soro sene yen enti na yen afodie aduru osorosoro. **7** Yen abakosem nyinaa ye bone ksee fua. Eno enti na yen ne yen ahemfo ne yen asofo de yen ho akohye abosonsomfo ahemfo a wowo asase no so ase no. Wokunkum yen, wakyere yen nnommu, wabo

yon korono, agu yen anim ase sedee yete enne yi ara. **8** “Nanso, seesei, wohunu yen mmabo kakra, efiri se, Awurade, yen Onyankopon, ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaasee. Wabo yen ho ban wo beae kronkron ha. Yen Onyankopon abue yen ani, ama yen ahomegyee bi afiri yen nkoasom mu. **9** Efiri se, na yeye nkoa nanso, ne do a ode do yen daa no enti, Onyankopon annyaa yen wo yen nkoasom mu. Mmom, omaa Persiahene hwee yen yie. Okanyanee yen, sedee yebetumi asane asi yen Onyankopon asoredan no, asiesie n’amamfo no. Wama yen banbo afasuo wo Yuda ne Yerusalem. **10** “Na seesei Ao, yen Onyankopon, yeinom nyinaa akyi asem ben na yewo ka? Efiri se, yeapo wo mmaramsem bio. **11** W’asomfo adiyifo no bo yon koko se, asase a yebefa no, nnipa a wote so no nam won nneyee bone so agu ho fi koraa. Poroe ahye asase no so ma, firi tire kosi tire. **12** Woka kyeree yen se, yemma yen mmammaa nnware won mmammarima, na yen mmammarima nso nnware won mmammaa, na ense se yeboa saa aman no kwan biara so. Wohyee bo se, se yegyaee saa nneema yi ye a, yebeye aman ksee. Wohyee bo se, yebedi asase no so nnepa, na yeagya ama yen mma se daapem agyapadee. **13** “Woretwe yen aso seesei wo yen amumyeesem ne yen afodie ho. Nanso, asotwe a wode ama yen no sua koraa sene sedee efata yen, efiri se, wo Awurade, yen Onyankopon ama yen mu bi atena se nkaefoo. **14** Nanso, seesei, yeresane abu wo mmaramsem so, na yene won a woye saa akyiwadee no redi awadee. Nokorem, w’abufuo besee yen ara akosi se, nkaefoo kakra no ase betore. **15** Ao Awurade, Israel Onyankopon woye teneneeni. Yenka hwee se nkaefoo a wafiri nkoasom mu. Yede yen afodie gyina w’anim a anka saa tebea yi mu, yen mu biara rentumi nnyina w’anim.”

10 Ebere a Esra bo mpaee, kaa saa bone yi no, na oresu de ne ho toto fam wo Onyankopon Asoredan no anim. Na nnipadom a woye Israelfo, mmarama, mmaa ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. **2** Na Yehiel babarima Sekania a oye Elam aseni no ka kyeree Esra se, “Yepae mu ka se yeanni yen Onyankopon nokore, efiri se, yeawareware abosonsomfo mmaa a wowo asase no so. Nanso, yei akyi no, anidasoo wo ho ma Israel. **3** Afei, momma yene yen Onyankopon nye apam, na yennyya yen yerenom abosonsomfo no awadee, na yempam wone won mma. Yebetie afotuo a wo ne aforo a wodi yen Onyankopon mmara no so de ama yen. Yebedi Onyankopon mmara no so. **4** Ma wo bo nye duru, efiri se, eye w’asedee se wokyeri yen ekwan a yebefa so ama biribiara ako so tee, na yede yen ahoden nyinaa beboa.” **5** Na Esra sore gyinae, na ohyee se asofo no ntuanofoo, Lewifo ne Israelfo nyinaa nka ntam se, wobeye dee Sekania

aka no. Na wɔn nyinaa kaa ntam a ano ye den. **6** Na Esra sɔre firii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. Ɔdaa ho, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerchoɔ esiane asutwafoɔ a wɔasane aba no nokore a wɔannie no enti. **7** Afei, wɔbɔɔ dawuro Yuda ne Yerusalem nyinaa sɛ, asutwafoɔ a wɔasane aba no nyinaa mmra Yerusalem. **8** Na wɔn a wɔamma nnansa ntam no, sɛ ntuanofɔɔ ne mpanimfoɔ pɛ a, wɔde wɔn nsa beto wɔn agyapadeɛ so, na wɔapam wɔn afiri asutwafoɔ no mu. **9** Nnansa ntam no, na Yudafoɔ ne Benyaminfoɔ aboa wɔn ho ano wo Yerusalem. Asem yi sii wo Kislew bosome (beye Ɔpenima) da a eto so dunkron, na wɔn nyinaa tenatenaa adwaberem ho wo Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na wɔn ho repopo, efiri sɛ, deɛ ɛdi ekan no, na asem no mu ye duru, na deɛ eto so mmien no, na osuo nso retɔ. **10** Na ɔsɔfoɔ Esra sɔre gyina kaa sɛ, “Moaye bone, efiri sɛ, moawareware abosonsomfoɔ mmaa. Enti seesei, yewɔ afɔbuo a ano ye den mu sene kane deɛ no. **11** Mompae mu nka mo bone nkyere Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, na monye n’apɛdeɛ. Monte mo ho mfiri nnipa a wɔwɔ asase no so ne abosonsomfoɔ mmaa no ho.” **12** Afei badwa no nyinaa maa wɔn nne so kaa sɛ, “Ampa, w’asem no ye nokore. Ɛsɛ sɛ yeye deɛ woaka no. **13** Wɔtoaa so sɛ: Yei nye da koro anaa nnanu adwuma, efiri sɛ, yen mu bebreɛ na saa bone keseɛ yi ka yen. Saa ebere yi ye osutobere, enti yerentumi ntena ha nkyere. **14** Momma yen mpanimfoɔ nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware ɔbosonsomni baa no ne ntuanofɔɔ ne atemmufɔɔ a wɔwɔ kuro yi mu behyia ebere a yɛahye no sedee ebeye a Onyankopɔn abufuhyee a efa saa asem yi ho no befiri yen so.” **15** Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wɔtiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa wɔn so. **16** Enti, yei ne nhyehyeeɛ a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔɔ maa wosii wɔn mmusua anan, na ɔde edin bi too ntuanoni biara so. Bosome Kislew (beye Ɔpenimaa) da a eto so aduonu nkron no, ntuanofɔɔ no tenaa ase hwehweɛ asem no mu. **17** Afe a ɛdi so no mu, Abib bosome (beye Ɔbenem) da a eto so aduonu nson no na wɔawie mmarima a wɔawareware abosonsomfoɔ mmaa no nyinaa ho asenka. **18** Asɔfoɔ a na wɔawareware abosonsomfoɔ no din nie: Yosadak babarima Yesua ne ne nuammarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. **19** Wɔkaa ntam sɛ wɔbegyaa wɔn yerenom, wɔn mu biara gyee n’afɔdie too mu, na wɔde nnwennini bebɔɔ efɔdie ho afɔdeɛ. **20** Imer abusua mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim abusua mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur abusua mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Yeinom ne Lewifoɔ a na afɔdie da wɔn so: Yosabad, Sime, Kelaia, Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Dwomtofoɔ a na afɔdie

da ne so no ye: Eliasib. Yeinom ne aponoanohwefoɔ a na afɔdie da wɔn so: Salum, Telem ne Uri. **25** Yeinom ne nnipa bi a wɔye Israelfoɔ a na afɔdie da wɔn so: Paros abusua mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasa, Malkia ne Benaia. **26** Elam abusua mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu abusua mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebai abusua mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani abusua mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab abusua mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Besaleel, Binui ne Manase. **31** Harim abusua mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum abusua mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Sime. **34** Bani abusua mu no: Maadai, Amram ne Uel, **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui abusua mu no: Sime, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef. **43** Nebo abusua mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmarima yi mu biara aware ɔbosonsomni baa a na wɔn mu bi mpo ne wɔn yerenom yi wo mma.

Nehemia

1 Hakalia babarima Nehemia nsem nie: Obosome Kislew (beye Ɔpenimaa) mpaemu akiyi wɔ Ɔhene Artasasta adedie afe a eto so aduonu so no, na mewo Susa aban mu. **2** Me nuanom mmарima mu baako a wɔfre no Hanani no ne mmарima bi a wɔfiri Yuda ba besraa me. Mebisaa wɔn Yudafo a wɔatumi atena nnommumfa mu no ho asem ne sedee nsem reko so wɔ Yerusalem. **3** Wɔka kyerɛɛ me se, “Nneema nko yie mma wɔn a wɔsane kɔɔ Yudanman mu no. Ɔhaw keseɛ ne animguaseɛ aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem ɔfasuo no agu fam, na wɔahye apono no nso.” **4** Eberɛ a metee yeinom no, metenaa ase suie. Nokorem, metwaa agyaadwɔɔ nna bi, bua daee, bɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaee. **5** Afei, mekaa se, “Ao Awurade, ɔsoro Onyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye keseɛ na ɔye ɔnwanwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokore do apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdo no na wɔdi ne mmарansem so no, **6** tie me mpaeebɔ. Hwe me se merebɔ mpaee ma Israelfoɔ anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bone atia wo. Aane, mpo, me ara me fiefoɔ ne m'ankasa aye bone! **7** Yeaye bone keseɛ se yeanni wo mmарansem, wo mmara, ne w'ahyedeɛ a wonam w'akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesre se, kae asem a woka kyerɛɛ w'akoa Mose se, ‘Se moye bone a, metete mo mu ako amanaman so. **9** Na se mosane ba me nkyen, na modi me mmарansem so a, se mpo, wɔatwa mo asuo ko asase ano nohoa koraa a, mede mo besane aba baabi a mayi asi ho se wɔnhye me din animuonyam.’ **10** “Yeaye w'asomfoɔ, nnipa a wonam wo tumi keseɛ so gyee yen no. **11** Ao Awurade, mesre wo, tie me mpaeebɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo animuonyam no mpaeebɔ. Mesre se, ma ensi me yie wɔ eberɛ a mereko ɔhene nkyen akobisa no adom bi yi. Fa hye n'akoma mu, na ɔnye me adɔee.” Saa mmere no na meye ɔhene nsāhyeni.

2 Nisan bosome (beye Oforisuo) wɔ Ɔhene Artasasta adedie afe a eto so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. Ebesi saa eberɛ no, na menyee m'anim bosaa wɔ ɔhene anim da. **2** Enti, ɔhene no bisaa me se, “Aden enti na wo were aho saa? Woyare ana? Wose obi a ɔhaw keseɛ bi da ne so.” Ehu keseɛ too me so, **3** nanso, mebuua se, “Ɔhene nkwa so! Aden enti na ense se me were hoo? Kuropon a wɔsieɛ me mpanimfoɔ wɔ mu no abubu, na wɔahye n'apono no nyinaa.” **4** Ɔhene no bisaa se, “Eye, ekwan ben so na metumi aboa wo?” Na mebɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaee, **5** buaa se, “Se esɔ Ɔhene Keseɛ ani, na se me, wo ɔsomfoɔ, meso w'ani a, enneɛ ma menko Yuda nkɔsiesie kuropon a wɔsieɛ m'agyanom wɔ mu no.” **6** Eberɛ a ɔhemmaa te Ɔhene nkyen no, Ɔhene no bisaa se, “Woko a, wobedi nna ahe?

Da ben na wobesane aba?” Ɔhene penee so, na mekyeree da a mesim. **7** Afei, meka kyerɛɛ ɔhene se, “Ɔhene Keseɛ se esɔ w'ani a, ma me nkrataa nkoma amradofɔɔ a wɔwɔ mantam a eɔa Asubonten Eufrate atɔee fam no, na wɔmma me kwan mfa wɔn mantam mu nko Yuda. **8** Na mesre se, ma me krataa nkoma Asaf a ɔhwe ɔhene kwaee so na ɔmma me nnua. Mede beye mpunan ama Asɔredan no aban ano apono, kuropon no afasuo ne m'ankasa me fie.” Na ɔhene no penee saa abisadeɛ yi nyinaa so, efiri se, na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa no wɔ me so. **9** Meduruu amradofɔɔ a wɔwɔ Asubonten Eufrate atɔee fam nkyen no, mede ɔhene nkrataa no maa wɔn. Dee eka ho ne se, ɔhene maa asraafoɔ ne aponkɔsotefoɔ kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso, Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanimfoɔ tee se mabeduru no, wɔn bo fuu yie se obi aba ho a ɔpe se ɔboa Israel. **11** Meduruu Yerusalem nnansa akiyi no, **12** mefaa nnipa kakra bi kaa me ho, firii ho anadwo no. Manka nhyehyeeɛ a Onyankopɔn de ahye m'akoma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afunumu a mete ne soɔ no nko. **13** Mefaa Bonhwa Epono no ano, twaa Ɔtweaseɛ Abura no ho kɔsii Sumina Epono no ano, kɔhweɛ afasuo ne apono a ahyeɛ no. **14** Afei, mefaa Asutire Epono no ho kɔsii ɔhene Abura no ho, nanso na m'afunumu no ntumi mfa mmubuie no mu. **15** Enti, mefaa Kidron Bonhwa no ho mmom, kɔhweɛ ɔfasuo no ansa na meresane m'akyi abefa Bonhwa Epono no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanimfoɔ nnim se mako ho, na wɔnnim dee mereye nso, efiri se, na menkaa asem biara a efa m'adwene a maye ho nkyereɛ obiara. Na me ne asɔre mpanimfoɔ, amanye ntuanofɔɔ, adwumayefoɔ anaɔ mmарomma no mu biara nkasaeɛ. **17** Na afei, meka kyerɛɛ wɔn se, “Monim amanee a ato yen kuropon yi yie. Abubu na n'apono nso ahye. Momma yento Yerusalem ɔfasuo no bio mfa mpepa animguaseɛ a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa sedee Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa aba me so no ne me nkɔmmɔ a me ne ɔhene diie no kyeree wɔn. Wobuua preko pe se, “Eye asem pa: Momma yento ɔfasuo no bio!” Enti wɔhyee adwuma pa yi ase. **19** Eberɛ a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nhyehyeeɛ no, wɔdii yen ho fe, na wobuu animtia kaa se, “Edeen na moreye yi, na morete ɔhene anim atua sei?” **20** Na mebuua se, “Ɔsoro Onyankopɔn beboa yen, ama yeadi nkonim. Yen a yeaye n'asomfoɔ behye aseɛ ato ɔfasuo yi bio. Nanso, mo dee monni kyefa biara wɔ Yerusalem.”

3 Afei, ɔsɔfopanin Eliasib ne asɔfoɔ bi hyee aseɛ too ɔfasuo no firii Nnwan Epono no. Wɔdwiraa ho, sisii n'apono, de kɔsii Ɔha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wɔfiri Yeriko kuropon no mu toaa wɔn so yee adwuma ho, na Imri babarima

Sakur dii so. **3** Hasenaa mmammarima na wosii Mpataa Epono no. Woyee ho biribiara. Wototoo mpunan no, sisii apono no, de nkyerewa ne nnaban hyehyee won afa. **4** Uria babarima Meremot a oye Hakkos nana na osiesiee ofasuo no fa a edi ho no. N'aboafo ne Berekia babarima Mesulam a oye Mesesabel nana na afei Baana babarima Sadok. **5** Won a wodi soo ne Tekoafo, mmom won mpanimfo no ampene se wabeboa. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wosiesiee Kuropon Dada Epono no. Wototoo mpunan no, sisii apono no de nkyerewa ne nnaban boboo mu. **7** Won a wodi won so ye Melatia a ofiri Gibeon, Yadon a ofiri Meronot ne nnipa a wofiri Gibeon ne Mispa a eye amrado a owo Asubonten Euftrate atoe fam no atenaee. **8** Harhaia babarima Usiel a na oye sikadwumfo no na odi so. Ono nso dii dwuma wo ofasuo no ho. Hanania a oye aduhwamyefoo no na odi so. Wogyaa Yerusalem fa bi a ekosi ofasuo Tetrete no. **9** Dee odi soo ye Hur a na oda Yerusalem mansini fa bi ano no, babarima Refaia. **10** Dee odi ho ye Harumaf babarima Yedaia a osiesiee ofasuo no fa bi a eben ne fie, na dee odi ne soo ne Hasabnia babarima Hatus. **11** Dee odi soo ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wokosiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ofasuo no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmammaa na wosiesiee efa a edi ho no. Ono na na otua Yerusalem mansini fa a aka ano. **13** Sanoafo a Hanun da won ano no na wosiesiee Bonthwa Epono no, sisii n'apono, de nkyerewa boboo mu, bramm no. Afei, wosiesiee ofasuo no anammøn apem ne ahanum de kosii Sumina Epono no. **14** Rekab babarima Malkia a na oda Bet-Hakerem mansini ano no na osiesiee Sumina Epono no. Osiesiee wieee no, osisii apono no, de nkyerewa hyehyee mu, bramm no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na otua Mispa mansini ano no na osiesiee Asutire Epono no. Osiesiee, boo so, sisii n'apono na ode nkyerewa boboo mu, bramm no. Afei, osiesiee Siloam abura ho ofasuo a eben ohene mfikyifoo no. Osane too ofasuo no kosii ntwedee a esiane firi Dawid kuropon mu no. **16** Dee otua ne so ye Asbuk babarima Nehemia a na otua Bet-Sur mansini fa ano no. Otoo ofasuo no kosii baabi a na ene adehyee amusiee no di nhweanimu, kosi nsukoraee no so ne Nnommarima Fie. **17** Won a wotoa so ye Lewifo ekua a na wohye Bani babarima Rehun ase ye adwuma no. Hasabia a, na oye Keila mansini fa ntuanoni no na osii n'ankasa mansini ananmu, hwee ofasuo no too so. **18** Won a wodi so ye ono ara ne manfo a na Henadad babarima Binui tua won ano. Ono na na otua Keila mansini fa no ano. **19** Won a wodi won so ye Yesua babarima Eser a otua Mispa ano no. Wosiesiee ofasuo no fa bi a ene akodee akoradan fapem di nhweanimu

no. **20** Onipa a odi so ne Sabai babarima Baruk a osiesiee fa bi firi fapem no, de kosii osafopanin Eliasib fie epono no ano. **21** Uria babarima Meremot a oye Hakos nana nso, siesiee ofasuo no fa bi firi baabi a, ene Eliasib efie epono di nhweanimu no, de kosii efie no nkyen baabi. **22** Afei, asofo a wofifiri amantam a atwa ho ahyia na wodi soo. **23** Won akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a oye Maaseia babarima a na oye Anania nana nso siesiee ofasuo no afaafa a ebemmen won ankasa afie. **24** Dee odi ho ye Henadad babarima Binui a osiesiee ofasuo no fa bi a, efiri Asaria fie kosi fapem no ne ntweasoo ho. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so firii baabi a ene fapem no ne ntweasoo ho no di nhweanimu, ne abantenten no a ede ba atifi ahemfie a eben awemfo no adi ho no. Dee odi ne so ye Paros babarima Pedaia, **26** ne asoredan mu asomfo a na wote kokoo Ofel so. Wosiesiee ofasuo no kosii Nsuo Epono no de ko apueee fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekoafo nso toaa so. Wobesiesiee efa foforo bi a ene abantenten kesee a eyi ne ho adi no ntentesoo kosi Ofel ofasuo no. **28** Asofo no nso siesiee ofasuo no a ewo kokoo so na etoa Aponko Epono no soo no. Obiara siesiee baabi a ene ne fie di nhweanim. **29** Dee odi ho ye Imer babarima Sadok, ono nso too ofasuo no fa a etoa ne fie so. Dee otua so ne Sekania babarima Semaia a na oye apueee epono ano hwefoo no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a oye Salaf babarima a oto so nsia no siesiee ofasuo no fa bi, ena Berekia babarima Mesulam nso too ofasuo no fa a etoa ne fie so. **31** Malkia a oye sikadwumfo no mu baako siesiee ofasuo no, kosii Asoredan mu asomfo ne adwadifo fie a Badwa Epono no ne no di nhweanim. Afei otua so kosii abansoro a ewo ntweasoo ho no. **32** Sikadwumfo a waka no ne adwadifo no siesiee ofasuo no firii saa ntweasoo ho de kosii Nnwan Epono no ano.

4 Ebera a Sanbalat tee se yereto ofasuo no, ne bo fuu yie. N'ani beree yie, dii Yudafo no ho fe, **2** wo ne nnamfonom ne Samaria asraafo mpanimfo anim se, "Edeen na Yudafo ahiafo, mmaborofo ekua yi dwene se woreye? Wogye di se, se wobo afodee se edeen koraa a, wobetumi de eda koro ato ofasuo yi anaa? Monhwe aboo a ahye aseee yi a woreyiyi afiri nkunkumaboo yi mu de aye adwuma bio?" **3** Na Amonni Tobia a na ogyina ne nkyen kaa se, "Saa aboo ofasuo yi dee, se sakraman koraa fa so a, ebewiri agu fam!" **4** Na meboo mpaee se, "Ao yen Onyankopon, tie yen, na woredi yen ho fe. Ma won fedie no mmo won ara won tiri so, na ma won ankasa nkoye nnommumfo wo amamfrafo asase so. **5** Mmu w'ani ngu won afodie so. Mpepa won bone, efiri se, waha ye wo abufuo wo adansifo yi anim." **6** Yei nyinaa akyi, wotoo ofasuo no kosii dada no

osoroko fa twaa kuro no ho hyiaee, efiri se, ɔmanfoo no yee adwumaden. 7 Na eberɛ a Sanbalat ne Tobia ne Arabfoo ne Amonfoo ne Asdodfoo tee se adwuma no rekɔ so na woretuatua ɔfasuo no mu ntokuro no, wɔn bo fuu yie. 8 Wɔn nyinaa yee nhyehyee se wɔbeba abekɔ atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba hɔ. 9 Nanso, yebɔ yɛn Onyankopɔn mpaeɛ, wenee kuro no awia ne anadwo de bɔ yɛn ho ban. 10 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no hyee aseɛ nwiinwiie kaa se, “Adwumayefoo no rebre, na nkunkumabɔ no dɔɔso, na yɛn nko ara rentumi nye adwuma no.” 11 Eberɛ korɔ no ari mu no na yɛn atamfoo nso reka se, “Ansa na wɔn ani beba wɔn ho so no, na yeato ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awieeɛ.” 12 Yudafoo a na wɔtete bɛn atamfoo no bebɔ yɛn amanee mpen bebreɛ se, “Wɔbefiri afanan nyinaa abeto ahye yɛn so.” 13 Enti, mede awɛmfoo a wɔkura akodeɛ kotenaa baabi a ɔfasuo no ye tia, wɔ mmeamnea a eho deda hɔ. Memaa mmusuakuo no gyinagyinaa se awɛmfoo a wɔkurakura akofena, mpea ne nnyan. 14 Afei, mehwɛɛ sedee nneema tee no, mefrɛɛ ntuanofoo no ne ɔmanfoo no ka kyereɛ wɔn se, “Monnsuro atamfoo no! Monkae Awurade a ɔye akeseɛ ne onimuonyamfoo no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afie.” 15 Eberɛ a yɛn atamfoo tee se yɛahunu wɔn atirimpɔ ne sedee Onyankopɔn aseɛ saa atirimpɔ no, yɛn nyinaa sane kɔ ɔfasuo no ho, kɔtoaa yɛn adwuma so. 16 Na efiri saa eberɛ no, me mmarima no mu fa pe na wɔyee adwuma, na nkaeɛ no wenee wɔ hɔ a wɔkurakura mpea, akokyem, nnyan, hyehyee akotaadeɛ wenee hɔ. Mpanimfoo no gyinagyinaa Yudafoo no a 17 na wɔreto ɔfasuo no akyi. Apaafɔ no biara de nsa baako yee adwuma wɔ eberɛ a nsa baako nso kura akodeɛ mu. 18 Adansifoo no mu biara wɔ akofena a ebo n’ataaso. Totorobentohyenni no gyinaa me nkyen, na biribi si a, wahyɛn n’aben. 19 Afei, mekyereɛ mu kyereɛ atitire ne adwumayefoo ne ɔmanfoo no nyinaa se, “Adwuma no atre, na yɛn ntam nso woware wɔ ɔfasuo no so. 20 Na se mote totorobento no nnyegyeeɛ a, monye ntem nko baabi a nnyegyeeɛ no wɔ. Na yɛn Onyankopɔn beko ama yɛn.” 21 Yekɔ adwuma ntem tenaa so kyereɛ firi eberɛ a owia pue kɔsi eberɛ a owia kɔto. Na eberɛ biara na nnipa no mu fa rewen. 22 Afei, mesane ka kyereɛ wɔn a wɔtete ɔfasuo no akyi no se, wɔntu nko Yerusalem. Se wɔye saa a, wɔne wɔn asomfoo betumi awɛn anadwo, na waye adwuma awiabere mu. 23 Saa eberɛ no, yɛn mu biara, se eye me anaa me fiefɔ anaa m’asomfoo anaa awɛmfoo a na wɔne me wɔ hɔ no anworɔ yɛn ntadeɛ da. Se yerekɔpe nsuo mpo a na yekurakura yɛn akodeɛ.

5 Saa eberɛ yi mu mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mfeɔ Yudafoo. 2 Wɔkaa se, “Yɛwɔ mmusua a emu nnipa dɔɔso. Yehia sika a

edɔɔso kakra a yede betɔ aduane adi anya ahooden.” 3 Afoforɔ nso kaa se, “Yede yɛn mfuo, bobɛ nturo ne yɛn afie asisi awowa sedee yebɛnya aduane wɔ ekɔm eberɛ mu.” 4 Afoforɔ nso kaa se, “Yɛabɔ bosea a ene yɛn mfuo ne bobefuo ano bɔ ye pe, de atua yɛn apeatoɔ. 5 Yɛfiri abusua korɔ mu, na yɛn mma te se wɔn deɛ. Nanso, ese se yetɔn yɛn mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yeanya sika de ahwe yɛn ho. Yeatoɔ yɛn mmammaa bi dada, na yerentumi nye ho hwee, efiri se, yede yɛn mfuo ne bobefuo asisi awowa ama afoforɔ.” 6 Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuu yie. 7 Medweneɛ saa asem yi ho, na mekaa tiaa atitire ne adwumayefoo no. Meka kyereɛ wɔn se, “Monam nsiho a mogye firi mo ara mo nkurofoo bosea a wɔbɔ so no hye wɔn so.” Na mefrɛɛ ɔmanfoo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase, meka kyereɛ wɔn se, “Yɛn a yeaka no, yerebo yɛn ho mmɔden se yebetumi agye yɛn abusuafoo Yudafoo a ese se wɔtɔn wɔn ho ma ahɔho abosonsomfoo. Nanso, moresan atɔn wɔn ako nkoasom mu bio. Eɔa biara na ese se yegye wɔn anaa?” Na wɔantumi anka asem biara anyi wɔn ho ano. 9 Afei, mekɔ so kaa se, “Deɛ moreye no nye. Ese se monante Onyamesuro mu, sedee atamfoo aman no nnya kwan mfa mo nye aseredee. 10 M’ankasa ne me nuanom mmarima ne m’adwumayefoo bɔ ɔmanfoo no sika ne atokoo bosea, nanso, afei momma yennyaɛ boseabɔ no. 11 Enne yi ara, ese se mode wɔn mfuo, bobeturo, ngo dua mfuo ne wɔn afie ma wɔn. Montua nsiho a mogyee wɔn wɔ sika, atokoo, nsɔ ne ngo bosea a mobɔ wɔn no ho mma wɔn.” 12 Na wɔbuaa se, “Yede biribiara bema na yeremmisa biribiara mfiri nnipa no nkyen bio. Yɛbeyɛ deɛ woka no.” Afei, mefrɛɛ asɔfo no na memaa atitire no ne adwumayefoo no kaa ntam se, wɔbedi wɔn bohye so. 13 Meporoɔ m’abɔɔmu mu kaa se, “Se mobu ebo a moahye no so a, Onyankopɔn mporo mo mfiri mo afie mu ne mo agyapadeɛ ho!” Badwa no gyee so se, “Amen.” Na wɔkamfoo Awurade. Na nnipa no dii wɔn bohye so. 14 Na mepe se meka se, mfee dumieniu a eye ɔhene Artasasta ahennie mfee aduonu kɔsi mfee aduasa mmieniu so a meyye amrado wɔ Yuda no, me ne m’adwumayefoo nnyee yɛn akɔnhomabodeɛ da. 15 Yei ne nsonsonoeɛ kesee a eɔa yene amradofoo a wɔdii ekan no ntam, efiri se, wode asodie kesee too ɔmanfoo no so. Na daa wɔgye nnuane ne nsɔ ka a ekari gram ahanan ne aduosia ho firi nnipa no hɔ. Mpo, wɔn aboafɔ faa ho didii ɔmanfoo no ho. Nanso, esiane surɔ a na mesuro Onyankopɔn no enti, mamfa saa ekwan no so. 16 Mekum me ho maa ɔfasuo no ho adwumaye, na mampe se menya asase biara. Mehwɛɛ se m’adwumayefoo nyinaa de wɔn bere beye adwuma wɔ ɔfasuo no ho. 17 Mammisa hwee, nso na eberɛ biara mema Yudafoo adwumayefoo ɔha aduonum didi wɔ me didipono so a, ahɔho

a wɔfiri nsase foforo so nka ho. **18** Nneema a na eho hia me da biara a eye m'ankasa me ka no ye nantwie baako, nnwan akese nsia ne nkokɔ bebre. Na dadu biara, na ese se yenya nsā ahodoɔ nyinaa bi. Nanso, mannye amrado akonhomabodee biara, efiri se, na ɔmanfoo no wɔ ahokyere mu dada. **19** Ao me Onyankopɔn, kae dee maye ama nnipa yi, na hyira me.

6 Eberɛ a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfoo nkae no hunuu se masiesie ofasuo no awie a ekwan biara nneda ntam a enso yensisii apono no, **2** Sanbalat ne Gesem de nkra breɛ me se, menhyia wɔn nkuraa no baako a ewɔ Ono tata so. Nanso, mehunuu se wɔrepam me tiri so, **3** enti memaa wɔn mmuaee se, “Mereye adwuma keseɛ bi a merentumi nnyae mmehyia mo.” **4** Woto me saa nkra no mpen enan. Ne nyinaa mu, memaa mmuaee korɔ no ara. **5** Ne mpen enum so no, Sanbalat ɔsomfoo kura krataa a wɔatwere baee. **6** Na krataa no mu nsem nie: “Gesem aka akyere me se, baabiara a ɔbɛko no, ɔte se wo ne Yudafoo no repam aye dom, na eno enti na woresiesie ofasuo no. Dee ɔka ne se, wope se wobedi wɔn so ɔhene. **7** Ɔko so ka se, woayi adiyifoo bi se wɔnhye wo ho nkɔm wo Yerusaleɛm se, ‘Monhwe! Ɔhene bi wo Yuda!’ Eɛ se wogyɛ to mu se, saa asem yi beduru ɔhene aso mu, enti ese se woba, na wo ne me beka ho asem.” **8** Mebuua se, “Wonim se woretwa atorɔ. Asem a woreka no, nokore baako koraa nni mu.” **9** Huna na na wope se wɔhunahuna yen. Na wɔsusu se wɔbetumi abu yen aba mu na yegyae adwuma no ye. Eno enti, meboɔ mpaee se menya ahooɔden de atoa dwumadie no so. **10** Akyire no, mekoɔsraa Delaia babarima a ɔye Mehetabel nana Semaia a ɔhye ne fie na ɔnnko baabiara no. Ɔkaa se, “Ma yen nhyia wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na yemmram apono no akyi. W'atamfoo reba abekum wo anadwo yi.” **11** Na mebuua se, “Enti, ese se obi a ɔte se me dwane amanehunuu anaa? Enti, ese se obi a ɔte se me beko akohinta Asɔredan mu de apere me nkwa anaa? Dabi, merenye saa!” **12** Mehunuu se Onyankopɔn nkasa nkyeree no, na ne nkɔm a ɔhyee no tia me, efiri se, Tobia ne Sanbalat abɔ no paa. **13** Na wɔsusu se wɔbehunahuna me, na mafa n'adwenkyere no so aye bone, na wɔnam so abɔ me soboɔ, asɛ me din. **14** Ao me Onyankopɔn, kae bone a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifoo baa Noadia ne adiyifoo a wote se ɔno a wɔpee se wɔhunahuna me no. **15** Enti, Elul bosome (beye Ɔsanna) da a eto so mmieniu no, wowiee ofasuo no nsiesie, nnafua aduonum mmieniu a wɔhyee dwumadie no ase. **16** Eberɛ a yen atamfoo ne aman a wɔatwa yen ho ahyia teɛ no, wɔsuroee, na ɛma wobotoee. Wɔhunuu se Onyankopɔn mmoa na wɔde aye adwuma no. **17** Saa nnafua aduonum mmieniu

no mu, nkrataa bebreɛ dii akoneaba wɔ Tobia ne Yuda adwumayefoo no ntam. **18** Efiri se, na Yudafoo bebreɛ aka ntam se, wɔbesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babaa. **19** Wokoo so kaa seɛe Tobia ho ye nwanwa fa no kyerɛɛ me, na afei, wɔkaa biribiara a mekaeɛ nso kyerɛɛ no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebreɛ breɛ me.

7 Wowiee ofasuo no, na mesisii apono no wieeɛ no akyi, woyiyii apono no anohwefoo, nnwomtofoo ne Lewifoo. **2** Meyii me nuabarima Hanani se ɔne Hanania nni Yerusaleɛm so. Na Hanania ye ɔsahene a ɔhwe aban no so, na ɔye ɔnokwafoo a ɔsuro Onyame sene aforoo bebre. **3** Meka kyerɛɛ wɔn se, “Adekyeeɛ mu, se ahuhuro ba a, mommma apono no ano nna ho. Na se aponoanohwefoo wɔ adwuma mu koraa a, montoto mu, na mommram no. Monyi wɔn a wotete Yerusaleɛm no bi, na wɔnnwen a obiara ba ne eberɛ a wɔahye ama no no pepeepe. Ebi bewɛn wɔ aweneɛ ho, na ebi nso awen wɔ wɔn ankasa afie anim.” **4** Saa eberɛ no na kuropon no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnɔso. Afie kakra bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Onyankopɔn maa me adwene se memfre kuropon no mu ntuanofoo ne ɔmanfoo no nyinaa nhyia, na wɔntwere wɔn din. Na mahunu nnipa a wɔdii ekan sane baa Yuda no abusuada nɔwoma. Nsem a na wɔatwere agu mu nie: **6** Yeinom ne Yudafoo a wɔtwaa wɔn asuo koo amantam bi so, na wɔfirii nnommumfa mu sane baa Yerusaleɛm ne Yuda nkuro aforoo so. Ɔhene Nebukadnessar na ɔtwaa wɔn asuo koo Babilonia. **7** Wɔn ntuanofoo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfoo dodoɔ a wɔfiri asutwa mu baee no nie: **8** Abusuafoo dodoɔ nie: Paros 2,172 **9** Sefatia 372 **10** Arah 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab asefoo) 2,818 **12** Elam 1,254 **13** Satu 845 **14** Sakai 760 **15** Bani 648 **16** Bebai 628 **17** Asgad 2,322 **18** Adonikam 667 **19** Bigwai 2,067 **20** Adin 655 **21** Ater (Hesekia asefoo) 98 **22** Hasum 328 **23** Besai 324 **24** Harif 112 **25** Gibar 95 **26** Mmarima a wɔfiri Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriati-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Yeinom ne asɔfoo a wɔfiri asutwa mu baee: Yedaia (Yesua fie mufoo) asefoo 973 **40** Imer asefoo 1,052 **41** Pashur asefoo 1,247 **42** Harim asefoo 1,017 **43** Yeinom ne Lewifoo a wɔfiri asutwa mu baee: Yesua (Kadmiel ne Hodewa fiefoo) asefoo 74 **44** Nnwontofoo: Asaf asefoo 148 **45** Asɔredan Aponoanohwefoo: Salum, Ater, Talmon asefoo, Akub, Hatita ne Sobai asefoo

138 **46** Asoredan mu asomfoo: Siha, Hasufa, Tabaot asefoo, **47** Keros, Siaha, Padon asefoo, **48** Lebana, Hagaba, Salmai asefoo, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefoo, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefoo, **51** Gasam, Usa, Paseah asefoo, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefoo, **53** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoo, **54** Baslut, Mehida, Harsa asefoo, **55** Barkos, Sisera, Tema asefoo, **56** Nesia ne Hatifa asefoo **57** Ohene Salomo asefoo asomfoo a wofiri asutwa mu bae no nie: Sotai, Soferet, Perida asefoo, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefoo, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami asefoo, **60** Asoredan mu asomfoo ne Salomo asomfoo asefoo no nyinaa na won dodo ye **392** **61** Ekuo fororo bi a saa eberē yi wofiri Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer sane baa Yerusalem, nanso, wantumi ankyere mu yie se, won ana won abusufoo no ase firi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda asefoo no ka saa kuo yi ho, na won dodo ye **642** **63** Asofo baasa a won din de Habaia, Hakos ne Barsilai asefoo nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ofiri Gilead mmammaa no baako ama wafa obaa no abusua din.) **64** Nanso, na wayera won abusuadua nwoma no enti wamma won ho ekwan amma woansom se asofo. **65** Na amrado no mma ekwan mma wonnni aforebo nnuane mu kyefa mpo, gye se asofo bi de ntonto kronkron bo a wofre no Urim ne Tumim akyerē won gynabea wo saa asem yi ho. **66** Enti nnipa a wosane baa Yuda no nyinaa dodo ye, **67** a eno akyi, asomfoo a woye mmaa ne mmарima a emu ye nnwomtofoo. **68** Wode aponko ahanson ne aduasa nsia mfunumpanko ahanu ne aduanan enum. **69** Nyoma ahanan ne aduasa enum ne mfunumu mpem nsia ahanson ne aduonu. **70** Abusua no bi ntuanofoo maa dwumadie no ho akyedee. Amrado no too sikakorabea no mu sikakoko pranpran apem, sikakoko atam aduonum ne asofotadee ahanum ne aduasa. **71** Ntuanofoo no bi ka bo mu, too sikakorabea no mu sikakoko pranpran oduonu, na ebinom nso maa dwete nsania kilogram mpem mmienu ahanu ne aduonu de boaa adwuma no. **72** Nnipa a woaka no nso maa sikakoko pranpran oduonu ne dwete beye kilogram mpem ne ahanu ne asofotadee aduosia nson. **73** Enti, asofo, Lewifoo, aponoanohwefoo, nnwomtofoo, Asoredan mu asomfoo ne nnipa no bi, ne Israelfoo a woaka nyinaa bo atenasee wo won ankasa nkuro so. Obosome Tisri (beye Ebo ne Ahinime ntam) mfimfini mu a Israelfoo akoko won nkuro no so,

8 omanfoo no nyinaa hyiaa wo won nsuseneee epono no ano. Omanfoo no ka kyere Esra a oye mmara no kyerekyerēni se onkenkan Mose mmara a Awurade ahye se Israelfoo nni so no. **2** Enti, bosome Tisri (beye Ahinime) da a eto so nwotwe no, asofo Esra de krataa mmobae a mmara no

wo mu no baa badwa no a mmарima ne mmaa ne mmofra a woanyini te asem ase no anim. **3** Ode n'ani kyere adwaberem wo nsuseneee epono no ano, firi anopahema kosi owigiyinae kenkanee mmara no den, maa obiara a ete ase no teee. Omanfoo no nyinaa wenee won aso, tiee mmara no. **4** Esra a oye mmara no kyerekyerēni no gyinaa apa tenten bi a wosi maa saa da no so. Nnipa a na wogiyinagyina ne nifa so no no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Won a na wogiyinagyina ne benkum so no no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. **5** Esra gyinaa apa no so a nnipa dom no nyinaa hunu no. Eberē a wohunuu se wabue nwoma no mu no, won nyinaa soresore gyinaa won nan so. **6** Na Esra kamfoo Awurade, Otumfoo Onyankopon, na omanfoo no bo gye so se, "Amen! Amen!" wo eberē a womemaa won nsa so kyere osoro. Afei, wokotokotoe, somm Awurade a won anim butubutu fam. **7** Afei, Lewifoo a won din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaia kyere omanfoo a wogiyinagyina ho no dee woye. **8** Wokenkan firii Onyankopon mmara nwoma no mu kyere won dee wokenkan no ase, boaa omanfoo no ma wote twerepen biara ase. **9** Na amrado Nehemia, asofo Esra a oye mmara no kyerekyerēni ne Lewifoo a na wokyerekyere ase akyerē omanfoo no ka kyere won se, "Monnsu eda a ete se ye! Efiri se, enne ye eda kronkron wo Awurade, mo Onyankopon, anim." Nnipa no tee mmara no mu nsem no, won nyinaa suie. **10** Na Nehemia toaa so se, "Momfa nnuane pa ne anonnee a eye de nkodi afahye no na mo ne won a wonni nnuane pa a wanoa no nnidi. Enne ye da kronkron wo Awurade anim. Monnni abooboo ne awereho, na Awurade mu anigye no ye ahooden." **11** Na Lewifoo no nso kasaa se, "Hwe! Monnsu. Efiri se, enne ye eda kronkron" de dwodwoo won. **12** Na nnipa no kodidie, kyee nnuane, nomeee, dii daponna no anigye so, efiri se, wote Onyankopon nsem, tee ase. **13** Na bosome Tisri (beye Ahinime) a eto so nkron no, mmusua ntuanofoo no ne asofo no ne Lewifoo no ne Esra hyiaa se, woko mmara no mu fekofeko. **14** Woko mmara no mu no, wohunuu se, Awurade nam Mose so ahye se, ese se Israelfoo no tena ase mu afahye a woredi no saa bosome no mu no. **15** Waka se, ese se wobo nhye no ho dawuro wo won nkuro nyinaa so, ne titire no, Yerusalem nam so aka akyerē omanfoo no se, wonko nokoko so nkope ngo dua mman, kranksu mman, ohwannua mman, eberē ne nnua kusukusu mman, na womfa mmebobo ase ntena mu, sedee waatwere no mmara no mu no. **16** Enti, nnipa no kotwitwaa mman, na wode sisii ase wo won afie, won adih, Onyankopon asoredan adih ana

adwaberem a ewowo asutene apono no ne Efraim apono no mu. **17** Enti, obiara a wafiri nneduasom mu aba no kotenaa saa asese yi mu afahyebere no nnanson mu, na obiara ani gyee yie. Efiri Nun babarima Yosua bere so no, Israelfoo anni afahye no saa ekwan yi so. **18** Esra kenkan firii Onyankopon mmara nwoma no mu wo afahye no mu nnanson no mu da biara. Afei, Tisri bosome (beye Ahinime) da a eto so dunum no, woyee nhyiamu aniberee so, sedee Mose mmara hwehwe no.

9 Bosome Tisri (beye Ahinime) eda a eto so aduasa baako no, omanfoo no boaa won ho ano, dii mmuada, firaa ayitoma, tuu mfuturo petee won tirim. **2** Ebere a woreka won ankasa bone ne won agyanom bone no, Israelfoo no twee won ho firii ananafoo nyinaa ho. **3** Wokenkan Awurade, won Onyankopon, mmara nwoma no den beye se nnonhwere mmiensa kyeree won. Afei, wode nnonhwere mmiensa bio kekaa won bone nnidisoo nnidisoo wo ebere a na woresom Awurade, won Onyankopon. **4** Na Lewifoo no bi gyina ntrapoe so reteam fre Awurade, won Onyankopon. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. **5** Afei, Lewifoo ntuanofoo a wone Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia team fre omanfoo no se, “Monsore nkamfo Awurade, mo Onyankopon, efiri se, ote ho afebo!” Wotoaa so se, “Monkamfo ne din kronkron no. Eso sene sedee yebetumi adwene anaa dee yebeka. **6** Wo nko ara ne Awurade. Wo na woboo osoro ne osoro mu osoro ne nsoromma nyinaa. Wo na woboo asase ne dee ewo so nyinaa ne epo ne dee ewo mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na osoro abofo nyinaa som wo. **7** “Woye Awurade Onyankopon a woyii Abram firii Ur a ewo Kaldea asase so, sane too no edin Abraham. **8** Odii wo nokore no, wo ne no yee apam se, wode Kanaanfoo, Hetifoo, Perisifoo Yebusifoo ne Girgasifoo asase bema one n’asefoo. Na wodii wo bohye so, efiri se, daa wodi w’asem so. **9** “Wohunuu amane ne awereho a yen agyanom koo mu wo Misraim, na wotee won su firi Epo Koko no ho. **10** Woyee nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee kyeree Farao, n’asomfoo ne ne manfoo nyinaa, efiri se, na wonim nhyesoo ekwan a na Misraimfoo no de won fa so. Wowo animuonyam a ahyeta a ani mpa so da. **11** Wopae epo mu maa wo nkurofoo, sedee wobetumi afa asase wese so. Na wopuaa won atamfoo guu epo bunu mu. Womemem se aboo wo nsubunu a emu do no ase. **12** Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii won anim anadwo sedee wobehunu ekwan. **13** “Wosianee bepo Sinai, kasa kyeree won firi osoro. Wode mmara a eye turodoo ne ahyedee a eye nokore bre won. **14** Wokyerere won mmara a efa

wo homeda kronkron ho. Na wonam wo osomfoo Mose so hyee won sedee wansi nni w’ahyedee ne wo mmara no nyinaa so. **15** Ebere a ekom de won no, womaa won burodo a efiri osoro ne nsuo a efiri obotan mu wo ebere a sukom de won no. Wohyee won se wonkofa asase a woaka ho ntam se wode bema won no. **16** “Nanso, yen agyanom yee ahantan ne asooden, na woanni w’ahyedee so. **17** Wwantie, na woankae w’anwanwadee a woye maa won no. Mmom, woyee dom yii ntuanoni se onsane mfa won nko won nkoasom mu wo Misraim. Nanso, woye ofakyefoo, ahummaboro ne odomfoo Onyankopon a wo bo kyere fu na w’addee doko. Woannyaa won **18** wo ebere a woyee ohoni seso a ote se nantwie ba na wokaa se, ‘Yei ne mo nyame a oyii mo firii Misraim no.’ Woyee bone, kekaa abususem a eye hu. **19** “Nanso, wo mmaborohunu mu, woannyaa won amma wawanwuu wo esere no so. Omununkum fadum no koo so dii won anim awia, na ogya fadum no kyeree won ekwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyeree won dee wonye, na woannyae se wobema won burodo afiri soro anaa nsuo wo ebere a sukom de won. **21** Wohwee won so mfee aduanan wo esere so. Saa ebere no, biribiara anhia won. Won ntadee antete, na won anan ase antaatae. **22** “Wobooa yen agyanom, ma wodii ahemman akese ne aman bebre so, na wode wo nkurofoo duaa aman no afanan nyinaa so. Wofaa ohene Sihon a ofiri Hesbon ne Basanhehe Og asase no nyinaa. **23** Womaa won asefoo doko se osoro nsoromma, na wode won baa asase a woahye won agyanom ho bo no so. **24** Wokofaa asase no. Wobree aman no nyinaa ase wo won anim. Na, mpo, ahemfo ne Kanaanfoo a wotena asase no so no tumi sae. Wo nkurofoo ne won dii no sedee wape. **25** Yen agyanom faa nkuro a woabo ho ban ne nsase bere no. Wofaa afie a nnepa wo mu ne nsuseneee a wootutu dada no ne bobefuo ne ngofuo ne nnuabafuo no bebre. Enti, wodidiie ara kooi se wodoboree, yee aksee, na won ani gyee won ho wo wo nhyira mu. **26** “Nanso, yeinom nyinaa akyi no, woyee asooden, yee dom tiaa wo. Wotoo wo mmara no guu nkyen. Wokunkumm adiyifoo no a wohyee won nkuran se wonsane mmra wo nkyen no, na wokaa abususem a eye hu. **27** Enti, wode won hyee won atamfoo nsa. Nanso, won amanehunu mu no, wosu fre wo, na wotiee won firi osoro. Na ahummaboro a eso mu, wosomaa agyefoo a wogyee won firii won atamfoo nsam. **28** “Nanso, na nneema nyinaa reko so yie no, wo manfoo sane koo bone mu bio, na wosane maa won atamfoo dii won so. Nanso, ebere biara a wo nkurofoo besu afre wo bio, ape mmoa no, wotiee bio firi osoro. W’ahummaboro nwanwa enti, wogyee won ntoatoaso. **29** “Woboo won koko se, wonsane mmadi wo mmara no so nanso, woyee ahomaso ne asooden a woanni w’ahyedee no so.

Wɔanni wo mmara a se nnipa di so a, wɔnam so benya nkwa. Nanso, wɔnam ahomasoo so daneɛ won akyi kyereɛ wo a wɔampe se wobetie wo. **30** Wo do enti, wonyaa won ho ntoboaseɛ mfɛe bebreɛ. Wosomaa wo honhom a ɔnam adiyifoɔ so boɔ won kɔko faa won bone ho. Nanso, ekoka he ara a, wontie. Enti, bio, womaa abosonsomfoɔ a wɔwɔ asase yi so no ho kwan, ma wodii won so. **31** Nanso, wo mmaborɔhunu a edɔso enti, woantɔre won ase anaa woannyya won afeboɔ. Woye ɔdomfoɔ ne ahummɔboroɔ Onyankopɔn. **32** “Afei, yen Onyankopɔn, kɛsee, otumfoɔ ne ɔnwanwani Onyankopɔn a ne do apam a ɔyee no ɔmmu so, mma yen amanehunuu a yekoo mu no nyinaa nnye okwa wo w’anim. Ohaw kɛsee aba yen ne yen ahemfo, yen ahenemma ne asofoɔ ne adiyifoɔ ne yen agyanom so, firi eberɛ a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa eberɛ yi. **33** Eberɛ biara a wobetwe yen aso no, na efata. Yeaye bone kɛsee a wotwe yen aso sedee esɛ wo so. **34** Yen ahemfo, ahenemma, asofoɔ, ne yen agyanom no anni wo mmara so anaa w’ahyɛdɛɛ ne wo kɔkɔbo denden no so. **35** Mpo, eberɛ a won ankasa nyaa won ahemman no, woansom wo wo eberɛ a woahwie w’ayamyɛ adom agu won so no. Womaa won nsase pa akɛsee nanso, woannu won ho amfiri won amumuyesɛm ho. **36** “Enti, seesei, yeyɛ nkoo wo asase a nnɛpa abu so wo so a wode maa yen agyanom no so. Dodoo yi nyinaa mu, yeyɛ nkoo. **37** Afudɛɛ a ɛbu so boro so no nyinaa akodi ahemfo a esiane yen bone enti, watuu won se wonhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwie so tumi. Yesom won sedee wɔpɛ, na yɛwɔ ahokyerɛ kɛsee mu. **38** “Yeinom nyinaa akyi, yenam nkurukyire so rehɛ bo a emu ye den. Saa nsɔano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifoɔ ne asofoɔ din wo.”

10 Nwoma a wɔgyɛ too mu na wɔsɔɔ ano, saa edin yi na na ɛwo mu: Hakalia babarima Nehemia a na ɔyɛ amrado. Asofoɔ a wode won nsa hyɛ asee no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Yeinom ne asofoɔ no. **9** Lewifoɔ a wode won nsa hyɛ asee no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ofiri Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne won mfefoo Lewifoɔ a, wɔnɛ: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanoofoɔ a wode won nsa hyɛ asee no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Heseikia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea,

Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehum, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** “Nnipa no nkaɛɛ a woyɛ asofoɔ, Lewifoɔ, aponoanohwefoo, nnwomtofoɔ, Asoredan mu asomfoɔ ne won a wɔatwe won ho afiri abosonsomfoɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa, sedee wɔbesom Onyankopɔn, na woanyinyini a wote asem ase no, **29** won nyinaa firi akoma pa mu kaa ntam, de kyekyerɛ won ho. Wokaa ntam dii nse se, se wobu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne ɔsomfoɔ Mose so de abra won no so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba won so no, wɔpene so. Wofiri akoma mu hyɛ bo se, wobeto won bo adi Awurade, won Wura, ahyɛdɛɛ ne ne mmara nyinaa so. **30** “Yɛhyɛ bo se, yeremma yen mmammaa nware abosonsomfoɔ a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmammarima nso nware won mmammaa. **31** “Yesane hyɛ bo se, se nnipa a wɔwɔ asase no so de adwadeɛ anaa atokoo ba beton no homeda anaa eda kronkron bi a, yerenta bi. Na yɛhyɛ bo se, yerenyɛ adwuma biara mfɛɛ nson a ebeba biara mu, na eka biara a Yudafoɔ afoforo bi de yen no, yebetwam. **32** “Deɛ eka ho ne se, yɛhyɛ bo se, yebetua Asoredan afirinhyia too a wɔahyɛ yen se yentua a eyɛ dwete gram enan, sedee ebɛma woanya sika bebreɛ de abo yen Onyankopɔn Asoredan no ho bra. **33** Yei beboa ama yeanya Hyiadan mu Burodo no, na yeatumi abo atokoo ne ohyɛ afodɛɛ bere ano bere ano, abo homeda afodɛɛ hodoo, adi ɔosome foforo afahyɛ ahodoo ne dapɔnna ahodoo no. Saa ara na ebɛma yeatumi abo kronkronyɛ afodɛɛ ne bone ho afodɛɛ se mpataɛɛ ama Israel. Afei, ebeboa ama yeanya nneema bi a eho behia ama yen Onyankopɔn Asoredan no ho adwumaye. **34** “Yɛabo ntonto hodoo, ahunu afe biara mu mmere a efata se asofoɔ, Lewifoɔ ne ɔmanfoɔ no abusuafoɔ de nnyensin ba Onyankopɔn asoredan ho na wɔhyɛ no Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukya so, sedee mmara no kyere no. **35** “Yɛhyɛ bo se, daa yede otwakane biara mu kyefa bi, se eyɛ asaseduane anaa aduaba a efiri nnua so beba Awurade Asoredan mu. **36** “Yɛpene so se, yede yen mmammarima a woyɛ abakan ne yen anantwie ne yen nnwan mmakan bɛma Onyankopɔn, sedee mmara no kyere no. Yede won bɛma asofoɔ a wɔsom wo yen Onyankopɔn Asoredan mu no. **37** “Yɛbekora mfudɛɛ no nyinaa wo yen Onyankopɔn Asoredan adekoradan mu. Yede yen asikyiresiam a eyɛ pa ara ne atokoo nkaɛɛ afɔrebodɛɛ, yen nnuaba papa ne yen nsɔ foforo papa ne ngo beba. Na yɛhyɛ bo se, yede yen mfudɛɛ biara a efiri yen asase so nkyemu edu mu baako bebre Lewifoɔ, efiri se, won na wɔgyɛgyɛ ntotosoo dudu no wo yen nkuraase. **38** Ɔsofoɔ a ɔyɛ Aaron aseni beka Lewifoɔ no ho wo eberɛ a wɔregyɛgyɛ ntotosoo dudu no. Na biribiara a wɔbegyɛ se ntotosoo dudu no, Lewifoɔ de mu nkyemu edu mu baako beko

yen Onyankopɔn Asɔredan no mu, na wɔde akosisi adekoradan no mu. **39** Eɛ se ɔmanfoɔ no ne Lewifoɔ no de afɔrebɔdeɛ a eye atokoo, nsɛ foforo ne ngo no begu adekoradeɛ kronkron a eben asofoɔ a wɔresom no, aponoanohwefoɔ ne nnwomtofoɔ no wɔ Asɔredan no mu. “Enti, yebo mu hye bo se yerentoto yen Onyankopɔn Asɔredan no ase.”

11 Afei, saa eberɛ yi, na ɔmanfoɔ no ntuanfoɔ tete Yerusalem, kuroɔn kronkron no mu. Wɔbɔɔ ntonto kronkron wɔ nnipa no a na wɔtete Yuda ne Benyamin nkuro bi no so, yii mu nkyemu edu mu baako, ma wɔn nso kotenaa ho. Na nkaɛ no deɛ, wɔtenaa deɛ wote ho ara. **2** Na ɔmanfoɔ no kamfoɔ obiara a ɔfiri ne pɛ mu sane kotenaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanimfoɔ a wɔbaa Yerusalem no din na wɔatwere wɔ ha yi. ɔmanfoɔ no mu fa keɛɛ a wɔye asofoɔ, Lewifoɔ, Asɔredan mu asomfoɔ ne Salomo asomfoɔ asefoɔ no kɔɔ so tenaa wɔn ankasa afie mu wɔ Yuda nkuro ahodoɔ so, **4** nanso, nnipa no bi a wɔfiri Yuda ne Benyamin mu no sane kotenaa Yerusalem. Yuda abusuakuo mu nnipa no nie: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ɔfiri Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiaib babarima, Sakaria babarima a ɔfiri Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefoɔ ahanan ne aduosia nwɔtwe a wodi mu no na na wote Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuo no mu nnipa nie: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n'akyiri no na Gabai ne Salai, ne abusuafɔɔ ahankron aduonu nwɔtwe ba. **9** Wɔn panin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ɔye kuroɔn no sohwefoɔ abadiakyire babarima Yuda boaa no. **10** Asofoɔ no mu nnipa nie: Yoiaib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilikia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ɔye Onyankopɔn Asɔredan no sohwefoɔ babarima, **12** ne wɔn mfefɔɔ aha nwɔtwe aduonu mmieniu a, na wɔye adwuma wɔ Asɔredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfefɔɔ ahanu aduanan mmieniu a wɔye wɔn mmusua ntuanfoɔ. Wɔn a na wɔka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfefɔɔ atitire ɔha aduonu nwɔtwe. Wɔn panin pa ara a ɔtua wɔn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifoɔ no nso nie: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wɔhwe Onyankopɔn Asɔredan no mfikyire dwumadie so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a ɔye Asaf

aseni a ɔde mpaeebo buee aseda afɔdeɛ som ano; Bakbukia a na ɔye Matania abadiakyire ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Ne nyinaa mu, na Lewifoɔ ahanu aduwɔtwe enan na na wɔwɔ kuroɔn kronkron no mu. **19** Aponoanohwefoɔ no nie: Akub, Talmon ne wɔn mfefɔɔ ɔha aduwɔn mmieniu a na wɔwɔn wɔ apono no ano. **20** Asofoɔ a aka no, Lewifoɔ ne Israelfoɔ nkaɛ ne tenatenaa Yudaman mu baabiara a wɔn agyapadeɛ wɔ. **21** Nanso, Asɔredan mu asomfoɔ no a na wɔn ntuanfoɔ ye Siha ne Gispas no deɛ, wɔn nyinaa kotenaa Ofel kokoo so. **22** Na ɔpanin pa ara a ɔtua Lewifoɔ a wɔwɔ Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ɔye Asaf aseni, a na n'abusuafoɔ somm se nnwomtofoɔ wɔ Onyankopɔn asɔredan mu no. **23** Na wɔhye ɔhene mmara a ekyere deɛ eɛ se wɔye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ɔye Yuda babarima Serah aseni no ye ɔhene ananmusini wɔ ɔman no amammuo mu. **25** Yudafoɔ no bi tenaa Kiriath-Arba ne ne nkuraaseɛ, Dibon ne ne nkuraaseɛ ne Yekabseel ne ne nkuraaseɛ. **26** Wɔtenatenaa Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne eho nkuraa so, **28** Siklag ne Mekona ne eho nkuraa so. **29** Na wɔtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wɔn nkuraa so nso. Na wɔtete Lakis ne ne mfuo a ebemmen ho no so ne Aseka ne ne nkuraa so nso. Enti, Yudafoɔ no tenatena nsase a ɔfiri Beer-Seba kɔsi Hinom bɔnhwa no mu. **31** Benyamin nkurofoɔ no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne eho nkuraa so. **32** Ebinom nso tenatenaa Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfoɔ Bɔnhwa mu nso. **36** Wɔmaa Lewifoɔ a na wɔtete Yuda no bi kokaa Benyamin abusuakuo no ho, ne wɔn tenaɛ.

12 Saa nnipa yi ne asofoɔ ne Lewifoɔ a wɔne Sealtiel babarima Serubabel ne ɔsɔfopanin Yesua sanee wɔn akyi no nie: Seraia, Yehemia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehun, Meremot, **4** Ido, Gineto, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiaib, Yedaia, **7** Salu, Amok, Hilikia ne Yedaia. Yesua eberɛ so no, na yeinom ne asofoɔ ntuanfoɔ ne wɔn mfefɔɔ. **8** Lewifoɔ a wɔne wɔn sanee wɔn akyi no nie: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na ɔne ne mfefɔɔ na na wɔhwe aseda nnwom so no. **9** Na se wɔresom a, wɔn mfefɔɔ Bakbukia ne Uni sore gyina ne wɔn di nhweanimu. **10** ɔsɔfopanin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadua. **12** Eberɛ a Yoiakim ye ɔsɔfopanin no, na asofoɔ mmusua mu ntuanfoɔ no ne: Meraia a ɔtua Seraia abusua ano. Hanania a ɔtua Yehemia abusua ano. **13** Mesulam a ɔtua Esra abusua ano. Yehohanan

a ɔtua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a ɔtua Maluki abusua ano. Yosef a ɔtua Sebania abusua ano. **15** Adna a ɔtua Harim abusua ano. Helkai a ɔtua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a ɔtua Ido abusua ano. Mesulam a ɔtua Gineton abusua ano. **17** Sikri a ɔtua Abia abusua ano. Miniamin ne Moadia abusua nso ye Piltai. **18** Samua a ɔtua Bilga abusua ano. Yehonatan a ɔtua Semaia abusua ano. **19** Matenai a ɔtua Yoiarib abusua ano. Usi a ɔtua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a ɔtua Salai abusua ano. Eber a ɔtua Amok abusua ano. **21** Hasabia a ɔtua Hilikia abusua ano. Netanel a ɔtua Yedaia abusua ano. **22** Persiahene Dario a ɔto so mmienue eberɛ so no, wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ ne asofoɔ mmusua mu ntuanfoɔ no nyinaa din wɔ saa asofoɔ mpanimfoɔ yi pen so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadua. **23** Wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ mmusua ntuanfoɔ no din guu Abakɔsem Nwoma mu kɔsii Eliasib nana Yohanan eberɛ so. **24** Yeinom ne Lewifoɔ mmusua ntuanfoɔ: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne wɔn mfefoo bi a, se ɛduru ayeyie ne aseda afahye so a, wɔgyina ho ne wɔn di nhweanimu, na efa gye efa so wɔ nnwontoo mu, sedee Dawid, Onyankopɔn onipa, kyereɛ wɔn se wonye no. **25** Na Matania, Bakbukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na wɔye aponoanohwefoo a wɔhwɛ adekoradan a ɛwɔ apono no ano no so. **26** Na yeinom nyinaa somm wɔ Yesua babarima Yoiakim a ɔye Yosadak nana ne Nehemia a ɔye amrado ne ɛsra a na ɔye ɔsofoɔ ne mmara no ɔkyerekyerɛfoɔ berɛ so. **27** Eberɛ a wɔredwira Yerusalemm ɔfasuo foforo no ho no, wɔka kyereɛ Lewifoɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa se, wɔmmra Yerusalemm mmeboa dwumadie no. Na ɛse se wɔde kyankyany, mmmenta ne asankuten to wɔn aseda nnwom de hye anigyeɛ fa no. **28** Wɔde nnwomtofoɔ no firi Yerusalemm ne ne nkuraaseɛ ne Netofafoɔ nkuraaseɛ nyinaa bɔɔ mu baɛɛ. **29** Ebi nso firi Bet-Gilgal ne Geba pɔ mu ho ne Asmawet, ɛfiri se, na nnwomtofoɔ no ara akyekyerɛ wɔn ankasa nkuraa afa Yerusalemm ho ahyia. **30** Asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, afei wɔdwiraa ɔmanfoɔ no ho, dwiraa apono no ne ɔfasuo no nso ho. **31** Medii Yuda ntuanfoɔ no anim kɔɔ ɔfasuo no atifi, na meboabooa nnwomtofoɔ akuo akeseɛ mmienue ano, ma wɔbedaa ase. Nnwomtofoɔ ekuo no mu baako kɔɔ anafoɔ wɔ ɔfasuo no atifi kɔɔ Sumina ɛpono no. **32** Hosaiia ne Yuda ntuanfoɔ no mu fa dii wɔn akyi, **33** na Asaria, ɛsra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia **35** ne asofoɔ no bi a wɔhyene totorobento no dii wɔn akyi. Eno akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaiia babarima, Sakur babarima a ɔye Asaf aseni no di ho. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefoo a wone Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii wɔn so. Wofaa nnwontodeɛ a Dawid a

ɔye Onyankopɔn onipa akyere se wɔmfa no. Na ɛsra a ɔye mmara no ɔkyerekyerɛfoɔ no na ɔdii santen no anim. **37** Wofaa nsuo Aniwa ɛpono no ho, kɔɔ tee kɔforoo kuropon no ɔfasuo atwedee a ekyere Dawid kuropon no. Wofaa Dawid efie ho, kɔɔii Nsuo ɛpono a ɛwɔ apueɛ fam no ho. **38** Nnwomtofoɔ a wɔto so mmienue no faa atifi ekwan kɔhyiaa wɔn. Me ne ɔmanfoɔ no mu fa dii wɔn akyi. Yefaa ɔfasuo no so nam Fononoo Abantenten no ho kɔɔii ɔfasuo Tetrete no, **39** afei yetwaa Efraim ɛpono no ho, kɔɔii Kuropon Dada ɛpono no, yefaa Mpataa ɛpono no ho, kɔɔii Hananel Abantenten ho kɔɔ ɔha Abantenten no ho. Yetooa so kɔɔ Nnwan ɛpono no ho, na yekɔgyinaa ɔwɛn ɛpono ano. **40** Nnwontokuo mmienue a na wɔreda ase no kɔɔ Awurade Asoredan mu kɔtenatenaa ase. Me nso me ne akuo ntuanfoɔ a na wɔka me ho no yee saa ara. **41** Yene asofoɔ a na wɔhyen totorobento a wone Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaiia, Elioenai, Sakaria, Hanania **42** ne nnwomtofoɔ Maaseia, Semaia, Eleasa, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yebɔɔ mu kɔɛɛ. Wɔtoɔ nnwom denden so a na dwomkyerefoɔ Yisrahia rema wɔn akwankyerɛ. **43** Saa anigyeɛ da no, wɔbɔɔ afodeɛ bebere, ɛfiri se, na Onyankopɔn aye biribi ama wɔn a enti ɛse se woma wɔn ani gyeɛ. Mmaa ne mmofra nyinaa de wɔn ho hyee afahye no mu, na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalemm no osebo no duruu akyirikyiri. **44** ɛda no, wɔyii mmarima se wɔnhwɛ adekoradan a wɔde akyedee, otwakane ne ntotosoo dudu gu mu no so. Na eye wɔn asedee se wɔkɔgyegye firi mfuo mu, sedee asofoɔ ne Lewifoɔ mmara kyere no, ɛfiri se, na asofoɔ ne Lewifoɔ ne wɔn dwumadie no ho hia Yudafoɔ nyinaa yie. **45** Wɔye wɔn Onyankopɔn som no ne ahodwira som no pɛpɛɛɛ, sedee Dawid ne ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwomtofoɔ no ne aponoanohwefoo no yeeɛ. **46** Amammere a woma nnwomtofoɔ akwankyerɛfoɔ di nnwomtofoɔ no anim wɔ nkamfo ne aseda nnwom a woto de ma Onyankopɔn no hyee aseɛ firii Dawid ne Asaf berɛ so. **47** Enti, ɛfiri Serubabel ne Nehemia berɛ so no, na daa ɔmanfoɔ bre nnwomtofoɔ no ne aponoanohwefoo ne Lewifoɔ no nnuane. Na Lewifoɔ no nso de deɛ wɔnya no mu bi ma asofoɔ a wɔye Aaron asefoɔ no.

13 ɛda no ara, eberɛ a wɔgu so rekenkan Mose Nwoma no, ɔmanfoɔ no hunuu asem bi a eka se, ense se woma Amonni anaa Moabni kwan ma ɔko Onyankopɔn adwabo ase. **2** Asee ne se, eberɛ a Israelfoo firii Misraim no, wone wɔn anni no yie. Mmom, wɔbɔɔ Balaam paa se ɔnnome wɔn, nanso yen Onyankopɔn daneɛ nnome no ma eyee nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiee no, wɔpamoo amanfrafoɔ no nyinaa firii badwa no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na ɔsofoɔ Eliasib a wɔyii

no se ɔnye Onyankopɔn Asɔredan no adekoradan sohwefoo no a na ɔsane ye Tobia busuani no, 5 adane adekoradan keseɛ no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wɔkora atokoɔ afɔrebodeɛ, aduhwamfufuo, Asɔredan no nkuku ne nkaka ne atokoɔ ntotosoo dudu, nsā foforo, ngo ne kyefa sononko a wɔahye se wɔmfa mma asofoɔ. Na Mose ahye se saa afɔrebodeɛ no ye Lewifoo, nnwomtofoɔ ne aponoanohwefoo dea. 6 Saa eberɛ no, na menni Yerusalem. Na masane ko Babiloniahene Artasasta nkyen wɔ n'ahennie afe a eto so aduasa mmienso so. Akyire no na ɔmaa me kwan se mensane mmra. 7 Mebeduruu Yerusalem, na metee bone a Eliasib aye, se ɔde Onyankopɔn Asɔredan adiho dan bi ama Tobia no, 8 etoo me so, na meyii Tobia nneema a ewo dan no mu no nyinaa guie. 9 Afei mehyee se, wɔnnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asɔredan no nkuku ne nkaka no, atokoɔ afɔrebodeɛ ne aduhwamfufuo no sane beguu mu. 10 Mesane hunuu se wɔmfaa deɛ ese se Lewifoo no nya no mmaa won, enti, na wone nnwomtofoɔ no a ese se wɔhwe ɔsom no so no asane akɔye adwuma wɔ won mfuo mu. 11 Eho ara na mekoo ntuanoofoɔ no nkyen, kobisaa won se, "Aden enti na moayi mo ani afiri Onyankopɔn Asɔredan no so?" Na mefree Lewifoo no nyinaa, maa wosane baeɛ, de won tuatuaa nnwuma a ese se wɔye ano. 12 Na bio, Yudafoɔ nyinaa hyee aseɛ de won atokoɔ ntotosoo dudu, nsā foforo ne ngo baa Asɔredan no adekoradan no mu. 13 Na mede adekoradan no hyee ɔsofoɔ Selemia, mmara no ɔkyerɛkyerɛfoɔ Sadok ne Lewifoo no mu baako a wɔfre no Pedaia nsa se wɔnhwe so. Na meyii Sakur babarima Hanan a ɔye Matania nana se won obofoɔ. Na saa mmarima yi wo edin pa, na won adwuma ne se, wode nokore bekye nneema ama won mfefoo Lewifoo no. 14 Kae saa ade pa yi ye, Ao me Onyankopɔn, na mma wo were mfiri deɛ mfiri nokoreɛ mu aye nyinaa de ama me Onyankopɔn Asɔredan. 15 Eɔa koro Homeda bi, mehunu Yuda mmarima bi se wɔretiatia won nsakyiamena so. Na wɔrehyehye atokoɔ afiafi wɔ won mfunumu so de aba. Na saa da no, na wode won nsā, bobɛ aba, borɔɔma ne mfudeɛ bebreɛ reba Yerusalem abeton. Na mekaa won anim se, wɔretɔn won mfudeɛ homeda. 16 Na mmarima bi nso firi Tiro a wode nsuomnam ne adwadeɛ ahodoɔ bebreɛ aba. Na wɔretɔn no Homeda ama Yudafoɔ wɔ Yerusalem fie ankasa! 17 Eno enti, mekoo Yuda ntuanoofoɔ no so, kobisaa won se, "Aden enti na mode saa bone yi gu homeda ho fi? 18 Monnim se mo agyanom yee saa bi no enti na yen Onyankopɔn de saa ɔhaw a ewo yen so seesei yi breɛ yen ne yen kuro yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntrasoo seesei no beɔna abufuhyee aba Israelfoɔ so." 19 Na afei, mehyee se, efiri saa eberɛ no rekorɔ, Efiada biara anwummere, wɔntoto kuro no apono mu

a wɔmmue ara kɔsi se Homeda no betwam. Bio, memaa m'ankasa m'asomfoɔ kɔwenn apono no, sedee wɔrentumi mfa adwadeɛ mma homeda no. 20 Adwadifoɔ ne nsaanodwumayefoo a wode adwadeɛ ahodoɔ ba no soɛ Yerusalem mfikyire penkorɔ anaa mprenu. 21 Nanso, mekasa kyereɛ won aniberee so se, "Edeɛn na motete ɔfasuo yi akyi reye? Se moye saa bio a, mekyere mo!" Efiri ho, wɔamma Yerusalem wɔ Homeda bio. 22 Na mehyee Lewifoo no se, wɔnnwira won ho, na wɔnnwen apono no sedee Homeda no kronnye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, Ao me Onyankopɔn, na w'adɔee keseɛ a ensa da no enti, hunu me mmɔbo. 23 Saa eberɛ koro no ara mu, mehunu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wɔfiri Asdod, Amon ne Moab. 24 Na deɛ na enye koraa ne se, na won mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wɔntumi nka Yudafoɔ kasa no koraa. 25 Enti, mekoo won so, kɔdomeɛ won. Mehwee won mu bi, tutuu won tirinwi. Memaa wɔkaa ntam Awurade anim se, wɔremma won mma ne abosonsomfoɔ a wɔwo asase no so nni awadeɛ. 26 Mebisaa se, "Enye yei bi pɛpɛpɛ na eɛ Israelhene Salomo koo bone mu no?" Na wode ɔman biara so ɔhene to ne ho a, enye yie. Onyankopɔn dɔo no, na ɔsii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Nanso, ɔno mpo ananafoɔ awadeɛ de no koo bone mu. 27 Edeɛn na eha mo ma modwene se mɔbeware ananafoɔ mmaa, na monam so aye bone a ete saa, na monni Onyankopɔn nokore? 28 Esiane se ɔsofopanin Eliasib babarima Yehoiada aware Horonni Sanbalat babaa enti, mepamoo no firii m'anim. 29 Kae won, Ao me Onyankopɔn, efiri se, wɔagu asɔfodwuma, asofoɔ ne Lewifoo bohye ne ntam ho fi. 30 Enti, meguu biribiara a eye ananasem, na mede nnwuma hyehyee asofoɔ ne Lewifoo nsa, hwɛɛ se obiara nim n'adwuma. 31 Mehwee nso se, nnyina a eba afɔrebukya so no nso beba mmere a ese mu, na afei wɔbegye otwa a edi ekan no mu nnɔbaeɛ de abre asofoɔ no. Kae yei na dom me, Ao me Onyankopɔn.

Ester

1 Saa asem yi sii ohene Ahasweros a odii amantam oha aduonu nson so, firi India kosi Etiopia no eberɛ so. **2** Saa eberɛ no na ote ahennwa so wo Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahennie mfee mmiensa so no, otoo epono kɛsɛ maa n'ahenemma ne ne mpanimfoɔ. Otoo nsa frɛ asraafoɔ mpanimfoɔ a wowo Media ne Persia nyinaa ne atitire ne amantam mu mpanimfoɔ. **4** Afahye no dii abosome nsia, na oɔaa n'ahemman mu sika pepe ne emu animuonyam adi. **5** Yei nyinaa twaam no, ohene no too epono sononko bi maa ahemfie ho asomfoɔ ne mpanimfoɔ nyinaa, efiri okɛsɛ so de kosi oketewa so. Edii nnanson, na woyɛɛ no wo Susa ahemfie adihɔ turo mu. **6** Wode ntoma fefe nahanaha fitaa ne tuntum a wɔanwono mu sɛnsɛnɛe adihɔ ho. Na wode nhoma kokoo akyekyere ahyɛ dwetɛ nkawa a ehyehye abohemaa afadum mu. Sikakokoo ne dwetɛ nkonɔnwa sisi abohemaa ne abohyɛn ne abobire ne aboɔdemmoɔ ahodoɔ nsɛsɛɛ so. **7** Wode nsakuruwa a woadi ho adwini ahodoɔ papa bi someɛ, na adehyesa buu so ho, sɛdɛɛ ohene hyɛɛ no. **8** Nhyehyɛɛ a na ewo asanon no ho ara ne sɛ, ɛnsɛ sɛ wɔhyɛ obi ma onom boro dɛɛ obɛtumi so. Nanso, wɔn a wɔbɛtumi anom no dɛɛ, wɔnomɛɛ sɛdɛɛ wɔpɛ, efiri sɛ, na ohene no aka akyɛrɛ ne fiefoɔ no sɛ, obiara bɛtumi anom sɛdɛɛ oɔpɛ. **9** Ohemmaa Wasti too epono maa ahemfie mmaa no saa eberɛ koro no ara mu. **10** Afahye no nnanson so a nsɔ afa ohene Ahasweros ani so kakra no, aka kyɛrɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a woyɛ apiafoɔ baason a wɔhwɛ no no sɛ, **11** wɔmfɔ ohemmaa Wasti a ohye ahemmaa kye no mmɛ no. Na oɔpɛ sɛ mmarima nyinaa hwɛ n'ahoofɛ, efiri sɛ, na oye obaa hoofɛfoɔ pa ara. **12** Nanso, wode ohene ofretumi nkra komaa ohemmaa Wasti no, wamma. Yei maa ohene ani bereɛ yie, maa abufuo hyɛ no ma. **13** Ntem so, obisaa n'afotufɔɔ a wɔnim Persia mmara ne n'amanɛɛ dɛɛ ɛsɛ sɛ oye, efiri sɛ, na otaa bisa wɔn afotuo. **14** Na afotufɔɔ no ne Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a woyɛ akunini baason a wɔfiri Persia ne Media. Na woyɛ ne nnamfo bereboɔ a wɔkura dibea akɛsɛ wo ahemman no mu. **15** Ohene no bisaa sɛ, “Edeɛn na menyɛ ohemmaa Wasti? Asotwɛɛ bɛn na mmara no kyɛrɛ sɛ, wɔmfɔ mma ohemmaa a mesomaa me piafoɔ sɛ wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?” **16** Na Memukan buaa ohene no ne ahenemma no sɛ, “Enye ohene no nko na ohemmaa Wasti afom, na wafom opanin biara ne omanfoɔ a wɔwo w'ahemman no mu nyinaa. **17** Sɛ mmaa a wɔwo oman yi mu tɛ sɛ ohemmaa Wasti anko ohene frɛ no a, wɔbɛfiri asɛɛ atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na adeɛ bekɛye no, yɛn yerenom, wo mpanimfoɔ

yerenom nyinaa bɛtɛ dɛɛ ohemmaa no yɛɛɛ, na wɔahyɛ asɛɛ akasa wɔn kununom wo kwan koro no ara so. Na ntɔwiri no ne abufuo no to rentwa da wo w'ahemman mu ha. **19** “Enti, sɛ ohene bɛpɛnɛ so a, yesusu sɛ, ebɛyɛ sɛ ohene bɛhyɛ mmara a wɔatwɛrɛ no Persiafoɔ ne Mediafoɔ mmara mu a wɔntumi nsakra mu. ɛsɛ sɛ ehyɛ sɛ wɔmpam ohemmaa Wasti mfiri w'ani so, na wɔnsi ohemmaa foforo a osom bo kyɛn no. **20** Sɛ wode saa mmara yi to dwa, ma obiara tɛ wo w'ahemman kɛsɛ yi mu a, mmaa awarefoɔ de obuo a ɛsɛ na ɛfata bɛma wɔn kununom.” **21** Ohene no ne n'ahenemma no faa no sɛ eye adwɛnɛ pa enti, wɔfaa Memukan afotuo no. **22** Otwerɛɛ nkrataa koo n'ahemman no mu afanan nyinaa. Otwerɛɛ omantam biara wo ne kasa mu, sɛ obarima biara nni ne fie so.

2 Ohene Ahasweros bo too ne yam akyire no, ohyɛɛ asɛɛ dwɛnɛɛ dɛɛ Wasti ayɛ ne mmara a wɔahyɛ no ho. **2** Na n'asomfoɔ susu ho kyɛrɛɛ no sɛ, “Ma yɛnwurawura ahemman yi mu, na yɛmpɛ mmaabunu ahoofɛfoɔ mfa wɔn mmɛ ohene. **3** Ohene nyi ananmusifoo bi wo omantam biara mu, na wɔmfɔ mmaa ahoofɛfoɔ yi mmra ohene yerenom atɛnaɛɛ wo Susa. Hegai a oye opiani no na obɛhwɛ wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuro. **4** Eno akyi no, ababaawa a otoo w'ani yie no na wɔbɛsi no ohemmaa, asi Wasti ananmu.” Saa afotuo yi otoo ohene no ani yie, enti oyeɛ saa ntem so. **5** Na Yudani bi a oye Yair babarima a ne din de Mordekai tɛ Susa aban no mu. Na ofiri Benyamin abusuakuo mu. Na oye Kis ne Simej aseni. **6** Ohene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafoɔ ne Yudahene Yekonia ne afoforo bi asuo firii Yerusalem koo Babilonia. **7** Na saa obarima yi wo onua hoofɛfoɔ bi a ne din de Hadasa a na wosane frɛ no Ester. Eberɛ a n'agya ne ne maame wuwuie no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetee no sɛ n'ankasa babaa. **8** Ohene no mmara a ohyɛɛɛ no enti, wode Ester ne mmabaawa bebɛɛ baa ohene yerenom atɛnaɛɛ wo Susa aban no mu, de wɔn hyɛ Hegai nsa. **9** Hegai ani gyɛɛ Ester ho yie, ma ohwɛɛ no yie. Ntem ara, omaa womaa no aduane sononko, na omaa no ahosiesie nnuro kaa ho. Osane de mfɛnaa baason a oyii wɔn firii ahemfie ho maa no, na oɔde onno ne mfɛnaa no kotenaa dɛɛ eho yɛ pa ara wo mmaa atɛnaɛɛ ho. **10** Ester anka ne oman a ofiri mu ne n'abusua a obo ankyɛrɛ obiara, efiri sɛ na Mordekai abo n'ano sɛ onnkyɛrɛ. **11** Eɔa biara Mordekai konante fa ahemfie no adihɔ ho, bisa Ester asɛ sɛ ne ho tɛ sen. **12** Ansa na wode ababaawa biara bekoo ohene nkyɛn no, woma oɔde ahoofɛ nnuro yɛ ne ho afe. Wode kurobo ngo yɛ ne ho abosome nsia na eno akyi, wode aduhwam ne nku sononko bi ayɛ ne ho abosome nsia. **13** Na sɛ ɛduru eberɛ a ɛsɛ sɛ okoo ohene nkyɛn a woma no kwan ma oɔfa atadeɛ anaa agudeɛ a oɔpɛ sɛ oɔde siesie ne ho, na

ama n'ahoofe no adi mu. **14** Anwummere no, wode no ko ohene dabekyire, na adee kye a, wode no ako baabi a ohene yerenom tee no. Eho no, ohene piani oforo bi a wofre no Saagas na obehwe no so. Na eho na obetena ne nkwa nna nyinaa a orenko ohene no nkyen bio, gye se ohene no ani gyee ne ho yie ansa na wabo ne din afre no. **15** Na eduruu Ester a oye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye se deee Hegai a oye ohene piani a ohwe mmaa no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ohwee Ester). **16** Ebere a wode Ester komaa ohene Ahasweros wo ahemfie ko Tebet bosome (beye Oprepon) mu a na eye n'adedie mfec nson so no, **17** ohene no dao no sennee mmaabunu a wooka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kosii se, ohye no ahenkye, pagyaa no se ohemmaa, sii Wasti ananmu. **18** Ahemmaasie no mu, otoo epono maa ne mmapomma ne asomfoo nyinaa de hyee Ester animuonyam. Omaa obiaa akyedee bebree, na oye no afahye wo amantam no nyinaa so. **19** Mpo, ebera a wode mmabaawa no nyinaa koo mmaa atenaee a eto so mmienno no mu no, na Mordekai nso abeye panin wo ahemfie ho no, **20** Ester ankyere baabi a ofiri ne abusua a obo da. Okoo so dii Mordekai afotuo no so sedee oyeee wo ebera a na one no tee no. **21** Eda koro bi a Mordekai wo adwuma mu wo ahemfie no, ohene no apiafoo baanu a won din de Bigtan ne Teres a na woye ohene no kookoamfie no epono ano awemfoo no bo fuu ohene Ahasweros, na wopamm ne tiri so se wobekum no. **22** Mordekai tee atirisopam no, oboo ohemmaa Ester amanee. Ono nso ka kyeree ohene no, na omaa Mordekai amo se obekaa asem no. **23** Wokoo asem no mu, hunuu se asem a Mordekai bekaee no ye nokore no, wosenee mmarima baanu no wo dua so. Wotwerere yei nyinaa hyee ohene Ahasweros adedie abakosem nwoma mu.

3 Mmere bi akyi, ohene Ahasweros pagyaa Agagni Hamedata babarima Haman dibere, yee no osoafoo panin wo ahemman no mu ma obeye ohene abadiakyire. **2** Se Haman retwam a, ohene mpanimfoo bo won mu ase, de kyere obuo ne anidie a woko ma no, efiri se, saa na ohene ahye. Nanso, Mordekai ammo ne mu ase da, na wankyere obuo ne anidie nso da. **3** Ahemfie mpanimfoo a woko ohene epono ano no bisaa Mordekai se, "Aden enti na worebu ohene ohye nsem so?" **4** Adee akye a ade asa yi, wokasa kyeree ne nanso okoo so buu ohye nsem no so. Enti, woboo Haman amanee hwee se obepene Mordekai suban no so anaa, efiri se, na Mordekai aka akyere won se oye Yudani. **5** Ebera a Haman hunuu se Mordekai nkoto no, anaa onnkyere no obuo ne anidie no, ne bo fuie. **6** Enti, Haman yee n'adwene se, oremfa ne nsa nka Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no enti, oye

n'adwene se obetore Yudafoo a woko Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na obosome Nisan (beye Oforisuo) mu a eye ohene Ahasweros adedie mfec dumienu so no, woboo ntonto a wofre no Pur de hwehwee eda pa ne bosome a efata se wodi dwuma no. Na da a woyiie no ye Adar bosome (beye Obenem) da a eto so nson a na ereye ako ntontobo no akyi afe mu. **8** Na Haman koo ohene Ahasweros nkyen koka kyeree no se, "Nnipa bi wo ho a woabo apete amantam a ewo w'ahemman yi nyinaa so. Won mmara ne oman oforo biara dee bo abira, na mpo, wabu ohene mmara so. Eno enti, enye mma ohene se obehwe ama wootena ase. **9** Se ebetumi a, Ohene kesee, hye mmara na wontore won ase, na mema aban amammufoo dwete tono 375, na wode agu adehyee fotoo no mu." **10** Ohene no penee so, woroo ne petea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a oye Yudafoo otamfoo no de sii asem no so dua. **11** Ohene no ka kyeree Haman se, "Ma sika no ntena ho, nanso wo ne nnipa no nni no sedee wo pe no biara." **12** Nisan bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman free ohene atweretoo ma okaa dee ope se otwere de koma mmapomma, amantam amradofoo a woko mmaa nyinaa, adwumayefoo a woko amantam no mu, ma wotwerere no wo won ankasa kasa mu. Ohene Ahasweros na wode ne din hyee nkrataa no ase, na wode ne kawa no sosoo ano, **13** na wode somaa abofoo maa wode kokoo amantam a ewo ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyee mmara se, ese se wokunkum Yudafoo nyinaa, mmofra ne mpanin, a mmaa ne mmofra ka ho, tore won ase eda koro. Wohyee se, saa asem yi nsi wo Adar bosome (beye Obenem) da a eto so nson, a eye afe akyi a wohyee mmara no. Yudafoo agyapadee no, wode bema won akumfoo. **14** Wode mmara no seso bi bekoko amantam no nyinaa so, na wobema omanfoo nyinaa nso ate mu nsem, sedee wobetumi adi dwuma no wo eda a woahe no so. **15** Ohene no hye maa wode mmara no somaa abofoo a won ho ye here na woboo no dawuro wo Susa aban no mu. Afei, ohene no ne Haman tenaa ase nomm nsä; nanso Susa kuropon no mu yee basabasa.

4 Ebera a Mordekai hunuu asem a asi no, otetee ne ntadee mu, hyee ayitadee, de nsö huraa ne ho, de agyaadwoa denden faa kuropon no mu. **2** Ogyinaa ahemfie ne epono akyi, efiri se womma obi a ohye ayitadee no nko mu. **3** Na ebera a ohene no mmara no duruu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwoa wo Yudafoo no mu. Wodii mmuada, suie, twaa agyaadwoa a won mu bebree hyehye ayitadee de nsö ahura won ho. **4** Ebera a ohemmaa Ester mmaawa ne n'apiafoo bekaa Mordekai ho asem kyeree no no, ehaa no yie. Obree no ntadee se omfa nsi ayitadee no anan nanso, opoe. **5** Na Ester soma ma wokofree Hatak a oye ohene apiafoo

no mu baako a wɔayi no se ne ɔsomfoɔ. ɔhyee no se ɔnko Mordekai nkyen nkɔbisa no de ereha no, ne de enti a ɔretwa agyaadwoɔ saa. **6** Enti, Hatak kɔɔ Mordekai nkyen wo adwaberem a ɛwɔ ahemfie no epono ano. **7** Mordekai kaa asem no nyinaa kyereɛ no, kaa sika a Haman ahye bɔ se ɔde begu adehyee fotoɔ no mu, nam so de atɔre Yudafoɔ no ase. **8** Mordekai de mmara no sɛso a wɔyii no Susa a ɛkyere se wɔnkum Yudafoɔ nyinaa no baee, na ɔde maa Hatak se ɔmfɔ nkɔma Ester. ɔsane frɛ Hatak se ɔnkyere wo nkyere Ester, na ɔnsre no se, ɔnko ɔhene no nkyen nkɔsre no ahummabɔrɔ, na ɔnka bi mma ne nkurofoɔ. **9** Enti, Hatak sane kɔɔ Ester nkyen kɔkaa Mordekai nkra no. **10** Ester ka kyereɛ Hatak se, ɔnsane mfa nkra nkɔma Mordekai se, **11** “Ewiasɛ nyinaa nim se, obiara a wobekɔ ɔhene anim wɔ n’asennipiamu a wɔntoo nsa mfɛɛ wo no, owuo na wobewuo gye se, ɔde ne sika ahempoma no kyere wo so. Na ɛbeyɛ bosome nie no, ɔhene no nsomaa se wommɛfrɛ me.” **12** Enti, Hatak de Ester nkra no kɔmaa Mordekai. **13** Mordekai nso de saa mmuaɛ yi maa Ester se, “Ensusu da biara da se, se wɔnkum Yudafoɔ no nyinaa a, wobɛnya wɔ tiri adidi mu wɔ ahemfie ho. **14** Na se woyɛ komm wɔ ɛberɛ a ete sei mu a, Yudafoɔ no gyee betumi afiri baabi aba, nanso wo ne w’abusuafoɔ bɛwuwu. Deɛ eka ho ne se, ɛse se wɔhunu se, ɛberɛ a ete sɛɛ yi enti na wɔasi wo hema wɔ ahemfie.” **15** Na Ester de mmuaɛ yi kɔmaa Mordekai se, **16** “Kɔ na kɔboaboa Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no nyinaa ano ntem. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beyɛ saa ara. ɛwom se, etia mmara deɛ, nanso, mɛko akɔhunu ɔhene no na se, ɛse se mɛwu koraa a, mɛwu.” **17** Enti, Mordekai kɔyɛɛ sedɛɛ Ester ka kyereɛ no no.

5 Nnansa akyi, Ester hyee n’ahemmaa atadeɛ kɔɔ ahemfie no adiho hɔ a ɛben ɔhene no asa. Na ɔhene no se n’hennwa so a n’ani kyere abɔntene kwan ano. **2** ɛberɛ a ɔhunuu ɔhemmaa Ester se ɔgyina adiho hɔ no, ɔgyee no fe so. ɔde sikakɔkɔ ahempoma no kyereɛ ne so. Enti, Ester beneeɛ, kɔsɔɔ poma no ti. **3** Na ɔhene no bisaa no se, “ɔhemmaa Ester, edeen na wohwehwe? W’abisadeɛ ne sen? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!” **4** Na Ester buaa se, “Se eye wo pɛ a, ɔhene keseɛ, wo ne Haman mmra apontoɔ a masiesie ama wo enne no.” **5** ɔhene no danee ne ho, ka kyereɛ n’asomfoɔ se, “Monka nkyere Haman se, ɔmmra apontoɔ no ase seesei ara, sedɛɛ Ester abisa no.” Enti, ɔhene ne Haman kɔɔ Ester apontoɔ no. **6** Na ɛberɛ a wɔgu so renom nsɔ no, ɔhene no ka kyereɛ Ester se, “Afei, ka deɛ wohwehwe pa ara no kyere me. W’adesredee ye edeen? Se wobisa m’ahemman mu fa koraa a, mede bema wo.” **7** Ester buaa se, “M’adesredee a m’akoma da ho pa ara nie: **8** Se

ɔhene keseɛ ani sɔ me, na ɔpɛ se ɔye m’adesredee ma me a, anka ɔkyena wo ne Haman mmra apontoɔ a meto wo no ase. Na ɔkyena, mekyere wo yei nyinaa ase.” **9** Haman firii apontoɔ no ase no, na n’ani agye mmorosoo! Nanso, ɔhunuu Mordekai a ɔte epono no ano a wansɔre na ne ho ampopo wɔ n’anim no, ne bɔ fuiɛ. **10** Nanso, Haman hyee ne ho sɔ kɔɔ efie. Afei, ɔboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho ano, **11** de ahonya ne mma dodoo a ɔwɔ hoahoa ne ho wɔ wɔn anim. ɔde abasobɔdee ahodoɔ a ɔhene ama no nso ne sedɛɛ wɔasi no panin wo mpanimfoɔ nkaɛ no so no nso, tuu ne ho. **12** Afei, Haman ka kaa ho se, “Enye eno nko! ɔhemmaa Ester too nsa frɛ me ne ɔhene no ankasa kɔɔ n’apontoɔ ase. Na wato nsa afɛ me se, ɔpɛ se me ne no ne ɔhene no didi bio ɔkyena.” **13** Afei, ɔtoaa so se, “Nanso, se mehunu Yudani Mordekai se ɔda so te ahemfie epono ano a, yeinom nyinaa nka hwee.” **14** Enti, Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa adwene se, “Ye dua a wɔsen nnipa wɔ so a ne ɔsoroko ye anammɔn aduɔson enum na anɔpa ka kyere ɔhene no se, ɔnsen Mordekai wɔ so. Se woyɛ no saa a, wode anigyee ne ɔhene no bekɔ apontoɔ no.” Saa adwenkyere yi sɔɔ Haman ani yie, maa ɔhyee se wɔnsi dua a wɔsen nnipa wɔ so no.

6 Saa anadwo no, ɔhene no antumi anna, enti ɔmaa ɔsomfoɔ bi kɔfaa n’ahemman mu abakɔsem nkrataa baee se wɔnkenkan nkyere no. **2** ɔhunuu sedɛɛ Mordekai kɔdaa atirisopam bi adi, deɛ Bigtana ne Teres a na woyɛ apiafoɔ baanu a na wɔwen ɔhene no apono ano no pameɛ wɔ nkrataa no mu. Wɔpamm ɔhene no tiri so se wobekum no. **3** ɔhene no bisaa se, “Edeen akatua anaa nkaɛ adeɛ ben na wode ama Mordekai wɔ yei ho?” Asomfoɔ no buaa se, “Wɔnyee hwee mmaa no.” **4** ɔhene no bisaa se, “Hwan na ɔhye akyire ho adiho ho no?” ɛbaa se, na afei na Haman abɛduru ahemfie adiho a ɛwɔ akyire ho no a ɔrebeka akyerɛ ɔhene no, na wasen Mordekai wɔ dua a wasi no so. **5** N’asomfoɔ no buaa ɔhene no se, “Haman na ɔhye ho.” ɔhene no kaa se, “Momfa no mmra mu.” **6** Enti, Haman kɔɔ mu, maa ɔhene no bisaa se, “Edeen na menyɛ mfa nhye ɔbarima a nokorem, ɔsɔ m’ani no animuonyam?” Haman bisaa ne ho se, “Hwan na ɔfata se ɔhene hye no animuonyam sene me?” **7** Enti, ɔbuaa se, “Se ɔhene pɛ se ɔhye obi animuonyam a, **8** ɛse se ɔde n’ankasa ahentadeɛ mu baako ne n’ankasa ponko a adehyee nsenkyerennee bɔ ne moma so ba. **9** Ka kyereɛ mmapoɔmma no mu baako a ɔdi mu yie, na ɔmfɔ ahentadeɛ nhye no, na ɔnni n’anim mfa no mmra adwaberem ho a ɔte ɔhene no ankasa ponko so. ɛse se mmapoɔmma no gye ne akurum se, ‘Saa na ɔhene ye wɔn a ɔpɛ se ɔhye wɔn animuonyam no!’” **10** ɔhene no ka kyereɛ Haman se, “Eye koraa! Ka wo ho kɔfa ahentadeɛ no ne me ponko no, na

ye sedee woƿe se woƿe no ma Yudani Mordekai a ɔte ahemfie epono ano no. Mma wo were mƿiri se wobeye biribiara a woaka ho asem no.” **11** Enti, Haman faa ahentadee no de hyee Mordekai, de no tenaa ɔhene no ankasa ponko so, de no koo kuro no adwaberem ho a na ɔpae di n’anim se, “Saa na ɔhene ye won a ɔpe se ɔhye won animuonyam no.” **12** Akyire yi, Mordekai sane koo ahemfie ho epono no ano, na Haman de ɔyea a ano ye den ne aniwuo yee ntem koo efie. **13** Eberɛ a Haman bɔɔ ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanee no, wɔkaa se, “Esiame se Mordekai a ɔguu w’anim ase yi ye Yudani enti, nhyehyee biara a wobeye atia no no renye yie. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo.” **14** Eberɛ a wogu so rekasa no, ɔhene apiafoɔ no bae se, wɔrebefa Haman ako Ester apontoɔ a wasiesie no ase.

7 Enti, ɔhene no ne Haman koo ɔhemmaa Ester apontoɔ no. **2** Na eberɛ a wɔrenonom nsā saa da no, bio, ɔhene no ka kyereɛ no se, “ɔhemmaa Ester, kyere me deɛ woƿe. W’abisadeɛ ne sen? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bema wol!” **3** ɔhemmaa Ester buaa se, “Se ɔhene keseɛ ani gye me ho, na ɔpe se ɔye m’abisadeɛ ma me a, m’adesre ara ne se, ɔbegyaa me nkwa ne me manfoɔ nkwa mu ama yen. **4** Efiri se, wɔaton me ne me manfoɔ ama nnipa a wɔbekunkum yen, atɔre yen ase. Se wɔton yen se nkɔa keke mpo a, anka metena dinn, efiri se, eno deɛ, eye asem kumaa bi a eho nhia se wɔde kodan ɔhene.” **5** ɔhene Ahasweros bisaa se, “Hwan na ɔbeyɛ saa? Na hwan na ɔbetumi de ne nsa aka wo?” **6** Ester buaa se, “Saa omumuyefoo ne ɔtamfoɔ yi ne animguaseni Haman.” Ehu maa Haman too ho a ɔhene ne ɔhemmaa no anim. **7** ɔhene no de abufuo huri gyinaa ne nan so, na ɔkoo ahemfie ho turo mu. Na Haman kaa ho, dwane toaa ɔhemmaa Ester se ɔnsre ne nkwa mma no, efiri se, na ɔnim se n’awieɛ aduru. **8** ɔde abasamutuo bu hwee ɔhemmaa Ester mpa a ɔrehome so no so. Eho ara na ɔhene no nso firii ahemfie no turo mu ho bae. ɔhene no boboo mu se, “Hwe ɔrebɛboro ɔhemmaa yi wɔ ahemfie ha, wɔ m’ani so ha nso?” ɔhene no kasa wieɛ ara pe, n’asomfoɔ no kataa Haman anim a ekyere se, n’awieɛ aduru. **9** Na Harbona a ɔye ɔhene no apiafoɔ no mu baako kaa se, “Haman asi dua a ne ɔsoroko ye anammɔn aduɔsen enum wo ɔno ara n’adiho. Na n’adwene ne se, ɔbesen Mordekai a ɔgyee ɔhene nkwa no wɔ so.” Afei, ɔhene no kaa se, “Monsen Haman wɔ so.” **10** Enti, wɔsenɛe Haman wɔ dua no a ɔsi maa Mordekai no so, maa ɔhene no bo dwoee.

8 Eɔa no ara, ɔhene Ahasweros de Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no agyapadeɛ maa ɔhemmaa Ester. Na afei, wɔde Mordekai baa ɔhene anim,

efiri se, na Ester akyere sedee ɔne no bo abusua. **2** ɔhene no woroo kawa a ɔgye firii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se ɔno na ɔnhwe Haman agyapadeɛ so. **3** Bio, Ester baa ɔhene no nkyen behwee ne nan ase, de su sreɛ no se, Haman atirisopam a ɔpam de tiaa Yudafoɔ no, wɔmma wɔnnayɛ. **4** Bio, ɔhene no soo sika ahempoma no mu, de kyereɛ Ester so. Enti, ɔsɔre gyinaa n’anim **5** kaa se, “Se meso ɔhenkeseɛ ani na se ɔdwene se eye a, hye mmara a etia seɛ a na Hamedata babarima Haman pe se ɔsee Yudafoɔ a wɔwo ɔhene amantam nyinaa no mu. **6** Na meye den matena ase ahwe se wɔrekunkum me nkurofoɔ ne m’abusuafoɔ, aseɛ won?” **7** Na ɔhene Ahasweros ka kyereɛ ɔhemmaa Ester ne Yudani Mordekai se, “Mede Haman agyapadeɛ ama Ester, na wɔasen no dua so, efiri se, ɔpe se ɔsee Yudafoɔ. **8** Afei, ko so fa ɔhene din to nkra koma Yudafoɔ, ka deɛ woƿe biara kyere won, na fa ɔhene kawa no so ano. Nanso, kae se, biribiara a wɔatwerɛ wɔ ɔhene din mu de ne kawa aso ano no, wɔnnane ani.” **9** Enti, Siwan bosome (beyɛ Ayewohomumu) da a eto so aduonu enum no, wɔfɔre ɔhene atwerɛfoɔ. Mordekai kaa nsem no, na wɔtwerɛ mmara koma Yudafoɔ ne mmapomma, amradofoɔ ne mpasua no mu adwumayefoo a wɔwo amantam ɔha aduonu nson no mu, efiri India kosi Etiopia. Wɔtwerɛ mmara no wɔ kasa hodoo a nnipa no ka no ahemman no mu, a Yudafoɔ no ka ho. **10** Mordekai de ɔhene Ahasweros din na etwerɛɛ, na ɔde ɔhene no kawa soo ano. ɔde nkrataa no somaa abofoɔ ahoɔherefoɔ a wɔtenatenaa apɔnko a wɔayen won ama ɔhene no som no so. **11** ɔhene no mmara no maa Yudafoɔ a wɔwo kuro biara so tumi ma wɔkaa won ho bɔɔ mu, bɔɔ won nkwa ho ban. Womaa won ho kwan se, ɔman anaa ɔmantam biara a ebetu won mma anaa won yerenom so sa no, wɔwo ho kwan se, wɔkunkum won, tɔre won ase, fo won atamfoɔ no agyapadeɛ. **12** Eɔa potee a wotu sii ho maa adeye yi wɔ ɔhene Ahasweros mantam mu no ye Adar bosome (beyɛ ɔbenem) da a eto so nson wɔ afe a na wɔrebɛsim no mu. **13** Eɛ se wɔfa mmara yi seso wɔ ɔmantam biara mu se mmara, na wɔda no adi kyere ɔmanfoɔ nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafoɔ no besiesie won ho, ato won atamfoɔ so were. **14** ɔhene asem no enti, abofoɔ no de apɔnko a wɔayen won ama ɔhene no tuu mmirikatente. Wɔhyee mmara koro no ara bi wɔ Susa aban no mu. **15** Na Mordekai hyee ahentadeɛ tuntum ne fufuo ne sikakoo ahenkye, na ɔhyee batakari afasebire ngugusoo fefe bi guu so. Na ɔmanfoɔ a wɔwo Susa no hyee mmara fororo no ho fa. **16** Anigyee ne ahosepe hyee Yudafoɔ no ma ma, na wɔhyee won animuonyam wɔ baabiara. **17** Kuropon biara ne ɔmantam biara a ɔhene no mmara no duruiɛ no, Yudafoɔ no sepeɛ won ho, hyee fa keseɛ na wɔdii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebreɛ yee won ho

Yudafoɔ, efiri se, na wɔsuro deɛ Yudafoɔ no beɛ wɔn.

9 Na Adar bosome (beɛ ɔbenem) da a eto so nson, wɔde ɔhene no mmara mmien no yee adwuma. Saa eɔa no, na Yudafoɔ no atamfoɔ no ani da so se, wɔbesee wɔn, nanso ani daneɛ. **2** Yudafoɔ no boaa wɔn ho ano wɔ wɔn nkuropon a ewo ɔhene amantam no mu no nyinaa so, boɔ wɔn ho ban, de tiaa obiara a ɔpe se ɔbeha wɔn. Nanso, obiara antumi ansore antia wɔn, efiri se, na obiara suro wɔn. **3** Esiane Mordekai ho hu enti, amantam so asafohene nyinaa, mmappomma, amradofoɔ ne ɔhene adwumayefoo nyinaa boaa Yudafoɔ no. **4** Efiri se na wama Mordekai panin wɔ ahemfie ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa so wɔ eberɛ a na ne tumi nso reko soro. **5** Na da a wɔahye no, Yudafoɔ no kunkumm wɔn atamfoɔ, seee wɔn wɔ akofena ano. Wokunkumm wɔn atamfoɔ, toree wɔn ase, na woyee wɔn a wɔtan wɔn no deɛ wɔpe biara. **6** Wokunkumm nnipa ahanum wɔ Susa aban no mu. **7** Afei, wokumm Parsandata, Dalfon ne Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata **10** a woye Hamedata babarima Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no mmammarima edu no. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. **11** Eberɛ a wɔboɔ ɔhene no amanee a efa nnipa dodoɔ a wokumm wɔn wɔ Susa aban mu ho anwummere no, **12** ɔmaa wɔfreɛ ɔhemmaa Ester, na ɔka kyeree no se, “Yudafoɔ no akunkum nnipa ahanum wɔ Susa aban mu nko ara ne Haman mmammarima edu. Se woyee saa wɔ ha deɛ a, enneɛ asem ben na asi wo amantam a aka no mu? Afei, edeen bio na wohwehwe? Wode bema wo. Ka kyere me na meye.” **13** Na Ester kaa se, “ɔhenkeseɛ, se esɔ w’ani a, ma Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no kwan na wɔnye deɛ woyee no enne no bio ɔkyena, na wɔmfa Haman mmammarima edu no amu nsensen dua no so.” **14** Na ɔhene no penee so, na wɔboɔ mmara no ho dawuro wɔ Susa. Wosane de Haman mmammarima edu no amu senseneɛ dua no so. **15** Na Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no boaa wɔn ho ano Adar bosome (beɛ ɔbenem) da a eto so nwɔtwe, na wosane kunkumm nnipa ahasa, na bio, wɔamfa asadeɛ biara. **16** Saa eberɛ no mu, na Yudafoɔ nkaɛ no a wɔwɔ ɔhene no amantam mu nyinaa no aboa wɔn ho ano, rebɔ wɔn nkwa ho ban. Wokumm wɔn atamfoɔ no ɔpeduɔson enum, nam so nyaa ɔgyee firii wɔn atamfoɔ nsam. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. **17** Amantam no nyinaa mu, saa ara na woyee Adar bosome (beɛ ɔbenem) da a eto so nson no. Adeɛ kyeeɛ no, wohomeɛ, didiɛ, gyee wɔn ani wɔ wɔn nkonimdie no ho. **18** Nanso, Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no toaa so kunkumm wɔn atamfoɔ no da a eto so mmien no nso, na wohomeɛ ne nnansa so didiɛ, gyee wɔn ani. **19** Enti, ebesi enne yi, Yudafoɔ a wɔtete nkuraa a wɔntwaa afasuo mfaa ho no di

saa afirinhyia daponna yi. Wɔdi afoofi saa awɔbere da yi mu, sepe wɔn ho, de akyedeɛ mema wɔn ho wɔn ho. **20** Mordekai tweree saa nsem a esisiie yi nyinaa, na wɔde nkrataa komemaa Yudafoɔ a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyiri wɔ ɔhene no amantam nyinaa mu, **21** hyee wɔn nkuran se, wɔnni afirinhyia afahye yi wɔ saa nnanu no mu. **22** ɔka kyeree wɔn se, wɔnhye saa nna no ho fa a adidie ne ɔnom ka ho, na wɔmma wɔn ho wɔn ho ne ahiafoɔ akyedeɛ. Yei bema Yudafoɔ no akae eberɛ a wɔnyaa ɔgyee firii wɔn atamfoɔ nsam, wɔn awerchoɔ daneɛ anigyee, na wɔn su beɛɛ ahoɔse no. **23** Enti, Yudafoɔ no faa Mordekai adwenkyere no, hyee afirinhyia amannee no ase. **24** Na Hamedata, a ɔfri Agag babarima Haman, a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no pamm se ɔbeyam wɔn, asɛe wɔn saa da no ne ɔbosoma a ɔnam ntontobo so nyaɛ no. (Na wɔfre saa ntonto no Purim). **25** Nanso, Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmone no boɔ ne tiri so, na wɔsenɛe no ne mmammarima wɔ dua no so. **26** (Eno enti na wɔfre saa afahye no Purim no, efiri se, eye tete kasa a asekyere ne ntontobo.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahunu a wɔanya enti, **27** Yudafoɔ a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penɛe so se, wɔbehye saa amannee no ho fa, na wɔama wɔn awɔɔ ntoatoasoo ne wɔn a wɔbeyɛ Yudafoɔ no nyinaa abehye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nnanu a wɔayi ato ho se wɔnhye fa no afe biara mu no, wɔremma emmpa wɔn tiri so da. **28** Wɔbekae saa nna yi, wɔ awɔɔ ntoatoasoo nyinaa mu na eɛ se abusua biara a ewo amantam ne nkuropon wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyae saa nna yi di wɔ Yudafoɔ mu, na nsem a esiie no nso wɔn asefoɔ were remfiri da. **29** Na ɔhemmaa Ester, Abihail babaa no ne Yudani Mordekai tweree krataa foforo a wɔde ɔhemmaa no tumi keɛɛ foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akyi, wɔsoma maa wɔde nkrataa a wɔde bema asomdwoee ne banbo aba, kɔɔ Yudafoɔ a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu nson no a ewo Ahasweros ahemman no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirinhyiadeɛ a wɔdi no enne yi ara no tim. Yudani Mordekai ne ɔhemmaa Ester na wɔhyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbehye saa fa yi, sedee wɔasi no gyinaɛɛ ama wɔn ho ne wɔn asefoɔ de ama mmuadadie ne agyaadwotwa mmere atim no.) **32** Enti Ester ɔhye no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔtwereɛ ne nyinaa guu nkrataa mu.

10 ɔhene Ahasweros hyee se wɔntua too wɔ n’ahemman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne sedee ɔhene pagyaa no nyinaa no, wɔatwere wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu. **3** Yudani Mordekai beɛɛ ɔman

panin a ne tumi di ohene Ahasweros ankasa dee
akyi. Na odi mu wo Yudafoɔ no mu. Na wobu no yie,
efiri se, na ne nkurofoɔ yiedie ye n'ahiasem. Na one
ahemfie hofoɔ nyinaa tenaa yie.

Hiob

1 Ɔbarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pe; na ɔsuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho firi bɔne ho. **2** Na ɔwo mmammarima baason ne mmammaa baasa, **3** na ɔwo nnwan mpem nson, nyoma mpem mmiensa, anantwie mpamho ahanum ne mfunumu beree aha enum, na ɔwo asomfoɔ bebre. Na ɔye onipa keseɛ paa wo nnipa a wɔwɔ Apuee fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmammarima no to epono nnidisoo nnidisoo wɔ wɔn afie mu, na wɔto nsa fre wɔn nnuammaa baasa no ne wɔn bɔ mu didi, nom. **5** Se apontoɔ nna no twam a, Hiob soma kɔfre wɔn na wɔdwira wɔn ho. Ɔsɔre anɔpahema bɔ ɔhyee afɔdee ma wɔn mu biara, efiri se ɔdwene se, “Ebia na me mma no aye bɔne na wɔadome Onyankopɔn wɔ wɔn akoma mu.” Yei ye dwuma a na Hiob di no eberɛ-ano-berɛ ano. **6** Eɔa bi, abɔfoɔ no de wɔn ho bekyeree Awurade, na Satan kaa wɔn ho baee. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akoneabadie mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Wadwene me ɔsomfoɔ Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene, ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa anaa? **10** Wonnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwo ho anaa? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nnwan ne n’anantwie ase atre asase no so. **11** Na wo deɛ, tene wo nsa na see deɛ ɔwo nyinaa, na ɔbɛgyina w’anim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyeree Satan se, “Eye, deɛ ɔwo nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa deɛ, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan firii Awurade anim kɔee. **13** Eɔa bi a Hiob mmammarima ne ne mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie no, **14** abɔfoɔ bi baa Hiob ho, bekaa se, “Anantwie no refentem na mfunumu no redidi wɔ wɔn nkyen no, **15** Sebafoɔ beto hyee yen so, sesaa wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm apaafɔ no, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo saa amanee yi.” **16** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Onyankopɔn ogya firi soro abehye wo nnwan ne wo nnwanhwefɔ no nyinaa, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **17** Ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi bekaa se, “Kaldeafɔ de akorɔmfɔ akuo mmiensa baa wo nyoma so besooa wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm asomfoɔ no na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **18** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Na wo mmammarima ne wo mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie, **19** na preko pe, ahum bi bɔ firii esere no so bedwiraa efie no ntwea enan no.

Efie no dwiri guu wɔn so na akunkum wɔn, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **20** Yei maa Hiob sɔre gyinaa ho, sunsuanee n’atadeɛ mu na ɔyii ne tirinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kaa se, “Adagya na mede mefiri me maame yam baee, na adagya na mede besane ako. Awurade de maee, na Awurade afa; nhyira nka Awurade din!” **22** Yei nyinaa mu no, Hiob anye bɔne se ɔbebo Onyankopɔn soboo.

2 Eɔa foforo bi, abɔfoɔ no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa wɔn ho baee. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akoneabadie mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene. Ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne. Ewom se wohyee me se menseɛ no a menni nnyinasoo biara deɛ, nanso ɔda so gyina ne pepeye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Wedee pere wedee. Onipa de deɛ ɔwo nyinaa bema de apere ne nkwa. **5** Se ebetumi a tene wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na ɔbedome wo wo w’anim!” **6** Awurade ka kyeree Satan se, “Eye, ɔwo wo nsam na ne nkwa deɛ, gyaa mu ma no.” **7** Enti, Satan firii Awurade anim, na ɔmaa akuro a eye yea totɔo Hiob ho firi ne nan ase kɔsii n’apampam. **8** Afei, na kyemfere na Hiob de dwi ne ho, eberɛ a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepeye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wul!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se ɔbaa a ɔye ɔkwasea. Ade pa deɛ, yeagyɛ afiri Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yempo anaa?” Yei nyinaa mu, Hiob anka asem bɔne. **11** Eberɛ a Hiob nnamfo baasa bi a wone Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunuu a aba Hiob so no, wɔfirii wɔn afie mu, hyia yee adwene se wɔbeko akɔhwe no na wɔakyekye ne were. **12** Wɔhunuu Hiob firii akyiri no, wɔanhunu se eye ɔno; wohyee aseɛ twaa agyaadwoɔ, sunsuanee wɔn ntadeɛ mu, tuu mfuturo guu wɔn tiri so. **13** Na wone no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efiri se, wɔhunuu se n’amanehunuu no nye asemwa.

3 Akyire no, Hiob kasaɛ, na ɔdomeɛ eɔa a wɔwoo no. **2** Ɔkaa se, **3** “Ma eɔa a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkaa se, ‘Wɔawo ɔɔabarima no!’ **4** Saa eɔa no nnuru sum; mma Ɔsoro Onyankopɔn nhwehwe akyire kwan; mma hann biara nto ngu so. **5** Ma esum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na esum mmunkam ne hann so. **6** Ma esum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wonyi saa anadwo no mfiir asranna so na wɔmmfa nhye ɔbosome biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonini; mma wonnte anigyee nteam wɔ mu. **8** Ma won a wɔdome nna no nnome saa eɔa no; wɔn a

wāyē krado sē wōbekanyane denkyemmirampon no. **9** Ma n'ānpa nsoromma nnuru sum; na ōntwene adekyeeē kwa a ōnhunu ānpa owia nsensanee a ēdi ekan, **10** ēfiri sē anto dēē ōwoo me awotwaa mu ama wawo me, anka m'āni nhunu saa abēbrese yi. **11** “Aden enti na manwu awoeē hō, ēbere a mēfiri me maame awotwaa mu no? **12** Aden enti na nkotodwe gyee me ne nufōō sē mennum? **13** Anka seseē meda hō asomdwoeē mu; anka mada regye m'ahome **14** me ne ewiaase ahemfo ne fotufōō, wōn a wōsisii adan maa wōn hō na enne yi abubuo no, **15** me ne sodifōō a na wōwō sika kōkōō, wōn a wōde dwete hyēē wōn afie mu ma. **16** Anaase aden enti na wōansie me sē ōpon ba, te sē abadomaa a wanhunu adekyeeē hann da? **17** Ehō na amumuyefōō gyae basabasayē, na abrefōō nya ahomegyee. **18** Nneduafoō nso nya wōn ahofadie; na wōnte nnommumfōō wuranom ateatea bio. **19** Nketewa ne akeseē wō hō, na akōa de ne hō firi ne wura nsam. **20** “Aden enti na wōma mmōborōfōō hann, na ōkra mu ahohiahiafōō nya nkwa? **21** Wōn kōn dō owuo, nanso emma. Wōbre hwehwe owuo sene sedee wōhwehwe akoradeē. **22** Sē wōwu a, wōn ani gye na wōduru damena mu a, wōdi ahurisie. **23** Aden enti na wōde nkwa ma onipa a ōnni daakye, dēē Onyankopon aka no ahye mu? **24** Ahomekokoguo adane m'aduane; na m'apinisie gu te sē nsuo. **25** Dēē na mesuro no aba me so; dēē na ēbō me hu no ato me. **26** Menni ahoto, menni asomdwoeē; menni ahomegyee na mmom, ōhaw nko ara.”

4 Na Temanni Elifas buaa Hiob sē, **2** “Sē obi pē sē ōne wo kasa a, worennya ntoboseē mma no anaa? Hwan na wōbetumi aka n'ano ato mu? **3** Dwene sedee wakyerekyere nnipa bebreē, sedee woahye nsa a emu aye mmere den. **4** Wo nsem ahye wōn a wasunti no den; woahye nkotodwe a aye mmere mu den. **5** Na afei a ōhaw aba no, w'aba mu abu; aba wo so, na wo hō adwiri wo. **6** Wo nyamesuro mma wo ahotosōō anaa, na w'akwan a ēho nni asem mma wo anidasōō anaa? **7** “Dwene hō: Wōaseē obi a ne hō nni asem pen anaa? Ehēfa na wōseē obi a ōye pē? **8** Sedee mahunu no, wōn a wōfentem bōne ne wōn a wōdua ōhaw no, wōtwa so aba. **9** Sē Onyankopon home a, wōseē; n'abufuo ma wōyera. **10** Agyata betumi abobom na wōapo so, nanso wōbebubu gyata akeseē no sē. **11** Gyata annya haboa a ōwu, na gyatabereē mma no bō hwete. **12** “Wōbekaa kokoamsem bi kyereē me na m'aso tee no sē asomusem. **13** Wō anadwo daeeso basabasa mu, ēbere a nnipa adeda nnahōō no, **14** ehū ne nketenkete kyereē me. Emaa me nnompe nyinaa wosoeē. **15** Honhom bi twaa m'āni so, na me hō nwi sōre gyinaeē. **16** Egyinaeē, nanso, manhunu n'abosuo. Biribi begyinaa m'anim, na metee nne bōkōō bi a ērebisa sē, **17** “Onipa dasani betumi atene

asene Onyankopon? Onipa betumi aye kronn asene ne Yefōō anaa? **18** Sē Onyankopon ntumi mfa ne hō nto n'ankasa asomfōō so, na sē ōka n'abōfōō mpo anim a, **19** hwan ne onipa a wōde dōtee anwene no, a ne fapem sisi mfuturo mu na wōdwere no ntem so sene abubummabaa? **20** Efiri ānpahema kasi anwummere wōbubu wōn mu nketenkete; na wōyera korakora a obiara nhunu wōn bio. **21** Wōtete wōn ntomadan nhoma mu, eno enti wōwuwu a wōnnim.”

5 “Wōpē a frē, na hwan na ōbegye wo sōō? Akronkronfōō no mu hwan nkyen na wōbekorō? **2** Ahisem kum ōkwasea, na anibereē kum atetekwaa. **3** M'ankasa mahunu ōkwasea a ōrefefe, nanso, mpofirim, wōdomee ne fie. **4** Ne mma ne banbō ntam ēkwan ware, wōdwere wōn wō asenniiē a wōnnya ōkamafōō. **5** Dēē ēkōm de nōō no di ne nnōbaeē, na ōfa firi nkaseē mu mpo, na dēē osukōm de nōō no pere di n'ahodeē akyi. **6** Ahokyere mmpue mfiri dōtee mu na ōhaw nso mmpue mfiri fam. **7** Nanso wōwō nnipa to ōhaw mu mpen dodoō a ogyaframa turi kō ōsoro. **8** “Nanso sē eye me a, anka mēdwane ato Onyankopon; na mede m'asem ato n'anim. **9** Ōye anwanwadeē a wōntumi nhwehwe mu, ne nsenkyerennee a wōntumi nkan ne dodoō. **10** Ōtō nsuo gu asase so; na ōde kō wira mu. **11** Ōde ahobreasefōō si dēē ekorōn, na ōma wōn a wōdi awerchōō nya asomdwoeē. **12** Ōsee anifirefōō nhyehyeeē, ma wōn nsa si fam. **13** Ōkyere anyansafoō wō wōn anifire mu, na ōbō anitefōō nhyehyeeē gu. **14** Esum duru wōn awia ketee; na wōkeka owigyinaeē te sē anadwo. **15** Ōgye ahiafōō firi afena a ēhye wōn anomu; ōgye wōn firi ahōōdenfōō nkyehoma mu. **16** Enti, ahiafōō wō anidasōō, na ntenkyea ka n'ano to mu. **17** “Nhyira ne onipa a Onyankopon tene no, enti mmu Otumfōō ntenetene no animtiaa. **18** Efiri sē, ōno na ōpira na ōno ara akyekyere; ōpira nanso ne nsa sa yadeē. **19** Ōbegye wo afiri ōhaw ahodōō nsia mu; nson so, a bōne biara renka wo. **20** Ekōm ba a, ōbegye wo afiri owuo mu, na ōko mu nso, ōbegye wo afiri afena ano. **21** Wōbebō wo hō ban afiri kasatwie hō na sē ōseē ba a, ense sē wosuro. **22** Wōbesere ōseē ne ōkōm; na ense sē wosuro asase so mmoa. **23** Wo ne afuo so abōō beye apam, na emu nkekaboa nso ne wo betena asomdwoeē mu. **24** Wōbehunu sē wo ntomadan wō banbō; na sē wosese w'ahodeē a, wōbehunu sē hwee nyeraeē. **25** Wōbehunu sē wo mma beye bebreē; na w'asefōō bedōre sē esere. **26** Wōde ahōōden bēkō damena mu, te sē afiafi a wōaboa ano wō otwa bere mu. **27** “Yēahwehwe yei mu, na eye nokore eno enti tie na fa toto w'abrabo hō.”

6 Na Hiob buaa sē, **2** “Sē wōbetumi akari m'awerchodie na me haw nso wōde agu nsania so a, **3** anka emu beye duru asene anwea a ēwo

epo mu nyinaa, enti enye nwanwa se me nsem aye haghahagya. 4 Otumfo agyan no awo me mu, me honhom nom ano awuduro no; wahyehye Onyankopon ahunahuna nyinaa atia me. 5 Wiram afunumu su wo eberɛ a wanya esere anaa, na nantwie nso su wo eberɛ a wanya n'aduane anaa? 6 Wodi aduane a nkyene nni mu anaa, na kosua mu fufuo nso ode bi wo mu anaa? 7 Meme se mede me nsa ka; aduane a ete saa no bo me yadeɛ. 8 "Ao se me nsa beka m'abisadeɛ, se Onyankopon beye deɛ m'ani da so ama me. 9 Meme se Onyankopon dwerɛ me, se obetwe ne nsa na wakum me, 10 enneɛ anka meko so anyaa saa awerekyekyerɛ yi. Nanso, oyea yi nyinaa akyi no memmu Okronkronni no nsem so da. 11 "Ahooden ben na mewa a enti ese se menya anidasoo? Daakye nneema pa ben enti na ese se menya ntoboaseɛ? 12 Mewa ahooden se ebɔo anaa? Me honam ye kabere mfrafrae anaa? 13 Mewa tumi a mede beboa me ho anaa? Saa eberɛ yi a nkonimdie apare me yi? 14 "Deɛ n'anidasoo asa no hia ne nnamfonom mpaebɔ, enye saa a, obepa aba wo Otumfo no suro ho. 15 Nanso ahotosoo nni me nuanom mu. Wote se nsuwa nsuwa a eyirie na ewee, wote se nsuwa nsuwa a eyirie 16 eberɛ a sukyeremma renane na asukotweaa nso redane nsuo, 17 nanso owiabere mu no, entene bio na ohyew enti nsuo no tu yera. 18 Akwantufɔo mane firi won akwan so; woforo ko nsase bonini so na wowuwu. 19 Tema akwantufɔo hwewɛ nsuo, adwadifo akwantufɔo a wofiri Seba de anidasoo hwewɛ nsuo. 20 Won ho yera won, efiri se na wowo awerehyemu; waduruu ho, nanso won anidasoo ye okwa. 21 Afei wo nso woakyere se wo ho nni mfasoo; Wohunu m'amanehunu no, na ama wasoro. 22 Maka se, 'Momma me biribi? Maka se momfiri mo ahodeɛ ntua me tiri so sika, 23 anaase monnye me mfiri m'atamfo nsam, ne atirimuodenfo nkyehoma mu anaa?' 24 "Monkyerekyere me, na meye komm; monkyere me mfomsoo a maye. 25 Nokoreka ye yea, na mo adwenkyere no, ekosi sen? 26 Mokyere se deɛ maka no nnye nokore, mofa obi a n'abamu abu asem se mframa anaa? 27 Mpo mobebo awisiaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesa dwa. 28 "Afei momfa ahummaboro nhwe me. Metumi adi atorɔ wo mo anim anaa? 29 Monto mo bo ase, mommu ntenkyea; monsane nnwene ho, efiri se me pepɛye ho aba akyinnnyegyeɛ. 30 Amumuyesem wo m'ano anaa? Mennim papa ne bone ntam nsonsonoeɛ anaa?

7 "Asase so som nye den mma onipa anaa? Ne nkwa nna nte se opaani deɛ? 2 Sedee akoo ani gyina anwummere sunsumma, anaase opaani ho pere no n'akatua ho no, 3 saa ara na watwa abosome hunu ato me ho, ne anadwo a ohaw wo mu ama me. 4 Se meda a, medwene bisa se, 'Eberɛ ben na

adeɛ bekye?' Nanso anadwo twam nkakrankakra, na mepere kosi ahemadakyɛ. 5 Asonsono ne aporɔporɔ ahye me honam ma, me honam aseɛ na eɛfiri nsuo. 6 "Me nna ko ntem sene onwomfo akurokurowa, na eko awieɛ a anidasoo biara nni muo. 7 Ao Onyankopon, kae se me nkwanwa te se ahomeɛ; na merennya anigyeɛ bio da. 8 Ani a ehunu me seesei renhunu me bio; mobe hwewɛ me, nanso na menni ho bio. 9 Sedee omununkum yera na etu korɔ no, saa ara na deɛ oko damena mu no nsane mma bio. (Sheel h7585) 10 Orensane mma ne fie da biara da; n'atenaɛ renkae no bio. 11 "Eno enti meremmua m'ano; mefiri me honhom ahoyera mu akasa, mefiri me kra oyea mu anwiinwii. 12 Meye epo anaa aboa keɛɛ a owo ebunu mu anaa, na mode me ahye onwomfo nsa yi? 13 Se medwene se menya awerekyekyerɛ wo me mpa so, na m'akonwa adwodwo m'anwiinwii ano a, 14 eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehunu hunahuna me, 15 eno enti mepɛ akomfohyɛ ne owuo, sene me onipadua yi. 16 Memmu me nkwa; mentena ase afebo. Monnyaa me; na me nna nka hwee. 17 "Odasani ne hwan a ne ho hia wo sei, na w'ani ku ne ho, 18 na wohwewɛ ne mu anɔpa biara na woso no hwe eberɛ biara? 19 Worenyi w'ani mfiri me so da, anaase worennyaa me eberɛ tiawa bi mpo anaa? 20 Se maye bone a, edeen na maye woo, Ao adasamma so wemfo? Aden enti na watu w'ani asi me soo? Maye adesoa ama wo anaa? 21 Aden enti na wonkata me mmarrato so na womfa me bone nkye me? Erenkyere biara, meda mfuturo mu. Wobehwewɛ me nanso na menni ho bio."

8 Enna Suhini Bildad buaa se: 2 "Wobeko so aka saa nsem yi akosi da ben? Wo nsem ye mframa huhuo. 3 Onyankopon kyea atenteneneɛ anaa? Otumfo kyea deɛ etene anaa? 4 Eberɛ a wo mma yeɛ bone tiaa noɔ no, ogyaa won maa won bone so akatua. 5 Nanso se wode w'ani beto Onyankopon so na waabo Otumfo no mpaɛɛ, 6 se woye kronn, na wotene a, wo enti, obema ne ho so seesei na wama wo asi wo dada mu. 7 Wo ahyeasɛɛ beye nkakra nkakra na daakye woanya ama abu so. 8 "Bisa awoo ntoatoasoo a atwam no, na hwewɛ deɛ won agyanom hunuie. 9 Na wowoo yen nkyereɛ na yennim hwee. Yen nna wo asase yi so te se sunsumma. 10 Nanso adikanfo no bekyerekyere wo. Wobefiri won nteaseɛ mu akyere wo nyansa. 11 Paparɔ betumi anyini ako soro wo baabi a enye owora? Demmire betumi affiri baabi a nsuo nni anaa? 12 Eberɛ a ɛrenyini a wontwaɛɛ no, edwane ntem so sene esere. 13 Saa na won a won were firi Onyankopon no awieɛ tee; saa na won a wonni nyamesu no anidasoo nkosi hwee. 14 Biribiara a n'ani da so no nni ahooden; deɛ ode ne ho to soo ye ananse ntontan. 15 Otwere ne ntontan, nanso

etete; ɔso mu denden nanso ɛnye yie. **16** Ɖe se affidee a wɔgu so nsuo yie a esi owia mu. Etretre ne mman mu wɔ turo no so; **17** Ne nhini nyini fa abotan ho, na ehwehwe ekwan kɔ aboo mu. **18** Nanso se wɔtu firi ne siberɛ a, saa beaɛ no nnim no bio na eka se, 'Menhunuu wo da.' **19** Ampa ara ne nkwa twam, na afifidee foforo nyini asase no so. **20** "Ampa ara Onyankopɔn mpo onipa a ne ho nni asem na ɔnhye amumuyefoo nsa mu dene. **21** Ɖɛma woasere bio, na wode ahosepe ateateam. **22** Wode aniwuo befira wɔn a wotan woɔ, na amumuyefoo ntomadan besse."

9 Na Hiob kasaa bio se: **2** "Aane, benim se yei ye nokore. Na ebeye den na ɔdasani betene wɔ Onyankopɔn anim? **3** Se obi pe se ɔne Onyankopɔn yi yi a, ɔrentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu do, na ne tumi so. Hwan na ɔne no adi asie na ne ho baabiara anti? **5** Ɖutu mmepɔ a wɔnnim ho hwee ɔbubu wɔn fa so wɔ n'abufuo mu. **6** Ɖwoso asase firi ne siberɛ, na ɔma ne nnyinasoɔ woso biribiri. **7** Ɖkasa kyere owia na enhyerɛn, na ɔso nsoromma hyerɛn ano. **8** Ɖno nko ara na ɔtre ɔsoro mu, na ɔnante epo asorɔkye so. **9** Ɖno ne Nwenwerente, Akokɔbaatan ne ne mma Yefoo; Nsorommabafan ne ewiem anafoo fam nsorommakuo no. **10** Ɖye anwanwadeɛ a wɔntumi nte aseɛ, nsenkyerenneɛ a wɔntumi nkan. **11** Se ɔnam me ho a, menhunu no; se ɔsene a, menhunu no. **12** Se ɔhwim kɔ a, hwan na ɔsi no kwan? Hwan na ɔbetumi abisa no se, 'Edeɛn na woreye yi?' **13** Onyankopɔn nkora n'abufuo so; Rahab ɔbaofoo mpo ho popo wɔ n'anim. **14** "Na me ne hwan a me ne no be yi yi? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnnye? **15** Se benim mpo a, merentumi nyi n'ano; ɛno ara ne se mesɛ ahummoboro afiri me ɔtemmufoɔ nkyɛn. **16** Mpo, se mefɛ no na ɔba a, mennye nni se ɔbetie m'asem. **17** Ɖde asorɔkye bedwere me ama m'apirakuro adɔso kwa. **18** Ɖrema menya m'ahome, bio. Ɖde awerehoɔ behye me ma to. **19** Se eba no ahooɔden a, ɔye ɔhooɔdenfoɔ! Na se eba atenteneneɛ nso a, hwan na ɔbesamane no? **20** Se medi bem mpo a, m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** "Ewom se medi bem deɛ, nanso memmu me ho; abraɔo afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; ɛno enti na meka se, 'Ɖsee deɛ ne ho nni asem ne omumuyefoo.' **23** Eberɛ a amanehunu de owuo aba no, ɔsere deɛ ne ho nni asem no akomatuɔ. **24** Eberɛ a asase ako amumuyefoo nsam no, ɔfira eso atemmufoɔ ani. Se enye ɔno a, na eye hwan? **25** "Me nna ho ye here sene ommirikatufoo; esene kɔ a anigyɛ kakra mpo nni mu. **26** Etwam kɔ se akodoɔ a wode paparoɔ aye te se akodeɛ a woretɔ akyerɛ wɔn ahaboa. **27** Se meka se, 'Me were mfiri m'anwiwiiwi, mesesa me nsem ka, na masere a,' **28** me yea ahodoɔ no bo

me hu ara. Na benim se, woremmu me bem. **29** Woabu me fo dada enti, adɛn na ɛse se meha me ho kwa? **30** Mpo se eba se mede samina dware na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobeto me atwene atekye amena mu, ama m'atadeɛ mpo akyeri me. **32** "Ɖnye onipa te se me na mayi n'ano, na yeakogyina asenniiɛ abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wɔ ho a ɔbesiesie yen ntam na waka yen baanuu abo mu a, **34** obi a ɔbeyi Onyankopɔn abaa afiri me so, sedee n'ahunahuna mmɔ me hu bio a, **35** anka mekasa a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi deɛ, mentumi.

10 "Abrabɔ afono me; enti meka m'asem a meremfa hwee nsie na mekasa afiri me kra yeadie mu. **2** Meka akyerɛ Onyankopɔn se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobo me. **3** Se wohye me so a, edeɛn na wonya? Adɛn enti na wopo wo nsa ano adwuma na wosere hwe amumuyefoo nhyehyeeɛ? **4** Wowo ɔhonam mu ani anaa? Wohunu adeɛ te se ɔdasani anaa? **5** Wo nkwa nna te se ɔdasani anaa wo mfee te se onipa, **6** a enti ɛse se wohwehwe me mfomsoɔ na wopepeɛ me bone mu? **7** Ewom se wonim se menni fo deɛ, nanso obiara nso rentumi nnye me mfiri wo nsam. **8** "Wo nsa na enwonoo me na eboɔ me. Afei wobedane wo ho aseɛ me anaa? **9** Kae se wonwonoo me se ɔdeɛ. Na wobedane me aye me mfuturo bio? **10** Woanhwie me se nufosuo no womaa me mu piiɛ se kyiisi, **11** amfa wedee ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntini antoatoo mu anaa? **12** Womaa me nkwa, yii ayamye kyereɛ me, na ɔhwesie mu, wohweɛ me honhom so. **13** "Nanso yei na wode sieɛ w'akoma mu; na benim se na yei wɔ w'adwene mu. **14** Se meyeɛ bone a anka wobehwe me na wobema me eso asotwe. **15** Na se medi fo a, nnome nka me! Na se mpo medi bem a, merentumi mpagya me ti, efiri se aniwuo ahye me ma na m'amanehunu amene me. **16** Na se mepagya me ti a, wodeɛdeɛ me se gyata, na bio woda wo tumi nwanwa no adi tia me. **17** Wode adansefoɔ foforo betia me na woma w'abofuo ano ye den wɔ me so; w'akodɔm tu ba me so eberɛ biara. **18** "Adɛn enti na woma wowoo me? Ekaa me nko a anka mewuie ansa na ani bi rehunu me. **19** Anka mamma nkwa yi mu, anaase wosoaa me firi awotwaa mu de me koo damena mu tee a, anka eye. **20** Aka kakra na me nna atwam, gya me na menya anigyɛ eberɛ tiawa bi **21** ansa na mako koransane kusuuɛ ne sunsumma kabii asase so, **22** asase a eye anadwo sum kabii, sunsumma tumm ne sakasaka, baabi a eho hann mpo te se esum."

11 Na Naamani Sofar buaa se, **2** "Ense se woyi saa nsem yi ano anaa? Eɛ se wɔbu saa ɔkasafoo yi bem anaa? **3** Wo nsem hunu no beɛma nnipa aye komm anaa? Se wodi fe a obiara renka w'anim anaa? **4** Woka kyere Onyankopɔn se, 'Me gyidie ho

nni asem na meye pe wo w'ani so.' 5 Ao, anka mepe se Onyankopon kasa, anka onkasa ntia wo 6 na omumue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efiri se nyansa turodoo ye afanu. Hunu yei se, Onyankopon were afiri wo bone no bi mpo. 7 "Wobetumi ate Onyankopon anwanwadee ase anaa? Wobetumi abore ahunu de Otumfoo no tumi kopem anaa? 8 Ekoron sene osoro, edeen na wobetumi aye? Emu do sene damena ase tonn, edeen na wobetumi ahunu? (Sheol h7585) 9 Ne nsusuie mu ware sene asase na etre sene epo. 10 "Se oja na ode wo to nneduadan mu ansa na wasi nkonkwa a, hwan na obetumi asi no ekwan? 11 Ampa ara ohye nnipa nnaadaafo nso; na se ohunu amumuye a, onhye ne nso anaa? 12 Nanso ogyimifoo rentumi nye onyansafoo sedee worentumi nwo afunumu ba se onipa no. 13 "Na se wode w'akoma ma no na wopagya wo nsa kyere no, 14 se wogyaa bone a wokura no mu na woamma amumuye antenna wo ntomadan mu a, 15 ennee, wobepagya wo ti a womfere; wobegyina pintinn a wonsuro. 16 Wo were befiri w'ahokyere, na ebeye wo se nsuo a asene korɔ. 17 W'abrabo behyeren asene owigyinaee, na esum beye se adekyee hann. 18 Wobenya banbo, efiri se anidasoo wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoee mu. 19 Wobeda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmoa afiri wo nkyen. 20 Amumuyefoo ani befira, worentumi nnwane; na won anidasoo bedane owuo ahomoguo."

12 Na Hiob buaa se, 2 "Ampa ara mone nnipa no, na mowu a na nyansa asa! 3 Nanso mewa adwene se mo ara na monnsene me. Hwan na onnim saa nneema yi nyinaa? 4 "Maye aseredee ama me nnamfonom, mefre Onyankopon na obuase. Maye aseredee tata, nanso metene, na me ho nni asem. 5 Nnipa a won ho to won bu amanehunu animtiaa sedee wobu won a won nan rewatiri no awiee animtiaa. 6 Wommfa won nsa nka akoramfoo ntomadan, na won a woma Onyankopon bo fuo no wo banbo na Onyankopon bo dee ode ma won ho ban. 7 "Bisa mmoa no, na wobekyer wo anaase ewiem nnomaa no, na wobeka akyere wo 8 anaase kasa kyere asase, na ebekyer wo, anaase ma epo mu mpataa nka nkyere wo. 9 Won nyinaa mu hwan na onnim se Awurade nsa na aye yei. 10 Ne nsam na abodee nyinaa ahome wo ne adasamma nyinaa ahome. 11 Aso nso nsem nnhwe, sedee tekrema ka aduane hwe no anaa? 12 Wonna nyansa mfiri mpanin nkyen, na enye onyinkyere na ede nteasee ba anaa? 13 "Nyansa ne tumi ye Onyankopon dea; afotuo ne nteasee ye ne dea. 14 Dee obubu guo no, obiara rentumi nsi; dee ode no to nneduadan mu no, obiara rentumi nyi no. 15 Se oma osuo gyae to a, asase no so ye wesee; se ogyaa osuto mu a, esee asase no. 16 Ahooden ne nkonimdie wo no osisifoo

ne dee wosisi nso nso wo no. 17 Opa afotufoo ho ntoma ma woko na oma atemmufoo ye nkwasea. 18 Oworo ahemfo nkyehoma na ode abosoo bo won asene. 19 Opa asofo ho ntoma, na otu nnipa a won ase atim akyere gu. 20 Oka afotufoo a wogye won die no kasaboa hyc, na ogye mpanimfoo nhunumu. 21 Ode animguasee gu atitire so na otintim gye ahoodenfoo nsam akodee. 22 Oda esum mu nneema a ahinta adi na ode esum kabii ba hann mu. 23 Oye aman akese, na ossee won; otre aman mu, na ohwete won mu. 24 Ogye ewiase akannifoo adwene firi won nsam; na oma woiyinkyini asase wesee a ekwan nna soo so. 25 Wohwehwe wo esum mu a wonni kanea; na oma woto ntintan se asaboofo.

13 "M'ani ahunu yeinom nyinaa, m'aso ate, na ate ase nso. 2 Dee wonim no, me nso menim; wo nsene me. 3 Nanso mepe se mekasa kyere Otumfoo no na me ne Onyankopon toatoa adwene wo m'asem ho. 4 Mode atorɔ mmom na afore me ho; mo nyinaa moye ayaresafo a mo ho nni mfasoo! 5 Se mobe ye komm koraa a eno na ebeye nyansa ama mo! 6 Afei montie m'ano asem; montie m'anoyie. 7 Mobeka amumuyesem ama Onyankopon anaa? Mobeka nnaadaasem ama no anaa? 8 Mobekyea mo aso ama no? Mobeka Onyankopon asem ama no anaa? 9 Se ohwehwe mo mu a, ebese mo yie anaa? Mobetumi adaadaa no sedee modaadaa nnipa no anaa? 10 Se mokyea mo aso wo kokoam a, sedee etee biara, obeka mo anim. 11 N'animonyam mmo mo hu anaa? Ne ho suro nnto mo so anaa? 12 Mo kasatomme ye mmebuo a ete se nsɔ; mo anoyie ye dtee. 13 "Monye dinn, na menkasa; na de ebeye me biara mmra me so. 14 Aden enti na mede me ho to amanee mu na mede me nkwa to me nsam? 15 Ewom se okumm me de, nanso ne so na m'ani beda; ampa ara medi m'akwan ho adanse wo n'anim. 16 Nokorem, yei na ebeye me nkwagye, efiri se dee onsuro Onyankopon no rentumi nko n'anim! 17 Montie me nsem yi yie; monye aso mma de meka. 18 Afei a masiese me nkurobo yi, menim se medi bem. 19 Obi betumi abo me kwaadu anaa? Se ete saa de a, anka meye komm na mawu. 20 "Ao Onyankopon, ye saa nneema mmienyi ye pe ma me, na afei meremfa me ho nsuma wo: 21 Yi wo nsa firi me so ko akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. 22 Afei samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. 23 Mfomsɔ ne bone dodo ahe na maye? Kyere me me mfomsɔ ne me bone. 24 Aden enti na wode w'anim asie me na wodwene se meye wo otamfoo? 25 Wobeye ahahan a mframa rebo no ayayadee anaa? Wobetaa ntete a awoo anaa? 26 Wotwere soboo a eye yea tia me, na woka me mmabunubere mu bone nyinaa gu me so. 27 Wode nkyehoma gu me nan; wohwe m'annammonkwan nyinaa so yie na

wode ahyensodee aye ye m'anammøn mu. **28** "Enti onipa nkwa sa te se biribi a aporo, te se atadee a nweweboa adie.

14 "Onipa a obaa awo no ne nna ye tiaa bi na ohaw dōso wo mu. **2** Ofefe te se nhwiren na etwintwam; ote se sunsum a etetwam ako, ontena ho nkye. **3** Woma w'ani ko saa onipa yi so? Wode no beba w'anim abebu no aten anaa? **4** Hwan na obetumi ayi dee eye kronn afiri efi mu? Obiara nni ho. **5** Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n'abosome dodo ato ho na woahye no ebera a orentumi ntra. **6** Enti, yi w'ani firi ne so na onye dee ope, kōsi se obewie n'adwuma se opani. **7** "Dua mpo anidasoo wo ho ma no: Se wotwa a, ebefefe bio, na ne mman fororo no rempempa. **8** Ne nhini betumi anyini akere asase mu na ne dunsini nso awu wo dotee mu, **9** nanso, onya nsuo a efefe, na eyiyi mman se dua a wote. **10** Nanso, se nnipa wu a wode no hye fam; ohome dee etwa too a, na afei onni ho bio. **11** Sedee nsuo tu yera wo epo mu no, anaa sedee nsuka mu wee no, **12** saa ara na onipa to fam na onso bio; enkōsi se osoro betwam no, nnipa rensore na worennyane wōn mfiiri wōn nna mu. **13** "Se anka wode me besie damena mu de me ahinta kōsi se w'abofuo betwam! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) **14** Se onipa wu a, obeba nkwa mu bio anaa? M'aperedie nna mu nyinaa metwen akōsi se me fororaye beba. **15** Wobefre na megye wo so; w'ani begyina abodee a wo nsa aye. **16** Afei wobekan m'anammontuo na worenni me bone akyi. **17** Wobeso me bone ano wo kotokuo mu, na woakata m'amumuye so. **18** "Nanso, sedee mmepe so hohoro na edwirie na abotan nso twe firi ne sibere no, **19** sedee nsuo yi yi aboo ho na osuto brane twe dotee ko no saa ara na wosee onipa anidasoo. **20** Wotintim ne so preko pe, na otwam ko; wosakjera ne nipasu na wogya no kwan. **21** Se wolye ne mmammarima animuoniyam a, onnim; na se wobere wōn ase a, onhunu. **22** Ono ara wedee mu yea na otee na ono ara ne ho na ogyam."

15 Na Temanni Elifas buaa se, **2** "Enti onyansafoo de nsem a aba biara nni muo beyi n'ano anaase ode apuee mframe a emu ye hye behye n'afuru ma? **3** Ode nsem huhuo bedi anobaabae, aka nsem a entu bunu biara anaa? **4** Wototo onyamesuro ase mmom na wosi Onyankopon mu ahotosoo ho ekwan. **5** Wo bone kyere w'ano dee onka; na woafa anitee tekrema. **6** Wo ankasa w'ano bu wo kumfo, enye me dee; w'ankasa w'ano di adanse tia wo. **7** "Wone onipa a wōwoo wo dii ekan? Wōwoo wo ansa na wōrewo nkoko? **8** Wotie Onyankopon afotuo anaa? Wo nko ara na wonim nyansa anaa? **9** Edeen na wonim a, yennim? Nhunumu ben na wōwo a yennie? **10** Dee wafu dwono ne akokora wō yen afa, wōn a wōanyini sene w'agya mpo. **11** Onyankopon

awerkyekyere ne nsem a woka no breoo kyere wo no sua ma wo anaa? **12** Aden enti na w'akoma atwe wo korō aden enti na w'ani aso ogya, **13** na woadane w'abofuo agu Onyankopon so na woma saa nsem yi pue firi w'ano? **14** "Odasani ne hwan a obetumi aye pe, anaase dee obaa awo nō ben na obetumi aye oteneneeni? **15** Onyankopon nni ahotosoo wo n'akronkronfo mu. Osorosoro mpo nnye kronn wo n'ani so, **16** na nkantom onipa bonefo ne omumuyefoo a onom awurukasem se nsuo. **17** "Tie me, na mekyere wo mu; ma menka dee mahunu nkyere wo, **18** dee anyansafoo apae ma aka, a wamfa biribiara a wōnya firii wōn agyanom ho no ansie **19** (wōn a wode asase no maa wōn ebera a ananafo biara nni ho): **20** Omumuyefoo ko ahohiahia mu ne nkwan na nyinaa. Na basabasayeni nso, wōahyehye ne mfee nyinaa ama no. **21** Nnyegye a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema reko yie ma no a, akoromfo to hye ne so. **22** Opa aba se obedwane afiri esum mu; wōabo no ato ho ama akofena. **23** Okyinkyini hwehwe aduane; onim se esum da no aben. **24** Ohaw ne ahoyera yi no hu; ehye ne so se ohene a wasiesie ne ho ama oko, **25** efiri se otenetene ne nsa kyere Onyankopon na oma ne ho so tia Otumfo. **26** Wode akokyem a emu pi na eye den ko ne so a wōnsuro no. **27** "Ewom se sraade ama wōn afono atoto na wōn asene mu enam agu mmebe dee, **28** nanso wobetena nkuro a aguo so na wōatena afie a obi nte mu, afie a erebubu mu. **29** Wōrenko so nye adefo bio, na wōn ahonya rennyina, na wōn agyapadee so bete na ayera wo asase so. **30** Esum beduru wōn; ogyaframe bekusa wōn mman, na Onyankopon anom ahomoguo besoa wōn ako. **31** Ense se wode wōn ho to nneema huhuo so de daadaa wōn ho, efiri se wōrennya hwee mfiiri mu. **32** Ansa na wōn da beduru no, wobetua wōn ka a ebi renka, na wōn mman renye fromfrom. **33** Wobeye se bobedua a wōapore so aba a ennyiniie, te se ngo dua a ne nhyerenne repore gu fam. **34** Na abonefo fekuo a wōnnim Onyankopon no renso aba, na ogya behye wōn a wode keteasehye ne ntomadan. **35** Wōnyinsen ohaw na wōwo amumuye; wōn awotwaa siesie nnaadaa."

16 Afei Hiob buaa se, **2** "Mate nsem bebre a ete se yeinom; na mo nyinaa moye gyamserefo! **3** Mo kasa tentene no mma awiee anaa? Edeen na eha mo enti a mogu so redi anobaabae yi? **4** Se mo na mowo me tebea yi mu a, anka me nso metumi akasa se mo; anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo anintiaa. **5** Nanso, anka mehye mo den; anka awerkyekyere nsem a ebefiri m'anomu no bema mo ahoto. **6** "Nanso se mekasa a, oyea a mete no remmoto; na se mankasa nso a, ennyiae. **7** Ao Onyankopon, ampa ara woama mabre; woasee me fie pasaa. **8** Woakyekyere me,

ma abeye adansedie; me so tee ara na eteet, na edi adanse tia me. **9** Onyankopon to hye me so tete me wo n'abufuo mu na otwere ne se gu me so; dee one me anya no pokyere n'ani hwe me. **10** Nnipa bue won ano di me ho few; wabo me sotoro de bu me anintiaa na woka won ho bo mu de tia me. **11** Onyankopon de me ama abonefo. Wato me atwene amumuyefoo nsam. **12** Na biribiara ko yie ma me, nanso odwere me; oso me kon mu, too me hwee ho. Ode me asi n'ani so; **13** n'agyantoo atwa me ho ahyia, ohwiree me sawa mu a wanhunu me mmobo maa me bonwoma pete guu fam. **14** Oba me so ebera biara; na oto hye me so se okofoo. **15** "Mapam ayitoma akata me wedee so na masie m'aninton wo mfuturo mu. **16** Agyaadwotwa ama m'ani aye ko; sunsum kabii atwa m'ani ho ahyia. **17** Nanso, me nsa nyee basabasaye biara na me mpaeebo ye kronn. **18** "Ao asase, nkata me mogya so; na mma wonsie me sufere! **19** Seesei mpo, me danseni wo soro; Me okamafo wo soro ho. **20** Me odimafo ye m'adamfo ebera a mesu gu Onyankopon soo yi; **21** ogyina onipa anan mu di ma no wo Onyankopon anim sedee obi di ma n'adamfo no. **22** "Mfee kakra bi akyi metu kwan ako koransane.

17 Me sunsum ato piti, me nna so atwa, na damena retwen me. **2** Ampa ara fedifo atwa me ho ahyia; ese se mehwe won atutupe. **3** "Ao Onyankopon, hye me ebo a wope. Hwan bio na obema me banbo? **4** Woato won adwene mu a wote asem ase; enti woremma wonni nkonim. **5** Se obi sopo ne nnamfonom de nya akatua a, ne mma ani befra. **6** "Onyankopon de me aye asem a eda obiara ano, obi a wote ntasuo gu n'ani so. **7** Awerchoo ama m'ani aye samoo me bobere nyinaa ye sunsumma. **8** Ateneneefoo hunu me a, eye won nwanwa. Won a wodi bem no besore atia won a wonni nyamesu. **9** Ateneneefoo beko won anim, na won a won nsa ho tee beko so anya ahooden. **10** "Mo nyinaa mo nsane mmra mmeso me nhwe! Na merennya onyansafoo wo mo mu. **11** Me nna atwam, me nhyehyee apansam, saa ara na m'akoma apedee nso aye. **12** Saa nnipa yi ma anadwo dane awia; esum mu koraa no, woka se, 'Hann aben,' **13** Se efie baako pe a m'ani da so ne damena, se mese me kete wo esum mu, (Sheol h7585) **14** se meka kyere porsee se, 'Woye m'agya,' na me kyere osonso se, 'Me maame' anaa 'Me nuabaa' a, **15** na afei m'anidasoo wo he? Hwan na obetumi anya anidasoo bi ama me? **16** Ebesiane ako owuo epono ano anaa? Yen nyinaa besiane ako mfuturo mu anaa?" (Sheol h7585)

18 Na Suhini Bildad buaa se, **2** "Ebera ben na wobegya kasa tenten yi? Dwene ho yie, na afei yebetumi akasa. **3** Aden enti na wofa yen se anantwie na wosusu se yennim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuo tete wo mu nketenketete, wo enti,

ese se yefiri asase yi so anaase wo enti, wonnwiri mmtan mfiri won siber aana? **5** "Omumuyefoo kanea adum; na ne ogya nnere bio. **6** Hann a ewo ne ntomadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N'anammontuo mu ahooden ano beere ase; n'ankasa nhyehyee behwe n'ase. **8** N'anammontuo de no ko afidie mu, na okyinkyini koto n'atena mu. **9** Afidie so ne nantin na eso ne mu denden. **10** Wosum no afidie ahinta wo fam; afidie wo ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma obo huboa wo ne ho nyinaa na eha no wo n'anammontuo biara mu. **12** Atoyerenkyem kon do no; na se ohwe ase a, amanehunu retwen no. **13** Ewewe ne honam ani baabi; na owuo di ekan see n'akwaa. **14** Wotwe no firi ne ntomadan banboe mu na wode no bre ahunahunahene. **15** Ogya te ne ntomadan mu; na wabo safe a eredere apete n'atenaee. **16** Ne nhini wuwu wo ase na ne mman nso wu wo osoro. **17** Worenkae no asase so bio; na orennya edin wo asase so. **18** Woka no firi hann mu ko sum mu na wopam no firi ewiase. **19** Onni mma anaa nananom wo ne nkurofo mu, na n'ase ni biara renka wo baabi a tenaee. **20** Nnipa a wofiri atee fam ho adwiri won wo dee ato noo no ho; na won a wowo apuee fam abo huboa. **21** Ampa ara sei na omumuyefoo atenaee tee; sei ne beaee a dee onnim Onyankopon tee."

19 Na Hiob kasaa bio se, **2** "Mobehye me anicyaa na mode nsem abubu me akosi da ben? **3** Mpen edu nie a moasopa me; mo ani nwu se moto hye me so. **4** Se eye nokore se mafom ekwan a, me mfomsoo ye me nko ara asem. **5** Se ampa se mobema mo ho so wo me so na mode m'animguasee aye adanse atia me a, **6** ennee monhunu se Onyankopon aye me bone na ode n'atena atwa me ho ahyia. **7** "Ewom se mesu se, 'Wafom me' dee, nanso obiara mmua me; meteam pe mmoa, nanso atentenene biara nni ho. **8** Wasi me ekwan enti mentumi mensene; wama m'akwan so aduru sum. **9** Wayi m'animuonyam afiri me so na watu m'ahenkye afiri me ti so. **10** Wasee me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m'anidasoo ase te se dua. **11** N'abufuo huru tia me; na wakan me afra n'atamfo mu. **12** N'akodom ba aniberee so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntomadan ho hyia. **13** "Wayi me nuamarima afiri me ho; na m'amanifo nso, watwe won ho koraa. **14** M'abusafoo ko; na me nnamfonom were afiri me. **15** M'ahoo ne me mmaawa bu me se ohoo; mete se onanani ma won. **16** Mefre me osomfo, na ommua; mpo, mete m'ano sre no. **17** Me home bon me yere; me ho afono m'ankasa nuamarima. **18** Mpo, mmarmmaa nkumaa bu me anintiaa; se mepue a wodi me ho few. **19** Me nnamfo berebo kyiri me; m'adafoo asore atia me. **20** Maka honam ne nnompe, na ekaa kakraa bi, anka merewu. **21** "Monhunu me mmobo, me nnamfonom, monhunu

mmobò, na Onyankopòn nsa abò me. **22** Aden enti na motaa me so, sedee Onyankopòn ye no? Na mommfa me honam mu yea yi saa ara? **23** “Ao, anka wòmfa me nsem nhye nwoma mu, anka wòntwere wò nwoma mmobòe so, **24** anka wòmfa dadée twerèdua nyiyi wò sumpii so, anaa wònkrukuyire wò abotan so afebò. **25** Menim se me odimafoò te ase, na awiee no òbesore agyina asase so. **26** Na se me wedee wie se a, mede m’ani behunu Onyankopòn. **27** Me ara mehunu no mede m’ani, na enye obi foforò ani, behunu no. M’akoma ho pere no wò me mu. **28** “Se moka se, ‘Yebeteete no, efiri se òhaw no firi òno ara’ a, **29** ese se mosuro akofena no. Abufuo nam akofena so de asotwe beba, na mobehunu se atemmuo wò ho.”

20 Na Naamani Sofar buaa se, **2** “Me tiri mu ntene me, na ehye me se memmua efiri se me ho yera me yie. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na ntease a menya no hye me se memmua. **4** “Ampa ara wonim sedee nneema tee firi tete, efiri eberè a wòde nnipa duaa asase so, **5** se amumuyefoo ani gye eberè tiawa bi mu, na wòn a wònnsuro nyame nso anigye nkye. **6** Ewom se n’ahohoa kòduru òsoro, na ne tiri kopem omununkum dee, **7** nanso, òbeyera afebò te se n’ankasa agyanan; na wòn a wòhunuu no no bebisa se, ‘Òwò he?’ **8** Òtu kò te se daee, na wòrenhunu no bio. Wòtwam kò te se anadwo mu anisoadehunu. **9** Ani a ehunu noo no renhunu no bio; na ne siberè nso renhunu no bio. **10** Ne mma besre adee afiri ahiafoò ho; ese se n’ankasa de n’ahonya sane ma. **11** Ne mmerantebere mu ahooden a ahye ne nnompe ma no ne no beko mfuturo mu. **12** “Ewom se bone ye n’anom de na òde sie ne tekrema ase; **13** ewom se òntumi nnyaa mu na òma eka ne dodom, **14** nanso, n’aduane beye nwono wò ne yafunu mu; ebye òtweasee ano borò wò ne mu. **15** Òbefee ahonyadee a òmeneee no; Onyankopòn bema ne yafunu apu agu. **16** Òbefefe awò borò; Ònanka se bekum no. **17** Òrennya nsuwansuwa no nnom nsubòntene a nufosuo ne ewò sene wò mu no. **18** Òbedane dee òbre nyaee no aba a òrenni bi; òremfa n’adwadie mu mfasò nnye n’ani. **19** Efiri se òhyee ahiafoò so ma wòdii ohia buruburo; òde ne nsa ato afie a enye òno na òsiie so. **20** “Ampa ara òrennya ahomegyee mfiri dee wapere anya no mu; òrentumi mfa n’akoradee nnye ne ho nkwa. **21** Wafom nneema nyinaa awie; ne nkòsò nnuru baabiara. **22** N’adedodò nyinaa mu no, òbekò òhaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. **23** Eberè a n’afuru aye ma no, Onyankopòn betò n’abufuo ogya agu ne so na wabobò ne basabasa. **24** Ewom se òdwane firi dadée akodee ano nanso bemma a ano ye kòbere mfrafraee bewò no. **25** Wòbetwe bemma no firi n’akyi, ano hyenhyen no befiri ne brebò mu. Ehu beba ne so; **26** esum kabii beduru n’akoradee.

Ogya a wòmfitè mu behye no, na asèe dee aka wò ne ntomadan mu. **27** Òsoro bèda n’afodie adi, na asase asore atia no. **28** Nsuyire betwe ne fie ako, saa ara na nsuworosò beye Onyankopòn abufuhye da no. **29** Yei ne hyebere a Onyankopòn de ma amumuyefoo, awugyadee a Onyankopòn de ato won ho.”

21 Na Hiob buaa se, **2** “Montie me nsem no yie. Momma yei nye awerekyekyerè a mode ma me. **3** Monnya ntoboasee mma me eberè a merekasa, na se mekasa wie a, monkoso nni fe. **4** “Me nwiinwii hye onipa anaa? Aden enti na ese se menya ntoboasee? **5** Monhwe me, na mo ho nnwiri mo; momfa mo nsa nkata mo ano. **6** Se medwene yei ho a, mebo hu; na me ho popo. **7** Aden enti na amumuyefoo tena nkwa mu? Wònyini kye na wòko so di tumi. **8** Wòhunuu won mma a atwa won ho ahyia no nkòsò, wòhunuu won nananom. **9** Òhaw nni won afie na ehu nni ho; Onyankopòn asotwe mma won so. **10** Wòn anantwinini nye akrawa; na wòn anantwibere wo a, wòmpon. **11** Wòka wòn mma bò mu te se nnwankuo; na emu mmotafowa no hurihuri. **12** Wòto nnwom wò akasae ne sankuo so; na wòde atenteben nnyegye ege won ani. **13** Wòdi yie wòn nkwanma mu na wòko damena mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) **14** Nanso wòka kyerè Onyankopòn se, ‘Firi yen so! Yempe se yehunu w’akwan. **15** Hwan ne otumfoò no a ese se yesom no? Se yebo no mpae a mfasò ben na yebanya?’ **16** Nanso, wòn nkòsò no nni won nsam, enti metwe me ho firi amumuyefoo afutuo ho. **17** “Nanso mpen ahe na wòdum amumuyefoo kana? Mpen ahe na amanehunu ba won so, dee Onyankopòn firi n’abufuo mu de ba no? **18** Mpen ahe na woye se esere wò mframa ano, te se ntete a mframa den bi apra won? **19** Wòka se, ‘Onyankopòn kora onipa asotwe so de twen ne mma.’ Ese se òtwe onipa no ankasa aso ma òhunuu. **20** Ma wòn ankasa ani nhunu wòn seee; ma Otumfoò abufuhye no nka won ani. **21** Wòn abusafoò a wòagya wòn akyire no renya hwee n’agyapadee nyinaa besee. **22** “Obi betumi akyere Onyankopòn nyansa, wò eberè a òbu atitire mpo aten? **23** Obi wu wò eberè a òwò ahooden; ne ho tò no na n’aso mu adwo no, **24** na ne onipadua ye fròmm, na ehon ahye ne nnompe ma. **25** Òfoforo nso de òkra mu yeadie wu, a wanka asetena pa anhwe da. **26** Wòsie wòn nyinaa wò mfuturo koro mu, ma asonson koro no ara nuka won. **27** “Mahunu mo adwene, ekwan a mope se mobu me fò. **28** Mope se moka kyerè me sedee asikafoò ne amumuyefoo, wòn bone enti, wòhwere wòn agyapadee nyinaa. **29** Nanso mommisa wòn a wòtu kwan; wòbeka akyere mo se **30** onipa bone nya ne ti didi mu amanehunu da, na wògyaa no ma no dwane abufuhye da. **31** Hwan na otumi kasa n’anim? Hwan na otua no dee waye so ka? **32** Wòsoa no kò damena mu, na

wōwen n'aboda. **33** Bōnhwa mu dōtee yē no de; nnipa nyinaa di n'akyi, na ɛdōm a wōntumi nkan wōn di n'anim. **34** "Enti ɛbeye den na mode mo nsenhunu akyekyere me were? Mo mmuaee nye hwee se ator!"

22 Na Temanni Elifas buaa se, **2** "Onyankopōn benya onipa ho mfasoɔ anaa? Mpo onyansafōo ho beba no mfasoɔ anaa? **3** Se woye ɔteneneeni a, anigyeɛ ben na Otumfōo no benya? Se w'akwan ho nni asem a, mfasoɔ ben na ɔbenya? **4** "Wo kronnye enti na ɔka w'anim na ɔbo wo kwaadu anaa? **5** Enye w'amumuye na esoo? Enye wo bōne na ɛdōso dodo? **6** Wopɛɛ banbo firii wo nuanom nkyen a enni nteaseɛ biara; wopaa nnipa ho ntoma ma wōdaa adagya. **7** Woamma abrefōo nsuo annom na woamfa aduane amma deɛ ɛkōm de no. **8** Nanso na woye obi a ɔwō tumi, na ɔwō nsase, onimuonyamfōo a ɔte so. **9** Wopamoo akunafoɔ ma wōkōɔ nsapan na womaa nwisiaa nso ahooden saeɛ. **10** Eno enti na mfidie atwa wo ho ahyia, na amanehunu a ɛba ntɛm so abo wo hu yi, **11** aden enti na esum aduru a wonhunu adeɛ, na asorōkye akata wo so. **12** "Onyankopōn nni ɔsoro akyirikyiri? Hwe sedee ɔsoro akyirikyiri nsoromma korɔn! **13** Nanso woka se, 'Edeɛn na Onyankopōn nim? Esum yi mu na ɔbu aten anaa? **14** Omununkum kabii akata n'anim enti ɔnhunu yen eberɛ a ɔnenam ɔsoro kontɔnkurowi mu.' **15** Wobeko so afa ekwan dada a abōnefōo anante soɔ no so? **16** Wɔpraa wōn kōɔɛ ansa na wōn bere reso, na nsuyire hohoroɔ wōn fapem. **17** Na woka kyereɛ Onyankopōn se, 'Gyaa yen! Edeɛn na Otumfōo betumi aye yen?' **18** Nanso, eye ɔno na ɔde nnepa hyee wōn afie mu, enti metwe me ho mefiri amumuyefōo afutuo ho. **19** Teneneefōo hunu wōn asehweɛ ma wōn ani gye; na wōn a wōn ho nni asem sere wōn ka se, **20** 'Wōaseɛ yen atamfōo, na ogya ahye wōn agyapadeɛ.' **21** "Fa wo ho ma Onyankopōn na nya asomdwoee wo ne mu; saa ekwan yi so na yiedie beye wo kyefa. **22** Tie akwankyere a efiri n'anom, na fa ne nsem sie w'akoma mu. **23** Se wosane kō Otumfōo no nkyen a, ɔbegye wo atom bio: se woyi amumuyesem firi wo ntomadan mu **24** na woto wo sika mpo gu mfuturo mu ne Ofir sikakōkōɔ gu abotan a ɛwō abɔn mu no so a, **25** ennee Otumfōo beye wo sikakōkōɔ; ɔbeyɛ dwete amapa ama wo. **26** Afei nokorem wobɛnya anigyeɛ wo Otumfōo mu na wōbɛpaga w'ani akyerɛ Onyankopōn. **27** Wobeko no mpaɛɛ, na ɔbetie wo, na wōbedi wo bōhye so. **28** Dee woye w'adwene se wōbeyɛ no beba mu, na hann bɛtɔ w'akwan so. **29** Se nnipa hwe ase na woka se, 'Ma wōn sol' a, ɔbegye wōn a wōahwe ase no nkwa. **30** ɔbegye abōnefōo mpo, ɔnam wo nsa a eho nni fi so begye wōn."

23 Na Hiob buaa se, **2** "Enne mpo, m'aboobodie mu da so ye den; ne nsa aye den m'apinisie

nyinaa akyi. **3** Se menim baabi a mehunu no; anaase metumi ako ne tenabere a, **4** anka meka m'asem wo n'anim na magye akyinnyeɛ bebreɛ. **5** Anka mete mmuaɛɛ a ɔde bema me, na madwene deɛ ɔbeka ho. **6** ɔde tumi a eso betia me anaa? Dabi, ɔremmo me kwaadu. **7** Eho deɛ nnipa teneneɛ betumi aka n'asem wo n'anim, na wōbegye me afiri me ɔtemmufōo nsam afebōɔ. **8** "Nanso se meko apueɛ fam a, ɔnni ho; se meko atɔɛ fam nso a, menhunu no. **9** Se ɔreyɛ adwuma wo atifi fam a, menhunu no; se ɔdane ne ho kō anafōo fam a, m'ani nhye ne ho. **10** Nanso, onim ekwan a me nam soɔ; na se ɔso me hwe a, mefiri mu aba se sikakōkōɔ. **11** Madi n'anammōn akyi pɛɛ; na manante n'akwan so a mammane. **12** Mentweɛ me ho mfirii mmaransem a efiri n'anom ho, mama asem a efiri n'anom ho ahia me asene me daa aduane. **13** "Nanso ɔbiara nni ho ka ne ho, na hwan na ɔbetumi atia no? ɔye biribiara a ɔpɛ. **14** ɔhwe ma ne ɔhye nsem tia me; ɔda so kora nhyehyeeɛ a ete sei bebreɛ. **15** Eno enti na mebo hu wo n'anim; na se medwene yeinom nyinaa ho a, mesuro no. **16** Onyankopōn ama m'akoma aboto; Otumfōo ama mabo huboa. **17** Nanso esum no mma menka m'ano ntom, esum kabii a ekata m'anim no mpo.

24 "Aden enti na Onyankopōn nhye bere mma atemmoo? Aden enti na ɛse se wōn a wōnim noɔ no hwe saa da no anim enso emma da? **2** Nnipa yi yi aboo a wōde ato hyee; na wōde nnwankuo a wōawia kō ho adidi. **3** Wɔpam nwisiaa mfunumu na wōgye akunafoɔ anantwie se awowasidɛɛ. **4** Wōsum ahiafoɔ firi ekwan so na wōhye asase no so ahiafoɔ ma wōkɔtɛtɛ. **5** Ahiafoɔ no ye wōn adwuma pɛ aduane te se ɛsere so mfunumu no; asase wesee no so na wōnya aduane ma wōn mma. **6** Wōboaboa mmoa aduane ano wo mfuo no so na wōdi mpepe wo amumuyefōo bobɛ nturo mu. **7** Wōnni ntoma, na wōda kwaterekwa; wōnni hweɛ a wōde kata wōn ho wo awo mu. **8** Mmepo so osuto fɔ wōn twōnni na wōfomfam mmotan no ho efiri se wōnni ahatasoo. **9** Wōte awisiaa firi nufoo ano; na wōfa ohiani abotafoa de si ne ka anan mu. **10** Wōnenam adagya a wōnni ntoma; wōsoa ayuo afiafi, nanso ɛkōm de wōn ara. **11** Wōkyi ngo wōn adan mu; wōtiatia nsakyimena mu, nanso osukom de wōn. **12** Wōn a wōrewuwuo no apinisie firi kuropon no mu, na apirafoɔ kra su pɛ mmoa. Nanso Onyankopōn mfa bōne nto obiara so. **13** "Ebinom wo ho a wōsɔre tia hann no, wōn a wōnnim n'akwan anaase wōnnante n'atɛmpōn so. **14** Se adekyee hann no kō a, owudifōo no sɔre na ɔkum ohiani ne mmōborōni; adesaeɛ mu, ɔwiawia ne ho se ɔkorōmfōo. **15** ɔwareseefōo twɛn eberɛ a adeɛ resu; ɔka se, 'obiara renhunu me,' na ɔde n'anim hinta. **16** Esum mu na nnipa bubu apono wura afie mu, na awiabere mu no, wōtoto wōn

ho epono mu; wone hann nni hwee ye. **17** Esum kabii ye adekyee ma won nyinaa; wone esum mu nneema a eye hu fa nnamfo. **18** “Nanso wote se ahuro a ete nsuo ani; woadome won kyefa wo asase no so, enti obiara nko boke nturo no mu. **19** Sedee ohyew ne ope de sukyeremma a anane koro no, saa ara na damena de won a woye bone koro. (Sheol h7585) **20** Awotwaa were firi won, na onsonono di won nam; nnipa bone dee, wonnkae won bio na mmom wobubu te se dua. **21** Wode obaa bonini a onni ba ye haboa, na wonhunu akunafoo mmobo. **22** Onyankopon nam ne tumi so twe atumfoo ko; ewom se wonya asetena pa dee, nanso wonni nkwa ho bohye. **23** Otumi ma won tena ase asomdwoee mu, nanso n’ani wo won akwan so. **24** Woma won so bere tiawa bi, na afei wonni ho bio; wobre won ase boaboa won ano se nnipa nyinaa; wotwitwa won gu te se aburoo ti. **25** “Se yei nte saa a, hwan na obetumi agye me akynnyee na ama dee maka aye nsenhunu?”

25 Na Suhini Bildad buaa se, **2** “Tumi ne suro wo Onyankopon; ono na ohyehye pepere wo osorosoro. **3** Wobetumi akan n’akodom anaa? Hwan na ne hann nto ngu ne soo? **4** Odasani betene Onyankopon anim sen, na ebeye den na dee obaa awo no ho betee? **5** Mpo se asrane nhyeren na nsoromma ho nte wo n’ani so a, **6** na nkantom onipa a ote se nsaama, onipa ba a oye onsonono keke!”

26 Na Hiob kasaa bio se, **2** “Woaboa dee onni tumi! Woagye basa a enni ahooden! **3** Woatu dee onnim nyansa fo! Na woada nhunumu pa ara adi! **4** Hwan na obaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hwan honhom na ekasa faa wo mu? **5** “Awufoo wo ahoyera ksee mu, won a wowo nsuo ase ne dee ete mu nyinaa. **6** Asamando da adagya Onyankopon anim; Osee nso nni nkatasoo. (Sheol h7585) **7** Otre atifi fam ewiem wo dee eda mpan so; na ode asase sensen ohunu so. **8** Okyekyere nsuo hye ne omununkum mu, nanso nsuo no mu duru ntumi mpae no. **9** Otre ne omununkum mu de kata asrane ani. **10** Ohye agyirae wo nsuo so de to hyee wo hann ne esum ntam. **11** Osoro nnyinasoo woso, na n’animka ma won ho dwiri won. **12** Ode ne tumi wosoo epo ne nyansa mu, otwitwaa epobopon mu asinasini. **13** Ode n’ahomee maa ewiem teee; na ne nsa woo otweasee a arewea. **14** Yeiinom ye ne nnwuma mfeafeaho; aka asomusem breoo kyere yen! Na hwan na obetumi ate ne tumi mmobomu no ase.”

27 Hiob toaa n’asem so se, **2** “Se Onyankopon te ase yi, ono a wammu me atentenenee, Otumfoo a wama madi me kra mu awereho; **3** mmere dodoo a nkwa wo me mu, na Onyankopon homee wo me mu yi, **4** m’ano renka amumuyesem,

na me tekrema rentwa nkontompo. **5** Merennye nto mu da se dee woka no ye nokore; merenka me mudie nhye, kosi se mewuo. **6** Mekura me tenenee mu. Merennyya mu; se mete ase yi, me tibo remmu me fo. **7** “Ma m’atamfoo nye se amumuyefoo, na won a wokyiri me nye se atorofoo. **8** Anidasoo ben na dee onni nyamesu no wo wo ne wuo akyi, ebere a Onyankopon agye ne nkwa afiri ne nsam? **9** Onyankopon tie ne sufere ebere a amanehunu aba ne so anaa? **10** N’ani begye wo Otumfoo mu? Obesu afre Onyankopon ebere biara anaa? **11** “Mema mo Onyankopon tumi ho nkyerekere; meremfa Otumfoo no akwan nhinta. **12** Mo ankasa moahunu yeiinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne sen? **13** “Yei ne dee Onyankopon ahye ato ho ama omumuyefoo, agyapadee a otirimuadenfoo nya firi Otumfoo nkyen: **14** Se owo mma dodoo sen ara, won hye ebera ne akofena; na n’asefoo rennidi mmee da. **15** Oyaredom besie won a wobeka wo n’akyi, na won akunafoo rensu won. **16** Ewom se ohore dwete te se mfuturo na obaa ntoma ano se dotee dee, **17** nanso dee ope gu ho no, ateneneefoo na wobefira na peperefo no nso akyekye dwete no. **18** Efi a oti no te se ananse afafa, ete se pata bi a owemfoo abo. **19** Oda ho te se odefoo, nanso arennna saa bio; obete n’ani no na ne nyinaa atu ayera. **20** Ahunahuna ba ne so se nsuyire; ahum hwim no ko anadwo. **21** Apuee mframa soa no ko, na onni ho bio; etwe no firi ne tebere. **22** Ebo no a ahummoboro nni mu ebera a aredwane afiri ne tumi ase. **23** Ode fe bo ne nsam na opamoo no firi ne tebere.”

28 Ewo dee wotu dwete ne beaee a wohoa sika kokoo ho. **2** Wotu dadee firi fam, na wonane kobere firi dadeben mu. **3** Onipa ma esum ba awiee; na ohwehwe ko akyirikyiri asase mu kope dadeben wo esum kabii mu. **4** Baabi a ene dee odasani tee ntam ekwan ware no, otu amena de fagudectuo afidie hye ho, mmeammea a onipa nan sii ho akyre baabi a emmen nnipa no, eho na odi aforosiane. **5** Asase a ebo aduane no, wonane ase no te se dee wode ogya na aye; **6** aboodemmo firi n’abotan mu na sikakokoo mpo nso wo ne mfuturo mu. **7** Okodee biara nnim saa kwan a ahinta no, akoroma biara ani nhunuie. **8** Mmoa ahantanfoo nnante wo ho na agyata nkodeedee wo ho. **9** Onipa nsa paapae abotan denden na oma mmepe ase da ho. **10** Otwaka fa abotan mu, na ohunu n’ademudee nyinaa. **11** Ohwehwe baabi a nsubontene ti wo na oda nneema a ahinta adi. **12** Nanso ehe na yebehunu dee nyansa hye? Ehe na nteasee tee? **13** Onipa renhunu ne bo a esom; worenhunu wo ateasefoo asase so. **14** Na ebuu ka se, “Enni me mu”; na epo nso se, “Enni me nkyen.” **15** Worentumi mfa sikakokoo amapa nto, na worentumi mfa dwete nkari ne boo. **16** Worentumi mfa Ofir sikakokoo nto apopobibirieboo

anaa aboodemmoɔ nso saa ara. **17** Wɔrentumi mfa ahwehwe anaa sikakɔkɔɔ ntoto ho, na wɔrentumi mfa sikakɔkɔɔ nnwinnee nsesa. **18** Ense se yebo ahwene panin ne ahwehweboɔ din; nyansa boɔ sene nhwene pa. **19** Etiopia akarateboɔ ne no nse; wɔrentumi mfa sikakɔkɔɔ kronn nto. **20** Ennee na ehe na nyansa firie? Ehe na nteasee tee? **21** Wode asie abodee biara ani, wode asie ewiem nnomaa mpo. **22** Ɔsee ne Owuo ka se, “Yeate no huhuhuhu keke.” **23** Onyankopɔn te ekwan a eko ho ase, na ɔno nko ara na ɔnim baabi a etee, **24** efiri se ohwe koduru nsase ano na ohunu biribiara a ewo osoro ase. **25** Eberɛ a ɔhyee mframa ano den too ho na ɔsusu nsuwa no, **26** eberɛ a ɔkaa no ɔhye so kyeree osuto na ɔtwaa ekwan maa aprannaa no, **27** afei ohwee nyansa na ɔkarii no hwɛee; na ɔgyee no too mu na ɔsɔɔ no hwɛee. **28** Na ɔka kyeree onipa se, “Awurade suro, eno ne nyansa; na se wɔkyiri bone a, wowo nteasee.”

29 Hiob toaa so se, **2** “Mafe abosome a atwam no, nna a Onyankopɔn hwɛe me sɔɔ no, **3** eberɛ a ne kanea hyeren m’atifi na mede ne kanea menantee esum mu no! **4** Aɔ, enna a mesii sɔɔ no, eberɛ a Onyankopɔn adamfofa a emu ye den hyiraa me fie, **5** eberɛ a na Otumfoɔ da so ka me ho na me mma atwa me ho ahya, **6** eberɛ a na nufosuo mu sraɔee afo m’akwan na abotan hwiee ngo se nsuo maa me. **7** “Eberɛ a na meko kuroɔn epono ano mekotena m’adwa so wo ɔmanfoɔ adwaberem, **8** mmerantee hunu me a, wɔgyina nkyen na mpanimfoɔ sɔre gyina ho; **9** atitire gyae kasa na wode won nsa kata won ano; **10** mmapɔmma tem dinn, na won tekrema ka won dodom. **11** Won a wote me nka nyinaa ka me ho asem, na won a wohunu me nyinaa kamfo me, **12** efiri se, meboaa ahiafoɔ a wosu peɛ mmoo, ne nwisiaa a wonni aboafɔɔ. **13** Onipa a na ɔrewuo no hyiraa me; na memaa akunafoɔ ani gyee won akoma mu. **14** Mede tenenee firaa se m’aduradee; atentenenee yee me nkatasɔɔ ne m’abotire. **15** Meyee aniwa maa anifirafoɔ, ne enan maa abubuafoɔ. **16** Meyee ahiafoɔ agya; na mekaa ahohɔ asem maa won. **17** Mebubuu amumuyefɔɔ se na mehwim won a wodi won nya no firii won anom. **18** “Medwenee se, ‘Mewu wo m’ankasa me fie mu, na me nna adɔso se anwea. **19** Me nhini beduru nsuo ano, na obosuo agugu me mman so anadwo mu nyinaa. **20** M’animuonyam beko so aye frɔmm wo me so, na m’ahooden aye foforo.’ **21** “Nnipa hwehwee se wotie me, woyee dinn, twenee m’afotuo. **22** Se mekasa wie a wɔnkasa bio, efiri se me nsem too won asom yie. **23** Wotwenee me sedee wotwene osuto, na wɔmenee me nsem se osuto bere nsuo. **24** Won abasa mu buie no, mesere kyeree won; m’animtee som bo ma won. **25** Meboɔ ekwan maa won na metenaa ase se won ɔhene; metenaa

ase se ɔhene a ɔwo n’akodom mu; meyee se obi a skyekyere agyaadwotwafɔɔ were.

30 “Nanso seesei wɔsere me, nnipa a manyini sene won, na won agyanom mfata se wone me nnwan ho nkraman tena. **2** Mfasoɔ ben na won nsa mu ahooden wo ma me, eberɛ a won ahooden afiri won mu? **3** Ohia ne ekom ama won ho atete, wonante asase weseɛ ne asase bonini so anadwo. **4** Woboabooa nkyenhahan ano wo nkyekyere mu, na wode esere so nnua nhini yee won aduane. **5** Won mfefoɔ pamoo won firii won mu, na wɔhuroo won se akoromfoɔ. **6** Wɔhyee won ma wotenaa nsuka a emu awo, abotan ne efam ntokuro mu. **7** Wɔsuu se mfunumu wo wiram na wɔfoforee so wo ɔɔto ase. **8** Ekuo a wɔmfra na wonni din, wɔpam won firii asase no so. **9** “Na enne yi won mmammarima de dwom bo me akutia; maye abusudee wo won mu. **10** Wɔkyiri me na wonnka mma me ho; wɔmmfere se wotete ntasuo gu m’anim. **11** Afei a Onyankopɔn abubu me tadua na ɔde amanehunu aba me so yi, woyee dee wape wo m’anim. **12** Abusuakuo no to hye me so wo me nifa so; wosum me nan mfidie, na wɔsisi apie tia me. **13** Wɔsisi m’akwan; na wonya me see me na obiara mmoo me. **14** Woba te se dee wɔfiri ntokuro a ano abae mu; wɔnam mmubuiɛ no mu munimuni ba. **15** Ahunahuna ma me ho dwiri me; m’animuonyam atu ko sedee mframa abo agu, me banbo atu ayera se omununkum. **16** “Na seesei, me nkwa resa; na amanehunu nna akyekyere me. **17** Anadwo wowo me nnompe mu; ɔyea a ewe me no nnyae. **18** Onyankopɔn firi ne tumi mu ye se aduradee ma me; omia me te se m’atadee kon. **19** Ɔto me twene atekye mu na oma me ye se mfuturo ne nsɔ. **20** “Aɔ Onyankopɔn, mesu mefre wo, nanso wommu me. Mesore gyina, nanso wohwe me keke. **21** Woba me so aniberee so; wode w’abasa mu tumi to hye me so. **22** Wohwim me na wode mframa pia me; wodankyidankyi me wo ahum mu. **23** Menim se wode me beko owuo mu, baabi a woahye ama ateasefoɔ nyinaa. **24** “Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a ɔrebre eberɛ a ɔresu pe mmoo wo n’amanehunu mu. **25** Mansu amma won a wowo ɔhaw mu anaa? Me kra were anho amma ahiafoɔ anaa? **26** Nanso eberɛ a m’ani da papa so no, bone baee; eberɛ a mepɛɛ hann no, esum na eduruue. **27** Meyafunu mu a ewowo me no nnyae da; na nna a amanehunu wo mu da m’anim. **28** Menenam a mabiri a enye se owia na ahye me; megyna adwaberem na mesu pe mmoo. **29** Madane nnompo nuabarima, me ne apatuo na ebo. **30** Me honam ani abiri na ehwanehwane; huraa ama me ho adɔ. **31** Me sankuo bo kwadwom, na m’atenteben ma agyaadwotwa nnyegyeɛ.

31 “Me ne m’ani yee apam se meremfiri akɔnnɔ mu nhwe ababaawa. **2** Edeen ne onipa

kyefa a efiri osoro Onyankopon nkyen? Edeɛn ne n'agyapadeɛ a efiri osoro Otumfoo no nkyen? 3 Enye asɛɛɛ mma amumuyefoo? Enye asiane mma won a woye bone? 4 Onhunu m'akwan na onkan anammom biara a metuo anaa? 5 "Se manante wo nkontompo mu anaase matu mmirika adi nnaadaasem akyi a, 6 ma Onyankopon nkari me wo nsania papa so na obɛhunu se me ho nni asem. 7 Se m'anammontuo afom ekwan, se m'akoma adi m'ani akyi, anaase me nsa ho agu fi a 8 ennee ma afoforo nni deɛ madua, na ma wontutu me mfudeɛ ngu. 9 "Se obaa bi ato m'akoma so, anaase mate me yonko bi epono akyi a, 10 ennee, me yere nyam obarima foforo aduane, na mmarima afoforo ne no nna. 11 Efiri se, anka eno na ebeye aniwusem ne bone a ese se wotwe aso wo so. 12 Eye ogya a ehye koduru asɛɛɛ mu na ebetumi atutu m'agyapadeɛ nyinaa ase. 13 "Se mabu m'asomfoo mmarima ne mmaa ntenkyea ebere a wo ne me nyaa asem, 14 na se Onyankopon de si m'anim a, edɛn na meye? Se wofre me akontabuo a, mmuaɛ ben na mema? 15 Enye deɛ obɔɔ me wo yafunu mu no na obɔɔ won? Enye onipa koro no na obɔɔ yen nyinaa wo yen maamenom yafunu mu? 16 "Ohiani bi wo ho a ohia mmoa a mammoa no? Anaa mabu akunafoo bi abasa mu? 17 Mabo m'aduane ho atirimuɔden a mamma nwisiaa bi? 18 Dabi, efiri me mmerantebere mu, matete won sedee agya beye, na me nkwa nna nyinaa mu, mahwe akunafoo. 19 Se mahunu obi a onni aduradeɛ na obre, anaa ohiani bi a onni atadeɛ, 20 na se wamfiri akoma mu anhyira me wo ebere a mede me nnwan ho nwi kaa no hye, 21 se mama me nsa so atia awisiaa bi, esiane se mewa tumi wo asenniɛ enti a, 22 ennee ma m'abasa mpan mfiri m'abatiri, ma emmubu mfiri ne po so. 23 Mesuroo asɛɛɛ a efiri Onyankopon nkyen, na n'animuonyam ho suro enti mantumi anye saa nneema yi. 24 "Se mede me were ahye sikakoko mu anaase maka akyere sikakoko amapa se, 'Wo na wobɔ me ho ban,' 25 se masepe me ho wo m'ahodeɛ bebrebe enti, ahodeɛ a me nsa aka yi, 26 se mahwe owia a ehyeren anaa osrane a enam animuonyam mu, 27 ama aka m'akoma a obiara nnim na me nsa yeɛ won atu de anidie maa won a, 28 ennee na yeinom nso beye bone a wobɔ ho aten, efiri se na manni Onyankopon a ɔte osoro no nokore. 29 "M'ani nnyee wo me otamfoo amanɛhunu ho anaa menseree no wo ohaw a aba ne so. 30 Memmaa m'ano nyee bone se medome obi nkwa. 31 M'asomfoo a wowa me fidua mu nkaa da se, 'Oma ekom de yen.' 32 Ohohoo biara anna abontene so da, efiri se me epono ano daa ho da biara maa akwantufoo, 33 Makata me bone so sedee nnipa ye de m'afodie ahye m'akoma mu? 34 Suro a mesuro nnipadom ne ahohora a efiri mmusua ho no enti meyeɛ komm a mamfiri adi? 35 ("Ao, se anka mewa obi a obetie me. Mede me din ahye

m'anoyie ase, ma Otumfoo no mmua me; ma deɛ obɔ me kwaadu no ntwerɛ ne soboobɔ. 36 Ampa ara, anka mede behye m'abatiri, anka mede behye se ahenkye. 37 Anka mabu m'anammontuo biara ho akonta akyere no; anka meko n'anim se oheneba.) 38 "Se m'asase team tia me na nisuo fo n'akofie nyinaa, 39 se madi so aba a mentuaa ka anaase mabu eso apaafɔ no abamu a, 40 ma nkaseɛ mfifiri nsi ayuo anan mu na wira mfu nsi atokoo anan mu." Hiob nsem no asi.

32 Enti saa mmarima baasa yi ammua Hiob bio, efiri se, na otene wo ono ara ani so. 2 Na Busini Barakel babarima Elihu a efiri Ram abusua mu no bo fuu Hiob yie se obu ne ho bem na ommu Onyankopon mmom bem. 3 Ne bo fuu nnanfonom baasa no se wantumi anya nnyinasoo bi ammo Hiob nsem no angu, nanso wobuu no fo. 4 Elihu tweneɛ se afoforo no bekasa akyere Hiob, efiri se, na woanyinyini sene no. 5 Na ohunu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n'abufuo sɛɛɛɛ. 6 Enti Busini Barakel babarima Elihu kaa se, "Meye abofra, na moye mpanimfoo; eno enti na mesuroo se meka deɛ menim akyere me. 7 Medweneɛ se, 'Ese se mpanimfoo kasa; ese se won a won ani afire kyere nyansa.' 8 Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfoo no ahomɛ no na ema nteaseɛ. 9 Enye mpanimfoo nko na woye anyansafoo, enye won a won ani afire nko na wote deɛ eye ase. 10 "Enti mese: Montie me; me nso meka m'adwene. 11 Metweneɛ wo ebere a morekasa, metdee mo adwenkyere; ebere a na monhunu deɛ monka no, 12 meyeɛ aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob aye mfomsoo; mo mu biara anyi n'anosem ano. 13 Monnka se, 'Onim nyansa; Onyankopon nko ara na obetumi asesa n'adwene.' 14 Se Hiob ne me kasaɛ a, anka merennyina mo adwenkyere no so mmua no. 15 "Mo ho adwiri mo, monni hwee ka bio; mo nsem asa. 16 Ese se metwen wo ebere a moaye komm yi, saa ebere a mo monni mmuaɛ biara de ma yi? 17 Me nso meka bi me nso meka m'adwene. 18 Efiri se, nsem ahye m'anomu ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; 19 Me mu no, mete se nsa a ehye toa mu; Me te se nsã kotokuo foforo a erebepae. 20 Ese se mekasa na me ho to me; ese se meube m'ano na me mmmuaɛ. 21 Merenye animhwe na merenkorokoro obiara. 22 Na se makwadare akorokoro mu a, anka me Yefoo beyi me afiri ho ntem so.

33 "Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. 2 Merebɛbue m'ano; me nsem aba me tekrema so. 3 Me nsem firi akoma a etene mu; na m'ano de ahonim pa ka deɛ menim. 4 Onyankopon Honhom na abo me; Otumfoo no ahome ma me nkwa. 5 Se wobetumi a, ma me mmuaɛ; siesie wo ho, na ka si m'anim. 6 Wo ne me nyinaa ye

pe wɔ Onyankopɔn anim; me nso wobɔɔ me firii dɔtee mu. 7 Ense se wosuro me, na ense se me nsa ye den wo wo so. 8 “Nanso woaka ama mate, metee saa nsem no, na woka se, 9 ‘Meye kronn na menni bone; me ho te na afodie biara nni me ho. 10 Nanso Onyankopɔn anya me ho mfomsoo; wafa me se ne otamfoo. 11 Ode me nan ahye mpokyeremu; na n’ani wo m’akwan nyinaa so.’ 12 “Nanso meka mekyere wo se, yei mu dee, woaye mfomsoo, efiri se Onyankopɔn so sene odasani. 13 Na aden enti na wonwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara anaa? 14 Nanso, Onyankopɔn kasa wo akwan ahodoɔ so, na ebia nnipa nte. 15 Okasa wo daeaso ne anadwo anisoadehunu mu, eberɛ a nna afa nnipa na wɔretu nkoromo wo won mpa so, 16 otumi kasa gu won asom na ode kokɔbo yi won hu, 17 se obedane onipa afiri nneyee bone ho na watwe no afiri ahantan ho, 18 se omma ne okra nnko amena mu na onhwere ne nkwa wo akofena ano. 19 Onyankopɔn tumi de yea twe onipa aso eberɛ a oda mpa so na ne nnompe mu yea nnyae da, 20 kɔsi se ne kon nno aduane na ne okra nso po aduane a eye akonno pa ara; 21 ofon ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no ho da ho. 22 Ne okra ben damena, na ne nkwa ben owuo abɔfoɔ. 23 “Nanso se abɔfoɔ apem no mu baako wo n’afa se odimafoɔ a obekyerɛ no dee eye ma no a, 24 obɛhunu no mmɔbo na waka se, ‘Monnyaa no na wanko damena mu; na manya mpatadee ama no,’ 25 afei ne wedee beye foforo se abofra dee, na asi ne dada mu se mmeranteberɛ mu dee. 26 Se obɔ Onyankopɔn mpaee a, obɛnya adom afiri ne ho, obɛhunu Onyankopɔn anim na ode ahosepe ateam na Onyankopɔn agye no bio se oteneneeni. 27 Afei obɛba nnipa mu abeka se, ‘Meye bone na mekyeaa dee etene, nanso wantwe m’aso sedee efata me. 28 Ogyee me okra na wamma no anko damena mu, enti metena ase na madi hann no mu de.’ 29 “Onyankopɔn ye yeinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, 30 sedee onipa kra renko damena mu, na nkwa hann no ahyeren ne so. 31 “Ye aso, Hiob na tie me; ye dinn na menkasa. 32 Na se wowo biribi ka a, bua me; kasa, na mepe se wobu wo bem. 33 Se ente saa nso a, ennɛe tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa.”

34 Afei Elihu kaa se, 2 “Mo anyansafoɔ, montie me nsem; mo animdefoo monye aso mma me. 3 Efiri se aso so nsem hwe sedee tekrema ka aduane hwe no. 4 Momma yensese nhunu dee eye ma yen. Momma yen nyinaa mmo mu nsua dee eye. 5 “Hiob kaa se, ‘Me ho nni asem, nanso Onyankopɔn abu me ntenkyea. 6 Ewom se m’asem da ekwan mu, nanso, wobu me otorofoɔ; ewom se menyee bone biara, nanso ne bemma no ama me apirakuro a ennwu da.’ 7 Onipa ben na ote se Hiob a onom animtiabuo se nsuo? 8 O ne amumuyefoo nante;

na one atirimuodenfoo nso bo. 9 Efiri se oka se, ‘Se onipa bo mmɔden se obeso Onyankopɔn ani a onnya ho mfasoo biara.’ 10 “Enti mo mmarima a mowo nteasee montie me. Empare Onyankopɔn se obeye bone, se Otumfoo no beye mfomsoo. 11 Nnipa nneyee so na ohwe tua won ka; dee efata ne nneyee na oma eba ne so. 12 Emfata se wode mfomsoo susu Onyankopɔn, na emfata se wode ntenkyea susu Otumfoo. 13 Hwan na ode no sii asase so? Hwan na ode ewiase nyinaa hyee ne nsa? 14 Se eyee ne pe na oyii ne Honhom ne n’ahome a, 15 anka adasamma nyinaa bebo mu ayera, na onipa besane ako mfuturo mu. 16 “Se mowo nhunumu a, montie yei; montie dee meka. 17 Obi a okyiri atentenenee betumi adi nnipa so? Mobetumi abu Oteneeni kesee no fo anaa? 18 Enye Ono na oka kyere ahemfo se, ‘Mo ho nni mfasoo,’ na oka kyere atitire se, ‘Moye atirimuodenfoo?’ 19 Onhwe mmapomma anim na onyiye adefoo ne ahiafoo mu, efiri se won nyinaa ye ne nsa ano adwuma. 20 Wɔwuwu mmerɛ tiawa bi mu, wo anadwo dasuo mu; nnipa no ho woso na wosene ko; ahooɔdenfoo toto a emfiri onipa. 21 “N’ani hwe nnipa akwan; na ohunu won anammontuo biara. 22 Baabiara nni ho a aduru sum, esum kabii, a amumuyefoo betumi ahinta. 23 Eho nhia Onyankopɔn se obehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n’anim begye atemmu. 24 Obobo aberempon gu a onye nhwehwemu biara, na ode afoforo sisi won ananmu. 25 Efiri se ohunu won nneyee, otu won gu anadwo na wɔdwere won. 26 Otua won amumuyesem so ka wo baabi a obiara betumi ahunu won, 27 efiri se, wɔmane firii n’akyi kɔee na wɔampe n’akwan biara anhwe. 28 Wɔmaa ahiafoo sufɛe duruu n’anim na ema otee mmɔborɔni su. 29 Nanso se oye kɔmm a, hwan na obetumi abu no fo? Se ode n’anim hinta nso a, hwan na obɛhunu no? Nanso odi onipa ne oman so pɛpɛpɛ, 30 omma onipa a onnim Onyame nni ohene, sedee wonnsum nnipa no mfidie. 31 “Aden enti na onipa nka nkyere Onyankopɔn se, ‘Maye bone na merenye bone bio. 32 Kyere me na menhunu; na se maye bone a, merenye saa bio.’ 33 E se Onyankopɔn gyina dee wode w’ano aka so tua wo ka, wo eberɛ a woaye se worennu wo ho anaa? E se wosi gyinae, enye me; enti ka dee wonim kyere me. 34 “Nnipa a wowo nteasee pae mu ka, animdefoo a wotie me ka kyere me se, 35 ‘Hiob nnkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.’ 36 Ao, se wɔsoo Hiob hwɛee koo akyiri a anka eye, efiri se oyiyii nsem ano se omumuyefoo! 37 Ode atuatee ka ne bone ho; ode ahantan bo ne nsam gu yen so na oma ne nsem a oka tia Onyankopɔn no dooso.”

35 Afei, Elihu kaa se: 2 “Wogyee di se yei fata? Woka se, ‘Onyankopɔn betwitwa agye me.’ 3 Nanso wobisa no se, ‘Mfasoo ben na menya, na se

manyɛ bone a, mfasoo ben na menya?" 4 "Mepe se mebua wo ne wo nnamfonom nyinaa. 5 Ma w'ani so kyere osoro na hwe; hwe omununkum a ewo w'atifi osorosoro nohoa. 6 Se woye bone a, ekwan ben so na esakjera Onyankopon? Mpo se wo bone dooso a, nsunsuansoo ben na enya wo ne so? 7 Se wotene a, edeen na wode ma no anaase edeen na onya firi wo nsam? 8 W'amumuye pira onipa a ote se wo na wo tenenee pira nnipa mma nko ara. 9 "Nnipa su ebere a wowo nhyesoo ase; na wosre mmoa firi dee owo tumi nsam. 10 Nanso, obi mmisa se, 'Ehe na Onyankopon, me Yefoo no wo, dee oma nnwom anadwo no, 11 dee okyere yen nimdee bebre sene asase so mmoa na oma yehunu nyansa sene ewiem nnomaa?" 12 Se nnipa su team a, ammua, amumuyefoo achantan enti. 13 Ampa ara Onyankopon rentie won nkotosre hunu no; na Otumfoo remmu. 14 Woka se wonhunu no, nanso se wotwen no a, ode atentenenee beba enti ese se wotwen no. 15 Bio, woka se n'abufuo mmfa asotwee mma na n'ani nni amumuyesem akyi pii. 16 Enti Hiob bue n'ano ka nsem hunu; nimdee a onni enti, okeka nsem bebre." 17

36 Elihu toaa ne kasa so se, 2 "Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebre a ese se yeka ma Onyankopon. 3 Menya me nimdee firi akyirikyiri; meka se me Yefoo bu atentenenee. 4 Monnye ntom se me nsem ye nokore turodo; na meye obi a ne nimdee so wo mo mu. 5 "Onyankopon so, nanso, ontwiri nnipa; okoron na onhinhim ne botaee mu. 6 Omma amumuyefoo ntena nkwa mu, na ode amanehunufoo kyefa ma won. 7 Onnyi n'ani mfiri oteneneeni so. Oma wone ahemfo di adee na oma won so afebo. 8 Na se wode mpokyerɛ gu nnipa na amanehunu ahoma akyekyerɛ won papee a, 9 oka dee woaye kyere won se wonam achantan so aye bone. 10 Oma wotie ntenesoo na ohye won se wonnu won ho won bone ho. 11 Se woye osetie na wosom no a, wobedi yie wo won enna a aka no mu na won mfee nyinaa aye aniso ama won. 12 Na se wwantie no a, wobeyera wo akofena ano, na wawuwu a wonni nimdee. 13 "Won a wonnim Onyame no kora abufuo so; mpo se ogy won nkonsɔnkonsɔn a, wonsu mpe mmoa. 14 Wawuwu won mmabunubere mu wo adwaman mu, wo mmarima adwamanfoo a wotete abosonnan mu mu. 15 Nanso, won a wohunu amane no, ogye won; na okasa kyere won wo won haw mu. 16 "Oregye wo afiri ahohiahia mu de wo ako petee mu a ahokyere nnie, dee wowo asomdwoee, na nnuane pa aye wo epono so ma. 17 Nanso seesei, atemmuo a efata amumuyefoo na aba wo so; atemmuo ne atentenenee aso wo mu. 18 Hwe yie na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmudee ksee bi ntwe wo. 19 W'ahonya anaase mpo w'ahohaw

bebrebe nyinaa enti, worenko amanehunu mu anaa? 20 Mpere anadwo ho, se emmepra nnipa mfiri won afie mu. 21 Hwe na woannane anko bone ho, dee aye se wo pe sene amanehunu. 22 "Onyankopon ye ksee wo ne tumi mu. Hwan na oye okyerekyerefoo se ono? 23 Hwan na wahyehye n'akwan ama no anaa waka akyere no se, 'Woaye mfonsoo.' 24 Kae na kamfo n'adwuma a nnipa de nnwonto akamfo no. 25 Adasamma nyinaa ahunu; nnipa hwe haa firi akyirikyiri. 26 Onyankopon ye ksee, eboro yen nteasee so! Ne mfee dodoo mu nni hwehwebea. 27 "Otwetwe nsuo a esoso, ma edane osuto gu asutene mu; 28 na omununkum to bosuo gu fam na osuto bebre gu adasamma so. 29 Hwan na obetumi ate sedee otetre omununkum mu ase, sedee obobo mu firi n'atenaee? 30 Hwe sedee ohwete n'anyinam mu wo ne ho ma eko epo bunu mu. 31 Yei ne ekwan a ofa so di amanaman no so na oma aduane bu won so. 32 Ode anyinam hye ne nsam ma na ohye no se ensi n'agyirae. 33 N'apranmaa bo ahum a ereba no ho nkaee; na anantwie mpo ma wohunu se ereba.

37 "Yei ma m'akoma bo paripari na ebo denden pa ara. 2 Tie! Tie ne nne mmobom, ne hooye a efiri n'anom reba. 3 Ogyaa n'anyinam mu wo osoro ase nyinaa na oma ekoduru asase ano. 4 Eno akyi na ne mmobom no ba; ode nne ksee bobom. Se okasa a, biribiara nsianka no. 5 Onyankopon nne bobom ma no ye nwanwa; oye nneema aksee a eboro yen adwene so. 6 Oka kyere sukyeremma se, 'To gu asase so,' ne osuto nso se, 'Ye osuto ksee.' 7 Sedee nnipa a wabo won nyinaa behunu n'adwuma enti, oma obiara gyae n'adwuma. 8 Wiram mmoa kotete; wokohyehye won abon mu. 9 Ahum tu firi ne pia mu, na awo nso firi mframa a erebo mu. 10 Onyankopon ahome de nsukyenee ba, na nsuo hahanaa no kyene. 11 Ode fonwuni hye omununkum ma; na otwa n'anyinam fa mu. 12 Ohye ma wokyinkyini fa asase so nyinaa so hyia ye dee okyere se wonye biara. 13 Ode omununkum ba de betwe nnipa aso, anaase oma eto gu asase so de kyere n'addee. 14 "Tie yei, Hiob; gyae na dwene Onyankopon anwanwadee ho. 15 Wonim sedee Onyankopon danedane omununkum, na oma anyinam tete firi mu? 16 Wonim sedee omununkum sensen ewiem, dee oye nyansaboakwa no anwanwadee? 17 Mo a mote fifire wo mo ntadee mu ebere a anafo mframa ma asase no ye dinn no, 18 wobetumi aboa no ama watre ewiem, a eye dene se kobere mfrafrae ahwehwe? 19 "Kyerɛ yen dee ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, esiane se yennim enti. 20 Ese se wabo Onyankopon nkaee se mepe se me ne no kasa anaa? Onipa bi wo ho a obeye se wobemene no anaa? 21 Obiara rentumi nhwe owia, sedee ehyeren wo ewiem ebere a mframa abo ama ewiem atee. 22 Ofiri atifi fam ba wo animuonyam sononko mu; Onyankopon ba

wɔ surokrɔnkrɔn tumi mu. **23** Yɛnhunu Otumfoɔ deɛ, nanso ne tumi yɛ kɛsɛ; n'atɛntenɛnɛe ne tenɛnɛyɛ kɛsɛ akyi mpo ɔnyɛ nhyɛsoɔ. **24** Eno enti nnipa de anidie ma no, na ɔmmu akoma mu anyansafoɔ biara.”

38 Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob sɛ,
2 “Hwan ne deɛ ɔde nsem a nimdeɛ nni mu katakata m'afotuo so? **3** Hye wo ho den sɛ ɔbarima; meɓisa wo nsem, na wobeyi m'ano. **4** “Eberɛ a metoo asase fapem no, na wowo he? Sɛ wonim a, ka ɛ. **5** Hwan na ɔsusu ne tenten ne ne tɛtɛtɛ? Ampa ara wonim! Hwan na ɔtwee susuhoma faa ani? **6** Edeɛn so na ɛgyina, anaase hwan na ɔtoo ne tɛwɛtiboo no, **7** eberɛ a anɔpa nsoromma bɔɔ mu too dwom, na abofoɔ nyinaa de anigyɛ teaam no? **8** “Hwan na ɔkaa epo hyɛ apono akyi, eberɛ a ɛpue firii yafunu mu, **9** eberɛ a mede omununkum yɛ n'aduradeɛ na mede esum kabii kyekyɛree noɔ, **10** eberɛ a metoo hyɛ maa noɔ na mesisii n'apono ne n'adaban, **11** eberɛ a mekaa sɛ, ‘Eha ara na wobɛduru, entra ha; eha na w'ahantan asorokyɛe no mmɛso? **12** “Woahyɛ mmara ama adekyɛɛ da? Anaa woakyɛ no n'afa, **13** sɛ ɛnkɔka asase ano na ɛntu amumuyefoo mfiri so? **14** Asase fa ne bɔberɛ sɛ dɛtɛ a ehyɛ nsoano ase; na ɛso teɓea da adi te sɛ atadeɛ. **15** Wɔde amumuyefoo hann akame wɔn, na wɔn abasa a woapagya no mu abu. **16** “Woapɛpɛɛ mu ahunu nsutire a epo firi mu ba anaa woanante ne bunu mu? **17** Wɔde owuo apono akyɛ wo? Woahunu owuo sunsumma apono anaa? **18** Woate ewiaɛ a eɔa ho hahanaa no ase anaa? Sɛ wonim yɛinɔm nyinaa a, ka kyɛrɛ me. **19** “Ehe na hann firi ba? Na ehe na esum nso kɔ? **20** Wobetumi de wɔn akɔ wɔn sibɛrɛ? Wonim akwan a ɛkɔ wɔn atɛnaɛɛ? **21** Ampa ara wonim, ɛfiri sɛ na woawo wo dada. Woanyini yie! **22** “Woako sukyɛmma adekoradan mu da, anaa woahunu asukɔtweaa adekoradan **23** a makora so ama ahohiahia bɛrɛ, ɔsa ne akodie nna? **24** ɛkwan ben na ɛkɔ baabi a anyinam firi ba, anaa baabi a apueɛ mframa firi na ɛbɔ fa asase so? **25** Hwan na ɔtwaa eka maa osubransam, ne ekwan maa aprannaa mmobom, **26** sɛ ɛbɛtɔ agu asase a obiara nte soɔ so, anweatam a obiara nni soɔ, **27** na ama asase bonini a ɛyɛ wesee yi afɔ na ɛsɛrɛ afifiri so? **28** Osuto wɔ agya anaa? Hwan na ɔyɛ agya ma obosuo? **29** Hwan yafunu mu na nsukyɛnɛɛ fire? Hwan na ɔwɔo nsukyɛnɛɛ mporopɔrowa firi soro **30** eberɛ a nsuo kyene dane sɛ ebɔɔ, na ebunu ani kyene? **31** “Wobetumi de ahoma akyekyɛrɛ Akokɔbaatan ne ne mma? Wobetumi asane Nwenwenente nhoma anaa? **32** Wobetumi de anɔpa nsoromma aba wɔ ne bɛrɛ mu anaase wobetumi ayi sisire ne ne mma afiri ho? **33** Wonim mmara a ɛfa ewiɛm ho? Wobetumi de Onyankɔpɔn ahennie aba asase so? **34** “Wobetumi ama wo nne aduru omununkum so na wode nsuo

akata wo ho anaa? **35** Wobetumi ama anyinam atwa? Wɔbɛka akyɛrɛ wo sɛ, ‘Yennie anaa? **36** Hwan na ɔde nyansa ma akoma anaase ɔde nteaseɛ hyɛ adwene mu. **37** Hwan na ɔwɔ nyansa a wɔde kan omununkum? Hwan na ɔbetumi akyɛa ɔsoro nsuo nkɔtokuo, **38** eberɛ a mfuturo aye den ama dɛtɛ atɔatɔ keka bɔ mu. **39** “Wokɔ ahayɔ ma gyatabɛrɛ ma agyata didi mee **40** eberɛ a wobutubutu wɔn abɔn ano anaase wɔtɛtɛ nnɔtɔ ase? **41** Hwan na ɔma anɛne aduane eberɛ a ne mma su frɛ Onyankɔpɔn na wɔkyinkyini pɛ aduane?

39 “Wonim eberɛ a bɛpɔ so mmirekyie wowoo? Woahwɛ, ahunu eberɛ a ɔforɔtɛ nyinsɛn ne ba? **2** Woakane abosome dodoo a wɔde nyinsɛn? Wonim eberɛ a wɔwɔo anaa? **3** Wokoto wowo wɔn mma; na wɔn awokoo yea to twa. **4** Wɔn mma nyini ahooɔn so wɔ wiram; na wɔgya wɔn awoofo ho a wɔnnsane nkɔ wɔn nkyɛn bio. **5** “Hwan na ɔma wiram afunumu fa ne ho die? Hwan na ɔsanɛe ne nhoma? **6** Mede asase bonini maa no sɛ ne fie, ne nkyɛne asase tamaa sɛ n'atɛnaɛɛ. **7** ɔsɛrɛ kurom gyɛgyɛgyɛyɛ no; na ɔntɛ ɔkafoɔ nteateam. **8** ɔkyinkyini mmɛpɔ no so sɛ n'adidibɛa; eho na ɔkyin hwehwe wira mono biara. **9** “Ekoo bɛpene sɛ ɔbɛsom wo anaa? ɔbetɛna wo mmoa adididaka nkyɛn anadwo anaa? **10** Wobetumi asa no wɔ fentɛmfidie so? ɔbɛfentɛm mmɔnhwa a eɔa w'akyi anaa? **11** Wobetumi de wo ho ato no so ɛsiane n'ahooɔn dodoo nti? Wobɛgya w'adwuma a ɛyɛ den ama no anaa? **12** Wogyɛ di sɛ ɔde w'aburo bɛba na waboa ano de akɔ ayuporɔbɛa anaa? **13** “Sohori bɔ n'ataban mu anigyɛe so, nanso wɔntumi mfa ntoto asukɔnkɔn deɛ ho. **14** ɔto ne nkɔsua gu asase so ma mfuturo ka no hyɛ, **15** ɛmfa ne ho sɛ ɛnan bi bɛpkyɛ no, sɛ wiram aboa bi betiatia so. **16** ɔbɔ ne mma atirimuɔden sɛdɛ wɔnnyɛ ne dea; ɛmfa ne ho sɛ n'adwuma bɛyɛ kwa, **17** ɛfiri sɛ Onyankɔpɔn amma no nyansa, wamma no nhunumu biara. **18** Nanso sɛ ɔtrɛ ne ntaban mu tu mmirika a, ɔsɛrɛ ɔponkɔ ne ne sɔtefoɔ. **19** “Wo na woma ɔponkɔ no n'ahooɔn anaa wode ne kɔn mu nwi kuhaa no ma no? **20** Wo na woma no huri te sɛ ntutumɛ, na ɔde ne nkorɔmo hunahuna anaa? **21** ɔde ne nan tintim fam denden, na n'ani gye n'ahooɔn mu, na afei ɔbɔ wura ɔko mu. **22** ɔmmɔ hu, na ɔnsuro biribiara; ɔhunu akofena a ɔnnwane. **23** Bɛmma woso wɔ ne nkyɛn mu boha mu, na pɛa ne pɛme nso di ahim wɔ ne ho. **24** ɔfiri ahopɛrɛ mu de n'ano sisi fam; na sɛ wɔhyɛn totorobɛnto a, ɔntumi nnyina faako. **25** Sɛ totorobɛnto hyɛne a ɔka sɛ, ‘Wizɛ! ote ɔko ho hwa firi akyirikyiri, ɔsahene no nteamu ne ɔko mu ɔsebɔ. **26** “Wo nyansa na ɛma akorɔma tuo na ɔtrɛ ne ntaban mu fa anafoɔ? **27** Wo na wohyɛ ɔkɔdɛɛ ma no tu kɔ sorosoro kɔyɛ ne pɛrebuo wɔ ho? **28** ɔbotan mu na ɔtɛɛ na eho

na ɔda; ɔbotan sorɔnsorɔn ye n'abandenden. **29** Eho na ɔfiri kɔpɛ n'aduane; n'ani hunu adeɛ a ewo akɔyirikyiri. **30** Mogya ye ne mma aduane, na baabi a atɔfoɔ wo no, eho na ɔwo."

40 Afei Awurade buaa Hiob se, **2** "Deɛ ɔne Otumfoɔ no wo asem no betene ne so anaa? Ma deɛ ɔbo Onyankopon kwaadu no mmua no el!" **3** Na Hiob buaa Awurade se, **4** "Mense na memfata, ebeye den na matumi anya mmuaɛ? Mede me nsa memua m'ano. **5** Makasa baako, nanso menni mmuaɛ mprenu so, na merenkasa bio." **6** Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, **7** "Hye wo ho den se ɔbarima; meɔbisa wo nsem, na ese se wobua me. **8** "Wobeka m'atemmuo ho asem boɛne anaa? Wobebu me fo de abu wo ho bem? **9** Wowo abasa te se Onyankopon deɛ, na wo nne betumi abobom se ne deɛ? **10** Ennee fa animuonyam ne ɔhyeren hyehye wo ho, na fira anidie ne keseye. **11** Hwie w'abufuhyee mmoroso no gu, hwe ɔhantanni biara na bre no ase, **12** hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumuyefoo so wo faako a wɔgyina ho. **13** Sie won nyinaa bo mu wo mfuturo mu; kata won anim wo damena mu. **14** Na afei m'ankasa megye atom se wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. **15** "Hwe susono, deɛ meyeɛ no kaa wo ho na ɔwe esere te se ɔnantwie. **16** Hwe ahooden a ɔwo wo n'asene mu ne ahooden fufuo a ewo ne yafunu so wedee mu! **17** Ne dua hinhim se ntwneduro; ne sre mu ntini ye peperee. **18** Ne nnompe te se kobere mfrafrae nnoroben, n'abasa ne ne nan te se nnadeɛ praban. **19** Ɔdi Onyankopon nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yefoo betumi de akofena ako ne so. **20** Nkokoo fifiri won nnobaɛ ma no, na wiram mmoo nyinaa goro ben ho. **21** Nkaseɛ nkaseɛ nnua ase na ɔda, na atekye mu demmire akata no so. **22** Nkaseɛ nkaseɛ nwunu no hata ne so; na nsunoa nnua atwa ne ho ahyia. **23** Nsuo nworosoo nha no; mpo se Yordan bobo ba n'ano a, ɔnni ɔhaw. **24** Obi betumi akye no animono; anaa obi betumi de afidie ayi no na wabone ne hwene mu?"

41 "Wobetumi de darewa atwe ɔdenkyemmiraɔpon anaa wobetumi de ahoma akyekyere ne tekrema? **2** Wobetumi de ahoma afa ne hwenemu, anaase wobetumi de darewa aso n'apantan mu? **3** Ɔbeko so asre wo se hunu no mmɔbo anaa? Ɔne wo bekasa breoo? **4** Ɔbepene ne wo aye apam ama wode no aye w'akoa afebo anaa? **5** Wobetumi de no aye ayemma te se anomaa anaa wobetumi asa no ahoma de no ama wo mmammaa? **6** Adwadifoɔ bepe se wobeto no de no adi dwa anaa? **7** Wobetumi de mpea awowo ne wedee mu anaase wode mpataa peme bewowo ne tiri ho? **8** Wode wo nsa ka no a, wobekae sedee ɔbewoso ne ho, enti worenye saa bio! **9** Ekwan

biara nni ho a wobefa so akye no; ani a ebo ne so keke no ma nnipa dwodwo. **10** Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyane no. Afei hwan na ɔbetumi ne me adi asie? **11** Hwan na mede no ka a ese se metua? Biribiara a ehye ɔsoro ase wo me. **12** "Me were remfiri se meka n'akwaa, n'ahooden ne ne bobere fefe no ho asem. **13** Hwan na ɔbetumi aworo ne ho nwoma, na hwan na ɔde nnareka beko ne ho? **14** Hwan na ɔbetumi abue n'apantan, a ese a eye hu aye no ma no? **15** N'akyi wo abona a esesa soo, epipi so a ekwan nna mu koraa; **16** sedee epipi so fa no enti, mframa biara mfa ntam. **17** Ɔtoatoa mu dendeenden a emu ntumi ntete. **18** Se ɔnwansi a, etete ogya; n'aniwa aba te se ahemadakyɛ hann. **19** Egyaten turi firi n'anom na nsramma turituri firi mu. **20** Wisie tene firi ne hwene mu te se esen a esi ogya soo. **21** N'ahomeɛ ma gyabidie ano so, na egyadereɛ tu firi n'anom. **22** Ne kon mu wo ahooden ankasa; won a wohunu no no abasa mu tu. **23** Ne wedee a abubu agu soo no ye peperee; aye pemee a enkeka ne ho. **24** Ne koko so ye dene se ɔbotan; eye dene se ayuoyammoɔ. **25** Se ɔsore a, ahoodenfoɔ bo huboa; se ɔporo ne ho a, wodwane. **26** Akofena wo no a, enka no, pea, peme ne agyan nso saa ara. **27** Ɔfa dadeɛ se wira bi na kobere mfrafrae te se dua a awuo bi ma no. **28** Agyan mma no nnwane; ahwimmoo mu aboa ye ntete ma no. **29** Aporibaa te se esere wo n'ani so; na ɔsere peme nnyegyee. **30** Abon a ano ye nnam tuatua ne yafunu so. Ɔtwe ne ho ase wo fam fa atekye mu a, eyiɔi akam. **31** Ɔma ebunu mu huru se nsuo a ewo esen mu na ɔnunu epo mu se sraɛɛ a ewo kukuo mu. **32** Deɛ ɔbefa no, eho nsuo no pa yereyere; na obi besusu se epo bunu adane aye dwono. **33** Biribiara a ewo asase so ne no nse. Ɔye abodeɛ a ɔnsuro hwee. **34** Ɔmmu won a woye ahantan no mu biara; ɔye won a woye ahomasoo no nyinaa so ɔhene."

42 Na Hiob buaa Awurade se, **2** "Menim se wotumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wo nhyehyee. **3** Wobisa se, 'Hwan ni a ɔnni nimdee nso ɔsi m'afotuo ho ekwan?' Ampa ara mekaa nneema a mente aseɛ ho nsem, nneema a eye nwanwa ma me. **4** "Wokaa se, 'Tie na menkasa; meɔbisa wo nsem na ese se woma me mmuaɛ.' **5** Mate wo nka pen, na seesei deɛ, m'ani ahunu wo. **6** Eno enti mebu me ho animtiaa na mete mfuturo ne nsɔ de kyere m'ahonu." **7** Na Awurade kaa nsem yi kyere Hiob wieɛ no, Awurade ka kyere Temanni Elifas se, "Me bo afu wo ne wo nnamfonom baanu no, efiri se, moanka me ho asem a eye nokore sedee me ɔsomfoɔ Hiob kaeɛ no. **8** Afei, momfa anantwie nson ne nnwennini nson, na monko me ɔsomfoɔ Hiob nkyen, na monkoɔ ɔhyee afodeɛ mma mo ho. Me ɔsomfoɔ Hiob bebo mpaee ama mo, na metie ne mpaeebo no na merenye me sedee efata

mo nkweiseasem no. Nsem a moka faa me ho no nye nokore sedee me osomfoɔ Hiob yee no.” **9** Enti, Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee sedee Awurade hyee won no, na Awurade tiee Hiob mpaeebo. **10** Hiob bo mpaee maa ne nnamfonom akyi no, Awurade sane yee no odefoo bio na ode n’ahodee a na owo kane no mmoho mmieniu maa no. **11** Afei, ne nuammarima, ne nuammaa nyinaa ne obiara a na onim no dada no baa ne fie ne no bedidiie. Wokyekyeree ne were wo amanehunuu a Awurade ma okoo mu no ho, na won mu biara breɛ no dwete ne sikakokoo kawa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awiee seneɛ ne ahyeasee. Onyaa nnwan opedunan, nyoma mpem nsia, anantwinini mpamho apem ne mfunumu aberee apem. **13** Bio onyaa mmammarima baason ne mmammaa baasa. **14** Otoo ne babaa piesie no edin Yemima, na dee odi soo no Kesia na dee oto so mmiensa no de Keren-Hapuk. **15** Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni ho a won ho ye fe se Hiob mmammaa no, na won agya de won kaa won nuammarima no ho maa won agyapadee. **16** Yei akyiri no, Hiob dii mfrinhyia oha aduanan; ohunuu ne mma ne ne mmanana awoɔ ntoatoasoɔ enan. **17** Afei owuie a na waye akora pa ara.

Nnwom

1 Nhyira ne onipa a ɔntie amumuyefoo afotuo na ɔnni nnebɔneyefoo nhwesoo akɔi na ɔntena fɛdifoɔ tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na ɔdwene ho awia ne anadwo. **3** Ɔte se dua a wɔate wɔ asutene ho, na eso n'aba ne bere mu a n'ahahan no nnwan. Dee ɔye biara ye yie. **4** Nanso nnebɔneyefoo nte saa; wote se ntete a mframa bo guo. **5** Enti amumuyefoo rentumi nnyina atemmuo no ano, na nnebɔneyefoo nso rentena teneneefoo asafo mu. **6** Efiri se Awurade kyere ɔteneneeni kwan nanso amumuyefoo kwan dee, ebeyera.

2 Aden enti na amanamanmufoo no bo afu? Aden enti na wɔsee mmere ye nhyehyee hunu yi? **2** Asase so ahemfo sore gyina na atumfoɔ bom tu agyina tia Awurade ne Dee Wɔasra no no. **3** Wɔka se, "Momma yemmubu won nkɔnsɔnkɔnsɔn na yento won mpokyerɛ ngu." **4** Dee ɔte adwa so wɔ soro no sere; Awurade di won ho few. **5** Afei ɔka won anim wɔ n'abufuo mu hunahuna won wɔ n'abufuhye mu, ka se, **6** "Masi me Ɔhene wɔ Sion, me bepo kronkron no so." **7** Mɛpae mu aka Awurade ahyedee: Ɔka kyere me se, "Woye me Babarima; enne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapadee, asase ano nyinaa beye wo dea. **9** Wode dadee ahempoma bedi won so; na woabobo won se ɔnwomfoɔ ahina." **10** Enti mo ahemfo, monsua nyansa; monkae kɔkɔbo yi, mo asase sodifoɔ. **11** Momfa suro nsom Awurade na monsepe mo ho ahopopoɔ mu. **12** Momfe Ɔba no ano, na ne bo amfu ansee mo wɔ mo akwan so, efiri se n'abufuhye tumi sore ntem so. Nhyira ne won a wɔdwane toa no nyinaa.

3 Dawid dwom a ɔtoee eberɛ a ɔredwane afiri ne babarima Absalom anim. Ao Awurade, hwe sedee m'atamfoɔ dɔɔso fa! Dodoɔ no ara na wɔsɔre tia me! **2** Bebreɛ no ara ka fa me ho se, "Onyankopɔn rennye no". **3** Nanso, Ao Awurade, woye akokyem a atwa me ho ahia wohye me animuonyam na wopagya me ti. **4** Meteam su fre Awurade, na ɔgye me so firi ne bepo kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, menyane bio, efiri se Awurade kora me so. **6** Merensuro atamfoɔ mpem mpem a wɔatwa me ho ahia no. **7** Sɔre, Ao Awurade! Gye me, Ao me Onyankopɔn! Bobo m'atamfoɔ nyinaa apantan; na tutu amumuyefoo se. **8** Awurade ho na ɔgye firi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurofoɔ so. Wode ma dwomkyerefoɔ. Woto wo sankuhoma so.

4 Dawid dwom. Se mesu fre wo a, gye me so, Ao, me teneneɛ Onyankopɔn. Ma me ahomegyee wo m'aholia mu; hunu me mmɔbo na tie me mpaeebo. **2** Ao mmarima, enkɔsi da ben na mo

bedane m'animuonyam ahohora? Enkɔsi da ben na mɔbedɔ nneema hunu na moadi ahoni huhuo akɔi? **3** Hunu se Awurade ayi dee ɔwo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se mesu mɛfre no a. **4** Mo bo fu a, monnye bone; se modeda mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo akoma mu. **5** Mommɔ afɔdee a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebreɛ bisa se: "Hwan na ɔbetumi aye yen adɔee?" Ao Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Wode anigyeɛ mmorosoo ahye m'akoma ma asene eberɛ a won aburoo ne nsɔ foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoee mu, efiri se, wo nko ara, Ao Awurade, na woma metena asomdwoee mu. Wode ma dwomkyerefoɔ se wɔmfa atenteben nto.

5 Dawid dwom. Ao Awurade, ye aso ma me nsem na dwene m'apinisie ho. **2** Tie me mmoa ho sufɛ, me Ɔhene ne me Onyankopɔn, efiri se wo na mebo wo mpaee. **3** Ao, Awurade, wote me nne anɔpa; anɔpa, mede m'adesɛ ba w'anim na mede anidasoo twen. **4** Wonye Onyankopɔn a w'ani gye bone ho; na amumuyefoo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfoɔ rentumi nnyina w'anim; wokyiri won a woye bone nyinaa. **6** Wosee won a waka atorɔsem; Awurade kyiri mogyapefoɔ ne asisifoɔ. **7** Nanso me, wo mmɔborɔhunu bebrebe enti, meba wo fie; na anidie mu na mɛkoto akyerɛ w'asɔredan kronkron no. **8** Ao Awurade kyere me ekwan wɔ wo teneneɛ mu m'atamfoɔ enti, bo wo kwan tee wɔ m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokore; ɔsee ahye won akoma ma. Won menewa ye damena a eso abue wode won tɛkrema ka nnaadaasem. **10** Ao, Onyankopɔn, bu won fo! Ma won po bone nye won ahweaseɛ. Pam won esiane won bone dodoɔ no enti, efiri se wɔasɔre atia wo. **11** Nanso, ma won a wɔdwane ba wo nkyen no ani nnye; ma wɔmfa anigyeɛ nto dwom daa. Tre wo banbo mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Ao Awurade, ampa ara, wohyira teneneefoo; na wode w'ayamyɛ twa won ho hyia te se akokyem. Wode ma dwomkyerefoɔ se ɔmfa sankuhoma nto wo Seminit enne so.

6 Dawid dwom. Ao, Awurade nka m'anim wo w'abofuo mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuhye mu. **2** Hu me mmɔbo, Awurade, efiri se meye mmɛ; Ao Awurade sa me yadeɛ na me nnompe wo ahoyera mu. **3** Me kra wo aholia mu. Enkɔsi da ben, Ao Awurade, enkɔsi da ben? **4** Sane bra, Ao Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni hwammo no enti. **5** Obi a wawuo no renkae wo da, hwan na ɔfiri damena mu kamfo wɔ? (Sheol h7585) **6** Apinisie ama maye mmere. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fo me mpa na me nisuo fo me sumiie. **7** Awerechoo ama m'ani so aye me kusuu.

Eredum m'atamfoɔ nyinaa enti. **8** Mo nneboneyefoo, montwe mo ho mfiri me ho, efiri se Awurade ate me sufɛ. **9** Awurade ate me mmaboro su; Awurade tie me sufɛ. **10** M'atamfoɔ nyinaa anim begu ase na won ho adwiri won; na wɔapatu de fereɛ asane won akyi.

7 Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem enti oto maa Awurade. Ao, Awurade me Onyankopɔn, medwane metoa wo; Gye me firi won a wɔtaa me nyinaa nsam, **2** anye saa a wɔbetete me mu se gyata na wɔatete me mu asinasini a obiara rentumi nnye me. **3** Ao, Awurade me Onyankopɔn, se maye yei na se afodie aba me so a, **4** se maye bone atia deɛ one me te yie anaase mabo me otamfoɔ korɔno kwa a, **5** ennee ma m'atamfoɔ ntaa me na wɔmmeto me; ma wontiatia me so wo fam na wɔmma me funu nna mfuturo mu. **6** Sɔre w'abufuo mu, Ao Awurade! Sɔre tia m'atamfoɔ abufuo. Nyane, me Onyankopɔn; hye atentenee mmara. **7** Ma nnipadɔm mmɛtwa wo ho nhyia. Firi soro ho di won so; **8** ma Awurade mmu nnipa no aten. Bu me aten, Ao Awurade sedee me teneneeye tee, sedee me nokoredie tee, Ao Osorosoroni. **9** Ao Onyankopɔn teneneeni, wo a wohwehwe adwene ne akoma mu, fa amumuyefoo basabasaye bra awieɛ na ma atenenefoo nya banbo. **10** M'akokyem ne Osorosoro Onyankopɔn deɛ ogye akoma mu teneneeni no. **11** Onyankopɔn ye otammufoo teneneeni, Onyame a oɔa n'abufuo adi da biara. **12** Se wansesa n'adwene a, obese n'akofena ano; obekuntunu ne tadua na oɔe bemma ahye mu. **13** Wasiesie ne kodiawuo akodeɛ; aye ne bemma a eredere no krado. **14** Deɛ onyinsan amumuye na basabasaye ahye no ma no, owo nnaadaa. **15** Deɛ otu tokuro na oyi mu dateɛ no hwe tokuro a watu no mu. **16** Ohaw a oɔe ba no dane bo n'ankasa so; ne basabasaye bo n'ankasa tiri so. **17** Mede aseda bema Awurade ne teneneɛ enti na mato ayeyi dwom ayi Awurade, Osorosoroni no din aye. Wode ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no "gittit" sankuo nne so.

8 Dawid dwom. Ao Awurade, yen Awurade, wo din keseye ada adi ewiaɛ afanan nyinaa. Wode w'animuonyam atitimtim osoro nohoa, **2** mmɔfra ne nkakooa mpo de won ano kamfo wo, w'atamfoɔ nti; na wode bo atamfoɔ ne weretafoɔ ano. **3** Se mehwe wo soro, wo nsateaa ano adwuma; osrane ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hwan a wokae no, na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **5** Woboo no ma oyeɛ akumaa kakra sene abofoɔ na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire. **6** Woyee no sodifoɔ maa wo nsa ano adwuma wode nneema nyinaa ahye ne nan ase: **7** nnwankuo ne nantwikuo nyinaa ne wiram mmoo nso, **8** ewiem nnomaa ne epo mu mpataa, deɛ enenam epo mu akwan so nyinaa. **9** Ao, Awurade, yen Awurade, wo din ye kesee wo asase nyinaa so!

Wode ma dwomkyerefoɔ. Woto no sedee woto "Oba no wuo".

9 Dawid dwom. Ao Awurade, mefiri m'akoma nyinaa mu mekamfo wo. Meka w'anwanwadeɛ no nyinaa. **2** Mema m'ani agye na madi ahurisie wo wo mu. Meto ayeyie dwom ama wo din, Ao Osorosoroni. **3** M'atamfoɔ sane won akyi; wɔtete hwe, na wɔwuwu wo w'anim. **4** Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadie; wɔatena w'ahennwa so, abu atenteneneɛ. **5** Wɔatwe amanaman no aso, na woaseɛ amumuyefoo. Wɔapepa won din a wɔrenkaɛ won bio. **6** Oseseɛ a enni awieɛ ato otamfoɔ no, wɔatutu won nkuropon; na wɔrenkaɛ won bio mpo. **7** Awurade di ohene daa daa; wasi n'atemmua ahennwa. **8** Ode teneneɛ bebu ewiaɛ aten; oɔe atenteneneɛ bedi nnipa no so. **9** Awurade ye dwanekobea ma won a wɔhye won so, oye abandenden wo ahohia mmre mu. **10** Won a wɔnim wo din no de won ho beto wo so, efiri se, wo Awurade, wonnyaa obiara a ohwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyie dwom mma Awurade a ote ahennwa so wo Sion; mompae mu nka deɛ waye wo amanaman no mu. **12** Na okaɛ deɛ ote mogya so were no; ommu n'ani ngu obrefoo sufɛ so. **13** Ao Awurade, hwe sedee m'atamfoɔ teetee me! Hu me mmobo na yi me firi owuo apono ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyie wo Obabaa Sion apono ano na eho, madi ahurisie wo wo nkwayee no mu. **15** Aman amanmufoo ato amena a wɔatu no mu; afidie a wosum hintaaɛ no ayi won nan. **16** Awurade atenteneneɛ da no adi; amumuyefoo nsa ano adwuma ayi won. **17** Amumuyefoo sane ko damena mu, amanaman a won were firi Onyankopɔn nyinaa. (Sheol h7585) **18** Nanso enye daa na ne were befiri ohiani, anaɛ se mmaboroni anidasoo beyera korakora. **19** Sore! Ao Awurade, mma oɔasani nni nkonim, bu amanaman no aten wo w'anim. **20** Hunahuna won, Ao Awurade; na ma wonhunu se, woye adasamma.

10 Aden enti, Ao Awurade, na wogyina akyirikyiri saa? Aden enti na wode wo ho ahinta wo amanehunu mmere mu yi? **2** Omumuyefoo de ahantan taataa mmaborofoɔ, won a mfidie a woasunsum yi won. **3** Ode deɛ n'akoma hwehwe hoahoa ne ho; ohyira oɔdifodepefoɔ, na oyi Awurade ahi. **4** Ahantan enti, omumuyefoo nhwehwe Awurade; na Onyankopɔn nni ne nsusue nyinaa mu. **5** N'akwan nyinaa mu, oɔi yie; oma ne ho so, na wo mmara mfa ne ho; na oɔi n'atamfoɔ nyinaa ho few. **6** Oka kyere ne ho se: "Biribiara mma me nhinhim; m'ani begye daa, na merenko amanehunu mu da." **7** Nnome, atorɛ ne ahunahuna ahye n'anom ma; Ohaw ne mmusuo hye ne tekrema ase. **8** Ote wo nkuraase; ofiri ateeɛ kum deɛ onnim hwee, na ohwe won a orepe won akum won. **9** Ote se gyata a

wahinta; ɔtɛ sɛ ɔbɛkyere mmɔborɔni; ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bɔn mu. **10** Ɔdwere wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔtɔ baha; na ɔde n'ahooden ka wɔn hye. **11** Ɔka kyere ne ho sɛ, “Onyankopɔn were afi; wayi n'ani afiri so na onihunu.” **12** Sɔre, Awurade! Ma wo nsa so, Ao Onyankopɔn. Mma wo were mfiri wɔn a wɔnni aboafɔɔ. **13** Aden enti na omumuyefɔɔ yi Onyankopɔn ahi? Aden enti na ɔka kyere ne ho sɛ, “Ɔremfre me akontabuo so?” **14** Nanso wo, Ao Onyankopɔn, wohunu amanehunu ne ɔhaw; na waye w'adwene sɛ wobɛhwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woye awisiaa ɔboafɔɔ. **15** Bubu omumuyefɔɔ ne ɔbɔnefɔɔ apre; fre no na ɔmmɛbu n'amumuye ho nkontaa, amumuye a anka wɔrenhunu no. **16** Awurade ye ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Ao Awurade, wotie awiɛmfɔɔ adesre; wohye wɔn nkuran, na wotie wɔn sufɛ, **18** na wodi ma awisiaa ne dee wohye ne soo sedee ebeye a ɔdasani a ɔfiri asase so renhunahuna obiara bio. Wode ma dwomkyerefɔɔ.

11 Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahye. Aden na wotumi ka kyere me sɛ, “Tu te sɛ anomaa kɔ wo bepo so. **2** Na hwe, amumuyefɔɔ akuntunu wɔn tadua mu, na wode wɔn mmemma asisi nhoma so sɛ wobeto wɔ esum mu de awɔ akoma mu ahotefɔɔ. **3** Sɛ wɔresɛ fapem no a, edeen ɔteneneeni betumi aye?” **4** Awurade wɔ n'asɔredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahennwa so. Ɔhwe nnipa mma, n'ani hwehwe wɔn mu. **5** Awurade hwehwe ɔteneneeni mu, na amumuyefɔɔ ne wɔn a wɔpɛ basabasaye dee, ne kra kyiri wɔn. **6** Ɔbeto gyafɛra ne sofe a eredere agu Amumuyefɔɔ so; na mframa a emu ye hyee beye wɔn kyefa. **7** Awurade ye ɔteneneeni, na ɔpɛ atentenenee; wɔn a wɔtene no behunu n'anim. Wode ma dwomkyerefɔɔ sɛ wɔntɔ no wɔ “Seminit” sankuo nne so.

12 Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofɔɔ asa; nokwafɔɔ ayera wɔ nnipa mu. **2** Obiara di atɔrɔ kyere ne yonko; wɔn ano a edefedefe no ka nnaadaasem. **3** Ma Awurade ntwa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehoahoa ne ho ntwe; **4** wɔn a wɔse, “Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano ye yen dea, na hwan ne yen wura?” **5** “Esiame nhye a wode hye mmɔborɔni no ne ohiani apenesie ne enti, mesɔre afei,” Awurade na ɔsee. “Mɛbɔ wɔn ho ban afiri wɔn a wɔha wɔn ho.” **6** Awurade asem ye nokɔre te sɛ dwete a wɔasɔne so wɔ fononoo mu, na wɔahoa ho mpreɛnson. **7** Ao Awurade, wobekora yen na woabo yen ho ban afebɔɔ afiri saa abɔnefɔɔ yi ho, **8** abɔnefɔɔ a wɔnenam sedee wɔpɛ ebere a adasamma de anidie ma afidee. Wode ma dwomkyerefɔɔ.

13 Dawid dwom. Ao, Awurade, ɛnkɔsi da ben? Wo were befiri me afebɔɔ anaa? ɛnkɔsi da ben na

wode w'anim behinta me? **2** ɛnkɔsi da ben na mene m'adwendwene bedi apereaperee na awerehoɔ ahye m'akoma mu daa? M'atamfɔɔ nni me so nkonim nkɔsi da ben? **3** Te w'ani hwe me na bua me, Ao, Awurade, me Onyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owuo nna. **4** Me ɔtamfɔɔ beka sɛ, “Madi ne so nkonim.” Na m'ahohiahiafɔɔ bedi ahurisie ebere a mahwe ase. **5** Nanso mede me ho to wo dɔ a ɛnsa da no so; m'akoma di ahurisie wɔ wo nkwayee mu. **6** Mɛto dwom ama Awurade, efiri se ɔne me adi no yie. Wode ma dwomkyerefɔɔ no.

14 Dawid dwom. Ɔkwasea ka wɔ n'akoma mu sɛ, “Onyankopɔn bi nni ho.” Wɔaporɔ, na wɔn nneyee ye fi na wɔn mu biara nni ho a ɔye ade pa. **2** Awurade firi ɔsoro hwe adasamma sɛ obɛhunu wɔn mu bi a wɔwɔ nteasee, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɔbaako mpo nni ho. **4** Enti nneɔbɔneyefɔɔ rensua nyansa anaa? Wɔwe me nkurɔfɔɔ te sɛ dee nnipa di aduane. Wɔnnnsu mfre Awurade? **5** Wɔn nie, ehu akyekyere wɔn, efiri sɛ Onyankopɔn te wɔn a wɔtene mu. **6** Mo nneɔbɔneyefɔɔ see ahiafɔɔ nhyehyee, nanso, Awurade ne wɔn dwanekɔbea. **7** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Awurade besane de ne nkurɔfɔɔ agyapadee ama wɔn. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

15 Dawid dwom. Awurade, hwan na ɔbesoe wɔ kronkronbea ho? Hwan na ɔbetena wo bepo kronkron no so? **2** Dee ne ho nni asem na ɔye dee etene, dee ɔka nokɔre a efiri n'akomam **3** na ɔmfa ne tekrema nsee nnipa dee ɔnnye ne yonko bɔne na ɔmmu ne yonko onipa abomfiaa, **4** dee ɔbu afideyeni animtiaa na ɔde anidie ma wɔn a wɔsoro Awurade, dee ɔdi ne ntam so ebere a etia no mpo, **5** dee ɔde ne sika bɔ bosea a ɔnnye nsiho na ɔnnye adanmudee ntia dee ɔdi bem. Dee ɔye yeyinom no renhinhim da.

16 Dawid mpaeɛbɔ. Bɔ me ho ban, Ao Onyankopɔn, na wo mu na menya hintabea. **2** Meka kyeree Awurade sɛ, “M'Awurade ne wo; menni adepa biara ka wo ho.” **3** Ahotefɔɔ a wɔwɔ asase no so dee, wɔne animuonyamfɔɔ a m'anigyee wɔ wɔn mu. **4** Wɔn a wodi anyame aforɔrɔ akyire no wɔn awerehoɔ bedɔɔso. Merenyi wɔn mogya apaɛe no bi na meremfa m'ano memmɔ wɔn din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me; woama me kyefa anya banbɔ. **6** M'ahyee akodeda mmea a eho ye ahomeka; ampa ara mewɔ agyapadee a eho ye anigye. **7** Mekamfo Awurade a ɔtu me fo; na anadwo mpo m'akoma kyerekyere me. **8** Mehunɔ Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane sɛ ɔwo me nsa nifa enti, merenhinhim da. **9** Eno enti, me kra ani gye,

na mede me tekrema di ahurisie; me onipadua nso behome asomdwoee mu, **10** efiri se, worennya me awufoo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporo. **(Sheol h7585)** **11** Woakyere me nkwayee kwan, na wobema m'ani agye wo w'anim, na anika a enensa da wo wo nifa so.

17 Dawid Mpaeebo. Ao, Awurade tie me tenenee abisadee; tie me sufɛ. Ye aso ma me mpaeebo dee emfiri nnaadaa anofafa mu. **2** Ma me bembuo a efiri wo ho. Ma w'ani nhunu dee eye pe. **3** Woɛɛɛɛ m'akoma mu, wohwehwe me mu anadwo, na woso me hwe dee, nanso worenhunuu hwee; masi madwene pi se m'ano renka bone. **4** Nnipa nneyee fam no, w'anomu asem enti matwe me ho afiri basabasayefoo akwan ho. **5** Menam w'akwan so daa; me nan nnwatiriie. **6** Mesu mefɛ wo, Ao Onyankopon na wobegye me so; ye aso ma me na tie me mpaeebo. **7** Da wo do nwanwasoo no adi wo a wode wo nsa nifa gye won a wode won ho to wo so no nkwa firi won atamfoo nsam. **8** Hwe me so se obi a wodo no; fa me sie wo ntaban nwunu no ase. **9** firi amumuyefoo a woretataa me nsam, m'atamfoo a wotwa me ho ahya no. **10** Wopirim won akoma, na wokasa ahantan so. **11** Woadi me ntete, afei wotwa me ho ahya; won ani abere se wobebo me ahwe fam. **12** Wote se gyata a ahaoa ho kom de no, te se gyata kesee bi a wabutu wo atee. **13** Sore, Ao Awurade! Wone won mfa mmɔ ani na ka won hye; fa w'akofena no gye me firi amumuyefoo no nsam. **14** Ao Awurade fa wo nsa gye me firi nnipa a wote sei nsam asase so nnipa a won akatua wo nkwa yi mu. Womma ekom nne won a w'ani ku won ho; won mmammarima wo bebre, na wokora agyapadee ma won mma. **15** Na me dee, me tenenee mu, mehunuu w'anim; se menyane na mehunuu wo a, m'akoma beto ne yam. Wode ma dwomkyerefoo.

18 Awurade akoo Dawid dwom. Otoo saa dwom yi maa Awurade, eberɛ a ogyee no firii n'atamfoo nyinaa ne Saulo nsam no. Medo wo, Ao Awurade, m'ahooden. **2** Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefoo; me Onyankopon ne me botan Ne mu na menyane me hintabee. Oye m'akokyem, me nkwayee aben ne m'abanden. **3** Mesu fɛ Awurade; ono na ayeɛie se no, efiri se ogye me firi m'atamfoo nsam. **4** Owuo nkonsankonsan kyekyeree me; na osɛɛ asorokye bu faa me so. **5** Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihaa. **(Sheol h7585)** **6** M'ahohia mu, mesu mefɛ Awurade. Mesu mefɛ me Onyankopon pɛ mmoo. Ofiri n'asɛrefie ho tee me nne; me sufɛ baa n'anim, na ekoo n'asom. **7** Asase wosoee na ehinhimee, na mmeɔ fapem wosoee wosuroee efiri se na ne bo afu. **8** Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom, na egyasramma dere firii mu. **9** Ofirii osoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. **10** Ote

Kerubim so tu koo soro; gyaagya ne ho wo mframa ntaban so. **11** Ode sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahya. **12** Hann kesee hyeren wo n'anim, na omununkum a asukotweaa ne anyinam wo mu firii ne ho hyeren mu baee. **13** Awurade boboo mu firii soro; osorosoroni no nne gyegyeee bio. **14** Otoo ne bemma no de boo atamfoo no hwetee, ode anyinam a ano yen den pamoo won. **15** Eɔ mu mmɔnka ho yiyiie na asase nnyinasoo ho daa ho, esiane w'animka ne ahomeguo a efiri wo hwene mu no enti, Ao Awurade. **16** Ofiri osoro baa efam besoo me mu; otwee me firii nsuu a emu do mu. **17** Ogyee me firii me otamfoo hoodenfoo nsam, won a won ani sa me, na won ho ye den dodo ma me no. **18** Wobaa me so wo m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. **19** Ode me baa baabi a eho tre; ogyee me, efiri se n'ani soo me. **20** Awurade ne me adi no sedee me tenenee tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. **21** Manante Awurade akwan so. Mentwee me ho mfirii me Onyankopon ho nkoyee bone. **22** Madi ne mmara nyinaa so: memmuu n'ahyedeɛ so. **23** Me ho nni asem wo Onyankopon anim, na matwe me ho afiri bone ho. **24** Awurade agyina me teneneeye ne me nsa a eho tee wo n'anim so atua me ka. **25** Woda wo ho adi se onokwafo kyere won a wodi nokore, won a wodi mu nso wo kyere won se wodi mu. **26** Woye kronn ma won a woye kronn, na amumuyefoo dee, wokyiri won. **27** Wogyee ahobreasefoo nkwa, na wobɛ ahantanfoo ase. **28** Ao Awurade, woye me kanea. Aane, woma me sum dane hann. **29** W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopon enti, metumi foro ofasuo. **30** Onyankopon dee, n'akwan ye pe; Awurade bohye nyinaa ba mu. Oye akokyem ma won a wohwehwe banbo wo ne mu. **31** Na hwan na oye Onyankopon ka Awurade ho? Na hwan na oye Obotan no, gye se yen Onyankopon no. **32** Eye Onyankopon na oma me ahooden, na oma me kwan ye pe. **33** Oma m'anammɔn ho ye hare se oforoteɛ dee. Oma me gyina soronsorommea. **34** Osiesie me ma oko, na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafraee tadua. **35** Wode wo nkonimdie akokyem ma me, na wo nsa nifa kura me. Wobɛ wo ho ase ma meye kesee. **36** Woabo ekwan tetree ama me nan sedee erenwatiri. **37** Metaa m'atamfoo kotoo won; mansane m'akyi kooi se mesee won. **38** Medwere won, na wantumi ansore, wohwehwee ase wo me nan ase. **39** Wode akodie ahooden maa me; womaa m'atamfoo boo won mu ase wo me nan ase. **40** Womaa m'atamfoo danee won ho dwaneɛ, na mesee won a wotan me. **41** Wosu pɛ mmoo, nanso obiara ammegye won, wofɛ Awurade, nanso wammua. **42** Meyamoo won se mfuturo a mframa bo guo; me hwiee won guie se mmontene so atekye. **43** Woagye me afiri nnipa no ntohyesoo mu, woaye me amanaman no ti; nnipa a

mennim wɔn abeyɛ m'asomfoɔ. **44** Wɔte me nka pɛ a, wɔyɛ ɔsetie ma me; ananafoɔ koto m'anin. **45** Wɔn nyinaa botoboto; wɔfiri wɔn abandenden mu ba ahopopoɔ so. **46** Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Wɔmma Onyankopɔn me Gyefoo no din so! **47** Ono ne Onyankopɔn a ɔto awere ma me, ɔno na ɔka amanaman hye m'ase, **48** ɔno na ɔgye me firi m'atamfoɔ nsam. Wopagyaa me sii m'atamfoɔ so, wogyee me firii basabasayefoo nsam. **49** Eno enti, mekamfo wo wɔ amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyie dwom ama wo din. **50** Wode nkonimdie akeseɛ ama wo ɔhene; woda ɔdo a ensa da adi kyere deɛ woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afeboɔ. Wode ma dwomkyerefoɔ.

19 Dawid dwom. Ɔsoro ka Onyankopɔn animuonyam ho asem! Ewiem pae mu ka ne nsa ano adwuma, **2** Eɔa biara, wɔkasa; anadwo biara, wɔkyere nimdee. **3** Ɔkasa anaa nsem nnim na wonnte wɔn nne. **4** Nanso wɔn asem akaduru asase so mmaa nyinaa, wɔn nsem nso akaduru asase ano. Wo ɔsoro ho, wasi ntomadan ama owia, **5** a ɔte se ayeforɔkunu a ɔfiri ne pia mu, te se ɔbrane a ne ho pere no se ɔbetu ne mmirika. **6** Eɔpe wɔ ɔsoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nhinta ne hyee. **7** Awurade mmara ye pɛ, ekanyane ɔkra no. Ahotosoɔ wɔ Awurade nhyehyeeɛ mu, ema deɛ ɔnnim nyansa hunu nyansa. **8** Awurade ahyedee tene; ema akoma mu anigyeɛ. Awurade ɔhye nsem mu da ho; na ebue ani. **9** Awurade suro ye kronn, ete ho daa. Awurade mmaransɛm ye nokorɛ na ne nyinaa tene. **10** Esom bo sene sikakɔkɔ sene sikakɔkɔ amapa mpo; eye de sene ewoo, sene ewoo a efiri ewokyem mu. **11** Wɔnam so bo wo ɔsomfoɔ kɔkɔ se, esodie so akatua ye bebreɛ. **12** Hwan na ɔhunu n'ankasa mfomsoo? Fa me mfomsoo a ahinta kye me. **13** Bo w'akoa ho ban firi ɔboaye boɛ ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fo wɔ boɛ akeseɛ ho. **14** Ma m'anom nsem ne m'akoma mu mpaebo nye deɛ esɔ w'ani, Ao Awurade me Botan ne me Gyefoo. Wode ma dwomkyerefoɔ.

20 Dawid dwom. Awurade ntie wo wɔ w'ahohia mu; Yakob Onyankopɔn din mmo wo ho ban. **2** Ɔmfa mmoa mfiri kronkronbea ho mmre wo na ɔmfiri Sion mmehye wo den. **3** Ɔnkae w'afɔrebo nyinaa na ɔmma wo hyee afɔdee nso n'ani. **4** Ɔmma wo deɛ w'akoma pɛ, na wo nhyehyeeɛ nyinaa nye yie. **5** Yebebo ose ebere a woadi nkonim na yeama yen frankaa so wo yen Onyankopɔn din mu. Awurade nye w'abisadeɛ nyinaa mma wo. **6** Afei mahunu se Awurade gye deɛ wasra no no nkwa; ɔgye no so wo ne soro kronkron ho ɔde tumi a efiri ne nsa nifa mu no ma no nkwyee. **7** Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseɛnam so na afɔforɔ nso, wɔn

apɔnko so, nanso yen deɛ, yede yen ho to Awurade yen Onyankopɔn din so. **8** Saa nkurofoɔ no, wɔbre wɔn ase ma wɔhwehwe ase, na yen deɛ, yɛsɔre gyina pintinn. **9** Ao Awurade gye ɔhene nkwa! Na se yefre nso a, gye yen so. Wode ma dwomkyerefoɔ.

21 Dawid dwom. Ao Awurade, ɔhene no anigye wo w'ahooden mu. N'ani gye mmorosoo wo nkonimdie a wo ma no nti! **2** Woama no deɛ n'akoma pɛ; woamfa n'abisadeɛ ankame no. **3** Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakɔkɔ amapa ahenkye hyee no. **4** Ɔbisaa wo ho nkwa, na wode maa no, nna tentene a enni awieeɛ. **5** Nkonimdie a woma no enti, n'animuonyam so; wode kɛseye ne anidie adom no. **6** Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na wo nsrahwe ama me ho ahosepe me. **7** Ɔhene no de ne ho to Awurade so; Ɔsorosoroni no nokorɛ do no enti, Ɔhene renhinhim. **8** Wo nsa beka w'atamfoɔ nyinaa; wo nsa nifa beɔ wɔn a wɔkyiri woɔ mu. **9** Eberɛ a wobeyi wo ho adi no wobeyɛ wɔn se fononoo a emu adɔ. Awurade firi n'abufuhyeɛ mu bemene wɔn, na ne ogya no ahye wɔn. **10** Wobetɔre wɔn ase wo asase so, na wɔn asefoɔ afiri adasamma mu. **11** Ewom se wobɔ po tia wo na wɔye nhyehyeeɛ boɛ, nanso wɔrenni nkonim; **12** efiri se wobema woasane wɔn akyi ebere a woatwe bemma akyere wɔn so. **13** Yeɛma wo so, Ao Awurade, wo w'ahooden mu; yebeto nnwom na yeakamfo wo kɛseye. Wode ma dwomkyerefoɔ. Wɔto no sedee wɔto "Adekyeeɛ foroteɛ" dwom.

22 Dawid dwom. Me Onyankopɔn, me Onyankopɔn, adɛn enti na woagya me? Adɛn enti na me nkwyee ne wo ntam aware, adɛn na m'apinisie nsem ne wo ntam aware? **2** Ao me Onyankopɔn, mesu fre wo awia, nanso wonnye me so, mefre wo anadwo, nanso menna ɔhome. **3** Nanso, woasi wo ɔhene se Ɔkronkronni; wo na Israel kamfo woɔ. **4** Wo mu na yen agyanom de wɔn were hyee; wogyee wo diiɛ, na wogyee wɔn. **5** Wɔsu fre wo na wogyee wɔn, wode wɔn ho too wo so na woanni wɔn hwammɔ. **6** Nanso meye ɔsonsono, na menye onipa nnipa bo me ahohora na wobu me animtiaa. **7** Obiara a ɔhunu me di me ho few; wotwa me adapaa, woso wɔn ti ka se: **8** "Ɔde ne ho to Awurade so; ma Awurade mmegye no. Ma ɔmmɛboɔ no, efiri se ɔwo ne mu anigyeɛ." **9** Wo na woyii me firii awotwaa mu baɛ na womaa mede me ho too wo so ebere a metua me maame nufɔɔ ano mpo. **10** Efiri m'awoo mu na wode me too wo so; efiri me maame yafunu mu, woaye me Onyankopɔn. **11** Ntwe wo ho mfiri me ho! Efiri se amanɛɛ aben na ɔbofoɔ nni baabi. **12** Anantwinini bebreɛ atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a wɔn ho ye den atwa me ho ahyia. **13** Gyata a wobobom na wotete wɔn ahaboa mu abueɛ wɔn anom

tetree de kyere me. **14** Wəahwie me agu se nsuo, na me nnompe nyinaa ahodwo. M'akoma adane aye se nku; anane afiri me mu. **15** M'ahooden awe te se kyemferie mu. Na me tekrema atare m'anom. Wode me ato owuo mfuturo mu. **16** Nkraman atwa me ho ahyia nneboneyefoo kuo atwa me ho ahyia, wəahwire me nsa ne me nan mu. **17** Metumi akan me nnompe nyinaa; M'atamfoo di me nhwehaa na wosere me. **18** Wokye me atadee mu fa, na wobɔ me ntoma so ntonto. **19** Na wo, Ao Awurade, ntwe wo ho. Ao m'Ahooden bra ntem beboa me. **20** Gye me kra firi akofena ano; gye me nkwa a esom bo no firi nkraman tumi ase. **21** Gye me nkwa firi gyata anom; gye me firi ekoo mmen so. **22** Meɔ wo din akyerɛ me nuanom; mekamfo wo wɔ wɔn a wəahyia ho no nyinaa anim. **23** Monkamfo Awurade, mo a mosuro no no! Mo a moye Yakob asefoo, monhye no animuonyam! Mo Israel asefoo nyinaa, monni no ni! **24** Ommuu n'ani nguu omanehunufoo ateetee so, oɱfaa n'anim nhintaa no; na mmom watie ne sufɛ a ɔde repe mmoa. **25** Me botaɛ a mede yi wo aye wɔ badwa mu no firi wo; mede me bɔhye so wɔ wɔn a wosuro wo no anim. **26** Ahiafoo bedidi na wamee; wɔn a wəhwehwe Awurade beyi no aye. Mo akoma nnya nkwa daa. **27** Asase ano nyinaa bekae ako Awurade nkyen, na amanaman no mmusua nyinaa bekoto n'anim, **28** efiri se ahennie wɔ Awurade na ɔdi amanaman so ohene. **29** Asase so adefoo nyinaa bedidi na wosore no; wɔn a wɔko dotee mu nyinaa bebɔ nkotodwe n'anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. **30** Nkyirimma nyinaa besom no; wobeka Awurade ho asem akyerɛ awoo ntoatoasoo a edidi soo. **31** Wobeka ne tenenee akyerɛ nnipa a wɔnnya nwoo wɔn efiri se ɔno na waye.

23 Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwee renhia me. **2** ɔma meda wira frɔmfrɔm adidibea mu; ɔgya me kɔ nsuo a eho dwoo ho, **3** ɔdwodwo me kra. ɔde me fa akwantenenee so, ne din enti. **4** Se menam owuo sum kabii mu mpo a, mensuro bone bi, efiri se, wo ne me na ewo ho; w'abaa ne wo poma na ekyekyerɛ me werɛ. **5** Woto me epono wɔ m'atamfoo anim. Wode ngo afo me tirim; me kuruwa aye ma abu so. **6** Yie ne adɛɛ nko na ebedi m'akyi me nkwa nna nyinaa; na metena Awurade fie daa.

24 Dawid dwom. Asase ne deɛ ewo mu nyinaa ye Awurade dea; ewiase ne wɔn a wote soo nyinaa wo no; **2** efiri se ɔno na ɔtoo ne fapem wo epo so na ɔde sii nsuo ani. **3** Hwan na ɔbetumi aforo Awurade bepɔ no? Hwan na ɔbetumi agyina ne tenabea kronkron ho? **4** Deɛ ɔye ade tenenee na n'akoma mu tee, deɛ ne kra nni ahoni akyi na ɔnnka ntanhunu. **5** ɔbenya Awurade nsam nhyira ne bambuo a efiri ne Nkwagye Onyankopon. **6** Saa na

awoo ntoatoasoo a wəhwehwe Awurade no tee, wɔn a wəhwehwe w'anim no, Ao Yakob Onyankopon. **7** Mo apono, mommuebue mommuebue, mo tete apono, na Animuonyam ɔhene nhyene mu. **8** Hwan ne saa Animuonyam ɔhene yi? ɔno ne Awurade ɔhooɔdenfoo ne otumfoo no; Awurade a ɔye ɔko mu nkonimɔdifo. **9** Mommuebue, Ao mo apono mommuebue, mo tete apono, na animuonyam ɔhene no nko mu. **10** Hwan ne saa animuonyam ɔhene yi? Asafo Awurade no, ɔno ne animuonyam ɔhene no.

25 Dawid dwom. Ao Awurade, mema me kra so kyere wo; **2** wo so, Ao me Onyankopon, na mede me ho to. Mma m'anim ngu ase na mma m'atamfoo nso nni me so nkonim. **3** Wɔn a wode wɔn ho to wo so no mu biara ani renwu da, mmom, wɔn a woye kɔntɔnkye no anim begu ase. **4** Kyere me w'akwan, Ao Awurade, na me nhunu w'atempon. **5** Fa wo nokore no so kyerekyere me, efiri se woye Onyankopon, me Gyefoo, na m'ani da wo so daa nyinaa. **6** Kae, Ao Awurade, wo mmaborɔhunu ne wo do kesee a ewo ho firi tete no. **7** Nkae me mmabunu bere mu bone ne m'atuatɛe akwan; kae me sedee w'adɛɛ tee, Ao Awurade, efiri se wo ye. **8** Awurade ye, na ɔtene; enti ɔkyerekyere nneboneyefoo n'akwan. **9** ɔde ahobreasefoo fa ekwan pa so na ɔkyere wɔn n'apedee. **10** Awurade akwan nyinaa ye ɔdo ne nokoredie ma wɔn a wodi n'apam mu ahyedee soo. **11** Ao Awurade, me bone so deɛ, nanso wo din enti, fa kye me. **12** Enti hwan ne onipa a ɔsuro Awurade? ɔbekyerɛ no kwan a wabo ama no. **13** ɔbedi yie wo ne nkwa nna mu, na n'asefoo afa asase no se wɔn agyapadeɛ. **14** Awurade da n'atirimsem adi kyere wɔn a wosuro no; na ɔma wɔhunu n'apam. **15** M'ani da Awurade so daa, efiri se ɔno nko ara na ɔbeyi me nan afiri afidie mu. **16** Dane w'ani hwe me, na dom me, efiri se meye ankonam na meye mmɔbo. **17** M'akoma mu dadwene adɔso; yi me dadwene firi me so. **18** Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bone nyinaa firi me so. **19** Hwe sedee m'atamfoo adɔso ne ɔtan kesee a wode tan me! **20** Bɔ me nkwa ho ban na gye me. Mma m'anim ngu ase, efiri se me dwanekɔbea ne wo. **21** Ma tenenee ne nokore mmo me ho ban, efiri se m'ani da wo so. **22** Gye Israel, Ao Onyankopon, firi wɔn haw nyinaa mu.

26 Dawid dwom. Bu me bem, Ao Awurade, efiri se, mabo bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. **2** So me hwe, Ao Awurade, hwehwe m'akoma ne m'adwene mu. **3** W'adɛɛ wɔ m'anim daa na menante wo nokore mu. **4** Me ne nnaadaafoo ntena na me ne nyaatwomfoo nso nni hwe ye. **5** Mekyiri nneboneyefoo dwabo na mempe se me ne amumuyefoo tena. **6** Mehohoro me nsa wɔ bambuo mu, na mako w'aforebukya ho

ahyia, Ao Awurade, 7 na mepae mu ka w'ayeyie na meka w'anwanwadee nyinaa. 8 M'ani gye efie a wote mu ho, Ao Awurade, baabi a w'animuonyam wo no. 9 Mfa me kra nka nneboneyefoo dee ho nko. Mfa me nkwa nka mogyapefoo dee ho, 10 won a amumuye nhyehyee wo won nsam na adanmudee aye won nsa nifa ma. 11 Nanso mebo obra a eho tee. Hu me mmobo na gye me nkwa. 12 Me nan sisi asase tamaa so; na dwabo akese ase na mekamfo Awurade.

27 Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwayee; hwan na mensuro no? Awurade ne me nkwa ahooden, na hwan anim na me ho mpopoo? 2 Se nnipa bone toa me pe se wokum me a, se m'atamfo to hye me so a wabesuntisunti ahwehwe ase. 3 Se dom mpo twa me ho hyia a, m'akoma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na menya awerehyemu. 4 Adee baako na mebisaa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fie me nkwa nna nyinaa, na mahwe Awurade ahoofe na mahwehwe no wo n'asorefie. 5 Wo hia eda mu no ode me sie n'atenaee; okora me wo Ahyaee Ntomadan mu. Ode me si obotan so wo osorosoro. 6 Afei obema me tiri so wo atamfo a wootwa me ho ahyia no so; mede anigye bebo afodee wo n'Ahyaee Ntomadan mu; na meto dwom, ahyehye nnwom ama Awurade. 7 Ao, Awurade, se mesu fre wo a, tie me! Hu me mmobo na gye me so! 8 M'akoma ka wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Ao Awurade na mehwehwe. 9 Mfa w'anim nhinta me, mfa abufuo mpamo wo osomfoe me oboafoo ne wo. Mpo me na nnya me, Ao me Nkwagye Onyankopon. 10 M'agya ne me maame begya me ho dee, nanso Awurade begye me. 11 Kyere me w'akwan, Ao Awurade; fa me fa ekwan tee so, me nhyesofoe enti. 12 Nnyaa me mma sedee m'atamfo pe, adansekurumfoe sore tia me na wapu awurukasem. 13 Meda so wo saa anidasoo yi se: mehunu Awurade ayamye wo atasefoe asase so. 14 Twen Awurade. Hye wo ho den na ma wo bo nye duru na twen Awurade.

28 Dawid dwom. Wo na mesu mefre wo, Ao Awurade me Botan; nsi w'aso wo me enti. Se woye komm a, meye se won a wasiane ko amena mu no. 2 Tie me mmoboro su ebera a mefre wo pe mmoa ebera a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron ho. 3 Mfa me mfra amumuyefoo mu ntwe me nko won a woye bone no. Wone won yonkonom kasa fefe nanso wode atan sie won akoma mu. 4 Twe won aso wo dee woye no so; won adwuma bone no so; tua dee wode won nsa aye so ka na fa dee efata won sane bra won so. 5 Se wommu dee Awurade aye ne dee ode ne nsa aye no enti, obebre won ase na oremma wonnsore bio. 6 Ayeyie nka Awurade, efiri se watie me mmoboro su. 7 Awurade

ne m'ahooden ne m'akokyem; m'akoma wo ne mu aphotoso, na oboa me. M'akoma di ahurisie na mede dwomtoo beda no ase. 8 Awurade ye ahooden ma ne nkurofo; ne nkwayee nsraban na dee wasra no ngo. 9 Gye wo nkurofo na hyira w'agyapadee; ye won hwefoo, na wo ne won nnante afebo.

29 Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, Ao osoro abodee, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. 2 Momfa animuonyam a efata Awurade din mma no; monsore Awurade wo n'animuonyam kronkron mu. 3 Awurade nne wo nsuo no so; animuonyam Onyankopon bobom, Awurade bobom wo nsuo akese so. 4 Awurade nne mu wo tumi; Awurade nne mu wo animuonyam. 5 Awurade nne bubu ntweneduro; Awurade nne bubu Lebanon ntweneduro mu nketenketete. 6 Oma Lebanon hurihuri te se nantwie ba, na Sirion nso se ekoo ba. 7 Awurade nne pa ma anyinam ogya dere. 8 Awurade nne woso esere so; Awurade woso Kades sere. 9 Awurade nne kyinkyim adum na ema kwaee ye kwaterekwa. N'asoredan mufoe nyinaa team ka se, "Animuonyam nka Onyankopon!" 10 Awurade di ohene wo nsuyire so; wawasi Awurade ohene afebo. 11 Awurade ma ne nkurofoe ahooden, na ode asomdwoee hyira won.

30 Dwom a woto de buee Asoredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Ao Awurade, efiri se, woayi me afiri ebunu mu na woamma m'atamfoe ansera me. 2 Ao Awurade me Onyankopon, mesu fre wo se boa me na wosaa me yadee. 3 Ao Awurade, woyii me firii damena mu; wode me ho kyee me na woamma manko amena mu. (Sheol h7585) 4 Monto ayeyie nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotefoe! Monkamfo ne din kronkron no. 5 N'abufuo nkyere, na n'adee wo ho daa; agyaadwotwa bewo ho anadwo, nanso ahoose beba anopa. 6 Metee nka se mewo banbo no, mekaa se, "Merenhinim da." 7 Ao Awurade, woyee me adom no womaa me bepo gyinaa pintinn na wode w'anim hintaa me no, me bo tui. 8 Wo, Awurade na mefree woo; wo ho na na mesu mesree mmoborohunu se: 9 "Mfasoo ben na ewo me seee ho, se meko amena mu? Mfuturo beyi wo aye anaa? Ebepae mu aka wo nokoredie anaa? 10 Tie me, Ao Awurade, na hunu me mmobo! Ao Awurade, ye me oboafoo." 11 Wodanee m'agyaadwotwa yee no asa; woyii m'ayitoma firii me ho na wode anigye firaa me, 12 se m'akoma beto nnwom ama wo na erenye komm. Ao Awurade me Onyankopon, meda wo ase daa. Wode ma dwomkyerefoe.

31 Dawid dwom. Wo mu, Ao Awurade, na manya hintabea; mma m'anim ngu ase; firi wo tenenee mu gye me. 2 Ye aso ma me, bra ntem begye me; ye me banbo botan, aban a m'atamfoe

nsa renka me. **3** Se woye me botan ne m'aban enti, wo din enti, di m'ananim na kyere me ekwan. **4** Gye me firi afidie a wosum me no mu, efiri se wo ne me dwanekobea. **5** Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Ao Awurade, Onyankopon nokwafo. **6** Mekyiri won a wosom abosom huhuo; mede me ho to Awurade so. **7** M'ani begye na madi ahurisie wo wo do mu, efiri se wohunu m'amanehunu na wonim me kra mu haw. **8** Woamfa me amma otamfo no mmom wode me nan asisi petee mu. **9** Hu me mmobo, Ao Awurade, efiri se me ho yera me; awereho ama m'ani so aye kusuu eyea ama me kra ne me honam aye mmere. **10** Ateteete rete me nkwa so na aboobo te me mfee so; ohaw enti m'ahooden ko fam na me nnompe nso ahodwo. **11** M'atamfo nyinaa enti, maye ahohora wo me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na won a wohunu me mmontene so dwane. **12** Obiara were afiri me te se dee mawuo; maye se kukuo a abo. **13** Mete dodoo no nsekuro. Ahunahuna atwa me ho ahya. Worepam me tiri so na wobo po se wobekum me. **14** Nanso, mede me ho ato wo so, Ao Awurade; meka se, "Woye me Onyankopon." **15** Me mmere wo wo nsam gye me firi m'atamfo ne won a wotaa me no nsam. **16** Te w'ananim kyere wo osomfo; gye me wo wo do a ensa da no mu. **17** Mma m'ananim ngu ase, Ao Awurade, efiri se masu mafre wo; mmom, ma amumuyefoo anim ngu ase na wonna won damena mu kumm. (Sheol h7585) **18** Mua atorofoo ano, efiri se wode ahantan ne anintiabuo kasa tia teneneefoo. **19** Wo papaye dooso, eno na woakora ama won a wosuro wo no; eno na wode ma won a wodwane toa wo no wo nnipa anim. **20** Wode won sie w'ananim banbo mu firi nnipa nsusue bone ho; wo tenabea ho na wode won sie dwodwo firi tekrema a ebo soboo ho. **21** Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne do nwanwasoo akyeri me ebera a na mewo kuropon a atamfo atwa ho ahya no mu. **22** Meboo huboa no, mekaa se: "Woayi w'ani me so!" Nanso wotee me mmoboro su ebera a mekoto sree wo no. **23** Monno Awurade, mo a moye n'ahotefoo nyinaa! Awurade kora won a wodi nokore so, na ahamasofoo dee otua won ka pepepe. **24** Monhye den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowo anidasoo wo Awurade mu nyinaa.

32 Dawid dwom. Nhyira ne won a wode won amumuye akye won, na woakata won bone so. **2** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu ne so, na nnaadaa nni ne honhom mu. **3** Ebera a meye kumm no, me nnompe yee mmre apinie a mesii no da mu nyinaa enti. **4** Awia ne anadwo wo nsa yee den wo me so; m'ahooden saee sedee awiabere mu hyee ma biribi ye mmere. **5** Afei, meghee me bone too mu. Mankata m'amumuye so. Mekaa se, "Meka me bone akyeri Awurade," na wode me

bone ho afodie kyee me. **6** Enti, ma obiara a owo nyamesu mmu wo mpaee ebera a wohunu wo; ampa ara se nsuo akese yiri a, erenka no. **7** Wone me hintabea; wobeba me ho ban wo amanehunumu na wode nkwayee nnwom atwa me ho ahya. **8** Mekyerekyere wo ekwan a wobefa soo metu wo fo na mahwe wo so. **9** Nye se onponko anaa afunumponko a onni nteasee enti wode nnareka ne ahoma na edanedane no se ebeye a wobeba wo nkyen. **10** Omumuyefoo amanehunumu dooso, nanso Awurade addee a ensa da no, etwa onipa a ode ne ho to no so no ho hyia. **11** Monni ahurisie na mo ani nnye wo Awurade mu, mo teneneefoo; monto dwom, mo a mo akoma mu tee.

33 Momfa ahurisie nto dwom mma Awurade, mo teneneefoo, efata se won a wotene no yi no aye. **2** Momfa sankuo nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. **3** Monto dwom foforo mma no. Momfa nimdee mmu sankuo no na monteam ahurisie so! **4** Awurade asem tene, na eye nokore adi nokore wo dee oye nyinaa mu. **5** Awurade do teneneeye ne atentenenee. N'addee a ensa da no ahye asase so ma. **6** Awurade asem so na wonam yee osorosoro, n'anom homee so na wonam yee osoro asafu. **7** Oka epo nsuo boa ano kuo; na ode ebunu siee dee eho do. **8** Momma asase sofo nyinaa nsuro Awurade; na ewiasefoo nyinaa mfa anidie mma no. **9** Ono na okasae na ebaa mu na ohyee na egyinaa pintinn. **10** Awurade see amanaman no nhyehyee; oma adasamma nsusue ye kwa. **11** Nanso, Awurade nhyehyee tim ho daa, n'akoma mu botaee wo ho ma awoo ntoatoaso. **12** Nhyira ne oman a ne Onyankopon ne Awurade, nnipa a oyii won se n'agyapadee no. **13** Awurade hwe adasamma nyinaa firi soro. **14** Ofiri n'atenaee hwe won a wote asase so nyinaa. **15** Ono ne dee obo won nyinaa akoma, enti onim dee woye nyinaa. **16** Enye ohene akodom kese na ebegye no; enye okofoo ahooden na ebema no afiri mu afi. **17** Oponko mu ahotosoo ye kwa wo nkwayee mu; m'ahooden nyinaa akyi no, orentumi nnye nkwa. **18** Nanso Awurade ani wo won a wosuro no no so, won a wawo anidasoo wo ne do a ensa da no mu, **19** se obegye won afiri owuo mu na wama wootena nkwa mu wo ekom bere mu. **20** Yede anidasoo twen Awurade; oye yen oboafoo ne yen akokyem. **21** Ne mu na yen akoma di ahurisie, efiri se yede yen ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w'addee a ensa da no ntena yen so, Ao Awurade, sedee anidasoo a yewo wo mu no tee.

34 Dawid dwom a otoee ebera a oboa pa danee obodamfo wo Abimelek anim no na opanin no gyaee no ma okoe no akyi. Mede aseda bema Awurade bere nyinaa; n'ayeyie wo m'anom daa. **2** Me kra behoahoa ne ho wo Awurade mu; ma amanehunufoo nte na won nni ahurisie. **3** Mo ne me

nkamfo Awurade; momma yemmo mu nkamfo ne din! **4** Mefree Awurade na ogyee me so; na oyii me firii m'akomatuo nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔhwe n'anin no hyeren na wɔn anim rengu ase da. **6** Ohiani yi freee, na Awurade tiee no; na ogyee no firii n'ahohia nyinaa mu. **7** Awurade obɔfoɔ wɛn wɔn a wɔsuro no, na ogye wɔn. **8** Monka nhwe na monhunu se Awurade ye. Nhyira ne onipa a ɔhinta wɔ ne mu. **9** Monsuro Awurade, mo a moye n'ahotefoo, na wɔn a wɔsuro noɔ no nhia hwee. **10** Agyata ye mmre na ekom de wɔn, nanso wɔn a wɔhwehwe Awurade no, adepa biara remmo wɔn. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mekyerekyere mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hwan na ɔpe nkwa na ɔpe se ɔhunu nna papa bebre? **13** Ennee ense se ɔka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **14** Twe wo ho firi bone ho, na ye papa; hwehwe asomdwoee na ti no. **15** Awurade ani wo ateneneefoo so na ɔtie wɔn mpaeebo; **16** Awurade ani sa wɔn a wɔye bone, se obeyi wɔn nkaee afiri asase yi so. **17** Ateneneefoo team su, na Awurade tie wɔn; oyi wɔn firi wɔn haw nyinaa mu. **18** Awurade ben wɔn a wɔpa aba na ogye wɔn a wɔdwere wɔn wɔ honhom mu no nkwa. **19** Onipa tenenee behunu amanee bebre nanso Awurade gye no firi ne nyinaa mu; **20** ɔbo ne nnompe nyinaa ho ban, sedee emu baako mpo mmu. **21** Bone bekum ɔdeboneyefoo; ɔteneneeni atamfoo benya afɔbuo. **22** Awurade gye n'asomfoo nkwa; wɔn a wɔdwane toa noɔ no mu biara renko afɔbuo mu.

35 Dawid dwom. Ao Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asie no nni asie; ko tia wɔn a wɔko tia me. **2** Fa w'akokyem ne wo nkatanimu; na sɔre bra beboa me. **3** Twe pea ne abonnuu wɔ wɔn a wɔtaa me so ka kyerɛ me kra se, "Mene w'agyenkwa." **4** Wɔn a wɔpe se wɔkum me no ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbo me seee ho pɔ no ma wɔmfa aniwuo nsane wɔn akyi. **5** Ma wɔnye se ntete a mframa bɔ guo wɔn a Awurade obɔfoɔ repam wɔn. **6** Ma wɔn akwan so nnuru sum na eso nye toro, na Awurade obɔfoɔ ntaa wɔn so. **7** Esiane se wɔde atena sum me afidie kwa na wɔtuu amena maa me a menyee wɔn hwee no enti. **8** Ma ɔsee mmefu wɔn mu na atena no a wɔde hintaae nyi wɔn, na ma wɔnhwe amena no mu nsee. **9** Afei me kra ani begye wɔ Awurade na wasɛpe ne ho wɔ ne nkwa gyee mu. **10** Me onipadua nyinaa bɛteam aka se, "Hwan na ɔte se wo, Ao Awurade? Wogyee ohiani firi ahɔodenfoo nsam ne dee ɔnnibie firi apoobɔfoɔ nsam." **11** Adansekurumfoo sɔre; wɔbisa me nneema a mennim ho hwee ho asem. **12** Wɔde bone tua papa a meye so ka na wɔma me kra ye basaa. **13** Nanso, eberɛ a wɔyaree no, mafiraa ayitoma na mede akɔnkyene breɛ me ho ase. Eberɛ a me mpaeebo ho mmuae nnya mmae no, **14** meko so twaa

adwo sedee meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awerehoɔ sii me ti ase te se deɛ meregyam me maame. **15** Nanso, eberɛ a mesuntie no, wɔde anigyee boaa wɔn ho ano; ntɔhyesofoɔ twaa me ho hyiaae a mennim na wɔdii me ho nsekuro a wɔantwa so da. **16** Wɔde adwemmone dii me ho fe te se nnipa a wɔnni nyamesu; wɔtweree wɔn se guu me so. **17** Ao Awurade, wɔbehwe wɔn akɔsi da ben? Gye me nkwa firi wɔn see mu, gye me nkwa a esom bo no firi saa agyata yi nsam. **18** Na meda wo ase wɔ dwabo keseɛ ase; wɔ nnipa dodoɔ mu na mekamfo woo. **19** Mma m'atamfoo a wɔtane me kwa no nhwe me haa nserɛ. Mma wɔn a menyee wɔn hwee nso wɔtane me no mmfa adwene bone mmu me anikyeɛ. **20** Wɔnnnkasa asomdwoee so, na mmom, wɔde ntɔwatosoo tia nnipa a wɔmpe wɔn ho asem wɔ asase yi so. **21** Wɔhwe me haa ka se, "Aane! Aane, yede yen ankasa ani ahunu." **22** Ao Awurade, wahunu na mmua w'ano. Nte wo ho nko akyiri, Ao Awurade. **23** Nyane, sɔre na bebo me ho ban! Ka bi ma me, me Onyankopɔn ne m'Awurade. **24** Di m'asem ma me wo wo teneneɛ no mu, Ao Awurade me Onyankopɔn; mma wɔn nhwe me haa nserɛ. **25** Mma wɔnnwene nka se, "Aane, deɛ yɛpe ni!" anaa wɔnnka se, "Yeanya no." **26** Ma wɔn a wɔhwe me haa sere me wo m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔdi me so akokurokosem no nhye aniwuo ne animguaseɛ atadeɛ. **27** Ma wɔn a wɔdi ahurisie wo me bembuo ho no mfa anigyee ne ahosepe nteam eberɛ nyinaa mu ma wɔnka se, "Momma Awurade so, ɔno na n'ani gye ne ɔsomfoo yiedie ho." **28** Me tekrema beka wo teneneɛ ne w'ayeyie da mu nyinaa. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

36 Awurade ɔsomfoo Dawid dwom. Nkɔmhyɛ bi da m'akoma so a efa omumuyefoo mmarato ho. Wɔnnnsuro Onyankopɔn. **2** Na ɔno ankasa ani so no, ɔdaadaa ne ho dodo enti mma ɔnhunu ne bone nnyae ye. **3** N'anom nsem ye atirimuoden ne nnaadaa; ɔnnim nyansa bio, na waye papa. **4** ɔda ne mpa so mpo a, ɔbo pɔ bone; na ogyaa ne ho ma bone ekwan na ɔmpo deɛ enye. **5** Awurade, w'adɛɛ duru sorosoro wo nokoredie duru ewiem tann. **6** Wo teneneɛ te se mmepɔ akeseɛ. W'atenteneneɛ mu do se epo bunu. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. **7** W'adɛɛ a ensa da no som bo! Nnipa mu akeseɛ ne nketewa nya hintabea wo wɔ ntaban nwunu ase. **8** Wɔdi deɛ abu soo wo wo fie woma wɔnom firi w'anika asutene no mu. **9** Wo nkyɛn na nkwa asutire wo; wo hann mu na yehunu hann. **10** Ko so do wɔn a wɔnim wo, ma wo teneneɛ ntena wɔn a wɔtene akoma mu. **11** Mma ɔhantanni nan ntia me anaa omumuyefoo nsa nnsunsum me. **12** Hwe sedee nnebonneyefoo ahwehwe ase, wɔdɛda ho a wɔrentumi nsɔre bio.

37 Dawid dwom. Nha wo ho nneboneyefoo nti; mma w'ani mmere won a woye bone; **2** Wote se esere, enkyere na ahye, wote se dua mono, enkyere na awu. **3** Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe adidibea ho. **4** Ma w'ani nka Awurade ho na woama wo dee w'akoma pe. **5** Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to ne so, na onno na obeye: **6** obema wo teneneeye ahyeren se adekyee, na w'atenteneneeye se owigiyinaee. **7** Ye komm wo Awurade anim na to wo bo ase twen no, nha wo ho wo won a asi won yie ho efiri se wonam bone akwan so. **8** Mma wo bo mfu, na gyae abufuhye; nha wo ho, ekowie bone nko ara. **9** Wobetwa nneboneyefoo agu, nanso won a won ani da Awurade soo no, wobonya asase no adi so. **10** Erenkyere, nneboneyefoo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhununu won. **11** Nanso ahobreasefooo benya asase no adi so na woanya asomdwoe mmorosoo. **12** Amumuyefoo bo po bone tia ateneneefoo na wotwere won se gu won so; **13** nanso, Awurade sere amumuyefoo, na onim se won nna aben. **14** Amumuyefoo twe akofena na wokuntunu won tadua mu se wobekum ahiafoo ne mmaborofooo, se wobekum won a won akwan tene. **15** Nanso, won akofena bewowo won ankasa akoma mu, na won tadua mu abubu. **16** Kakra a ateneneefoo wo no som bo sene amumuyefoo bebree ahonya; **17** efiri se, amumuyefoo ahooden besa nanso Awurade bewowa ateneneefoo. **18** Awurade nim won a won ho nni asem no nna, na won agyapadee betena ho daa. **19** Ahohiahia bere mu woremme. Ekom bere mu wobonya ma abu so. **20** Nanso, amumuyefoo beyera. Awurade atamfoo beye te se wiram nhwiren; wobetu ayera se wisie. **21** Amumuyefoo pe bosea, na wontua, nanso oteneneeni de ahummaboro ma; **22** Won a Awurade ahyira won no benya asase no adi so, na won a odome won no wobetwa won agu. **23** Se Awurade ani so onipa akwan a, oma n'anammontuo si pi. **24** Se osunti a orenhwe ase, efiri se Awurade kura no wo ne nsam. **25** Na meye aberantee, na seesei mabo akokoraa, na menhunuu oteneneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduane. **26** Ebere biara oye adoe, na ode fem kwa; na ne mma benya nhaira. **27** Twe wo ho firi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afeboo. **28** Efiri se, Awurade pe dee etene, na orennya ne nkurofooo nokwafooo no. Wobonya banbo daa nyinaa Nanso, amumuyefoo asefooo dee, wobetwa won agu. **29** Ateneneefoo benya asase no adi so na wotena so afeboo. **30** Oteneneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka dee etene. **31** Ne Onyankopon mmara wo n'akoma mu; ne nan nnwatiri. **32** Amumuyefoo tete ateneneefoo hwehwe se wobekum won, **33** nanso, Awurade nnyaa won mma won na oremma wommu won kumfo wo asenniie. **34** Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Obema mo so na

moanya asase no adi so; se wotwitwa amumuyefoo no gu a, mobehunu. **35** Mahunu omumuyefoo a oye basabasa se oredi yie se dua mono a esi asase pa soo, **36** nanso ankyyere na ewuie a wonhununu no bio; mehwehwee no, nanso manhunu no. **37** Susu dee oye pe ho, na hwe dee otene; na asomdwoe onipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wobesee nneboneyefoo nyinaa; na wobetore won asefooo ase. **39** Ateneneefoo nkwayee firi Awurade one won aban wo amanehununu bere mu. **40** Awurade boa won na ogye won; oyi won firi amumuyefoo nsam na ogye won nkwa, efiri se wohinta wo ne mu.

38 Dawid dwom. Adesre. Ao Awurade, nka m'anim wo w'abofuo mu na ntwe m'aso wo w'abufuhye mu. **2** Wo bemma ahwire me mu, na wo nsa adwere me. **3** W'abufuhye no enti, ahooden biara nni me mu; me bone enti, me nnompe ahodwo. **4** M'afodie amene me te se adesoa a emu ye duru dodo. **5** M'akuro bon na aporo esiane me bone mu agyimisem enti. **6** Makoto na woabre me ase; da mu nyinaa menantenante twa agyaadwo. **7** M'akyi dompe mu yea boro so: ahooden biara nni me onipadua mu. **8** Mabre na mapekye koraa. M'akoma mu yea ma me si apinie. **9** Ao Awurade, dee merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisie nhintaa wo. **10** M'akoma bo paripari, na m'ahooden asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuro enti me nnamfonom ne m'ayonkofooo mmen me; m'afipamfoo twe won ho firi me ho. **12** Won a wope se wokum me no sum me mfidie, won a wope se woha me no di me seee ho nkommoo. Eda mu nyinaa wodwene nnaadaasem ho. **13** Mete se osotifoo a onte asem, mete se mumu a ontumi nkasa. **14** Maye se obi a onte asem, dee n'ano ntumi mma mmuaee. **15** Ao Awurade, meretwen wo; Ao Awurade me Onyankopon, wobegye me so. **16** Mekaa se, "Mma won ani nnye; anaa mma wonhoahoa won ho wo me nan a awatiri no enti." **17** Mereye mahwe ase, na me yea da so wo me mu. **18** Meka me mfmsooo kyere; me bone hye me so. **19** Bebree na woye m'atamfoo; won a wotane me kwa no dooso. **20** Won a wode bone tua me papa so ka no bo me ahohora ebere a mereye papa. **21** Ao, Awurade nnya me. Ao me Onyankopon, nko akyyiri! **22** Bra ntem beboa me, Awurade, m'Agyenkwa. Wode ma odwomkyerefooo no. Yedutun.

39 Dawid dwom. Mekaa se, "Mehwe m'akwan yie na mamfa me tekrema anye bone; meto m'ano nnareka ebere a amumuyefoo bene me yi. **2** Nanso bre a meye komm a manka asem papa biara mpo no m'apinisie mu yee den. **3** M'akoma ho dwanee no wo me mu na metee nka se ogya redere wo me mu na afei mede me tekrema kasaee se: **4** "Ao Awurade, ma menhunu me nkwa awiee ne me nna dodo; ma menhunu sedee me nkwa twa mu ntem

so. **5** Woaye me nna se nsateakwa baako pe; na me mfee dodo nye hwee wo w'ani so. Onipa nkwa ye ahomoe bi keke. **6** Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsum bi kwa; oha ne ho, nanso oye kwa; oboa ahonya ano, na onnim dee ebeye ne dea. **7** "Afei Awurade edeen na merehwehwe? M'anidasoo wo wo mu. **8** Gye me firi me bone nyinaa mu; mma mennye nkweisefo aseredee. **9** Meyee komm, na mammue m'ano efiri se, wo na woaye yei. **10** Yi w'asotwe firi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. **11** Woka nnipa anim, na wotwe won aso wo won bone ho; wosoe won ahonya te se nweweeba onipa biara ye ahomoe keke. **12** "Ao Awurade, tie me mpaeebo, tie me sufere; nsi w'aso wo me su ho Me ne wo te ho se ohohoo, sedee na m'agyanom nyinaa tee no. **13** Yi w'ani firi me so na manya anigye bio ansa na mafiri ha a mente ase bio." Wode ma dwomkyerefo.

40 Dawid dwom. Mede boaseto twenee Awurade; na ohwee me, na otee me sufere. **2** Oyii me firii amena a emu ye toro mu, firii dotee ne atekye mu; ode me nan sii obotan so na omaa me baabi pa gyinae. **3** Ode dwom oforo hyee m'anom, ayei dwom a yede ma yen Onyankopon. Bebre behunu na wasuro na wode won were ahye Awurade mu. **4** Nhyira ne onipa a ode Awurade ye n'ahotosoo, dee omfa n'ani nto ahomasoo so, ne won a womane di anyame huhuo akyi. **5** Ao Awurade me Onyankopon woaye anwanwadee bebre. Nneema a wohyehye maa yen no obiaa ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se mereka ne nyinaa ho asem a ebédoo dodo. **6** Wompe aforebo ne ayejede, woabue m'aso ama mahunu; woampe ohyee afodee ne bone afodee. **7** Na mekaa se "Mewo ha, merebeye dee wope se meye, sedee watwere afa me ho wo Mmara nwoma no mu no. **8** Ao me Onyankopon, meppe se meye w'apedee; mede wo mmara ahye m'akoma mu." **9** Meka wo tenenee ho asem wo dwabo kesee ase; meremmua m'ano, Ao Awurade, sedee wonim no. **10** Meremfa wo tenenee ho asem nsie m'akoma mu; meka wo nokore ne wo nkwyee ho asem. Mankata w'addee ne wo nokore so wo dwabo kesee no ase. **11** Ao Awurade, nyi w'ahummaboro mfiri me so; ma w'addee ne wo nokore mmo me ho ban daa. **12** Ohaw bebre atwa me ho ahya; m'amumuye abu afa me so enti menhunu adee bio. Edoo sene me tiri so nwi, na m'akoma aboto wo me mu. **13** Ao Awurade, ma ensa w'ani se wobeboa me; Ao Awurade, bra ntem beboa me. **14** Won a wope se wokum me no nyinaa, ma won anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wope se mesee no, womfa aniwuo nsane won akyi. **15** Won a woka "Otweal Otweal!" kyere me no, ma won ho nnwiri won wo won ankasa animguasee ho. **16** Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa ani nnye na wonni ahurisie

wo wo mu; ma won a wodo wo nkwyee no nka daa se, "Momma Awurade so!" **17** Nanso meye ohiani ne mmaboroni; ma Awurade nnwene me ho. Wone me oboafoo ne me gyefoo; Ao me Onyankopon, bra ntem. Wode ma dwomkyerefo.

41 Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmaboroni asem ho hia no. Awurade gye no wo amanehunu bere mu. **2** Awurade bebo ne ho ban na wakora ne kra. Obeyira no wo asase no so; orennyaa no mma n'atamfo apedee. **3** Awurade behwe no wo ne yadee mpa so na wagye no asi ho. **4** Mekaa se, "Ao Awurade hunu me mmobo; sa me yadee, efiri se maye bone atia wo." **5** M'atamfo de adwene bone ka wo me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" **6** Eber biara a obi ba me nkyen no, oka atorosem, na n'akoma hore dinsee; ofiri adi ko a, ode kadi nsekuro. **7** M'atamfo nyinaa keka asomusem fa me ho; wasusu bone ma me na woka se: **8** "Yare bone bi abo no; orensore mfiri dee oda ho bio." **9** Mpo me yonko pa ara a mede me ho too ne soo, dee me ne no too nsa didiie no, asore atia me. **10** Nanso wo, Awurade, hunu me mmobo; paga me, na mentua won so ka. **11** Menim se w'ani so me, na me otamfo renni me so nkonim. **12** Me nokoredie mu, wokura me mu na wode me gyina w'anim afebo. **13** Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, enne ne daa nyinaa. Amen ne Amen! Wode ma dwomkyerefo.

42 Kora mma "maskil" dwom. Sedee oforotee pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, Ao Onyankopon. **2** Onyankopon ho sukam de me kra, Onyankopon teasefo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopon? **3** Me nisuo aye m'aduane awia ne anadwo, na da mu nyinaa nnipa bisa me se: "Wo Onyankopon wo he?" **4** Saa nneema yi na mekae ebere a mereka m'akoma mu nsem; sedee na medi asafokuo anim, na yede anigye nteateam ne aseda nnwom nante yuu bom ko Onyankopon fie wo afahye da. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon. **6** Me kra aboto wo me mu enti mekae wo firi Yordan asase so, Hermon mmepo so, firi Bepo Misar so. **7** Ebunu ko ebunu mu wo wo nsuo a eworo guo no nnyegye mu; w'asorkye nyinaa abu afa me so. **8** Adekyee mu Awurade kyere n'addee; adesae mu ne dwom ba me nkyen. Mebo mpaee kyere Onyankopon a oma me nkwa. **9** Mebisa Onyankopon me Botan se, "Aden enti na wo were afiri me? Aden enti na ese se menantenante twa adwo, m'atamfo nhyesoo nti?" **10** Me nnompe te yea se adasani. M'ahohiahiafo ateeteete enti, daa nyinaa wobisa me se, "Wo Onyankopon wo he?" **11** Aden enti na

woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteetee wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

43 Ao Onyankopon, bu me bem, na ka m'asem a etia oman a wonnsuro wo no ma me; gye me firi nnaadaafoo ne amumuyefoo nsam. **2** Woye Onyankopon, m'abandenden. Aden enti na woapo me? Aden enti na ese se menantenante twa adwo m'atamfoo nhyesoo nti? **3** Soma wo hann ne wo nokore ma won nkyere me ekwan; ma wommfa me mmra wo Bepo Kronkron no so, faako a wotee ho. **4** Afei, meko Onyankopon afrebukya anim m'anigyee ne m'ahosepe Onyankopon nkyen. Mede sankuo beyi wo aye, Ao Onyankopon, me Onyankopon. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteetee wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon. Dwom a wode ma dwomkyerefoo.

44 Kora mma "maskil" dwom. Ao Onyankopon, yede yen aso ate; yen agyanom aka akyere yen; dee woyee wo won bere so, wo tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pamoo amanaman no na woboo yen agyanom atenasee; wodweree nnipa no na womaa yen agyanom dii yie. **3** Enye won akofena na wode nyaa asase no, na enye won nsa na emaa won nkonimdie; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w'anim hann, efiri se na wodo won. **4** Woye me ohene ne me Onyankopon, dee ohye nkonimdie ma Yakob. **5** Enam wo so na yepamoo yen Atamfoo; wo din mu na yetiatia won a wokyi yen soo. **6** Meremfa me ho nto m'agan so m'akofena remfa nkonimdie mmre me; **7** na wo na woma yedi yen atamfoo so. Wogu won a wotane yen anim ase. **8** Onyankopon mu na yeohaoa yen ho da mu nyinaa na yebekamfo wo din no daa daa. **9** Nanso seesei woapo yen abre yen ase; wone yen asraafoo nko asa bio. **10** Woma yedwane firii edom anim ma yen atamfoo fom yen agyapadee. **11** Woyii yen maa se wonkum yen se nnwan na woahwete yen wo amanaman no mu. **12** Woton wo nkurofoo fofoofo, na woannya mfasoo biara amfiri mu. **13** Woaye yen ahohoradee ama yen afipamfoo, animtiabudee ne aseredee ama won a atwa yen ho ahyia. **14** Woaye yen akasabebuo wo aman no mu na nnipa no woso won ti de gu yen so. **15** M'animguasee di m'anim daa, na aniwuo akata m'anim. **16** Esiane won a wobo me ahohora na wokasa tia me de yi me ahi, esiane otamfoo a n'ani abre se obeto were no enti. **17** Yeinom nyinaa too yen dee, nanso yen were mfirmi wo, na yemmuu w'apam no nso so. **18** Yen akoma ntwe mfirmi wo ho; na yen nan nso mmame mfirmi wo kwan so. **19** Nanso wodweree yen yee yen sakraman tuo na wode esum kabii kataa yen so. **20** Se na yen were afiri yen Onyankopon din anaa se yeatre yen nsam akyere ananafoo nyame a. **21** anka Onyankopon behunu,

efiri se onim akoma mu ahintasem. **22** Nanso, wo enti, wokum yen daa nyinaa; wabu yen se nnwan a worekokum won. **23** Nyane, Ao Awurade! Aden enti na wada? Keka wo ho! Nnya yen ho afeboo. **24** Aden enti na wode w'anim ahinta na wo were firi yen ahohia ne nhyesoo? **25** Wobare yen ase ko dotee mu na yen onipadua aka afam dotee. **26** Sore beboa yen; w'adbe a ensa da no enti, gye yen. Wode "Sukooko" sankuo dwomtobea na etoe. Wode ma dwomkyerefoo.

45 Kora mma dwom. Ayeforohyia dwom. Bataee bi a edi mu akanyane m'akoma ebera a merebo ohene mmrane no; me tekrema ye otwerefoo kunini bi tweredua. **2** Wodi mu wo mmarmima mu na wode adom bi asra w'ano, esiane se Onyankopon ahyira wo afeboo no enti. **3** Fa w'akofena bo wo nkyen mu, Ao Otumfoo; fa animuonyam ne keseye fira. **4** Fa wo keseye mu ko w'anim nkonimdie so wo nokore, ahobreasee ne tenenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwanwa no adi. **5** Ma wo bemma namnam no nhwere ohene atamfoo akoma mu; na ma amanaman nhwe wo nan ase. **6** Ao Onyankopon, w'ahennwa no betena ho daa daa; tenenee ahempoma beye w'ahennie no ahempoma. **7** Wodo tenenee na wokyi bane. Eno enti Onyankopon, wo Onyankopon de wo asi wo mfefoo so, na ode anigye ngo asra wo. **8** Kurobo, pepere ne bewewonua hwa agye wo batakari mu nyinaa; sankuo so nnwom a efiri ahemfie a wode asone asiese ho mu ma w'ani gye. **9** Ahemfo mmammaa ka wo mmaa atitire ho; wo nsa nifa so na ayeforo dehyee a ohye Ofir sikakoko gyina. **10** Ao obabaa tie, dwene ho na ye osetie; ma wo were mfirmi wo nkurofoo ne wo agya fie. **11** W'ahofo ase ohene no ani; di no nni, efiri se ono ne wo wura. **12** Tiro Babaa de ayeyedee beba; mmarmima adefoo bedefedee wo. **13** Ohene babaa a owo ne piam no ye onimuonyamfoo wode sikakoko abobo n'atadee yuu mu. **14** Ohye ntadee a wadi mu adwinnee na wode no koma ohene; ne mfefoo mmaabunu di n'akyi na wode won nyinaa bre wo. **15** Wode ahosepe ne anigye ko mu; wohyene ohempoon no ahemfie. **16** Wo mmarmarima besi w'agyanom ananmu wobeye won mmarmima wo asase no so nyinaa. **17** Mema wookae wo wo awontoatoasoo nyinaa mu; eno enti amanaman bekamfo wo daa nyinaa. Wode ma dwomkyerefoo.

46 Kora mma dwom. Woto no "alamot" sankuo nne so. Onyankopon ne yen dwanekoba ne yen ahooden, amanehunu mu oboafaa a owo ho ebera biara. **2** Enti se asase ani dane butu na mmepo tutu kogu epo ase a, yerensuro, **3** se epo bo asorkye na ehuru na ema nkoko woso mpo a, yerensuro. **4** Asutene bi wo ho a ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopon kuropon mu, beaee

kronkron a Ɔsorosoroni no tee. **5** Onyankopɔn te kuroɔn no mu, na ɔrenhwe ase; Onyankopɔn beboa no anɔpahema. **6** Amanaman ye hoo, na ahennie hwehwe ase; ɔma ne nne so ma asase nane. **7** Otumfoɔ Awurade ka yen ho. Yakob Onyankopɔn ye yen aban. **8** Bra behwe Awurade nnwuma, ɔsee a ɔde aba asase no so. **9** Ɔma akodie gyae kɔsi asase ano. Ɔbubu agyan mu na ɔsee pea; ɔde ogya hye nkatabɔɔ. **10** Monye komm na monhunu se me ne Onyankopɔn; wɔbema me so wɔ amanaman no mu, wɔbema me so wɔ asase so. **11** Otumfoɔ Awurade ka yen ho; Yakob Onyankopɔn ye yen aban. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

47 Kora mma dwom. Amanaman nyinaa, mommo mo nsam; momfa anigyeɛ nteam mfre Onyankopɔn. **2** Awurade Ɔsorosoroni no ho ye nwanwa, Ɔye Ɔhene keseɛ wɔ asase nyinaa so! **3** Ɔde amanaman hyee yen ase, na ɔde nnipa hyee yen nan ase. **4** Ɔyii yen agyapadeɛ maa yen, deɛ eye Yakob a ɔdo noɔ no ahohoahoadɛ. **5** Onyankopɔn aforo kɔ soro wɔ anigyeɛ nteatam mu. Awurade wɔ totorobento nnyegyeeɛ mu. **6** To ayeɛie nnwom ma Onyankopɔn, to ayeɛie nnwom; to ayeɛie nnwom ma yen Ɔhene, to ayeɛie nnwom. **7** Efiri se Onyankopɔn ye asase nyinaa so Ɔhene. Monto ahurisie nnwom mma no. **8** Onyankopɔn di Ɔhene wɔ amanaman no so Onyankopɔn te n'ahennwa kronkron so. **9** Amanaman no mu akunini boaboa wɔn ho ano se Abraham Onyankopɔn nkurofoɔ, efiri se asase so ahemfo ye Onyankopɔn dea; na wɔma no so ye no keseɛ.

48 Kora mma dwom. Awurade ye keseɛ na ɔse nkamfo wɔ yen Onyankopɔn kuroɔn mu, ne beɔ kronkron so. **2** Kuroɔn no ɔsoroko ye fe, eye ewiase nyinaa anigyedɛɛ. Beɔ Sion te se Safon sorɔnsorɔmmɛa, Ɔhene Keseɛ no kuroɔn. **3** Onyankopɔn te n'abankesewa mu. Wada ne ho adi se ɔye n'aban. **4** Eberɛ a ahemfo yi boaa wɔn ho ano, na wɔtuu ɔsa bɔɔ mu no, **5** wɔhunu no ma eyeɛ wɔn ahodwirie, na wɔde ehu dwaneɛ. **6** Nketenkete kyeree wɔn wɔ ho, ɔyea a ete se ɔbaa a awɔɔ aka no. **7** Woseɛ wɔn se Tarsis ahyɛn a apueɛ mframa abɔ adwira wɔn. **8** Sedɛɛ yeate no, saa ara na yeahunu wɔ Otumfoɔ Awurade kuroɔn no mu, yen Onyankopɔn kuroɔn mu; Onyankopɔn ma etim ho afeɔɔ. **9** W'asɔredan no mu, Ao Onyankopɔn, na yɛdwene wo do a ɛnsa da no ho, **10** Ao Onyankopɔn, w'ayeɛie duru asase ano te se wo din; teneneɛ aye wo nsa nifa mu ma. **11** Sion beɔ di ahurisie, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atemmuo no enti. **12** Nante Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodoɔ, **13** dwene n'afasuo ho yie, hwe n'abankesewa no, na woaka ho asem akyere nkyirimma. **14** Saa Onyankopɔn yi ye yen Onyankopɔn daa daa; mpo

ɔbeyɛ yen kwankyerefoɔ akɔsi awieɛɛ. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

49 Kora mma dwom. Nnipa nyinaa, montie; monye aso, mo a mowɔ ewiase yi mu nyinaa, **2** deɛ ɔye abomfiaa ne deɛ ɔdi mu, adefoɔ ne ahiafoɔ nyinaa. **3** M'ano beka anyansasem; nsem a efiri m'akomam bema nhunumu. **4** Mebrɛ m'aso ase atie abebusem; na menam sankubɔ so bete aseɛ ama makyerɛ abebusem no ase. **5** Aden enti na ɛse se mesuro nna bone, eberɛ a amumuyefoɔ adaadaafoɔ atwa me ho ahyia, **6** wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya soɔ na wɔde wɔn adedodoɔ hoahoa wɔn ho? **7** Onipa biara rentumi nnye n'ankasa nkwa na ɔrentumi mfa mpata biara mma Onyankopɔn. **8** Nkwa ho mpata boɔ ye den, sika biara rentumi ntɔ, **9** se ebema no atena ase afeɔɔ a ɔrenhunu porɔɛ. **10** Biara nim pefee se anyansafoɔ wu; saa ara na nkwarefoɔ ne agyimifoɔ nso wuo na wɔgya wɔn ahonya ho ma aforɔ. **11** Wɔn adamena beye wɔn afie afeɔɔ. Eho na wɔbetena awɔ ntɔatoasoo kɔsi eberɛ a ɛnni awieɛɛ mu, wɔn din a wɔde totoo nsase so nyinaa akyi. **12** Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena ho daa; ɔte se mmoo a wɔwuo no ara. **13** Yei ne deɛ eɔa ho ma wɔn a wɔgye wɔn ho die, ne wɔn akyidifoɔ a wɔfoa wɔn nsem soɔ. **14** Wote se nnwan na wɔbekɔ damena mu, na owuo de wɔn beye n'aduane. Tenenefoɔ bedi wɔn so anɔpa; wɔn onipadua beporɔ wɔ damena mu, na wɔne wɔn adan akeseɛ no ntam kwan beware. (Sheol h7585) **15** Nanso, Onyankopɔn de ne tumi begye me afiri damena mu; ampa ara, ɔde me bekɔ ne nkyn. (Sheol h7585) **16** Se onipa nya ne ho a, mma enha wo; na se ne fie anigyeɛ ye bebrɛ a, mma no nha wo; **17** efiri se, se ɔwu a, ɔremfa hwee nkɔ, n'animuonyam ne no renko amena mu. **18** Mpo ɔte ase no, ɔfaa no se wɔahyira no, efiri se wɔkamfo nnipa eberɛ a wodi yie, **19** nanso ɔbekɔ akɔka n'agyanom ho, wɔn a wɔrenhunu nkwa hann ara da no. **20** Onipa a ɔwo ahonya na ɔnni nhunumu no, ɔte se aboa a ɔwu.

50 Asaf dwom. Tweaduampɔn, Onyankopɔn, Awurade no kasa, na ɔfre asase nyinaa efiri apueɛ kɔsi atɔɛ. **2** Onyankopɔn hran firi Sion kuro a ne fe wie pe ye. **3** Yen Onyankopɔn reba nanso ɔrenye komm; ogya a ehye nneema di n'anim, ahum a etru atwa ne ho ahyia. **4** Ɔfre ɔsorosoro ne asase, se ɔrebu ne nkurofoɔ aten; **5** Ɔka se, "Boaboa nnipa a wɔate wɔn ho no ano ma me, wɔn a wonam afɔrebɔdeɛ so ne me yeɛ apam no." **6** Ɔsoro pae mu ka ne teneneɛ, na Onyankopɔn ankasa ne ɔtemmufoɔ. **7** "Montie, me nkurofoɔ na mekasa, medi adansee atia wo, Ao Israel; Mene Onyankopɔn, wo Onyankopɔn no. **8** Merenka mo anim wɔ mo afɔrebɔdeɛ anaa mo hyee afɔdeɛ a ɛwo m'anim daa no ho. **9** Anantwinini a wɔfiri mo mfuo so anaa mpapo a wɔfiri mo buo mu ho

nhia me, **10** efiri se kwaee mu aboa biara ye me dea, anantwie a wowo nkoko mpempem so nso saa ara. **11** Menim anomaa biara a owo mmepo no so, na wiram abodee nyinaa ye me dea. **12** Se ekom dee me a, anka merenka nkyere mo; efiri se, ewiase ne dee ewo mu nyinaa ye me dea. **13** Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya anaa? **14** Momfa aseda afodee mma Onyankopon, na monni bɔhye a mohyee Osorosoroni no so, **15** na momfre me da hiada; na megye mo na moahye me animuonyam.” **16** Nanso, amumuyefoo dee, Onyankopon bisa won se, “Aden enti na moka me mmara ho asem na m’apam da mo ano? **17** Mokyiri me nkyerekyerere na moto me nsem gu mo akyi. **18** Se mohunu okoromfoo a, mode mo ho bo no; na mo ne awaresefoo nso bo. **19** Mode mo ano ye bone na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. **20** Mokasa tia mo nuabarima eberɛ biara na mosopa mo ankasa maame ba. **21** Moaye yeinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mosusu se mete se mo. Nanso meka mo anim na mede mo soboo asi mo anim. **22** “Monnwene yei ho, mo a mo were firi Onyankopon, anye saa a, metete mo mu nketenkete a obiara mmegeye mo; **23** Dee obo aseda afodee no hye me animuonyam, na osiesie ekwan sedee meda Onyankopon nkwayee adi akyere no.” Wode ma dwomkyerefoo.

51 Dawid dwom a otoo no eberɛ a odo ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan koo ne nkyen no. Ao Onyankopon hunu me mmabo, sedee w’adɛe a ensa da no tee; w’ahummaboro kesse no enti, pepa me mmarato. **2** Hohoro m’amumuye nyinaa na te me ho firi me bone mu! **3** Na mahunu me mmarato, na mekae me bone daa. **4** Maye mfomsoo atia wo; atia wo nko ara na maye dee eye bone wo w’ani so, enti, wodi bem wo wo kasa mu na wotene wo w’atemmuo mu. **5** Ampa ara wawoo me wo bone mu, na bone mu na me maame nyinsene me. **6** Ampa ara nokore na wohwehwe wo me mu. Wokyerɛ me nyansa a emu do. **7** Fa hisope hohoro me ho, na me ho bete; dware me, na meho asene sukyeremma. **8** Ma mente ahosepe ne anigye nka; na ma nnompe a woabubuo no nni ahurisie. **9** Kata w’ani wo me bone ho na pepa m’amumuye nyinaa. **10** Ao Onyankopon, bo akoma a emu tee wo me mu, na ma me honhom oforo a edi wo nokore. **11** Mpamo me mfiri w’anim na enyi wo Honhom Kronkon mfiri me mu. **12** Fa wo nkwayee mu anigye no ma me bio na ma me osietie honhom a ebekura me. **13** Afei mekyere nneboneyefoo w’akwan, na amumuyefoo besane aba wo nkyen. **14** Ao Onyankopon, gye me firi mogya ho afodie mu. Onyame a wogyɛ me nkwa, na me tekrema beto wo tenenee ho dwom. **15** Ao Awurade, bue m’ano fafa, na mede m’ano bepae mu aka w’ayeyie. **16** Wompe aforebo, anka mebo; w’ani

nnye ohye afodee ho. **17** Onyankopon afodee a ope ye honhom a abotoo. Ao Onyankopon, worempe ahonu ne ahobrasee akoma. **18** Ao Onyankopon, ma Sion nya nkoso wo w’anigye mu; na to Yerusalem afasuo. **19** Afei aforebo a eho tee beba, ohye afodee a edi mu a ebese w’ani; na wode anantwinini bebo afodee w’aforebukya so. Wode ma dwomkyerefoo.

52 Dawid “maskil” dwom. Otɔee eberɛ a Edomni Doeg beka kyere Saulo se, “Dawid ako Ahimelek fie” no. Okesee, aden enti na wohoahoa wo ho wo wo bone ho? Aden enti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye animguasedee wo Onyankopon ani so? **2** Wo tekrema bo osese ho po; ete se yiwan a ano ye tahwetahwe. Wo a wotwa nkontompo nko ara. **3** W’ani gye bone ho sene papa, wope atoro sene se wobeka nokore. **4** Wodo asem biara a ede oha ba, Ao wo tekrema daadaafol! **5** Ampa ara, Onyankopon de osese a enni awiee bebre wo; obetwe wo afiri wo ntomadan mu na watete wo mu; Obetwe w’ase wo atasefoo asase so. **6** Ateneneefoo behunu yei na wasuro; wobesere no na woka se, **7** “Hwe, onipa no nie dee wamfa Onyankopon anye n’abandenden na mmom odo ne ho too n’ahonya dodoo so na anyaa ahooɛn de seee aforo no!” **8** Nanso, mete se ngo dua a ennyini wo Onyankopon fie: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. **9** Meyi wo aye daa wo dee woaye nti; wo din so na m’ani beda, efiri se eye. Meyi wo aye wo w’ahotefoo anim. Wode ma dwomkyerefoo. Wode “mahalat” sankuo nne na eto.

53 Dawid dwom. Okwase ka n’akoma mu se, “Onyankopon bi nni ho.” Waporo, na won akwan ye animguasee. Baako koraa nni ho a oye ade pa. **2** Onyankopon firi soro hwe adasamma wo fam se obehunu won mu bi a wowo nteasee, anaa ebinom a wohwehwe Onyankopon. **3** Obiara amane; won nyinaa aye bone; won mu bi nni ho a oye papa; oboako mpo nni ho. **4** Enti abonefoo rensua nyansa anaa? Wowe me nkurofoo sedee nnipa di aduane. Wonnso mfre Onyankopon. **5** Won na wowo ho a woabo huboa! Won ho popo wo beaee a ehu nni ho. Onyankopon behwete w’atamfoo no nnompe agu; wobegu won anim ase, efiri se Onyankopon abu won animtiaa. **6** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Onyankopon besane de ne nkurofoo agyapadee ama won. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye! Wode ma dwomkyerefoo. Wobo no sankuo so.

54 Dawid “maskil” dwom. Otɔo no eberɛ a Sififoo koka kyere Saulo se, “Dawid abehinta wo yen mu.” Ao Onyankopon, gye me wo wo din mu; fa wo tumi di m’asem ma me. **2** Ao Onyankopon, tie me mpaeebo; tie m’anom nsem. **3** Ahohoo reto

ahye me so. Atirimuodenfoo repe me akum me; nniipa a wammfa Onyankopon nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopon ne me oboafoo; Awurade ne me hwefoo. **5** Ma mmusuo nkyim mmra won a wodi me ho nsekuro so; wo nokoredie mu, see won. **6** Mefiri me pe mu abo afodee ama wo; Ao Awurade, meyi wo din aye, efiri se eye. **7** Woagye me afiri me haw nyinaa mu, na m'ani ahunu nkonimdie wo m'atamfoo so. Wode ma dwomkyerefoo. Wode sankuo na etoe.

55 Dawid “maskil” dwom. Ao Onyankopon, tie me mpaeebo, mmu w'ani ngu me nkotosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwene ha me na ama maye basaa, **3** wo dee m'atamfoo reka ne sedee amumuyefoo hwe me haa nti; wode amanehunu bre me; na wode abufuo sopa me. **4** M'akoma wo ahoyera mu; na owuo huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopo akyekyere me. Ahodwirie abu afa me so. **6** Mekaa se, “Ao, se mewa ntaban se aburuburo a, anka metu ako ama me ho ato me, **7** anka metu ako akyirikyiri akotena esere so; **8** anka meye ntem ako m'ahintae, baabi a mframaden ne ahum mmen koraa.” **9** Ao Awurade, ma amumuyefoo nye basaa, na ma won kasa ntoto, efiri se mehunu basabasaye ne apereaperee wo kuropon no mu. **10** Awia ne anadwo wotete n'afasuo ho; adwemmone ne nsisie wo mu. **11** Adesefoo dom reye adwuma kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmontene so daa. **12** Se eye otamfoo na osesopa me a, anka metumi agyina ano; se eye otamfoo na orema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahinta no. **13** Nanso, eye wo, odasani te se me, me yonko pa ne me m'adamfo brebo, **14** a kane no na me ne no wo ayonkoka a emu ye den ebera a yen nyinaa abo mu yuu reko Onyankopon fie no. **15** Ma owuo mmefa m'atamfoo mpofirim; ma wonko damena mu anikann, efiri se bone te won mu. (Sheol h7585) **16** Nanso, mesu fre Onyankopon, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummere, anopa ne awia, mede mmoboronne su fre no, na ote me nne. **18** Ode ne ho bo afodee ma me nya me tiri didim wo oko a woko tiaa me no mu, mpo bebre na woko tia me. **19** Onyankopon a wiasi no ohene afebao no, obete won nka na waha won, obeha nniipa a wonsesa won akwan da na wonsuro Onyankopon nso. **20** Me yonko to hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so. **21** Owo tekremawoo, nanso otan wo n'akomam. N'ano asem dwodwo sene ngo, nanso eye akofena a waatwe. **22** Fa wo haw to Awurade so na ono na obegye wo; oremma oteneneeni nhwe ase. **23** Nanso, wo, Ao Onyankopon, wobebre amumuyefoo ase ama waoko poroe amena mu; mogyapefoo ne adaadaafoo renni won nkwan na mu fa. Me dee, mede me ho to wo so. Wode ma dwomkyerefoo.

Woto no sedee woto “Aburuburo a asi Akyirikyiri Odum so.”

56 Dawid dwom a otoe ebera a Filistifoo kyeree no wo Gat no. Ao Onyankopon, hunu me mmabo na nniipa taa me aniberee so; da mu nyinaa, womia mmirika a wotu wotaa me no mu. **2** Won a wobo me ahohora taa me da mu nyinaa; won a woma won ho so tia me dooso. **3** Se mebo hu a, mede me ho beto wo so. **4** Onyankopon a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopon so, na merensuro. Edeen na onipa dasani betumi aye me? **5** E da mu nyinaa wogye m'ano si bone; ebera biara wobo po se wobeteete me. **6** Wobo po, na wotete, wohwe m'anammontuo, na wopere se wobekum me. **7** Ekwan biara so, mma womfa won ho nni; Ao Onyankopon, bre amanaman no ase wo w'abufuo mu. **8** Twere me kwadwo to ho; sese me nisuo wo wo nwoma mmoboe no mu. Enni dee woatwere ato ho no mu anaa? **9** Se mepe mmoa firi wo ho a, m'atamfoo besane won akyi. Yei bema mahunu se Onyankopon wo m'afa. **10** Onyankopon a mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, **11** mede me ho to Onyankopon so; na merensuro. Edeen na odasani betumi aye me? **12** Ao Onyankopon, mehye ebo a mahye wo no ase, mede m'aseda afodee bebre wo. **13** Efiri se, woagye me afiri owuo mu, woamma me nan ansunti, sedee metumi anante Onyankopon anim wo nkwa hann mu. Wode ma dwomkyerefoo no. Woto no sedee woto “Mma Wonsae No.”

57 Dawid dwom a otoe ebera a odwane firii Saulo nkyen koo obodan no mu. Hu me mmabo, Ao Onyankopon, hunu me mmabo, na wo mu na me kra nya dwanekoea. Wo ntaban nwunu ase na mepe dwanekoea kosi se amanehunu no betwam. **2** Mesu fre Onyankopon, osorosoroni no; Onyankopon a oma ne pe ba mu wo me ho. **3** Osoma firi soro ho begye me nkwa, oka won a wotaa me aniberee so no anim; Onyankopon soma ne do ne ne nokore. **4** Agyata atwa me ho ahya; meda mmoa a wowe enam mono mu, nniipa a won se te se mpea ne mmemma na won tekrema te se akofena a eye nnam. **5** Ao Onyankopon, woye kesee wo osorosoro ho; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so. **6** Wotere asau me de sum me nan afidie, ahohiahia bre me ase. Wotuu amena wo me kwan mu, nanso won ankasa akototo mu. **7** Ao Onyankopon, m'akoma agyina pintinn, m'akoma nhinhim; meto dwom na mayi wo aye. **8** Me kra nyane! Sankuo ne benta, monnyane! Me nso menyane anopahema. **9** Ao Awurade, meyi wo aye wo amanaman no mu; meto wo ho dwom wo nniipa mu. **10** Wo do ye kesee na eduru osorosoro; wo nokore koka ewiem. **11** Ao Onyankopon, woye kesee wo osorosoro ho; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so. Wode ma

dwomkyerefoo. Woto no sedee woto “Mma Wonsee No” sankuo nne so.

58 Dawid “miktam” dwom. Mo sodifoo, ampa ara, moka asem a etene anaa? Mobu atentenenee wo nnipa mu anaa? **2** Dabi! Modwene ntenkyea wo m’akomam na mo nsa de akakabensem ba asase so. **3** Amumuyefoo fom kwan firi awoa mu; woye mmaratofoo firi awotwaa mu na wodi atorɔ. **4** Won ano eboro te se ɔwo dee. Ete se ɔprammire a waten n’aso, **5** a ɔnte ntafowayifoo dwom, na ne dwom deede no mpo mfa ne ho. **6** Ao Onyankopon, bubu ese a egu won anom, Ao Awurade, tutu agyata no seboommɔfoɔ no gu! **7** Ma wontwa mu nko se nsunsuan; se wɔtwe won agyan a, ma won bemma no ano nwu. **8** Ma wɔnye se nwa pekyepekye bi a ɔretene ko. Ma wɔnye se ɔba a ɔwu wo awoe na ɔnhunu owia. **9** Ansa na mo nkukuo bete nkasee ano yea, se eye mono anaa dee awo no, wɔbɛpra amumuyefoo ako. **10** Se wɔtua amumuyefoo ka a, ateneefoo ani begye, na wɔbɛhohoro won nan ho wo amumuyefoo mogya mu. **11** Afei nnipa beka se, “Ampa ara, ateneefoo ko so nya won akatua; na ampa ara Onyankopon bi wo ho a ɔbu ewiasse aten.” Wode ma dwomkyerefoo.

59 Woto no sedee woto “Mma Ensee No” sankuo nne so. Dawid “miktam” dwom. Ɔtoo no ebere a Saulo soma kɔwen Dawid fie se wɔbekum no. Ao Onyankopon, gye me firi m’atamfoo nsam; bo me ho ban firi won a wɔtaa me so no ho. **2** Gye me firi amumuyefoo nsam. Gye me nkwa firi mogyapefoo nsam. **3** Hwe sedee wɔate repe me akum me akokobirefoo bo po bone tia me a enye mfomsoo anaa bone bi a maye enti, Ao Awurade. **4** Menyee mfomsoo bi, nanso woye krado se wɔbeto ahye me so. Sɔre begye me; hwe m’amanehunu! **5** Ao Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhunu amumuyefoo nkontompoofoɔ no mmɔbo. **6** Wɔsane ba anwummere, wɔpo so se nkraman, na wɔkyinkyin kuropon no mu. **7** Hwe dee wɔfe firi won anomu, wɔfe akofena firi won anomu na wɔka se: “Hwan na ɔte?” **8** Nanso, wo Awurade, wosere won; wodi saa aman no nyinaa ho few. **9** Ao m’Ahooden, mehwe wo; wo, Ao Onyankopon ne m’abankesee, **10** me Onyankopon a ɔye ɔdo. Onyankopon bedi m’anim na ɔbema mahwe won a wɔbo me ahohora no haa. **11** Nanso nkum won, Ao Awurade yen akokyem, na me nkurofoɔ were amfiri won. Wo tumi mu no ma wɔnnantenante, na bre won ase. **12** Bone a efiri won anomu, ne won ano nsem enti ma won ahomasoo nkyekyere won. Abususem a wɔka ne atorɔ a wɔtwa enti, **13** see won wo abufuhye mu, kɔsi se won ase betɔre. Afei ebema asase so afanan nyinaa ahunu se Onyankopon di Yakob so. **14** Wɔsane ba anwummere, wɔpo so

se nkraman na wɔkyinkyin kuropon no mu. **15** Wɔkyinkyini pe aduane na se wɔammee a, wɔsu bobom. **16** Nanso meto w’ahooden ho dwom, meto w’adɛe ho dwom anɔpa; efiri se woye m’abankesee, m’ahintaɛe wɔ ahohia mmere mu. **17** Ao m’Ahooden, meto ayeyi dwom ama wo; wo, Ao Onyankopon, ne m’abankesee, me Onyankopon a ɔye ɔdo. Wode ma dwomkyerefoo. Woto no sedee woto “Susan Edut.”

60 Dawid “Miktam” dwom. Wode ye nkyekyere. Ɔtoo no ebere a ɔne Aram Naharanfoo ne Aram Sabafoo koe na Yoab sane kɔkumm Edomfoo mpem dumienu wo Nkyene Bɔnhwa mu no. Ao Onyankopon, woapo yen, woabo yeagu; wo bo afu yen, nanso gye yen bio! **2** Woawoso asase no na woapae mu; toatoa dee abubuo no, efiri se, erehinhim. **3** Woama wo nkurofoɔ ahunu mmere bone; woama yen nsã a ema yetɔ ntentan. **4** Nanso won a wɔsuro wo dee, woama won frankaa so se wontu ntia kuntun no. **5** Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama won a wodo won no anya nkwa. **6** Onyankopon akasa firi kronkronbea se, “Nkonim mu, mekye Sekem mu, na masusu Sukot bɔnhwa no. **7** Gilead wo me, Manase wo me; Efraim ye me dadee kye, Ena Yuda ye m’ahempoma. **8** Moab ye me dwaresen, Edom so na meto me mpaboa guo; na meteam nkonimdie so gu Filistifoo so.” **9** Hwan na ɔde me beko kuropon a wɔabo ho ban no mu? Hwan na ɔbedi m’anim ako Edom? **10** Enye wo, Ao Onyankopon, wo a woapo yen na wone yen akodam anko sa bio no? **11** Boa yen tia ɔtamfoo no, na ɔdasani mmoa nka hwee. **12** Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim, na ɔbetiatia yen atamfoo so. Wode ma dwomkyerefoo. Wode sankuo na etoo.

61 Dawid dwom. Ao Onyankopon, tie me sufɛ; tie me mpaeebo. **2** Mefiri asase ano frɛ wo, mefɛrɛ wo efiri se m’akoma ato baha; fa me ko ɔbotan a eware sene me no so. **3** Woaye me dwanekɔbea, aban a eye den ma ɔtamfoo no. **4** Me kɔn do se metena wo ntomadan no mu afebo na manya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. **5** Woate me bɔhye, Ao Onyankopon; na wode won a wɔsuro wo din no agyapadee ama me. **6** To ɔhene nkwa nna mu bebre; na ne mfee mfiri awoɔ ntoatoasoo nkoduru awoɔ ntoatoasoo. **7** Ma ɔnni ɔhene wo Onyankopon anim daa. Fa w’adɛe ne wo nokore bo ne ho ban. **8** Afei meto ayeyie dwom ama wo din daa na madi me bɔhye so daa nyinaa. Wode ma dwomkyerefoo Yedutun.

62 Dawid dwom. Me ɔkra wo ahomegyee wo Onyankopon nko ara mu; me nkwayee firi ne nkyen. **2** Ono nko ara ne me botan ne me nkwayee; ɔye m’aban, na merenhinhim da. **3** Mobeko so ahye onipa baako so akosi da ben? Mo nyinaa mobesum no ahwe fam anaa? Maye ɔfasuo a akyea, eban a

erebuo wɔ wɔn ani so. **4** Wɔayɛ adwene sɛ wɔbetu me afiri me dibɛrɛ a ɛkorɔn no so; wɔn ani gye atorɔ die ho. Wɔde wɔn ano hyira na wɔn akoma mu deɛ, wɔdome. **5** Ao me kra, gye w'ahome wo Onyankopɔn nko ara mu; na ne mu na m'anidasoo wo. **6** Ono nko ara ne me botan ne me nkwayee; ɔyɛ m'aban, na merenhinim. **7** Me nkwayee ne m'animuonyam gyina Onyankopɔn so; ɔyɛ me botan a ɛkorɔn, ne me dwanekɔbea. **8** Ao me nkurɔfoɔ, momfa mo ho nto ne so daa; monka mo akoma mu nsem nyinaa nkyere no, ɛfiri sɛ Onyankopɔn ne yen dwanekɔbea. **9** Nnipa nyinaa te sɛ home; akeseɛ ne nkumaa nyinaa nka hwee; sɛ wokari wɔn wɔ nsania so a, wonka hwee; wɔn nyinaa bɔ mu a, woyɛ home mu tutuo. **10** Mommfa mo ho nto nsisie so na monnhoahoa mo ho korɔnodeɛ ho; ɛwom sɛ mo ahonya dɔso deɛ, nanso mommfa mo akoma nto so. **11** Asem baako na Onyankopɔn aka, nsem mmieniu na mateɛ sɛ, wo, Onyankopɔn, wo na wowo ahooden, **12** na wo, Awurade, wo na woyɛ adɔɛ. Ampa ara, wobetua obiara ka sɛdeɛ n'adwuma tee.

63 Dawid dwom. Ɛberɛ a ɔwɔ Yuda Ɛsɛrɛ so no na ɔtoɛ. Ao, Onyankopɔn, wone me Onyankopɔn Mehwehwe wo anibereɛ so; wo ho sukɔm de me kra, me onipadua ani agyina wo, wɔ asase a awo na ɛsɛrɛ nni so, baabi a nsuo nnie. **2** Mahunu wo wɔ Kronkronbea ho mahunu wo tumi ne w'animuonyam. **3** Ɛsiane sɛ, w'adɔɛ di mu sene nkwa enti m'ano fafa behyɛ wo animuonyam. **4** Sɛ mete ase yi, mɛkamfo wo, na wo din mu na mɛpagya me nsa. **5** Me ɔkra bɛmɛɛ sɛdeɛ wadi aduane papa bi; mede anɔfafa a ɛto dwom beyi wo aye. **6** Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasuo mu nyinaa, medwene wo ho. **7** Ɛfiri sɛ, wone ne ɔboafɔɔ, wo ntaban ase nwunu mu na mɛto dwom. **8** Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. **9** Wɔn a wɔpɛ me akum me no bɛsɛɛ; wɔbɛkɔ asase ase tɔnn. **10** Wɔbedane wɔn ama akofena na wɔbɛyɛ aduane ama sakraman. **11** Nanso ɔhene bedi ahurisie wo Onyankopɔn mu; wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopɔn din mu nyinaa bekamfo no, na wɔbɛmua atorɔfoɔ ano. Wode ma dwomkyerefoɔ.

64 Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, tie me ɛberɛ a mereka me haw; bɔ me ɔkra ho ban firi ɔtamfoɔ ahunahuna ho. **2** Fa me sie firi amumuyɛfoɔ agyinatuɔ ho, ne nnebɔneyɛfoɔ dodoo no gyɛgyɛgyɛyɛ ho. **3** Wɔsɛ wɔn tɛkrɛma sɛ akofena na wɔsɛ wɔn ano sɛ mmɛmma kɔdiawuo. **4** Wɔfiri atɛɛɛ mu, to bɔ onipa a ne ho nni asem; wɔto bɔ no mpofirim a wɔnsuro. **5** Wɔhyehyɛ wɔn ho wɔn ho nkuran wɔ wɔn amumuyɛ nneyɛɛ ho, wɔka sɛdeɛ wɔbɛsum afidie; wɔka sɛ, “Hwan na ɔbehunu yen?” **6** Wɔbɔ atenkyea ho pɔ na wɔka sɛ, “Yɛayɛ nhyehyɛɛ a ɛyɛ pɛ!” Ampa ara onipa akoma ne

n'adwene yɛ anifire. **7** Nanso, Onyankopɔn bɛto bɛmma awo wɔn; na wɔbɛhwe fam preko pɛ. **8** Ɔbedane wɔn ankasa tɛkrɛma atia wɔn na ɔde wɔn aba ɔsɛɛ mu; na wɔn a wɔbehunu wɔn nyinaa bɛbɔ wɔn tiri nko wɔ animtiabuo so. **9** Adasamma nyinaa bɛsuro; wɔbɛpae mu aka Onyankopɔn nnwuma na wɔasusu deɛ wayɛ ho. **10** Ma teneneefɔɔ nni ahurisie wɔ Awurade mu na wɔmpɛ hintabea wɔ ne mu; ma wɔn a wɔn akoma mu tɛɛ nyinaa nyi no aye! Wode ma dwomkyerefoɔ.

65 Dawid dwom. Ao, Onyankopɔn, ayeyie retwɛn wo wɔ Sion, na yɛbedi yen bɔ a yɛahyɛ wo no so. **2** Ao, wo a woyɛ mpaeɛbɔ tiefoɔ, wo nkyɛn na nnipa nyinaa bɛba. **3** Ɛberɛ a yen bɔnɛ mɛnɛɛ yen no, wo na wode yen mmaratɔ kyeɛ yen. **4** Nhyira nka wɔn a woyi wɔn ma wɔbɛn wo sɛ wɔntɛna w'adiho ho! Nneɛma pa a ɛwɔ wo fie ahɛyɛ yen ma, deɛ ɛwɔ w'asɔredan kronkron mu no. **5** Wode teneneɛ nnwuma a ɛyɛ nwanwa ma yen mmuaeɛ, Ao Onyankopɔn yen agyɛnkwa. Woyɛ asase so afanan nyinaa anidasoo ne ɛpo so akyirikyiri nso. **6** Wonam wo tumi so yɛɛ mmɛpɔ de daa w'ahooden adi. **7** Wodwodwoo ɛmpeɛ no wɔrosɔ, asorɔkyɛ no a ɛbobo ne amanaman no hooyɛ. **8** Wɔn a wɔte akyirikyiri no suro w'anwanwadeɛ. Ɛfiri faako a adeɛ kye kɔsi deɛ onwunu dwɔ, wofrɛ ahurisie nnwom wo ho. **9** Wohwe asase no gugu so nsuo; woma no yɛ asase pa ma ɛboro so. Wode nsuo hyɛ Onyankopɔn nsuwansuwa ma sɛdeɛ ɛbema nnipa no aduane. Sɛdeɛ woyɛ no nie. **10** Wofɔ deɛ woafuntum ho fɔkyee na wokaa nkɔfie no sram so; wode nsuo petee so maa no yɛɛ bɛtɛɛ na wohyiraa ɛso afidieɛ. **11** Wode nnɔbaɛɛ bebree wieɛ afe no, na wo nteasenam yɛɛ ma buu so. **12** Ɛsɛrɛ so wira dɔso na anigyɛɛ baa nkɔkɔ so. **13** Nnwankuo ahɛyɛ adidibea ho ma na ayuo akata mmɔnhwa no so; wɔbɔ ɔsɛ, to ahɔsɛpɛ dwom. Wode ma dwomkyerefoɔ.

66 Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahɔsɛpɛ nteam mma Onyankopɔn! **2** Monto ne din animuonyamhyɛ ho dwom; momma n'ayeyie nye animuonyamhyɛ! **3** Monse Onyankopɔn sɛ, “Wo nneyɛɛ yɛ nwanwa wo tumi so na w'atamfoɔ nyinaa de suro koto w'anim. **4** Asase nyinaa koto wo; wɔto ayeyi dwom ma wo, wɔto dwom kamfo wo din.” **5** Mommra mmehwe deɛ Onyankopɔn ayɛ; anwanwadeɛ a wayɛ wɔ nnipa mu. **6** Ɔmaa ɛpo yɛɛ asase kesee; wɔnante twaa asuo no. Mommra na yenni ahurisie wɔ ne mu. **7** Ɔde ne tumi di ɔhene daa daa, na ɔde n'ani nso hwe aman so. Mma atuafɛfoɔ nsɔrɛ ntia no. **8** Ao aman nyinaa, monhyira yen Onyankopɔn, momma wɔntɛ mo nkamfo no nnyegyeɛ. **9** Wahwe yen nkwa so na wamma yen nan anwatiri. **10** Na wo, Ao Onyankopɔn, wɔsɔɔ yen hwɛɛ; na wohoa yen ho sɛ dwetɛ. **11**

Wode yen koguu nneduan mu na wode nneema a eye duru too yen akyi. **12** Womaa yen atamfoo twi faa yen so; yefaa ogya ne nsuo mu, nanso wode yen baa baabi a nnepa abu so. **13** Mede ohye afodee beba w'asoredan mu na madi ebo a mahye wo no so, **14** ebo a m'ano fafa hyee na m'ano kaaee ebera a na mewo ohaw mu no. **15** Mede mmoa a woado sradee bebo afodee ama wo nnwennini ayeyedee; mede anantwinini ne mpapo bebo afodee. **16** Mommra mmietie, mo a mosuro Onyankopon nyinaa; momma menka dee waye ama ne nkyere mo. **17** Mede m'ano su frɛe no; na me tekrema yii no aye. **18** Se mede bone hyee m'akomam a, anka Awurade antie me. **19** Nanso, nokorem, Onyankopon atie me, wate me mpaebo. **20** Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebo na wanyi n'adɛe amfiri me so. Wode ma dwomkyerefoo. Wode sankuo na etoeɛ.

67 Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen omma n'anim nhyeren wo yen so, **2** na omma wonhunu n'akwan wo asase so, ne ne nkwayee wo amanaman no nyinaa mu. **3** Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. **4** Ma amanaman ani nnye na wonto ahosepe dwom, efiri se wodi nnipa no so tenene mu na woma asase so amanaman no akwankyerɛ. **5** Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! **6** Afei asase no bebo ne nnɔbaeɛ, na Onyankopon, yen Onyankopon ahyira yen. **7** Onyankopon behyira yen, na won a wote asase ano nyinaa besuro no. Wode ma dwomkyerefoo.

68 Dawid dwom. Ma Onyankopon nsɔre, na n'atamfoo mmo mpete; won a wotane noo no nnwane mfiri n'anim. **2** Sedee mframa bo wisie gu no, saa ara na bo won gu; sedee sradee nane wo ogya so no, saa ara na amumuyefoo nyera mfiri Onyankopon anim. **3** Nanso, ma ateneneefoo ani nnye na wonsepe won ho wo Onyankopon anim; ma won ho nto won na wonni ahurisie. **4** To dwom ma Onyankopon, to dwom yi ne din aye. Ma dee onante omununkum soo no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wo n'anim. **5** Nwisiaa agya ne dee odi akunafo asem ma won ne Onyankopon a ote n'atenaee kronkron ho. **6** Oma onnibie tena mmusua mu, na ode nnwonto yi nneduafoo ma wode won ho; na atuatefoo dee, wotena asase a awo so. **7** Ao Onyankopon, eberɛ a wodii wo nkurofoo anim, eberɛ a wode won faa esere so no, **8** asase wosoeɛ, na osoro tuee osuo guu fam, wo Onyankopon, Sinai Onyankopon no, Onyankopon, Israel Onyankopon no anim. **9** Womaa osuo too bebreɛ, Ao Onyankopon, guu w'agyapadeɛ a abotoo no so ma eyee frɔmm. **10** Wo nkurofoo bo atenaseɛ wo so. Ao Onyankopon, wonam w'adɛe bebreɛ no mu hwɛe ahiafoo. **11** Awurade kaa asem no, na dodoo no ara ne won a wɔpae mu kaeɛ;

12 "Ahemfo ne won asraafoo dwane ntem so; na mmaa kye afodeɛ no. **13** Mpo won a won dabere wo nnwankuo mu no, wonya afodeɛ no bi. Wonya aborɔnoma a wode sikakokoo ne sika adura won ntaban so." **14** Eberɛ a Otumfoo bo ahene a wɔwo asase no so hweteeɛ no, na ete se sukyeremma a agu Salmon so. **15** Basan mmepo gyinagyina ho, Basan mmepo so ye mmɔnkyi mmɔnka. **16** Ao mmepo mmɔnkyi mmɔnka, adɛn enti na mode ani bone hwe bepo a Onyankopon ayi se obedi so ohene, baabi a Awurade ankasa betena afebo? **17** Onyankopon nteaseenam ye opedu mpem mpem ne opepm mpem mpem; Awurade firi Sinai aba ne kronkronbea. **18** Eberɛ a woforo koo soro no, wode nnommumfoo kaa wo ho; wonya ayeyedee firii nnipa ho, firii atuatefoo ho mpo, se ebeye a wobetena ho, Ao Awurade Onyankopon. **19** Ayeyie nka Awurade Onyankopon, yen Agyenkwa, dee osoa yen nnesoa da biara no. **20** Yen Onyankopon ye Onyankopon a ogye nkwa; na Awurade na ogye yen firii owuo mu. **21** Ampa ara, Onyankopon beyam n'atamfoo ti, won a woko so ye bone no. **22** Awurade ka se, "Mede won befiri Basan aba; mede won befiri epo bunu mu aba, **23** na moanante won a wokyeri moɔ no mogya mu na mo nkraman tekrema anya won kyefa." **24** Ao Onyankopon, yɛahunu wo santen yuu no, me Onyankopon ne me ohene santen yuu no a ode reba ne kronkronbea ho. **25** Nnwontofoɔ no wo animu, enna asankubɔfoɔ no nso di so, na mmabaawa a wɔrewoso akasaeɛ nso ka won ho. **26** Monkamfo Onyankopon wo asafa kesee no mu; monkamfo Awurade wo Israel nipakuo no mu. **27** Abusuakuo ketewa Benjamin na odi won ekan, Yuda mmapoɔmma kuo kesee no di so, na Sebulon ne Naftali mmapoɔmma aba. **28** Kyere wo tumi, Onyankopon; da w'ahooden adi kyere yen, sedee woaye pen no. **29** W'asoredan a ewo Yerusalem enti ahemfo de ayeyedee bebre wo. **30** Ka aboa a ohye demmire mu no anim, ne anantwinini kuo a wɔhye amanaman no anantwie mma mu no. Bre won ase kɔsi se wode dwete mpo beba. Bo won a won ani gye oko ho no pansam. **31** Ananmusifoɔ befiri Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopon. **32** Ao ewiase ahennie, monto dwom mma Onyankopon, monto ayeyi dwom mma Awurade, **33** monto mma dee ote tete soro soro so no, na ode nne kesee bobo mu no. **34** Mompae mu nka Onyankopon tumi, dee ne keseye hata Israel so no, na ne tumi wo soro soro no. **35** Wo ho ye nwanwa, Onyankopon, wɔwo kronkronbea ho; Israel Onyankopon de tumi ne ahooden ma ne nkurofoo. Ayeyie nka Onyankopon! Wode ma dwomkyerefoo. Woto no se "Sukooko."

69 Dawid dwom. Ao Onyankopon, gye me nkwa na nsuo no abededa me kon mu. **2** Meremem wo atkye a emu do mu, wo baabi a me nan nnya

sibere. Maduru subunu mu na nsuo abu afa me so. **3** Mafre mabre se mepe mmoa. Me mene mu awe. M'ani so aye kusuu, na merehwehwe me Onyankopon. **4** Wɔn a wɔtane me kwa no daaso sene me tiri so nwi; wɔn a wɔtane me kwa no daaso, wɔn a wɔhwehwe se wɔbesee me no. Wɔhye me se mennane dee menwiaae no mma. **5** Ao Onyankopon, wonim me kwasea a maye; m'afodie nhintaa wo. **6** Mma wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no anim ngu ase esiane me enti, Ao Awurade, Asafo Awurade; mma wɔn a wɔhwehwe wo no anim ngu ase me enti, Ao Israel Onyankopon. **7** Wo enti wobu me animtiaa, na aniwuo akata m'anim. **8** Mete se ɔhɔhɔ wo me nuanom mu, mete se ɔmamfrani wo me maame mmammarima mu, **9** na wo fie ho mmɔdemmo hye me so, wɔn a wɔbɔ wo ahohora no animtiaabu abeda me so. **10** Se metwa adwo na medi mmuada a wɔbɔ me ahohora; **11** se mefira ayitoma a nnipa de me ye aseredee. **12** Wɔn a wɔtete epono no ano no sere me, na akɔwensafɔ de me din to dwom. **13** Nanso meɔ wo mpaee, Ao Awurade, wo w'adom bere mu; wo w'adɔee kɛsee no enti, Ao Onyankopon, fa wo nokore nkwayee no gye me so. **14** Yi me firi atekye no mu, mma memmem wo mu; gye me firi wɔn a wɔtane me no nsam, ne nsu bunu mu. **15** Mma nsuo nnyiri mfa me anaa ebunu mmene me anaa amena nkata me so. **16** Ao Awurade, gye me so firi w'adɔee a eye no mu; w'adom enti, w'adom behwe me. **17** Mfa w'anim nhinta wo ɔsomfo; gye me so ntem, na mewo ɔhaw mu. **18** Twi ben me na gye me; gye me nkwa, m'atamfo enti. **19** Wonim sedee wɔkasa tia me, gu m'anim ase na wɔtiatia m'anim; w'ani tua m'atamfo nyinaa. **20** Kasatia ahye m'akoma so ama maye se obi a ɔnni ɔboafɔ; mepee awerekyekyere nanso mannya bi, mepee ɔwerekyekyefɔ, nanso manhunu bi. **21** Wɔde bɔnwoma guu m'aduane mu, osukɔm dee me no, wɔmaa me nsɔ nwononwono. **22** Ma wɔn didipono a esi wɔn anim nyi wɔn se afidie; ma enye akatua ne afidie mma wɔn. **23** Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na wɔanhunu adee, na ma wɔn akyi nkuntunu afeɔɔ. **24** Hwie w'abufuhyee gu wɔn so; na ma w'abofuo huuhuuhu no mmra wɔn so. **25** Ma wɔn atenaee nye amamfo; mma obiara ntena wɔn ntomadan mu. **26** Wɔtaa wɔn a wopira wɔn no, wɔka wɔn a wopira wɔn no amanahunu ho asem. **27** Fa amumuye mu amumuye ho soboo bɔ wɔn; mma wonnya wo nkwayee mu kyefa. **28** Pepa wɔn din firi nkwa nwoma no mu, mfa wɔn din nka ateneneefɔ dee ho. **29** Mewo ɔyea ne ahohiahia mu; Ao Onyankopon, ma wo nkwayee no mmo me ho ban. **30** Mede dwomtoɔ beyi Onyankopon din aye na mede aseda ahye no animuonyam. **31** Yei besɔ Awurade ani yie asene nantwie, asene nantwinini a ɔtua mmen na ɔwɔ tate. **32** Mmɔboroni behunu na n'ani agye, mo a mohwehwe Onyankopon no akoma benya nkwa. **33** Awurade tie wɔn a adee ahia

wɔn, na ɔmmu ne nkurofɔɔ nneduafoɔ animtiaa. **34** Ma ɔsoro ne asase nkamfo no, ɛpo ne dee ekeka ne ho wo mu nyinaa, **35** ɛfiri se Onyankopon begye Sion nkwa na wakyekyere Yuda nkuropon no bio. Afei nnipa betena mu na aye won dea; **36** N'asomfo asefoɔ na wɔbɛfa ho, na wɔn a wɔdɔ ne din no betena ho. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

70 Dawid adesre dwom. Ao Onyankopon, ye ntem gye me nkwa; Ao Awurade bra ntem beboa me. **2** Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔhwehwe me seee no nyinaa mfa animguasee nsane wɔn akyi. **3** Ma wɔn a wɔka, "ɔtwea! ɔtwea!" kyere me no nsane wɔn akyi esiane wɔn aniwuo enti. **4** Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nsepe wɔn ho na wɔn ani nnye wo wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkwayee no nka da biara se, "Onyankopon ye kɛsee!" **5** Meye ohiani a menni ɔboafɔ; Ao Onyankopon, bra me nkyen ntem. Wo ne me ɔboafɔ ne me gyefɔ; Ao Awurade, ntwentwen wo nan ase.

71 Ao Awurade, wo mu na me dwane hinta; mma m'anim ngu ase da. **2** Wo tenenene no enti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkwayee botan faako a metumi akɔ daa; hye ma wɔmmegye me nkwa, na wo ne me botan ne m'aban. **4** Ao me Onyankopon, gye me firi amumuyefɔ nsam, gye me firi nneboneyefɔ ne atirimuɔdenfɔ nsam. **5** Na woaye m'ahɔdasɔ, Ao Asafo Awurade, m'ahotɔsɔ firi m'ababunu bere mu. **6** ɛfiri awoɔ mu, mede me ho ato wo so; wo na woyii me firii me maame yafunu mu. Mekamfo wo daa. **7** Maye nhwesodee ama bebre, nanso wo ne me dwanekɔbea denden. **8** Wo nkamfo ahye m'anom ma, mekamfo w'animuonyam da mu nyinaa. **9** Nto me ntwee ebre a mabɔ akɔkora; m'ahɔden sa me mu a, nnya me. **10** ɛfiri se m'atamfo kasa tia me wɔn a wɔtwen se wɔbekum me no bom pam me tiri so. **11** Wɔka se, "Onyankopon agya no mu; momma yenti no na yenkyere no, na obiara nni ho a ɔbegye no." **12** Ao Onyankopon, mfiri me nkyen nkɔ akyiri; Ao me Onyankopon, ye ntem beboa me. **13** Ma wɔn a wɔbɔ me soboo no nsee animguasee mu; wɔn a wɔpe se wopira me no ma ahohora ne animguasee nkata wɔn so. **14** Nanso me dee, menya anidasɔ daa; mekɔ so makamfo wo. **15** Meka wo tenenene ho asem, ne wo nkwayee da mu nyinaa, nanso mennim ano. **16** Ao Otumfo Awurade, meba abɛpae mu aka wo nnwuma akɛsee no; mɛpae mu aka wo nko ara tenenene akyerɛ. **17** Ao Onyankopon, ɛfiri m'ababunu bere na wokyerɛkyere me, na ebese enne yi, meka w'anwanwadee a woaye kyere. **18** Mpo se meɔ akɔkora na mefu dwono a, Ao Onyankopon, nnya me, kɔsi se meka wo tumi ho asem akyerɛ nkyirimma, ne wo kɛseyɛ akyerɛ wɔn a wɔbɛba nyinaa. **19** Ao Onyankopon, wo tenenene

duru sorosoro, wo a woaye nneema akese. Ao Onyankopon, hwan na ote se wo? **20** Mmom woama mahunu ohaw bebre a eye yea; nanso wobema me nkwa bio; na wobeyi me bio afiri asase ase. **21** Wobehye me animuonyam bebre na woakyekye me were bio. **22** Mede sankuo bekamfo wo Ao me Onyankopon, wo tenenee enti meto w'ayeyi dwom wo sankuten so Ao Israel Kronkronni. **23** M'anofafa de anigye beteame ebere a meto dwom kamfo wo, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo tenenee nnwuma da mu nyinaa, efiri se won a wope se woha me no ko animguasee ne basabasaye mu.

72 Salomo dwom. Ao Onyankopon, fa w'atentenenee ma ohene no, na fa wo tenenee ma ohene babarima. **2** Ode tenenee bebu wo nkurfoto aten, obebu wo nkurfoto a wrehunu amane no atentenenee. **3** Mmepo no de yiedie bebre nnipa no, nkoko no de tenenee beba. **4** Obeko ama nnipa no mu amanehunufoto na woagye won a wonni bie mma nkwa; obedwere nhyesofoto. **5** Owia ne osrane da so wo ho yi wobesuro wo awoo ntoatoaso nyinaa mu. **6** Obeye se osuo a eto gu asase a woado so so, te se obosuo a egugu asase so. **7** Teneneefoto benyini fromfrom wo ne bere so; yiedie bebu so kosi da a osrane nni ho bio. **8** Obedi ohene afiri epo akosi epo afiri Asubonten Efrata akosi asase ano. **9** Esere so mmusua bekoto n'anim na n'atamfoto adi mfuturo. **10** Tarsis ne mpoano ahemfo a wowa akyirikyiri de apeatoto bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyedee bebre no. **11** Ahemfo nyinaa bekoto no amanaman nyinaa besom no. **12** Na obegye mmaborofoto a wosu fre no, ne amanehunufoto a wonni oboafoto. **13** Obehunu won a woaye mmre ne ahiafoto mmobo na wagye ahiafoto nkwa. **14** Obegye won afiri nhyesoo ne akakabensem mu, efiri se won mogya som bo wo n'anim. **15** Ohene nkwa so! Ma womfa sikakoko mfiri Seba mmre no. Ma nnipa mmo mpaee mma no na wonhyira no da mu nyinaa. **16** Aburoo mmo so wo asase no so nyinaa; nnuane mmo so wo nkoko so, ma n'aba mmo se Lebanon; na enyini se mfuo so sere. **17** Ne din betena ho daa; entena ho nkyere se owia. Wobefa ne so ahyira amanaman no, na wobefe no nhyira. **18** Nhyira nka Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon! Ono nko ara na oye anwanwadee. **19** Nhyira nka ne din a animuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'animuonyam nhye ewiase nyinaa ma. **20** Yisai ba Dawid mpaeebo no awiee nie.

73 Asaf dwom. Ampa ara Onyankopon ye ma Israel, oye ma won a won akoma mu tee. **2** Nanso me dee, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinasoo, **3** efiri se, m'ani beree ahantanfoto ebere a mehunu amumuyefoto yiedie no. **4** Wonhunu ahokyerere da; na wowa ahooden ne

apomuden. **5** Dadwene a etaa ba nnipa soo biara nna won so; odasani haw biara nna won so. **6** Enti, ahantan ye won konmuadee, na wode akakabensem afira. **7** Won akoma a apirim no mu na nnebone firie; na won amumuye adwene nni mma aka. **8** Wosere afororo na woka won ho nsem a enye; wode nhyesoo hunahuna afororo wo ahomasoo mu. **9** Won ano ka osoro nsem, na won tekrema agye asase afa. **10** Eno enti won nkurfoto ko won nkyen na wonya nsuo bebre nom. **11** Wobisa se, "Ebeye den na Onyankopon ahunu? Na Osorosoroni no wo nhunumu anaa?" **12** Sei na amumuyefoto no tee, hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyadee. **13** Ampa ara, m'akoma a eho tee no, mannya hwee amfiri mu; me nsa a enni fo no aye kwa. **14** Eda mu nyinaa mehunu amane; anpa biara wotwe m'aso. **15** Se mekaa se, "Mekasa saa" a, anka medii wo mma no hwammoo. **16** Meboo mmoden se mete yeinom nyinaa ase, nanso na chye me so. **17** Kosii se mekoo Onyankopon kronkronbea ho; eho na metee dee ebere won so awiee no ase. **18** Ampa ara wode won gu baabi a eho ye toro. Wode won hwe fam see won pasaa. **19** Sedee wosee preko pe, na ehu hwim won ko no, **20** ete se daeso, ebere a onipa anyanee, Ao Awurade, se wokanyane wo ho a, wobebu w'ani agu won so se biribi a enni ho. **21** Ebere a awerehoo hyee m'akoma mu na sunsum dii yea no, **22** meye se obi a onnim hwee na onni adwene; meye se aboa gyimifoto wo w'anim. **23** Nanso, na mene wowa ho ebere biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. **24** Wode w'afotuo kyere me ekwan; na akyire no, wode me beko animuonyam mu. **25** Hwan na mewo wo soro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mepe ka wo ho. **26** Me honam, ne m'akoma bedi me hwammoo, nanso Onyankopon ne m'akoma ahooden ne me kyefa daa nyinaa. **27** Won a wommen wo no beyera. Wosee won a wonni wo nokore nyinaa. **28** Nanso, me dee, menim se eye se woben Onyankopon. Mede Otumfoto Awurade aye me hintabea; meka wo nneyee nyinaa akyerere.

74 Asaf dwom. Ao Onyankopon, aden enti na woapo yen koraa yi? Aden enti na w'abofuo hye w'adidibea nnwan? **2** Kae nkurfoto a wototo won teteete no, abusua a eye w'agyapadee a wogyee won no, Bepo Sion, baabi a wotee ho. **3** Dane wo ho kyere mmubuie a eda so wo ho yi so, saa ossee a otamfoto no de abre wo kronkronbea no. **4** W'atamfoto boboo mu wo baabi a wohyiaa yen no; wwasisi won mfrankaa se agyiraeehyedee wo ho. **5** Woyee won se nnipa a wrehwim mmonnua de abubu nnua a aye nkyekyerere. **6** Wode won mmonnua ne nname bubuu nnua a wwasene adi ho adwinnee no. **7** Wohyee wo kronkronbea no dwerebee; wogu baabi a wo Din tee no ho fi. **8** Wokaa wo won akoma mu se, "Yebetiatia won so aye won pasaa!" Wohyee

baabiara a wosom Onyankopon wo asase no so. **9** hann no hyeren, na wo so sene mmepo a mmoadoma Yenhuu wo nsenkyerennee a eye nwanwa biara bio; adiyifo no nyinaa asa, na yen mu biara nnim nna dodo a ebedie. **10** Ao Onyankopon, w'atamfo besere wo akosi da ben? Won a wokyiri wo no begu wo din ho fi daa anaa? **11** Aden enti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi firi w'atadee mmoboe no mu na see won. **12** Nanso, Ao Onyankopon, woye me chene firi tete; wode nkwayee ba asase so. **13** Eye wo na wode wo tumi pae epo mu no; wopekyye nsuo mu otwease no ti. **14** Wopekyye Lewiatan no ti na wode no maa esere so abodee se won aduane. **15** Wo na womaa nsua ne nsutire tueee; na womaa nsubontene a etene wewee. **16** Adekyee wo wo na adesaee nso ye wo dea; wode owia ne osrane sisii ho. **17** Eye wo na wototoo asase so ahyee nyinaa; woboo ahuhuro ne awo mmere. **18** Ao Awurade, kae sedee otamfo no sere wo, sedee nkweisefo agy wo din ho fi. **19** Mfa w'aboronoma nkwa mma nkekaboa; mma wo were mfiri wo nkurofo a warehunu amane no nkwa afeboo. **20** Ma w'apam no ho nhia wo, efiri se akakabensem ahye asase no so sum ma. **21** Mma won a wahye won soo no anim nngu ase; ma ahiafo ne mmaborofo nkamfo wo din. **22** Ao Onyankopon, ma wo ho so na ka wo ara w'asem; kae sedee nkweisefo sere wo da mu nyinaa. **23** Mmu w'ani ngu won a wosore tia wo no nteateam so, w'atamfo gyegyeege a eko soro daa no. Wode ma dwomkyerefo no. Wonto no sedee woto "Nsee No" nne so.

75 Asaf dwom. Ao Onyankopon, yeda wo ase, yeda wo ase, afiri se wo Din aben; nnipa ka w'anwanwadee kyere. **2** Woka se, "Me na mehyee ebere a ese no; eye me na mebu atentenenee. **3** Se asase ne eso nnipa nyinaa woso a, me na mema n'afadum gyina ho pintinn. **4** Meka kyere ahantanfo se, 'Monnhoahoa mo ho bio,' na meka kyere amumuyefoo nso se, 'Mommma mo mmen so. **5** Mommma mo mmen so ntia osoro; mommfa animtiabuo nkasa.'" **6** Obiara mmfiri apuee anaa atoe anaa esere no so a obetumi ama obi so. **7** Eye Onyankopon na obu aten: Obre obaako ase, na oma oforofo so. **8** Kuruwa bi hye Awurade nsam nsā bi a etwa ahuro a wode nnuhwam afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumuyefoo nyinaa nom ma eka ase puo. **9** Me dee, mepae mu aka yei daa daa; meto ayei dwom ama Yakob Onyankopon. **10** Mebubu amumuyefoo nyinaa mmen, nanso mema ateneeneefoo ahooden foforo. Wode ma dwomkyerefo. Wode sankuo na etoo.

76 Asaf dwom. Wanim Onyankopon wo Yuda; ne din so wo Israel. **2** Ne ntomadan si Salem, ne tenabere wo Sion. **3** Eho na obubuu mmemma a ete ogya, ekyem ne akofena, akodee nyinaa mu. **4** Wo ho

hann no hyeren, na wo so sene mmepo a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akoko durufo deda ho a woagye won ho nneema, wadede awufo nna; na akofo no mu baako mpo ntumi mpagya ne nsa. **6** Ao Yakob Onyankopon, wokaa won anim no apoko no ne nteaseenam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ese se wosuro wo. Se wo bo fu a, hwan na obetumi agyina w'anim? **8** Wobuu aten firii soro, asase suroe na eye dinn, **9** ebere a wosore buu aten, Ao Onyankopon, de gyee amanehunufoo wo asase no so. **10** Ampa ara w'abufuhye a etia nnipa no de ayeie bre wo, na won a wotumi gyina ano no nya kokobo. **11** Monhye Awurade mo Onyankopon no bo na monni so; momma nsase a atwa ne ho ahyia mfa ayeidee mmre obaako a ese se wosuro noo no. **12** Obre sodifo honhom ase; na asase so ahemfo suro no. Wode ma dwomkyerefo. Wode ma Yedutun.

77 Asaf dwom. Mesu mefree Onyankopon sree mmoa; mesu mefree no se ontie me. **2** Ebere a mewo ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metree me nsa a empa aba mu anadwo na me kra ampene se wobekykye ne were. **3** Ao Onyankopon mekaee wo, na mesii apinie; medwendwenee, na me honhom too piti. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunu dodo enti, mantumi ankasa. **5** Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfee no ho; **6** mekaee me nnwom a na meto no anadwo. M'akoma dwenee ho na me honhom bisaa se: **7** "Enti, Awurade bepo yen daa? Orenhunu yen mmobo bio anaa? **8** N'adbe a ensa da atu ayera koraa anaa? Na ne bohye no, amma mu koraa anaa? **9** Onyankopon were afiri se obeye mmaborohunufoo anaa? Abufuo enti ne yam nhyehye no bio anaa?" **10** Afei, medwenee se, "Onyankopon Osorosoroni, dee ehye me kra so ne se, wommfa wo tete nsa nifa no mmoa yen bio." **11** Mekae nneema a Awurade aye; aane, mekae w'anwanwadee a woyee tete no. **12** Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusu wo nneyee akese nyinaa ho. **13** Ao Onyankopon, w'akwan ye kronn. Onyame ben na oso se yen Onyankopon? **14** Wone Onyankopon a woye anwanwadee; wokyer wo tumi wo aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofo, Yakob ne Yosef asefo no. **16** Ao Onyankopon, nsuo no hunuu wo, nsuo no hunuu wo na wopopoe; ebunu no mpo ho wosoe. **17** Omununkum too nsuo, aprannaa gyegye wo soro; na wo bemma twaa ogya dii akoneaba. **18** W'aprannaa boboom wo twahoframa no mu, w'anyinam hyeren ewiae; asase popoe na ewosoe. **19** Wode wo kwan faa epo mu, wode faa nsuo ksee mu, nanso wanahunu w'anammn. **20** Wonam Mose ne Aaron so dii wo nkurofo anim se nnwankuo.

78 Asaf dwom. Ao me nkurofoɔ, montie me nkyerekyerɛ; monye aso mma m'anomu nsem. **2** Mekasa wɔ abebuɔ mu, meka ahintasem, teteete nneema no, **3** nneema a yeate na yeahunu; nneema a yen agyanom aka ho asem akyerɛ yen. **4** Yɛremfa nkame wɔn mma; yɛbeka akyerɛ nkyirimma; Awurade nneyɛɛ a efata nkamfo no, ne tumi ne anwanwadeɛ a wayɛ no. **5** Ɔyɛɛ ahyɛdɛɛ maa Jakob na ɔyɛɛ mmara wɔ Israel, dɛɛ ɔhyɛɛ yen nananom sɛ wɔnkyerɛ wɔn mma, **6** sɛdɛɛ ebɛyɛ a, nkyirimma besua mpo mmɔfra a wɔnnɔ nwoo wɔn, na wɔn nso akyerɛkyerɛ wɔn mma. **7** Afei wɔdɛ wɔn ho bɛto Onyankopɔn so, na wɔn wɛrɛ remfiri ne nneyɛɛ, na wɔbɛdi n'ahyɛdɛɛ so. **8** Wɔrenyɛ sɛ wɔn nananom, a na wɔyɛ asoɔdenfoɔ ne atuafɛfoɔ, wɔn a wɔn akoma mu wɔnni Onyankopɔn nokorɛ na wɔyɛ honhom mu atorɔfoɔ ma noɔ no. **9** Ewom sɛ na Efraim mmarima kurakura agyan, nanso ɔko da no, wɔdwanneɛ; **10** Wɔnni Onyankopɔn apam no so wɔampɛ sɛ wɔdi ne mmara no so. **11** Wɔn wɛrɛ firii dɛɛ wayɛ, anwanwadeɛ a wayɛ akyerɛ wɔn no. **12** Ɔyɛɛ anwanwadeɛ wɔ wɔn nananom anim wɔ Soan mantam a ewɔ Misraim asase so. **13** Ɔkyɛɛ epo mu na ɔdɛ wɔn faa mu. Ɔmaa nsuo no gyinaa sɛ afasuo. **14** Ɔdɛ omununkum dii wɔn anim awia na ɔdɛ ogyadam dii wɔn anim anadwo nyinaa. **15** Ɔpaɛɛ ɔbotan mu wɔ esɛrɛ so, na ɔmaa wɔn nsuo a ɛdɔso sɛ epo; **16** Ɔmaa asutirɛ firii abotan mu na ɔmaa nsuo tenɛɛ sɛ nsubɔntene. **17** Nanso, wɔkɔɔ so yɛɛ bɔnɛ tiaa no, wɔsɔrɛ tiaa Ɔsorosoroni no wɔ esɛrɛ no so. **18** Wɔboapa sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ; wɔbisaa aduane a wɔpɛ. **19** Wɔkasa tiaa Onyankopɔn sɛ, "Onyankopɔn bɛtumi ato epɔno wɔ esɛrɛ so anaa? **20** Ɔdɛ adɛɛ bɔɔ ɔbotan mu no, nsuo to firi mu baɛ, na nsuwa bebreɛ tenɛɛ ho. Na ɔbɛtumi ama yen aduane nso? Ɔbɛtumi ama ne nkurɔfoɔ ɛnam anaa?" **21** Eberɛ a Awurade tee dɛɛ wɔrɛka no, ne bo fuu yie; ne ogya beguu Jakob so, na n'abufuhyɛɛ sɔrɛ tiaa Israel, **22** efiri sɛ, na wɔnni Onyankopɔn mu gyidie anaasɛ ne nkwayɛɛ mu ahotosɔɔ. **23** Nanso, ɔkasa kyɛrɛɛ ɔsoro ɔhyɛ so; na ɔbueɛ ɔsorosoro apono. **24** Ɔtɔɔ mana firi soro maa nnipa no sɛ wɔnni, ɔmaa wɔn ɔsoro aduane. **25** Nnipa dii abɔfoɔ aduane; ɔmaa wɔn aduane a wɔbɛtumi adi nyinaa. **26** Ɔmaa apueɛ mframa bɔ firii sorosoro, na ɔdɛ ne tumi bɔɔ atɔɛ mframa. **27** Ɔtɔɔ ɛnam sɛ mfuturo guu wɔn so, nnomaa a wɔtu bebreɛ sɛ mpoano anwea. **28** Ɔma wɔbaa fam kɔɔ wɔn atenaɛ, ne wɔn ntɔmadan ho nyinaa. **29** Wɔdidi maa aduane no boroo wɔn so efiri sɛ ɔmaa wɔn dɛɛ wɔhwehwe. **30** Nanso ansa na wɔbɛfiri aduane a wɔhwehweɛ no ho, eberɛ a ehyehyɛ wɔn anomu mpo no, **31** Onyankopɔn abufuo sɔrɛ wɔn so; ɔkum ahɔɔdenfoɔ a wɔwɔ wɔn mu twitwaa Israel mmerantɛɛ guie. **32** Yeiinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yɛɛ bɔnɛ; n'anwanwadeɛ akyi no, wɔnnɔyɛ anni. **33**

Enti, ɔtwaa wɔn nna so tɛ sɛ ahuro yɛɛ wɔn mfɛɛ awieɛɛ huhuuu. **34** Eberɛ biara a Onyankopɔn bɛkum wɔn no, wɔhwehweɛ no, na wɔpɛrɛ wɔn ho sane baa ne nkyɛn. **35** Wɔkaɛɛ sɛ Onyankopɔn yɛ wɔn botan, sɛ Ɔsorosoro Onyankopɔn no yɛ wɔn Gyɛfoɔ. **36** Nanso, wɔdɛ wɔn ano bɛdaadaa no, na wɔdɛ wɔn tɛkrɛma twaa atorɔ kyɛrɛɛ no; **37** wɔn akoma anni no nokorɛ, na wɔnni n'apam no so. **38** Nanso na ɔyɛ ahummɔborɔ; ɔdɛ wɔn amumuye kyɛɛ wɔn a wansɛɛ wɔn. Mɛn bebreɛ ɔtwɛntwɛnɛɛ n'abufuo so na wanhwie n'abufuhyɛɛ nyinaa. **39** Ɔkaɛɛ sɛ wɔyɛ ɔhonam ara kwa, mframa bi a ebɔ twam na ensane n'akyi. **40** Mɛn ahe na wɔansɔrɛ antia no wɔ esɛrɛ no so ho, na mɛn ahe na wɔamma ne wɛrɛ anho wɔ asase wesɛɛ no so? **41** Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ eberɛ biara; na wɔyii Israel Ɔkronkronni no abufuo. **42** Wɔn wɛrɛ firii ne tumi no, ɛda a ɔgyɛɛ wɔn firii wɔn nhyɛsofoɔ nsam no, **43** ɛda a ɔyɛɛ nsɛnkyɛrɛnnɛ nwanwasɔɔ wɔ Misraim no ne n'anwanwadeɛ wɔ Soan mantam mu no. **44** Ɔmaa wɔn nsubɔntene danɛɛ mogya; wɔantumi annom wɔn asutene mu nsuo. **45** Ɔmaa nwanɛnadɔm baa wɔn so behaa wɔn na mponkyɛrɛnɛ nso beɛɛɛ wɔn asase. **46** Ɔmaa mmeɛɛ bɛdii wɔn mfuo so aduane na ɔdɛ wɔn mfudɛɛ nso maa ntutumme. **47** Ɔdɛ asukɔtwɛaa sɛɛ wɔn bobɛ na ɔdɛ nsukyɛnɛɛ sɛɛ wɔn ankyɛ nnua. **48** Ɔdɛ sukyɛrɛmma kumm wɔn anantwɛ ɔdɛ anyinam kumm wɔn nyɛmma. **49** Ɔhwɛɛ n'abufuhyɛɛ guu wɔn so, abufuo, anibɛɛɛ ne ahohia; abɔfoɔ asɛfoɔ kuo no. **50** Ɔbɔɔ ɛkwan maa n'abufuo; na wamfa wɔn nkwa ankyɛrɛ wɔn mmom ɔdɛ wɔn maa ɔyaredɔm. **51** Ɔnkunkumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa, Ham ntɔmadan mu nnipa mu abakan. **52** Nanso ɔyii ne nkurɔfoɔ firii mu sɛ nnwankuo; ɔdii wɔn anim sɛ nnwan wɔ esɛrɛ no so. **53** Ɔdii wɔn anim dwoodwoo, enti wɔansuro; nanso wɔn atamfoɔ dɛɛ, epo asorɔkyɛ bu faa wɔn so. **54** Sei na ɔyɛ dɛ wɔn baa n'asase kronkron no ahyɛɛ so, bɛpɔ asase a ɔdɛ ne nsa nifa gyɛɛ no. **55** Ɔpamoo amanaman a wɔwɔ wɔn anim no na ɔkyɛkyɛɛ wɔn nsase no mu maa wɔn sɛ wɔn agyapadɛɛ; ɔbɔɔ Israel mmusuakoo no atenasɛɛ wɔ wɔn afie mu. **56** Nanso wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ na wɔsɔrɛ tiaa Ɔsorosoroni no; na wɔnni ne mmara so. **57** Wɔyɛɛ sɛ wɔn agyanom, wɔnni nokorɛ na wɔnnɔyɛ gyidie, ahotosɔɔ nni wɔn mu, na wɔtɛ sɛ agyan a asɛ. **58** Wɔdɛ wɔn sorɔnsorɔmmɛa hyɛɛ no abufuo na wɔn ahoni maa ne ninkuntwe mu yɛɛ den. **59** Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne bo fuie; na ɔpoo Israel korakora. **60** Ɔgyaa n'atenaɛ a ewɔ Silo no ho ntɔmadan a wasi wɔ nnipa mu no. **61** Ɔdɛ Apam Adaka a eyɛ ne tumi no kɔɔ nnommumfa mu, n'animuonyam kɔɔ atamfoɔ nsam. **62** Ɔdɛ ne nkurɔfoɔ maa akofɛna; ne bo fuu n'agyapadɛɛ yie. **63** Egya hyɛɛ wɔn mmerantɛɛ kumm wɔn, na wɔn mmabaawa annya ayɛforɔhyia dwom anto; **64**

Wɔn asofoɔ wuwuu akofena ano, na wɔn akunafoɔ antumi ansu. **65** Afei Awurade sɔree sedee ɔfiri nna mu no, sedee ɔbarima a waboro nsā nyane firi nnahɔɔ mu no. **66** Ɔboboɔ n'atamfoɔ ma wɔdwane kɔɔ wɔn akyi; ɔhyee wɔn aniwuɔ afeboɔ. **67** Afei ɔpoo Yosef ntomadan no, na wamfa Efraim abusuakuo no nso; **68** Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuo no, Bepɔ Sion a ɔdo noɔ no. **69** Ɔsii ne kronkronbea te se sɔrɔnsɔrɔmmae, te se asase a etim ho daa. **70** Ɔyii ne ɔsomfoɔ Dawid; ɔfrɛe no firii nnwammuo mu **71** firii nnwan akyiridie, na ɔde no baee se ɔmmeye odwanhwefoɔ mma ne nkurɔfoɔ Yakob, mma Israel a woye n'agyapadee. **72** Na Dawid de akoma pa hwɛe wɔn so na ɔde ne nimdee dii wɔn anim.

79 Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, amanaman no ato ahye w'agyapadee so; wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi, woama Yerusalem adane mmubuiɛ. **2** Wɔde w'asomfoɔ afunu aye aduane ama ewiem nnomaa, na wɔde w'ahotefoɔ enam ama asase so mmoa. **3** Wɔahwie mogya agu te se nsuo wo Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni ho a ɔbesie awufoɔ no. **4** Yeaye animtiabudee ama yen mfefoɔ, fedie ne nsopa ama wɔn a atwa yen ho ahyia. **5** Ao Awurade, enkosi da ben? Wo bo befu afeboɔ anaa? Wo ninkunu bedere se ogya akosi da ben? **6** Hwie w'abofuo gu amanaman a wɔnni woɔ no so, ahennie a wɔmmɔ wo din no; **7** efiri se wɔakum Yakob na wɔasee n'atenaee. **8** Mfa yen agyanom boɔne so asotwe mma yen; ma wo mmɔbɔrɔhunu mmra yen so ntem, na yewo ahohiahia mu. **9** Ao Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen, wo din no animuonyam nti; gye yen na fa yen boɔne kye yen wo din enti. **10** Aden enti na ese se amanaman ka se, "Wɔn Onyankopɔn wɔ he?" Yen anim ha ara, ma wɔnhunu wɔ amanaman mu se wɔto w'asomfoɔ mogya a wɔahwie agu no so were. **11** Ma nneduafoɔ no apinisie nnuru w'anim; fa wo basa ahooɔden no kora wɔn a wɔabu wɔn kumfoɔ no. **12** Ao Awurade, ahohora a yen mfefoɔ asum agu wo sɔo no, tua wɔn so ka mprenson. **13** Na yen a yeɛ wo nkurɔfoɔ, w'adidibea nnwan no, beyi wo aye daa nyinaa; efiri awoo ntoatoasoo kosi awoo ntoatoasoo yebeko so aka w'ayeɛie akyere. Wɔde ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no "Sonannim Edut" sankuo nne so.

80 Asaf dwom. Ao Israel dwanhwefoɔ, tie yen, wo a wodii Yosef anim sedee wɔdi nnwankuo anim; wo a wote ahennwa so wɔ Kerubim ntem no, hyeren **2** wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyane wo tumi; bra begye yen nkwa. **3** Ao Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagye yen nkwa. **4** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, w'abofuo bedere akosi da ben w'abofuo a etia wo nkurɔfoɔ mpaebo no? **5** Wode nisuo yee aduane maa wɔn diie; wode nisuo kuruwa ma ma

wonomee. **6** Woama yen mfefoɔ abu yen animtiaa, na yen atamfoɔ sere yen. **7** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagye yen nkwa. **8** Wode bobɛ firi Misraim baee; wopamoo amanaman no na woduaae. **9** Wosiesiee asase no baabi maa no, egyee nhini na etree asase no so. **10** Ne nwunu kataa mmepɔ no so ne mman kataa ntwneduro akeseɛ no so. **11** Edendaneɛ kɔɔ Eɔpo so, na efefe kɔduruu Asubɔnten no ho. **12** Aden enti na woabubu n'afasuo ama wɔn a wɔtwam ho tete ne bobɛ aba no? **13** Kɔkɔte firi wiram beɛɛ no pasaa na mmoadoma a ewo esere so de ye wɔn aduane. **14** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, sane bra yen nkyen! Firi soro ho hwe na wobɛhunu! Hwe saa bobɛ yi so, **15** ntini a wo nsa nifa adua no, ɔbabarima a wɔatete no ama wo ho no. **16** Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu ogya ama ahye; w'animka ma wo nkurɔfoɔ ase tɔre. **17** Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwo wo nifa no so, onipa ba a wɔatete no ama wo ho no. **18** Afei yerentwe yen ho mfiro wo nkyen; kanyane yen, na yebɛbo wo din. **19** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagye yen nkwa. Wode ma dwomkyerefoɔ se wɔnto se "gittit" sankuo nne so.

81 Asaf dwom. Monto ahurisie dwom mma Onyankopɔn yen ahooɔden; mommɔ ose mma Yakob Onyankopɔn no! **2** Momma nnwom no so na monwoso akasaee. Mommɔ sankuo ne benta deede no. **3** Monhyene mmentia ɔsrane foforo da no, ne ɔsrane korokumatwa mu, yen Apontoɔ da no; **4** Yei ye Israelfoɔ ahyedee, Yakob Onyankopɔn mmara. **5** Ɔtintimiie se nyehyeeɛ maa Yosef eberɛ a ɔsore tiaa Misraim no, faako a yetee kasa a yente aseɛ no. **6** Ɔka se, "Meyii adesoa no firii mo mmature so, ne mo nsa firii adwumaden ho. **7** Mo ahohiahia mu, mofrɛe me na megyeɛ mo, megyeɛ mo so wo aprannaa mu; me sɔɔ mo hwɛɛ wo Meriba nsuo ho. **8** "Ao me nkurɔfoɔ, montie me kɔkɔbo yi, Ao Israel, se mobetie me a! **9** Ense se monya anyame foforo bi wo mo mu; ense se mokoto ananafoɔ nyame. **10** Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii Misraim asase so no. Mommue mo anom tetree na mehye mu ma. **11** "Nanso me nkurɔfoɔ rentie me; Israel remmre ne ho ase mma me. **12** Enti megyaa wɔn maa wɔn akomaden se wɔnye dee wɔpe biara. **13** "Se me nkurɔfoɔ tie me, na Israel nante m'akwan so a, **14** anka medi wɔn atamfoɔ so ama wɔn ntem na mama me basa so atia wɔn a wɔkyiri wɔn! **15** Wɔn a wɔtane Awurade no de suro bekoto no, na wɔn asotwe to rentwa da. **16** Nanso, wɔde atokoɔ mu atokoɔ papa bema mo adi; mede ɔbotan mu woɔ bema mo amee."

82 Asaf dwom. Onyankopɔn di ɔhene wɔ ɔsoro asafo mu; ɔbu aten wɔ "anyame" mu. **2** "Wobɛbo wɔn a wonteneɛ ho ban na woaye

animhwe ama amumuyefoo akosi da ben? **3** Monka mmoborofoo ne nwisiaa asem mma won; mommo ahiafoo ne won a wohye won so yiedie ho ban. **4** Monnye obrefoo ne ohiani; monnye won mfiri amumuyefoo nsam. **5** "Wonnim hwee, na wonte hwee ase. Wokyinkyini wo esum mu; na asase fapem nyinaa woso. **6** "Mekaa se, 'Moye "anyame"; mo nyinaa ye Osorosoroni no mma.' **7** Nanso, mobewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se sodifoo biara." **8** Ao Onyankopon, sare na bebu ewiase aten; efiri se amanaman nyinaa ye wo dea.

83 Asaf Dwom. Ao Onyankopon, ntena ho komm; mmua w'ano, Ao Onyankopon, keka wo ho. **2** Hwe sedee w'atamfoo keka won ho fa, na won a wampe w'asem nso ama won tiri so. **3** Wode anifire repam atia wo nkurofoo worepam atia won a w'akoma da won so no. **4** Woka se, "Mommra na yensee won se oman, sedee worenkae Israel din bio." **5** Wode adwene koro bo po; na wopam tia wo, **6** Edom ntomadan ne Ismaelfoo, Moabfoo ne Hagarfoo, **7** Gebalfoo ne Amonfoo ne Amalekfoo, Filistifoo ne Tirofoo. **8** Asiria mpo akoka won ho de won ahooden akohye Lot asefoo dee mu kena. **9** Ye won sedee woyee Midian sedee woyee Sisera ne Yabin wo asubonten Kison ho no, **10** won a wosee wo En-Dor na wodanee nwira no. **11** Ye won atitire se Oreb ne Seeb, ne won mmapomma nyinaa se Seba ne Salmuna, **12** a woka se, "Momma yemfa Onyankopon adidibea nsase no." **13** Ao me Onyankopon, ye won se twahoframa mu mfuturo, se ntete a mframa bo guo. **14** Sedee ogya hye kwaee, na ogyaframa so nkoko mu hye no no, **15** saa ara na fa w'ahum taa won na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna won. **16** Ma animguasee nka won, na ama nnipa ape wo din akyiri ekwan, Ao Awurade. **17** Ma won anim ngu ase na won abasa mu ntu; ma wonwuwu wo animguasee mu. **18** Ma wonhunu se wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Osorosoroni wo asase so nyinaa. Wode ma dwomkyerefoo se wonto no wo gittit sankuo nne so.

84 Kora mma dwom. Ao Asafo Awurade, w'atenaee ho ye ahomeka! **2** Me kra pere, mpo eto piti, se obeko Awurade adiho; m'akoma ne me honam team fre Onyankopon oteasefoo. **3** Mpo akasanoma anya fie, na asomfena nso anwono ne pirebuo, baabi a obehwane ne mma wo beaee bi a eben w'afobukya, Ao Asafo Awurade, me Ohene ne me Onyankopon. **4** Nhyira nka won a wote wo fie; na wakamfo wo din daa. **5** Nhyira nka won a wowo wo mu ahooden, na wode won akoma hye akwantuo ase kohwehwe wo. **6** Se wofa Baka Bonhwa no mu a, woma ho ye nsuwansuwa; osutobere nsuo nso de nhyira pii kata asase no so.

7 Woko no ahooden so bere nyinaa, kosi se won mu biara bepue Onyankopon anim wo Sion. **8** Ao Asafo Awurade, Onyankopon tie me mpaebo; Ao Yakob Onyankopon, ye aso ma me. **9** Ao Onyankopon, hwe yen akokyem; fa alummoboro hwe dee woasra no ngo no. **10** W'adiho ho da koro tena ye sene nnafua apem wo baabi foforo; mepi se meye onono ano hwefoo wo Onyankopon fie sene se metena amumuyefoo ntomadan mu. **11** Efiri se Awurade Onyankopon ye owia ne ekyem; Awurade hunu mmobo na ohye animuonyam; oremfa ade pa biara nkame won a wotenee. **12** Ao Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ode ne ho to wo so. Wode ma dwomkyerefoo.

85 Kora mma dwom. Ao Awurade wohunuu w'asase mmobo; wode Yakob ahonyadee sane maa no. **2** Wode wo nkurofoo bone kyei won na wokataa won nnebone nyinaa so. **3** Wode w'abofuo too nkyen na wodane firii w'abufuhyee ho. **4** Sane gye yen bio, Ao Onyankopon, yen Gyefoo, na ma w'ani nnye yen ho. **5** Wo bo befu yen akosi daa anaa? W'abofuo betoa so ako awoo ntoantoasoo nyinaa so anaa? **6** Worenhye yen den bio, na ama wo nkurofoo asepe won ho wo wo mu anaa? **7** Ao Awurade, kyere yen wo do a ensa da no, na ma yen wo nkwayee no. **8** Metie dee Awurade Onyankopon beka. Ode asomdwoee hye ne nkurofoo, ahotefoo no bo, enti ense se wasane ko agyimisem ho. **9** Ampa ara, ne nkwayee bene won a wasuro no, na n'animuonyam betena yen asase so. **10** Odo ne nokoredie behyia, na tenenee ne asomdwoee befe won ho won ho ano. **11** Nokoredie bepue afiri asase no so, na tenenee ahwe afiri soro. **12** Awurade bema yen dee eye ampa ara na yen asase bema ne nnobae. **13** Tenenee di n'anim siesie ekwan ma n'anammontuo.

86 Dawid mpaebo. Ao Awurade, tie me na gye me so, efiri se meye ohiani ne mmoboroni. **2** Bo me nkwa ho ban, efiri se mede me ho ama wo. Wone me Onyankopon, gye w'akoa a ode ne ho to wo so. **3** Ao Awurade, hunu me mmobo, na mesu fre wo daa nyinaa. **4** Ma w'akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyen na mema me kra so ba. **5** Ao Awurade, woye, na wode bone kye, wowo odo mmorosoo ma won a wosu fre wo nyinaa. **6** Ao Awurade, tie me mpaebo; tie me mmoboro su. **7** Mefre wo m'ahohia da mu, na wobegye me so. **8** Ao Awurade, onyame bi nni ho a ote se wo; na won nnwuma biara nto wo dee. **9** Ao Awurade, aman a woakyekyere nyinaa beba abesom wo wo w'anim; wobeba abehye wo din animuonyam. **10** Woye kesee, na woye anwanwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopon. **11** Ao Awurade, kyere me w'akwan, na menante wo nokore mu; ma memfa m'akoma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede m'akoma nyinaa meyi wo

aye, Ao Awurade me Onyankopon na mahye wo din animuonyam daa nyinaa. **13** Efiri se, odo a wode do me no so; woayi me afiri owuo amena mu tonn. **(Sheol h7585)** **14** Ao Onyankopon, ahomasofoo ato ahye me so; basabasayefoo kuo repe me akum me, nnipa a wommfa wo nye hwee no. **15** Nanso wo, Ao Awurade, woye mmoborohunufoo ne odomfoo Onyankopon, wo bo kyere fu, na w'addee ne wo nokore dasso. **16** Dane w'ani hwe me na dom me; fa w'ahooden ma w'akoa na gye w'afenaa babarima nkwa. **17** Ma me wo papaye ho nsenkyerennee, na m'atamfoo nhunu na won anim ngu ase na wo Ao Awurade, wo na woaboa me akyekye me were.

87 Kora mma dwom. Awurade ato ne fapem wo bepo kronkron no so; **2** Awurade do Sion apono no sene Yakob atenaee nyinaa. **3** Woka wo ho animuonyamsem Ao Onyankopon kuropon: **4** "Mede Rahab ne Babilonia beka won a woye osetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso meka se, 'Wawoo yeyinom wo Sion.'" **5** Ampa ara wobeka wo Sion ho se, "Wawoo yei ne ono wo ne mu, na Osorosoroni no ankasa de no betim ho." **6** Awurade betwere wo nnipa dintwere nwoma no mu se, "Wawoo yei wo Sion." **7** Na wobeto dwom se, "Me nhini nyinaa wo wo mu." Kora mma dwom a wode ma dwomkyerefoo se wonto no "Mahalat Leannot" sankuo so.

88 Esrahini Heman ohaw ne amanehunu dwom. Ao Awurade, me nkwayee Onyankopon mesu wo w'anim adekyee ne adesae. **2** Ma me mpaeebo nnuru w'anim; bre w'aso ase tie me sufie. **3** Ohaw ahye me kra ma na me nkwa reben owuo. **(Sheol h7585)** **4** Wokan me fra won a woreko damena mu; mete se obi a onni ahooden. **5** Woayi me asi nkyen wo awufoo mu, te se atofoa a wodeda eda mu, won a wonkae won bio, na wonhwe won bio. **6** Woato me atwene damena ase tonn, wo esum kabii mu. **7** W'abofuhye aye duru wo me so; woama w'asorokye nyinaa abu afa me so. **8** Woafa me nnamfonom a woben me afiri me nkyen woama me ho aye won ahi. Woaka me ahye mu na mentumi nnwane; **9** awereho ama m'ani so aye kusu. Ao Awurade mesu fre wo da biara; metre me nsam kyere wo. **10** Woye anwanwadee kyere awufoo anaa? Won a woawuwu no sore kamfo wo anaa? **11** Woka w'addee ho asem wo eda mu anaa, anaase wo nokore ho asem wo osee kurom? **12** Wohunu w'anwanwadee wo beaee a eho aduru sum, anaa wo tenenee nnwuma wo awerefirie asase so? **13** Nanso Ao Awurade, mesu fre wo se boa me; me mpaeebo duru w'anim adekyee mu. **14** Ao Awurade, aden nti na wopo me na wode w'anim hinta me? **15** Mahunu amane firi me mmofraase na maben owuo; w'ahunahuna ama mabre na mapa aba. **16** W'abofuhye abu afa me so; w'ahunahuna ase me. **17** Daa nyinaa wotwa me ho hyia se nsuyire, na woabu afa me so kora. **18**

Woafa m'ayonkofo ne m'adafoo afiri me nkyen ko; na esum aye m'adamfo brebo.

89 Esrahini Etan ohaw ne amanehunu dwom. Mto Awurade addee ho dwom daa daa; mede m'ano beda wo nokoredie adi awoo ntoatoasoo nyinaa mu. **2** Meka se w'addee no tim ho daa nyinaa, na watim wo nokoredie wo osoro ho ankasa. **3** Wokaa se, "Me ne onipa a mayi no no aye apam; maka ntam akyerere me osomfoo Dawid. **4** 'Mema w'ase atim ho daa na w'ahennwa nso atim wo awoo ntoatoasoo nyinaa mu.'" **5** Ao Awurade, osorosorofoo kamfo w'anwanwadee, na wo nokoredie nso, wokamfo wo ahotefoo asafo mu. **6** Na hwan na ote wo Awurade se wo osoro ho? Hwan na ote se Awurade wo osoro abodee mu? **7** Akronkronfoo agyinatufoo mu, wosuro Onyankopon; wode suru ma no sene won a wotwa ne ho hyia nyinaa. **8** Ao Otumfoo Awurade Onyankopon, hwan na ote se woo? Ao Awurade woye kesee na wo nokoredie atwa wo ho ahyia. **9** Wodi epo a eworo soo so; n'asorokye bobo ko osoro a, wobre no ase. **10** Wodwerere Rahab se atofoo no mu baako; wode wo basa dendan no bo w'atamfoo pansamee. **11** Osoro wo wo, na asase nso wo wo; ewiae ne dee ewo mu nyinaa, wo na wohyee ase. **12** Woboo atifi ne anafoo. Tabor ne Hermon de ahosepe to dwom ma wo din. **13** Tumi aye wo basa ma; wo nsam wo ahooden, wama wo nsa nifa so. **14** W'ahennwa no fapem ye tenenee ne atentenenee; addee ne nokoredie di w'anim. **15** Nhyira nka won a wasua sedee wobo wo abodin, won a wonante w'anim hann no mu, Ao Awurade. **16** Wogyee won ani wo wo din mu da mu nyinaa; wodi ahurisie wo wo tenenee mu. **17** Wone won animuonyam ne ahooden, na w'adom enti yeye nkonimdifoo. **18** Ampa ara, yen banbo firi Awurade ho, na Israel Kronkronni no ama yen Ohene. **19** Eda bi wokasaa wo anisoadehunu mu, kyere w'ahotefoo se, "Madom okofoni bi ahooden; mapagya aberantee bi afiri nnipa no mu. **20** Mahunu Dawid, me osomfoo; mede me ngo kronkron no asra no. **21** Me nsa bewowa no; ampa ara m'abasa behye no den. **22** Otamfoo biara renhye no se ontua too; omumuyefoo biara rentumi nhye ne so. **23** Medwere n'atamfoo wo n'anim na mabobo n'ahohiahiafoo ahwe fam. **24** Me nokore addee beka ne ho, na me din mu, wobema n'aben so. **25** Metre n'ahyee mu akosi epo so, na ode ne nsa nifa beto nsubontene so. **26** Obefre me aka se, 'Wone m'agya, me Onyankopon, me nkwayee botan.' **27** Meye no m'abakan, asase so ahene nyinaa no mu okese. **28** Mema m'addee a mewo ma no no atena ho daa, na apam a me ne no aye nso betena ho daa. **29** Mema n'ase atim afebo, n'ahennwa nso betim ho akosi se osoro betwam. **30** "Se ne mmammamara po me mmara na se wanni m'ahyede se, **31** se wobu m'ahyede

so na se woanni me ohye nsem so a, **32** eno dee, mede abaa betwe won aso wo won bone ho na won amumuye nso mede mmaatwa atwe won aso; **33** Nanso, merennyae m'addee a meye ma noo no na meko so adi no nokore. **34** Meremmu m'apam no so na merensesa dee mede m'ano aka no. **35** Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atoro da. **36** Meremma n'ase ntore da na n'ahennwa nso betim wo m'anim te se owia; **37** ebetim ho daa te se osrane, odansefoo nokwafoo a owo ewiem no." **38** Nanso woapo no, woapa n'akyi wo bo afu dee woasra no ngo no. **39** Woagu apam a wo ne wo osomfoo pamee no woagu n'ahenkye ho fi wo mfuturo mu. **40** Woabubu n'afasuo nyinaa ama n'abandenden adane mmubui. **41** Won a wotwam wo ho nyinaa fom no fa; na waye aniwudee ama ne mfefoo. **42** Woama n'atamfoo nsa nifa so; ama won nyinaa di ahurisie. **43** Woama n'akofena aye okwa, na woannyina n'akyi wo oko mu. **44** Wode n'animuonyam aba awiee na woato n'ahennwa atwene fam. **45** Woatwa ne mmerantebere nna so na wode animguasee ngugusoo akata ne so. **46** Ao Awurade, enkosi da ben? Wode wo ho behinta afebo anaa? W'abofuhye beko so adere akosi da ben? **47** Kae sedee me nkwa nna twam ntem so. Efiri se woabo yen nyinaa se adae a etwa mu ntem so! **48** Hwan na obetena ase a orenwu da? Anaase hwan na obetumi agye ne ho afiri owuo tumi nsam? (**Sheol h7585**) **49** Ao Awurade, ehe na wo tete addee kesee no wo, dee wofiri wo nokoredie mu de kaa ntam kyeree Dawid no? **50** Awurade kae sedee woadi wo osomfoo ho fe ne sedee manya akoma ama amanaman no akutiabo. **51** Ao Awurade, akutiabo a w'atamfoo de adi few, de adi dee woasra no ngo no anammontuo biara ho few. **52** Ayeyie nka Awurade daa!

90 Onyankopon onipa Mose mpaebo. Awurade, wo na woaye yen tenabea awoo ntoatoasoo nyinaa mu. **2** Ansa na worebebo mmepo anaase worebeda asase ne ewiase adi no, na woye Onyankopon firi mmeresanten kosi mmeresanten. **3** Woma adasamma sane dane mfuturo, ka se, "Ao adasamma, monsane nko mfuturo mu." **4** Mfirinhyia apem ye w'ani so se da koro a abesene seesei, anaase anadwo mu donhweree kakraa bi. **5** Wopra nnipa ko, wo owuo nna mu; wote se esere a afefe anopa, **6** efefe ye fromfrom anopa dee, nanso anwummere ewo na etwintwam. **7** Yereso wo w'abofuo ano na w'aniberee abo yen hu. **8** Wode yen amumuye asi w'anim, na yen kokoam bone da w'anim hann no mu. **9** Yen nna nyinaa twam wo w'abufuhye mu; na yede awerehoodie na ewie yen mfee. **10** Yen nkwa nna si mfee aduason, anaase aduwotwe, se yewo ahooden a; na emu ahohoahodee ye oshaw ne awerehoo, na etwam ntem ntem, na yetu ko. **11** Hwan na onim w'abofuo mu tumi? W'abofuhye

ye kesee sedee wo ho suro tee. **12** Ma yenhunu yen nna kan sedee etee, na yeanya nyansa akoma. **13** Sane bra, Ao Awurade, ebeko so akosi da ben? Hunu w'asomfoo mmabo. **14** Ma w'addee a ensa da no mme ye adekyee mu, na yede anigye ato dwom adi ahurisie yen nna nyinaa mu. **15** Ma yen ani nnye nna bebre se nna dodo a wode yen koo amanehunu mu no, se mfirinhyia dodo a yehunuu ateete no. **16** Ma w'asomfoo nhunu wo nneyee na won mma nhunu w'animuonyam. **17** Ma Awurade yen Onyankopon adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yie mma yen aane, yen nsa ano adwuma nye yie.

91 Dee ote Osorosoroni no hintabea behome wo Otumfo no nwunu mu. **2** Mese Awurade se, "Woye me dwanekobea ne m'abankesee, me Onyankopon a mewo wo mu aphotosoo." **3** Ampa ara, obegye wo afiri fidisumfoo afidie mu ne owuyadee mu. **4** Ode ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wobenya dwanekobea; ne nokore beye wo banbo ne wo kyem. **5** Worensuro anadwo mu ahunahuna, anaa bemma a etu awia, **6** anaa owuyadee a eba esum mu, anaa oyaredom a esee owigyinae. **7** Apem betoto wo nkyen mu, na opedu betoto wo nifa, nanso, wo dee, erenka wo. **8** W'ani nko ara na wode behwe na woahunu nneboneyefoo asotwe. **9** Se wode Osorosoroni no ye wo tenabea, mpo Awurade a oye me dwanekobea no a, **10** oshaw biara remma wo so, na amanehunu biara remmen wo ntomadan. **11** Efiri se obehye n'abofuo a wohwe wo so no abebo wo ho ban w'akwan nyinaa mu; **12** wode won nsa bepaga wo, na wo nan rensunti obo. **13** Wobetiatia agyata ne aprammire so, wobenante gyataburuwa ne otwease so. **14** Awurade ka se, "Esiame se odo me enti, megye no; mebo ne ho ban, efiri se onim me din. **15** Obefre me, na megye ne so; meka ne ho wo amanehunu mu, megye no, na mahye no animuonyam. **16** Mema nkwa nna a eware amee no na makyeri no me nkwayee."

92 Dwom a woto no Homeda. Eye se wokamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo animuonyam, Ao Osorosoroni, **2** na wopae mu ka w'addee anopa ne wo nokore anadwo, **3** wo ahoma edu sankuo so ne sankuten nnwom mu. **4** Ao Awurade, wo nneyee ma m'ani gye; mede anigye beto dwom, wo nsa ano nnwuma enti. **5** Ao Awurade, wo nnwuma ye akese, na wo nyansa mu do! **6** Ogyimifoo nnim na nkwiseafo nte asee, **7** amumuyefoo benyini se esere na abonefo beye fromfrom dee, nanso wobesee won pasaa. **8** Na wo Awurade, woye kesee afebo. **9** Ao Awurade ampa ara, w'atamfoo beyera; na wobehwete abonefo nyinaa. **10** Woama me ahooden te se ekoo; woahwie ngohwam papa agu me so. **11** Mahunu m'atamfoo nkoguo a woadi, mate sedee

m'atamfoɔ atirimuɔdenfoɔ adwane afiri akono. **12** Ateneneefoo beye fromm te se abedua, wɔbenyini se Lebanon ntweneduro; **13** deɛ wɔadua wɔ Awurade fie, wɔbenyini fromfrom wɔ yen Onyankopɔn adiho ho. **14** Wɔbɛko so aso aba, onyinkyerɛ mu mpo, wɔbeyɛ fromm se ahamamono, **15** de akyerɛ se, "Awurade yɛ ɔteneneeni; ɔyɛ me botan, na atirimuɔdensem biara nni ne mu."

93 Awurade di ɔhene, wɔde tumi ahentadeɛ ahyɛ no; wɔde tumi ahentadeɛ ahyɛ Awurade na wɔde ahoɔden aye n'akodeɛ. Wɔde ewiase atim ho pintinn; na wɔrentumi ntutu. **2** W'ahennwa tim ho firi tete; na wɔwɔ ho firi mmerɛsanten. **3** Ao Awurade, epo ama wɔn ho so, epo ama wɔn nne so; epo ama wɔn asorɔkyɛ a ebo denden no so. **4** Woyɛ deɛ ɔwɔ tumi sene nsuo akeseɛ aprannaa, deɛ ɔwɔ tumi sene epo nworosɔ. Awurade a ɔte ɔsoro no yɛ kɛseɛ. **5** Ao Awurade, wɔ nhyehyɛɛ gyina ho pintinn; kronkronyɛ hyɛ wo fie animuonyam daa nyinaa.

94 Awurade, Onyankopɔn a wɔto werɛ, Onyankopɔn a wɔto werɛ, hyɛren. **2** Sɔrɛ, Ao wɔ a woyɛ asase so ɔtemmufoɔ, tua ahantanfoɔ ka sedɛɛ efata wɔn. **3** Ao Awurade, enkɔsi da ben, amumuyɛfoɔ nnye wɔn ani nkɔsi da ben? **4** Wɔkasa ahantan so; ahohoahoa ahyɛ abɔnefoɔ nyinaa ma. **5** Ao Awurade, wɔdwɛre wo nkurɔfoɔ; whyɛ w'agyapadeɛ so. **6** Wokunkumm akunafoɔ ne amanfrafoɔ; na wɔdi nwisiaa awu. **7** Wɔka se, "Awurade nhunu, Yakob Onyankopɔn ayi n'ani." **8** Monhwe yie, mo agyimifoɔ a mowɔ nnipa no mu; nkwasɛfoɔ, da ben na mobɛhunu nyansa? **9** Deɛ ɔbɔɔ aso no, ɔrentɛ asem anaa? Deɛ ɔyɛɛ ani no, ɔrenhunu adeɛ anaa? **10** Deɛ ɔtenetene aman so no rentwe aso anaa? Deɛ ɔkyɛkyɛre onipa no nnim nyansa anaa? **11** Awurade nim onipa nsusuie; ɔnim se enkɔsi hwee. **12** Ao Awurade, nhyira ne onipa a wɔtenetene ne so, onipa a wokyɛre no wo mmara no; **13** Woma wɔn ɔhome firi amanehunu nna mu, kɔsi se wɔbetu amena ama amumuyɛfoɔ. **14** Awurade rempo ne nkurɔfoɔ; na ɔrennya n'agyapadeɛ ho da. **15** Atemmuo begyina teneneɛyɛ so bio, na wɔn a wɔn akoma mu tee nyinaa bedi so. **16** Hwan na ɔbesɔrɛ atia amumuyɛfoɔ ama me? Hwan na ɔbesɔrɛ atia abɔnefoɔ ama me? **17** Se Awurade ammoa me a, anka mekɔ owuo kommyɛ mu ntem so. **18** Eberɛ a mekaa se, "Menan rewatiri" no, Ao Awurade, wo do no sɔɔ me mu. **19** Eberɛ a me dadwene daɔso no, w'awerekyekye maa me kra abotɔyɛm. **20** ɔhene a porɔɛ ahyɛ no ma no ne wo ayɔnkofa anaa? W'ani gye ahennie a ede amanehunu ba ho anaa? **21** Awudifoɔ bo mu tia ateneneefoo na wɔn a wɔdi bem no, wɔbu wɔn kumfo. **22** Nanso Awurade yɛ m'aban; na me Onyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na menya ahintaeɛ. **23** ɔbetua wɔn nneɔne no so ka

na wɔn amumuyɛ enti, wasɛɛ wɔn; Awurade yɛn Onyankopɔn bɛsɛɛ wɔn.

95 Mommra mma yɛnto dwom wɔ anigyɛɛ so mma Awurade; momma yɛmmɔ ose mma yɛn nkwayɛɛ Botan no. **2** Momma yɛmfa aseda mmra n'anim, na yɛmfa ahosɛpɛ nnwom mma no so. **3** Efiri se, Awurade yɛ Onyankopɔn kɛsɛɛ, ɔhenkɛsɛɛ wɔ anyame nyinaa so. **4** Ne nsam na asase mu nneɛma nyinaa wo, na mmepɔ mpampam wɔ no. **5** Epo wɔ no. ɔno na ɔbɔɛɛ, na ne nsa na ɛnwɔnoo asase kɛsɛɛ no. **6** Mommra mma yɛnkoto nsom no. Momma yɛmmu nkotodwe wɔ Awurade yɛn Yɛfoɔ no anim! **7** ɔyɛ yɛn Onyankopɔn; yɛyɛ n'adidibea nnipa, ne nnwankuo a ɔhwe wɔn so. ɛnne, se mote ne nne a, **8** mommpirim mo akoma sedɛɛ moyɛɛ wo Meriba no, sedɛɛ moyɛɛ da no wo Masa, ɛsɛɛ no so no, **9** Eho no, mo mpanimfoɔ sɔɔ me hwɛɛ, a na wɔnim deɛ meyɛ maa wɔn. **10** Me bo fuu saa nnipa no mfɛɛ aduanan na mekaa se, "Woyɛ nnipa a wɔn akoma amane afiri me ho, na wɔanhunu m'akwan." **11** Eno enti mekaa ntam wɔ m'abufuo mu se, "Wɔrenhyɛne m'ahomegyɛɛ mu da."

96 Monto dwom foforo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. **2** Monto dwom mma Awurade, na monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwayɛɛ no daa daa. **3** Monka n'animuonyam wɔ amanaman mu, monka n'anwanwadeɛ a wayɛ wo nnipa mu. **4** Awurade yɛ kɛsɛɛ na ɔfata ayɛyie; ɛsɛ se wɔsuro no sene anyame nyinaa. **5** Anyame a wɔwɔ aman foforo so yɛ ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsoro. **6** Animuonyam ne kɛsɛyɛ wɔ n'anim; ahoɔden ne animuonyam wɔ ne kronkronbea ho. **7** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa animuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa afoɛbɔdeɛ nhyɛne n'adiho ho. **9** Monsɔrɛ Awurade wɔ ne kronkronyɛ fɛfɛ mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ n'anim. **10** Monka nkyɛɛ aman nyinaa se, "Awurade di ɔhene." Wɔabɔ asase atim ho pintinn na ɛnhinhim; ɔde pepɛyɛ bebu nnipa aten. **11** Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurisie; momma epo ne emu nneɛma nyinaa nworo; **12** momma mfuo ne so nneɛma nyinaa mmo ose. Nnua a ɛwo kwaɛɛm de ahosɛpɛ beto dwom; **13** wɔbetɔ dwom wɔ Awurade anim, efiri se ɔreba, ɔreba abebu asase no aten. ɔde teneneɛ bebu ewiase aten na woabu nnipa nso aten wɔ ne nokorɛ mu.

97 Awurade di ɔhene, ma asase ani nnye; ma nsupo ahodoɔ nsepe wɔn ho. **2** Omununkum ne esum kabii atwa ne ho ahyia; teneneɛ ne atɛnteneneɛ yɛ n'ahennwa no fapɛm. **3** ɔgya di n'anim na ɛhyɛ n'atamfoɔ wɔ afanan nyinaa. **4** N'anyinam hran ewiase; asase ahunu, na ne ho

popo. **5** Mmepɔ nane sɛ nku wɔ Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wɔ no no anim. **6** Ɔsoro pae mu ka ne tenenee kyere na aman nyinaa hunu n'animuonyam. **7** Ahonisomfoɔ nyinaa anim agu ase, wɔn a wɔde abosomhuhuo hoahoa wɔn ho no, anyame nyinaa monsɔre no. **8** Sion te, na ne ho sɛpɛ no na Yuda nkuraase ani gye Ao Awurade, esiane w'atentenenee enti. **9** Wo, Ao Awurade ne Ɔsorosoroni wɔ asase so nyinaa; wɔama wo so pa ara wɔ anyame nyinaa mu. **10** Ma wɔn a wɔdɔ Awurade no nkyiri bɔne, ɔbɔ ne nkurɔfoɔ a woye nokwafɔɔ no ho ban na ɔgye wɔn firi amumuyefɔɔ nsam. **11** Hann to gu teneneefɔɔ so na anigyeɛ ba wɔn a wɔn akoma mu tee so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo teneneefɔɔ nyinaa, na monkamfo ne din kronkron no.

98 Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efiri sɛ waye anwanwadeɛ bebreɛ; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwayeeɛ ama no. **2** Awurade ama wɔahunu ne nkwayeeɛ na wada ne tenenee adi akyere amanaman no. **3** Wakae n'adɔɛ ne ne nokorɛ ɔdi akyere Israelfoɔ; asase ano nyinaa ahunu yen Onyankopɔn nkwayeeɛ. **4** Asase nyinaa mommo ose mma Awurade, momfa nnwontɔ nni ahurisie; **5** Momfa sankuo nto dwom mma Awurade, sankuo ne nnwontɔ nnyegyeɛ, **6** momfa totorobento ne nnwennini mmen, nteam ahosepɛ so wɔ Awurade, yen ɔhene no anim. **7** Eɔ ne abɔdeɛ a ewɔ mu nyinaa monworo so; asase ne wɔn a wɔte soɔ nyinaa. **8** Momma nsubɔntene mmo wɔn nsam, mmepɔ nka mmom nto ahurisie dwom; **9** ma wɔnto dwom wɔ Awurade anim, efiri sɛ ɔreba abebu ewiase atɛn. Ɔde tenenee bebu ewiase atɛn na ɔde pepɛye abu nnipa atɛn.

99 Awurade di ɔhene, momma amanaman no ho mpopo; ɔte n'ahennwa so wɔ Kerubim ntam, ma asase nwoso. **2** Awurade a ɔwɔ Sion ye kɛsɛ; wɔama ne so wɔ amanaman nyinaa mu. **3** Ma wɔnkamfo wɔ din a eso na eɛ nwanwa no. Ɔye kronkron. **4** Ɔhene no ye kɛsɛ, ɔdɔ atentenenee, woama pepɛye atim; waye deɛ eɛ na etene wɔ Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Onyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne nan ntiasoɔ anim; ɔye kronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'asɔfoɔ no ho, na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho; wɔfrɛ Awurade, na ɔgyee wɔn so. **7** Ɔfiri omununkum dum mu kasa kyereɛ wɔn; wɔdii mmara ne ahyedee a ɔmaa wɔn no so. **8** Ao Awurade, yen Onyankopɔn, wogyee wɔn so; woyee bɔnefakye Onyankopɔn maa Israel, nanso wɔtwee wɔn aso wɔ wɔn nneɔne ho. **9** Momma Awurade yen Onyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne beɔ kronkron no so, na Awurade yen Onyankopɔn ye kronkron.

100 Ayeyie Dwom. Mommo ose mma Awurade, asase nyinaa **2** Momfa ahosepɛ nsom Awurade; momfa anigyeɛ nnwom mmra n'anim. **3** Monhunu sɛ Awurade ye Onyankopɔn; ɔno na ɔyee yen, na yeɛ ne dea; yeɛ ne nkurɔfoɔ ne n'adidibea nnwan. **4** Momfa aseda nhyene n'aponɔ mu na momfa nkamfo nko n'adiho; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade ye; na n'adɔɛ wɔ ho daa; ne nokoredie koduru awoɔ ntoatoasoo nyinaa so.

101 Dawid Dwom. Meto wo dɔ ne wo tenenee ho dwom; Ao Awurade, meto ayeyie dwom ama wo. **2** Mɛhwe yie abu ɔbra a eho tee. Daben na wobeba me nkyen? Mede akoma a afɔdie nni mu benante me fie. **3** Meremfa m'ani nsi adeɛ a eɛ tane biara so. Mekyiri nnipa a wɔnni gyidie; Me ne wɔn nni hwee ye. **4** Nnipa a wɔn akoma ye kontonkyi remmen me; me ne bɔne nni hwee ye. **5** Obiara a ɔdi ne yonko ho nsekuro wɔ kɔkoam no, ɔno na mɛsɛ; deɛ ɔwɔ ahantan ani ne ahomasoo akoma, ɔno na merennyegye ne so. **6** M'ani beko anokwafɔɔ a wɔwɔ asase no soɔ no so na me ne wɔn atena; deɛ ne nantee ho nni asɛm no, ɔno na ɔbesom me. **7** Deɛ ɔye ɔdaadaafɔɔ biara rentena me fie; deɛ ɔtwa nkontompo no rennyina m'anim. **8** Adekyeeɛ biara, mɛsɛ amumuyefɔɔ a wɔwɔ asase yi so nyinaa; na mapam ɔdebɔneyefɔɔ biara afiri Awurade kuropon mu.

102 Aberantee mmɔborɔni mpaeɛbɔ. Eberɛ a ne home te no na ɔka n'ahometesɛm kyere Awurade. Ao Awurade tie me mpaeɛbɔ; na ma me mmoa ho sufɛ nnuru w'anim. **2** Mfa w'anim nhinta me eberɛ a mewɔ ahohiahia mu. Bre w'aso ase ma me; na se mesu mfeɛ wo a, gye me so ntem. **3** Me nkwa nna reɛra te sɛ wisie; me nnompe hyehye te sɛ eɛra. **4** M'akoma aboto na akusa sɛ esere; na me kon nno aduane. **5** M'apinisie denden enti maka honam ne nnompe. **6** Mete sɛ esere so patuo, te sɛ ɔpatuo a ɔte mmubuie mu. **7** Meda ho a, m'ani gu so; maye sɛ anomaa bi a ɔno nko ara si edan atifi. **8** Eɔ mu nyinaa m'atamfoɔ bɔ me akutia. Wɔn a wɔdi me ho fɛ no bɔ me din de dome. **9** Mede nsɔ aye m'aduane na mede nisuo fra me nsuo mu. **10** Esiane w'abufuhyeɛ denden no enti, woama me so, ayi me asi nkyen. **11** Me nkwa nna te sɛ anwummere sunsum; na mekusa sɛ esere. **12** Nanso, wo Awurade, woye ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te ho daa awoɔ ntoatoasoo nyinaa mu. **13** Wobesore na wɔahunu Sion mmɔbɔ; bere aduru sɛ wɔhunu no mmɔbɔ; eberɛ a wohyeeɛ no aso. **14** N'aboo som bo ma w'asomfoɔ; ne mfuturo hye wɔn awerehoɔ. **15** Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'animuonyam ni. **16** Awurade bekyekyere Sion bio, na wapue wɔ n'animuonyam mu. **17** Ɔbetie mmɔborɔfoɔ mpaeɛbɔ; na ɔremmu

n'ani ngu wɔn sufɛr so. **18** Montwerɛ yei mma nkyirimma, sedee ebeyɛ a wɔn a wɔnnya nwoo wɔn bekamfo Awurade; **19** "Awurade hwɛ fam firi ne kronkronbea wɔ soro ho; ɔfiri soro hwɛ asase, **20** sedee ɔbete nneduafoɔ apinisie na wagya wɔn a wɔabu wɔn kumfo no." **21** Enti, wɔbepae mu abɔ Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, **22** ebere a amanaman ne ahennie ahodoɔ behyiam na wasom Awurade. **23** ɔmaa me yɛɛ mmerɛ wɔ ebere a merenyini. ɔtwaa me nkwa nna so. **24** Enti mekaa sɛ, "Ao me Onyankopɔn, mfa me nko, wɔ me nkwa nna mfimfini; wɔ mfee wɔ ho daa koduru awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu. **25** Ahyɛaseɛ no, wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wɔ nsa ano adwuma. **26** Ne nyinaa betwam, na wɔ deɛ, wɔbetena ho daa; wɔbetete te sɛ atadeɛ. Wobesesa wɔn te sɛ ntoma na wɔbeto wɔn agu. **27** Nanso, wote sedee woteɛ, na wɔ mfee to rentwa da. **28** W'asomfoɔ mma betena nkwa mu wɔ w'anim; na wɔn asɛfoɔ ase betim wɔ w'anim."

103 Dawid deɛ. Ao me kra, kamfo Awurade; na me mu adeɛ nyinaa nkamfo ne din kronkron no. **2** Ao me kra, kamfo Awurade, na mma wo werɛ mfiri ne nneyɛɛ pa nyinaa, **3** ɔno na ɔde wo mfomsɔ nyinaa kye wɔn na ɔsa wo nyarewa nyinaa, **4** ɔgye wo nkwa firi damena mu na ɔde adɔɛ ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotire, **5** ɔde nnepa ma wo sɛ w'apedɛɛ na wo mmerantebere ye foforo sɛ ɔkadɛɛ. **6** Awurade ye adeteneneɛ na ɔbu wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa atenteneneɛ. **7** ɔkyerɛ Mose n'akwan, na ɔmaa Israelfoɔ hunuu ne nneyɛɛ. **8** Mmɔborɔhunufɔɔ ne ɔdomfoɔ ne Awurade, ne bo kyere fu na n'adɔɛ dɔɔso. **9** ɔrenko so nimo soboo, na ɔrennya yen ho menasepɔ nkɔsi daa; **10** ɔrenhwe yen bone ne yen nni sedee efata na ɔrentua yen nnebɔne so ka sedee etee. **11** Na sedee ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n'adɔɛ so wɔ wɔn a wɔsuro no so. **12** Sedee apueɛ ne atɔɛ ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. **13** Sedee agya yam hyehye no ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wɔn a wɔsuro no, **14** na ɔnim sedee woyɛ yen, ɔkae sɛ ye ye mfuturo. **15** ɔdasani deɛ, ne nna te sɛ esere, ɔye frɔmm sɛ wiram nhwiren; **16** sɛ mframa bɔ fa ne so a, na ɔnni ho, na ne sibeaa nnim no bio. **17** Nanso efiri mmeresanten kɔsi nnasanten Awurade adɔɛ wɔ wɔn a wɔsuro no so, na ne teneneɛ wɔ wɔn mma mma so, **18** wɔn a wɔdi n'apam no so na wɔkae di ne mmara so. **19** Awurade asi n'ahennwa wɔ soro, na n'ahennie di adeɛ nyinaa so. **20** Monkamfo Awurade, mo a moye n'abɔfoɔ, mo atumfoɔ a moye n'ahyɛdeɛ, mo a motie n'asem. **21** Monkamfo Awurade, ɔsoro asafo nyinaa, n'asomfoɔ a moye n'apedɛɛ. **22** Monkamfo

Awurade, ne nnwuma nyinaa deɛ ɛwɔ n'aheman mu nyinaa. Ao me ɔkra, kamfo Awurade!

104 Ao me ɔkra, kamfo Awurade! Ao Awurade me Onyankopɔn, woyɛ ɔkeseɛ! Wɔafira tumi ne animuonyam. **2** ɔde hann akata ne ho sɛ atadeɛ; ɔtre ɔsoro mu te sɛ ntomadan, **3** na ɔde ne mpia mpunan sisi nsuo so. ɔde omununkum ye ne teaseenam na ɔde nante mframa ntaban so. **4** ɔsoma n'abɔfoɔ sɛ mframa, na ɔsoma n'asomfoɔ sɛ ogyadereɛ. **5** ɔde asase asi ne fapem so na erenhinim da. **6** Wode ebunu kataa so sɛ atadeɛ na nsuo gyinaa mmepɔ no so. **7** Nanso w'animka maa nsuo no dwaneɛ, w'apranmaa nnyegyeeɛ ma wɔdwaneɛ; **8** Wɔteneteneɛ faa mmepɔ so, kɔɔ mmɔnhwa mu tɔnn, kɔguu baabi a wode ama wɔn no. **9** Wotoo ɔhyee a wɔrentumi ntra; na wɔammekata asase so bio. **10** ɔma nsuwa tene fa abɔn mu; etene fa mmepɔ ntam. **11** ɔma wiram mmoo nyinaa nsuo nom; ɔma afunumu nsuo de kum wɔn sukum. **12** Ewiem nnomaa nwene wɔn pirebuo wɔ nsuo no ho; na wɔto nnwom wɔ nnua no mman so. **13** ɔfiri ne soro mpia mu to nsuo gugugu mmepɔ so; Awurade nnwuma so aba mee asase. **14** ɔma esere firi ma anantwie, na ɔbɔɔ nnua maa onipa sɛ ɔnnua na emma aduane mfiri asase mu: **15** na onipa anya nsɔ ama n'akoma ato ne yam, na onipa anya ngo ama n'anim ato so, na aduane nso akura onipa akoma. **16** Wɔgugu Awurade nnua no so yie, Lebanon ntwneduro a ɔduaeɛ no. **17** Eso na nnomaa ye wɔn mpirebuo na asukonkon nso ye n'ateneɛ wɔ pepeaa nnua no mu. **18** Mmepɔ atentene no ye wiram mpɔnkye dea; na abotan ye dwanekɔbea ma amoakua. **19** ɔsrane kyere ebere nkyekyemu, na owia nim ebere a ɔkoto. **20** Wode esum ba ma eye adesaeɛ na kwaɛ mu mmoo nyinaa kɔ ahayo. **21** Gyata bobom pɛ wɔn ahaboa wɔhwehwe wɔn aduane firi Onyankopɔn ho. **22** Owia pue ma wɔsane wɔn akyi; wɔsane kɔdɛda wɔn atuo mu. **23** Afei, onipa kɔ n'adwuma so kɔye adwuma ara kɔsi anwummere. **24** Ao Awurade, wo nnwuma dɔɔso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w'abɔdeɛ ahyɛ asase so ma. **25** ɛpo na ɛda ho tetreɛ hahanaa yi, a abɔdeɛ bebreɛ a enni ano, akeseɛ ne nketewa ahyɛ no ma. **26** Eso na ahyen di akɔneaba, na denyemmimirampɔn a woyee no di agorɔ. **27** Wɔn nyinaa hwe wo kwan sɛ wɔbema wɔn wɔn aduane wɔ ebere a ese mu. **28** Wodema wɔn a, wɔtase; wɔbue wo nsam a, nnepa mee wɔn. **29** Wode w'anim hinta wɔn a, wɔbɔ hu; sɛ wogyɛ wɔn ahomeɛ a, wɔwuwu na wɔsane kɔ mfuturo mu. **30** Sɛ wode wo Honhom no ma wɔn a na wɔabɔ wɔn, na woyɛ asase ani foforo. **31** Ma Awurade animuonyam ntena ho daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, **32** deɛ ɔhwe asase na ewosɔɔ, na ɔde ne nsa ka deɛ a wisie firi mu ba. **33** Mɛto dwom ama Awurade

me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, meto ayeie dwom ama me Onyankopon. **34** Omaa m'akoma mu mpaebo nso n'ani ebere a meregye m'ani wɔ Awurade mu yi. **35** Ma nneboneyefoo nyera wɔ asase so; na amumuyefoo ase nhye. Ao me okra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

105 Eɔa Awurade ase na da ne keseɛe adi. Ma ewiaɛe nyinaa nhunu deɛ waye. **2** Monto dwom mma no, monto ayeie dwom mma no; monka n'anwanwadeɛ no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwehwe Awurade no nnya akoma mu anigyeɛ. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahooden so; na monhwehwe n'anim ebere biara. **5** Monkae anwanwadeɛ a waye ne nsenkyerennɛe, ne atemmuo a obuie, **6** Ao Abraham mma, Onyankopon osomfoo, Ao Yakob mma a wapa wɔn. **7** Oye Awurade, yen Onyankopon. N'ahennie da adi wɔ asase so nyinaa. **8** Okae n'apam daa nyinaa, asem a ohye maa awoɔ ntoantoaso apem no, **9** apam a one Abraham yeeɛ no ntaɔ a oka kyereɛ Isak no. **10** Ohyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afeboɔ. **11** Okaa se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w'agyapadeɛ." **12** Okaa yei ebere a na wɔnnɔso, ahohokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. **13** Wofirii aman so kɔɔ aman so; firii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. **14** Wamma obi anhye wɔn so; wɔn enti, okaa ahene anim se: **15** "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo; na monnye m'adiyifoo bone bi." **16** Omaa ekom baa asase no so na osɛee akwan a wofa so nya wɔn aduane nyinaa; **17** na osomaa obarima bi dii wɔn anim, Yosef a wɔton no se akoo no. **18** Wode mpokyere guu ne nan, na wode dadeɛ nkonsonkonson hyee ne kon, **19** kosii se deɛ ohyee ho nkɔm no baa mu, kosii se Awurade asem no daa no adi se oye nokwafoo. **20** Afei, ohene no soma ma wɔkɔgyaa no; aman no sodifoo gyaa no. **21** Oyeɛ no ne fiefoɔ so wura, deɛ owo nyinaa sodifoo, **22** se onkyere ne mmapomma deɛ ope na onkyere ne mpanimfoo nyansa. **23** Afei, Israel kɔɔ Misraim; Yakob kotenaa Ham asase so se onanani. **24** Awurade maa ne nkurofoɔ ase doree; oyeɛ wɔn bebreɛ dodo maa wɔn atamfoo, **25** wɔn a odanee wɔn akoma se wɔntane ne nkurofoɔ na wɔmpam n'asomfoo tiri so. **26** Osomaa ne osomfoo Mose, ne Aaron a na wayi noɔ no. **27** Woyee ne nsenkyerennɛe nwanwasoo wo wɔn mu, n'anwanwadeɛ wo Ham asase so. **28** Osomaa esum, na omaa asase duruu sum efiri se na wɔate n'asem no so atua. **29** Omaa wɔn nsuo nyinaa daneɛ mogya, nam so kumm emu mpataa. **30** Mpotoɔ behyee asase no so ma, na wɔhyenɛe oman no sodifoo mpia mu. **31** Okasaeɛ, na nwnsena bebreɛ ne ntontom baa oman no mu baabiara. **32** Omaa wɔn osuto daneɛ ampariboɔ a anyinam nenam mu wo oman no nyinaa mu; **33** Osɛee wɔn bobɛ ne

borodoma nnua na obubuu oman no so nnua pasaa. **34** Okasaeɛ, na ntutumme baee mmebe a wɔntumi nkan wɔn; **35** wɔwee nhahammono biara a ewɔ wɔn asase no so, na wɔdii wɔn mfuo so nnuane. **36** Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmariamaye mu aba a edi ekan nyinaa. **37** Oyii Israelfoo, a woso dwete ne sikakokoo, firii wɔn mmusuakuo mu a obiara ho anto kyima. **38** Misraim ani gyeɛ ebere a wɔkaeɛ, efiri se na Israelfoo ho hu ato wɔn so. **39** Otreɛ omununkum mu kataa wɔn so, na ode ogya maa wɔn, se enye hann anadwo. **40** Wobisaee, na obree wɔn mmoko. Omaa osoro aduane mee wɔn. **41** Obuee obotan mu maa nsuo firii mu baee; na eteneɛ wo esere no so se asubonten. **42** Okae ne bohye kronkron bi a ohyee ne osomfoo Abraham no. **43** Oyii ne nkurofoɔ maa wɔn ani gyeɛ. Wɔn a wapa wɔn no dii ahurisie; **44** ode amanaman no nsase maa wɔn, na deɛ ebinom abre anya no beyee wɔn agyapadeɛ **45** na wɔahwe n'ahyedeɛ adi ne mmara so. Monyi Awurade aye.

106 Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adɔee wo ho daa. **2** Hwan na obetumi aka nneema akeseɛ a Awurade aye? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? **3** Nhyira nka wɔn a woko so bu atenteneneɛ, na daa woye deɛ eye. **4** Ao Awurade, se wohunu wo nkurofoɔ mmɔbo a kae me. Se wogyɛ wɔn nkwa a, boa me, **5** na manya wɔn a wapa wɔn no yiedie mu kyefa, na manya wo manfoo anigyeɛ no mu kyefa na me ne w'agyapadeɛ no abo mu de nkamfo ama wo. **6** Yeaye bone sedee yen nananom yeeɛ no; yeaye mfomsoo na yeadi atirimuɔdensem. **7** Ebere a yen nananom wo Misraim no, wɔannwene wo nsenkyerennɛe ho; wɔankae w'adɔee bebrebe no, na woteɛ atua wo Eɔo Kokoo no ho. **8** Nanso, ne din enti ogyee wɔn nkwa, sedee obeda ne tumi keseɛ no adi. **9** Oteaa Eɔo Kokoo no ma ewee; ode wɔn faa abunu mu te se esere so. **10** Ogyee wɔn firii atamfoo no nsam; deɛ otane wɔn nsam na oyii wɔn firii. **11** Nsuo kataa wɔn atamfoo so; na obaako mpo annya nkwa. **12** Afei wɔgyee ne bohye no diie na wotoo n'ayeie dwom. **13** Nanso, ntem so, wɔn were firii deɛ waye na wɔantwen n'agyinatu. **14** Akonno behyee wɔn mu wo esere so ho, na wo asase paradada no so, wɔsoɔ Onyankopon hwɛee, **15** enti omaa wɔn deɛ wobisaee, nanso, ode ofon yadeɛ baa wɔn so. **16** Na nsraban mu ho wɔn ani bereɛ Mose ne Aaron a Awurade ate ne ho no. **17** Asase mu buɛe na emeneɛ Datan na esieɛ Abiram asafo no. **18** Egya toɔ wɔn akyidifoo no mu; ogyaframa hyee amumuyefoo no. **19** Woyee nantwie ba wo Horeb na wokotoo ohoni a wode fagudeɛ aye. **20** Wasesaa wɔn Animuonyam. Wode nantwinini, a owe esere nsesodeɛ. **21** Wɔn were firii Onyankopon a ogyee wɔn nkwa, deɛ oyeɛ nneema akeseɛ wo Misraim no, **22** nsenkyerennɛe

a ɔyee wɔ Ham asase so ne nneema a eye hu wɔ Ɛpo Kɔkɔ ho no. **23** Enti ɔkaa se ɔbeseɛ wɔn, nanso Mose a ɔye deɛ wapa noɔ no sɔre gyinaa Onyankopɔn ne nnipa no ntaɔ; ɔsrɛe no, dwodwoo n'abufuo no ano sɛdeɛ ɔrensee wɔn. **24** Afei, wɔn ani ansɔ asase fefe no; na wɔannye ne bɔhye anni. **25** Wɔnwiinwii wɔ wɔn ntomadan mu na wɔannye ɔsetie amma Awurade. **26** Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn se ɔbema wɔn atoto wɔ esere no so, **27** ɔbema wɔn asefoɔ atoto wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so. **28** Wode wɔn ho bɔɔ Baal-peor ho na wɔdii afɔrebodeɛ a wode ama anyame a wɔnni nkwa; **29** wode wɔn atirimuɔdensɛm hyee Awurade abufuo na ɔyaredɔm sii wɔn mu. **30** Na Pinehas sɔre dii agyinamu, na Awurade sii ɔyaredɔm no ano. **31** Wode yei yee teneneɛ maa Pinehas wɔ awɔɔ ntoatoasɔɔ a ɛnni awieɛe a ɛbeba no mu. **32** Meriba nsuo ho nso, wɔhyee Awurade abufuo, na wɔn enti, ɔhaw baa Mose so, **33** ɛfiri se woteɛ Onyankopɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho firii Mose anomu. **34** Wɔanseɛ nnipa no sɛdeɛ Awurade hyee wɔn no, **35** nanso wode wɔn ho frafraa amanaman no yee nneema a wɔye no bi. **36** Wɔsomm wɔn ahoni na ɛbeyee afidie maa wɔn. **37** Wode wɔn mmammariima ne wɔn mmammaa bɔɔ afodeɛ maa abosom. **38** Wɔkaa mogya a ɛdi bem guie; wɔn mmammariima ne wɔn mmammaa mogya a wode bɔɔ afodeɛ maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. **39** Wode deɛ wɔyeeɛ no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam deɛ wɔyeeɛ no so bɔɔ adwaman. **40** Enti, Awurade bo fuu ne nkurofoɔ; na ɔkyirii n'agyapadeɛ. **41** ɔdanee wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfoɔ dii wɔn so. **42** Wɔn atamfoɔ hyee wɔn so na wɔkaa wɔn hyee wɔn tumi ase. **43** Mpen bebreɛ, Awurade gyee wɔn, nanso wɔkɔɔ so tee atua na wɔsɛe wɔ wɔn bɔne mu. **44** Nanso ɔhunuu wɔn ahohiahia ɛbere a wɔsu frɛɛ noɔ no; **45** Wɔn enti, ɔkaɛe n'apam no na ɔfirii n'adɛɛe kesee no mu hunuu wɔn mmɔbɔ. **46** ɔmaa sodifoɔ a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔboro maa wɔn. **47** Gye yen, Ao Awurade yen nkwayee Onyankopɔn, na boaboa yen ano firi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yeɛde nkamfo ahye wo animuonyam. **48** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopɔn, ɛmfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

107 Monna Awurade ase na ɔye; na n'adɛɛe wɔ ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afiri ɔtamfoɔ nsam no, **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano firii nsase sɔɔ no, ɛfiri apueɛe kɔsi atɔɛɛ, atifi kɔsi anafoɔ. **4** Ebinom kyinkyinii wo nsase paradada so, a wɔanhunu ekwan anko kuropon no mu, baabi a wobetumi anya atenaɛɛ. **5** Ekɔm ne sukɔm deɛ wɔn na wɔtotɔɔ

baha. **6** Afei wɔsu frɛɛ Awurade wɔ wɔn amanehunuu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **7** ɔde wɔn faa ekwan tee so baa kuropon a wɔtumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛɛe a ɛnsa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **9** ɔma wɔn a sukɔm de wɔn nsuo na ɔde nnɛpa hye wɔn a ekɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa esum ne awerchɔɔ mu, nnɛduafoɔ a wode dadeɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** ɛfiri se, woteɛ Onyankopɔn nsɛm ho atua na wobuu ɔsorosoroni no agyinatuo animtiaa. **12** Enti ɔgyaa wɔn maa adwuma den; wɔsuntisuntiiɛ na wɔannya ɔboafɔɔ. **13** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade wɔ wɔn amanehunuu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **14** ɔyii wɔn firii esum ne awerchɔɔ mu na ɔbubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛɛe a ɛnsa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **16** ɔbubu kɔbere mfrafraɛe apono na ɔtwitwa nnadeban mu. **17** Ebinom beyee nkwasɛfoɔ, wɔn atuatɛɛ enti na wɔhunuu amane, wɔn nneɔne enti. **18** Wɔkyirii aduane nyinaa na wɔtwe benɛɛ owuo ɛpono ano. **19** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade, wɔn amanehunuu mu na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **20** ɔsomaa n'asɛm na ɔsaa wɔn yadeɛ; na ɔgyee wɔn firii ɛda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛɛe a ɛnsa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **22** Momma wɔmmɔ asɛda afodeɛ na wɔmfa ahurisie nnwom nka ne nnwuma ho asem. **23** Ebinom tenaa ahyɛn mu wɔ ɛpo so; wɔye adwadifoɔ wɔ nsuo akɛsɛɛ so. **24** Wɔhunuu Awurade nnwuma, n'anwanwadeɛ a ɛwɔ ebunu mu. **25** ɔkasɛɛ maa ahum tui na ekukuruu asorɔkye. **26** Wɔpagya kɔɔ sorosoro na wɔsiane kɔɔ ebunu mu tɔnn; wɔn amanehunuu mu no wɔn bo tui. **27** Wɔkyim totoɔ ntintan se asabofɔɔ; na wɔnhunu deɛ wɔnnɛye bo. **28** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade, wɔn amanehunuu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **29** ɔmaa ahum no yee dinn; ɛpo so asorɔkye ano brɛɛ ase. **30** Wɔn ani gyeeɛ ɛbere a eyeɛ dinn no, na ɔkyereɛ wɔn ekwan de wɔn kɔduruu gyinabea a wɔpe. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛɛe a ɛnsa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **32** Wɔmma ne so wɔ asafɔ no mu na wonkamfo no wɔ mpanimfoɔ nhyiamu ase. **33** ɔdanee nsubɔntene maa no yee esere, asutene yee asase wesee, **34** na asasebereɛ daneɛ nkyenenkyene, wɔn a wote asase no so amumuye enti. **35** ɔdanee esere so maa no yee nsuwansuwa na nkyekyerɛ yee se asutene ananmu; **36** ɛho na ɔde wɔn a ekɔm de wɔn kɔsɔɛɛ, na wɔkyekyerɛ kuropon tenaa mu. **37** Wɔyee mfuo ne bobɛ nturo na ɛmaa wɔn nnɔbaɛɛ bebreɛ. **38** ɔhyiraa wɔn na wɔn ase dɔreɛɛ. Wamma wɔn ayɛmmaa dodoo so anhwɛn. **39** Afei wɔn dodoo so hwaneɛɛ na nhyesɔɔ, amanehunuu ne awerchɔɔ brɛɛ wɔn ase; **40** deɛ ɔbu aberempɔn animtiaa no ma wɔkyinkyinii asase bonini a ekwan nni ho so. **41** Nanso, ɔpagyaa ahiafoɔ firii wɔn ahohia

mu na ɔmaa wɔn mmusua dɔree se nnwankuo. **42** Ateneneefɔɔ behunu ama wɔn ani gye, nanso amumuyefɔɔ nyinaa bemua wɔn ano. **43** Momma deɛ ɔye onyansafɔɔ no mmu yeinom, na ɔnnwene Awurade adɛɛ keɛɛ no ho.

108 Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, m'akoma ato me yam; mede me kra nyinaa beto w'ayeyie dwom. **2** Monyane, sankuo ne benta! Menyane anɔpahema. **3** Ao Awurade, mekamfo wo wo aman no mu; meto wo ho dwom wo nnipa no mu. **4** W'adɛɛ so, ɛkorɔn sene ɔsoro; wo nokoredie duru ewiem. **5** Ao Onyankopɔn, ɛɛ se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'animuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wodo wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afiri ne kronkronbea se, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusu Sukot Bonhwa. **8** Gilead ye me dea; Manase nso saa ara; Ephraim ye me dadeɛ kye, Yuda ye m'ahempoma. **9** Moab ye me dwarensen, Edom so na meto me mpaboa guo; Filistia so na mebo ose." **10** Hwan na ɔde me beko kuropon a wɔabo ho ban no mu? Hwan na ɔbedi m'anin ako Edom? **11** Ao Onyankopɔn, enye wo na woapo yen? Wo ne yen nsraadam renko ɔsa bio anaa? **12** Boa yen tia ɔtamfoɔ no, na ɔdasani mmoa nka hwee. **13** Onyankopɔn wo yen afa yi, yebedi nkonim, na ɔbetiatia yen atamfoɔ so. Wode ma dwomkyerefoɔ no.

109 Dawid dwom. Ao Onyankopɔn a mekamfo woɔ, mmua w'ano, **2** na amumuyefɔɔ ne nkontompofɔɔ atu wɔn ano agu me so; wode atoro tekrema akasa atia me. **3** Wode nitansɛm atwa me ho ahyia na woto hye me so a menkaa wɔn. **4** Woka nsem to me so de tua me nnamfoye so ka, nanso meye obi a ɔpe mpaeɛbo. **5** Wode bone tua me papaye so ka, na wode ɔtan tua me nnamfoye so ka. **6** Ma onipa bone bi nsore ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. **7** Wodi n'asɛm a, ma ɔnni fo, na ne mpaeɛbo mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfoforo nsi n'anan mu se ɔkandifoɔ. **9** Ma ne mma nye nwisiaa na ne yere nye okunafoɔ. **10** Ma ne mma nkyinkyini nsresre adeɛ; na wɔmpam wɔn mfiri wɔn afie a abubuo no mu. **11** Ma ɔdefirifoɔ bi mfa deɛ ɔwo nyinaa; na amanfrafoɔ mfom n'adwuma so aba. **12** Mma obiara nhunu no mmobo Mma obiara nhunu ne nwisiaa nso mmobo. **13** Ma n'ase nhye, na wɔn din nyera wo awoo ntoatoasoo a ereba no mu. **14** Ma wɔnkae n'agyanom nnebone wo Awurade anim; na ne maame bone no ntena ho daa. **15** Wɔn bone nyinaa nka Awurade anim, na wɔnkae wɔn bio wo asase so. **16** Efiri se wannwene da se ɔbeyɛ adɛɛ, na mmom ɔtaa ahiafoɔ mmoborofoɔ ne wɔn a wɔn were ahoɔ de koo owuo mu. **17** N'ani gyee

se ɔbedome enti nnome mmra ne so; wampe se ɔbehira enti nhyira mmo no. **18** Ohyee nnome se atadeɛ; enonom koo ne onipadua mu se nsuo, ne ne nnompe mu se ngo. **19** Ma enye se atadeɛ a ekyekyere ne ho, ne abosoo a ebo no daa. **20** Ma yei nye Awurade akatua a ɔde ma me kwaadubɔfoɔ, wɔn a woka nsemmane fa me ho no. **21** Nanso, wo Ao Asafo Awurade, wo din enti, wo ne me nni no yie; firi w'adɛɛ mu gye me. **22** Efiri se meye ohiani ne deɛ onnibie, na m'akoma ato baha wo me mu. **23** Metwam se anwummere sunsumma; wɔwoso me kyene se ntutumme. **24** Abudadie ama me kotodwe mu agogo; mafon na ama aka me nnompe. **25** Maye aseredee ama wɔn a wobo me soboo; se wohunu me a, wɔwoso wɔn ti. **26** Boa me, Ao Awurade me Onyankopɔn; gye me sedee w'adɛɛ tee. **27** Ma wɔnhunu se eye wo nsa, na wo na woaye, Ao Awurade. **28** Wobedome, nanso wobehyira; se woto hye me so a, wɔn anim begu ase, nanso wo ɔsomfoɔ ani begye. **29** Animguaseɛ bedura m'atamfoɔ ho; na akyekyere wɔn ho se atadeɛ. **30** Mede m'ano bema Awurade so aye no keɛɛ; mekamfo no wo nnipadam mu. **31** Efiri se, ɔgyina onnibie nsa nifa so se ɔbegye no nkwa afiri wɔn a wobo no kumfo nsam.

110 Dawid dwom. Awurade ka kyereɛ me Wura se, "Tena me nifa so kosi se mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoo." **2** Awurade betre w'ahempoma denden mu afiri Sion; na wobedi ɔhene wo w'atamfoɔ so. **3** W'akodɔm beyi wɔn akoma mu eɛa a wobeko sa. Tumi kronkron beye w'aduradeɛ na wo mmabunu beba wo nkyen sedee bosuo gugu anɔpahema. **4** Awurade aka ntam na ɔrensɛsa n'adwene: "Woye daapem ɔsofoɔ te se Melkisedek seso." **5** Awurade wo wo nifa so; ɔbedwere ahemfo wo n'abufuhyee da no. **6** ɔbebu amanaman aten aboaboa afunu ano; na wadwere sodifoɔ a wɔwo asase so nyinaa. **7** ɔbenom asuwa a eɛa ekwan nkyen mu nsuo enti ɔbedi nkonim. ɔhene no benom asuwa a eɛa kwankyen mu nsuo, na wanya ahooden, na wagyina nkonimdie mu.

111 Monkamfo Awurade! Mefiri m'akoma nyinaa mu ama Awurade so wo ateneneefɔɔ adwabo ne asafɔ no mu. **2** Awurade nnwuma ye keɛɛ; wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susu ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne animuonyam, na ne teneneɛ wo ho daa. **4** ɔma yekae n'anwanwadeɛ; Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmoborɔhunufɔɔ. **5** ɔma wɔn a wosuro no no aduane; ɔkae n'apam no daa. **6** Wakyere ne nkurofoɔ tumi a ewo ne nnwuma mu, se ɔde aman afoforo nsase ama wɔn. **7** Ne nsa ano nnwuma ye nokore na etene; n'ahyedeɛ nyinaa mu wo aphotosoo. **8** Etim ho daa daa, nokore ne teneneɛ mu na ɔyee. **9** ɔde ɔgyee maa ne nkurofoɔ; ɔde n'apam sii ho afeboɔ, ne din ye kronkron na eye hu. **10** Awurade suro ye

nyansa mfitasee; wɔn a wɔdi n'ahyedeɛ so nyinaa wɔ nhunumu pa. Ɔno na daa ayeɛie wɔ no.

112 Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a ɔsuro Awurade na ɔnya n'ahyedeɛ mu anigyee pii. **2** Ne mma beye atumfoɔ wɔ asase no so; teneneefoɔ awoɔ ntoatoasoɔ benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wɔ ne fie, na ne teneneɛ tena ho daa. **4** Esum mu mpo hann pue ma nnipa a wɔtene, ma ɔdomfoɔ, mmɔborɔhunufoɔ ne ɔnokwafoɔ. **5** Yiedie beba deɛ ne tirim ye mmɛ na ɔde fɛm kwa. Yiedie beba deɛ ɔde atɛnteneneɛ ye ne nneɛma so. **6** Ampa ara, ɔrenhinhim da biara da; wɔbekae onipa teneneɛ daa. **7** Ɔte asemmone a, emmo ne hu; n'akoma atim wɔ Awurade mu aphotosoɔ mu. **8** N'akoma wɔ banbo, na ɔnsuro; awieɛe no, ɔde nkonimdie behyia n'atamfoɔ. **9** Ɔto n'akyedeɛ pete aman so ma ahiafoɔ, ne teneneɛ wɔ ho daa; wɔbekae wɔn daa na woahye wɔn animuonyam. **10** Omumuyefoɔ behunu ama aye no yea, ɔbɛtwere ne se na wafɔn; omumuyefoɔ tirimpɔ beye kwa.

113 Monkamfo Awurade. Ao, mo Awurade asomfoɔ, monkamfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wɔnkamfo Awurade din, seesei ne daa nyinaa. **3** Efiri baabi a owia pue kɔsi faako a ɔkɔto, ma wɔnkamfo Awurade din. **4** Wɔama Awurade so aman nyinaa so, n'animuonyam tra ɔsorosoro. **5** Hwan na ɔte se Awurade yen Onyankopɔn, Ɔbaako no a ɔdi ɔhene wɔ ɔsorosoro, **6** ɔno na ɔbo ne mu ase hwe ɔsorosoro ne asase. **7** Ɔma ahiafoɔ so firi mfuturo mu na ɔpagya onnibie firi nso sie so; **8** ɔde wɔn tena mmapɔmma mu, wɔn nkurofoɔ mmapɔmma mu. **9** Ɔbo ɔbonini atenaseɛ wɔ ne fie se ɔbaatan a n'ani gyee. Monkamfo Awurade.

114 Eberɛ a Israelfoɔ firii Misraim, na Yakob fiefoɔ firii ananafoɔ asase so no, **2** Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'ahemman. **3** Eɔpo no huruie na edwaneɛ, Yordan sanee n'akyi; **4** Mmepɔ hurihurii se nnwennini nkokoɔ nso hurihurii se nnwammaa. **5** Edeɛn na ebaɛɛ, Ao epo, na wodwaneɛ, Ao Yordan, na wosanee w'akyi, **6** mo mmepɔ, na mohurihuri se nnwennini, na mo nkokoɔ, mohurihuri se nnwammaa? **7** Asase, ma wo ho mpopo wɔ Awurade anim, wɔ Yakob Onyankopɔn anim, **8** ɔno na ɔmaa ɔbotan no danee asubura, na abotan a eye den danee nsuwa nsuwa no.

115 Enye yen, Ao Awurade, enye yen na wo din na animuonyam nka, w'adɔɛɛ ne wo nokoredie enti. **2** Adɛn enti na aman no bisa se, "Wɔn Onyankopɔn wo he?" **3** Yen Onyankopɔn wɔ ɔsoro; deɛ ɔpe biara na ɔye. **4** Nanso wɔn ahoni ye dwete ne sikakokoo a wode onipa nsa na aye. **5** Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa; wɔwɔ ani, nanso wonhunu adeɛ. **6** Wɔwɔ aso, nanso wonte asɛm; wɔwɔ hwene, nanso wonte hwa. **7** Wɔwɔ nsa, nanso

wɔnte nka; Wɔwɔ nan, nanso wonnante. Wɔntumi mma nnyegyeeɛ bi mfiri wɔn mene mu. **8** Wɔn a woyee ahoni no beye se wɔn ara, saa ara na wɔn a wode wɔn ho to wɔn so no beye. **9** Ao Israelfoɔ, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo ɔboafɔɔ ne kyem. **10** Ao Aaron fie, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo ɔboafɔɔ ne kyem. **11** Mo a mosuro no, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo ɔboafɔɔ ne kyem. **12** Awurade kae yen na ɔbehyira yen: Ɔbehyira Israel fie, ɔbehyira Aaron fie. **13** Ɔbehyira wɔn a wɔsuro Awurade, nkumaa ne akeseɛ nyinaa. **14** Awurade mma w'ase nnɔre, wo ne wo mma. **15** Awurade nhyira wo, ɔsoro ne asase Yefoo no. **16** Ɔsorosoro ye Awurade dea, nanso asase deɛ, ɔde ama onipa. **17** Enye awufɔɔ na wɔkamfo Awurade, wɔn a wɔko fam diinn no rentumi nkamfo Awurade. **18** Yen na yema Awurade so enne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

116 Medo Awurade efiri se, ɔtee me nne. Ɔtee me mmɔborɔhunuu su. **2** Esiane se ɔbreɛ n'aso maa me enti, mfeɛ no wo eberɛ a mete ase yi. **3** Owuo nhoma kyekyeree me, eɔa ho ahometee baa me so, ɔhaw ne awerehoɔ hyee me so. (Sheol h7585) **4** Afei meboɔ Awurade din kaa se, "Ao Awurade, gye me nkwa!" **5** Awurade ye ɔdomfoɔ ne ɔteneneɛni; ayamhyehyee ahye yen Onyankopɔn ma. **6** Awurade bo ɔwɛmfoɔ ho ban; eberɛ a mewɔ ahohiahia mu no, ɔgyee me. **7** Nya abotɔyam bio, Ao me kra, efiri se Awurade ne wo adi no yie. **8** Na wo, Ao Awurade, woagye me kra afiri owuo mu; woamma m'ani amporo nisuu, na woamma me nan ansunti, **9** se menante Awurade anim wo atasefoɔ asase so. **10** Megye diie; eno enti mekaa se, "Mewɔ ahohia kɛsee mu." **11** Na m'abasamtuo mu, mekaa se, "Nnipa nyinaa ye atorofoɔ." **12** Edeɛn na metumi de atua Awurade ka wo ne papa a waye ama me nyinaa? **13** Mema nkwayee kuruwa no so na mabo Awurade din. **14** Medi ebo a mahye Awurade no nyinaa so wo ne nkurofoɔ nyinaa anim. **15** N'ahotefoɔ wuo ye abooɔden wɔ Awurade ani so. **16** Ao Awurade, ampa ara meye wo ɔsomfoɔ; meye wo ɔsomfoɔ, w'afenaa babarima; wayi me afiri me mpokyerɛ mu. **17** Mɛbo aseda afɔdeɛ ama wo na mabo Awurade din. **18** Medi me bo a mahye Awurade no so wo ne nkurofoɔ nyinaa anim, **19** wo adihɔ a ewɔ Awurade fie wo wo mfimfini, Ao Jerusalem. Monkamfo Awurade.

117 Aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. **2** N'adɔɛɛ so wo yen so, na Awurade nokore wɔ ho daa. Monkamfo Awurade.

118 Monna Awurade ase efiri se ɔye, na n'adɔɛɛ wo ho daa. **2** Momma Israel nka se, "N'adɔɛɛ wo ho daa." **3** Momma Aaron fie nka se, "N'adɔɛɛ wo ho daa." **4** Momma wɔn a wɔsuro Awurade nka

se, “N’addee wo ho daa.” **5** M’ahohiahia mu, mesu frɛɛ Awurade; ɔgyee me so, na ɔma me dee me ho. **6** Awurade ne me ɔboafɔo; enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me? **7** Awurade ne me wo ho; ɔye me ɔboafɔo. Mede nkonimdie behwe m’atamfɔo. **8** Eye se yebehinta wo Awurade mu sene se yede yen ho beto onipa soo. **9** Eye se yebehinta Awurade mu sene se yede yen ho beto mmapomma so. **10** Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiaae, nanso Awurade din mu metwitwaa won guie. **11** Wɔtwaa me ho hyiaae wo baabiara, nanso Awurade din mu, metwitwaa won guie. **12** Wɔkyere guu me so se nwowa, nanso wɔhyee ntem so se nkasee a ogya ato mu; Awurade din mu metwitwaa won guie. **13** Wɔsum me koo m’akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. **14** Awurade ye m’ahooden ne me dwom; waye me nkwayee. **15** Osebo ne nkonimdie gyegye wo ateneneefoo ntomadan mu se, “Awurade nsa nifa aye nneema akese! **16** Wɔapagya Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!” **17** Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka dee Awurade aye. **18** Awurade atwe m’aso denden, nanso onnyaa me mmaa owuo. **19** Bue tenenee apono ma me; na mehyene mu na mede aseda ama Awurade. **20** Awurade epono nie; eho na ateneneefoo befa ahyene mu. **21** Meda wo ase efiri se wogyee me so; na woaye me nkwayee. **22** ɔboɔ a adansifoɔ no poee no, abeye tweitiboɔ. **23** Awurade na aye yei, na eye nwanwa wo yen ani so. **24** Enne ye eɔa a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurisie. **25** Ao Awurade, gye yen nkwa; Ao Awurade, ma yen nkɔsoo. **26** Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba. Yehyira wo firi Awurade fie. **27** Awurade ye Onyankopon, na wama ne hann ahyeren yen so. Momfa nnua mman nkura na yento afahye santen nko afɔrebukyia no mmen ho. **28** Woye me Onyankopon, na meda wo ase; wone me Onyankopon, na mema wo so. **29** Monna Awurade ase, efiri se ɔye; na n’addee wo ho daa.

119 Nhyira nka won a won akwan ye pe na wonante sedee Awurade mmara kyere. **2** Nhyira nka won a wɔkora n’ahyedeɛ, na wɔfiri won akoma nyinaa mu hwehwe no. **3** Wɔnnye mfomsoo biara; na wonam n’akwan so. **4** Woaye nkyerekyerɛ pa ato ho a ese se wodi so pepepe. **5** Ao se m’akwan beye tee sedee wo ɔhye nsem no tee. **6** Se mehwe w’ahyedeɛ no a enneɛ, anka m’anim rengu ase. **7** Mede akoma a emu tee bekamfo wo eberɛ a meresua wo mmara a etene no. **8** Medɛ wo ɔhye nsem so; na nnya me korakora. **9** Aberantee beye den na n’akwan ho ate? Eɛ se ɔdi w’asem so. **10** Mede m’akoma nyinaa hwehwe wo; mma me mmame mfiri wo mmaramsem ho. **11** Mede w’asem asie m’akoma mu sedee merenye bone ntia wo. **12** Ao Awurade, nkamfo wo wo; kyerekyerɛ me wo ɔhye

nsem. **13** Mede m’ano ka mmara a efiri w’anomu nyinaa. **14** M’ani gye se medi w’ahyedeɛ so te sedee obi anigye ahonya bebreɛ ho no. **15** Medwendwene wo nkyerekyerɛ ho na mehwehwe w’akwan mu. **16** M’ani gye wo ɔhye nsem ho; na merentoto w’asem ase. **17** Ye wo ɔsomfoɔ yie; na matena ase adi w’asem so. **18** Bue m’ani na menhunɔ anwanwadeɛ a ewo wo mmara no mu. **19** Meye onanani wo asase so; mfa wo mmaramsem no nhinta me. **20** Me kra to baha eberɛ biara wo wo mmara ho anigyina enti. **21** Woka ahantanfoɔ anim, won a woadome won, na womane firi wo mmaramsem ho no. **22** Yi kasatia ne animtiabuo firi me mu, efiri se medi w’ahyedeɛ so. **23** Ewom se sodifoɔ hyia di me ho nsekuro, nanso wo ɔsomfoɔ bedwendwene wo ɔhye nsem ho. **24** W’ahyedeɛ ye m’anigyedeɛ na eye me fotufoɔ. **25** Woabre me ase ma meda mfuturo mu. Kyee me nkwa so sedee w’asem no tee. **26** Mesesee m’akwan na wogyee me so; kyerekyerɛ me wo ɔhye nsem. **27** Ma mente dee ewo wo nkyerekyerɛ mu ase; na medwendwene w’anwanwadeɛ ho. **28** Awerɛhoɔ ama me ɔkra ato baha; hye me den sedee w’asem no kyere. **29** Yi me firi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me. **30** Mafa nokore kwan no so; mede m’akoma adi wo mmara akyi. **31** Ao Awurade, mekura wo nkyerekyerɛ wo denden mma m’anim ngu ase. **32** Metu mmirika wo wo mmaramsem kwan no so, efiri se wama m’akoma ato me yam. **33** Kyerekyerɛ me, Ao Awurade, na menni wo ɔhye nsem so, na medi so akɔsi awieɛ. **34** Ma me nteaseɛ, na medi wo mmara so, na mede m’akoma nyinaa bedi so. **35** Kyere me wo mmaramsem kwan no na eho na menya anigyeɛ. **36** Dane m’akoma ko w’ahyedeɛ ho na emfiri pesemenkomenya ho. **37** Yi m’ani firi inneema hunu so; na kyee me nkwa so sedee w’asem tee. **38** Di ebo a woahye wo ɔsomfoɔ no so, na wasuro wo. **39** Yi animguaseɛ a ebo me hu no firi ho, efiri se wo mmara ye papa. **40** M’ani agyina wo nkyerekyerɛ no! Kyee me nkwa so wo wo teneneɛ mu. **41** Ao Awurade, ma wo do a ensa da no mma me so, wo nkwayee no sedee wo bohye no tee. **42** Afei, meɔua dee ɔyi me ahi no, efiri se mewo w’asem mu ahotosoɔ. **43** Nyi nokwasem no mfiri m’anom, efiri se m’anidasoo wo wo mmara mu. **44** Medɛ wo mmara so eberɛ biara akɔsi daa apem. **45** Mede ahofadie benante efiri se mahwehwe wo nkyerekyerɛ. **46** Meka w’ahyedeɛ ho asem wo ahemfo anim na m’anim rengu ase, **47** efiri se m’ani gye wo mmaramsem ho na medo no. **48** Mede anidie ma wo mmaramsem a medo no, na medwendwene wo ɔhye nsem ho. **49** Kae asem a woaka akyere wo ɔsomfoɔ, efiri se woama me anidasoo. **50** M’awerekyerkyere wo m’amanehunu mu ne se: Wo bohye kyee me nkwa so. **51** Ahantanfoɔ bu me animtia bebreɛ, nanso mennane mfiri wo mmara ho. **52** Ao Awurade mekae wo tete mmara no,

na menya awerekyekyerere wo mu. **53** Abufuo hye me ma, esiane amumuyefoo a wapo wo mmara enti. **54** Wo ohye nsem ye me dwom tiban wo baabiara a mesoe. **55** Ao Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. **56** Yei ne adee a meye da biara, medi wo nkyerekyerere so. **57** Ao Awurade, wone me kyefa; mahye bo se medi wo nsem so. **58** Mede m'akoma nyinaa ahwehwe wo; hunu me mmobo sedee wo bohye no tee. **59** Madwene m'akwan ho na madane m'anammontuo akyere w'ahyede. **60** Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmaransem so. **61** Ewom se amumuyefoo de ahoma kyekyerere me nanso me were remfiri wo mmara. **62** Odasuom, mesore de w'aseda ma wo wo mmara a etene enti. **63** Meye won a wosuro wo nyinaa adamfo, won a wodi wo nkyerekyerere so nyinaa. **64** Ao Awurade, w'addee ahye asase so ma; kyerekyerere me wo ohye nsem. **65** Wo ne wo osomfoo nni no yie sedee w'asem tee, Ao Awurade. **66** Kyerekyerere me nimdee ne atemmu pa, efiri se megye wo mmaransem no di. **67** Ansa na merebehunu amane no, mefomm ekwan, na seesei dee, medi w'asem so. **68** Woye, na dee woye nso ye; kyerekyerere me wo ohye nsem. **69** Ahantanfoo de atoro afore me ho, nanso mede m'akoma nyinaa di wo nkyerekyerere so. **70** Won akoma ye den na wonni tema, nanso m'ani gye wo mmara ho. **71** Eye se mehunu amane sedee mesua wo ohye nsem. **72** Mmara a efiri w'anomu no som bo ma me sene dwete ne sikakoko mpempem. **73** Wo nsa na ebao me na enwonoo me; ma me nteasee a mede besua wo mmaransem. **74** Se won a wosuro wo no hunu me a, ma won ani nnye, efiri se mede m'anidasoo ahye w'asem mu. **75** Ao Awurade, menim se wo mmara tene, na nokoredie mu na woatwe m'aso. **76** Ma w'addee a ensa da nkyekyerere me were sedee ebo a woahye wo osomfoo no tee. **77** Ma w'ayamhyehyee mmra me so, na mennya nkwa, efiri se m'ani ka wo mmara ho. **78** Ma ahantanfoo ani nwo wo bone a woyee me, nanso medwendwene wo nkyerekyerere ho. **79** Ma won a wosuro wo no mmra me nkyen, won a wote wo mmara ase no. **80** Ma m'akoma nnya bembu wo wo ohye nsem ho, na m'anim angu se. **81** Wo nkwayee ho anigyna ama me okra ato baha, nanso mede m'anidasoo ahye w'asem mu. **82** Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu; meka se, "Da ben na wobekyekyerere me were?" **83** Ewom se mete se nsā kotokuo a esen wisie ano dee, nanso me were remfiri wo ohye nsem. **84** Wo osomfoo ntwen nkosi da ben? Da ben na wobetwe won a wotaa me no aso? **85** Ahantanfoo atu amena de asum me afidie, a ene wo mmara bo abira. **86** Wo mmaransem nyinaa mu wo ahotoso; boa me efiri se nnipa teetee me kwa. **87** Ekaa kakra bi na woyi me firi asase so, nanso mennya wo nkyerekyerere so die. **88** Kyee me nkwa so sedee w'addee tee, na medi nkyerekyerere a efiri w'anomu

no so. **89** Ao Awurade, w'asem no tim ho daa; egyina ho pintinn wo osorosoro. **90** Wo nokoredie ko so wo awoo ntoatoasoo nyinaa mu; wode asase sii ho, na etim ho. **91** Wo mmara wo ho besi enne, na nneema nyinaa som wo. **92** Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. **93** Me were remfiri wo nkyerekyerere no, efiri se eno so na wonam akyee me nkwa so. **94** Gye me nkwa, na meye wo dea; na mahwehwe wo nkyerekyerere no. **95** Amumuyefoo retwen se wobesee me, nanso, medwendwene w'ahyede ho. **96** Mahunu se peye nyinaa wo dee ekopem; nanso wo mmaransem no nni hyee. **97** Ao medo wo mmara no! Medwendwene ho eda mu nyinaa. **98** Wo mmaransem ma me hunu nyansa sene m'atamfoo, efiri se ewo me nkyen daa. **99** Mewo nhunumu sene m'akyerekyerefoo nyinaa, efiri se medwendwene w'ahyede ho. **100** Mewo nteasee sene mpanimfoo, efiri se medi wo nkyerekyerere so. **101** Memfaa me nan nsii ekwan bone biara so sedee metumi aye osetie ama w'asem. **102** Memmane memfiri wo mmara ho, efiri se w'ankasa na woakyerekyerere me. **103** Wo nsem ye me de, eye de sene ewoo wo m'anom. **104** Menya nteasee firi wo nkyerekyerere mu; enti mekyiri ekwan bone biara. **105** W'asem ye me nan ase kanea ne m'akwan so hann. **106** Maka ntam ahye mu kena se medi wo tenene mmara no so. **107** Mahunu amane bebre; kyee me nkwa so, Ao Awurade, sedee w'asem tee. **108** Ao Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a efiri me pe mu, na kyerekyerere me wo mmara. **109** Ewom se daa metoto me nkwa ase, nanso me were remfiri wo mmara. **110** Amumuyefoo asum me afidie nanso memfom memfiri wo nkyerekyerere ho. **111** W'ahyede ye m'agypadee afeboo; ema m'akoma ani gye. **112** M'akoma aye krado se ebhehwe wo ohye nsem so akosi awiee. **113** Mekiiri nnipa a won adwene ye won ntanta, na medo wo mmara. **114** Wone me dwanekobea ne me kyem; mede m'anidasoo ahye w'asem mu. **115** Momfiri me so nko, mo nneboneyefoo, na menni me Onyankopon mmaransem so! **116** Wowa me sedee wo bohye no tee, na metena nkwa mu; mma m'anidasoo nye kwa. **117** So me mu, na menya nkwayee; na ebere biara mehwe wo ohye nsem no. **118** Wopo won a wofom wo ohye nsem nyinaa, na won nnaadaa no ye okwa. **119** Woyi amumuyefoo nyinaa si nkyen se dadeben; enti medo w'ahyede. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye dee etene na eye pe. Nnyaa me mma won a wohye me so! **122** Hwe ma wo osomfoo nni yie; mma ahantanfoo nhye me so. **123** Mahwe wo nkwayee anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etene no. **124** Wo ne wo osomfoo nni no sedee w'addee tee na kyerekyerere me wo ohye nsem. **125** Meye wo osomfoo; ma me nhunumu na mate w'ahyede ase. **126** Ao Awurade, ebere aso se woye biribi; worebu wo

mmara so. **127** Esiane se medo wo mmارانsem sene sikakokoo, anaa sikakokoo amapa, **128** na medwene se wo nkyerekere nyinaa ye enti mekyiri ekwan bone biara. **129** W'ahyede se nwanwa; enti medi so. **130** Wo nsem ase tee ma hann; na ema ntetekwaa nya nteasee. **131** Mebue m'anom na megu ahome, na m'ani gyina wo mmارانsem. **132** Dane w'ani hwe me na hunu me mmaboo sedee woye daa ma won a wodo wo din no. **133** Tutu m'anammoo sedee w'asem no tee. Mma bone biara nni me so. **134** Gye me firi nnipa nhyesoo mu, na madi wo nkyerekere so. **135** Ma w'anin nhyeren wo osomfo so na kyerekere me wo zhye nsem. **136** Nisuo adware me se asutene efiri se nnipa nni wo mmara so. **137** Oteneenei ne wo, Ao Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyede a woaye no tene; eye dee wanya mu ahotosoo pa ara. **139** Abufuo ahye me ma, efiri se m'atamfo bu won ani gu wo nsem no. **140** Woaso wo bohye ahodoo no ahwe pa ara, na wo osomfo do won. **141** Ewom se mennka hwee na memfra dee, nanso me were mfiri wo nkyerekere. **142** Wo tenenee wo ho daa na wo mmara no ye nokore. **143** Ohaw ne ahohiahia aduru me, nanso wo mmارانsem ma me ahosepe. **144** W'ahyede ye nokore daa; ma me nteasee na manya nkwa. **145** Ao Awurade, mede m'akoma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo zhye nsem no so. **146** Mesu mefre wo, gye me nkwa na medi w'ahyede so. **147** Mesore anopahema, na mesu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na medwendwene wo bohye ho. **149** Tie me nne sedee w'addee no tee; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee wo mmara tee. **150** Won a wohyehye atirimuodense no aben, nanso wone wo mmara ntaam ware. **151** Ao Awurade, wo dee, woben me, na wo mmارانsem nyinaa ye nokore. **152** Mmere bi a atwam no, mesuaa w'ahyede a wode timiie ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efiri se me were mfirii wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me. Kyee me nkwa so sedee wo bohye no tee. **155** Nkwagye ne atirimuodenfo ntaam kwan ware, efiri se wonhwehwe wo zhye nsem no. **156** Ao Awurade, w'ayamhyehye ye ksee; kyee me nkwa so sedee wo mmara no tee. **157** Atamfo a woteete me dooso, nanso memmane memfirii wo nhyehyee ho. **158** Mehwe won a wonni gyidie no a, won ho ye me nwunu, efiri se wonni w'asem so. **159** Hwe sedee m'ani gye wo nkyerekere ho; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee w'addee tee. **160** Wo nsem nyinaa ye nokore; na wo mmara a etene no to rentwa da. **161** Sodifoo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na mesuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asadee ksee. **163** Mekyiri nkontompo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mprenson da biara wo mmara a etene no enti. **165** Won a wodo wo mmara no wo asomdwoee

mmoroso, na biribiara rentumi mma wonsunti. **166** Ao Awurade, metwen wo nkwagye, na medi wo mmارانsem so. **167** Medi w'ahyede so na medo no yie. **168** Medi wo nkyerekere ne w'ahyede so, na wonim m'akwan nyinaa. **169** Ao Awurade, ma me sufere nnuru w'anin; ma me nteasee sedee w'asem no tee. **170** Ma me nkosore nnuru w'anin; na gye me sedee wo bohye no tee. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efiri se wokyerekere me wo zhye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efiri se wo mmارانsem nyinaa tene. **173** Ye ahoboa beboa me, efiri se maso wo nkyerekere no mu. **174** Ao Awurade, m'ani agyina wo nkwagye, na wo mmara ye m'anigyede. **175** Ma me ntena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowa me. **176** Mafom ekwan se odwan a wayera. Hwehwe wo osomfo, efiri se me were mfirii wo mmارانsem no.

120 Osoroforo dwom. Mesu fre Awurade wo m'ahohiahia mu, na ogye me so. **2** Ao Awurade, gye me firi ator ano ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Edeen na obeye wo, na edeen na eka ho bio, Ao nnaadaa tekrema? **4** Ode asraafo bemma a ano ye nnam ne gyasramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se mabesoe Mesek, na mete Kedar ntomadan mu! **6** Matena ase akyere dodo wo won a wokyiri asomdwoee mu. **7** Meye asomdwoee onipa; nanso se mekasa a, eye oko ma won.

121 Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mmepo no, ehe na me mmoa firi beba? **2** Me mmoa firi Awurade, osoro ne asase yefoo no. **3** Oremma wo nan nwatiri, dee ohwe wo no, orento nko. **4** Ampa ara dee ohwe Israel no rento nko na orenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwunu wo wo nsa nifa so; **6** Owia renhye wo wo awiabere mu, na osrane nso renha wo anadwo. **7** Awurade bebo wo ho ban afiri ohaw nyinaa ho, obehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifire ne wo efieba so, seesei ne daa.

122 Osoroforo dwom. Dawid dee. Ebere a wosee me se, "Ma yenko Awurade fie" no, m'ani gye. **2** Yegyinagyina w'apon ano, Ao Yerusalem. **3** Woakyekere Yerusalem yie se kuropon. Wohyehye mu nneema fefe. **4** Eho na mmusuakuo no koro, Awurade mmusuakuo no. Wokkamfo Awurade din sedee nhyehyee a wode ama Israel no tee. **5** Eho na atemmoo nhennwa no sisi, Dawid fie nhennwa no. **6** Monsre asomdwoee mma Yerusalem se, "Ma won a wodo wo no nnya banbo. **7** Ma asomdwoee mma w'afasuo mu na banbo mmra w'abankesewa mu." **8** Me nuanom ne me nnamfonom enti, meka se, "Asomdwoee ntena wo mu." **9** Awurade yen Onyankopon fie enti, mehwehwe wo nkasoo.

123 Osoroforɔ dwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahennwa si osoro. 2 Sedee nkoo ani hwe won wura nsa no, sedee afenaa ani hwe n'awurakwaa nsa no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Onyankopon kosi se obehunu yen mmɔbo. 3 Hu yen mmɔbo, Ao Awurade, hunu yen mmɔbo, na wɔabu yen animtia bebre. 4 Ahomasofɔ fedie ama yeabre dodo; ahantanfoɔ animtiabuo afono yen.

124 Osoroforɔ dwom. Dawid dee. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka. 2 Se anka Awurade nni yen afa eberɛ a nnipa to hyee yen so, 3 eberɛ a won abufuo sɔree tiaa yen a, anka wɔmenee yen anikann; 4 anka nsuyire no bu faa yen so, anka ohweam no twee yen kɔee, 5 anka nsuo a ano ye den no afa yen kɔ. 6 Nkamfoɔ nka Awurade a wɔamma ho kwan amma wɔamfa won se antete yen mu. 7 Yeaddwane se anomaa afiri afirisumfoɔ afidie mu; afidie no mu abubu, ama yeanya ekwan adwane. 8 Yen mmoa wɔ Awurade din mu, osoro ne asase Yefɔɔ no.

125 Osoroforɔ dwom. Won a wɔde won ho to Awurade so no te se Bepɔ Sion, a enwosɔɔ na etim ho daa. 2 Sedee mmepɔ atwa Yerusalem ho ahya no, saa ara na Awurade atwa ne nkurɔfoɔ ho ahya seesei ne daa. 3 Amumuyefɔɔ ahempoma renka asase a wɔde ama tenenefoɔ so. Se eba saa a, tenenefoɔ nam won so beye bone. 4 Ao Awurade, won a wɔye papa no, ye won papa, won a wɔtene wɔ akoma mu no, ye won papa. 5 Na won a wɔmane fa akwan kɔntɔnkye so no dee, Awurade bepamo won ne nnebɔneyefɔɔ. Asomdwoee nka Israel.

126 Osoroforɔ dwom. Eberɛ a Awurade de Sion firi nnommum sane baee no, yeyee se nnipa a wɔasoso adaee. 2 Sereɛ hyee yen anomu ma, anigyee nnwom yee yen tekrema so ma. Na wɔkaa wɔ amanaman no mu se, "Awurade aye nneema akeseɛ ama won." 3 Awurade aye nneema akeseɛ ama yen na anigyee ahye yen ma. 4 Ao Awurade, sane fa yen ahonya ma yen, te se nsuwa nsuwa a ewɔ Negeb no. 5 Won a wɔdua no nisuo mu no de anigyee nnwom betwa. 6 Dee ɔde osu firi adie na ɔsoa aba kɔdua no, ɔde anigyee nnwom besane aba a ɔso nnɔbaee afiafi.

127 Osoroforɔ dwom. Salomo dee. Se Awurade ansi edan no a, adansifoɔ no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammo kuropon no ho ban a, awemfoɔ no wen kwa. 2 Okwa ara na wosɔre anɔpahema na woye adwumaden bre kosi anadwo, ansa na woanya w'ano aduane. Eye kwa, efiri se, won a ɔdɔ won no, ɔma wɔda. 3 Mmammarima ye agyapadeɛ a efiri Awurade ho, na mma ye akatua a efiri noɔ. 4 Mmammarima a wɔwo won

mmeranteberɛ mu no te se agyan a ehye ɔsraani nsam. 5 Nhyira ne onipa a n'agyan kotokuo aye ma. Won anim rengu ase eberɛ a wɔahyia won atamfoɔ wɔ kuro epono ano.

128 Osorokorɔ dwom. Nhyira ne won a wɔsuro Awurade, na wonante n'akwan so. 2 Wobedi w'adwuma so aba; nhyira ne yiedie beye wo dea. 3 Wo yere beye se bobe a eso aba wɔ wo fie; na wo mmammarima aye se ngo dua a afifiri atwa wo epono ho ahya. 4 Yei ne onipa a wɔahyira noɔ, dee ɔsuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfiri Sion wo nkwa nna nyinaa; na ɔmma wo nhunu Yerusalem nkosoo, 6 na ɔmma wo ntena ase nhunu wo mma mma. Asomdwoee nka Israel.

129 Osoroforɔ dwom. "Wɔahye me so pii firi me mmɔfraase, ma Israel nka. 2 "Wɔahye me so pii firi me mmɔfraase, nanso wontumi nnii me so nkonim. 3 Fentemfoɔ afentem m'akyi aye won nkofie atentene. 4 Nanso Awurade ye ɔteneneeni; Watwitwa amumuyefɔɔ nhoma afiri me ho." 5 Ma won a wɔtan Sion nyinaa mfa aninguaseɛ nsane won akyi. 6 Ma wɔnye se esere a ewɔ ɔdan atifi, ennyini na ahye; 7 Eremma otwafoɔ nya biribi wɔ ne nsam, na dee ɔboaboa ano nso renya hwee n'abasa so. 8 Mma won a wɔtwam ho nnka se, "Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo wɔ Awurade din mu."

130 Osorokorɔ dwom. Ao Awurade, mefiri ebunu mu resu fre wo; 2 Ao Awurade tie me nne. Wen w'aso ma me nkotosre. 3 Ao Awurade, se wobu yen bone ho nkonta a, anka hwan na ɔbetumi agyina ano? 4 Nanso, wowo bonefakye; eno enti wɔsuro wo. 5 Metwen Awurade, me kra twen, na n'asem mu na mede m'anidasoo ahye. 6 Me kra twene Awurade sene sedee awemfoɔ twene adekyee, sene sedee awemfoɔ twene adekyee. 7 Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, efiri se Awurade wɔ adɔee a ewo ho daa na ɔgyee amapa wɔ ne mu. 8 Ono ankasa begye Israel afiri won bone nyinaa mu.

131 Osoroforɔ dwom. Dawid dee. Ao Awurade, ahomasoo nni m'akoma mu, na m'ani ntraa ntɔn; memma nsem akeseɛ nha me anaa nsem a eye nwanwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra any a botɔyam te se akɔkoaa a ɔda ne maame so renun no, te se akɔkoaa a ɔtua nufɔɔ ano no, saa ara na me kra aye wɔ me mu. 3 Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, seesei ne daa nyinaa.

132 Osoroforɔ dwom. Ao Awurade kae Dawid ne ɔhaw ahodoo a ɔgyinaa ano no. 2 Okaa Awurade ntam na ɔhyee Yakob Otumfoɔ no bo se, 3 "Merenhyene me fie na merenkɔda me mpa so, 4 meremma nna mfa me na meremma m'ani nkum, 5 kosi se menya baabi ama Awurade, baabi

a Yakob Otumfoo no betena.” 6 Yetee wɔ Efrata, yebetoo so wɔ Yaar mfuɔ so. 7 “Momma yenko n’atenaee; momma yensom wo ne nan ntiasoo ho. 8 ‘Ao Awurade, sore bra w’ahomegyebee, wo ne wo tumi Adaka no. 9 Ma tenenee nye se ntadee mma w’asɔfoɔ; ma w’ahotefoo nto ahurisie dwom.” 10 Wo asomfoo Dawid enti, nyi w’ani mfiri dee woasra no ngo no so. 11 Awurade kaa ntam kyeree Dawid, nokore ntam a orentwe nsane se, “W’asefoo no mu baako na mede no betena w’ahennwa so. 12 Se wo mmammarima di m’apam so na wɔtie me nkyerkyere a, ennee won mmammarima betena w’ahennwa so afeboɔ.” 13 Awurade ayi Sion, ɔde ho aye n’atenaee: 14 “Eha ne m’ahomegyebee daa nyinaa; eha na metena adi ɔhene, efiri se eha na mepe, 15 mede nneema pa bebreɛ behyira no na mama n’ahiafoo adidi amee. 16 Mede nkwagyee befira n’asɔfoɔ na n’ahotefoo ato ahurisie dwom daa. 17 “Mema oberempon bi apue wɔ Dawid ahennie mu na mede kanea asi ho ama dee masra no ngo no. 18 Mede aniwuo befira n’atamfoo, nanso n’ahenkya behyeren wɔ ne tiri so.”

133 Osoroforo dwom. Dawid dee. Hwe eye a eye ne fe a eye fe se anuanom bom tena faako! 2 Ete se ngo a esom bo a wɔahwie agu apampam, na esiane kɔgu bɔgyese mu, esiane kɔgu Aaron bɔgyese mu, ma ebi kɔgu n’atadeɛ abakon so. 3 Ete se Hermon bosuo a eto gu Bepɔ Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a etoo ntwa da no.

134 Osoroforo dwom. Awurade asomfoo nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wɔ Awurade fie anadwo nyinaa. 2 Momma mo nsa so wɔ kronkronbea ho na monkamfo Awurade. 3 Awurade a ɔboɔ soro ne asase no, mfiri Sion nhyira mo.

135 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfoo, 2 mo a mosom wɔ Awurade fie, wɔ adiho a ewɔ yen Onyankopon fie. 3 Monkamfo Awurade efiri se ɔye; monto ayeyie dwom mma ne din, na eno na eye aniso. 4 Awurade ayi Yakob se ɔnye ne dee, wayi Israel se n’adeɛ a esom bo. 5 Menim se Awurade so; ɔso sene anyame nyinaa. 6 Awurade ye dee ɔpe biara, wɔ ɔsoro ne asase so, epo ne emu abunu nyinaa. 7 ɔma omununkum ma ne ho so firi asase ano ba; ɔsoma anyinam ka osuto ho na ɔma ahum tu firi n’akoradan mu. 8 ɔkumm Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. 9 ɔsoma ne nsenkyerennɛe ne n’anwanwadeɛ baa mo mfimfini, Ao Misraim, de tiaa Farao ne n’asomfoo nyinaa. 10 ɔseee amanaman pii na ɔkunkumm ahemfo akeseɛ, 11 Amorifoo ɔhene, Sihon Basan ɔhene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, 12 na ɔde won nsase maa se agyapadeɛ; ɔde maa ne nkurofoo Israelfoo. 13 Ao

Awurade, wo din wɔ ho daa. Ao Awurade wo din ahyeta awoo ntoatoasoo nyinaa mu. 14 Awurade bedi ama ne nkurofoo na ɔbehunu n’asomfoo mmɔbo. 15 Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokoo a wode onipa nsa na aye. 16 Wɔwo ano, nanso wontumi nkasa, wɔwo ani, nanso wonhunu adeɛ; 17 wɔwo aso, nanso wɔnte asem, na ahomɛɛ nso nni won anom. 18 Won a wɔyee ahoni no beye se won ara, saa ara na won a wade won ho to won so no beye. 19 Monkamfo Awurade, Ao Israel fiefoo; monkamfo Awurade, Ao Aaron fiefoo; 20 monkamfo Awurade, Ao Lewi fiefoo; monkamfo Awurade, mo a mosuro no. 21 Momfiri Sion nkamfo Awurade, monkamfo dee ɔte Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

136 Monna Awurade ase na ɔye. 2 Monna anyame mu Onyankopon ase. 3 Monna awuranom mu Awurade no ase. 4 Ono nko ara na ɔye anwanwadeɛ akeseɛ. 5 Ono na ɔfiri ne nteaseɛ mu boɔ ɔsoro. 6 Ono na ɔtreɛ asase mu de kataa nsuo so. 7 Ono na ɔboɔ nkanea akeseɛ no. 8 ɔboɔ owia se enni adekyeeɛ so. 9 ɔboɔ ɔsrane ne nsoromma se wonni adesaeɛ so no. 10 Ono na ɔkunkumm Misraimfoo mmakan, 11 na ɔyii Israelfoo firii won mu no. 12 ɔde nsa keseɛ ne basa a watene mu. 13 Ono na ɔpaeɛ Epo Kokoo no mu no, 14 na ɔde Israelfoo faa mfimfini no. 15 Nanso, ɔpraa Farao ne n’asraafoo guu Epo Kokoo mu no. 16 Ono na ɔdii ne nkurofoo anim wɔ esere no so. 17 Ono na ɔkumm ahemfo akeseɛ no, 18 na ɔkumm ahemfo akunini no. 19 ɔkumm Amorifoo ɔhene, Sihon, 20 ne Basanhene, Og. 21 Na ɔde won nsase maa se agyapadeɛ. 22 ɔde maa ne ɔsomfoo Israel se agyapadeɛ. 23 ɔkaee yen, yen mmereye mu. 24 Na ɔgyee yen firii yen atamfoo nsam. 25 Ono na ɔma abodeɛ biara aduane. 26 Monna ɔsorosoro Onyankopon no ase.

137 Babilonia nsubontene ho, eho na yetena suie ebere a yekaeɛ Sion no. 2 Eho nsukakyɛ nnua so na yede yen asankuo senseneɛ, 3 eho na yen nnommumfafoo bisaa yen nnwom, yen ahohiahiafoo pee yen ho ahurisie nnwom; wɔkaa se, “Monto Sion nnwom baako mma yen!” 4 Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom ebere a yewɔ ananafoo asase so? 5 Ao Yerusalem, se mewere firi wo a ma me nsa nifa were mfiri sankubo. 6 Se mankae wo se m’anigyedee keseɛ pa ara a, ma me tekrema nka mfam m’anomu. 7 Ao Awurade, kae dee Edomfoo yee wɔ eɔa a Yerusalem hwee ase no. Woteam se, “Monnwiri, monnwiri ngu fam nkoka n’afapem!” 8 Ao Babilonia babaa a wɔahye se wɔbesee wo, nhyira nka dee ɔtua wo ka wɔ dee wode aye yen so. 9 Nhyira nka dee ɔkyekyee wo nkokoaa de won boboo abotan so.

138 Dawid dee. Ao Awurade, mfiri m’akoma nyinaa mu ayi wo aye; meto w’ayeyie

dwom wɔ anyame no anim. **2** Mede m'ani bekyere w'asɔredan kronkron no, akoto wo na makamfo wo din wɔ w'adɔɛ ne wo nokoredie enti efiri se wɔapagya wo din ne w'asem no asene nneema nyinaa. **3** Eberɛ a mesu mɛfrɛ wo no, wogyee me so; womaa me nyaa akokoɔduru ne nnamyɛ. **4** Ao Awurade, se ahemfo a ɛwɔ ewiase nyinaa te w'anomu asem a ma won nkamfo wo. **5** Ma wɔnto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade animuonyam ye kɛsɛ. **6** Ɛwom se Awurade wɔ ɔsorosoro deɛ, nanso ɔhwɛ mmɔborɔfoɔ, na ahantanfoɔ deɛ, ɔhunu won akyirikyiri. **7** Ɛwom se menam ɔhaw mu deɛ, nanso wobɔ me nkwa ho ban; wotene wo nsa wɔ m'atamfoɔ abufuo so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. **8** Awurade bɛma deɛ wahyehyɛ ama me no aba mu; Ao Awurade, w'adɔɛ wo ho daa, nnyaa wo nsa ano adwuma ho. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

139 Dawid dwom. Ao Awurade, woahwehwe me mu na woahunu me. **2** Wonim m'asetena ne me sɔrɛ; wofiri akyirikyiri hunu m'adwene mu. **3** Wonim m'adifirɛ ne me nnaɛ; wonim m'akwan nyinaa. **4** Ansa na mɛbue m'ano akasa no Ao Awurade, na wonim ne nyinaa dada. **5** Woatwa me ho nyinaa ahia na wobɔ me ho ban. **6** Saa nimdeɛ yi boro me nteasɛ so, ɛye me nwanwa dodo. **7** Ɛhe na metumi afiri wo honhom anim akorɔ? Ɛhe na metumi adwane afiri w'anim akorɔ? **8** Se meforo soro a, wowo ho. Na mekɔse me ketɛ wɔ asaman a, wo nie. (Sheol h7585) **9** Se mede adekyeeɛ ntaban tu na mekotena ɛpo akyi nohoa a, **10** mpo ɛho na wo nsa begya me ako, na wo nsa nifa besɔ me mu. **11** Na meka se, "Ampa ara esum mmekata me so na hann nnane adesaeɛ ntwa me ho nhia a," **12** esum mpo nnye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; esum ne hann ye wo pɛ. **13** Na wo na wobɔ me honhom wonwonoo me wo me maame awotwaa mu. **14** Mekamfo wo, efiri se woyɛ me anwanwakwan so a ɛye hu. Wo nnwuma ye nwanwa. Menim ɛno yie pa ara. **15** Wɔamfa me bɔberɛ anhinta wo eberɛ a woyɛ me kɔkoam no; eberɛ a wonwonoo me asase yam no, **16** w'ani hunuu me eberɛ a meye mogya toa no. Nna dodoɔ a woatwa ama me no, woatwerɛ ne nyinaa wo wo nwoma mu ansa na emu baako reba mu. **17** Ao Onyankopɔn, wo nsusiɛ som bo ma me! Woka ne nyinaa bo mu a, eso dodo! **18** Se mese mekan a, ne dodoɔ bebɔro mpoano anwea, se menyane a, me ne wo wo ho ara. **19** Ao Onyankopɔn, se anka wobekumkum amumuyefoo a! Momfiri me so, mo mogyapefo! **20** Wɔde adwemmɔne ka wo ho asem; w'atamfoɔ mmo wo din pa. **21** Ao Awurade, metane won a wɔtane wo, na mekyiri won a wɔsɔre tia wo. **22** Menni hwee se ɔtan a mewo ma won; mefa won se m'atamfoɔ. **23** Hwehwe me mu, Ao Onyankopɔn, na hunu m'akoma; so me hwe na hunu m'adwene.

24 Hwe se bɔne bi wo me mu a, na fa me fa ekwan a ɛko daa nkwa so. Wɔde ma dwomkyerefoɔ.

140 Dawid dwom. Ao Awurade gye me firi nnipa bɔne nsam; bo me ho ban firi basabasayefoo nsam, **2** won a wɔdwene bɔne wo won akoma mu na wohwanyane ɔko mu da biara. **3** Wɔse won tekrema ano te se ɔtweaseɛ deɛ; ananka borɔ wo won ano. **4** Ao Awurade, yi me firi amumuyefoo nsam; bo me ho ban firi basabasayefoo a wɔdwene se wobɛtwintwan m'anan mu. **5** Ahantanfoɔ asum me afidie; woatretre won asau nhoma mu, wɔasunsum me mfidie wo me kwan so. **6** Ao Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Onyankopɔn." Ao Awurade, tie me mmɔborɔ su. **7** Ao Otumfoɔ Awurade, me gyefoo ɔhooɔdenfoɔ a wobɔ me tiri ban ɔko da, **8** nye amumuyefoo abisadeɛ mma won, Ao Awurade; mma won nhyehyeeɛ nye yie. **9** Woatwa me ho ahia, nanso, ma amumuyesem a efiri won anomu nsee won. **10** Ma nnyasrama ngu won so; ma wɔnto won ngu ogya mu, ngu atekye amena mu a wɔrensɔre bio. **11** Mma dinsefoɔ ntim asase no so; ma amanehunu ntaataa basabasayefoo. **12** Menim se Awurade bu ahiafoɔ atenteneneɛ na ɔka onnibie asem ma no. **13** Ampa ara, tenenefoɔ bekamfo wo din na won a wonam tee no betena nkwa mu wo w'anim.

141 Dawid dwom. Ao Awurade, mesu mɛfrɛ wo, bra me nkyen ntem so. Se mesu mɛfrɛ wo a, gye me so. **2** Ma me mpaeebo mma w'anim se aduhwam; ma me nsa a mapagya nye se anwummere afɔrebo. **3** Ao Awurade, ma ɔwɛmfoɔ nwen m'ano; na wen m'ano epono. **4** Mma wɔnnɛtwe m'akoma nko deɛ ɛye bɔne ho, na ankɔye deɛ amumuyefoo ye no bi; mma me ne abɔnefoɔ nni won nnɔkɔnnɔkɔwadeɛ. **5** Ma ɔteneneeni mmo me, ɛye ayamye; ma ɔnka m'anim, ɛye me tiri so ngo. Me tiri rempo. Me mpaeebo da so tia abɔnefoɔ nneyɛ daa. **6** Wobɛto won sodifoo afiri abotan so abehwe fam; na amumuyefoo behunu se me nsem no ye nokore. **7** Wobeka se, "Sedee obi funtum na ɔtutu asase no, saa ara na wɔabo yen nnompɛ ahwetɛ eda ano." (Sheol h7585) **8** Nanso, Ao Otumfoɔ Awurade, wo so na m'ani da; wo mu na mehinta. Nnya me mma owuo. **9** Bo me ho ban firi mfidie a wɔasunsum me no mu, mfidie a abɔnefoɔ asunsum no. **10** Ma amumuyefoo no ankasa atena nyi won, na menko me baabi asomdwoee mu.

142 Dawid deɛ. Eberɛ a na ɔwo ɔbodan mu no. Mpaeebo. Meteam mesu frɛ Awurade; me ma me nne so su frɛ Awurade se ɔnhunu me mmɔbo. **2** Mehwie m'ahiasem megu n'anim; meka me haw kyere no. **3** Se me ɔkra to baha wo me mu a, ɛye wo na wonim m'akwan. Ɛkwan a menam so no nnipa asum me afidie wo so. **4** Hwe me nifa so na hunu se; m'asem mfa obiara ho; menni dwanekobea bi; me

nkwa mfa obiara ho. **5** Ao Awurade, mesu mefre wo; mese, “Wone me dwanekoba, me kyefa wo atasefoo asase so.” **6** Tie me sufre, na mewa ahohia kesee mu; gye me firi m’atafoo nsam, efiri se won ho ye den sene me. **7** Yi me firi me mmeduadan mu, na makamfo wo din. Afei teneneefoo betwa me ho ahyia esiane wo papa a woaye me enti.

143 Dawid dwom. Ao Awurade, tie me mpaeebo, tie me nkotosre; wo wo nokoredie ne tenene mu bra beboa me. **2** Mfa w’akoa nko atemmuo mu, na atasefoo biara ntene wo w’anim. **3** Otamfoo no taa me, obo me hwe fam; oma me tena esum mu te se won a woawuwu dadaada. **4** Eno enti me honhom ato piti wo me mu; na m’akoma aba mu abu wo me mu. **5** Mekae tete nna no; medwendwene wo nnwuma ne dee wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mepagya me nsa kyere wo; wo ho sukom de me kra se asase wese. **7** Ao Awurade, gye me so ntem; me honhom to piti. Mfa w’anim nhinta me anye saa a, meye se won a woko amena mu no. **8** Ma mente w’addee a ensa da no ho asem daa anopa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ekwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Ao Awurade gye me firi m’atamfoo nsam, na wo mu na mede me ho hinta. **10** Kyere me na menyee w’apedee, na wo ne me Onyankopon; ma wo honhom pa no nni me ekan wo asase tamaa so. **11** Ao Awurade, wo din enti, kyee me nkwa so; wo tenene mu, yi me firi ohaw mu. **12** Wo w’addee a ensa da no mu, yi m’atamfoo ho; na see won a wokiyiri me nyinaa, na meye wo osomfoo.

144 Dawid dee. Nkamfoo nka Awurade, me Botan, dee okyerekyere me nsa akodie, na okyerekyere me nsateaa akodie. **2** Oye m’addee Onyankopon ne m’aban, m’abandenden ne me ogyefoo, me kyem a mewa dwanekoba wo ne mu; ono na aka nnipa hye m’ase. **3** Ao Awurade, hwan ne onipa, a w’ani ku ne ho? Hwan ne onipa ba, a wodwene ne ho yi? **4** Onipa te se atomee; ne nna te se sunsum a etetwam. **5** Ao Awurade, firi osoro ho na siane bra fam; fa wo nsa ka mmepo, na emfiri wisie. **6** Soma anyinam na bo atamfoo no hwete; to wo mmemma no ma won nnwane. **7** Tene wo nsa firi soro bra fam; gye me na yi me firi nsuo akese ho, firi ananafoo nsam, **8** won a atoro aye won anomu ma, na won nsa nifa ye nnaadaa. **9** Ao Onyankopon, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wo sankuo a nhoma edu gu so so ama wo, **10** ama oboako a ode nkonimdie ma ahemfo, na ogye ne osomfoo Dawid firi akofena kodawuo ano. **11** Gye me na yi me firi ananafoo nsam, won a atoro aye won anomu ma na won nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmammarima mmerantebere beye se affidee a wواهwe so yie, na yen mmammaa beye se

adum a wasene de asiesie ahemfie. **13** Yen asan beye ma. Aduane ahodoobiara beba mu bi. Yen nnwan bedooaso aye mpem mpem, aye mpemdu du wo yen mfuo so; **14** yen anantwie betwe nnuane a edooaso na emu ye duru. Obiara rentumi nnwiri yen afasuo ngu; yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmontene so. **15** Nhyira nka nnipa a ebaba mu saa ama won. Nhyira nka nnipa a won Onyankopon ne Awurade.

145 Agyeie dwom. Dawid dee. Mema wo so, me Onyankopon, me ohene; mekamfo wo din daa daa. **2** Eda biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. **3** Awurade so, na ose nkamfo kesee; obiara rentumi nsusu ne keseye. **4** Awoo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma akere ofoforo; wobeka wo nnwuma akese ho asem. **5** Wobeka w’animuonyam ne wo tumi a ebran no ho asem, na medwene w’anwanwadwuma ho. **6** Wobeka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyee akese ne akere. **7** Wobehye wo papaye mmorosoo no ho fa, na wode anigye ato wo tenene ho dwom. **8** Awurade ye odomfo ne mmoborohunufoo; ne bo kyere fu na n’addee dooso. **9** Awurade ye ma obiara; na owo ahummoboro ma n’abodee nyinaa. **10** Ao Awurade, w’abodee nyinaa bekamfo wo; na w’ahotefoo bema wo so. **11** Wobeka w’ahennie no animuonyam ho asem na woaka wo mmaninye ho asem, **12** se ebeye a nnipa behunu wo nnwuma akese ne w’ahennie animuonyam a ebran no. **13** W’ahennie ye daa ahennie, na wo tumidie wo ho ma awoo ntoatoaso nyinaa. Awurade di ne bohye nyinaa so, na owo odo ma biribiara a waye. **14** Awurade wowa won a wohwe ase na opagya won a won nnesoa ama waakom. **15** Ani nyinaa hwe wo ekwan, na woma won won aduane wo ne bere mu. **16** Wobue wo nsam na woma biribiara a ewo nkwa no n’apedee. **17** Awurade tene wo n’akwan nyinaa mu; na oye addee ma dee waye nyinaa. **18** Awurade ben won a wofre no nyinaa, won a wofre no nokore mu nyinaa. **19** Oye won a wasuro no no apedee ma won; otie won sufre na ogye won. **20** Awurade hwe won a wodo no nyinaa so, nanso amumuyefoo dee, obese won nyinaa. **21** M’ano bekamfo Awurade. Ma abodee nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

146 Monkamfo Awurade. Ao me okra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwa nna nyinaa; meto ayeie dwom ama me Onyankopon, se mete ase yi. **3** Mommfa mo ho nto mmampoma so, adasamma a worentumi nnye nkwa. **4** Se won honhom tu ko a, wasane ko dote mu, saa da no ara won nsusuie nyinaa ye kwa. **5** Nhyira ne dee ne oboafoo ne Yakob Onyankopon, dee n’anidasoo wo Awurade, ne Onyankopon mu. **6** Ono ne osoro

ne asase Yefoo, epo ne biribiara a ewo mu nyinaa Awurade a oye nokwafoo daa no. 7 Odi ma won a wahye won so, na oma won a ekom de won aduane. Awurade gyaa nneduafo, 8 Awurade ma anifirafo hunu adee. Awurade pagya won a wakom. Awurade do teneneefoo. 9 Awurade hwe ahohoo so na owowa nwisiaa ne akunafo, na amumuyefoo akwan dee, odane ani. 10 Sion, Awurade wo Onyankopon di ohene daa daa, wo awoo ntoatoasoo nyinaa so. Monkamfo Awurade.

147 Monkamfo Awurade. Eye se woto ayeie dwom ma yen Onyankopon, eye fe na efata se wakamfo no! 2 Awurade kyekyere Yerusalemi; Oboaboa Israel nnommumfo ano. 3 Osa won a won akoma abotoo yadee na okykyere won akuro. 4 Onim nsoromma no dodoo na ode obiara din fre no. 5 Yen Awurade so, na ne tumi ye kasee; yerente n'ase nwie. 6 Awurade wowa ahobreasefo na ototo amumuyefoo hwe fam. 7 Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sankuo nto dwom mma yen Onyankopon. 8 Ode omununkum kata osoro ani; ode osuto ma asase ma esere nyini wo nkoko so. 9 Oma anantwie aduane na se anene mma su a, oma won aduane. 10 Enye ononko ahoo den na n'ani so na enye onipa ahoo den nso. 11 Na mmom, Awurade ani so nnipa a wosuro no, won a wode won ho to n'adee a ensa da no so no. 12 Momma Awurade so, Ao Yerusalemi; kamfo wo Onyankopon, Ao Sion, 13 oma w'apono akyi adaban ye den na ohyira wo nkurofo a wote wo mu. 14 Oma w'ahye so dwo na ode ayuo amapa ma wo. 15 Osoma n'ahyede ko asase so; n'asem tu mmirika ntem so. 16 Otre sukyeremma mu se odwan ho nwi, na ope obosuo nsukyenee se nsō. 17 Ototo asukotweaa gu fam se mmosea. Hwan na obetumi agyina n'awo denden ano? 18 Osoma n'asem no ma enane no; ohwanyane ne mframa, na nsuo tene. 19 Wada n'asem adi akwere Yakob, ne mmara ne ohye nsem akwere Israel. 20 Onyee yei mmaa aman foforo biara; wonnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

148 Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfiri osorosoro, monkamfo no wo osoro soronsorommea. 2 N'aboo nyinaa, monkamfo no, ne osoro asafo nyinaa, monkamfo no. 3 Owia ne osrane, monkamfo no, nsoromma a ebran nyinaa, monkamfo no. 4 Monkamfo no, osoro mu osoro ne mo nsuo a mowo osoro atifi. 5 Momma won nyinaa nkamfo Awurade din, efiri se ono na ohyee na woboo won. 6 Ode won sisii ho afeboo; na wahye n'asem a erentwam da. 7 Monkamfo Awurade mfiri asase so, mo, epo kasee mu abodee ne epo bunu nyinaa, 8 anyinam ne asukotweaa, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apedee, 9 mo, mmepo ne nkoko nyinaa, nnua a eso aba ne ntwneduro nyinaa, 10 wira mu mmoa ne anantwie, abodee

nketewa ne nnomaa a wotuo, 11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo, mmapo mma ne asase sodifoo nyinaa, 12 mmerantee ne mmabaawa mmasiriwa ne mmofra nso. 13 Ma wonkamfo Awurade din, na ne din so sene edin biara; n'animuonyam koron wo asase ne osoro so. 14 Wapagya aben bi ama ne nkurofo, ama n'ahotefoo nyinaa animuonyam, Israelfoo, nnipa a woda n'akoma so no. Monkamfo Awurade.

149 Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wo ahotefoo asafo mu. 2 Ma Israel ani nnye ne Yefoo mu. Ma Sion mma ani nnye won ohene mu. 3 Ma womfa asa nkamfo ne din na womfa sankuo ne akasae nto dwom mma no. 4 Na Awurade ani so ne nkurofo; ode nkwayee kye hye ahobreasefo. 5 Momma ahotefoo nni ahurisie wo animuonyam yi mu; na wonto ahosepe dwom wo won mpa so. 6 Onyankopon nkamfo nhye won anomu na enye akofena anofanu wo won nsam, 7 se womfa nto were wo amanaman no so ne asotwe wo nnipa no so, 8 se womfa nye nkonsankonsan nkyekyere won ahemfo, ne daade mpokyerere ngu won atitire, 9 se womfa mmu aten sedee watwere atia won no. Yei ne n'ahotefoo nyinaa animuonyam. Monkamfo Awurade.

150 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wo ne kronkronbea; monkamfo no wo osoro tumi mu. 2 Monkamfo no wo ne tumi mu nneyee ho; monkamfo no wo ne keseye a ebora biribiara soo ho. 3 Momfa totorobento nnyegyee nkamfo no, momfa asankuo ne benta nkamfo no, 4 momfa akasae ne asa nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, 5 momfa kyankyan mmobomu so nkamfo no, momfa kyankyan nnyegyee nkamfo no. 6 Momma dee eheme nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

Mmebussem

1 Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebussem nie: **2** Ne botae se ne ebekyerere nnipa nyansa ne ahohyeesoo; ne se ebeboa ma woate nsem a emu do ase; **3** se wobonya ahohyeesoo na woabo obra pa, a ebema woaye ade pa, dee etene na eho nni asem; **4** se ebema dee n'adwene mu nno anya nyansa na mmabunu anya nimdee ne adwene. **5** Anyansafoo ntie na womfa nka dee wonim ho, na dee owo nhunumu nya akwankyerere a **6** ebema woate mme ne akasabeboo, anyansafoo nsenka ne aborome ase. **7** Awurade suro ye nimdee ahyeases, na nkweiseafoo bu nyansa ne ahohyeesoo animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyerere na mpo wo maame nkyerekyerere. **9** Ebeye wo tiri animuonyam abotire ne wo kon mu ntweaban. **10** Me ba, se nneboneyefoo daadaa wo a, mma won ho ekwan. **11** Se woka se, "Bra ma yenko; ma yenkotete na yenkum obi, ma yenkote ntwen mmaboroni bi; **12** ma yemmennene won anikann se eda, yemmene won se won a woko damena mu; (Sheol h7585) **13** yebonya nneema a esom bo ahodoo na yede afodee ahye yen afie ma; **14** enti, fa wo ho behye mu, na wobonya wo kyefa wo ahonyadee no mu" a, **15** Me ba, wo ne won nnante, mfa wo nan nsi won akwan so; **16** Won nan de ntempe ko bone mu, na wode ahoohere ka mogya gu. **17** Eho nni mfasoo se obi besum nnomaafidie wo ebere a nnomaa nyinaa hwe! **18** Saa nnipa yi tete pe won ankasa mogya; wotete won ankasa won ho! **19** Saa na won a wodi koronodee akyi no awieete; ema wohwere won nkwa! **20** Nyansa team wo mmontene so, oma ne nne so wo adwaberem, **21** otaam wo afasuo no atifi, okasa wo kuropon no apono ano se, **22** "Mo adwenemherefoo, mobeye adwenemhere akosi da ben? Fedifo bedi fe akosi da ben? Nkwaseafo bekuyiri nimdee akosi da ben? **23** Se motiee m'aninka a, anka mekaa m'akoma mu nsem nyinaa kyeree mo maa mo hunuu me nsusiie. **24** Nanso, se moyii mo aso ebere a mefree mo na amfa obiara ho ebere a metenee me nsa mu, **25** se mopoo m'afotuo, na moampe m'aninka enti, **26** me nso mesere mo wo mo amanehunu mu; se abebrese bi bu fa mo so a, medi mo ho few, **27** se abebrese bi bu fa mo so te se ahum, na amanehunu bi bo fa mo so se twahoframa, na awereho ne ohaw mene mo a, **28** "Afei mobefre me, nanso meremmua mo; mobehwehwe me, nanso morenhunu me. **29** Esiane se wokuyirii nimdee na woampe se wobesuro Awurade. **30** Esiane se w'opoo m'afotuo, na wobuu me ntenesoo animtiaa enti, **31** wobedi won akwan so aba na won nhyehyee mu aduane bemee won. **32** Na ntetekwaafo asooden bekum won, na nkweiseafoo tirimude besee won; **33** Nanso, obiara a obetie me

no, obetena ase asomdwoee mu na ne ho beto no a orensuro ohaw biara."

2 Me ba, se wotie me nsem, na woma me nkyerekyerere tena wo mu a, **2** se wowen w'aso ma nyansa na wode w'akoma ma nteasee, **3** na woma wo nne so fre nhunumu na wosu fre nteasee, **4** na se wohwehwe no te se dee wohwehwe dwete na wo hwehwe no sedee worepe ademudee a ahinta a, **5** eno na wobete Awurade suro ase na woahumu Onyankopon ho nimdee. **6** Awurade ma nimdee, na n'anom na nyansa ne nteasee firi ba. **7** Okora nkonimdie ma won a wotenee, oye kyem ma won a won akwan ye pe, **8** owen dee otene akwan, na obo won a wodi no nokore no akwan ho ban. **9** Eno na wobete dee eye ne dee eye pe ne dee efata, ekwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura w'akoma mu, na nimdee aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebo wo ho ban na nteasee ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afiri amumuyefoo akwan mu, ebeyi wo afiri nnipa a won nsem ye basabasa nsam, **13** na womane firi akwan pa so konante esum akwan so, **14** won a won ani gye boneye ho, na wodi ahurisie wo bone mu basabasaye ho, **15** won a won akwan ye kontankye na woye abonsamfo wo won akwan mu. **16** Nimdee begye wo afiri obaa waresseefoo no nsam, afiri obaa warefoo sansani a oka nnaadaasem ho, **17** dee wagyaa ne mmabaawabere mu kunu na wapo apam a oye wo Onyankopon anim no. **18** Ne fie ye ekwan a eko owuo mu na n'akwan ko awufoo honhom nkyen. **19** Obiara a oko ne nkyen no nsane mma anaase orensi nkwa akwan so. **20** Enti wobedi nnipa pa anammom akyi na woanante ateneneefoo akwan so. **21** Efiri se won a wotene betena asase no so, na won a asem nni won ho no na wobeka ho; **22** na wobetwa amumuyefoo afiri asase no so, na woatore atorofoo ase.

3 Me ba, mma wo were mfiri me nkyerekyerere, kora me mmara yi wo w'akoma mu, **2** na ebema wo nkwa aware, mfee bebre na ede yiedie abre wo. **3** Mma adoe ne nokore mfiri wo nkyen fa yane wo kon mu twere gu w'akoma epono so. **4** Na wobonya adom ne din pa wo Onyankopon ne nnipa anim. **5** Fa w'akoma nyinaa to Awurade so na mmfa wo ho nto w'ankasa nteasee so; **6** hunu no w'akwan nyinaa mu, na obetene w'akwan. **7** Nnye wo ho nni se woye onyansafo suro Awurade na kyiri bone. **8** Ede ahooden bebre wo onipadua na aye aduane ama wo nnompe. **9** Fa w'ahonya hye Awurade animuonyam, ne wo nnobaee a edi ekan nyinaa; **10** na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsä foforo abu afa w'ankore so. **11** Me ba, se Awurade tene wo so a, tie no yie, na se oka w'anim a, mpa aba, **12** Efiri se, obiara a Awurade pe n'asem no, otwe n'aso, sedee agya tene oba a odo no so no. **13** Nhyira nka onipa a ohunu nyansa, onipa a

onyā nteasee, **14** Efiri se, nimdee ho mfasoo sene dwete, na dee efiri mu ba sene sikakokoo. **15** Ne boo ye dene sene bota; na worentumi mfa w'apedee biara ntoto ho. **16** Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu; ahonyadee ne animuonyam wo ne nsa benkum mu. **17** N'akwan ye ahomeka, na n'asa nyinaa ye asomdwoee. **18** Oye nkwa dua ma won a woso ne mu; won a wokura ne mu no benya nhaira. **19** Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na nteasee mu na ode osoro timii ho. **20** Efiri ne nimdee mu na okyeyee ebunu mu, na omununkum nso too bosuo. **21** Me ba, fa atemmuo pa ne nhunumu sie, na mma emfiri w'ani so; **22** ebeye nkwa ama wo, ahayehyede a ema wo kon nya animuonyam. **23** Afei wo kwan so beye wo dwoodwoo, na wo nan rensunti; **24** se woda a worensuro; se woda a w'ani bekum. **25** Nsuro mpofirim amanehunū anaa assee a eba amumuyefoo so, **26** Efiri se, Awurade beye w'awerehyem na obekora wo nan afiri afidie mu. **27** Mfa ade pa nkame won a wofata, ebere a tumi wo wo nsam. **28** Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo okyena" wo ebere a wowo no saa ebere no. **29** Mpam ohaw mma wo yonko ebere a one wo te yie. **30** Mfa eso nto obi so kwa ebere a onyee wo bone biara. **31** Mma w'ani mmere basabasayefoo, na mfa n'akwan no mu biara, **32** efiri se Awurade kyiri basabasayefoo na ode ne were hye oteneneeni mu. **33** Awurade nnome wo omumuyefoo efie so, na ohaira oteneneeni fie. **34** Odi fedifoo a woye ahantan ho fe na odom ahobreasefoo. **35** Anyansafoo benya animuonyam adi, nanso nkwasefoo dee, ama won anim gu ase.

4 Me mma, montie me, montie agya nkyerekyere; monye aso na moanya nteasee. **2** Mema mo adenim a ekoo anim, enti monnyaa me nkyerekyere mu. **3** Meye obabanin wo m'agya fie, meda so ye abadomaa na me maame di me bakoro no, **4** okyerekyeree me se, "Ma me nsem nni w'akoma mu dem di me nkyerekyere so na wobanya nkwa. **5** Nya nyansa, nya nteasee; mma wo were mfiri me nsem anaa ntwe wo ho mfiri ho. **6** Nnya nyansa ho, na ebebo wo ho ban; do no, na ebehwe wo so. **7** Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewom se ne boo te se w'ahodee nyinaa dee nanso nya nteasee. **8** Di no nni na ebepagya wo; ye no atuu, na ebehwe wo animuonyam. **9** Ode nkonimdie nhwren hankra begu wo tiri so na wama wo ahenkye a eye fe." **10** Me ba, tie na fa dee meka no, na wo nkwan beye bebee. **11** Mekyer wo nyansakwan na mede wo afa akwan a etene so. **12** Se wonante a, w'anammontuo beko yee na se wotu mmirika a, worensunti. **13** Di nkyerekyere so, na nnyaa mu bo ho ban yie, efiri se eye wo nkwa. **14** Ntu wo nan nsi amumuyefoo kwan so na nnante abonefoo kwan so. **15** Kwati no, ntu kwan mfa so; dane firi so na ko wo baabi. **16**

Efiri se wontumi nna kosi se wobeye bone; na wonto nko kosi se wobema obi ahwe ase. **17** Amumuyesem ye won aduane, na basabasaye ye won nsa. **18** Teneneefoo kwan te se adekyee hann a edi ekan, ekoo so hyeren yie kaduru awia ketee. **19** Nanso, amumuyefoo kwan te se esum kabii; wonnim dee ema wosunti. **20** Me ba, ye aso ma dee meka; tie me nsem no yie. **21** Mma emfiri w'ani so, fa sie w'akoma mu; **22** efiri se, eye nkwa ma won a wohunu ne akwahosan ma onipadua no nyinaa. **23** Ne nyinaa akyi, bo w'akoma ho ban, efiri se, eno ne wo nkwa asutire. **24** Mma akontonkyesem mfiri w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. **25** Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko dee ewo w'anim no so. **26** Bo ekwan tamaa ma wo nan na fa akwan a atim so. **27** Mmane mfa nifa anaa benkum; twe wo nan firi bone ho.

5 Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhunumu nsem no yie, **2** sedge ebema woahwe yie, na w'ano akora nimdee. **3** Efiri se obaa dwamanfoo ano soso ewoo, na ne kasa ko yee sene ngo; **4** nanso, awiee no eye nwono sene bonwoma, eye nam se akofena anofanu. **5** Ne nan ko owuo mu; n'anammontutuo ko eda mu tee. (Sheol h7585) **6** Onnwene ekwan a ekoo nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. **7** Enti, afei, me mma, montie me; Monntwe mo ho mfiri dee meka ho. **8** Ekwan a emmen noo no na momfa so mommmen ne fie epono ano, **9** anye saa a, mode mo ahoo den bema aforo na mode mo mfee ama otirimuodenfoo, **10** anye saa a, ahohoo befom mo ahonyadee na mobre de ahonya ako aforo fie. **11** Mo nkwan akyi, mobesi apinie ebere a mo honam ne mo onipadua asa no. **12** Na moaka se, "Na mekyiri ahohyeesoo! M'akoma ampe ntenesoo! **13** Manye osetie amma m'akyerekyerefoo na mantie m'akwankyerefoo asem. **14** Maduru assee ntentenoa wo asafo no nyinaa mu." **15** Nom nsuo firi w'ankasa ankore mu, nsuo a etene firi w'ankasa abura mu. **16** Ese se wo nsutire yiri fa mmontene so na wo nsuwa koko oman adwaberem anaa? **17** Ma enye wo nko ara dea, a wone ahohoo nnkye da. **18** Nhaira nka w'asubura na w'ani nka w'ababunubere mu yere ho. **19** Ote se otwe beree dofoo, owansane animuonyamfoo. Ma ne nufoo nso w'ani daa na ne do nkyekyer wo. **20** Me ba, aden enti na woma obaa dwamanfoo kyekyer wo? Aden enti na woda obarima foforo bi yere kokom? **21** Awurade hunu onipa akwan nyinaa, na ohwehwe ne nyinaa mu. **22** Omumuyefoo nnebone sum no afidie; na ne bone nhoma kyekyer no papee. **23** Obewu esiane ahohyeesoo a onni enti, na wayera esiane n'agye gyentwisem enti.

6 Me ba, se woadi akagyinamu ama oyonko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, **2** se dee wokaee ayi ka ama wo na se w'ano asem afidie

ayi wo a, 3 ennee ye yei, me ba, na fa tete wo ho, se oyonko nsa aka wo no nti: fa ahobreasee ko n'anim; na ko so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w'ani nkum na nnto nko. 5 Gye wo ho, sedee oforotee dwane firi obommofoo nsam anaa sedee anomaa dwane firi fidisumfoo afidie mu. 6 Okwadwofoo, ko atetea nkyen; hwe n'akwan, na hunu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefoo anaa sodifoo bi, 8 nanso, ode aduane sie wo ahuhuro eberɛ mu oboaboa nnuane ano wo twabere. 9 Wo, okwadwofoo, wobeda akosi da ben? Wobenyane eberɛ ben? 10 Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de rehoma kakra, 11 ebema ohia aba wo so se okwanmukafoo na ahokyere ato ahye wo so se dee okura tuo. 12 Onipa teta ne ohuhuni a ode atoro kyini, 13 dee obu n'ani, na ode ne nan ye nsenkyerennee na ode ne nsateaa kyerekyere adee, 14 dee ode n'akoma mu nnaadaa bo epo bone, na ode mpaapaemu ba eberɛ biara. 15 Eno enti amanehunu beba ne so preko pe; wbesee no mpofirim, a worennya ano aduro. 16 Nneema nsia na Awurade mpe, nneema nson na eye n'akiwadee: 17 ani a etra ntɔn, atoro tekrema, nsa a eka mogya a edi bem guo, 18 akoma a edwene amumuye ho, nan a etutu mmirika kɔye bone, 19 Ondansekurumni a odi atoro ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w'agya ahyedee na nnyaa wo maame nkyerekyere mu. 21 Fa kyekyere w'akoma ho daa; na fa kyekyere wo kon mu. 22 Wonante a, ebekyere wo ekwan; se woda a, ebewen wo; se wonyane a, ebekasa akyerɛ wo. 23 Na saa ahyedee yi ye kanea; saa nkyerekyere yi ye hann, na ahohyesoo ntenesoo yi ye nkwa kwan, 24 etwe wo firi obaa a onni suban pa no ho, firi obaawarefoo sansani tekremade ho. 25 Mma wo kon nno n'ahoofe mma n'ani akyidada no ntwetwe wo, 26 efiri se, odwamanfoo de aninguasee bebre wo, na obi yere gyegye wo ko owuo mu. 27 Obi betumi aso ogya agu ne sre so a enhye n'atadee anaa? 28 Obi betumi anante gyasramma so a mpumpunya mmobo ne nan ho anaa? 29 Saa na obarima a one obarima oforo yere da no tee obiara a ode ne nsa beka noo no remfa ne ho nni da. 30 Nnipa mmu okoromfoo a wakowia adee animtiaa se ekom de no na ode rekodwodwo ano enti. 31 Mmom se wokyere no a, ese se otua ka mmoho nson; se ehia se woton ne fie agyapadee nyinaa mpo a, ese se woton. 32 Obarima a osee awadee no nni adwene; obiara a oye saa no see ne ho. 33 Oboro ne aninguasee na obenya, na n'ahohora rempepa da. 34 Ninkunutwee hwanyane okunu abufuo na se oto were a, alummoboro biara nni mu. 35 Orennye mpata biara; na obepo adanmudee, se eso se edeen mpo a.

7 Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyedee wo wo mu. 2 Di m'ahyedee so na wobenya nkwa; bo me nkyerekyere ho ban se dee wodo

noo. 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho; twerɛ no yie gu w'akoma epono so. 4 Ka kyere nyansa se, "Wo ye me nuabaa," na fre nteasee wo busuani; 5 Wobetwe wo afiri obaawaresseefoo ho, afiri obaawarefoo sansani nsemmode ho. 6 Me fie mpomma ano mede m'ani faa ntokua mu. 7 Mehunu wo ntetekwaafoo mu, mehyee mmerantee no mu baako nso, obabunu a onni adwene. 8 Na onam borono a eben obaa no fie so a n'ani kyere obaa no fie 9 eberɛ a onwunu redwo, na animu rebiribiri no. 10 Afei obaa bi firi behyiaa no a wasiesie ne ho se odwamanfoo a nnaadaa wo n'akomam. 11 (Oye hyirenn na hwee mfa ne ho, antena efie koraa; 12 enne wohunu no mmontene so, okyena na ote adwaberem, otete wo mmantwea mmantwea.) 13 Osso ne mu fee n'ano wamfere, na okaa se, 14 "Mewo ayonkoka ayeyedee wo efie; enne madi me bohye so. 15 Enti mebaee se merebehya wo; mehewhwee wo na mahunu wo! 16 Mato me mpa mede nwera a wواهye no aduro a efiri Misraim. 17 Mede nnuhwam apete me mpa so: kurobo, peperɛ ne sinamon. 18 Bra, ma yemfa odo mmo odo mu nkosi anopa; 19 Me kunu nni efie; watu kwan na obekyere. 20 Ode sika a edoso hye ne sikaboto ma na oremma kosi osrane no korokumatwa bere mu." 21 Ode akorokoro bo no ason; ode nnaadaa nyaa no ne no daee. 22 Odii n'aki preko pe te se nantwie a oreko akumiie, anaa owansane a ode ne tiri rekohye hankrafidie mu 23 kosi se bemma behwire ne brebo mu, te se anomaa a orekoto anomaa afidie mu na onnim se obehwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, montie me; monye aso mma dee meka. 25 Mommma mo akoma mpaterɛ nko ne so na mommane mfa n'akwan so. 26 Bebre na wonam ne so ahwehwe ase; won a wakum won doso pa ara. 27 Ne fie ye eda kwantempon a eko owuo mpia mu. (Sheol h7585)

8 Tie: Nyansa refre. Nteasee ma ne nne so. 2 Ekwan no so, soronsorommea ho, nkwantanan no so, eho na egyina, 3 apono a eko kuropon no mu ho, eteam wo aboboano ho se, 4 "Ao, mo mmarmma na meteam mefre; meteam fre adasamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, mo mma mo ani nte; mo a moye nkweisefoo, monnya nteasee. 6 Montie, na mewo nsem pa bi ka kyere mo; mebie m'ano ka dee eye. 7 M'ano ka dee eye nokore, efiri se m'anofafa kyiri amumuyesem. 8 M'ano mu nsem nyinaa ye pe; ebiana nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasem. 9 Ne nyinaa mu da ho ma dee wo nhunumu; eho nni asem ma won a wowa nimdee. 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyere, momfa nimdee na mompo sikakoko amapa. 11 Efiri se nimdee som bo sene mmota, na warentumi mfa dee wope biara ntoto ho. 12 "Me, nyansa, mene anitee na etee; nimdee ne nhunumu wo me. 13 Se wosuro Awurade ene se wokyiri bone; mekyiri ahantan ne

ahomasoo, obra bone ne nnaadaasem. **14** Afotuo ne atemmuo pa wə me; mewo nteasee ne tumi. **15** Me so na ahemfo nam di adee na sodifoo nam me so hyehye mmara a eye pe; **16** Mmapomma de me bu oman ne atitire nyinaa a wodi asase so ohene. **17** Medo won a wodo me, na won a wəhwehwe me no hunu me. **18** Ahonyadee ne animuonyam wə me nkyen, ahodee a ekere ne yiedie nso saa ara. **19** M'aba ye sene sikakoko amapa; dee efiri me mu boro dwete a wasone so so. **20** Tenenee akwan so na menam atentenenee akwan so, **21** mede ahodee ma won a wodo me na mehye won adekoradan ma ma. **22** "Awurade boo me se n'abodee mu abakan dii ne tete nneyee anim; **23** oyii me sii ho firi tete, ansa na ewiase rehye ase. **24** Wawoo me ansa na worebo epo kakraka no ansa na woreye nsutire a nsuo ahye no ma no; **25** ansa na wode mmepo resisi ho, wawoo me ansa na nkoko reba, **26** ansa na oboo asase ne ne mfuo anaa dotee biara a ewo asase soo. **27** Mewo ho ansa na woboo soro, ebera a otwaa hyee too ebunu no ani no, **28** ebera a oboo omununkum wə soro na ode ebunu mu nsutire tintim ho denden no, **29** ebera a otwaa hyee maa epo sedee nsuo no rentra ne hyee, ne ebera a otwaa asase fapem no, **30** na meye odwumfoo a mete ne nkyen. Anigye hyee me ma daa na medii ahurisie wə n'anim ebera biara, **31** na m'ani gye wə ne ewiase nyinaa ma na m'ani ka wə adasamma mu. **32** "Enti me mma, montie me; nhyira ne won a wonante m'akwan so. **33** Montie m'akwankyerə na monhunu nyansa; mommu mo ani nngu so. **34** Nhyira ne onipa a otie me, owen m'aboboano daa, na otwen wə ho. **35** Na obiara a ohunu me no nya nkwa na onya aniso firi Awurade nkyen. **36** Na dee woanhwehwe me no ha ne ho na won a wotane me no do owuo."

9 Nyansa asi ne fie; watwa n'afadum nson ho. **2** Wasiesie n'aduanee afra ne nsā wato ne epono. **3** Wasoma ne mmaawa, na ofre firi kuropon no soronsorommea ho se, **4** "Momma ntetekwaafoo nyinaa mmra ha!" Oka kyere won a wonni atemmuo se, **5** "Mommra mmedi m'aduane na monnom nsā a mafra no. **6** Monnya mo ntetekwaasem no na mobenya nkwa; monnante nteasee akwan so." **7** Dee oteneenee ofedifoo no fre ahohorabo; na dee oka amumuyefoo anim no nya oyea. **8** Eno enti, nka ofedifoo anim na ommetane wo; ka onyansafoo anim na obedo wo. **9** Ma onyansafoo akwankyerə na obeko so ahunu nyansa; kyerekyere oteneeneeni na ode beka n'adesua ho. **10** Awurade suro ye nyansa ahyeasee Okronkronni no ho nimdee ye nteasee. **11** Me mu na wo nna bedooso, na wode mfee beka wo nkwa ho. **12** Se woye onyansafoo a, wobenya wo nyansa ho mfasoo; se woye ofedifoo a, wo nko ara na ebəhunu amane. **13** Obaa okwasea ye okasafoo; onni ahohyesoo na onni nimdee. **14** Ote ne fie epono ano,

na ote akonnwa a esi kuropon no soronsorommea, **15** na ofrefre won a wotwam ho, won a wonam won kwan so tee se, **16** "Momma ntetekwaafoo nyinaa mmra ha" oka kyere won a wonni atemmuo se, **17** "Nsuo a wawia no ye fremfrem na aduane a wodi no ahintae no ye del!" **18** Nanso wonnim koraa se awufoo wə ho se n'ahohoo wə eda no ase tōnn. (Sheol **h7585**)

10 Salomo mmebusēm: Oba nyansafoo ma n'agya ani gye, na oba kwasea bre ne maame awerchoo. **2** Ekwan bone so ahonya nni boo, nanso tenenee gye onipa firi owuo mu. **3** Awurade remma ekom nne oteneeneeni na omumuyefoo dee oka n'adeпа gu. **4** Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyefoo nsa de ahonya ba. **5** Dee oboaboa nnobaee ano wə ahuhuro bere no ye oba nyansafoo na dee oda wə twabere mu no ye oba ninguaseni. **6** Teneneefoo hye nhyira kye na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. **7** Oteneeneeni nkaee ye nhyira, na omumuyefoo din beporo. **8** Akoma mu nyansafoo tie ohye nsem, na okwasea kasafoo hwe ase. **9** Onokwafoo nante dwoodwoo, na dee ofa akwan kontonkye so no ho beda adi. **10** Dee ode nitan bu n'ani no de ohaw ba, na okwasea kasafoo hwe ase. **11** Oteneeneeni anom ye nkwa asutire, na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. **12** Otan hwanyan mpaapaemu, nanso odo kata mfomsoo nyinaa so. **13** Wohunu nyansa wə nhunumufoo anom, na abaa fata dee onni atemmuo akyi. **14** Anyansafoo kora nimdee, nanso okwasea ano frefre assee. **15** Adefoo ahonya ye won kuropon a wabo ho ban, nanso ahiafoo hia ye won asehwee. **16** Ateneeneefoo akatua de nkwa bre won, na dee amumuyefoo nya no de asotwe bre won. **17** Dee otie ntete pa no kyere nkwa kwan, na dee obo ntenesoo no di afoforo anim yera ekwan. **18** Dee okata nitan soo no ye otorofoo, na dee odi nsekuro no ye okwasea. **19** Mfomsoo mpa okasa bebre mu, na dee okora ne tekrema no ye onyansafoo. **20** Oteneeneeni tekrema ye dwete amapa nanso omumuyefoo akoma nni boo. **21** Teneneefoo ano ho mfasoo ma bebre aduane, na atemmuo a nkwiseafoo nni enti wəwuwu. **22** Awurade nhyira de ahonya ba, na omma ohaw biara nka ho. **23** Boneye ye anigyedee ma okwasea, nanso dee owo nimdee anigye wə nyansa mu. **24** Dee amumuyefoo suro no beba won so; na dee teneneefoo pe no, wode bema won. **25** Se ahum no betwam a, amumuyefoo yera, nanso teneneefoo gyina ho pintinn afeboo. **26** Sedee nsā kekakeka ka ese, na wisie ko ani no, saa ara na okwadwofoo ye ma won a wasoma no. **27** Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumuyefoo nkwa so. **28** Teneneefoo anidasoo de ahoto ba, nanso amumuyefoo anidasoo nkosi hwee. **29** Awurade ekwan ye dwanekobea ma oteneeneeni, nanso eye assee ma won a woye bone. **30** Worentore teneneefoo

ase da, nanso amumuyefoo renka asase no so. **31** Nyansa firi teneneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no wobetwa atwene. **32** Teneneefoo ano nim adee a efata na omumuyefoo ano nim dee eye nnaadaasem nko ara.

11 Awurade kyiri asisie nsania, na n'ani gye nokore nkariboo ho. **2** Ahantan ba a, animguasee na edi soo nanso ahobreasee de nyansa ba. **3** Teefoo nokoredie kyere won ekwan; nanso nkontompofoo ano ntanta see won. **4** Ahonya nkka hwee abufuhye da no, nanso tenenee gye nkwa firi owuo mu. **5** Won a wonnye bone teneneeye bo ekwan tee ma won, nanso amumuyefoo amumuyesem bre won ase. **6** Peyefoo teneneeye gye won, nanso akonno bone afidie yi nkontompofoo. **7** Se omumuyefoo wu a, n'andaso yera; dee osusu se obenya afiri ne tumi mu nyinaa no ye kwa. **8** Wogyee obeneneeni firi amanee mu, na eba omumuyefoo so mmom. **9** Dee onsuro Onyame de n'ano see ne yonko, nanso obeneneeni nam nimdee so firi mu. **10** Se teneneefoo di yie a, kuropon no di ahurisie; nanso amumuyefoo wu a, wobo ose. **11** Peyefoo nhyira ma kuropon no ko so, nanso amumuyefoo ano bo no. **12** Onipa a onni adwene no bu ne yonko anintiaa, nanso dee owo nhunumu no to ne tekrema nnareka. **13** Osekuni da kookamsem adi, nanso dee yenya ne mu ahotoso no kora kasasie so. **14** Oman a enni akwankyere no bo, nanso afotufoo dodo ma nkonimdie ba. **15** Dee odi agyinamu ma ofoforo no behunu amane, na dee ommfa ne nsa nhye awowasie ase no aso mu dwo no. **16** Obaa a ne yam ye no wode obuo ma no, nanso mmarima basabasayefoo nya ahodee nko ara. **17** Oyamuyefoo ye ma ne ho, na otirimuodenfoo de ohaw ba n'ankasa so. **18** Omumuyefoo nya akatua a ennyina, nanso dee ugu tenenee aba no twa akatua a edi mu. **19** Dee oye nokore teneneeni no nya nkwa, nanso dee oko so ye bone no ko owuo mu. **20** Awurade kyiri nnipa a won akoma akyinsa, na n'ani gye won a won akwan ho nni asem ho. **21** Gye to mu se, amumuyefoo benya won akatua, na teneneefoo benya won tiri adi mu. **22** Obaa hoofefoo a ontumi nsi gyinae no te se sika kawa a ehye prako hwene mu. **23** Teneneefoo apedee wie yie, nanso amumuyefoo anidasoo wie abufuhye. **24** Obi ye addee, na onya ne ho bebre; obi nso ye adna, nanso ehia no. **25** Oyamuyefoo beko so anye ne ho; na dee oma ebinom mee no nso be mee. **26** Nnipa dome dee ode atokoo sie, na nhyira ba dee otan ne dee so. **27** Dee ohwehwe papa akyiri ekwan no nya aniso, na dee ohwehwe bone no, bone ba ne so. **28** Dee ode ne ho to n'ahonyadee soo no behwe ase, na obeneneeni beye fromm se ahahan mono. **29** Dee ode ohaw beto n'abusua so no bedi mframa adee, na okwasea beye onyansafoo osomfoo. **30** obeneneeni aba ye nkwa dua, na dee ogye akra no ye onyansafoo. **31** Se

teneneefoo nya won akatua wo asase so a enne ne na won a wonnim Onyame ne abonefoo nso el

12 Obiara a ope ahohyesoo no pe nimdee, na dee okyiri ntenesoo no ye ogyimifoo. **2** Onipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu onifirani fo. **3** Amumuyesem rentumi mma onipa ase ntim, na worentumi nntu obeneneeni ase. **4** Oye a owo suban pa ye ne kunu ahenkye, nanso oye animguasefoo te se pordee wo ne kunu nnompe mu. **5** Teneneefoo nhyehyee ye pe, na amumuyefoo afotuo ye nnaadaa. **6** Amumuyefoo nsem da ho twen mogya, na obeneneeni kasa yi won firi mu. **7** Wotu amumuyefoo gu na woyera, nanso teneneefoo fie gyina pintinn. **8** Wakamfo onipa sedee ne nyansa tee na nnipa a won adwene ye kontonkye dee, wobu won anintiaa. **9** Eye se wobeye wo ho se oteta a nso wowo osomfoo, sene se wobeye wo ho se obi, nanso wonni aduane. **10** obeneneeni ma n'ayemmoa dee wope, na amumuyefoo nneyee a eye pa ara ye atirimuoden. **11** Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane bebre, na dee odi nsem huhuo akyi no nni adwene. **12** Amumuyefoo pe abonefoo afodee, nanso obeneneeni ase dore. **13** Obonefoo anosem yi no se afidie, nanso obeneneeni nya ne ho tete wo ahohiahia mu. **14** Nneema pa firi onipa anomu aba mu hye no ma sedee ne nsa ano adwuma ma no akatua no. **15** Okwasea akwan tene wo n'ani so, na onyansafoo tie afotuo. **16** Okwasea bo nkyere fu, nanso obadwemma bu n'ani gu atennidie so. **17** Odanseni nokwafoo di adanse turodoo, na dee odi adansekurumu no twa nkontompo. **18** Nsem hunu keka wowo te se akofena nanso onyansafoo tekrema ma abodwoe. **19** Ano a eka nokore no tim ho daa, na ator tekrema enkyere koraa. **20** Nnaadaa hye won a wadwene bone ho akoma mu, na won a wope asomdwoe nya ahosepe. **21** Ohaw biara rento obeneneeni, nanso amanehunu mee amumuyefoo. **22** Awurade kyiri ano a etwa ator, na n'ani gye nnipa a wodi nokore ho. **23** Onifirafoo mmo ne nimdee ho dawuro na nkweiseafoo akoma da agyimisem adi. **24** Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadwor wie nkoasom mu. **25** Akoma a epere adee ho ma onipa boto, nanso nkuranhyesem bi hye no den. **26** obeneneeni wo ntoboasee wo ayankofa mu, nanso amumuyefoo kwan ma wofom. **27** Onihafoo ntoto ne hanam, nanso nsiyefoo ahonyadee som bo ma won. **28** Tenenee kwan mu wo nkwa; na owuo nni saa ekwan no so.

13 Oba nyansafoo tie n'agya nkyerekyere; na ofedifoo ntie animka. **2** Nneema pa a efiri onipa anom no ma no anigye, na won a wonni nokore no kon do basabasaye. **3** Dee okora n'ano no kora ne nkwa so, nanso dee okasa a osusu ho no beba osee mu. **4** Onihafoo pere hwehwe

nanso onnya hwee, na deɛ ɔyɛ adwuma no nya deɛ ɔpɛ biara. **5** Teneneefoo kyiri deɛ enye nokorɛ, nanso amumuyefoo de aniwuo ne ahohora ba. **6** Teneneɛ bo onokwafoo ho ban, na amumuyesem tu obonefoo gu. **7** Obi ye ne ho se ɔdefoo, a nso onni hwee, ɔforɔ ye ne ho se ohiani, a nso ɔwo ahonya bebreɛ. **8** Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. **9** Teneneefoo kanea hyeren pa ara, nanso wɔdum amumuyefoo kanea. **10** Ahantan de ntɔkwa nko ara na eba, na wɔhunu nyansa wɔ wɔn a wɔtie afutuo mu. **11** Ahonya a enam kwammɔne soɔ no hwere ntem so, na deɛ oboa sika ano nkakrankakra no ma eɔɔso. **12** Anidasoo a wotu hye da no bo akoma yadeɛ, nanso anigynadeɛ a nsa aka no ye nkwa dua. **13** Deɛ ɔtwiri ahɛyedeɛ no betua so ka, nanso deɛ ɔde obuo ma mmara no, woma no akatua. **14** Onyansafoo nkyerekyerɛ te se nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. **15** Nhunumu pa de adom ba, nanso atorɔfoɔ ekwan so ye den. **16** ɔbadwemma biara ye n'adeɛ wo nimdee mu, nanso ɔkwasea da n'agyimisem adi. **17** ɔsomafoo mumuyefoo to amanee mu, nanso onanmusini nokwafoo de abodwoɔ ba. **18** Deɛ ɔpo ntenesoo no ko ohia ne aninguaseɛ mu, na deɛ ɔtie ntenesoo no, wɔhye no animuonyam. **19** Akonnɔdeɛ a nsa aka ma okra ani gye, nanso nkwiseafoo kyiri se wotwe won ho firi bone ho. **20** Deɛ ɔne onyansafoo nante no hunu nyansa, na deɛ ɔne nkwiseafoo bo no hunu amane. **21** ɔhaw di obonefoo akyi, na nkɔsoɔ ye teneneeni akatua. **22** Onipa pa de agyapadeɛ gya ne nananom, na wokora obonefoo ahonyadeɛ so ma ɔteneneeni. **23** Ohiani afuom nnobaɛ tumi ba pii, nanso ntenkyea pra ko. **24** Deɛ ɔkyee n'abaa so no tane ne ba, na deɛ ɔdo no no hwe se ɔbetene no. **25** Teneneefoo didi ma won akoma mee nanso, ekom de amumuyefoo.

14 ɔbaa nyansafoo si ne dan, nanso ɔbaa kwasea de n'ankasa ne nsa dwiri ne deɛ gu fam. **2** Deɛ ne nantee tene no suro Awurade, na deɛ n'akwan kyea no bu no animtiaa. **3** ɔkwasea kasa ma wɔbo n'akyi abaa, nanso anyansafoo ano bo won ho ban. **4** Baabi a anantwie nni no, adididaka no mu da mpan, na onantwie ahooɔden mu na nnobaɛ pii firi ba. **5** ɔdanseni nokwafoo rennaadaa, ɔdansekurumni hwie atorɔ gu ho. **6** ɔfedifoɔ hwehwe nyansa nanso onnya, nanso won a wɔwo nhunumu nya nimdee ntem. **7** Twe wo ho firi ɔkwasea ho, efiri se, worennya nimdee mfiri n'ano. **8** Anitefoo nyansa ne se wɔbedwene won akwan ho, na nkwiseafoo agyimisem ye nnaadaa. **9** Nkwaseafoo de bone ho adwensakyera di fe, na won a wotene mu na aniso wo. **10** Akoma biara nim ɔyɛ ewo ne mu, na obi foforo rentumi ne no nkye n'anigyee. **11** Wobesee mumuyefoo efie, nanso teefoo ntomadan beye fromm. **12** Ekwan bi wo ho a eye wo onipa

ani so, nanso ekowie owuo mu. **13** ɔsereɛ mu mpo, akoma tumi di yea, na anigyee tumi wie awerɛhoɔ. **14** Akyirisanfoo benya akatua seɛde won akwan tee, na onipa pa nso benya ne deɛ. **15** Atetekwaa gye biribiara di, nanso onitefoo dwene n'anammɔntuo ho. **16** Onyansafoo suro Awurade na ɔdwane bone, nanso ɔkwasea ye asowuie ne basabasa. **17** Onipa a ne bo nkyere fuo no ye nkwiseadeɛ, na deɛ ɔpam apammone no, wɔtane no. **18** Ntetekwaafoo agyapadeɛ ne gyimie, na wɔde nimdee bo anitefoo abotire. **19** Nnipa bonefoo bekoto nnipa pa anim, na amumuyefoo akoto ateneneefoo apono ano. **20** Ahiafoo deɛ, won ayonkofoɔ mpo mpe won anim ahwe, nanso adefoo wo nnamfonom bebreɛ. **21** Deɛ ɔbu ne yonko animtiaa ye bone, na nhaira nka deɛ ne yam ye ma onnibie. **22** Won a wɔbo po bone nyera ekwan anaa? Nanso won a wɔhyehye deɛ eye no nya adeɛ ne nokorɛ. **23** Adwumadenye nyinaa de mfasoo ba, na kasa hunu deɛ, eko ohia mu. **24** Anyansafoo ahonya ne won abotire, na nkwiseafoo agyimisem so gyimie aba. **25** ɔdanseni nokwafoo gye nkwa, nanso ɔdansekurumni ye ɔdaadaafoo. **26** Deɛ ɔsuro Awurade no wo banbo a emu ye den, na ebeye dwanekobea ama ne mma. **27** Awurade suro ye nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. **28** ɔman mu nnipa dodoo ye ɔhene animuonyam, nanso se asomfoo nni ho a mmapomma no see. **29** Onipa a ɔwo abodwokyerɛ wo nteaseɛ a emu do, na deɛ ne bo fu ntem no da agyimisem adi. **30** Akoma mu asomdwoee ma onipadua nkwa, na aniberee ma nnompe poro. **31** Deɛ ɔhye ahiafoo soɔ no bu won yefoo animtiaa, nanso deɛ ɔhunu ohiani mmɔbo no hye Onyankopon animuonyam. **32** Se amanehunu ba a amumuyefoo hwe ase, nanso owuo mu mpo teneneefoo wo dwanekobea. **33** Nyansa te nteaseɛ akoma mu, na nkwiseafoo mu mpo, ɔyi ne ho adi. **34** Teneneɛ pagya ɔman na bone ye aninguaseɛ ma nnipa biara. **35** ɔhene ani so ɔsomfoo nyansani, na ɔsomfoo ninguaseni hye no abufuo.

15 Mmuaaɛ pa dwodwo abufuo, nanso asem a ano ye den hwanyane abufuo mu. **2** Onyansafoo tekrema yi nimdee aye, nanso ɔkwasea ano woro agyimisem. **3** Awurade ani hunu baabiara, na ehwe amumuyefoo ne apapafoo. **4** Tekrema a ede abodwoɔ ba ye nkwa dua, nanso nnaadaa tekrema dwere honhom. **5** ɔkwasea mmfa n'agya ntenesoo nye hwee, na deɛ ɔtie ntenesoo no kyere se ɔye ɔnitefoo. **6** Ahonya bebreɛ wo ɔteneneeni fie, nanso amumuyefoo adenya de ɔhaw bre won. **7** Anyansafoo ano tretre nimdee mu; nanso enye saa na nkwiseafoo akoma tee. **8** Awurade kyiri amumuyefoo afɔrebo, nanso teefoo mpaeɛbo so n'ani. **9** Awurade kyiri amumuyefoo akwan, nanso ɔdo won a woti teneneɛ. **10** Asotwe denden wo ho ma dea ɔmane firi ekwan no so, deɛ ɔtane ntenesoo

no bewu. **11** Owuo ne ɔsee da Awurade anim, na nnipa akoma mu dee, anim ma eboro so. (Sheol h7585) **12** Ɖefidifo mpe ntenesoo; ɔnnkobisa anyansafoo hwee. **13** Anigye akoma ma anim ye seresere, na akoma a abotoo dwere honhom. **14** Nhunumufoo akoma hwehwe nimdee, nanso ɔkwasea ano ka agyimisem. **15** Wɔn a wɔhye wɔn so nna nyinaa ye mmɔbɔmmɔbɔ, nanso anigye akoma wɔ daa ahosepe mu. **16** Ketewa bi a yɛnya a Awurade suro ka ho no ye sene ahonyadee bebre a ɔhaw bata ho. **17** Nhamma aduane a ɔɔ wɔ mu no ye sene nantwie sradenan a ɔtan bata ho. **18** Dee ne bo fu ntem de mpaapaemu ba, nanso dee ɔwɔ ntoboasee pata ntɔkwa. **19** Nkasee ama onihafoo kwan asi, nanso teneneefoo kwan ye tempɔn. **20** Ɖa nyansafoo ma n'agya ani gye nanso ɔba kwasea bu ne maame animtiaa. **21** Agyimisem ma dee ɔnni adwene ani gye, nanso dee ɔwɔ nteasee no fa ekwan a etene so. **22** Nhyehyee a enni afotuo no see, nanso afotufoo bebre ma eye yie. **23** Onipa a ɔma mmuaee a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. **24** Onyansafoo asetena mu kwan ma no nkɔsoo esi ne da mu kɔɔ ho ekwan. (Sheol h7585) **25** Awurade see ɔhantani fie na ɔma akunafoo ahye ye pepepe. **26** Awurade kyiri amumuyefoo nsusuie, nanso n'ani sɔ wɔn a woye kronn no dee. **27** Ɖɔfufudepefo de ɔhaw bre n'abusua, nanso dee ɔkyiri keteeahye no benya nkwa. **28** Ɖteneneeni akoma kari ne mmuaee, nanso omumuyefoo ano woro bone. **29** Awurade mmen amumuyefoo koraa nanso ɔte ɔteneneeni mpaebɔ. **30** Animu a etee ma akoma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahoɔden. **31** Dee ɔtie animka a ema nkwa no ne anyansafoo bebo mu atena ase. **32** Dee ɔmfa ahohyesoo no bu ne ho animtiaa, na dee ɔtie ntenesoo no nya nhunumu. **33** Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobreasee di animuonyam anim.

16 Akoma mu nhyehyee ye onipa dea, na tekrema mmuaee firi Awurade. **2** Eye onipa se n'akwan nyinaa ye kronn nanso Awurade na ɔpepee adwene mu. **3** Fa dee woye nyinaa hye Awurade nsam, na wo nhyehyee besi yie. **4** Awurade ye biribiara ma n'ankasa botaee, mpo, ɔhwe omumuyefoo kɔsi amanehununu da. **5** Awurade kyiri akoma mu ahantanfo nyinaa. Nya saa nteasee yi se, wɔremfa wɔn ho nni. **6** Wɔnam ɔɔ ne nokore so pata bone; onipa nam Awurade suro so yi bone akwa. **7** Se onipa akwan so Awurade ani a, ɔma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoee mu. **8** Kakraa bi a wɔnam tenenee kwan so nya no ye sene mfasoo pii a wɔnam ntenkyea so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyee wɔ n'akoma mu, nanso Awurade na ɔhwe n'anammɔntuo. **10** Ɖhene anomu kasa te se nkɔmhye, enti ense se n'ano ka dee enye atentenenee. **11** Nsania ne abrammo a nsisie nni mu firi Awurade; nkariboo a ewo kotokuo mu no,

ono na ɔyee. **12** Ahemfo kyiri boneye, efiri se ahennwa si tenenee so. **13** Ahemfo ani sɔ ano a eka nokore; na wɔbu onipa a ɔka nokore. **14** Ɖhene abufuhye ye owuo somafo, nanso onyansafo bedwodwo ano. **15** Se ɔhene anim te a, eye nkwa, n'adom te se ɔsutɔbere mu osumuna. **16** Eye se wobenya nyansa sene se wobenya sikakɔkɔ, se wobenya nhunumu sene se wobenya dwete! **17** Ɖteneneeni kwantempɔn kwati bone; dee ɔhwe n'akwan yie no bɔ ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di ɔsee anim, na ahomasoo honhom nso di ahweasee anim. **19** Eye se wobeye honhom mu hiani wɔ wɔhye wɔn so mu sene se wo ne ahantanfo bekye afodee. **20** Dee ɔye ɔsetie ma nkyerekyere no nya nkɔso; nhyira nka dee ɔde ne ho to Awurade so. **21** Wɔfre akoma mu anyansafo se nhunumufoo, na kasa pa ma nkyerekyere kɔ so. **22** Nteasee ye nkwa nsutire ma wɔn a wɔwɔ bi, nanso agyimisem de asotwe bre nkwasefoo. **23** Onyansafo akoma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekyere kɔ so. **24** Abodwosem te se ewokyem eye ɔkra de, na esa nnompe yadee. **25** Ekwan bi wɔ ho a eye wɔ onipa ani so, nanso ekɔwie owuo mu. **26** Odwumayefoo akɔnnɔ ma no ye adwuma den; efiri se ɔpe se ɔkum ne kɔm. **27** Ohuhuni bɔ pɔ bone, ne kasa te se egyaderee a ehye adee. **28** Onipa kɔntɔnkye de mpaapaemu ba, na osekuu tete nnamfonom ntam. **29** Basabasayeni daadaa ne yɔnko na ɔde no fa ekwammone so. **30** Dee ɔbu n'ani no redwene boneye ho; na dee ɔmua n'ano no ani wɔ bone so. **31** Edwono ye animuonyam abotire; tenenee mu asetena na ede ba. **32** Dee ɔwɔ abodwokyerɛ no ye sene ɔkofo, na dee ɔmfa abufuo ye sene dee ɔko fa kuroɔn. **33** Wɔtwe ntonto de hwehwe de Awurade pe, nanso ne gyinasie biara firi Awurade.

17 Aduane mmɔwe a asomdwoee wɔ ho ye sene efie a apontoo ahye no ma a nso basabasaye wɔ mu. **2** Ɖsomfo nyansafoo bedi ɔba nimguasefo so, na ɔbenya ne kyefa wɔ agyapadee no mu se anuanom no mu baako. **3** Kyemfere wɔ ho ma dwete na fononoo wɔ ho ma sikakɔkɔ nanso Awurade na ɔɔ akoma hwe. **4** Omumuyefoo tie nsusuie bone; ɔtorofo ye aso ma adwen bone tekrema. **5** Dee ɔdi ahiafo ho fe no bu wɔn Yefoo animtiaa; na dee ɔfoa amanehununu soɔ no benya asotwe. **6** Mmanananom ye mmasiriwa animuonyam, na awofɔ ye wɔn mma ahohoa. **7** Anokrokro nye mma ɔkwasea, saa ara na ano a edi toro mfata ɔhene. **8** Keteeahye daadaa dee ɔma; ɔgye se ebema no nkonim. **9** Dee ɔbu n'ani gu mfomsɔ so no ma ɔɔ ekwan, na dee ɔɔ soɔ no tete nnamfonom ntam. **10** Nkaanim so onipa a ɔwɔ nhunumu ani sene mmaa ɔha a wɔbɔ ɔkwasea. **11** Onipa bonefo ani wɔ atuatee nko ara so na wɔbesoma odwumayefoo tirimuɔdenfo ako ne so. **12** Eye se wobehyia sisire a wɔawia ne mma

sene okwasea a oregyimie. **13** Se obi de bone tua papa so ka a, bone rempa ne fie da. **14** Ntokwa ahyeasee te se dee woretue suka; enti gyae ma enka na ankofa oham amma. **15** Se wobegyaa dee odi fo ne se wobebu dee odi bem kumfo no, Awurade kyiri ne mmienu. **16** Sika a ewo okwasea nsam ho nni mfasoo, efiri se onni botae biara se obehunu nyansa. **17** Adamfo kyere odi eber nyinaa mu, wowo onua barima ma ahokyerere bere. **18** Obi a onni adwene no na ode ne nsa hye krataa ase di akagynamu nam so de si awowa ma ne yonko. **19** Dee ope ntokwa no do bone; dee asi epono tentene no frefre asese. **20** Onipa a owo akoma kontonkyi no nnya nkoso; dee ne tekrema daadaa no to amanee mu. **21** Dee owo owa kwasea no di awerehoo; owa kwasea agya nni anigye. **22** Akoma mu anigye ye aduro esa yadee, nanso honhom a apekye no wewe nnompe. **23** Omumuyefoo gye adanmudee wo esum ase de kyea atentenene. **24** Onipa a owo nhunumu no ani ko nyansa so, na okwasea toto n'ani kosi asase ano. **25** Owa kwasea hye n'agya awerehoo, na oma dee onyinsenee no no di yea. **26** Enye se wotwe dee odi bem aso, anaase wotwa adwumayefoo mmaa wo won nokoredie enti. **27** Onimdefoo dwene n'anom kasa ho, na dee owo nhunumu no wo abodwo. **28** Mpo se okwasea ye dinn a wobu no se onyansafoo, na se omua n'ano a wobu no se owo nhunumu.

18 Ohonankani ye pesemenkomenya; na omfa atentenenee nye hwee. **2** Okwasea nni nhunumu ho anigye na mmom dee ope ara ne se ode n'adwene beto dwa. **3** Se amumuyesem ba a anintiabuo di so, na aniwuo nso di aninguasee akyi. **4** Onipa anom nsem ye nsuo a emu do, na nyansa asutire ye asuwa a erepu ahuro. **5** Enye se wodi ma omumuyefoo anaase wobu dee odi bem atenkye. **6** Okwasea ano de akasakasa ba na n'ano frefre ohwee. **7** Okwasea ano ye onno ara seee na n'anofafa ye ne kra afidie. **8** Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwaa mu nyinaa. **9** Dee ototo n'adwuma ase no nuabarima ne dee oye asese. **10** Awurade din ye abantenten a eye den; ahotefoo dwane kotoa na wonya banbo. **11** Adefoo ahonyadee ne won kuropon a woabo ho ban wofa no se ofasuo tenten a wontumi mforo. **12** Ansa na onipa behwe ase no onya ahomasoo akoma, na ahobreasee di animuonyam anim. **13** Dee ontie asem ansa na wama mmuaee no, eno ne ne gymie ne n'anguasee. **14** Onipa sunsum na ehye no den wo yadee mu na honhom a apekye dee, hwan na ope? **15** Nhunumu akoma nya nimdee; na anyansafoo aso nso hwehwe. **16** Akyedee bue ekwan ma dee ode ma na ede no ba atitire anim. **17** Eye dee obo ne nkuro kane no se n'asem ye de, kosi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu. **18** Ntontobo twa akyinnyegye so, na epata atamfoo. **19** Onua

a wofom noo no asem ye dene sene kuropon a ewo banbo, akyinnyegye te se abankesewa apono a woabram akyire. **20** Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee, nnobaee a n'anofafa twa no mee no. **21** Tekrema kura nkwa ne owuo tumi, na won a wodo no no bedi n'aba. **22** Dee wanya yere no anya adepa na onya adom firi Awurade ho. **23** Ohiani sre ahummaboro, nanso odefoo de kasaden bua no. **24** Obarima a ne nnamfonom dooso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wo ho a obefam ne ho asene onua.

19 Ohiani a ne nantee ho nni asem no ye sene okwasea a n'asem mfa ekwan mu. **2** Mmodemmo a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera ekwan nso nye. **3** Onipa agyimisem see n'abrabo, nanso n'akoma huru tia Awurade. **4** Ahonya frefre nnamfonom bebre; nanso ohiani adamfo gya no ho. **5** Adansekurumni benya n'akatua, na dee otwa nkontompo remfa ne ho nni. **6** Nnipa pii pe adom firi sodifoo nkyen, na dee okye adee ye obiara adamfo. **7** Ohiani abusuafo nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ohwehwe won pe se owa won kyew, nanso onhunu won baabiara. **8** Dee onya nyansa no do ne kra; dee ope nhunumu no nya nkoso. **9** Adansekurumni benya asotwe, na dee otwa nkontompo no beyera. **10** Akesesem mfata okwasea, anaase akoo bedi mmapomma so! **11** Onipa nyansa ma no ntoboasee; se obu n'ani gu mfomsoo bi so a ehye no animuonyam. **12** Ohene abufuo te se gyata mmobom, na n'adom te se esere so bosuo. **13** Owa kwasea ye n'agya asese, oyere ntokwapefoo te se nsusoso a entwa da. **14** Afie ne ahonyadee ye agyapadee a efiri awofoo, na oyere nimdefoo firi Awurade. **15** Akwadwo de nnaho ba, na ekom de okwadwofoo. **16** Dee odi nkyerekyere so no bo ne nkwa ho ban, na dee ogyaagyaa ne ho no bewu. **17** Dee oye addee ma ohiani no ye de fem Awurade, na obetua no dee oye no so ka. **18** Tene wo ba, na eno mu na anidasoo wo, na enye won a wode no ko owuo mu no mu baako. **19** Ede se onipa a n'akoma ha no no tua so ka; se woka ma no a wobeye bio. **20** Tie afotuo na gye nkyerekyere to mu, na awiee no, wobehunu nyansa. **21** Nhyehyee bebre wo onipa akoma mu, nanso dee Awurade pe no na eba mu. **22** Dee onipa pe ne nokore do; eye se wobeye ohiani sene se wobeye otorofoo. **23** Awurade suro ko nkwa mu; na onipa de abotoyam home a ohaw bi nni mu. **24** Okwadwofoo nsa ka ayowaa mu na oremma so mpo nko n'ano! **25** Twa ofedifoo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka dee owo nhunumu anim, na obenya nimdee. **26** Dee obo n'agya korono na opamo ne maame no ye owa a ode aniwuo ne aninguasee ba. **27** Me ba, se wogyae nkyerekyere tie a, wobemane afiri nimdee nsem ho. **28** Adansekurumni di atentenenee ho few; na

omumuyefoo ano mene bone. 29 Wɔasiesie asotwe ama fedifoo, ne mmaabo ama nkwasefoo akyi.

20 Nsa ye ofedifoo na nsaden ye ntɔkwapefoo; na obiara a nsā bema wafom ekwan no nnye onyansafoo. 2 Ɔhene abufuhye te se gyata mmobom; na deɛ ɔhye no abufuo no de nkwa twa so. 3 Ɛye onipa animuonyam se ɔbekwati akasakasa, nanso ogyimifoo biara pe ntɔkwa. 4 Onihafoo mfuntum n'asase wo ne bere mu; enti ɛduru twabere a ɔnnya hwee. 5 Onipa akoma apedeɛ ye subunu mu, nanso onipa a ɔwo nhunumu no twetwe. 6 Nnipa dodoo no ara ka se wɔwo ɔdo a ensa da, na hwan na ɔbetumi ahunu ɔnokwafoo? 7 Ɔteneneeni bu ɔbra kronkron; nhaira ne ne mma a wɔba n'akyi. 8 Se ɔhene tena n'ahennwa so bu aten a, ɔde n'ani huhu bone nyinaa so gu. 9 Hwan na ɔbetumi aka se, "Mapra m'akoma mu; meye kronn na menni bone?" 10 Nkariboo ne susudua a enye papa no Awurade kyiri ne mmieniu. 11 Mpo wonam abofra nneye so hunu no, se ne suban ye kronn ne papa. 12 Aso a wɔde te asem ne ani a wɔde hunu adeɛ, Awurade na waye ne mmieniu. 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia; enna, na wobɛnya aduane ama abu so. 14 Ɔtafoo ka se, "Enye, enye!" nanso se ɔko a, ɔde deɛ wato no hoahoa ne ho. 15 Sika kɔkɔ wɔ ho, na nhwenepa nso abu so, na ano a ɛka nimdeɛ nsem ye ɔbohema a ɛho ye nna. 16 Fa obi a ɔdi ɔhɔhɔ akagyinamu atadeɛ; se ɔregyina ɔbaa huhufoo akyi a, fa si awowa. 17 Aduane a wɔnya no ekwan bone so no ye onipa anomu de, nanso akyire no ɛdane mmosea wo n'anom. 18 Pe afotuo ye wo nhyehyee; se wotu ɔsa a, nya ho akwankyere. 19 Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho firi onipa a ɔkasa bebreɛ ho. 20 Se obi dome n'agya anaase ne maame a, wɔbedum ne kanea wɔ esum kabii mu. 21 Agyapadeɛ a wɔpere ho nya no ahyeaseɛ no renye nhaira akyire no. 22 Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!" Twen Awurade, na ɔbegye wo. 23 Awurade kyiri nkariboo a enye papa, na nsisie nsania nso nso n'ani. 24 Awurade na ɔkyere onipa anammontuo. Na ɛbeye den na obi bete n'ankasa akwan ase? 25 Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a, ɔsum ne ho afidie. 26 Ɔhene nyansafoo hunu amumuyefoo; na ɔde ayuyamfidie hankra fa won so. 27 Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. 28 Ɔdo ne nokoredie bo ɔhene ho ban; n'adɔɛ ma n'ahennwa tim. 29 Mmeranteɛ animuonyam ne won ahooɛn, tidwono nso ne mmasiriwa animuonyam. 30 Ɔhwee ne apirakuro hohoro amumuye mmaaka te akoma mu.

21 Ɔhene akoma da Awurade nsam; ɔkyere no ekwan te se asutene ma ɔko baabiara a ɔpe. 2 Onipa akwan nyinaa tene wo n'ani so, nanso

Awurade na ɔkari akoma. 3 Se woye adepa ne adeɛ a etene a ɛso Awurade ani sene afɔrebo. 4 Ani a etra ntɔn ne ahomasoo akoma, ne amumuyefoo asetena nyinaa ye bone! 5 Nsiyefoo nhyehyee de mfasoo ba sɛdeɛ ntempe kɔwie ohia no. 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no ye huhuro ne owuo afidie. 7 Amumuyefoo basabasaye betwe won ako, ɛfiri se wɔmpe se woye deɛ etene. 8 Onipa a ɔdi fo no akwan ye kontonkye, na deɛ ne ho nni asem no adeye tene. 9 Suhye twetwewa ase baabi tena ye sene se wo ne ɔyere ntɔkwapefoo betena efie. 10 Omumuyefoo kon do bone; ɔnni ahomaboro mma ne yonko. 11 Se wɔtwe fedifoo aso a, ntetekwaafoo hunu nyansa, se wɔkyerekyere onyansafoo a, ɔnya nimdeɛ. 12 Ɔteneneeni no nim deɛ erekɔso wɔ omumuyefoo fie na ɔde omumuyefoo no ko ɔseɛ mu. 13 Se onipa sisi n'aso wɔ mmaboroni su ho a ɔno nso besu afre, na wɔrennye no so. 14 Kokoam adekye dwodwo akoma, ketesehye nso pata abufuhye. 15 Se wɔbu atentenɛɛ a, teneneefoo anigye nanso eye ahunahuna ma abonefoo. 16 Onipa a ɔmane firi nhunumu kwan soo no behome wɔ awufoo fekuo mu. 17 Deɛ ɔdi ahosepe akyi no beye ohiani; deɛ ɔpe nsā ne ngo no rennya ne ho da. 18 Amumuyefoo de won nkwa to ho ma teneneefoo, na atorofoo ye saa ma won a woye pe. 19 Ɛye se wɔbetena esere so, sene se wo ne ɔyere ntɔkwapefoo a n'akoma ha no betena. 20 Nnuane pa ne ngo aye onyansafoo fie ma, nanso ɔkwasea di deɛ ɔwo nyinaa. 21 Deɛ ɔti teneneɛ ne ɔdo no ɔnya nkwa, yiedie ne animuonyam. 22 Onyansafoo to hye ahooɛnfo kuropon so na ɔdwiri abandenden a won were hye mu gu fam. 23 Deɛ ɔkora n'ano ne ne tekrema no ɔtwe ne ho firi amanɛnya ho. 24 Ɔhantanni a ɔma ne ho so no, ne din ne "Ɔfedifoo" ɔde ahatan ntrasoo ye adeɛ. 25 Deɛ ɔkwadwofoo kon do no beye owuo ama no, ɛfiri se ne nsa mpe adwumaye. 26 Ɛda mu nyinaa ɔpere se ɔbenya bebreɛ, nanso ɔteneneeni deɛ, ɔma a ɔnnodo ho. 27 Omumuyefoo afɔrebo ye akyiwadeɛ, ne titire ne se ɔde adwemmone bata ho. 28 Adansekurumɔndini beyera, na obiara a ɔtie noo no nso wɔbesɛ no. 29 Amumuyefoo di akakabensem na ɔteneneeni deɛ, ɔdwene n'akwan ho. 30 Nyansa, nhunumu ne nhyehyee biara nni ho a ɛbetumi aye yie atia Awurade. 31 Wɔsiesie aponko ma ɔko da, nanso nkonimdie ye Awurade dea.

22 Edin pa ye sene ahonya bebrebe; se wɔbedi wo ni ye sene dwete anaa sikakɔko. 2 Ɔdefoo ne ohiani wɔ adeɛ baako, Awurade ne won nyinaa Yefoo. 3 Onitefoo hunu amanɛhunu a ereba na ɔhinta ne ho, nanso atetekwaa ko n'anim kɔnya amane. 4 Ahobreaseɛ ne Awurade suro ma ahonya ne animuonyam ne nkwa. 5 Nkaseɛ ne mfidie wɔ amumuyefoo akwan so, nanso deɛ ɔbo ne kra ho ban no mmen ho. 6 Kyere abofra ekwan a ɔmfa so,

na se ɔnyini a ɔremfiri so. **7** Adefoo di ahiafoo so, na boseagiyeni ye dee ode fem ɔsomfoo. **8** Dee ɔdua amumuyesem no twa ɔhaw na wobesee n'abufuhyee abaa. **9** Ɔyamyefoo benya nhaira efiri se ɔne ahiafoo kye n'aduane. **10** Pam ɔfedifoo na basabasaye nso beko; ntakwa ne atennidie to atwa. **11** Obi a ɔdo akoma a emu tee na ne kasa ho ye nyam benya ɔhene afa no adamfo. **12** Awurade ani wen nimdee, na ɔsee ɔtorofoo nsem. **13** Ɔkwadwofoo ka se, "Gyata bi wo mfikyire hol!" anaase, "Wobekum me wo mmontene so." **14** Ɔbaa waresɛefoo anomu ye amena donkudonku; dee ɔhye Awurade abufuo ase no befo mu. **15** Agyimisem kyekyerere abofra akoma ho, nanso ntenesoo abaa bepamo ako akyiri. **16** Obi besisi ohiani de ape ahonya anaa ɔbekye ɔdefoo adee, ne nyinaa de no ko ohia mu. **17** Ye aso na tie anyansasem yi; fa w'akoma di me nkyerkyere akyi, **18** efiri se eye se wokora saa nsem yi wo w'akoma mu, na ne nyinaa ada w'ano. **19** Sedee wode wo ho befo Awurade so, merekyerkyere wo enne, aane wo. **20** Mentwerɛ mme aduasa mmaa wo, dee eye afotusem ne nimdee, **21** a kyerkyere wo nokore ne dee akyinnye nni ho, sedee wobanya mmuaee pa ama dee ɔsoma wo no anaa? **22** Mmo ahiafoo korɔno, se woye ahiafoo enti, na nnsisi won a wonni bie wo asennii, **23** efiri se Awurade bedi won asem ama won na wafom afa won a wofom ahiafoo fa. **24** Mfa obi a ne bo ha no adamfo, na mmfa wo ho mmo dee ne bo nkyere fu, **25** anye saa a, wobesua n'akwan na woakoto afidie mu. **26** Enye dee ode ne nsa hye krataa ase di agyinamu, anaase dee odi akagyinamu; **27** na se wonni dee wode tua a wobehwan wo mpa mpo afiri w'ase. **28** Ntutu tete aboo a wode ato hyee; dee wo nananom de sisii ho no. **29** Wohunu odwumayefoo a ne nsa akokwa n'adwuma ho anaa? Ahemfo anim na ɔbesom, na ɔrensom wo mpapahwekwaa anim.

23 Se wo ne ɔhene bi to nsa didi a, hwe dee esi w'anim no yie, **2** Se woye adidibrada a, hye wo ho so. **3** Nni n'aduane akɔnnɔ akɔnnɔ no akyi, efiri se saa aduane no daadaa nnipa. **4** Mmiri wo mogya ani mpe sika; hunu nyansa na to wo bo ase. **5** W'ani bo sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefu ntaban na atu ako ewiem se ɔkɔdee. **6** Nni obi a ɔye pɛpɛe aduane nni n'akɔnnɔ aduane akyi; **7** efiri se ɔye obi a ebere biara ɔdwene sika ho. Ɔka se, "Didi na nom," nanso enye n'akoma mu. **8** Kakra a woadi no wobefe na eno enti wo nkamfo ho remma mfasoo. **9** Nkasa nkyere ɔkwasea, efiri se ɔremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. **10** Ntutu tete aboo a wode ato hyee ngu, na ntra hyee nko nwisiaa mfuo mu, **11** efiri se, won Gyefoo ye den, na ɔbedi won asem ama won. **12** Ma w'akoma mmra nkyerkyere so na wen w'aso tie nimdee. **13** Ntwentwene abofra ntenesoo so; se wode abaa tene no a, ɔrenwu. **14** Fa

abaa twe n'aso na gye ne kra firi owuo mu. (Sheol **h7585**) **15** Me ba, se w'akoma hunu nyansa a, enne m'akoma ani begye; **16** se w'ano ka dee etene a me mu adee nyinaa ani begye. **17** Mma w'ani mmere abonefoo, mmom bo Awurade suro ho mmaden ebere biara. **18** Ampa ara anidasoo wo ho ma wo daakye, na w'anidasoo renye ɔkwa. **19** Me ba, tie, na hunu nyansa, ma w'akoma mfa ekwan tenenee so. **20** Mfa wo ho mmo akɔwensafoo anaase won a wape enam mmorosoo, **21** efiri se, akɔwensafoo ne adidibradafoo beye ahiafoo, na anikum fira won ntomago. **22** Tie w'agya a ɔwoo woo no, na se wo maame bo aberewa a, mmu no animtia. **23** To nokore na ntɔn da; nya nyansa, ahohyesoo ne nhunumu. **24** Ɔteneneeni agya wo anigyee bebre; dee ɔwo ɔba nyansafoo no anigye ne ho. **25** Ma w'agya ne wo maame ani nnye; ma ɔbaa a ɔwoo woo no nnya ahosepe. **26** Me ba, fa w'akoma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, **27** na odwamanfoo ye amena donkudonku ɔyere sansani ye ɔdaadaafoo. **28** Ɔte, twen, te se ɔkwanmukafoo na ɔma mmarima mu atoroofo dooso. **29** Hwan na woadome no? Hwan na odi awereho? Hwan na odi apereaperee? Hwan na ɔnwiinwii? Hwan na wapirapira hunaa? Hwan na mogya ada n'ani so? **30** Won a wokyere nsɔ ho, na woka nsɔ a wɔafrafra hwe. **31** Nhwe nsɔ ani kokoo no haa, ebere a ɛretwa yere yere wo kuruwa mu, na eko yoo no. **32** Awiee no eka te se ɔwo na ewo boro te se ahurutoa. **33** W'ani behunu nneema a wonhunuu da, na woadwene nneema basabasa ho. **34** Wobeto ntintan te se hyen mu dwumayeni a, ɔkura ehyen dua a, erehinhim mu den, na edenkye denkye wo epo so. **35** Na wobeka se, "Wobo me, nanso mepira. Woboro me, nanso mente ɔyee biara. Ebere ben na menyane akope nsɔ anom bio?"

24 Mma w'ani mmere amumuyefoo, mfa wo ho mmo won; **2** Efiri se, won akoma dwene atirimuɔdensem ho, na won ano ka dee ede basabasaye ba ho asem. **3** Wode nyansa na esi efie, na nhunumu mu na woma etim; **4** enam nimdee so na wonya ademudee a eho ye na na eye fe hyehye n'adan mu. **5** Onyansafoo wo tumi a eso, na onimdefoo nyini ahooden mu; **6** dee ɔretu sa hia akwankyere, dee ɔrepe nokonimdie no hia afotufoo pii. **7** Nyansa wo akyiri dodo ma ɔkwasea; wo apono ano dwabo mu no onni hwee ka. **8** Onipa ɔbo po bone no wobefre no ɔkotwebrefoo. **9** Ogyimifoo nhyehyee ye bone, nnipa kyiri ɔfedifoo. **10** Se w'abamu go wo ɔhaw mu a, na w'ahooden sua! **11** Gye won a wode won reko akokum won no nkwa; na sianka won a woto ntintan ko akumiie. **12** Se woka se, "Na yennim yei ho hwee a," dee ɔkari akoma hwe no nhunu anaa? Dee ɔbo wo nkwa ho ban no nnim anaa? Ɔrentua dee obiara aye so ka anaa? **13** Me ba, di ewoo, efiri se eye; ewokyem mu

woɔ yɛ w'anomu de. **14** Hunu nso se nyansa yɛ wo kra de; se wonya a, wowɔ anidasoo ma daakye, na w'anidasoo renye kwa. **15** Nkote ɔteneneeni fie se ɔkwanmukafoɔ, na enkoto nhye n'atenaee so, **16** Ewom se ɔteneneeni hwe ase mpen nson dee, nanso ɔsore bio, na amumuyefoo dec, amanehunu baako ma wɔhwe ase. **17** Se wo ɔtamfoo hwe ase a mma enye wo de; na se ɔsunti a mma w'akoma nni ahurisie, **18** Efiri se Awurade behunu w'adwene na ɔrempe na ɔbeyi n'abufuhyeefi afiri ne so. **19** Enha wo ho wo abonefoo enti na emma w'ani mmere amumuyefoo nso, **20** Efiri se, ɔbonefoo nni anidasoo biara daakye, na wɔbedum amumuyefoo kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmo adonyefoo ho, **22** Efiri se saa baanu yi de ɔseee beba wɔn so mpofirim, na hwan na ɔnim amanehunu ko a wɔbetumi de aba? **23** Yeinom nso yɛ anyansafoɔ Nsenka: Atemmuo a animhwe wo mu no nye: **24** Obiara a ɔbeka akyere dee ɔdi fi se, "Wo ho nni asem" no nniipa bedome no na amanaman remmo no din pa. **25** Na wɔn a wɔbu afodifoɔ fo no ebesei wɔn yie, na nhaira beba wɔn so. **26** Mmuaee pa te se mfeano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuɔ; eno akyi, si wo fie. **28** Nni adanseɛ ntia ɔyonko a ɔnyee wo hwee, na mfa w'ano nnaadaa. **29** Nka se, "Dee waye me no me nso meye no bi; dee ɔyee no metua ne so ka." **30** Menante faa onihafoo afuo ho twaa mu wo dee ɔnni adwene bobefuo nso ho; **31** nkaseɛ afu wo baabiara, wira afu akata asase no so, na aboo afasuo no nso abubu. **32** Mede m'adwene koo dee mehuniie no so na mesuaa biribi firii mu: **33** nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de rehome kakra, **34** bema ohia aba wo so se ɔkwanmukafoɔ na nneema ho nna beba wo so se obi a ɔkura akodee. Na ohia beto akyere wo se ɔkwanmukafoɔ; ahokyere betoa wo se ɔkoromfoo.

25 Yeinom yɛ Salomo mmebusen nkekaho a Yudahene Hesekia afotufoo twereee: **2** Eye Onyankopon animuonyamhye se wode asem sie; se wɔpɛɛɛe asem mu nso hye ahemfo animuonyam. **3** Sedee ɔsoro korɔn na asase mu do no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo akoma mu. **4** Se woyi dwete ho a, dwetedwumfoo tumi de ye adee a eho wo mfasoo; **5** Yi amumuyefoo firi ɔhene anim, na tenenee bema n'ahennwa atim. **6** Mma wo ho so wo ɔhene anim, na mpere dibere wo atitire mu; **7** Eye ma no se ɔbeka akyere wo se, "Bra soro ha," sene se ɔbɛre wo ase wo otitire bi anim. Dee wode w'ani ahunu no **8** mpe ntem mfa nko asenniie, na se awiee no wo yonko gu w'anim ase a edeen na wobeye? **9** Se wo ne wo yonko di asem a nna obi foforo ahintasem adi, **10** anye saa a, dee ɔbete no begu w'anim ase na edin boɔne a wobenya no rempepa da. **11** Asem a waka no sedee efata no te se sika kokoo a wabo se apre de atuata dwete nsiesie

mu. **12** Sikakokoo asomuadee anaa sikakokoo amapa ahyehyede te se onyansafoɔ animka a ode ma dee ɔye aso ma no. **13** Sedee sukyeremma ma ewiem dwoo wo otwa bere mu no saa ara na ɔsomafoɔ nokwafoo tee ma wɔn a wosoma no; na oma ne wuranom akomatoyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osuto mma no te se onipa a ode akyede a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboasee ma sodifoɔ ti da, na tekremaberee tumi bu dompe mu. **16** Se wonya ewoo a, enni ntra so, ne bebrebe bema woafe. **17** Ntaa nko wo yonko fie, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a ɔdi adansekurumu tia ne yonko no te se aporibaa, afena anaa bemma a ano ye nnam. **19** Eɛe a eyare kaka anaa enan a eye apakye te se dee wode wo ho to ɔtorofoɔ so hiada mu. **20** Dee ɔto dwom kyere ɔwerɛhoni no te se dee ɔpa ntoma gu awobere mu anaa te se nsɔ nyinyanyinya a wɔhwie gu afransa soo. **21** Se ekom de wo ɔtamfoo a, ma no aduane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. **22** Se woye saa a, wobesoso gyasramma agu n'atifi, na Awurade bema wo akatua. **23** Sedee atifi fam mframa de osuto ba no, saa ara na tekrema a edi nsekuro de omuna ba. **24** Eye se wobetena suhye ase mantweaa bi, sene se wo ne ɔyere ntɔkwapefoɔ betena efie. **25** Nsuonwunu a ɔkra a ato baha nya no te se asemmode a efiri akyirikyiri. **26** Asutire a ahono anaa abura a aye potoo, te se ɔteneneeni a agyaa ne ho ma amumuyefoo. **27** Enye se wodi ewoo ntrasoo, na enye fe nso se obi pe animuonyam ma ne ho. **28** Onipa a ɔnni ahohyesoo no te se kuropon a n'afasuo abubu agu fam.

26 Sedee sukyeremma te ahuhuro bere anaase osuto te wo otwa bere no saa ara na animuonyam mfata ɔkwasea. **2** Sedee apatupre tuo anaase asomfena tu danedane ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee. **3** ɔkafoɔ abaa wo ho ma ɔponko, nnareka wo ho ma afunumu, na abaa wo ho ma nkweiseafoɔ akyi. **4** Nhwɛ ɔkwasea agyimisem so mma no mmuaee, anye saa a wo nso beye se ɔno. **5** Gyina ɔkwasea agyimisem so ma no mmuaee anye saa a ebeye no se ɔnim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma ɔkwasea a, ete se woatwa w'ankasa nan anaase woafre basabasaye. **7** Apakye nan a awu na esensen ho no, ye abebusem a eda ɔkwasea ano. **8** Eboo a woakyekyere afam ahwimmoo so, te se animuonyam a wode ama ɔkwasea. **9** Nkaseɛ dua a ekura ɔkwɛnsani no te se abebusem a eda ɔkwasea ano. **10** Dee ɔbo ɔkwasea anaa obi hunu paa no te se agyantoni a ɔpira nniipa kwa. **11** Sedee ɔkraman sane ko ne fee ho no, saa ara na ɔkwasea ti n'agyimisem mu. **12** Woahunu obi a ɔye onyansafoɔ wo n'ankasa ani so? Anidasoo pii wo ɔkwasea mu sene no. **13** ɔkwadwofoɔ ka se, "Gyata wo ekwan no mu, gyata nenam mmontene no sol!" **14** Sedee epono di akoneaba wo ne mpontere so

no, saa ara na okwadwofoɔ twa ne ho wo ne mpa so. **15** Okwadwofoɔ de ne nsa si aduane mu, na eye no anihia se obeyi ako n'ano. **16** Okwadwofoɔ ye onyansafoɔ wo on ankasa ani so sene nnipa baason a wodwene asem ho na woauba. **17** Obi a oso okraman aso twe noo no te se obi a oretwam na ode ne ho kofra ntokwa a emfa ne ho mu. **18** Obodamfoɔ a ototo atuo anaa agyan kodaiwuo no **19** te se obi a, oadaada ne yonko na oka se, "Na mede redi agora!" **20** Yensin hi a, ogya dum; nsekuro nni ho a ntokwa too twa. **21** Sedee gyabidie dane gyasramma na anyina dane ogya no, saa ara na ntokwapefoɔ hye ntokwa mu kutupa. **22** Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwaa mu nyinaa. **23** Sedee wode dwete fi adura asankago ho no saa ara na anode kata amumuye akoma so. **24** Onipa bone kasa te se dee oye, nanso nnaadaa ahye n'akoma ma. **25** Ewom se ne kasa ye de dee, nanso ennye no nni, efiri se akyiwadee nson ahye n'akoma ma. **26** Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumuyesem beda adi wo badwa mu. **27** Se onipa tu amena a, obeto mu; se onipa pire oboɔ a, ebeseane aba ne so. **28** Atoro tekrema kyiri won a ogya won ho fi, na nnaadaa ano de osee ba.

27 Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wonnim dee eda bi de beba. **2** Ma ofoforo nkamfo wo; na enye w'ankasa; ma emfiri ofoforo anomu na enye wo. **3** Eboɔ mu ye duru, na anwea ye adeso, nanso okwasea abufuhyeɛ ye duru sene emu biara. **4** Abufuo tirim ye den, na abufuhyeɛ see adee, na hwan na obetumi agyina ninkuntwe ano? **5** Animka a eda edwa ye sene odo a asuma. **6** Apirakuro a efiri adamfo nkyen no ye sene otamfoɔ mfeano bebrebe. **7** Ewoɔ nye dee wameee akonno, nanso dee ekom de noo no, dee eye nwono ye n'anom de. **8** Onipa a wayera ne fie ekwan, te se anomaa a wafiri ne pirebua mu rekyinkyini. **9** Ngo ne aduhwam ma akoma ani gye, adamfo ho anigyeɛ firi n'afotu pa a oma. **10** Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fie ebere a ohaw ato woɔ, na oyanko a oben woɔ no ye sene onuabarima a owo akyirikyiri. **11** Me ba, hunu nyansa na ma m'akoma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtiaa. **12** Mmadwemma hunu asiane na wohinta, nanso ntetekwaafɔ ko won anim koto mu. **13** Fa atadee a ehye obi a odi ohoho akaginyamu; se oregyina obaa huhufoɔ akyi a, fa si awowa. **14** Se obi team hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. **15** Oyere ntokwapefoɔ te se osuto da nsusoso a ennyae da; **16** se wopata no a, ete se dee wopata mframa anaa wode wo nsa besɔ ngo mu. **17** Dadee se dadee, saa ara na onipa se ofoforo. **18** Dee ohwe borodoma dua so no bedi eso aba, na dee osom ne wura no, wobehye no animuonyam. **19** Sedee nsuo yi animdua kyere no, saa ara na onipa

akoma da onipa no adi. **20** Sedee Owuo ne Osee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) **21** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoko, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. **22** Se wowo okwasea wo owaduro mu, se wode owoma wo no te se dee wosi aburoo a, worentumi nnyi agyimisem mfiri ne ho. **23** Ma enye wo asenhia se wobehunu wo nnwankuo tebea, na ma w'ani nko w'anantwikuo so; **24** efiri se, ahonya ntena ho daa, na ahenkye ntena ho mma awoɔ ntoantoaso nyinaa. **25** Se wotwa esere no na oforo fifiri na woboaboa nkoo so esere no ano a, **26** ennee nnwammaa no bema wo ntoma, na mponkye ama sika a eto mfuo. **27** Wobenya mmirekyie nufosuo bebreɛ ama wo ne w'abusuafoɔ adi ne aduane ama wo mmaawa.

28 Omumuyefɔ dwane ebere a obiara ntawo, nanso teneneefɔ koko ye duru se agyata. **2** Atuatee oman nya sodifoɔ pii, nanso onipa a owo nhunumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. **3** Sodifoɔ a ohye ahiafoɔ so no te se brampɔnsuo a esee mfudee. **4** Won a wopo mmara no kamfo amumuyefɔ, na won a wodi mmara so no si won kwan. **5** Abonefoɔ nte atenteneneɛ ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te asɛ yie. **6** Ohiani a ne nanteɛ ho nni asem ye sene odefoɔ a n'akwan ye kontonkye. **7** Dee odi mmara so ye obo a owo nhunumu, nanso dee one adidibradafoɔ bo no gu n'agya anim ase. **8** Dee ogye mfentom mmoroɔ de nya ne ho no oboaboa ano ma dee obeye ahiafoɔ addee. **9** Se obi nni mmara so a, ne mpaeebo mpo ye akyiwadee. **10** Dee odi teneneefɔ anim de won fa ekwan bone so no behwe on ankasa afidie mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapadee a eye. **11** Odefoɔ tumi ye onyansafoɔ wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhunumu no hunu sedee otee. **12** Se teneneefɔ di nkonim a, nnipa di ahurisie pii; nanso se amumuyefɔ nya tumi a nnipa kohinta. **13** Onipa a okata ne bone soɔ no nnya nkosoɔ, na dee oka ne bone na ogyae ye no nya ahummoboro. **14** Nhyira nka dee osuro Awurade ebere nyinaa, nanso dee oprim n'akoma no to amaneɛ mu. **15** Omumuyefɔ a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a obobom anaa sisire a n'ani aberee. **16** Sodifoɔ tirimuodenfoɔ nni adwene, na dee okyiri mfasoɔ a wonam ekwan bone so nya no benya nkwa tenten. **17** Dee awudie ma ne tiboa bu no fo no, obeye okobofɔ akosi ne wu da; mma obiara mmo ne ho ban. **18** Dee ne nanteɛ ho nni asem no, wogyɛ no firi ohaw mu, nanso dee n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. **19** Dee oye n'ase so adwuma no benya aduane pii, nanso dee odwene nneema hunu ho no benya ne so ne ne hia. **20** Wobehyira onipa nokwafɔ pii, na dee opere pe ahonyadeɛ no remfa ne ho nni. **21** Animhwe nye, nanso aduane

kakra enti nnipa ye bone. **22** Dee ɔye pɛpɛɛ pere se ɔbeyɛ ɔdefoo na ɔnnim se ohia retwen no. **23** Dee ɔka obi anim no besɔ nnipa ani akyire asene dee ɔwo tekremade. **24** Dee ɔbo n'agya anaa ne maame korɔno na ɔka se, "Enye bone" no, ɔne ɔseefoo na ebo. **25** ɔdifodepefoo de mpaapaemu ba na dee ɔde ne ho to Awurade so no benya nkɔsoo. **26** Dee ɔgye ne ho die no ye ɔkwasea, na dee ɔnante nyansa mu no wɔbegye no. **27** Dee ɔma ahiafoo no, hwee renhia no, nanso dee ɔbu n'ani gu wɔn so no nya nnome pii. **28** Se amumuyefoo nya tumi a, nnipa kohinta; na se amumuyefoo ase tore a, teneneefoo ase dore.

29 Obi a ɔko so ye tufoantee wɔ animka pii akyi no wɔbesee no mpofirim a wɔrentumi nsi ano. **2** Se teneneefoo di yie a, nnipa no di ahurisie; se amumuyefoo di nnipa so a, wosi apinie. **3** Onipa a ɔdo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nnwamanfoo yɔnko see n'ahonya. **4** ɔhene nam atentenenee so ma ɔman no asomdwoee, nanso dee ɔde adifudepe gye adanmudee no bo ɔman no. **5** Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no sum ne nan afidie. **6** ɔdeboneyefoo bone sum no afidie, nanso ɔteneneeni betumi ato dwom ama n'ani agye. **7** Ahiafoo atenteneebuo ho hia teneneefoo, nanso amumuyefoo nni saa tema no. **8** Fedifoo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafoo dwodwo abufuo ano. **9** Se onyansafoo de ɔkwasea ko asenniiɛ a, ɔkwasea no bobom kasa di fe, na asomdwoee mma. **10** Mogyapefoo kyiri ɔnokwafoo, na wɔhwehwe se wɔbekum dee ɔtene. **11** ɔkwasea da abufuo nyinaa adi, nanso onyansafoo hye ne ho so. **12** Se sodifoo tie nkontomposem a, n'adwumayefoo nyinaa beye amumuyefoo. **13** Ohiani ne ɔhyesofoo nyinaa wɔ saa adee baako yi: Awurade ma wɔn baanu nyinaa ani a wode hunu adee. **14** Se ɔhene di ahiafoo asem yie a, n'ahennwa betim ho daa. **15** Ntenesoɔ abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pɛ ma noo no, gu ne na anim ase. **16** Se amumuyefoo di yie a, bone nso ko so, na teneneefoo behunu wɔn asehwee. **17** Tene wo ba so, na ɔbema wo asomdwoee; ɔbema wo ɔkra ani agye. **18** Se anisoadehunu nni ho a, nnipa no ye basaa; na nhaira nka dee ɔdi mmara so. **19** Wɔmmfa anomu nsem nko ara ntene ɔsomfoo so, ɔte aseɛ dee, nanso ɔremfa. **20** Wohunu obi a ɔpere ne nsem ho anaa? ɔkwasea mu wɔ anidasoo sene no. **21** Se obi korɔko ne ɔsomfoo firi ne mmɔfraase a, awieeɛ no ɔde awerehoɔ na ebeba. **22** Onipa a ne bo afuo de mpaapaemu ba, na dee ne bo nkyere fu no ye bone pii. **23** Onipa ahomasoo bre no ase, nanso dee ɔwo ahobreaseɛ no nya animuonyam. **24** Dee ɔboa ɔkorɔmfoo no ha ɔno ankasa ho. Wɔama waka ntam enti ɔsuro se ɔbedi adanseɛ. **25** Onipa ho suro betumi aye afidie ama wo, na dee ɔde ne ho to Awurade so no, wɔbegye no. **26** Bebreɛ hwehwe se wɔbenya ɔhene ne no akasa, nanso onipa nya

atentenenee firi Awurade nkyen. **27** Teneneefoo kyiri atorofoo; na amumuyefoo kyiri wɔn a wɔn akwan tene.

30 Yake babarima Agur nsem a ɔkaeɛ a eye nkɔmhye: Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se: **2** "Me na mennim hwee koraa wo nnipa mu, menni onipa nteaseɛ. **3** Mensuaa nyansa, na menni ɔkronkronni no ho nimdee nso. **4** Hwan na waforo ako soro na wasiane aba fam? Hwan na wabo mframa boa wo ne nsa mu? Hwan na ɔde n'atadeɛ abo nsuo boa? Hwan na ɔboɔ asase hahanaa yi? Ne din de sen, na ne ba barima nso din de sen? Se wonim a ka kyere me! **5** "Onyankopon asem biara ye nokore; ɔye kyem ma wɔn a wɔdwane toa no. **6** Mfa biribi nka n'asem ho, anye saa a ɔbeka w'anim ama woaye ɔtorofoo. **7** "Ao Awurade, nneema mmieniu na mehwehwe firi wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: **8** Yi atorɔ ne ahohwisem firi me mu; mma mennye ohiani anaa ɔdefoo; nanso ma me dee medi daa. **9** Anye saa a, ebia menyaa me ho pii ama mapa wo na maka se, 'Hwan ne Awurade?' Anaa meye ohiani na mabo korɔno, na ama magu me Onyankopon din ho fi. **10** "Nsee ɔsomfoo din nkyere ne wura; se woye saa a, ɔbedome wo na wobetua so ka. **11** "Nnipa bi dome wɔn agyanom, na wɔnnhyira wɔn maamenom nso; **12** Wɔn a wɔtene wo wɔn ankasa ani so a enso wɔnhohoroɔ wɔn ho fi; **13** wɔn a wɔn ani tra ntɔn, na wɔbu animtiaa; **14** wɔn a wɔn se ye akofena na sekamma hyehye wɔn apantan wɔn na wobetore ahiafoo ase afiri asase so, na woayi onibie afiri adasamma mu. **15** "Amemem wo mmammaa mmieniu a wɔteam se, 'Fa ma me! Fa ma me.' "Nneema mmiensa na emmee da. Dabi, nneema enan wo ho a enka da se, 'Eye!' **16** Damena, obonini awotwaa, asase a eye weseɛ daa, ne ogya a enka da se, 'Eye!' (Sheol h7585) **17** "Ani a eyi agya ahi, na ebu ena animtia no, bonhwa ho anene betutu, na apete abedi. **18** "Nneema mmiensa na eye me nwanwa, enan na mente aseɛ: **19** Ekwan a ɔkɔdee nam so wo ewiem, sedee ɔwo nante ɔbotan so, ekwan a ehyen nam so wo epo hahanaa so, ne sedee ɔbarima do ababaawa. **20** "ɔbaa waresɛefoo ekwan nie: ɔdidi, ɔpepa n'ano na ɔka se, 'Menyeɛ mfomsoɔ biara.' **21** "Nneema mmiensa na ema asase woso, enan na asase entumi nnyina ano: **22** akɔa a wabeye ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee; **23** ɔbaa a wɔmmpe no na wawareɛ, afenaa a ɔtu n'awurakwaa tena n'anan mu. **24** "Nneema nketenkete enan na ewɔ asase so, nanso woye anyansafoo ankasa: **25** Nteteɛ ye abodeɛ nketewa a wɔnni ahooɔden, nanso woboaboa wɔn aduane ano ahuhuro bere mu; **26** Nkukuban—ye abodeɛ a wɔnni ahooɔden, nanso woye wɔn afie wo abotan mu, **27** ntutumme nni ɔhene, nanso wɔsa so akuakuo, ko wɔn anim; **28** wɔtumi de nsa kyere ɔkotere, nanso wɔhunu no aberempɔn

ahemfie. **29** “Nneema mmiensa na wowa aberempon nante, enan na wokeka won ho te se aberempon: **30** gyata, mmoadoma ohene a, biribiara mmo no hu; **31** akokonini a oretutu taataa, opapo, ne ohene a n’asraafo atwa ne ho ahyia. **32** “Se woaye okwasea ama wo ho so, anaa woadwene bone a, ma w’ani nwu na mua w’ano! **33** Sedee woka nufosuo nu mu a sradee firi mu ba na wokyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuo de akasakasa ba.”

31 Ohene Lemuel nsem a eye nkomhye a ne maame kyeree no: **2** Ao me babarima, me yafunu ba, Ao mebolye ba, **3** nsee w’ahooden wo mmaa ho, won a wogu ahemfo asu no. **4** Lemuel, nsā nye mma ahemfo; asanom nye mma ahemfo, ense se sodifo pere nsaden ho; **5** se wonom nsā a, won were befiri de mmara no ka, na won a wodi won nya no rennya de wowa ho ekwan. **6** Fa nsaden ma won a woresee, na fa nsā ma won a wowa amanehunu mu; **7** Momma wonnom, na won were mfiri won hia na wonnkae won awereho bio. **8** Kasa ma won a wontumi nkasa mma won ho, kasa ma mmoborofoo yiedie. **9** Kasa na bu atentenene; kasa ma ahiafo ne onnibie yiedie. **10** Oyere pa, hwan na obenya? Osom bo pa ara sene nhwene pa. **11** Ne kunu wo ne mu ahotoso pa ara na biribiara a ewo boo nhia no. **12** Ode de eye bre no, na enye ohaw, ne nkwa nna nyinaa mu. **13** Ohwehwe odwannwi ne asaawa na ode ne nsa nwonon wo fe so. **14** Ote se adwadifo ahyen, ode ne nnuane firi akyirikyiri ba. **15** Ade nnya nkyee no na wasore; osiesie aduane ma n’abusuafo na okyeye nnwuma ma ne mmaawa. **16** Odwene afuo ho, na oto; ofiri de onya mu ye bobefuo. **17** Ode nsi ye n’adwuma; n’abasa mu wo ahooden ma n’adwuma. **18** Ohwe se n’adwadie ho wo mfasoo, na ne kanea ennum anadwo. **19** Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. **20** Ogo ne nsam ma ahiafo na ne nsa so onibie so. **21** Se sukyeremma to a ne yam nhyehye no wo ne fiefo ho; efiri se won nyinaa wo aduradee a wode ko awo. **22** Oye ne mpasotam; na ofira nwera ne serekye ntoma. **23** Ne kunu wo animuonyam wo kuropon epono ano, baabi a one asase no so mpanimfo tena. **24** Opempam nwera ntadee tonton, na otu abowomu ma adwadifo. **25** Owo ahooden ne animuonyam; na osuro nna a ewo n’anim. **26** Okasa nyansa mu, na nokore nkyerekyere wo ne tekrema so. **27** Ohwe ne fidua mu nnwuma so na onnyegye aniha so. **28** Ne mma sore a wofre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na okamfo no se, **29** “Mmaa pii ye nneema a ewo edin, na wo de, wosene won nyinaa.” **30** Obaa konfo ye nnaadaa, na ahoofe twam ntem so; nanso obaa a osuro Awurade no fata nkamfo. **31** Fa abasobodee a wanya no ma no, na wonkamfo ne nnwuma wo kuropon epono ano.

Ɖsenkafoɔ

1 Yeinom ne nsem a Ɖsenkafoɔ, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem see: **2** “Ahuhudee! Ahuhudee!” Ɖsenkafoɔ no na ɔsee. “Ahuhudee mu ahuhudee Biribiara ye ahuhudee.” **3** Edeen na onipa nya firi n’adwumaye nyinaa mu? Deen na ɔnya firi dee enti okum ne ho ye no awia so no? **4** Awoɔ ntoatoasoɔ ba na eko, nanso asase tim ho daa. **5** Owia pue na owia koto, na eye ntem ko dee epue firii ho. **6** Mframa bo ko anafɔɔ fam na edane hwe atifi fam; ekyinkyini ko baabiara na esane bo fa ne kwan so. **7** Nsubontene nyinaa tene kogu epo mu, nanso epo nye ma da. Baabi a nsubontene no firie no eho na wosane ko bio. **8** Biribiara ye ɔbre a ebore dee obi beka soa. Ani nhwe adee nwie da na aso nso ntie nsem mma emmu so da. **9** Dee aba no beba bio, dee wɔaye no, wobeye bio; adee foforo biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ ho a wobetumi aka wɔ ho se: “Hwe! Yei ye ade foforo” anaa? Ewo ho dada firi tete nteredee; ewo ho ansa na wɔwoo yen. **11** Wɔnnkae tetefoo no, na won a wɔnnya nnwoo won no nso won a wobedi won akyi no renkae won. **12** Me, Ɖsenkafoɔ, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Metuu me ho sii ho se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a wɔye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru ben na Onyankopon de ato adasamma soɔ yi! **14** Mahunu biribiara a wɔye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete se dee obi de mmirika taa mframa. **15** Dee akyea no, wɔntumi ntene; na dee enni ho no, wɔntumi nkan. **16** Mekaa wɔ me ho se, “Hwe, manyini na manya nimdee bebre asene obiara a watena Yerusalem ahennwa so ansa na merebedi adee. Manya nhunumu ne nimdee mu osuahunu.” **17** Afei, meye m’adwene se mehwehwe na mate nimdee ase, ene abodamsem ne nkweiseasem. Nanso mehunuu se yei nso te se dee obi di mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebre de awereho na eba; nyansa bebre de ahohiahia bebre ba.

2 Mekaa m’akomam se, “Afei bra, mede anigye besɔ wo ahwe na yeahunu dee eye.” Nanso, ankosi hwee. **2** Mekaa se, “Ɖsere ye nkweiseadee. Na edeen na anigye tumi ye?” **3** Mepɛ se mehunuu de eye pa ara ma yen wɔ eberɛ tiawa a yewo wɔ asase yi so. Enti meye m’adwene se mede nsā besɛpe me ho na mahwehwe, ahunu nkweiseasem asekyere, a m’ankasa dee, mennye ɔkwasea. **4** Mede me nsa hye nnwuma akese ase; mesisii adan ye bobe nturo. **5** Meye nturo ne ahomegyebea na meduaduua nnuaba ahodo bebre wɔ mu. **6** Mesisii nsukoraɛ a metwe nsuo afiri mu, de agugu nnua a erenyini no so. **7** Metoo nkoa ne mfenaa, na menyaa ebinom nso a wɔwoo won wɔ me fie. Afei nso menyaa anantwie ne nnwan bebre sene obiara a wadi

m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛ dwete ne sikakoko, gyegye ahemfo ne amantam no ademudee kaa ho. Mefaa mmarima ne mmaa nnwomtofoɔ, pɛ mmaa atenaɛ nso; dee eye ɔbarima akoma anigyedee biara. **9** Megye edin sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Yeinom nyinaa mu no, me nimdee ko so ye adwuma. **10** Dee m’ani hwehwee biara, mamfa ankame no; mansi m’akoma anigye ho ekwan. M’akoma ani gye me nnwuma nyinaa ho, na yei ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe dee me nsa aye nyinaa ne dee mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete se dee wotu mmirika taa mframa. Mannya mfaso biara wɔ owia yi ase. **12** Mede m’adwene ko nimdee, abodamsem ne nkweiseasem so. Edeen bio na dee wadi ɔhene adee betumi aye asene dee wɔaye dada no? **13** Mehunuu se, nimdee ye sene nkweiseasem, sedee hann ye sene esum no. **14** Onyansafoɔ ani wɔ ne tirim, na ɔkwasea dee, ɔnante esum mu; nanso mehunuu se won nyinaa hyeɛ ye pɛ. **15** Afei mesusuu m’akomam se, “ɔkwasea hyeɛ beɛto me nso. Enti se mehunuu nyansa a, mfaso ben na menya?” Mekaa wɔ m’akomam se, “Yei nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, ɔnyansafoɔ nso, wɛrenkae no daa; nna a ereba no mu, wɛrenkae won baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso bewu! **17** Eno enti asetena fonoo me, na adwuma a yeye wɔ owia yi ase no haa me. Ne nyinaa ye ahuhudee, te se dee wotu mmirika taa mframa. **18** Mekyiriri dee maye adwuma aye nyinaa wɔ owia yi ase, efiri se, ese se megya ho ma dee ɔbedi m’adee. **19** Na hwan na ɔnim se onipa ko no beye onyansafoɔ anaa ɔkwasea? Nanso dee mabiri me mogya ani aye wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Yei nso ye ahuhudee. **20** Enti mepaa aba wɔ owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befiri ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asedee, na afei ese se ogya n’adwumaye so aba ma obi a ɔnye adwuma biara. Yei nso ye ahuhudee, na eha adwene. **22** Edeen na onipa nya firi ne bre ne dadwene a ɔde ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwa nna nyinaa, n’adwumaye ye oye ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Yei nso ye ahuhudee. **24** Biribiara nsene se onipa bedidi na wanom na wanya ahomoka wɔ adwumaye mu. Yei nso mehunuu se efiri Onyankopon, **25** efiri se enye ɔno a, anka hwan na ɔbetumi adidi anaase ɔberɛnya ahomoka? **26** Onipa a ɔso Onyankopon ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigye, nanso omumuyefoo dee, ɔma ɔboaboa ahonyadee ano ma dee ɔso Onyankopon ani. Yei nso ye ahuhudee, sedee wode mmirikatuo taa mframa.

3 Biribiara wɔ ne bere, na dwumadie biara a ewo ɔsoro ase wɔ ne bere. **2** Awoɔ wɔ ne bere, na owuo wɔ ne bere, ugu wɔ ne bere, na otwa nso wɔ ne bere, **3** okum wɔ ne bere, na ayaresa wɔ ne

berɛ, ɔbubu wɔ ne berɛ, na ɔsi nso wɔ ne berɛ, 4 agyaadwotwa wɔ ne berɛ, na ɔsereɛ nso wɔ ne berɛ, awerɛhoɔ wɔ ne berɛ, na asa wɔ ne berɛ, 5 aboo hwetee wɔ ne berɛ, na aboo anoboa wɔ ne berɛ, akwaaba wɔ ne berɛ, na nanteyie wɔ ne berɛ, 6 adehwewhɛ wɔ ne berɛ, na adehwereɛ wɔ ne berɛ, adekora wɔ ne berɛ, na adetoguo wɔ ne berɛ, 7 adeɛ mu sunsuane wɔ ne berɛ, na ne pempam wɔ ne berɛ, kommye wɔ ne berɛ, na kasa wɔ ne berɛ, 8 ɔdo wɔ ne berɛ, na ɔtan wɔ ne berɛ, ɔko wɔ ne berɛ, na asomdwoee wɔ ne berɛ. 9 Mfasoo ben na odwumayefoo nya firi n'adwumaden mu? 10 Mahunu adesoa a Onyankopɔn de ato nnipa so. 11 Waye biribiara fefe wɔ ne berɛ mu. ɔde nkwa a ensa da ahye nnipa akoma mu, nanso wɔntumi nte deɛ Onyankopɔn aye firi ahyeasɛ kɔsi awieɛ no ase. 12 Menim sɛ biribiara nni ho a eye ma nnipa kyen sɛ wɔbɛgye wɔn ani na waye deɛ eye eberɛ a wote ase. 13 Sɛ obiara bedidi na wanom na wanya anigyeɛ wɔ ne dwumadie nyinaa mu, yei ne Onyankopɔn akyedee. 14 Menim sɛ biribiara a Onyankopɔn ye no betena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfiri mu. Onyankopɔn ye yei sɛdeɛ nnipa de anidie bema no. 15 Biribiara a ewo ho enne no, aba pen, na deɛ ebeba no nso aba dada; na Onyankopɔn befre deɛ asi dada no ama akontabuo. 16 Na mehunuu biribi foforo wɔ owia yi ase sɛ: Amumuyesem wɔ deɛ atemmuo wɔ, atentenenebea no, amumuyesem wɔ ho. 17 Medweneɛ wɔ m'akomam sɛ, "Onyankopɔn bebɔ teneneefoo ne amumuyefoo nyinaa aten, efiri sɛ adwuma biara benya ne berɛ, adeye biara ne ne berɛ." 18 Afei medweneɛ sɛ, "Nnipa deɛ, Onyankopɔn sɔ wɔn hwe ma wɔhunu sɛ wote sɛ mmoa. 19 Onipa hyebere te sɛ mmoa deɛ, na eɗa ho ma wɔn nyinaa. Sɛdeɛ ɔbaako wuo no, saa ara na ɔfoforo nso wuo. Wɔn nyinaa wɔ ahomeɛ baako; onipa nni biribi a ɔde kyen aboa. Biribiara ye ahuhudeɛ. 20 Wɔn nyinaa kɔ faako; wɔn nyinaa firi doteɛ mu na wɔsane kɔ doteɛ mu. 21 Hwan na ɔnim sɛ onipa honhom foro soro, na aboa deɛ siane kɔ asase mu anaa?" 22 Enti mehunuu sɛ biribiara nni ho a eye ma onipa kyen sɛ n'ani beka n'adwuma ho, efiri sɛ eno ne ne kyefa. Na hwan na ɔbetumi de no asane aba sɛ ɔmmehwe deɛ ebese ne wuo n'akyi?

4 Bio, mehwe mehunuu nhyesoo a ereko so wɔ owia yi ase: Mehunuu wɔn a wɔredi wɔn nya no nisuo na wɔnni ɔwerekyekyefoo biara; tumi no wɔ wɔn nhyesofoo no nsam na wɔnni ɔwerekyekyefoo biara. 2 Na mekaa sɛ: Awufoo a wɔawuwu dada no ani gye sene ateasefoo; wɔn a wɔda so wɔ nkwa mu no. 3 Na deɛ ɔye sene baanu yi ne deɛ ɔnnya mmaeɛ, deɛ ɔnnya nhunu bane a wɔye wɔ owia yi ase. 4 Na mehunuu sɛ adwumaye mu ɔbre ne deɛ onipa tumi ye nyinaa nnyinasoo ne sɛ, n'ani

bere ne yonko. Yei nso ye ahuhudeɛ, mmirika a wotu taa mframa. 5 ɔkwasea bobo ne nsa gu ne ho na ɔsee ne ho. 6 Nsa ma baako a asomdwoee wɔ mu ye sene nsa ma mmienɔ a ɔbre bata ho. Ete sɛ deɛ wotaa mframa. 7 Afei nso mehunuu biribi a enka hwee wɔ owia yi ase: 8 Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔye ankonam; ɔnni ɔbabarima anaa onuabarima. N'adwumaden amma n'awieɛ da, nanso n'ani ansɔ n'ahonya. ɔbisaa ne ho sɛ, "Na hwan na merebre ama no, na aden enti na mede anigyeɛ kame me kra?" Yei nso ye ahuhudeɛ, eye ɔhaw kwa. 9 Baanu ye sene ɔbaakofoɔ, efiri sɛ wɔnya wɔn adwumaye sɛ mfasoo a ɛso ani: 10 Sɛ ɔbaako hwe ase a ne yonko betumi aboa no. Nanso onipa a ɔhwe ase a ɔnni ɔbaakofoɔ no ye mmɔbo. 11 Bio, sɛ baanu da bo mu a, woka wɔn ho hye. Na ebeye den na ɔkontenkoro aka ne ho hye? 12 ɔbaakofoɔ deɛ, wɔbetumi aka no ahye nanso baanu tumi pere wɔn ti. Homa a wɔawo no mmesa no, wɔntumi ntete mu ntem. 13 ɔbabunu nyansafoo a ɔdi hia ye sene ɔhene akokoraa a ɔye kwasea na ɔntie kɔkɔbo bio. 14 Ebia na ɔbabunu no firi nneduafe na ɔbedii adeɛ anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehyee abusua mu. 15 Mehunuu sɛ wɔn a wɔtenaa ase na wɔnantee owia yi ase nyinaa dii ɔbabunu no akyi, deɛ ɔdii ɔhene no adeɛ no. 16 Nnipa dɔm a wɔntumi nkane wɔn dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annye ne ho. Yei nso ye ahuhudeɛ, ete sɛ wotaa mframa.

5 Sɛ woko Onyankopɔn fie a, hwe w'anammɔntuo yie. Ben no na tie no sene sɛ wobebɔ nkweisefoo afodeɛ, wɔn a wɔnnim mfomsoo a waye no. 2 Mpe ntem nkasa, mma w'akoma ho mpere no sɛ ɔbeka asem bi wɔ Onyankopɔn anim. Onyankopɔn te ɔsoro na wo deɛ, wo wɔ asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. 3 Sɛdeɛ adaesoo firi adwendwene bebree mu ba no, saa ara na ɔkwasea kasa tentene tee. 4 Sɛ wohye Onyankopɔn bo a, ntwentwen wo nan ase wɔ ho. ɔnni anigyeɛ wɔ nkweisefoo mu; enti di wo bohye so. 5 Sɛ woanhye bo koraa a, eye sene sɛ wobehye bo na wonni so. 6 Mma w'ano mfa wo nko bone mu. Nyi w'ano nkyere asɔredan mu ɔsomfoo sɛ, "Me bohye no ye mfomsoo." Aden enti na ese sɛ Onyankopɔn bo fu deɛ woka na ɔsee wo nsa ano adwuma? 7 Adaesoo ne nsem keka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopɔn. 8 Sɛ wɔhunu ohiani a wohye ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atentenene ne ahofadie abo no a, mma yeinom nye wo nwanwa efiri sɛ, deɛ ɔso sene no hwe ne so, na deɛ ɔso sene wɔn baanu no nso hwe wɔn so. 9 Asase no so siadeɛ wɔ ɛso nnipa nyinaa, na ɔhene no ankasa na ɔnya mfuo no so mfasodeɛ. 10 Deɛ n'ani bere sika no nnya deɛ eɗɔso da; na deɛ ɔpe ahonyadeɛ dodoo no ani nso deɛ ɔnya. Yei nso ye ahuhudeɛ. 11 Adetondeɛ bu so a, saa ara na atɔfoɔ no nso dɔso. Na mfasoo ben na deɛ ewo noo no nya sene sɛ ɔde

n'ani behwe? **12** Ɔpaani da ma n'ani kum, se wadidi amee anaase wammee, nanso ɔdefoo ahonya dodo enti ɔntumi nna. **13** Ɔhaw ksee bi a mahunu no wo owia yi ase nie: se wɔboaboa ahonyadee ano de ha ne wura, **14** anaase ɔbehwere ahonyadee wɔ amanehunu mu a enti se ɔnya ɔabarima bi a hwee nni ho a wɔde begya no. **15** Adagya na onipa de firi ne maame yafunu mu baee, na sedee ɔbaee no, saa ara na ɔbekoro. Ɔmmfa n'adwumaye so mfasodee biara a ɔbetumi akuta wo ne nsa mu nko. **16** Yei nso ye ɔhaw ksee: Sedee onipa ba no, saa ara na ɔkoro, na mfasoo ben na ɔnya wo ebere a ɔye adwuma ma mframa? **17** Ne nna nyinaa mu no, ɔdidi a, n'anom nye no de efiri se abamubuo, ateetee ne abufuo wo no so. **18** Afei mehunuu se eye ma onipa se ɔbedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wo owia yi ase, wo mmere kakra a Onyankopon de ama no yi mu, efiri se yei ne ne kyefa. **19** Dee eka ho ne se, se Onyankopon ma onipa bi ahonyadee ne adenya, na ɔnya ahoto, de anigye ye n'adwuma, na ɔhunu se ne kyefa ne no a, ɔnnkae se eye Onyankopon akyedee. **20** Ɔnntaa tenna ase nnwene ne nkwa nna ho, efiri se Onyankopon de akoma mu anigye ama no.

6 Mahunu bone foforo bi wo owia yi ase a ehye nnipa so yie: **2** Onyankopon ma onipa ahonyadee, adenya ne animuonyam sedee biribiara a n'akoma pe no emmo no, nanso Onyankopon amma no kwan se ɔmfa nnye n'ani, na ɔhohoo mmom na ɔde gye n'ani. Yei ye ahuhudee, ɔhaw a eye yea. **3** Onipa betumi anya mma oha na wanyini akyere; nanso ne mfee dodo yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye, na ne sie nso anye fe a, ɔpon ba ho wo mfasoo sene no. **4** Ne ba no ye adehunu, esum mu na ɔkoro, na esum akata ne din so. **5** Ɔwom se wanahunu owia na ɔnnim hwee dee, nanso ɔbenya ahomegyee bebre sene dee saa ɔbarima no benya. **6** Mpo se ɔtena ase mfee apem mmoho na wammfa n'ahonyadee annye n'ani a, won nyinaa nko faako anaa? **7** Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akonnoodee mmee no da. **8** Na edeen na onyansafo wo de sene ɔkwasea? Se ohiani ye n'akwan yie wo afoforo anim a mfasoo ben na ɔbenya? **9** Dee aniwa hunu no ye sene dee akonno kyini hwehwe. Yei nso ye ahuhudee. Ete se wotaa mframa. **10** Dee ewo ho biara, wato edin dada, na sedee onipa tee nso, wonim dada; onipa biara rentumi ne dee ɔwo ahoo den sene noo nnye yei ho akyinnye. **11** Nsem dooso a, emu aba ye kakraa bi, na cho wo mfasoo ma onipa anaa? **12** Na hwan na ɔnim dee eye ma onipa wo ne nkwan kakra bi a eye ahuhudee na ɔfa mu ko se sunsumma no? Hwan na ɔbetumi aka dee ebese wo owia yi ase akyere no ebere a ɔkoro no.

7 Edin pa ye sene aduhwam papa, na owuda ye sene awoda. **2** Eye se obi beko ayie ase sene se

ɔbeko aponto ase, efiri se owuo ye onipa biara hye bere na ese se ateasefo hye yei nso. **3** Awerchoo ye sene ɔseree, efiri se, anim a eye mmobo mmobo de akoma mu nsiesie pa ba. **4** Onyansafo akoma wo ayie ase, nanso nkweisefo akoma wo ahosepefo fie. **5** Eye se wobete onyansafo animka sene se wobete nkweisefo dwom. **6** Sedee nkasee turituri wo esen ase no saa ara na nkweisefo seree tee. Yei nso ye ahuhudee. **7** Nsisie ma onyansafo dane ɔkwasea, na ketasehye see akoma. **8** Asem awiee ye sene ne ahyeasee, na ntoboasee ye sene ahantan. **9** Mma w'akoma nsore ntem ntem na abufuo da wo nso se ɔkwasea. **10** Enka se, "Aden enti na tete nna no ye sene enne mmere yi?" Onyansafo mmisa nsem sei. **11** Nimdee, se agyapadee no, ye adepa. Eho wo mfasoo ma won a wohunu owia. **12** Sedee nimdee ye banbo no saa ara na sika nso tee, nanso nhunumu ho adee a eye ne se: dee ɔwo nimdee no bo ne nkwa ho ban. **13** Dwene dee Onyankopon aye ho: Hwan na ɔbetumi atene dee waye ama akya? **14** Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bone mu, hunu se Onyankopon na waye ne nyinaa. Eno enti onipa ntumi nhunu dee ebeto no daakye. **15** Me nkwa nna a eye ahuhudee yi mu, mahunu nneema mmien: Ɔteneneeni a ɔwu wo ne tenenee mu, ne omumuyefoo a ɔtena ase kye wo n'amumuye mu. **16** Enye wo ho ɔteneneeni ntra so, na enye wo ho onyansafo mmoro so, aden enti na wosee wo ho? **17** Enye omumuyefoo ntra so, na enye ɔkwasea nso, aden enti na ese se wowu ansa na wo bere aso? **18** Eye se wobeso baako mu nanso nnyaa dee aka no mu. Onipa a ɔsuro Onyankopon no besi adeye mmorosoo biara ano. **19** Nimdee ma onyansafo baako tumi bebre sene kuropon mu sodifo edu. **20** Onipa teneneeni biara nni asase a ɔye papa na ɔnye bone da. **21** Mfa dee nnipa ka nyinaa nye asem, anye saa a, wobete se wo ɔsomfo redome wo, **22** na wonim wo w'akoma se, wo nso woadome nkurofo mpen bebre. **23** Mede nimdee aso yeinom nyinaa ahwe, na mekaa se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafo" nanso na yei boro me so. **24** Sedee nimdee tee biara, ewo akyiri, na emu do, hwan na ɔbetumi ahwehwe ahunu? **25** Afei meye m'adwene se mete ase, aye nhwehwemu na mapeepe nimdee ne sedee nneema nhyehyee tee na mate amumuye mu agyimisem ase ne nkweise sem mu abodam sem nso. **26** Mahunu dee eye nwono sene owuo obaa a ɔye afidie; n'akoma ye nnaadaa na ne nsa ye mpokyere. Onipa a ɔso Onyankopon ani no renko ne ho nanso ɔbonefo dee, ɔbeto n'afidie mu. **27** Ɔsenkafo no se, "Hwe yei ne dee mahwehwe ahunu: "Mekekaa nneema boboo so pee se mehunuu sedee nneema nhyehyee tee. **28** Mereye nhwehwe mu na menhunu hwee no, mehunuu ɔbarima teneneeni baako wo mmarima apem mu, nanso manhunu obaa teneneeni biara wo won mu. **29** Yei nko ara na

mahunu: Onyankopon yee adasamma teneneefoo, nanso nnipa adane won ho hwehwe nhyehyee foforo.”

8 Hwan na ote se onyansafoo? Hwan na onim sedee nneema tee? Nimdee te nnipa anim na ebre ne denye ase. **2** Mese: Di ohene ohye nsem so, efiri se wokaa ntam wo Onyankopon anim. **3** Mpe ntem mfiri ohene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de, na onii no anye dee ope biara. **4** Esiane se ohene asem boro obiara dee so enti, hwan na obetumi aka akyerɛ no se: “Edeen na woye yi?” **5** Dee adi ne nhye nsem so no renko ohaw biara mu, na nyansa akoma behunu ebere a ese, ne ne kwan. **6** Adeye biara wo ne ebere a efata ne ekwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so beebre. **7** Esiane se obiara nnim daakye asem enti, hwan na obetumi akyerɛ no dee ereba? **8** Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Na sedee womma obiara nko ahomegyee wo oko bere mu no, saa ara na amumuye rennyaa won a wodi amumuyesem. **9** Mehunu yeinom nyinaa ebere a medweene nneema a woye wo owia yi ase ho. Ebere bi wo ho a onipa hye afoforo so ma edane ohaw ma na. **10** Bio, mehunuu se wasie amumuyefoo, won a anka wodi akoneaba wo kronkronbea ho de gye nkamfo wo kuropon a woyee saa no mu. Yei nso ye ahuhudee. **11** Se bone bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyee a wode ye bone ho. **12** Ewom se omumuyefoo bi ye bone mpen oha nanso otena ase kye, nanso menim se ebese won a wosuro Onyankopon no yie, won a wodi Onyankopon ni no. **13** Nanso esiane se amumuyefoo nsuro Onyankopon enti, erensi won yie na won nna renware se sunsumma. **14** Ade bi nso a eye ahuhudee a esi wo asase so, ene se, ateneneefoo bi nya akatua a efata amumuyefoo, na amumuyefoo bi nya akatua a efata ateneneefoo. Yei nso, mese eye ahuhudee. **15** Enti mekamfo ewiase mu anigye, efiri se biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sene se obedidi, anom ama n’ani agye. Na afei obenya anigye wo n’adwumaye mu wo nna a Onyankopon ama no wo owia yi ase nyinaa. **16** Ebere a mepɛ se mete nimdee ase ne obre adwuma a onipa ye wo asase so a onna awia anaa anadwo no, **17** mehunuu dee Onyankopon aye nyinaa. Obiara rentumi nte dee eko so wo owia yi ase no ase. Ne mmodemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhunu asekyere da. Se mpo onyansafoo bi ka se onim a, orentumi nte asee yie da.

9 Enti medweene yeinom nyinaa ho na mehunuu se ateneneefoo, anyansafoo ne dee woye wo Onyankopon nsam; nanso obiara nnim se odo anaase otan retwen no. **2** Won nyinaa hyebere ye baako; ateneneefoo ne amumuyefoo, nnipa pa ne nnipa bone, won a won ho tee ne won a won ho ntee, won

a wobɔ afodee ne won a wommo. Sedee ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma obonefoo; sedee ete ma won a woka ntam no, saa ara na ete ma won a wosuro se wobeka ntam. **3** Yei ne bone a ewo biribiara a esi wo owia yi ase mu. Hyebere baako ba yen nyinaa so. Dee eka ho ne se, bone ahye nnipa akoma mu ma na abodamsem wo won akoma mu ebere a wowa nkwa mu, na akyire no, wokoka awufoo ho. **4** Obiara a aka ateasefoo ho no wo anidasoo, mpo okraman a ote ase ye sene gyata a wawuo. **5** Na ateasefoo nim se wobewu, nanso awufoo nnim hwee; wonni akatua biara bio, na won ho nkaee mpo ayera. **6** Won do, otan ne ninkunu atu ayera dada; wonni hwee ye wo biribiara a esi wo owia yi ase mu. **7** Enti ko, fa anigye de w’aduane, na fa ahosepe akoma nom wo nsā, efiri se saa ebere yi na Onyankopon pene dee woye so. **8** Ebere biara ma w’aduradee nye fitaa na fa ngohwam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere monnye mo ani, obaa a wo do noo no, wo nna a enka hwee a Onyankopon de ama mo wo owia yi ase, mo ahuhudee nna no. Efiri se eye mo kyefa wo mo nkwa nna mu, ne mo adwumaden wo owia yi ase. **10** Dee wo nsa beso mu biara, fa w’ahooden nyinaa ye, efiri se damena a wɔreku mu no, adwumaye, adwendwene, nhunumu ne nimdee nni ho. **(Sheol h7585)** **11** Mehunu biribi foforo wo owia yi ase: Mmirikansie nni ho mma dee ne ho ye here anaase oko nni ho mma ohoodenfoo, aduane mma onyansafoo nkyen anaase ahonya nnko nhunumufoo ho na adom nnko animdefoo nkyen; nanso bere ne akwannya wo ho ma won nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim don ko a ne bere beso: Sedee asau tumi kyere mpataa, ne sedee afidie yi nnomaa no saa ara na mmere bone to nnipa wo ebere a won ani nni won ho so. **13** Bio, mehunuu saa nimdee ho nhwesoo yi wo owia yi ase ma etoo me so yie: **14** Ebere bi na kuropon ketewa bi wo ho a emu nnipa ye kakraa bi. Ohene bi a owo tumi to hyee kuropon yi so. Otwa ho hyiaee na osii mpie akese tiaa no. **15** Na ohiani bi a onim nyansa wo kuropon no mu, na onam ne nimdee so gye kuropon no sii ho. Nanso obiara ankae saa ohiani no. **16** Enti mekaa se, “Nimdee ye sene ahooden.” Nanso wobuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n’asem bio. **17** Ee se wotie onyansafoo nsem a aka no breoo no na enye nkweisefoo sodifoo nteateam. **18** Nimdee ye sene akodee, nanso odeboneyefoo baako see nnepa beebre.

10 Sedee nwansema funu ma aduhwam yi nka bone no, saa ara na nkweiseam kakra boro nimdee ne animuonyam so. **2** Onyansafoo akoma kom ko nifa, nanso okweisea akoma ko benkom. **3** Mpo se okweisea nam ekwan so a wohunu se onnim nyansa na oma obiara hunu se wagyi. **4** Se sodifoo bo fu wo a, nnya w’adwuma nto ho; na ntobasee

dwodwo mfomsoo keseɛ ano. **5** Bɔne bi wɔ ho a mahunu wɔ owia yi ase. Eɣe mfomsoo bi a efiri sodifoɔ: **6** Wɔma nkɔwaseafoɔ dibere a ekoron, na asikafoɔ nya deɛ ɛwɔ fam. **7** Mahunu nkoa se wɔtete aponkɔ so, na mmappomma nam fam se nkoa. **8** Obiara a ɔtu amena no betumi atɔ mu; na deɛ ɔbubu ɔfasuo no, ɔwɔ betumi aka no. **9** Obiara a ɔpae aboo no, aboo no betumi apira no; na deɛ ɔpae nnua no betumi anya mu akwanhyia. **10** Se abonnua ano akum na wɔanse ano a, ebɛhia ahooden bebree nanso adwumaye ho nimdee de nkonimdie beba. **11** Se ɔwɔ ka obi ansa na wɔadwodwo no a deɛ ɔdwodwo ɔwɔ no rennya ho mfasoo biara. **12** Onyansafoɔ anom nsem ye nyam, nanso ɔkwasea ano fafa de no kɔ asɛɛ mu. **13** Ahyeasɛɛ no, ne nsem ye nkɔwaseam; na ekɔwie abɔdamsem bɔne, **14** na ɔkwasea woro nsem. Obiara nnim deɛ ɛreba, hwan na ɔbetumi aka deɛ ebɛsi n'akyi akyerɛ no? **15** ɔkwasea adwumaye ma ɔbre; na emma ɔnhunu ekwan a ekɔ kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo ɔhene ye akwa na wo mmappomma to epono anɔpa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo ɔhene ye ɔdehyee na wo mmappomma didi ebere a efata de pe ahooden, na enye nsaborɔ. **18** Se obi ye akwadworɔ a, ne mpunan ye mmere; se ne nsa nka hwee a, ne fie nwunu. **19** Wɔto epono ma sereɛ, na nsɔ ma onipa ahosepe, nanso sika na eye biribiara safoa. **20** W'adwene mu mpo, nkasa ntia ɔhene, na wowo piam nso a, nnome osikani, efiri se anomaa a ɔnam ewiem de w'asem beko, na anomaa a otuo beko akoka.

11 To wo burodo gu nsuo ani, na daakye bi wo nsa beka bio. **2** Kyekye mu ma nnipa baason, mpo nnipa baawɔtwe, efiri se, wonnim amanehunu a ebɛba asase no so. **3** Se omununkum mu wɔ nsuo a, etɔ gu asase so. Se dua bi bu hwe anafoɔ fam anaa atifi fam a, deɛ chwee no, eho ara na ebɛda. **4** Obiara a ɔtwen ewiem nsakrae no rennya, na deɛ ɔhwe omununkum no nso rentwa. **5** Sedee wonhunu ekwan a mframa nam soo, anaa sedee wɔnwono onipadua wɔ yafunu mu no, saa ara na wɔrentumi nte Onyankopon nnwuma ase. Adeɛ nyinaa Yefoo no. **6** Dua w'aba anɔpa, na anwummere nso ma wo nsa nna ho, na wonnim deɛ ebeye yie, se yei anaa yei anaase ebia mmienu no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de se ɔhunu owia. **8** Mfee dodoo a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ese se ɔnya ahoto. Nanso ese se ɔkae nnabɔne na ebɛdɔso. Biribiara a ebɛba no ye ahuhudee. **9** Ma w'ani nnye, aberanteɛ, ebere a woye ɔbabunu, ma w'akoma mma wo anigyee wɔ wo mmerantebere mu. Di deɛ w'akoma pe ne deɛ w'aniwa hunu akyi, nanso hunu se yeinom nyinaa ho Onyankopon de wo beba atemmuo mu. **10** Enti yi adwendwene biara

firi w'akoma mu na to ɔhaw biara a ɛwɔ wo mu no gu, efiri se mmeranteɛ ne ahooden ye ahuhudee.

12 Kae wo Bofoo wɔ wo mmerantebere mu, ansa na nnabɔne no aba na mfee a wobeka se, “Menni mu anigyee biara” no reba, **2** ansa na owia ne hann, ɔsrane ne nsoromma aduru sum, na omununkum asane aba osuto akyi. **3** Ebere a efie no awemfoɔ ho popo, na mmarima ahoodenfoɔ akom, ebere a ayamfoɔ agyae adwumaye, se wɔsua enti na wɔn a wɔhwe mpoma mu no ani so aye kusuu; **4** ebere a wɔatoto abɔntene no apono mu na ayammeɛ nnyeɣyee ano abre ase; ebere a nnipa te nnomaa su na wɔanyane, nanso wɔn nnwontoo ano bre ase; **5** ebere a nnipa suro esoro kɔ ne mmɔntene so amanenyasem; ebere a sorɔno dua begu nhyerenne na abɛbe wea koro na nkatedee ho adwodwo. Afei onipa kɔ ne daa homeɛ mu na agyaadwotwafoo tu gu mmɔntene so. **6** Kae no, ansa na dwete ahoma no ate, anaase sikakokoo ayowaa no abo; ansa na sukuruwa no abobo wɔ asutene ho, anaase asubura so nkyimiie abubu, **7** na dɔtec sane kɔ asase a efiri mu baee, na honhom no tu kɔ Onyankopon a ɔde mae no nkyen. **8** “Ahuhudee mu ahuhudee” ɔsenkafoɔ no na ɔsee. “Biribiara ye ahuhudee!” **9** ɔsenkafoɔ no ye onyansafoɔ na ɔde nimdee maa nnipa nso. ɔdweneɛ na ɔyee nhwehwemu na ɔbubuu mme bebree. **10** ɔsenkafoɔ no hwehwɛ se ɔbenya nsem a efata, na deɛ ɔtwereɛ no ye pe na eye nokore nso. **11** Anyansafoɔ nsem te se anantwikafoɔ mpea. Wɔn nsem a wɔaboa ano te se nnadewa a wɔde abobo dua mu ma ako mu yie. Saa nsem yi nyinaa firi Odwanhwefoo baako nkyen. **12** Mebo wo kɔkɔ se twe wo ho firi biribiara a eka yeinom ho, me babarima. Nwoma bebrebe atwere nni awieeɛ, na ne sua pii no ma honam ye mmere. **13** Afei ne nyinaa atɔ asom; nsem no awieeɛ nie: Suro Onyankopon na di n'ahyedeɛ so, na onipa asedeɛ nyinaa nie. **14** Onyankopon bebu adeye biara aten, deɛ wɔaye asie nso ka ho, se eye papa anaa bɔne.

Nnwom Mu Dwom

1 Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma omfa n'ano mfeano no mfe m'ano, efiri se wo do no ye ahomeka sene bobesa. **3** W'aduhwam yi hwa a eye ahomeka wo din te se aduhwam a woaahwie. Na enye nwanwa se mmabaawa no do woo! **4** Fa me ko, ma yenye ntem! Ma ohene mfa me nko ne piam. Nnamfonom Yebedi ahurisie na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo do asene bobesa. Ababaawa: Se wokamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mebiri dee, nanso me ho ye fe, Ao, Yerusalem mmammaa, mobiri te se Kedar ntomadan, te se, Salomo ntomadan mu ntamutam! **6** Nhwē me haa se mebirie enti, efiri se awia na aye me saa. Mema mmammarima bo fuu me enti womaa me kohwee bobe nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobe turo. **7** Kyere me me dafoo, faako a wode wo nnwankuo ko adidi na owigiyinae nso faako a woma wo nnwan home. Aden enti na ese se meye se obaa a wakata n'anim wo wo nnamfonom nnwankuo ho? **8** Se wonnim a, mmaa ahoofeoo pa ara no, fa ekwan a nnwan fa soo so na fa wo mpapo mma ko adidi wo nnwanhwefooo no ntomadan ho. **9** Me dafoo, mede wo toto ponko beree a wode ahoma asa no wo Farao nteaseenam baako ho. **10** Nsomuadee ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kon mu no fata wo. **11** Yebeye sikakoko nsomuadee a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Ebere a ohene te n'adidi epono ho no, n'aduhwam hwa no gyee ho. **13** Me dafoo aye me se kurobo toa e da me nufu ntam. **14** Me dafoo aye me se nhwiren boa a aye fromm wo En-Gedi bobe turo mu. **15** Me dafoo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie w'aniwa aba te se aboronomia. **16** Me dafoo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie yen mpa so ye akonakono. **17** Yen fie mpunan ye ntweneduro; yen nsamsoo ye pepeaa.

2 Meye Saron nhwiren ne bonhwa mu sukooko. **2** Sedee sukooko a ewo nkasae mu tee no saa ara na me dafoo te wo mmabaawa mu. **3** Sedee apre tee wo kwaee mu nnua mu no saa ara na me dafoo tee wo mmarrantee mu. Se metena ne nwunu mu a, menya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ode me ako aponto ase, na m'ahyensodee ye odo. **5** Momma me bobe aba na menya ahooden, momma me apre na ennwodwo me, efiri se odo ama mato baha. **6** Ne nsa benkum da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmammaa, mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nka ntam se morennyane, na morenhwanyane odo mu kosi ebere a ese mu. **8** Tie! Me dafoo! Hwe! Ono na oreba no, orehurihuri wo mmepo no so na odo pentenkwa wo nkoko no so. **9** Me dafoo te se otwe anaa oforotee. Hwe! Ogyina yen ofasuo akyi, ohwe mpomma no mu, wagyene n'ani hwe ntokua no mu.

10 Me dafoo kasa kyeree me se, "Sore, me dafoo ne m'ahoofe na bra me nkyen. **11** Hwe! Awobere atwam; na osuto atwam ko. **12** Nhwiren afifiri asase ani: nnwonto bere aso. Wote mmoronomia su wo yen asase so. **13** Boradoma agu nyerenne; na bobe hwa agye baabiara. Sore bra, me dafoo; m'ahoofe bra me nkyen." **14** M'aboronomia a wohye abotan ntokuro mu ahinta wo mmepo so, ma me nhunu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wose bobe nturo, yen bobe nturo a aye fromm no. **16** Me dafoo ye me dea, na mewa no; ohwehwe sukooko no mu. **17** Enkosi se adee bekye na sunsumma besene ako no, dane wo ho me dafoo, na ye se otwewa anaa oforotee a owo nkoko mmankyi mmanka no so.

3 Anadwo mu nyinaa, wo me mpa so mehwehwee dee m'akoma da no so; mehwehwee no, nanso manhunu no. **2** Mesore afei na mako kyinkyini kuropon no mu, ne mmontene so ne n'adwabirem; na mahwehwee dee m'akoma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhunu no. **3** Awemfoo no hunuu me ebere a worebo apo wo kuropon no mu. "Moahunu dee m'akoma da no so no anaa?" **4** Mereye atwa won ho pe na mehunuu dee m'akoma da no so no. Mesoo ne nsa se meremma no nko kosii se mede no baa me maame fie, de no koo dee onyinsene me dan mu. **5** Yerusalem mmammaa mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nsuae se morennyane na morenhwanyane odo mu kosi ebere a ese mu. **6** Hwan na ofiri esere so reba te se wisie kumonn a efiri kurobo, aduhwam ne adwadifoo pepre ahodo mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofoo aduosia bo no kyidam; adee a ewo animuonyam pa ara wo Israel, **8** Won nyinaa bobo akofena, won nyinaa wo akodie ho nyansa. Won akofena bobo won nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama dee ebisi anadwo a eye hu biara. **9** Ohene Salomo yee teaseenam no maa ne ho; ode Lebanon nnua na eyee. **10** Ode dwete na eyee n'adum, ode sikakoko na eyee ne nnyinasoo. Wode beredum ntoma na eduraa emu nkonwa ho. Emu nsiesie ye ahomeka na Yerusalem mmammaa na woyee. **11** Momfiri adi, mo Sion mmammaa, mommehwe ohene Salomo se ohye ahenkye dee ne maame de hyee no n'ayeforohyia da no, da a odii ahurisie n'akoma mu no.

4 Wo ho ye fe, me dafoo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehychye wo nkatanimu mu no te se aboronomia. Wo nwi te se mpapokuo a woresiane Gilead Bepo. **2** Wo se te se nnwankuo a wootwitwa won ho nwi foforo, a wofiri adwaree. Wonom mmieniu mmieniu na won mu biara nye ankonam. **3** W'anofafa te se koogyana ahoma; w'ano ye fe. W'asontoro mu a ehychye wo nkatanimu mu te se ateaada aduaba fa. **4** Wo kon te

se Dawid abantenten, a woasi no fεefe; na akokyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofoo kyem. **5** Wo nufu mmienue te se atwe mma mmienue, atwe mma ntafoo a wɔdidi wɔ sukooko mu. **6** Enko si se adee bekye, ama sunsum adwane no, meko kurobo bepo ne aduhwam nkoko no so. **7** Me dɔfoo, wo ho ye fe papa; wo ho nni edem biara. **8** Ma yen mfiri Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfiri Lebanon nko. Siane firi Amana atifi bra, firi Senir atifi, Hermon apampam ho, firi agyata buo mu ne mmepo a asebo deede hɔ. **9** Woagye m'akoma abo so, me nuabaa, m'ayeforo; woagye m'akoma abo so wode w'ani a ebɔo me soo, ne wo kɔnnuadee mu obohemia baako. **10** Wo do ye ahomeka, me nuabaa, m'ayeforo! Hwe wo do so ani sene bobesa, na w'aduhwam ye hwam sene pepere biara. **11** Adɔdɔdee firi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufosuo ne ewoo wo wo tekrema ase. Wo ntadee mu hwa te se Lebanon dee. **12** Wote se turo a wato ano epono mu, me nuabaa, m'ayeforo; woye asutire a woagye ho ban, asubura a wɔaso ano. **13** Wo nnua ye nnuabafuo so atea a eso aba pa, ahuahaa ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohwamfufuo nnua hodoo, kurobo ne dupapoo ne pepere papa ahodoo nyinaa ka ho. **15** Woye turo mu asubura. Woye otadee a nsuo tene firi mu sane firi Lebanon. **16** Sore, atifi fam mframal Bra, anafo fam mframal Bo fa me turo mu, sedee ebeye a ne hwa no begyegyε hɔ. Ma me dɔfoo mmra ne turo mu na ommeke ne nnuaba papa no nhwe.

5 Maba me turo mu, me nuabaa, m'ayeforo; maboaboa me kurobo ne me nnuhwam ano. Madi me woakyem ne ewoo; manom me bobesa ne me nufosuo. Nnamfonom: Ao, nnamfonom, monnidi na monnom; Ao, adɔfonom, monnom dee ebemee mo. **2** Medae nanso m'akoma anna. Tie! Me dɔfoo rebɔ epono no mu; "Bue me, me nuabaa, me do, m'aborɔnoma, a ne ho nni dem. Obosuo afo me tirim, anadwo mu bosuo afo me nwi." **3** Maworo m'atadee, mensane mfa nhye anaa? Mahohoro me nan ase, memma ho nye fi bio anaa? **4** Me dɔfoo yee se ɔrebue epono no m'akoma firi aseɛ boɔ kimkim wo me mu. **5** Mesoree se merekɔhini me dɔfoo, na me nsa ho kurobo ne me nsatea ho aduhwam, yee apratwom no ho. **6** Mebue maa me dɔfoo no, nanso na okɔ. Ne korɔ no maa me ho dwirii me. Mehwehwee no nanso manhunu no baabiara. Mefree no nanso wanyne me so. **7** Awemfoo no hunuu me ebere a wɔrebɔ aporo wo kuropon no mu. Wɔboboo me pirapiraa me; woyii m'atadee koree saa awemfoo a wɔwen afasuo no! **8** Ao, Yerusalem mmammaa, mehye mo, se mohunu me dɔfoo no a, asem ben na mobeka akyerε no? Monka nkyere no se ɔdo ama mato piti. **9** Edeen na wo dɔfoo de sene afororo, mmaa ahoɔfεfo mu ahoɔfe? Edeen

na wo dɔfoo de sene afororo a enti wohye yen sei? **10** Me dɔfoo ho twa na ɔgyegyε, wofa mpemdu a ɔda mu fua. **11** Ne ti ye sikakokoo amapa; ne tiri so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aborɔnoma a ɔgyina asuwa bi ho; ete se dee wode nufosuo adware no, na esisi ho se abohemia. **13** N'afono te se pepere a wase no kete. Eho hwa te se aduhwam. N'anofafa te se sukooko a esoso kurobo. **14** N'abasa te se sikakokoo abaa a wode sikabereebɔo asisi mu. Ne onipadua te se asonse a wɔatwi ho na wode aboɔdemmoɔ adura ho. **15** Ne nan te se abohemia afadum a esisi sikakokoo amapa nnyinasoo so. Ne bɔbere te se Lebanon a ɔye sononko se ne ntweneduro. **16** N'ano te se ɔde ankasa; ekwan biara so, ne ho ye fe. Me dɔfoo nie, m'adamfo nie, Ao, Yerusalem mmammaa.

6 Ehe na wo dɔfoo no korɔ mmaa ahoɔfεfo mu ahoɔfe? Ehe na wo dɔfoo dane fae, na yene wo nkɔhwelwe no? **2** Me dɔfoo ko ne turo mu, faako a pepere nkofie wo ho, ɔkɔkyinkyini turo no mu akɔboaboa sukooko ano. **3** Me dɔfoo ye me dea, na me nso me wo no; ɔkyinkyin sukooko no mu. **4** Me dɔfoo, wo ho ye fe te se Tirsā, w'ahoɔfe te se Yerusalem, wosi pi te se asrafoo a wɔretu frankaa. **5** Enhwe me saa; wo ma me ye basaa. Wo tirinwi te se mpapokuo a woresiane firi Gilead. **6** Wo se te se nnwankuo a wɔatwitwa won ho nwi foforo, a wɔfiri adwaree. Wɔnam mmienue mmienue na won mu biara nye ankonam. **7** W'asontoro mu a ehye wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **8** Ebia na ɔyerenom ye aduosia, mpenafo beye aduwɔtwε, ne mmabaawa dodoɔ a wontumi nkan won; **9** nanso m'aborɔnoma a ne ho nni asem da mu fua; ɔno nko ara ne ne maame babaa, ɔno na dee ɔwoo no no pe n'asem. Mmabaawa hunu no no, wɔfreε no nhyira; ahemaa ne mpenafo kamfoo no. **10** Hwan na wapue se ahemadakyε yi, ɔye fromm se ɔsrane, na ɔhyeren se owia, n'animuonyam te se nsoromma a wosa so. **11** Mesiane koo nnuaba po mu ho se merekɔhwelwe afifidee foforo a ewo bɔnhwa no mu, se bobe no agu nhyerenne anaase atea no aye fromm. **12** M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurofo adehyee nteaseenam so. **13** Sane w'akyi, sane w'akyi, Ao, Sulamit abaayewa; Sane bra, sane bra ma yen nhwe wo! Aberantee: Aden enti na ese se mohwe Sulamit abaayewa sedee mohwe Mahanaim asa?

7 Wo nan ne mpaboa ye fe, Ao, ɔdehyee babaal W'anantuo a wogyna so te se abohemia, odwumfoo nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsā pa wo mu ebere biara. Wo sisi ye atokoo a wɔaboa ano na sukooko atwa ho ahya. **3** Wo nufu te se aforotee mma mmienue, adabo mma ntafoo. **4** Wo kon te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntadee a ewo Bat Rabim

epono nkyen. Wo hwene te se Lebanon abantenten anaase oforotee ba a owo mmepo a nnuhwam ahye a ekyere Damasko no. 5 Wo tiri si so se Karmel so ma so.

Bepo. Wo tirinwi te se adehyetoma a woadi mu adwinnee; wo tirinwi tentene no dwomfa ohene. 6 Wo ho ye fe, Ao odo, wo ho anikadee ma wo ho ye ahomeka. 7 Wo siberi te se abe dua, na wo nufu te se aduaba siaka. 8 Mekaa se, "Meforo abe dua no; na maso n'aba mu." Wo nufu nye se bobe siaka, na wo homee mu hwa nye se apre. 9 Na w'anomu hwa nye se bobesa papa. Ababaawa: Ma bobesa no nko me dofo hoo tee, entene mfa n'anofafa ne ne se no so breoo. 10 Meye me dofo dea, na n'apedee ne me. 11 Bra, me dofo; ma yenko nkuraase, ma yenkoda nkuraase anadwo baako. 12 Ma yenko bobefuo mu ntem nkohwe se bobe no agu nhyerenne, se nhyerenne no apaape, anaase atea no aye fromm. Eho na mede me do bema wo. 13 Adasoa yi ne hwa, na akonnoduane nyinaa begu yen epono ano, foforo ne dada, a mede asie ama woo, me dofo.

8 Se anka woyee me nuabarima a wonum me maame nufu ano, ena mehunuwo wo abontene so a, anka mefe w'ano, a obiara ntumi mmu me anintiaa. 2 Anka medi w'anim na mede wo aba me maame efie, ono a woakyerekyeri me. Anka mema wo bobesa a wode pepre afra mu, me atea mu nsuo doko doko no bi. 3 Ne nsa benkum da m'atiko na ne nsa nifa aka me afam ne bo. 4 Yerusalem mmammaa, mehye mo se, morennyane na morenhwanyane odo mu kosi ebere a ese mu. 5 Hwan na ofiri esere so reba a otwere ne dofo kokom yi? Ababaawa: Mekanyanee wo wo apre dua no ase; eho na wo maame nyinsenee woo, eho na dee okoo awoo no woo woo. 6 Fa me to w'akoma so se nsanodee, se nsanodee wo w'abasa so, efiri se odo ano ye den se owuo, ne ninkunutwee tim ho se damena. Ehyehye se ogyaderee, se ogyaframa a ano ye den pa ara. (Sheol h7585) 7 Nsuo dodoo rentumi nnum odo; nsubontene rentumi nhohoro nko. Se obi de ne fie ahonya nyinaa besesa odo a anka woremu no adee a esom bo. 8 Yewa nuabaa akumaa bi a, ne nufu mmoboe. Edeen na yebeye ama yen nuabaa yi wo da a wabebisa no ase? 9 Se oye ofasuo a, yebesi dwete abantenten abo ne ho ban. Se oye epono a, yede ntweneduro besi ne epono no kwan. 10 Meye ofasuo, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no maye se obi a ode dee eso ani reba. 11 Na Salomo wo bobeturo wo Baal-Hamon; ode ne bobeturo no maa apaafoo. Na ese se won mu biara tua no nnwetebena apem. 12 Nanso me bobeturo yi ye me dea. Me dee, meremfa mma; Salomo de ne dee gye nnwetebena apem, na otua n'apaafoo nnwetebena ahaanu ma wohwe ne nnuaba no so. 13 Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a woka wo ho, ma mente wo nne. 14 Bra ma yenko, me dofo, na ye wo ho se odabo ba

Yesaia

1 Saa anisoadehunu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wo Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Heseikia bere so. **2** Ao, osoro, montie! Ao, asase ye aso! Na Awurade akasa: “Matete mma ama woanyini, nanso woate me so atua. **3** Nantwie nim ne wura, afunumu nso nim ne wura mmoo adididaka, nanso Israel nnim, me nkurofoos nte ase.” **4** Aa, amumuye oman, oman a afodie adeso ahye won ma, nneboneyefoo kuo, mma a poroe ahye won ma! Woatwe won ho afiri Awurade ho; Woapo Israel Kronkronni no, woadane won akyi akyere no. **5** Aden enti na mope se woko so boro mo? Aden enti na moda so te atua? Woapira mo tiri, na mo akoma nso di yea. **6** Efiri mo nan ase kosi mo tiri so ahomoka biara nni mu, apirakuro ne nsoasoaee nko ara akuro a anim deda ho na wonhohoro so anaa Wonkyekyereee anaa womfaa ngo nsrasraa so. **7** Mo oman ada mpan, wode ogya ahyehye mo nkuropon; ananafoos regye mo mfuoo a mo ani tua, na asee sedee eyee ebera a ahohoo tuu mo guie no. **8** Woagya Obabaa Sion te se bobeturo mu sese te se akuraa a esi efere afuo mu, te se kuropon a atamfoos atwa ho ahyia. **9** Se Awurade tumfoos no annya yen asefoos a, anka yeaye se Sodom, na ye adane aye se Gomora. **10** Montie Awurade asem, mo Sodom sodifoo; montie yen Onyankopon mmara, mo Gomorafoos! **11** “Mo aforebo ahodoo bebre no, edeen na eye ma me?” Sedee Awurade see nie. “Mewo ahyee aforebodee ma eboro so, dee eye nnwennini ne mmoo a woadore sra dee; m’ani nnye anantwinini, nnwammaa ne mpapo mogya ho. **12** Se moba m’anim a hwan na obisa yei firi mo ho? Hwan na osomaa mo se monnantenante me efie yi? **13** Monnyae aforebodee a mode ba a emfra no! Mo aduhwam ye me tan. Obosome fororo, home nna ne nhyiamu ahodoo ne mo nhyiamu fi no afono me. **14** Mo bosome fororo afahye ne mo apontoos a moahyehye no, me kra kyiri. Aye adeso ama me; masoa mabre. **15** Se mopagya mo nsa bo mpaee a, meyi m’ani ato nkyen. Se mobo mpaee bebre mpo a merentie. “Mogya bebre agu mo nsa ho fi. **16** “Monnwira mo ho na mo ho nte. Monnyi mo nnebone mfiri m’ani so! Monnyae bone ye. **17** Monye papa; monhwehwe atentenene Monhye won a wohye won so nkuran. Monni mma nwisiaa, monka akunafoos nsem mma won. **18** “Afei mommra na yennwene mmoo mu,” sedee Awurade see nie. “Se mo bone te se koben a, ebeye fitaa se sukyeremma; mpo se eye kokoo te se mogya a ebeye fitaa se asaawa futuro. **19** Se mopene so na moye osotie a, mobedi asase no so nnepa. **20** Na se moampene na mote atua a, akofena bedi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwe sedee kuropon nokwafoos no

adane odwamanfoos. Ebera bi na atentenene ahye no ma na anka tenene te ne mu, nanso seesei awudifoo ahye mu ma! **22** Wo dwete adane adee a eho nni mfasoos, wode nsuo afra wo nsa papa mu. **23** Wo sodifoo ye atuafefoo, akoromfoos yankonom; won nyinaa pe adanmudee, na wopere akyedee ho. Wonni mma nwisiaa; na akunafoos nsem nko won anim. **24** Enti, Awurade, Otumfoos Awurade, dee oye Kesee ma Israel no ka se, “Aa, menya ahomegyee afiri m’atamfoos ho na mato won so were. **25** Mema me nsa so, atia mo; mehohoro wo ho fi korakora na mayi mo ho nkekaawa nyinaa. **26** Mema mo atemmufoo bio se kane no, ne mo afutufoo sedee na etee, ahyeasee no. Yei akyi no, wobefre wo Kuropon Tenene Kuropon Nokwafoos.” **27** Wode atentenene begye Sion bio, na won a wonu won ho no, wode tenene begye won. **28** Nanso atuafefoo ne nneboneyefoo dee, wobedwere won abo mu, na won a wopa Awurade akyi beyera. **29** “Mo ani bewu esiane odum anyame a monyaa won mu anigye no; wobegu mo anim ase esiane nturo a mosom abosom wo mu no enti. **30** Mobeye se odum a ne nhahan apo, ne turo a ennya nsuo. **31** Ohoodenfoos beye se adee a ehye ntem; n’adwuma beye se ogya nturuee; ne mmieniu no behye abo mu, a obiara rentumi nnun.”

2 Yei ne dee Amos babarima Yesaia hunuie, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asoredan bepo no betim se mmepo no nyinaa ti; ebegye edin aboro nkokoos nyinaa so na aman nyinaa bebo yuu ako ho. **3** Nnipa bebre beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepo no so, nko Yakob Onyankopon efie. Obekyerkyere yen n’akwan sedee ebeye a yebenante n’akwantempon so.” Mmara no befiri Sion aba na Awurade asem afiri Yerusalem. **4** Obebu amanaman ntam aten na obesiesie nnipa bebre ntam asem; wode won akofena bebo nso na wode won mpea aye nsoos. Oman bi rentwe oman fororo so akofena, na worennye ahoboa biara mma oko bio. **5** Mommra, Ao Yakob fiefoos, momma yennante Awurade hann mu. **6** Awurade, Woagya wo nkurofoos, Yakob fiefoos. Gyedihunu a efiri apuee fam ahye won ma; wohye nkom se Filistifoo na wo ne abosonsomfoos di hwebom. **7** Dwete ne sikakokoos ahye won asase no so ma; won ademudee doos bebre. Apokoos aye won asase no so ma; na won nteaseenam dodoo nni ano. **8** Ahoni ahye won asase no so ma; wokoto sore won ankasa nsa ano adwuma, dee won nsateaa aye. **9** Enti, Awurade bebre onipa ase na wama adasamma aboto. Ommfa won ho nkye won. **10** Kohyene abotan no mu, fa wo ho kodie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n’animuonyam keseye nti! **11** Wobebre ostantanni ase, na wode nnipa ahomasoo ahwe fam; Awurade nko ara na wobema no so da

no. **12** Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofoo nyinaa ne dee ema ne ho so nyinaa (wobebre won ase), **13** Lebanon ntwneduro nyinaa, atentene ne dee ekrɔn, ne Basan odum nnua no, **14** mmepɔ atentene nyinaa ne nkokoɔ a ewowaree nyinaa, **15** ne abantenten a ekrɔn ne ofasuo biara a eye den, **16** adwadie hyen biara ne ehyen keseɛ fefe biara. **17** Wobebre ɔhantanni ase, na wode nnipa ahomasoo ahwe fam; Awurade nko ara na wobema no so da no, **18** na ahoni no beyera korakora. **19** Nnipa bedwane akohye abodan a ewo abotan mu ne ntokuro a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbesore awoso asase. **20** Saa eda no, nnipa beto won dwete ne sikakoko ahoni a woyee se wobesom no agu ama akusie ne mpan. **21** Wobedwane akohyene abotan mu ntokuro mu ne abotan mpaapae mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbesore awoso asase. **22** Monnyae se mode mo ho to nnipa, a wowa ahome keke so. Woye edeen koraa?

3 Afei hwe, Awurade, Asafo Awurade, rebegyaɛ dee ɔde ma wo Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduane ne nsuo a ɔde ma won nyinaa. **2** Nnommarima ne akofoo, ɔtemmufoɔ ne odiyifoɔ, nkɔmhyeni ne ɔpanin, **3** aduonum so panin ne dee ɔwo dibere, ɔfotufoo, odwumfoɔ nyansafoɔ ne nkaberekerefoɔ oniferefoɔ. **4** “Mede mmerantewaa beye won nnwuma so mpanimfoɔ; na mmɔfra adi won so.” **5** Nnipa behye won ho won ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyonko betia ne yonko. Mmabunu besore atia won mpanimfoɔ, apapahwekwaa betia onimuonyamfoɔ. **6** ɔbarima besɔ ne nuanom baako mu wo n'agya efie aka se, “Wowo atadeɛ, beye yen dikanfoɔ; wo kuro a adane mmubuiɛ sie yi so.” **7** Nanso, eda no ɔbeteam se, “Menni dee mede beye. Menni aduane ana ntoma wo me fie; mfa me nye nnipa no so dikanfoɔ.” **8** Yerusalem reto ntintan, Yuda rehwe ase; won nsem ne nneyeeɛ tia Awurade. Wommu n'animuonyam a ewo won mu. **9** Sedee won anim tee no di adanseɛ tia won; woda won bone adi te se Sodom; wommfa nsie. Nnome nka won! Wɔakɔfa amanehunu aba won ho so. **10** Ka kyere teneneefoo se ebasi won yie, efiri se wobedi won nneyeeɛ so aba. **11** Nnome nka amumuyefoo! Amanehunu wo won so! Wobetua won so ka wo dee won nsa aye no ho. **12** Mmabunu hye me nkurofoɔ so, mmaa di won so. Ao me nkurofoɔ, mo akwankyerɛfoɔ ma mo yera; woma mo mane firi kwantempɔn no so. **13** Awurade tena ase wo n'asenniie. ɔma ne mu so bu nkurofoɔ no aten. **14** Awurade bu aten de tia ne nkurofoɔ mpanimfoɔ ne akannifoo se, “Mo na moaseɛ me bobɛ turo; apoobodeɛ a efiri ahiafoɔ nkyen wo mo afie mu. **15** Asee ne sen enti na modwere me nkurofoɔ na mode ahiafoɔ anim twitwiri fam?” Sedee Asafo Awurade

seɛ nie. **16** Awurade kasa se, “Sion mmammaa ye achantan; wonante toto won kɔn, wodeda won ani akyi, wɔtutu won anammɔn ntiawa ntiawa, na won nan ase nkawa gyegye. **17** Enti Awurade bema tikuro abegu Sion mmaa tiri ho. Awurade bema won tiri so apa.” **18** Eda no Awurade beyiɛ won afefedee: nkawa, ntomaban ne kɔnmuaɛɛ, **19** nsomuaɛɛ, nkapo ne nkatanimu, **20** Won mmotire, ananse ntweaban, abowomu, nnuhwam ntoɔ ne nkabere, **21** ntimsɔɔ mpetea ne hwenemu nkawa, **22** ntadetenten pa, ngugusoo tiawa a enni nsa, ntadeɛ yuu ne sika nkotokuo; **23** nhwehwe, serekye ntadeɛ, tirinwi so nkawa ne abatiri so ngugusoo. **24** Nkabone besi dee eye hwam anan mu; ntampehoma besi nkatakɔnmu anan mu; tire a eso apa besi tirinwi a wasiesie anan mu; ayitoma besi ntoma pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoofɛ anan mu. **25** Wo mmarima betoto akofena ano, w'akofoo betoto wo ɔko mu. **26** Sion apono betwa adwo, adi awerehoɔ; na dee ɔnnibie betena fam asu.

4 Saa eda no, mmaa baason besɔ ɔbarima baako mu aka se, “Yebebo yen ho akɔnhoma na yen ankasa ape yen aduradeɛ; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora firi yen so!” **2** Saa eda no Awurade Baa no beye fe na anya animuonyam, na asase no so aba beye ahohohoa ne animuonyam ama Israel nkaefoo no. **3** Won a wɔaka wo Sion a wote Yerusalem no, wobefɛ won kronkron, won a wɔatwere won din aka ateasefoɔ ho wo Yerusalem nyinaa. **4** Awurade behohoro Sion mmaa ho fi; ɔde atemmuo honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekaawa a ewo Yerusalem. **5** Afei, Bepɔ Sion ne won a wɔboa won ano wo ho nyinaa, Awurade de wisie omununkum bekata won so awia, na ɔde ogya dree akata won so anadwo; ntoma kyiniie bekata animuonyam yi nyinaa so. **6** Ebeye hintabea ne enwunu wo owibo ano den mu, na osuto ne ahum mu nso ebeye dwanekɔbea ne ateeɛ.

5 Meto dwom ama me dofo edwom a efa ne bobɛ turo ho: Na me dofo wo bobɛ turo bi wo asasebereɛ bi a eda bepɔ ani. **2** ɔfuntum asase no yiyii mu aboo, na ɔduaa bobɛ a eye papa wo so. ɔsii ɔwen aban wo mfimfini na ɔtuu nsakyimena nso. Afei, ɔhweɛ anim se ɔbetwa bobɛ aba pa, nanso esoo aba bone. **3** “Afei, mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarima, mommu me ne me bobɛ turo ntam aten. **4** Edeen bio na anka ese se meye ma me bobɛ turo boro dee maye yi so? Eberɛ a merehwe anim se menya bobɛ a eye no adɛn enti na esoo aba bone? **5** Afei, mɛka dee merebeye me bobefuo no akyerɛ wo: Meyi eho ban no afiri ho, na wobesee no; mɛbubu eho fasuo, na wobɛtiatia so. **6** Mema aye asase a eda mpan a worennyiɛ mu na wonye so adwuma, ɔhwerɛm ne nkaseɛ benyini wo so.

Mehye omununkum na wanto nsuo angu so.” 7 Asafo Awurade bobo turo no ye Israel fie, na Yuda mmarima ye turo a n’ani gye ho. Ɔpɛɛ aten tenenee nanso ɔhunuu mogyahwiegwu; ɔpɛɛ tenenee nanso ɔtee mmabɔrɔ su. 8 Nnome nka mo a mode efie ka efie ho na mogyegye mfuo bobo soo kɔsi se asase no besa na eka mo nko ara wɔ asase no so. 9 Asafo Awurade apae mu aka ama mate: “Nokorem afie akeseɛ no beda mpan, na mmorosan fefe no, obiara rentena mu. 10 Bobefuo keseɛ pa ara no nsɔ kakra bi na ebefiri mu. Aba lita aduonu baako a wodua no wobɛnya so lita aduonu mmieniu pe.” 11 Wonnue, won a wɔsɔre anɔpahema kɔlwehwe won nsɔ akyiri kwan, won a wɔsiri pe kɔsi se nsɔ bebo won. 12 Wɔbɔ sankuten ne benta wɔ won apontoo ase, akasaɛ, ne atenteɛben ne nsɔ, nanso wɔtwiri deɛ Awurade aye, na wɔmmu ne nsa ano adwuma. 13 Ɛno enti, me nkurofoɔ beko nnommumfa mu, efiri se, wɔnni nteaseɛ; ekɔm bekum won mu atitire na osukɔm betware won mu bebreɛ. 14 Enti, damena akɔnnɔ ye keseɛ na ɔbue n’anom bayaa; na emu na atitire ne ɛdom no beko wone won a wɔsa na wɔgye won ani. (Sheol h7585) 15 Enti, wɔbebre onipa ase na wama adasamma aboto. Wɔbebre ɔhantanni ase, 16 nanso Asafo Awurade atenteneneɛ bepagya no, na Kronkron Onyankopɔn de ne teneneɛ beda ne ho adi se Ɔkronkronni. 17 Afei nnwan beko adidi te se deɛ wɔwɔ won adidibea; nnwammaa bedidi wɔ asikafoɔ amanfo so. 18 Monnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bone, na mode nteaseɛnam ntamphoma twetwe amumuye. 19 Monnue, mo a moka se, “Onyankopɔn nye ntem, ɔnye n’adwuma ntem sedee yebehunu. Ma emmen, Israel Ɔkronkronni no nyehyeeɛ no mmra, sedee yebehunu.” 20 Monnue, mo a mofre bone se papa na papa nso se bone, mo a mode esum si hann anan mu na hann si esum anan mu, mo a mofre nwononwono se deɛde ne deɛde se nwononwono. 21 Monnue, mo a mobu mo ho anyansafoɔ, mo ankasa ani so ne anitefoɔ mo ankasa ani so. 22 Monnue mo a wɔfre mo akatakɛye wɔ nsanom mu ne ahooɛnfoɔ wɔ nsɔ afrafra mu. 23 Mo a mogye adanmudeɛ, na mo gyae deɛ ɔdi fo na mo bu deɛ ɔdi bem no fo. 24 Enti, sedee egyadereɛ hye wira dwaneɛ na esere a awo yera wɔ ogyaframa mu no, saa ara na mo nhini beporɔ, na mo nhwiren nso atu akɔ se mfuturo; efiri se moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. 25 Enti Awurade abufuo aba ne nkurofoɔ so, wapagya ne nsa na ɔde rebo won ahwe fam. Mmepɔ no woso, na afunu aye se mmontene so wira. Nanso yei nyinaa akyi, ne bo nnwoeɛ, na ne nsa da so wɔ soro. 26 Ɔpagya frankaa ma akyirikyiri aman, ɔhyene aben de fre won a wɔwɔ asase ano. Won na wɔreba no, ɔhere so ne ntem so! 27 Won mu biara mmre na ɔnsunti, obiara ntɔ nko na ɔnna; abɔsoɔ biara mu rengo wɔ asene

mu na mpaboa ahoma biara nso rente. 28 Won agyan ano ye nnam, na won tadua nyinaa aye krado; won apɔnko ntote te se twereboɔ, won nteaseɛnam ntawahonan te se twahoframa. 29 Won mmobɔmu te se gyata deɛ, na wɔbɔbɔm se gyata mma; wɔpɔso kyere won hanam na wɔde no kɔ a ɔgyefoɔ biara nni ho. 30 Ɛda no wɔbebobɔ mu agu ne so sedee epo woro soo. Na se obi hwe asase no a, ɔbehumu esum kabisii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

6 Afe a ɔhene Usia wuic mu no, mehunuu Awurade se ɔte ahennwa a, ekɔrɔn na wapagya so na n’atadeɛ mmuano aye asɔrefie ho ma. 2 Na seraɔim a won mu biara wɔ ntaban nsia wɔ n’Atifi. Wɔde ntaban no mmieniu kata won anim, na wɔde mmieniu nso kata won nan ho ɛnna wɔde mmieniu nso tu. 3 Na obiara team kyere ne yɔnko se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’animuonyam ahye asase nyinaa so mal!” 4 Won nne nnyegyeeɛ maa apono ne aboboano wosoɛ, na wisie yee asɔrefie ho ma. 5 Meteam kaa se, “Me nnue! Memfata! Meye onipa a m’ano ho ntee, na mete nnipa a won ano ho ntee mu, Ɔhene, Otumfoɔ Awurade na m’ani ahunu no yi.” 6 Na seraɔim no mu baako a ɔkura gyasramma, a ɔde daban kɔfa firii afɔrebukɔya no so tu baa me nkyen. 7 Ɔde yei kaa m’ano kaa se, “Hwe, yei aka w’anofafa, wɔayi w’afɔdie na wɔatua wo bone so ka.” 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hwan na mensoma no? Na hwan na ɔbeko ama yen?” Na mekaa se, “Me nie. Soma mel!” 9 Na ɔkaa se, “Koka kyere saa nkurofoɔ yi se, “Ɔte deɛ mobete, nanso morente asee; Ɔhwe deɛ mobehwe, nanso morenhunu.” 10 Efiri se mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Ɛnye saa a, anka mo ani behunu adeɛ, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyen, na masa mo yadeɛ.” 11 Na mekaa se, “Ɛnkɔsi da ben, Aɔ Awurade?” Na ɔbuaa se, “Ɛnkɔsi se nkuropon no beye nkurofon a nnipa ntete soo, ɛnkɔsi se afie no beye afituo na mfuo no asee aye pasaa, 12 ɛnkɔsi se, Awurade bepamo obiara akɔ akyirikyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, se nkyemu edu mu baako ka asase no so a, wɔbesee no bio. Nso sedee dupɔn anaɔ odum gya dunsini ebere a wɔatwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsini wo asase no so.”

7 Ebere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so ɔhene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a ɔye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoeɛ, nanso wɔantumi anni ne so. 2 Na wɔka kyereɛ Dawid fie se, “Aram ne Efraim aye apam.” Enti Ahas ne ne nkurofoɔ ho wosoɛ sedee kwaɛm nnua woso wɔ mframa ano no. 3 Na Awurade ka kyereɛ Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkɔhyia Ahas wo Atifi Tadeɛ no subɔnka

8 Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Fa nwoma mmobɔɛ kɛsɛɛ no na fa twɛɛdua biara twɛɛ so. **2** Na mɛfrɛ ɔsofoɔ Uria ne Yeberekia babarima

9 Nanso, wɔn a na wɔwɔ ahohiahia mu no, wɔrenni awerɛhoɔ bio. Kane no ɔbrɛ Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi ɔɛhyɛ Galilea a ɛye amanamanmufoɔ ɔman na ne kwan da Yordan ne epo ntam no animuonyam. **2** Nnipa a wɔnam

sum mu ahunu hann kese; wɔn a wote asase a ɛso sum kabii soo no, hann bi apue won so. **3** Woatre ɔman no mu; woama wɔn ani agye mmoroso; wɔdi ahurisie wɔ w'anin sedee nnipa di ahurisie otwabere, sedee nnipa ho sepe wɔn wɔ ebere a wɔrekye afodee. **4** Sedee da a Midian dii nkoguo no, saa ara na woadwere kɔnnua a ɛda wɔn so no; saa ara na woayi nhyesofoɔ poma a ɛda wɔn mmatire so. **5** Ɔkofoɔ mpaboa a wɔhye de ko sa ne atadee biara a mogya akeka mu no wɔbegya agu ho na wɔahye. Wode besɔ ogya. **6** Efiri se, wɔawo akokoaa ama yen, wɔama yen ɔbabanin, na amammuo no beda ne mmati so. Na wɔbefre no Ɔtotufoɔ Nwanwani, Otumfoɔ Onyankopon, Daa Agya, Asomdwoee Wura. **7** N'amammuo no nkɔsoɔ ne n'asomdwoee betena ho daa. Ɔbetena Dawid ahennwa so abu n'ahennie, Ɔde atentenenee ne teneneeye behye aseɛ na wama atim afiri saa ebere no akosi daa apem. Asafo Awurade mmɔdemmo beye yei. **8** Awurade ato Yakob nkra a etia no, na ebeka Israel. **9** Nnipa no nyinaa behunu, Efraim ne wɔn a wɔtete Samaria a wode ahohoahoa ne ahomasoɔ akoma kasa no, **10** "Ntayaa no abubu agu fam nanso yede aboo a woatwa beto bio. Wɔabubu borɔdoma nnua no nanso yede ntweneduro besi anan mu." **11** Nanso Awurade ahye Resin atamfoɔ den atia wɔn, na ɔhye wɔn atamfoɔ no nkuran. **12** Aramfoɔ a wɔfiri apueeɛ fam, Filistifoɔ a wɔfiri atoeɛ fam, abue wɔn anom amene Israel. Nanso yeinom nyinaa akyiri no ne bo nnwooe na ne nsa da so wɔ soro. **13** Nanso nnipa no nsane nkɔɔ deɛ ɔtwee wɔn aso no nkyen, na wɔmmpeɛ Asafo Awurade no akyiri kwan nso. **14** Enti Awurade betwa etire ne dua afiri Israel ho na ebere ne demmire nso, ɔde da koro pe betwa; **15** mpanimfoɔ ne akunini no ne etire no, na atorɔ adiyifoɔ no ne dua no. **16** Wɔn a wɔkyere nnipa yi kwan no nnkyere wɔn kwan pa, na wɔn a wɔnya akwankyerɛ no nso fom kwan. **17** Enti Awurade ani rennye mmeranteɛ no ho, na ɔrenhunu nwisiaa ne akunafoɔ mmɔbo efiri se, obiara nni nyamesu na wɔye amumuyefoo. Ano biara ka ahuhusem. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na ne nsa da so wɔ soro. **18** Nokorem atirimuoden hye te se ogya; ehye nnenkyense ne nkaseɛ, ɛde ogya to kwaebirentuo mu hye no, na enam wisie kumonn mu foro ko soro. **19** Asafo Awurade abufuo so enti, asase no bekyene na nnipa beye mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkye no. **20** Nifa so, wɔbefom aduane adi, nanso ekɔm bede won; benkum so, wɔbedidi, nanso wɔremmee. Obiara bewɛ ne ba enam. **21** Manase bedane Efraim na Efraim adane Manase na wɔbebo mu atia Yuda. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na wama ne nsa so aye krado.

10 Wonnue, wɔn a wɔhye mmara a emmfa ekwan mu, wɔn a wɔhye mmaraden a ɛde nhyesoɔ ba, **2** de tena ahiafoɔ ahofadie so, de atentenenee bo me nkurofoɔ a wɔhye wɔn so no atirimuoden. Woma akunafoɔ ye amanehunufoo na wɔbo nwisiaa korɔno. **3** Edeen na mobeye akontabuo da no, ebere a amanehununi firi akyirikyiri reba? Hwan nkyen na mobedwane akope mmoa? Ehefa na mobegya mo ahodeɛ? **4** Enka mo hwee se mobefra nneduafoɔ mu anaa se mobetoto wɔ atɔfoɔ mu. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na wama ne nsa so aye krado. **5** "Nnome nka Asiriani no, m'abufuo abaa, deɛ ɔkura m'abufuhyeɛ poma no! **6** Meresoma no ako ɔman a wɔnnim Onyankopon so. Meregya no kwan ma wako nnipa a wɔhye me abufuo so se wɔnkogyɛ korɔnodeɛ abrane so na wɔnhwim afodeɛ, na wontiatia wɔn so se ɔtee wɔ mmɔntene so. **7** Nanso enye yei ne deɛ ɔpe se ɔye enye yei ne deɛ ewo n'adwene mu. Ne botaeɛ ne se ɔbesee, se ɔde aman bebere beba won awiee. **8** Na ɔbisa se, 'Ahemfo nyinaa nnye m'asahene anaa? **9** Kalno nyee se Karkemis anaa? Hamat nte se Arpad na Samaria nte se Damasko anaa? **10** Ampa ara, megyeɛ ahoni ahennie ahodoɔ abrane so, ahennie a won nsesodeɛ sene deɛ ewo Yerusalem ne Samaria no. **11** Merentumi ne Yerusalem ne ne nesodeɛ nni anaa, sedee mene Samaria ne n'ahoni dii no?" **12** Se Awurade wie n'adwuma a etia Bepo Sion ne Yerusalem nyinaa a, ebeka se, "Metwe Asiriahene aso wɔ n'akoma pirim ne n'ani a ɛnsɔ adeɛ no ho. **13** Efiri se ɔka se, "Mede m'ahooden na aye yei, na efiri me nyansa mu, efiri se mewa nimdee. Meseeɛ amanaman ahyee. Mefoo wɔn ademudeɛ; mebreɛ wɔn ahemfo ase te se ɔbrane. **14** Sedee obi tene ne nsa hye pirembo mu no, saa ara nso na metene me nsa wɔ amanaman no ahonyadeɛ so; sedee wɔtase nkosua a wɔagya ho no saa ara na meboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammo ne ntaban mu, na wammue n'ano ansu." **15** Akuma ma ne ho so tra deɛ ɔtoɔ? Anaase ewan hoahoa ne ho kyen deɛ ɔde no ye adwuma anaa? Aye te se deɛ abaa tumi danedane deɛ ɔmaa no so, anaa se aporibaa ankasa tumi nante! **16** Afei Awurade, Asafo Awurade de ɔyaredom bebo n'akofoɔ ahoodenfoɔ no; na ne keseɛ mu no, ɔbema ogya adere ahye won animuonyam. **17** Israel Hann no bedane ogya. Wɔn Kronkronni no bedane ogya dɛree; ɔde dakoro behye na wasɛɛ ne nkaseɛ ne nnenkyense. **18** Asiria kwaee ne n'asase bereɛ animuonyam no, ebeseɛ pasapasa te se ɔyarefoɔ a ne so retee. **19** Nnua a ebeka wɔ ne kwaee mu beye kakra bi a abofra betumi akyere ne dodoɔ. **20** Ɖda no, Israel nkaefoo, Yakob fiefoɔ a wɔbeka no remfa wɔn ho nto no so bio. Awurade, Israel Kronkronni no a ɔboɔ won hwee fam no mmom na wode wɔn ho beto no so nokorem. **21** Nkaefoo no besane aba. Yakob

nkaeefoo no besane aba Otumfoo Onyankopon no nkyen. **22** Ao Israel, ewom se wo nkurofoo dɔso se mpoano anwea dee, nanso nkaeefoo bi pe na wɔbesane aba. Wɔahye ɔsee ho mmara denden a ebɛbunkam nnipa no so, na mmara no ye. **23** Awurade, Asafo Awurade, ɔsee a wahye ho mmara ketee na ebɛba asase no so nyinaa. **24** Enti, yei ne dee Awurade, Asafo Awurade se, “Ao Me nkurofoo a mote Sion monnsuro Asiriaofo no, wɔn a wɔde mmaa hwe mo na wɔde aporibaa bobo mo, sedee Misraim yee no. **25** Erenkyere koraa m’abufuo a etia mo no ano bedwo na m’anibere beko won see so.” **26** Asafo Awurade de mpire behwe won, sedee ɔbo Midian hwee fam wo Oreb ɔbotan ho no; na ɔbetene ne poma nsuo no so, sedee ɔye wo Misraim no. **27** Eɔa no, wɔbeyi won adesoa no afiri wo mmature so; won kɔnnua afiri wo kɔn mu; wɔbubu kɔnnua no na afiri mo so. **28** Wɔhyene Ayat; wɔfa Migron; na wɔkora won nneema wo Mikmas. **29** Wɔtwam wo kwantempon no so, na wɔka se, “yebede Geba anadwo yi.” Rama ho popo; Saulo kuro Gibe a nso dwane. **30** Teaam ɔbabaa Galim! Tie, Ao Laisa! Anatot Mmɔboron! **31** Madmena redwane; Gebimfoo kotete. **32** Enne ara wɔbegyina wo Nob; wɔbewoso won nsa wo ɔbabaa Sion bepo no so wo Yerusalem kokoo no so. **33** Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ɔde tumi kesee betwitwa dua mman no. Wɔbebubu nnua atentene no agu fam; dee ewoware no beba fam. **34** ɔde akuma betwitwa kwaem dɔto agu fam. Lebanon behwe ase ɔkesee no anim.

11 Dua foroo bi befefe wo Yisai dunsini ho; efiri ne nhini mu na Dubaa bi beso aba. **2** Awurade Honhom betena no so; nyansa ne ntease Honhom, afotuo ne tumi Honhom, nimdee ne Awurade suro Honhom. **3** Na n’ani begye wo Awurade suro mu. Ennye dee ɔde n’ani hunu soo na ɔbegyina abu aten, anaa dee ɔde n’aso betee soo na ɔbegyina asi gyinae; **4** na mmom ɔde tenene bebu mmɔborɔfo aten, ɔde atentenene besi gyinae ama asase so ahiafoo. ɔde abaa a eye n’anom asem bewoso asase; ɔde ahome a efiri n’anom bekunkum amumuyefoo. **5** Tenene beye n’abɔso na nokoredie aye n’abɔwomu. **6** Pataku ne odwammaa betena, ɔsebo ne abirekyie beda, nantwie ba ne gyata ne ne ba bebo mu; na abɔfra ketewa bi adi won anim. **7** ɔnantwie ne sisire bebo mu adidi, won mma bededa faako, na gyata bewe wira te se nantwie. **8** Akokoaa bedi agoro aben ɔprammire amena ano, na abɔfra ketewa de ne nsa ahye ɔnanka bon mu. **9** Wɔrenye obi bone na wɔrensee adee wo me bepo Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma sedee nsuo aye epo ma no. **10** Na da no, Yisai aseni no besore; dee ɔbesore abedi amanaman no so; ɔno na won ani beda ne so, na n’ahomegyebea benya

animuonyam. **11** Saa eɔa no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurofoo a wɔaka afiri Asiria, Misraim anafoo fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so nsupo. **12** ɔbema frankaa so ama aman no na wɔaboaboa Israel atukofoo ano; ɔbeboaboa Yudafoo a wɔahwete no ano afiri asase ntwea enan no so. **13** Efraim aniberee betu ayera, na wɔbesee Yuda atamfoo. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentane Efraim ani. **14** Wɔbetwi afa Filistia nsanee ahodoɔ no so ako atɔee fam; na wɔbebo mu afo nnipa ako apuee fam. Wɔbefa EDOM ne Moab, na Amonfoo behye won ase. **15** Awurade bema nsuo a ewo Misraim Po no mu awe korakora; ɔbema ne nsa mu mframa a emu ye hyee abo afa Asubonten Eufate so. ɔbeapaape mu aye no nsuwansuwa nson sedee ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ekwantempon bi beda ho ama ne nkurofoo nkaeefoo a wɔaka Asiria, sedee ebi daa ho maa Israel ebere a wɔfiri Misraim bae no.

12 Saa eɔa no, wɔbeka se: “Mekamfo wo Ao Awurade! Ewom se wo bo fuu me dee, nanso afei w’abofuo ano adwo. Na woakyekyere me were. **2** Nokore, Onyankopon ne m’agyenkwa; mede me ho beto ne so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m’ahooden ne me dwom; na wabeye me nkwayee.” **3** Wode anigyee besa nsuo afiri nkwayee nsubura mu. **4** Saa eɔa no wɔbeka se, “Eɔa Awurade ase, bo ne din Ma amanaman nhunu dee waye, na pae mu ka se wɔama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efiri se, waye dee ewo animuonyam bebre. Da yei adi kyere ewiaase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigyee so, mo a mowo Sion, efiri se, Israel Kronkronni a ɔte mo mu no ye kokuroko.”

13 Amos babarima Yesaia adehunu a efa Babilonia ho nie: **2** Pagya frankaa wo bepo a hwee nni soo no atifi, teaam fre won; nyama won ma won nhyene atitire no apono mu. **3** Mahye m’ahotefoo; mafre m’akofoo se wonna m’abufuhye adi, won a wodi me nkonimdie ho ahurisie. **4** Tie hooye bi a ewo mmepe no so te se nnipa dɔm bebre dee! Tie akasakasa a ewo ahennie ahodoɔ mu, te se amanaman a woreboaboa won ho ano! Asafo Awurade reboa eɔm ano ako ɔko. **5** Wɔfifiri akyirikyiri aman so, wɔfirifiri ɔsoro ahyee so, Awurade ne n’akodee a eye n’abufuhye; besee ɔman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebɛba te se ɔsee a efiri Otumfoo no. **7** Yei enti, nsa nyinaa bedwodwo, obiara akoma beboto. **8** Wɔbebo hunu, ɔyea ne apinisie bekuta won; wɔbenukanuka won mu te se ɔbaa a awoo aka no. Wode abasamutuo behwe won ho won ho anim, a won ani asoso ogya. **9** Hwe, Awurade da no reba eɔa bone a abufuo ne abufuhye wo mu, erebesee asase no na asɛ abonefo a wote soo no. **10** ɔsoro nsoromma ne won akuo renhyeren. Esum beduru owia a erepue

na ɔsrane nso renhyeren. **11** Metwe ewiase aso, ne bone enti, ne amumuyefoo wɔ won nnebone ho. Metwa ahantanfoo ahomasoo so na mabre dee ɔdi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho aye na asene sika kokoo amapa; ɔbesene Ofir sikakokoo. **13** Enti mema ɔsoro awoso; na asase ahinhim wɔ ne sibre wɔ Asafo Awurade abufuhye ano, n'abufuhye da no. **14** Sedee ɔwansane a ɔbommfoo repe no akum no dwane, anaase nnwan a wonni ɔhwefoo yera kwan, saa ara na obiara bedwane akohwehwe ne nkurofoo. Obiara bedwane ako n'asase so. **15** Obiara a wɔbɛfa no dedua no, wɔbewo no akofena akum no; won a wɔbekyere won no nyinaa beto wɔ akofena ano. **16** Wɔbetoto nkokoaa ahwehwe fam wɔ won anim: wɔbefom won afie mu nneema na wato won yerenom monnaa. **17** Hwe, mehwanyan Mediafoo atia won, won na wɔmfa dwete nye hwee na won ani nnye sikakokoo ho. **18** Won tadua bebobo mmerantee ahwehwe fam; worenhunuu nkokoaa mmobo na worennya ayamhyehye mma mmofra. **19** Babilonia, ahennie ahodoɔ mu ɔbohema, animuonyamdee a Babiloniafoo de hoahoa won ho no, Onyankopon bedane abutu te se Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena ho bio awoo ntoatoasoo nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntomadan ho ho; odwanhwefoo biara remfa ne nnwan nko home wo ho. **21** Nanso esere soo mmoa beda ho. Sakraman beye n'afie no mu ma; eho na apatuo betena, eho na wira mu mponkye nso bedi agoro. **22** Mpataku bepo so wɔ n'aban denden mu, sakraman beye n'ahemfie fefe no mu ma. Ne bere aso, na worento ne nna mu.

14 Awurade behunu Yakob mmobo; ɔbesane afa Israel na ɔbebo won atenasee wɔ won ankasa asase so. Ananafoo beba abeka won ho na wone Yakob efie aka abo mu. **2** Amanaman befa won de won aba won ankasa atenaee. Na Israel efie befa amanaman no aye won dea se nkoa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbeye won a woyee won nnommumfoo no nnommum na wɔbedi won sohwefoo so. **3** Na da a Awurade bema mo ahome afiri amanehunuu, ahoyera ne nkoasom denden mu no, **4** mɔbedi Babiloniahene ho fe se: hwe sedee ɔhyesofo no aba n'awiee! Ne sedee n'abufuo nso to atwa! **5** Awurade abubu otirimuodenfoo no abaa mu, sodifoo ahempoma no, **6** dee abufuo mu no ɔde boboo won toatoaa so hwehwe fam, na abufuhye mu ɔtintim won so a ahomegyee nni mu de bre amanaman no ase. **7** Nsase no nyinaa rehome wɔ asomdwoee mu; na wato dwom. **8** Mpo, pepeaa nnua ne Lebanon ntwneduro nya ho anigye na woka se, "Afei a wɔabre wo ase yi, duatwafoo biara remmetwa yen." **9** Damena a ewo ase no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ekanyane won a wɔafiri mu no honhom se wɔmmema wo akwaaba, won a

na woye akannifoo wɔ ewiase, ema wɔsɔre firi won nhennwa so, won a na woye ahemfo wɔ amanaman so. (Sheol h7585) **10** Won nyinaa begye so, wɔbeka akyerɛ wo se, "Wo nso woaye mmre se yen; woaye se yen ara." **11** Wo keseye nyinaa wɔde aba damena mu, ne hooye a efiri wo nsankuo no; wode nsammaa ase kete ama wo na asonsono akata wo so. (Sheol h7585) **12** Sedee wofiri soro abehwe fam, Ao, anɔpa nsoromma, adekyee babarima! Wato wo abehwe asase so, wo a na kane no wobre amanaman ase! **13** Wokaa no w'akoma mu se, "Meforo ako soro; mema m'ahennwa so asi Onyankopon nsoromma atifi; metena ase adi ɔhene wo ahyiaee bepo so, dee ekron paa wo bepo kronkron no so. **14** Meforo atra omununkum atifi; meye me ho se ɔsorosoroni no." **15** Nanso wode wo abeto damena mu, amena donkudonku ase tɔnn. (Sheol h7585) **16** Won a wɔhunuu wo no hwe wo haa, wɔdwene dee ato woo no ho bisa se, "Enye ɔbarima a ɔwosoo asase na omaa ahennie ho popooe, **17** ɔbarima a omaa ewiase danee anweatam, dee ɔdanee ne nkuropon butuie na wamma ne nneduafoo anko won nkyi no nie?" **18** Amanaman ahemfo no nyinaa, wɔadede obiara wo ne da mu. **19** Nanso wɔapam wo afiri wo da mu te se duban a wɔapoo; wode won a atoto akata wo so, won a wɔtoɔ wɔ akofena ano, won a wɔsiane ko aboo amena mu, te se efunu a wɔatiatia soo. **20** Wɔrensie wo nka won ho, efiri se, woasee w'asase na wakunkum wo nkurofoo. Otirimuodenfoo asefoo no wɔrenkae won bio. Wo babarima renni w'adee se ɔhene. **21** Siesie baabi a wɔbekunkum ne mmammarima wɔ won agyanom bone nti; ense se wɔsɔre di asase no so na wode won nkuropon pete so. **22** "Mesore atia won," Sedee Asafo Awurade see nie. "Metwa ne din ne ne nkaefoo, ne mma ne mmanananom afiri Babilonia ho," sedee Asafo Awurade see nie. **23** "Medane no aye beaee a apatuo wo ne ɔwora; mede ɔsee prae bepra no," sedee Asafo Awurade see nie. **24** Asafo Awurade aka ntam se, "Nokorem, sedee mahyehye no, saa ara na ebeye, na sedee madwene ho no, ɛrensese. **25** Mesee Asiria pasaa wɔ m'asase so; metiatia ne so me mmepo so. ɔbeyi ne konnua afiri me nkurofoo so, na n'adesoa nso afiri won so." **26** Yei ne nhyehyee a woye ama ewiase nyinaa; yei ne nsa a wɔatene wɔ aman nyinaa so. **27** Na se Asafo Awurade aye n'adwene a hwan na ɔbesi no kwan? Na se watene ne nsa, hwan na ɔbesianka no? **28** Saa adehunuu yi baa afe a ɔhene Ahas wuie no: **29** Monnni ahurisie, mo Filistifoo, se abaa a ebɔ mo no mu abubu; saa ɔwo no ase na ɔnanka befiri aba, na n'aba beye ɔtweasee a ne ho ye here na n'ano wɔ boro. **30** Ahiafoo mu hiani benya adidibea, na mmaboroni beda asomdwoee mu. Nanso w'asefoo dee, mede ekom betore won ase; ebekunkum wo nkaefoo. **31** Twa adwo, Ao kuro epono! Su team Ao kuropon!

Monnwane, mo Filistifoo! Wisie kumønn bi firi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wə won mu. **32** Mmuæe ben na wode bema saa ɔman no ananmusifoɔ? “Awurade de Sion atim ho. Ne mu na n’amanehunufoo benya dwanekobea.”

15 Adehunu a efa Moab ho: Wəasæe Ar a ɛwə Moab anadwo koro pe! Wəasæe Kir a ɛwə Moab anadwo koro pe! **2** Dibon foro kə n’asoredan mu, ɔkə ne soransoromma kə su; Moab twa adwo wə Nebo ne Medeba ho. Wəayi eti biara so nwi na abɔgyesɛ biara nso wəatwitwa. **3** Wəfirafira ayitoma wə mmɔntene so; wə adan atifi ne ɔman ahyiaæe won nyinaa retwa adwo, wədada fam na wosu. **4** Hesbon ne Eleale teaam su, wote won nne kɔduru Yahas nohoa. Enti Moab mmarmima akofoɔ teaam su, na wəabotoboto. **5** Medi Moab ho awerhoɔ wə m’akoma mu; n’adwanefoo dwane kɔduru Soar, ne Eglat Selisiya. Wəforo kə Luhit, wəreko nyinaa na wəresu; Horonaim ekwan so nso wədi wən seæe ho awerhoɔ. **6** Nimrim nsuwansuwa awewe na esere no ahye affidee nyinaa ayera na enkaa wira biara a eye mono. **7** Enti ahonyadee a wəape agu ho no wəsoa de kɔtwa mpampuro bɔnhwa. **8** Wən nkekamu gyegye wə Moab ahyee so; wən agyaadwotwa kɔduru Eglaim na wən abubuɔbɔ kɔduru Beer Elim. **9** Dimon nsuo aye mogya nkoa nanso meko so ne no adi. Gyata beba Moab adwanefoo no so ne wən a wəbeka asase no so.

16 Momfa nnwammaa se apeatoɔ nkɔma asase no sodifoɔ, efiri Sela fa anweatam no so, kɔka ɔbabaa Sion bepo no so. **2** Sedee nnomaa a wəaka wən afiri pirebuo mu na wətu nenam ewiem no, saa ara na Moabfoɔ mmaa tee wə Arnon asutwaree. **3** “Mommoo yen, mommo yen ho ban. Momfa yen nsie. Monnyi atukotenafoo no mma. **4** Momma Moabfoɔ adwanefoo no ne mo ntena; monye wən banbo wə ɔseefoo no ho.” ɔhyesonɔ no bɛba n’awiee na adesee to betwa; opoobɔni no beyera wə asase no so. **5** ɔdo mu na Onyankopɔn besi ahennwa bi; ɔbarima bi de nokoredie betena so, obi a ɔfiri Dawid efie, deæ atemmuo mu no ɔpe atentenene na ɔntwentwen adeteneneeye ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n’ani a atra ne ntɔn ne ne nten, n’ahomasoo ne n’asooden, nanso hwee nni n’ahomasoo no mu. **7** Enti Moabfoɔ twa adwo, wəbɔ mu su ma Moab. Wədi awerhoɔ na wəbɔ abubuɔ wə Kir Hereset bobe aba ofam ho. **8** Hesbon mfuo no hye, Sibma bobe mfuo nso saa ara. Aman sodifoɔ no atiatia bobe papa no so, deæ kane na wode kə Yaser na etretrɛ kə anweatam so no. Wən mman trette koka mpoano pɛ. **9** Enti mesu sedee Yaser suo, de ma Sibma bobe mfuo. Ao Hesbon, Ao Eleale, mesu mo bebre! Mo aduaba a aberec ho ahurisie ne otwabere deæ no, wəagyae. **10** Ahosepe

ne anigye nni mfikyifuo no mu; obiara nnto dwom, na ɔnteateam wə bobeturo mu; obiara nnkyi nsā wə nsakyimena so, efiri se mede nteateam aba n’awiee. **11** Mesi apinie wə m’akoma mu wə Moab ho te se sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Se Moab kə ne soransoromma a, ɔha ne ho kwa; se ɔkə n’abosonnan mu kəbɔ mpaæe a, erenkasi hwee. **13** Yei ne asem a Awurade aka dada afa Moab ho. **14** Nanso seesei Awurade ka se, “Mfee mmiensa mu, sedee wəkan ɔpaani mfee no, Moab animuonyam beba awiee, na ne nkaæfoɔ no beye kakra bi a wonni ahooden.”

17 Adehunu a efa Damasko ho: “Hwe, Damasko renye kuropon bio ebɛdane aye mmubui se. **2** Aroer nkuropon bedane nkurofon na wəagyaa ama nnwankuo ama wədada ho, a obiara renyi wən hu. **3** Kuropon a wəabɔ ho ban beyera wə Efraim, adehyetumi nso befiri Damasko; Aram nkaæfoɔ beye Israelfoo animuonyam,” Sedee Asafo Awurade seæ nie. **4** “Eda no, Yakob animuonyam bepa; na ne mu sraðe besa. **5** Ebeye sedee otwafoo twa aburoo a egyina afuo so na ɔde ne nsa pempān se ebere a obi redi mpepewa wə Refaim Bɔnhwa mu. **6** Nanso mpepewa no mu bi beka, sedee wəwoso ngo dua a eye no; eka aba no mmienu anaa mmiensa wə atifi mman no so, ne enan anaa enum wə mman a esoo no so,” sedee Awurade, Israel Onyankopɔn seæ nie. **7** Saa eda no, nnipa de wən ani beto won Yefoɔ so na woadane wən ani ahwe Israel ɔkronkronni no. **8** Wəremfa wən ho nto afɔrebukyia a eye wən nsa ano adwuma no so, na wəbɛbu Asera afɔrebukyia ne nnuhwan afɔrebukyia a wode wən nsateaa aye no animtia. **9** Eda no, wən nkuropon a ɛwə banbo denden a Israelfoo enti wəgyaa ho no beye se mmeammae a wəagyaa ama nnɔto ne wira. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo wɛrɛ afiri Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkae ɔbotan no, mo aban no. Enti ewom se mope nnua papa na modua bobe a moato afiri amanane. **11** Ewom se eda a moduaæe no, momaa enyiniie anɔpa a moduaæe no, na moma eguu nhwiren. Nanso otwa no renye hwee se yadee ne ɔyea a wəntumi nsa. **12** Ao aman dodoɔ no nhuruso, wəhuruso te se epo a erebo asorɔkye! Ao nnipa dodoɔ nworoso, wəworoso se nsuo akese! **13** Ewom se nnipa dodoɔ no woro so te se nsuo a eresene mmirika so, nanso, Onyankopɔn beka wən anim ama wəadwane ako akyirikyiri, te se ntete a mframa bɔ gu wə bepo so te se anweatam so wira a mframa den rebɔ no. **14** Anwummere, wəbɔ yen hu awerefirie mu. Nanso ansa na adee bekye no, na woko dada! Wən a wəfo yen nneema, ne wən a wəbɔ yen korɔno kyefa nie.

18 Due, asase a ntaban nnyegyee wə so wə Kus nsubontene ho, **2** a ɔsoma ananmusifoɔ a wənam epo so a wode papars abonto fa nsuo

ani. Monko, asomafoo ahoothersfoo, monko nnipa a wówoware na wón honam ye tromtrom no nkyen, nnipa a wón ho ye hu wó mmaa nyinaa, aniedenfoo óman a yente wón kasa, na nsubontene akyekye n'asase mu. **3** Mo ewiasefoo nyinaa, mo a motete asase so, se wópagya frankaa wó bepo no so a, mobehunu. Se wóhyen totorobento a, mobete. **4** Yei ne dee Awurade ka kyere me, "Metena m'atenaee na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebo, te se ebo a esi wó otwa bere mu." **5** Ennya nnuruu twabere a nhyerenne bere atwam no, na nhwiren no anyini adane boke no, wode nsoso betwitwa mman no; wóbetwitwa mman a eredendan no ako. **6** Wóbegya wón nyinaa ama bepo so nnomaa a wókum mmooa we, ne wiram mmooa; nnomaa no bedi wón nam wó ahuhuro eberé mu. Wiram mmooa bewe wón nam wó awó bere mu. **7** Saa eberé no wóde akyedee bebre Asafo Awurade ebefiri nnipa a wówoware na wón honam ye tromtrom ho, nnipa a wón ho ye hu wó mmaa nyinaa, aniedenfoo óman a yente wón kasa, na nsubontene akyekye n'asase mu. Wóde akyedee beba Sion Bepo so, beaee a Asafo Awurade din atim no.

19 Nkómhye a etia Misraim: Monhwe! Awurade nam ahoohere omununkum mu na oreba Misraim. Misraim ahoni ho popo wó n'anim, na Misraimfoo akoma boto wó wón mu. **2** "Mema Misraimfoo atwa wón ho ako, onua beko atia onua, óyonko atia óyonko, kuropon atia kuropon, ahennie atia ahennie. **3** Misraimfoo no renya abodwo, na mema wón nhyehyeee aye ókwa. Wóbeke abisa wó ahoni, ne awufoo ahonhom, asamanfrefoo ne nkonyaaifoo nkyen. **4** Mede Misraim behye owura tirimuódenfoo bi tumi ase, na ohene a óye keka bedi wón so," sedee Asafo Awurade see nie. **5** Nsubontene mu nsuo bewe, na nkonkon bewo aye wese. **6** Nsuka beyi hwa; na nsuwa a ewó Misraim betwe na awe. Demmire ne esere bedwan, **7** Nil nsunoo nnua nso, dee ewó asubonten no abóee no. Nil nsunoo so mfuo nyinaa bewo wese na awu koraa. **8** Afarefoo nyinaa besi apinie atwa adwo, wón a woto darewa wó Nil mu nyinaa; wón a wogu asau wó nsuo no so bedi awerehoó. **9** Wón a wóde asaawa ye adwuma aba mu bebu, wón a wónwono nnwera no anidasoo besa. **10** Wón a wóye ntoma ho adwuma beye mmobo na wón a wógye akatua nyinaa akoma beboto. **11** Soan adwumayefoo nka hwee se nkwasefoo; Farao agyinatufoo anyansafoo ma afutu bone. Ebeye den na woaka akyere Farao se, "Meye anyansafoo no mu baako, tete ahemfo no kyidifo?" **12** W'anyansafoo no wó he afei? Ma wónkyere wo na ma wónhunu dee Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayefoo abeye nkwasefoo, wóadaadaa Memfis akwankyerefoo ne nnipa no ntuanofoo ama Misraim afom ekwan. **14**

Awurade ahwie anisobirie honhom agu wón mu; woma Misraim to ntintan wó biribiara a óye mu, te se dee asaboofo de ne fee fore ne ho. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye; obiara rentumi nye hwee, se óye etire anaa etoo, anaa se óye bere anaa demmire. **16** Saa éda no, Misraimfoo beye se mmaa, Asafo Awurade nsa a wama so atia wón no bema wón abo hu na wón ho apopo. **17** Na Yuda asase no bema Misraimfoo abo hu. Obiara a óbete Yuda din no besuro, esiane dee Asafo Awurade rehyehye atia wón enti. **18** Saa éda no, Misraim nkuropon enum beka Kanaan kasa na woaka Asafo Awurade ntam. Wóbefre wón mu baako ósee Kuropon. **19** Saa éda no, wóbesi afórebukya wó Misraim mfimfini ama Awurade, na wóasi nkaedum wó ne hyee so nso ama Awurade. **20** Ebeye nsenkyerennee ne adansedee ama Asafo Awurade wó Misraim asase so. Se wón nhyesofoo enti wosu fre Awurade a, óbesoma ógyefoo ne banboni bi, na óbegye wón. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyere Misraimfoo, na saa da no wóbehunu Awurade. Wóde afórebo ne nnuane besom, wóbehye Awurade bó, na wóadi so. **22** Awurade de óyaredom bebo Misraim; óde bebo wón na wasa wón yadee. Wóbedane ako Awurade nkyen, na óbetie wón sufere, na wasa wón yadee. **23** Saa éda no, ekwantempon befiri Misraim ne Asiria. Asiriafoo beko Misraim na Misraimfoo ako Asiria. Misraimfoo ne Asiriafoo bebo mu asom. **24** Saa éda no Israel beto Misraim ne Asiria so mmiensa, aye nhyira wó asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira wón aka se, "Nhyira nka Misraim, me nkurófoo. Nhyira nka Asiria me nsa ano adwuma. Nhyira nka Israel m'agyapadee."

20 Afe a Asiriahene Sargon somaa ne óman no sahene koo Asdod koto hyee no so na odii ne so nkonim no, **2** saa eberé no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasaa se, "Yi aytoma no firi wo ho ne mpaboa no firi wo nan ase." Óyee saa de adagya a ne nan nso sisi fam dii akoneaba. **3** Na Awurade kaa se, "Sedee me ósomfoo Yesaia de adagya anante mfere mmiensa a ne nan nso sisi fam yi de aye óhaw nsenkyerennee a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneduafoo ne Kus nnommumfoo a wódeda adagya na wón nan sisi fam, mmabunu ne mpanin a wón to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. **5** Wón a wóde wón ho too Kus so, na wóde Misraim hoahooa wón ho no besuro na wón ani awu. **6** Saa éda no nnipa a wótete mpoano ha beka se, 'Monhwe asem a ato wón a yede yen ho too wón so no, wón a yedwane koo wón nkyen kópe mmooa se wóbegye yen afiri Asiriahene nsam no! Ebeye den na yeadwane?'"

21 Nkómhye a efa Babilonia, anweatam na a éda Po no ho: Sedee twahoframa a ébo fa anafoo fam asase no so ye no, saa ara na ótohyesooni bi firi

anweatam so reba. Ɖfiri asase a eyɛ hunabɔbrim so. 2 Wɔde anisoadehunu a eyɛ nwanwa akyere me: Ɖfatwafɔ bi redi hwammɔ. Ɖfomfɔ bi refa afodee. Elam reto ahye ɔman bi so! Media rebɔ pampim! Mede apinisie a Babilonia de baee no nyinaa bebɔ awiee. 3 Yei ama ɔyea bi abehye me mu, ɔyea aka me, te se ɔbaa a awɔɔ aka no; deɛ metee no enti mentumi nnyina me nan so, deɛ mehunu no ama me ho adwiri me. 4 M'akoma bɔ paripari, ehu ma me ho popo; na ehan a mepɛɛ se mehunu no abeye adee a ebo me hu. 5 Wɔto ɛpono, wɔde kuntu akete sese fam, wɔdidi, na wonom! Monsɔre mo asraafoɔ mpanimfɔ, momfa ngo nsrasra mo akyem ho! 6 Yei ne deɛ Awurade ka kyere me: “Fa ɔwɛmfɔ kɔgyina ho na ɔnka deɛ ɔhunu nkyere wo. 7 Se ɔhunu nteaseenam ne aponko akuakuo, won a wɔtete mfunumu so ne won a wɔtete nyoma so a, ɔnwen n'aso wen pa ara.” 8 Na ɔwɛmfɔ no teaa se, “Me wura da biara megyina ɔwen aban no so anadwo biara, megyina ho. 9 Hwe, ɔbarima bi a ɔte teaseenam mu na ɔreba yi ɔne aponko dɔm. Na ɔwɛmfɔ no kaa se, ‘Babilonia ahwe ase, wahwe ase! N'anyame ne n'ahoni nyinaa abubu agu fam!’” 10 Ao, me nkurofoɔ a woadwera mo wɔ ayuporee ase meka deɛ mateɛ kyere mo, deɛ efiri Asafo Awurade, deɛ efiri Israel Onyankopɔn ho. 11 Nkɔmhɛ a efa Duma ho: Ɖbi frɛ me firi Seir, “Ɖwɛmfɔ, bere ben na adeɛ bekye? Ɖwɛmfɔ, aka nnɔnhwere ahe ansa na adeɛ akye?” 12 Ɖwɛmfɔ no bua se, “Adeɛ rekye, nanso adeɛ besa. Se wobebisa bio a sane bra bebisa.” 13 Adehunu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufoɔ a mosɔe wɔ Arabia adɔto ase, 14 Momfa nsuo mmre won a sukɔm de won; mo a motete Tema, mommre adwanefɔ aduane. 15 Wɔdwane firi akofena a watwe tadia a woakuntun mu ne ɔko a egyina mu ano. 16 Yei ne deɛ Awurade ka kyere me, “Afe baako mu no, sedee wɔkan ɔpaani mfɛe no, Kedar keseye to betwa. 17 Na agyantofɔ a wobeka ne Kedar akofoɔ beye kakraa bi.” Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, aka nie.

22 Adehunu a efa Yerusalemm, Anisoadehunu Bɔnhwa no ho: Edeen na eha mo seesei, a mo nyinaa aforo kɔ adan atifi yi, 2 Ao Kuro a basabasaye ahye no ma, Ao hooye ne ahosepe kuropon? Enye akofena ano na w'atɔfoɔ hweree won nkwa, na woanwuwo wo ɔko ano nso? 3 Mo adikanfɔ nyinaa abɔ mu adwane; woamfa tadia ankyekyere won. Mo a wokyerɛ mo nyinaa wɔfaa mo nneduafoɔ; mo a modwaneɛ wɔ eberɛ a na atamfɔ no wɔ akyirikyiri. 4 Enti mekaa se, “Momfiri me so na mentwa adwo. Monnkyekye me were wɔ me nkurofoɔ seɛ ho.” 5 Awurade, Asafo Awurade wɔ da bi ma hooye, ntatiasoɔ ne ehu wɔ Anisoadehunu Bɔnhwa no mu; eɔda a wɔde bubu afasuo na wɔde su kyere mmepɔ. 6 Elam fa bemma no ka ne nteaseenamkafoɔ ne

apɔnkɔ ho; Kir pagya kyem no. 7 Nteaseenam aye mo bɔnhwa fefe no ma, na wɔde aponkɔsotefoo agyinagyina kuropon apono no ano. 8 Wɔayi Yuda ho banbɔ no. Na da no wɔde w'ani too akodeɛ a ɛwo Kwaeɛ mu Ahemfie no so; 9 wohunuɔ se Dawid Kuropon no akwan bebreɛ deda ne banbɔ mu. Woboaɔ nsuo ano wɔ Asee Abura mu. 10 Wokaneeɛ adan a ɛwo Yerusalemm no na wɔdwiriɔ afie de boaa ɔfasuo no ahoden. 11 Woyeeɛ nsukoraɛ wɔ afasuo mmienɔ no ntam maa nsuo a ɛwo Abura Dada mu, nanso woanhwehwe Onipa ko a ɔyeeɛ, na woammu Onipa a ɔhyehyeeɛ yei adaadaa no. 12 Awurade, Asafo Awurade, frɛɛ wo saa da no se su na twa adwo, ɔkaa se yi wo tirinwi na fira ayitoma. 13 Nanso hwe, woka se anigyee ne ahosepe wɔ ho; wokunkum anantwie ne nnwan; wowe enam na woboro nsɔ! Woka se, “Momma yennidi na yennom, efiri se, ɔkyena yeɛwul!” 14 Awurade, Asafo Awurade ayi me asotire se, “Wɔremfa saa bɔne yi nkye wo da kɔsi wo wu da,” sedee Awurade, Asafo Awurade see nie. 15 Yei ne deɛ Awurade, Asafo Awurade see, “Kɔ, kɔka kyere saa ɔsomfɔ yi, Sebna a ɔhwe ahemfie no so se, 16 Edeen na woreye wɔ ha na hwan na ɔmaa wo kwan se bɔ wo damena wɔ ha, worebɔ wo damena wɔ baabi a ekorɔn na woretwa wo homebea wɔ ɔbotan mu? 17 “Hwe yie, na Awurade rebese wo mu den ato wo atwene, Ao wo ɔhoodenfoɔ. 18 Ɖbebɔbɔ wo, ama woaye kurukuruwa, na wato wo atwene ɔman kesee bi so. Eho na wobewu na wo teaseenam fefe no aka ho, wo a woye ahohora ma wo wura efie! 19 Mɛgye w'adwuma afiri wo nsa mu na wɔayi wo afiri wo dibea so. 20 “Saa eɔda no, mɛfrɛ me ɔsomfɔ Eliakim a ɔye Hilikia babarima. 21 Mede w'atadeɛ yuu behye no na mede w'abowomu abobare n'asene mu na mede wo tumi ahye ne nsa. Ɖbeyɛ agya ama won a wɔtete Yerusalemm ne Yuda efie. 22 Mede Dawid efie safoa bema no; deɛ ɔɛbue no, obiara rentumi nto mu; na deɛ ɔbeto mu nso, obiara rentumi mmue. 23 Mɛbɔ ne so se pɛɛwa ama watim. Ɖbeyɛ animuonyam adwa ama n'agya efie. 24 N'abusua animuonyam nyinaa begyina ne so: n'asefoɔ ne mma nana, ne nkuku ne nkaka, firi nwowaa so kɔsi nhina nyinaa so. 25 “Saa eɔda no,” sedee Asafo Awurade see nie, “pɛɛwa a wɔabɔ so ama atim no betu ahwe fam na adesoa a esen so no nso asee, Awurade akasa!”

23 Nkɔmhɛ a efa Tiro ho: Ao, Tarsis ahyen, montwa adwo! Efiri se wɔaseɛ Tiro na anka no afie anaa ehyengyinabea. Wɔfiri Kipro asase so abeka akyere won. 2 Monye komm, mo nnipa a mowɔ supɔ no so ne mo Sidon adwadifoɔ a epo so adwumayefɔ ama mo aye adefoɔ. 3 Nsuo akeseɛ ne so na aduane firi Sihor nam baee; Nil ho nnobaɛ na eyee Tirofoɔ too, na ɔbeyee amanaman adwadibea. 4 Aninguaseɛ nka wo, Ao Sidon, ne wo,

Ao epo so aban, efiri se epo akasa se, “Menkyemee da na menwo da; mentetee mmammarmama anaa mmammaa da.” **5** Se asem no duru Misraim a, won ho bedwiri won wo nkra a efiri Tiro no ho. **6** Montwa nko Tarsis; montwa adwo, mo a mowo supo no so. **7** Yei ne mo ahosepe kuropon no? Yei ne teteete kuropon no a watu akotena akirikyiri nsase soo no anaa? **8** Hwan na oboo atirimpō yei de tiaa Tiro, dee okyekye ahenkye, dee n’adwadifoō ye ahene mma, na n’adetōnfoō agye din wō asase so? **9** Asafo Awurade na oboo ne tirimpō se, obebre animuonyam mu ahomasoo ase na wabre wōn a wagyē din wō asase yi so nyinaa ase. **10** Ye w’asase so adwuma te se dee wōye wō Nil ho no Ao Obabaa Tarsis, efiri se wonni hyengyinabea bio. **11** Awurade apagya ne nsa wō epo no so ama ahennie ahodoo a ewo hō no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wōnsee n’aban. **12** Okaa se, “W’ahurisdie no nso ha ara, Ao Obabaa bunu Sidon a woadwera wo! “Sore, tware ko Kipro; eho mpo worennya ahoto.” **13** Monhwe Babiloniafoō asase no, saa nnipa a seesei wōnka hwee no! Asiriafoō aye no beaee a anweatam so mmoa tee; wōsisi wōn ntua aban bebre, wōdwiri n’aban guie ma edanee mmubui. **14** Montwa adwo, Tarsis ahyen; wōasee w’aban! **15** Saa ebre no wōrenkae Tiro mfēe aduōson, a eyē ohene nkwan. Nanso mfēe aduōson akyi no, dee ebeto Tiro no beye sedee ewo odwamanfoō no dwom mu no: **16** “Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, Ao odwamanfoō a wōnnkae wo; bō sankuten no yie, to nnwom bebre, sedee wōbekae wo.” **17** Mfēe aduōson akyi, Awurade ne Tiro bedi. Obesane akodi ne paa se odwamanfoō na one ahennie a ewo asase so nyinaa adi dwa. **18** Nanso, dee obenya ne ne mfasoo nyinaa, wōde beto hō ama Awurade; wōremmoaboa ano na wōremfa nsie. Ne mfasoo no bekō wōn a wōsom wō Awurade anim, na wōanya aduane bebre ne ntadee pa.

24 Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasce no; obese asase ani na wabo esotefoo ahwete, **2** ebeye saa ara ama osotefoo sedee ebeye ama nnipa, ama owura sedee ebeye ama asomfoō, ama awuraa sedee ebeye ama afenaa, ama dee otōn sedee ebeye ama dee otō, ama dee ogye bosea sedee ebeye ama dee oma bosea, ama okafōo sedee ebeye ama dee ode ma. **3** Asase beda mpan koraa, na wōafom eso nneema. Awurade na waka saa asem yi. **4** Asase so ye wese, na ekusa ewiase kō ahoyera mu, na ekusa, dee wōama no so wō asase so ho yera no. **5** Asase so nnipa agu ne ho fi; wōanni mmara no so, wōabu ahyedee no so na wōasee apam a ewo hō daa no. **6** Enti, nnome amene asase no ese se eso nnipa nya won afodie so akatua ne saa enti wōahye asase no so nnipa, na kakra bi pe na aka. **7** Nsa foforo no ho asa na bobo no adwan; wōn a wōgye wōn ani

no si apinie. **8** Akasaeebo mu anigye no agyae, ahosepefoō no nteateamu no agyae. Sankuten so nnwom deede no aye dinn. **9** Wōnnto dwom mfa nnom nsā bio; mmorosa aye nwon ama anomfoō. **10** Kuropon a wōasee no ada mpan; wōatoto efie biara apono mu. **11** Wōpere nsā wō mmōntene so; ahosepe nyinaa adane bosoo ye, anigye nyinaa atu ayera wō asase no so. **12** Kuropon no ase, wōabubu n’apono mu nketenkete. **13** Saa ara na ebeye wō asase no so ne amanaman no mu, sedee wōboro ngo dua a eyē, anaa sedee wōgya mpepe wō bobo twabere akyi no. **14** Nanso wōn a aka no ama wōn nne so, de anigye teateam; efiri atōee fam, wōkamfo Awurade keseye. **15** Enti apueee fam, monhye Awurade animuonyam; momma Awurade din so, Israel Onyankopon no, wō nsupo a ewo epo so. **16** Efiri asase ano, yete nnwontoo se, “Animuonyam nka Oteneenei no.” Nanso mekaa se, “Matō baha, mapā aba! Me nnue! Otatwafōo redi hwammō! Onam nnaadaa so redi hwammō.” **17** Ehu, amena ne afidie retwen mo, Ao nnipa a mote asase soo. **18** Dee ehu enti odwane no, obeto amena mu; dee oforo firi amena mu no, afidie beyi no. Wōabue nsuo apono wō soro, na asase nnyinasoo woso. **19** Wōdwiri asase no na emu apaapae, na asase awoso ankasa. **20** Asase to ntentan te se osaboofo. Ehinhim biribiri te se ntomadan wō mframa ano; n’atuatē hō afodie aye adesoa ama no na ehwe ase a erensore bio. **21** Saa eda no, Awurade betwe osoro atumfoō ne ahemfo a ewo asase so aso. **22** Wōbeka wōn nyinaa abo mu se nneduafōo ahye afiase amena mu; wōbeto wōn mu wō nneduadan mu na nna bebre akyi no wōatwe wōn aso. **23** Osrane anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi ohene wō Sion bepo so ne Yerusalem, ne wōn mpanimfoō anim, wō animuonyam mu.

25 Ao, Awurade, wone me Onyankopon; mema wo so na mayi wo din aye, efiri se wofiri nokoredie mu aye anwanwadee bebre, nneema a wōahyehye firi teteete. **2** Wōye kuropon no mmubui sie, kuro no a ewo banbo no ase; ananafoō abandenden no nye kuropon bio; na wōrensi bio. **3** Enti aman a wōye den bedi wo ni atutupefoō aman behye wo animuonyam. **4** Wōye ahiafoō dwanekōbea, ohiani mmōborōni dwanekōbea, ahum ano ahintae ohyee mu nwunu na atutupefoō ahome te se ahum a erebo dwira ofasuo **5** ne ohye a ewo anweatam so. Wōbre ananafoō hooye ase; sedee omununkum brē owia ohyee ano ase no, saa ara na atutupefoō nnwom nso begyae. **6** Asafo Awurade beto epono wō saa bepo yi so. Obesiesie nnuane pa ne nsā a adi nna, enam pa ne nsā pa ama nnipa nyinaa. **7** Wō bepo yi so, obese owuo ntoma a ekata nnipa nyinaa ho ne owuo nkataso a ekata aman nyinaa so; **8** Obemene owuo afebo. Asafo Awurade bepepa aniso nisuo

nyinaa. Ɖbeyi ne nkurɔfoɔ ahohora, afiri nsase nyinaa so. Awurade na waka. **9** Saa ɛda no, wɔbɛka se, “Ampa ara yen Onyankopɔn nie; yede yen ho too no so na ɔgyee yen; Awurade no nie, yɛgyee no diie; momma yenni ahurisie na yen ani nnye wo ne nkwayee no mu.” **10** Awurade nsa beda saa bepo yi so; nanso ɔbetiatia Moab so te se ɛsere a wɔtiatia so de fra sumena. **11** Wɔbetretre wɔn nsa mu wo so, sɛdee osudwarefoɔ tretre ne nsa mu de dwaree. Onyankopɔn bebɛre wɔn ahomasoo ase a ɔrenhwe wɔn nsa ano dwumadie ho. **12** Ɖɛbububu mo banbo afasuo atentene no agu; ɛbɛbububu agu fam ama aye mfuturo.

26 Saa ɛda no, wɔbeto saa dwom yi wɔ Yuda asase so: Yewo kuropon denden; Onyankopɔn de nkwayee aye n’afasuo ne n’afaban a ɛkorɔn. **2** Mommuebue apono no na ateneneefoo ɔman no nhyene mu, ɔman nokwafoɔ no. **3** Obiara a ɔde ne ho to wo so no wɔbɛkora ne so asomdwoee mu, ɛfiri se ɔde ne ho ato wo so. **4** Fa wo ho to Awurade so afeboɔ, ɛfiri se, Awurade ye daa Botan. **5** Ɖbre wɔn a wotete soro ase, na ɔbre kuropon a ɛkorɔn no ase; ɔbubu gu fam pasaa ma ɛda mfuturo mu. **6** Ahiafoɔ ne wɔn a wɔhye wɔn so de wɔn nan betiatia so. **7** Ɖteneneeni kwan so ye tamaa; Ao ɔnokwafoɔ, woma ɔteneneeni kwan so ye tromtrom. **8** Aane, Awurade, yenam wo mmara kwan so yi no, yeretwen wo; na wo din ne ne keseye ye deɛ yen akoma pe. **9** Me kra pere hwehwe wo anadwo; anɔpa nso me honhom ani gyina wo. Se w’atemmuo ba asase yi so a, nnipa a wɔwɔ ewiase sua tenenee ye. **10** Ɖwom se woyi adom adi kyere amumuyefoo deɛ, nanso wɔnnsua tenenee ye; na mpo teneneefoo asase so no, wɔko so ye bone na wommu Awurade keseye. **11** Ao Awurade, wɔapagya wo nsa ako ɔsoro, nanso wɔnhunu. Ma wɔnhunu wo mmɔdɛmmɔ wɔ wo nkurɔfoɔ ho na enhye wɔn aniwuo; ma ogya a woaso ama w’atamfoɔ no nhye wɔn. **12** Awurade, woama yen asomdwoee; deɛ yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. **13** Ao, Awurade yen Onyankopɔn, awuranom aforɔ bi adi yen so, nanso wo din nko ara na yekamfo. **14** Afei wɔawuwu, na wɔnte ase bio; ahonhom a wɔafiri mu no, wɔrensɔre. Wotwee wɔn aso na wo sɛee wɔn na yen were afiri wɔn. **15** Woama ɔman no aye kesee, Ao Awurade; woama ɔman no aye kesee; woahye wo ho animuonyam; wɔatretre asase no ahyee nyinaa mu. **16** Awurade, yefiri ahohia mu baa wo nkyen; eberɛ a wotwee wɔn aso no, na yɛntumi mmue yen ano mpo mmɔ mpaɛ. **17** Sɛdee ɔpemfoɔ a awoo aka no firi ɔyea mu nukanuka ne mu na ɔsu no, saa ara na yeyee wɔ w’anim, Ao Awurade. **18** Yenynsɛnee, yekyemee wɔ ɔyea mu nanso yewoo mframa. Yɛamfa nkwayee amma asase so; yeanwo nnipa amma asase so. **19** Nanso w’awufoɔ benya nkwa; wɔn onipadua besɔre. Mo a motete mfuturo

mu, monsɔre mfa anigyee nteam. Mo bosuo te se anɔpa bosuo; asase beyi n’afunu apue. **20** Monko, me nkurɔfoɔ, monhyene mo adan mu na montoto apono no mu; momfa mo ho nsie bere tiawa bi kɔsi se n’abufuhyee ano bedwo. **21** Hwe, Awurade refiri n’atenaɛ abetwe nnipa a wote asase so aso wɔ wɔn bone ho. Asase beda mogya a wɔahwie agu no so adi; erentumi mfa n’atɔfoɔ nsie bio.

27 Saa ɛda no, Awurade de n’akofena betwe aso, ɔde n’akofena a eye hu na eso na eye nnam no betwe ɔwo Lewiatan a ne ho ye here a ɔbobo ne ho no aso; ɔbekum epo mu aboa kesee a ne ho ye hu no. **2** Saa da no, “To dwom fa bobeturo a eso no ho se: **3** Me, Awurade, mehwe so; megugu so nsuo eberɛ biara. Mebo ho ban awia ne anadwo sɛdee obiara rensɛe no. **4** Me bo mfuie. Se ɛkaa nwere ne nkaseɛ nko ara na ɛko tia me a anka mene wɔn de bebo ani; na mahye wɔn nyinaa. **5** Se ɛnte saa deɛ, ma wɔn mmra me nkyen mmehinta na wo ne me mmɛdwene asomdwoee ho, aane, asomdwoee ho na mo ne me mmɛdwene.” **6** Nna a ereba no mu no, Yakob ase betim, Israel begu nhyerenne na anyini fɛɛfɛɛɛɛ na ɔde n’aduaba ahye ewiase nyinaa ma. **7** Awurade abo Israel sɛdee ɔboɔ wɔn a wɔboɔ Israel hwee fam no anaa? Awurade akum Israel sɛdee ɔkum wɔn a wɔkum Israel no anaa? **8** Wode ɔko ne otuko twee Israel aso. Wode mframa a ano ye den pam no te se da a apueɛ mframa bo no. **9** Ɖyeɛ yei de yee mpatadeɛ maa Yakob afodie; yei na ɛmaa ne bone asetuo dii mu pa ara: Ɖno enti ɔɛbububu Asera afɔrebukya so aboo mu nketenkete, na Asera afɔrebukya ne nnuhwam afɔrebukya rensisi ho bio. **10** Kuropon a wɔabo ho ban no ada mpan; atenaɛ a wɔafiri so no wɔagya no te se anweatam; ɛho na anantwie mma didie, ɛho na wɔdɛda; wɔwe eso nnua no mman ma ɛho ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wɔbubu na mmaa befa de kɔso ogya. Na saa nnipa yi nni nteaseɛ enti wɔn yefoo nhunu wɔn mmɔbo, na wɔnnya adom mfiri dee ɔboɔ wɔn no nkyen. **12** Saa ɛda no, Awurade beporo wɔn afiri asutene Eufate akɔsi Misraim asuwa, na mo, Israelfoo deɛ, wɔbefa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa ɛda no, wɔbehɛn totorobento kesee no. Wɔn a na wɔrewuwu wɔ Asiria ne wɔn a na wɔwɔ nnommumfa mu wɔ Misraim beba abesom Awurade wɔ Jerusalem bepo kronkron no so.

28 Nnome nka nhwiren abotire a eye Efraim asabofoo ahohoaoadɛɛ no, nka nhwiren a erepa a n’ahoofɛ wɔ animuonyam ma Israelfoo na ɛda asase bereɛ bɔnhwa so. Nnome nka kuropon no, deɛ nnipa a nsa asɛe wɔn no de hoahoa wɔn ho no. **2** Hwe, Awurade wɔ obi a ɔwo tumi ne ahooden. Ɖte se asukotwea ne mframa a ɛsɛe adeɛ. Ɖte se osuto a ɛne mframa nam, ne osubrane a ɛhye nsuka ma. Ɖbeto no ahwe fam ahooden so.

3 Saa nhwiren abotire no a eye Efraim asabofoo ahohoaohoadē no, wɔbɛtiatia so. 4 Saa nhwiren a n'ahoofe erepa wɔ animuonyam mu deē ēda asase bereē bɔnhwa so no, ebeye se bɔrɔdama a ebere ansa na otwa bere aduru. Se obi hunu na ɔte a ɔdi no ntem so. 5 Saa ēda no Asafo Awurade beye Animuonyam ahenkye, nhwiren abotire fefe ama ne nkurofoɔ nkaefoo no. 6 Obeye atentenene honhom ama ɔtemmufoo a wote adwa mu. Obeye ahooden farebae ama won a wɔpam atamfoo wɔ nkuro apono ano. 7 Nanso seesei deē, asabofoo na wodi Israel so, na nsaden ma wɔhinhim; nsaden ma asafoo ne adiyifoo to ntentan na nsā ma won ani so ye won totototo; na wɔhinhim. Woto ntentan ebere a wɔrenya anisoadehunū, na won ano fonfom wɔ adwenkyere mu. 8 Efee agugu apono nyinaa so, na baabiara aye efi. 9 Woka se, “Deen na Awurade dwene fa yen ho? ɔdwen se yeye mmofra anaa? Mmofra a wɔatwa won nufoo anaa? 10 ɔkasa bebre: ɔka yei, na waka yei ama mmara foforo akyi mmara; ɔkyere eha kakra, na wakyere eho nso kakra.” 11 Eno enti, eye ananafoɔ ano ne kasa foforo na Onyankopon de bekasa akyere saa nkurofoɔ yi. 12 ɔka kyere won se, “Eha ne ahomegyebea no, momma abrefoo no nhome; ahodwobea nso nie,” nanso wɔantie no. 13 Enti afei Awurade beti asem a ɔde maa won no mu bio: ɔbeka yei, na waka yei, ɔbema mmara foforo akyi mmara; ɔbkyere eha kakra, na wakyere eho nso kakra, na ebema won apini won akyi; wɔbepirapira, na wɔato afidie mu, na wɔakye won. 14 Eno enti, montie Awurade asem, mo fedifoo a modi saa nkurofoɔ yi so wɔ Yerusalem. 15 Mohoaohoa mo ho se, “Ye ne owuo aye apam, ye ne damena aye nhyehyee se asotwe a ano ye den ba a, ɛrentumi nka yei, efiri se yede atoro aye yen dwanekobea ne nnaadaa aye yen atee.” (Sheol h7585) 16 Enti, deē Otumfoo Awurade see nie, “Hwe! Mede eboɔ bi retim Sion, eboɔ a wɔaso ahwe, tweitiboɔ a esom bo ma fapem a eye den; deē ɔde ne ho to soɔ no abasa mu rentu. 17 Mede atentenene beye susuhoma na teneneeye aye ɔfasuo kyirebennye susuhoma. Asukotweaa besee wo dwanekobea, a eye atoro no, na nsuo abekata w'atee ho. 18 Metwa apam a wo ne owuo aye no mu; nhyehyee a wo ne damena aye no nso rennyina. Se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwi afa mo so. (Sheol h7585) 19 Mpere dodoɔ biara a ebēba no, ebēsoa mo ako; anɔpa, awia ne anadwo biara, ebēfa mu ako.” Saa nkra yi ntease de ehu beba. 20 Mpa no ye tia dodo ma se wotene won mu wo so. Nnasoo no ye tiaa se ebe so won ho kata. 21 Awurade besore sedee ɔsoree wɔ Perasim bepo so no. ɔbekanyane ne ho sedee ɔye wɔ Gibeon Bɔnhwa mu no ye n'adwuma nwanwasoo no, na ɔdii dwumadie a ebi mmaa da no. 22 Afei gyae wo fedie no, anye saa a, wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyere

me ɔsee ho mmaraden a wɔahye atia asase no nyinaa. 23 Montie na monte me nne; monwen mo aso na montie deē meka. 24 Se okuafoɔ funtum asase se ɔrebɛdua so a, ɔye no daa anaa? ɔko so tutu, fentem asase no anaa? 25 Se ɔsiesie asase no ani a, ɔnnua eme, na ɔmpete tete wo so anaa? ɔnnua ayuo ne atokoɔ mu biara wo n'afa anaa? 26 Ne Onyankopon ma no akwankyerē na ɔkyere no ekwan pa no. 27 Wɔmfa asae mpo eme ho, wɔmfa teaseenam hankra mfa tete so; wode poma na ebore eme, na wode abaa aboro tete. 28 Wɔyam aburoo de to burodo enti obi nnko so nyam a ɔnwie da. Ewom se ɔde n'ayuporee teaseenam hankra fa so deē, nanso enye n'aponko na wɔyam. 29 Yeinom nyinaa firi Asafo Awurade, afutuo mu nwanwani, na ne nyansa boro so.

29 Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mu! Ko so ara di wo mfirinhya mu afahye ahodoɔ no. 2 Nanso, mebo wo ho nsraban; wobedi awerehoɔ na wato kwadwom, wobeye se afobekyia so ogya. 3 Mede dom betwa wo ho ahyia; mesisi abantenten atwa wo ho ahyia na afei mahye otua dwumadie no ase atia wo. 4 Wɔsie wo wie a, wobekasa afiri asase mu; mfuturo mu na wo kasa befiri aba. Wo nne befiri asase no mu aba te se osaman de; wo kasa befiri mfuturo mu aba se asomsemka. 5 Nanso w'atamfoo bebrebe no beye se mfuturo muhumuhu, na atirimuodenfoo bebrebe no aye se ntete a mframa abo. Ebēba preko pe, amonom ho ara. 6 Asafo Awurade beba. Ade aprannaa ne asasewosoo ne hooye kesee, mframaden ne ahum ne ogyaframa a ehye adee beba. 7 Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a woto hye ɔne n'aban so na wotua no no, ebeye won se adaeso, anaa anadwo mu anisoadehunū. 8 Sedee obi a ekom de no so dae se ɔredidi, na se ɔnyane a ɔte se ekom de no; sedee obi a osukom de no so dae se ɔrenom nsuo, nanso ɔnyane a na wato piti, na osukom de no ara no, saa ara na ebeye ama amanaman dodoɔ a woko tia Bepo Sion no. 9 Mo ho nnwiri mo na enye mo nwanwa, mo ani mfira a monhunū ade; mommaboro a emfiri nsā, montoto ntentan a emfiri nsaden. 10 Awurade de nnahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifoo no); wakata mo tiri so (adehufoo no). 11 Mo deē saa anisoadehunū yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a wɔaso ano wo nwoma mmoboe mu. Se mode nwoma mmoboe no ma obi a ɔtumi kenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan yei” a, ɔbebua se, “Merentumi, efiri se wɔaso ano.” 12 Se nso, mode nwoma mmoboe no ma de ɔnnim akenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan yei” a, ɔbebua se, “Mennim akenkan.” 13 Awurade ka se, “Saa nnipa yi de ano hunu twi ben me na wode won anofafa hye me animuonyam, nanso won

akoma mmen me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akyere won no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiri won bio. Mede anwanwadee ntoatoaso beye; mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefoo adenim aye akwa.” **15** Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpo behinta Awurade, won a woye won nnwuma wo sum ase na wosusu se, “Hwan na ohunu yen? Hwan na obete asee?” **16** Mosisi nneema tiri ase. Modwene se onwomfoo no mmom ne dotee no! Dee waye betumi aka akyere dee dyee se, “Wo na woyee me anaa”? Kukuo betumi aka afa onwomfoo ho se “Onnim hwee anaa”? **17** Erenkyere koraa, Lebanon bedane aye asase beree na asase beree no nso adane aye se kwaee. **18** Saa eda no, osotifoo bete nsem a ewo nwoma mmoboe no mu na kusuu ye ne esum mu mpo onifirani ani behunu adee. **19** Ahobreasefoo bedi ahurisie wo Awurade mu bio; ahiafoo ho besepe won wo Israel Okronkronni no mu. **20** Atutupefoo beyera, worenunu fedifoo bio, na won a wadwene bone nyinaa wobetwa won agu. **21** Won a woka asem ma obi di fo, won a wosum dee oreyi ne ho ano afidie wo asenniie na wodi adansekurumu ma wabu dee odi bem no fo no nso, wobetwa won agu. **22** Enti sei na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Jakob fiefoo: Jakob anim renguase bio; won anim rento hoa bio. **23** Se wohunu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a, wobeye me din no kronkon; wobegye Jakob okronkronni no kronkronye ato mu, na wode feree agyina Israel Onyankopon no anim. **24** Won a wofom kwan wo honhom mu benya nteasee; won a wonwiinwii nso, wobegye nkyerekyerere atom.

30 “Monnue mmofra asoodenfoo,” sei na Awurade see, “Won a wode nhyehyee a enfiri me ye adwuma, na woye apam a enfiri me honhom mu, na woboaboa bone ano; **2** won a woko Misraim a wommisa me ansa. Wohwehwe mmoa a eye banbo firi Farao nkyen. Woko Misraim kope hintabea, **3** nanso Farao banbo beye animguasee ama mo. Misraim nwunu de ahohora bebre mo. **4** Ewom se wowa adwumayefoo wo Soan na won ananmusifoo aduru Hanes dee, **5** nanso won nyinaa anim begu ase nnipa bi a won ho nni won mfasoo enti. Wommfa mmoa anaa mfasoo mma, na mmom animguasee ne ahohora.” **6** Nkamhye a efa Negeb mmoa ho: wofa ahokyere ne ahohiahia asase so, dee agyata ne agyataberee, ananka ne awo a won ho ye here wo. Ananmusifoo no de won ahonyadee soa mfunumu ne won ademudee wo nyoma afu so, de ko saa aman a ne ho nni mfasoo no so, **7** de ko Misraim a ne mmoa ho nni mfasoo. Enti mefre no Rahab, dee Onka Hwee. **8** Ko afei, twere wo twerepono so ma won krukyire wo nwoma mmoboe so sedee nna a ereba no mu no ebeye adansedee a ebetena ho afebo. **9** Saa nnipa yi ye adonyefoo, mma asisifoo, mma a

wompe se watie Awurade nkyerekyerere. **10** Woka kyere adehufo se, “Monnhunu mo ani so adee bio!” ne adiyifoo no nso se, “Monnka anisoadehunu a eye nokore no nkyere yen bio! Monka ahomekasem nkyere yen, monhye nnaadaa nkam. **11** Momfiri saa tempɔn yi so, mommane mfiri saa kwan yi ho na monnyae Israel Kronkronni a mode no ha yen yi!” **12** Enti sei na Israel Okronkronni no see: “Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyesoo ne nnaadaa so enti, **13** saa bone yi beye se ofasuo tentene bi a ate kam na akyea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebɛɛbubu nketenketete aye se kukuo. Ebeyam pasaa a esini koraa renka a wobetumi de ayi ogya afiri bukyia mu anaa wode besa nsuo afiri ankore mu.” **15** Yei ne dee Otumfoo Awurade, Israel Kronkronni no see: “Ahonumu ne ntoboasee mu na mo nkwayee wo; kommye ne ahotosoo mu na mo ahooden wo, nanso, morennya emu biara. **16** Mokaa se, ‘Dabi, yebetena apɔnko so adwane.’ Enti mobedwane! Mokaa se, ‘yebetena apɔnko a won ho ye here so ako.’ Enti won a wotaa mo no ho beye here! **17** Apem bedwane obaako ho hu nti; baanum ho hu enti mo nyinaa bedwane ako, kosi se wobegya mo te se frankaa dua a esi bepo atifi, te se frankaa a esi kokoo so.” **18** Nanso, Awurade pe se odom mo; obema ne ho so akyere wo n’ahummaboro. Efiri se Awurade ye oteneneeni Onyankopon. Nhyira ne won a wotwen no nyinaa! **19** Ao, Sionfoo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se mosu fre no hwehwe mmoa a, obedom mo! Se ote a, obegye mo so preko pe. **20** Ewom se Awurade bre mo amanehunu se aduane ne ohaw se nsuo dee, nanso, afei mobehunu Awurade, mo okyerekyererefo no bio, na obekyerere mo kwan. **21** Se mofa nifa anaa benkum a, mobete enne bi wo mo akyi a eka se, “Ekwan no nie na momfa so.” **22** Afei, mobeto mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesodee a mode sikakokoo afa ho no nyinaa agu. Mobeto won agu se ntomago fi, na mo aka akyere won se, “Momfiri yen so nko.” **23** Afei, ode osuto behyira mo ebere a modua nnuaba, na aduane a asase no bebo no beye papa na ebɛdɔsoo nso. Eda no, mo anantwie bedidi wo adidibea a etre soo. **24** Mo anantwie ne mo mfunumu a wofuntum asase no bewe atokoo pa ne ne ntete a wode sofi ne nkorata tɛtɛre mu. **25** Saa okum kesee da na a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betene wo bepo tenten ne kokoo a ekoron biara so. **26** Osrane behyeren se owia, na owia hyeren no beye mprenson, te se nnafua nson mu hyeren, ebere a Awurade kyekyerere ne nkurofoo akuro na osa apirakuro a ode ama won no. **27** Hwe! Awurade firi akirikyiri reba, ode abufuhyee ne wisie kumonn; abufuo ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehye nneema. **28** N’ahomee te se nsuworoee a esene ntem ntem, na eforo kodeda kon mu. Owoso aman no wo ossee sonee so; ode nnareka

a ema wofom ekwan hyehye nnipa no nnyepi. **29** Na mobeto dwom te se anadwo a modi afahye kronkron no; mo akoma bedi ahurisie te se eberɛ a nnipa de atenteben foro kɔ Awurade bepo no so kɔ Israel ɔbotan no nkyen. **30** Awurade bema nnipa ate n'aberempon nne, na ɔbema wɔahunu ne basa a eresiane na eɛ abufuhyeɛ ne ogya a ehye nneema, osuto denden, aprannaa ne ampariboɔ reba. **31** Awurade nne bedwere Asiria; ɔde n'ahenpoma bebo won ahwe fam. **32** Awurade bebo won wɔ ɔko mu, na eberɛ biara a ɔbebo won no ebeye sedee akasaɛ ne sankuten so nnwontɔ korɔ. **33** Wɔasiesie Topet dadaada; wɔaye no krado ama ɔhene no. Wɔahyehye ogya ne nnyentia bebreɛ wɔ ne ogya amena no a emu do na etre no mu; Awurade ahome a ete se sofe asutene no beɔ mu ogya.

31 Wonnue, won a wɔko Misraim kope mmoa, won a wɔde won ho to apɔnko so, won a wɔgye won nteaseɛnam dodoo ne won apɔnkɔsotefoo ahoɔden mmorosoo no die, na wonhwe Israel Kronkronni no, anaase wɔmmpe mmoa mfiri Awurade ho. **2** Nanso, Awurade ye onyansafoɔ a ɔbetumi de ɔhaw aba; ɔnsesa n'ano. ɔbesore atia amumuyefoo efie, ne won a wɔboa nnebɔneyefoo. **3** Na Misraimfoɔ yi ye nnipa keke, wonye Onyankopon. Won apɔnko ye honam na wonye honhom. Se Awurade tene ne nsa a, ɔboafoo behwinti na dee wɔboa no no behwe ase; won baanu bebo mu aseɛ. **4** Yei ne dee Awurade ka kyere me: "Sedee gyata po so, sedee gyata hooɔdenfoɔ po ne haboo so no a mpo se wɔfre nnwanhwefoo dɔm ko ne so a, won nteateam mmo ne hu na won hooye nso nha no no saa ara na Asafo Awurade besiane abeko wɔ Sion Bepo ne ne sorɔnsorɔmmee so. **5** Sedee nnomaa tu gyina faako wɔ ewiem no saa ara na Asafo Awurade bebo Yerusalem ho ban; ɔbebo ne ho ban na wagyɛ no, ɔbegyaa no na wagyɛ no asi ho." **6** Monsane nko dee moaye eɔdom atia no no, Ao Israelfoo. **7** Eɔa no mo mu biara bepo dwete, ne sikakokoo ahoni a mode mo nsa a eho agu fi no aye. **8** "Asiria behwe ase wɔ akofena a enye onipa dee ano; akofena a enye onipa dee beɛe won. Wɔbedwane afiri akofena no ano na wɔbema won mmerantee aye ɔhye adwuma. **9** Won aban denden bebubu, ehu nti; wɔhunu akofoo frankaa a, won asraafoɔ mpanimfoɔ bebo huboa," sei na Awurade see, dee ne ogya wɔ Sion, na ne fononoo si Yerusalem no.

32 Hwe, ɔhene bi beba abedi ɔhene wɔ teneneɛ mu na soɔifoɔ de atenteneneɛ adi nnipa so. **2** Won mu biara beye te se mframa ano hintabea ne ahum mu dwanekɔbea, wɔbeyɛ se nsuwansuwa a ewo anweatam so ne ɔbotan keɛe sunsum a ewo osukom asase so. **3** Won a wɔwo ani no behunu nokore no, na obiara a ɔwo aso no bete. **4** Dee oye adwene mu here behunu na wate aseɛ, won a

wɔpo dodoo bekasa na emu ada ho. **5** Wɔremfre ɔkwaseɛ se onimuonyamfoɔ bio na wɔremfa anidie mma ɔpapahwekwaa. **6** ɔkwaseɛ ka nkweiseaɛm na ɔdwene bone ho; ɔye onyame akyiwadeɛ; ɔma Awurade ho nkerekyerɛ bone; ɔmma dee ekom de no no aduane ɔde nsuo kame dee sukɔm de no. **7** ɔpapahwekwaa akwan ye amumuyɛ, ɔye bone ho nhyehyeeɛ de atorɔ see ɔhiani, wɔ eberɛ a ɔhiani aseɛ ye nokore mpo. **8** Nanso, onimuonyamfoɔ ye nhyehyeeɛ a eho wɔ nyam na ne nneyee pa no enti, ɔda nso. **9** Mo mmaa a mogye mo ho die, monsoɛ na montie me; mo mmamma a mosusu se mowo banbo monye aso mma dee mewa ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mogye di se mo wɔ banbo ho bepo; bobe twabereɛ no bedi mo hwammɔ, nnuaba no twabereɛ nso remma. **11** Mo ho mpo mo mmaa a mogye mo ho die; mommo hu, mo mmamma a mogye di se mowo banbo! Mompɔ mo ho ntoma na momfa ayitoma mmo mo asene mu. **12** Momfa awerehoɔ mfa mo nsa mmoro mo koko so wɔ mfuo fefe ne mo bobe a esoo no enti. **13** Efiri se nkaseɛ ne nnenkyense agye afa mo asase afa. Ahoɛpe ne anigyeɛ to atwa wɔ kuro no mu. **14** Wɔbegya aban no ho, na ggyeegye kuropon no ada mpan; abankesewa ne ɔwen aban bedane asase hunu afeboɔ, dee mfunumu pe ne nnwankuo addibea, **15** kɔsi se wɔbehwie Honhom no afiri osoro agu yen so, na anweatam bedane asase bereɛ na asase bereɛ aye se kwaɛɛ. **16** Teneneɛ betena anweatam so na adeteneneɛye atena asase bereɛ so. **17** Adeteneneɛye beɔ asomdwoeɛ aba; dee adeteneneɛye de ba beye kommye ne ahotosoo a enni awieeɛ. **18** Me nkurofoɔ betenatena mmeaɛ a asomdwoeɛ wo, afie a wɔabo ho ban homebea a ɔhaw biara nni ho. **19** Mpo se ampariboɔ see kwaɛɛ no na kuropon no see koraa a, **20** wɔbehkira wo, wɔbedua w'aba wɔ nsuwa biara ho, na wama w'anantwie ne wo mfunumu anante baabiara.

33 Due, Ao ɔdeseeɛ Asiria, wo a wɔnnseeɛ woo! Due, Ao ɔfatwafoo, wo a wɔnnii wo hwammɔ! Se wowie ade see a, wɔbesee wo; se wowie hwammɔdie a, wɔbedi wo hwammɔ. **2** Ao Awurade, hunu yen mmɔbo; yen ani da wo so. Ye yen ahoɔden anɔpa biara, ne yen nkwayee wɔ ahohia mu. **3** Aman no te wo nne mmobomu a, wɔdwane; se woma wo ho so a, amanaman no bo hwete. **4** Sedee ntutumme tu hye asase so we so nnɔbaeɛ no; saa ara na nnipa beto ahye Asiria so. **5** Wɔama Awurade so, na ɔte osorosoro; ɔde teneneɛ ne adeteneneɛye behye Sion ma. **6** ɔbeyɛ fapem a atim yie wɔ mo mmere so, nkwayeeɛ, nyansa ne nhunumu mmorosoo akoraɛ; Awurade suro beyɛ w'ademudeɛ. **7** Monhwe, won mmarima akokoɔdurufoo su teateam wɔ mmontene so; asomdwoeɛ ho abɔfoɔ su yaayaaya. **8** Akwantempon

34 Montwi mmen, mo amanaman, na montie;
monye aso, mo amanfo! Momma asase ne dee
ewo so nyinaa ntie, ewiase ne dee efiri mu ba nyinaa!
2 Awurade bo afu amanaman no; n'abufuhyeec no
tia won akodom nyinaa. Obesee won pasaa, obema
wakunkum won. **3** Wobetso won mu atofoo no agu,
won afunu no beyi hwa; won mogya befo mmepo
no. **4** Osoro nsoromma nyinaa beyera na wobebobo
osoro te se nwoma mmoboe; osoro atumfo behwe
ase sedee nhahan te firi bobe so, sedee mman a
awo firi borodoma dua ho. **5** M'akofena anom dee

35 Anweatam ne asase a awo no ani begye; esere bedi ahurisie na aye frõmm. Te se nhwiren no, 2 ebepae aye feefefe; ebedi ahurisie na ede anigyeɛ ateam. Wɔde Lebanon animuonyam bema anweatam no. Ebeye se Karmel ne Saron ahoofe; wɔbehunu Awurade animuonyam, yen Onyankopon tumi no. 3 Hyɛ nsa a emu ago no mu den, hyɛ nkotodwe a ahodwo no mu den; 4 Ka kyere won a won akoma atu no se, “Monhyɛ mo ho den, na monnsuro; mo Onyankopon beba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhyɛ a efiri ɔsoro beba abɛgye mo nkwa.” 5 Eno na wɔbebue anifirafoɔ ani, na wɔama asotifoɔ aso ate asem. 6 Eno na mpakye behurihuri te se ɔforoteɛ, na emum tɛkrɛma de anigyeɛ ateam. Nsuo betue wɔ esere so, na nsuwansuwa apue wɔ anweatam so. 7 Anwea a ɛso ye hyee no bedane ɔtadeɛ, na nsuwansuwa atue wɔ asase weseɛ so. Atu a anka sakraman te mu no, ɛho na esere ne demmire ne papasɔ beffirie. 8 Na ɔkwantɛmpɔn beda ho; wɔbefre no Ahoteefoɔ Kwan. Won a won

ho ntee rentu ekwan wɔ so; ebɛda ho ama wɔn a wɔnante saa Ekwan no so; amumuyefoo nkwasefoo rennante nante so. **9** Gyata biara rentena ho, na nkekaboa biara rensi so; wɔrenhunu wɔn wɔ ho. Na wɔn a wɔagyɛ wɔn nko ara na wɔbɛfa so, **10** na wɔn a Awurade agyɛ wɔn no besane aba. Wɔde nnwontoo behyene Sion; anigyɛɛ a ensa da beyɛ wɔn ahenkyɛ. Wɔbenya anigyɛɛ ne ahosepɛ mmorosoo, na awɛrɛhoɔ ne apinisie bedwane aka.

36 ɔhene Heseikia adedie mfɛɛ dunan so no, Asiriahene Sanaherib beto hyɛɛ Yuda nkuropon a woabɔ ho ban no so dii so. **2** Afei, Asiriahene somaa n'ananmusifoo firi Lakis a akodɔm kɛsɛɛ ka ne ho kɔhyiaa ɔhene Heseikia wɔ Yerusalem. Ebɛɛ a ɔsahene no begyinaa nsudoroben bi a efiri Atifi Tadeɛ de kɔ Ntomasifoo Atenaɛ ho no, **3** Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwɛ ahɛmfie no ntotoɛɛ so ne Sebna a na ɔyɛ ɔtwɛrɛfoɔ ne Asaf babarima Yoa a na ɔno nso yɛ ɔtwɛrɛfoɔ kɔhyiaa no. **4** Na ɔsahene no ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Monka nkyɛrɛ Heseikia sɛ, “Asem a otumfoo Asiriahene ka nie: Eɛɛn na wode wo ho to so a ɛma wogyɛ wo ho di saa? **5** Woka sɛ wowo akodie ho nyansa ne n'ahoodɛn, nanso woka nsem hunu. Hwan na ɔtaa w'akyi a enti wote m'anim atua? **6** Misraim anaa? Sɛ wotwɛrɛ Misraim a, wɔbɛhunu sɛ, ete sɛ abaa a wo mu duru bebu no, na awɔ wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahtosoo korakora. **7** Na sɛ moka kyɛrɛ me sɛ, “Yɛɛɛ yɛn ho ato Awurade yɛn Onyankopɔn so” a, ɛnyɛ ɔno na Heseikia yiyii n'asoreɛ ne n'afɔrebukyia na ɔka kyɛrɛɛ Yuda ne Yerusalem sɛ, “Eɛɛ sɛ mosɔrɛ wɔ saa afɔrebukyia yi anim no” anaa? **8** “Mɛka asem bi akyɛrɛ wo! Me wura Asiriahene ne wo beyɛ nhyehyɛɛ bi. Sɛ wɔbenya aponkɔsotefoo mpɛnu, afiri w'asraadɔm mu a, ɔbɛma wɔn aponkɔ mpɛnu ama wɔatenatena wɔn so. **9** Na w'asraadɔm ketewa sɛɛ yi, ebɛyɛɛ den na woaso daɛɛ sɛ wɔbetumi ne me wura akodɔm no mu fa bi a woyɛ mmɛrɛ mpo adi asie. Menim sɛ wode wo ho ato Misraim nteaseɛnam ne aponkɔsotefoo mmoa so. **10** Bio, wogyɛ di sɛ, maba sɛ merebeto ahyɛ asase yi so asɛɛ no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyɛrɛɛ me sɛ, mɛnkɔko ntia saa asase yi na mɛnsɛɛ no.” **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyɛrɛɛ ɔsahene no sɛ, “Yɛsrɛ mo, monka Arameike kasa nkyɛrɛ mo asomfoo, efiri sɛ, yɛtɛ asɛɛ yie. Monnka Hebri na nnipa a wɔwɔ ɔfasuo no so no betɛ asɛɛ.” **12** Na ɔsahene no buaa sɛ, “Me wura pɛ sɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem tɛ saa asem yi, na ɛnyɛ mo nko. ɔpɛ sɛ wote sɛ, sɛ moamma mo nsa so a, wɔbetua kuropon yi. Ekɔm ne sukɔm werɛmfoo bedɛ nkurɔfoɔ no ara kɔsi sɛ, wɔbedi wɔn ara agyanaɛ, anom wɔn dwonsɔ.” **13** Afei, ɔsahene no sɛɛ gyina kasaa Hebri mu sɛ, “Montie saa nkra yi a efiri ɔhempon, Asiriahene no nkyɛn! **14** Sedɛɛ

ɔhene no sɛɛ nie: Mommma Heseikia nnaadaa mo. ɔrentumi nye mo! **15** Mommma Heseikia mfa saa asem a ɔkaa no sɛ, ‘Awurade begyɛ yɛn! Wɔrɛmfɛ saa kuro yi mma Asiriahene’ no, mma mo tirim nye mo dɛ. **16** “Montie Heseikia. Yɛinom ne nhyehyɛɛ a Asiriahene reyɛ. Mo ne me nni no asomdwɛɛ so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mɛma mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobɛ ne borɔdɔma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu, **17** kɔsi sɛ mɛba abɛfa mo akɔ asase a etɛ sɛ mo dɛɛ yi so, ayuo ne nsɔ foforo asase, aduanɛ ne bobɛ mfuo asase. **18** “Mommma Heseikia nka sɛ, ‘Awurade begyɛ yɛn,’ mfa nnaadaa mo. ɔman bi so nyame atumi agyɛ ne ɔman afiri Asiriahene nsam pɛn anaa? **19** Eɛɛ na Hamat ne Arpad anyame no wɔ? Na Sefarwaim anyame no nso wɔ hɛ? Wɔagyɛ Samaria afiri me nsam anaa? **20** ɔman bɛn so nyame na watumi agyɛ ne manfoo afiri me tumi asɛ? Na afei ebɛyɛɛ dɛn na Awurade betumi agyɛ Yerusalem afiri me nsam?” **21** Na nnipa no yɛɛ kɔmm a wɔamma mmuaɛɛ biara, efiri sɛ, na Heseikia aka akyɛrɛ wɔn sɛ wɔnnkasa. **22** Afei, Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwɛ ahɛmfie no ntotoɛɛ so ne Sebna a na ɔyɛ ɔtwɛrɛfoɔ ne Asaf babarima Yoa a ɔno nso yɛ ɔtwɛrɛfoɔ kɔɔ Heseikia nkyɛn a wɔasunsuane wɔn ntadɛɛ mu, kɔkaa dɛɛ ɔsahene no aka kyɛrɛɛ no.

37 Ebɛɛɛ a ɔhene Heseikia tɛɛ yɛinom no, ɔsunsuaneɛ ne ntadɛɛ mu, ɛnna ɔfiraa ayitoma, na ɔkɔɔ Awurade asɔrɛdan mu. **2** Na ɔsomaa ahɛmfie sohwɛfoɔ Eliakim, ɔtwɛrɛfoɔ Sebna ne asɔfoɔ mpanin a wɔn nyinaa hyɛhyɛ ayitadɛɛ kɔɔ Amos babarima odiyifoo Yesaia nkyɛn. **3** Woka kyɛrɛɛ no sɛ, “Sɛɛɛ ɔhene Heseikia ka nie: Saa ɛda yi yɛ ɔhaw, animka ne animguasɛɛ da. Ayɛ tɛ sɛ dɛɛ mmofra awɔɔ duru so na ahoodɛn a wɔdɛ bewo wɔn nni hɔ. **4** Nanso, ebɛia Awurade, mo Onyankopɔn atɛ sɛ Asiria ɔnanmusini ne regu Onyankopɔn teasefoɔ no anim asɛ, na wɔbetwɛ n'aso wo ne nsɛnkeka no hɔ. Enti mommo mpaɛɛ mma nkaɛfoɔ a wɔtɛ nkwa mu no.” **5** Ebɛɛɛ a ɔhene Heseikia mpanimfoo no kɔkaa ɔhene nkra no kyɛrɛɛ Yesaia no, **6** Yesaia ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Ka kyɛrɛ wo wura sɛ, ‘Sɛɛɛ Awurade sɛɛ nie: Mma abususem a Asiriahene asomafoɔ no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Medɛ honhom bi rebɛhyɛ ne mu, sɛɛɛ ebɛyɛ a sɛ ɔtɛ asem bi a ɔbɛsane akɔ ne ɔman mu na ɛho na mɛma wɔdɛ akofɛna akum no.” **8** Ebɛɛɛ a ɔsahene no tɛɛ sɛ Asiriahene afiri Lakis no, ɔsaneɛ n'akyi kɔhunuu sɛ ɔhene no ne Libna reko. **9** Ankyɛrɛ, ɔhene Sanaherib nyaa nkra sɛ, Tirhaka Etiopiani a ɔyɛ Misraimhene di akodɔm anim rebɛko atia no. Ebɛɛɛ a ɔtɛɛɛ no, ɔsomaa abɔfoɔ kɔɔ Heseikia nkyɛn dɛ nkra kɔmaa no sɛ: **10** “Monka nkyɛrɛ Yudahene Heseikia sɛ: Emma onyame a wode wo ho ato no

so no nnaadaa mo nka se, 'Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.' 11 Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Waaŋee wɔn pasaa. Na mo dee wobegye mo anaa? 12 Anyame a wɔwɔ aman a me nananom seee wɔn no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoo a na wɔwɔ Telasar na anyame gyee wɔn anaa? 13 Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wɔ?" 14 Heskia nsa kaa krataa a abɔfoɔ no de baee no, ŋenkanee. Afei ɔforo kɔɔ Awurade asɔredan no mu kɔtrɛ mu wo Awurade anim. 15 Na Heskia bɔɔ mpaee kyeree Awurade se: 16 "Ao, Asafo Awurade, Israel Onyankopon a wodi ɔhene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopon wɔ asase so ahennie nyinaa so. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne asase. 17 Brɛ w'aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w'ani, Ao Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopon teasefoɔ no. 18 "Eye nokore, Awurade, se, Asiria ahemfo asse saa aman yi ne wɔn nsase. 19 Na wato anyame a wɔwɔ saa aman yi so no agu ogya mu, ahye wɔn, efiri se wɔnye anyame na mmom woye nnua ne abɔɔ a nnipa de wɔn nsa aye. 20 Afei, Ao Awurade, yen Onyankopon, gye yen firi ne nsam, na ama ahennie a ewɔ asase so nyinaa ahunu se, wo nko ara, Ao, Awurade, ne Onyankopon." 21 Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi kɔmaa Heskia se, "Sedee Awurade, Israel Onyankopon see nie: Esiane se woabo me mpaee afa Asiriahene Sanaherib ho no, 22 yei ne asem a Awurade aka atia no: "ɔbabaabunu Sion sopa wo, na ɔsere wo. ɔbabaa Yerusalem di wo ho fe, na ɔwoso ne ti eberɛ a woredwane. 23 Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohwee no ahantan so? Eye Israel ɔkronkronni nol! 24 Wɔnam w'abɔfoɔ so asoa nsopa agu Awurade so. Na woaka se, 'Me nteaseenam dodoɔ enti maforo mmepɔ atentene, aane Lebanon mmepɔ a ewoware pa ara no. Matwitwa ne ntweneduro atentene no, ne ne pepeaa a eye fe no agu fam. Maduru ne mmepɔ a ewɔ akyirikyiri no so, ne ne kwaebirentuo mu. 25 Matutu nsubura wo ahɔhɔ nsase bebree so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m'akodam betumi atwa! 26 "Na Montee? Eberɛ tentene a atwam na mehyc too ho. Eberɛ bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a mosee nkuro a wɔwɔ banbɔ ma wodane abɔɔ asie. 27 Wɔn nkurofoɔ a tumi afiri wɔn nsa no ho adwiri wɔn na animguasee aka won. Wote se afuo so nnua, ne affidee ɔforo a eye mmre; wote se esere a efiri edan atifi. Ehye ansa na anyini. 28 "Nanso, menim dee wotee eberɛ a woba ne eberɛ a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. 29 Na esiane mo ahomasɔɔ a etia me, na m'ankasa mate no enti, mede me darewa besɔ mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano,

na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi." 30 Yei na ebye nsenkyerennɛe ama wɔɔ, Ao Heskia: "Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienno no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa so no, mobedua mfudee, na moatwa. Mobeye bobe nturo, na moadi n'aba no. 31 Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ɔhaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na mobedi yie na moadore. 32 Na nkaefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaefoo dam afiri Bepɔ Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. 33 "Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: "ɔrenhyene saa kuropon yi mu na ɔrento bemma wo ha. ɔremfa akokyem mmennyina kuropon no akyi na ɔrensi otua pie ntia no. 34 ɔhene no kwan a ɔfaa so baee no ara so na ɔbesane afa akɔ n'ankasa ɔman mu." Awurade ka se, "ɔrenwura saa kuro yi mu. 35 Meko agye saa kuropon yi, esiane m'ankasa m'animuonyam ne m'akoa Dawid enti!" 36 Afei Awurade ɔbɔfoɔ firii adi na ɔkunkumm asraafoɔ ɔpeha aduwotwe enum wɔ Asiria nsraban mu. Eberɛ a nnipa no sɔree anɔpa no, wohunuu se afuntɛn gugu baabiara! 37 Enti Asiriahene Sanaherib pɔnn n'akodam. ɔsane kɔɔ Ninewe kɔtenaa ho. 38 Eɔa bi a na ɔresɔre ne nyame Nisrok wɔ abosomdan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de akofena kɔkumm no, na wɔdwane kɔɔ Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n'adee se Asiriahene.

38 Saa eberɛ no mu, ɔhene Heskia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiyifoɔ Yesaia kɔsraa no. ɔkaa saa asem yi kyeree ɔhene no, "Sedee Awurade see nie: Hyɛ wo nsamansee, efiri se, wobewu. Wo yadee no rennyaɛ." 2 Eberɛ a Heskia tee asem yi, ɔtwaa n'ani hwɛɛ fasuo, bɔɔ Awurade mpaee se, 3 "Kae, Ao, Awurade, sedee manante w'anim nokorem na mede m'akoma aye dee efata wo w'anim." Na Heskia suu bebree. 4 Na saa asem yi firi Awurade nkyɛn kɔɔ Yesaia ho se, 5 "Sane kɔ Heskia nkyɛn, na kɔka kyere no se, 'Sei na Awurade, w'agya Dawid Onyankopon ka: Mate wo mpaeebɔ no, na mahunu wo nisuo. Mede mfee dunum beka wo nkwa nna ho. 6 Na megye wo ne kuropon yi afiri Asiriahene nsam. Mɛbɔ kuropon yi ho ban. 7 "Na yei ne nsenkyerennɛe a Awurade beye de adi ho adanseɛ se, ɔbedi ne bɔhye so: 8 Mema owia ano sunsum atwe akɔ n'akyi anammɔn edu wɔ Ahas atwedee so." Eno enti, owia hyeren no kɔɔ n'akyi anammɔn edu. 9 Dee Yudahene Heskia twereɛ ne yadeɛ ne n'ayaresa akyi nie: 10 Mekaa se, "M'asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owuo apono mu na wɔgye me mfee a aka yi anaa?" (Sheol h7585) 11 Mekaa se, "Merenhunu Awurade Onyankopon bio Awurade a ɔwɔ ateasefoɔ asase so. Merenhunu adasamma bio, anaa merenka

won a wote ewiase yi ho bio. **12** Woadwiri me fie agu agye afiri me nsam, te se odwanhwefoo ntomadan. Matwa me nkwa so sedee onwomfoo, twa me firi asadua so; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboasee tweneee kooi ahemadake, nanso woboboo me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **14** Mesuie se asomfena anaa asukonkon; metwaa adwo se aboronoma a oredi awerhoo. M'ani yee siamoo ebera a mehwee soro. Mewo ohaw mu, Awurade, bra beboa mel!" **15** Na edeen na metumi aka? Wakasa akyerɛ me, na ono ankasa na waye yei. Mede ahobreasee benante m'asetena nyinaa mu me kra ahoyera yi enti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso anya nkwa wo mu. Wode m'apomuden asane ama me. Wonam so ama manya nkwa. **17** Aane, eye me yieye enti na mekoo saa ahoyera yi mu. Wo da enti, wode me sieee na manko osce amena mu; na wode me bone nyinaa akye me. **18** Damena rentumi nkamfo wo; owuo rentumi nto wo ayei nnnom; won a wosiane ko amena mu no rentumi nya anidasoo wo wo nokore mu bio. (Sheol **h7585**) **19** Ateasefoo nko na wobetumi akamfo wo, sedee mereye enne yi; agyanom ka wo nokoredie ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede ahoma nnnwontodee beto nnnom yen nkwa nna nyinaa wo Awurade efie. **21** Na Yesaia kaa se, "Momfa borodoma nye nku mfa nsra pompo no so, na ne ho beye no den." **22** Na Heskia bisaa se, "Edeen nsenkyerennee na ebada no adi se meko Awurade asoredan mu?"

39 Saa eberɛ ne Merodak-Baladan a oye Babiloniahene Baladan babarima soma ma wode krataa ne akyedee komaa Heskia, efiri se na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heskia gyee asomafoo no few so, na afei ode dee owo wo n'akoradan mu kyere won: dwete, sikakokoo, nnuhwam, ngohwam, n'akodee akoraee ne biribiara a eka n'ademudee ho. Biribiara nni n'ahemfie ne n'ahennie mu a Heskia amfa ankyere won. **3** Afei Odiyifoo Yesaia koo ohene Heskia nkyen, kobisaa no se, "Asem ben na saa mmarmma no kaaee na ehe na wofiri baee?" Heskia buaa se, "Wofiri akyirikyiri asase bi so. Wofiri Babilonia, na wobaa me nkyen." **4** Odiyifoo no bisaa se, "Edeen na wohnuu wo w'ahemfie ho?" Heskia buaa se, "Wohnuu biribiara a ewo m'ahemfie ha. Biribiara nni m'ademudee mu a mamfa ankyere won." **5** Afei, Yesaia ka kyere Heskia se, "Tie asem a efiri Asafo Awurade nkyen: **6** Nokorem, eberɛ bi beba a, wobesoa biribiara a ewo w'ahemfie ne agyapadee a w'agyanom akora de abeduru enne no ako Babilonia. Biribiara renka, sei na Awurade sec. **7** Na afei w'asefoo mu bi, w'ankasa wo mogya a wobewo won ama wo no, wobesoa won ako na wookoye apiafoo

wo Babiloniahene ahemfie." **8** Heskia dwenee se ne oman no benya asomdwoee ne banbo wo ne mmere so, enti obuaa se, "Awurade asem a woabeka yi ye asem papa."

40 Monkyekyere, monkyekyere me nkurɔfoo werɛ. Saa na mo Onyankopon sec. **2** Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som denden no aba awiee, wootua ne bone no so ka, na wanya ne bone nyinaa so akatua mmoho afiri Awurade nsam. **3** Enne bi reteam se, "Monsiesie ekwan mma Awurade wo anweatam no so. Montene kwantempon wo esere no so mma yen Onyankopon. **4** Bonhwa biara beye ma, bepo ne nkokoo nyinaa beko fam, asase a eye monkyi mmanka no beye tamaa, na mmeae a eye kontonkye no aye tata. **5** Na Awurade animuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behunu. Efiri se Awurade na aka!" **6** Nne bi kaa se, "Team." Na mekaa se, "Menteem nka sen?" "Bo dawuro se nnipa nyinaa te se esere, na won animuonyam nyinaa te se afuo so nhwiren. **7** Esere hye, na nhwiren twintwam efiri se Awurade ahomeguo fa won so. Nokorem nnipa no ye esere. **8** Esere hye, na nhwiren twintwam, nanso yen Onyankopon asem no tim ho daa." **9** Wo a wode asem pa reba Sion, foro ko bepo tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na team, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkuro se, "Mo Onyankopon niel!" **10** Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n'abasa bedi ohene ama no. Hwe, n'akatua ka ne ho, na ode n'abasobodee nam. **11** Ohwe ne nnnwankuo se odwanhwefoo. Oboa nnnwammaa no wo n'abasa so. Oturu won ne koko so; na nnwan a wowa mma no, aka won breco. **12** Hwan na wasusu nsuo wo ne nsam anaa ode ne nsateaa asusu osoro? Hwan na ode asase so mfuturo agu kentɛn mu, anaa wakari mmepe wo nsania so ne nkokoo wo nsania apampaa so? **13** Hwan na wate Awurade ase, anaa wakyerekyerɛ no se ne fotufoo? **14** Hwan na Awurade abisa no se onkyere no biribi ase, na hwan na okyerɛ no ekwan pa no? Hwan na omaa no nimdee anaa okyerɛ no nhunumu kwan? **15** Ampa ara aman no te se nsuo sope wo bokiti mu; wode won toto mfuturo a egu nsania so; okari nsupo te se dee eye mfuturo muhumuhu. **16** Lebanon nnnwoso mma afobrebukya so ogya, na ne mmoo renso mma ohyee afobrebodee. **17** Aman nyinaa nse hwee wo n'anin; obu won adehunu bi a wonka hwee. **18** Afei hwan ho na wode Onyankopon betoto? Nsesodee ben ho na wode no betoo? **19** Ohoni dee, odwumfoo na oye, na sikadwumfoo de sikakokoo agu ho na wasiesie dwete nkonsonkanson ama no. **20** Ohiani a orentumi mfa saa ayeedee yi mma no kope dua a eremporo. Ohwehwe odwumfoo nyansafoo na waye ohoni a eremmuni nhwe fam asi ho. **21** Wonnim anaa? Wontee anaa? Wonnka nkyere wo firi ahyeasee

no anaa? Efiri eberɛ a wɔbɔɔ asase no, wontee aseɛ anaa? **22** Ɖte ahennwa so wɔ asase kanko no atifi. Eso nnipa te sɛ ntutumme ɔtwe ɔsoro mu te sɛ ntwaɔmutam, na ɔde ye ntomadan tena mu. **23** Ɖma ahennema ye nnipa hunu na ewiaɛ ye sodifoɔ nso, ɔbrɛ wɔn ase. **24** Wɔtɛɛ wɔn ara pɛ, wɔduaa wɔn ara pɛ, wɔgyee nhini wɔ asase mu pɛ ɔhome gu wɔn so ma wɔkusa, na ntwaɔhoframa bɔ wɔn kɔ te sɛ ntɛtɛ. **25** “Hwan ho na wode me bɛto? Anaase hwan na ɔne me sɛ?” Ɖkronkronni no na ɔsɛɛ. **26** Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hwan na ɔbɔɔ yeinom nyinaa? Dɛɛ ɔyiɔi ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din de frɛ no. N’ahooden ne ne tumi enti wɔn mu baako mpo nnyeraɛɛ. **27** Adɛn na woka sɛ, Ao Jakob, na wonwiinwii, Ao Israel sɛ, “M’akwan ahinta Awurade; na me Onyankopɔn abɔ m’asɛm agu?” **28** Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Awurade ye daapɛm Onyankopɔn, na ɔye asase nyinaa yefoo. Ɖremmrɛ na ɔrentɔ bera, na ne nhunumu nni nhwehwemu. **29** Ɖma dɛɛ wato bera ahooden dɛɛ wayɛ mmɛrɛ nso, ɔto n’ahooden so. **30** Mpo, mmabunu brɛ, na wɔto bera, na mmɛrantɛɛ suntisunti hwehwe ase; **31** Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so bɛnya ahooden foforo. Wode ntaban te sɛ akɔdɛɛ dɛɛ bɛtu akɔ ewiɛm; wɔbɛtu mmirika, na wɔremmrɛ. Wɔbɛnante, na wɔrentɔ baha.

41 “Monyɛ komm wɔ m’anim, mo nsupɔ! Ma aman no nhɛɛ wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yɛn mmom nhɛɛ mu wɔ asɛnniɛ ho. **2** “Hwan na wakanyane dɛɛ ɔfiri apueɛ no, afɛrɛ no tenenɛɛ mu sɛ ɔmmɛsom no? Ɖde aman hyɛ ne nsa na ɔbrɛ ahɛmfo ase wɔ n’anim. Ɖde n’akofɛna ma wɔdane mfuturo, ɔde ne bɛma ma wɔdane ntɛtɛ a mframa bɔ hwetɛ. **3** Ɖtaa wɔn na ɔkɔ n’anim a biribiara enti ne ho, wɔ ɛkwan a ɔmfaa so da so. **4** Hwan na wayɛ yɛi akɔsi awiɛɛɛ, afɛrɛ awɔɔ ntoatoasoo afiri mfitiaɛɛ? Mɛ Awurade, mɛnɛ Ahɛɛɛɛ ne Awiɛɛɛ no. Mɛnɛ ɔno ara.” **5** Nsupɔ no ahunu na wɔbɔ hu; nsase ano ho popo. Wɔtwi bɛn, na wɔba anim; **6** na obiara boa ne yonko na ɔka kyɛrɛ ne nua sɛ, “Yɛ den!” **7** Odwumfoɔ hyɛ sikadwumfoɔ nkuran, na dɛɛ ɔde asaeɛ ye no tromtrom boa dɛɛ ɔbɔ atomboɔ so. Ɖka fa ɔso no ho sɛ, “Eɛ pa ara.” Ɖbobo ohoni no mu nnadewa sedɛɛ ɛrentu nhwe fam. **8** “Nanso wo, Ao Israel, mɛ ɔsomfoɔ, Jakob, dɛɛ mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefoɔ. **9** Mɛfaa wo firi nsase ano, firi n’akyirikyiri ntweaso, na mɛfrɛɛ wo. Mekaa sɛ, ‘Woyɛ mɛ ɔsomfoɔ’; mapɔ wo na mɛ ne wo wɔ ho. **10** Nsuro, na mɛ ne wo wɔ ho; mma w’abasam mmu, na mɛnɛ wo Onyankopɔn. Mɛhyɛ wo den, na mɛboa wo; mɛdɛ mɛ tenenɛɛ nsa nifa bɛpagya wo. **11** “Wɔn a wɔn bɔ afu wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bɛwu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔtia wo no rɛnsɛ hweɛ na wɔbɛwu. **12** Ɖwom sɛ wɔbɛhwehwe w’atamfoɔ

dɛɛ, nanso wɔrenhunu wɔn. Wɔn a wɔtu wo so sa no rɛnsɛ hweɛ koraa. **13** Na mɛnɛ Awurade, wo Onyankopɔn, dɛɛ ɔkura wo nsa nifa mu na ɔka kyɛrɛ wo sɛ, nsuro; mɛboa wo. **14** Nsuro, Ao, ɔsonsono Jakob, Ao Israel a wo sua, na m’ankasa mɛboa wo,” Awurade na ɔsɛɛ, wo gyɛfoɔ, Israel Ɖkronkronni no. **15** “Hwɛ, mɛdɛ wo bɛyɛ nhusoɔ apa, a ɛyɛ mono, ano ye nnam na ɛwɔ ɛsɛ bɛbrɛɛ. Wɔbɛhuhu mmɛpɔ no so na wɔadwiri wɔn, na wɔama nkokoɔ ayɛ sɛ ntɛtɛ. **16** Wɔbɛhuhu wɔn so, mframa bɛma wɔn so, na ahum abɔ wɔn akɔ. Nanso w’ani bɛgyɛ wɔ Awurade mu na wɔahyɛ Israel Ɖkronkronni no animuonyam. **17** “Ohiani ne mmɔborɔni kyini pɛ nsuo, nanso ebi nni ho; ɔsukɔm ama wɔn tɛkrɛma so awe. Nanso mɛ Awurade, mɛma wɔn mmuaɛɛ. Mɛ, Israel Onyankopɔn, mɛrɛnnɛɛ wɔn. **18** Mɛma nsubɔntɛnɛ atɛnɛ wɔ sorɔnsorɔmmɛa bonini no so, na nsutirɛ apue wɔ bɔnhwa mu. Mɛdane anweatam ayɛ no nsubura, na nsase a awo adane nsutirɛ bɛbrɛɛ. **19** Mɛduadua wɔ anweatam so, ntwnɛduro, okuo, ohwam ne ngo nnua. Mɛduadua pɛpɛaa, wo asase wɛsɛɛ so asɛsɛ ne kwabohɔrɔ abɔ mu, **20** sedɛɛ nnipa bɛhunu na wɔatɛ, na wɔasusu ho na wɔatɛ asɛɛ sɛ, Awurade nsa na ayɛ saa adɛɛ yi; Israel ɔkronkronni no na ɔma ɛbaɛɛ. **21** “Bɔ wo nkuro,” Awurade na ɔsɛɛ. “Kyɛrɛkyɛrɛ w’asɛm mu,” Jakob Ɖhɛnɛ na ɔsɛɛ. **22** “Fa w’ahoni no bra na wɔmmɛka dɛɛ ɛbɛsi nkyɛrɛ yɛn. Wɔmmɛka sedɛɛ na kanɛ nneɛma no tɛɛ nkyɛrɛ yɛn, sedɛɛ yɛbɛdwɛnɛ ho afa na yɛahunu dɛɛ ɛbɛfiri mu aba. Anaa sɛ wɔmpaɛ mu nka nneɛma a ɛbɛsi nkyɛrɛ yɛn. **23** Monka nkyɛrɛ yɛn dɛɛ ɛbɛsi daakye, na ama yɛahunu sɛ moyɛ anyamɛ. Monyɛ biribi, sɛ ɛyɛ anaa ɛnyɛ, sedɛɛ ɛbɛyɛ a yɛn aba mu bɛbu na ehu aka yɛn. **24** Nanso, monnka hweɛ, na mo nnwuma ho nni mfasoo; dɛɛ ɔfa mo no ye akyiwadɛɛ. **25** “Makanyanɛ obi a ɔfiri atifi fam na ɔrɛba, dɛɛ ɔfiri owia apueɛɛ na ɔbɔ mɛ din. Ɖtiatia sodifoɔ so tɛ sɛ dɔtɛɛ a wɔdɛ si dan, tɛ sɛ ɔnwomfoɔ a ɔrɛwɔ dɔtɛɛ. **26** Hwan na ɔkaa yɛi ho asɛm firii ahɛɛɛɛɛ, sedɛɛ anka ɛbɛma yɛahunu, anaa waka ato ho, sedɛɛ yɛbɛtumi aka sɛ, ‘Nɛ dɛɛ no yɛ’? Obiara anka yɛi, obiara anni ɛkan anka, obiara ante nɛsm biara amfiri wo nkyɛn. **27** Mɛ na medii ɛkan ka kyɛrɛɛ Sion, ‘Hwɛ, wɔn niɛ!’ Mɛma Yerusalem ɔsomafoɔ bi a ɔde asɛmpa bɛba. **28** Mɛhwɛ nanso obiara nni ho, obiara nni wɔn mu a ɔbɛtu wɔn fo, sɛ mɛbisa wɔn a, obiara ntumi mma mmuaɛɛ. **29** Hwɛ, wɔn nyinaa yɛ atorɔfoɔ! Wɔn nneyɛɛɛ nka hweɛ; wɔn nɛsɛdɛɛ yɛ mframa ne basabasayɛ nko ara.

42 “Mɛ ɔsomfoɔ a mahyɛ no den niɛ, dɛɛ mayi no na ɔso m’ani; mɛdɛ mɛ Honhom bɛgu no so na ɔde atɛntɛnɛɛɛ bɛbrɛ amano. **2** Ɖrɛntɛam anaa ɔrɛmma ne nne so. Ɖrɛmma ne nne so wo mmɔntɛnɛ so. **3** Dɛmmirɛ a ayɛ mmɛrɛ no, ɔrɛmmu

mu. Kanea ntoma a ennee yie no, ɔrennum. Nokore mu na obeda tenenee adi; 4 ɔrenhinim na n'abamu remmu kɔsi se ɔde tenenee beba asase so. Ne mmara so na amanaman no de won ani betoo." 5 Yei ne dee Onyankopon, Awurade no see, dee obɔo ɔsoro na ɔtreɛ mu, dee ɔtwee asase mu ne dee efiri mu nyinaa, dee ɔma won a wote so ahome, na ɔma won a wonante soɔ no nkwa: 6 "Me, Awurade, mafre wo tenenee mu; meso wo nsa. Mehwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofoɔ no ne kanea ama amanamanmufoɔ, 7 na woabue ani a afira, na woayi nneɔdufoɔ afiri afiase na woagye won a woda afiase amena mu, won a wote esum kabii mu no. 8 "Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m'animuonyam mma obi anaa m'ayeyie mma ahoni. 9 Hwe, nneema dada no atwam, na nneema foforo no mepae mu ka; ansa na ebeba mu no meka kyere mo." 10 Monto dwom foforo mma Awurade! N'ayeyie mfiri asase ano, mo a moko epo so ne dee ewo mu nyinaa, mo nsupo ne won a wote so nyinaa. 11 Ma anweatam ne eso nkuro mma won nne so; ma atenaee a Kedar te soɔ no nsepe won ho. Ma nnipa a wɔwɔ Sela nto anigye dwom; ma won nteam mfiri mmepo no atifil 12 Ma wonhye Awurade animuonyam; na wɔmpae mu nka n'ayeyie no wɔ nsupo no so. 13 Awurade bepue aba se ɔkatakaye, te se ɔkofoni no, obehye ne mmɔdemmo mu den; ɔde nteam beye ɔkofre na obedi n'atamfoɔ so nkonom. 14 "Maye komm akyere, maye dinn na mahye me ho so. Nanso, afei, te se ɔbaa a ɔrewoo no, meteam, mehome a ensi so na mehome ɔhere so. 15 Mesee mmepo ne nkokoɔ no na mahye eso afifidee nyinaa. Medane nsubontene ma aye nsupo, na mama atadee awewe. 16 Medi anifirafoɔ anim afa ekwan a wɔnnim so, akwan a wɔnnim so papa so na mekyere won kwan. Mema esum no aye hann wɔ won anim, na maye mmea a eye mmomkyi mmɔnka no tromtrom. Yeinom ne nneema a meye; merennya won mu. 17 Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyere nsesodee se, 'Moye yen anyame' no, mepam won aninguasee mu." 18 "Tie, wo ɔsotifoɔ; hwe, wo onifirani na hunu! 19 Hwan ne ɔnifirafoɔ se me ɔsomfoɔ, na ɔye ɔsotifoɔ se obɔfoɔ a mesoma noo? Hwan na n'ani afira se dee ɔde ne were ahye me mu? Anaa hwan na n'ani afira se Awurade ɔsomfoɔ? 20 Woahunu nneema bebre, nanso amfa wo ho; W'asom da ekwan, nanso wonte hwee." 21 Eso Awurade ani ne tenenee enti se obema ne mmara aye keseɛ na anya animuonyam. 22 Nanso saa nnipa a wɔawia won na wɔafo won yi, won nyinaa aka amena mu anaa wode won asie wɔ nneɔduadan mu. Wɔaye won afodee na wɔnni obi a obegye won; wɔaye won korɔnodee na wɔnni obi a obeka se, "Momfa won nsane nko." 23 Mo mu hwan na obetie yei anaa obedwene ho yie akyire yi? 24 Hwan na ɔde Yakob maa se ɔmmeye korɔnodee, na ɔde Israel

maa afomfoɔ? Enye Awurade a yeaye bone atia no no? Efiri se wɔannante n'akwan so; na wɔanni ne mmara so. 25 Enti ɔhwee n'abufuhye guu won so, akodie mu basabasaye. Ede egyaderee bunkam won so, nanso wɔante aseɛ. Ehyee won, nanso amfa won ho.

43 Na afei, sei na Awurade see, dee obɔo wɔo, Ao Yakob dee ɔnwonoɔ wɔo, Ao Israel; "Nsuro na magye wo; mabo wo din afre wo; woye me dea. 2 Se wofa nsuo mu a, meka wo ho; na se wotwa nsubontene no a, eremmu mfa wo so. Se wonante ogya no mu a, worenhye; ogyaframa no renhye wo. 3 Na mene Awurade, wo Onyankopon, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w'anammu mu. 4 Se wo som bo ma me na wowo animuonyam wo m'anim na medo wo enti, mede nnipa besesa wo, na mede nkurofoɔ asasa wo nkwa. 5 Nsuro, efiri se, meka mo ho; mede wo mma befiri apuee fam aba na maboa won ano afiri atoe fam. 6 Meka akyere atifi fam se, 'Monnyaa won!' ne anafoo fam se, 'Monnye won ntena ha.' Momfa me mmammarmma mfiri akyirikyiri mmra na me mmammmaa mfiri asase ano mmra, 7 obiara a me din da no so, dee meboɔ no de hyee me ho animuonyam, dee menwenee no na meyeɛ no." 8 Momfa won a wɔwɔ ani, nanso wɔnhunu adeɛ won a wɔwɔ aso nanso asisi no mmra. 9 Aman no nyinaa boa won ho ano na nnipa no hyia mu. Won mu hwan na ɔkaa yei firii ahyeaseɛ na ɔpae mu kaa nneema a atwam no kyere yen? Ma wommfa won adansefoɔ mmra mmedi adanseɛ se wodi bem, sedee afoforo bete na woka se, "Eye nokore." 10 "Mone m'adansefoɔ, ne me ɔsomfoɔ a mapa no," sei na Awurade see, "sedee mobeɔhunu na moagye me adie na moate aseɛ se me ne no. Wɔammo onyame bi anni m'anim, na m'akyi nso obiara remma. 11 Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho se me. 12 Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka se, Me, na enye onyame nanani bi a ɔwo mo mu. Mone m'adansefoɔ," Awurade na ɔsee se, "Mene Onyankopon. 13 Aane, na efiri teteete no mene no. Obiara rentumi nye mfiri me nsa mu se meye biribi a, hwan na obetumi adane no?" 14 Sei na Awurade see, w'Agyenkwa, Israel Kronkronni no: "Mo enti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafoɔ nyinaa beba se adwansefoɔ, wɔ ahyen a wode hoahoa won ho no mu. 15 Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefoɔ, wo ɔhene." 16 Yei na Awurade see, dee obɔo ekwan wɔ epo mu, ekwan a eɔa nsubunu mu, 17 dee ɔtwee nteaseenam ne apɔnko, akodom ne ne nkekahoɔ nyinaa, na wɔkaa ho a wɔansore bio; woadum won te se kanea mu ntoma: 18 "Momma mo were mfiri kane nneema no monnto nko dee atwam no so. 19 Hwe, mereye adeɛ foforo! Seesei, erepue,

na monhunu anaa? Merebo ekwan afa anweatam so na mereye nsuwansuwa wo asase wese so. **20** Mmoa a woye keka hye me animuonyam, adompo ne apatuo, efiri se mema nsuo wo anweatam so ne nsuwansuwa wo asase wese so de ma me nkurafoo, won a mapa won no nsuo, **21** nnipa a meye ee won maa me ho se wompae mu nka m'ayeyie. **22** "Nanso, womfere me, Ao Yakob, wonhaa wo ho wo me ho, Ao Israel. **23** Momfaa nnwan mmree me se ohye aforebodee, na momfaa mo aforebo nhyee me animuonyam nso. Memmaa aduane afodee nyee mo adesoa na memfaa nnuhwamgyee nhaa mo. **24** Montoo nnuhwam mmree me, na mommaa mo aforebodee mu sralee mmu me so. Mmom, mode mo bone asoa me na mode mo mfomsoo ho haw abeto me so. **25** "Me, me ara, mene dee opepa mo bone, me enti, na menkae mo amumuye bio. **26** Monhwehwe dee atwam no mu bio mma me, momma yemmo mu ntonto adwene wo asem no ho; ka w'asem a ekyeri se wonni fo no. **27** Mo agya a odii ekan no yee bone; mo kasamafoo tee m'anim atua. **28** Enti magu mo asoredan mu atitire anim ase, na mede Yakob ama assee, na mede Israel ama ahohora.

44 "Na, afei, Ao Yakob me osomfoo, Israel, dee mapa no. **2** Sei na Awurade see, dee onwonoo wo, na oyee wo wo awotwaa mu, ono na obeboa wo: Nsuro, Ao Yakob, me osomfoo, Yeshurun, a mapa noo. **3** Na mehwe nsuo agu asase a awo no so, ne asutene wo asase kesee so; mehwe me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w'asefoo so. **4** Wobefifiri sedee esere fifiri wo mmoa addidbea, te se mpampuro a ewo asutene ho. **5** Obi beka se, 'Meye Awurade dea'; ofoforo befre ne ho se Yakob; bio ofoforo betwere ne nsa ho se, 'Awurade dea,' na wafa edin Israel. **6** "Sei na Awurade Israelhene ne Ogyefoo, Asafo Awurade see: Mene Ahyeasee ne Awiee; Onyankopon biara nni ho se me. **7** Hwan na one me se? Ma ompae mu nka. Ma onka na onkyere wo m'anim dee asisi firi ebere a megyee me tete nkurafoo sii ho, ne dee erebeba, aane, ma onhye dee ereba ho nkam. **8** Mommma mo ho mpopo, monnsuro. Mampae mu anka yei, manna no adi teteete anaa? Mone m'adansefoo. Onyankopon foforo bi ka me ho anaa? Dabi, Obotan foforo bi nni ho; mennim obiara." **9** Won a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom won bo no ho nni mfasoo. Won a anka wokasa ma won no ani afira; wonnim won ankasa animguasee ho hwee. **10** Hwan na osene onyame na agu ohoni, a ne ho mma no mfasoo biara? **11** Ono ne won a wote se no nyinaa anim begu ase; adwumfoo nye hwee se nnipa. Momma won nyinaa mmo mu nsore nnyina, ehu ne animguasee na ebeka won. **12** Otomfoo fa n'atondadee ode hyehye egyasramma mu; ode

asae bobo so ye no ohoni, ode n'abasamu ahoden mmorosoo na eye; ekom de no na oye mmre; onnom nsuo enti oto baha. **13** Duadwumfoo de ahoma susu na ode tweredua sensane; na ode fitie yihi ho afei ode kompase hye no agyirae. Osene na eye se onipa seso, eye se onipa wo n'animuonyam nyinaa mu, se wode besi abosonnan mu. **14** Otwitwaa ntweneduro, anaase ebia ofaa kwabohoro anaa odum. Omaa enyiniie wo kwaee mu, anaa aduaa pepeaa, na osuto ma enyiniie. **15** Eye dee onipa de so ogya; ode ebi ka ne ho hye, ode bi so ogya to burodo. Nanso ode ebi sene onyame nso na osore no; oye ohoni na okoto no. **16** Ode dua no mu fa so ogya; eso na onoa n'aduane, ototo ne nam wo so na wawe amee. Afei oka ne ho hye na oka se, Aa! Mahunu ogya; me ho aye me hye. **17** Nkaee no ode ye onyame, ne honi; okoto no na osore no. Obi no mpaee se, "Gye me; wone me nyame." **18** Wonnim hwee, na wonte hwee ase; wasram won ani so enti wonhunu adee, waato won adwene mu enti wonte hwee ase. **19** Obiara nna nnwene ho, obiara nni nimdee anaa nhunumu a ode beka se, "Mede efa soo ogya; na mpo metoo burodo wo ne gyafraa so; metotoo nam wo so weee. Ee se mede nkaee no ye akyiwadee anaa? Ee se mekoto gyentia anaa?" **20** Nso na odie, nnaadaa akoma ma no yera kwan; orentumi nye ne ho, anaa orentumi nka se, "Dee mekura wo me nsa nifa yi nnye atoro anaa?" **21** "Kae saa nneema yi, Ao, Yakob, efiri se, woye me osomfoo, Ao Israel. Me na meye wo, woye me osomfoo; Ao Israel, me were remfiri wo. **22** Mapra wo mfomsoo agu te se ebo ne wo bone te se anopa bosuo. Sane bra me nkyen, efiri se magye wo." **23** Momfa ahosepe nto dwom, Ao osorosoro, na Awurade na waye yei. Momma ose, Ao, asase ase. Momma nnwontoo so, mo mmepo, mo kwaee ne emu nnua nyinaa, na Awurade agye Yakob, wada n'animuonyam adi wo Israel. **24** "Sei na Awurade see, wo Gyefoo a onwonoo wo wo awotwaa mu no: "Mene Awurade, dee waye nneema nyinaa, dee ono nko ara tree osoro mu dee ono nko ara twee asase mu, **25** dee assee atoro adiyifoo nsenkyerennae na oma nkumhyefoo ye nkwasaefoo; dee otutu anyansafoo adenim guo na odane no nkwasaeasem, **26** dee oma n'asomfoo nsem ba mu dee ohye n'asomafoo nkumhye no mu ma, "dee oka fa Yerusaleim ho se, 'Wobetena ne mu,' ne Yuda nkuro ho se, 'Wobekyekyere,' ne mmubuii ho se, 'Meye no foforo,' **27** dee oka kyere nsubunu se, 'We, na mema wo asutene awewe,' **28** dee oka wo Kores ho se, 'Oye me dwanhwefoo na obewie dee mepe nyinaa ye; obeka afa Yerusaleim ho se, "Ma wonkyekyere bio," na waka afa asoredan no ho se, "Ma wonto ne fapem."'''

45 "Yei ne dee Awurade ka kyere dee wasra no ngo, Kores a waso ne nsa nifa mu se ommre

aman ase wo n'anim na onnye ahemfo akodee mfiri won n'anim na onmuebue apono a ewo n'anim sedee kuro apono no mu rentoto. **2** Medii w'anim meye mmepe no asase tamaa; mehubu kobere mfrafrae apono agu na matwitwa daade adaban mu. **3** Mede esum mu ademudee bema wo ahonyadee a wode asie kookoam sedee wobehunu se, mene Awurade, Israel Onyankopon, a obo wo din fre woo. **4** Me osomfo Yakob enti, Israel a mapa no enti, mebo wo din fre wo na mema wo animuonyamhye abodin, ewom se wonnyee me ntoo mu dee. **5** Mene Awurade, obiara nni ho bio; Onyankopon biara nni ho ka me ho. Ewom se wonnyee me ntoo mu dee, nanso mehye wo den, **6** sedee ebeye a efiri dee owia pue kosi beaee a eto no nnipa behunu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni ho bio. **7** Meye hann, na mebo esum. Mede yiedie ba na mede ohaw ba; Me, Awurade, na meye yeinom nyinaa. **8** "Mo osorosoro, monhwie tenenee ngu fam; momma emfiri omununkum mu nto momma asase mu mmue kasec, na nkwayee mpue mfiri mu, na tenenee ne no nnyini; Me, Awurade na maye. **9** "Nnome nka dee one ne Yefoo ham Enka dee omfra te se kyemfere a efra dee egugu fam mu. Dotee betumi abisa onwomfooo se, 'edeene na woreye yi?' Wo nsa ano adwuma betumi abisa wo se, 'Wonni nsa'? **10** Nnome nka dee ose n'agya se 'Aden enti na wowoo me?' Anaa obisa ne maame se, 'Aden enti na wokyem me woe?' **11** "Sei na Awurade see, Israel Okronkronni ne ne Yefoo; efa nneema a ereba ho no. Wobisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wo me nsa ano adwuma ho? **12** Eye me na meye asase na mebo adasamma guu so. Me ara me nsa na mede tree osoro mu; nsoromma ahodo nyinaa hye m'ase. **13** Mema Kores so wo me tenenee mu; metenetene n'akwan nyinaa. Obesane akyekyere me kuropon na wagya a m'atukafoo, nanso onnyee akatua anaa akyedee, Asafo Awurade na osee." **14** Sei na Awurade see: "Nneema a efiri Misraim ne adwadee a efiri Kus, ne Sebafoo atentene no, wobeba wo nkyen abeye wo dea; wobedi w'akyi breoo aba a wogu nkonsankonsan mu. Wobebu nkotodwe w'anim na wasre wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopon ka wo ho, na obi nni ho; onyame biara nni ho.'" **15** Ampa ara, woye Onyankopon a ode ne ho sie, Ao Onyankopon ne Israel Agyenkwa. **16** Won a woye ahoni nyinaa befare na won anim agu ase; wobebu mu ako animguasee mu. **17** Nanso, Awurade begye Israel nkwa, ode daapem nkwayee; Woremma w'ani nwu na w'anim renguase bio kosi daapem. **18** Na sei na Awurade see, dee obo osorosoro no ono ne Onyankopon; dee omaa asase, na oboe no, ono na otoo ne fapem; wamm no se eso nna ho kwa, mmom dyee se nnipa ntena so, oka se: "Me ne Awurade, na obi nni ho. **19** Menkasaa wo kookoam, mfiri asase so baabi a aduru sum; manka ankyere

Yakob asefooo se, 'Se mohwehwe me a monnhunu me.' Me Awurade, meka nokore no; meka dee eye. **20** "Mommooaba mo ho ano na momma; monhyia mu, mo adwanefoo a mofiri amanaman so, mo a monnim de na moasoa nnua ahoni de kyinkyini, mo a mobo anyame a wontumi nnye nkwa no mpaee. **21** Mompae mu nka dee ebese. Momfa nto dwa na won mmo mu ntu agyina. Hwan na odii ekan kaa no teteete, hwan na odoaa no adi firi tete nteredee? Enye me Awurade anaa? Onyankopon bi nni ho ka me ho, tenenee Onyankopon ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. **22** "Monnane mmra me nkyen na monnya nkwa, mo a mowo asase ano nyinaa; efiri se mene Onyankopon, na obiara nni ho. **23** Maka me ho ntam, m'ano aka wo nokoredie nyinaa mu, asem a wontwe nsane se: obiara bebu nkotodwe wo m'anim. Na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopon. **24** Wobeka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na tenenee ne ahooden wo.'" Won a won bo huru tia no nyinaa beba ne nkyen na won anim begu ase. **25** Nanso Awurade mu, wobebu Israel asefooo nyinaa bem, na wahoahoa won ho.

46 Bel bo ne mu ase, Nebo kuntun ne mu; mfunumu soa won ahoni. Nsesodee a woso nenam no mu ye duru, eye adesoa ma dee wabre. **2** Wobo mu kuntun, bo won mu ase; wontumi nsi amanehunu ano, won ankasa ko nkoasom mu. **3** "Montie me, Ao Yakob fiefoo, mo a moaka wo Israel efie nyinaa, mo a maso mo mu firi mo nyinsen mu, na matura mo afiri ebere a wowoo mu. **4** Mpo kosi mo nkakoraa bere ne ebere a mobefu dwono mu, Me ne no, Me ne dee obeso mo mu. Mabo mo na meturu mo; mewowa mo na megye mo. **5** "Hwan ho na mode me beto, anaa mobebu no me seso? Hwan na mode me besusu no, na mode aye mfatoho? **6** Ebinom hwie sikakoko firi won mmoto mu na wokari dwete wo nsania so; wobo sika dwumfooo paa, ma ode ye onyame bi, na wokoto sare no. **7** Wosoa no wo won mmatre so, wode kosi n'afa, na eka ho ara. Erentumi mfiri faako a esie. Obi team fre no dee, nanso ommua; erentumi nyi no mfiri ne haw mu. **8** "Monkae no yie, momma enka mo tirim, monnwene ho mo atuatefooo. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Me ne Onyankopon, na obi nni ho; Me ne Onyankopon, na obiara nte se me. **10** Meda awiee adi firi ahyeaser, efiri tete, meka dee erennya mmaee. Meka se: M'atirimpo begyina, na meye dee mepe nyinaa. **11** Mefre anomaa a okyere mmoa afiri apuee fam; afiri akyirikyiri asase so, onipa a obehye me botae ma. Dee maka no, eno na mema aba mu; dee madwene ho no, eno na meye. **12** Montie me, mo a moye akoko durufoo, mo a mo ne tenenee ntam ekwan ware; **13** Mede me tenenee repinkyee, enni akyirikyiri; na me nkwayee

nso, erenkycere. Mema Sion nkwayee, na mede m'animuonyam ama Israel.

47 “Siane ko, tena mfuturo mu, Obabaa bunu Babilonia; tena fam. Worentena ahennwa so bio, Obabaa Babiloniafoo. Woremfre wo bio se, obaaberee a wokorokoro no bio. **2** Fa owiyammoo na yam esiam; yi wo nkatanimu no. Pagya w'atadee ko soro, na wo nan ho ngu ho, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W'adagya beda adi na w'aninguasee so renkata. Meto were; memfa obiara ho nkye no.” **4** Yen Gyefoo, Asafo Awurade ne ne din, ono ne Israel Kronkronni. **5** “Tena ase dinn, kohye esum mu, Obabaa Babilonia; woremfre wo bio se ahennie ahodo so hema. **6** Me bo fuu me nkurofoo, na meguu m'agyapadee ho fi; mede won hyee wo nsa, na woanhunu won mmobo. Nkoloraa koraa mpo wosoaa won konnua duruduru. **7** Wokaa se, ‘Meko so daa, aye ohemmaa afebo.’ Nanso woannwene saa nneema yi ho na woansusu dee ebetumi asie ho. **8** “Afei tie, wo odwamanfoo, wordwodwo wo ho wo wo banbo mu na woka kyere wo ho se, ‘me ne no, na obiara nni ho se me. Merenye okunafoo da na merenni abawuo.’ **9** Saa nneema mmieu yi beto wo preko pe, dakoro pe: abawuo ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w'abayisem bebrebe yi ne ntafowayie a emu ye den nyinaa akyi. **10** Wode wo ho ato w'amumuye so na waka se, ‘Obiara nhunu me.’ Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan ebere a woka kyere wo ho se, ‘Me ne no, obiara nni ho ka me ho.’ **11** Amanehunu beto wo, na worenunu ekwan ko a wobefa so ayi afiri ho. Ohaw bi beba wo so a worentumi mfa mpatadee nyi mfiri ho; atoyerenkyem a ennaa ne ho adi nkyeree wo beba wo so mpofirim. **12** “Ko so ye wo ntafowayie ne w'abayisem bebrebe a wode adi dwuma firi wo mmofraase no. Ebia wobedi nkonim, ebia wode ehu beba. **13** Woabre wo afotufoo bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafoo mmra anim, won a wohwe nsoromma mu no ka dee ereba bosome biara mu no, ma wonnnye wo mfiri dee ereba wo so no mu. **14** Nokorem, wote se nnyentia; ogya behye won. Na wontumi nnye won ankasa ho mfiri egvaderee ano den no ho. Ogyasramma biara nni ha a ebeka wo hye; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. **15** Dee wobetumi aye ama wo ara ne no, yeinom na wo ne won abre na wo ne won anante firi mmofraase. Won mu biara afa ne kwan; obaako mpo nni ho a obetumi agye woo.”

48 “Montie yei, Ao, Yakob fiefoo mo a wode Israel din fre mo, na moye Yuda asefoo, mo a mobo Awurade din ka ntam, na mofre Israel Onyankopon, nanso enye nokore anaa tenene mu; **2** mo a mofre mo ho kuro kronkron no mma na mode mo ho to Israel Onyankopon so. Asafo Awurade ne ne din. **3**

Nneema a atwam no medii ekan kae, mebo nkae, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na menim sedee moye asooden. Mo kon ho ntini ye dadee na mo moma ye kobere mfrafrae. **5** Enti, mekaa saa nneema yi kyeree mo dadaada. Ansa na erebesisi no mebo mo nkae sedee morentumi nka se, ‘M'ahoni na dyee: me dua nsesodee ne me dadee nyame na ohyee.’ **6** Moate yeinom nyinaa; moahunu ne nyinaa. Morennye nto mu anaa? “Efiri saa ebere yi de rekoru meka nneema foforo akyere mo, nneema a ahinta a monnim. **7** Afei na ereba koraa, enkyeree; ebese enne no, na anka montee ho hwee da. Enti morentumi nka se, ‘Aane na menim dada!’ **8** Wontee, na wontee ase; efiri tete nyinaa w'aso asi. Na menim se woye ofatwafoo; wofre wo otuatefoo firi yafunu mu. **9** Medin enti metwentwene m'abufuo so; m'ayeyie enti meyi firii wo so, sedee mentwa wo ntwene. **10** Hwe, mahoa mo ho, nanso enye sedee wohoa dwete ho; mmom, maso wo mahwe wo amanehunu fononoo mu. **11** Me enti, me enti, na meye yei. Aden enti na ese se mema ho kwan na wosee me din? Memma obi nnye m'animuonyam.” **12** “Tie me, Ao, Yakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne Ahyeasee ne Awiee. **13** Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na etree osorosoro mu; se mefre won a, won nyinaa bo mu sore. **14** “Mo nyinaa mommo mu mmra mmetie: ahoni no mu dee owo he na waka saa nneema yi dada? Awurade oboafoo a wapa no bema n'atirimpo a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafoo. **15** Me, me na makasa; aane, mafre no. Mede no beba, na obewie n'adwuma nkonimdie so. **16** “Montwe mmen me na montie yei: “Efiri nkaebo a edi ekan no, menkasaa kokoam; ebere biara a ebese no, na mewo ho.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. **17** Yei ne dee Awurade se, mo gyefoo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Onyankopon, dee okyere mo dee eye ma mo, na okyere mo ekwan a ese se mofa so. **18** Se modii m'ahyede se a, anka mo asomdwoee aye se asubonten, na mo tenene aye se epo asorokye. **19** Anka mo asefoo aye se anwea, na mo mma aye se n'abosea a wontumi nkane; won din rempepa da. Worensa mfiri m'anim.” **20** Momfiri Babilonia, monnwane mfiri Babiloniafoo nkyen! Momfa osebo nteam mmo nkae na mo mpae mu nka yei. Momfa nko nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne osomfoo Yakob.” **21** Osukom anne won ebere a odii won anim, wo anweatam ahodo so no, omaa nsuo firi obotan mu ba maa won; opae obotan no mu, maa nsuo tue firii mu. **22** “Asomdwoee nni ho mma amumuyefoo.” Sei na Awurade se.

49 Montie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na worebewo me no,

Awurade free me oboo me din ansa na worewo me. 2 Oye m'ano se akofena nnamnam, Ode me hintaa ne nsa ase nwunu mu; ode me yee agyan a ano ye nnam na ode me hyee ne boba mu. 3 Oka kyeree me se, "Woye me osomfoo, Israel, wo mu na meda m'animuonyam adi." 4 Nanso mekaa se, "Mabre agu masae m'ahooden kwa, mannya mu hwee nanso mede me ho ato Awurade so na m'akatua wo me Onyankopon nkyen." 5 Na afei, Awurade akasa: dee onwonoo me wo awotwaa mu se memmeye ne osomfoo na memfa Yakob nsane mmra ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no no. Awurade ahye me animuonyam na me Onyankopon aye m'ahooden. 6 Oka se, "Wobeye me osomfoo a wode Yakob mmusuakuo besane aba, na wode Israelfoo a mede won asie nso besane aba. Nanso, mema woaye amanamanmufoo nyinaa kanea, enam wo so na wobegye ewiasefoo nyinaa nkwa." 7 Sei na Awurade see, Ogyefoo ne Israel Okronkronni no de asem yi koma dee oman no buu no anintia na wokyirii no, dee oye sodifoo osomfoo no: "Ahene behunu wo na wasore ahenemma behunu wo na wakoto wo esiane Awurade a oye nokwafoo, Israel okronkronni a wayi woo no enti." 8 Sei na Awurade see: "Ebere a ese mu no, meboa wo, na nkwayee da no, meboa wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurofoo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapadee ahodoo a asae no bio. 9 Wobeka akere rineduafoo se, 'Momfiri mmra!' ne won a wowo esum mu se, 'Momfa mo ho nni!' "Wobedidi wo akwan ho. Wobanya adidibea wo kokoo bonini biara so. 10 Ekom renne won na osukom nso renne won; anweatam so hyee ne owia ano hyee renka won. Dee owo ayamhyehyee ma won no bekyere won kwan na ode won ako nsutire ho. 11 Meye me mmepo nyinaa akwan, na m'akwantempon nso mema akoron. 12 Hwe, wofiri akyirikyiri beba ebinom befiri atifi fam, ebinom befiri atoe fam ebinom nso befiri Sinin mantam mu." 13 Momfa anigye nteam, Ao osoro; di ahurisie, Ao asase; monto nnwom, Ao mmepo! Na Awurade kyekye ne nkurofoo were, na obehunu n'amanahunufoo mmobo. 14 Nanso, Sion kaa se, "Awurade agya me ho, Awurade were afiri me." 15 "Obaa were betumi afiri ne ba a otua nufoo ano a orennya ayamhyehyee mma oba a waturu no anaa? Ebia ne were befiri, na me were remfiri wo! 16 Hwe, makrukyire wo din agu me nsa yam w'afasuo wo m'ani so daa. 17 Mo mmammarima resane aba ntem so; na won a wosee mo no refiri mo nkyen ako. 18 Momma mo ani so na monhwe mo ho nhia; mo mmammarima nyinaa reboa won ho ano aba mo nkyen. Se mete ase yi" sedee Awurade see, "mode won beye ahyehyede ama mo ho mode won befira se ayeforokunu. 19 "Ewom se wosee me yee mo pasaa maa mo asase daa mpan dee, nanso, afei nnipa behye mo so ma, ama aboro mo

so, na won a wosee mo no beko akyirikyiri. 20 Mmofra a wowoo won wo mo nnabone mu no beka ama moate se, 'Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena so.' 21 Na wobeka wo w'akoma mu se, 'Hwan na owo yeinom maa me? Na meye owerehoni ne obonini; wotuu me koo asase foroo so na wopoo me. Hwan na otetee yeinom? Wogyaa me nko ara na yeinom, ehe na wofiri baee?'" 22 Sei na Asafo Awurade see: "Hwe, menyama amanamanmufoo, mepagya me frankaa no akere nkurofoo no. Wobeturu mo mmammarima wo won nsa so aba na wobesoa mo mmammaa wo won mmammatire so. 23 Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na won ahemaa aye maamenom a wobehwe mo. Wobekoto mo a won anim butubutu fam; wobetafere mo nan ase mfuture. Afei mobehunu se me ne Awurade; Won a won ani da me so no, merenni won hwammo." 24 Hwan na obetumi agye afodee afiri akofoo nsam; anaa hwan na obetumi agye nnommumfoo afiri otirimuodenfoo nsam? 25 Nanso, sei na Awurade see: "Aane, megye nnommumfoo afiri akofoo nsam na megye afodee afiri otirimuodenfoo nsam; me ne won a wone mo nya no benya na megye mo mma nkwa. 26 Mema won a wohye mo so no awe won ankasa honam; won mogya bebo won sedee waoanom nsā. Afei adasamma nyinaa behunu se me, Awurade, me ne w'Agyenkwa no, mo Gyefoo, Yakob Otumfoo No."

50 Sei na Awurade see: "Wo maame awaregyaee ho adansedie nwoma a megynaa so gyaa no ekwan no wo he? Anaa se m'adefirifoo mu hwan na meton wo maa noo? Wo bone enti na woton wo; W'amumuye enti na wopamoo wo maame. 2 Mebaee no, aden enti na na obiara nni ho? Mefreee no, aden enti na obiara annye soo? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo anaa? Menni ahooden a mede begye wo anaa? Mede m'animka kakra bi ma epo mu nsuo we, medane nsubontene anweatam emu mpataa poro esiane nsuo a wonnya enti na osukom kumm won. 3 Mede esum fira osoro na mema ayitoma ye ne nkataho." 4 Asafo Awurade ama me nkyerkyere tekrema se enka asem a ehye obrefoo den. Onyane me anpa biara, na obue m'aso ma metie se obi a oregye nkyerkyere. 5 Otumfoo Awurade abue m'aso na menyee otuatefoo; na mensanee m'akyi. 6 Mede m'akyi maa won a woboro me, na mede m'afono maa won a wotutu m'abogyese. Mamfa m'anim ansie won fedie ne ntasutee ho. 7 Esiane se, Asafo Awurade boa me enti, worenku m'anim ase. Enti na maye m'anim se twereboo, na menim se m'anim rengu ase. 8 Dee obu me bem no aben. Enti hwan na obebu me kwaadu? Ommra na yenhia mul! Hwan na obo me soboo? Ma onka nsi m'anim! 9 Asafo Awurade na oboa me. Hwan ne dee obebu me

fɔ? Wɔn nyinaa betete se atadee; nnweweboaa bewe won. **10** Mo mu hwan na asuro Awurade, na odi ne osomfoɔ asem so? Ma dee onam esum mu, dee onni hann no, onnye Awurade din nni na omfa ne ho nto ne Onyankopɔn so. **11** Na afei, monhwe yie, mo a monante mo ankasa hann mu, mo a mode ogya a mo ankasa aso ka mo ho hye, Yei ne dee mobenya afiri me nsa mu; mobehwe ase adeda fam wo oyea mu.

51 “Montie me, mo a mope tenenEE akyiri kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe obotan a wotwaa mo firii mu no ne abopaebaa a wotuu mo firii ho no; **2** Monhwe Abraham mo agya, ne Sara a owoɔ mo no. Eberɛ a mefrɛɛ no no, na oye obaakofoɔ, na mehyiraa no maa n’ase trɛɛɛ. **3** Awurade bekyekye Sion werɛ ampa ara na ne yam behyehye no wa ne mmubuie no ho; obeye n’anweatam ahodoɔ se Eden, n’asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wobehunu anigyeɛ ne ahosepe, aseda ne nnwontoo wo ne mu. **4** “Montie me, me nkurofoɔ; monye aso mma me, me aman: Mmara no befiri me nkyen ako; na m’atenteneneɛ beye hann ama aman no. **5** Me tenenEE reba ntɛm so, me nkwayeeɛ nam ekwan so, na m’abasa de atenteneneɛ bebre aman no. Nsupo no behwehwe me na wode anidasoo betwen m’abasa. **6** Mompagya mo ani nhwe osorosoro, monhwe asase wo fam; osorosoro betu ayera se wisie na asase betete se atadee na won a wote so bewuwu se nwanseɛna. Nanso me nkwayeeɛ betena ho daa, me tenenEE to rentwa da. **7** “Montie me, mo a monim dee eteneɛ, mo a me mmara wo mo akoma mu: Monnsuro nnipa animka anaa momma won ahohora ntu mo bo. **8** Na nweweboaa bewe won te se dee wowe atadee; osonsonoo besɛɛ won te se dee wosɛɛ kuntu. Nanso me tenenEE betena ho daa me nkwayeeɛ befiri awoo ntoatoasoo akosi awoo ntoatoasoo so.” **9** Nyane, nyane! Ao Awurade basa hye ahooɛn aduradeɛ; nyane te se nna a atwam no, te se tete awoo ntoatoasoo mu no. Enye wo na wotwitwaa Rahab mu asinasini no, na wohwiree asuboo keɛɛ no mu no? **10** Enye wo na womaa epo weɛ, nsubunu mu nsuo no, dee opaaɛ ekwan wo epo bunu mu no sedee won a wagyee won no betumi atwa? **11** Won a Awurade apata ama won besane aba. Wode nnwontoo behyene Sion; anigyeɛ a ensa da beye won abotire, anigyeɛ ne ahosepe bebore won so, awerehoɔ ne apinisie betu ayera. **12** “Me, me ara, mene wo werɛ kyekyefoo. Hwan ne wo a wosuro odasani, nnipa mma a woye esere yi. **13** Na wo werɛ afiri Awurade, wo yefoo, dee otɛɛ osorosoro mu na ohyee asase ase no? Wobeko so ara asuro ohyesonii no abufuo? Wobeko so ara asuro dee ode osɛɛɛ asi n’ani so no anaa? Na ohyesonii no abufuo wo he? **14** Erenkyere, wobegyaa nneduafoɔ ahufoo no; worenwuwu wo

afiase amena mu, na aduane remmo won. **15** Na mene Awurade, wo Onyankopɔn dee ohwanyane epo, ma n’asorokye woro so. Asafo Awurade, ne ne din. **16** Mede me nsem ahye w’anom, na mede me nsa ase nwunu akata wo so. Me a mede osorosoro sii ho na mehyee asase ase na meka kyere Sion se, ‘Moye me nkurofoɔ.’” **17** Nyane, nyane! Sore, Ao, Yerusalem! Wo a wanom afiri Awurade nsam n’abufuo kuruwa no, wo a wanom apooɔ mu nsã atu puo dee ema nnipa to ntintan no. **18** Wo mma a wowoo won nyinaa mu obiara nni ho a okyere wo ekwan; mmammarmma a wotetee won nyinaa mu obiara nni ho a owo wo nsa mu. **19** Saa ohaw prenu yi aba wo so, hwan na obekyekye wo werɛ? Mmubuie ne osɛɛɛ, ekom ne akofena, hwan na obehye wo den? **20** Wo mma atoto baha; wodeda mmontene so baabiara, te se otwe a afidie ayi no. Awurade abufuo aba won so wo Onyankopɔn animka no. **21** Enti tie yei, wo a worehunu amanee waboro, na nso enye nsã na aboro woo. **22** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade, wo Onyankopɔn a obo ne nkurofoɔ ho ban see: “Hwe, magye afiri wo nsa mu kuruwa a ema wotoɔ ntintan no kuruwa a eye m’abufuo pɔɔɔ no, worennom bio. **23** Mede behye won a woha mo no nsa mu, won a woka kyereɛ mo se, ‘Butu fam na yennante wo so.’ Na wode w’akyi yee fam te se abontene a wonante so.”

52 Nyane, nyane, Ao Sion, hye ahooɛn aduradeɛ no. Hye wo ntadeɛ fefe no Ao, Yerusalem kuropon kronkron no. Momonotofoɔ ne won a won ho agu fi renwura w’apono mu bio. **2** Poroporo wo ho mfuturo. Sore, tena ahennwa so, Ao, Yerusalem. Yiyi nkonsɔnkonsɔn no firi wo kon mu, Ao, Obabaa Sion a woafa wo nnomum. **3** Na yei ne dee Awurade see: “Wɔantɔn wo annye hwee, na enye sika na wode begye wo.” **4** Na yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: “Eberɛ bi me nkurofoɔ koo Misraim kotenaa ho; akyire no Asiria behyee won so. **5** “Na seesei, edeen na mehunu yi?” Sei na Awurade se. “Woafa me nkurofoɔ ko kwa, na won sodifoɔ di few,” Awurade na osɛɛ. “Eda mu no nyinaa woko so gu me din ho fi. **6** Enti me nkurofoɔ behunu me din; enti eda no wobehunu se eye me na mehyee ho nkɔm. Aane, eye me.” **7** Hwe sedee won a wode asempa no reba no anammɔn ye fe wo mmepo no so, won a wopae mu ka asomdwoesem, won a wode nsemmode ba, won a wopae mu ka nkwayeeɛ ho asem na woka kyere Sion se, “Mo Onyankopɔn di ohene.” **8** Montie! Mo awemfoɔ ma won nne so; woko mu de anigye team. Se Awurade sane ba Sion a, wode won ani behunu. **9** Mommo mu nto anigye nnwom, mo Yerusalem mmubuie, efiri se, Awurade akyekye ne nkurofoɔ werɛ; wagye Yerusalem. **10** Awurade beyi ne basa kronkron no ho wo amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behunu yen Onyankopɔn

nkwayee. **11** Monkō. Momfiri hō nkō! Mommfa mo ho nka biribiara a eho ntee. Mommfiri ho na mo ho nte, mo a mokurakura Awurade nkuruwa. **12** Monntutu mmirika mfiri ha anaa monnwane; efiri se Awurade bedi mo anim, Israel Onyankopon bebō mo kyidom. **13** Hwe, me osomfoō bedi yie wōbepagya no aye no keseē. **14** Dodoō a wōhunuu no ho dwirii wōn. Efiri se wōsee n'anim a anse onipa biara deē na ne bōbere see a ense odasani deē. **15** Saa ara na obema aman bebree ho adwiri wōn na ahemfo bemuamua wōn ano, ne enti. Wōn a wōnkaa ne ho asem nkyere wōn no behunu, na wōn a wōntee no nso bete aseē.

53 Hwan na wagye yen asenka no adie, na Awurade abasa no, hwan so na ada adie? **2** Onyinii wō n'anim te se dua mono ketewa bi, te se nhini a efiri asase weseē mu. Onni ahoofe anaa animuonyam a ebetwetwe yen akō ne nkyen. Na biribiara nni ne ho ebema yen ani agye ne ho. **3** Nnipa bōō no ahohora na wōpoo no, Owerchoni a onim oyea. Yedaneē yen ani a yeanhwe no mpo; wōbuu no animtiaa na yen nso, yeammu no. **4** Ampa ara ofaa yen mmereye, na osoaa yen awerehoo, nanso yebuū no se Onyankopon na watwe n'aso. Yebuū no se Onyankopon na wabō no na wadwere no. **5** Nanso, yen mmarrato enti na wōpiraa noō, yen amumuye enti na wōdwereē no; asotwe a ede asomdwoeē bree yen no daa no so, na n'apirakuro mu na yēnya ayaresa. **6** Yen nyinaa ayera yera te se nnwan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumuye asoa. **7** Wōhyee no so, yee no anieyaa, nanso wammue n'ano; wōde no kōdeē te se odwammaa a wōrekoku no. Sedee odwammaa ye diinn wō ne nwtitwitwafoō anim no, saa ara na wammue n'ano. **8** Wōnan nhyesoo ne atemmuo so faa no kōdeē. Na hwan na obetumi aka n'asefoō ho asem? Efiri se wōyii no firii asase yi so; me nkurofoō mmarrato enti, wōtwee n'aso. **9** Wōyee ne damera wō abōnefoō mu, na ne wuo mu, wōde no too adefoō mu ewom se wanyē akakabensem biara, na obiara ante atorōsem biara amfiri n'ano. **10** Nanso eyee Awurade pe se obedwere no ama no ahunu amane. Mpo ode ne nkwa aye afōdie afōrebodeē. Obēhunu n'asefoō na ne nna beware, na Awurade pe bekō so wō ne nsam. **11** Ne kra amanehunu akiy, obēhunu nkwa hann, na ne bo atō ne yam; na ne suahunu mu, me osomfoō teneneeni no bebū bebree bem, na wasoa wōn amumuye. **12** Enti mema no kyefa wō akesefoō mu, na one ahoōdenfoō bekye asadeē efiri se ode ne nkwa too hō maa owuo, na wōkan no fraa mmarratofōō. Osoaa nnipa bebree bone, na odi maa mmarratofōō.

54 “To dwom, Ao, obonini, di ahurisie, wo a wonnwo da; ma wo nne so na team, wo a awoo nkaa wo da; efiri se obaa a woannyi awoo da

no mma adōoso sene deē owo kunu,” Awurade na aseē. **2** “Tre wo ntomadan no mu; twe wo ntomadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntampehoma no so, bobō wo mpeewa no so ma entim yie. **3** Efiri se wōbeteē akō nifa ne benkum; w'asefoō begye aman afa na wōatena wōn nkuropon a aseē no so. **4** “Nsuro. W'anim rengu ase. Nsuro aniwuo. Wōremmre wo ase. Wo were befiri wo mmabunu mu aniwuo na wo kunaye mu ahohora nso, worenkae bio. **5** Na wo Bōfoō ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Okronkronni no ye wo Gyefōō. Wōfre no asase nyinaa so Onyankopon. **6** Awurade besane afre wo te se oyere a woagya no na odi yea wo n'akoma mu, oyere a owaree mmabaawabere mu na wogya no mpofirim,” wo Onyankopon na aseē. **7** “Megyaa wo bere tiawa bi mu, nanso mefiri ayamhyehyee a emu dō mu besane de wo aba. **8** Abufuo mmorosoo mu, mede m'ani hintaa wo mmere tiawa bi, nanso m'ayamye a ensa da enti, mehunu wo mmabō,” deē Awurade, wo Gyefōō see nie. **9** “Yei te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyire nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma mebo mfu wo bio, na merenka w'anim bio. **10** Se mmepo woso, na nkokoō tutu a, me dō a ensa da a mewō ma wo no renhinhim na m'asomdwoeē apam no rentwam,” sei na Awurade a owo ahummōborō ma mo no seē. **11** “Ao, kuropon a ahum abubu wo na wōnkyekyee wo were, mede aboo anintōnka besiesie wo, na mede aboōdemmoō aye wo fapem. **12** Mede bogyaboo beto w'abantifi afasuo, na mede abohemaa a ehyeren aye w'apono, na mede aboōdemmoō aye w'afasuo nyinaa. **13** Awurade bekerekyere wo mmamarima nyinaa, na wo mma asomdwoeē bedōoso. **14** Wobetim wo teneneē mu: Wo ne nhyesotrasoo ntam kwan beware; wōrensuro biribiara. Ahupoo bekō akiryikyiri, na eremmen wo. **15** Se obi to hye wo so a, na emfiri me; na deē oto hye wo so no de ne ho bema wo. **16** “Hwe, eye me na meboō otomfoō a ofite gyasamma mu ma edere na ode ahoōden bō akodeē a efata ne dwumadie. Na eye me na mabō asefoō se ommeesee adeē; **17** akodeē biara a wōabo atia wo no rennyina na tekrema biara a ebebo wo soboo no, wōbebo agu. Yei ne Awurade nkoa agyapadeē ne wōn bembuo a efiri me,” Awurade na aseē.

55 “Mommra, mo a osukom de mo nyinaa, mommra nsuo no ho; na mo a monni sika, mommra mmeto na monni! Mommra mmeto nsā ne nufosuo a monntua hwee. **2** Aden enti na mosē sika wō deē enye aduane ho ne mo ahoōden wō deē emmee ho? Montie, montie me na monni deē eye, na mo kra ani begye nnepa a ewō akatua pa ho. **3** Monye aso, na mommra me nkyen; montie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beye apam a ete hō daa, me dō a etoo ntwa da a mede hyee

Dawid bɔ no. **4** Hwe, mede no aye adansedie ama nnipa no, wɔn ɔkandifoɔ ne ɔsahene. **5** Ampa ara mobefre aman a monnim wɔn, na aman a wonnim mo no beye ntem aba mo nkyen, Awurade, mo Onyankopon enti, Israel ɔkronkronni no, efiri se wahye mo animuonyam.” **6** Monhwelwe Awurade eberɛ a mobehunu no. Momfre no eberɛ a ɔben. **7** Ma omumuyefoo ntwe ne ho mfiri n’akwan ho na ɔɔnefoɔ nso mfiri ne nsusuie ho. Ma ɔnnane nko Awurade nkyen, na ɔbehunu no mmɔbo, ɔnnane nko yen Onyankopon nkyen, na ɔde ne ho bekye no. **8** “Na m’adwene nnye mo adwene, na mo akwan nso nnye m’akwan,” sedee Awurade sec nie. **9** “Sedee ɔsoro korɔn sene asase no, saa ara na m’akwan korɔn sene mo akwan, na m’adwene nso korɔn sene mo adwene. **10** Osuo ne sukyeremma tɔ firi soro gu fam, na ensane nko ho bio gye se afo asase ama afifidee egu nhwiren, sedee ebese aba ama ogufɔɔ na aduane nso aba ama dee ɔdie. **11** Saa ara na m’asɛm a efiri m’anum tee: Erensane mma me nkyen kwa. Mmom ebeye dee mepe na awie botae a eno enti mesomaa no. **12** Mode ahosepe bepue na wɔagya mo kwan asomdwoee mu; mmepɔ ne nkokoɔ beto nnwom wɔ mo anim, na mfuo so nnua nyinaa bebɔ wɔn nsam. **13** Nkyekyerɛ ananmu, pepeaa befifiri, na nnenkyense ananmu, ohwam dua befifiri. Yei beye dee ehye Awurade animuonyam, ebeye daapem nsenkyerennee, a erentwam da.”

56 Yei ne dee Awurade sec: “Monko so mmu atentenenee na monye dee eye, efiri se me nkwayee aben na erenkyere me tenenee beda adi. **2** Nhyira nka onipa a ɔye yeinom, onipa a ɔkura mu denden: dee ɔkae Homeda na ɔye no kronkron, na ɔkame ne ho firi boneye ho.” **3** Mma ɔnanani a ɔde ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkane me mfra ne nkurofoɔ mu.” Na opiani biara nso nwiinwii se, “Meye duawuie.” **4** Sei na Awurade sec, “Apiafoɔ a wɔkae me home nna, won a wɔye dee ɛso m’ani na wɔkura m’apam mu denden, **5** mema wɔn, wɔ m’asɔredan ne eho afasuo no mu, nkaedee ne edin a ekyen mmammarima ne mmammaa; mema won edin a ebetena ho afeboɔ, edin a erentwam. **6** Na ananafoɔ a wɔde wɔn ho ama Awurade se wɔbesom no, se wɔbedɔ Awurade din, na wɔasɔre no, wɔn a wɔkae Homeda na wɔye no kronkron nyinaa, na wɔkura m’apam mu denden; **7** yeinom na mede wɔn beba me bepo kronkron no so na mama wɔn anigyee wɔ me mpaeeɔ efie. Wɔn ɔhyee afɔrebɔdee ne afɔrebo ahodoɔ no, megye wɔ m’afɔrebukya so; na wɔbefre me fie beaɛ a aman nyinaa bɔ mpaɛ.” **8** Otumfoɔ Awurade, dee ɔboaboa Israel atukɔfoɔ ano no ka se: “Mekɔ so aboaboa afoforɔ ano aka wɔn ho aka wɔn a maboa won ano dada no ho.” **9** Mommra, mo wiram mmoadano nyinaa, mommedidi, mo kwaem mmoa nyinaa!

10 Israel awemfoɔ ye anifirafoɔ, wɔn mu biara nni nimdee; wɔn nyinaa ye nkraman mum, wɔntumi mmobo mu; wɔdeda ho na wɔsoso daɛɛ, nna ye wɔn de. **11** Wɔye nkraman a wɔpe aduane yie; wɔnnidi mmee da. Wɔye nnwanhwefoo a wonni nteaseɛ; wɔn nyinaa fa won ekwan, obiara pe n’ankasa mfasoo. **12** “Mommra,” obiara team se, “momma me nsɔ! Momma yennom nsaden mmoro! Na ɔkyena beye se enne, ebia ebeseɛ enne koraa.”

57 Ateneneefoo wu, na obiara nnwene ho wɔ n’akoma mu; wɔfa Nyamesurofoɔ ko, na obiara nte aseɛ se wɔfa teneneefoo ko sedee wɔbeyi wɔn afiri bɔne mu. **2** Wɔn a wɔnante tee no wɔhyene asomdwoee mu; wɔnya ahomegyee eberɛ a wɔdeda se awufoo. **3** “Nanso, mo, mommra ha, mo ɔbayifoo mmammarima, mo awareseefoo ne mmaa adwamanfoɔ mma! **4** Hwan na moresere no? Hwan na moredi ne ho fe na morebo no adapaa yi? Monnye atuafefoo fekuo ne atorofoo asefoɔ anaa? **5** Mode ɔpe mmorosoo bɔ afɔdee wɔ adum mu ne dua biara ase; mode mo mma bɔ afɔdee wɔ mmɔnhwa a emu do mu ne abotan mpaapaɛ ase. **6** Anyame a wɔye abɔ tromtrom, a ewɔ mmɔnhwa a emu do mu no, wɔye mo kyefa. Wɔn na mope. Aane, moahwie nsɔ afɔrebɔdee agu wɔn so na mode aduane afɔrebɔdee ama wɔn. Yeinom nyinaa akyi, mengo me nsam anaa? **7** Moasiesie mo dabere wɔ kokoɔ a ekorɔn so; eho na moko kɔbo afɔdee. **8** Mo apono ne aponnwa akyi na mo de mo abosonsom nsesodeɛ asisi. Mofirii m’akyi koyii mo mpa so ntoma, mokɔdaa so na motree mu; mo ne wɔn a modo wɔn mpa yee apam, na mohwee wɔn adagya mu. **9** Mode ngo kɔɔ Molek nkyen na momaa mo nnuhwam dooso. Mosomaa mo ananmusifoɔ kɔɔ akyirikyiri; mo siane kɔɔ eda mu ankasa! (Sheol h7585) **10** Mo nneyee maa mo breɛɛ, nanso moanka da se, ‘Eho nni mfasoo.’ Monyaa akɔnnɔ ahooɔden foforo, enti mokoɔ so ara yee dee mope. **11** “Hwan na wama mo akoma atu na wabo mo hu sei a enti moanni me nokore, na moankae me anaa moannwene yei ho wɔ mo akoma mu? Maye dinn akyere no enti na monnsuro me anaa? **12** Meda mo teneneɛ ne mo nnwuma adi, na eho remma mo mfasoo. **13** Se moteam pe mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebɔ wɔn nyinaa ako, ahome keke behwete wɔn. Nanso onipa a ɔde me ye ne dwanekɔbea no beɔi asase no so na wafa me bepo kronkron no.” **14** Na wɔbeka se: “Monye, monye. Monsiesie ekwan no! Monyi akwansideɛ mfiri me nkurofoɔ akwan mu.” **15** Na yei ne dee ɔkorɔn no, dee ɔte ase daa a ne din ye kronkron no se: “Mete beaɛ a ekorɔn na eye kronkron, me ne dee ɔwo ahonu na ɔye honhom mu hiani nso te, se mekanyane honhom mu hiani no honhom, na makanyane n’akoma a abubu no. **16** Meremmo

soboo afebo, na mebo remfu daa, se anye saa a, onipa honhom beto piti wo m'anim, onipa ahome a me na mabo. **17** Won nnebone adufudepe maa me bo fuie; metwee won aso, na mede abufuo yii m'ani, nso wokoo so yee dee won akoma pe. **18** Mahunu won nneyee, nanso mesa won yadee. Mekyere won kwan na makyekye won were, **19** na mama ayeie aba won a woredi awereho wo Israel ano. Asomdwoee, asomdwoee, mmra won a wowo akirikyiri ne won a woben so," sei na Awurade see. "Na mesa won yadee." **20** Na amumuyefoo te se epo a erehuru, entumi nye kamm, n'asorokye yiye atekye ne efi. **21** "Amumuyefoo nni asomdwoee." Sei na me Onyankopon see.

58 "Monteam denden, monnnayae. Momma mo nne so se totorobento. Mompae mu nka me nkurofoo atuatee nkyere won na monka Yakob efi nso nnebone nkyere no. **2** E da biara da wohwehwe me; aye se wopere se wobehunu m'akwan, te se woye oman a woye dee etene na wompoo won Onyankopon ahyedee. Wobisa me ho asentenene na aye se wope se Onyankopon ben won. **3** Woka se, 'Aden enti na yeadi mmuada na woanhunu yi? Aden enti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?' "Nanso mo abuada da no, moye dee mope na mosisi mo adwumayefoo nyinaa. **4** Ntokwa ne akasakasa na mode wie mo abudadie, ne akuturuku a mode bobo mo ho. Morentumi nni mmuada sedee moye no enne yi na moahwe anim se wobete mo nne wo soro. **5** Yei ne mmuadadie a mepe anaa? E da koro pe a onipa de bre ne ho ase no anaa? Ene se obi si ne tiri ase te se demmire na otena ayitoma so ne nsu mu nko ara anaa? Yei na mofre no abudadie yi, e da a eso Awurade ani yi ni anaa? **6** "Saa mmuadadie yi na mepe: se mobeyiyi ntenkyea nkonsonkonson na moasane konnua nhoma, se mobegyaa won a wohye won so na moabubu konnua biara. **7** E se se mo ne won a ekom de won kye mo aduane na moma ohiani a onenan mo baabi tena. Se mohunu dee oda adagya a, momfira no ntoma na monnyi mo ani mfiri mo yonko onipa so. **8** Eno na mo hann bepue te se ahemadakyee, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo tenenee bedi mo anim, na Awurade animuonyam bebo mo kyidom. **9** Afei mobefre, na Awurade begye mo so; mobeteam ape mmoo, na obeka se: Me nie. "Se moyi nhyesoo konnua, nsa a motene wo onipa so ne ntawoso firi ho, **10** na se moha mo ho ma won a ekom de won na moma won a wohye won so no dee ehia won a, enne mo nkanea behyeren wo esum mu, na mo anadwo beye se owigynaee. **11** Awurade bekyere mo ekwan ehere biara; obema mo dee ehia mo wo asase wese so na obehye mo onipadua den. Mobeye se turo a wogugu so nsuo yie, se asuwa a emu nsuo nwe da. **12** Mo nkurofoo besane asi teteete mmubuie no, na wato

fapem a kiyere no; wobefre mo Dee Osiesie Afasuo a Abubu no, Dee Osiesie Adan a Abubu. **13** "Se mohwe mo anammontuo so yie Homeda na moannye dee mope wo me da kronkon no, se mofre Homeda no anigye da na modi Awurade da kronkon no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye dee mope anaa moanka nsemhunu a, **14** enne mobenya anigye wo Awurade mu na mema mo anante asase no soronsorommea so na moato pon wo mo agya Yakob agyapadee so." Awurade na aka.

59 Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n'asom nye den se erente asem. **2** Nanso, mo amumuye na atete mo ne mo Onyankopon nta; mo bone ama n'anim ahinta mo, a enti orente. **3** Na mogya akeka mo nsa ho, afodie afore mo nsateaa. Mo ano akeka atorosem, mo tekrema de amumuyesem di nsekuro. **4** Obiara nhwehwe atentenene; obiara mfa nokoredie mmo ne nkuro. Wode won ho to nsemhuhuo so na wotwa nkontonpo; wonyinsen ohaw na wowo bone. **5** Wohwane ananka nkosua na wonwono ananse ntontan. Dee odi won nkosua biara bewu, emu baako nso bo a, epae ahuritia. **6** Won ntontan nye mma aduradee; worentumi mfa dee woye nkata won ho. Won nneyee ye nneyee bone, na wodi akakabensem. **7** Wotu mmirika kaye bone; wonkyere opira ne awudie ho. Baabiara a wobeko no, wosee ho pasaa. **8** Asomdwoee kwan no, wonnim; atentenene nni won akwan so. Woadane won akwan nkontonkyi. Obiara a onante soo no rennya asomdwoee. **9** Enti atentenene ne yen nta aware, na adetenene mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye esum; dee ehyeren, nanso yenam esum kabii mu. **10** Yeaye te se anifrafoo. Yekeka afasuo ho hwehwe kwan te se nnipa a wonni ani. Owigynaee no, yesuntisunti sedee onwunu adwo; yeduru ahoodenfoo mu a, yete se awufoo. **11** Yen nyinaa po so te se sisire; yede awereho kurum se mmoromma. Yehwehwe atentenene nso yenhunu bi; ogyee nanso ewo akirikyiri. **12** Efiri se, yen mfomsoo adoso wo w'ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomsoo da yen anim daa, na yegye yen amumuye to mu: **13** atuatee ne afatwa a etia Awurade, yen akui a yedane kyere yen Onyankopon, nhyesoo ne atuatee a yefoo soo, atorosem a efiri akoma mu a yeka. **14** Enti woapam atentenene ko n'akui, na adetenene akogyina baabi; nokore ahwe ase wo mmontene so. Nokoredie ntumi mma mu. **15** Nokore nni baabiara, obiara a otwe ne ho firi bone ho no aye otamfoo. Awurade hwee na anso n'ani se atentenene nni ho. **16** Ohunuu se obiara nni ho. Eyee no nwanwa se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwayee ho dwuma maa no, na ne tenenee wowaa no. **17** Ohye tenene se nkataboo, ne nkwayee daadee kye wo ne

tiri so. Ɔhyee awereto ntadee na ode mmødemmo firaa se ntoma. 18 Ɖbegyina dee woyee so atua so ka. N'atamfoɔ benya n'abufuhyee. Wɔn a wone no aye dom benya so akatua; nsupɔ no nso, ɔbetua won ka sedee ese won. 19 Efiri atɔee fam, nnipa besuro Awurade din na efiri apueee wode anidie bema n'animuonyam. Na obeba se nsuo a ayiri tenn, Awurade ahomeguo de no beba. 20 "Ɖgyefoo no beba Sion, na ɔbeyi amumuyesem nyinaa afiri Jakob asefoɔ mu," sei na Awurade see. 21 "Medee yei ye me ne won apam," sedee Awurade see nie. "Me Honhom a ɔwo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom remfiri mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefoɔ anom, efiri saa ebere yi kosi daa apem," sei na Awurade see.

60 "Sore, hyeren, na wo hann aba, na Awurade animuonyam apue wo so. 2 Hwe, esum akata asase so na esum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n'animuonyam ada adi wo wo so. 3 Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mo. 4 "Ma w'ani so na hwe wo ho hyia: won nyinaa aboa won ho ano reba wo nkyen; wo mmammarima fifiri akyirikyiri, na wokura wo mmammaa wo abasa so. 5 Afei wobehwe na w'anim ate, w'akoma bebo na anigye ahye no ma; ahonya a ewo epo so, wode bebre wo, na amanaman no ahodee nso beba wo nkyen. 6 Yoma akuakuo beye w'asase so ma, yomaforo a wofiri Midian ne Efa. Na won a wofiri Seba nyinaa beba, wososo sika kakoo ne nnuhwam na wopae mu ka Awurade ayeie. 7 Wobeboaboa Kedar nnwankuo nyinaa ano abre wo, Nebaiot nnwennini besom wo; wobegye won se afɔrebodee wo m'afɔrebukya so, na mehye m'asɔredan kronkron no animuonyam. 8 "Hwannom ne yeinom a wotu se omununkum, te se mmorɔnoma a wɔreko won pirebuo mu yi? 9 Ampa ara nsupɔ no ani da me so; Tarsis ahyen na wodi anim, wode wo mmammarima fifiri akyirikyiri reba, wososo won dwete ne won sika kakoo, de rebegye Awurade, wo Onyankopɔn animuonyam, Israel Kronkronni No, efiri se wahye wo animuonyam. 10 "Ananafoɔ beto w'afasuo no bio, na won ahemfo besom wo. Ewom se mede abufuo asae wo dee, nanso menam adom so behunu wo mmɔbo. 11 W'apono ano bededa ho ebere biara, wɔrentoto mu awia anaa anadwo, sedee ebeye a nkurofoɔ de amanaman no ahonya bebre wo, a won ahemfo di nkonimdie santen no anim. 12 Na ɔman anaa ahennie a wɔrensom wo no beyera, wobesee no pasaa. 13 "Lebanon animuonyam beba wo nkyen, pepeaa, sese ne kwabohoro bebo mu, abesiesie me kronkronbea ho; na mehye beaee a menan sisi no animuonyam. 14 Wo nhyesofoo mmammarima beba abekoto wo; won a wɔbu wo nintia nyinaa bekoto wo nan ase na wobefre wo Awurade Kuropon, Israel

Kronkronni, Sion. 15 "Ewom se woapa w'akyi atane wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoahoadee a ete ho daa ne awoo ntoatoasoo nyinaa anigyedee. 16 Wobenom amanaman nufosuo no na woanum adehyee nufoo. Afei wobehunu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefoo, Jakob Otumfoɔ no. 17 Mede sikakakoo besi kabere anan mu abre wo, na dwete asi dadee anan mu. Mede kabere besi dua anan mu abre wo, na dadee asi aboo anan mu. Mede asomdwoee beye wo so amrado na tenenee aye wo sodifoo. 18 Wɔrentee awurukasem wo w'asase so bio, anaa mmubui ne ɔseee wo w'ahyee so. Na mmom wobefre w'afasuo se Nkwagye ne w'apono se Ayeyie. 19 Owia renye wo hann adekyee mu bio na ɔsrane hann renhyeren wo so, efiri se, Awurade beye wo daapem hann, na wo Onyankopɔn beye wo animuonyam. 20 W'awia rento bio, wo srane rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w'awerehoɔ nna to betwa. 21 Na afei wo nkurofoɔ nyinaa beye teneneefoo na wobefa asase no adi so afebo. Woye adee a madua na afefe me nsa ano adwuma a ebada m'animuonyam adi. 22 Mo mu akumaa koraa bedore aye apem, na ketewa no aye ɔman kesee. Mene Awurade; na ne bere mu, meye yei ntem so."

61 Otumfoɔ Awurade Honhom wo me so, efiri se, Awurade asra me ngo se menka asempa nkyere ahiafoɔ. Wasoma me se, menkɔkyekye won a won akoma abubu were, se me mpae mu nka ahofadie nkyere nnommumfoɔ na wonyi nneduafoɔ mfiri esum mu, 2 se mempa mu nka Awurade adom no ho asem, ne yen Onyankopɔn awereto da. Wasoma me se, menkyekye won a wodi awerehoɔ nyinaa were, 3 na memma won a wodi awerehoɔ wo Sion no dee wɔhia, na menhye won ahenkye fefe nsi nsɔ anan mu; anigye ngo nsi awerehoɔdie anan mu, ayeyie atadee nsi abasamutuo honhom anan mu. Wobefre won tenenee adum dee Awurade adua de ada n'animuonyam adi. 4 Wobesi tete mmubui no bio, na wɔasiesie mmeammea a asae dadaada no; wobeye nkuropon a asae no foforo dee asae awoo ntoatoasoo bebre no. 5 Ananafoɔ behwe mo nnwankuo; ahohoo beye adwuma wo mo mfuo ne bobeturo mu. 6 Na wobefre mo Awurade asofoɔ, wobeto mo din se yen Onyankopɔn asomfoɔ. Amanaman no ahonya no na mobedi na won ahodee na mode behoahoa mo ho. 7 Won animguasee anan mu me nkurofoɔ benya animuonyam mmoho, na ahohora anan mu wobesepe won ho wo won adedie mu; ne saa enti won asase no so kyefa beye mmoho, na anigye a enni awiee beye won dea. 8 "Na me Awurade, mepɛ atentenenee. Mekyiri korɔno ne nnebone. Me nokore mu, mebo won aba so na me ne won aye apam a ebetena ho daa. 9 Won asefoɔ begye din wo amanaman no mu ne won mma wo

nkurɔfoɔ no mu. Wɔn a wɔhunu wɔn nyinaa begye ato mu se wɔye nnipa a Awurade ahyira wɔn.” **10** Awurade mu na me ho sepe me mmorosoo, me Onyankopɔn mu na me ɔkra di ahurisie. Efiri se, ɔde nkwaɖyee ntoma afira me na ɔde tenenee atadee yuu awura me, sedee ayeforɔkunu siesie me tiri so se ɔsofoɔ, ne sedee ayeforɔ de nnwinnee hyehye ne ho. **11** Na sedee asase ma afidee pue na turo nso ma aba nyini no, saa ara na Otumfoɔ Awurade beɔma tenenee ne ayeɣie apue wɔ amanaman anim.

62 Sion enti, merenye komm, Yerusalem enti, merenye dinn, kɔsi se ne tenenee behyeren se adekyee, na ne nkwaɖyee adere se ogyaten. **2** Amanaman no behunu wɔ tenenee, na ahemfo nyinaa ahunu wɔ animuonyam; wɔbefre wɔ din foforɔ a Awurade de beto wɔ. **3** Wɔbeyee animuonyam ahenkye wɔ Awurade nsam, ne adehyee abɔtiten wɔ wɔ Onyankopɔn nsam. **4** Wɔremfre wɔ atugya bio, anaa w’asase se amanfo. Na mmom wɔbefre wɔ Hefsiba anaa aniso Kuropɔn ne w’asase se Beula anaa ɔwarefoɔ efiri se Awurade ani begye wɔ ho, na obware w’asase. **5** Sedee aberanteɛ ware ababaawa no, saa ara na wɔ mmammarima beware wɔ; sedee ayeforɔkunu ani gye n’ayeforɔ ho no, saa ara na wɔ Onyankopɔn ani begye wɔ ho. **6** Mede awɛmfoɔ agyinagyina w’afasuo so Ao, Yerusalem; wɔremmua wɔn ano awia anaa anadwo. Mo a musu fre Awurade no, monnhome koraa, **7** na mommma ɔnnye n’ahome kɔsi se obema Yerusalem atim na waye no deɛ asase nyinaa bekamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam, ne basa a eye den no se, “Meremfa mo ayuo mma mo atamfoɔ se wɔn aduane bio, na ananafoɔ rennom nsã foforɔ a moabre ho no bio; **9** wɔn a wɔtwa no na wɔbedi na wɔakamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobe ano no benom wɔ me kronkronbea adiho.” **10** Momfa mu, momfa kuropɔn apono no mu! Monsiesie kwan no mma nkurɔfoɔ no. Mompaɛ, mompaɛ kwantempɔn no! Monyiyi so aboo no. Monsi frankaa mma amanaman no. **11** Awurade abɔ no dawuro akɔsi nsase ano se, “Monka nkyere ɔbabaa Sion se, ‘Hwe, wɔ Agyenkwa reba! Hwe n’akatua ka ne ho, na n’anamuhyedee nso ka ne ho.’” **12** Wɔbefre wɔn Nnipa Kronkron, wɔn a Awurade Agye Wɔn; na wɔbefre wɔ Deɛ Warehwehe N’akyiri Ekwan, Kuropɔn a Erenye Afo Bio.

63 Hwan ni yei a ɔfiri Edom reba, deɛ ɔfiri Bosra a nkekaɛ kɔkɔ wɔ n’atadeɛ mu yi? Hwan ne yei a wɔahyehye no gɔso yi, a ɔde n’ahooden kesee retutu taataa yi? “Eye me a mekaa wɔ tenenee mu deɛ ɔtumi gye nkwa.” **2** Adɛn enti na mo ntadeɛ bere kɔɔ, te se obi a ɔretiatia nsakyiamena so deɛ yi? **3** “Me nko ara atiatia nsakyiamena so, na amanaman no mu obiara anka me ho. Metiatiaa wɔn so wɔ m’abufuo mu na memiaa wɔn so wɔ

m’abufuhyeɛ mu; wɔn mogya bɔ petee me ntadeɛ mu, maa nkekaɛ yee m’aduradeɛ nyinaa mu. **4** Na awereto da wɔ m’akoma mu na me gyee afe no aba. **5** Mehweeɛ, nanso na ɔboafɔɔ biara nni ho, eyeɛ me ahodwirie se obiara ammoa me; enti m’ankasa abasa yee nkwaɖyee dwuma maa me, na m’abufuo wowaa me. **6** Metiatiaa amanaman no so wɔ m’abufuo mu; memaa wɔboboroɛ wɔ m’abufuhyeɛ mu na mehweeɛ wɔn mogya guu fam.” **7** Meka Awurade ayamye ho asem, ne nneyee a enti ɔse ayeɣie, wɔ deɛ Awurade aye ama yen nyinaa ho aane, wɔ nneema pa bebreɛ a waye ama Israel fiefoɔ, wɔ n’ayamhyehyeɛ ne ne mmɔborɔhunu a edɔso no enti. **8** ɔkaa se, “Ampa ara wɔye me nkurɔfoɔ, mmammarima a wɔrenni me hwammɔ”; eno enti ɔbeyee wɔn Agyenkwa. **9** Wɔn amanehunu nyinaa mu, ɔno nso hunuu amane, na ɔbofoɔ a ɔka no ho no nso gyee wɔn. Ne da ne ne mmɔborɔhunu mu, ɔgyee wɔn; ɔpagyaa wɔn na ɔsoaa wɔn mfee a atwam no nyinaa mu. **10** Nanso, wɔtee atua de hoo ne Honhom Kronkron were. Enti ɔbeyee wɔn ɔtamfoɔ na ɔno ankasa ko tiaa wɔn. **11** Afei ne nkurɔfoɔ kaeɛ tete nna no, Mose ne ne nkurɔfoɔ nna no. Wɔbisaa se, ehe na deɛ ɔde wɔn faa epo mu no wɔ? Deɛ ɔmaa Mose yee ne nnwan no hwefɔɔ no. Ehe na deɛ ɔmaa ne Honhom Kronkron no tenaa wɔn mu no wɔ? **12** Deɛ ɔsomaa n’animuonyam basa a ewɔ tumi se ɔmmegyina Mose nsa nifa so, deɛ ɔpaɛɛ nsuo no mu wɔ wɔn anim, de gyee edin maa ne ho afeɔɔ, **13** deɛ ɔdii wɔn anim faa ebunu mu sedee ɔpɔnkɔ fa asase tamaa so a wɔasunti. **14** Sedee anantwie nante kɔ esere so kohome no, saa ara na Awurade Honhom ma wɔhomeeɛ. Sedee wokyereɛ wɔ nkurɔfoɔ kwan de gyee animuonyam abɔdin maa wo ho nie. **15** Bre w’ani ase hwe fam firi w’ahennwa a ekorɔn na eye kronkron na eho wɔ nyam no so. Mo mmɔdemmmɔ ne mo ahoɔden wo he? Woayi w’ayamhyehyeɛ ne w’ahummɔboro afiri yen so. **16** Nanso wo ara wo ne yen Agya ewom se Abraham nnim yen na Israel nso nnye yen nto mu deɛ; nanso wo, Ao Awurade, wo ne yen Agya, efiri tete wo din ne Yen Gyefɔɔ. **17** Adɛn, Ao Awurade, na woma yen kwati w’akwan na wɔpirim yen akoma enti emma yen nni wo ni? Sane bra esiane w’asomfoɔ, mmusuakuo a wɔye w’agyapadeɛ no enti. **18** Ebere tiawa bi mu wɔ nkurɔfoɔ faa wo kronkronbea nanso seesei yen atamfoɔ atiatia so. **19** Enti yeɣe wo dea firi tete nanso wɔn deɛ wonnii wɔn so ɔhene na wɔmmɔɔ wɔ din mfreɛ wɔn da.

64 Ao, se anka wobesunsuane ɔsorosoro mu, asiane aba fam a, eno na anka mmepo no ho bepopo wɔ w’anim! **2** Sedee ogya ma mmabaa dere na ema nsuo huru no, siane bra fam na ma w’atamfoɔ nhunu wo din na ma amanaman no ho mpopo wɔ w’anim! **3** Na ebere a woyee nneema

a eye nwanwa a yearhwe anim no, wosiane baa fam na mmepo no ho popoo wo w'anim. **4** Efiri teteete obiara ntee, entwaa obiara aso mu, ani biara nhunu Onyankopon bi se wo, dee odi dwuma ma won a wotwen no. **5** Woboa won a wode anigye ye dee etene, won a wakae w'akwan. Nanso yekoo so yee bone tiaa wo no, wo bo fuie. Na afei ebeye den na woagye yen nkwa? **6** Yen nyinaa aye se obi a ne ho ntee, na yen tenenee nneyee nyinaa te se ntomago fi; yen nyinaa akusa te se ahahan, na yen bone pra yen ko te se mframa. **7** Obiara mmo wo din, na obiara mpere se obeso wo mu; efiri se wode w'anim ahinta yen na yen bone enti woama yeasee. **8** Nanso, Ao Awurade, wo ne yen Agya. Yeye dotee, na wo ne onwomfo no; yen nyinaa ye wo nsa ano adwuma. **9** Mma wo bo mfu ntra so, Ao Awurade; nkae yen bone da biara da. Ao, bre w'ani ase hwe yen, yesre wo, efiri se yen nyinaa ye wo nkurofo. **10** Wo nkuropon kronkon no adane anweatam; Sion mpo aye anweatam, Yerusaleam ada mpan. **11** Yen asoredan kronkon a ewo animuonyam, faako a yen nananom yii wo aye no, wode ogya ahye, na dee esom bo ma yen no, abubu. **12** Yei nyinaa akyi, Ao Awurade wo de wo ho bekame yen anaa? Wobeko so aye komm atwe yen aso aboro so anaa?

65 “Medaa me ho adi kyeree won a wammisa m'ase; won a wonhwehwe me no hunuu me. Oman a wonnsu mfre me no Meka kyeree won se, ‘Me nie, Me nie.’ **2** Eda mu nyinaa, matre me nsa mu ama nnipa a woye asooden ne nyiyiano, a wonenam akwammone so, na wodi won ankasa nsusuie akyi. **3** Nnipa a daa no woyi me ahi wo m'anim pee. Wobo afodee wo nturo mu na wohye nnuhwam wo ntayaa afobebukya so; **4** Wotenana adamenaa so na anadwo wosiri pe nkokoam; wowe prakonam na won nkwanen mu nso, woye nkwan a wode enam a cho ntee aye; **5** woka se, ‘Momfiri ha; mo mmen me, efiri se me ho te dodo ma mo!’ Saa nnipa yi ye wisie wo me hwene mu, ogya a eko so hyee da mu nyinaa. **6** “Hwe, woatwere ato ho wo m'anim se, merennye komm, metua so ka pepeepe; metua so ka agu won asre so, **7** mo ne mo agyanom bone nti,” sei na Awurade see. “Esiane se wohyee afobebodee wo mmepo so na wotwirii me wo nkoko so enti mesusu bone a woyee kane no so akatua pepeepe agu won asre so.” **8** Yei ne dee Awurade see: “Sedee wonya nsuo firi bobee dontwo mu na nnipa ka se, ‘Monnssee no, efiri se adepa bi da so wo mu’ no saa ara na m'asomfo no enti meye. Merenssee won nyinaa. **9** Mede Jakob asefo beba, na me mmepo no sodifo afiri Yuda aba; me nkurofo a mapa won no bedi won adee, na cho na m'asomfo betena. **10** Saron beye nnwankuo adidibea, na Akor bonhwa no aye anantwiku homebea, ama me nkurofo a wohwehwe me. **11** “Na mo a mogya Awurade

na mo were firi ne bepo kronkon no, mo a moto epono ma Ahonya bosom no na mohye afransa wo nkuruwa mu ma Nkrabea bosom no, **12** mede mo beto akofena ano, na mo nyinaa akoto ama wookum mo; efiri se mfrenee nanso moannye so, mekasae nanso moantie. Moyee dee eye m'ani so bone na moyee dee meppe.” **13** Enti yei ne dee Otumfo Awurade see: “M'asomfo bedidi, nanso ekom bede won, m'asomfo benom, nanso osukom bede won; m'asomfo ani begye, nanso won anim begu ase. **14** M'asomfo beto nnwom afiri akoma mu anigye mu na wobeteam asu afiri won akoma ahoyera mu na wobetwa adwo afiri honhom a aye mmre mu. **15** Mo din beye mmusuo ama won a mapa won; Otumfo Awurade bekum mo na n'asomfo dee, obema won edin foforo. **16** Obiara a asre nyira wo asase no so beye wo nokore Onyankopon mu; obiara a oka ntam wo asase no so beka no wo nokore Onyankopon mu. Na ohaw a atwam no, won were befiri na me nso, me were befiri. **17** “Hwe! Mebo asorosoro foforo ne asase foforo. Worenkae nneema a atwam no bio, na eremma adwene mu nso. **18** Nanso momma mo ani nnye na monni ahurisie afebo wo dee merebebo ho, efiri se mebo Yerusaleam ama aye anika na emu nnipa aye anigye farebae. **19** Mesepe me ho wo Yerusaleam mu, na madi ahurisie wo me nkurofo ho. Na warente agyaadwo ne osu nnyegye wo mu bio. **20** “Erensi bio wo mu. Abofra a ne nkwa nna ye kakraa bi, anaa akokoraa a onni ne mfef nwiee, dee odi mfef oha na owu no wobefa no se obabunu bi keke; na dee wannya mfef oha no wobefa no se woadome no. **21** Wobesisi afie na woatena mu, wobeye bobee nturo na woadi mu aba. **22** Worensisi afie mma afororo mmetena mu bio, na worennya mma afororo mmede. Na nna a nnua di no, saa ara na me nkurofo nna beye; me nkurofo a mapa won no bedi won nsa ano adwuma so aba akyere. **23** Woremme nnwu na worenwo mma a won hyebere nnye; efiri se wobeye nnipa a Awurade ahyira won, wone won asefo. **24** Mebua won ansa na woafre me. Ebera a wogu so rekasa no, metie. **25** Pataku ne odwammaa bedidi abo mu; gyata bewee esere se onantwie, nanso mfuturo beye owo aduane. Worempera obi anaa worensee obi wo me bepo kronkon so nyinaa,” sedee Awurade see nie.

66 Yei ne dee Awurade see: “Osoro ye m'ahennwa, na asase ye me nan ntiasoo. Edan ben na wobesi ama me? Wobetumi asi ahomegyebea ama me? **2** Enye me nsa na eye yeinom nyinaa, ena enti ebaa mu anaa?” Awurade na asre. “Obi a m'ani so no nie: dee owo ahobrasee ne ahonu honhom, na ne ho popo wo m'asem ho. **3** Nanso, obi a ode nantwinini bo afodee na saa onipa no afodee te se onipa a wookum no de no abo afodee, na dee ode odwammaa ba no, saa onipa no afodee te se

okraman a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ; deɛ ɔbo aduane afɔdeɛ no saa onipa no afɔdeɛ te se prako mogya a wɔde bɔ afɔdeɛ, deɛ ɔhye nnuhwam a ɛwɔ din no saa onipa no afɔdeɛ no te se deɛ wɔde som ɔbosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn ɔkra ani gye wɔn akyiwadeɛ ho; 4 enti me nso mɛpɛ anieyaadeɛ ayɛ wɔn na mede deɛ wɔsuro beba wɔn so. ɛfiri se mɛfrɛɛ no, obiara annye so, mekasaɛ no, obiara antie. Wɔyɛɛ bɔne wɔ m'ani so na wɔyɛɛ deɛ mɛmpɛ.” 5 Montie Awurade aɛm, mo a mote n'asɛm a mo ho popo: “Mo nuanom mmarimma a me din enti wɔtane mo na wɔatwa mo agya no, wɔka se, ‘Monhyɛ Awurade animuonyam, na yɛahunu mo anigyee!’ Nanso wɔn anim begu ase. 6 Montie hooyɛ a ɛfiri kuropon no mu, montie gyegyeeɛ a ɛfiri asɔredan no mu! Eyɛ Awurade nnyegyeeɛ a ɔde retua n'atamfoɔ ka sedɛɛ ɛfata wɔn. 7 “Ansa na ɔbaa bekyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awoɔyaa no, ɔwo ɔbabarima. 8 Hwan na wate biribi sei ho aɛm pen? Hwan na wahunu biribi sei pen? Wɔbetumi de da koro akyekyere ɔmansin anaa wɔbetumi akyekyere ɔman ebere sin bi mu? Nanso awoɔ ka Sion ara pɛ a ɔwo ne mma. 9 Mede obi bɛduru awokɔɔ ano a memma no nwo anaa?” Sedɛɛ Awurade seɛ nie. “Mesi awotwaa ano ebere a awoɔ aduru so anaa?” Wo Onyankopɔn na ɔseɛ. 10 Mo ne Yerusalem ani nnye na monni ahurisie mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nseɛ mo ho yie, mo a modi ne ho awerehoɔ nyinaa. 11 Mobenum n'awerekyekyere nufɔɔ no amee; mobenom aboro so na mo ani begye deɛ abu so atra so no ho. 12 Na yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mede asomdwoeɛ bema no se asubɔnten, ne amanaman no ahonya nso se asutene a ayiri. Mobenum na waturu mo wɔ ne basa so na ɔbegye mo agorɔ wɔ n'anankoroma so. 13 Sedɛɛ ɔbaa kyekye ne ba were no saa ara na mɛkyekye mo were; na mobenya awerekyekyere wɔ Yerusalem.” 14 Se mohunu yei a, mo akoma ani begye na mobeyɛ frɔmm se esere; wɔbehunu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wɔbehunu n'abufuhyeɛ wɔ n'atamfoɔ so. 15 Hwe, Awurade de ogya reba, na ne nteaseɛnam te se ntwahoframa; ɔde n'abufuo beba wɔ aniberee so, na ɔde gyadereeɛ ayɛ n'animka. 16 Ogya ne n'akofena na Awurade de bebu nnipa nyinaa aten, na wɔn a wɔbetoto wɔ Awurade nsa ano beyɛ bebreɛ. 17 “Wɔn a wɔte wɔn ho na wɔdwira wɔn ho de kɔ nturo mu kɔsom abosom no, na wɔwe prakonam ne akusie ne nneɛma a eyɛ akyiwadeɛ no, wɔn nyinaa behunu wɔn awieɛ,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. 18 “Esiame wɔn nneyɛ ne wɔn nsusuɛ enti, me, mereba abeɔboaboa amanaman ne kasa ahodoɔ ano, na wɔbeba abehunu m'animuonyam. 19 “Na mɛye nsenkyerenneɛ bi wɔ wɔn mu, na mede nkaeɛfoɔ no mu bi beko amanaman no mu: Tarsis, Libiafoɔ ne Lidiafoɔ (wɔn a wɔagyɛ edin wɔ agyantɔɔ mu), Tubal ne Helafoɔ, ne nsupo a ɛwɔ akyirikyiri a wɔntee

me din a ahyeta na wɔnhunu m'animuonyam. Wɔbɛpae mu aka m'animuonyam wɔ amanaman mu. 20 Na wɔde mo nuammarimanom nyinaa beɛfiri amanaman nyinaa so beba me bepo kronkron a ɛwɔ Yerusalem no so se aforebɔdeɛ ama Awurade. Wɔtete aponko so ne nteaseɛnam mu ne asako mu ne mfunumponko ne nyoma so beba,” sei na Awurade seɛ. “Wɔde wɔn beba sedɛɛ Israelfoɔ de wɔn aduane afɔdeɛ kɔ Awurade asɔredan mu, wɔ afahye nkuruwa a eho tee mu. 21 Na mɛyi wɔn mu bi ayɛ asofoɔ ne Lewifoɔ,” Awurade, na ɔseɛ! 22 “Sedɛɛ ɔsorosoro foforo ne asase foforo betena ho no, saa ara na mo din ne mo asefoɔ betena ho,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. 23 “ɛfiri ɔsrane Foforo baako kɔpem foforo, ɛfiri Homeda baako kɔsi foforo no, adasamma nyinaa beba abekoto me,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. 24 “Na wɔbeɛfiri adi akohunu wɔn a wɔtee atua tiaa me no afunu; wɔn asonsonono renwu, na wɔn ogya nso rennum, na wɔn ho beyɛ adasamma nyinaa nwunu.”

Yeremia

1 Nsem a efiri Yeremia nkyen nie. Yeremia ye Hilikia babarima a na ɔye Anatot asofoɔ no mu baako wɔ Benyamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wɔ Yosia a ɔye Yuda ɔhene Amon babarima adedie afe a eto so dumiensa mu. **3** Etoaa so wɔ Yuda ɔhene Yosia babarima Yehoiakim ebere so kɔsii Yuda ɔhene Yosia babarima Sedekia ebere so a nnipa a wote Jerusalem kɔo nkoasom mu wɔ adedie afe a eto so dubaako no bosome a eto so enum. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na merebo wo wɔ awotwaa mu no, na menim wo; ansa na wɔrebewo wo no, meyii wo sii nkyen; meye wo se odiyifoɔ maa aman no.” **6** Mekaa se, “Aa, Otumfoɔ Awurade mennim kasa; meye abofra.” **7** Awurade ka kyere me se, “Nka se ‘meye abofra.’ Eɛ se woko obiara a mesoma wo ne nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro won, efiri se meka wo ho, na magye wo,” deɛ Awurade seɛ nie. **9** Na Awurade tenee ne nsa de kaa m’ano na ɔka kyere me se, “Seesei mede me nsem ahye w’anomu. **10** Hwe, enne mede wo asi aman ne ahennie so se, tutu na dwiri gu, see na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Edeɛn na wohunu yi, Yeremia?” Na mebuua se, “Mehunu sorono dubaa.” **12** Na Awurade ka kyere me se, “Wahunu no yie, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Edeɛn na wohunu yi?” Mebuua se, “Mehunu esen a erehuru se ano rekyea akyerɛ yen firi atifi fam.” **14** Awurade ka kyere me se, “Wɔbɛfiri atifi fam de amanehunɔ aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebɛfɛ atifi ahennie mu nnipa nyinaa,” deɛ Awurade seɛ nie. “Won ahemfo de won ahennwa beba abesisi Yerusalem kuropon apono ano; wɔbeto ahye n’afasuo a atwa ahya ne Yuda nkuro nyinaa so. **16** Mebu me nkurofoɔ aten wɔ won amumuye se waagya me, se wɔhye nnuhwam ma anyame foforo na wɔkoto sɔre deɛ wode won nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sɔre na ka deɛ meka akyerɛ wo biara kyere won. Mma wɔmmmo wo hu, anye saa a mɛma woabo hu wo won anim. **18** Enne, maye wo kuropon a ewo banbo, dadeɛ dum ne kɔbere ɔfasuo se wɔbɛsɔre atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefoɔ, asofoɔ ne nnipa a wɔwo asase no so. **19** Wɔbɛko atia wo nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efiri se meka wo ho, na magye wo,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie.

2 Awurade asem baa me so: **2** “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte: “Mekae seɛ deɛ wode wo ho maa me wo mmabunu bere mu, seɛ deɛ wo dɔ me w’ayeforo bere mu na wodii m’akyi wɔ esere so, asase a wɔnnuaa so hwee. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu abukan; won a wodii

n’ani no, wɔbuu won fo, na amanehunɔ baa won so,” seɛ deɛ Awurade, seɛ nie. **4** Montie Awurade asem, Ao Yakob fiefoɔ, mo Israel mmusuakuo nyinaa. **5** Yei ne deɛ Awurade se: “Mfomsoɔ ben na mo agyanom hunuu wɔ me ho a ɛma wɔtwee won ho kɔo akyirikyiri sei? Wɔdii ahoni a won ho nni mfasoo akyi, ma won ankasa beyee ahuhufoo. **6** Wɔammisa se, ‘Ehe na Awurade wɔ? Deɛ ɔyii yen firi Misraim na ode yen faa esere wesee so, anweatam ne amenamena asase a awo na aye owubon no. Na eye asase a obiara mfa so na obiara nte soo no.’ **7** Mede mo beduaa asase bereɛ so se monni so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mɔbeguu m’asase ho fi na moyee m’agypadeɛ akyiwadeɛ. **8** Asofoɔ no ammisa se, ‘Ehe na Awurade wɔ?’ Won a wode mmara ye adwuma no anhwewhwe me; ntuanofoo sɔre tiaa me. Adiyifoɔ no de Baal hyee nkɔm, na wɔdii ahoni huhuo akyi. **9** “Eno enti, merebo mo kwaadu bio,” deɛ Awurade seɛ nie. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Montwa nko Kitim mpoano nko hwe, monsoma nko Kedar nkɔhwewhwe mu yie; monhwɛ se biribi a ete sei asi wo ho: **11** Oman bi asesa won anyame pen anaa? Nso wɔnnye anyame mpo. Nanso me nkurofoɔ de won animuonyam asesa ahoni huhuo. **12** Ao ɔsorosoro, momma mo ho nnwiri mo yei ho, na mo ho nwoso akomatuo mu,” deɛ Awurade seɛ nie. **13** “Me nkurofoɔ aye bone ahodoɔ mmien: Wɔpaa m’akyi, na a meye nkwa asutire no, na wɔatutu won ankasa nsukora amena, amena a eho apaapae a entumi nkora nsuo. **14** Israel ye akɔa anaa ɔsomfoɔ firi awoo mu anaa? Aden enti na waye afodeɛ yi? **15** Agyata abobo mu; wɔapo no so. Wɔaseɛ n’asase; wɔahyehye ne nkuro aye no amanfo. **16** Afei, Memfis ne Tapanhes mmarima ayi wo tiri so nwi. **17** Enye wo na woama yei aba wo so se wopaa Awurade wo Onyankopon akyi, wɔ ebere a ɔrekyere wo ekwan? **18** Afei aden enti na moko Misraim konom Sihor mu nsuo? Na aden enti na moko Asiria konom Asubonten no mu nsuo? **19** Wo amumuye betwe w’aso; w’akyirisane beka w’anim. Enti dwene ho na hunu se, se wopa Awurade wo Onyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne ɔyea ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na ɔsee. **20** “Mmere bi atwam, wobubuu wo konnua mu, na wotetee wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokaa se, ‘Merensom wol’ Nokorem, wɔ kokoo biara so ne dua biara a adendan ase na wotena boɔ adwaman. **21** Meduaa wo se bobee amapa a efiri bobee ase a eye pa ara mu. Na eyeɛ den na wodanee w’akyi kyereɛ me beyee bobee a anyini aseɛ wo wura mu yi? **22** Se wode soda ne samina bebreɛ dware mpo a, w’afodie nkekaawa da so wo ho ara,” seɛ deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie. **23** “Ebeye den na woaka se, ‘Meho nguu fi; mennii Baalom akyi?’ Hwe seɛ deɛ woyee wo ho wo bonhwa no mu; dwene deɛ woaye no ho. Woye yoma bereɛ hoɔharefoɔ

a wotu mmirika kɔ ha ba ha, **24** wiram afunumu a anweatam so tena akokwa no, ɔhuahua ebere a ɔpe se onini hyia no. Se n'akɔnnɔ no ano ye den a hwan na obesianka no? Anini biara a wɔtaa no no nha wɔn ho bebre; ɛduru ebere a wohyia no a, wobɛnya no. **25** Ntu mmirika kɔsi se wobeyi wo mpaboa na wo mene mu bewe. Nanso wokaa se, 'Eho nni mfaso! Mepe ananafoɔ anyame, na ese se medi won akyi.' **26** "Sedee wokyerɛ ɔkorɔmfoɔ a wɔgu n'anim ase no, saa na wɔagu Israel efie anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefoɔ, wɔn asofoɔ ne wɔn adiyifoɔ. **27** Wɔka kyere dua se, 'Woye m'agya,' ne ebɔɔ se, 'Wo na wɔwoo me.' Wɔadane wɔn akyi akyerɛ me na enye wɔn anim; nanso se amanehunu bi ba wɔn so a, wɔka se, 'Bra begye yen!' **28** Anyame a moye maa mo ho no wo he? Momma wɔmmra se wobetu agye mo ebere a mowɔ amanehunu mu! Efiri se mowɔ anyame bebre te se deɛ mowɔ nkuro bebre no, Ao Yuda. **29** "Aden enti na mobɔ me sobɔ? Mo nyinaa aye dɔm atia me," Awurade na ɔsee. **30** "Metwee mo nkurofoɔ aso kwa; wɔamfa me ntenesoo. W'akofena akunkum w'adiyifoɔ te se gyata a n'ani aberee. **31** "Mo nnemmafoɔ, monnwene Awurade asɛm ho: "Maye se anweatam ama Israel anaa? Anaase asase a eso aduru sum kabii anaa? Aden enti na me nkurofoɔ ka se, 'Yɛwo ho ekwan se yekyinkyin; yeremma wo nkyen bio.' **32** Ɔbaabunu were firi ne mpomprannee, ayeforɔyere were befiri n'ahyehyedeɛ anaa? Nanso me nkurofoɔ were afiri me, nna a wɔntumi nkan. **33** Hwe nyansa a mowɔ de pe mo adɔfoɔ! Mmaa a wɔnse hwee koraa tumi sua mo akwan. **34** Mo aduradeɛ mu, nnipa hunu ahiafoɔ a wɔdi bem mogya, nanso moankyerɛ wɔn se wɔrebubu akɔ mo dan mu. Yeinom nyinaa akyi **35** woka se, 'Medi bem; ne bo mfuu me.' Nanso mebu wo aten efiri se wo ka se, 'Menyɛɛ bɔne biara.' **36** Aden enti na wokyinkyini se, sesa w'akwan? Misraim bedi wo hwammɔ sedee Asiria yeeɛ no. **37** Afei wobefiri saa beaɛ ho a wo nsa gu wo tiri so. Efiri se Awurade apo wɔn a wode wo ho too wɔn so no; wɔremmoa wo.

3 "Se ɔbarima gyaa ne yere na ɔbaa no kɔware ɔbarima foforo a, ese se ɔbarima no sane kɔ ɔbaa no nkyen anaa? Eremma asase no ho ngu fi koraa anaa? Nanso, wo ne adɔfoɔ bebre abɔ adwaman, na seesei deɛ wobesane aba me nkyen anaa?" Awurade na ɔsee. **2** "Ma w'ani so hwe nkokoɔ no so. Baabi wɔ ho a wontoo wo monnaa da anaa? Wotenaa kwankyen tweneɛ adɔfoɔ, wotenaa se mmoahwefoɔ a wɔdi atutena wɔ anweatam so. Woagu asase no ho fi wode w'adwammɔ ne w'amumuyɛ na aye. **3** Enti wɔatwe obosuo asan, na osutɔbere nsuo antɔ. Nanso w'anim aye se odwamanfoɔ a ɔmfere hwee; w'ani nwu hwee. **4** Nanso, woka kyere me se:

'M'agya, m'adamfo firi me mmabunubere mu, **5** wobo befu biribiara anaa? W'abofuhyeɛ no beko so daa anaa? Sei na wokasa, nanso woye bɔne nyinaa sedee wotumi." **6** Ɔhene Yosia adedie bere so no, Awurade ka kyereɛ me se, "Woahunu deɛ Israel a ɔnni nokore no aye? Wako nkokoɔ nyinaa so ne dua adendan nyinaa ase akɔsee awadeɛ wo ho. **7** Mesusu se, anka waye yeinom nyinaa akyi no, obesane aba me nkyen, nanso wamma, na ne nuabaa Yuda a ɔno nso nka nokore no hunuie. **8** Memaa Israel a ɔnni nokore no awaregyaɛ nwoma na mepamoo no esiane n'awaresee abrabɔ. Nanso mehunuu se ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansuro; ɔno nso kɔbɔ awaresee bra. **9** Esiane se Israel adwammɔ anye no asɛm hia enti, ɔde efi kaa asase no na ɔne abɔɔ ne nnua bɔɔ adwaman. **10** Yeinom nyinaa akyi no, ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansane n'akyi nokorem amma me nkyen. Ɔde n'anim na ekyerɛɛ," sedee Awurade see nie. **11** Awurade ka kyereɛ me se, "Israel a ɔnni nokore no tene sene Yuda nkontompo ni. **12** Kɔ, fa w'ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn: "'Sane w'akyi, Israel a ɔnni nokore,' Sei na Awurade see, 'Meremmuna nkyere wo bio, efiri se meye mmɔborɔhunufoɔ,' sei na Awurade see, 'Me bo renfu afeɔɔ. **13** Gye wo afodie to mu, woye dɔm atia Awurade, wo Onyankopɔn, woakyekye w'adɛɛ mu ama ananafoɔ anyame wo dua biara a adendan ase, na woanye ɔsetie amma me,'" sedee Awurade see nie. **14** "Monsane mo akyi, mo akyirisanfoɔ," sedee Awurade see nie, "efiri se meye mo kunu. Meyi wo; ɔbaako befiri kuro mu na mmienu afiri abusuakuo mu, na mede mo aba Sion. **15** Afei mema mo nnwanhwefoɔ a woda m'akoma so, wɔn a wode nimdeɛ ne nteaseɛ bekyere mo ekwan. **16** Saa nna no mu, se mo dɔɔso bebre wo asase no so a," Awurade na ɔsee, "nnipa renka bio se, 'Awurade yen ani agyina apam adaka no.' Eremma wɔn adwene mu anaa worenka saa bio; na wɔrenye apam adaka foforo nso. **17** Saa ebere no, wobefre Yerusalem Awurade Ahennwa, na amanaman nyinaa behyia wo Yerusalem abekamfo Awurade din. Na wɔrenni wɔn akoma bɔne a ema wɔn ye asoɔden no akyi bio. **18** Saa nna no mu, Yudaɛ beka Israel efie ho, na wɔabɔ mu afiri atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapadeɛ no so. **19** "M'ankasa mekaa se, 'Anka ebeye me anigye se meye mo se mma na mama mo asase a eye, agyapadeɛ a edi mu ma ɔman biara.' Mesusuie se mɔbefre me 'Agya' na monnane mo ho mfiri m'akyi. **20** Nanso, sedee ɔbaa a ɔnni ne kunu nokore no, saa ara na moanni me nokore, Ao Israel efie," sedee Awurade see nie. **21** Wote esu bi wo nkokoɔ no so, eye Israelfoɔ agyaadwotwa ne nkotosre, efiri se woakyekyeya wɔn akwan na wɔn were afiri Awurade, wɔn Onyankopɔn. **22** "Monsane

mmra, oyera mma; mesa mo akyirisane yadee no.”
 “Aane, yebeba wo nkyen, efiri se wo ne Awurade, yen
 Onyankopon. 23 Nokorem, ahoni hooye wo nkoko
 ne mmepe so no ye nnaadaa; nokorem, Awurade yen
 Onyankopon mu na Israel nkwayee wo. 24 Efiri yen
 mmofraase, anyame huhuo adi yen agyanom nsa
 ano adwuma so aba, won nnwankuo ne anantwie,
 won mmamarima ne won mmammaa. 25 Momma
 yemfa yen aniwuo nneda fam na yen ahohora nkata
 yen so. Yeaye bone atia Awurade yen Onyankopon,
 yen ne yen agyanom; efiri yen mmofraase besi enne
 yeanye osetie amma Awurade, yen Onyankopon.”

4 “Se wobesane w’akyi a Ao, Israel, sane bra me
 nkyen,” sei na Awurade see. “Se woyi w’ahoni a
 eye akiywadee firi m’ani so na se woammame bio, 2
 na se, nokore, peye ne tenenene mu woka ntam se,
 ‘Se Awurade te ase yi,’ a afei mobeyehyira ama
 aman no na ne mu na wobenya animuonyam.” 3
 Yei ne asem a Awurade ka kyere Yuda mmarima
 ne Yerusaleim: “Monsiesie mo asase a wofuntum
 da na monnnua wo nkasee mu. 4 Montwitwa mo
 ho twetia mma Awurade montwitwa mo akoma
 twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusaleimfo, anye
 saa a m’abufuhye besore na adere se ogya. Mo
 bone a moaye enti, ebeye a obiara rennum.” 5
 “Bo nkaee wo Yuda na pae mu ka wo Yerusaleim
 se, ‘Hyen totorobento no wo asase no nyinaa so!’
 Team denden se: ‘Mommoaboa mo ho ano! Momma
 yen nnwane nko kuropon a woabo ho ban no so!’
 6 Momma frankaa so na monko Sion monnnwane
 nkobo mo ho adwaa! Efiri se mede amanehunu firi
 atifi fam reba, osee a eye hu.” 7 Gyata bi afiri ne
 tu mu; oboaman bi asi mu. Wafiri ne tenabea se
 orebesee w’asase. Wo nkuro bebubu na ada mpan. 8
 Enti fira ayitoma, di awerchoo na twa adwo, efiri
 se Awurade abufuhye no nnane mfirii yen so. 9
 “Saa eda no,” Awurade na osee, “ohene no ne
 adwumayefoo no bebo na, asofoo no bo betu, na
 adiyifoo no ho bedwiri won.” 10 Afei, mekaa se,
 “Aa, Otumfoo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne
 Yerusaleim. Wokaa se, ‘Mobenya asomdwoee,’ wo
 ebera a akofena da yen mene mu.” 11 Saa ebera
 wo beka akere nnipa yi ne Yerusaleim se, “Mframa
 a emu ye hyee bebo afiri nkoko wese a ewo
 anweatam so aba me nkurofoo so, enye dee epo ho
 anaa ehuhu soo; 12 mframa a ano ye den boro saa
 no firi me nkyen. Afei, mepae mu ka m’atemmua
 a etia won.” 13 Hwe! Orega se omununkum, ne
 nteaseenam reba se, ntwahoframa, n’aponko ho ye
 here sene akodee. Yennue! Yeawu! 14 Ao, Yerusaleim,
 yi bone firi w’akoma mu na woanya nkwa. Wode
 adwemmone behye wo mu akosi da ben? 15 Enne bi
 rebo kasee firi Dan, erebo amanehunu ho dawuro firi
 Efraim nkoko so. 16 “Monka yei nkyere aman no,
 mommo no dawuro nkyere Yerusaleim se, ‘Atuafoo

dom firi akyirikyiri ase bi so reba, woma oko
 nteamu so de tia Yuda nkuropon. 17 Wotwa kuropon
 no ho hyia se mmarima a worenwen afuo, efiri se
 me nkurofoo ate me so atua,” sei na Awurade
 see. 18 “W’ankasa abrabo ne nneyee na ede yei
 aba wo so. Yei ye w’asotwe. Eye nwonol! Ewowa
 akoma!” 19 Ao m’ahoyera, m’ahoyera! Mede oyea
 nukanuka me mu. Ao m’akoma oyeadie! M’akoma
 bo paripari wo me mu, mentumi nye komm. Efiri
 se, mate totorobento no nnyegye; mate oko fre
 no. 20 Amanehunu di amanehunu akyi; asase no
 nyinaa ase. Wasee me ntomadan preko pe, ne me
 hintabea mpofirim. 21 Ede se mehwe oko frankaa
 no na metie totorobento no nnyegye kosi da
 ben? 22 “Me nkurofoo ye nkwasafeo; wonnim me.
 Woye mma a wonni adwen; wote hwee ase. Wowa
 boneye ho nyansa; na wonnim sedee woye papa.”
 23 Mehwee asase no, na enni bobea na hwee nni
 so; mehwee osorosoro, na won hann no nni ho. 24
 Mehwee mmepe no, na worewosowoso, na nkoko
 no nyinaa rehinhim. 25 Mehwee, na nnipa nni
 ho; ewiem anomaa biara atu ko. 26 Mehwee, na
 nsasebere no adane anweatam na ne nkuro nyinaa
 ase wo Awurade anim, wo n’abufuhye anim. 27
 Sei na Awurade see: “Wobesee asase no nyinaa,
 mmom merensee no korakora. 28 Enti asase bedi
 awerchoo na osorosoro beduru sum, efiri se makasa
 na merentwe nsan. Masi gyinae na mennane no.”
 29 Aponkosotefoo ne agyantefoo nnyegye ma kuro
 biara sofoo dwane. Ebinom khye nkyekyer mu
 ebinom foro ko abotan mu. Nkuro no nyinaa so
 ada mpan; na obiara nte so. 30 Edeen na woreye
 Ao wo a woasee woo? Aden na wofira koben de
 sikakoko agudee asiese wo ho? Aden na wode
 nnuro keka w’ani? Wohyehye wo ho kwa. W’adfoo
 bu wo animtia; worepe wo akum wo. 31 Mete osu bi
 te se obaa a awoo aka no, mete apinisie te se obaa a
 orebone awoo, Obabaa Sion su te se dee nisupoporo
 ahini no, otre ne nsa mu na oka se, “Afei dee, mereto
 baha; wode me kra ama awudifoo.”

5 “Monni akoneaba wo Yerusaleim mmontene
 so, monhwe mo ho nhya nhwe, monhwehwe
 adwaberem nyinaa. Se mohunu onipa baako mpo a
 oye pe na odi nokore a, mede kuropon yi ho bekye
 no. 2 Ewom se woka se, ‘Se Awurade te ase yi,’
 nanso woda so ka ntam hunu.” 3 Ao Awurade,
 wope nokore enti woboo won hwee fam, nanso
 wante yea biara; wodweree won, nanso wopoo
 ntenesoo. Woyee won anim denden kyenee obo na
 wopoo ahunu. 4 Mesusu se, “Yeinom nko ara ne
 ahiafoo no; woye nkwasafeo nso, efiri se wonnim
 Awurade akwan, dee won Onyankopon hwehwe.
 5 Enti meko ntuanefoo no nkyen akokasa akere
 won; ampa ara wonnim Awurade akwan dee won
 Onyankopon hwehwe.” Nanso won nso de adwene

koro abubu konnaa no atete nkyehoma no mu. 6 Eno enti gyata bi a ofiri kwaeem beto ahye won so, pataku bi a ofiri anweatam so betete won mu. Osebo bi bete won aben won nkuro na obiara a obeyi ne ti no obetete ne mu nketenkete, efiri se won adonye no ano ye den na won akirisane aboro so. 7 “Aden enti na ese se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me wode anyame a wonye anyame aka ntam. Memaa won dee wahia nyinaa, nanso, woboo adwamam na woboo yuu koo adwamanfo afie mu. 8 Mponkonini aniberefoa a wohwe won yie, won mu biara su di ne yonko yere akyi. 9 Ense se metwe won aso wo yei ho?” Sei na Awurade see. “Ense se m’ankasa meto oman a ete sei so were anaa? 10 “Momfa ne bobe nturo no mu na monsee no, nanso monnsee no koraa. Mompempan ne mman no, efiri se saa nnipa yi nye Awurade dea. 11 Israel fiefoa ne Yuda fiefoa anni me nokore koraa,” Awurade na osee. 12 Woadi atorɔ afa Awurade ho, wɔkaa se, “Drenye hwe! Ohaw biara remma yen so; yerenhunu akofena anaa ekom da. 13 Adiyifoɔ no ye mframa bi keke na asem no nte won mu; enti momma dee woka no mmra won so.” 14 Enti yei ne dee Asafo Awurade, Onyankopon see: “Esiame se nnipa no aka saa nsem yi enti, meye me nsem a ewo w’anomu no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behye. 15 Ao, Israel fiefoa,” Awurade na osee, “Mede oman bi a ewo akyirikyiri rebetia wo, tete oman a eye omantease, nnipa a monnim won kasa, na monnte won kasa ase. 16 Won agyan mmotowa te se damena a ano da ho; won nyinaa ye nnommarima. 17 Wobesee mo nnobaee ne mo aduane, asae mo mmammarima ne mo mmammaa; wobesee mo nnwankuo ne mo anantwikuo, asae mo bobe ne mo mmorɔdama. Wode akofena besae nkuropon a ewo banbo a mode mo were ahye mu no. 18 “Afei saa nna no mu mpo,” sei na Awurade see, “Merensee mo korakora. 19 Na se nnipa no bisa se, ‘Aden enti na Awurade, yen Onyankopon, aye yen sei’ a, mobeka akyerɛ won se, ‘Sedee moagya me ho akosom ananafoɔ anyame wo mo ankasa mo asase so no, saa ara na seesei mobesom ananafoɔ wo asase a enye mo dea so.’ 20 “Monka yei nkyere Jakob fiefoa na mo mpae mu nka wo Yuda se: 21 Montie, mo nkweisefoa ne nnipa a monni adwene, mowɔ ani nso monhunu adee, na mowɔ aso nso monte asem: 22 Ense se mosuro me anaa?” Sei na Awurade see. “Ense se mo ho popo wo m’anim anaa? Mede anwea ato hyee ama epo, ehyee a ewo ho daa a erentumi ntra. Asorɔkye bebo nanso erentumi mmu mfa so; ebɛhuru so nanso erentumi ntra. 23 Nanso, saa nnipa yi wo asooden ne atuatee akoma; wɔatwe won ho afiri me ho ko. 24 Wonnka nkyere won ho se, ‘Momma yensuro Awurade yen Onyankopon, a oma osu to wo ne mmere mu, dee oma yen awerehyemu wo otwabere nnapen a wahye

no ho.’ 25 Mo amumuye abo yeinom agu; mo bone ama adepa abo mo. 26 “Amumuyefoo bi wo me nkurofoɔ yi mu a wote se nnipa a wosum nnomaa afidie, na wote se won a wosum mfidie yi nnipa. 27 Sedee nnomaa ahye kenten ma no saa ara na nsisie ahye won afie ma; wɔayeye adefoa na wɔanya tumi. 28 Wɔadodɔre sraɔee ama won ho aye srasra. Won amumuyesem no nni awiee; wonnka nwisiaa asem mma won nni bem, na wɔmmo ahiafoa tumi ho ban. 29 Ense se metwe won aso wo yeinom ho anaa?” Sei na Awurade see. “Ense se m’ankasa meto oman a ete sei so were anaa? 30 “Adee a eye hu ne ahodwirie asi wo asase no so: 31 Adiyifoɔ no hye nkɔtoro, asofoa no de won diba di tumi, na me nkurofoa no pe no saa ara. Nanso awiee no, edeen na wobeye?”

6 “Benyaminfoa monnwane nkɔbo mo ho adwaa! Monnwane mfiri Yerusalem! Monhyene totorobento no wo Tekoa! Monsi frankaa no wo Bet-Hakerem! Efiri se amanehunu bobo firi atifi fam, osee bi a eye hu. 2 Meseɔe Obabaa Sion ohoɔfeɔa soɔno no. 3 Atamfoa beba abetwa ne ho ahya te se nnwanhwefoo; wɔbesisi won ntomadan atwa ne ho ahya na won mu biara behwe ne kyefa so.” 4 “Monsiesie mo ho ne no nkoko! Monsore, momma yenkoto nhye ne so owigyinaee! Nanso, hwe, onwunu redwo, na anwummere sunsumma reye tenten. 5 Enti, monsore momma yenkoto nhye ne so anadwo na yensee n’aban hodoo!” 6 Dee Asafo Awurade see nie: “Montwitwa nnua no ngu fam na monsisi epie ntia Yerusalem. Ese se wɔtwe kuropon yi aso; nhyesoo ahye no ma. 7 Sedee abura pu ne nsuo no, saa ara nso na oɔpu n’amumuye. Wote awurukasem ne osee nka wo ne mu; ne yadee ne n’apirakuro wo m’anim daa. 8 Fa kɔkɔbo, Ao Yerusalem, anye saa a metwe me ho afiri wo ho na mama w’asase ada mpan a obiara ntumi ntena soo.” 9 Dee Asafo Awurade see nie: “Ma wonyi yi Israel nkaeɔfoa no mu yie sedee woyi yi bobe mu; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a sretete bobe aba.” 10 Hwan na metumi akasa akyerɛ no na mabo no kɔko? Hwan na obetie me? Won aso asisi enti wɔnte asem. Awurade asem ye akyiwadee ma won na won ani nnye ho. 11 Nanso Awurade abufuhye ahye me ma, na mentumi nkora so. “Hwie gu mmofra a wɔwo mmɔntene so ne mmarantee a wɔahya; ebeka okunu ne oɔye, mmasiriwa ne won a onyini adoko won. 12 Se metene me nsa wo won a wote asase no so a wɔbedane won afie ama afoforɔ, na won mfuo ne won yerenom beka ho,” sedee Awurade see nie. 13 “Efiri akumaa so kosi oksee so, won nyinaa ye adifudepefoa de pe ahonya; adiyifoɔ ne asofoa te saa, won nyinaa ye asisifoɔ. 14 Wɔmia me nkurofoa apirakuro te se dee enye hu. Woka se, ‘Asomdwoee, asomdwoee’ wo mmere a asomdwoee nni ho. 15 Won ani wu wo won animguasee nneyee no ho anaa?

Dabi, wɔn ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti sɛ metwe wɔn aso a, wɔbetoto wɔ atɔfoɔ mu; wɔbehwehwe ase,” sedee Awurade sɛɛ nie. **16** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, “Monnyina nkwantanan no so na monhwe; mommisa tete akwan no, mommisa baabi a ekwan pa no da na monnante so, na mobenya homeɛ ama mo akra. Nanso mokaa sɛ, ‘yennante so.’ **17** Mede awemfoɔ sisii mo so na mekaa sɛ, ‘Montie totorobento nnyegyeeɛ no!’ Nanso, mokaa sɛ, ‘Yerentie.’ **18** Eno enti, monye aso, Ao amanaman; monhwe, Ao adansefoɔ, deɛ ebeto wɔn. **19** Ye aso, Ao asase: Mede amanehununa reba saa nnipa yi so, wɔn nneyeeɛ so aba, efiri sɛ wɔantie me nsem na wɔapo me mmara. **20** Nnuhwam a efiri Seba anaa ahwedee pa a efiri akyirikyiri asase so fa me ho ben? Mennye wo hyee afɔdee no nto mu; w’afɔrebo ahodoɔ no nsɔ m’ani.” **21** Eno enti, deɛ Awurade sɛɛ nie: “Mede akwansideɛ begu saa nkurofoɔ yi anim. Agyanom ne mmammarmima nyinaa besuntisunti wo so; ayonkofoɔ ne nnamfonom beyera.” **22** Sedee Awurade sɛɛ nie: “Monhwe, akodɔm bi reba, wɔfiri atifi fam asase so; wɔrekanyane ɔman keseɛ bi afiri nsase ano. **23** Wɔkurakura bemma ne pea; wɔn tirim ye den, na wɔnni ahummɔboro. Wɔn nnyegyeeɛ te sɛ epo asorokye. Sɛ wɔtete wɔn aponko so a, wɔba te sɛ mmarmima a wɔreko ɔko. Wɔrebeto ahye wo so, Ao ɔbabaa Sion.” **24** Yeate wɔn ho nsem, na yen nsa sesa yen ho sɛ deɛ awu. Ehu akyekyere yen ɔyea aba wɔn so, te sɛ ɔbaa a ɔreko awoɔ. **25** Mfiri adi nko wiram na nnante akwan no so, efiri sɛ ɔtamfoɔ no wo akofena, na baabiara aye hu. **26** Ao me nkurofoɔ, monfira ayitoma na mommunimuni nsɔ mu. Momfa adwadwotwa yaaya nni awerehoɔ sedee wɔsu ma ɔbabarima koro, efiri sɛ mpofirim aro ɔseefoɔ no beba yen so. **27** “Maye wo obi a ɔso fagudeɛ hwe na me nkurofoɔ ye dadeben, a wɔbehwe wɔn na wɔaso wɔn akwan ahwe. **28** Wɔn nyinaa ye atuatefoɔ a wɔye den, wɔnenam di nsekuro. Wɔye den sɛ kɔbere ne dadeɛ; wɔn nyinaa ye wɔn adeɛ wo porɔɛ ekwan so. **29** Afa no bɔ mframa denden de ogya nane sumpii no, nanso ahoberee no ye ɔkwa. Entumi nyiyii bone no mfirii wɔn mu. **30** Mefre wɔn dwete a wɔapo, efiri sɛ Awurade apo wɔn.”

7 Yei ne asem a efiri Awurade ho baa Yeremia nkyen: **2** “Gyina Awurade asɔredan no epono ano, na ka saa asem yi: “Montie Awurade asem, mo nnipa a mo wɔ Yuda nyinaa a mofa apono yi ano kɔsom Awurade. **3** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ: Monsesa mo akwan ne mo nneyeeɛ, na mema mo atena ha. **4** Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka sɛ, “Yei ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!” **5** Sɛ mosesa mo akwan ne mo nneyeeɛ nokoreɛ, na mone mo ho di no teneneɛ mu, **6** sɛ moanhwe ɔhɔho, awisiaa anaa okunafoɔ so, na

moanhwe mogya a ɛdi bem angu wo ha, na moanni anyame fɔforo akyi ankɔ mo ara ɔseɛ mu a, **7** ennee mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afeboɔ no. **8** Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a eho nni mfasoɔ so. **9** “Mobebo korɔno na moadi awu, mobebo adwaman na moadi adansekurumu, mobebye nnuhwam ama Baal na moadi anyame fɔforo a monnim wɔn akyi, **10** na afei, moaba abegyina m’anim wɔ efie a medin da so na moaka sɛ, “Yenni ɔhaw,” sɛ moye akyiwadeɛ yi nyinaa a na monni ɔhaw anaa? **11** Na efie a medin da soɔ yi, abeye adwotwafɔso tu ama mo anaa? Nanso megu so rehye! Awurade na ɔseɛ. **12** “Na afei monko Silo, beaɛ bi a, medii ekan bɔɔ atenaɛ de me Din too so, na monhwe deɛ meyeɛ no esiane me nkurofoɔ Israelfoɔ amumuye enti. **13** Ebere a moreye yeinom nyinaa, Awurade na ɔseɛ, mekasa kyeree mo mpen bebree, nanso moantie; mefree mo, nanso moannye so. **14** Eno enti, sedee meyeɛ Silo no, mede beye efie a me Din da so no, asɔredan a mode mo ho to so, beaɛ a mede maa mo ne mo agyanom. **15** Mepam mo afiri m’anim sedee meyeɛ mo nuanom Efraimfoɔ no.” **16** “Enti mommmɔ mpaɛ mma saa nnipa yi, monnsre na monni mma wɔn nsɔ; monnsre me efiri sɛ merentie mo. **17** Monhununa deɛ wɔreye wɔ Yuda nkuro no mu ne Yerusalem mmɔntene so anaa? **18** Mmɔfra boaboa anyina ano, na agyanom sɔ ogya no ano, mmaa foto asikyiresiam de to burodo ma ɔsoro Hemmaa. Na wɔgu nsɔ ma anyame fɔforo de hye me abufuo. **19** Na eye me na wɔrehye me abufuo anaa? Awurade na ɔseɛ. Na enye wɔn mmom na wɔreha wɔn ho, hye wɔn ho aniwu anaa? **20** “Eno enti, deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ nie: Wɔbehwie m’abufuo ne m’abufuhyeɛ agu beaɛ yi so, agu nnipa ne mmɔa, mfuo so nnua ne asase no so aba so, na ebedere a erennum. **21** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ: Monko so, momfa mo ɔhyee afɔrebo nka mo afɔrebo a aka no ho, na mo ankasa monwe enam no! **22** Na ebere a meyii mo agyanom firii Misraim na mekasa kyeree wɔn no, manhye wɔn mmara a efa ɔhyee afɔrebo ne afɔrebo ho nko ara, **23** mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye ɔsetie mma me, na meye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofoɔ. Monnante akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yie. **24** Nanso, wɔantie na wɔannye aso; mmom, wɔfiri wɔn akoma bone mu yeɛ asobrakyee. Wɔsane wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim. **25** Efiri ebere a mo agyanom firii Misraim de besi enne yi, da biara da ne ebere biara mesomaa me nkɔa adiyifoɔ baa mo nkyen. **26** Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yeɛ bone boroo wɔn agyanom deɛ so.” **27** “Sɛ moka yeinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; sɛ mofre wɔn a wɔrennye so. **28** Eno enti monka nkyere wɔn sɛ, ‘Yei ne ɔman a ɔnyee ɔsetie mmaa Awurade,

ne Onyankopɔn, na ɔmfaa ntenesoo. Nokore asa, na afiri wɔn ano. **29** Monyi mo tirinwi na monto ngu, montwa agyaadwoɔ wɔ nokoo no so, efiri se Awurade apo, na wagyaɛ saa awoo ntoatoasoo yi a wɔwɔ na abufuhyeɛ no ase akyi di. **30** “Yudafoɔ aye bone m’ani so, sedee Awurade see nie. Wɔde ahoni a, eye akyiwadeɛ asisi efie a me Din da so de agu ho fi. **31** Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bonhwa mu eho na wohye wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. Adeɛ a manhye wɔn na amma m’adwene mu nso. **32** Eno enti, monhwe yie na nna no reba, Awurade na ɔsee, a wɔremfɛrɛ ho Tofet anaa Hinom Bonhwa bio, na mmom, wɔbefɛrɛ no Okum Bonhwa, efiri se wɔbesie awufoo wɔ Tofet kɔsi se eho beye ma. **33** Na afei saa nnipa yi afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoo, na ɛrenka obiara wɔ ho a ɔɔɔpam wɔn. **34** Mede ahosepe ne anigyee nnyegyee, ayeforɔ ne ayeforɔkunu nne a ewɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, beba awieɛ efiri se asase no beda mpan.”

8 “Saa eberɛ no, sedee Awurade see nie, wɔbeyi yi Yuda ahemfo ne adwumayefoo nnompe, asɔfoɔ ne adiyifoo nnompe ne Yerusalemfoɔ nnompe afiri wɔn nnamena mu. **2** Wɔbesɛ no ketɛ wɔ awia ne ɔsrane ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔdɔɔɛ na wɔsomeɛ na wɔdii akyire no ase. Wɔremmoa wɔn ano na wɔrensie wɔn, mmom, wɔbeyɛ se sumina a egugu fam. **3** Saa ɔman bone yi nkaɛfoɔ no, baabiara a metwa wɔn asuo ako no, wɔbɛpe se wɔbɛwu sene se wɔbetena nkwa mu, sedee Asafo Awurade see nie.’ **4** “Ka kyere wɔn se, ‘Dee Awurade see nie: “Se nnipa hwe ase a, wɔnsore anaa? Se onipa dane ne ho a, ɔnsane n’akyi anaa? **5** Afei adɛn enti na saa nnipa yi adane wɔn ho? Adɛn enti na Yerusalem dane ne ho daa yi? Wɔkura nnaadaa mu pintinn; na wɔmpe se wɔsane wɔn akyi. **6** Mawen maso matie, nanso wɔnnka dee etene. Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n’amumuye ho, na ɔka se, “Edeɛn na maye?” Obiara fa ɔno ara ekwan so te se ɔponko a ɔrebo hyia dɔm. **7** Mpo asukɔnkɔn a ɔwɔ ewiem nim ne mmere a wɔahyehye ama no, na aturukuku, asomfena ne anyankuku hunu eberɛ a wɔtu kotena baabi, nanso me nkurofoɔ nnim dee Awurade hwehwe. **8** “Adɛn na motumi ka se, “Yenim nyansa, efiri se yewɔ Awurade mmara,” wɔ eberɛ a atwerefoɔ twerɛdua torofoɔ de atorɔ adanedane mu? **9** Anyansafoɔ no anim begu ase; wɔn ho bedwiri wɔn na afidie ayi wɔn. Se wɔapo Awurade asem no a, na edeɛn nyansa na wɔwɔ? **10** Mede wɔn yerenom bɛma mmarmima foforo ne wɔn mfuo nso ama afoforo. Efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so, wɔn nyinaa ye adifudepefoɔ de pe ahonya; adiyifoo ne asɔfoɔ te saa, wɔn nyinaa ye asisifoo. **11** Wɔmia me nkurofoɔ apirakuro te se dee enye hu. Wɔka se, “Asomdwoeɛ, asomdwoeɛ” wɔ

mmere a asomdwoeɛ nni ho. **12** Wɔn ani wu wɔ wɔn animguaseɛ nneyeɛ no ho anaa? Dabi, wɔn ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti wɔbetoto wɔ atɔfoɔ mu; se metwe wɔn aso a, wɔbehwehwe ase, sedee Awurade see nie. **13** “Mɛfa wɔn otwa bere nnɔbaɛ ako, dee Awurade see nie. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔdɔma nnua no so, ɛso nhahan bedwindwan. Dee mede ama wɔn no wɔbɛgye afiri wɔn nsam.” **14** Adɛn enti na yetete ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yennwane nkɔ nkuropon a ewɔ banbo mu na yenkwɔwuwu wɔ ho! Efiri se Awurade yen Onyankopɔn abu yen kumfo na wama yen nsuo a awuduro wɔ mu se yennom, efiri se yeaye bone atia no. **15** Yehweɛ ekwan se yebɛnya asomdwoeɛ nanso biribi pa biara amfiri mu amma, yehweɛ ayaresa bere ekwan nanso ehu nko ara na ekaa yen. **16** Wote atamfoɔ no aponko homee firi Dan; na wɔn aponkonini su ma asase no nyinaa woso. Wɔaba se wɔrebesee asase no ne ɛso nneɛma nyinaa, kuropon no ne wɔn a wotete mu nyinaa. **17** “Hwe, mesoma awɔ a wɔn ano wɔ borɔ aba mo mu, nhurutoa a wɔntumi nnwodwo wɔn, na wɔbekeka mo,” dee Awurade see nie. **18** Ao m’awerehoɔ mu ɔwerekyekyefoo, m’akoma aboto wɔ me mu. **19** Tie me nkurofoɔ sufɛ a efiri akyirikyiri asase so: “Awurade nni Sion anaa? Ne ɔhene no nni ho bio anaa?” “Adɛn enti na wɔde wɔn nsesodeɛ ahye me abufuo, wɔn ananafoɔ ahoni huhuo no?” **20** “Otwa bere no atwam, ahuhuro bere no aba awieɛ, na wɔnnnye yen nkwa.” **21** Se woadwere me nkurofoɔ no enti, woadwere me; medi awerehoɔ, na ahodwirie akyekyere me. **22** Aduro bi nni Gilead anaa? ɔyaresafoɔ bi nni ho anaa? Na afei adɛn enti na ayaresa nni ho mma me nkurofoɔ apirakuro?

9 Ao, se me etiri ye asutire, na m’aniwa ye nisuo abura a, anka mesu awia ne anadwo ama me nkurofoɔ a waakunkum wɔn no. **2** Ao, se mewa akwantufoɔ asoeɛ wɔ anweatam no so a, anka megya me nkurofoɔ ho na mafiri wɔn nkyen; efiri se wɔn nyinaa ye awareseefoo, nnipa kuo a wɔnni nokore. **3** “Wɔsiesie wɔn tekrema te se agyan de di atorɔ; Enye nokore so na wɔnam di yie wɔ asase yi so. Wɔye bone toatoa so; na wɔnnye me nto mu,” Awurade na ɔsee. **4** “Monhwe yie wɔ mo nnamfonon ho; monnye mo nuammarmima mpo nni. Efiri se onuabarima biara ye ɔdaadaafoɔ, na adamfo biara ye osekuɛni. **5** Adamfo daadaa adamfo, na wɔn mu biara nka nokore. Wɔn tekrema akokwa atorodie mu, na wɔde boneye ha wɔn ho. **6** Wote nnaadaa mfimfini; na wɔn nnaadaa mu wɔmpe se wɔgye me to mu,” sedee Awurade see nie. **7** Eno enti, sei na Asafo Awurade see, “Hwe, menane wɔn aso wɔn ahwe, na edeɛn bio na metumi aye esiane me nkurofoɔ yi bone nti? **8** Wɔn tekrema ye

agyan a ano wo boro; eka nnaadaasem. Obiara kasa asomdwoee mu kyere ne yonko, nanso n'akoma mu dee, osun no afidie. 9 Ense se metwe won aso wo yei ho?" Sei na Awurade see. "Ense se m'ankasa meto oman a ete sei so awere anaa?" 10 Mesu na metwa adwo ama mmepo no, mebo abubuo a efa anweatam adidibea ho. Aye fo na obi mfa ho bio, na wonte anantwie su wo ho. Ewiem nnomaa no atutu ko na mmoo no nso adwane ko. 11 "Meye Yerusalem mmubui sie, sakraman atuo; na mema Yuda nkuro ada mpan sedee obiara ntumi ntena ho." 12 Onipa ben na onim nyansa ara se obete yei ase? Hwan na Awurade akyerkyere no a obetumi akyerese ase? Aden enti na woasee asase no ama ada mpan se anweatam a obiara ntumi mfa soo? 13 Awurade kaa se, "Esiane se woapo me mmara a mehye maa won no enti, woanye osetie amma me na woanni me mmara so. 14 Mmom, woadi won akoma asooden akyi, woadi Baalom akyi sedee won agyanom kyere won no." 15 Eno enti, dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon no see nie: "Hwe, mema saa nnipa yi adi aduane a eye nwono na woanom nsuo a wode awuduro afra. 16 Mebo won ahwete amanaman a won anaa won agyanom nnim so, na mede akofena betaa won kosi se masee won." 17 Sedee Awurade tumfo se nie: "Dwene ho! Fre mmaa agyaadwotwafoo no, fre won a woakwadare mu pa ara. 18 Ma wommra ntem mmesu ngu yen so kosi se yen ani so betaataa nisuo na nisuo adware yen. 19 Wote agyaadwotwa nnyegyee firi Sion se, 'Woasee yen! Yen anim agu ase yie! Ee se yetu firi yen asase so efiri se, yen afie abubu.'" 20 Afei, Ao mmaa, montie Awurade asem; monye aso mma nsem a efiri n'anom. Monkyere mo mmammaa sedee wotwa dwo; monkyere mo ho mo ho abubuo bo. 21 Owuo aforo afa yen mpomma mu ahyene yen aban mu; apamo mmafra afiri mmontene so ne mmerantee afiri oman adwaberem. 22 Ka se, "Sei na Awurade see, "Nnipa afunu bededa ho te se sumina a egugu petee mu, te se aburoo a otwafoo atwa agu n'akyi a obiara mmoabooa ano." 23 Yei ne dee Awurade see: "Mma onyansafo mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa ohoodenfo mfa n'ahooden nhyehye ne ho anaa odefoo mfa n'ahonya nhyehye ne ho. 24 Mmom ma dee ohyehye ne ho nhyehye ne ho se owo nhunumu, na onim se, me ne Awurade a oye addee, na obu atentenenee na oye adetenenee wo asase so efiri se yeinom na eso m'ani," sedee Awurade see nie. 25 "Nna bi reba," Awurade na osee, "A metwe won a wotwa twetia wo honam fam nko ara no nyinaa aso: 26 Misraimfo, Yudafo, Edomfo, Amonfo, Moabfo ne won a wotete anweatam a ewo akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokorem, saa aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo Israel fiefo nyinaa ye akoma mu momonotofo."

10 Montie dee Awurade ka kyere mo, Ao Israel fiefo. 2 Yei ne dee Awurade see: "Monnsua amanaman no akwan na momma ewiem nsenkyerennee mmo mo hu. Ewom se yeinom bo amanaman no hu 3 nanso nkurafoo no amannee nka hwee; wotwa dua firi kwaeem, na odwumfoo de ne fitiie asene. 4 Wode dwete ne sikakoko hyehye no; wode nnadewa ne asae bobo si ho sedee erenhwe fam. 5 Ete se kaakaammotobi a esi efere mfikyifoo mu, won ahoni no ntumi nkasa; ese se wosoa won efiri se wontumi nnante. Monnsuro won; worentumi nha mo na worentumi nye adepa biara nso." 6 Obiara nte se wo, Ao Awurade; woye ksee na wo din wo tumi. 7 Hwan na ense se odi wo ni, Ao, amansanhene? Yei na efata wo. Amanaman no so anyansafo nyinaa mu ne won ahennie nyinaa mu, obiara ne wo nse. 8 Won nyinaa ye adwenemherefo ne nkweisefo; dua ahoni a eho nni mfasoo na ema won nkyerekyere. 9 Wode dwete a waboro firi Tarsis ba ne sikakoko nso firi Ufas ba. Eye dee odwumfoo ne sikadwumfoo aye a wode ntoma bibire ne beredum afira no. Ne nyinaa ye adwumfoo anyansafo nsa ano adwuma. 10 Nanso, Awurade ne nokore Onyankopon no; ono ne Onyankopon teasefo, daapem Ohene no. Se ne bo fu a, asase woso; na amanaman no ntumi nnyina n'abufuhye ano. 11 "Ka yei kyere won: 'Saa anyame a enye won na woye osoro ne asase no beyera afiri asase so ne osorosoro ase.'" 12 Nanso, Onyankopon de ne tumi bo asase; otoo ewiase fapem wo ne nyansa mu na ode ne nhunumu tree osorosoro mu. 13 Se odwidwa aprannaa a, osorosoro nsuo bobom; oma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ode ayeremo ka osuto ho ba na ogyaa mframa mu firi n'akoradan mu. 14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfoo biara anim gu ase, esiane n'ahoni enti. Ne nsesodee ye atoro; wonni ahomoe biara wo won mu. 15 Won ho nni mfasoo, na woye aseredee nneema. Se won atemmuo duru so a, wobeyera. 16 Dee oye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ono ne adee nyinaa Yefoo, a Israel, abusua a eye n'agypadee nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. 17 Mmoabooa no ahodee ano mfiri asase so so, mo a motete nkuro a wotua mu. 18 Na yei ne dee Awurade see: "Saa ebera yi meto won a wotete asase yi so atwene; mede amanehunu beba won so sedee wobefa won nnommum." 19 Me pira yi enti mennue; m'apirakuro ye koankoro! Nanso mehyee me ho den se, "Yei ne me yadee, na ese se memia m'ani." 20 Woasee me ntomadan; wotwitwa ne nhoma nyinaa mu. Woafa me mma nyinaa ko a merenhunu won bio; anka obiara a obesi me ntomadan anaa obesiesie me suhye. 21 Nnwanhwefoo no ye adwenemherefo. Wommisa Awurade akhiri ekwan; eno enti ensi won yie na won nnwankuo no abo ahwete. 22 Montie! Amanee

no reba, basabasaye keseɛ a ɛfiri atifi fam asase bi so! ɛbema Yuda nkuro ada mpan, na aye sakraman atuo. **23** Ao Awurade, menim se, onipa nkwa nye ne dea; na enye onipa na okyerekyere n'anammontuo. **24** Tene me so, Awurade, wo tenene mu, mfiri w'abofuo mu ntwe m'aso anye saa a, mewu. **25** Hwie w'abufuhyeɛ no gu amanaman a wɔnnye wo ntom no so, nnipa a wɔmmɔ wo din no so. ɛfiri se, wɔaseɛ Yakob wɔaseɛ no koraa na wɔaseɛ n'asase a wɔwoo no too so.

11 Asem a ɛfiri Awurade ho baa Yere mia nkyen nie: **2** "Tie apam yi mu nhyehyeeɛ na ka kyere Yudafoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusale m. **3** Ka kyere wɔn se, yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn see: 'Nnome nka onipa a ɔnni apam yi mu nhyehyeeɛ so, **4** deɛ mehye maa mo agyanom ebere a meyii wɔn firii Misraim, fononoo a wɔnane dadeɛ wo mu no.' Mekaa se, 'Monye ɔsetie mma me na monye biribiara mehye mo, na mobeye me nkurafoɔ na maye mo Onyankopɔn. **5** Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema wɔn asase a nufosuo ne ewoo resene wo so no aba mu,' asase mote so enne yi." Mebuaa se, "Amen, Awurade." **6** Awurade ka kyereɛ me se, "Bo saa asem yi ho dawuro wo Yuda nkuro ne Yerusale m montene so se: 'Montie apam yi ho nhyehyeeɛ na monni so. **7** ɛfiri ebere a, meyii mo agyanom firii Misraim besi enne yi, meboɔ wɔn kako ebere biara se, 'Monye ɔsetie mma me.'" **8** Nanso, wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wɔdii asoɔden a ɛfiri wɔn akoma bone mu akyi. Eno enti memaa nnomea a ɛfiri apam a mahye wɔn se wɔnni so na wɔanni so no mu baa wɔn so.'" **9** Na afei Awurade ka kyereɛ me se, "Atuateɛ apam bi wo Yudafoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusale m ntam. **10** Wɔasane ko wɔn agyanom a wɔampese wɔtie m'asem no, bone ho. Wɔadi anyame foforo akyi akosom wɔn. Yerusale m fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ abu apam a me ne wɔn agyanom yeeɛ no so. **11** Eno enti deɛ Awurade see nie: 'Mede amanehun u a wɔrentumi nnwane mfiri mu beba wɔn so. Ewom se, wɔsufre me deɛ, nanso merennye wɔn so. **12** Yuda nkuro ne Yerusale mfoɔ beko akɔsu afre anyame a wɔhye nnuhwam ma wɔn no, nanso se amanehun u ba a wɔrentumi mmooa wɔn koraa. **13** Ao Yuda, wowo anyame a wɔn dodoɔ beye se wo nkuro; na aforebukya a moasisi se mobehye nnuhwam wo so ama animguaseɛ nyame Baal no doɔso se Yerusale m montene.' **14** "Mmo mpaɛɛ mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsɛ mma wɔn, ɛfiri se, se wɔsu fre me wo wɔn amanehun u mu a, merennye wɔn so. **15** "Edeɛn na medofo reye wo m'asoredan mu ebere a waye nsemmane bebreɛ no? Mpaɛɛbo ne afodeɛ betumi abo w'asotwe no agu anaa? Se woye w'amumuyesem a na w'ani agye." **16** Awurade, free wo ngo dua a anyini fromm a eso aba a eye fe. Nanso

ode ahum keseɛ bi huiɛ beto mu ogya, na ne mman bebubu. **17** Asafo Awurade a ɔdua wo no ahye amanehun u ho nkɔm wo wo ho, ɛfiri se, Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ aye bone ahye me abufuo se wɔhye nnuhwam ma Baal. **18** Esiane se Awurade yii ɛpo a wɔabo kyereɛ me no enti, mehunuuɛ, ɛfiri se saa ebere no ɔde deɛ wɔreye no kyereɛ me. **19** Meyee se odwammaa a ɔdwoɔ a wode no reko akokum no; amma m'adwene mu se wɔabo wɔn tirim po atia me se, "Momma yenseɛ dua no ne n'aba no; momma yentwa no mfiri ateasefoɔ asase so, sedee wɔnnkɛ ne din bio." **20** Nanso Ao, Asafo Awurade, wo a wɔbu atenteneneɛ na wɔso akoma ne adwene hwe, ma menhun u w'aweretɔ wo wɔn so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. **21** Eno enti deɛ Awurade ka fa Anatot mmarmima a wɔrepe wo akum wo na woka se, "Nhye nkɔm wo Awurade din mu anye saa a, wobewu wo yen nsa ano," **22** Eno enti, deɛ Asafo Awurade see nie: "Metwe wɔn aso. Wɔn mmarrantee bewuwu akofena ano, na ekɔm bekunkum wɔn mmarmima ne mmammaa. **23** Wɔrennya wɔn nkaɛfoɔ biara mpo, ɛfiri se mede amanehun u beba Anatotfoɔ so wo wɔn asotwe afe mu."

12 Ao Awurade, se mede asem to w'anim ebere biara a mehun u se wɔbu atenteneneɛ. Eno enti, mepe se mene wo bekasa afa w'atenteneneɛ ho: Aden enti na amumuyefoɔ ekwan si wɔn yie? Aden enti na wɔn a wɔnni gyidie ho dwo wɔn? **2** Woadua wɔn, na wɔagye nhini; wɔnyinyini na wɔso aba. Wɔbo wo din ebere biara nanso wɔn akoma mmen wo. **3** Nanso, wonim me, Ao Awurade; wɔhun u me, na wɔso m'adwene a mewo wo wo ho hwe. Twe wɔn ko se nnwan a wɔrekokum wɔn! Yi wɔn si nkyen ma okum da! **4** Asase no ntwen nkɔsi da ben? Prama so esere no mpo adwan. Esiane se wɔn a wote so no ye amumuyefoɔ enti mmooa ne nnomaa a wɔwo so awuwu. Na nnipa no da so ka se, "Ɔrenhun u deɛ eba yen so." **5** "Se wo ne mmarmima tu mmirika na se wɔma wo abre a, ebeye den na wo ne aponko asi mmirikakan? Se wosunti wo asase petee so a, enneɛ wobeye den wo Yordan ho nkyekyerɛ mu? **6** Wo nuammarmima, w'ankasa abusuafoɔ, wɔn mpo ayi wo ama; woteam denden tia wo. Se mpo woka wo ho asem pa a, mfa wo ho nto wɔn so. **7** "Magya me nkurafoɔ, mato m'agyapadeɛ agu; mede deɛ medo noo no behye n'atamfoɔ nsa. **8** M'agyapadeɛ aye me se gyata a ɔwo kwaeɛm. Ɔbobo mu gu me so; eno enti metane no. **9** M'agyapadeɛ aye se anomaa a nkekaɛ sisi ne ho a okyere mmooa, nanso, nnomaa a wokyere mmooa atwa ne ho ahya resoso no. Monkoɔboabo a nkekaboa nyinaa ano. Momfa wɔn mmra na wɔnkum wɔn. **10** Nnwanhwefoɔ bebreɛ besee me bobeturo, na wɔatiatia me mfuo so; wɔbedane me mfuo fefe no aye no asase wesee a

ada mpan. **11** Ebeye asase a ada mpan a awo wesee na eda ho kwa wo m'anin; asase no nyinaa beda mpan efiri se obiara nni ho a ohwe soo. **12** Wo nkokoɔ wesee a ewo anweatam no nyinaa so no, asefoɔ beba abegu so bebre, Awurade akofena bekunkum won afiri asase ano de akasi ano nohoa; obiara remfa ne ho nni. **13** Wobedua atokoɔ, nso wobetwa nkasee; wobebre won ho, nanso worennya hwee. Enti ma w'ani nwu wo wo otwa bere ho. Awurade abufuhye nti." **14** Dee Awurade see nie: "Na amumuyefoo a wofa agyapadee a mede maa me nkurofoɔ Israelfoo no dee, metu won afiri won nsase so na metu Yudafie afiri won mu. **15** Na se metu won wie a, mehunu won mmobo bio, na mede won mu biara beba n'agyapadee ne n'asase so. **16** Na se wosua me nkurofoɔ akwan yie na wobo me din ka ntam se, 'Nokorem se Awurade te ase yi' a, ewom se mmere bi wokyerere me nkurofoɔ sedee wode Baal kaa ntam dee, nanso won ase betim wo me nkurofoɔ mu. **17** Nanso, se oman bi antie a, metu n'ase, na massee no korakora," Awurade na osee.

13 Yei ne dee Awurade ka kyere me, "Ko na kotu nwere abosoɔ bo w'asene, nanso mma no nka nsuo." **2** Enti, metoo abosoɔ sedee Awurade kyere me no, na mede boo m'asene mu. **3** Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, **4** "Fa abosoɔ a, wotoe a ebo w'asene mu no, ko Euftrate ho seisei ara na fa kaside abotan tokuro no bi mu." **5** Enti, mede kasiee Euftrate ho, sedee Awurade ka kyere me no. **6** Nna bebre akyi no, Awurade ka kyere me se, "Afei ko Euftrate ho na kofa abosoɔ a meka kyere me se fa kasie ho no." **7** Enti, mekoo Euftrate ho kotuu abosoɔ no firii beaee a, na mede asie ho no, nanso, na asu atete a eho nni mfasoo biara. **8** Afei, Awurade asem baa me nkyen se, **9** "Yei ne dee Awurade see, 'Saa ara na mesee Yuda ahantan ne Yerusalem ahantan kyenee no. **10** Saa amumuyefoo yi a wompe se wotie m'asem na wodi won akoma den akyi na wodi anyame foforo akyi som won sore won no, wobeye se saa abosoɔ yi, na won ho remma mfasoo biara! **11** Sedee abosoɔ kyekyere onipa asene mu no saa ara na mede Israel efie ne Yudafie nyinaa bataa me ho se wonye me nkurofoɔ a wobema me din so, aka m'ayeyie na wohaie me animuonyam, nanso wontiee me,' dee Awurade see nie. **12** "Ka kyere won se, 'Dee Awurade, Israel Onyankopon see nie, Womfa nsā nhye nsā kotokuo biara ma.' Na se woka kyere wo se, 'Yenim se ese se wode nsā hye nsā kotokuo biara ma a,' **13** afei, ka kyere won se, 'Dee Awurade see nie: Mede nsāboro behye won a wotete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wote Dawid ahennwa so, asofoɔ, adiyifoɔ ne won a wotete Yerusalem nyinaa ka ho. **14** Metoto won abobo won ho won ho, agyanwom me mmamarima nyinaa, Awurade na osee. Meremma ahummoboro anaa

ayamye anaa ayamhyehyee nsi osee a merebesee won no ho ekwan.'" **15** Montie na monye aso, na monnye ahantan, efiri se, Awurade akasa. **16** Monhye Awurade mo Onyankopon, animuonyam ansa na wama esum aduru, ansa na mo nan asuntisunti wo nkokoɔ a eso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso obedane no esum kusuu na wosasa aye no esum kabisii. **17** Nanso se moantie a, mesu wo kokoam esiane mo ahantan nti; m'ani betete nisuo, na nisuo adware me, efiri se, wobefa Awurade nnwankuo no ako nnommu mu. **18** Monka nkyere ohene ne ohemmaa se, "Momfiri mo ahennwa so nsi fam, na mo animuonyam ahenkye befiri mo tiri so." **19** Wobetoto Negeb nkuropon apono mu, na obiara nni ho a obebue. Wobeso Yudafoɔ ako se atukofoɔ, wobetwa won asuo koraa. **20** Mo mpagya mo ani nhwe won a wofiri atifi fam reba no. Nnwankuo a wode hyee mo nsa no, nnwan a mode won hoahoa mo ho wo he? **21** Se Awurade de won a motete won se mo apamfo ye mo so atitire a edeen na mobeka? Na ennye mo yea se obaa a oreko awo anaa? **22** Na se wobebisa wo ho se, "Aden enti na yei aba me so" a na efiri w'amumye bebrebe no. Eno enti na wotete wo fam atadee mu aye wo onipadua basaa no. **23** Etiopiani betumi asesa n'ahoso anaa? Na osebɔ nso betumi asesa ne ho nsisimu no? Saa ara na worentumi nye papa, wo a boneye akokwa wo. **24** "Mebo mo ahwete se ntete a anweatam so mframa rebɔ no. **25** Yei ne dee mobenya, mo kyefa a mahye ama mo," Awurade na osee, "efiri se, mo were afiri me na mo de mo ho ato anyame huhuo so. **26** Mepagya mo fam ntadee abua mo anim na wahunu mo ahohora. **27** Mahunu mo awaresee ne mo akonno bone ne mo adwammam a momfere ho! Mahunu mo akiwadee nneyee wo nkokoɔ ne esere so. Due Ao Yerusalem! Mmere ben na wo ho bete?"

14 Yei ne Awurade asem a ode maa Yeremia a efa nsuwee ho: **2** "Yuda di awereho ne nkuropon hunu amane. Wobo asase no ho abubuo, na wosu wo Yerusalem. **3** Mmapomma soma won asomfoɔ ma wokope nsuo; wokohwe ankore mu nanso wonnya nsuo. Wode won nsuhina sane ba a hwee nni mu; wokatakata won tiri so wo abotuo ne abasamutuo mu. **4** Asase no apaapae efiri se osuo nto wo asase no so; akuafoɔ no bo atu na wokata won tiri so. **5** Mpo akofoteberee a owo esere so gya ne ba a wawo no foforo efiri se esere biara nni ho. **6** Esre so mfunumu gynagyina nkokoɔ wesee no so home se sakraman; wokenakena won ani hwehwe adidibea nanso wonhunu bi." **7** Ewom se yen amumye di adanse tia yen dee, nanso Ao Awurade, wo din enti ye ho biribi. Yen akirisane dooso; na yeaye bone atia wo. **8** Ao, Israel Anidasoo, yen Agyenkwa wo amanehunu mmere mu, aden

enti na woaye se ɔhohoo wo asase no so, te se ɔkwantuni a ɔsoe anadwo pe? **9** Aden enti na woaye se obi a adee afu ne mu yi, te se ɔkofoo a ɔnni ahooden a ɔde boa? Wowo yen ntam, Ao Awurade na wo din da yen so; nnya yen mu! **10** Yei ne dee Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyini ho bebre; wɔmma wɔn nan nhome. Eno enti Awurade nnye wɔn nto mu; afei ɔbekae wɔn amumuyesem no na watwe wɔn aso wɔn wɔn bone ho.” **11** Na Awurade ka kyeree me se, “Mmo yieye ho mpaee mma saa nnipa yi. **12** Mmom ewom se wɔdi mmuada dee, nso merentie wɔn sufɔ; ewom se wɔbo ɔhyee afɔdee ne aduane afɔdee dee, nso merennye. Mmom, mede akofena ekɔm ne ɔyaredom besee wɔn.” **13** Nanso mekaa se, “Ao, Otumfoo Awurade, adiyifoo no ka kyere wɔn daa se, ‘Monnhunu akofena na ekɔm remma. Nokorem mema mo asomdwoee a ebetena ho daa wo ha.’” **14** Na Awurade ka kyeree me se, “Adiyifoo no hye nkɔmtɔ wo me din mu. Mensomaa wɔn mennyii wɔn, na menkasa nkyeree wɔn. Wɔrehye nkɔm afa atorɔ anisoadehunu, nsumansɛm, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho. **15** Eno enti, dee Awurade ka fa adiyifoo a wɔde me din hye nkɔm no ho nie: mensomaa wɔn nanso wɔka se, ‘Akofena biara anaa ekɔm biara remma asase yi so.’ Saa adiyifoo no ara betoto akofena ano ne ekɔm mu. **16** Na nnipa a wɔhye nkɔm kyere wɔn no, wɔbetoto wɔn agu Yerusalem mmɔntene so esiane ekɔm ne akofena enti. Wɔrenya obiara nsie wɔn, wɔn yerenom, wɔn mmammarima anaa wɔn mmammaa. Mema amanehunu a efata wɔn aba wɔn so. **17** “Ka saa asem yi kyere wɔn: “ma nisuo nnware me anadwo ne awia a etoo ntwa da efiri se me babaa bunu, me nkurofoɔ anya apirakuro a eye hu na eye ahodwirie mmorosoo. **18** Se meko ɔman no mu a, mehunu nnipa a wɔatoto akofena ano; se meko kuropon no mu a mehunu ekɔm nsunsuansoo. Odiyifoo ne ɔsofoɔ nyinaa ko asase a wɔnnim so so.” **19** Woapo Yuda kora anaa? Wokyi Sion anaa? Aden enti na wode ɔhaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoee so, nanso ade papa biara mmaee, yen ani daa ayaresabere so nanso ehubo na ebaee. **20** Ao, Awurade, yeagyɛ yen amumuye ato mu ne yen agyanom afɔdie; nokorem yeaye bone atia wo. **21** Na wo din enti mmu yen anintia; nhura w’animuonyam ahennwa no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuo no mu bi ma osuo to anaa? Anaase ewiem betumi ama obosuo apete? Dabi, eye wo, Ao Awurade yen Onyankopon. Enti wo so na yen ani da, yeretwen mmoa afiri wo ho.

15 Afei, Awurade ka kyeree me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a, m’akoma rento nko saa nnipa yi so. Ma wɔmfiri m’ani so! Ma wɔnko!

2 Na se wobisa wo se, ‘Ehe na yenkorɔ’ a, ka kyere wɔn se, ‘Sei na Awurade see: “Wɔn a wɔahye owuo ama wɔn no beko owuom; wɔn a wɔahye akofena ama wɔn no betoto akofena ano; wɔn a wɔahye ekɔm ama wɔn no, ekɔm bede wɔn; wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no beko nnommumfa mu.’” **3** “Mede adeseefoɔ ahodoɔ enan beba wɔn so,” Awurade na ɔsee: “akofena a ebekum wɔn, nkraman a ebetwe wɔn ase ako, ewiem nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetete wɔn nam asee wɔn. **4** Mema wɔn aye akyiwadee ama asase so ahennie nyinaa esiane dee Yudahene Heskia babarima Manase yee wo Yerusalem enti. **5** “Hwan na ɔbehunu wo mmɔbo, Ao Yerusalem? Hwan na ɔbegyam wo? Hwan na ɔbegyina abisa sedee wo ho tee? **6** Woapo me,” Awurade na ɔsee. “Wogu akyirisane so ara. Eno enti metene me nsa wo wo so na masee wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede huhusoɔ apaawa behulu wɔn so wo asase no kuropon apono ano. Mede owuo ne adesee beba me nkurofoɔ so, efiri se wɔnsesaa wɔn akwan. **8** Mema wɔn akunafoɔ adɔso asene mpoano anwea. Mede ɔseefoɔ beba owigyinae abetia wɔn mmerantee maamenom; mpofirim mede ɔyea ne ehu beba wɔn so. **9** ɔbaatan a wawo nson beto baha, na wagyae mu. N’awia beto eberɛ a adee nsae; wɔbegu n’anim ase abre no ase. Mede nkaeefoɔ no beka akofena wo wɔn atamfoɔ anim,” Awurade na ɔsee. **10** Ao, me maame a wowoo me, anka mewuie a, anka eye. Asase sofoɔ nyinaa ne me ham, di apereaperee! Memfem obi adee, na memmɔ obi ho bosea, nanso obiara dome me. **11** Awurade kaa se, “Nokorem megye wo ama botae pa bi; ampa ara mema w’atamfoɔ apa wo kyew wo amanehunu ne ahohia mmere mu. **12** “Onipa betumi abu dadee mu dadee a efiri atifi fam, anaa kɔbere? **13** “Mede mo ahodee ne mo akoradee beba se wɔmfom a wɔrentua ka, esiane mo nnebone nyinaa wo mo ɔman no mu enti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ wo ɔman a monnim soo so, m’abufuo beba ogya adere na ebehye mo.” **15** Wote asee, Ao Awurade; kae me na hwe me so. To wɔn a wɔtaa me so awere. Wowo abodwokyerɛ, mma me nwu; hwe sedee wo enti wɔbo me ahohora. **16** Wo nsem baee no, mediie; eye m’ahosepe ne m’akoma apedeɛ, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Onyankopon. **17** Mantena wɔn a wɔgye wɔn ani fekuo mu. Me ne wɔn annye wɔn ani; metee me ho tenaee, efiri se wo nsa daa me so na w’abofuo hyee me ma. **18** Aden enti na me yea to ntwa da na m’apirakuro aye nkudaa a ano ye den? Wope se woye se nnaadaa asuwa ma me, se asutire a ewee anaa? **19** Enti sei na Awurade see, “Se wosakyerɛ w’adwene a, megye wo ato mu bio na wasom me; se nsem a edi mu firi w’anomu, na enye nsem huhuo a, wobeye me kasamafoo. Ma saa nnipa yi nnane mmra wo nkyen, na wo dee ense se wodane ko wɔn

nkyen. **20** Mede wo beye ofasuo ama saa nnipa yi, banbo ofasuo a wode kabere ato; wo ne wo bedi asie nanso worenni wo so nkonim, efiri se me ne wo wo ho se meyi wo na magye wo nkwa,” Awurade, na osee. **21** “Megye wo nkwa afiri amumuyefoo nsam na mayi wo afiri atirimuodenfoo nsam.”

16 Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Ense se wo ware na wowo mmammarima anaa mmammaa wo ha.” **3** Yei ne dee Awurade ka fa mmammarima ne mmammaa a wowo won asase yi so mmaa a woye won maamenom ne mmarima a woye won agyanom no ho: **4** “Owuyaree bekunkum won. Worensu won na worenzie won, mmom wobeye se sumina a egugu fam. Wobetoto akofena ano na ekom bekunkum won na won afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoo.” **5** “Nhyene efie a ayie ye aponto wo mu; nkosu won abia, na mma won hyeden, efiri se mayi me nhyira, me do ne m’ahummaboro afiri saa nnipa yi so,” Awurade na osee. **6** “Atitire ne mpapahwekwaa bewu wo asase yi so. Worensie won, na worensu won, na obiara remmo ne ho akam, na won enti, obiara renyi ne ti mfa nkae won. **7** Obiara remma won a wodi awufoo no ho awereho no aduane mfa nkyekye won were, owufoo no agya anaa ne maame mpo, na obiara mma won nsa nso mfa nkyekye won were. **8** “Na nhyene efie a aponto ko so wo mu nkotena ase, nnidi na nnom. **9** Na yei ne dee Awurade Otumfoo, Israel Onyankopon no see: Wo nkwan na mu a, w’ani tua no, mede ahosepe ne anigye nnyegyee, ayeforokunu ne ayeforoyere ahosepe nne a ewo ha no, beba awiee. **10** “Se woka yeinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Aden enti na Awurade abo mmom a eye hu sei atia yen? Edeen mfomsoo na yeaye? Bone ben na yeaye atia Awurade, yen Onyankopon’ a, **11** ennee ka kyere won se, ‘Efiri se mo agyanom gyaa me ho kodii anyame foforo akyi, kosom won sree won, Awurade asem nie. Wogyaa me na wanni me mmara so. **12** Na mo dee, moaye amumuyesem asene mo agyanom. Monhwe sedee mo mu biara di n’akoma bone asooden akyi wo ebere a anka ese se oye osetie ma me. **13** Eno enti, metu mo afiri saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaa se mo agyanom nnim so, na cho mobesom anyame foforo awia ne anadwo, na merenhunu mo mmobo.’ **14** “Nanso nna no reba,” Awurade na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoo firii Misraim,’ **15** mmom wobeka se, ‘Se Awurade te ase yi dee oyii Israelfoo firii atifi fam asase ne aman a otuu won ko so nyinaa.’ Efiri se mesane de won aba asase a mede maa won tete agyanom no so. **16** “Na seesei, mesoma apofofoo bebre a wobekyere won.” Awurade na osee. “Eno akyi, mesoma akofa abommofoo bebre a wobetaataa won wo mmepo ne nkoko nyinaa so ne abotan ntokuro

mu. **17** M’ani tua won akwan nyinaa; ensumaa me, na won bone nso nhintae wo m’ani so. **18** Metua won amumuye ne won bone so ka mprenu, efiri se wode aniwudee nsesodee a enni nkwa ne won ahoni a eye akiwadee abehye m’agypadee so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Ao Awurade, m’ahooden ne m’aban, m’ahohia mu dwanekebea, wo nkyen na amanaman no beba wobefiri nsase ano aka se, “Yen agyanom annya biribiara se anyame huhuo, ahoni a won ho nni mfasoo na woommoa won. **20** Nnipa ye won ankasa anyame anaa? Aane, nanso wonye nokore anyame!” **21** “Eno enti mekyerekyere won, saa ebere yi dee mekyere won me tumi ne m’ahooden. Afei wobehunu se me din ne Awurade.

17 “Wode dadee tweredua akrukuyire Yuda bone, dadee tweredua a ano te se twereduo, wo won akoma apono so ne won afobekuyia mmen so. **2** Mpo, won mma kae won afobekuyia ne Asera afobekuyia a ewo nnua a adendan no nkyen ne nkoko atentene no so. **3** Me mmepo a ewo asase no so ne mo ahonyadee ne mo akoradee nyinaa, mede bema se afodee, ene mo soronsorommea nso, esiane mo oman no so bone enti. **4** Mo ankasa mfomsoo enti, mobehwere agypadee a mede maa mo no. Mede mo beye nkoo ama mo atamfo wo asase a monnim soo so, efiri se moahwanyane m’abufuo, na ebetena ho daa.” **5** Sei na Awurade see, “Nnome nka dee ode ne ho to onipa so, dee ode ne ho to ohonam so pe n’ahooden na n’akoma dane firi Awurade ho. **6** Obeye se wira a ewo nsase tamaa so; se yiedie ba a, orenhunu, obetena anweatam a awoo so, ne nkyene asase a obi nte soo so. **7** “Nhyira nka onipa a ode ne ho to Awurade so, na n’anidasoo wo ne mu. **8** Obeye se dua a woadua no nsuo ho na ne nhini tene ko nsuo no mu. Se ahuhuro ba a, onsuro; ne nhahan ye fromm mmere nyinaa. Onni ohaw biara wo afe a osuo nto mu na eko so so aba daa.” **9** Akoma ye nnaadaa sen adee nyinaa na ano nni aduro. Hwan na obete n’ase? **10** “Me Awurade, mepereperee akoma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka sedee n’abrabo tee.” **11** Sedee akokohwedee a ohwane nkosua a enye ono na otoe no, saa ara na onipa a onya sika a omfa ekwan pa so tee. Se wobu ne nkwa nna mu mmien a wobegya no mu, na awiee no, ne kwasea beda adi. **12** Animuonyam ahennwa a esi kronkronbea ho no firi ahyeasee no, ehoo na yesom. **13** Ao, Awurade, Israel anidasoo, won a wopa w’akyi nyinaa ani bewu. Won a wotwe won ho firi wo ho no, wobesie won efiri se wogya Awurade a oye nkwa asutire. **14** Sa me yadee Ao, Awurade, na me ho beto me; gye me na menya nkwa, na wo ne obaako a mekamfo wo. **15** Wobisa me daa se, “Ehe na Awurade asem no wo? Ma emmra mu seeseil!” **16** Mennwane mfirii m’adwuma se wo dwanhwefoo; wonim se mepere abasamutuo da. Dee efiri m’anom

ye pefee wə w'anım. 17 Nhunahuna me; wo ne me dwanekəbea wə amanehunū da. 18 Ma wən a wətaa me anim nguase, na yi me firi ahohora mu. Ma wən mmo hu, nanso mma me bo ntu. Ma amanehunū da no mmra wən so; fa əhawprenu sɛe wən. 19 Yei ne deɛ Awurade ka kyereɛ me, "Kə na kɔgyina nnipa no ɛpono a Yuda ahemfo di ho ahyenfirie no; kɔgyina Yerusalem apono a aka no nso ano. 20 Ka kyere wən sɛ, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yudafoɔ nyinaa ne wən a wətete Yerusalem a wəfa saa apono yi mu. 21 Yei ne deɛ Awurade sɛ: Monhwɛ yie na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apono mu. 22 Monnsa adeso a mfiri mo afie mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, sedɛɛ mehyɛɛ mo agyanom no. 23 Nanso wəantie na wəammɔ; wəyɛɛ asoɔden, wəantie na wəampe ntenesoɔ. 24 Nanso sɛ mohwɛ yie na moyɛ ɔsetie ma me a, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apono mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, 25 ennee ahemfo a wəte Dawid ahennwa so ne wən adwumayefoɔ befa saa apono yi mu. Wən nyinaa beba a wətete nteaseenam mu ne aponkɔ so, a Yuda mmarima ne wən a wətete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. 26 Nnipa befiri Yuda nkuro ne nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia no aba. Wəbɛfiri Benyamin asase ne atɔɛ fam nkokoɔ so. Wəbɛfiri mmepɔ mantam ne Negeb aba a wəde əhyɛɛ afɔrebɔdeɛ ne afɔrebɔ, aduane afɔrebɔdeɛ, nnuhwam ne aseda afɔrebɔdeɛ reba Awurade efie. 27 Nanso, sɛ moanye ɔsetie amma me, anyɛ Homeda no kronkron, na sɛ mosoa adeso biara fa Yerusalem apono mu Homeda a, ennee meso ogya a erennum da wo Yerusalem apono mu na abɛhyɛ n'aban hodoɔ', sei na Awurade sɛ."

18 Yei ne Awurade asem a ebaa Yeremia nkyen. 2 "Kə ɔnwomfoɔ no efie, na ɛho na mede m'asɛm no bema wo." 3 Ɛno enti, mekɔ ɔnwomfoɔ no efie na mehunuu no sɛ, ɔreyɛ adwuma wə ne ntwahodeɛ so. 4 Nanso kukuo a na ɔde dɔteɛ no reye ho adwuma no sɛɛ wə ne nsa mu; ɛno enti ɔnwomfoɔ no yɛ kukuo foforo, sedɛɛ eye pa ara ma no. 5 Afei, Awurade asem baa me nkyen sɛ: 6 "Ao, Israel fiefoɔ, merentumi nye mo sedɛɛ ɔnwomfoɔ yi ye anaa?" Awurade na ɔsɛ. "Sedɛɛ dɔteɛ tee wə ɔnwomfoɔ nsa mu no, saa ara na moteɛ wə me nsa mu, Ao Israel fiefoɔ. 7 Sɛ eberɛ biara meka sɛ ɛsɛ sɛ wətutu ɔman bi anaa ahennie bi ase, dwɛre wən, sɛ wən a, 8 na sɛ ɔman a mebɔɔ no kɔko no sakra firi ne bone ho a, mesesa m'adwene na meremfa amanehunū a mesusuie sɛ me de beba wən so mma bio. 9 Na sɛ mmere foforo bi meka sɛ, ɛsɛ sɛ wokyekyere ɔman anaa ahennie bi gye no si ho, 10 na sɛ ɔye bone wo m'ani so na wanye ɔsetie

amma me a, ennee mesane adwene papa a mɛpɛɛ sɛ meye noɔ no ho. 11 "Na afei ka kyere Yudafoɔ ne wən a wətete Yerusalem sɛ, 'Yei ne deɛ Awurade sɛ: Hwe! Mede amanehunū reba mo so, na mereye nhyehyɛɛ a ɛtia mo. Ɛno enti mo mu biara nnane mfiri n'akwammone so na monsiesie mo akwan ne mo nneyɛɛ.' 12 Nanso wəbɛbua sɛ, 'Ɛho nni mfasoɔ. Yɛbekɔ so adi yen ara yen nhyehyɛɛ so; yen mu biara beyɛ asoɔden a ɛfiri n'akoma bone mu.'" 13 Ɛno enti deɛ Awurade sɛ nie, "Mommisa wə amanaman no mu sɛ, hwan na wate biribi sei pen? Ɔbaabunu Israel aye adeɛ bi a eye hu yie. 14 Sukyeremma a ɛwo Lebanon nane firi nsanɛ mu abotan no so anaa? Nsuo wiridudu a n'atifi wə akyirikyiri gyae sene anaa? 15 Nanso, me nkurofoɔ were afiri me. Wəhyɛ nnuhwam ma ahoni huhuo, a ɛma wən suntisunti wə wən akwan so ne tete atɛmpɔn so. Wəma wəfa akwan nkyen ne akwan a wəmmɔɛ sɛ. 16 Wən asase beda mpan, na aye adeɛ a wəbɛbu no animitia daa; wən a wətwam ho no ho bedwiri wən na wəbɛwosowoso wən ti. 17 Mɛbɔ wən ahwete wə wən atamfoɔ anim te sɛ deɛ apueɛ mframe ye no. Medane m'akyi akyere wən, na ɛnye m'anım, wə wən amanehunū da no." 18 Wəkaa sɛ, "Mommra mma yemfa adwene ntia Yeremia; yeremma asofoɔ no anaa anyansafoɔ no anaa adiyifoɔ no nkyerekyerɛ no nyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yenntie deɛ ɔbɛka biara." 19 Ye aso ma me, Ao, Awurade; tie deɛ wən a wəpam me tiri so reka! 20 Ɛsɛ sɛ wəde bone tua papa so ka anaa? Nanso wəatu amena ama me. Kae sɛ megynaa w'anım na mekasa maa wən sedɛɛ wobeyi w'abufuhyɛɛ afiri wən so. 21 Ɛno enti, ma ɛkom nne wən mma; yi wən ma akofena. Ma wən yerenom nye abonini ne akunafoɔ; ma wənkunkum wən mmarima na wəmfɛ akofena nkunkum wən mmerantee wə ɔko mu. 22 Ma wənte osu wə wən afie mu eberɛ a atamfoɔ atu wən so sa mpofirim, ɛfiri sɛ, wəatu amena ama me, na wəasumsum me nan mfidie. 23 Nanso wonim Ao, Awurade, ɛpɔ a wəabɔ nyinaa sɛ wəbɛkum me. Mfa wən nsemmane nkyɛ wən, na nyi w'anı mfiri wən bone so. Ma wənni nkoguɔ wə w'anım; na wo ne wən nni wə w'abofuo mu.

19 Yei ne deɛ Awurade sɛ: "Kə na kɔtɔ dɔteɛ kuruwa firi ɔnwomfoɔ nkyen. Fa nnipa no mpanimfoɔ no mu bi ne asofoɔ no mu bi ka wo ho 2 na firi adi kɔ Ben Hinom Bənhwa a ɛben Pəthed Ɛpono ano no. Ɛho na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, 3 sɛ, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yerusalemfoɔ. Yei ne deɛ Asafo Awurade Israel Onyankopɔn sɛ: Montie, mede amanehunū reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beyɛ no yonn. 4 Ɛfiri sɛ, wəagya me na wəde ha ama ananafoɔ anyame; wəahye afɔrebɔdeɛ wə so

ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhunu wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahye ha ma. **5** Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmmaa se wɔde ogya behye wɔn mmammarima se afɔrebɔdeɛ ama Baal, adeɛ a manhye anaa mammo so, anaa amma m'adwene mu. **6** Ɛno enti, monhwe yie na nna bi reba, Awurade na ɔsee, a nnipa remfre ha se Tofet anaa Ben Hinom Bonhwa bio, na mmom, Okum Bonhwa. **7** "Meɛse Yuda ne Yerusalem nhyehyee wɔ ha. Mema wɔatoto wɔ akofena ano wɔ wɔn atamfoɔ a wɔrepe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bema ewiem nnomaa ne asase so mmoa se wɔn aduane. **8** Meɛse saa kuropon yi na maye no animtiabudeɛ; wɔn a wɔtwam ho no nyinaa ho bedwiri wɔn, na n'apirakuro no enti wɔbedi ne ho few. **9** Mema wɔawe wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nam, na wɔbefiri ahohia a atamfoɔ a wɔrepe wɔn nkwa no tua de beba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam." **10** "Afei, bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwe, **11** na ka kyerɛ wɔn se, 'Yei ne deɛ Asafo Awurade se: Mɛbo saa ɔman yi ne kuropon yi sedee wɔabo ɔnwomfoɔ kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wɔbesie awufoo wɔ Tofet kɔsi se, ɛho beye ma. **12** Sei ara na meye saa beaɛ yi ne wɔn a wɔtete so, Awurade na ɔsee. Meye kuropon yi se Tofet. **13** Afie a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfie ho begu fi te se Tofet ha. Afie a, wohyee nnuhwam wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wɔguu nsɔ maa anyame foforo.'" **14** Afei Yeremia sane firii Tofet, baabi a Awurade somaa no se ɔnkɔhye nkɔm ho no baɛ, na ɔbegyinaa Awurade asɔredan abangua mu na ɔka kyerɛ nnipa no nyinaa se, **15** "Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon se, 'Montie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne ɛho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, efiri se woyee kɔnseneɛ na wɔantie me nsem."

20 Ɛbere a Imer a ɔye Awurade asɔredan mu adwumayefoo so panin babarima ɔsofoɔ Pashur tee se Yeremia rehye nkɔm fa saa nneɛma yi ho no, **2** ɔmaa wɔboroo Yeremia, na wɔboɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Epono a ɛwɔ Awurade asɔredan no mu ho. **3** Adeɛ kyeɛ a, Pashur saneɛ no no, Yeremia ka kyerɛ no se, "Awurade din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. **4** Na sei na Awurade se: 'Mema wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behunu se wɔtoto wɔ wɔn atamfoɔ akofena ano. Mede Yuda nyinaa bema Babiloniahene na wasoa wɔn ako Babilonia anaase ɔde akofena bekunkum won. **5** Mede kuropon yi ahodeɛ nyinaa bema won atamfoɔ; n'adwumaye so aba, ne nneɛma a ɛsom bo ne Yuda ahemfo akoradeɛ nyinaa. Wɔbefa no se afodeɛ ako Babilonia. **6** Na wo Pashur, ne wo fiefoɔ nyinaa beko nnommumfa mu wɔ Babilonia.

Ɛho na wo ne wo nnamfonom a wohyee wɔn nkɔmtoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.'" **7** Ao, Awurade, wɔadaadaa me; na mapene so ama wɔadaadaa. Wɔtwee me da mu nyinaa; na obiara sere me. **8** Ɛbere biara a mekasa no, meteam pae mu ka akakabensem ne ɔsee. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. **9** Se meka se, "Meremmo ne din anaa merenkasa wo ne din mu" a, n'asem te se ogya wo m'akoma mu, ogya a wɔde ahye me nnompe mu. Mede ahye me mu abre nokorem, merentumi. **10** Mete asomusem bebreɛ se, "Ehu wɔ baabiara! Montoa no! Momma yenkotoa no!" Me nnamfonom nyinaa retwen se mɛwatiri, na wɔka se, "Ebia wɔbedadaa no; na yɛatumi ato ne so were." **11** Nanso, Awurade ka me ho se dɔmmarima; enti m'ataafoɔ besuntisunti na wɔrentumi nnyina. Wɔbedi nkoguo na wɔn anim begu ase pasaa; wɔn were remfiri wɔn nsopa no da. **12** Ao, Asafo Awurade! Wo a wɔso ɔteneneɛni hwe na wɔrepeɛ akoma ne adwene mu, ma menhunu w'aweretɔ wɔn so, efiri se mede m'asem dane wo. **13** Monto dwom mma Awurade! Monyi Awurade aye! Ɔgye ohiani nkwa firi amumuyefoo nsam. **14** Nnome nka da a wowoo me! Nhyira mpare ɛda a me maame woo me. **15** Nnome nka onipa a ɔbɛboɔ m'agya kaseɛ, deɛ ɔmaa n'ani gyeeɛ, na ɔkaa se, "Wɔawo ɔbabarima ama wo!" **16** Ma saa onipa no nye se nkuro a Awurade tuguie a wannya ahummɔboro no. Ma ɔnte osu anɔpa, ne ɔko owigyinaɛ. **17** Efiri se, wankum me wɔ awotwaa mu amma me maame anye damena amma me. **18** Aden koraa na mefirii awotwaa mu pueɛ behunuu ɔhaw ne awerehoɔ na mede aniwuo rebewie me nkwa nna yi?"

21 Asem firi Awurade ho baa Yeremia nkyen eberɛ a, ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsofoɔ Sefania kɔɔ ne nkyen. Wɔkaa se, **2** "Bisa Awurade, ma yen efiri se Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebɛdi ako. Ebia Awurade beye anwanwadeɛ ama yen, sedee ɔyee mmereɛ bi a atwam no na wafiri yen so ako." **3** Na Yeremia buaa wɔn se, "Monka nkyere Sedekia se, **4** 'Sedee Awurade, Israel Onyankopon, seɛ nie: Merebedane mo nsam akodeɛ atia mo, deɛ mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafoɔ a wɔwo ɔfasuo no akyi na wɔatua mo kuropon no. Mɛboa wɔn ano wɔ kuropon yi mu. **5** Me ara mede nsa a matene ne abasa a eye den beko atia mo wɔ abufuo, anibereɛ ne abufuhyee mu. **6** Mɛbobɔ wɔn a wɔtete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eye hu bekunkum won. **7** Ɛno akyi, Awurade asem nie, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne nnipa a wɔwo kuropon yi mu a ɔyaredɔm, akofena ne ɛkom ankunkum wɔn no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfoɔ wɔrepe wɔn nkwa no. Ɔde akofena

bekunkum wɔn; ɔrenhunu wɔn mmɔbo na ɔrennya ayamhyehyee mma wɔn.' 8 "Ebio, ka kyere nnipa no se, 'Yei ne dee Awurade see: Hwe mede nkwa ekwan ne owuo ekwan resi mo anim. 9 Obiara a ɔte saa kuropon yi mu bewu wɔ akofena anaa ekom anaa ɔyaredom ano. Nanso obiara ɔbepue na ɔde ne ho akoma Babiloniafoɔ a wɔabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. 10 Mawe ahinam se, meye kuropon yi bone na enye papa, Awurade na ɔsee. Wɔde behye Babiloniahene nsa, na ɔde ogya behye no.' 11 "Dee eka ho ne se, ka kyere Yuda adehyefie se, 'Montie Awurade asem; 12 Ao Dawid efie, sei na Awurade see: "Mommu atentenenee anɔpa biara; monnye dee wɔabo no korɔno no mfiri ne nhyesofoɔ nsam, anye saa a m'abufuhyee besore na ahye se ogya esiane bone a moaye enti, ebhye a obiara rennum no. 13 Me ne mo anya, Yerusalem Mo a mote bonhwa yi atifi abotan asaseta soɔ, Awurade na ɔsee, mo a moka se, "Hwan na ɔbetumi ako atia yen? Hwan na ɔbetumi ahyene yen hintabea?" 14 Metwe mo aso sedee efata mo nneyee, Awurade na ɔsee. Meto mo kwaee mu ogya, a ebhye biribiara a atwa mo ho ahya."

22 Yei ne dee Awurade see, "Siane ko Yudahene ahemfie na kopae mu ka saa asem yi: 2 'Tie Awurade asem, Ao, Yudahene, wo a wote Dawid ahennwa so, wo, w'adwumayefoo ne wo nkurofoɔ a wofa apono yi mu. 3 Yei ne dee Awurade see: Monye dee etene na eda ekwan mu. Monnye dee wɔabo no korɔno mfiri ne hyesofoɔ nsam. Monnye ɔhohoo, awisiaa ne okunafoɔ bone na monnye wɔn basabasa nso, na monnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. 4 Se moye ahweye na modi saa ahyedee yi so a, ennee ahemfo a wote Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayefoo ne wɔn nkurofoɔ befa saa ahemfie apono yi mu, a wotete nteaseenam mu ne aponko so. 5 Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, Awurade na ɔsee, Meka me ho ntam se, saa ahemfie yi bedane fituo.'" 6 Dee Awurade ka fa Yudahene ahemfie ho nie: "Ewom se medo wo te se Gilead na wote se Lebanon mmepɔ atifi, nanso, meye wo se anweatam, se nkuro a obiara nte mu. 7 Mesoma aseefoo abetoo mo, obiara ne n'akodee, wɔbetwitwa mo ntwneduro mpunan fefe no mu na wɔato agu ogya no mu. 8 "Nnipa a wɔfiri aman bebree so betwam wo kuropon yi so, na wɔbebisabisa wɔn ho wɔn ho se, 'Aden enti na Awurade aye saa kuropon kese yi sei?' 9 Na mmuaee no beye se, 'Efiri se, wɔagya Awurade, wɔn Onyankopon apam no akɔsore anyame foforo asom wɔn.'" 10 Monnsu ohene a wafiri mu, na monni ne ho awereho; mmom, monsu denden mma dee ɔko nnommumfa mu, efiri se ɔrensane n'akyi na ɔrenhunu asase a wɔwoo no wo so no bio. 11 Na yei ne dee Awurade ka faa Yosia babarima Salum a

ɔdii n'agya adee se Yudahene na wafiri ha no ho: "ɔrensane mma bio. 12 ɔbewu wo baabi a wofa no nnommum ako ho; na ɔrenhunu saa asase yi bio." 13 "Nnome nka dee ɔmfa ekwan tenenee so nsi n'ahemfie, na ɔde nsisie si n'abansoro. Nnome nka dee ɔma ne ɔmanfoɔ ye adwuma kwa, na ɔntua wɔn apaadie so ka. 14 ɔka se, 'Mesi ahemfie kese ama me ho dee ewo abansoro adan a emu soso.' Enti ɔye mpomma akese wo mu; ɔde ntwneduro dura mu na ɔde ahosu kɔkɔ hyehye mu. 15 "Wowo ntwneduro bebree a na ema woye ohene anaa? Na w'agya nni aduane ne nsā anaa? ɔye dee efa ne ekwan mu na etene, enti esii no ye. 16 ɔdii mmoboroni ne ohiani asem maa wɔn, enti biribiara yee yie maa no. Na enye yei na ekyere se obi nim me anaa?" Awurade na ɔsee. 17 "Mo ani ne mo akoma wo mfaso bone nko ara so, se mohwie mogya a edi bem guo na moye nhyeso ne nsisie nso." 18 Eno enti, yei ne dee Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Wɔrensu no ye: 'Aa, me nuabarima! Aa me nuabaa! Wɔrensu no se: 'Aa, me wura! Aa n'ahoofe! 19 Wobesie no se afunumu. Wobetwe n'ase na wɔato no atwene Yerusalem apono akyi." 20 "Monko Lebanon nko su, momma wote mo nne wo Basan; monsu mfiri Abarim, efiri se wɔadwere mo mpamfoo nyinaa. 21 Mebo wo kɔko, ebera na a eye wo se w'asom adwo wo, nanso wokaa se, 'Merentiel! Yei ne ekwan a wonam so firi wo mmerante bere mu; woanye ɔsetie amma me. 22 Mframa bebo wo nnwanhwefoo nyinaa ako, na w'ampamfoo nyinaa beko nnommumfa mu. Afei w'ani bewu na w'anim agu ase esiane w'amumye nyinaa enti. 23 Mo a mote Lebanon, na modeda ntwneduro adan mu, erenkyere koraa, se ɔyea ba mo so a, mobesi apene te se ɔbaa a oreko awoo. 24 "Nokore, se mete ase yi," Awurade na ɔsee, "Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima yee me nsa nifa so nsoano kaa a, anka meworo wo. 25 Mede wo bema wɔn a wɔrehwehwe wo kra, wɔn a wosuro wɔn no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafoɔ. 26 Mepam wo ne wo maame a ɔwoo wo akɔgu ɔman foforo so, baabi a enye ho na wɔwoo mo mu biara, eho na mo baanu bewuwu. 27 Moresane mma asase a mo kon do se mobesane aba so no bio." 28 Aden enti na saa ɔbarima Yehoiakin te se ayowaa a abo, adee a obiara mpe anaa? Aden enti na wɔbepam ɔne ne mma, akɔgu asase a wɔnnim soɔ so? 29 Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 Yei ne dee Awurade see: "Montwere ɔbarima yi ho asem nto ho te se obi a ɔnni ba, ɔbarima a ɔrennya nkɔsoɔ ne nkwa nna nyinaa na n'asefoɔ mu biara renya nkɔsoɔ, na wɔn mu biara rentena Dawid ahennwa so na wɔrenni Yuda so ohene bio."

23 "Nnome nka nnwanhwefoo a wɔsee na wohwete me nnwankuo no" Awurade na ɔsee.

2 Eno enti yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere ahwefoo a wohwe me nkurofoo so nie: “Esiame se, moabo me nnwankuo ahwetee, na moapam won na moanhwe won so yie no enti, mede asotwe bebre mo wo mo bone a moaye no nti,” dee Awurade see nie. 3 “Me ara ankasa meboaboa me nnwan nkaee no afiri aman a mapam won ako ho nyinaa no so na mede won besane aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atrye. 4 Na meyi nnwanhwefoo a wobehwe won so, na worenuro na woremmo hu bio na won mu baako mpo renjera.” Awurade na osee. 5 “Nna bi reba,” Awurade na osee, “Mema tenenee dubaa bi so ama Dawid, ohene bi a obedi adee nyansa mu na waye dee etene ne dee eye wo asase yi so. 6 Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa na Israel betena ase wo asomdwoee mu. Yei ne edin a wode befre no: Awurade Yen Tenenee. 7 Na afei nna bi reba,” Awurade na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoo firii Misraim,’ 8 na mmom, wokeba se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israel asefo firii atifi asase so ne aman nyinaa a opamoo won koo ho no so.’ Na afei wobetena won ankasa asase so.” 9 Efa adiyifoo no ho no: M’akoma abubu wo me mu; me nnompe nyinaa woso. Mete se osabofoo, mete se obi a nsaa aboro noo, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no enti. 10 Awaesefoo ahye asase no so ma; nnome no enti asase no awo wesee adidibea a ewo anweatam no so ahye. Adiyifoo no nam ekwan bone so de won tumi ye dee entene. 11 “Odiyifoo ne osofoo nyinaa nsuro Onyankopon; m’asoredan mu mpo mehunu won amumuyesem,” Awurade na osee. 12 “Eno enti, won ekwan so beye torotoroto; wobepam won ako esum mu na eho na wobehwehwe ase. Mede amanehunu beba won so wo afe a wobetwe won aso mu no,” Awurade na osee. 13 “Samaria adiyifoo mu no mehunu saa atantannee yi: Wode Baal hyee nkam nam so maa me nkurofoo Israelfoo fom ekwan. 14 Na Yerusalem adiyifoo mu no mahunu adee a eye hu: Wosee awadee na wodi atoro. Wohye won a waye bone no mpamuden, enti obiara nntwe ne ho mfiri n’amumuyesem ho. Won nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfoo te se Gomora.” 15 Eno enti, yei ne dee Asafo Awurade see fa adiyifoo no ho: “Mema woadi aduane a eye nwono na wananom nsuo a awuduro wo mu, efiri se Yerusalem adiyifoo enti, abonefosem ahye asase yi so ma.” 16 Yei ne dee Asafo Awurade see: “Monntie nkam a adiyifoo no hye kyere mo; woma mo nya anidasoo a enni nnyinasoo. Wobo won tirim ka anisoadehunu, a emfiri Awurade anom. 17 Woko so ka kyere won a wabu me animtia se, ‘Awurade se: Mobenya asomdwoee.’ Na won a wodi won akomadenye akyi no nyinaa, woka kyere won se, ‘Ohaw biara remma mo so.’ 18 Na won mu hwan na waka Awurade agyinatufoo ho se

obehwe anaa obetie n’asem? Hwan na waye aso ate n’asem? 19 Hwe, Awurade ahum betu abufuhye mu, ntwahoframa bedi kinyinhia wo amumuyefoo mpampam. 20 Awurade abufuo rennwoko kosi se obewie n’akoma mu nyehyee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete ase yi. 21 Mansoma saa adiyifoo yi, nanso wode won asem akyinkyini; manto won nkra biara, nanso wahye nkam. 22 Se wokaa m’agynatufoo ho a, anka wobepae mu aka m’asem akyere me nkurofoo na ama wootwe won ho afiri won akwammone ne won nneyee bone ho. 23 “Meye Onyankopon a meben nko ara anaa,” Awurade na osee, “na mennye Onyankopon a mewo akirikyiri nso? 24 Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhunu no anaa?” Awurade na osee. “Menyee osoro ne asase so ma anaa?” Awurade na osee. 25 “Mate dee adiyifoo a wode medin hye nkamtoro no keka. Wokeka se, ‘Mesoo daee! Mesoo daee!’ 26 Yei beko so akosi da ben wo atoro adiyifoo yi akoma mu? Won a wobo won tirim hye nnaadaa nkam? 27 Wodwene se daee a wokeka kyerekyere won ho no bema me nkurofoo were afiri me din, sedee Baalsom enti won agyanom were firii me din no. 28 Ma odiyifoo a waso daee no nka n’adaeso, na ma dee owo m’asem no nka no nokorem. Na edeen na ntete ne ayuo wo ye?” Awurade na osee. 29 “Na m’asem nte se ogya?” Awurade na osee, “Ente se asae a epaapae obotan mu nketenketi anaa? 30 “Eno nti,” Awurade na osee, “mekyi adiyifoo a wofa nsem a efiri won yonkonom nkyen, na wopae mu ka no sedee efiri me nkyen no. 31 Aane,” Awurade asem nie, “mekyi saa adiyifoo a wode won ankasa tekremawoo ka se, ‘Awurade na osee.’ 32 Nokorem, mekyi won a wohye adaeso ho nkamtoro,” Awurade na osee. “Woka kyere won na wode atoro nsem daadaa me nkurofoo ma wofom ekwan, nso mensomaa won na mennyi won. Won ho nni mfasoo mma saa nnipa yi koraa,” Awurade na osee. 33 “Se saa nnipa yi, anaa odiyifoo anaa osofoo bisa mo se, ‘Edeen ne Awurade adiyisem no a?’ Monka nkyere won se, ‘Adiyisem ben? Mepo mo, Awurade na osee.’ 34 Se odiyifoo bi, osofoo bi anaa obi fororo si so dua se, ‘Awurade adiyisem ni’ a, metwe saa obarima no ne ne fiefoo aso. 35 Yei ne dee mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: ‘Awurade mmuae ne sen?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 36 Nanso ense se mobo ‘Awurade adiyisem’ so bio; efiri se, obiara asem beye n’adiyisem, ne saa enti modanedane nsem a efiri Onyankopon, Teasefoo, Asafo Awurade yen Onyankopon nkyen mu. 37 Yei ne dee moko so ka kyere odiyifoo: ‘Mmuade ben na Awurade de ama mo?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 38 Ewom, mosi so dua se, ‘Yei ne Awurade adiyisem’ nanso sei na Awurade ka: Mokaa se, ‘Yei ye Awurade adiyisem,’ wo ebera a maka akyere mo se monnka saa nsem yi bio. 39 Afei, nokorem, me were befiri mo, na mapam

mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afiri m'ani so. **40** Na mede daa animguasee, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so."

24 Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakin a oye Yehoiakim babarima, n'adwumayefoo, n'adwumfoo ne n'atomfoo a wowo Yuda firii Yerusalem koo nnommumfa mu wo Babilonia no akyi no, Awurade kyeree me borodoma nkenten mmien a wode asisi Awurade asoredan no anim. **2** Kenten baako mu borodoma no ye papa te se dee ebere ntem; borodoma a ewo kenten a eka ho no mu no nye mma sedee wodie mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, "Edeen na wohunu, Yeremia?" Mebuua se, "Borodoma, dee eye pa ara, ne dee enye mma sedee wodie mpo." **4** Ena Awurade asem baa me nkyen se, **5** "Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: 'Borodoma papa no gyina ho ma atukofoo a wofiri Yuda, won a metwaa won asuo koo Babilonia asase so no. **6** Mema m'ani aku won ho, ama won yiedie, na mesane de won aba ha bio. Mesiesie won na merensee won. Medua won, na merentu won ase. **7** Mema won akoma a wode behunu me se, me ne Awurade. Wobeye me nkurofoo, na meye won Onyankopon, efiri se, wode won akoma nyinaa besane aba me nkyen. **8** "'Nanso te se borodoma a enye no, dee enye mma sedee wodie mpo no,' dee Awurade see nie, 'saa ara na meye Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne Yerusalem nkaefoo, se wote asase yi so anaa wote Misraim. **9** Mema won aye akiywadee ne mfomosomee ama ahennie a ewo asase so nyinaa, wobeye ahohora na woabo won din bone, wobeye asrede ne mmusuo baabiara a mepam won ako. **10** Mesoma akofena, ekom ne yaredom ako won so kosi se wobesee won koraa afiri asase a mede maa won ne won agyanom.'"

25 Asem a efa Yudafoo nyinaa ho baa Yeremia nkyen wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim, adedie afe a eto so enan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedie afe a edi ekan. **2** Enti odiyifoo Yeremia ka kyeree Yudafoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa se, **3** Mfee aduonu mmien afe, efiri Yudahene Amon babarima Yosia adedie afe a eto so dumiensa besi enne, Awurade asem aba me so na makasa akyere mo mpen bebre, nanso monntie. **4** Mpo Awurade asoma n'asomfoo a woye n'adiyifoo aba mo nkyen mpen bebre, na montiee won, na monyee aso mmaa won. **5** Wokaa se, "Mo mu biara mfiri n'akwan bone ne ne nneyee bone ho, na mobetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afeboo. **6** Monni anyame foforo akyi nkasom won nsore won; mommfa dee mode mo nsa aye no nhye me abufuo. Afei merenha mo." **7** "Nanso moanntie me," Awurade na osee, "na mode dee mode mo nsa aye ahye me abufuo, na mode ohaw aba mo so." **8**

Afei dee Asafo Awurade see nie: "Esiane se moantie me nsem no enti, **9** mfee atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar," Awurade na osee, "na mede won abeko atia saa asase yi ne sotefoo, ne amanaman a wotawo ho ahya nyinaa. Mesee won pasaa na maye won ahodwiredee ne fedidee, ne amamfo afeboo. **10** Meyi ahosane ne anigye nnyegye, ayeforokunu ne ayeforoyere nne, oyuyammoo nnyegye ne kanea hann afiri won mu. **11** Oman mu no nyinaa bedane asase wese, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfinrhya aduon. **12** "Na mfinrhya aduon awiee no, metwe Babiloniahene ne ne oman, Babiloniafoo asase aso wo won amumuye ho, medane no amanfo afeboo," sedee Awurade see nie. **13** "Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba won so, dee wotawere wo nwoma yi mu na Yeremia ahye ho nkam atia aman no nyinaa no. **14** Won ankasa dee, amanaman bebre ne ahempom de won beye nkoa; na metua won nneyee ne won nsa ano adwuma so ka." **15** Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyeree me: "Gye saa kuruwa yi a m'abufuhye nsā ahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo won nkyen no nyinaa nnom. **16** Se wonom a, wobeto ntintan na woabobo dam esiane akofena a mesoma ako won so no enti." **17** Eno enti, megye kuruwa no firii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me won nkyen no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkuro, n'ahemfo ne ne nnwumayefoo se wonye asedee, ahodwiredee, fedidee ne nnome, sedee wote enne da yi, **19** Misraimhene Farao, n'asomfoo, n'adwumayefoo ne ne manfoo nyinaa, **20** amanfrafoo a wowo ho nyinaa; Us ahemfo; Filistifoo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a waagya won wo Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wowo mpoano aman a wowo epo agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wotete akyirikyiri no; **24** Arabia ahemfo ne amanfrafoo ahemfo nyinaa a wotete anweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; **26** ne ahemfo a wowo atifi fam nyinaa, won a woben ne won a wowo akyirikyiri, ne won mu biara, asase so ahennie ahodoo. Na won nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. **27** "Afei, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Monnom, mommobo na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane akofena a mesoma aba mo so enti.' **28** Na se woampe se wogye wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade see: E se se monom! **29** Monhwe, merebefiti ase de amanehunu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a worentwe mo aso anaa? Wobetwe mo aso, efiri se merefe akofena aba won a wotete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na osee." **30** "Afei, hye nsem yi nyinaa ho nkam tia won, na ka kyere won

se, “Awurade befiri soro abobom; obema ne nne so afiri ne tenabea kronkron ho, na wabobo mu denden atia n’asase. Obeteam te se won a wotiatia bobe aba so, obeteam agu won a wotete asase no so. **31** Hooye begyegye ako nsase ano, na Awurade bebo kwaadu atia amanaman; obebu adasamma nyinaa aten na ode amumuyefoo ama akofena,” Awurade na osee. **32** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Monhwe! Amanehunu retretre firi oman so ko oman foforo so; ahum kesee bi rema ne ho so afiri nsase ano.” **33** Saa ebere no, won a Awurade akunkum no bededa baabiara, firi asase ano kosi ano nohoa. Worensu won na woremmoaboa won ano na worense won, na wobeye se sumina a egugu fam. **34** Monsu na montwa adwo, mo nnwanhwefoo; mommunimuni wo mfuturo mu mo nnwankuo ntuanofoo. Mokum bere no aduru mobehwehwe ase, na moabobo nketenketete se nkukuo a enye den. **35** Nnwanhwefoo no rennya baabiara nnwane nko na nnwankuo no ntuanofoo no rennya ekwan nnwane. **36** Montie nnwanhwefoo no su, ne nnwankuo no ntuanofoo agyaadwotwa, efiri se Awurade resee won mmoa adidibea. **37** Esere nsase a asomdwoee wo soo no beda mpan esiane Awurade abufuhye ne enti. **38** Na won asase beda mpan te se gyata a ofiri ne tu mu esiane ohyesofoo no akofena ne Awurade abufuhye ne enti.

26 Yehoiakim a oye Yudahene Yosia babarima adedie ahyeasee mfee no, saa asem yi firi Awurade nkyen baee: **2** “Yei ne dee Awurade see: Gyina Awurade efie mu abannwa ho, na ka kyere nnipa a wofiri Yuda nkuro mu besom wo Awurade efie mu nyinaa. Ka dee mehye wo no nyinaa kyere won; nnyi asem biara mfiri mu. **3** Ebia wobetie, na won mu biara asane afiri n’akwammone so. Se eba saa a, metwen, na meremfa amanehunu a won bone enti, meppee se mede ba won so no mma bio. **4** Ka kyere won se, ‘Dee Awurade see nie: Se moantie me, na moanni me mmara a mahye mo no so, **5** na se moantie nsem a m’asomfoo adiyifoo a mesoma won mo nkyen ebere biara no ka kyere mo no a, (mpo monntiee won), **6** ennee, meye efie yi se Silo, na kuropon yi aye nnomedee wo asase so aman nyinaa mu.” **7** Asafoo, adiyifoo ne nnipa no nyinaa tee se Yere mia reka saa nsem yi, wo Awurade efie ho. **8** Na Yere mia wiee nsem a Awurade ka kyere ne se onka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asafoo no, adiyifoo ne nnipa no nyinaa to hyee no so kaa se, “Ese se wo wu! **9** Aden na wohye nkam wo Awurade din mu se, efie yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena so anaa?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yere mia ho hyiae wo Awurade efie ho. **10** Ebere a Yuda adwumafoo tee saa nsem yi no, wofirii ahemfie ho foro koo Awurade efie kotenaa efie no Epono Foforo no ano. **11** Ena asafoo

no ne adiyifoo no ka kyere adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wobu saa obarima yi kumfo, efiri se wahye nkam atia kuropon yi. Moate wo mo asom!” **12** Na Yere mia kasa yii ne ho ano wo adwumayefoo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmenhye nkam ntia efie yi ne kuropon yi sedee moate no nyinaa. **13** Na afei montenetene mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma Awurade, mo Onyankopon. Na Awurade betwen, na oremfa amanehunu a opee se ode ba mo so no mma bio. **14** Me dee, mewo mo nsam; mobetumi aye me sedee eye na etene wo mo ani so. **15** Nanso monkae se, se mokum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na eso afodie beba mo so, kuropon yi so ne won a wotete mu so; na nokorem Awurade na wasoma me se memmeka nsem yi nyinaa nnwu mo asom.” **16** Na adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa ka kyere asafoo no ne adiyifoo no se, “Ense se wobu saa obarima yi kumfo! Wakasa akyer e yen wo Awurade, yen Onyankopon din mu.” **17** Na asase no so mpanimfoo no mu bi sooree na woka kyere badwa no nyinaa se, **18** “Mika a ofiri Moreset hyee nkam Yudahene Heskia bere so. Oka kyere Yudafoo nyinaa se, ‘Yei na Asafo Awurade see: “Wobefuntum Sion te se afuo. Na Yerusale m beye mmubui na asoredan no kokoo beye se nkofie a nkyekyer e afu wo so.’ **19** Na Yudahene Heskia anaa Yudani bi kumm no anaa? Heskia ansuro Awurade ansre ne ho adom? Na eno amma Awurade antwen se obeyi amanehunu a opee se ode ba won so no amfiri won so anaa? Yere ye de amanehunu kesee aba yen ankasa sol!” **20** (Semaia babarima Uria a ofiri Kiriati-Yearim no nso ye obarima foforo a ohyee nkam wo Awurade din mu; ohyee nkam koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, sedee Yere mia yee no. **21** Ebere a ohene Yehoiakim ne ne mpanimfoo ne n’adwumayefoo nyinaa tee ne nsem no, ohene no pee se okum no, nanso Uria tee no, ode ehu dwane koo Misraim. **22** Ohene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi koo Misraim. **23** Wode Uria firi Misraim baee, na wode no komaa ohene Yehoiakim. Oma wode akofena kumm no na wotoo ne funu twenee kwasafa asiee.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yere mia akyi, enti wammfa no amma edom no se wonkum no.

27 Yudahene Yosia babarima Sedekia adedie ahyeasee no, asem yi firi Awurade ho baa Yere mia nkyen se, **2** Yei ne dee Awurade ka kyere me: “Fa mmeamudua ne nkyehoma ye konnua sen wo kon mu. **3** Fa nkra ma abofo a waba Yudahene Sedekia nkyen wo Yerusale m na wamfa nkoma ahemfo a wawa Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra koma won wuranom se: Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, ‘Ka yei kyere wo

wuranom se: **5** Mede me tumi keŋe ne me basa a matene mu ye asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a ɔso m'ani. **6** Afei, mede mo aman nyinaa behye m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wiram mmoa mpo behye n'ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nanabarima kɔsi se ne bere betwam; na afei aman bebree ne ahemfo akeseakeŋe bedi ne so. **8** "Nanso se ɔman bi anaa ahennie bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhye ne kɔnnua ase a, mede akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kɔsi se mede ne nsa besee no, Awurade na ɔsee. **9** Eno enti monntie mo adiyifoɔ, mo nkɔmhyeɔ, mo adae asekyereɔ, mo asamanfrefeɔ anaa mo ntafowayifoɔ a wɔka kyere mo se, "Morensom Babiloniahene." **10** Wɔhye mo nkɔmtɔrɔ a ebema wɔayi mo afiri mo asase so ako akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso, se ɔman biara de ne kɔn behye Babiloniahene kɔnnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wado so atena so, Awurade, na ɔsee." **12** Mede saa nkra korɔ no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, "Momfa mo kɔn nhye Babiloniahene kɔnnua ase na monsom ɔno ne ne nkurofoɔ na mobɛnya nkwa. **13** Aden enti na eŋe se wo ne wo nkurofoɔ wuwuo wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano, sedee Awurade de ahunahuna ɔman biara a ɔmpe se ɔsom Babiloniahene no? **14** Monntie adiyifoɔ no a wɔka kyere mo se, 'Morensom Babiloniahene,' efiri se wɔhye mo nkɔmtɔrɔ. **15** 'Mensomaa wɔn' Awurade na ɔsee. 'Wɔhye nkɔmtɔrɔ wɔ me din mu. Enti, mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifoɔ a wɔhye mo nkɔm no.'" **16** Na meka kyere ɔsofoɔ no ne saa nkurofoɔ yi nyinaa se, "Yei ne de Awurade se: Monntie adiyifoɔ no a wɔhye mo nkɔm se, 'Erenkyere koraa wode Awurade efie nneema no befiri Babilonia aba.' Wɔhye nkɔmtɔrɔ kyere mo. **17** Monntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mobɛnya nkwa. Aden enti na eŋe se saa kuropon yi see? **18** Se wɔye adiyifoɔ na Awurade asem wɔ wɔn mu a, ma wɔn nkoto nsre Asafo Awurade na nneema a wode siesie dan mu a aka wo Awurade efie ne Yudahene ahemfie ne Yerusalem no, woamfa anko Babilonia. **19** Na yei ne de Asafo Awurade ka fa kɔbere mfrafrae afadum, ɛpo, nnyinaso a wotumi pia ne nneema a wode siesie dan mu no a aka wo kuropon yi mu no ho. **20** De Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko eberɛ a obefaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakin ne Yuda ne Yerusalem mmapɔmma firii Yerusalem kɔo nkoasom mu wo Babilonia no. **21** Aane, yei ne de Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, ka fa nneema a aka wo Awurade efie, Yudahene ahemfie ne Yerusalem no ho: **22** 'Wɔbɛfa ako Babilonia, na eho na ebeka kɔsi da a mɛba abɛfa,'

Awurade na ɔsee. 'Afei mede nneema no besane aba bio abesisi wɔn sibere wo ha.'"

28 Obosome a eto so enum wo afe korɔ a eye Yudahene Sedekia adedie ahyeasee, afe a eto so enan no mu, odiyifoɔ Hanania a ɔye Asur a ɔfiri Gibeon babarima no ka kyere me wo Awurade efie eberɛ a na ɔsofoɔ ne nnipa no nyinaa ahyia se, **2** "Yei ne de Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn se: 'Mebubu Babiloniahene kɔnnua no. **3** Mfee mmienu mu no, mede Awurade efie mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar befa firii ha kɔo Babilonia no nyinaa besane aba bio. **4** Na mesane de Yehoiakin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommumfoɔ a wɔkɔo Babilonia no nyinaa aba bio' sei na Awurade se, 'na meubu Babiloniahene kɔnnua no.'" **5** Na odiyifoɔ Yeremia buaa odiyifoɔ Hanania wo ɔsofoɔ ne nnipa a na wɔgyinagyina Awurade efie no nyinaa anim. **6** ɔkaa se, "Amen! Ma Awurade nye no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a wɔahye se wode Awurade efie nneema no nyinaa ne nnommumfoɔ befiri Babilonia asane aba eha yi no mmra mu. **7** Nanso, tie asem a eŋe se meka ma wote na nnipa no nyinaa nso tee: **8** Efiri tete no, adiyifoɔ a wadii m'anim ne w'anim no hyehye ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahennie akese. **9** Nanso odiyifoɔ a ɔhye asomdwoe ho nkɔm no, se ne nkɔmhye no ba mu a wɔbegye no atom se obi a ampa ara Awurade asoma no." **10** Na odiyifoɔ Hanania yii kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu, bubuu mu, **11** na ɔkae wo nnipa no nyinaa anim se, "Yei ne de Awurade se: 'Saa ara na meubu Babiloniahene Nebukadnessar kɔnnua no afiri amanaman nyinaa kɔn mu wo mfee mmienu mu.'" Odiyifoɔ Yeremia tee yei no ɔfirii ho kɔe. **12** Odiyifoɔ Hanania bubuu kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu akyire no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **13** "Ko na kɔka kyere Hanania se, 'Yei ne de Awurade se: Woabubu dua kɔnnua mu, nanso mede dadee kɔnnua besi anan mu. **14** Na sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no se nie: Mede dadee kɔnnua beɔ amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mɛma no adi wiram mmoa so.'" **15** Na odiyifoɔ Yeremia ka kyere odiyifoɔ Hanania se, "Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu. **16** Eno enti, se Awurade se nie: 'Merebeyi wo afiri asase so. Afee yi mu ara wobewu, efiri se woaka atuatee nsem atia Awurade.'" **17** Obosome a eto so nson wo afe no ara mu no, odiyifoɔ Hanania wuie.

29 Yei ne krataa mu nsem a odiyifoɔ Yeremia twere firii Yerusalem kɔmaa nnommumfoɔ no mu mpanimfoɔ nkae, ɔsofoɔ, adiyifoɔ ne nnipa a woaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn nnommum afiri Yerusalem ako Babilonia. **2** (Yei ye eberɛ a ɔhene

Yehoiakin ne ohemmaa no, asenniiɛ adwumayefoo, Yuda ne Yerusalem ntuanofoo, adwumfoo ahodoo nyinaa afiri Yerusalem ako nnommmumfa mu no akyi.) 3 Ode krataa no hyee Safan babarima Elasa ne Hilikia babarima Gemaria nsa, won na Yudahene Sedekia somaa won koo ohene Nebukadnessar nkyen wo Babilonia. Krataa no mu nsem nie: 4 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere won a mema wofaa won nnommmum firi Yerusalem koo Babilonia no nyinaa: 5 “Monsisi afie, na momfa mmo atenasee; monye nturo na monni mu aba. 6 Monwareware, na monwowo mmammarima ne mmammaa. Monhwehwe yerenom mma mo mmammarima na momfa mo mmammaa nso mma awadee, na won nso nwowo mmammarima ne mmammaa. Monnore wo ho na mo so ante. 7 Afei, monhwehwe kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoee ne yiedie. Mommo Awurade mpaee mma no, efiri se ne yiedie mu na mo nso mobeɛ yie.” 8 Aane, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: “Mommma adiyifoo ne nkomhyefoo a wowo mu no nnaadaa mo. Monntie won adaee a mohye won nkuran ma wososo no. 9 Wohye nkontoro wo me din mu. Mensomaa won,” Awurade na osee. 10 Dee Awurade see nie: “Se mosom Babilonia mfec aduoon a, meba abehwe mo na mema m’adam mu bhye se mede mo beba ha bio no aba mu. 11 Menim nhyehyeeɛ a mewa ma mo,” Awurade na osee, “Nhyehyeeɛ a eɛde mo besi yie na crenha mo, nhyehyeeɛ a ebema mo anidasoo ne awiee pa. 12 Afei mobeɛre me na moaba abeɛo me mpaee, na metie mo. 13 Mobeɛhwehwe me na mobeɛhunu me, se mode mo akoma nyinaa hwehwe me dea. 14 Mobeɛhunu me,” Awurade na osee, “na meyi mo afiri nkoasom mu de mo asane aba. Meboaboa mo ano afiri amanaman ne beaee a mepamoo mo koo so no nyinaa,” Awurade na osee, “na mede mo besane aba baabi a metuu mo firi koo nnommmum mu no bio.” 15 Mobeɛka se, “Awurade ama yen adiyifoo wo Babilonia,” 16 nanso, sei na Awurade ka fa ohene a ote Dawid ahennwa so ne nnipa a wooka wo kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wone mo anko nnommmumfa mu no, 17 aane, yei ne dee Asafo Awurade see: “Mema akofena, ekom ne yaredom aba won so, na woyee se borodoma a assee enti wontumi nni. 18 Mede akofena, ekom ne yaredom beti won, na meye won atantannee ama ahennie a ewo asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiredee, fedidee ne animtiabudee wo amanaman a mepamoo won koo so no mu. 19 Efiri se, woantie me nsem,” sei na Awurade see, “nsem a mede somaa m’asomfoo adiyifoo mpen bebree baa mo nkyen. Na mo nnommmumfoo nso antie,” Awurade na osee. 20 Afei montie Awurade asem, mo nnommmumfoo a mama mo afiri Yerusalem ako Babilonia no nyinaa. 21 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon ka fa

Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehye mo nkomtoro no ho nie: “Mede won behye Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum won wo mo anim. 22 Esiane won enti, Yuda nnommmumfoo a wowo Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: ‘Awurade nye wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyee won wo ogya mu no.’ 23 Na woyee akyiwadee a eboro so wo Israel: wone won yonkonon yerenom adeda de assee awadee, na wode me din adi atoroo a mennka nkyeree won se wonye. Menim na medi ho adansee,” Awurade na osee. 24 Ka kyere Nehelamni Semaia se, 25 “Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Watwere krataa wo wo din mu akoma nnipa a wowo Yerusalem nyinaa, osofoo Maaseia babarima Sefania, ne asofoo a aka no nyinaa. Woka kyeree Sefania se, 26 ‘Awurade ahye wo osofoo asi Yehoiada anan mu se hwe Awurade efie no so; Eɛ se wode nkonsankonsen ne dadee konnua gu obiara a wabo dam na oye ne ho se odiiyifoo. 27 Afei aden enti na wontwi Yeremia a ofiri Anatot a oye ne ho se odiiyifoo wo mo mu no anim? 28 Ode saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Ebekye. Eno enti monsisi afie mfa mmo atenasee; monye nturo na monni emu aba.” 29 Osofoo Sefania kenkanee krataa no kyeree odiiyifoo Yeremia. 30 Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 31 “Fa saa nkra yi koma nnommmumfoo no nyinaa se, ‘Yei ne dee Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkam a mpo mansoma no, na wama moagye atoroo adi enti, 32 dee Awurade see nie: Nokorem, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefoo aso. Orennya obiara a obeka wo saa nkurofoo yi mu, na orenhunu nneema pa a meye ama me nkurofoo, efiri se waka atuatee nsem atia me,” Awurade na osee.

30 Asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho nie: 2 “Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, see: ‘Twere nsem a maka akyerɛ wo nyinaa gu nwoma mu. 3 Nna bi reba,’ sedee Awurade se, ‘a mede me nkurofoo Israelfoo ne Yudafoo befiri nnommmum mu asane aba na mede won aba asase a mede me maa won agyanom se womfa ntena so,’ Awurade na osee.” 4 Yei ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: 5 “Dee Awurade see nie: “Akomatuo nteateam na mete, mete ehu, na enye asomdwoee. 6 Mommisa na monhunu: Obarima betumi awo mma anaa? Afei, aden enti na mehunu obarima ohoodenfoo biara se ne nsa gu ne yafunu so te se obaa a owo awokoɔ mu, na anim biara aye bosaa saa? 7 Sedee da no beye hu afa! Eɛda biara renye se eno. Ebeye amanehunu bere ama Yakob, nanso, wobeyi no afiri mu. 8 “Saa eɛda no,” Asafo Awurade na osee, ‘Mebubu konnua no afiri won kon mu, na matete won nkyehoma no mu; ananafoo remfa won nye nkoa bio. 9 Na mmom

wobesom Awurade, wɔn Onyankopɔn ne Dawid wɔn ɔhene, a mɛpagya no ama wɔn. **10** “Enti nsuro, Ao Yakob, me ɔsomfoɔ; mma w’aba mu mmu, Ao Israel,’ deɛ Awurade seɛ nie. ‘Nokorɛm mɛgye wo afiri akyirikyiri, ne w’asefoɔ afiri wɔn nnommmumfa asase so. Yakob besane anya asomdwoɛɛ ne banbo na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wo ho na mɛgye wo nkwa,’ Awurade na ɔseɛ. ‘Ɛwom se mɛseɛ amanaman no nyinaa pasaa, wɔn a mebo mo hwete wo wɔn mu no, nanso merenseɛ mo korakora. Metenetene mo nanso mɛye no teneneɛ ekwan so; meremema mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ **12** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Wo apirakuro aye koankoro, na ɛnni asaeɛ. **13** Obiara nni ho a ɔbɛka bi ama wo, wo kuro no rennya aduro, na worennya ayaresa. **14** W’apamfoɔ nyinaa were afiri wo; wo ho biribiara mfa wɔn ho. Mabɔ wo sedee wo ɔtamfoɔ beye na matwe w’aso sedee otirimuɔdenfoɔ betwe, ɛfiri se w’afɔdie so dodo na w’amumuye nso dɔɔso. **15** Aden enti na wosu denden wo w’apirakuro ho, wo yeadie a ano nni aduro ho? W’afɔdie keɛɛ ne w’amumuye bebrebe enti na mede saa nneɛma yi aye wɔɔ. **16** “Nanso wobesee wɔn a wɔse mo; mo atamfoɔ nyinaa beko nnommmumfa mu. Wɔn a wɔfom mo no, wobefom wɔn. Wɔn a wɔto hyee mo so no, meto ahye wɔn so. **17** Nanso mɛma wo ahooɔden bio na masa wo apirakuro,’ Awurade na ɔseɛ, ‘ɛfiri se wɔfɛ wo deɛ wɔapam noɔ, Sion a wo ho nhia obiara.’ **18** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mesane de Yakob ntomadan mu ahonyadeɛ aba na manya ayamhyehyee ama n’atenaɛ ahodoɔ no; wɔbɛkyekyere kuroɔn no bio wo ne mmubuie so, na ahɛmfie no besi deɛ ɛse se ɛsie. **19** Wɔn mu na aseda nnwom befiri aba ne ahoseɔpɛ nnyegyeɛ. Mɛma wɔadɔso, na wɔn dodoɔ no so rente; mɛhye wɔn animuonyam, na wɔremmu wɔn abomfiaa. **20** Wɔn mma bedi yie se kane no, mɛma wɔn asafo atim wo m’anim; wɔn a wɔhye wɔn so nyinaa metwe wɔn aso. **21** Wɔn adikanfoɔ beye wɔn mu baako; na wɔn sodifoɔ befiri wɔn mu. Mɛka no abata me ho na waben me, na hwan na ɔno ankasa betumi de ne ho ama se ɔbeben me? Awurade na ɔseɛ. **22** ‘Enti mobeye me nkurɔfoɔ, na maye mo Onyankopɔn.’” **23** Hwe, Awurade ahum betu abufuhyee mu, ntwahoframa bedi kyinhya wo amumuyefoɔ mpampam. **24** Awurade abufuo rennwo kɔsi se ɔbewie n’akoma mu nhyehyeeɛ nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete yei ase.

31 “Saa eberɛ no,” Awurade na ɔseɛ, “Mɛye Israel mmusuakuo no nyinaa Onyankopɔn, na wobeye me nkurɔfoɔ.” **2** Deɛ Awurade seɛ nie: “Nnipa a wontoto wo akofena ano no benya adom wo anweatam so; mede ahomegyee bebre Israel.” **3** Awurade daa ne ho adi kyereɛ yen kane no na ɔkaa se, “Mede ɔdo a ɛnsa da adɔ mo mede adɔɛ

atwe mo. **4** Mede wo besi ho bio na wobesane de wo asi ho, Ao Israel babunu. Wobefa w’akasaeɛ bio na wafiri adi ne anigyefoɔ akɔsa. **5** Bio, mobeye bobɛ nturo wo Samaria nkokoɔ so; akuafoɔ no bedua na woadi so aba. **6** Eɔa bi beba a, awɛmfɔɔ beteɛm wo Efraim nkokoɔ so se, ‘Mommra momma yenforo nko Sion nko Awurade yen Onyankopɔn nkyɛn.’” **7** Deɛ Awurade seɛ nie: “Momfa ahoseɔpɛ nto nnwom mma Yakob; Monteam mma amanaman mu dikanfoɔ. Momma wɔnte mo ayeɛie na monka se, ‘Ao Awurade gye wo nkurɔfoɔ, Israel nkaeɛfoɔ no.’” **8** Hwe, mede wɔn befiri atifi fam asase so aba na maboa wɔn ano afiri nsase ano. Wɔn mu bi beye anifirafoɔ, mpakye, apɛmfɔɔ ne mmaa a wɔwɔ awokoɔ mu. Eɔm keɛɛ besane aba. **9** Wɔde esu na ebeba; wɔbebo mpaɛɛ eberɛ a mede wɔn resane aba. Mede wɔn befa nsuwa ho, ekwan tamaa a wɔrensunti wo so, ɛfiri se mɛye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. **10** “Montie Awurade aɛm, a amanaman; mommo no dawuro wo mpoano nsase a ɛwo akyirikyiri so se, ‘Deɛ ɔbɔɔ Israel peteeɛ no beboaboa wɔn ano na wahwe ne nnwankuo so se odwanhwɛfoɔ.’” **11** Na Awurade begyina mu ama Yakob na wagye wɔn afiri wɔn a wɔwɔ ahooɔden sene wɔn no nsam. **12** Wɔbeba na wɔde ahurisie ateɛm wo Sion sorɔnsorɔmmɛa; wɔbesɛpɛ wɔn ho wo akyedee bebrebe a ɛfiri Awurade ho mu, atokoɔ, nsɔ foforo ne ngo, nnwammaa ne anantwie. Wobeye se turo a wɔagugu so nsuo yie, na wɔrenni awɛrɛhoɔ bio. **13** Afei, mmabaawa besa na wɔn ani agye, mmerantɛɛ ne nkokoraa nso. Mɛma wɔn awɛrɛhoɔ adane anigyee; mɛma wɔn ahoto ne ahoseɔpɛ asi awɛrɛhoɔ anan mu. **14** Mɛma asɔfoɔ no deɛ ɛhia wɔn ama abu so, na mama m’akyedee bebrebe amee me nkurɔfoɔ,” Awurade, na ɔseɛ. **15** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Wote nne bi wo Rama, awɛrɛhoɔ ne agyaadwotwa bebreɛ, Rahel resu ne mma na ɔmpɛ se wɔkyekyere ne were, ɛfiri se, ne mma nni ho bio.” **16** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Hyɛ wo ho so na woansu mia w’ani na woante nisuo, ɛfiri se wobɛtua w’adwumaye so ka,” Awurade na ɔseɛ. “Wobesane afiri atamfoɔ no asase so aba. **17** Enti anidasoɔ wo ho ma wo daakye.” Awurade na ɔseɛ. Wo mma besane aba wɔn ankasa asase so. **18** “Ampa ara mate se Efraim resu se, ‘Woteneteneɛ me so se nantwie ba a n’ani ye den, na woatwe me m’aso. Gye me bio, na mesane aba, ɛfiri se wo ne Awurade, me Onyankopɔn. **19** Memaneɛɛ akyi no, menyaa adwɛnsakyerɛ, na akyerɛ a menyaa nteaseɛ no, mede awɛrɛhoɔ boroo me koko so. M’anim guu ase na mɛfereɛɛ ɛfiri se me mmabunu mu animguaseɛ da so so me.’” **20** Efraim nye me babarima dɔfoɔ anaa? Efraim nye ɔba a ɔso m’ani anaa? Ɛwom se metaa kasa tia no deɛ, nanso meda so kae no. Enti m’akoma pere hwɛhwe no; mɛwo ayamhyehyee ma no,” sei na Awurade seɛ. **21** “Momfa ahyensodeɛ nsisi

ekwan ho; monsisi akwankyerɛ afadum. Monhyɛ ekwantɛmpɔn no nso ekwan a monam so ba. Sane wakyi, Ao obabunu Israel, sane bra wo nkuro so. **22** Wobekyinkyini akosi da ben, Ao, obabaa osesafɔ? Awurade beyɛ ade foforo wo asase so, obaa bebɔ obarima ho ban.” **23** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sec: “Sɛ mesane de won firi nnommumfa mu ba a, nnipa a wowɔ Yuda asase ne nkuro so besane aka saa nsem yi bio sɛ, ‘Awurade nhyira wo, Ao, teneneɛ atenaɛ, Ao, bepo kronkron.’ **24** Nnipa bebom atena ase wo Yuda ne ne nkuro nyinaa so, akuafoɔ ne won a wɔde won nnwankuo nenam. **25** Mema deɛ wabrɛ no anya ahoɔden foforo, na deɛ wato baha no nso mɛma no amee.” **26** Eha na menyaneɛ, na mehwɛ me ho hyiaɛ. Me nna no kɔ me yie. **27** “Nna bi reba,” Awurade na osee, “a mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda efie. **28** Sedee mehwɛ ma wɔtutuɛ, wɔdwiriɛ, wɔbubuɛ, wɔsɛɛ na wɔde amanehunu baɛ no, saa ara na mehwɛ ama wɔasi na wɔadua,” sedee Awurade sɛɛ nie. **29** Saa nna no mu, nnipa renka bio sɛ, “Agyanom adi bobɛ a ekeka, na mma se afem.” **30** Eno enti, obiara bewu wo ɔno ara bɔne ho; deɛ obedi bobɛ a ekeka no, ɔno na ne sɛ befem. **31** “Eberɛ no reba,” Awurade na osee, “a me ne Israel efie ne Yuda efie beyɛ apam foforo. **32** Erenyɛ sɛ apam a me ne won agyanom yɛɛ no eberɛ a mesɔ won nsa, dii won anim firii Misraim no. Saa eberɛ no deɛ, wɔbuu m’apam so, wo eberɛ a na meye okunu ma won,” Awurade na osee. **33** “Nanso yei ne apam a me ne Israel efie beyɛ saa eberɛ no akyi,” Awurade na osee. “Mede me mmara behyɛ won adwene mu, na matwɛɛ wo won akoma so. Meye won Onyankopɔn, na wobeyɛ me nkurofoɔ. **34** Na obiara renkyerekyerɛ ne yonko bio, anaa ne nua sɛ, ‘Hunu Awurade,’ Efiri sɛ, won nyinaa behunu me, efiri won mu akumaa so, kɔsi okesee so,” Sedee Awurade sɛɛ nie. “Na mede won amumuye bekyɛ won, na merenkaɛ won bɔne bio.” **35** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, deɛ ɔma owia hyɛɛn adekyɛɛ, na ɔhyɛ ɔsrane ne nsoromma sɛ wonhyɛɛn anadwo; deɛ okanyane epo ma ebɔ asorokye, Asafo Awurade ne ne din. **36** “Saa ahyɛdeɛ yi twam mpo a,” Awurade na osee, “merennyaa Israel da.” **37** Yei ne deɛ Awurade sec: “Sɛ wɔbetumi asusu ewiem ntremu na wɔatumi ahwehwe asase ase fapem mpo a, ewom sɛ Israel aye bɔne deɛ, nanso merempa Israel asefoɔ nyinaa da,” Awurade na osee. **38** “Nna no reba,” Awurade na osee, “a wobekyekerɛ kuropon yi bio ama me, firi Hananel abantenten kɔsi Twetwewaso Epono. **39** Wɔbetwe susuhoma no mu, afiri ho de akosi Gareb kokoɔ so, na akontono ako Goa. **40** Bɔnhwa a woto afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a eko Kidron bɔnhwa wo apueɛ fam, kɔsi aponko epono no twetwewaso beyɛ kronkron ama Awurade. Wɔrentutu na wɔrensɛ kuropon no da.”

32 Yei ne asem a efiri Awurade nkyɛn baa Yeremia ho wo Yudahene Sedekia adedie afe a ɛto so edu a na eye Nebukadnessar adedie afe a ɛto so dunwɔtwe. **2** Na Babiloniahene akodom aka Yerusalem ahyɛ a na odiyifoɔ Yeremia nso da dua mu wo awɛmfoɔ adiho a ewɔ Yuda ahɛmfie. **3** Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ na ɔrebisa no sɛ adɛn enti na wohyɛ nkɔm sɛ, “Deɛ Awurade sɛɛ nie: ‘Mede saa kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. **4** Yudahene Sedekia renya ekwan nnwane mfiri Babiloniafoɔ nsam, na ampa ara hyɛ na wode no behyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahunu no. **5** Ɔde Sedekia bekɔ Babilonia, na eho na ɔbetena akosi sɛ me ne no bedi, Awurade na osee. Sɛ woko tia Babiloniafoɔ no a wɔrenni nkonim.” **6** Yeremia kaa sɛ, “Awurade asem baa me nkyɛn sɛ, **7** Wo wofa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka sɛ, ‘To m’asase a ewɔ Anatot no, efiri sɛ woyɛ me busuani nimpɔn na wowo ho ekwan, na eye w’asɛdeɛ nso sɛ woto.’ **8** “Na sedee Awurade aka no me wofa ba Hanamel baa me nkyɛn wo awɛmfoɔ adiho ho bekaa sɛ, ‘To m’asase a ewɔ Anatot wo Benjamin mantam mu no. Esiane sɛ wowo ho ekwan sɛ wogyɛɛ na wofa no enti, to na fa.’ “Mehunuu sɛ yei ye Awurade asem.” **9** Enti, metɔ asase a na ewɔ Anatot no firii me wofa ba Hanamel nkyɛn na metua dwetɛ gram ɔha ne aduakron enan maa no. **10** Mede me nsa hyɛɛ adetɔ nwoma no ase, sɔɔ ano wo adansefoɔ anim, na mede nsania kari dwetɛ mpo no. **11** Na mefaa adetɔ nwoma no, deɛ wɔasɔ ano a eho nhyehyɛɛ wo mu no, ne deɛ wɔnsɔɔ ano no nso, **12** na mede saa adetɔ nwoma no maa Neria babarima Baruk a, oye Maaseia nana no wo me wofa ba Hanamel, adansefoɔ a wode won nsa hyɛɛ adetɔ nwoma no ase ne Yudafoɔ a na wowo awɛmfoɔ adiho ho no nyinaa anim. **13** “Meka kyereɛ Baruk wo won nyinaa anim sɛ, **14** ‘Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ nie, Fa saa adetɔ so nwoma yi, deɛ wɔasɔ ano ne deɛ wɔnnɔɔ ano, na fa gu dotɛ asuhina mu, sedee ebekyerɛ yie. **15** Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, no sɛɛ nie: Wɔbetoto afie, mfuo ne bobɛ nturo wo asase yi so bio.’ **16** “Mede adetɔ nwoma no maa Neria babarima Baruk. Akyire no, meɔɔ Awurade mpaɛ sɛ, **17** “Ao, Otumfoɔ Awurade, wo na wonam wo tumi ne wo basa a wɔatene muo so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wo. **18** Woyi ɔɔɔ adi kyere mpɛmpɛm, nanso wotua agyanom amumuye so ka gu won mma a wodi won akyi sɛ so. Ao, Onyankopɔn a woso na wowo tumi, wo din ne Asafo Awurade, **19** wo botaeɛ so, na wo nneyɛɛ ye kesee. W’aniwa hunu nnipa akwan nyinaa; na wotua obiara ka sedee n’abrabo ne ne nneyɛɛ tɛɛ. **20** Woyɛ nsɛnkyerɛnnɛɛ ne anwanwadeɛ wo Misraim na atoa so de abesi enne wo Israel ne adasamma nyinaa mu, na wode agye

din a ewo wo de besi enne. **21** Wode nsenkyernnee ne anwanwadee, nsa a eye den ne abasa a watene mu ne nneema eye hu yii wo oman Israel firii Misraim. **22** Wode asase a wokaa ho ntam se wode bema won agyanom no maa won, asase a nufosuo ne ewoo resene so. **23** Woba befaee, na watenaa so, nanso wantie wo, na wanni wo mmara so; woanye dee wohyee won se wonye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa won so. **24** “Hwe sedee woasisi ntuanu mpampim de rebegye kuropon no. Esiane akofena, ekom ne oyaredom enti, wode kuropon no behye Babiloniafo a woretu ahye ne so no nsa. Dee wokaee no aba mu sedee wohunu no seesei no. **25** Na ewom se wode kuropon no behye Babiloniafo nsa dee, nanso wo, Ao, Otumfo Awurade, ka kyere me se, ‘Fa dwete to asase na ma adansefo mmra eho nyehyee no mu.’” **26** Ena Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **27** “Mene Awurade adasamma nyinaa Onyankopon. Na biribi ye den dodo ma me anaa? **28** Enti, dee Awurade see nie: Mede kuropon yi rebegye Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wafa. **29** Babiloniafo a woretu ahye saa kuropon yi so no beba mu, na wato mu ogya; wobehye no dworobee, eno ne afie a nnipa hyee nnuhwam wo atifi maa Baal na wohwiee aforebo nsa maa anyame fororo de hyee me abufuo. **30** “Israelfo ne Yudafo nyee biribiara se bone wo m’ani so, efiri won mmabunu bere mu; ampa ara Israelfo nnyee biribiara se wode nneema a wode won nsa aye behye me abufuo, Awurade na osee. **31** Efiri da a wokyekeyere saa kuropon yi de besi enne, wahye me abufuo ne abufutrasoo a ese se anka meyi no firi m’ani so. **32** Israelfo ne Yudafo de bone a woaye nyinaa ahye me abufuo, won, won ahemo ne adwumayefoo, won asoo ne adiyifoo, mmarima a wowa Yuda ne nnipa a wowa Yerusalem. **33** Wodanee won akyi kyeree me; ewom, mekyerekyere won ebere biara dee, nanso wantie na woammfa ntenesoo. **34** Woasisi ahoni a eye akyiwadee wo efie a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Woasisi soronsorommea maa Baal wo Ben Hinom bonhwa mu, de won mmammarima ne mmammaa bo afodee maa Molek, wo ebere a menhyee won na emmaa m’adwene mu da se wonye saa akyiwadee yi mma Yuda nye bone. **36** “Woreka wo kuropon yi ho se, ‘Wonam akofena, ekom ne oyaredom so de behye Babiloniahene nsa’; nanso yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: **37** Ampa ara meboaboa won ano afiri nsase a mefiri m’abufuhye mu pamoo won koguie ho; mesane de won aba ha na mama watenaa ase ahoto mu. **38** Wobeye me nkurofo, na maye won Onyankopon. **39** Na mema won akoma koro na woaye won adee abo mu, sedee, ebere biara wobesuro me won ankasa ne won nkyirimma yiedie enti. **40** Na me ne won beye daapem apam: Merennyae won yieye da, na

mede ope behye won akoma mu, ama won asuro me, sedee worentwe won ho mfiri me ho da. **41** M’ani begye se meye won yie, na ampa ara mede m’akoma ne me kra nyinaa bedua won wo asase yi so. **42** “Yei ne dee Awurade see: Sedee mede amanehunu ksee yi nyinaa aba nkurofo yi so no, saa ara na mede yiedie a mahye won ho bo no bema won. **43** Wobetoto nsase bio wo ha, dee moka wo ho se, ‘Wode ahye Babiloniafo nsa, eno enti ada mpan, na nnipa anaa mmoo nni so.’ **44** Wode dwete betoto nsase, na wobeye adeto nwoma wo so. Wobeso ano wo adansefo anim wo Benyamin mantam, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia, nkuro a ewo Yuda, bepo so oman, atoe fam mmepo ase ne Negeb, efiri se, mesane de won ahonyadee ama won, Awurade na osee.”

33 Ebere a, Yeremia da so da dua mu wo awemfo adihoo ho no, Awurade asem baa ne nkyen ne mprenu so se: **2** “Yei ne dee Awurade see, dee aboo asase, Awurade a oyee ma etimiie, Awurade ne ne din: **3** Fre me na megye wo so, na maka wo nsem akese ne nneema a ahinta a wonnim. **4** Na sei na Awurade, Israel Onyankopon ka: Moabubu afie a ewo saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfie ahodoo sedee ebeye a mobenya mmubuie de agyina afasuo no atia mo atamfo ntuanu epie ne akofena. **5** Moaye mo adwen se mo ne Babiloniafo beko, nanso mede m’abufuo ne m’abufuhye bekunkum mo, na mo afunu beye ho ma. Meyi m’ani afiri saa kuropon yi so esiane n’amumuye nyinaa enti. **6** “Nanso, mede ahooden ne ayaresa bebre no; mesa me nkurofo yadee na mama won anya asomdwoee ne banbo a edoo. **7** Mesane de Yuda ne Israel afiri nnommumfa mu aba na masane agye won asi ho se dea na wote dada no. **8** Mehohoro won bone a woaye atia me no nyinaa, na mede won atuatee ho bone nso akye won. **9** Na saa kuropon yi bema me din ahyeta. Ebema me anigye, ayeyie ne animuonyam wo asase so aman nyinaa a wote nnepa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na won ho apopo wo yiedie ne asomdwoee bebrebe a mede ma no enti. **10** “Yei ne dee Awurade see: ‘Woka fa saa beaee yi ho se, “Ada mpan, a nnipa anaase mmoo nni so.” Nanso, Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene a ada mpan na nnipa anaa mmoo nni no, eho na wobesane ate bio **11** ahurisie ne anigye nnyegye, ayeforo ne ayeforokunu nne ne won a wode aseda aforebodee reba Awurade efie nne se, “Momfa aseda mma Asafo Awurade, efiri se Awurade ye, na ne do wo ho daa.” Na mesane de asase no so nnepa a ewo ho dada no aba bio, Awurade, na osee. **12** “Yei ne dee Asafo Awurade see: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoo nni mu no; ne nkuro nyinaa so no wobesane adidibea ama nnwanhwefoo dee won nnwankuo behome. **13** Nkuro a ewo bepo so oman

mu, atɔɛ fam mmeɔ ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkuro mu, nnwankuo betwam bio wɔ deɛ ɔkane wɔn nsa ase.’ Awurade, na aka. **14** “Nna no reba,’ Awurade na ɔɛɛ, a mɛma adom bɔhye a mehyɛ Israel efie ne Yudafie aba mu. **15** “Nna no mu ne saa eberɛ no mɛma tenenɛe Duban afefe afiri Dawid ase; ɔbeyɛ deɛ etene ne deɛ ɛyɛ wɔ asase no so. **16** Saa nna no mu, wɔbɛgye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoɛ mu. Yei ne din a wɔde befɛrɛ no Awurade, Yen Tenenɛe.’ **17** Na yei ne deɛ Awurade seɛ: ‘Ɔbarima a ɔbetena Israel efie ahennwa so no remmo Dawid da, **18** saa ara nso na asofoɔ a wɔyɛ Lewifoɔ no, ɔbarima a ɔbɛgyina m’anim daa abɔ ɔhyɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ na ɔde afɔdeɛ ahodoɔ abɛrɛ me, remmo won da.”’ **19** Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **20** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: ‘Se wobetumi abu me ne adekyee ne adesaeɛ apam so, na adekyee ne adesaeɛ amma won eberɛ a wɔahyehyɛ no a, **21** ennee na me ne m’akoa Dawid apam ne Lewifoɔ a wɔyɛ asofoɔ a wɔsom wɔ m’anim no apam no nso, wobetumi abu so, na Dawid rennya n’aseni a ɔbetena ahennwa so adi ɔhene bio. **22** Mɛma m’akoa Dawid asefoɔ ne Lewifoɔ a wɔsom wɔ m’anim no ase adɔɛ te se ɔsoro nsoromma na wɔntumi nkane me mpoano anwea a wɔntumi nsuso.”’ **23** Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **24** “Wontee se nnipa yi reka se, ‘Awurade apo ahennie mmieniu a ɔyiiɛ no’ anaa? Enti wɔbu me ɔman animtia na wɔmmfa won se wɔyɛ ɔman bio. **25** Deɛ Awurade seɛ nie: ‘Se mantintim me ne adekyee ne adesaeɛ apam ne ɔsoro ne asase mmara no a, **26** ennee anka mɛpo Yakob ne m’akoa Dawid asefoɔ, na merennyi ne mmammarima mu baako se ɔnni Abraham, Isak ne Yakob asefoɔ so. Na mede won ahonyadeɛ besane ama won, na manya ayamhyehyɛ ama won.”’

34 Eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodom ne n’ahennie nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a ɔdi soɔ no mu reko tia Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yeremia ho se, **2** “Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn seɛ nie: Kɔ Judahene Sedekia nkyen na kɔka kyere no se, ‘Sedee Awurade seɛ nie: Mede kuroɔn yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔbehye no dworobɛ. **3** Worennwane mfiri ne nsam na nokorɛm wɔbɛkyere wo de wo akoma no. Wo de w’ani behunu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wɔbɛko Babilonia. **4** “Nanso tie Awurade bɔhyɛ, Ao, Judahene Sedekia. Yei ne deɛ Awurade ka fa wo ho: Worenwu wɔ akofena ano; **5** na wɔbewu asomdwoɛ mu. Sedee nnipa bɔɔ ayiye gyatanaa de hyɛ w’agyanom animuonyam, ahemfo dada a wɔdii w’anim no, saa ara na wɔbɛko gyatanaa ahyɛ wo animuonyam na wɔabo bena se,

“Ao owura!” Me ankasa na mehyɛ saa bɔ yi, Awurade na ɔɛɛ.”’ **6** Na odiyifoɔ Yeremia kaa yeinom nyinaa kyere Judahene Sedekia wɔ Yerusalem, **7** eberɛ a Babiloniahene akodom reko tia Yerusalem ne Yuda nkuroɔn, Lakis ne Aseka a na wɔgu so reko wɔ ho. Yei ne nkuroɔn a na aka wɔ Yuda a wɔwɔ banbo. **8** Asem no firi Awurade ho baa Yeremia nkyen eberɛ a ɔhene Sedekia ne Yerusalemfoɔ aye apam se wɔbɛma nkoa ahofadie no akyi. **9** Eɛ se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifoɔ; na obiara nni ho ekwan se ɔde ne yɔnko Yudani ye akoa. **10** Enti adwumayefɔɔ no nyinaa ne nnipa a wɔyɛ saa apam yi penɛe so se wɔbɛgyaa won nkoa ne mfenaa, na wɔremfa won nye nkoa bio. Wɔpenɛe so, na wɔgyaa won. **11** Nanso, akyire yi, wɔsesaa won adwene na wɔsane faa nnipa a wɔgyaa won no de won ye nkoa bio. **12** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** “Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, seɛ nie: Me ne mo agyanom ye apam eberɛ a meyii won firii Misraim, nkoasom asase so no. Mekaa se, **14** ‘Mfee nson biara no, eɛ se mo mu biara gyaa ne yɔnko Hebrini a watɔn ne ho ama no. Se wasom mfee nsia a gyaa no na ɔmfa ne ho nni.’ Nanso, mo agyanom antie na wɔamfa m’asem. **15** Enkyeree koraa monuu mo ho na moyee deɛ ɛyɛ wɔ m’ani so: Mo mu biara paee ahofadie maa ne ɔman mma. Mpo moyee apam wɔ m’anim, wo efie a me Din da soɔ no mu. **16** Nanso seesei, moadane mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asane akɔfa nkoa ne mfenaa a mogyaa won se wɔnko baabiara a wɔpe no. Moahyɛ won ama wɔaye mo nkoa bio. **17** “Afei, deɛ Awurade seɛ nie: Montie me na mompae ahofadie mmaa mo ankasa nkurofoɔ. Enti afei mepae mu ka ahofadie ma mo, Awurade na ɔɛɛ. Megyaa mo ama akofena, ɔyaredɔm ne ɔkɔm. Mɛma mo aye akyiwadeɛ ama asase so ahennie ahodoɔ nyinaa. **18** Nnipa a wɔabu m’apam so, na wɔanni nhyehyɛɛ a ewɔ apam a wɔaye wɔ m’anim no so no, mɛye won se nantwie ba a wɔpae ne mu mmieniu na wɔnantee n’afaafa no ntam no. **19** Yuda ne Yerusalem ntuanofɔɔ, asɛnniɛ adwumayefɔɔ, asofoɔ ne asase no so nnipa no nyinaa a monante faa nantwie ba no afaafa no ntam no, **20** mede won bɛma won atamfoɔ a wɔrepɛ won nkwa no. Won afunu beyɛ aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa. **21** “Mede Judahene Sedekia ne n’adwumayefɔɔ behyɛ won atamfoɔ a wɔrepɛ won nkwa, Babiloniahene akodom a wɔatwe won ho no nsa. **22** Merebehɛyɛ, Awurade asem nie, na mesane de won aba kuroɔn yi mu. Wɔbɛko atia no, wɔbɛfa, na wɔahyɛ no dwerebee. Na mɛma Yuda nkuro ada mpan a ɔbiara rentumi ntena ho.”

35 Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho eberɛ a na Judahene Yosia babarima Yehoiakim di adeɛ no: **2** “Kɔ Rekabfoɔ abusua no

nkyen, na to nsa frɛ wɔn na wɔmmra Awurade efie no mpia baako mu, na ma wɔn nsā nnom.” **3** Enti, mekɔpɛɛ Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuammarima ne ne mmammarima nyinaa, Rekabfoɔ abusuaɔɔm no. **4** Mede wɔn baa Awurade efie, na mede wɔn kɔɔ Onyame onipa Yigdalia babarima Hanan mmammarima dan mu. Eno na ɛdi adwumayefooɔ dan a esi ɔpono ano hwefooɔ Salum babarima Maaseia dan atifi no so. **5** Afei mede nkuruwa ne nkora a nsā wɔ mu besisii Rekabfoɔ abusua mma no anim na meka kyereɛ wɔn se, “Monnom nsā kakra.” **6** Nanso wɔbuwa se, “Yennom nsā, efiri se yen nana Rekab babarima Yehonadab maa yen ɔhye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefoɔ nom nsā. **7** Na afei ense se mosisi afie, modua anaa moye bobɛ nturo, ense se moye yeinom mu biara, na mmom montena ntomadan mu eberɛ biara. Eno na mo nkwa nna beware, wɔ asase a moye atutenafooɔ wɔ so no so.’ **8** Yeatie biribiara a yen nana Rekab babarima Yonadab hyee yen no. Na yen, yen yerenom, mmammarima ne mmammaa nnom nsā da **9** na yensisii afie ntenaa mu anaa yennyaa bobɛ nturo anaa mfuo anaa nnɔbaeɛ. **10** Yeatenatena ntomadan mu, na yeadi biribiara a yen nana Yehonadab hyee yen no so pɛpɛɛpɛ. **11** Nanso, eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekaa se, ‘Mommra, eɛ se yekeɔ Yerusalem na yedwane firi Babiloniafoɔ ne Aramfoɔ akodɔm anim.’ Eno enti yeaka Yerusalem.” **12** Afei, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, se: Kɔ na kɔka kyere mmarima a wɔwɔ Yuda ne Yerusalemfoɔ se, ‘Moresua biribi na morentie m’asem anaa?’ Awurade a ɔseɛ. **14** ‘Rekab ba Yehonadab hyee ne mmammarima se wɔnnom nsā, na wɔadi saa ɔhye yi so. Ebesi enne wɔnnom nsā, efiri se wɔdi wɔn agyanom ahyedee so. Na makasa akyere mo mpen bebree, nanso montie me. **15** Mesomaa m’asomfoɔ adiyifoɔ nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wɔkaa se, “Ese se mo mu biara sesa firi n’amumuye akwan ho, na moma mo akwan tene; monni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mommuaa me na monntie me. **16** Rekab babarima Yehonadab asefoɔ adi ahyedee a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asem.’ **17** “Eno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no se: ‘Montie! Mede amanehunuu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusalem no beba wɔn so. Mekasa kyereɛ wɔn, nanso wɔantie, mefree wɔn nanso wɔannye so.”’ **18** Afei, Yeremia ka kyereɛ Rekab abusua no se, “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no se: ‘Moaye ɔsetie ama mo nana Yehonadab ahyedee no, na moadi ne nkyerekyerɛ so, na moaye biribiara a ɔhyee mo no.’ **19** Eno

enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ nie: ‘Rekab babarima Yehonadab benya ɔbarima a ɔbesom me eberɛ biara.”’

36 Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so enan mu, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yeremia ho, **2** “Fa nwoma mmobɔeɛ, na twere nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efiri eberɛ a mefirii aseɛ kasa kyereɛ wo wo Yosia adedie berɛ so besii enne gu so. **3** Ebia, se Yudafoɔ te amanehunuu biara a maye m’adwene se mede beba wɔn so a, wɔn mu biara bedane afiri n’amumuye ho na afei mede wɔn amumuye ne wɔn bɔne bekye wɔn.” **4** Enti, Yeremia free Neria babarima Baruk, na eberɛ a ɔreka nsem a Awurade aka akyere no nyinaa no, Baruk twere guu nwoma mmobɔeɛ no mu. **5** Afei, Yeremia ka kyereɛ Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nkɔ Awurade asoredan mu. **6** Enti, kɔ Awurade efie mmuadadie da bi na kenkan nsem a efiri Awurade nkyen a meka ma wotwere guu nwoma mmobɔeɛ no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafoɔ a wɔfiri wɔn nkuro so aba no. **7** Ebia wode wɔn nkotosre beba Awurade anim na wɔn mu biara adane afiri n’amumuye akwan ho, efiri se abufuo ne abufuhyee nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so.” **8** Neria babarima Baruk yee biribiara a odiyifoɔ Yeremia kyereɛ no se ɔnye no, ɔkenkanee Awurade nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu wo Awurade asoredan no mu. **9** ɔbosoma a eto so nkron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enum so no, wɔpaaɛ Awurade anim mmuadadie maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wɔfiri Yuda nkuro so aba no. **10** Baruk kenkanee Yeremia nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu kyereɛ nnipa a wɔwɔ Awurade asoredan no mu nyinaa; firii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔtwerefoɔ no pia a ewɔ asoredan no atifi adiho na eben ɔpono foforo no mu. **11** Eberɛ a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee Awurade nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu no, **12** ɔkɔɔ ɔtwerefoɔ no dan a ewɔ ahemfie ho no mu, baabi a na ɔtwerefoɔ Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefooɔ a wɔaka no nyinaa tetee. **13** Mikaia kaa nsem a Baruk kenkanee firii nwoma mmobɔeɛ no mu nyinaa kyereɛ wɔn no akyi, **14** adwumayefooɔ no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se ɔnkɔka nkyere Baruk se, “Fa nwoma mmobɔeɛ a wokenkane firii mu kyereɛ nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔɔ wɔn ho a nwoma mmobɔeɛ no kura no. **15** Wɔka kyereɛ no se, “Yesre wo tena ase, na kenkan kyere yen.” Enti Baruk kenkan kyereɛ wɔn. **16** Woteɛ saa nsem yi nyinaa no, wode ehu hwehwɛe wɔn ho wɔn ho anim na wɔka kyereɛ Baruk se, “Ese se yeaka

saa nsem yi nyinaa kyere ohene.” 17 Afei, wobisaa Baruk se, “Ka kyere yen, eyee den na wotwerɛ yeyinom nyinaa? Yeremia na aka ma wotwerɛɛ anaa?” 18 Baruk buaa se, “Aane, onɔ na akaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri twere guu nwoma mmobɔɛ no mu.” 19 Na adwumayefoo no ka kyere Baruk se, “Wo ne Yeremia, monkohinta. Monnkyere obiara mo akhiri ekwan.” 20 Wode nwoma mmobɔɛ no kosiee ɔtwerefoo Elisama dan mu akyi no, wokɔɔ ohene no nkyen wo n’abannwa no mu kokaa biribiara kyereɛ no. 21 Ohene no somaa Yehudi se, onkofa nwoma mmobɔɛ no mmra. Yehudi kofa firii ɔtwerefoo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ohene ne adwumayefoo a wɔgyinagyina ne ho no nyinaa. 22 Na eye obosome a eto so nkron a na ohene no te awɔberɛ dan mu reto ogya a esi n’anim. 23 Eberɛ biara a Yehudi bekenkan nwoma mmobɔɛ no afaafa beye mmiensa anaa enan no, ohene no de ɔtwerefoo sekan, twitwa de gu ogya no mu, kɔsii se nwoma mmobɔɛ no nyinaa hyeeɛ. 24 Ohene no ne n’asomfoo a wotee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na wɔansunsuane wɔn ntadeɛ mu nso. 25 Ewom se Elnatan, Delaia ne Gemaria sɛɛ ohene no se ɔnnhye nwoma mmobɔɛ no, nanso wantie wɔn. 26 Mmom ohene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wonkɔkye ɔtwerefoo Baruk ne odiyifoo Yeremia mmra. Nanso, na Awurade de wɔn asie. 27 Ohene no hyee nwoma mmobɔɛ a na nsem a Baruk twere firii Yeremia anom wo mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 28 “Fa nwoma mmobɔɛ foforo, na twere nsem a ewo kane mmobɔɛ a Yudahene Yehoiakim hyeeɛ no gu mu. 29 Afei, ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Yei ne deɛ Awurade seɛ: Wohyee nwoma mmobɔɛ no kaa se: “Aden enti na wotwerɛ wo mu se ekwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore eso nnipa ne mmoa nyinaa ase?” 30 Eno enti, yei ne deɛ Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Ɔrennya obi ntena Dawid ahennwa so. Wobetɔ ne funu atwene a, wɔrensie no, na wada owia hyee ne anadwo awo mu. 31 Metwe onɔ ne ne mma ne n’asomfoo aso wo wɔn amumuye nti; mede amanehunu biara a mahye atia won beba won ne won a wote Yerusalem ne Yudafoo so, efiri se wonntie.” 32 Na Yeremia faa nwoma mmobɔɛ foforo, na aka maa ne twerefoo Baruk twereɛ. Akaa biribiara a na ewo nwoma mmobɔɛ no a Yudahene Yehoiakim hyee no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

37 Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; ɔsii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. 2 Ono, n’asomfoo ne nnipa a wɔwo asase no so antie Awurade asem a ɔnam odiyifoo Yeremia so kaee no. 3 Ohene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsofoo Sefania se, wonkɔka

nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo Awurade yen Onyankopon mpaee ma yen.” 4 Na Yeremia de ne ho, di nnipa no mu akoneaba, efiri se na wɔmfaa no ntoo afiasɛ. 5 Na Farao akodom afiri Misraim reba, na Babiloniafoo a wɔatua Yerusalem no tee won nka no, wɔfirii Yerusalem. 6 Ena Awurade asem baa odiyifoo Yeremia nkyen se, 7 “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopon, seɛ: Monka nkyere Yudahene a, ɔsomaa mo se mommebisa me ho biribi no se, ‘Farao akodom a wɔfirii adi se wɔrebeboa mo no besane ako won ankasa asase so, Misraim so. 8 Na Babiloniafoo no besane abeto ahye saa kuropon yi so; wɔbegye na wɔahye no dworobee.’ 9 “Se Awurade seɛ nie: Monnaadaa mo ho nnwene se, ‘Ampa ara Babiloniafoo no beɛfiri yen so ako.’ Wɔrenko! 10 Se modi Babiloniafoo akodom a wɔato ahye mo so no so ma aka apirafoo wo won ntomadan mu mpo a, wɔbeɛfiri adi abehye kuropon yi dworobee.” 11 Babilonia akodom firii Yerusalem, esiane Farao akodom no enti akyi no, 12 Yeremia yee ahoboa se ɔrefiri kuropon no mu, ako Benyamin mantam akogyɛ n’agyapadeɛ mu kyefa wo nkurofoo a wɔwo ho no mu. 13 Nanso, ɔkoduruu Benyamin Epono ano no, awemfoo no so panin a wɔfre no Yiria a ɔye Selemia babarima ne Hanania nana kyeree no kaa se, “Woredwane agya yen ako Babiloniafoo afa!” 14 Yeremia buaa se, “Enye nokore. Merennwane nko Babiloniafoo afa.” Nanso, Yiria antie, na mmom ɔkyeree Yeremia de no kɔmaa ne mpanimfoo. 15 Won bo fuu Yeremia, na wɔmaa wɔboroo no de no too afiasɛ wo ɔtwerefoo Yonatan efie a na wode aye nneduanan no. 16 Wode Yeremia too asase ase afiasɛ, ma ɔdii nna beɛree wo ho. 17 Akyire yi, ohene Sedekia soma ma wokɔfaa no baa ahemfie, eho na ɔbisaa no wo kɔkoam se, “Woanya asem bi afiri Awurade nkyen anaa?” Yeremia buaa se, “Aane, wode wo bema Babiloniahene.” 18 Afei, Yeremia bisaa ohene no se, “Ɔdeen bone na maye atia wo, anaa w’adwumayefoo anaa nnipa yi a enti wode me ato afiasɛ yi? 19 Ehe na w’adiyifoo a wohyee nkɔm kyereɛ wo se, ‘Babiloniahene rento nhye wo so anaa asase yi so’ no wo? 20 Na afei, ɔdeɛfoo, mesre wo, tie. Ma memfa me nkotosre nto w’anim: Mfa me nkoto ɔtwerefoo Yonatan efie ho bio, anye saa a mɛwu wo ho.” 21 Ohene Sedekia hyee se wɔmfa Yeremia nkoto awemfoo adiho ho, na wɔmma no burodo a efiri burodotofoo borɔno so da biara nkɔsi se kuropon no mu burodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awemfoo adiho ho.

38 Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka kyere nnipa no nyinaa se, 2 “Yei ne deɛ Awurade seɛ: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu bewu wo akofena, ekɔm anaa ɔyaredom ano, nanso obiara a ɔbeko

Babiloniafoɔ afa no betena nkwa mu. Ɔbenya ne tiri adidi mu, ɔbetena nkwa mu. **3** Na yei ne dee Awurade se, 'Ampa ara, wode saa kuropon yi behye Babiloniahene akodɔm nsa, na won na wobedi so.'" **4** Eno enti adwumayefoo no ka kyeree ohene no se, "Ese se wokum saa ɔbarima yi. Ɔde nsem a ɔreka no bu asraafoɔ a woaka wo kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiedie na mmom won see." **5** Ɔhene Sedekia buaa se, "Ɖwo mo nsam, ohene rentumi nye biribiara ntia mo." **6** Enti wofaa Yeremia de no kohyee ohene babarima Malkia abura a ewo awemfoo adiho no mu. Wode ntampehoma gyaagyaa no too abura no mu; na nsuo nni mu, mmom atekye na na ewom, enti Yeremia kohyee atekye no mu. **7** Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a ɔwo ahemfie ho tee se wode Yeremia akoto abura no mu. Eberɛ a ohene no te Benjamin Epono ho no, **8** Ebed-Melek firii ahemfie ho koka kyeree no se, **9** "Ɖɔdefoo, dee saa nnipa yi aye nyinaa ye amumuyesem a etia odiyifoo Yeremia. Woato no atwene abura mu, baabi a ekɔm bekum no wo eberɛ a burodo asa wo kuropon yi mu." **10** Ena ohene hyee Kusni, Ebed-Melek se, "Fa mmarima aduasa firi ha ka wo ho, na monkɔyi odiyifoo Yeremia mfiri abura no mu, ansa na wawu." **11** Eno enti, Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wokɔ edan bi a ewo adekorabea ase, wo ahemfie ho. Ɖkosesaa ntomago ne ntadeɛ dada de kyekyeree ntampehoma ho, gyaa mu maa Yeremia wo abura no mu. **12** Na Kusni, Ebed-Melek ka kyeree Yeremia se, "Fa ntomago ne ntadeɛ dada no hyehye wo mmatoam, na ntampehoma no ammia wo." Na Yeremia yee saa, **13** Wode ntampehoma no twetwee no de yii no firii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfoo adiho ho. **14** Na Ɔhene Sedekia soma ma wokofaa odiyifoo Yeremia baa Awurade asoredan ano ekwan a eto so mmiensa ho. Ohene ka kyeree Yeremia se, "Merebeɛsa wo asem bi, mfa biribiara nsie me." **15** Yeremia ka kyeree Sedekia se, "Se mema wo mmuae a, worenkum me anaa? Mpo se metu wo fo a, worentie me." **16** Nanso ohene Sedekia kaa saa ntam yi kɔkoam kyeree Yeremia se, "Se Awurade a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo, na meremfa wonhye won a wɔpe se wokum wo no nsa." **17** Afei Yeremia ka kyeree Sedekia se, "Yei ne dee Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon, no se: 'Se wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefoo a, worenkum wo na worenhye kuropon yi, wo ne w'abusuafoɔ betena nkwa mu. **18** Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefoo a, wode saa kuropon yi bema Babiloniafoɔ, na wobehye no dwerebee; na w'ankasa rentumi nnwane mfiri won nsam.'" **19** Ohene Sedekia ka kyeree Yeremia se, "Mesuro Yudafoɔ a wokɔ Babiloniafoɔ afa no, efiri se, ebia Babiloniafoɔ no de me bema won na wɔaye me

ayakayakadeɛ." **20** Yeremia buaa se, "Woremfa wo mma won. Tie Awurade asem na ye dee meka kyere woo. Eno na eɛbema asi wo yie na woanya nkwa. **21** Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafoɔ no de a, dee Awurade ayi akyere me nie: **22** Mmaa a woaka wo Yudahene ahemfie ho nyinaa no, wode won befiri adi abre Babiloniahene adwumayefoo no. Saa mmaa no beka akyere wo se, "Wodaadaa wo na wodi wo so wo nnamfonom a wogyɛ won die no. Wo nan amem wo atekye mu; wo nnamfonom agya wo ho ko." **23** "Wode wo yerenom nyinaa ne wo mma beɛre Babiloniafoɔ no. Wo dee worentumi nnwane mfiri won nsam, na mmom Babiloniahene bekye wo, na wobehye saa kuropon yi." **24** Na Sedekia ka kyeree Yeremia se, "Mma obiara nte saa nkommodie yi, anye saa a, wobewu. **25** Se adwumayefoo no te se me ne wo kasaeɛ, na wobebisa wo se, 'Ma yente dee woka kyeree ohene ne dee ohene nso ka kyeree woo; mfa nsie yen anye saa a yebekum wo a,' **26** ennee ka kyere won se, 'Na mereseɛ ohene se ɔmmfa me nsane nkɔ Yonatan efie mma me nkowu wo ho.'" **27** Adwumayefoo no nyinaa baa Yeremia ho beɛsaa no, na ɔkaa dee ohene hyee no se onka no nyinaa. Enti, woanka hwee ankyere no bio, efiri se obiara ante ɔne ohene nkommodie no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwemfoo adiho ho kɔsii da a wofaa Yerusalem. Sedee wofaa Yerusalem nie:

39 Yudahene Sedekia dii adeɛ no, ne mfɛe nkron mu bosome edu so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa, wɔtua kuropon no na woyee mpie twaa ho hyiaɛ. **2** Sedekia adeɛ afe a eto so dubaako, bosome a eto so enan no da a eto so nkron no, wobubuu kuropon no afasuo. **3** Na Babiloniahene adwumayefoo no nyinaa betenaa Mfimini Epono ho: Nergal-Sareser a ɔfiri Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panin ne Nergal-Sareser a ɔye otitire, ne Babiloniahene adwumayefoo a aka no nyinaa. **4** Eberɛ a Yudahene Sedekia ne n'asraafoɔ nyinaa hunuu won no, wodwaneɛ, wofaa ohene turo mu firii kuropon no mu anadwo, kofaa epono a ewo afasuo mmienno no ntam, de won ani kyeree Araba. **5** Nanso, Babilonia akodɔm no taa won kotoo Sedekia wo Yeriko tata so. Wofaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wo Ribla a ewo Hamat asase so, na eho na ɔbuu no aten. **6** Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wo n'anin na ɔkumm Yudafoɔ mmapomma nyinaa nso. **7** Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraɛ mpokyere guu no se ɔde no reko Babilonia. **8** Babiloniafoɔ no de ogya too ahemfie no ne nnipa no afie mu, na wodwirii Yerusalem afasuo no. **9** Ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ohene awemfoo ano no de kuropon no mu nkaefoo, won a wode won ho kɔmaa no ne nnipa a aka no kɔo nkoasom mu

wo Babilonia. **10** Nanso, osahene Nebusaradan a otua awemfoɔ no ano no gyaa ahiafoɔ wɔnni hwee no mu bi wo Yuda asase so, na saa eberɛ no oɔmaa wɔn boɛ nturo ne nsae. **11** Na Babiloniahene Nebukadnessar afa osahene Nebusaradan a otua ohene awemfoɔ ano no so ama saa ohye nsem yi a efa Yeremia ho se, **12** “Fa no na hwe ne so; nha no na deɛ obisa biara no, ye ma no.” **13** Enti, osahene Nebusaradan a otua awemfoɔ no ano, Nebusaradan, adwumayefoo panin, Nergal-Sareser a oye otitire ne Babiloniahene adwumayefoo a wɔka no nyinaa **14** soma ma wokɔfaa Yeremia firi awemfoɔ adiɔ ho baee. Wɔde no hyee Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa se oɔma no nkɔ ne efie. Enti, Yeremia tenaa n’ankasa nkurofoɔ mu. **15** Eberɛ a Yeremia da so da afiasɛ wo awemfoɔ adiɔ ho no, Awurade asem baa ne nkyen se, **16** “Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek se, ‘Sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, seɛ nie: Me nsem a etia kuroɔn yi no mede refa amanehunu so na enye yiedie so ama aba mu. Saa eberɛ no ebeba mu wo w’anim. **17** Nanso megye wo saa eɔa no, Awurade na osee; wɔremfa wo nhye wɔn a wosuro wɔn no nsa. **18** Megye wo nkwa, na worento wo akofena ano na mmom wobɛnya wo tiri adiɔ mu, efiri se wogyɛ me di, Awurade, na osee.”

40 Osahene Nebusaradan a otua ohene awemfoɔ ano no gyaee Yeremia wo Rama akɔ yi no, asem no firi Awurade nkyen baa Yeremia ho. Ohunu se, wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wo nnommumfoɔ a wofiri Yerusalem ne Yuda a na wɔde wɔn rekɔ Babilonia no mu. **2** Bre a osahene a otua awemfoɔ no ano no hunuu Yeremia no, oka kyereɛ no se, “Awurade, wo Onyankopɔn, na ohyeɛ saa amanehunu yi maa beaɛ yi. **3** Na afei, Awurade ama aba mu. Waye sedee okaa se obeye no. Yeinom nyinaa baa mu, efiri se, mo saa nnipa yi yee boɛ tɔaa Awurade na moanye osetie amma no. **4** Nanso, enne merɛyi wo afiri nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wo nsa no mu. Se woɛ a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe deɛ a emma. Hwe oman no nyinaa na eɔa w’anim no, ko baabiara a woɛ.” **5** Na ansa na Yeremia bedane ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “Sane ko Ahikam babarima Gedalia a, oye Safan nana, a Babiloniahene apa no se onhwe Yuda nkuro so no nkyen na wo ne no nkɔtena wo nnipa no mu, anaase ko baabi foforo biara a woɛ.” Na osahene no maa Yeremia aduane ne akɔdeɛ, na oɔmaa no kɔee. **6** Enti, Yeremia kɔo Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na oɛ ne tenaa nnipa a wokaa wo asase no so no mu. **7** Eberɛ a asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa ne wɔn mmarima a wɔda so wo wiram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na oɛ mmarima, mmaa ne mmɔfra a woye ahiafoɔ wo

asase no so, na wɔamfa wɔn anko nnommumfa mu wo Babilonia ahye ne nsa no, **8** wɔbaa Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Kareaa mmammarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofiri Netofa mmammarima, Yesania a, oye Maakani babarima ne wɔn mmarima. **9** Na Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nana no kaa ntam de hyee wɔn ne wɔn mmarima den se, “Monnsuro se mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebɛsi mo yie. **10** Me deɛ, metena Mispa, na masi mo anan mu wo Babiloniafoɔ a wɔbeba abehyia yen no mu, na mo deɛ, monko boaboa nsɔ, ahuhuro bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wo twabere mu, na montenatena nkuro a moafa no so.” **11** Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwo Moab, Amon, Edom ne aman ahodoɔ a aka no, tee se Babiloniahene agya nkaeɛfoɔ bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nana se amrado wo wɔn so no, **12** wɔn nyinaa sane baa Yuda asase so firi aman a wɔbɔ wɔn peteeɛ no so, kɔo Gedalia ho wo Mispa. Na wɔboaboa nsɔ ne ahuhuro nnuaba beɛre ano wo twabere mu. **13** Na Kareaa babarima Yohanan ne akodɔm ntuanfoɔ a wɔda so wo wiram no baa Gedalia nkyen wo Mispa **14** na wɔka kyereɛ no se, “Wonnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo anaa?” Nanso, Ahikam babarima Gedalia annyɛ wɔn anni. **15** Na Kareaa babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wo kɔkoam wo Mispa se, “Ma menkoɔm Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden enti na ese se okum wo na oɔma Yudafoɔ a wɔatwa wo ho ahyia no bo hwete, na Yudafoɔ nkaeɛfoɔ no yera?” **16** Nanso, Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Kareaa babarima Yohanan se, “Enye saa adeɛ yi! Dee woka fa Ismael ho no nye nokore.”

41 Obosome a eto so nson mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a oye oɛhyee a na anka oye ohene adwumayefoo no mu baako no ne mmarima edu baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa. Eberɛ a wɔn nyinaa gu so redidi no, **2** Netania babarima Ismael ne ne mmarima edu no a wɔka ne ho no soɛɛɛ na wɔde akofena wɔo Ahikam babarima Gedalia, a oye Safan nana nso no kumm no. Na oye obi a Babiloniahene ayi no se amrado wo asase no so. **3** Ismael kumm Yudafoɔ a na wɔka Gedalia ho wo Mispa ne Babilonia asraafoɔ a na wɔwo ho no nso. **4** Adeɛ kyeeɛ no, ansa na obiara beɛ Gedalia wuo no, **5** mmarima aduwɔtwe a wɔawere wɔn bogyeɛ, asunsuane wɔn ntadeɛ mu na wɔasesa wɔn honam ani firi Sekem, Silo ne Samaria baee a wɔde aduane aforebodeɛ ne nnuhwam reba Awurade efie. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwoɔ firii Mispa kɔhyiaa wɔn. Eberɛ a ohyiaa wɔn no okaa

se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” 7 Wɔduruu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a wɔka ne ho no kumm wɔn na wɔtoo wɔn afunu guu abura bi mu. 8 Nanso nnipa no mu edu ka kyere Ismael se, “Nkum yen! Yewo ayuo ne atokoo, ngo ne ewoo a yede asie wɔ afuo bi mu.” Enti ɔgyaa wɔn na wankum wɔn nso. 9 Abura a Ismael too nnipa a ɔkunkumm wɔn no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye deɛ ɔhene Asa atu se ɔde bebo ne ho ban atia Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma. 10 Ismael faa nnipa a na wɔaka wɔ Mispā no nyinaa nnoommum; ɔhene mmammaa ne wɔn a wɔkaa hɔ no nyinaa a Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfoɔ ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwe wɔn so no. Netania babarima Ismael faa wɔn nnoommum na ɔsii mu kɔɔ Amonfoɔ nkyen. 11 Eberɛ a Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adie no, 12 wɔfaa wɔn asraafoɔ nyinaa se wɔ ne Netania babarima Ismael rekɔko. Wɔkotoo no wɔ ɔtadeɛ kɛsɛ bi a ewɔ Gibeon no ho. 13 Eberɛ a nnipa a wɔka Ismael ho no nyinaa hunuu Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no, wɔn ani gyeeɛ. 14 Nnipa a na Ismael afa wɔn nnoommum wɔ Mispā no nyinaa dane kɔɔ Karea babarima Yohanan afa. 15 Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawɔtwe dwane firii Yohanan anim kɔɔ Amonfoɔ nkyen. 16 Afei, Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no dii Mispā nkaeefoɔ a ɔgyee wɔn firii Netania babarima Ismael nsam eberɛ a ɔkumm Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: ɔde asraafoɔ, mmaa, mmofra ne asenniie adwumayefoɔ firii Gibeon baee. 17 Wosii mu se wɔrekɔ Misraim no, wɔsoɛ wɔ Gerut Kimham a eben Betlehem. 18 Na wɔredwane Babiloniafoɔ no. Na wɔsuro Babiloniafoɔ no efiri se na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ɔhwe asase no so no.

42 Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho ne nnipa no nyinaa, efiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛ so kɔɔ 2 odiyifoɔ Yeremia nkyen kɔka kyereɛ no se, “Yɛsrɛ wo, tie yen adesrɛ yi na bɔ Awurade wo Onyankopon mpaɛɛ ma saa nkaeefoɔ yi nyinaa. Sedee wohunu no, kane no na yedɔɔso nanso afei yeaka kakraa bi. 3 Bɔ mpaɛɛ sedee Awurade wo Onyankopon bekyere yen baabi a esɛ se yeƙo ne deɛ esɛ se yeye.” 4 Yeremia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ekwan biara so mebo Awurade mo Onyankopon mpaɛɛ sedee mo asrɛ no; meka deɛ Awurade beka biara akyere mo na meremfa hwee nsie mo.” 5 Na afei, wɔka kyereɛ Yeremia se, “Se

yeanyɛ deɛ Awurade wo Onyankopon soma wo se ka kyere yen no a, ma ɔnye ɔdansenɛ nokwafoɔ ntia yen. 6 Se yɛpɛ o, se yɛmpɛ o, yɛbɛyɛ ɔsetie ama Awurade yen Onyankopon a yeresoma wo wɔ ne nkyen no, sedee ebɛsi yen yie, na yɛbedi Awurade yen Onyankopon asem so.” 7 Dadu akyi no, Awurade asem baa Yeremia hɔ. 8 Enti, ɔfrɛɛ Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; efiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛ so. 9 Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopon a mosomaa me se memfa mo adesrɛ nkoto n'anim no see: 10 ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merenseɛ mo, medua mo na merentu mo ase, efiri se me were aho wɔ amanehunu a mama aba mo so no ho. 11 Monnsuro Babiloniahene a seesei mosuro noɔ no. Monnsuro no, Awurade na ɔsɛɛ, efiri se, me ne mo wɔ hɔ, megye mo, na mayi mo afiri ne tumi ase. 12 Mɛhu mo mmɔbɔ na ɔno nso ahu mo mmɔbɔ na ɔde mo asane aba mo asase so.’ 13 “Nanso se moka se, ‘Yɛrentena saa asase yi so,’ na ne saa enti moanyɛ ɔsetie amma Awurade mo Onyankopon, 14 na moka se, ‘Dabi, yɛbekɔ akotena Misraim, baabi a yɛrenhunu ɔko, na yɛrente totorobento nnyegyeɛ na aduanekɔm nne yen a,’ 15 Ennee tie Awurade asem, Ao Yuda nkaeefoɔ. Yei ne deɛ Asafo Awurade Israel Onyankopon seɛ, ‘Se moaye mo adwene se mobekɔ akotena Misraim, na se monya kotena hɔ a, 16 Ennee akofena a mosuro no beɛto mo wɔ hɔ na ekɔm a mo akoma tu wɔ hɔ no bedi mo akyi akɔ Misraim, na eho na mobɛwuwu. 17 Nokorɛm, wɔn a wɔasi wɔn adwene pi se wɔbekɔ Misraim akotena hɔ no beɛwuwu wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako mpo renka anaɔ ɔrennwane mfiri amanehunu a mede beba wɔn so no mu.’ 18 Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon seɛ, ‘Sedee m'abufuo ne m'abufuhyeɛ hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalem soɔ no, saa ara na se mokɔ Misraim a, m'abufuhyeɛ behwie agu mo so. Mobeye nnomedee, ahodwiredeɛ, afɔbuo ne ahohora; morenhunu saa beaɛ yi bio.’ 19 “Ao Yuda nkaeefoɔ, Awurade aka akyere mo se, ‘Monnko Misraim.’ Mommma mo were mfiri. Enne merebo mo kɔko 20 se moyee mfmsoɔ a eye hu yie eberɛ a mosomaa me kɔɔ Awurade mo Onyankopon hɔ, na mokaa se, ‘Bɔ Awurade yen Onyankopon mpaɛɛ ma yen, na ka deɛ ɔka biara kyere yen, na yɛbɛyɛ,’ no. 21 Enne, maka akyere mo, nanso monyeɛ ɔsetie mmaa Awurade mo Onyankopon ara wɔ biribiara a ɔhyee me se menka nkyere mo no ho. 22 Enti, afei mommma mo were mfiri se mobɛwuwu wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ baabi a mope se mokotena hɔ no.”

43 Eberɛ a Yeremia wieɛ nsem a efiri Awurade wɔn Onyankopon nkyen no ka no, 2 Hosaia

babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmарima ahomasofoo no nyinaa ka kyeree Yeremia se, “Woredi atorɔ! Awurade yen Onyankopɔn nsomaa wo se beka se, ‘Ense se moko Misraim kotena ho.’” **3** Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyegyeyegye wo so tia yen ama wode yen ahye Babiloniafoɔ nsa, sedee wɔbekum yen anaa wɔbesoa yen de yen ako nkoasom mu wɔ Babilonia.” **4** Enti, Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hye a ɔhyee wɔn se wɔntena Yuda asase so no so. **5** Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ nyinaa de Yuda nkaeefoo a wɔfirii amanaman a wɔbɔ wɔn pete kɔɔ so no so na wɔaba se wɔrebetena Yuda asase so no nyinaa kɔɔɛ. **6** Wode mmарima, mmaa, mmɔfra ne ɔhene mmammaa a ɔsahene Nebusaradan a ɔye ɔhene awɛmfɔɔ panin no de wɔn gyaa Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana kɔɔɛ. Na odiyifoo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso ka ho bi. **7** Enti wohyenee Misraim a wɔanni Awurade asem so, na wokɔduruu Tapanhes. **8** Awurade asem baa Yeremia nkyen wɔ Tapanhes se, **9** “Ɛbere a Yudafoɔ no rehwe no, fa aboo akeseɛ, afei tutu fam wɔ birikisi nsewee a ewɔ Farao ahemfie a ewɔ Tapanhes aboboano ho, na fa gu mu kata so. **10** Afei ka kyere wɔn se, ‘Sei na Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mesoma ne ɔsomfoɔ Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahennwa besi saa aboo a masie wɔ ha no so; na ɔbetre n’adehye kyiniie mu wɔ so. **11** Ɔbeba abeto ahye Misraim so, na ɔbekum wɔn a wɔahye se wɔnkum wɔn no, na wɔafa wɔn a wɔahye se wɔnko nnommumfa mu nnommum. Na wɔn a wɔahye se wɔmfa wɔn mma akofena no nso, wode wɔn bema akofena. **12** Ɔbeto Misraim anyame asɔredan mu ogya ahye na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Sedee ɔdwanhwɛfoɔ de n’atadeɛ kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bekyekyere ne ho na wafiri ho ako a ne ho baabiara renti. **13** Owia asɔredan a ewɔ Misraim no, ɔbeɔbubu n’afadam kronkron no, na wahye Misraim anyame asɔredan no dworobɛ.”

44 Saa asem yi baa Yeremia nkyen. Efa Yudafoɔ a wɔtete Misraim anafoɔ fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam ho. **2** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mohunuu amanehunuu kesee a mede baa Yerusalem ne Yuda nkuro nyinaa so. Enne wɔayeye amanfo na wɔaseɛ **3** esiane bone a wɔaye no enti. Wohyee nnuhwam, somm anyame foforo a wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyee me abufuo. **4** Mpen bebree mesomaa m’asomfoɔ adiyifoo a wɔkaa se, ‘Monnye saa atantannee a mekyiri no!’ **5** Nanso wɔantie. Wɔamfa anye asem, na wɔannane amfiri wɔn amumuyesem ho na wɔannayee hye a wahye nnuhwam ma anyame foforo no. **6** Enti, mehwiie m’abufuo guie na edere kɔɔ Yuda nkuro

ne Yerusalem mmɔntene so, ma esɛɛɛɛɛɛ na ededaa mpan sedee etee enne yi. **7** “Na seesei, deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn see nie: Aden enti na mode amanehunuu kesee aba mo ho so, se moyii mmарima ne mmaa, mmɔfra ne mmotafowa firii Yuda a moangya nkaeefoo biara amma mo ho. **8** Aden enti na mode deɛ mo nsa aye hye me abufuo, na mohye nnuhwam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabetena ho? Mɔbesee mo ho, na moaye nnomedee ne nsopa wɔ asase so amanaman nyinaa mu. **9** Mo were afiri amumuyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemaa yeeɛ, na mo ne mo yerenom nso yee wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔntene so no anaa? **10** Ɛbesi enne yi, wɔmmree wɔn ho ase, wɔnnaa anidie adi na wɔnnii me mmara ne ahyedee a mede maa mo ne mo agyanom no so. **11** “Enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Masi m’adwene pi se mede amanehunuu beba mo so na maseɛ Yuda nyinaa. **12** Mefa Yuda nkaeefoo a wɔsii wɔn adwene pi se wɔbeko Misraim akotena ho no. Wɔn nyinaa bewuwu wɔ Misraim; wɔbetoto akofena ano anaa ekɔm bekum wɔn. Ɛfiri akumaa so kɔsi ɔkesee so, akofena ne ekɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyee nnomedee, ahodwiredee, afɔbudee ne ahohora. **13** Mede akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim aso, sedee metwee Yerusalem aso no. **14** Yuda nkaeefoo a wɔakotena Misraim no mu biara rennwane, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasane aba Yuda, asase a wɔpe se wɔsane betena so no; wɔn mu biara remma bio, gye se adwanefoo kakraa bi.” **15** Afei, mmарima a na wɔnim se wɔn yerenom hye nnuhwam ma anyame foforo, wɔne mmaa a wɔwɔ ho no nyinaa ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafoɔ fam ka kyeree Yeremia se, **16** “Yerentie asem a waka akyere yen wɔ Awurade din mu no! **17** Ampa ara yebeye biribiara a yekaa se yebeye: Yebehye nnuhwam ama Ɔsoro Hemmaa na yehwie ahwiesa ama no, sedee ye ne yen agyanom, ahemfo ne adwumayefoo yee wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so pepɛɛɛɛ. Saa ɛbere no na yewɔ aduane, na yedi yie a yenni ɔhaw biara nso. **18** Nanso efiri ebere a yegyaae nnuhwam a yehye ma Ɔsoro Hemmaa, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abɔ yen na yewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano.” **19** Na mmaa no nso ka kaa ho se, “Ɛbere a yehyee nnuhwam maa Ɔsoro Hemmaa na yehwiee ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ɔfam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no anaa?” **20** Na Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa, mmарima ne wɔmfa a wɔrebua noɔ no se, **21** “Mosusu se, Awurade nnim se na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefoo ne ɔmanfoɔ no hye nnuhwam ma ahoni wɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem mmɔntene so anaa? **22** Ɛbere a mo amumuye ne akyiwadeɛ a moyeeɛ no fonoo Awurade no, mo asase danee nnomedee ne

amanfo a obiara nte so, sedee ete enne yi. **23** Esiane se moahye nnuhwam, aye bone atia Awurade, na moannye osetie amma no, na moanni ne mmara, n'ahyede ne n'adansesem soo enti, amanehunu aba mo so sedee mohunu yi." **24** Afei, Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa a mmaa no ka ho se, "Mo Yudafoa a mowa Misraim nyinaa montie Awurade asem. **25** Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyerɛ mo bo a mohyee se, 'Ampa ara yebedi ebo a yehyee se, yebehye nnuhwam ahwie ahwiesa ama Osoro Hemmaa no, no so.' "Monko so, monni mo bɔhye ne mo ntam so! **26** Nanso, montie Awurade asem, mo Yudafoa a mowa Misraim nyinaa. 'Mede me din keseɛ no ka ntam se,' dee Awurade see nie, 'obiara a efiri Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmo me din nka ntam bio da se, "Se Otumfoa Awurade te ase yi." **27** Na mehwe ama wɔahunu amane na enye yiedie; Yudafoa a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ akofena ne ekom ano kosi se wɔbesɛ wɔn nyinaa. **28** Wɔn a wɔbedwane afiri akofena ano na wasane afiri Misraim ako Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkaefo a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behunu dee n'asɛm ye nokorɛ; me dee anaa wɔn dee. **29** "Yei na ebeye nsenkyerennee ama mo se metwe mo aso wo ha, na mo ahunu se ampa ara m'ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,' Awurade na osee. **30** 'Mede Misraimhene Farao Hofra rebɛhye n'atamfoa a wɔpe se wokum no no nsa, sedee mede Yudahene Sedekia hye Babiloniahene Nebukadnessar, ne ɔtamfoa a na ɔrepe no akum no no nsa. Yei ne dee Awurade see."

45 Yei ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyeree Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan so mu, ebere a na Baruk atwere nsem a efiri Yeremia anom no agu nwoma mmobɔɛ bi mu. **2** "Baruk, yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon ka kyere wo: **3** Wokaa se, 'Nnome nka me! Awurade de awereho aka me yeadie ho, na apinisie ne ɔbre ama m'ahooden asa.' **4** Dee Awurade see nie: 'Meseɛ dee makyekyerɛ na matu dee medua no ase wo asase no so nyinaa. **5** Enti ese se wɔpe nneema akeseɛ ma wo ho anaa? Enye saa. Efiri se mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na osee, nanso baabiara a wɔbeko no, mebo wo ho ban."

46 Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa aman no ho. **2** Dee efa Misraim ho no nie: Yei ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko akodom a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubonten Eufate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan no: **3** "Siesie w'akokyem, akeseɛ ne nketewa nyinaa, na montu ntene nko ɔsa! **4** Monsiesie aponko no, na momforo ntenatena

wɔn so. Monyinagyina mo afa a mo dadeɛ kye hyehye mo! Monse mo mpea ano, na monhye mo nkataboo. **5** Edeen na mehunu? Wɔabo hu, wɔresane wɔn akyi, wɔn nnɔmmarima adi nkoguo. Wodwane ntem so a wɔnnhwe wɔn akyi, na ehu wɔ baabiara," Awurade na osee. **6** Ɔhooherefoa ntumi nnwane, na ɔhooɔdenfoa nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubonten Eufate ho wɔsuntisunti na wohwehwe ase. **7** "Hwan, na ɔma ne homene so se Asubonten Nil, se nsubontene a emu nsuo woro soo yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubontene a emu nsuo woro soo. Ɔka se, 'Mesore akata asase no so; meseɛ nkuropon ne emu nnipa.' **9** Monko mo anim, aponko! Monka wɔn aniberee so, Ao teaseɛnamkafoa! Montu ntene, Ao nnɔmmarima, Kus ne Put mmarmima a mokura akokyem, Lidia mmarmima a moto agyan. **10** Nanso, eɔa no ye Awurade, Asafo Awurade dea, aweretɔ da, n'atamfoa so aweretɔ. Akofena bekunkum akosi se ɔbemee, akosi ebere a ɔde mogya bedwodwo ne sukam ano. Efiri se, Awurade, Asafo Awurade bebo afodeɛ wɔ atifi fam asase a ewɔ Asubonten Eufate ho no so. **11** "Foro ko Gilead kogye aduro Ao, Misraim Babaa Babunu. Nanso, nnuro bebrebe a wofa no ye kwa, ayaresa biara nni ho ma wo. **12** Amanaman no bete w'aninguase; w'agyaadwo behye asase so ma. Ɔkofɔ baako besunti oforo so; na wɔn baanu bebo mu ahwe ase." **13** Yei ne asem a Awurade ka kyeree odiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a ɔbeba abeto ahye Misraim so: **14** "Momma yei ho dawuro wɔ Misraim, na mompae mu nka wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se, 'Monnyinagyina na monye krado, efiri se, akofena rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho ahyia.' **15** Aden enti na mo nnɔmmarima beboto sei? Wɔrentumi nnyina, efiri se, Awurade bebo wɔn ahwe fam. **16** Wɔbesuntisunti atoatoa so; wɔbehwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so. Wɔbeka se, 'Monsore, momma yenko yen nkyi nko yen nkurfoa nkyen ne baabi a wɔwoo yen, na yemfiri ɔhyesofɔ no akofena ano.' **17** Eho na wɔbeteam se, 'Misraimhene Farao dwa n'anom kwa; n'akwannya a ɔwo no atwam.' **18** "Ampa ara se mete ase yi" Ɔhene a ne din ne Asafo Awurade na osee, "Ɔbaako beba a ɔte se Tabor wɔ mmeɔ no mu, anaase Karmel a ewɔ mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efiri se wɔbesɛ Memfis kuro na ebɛda mpan a obiara rentena so. **20** "Misraim ye nantwie ba bereɛ a ne ho ye fe, nanso kawere bi firi atifi fam reba ne so. **21** Asraafoa apaafɔ a wɔwɔ wɔn mu no te se anantwie mma a wɔadɔre sradɛ. Wɔn nso bedane wɔn ho adwane abom, wɔrentumi nnyina wɔn nan so, efiri se, amanehunu da no reba wɔn so, ebere a wɔde betwe wɔn aso no. **22** Misraim betee so se ɔtweaseɛ a ɔredwane ebere a ɔtamfoa de ahooɔden reba ne so no; wɔde

mmonnua beba ne so te se mmарima a wabu nnua. 23 Wabesee ne kwaee,” Awurade na osee, “sedee aye kusuu yi mpo. Wadwoso bebre sene ntutumme, na worentumi nkane won. 24 Wabegu Obabaa Misraim anim ase, wode no behye atifi fam nnipa no nsa.” 25 Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne won a wode won ho to Farao soo no so. 26 Mede won behye won a wope se wokum won no nsa: Babiloniahene Nebukadnessar ne n’adwumayefoo no. Nanso, akwire no, nnipa betena Misraim asase so te se kane no,” Awurade na osee. 27 “Nsuro, Ao Yakob me osomfoo; mma w’aba mu mmu, Ao Israel. Ampa ara megye wo afiri beaee a ewo akwirikyiri, ne w’asefoo afiri won nnommumfa asase so. Yakob besane anya asomdwoee ne banbo, na obiara renhunahuna no. 28 Nsuro, Ao, Yakob me osomfoo; na me ne wo ho,” Awurade na osee. “Ewom se mesee aman no nyinaa koraa, aman a mehwetee mo koo so no dee, nanso merensee mo korakora. Mede tenenee nko ara na ebtenetene mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

47 Ansa na Farao beto ahye Gasa so no, yei ne Awurade asem a efa Filistifoo ho a ebaa odiyifoo Yereṁia nkyen: 2 Sei na Awurade see: “Monhwe sedee nsuo retue wo atifi fam; ebebu afa asase no ne biribiara a ewo soo so, nkuro no ne nnipa a wotete mu. Nnipa no beteateam; won a wote asase no so nyinaa betwa adwo 3 ebere a wote aponko a wodi mmirika no nan ase nnyegyee, na wote atamfoo no nteaseenam gyegyee ne won ntwahonan nnyegye. Agyanom rentwa won ani nhwe won mma; won nsa besensen won ho kwa. 4 Na eḁa no aba se wase Filistifoo no nyinaa na wotwa won a waaka no nyinaa gu, won a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebesee Filistifoo no, nkaefoo a wofiri Kreta mpoano no. 5 Gasa bebo tikwa ebere a oretwa adwo; wabema Askelon atore mum. Ao nkaefoo a mowo tata so, mobesu akosi da ben? 6 “Mosu se, ‘Aa Awurade akofena, da ben na wobehome? Sane kohye wo boha mu; gyae na da dinn.’ 7 Na ebeye den na ada dinn ebere a Awurade ahye no se ankoto nhye Askelon ne mpoano no so?”

48 Asem a efa Moab ho no nie: Ye i ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: “Nebo nmue, na wabesee no. Wabegu Kiriataim anim ase, na waakye no; wabegu aban denden no anim ase, na woadwiri agu fam. 2 Worenkamfo Moab bio; Hesbon mmарima bebo n’asehwee ho po; ‘Mommma, momma yen nkobo saa oman yi.’ Mo nso, Madmen mmарima mobeka mo ano atom; akofena no betaa mo. 3 Montie osu a efiri Horonaim, adesee ne osee ho

su. 4 Wabebo Moab: na ne mma nketewa beteateam. 5 Woforo ko Luhit, wode agyaadwotwa a emu ye den na ereko; ekwan a eko Horonaim so no wote ahoyera mu agyaadwotwa wo adesee no ho. 6 Monnwane! Montu mmirika mpere mo nkwa. Momfa mo ho nsie se wira wo anweatam so. 7 Esiane se mode mo ho to mo nneyee ne mo ahonya so enti, mo nso wabefa mo nnommum, na Kemos beko nnommumfa mu, one n’asofoo ne adwumayefoo. 8 Osefoo no betu kuro biara so sa, na emu biara renya ne ho ntete. Wabesee bonhwa no na wasee mmepo mpampam a eye tamaa no, efiri se Awurade akasa. 9 Momfa nkyene nhye Moab, efiri se wabesee no; ne nkuro beda mpan a obiara rentena soo. 10 “Nnome nka dee otwentwenee ne nan ase wo Awurade adwumaye ho! Nnome nka dee ommfa n’akofena nhwie mogya nguo! 11 “Moab atena ase asomdwoee mu firi ne mmerante eber mu, te se nsā ase puo a ataa dinn a wonnhwie mfirii ahina mu nkoguu ahina foforo mu da; saa ara na Moab nso nkoo nnommumfa mu da. Enti ote se dee ote ara, na ne ho hwa nsesa. 12 Nanso, nna bi reba,” Awurade na osee, “a mesoma mmарima a wohwie nsā firi ahina mu, na wobehwie no agu; wabema n’ahina mu aye hwee na wababobo ne nkuruwa. 13 Afei Kemos ho beye Moab aniwu, sedee Israel efie anim guu ase eber a wode won ho too Bet-El soo no. 14 “Eye den na wotumi ka se, ‘Eye nnommарima, mmарima akokoḁurufoo wo oḁa mu?’ 15 Wabesee Moab na wotatu ne nkuro so sa; ne mmerantee a wote apo no, wobekunkum won,” dee ohene a wofre no Asafo Awurade no see nie. 16 “Moab asehwee aben; n’amanehunu beba ntem. 17 Monsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a monim ne din nyinaa; monka se, ‘Eye den na waabubu ahpompoma a eye den yi? Eye den na waabu animuonyam poma fefe yi mu?’ 18 “Firi w’animuonyam mu, na betena asase wesee no so, wo a wote Obabaa Dibon mu, efiri se dee osee Moab no betu aba wo so; abesee wo nkuropon a ewo banbo no. 19 Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa obarima a oredwane no ne obaa a orefiri mu afi, bisa won se, ‘Asem ben na asie?’ 20 Moab anim agu ase, efiri se waabubu no pasaa; montwa adwo na monteateam! Mommo dawuro wo Arnon ho se wasee Moab. 21 Atemmuo aba bepo tamaa so wo Holon, Yahas ne Mefaat, 22 Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim 23 ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon 24 ne Keriot ne Bosra wo Moab nkuro nyinaa, dee ewo akwirikyiri ne dee eben. 25 Wotwa Moab aben; na ne basa abu,” Awurade na osee. 26 “Momma no mmoro nsā, efiri se wabu Awurade animtia. Momma Moab nyantam wo ne fee mu; momma no nye fedidee. 27 Enye Israel na na oye mo fedidee? Wokyeree no akoromfoo mu anaa, a enti mowoso mo ti animtiabuo so eber biara a mobeka ne ho asem? 28 Monfiri mo nkuro

so nkotena abotan mu, mo a motete Moab. Monye se aborɔnoma a ɔye ne pirebuo wɔ abodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomasoo ne gye a ɔgye ne ho di mmorosoo; n’ahantan ne n’ahomasoo, ne n’akoma mu ahohoa. **30** Menim n’asoden nanso eye okwa,” Awurade na ɔsee, “na n’ahohoa mfa hwee mma. **31** Enti metwa adwo ma Moab, mesu team ma Moabfoɔ nyinaa, medi awerehoɔ ma nnipa a wowo Kir Hereset. **32** Mesu ma mo sedee Yaser su, Ao Sibma bobe. Mo mman dendane kawo epo ho pee; koduruu Yaser epo ho. Ɔseefoo no abegu mo nnuaba a aberee ne mo bobe no so. **33** Ahosepe ne anigyeɛ atu afiri Moab nnuaba nturo ne mfuo so. Matwa nsā a etene firi nsakyimena no so; obiara mmfa ahosepe ntiatia bobe no so. Ewom se nteateam wɔ ho deɛ, nanso enye ahosepe nteateam. **34** “Wɔn su ano den gyegye firi Hesbon de kɔsi Eleale ne Yahas, firi Soar de kɔsi Horonaim ne Eglat Selisiya. Mpo, nsuo a ewo Nimrim no awe. **35** Moab ho no, mede sorɔnsorɔmmae aforebo ne nnuhwam a wɔhye ma wɔn anyame no beba awieɛ,” Awurade na ɔsee. **36** “Enti m’akoma su se atenteben ma Moab; esu se atenteben ma nnipa a wowo Kir Hereset. Ahonyadeɛ a wɔpee no kɔ. **37** Wɔabo etire biara tikwa na wɔayi abɔgyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na ayitoma sisi obiara asene. **38** Adan a ewo Moab nyinaa atifi ne ɔmanfoɔ adwaberem nyinaa, biribiara nni ho se awerehoɔ, efiri se mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na ɔsee. **39** “Hwe sedee wabubuo afa! Hwe sedee wɔretwa adwo! Na hwe sedee Moab de aniwuo dane n’akyi! Moab aye fedideɛ ne ahodwiredeɛ ama wɔn a wɔatwa ne ho ahya nyinaa.” **40** Yei ne deɛ Awurade see: “Monhwe! Ɔkɔdeɛ reto hoo aba fam. Watɛ ne ntaban mu wɔ Moab so. **41** Wɔbɛfa Keriot nnommum na wafa n’aban denden no. Saa ɛda no Moab nnommarima akoma betu se ɔbaa a ɔrekyem awɔ so. **42** Wɔbesee Moab na erenye ɔman bio, efiri se, ɔbuu Awurade animtia. **43** Ehu, nkomena ne mfidie retwen mo, Ao Moabfoɔ,” Awurade na ɔsee. **44** “Deɛ ɔdwane deɛ eye hu no beto nkomena mu, deɛ ɔbeforo afiri nkomena no mu no, afidie beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na ɔsee. **45** “Hesbon nwunu ase na adwanefoo no gynyagyna a wɔnni mmɔa biara, efiri se ogya bi atu afiri Hesbon; egyadereɛ bi firi Sihon mfimfini; ehye Moabfoɔ moma, ne ahohoafoafoa a wɔn ano ye den no ti kwankoraa. **46** Nnome nka wo Ao, Moab! Wɔasee Kemos nkurofoɔ no; wode wo mmammurima kɔ nnommumfa mu na wo mmammaa nso kɔ nkoasom mu. **47** “Nanso mede Moab adenya besane ama no wo nna a ebeba no mu,” Awurade na ɔsee. Moab atemmuo no awieɛ nie.

49 Deɛ efa Amonfoɔ ho no nie: Yei ne deɛ Awurade see: “Israel nni mmammurima anaa? Ɔnni won a wɔbedi n’adeɛ? Ennee aden enti na Molek afa Gad aye ne dea yi? Aden enti na ne nkurofoɔ tete ne nkuro mu? **2** Nanso nna no reba,” Awurade na ɔsee, “a meɔbɔbɔm de afɛre ɔko atia Raba a ewo Amonfoɔ; eɛbye nkunkumaboo sie, wɔbeto nkuraaseɛ a atwa ne ho ahya no mu ogya. Na Israel bepamo wɔn a wɔpamoo noɔ no,” sei na Awurade see. **3** “Twa adwo Ao, Hesbon, efiri se, wɔaseɛ Ai! Monteam Ao, mo a mowo Raba! Momfira ayitoma na monni awerehoɔ; mommo nnyenyen wɔ afasuo no mu, efiri se Molek beko nnommumfa mu, ɔne n’asɔfoɔ ne n’adwumayefoo. **4** Aden enti na wode wo bɔnhwa ahodoɔ hoahoa wo ho? Sedee ɛso aba bebreɛ enti anaa? Ao ɔbabaa a ɔnni nokore, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hwan na ɔbeto ahye me so?’ **5** Mede ehu beba wo so; eɛbefiri wɔn a wɔatwa wo ho ahya no nyinaa,” Awurade na ɔsee, Asafo Awurade na. “Wɔbepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akobɔfoɔ ano. **6** “Nanso, akyire no, mesane de Amonfoɔ adenya ama wɔn,” sei na Awurade see. **7** Deɛ efa Edom ho no nie: Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Nyansa nni Teman bio anaa? Afutuo ayera wɔ anyansafoɔ mu anaa? Wɔn nyansa no apɔrɔ anaa? **8** Monnane mo ho na monnwane monkɔtete abodan a emu do mu, mo a motete Dedan, efiri se, mede amanehununu beba Esau so wo eberɛ a metwe n’aso no. **9** Se wɔn a wɔtete bobe no baa mo nkyen a anka wɔrennya bobe no kakra? Se akorɔmfɔɔ baa ɔdasuo mu a, anka wɔrenwia deɛ wɔpe nko ara? **10** Na mema Esau ada adagya. Meda ne hintabea ahodoɔ adi, sedee ɔrentumi mfa ne ho nsuma. Ne mma, n’abusuafoɔ ne ne mfefoɔ bewuwu, na wɔrenhununu no bio. **11** ‘Monnya mo nwisiaa, na meɔbɔ wɔn nkwa ho ban. Mo akunafoɔ nso betumi de wɔn ho ato me so.’” **12** Deɛ Awurade see nie: “Se wɔtwe wɔn a wɔmfata se wɔtwe wɔn aso mpo a, enneɛ aden enti na ense se wɔtwe mo aso? Wɔbetwe mo aso! **13** Meka me ho ntam se wɔbesee Bosra na aye ahodwiredeɛ, ahohoradeɛ ne nnomedeɛ; na ne nkuro nyinaa besee afeɔɔ,” Awurade na ɔsee. **14** Mate asem a efiri Awurade nkyen: wɔsoma a ananmusini bi se ɔnkoka nkyere amanaman no se, “Mommoaboa mo ho ano nkɔto nhye ne so! Monsɔre nkɔ ɔko!” **15** “Na meye wo ketewa wo amanaman no mu, na wɔabu wo animtia. **16** Ehu a wɔbɔ nkurofoɔ akoma mu no adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuro mu, na wote kokoɔ no sorɔnsorɔmmae. Ewom se woye wo pirebuo wo soro te se ɔkɔdeɛ deɛ, nanso eho na mɛfiri de wo aba fam,” Awurade na ɔsee. **17** “Edom beye ahodwiredeɛ; wɔn a wɔtwam ho nyinaa ho bedwiri wɔn na wɔadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **18** Sedee wɔdaneɛ Sodom ne Gomora ne wɔn nkurotoɔ guie no,” Awurade na ɔsee, “saa ara na

obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **19** “Sedee gyata firi Yordan nkyekyerɛ mu kɔ adidibea frɔmfrɔm no, saa ara na metaa Edom so afiri n’asase so wɔ ebere tiawa bi mu. Hwan ne deɛ mayi no se onye yei? Hwan na ɔte se me na hwan na ɔbetumi ne me adi asie? Na odwanhwefoɔ ben na ɔbetumi asore atia me?” **20** Enti tie deɛ Awurade ahyehye atia Edom, deɛ wabɔ ne tirim se ɔbeyɛ de atia wɔn a wote Teman nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wɔbetwe wɔn ako; wɔn enti wɔbesee adidibea no koraa. **21** Wɔn asehwɛ nnyegyeeɛ bema asase awoso; wɔn nteateam begyegye akɔduru Ɛpo Kɔkɔɔ ho. **22** Monhwɛ! Ɔkɔdeɛ bi betu ako soro na wato hoo aba fam a watretre ne ntaban mu wɔ Bosra so. Saa eɔa no, Edom nnɔmmarima akoma betu se ɔbaa a ɔrekɛm wɔ awoo so. **23** Deɛ efa Damasko ho no nie: “Hamat ne Arpad aba mu abu, efiri se wote asemmane. Wɔn akoma aboto te se epo a erehuru soo. **24** Damasko aye mmere, waye se ɔredwane; wabɔ huboa; ahoyera ne ɔyɛa akyekyerɛ no, ɔyɛa a ete se ɔbaa a ɔrekɛm wɔ awoo so deɛ. **25** Aden enti na wɔnnɔyaa kuropon a agye din yi ntoo ho, kuro a m’ani gye muo? **26** Ampa ara ne mmeranteeɛ behwehwe ase wɔ mmɔntene so; wɔbema n’asraafoɔ nyinaa aka wɔn ano atom saa eɔa no,” sei na Asafo Awurade seɛ. **27** “Mede ogya beto Damasko afasuo mu; na ebɛhyɛ Ben-Hadad aban.” **28** Deɛ efa Kedar ne Hasor ahennie a Babiloniahene Nebukadnessar to hyee soo no nie. Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Sore na koto hye Kedar so na see nnipa a wɔwɔ apuee fam no. **29** Wɔbɛfa wɔn ntomadan ne wɔn nnwankuo; wɔbɛfa wɔn nkatasoo, ne wɔn ho nneema ne nyoma ako. Nnipa beteateam se, ‘Ehu wɔ baabira!’ **30** “Monnwane nko ntem ntem! Monhyehye abodan a emu dɔ mu, mo a motete Hasor,” Awurade na ɔseɛ. “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo tiri so; waye nhyehyeeɛ a etia mo. **31** “Sore koto hye ɔman bi so a woremmre, ɔman a wote ahotosoo mu,” Awurade na ɔseɛ, “ɔman a wɔnni apono anaa akwansideɛ, na emu nnipa nko ara na wote ho. **32** Wɔn mfunumu beyɛ afodeɛ, na wɔn anantwiku akeseɛ no beyɛ asadeɛ. Mɛbɔ saa nnipa a wotete akyirikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befiri afa nyinaa aba wɔn so,” Awurade na ɔseɛ. **33** “Hasor bedane sakraman atuo, ebɛda mpan afeɔɔ. Obiara rentena ho; onipa biara rentena mu.” **34** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiyifoɔ Yeremia ho a efa Elam ho, wɔ Yudahene Sedekia adedie mfitaseɛ: **35** Yei ne deɛ Asafo Awurade seɛ: “Hwe, mɛbubu Elam agyan mu, deɛ wɔn ahooden gyina soo no. **36** Mede mframa enan no beba Elam so afiri ɔsorosoro afanan; mɛbɔ wɔn ahwete mframa enan no mu, na Elam atukofɔɔ ako ɔman biara so. **37** Mɛbɔ Elam ahwete wɔ wɔn atamfoɔ anim, wɔ wɔn a worepe wɔn akum wɔn no anim; mede amanehunu

beba wɔn so mpo m’abufuhyeɛ no,” Awurade na ɔseɛ. “Mede akofena betaa wɔn kɔsi se mɛwie wɔn korakora. **38** Mɛsi m’ahennwa wɔ Elam na masɛɛ ne ɔhene ne n’adwumayefoɔ,” Awurade na ɔseɛ. **39** “Nanso, mɛsane de Elam adenya ama no nna a ereba no mu,” Awurade na ɔseɛ.

50 Asem a Awurade nam odiyifoɔ Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafoɔ asase ho nie: **2** “Mommɔ no dawuro na mompae mu nka wɔ amanaman mu. Mompagya frankaa na mompae mu nka; na momma wɔnte se, ‘Wɔbɛfa Babilonia; wɔbɛgu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wɔbɛgu ne nsesodeɛ anim ase na ehu behye n’ahoni ma.’ **3** Ɔman bi firi atifi fam beto ahyɛ ne so na wɔbeyɛ n’asase amanfo. Obiara rentena so; nnipa ne mmoa bedwane afiri so. **4** “Nna no mu ne saa ebere no,” Awurade na ɔseɛ, “Israelfoɔ ne Yudafoɔ beka abom de nisuo akɔhwehwe wɔn Awurade, wɔn Onyankopɔn. **5** Wɔbɛbisa ekwan a ekɔ Sion na wode wɔn ani akyere ho. Wɔbɛba de wɔn ho abɛbɔ Awurade wɔ daa apam a wɔn were remfiri mu. **6** “Me nkurfɔfoɔ aye nnwan a wɔayera; wɔn nnwanhwefoɔ ama wɔafom ekwan ma wɔkyinkyinii mmepɔ so. Wɔkyinkyinii beɔ ne kokoo so na wɔn were firii wɔn ankasa homebea. **7** Obiara a ɔhunuu wɔn no tetee wɔn mu; wɔn atamfoɔ kaa se, ‘Yen nni fɔ, efiri se wɔyɛɛ bone tiaa Awurade, wɔn nokore didibea no, Awurade wɔn agyanom anidasoo no.’ **8** “Monnwane mfiri Babilonia; momfiri Babiloniafoɔ asase so, na monye se mpapo a wodi nnwankuo anim. **9** Mekanyane amanaman akeseɛ nkabom afiri atifi fam asase so de wɔn abetia Babilonia. Wɔbɛgyinagyina wɔn afa atia no, wɔbefiri atifi fam ako afa no. Wɔn agyan beyɛ se nnɔmmarima a wɔakwadare akodie mu, wɔn a wommfa nsapan nsane wɔn akyi. **10** Enti wɔbefom Babilonia; wɔn a wɔfom no nyinaa benya afodeɛ bebreɛ,” Awurade na ɔseɛ. **11** “Esiane se mo ani gye na modi ahurisie, mo a mofom m’agyapadeɛ, se mohurihuri anigyeɛ so te se nantwiforo a ɔwɔ esere frɔmm mu na mosu te se aponkɔnini enti, **12** Wo maame ani bewu pa ara; deɛ ɔwɔo wɔo anim begu ase. Ɔbeyɛ akumaa wɔ amanaman no mu, esere, asase wesee ne anweatam. **13** Awurade abufuo enti, obiara rentena ho na ebɛda mpan korakora. Wɔn a wɔtwam wɔ Babilonia nyinaa ho bedwiri wɔn na wɔadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **14** “Monnyinagyina mo afa ntwa Babilonia ho nhyia, mo a moto agyan nyinaa. Monto no! Monnɔyaa bɛmma biara, efiri se waye bone atia Awurade. **15** Monteam ntia no wɔ afanan nyinaa! Ɔma ne nsa so, n’aban denden bubu, wɔdwiri n’afasuo gu fam. Esiane se yei ye Awurade awereɔ no enti, montɔ ne so were; monye no sedee waye afoforɔ no. **16** Monyi ogufɔɔ mfiri Babilonia, ɔne ɔtwafɔɔ a ɔkura ne kantankrankyi wɔ

otwa bere mu no. Esiane chyesefofo no akofena enti obiara nsane nko ne nkurofofo mu, obiara nnwane nko n'ankasa asase so. **17** "Israel ye nnwankuo a wواهwete a agyata apam won. Dee odii ekan tetee ne mu ye Asiriahene; na dee odweree ne mmompe akyire no ye Babiloniahene Nebukadnessar." **18** Eno enti, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: "Metwe Babiloniahene ne n'asase aso sedee metwee Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besane aba n'ankasa adidibea. Obedidi wo Karmel ne Basan; obemee wo Efraim ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna na ne saa ebera no," Awurade na osee, "Wobehwehwe Israel afobuo mu, nanso worennya bi, wobehwehwe Yuda nnebone mu, nanso worenhunni bi, efiri se, mede nkaefoo a megaya won no bone bekye won. **21** "Monto nhye Merataim asase so ne nnipa a wote Pekod. Montaa won, monkunkum won na monsee won korakora," Awurade na osee. "Monye biribiara a mahye mo no. **22** Oko mu gyegyegeye wo asase no so, osee kesee nnyegye! **23** Hwe sedee wababubu na wababobo asase nyinaa so asae! Hwe sedee Babilonia ada mpan wo amanaman no mu! **24** Mesum wo afidie Ao Babilonia, na eyii wo ansa na wrehunu; wuhunu wo kyeree wo efiri se woko tiaa Awurade. **25** Awurade abue n'akodee akoradan na wayi n'abufuhye akodee de apue, efiri se Otumfo Awurade wo adwuma ye wo Babiloniafofo asase so. **26** Momfiri akirikyiri mmra ne so. Mommubu n'asan no ani; monhore no sie se ayuo akuakuo. Monsee no korakora na monnnya no nkaefoo biara. **27** Monkunkum n'antwinini nyinaa; momfa won nko ma wonkum won! Musuo nka won! Efiri se won da no aduru, ebera a wode betwe won aso no. **28** Montie akoboofo ne adwanefoo a wofiri Babilonia no se woreka wo Sion sedee Awurade, yen Onyankopon ato were n'asorefie ho awereto. **29** "Momfre agyantoofo nkotoa Babilonia, won a woto agyan nyinaa. Montwa ne ho nhyia; momma obiara nnwane. Montua ne nneye so ka; monye no sedee waye. Efiri se, wabu Awurade animtia, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmerantee betoto wo mmontene so; wobetore n'asraafofo nyinaa ase saa eba no," Awurade na osee. **31** "Hwe, mekyiri wo, Ao ohantanni," Awurade, Asafo Awurade na osee, "efiri se wo da no aduru ebera a wode betwe w'aso no. **32** Ohantanni no besunti na wahwe ase obiara rempagya no; meto ne nkuro mu ogya na ahye won a atwa ne ho ahyia nyinaa." **33** Ye ne dee Asafo Awurade see: "Wohye Israelfoo so, na Yudafofo nso saa ara. Won nnommumfafofo no kura won denden a wampe se wogyaa won ma woko. **34** Nanso, won Gyefoo ye ohoodenfofo; ne din ne Asafo Awurade. Obedi won asem ama won aniberee so sedee ode ahoto beba won asase no so, na won a wote Babilonia no dee, wahye won ahomete. **35** "Akofena bi besore atia Babiloniafofo!" Awurade na osee. "Ebete won a wote

Babilonia na atia n'adwumayefoo ne n'anyansafofo! **36** Akofena bi besore atia n'adiyifofo atoroofo! Wobedane nkwasaefofo. Akofena bi besore atia n'akoofo! Ehu behye won ma. **37** Akofena bi besore atia n'aponko ne ne nteaseenam ne amanfrafofo a wowa won mu nyinaa! Wobedane mmaa. Akofena bi besore atia n'ademudee! Wobefom. **38** Owee wo ne nsuo ahodo so! Ebewewe. Efiri se eye ahoni asase, ahoni a ehu bema wabobo adam. **39** "Enti esere so mmoa ne mpataku betena ho, na eho na opatuo betena. Biara rentena so bio efiri awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. **40** Sedee Onyankopon tuu Sodom ne Gomora ne won nkurotofo guie no," Awurade na osee, "saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **41** "Monhwe! Akodom bi firi atifi fam reba; oman kesee ne ahemfo bebre, wrehwanyane won afiri nsase ano. **42** Wokurakura bemma ne pea; won tirim ye den, na wonni ahummoboro. Won nnyegye te se epo a erehuru soo. Se wote won aponko so a, woba se mmarmima a woreko sa abeto ahye wo so, Ao Obabaa Babilonia. **43** Babiloniahene ate won ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyerere no; oyea a ete se obaa a orekyem awo so. **44** Sedee gyata a ofiri Yordan nkyekyerere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Babilonia so afiri n'asase so wo ebera tiawa bi mu. Hwan ne dee mayi no se onye yei? Hwan na ote se me, na hwan na obetumi ne me adi asie? Na odwanhwefofo ben na obetumi asore atia me?" **45** Enti tie dee Awurade ahyehye atia Babilonia, dee wabo ne tirim se obeye de atia Babiloniafofo asase nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wobetwe won ako; won enti obesee adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommumfa nnyegye bema asase awo; ne nteateam begyegye wo amanaman no mu.

51 Ye ne dee Awurade see: "Monhwe, mekanyane oseefofo bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wowa Leb Kamai. **2** Mesoma amanfrafofo ako Babilonia se wonkohuhu ne so na wonsee n'asase; wobetia no wo afanan nyinaa wo n'amanehunu da no. **3** Mma agyantoni mpoma n'agyan, mma onhye ne nkataboo. Mma ne mmerantee mfa won ho nni; see n'akodom no pasaa. **4** Wobehwehwe ase a waototo wo Babilonia, a wopirapira yie wo ne mmontene so. **5** Na Asafo Onyankopon Awurade, nnyaa Israel ne Yuda ho. Ewom se afodie ahye won asase no so ma wo Israel Okronkronni no anim, nanso oko so ara ye won Onyankopon. **6** "Monnwane mfiri Babilonia! Montu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wonsee mo esiane won bone enti. Awurade aweretobere aso; ode dee efata no betua won ka. **7** Na Babilonia ye sikakoko kuruwa wo Awurade nsam; omaa asase nyinaa boroo nsā. Aman no nom ne nsā; eno enti, afei, wabobo adam.

8 Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Montwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yea no ano aduro; ebia ne ho beto no. 9 “Anka yebesa Babilonia yadee, nanso wantumi nsa no yadee; momma yennya no ho na obiara nko n’ankasa asase so, efiri se n’atemmuo aduru osorosoro. Eforo osoro te se omununkum.’ 10 “Awurade abu yen bem. Mommra, momma yenka wo Sion, dee Awurade yen Onyankopon aye.’ 11 “Monse agyan no ano! Momfa nkatabo no! Awurade ahwanyane Mede ahemfo no, efiri se ne botaee ne se obesee Babilonia. Awurade beto were awotee ama n’asrefie no. 12 Mompaga frankaa bi ntia Babilonia afasuo! Mommia banbo mu, momma awemfo no nnyinagyina. Monsiesie ahintaee! Awurade bema n’atirimpō aba mu, dee wahye atia Babilonia no. 13 Mo a motete nsuwansuwa bebre ne ho na akoradee abu mo so, mo awiee aba, ebere a ese se wotwa mo twene no. 14 Asafo Awurade aka ne ho nta se: mede nnipa beheye wo ma se mmebe, na woabo ose wo wo so. 15 “Ode ne tumi bo asase; otoo ewiase fapem wo ne nyansa mu na ode ne nhunumu tree osorosoro mu. 16 Se obobom a, osoro nsuo woro so; oma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Osoma anyinam ka osuto ho na oma mframa bo firi n’akoradan mu. 17 “Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim agu ase, esiane n’ahoni enti. Ne nsesodee ye atoro; wonni ahome biara wo won mu. 18 Won ho nni mfasoo, woye aseredee nneema; se won atemmuo duru so a, wobeyera. 19 Dee oye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ono ne adee nyinaa Yefoo a n’adedie abusuakuo ka ho bi. Asafo Awurade ne ne din. 20 “Woye me ko asae, m’akodee a mede ko asa; mede wo dwere amanaman, mede wo see ahennie bebre, 21 mede wo bobo apoko ne won sotefo, teaseenam ne won kafo, 22 mede wo dwere mmarima ne mmaa, mede wo dwere nkokoraa ne mmabunu, mede wo dwere mmerantee ne mmabaawa, 23 mede wo dwere nnwanhwefo ne nnwankuo, mede wo dwere akuafoo ne anantwie, mede wo dwere amradofo ne adwumayefoo. 24 “Metua Babilonia ne won a wotete Babilonia ka wo mfomsoo a woye wo Sion nyinaa, wo w’anim,” Awurade na osee. 25 “Ao, bepo seefoo me ne wo anya, wo a wosee asase nyinaa no,” Awurade na osee. “Metene me nsa wo wo so mepia wo afiri abotan no so, na maye wo se bepo a enka hwee. 26 Woremfa oboo biara mfiri wo so nye tweatiboo anaa se fapem mpo, efiri se wobeda mpan afebo,” Awurade na osee. 27 “Mompaga frankaa wo asase no so! Monhyen totorobento no wo amanaman no mu! Monsiesie amanaman no ma wonkoko ntia no; Momfrefre saa ahennie ahodo yi ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Monnyi asahene ntia no; momfa apokodom te se mmebe mmra. 28 Monsiesie amanaman no ma wontu ne so sa, mo ne Mede ahemfo, won amradofo ne

won adwumayefoo nyinaa, ne aman a wodi won so nyinaa. 29 Asase no woso, na onukanuka ne mu, efiri se Awurade atirimpō a etia Babilonia se obesee Babilonia asase a obiara rentumi ntena so no nsesaee. 30 Babilonia nnommarima agyae ko; wohyehye won aban mu. Won ahooen asa; woye se mmaa. Woototo n’atenae ahodo no mu ogya, na woabubu n’apono akyi adaban. 31 Abfofo didi so asomafoo didi so a wrekabo Babiloniahene amanee se, woafa ne kuropon no, 32 wogye atwae a ededa asubonten no so afa, na wode ogya ato owora no mu, na asraafoo no abo huboo.” 33 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, see: “Obabaa Babilonia aye se ayuporobea wo ebere a woretia tia ho. Aka kakraa bi, na ebere a ese se wotwa no se nnobaee no aduru.” 34 “Babiloniahene Nebukadnessar adwere yen, ode yen ato ohaw mu, waye yen se ahina a hwee nni muo. Wamene yen se otweasee no na ode yen nneema a eye de ahye ne yafunu na na wape yen afiri n’anom agu. 35 Ma ayakayakadee a wode dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wotete Sion na woka. “Ma yen mogya ngu won a wotete Babilonia so,” Jerusalem na oka. 36 Enti yei ne dee Awurade see: “Hwe, medi mo asem ama mo na mato were ama mo; Mema epo a ewo no no awe na mama ne asutene awote. 37 Babilonia beye mmubuie sie, sakraman atwewiredee ne fedidee, baabi a obiara ntee. 38 Ne nkurofo nyinaa bobom se agyata, wopo so te se agyata mma. 39 Nanso ebere a wahwanyane won ho no meto epono ama won na mama woaboboro nsa sedee wode nteateam bedi ahurisie, na woadeda a worennyane bio,” Awurade na osee. 40 “Mede won beba te se nnwammaa a wrekokum won, te se, nnwennini ne mpapo. 41 “Wobefa Sesak, Sesak a agye asase nyinaa ayeie no! Babilonia beye ahodwiredee wo amanaman no mu! 42 Epo bebunkam afa Babilonia so; na n’asorokye bekata ne so. 43 Ne nkuro beda mpan. Ebeye anweatam a eso awo, asase a obiara nte soo, na obiara nntu ekwan mfa so. 44 Metwe Bel aso wo Babilonia na mama wape dee wamene agu. Amanaman no nnto santene nko ne nkyen bio. Na Babilonia ofasoo bebubu. 45 “Me nkurofo, Momfiri ne mu mfi! Montu mmirika mpere mo nkwa! Monnwane mfiri Awurade abufuhye ano. 46 Mommma mo bo ntu na monnsuro se mote atesem wo asase no so a; atesem beba afee yi na fororo beba afedan, basabasaye ho atesem beba asase no so a efa sodifoo a wosore tia afororo ho. 47 Na ampa ara ebere no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n’asase no nyinaa anim begu ase na n’atfofo nyinaa behwehwe ase wo ne so. 48 Osoro ne asase ne dee ewo mu nyinaa de ahosepe beTEAM agu Babilonia so, efiri se osefofo befiri atifi fam abeto ahye ne so,” Awurade na osee. 49 “Ese se Babilonia hwe ase, esiane Israel atfofo enti, sedee atfofo a wowo

ewiaše nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia enti no. **50** Mo a mo adwane afiri akofena ano, monko na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wɔ akyirikyiri asase so, na monnwene Yerusalem ho.” **51** “Wɔagu yen anim ase, efiri se wasopa yen na fereɛ akata yen anim, efiri se amanfrafoɔ ahyene Awurade efie kronkronbea ahodoɔ ho.” **52** “Nanso nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a metwe n’ahoni aso, na n’asase so nyinaa apirafoɔ besi apinie. **53** Se Babilonia kɔka ɔsoro mpo, na ɔmiamia n’aban tenten banbo mu a, mesoma ɔseefoɔ abetia no,” Awurade na ɔsee. **54** “Osɔ nnye gyee bi firi Babilonia, ɔsee kɛseɛ bi nnye gyee firi Babiloniafoɔ asase so. **55** Awurade beɛse Babilonia; ɔbema n’asotuatua nnye gyee ne agyae. Atamfoɔ a wote se ahum betu se nsuo akeseɛ aba ne so; wɔn mmobom begyegyee. **56** ɔseefoɔ bi beba abetia Babilonia; wɔbefa ne nnɔmmarima nnommu na wɔbɛbubu wɔn tadua mu. Efiri se Awurade ye Onyankopɔn a ɔhye anan mu; ɔbetua so ka pɛpɛpɛ. **57** Mema n’adwumayefoɔ ne n’anyansafoɔ aboro nsã, n’amradofoɔ, ne mpanimfoɔ ne nnɔmmarima nso saa ara; wɔbededa afeɔɔ a wɔrennyane,” sei na ɔhempon a ne din ne Asafo Awurade no see. **58** Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Wɔbedwiri Babilonia afasuo a etɛ no agu fam na wɔbeto n’apono a ewoware no mu ogya; nnipa no ha wɔn ho kwa, ɔman no adwumaye ma ogya no dere mmom.” **59** Yei ne asem a Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Seraia a ɔye adwumayefoɔ panin na ɔye Maseia nana no, eberɛ a ɔne Yudahene Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedie afe a etɔ so enan no mu. **60** Na Yeremia atwere amanehunɔ a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nwoma mmobɔɛ so, deɛ watwere a efa Babilonia ho nyinaa. **61** ɔka kyereɛ Seraia se, “Se woduru Babilonia a, hwe se wo bekenkan saa nsem yi nyinaa sedee obiara bete. **62** Afei, ka se, ‘Ao Awurade, woaka se wɔbesee beaɛ yi sedee onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebeɔ mpan afeɔɔ.’ **63** Se wokenkane nwoma mmobɔɛ yi wie a, kyekyere fam eboɔ ho, na to twene Asubonten Eufraɛte mu. **64** Afei ka se, ‘Sei na Babilonia ne ne nkurɔfoɔ bemem a wɔrensore bio, esiane amanehunɔ a mede beba ne so no enti.’” Yeremia nsem no awieɛ nie.

52 Sedekia dii adeɛ no, na wadi mfinrinhyia aduonu baako. ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfinrinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yeremia babaa a ɔfiri Libna. **2** ɔyeɛ ɔne wɔ Awurade ani so, sedee Yehoiakim yee no. **3** Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire no, ɔyii n’ani firii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. **4** Enti Sedekia adedie afe a etɔ so nkron no, bosome a etɔ so edu ne da a etɔ so edu no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm

nyinaa tuu Yerusalem so sa; Wɔtuua kuropon no, na woyee mpie twaa ho hyiaɛ. **5** Wɔkaa Yerusalem hyee kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **6** Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a etɔ so dunwotwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no nyinaa asa. **7** Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fam enti, asrafoɔ no nyinaa yee adwene se, wɔbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafoɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwen kɔsii anadwo, na wɔdwane faa epono a eɔa afasuo mmienɔ a ewo ɔhene no nturo no mu mu. Woyee ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bonhwa no. **8** Nanso, Babilonia akodɔm no taa ɔhene Sedekia kɔtoɔ no wɔ Yeriko tata so. Na n’asrafoɔ no nyinaa afiri ne ho abɔ apete, **9** na wokyerɛ no. Wɔfaa no dedua de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ewo Hamat asase so, na eho na obuu no aten. **10** Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wɔ n’anim na ɔkumm Yudafoɔ adwumayefoɔ nyinaa nso. **11** Afei ɔtutu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraɛ mpokyere guu no se ɔde no reko Babilonia. Eho na ɔde no too afiaɛ kɔsii ne wu da. **12** Ab bosome (beye ɔsannaa) eɔa a etɔ so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a ɔye awemfoɔ so panin a ɔye Babiloniahene mpanimfoɔ nu mu baako no kɔɔ Yerusalem. **13** ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfie ne afie a ewo Yerusalem nyinaa mu. ɔhyee efie biara a edi mu. **14** Babiloniafoɔ akodɔm a wɔhye ɔhene awemfoɔ so sahene ase no bubuu afasuo a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa. **15** ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awemfoɔ ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuropon no mu, adwumfoɔ a wɔaka ne wɔn a wɔkɔɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommuɔfa mu. **16** Nanso, Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkaɛ se wɔnhwe bobɛ nturo ne mfuɔ no. **17** Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafraɛ afadum, nnyinasodeɛ a wɔtumi moma soɔ ne kɔbere mfrafraɛ Po a na ewo Awurade asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafraɛ no nyinaa kɔɔ Babilonia. **18** Afei, wɔfaa nkukuo, nsofi, kaneahoma twitwasoo, ɔpete nkuruwa, nwowaa ne kɔbere mfrafraɛ nneema a wode ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔɛ. **19** ɔhene awemfoɔ sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrawantrawa, ɔpete nkuruwa, nkukuo, kaneannua, nwowaa ne nkuruwa a wode di onom afɔrebo ho dwuma no kɔɛ; wode sikakɔɔ amapa anaa dwete na eyee yeinom nyinaa. **20** Na wɔntumi nkari kɔbere mfrafraɛ a wode yee afadum mmienɔ no, ɛpo no ne anantwinini dumienɔ a ewo n’ase ne nnyinasoo a wɔmoma soɔ a ɔhene Salomo yee wɔ Awurade asɔredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson

enna ne kanko mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuro na n'afaban no mu pipiripie ye nsateakwa enan. **22** Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi afadum baako so no ɔsoroko ye anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafrae atea ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wɔde kɔbere mfrafrae atea ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kɔbere mfrafrae atea aba a esensen ntaaso no ano no ye aduakron nsia, enna de eƙata ntaaso no ho ye ɔha. **24** Awɛmfo no sahene no faa ɔsofopanin Seraia, abadiakyire Sefania ne ɔpono ano hwɛfo baasa no se nneɖuafo. **25** Ɔfaa ɔpanin a ɔtua asraafo no ano, ne adehyee afotufo baason firii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no. Afei ɔfaa ɔtwerefo a na ɔye adwumayefo panin ma won a wɔfa nnipa ma wɔkye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ɔhunuu won wɔ kuropon no mu. **26** Ɔsahene Nebusaradan faa won nyinaa de won bre Babiloniahene wɔ Ribla. **27** Wɔ Ribla a ewɔ Hamat ho no, ɔhene no ma wɔkunkum won. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. **28** Nnipa dodo a Nebukadnessar de won kɔ nkoasom mu nie: n'adedie afe a eto so nson mu, Yudafo 3,023; **29** Nebukadnessar adedie afe a eto so dunwɔtwe mu, nnipa a wɔfiri Yerusalemu, 832; **30** n'adedie afe a eto so aduonu mmiensa mu, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfo ano no de Yudafo 745 kɔ nnommumfa mu. Nnipa no nyinaa dodo ye 4,600. **31** Ɔhene Yehoiakin dii mfee aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ɔhunuu Yehoiakyin mmɔbo, enti ɔyii no firii afiasa saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so mmienu. **32** Ɔkaa abodwosem kyeree no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiasa ntadee guu nkyen, na efiri saa eɖa no ɔɖidii wɔ ɔhene didipono so eberɛ biara kɔsii ne wu da. **34** Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka kɔsii ne owuda.

Kwadwom

1 Ao, sedee kuropon no adane amamfo nie, kuropon a anka nnipa ahye no ma? Edeen enti na waye okunafoɔ baa a kane no na anka woye keseɛ wɔ amanaman no mu? Dee na ɔye ɔhemmaa wɔ amantam no mu no abeye afenaa enne. **2** Ɔsu yaayaaya anadwo, nisuo sensane n'afono so. N'adɔfoɔ nyinaa mu no, obiara nni ho a ɔkyekyere ne were. N'ayonkofoɔ nyinaa adi no hwaammɔ Wɔaye n'atamfoɔ. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommumfa mu. Ɔte amanaman no mu na ɔnni ahomegyebea Wɔn a wɔtaa no nyinaa ati no wɔ n'ahokyere mu. **4** Akwan a ɛko Sion no di awerchoɔ, efiri se obiara nko n'afahye ase. N'apono nyinaa adeda mpan, na n'asɔfoɔ si apinie, ne mmabaawa di yea, na ɔwo yeadie a emu ye den. **5** N'atamfoɔ abeye ne wuranom; wɔn a wɔ ne no aye dom ho adwo wɔn. Awurade ama awerchoɔ aba ne so n'amumuye bebrebe enti. Ne mma ko nnommumfa mu. Wɔaye nneɔuafoɔ ama ɔtamfoɔ. **6** Animuonyam nyinaa atu afiri Ɔbabaa Sion so ko. Ne mmapomma aye se aforoteɛ a wɔnnya adidibea; na wɔde mmereye adwane wɔ wɔn ataafoɔ anim. **7** N'amanehunu ne ananteananteɛ nna mu no, Yerusalem kae ademudeɛ nyinaa a na ewɔ no wɔ nna a atwam no mu. Ne nkurofoɔ kotɔw ɔtamfoɔ no nsa mu no, na obiara nni ho a ɔbeɔba no. N'atamfoɔ de wɔn ani hwɛɛ no na wɔseree ne seɛ. **8** Yerusalem aye bɔne keseɛ enti ne ho agu fi. Wɔn a wɔdi no ni no sopa no, efiri se wɔahunu n'adagya; ɔno ankasa gu ahome na ɔdane n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntadeɛ mu; wannwene ne daakyɛ ho. N'asehweɛ ye nwanwa; obiara ankyekyere ne were. "Ao Awurade hwɛ m'amanehunu, efiri se ɔtamfoɔ adi nkonim." **10** Ɔtamfoɔ no de ne nsa too n'ademudeɛ nyinaa so; ɔhunuu se amanaman rehyene ne kronkronbea ho, nnipa a wɔabra se wɔnnhyene w'asafo mu no. **11** Ne nkurofoɔ nyinaa si apinie eberɛ a wɔrepe aduane; wɔde wɔn ademudeɛ sesa aduane de nya ahoɔden. "Ao, Awurade, hwɛ na dwene me ho, efiri se wɔbu me animtia." **12** "Emfa mo ho anaa, mo a motwam ho nyinaa? Monhwe na monhunu. Eyɛa bi wɔ ho a ete se me deɛ a wɔma ebɛa me sɔɔ yi anaa? Dee Awurade de baa me so wɔ n'abufuhyɛɛ da no. **13** "Ɔsomaɔ ogya firi ɔsoro, ma ebɛa me nnompe mu. Ɔsum afidie maa me nan na ɔsane me kɔɔ m'akyi. Ɔyɛɛ me pasaa, metɔɔ bira da mu nyinaa. **14** "Woakyekyere me bɔne se adesoɔ; ɔde ne nsa nwene bɔɔ mu. Abɛda me kɔn mu na Awurade atwe m'ahoɔden. Ɔde me ahyɛ wɔn a merentumi nnyina wɔn anim no nsa. **15** "Awurade apo ahoɔdenfoɔ a wɔwɔ me ntaam nyinaa; wafre akodom atia me se wɔmmɛdwere me mmerantee. Awurade atiatia Ɔbabaa Yuda Bunu so wɔ ne nsakyiamena ho. **16** "Yeinom enti na mesu

na nisuo adware me. Obiara mmen a ɔbekyekye me were. Dee ɔbehyɛ me honhom den nni ho. Me mma agyigya efiri se ɔtamfoɔ no adi nkonim." **17** Sion tre ne nsa mu nanso obiara nni ho a ɔbekyekye ne were Awurade ahyɛ ama Yakob se ne mfɛfoɔ beye n'atamfoɔ; Yerusalem abeye afideɛ wɔ wɔn mu. **18** "Awurade ye ɔteneneeni, nanso manni n'ahyɛdeɛ so. Montie, mo amanaman nyinaa monhwe me yea. Me mmerantee ne mmabaawa ko nnommumfa mu. **19** "Mefree m'apamfoɔ nanso woyii me maeɛ. M'asɔfoɔ ne me mpanimfoɔ ase tɔree wɔ kuropon no mu, eberɛ a wɔrepe aduane adi na wɔanwuwu. **20** "Ao Awurade, hwɛ me mmɔboro! Meredi eyɛa wɔ me mu, na m'akoma mu nso menni ahoɔ, efiri se maye ɔtuatefoɔ keseɛ. Akofena hyɛ me awerchoɔ wɔ abɔntene so; efie nso ye ɔwuo nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisie, nanso obiara nni ho a ɔbekyekye me were. M'atamfoɔ nyinaa ate m'amanehunu wɔn ani gye deɛ woyɛ no ho. Ma nna a woahye no mmra sedee wɔbeyɛ se me. **22** "Fa wɔn atirimuɔdensɛm nyinaa si w'anin; na wɔ ne wɔn nni sedee wɔ ne me adie esiane m'amumuye no enti. M'apinisie dɔɔso na m'akoma aboto."

2 Sedee Awurade de n'abufuhyɛɛ omununkum akata Ɔbabaa Sion so nie? Wato Israel animuonyam firi soro abehwe fam; wankae ne nan ntiasoo wɔ n'abufuo da no. **2** Awurade annya ahummɔboro na wamene Yakob atenaɛ nyinaa; n'abufuhyɛɛ mu, wadwiri Yuda Ɔbabaa aban denden no agu fam. Wagu n'ahennie ne ne mmapomma ho fi. **3** Ɔde abufuhyɛɛ atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne banbo wɔ eberɛ a tamfoɔ no reba. Wasɔ wɔ Yakob mu se ogyadreeɛ a ehyɛ biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapoma ne bemma te se ɔtamfoɔ; ne nsa nifa aye krado. Sedee ɔtamfoɔ ye no, wakunkum wɔn a woye fe wɔ anisoo nyinaa; wahwie n'abufuhyɛɛ se ogya agu Ɔbabaa Sion ntomadan so. **5** Awurade aye se ɔtamfoɔ; wamene Israel. Wamene n'ahemfie nyinaa asɛɛ n'abandenden. Wama awerchoɔdie ne agyaadwotwa adɔɔso ama Yuda Ɔbabaa. **6** Wama n'atenaɛ ada mpan se turo; wasɛɛ ne dwabirem. Awurade ama Sion were afiri n'afahye ne home nna; wɔ n'abufuhyɛɛ mu no wabu ɔhene ne ɔsɔfoɔ animtia. **7** Awurade apo n'afɔrebukya na wagyaɛ ne kronkronbea mu. Ɔde n'ahemfie afasuo ahyɛ n'atamfoɔ nsa. Wɔteam wɔ Awurade efie te se afahye da. **8** Awurade sii n'adwene pi se ɔbesɛɛ Ɔbabaa Sion ɔfasuo a atwa ne ho ahyia no. Ɔde susuhoma too ho na wannyaɛ ɔsɛɛ no. Ɔmaa apie ne afasuo dii abooboɔ; wɔn nyinaa seɛ. **9** N'apono amem fam; wɔn adaban nso, wabubu mu asɛɛ no. Ne ɔhene ne ne mmapomma, watwa wɔn asuo ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifoɔ nnnya anisoadehunu a efiri Awurade ho bio. **10** Ɔbabaa Sion mpanimfoɔ tete fam aye komm; wɔde

mfuturo agu won tirim afirafira ayitoma. Yerusalem mmabaawa asisi won tiri ase. **11** M'ani rentumi nnyae nisutee, me yafunu mu retwa me, m'akoma rete ato fam, efiri se wasee me nkurofo, efiri se mmofra ne mmotafowa toto piti wo kuropon no mmontene so. **12** Wobisa won maamenom se, "Ehe na aduane ne nsā wo?" Ebere a wototo piti se apirafo wo kuropon no mmontene so, ebere a won nkwa resa wo won maamenom abasa so. **13** Edeen na metumi aka ama woo? Edeen ho na metumi de wo atoto, Ao, Yerusalem Obabaa? Edeen na metumi de asusu woo, de akyekere wo were, Ao, Sion Obabaa Bunu? W'apirakuro so se epo. Hwan na obetumi asa ama woo? **14** W'adiyifo anisoadehunu ye atorō a cho nni mfasoo; wāanna mo amumuye adi ansi mo nnommmumfa ano. Nkamhye a wode maa mo no ye atorō ne nnaadaa. **15** Won a wotwam wo ekwan so nyinaa bobo won nsam gu wo so; wodi wo ho fe na wōwoso won tiri gu Yerusalem Obabaa so ka se, "Yei ne kuropon a na wofre no ahoofe a edi mu no? Asase nyinaa anigyedee nie?" **16** W'atamfoo nyinaa baee won anom kakraa tia wo; wosere na wotwere won se na woka se, "Yeamene no. Eda a na yeretwen no nie; Yeatena ase ahunu." **17** Awurade aye dee ohyehyee; wama n'asem a ohyee dadaada no aba mu. Watu wo agu a wanhunu wo mmobo, wama otamfoo no ani agye wama w'atamfoo no mmen so. **18** Nnipa no akoma su fre Awurade. Ao, Sion Obabaa fasuo, ma wo nisuo nsene se asubonten awia ne anadwo; nnye w'ahome mma w'ani nso nnya ahomee. **19** Sore, su denden anadwo dasuom mfitasee; hwie w'akoma mu nsem se nsuo gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa enti, won a ekom ama w'atoto baha wo mmontene so. **20** "Hwe na dwene ho, Ao, Awurade: Hwan na wode no afa saa ekwan yi so pen? Esee se mmaa we won yafunu mma nam anaa, mma a woahwe won? Esee se wokum osfofo ne odiyifo wo Awurade kronkronbea anaa? **21** "Mmofra ne mpanin adeda abo mu mfuturo mu wo mmontene so, me mmerantee ne mmabaawa atoto wo akofena ano. Wakum won wo w'abufuo da; wayam won na wanny a hummōboro. **22** "Sedee wotoo wo nsa fre wo aponto da no, saa ara na wofrefree amanehunu firi afanan nyinaa tiaa me. Awurade abufuo da no, obiara annwane na obiara anka: won a mehwee won na metetee won no, me otamfoo adweree won."

3 Mene obarima a mahunu amane wo n'abufuo abaa ano. **2** Wapam me afiri ne ho ama manante sum mu na enye hann mu; **3** Ampa ara wama nsa so atia me mpen beebre, eda mu nyinaa. **4** Wama me wedee ne me nam anyini Na wabubu ne nnompe. **5** Waka me ahye mu, ode nwononwono ne ahokyere atwa me ho ahyia. **6** Wama matena esum

mu se won a wawuwu dada no. **7** Wato ofasuo atwa me ho ahyia enti mentumi nnwane; wagu me nkonsōnkonsōn ama mato baha. **8** Mpo se mefre anaase mebo mpaee sre mmoo a osi me mpaeebo ano. **9** Ode abotan asi me ekwan; wama m'ekwan aye kontōnkye. **10** Te se sisi a oda ho retwen, te se gyata a watē, **11** otwee me firi ekwan no mu dwere me na ogyaa me a menni mmoo biara. **12** Okuntunuu ne tadua mu na ode ne bemma kyeree me so. **13** Ode bemma a efiri ne kotokuo mu hwiree m'akoma mu. **14** Meyee asrede maa me nkurofo nyinaa; woto akutia nnwom de di me ho fe eda mu nyinaa. **15** Ode nhahan nwononwono ahye me ma. Wama me bonwoma anom. **16** Ode aboseaa abubu me se; na watiatia me so wo mfuturo mu. **17** Wāama asomdwoee abo me; na mewere afiri yiedie. **18** Enti mese, "M'animuonyam asa, dee mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa." **19** Mekae m'amanehunu wo m'akyinkyini mu, nwononwono ne bonwoma mu. **20** Mekae yie, na me kra aboto wo me mu. **21** Nanso, mekae yei ne saa enti, mewe anidasoo. **22** Awurade do kesee enti yennsee. N'ayamhyehyee nni hwammō. **23** Eye foforo anopa biara; wo nokoredie ye kesee. **24** Meka kyere me ho se, "Awurade ye me kyefa, enti metwen no." **25** Awurade ye ma won a won anidasoo wo ne mu, onipa a ohwehwe noo no; **26** Eye se woye komm de twen Awurade nkwayee. **27** Eye ma obarima se osoa konnua no wo ne mmerantee ebere mu. **28** Ma ontena ase komm, efiri se Awurade de ato no so. **29** Ma omfa n'anim nsie wo mfuturo mu, ebia anidasoo wo ho. **30** Ma omfa n'afono mma dee opee se obo no na onhye no aniwuo. **31** Na Awurade nto nnipa ntweene koraa. **32** Ewom, ode awereho ba dee, nanso obenya ayamhyehyee. Ne do kesee no to rentwa da. **33** Ofiri amemenemfe mu de amanehunu anaa awereho bre nnipa mma. **34** Se wode won nan dwere nneuafo a wōwo asase no so a, **35** se wotiatia obi ahofadie so wo Osorosoroni no anim a, **36** anaa se wobu obi ntenkyea a, Awurade nhunu saa nneema yi anaa? **37** Hwan na obetumi aka na wama aba mu wo ebere a enye Awurade na ohyee? **38** Enye Osorosoroni no anom na musuo ne nnepa firi anaa? **39** Aden enti na ese se oteasefo nwiinwii ebere a watwe n'aso wo ne bone ho? **40** Momma yenhwehwe yen akwan mu na yenso nhwe, na yensane nko Awurade nkyen. **41** Momma yemma yen akoma ne yen nsa so, nkyere Onyankopon wo osoro, na yenka se: **42** "Yeaye bone, na yeate atua na woamfa ankye. **43** "Wode abufuo akata wo ho ataa yen; na wakunkum a woannya ahummōboro. **44** Wode wo ho asie omununkum mu enti mpaeebo biara nnuru wo nkyen. **45** Woaye yen atantannee ne wira wo amanaman no mu. **46** "Yen atamfoo nyinaa abae won anom tetree de tia yen. **47** Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhweasee, mmubuiē ne

assee.” 48 Me nisuo sene se asutene efiri se waaŋee me nkurofo. 49 Me nisuo besene ara, na erennya, 50 kosi se Awurade behwe afiri asoro, na wahu. 51 Dee mehunu no ma me kra were ho me kuropon no mu mmaa nyinaa enti. 52 M’atamfo a menyee won hwee pampam me se anomaa. 53 Woppe se wotwa me nkwa so na wosi me aboo wo amena mu; 54 nsuo bu faa me tiri so, na eyee me sedee worewie me. 55 Meboo wo din, Ao Awurade firi amena no ase tann. 56 Wotee me sufere: “Nsi w’aso wo me gyeefi sufere ho.” 57 Wotwe benee me ebere a mefree wo no, na wooka se, “Nsuro.” 58 Ao Awurade, wodii m’asem maa me; na wogyee me nkwa. 59 Woahunu bone a woyee me, Ao Awurade. Di m’asem ma me! 60 Woahunu won aweretso no mu den, won po a wobba tia me no nyinaa. 61 Ao Awurade, woate won sopa, won po a wobba tia me no nyinaa, 62 dee m’atamfo ka no se asomusem na woka no breoo de tia me da mu nyinaa. 63 Hwe won! Se wogynagyina ho anaa se wotete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. 64 Fa dee efata tua won so ka, Ao Awurade, dee won nsa aye enti. 65 Pirim won akoma, na ma wo nnome mmra won so. 66 Fa abufuo taa won, na see won firi Awurade sorosoro ase.

4 Sedee sikakoko a anka ehyeren no nie? Sikakoko amapa no ho abiri! Wototo aboodemmo kronkron apete wo mmontene biara so. 2 Hwe sedee Sion mmammarima a wodi mu na anka wosom bo se sika koko no aye, seesei wofa won se dotee nkukuo, onwomfo nsa ano adwuma! 3 Mpo sakraman yi won nufos ma won mma enum, nanso me nkurofo aye atirimuadenfo se sohori a wo esere so. 4 Osukom enti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmofra no su pe aduane, nanso obiara mfa mma won. 5 Won a na anka wodi nnuane pa no ohia buruburo aka won wo mmontene so. Won a wode serekye tete won no seesei wodeda nso nkofie so. 6 Me nkurofo asotwe so sene Sodom a wotuu won mpofirim no dee, a wannya obofo biara no. 7 Na won ahenemma ho twa sene sukyemma, na woha sene nufosuo, na won onipadua no bere na ewo ahooden te se abohemaa, na wote se aboodemmo. 8 Nanso, seesei dee, wabiri sene wisiapun; na wonhunu won yie wo mmontene so. Won wedee atwintwam wo won nnompe so; eho awo wese se abaa. 9 Won a wototo wo akofena ano no ye koraa sene won a ekom kunkumm won; ekom tware won, ma wawuu esiane aduane a enni mfuo so enti. 10 Mmaa a wowa ayamhyehyee de won nsa anoa won ankasa mma, aye won aduane ebere a wosee me nkurofo no. 11 Awurade ada n’abufuhye nyinaa adi; wahwie n’abufuo a ano ye den no. Ososo ogya ano wo Sion ma ehyee ne fapem. 12 Asase so ahemfo annyee anni, ewiaase won nnipa nso annyee anni se atamfo betumi ahyene Yerusalem apono mu. 13 Nanso

esiie, n’adiyifo no bone ne n’asofoo amumuye enti, won na wawhie teneneefoo mogya guu wo kuropon no mu. 14 Afei wokeka wo mmontene so te se nnipa a won ani afira. Mogya a ama won ho agu fi no enti obiara suru se ode ne ho beka won ntadee. 15 Nnipa teateam gu won so se, “Momfiri ha nko! Mo ho nnte! Monko, monko! Mommfa mo ho nka yen.” Se wodwane konenam a amanaman no mu nnipa ka se, “Worentumi ntena ha bio.” 16 Awurade ankasa abo won ahwete; n’ani nni won so bio. Wommfa anidie mma asofoo, na won ani nnsso mpanimfo. 17 Dee eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yeppe se yebanya mmoa, nanso eyee okwa; yefiri yen abantenten so de yen ani too oman a worentumi nnye yen so. 18 Nnipa dii yen ntente wo yen anammontuo mu, enti yeantumi annante yen mmontene so. Yen awiee benee, na wokanee yen nna, efiri se na yen awiee aduru so. 19 Yen atafoo ho ye hare sene akodee a wowa ewiem; wotaa yen faa mmepo so na wotee yen wo esere so. 20 Dee Awurade asra no ngo, yen ankasa yen nkwa no, otso won mfidie mu. Yegye dii se ne nwunu ase yebanya nkwa wo amanaman no mu. 21 Di ahurisie na ma w’ani nnye, Ao Edom Obabaa, wo a wote Us asase so. Wode kuruwa no bema wo nso bi; wobeboro na woba wo adagya. 22 Ao Obabaa Sion, w’asotwe beba awiee; oremma wonko so ntena nnommumfa mu. Nanso, Ao Obabaa Edom, obetua wo bone so ka na wada w’amumuye adi.

5 Ao Awurade, kae dee aba yen so; hwe, na hunu yen animguasee. 2 Woadane yen agyapadee ama ahoho, wode yen afie ama ananafo. 3 Yeaye nwisiaa na yenni agyanom, yen maamenom aye se akunafo. 4 Ese se yeto nsuo a yenom; yebanya nnyina a, gye se yeto. 5 Won a wotaa yen no aben yen pee; Yeabre na yennya ahomegyee. 6 Yede yen ho maa Misraim ne Asiria sedee yebanya aduane a ebese yen. 7 Yen agyanom yee bone, na wanni ho bio, na yen na won asotwe abeda yen so. 8 Nkoa di yen so, na obiara nni ho a obegye yen afiri won nsam. 9 Yede yen nkwa bo afodee de pe yen anoduane, akofena a ewo esere so no enti. 10 Yen honam ado se fononoo. Ekom ama hurae abo yen. 11 Wototo mmaa monnaa wo Sion, ne mmaabunu a wowa Yuda nkuro so. 12 Wokyekyere mmaabomma nsa na waaŋen won; wommfa anidie mma mpanimfo. 13 Mmerantee ye adwuma den wo ayuoyammo so; na mmerantewaa nan toto wo nnyina duruduru ase. 14 Mpanimfo ntena kuropon apono ano bio; mmerantee agyae won nnwontoo. 15 Ahosepe afiri yen akoma mu; yen asa adane agyaadwotwa. 16 Ahenkye afiri yen tiri so. Yen ara, yennue se yeaye bone! 17 Yei enti yen akoma ato piti, yeyinom enti yen ani so aye kusuu. 18 Wo Sion bepo a ada mpan na sakraman nenam soo no enti.

19 Wo, Ao Awurade, di ɔhene afeboɔ; w'ahennwa firi awoɔ ntoatoasoɔ kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ. 20 Aden enti na wo were firi yen daa yi? Aden enti na wagya yen mmere tenten mu yi? 21 Ka yen bata wo ho bio, Ao, Awurade, na yeatumi aba wo nkyen; ye yen nna foforo se tete no 22 agye se wapo yen koraa anaa se wo bo afu yen mmorosoo.

Hesekiel

1 Afe a eto so aduasa no, bosome a eto so enan no eda a eto so enum, eberɛ a na me ka atukofoɔ ho wɔ Asubonten Kebar ho no, osoro buɛɛ na mehunuu Onyankopɔn wɔ anisoadehunuu mu. **2** Obosome no eda a eto so enum no, na ɔhene Yehoiakin adi atukoro mu mfee enum. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a yɛ osofoɔ nkyɛn wɔ Asubonten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so. **4** Mehweɛɛ na mehunuu sɛ ahum kɛsɛɛ bi firi atifi fam reba, omununkum kɛsɛɛ bi a ɛrete ayeremo na hann bi a ano yɛ den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te sɛ dadeɛ a aso kɔɔ. **5** Na ogya no mu na wɔhunu biribi te sɛ ateasefoɔ enan. Na wɔn su te sɛ onipa, **6** wɔn mu biara anim yɛ enan na wowowo ntaban enan enan. **7** Wɔn nan yɛ kyirebenn, wɔn anammɔn te sɛ nantwie ba deɛ, na ehyeren te sɛ kɔbere mfrafraɛɛ a wɔahoa ho. **8** Wowowo nnipa nsa wɔ ntaban a ɛwowo afa afa enan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa enan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnanedane wɔn ho. **10** Na sei na wɔn anim teteɛ: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwie anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ ɔkɔdeɛ anim. **11** Saa na na wɔn anim teteɛ. Wɔatɛtɛ wɔn ntaban mu kɔ osoro; na wɔn mu biara wɔ ntaban mmieniu mmieniu, a emu biara si ɔfororo deɛ anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban mmieniu nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'ananim tee. Baabiara a honhom no beko no, eho na wɔbeko a wɔnnane wɔn ho. **13** Ateasefoɔ no suban te sɛ ogyasramma a ɛredere anaa ogyaten. Ogya di akoneaba wɔ ateasefoɔ no mu; ehyeren na emu na anyinam firi dwidwa. **14** Na ateasefoɔ no di akoneaba mmirika so te sɛ anyinam a ɛredwidwa. **15** Eberɛ a merehwe ateasefoɔ no, mehunuu sɛ ntwahonan si fam wɔ ateasefoɔ a wɔn mu biara anim yɛ enan no nkyɛn mu. **16** Sei na na ntwahonan no bobere tee: etwa yere yere te sɛ sikabereɛboɔ, na enan no nyinaa sese. Woaye emu biara te sɛ ntwahonan a ebea ntwahonan foforo mu. **17** Sɛ ntwahonan no nam a, woko faako a ateasefoɔ no ani kyere; ntwahonan no, ennanedane eberɛ a ateasefoɔ no nam. **18** Wɔn nhankra no korɔn, na eye nwanwa, na aniwa tuatua nhankra enan no nyinaa ho. **19** Sɛ ateasefoɔ no nante a, ntwahonan a ebatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; sɛ ateasefoɔ no ma wɔn ho so firi fam a, ntwahonan no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefoɔ no nso beko, na ntwahonan no beka wɔn ho ama wɔn ho so, ɛfiri sɛ ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **21** Sɛ ateasefoɔ no tu tene a, ntwahonan no nso kɔ saa ara; sɛ ateasefoɔ no gyina a, wɔn nso gyina;

sɛ ateasefoɔ no paga wɔn ho a, ntwahonan no ne wɔn paga wɔn ho, ɛfiri sɛ ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **22** Na ntrɛmu bi wɔ ateasefoɔ no atifi a ɛpa yerɛyere te sɛ nsukyeneɛɛ, na eye nwanwa. **23** Na wɔatɛtɛ wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrɛmu no ase, na ateasefoɔ no mu biara wɔ ntaban mmieniu a ɛkata ne ho. **24** Ateasefoɔ no tu teneɛɛ no, metee wɔn ntaban no nnyegyɛɛ, a ete sɛ nsuo a ɛworo so, te sɛ Otumfoɔ no nne, anaa akodom hooye. Sɛ wogyina a, wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu. **25** Na enne bi firi ntrɛmu a ɛkata wɔn so no atifi baɛɛ, eberɛ a wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu na wɔgyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete sɛ aboodemmoɔ ahennwa wɔ ntrɛmu a ɛkata ateasefoɔ no atifi so, na biribi a ete sɛ onipa te ahennwa so wɔ soro ho. **27** Mehunuu sɛ, ɛfiri deɛ aye sɛ n'asene mu reko ne soro no, na ɔte sɛ dadeɛ a ado kɔɔ sɛ ogya a ano aso, na ɛfiri ho reba ne fam no, na ɔte sɛ egyadereɛ; na hann a ehyeren atwa ne ho ahyia. **28** Sedee nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto eda no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no tee. Yei yɛ Awurade animuonyam ahoyie no seso. Na mehunuuɛ no, me de m'ananim butuu fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

2 ɔka kyereɛ me sɛ, “Onipa ba, sɔre gyina ho, na me ne wo nkasa.” **2** ɔrekasa no, Honhom no behyɛɛ me mu maa me so gyinaa ho, na metee sɛ ɔrekasa kyere me. **3** ɔkaa sɛ, “Onipa ba, meresoma wo ako Israelfoo mu, atuaterɛ ɔman a wayɛ dom atia me; wɔne wɔn agyanom aye dom atia me abesi enne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkyɛn no yɛ nnipa a wɔn aso yɛ den na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ.’ **5** Na sɛ wɔtie anaa wɔantie a, ɛsiane sɛ wɔye atuaterɛ enti, wɔbehunu ampa ara sɛ odiyifoɔ bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn, anaase wɔn nsem. Nsuro, ɛwom sɛ nnɛnkyɛnse ne nkaseɛ atwa wo ho ahyia, na wote anyanyankyere mu deɛ, nanso nsuro deɛ woka, na mma wɔmɔm wo hu sɛ wɔye atuaterɛ. **7** Wɔye atuaterɛ ankasa nanso ɛsɛ sɛ woka me nsem kyere wɔn; sɛ wobetie oo sɛ wɔrentie oo. **8** Nanso, wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Enti atua te sɛ saa atuaterɛ no; bue w'anom na di deɛ mede ma wo no.” **9** Afei mehweɛɛ na mehunuu nsa bi a atene wo me so, na emu na nwoma mmobɔɛ bi wo. **10** ɔtreɛ mu wo m'ananim. N'afanu no mu, na wɔatwere abubuɔ, awerehoɔ ne nnome nsem.

3 Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Onipa ba, di deɛ wohunu wɔ w'ananim no, di saa nwoma mmobɔɛ yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfoo.” **2** Enti mebuɛe m'anom na ɔde nwoma mmobɔɛ no maa me diiɛ. **3** Afei ɔka kyereɛ me sɛ, “Onipa ba, di saa nwoma mmobɔɛ a mede rema wo yi. Fa hye wo yafunu ma.” Enti mediie, na na eye de te sɛ ewoo

wo m'anom. **4** Na aka kyereɛ me se, "Onipa ba, afei ko Israelfoo ho koka me nsem kyere won. **5** Enye nnipa bi a won kasa mu nte anaa eye dene nkyen na meresoma woo, mmom meresoma wo Israelfoo ho. **6** Enye nnipa bebreɛ a won kasa mu ntee na eye den. Enye won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo nnipa a wonte wo kasa a, anka wotieɛ wo. **7** Nanso Israelfoo mpe se wotie wo, efiri se wompe se wotie me. Israel nyinaa aye akoma pirim ne asooden. **8** Eno enti, mema woaye asooden ne akomapirim te se won. **9** Meye wo aniden te se eboo, dee eye den sene twereboɔ. Nsuro won, na mma wommo wo hu, ewom se woye atuatefoo dec." **10** Na aka kyereɛ me se, "Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yie na dwene ho wo w'akoma mu. **11** Afei, ko wo nkurofoo a wowo nnommumfa mu na kasa kyere won. Ka kyere won se, 'Sei na Otumfoo Awurade see,' se wobetie oo, se warentie oo." **12** Na Honhom no pagyaa me koo soro na metee se nnyegyeeɛ denden bi reworo so wo m'akyi se, Nhyira nka Awurade animuonyam wo dee otee ho! **13** Na eye nnyegyeeɛ a efiri atasefoo no ntaban a etwitwi ho ne ntawahonan a ewowo won ho no. Nnyegyeeɛ denden a eworo soo. **14** Honhom no pagyaa me koo soro de me koo baabi. Mekoo no nwononwono mu ne honhom mu abufuo so, a na Awurade tumi ye kese wo me so. **15** Mebaa nnommumfoo a wotete Tel Abib a eben Asubonten Kebar no nkyen. Na cho, me ne won tenaa nnanson, na me ho dwirii me. **16** Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se: **17** "Onipa ba, maye wo wemfoo ama Israel; eno enti tie asem a meka no, na bo won koka a efiri me. **18** Se meka kyere omumuyefoo se, 'Ampa ara wobewu' na se woammo no koka anaase woankasa ankere no amma wantwe ne ho amfiri n'akwammone ho annya nkwa a, saa omumuyefoo no bewu wo ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. **19** Nanso se wobo omumuyefoo no koka na se wansakyera amfiri n'amumuye anaa n'akwammone ho a, obewu wo ne bone mu, nanso na woagye wo ho nkwa. **20** "Bio, se oteneneeni dane firi teneneɛ ho kaye bone a, mede sutindua beto n'anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammo no koka enti, obewu wo ne bone mu. Adeteneneɛ ahodoɔ a oyeɛ no, worenkae, na mema woabu ne mogya ho akonta. **21** Nanso se wobo oteneneeni no koka se onnyaɛ boneye na ogyae a, obenya nkwa, efiri se otieɛ kokobo, na wo nso wobegye wo ho nkwa." **22** Na Awurade tumi baa me so wo ho, na aka kyereɛ me se, "Sore na ko esere no so, na cho na mekasa akyere wo." **23** Enti mesore koo esere no so. Na Awurade animuonyam te se dee mehunuwo Asubonten Kebar ho no gyina ho, na mede m'anim butuu fam. **24** Afei, Honhom no behyee me mu na opagyaa me gyinaa me nan so. Aka kyereɛ me se, "Ko na koto wo ho epono mu wo

wo efie. **25** Na wo, onipa ba, wode ntamphoma bekyekyere wo sedee worentumi mpue nko nnipa no mu. **26** Na mema wo tekrema atare w'anomu sedee wobemua w'ano a worentumi nka won anim, efiri se woye atuatefoo **27** Nanso se mekasa kyere wo a, meɛue w'ano ama waka akyere won se, 'Sedee Otumfoo Awurade see nief' Dee obetie no, ma no ntie, na dee ompe se otie no, mma no nntie; na woye atuatefoo.

4 "Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w'anim na kurukyire Yerusalem kuropon mfonɛ wo so. **2** Si otua ho nnwuma ma no: ye apie tia no, ye mpampim ne nsraban wo ho, na fa obubuadaban nnuwa twa ho hyia. **3** Afei, fa dadeɛ kyemfere to ofasuo wo wo ne kuropon no ntam na dane w'ani kyere no. Wobetua kuropon no, na wo na wobetua no. Yei beye nsenkyerennee ama Israel efie. **4** "Afei, da wo benku so na fa Israel bone to wo ho so. Wobeso won bone nna dodoɔ a wode da wo fa so no. **5** Mede won bone mfee no maye nna dodoɔ mama wo. Enti nnafua ahasa ne aduokron na wode besoa Israelfoo bone. **6** "Eno akyi, da bio wo wo nifa so na soa Yudafoo bone adaduanan a eda koro biara beye afe baako. **7** Dane w'ani kyere Yerusalem mpampim na fa nsa pan hye nkam tia no. **8** Mede ntamphoma bekyekyere wo sedee worentumi nnane wo ho kosi se otua nna no beba n'awiee. **9** "Fa atokoɔ ne ayuo, ase ne asedua, kokote ne aburoo; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to burodo a wobedi. Yei na wobedi wo nnafua ahasa ne aduokron a woda wo fa so no. **10** Kari aduane gram ahanu ne aduasa a wobedi no eda koro biara wo eberɛ ano, bere ano. **11** Afei, susu nsuo sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. **12** Di aduane no sedee anka wobedi atokoɔ ofam; to ma nnipa nhunu, na fa onipa agyana ye ogya." **13** Awurade kaa se: "Saa ara na Israelfoo bedi aduane a woagu ho fi wo amanaman a mepam won ako so no." **14** Na mekaa se, "Ente saa, Otumfoo Awurade! Menguu me ho fi da. Efiri me mmofraase besi saa eberɛ yi, mennii aboa funu anaa dee nkekaboa bi akum no atete ne mu da. Enam a eho agu fi nkaa m'ano da." **15** Awurade kaa se, "Eye, mema wode nantwie agyana asi onipa dee anan mu, na wato wo burodo wo so." **16** Afei aka kyereɛ me se, "Onipa ba, metwa aduane a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyera bedi aduane a wokyeke mu, na wode abasamutuo anom nsuo a wokyeke, **17** efiri se aduane ne nsuo ho beye den. Won ho bedwiri won se wohunu won ho won ho, na won bone enti, wobefonon."

5 "Afei onipa ba, fa akofena nnamnna yi ye se obi a yi ti yiwan na fa yi wo tirinwi ne w'abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. **2** Se wo otua nna no ba awiee a, fa ogya hye nwi no nkyemu mmiensa mu baako wo kuropon no mu. Fa akofena

twitwa nkyemu mmiensa no mu baako wɔ kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu mmiensa mu baako wɔ mframa mu, efiri se metwe akofena ataa wɔn. **3** Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w'atadee ano. **4** Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na to gu ogya mu na hye. Ogya no betre afiri ho ako Israel efie nyinaa. **5** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Yei ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. **6** Nanso, n'amumuye mu, waye dom atia me mmara ne me nhyehyee asene aman ne nsase a atwa ne ho ahyia. Wapo me mmara, na wanni m'ahyedeɛ so. **7** "Enti sei na Otumfoɔ Awurade se: Woaye asoden asene amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m'ahyedeɛ anaa me mmara so. Woanye sedee aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. **8** "Enti sei na Otumfoɔ Awurade se: Me ne wo anya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. **9** Esiane w'ahoni nyinaa a eye akyiwadeɛ no enti, meye wo deɛ menyee bi da, na merenye bi bio nso da. **10** Enti, wo mu, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w'aso na mahwete wɔnkaefoo ako mmaa nyinaa. **11** Enti se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na ɔsee, esiane se wode nsesodeɛ tantan ne akyiwadeɛ nneyee agu me kronkronbea ho fi enti, m'ankasa meyi m'adom afiri wo so; merenhunu wo mmɔbo na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurɔfoɔ no mu nkyemu mmiensa mu baako bewuwu wɔ ɔyaredom no mu, anaase ekom bekunkum wɔn; nkyemu mmiensa mu baako betoto wɔ akofena ano wɔ w'afasuo akyi, na mabo nkyemu mmiensa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa, na matwe akofena ataa wɔn. **13** "Afei me bo bedwo na m'abufuhyeɛ a etia wɔn no nso ano bebre ase na matɔ were. Na se meda m'abufuhyeɛ adi kyere wɔn a, wɔbehunu se eye me Awurade na akasa wo me tumi mu. **14** "Meye wo mmubuie ne ahohora wɔ amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wɔtwam ho no ani so. **15** Wobeye ahohora ne fedideɛ, kɔkɔbo ne ahodwiredeɛ ama amanaman a wɔatwa wo ho ahyia no, wɔ eberɛ a mede abufuo ne abufuhyeɛ ne animka a ano ye den metwe w'aso. Me Awurade na maka. **16** Se meto me kom agyan a, boro wo ano, na ebesee wo. Mede ekom a emu ye den beba wo so, na masi w'aduane a wonya ho ekwan. **17** Mede ekom ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. ɔyaredom ne mogyahwiegɔ befa wo mu, na metwe akofena wo wo so. Me Awurade na maka."

6 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, fa w'ani kyere Israel mmepɔ, na hye nkɔm tia wɔn, **3** na ka se, 'Ao Israel mmepɔ montie Otumfoɔ Awurade asem. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, abon ne mmɔnhwa: Merebetwe mo so akofena na masɛ mo sorɔnsorɔmmea. **4** Wɔbebubu

mo afɔrebukya ahodoɔ no na waseɛ nnuhwam adum; na mekunkum mo nkurɔfoɔ wɔ mo ahoni anim. **5** Mede Israelfoo afunu begugu wɔn ahoni anim, na mede mo nnompe apete mo afɔrebukya ahodoɔ ho. **6** Baabiara a moteɛ no, nkuro no beda mpan, na ne sorɔnsorɔmmea besɛɛ, sedee ebeye a mo afɔrebukya ahodoɔ no beda mpan na aye afo. Mo ahoni bebubu na asɛ. Mo nnuhwam adum bebubu agu fam, na deɛ moaye nso behwere mo. **7** Mo nkurɔfoɔ betoto wɔ mo mu, na wobehunu se me ne Awurade. **8** "Nanso megya mo mu bi, efiri se ebinom bedwane akofena ano wɔ eberɛ a moahwete wɔ nsase ne amanaman so. **9** Na afei wɔ amanaman a wɔfaa wɔn nnommum kɔ mu no, wɔn a wɔnyaa wɔn ho firii mu no bekae me, sedee madi awerehoɔ wɔ wɔn awareseɛ akoma a wode twee wɔn ho firii me nkyen, ne wɔn ani a wode nyaa akɔnnɔ bɔne maa wɔn ahoni. Wɔn ho beye wɔn nwunu wɔ bɔne ne akyiwadeɛ a woaye enti. **10** Wobehunu se me ne Awurade, na mammo wɔn hu kwa se mede saa ohaw yi beba wɔn so. **11** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mommo mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteam se, "Al!" Esiane Israel efie amumuye ne akyiwadeɛ nyinaa enti, wobewuwu akofena, ekom ne ɔyaredom ano. **12** ɔyaredom bekum deɛ ɔwo akyirikyiri. Deɛ oben no betɔ akofena ano na deɛ ɔbfiri mu na waka no, ekom bekum no. Saa na mede m'abufuhyeɛ beye wɔn. **13** Na wobehunu se me ne Awurade, eberɛ a wɔn nkurɔfoɔ a wɔatoto afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔrebukya ho ahyia, wɔ nkokoɔ a ekorɔn nyinaa so, mmepɔ atifi nyinaa ne nnua a adendan ne odum fromfrom ase, mmea mmea a wode nnuhwam bo afodeɛ na wɔn ahoni nyinaa. **14** Afei metene me nsa wo wɔn so na mama asase no ada mpan afiri anweatam no akɔsi Ribla, baabiara a wotete. Na wobehunu se me ne Awurade."

7 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade ka kyere Israel asase no: "Awieɛ no, awieɛ no aduru asase no ntweaso enan no so! **3** Awieɛ no aduru wɔ wo so, na mehwie m'abufuhyeɛ agu wo so. Megyina w'abrabo so abu wo aten, na matua wo ka wo w'akyiwadeɛ nyinaa so. **4** Merenhunu wo mmɔbo na meremfa wo ho nkye wo. Ampa ara matua wo ka wo wo nneyee ne w'akyiwadeɛ a ewo wo mu no, na moahunu se me ne Awurade.' **5** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: "Atoyerenkyem! Atoyerenkyem a wontee da nam ekwan so reba! **6** Awieɛ no aba! Awieɛ no aba! Apagya ne ho atia wo. Aba! **7** ɔsee aduru mo, mo a mote asase no so. Eberɛ no aduru, eda no aben; huboabo eberɛ a enye mmepɔ no so ahosepe. **8** Merebehwie m'abufuhyeɛ agu wo so de awie m'abufuo a etia wo no. Megyina wo nneyee so abu wo aten, na matua wo ka wo w'akyiwadeɛ nyinaa so.

9 Merenhunu wo mmobɔ, na meremfa wo ho nkye wo. Metua wo ka wo wo nneyee ne w'akyiwadee a ewɔ wo mu no. Afei mobɛhunu se me, Awurade, na meboɔ. 10 “Eda no nie! Hwe aba! Atemmuo da no apue, abaa no afeɛ, ahanan ahanehane! 11 Akakabensem aye abaa a wɔde twe amumuye aso. Nnipa no mu biara renka, nnipakuo no mu biara, ahonyadee ne dee esom bo biara renka. 12 Eberɛ no aso! Eda no aduru. Mma ɔdetɔfoɔ ani nnnye anaa ɔdetɔfoɔ wɛre nho, efiri se abufuhyeɛ wo nnipakuo no nyinaa so. 13 Dee ɔton no nsa renka asase a waton no bio wɔ eberɛ a won mmienu te ase, Efiri se anisoadehunu a efa nnipakuo no nyinaa no rensesa. Won bone enti, won mu baako koraa remfa ne ho nni. 14 “Ewom, wɔhyene totorobento, na woboaboa biribiara ano dee, nanso obiara renko ɔsa, efiri se m'abufuhyeɛ wo nnipakuo no nyinaa so. 15 Akofena wo mfikyire; na ɔyaredɔm ne ekɔm wo efie. Won a wɔwɔ ɔman no mu betoto wo akofena ano. Won a wɔwɔ kuropon no mu no, ɔyaredɔm ne ekɔm bekum won. 16 Won a wɔanya won tiri adidi mu na woadwane no betena mmepɔ no so. Na wɔakurum te se mmɔnhwa mu mmorɔnoma wo won mu biara bone enti. 17 Nsa nyinaa bedwodwo na nkotodwe nyinaa aye mmre se nsuo. 18 Wɔbɛfirafira ayitoma na wɔabo huboa. Aniwo bekata won anim na wɔayi won tirinwi. 19 “Wobeto won dwete agu mmɔntene so, na won sikakɔkɔ beye adeɛ a eho ntee. Won dwete ne sikakɔkɔ rentumi nnye won Awurade abufuhyeɛ eda no. Erenkum won kɔm na erenhye won yafunu ma, efiri se aye won suntidua de won ako bone mu. 20 Na wɔde won mpompranneɛ fefe no hoahoa won ho, na wɔde yeyee won ahoni a eye akyiwadee ne nsesodeɛ tantane; enti medane yeinom a eho ntee ama won. 21 Mede ne nyinaa bema ananafoɔ se afodeɛ na mede ama asase so atirimuɔdenfoɔ se korɔnodeɛ, na wɔbegu ho fi. 22 Meyi m'ani afiri won so na akorɔmfoɔ begu beaɛ a esom me bo ho fi. Wɔbewura ho na wɔagu ho fi. 23 “Monye nkɔnsɔnkɔnsɔn! Efiri se mogyahwiegɔ aye asase no so ma, na akakabensem ahye kuropon no ma. 24 Mema aman no mu otirimuɔdenfoɔ pa ara abefa won afie; mema ɔhoɔdenfoɔ ahomasɔ abawieɛ, na won kronkrommea ho begu fi. 25 Se ehu ba a, wɔbɛhwehwe asomdwoɛ akyiri ekwan, nanso ebebo won. 26 Atoyerɛnkyem bedi atoyerɛnkyem akyi aba; atesem bedi atesem akyi. Wɔbɛɛ se wɔbenya anisoadehunu afiri odiyifoɔ no ho, ɔsofoɔ nkyerekere a efa mmara no ho no bebo won. Saa ara na wɔrennya afotuo mfi mpanimfoɔ ho. 27 ɔhene no betwa adwo, ɔheneba no bɛfira abasamutuo, na asase no so nnipa nsa bepopo. Me ne won bedi no sedee won nneyee tee, na megyina won pepɛye so abu won aten. Afei wɔbɛhunu se me ne Awurade no.”

8 Afe a etɔ so nsia mu, abosome nsia no eda a eto so enum a na mete me fie na Yuda mpanimfoɔ tete m'anim no, Otumfoɔ Awurade nsa baa me so wo ho. 2 Mehweɛ na mehunuu biribi a ete se onipa. Efiri baabi reba, a aye se n'asene mu reko ne fam no, na ɔte se ogya, na efiri ho reko ne soro no, na ne tebea hyeren se dadeɛ a adɔ. 3 ɔtenee biribi te se nsa de sɔ me tirinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaa me de me kɔ ewiem na ede me wuraa Onyankopɔn anisoadehunu mu kɔ Yerusalem kɔgyinaa mfimfini adiho no atifi epono ano, baabi a ohoni a eye ninkunutweɛ farebae no sie. 4 Na eho, m'anim no na na Israel Onyankopɔn animuonyam wo, te se anisoadehunu a menyaa no wo esere so no. 5 Afei, ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.” Na mehweɛ, na epono a ewɔ afoɛbukyia no atifi fam no mu, mehunuu saa ninkuntwe farebae ohoni yi. 6 ɔkaa kyereɛ me se, “Onipa ba, wohunu dee wɔreye yi, akyiwadeɛ a emfra, a Israel fi reye wo ha yi, nneema a ebɛpam me afiri me kronkronbea ako akyirikyiri yi? Nanso wɔbɛhunu nneema a esene akyiwadeɛ yi koraa.” 7 Afei, ɔde me baa adiho ho epono no ano. Mehweɛ na mehunuu tokuro wo ɔfasuo no mu. 8 ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, ho ɔfasuo no mu tokuro.” Enti meboɔ ɔfasuo no mu tokuro, na mehunuu epono ano kwan bi wo ho. 9 ɔkaa kyereɛ me se, “Ko mu na kɔhwe atirimuɔdensɛm ne akyiwadeɛ a wɔreye wo ha.” 10 Enti mekɔ mu kɔhweɛ, na mehunuu afasuo a wɔaye mmoa a wɔwea ahodoɔ nyinaa ne mmoa a wɔye akyiwadeɛ ne Israel fie ahoni ahodoɔ nyinaa mfon wo ho nyinaa. 11 Won anim na na Israelfoɔ mpanimfoɔ aduɔson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina won mu. Na won mu biara kura nkankyee ntrawantrawa a aduhwam wisie hwamhwam firi so reko soro. 12 ɔbisaa me se, “Onipa ba woahunu dee Israelfoɔ mpanimfoɔ reye wo esum no mu. Obiara wo n'ankasa ahoni abosonnann mu. Wɔka se, ‘Awurade nhunu yen; Awurade agya asase no!’” 13 ɔkaa bio se, “Wɔbɛhunu se wɔreye nneema a eye akyiwadeɛ a mpo esene yei.” 14 Afei ɔde me baa Awurade efie no atifi epono no kwan ano, na mehunuu mmaa a wɔtete ho resu Tamus. 15 ɔbisaa me se, “Wohunu yei onipa ba? Wɔbɛhunu nneema a eye akyiwadeɛ a esene yei.” 16 Afei, ɔde me baa Awurade efie adiho a ewɔ mfimfini no, na eho, asɔrefie no ano kwan, wo abrannaa ne afoɛbukyia no ntam, na eho na mmarmima beye aduonu enum wo. Won akyi kyere Awurade asɔredan na won anim kyere apueɛ fam no, na wɔrekoto som owia a ewɔ apueɛ fam. 17 ɔbisaa me se, “Woahunu yei, onipa ba? Akyiwadeɛ a Yudafoɔ reye wo ha yi ye asem ketewa anaa? Eɛ se wɔde akakabensem hye asase no so ma na wɔko so hye me abufuo anaa? Hwe, wɔabu me animtia agu m'anim ase! 18 Eno enti, me ne won bedi no abufuo

so. Merenhunu wòn mmòbò, na meremfa wòn ho nkye wòn. Ewom se wòteam tuatua m'aso, nanso merentie wòn."

9 Afei metee se ɔde nne kɛsɛ team se, "Momfa kuropon no awemfoɔ no mmra ha, a obiara kura akodee." **2** Mehunu se mmarmima baasia firi atifi epono a ekyere atifi fam reba, na obiara kura kɔdiawuo akodee. Na ɔbarima bi a ɔfira nwera na atweredee bɔto bɔ ne nkyen mu ka wòn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafrae afɔrebukya na ho. **3** Na Israel Onyankopon animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no so, baabi a na anka ewo no, kɔ asɔredan no ekwan ano. Afei Awurade frɛ ɔbarima a na ɔfira nwera na atweredee bɔto bɔ ne nkyen mu no. **4** ka kyeree no se, "Nante fa Yerusalem kuropon nyinaa mu na fa ahyensodee keka wòn a wosu na wodi awerehoɔ wɔ akyiwadeye a eko so nyinaa ho no moma so." **5** Meretie no, ɔka kyeree wòn a aka no se, "Monni n'akyi mfa kuropon no mu na monnkum, a monnkyere ahummɔboro anaa tema biara. **6** Monnkum nkɔkɔraa, mmerantee ne mmaayewa, mmaa ne mmɔfra, nanso mommfa mo nsa nka obi a ɔwo ahyensodee no. Momfiri aseɛ wɔ me kronkronbea ho." Enti wɔde mpanimfoɔ a wɔwɔ asɔredan no anim no hye aseɛ. **7** ɔka kyeree wòn se, "Mongu asɔredan no ho fi na momfa wòn a wɔakunkum wòn no nhye adiho ho ma. Monkɔl" Enti wɔkɔɔɛ, na wɔhye aseɛ kunkum nnipa wɔ Yerusalem kuropon no mu nyinaa. **8** Eberɛ a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mebutuu ho suie se, "Aa Otumfoɔ Awurade! Worebesɛ Israel nkaefoo yi nyinaa esiane w'abufuhyeɛ a aba Yerusalem soɔ yi enti anaa?" **9** Na ɔbuaa me se, "Israelfoɔ ne Yuda amumuye ɔɔso dodo; mogyahwiegɔ ahye asase no so ma na ntenkyea ahye asase no so ma. Wɔka se, 'Awurade agya asase no; Awurade nhunu.' **10** Eno enti, merenhunu wòn mmòbò na meremma wɔmmfa wòn ho nni, na mɛma deɛ wɔayɛ no abo wòn ankasa tiri so." **11** Afei, ɔbarima a ɔfira nwera na atweredee bɔ ne nkyen mu no de nkra baɛ se, "Maye sɛdeɛ wɔhyeɛ no."

10 Mehweɛ, na mehunuu biribi te se abɔɔdemmoɔ ahennwa a ehoho ntrɛmu a ewo Kerubim apampam no so. **2** Na Awurade ka kyeree ɔbarima a ɔfira nwera no se, "Kɔhye ntawahonan a ewo Kerubim ase no mu. Fa egyasramma nsabuo firi Kerubim no mu na to pete kuropon no so." Megu so rehwe no, ɔkɔhyeɛ mu. **3** Afei na Kerubim no gyinagyina asɔredan no anafoɔ fam eberɛ a ɔbarima no kɔhyeneɛ mu no, na omununkum kɔhyeɛ emu fam adiho ho ma. **4** Na Awurade animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no atifi kɔ asɔredan no aboboano. Omununkum no ye asɔredan no ma

na Awurade animuonyam hyeren ye adiho ho ma. **5** Kerubim ntaban no nnyegeeɛ no, na wote wɔ mfikyire fam adiho ho te se Otumfoɔ Onyankopon nne, eberɛ a ɔrekasa. **6** Eberɛ a Awurade hyeɛ ɔbarima a ɔfira nwera no se, "Yi egyasramma firi ntawahonan no mu, firi Kerubim no ase no," ɔbarima no kɔ mu kɔgyinaa ntawahonan no baako ho. **7** Afei, Kerubim no mu baako tenɛ ne nsa hyeɛ egyasramma a ewo wòn mu no mu. ɔfaa mu bi de hyeɛ ɔbarima a ɔfira nwera no nsam, na ɔno nso geeɛ de firii adi. **8** (Na wɔhunu biribi te se onipa nsa wɔ Kerubim no ntaban ase.) **9** Mehweɛ, na mehunuu ntawahonan enan a baako biara gyina Kerubim nkyen, na ntawahonan no pa yere yere te se sikabereɛbɔ. **10** Sɛdeɛ eteɛ no deɛ, na ntawahonan no nyinaa sese; ebiara wɔ ntawahonan fɔforɔ hye mu. **11** Se wɔnam a, wòn nyinaa de wòn anim kyere deɛ Kerubim baako de n'anim bekyye. Ntawahonan no nnane wòn ho eberɛ a Kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee deɛ etire no anim kyere a ɔnnane ne ho. **12** Wòn ho nyinaa, wòn akyi, wòn nsa ne wòn ntaban nyinaa, aniwa tuatua ho. Saa ara na ntawahonan enan no nso tee. **13** Metee se wɔrefre ntawahonan no, "kyinhya ntawahonan." **14** Kerubim no mu biara wɔ anim enan. Anim baako te se kerub, deɛ eto so mmienu te se onipa anim, deɛ eto so mmiensa te se gyata anim, deɛ eto so enan te se ɔkɔdeɛ anim. **15** Afei, Kerubim no pagyaa wòn ho. Yeinom na na wɔye ateasefoɔ a na mahunu wòn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. **16** Se Kerubim no keka wòn ho a, ntawahonan a ewowo wòn ho no nso keka wòn ho; na se Kerubim no tretre wòn ntaban mu pagya wòn ho kɔ ewiem a, ntawahonan no ka wòn ho ara. **17** Se Kerubim no gyinagyina dinn a, ntawahonan no nso gyinagyina dinn, na se Kerubim no pagya wòn ho a, wone wòn pagya wòn ho, efiri se, ateasefoɔ no honhom wɔ wòn mu. **18** Afei, Awurade animuonyam no firii asɔredan no aboboano na ekoɔgyinaa Kerubim no atifi. **19** Merehwe no, Kerubim no tretre wòn ntaban mu pagyaa wòn ho firii fam na ntawahonan no ne wòn kɔɔɛ. Wɔkɔgyinaa Awurade efie epono a ewo apueɛ fam no ano, na na Israel Onyankopon animuonyam wɔ wòn atifi. **20** Yeinom ne ateasefoɔ a na mahunu wòn wɔ Israel Onyankopon ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na medwene hunuie se wɔye Kerubim. **21** Wòn mu biara wɔ animu enan ne ataban enan na biribi a ete se onipa nsa wowo wòn ntaban ase. **22** Wòn nyinaa animu te se deɛ na mahunu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wòn mu biara kɔ n'anim tee.

11 Afei, honhom no pagyaa me de me baa Awurade efie epono a ani kyere apueɛ fam no ano. Na mmarmima aduonu enum wɔ ho, na mehunuu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔye nnipa no ntuanfoɔ. **2** Awurade ka kyeree

me se, “Onipa ba, yeinom ne mmarama a wõrebo po bõne na wotu fo bõne wõ kuropon yi mu. **3** Wõka se, ‘Ebere a wõde sisi afie nnuru so anaa? Kuropon no aye se dadesen, enna yeaye enam a dadesen no bõ yen ho ban.’ **4** Eno enti hye nkõm tia wõn. Hye nkõm onipa ba.” **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na òka kyere me se menka nkyere Israelfoo se, “Yei ne de Awurade se. Menim de moreka, efiri se menim nsusi a ewo mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebre wõ kuropon yi mu, na mode afunu ahye ne mmõtene so ma. **7** “Eno enti, yei ne de Otumfoo Awurade se: Kuro no ye dadesen de, nanso emu enam no ye nnipa a mode atirimuoden akunkum wõn apete ho. Eno enti, mepam mo afiri mu. **8** Mosuro akofena, na eno ara na mede beba mo so, sei na Awurade se. **9** Mepam mo afiri kuropon no mu na mede mo ahye ananafo nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetoto akofena ano, na mebu mo aten wõ Israel asase so. Afei, mobehunu se mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmo mo ho ban sedee dadesen bõ enam a ewo mu no ho ban; Mebu mo aten wõ Israel asase so. **12** Na mobehunu se mene Awurade no, efiri se, moanni m’ahyede so, moapo me mmara, na de aman a atwa mo ahyia no ye no na mo nso moye.” **13** Afei ebere a megu rehye nkõm no, Benaia babarima Pelatia wuie. Na mede m’anim butuu fam suu denden se, “Aa Otumfoo Awurade, wobetore Israel nkaefoo yi ase koraa anaa?” **14** Awurade asem baa me nkyen se, **15** “Onipa ba, wo nua mmarmima, wõn a wo ne wõn ye mogya baako ne Israel efie nyinaa, nnipa a wõwõ Yerusalem kasa fa wõn ho se, ‘Saa nkurofo a wõkõ nnommum no ne Awurade ntam ekwan ware, eno enti na wõde won asase yi ama yen se yen agyapadee.’” **16** “Eno enti ka se, ‘Sei na Otumfoo Awurade se: Ewom se mede wõn kõ akyirikyiri wõ amanaman mu, hwetee wõn guu nsase so de, nanso bere tiawa bi mu no, meye wõn kronkronbea wõ nsase a na wõwõ soõ no so.’” **17** “Enti ka kyere wõn se, ‘Sei na Otumfoo Awurade se: Meboaboa mo ano afiri amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu soõ no asane aba, na mede Israel asase besane ama mo.’” **18** “Wõbesane aba so na woyiyi nsesode tantane ne ahoni a eye akyiwadee no nyinaa. **19** Mema wõn akoma korõ na mede honhom foforo ahye wõn mu; meyi wõn akomaden no na mama wõn akoma a eye mme. **20** Afei wõbedi m’ahyede so na wõahwe akora me mmara yie. Wõbey me nkurofo, na maye wõn Onyankopon. **21** Nanso wõn a wõde wõn akoma ama nsesode tantane ne ahoni a eye akyiwadee no de, mema de woye no abo wõn tiri so, sei na Otumfoo Awurade se.” **22** Afei, Kerubim no ne wõn ntahonan tretre wõn ntaban mu, na Israel Onyankopon animuonyam konkõnn wõn so. **23** Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii kuropon no mu kogyinaa bepo a ewo

apuee fam no atifi. **24** Honhom no pagyaa me de me baa atukõfo a wõwõ Babilonia no nkyen wõ anisoadehunu a Onyankopon Honhom maa me no mu. Afei anisoadee a mehunuie no firii me so kõ soro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyere me no kyere atukõfo no.

12 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, wote nnipa a wote atua mu. Wõwõ ani nanso wõnnhunu adee. Wõwõ aso nanso wõnte asem, efiri se woye nnipa atuafefoo. **3** “Enti, onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekye mu a wõrehwe no, firi de wõwõ, na kõ beaefo foro. Ewom se woye atuafefoo de, nanso ebia wõbete ase. **4** Adekye mu a wõrehwe no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wõrehwe no, firi adi sedee won atukõfo ye no. **5** Ebere a wõrehwe no, tu ofasuo no mu tokuro na yi wo nneema no fa mu. **6** Fa to wo mmature so, ebere a wõrehwe, na afei adee resa a, soa kõ. Kata w’anim sedee wonhunu asase no, efiri se maye wo nsenkyerennee ama Israel efie.” **7** Enti meye sedee wõhye me no. Adekye mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no puee. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuro wõ ofasuo no mu, na adee resa no, meyi me nneema no soaa no me mmature so a wõrehwe. **8** Adekye no, Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, saa Israel efie atuafefoo no ammisa wo se, ‘Ede en na wõreye yi?’” **10** “Ka kyere wõn se, sei na Otumfoo Awurade se: Saa nkõmhye yi fa ofene babarima a wõ Yerusalem ne Israel efie a wõwõ ho nyinaa ho. **11** Ka kyere wõn se, ‘Meye nsenkyerennede ma mo.’” “Sedee maye no, saa ara na wõbey wõn. Wõbetwa wõn asuo ako nnommumfa mu. **12** “Ofene ba a wõwõ wõn mu no de n’adesoa beto ne batiri so ebere a adee resa, na wafiri ho, na wõbetu tokuro wõ ofasuo no mu ama wafa mu. Ofekata n’anim sedee orenhunu faako a orekoro. **13** Me to m’atena agu no so na makyere no wõ m’afidie mu; mede no bekõ Babilonia Kaldeafoo asase so, nanso orenhunu, na ehõ na ofewu. **14** Mehwete wõn a atwa ne ho ahyia nyinaa ako mmaa nyinaa; n’adwumayefoo ne n’asraafõ nyinaa, na mede akofena ataa wõn. **15** “Ebere a mabo wõn apete amanaman so, na mahwete wõn agu nsase so no, wõbehunu se me ne Awurade no. **16** Nanso mema wõn mu kakra anya wõn tiri adidi mu wõ òkõm, oyaredõm ne akofena ano, sedee ebeye a wõn ani beba wõn akyiwadee ahodoõ no so wo aman a wõbekõ so no mu. Afei wõbehunu se me ne Awurade no.” **17** Awurade asem baa me nkyen se, **18** “Onipa ba, se woredidi a, ma wo ho nwoeso, na fa ehõ nom wo nsuo. **19** Ka kyere nnipa a wõwõ asase no so se, ‘Yei ne de Otumfoo Awurade ka fa wõn a wote Yerusalem ne Israel asase so ho: Wõde ahopere bedidi na wõde abasamutuo anom

nsuo, efiri se wɔbɛsɛe asase no so nneɛma nyinaa, esiane wɔn a wɔtete soɔ no akakabensɛm enti. **20** Wɔbɛsɛe nkuro a nnipa tete soɔ no nyinaa na asase no bɛda mpan. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.” **21** Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ, **22** “Onipa ba, abɛbuo a mowɔ wɔ Israel sɛ, ‘Nna no retwam nanso Israel anisoadehunu biara mma mu’ yi, asɛe ne sɛn? **23** Ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Merebɛma abɛbuo yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn sɛ, ‘Nna a anisoadehunu biara beba mu no abɛn. **24** Na atoro anisoadehunu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfoɔ mu no to betwa. **25** Nanso me Awurade, meka deɛ esɛ se meka, na ɛrenkyere, ebɛba mu. Na mo atuatego efie, mo bere so, mɛma deɛ maka biara aba mu. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ.” **26** Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ, **27** “Onipa ba, Israel efie reka sɛ, ‘Anisoadeɛ a ɔhunu no beba mu mfeɛ bebreɛ akyi, na nneɛma a ɛwɔ daakye akiryikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.’ **28** “Eno enti ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Merentwe me nsem nkɔ nkyiri bio. Deɛ meka biara beba mu, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛ.”

13 Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ, **2** “Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Israel adiyifoɔ a wɔhyɛ nkɔm seesei. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm no sɛ: ‘Montie Awurade asɛm! **3** Yei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Nnome nka adiyifoɔ nkɔwasefoɔ a wɔdi wɔn ankasa honhom akyi na wonhunuu hwee no. **4** Aɔ Israelfoɔ, mo adiyifoɔ yi te se mmubuie mu kɔkobo. **5** Monkɔɛ se morekɔsiesie afasuo no afaafa a abubu no ama Israel efie, sɛdeɛ ɛbetumi agyina pintim wɔ ɔko no ano, Awurade ɛda no.’ **6** Wɔn adehunu ye atoro, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka sɛ, ‘Awurade aka sɛ,’ wɔ ebɛre a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhyɛ beba mu. **7** Se wɔka sɛ, ‘Yei na Awurade sɛ,’ wɔ ebɛre a menkasaeɛ a, na wɔn anisoadehunu nnye atoro? Na wɔn adebisa nso, ennye nnaadaa anaa? **8** “Eno enti, sɛdeɛ Otumfoɔ Awurade sɛ nie: ‘Mo nsem a ɛye atoro ne mo nnaadaa anisoadehunu enti, me ne mo anya’, Otumfoɔ Awurade asɛm nie. **9** Me nsa betia adiyifoɔ a wɔn anisoadehunu ye atoro na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔrenfra me nkurɔfoɔ badwafɔ mu, na wɔrentwere wɔn din wɔ Israel efie nwoma no mu, na wɔn nan rensi Israel asase so. Na afei wɔbehunu se mene Otumfoɔ Awurade. **10** “Esiane se wɔama me nkurɔfoɔ ayera ekwan, na wɔka sɛ ‘Asomdwoɛ’, wɔ ebɛre a asomdwoɛ nni ho, na afei, se wɔto ɔfasuo a ɛnni ahoɔden bi a wɔde akaadɔo afa so enti, **11** ka kyere wɔn a wɔka akaadɔo no se, ɔfasuo no rebebu. Osuɔbrane betɔ, na mesoma asukɔtweaa, na mframa a ano ye den bebo. **12** Na se ɔfasuo no bu gu fam a, nnipa remmisa wɔn sɛ, ‘ɛhe na akaadɔo a wɔde sraa ho no afa’

anaa? **13** “Eno enti, deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ nie: ‘M’abufuhyɛ mu, mɛma ahum atu, na m’abufuo mu no, asukɔtweaa ne osuɔbrane de adesɛɛ ahoɔden atɔ. **14** Medwiri ɔfasuo a mode akaadɔo afa ho no na mabubu agu fam ama ne faɔm ho ada ho. Se ɔfasuo no hwe ase a, wɔbɛsɛe mo wɔ mu, na mɔbehunu se mene Awurade. **15** Enti mede m’abufuhyɛ beko ɔfasuo no ne wɔn a wɔde akaadɔo sraa ho no so. Meka akyere mo se, ɔfasuo no nni ho bio, na saa ara na wɔn a wɔde akaadɔo sraa ho no nni ho. **16** Wɔye Israel adiyifoɔ a wɔhyɛ nkɔm maa Yerusalem na wɔhunuu asomdwoɛ anisoadeɛ, wɔ ebɛre a asomdwoɛ nni ho’, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛ. **17** “Afei, onipa ba, ma w’ani nkɔ wo mmaa a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm so. Hyɛ nkɔm tia wɔn **18** na ka sɛ, ‘Yei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Nnome nka mmaa a wɔpɛmpam ntafowayie dwomfadeɛ hyehye wɔn abakɔn na wɔpɛmpam nkatanimu ntiawa ne atentene kata wɔn anim de sum nnipa afidie. Mɔbesum me nkurɔfoɔ nkwa afidie, na mo deɛ, moakora mo deɛ? **19** Moasopa me wɔ me nkurɔfoɔ mu de agye atokɔ nsabuo kakra bi ne burodo asinasini. Monam atoro a modi kyere me nkurɔfoɔ a wɔtie atoro so akunkum wɔn a anka ɛnsɛ se wɔ wuwu, na moama wɔn a anka ɛnsɛ se wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi. **20** “No enti, yei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Metia mo ntafowayie dwomfadeɛ a mode sum nkurɔfoɔ afidie se mmomaa no, na metete afiri mo abasa so; megyaa nnipa a mosum wɔn afidie se nnomaa no. **21** Metete mo nkatanimu no mu afiri mo anim, na magye me nkurɔfoɔ nkwa afiri mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mɔbehunu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atoro maa teneneefɔ aba mu buie wɔ ebɛre a menhyɛ wɔn werehoo, na mɔhyɛ amumuyefɔ nkuran se wɔnkɔ so wɔ wɔn akwan bɔne so na moagye wɔn nkwa no **23** enti, morenhunu atoro anisoadeɛ bio na mɔbegyae ntafowayie nso. Megye me nkurɔfoɔ afiri mo nsa mu, na afei mɔbehunu se me ne Awurade no.”

14 Israel mpanimfoɔ no mu bi baa me nkyɛn betenatena m’anim. **2** Afei Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ: **3** “Onipa ba, saa mmarimma yi de ahoni ahyɛ wɔn akoma mu na wɔde amumuyɛ suntidua asisi wɔn anim. Esɛ se mɛma wɔbisa m’ase koraa anaa? **4** Enti kasa kyere wɔn na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Se Israelni biara de ahoni hyehye n’akoma mu na ɔde amumuyɛ suntidua sisi n’anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyɛn a, me Awurade, mɛma no mmuaeɛ a ɛfata n’ahonisom no keseɛ. **5** Meye yei de atwe Israelfoɔ a wɔagya me akɔdi wɔn abosom akyi no akoma aba bio.’ **6** “Enti ka kyere Israel efie sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Monsakra mo adwene. Momfiri mo ahoni ho na monnyae mo nneyɛɛ a ɛye akyiwadeɛ no! **7**

“Se Israelni bi anaa ɔnanani a ɔte Israel twe ne ho firi me nkyen na ɔde ahoni hye n’akoma mu de amumuye suntidua si n’anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen kɔbisa m’ase a, me, Awurade ankasa bebua no. 8 Metu m’ani asa onipa no na mede no aye nhwesoo ne akasabebu. Meyi no afiri me nkurofoɔ mu. Afei mobehunu se mene Awurade no. 9 “Na se odiyifoɔ no ma wɔdaadaa no ma ɔhye nkɔm a, me Awurade na madaadaa odiyifoɔ no, metene me nsa wo ne so na matwa no afiri me nkurofoɔ Israelfoɔ mu. 10 Wɔbesoa won afodie; odiyifoɔ no ne deɛ ɔkɔhunuu no no nyinaa bedi fo. 11 Na Israelfoɔ renkwati me bio, na wɔremfa won nnebone no ngu won ho fi bio. Wɔbeyɛ me nkurofoɔ na meye won Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.” 12 Awurade asem baa me nkyen se: 13 “Onipa ba, se ɔman bi anni me nokore na enti woye bone de tia me, na metene me nsa wo won so na megayɛ won aduane ma, na mema ekɔm ba bekunkum emu nnipa ne won mmoa a, 14 mpo se saa nnipa baasa a woye Noa, Daniel ne Hiob wo ɔman no mu a, won teneneɛ begye won nko ara nkwa, Otumfoɔ Awurade asem nie. 15 “Aana se mema wiram mmoa ko saa asase no so na wokunkum eso nnipa nyinaa na asase no seɛ a obiara ntumi mfa so esiane wiram mmoa no enti a, 16 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, wɔrentumi nnye won ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Won nko ara na wɔbegye won nkwa na asase no besɛe. 17 “Se nso metwe akofena wo asase no so, na meka se, ‘Ma akofena no nko asase no so nyinaa,’ na mekunkum eso nnipa ne won mmoa, 18 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, wɔrentumi nnye won ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Won nko ara na wɔbenya nkwa. 19 “Se nso mesoma ɔyaredɔm ko asase no so na menam m’abufuhyeɛ so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum eso nnipa ne won mmoa a, 20 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, wɔrentumi nnye ɔbabarima anaa ɔbabaa nkwa. Won teneneɛ enti wɔbegye won ho nkwa. 21 “Na sei na Otumfoɔ Awurade se: Eɔbeyɛ hu mmorosoo se mema m’atemmuo huuhuuu enan, a eye akofena, ɔkɔm, wiram mmoa ne ɔyaredɔm ako Yerusalem so akokunkum ne mmarima ne won mmoa! 22 Nanso ebinom beka, mmammarima ne mmammaa a wɔbeyi won afiri mu no. Wɔbeba mu nkyen wo Babilon na se mohunu won su ne won nneyɛ a, mo bo beto mo yam wo amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho. 23 Se mohunu won su ne won nneyɛ a, mo bo beto mo yam, efiri se mobehunu se, menyɛ biribiara wo ho a enni farebae, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

15 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, ekwan ben so na bobɛ dutan ho beba mfasoo asene kwaɛ mu dua foforo biara mman? 3 Wɔtwa dua no bi de ye biribi a cho wo mfasoo? Wɔde ye pɛɛwa a wɔde nneema sensen soo anaa? 4 Na se wɔde ne nyina hye ogya mu na etire ne etire hye ma mfimfini ye bidie a, cho ba mfasoo bi anaa? 5 Na se cho amma mfasoo eberɛ a edi mu a, eɔbeyɛ den na wɔbetumi de aye mfasodeɛ bi, eberɛ a ahye adane bidie? 6 “Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Sedɛ mede bobɛ dua a efera kwaɛm nnua mu ama se wɔmfa nso ogya no, saa ekwan no so na mede nnipa a wote Yerusalem no befa. 7 Metu m’ani asi won so. Ewom se wafiri ogya no mu deɛ, nanso ebɛhye won bio. Na se metu m’ani si won so a, wɔbehunu se mene Awurade. 8 Mema asase no ada mpan, efiri se wɔanni nokore, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

16 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa akyiwadeɛ a Yerusalem ye no si n’anim 3 na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nananom ne w’awoo firi Kanaanfoɔ asase so; na w’agya ye Amorini enna wo maame nso ye Hetini. 4 Eɛda a wɔwoo wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsuo annware wo se wo ho betɛ nso, wɔamfa nkyene ansra wo, na wɔamfa ntoma ankyekyere wo ho. 5 Obiara anahunu wo mmɔbɔ, na obiara yam anhyehye no se ɔbeyɛ yeyinom biara ama wo. Mmom wotoo wo tweneɛ wiram, efiri se eɛda a wɔwoo wo no, wobuu wo animtiaa. 6 “Meɔepueɛ wo so, na mehunuu se wɔrewo wo nan na woda mogya mu, na sedɛ na woda ho no, meka kyereɛ wo se, “Nya nkwa!” 7 Mehwɛɛ wo ma wonyiniie se afidɛɛ. Wonyiniie, wofɛɛɛ beyɛɛ abohemaa mu deɛ ne ho fɛ pa ara. Wo nufu bobɔɛ na wo ho nwi fuitɛ, wo a na anka woda adagya. 8 “Akyire yi meɔepueɛ wo so, na mehwɛɛ wo na mehunuu se woaso awadeɛ no, mede m’atadeɛ fa bi kataa w’adagya so. Mesuae kyereɛ wo na mene wo ye apam na wɔbeyɛɛ me dea, Otumfoɔ Awurade na ɔseɛ. 9 “Mede nsuo dwareɛ wo, na mehooroɔ wo ho mogya na mede sradeɛ ahodoɔ srasraa wo. 10 Mede atadeɛ a wɔanwono ano hyɛ wo, na mehyɛ wo mmoa wedɛɛ mpaboa. Mede nwera papa firaa wo na mede ntadeɛ aboɔden guguu so. 11 Mede agudeɛ siesieɛ wo. Mede nkapo guu w’abakon, mede konmuadeɛ too wo kon mu, 12 na mede kawa hyɛ wo hwene mu, enna mede asomuadeɛ hyɛ w’asom na meɔbɔ wo abotire a eye fɛ. 13 Enti wɔde sikakokoo ne dwetɛ siesieɛ wo. W’aduradeɛ ye nwera papa ne ntoma a ne boɔ ye den ne deɛ wɔadi mu adwini. W’aduane yeɛ esiam papa, ewoo ne ngo. Wo ho yeɛ fɛ na wɔbeyɛ ɔhemmaa. 14 Na w’ahoofɛ enti, wo din hyetaa wo amanaman mu, efiri se animuonyam a mahye wo no ma w’ahoofɛ

no di mu, Awurade asem nie. **15** “Nanso w’ahoofe enti, wogyee wo ho diie na wode wo din a ahyeta no bɔɔ adwaman. Wogyaa wo ho maa obiara a ɔretwam na woyee wɔn adɔee. **16** Wode wo ntadee no bi koyee soronsorommea hɔ hyirenni, eho na wokɔbɔɔ adwaman. Ense se nneema a etete sei sisi koraa, na ense se eba nso. **17** Afei wode wo nnwinnee fefe a mede maa wo no, dee mede sikakokɔɔ ne dwete yee no ye a honi maa wo ho na wo ne wɔn bɔɔ adwaman. **18** Wode wo ntadee a wɔadi mu adwini hyehyee wɔn na wode me ngo ne nnuhwam bree wɔn. **19** Bio, aduane a mede maa wɔn no, esiam papa, ewoo ne ngo a mede maa wo se di no, wode bree wɔn se aforebodee a eyi hwa. Saa na esiie, Otumfoɔ Awurade asem nie. **20** “Wofaa wo mmammarima ne wo mmammaa, a me ne wo woo wɔn no kɔbɔɔ afodee se aduane maa ahoni. W’adwammam no nɔɔso anaa? **21** Wokumm me mma de wɔn bɔɔ afodee maa ahoni no. **22** Akyiwadee a woyee ne w’adwammam akyi no, woankae wo mmabunu eberɛ a na wo ho da ho na worewowo wo nan wo mogya mu no. **23** “Nnome! Nnome nka wo, Otumfoɔ Awurade na osee. W’amumuye nyinaa akyi no, **24** wosii banbo pie maa wo ho, na woyee abosonnan tentene wo adwabɔee biara. **25** Borɔno so baabiara wosisii abosonnan atentene, na wossee w’ahoofe efiri se honam akɔnnɔ bɔne enti wode wo ho maa obiara a ɔretwam. **26** Wo ne Misraimfoɔ a honam akɔnnɔ aye wɔn ma no bɔɔ adwaman, na wode honam akɔnnɔ bɔne hyee me abufuo. **27** Enti metenee me nsa wo wo so na metee w’ahyee so. Mede wo maa w’atamfoɔ aniberefoɔ, Filistifoɔ mmammaa a w’ahohwi bra no yee wɔn nwanwa. **28** Wo ne Asiriafoɔ nso bɔɔ adwaman, efiri se biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bɔne no so de Babilonia, a eye adwadifoɔ asase kaa ho, nanso yei ammee wo ara. **30** “Wonni ahohyesoo koraa, Otumfoɔ Awurade asem nie, se wotumi ye saa nneema yi nyinaa te se odwamanfoɔ a n’ani nwu hwee. **31** Wosisii banbo pie wo mmorɔno so na wosisii abosonnan atentene wo adwaberem biara, na wonse odwamanfoɔ, efiri se wopoo akatua. **32** “Wo, ɔyere waresɛfoɔ, wope ahohoo sene wo ara wo kunu! **33** Odwamanfoɔ biara gye akatua, nanso wodee, wode nneema kyekye w’adɔfoɔ nyinaa de hye wɔn afono mu se, wɔmfiri baabiara mmra wo nkyen. **34** Enti w’adwammam mu no wonte se afoforo; obiara mma wo ho se ye no adɔee. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, efiri se wotua ka na obiara mma wo hwee. **35** “Enti, wo odwamanfoɔ, tie Awurade asem! **36** Ye ne dee Otumfoɔ Awurade see. Esiane se wohwie w’ahonya guie na wodaa w’adagya adi, wo ho a woma eye wo de dodo wo wo ne w’adɔfoɔ nhyiamu, w’ahoni a eye akyiwadee na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no enti, **37** merebeboaboa w’adɔfoɔ a wode wɔn

gyee w’ani nyinaa ano; won a wodɔ wɔn ne won a woampɛ wɔn. Meboaboa wɔn nyinaa ano atia wo afiri wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wo wɔn anim, na wɔbɛhunɔ w’adagya nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmaa awaresefoɔ ne mogya hwiegufɔɔ beye w’atemmɔ. Mede me mogya aweretɔ a efiri m’abufuhyee ne me ninkunutwee abufuo mu beba wo so. **39** Afei, mede wo bema w’adɔfoɔ na wɔbɛbubu banbo pie a woahɔre, asɛ abosonnan atentene no. Wɔbɛpa wo ho ntoma. Wɔbɛfa wo nnwinnee fefe no, na wagya wo ho adagya mu. **40** Wode nnipadɔm a wɔbɛsi wo abɔɔ na wode wɔn akofena atitwa wo mu nketenkete beba wo so. **41** Wɔbɛhyehye w’afie na woatwe w’aso wo mmaa bebreɛ anim. Mɛtwa w’adwammam no so na woagyaɛ akatua a wotua w’adɔfoɔ no. **42** Afei m’abufuhyee ano bedwo na me ninkunutwee abufuo no befi wo so. Meye bɔkɔɔ na mebo remfu bio. **43** “Se woankae wo mmabunu nna, na wode yeinom nyinaa hyee me abufuo enti, ekwan biara so mema dee woaye no abɔ wo tiri so, Otumfoɔ Awurade na osee. Woanye nneema fi anka akyiwadee no ho anaa? **44** “Obiara a ɔbu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Sedee ena tee no saa ara na ne babaa tee.” **45** Wo maame sopaa ne kunu ne ne mma. Wo nso saa ara na wotee. Wote te se wo nuanom mmaa a wosopaa wɔn kununom ne wɔn mma. Wo maame ye Hetini enna w’agya ye Amorini. **46** Na wo nuabaa panin ne Samaria a na ɔne ne mmammaa te w’atifi fam, enna wo nuabaa kumaa a ɔne ne mmammaa te w’anafoɔ fam ye Sodom. **47** Woannante wɔn akwan mu, ansuasua wɔn akyiwadee nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee porɔee sene wɔn. **48** Se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na osee, wo nuabaa Sodom ne ne mmammaa anye dee wo ne wo mmammaa aye no da. **49** “Yei ne bɔne a wo nuabaa Sodom yee: Ono ne mmammaa yee ahantan. Wɔdidi traɔ so na hwee amfa wɔn ho, woammoo ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ. **50** Woyee ahomasoo ne akyiwadee wo m’anim. Eno enti meyii wɔn sii nkyen sedee woahunu no. **51** Samaria anye bɔne a woyee no mu fa. Woaye akyiwadee a ebɔro dee wo nuammaanom no yee no so koraa, na woama aye se wo nuamma no tene, esiane saa nneema a woaye no enti. **52** Gye w’animguasee, efiri se woama wo nnuammaa adi bem. Wo bɔne mu ye duru sene wɔn dee, enti aye se wotene sene wo. Ennee afei gye w’animguasee na wama aye se wo nnuammaa tene. **53** “Nanso, mede Sodom siadee ne ne mmammaa, Samaria siadee ne ne mmammaa bema wɔn, na mede wo siadee beka ho, **54** sedee ebeɛ a wɔbɛgye w’animguasee na w’ani bewu wo dee woaye de ama wɔn ahoto nyinaa ho. **55** Na wo nuammaa Sodom ne ne mmammaa, Samaria ne ne mmammaa besane ako wɔn tebea dada mu, na wo ne wo mmammaa nso besane ako mo dada mu. **56** Anka woremmɔ wo nuabaa Sodom

din wɔ w'ahohoa hɔa ɛda, **57** kɔsi sɛ w'amumuye ho daa hɔ. Ɛbesi ɛnnɛ Edom mmammaa bɔ wo ahohora, wɔnɛ wɔn a atwa wɔn ho ahyia ne Filistifoɔ mmammaa, ɛnɛ wɔn a atwa wo ho ahyia a wɔbɔ wo ahohora nyinaa. **58** Deɛ ɛbefiri mneema fi a woye ne w'akyiwadeɛ mu aba no beda wo so, Awurade asem nie. **59** "Ƴei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Me ne wo bedi no sedee ɛfata, ɛfiri sɛ woaseɛ m'apam de abu me ntam animtiaa. **60** Nanso mekae apam a me ne wo yɛɛ wo mmabunu bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena hɔ afebo. **61** Afei wobekae w'akwan na w'ani awu ebere a wo nsa aka wo nuammaa; wɔn a woanyini sene wɔn ne nkumaa nyinaa. Mede wɔn bɛma wo sɛ wo mmammaa, nanso ɛrennyina apam a me ne wo aye no so. **62** Enti me ne wo beye apam na wobehunu sɛ mene Awurade. **63** Afei sɛ meye mpata ma wo deɛ woaye nyinaa ho a, wobekae na w'ani bewu na woremme w'ano bio wɔ brɛ a wɔabɛ wo ase enti, Otumfoɔ Awurade asem nie."

17 Awurade asem baa me nkyen sɛ, **2** "Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israel efie. **3** Ka kyere wɔn sɛ, 'Ƴei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Ɔkɔdeɛ kɛsɛ bi a ɔwɔ ntaban a ahooɔn wo mu ne ntakra atentene bebreɛ a ɛwɔ ahosu ahooɔn baa Lebanon. Ɔkɔsii ntwneduro dua nkɔn mu, **4** buu ne mman a ɛwɔ atifi paa na ɔde kɔɔ adwadifoɔ asase bi so kɔɔdua wɔ wɔn kuropon mu. **5** "Ɔfaa w'asase so aba no bi kɔhyɛɛ ɔte bereɛ mu. Ɔdua no sɛ ɔfoɔ dua a ɛwɔ nsuwansuwa ho, **6** na ɛfefe beyeɛ bobe a ɛtrɛtrɛ fam. Ne mman no danedane kyereɛ ne so, na ne nhini no nyini kɔɔ fam. Enti ɛbeyeɛ bobe yiyii mman a ɛso wɔ nhahan a ɛye fɛ. **7** "Nanso na ɔkɔdeɛ kɛsɛ foforo bi a ɔwɔ ntaban a ahooɔn wo mu na ne ho wɔ ntakra bebreɛ wo hɔ. Bobe no danee ne nhini firii beaɛ a wɔɔdua no hɔ kyereɛ ɔkɔdeɛ no na ɔtrɛɛ ne mman kɔɔ ne so kɔpɛɛ nsuo. **8** Nanso, na wɔɔdua bobe no wɔ asase pa a ɛben nsuwansuwa ho, sedee ɛbeyiyi mman na aso aba na afei abeye bobe dua a edi mu." **9** "Ka kyere wɔn sɛ, 'Ƴei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Ɛbeyɛ yie anaa? Wɔrentu n'ase ntete ne so aba ma entwintwam anaa? Deɛ afeɛ wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebreɛ na watu n'ase. **10** Sɛ wɔtu bobe no tɛ a, ɛbeyɛ yie? Sɛ apueɛ mframa bɔ no a, ɛrentwintwam anaa? Ɛbewu wɔ asase pa a wɔɔdua wɔ so ma ɛnyinii yie no." **11** Afei, Awurade asem baa me nkyen sɛ: **12** "Ka kyere saa atuafefoɔ efie yi sɛ, 'Monnim deɛ saa nneema yi kyere anaa?' Ka kyere wɔn sɛ, 'Babiloniaheɛ kɔɔ Yerusalem kɔsoa ne ɔhene ne ne mmapoɔmma de wɔn baa Babilonia. **13** Ɔyii ɔdehyɛ baako ne no kaa ntam yɛ apam. Ɔsoaa ntuanfoɔ ne atitire a wɔwɔ asase no so nso kɔɔɛ, **14** sedee ɛbeyɛ a ahennie no renye den na wɔrensore bio, na apam no nko ara na ɛbebo wɔn

ho ban. **15** Nanso Israelheɛ no somaa ananmusifoɔ kɔɔ Misraim kɔsɛɛ akodɔm kɛsɛɛ ne aponko bebreɛ nam so tee atua. Ɔbedi nkonim anaa? Deɛ ɔye saa nneema yi benya ne tiri adidi mu anaa? Ɔbebu apam no so na wanya ne tiri nso adidi mu anaa? **16** "Sɛ mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛɛ, Israelheɛ no bewu wɔ Babilonia. Ɔbewu wɔ Babilonia, asase a ɔhene ɔde no sii ahendwa so na ɔbuu n'apam so no so. **17** Farao ne ne dommarima ne nnipadɔm ho remma no mfasoɔ biara wɔ ɔko mu, ebere a Babilonia asisi epie na waye otua nnwuma a ɔde rebeseɛ bebreɛ nkwa. **18** Ɔbuu apam no so, nam so de too ntam no. Ɛsiane sɛ ɔde ne nsa ahyɛ apam no ase na ɔyɛ yeyinom nyinaa enti, ɔremfa ne ho nni. **19** "Enti sei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Sɛ mete ase yi, mɛma me ntam a ɔtoɔɛ, ne m'apam a ɔbuu so no abo ne tiri so. **20** Metɛ m'asau mu wɔ ne so na m'afidie beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no atɛn wɔ hɔ, ɛfiri sɛ wannɛ me nokore. **21** N'akodɔm a wɔredwane nyinaa betɔtɔ wɔ akofena ano, na wɔn a wɔbenya wɔn ti adidim no, mɛhwete wɔn ako mmaa nyinaa. Afei wobehunu sɛ me Awurade makasa. **22** "Sei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Me ankasa mɛpan mman afiri ntwneduro dua no nkɔn mu na madua. Mɛpan mman frɔmfrɔm ketewaa bi afiri ne nkɔn mu akɔɔdua wo bepo tentene bi so. **23** Mɛdua wɔ Israel sorɔnsorɔmmae. Ɛbeyiyi mman na aso aba na aye ntwneduro dua a edi mu. Nnomaa ahooɔn beye wɔn mpirebuo wɔ so na wɔanya ahomegyebea wɔ mman no nwunu mu. **24** Wira mu nnua nyinaa behunu sɛ, me Awurade na metwa dua tentene to fam na mɛma dua a ɛye tiawa nyini ye tentene. Mɛma dua mono atwintwam na mɛma deɛ atwintwam nso ye frɔmm. "Me Awurade na maka, na meye."

18 Awurade asem baa me nkyen sɛ, **2** "Sɛ mo saa nkurofoɔ yi bu saa bɛ a efa Israel asase yi ho a, na mope sɛ mokyere edeen: "Agyanom adi bobe bunu, nanso wɔn mma mmom sɛ afem anaa?" **3** "Nokoreɛ, sɛ mete ase yi, sei na Awurade sɛɛ, moremmu saa bɛ yi bio wɔ Israel. **4** Ɔkra teasefoɔ biara wɔ me, agya ne ɔba barima nyinaa, wɔn nyinaa wɔ me. Ɔkra a ɔye bone no, ɔno ne deɛ ɔbewuo. **5** "Sɛ eba sɛ onipa tenenɛ bi wɔ hɔ a ɔye deɛ etene na ɛye pɛ; **6** ɔnnidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu na ɔnsom ahoni a wɔwɔ Israel efie. Ɔnnan ne yonko yere ho fi na ɔne ɔbaa a wabu ne nsa nna. **7** Ɔnhyɛ obiara so, na ɔde boseaganyi awowasidɛɛ sane ma no. Ɔmmo korɔno mmom ɔde n'aduane ma deɛ ɛkom de no na ɔfira deɛ ɔda adagya no ntoma. **8** Ɔmmo bosea nye nsiho na ɔnnye mfentom mmorosoo. Ɔtwe ne ho firi mfomsɔye ho na ɔbu nnipa baanu ntam atentenɛne. **9** Ɔdi m'ahyɛdeɛ so na ɔdi me mmara so nokoreɛ. Saa onipa no na ɔtene; na ampa ara ɔbenya nkwa Awurade asem nie.

10 “Se eba se ɔwo ɔba barima a ɔdi akakabensem na ɔhwie mogya gu anaase ɔye saa nneema yi mu biara a 11 (bone a n’agya mpo anye bi da): “Ɔdidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu. Ɔgu ne yɔnko yere ho fi. 12 Ɔhye ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ so. Ɔbo korɔno. Ɔmmfa bouseagyei awowasidee mma no. Ɔde ne ho to abosom so. Ɔye akyiwadee. 13 Ɔbo bosea gye nsiho na ɔgye mfentom mmorosoo. Saa onipa yi benya nkwa anaa? Dabi! Esiane se waye saa akyiwadee yi nyinaa enti, ampa ara, wɔbekum no na ne mogya bebo n’ankasa tiri so. 14 “Nanso se eba se saa ɔbabarima yi wɔ ɔbabarima a ɔhunuu bone a n’agya ye no nyinaa nanso ɔnnye saa nneema no bi: 15 “Ɔnnidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu na ɔmfa ne ho nto ahoni a ɛwo Israel efie so. Ɔngu ne yɔnko yere ho fi. 16 Ɔnhye obiara so na ɔnnye bouseagyei ho awowasidee. Ɔmmɔ korɔno, mmom ɔde n’aduane ma dee ekɔm de noɔ na ɔfira dee ɔda adagya no ntoma. 17 Ɔtwe ne ho firi bone ho, na ɔnnye nsiho anaa mfentom mmorosoo. Ɔdi me mmara ne m’ahyedeɛ so. Ɔrenwu wɔ n’agya no bone nti; ampa ara ɔbenya nkwa. 18 Nanso n’agya no bewu wɔ ɔno ara bone enti, efiri se ɔsisii nnipa, boɔ ne yɔnko korɔno, na ɔyeɛ bone wɔ ne nkurafoɔ mu. 19 “Nanso mobisa se, ‘Aden enti na ɔbabarima no nnya n’agya afodie no bi ho asotwe?’ Esiane se ɔbabarima no aye dee etene na eye pe na wahwe yie adi m’ahyedeɛ nyinaa so enti, ampa ara ɔbenya nkwa. 20 Ɔkra a ɔye bone no, ɔno ne dee ɔbewuo. Ɔbabarima no rennya n’agya afodie no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya ɔbabarima no afodie ho asotwe no bi. Ɔteneneeni adeteneneeye no bedi ama no, na wode omumuyefoo amumuyesem bebuta no. 21 “Na se omumuyefoo twe ne ho firi bone a waye nyinaa ho, na ɔdi m’ahyedeɛ so, na afei ɔye dee etene ne dee eye papa a, ampa ara ɔbenya nkwa na ɔrenwu. 22 Wɔrennyina bone a waye no mu biara so mmu no aten. Ne teneneɛ nneyee enti, ɔbenya nkwa. 23 M’ani gye amumuyefoo wuo ho anaa? Otumfoo Awurade bisa. Se watwe won ho firi won akwammone ho na wonya nkwa a, m’ani nnye anaa? 24 “Na se ɔteneneeni twe ne ho firi ne teneneɛ adeye ho, kɔye bone, na ɔye akyiwadeɛ a amumuyefoo ye a, ɔbenya nkwa anaa? Worenkae ne teneneɛ nneyee no. Esiane se ɔdi nokoredie ho fo na waye bone enti, ɔbewu. 25 “Nanso moka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ Montie, Israel efie, Me ekwan ntene anaa? Enye mo akwan mmom na entene? 26 Se ɔteneneeni twe ne ho firi ne teneneɛ nneyee ho na ɔkɔye bone a, eno enti ɔbewu, bone a waye enti, ɔbewu. 27 Nanso se omumuyefoo twe ne ho firi amumuyesem a waye ho, na ɔye dee etene ne dee eye papa a, ɔbegye ne kra nkwa. 28 Esiane se wahunu ne mmarato na watwe ne ho afiri ho enti, ɔbenya nkwa na ɔrenwu. 29 Nanso, Israel efie ka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ M’akwan ntene? Israel efie, enye mo akwan mmom

na entene anaa? 30 “Eno enti, Israel efie, mebu mo mu biara aten sedee n’akwan tee, Otumfoo Awurade na ɔsee. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfiri mo mmaratoo nyinaa ho; na afei bone remfa mo nko asehwɛ mu bio. 31 Monto mfomsɔ a moaye nyinaa ngu na moanya akoma oforo ne honhom oforo. Aden enti na ese se mowuo, Ao Israel efie? 32 M’ani nnye obiara owuo ho, Otumfoo Awurade na ɔsee. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwal’

19 “Momma Israel mmapomma ho kwadwom 2 na monka se: “Na wo maame ye gyataberee mu soronko wo agyata mu! Ɔdaa gyataburuwa mu yenee ne mma. 3 Ɔyen ne mma no mu baako ma ɔbeyee gyata ɔhooɔdenfoo. Ɔsuua sedee wɔtete ahaboa mu, na ɔwee nnipa nam. 4 Amanaman no tee ne nka, na won amena yii no. Wogu no nkapo de no koo Misraim asase so. 5 “Ebere a ɔhunuu se n’anidasoo anye ho, na dee ɔrehwe anim ayera no, ɔfaa ne ba oforo ye no gyata ɔhooɔdenfoo. 6 Ɔkyinkyinii agyata no mu efiri se na waye gyata hooɔdenfoo. Ɔsuua sedee wɔtete ahaboa mu na ɔwee nnipa nam. 7 Ɔbubu won abandenden na ɔsee won nkuro. Asase no ne won a wote so nyinaa no, ne mmobomu boɔ won hu. 8 Afei amanaman no sore tiaa no, won a wofiri nsase a atwa ahya no so. Wogu no asau kyeree no wo won amena mu. 9 Wode nnarewa twee no kɔhyee ebuo mu na wode no breɛ Babilonia ɔhene. Wode no too nneɔduafie, na wɔante ne mmobomu no bio wo Israel mmepɔ no so. 10 “Na wo maame te se bobedua a woteɛ no nsuo ho wo wɔ bobeturo mu. Na eso aba, na eyiyii mman nsuo a ɔnya no bebree no enti. 11 Ne mman yee den yie edi mu se wode ye ahemfo ahempoma. Ekorɔn, bunkam faa nhahan a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no yee sononko. 12 Nanso wode abufuhyeɛ tuu n’ase de no hwee fam. Apueɛ mfraa maa no kasaɛ, eso aba tete guic; na ne mman a ɛwo ahooɔden no twintwameɛ na ogya hyeeɛ. 13 Afei woakote no wo esere so asase wesee a nsuo nni muo. 14 Ogya tre firii ne mman baako so na ehyye n’aba. Anka mman a ɛwo ahooɔden baako mpo wo so dee wode ye ahemfo ahempoma ma eye yie no.’ Yeie ye kwadwom, na ma won to na saa ara.”

20 Afe a eto so nson no bosome enum no eɔa a eto so edu no, Israel mpanimfoo no mu bi bebisa Awurade ho adeɛ, na wɔtenatenaa m’anim. 2 Na Awurade asɛm baa me nkyen se: 3 “Onipa ba, kasa kyere Israel mpanimfoo no se: ‘Yeie ne dee Otumfoo Awurade se: Moaba se morebeɛba me nkyen adeɛ anaa? Se mete ase yi, meremma mo ekwan mma mommisa me nkyen mmoa, Otumfoo Awurade na ɔsee.’ 4 “Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akyiwadeɛ a woyee no si won anim 5 na ka kyere won se: ‘Yeie ne dee Otumfoo Awurade se: Eɔa a meyii Israel no, memaa

me nsa so kaa ntam kyereɛ Yakob efie asefoɔ na meyii me ho adi kyereɛ wɔn wɔ Misraim. Memaa me nsa so ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” **6** Saa ɛda no, mekaa wɔn ntam sɛ meyi wɔn afiri Misraim na mede wɔn aba asase a mahwehwe ama wɔn, asase a ɛwɔ ne nufosuo sene wɔ so, asase nyinaa mu deɛ ɛyɛ papa paa. **7** Na meka kyereɛ wɔn sɛ, “Mo mu biara nto nsesodeɛ tantan a mode mo ani asi soɔ no ntwene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Onyankopɔn.” **8** “Nanso woyee dɔm tiaa me na wɔantie me? Wɔantoto nsesodeɛ tantan no a wɔde wɔn ani asi soɔ no angu, na wɔannyae ahoni a ɛfiri Misraim no akyiri die. Enti mekaa sɛ mehwie m’abufuhyeɛ agu wɔn so de awie m’abufuo wɔ wɔn so wɔ Misraim. **9** Nanso me din enti, meyeɛ deɛ emma wɔngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a meyii me ho adi kyereɛ Israelfoo wɔ mu, de yii wɔn firii Misraim no. **10** Enti medii wɔn anim firii Misraim, de wɔn baa esere no so. **11** Mede me nhyehyeeɛ maa wɔn na me ma wɔhunuu me mmara, ɛfiri sɛ obiara a ɔdi soɔ no nam so benya nkwa. **12** Na mede me home nna maa wɔn sɛ enye nsɛnkyerɛnnɛ wɔ yen ntam, sedɛ wɔbehunu sɛ me Awurade na meyeɛ wɔn kronkron. **13** “Nanso, Israelfoo tee m’anim atua wɔ esere no so. Wɔnni me nhyehyeeɛ so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a ɔbedi soɔ no benya nkwa wɔ wɔn mu, na wɔguu me home nna ho fi koraa. Enti mekaa sɛ mehwie m’abufuhyeɛ agu wɔn so na masɛ wɔn wɔ esere no so. **14** Nanso, me din enti, meyeɛ deɛ emma ho ekwan ma wɔnggu me ho fi wɔ amanaman a meyii wɔn firii so no ani so. **15** Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ esere no so sɛ meremfa wɔn nkɔ asase a mede ama wɔn no so, asase a ɛwɔ ne nufosuo sene soɔ, nsase nyinaa mu deɛ ɛyɛ pa ara no, **16** ɛfiri sɛ, wɔpoo me mmara, wɔnni m’ahyedeɛ so na wɔguu me home nna ho fi, esiane sɛ na wɔn akoma da wɔn ahoni no so. **17** Nanso mehunu wɔn mmɔbɔ, na mansɛ wɔn, na mantɔre wɔn ase wɔ esere no so. **18** Meka kyereɛ wɔn mma wɔ esere no so sɛ, “Monnni mo agyanom ahyedeɛ ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi. **19** Mene Awurade, mo Onyankopɔn; monni m’ahyedeɛ so na monhwe yie nni me mmara so. **20** Monyɛ me home nna kronkron na enye nsɛnkyerɛnnɛ wɔ me ne mo ntam. Afei mobɛhunu sɛ mene Awurade, mo Onyankopɔn no.” **21** “Nanso mma no yɛ dɔm tiaa me. Wɔnni m’ahyedeɛ so, na wɔanhwe anni me mmara so, deɛ onipa di so a ɔbenya nkwa no. Wɔguu me home nna ho fi. Enti mekaa sɛ mehwie m’abufuhyeɛ agu wɔn so de awie m’abufuo a etia wɔn wɔ esere no so. **22** Nanso metwentwen so, na me din enti, meyeɛ deɛ amma ɛho ngu fi wɔ aman a meyii wɔn firii so no ani so. **23** Memaa me nsa so kaa ntam wɔ esere no so sɛ mehweɛ wɔn

wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so, **24** ɛfiri sɛ, wɔnni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyedeɛ guu me home nna ho fi, na wɔn ani kɔdii wɔn agyanom ahoni akyi. **25** Bio, mede wɔn hyɛ nhyehyeeɛ a enye, ne mmara a ɛde asotwe mmom na ɛbeba wɔn so, na enye nkwa; **26** memaa ho ekwan ma wɔde wɔn ahyedeɛ a ɛyɛ wɔn abakan bɔɔ afɔdeɛ de guu wɔn ho fi, sedɛ mede ahodwirie behye wɔn ma ama wɔahunu sɛ me ne Awurade.” **27** “Enti, onipa ba, kasa kyere Israelfoo, ka kyere wɔn sɛ, ‘Deɛ Otumfoo Awurade sɛ nie: Na yei mu nso, mo agyanom poo me na wɔnom a maa abususem tiaa me: **28** Mede wɔn baa asase a maka ntam sɛ mede bɛma wɔn no so no, wɔbɔɔ afɔdeɛ, yɛ afɔrebodeɛ maa kokoo biara a ɛkorɔn anaa dua biara a ɛso wɔ nhahan de hyɛ me abufuo; wɔde nnuhwam maɛ na wɔhwie ahwiesa maa wɔn. **29** Na mebisaa wɔn sɛ: ɛhe ne saa sorɔnsorɔmmea a moko ho yi?” (Wɔre hɔ Bama de besi ɛnnɛ. **30** “Enti ka kyere Israel efie sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade sɛ: Mobɛgu mo ho fi sedɛ mo agyanom yeeɛ na mo kɔn dɔ wɔn ahoni tantan no anaa? **31** Sɛ mode mo ahyedeɛ a ɛyɛ mo mmammarima bɔ afɔdeɛ wɔ ogya so ma mo ahoni a, ɛnnɛ moko so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi ɛnnɛ. Memma mommɛbisa me ho adeɛ anaa, Ao Israel efie? Ampa ara, sɛ mete ase yi, Otumfoo Awurade asɛm nie, meremma mommɛbisa me ho adeɛ. **32** “Moka sɛ, “Yɛpɛ sɛ yeye sɛ aman no, te sɛ ewiasɛfoɔ a wɔsom nnua ne aboo no.” Nanso deɛ ɛwɔ mo adwene mu no rensi da. **33** Sɛ mete ase yi, Otumfoo Awurade asɛm nie, mede nsa a ɛyɛ den, basa a wɔatene mu ne abufuhyeɛ a wɔahwie agu bɛdi mo so. **34** Mede mo befiri amanaman no so, na maboaboa mo ano afiri nsase a wɔapete mo wɔ so no; mede nsa a ɛyɛ den ne abasa a wɔatene mu ne abufuhyeɛ a wɔahwie agu na ɛbeyɛ. **35** Mede mo beba amanaman no esere so, na ɛhɔ na mɛbu mo atɛn animu ne animu. **36** Sedɛ mebuu mo agyanom atɛn wɔ Misraim esere soɔ no, saa ara na mɛbu mo atɛn, Otumfoo Awurade asɛm nie. **37** Mema moafa m’abaa no ase na mahunu mo yie na mede mo aba apam no nkyehoma ase. **38** Mesa mo mu ayi wɔn a woyɛ dɔm tia me. ɛwom sɛ meyi wɔn afiri aman a wɔte soɔ no mu, nanso wɔn nan rensi Israel asase so. Afei mobɛhunu sɛ mene Awurade no. **39** “Na mo deɛ, Ao Israel efie, yei ne deɛ Otumfoo Awurade sɛ: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso, akyiri no, mobetie me na moremfa mo ahyedeɛ ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. **40** ɛfiri sɛ, me beɔ kronkron no so, Israel beɔ a ɛkorɔn no so, Otumfoo Awurade na ɔsɛɛ, ɛhɔ, wɔ asase no so na Israel efie nyinaa besom me, na ɛhɔ na mobeso m’ani. ɛhɔ na mehia mo afɔrebodeɛ ne mo ahyedeɛ a ɛdi mu no aka mo afɔdeɛ kronkron no nyinaa ho. **41** Sɛ meyi mo firi amanaman no mu na meboaboa mo ano firi nsase a

wóbóó mo petee so no a, mobesó m'ani se krobo a eyi hwa, afei meda me kronnye adi wo mo mu ama amanaman no ahunu. **42** Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom so a, na mobehunu se mene Awurade. **43** Eho no, mobekae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwunu esiane amumuye a moaye no nyinaa enti. **44** Israel, efata se wotwe w'aso. Nanso mene wo bedi no wo ekwan a ebeye me din animuonyam so. Wobehunu se mene Awurade no, Otumfoó Awurade asem nie.”

45 Awurade asem baa me nkyen se: **46** “Onipa ba, fa w'ani kyere anafóo fam, ka asem tia anafóo fam na hye nkóm tia kwaee a ewó anafóo fam asase soó. **47** Ka kyere anafóo fam kwaee no se: ‘Tie Awurade asem. Yei ne dee Otumfoó Awurade see: Merebeto wo mu ogya, na ebeye nnua a ewó wo so nyinaa: Dee eye mono ne dee awoó. Wórennum ogyaderee no na ebeye asase no ani nyinaa; efiri anafóo fam kósi atifi fam. **48** Obiara behunu se me Awurade na masó ogya no ano; erennum.” **49** Afei mekaa se, “Aa Otumfoó Awurade! Wóka fa me ho se, ‘Enye mme na orebu yi anaa?’”

21 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w'ani kyere Yerusalema na kasa tia kronkronbea no. Hye nkóm tia Israel asase **3** na ka kyere no se: ‘Yei ne dee Awurade see: Me ne wo anya. Metwe m'akofena afiri ne bóha mu de ayi ateneneefóo ne amumuyefóo afiri mo mu. **4** Esiane se merebeyi ateneneefóo ne amumuyefóo afiri mo mu enti, m'akofena befiri ne bóha mu atia obiara, firi anafóo fam kósi atifi fam. **5** Afei nnipa nyinaa behunu se me Awurade, matwe m'akofena afiri ne bóha mu na erensane bio.’ **6** “Enti si apinie, onipa ba! Fa akoma a abubuo ne awerchoó a ano ye den si apinie wo wón anim. **7** Na se wóbisa wo se, ‘Aden enti na woresi apinie a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no enti. Akoma biara beboto na nsa biara mu agogo, honhom biara beto baha na kotodwe biara bepópo.’ Ereba, ekwan biara soó ebéba, Otumfoó Awurade asem nie.” **8** Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, hye nkóm na ka se, ‘Sei na Awurade see: “Akofena bi, akofena bi, wóase ano, atwi ho, **10** wóase ano ama akumkumakumkum no, wóatwi ho ama etwa yere yere se anyinam! “Ese se yesepe yen ho wó me babarima Yuda ahempoma ho anaa? Akofena no mfa poma biara a ete saa no nye hwee. **11** “Wóayi akofena no asi ho se wóntwitwi ho, se wómfa nsa nkura mu; wóase ano, atwi ho, aye no krado ama okumfoó no. **12** Su na twa adwo, onipa ba, efiri se etia me nkurófoó; etia Israel mmapómma nyinaa. Wóagyaá wón ama akofena no aka me nkurófoó ho. Enti fa wo nsa gu wo tiri so. **13** “Sohwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempoma a akofena no mfa no nye hwee no nni

ho a, edeen na wóbeye? Otumfoó Awurade asem nie.” **14** “Enti onipa ba, hye nkóm na bó wo nsam. Ma akofena no ntwitwa mprenu mpo mprensa. Eye akumakunkum akofena, akumakunkum keseé no akofena, a éba wón so firi afanan nyinaa. **15** Ebéma akoma nyinaa aboto na atófoó adóso, mede akunkumakunkum akofena no asisi wón apono nyinaa ano. Ao! Wóaye no se entwá yere yere se anyinam wóaso mu ama akumkumakumkum. **16** Ao akofena, twa kó nifa, na twa kó benkum, dee wo dadee befa biara. **17** Me nso, mébo me nsam, na m'abufuhyee ano bedwo Me Awurade na makasa no.” **18** Awurade asem baa me nkyen se: **19** “Onipa ba, bó akwan mmienú ma Babiloniahene akofena no mfa so, na ne mmienú mfiri aseé wó amantam kóró mu. Fa akyerkyerekwan si nkwantá a émane kó kuropon no mu. **20** Bó ekwan baako a akofena no befa soó akotia Amonfoó Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Yerusalema a wóabó ho ban no. **21** Na Babiloniahene begyina akwan mmienú no nkwantá so ahwehwe nkómhye. Óde agyan bébo ntonto, ako abisa wó n'ahoni nkyen, na wahwe bréboó mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ébebo Yerusalema no békó, na ého na wóbehyehye obubuadaban nnua de ama okum keseé no. Afei wóde osebo bepágya obubuadaban nnua no apempem apono no. Wóbeye epie na wasisi pampim. **23** Ebeye se nkontoó ama wón a wó ne no aye apam, nanso óbekaakae wón afodie na wafa wón nnommum. **24** “Enti yei ne dee Otumfoó Awurade see: ‘Esiane se mo saa nkurófoó yi nam mo atuatee so akae me mo afodie, de ada mo bóne a moye nyinaa adi enti, wóbefa mo nnommum. **25** “‘Wo, Israel heneba otirimuódenfoó a wo éda aduru. Wo a wo asotwe bere aduru ne mponponsoó, **26** yei ne dee Otumfoó Awurade see: Tu abotiten no, yi ahenkye no. Erenye sedee na etee kane no: Wóbepagya dee abré ase, na dee ama ne ho so nso, wóabré no ase. **27** Ósee! Ósee! Meseé no! Ahennie no rensi ne dada mu bio kósi se dee eye ne dea no béba. Óno na mede bema no.’ **28** “Na wo, onipa ba, hye nkóm ka se, ‘Yei ne dee Otumfoó Awurade ka fa Amonfoó ne wón ahohorabó ho: “Akofena bi, akofena bi, wóatwe ama akunkumakunkum, wóatwi ho se enni nam na epa yere yere se anyinam! **29** Atoró anisoadehunu ne nkontompo nkonyaa a efa wo ho akýi no wode beto wón kón mu amumuyefóo a ese se wókum wón no wón a wón éda no aduru soó, ne wón a wón asotwe bere ne aduru ne mponponsoó no. **30** “Sane fa akofena no hye ne bóha mu wó faako a wóbóó wóó ho wó wo nananom asase so, mébu wo aten. **31** Mehwe m'abufuhyee agu wo so na mahome m'abufuo a eye hu atia wo; Mede wo behye mmarima atirimuódenfoó nsa, wón a wówo adeseeé ho nyansa. **32** Wóbeye nnyensin ama ogya, wobeka wo mogya agu wó w'asase so, na wórenkæ wo bio; me Awurade na makasa.”

22 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, wobebu Yerusalem aten? Wobebu saa mogyahwiegu kuropon yi aten anaa? Ennee fa ne nneye a eye akyiwadee no nyinaa si n’anim **3** na ka se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Ao kuropon a onam mogya hwieguo so de nnome aba ne ho so na ode ahoni a oye agu ne ho fi, **4** woadi fo wo mogya a woahwie agu na waogu wo ho fi wo ahoni a woaye enti. Woama wo nna aben, na wo mfee awiee no aba. Enti meye wo ahohoradee wo amanaman no mu, ne asrede wo amantam no nyinaa mu. **5** Won a woben ne won a wowa akyirikyiri bedi wo ho few, Ao Kuropon a enni animuonyam, na basabasaye ahye no ma. **6** “Hwe sedee Israel mmampomma a wowa wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya guo. **7** Wobabu agya ne ena animtiaa wo wo mu. Woahye onanani so, na wootane awisiaa ne akunafoo ani. **8** Wobabu m’akronkronnee animtiaa na waogu me home nna ho fi. **9** Wo mu na mmarima ntwatsofo a wope se wohwie mogya guo wo, won a wodidi wo soronsorommea abosonnan mu, na woye ahohoradee. **10** Wo mu na won a wogu won agyanom mpa ho fi wo. Won a wone mmaa a wobu won nsa, na won ho ntee no da no wo wo mu. **11** Wo mu na obarima ne ne yonko yere ye bone a eye akyiwadee. Oforo ne n’ase baa da wo animguase mu, na oforo ne ne nuabaa da, ono ankasa n’agya babaa. **12** Wo mu na nnipa gye adanmudee ka mogya guo; wogye nsihoo ne mfasoo a eboro so firi won mfefo nkyen de nya won ho bebree. Na mo were afiri me, Otumfo Awurade na osee. **13** “Ampa ara mebo me nsam agu w’asisie ahonya ne mogya a woahwie agu no so. **14** W’akokoduro betumi agyina anaa se wo nsa beye den eda no a me ne wo benya no anaa? Me Awurade na akasa, na meye. **15** Mehwe wo mu agu amanaman no so, na mabo wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n’awiee. **16** Se wogu wo ho fi wo amanaman no mu a, wobehunu se mene Awurade no.” **17** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Israel efie abeye dwete ase fi ama me; won nyinaa ye kobere, sanya, dadee ne sumpii a waagya wo fononoo mu. Woye dwete fi hunaa. **19** Eno enti sei na Otumfo Awurade see: ‘Esiane se mo nyinaa abeye dwete fi enti, meboaboa mo ano wo Yerusalem. **20** Sedee nnipa boaboa dwete, kobere, sumpii ne sanya ano hye fononoo mu de egyadere a ano ye dene nane no, saa ara na mefiri m’abufuo ne m’abufuhye mu aboaboa mo ano wo kuropon no mu na manane mo. **21** Meboaboa mo ano na mahu m’abufuhye ogya agu mo so, na moanane wo ne mu. **22** Sedee wonane dwete wo fononoo mu no, saa ara na mobenane wo ne mu na moahumu se me Awurade na mahwie m’abufuhye agu mo so.” **23** Na Awurade asem baa me nkyen bio se: **24** “Onipa ba, ka kyere asase no se, ‘Woye asase a

woanya osute anaa osuo ampete wo so wo abufuo eda no.’ **25** Ne mmampomma abo po bone wo ne mu te se gyata a obobom na otete ne haboa mu. Wowe nnipa nam, wofa ademudee ne nneema a esom bo na woma akunafoo dsoo wo ne mu. **26** N’asfo bu me mmara so na wogu m’akronkronnee ho fi; wonkyere nsonsonoe a eda dee eye kronn ne dee enye kronn ntam; wokerekyere se nsonsonoe biara nna dee eho ntee ne dee eho tee ntam, na wobu won ani gu me home nna die so, de gu me ho fi wo won mu. **27** N’adwumayefoo te se mpataku a woretete won ahabo mu; wohwie mogya gu na wokum nnipa de pe mfasoo bone. **28** N’adiyifoo nam atoro anisoadehunu ne nkontompo nkomhye so ma saa nnebone yi ye fitaa. Woka se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see,’ wo ebera a Awurade nkasae. **29** Asase no so nnipa di amin na wobo korono; wohye ahiafo ne mmoborofoo so, wonnye ahohoo ani na wode atentenenee kame won. **30** “Mehwehwe obi wo won mu a obeto ofasuo no na wagyina m’anim wo asase no anan mu, sedee ebeye a merensee asase no, nanso manhunu obiara. **31** Eno enti, mehwe m’abufuhye agu won so, na mede m’abufuo a eye hu no atore won ase, na mama dee woye nyinaa abo won tiri so, Otumfo Awurade asem nie.”

23 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, mmaa baanu a woye obaa baako mma tenaa ase. **3** Wobeye adwammamfo wo Misraim, na woboo adwaman firii won mmabaawabere mu. Womiamiaa won nufu, feepee won wo asase no so. **4** Opanin no din de Ohola enna ne nuabaa no nso din de Oholiba. Na woye me yerenom na wowowoo mmamarima ne mmammaa. Ohola ne Samaria enna Oholiba nso ne Yerusalem. **5** “Ohola da so ware me no, oboo adwaman; n’ani tu dii n’apefo akyi, Asiriafo, akofoo no **6** a wohyehye ntadee bibire, amradofo ne asahene a won nyinaa ye mmerantee a won ho ye fe na wotena aponko soo. **7** One Asiriafo atitire boo adwaman, na osomm won a dso won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. **8** Wannya n’adwammam a ohyee ase wo Misraim no, ebera a oye ababaawa na mmarima ne no daee, sosoo ne mpokuwa mu na wohwie won akonno guu ne soo. **9** “Eno enti mede no maa n’adfo Asiriafo no a n’ani bere won no. **10** Woboo no adagya, faa ne mmamarima ne ne mmammaa koe, na wode akofena kumm no. Ogyee ne din wo mmaa mu na asotwe baa no so. **11** “Ne nuabaa Oholiba hunuu yei nanso n’akonno bone ne n’adwaman sene ne nuabaa no dee. **12** Ono nso dii Asiriafo no akyi; amradofo ne asahene, akofoo a wohyehye won ntadee, aponkosotefo a won nyinaa ye mmerantee ahoofefoo. **13** Mehunu se ono nso guu ne ho fi, won baanu faa ekwan koroo so. **14** “Na ottaa

n'adwamammo no so koo akyiri. Ohunuu mmarmima mfonu a wakarukuyire agu ofasuo bi ho, Kaldeafon mfonu a wode adukokoo akrukuyire **15** a abosoo bobo won asene mu na aboton bobo won tiri a won nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanimfoo a wofiri Kaldea. **16** Ohunuu saa mfonu yi, ne kon doo won na osomaa abofoo koo won nkyen wo Kaldea. **17** Na Babiloniafoo no baa ne nkyen ne no bedaa doo mpa so, na won akonno mu no, wogu ne ho fi. Wogu ne ho fi wiece no won ho fonoo no enti agyaa won. **18** Okoo so wo n'adwamammo mu, baa ne ho adagya no, megaa no ho sedee megaa ne nuabaa no ho peperepe. **19** Na omaa n'adwamammo no koo so ara de kaa ne mmabaawabere a na obo adwaman wo Misraim no. **20** Eho na one n'adfoo a won barima te se mfunumu dee na won ahobaa te se apoko dee no baa adwaman. **21** Na wo kon doo wo mmabunu mu akonno bone no, dee woyee wo Misraim a wosrasaa wo koko mu na womiamiaa wo mpokowa no. **22** "Eno enti, Oholiba, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mhwanyan w'adfoo atia wo, won a won ho fonoo woo ma wogyaa won ho no; mede won befiri afanan nyinaa abetia wo. **23** Babiloniafoo ne Kaldeafon nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarmima, Asiriafoo no ne won beba, mmerantee ahoofefoo a won nyinaa ye amradofoo, asahene, nteaseenam ho adwumayefoo ne mmarmima a wokura dibere akese a won nyinaa tete apoko soo. **24** Wode akodee, nteaseenam ahodo ne nipadom beba abetia wo; wode akokyem akese ne nketewa ne dadee kye beka wo ahye. Mede wo behye won nsa, na woagyina won nhyehyee so atwe wo aso. **25** Medane me ninkunu abufuo no akyere wo so, na wone wo bedi no aniberee so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na won a wabeka no, wobetoto wo akofena ano. Wobefa mo mmarmima ne mo mmammaa ako, na mo a moaka no wode ogya ahye mo. **26** Wobepa wo ho ntoma nso na wofa w'adwinnee. **27** Eno enti mema w'akonnbone ne adwamammo a woyee ase wo Misraim no aba n'awiee. Wo kon renno saa nneema yi na worenkae Misraim bio. **28** "Na sei na Otumfoo Awurade see: Mede wo rebehye w'atamfoo nsa, won a won ho fonoo woo ma wogyaae won no. **29** Wode otan ne wo bedi, na wofa dee woaye adwuma ape nyinaa. Wobegya wo adagya ne kwaterekwa, na w'adwamammo ho aniwuo no beda adi. W'aniwudee ne w'adwamansam no **30** na ede yeinom aba wo so, efiri se wo kon doo amanam no na wode won ahoni guu wo ho fi. **31** Woaye dee wo nuabaa yee no bi; na eno enti mede ne kuruwa behye wo nsa. **32** "Yei ne dee Otumfoo Awurade see: "Wobenom wo nuabaa kuruwa ano, kuruwa a eso na emu do; ede fedie ne ahohora beba, efiri se dee ewo mu dooso. **33** Nsaboro ne awereho behye wo ma, oseee ne afoye kuruwa no, wo nuabaa Samaria kuruwa no behye

wo ma. **34** Wobenom a hwee renka mu: wode behwe fam ma abobo nketenketete na wotete wo mpokuwa mu. Me na maka, Otumfoo Awurade asem nie. **35** "Eno enti yei ne dee Otumfoo Awurade see: Esiane se wo were afiri me na woato me atwene w'akyi enti, ese se wonya w'aniwudee ne w'adwamammo so akatua." **36** Awurade ka kyerere me se, "Onipa ba, wobebu Ohola ne Oholiba aten ana? Ennee fa won akiwadee no si won anim, **37** efiri se wasee awadee, na mogya wo won nsa ho. Wode won ahoni na esee awadee no; na mpo wode won mma a wowoo won maa me no baa afodee maa won se won aduane. **38** Wode yei nso aye me: Saa ebere koro no ara mu, wogu me kronkronbea ne me home nna ho fi. **39** Eda a wode won mma baa afodee maa won ahoni no ara, wohyenee me kronkronbea ho koguu ho fi. Ye i na woyee wo me fie. **40** "Wosomaa abofoo kofree mmarmima a wofiri akirikyiri bae, na wobeduruie no, modwareee, kekaa mo ani akyi, de mo adwinnee hyehyee mo ho maa won. **41** Motenaa akonnwa papa bi a wode epono a wase so asi anim. Eso na mode nnuhwam ne ngo a anka eye me dea sisiie. **42** "Na hooye a efiri nipakuo bi a hwee mfa won ho atwa ne ho ahyia. Wode Sabeafon firi esere no so ne mmarmima a wofiri edom no mu bae na wode nkapo hyehyee obaa no ne ne nua no nsa, na wohyee won ahenkye a eye fe. **43** Na meka faa dee awaresee ama watete no ho se, 'Momma wonye no se odwamanfoo, efiri se saa ara pe na otee.' **44** Na wone no dae. Sedee mmarmima ne odwamanfoo da no, saa ara na wone saa mmaa a won ho ye aniwuo no, Ohola ne Oholiba, dae. **45** Nanso mmarmima teneneefoo de asotwe a wode ma mmaa a wosee awadee na waka mogya guo bebu won aten, efiri se woye awareseefoo, na won nsa ho wo mogya. **46** "Ye i ne dee Otumfoo Awurade see: Fa nipakuo bra betia won na ma ahunahuna ne ofom mmra won so. **47** Nipakuo no besi won aboo na wode won akofena beto ahye won so. Wobekunkum won mmarmima ne won mmammaa na waha ye won afie. **48** "Eno enti mema aniwudeye aba awiee wo asase no so na abo afanan nyinaa koko a woansua mo. **49** Wobenya w'aniwudee so asotwe na woanya abosonsom ho bone so akatua. Afei wobehunu se mene Otumfoo Awurade no."

24 Afe a eto so nkron no bosome a eto so edu no dadu so, Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, twere saa eda yi, saa eda yi ara, efiri se Babiloniahene atua Yerusalem enne dua yi ara. **3** Ka kyerere saa atuatefoo efie yi, ka no wo abebu mu kyerere won se: 'Ye i ne dee Otumfoo Awurade see: "Fa esen no si ogya so; fa si so na hwie nsuo gu mu. **4** Fa nankum no gu mu, nankum a eye akonno no nyinaa, nnyawa ne abasa. Fa nnompe a ete apo hye no ma; **5** fa nnwankuo no mu dee odi mu. Fa

nnyentia hyehye aseɛ ma nnompe no; ma ɛnhuru na noa nnompe a ɛwɔ mu no. **6** “Na sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: “Mogyahwiegɔ kuropon no nnue, nnome nka esen a awe nnaakye seesei, na deɛ ɛwɔ mu aka mu no! Yiyi nankum no mmaako mmaako firi mu a wommɔ so ntonto. **7** “Mogya a ɔhwie guie no wɔ ne mfimfini: ɔhwie guu ɔbotan weseɛ so; wanhwie angu fam, baabi a mfuturo bekata soo. **8** Sɛ ebɛhwanyan abufuhyeɛ ama aweretɔ enti mede ne mogya guu ɔbotan weseɛ so sedɛɛ ɛso renkata. **9** “Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: “Mogyahwiegɔ kuropon no nnue! Me nso mehyehye nnyensin no ako sorosoro. **10** Enti hyehye nnyensin no na so ogya no. Noa ɛnam no yie, fa ahwanhwannee fra mu; na ma nnompe no nhye. **11** Afei, fa esen hunu si ogyasramma no so kɔsi sɛ ebɛdɔ na aye kɔɔ sedɛɛ emu fi no bɛnane na deɛ ɛwɔ mu no bɛhye aseɛ. **12** Wama ɔbrɛ no nyinaa aye kwa; emu fi dodoɔ no ankɔ, ogya mpo antumi annyi. **13** “Ɛfi a ɛwɔ wo mu no ne aniwudeye. Mɛbɔ mmɔden sɛ mɛhohoro wo ho, nanso woamma ho ɛkwan, wo ho remfi bio kɔsi sɛ m’abufuhyeɛ a etia wɔɔ no ano bedwo. **14** “Me Awurade na maka. Ɛbere aso sɛ meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahummɔboro, na merenwogo me ho. Wɔbɛgyina wo suban wo no wneyɛɛ so abu wo atɛn, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **15** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **16** “Onipa ba, merebɛɔ wo fua na mafa adeɛ a w’ani gye ho yie. Nanso ɛntwa adwo, ɛnni awɛrɛhɔ na ɛnnɛ nɛsuo. **17** Si apinie komm; ɛnni owufɔɔ ho awɛrɛhɔ. Ma w’abotiten mmɔ wo na hyc wo mpaboa; nkata w’ano na ɛnni amannee aduane a wɔn a wɔdi awɛrɛhɔ di.” **18** Enti mekasa kyereɛ nnipa no anɔpa, na n’anwummɛɛ na me yere wuie. Adeɛ kyereɛ no, meyeɛ sedɛɛ wahye me no. **19** Afei nnipa no bisaa me sɛ, “Worenkyere yen deɛ ade a woreye yi beye wɔn yen ho?” **20** Enti meka kyereɛ wɔn sɛ, “Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **21** Ka kyere Israel efie sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Merebɛgu me kronkronbea ho fi; mo banbɔ denden a mode hoahoa mo ho, deɛ mo ani gye ho, adeɛ a mo akoma da so. Mmammarima ne mmammaa a mogyaa wɔn akyi no betotɔ wo akofena ano. **22** Na mobeye sedɛɛ maye yi: morenkata mo ano na morenni amannee aduane a wɔn a wɔdi awɛrɛhɔ di. **23** Mobɛkɔ so abɔ mo abotiten ahye mo mpaboa. Morenni awɛrɛhɔ na morensu, mmom mo so betɛ esiane mo bɔne enti, na mobɛsisi apinie wɔ mo mu. **24** Hesekiel beye nsenkyerennee ama mo. Mobeye sedɛɛ woaye no pɛpɛɛpɛ. Na yei si a na mobɛhunu sɛ mene Otumfoɔ Awurade no.’ **25** “Na wo, onipa ba, ɛda a mɛfa wɔn aban denden, wɔn ahosɛpɛ ne animuonyam, adeɛ a wɔn ani gye ho, wɔn akoma so adeɛ, ne wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nso no, **26** saa ɛda no otutenani bi na ɔbɛba abɛka deɛ asi akyerɛ wo. **27** Saa ebɛɛ no, w’ano bɛbue,

wo ne no bekasa na worennye komm bio. Wobeye nsenkyerennee ama wɔn, na wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.”

25 Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfoɔ so na hye nkom tia wɔn. **3** Ka kyere wɔn sɛ, ‘Montie Otumfoɔ Awurade asem. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Esiane sɛ wokaa “Ahaa” guu me kronkronbea so ebɛɛ a wɔguu ho fi ne Israel asase ebɛɛ a ɛdaa mpan, ne Yudafoɔ ebɛɛ a wɔkɔɔ nnommumfa mu **4** enti, mede mo rebɛma nnipa a wɔfiri Apueɛ fam na wɔde mo aye wɔn dea. Wɔbɛkyekyere wɔn nsraban, asisi wɔn ntomadan wɔ mo mu; wɔbɛdi mo nnuaba na wɔanom mo nufosuo. **5** Medane Raba aye no yoma adidibea na Amon aye baabi a nnwan gye wɔn ahome. Afei mobɛhunu sɛ mene Awurade no. **6** Na sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Esiane sɛ moabo mo nsam de mo nan apempem hɔ, na mo de akoma mu bone nyinaa adi ahurisie atia Israel asase enti, **7** mɛtene me nsa atia mo na moaye afodeɛ ama amanaman no. Metwa mo afiri amanaman no mu na matɔre mo ase wɔ nsase no mu. Mɛsɛ mo na mobɛhunu sɛ mene Awurade no.” **8** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: ‘Esiane sɛ Moab ne Seir kaa sɛ, “Monhwɛ, Yuda efie aye sɛ amanaman a aka no” **9** enti, mɛbue Moab nkyɛn mu, afiri nkuro a ɛdeda n’ahyeɛ so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eyɛ asase no animuonyam. **10** Na mede Moab beka Amonfoɔ ho ama nnipa a wɔwɔ Apueɛ fam de aye wɔn dea, sedɛɛ ebɛye a worenkaa Amonfoɔ wɔ amanaman no mu; **11** na metwe Moab aso. Na wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.” **12** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: ‘Esiane sɛ Edom tɔɔ were wɔ Yuda efie so na ɔnam so dii fɔ no enti, **13** deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie: Mɛtene me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa. Mɛma asase a ɛda Teman kɔsi Dedan ada mpan, na wɔbetotɔ wɔ akofena ano. **14** Me nkurofoɔ Israelfoɔ beye nsa a mɛfa so atɔ Edom so wereɛ na wɔ ne no bedi no sedɛɛ m’abufuo ne m’abufuhyeɛ tee; wɔbɛhunu m’aweretɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **15** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: ‘Esiane sɛ Filistifoɔ tɔɔ awere, na wɔde akoma mu nsusuie bɔne na eyɛɛ saa, na wɔde ɔtane a ɛfiri tete seɛ Yuda enti, **16** sedɛɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie: Merebetene me nsa atia Filistifoɔ, na matwa Keretifoɔ no agu na masɛɛ wɔn a wɔaka wɔ mpoano hɔ no. **17** Metɔ wɔn so were a ɛso, na matwe wɔn aso wɔ m’abufuhyeɛ mu. Na sɛ metɔ wɔn so were a, wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.”

26 Afe a etɔ so dubaako no bosome ɛda a ɛdi ekan no, Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Onipa ba, Tiro aka afa Yerusalem ho sɛ ‘Ahaa! Amanaman no ano ɛpono abubu na n’aponɔ no abueɛbue ama me; seesei a kuropon yi aseɛ yi, mɛnya nkɔsoo.’ **3**

Eno enti, sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Me ne wo anya Tiro, mede aman bebreɛ beba abetia wo te se ɛpo a ɛrebo n'asorɔkye. **4** Wɔbeɛɛ Tiro afasuo na wɔadwiri n'aban tentene. Metwere ɛso doteɛ agu ama aye ɔbotan kwawee. **5** ɛpo mu, ɔbeyɛ beaɛɛ a wɔhata asau, ɛfiri se makasa. Otumfoɔ Awurade asem nie. ɔbeyɛ amanaman no afodeɛ, **6** na akofena beɛɛ n'atenaɛɛ a ɛwɔ asase kesee soɔ no pasaa. Afei wɔbehunu se, mene Awurade no. **7** "Na yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Merekoɔfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne apɔnko ne nteaseɛnam, ne apɔnkɔsoteɔfoɔ ne akodɔm kesee afiri atifi fam abetia wo. **8** ɔde akofena beɛɛ w'atenaɛɛ a ɛwɔ asase kesee no so pasaa; ɔbesisi mpampim aye epie wɔ w'afasuo ho na wama n'akokyem so atia wo. **9** ɔde obubuadaban nnua beɛpempem w'afasuo no, na ɔde akodeɛ abubu w'aban atentene no aseɛ no. **10** N'apɔnko no beɔɔso yie, na wɔbebo mfutuo akata wo so. ɔsa apɔnko no, nkyimiiɛ ne nteaseɛnam nnyegyeeɛ beɛma w'afasuo awoso ɛbere a wɔahyene woapono mu, sedee mmarima hyene kuroɔn a n'afasuo mu adeda akwan. **11** N'apɔnko no ntote betiatia wo mmontene nyinaa so. ɔde akofena bekunkum wo nkurofoɔ na w'afadum denden no bebubu agu fam. **12** Wɔbeɔfom w'ahodeɛ na wɔawia w'adwadeɛ, wɔbebubu w'afasuo, na wɔadwiri w'adan fefe no na wɔatoto w'aboo, wo nnua ne wo doteɛ agu ɛpo mu. **13** Mema wo nnwontoɔ gyegyeeɛgye no aba awieɛɛ na wɔrento wo sankuo so nnwontoɔ no bio. **14** Meye wo ɔbotan kwawee, na wo so na wɔbehata asau. Wɔrensi kuro no bio. Me Awurade na maka! **15** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkuro no te w'asehweɛ ho apinisie ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo anaa? **16** Afei mpoano mmapɔmma no nyinaa befiri won nhennwa so, ayiyi won ngugusoo ne ntadeɛ a wɔadi mu adwini agu ho. Ehu bebo won ama wɔatenatena fam. Won ho beɛpo na won ho adwiri won wo wo enti. **17** Afei wɔbeɛma kwadwom a efa wo ho so se: "Hwe sedee wɔaseɛ wɔɔ, Ao kuroɔn a wagye din, wo a ɛpo sofoɔ na ete wo mu, na anka wowo tumi wo ɛpo so! Wo ne wo manfoɔ; wo de ehu hyee won a wote ho nyinaa mu. **18** Seesei, mpoano nsase no ho popo wɔ w'asehweɛ eda no; nsupo a ɛwɔ ɛpo mu no abo hu wɔ w'asehweɛ no ho." **19** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Se mema woye kuroɔn a ada mpan te se nkuroɔn a nnipa ntete so, na se mema ɛpo bunu ba wo so na se ne mu nsuo bebreɛ no beka wo so a, **20** mede wo ne won a wɔko amena mu no besiane ako teteɛtefoɔ no nkyen. Mema wɔatena asase ase ho te se tete mmubuɛ, wo ne won a wɔsiane ko amena mu no, na wɔrensane anaa wɔrennya kyefa wɔ atasefoɔ asase so. **21** Mede wo beba awieɛɛ a eye hu mu, na wɔrentena asase so bio. Wɔbehwehwe wo nanso

wɔrenhunu wo bio da, Otumfoɔ Awurade asem nie."

27 Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. **3** Ka kyere Tiro a ɔda ɛpo aboboano, na ɔne adwadifoɔ bebreɛ a wɔwɔ mpoano nkuro so di edwa se, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade seɛ: "Woka se, Ao Tiro, "Me ho ye fe yie." **4** Wo tumidie wɔ ɛpo so akyirikyiri; w'adansifoɔ maa w'ahoofe wieɛ peye **5** Wo nnua a wɔpaɛ nyinaa ye pepeaa a ɛfiri Senir. Wɔde Lebanon ntweneduro na eyeɛ ahyen so nnua maa wɔɔ. **6** Odum nnua a ɛfiri Basan na wɔde yee w'atabono; Kwabɔhoro nnua a ɛfiri Kipro mpoano na wɔde yee w'ahyen abrannaa, a wɔde asonse ase so. **7** Misraim nwera papa bi a wadi mu adwini na wɔde yee w'ahyen so mframatoa a eyeɛ wo frankaa nso; w'apono ene ntokia ano ntoma ye bibitoma ne beredumtoma a ɛfiri Elisa mpoano. **8** Sidonfoɔ ne Arwadfoɔ na wɔhare w'ahyen; wo mmarima anyansafoɔ, Ao Tiro na woye adwumayefoo wɔ w'ahyen mu. **9** Gebal adwumfoɔ adadafoɔ tenaa w'ahyen mu se dua dwumfoɔ a wɔtuatua ahyen no mu ntokuro. ɛpo so ahyen ne won hyen mufoo nyinaa baa wo nkyen ne wo bedii nsesadwa. **10** "Persia, Lidia ne Put mmarima someɛ se asraafoɔ wɔ w'akodɔm mu. Wɔde won akokyem ne dadeɛ ekye senseneɛ w'afasuo ho, de hyee wo animuonyam. **11** Arwad ne Helek mmarima weneɛ w'afasuo ho nyinaa. Gammad mmarima tenaa w'aban atentene mu. Wɔde won akokyem senseneɛ w'afasuo ho maa w'ahoofe dii mu. **12** "W'adwadideɛ a emaa wo nyaa wo ho bebreɛ enti, Tarsis ne wo dii edwa. Wɔde dwete, dadeɛ, sanya ne sumpii sesaa w'adwadideɛ. **13** "Helafoɔ, Tubalfoɔ ne Mesekfoɔ ne wo dii edwa. Wɔde nkoo ne kabere nneema sesaa w'adetɔndeɛ. **14** "Bet Togarma mmarima de adwumaye apɔnko, ɔsa apɔnko ne mfunumu mma besesaa w'adwadideɛ. **15** "Roda mmarima ne wo dii edwa, na mpoano nkuro bebreɛ yee w'adetɔfoɔ a wɔde asonse ne duaboo nnua tuua wo ka. **16** "Aram ne wo dii edwa esiane wo nneema bebreɛ a woye nti; wɔde nsrammaboo, ntoma a ɛberedum, deɛ wɔadi mu adwinnee, nwera pa, nnenkyenema ne bota besesaa w'adwadideɛ. **17** "Yuda ne Israel ne wo dii edwa; wɔde ayuo a ɛfiri Minit ne krakase, ewoo, ngo ne aneneduhwam sesaa w'adwadideɛ. **18** "Damasko ne wo dii edwa wo nsã a ɛfiri Helbon ne nnwan ho nwi a ɛfiri Sahar mu, esiane nneema a woye ne w'adwadideɛ a ama woanya wo ho bebreɛ enti. **19** Danfoɔ ne Helafoɔ a wɔfiri Usal tɔɔ w'adwadideɛ na wɔde dadeɛ a wɔaboro, bewewonua ne mmɛtire sesaa w'adetɔndeɛ. **20** "Dedan de apɔnko so adwatoma ne wo dii edwa. **21** "Arabfoɔ ne Kedar mmapɔmma nyinaa yee w'adwadifoɔ a wɔde nnwammaa, nnwennini ne mpapo ne wo dii

edwa. **22** “Seba ne Raama adwadifoɔ ne wo dii edwa; wode nnuhwam ahodoɔ a eɛe apo, aboɔdemmoɔ ne sikakokoo ne wo bedii nsesadwa. **23** “Haran, Kane ne Eden, adwadifoɔ a wɔfiri Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii edwa. **24** Wo dwaaso ho, wode ntoma a eye fe, ɔpɔwtam a eye tuntum, adwinnee ahodoɔ ne ntiasootoma a ewo ahosu ahodoɔ a wode nhoma a woakyinkyim abobo no apɔɔpɔ na aye ne wo bedii edwa. **25** “Tarsis ahyen ye adwuma se asoafɔɔ ma w’adwadidee. Adesoa duruduru aye wo ma wo epo no mfimfini. **26** W’aharefoɔ no fa wo de wo ko epo so akyirikyiri nanso apueee ahum bebubu wo mu nketenketi wo epo no mfimfini. **27** W’ahonya, adwadidee ne adetɔndee w’ahyen kwankyerɛfoɔ, w’ahyen mufɔɔ ne won a wɔtuatua w’ahyen mu ntokuro, w’adwadifoɔ ne w’asraafɔɔ nyinaa, ne obiara a ɔwo ehyen no mu bemem ako epo ase tɔnn eda a wo hyen no bebo. **28** Mpoano asase bewoso eberɛ a wo hyen mufɔɔ no reteateam. **29** Wɔn a wokurakura ataban no nyinaa begya won ahyen ho; hyen akwankyerɛfoɔ ne hyen mufɔɔ nyinaa begyinagyina mpoano. **30** Wobema won enne so asu osu yaaya ama wo; wobepete mfuturo agu won tiri so na wɔayantanyantam nsɔ mu. **31** Wo enti wobebobo tikwa na wɔafirafira ayitoma. Wode okra mu ahoyera ne awerehoɔ a emu ye den begyam wo. **32** Eberɛ a woretwa adwo redi awerehoɔ no, wobema kwadwom bi a efa wo ho so se: “Hwan na wama no atore mumu te se Tiro a epo atwa ne ho ahia yi?” **33** Eberɛ a w’adwadidee koo epo ahodoɔ so no woboa aman bebre; W’ahonyadee ne w’adwadidee maa asase so ahemfo nyaa won ho. **34** Afei epo abubu wo mu nketenketi wo nsuo no bunu mu w’adwadidee ne w’adwumayefɔɔ nyinaa ne wo amem ko nsuo ase. **35** Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa ho adwiri won wo ho; ehu ma won ahemfo ho popo na won anim sinsiam. **36** Aman no mu adwadifoɔ bo nsom gu wo so woaba awiee a eye hu na wɔrenhunu wo bio.”

28 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifoɔ no se: ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: “Wofiri w’ahantan akoma mu ka se, “Meye onyame; mete onyame bi ahennwa so wo epo mfimfini.” Nanso woye onipa, wonye onyame, ewom, wodwene se wonim nyansa se onyame bi. **3** Wonim nyansa sene Daniel anaa? Wonim kooamsem biara anaa? **4** Wonam wo nyansa ne nkuunumu so anya ahodee ama wo ho. Woape sikakokoo ne dwete bebre agu w’akoradan mu. **5** Wonam w’adwadie mu nyansa so ama w’ahonya adɔɔso, na w’ahonya enti wahoran wo w’akoma mu. **6** “Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade see: “Esiame se wodwene se wonim nyansa te se Onyame enti, **7** mede ananafoɔ reba abetia wo, amanaman no mu ɔdesɛfoɔ pa ara; wobetwetwe won akofena wo w’ahoofe ne

wo nyansa so na wɔahwire w’animuonyam no. **8** Wode wo beto amena no mu, na wobewu owu yaaya wo epo mfimfini. **9** Afei wobeka se, “Meye onyame,” wo won a wɔkumm woɔ no anim anaa? Wobeye onipa na enye onyame wo won a wɔkumm woɔ no nsam. **10** Wobewu momonotofoɔ wuo wo ananafoɔ nsam. Me na maka, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **11** Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho a ka kyere no se: ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: “Na anka woye pɛye nhwesodee, na wowo nyansa na woye ahofe dua. **13** Na anka wowo Eden Onyankopon turo no mu. Wode abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanamboɔ, akarateboɔ ne bɔwereboɔ sikabereboɔ, apopobibirieboɔ ne ahwehweboɔ, aboɔdemmoɔ, nsrammaboɔ ne ahahammonoboɔ. Wode sika kokoo na aye w’ahyehyede, wɔsiesie ne nyinaa eda a woboo woɔ. **14** Wɔsraa wo ngo se ohwefoo Kerub, efiri se saa na mehyee woɔ. Na wowo Onyankopon bepo kronkron no so; wonantee ogya aboo mu. **15** Na anka w’akwan ho nni asem efiri eda a woboo woɔ no kɔsii se wɔhunuu amumuye wo wo mu. **16** W’adwadie a emu tre no enti wode akakabensem hyee wo ma na woyee bɔne. Eno enti mepamoo wo firii Onyankopon bepo no so wo aninguasee mu, na meyii wo adi, Ao ohwefoo Kerub, firii ogya aboo no mu. **17** Wo horanee wo w’akoma mu w’ahoofe enti, na womaa wo nyansa porɔee, w’animuonyam no enti. Enti metoo wo twenee fam; na mede wo yee ahwede a w’ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne adwadie mu nsisie agu wo kronkrommea ho fi, eno enti memaa ogya firii wo mu na ehyee wo, na mema wo danee nsɔ wo won a na wɔrehwe no nyinaa anim. **19** Aman a na wonim woɔ nyinaa ho adwiri won wo ho: w’awiee aye ahomete na wɔrenhunu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, fa w’ani kyere Sidon na hye nkɔm tia no **22** na ka se: ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: “Me ne wo anya, Ao Sidon na menya animuonyam wo wo mu. Wobehunu se mene Awurade no, eberɛ a mede asotwe aba wo so na mada me ho adi se okronkronni wo wo mu. **23** Mema yaredom aba wo so na mama mogya atene wo wo mmɔntene so. Apirafɔɔ betoto wo wo mu, eberɛ a akofena redi ahim wo wo ho nyinaa. Afei na wobehunu se mene Awurade no. **24** “Na Israelfoo rennya ayɔnkofɔɔ a wɔwɔ adwemmone, won a wɔwɔwɔ yayaaya se ohwerem ne nkasee bio. Afei na wobehunu se mene Otumfoɔ Awurade no. **25** “Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Se meboa Israelfoo ano firi aman a wabo won apete no so a, meda me kronkronye adi wo won mu, ama amanaman no ahunu. Afei wobetena won ankasa asase a mede maa me ɔsomfoɔ Yakob no so. **26** Wobetena ho asomdwoee mu na wɔbesisi adan, ayeye bobɛ nturo; wobetena ase asomdwoee mu wo eberɛ a matwe

n'ayonkofoo a wokasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wobehunu se mene Awurade, won Onyankopon no."

29 Mfee edu so bosome a eto so edu no eda a eto so dumieniu no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, fa w'ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkam tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: 'Yei ne dee Otumfo Awurade sec. "Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kasee a woda wo asutene mu." Woka se, "Nil ye me dea; meye maa me ho." **4** Na mede nnarewa besoso w'apantan mu na mama mpataa a ewo wo asutene mu afenfam wo ho. Metwe wo afiri wo asutene no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megya wo ho wo esere no so, wo ne mpataa a wowo wo asutene mu no nyinaa. Wobehwe ase wo asase petee mu a worempanya wo bio. Mede wo bema asase so mmoa ne ewiem nnomaa se won aduane. **6** Afei won a wote Misraim nyinaa behunu se mene Awurade no. "Woaye se demmire poma ama Israel efie. **7** Wode won ho too wo so no, wo mu bukaae na wowo won mmature. Wotweree wo so no, wo mu buie ma won sisi hinhiimi. **8** "Eno enti sei na Otumfo Awurade sec: Mede akofena beba abetia wo na makunkum wo mmarima ne won mmoa. **9** Misraim beda mpan na asae. Eno na wobehunu se mene Awurade. "Efiri se wo kaa se, "Nil ye me dea; Me na meye," enti **10** me ne wo ne wo asutene anya, na mema Misraim asase asae na ada mpan, efiri Migdol kasi Aswan twam de koka Kus hyee so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfee aduanan. **12** Mema Misraim asase no ada mpan wo nsase a asae mu na ne nkuropon beda mpan mfee aduanan wo won nkuropon a asae mu. Na mebo Misraimfo apete wo amanaman mu, na mahwete won wo nsase so. **13** "Nanso yei ne dee Otumfo Awurade sec: Mfee aduanan akyi no, meboaboa Misraimfo ano afiri aman a mebo won petee so no so. **14** Mede won befiri nnommumfa mu aba na mede won ako Misraim Atifi, won nananom asase. Eho na wobeye ahennie mu kumaa bi. **15** Ebeye ahennie a enye den na erentumi mma ne ho so wo aman a aka no mu. Meye no ahennie a erentumi nni aman foforo so. **16** Misraim renye oman a Israelfoo de won ho beto no so bio, mmom ebekae won bone a woyee se wode won ho kodane no, de pee mmoa. Afei, wobehunu se mene Otumfo Awurade no." **17** Mfee aduonu nson so, obosome a edi ekan no eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** "Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodom koo okoden tiaa Tiro, etire biara so pepae na mmature nso so poporee. Nanso ono ne n'akodom no annya hwee amfiri adwumaden a woye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno enti, yei ne dee Otumfo Awurade sec: Mede Misraim rebeye Babiloniahene Nebukadnessar nsa

na obeso n'ahodee ako. Obefom asase no de aye akatua ama n'akodom. **20** Mede Misraim ama no se n'adwumaye so akatua, efiri se one n'akodom ko maa me, Otumfo Awurade asem nie. **21** "Saa eda no, mema aben bi afiri ama Israel efie, na mebie w'ano wo won mu. Afei wobehunu se mene Awurade no."

30 Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, hye nkam na ka se: 'Sei na Otumfo Awurade sec: "Twa adwo na ka se, "Ao eda no!" **3** Na eda no aben, Awurade eda no aben, omununkum eda, amanaman no atemmuo bere. **4** Akofena bi beba abetia Misraim, na ahoyera beba Kus so. Se apirafoo toto wo Misraim a wbesoa n'ahonyadee ako na woabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bohye asase no so nnipa ne Misraim betoto wo akofena ano. **6** "Yei ne dee Awurade sec: "Misraim apamfo behwehwe ase na n'ahomasoo ahooden bedi no hwamm. Efiri Migdol kasi Aswan wobetoto wo akofena a ewo ne mu no ano, Otumfo Awurade asem nie. **7** Wobededa mpan wo nsase a ada mpan mu, na won nkuropon bebubu aka nkuropon a abubu ho. **8** Afei wobehunu se mene Awurade no, ebera a mede ogya ato Misraim mu na madwere n'abofo nyinaa. **9** "Saa eda no, asomafoo de ahyen befiri me nkyen akohunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyera no wo Misraim Atemmuo da no, na ampa ara ebaba mu. **10** "Yei ne dee Otumfo Awurade sec: "Mede Misraim dam bebrebe no beba awiee mefa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** Ono ne n'akodom; amanaman no mu anidenfo, wode won beba abesee asase no. Wobetwe won akofena atia Misraim na wode afunu ahye asase no so ma. **12** Mema Nil ho asutene awewe na maton asase no ama nipabone; menam anafoo so besee asase no ne dee ewo mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** "Yei ne dee Otumfo Awurade sec: "Mesee ahoni na mede Memfis nsesodee ahodo aba awiee. Misraim renya mmampoma bio, na mema ehu aba asase no so nyinaa. **14** Mesee Misraim Atifi, ato Soan mu ogya na matwe Tebes aso. **15** Mehwe m'abufuhye agu Pelusum so Misraim banbo denden no, na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu. **16** Meto Misraim mu ogya; Pelusum de ogya benukanuka ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis bedi abooboo eda biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmerantee betoto wo akofena ano, na nkuropon no ankasa beko nnommumfa mu. **18** Esum kabii beduru Tapanhes eda no, se mebubu Misraim konnua no a; eho na n'ahomasoo ahooden beba awiee. Omununkum bekata ne so, na ne nkuraase beko nnommumfa mu. **19** Eno enti metwe Misraim aso, na wobehunu se mene Awurade no." **20** Afe a eto so dubaako no bosome a edi ekan no eda a eto so nson no,

Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao abasa mu. Wɔnkyekyereee na atoa bio; na wɔmmfa nhyee ntoma bamma mu na anya ahooden a ɔde besɔ akofena mu. **22** Eno enti, Otumfoɔ Awurade na ɔsee: Mene Misraimhene Farao anya, mebu n’abasa mmienno no mu; abasa a eyɛ ne deɛ a emu abuo no, na mama akofena afiri ne nsam ato fam. **23** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase so. **24** Mɛhyɛ Babiloniahene basa mu den na mede m’akofena ahyɛ ne nsa, nanso Farao deɛ, mebu n’abasa mu, na wasi apinie wo n’anim se obi a wapira pirabone. **25** Mema Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwodwo asensen ne ho. Se mede m’akofena hyɛ Babiloniahene nsa na oma so tia Misraim a, wobehunu se mene Awurade no. **26** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Eno na wobehunu se mene Awurade no.”

31 Mfɛɛ dubaako mu bosome a eto so mmienso no ɛda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne nipadom se: “Hwan ho na yede wo keseye betoto? **3** Dwene Asiria ho, ntweneduro bi a bere bi na ewɔ Lebanon, ɔde mman a eyɛ fe, na ehɛ kwaɛ so nyini kɔɔ ɔsoro yie, ma ne nkɔn mu boro nhahan a aye kusuu no so. **4** Nsuo no maa no aduane, nsuwa nsuwa a emu do ma enyini kɔɔ ɔsoro; wɔn asutene fofaa n’ase nyinaa de kɔɔ mfuo no so nnua nyinaa ho. **5** Enti ekɔɔ ɔsorosoro sene mfuo no so nnua nyinaa; ne dubaa doɔso ne mman nyini yee atentene, na nsuo dodoo a enyaa no enti edandaneɛ. **6** Ewiem nnomaa nyinaa yee wɔn pirebua wo ne dubaa no mu, wiram mmoo nyinaa wowoo mma wo ne mman no ase aman akeseɛ nyinaa tenaa ne nwunu ase. **7** Na ne keseye no ye fe, ne dubaa a adendan no enti, na ne nhini nyini kɔɔ fam kɔduruu nsuo bebreɛ mu. **8** Ntweneduro a ewɔ Onyankopɔn turo mu nto no, na pepeaa nnua nso dubaa ne no nye pe, na wɔntumi mfa ɔkyenkyen nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopɔn turo no mu a n’ahoɛ te se no. **9** Mɛbɔɔ no ahoɛ maa no mman bebreɛ, na nnua a ewɔ Eden nyinaa Onyankopɔn turo no mu no ani bereɛ no. **10** “Eno enti, sei na Otumfoɔ Awurade se: Esiane se enyini kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyɛ nhahan a abunkam soɔ, na afei ɔyee ahanan wo ne tentenyɛ ho enti, **11** mede no hyee amanaman sodifoɔ nsa, se ɔne no nni no sedee n’amumuye tee. Mɛpoo no, **12** na ananafoɔ aman no mu tutugyagu twaa no hwee fam na ɔgyaa no ho. Ne dubaa no hwehwee mmepɔ ne mmɔnhwa mu; ne mman mu bubuiɛ wo mmɔnhwa mu. Asase so aman nyinaa firii ne nwunu ase, na wɔgyaa no ho. **13** Ewiem nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wiram

mmoo kohyehyee ne mman mu. **14** Eno enti, nnua a ewɔ nsuo ho no mu biara renye ahanan, nnyini nkɔ sorosoro, mmoro nhahan a abunkam so. Nnua foforo biara a enya nsuo bebreɛ no rennyini nkɔ soro saa bio. Wɔahyɛ se wɔn nyinaa bewu ako asase ase, wo nnipa mma a wɔsiane kɔ amena mu no nkyen. **15** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: ɛda a wode no too damena mu no, mede awerehoɔ kataa nsuwansuwa a emu do no so maa no, ma amma ne asutene no antene, na mesii ne nsuo dodoo no ekwan. Ne enti mede kusuuɛ firaa Lebanon, na nnua a ewɔ esere no so nyinaa botoɔɛ. (Sheol h7585) **16** Mema aman no ho popoe wo n’ahweaseɛ nnyegyeeɛ no ho, eberɛ a mede no baa damena mu ene wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no. Afei Eden nnua nyinaa, deɛ ete apo na eyɛ papa wo Lebanon, nnua a enya nsuo yie nyinaa nyaa awerekyekyere wo asase ase. (Sheol h7585) **17** Wɔn a wɔtenaa ne nwunu ase, ne ne mpamfoɔ a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kɔ damena mu, akoka wɔn a wɔtotɔ wo akofena ano no ho. (Sheol h7585) **18** “Nnua a ewɔ Eden no mu deɛ ewɔ he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wo animuonyam ne keseye mu? Nanso, wo nso wɔbesiane wo ako fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofoɔ mu, wɔn a wɔatoto wo akofena ano no. “Yei ye Farao ne ne nipadom no, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

32 Mfɛɛ dumienno mu, bosome a eto so dumienno no ɛda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyere no se: “Wote se gyata wo aman no mu: wote se epo mu aboa a ne ho ye hu wobubu afuni wo wo asutene mu, wode wo nan boro asutene no de hono nsuo no. **3** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: “Mede nipadom beba abeto m’asau agu wo so, na wobetwe wo afiri m’asau mu. **4** Meto wo atwene asase no so na mahuri wo ato esere so. Mema ewiem nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoo nyinaa adi wo nam ɔhere so. **5** Mɛhata wo nam wo mmepɔ no so na mede wo funu ahyɛ mmɔnhwa ma. **6** Mede wo mogya a ɛretene no befo asase no de akoka mmepɔ no na wonam behyɛ abɔn nketewa no ma. **7** Se metwa wo firi ho a, mekata ɔsoro ani na madundum wɔn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsrane renhyeren. **8** ɔsoro nkanea a ehyeren nyinaa mema aduru sum wo wo so; mema esum aduru w’asase, Otumfoɔ Awurade asem nie. **9** Mema nnipa bebreɛ akoma atutu eberɛ a mede wo seeɛ aba aman no mu, nsase a wonnya nhunuɛ mu. **10** Mema nnipa bebreɛ ho adwiri wɔn wo wo ho, wo enti, ehu bema wɔn ahene ho apopo eberɛ a merehim m’akofena wo wɔn anim. ɛda a wobehwe ase no wɔn mu biara ho bewoso bere nyinaa wo wɔn nkwa enti. **11** “Na sei na Otumfoɔ Awurade

see: “Babiloniahene akofena besore wo so. **12** Mema wo nipadom no atoto wo nnommarima akofena ano, wo aman a woye tutugyagu mu. Wobesee Misraim ahomasoo pasaa na ne nipadom no nyinaa bedi nkoguo. **13** Mekunkum n’antwiewe nyinaa afiri nsuo beebre no ho na nnipa nan rentiatia mu bio na anantwie nan nso renhono no. **14** Afei mema ne nsuo ani ate na mama ne asutene atene se ngo, **15** Se mema Misraim da mpan na meyi biribiara firi asase no so, se mekum won a wote soo nyinaa a, afei na wobehunu se mene Awurade no.’ **16** “Yei ne kwadwom a wobeto ama no. Amanaman no mmammaa beto ama Misraim ne ne nipadom nyinaa, Otumfoo Awurade asem nie.” **17** Afe a eto so dumieniu no no bosome eda a eto so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, twa adwo ma Misraim nipadom na ma one amanaman akese ne mmammaa nsiane nko asase ase nkoa won a wasiane ko amena mu no ho. **19** Ka kyere won se, ‘Wadom mo dodo sene won a aka no anaa? Monsiane nko na mo ne momonotofo no nkoda.’ **20** Wobeka won a wawuwuu wo akofena ano no ho. Wotawe akofena no, ma wontwe ono ne nipadom no ase nko. **21** Akannifo akese a wowo damena mu beka wo Misraim ne ne mpamfo ho se, ‘Wosiane aba na wodeda momonotofo mu, won a wawuwuu wo akofena ano no.’ (Sheol h7585) **22** “Asiria ne n’asraadom nyinaa wo ho, won a wakunkum won no damena atwa ne ho ahyia, won a wototo wo akofena ano no. **23** Won adamena no wo amena no ase tenn na n’asraadom deda ne damena ho nyinaa. Won a na wohunahuna afoforo wo ateasefo asase so no nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano. **24** “Elam wo ho, ne nipadom nyinaa atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano. Won a na wohunahuna afoforo wo ateasefo asase so nyinaa siane koo asase ase se momonotofo. Wode won animguasee koka won a wasiane ko amena mu no ho. **25** Wato mpa ama no wo atfofo no mu, na ne nipadom atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa ye momonotofo a wototo wo akofena ano. Esiane se won ahunahuna tree wo ateasefo asase soo no enti, wone won a wasiane ko amena mu no nyinaa anim agu ase. Wodeda won wo atfofo no mu. **26** “Mesek ne Tubal wo ho a won nipadom atwa won adamena ho ahyia. Won nyinaa ye momonotofo a wototo wo akofena ano efiri se wotretree won ahunahuna mu wo ateasefo asase so. **27** Enye wo ne akofoo momonotofo foforo a wototo na ededa ho anaa? Won a wone won akodee siane koo damena mu na won tiri deda won akofena soo no. Won amumuye so asotwe daa won nnompe so, mmom saa akofoo yi ahunahuna atretre wo ateasefo asase so. (Sheol h7585) **28** “Ao Farao, wo nso wobebubu wo mu na woakoda momonotofo mu, wo ne won a wototo wo akofena ano no. **29** “Edom wo

ho, n’ahemfo ne ne mmapomma nyinaa deda won a wototo wo akofena ano mu, won tumi nyinaa akyi. Wodeda momonotofo mu, wo ne won a wasiane ko amena mu no. **30** “Mmapomma a wofiri atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wo ho, wo ne atfofo koo wo animguasee mu, won tumi a wode hunahuna ne nyinaa akyi. Wodeda ho se momonotofo, wone won a wokum won wo akofena ano, na wone won a wasiane ko amena mu no asoa won animguasee. **31** “Farao, one n’asraadom nyinaa behunu won na ne were bekyekye wo ne nipadom a wokunkum won wo akofena ano no ho, Otumfoo Awurade asem nie. **32** Mmom me na memaa Farao ne ne nipadom de ahunahuna tretree ateasefo asase so dee, nanso wodeda momonotofo mu, won a wode akofena kunkumm won, Otumfoo Awurade asem nie.”

33 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, kasa kyere wo oman mma na ka kyere won se: ‘Se metwe m’akofena wo asase bi so, na se asase no so nnipa yi won mmarima no mu baako se onye owemfo mma won, **3** na ohunu se akofena reba abetia asase no a, ohyene totorobento de bo nnipa no koka. **4** Na se obi te totorobento no nnyegye na wanna ne ho so, na se akofena no bekum no a, ne mogya bebo ono ankasa tiri so. **5** Esiane se otee totorobento no nnyegye na wantie kokobo no enti, ne mogya bebo n’ankasa tiri so. Se otee kokobo no a, anka onyaa ne tiri didii mu. **6** Nanso se owemfo no hunu se akofena no reba na wanhyene totorobento no ammo nnipa no koka, na se akofena no ba bekum won mu baako a, wobefa saa onipa no ako wo ne bone enti, nanso mema owemfo no abu owufoo no mogya ho akonta.’ **7** “Onipa ba, maye wo owemfo ama Israel efie, eno enti tie m’anum nsem na fa kokobo a efiri me nkyen ma won. **8** Se meka kyere omumuyefoo se, ‘Ao omumuyefoo owuo na wobewuo,’ na se w’ankasa ankyere no amma wamfiri n’akwan so a, saa omumuyefoo no bewu ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. **9** Nanso se woboo omumuyefoo no koka se omfiri n’akwan so na se wanye a, ne bone enti, obewu, nanso worenni ne mogya ho fo. **10** “Onipa ba, ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee moreka: “Yen mfomsoo ne yen nnebone hye yen so, yeresee esiane yeinom enti. Na edeen na yebeye na yanya nkwa?”’ **11** Ka kyere won se, ‘Se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, m’ani nnye amumuyefoo wuo ho, na mmom mepe se wodane firi won akwan so na wonya nkwa. Monnane! Monnane mfiri mo amumuye akwan no so! Aden enti na ese se mowuwuo, Ao Israel efie?’ **12** “Eno enti onipa ba, ka kyere wo oman mma se, ‘Oteneneeni tenene rentumi nye no nkwa wo ebere a onnye asetie; na omumuyefoo amumuye remma onhwe ase wo ebere a odane firi ho. Se oteneneeni ye bone a, orennya nkwa wo ne kane teneneeye

enti.’ **13** Se meka kyere oteneneeni se obɛnya nkwa, na afei ɔde ne ho to ne teneneeye so na ɔye bɔne a, wɔrenkae ne kane tenenee adeye biara. Obɛwu wɔ ne bɔne a waye enti. **14** Na se meka kyere omumuyefoo se, ‘Owuɔ na wobɛwu,’ na afei ɔdane firi ne nneɔne ho na ɔye deɛ eye na etene, **15** na se ɔsane de bosea ho awowasideɛ ma, na ɔsane de deɛ wawia ma, na ɔdi ahyedee a ema nkwa soɔ, na wanye bɔne a, ampa ara obɛnya nkwa, na ɔrenwu. **16** Wɔrenkae bɔne a waye no mu biara ntia no. Waye deɛ eye na etene, ampa ara obɛnya nkwa. **17** ‘Nanso wo ɔman mma ka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso eye won akwan mmom na enteneɛ. **18** Se oteneneeni firi ne tenenee ho na ɔye bɔne a, eno enti obɛwu. **19** Na se omumuyefoo dane firi ne nneɔne ho na ɔye deɛ eye na etene a, obɛnya nkwa. **20** Nanso, Ao Israel efie, moka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso mebu obiara aten sedee n’akwan tee.” **21** Yen nnommumfa afe a eto so dumieniu no bosome a eto so edu no nnannum so, ɔbarima bi a wadwane afiri Yerusalem baa me nkyen bekaa se, “Kuropon no ahwease!” **22** Na anwummere a adeɛ rebekyee ama ɔbarima no aba no, na Awurade nsa wɔ me so na ɔbuee m’ano ansa na ɔbarima no baa anɔpa. Enti na m’ano abue a metumi kasa. **23** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **24** “Onipa ba, nnipa a wɔtete saa mmubuie so wɔ Israel asase no so no reka se, ‘Abraham mpo a ɔye onipa baako no, ɔnya asase no nyinaa. Enti yen a yedɔso yi nso, nokorem, wɔde asase no nyinaa ama yen se yen agyapadeɛ.’” **25** Eno enti, ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade se: Se mowe enam a mogya wɔ mu, na mosom mo anyame na mohwie mogya guo enti, ese se mofa asase no anaa?’ **26** Mode mo ho to mo akofena so. Moye akyiwadeɛ na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Eɛ se monya asase no anaa?’ **27** “Ka yei kyere won se, ‘Deɛ Otumfoo Awurade seɛ nie: Ampa ara se mete ase yi, won a wɔaka wɔ kuro no mmubuie soɔ no betoto wɔ akofena ano. Won a wɔwɔ wiram no mede won bema nkekaboa ama wɔawe won na won a wɔwɔ abandenden ne abodan mu no, ɔyaredɔm bekunkum won. **28** Meseɛ asase no ama aye afo, na n’ahomasoo ahooden no beba awieɛ na Israel mmepo no beda mpan a obiara rentwam ho. **29** Afei wɔbehunu se mene Awurade no, eberɛ a mama asase no ada mpan wɔ akyiwadeɛ a wɔaye nyinaa enti.’” **30** “Wo deɛ, onipa ba, wo ɔman mma reka wo ho nsem wɔ afasuo ho ne afie apono ano kyere won ho won ho se, ‘Mommra mmetie asem a efiri Awurade nkyen aba.’” **31** Me nkurofoo ba wo nkyen, sedee wɔye daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wɔmmfa nye adwuma. Wɔde won ano ka ahofama, nanso won akoma mu deɛ won ani bere asisie mu adenya. **32** Nokorem, won deɛ, wote se obi a ne nne ye de, na ɔde nnwontodeɛ to ɔdo nnwom, efiri se wote wo nsem nanso wɔmmfa nye adwuma.

33 “Se yeinom nyinaa ba mu a, na nokorem ebeba mu nso, na afei wɔbehunu se odiyifoɔ bi baa won mu.”

34 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel nnwanhwefoo: hye nkɔm na ka kyere won se: ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade seɛ: Nnome nka Israel nnwanhwefoo a wɔhwe won ankasa nko ara so. Eɛ se nnwanhwefoo hwe nnwankuo no anaa?’ **3** Monom nufosuo, mode mmoa no ho nwi fira mo ho na mokum mmoa a wɔadore nanso monhwe nnwankuo no. **4** Monhyee won a wɔye mmere no den, nsaa ayarefoo yadeɛ na monkyekyeree apirafoo akuro. Momfaa won a wɔabo ko mmaɛ na monhwehweɛ won a wɔayera. Mode ɔhye ne atirimuɔden na ahwe won so. **5** Eno enti wɔbo hweteeɛ, efiri se wɔnni hwefoo, na wɔbo hweteeɛ no, wɔbeyee hanam maa wiram mmoa nyinaa. **6** Me nnwan kyinkyini mmepo ne nkokoɔ nyinaa so. Wɔboɔ won petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe won. **7** “Enti, mo nnwanhwefoo, montie Awurade asem: **8** Nokorem, se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, esiane se me nnwankuo nni ɔhwefoo enti wɔawiawia won na wɔaye hanam ama wiram mmoa, na esiane se nnwanhwefoo no anhwehwe me nnwan no na mmom wɔhweɛ won ankasa ho na wɔtoo me nnwan no asaworam **9** enti, nnwanhwefoo, montie Awurade asem: **10** Yei ne deɛ Otumfoo Awurade seɛ: Me ne nnwanhwefoo no anya na mema wɔabu me nnwankuo no ho akonta. Memma wɔnhwe nnwankuo no bio sedee ebeye a wɔrenkum nnwan no nnwe; megye me nnwankuo afiri won anom na wɔrenye won aduane bio. **11** “Na yei ne deɛ Otumfoo Awurade seɛ: Me ara mehwehwe me nnwan na mahwe won so. **12** Sedee odwanhwefoo hwe ne nnwan a wɔahwete eberɛ a ɔwɔ won nkyen no, saa ara na mehwe me nnwan so. Meyi won afiri mmea mmea a wɔhwete koeɛ wo omununkum ne esum eɛa no. **13** Mede won befiri amanaman so aba na maboaboa won ano afiri nsase so na mede won aba won ankasa asase so. Memma wɔadidi wɔ Israel mmepo so, subɔnhwa ne asase no so atenaɛ nyinaa. **14** Mehwe won so wɔ adidibea papa, na Israel mmepo atentene so beye won adidibea. Eho na wɔbededa adidibea asase papa so, na eho na wɔbewe esere fromfrom wɔ Israel mmepo so. **15** Me ara mehwe me nnwan na mama wɔadeda ho. Awurade asem nie. **16** Mehwehwe deɛ wayera na mede deɛ wɔbo ko asane aba. Mkyekyere deɛ wapira no akuro, na mahye deɛ ɔye mmere no den, nanso deɛ wɔadore ne deɛ ne ho ye den no, meseɛ won. Mede tenenee behwe nnwankuo no. **17** “Na mo, me nnwankuo, yei ne deɛ Otumfoo Awurade seɛ: Mebu odwan baako ne ɔforɔ ntam aten ne mpapo ne nnwennini ntam. **18** Adidibea papa a modidi soɔ no, eye ade ketewa ma mo anaa?

Ɛse se mode mo nan tiatia mo adidibea a aka no nso so anaa? Ɛnsɔ mo ani se monom nsuo a ani ye korɔgyenn anaa? Ɛse se mode mo nan hono nkae no anaa? **19** Ɛse se me nnwankuo di dee moatiatia so na wonom dee mode mo nan ahono anaa? **20** “Ɛno enti sei na Otumfoɔ Awurade ka kyere won: Monhwe, me ara mebu nnwan a woadɔre ne nnwan a woafonfon ntam aten. **21** Esiane se, mode mo nkyenmu ne mmatre puapua nnwan a wonni ahooden na mode mo mmen pempem won kɔsi se mobepam won ako akyirikyiri enti, **22** megye me nnwankuo na worenfon won bio. Mebu odwan baako ne afoforo ntam aten. **23** Mema odwanhwefoo baako, me asomfoɔ Dawid, ahwe won so, na obeyen won na waye won hwefoo. **24** Na me, Awurade, meye won Onyankopon na me asomfoɔ Dawid aye won mu oberempon. Me Awurade na maka. **25** “Me ne won beye asomdwoee apam na matore nkekaboa ase wo asase no so sedee wobetumi atena esere so na woadeda kwaee mu asomdwoee mu. **26** Mɛhyira won ne mmea mmea a atwa me kokoo ho ahya. Meto bosuo wo ne bere mu, na ebeye nhyira bosuo. **27** Mfuo so nnua beso won aba na asase no nso abo n’aduane. Nnipa no betena won asase so dwoodwo. Mɛbubu won konnua na magye won afiri won a wode won yee nkoa nsam na wobehunu se mene Awurade no. **28** Amanaman no renye won fomfa adee bio, na wiram mmoa nso renkyere won nhwe. Wobetena asomdwoee mu na obiara renhunahuna won. **29** Na mema won asase a eso nnobaee ama agye din, na aduanekom renne won wo asase no so na worenye ahohora mma amanaman no. **30** Afei wobehunu se me Awurade, won Onyankopon ne won wo ho, na won, Israel efie ye me nkurofoɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie. **31** Mo, me nnwan, m’adidibea nnwan ye me nkurofoɔ, na mene mo Onyankopon, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

35 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepo Seir; hye nkɔm tia no **3** na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Bepo Seir, na metene me basa atia wo, na mema woadaa mpan. **4** Medane wo nkuro ama aye mmubui na wobeda mpan. Afei wobehunu se mene Awurade no. **5** “Esiane se wode tete nitan hyee wo mu na woyii Israelfoo maa akofena wo won amanehunu mu, eberɛ a won asotwe duruu ne mponponsoo no **6** enti, se mete ase yi dee, Otumfoɔ Awurade asem nie, mede wo bema mogyahwiegua na ebadi w’akyi. Esiane se woansuro mogyahwiegua no enti, mogyahwiegua betaa wo. **7** Mema bepo Seir ada mpan, na mayi won a wodi so akoneaba no afiri ho. **8** Mede atɔfoɔ behye wo mmepo so ma; won a wobetoto akofena ano behwehwe ase wo wo nkokoɔ so, mmɔnhwa mu ne wo subonhwa mu. **9** Mema wada mpan afeboɔ, na obiara rentena wo

nkuro so. Afei, wobehunu se mene Awurade no. **10** “Woaka se, “Saa aman mmien ne nsase yi beye yen dea na yebefa,” wo eberɛ a me Awurade mete ho, **11** enti, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, me ne wo bedi no sedee abufuo ne ninkunu a wodaa no adi wo otan a wotanee won no mu no tee, na meda me ho adi wo won mu, eberɛ a mebu wo aten. **12** Afei, wobehunu se me Awurade, mate anintiabuo nsem a woaka atia Israel mmepo. Wokaa se, “Wɔama ada mpan na woadane ama yen se yemfa.” **13** Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me na moanto sebe, na meteeɛ. **14** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Eberɛ a ewiase nyinaa redi ahurisie no, mema woadaa mpan. **15** Sedee wodii ahurisie eberɛ a Israel efie agyapadee daa mpan no, saa ekwan no na mede wo befa so. Wobeda mpan, Bepo Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobehunu se mene Awurade no.”

36 “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepo na ka se: ‘Israel mmepo, montie Awurade asem. **2** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: See na otamfoɔ no ka faa wo ho, “Ahaa! Tete sorɔnsorɔmmea no abeye yen dea.”’ **3** Ɛno enti, hye nkɔm na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Esiane se wɔasee mo na woadataa mo wo afa nyinaa, na Ɛno enti mobeyee aman a aka no agyapadee ne ahohoradee a eda won a wɔsi wo atwetwe ano, **4** Ɛno enti, Israel mmepo, montie Otumfoɔ Awurade asem: Yei ne dee Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepo ne nkokoɔ, subonka ne bonhwa, mmubui a ada mpan ne dee aye afo, fomfa nkuro a aninguasee aka won wo aman no nkae a atwa won ho ahya no mu. **5** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mefiri anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efiri se wode fedie ne adwemmone aye me ɔman won agyapadee sedee wobetumi afom n’adidibea.’ **6** Ɛno enti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepo ne nkokoɔ, subonhwa ne bonhwa se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mede ninkunutwee mu aniberee kasa, efiri se amanaman no abu wo anintiaa. **7** Enti yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mema me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahya no nso, wobebu won anintiaa. **8** “Nanso mo, Israel mmepo, mobenya mman, aso aba ama me nkurofoɔ Israelfoo, efiri se erenkyere wobeba efie. **9** Mo ho hia me na mɛhunu mo mmobo; wobefuntum mo na woadua mo so aba, **10** na mema wo so nnipa adɔso. Israel efie nyinaa mpo, nnipa betena wo nkuro no so bio, na wobesisi mmubui no nso. **11** Israel mmepo, mema mmarima ne mmoa adɔso mo so na wobewowo na woadore, mema nnipa atena wo mu te se kane no na wobema woadi yie asene kane no. Na afei wobehunu se mene Awurade no. **12** Mema nkurofoɔ, me nkurofoɔ Israelfoo, anante wo so. Wobefa wo na wobeye won agyapadee

na woremma wōnni mmakuna bio. **13** “‘Yei ne deē Otumfoō Awurade seē: Esiane sē nkurōfoō ka kyere wō se, “Israel asase, wokum nnipa we na woma wō ōman no hwere n’adehyee” enti, **14** worenkum nnipa nwe bio na woremma wō ōman nhwere n’adehyee bio, Otumfoō Awurade asem nie. **15** Meremma wō nte amanaman no fedie bio, na worenhunū nkurōfoō no animtiabuo bio, na wō ōman nso renhwe ase bio, Otumfoō Awurade asem nie.” **16** Awurade asem baa me nkyen sē, **17** “Onipa ba, eberē a Israelfoō te wōn ankasa asase soō no, wōde wōn abrabō ne wōn nneyeē guu asase no ho fi. Na wōn abrabō te sē ōbaa bosome nsabuo wō m’ani so. **18** Enti mehwee m’abufuhyeē guu wōn so efiri sē wahwie mogya agu asase no so na wōde wōn abosom agu ho fi. **19** Mebōō wōn petee amanaman no so na wōhwetee wōn guu nsase no so; megyinaa wōn abrabō ne wōn nneyeē so buu wōn aten. **20** Na baabiara a wōkōō wō amanaman mu no, wōguu me din kronkron ho fi, efiri sē wōkaa wō wōn ho sē, ‘Yeinom ye Awurade nkurōfoō, nanso na ešē sē wōfiri n’asase so.’ **21** Me din kronkron ho hia me, deē Israel efie guu ho fi wō amanaman a wōkōō so mu no. **22** “Eno enti, ka kyere Israel efie sē, ‘Yei ne deē Otumfoō Awurade seē: Israel efie, enye mo enti na merebeye saa nneema yi, na mmom me din kronkron no enti, deē moguu ho fi wō amanaman a wōkōō so mu no. **23** Meda me din keseye no kronkronye a woagu ho fi wō amanaman mu no adi, edin a woagu ho fi wō wōn mu no. Sē mefa wo so da me ho adi sē ōkronkronni ma wōhunū a, afei amanaman no behunū sē mene Awurade no, Otumfoō Awurade asem nie. **24** “Na meyi wō afiri amanaman no mu, meboaboa mo ano afiri nsase no nyinaa so de mo asane aba mo ankasa asase so. **25** Mede nsuo korōgyenn bepete mo so na mo ho ate: Mete mo ho afiri nkekaawa ne mo ahoni nyinaa ho. **26** Mema wō akoma foforo na mede honhom foforo ahye wō mu. Meyi akoma a ete sē ebōō no afiri wō mu na mama wō akoma foforo a ete sē honam. **27** Na mede me Honhom behye wō mu na mama woadi m’ahyedeē so na wōahwe adi me mmara so. **28** Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobeye me nkurōfoō na maye mo Onyankopōn. **29** Meprapra mo ho fi nyinaa. Mema aduane aba ama abu so na meremma ekōm mma mo so. **30** Mema nnua so aba aye bebreē na mfuo nso abo nnōbae sēdeē ekōm enti mo anim rengu ase bio wō amanaman no mu. **31** Afei, wōbekae w’akwammōne ne w’amumuye, na wō bōne ne akyiwadeē enti, wō ho beye wō nwunu. **32** Mepe sē mohunu sē enye mo enti na mereye yei, Otumfoō Awurade asem nie. Momfere na momma mo ani nnwu wō mo abrabō ho, Ao Israel efie. **33** “‘Yei ne deē Otumfoō Awurade seē: Eda a mete mo ho afiri mo bōne ho no, mema nnipa atena mo nkuro so bio na wōbesisi

mmubuiē no bio. **34** Asase a ada mpan no, wōbedua so nneema na erenna ho kwa sēdeē na eteē wō wōn a na wōtwam ho no ani soō no. **35** Wōbekā sē, “Saa asase a ada mpan yi aye sē Eden turo. Nkuropon a na adane mmubuiē, aye afoafo na asē yi, wōabō ho ban na nnipa abetenatena mu.” **36** Afei aman a aka a atwa wō ho ahyia no behunū sē me Awurade, makyekyere deē na asēē na madua wō deē na ada mpan soō, me Awurade na maka na meye.’ **37** “Yei ne deē Otumfoō Awurade seē: Metie Israel efie abisadeē na maye yei ama wōn; Mema wōn nkurōfoō adōso sē nnwan, **38** wōbedōso sē nnwankuo a wōde wōn kō Yerusalem sē afōrebōdeē wō afahye nna. Saa ara na nnipa dodoō behye nkuropon a abubuo no so ma. Afei wōbehunū sē mene Awurade no.”

37 Na Awurade nsa wō me so na ōde ne Honhom yii me firii adi de me besii bōnhwa no mfinfini, na nnompe aye no ma. **2** Ōde me dii akōneaba wō mu na mehunuū nnompe bebreē wō bōnhwa no ase, nnompe a eho akokwa. **3** Ōbisaa me sē, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa anaa?” Mekaa sē, “Ao Otumfoō Awurade, wō nko ara na wonim.” **4** Afei ōka kyereē me sē, “Hyē nkōm wō nnompe yi ho na ka kyere wōn sē, ‘Nnompe a mo ho akokwa, montie Awurade asem! **5** Yei ne deē Otumfoō Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mema ahomēē aba mo mu na mobenya nkwa. **6** Mema ntini abesosō mo mu, na mede enam agu mo so na mede wedee akata mo so. Mede ahomēē begu mo ara na moaba nkwa mu. Afei wōbehunū sē mene Awurade.” **7** Eno enti mehyyeē nkōm sēdeē wōhyeē me no. Na megu so rehye nkōm no, enne bi baee, awosoō bi, na nnompe no keka bobōō mu, dompe bekāa ne dompe ho. **8** Na mehweeē hunuie sē ntini baa so, na enam baa ho na wedee bekataa so, nanso na ahomēē biara nni mu. **9** Afei ōka kyereē me sē: “Hyē nkōm kyere ahome, hyē nkōm onipa ba, na ka kyere no sē, ‘Sei na Otumfoō Awurade seē: Ahome, firi mframa enan no mu bra behome gu saa awufōō yi mu na wōnya nkwa.” **10** Enti mehyyeē nkōm sēdeē ōhyeē me no, na ahome hyēnee wōn mu; na nkwa baa wōn mu ma wōsore gyinagyinaa wōn nan so, edōm kesee pa ara. **11** Afei ōka kyereē me sē, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israel efie nyinaa. Wōka sē: ‘Yen nnompe ho akokwa na yen anidasōō asa. Wōatwa yen agu korakora.’ **12** Eno enti hyē nkōm na ka kyere wōn sē: ‘Yei ne deē Otumfoō Awurade seē: Me nkurōfoō, merebēbuebue mo adamena na mayi mo afiri mu apue. Mede mo besane aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurōfoō, sē mebuebue mo adamena na meyi yi mo firi mu a, mobehunū sē mene Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mobenya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mobehunū sē me, Awurade na makasa na maye

nso, Awurade asem nie.” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, fa dua na twere ho se, ‘Yei gyina ho ma Yudafoɔ ne Israelfoɔ a wɔka ne ho no.’ Afei fa dua foroɔ na twere ho se, ‘Efraim dua a eɣe Yosef ne Israel efie a wɔka ne ho nyinaa dea.’ **17** Ka ne mmieniu bo mu na enye dua baako wo wo nsam. **18** “Se wo nkurofoɔ ka se, ‘Worenkyere yen deɛ wode yei kyere anaa a,’ **19** ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuo a wɔka ne ho no nsa, na mede abɔ Yuda dua no mu aye mmieniu no baako, na wobeye baako wo me nsam.’ **20** Ma nnua a woatweretwere ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mɛyi Israelfoɔ afiri amanaman a wɔko soɔ no so. Mɛboaboa won ano afiri afanan nyinaa na mede won asane aba won ankasa asase so. **22** Mɛye won ɔman baako wo asase no so wo Israel mmepɔ so. ɔhene baako bedi won nyinaa so na wɔrenye aman mmieniu bio, na worenkye mu nye won ahennie mmieniu. **23** Wɔremfa won ahoni ne nsesodeɛ tantane no anaase won nnebone no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afiri won akyirisane bone mu na mete won ho. Wobeye me nkurofoɔ na maye won Onyankopɔn. **24** “Me ɔsomfoɔ Dawid bedi won so ɔhene na won nyinaa benya odwanhwefoɔ baako. Wobedi me mmara so na wɔahwe m’ahyedeɛ aye. **25** Wobetena asase a mede maa me ɔsomfoɔ Yakob, asase a mo agyanom tenaa soɔ. Wɔne won mma ne won mma mma betena ho afeboɔ, na me ɔsomfoɔ Dawid beye won ɔberempon afeboɔ. **26** Me ne won beye asomdwoee apam, ebeye apam a ete ho daa. Mɛma woatim na mama woadore na mede me kronkronbea besi won mu afeboɔ. **27** Me tenabea bewo won mu, meye won Onyankopɔn na woaye me nkurofoɔ. **28** Afei amanaman no behunu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, eberɛ a me kronkronbea si won mu afeboɔ.”

38 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal ɔberempon no; hye nkɔm tia no **3** na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempon. **4** Mekyinkyim wo na mede nnarewa asosɔ w’apantan mu, na mede wo ne w’akodɔm nyinaa, w’apɔnko, w’apɔnkotesofoɔ a wohyehye akotaadeɛ ne edom kesee a wokurakura akokyeɛ me kesee ne nketewa a won nyinaa rehinhim won akofena, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura akokyem na wohyehye won dadeɛ kye beka won ho, **6** afei Gomer ne n’asraafoɔ nyinaa ne Bet-Togarma a wofiri atifi fam akyirikyiri ne n’asraafoɔ ne aman bebreɛ beka wo ho. **7** “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nipakuo a wɔaboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye

won so hwɛfoɔ. **8** Nna bebreɛ akyi no, wobɛtwe atuo. Mfee bi akyi no wobeko afa asase bi a wafiri ɔko mu afirie na wɔaboaboa eso nnipa afiri amanaman so aba Israel mmepɔ a ada mpan akyere no so. Wode won fifiri amanaman no mu, na seesei won nyinaa te asomdwoee mu. **9** Wo ne w’asraafoɔ nyinaa ne aman bebreɛ a wɔwo wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobeye se omununkum akata asase no so. **10** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eda no, nsusue bi beba wo tirim na wobedwene nhyehyeeɛ bone bi. **11** Wobeka se, “Meko afa asase a wontoo eso nkuraa ho fasuo. Meto ahye nnipa a wɔwo asomdwoee na wonnwene hwee ho, a won mu biara nni ɔfasuo, apono ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madane me nsa atia amanfo a nnipa abetena soɔ ne nnipa a wɔaboa won ano afiri amanaman so, nnipa a ayemmoa ne adwadideɛ abu won soɔ na wɔtete asase no mfimfini.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis adwadifoɔ ne ne nkuraase nyinaa bebisa wo se, “Woaba se wɔrebefom anaa? Woaboa wo dom ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakokoo, ayemmoa ne adwadideɛ ako na moafa afodeɛ bebreɛ abranso anaa?” **14** “Eno enti, onipa ba hye nkɔm kyere Gog se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eda no, eberɛ a me nkurofoɔ Israelfoɔ te ho asomdwoee mu no, worennwene ho anaa? **15** Wobefiri w’asase so wo atifi fam nohoa tonn, wo ne aman bebreɛ a won nyinaa tete apɔnko soɔ, nipadɔm kesee, asraadɔm a eso. **16** Mobetu atene akotia me nkurofoɔ Israelfoɔ te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu, Gog, mɛma woasore atia m’asase, sedee aman no behunu me, eberɛ a menam wo so beda me ho adi se ɔkronkronni wo won anim. **17** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Enye wo ne deɛ menam m’asomfoɔ Israel adiyifoɔ so kaa wo ho asem nna a atwam no anaa? Saa eberɛ no, wode mfee bebreɛ hyee nkɔm se mɛma wo so de atia won. **18** Yei ne deɛ ebesei saa eda no. Se Gog to hye Israel asase so a, m’abufuhyeɛ besore, Otumfoɔ Awurade asem nie. **19** M’anem ne m’abufuhyeɛ mu, mepae mu ka se, saa eberɛ ne asasesowosoo kesee beba Israel asase so. **20** Eɔ mu mpataa, ewiem nnomaa, wiram mmoa, abodeɛ biara a ewea asase soɔ ne nnipa a wɔwo asase so nyinaa ho bepopo wo m’anim. Mmepɔ betutu agu, abotan bedwiri na afasuo nyinaa abubu agu fam. **21** Mefre akofena abetia Gog wo me mmepɔ nyinaa so, Otumfoɔ Awurade asem nie. Wode akofena besore atia won ho won ho. **22** Mede ɔyaredɔm ne mogyahwiegwu bebu no aten, mehwie osubrane, ampariboo, ogya ne sɔfe a edere agu ɔno ne n’asraafoɔ ne aman bebreɛ a wɔka ne ho no so. **23** Enti meda me keseye ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahunu me. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.’

39 “Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempɔn. 2 Mɛkyinkyim wo na matwe w’ase. Mede wo befiri atifi fam nohoa tɔnn na mede aba Israel mmepɔ so. 3 Afei, mɛbo wo tadia afiri wo nsa benkum mu na mama w’agyan afiri wo nsa nifa mu agu fam. 4 Wo ne w’akodɔm nyinaa ne aman a woka wo ho betoto wɔ Israel mmepɔ so. Mede wo bema nnomaa ahodoɔ a wɔpe deɛ aporo ne wiram mmoa se won aduane. 5 Mobetoto wɔ mfuo so, efiri se makasa, Otumfoɔ Awurade asem nie. 6 Meto ogya agu Magog so ne won a wɔtete ho asomdwoee mu wo mpoano nsase so no na wobehunu se mene Awurade no. 7 “Mema me nkurofoɔ Israelfoɔ ahunu me din kronkron wɔ won mu na meremma ho ekwan mma wonngu me din kronkron ho fi, na aman no behunu se me Awurade mene ɔkronkronni no wɔ Israel. 8 Erebali na ampa ara ebɛsi, Otumfoɔ Awurade asem nie. Eɔa a maka ho asem no nie. 9 “Afei won a wɔtete Israel nkuro soɔ befiri adi na wode akodee no besɔ ogya, akokyem nketewa ne akeseɛ, tadia ne agyan, mporibaa ne mpea. Wode beye anyina asɔ ogya mfee nson. 10 Erenhia se wɔbeko anyina wɔ mfuo no so anaase wɔbɛpe bi wo kwaee mu, efiri se wode akodee no besɔ ogya. Na wɔbefom won a wɔfom won nneema no nneema, Otumfoɔ Awurade asem nie. 11 “Saa eɔa no, meye amusiee wɔ Israel ama Gog, wɔ bɔnhwa a eɔa baabi a won a wotu ekwan ko apuee fam wɔ epo no ho fa. Ebɛsi akwantufoɔ ekwan efiri se Gog ne ne nipadɔm no, wɔbesie won wɔ ho. Eno enti wɔbefre ho se Hamon Gog bɔnhwa. 12 “Na Israel efie de abosome nson besie won de adwira asase no. 13 Nnipa a wɔwo asase no so besie won, na eɔa a wɔbehye me animuonyam no beye nkaeɔa ama won, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. 14 Ebere biara, wɔbefa mmarima daa ama wɔaprapra asase no so. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie won a woda so gugu asase no so. “Abosome nson akyi no, wɔbefiri aseɛ ahwehwe asase no so. 15 Ebere a wɔrekyinkyin asase no so no, se won mu bi hunu onipa dompe a, ɔbehye ho agyirae akosi se asiefɔ befa akosie wɔ Hamon Gog bɔnhwa no mu. 16 (Kuro bi beba ho a ne din de Hamona). Na sei na wɔbedwira asase no.’ 17 “Onipa ba, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Fre nnomaa ahodoɔ ne wiram mmoadoma nyinaa na ka kyere won se, ‘Mommooaba mo ho ano mfiri mmeamnea mmra afɔrebo a meresiesie ama mo no ase, afɔrebo kesee wɔ Israel mmepɔ so. Eho na mobewe enam na moanom mogya. 18 Mobewe nnɔmmarima nam wo ho na moanom asase so mmapoɔmma mogya te se deɛ woye nnwennini ne nnwammaa, mpapo ne anantwinini a won nyinaa ye Basan ayemmoa a woadore sraɔee. 19 Afɔɔee a meresiesie ama mo no, mobedi sraɔee kosi se mobeye pintinn na

moanom mogya akosi se mobebobo. 20 Mobewe apɔnko ne sotefoo, nnɔmmarima ne asraafoɔ ahodoɔ nyinaa enam amee wo me epono so,’ Otumfoɔ Awurade asem nie. 21 “Meda m’animuonyam adi wo amanaman no mu na won nyinaa behunu asotwe ne nsa a mede ato won so. 22 Efiri saa eɔa no rekorɔ, Israel efie behunu se mene Awurade, won Onyankopɔn no. 23 Na amanaman no behunu se Israelfoɔ kɔo nkoasom mu won bɔne enti, efiri se wɔanni me nokore. Eno enti mede m’anim hintaa won, na mede won hyee won atamfoɔ nsa na won nyinaa totɔ wo akofena ano. 24 Me ne won diie sedee won ho fi ne won mfomsɔo tee, mede m’anim hintaa won. 25 “Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade see: Mede Jakob befiri nkoasom mu aba na manya ahummɔboro ama Israelfoɔ nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. 26 Won were befiri won animguaseɛ ne nokore a wɔanni me ebere a na wote ho asomdwoee mu wo won asase so a obiara nhunahuna won. 27 Se mede won firi amanaman no so sane ba na meboaboa won ano firi won atamfoɔ nsase so a, mefa won so ada me kronkronye adi wo amanaman no nyinaa ani so. 28 Afei wobehunu se mene Awurade won Onyankopɔn no, efiri se ewom se mede won kɔo nnommumfa mu wo amanaman no mu deɛ, nanso meboaboa won ano ako won ankasa asase so a merennya won mu biara wo akyire. 29 Meremfa m’anim nhinta won bio, efiri se mehwie me Honhom agu Israel efie so, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

40 Yen nnommumfa afe a eto so aduonu enum, afe no ahyeaseɛ bosome eɔa a eto so edu a eye kuropon no asehwɛ afe a eto so dunan no, saa eɔa no ara no Awurade nsa baa me so, na ɔde me kɔo ho. 2 Onyankopɔn anisoadehunu mu no, ɔde me kɔo Israel asase so, na ɔde me kogyinaa bepo tenten bi so; n’anafoɔ fam no na adan bi wo ho a ese kuropon. 3 ɔde me kɔo ho na mehunuɔ ɔbarima bi a ne tebea te se kobere mfrafrae; na ɔgyina ɔpono no ano, kura serekye ahoma ne susudua wo ne nsam. 4 ɔbarima yi ka kyereɛ me se, “Onipa ba, fa w’ani hwe na fa w’aso tie na biribiara a merebekyere wo no, fa w’adwene di akyire, efiri se eno enti na wode wo aba ha. Ka biribiara a wobehunu kyere Israel efie.” 5 Mehunuɔ ɔfasuo a atwa asɔredan no mfefaremu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn edu ne fa. ɔsusuu ɔfasuo no hunuu se ne pipiripie ye anammɔn edu ne fa, na ne ɔsoroko nso saa ara. 6 Afei, ɔkɔo abɔntenpono a ekyere apuee fam no ano. ɔforoo n’atrapoe no na ɔsusuu aboboano na ne tɛtɛte ye anammɔn edu ne fa. 7 Awɛmfɔo adan no mu biara tentene mu ye anammɔn edu ne fa na ne tɛtɛte mu nso ye anammɔn edu ne fa. Afasuu ntiantia a etwitwa awɛmfɔo adan no ntam mu pipiripie ye anammɔn

nson ne fa. Ntwonoo a anim kyere asoredan no aboboano epono no tetrere ye anammɔn edu ne fa. **8** Afei ɔsusu epono no ntwonoo; **9** na ne tentene mu ye anammɔn dumienu, na n'adum mu biara nso pipiripie ye anammɔn mmiensa. Epono no ntwonoo anim hwe asoredan no. **10** Na awemfoɔ adan mmiensa mmiensa wɔ apuee epono no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa keseɛ ye pɛ na afasuo ntiantia a etwitwa ntam no nso pipiripie ye pɛ. **11** Afei ɔsusu abɔntenpono no ano ekwan, na ne tetrere ye anammɔn dunum na ne tentene mu nso ye anammɔn dunkron ne fa. **12** Awemfoɔ adan no mu biara anim wɔ ɔfasuo tiawa a ne sorokɔ ye ɔnamɔn ne fa, na awemfoɔ adan no mu biara ye ahinanan a ɔfa biara susu anammɔn edu ne fa. **13** Afei ɔsusu epono no firi awemfoɔ adan no mu baako ɔfasuo a ewɔ akyire no atifi kɔsii edan a ene no di nhweanim no akyire ɔfasuo atifi; na ekwan a eda ntam ye anammɔn aduasa nson ne fa. **14** ɔsusu faa afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no nyinaa anim wɔ epono ekwan no mu, na eyee anammɔn aduakron. Ntenemu no kɔsii ntwonoo a anim hwe adiɔ hɔ no. **15** Ekwan a efiri abɔntenpono aboboano kɔsi ntwonoo no tire ye anammɔn aduason enum. **16** Awemfoɔ adan ne afasuo ntiantia a etwitwa wɔn ntam wɔ abɔntenpono ekwan no mu no, na banbo mpomma nketenkete atwa hɔ ahyia, na saa ara na ntwonoo no mu tee, na ne nyinaa buebue kɔ mu. Afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no, wɔakurukyire mmedua de asiesie anim. **17** Afei ɔde me baa adiɔ a eda akyire hɔ. Eɔ na mehunuu adan bi ne aboo nsewee bi a ewɔ mfikyire adiɔ hɔ no ɔfasuo ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ aboo nsewee no akyi. **18** Na aboo nsewee no tre firi apono no anim, na na ne tetrere te se ntwonoo no a ehyen adiɔ hɔ tetrere; yei ne aseɛ nsewee no. **19** Afei ɔsusu ekwan a efiri nhyenmu epono a edi ekan no de kɔsii epono a ewɔ Kronkronbea no anim wɔ atifi fam; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum firi apuee de kɔsi atifi fam. **20** Afei ɔsusu epono a ani hwe atifi fam na epue mfikyire adiɔ hɔ no tentene ne ne tetrere. **21** Na awemfoɔ adan a mmiensa wɔ afaafa, afasuo ntiawa a etwitwa wɔn ntam ne ntwonoo no mfefaremu te se ɔpono a edi ekan no deɛ. Na ne tenten ye anammɔn aduason enum na ne tetrere ye anammɔn aduasa nson ne fa. **22** Na ne mpomma nketenkete ne ntwonoo ne mmedua a wɔakurukyire no nsusuwiɛ nyinaa te se epono a ani hwe apuee fam no deɛ. Atwedee nnidisoo nson na wɔforo de kɔ mu. Atwedee no ne ntwonoo no di nhweanim. **23** Na epono bi wɔ hɔ a eko mfimfini adiɔ hɔ a ene atifi fam epono no di nhweanim, sedee na etee wɔ apuee fam no. ɔsusu firii epono baako ano kɔsii deɛ ene no di nhweanim no ano; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum. **24** Afei

adii m'anim de me kɔ anafɔ fam, na mehunuu epono a ani hwe anafɔ fam no. ɔsusu n'adum ne ntwonoo no, na wɔn nsusuie te se nkae no. **25** Na epono no ne ntwonoo no hɔ wowɔ mpomma nketenkete wɔ hɔ nyinaa te se mpomma nketenkete a ewɔ nkae no hɔ no. Na ntwonoo no tentene ye anammɔn aduwɔtwe nson na ne tetrere ye anammɔn aduanan enan. **26** Atwedee nnidisoo nson na wɔforo kɔ epono no ano, na ne ntwonoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfoni wɔ afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ no adan no ntam no anim wɔ n'afanu. **27** Na mfimfini adiɔ hɔ nso wɔ epono a ani hwe anafɔ fam, na ɔsusu ekwan a eda saa epono yi ne abɔntenpono a ewɔ anafɔ fam no ntam; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum. **28** Afei, ɔde me faa anafɔ fam epono no mu baa mfimfini adiɔ hɔ. ɔsusu anafɔ fam epono no; na ne nsusuie no nyinaa te se deɛ aka no. **29** N'awemfoɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowɔ mpomma nketenkete wɔ hɔ nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduason enum na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **30** (Epono no ntwonoo a wade kɔ mfimfini adiɔ hɔ no tentene ye anammɔn aduasa nson na ne tetrere nso ye anammɔn nson ne fa.) **31** Epono no hwe mfikyire adiɔ hɔ; n'afadum hɔ wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoo nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **32** Afei, ɔde me baa mfimfini adiɔ hɔ wɔ apuee fam na ɔsusu epono no; na ne nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. **33** N'awemfoɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowɔ mpomma nketenkete wɔ hɔ nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduason enum na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **34** Ne ntwonoo hwe mfimfini adiɔ hɔ; n'afadum hɔ wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoo nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **35** Afei ɔde me baa atifi fam epono no ano na ɔsusuie. Na ne nsusuie no ne deɛ aka no ye pɛ, **36** saa ara na n'awemfoɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwonoo te se nkae no, enna mpomma nketenkete wɔ eho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduason enum, na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **37** Ne ntwonoo no ani kyere mfikyire adiɔ hɔ, n'afadum no afaanu nyinaa hɔ wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoo nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **38** Edan bi a epono da ano ben ntwonoo a ewɔwɔ apono a ewɔ mfimfini no mu biara hɔ. Eɔ na wohohoro ohyee afɔbedee hɔ. **39** Apono mmienu sisi abɔntenpono ntwonoo mu, na eso na wɔkunkum ohyee afɔdee, bone afɔdee ne afɔdie afɔdee mmoa. **40** Ntwonoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam epono no ano no, na apono mmienu sisi hɔ. **41** Eno enti epono no afa mmienu no, na apono enan

sisi efa biara; ne nyinaa ye apono nwotwe a eso na wokum mmoa aforebodee. **42** Aboo a waotwa apono enan wo ho ma ohyee aforebodee. Emu biara tentene ye anammn mmienue ne fa, na ne tetrete nso ye saa ara, ne soroko ye anammn baako ne fa. Saa apono yi so na wode asekan ne nkukuo a wode ye ohyee aforebodee ne aforebodee a aka mmoa ho adwuma guo. **43** Na kotokoro nta adinam a emu biara tentene ye nsateakwa mmiensa sensen afasuo no nyinaa ho. Apono no so na wode aforebo enam guo. **44** Mfimfini epono no akyi wo mfimfini adiho no, na adan mmienue wo ho; baako ben atifi fam epono a ani hwe anafoo fam, na baako nso ben anafoo fam epono a ani kyere atifi fam. **45** Oka kyere me se, “Edan a ewo anafoo fam no, asofoo a wohwe asoredan no so no dea, **46** Na edan a ani kyere atifi fam no ye asofoo a wohwe aforebukyia no so no dea. Yeinom ye Sadok mmammarmima a won nko ara ne Lewifo a wotumi ben Awurade na wosom wo n’anim.” **47** Afei wosusu adiho no. Na eye ahinanan a efa biara tentene ye anammn oha ne aduonum. Na aforebukyia no si asoredan no anim. **48** Afei ode me baa asoredan no ntwonoo mu, na osusu ntwonoo no afadum, na efa biara tetrete ye anammn nson ne fa. Na aboboano no tetrete ye anammn aduonu baako. Na afasuo ntiawa a epuepue anim no ye anammn enan ne fa wo n’afanu. **49** Ntwonoo no tetrete ye anammn aduasa, na efiri anim kosi akyire ye anammn dunwotwe. Atwedee nnidisoo edu bi na woforo de ko ho. Na adum sisi ntwonoo no afadum no fa biara.

41 Obarima no de me koo asoredan no mu, na osusu afadum no; na ne tetrete ye anammn nkron wo ne fa biara. **2** Aboboano no tetrete ye anammn dunum, na afasuo a epuepue wo afaanu no tetrete ye anammn nson ne fa. Afei osusu Asoredan no mu a na ne tentene ye anammn aduosia na ne tetrete ye anammn aduasa. **3** Afei okoo kronkronbea ho kosusu n’afadum a ewo n’aboboano no; ebiara tetrete ye anammn mmiensa. Aboboano no tetrete ye anammn nkron, na afasuo a epuepue afaanu no nso tetrete ye anammn edu ne fa. **4** Na osusu kronkronbea no mu tentene; na eye anammn aduasa na ne tetrete kosi asoredan no nso ye anammn aduasa. Oka kyere me se, “Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” **5** Osusu asoredan no fasuo; na ne pipiripie ye anammn nson, na adan a ewowo nkyen nkyen a atwa asoredan no ho ahya no mu biara tetrete ye anammn nsia. **6** Wosisii nkyenkyen adan wo asan mmiensa a etoa so so. Adan aduasa wo asan biara so. Woye asan yi a adan no sisi soo no traawa te se apa a atwa asoredan no ofasuo no ho ahya. Eye nnyinasoo ma adan no, nanso enka asoredan no ofasuo no. **7** Nkyenkyen adan a ewowo soro

no mu tre sene dee ewowo ase. Asan mmiensa a atwa asoredan no ho ahya no, dee ewo osoro biara tre sene dee ewo n’ase, eno enti nkyenkyen adan a ewowo soro mu tre sene dee ewowo n’ase. Atwedee bi firi asan a ewo fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no ko asan a eto so mmiensa so. **8** Mehunuu bamma a atwa asoredan no ho ahya a eye nkyenkyen adan no fapem. Na ne tentene ye anammn nkron. **9** Nkyenkyen adan afasuo a ewo akyire no pipiripie ye anammn nson ne fa. Ekwan a eda asoredan no nkyenkyen adan no a atwa asoredan no ho ahya. **10** Ne asofoo adan no ntam ye anammn aduasa. **11** Na apono deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe ekwan no. Na baako wo atifi fam na baako nso wo anafoo fam; na bamma no anim a ekwere ekwan no so no pipiripie ye anammn nson ne fa wo ho nyinaa. **12** Edan a ani hwe asoredan no adiho wo atoe fam no tetrete ye anammn oha ne enum. Edan no ofasuo no pipiripie ye anammn nson ne fa wo ho nyinaa na ne tentene ye anammn oha aduasa enum. **13** Osusu asoredan no, na ne tentene ye anammn oha ne aduonum, afei asoredan no adiho ne edan no a n’afasuo ka ho no nso tentene ye anammn oha ne aduonum. **14** Asoredan no adiho a ewo apuee fam, de besi asoredan no anim ye anammn oha ne aduonum. **15** Afei osusu edan a ani hwe adiho a ewo asoredan no akyi ne eho mmarrannaa a ewowo efa biara; na ne tentene ye anammn oha ne aduonum. Asoredan no mu, kronkronbea no mu ne ntwonoo a ani hwe adiho, **16** ne aboboano, mpomma nketenkete ne mmarrannaa a atwa mmiensa yi ho ahya, dee eka ho biara ne aboboano no, na wode nnua aduradura ho. Efam afasuo no ho koka mpomma no ano ne mpomma no, na wode dua aduradura ho. **17** Ekwana eda epono a eko kronkronbea nu mu no atifi ne afasuo no ho nyinaa, kronkrommea no mu ne asoredan no mu no nyinaa no, **18** na woakurukyire Kerubim ne mmedua. Mmedua no didi Kerubim no akyi. Kerubim biara wo anim mmienue. **19** Onipa anim kyere mmedua wo fa baako na gyata anim kyere mmedua wo fa baako a aka. Na woakurukyire wo asoredan no ho nyinaa. **20** Asoredan no mu, efiri fam kosi ekwan a eda epono no atifi ne afasuo ho nyinaa no, na woakurukyire Kerubim ne mmedua. **21** Na asoredan no mu wo aponnwa a eye ahanan, na dee ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na aforebukyia a wode dua asene wo ho a ne osoroko ye anammn enan ne fa a na eye ahinanan a efa biara susu anammn mmiensa; ne ntweaso, ne nnyinasoo ne n’afafa no, wode dua na aye. Obarima no ka kyere me se, “Saa epono yi na esi Awurade anim.” **23** Asoredan no mu ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowo apono a eye afanu. **24** Epono biara wo mmukamu mmienue. **25** Na woakurukyire Kerubim ne mmedua wo asoredan

no mu apono so te se dee wāye wā afasuo no ho no, enna wāabō dua nkatasō wā ntwonoo no anim. **26** Ntwonoo no afasuo a ewowō afa afa no na mpomma nketenketē wō mu a wākurukyire mmedua wā afa biara. Na nkyenkyen adan a ewō asōredan no ho nso wōwō dua nkatasō.

42 Afei, obarima no dii m'anim faa atifi fam kō mfikyire adiho de me baa adan a ene asōredan adiho di nhweanim, na ene atifi fam adiho ofasuo no nso di nhweanim. **2** E dan a ne epono kyere atifi fam yi tentene ye anammōn oha ne aduonum, na ne tētrētē nso ye anammōn aduōson enum. **3** Adan no bi ne mfimfini adiho no a ne tentene ye anammōn aduasa no di nhweanim. Na adan no bi nso ne abo nsewee a ewō mfikyire adiho no di nhweanim. Eso mmrannaa kyerekyere anim wā nsan mmiensa no mu biara so. **4** Adan no anim no, na ekwan bi da hō a ne tētrētē ye anammōn dunum na tentene ye anammōn oha ne aduonum. Wōn apono no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewō asan a ewō osoro no mu susua, efiri se na n'abrannaa no mu trē sene mmrannaa a ewowō nsan a edidi aseē no. **6** Adan a ewō asan a etō so mmiensa no nni afadum sedee nsan a ewō aseē no wō no; enti na emu susua sene adan a ewowō nsan a edidi aseē no. **7** Na ofasuo bi wā nkyen a ene adan no ne mfikyire adiho no sa so; na ne tentene ye anammōn aduōson enum a efa adan no anim. **8** Adan a esa sōwō na etoa mfikyire adiho no so no tentene ye anammōn aduōson enum, nanso adan a esa sōwō a eben asōredan no tentene ye anammōn oha ne aduonum. **9** Se obi firi mfikyire adiho reba mu a, obēhunu se adan a ewō fam pa ara no aboboano ani kyere apuee fam. **10** Anafoō fam no, adan mmienū bi di nhweanim wā asōredan no ne asōredan no adiho hō ntam, na **11** ekwan bi da adan no anim. Saa adan yi te se adan a ewō atifi fam no; wōn tentene ne wōn tētrētē ye pē. Eho apono a wōfa mu pue ne nsusue ye pē. Apono a ewō atifi fam no **12** nso sese adan a ewō anafoō fam no apono. Na epono bi wā ekwan a ene ofasuo a ekō apuee fam no sa sōwō no ano. Eho na wōfa kō adan no mu. **13** Na ōka kyere me se, "Atifi fam ne anafoō fam adan a ani hwe asōredan adiho no ye asōfō no dea. Eho na asōfō a wōkō Awurade anim no bedi afōrebodee kronkron no. Eho na wōde afōrebodee kronkron pa ara a eye aduane afōrebodee, bōne afōrebodee ne afōdie afōrebodee no begu, efiri se beae no ye kronkron. **14** Se asōfō no kō beae kronkron hō, a ense se wōkō mfikyire adiho hō kōsi se wōbeyi wōn osom ntadee agu hō, efiri se saa ntadee no ye kronkron. E se se wōhye ntadee oforō bi ansa na wōaben mmeamee a omanfōs tumi kō hō no." **15** Osusuu dee ewō asōredan no mu wiece no, ode me faa apuee epono no ano puee, na osusuu asōredan no

ho hyiaae. **16** Osusuu apuee fam na eye anammōn ahanson ne aduonum. **17** Osusuu atifi fam, na eye anammōn ahanson ne aduonum. **18** Osusuu anafoō fam, na eye anammōn ahanson ne aduonum. **19** Afei odanee n'ani hwee atōee fam, na osusue no, na eye anammōn ahanson ne aduonum. **20** Enti na ne mfefaremu no ye anammōn ahanson ne aduonum wā afanan no nyinaa, na etwa kronkronbea ne asafō atenaee no ntam.

43 Na obarima no de me baa apuee fam epono no ano, **2** na mehunu Israel Onyankopōn animuonyam se apue wā apuee fam reba. Na ne nne te se nsusenee nworosōwō ano den, na asase no so hyerenee wā n'animuonyam no mu. **3** Anisoadehunū a menyaae no te se dee menyaa no ebere a oha besee kuropon no ne dee menyaa wā Asubōnten Kebar ho no, na mede m'anim butuu fam. **4** Awurade animuonyam faa epono a ani kyere apuee fam no mu hyenee asōredan no mu. **5** Na honhom no pagyaa me de me baa mfimfini adiho hō na Awurade animuonyam hyee asōredan no ma. **6** Ebere a obarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa firi asōredan no mu kyere me. **7** Ōkaa se, "Onipa ba, eha ne m'ahennwa sibere ne me nan ntiasōwō. Eha na metena wā Israelfōwō mu afebōwō. Israel efie rengu me din ho fi bio da; wōn anaa wōn ahemfō remfa wōn adwamammō ne ahemfō no ahoni a nkwa nni mu a wōwō wōn sorōnsorōmmea no rengu me din ho fi. **8** Ebere a wōmaa wōn aboboano benee me dee, na wōn aponnwa nso benee me dee a na ofasuo na etwa yen ntam no, wōde wōn akyiwadee guu me din kronkron ho fi. Eno enti meseee wōn wā m'abufuo mu. **9** Afei ma wōnyi wōn adwamammō ne ahemfō no ahoni a wōnni nkwa no mfiri m'ani so, na metena wōn mu afebōwō. **10** "Onipa ba, kyerekyere Israelfōwō sedee asōredan no tee na wōn ani nwu wā wōn bōne ho. Ma wonsusu ne sie mfoni ho, **11** na se wōn ani wā dee wāye ho a, twa asōredan no mfoni kyere wōn; ne ntotoee, apono a wōfa mu pue ne dee wōfa kō mu, ne mfoni nyinaa, ne eho akwankyere nyinaa ne mmara. Twere saa nneema yi wā wōn anim na wōadi me ntotoee ne ne sie no mfoni no so. **12** "Asōredan no ho mmara nie: Asase a e da ho wā bepo no so nyinaa ye kronkron. Sei na asōredan no ho mmara tee. **13** "Aforebukyia no nsusue na edidi sōwō yi. Ne nsuka mu dō ye anammōn ne fa na ne tētrētē nso saa ara, na anoano hini a etwa ho hyia no nso tētrētē beye nsateakwaa nkron. Na yei nso ne aforebukyia no tentene: **14** Efiri ne nnyinasōwō a esi nsuka no so kō ne soro ye anammōn mmiensa, na ne pipiripie nso ye onamōn ne fa, na apa ketewa no ne apa ksee no ntam ye anammōn nsia, na apa no pipiripie nso ye onamōn ne fa. **15** Aforebukyia no wisie tokuro no osoroko ye anammōn nsia na mmen

enan a ano hwe soro tuatua ho. **16** Aförebukya wisie tokuro no ye ahinanan, na efa biara ye anammön dunwötwe. **17** Aförebukya no apa a ewö soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammön aduonu baako, na kawa a eye nsateakwaa nkrön da apa no ano na nsuka a atwa ho ahyia ye önamön ne fa. Atwedee a ekö aförebukya no so no ani hwe apuee fam.” **18** Öka kyeree me se, “Onipa ba, yei ne dee Otumfoö Awurade see: Yeinom na ebeye nhyehyee a wöbefa so abö öhyee afödee ne ekwan a, se wösi aförebukya no wie a wöbefa so de mogya apete ho: **19** Eö se wode nantwie ba ma asöfo a wöye Lewifoo na wöfiri Sadok abusua mu na wöba m’anim besom me no, se böne aförebödee, Otumfoö Awurade asem nie. **20** Eö se wofa nantwie ba no mogya no bi na wode keka aförebukya mmen enan no ho. Wode bi bekeka apa a ewö soro no ntwtweaso ne anoano kawa a atwa ho ahyia no ho na wönam so ate aförebukya no ho de aye mpata nso. **21** Eö se wofa böne aförebödee nantwie no na woköhye no wö asöredan no ho beaee a wöayi ato ho, wö kronkronbea no akyi. **22** “Eö a etö so mmienno, eö se wode öpapo a önni dem ma se böne aförebödee, na eö se wödwiira aförebukya no ho sedee wode nantwie no yee no. **23** Se wowie eho dwira a, eö se wode nantwie ba ne nnwennini a wöfiri ebuo no mu a wönni dem bebo afödee. **24** Eö se wode wön ba Awurade anim, na asöfo de nkyene pete wön so na wode bö öhyee afödee ma Awurade. **25** “Eö se wode öpapo ba se böne aförebödee nnanson. Afei eö se wode nantwie ba ne nnwennini a wöfiri ebuo mu na wönni dem nso ba. **26** Wöbeye mpatadee ama aförebukya no nnanson de ate ho; sei na wöbeye de asi ho ama dwumadie. **27** Saa nna yi akyi, efiri eö a etö so nnwötwe de rekoro no, eö se asöfo no de mo öhyee aförebödee ne asomdwoee aförebödee no ba aförebukya no so. Afei megye mo atom, Otumfoö Awurade asem nie.”

44 Afei, öbarima no sane de me baa kronkronbea no aböntenpono no a ekyere apuee fam no ano, na wöato mu. **2** Na Awurade ka kyeree me se, “Eö se epono a wöato mu yi tena ho saa ara. Ense se wöbue. Obiara mmfa ho nhyene mu. Ense se wöbue, efiri se Awurade, Israel Onyankopön afa ho ahyene mu. **3** Öhene no ankasa nko ara na öbetumi atena aböntenpono no ano na wadidi wö Awurade anim. Öno na ötumi fa aböntenpono no ntwonoo mu hyene mu, na öfa ho ara firi adi.” **4** Afei, öbarima no de me faa atifi fam aböntenpono no mu de me baa asöredan no anim. Mehwee na mehunu Awurade animuonyam se ahye Awurade asöredan no ma, na mebutuu ho. **5** Na Awurade ka kyeree me se, “Onipa ba, hwe adee yie, tie no yie, na ma w’ani nku biribiara a meka akyerö wo a efa nhyehyee a ewö Awurade asöredan no ho nyinaa. Ma w’ani

nku asöredan no epono ne mmeaee a wöfa firi adi firi kronkronbea ho nyinaa. **6** Ka kyere Israel efie atuatefoö no se, ‘Sei na Awurade see: Mo akyiwadee no adöso, Ao Israel efie! **7** Mo akyiwadee a aka no nyinaa akyi no, mode ananafoö a wöye akoma mu ne honam fam momonotofoö aba me kronkronbea de agu m’asöredan ho fi, eberö a mode aduane, sradee ne mogya bröe me na mossee m’apam. **8** Se möbeye mo adwuma a efa m’akronkronnee ho no, mo maa afoforö behwee me kronkronbea so mmom. **9** Yei ne dee Otumfoö Awurade see: Önanani a öye akoma mu ne honam fam momonoto biara nni ekwan se öhyene me kronkronbea ho. Ananafoö a wote Israelföo mu mpo nni ekwan saa. **10** “Lewifoo a wöfiri me nkyen köö akyirikyiri eberö a Israel fom ekwan ne wön a wötwee wön ho firi me ho ködii wön ahoni akyi no, eö se wön böne so asodie beda wön so. **11** Wöbetumi asom wö me kronkronbea ho eberö a wöhye asöredan no apono so na wösom wö mu; wöbetumi akum öhyee aförebödee na woabo afödee ama nnipa no, na wöagyina nnipa no anim asom wön. **12** Nanso, esiane se wösomm wön wö wön ahoni no mu na wömaa Israel efie köö böne mu enti, mama me nsa so aka ntam se, eö se wön böne so asodie beda wön so. Otumfoö Awurade asem nie **13** Ense se wöben me se wöresom me se asöfo anaase wöben m’akronkronnee mu biara anaa m’aförebödee kronkron; eö se wön akyiwadee ahodöo ho aniwuo ka wön. **14** Nanso mede asöredan no mu dwumadie behye wön nsa. Wöbeye eho som biara wö mu. **15** “Na mmom asöfo a wöye Lewifoo ne Sadok asefoö a wöyee adwuma nokorem wö me kronkronbea eberö a Israelföo fom ekwan no betumi aben me na wösom wö m’anim; eö se wögyina m’anim na wöbre me sradee ne mogya aförebödee, Otumfoö Awurade asem nie. **16** Wön nko ara na wöwo ho ekwan se wöhyene me kronkronbea ho; wön nko ara na wöwo ho ekwan se wötwi ben me epono, besom wö m’anim na wöye me som nnwuma. **17** “Se wöwura apono a ekö mfimfini adiho no mu a, eö se wöhye nwera ntadee. Ense se wöhye kuntu atadee eberö a wöresom wö apono a ekö mfimfini adiho ho anaase asöredan no mu. **18** Eö se wöbo nwera abotire na wöhyehye nwera ntadee wö wön ase. Ense se wöhyehye biribiara a ebema wöate fifire. **19** Se wökö mfikyire adiho, faako a nnipa no wö no a, eö se wöyi ntadee a wöhye de somee no na wögya de gu adan kronkron no mu, na wöhyehye ntadee foforo, se ebeye a wömmfa wön dwumadie ntadee no nnwira nnipa no ho. **20** “Ense se wöbo tikwa anaase wöma wön tirinwi fu kuhaa, mmom eö se wöbubu so fefeefe. **21** Ösofoö biara nnnom bobesa eberö a wöhyene mfimfini adiho ho. **22** Ense se wöware akunafoö anaa mmaa awaregyaeföo. Wötumi ware mmaabunu a wöye Israelföo asefoö anaa akunafoö a na anka wön kununom ye asöfoö.

23 Wɔnkyerekyerɛ me nkurɔfoɔ nsonsonoeɛ a ɛda adeɛ a eyɛ kronkron ne adeɛ a eyɛ kwasafɔ deɛ ntam, na wɔmma wɔn nhunu deɛ ɛma biribi ye adeɛ a eho ntee anaase eho tee. **24** “Akasa akasa biara mu no, asɔfoɔ na wɔbeyɛ atemmufɔ agyina me mmарansɛm so abu aten. Ɛsɛ sɛ wɔdi me mmara ne m’ahyɛdeɛ a efa m’afahyɛ ahodoɔ no so, na woyɛ me home nna kronkron. **25** “Ɛnsɛ sɛ ɔsɔfoɔ kɔ funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye sɛ funu no ye n’agya, ne maame, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabaa a ɔwareeɛ; ne saa deɛ a, ɔtumi kɔ ho de gu ne ho fi. **26** Na sɛ wɔdwira ne ho a, ɛsɛ sɛ ɔtwen nnanson. **27** Ɛda a ɔbekɔ kronkronbea no mfimfini adiɔ ho akasom wɔ kronkronbea ho no, ɛsɛ sɛ ɔbo bone afɔdeɛ ma ne ho, Otumfoɔ Awurade asɛm nie. **28** “Me nko ara ne agyapadeɛ a asɔfoɔ no wɔ. Ɛnsɛ sɛ moma wɔn kyɛfa biara wɔ Israel. Mɛyɛ wɔn kyɛfa. **29** Wɔbedi aduane afɔrebodeɛ, bone afɔrebodeɛ, afɔdie afɔrebodeɛ, na biribiara a wɔahyira so ama Awurade wɔ Israel no beyɛ wɔn dea. **30** Mo nnuaba a ɛdi ekan no mu deɛ ɛdi mu ne mo akyɛdeɛ sononko no nyinaa beyɛ asɔfoɔ no dea. Ɛsɛ sɛ mode mo mmɔre a ɛdi ekan no ma wɔn na nhyira atena mo afie mu. **31** Ɛnsɛ sɛ asɔfoɔ no we aboa biara a wawu nam, sɛ eyɛ anomaa anaa wiram aboa biara.”

45 “Sɛ mokyekyɛ asase no mu sɛ agyapadeɛ a, ɛsɛ sɛ mode efa bi ma Awurade sɛ ɔmantam kronkron a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tetretɛ nso ye anammɔn mpem aduasa; saa beaɛ no nyinaa beyɛ kronkron. **2** Wɔbegya asase yi mu bi a eyɛ ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia no tetretɛ ye anammɔn aduason enum. **3** Monsusu ɔmantam kronkron asase no mu bi a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tetretɛ nso ye anammɔn mpem dunum. Ɛho na wɔbesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. **4** Ɛbeyɛ asase no fa a eyɛ kronkron ma asɔfoɔ a wɔsom wɔ kronkronbea na wɔben Awurade, na wɔsom wɔ n’anim. Ɛho na wɔbesisi wɔn afie na aye beaɛ kronkron ama kronkronbea no nso. **5** Asase a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tetretɛ nso ye anammɔn mpem dunum beyɛ beaɛ a wɔbekyɛkyɛre nkuro ama Lewifoɔ a wɔsom wɔ asɔredan mu no atena mu sɛ wɔn agyapadeɛ. **6** “Wɔbegya asase a ne tetretɛ ye anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum a ɛtoa beaɛ kronkron no so no ama kuropon no; ɛbeyɛ Israel efie nyinaa dea. **7** “Ɔhene no befa asase a ene ɔmantam kronkron no ne kuropon no dabere kɔ hyee. Ɛbetre ako atɔre fam ne apuee fam akopem atɔre ne apuee ahyɛe so, na ene mmusuakuo no mu baako asase abo hyee wɔ atifi

fam ne anafɔ fam. **8** Asase no beyɛ n’agyapadeɛ wɔ Israel. Na me mmарomma renhyɛ me nkurofoɔ so bio, na mmom wɔbɛma Israel efie ɛkwan ama wɔafa asase no sɛdeɛ wɔn mmusuakuo no tee. **9** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Moaduru akyiri pa ara, Israel mmарomma! Monnyae mo basabasaye ne mo nhyesoo na monye deɛ etene na eyɛ. Monnyae me nkurofoɔ nsase a mogyegyeɛ no, Otumfoɔ Awurade asɛm nie. **10** Ɛsɛ sɛ mode nsania ne susudeɛ a eyɛ pɛ susu adeɛ. **11** Kenten baako, a eyɛ lita ɔha aduwɔtwe mmieniu, na mode besusu adeɛ biara dodoɔ; ɛfah ne bat beyɛ kenten baako mu nkyemu edu. **12** Dwete mpo na mode besusu adeɛ mu duru. Dwete mpo baako beyɛ gram dumieniu, na dwete mpo aduosia aye gram ahanson aduonu. **13** “Akyɛdeɛ soronko a ɛsɛ wode ma nie: Ayuo kilogram mmiensaa ne atokoɔ kilogram mmieniu ne fa. **14** Ngo dodoɔ a wɔatwa ato ho no nye lita mmieniu ne fa. **15** Afei wɔmfa nnwankuo ahanu a wɔwɔ Israel addibea a eho wɔ nsuo no mu baako. Yeiinom na wɔde beyɛ aduane afɔrebodeɛ, ɔhyɛe afɔrebodeɛ ne asomdwoe afɔrebodeɛ a ɛbeyɛ mpatadeɛ ama nnipa no, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛ. **16** Ɛsɛ sɛ Israelfoɔ nyinaa koka ɔheneba no ho na ɔde n’afɔrebodeɛ ba. **17** Ɛbeyɛ ɔheneba no asɛdeɛ sɛ ɔde afɔrebodeɛ a wode ma ɔsom afahyɛ bi te sɛ ɔbosome fɔforo afahyɛ, home nna ne nna a etete saa no ba. Ɔde bone ho afɔrebodeɛ, ɔhyɛe ho afɔrebodeɛ, atokoɔ afɔrebodeɛ, nsā afɔrebodeɛ ne asomdwoe afɔrebodeɛ beba abeyɛ nkabomudeɛ ama Israel. **18** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Ɔbosome a ɛdi ekan no ɛda a ɛdi ekan no, ɛsɛ sɛ wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. **19** Ɛsɛ sɛ ɔsɔfoɔ no de bone afɔrebodeɛ no mogya no bi keka asɔredan no aponnwa, afɔrebukyia no apa a ɛwo soro no ntweaso enan no ne mfimfini adiɔ ho aponnwa ho. **20** Ɛsɛ sɛ woyɛ ade koro yi ara wɔ ɔbosome no ɛda a ɛto so nson de ma obiara a ɔfri anibiannasoo mu beyɛ bone anaa nim a ɔnnim enti ɔbeyɛ bone, na wo nam so de aye mpata ama asɔredan no. **21** “Ɔbosome a ɛdi ekan no ɛda a ɛto so dunan no, ɛsɛ sɛ modi Twam Afahyɛ a eyɛ apontoo a wode nnanson na eyɛ no. Saa eberɛ no, mobedi burodo a mmɔreka nni mu. **22** Saa ɛda no ɛsɛ sɛ ɔhene no de nantwinini a wode bebɔ afɔdeɛ ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. **23** Ɛda biara wɔ nnanson Afahyɛ no mu, ɛsɛ sɛ ɔhene no de nantwinini nson ne nnwennini nson a wɔn ho nni dem biara ba sɛ ɔhyɛe afɔrebodeɛ ma Awurade, ne ɔpapo sɛ bone afɔrebodeɛ. **24** Deɛ ɛsɛ sɛ ɔde ba sɛ aduane afɔrebodeɛ ye kenten baako (lita dumieniu) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita dumieniu) nso a eka odwennini baako biara ho. Ngo lita enan nso ka kenten biara ho. **25** “Nnanson Afahyɛ a wɔhyɛ aseɛ wɔ ɔbosome a ɛto so nson no ɛda a ɛto so dunum no mu no, ɔhene no de

saa nneema no ara beba se bone aforebodee, ohyee aforebodee, aduane aforebodee ne ngo.

46 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: Eɛ se woto mfimfini adiho epono a ani hwe apuee no mu nnafua nsia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Obosome Foforo ɛda no dee, eɛ se woma ano da ho. **2** Ohene no befiri mfikyire awura epono no ntwonoo mu na wabegyina aponnwa no ho. Asofo no de ne hyee aforebodee ne asomdwoee aforebodee bebo afodee. Obesore wo epono no aboboano na wasane apue, nanso worento epono no mu kosi anwummere. **3** Home nna ne obosome foforo nna no, eɛ se asase no sofo sɔre wo Awurade anim wo epono no aboboano. **4** Aforebodee a eɛ se ohene no de bre Awurade wo Homeda no ye nnwammaa nsia ne odwennini baako a won mu biara ho nni dem. **5** Aduane aforebodee a wode ka odwennini no ho ye kilogram dunsia, na dee wode ka nnwammaa no ho ye dee ɛso ani, na ode ngo lita enan ka aduane kilogram dunsia biara ho. **6** Obosome Foforo ɛda no, omfa nantwie ba a oye onini, nnwammaa nsia ne nnwennini a won mu biara nnii dem mmra. **7** Omfa atokoo kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne nnwennini no nso saa ara, na nnwammaa no dee, omfa atokoo dodoɔ a ope se ode ma. Omfa ngo lita enan nka atokoo kilogram dunsia biara ho mmra se aduane aforebodee. **8** Na se ohene no rebeyene mu a, omfa epono no ntwonoo no mu, na eɛ se eho ara na ofa de firi adi. **9** “Na se asase no sofo ba Awurade anim apontoɔ nna no a, dee obefa atifi epono no mu ako mu akosore no, omfa anafoɔ epono no mu mfiri adi; saa ara na dee ofa anafoɔ epono mu ko mu no nso, omfa atifi epono no mu mfiri adi. Ense se obiara sane fa epono a ofaa mu hyene mu no mu firi adi. **10** Eɛ se ohene no fra won mu; one won beba mu na one won afiri adi. **11** “Afahye ne apontoɔ nna no, aduane aforebodee no nye nantwinini baako ne atokoo kilogram dunsia, nnwennini ne atokoo kilogram dunsia, na nnwammaa no dee atokoo dodoɔ ɛso ani na ode beka ho, na ngo lita enan ka atokoo kilogram dunsia biara ho. **12** “Ebere biara a ohene no befiri ne pe mu abo afodee ama Awurade no, se eye ohyee afodee anaa asomdwoee afodee no, eɛ se wobue epono a ekyere apuee no ma no. Obabo ne ohyee anaa ne asomdwoee afodee no sedee oye no wo Homeda no. Afei obefiri adi na eno akyi wobeto epono no mu. **13** “Da biara da, anpa biara, eɛ se wode odwammaa a wadi afe na onni dem bebo ohyee afodee ma Awurade. **14** Anpa biara eɛ se wobo aduane afodee a eye atokoo kilogram mmiensa ne ngo lita baako ne fa a wode before esiam no. Aduane afodee a wobo ma Awurade yi ye nhyehyee a ebetena ho daa. **15** Eno enti wode odwammaa ne atokoo aforebodee ne ngo no bema

anpa biara se daa ohyee aforebodee. **16** “Yei ne dee Otumfo Awurade see: Se ohene no de n'agyapadee no mu bi kye ne mmammarima no mu bi a, ebeye n'asefoɔ dea na eye won agyapadee. **17** Nanso se ode n'agyapadee no mu bi kye n'asomfoɔ no mu bi a, ebeye osomfoɔ no dea kosi n'ahofadie afe. Eno akyi ebese abeye ohene no dea. N'agyapadee ye ne mmammarima nko ara dea. **18** Ense se ohene no gye nnipa no agyapadee biara, pam won firi won asase so. Eɛ se oma ne mmammarima agyapadee firi ono ankasa ahodee mu, sedee me nkurofoɔ mu biara remfiri n'ase so.” **19** Afei, obarima no de me faa ekwan a eda epono no nkyenmu a eko adan kronkron a ekyere atifi fam no, dee eye asofoɔ no dea no, na okyere me beaee bi a ewo atoo fam. **20** Oka kyere me se: “Cha ne beaee a asofoɔ no benoa afodie aforebodee ne bone aforebodee na woato atokoo aforebodee, sedee woremfa mma mfikyire adiho ho mmedwira nkurofoɔ no ho.” **21** Ode me baa adiho a ewo afikyire ho no na odii m'anim de me ko ne ntweaso enan no so, na mehunuu adiho foforo wo ntwea biara so. **22** Mfikyire adiho no ntweaso enan no mu biara wo adiho a ehye mu a ne tentene ye anammɔn aduosia na ne tetete ye anammɔn aduanan enum; na saa adiho yi nyinaa kese ye pe. **23** Afasuo no mu biara anim no na wəahyehye aboo de ase no aye bukya wo afaafa nyinaa. **24** Oka kyere me se, “Yeinom ne mukaase a won a wosom wo asoredan mu no benoa nkurofoɔ no aforebodee.”

47 Obarima no de me sane baa asoredan no ekwan ano, na mehunuu se nsuo firi asoredan no aboboano ase a etene ko apuee fam (na asoredan no ani hwe apuee fam). Na nsuo no tene firii asoredan no ase wo anafoɔ fam; aforebukya no anafoɔ fam. **2** Ode me firii adi faa atifi fam epono no mu na ode me faa mfikyire baa abontenpono a ani hwe apuee no, na na nsuo no tene firi anafoɔ fam. **3** Ebere a obarima no reko apuee fam a okura susuhoma no, osusuu anammɔn apem ahanum, na afei ode me faa nsuo a ededa nan ase mu. **4** Osusuu anammɔn apem ahanum bio na ode me faa nsuo a ededa kotodwe mu. Osusuu anammɔn apem ahanum bio na ode me faa nsuo a ededa sisie mu. **5** Osusuu anammɔn apem ahanum bio na afei na nsuo no aye asubonten a merentumi ntwa, efiri se na emu do enti, eɛ se wodware asubonten a obiara ntumi ntwa. **6** Obisaa me se, “Onipa ba wohunu yei anaa?” Afei osane de me baa asubonten no konkon so. **7** Meduruu ho no, mehunuu nnua bebre wo asubonten no nkonkon mmienu no so. **8** Oka kyere me se, “Saa nsuo yi tene ko apuee fam kobo Araba mu na eho na ebo epo mu. Baabi a ebo epo mu ho nsuo no ye dee nkyene nni mu. **9** Baabiara a nsuo no tene fa no, abodee a wowa nkwa bebre betena

hɔ. Mpataa bebreɛ beba hɔ ɛfiri sɛ saa nsuo no tene fa hɔ na ɛma nsuo a ɛyɛ nkyenkyen no yɛ nsu pa; biribiara yɛ yie wɔ baabiara nsuo no tene fa. **10** Apɔfofo begyinagyina mpoano hɔ; ɛfiri En-Gedi kɔsi En-Eglaim. Wɔbenya baabi ahata wɔn asau. Mpataa no beye ahodoɔ bebreɛ te sɛ mpataa a ewɔ ɛpo kɛsɛ no mu. **11** Nanso atɛkyɛ ne aforo no deɛ, ɛbetena hɔ saa ara. Wɔbegya hɔ ama adane nkyene. **12** Nnuaba nnua ahodoɔ benyiini wɔ asubonten no konkon mmieniu no so. Wɔn nhahan rempo, na wɔbeso aba biribiara. Wɔbeso aba obosome biara, ɛfiri sɛ nsuo a ɛfiri kronkronbea hɔ no tene kɔ hɔ. Wɔn aba beye aduane na wode wɔn nhahan asa yadeɛ.” **13** Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: “Ahyɛ a wobetoto de akyekyɛ asase no mu ama Israel mmusuakuo dumieniu no sɛ agyapadeɛ a kyɛfa mmieniu beye Yosef dea no nie. **14** Wobɛkyekyɛ mu pɛpɛpɛ ama wɔn. ɛfiri sɛ memaa me nsa so kaa ntam sɛ mede bema mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapadeɛ. **15** “Yei na ɛbeyɛ asase no hyɛ: “Atifi fam hyɛɛ no befa Hetlon ɛkwan so akɔfiri ɛpo kɛsɛ no, atwam Lebo Hamat akɔ Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a ɛda Damasko ne Hamat hyɛɛ no ntam), na atoa so akɔ Haser-Hatikon a ɛno nso wɔ Hauran hyɛɛ so. **17** ɛhyɛɛ no befiri ɛpo no, afa Damasko atifi fam hyɛɛ so akɔsi Hasar-Enan na Hamat hyɛɛ no abeda atifi fam. Yei na ɛbeyɛ atifi fam hyɛɛ. **18** Apueɛ fam hyɛɛ no befiri Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a ɛda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apueɛ fam ɛpo no akɔsi Tamar. Yei na ɛbeyɛ apueɛ fam hyɛɛ.” **19** Anafoɔ fam hyɛɛ no befiri Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa hɔ, na atoa so afa Misraim asuwa akɔsi ɛpo kɛsɛ no. Yei na ɛbeyɛ anafoɔ fam hyɛɛ. **20** Atɔɛ fam no, ɛpo kɛsɛ no beyɛ ɛhyɛɛ akɔsi beaɛ bi a ɛne Lebo Hamat di nhwɛanim. Yei beyɛ atɔɛ fam hyɛɛ. **21** “Monkyekyɛ asase yi mma mo ho mo ho, sɛdeɛ Israel mmusuakuo no tɛ. **22** Monkyekyɛ mu sɛ agyapadeɛ mma mo ho ne ahɔhɔɔ a wote mo mu a wɔwɔ mma. ɛsɛ sɛ mofa wɔn sɛ nnipa a wɔawo wɔn sɛ Israelfoɔ te sɛ mo ara; ɛsɛ sɛ wɔnya kyɛfa wɔ Israel mmusuakuo no mu. **23** Abusuakuo biara a ɔhɔhɔɔ bi bedom no, emu na ɛsɛ sɛ woma no n’agyapadeɛ,” Otumfoɔ Awurade asem nie.

48 “Mmusuakuo no din na ɛdidi soɔ yi: “Dan benya kyɛfa baako wɔ atifi hyɛɛ so hɔ; ɛbɛfa Hetlon ɛkwan so akɔ Lebo Hamat, Hasar Enan ne Damasko atifi fam hyɛɛ a ɛdi Hamat so no beyɛ ɛhyɛɛ a ɛfiri apueɛ fam kɔ atɔɛ fam no fa bi. **2** Aser benya kyɛfa baako; ɛne Dan kyɛfa no bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **3** Naftali benya kyɛfa baako; ɛne Aser kyɛfa no bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **4** Manase benya kyɛfa baako; ɛne Naftali kyɛfa no bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **5** Efraim benya kyɛfa baako; ɛne Manase

asase no bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **6** Ruben benya kyɛfa baako; ɛne Efraim asase bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **7** Yuda benya kyɛfa baako; ɛne Ruben asase bebo hyɛɛ firi apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam. **8** “Yuda nsase no hyɛɛ a ɛfiri apueɛ kɔsi atɔɛ no so na kyɛfa a wode bɛma sɛ akyɛdeɛ sononko no bedi. Ne tɛtrɛtɛ beyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tentene, ɛfiri apueɛ kɔsi atɔɛ no ne mmusuakuo no kyɛfa baako beyɛ pɛ, na kronkronbea no bɛwɔ mfimfini. **9** “Kyɛfa sononko a wode bɛma Awurade no tentene beyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tɛtrɛtɛ aye anammɔn mpem dunum. **10** Yei beyɛ kyɛfa kronkron ama asɔfoɔ no. ɛbeyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum ne tentene mu wɔ atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum wɔ atɔɛ fam. ɛbeyɛ anammɔn mpem dunum wɔ apueɛ fam, na anafoɔ fam nso ɛbeyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Ne mfimfini beyɛ Awurade kronkronbea. **11** Yei beyɛ Sadokfoɔ asɔfoɔ a woyɛ wɔn kronkron no dea, wɔn a wɔdii me nokɔre somm me na wɔannane amfiri me nkyɛn sɛdeɛ Lewifoɔ yɛɛ ɛberɛ a Israelfoɔ dane firii me nkyɛn no. **12** ɛbeyɛ akyɛdeɛ sononko a ɛfiri asase no kyɛfa a ɛyɛ kronkron no mu ama wɔn, kyɛfa kronkron mu kronkron a ɛne Lewifoɔ asase no bɔ hyɛɛ. **13** “Asɔfoɔ no asase nkyɛn mu no, Lewifoɔ no benya kyɛfa a ne tentene yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn mpem dunum. Ne tentene nyinaa beyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtrɛtɛ nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** ɛnsɛ sɛ wɔtɔn anaase wode emu fa biara sesa biribi. Asase no mu deɛ ɛyɛ papa nie, na ɛnsɛ sɛ ɛkɔ onipa fɔforo nsam, ɛfiri sɛ ɛyɛ kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum no beda hɔ ama kuropon no mufoɔ. Wɔbesisi adan wɔ so na wode bi nso aye mmoa adidibea. Kuropon no beda ne mfimfini **16** na ne kɛsɛ beyɛ anammɔn mpem nsia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafoɔ fam, apueɛ fam ne atɔɛ fam. **17** Kuropon yi mmoa adidibea no kɛsɛ beyɛ anammɔn ahasa aduonon enum wɔ n’afanan biara. **18** Asase a aka a ɛda kyɛfa kronkron no ho wɔ ne tentene mu no beyɛ anammɔn mpem dunum wɔ n’apueɛ fam ne n’atɔɛ fam. ɛso nnɔbaɛ no na kuropon no adwumayefoɔ bedi. **19** Kuropon no mu adwumayefoɔ a woyɛ asase no so kua no beyɛ wɔn a wɔfiri Israel mmusuakuo nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beyɛ ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Wobɛyi kyɛfa kronkron no ne kuropon no asase asi nkyɛn sɛ akyɛdeɛ sononko. **21** “Asase a aka a ɛdeda kyɛfa kronkron ne kuropon no asase ho no beyɛ ɔhene no dea. ɛfiri apueɛ fam a ɛsusu anammɔn mpem

aduaa nson ne ahanum no, asase no betre akosi apuee fam hyee so, na atoe fam nso, ebetre akosi atoe fam hyee so. Nsase mmienun a ene mmusuakuo asase no sa so no beye ohene no dea, na kyefa kronkron a asoredan no kronkronbea ka ho no bewo won mfimfini. **22** Eno enti Lewifo no asase ne kuropon no asase beda ohene asase no mfimfini. Ohene no asase no beda Yuda ne Benjamin ahyee no ntam. **23** “Mmusuakuo a aka no, “Benjamin benya kyefa baako; ebefiri apuee fam ako atoe fam. **24** Simeon benya kyefa baako, ene Benjamin asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **25** Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **26** Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **27** Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **28** Gad kyefa no hyee a eda anafoo fam no beko anafoo fam afiri Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Ebo Ksee no. **29** “Yei ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuo no se agyapadee, na yeinom beye won kyefa,” Otumfo Awurade asem nie. **30** “Yeinom ne apono a wofefa mu apue afiri kuropon no mu: “Efiri asee wo atifi fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson ne aduonum no, **31** wode Israel mmusuakuo dumienun no din betoto kuropon apono no. Apono mmiensa a ewo atifi fam no beye Ruben epono, Yuda epono ne Lewi epono. **32** Apuee fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson ne aduonum no, wode apono mmiensa betoto Yosef, Benjamin ne Dan. **33** Anafoo fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atoe fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** “Ekwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tentene ye anammun mpem aduonu nson. “Na efiri saa eda no, wobefre kuropon no se, ‘Awurade Wo Ho.”

Daniel

1 Yudahene Yehoiakim dii adee ne mfee mmiensa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'akodom betuua oman no. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Ebere a Nebukadnessar resane ako Babilonia no, otasee akronkronnee bi firii Onyankopon asoredan mu, de koo n'abosomdan mu koguu adekorabea ho wo Babilonia asase so. **3** Afei, ohene no ka kyeree n'apiafoohene Aspenas se, omfa mmerantee no bi a wofiri Yuda adehyee abusua mu, ne won a wofiri mmusua atitire mu a wode won aba Babilonia se nneдуаfoо no mmra ahemfie ho, **4** mmerantee ahoodenfoо a won ho nni dem, na won ho ye fe. Hwe se wowa nhunumu, na woadom won osuahunu mu akyedee a wonim nyansa, na wowa nnyinasoo bi a ebema watumi asom wo ahemfie ho. Kyere mmerantee no Kaldeafoo kasa ne ne nwoma. **5** Ohene no hyee se, daa womfa aduane ne nsā a efiri ne didipono so mmre won. Na ese se wotete won mfee mmiensa, na won mu bi abeye n'asomfoo. **6** Mmerantee baanan bi a woyii won no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a won nyinaa firii Yuda abusuakuo mu. **7** Apiafoohene no de din fororo totoo won. Otoo Daniel Beltesasar; otoo Hanania Sadrak; otoo Misael Mesak enna otoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se orenni aduane, nnom nsā a ohene no de bebre won no, osree apiafoohene no se omma no ekwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopon maa Daniel nyaa apiafoohene no anim adoe ne mmoborohunu. **10** Apiafoohene no ka kyeree Daniel se, "Me wura ohene no ahye se monni saa aduane yi, na monnom nsā no. Se mofonfon na yede mo toto mmabunu a woye mo tipenfoo no ho a, ohene no bema watwa me ti se, matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyeree osomfoo a apiafoohene no de no asi ono ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhahamma ne nsuo dadu, na fa so yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerantee afororo no a woredi ohene nnuane pa no ho, na hwe sedee yete. Eno akyi ye wo nkoa sedee wohunu." **14** Enti, osomfoo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, soo won hwee dadu. **15** Dadu no akyi, wahunuu se won anim aye fe na wowa honam sene mmerantee a wodii ahennuane no nyinaa. **16** Enti, osomfoo no sii gyinae se obetoa so ama won nhahamma nko ara, na wamfa ahennuane amma won. **17** Na mmerantewaa baanan yi Onyankopon maa won nwomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehunu ne dae nkyereasee ho nimdee. **18** Ebere a ohene no ahye no duruie no, opanin no de mmerantee yi nyinaa bre Nebukadnessar. **19** Ohene no ne won nyinaa kasaee, na won mu biara ansō n'ani gye

se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti, wode won kaa ohene no apiafoo ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne nteasee a ohene no bisa won no ohunu se, wo sene nkonyaayifoo ne peadeehunufoo a wowa n'ahemman mu nyinaa no mpen edu. **21** Daniel tenaa ho ara, kosii ohene Kores adedie afe a edi ekan mu.

2 Nebukadnessar adedie mfee mmienso so, ososoo dae bi ma ehia na ara kosii se, na ontumi nna. **2** Ofree ne nkonyaayifoo, peadeehunufoo, ntafowayifoo ne Kaldeafoo bisaa won se, wonkyere no dae ko no. Wobegyinaa ohene no anim no, **3** okaa se, "Maso dae bi a eha me, enti mepe se monkyere me dae ko a mesoe no, efiri se, ese se mehunu." **4** Na Kaldeafoo no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yebekyere ase." **5** Nanso, ohene no ka kyeree Kaldeafoo no se, "Yei ne gyinae a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me dae no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasini, na wobebubu mo afie, ama afu wira. **6** Na se moka me dae no, kyere me ase a, mema mo akyedee a eso bi mmaa da, na mabo mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase." **7** Wokaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfoo, na yebekyere wo ase." **8** Ohene no buaa se, "Mahunu mo nnaadaa no. Mahunu se, moretwentwen eberē no so, na monim gyinae a masi asem a mekae no ho. **9** Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na e da ho ma mo. Moapam se mobedi atorō adaadaa me. Mosusu se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahunu se mobetumi akyere ase." **10** Kaldeafoo no buaa Ohene no se, "Onipa teasefoo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ohene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifoo, peadeehunufoo anaa Kaldeafoo saa asem yi bi pen. **11** Ohene abisadee yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso, won tenabea nni ewiaase yi mu." **12** Ohene no tee saa asem yi no, ne bo fuu yie, enti ohyee se, wonkunkum anyansafoo a wowa Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ohene no mmara den se wonkunkum anyansafoo no enti, wosomaa mmarima se wonkohwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won. **14** Eberē a, Ariok a oye ohene no awemfoo so panin baa se orebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasaee. **15** Daniel bisaa Ariok se, "Aden enti na ohene hyee mmara a ano ye den saa?" Na Ariok kaa dee asi nyinaa kyeree no. **16** Daniel kohunu Ohene no, na osree no se omma no bere kakra na obeba abekyere dae no ase. **17** Na Daniel koo ne fie koboo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria asem a asie. **18** Ohyee won se, wommisa osoro Onyankopon se, onnom won n'ahummoboro sedee

worenkum wɔn mfra anyansafoɔ nkaɛ a wɔwɔ Babilonia no mu. **19** Anadwo no, ɔdaa kɔkoamsem no adi kyereɛ Daniel wo anisoadehunu mu. Na Daniel kamfoɔ ɔsoro Onyankopɔn **20** na ɔkaa se, “Nkamfoɔ nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. **21** Ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa hyebere; ɔsi ahene, na ɔtu wɔn adeɛ so. Ɔma anyansafoɔ hunu nyansa, na ɔma nhunumu ho nimdee. **22** Ɔda nneema a emu do na eye nwanwa adi, na ɔnim dee ahinta wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahia. **23** Meda wo ase, kamfo wo m’agyanom Onyankopɔn, efiri se, woama me nyansa ne tumi; woaka dee yebisaa wo akyerɛ me, ada dee ɔhene bisaaɛ no adi akyerɛ yen.” **24** Afei, Daniel kɔhunuu Ariok a wɔahye no se ɔnkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no, ka kyereɛ no se, “Nkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyen, na mekyere no ne daɛɛ no ase.” **25** Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔ ɔhene no anim kaa se, “Mahunu atukofo a wofiri Yuda no mu baako a ɔbɛkyere wo, Nana, daɛɛ no ase.” **26** Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsane fre no Beltesasar) no se, “Eye nokore? Wobetumi akyerɛ me dee mehunuu wo me daɛɛ no mu na woakyerɛ me ase?” **27** Daniel buaa se, “Nana, anyansafoɔ, pɛadechunufɔɔ, nkonyayifoɔ anaa ntafowayifoɔ biara nni ho a wobetumi akyerɛ ahintasɛ a wɔrebisa yi! **28** Nanso, Onyankopɔn bi wo ɔsoro a ɔda kɔkoamsem adi, na wakyere ɔhene Nebukadnessar asem a ebisi daakye. Wo daɛɛ no ne anisoadehunu a ebere a woda wo mpa so no wohunuiɛ nie: **29** “Nana, ebere a woreda no, w’adwene kɔsisii nsem bi a ebisasi so. Dee ɔkyere ahintasɛ mu no akyerɛ wo dee erebɛba. **30** Na ennɔye se, Nana, menim nyansa kyen onipa teasefoɔ biara enti, na mmom Onyankopɔn ye se Nana nya ahintasɛ mu asekɔye na ɔte dee ebaa n’adwene mu no ase. **31** “Nana, w’anisoadehunu no mu, wohunuu ohoni kɛsɛɛ bi se ɔgyina w’anim a ɔso pa ara na eharan hyenn na ne ho ye hu yie. **32** Sikakɔkɔ na wɔde yɛɛ ne ti; Dwetɛ na wɔde yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yɛɛ ne yafunu ne n’asre. **33** Dadeɛ na wɔde yɛɛ ne nan, na wɔde dadeɛ ne doteɛ a wɔde afra yɛɛ ne nantabon. **34** Na Nana, wɔrehwe no, ɔboɔ bi a nsa biara nkura mu te behwee dadeɛ ne doteɛ nantabon no so, pɛkyɛɛ no gɔsɔɔ. **35** Afei Nana, ohoni mu no nyinaa a eye dadeɛ, doteɛ, kɔbere, dwetɛ ne sikakɔkɔ no nyinaa yam fekɔfekɔ, ma eyeɛ se ahuhuro bere mu ayuporobea so ntetɛ, ma mfraa behuu ne nyinaa kɔɛɛ a, hwee anka ho. Nanso, ɔboɔ a epem ohoni no hwee fam no daneɛ bepo kɛsɛɛ a ekataa asase nyinaa so. **36** “Nana, daɛɛ no nie o, afei, yerebɛkyere wo aseɛ. **37** Nana, woyɛ ahene bebreɛ so ɔhene. Ɔsoro Onyankopɔn aye wo ahene mu ɔhene, ama wo tumi, ahoden ne animuonyam. **38** Ɔde ewiaɛ nnipa, mmɔa a wɔwɔ wiram ne nnomaa a wɔtu ahyɛ wo nsa. Baabiara a

wɔwɔ no, woyɛ wo wɔn so difoɔ. Wo na woyɛ saa sikakɔkɔ ti no. **39** “Na w’ahemman aba n’awieɛɛ akɔyi no, ahemman a ennto wo dee no besɔre abesi w’ananmu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kɛsɛɛ foforo a eto so mmiensa a kɔbere yafunu ne asre no gyina ho ma no no besɔre adi ewiaɛ so. **40** Nea ebɛdi saa ahemman no akɔyi no, ebeyeɛ ahemman a eto so enan a eso na ewɔ ahoden te se dadeɛ. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi ekan no nyinaa te sedɛɛ dadeɛ bubu yam biribiara a ene no hyia no. **41** Nana, sedɛɛ wohunu se nantabon ne nansoaa ye dadeɛ ne doteɛ a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bɛkyekye. **42** N’afaafa bi beyɛ den se dadeɛ, na ebi aye mmere se doteɛ. **43** Saa dadeɛ ne doteɛ mfrafraɛɛ no sane kyere se, saa ahemman no beyɛ nnipa ahodoɔ a woadi afra a wɔntumi nka wɔn ho mmɔ mu sedɛɛ dadeɛ ne doteɛ ntumi nni afra no. **44** “Saa ahemfo no adedie mu no, Ɔsoro Onyankopɔn bebɔ ahemman bi atenaseɛ a erenseɛ da; na obiara renni so da. Ebɛdwere ahemman ahodoɔ yi nyinaa de wɔn aba awieɛɛ, na eno dee, ebɛgyina afeboɔ. **45** Ɔboɔ no a nsa biara nkura mu na etwa firi bepo no so a eyam dadeɛ, kɔbere, doteɛ, dwetɛ ne sikakɔkɔ mfrafraɛɛ ohoni no gyina ho ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kokuroko akyerɛ Nana, dee ebɛba daakye. Daɛɛ no ye nokore, na ne nkyereaseɛ ye kann.” **46** Ɔhene Nebukadnessar boɔ ne mu ase wo Daniel anim, somm no, na ɔhyɛɛ ne manfoɔ se, wɔmfa afɔrebɔdɛɛ mmra, na wɔnhɔyɛ aduhwam wo n’anim. **47** Ɔhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokore, wo Onyankopɔn ye Onyankopɔn wo anyame mu; ɔye Awurade wo ahene so ahintasɛ mu kyerefoɔ, efiri se, wo na woatumi akyerɛ saa kɔkoamsem yi mu.” **48** Afei, ɔhene no maa Daniel dibɛa a ɛkorɔn yie sane yɛɛ no aye a esom bo yie. Ɔmaa Daniel beyɛɛ sohwefoɔ wo Babiloniaman no mu nyinaa, na ɔde no sii n’anyansafoɔ no nyinaa so ɔhene. **49** Daniel bisa ma woyɛɛ Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwefoɔ, na Daniel yɛɛ ɔsomfoɔ wo ɔhene aban mu.

3 Ɔhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔ ohoni bi a na ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn nkron. Wɔde sii Dura tata so wo Babiloniaman mu. **2** Afei, ɔtoɔ nkra komaa ahenemma, mpanimfoɔ, amradofoɔ, afotufɔɔ, nsanaafɔɔ, atemmufɔɔ, asennifoɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ se, wammra ohoni a woreda no adi no ase. **3** Ebere a ahenemma, mpanimfoɔ, amradofoɔ, afotufɔɔ, nsanaafɔɔ, atemmufɔɔ, asennifoɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ no behyiaɛ se wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi ho adi no, wɔbɛgyinagyinaa ohoni no anim. **4** Na wɔboɔ dawuro teaaɛ se, “Nnipa ahodoɔ ne aman ahodoɔ ne kasa ahodoɔ nyinaa montie dee ɔhene ahyɛ se monye! **5** Se mote abɛn, odorugya, sankuo, sankuten,

atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyee a, monkoto fam, na monsore ohene Nebukadnessar sikakokoo ohoni no. **6** Obiara a wankoto fam ansore ohoni no don no ara mu no, wode no beto fononoo a ogya redere wo mu framfram mu.” **7** Enti, ebera a wotee aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee no, nnipa no nyinaa ne aman ahodo ne won a waka kasa ahodo nyinaa kotoo fam, soree ohoni a Ohene Nebukadnessar de asi ho no. **8** Nanso, Kaldeafon no bi koo ohene no nkyen kotoatoa Yudafo no se, **9** “Nana wo nkwa sol **10** Wohyee mmara maa omanfo se, obiara te aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee a, ankoto fam, na onsore sika ohoni no, **11** na obiara a wantie ankoto ansore ohoni no, wode no beto fononoo a ogya redere framfram wo mu no mu. **12** Nanso, Nana, Yudafo bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuata Babiloniaman ano no abu wo animtia, na wansore w’anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no.” **13** Eho ara, Nebukadnessar bo fuu yie, na ohyee se, wamfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wode won baee no, **14** Nebukadnessar bisaa won se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokore se, moansore m’anyame ne sikakokoo ohoni a mede asi ho no? **15** Mema mo ekwan bio. Se mote aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee no, na mokoto fam, na mosore ohoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobeto mo agu fononoo a ogya redere wo mu no mu preko pe. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afiri me tumi ase?” **16** Sadrak, Mesak ne Abednego buaa se, “Ao, Nana Nebukadnessar, yennye nni se eho hia se yeyi yen ho ano wo w’anim. **17** Se woto yen gu fononoo a ogya redere wo mu no mu a, Onyankopon a yesom no no begye yen. Nana, obegye yen afiri wo tumi ase. **18** Na se eba se wannye yen mpo a, Nana nte ase se, sore dee, yere nsore w’anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no da biara da.” **19** Nebukadnessar bo fuu Sadrak, Mesak ne Abednego yie, na wampe won anim ahwe. Ohyee se, wamma fononoo no ogya no hyee no nno mmoho nson. **20** Afei, ohyee n’akodm mu mmarama ahodenfo pa ara no bi se, wonkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wonto won ngu fononoo no mu ogyaderee no mu. **21** Enti, wokyekyeree saa nkurofo yi a wohyehye won ntowntwo, won ntadee, won mmotire ne won ntoma papee, too won guu fononoo ogya a credere no mu. **22** Na esiane ohene no abufutrasoo ne ohye a ama fononoo no ado hye hye aborosoo no enti, asraafo a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu ogyaframa no ano. **23** Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wokyekyere won

pampee no hwelwee ogya fononoo a eredere no mu. **24** Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuri teaam ahodwirie so guu n’afotufoo no so se, “Ennye mmarama baasa na yekyekyeree won too won guu fononoo no mu?” Wobuaa se, “Aane, Nana, yeyee saa perepere.” **25** Nebukadnessar teaam se. “Monhwe! Mehunu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree won se wonenam ogya no mu. Egya deree no nhyee won. Onipa a oto so enan no te se anyame ba bil!” **26** Na Nebukadnessar twe benee fononoo a ogya redere wo mu no epono ano, sedee obetumi, teaam se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Onyankopon asomfo, momfiri mmra! Momma ha!” Eno enti, Sadrak, Mesak ne Abednego firii ogya no mu baee. **27** Afei, ahenemma, mpanimfo, amradofoo ne afotufoo betwaa won ho hyiaee, na wohunuu se, ogya no anka won. Won tirinwi mpo ho anka. Na won ntadee anhye. Na wisie mpo mmon won ho. **28** Afei, Nebukadnessar kaa se, “Aycyie nka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon. Osomaa ne obofoo, ma wobegye n’asomfo a wogyee no die. Wobuu me ohene mmara so, na wode won honam mae, sedee ebeye a worenso na worenso anyame biara gye won Onyankopon. **29** Ne saa enti, merehye saa mmara yi se oman, nkurofo ne kasa ahodo nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon ho abusum no, ampa ara wobetwitwa won mu asinasini na woadwiri won afie ama adane wira. Onyame biara nni ho a obetumi agye nkwa see yi.” **30** Afei, Ohene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibe a ekoron yie wo Babiloniaman mu.

4 Ohene Nebukadnessar, too saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa ahodo a ewo ewia se: Ensi mo yie mmorosoo! **2** Eye me anigye se mo nyinaa ahunu biribi a efa nsenkyerennee ne anwanwadee a Osorosoro Onyankopon aye ama me. **3** Hwe sedee ne nsenkyerennee ye ksee fa! **4** Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfie, medi me ho so na me ho to me. **5** Nanso, mesoo dae bi a, ebao me hu yie. Meda me mpa so no, mfon a efaa m’ani so ne anisoadehunuu a menyae ne hunahunaa me. **6** Eno enti, mehye ma wofree anyansafo a wowa Babilonia nyinaa se wommekyere me dae no ase. **7** Ebera a nkonyaaifoo, peadeehunufoo, Kaldeafon ne ntafowayifoo no baee no, mekaa dae no kyeree won, nanso wantumi ankyere me ase. **8** Akyire yi, Daniel (a yetoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efiri se, na anyame kronkron no sunsum wo ne mu) baa m’anim, na mekaa dae no kyeree no. **9** Meka kyeree no se, “Beltesasar, nkonyaaifoo panin, menim se, anyame kronkron no sunsum wo wo mu, eno enti, ennye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. **10** Ebera a meda me mpa so no, dae a mesoe ne

se, mehunuu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. **11** Dua no nyini yee dutan kesee na ne tentene koduruu soro, a wohunu no asase so baabira. **12** Na ne nhahan ye fromm feefee, na aso aba bebre, na eso wo aduane ma obiara. Na wiram mmoa te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye won pirebuo wo ne mman mu. **13** “Meda me mpa so no, mehunuu obofoo kronkron bi a ofiri soro reba fam wo m’anisoadehunu no mu. **14** Obfooo no teeam se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Poro ne nhahan no, na to n’aba no pete. Pam mmoa no firi ne nwunu ase, na pam ewiem nnomaa no firi ne mman so. **15** Nanso gya dunsini no ne ne nhini a dadee ne kabere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. “Afei, ma osoro bosuo mfo no kyaww, na ma one mmoa ntena wo wiram. **16** Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa dee. Na mfee nson ntwa ne tiri so. **17** “Asomafoo asi gyinaee dada; na akronkronfo abu aten sedee ebeye a atasefoo nyinaa bete asee se, Osorosoroni no na odi ewiase ahemman so, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta.’ **18** “Beltesasar, saa daee yi na me Ohene Nebukadnessar soee. Afei, kyere me asee, efiri se, anyansafoo a wowa m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me asee. Na wo dee wobetumi akyere me, efiri se, anyame kronkron sunsum no wo wo mu.” **19** Daniel (a wasane fre no Beltesasar no) tee daee no, oye basaa kakra; ne ho dwirii no na n’adwene mu haa no. Nti, ohene no ka kyere no se, “Beltesasar, mma daee no ne n’asekyere mmo wo hu.” Beltesasar buaa se, “Yei dee, Nana, anka daee no ne ne nkyerese no empare wo na enkoo w’atamfoo so! **20** Ao, Nana, wohunuu dua bi a enyini yee dutan kesee a ne tentene koduruu soro, na wohunu no asase nyinaa so. **21** Na ne nhahan ye fromm feefee a aso aba bebre, na eso wo aduane ma obiara. Na wiram mmoa te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye won pirebuo wo ne mman mu. **22** Nana, mesere ka, saa dua no ye wo. Efiri se, woatu mpon, ahoden so ne keseye mu. Wo keseye no koduru osoro, na w’adedie no ko akyirikyiri koduru asase ano. **23** “Afei, Nana, wohunu obfooo kronkron a ofiri soro reba fam, na oreka se, ‘Twa dua no to fam na see no. Nanso, gya dunsini no ne ne nhini a dadee ne kabere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. Afei, ma osoro bosuo mfo no kyaww, na ma one mmoa ntena wo wiram. Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa dee. Na mfee nson ntwa ne tiri so.’ **24** “Daee no asekyere nie, Nana, aten a Osorosoroni no abu atia wo no nie. **25** Wobepam wo afiri nnipa mu, na wo ne wiram mmoa betena wiram. Wobewe esere te se nantwie, na osoro bosuo befo wo kyaww. Mfee nson betwa wo tiri so akosi se, wobehunu se, Osorosoroni no na odi ewiase ahemman so, na ode ma obiara a ope. **26** Hye a wohye ma wogya dunsini no ne ne nhini no

wo asase mu no kyere se, se wohunu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besane aka w’ahemman. **27** Ne saa enti, Ao, Nana Nebukadnessar, mesere wo, tie m’afotuo. Gyaee boneye, na ye dee etene. Gyaee w’atirimuodense na ye ahummooro ma ahiafoo, na twe wo ho firi wo tete amumuye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yie.” **28** Na saa nneema yi nyinaa baa Ohene Nebukadnessar so. **29** Abosome dumieniu akyi a na oretu mpase wo ahemfie no abansoro atifi wo Babilonia no, **30** otoo n’ani, hwee kuro no mu, na okaa se, “Enye Babilonia kuro kesee a mede me tumi akyekyere aye no ohempan ateneae de ahye m’ahennie animuonyam ni anaa?” **31** Ebere a ogo so reka saa nsem no, nne bi firi soro baa se, “Wo, Ohene Nebukadnessar, woka kyere wo se wonnye ohene wo ahemman yi so bio. **32** Wobepam wo afiri nnipa mu. Wo ne wiram mmoa betena wiram. Na wobewe esere te se nantwie. Mfee nson betwa wo tiri so kosi se wobehunu se, Osorosoroni no di ewiase ahemman so, na ode ma obiara a, ope.” **33** Amonom ho ara nkomhye no baa mu. Wopamoo Nebukadnessar firii nnipa mu. Owee esere te se nantwie, na osoro bosuo foo no kyaww. Otenaa saa tebea no mu kosi se, ne tirinwi yee atentene te se okodee ntakra, na n’abowere yee se anomaa bowere. **34** Saa ebere yi twaam no, me, Nebukadnessar, memaa m’ani so hwee soro. M’ani baa me ho so, na mekamfo Osorosoroni no, na metontom dee ote asee daa no meyii no aye se: **35** Asase so nnipa nyinaa, **36** Ebere a m’ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me anidie ne me keseye a ehye me oman no animuonyam no baee. M’afotufoo ne m’aberempoo hwehwee me, na wasane de me sii m’ahennie so bio, na m’animuonyam beyee kese kyenee kane no. **37** Afei, me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye osorohene animuonyam, de anidie ma no. Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokore, na obetumi abre ahantanfoo ase.

5 Mfee bebre akyi no, Ohene Belsasar too epono kesee maa ne mpanimfoo apem, na one won nom nsaa. **2** Ebere a nsaa no ama Belsasar ani agye no, ohyee se, womfa sikakoko ne dwete nkuruwa a n’agya Nebukadnessar tase firii Yerusalem asoredan mu no mmra, sedee one ne mpanimfoo, ne yerenom ne ne mpenafoo benom mu nsaa. **3** Enti, wode saa sikakoko nkuruwa a wotase firii Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem mu no baee, na ohene no ne ne mpanimfoo ne yerenom ne ne mpenafoo nom mu nsaa. **4** Worenom nsaa no, wokamfoo won ahoni a wode sikakoko, dwete, kabere, dadee, dua ne aboo aye no. **5** Amonom ho no ara, wohunuu se, onipa nsateaa retwere ohene ahemfie ofasuo na a eben kaneadua no ho. Ohene no hwee nsa a etwere no, **6** na ehu maa n’anim daneee. Sedee oboo hu no maa ne kotodwe keka boboom, na ne nan mu yee mmre.

7 Ɖhene no teaam frɛɛ sɛ, wɔmfa pɛadeɛhunufɔɔ, Kaldeaɔɔ ne ntafowayifoɔ mmra n'anim. Ɖka kyereɛ saa Babilonia anyansafoɔ yi sɛ, "Obiara a ɔbetumi akenkan atwere yi, akyere me asee no, wɔɔɛfira no tam kɔkɔ a ɛye adehyee abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔ ntweaban agu ne kɔn mu. Ɖno na ɔbeyɛ ɔman sodifoɔ a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman yi mu." 8 Nanso, ɔhene no anyansafoɔ no baɛɛ no, wɔn mu biara antumi ankenkan atwere no, ankyere asee amma ɔhene no. 9 Enti, ɛmaa ɔhene no ho yeraa no yi, na n'anim sesaɛ. N'aberempon nso ho yeraa wɔn. 10 Na ɛbere a Ɖhemmaa no tee ɔhene ne ne mpanimfoɔ nteateam no, ɔyɛ ntem kɔɔ apontɔɔ dan mu ho. Ɖka kyereɛ Belsasar sɛ, "Nana nkwa so! Nana nsuro na mma w'anim nsesa! 11 Ɖbarima bi wɔ w'ahemman mu ha a ɔwɔ anyame kronkron sunsum wɔ ne mu. W'agya Nebukadnessar adedie mu no, wɔhunuu sɛ, saa ɔbarima yi wɔ nteaseɛ nhunumu ne nyansa te sɛ anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panin wɔ nkonyaayifoɔ, pɛadeɛhunufɔɔ, Kaldeaɔɔ ne ntafowayifoɔ so wɔ Babilonia. 12 Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu do, na Onyankopɔn ho nimdeɛ ne nteaseɛ ahyɛ no ma. Ɖtumi kyere daɛɛ ne kasanyansa ase, na nsem a ɛkyere adwene no, ɔsane mu. Momfrɛ Daniel na ɔɔkyere mo atwere no ase." 13 Enti, wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. Ɖhene no bisaa no sɛ, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommmu de wo firii Yuda baɛɛ no? 14 Mate wo nka sɛ, wowɔ anyame sunsum wɔ wo mu, na nteaseɛ nhunumu ne nyansa ahyɛ wo ma. 15 Wɔde anyansafoɔ ne pɛadeɛhunufɔɔ baa m'anim sɛ wɔɔɛkenkan atwere a ɛgu ɔfasuo yi ho yi na wɔnkyere me asee, nanso wɔntumi. 16 Na mate wo nka sɛ wotumi kyere nsem ase; na wosane nsem a ɛkyere adwene mu. Na sɛ wotumi kenkan atwere a ɛwɔ ɔfasuo yi ho na wo kyere me asee a, wɔɔɛfira wo ɔtankɔkɔ a ɛye adehyee abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wɔbeyɛ ɔman sodifoɔ a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman yi mu." 17 Daniel buaa ɔhene no sɛ, "Nana, mesrɛ, ma w'akyedee no ntena ho na fa w'abasobodeɛ no ma obi foforo. Nanso, Nana, mekenkan atwere no, na makyerɛ wo asee. 18 "Nana, Ɖsorosoro Onyankopɔn maa w'agya Nebukadnessar kɛseyɛ, animuonyam ne anidie. 19 Ɖyɛɛ no kɛse ara kɔsii sɛ, nnipa ahodoɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara duru n'anim a, wɔn ho popo biribiribiri. Ɖkunkumm wɔn a ɔpɛ sɛ ɔkunkum wɔn, ɛnna ɔgyaɛ wɔn a ɔpɛ sɛ ɔgyaa wɔn. Ɖhyɛɛ wɔn a ɔpɛ sɛ ɔhyɛ wɔn animuonyam no animuonyam, ɛnna wɔn a ɔpɛ sɛ ɔbrɛ wɔn ase no, ɔbrɛ wɔn ase. 20 Nanso, ahomasoo maa n'akoma ne n'adwene yɛɛ den no no, woyii no firii n'ahennwa so, sii no fam, gyeɛ n'animuonyam no. 21 Wɔpamoo no firi nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wiram mmoa tenaɛɛ. Ɖweɛ ɛsɛrɛ te sɛ nantwie, na

ɔsorɔ bosuo fɔɔ no kyaww kɔsii sɛ, afei ɔhunuu sɛ, sɛɛ Ɖsorosoro Onyankopɔn na ɔdi ewiaɛ ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na ɔyi obi a ɔpɛ ma ɔdi so. 22 "Nanso wo, ne ba Belsasar, wonim yeyinom nyinaa, nanso woammrɛ wo ho ase. 23 Wama wo ho so atia Ɖsorɔ Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a ɛsisi w'anim a wɔfa firii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitire ne wo yeyenom ne wo mpenafoɔ anom mu nsā, ɛbere a morekamfo dwetɛ, sikakɔkɔ, kɔbere, daɛɛ, dua ne ɛboɔ anyame a wɔnhunu adeɛ, na wɔnnɛte asem, na wɔnnim hweɛ koraa no. Na moamfa anidie amma Onyankopɔn a ɔkura mo nkwa na ɔdi mo hyɛbere so no. 24 Ne saa enti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, ɛmmetwere nkra yi. 25 "Nkra a ɛtwereɛɛ nie: Mene, Mene, Tekel, Parsin. 26 "Saa nsem yi asekyere nie: "Mene asekyere ne woakan. Onyankopɔn akan w'ahennie nna a aka na watwa so de aba n'awieɛɛ. 27 "Tekel asekyere ne woakari. Woakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sohwɛ no. 28 "Parsin asekyere ne woakyekye mu. Woakyekye w'ahemman mu ama Mediafoɔ ne Persiafoɔ." 29 Afei, Belsasar ma wɔfira Daniel ɔtankɔkɔ a ɛye adehyee abasobodeɛ, de sikakɔkɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no sɛ, ɔman sodifoɔ a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman no mu. 30 Saa anadwo no ara, wɔkumm Babiloniahene Belsasar. 31 Na Dario a ɔfiri Mede faa ahennie no a na wadi mfinrinhya aduosia mmienu.

6 Ɖsɔɔ Ɖhene Dario ani sɛ ɔɔɔɔ ahenemma ɔha ne aduonu de wɔn atuata amantam a ɛwɔ ahemman no mu no ano. 2 Ɖhene no sane yii Daniel ne afoforo baanu bi sɛ sohwɛfoɔ mpanimfoɔ a wɔhwɛ ahenemma no so, sɛɛɛ wɔbeyɛ ahweyie, na ɔhene no ammo ka. 3 Na Daniel daa ne ho adi sɛ ɔnim de wɔ sohwɛfoɔ ne ahenemma no mu, ɛno enti, Ɖhene yɛɛ nhyehyeeɛ sɛ, ɔde no besi ɔman no nyinaa so panin. 4 Ɖyɛɛ saa maa sohwɛfoɔ ne ahenemma no hwehwɛ sɛ wɔɔɔɔ Daniel ho asem wo n'amammuo no fam, nanso wɔannya n'adwumaye no ho mfomsoɔ biara, ɛfiri sɛ ɔyɛ nokwafoɔ. 5 Ɖna mmarmima no kaa sɛ, "Yɛrennya Daniel yi ho asemmane biara gye sɛ yehunu biribi a ɛfa ne nyamesom ho de asum no afidie." 6 Enti, sohwɛfoɔ no ne ahenemma no kɔɔ Ɖhene Dario no nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, "Nana wo nkwa so! 7 Yɛn sohwɛfoɔ, mpanimfoɔ, ahenemma, afotufɔɔ ne mpanimfoɔ a aka no nyinaa apene so sɛ, ɛsɛ sɛ Nana hyɛ mmara sɛ, adaduasa a ɛdi animu yi, obiara nni ho ekwan sɛ ɔɔɔɔ mpaɛɛ akyere onyame bi anaɔ onipa bi a ɛnye wo Nana no, wɔde no beto agyata amena mu. 8 Ɖno enti, Nana, twɛrɛ na fa wo nsa hyɛ saa mmara yi ase, sɛɛɛ Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔntumi nsesa no no tee." 9 Ɖno enti, ɔhene Dario twɛrɛ mmara no. 10 Na Daniel tee sɛ wɔde nsa ahyɛ mmara no ase no, ɔkɔɔ

fie kòhyenee n'aboròsan dan a ne mpomma anim
 kyerè Yerusaleim no. E da biara òbuu nkotodwe bò
 mpaèè mprensa daa ne Onyankopòn ase sedee òye
 daa no. **11** Mpanimfoò no nyinaa bò mu kòò Daniel
 fie kòhunuu no se òrebo mpaèè resrè Onyankopòn
 mmoa. **12** Enti, wosane kòò Òhene Dario no nkyen
 kòkaee no ne mmara no se, "Nana, woamfa wo nsa
 anhye mmara a eka se adaduasa a edi animu yi,
 obiara a òbèbò obi mpaèè, onyame anaa onipa na
 enye Nana no, wòde no beto agyata amena mu no
 anaa?" Òhene no buaa se, "Aane, saa mmara no wò
 hù; eye Mediafoò ne Persiafoò mmara a wòrentumi
 nsesa no." **13** Afei, wòka kyerèè òhene no se, "Nana,
 Daniel no a òye Yuda atukòfoò no mu baako no
 mmu wo, na ònni wo mmara no nso so. Òda so
 bò ne Onyankopòn mpaèè mprensa da koro." **14**
 Òhene no tee saa no, ehaa no yie, na òdwene ho
 ara kòsii anwummere pèè ekwan bi a òbèfa so agye
 Daniel nkwa. **15** Mmarima yi bò mu kòò òhene no
 anim kòka kyerèè no se, "Nana, anidie mu, wonim
 se, Mediafoò ne Persiafoò mmara mu no, wòntumi
 nsesa mmara biara a òhene ahye." **16** Òhene Dario
 hyèè se, wònkòfa Daniel, na wònto no ntwene agyata
 amena no mu. Òhene no ka kyerèè no se, "Daniel,
 wo Onyankopòn a wosom no daa no, nnye wo." **17**
 Wòde bòò behinii amena no ano. Na Òhene no de
 n'ankasa nsoano ne atitire nsoano sosòò èbòò no
 sedee obiara rentumi nye Daniel ho hwee. **18** Afei,
 òhene no sane kòò n'ahemfie a anadwo no nyinaa,
 wannidi. Òpoo anigyedee biara, na wantumi anna
 anadwo mu no nyinaa. **19** Adeè kyee anòpatutuutu
 no, òhene no yèè ntem kòò agyata amena no ano.
20 Òduruu hò no, òde awerèhòò frèè se, "Daniel,
 Onyankopòn teasefoò òsomfoò. Wo Onyankopòn
 a wosom no daa no tumi gyee wo firii agyata no
 mu?" **21** Daniel teaa se, "Nana wo nkwa so! **22** Me
 Onyankopòn somaa ne òbòfoò bekataa agyata no
 ano, sedee wòrentumi nye me bone, efiri se, wahunu
 se, medi bem wò n'anim. Na wo, Nana nso, menyèè
 wo bone biara." **23** Òhene no ani gyee mmorosoo,
 na òhyèè se wònyi Daniel mfiiri amena no mu, enti
 woyii no. Woanhunu etwà biara wò ne ho, efiri se,
 òde ne ho too ne Onyankopòn so. **24** Afei, òhene no
 hyèè se, wònkòkyere mmarima a wònam ntwatosoo
 so ma wòde Daniel kòtoo agyata amena mu no.
 Òmaa wòtoo wòn ne wòn yerenom ne wòn mma guu
 agyata amena no mu. Agyata no hurihuri sisii wòn
 so, tetee wòn, bobòò wòn nnompe mu ansa koraa
 na wòreduru amena no ase. **25** Afei, Òhene Dario too
 nkra yi kòmaa nyinaa ahodoo nyinaa, aman nyinaa
 ne kasa biara wò ewiase afanan nyinaa se: "Ensi mo
 yie mmorosoo! **26** "Mehye mmara se, ese se obiara a
 òwò m'ahemman mu suro, fere na òde anidie ma
 Daniel Onyankopòn. **27** "Òye amanèhunu mu gyefoo
 na ògye nkwa nso; **28** Enti, Daniel kòò so dii yie wò
 Òhene Dario ne Persiahe Kores mmere so.

7 Òhene Belsasar adedie afe a edi ekan wò Babilonia
 mu no, Daniel soo daee, hunuu anisoadehunu
 ahodoo èberè a òda ne mpa so no. Òtwereè daee
 no mu nsem titire too hò. **2** Daniel kaa se,
 "M'anisoadehunu no mu saa anadwo no, mehunuu
 òsoro mframa enan a èrebobò fa epo kesee no so. **3**
 Afei, mmoa akeseè enan bi pue firii epo no mu a wòn
 mu biara bobea nko. **4** "Na aboa a òdi ekan no te se
 gyata a òwò òkòdeè ntaban. Mehweè no ara kòsii se
 wòtutuu ne ntaban no, na wòpagyaa no ma ògyinaa
 ne nan mmienso so te se onipa. Na wòmaa no onipa
 adwen. **5** "Afei, mehunuu aboa a òto so mmienso a na
 òte se sisire. Na òda ne nkyen mu a na mfempadee
 mmiensa hye ne se ntem wò n'anom. Na wòka
 kyerèè no se, 'Sòre na we enam a wòbetumi!' **6** "Yei
 akyi no, mehunuu aboa foforò a òte se òsebo. Na
 òwò ntaban enan a ète se nnomaa ntaban a etuatua
 n'akyi. Saa aboa yi wò tire enan, na wòmaa no tumi
 kesee. **7** "Yei akyi no, m'anisoadehunu anadwo no,
 mehunuu aboa a òto so enan a mu a ho ye hu yie, na
 ne ho ye den nso. Òwò se akeseè a eye daade na òde
 bubu mmoa a òkyere wòn na wawe, na afei òde ne
 nan tiatia nkaee no so. Òda nso koraa wò mmoa
 nkaee no mu. Na òwò mmen edu. **8** "Èberè a megu
 so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforò
 bi pue wò mmen dada no ntem, na etutuu mmen
 dada no mu mmiensa. Na saa aben ketewa no wò
 aniwa te se onipa, na òwò ano a ekasa ahantan so. **9**
 "Megu so rehwe no, "mehunuu se, wòde nhennwa
 besisii hò, na Dee òwò hò firi Tete no betenaa ase.
 Na n'atadeè ye fitaa se sukyeremman; na ne tirinwi
 hoa se odwan nwi. N'ahennwa dere se ogyaframa na
 n'ahennwa nhankra nso deree framfram. **10** Na ogya
 a ète se asubònten tene firii n'anim baee. Abòfoò
 mpempem kotoo no, na òpepe nso ginyinagiyinaa
 n'anim. Abadwafoò no tenaa ase, na wòhyèè aseè
 buebuee nwoma mu. **11** "Na mekòò so hwèèè, efiri
 se, na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehweè
 ara kòsii se wòkumm aboa no, na wòtoo no twenee
 ogyaframa a èredere framfram no mu. **12** Mmoa a
 aka n'anim nso, wògyee wòn tumi firii wòn nsam, ma
 wòtenaa ase kyereè kakra. **13** "Anadwo a menyaa
 m'anisoadehunu no, mehwe hunuu obi te se onipa
 ba no a ònam òsoro omununkum mu reba. Òben
 Dee òwò hò firi Tete no, wòdii n'anim kòò ne nkyen.
14 Wòmaa no tumi, animuonyam ne adehyetumi; na
 aman ne kasa ahodoo nyinaa somm no. N'ahennie
 ye daa ahennie a etoo rentwa da. N'ahemman ye
 dee èrensee da." **15** "Me, Daniel, dee mehunuiè
 no nyinaa haa me wò honhom mu, na m'anisoadehunu
 no bòò me hu. **16** Enti, mekòò wòn a wògyinagyina
 hò no mu baako, kòbisaa no saa nneema no nyinaa
 ase. "Òkyereè me ase se: **17** 'Saa mmoa akeseè enan
 yi gyina hò ma ahemman enan a wòbesòre asase
 so. **18** Nanso, Òsorosoroni no ahotefoo no begye
 ahemman no na wòafa no afebòò.' **19** "Afei, mepèè

se mehunu aboa a ɔto so enan no a na ɔda nso wo nkae no mu no nkyerɛasee. Na ne ho ye hu yie, na ɔde ne se a eye dadee ne n'abɔwere a eye kabere no tete mmoa a okyere won no we, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. **20** Afei, mepɛe se mete mmen edu a na etuata ne tiri ho ne deɛ epuee akyire no ase. Ebeɛsee deɛ na ewɔ ho dada no mu mmiensa, na yei ye aben a edi mu kye nkae no a na ewɔ onipa aniwa ne ano a ekasa ahatan so. **21** Mehwee no, na saa aben yi atu ateneneefoo no so sa redi won so nkonim, **22** kɔsi se, Deɛ ɔwo ho firi Tete no baee, bebuu aten, maa Ɔsorosoroni ahotefoo no dii bem. Afei, eberɛ duruie se, wɔfa ahemman no. **23** “Afei, okyerɛ me ase se, ‘Saa aboa a ɔto so enan yi ye ahemman a eto so enan a ebeba asase so. Ebeɛda nso wo ahemman a aka no nyinaa mu. Eɛmene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasini. **24** Ne mmen edu no ye ahemfo edu a wobefiri saa ahemman no mu. Afei, ɔhene foforo besore a ɔda nso wo edu a aka no mu a ɔbeɛre ahemfo no mu mmiensa ase. **25** Ɔbekasa atia Ɔsorosoroni no, na wahye ahotefoo no so. Ɔbebo mmaden se, ɔbesesa won afahye kronkron ahodoɔ ne won mmara no, na wɔde won ahye n'ase kɔsi mmere bi. **26** “Nanso, abadwafoɔ betena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛe no korakora. **27** Afei, wɔde ahennie ne tumi ne keseye a ewɔ ahemman a ewɔ ɔsoro ase nyinaa bema ahotefoo, Ɔsorosoroni no nkurofoɔ. Na n'ahemman betena ho daa, na ahemfo nyinaa besore no na wɔagyɛ ɔsetie ama no.’ **28** “Asem no awiee nie. Me, Daniel, m'adwendwene yi haa me yie na m'anim sesaɛ na mede saa nsem yi siee m'akoma mu.”

8 Ɔhene Belsasar adedie mfɛe mmiensa so, me, Daniel, menyaa anisoadehunu foforo bi a na edi deɛ ada ne ho adi akyere me dada no akyi. **2** M'anisoadehunu mu no, mehunuu se na mewɔ Susa abankesewa a ewɔ Elam mantam; na m'anisoadehunu mu no, na mewɔ Nsuka Ulai ho. **3** Memaa m'ani so no, mehunuu odwennini a ɔwo mmen atentene mmienu na ɔgyina nsuka no ho wo m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sene baako, nanso deɛ eware no na enyini akyire koraa. **4** Mehwee odwennini no se ɔrepempem kɔ atɔɛ, atifi ne anafoɔ fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni ho a ɔbetumi agye obi foforo afiri ne nsa mu. Ɔyee deɛ ɔpe, na ɔyee kesee. **5** Eberɛ a megu so redwene yie ho no, preko pe, ɔpapo bi a ɔwo aben kesee bi a etua n'ani mmienu no ntam pue firii atɔɛ fam, twaam faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ɔde n'ani kyere odwennini a ɔwo mmen mmienu no a mehunuu se na ɔgyina nsuka no ho no. Na ɔde ahooɔden tuu mmirika kɔɔ no so. **7** Ɔpapo no sii ntɔkwanan a emu ye den, na ɔpem

odwennini bubuu ne mmen mmienu no. Odwennini no ye mmere na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annyɛ no amfiri ne nsa mu. **8** Ɔpapo no beyɛ ɔnidenfoɔ kesee. Nanso, n'aniden no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ no, n'aben kesee no buie, na n'anan mu no, mmen akeseɛ enan fifiriie a ekyerekyere ɔsoro mframa enan no so. **9** Aben foforo bi puee mmen akeseɛ no mu baako ho. Ehyee aseɛ kakraa bi, na ne tumi ye kesee kɔɔ anafoɔ ne apuee fam, de kɔɔ Asase Fɛfe no so. **10** Enyiniie ara kɔkaa ɔsoro asafɔ, na ɔtotoo asafɔ no mu bi a wɔye nsoromma beguguu fam, tiatiaa won so. **11** Na ɔmaa ne ho so beyee ne ho kesee se ɔsoro asafɔ no Sahene. Ɔgyee daa daa afɔdeɛ firii ne nsam, na ɔsee ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuatee no enti, wɔde ahotefoo asafɔ no ne won daa daa afɔdeɛ maa no. Na wɔtoo nokore tweneɛ. **13** Afei, metee ɔkronkronni bi se ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Eberɛ ben na anisoadehunu yi beba mu—deɛ efa daa daa afɔdeɛ, atuatee a ede ɔsee ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne Awurade asafɔ a wobetiadia won so no?” **14** Ɔbuua no se, “Ebedi anwummere ne anɔpa 2,300, ansa na wɔasane ate kronkron tenabea no ho.” **15** Eberɛ a me Daniel, merehwe anisoadehunu na mepɛe se mete aseɛ no, obi a ɔte se ɔbarima begyinaa m'anim. **16** Na metee onipa nne a eɛrefɛ firi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa ɔbarima yi anisoadehunu no ase.” **17** Ɔreben baabi a na megyina no, mesuroee, na mede m'anim butuu fam. Ɔka kyere me se, “Onipa ba, te aseɛ se anisoadehunu no fa awieɛberɛ no ho.” **18** Eberɛ a ɔrekasa akyere me no, medaa nnahɔ a m'anim butu fam. Na ɔsɔɔ me mu de me gyinaa me nan so. **19** Ɔkaa se, “Merebeka deɛ ebesi akyire no wo abufubere mu akyere wo, efiri se anisoadehunu no fa awiee eberɛ a wɔahye no ho. **20** Odwennini a ɔwo mmen mmienu no gyina ho ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Ɔpapo nidenfoɔ no ye Helahene, na aben kesee a etua n'ani ntam no ye ɔhene a ɔdi ekan no. **22** Mmen enan a ebesii aben a ebubuu no anan mu no gyina ho ma ahennie enan a ebeɛsɔre afiri ne ɔman no mu, nanso won tumidie renye pe. **23** “Won adedie no rekɔ awiee no, eberɛ a atuateeɔ no aye atirimuɔden mmorosɔɔ no, ɔhene a ɔye den, na ɔdi kontonkyisem besore. **24** Ɔbeyɛ den yie a emfiri n'ankasa tumi mu. Ɔbesee adeɛ ama nnipa ho adwiri won, na ɔbedi nkonim wo biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɔbesee ahooɔdenfoɔ ne akronkronfoɔ. **25** Ɔbema nnaadaa agye ntini, na ɔbeyɛ ahomasɔɔ. Ɔbesee bebreɛ a ɔmmo nkae, na ɔbesore atia ahenemma mu Ɔheneba no, nanso wɔbesee no a emfiri onipa ahooɔden mu. **26** “Anwummere ne anɔpa anisoadehunu a wɔde ama wo no ye nokore, nanso, so ano, efiri se efa daakye bi a ennya mmaeɛ ho.” **27** Me, Daniel, meyeɛ mmere, na meyaree

nna kakra. Akyire yi, mesore koyee dhene adwuma. Anisoadehunu no yee me ahodwirie; na eboro nteasee so.

9 Ahasweros babarima Dario (a n'ase firi Media) a woyee no dhene wo Babilonia ahennie so no 2 afe a edi ekan no, me, Daniel, metee asee firii atweresem mu sedee Awurade de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfinrinhyia aduason. **3** Eno enti, mefiraa ayitoma de ns0 huraa me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre koo Awurade Onyankopon anim koboo mpaae sreeee. **4** Meboo Awurade me Onyankopon mpaae, na mepaae mu kaa se: "Ao Awurade, wo a wo so na woye Onyankopon nwanwani! Wo a wodi odo apam so—odo apam a woye ama won a wodo wo na wodi wo mmara so. **5** Yeaye bone, na yeaye mfomsoo. Yeabo atirimuoden na yeate atua; yeakwati wo mmara ne wo nhye. **6** Yeantie w'asomfoo adiyifo a wokasaa wo wo din mu kyeree yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wowo asase no so nyinaa. **7** "Awurade, woye oteneneeni, nanso enne dee, yen anim agu ase, Yudafoo ne Yerusalemfoo ne Israelfoo nyinaa, won a woben ne won a wowo akyirikyiri a wabo apansam. Esiane yen amumuye enti, yen anim agu ase. **8** Ao, Awurade, aniwuo aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efiri se, yeaye bone atia wo. **9** Ewom se, yeate Awurade yen Onyankopon anim atua, nanso oye ahummoboro na ode bone kye. **10** Yeanye osetie amma Awurade yen Onyankopon, na yeanni ne mmara a onam n'asomfoo adiyifo so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na wofiri ho a wompe se woye osetie ma wo. "Enti, nnome ne atemmuo a wooka ntam atwere wo Onyankopon osomfoo Mose Mmara mu no, wawahie agu yen so, se yeaye bone atia wo enti. **12** Ohaw kesee a woboo ho koko se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woye. Osoro ase nyinaa, biribiara nsii sedee asi wo Yerusalem no bi da. **13** Sedee watwere wo Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwee Awurade yen Onyankopon mmoborohunu, se yebefiri yen bone ho na yeape nokore akyiri ekwan. **14** Awurade antwentwen se ode amanehunu no beba yen so, efiri se Awurade yen Onyankopon ye pe biribiara a oye mu, nanso yeanye osetie amma no. **15** "Ao, Awurade yen Onyankopon, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurofoo firii Misraim, de gyee din a atena ho abesi enne yi, yeaye bone, yeaye mfomsoo. **16** Awurade, sedee wo tenenee nneyee nyinaa tee no enti, yi w'abofuo ne w'aniberee firi wo kuropon Yerusalem ne wo bepo kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumuye enti, nnipa a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofoo ho few. **17** "Na afei yen Onyankopon, tie w'akoa mpaebo, ne ne nkotosre. Wo enti, Ao, Awurade, te

w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, Ao, me Onyankopon na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da soo a agyigya no. Enye yen tenenee enti na yede yen nkotosre aba w'anim, na mmom eye wo mmoborohunu bebrebe no enti. **19** Ao, Awurade, tie! Ao, Awurade, fa kye! Ao, Awurade, tie na ye! Wo enti, me Onyankopon, ntwentwen wo nan ase, efiri se, wo Din da wo kuropon ne wo nkurofoo so." **20** Ebere a merekasa na merebo mpaae, na mereka me ne me nkurofoo Israelfoo bone akyerere, na mede m'adesere reto Awurade me Onyankopon anim ama ne bepo kronkron no, **21** na megu so rebo mpaae no, Gabriel a mehunu no kane anisoadehunu mu no de ahoohere baa me nkyen beye anwummere aforebo bere mu. **22** Okyerekyerere me se, "Daniel, maba ha se merebre wo nhunumu ne nteasee. **23** Wohyee asee se worebo mpaae pe no, mmuaee baee, na maba se merebeka akyerere wo, efiri se, wobu wo yie. Enti dwene asem no ho na te anisoadehunu no ase. **24** "Mmere aduason ahodoos nson' na wواهye ama wo nkurofoo ne wo kuropon kronkron no, se wogyae mmarrato, na wotwa boneye so, na wopata atirimuoden, na tenenee a eto ntwaa da ba, na woso anisoadehunu ne nkamhye ano, na wasra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** "Tie na te yei ase: Efiri ebere a asem no beko ama waa Yerusalem aye no foforo, kosi se Dee Waasra no Ngo no beba no beye mmere nson ahodoos 'nson', ne aduosia mmienue ahodoos 'nson'. Wobeyiyi mmorono ne akwan na woye abanbodee a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia mmienue ahodoos nson akyi no, wobekum Dee Waasra no ngo no a worennya ne ho asem biara. Dhene a obeba no nkurofoo beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awiee no beba se nsuyire, na oko ne emu ahoyera beba akosi awiee sedee wواهye no. **27** Obesi ono ne nnipa bebre ntwaa apam so dua wo mmere 'nson' baako mu. Na mmere 'nson' no mfimfini no, obegyae aforebo ne ayeyedee ma. Obedula abusudee a ede osesee beba wo asoredan no no mu, kosi se awiee a wواهye no behwie agu ne so."

10 Persiahene Kores adedie afee a eto so mmiensa mu no, woyii asem bi adi kyeree Daniel (a na wofre no Beltesasar). Na nkra no ye nokore, na efa oko kesee bi ho. Onyaa nkra no asekyere wo anisoadehunu mu. **2** Saa ebere no, me, Daniel, medii awerchoo nnawotwe mmiensa. **3** Manni aduane pa biara. Enam anaa nsaa biara anka m'ano, na mamfa sradewham ansra kosi nnawotwe mmiensa no awiee. **4** Obosome a edi ekan no, da a eto so aduonu enan, ebere a megyna asubonten kesee Tigris konkron so no, **5** mepagya m'ani na mehunu obarima bi a ofira nweratam. Na obo sikakoko amapa abosoo a efiri Ufas wo n'asene mu. **6**

Ne onipadua no te se aboodenboo. N'anim te se anyinam, n'ani te se ogyatn a eredere, ne nsa ne nan te se yaawa a wabere ho hyeren, na ne nne nso te se nipakuo nnyegye. 7 Me, Daniel nko ara na mehunu saa anisoadehunu no; nnipa a na woka me ho no anhunu hwee. Ehu kesee bi boo won ma wodwane kotetee. 8 Enti, ekaa me nko ara a merehwe anisoadehunu kesee yi. Na m'ahooden asa, m'anim too hoa, afei na menni oboafao biara. 9 Na metee se orekasa, na meretie no no, mefaa mu daa nnahoo a m'anim butu fam. 10 Nsa bi soo me mu, pagyaa me a me nsa ne me kotodwe rewoso biribiribiri. 11 Okaa se, "Daniel, wo a wobu wo yie, dwene nsem a merebeka akyere wo yi ho. Gyina pintinn, na wasoma me wo wo nkyen." Okaa saa asem yi kyeree me no, mede ahopopoo soree. 12 Afei, okoo so kaa se, "Nsuro, Daniel. Efiri da a edi ekan a woppe se wote anisoadehunu no ase na wobree wo ho ase wo no Onyankopon anim no na otee wo nsem, na eno enti na maba yi. 13 Nanso, ohene babarima a ofiri Persia ahennie mu sii me ekwan nnafua aduonu baako. Afei, Mikael a oye ahenemma atitire no mu baako beboa me, efiri se na wode me asie wo Persia ohene nkyen. 14 Seesei, maba se merebekyerekyere wo dee ebaba wo nkurofo so daakye, efiri se saa anisoadehunu yi fa bere bi a erebaba ho." 15 Ebere a oreka yei akyere me no, meboo me mu ase, na metoree mum. 16 Afei, obi a ote se onipa de ne saa kaa m'ano, na mebuue m'ano, hyee aseee kasaee. Meka kyeree dee ogyina m'anim no se, "Anisoadehunu no ama me ho adwiri me, me wura, na menni oboafao biara. 17 Ebeye den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahooden asa, na mentumi nhome." 18 Dee ote se onipa no de ne nsa kaa me bio, na omaa me ahooden. 19 Oka kyeree me se, "Nsuro, wo a wobu wo bebre. Asomdwoee nka wo. Hye wo ho den. Ye den." Oka kyeree me no, menyaa ahooden na mekaa se, "Se woama me ahooden yi, kasa, me wura." 20 Enti obisaa se, "Wonim dee enti a maba wo nkyen? Erenkyere, mesane ako na me ne Persia ohene babarima akoko, na se meko a, Hela ohene babarima beba; 21 nanso, medi ekan aka dee wootwere wo Nokore Nwoma no mu no akyere wo. (Obiara nni m'afa a oko tia won, gye se Mikael a oye wo henebabarima no.

11 Na Mediani Dario ahennie afe a edi ekan no, meye m'adwene se megyna n'akyi na mabo ne ho ban.) 2 "Na afei, meka mu nokore akyere wo: ahemfo mmiensa besore wo Persia, won akyi no, dee ota so enan a obenya ne ho akyen nkaee no besore. Ode n'ahonya mu ahooden behwanyane obiara atia Hela ahennie. 3 Afei, ohene kesee bi besore wo tumi mu a obeye dee ope. 4 Ne ba no akyi, wobekyekye n'aheman no mu enan. Erenko n'asefooo nkyen,

na orennya tumi a na owo no, efiri se, wobetutu n'aheman no ase de ama afoforo. 5 "Ohene a owo anafao fam no beye den, nanso n'asafohene no mu baako beye den asene no na ode tumi a eye den bedi ahemman no so. 6 Mfee bi akyi no, wobeye ayonkofooo. Ohene a owo anafao fam no ba baa beko ohene a owo atifi fam no nkyen akoye nnamfoka apam; nanso obabaa no renkura ne tumi mu bio, na ohene a owo atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, ohene babaa, adehyee a woka ne ho, n'agya ne dee ogyinaa n'akyi nyinaa no, wobeyi won ama. 7 "Obi a ofiri anafao fam babaa abusua mu besore asi n'anam mu. Na ode dom beba abehylene ohene a owo atifi fam aban no mu na one won ako na wadi won so nkonim. 8 Obefa won anyame, nsesodee a wode dadee aye ne won ademudee a wode dwete ne sikakokoo aye ako Misraim. Na mfee bi mu no, obetwe ne ho afiri ohene a owo atifi fam ho. 9 Afei ohene a owo atifi fam no beto ahye ohene a owo anafao fam no so, nanso obesane n'akyi ako n'ankasa asase so. 10 Ne mmamarima besiesie won ho ama oko na wode akodom kesee beko te se nsuo a ayiri, akoko ara akoduru atamfooo no aban no ho. 11 "Afei, ohene a owo anafao fam no de abufuo kesee besore na wako atia ohene a owo atifi fam a ono nso wo akodom kesee, na obedi won so nkonim. 12 Se wode akodom no ko a, ahantan behye anafao fam ohene no mu ma, na obekunkum mpempem, nanso, ne nkonimdie no, enkyere. 13 Ohene a owo atifi fam nso beboa akodom oforo a wodooso sene kane dee no, na mfirinhia bebre akyi no, ode akodom kesee a wowo akodee betu ota. 14 "Saa mmere no mu, bebre besore atia ohene a owo anafao fam. Won a wodi akakabensem wo w'ankasa wo nkurofooo mu no bete atia sedee etee wo anisoadehunu no mu no, nanso worenni nkonim. 15 Afei, ohene a owo atifi fam no beba abesisi mpie na obeko agye kuropon a wagye ho ban. Akodom a wowo anafao fam no rennya ahooden nko, na won a woye den wo won mu no mpo rentumi nnyina oko no ano. 16 Ntohyesoni no beye dee ope na obiara ntumi nnyina n'anim. Obegye Asase Fefe wo abo so, na obenya tumi a ode besee no. 17 Obeye n'adwene se ode ahooden a owo wo n'ahennie no mu nyinaa beba, na afei one ohene a owo anafao fam no akoye nnamfoka apam. Ode ne babaa bema no awadee, na onam so agu n'ahennie no, nanso n'atirimpoo yi renye yie na eremmoa no. 18 Afei ode n'ani bekyere mpoano aman so, na wadi emu bebre so nkonim, nanso, osahene bi de ohene yi ahomasoo beba awiee na wadane abo no. 19 Yei akyi no, ode n'ani bekyere aban a ewo n'asase so no, nanso obesunti ahwe ase, na worenhunoo no bio. 20 "Dee obedi n'adee no besoma otogyeni, sedee ebeye a obenya dee ebema n'ahennie no animuonyam atena ho. Mfirinhia kakra bi akyi no, wobesee no; nanso emfiri abufuo

anaa ōko mu. **21** “Obi a wōmmu no na ōnnye ōdehyee na ōbedi n’adee. Ōbeto ahye ahennie no so eberē a eso nnipa no asom adwo wōn, na ōde nnaadaa agye. **22** Afei ōbetore akodām a wōntumi nkan wōn dodoo no ase. Wōbesee akodām no ne ōhene babarima a ōhye bōhye no ase no. **23** Wōne no yē apam wie a, ōnam nnaadaa ekwan so bēnya nnipa kakra bi na wapere tumi. **24** Sē amantam a wōyē adefoō no te nka sē wōn asom adwo wōn a, ōbeto ahye wōn so, na deē n’agyanom ne ne nananom antumi anye no, ōbeyē. Ōbekyēkye afodee ne ahonyadee ama n’akyidifoō. Ōbebo abantuo ho pō, nanso ebeyē nna tiawa bi mu. **25** “Ōbēnya akodām kesee na wanya ahōoden ne akokoōduru asore atia ōhene a ōwō anafōō fam. Ōhene a ōwō anafōō fam no de akodām a wōdōso na wōyē den betu ōsa, nanso, ōrentumi nnyina, esiane epo ahodōō a wōabo de atia no enti. **26** Wōn a ōhene bō wōn akōnhoma no bebō mmōden sē wōbehwan n’ase; wōbetwi afa ōhene no asraafōō no so, na bebree nso ōbetoto wō ōko mu. **27** Ahemfo mmienū a bōne adi wōn tiri mu dem betena epōno baako ho, adi atoro akyerē wōn ho wōn ho, nanso enkōsi hwee, efiri sē, awieeē no bēba ne eberē a wōahyē no. **28** Ōhene a ōwō atifi fam no de ahonyadee bebree besane akō ne ōman mu, nanso, n’akoma rempe apam kronkron no. Ōbeyē biribi atia apam kronkron no na wasane akō ne ōman mu. **29** “Eberē a wōahyē no duru a, ōbeto ahye anafōō aman so bio, nanso saa eberē yi deē, erenyē yie mma no sē kane no. **30** Ahyen a wōfiri aman a ewō mpoano wō atōe fam no bēko atia no, na n’abasa mu bebū. Enti ōbesane n’akyi na ōde n’abufuo akōwie apam kronkron no so, na ōne wōn a wōpo apam kronkron no beye baako. **31** “Na n’asraadām besore. Wōbegu asōredan no aban ho fi, na wōagu daadaa afōrebō no. Wōde abusudee a ede ōsee ba besi anan mu. **32** Ōde nnaadaa bēko so aseē wōn a wōbu apam no so, nanso wōn a wōnim wōn Onyankopon no besore atia no dendeenden. **33** “Anyansafoō bekeryekyerē bebree, nanso, berē bi mu no, wōbetoto akofena ano, wōbehye wōn, wōbefa wōn nnommum anaa wōbefom wōn nneema. **34** Sē wōhwe ase a, wōbēnya mmoa kakra, na bebree a wōnni nokorē bēko akōdām wōn. **35** Anyansafoō no mu bi besuntisunti. Enam so bēma wōasiesie wōn, ahohoro wōn ho fi na wōaye wōn a wōn ho nni nkekaawa akōsi awieeē berē no, efiri sē ebēba eberē a wōahyē no. **36** “Ōhene no beyē deē ōpe, ōbēma ne ho so, aye ne ho kesee asene onyame biara, na waka deē obi ntee da afa anyame mu Onyame no ho. Ōbēnya nkōsoō akōsi sē abufuo berē no bēba awieeē, efiri sē, ese sē deē wōahyē ato ho no ba mu. **37** Ōbebu n’agyanom anyame animtia. Ōremfa mmaa no nyame a wōdō no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom ōbēma ne ho so aboro wōn nyinaa so. **38** Ōde aban no nyame, nyame a

n’agyanom nnim besi wōn anan mu; ōde sikakōkōō, dwete, aboōdemmoō ne akyēdeē a esom bo bedi no ni. **39** Ōde mmoa a ōnya firi ananafoō nyame ho no beto ahye aban a eye den pa ara so, na wōn a wōgye no to mu no, ōbehye wōn animuonyam. Ōbeyē wōn sodifoō wō nnipa bebree so, na ōbekyēkye asase no mu de aye akatua. **40** “Awieeē no duru a, ōhene a ōwō anafōō fam no ne no bēko, na ōhene a ōwō atifi fam no nso de nteaseenam, apōnkōsotefōō ne epo so akodām bebree ahyaia no. Ōbeto ahye aman bebree so na watwi afa wōn so te sē nsuyire. **41** Ōbeto ahye Asase Fefe no so. Aman bebree behwehwe ase, nanso wōbegye Edom, Moab ne Amon mu fa kesee afiri ne nsa mu. **42** Ōde ne tumi bēko aman bebree so; na Misraim remfiri mu mfi. **43** Ōde ne nsa beto ademudee a eye sikakōkōō, dwete ne Misraim ahonyadee nyinaa so, na Libiafoō ne Etiopiafoō aye n’asomfoō. **44** Nanso, amanee a ōbete afiri apuee ne atifi fam bebō no hu, na ōde abufuhyeē befiri akō akōse bebree atore wōn ase. **45** Ōbesi n’adehye ntomadan wō epo no ne bepō kronkron fefe no ntam. Na n’awieeē bēba a ōrennya mmoa biara.

12 “Saa eberē no, Mikael, ōhene babarima titire a ōbō wō nkurōfōō ho ban no besore. Ahohia eberē bi bēba a, efiri aman no ahyeaseē besi saa da no, biribiara saa nsiie da. Nanso saa eberē no, wō nkurōfōō, obiara a wōbehunu sē wōatwerē ne din wō nwoma no mu no, wōbegye no nkwa. **2** Nnipadām a wōadedā fam wō datee mu no benyane: ebinom bēko daa nkwa mu, na ebinom nso akō aniwuo ne daa ahohora mu. **3** Wōn a wōyē anyansafoō no behyeren te sē ōsoro hyeren, na wōn a wōdanee afoforo kōō teneneē mu no behyeren sē nsoromma daapem. **4** Nanso, wō Daniel, bobō na sō nsem a ewō nwoma mmobōeē no ano, kōsi awieeē eberē no. Bebree bekinkyini akōpe nimdec.” **5** Afei, me Daniel mehwe hunuu nnipa baanu bi wō m’anim; ōbaako gyina asubonten no konkon so, na ōbaako nso gyina konkon a ehwe baako no anim no so. **6** Wōn mu baako bisaa ōbarima a ōfira nwera no a ōgyina asuo no so no sē, “Ebedi nna ahe ansa na anwanwadee yi aba mu?” **7** Ōbarima no a ōfira nwera na ōwō nsuo no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyereē soro, na metee sē ōde deē ōte ho daa no kaa ntam sē, “Ebekō so saa ara akōsi eberē bi, mmere bi ne eberē sini bi. Sē nnipa kronkron no tumi sēeē no ba awieeē koraa a, wōbewie saa nneema yi nyinaa.” **8** Meteeē, nanso mante aseē. Enti, mebisaa sē, “Me Wura edeen na ebefiri yeinom nyinaa mu aba?” **9** Na ōbuaa sē, “Daniel kō, efiri sē wōabobō nsem no asō ano de akōsi awieeē mmere no. **10** Wōbehohoro bebree ho a efi ne nkekaeē biara nni wōn ho, nanso atirimuōdenfōō bēko so aye atirimuōden; wōn mu biara rente aseē, nanso anyansafoō deē, wōbete aseē. **11** “Efiri da a wōbēbra

daa aforebɔ na wɔde akyiwadee a ɔseee nam ne so
beba abesi ho no beye nnafua apem ahanu aduakron.
12 Nhyira ne dee ɔtwen kɔsi nnafua apem ahasa
aduasa enum awiee no. **13** “Wo Daniel dee, tintim
kɔduru awiee. Wobehome, na nna no awiee no,
wobesɔre na woakɔgye wo kyefa a ewɔ agyapadee
no mu.”

Hosea

1 Ebere a Usia, Yotam, Ahas ne Heskia ye ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di ohene wo Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeri babarima Hosea nkyen. **2** Ebere a Awurade dii ekan kasa faa Hosea so no, oka kyeree no se, “Kɔware odwamanfoɔ, na wo ne no nwo, efiri se ɔman no to adwamammo ho fɔ na wonam so atete wo ne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwaree Diblain babaa Gomer, na ɔnyinsenee, woo obabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyeree no se, “To ne din Yesreel, efiri se, merebetwe ohene Yehu fie aso, de atua awudie a ɔdii wo Yesreel no so ka. Na mede Israel ahennie beba awiee. **5** Saa eɔa no, meɔubu Israel tadua wo Yesreel bonhwa no mu.” **6** Gomer nyinsenee bio, na ɔwoo obabaa. Na Awurade ka kyeree Hosea se, “To ne din Lo-ruhama efiri se, merenna me do adi nkyere Israelfoɔ mma bio, na meremfa won ho nkye won kora. **7** Nanso, meyi me do akyere Yudafoɔ. Me Awurade won Onyankopɔn, mede me tumi begye won afiri won atamfoɔ nsam a meremfa tadua, akofena anaa ɔko anaa aponko ne aponkosotefoɔ.” **8** Ebere a Gomer twaa Lo-ruhama nufɔ akyi no, ɔwoo oba barima foforo. **9** Na Awurade kaa se, “To ne din Lo-ami, efiri se monnye me nkurofoɔ na mennye mo Onyankopɔn. **10** “Nanso, Israelfoɔ beye se mpoano anwea a wontumi nkane won. Beae a woka kyeree won se, ‘Monnye me nkurofoɔ’ no, wobeka se, ‘Moye Onyankopɔn teasefoɔ mma.’ **11** Na Yudafoɔ ne Israelfoɔ beka abɔ mu bio, na wobeyi ɔkwankyerɛfoɔ baako ama won, na won nyinaa besane afiri nnommum no mu aba. Saa eɔa no beye da kɛse ama Yesreel.”

2 “Frɛ wo nuammarimanom ‘Me nkurofoɔ’ na frɛ wo nuammaanom ‘M’adɔfoɔ.’” **2** “Ka wo maame anim, ka n’anim, na ɔnnye me yere na mennye ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye adwaman anim no na ɔnnye awaresɛɛ a ɔde ne nufu ye no. **3** Anye saa a mɛpa ne ho ntoma na wada adagya te se eɔa a wɔwoo no; mema waye se anweatam, medane no asase a awo weseɛ na mama osukom akum no. **4** Merenna ne mma, efiri se woye adwaman mma. **5** Won maame anye ɔnokwafoɔ na ɔnyinseneɛ won wo animguaseɛ mu. ɔkaa se, ‘Medi m’adɔfoɔ akyi, won a woma me aduane ne nsuo, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsā.’ **6** Yei enti, mede nkaseɛ besi no ekwan; meto ofasuo afa no ho, sedee ebeye a ɔnhunu ekwan. **7** ɔbeti n’adɔfoɔ nanso ɔrento won; ɔbehwehwe won, nanso ɔrenhunu won. Afei, obeka se, ‘Mesane ako me kunu nkyen, te se kane no, efiri se, saa eberɛ no na eye ma me sene seesei.’ **8** ɔnnkae se me na memaa no aduane, nsā foforo ne ngo, deɛ ɔmaa sikakokoo ne dwete buu no so ma wode kosom Baal no. **9** “Enti, se m’aduane no duru twabere a mɛfa

m’adeɛ, ne me nsā foforo no nso saa ara. Megye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpe se ɔde kata n’adagya so no. **10** Enti afei meɔɔ no adagya wo n’adɔfoɔ anim; obiara rentumi nnye no mfiri me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afenhyia afahye, ɔbosome foforo afahye Home Eɔa afahye ne n’afahye ahodoɔ nyinaa. **12** Meseɛ ne bobɛ ne borɔɔma nnua, deɛ oka se n’adɔfoɔ de tuaa no ka no; meye ne nyinaa nkyekyerɛ, ama wiram mmoa awe. **13** Metwe n’aso wo nna a ɔhyee aduhwam maa Baal no ho; ɔde nkawa ne agude hyehyee ne ho, tu dii n’adɔfoɔ akyi, medee ne were firii me,” deɛ Awurade seɛ nie. **14** “Enti merɛkɔdaadaa no; mede no beko anweatam so na makasa bokoo akyere no wo ho. **15** Mesane de ne bobɛ mfuo ama no. Meye Akɔr bonhwa no, anidasoo ekwan. Eho na ɔbeto dwom sedee na ɔye ne mmabunu bere mu no ne eberɛ a ɔfirii Misraim no. **16** “Saa eɔa no,” sei na Awurade seɛ, “Wobefre me ‘me kunu’; na woremfre me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahodoɔ din no afiri n’ano; na ɔrenkankye wo won din mu bio. **18** Saa eɔa no, meye apam ama won, wone wiram mmoa ne ewiem nnomaa ne mmoa a wɔwea wo asase so. Tadua, mɛpa ne ɔko, mɛbra wo asase no so sedee won nyinaa betena ase asomdwɔee mu. **19** Mɛware wo afeɔɔ; meyi teneneɛ ne atenteneneɛ, ahummɔboro ne ayamhyehyee akyere wo. **20** Mɛware wo nokore mu, ama wɔahunu Awurade. **21** “Saa eɔa no, megye wo so,” deɛ Awurade seɛ nie. “Megye ɔsoro so, na ɔsoro de osuo begye asase so, **22** na asase nso begye mfudeɛ so: bobɛ foforo ne ngo dua, na won nso agye so se ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadu’. **23** Mede Israel bedua asase no so ama me ho; meda me do adi akyere deɛ mekaa se ‘wonnnye me dɔfo’ no. Meka akyere won a meseɛ won se ‘monnye me nkurofoɔ’ se ‘moye me nkurofoɔ’, na won nso aka se, ‘Wone me Onyankopɔn.’”

3 Na Awurade ka kyeree me se, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no sane bra wo nkyen, na do no. Emfa ho se ɔfoforo bi do no anaa se ɔye ɔwareseefoɔ. Do no, sedee Awurade da so do Israel a, mpo, nnipa no adane won ho kɔ anyame foforo nkyen, na woma won bobɛ aba taterɛ no.” **2** Enti, mede gram ɔha aduɔson baako (gram 171) ne atokoo kenten baako (lita 182) ne atokoo lita aduɔkron baako kɔpataa no. **3** Na meka kyeree no se, “Ese se wo ne me tena nna bebreɛ, na woyae w’adwamammo no; wo ne obarima biara nnye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wonna.” **4** Na ɔman Israel bewo ho nna tenten bi a ohene anaa oheneba nni mu, na wɔmmo afɔdeɛ. Wɔrenhunu ɔbosom dum anaa asɔfotadeɛ anaa ahoni nso wo ho. **5** Akyire yi, Israelfoɔ besane akɔhwehwe Awurade, won Onyankopɔn, ne Dawid a ɔye won ohene no. Wɔde ahopopoo beba Awurade

nkyen na wɔbɛnya ne nhyira wɔ nna a edi akyire no mu.

4 Montie Awurade aɛm, mo Israelfoo ɛfiri se Awurade wɔ kwaadu de bɔ mo a mote asase no so: “Nokorɛ, ɔɔ, anaa Onyankopɔn ho nimdee nni asase no so. **2** Nnome nko ara, atorɔtwa ne awudie, korɔnobɔ, ne awaresɛɛɛ na moye ma ɛtra so, na mogyahwiegɔ ba ntoasoo ntoasoo. **3** Yei enti asase no di awerehoɔ na wɔn a ɛte so nyinaa wuwu; ewiram mmoa, ewiem nnomaa ne ɛpo mu nam rewuwu. **4** “Mma obiara mmɔ kwaadu, mma obiara mmɔ ɔforɔ soboo. Na mmom, mo asofoɔ mo na me ne mo anya. **5** Mosunti awia ne anadwo, na adiyifoɔ no ne mo sunti. Eno enti mɛsɛɛ mo ɔman. **6** Nimdee a me nkurofoɔ nni enti wɔresɛɛ. “Se moapo nimdee enti, me nso mapo mo se m’asofoɔ; sɛ moabu moani agu mo Onyankopɔn mmara so enti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. **7** Asofoɔ no redɔso no na bɔne a ɛboro soɔ na woye tia me. Wade wɔn Animuonyam asesa deɛ ɛye animguaseɛ. **8** Wɔdidi me nkurofoɔ bɔne ho eno enti wɔn ani gye atirimuɔdensɛm ho. **9** Sedee nnipa no tee no, saa ara na asofoɔ no nso tee. Metwe wɔn mmienɔ aso wɔ wɔn akwan ho na matua wɔn wɔn nneyɛɛ so ka. **10** “Wɔbedidi, nanso wɔremmee. Wɔbɛbɔ adwaman, nanso wɔrennɔre, ɛfiri se, wɔagyɔ Awurade ho, de wɔn ho ama **11** adwamammɔ, nsɔ dada ne forɔ, a ɛma me nkurofoɔ **12** nteaseɛ tu yera. Wɔko abisa wɔ ahoni a wɔde nnua asene nkyen na duasin bi ama wɔn mmuaseɛ. Adwamammɔ honhom rema wɔn ayera ekwan; wɔnni wɔn Onyankopɔn nokorɛ. **13** Wɔbɔ afɔdeɛ wɔ mmepɔ atifi na wohye aforebodeɛ wɔ nkokoɔ so: odum, duafuluo ne odupɔn ase, deɛ onwunu ye fomm ho. Eno enti, wɔ mmammaa dane adwamammɔfoɔ na mo nsenom mmaa nso ye awaresɛfoɔ. **14** “Merentwe mo mmammaa aso se wɔadane adwamanfoɔ, anaa mo nsenom mmaa aso se wɔaseɛ awadeɛ. ɛfiri se, mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne baasifoɔ ne abosomfieso adwamanfoɔ di hwebom. Nnipa a wɔnni nteaseɛ bekɔ ɔsɛɛ mu! **15** “Ɛwom se woye ɔwasesɛfoɔ deɛ, Ao Israel, nanso, mma Yuda nni ho fɔ. “Nko Gilgal; na ɛmforo nko Bet Awen. Na nnka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi!’ **16** Israelfoo ye asoɔdenfoɔ te se, nantwie ba a ɔye asowuie ebeye den na Awurade ahwe wɔn so se nnwammaa a wɔwɔ adidibea? **17** Efraim de ne ho abɔ ahoni; Gyaa no! **18** Se wɔn nsɔ sa koraa a, wɔtoɔ wɔn adwamammɔ so; wɔn sodifoɔ ani gye aniwudeɛ ho yie. **19** Ntwaho mframa bepra wɔn ako, na wɔn aforebɔ de animguaseɛ bebre wɔn.

5 “Montie mo asofoɔ! Monhye yei nso, mo Israelfoo! Monye aso, Ao adehyefie! Saa atemmɔ yɛ tia mo: Moaye afidie wɔ Mispa, ne asau a wɔagu no Tabor so. **2** Atuaterfoɔ adɔ mogyahwiegɔ mu asuko. Metwe wɔn nyinaa aso. **3** Menim Efraim ho

nsem nyinaa; wɔmfaa Israel nhintaa me. Efraim, seesei deɛ wɔbɔ adwaman; na Israel aprɔ. **4** “Wɔn nneyɛɛ mma wɔn ɛkwan mma wɔnko Onyankopɔn nkyen. Adwamammɔ honhom wɔ wɔn akoma mu; wɔnnye Awurade nto mu. **5** Israel ahantan di tia no. Israelfoo, mpo Efraim suntisunti wɔ wɔn amumuye mu; Yuda nso ne wɔn sunti saa ara. **6** Se wɔne wɔn nnwan ne wɔn anantwie kohwehwe Awurade a Wɔrenhunɔ no, ɛfiri se, watwe ne ho afiri wɔn ho. **7** Wɔanni Awurade nokorɛ. Wɔwowoo adwamam mma. Afei wɔn Bosome Foforo Afahye besɛɛ wɔn ne wɔn nsase. **8** “Hyen totorobento no wɔ Gibe. Hyen abɛn no wɔ Rama. Momma ɔko nteam so wɔ Bet Awen; Ao, Benyamin akofoɔ, monsɔre nni anim. **9** Wɔbesɛɛ Efraim wɔ akontabuo da. Israel mmusuakuo no mu no mepae mu ka deɛ ɛwom. **10** Yuda sodifoɔ no te se wɔn a wɔyiyi ahyeeso aboo. Mehwe m’abufuo agu wɔn so te se nsuyire. **11** Wohye Efraim so, wɔtiatia ne so wɔ atemmɔ mu, wasi n’adwene pi se ɔbedi ahoni akyi. **12** Meye se nweweboa ama Efraim na maye Yudafoɔ se dua a aporɔ. **13** “Ɛbere a Efraim hunuu ne yadeɛ, na Yuda nso hunuu n’akuro no, Efraim de n’ani kyereɛ Asiria. Ɔsoma kɔɔ ɔhene kesɛɛ no ho kɔpɛ mmoa. Nanso wantumi ansa no yadeɛ, na akuro no nso anwuwu. **14** Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hoodenfoɔ ama Yuda. Metete wɔn mu nkete nkete, na mako; Mesoa wɔn ako, na obiara rentumi nnye wɔn. **15** Afei, mesane ako me nkyi kɔsi se wɔbɛnya ahonu. Na wɔbehwehwe m’akyiri ɛkwan; wɔn awerehoɔ mu, wɔbehwehwe me anibereɛ so.”

6 “Mommra, momma yɛnsane nko Awurade nkyen. Wɔatete yɛn mu asinasini nanso ɔbesa yɛn yadeɛ. Wapirapira yɛn nanso ɔbɛkyekyere yɛn apirakuro. **2** Nnanu akyiri, ɔbɛma yeanya ahɔɔden; nansa so, ɔde yɛn besi yɛn sibere na yeanya nkwa wɔ n’anim. **3** Momma yennye Awurade nto mu; momma yɛn nko so nnye no nto mu. Sedee awia pue da biara no, ɔbɛpue; ɔbɛba yɛn nkyen te se osuo a ɛto awɔbere mu anaa osutɔbere mu nsuo a ɛfo asase.” **4** “Ɛdeɛn na metumi de wo aye, Efraim? Ɛdeɛn na metumi de wo aye, Yuda? Mo do te se anɔpa bɔ, ɛte se anɔpa bosuo a etu yera. **5** Mede m’adiyifoɔ twitwaa mo mu asinasini, mede m’anum nsem kunkumm mo; m’atemmɔ baa mo so se anyinam. **6** Mepe ahummɔboro na enye aferebɔ, mepe Onyankopɔn ho nimdee sene ɔhyee afɔdeɛ. **7** Waabu apam no so sedee Adam yɛɛɛ. Wɔanni me nokorɛ wɔ ho. **8** Gilead ye atirimuɔdenfoɔ kuropon a mogya anammɔn akeka ho. **9** Sedee akwanmukafoɔ ka ɛkwan mu no saa ara na asofo kuo no nso ye; wɔdi awu wɔ Sekem kwantempɔn so ye nnebɔne a ɛye animguaseɛ. **10** Mahunu ahodwiredeɛ wɔ Israel fie. Ɛho, Efraim ko adwamammɔ mu Israel gu ne ho fi. **11** “Na wo Yuda

nso, wāhaye otwa bere ama wo. “Ebere biara a mede me nkurfoɔ ahonya asane ama wɔn,

7 Ebere biara a mesa Israel yadee no, Efraim nnebone da adi. Samaria awurukasem nso daa adi. Woye nnaadaafoɔ akorɔmfoɔ a wɔbubu adan ani kɔ afie mu, ne akwanmukafoɔ a wɔbo korɔno wɔ mmɔntene so. **2** Na wɔnhunu se mekae wɔn nnebone nyinaa. Wɔn bone bunkam fa wɔn so; egu m’anim ebere biara. **3** “Wode atirimuɔdensem gyegye ohene no ani, na wode atoro nso gyegye ahenemma no ani. **4** Wɔn nyinaa ye awaresefoɔ a akɔnnɔ redere wɔ wɔn mu. Wote se fononoo a wɔaso mu ogya ebere a burodotofoɔ ahye ase refoto n’asikyiresiam. **5** Eɔa a ohene rehye fa no ahenemma boro nsā, na ohene no fedifoɔ ne wɔn bɔ mu goro. **6** Wɔn akoma te se fononoo; wode atirimpɔ bone kɔ ohene anim. Wɔn nsusuie bone no deɔdeɔ anadwo mu nyinaa; adekyee mu no, edere te se ogyaframa. **7** Wɔn nyinaa aye hye se fononoo. Wɔkunkumm wɔn sodifoɔ. Wɔn ahemfo nyinaa hwelwe ase na wɔn mu biara nnsu mfre me. **8** “Efraim ne aman no adi afra Efraim ye ofam a anyinya a wɔnkusaee. **9** Ananafoɔ twe n’ahooden, nanso onhunu. Edwono aba ne tiri so, nanso n’ani mmaa so. **10** Israel ahantan di adanseɛ tia na, nanso yei nyinaa akyi no onnsane nkɔ Awurade ne Onyankopon nkyen, na onhwelwe no nso. **11** “Efraim te se aborɔnoma a wɔtumi daadaa no na onni adwene. Ofre Misraim, na wadane ako Asiria. **12** Se wɔko a, meto m’asau agu wɔn so; atwe wɔn aba fam te se ewiem nnomaa. Se mete se wɔretu abom a, mekyere wɔn. **13** Nnome nka wɔn, efiri se wɔatwe wɔn ho afiri me ho! Osese mmra wɔn so, efiri se wɔate me so atua! Anka mepe se megye wɔn nanso wotwa atoro fa me ho. **14** Wommfiri wɔn akoma mu nnsu mfre me mmom wotwa adwo wɔ wɔn mpa so. Wɔboaboa wɔn ho ano kɔpe aduane ne nsā foforo, nanso wotwe wɔn ho firi me ho. **15** Metetee wɔn, hyee wɔn den, nanso wɔbo pɔ bone tia me. **16** Wɔnnhwelwe Osorosoron no; wote se tadia a aseɛ, wɔn ntuanofɔɔ betoto wɔ akofena ano efiri se, wɔnnkasa obuɔ so. Yei enti wɔbedi wɔn ho fe wɔ Misraim asase so.

8 “Monhyen totorobento! Okodeɛ bi wɔ Awurade fiefoɔ so efiri se nnipa no abu m’apam so na wɔasore atia me mmara. **2** Afei, Israel su fre me se, ‘Ao, yen Onyankopon, yegye wo to mul’ **3** Nanso, Israel apo deɛ eye; otamfoɔ betaa no. **4** Wɔsisi ahemfo a mennim ho hwee wɔpa ahenemma wɔ ebere a mampeneɛ so. Wode wɔn dwete ne wɔn sikakokoo ye ahoni ma wɔn ho de seɛ wɔn ankasa ho. **5** To wo nantwie ba ohoni no twene, Ao, Samaria! M’abufuhyee reba wɔn so. Wɔbetena deɛ eho ntee mu, akasi da ben? **6** Wɔfiri Israel! Saa nantwie ba yi, odwumfoɔ bi na oseneɛ; enye Onyankopon!

Wɔbebubu mu asinasini, saa Samaria nantwie ba no. **7** “Wɔdua mframa na wotwa ntwahoframa. Awuo a egyina ho no nni tire; enti wɔrennya esam mfiri mu. Se eso aduane mpo a, ahohoo na wɔbedi. **8** Wɔamene Israel; afei ofra aman no mu te se adeɛ a eho nni mfasoo biara. **9** Na wɔako Asiria te se wiram afunumu a onno nko ara nenam. Efraim nso aton ne ho ama adofoo. **10** Ewom, wɔatɔn wɔn ho wɔ amanaman no mu deɛ, nanso meboaboa wɔn ano. Wɔn so befiri aseɛ ate wɔ ohene keseɛ bi nhyesoo ase. **11** “Ewom se Efraim sisii afɔrebukya bebreɛ a wɔbo bone fakye afɔdeɛ wɔ so deɛ, eno enti abeye afɔrebukya a woye bone wɔ so. **12** Metwerɛ me mmara a efa nneema bebreɛ ho maa wɔn, nanso wɔfaa no se ananafoɔ adeɛ. **13** Wode m’ayegyeɛ deɛ bɔ afɔdeɛ na wowe enam no, nanso wɔnsɔ Awurade ani. Afei, obekae wɔn atirimuɔdensem na watwe wɔn aso wɔ wɔn bone ho: Wɔbesane ako Misraim. **14** Israel were afiri ne yefoo na wasisi ahemfie akeseakeɛ; Yuda abo nkuro bebreɛ ho ban. Nanso, meto ne nkuropon mu ogya a ebefiye wɔn aban.”

9 Nni ahurisie, Ao Israel; nsepe wo ho te se aman a aka no. Efiri se woanni wo Onyankopon nokore, w’ani gye adwammamɔ ho wɔ ayuporobea nyinaa so. **2** Ayuporobea ne nsakyimena rentumi mma nnipa no aduane; nsā foforo nso bebo wɔn. **3** Wɔrentena Awurade asase no so bio; Efraim besane ako Misraim na wadi aduane a eho ntee wɔ Asiria. **4** Wɔremmo ahwiesa afɔdeɛ mma Awurade, na wɔn afɔrebo nso nso n’ani. Saa afɔrebo yi beye se aduane a ayiasefoɔ de wɔn nsa aka; wɔn a wodi nyinaa ho begu fi. Saa aduane no beye wɔn ankasa dea na wɔrentumi mmfa nkɔ Awurade asɔredan mu. **5** Edeɛn na mobeye wo mo apontoɔ da no ne Awurade afahye nna no nso? **6** Mpo se wɔdwane firi osese mu a Misraim beboaboa wɔn ano, na Memfis besie wɔn. Wɔn dwete ahonyadeɛ befɔ wira, na wɔn ntomadan adane nkaseɛ. **7** Asotwe nna no reba, akontabuo nna no aduru; ma Israel nhunu yei. Esiane mo bone bebrebe ne mo akokoakoko a adɔso enti mofa no se odiyifoɔ ye kwasea na deɛ honhom akanyane noɔ no ye obɔdamfoɔ. **8** Odiyifoɔ no ne me Onyankopon ye Efraim so wemfoɔ, nanso wɔasum no afidie wɔ n’akwan nyinaa so, na otane ahye ne Onyankopon fie ma. **9** Wɔaduru porɔɛ bunu mu, sedee na etee wɔ Gibeɛ nna no mu. Onyankopon bekae wɔn atirimuɔden na watwe wɔn aso wɔ wɔn bone ho. **10** “Ebere a mehunu Israel no, na ete se deɛ mahunu bobee wɔ anweatam so; ebere a mehunu mo agyanom no, na ete se deɛ mahunu borɔdɔma aba a edi ekan wɔ ne dua so. Nanso ebere a wɔbaa Baal-peor nkyen no wɔdwiraa wɔn ho maa ohoni ninguaseni no. Wɔn ho yee abofono te se ohoni a wɔdo no no. **11** Efraim animuonyam betu ako se anomaa, nyinsɛn ne awoo nni ne mu. **12** Mpo

se wotete mmofra a, mema mmofra no awuwu wo won nsa mu. Wonnue, se meyi m'ani firi won so a! **13** Mahunu Ephraim te se Tiro, a eda baabi a eye. Nanso Ephraim de ne mma bebre okumfoo no." **14** Fa ma won, Ao, Awurade, edeen na wode bema won? Ma won yafunu a epon ne nufoo a nufosuo nni muo. **15** "Won atirimuodensem nyinaa a wadii wo Gilgal enti, mefaa won ho tan wo ho. Won nnebone enti mepam won afiri me fie. Merenn won bio; efiri se won ntuanofoo nyinaa ye atuatefoo. **16** Ephraim agyigya, ne nhini akusa, enti wonso aba. Se wowo mma mpo a, mekunkum won mma a wodo won no." **17** Me Onyankopon bepo won, efiri se, wannye osetie amma no; Wobekyinkini aman no mu.

10 Israel yee bobe a etretetre; osoo aba maa ne ho. Ebere a n'aba redoo so no, osisii afobebukya bebre; n'asase reko so ye yie no osiesie n'abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasem wo won akoma mu, enti ese se wonya won afodie so asotwe. Awurade bebubu won afobebukya, na wasse won abosom dum kronkron no. **3** Afei, wobeka se, "Yenni ohene, efiri se, yeamfa anidie amma Awurade. Mpo se na yewo ohene kora a, edeen na anka obetumi aye ama yen?" **4** Wohye bo ahodoo bebre, Woka ntam hunu na woye apam ahodoo; eno enti mansotwe soresore te se wira a boro wo mu a afiri asase a wafuntum so. **5** Nnipa a wote Samaria no suro ma Bet Awen nantwie ba ohoni no. Ne nkurofoo besu. Saa ara na n'abosomfoo nso beye, won a wogyee won ani wo n'animuonyam ho no. Efiri se woafa no afiri won nkyen ko nnommufma mu. **6** Wode no beko Asiria, de akohye ohene kesee ko animuonyam. Ebegu Ephraim anim ase; na Israel ani bewu wo ne nnua ahoni ho. **7** Samaria na ne ohene besene ako te se dua sini a ete nsuo ani. **8** Wobesee abosonnan a wodi awurukasem ne bone wo mu no. Nkasee ne nnenkyense befiri ho, na akata won afobebukya so. Afei wobeka akere mmepo se, "Mommekata yen so!" na wase nkoko se, "Monnwiri ngu yen so!" **9** "Efiri Gibea bere so, woaye bone, Ao, Israel, na eho na woaka. Na oko rentwi amfa amumuyefoo ewo Gibea no so anaa? **10** Ebere a mepo no, metwe won aso; aman beboaboa won ho ano atia won. Wode mpokyeri begu won wo won bone dodoo ho. **11** Ephraim ye nantwie ba a woyen no, a ope ayuporee adwuma, enti mede konnua beto ne kon fefe mu. Mekyeri Ephraim ekwan, ese se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua tenenee aba ma wo ho, twa odo aba a etena ho daa, siesie w'asase a wofuntum so no; na ebre aduru se wohwehwe Awurade, kosi se obeba abpete tenenee agu wo so. **13** Nanso, woadua atirimuoden aba, na woatwa aba bone. Woadi nnaadaa aba. Efiri se wode wo ho ato w'ahoden ne w'akodm bebrebe no so, **14** oko mu hooye besore atia wo nkurofoo, na w'aban

nyinaa besee, sedee Salman seee Bet Arbel oko da no, da a wode maamenom ne won mma hwehwee fam no. **15** Saa ara na ebeba wo so Ao, Bet-El, efiri se w'atirimuodensem no dooso. Se eda no duru a, Wobesee Israellhene no koraa.

11 "Ebere a Israel ye abofra no, na me do no, na Misraim na mefree me babarima firii. **2** Nanso mpen dodoo a mefree Israel no, saa ara na wodwane firi me nkyen. Woboo afodee maa Baal ahoni, na wohyee nnuhwam maa nsesodee. **3** Me na megyegyee Ephraim taataa, meturu no wo m'abasa so; nanso, wonkae se me na mesaa won yadee. **4** Mede ayamye ahoma ne odo dii won anim; meyii konnua no firi won kon mu na mekoto maa won aduane diie. **5** "Wobesane ako Misraim, na Asiria adi won so, esiane se wannon won ho enti. **6** Akofena bedi ahim wo won kuropon mu na ebesee won apono akyi adaban na won nhyehyee to betwa. **7** Me nkurofoo asi no pi se wobetwe won ho afiri me nkyen. Se wosu fre Osorosoron no mpo a orepagya won ekwan biara so. **8** "Ebye den na meyi wo ama, Ephraim? Ebye den ma meyi wo ama, Israel? Ebye den na meye wo se Adma? Ebye den na meye wo se Seboim? M'akoma asesa wo me mu; na m'ahummaboro ahwanyane. **9** Merenye m'abufuhyeesoo adee, ena merennane me ho ensee Ephraim nso. Meye Onyankopon na mennye onipa. Meye Okronkronni a owo mu mu. Meremma wo abufuo mu. **10** Wobedi Awurade akyi. Obobobo mu te se gyata. Na se obobom a, ne mma de ahopopo befiri atoee aba. **11** Wode ahopopo beba te se nnomaa a wofiri Misraim te se mmoromoma a wofiri Asiria. Mebo won atenasee wo won afie mu," sedee Awurade see nie. **12** Ephraim de ator atwa me ho ahyia, Israel efie nso wode nnaadaa. Yuda abo Onyankopon so ko mpo odo tia Okronkronni nokwafoo no.

12 Ephraim de mframa aye aduane; odi apuee mframa akyi daa na odi ator ye akakabensem bebre. One Asiria ye apam na ode ngo ko Misraim. **2** Awurade wo soboo de bo Yuda; obetwe Yakob aso, wo n'akwan ho na watua no ne nneyee so ka. **3** Oyafunu mu na ooso ne nua nantin; anyiniie no, one Onyankopon pepree so. **4** One obofoo tentamee dii ne so nkonim; ode nisuo sree ne nkyen adom. Ohunu no wo Bet-El ne no kasaa wo ho. **5** Asafo Awurade Onyankopon, Awurade ne ne din a ahyeta! **6** Ese se wo sane ko wo Onyankopon nkyen. Tena odo ne tenenee mu, na twen wo Onyankopon daa. **7** Odwadini de nsisie nsania ye n'adwuma; n'ani gye nsisie ho. **8** Ephraim hoahoa ne ho se, "Meye odefoo; manya me ho. M'ahonya nyinaa mu worenhunu amumuye biara wo me ho." **9** "Mene Awurade wo Onyankopon, a meyii wo firii Misraim. Mema woakotena ntomadan mu bio sedee

na woye wɔ w'apontoo afahye nna mu no. **10** Mekasa kyerɛ adiyifoɔ, memaa wɔn anisoadehunuu bebreɛ na mefaa wɔn so kaa mmebusɛm.” **11** Gilead yɛ otirimuɔdenfoɔ anaa? Emu nnipa no yɛ ahuhufoo! Wɔde anantwie bɔ afɔdeɛ wɔ Gilgal anaa? Wɔn afɔrebukya beye te sɛ aboo a wɔahɔre no sie wɔ asase a wɔafuntum soo. **12** Yakob dwane koo Aramfoɔ asase so; Israel someɛ de nyaa yere, ohwɛ nnwan de tua etiri nsa. **13** Awurade nam odiyifoɔ so yii Israel firii Misraim, ɔnam odiyifoɔ so hwɛɛ no. **14** Nanso, Efraim ahye no abufuo yaayaaya; n'Awurade bema ne mogyahwiegɔ ho afodie ada ne so na ɔbetua n'animtiaɔuo no so ka.

13 Sɛ Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔpagyaa no wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom enti, onyaa afɔɔuo na ɔwuiɛ. **2** Afei, wɔkɔ so yɛ bɔne ara; wɔde wɔn dwetɛ yɛ ahoni ma wɔn ho, nsesodeɛ no nyinaa no. Adwumfoɔ no nam nyansakwan so na ayeyɛ. Wɔka nnipa yi ho asɛm sɛ, “Wɔde nnipa bɔ afodeɛ na wɔfe anantwie mma ahoni ano.” **3** Eno enti, wɔbeyɛ sɛ anɔpa omununkum sɛ anɔpa bosuo a etu yera, sɛ ntɛtɛ a ehu firi ayuporobeɛ sɛ wisie a efa mpoma mu kɔ. **4** “Nanso mene Awurade wɔ Onyankopɔn, a meyii wɔ firii Misraim. Nnye Onyankopɔn biara nto mu sɛ me, anaa ɔgyefoo biara sɛ me. **5** Mehweɛ wɔ wɔ anweatam so, asase a ɛso yɛ hye yie no so. **6** Memaa wɔn aduane no, wɔdi meɛ; wɔmeɛ no, wɔyɛɛ ahantan; na wɔn werɛ firii me. **7** Enti, meto ahye wɔn so sɛ gyata, metɛ wɔn wɔ akwan ho sɛ ɔsebo. **8** Meto ahye wɔn so na matete wɔn mu te sɛ sisire bi a wɔawia ne mma. Mewe wɔn te sɛ gyata; wiram aboa besunsuan wɔn mu. **9** “Wɔaseɛ wo, Ao Israel, efiri sɛ wɔasɔre atia me, me a meye wɔ ɔboafoo. **10** Wo ɔhene a ɔbegye wo no wɔ he? Wo sodifoɔ a wɔwɔ wo nkuro so wɔ he, wɔn a wokaa wɔ wɔn ho sɛ, ‘Ma me ɔhene ne ahenemma’ no? **11** Enti m'abufuo mu, memaa wo ɔhene, na m'anibereɛ mu no, meyii no ho. **12** Efraim afodie no wɔaboaboa ano wɔatwerɛ ne bɔne agu ho. **13** ɔbete ɔyea te sɛ ɔbaa a ɔreko awoo, na abɔfra no nnim nyansa nti; sɛ bere no duru a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mɛpata agye wɔn afiri damena tumi mu. Mɛgye wɔn afiri owuo nsam. Owuo wo nwowɔɛ wɔ he? Asaman wo sɛɛ wɔ he? “Merennya ayamhyehyɛɛ, (Sheol h7585) **15** mpo sɛ ɔye yie wɔ ne nuanom mu a. Apueɛ mframa a efiri Awurade ho beba, ɛbebo afiri anweatam so; osuo rentɔ osutɔbereɛ na n'abura bewɛ. Wɔbefom n'akoradan mu nneɛma deɛ ɛsom bo no nyinaa. **16** Ɛsɛ sɛ nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afodie to mu, efiri sɛ wɔayɛ ɛdom atia wɔn Onyankopɔn. Wɔbetoto wɔ akofena ano; wɔbetoto wɔn mmɔfra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsɛn nso wɔbɛpaapae wɔn mu.”

14 Ao Israel, sane w'akyi kɔ Awurade wɔ Onyankopɔn nkyɛn. W'ahweaseɛ firi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wowɔ sane kɔ Awurade nkyɛn. Ka kyerɛ no sɛ, “Fa yɛn bɔne nyinaa kye yɛn, na fa ahummɔborɔ gye yɛn, na yɛatumi ayi wo ayɛ. **3** Asiria rentumi nnye yɛn; yɛrentena akofoɔ aponko so. Yɛrenka bio da sɛ, ‘Yɛn anyame’ nkyɛɛ deɛ yɛn ara de yɛn nsa ayɛ, na wo mu na nwisiaa nya ahummɔborɔ.” **4** “Mɛsa wɔn asobrakyɛɛ yadeɛ. Mɛfiri m'akoma mu adɔ wɔn, efiri sɛ m'abufuo nni wɔn so bio. **5** Meye sɛ obosuo ama Israel. ɔbefefe ayɛ frɔmm te sɛ sukooko. Te sɛ Lebanon ntwneduro no ɔde ne nhini betim fam; **6** ne mman bedennan. N'ahoofɛ beyɛ sɛ ngo dua, na ne hwa ayɛ sɛ Lebanon ntwneduro. **7** Nnipa betena ne nwunu ase bio. ɔbenyini ayɛ frɔmm te sɛ aburoo. ɔbefefe ayɛ frɔmm te sɛ bobɛ, na ne din a ahjeta beyɛ sɛ nsɔ a efiri Lebanon. **8** Ao, Efraim ɛdeen na me ne ahoni wɔ yɛ bio? Mɛgye no so na m'ani aku ne ho. Mete sɛ dua a n'ahahan mpo; sɛ wobeso aba a, ɛgyina me so.” **9** Hwan ne onyansafoɔ? ɔbehunu yeinom mu. Hwan na ɔwɔ nhunumu? ɔbete yeinom ase. Awurade akwan tene. Ateneneefoo nante so, nanso asoɔdenfoɔ sunti so.

Yoel

1 Awurade aseṃ a ebaa Petuel babarima Yoel so nie. **2** Montie saa aseṃ yi, mo mpanimfoo; montie, mo a mote asase no so nyinaa. Aseṃ bi a ete sei asi mo mmere so anaa mo mpanimfoo mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere wɔn mma na wɔn mma nso nka nkyere awɔ ntoatoaso a edi soɔ no. **4** Dee ntutumme kuo no gyaee no ntutumme akeseɛ no awe dee ntutumme akeseɛ no gyaee no ntutumme nkumaa no awe dee ntutumme nkumaa no gyaee no ntutumme afoforɔ awe. **5** Mo asabofoɔ, monyane, na monsu! Mo a monom bobesa nyinaa, montwa adwo; montwa adwo efiri se nsɔ foforo no wɔayi afiri mo ano. **6** Ɔman bi atu m'asase so sa eɔm a wɔye den na wɔntumi nkane wɔn; wɔn se te se gyata se na wɔwɔ gyataberee sebɔmmafoɔ. **7** Wɔaseɛ me bobɛ ne me borɔɔɔmma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, ato agu agya ne mman a aye fitaa ho. **8** Di awerehoɔ se ababaawa a ofira ayitoma na ɔresu ne kunu a ɔwaree no ne mmabaawabere mu. **9** Aduane ne ahwiesa afɔrebɔɔɔɛ, wɔayi afiri Awurade efie. Asɔfoɔ no retwa adwo, wɔn a wɔsom wɔ Awurade anim no. **10** Mfuo aseɛ, asase no so awo wesee aduane no aseɛ nsɔ foforo no awe ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafɔɔ, mo ntwɔ adwo, mo a modua bobɛ; Monsi apinie mma ayuo ne atokoo, efiri se ɔtwabere no aseɛ. **12** Bobɛ no akusa na borɔɔɔmma nnua no awuwu. Ateaa nnua, mmedua, apere ne nnua a ewɔ mfuo no so nyinaa ahye. Nokorem, anigyeɛ a nnipa wɔ no atu ayera. **13** Momfira ayitoma na monni awerehoɔ, Aɔ asɔfoɔ; mo a mosom afɔrebukyaia anim, montwa adwo. Momfira ayitoma mmesiri pe mo a mosom Onyankopɔn anim; efiri se aduane ne ahwiesa afɔrebɔɔɔɛ no eto atwa wɔ Onyankopɔn efie. **14** Mommo mmuadadie kronkron ho dawuro; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanimfoo ne wɔn a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Onyankopɔn efie na wɔmmesu mfre Awurade. **15** Eɔa no aba! Awurade eɔa no aben; Ebeba se ɔseɛ a efiri Otumfoo ho. **16** Yennhunuu se aduane ho aye na, se anigyeɛ ne ahosepe nso to atwa wɔ yen Onyankopɔn efie anaa? **17** Aba no wu wɔ asase wesee mu, adekoradan abubu, aburopata nso ho nni mfasoo, efiri se mmuane no ahye. **18** Sedee anantwie su! Na anantwikuo kyinkyini kwa. Nnwankuo mpo rebre efiri se wɔnni adidibea. **19** Awurade, wɔ na mesu fre wo, efiri se ogya ahye esere so adidibea na ogyaframa ahye mfuo no so nnua nyinaa. **20** Wiram mmoo mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa awewe, na ogya ahye esere so adidibea.

2 Hyen totorobento no wɔ Sion; hyen aben no wɔ me bepɔ kronkron no so. Ma wɔn a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efiri se Awurade eɔa no

reba, na aben koraa. **2** Esum ne kusukuukuu eɔa. Omununkum ne esum kabii eɔa. Sedee adekyeɛ hann tretre wɔ mmepɔ so no, saa ara na asraadom a wɔ ɔɔso na wɔye den ba no tee. Wɔnhunuu wɔn seso bi da, na wɔrenhunuu ne seso nso da. **3** Egya rehye wɔ wɔn anim, ogyaframa dere wɔ wɔn akyi, asase a eɔa wɔn anim no te se Eden turo, dee eɔa wɔn akyi no te se anweatam, biribiara nni ho a epa wɔn ani so. **4** Wote se apɔnko. Wɔhurihuri te se apɔnkɔsotefoo asraadom. **5** Wɔye gyegyegye te se nteaseenam na wɔtu fa mmepɔ atifi, wote se ogyaframa a erehye wira dwaneɛ, wote se asraadom akantinka a wɔreko ɔsa. **6** Aman ani bo wɔn so a, ehɔ bo wɔn; na wɔn anim to hoa. **7** Wɔko kɔ wɔn anim te se akofoo; wɔforo afasuo te se asraafɔɔ na wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee, na wɔmmame benkum anaa nifa. **8** Obiara ntshintwane ɔfoforɔ anan mu; obiara nante kɔ n'anim tee. Wɔbu fa banbɔɛ so, na wɔpem kɔ wɔn anim ara. **9** Wɔto hye kuropɔn no so wɔtu mmirika fa afasuo no so wɔforo kɔ afie mu, wɔfa mpoma mu te se akorɔmfoo. **10** Asase woso wɔ wɔn anim, na ɔsoro hinhim. Owia ne ɔsrane duru sum, na nsoromma nnhyeren bio. **11** Awurade bobom de di n'asraadom no anim. N'akodɔm no ɔɔso bebreɛ, ahooɔdenfoo ne wɔn a wɔdi n'ahyedeɛ so. Awurade eɔa no ye keseɛ na eye hu; hwan na ɔbetumi agyina ano? **12** "Na afei," sedee Awurade seɛ nie, "Sane fa w'akoma nyinaa bra me nkyen, wɔ akɔnkyene, esu ne awerehoɔ mu." **13** Sunsuanɛ w'akoma na ennye wo ntadeɛ mu. Sane bra Awurade wo Onyankopɔn nkyen, efiri se, ɔye ɔdomfoo, ne yam ye. Ne bo kyere fu na ne do boro so, na ennye no anigye se ɔtwe yen aso. **14** Hwan na ɔnim? Ebia ɔbesesa n'adwene na wahunu mmɔbo na wagya nhyira, a eye aduane ne hwiesa afɔrebɔɔɔɛ a mode ma Awurade mo Onyankopɔn no. **15** Hyen totorobento wɔ Sion! Mommo akɔnkyene kronkron ho dawuro, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano monte nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanimfoo, mmofra ne mmaa a wɔrema nufɔo ano Ma ayeforo ne ayeforokunu mfiri wɔn pia mu mmra. **17** Asɔfoɔ a wosom wɔ Awurade anim no, nsu wɔ afɔrebukyaia no ne abranɔa no ntam; na wɔn nka se, "Awurade fa wo nkurɔfoɔ ho kye wɔn. Mma w'agyapadeɛ nnye ahohoradeɛ anaa fedideɛ wɔ aman no mu. Aden enti na ese se wobisa wɔ nnipa no mu se, 'Wɔn Onyame no wɔ he?'" **18** Na Awurade betwe ninkunu wɔ n'asase ho na ne nkurɔfoɔ aye no mmɔbo. **19** Awurade bebua se, "Merebre mo aduane, nsɔ foforo ne ngo, a ebeso mo ama mo amee pintinn. Merenye mo ahohoradeɛ mma aman no bio. **20** "Mepam atifi fam asraadom no afiri wo nkyen ako akyirikyiri, mepia wɔn ako asase a awɔ na eye bonini soɔ. Adonten ɔm no beɔmem wɔ apueɛ epo no mu, na kyidom no beɔmem wɔ Mfifini Po no mu. Na afunu

no bebɔn na nka no betu.” Nokorɛm wayɛ nneɛma akɛsɛɛ. **21** Monnsuro, mɛ nkurɔfoɔ! Momma mo ani nnye, na monsepe mo ho. Nokorɛm Awurade aye nneɛma akɛsɛɛ. **22** Monnsuro, mo wiram mmɔa! Efiri sɛ ɛsɛrɛ so adidibea reyɛ frɔmm. Nnua no reso wɔn aba; borɔdɔma ne bobɛ nso reso wɔn aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Mo nni ahurisi wɔ Awurade mo Onyankopɔn mu, efiri sɛ wato nsuo ama mo, ne nokoredie enti. Wato nsuo bebreɛ ama mo wɔ ne berɛ mu tɛ sɛ kane no. **24** Aduane beyɛ ayuporobea ho ma nsɔ foforo ne ngo bebɔ so wɔ kyɛ amena mu. **25** “Mehyɛ mo anan mu, dɛɛ mohwereɛ mfeɛ dodɔɔ a ntutumme bɛsɛɛ mo nneɛma, ntutumme akɛsɛɛ ne nkumaa, ne wɔn a aka no nyinaa, mɛ dɔm a mesomaa wɔn baa mo so no. **26** Wobedidi amee, na wobeyi Awurade wo Onyankopɔn din aye. Ono na wayɛ anwanwadeɛ ama wo; mɛ nkurɔfoɔ ani renwu bio. **27** Afei, wobehunu sɛ, mɛwɔ Israel, wobehunu sɛ mɛnɛ Awurade, wo Onyankopɔn, na obiara nni ho sɛ mɛ; Mɛ nkurɔfoɔ ani renwu bio da.” **28** “Na akyirɛ yi, mehwiɛ mɛ honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmammarima ne mo mmammaa behyɛ nkɔm, mo nkɔkoraa bɛsoso adaɛ, mo mmerantɛɛ benya anisoadehunu. **29** Saa mmɛrɛ no mu no, mehwiɛ mɛ Honhom agu m’asomfoɔ so, mmarima ne mmaa. **30** Mɛyɛ anwanwadeɛ wɔ osoro ne asase so, medɛ mogya, ogya ne wisie kumɔnn. **31** Ansa na Awurade ɛda kɛsɛɛ no beba no, owia beduru sum na osrane nso aye sɛ mogya. **32** Na obiara a ɔbo Awurade din no, wobɛgyɛ no nkwa. Efiri sɛ nkwayɛɛ beba ama wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu a Awurade afre wɔn wɔ Sion bepo so ne Yerusalem nyinaa,” sedɛɛ Awurade aka no.

3 “Saa nna no mu, medɛ Yuda ne Yerusalem ahonyadeɛ besane aba. **2** Mɛboa aman nyinaa ano, na medɛ wɔn aba Yehosafat bɔnhwa mu. Eho na mebu wɔn atɛn wɔ dɛɛ wayɛ m’agyapadeɛ, a eyɛ Israelfoɔ ho, efiri sɛ wɔbɔɔ mɛ nkurɔfoɔ hwetɛɛ aman so, na wɔkyɛkyɛ m’asase mu. **3** Wɔbɔɔ mɛ nkurɔfoɔ so ntonto, Wɔtɔn mmerantewaa de emu sika bɔɔ adwaman. Wɔtɔn mmaayewa nso de gyɛɛ nsɔ, a wɔbenom. **4** “Edeɛn na mowɔ tia mɛ, Ao Tiro ne Sidon ne mo Filistia amantam nyinaa? Mɔpɛ sɛ motɔ mɛ so awɛrɛ ana? Sɛ saa na ɛtɛ dɛɛ a, monhwɛ yie. Mɛyɛ ntɛm, atua mo biribiara a moayɛ no so ka. **5** Mofaa mɛ dwetɛ ne mɛ sikakokɔɔ ne m’agyapadeɛ a esom bo, na mosoa kɔguu mo abosonnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wɔtɛ Yuda ne Yerusalem maa Helafɔɔ sedɛɛ ɛbeyɛ a, wɔbɛfiri wɔn asase so ako akyirikyiri. **7** “Nanso, mesane de wɔn afiri baabi a mokɔtɔn wɔn no aba, na dɛɛ moayɛ no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmammarima ne mo mmammaa ama Yudafoɔ, na wɔn nso atɔn wɔn ama Arabfoɔ, ɔman a ɛwɔ akyirikyiri no.” Mɛ,

Awurade, na makasa. **9** Mo mpae mu nka yɛi wo aman so: Monsiesie mo ho mma ɔko! Monkanyane akodɔm! Momma mo mmarima akofoɔ no ntwe mpini, na wɔn mmeko. **10** Momfa mo mfuntumdadeɛ no mmɔ akofena, na momfa mo nsɔsɔwa mmɔ mpea. Ma dɛɛ wɔayɛ mmɛrɛ nka sɛ, “mewɔ ahɔɔden!” **11** Monyɛ ntɛm mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mo mmɛboa mo ho ano wɔ ho. Fa w’akofoɔ bra, Ao Awurade! **12** “Wɔnkanyane aman no; wontu ntɛnɛ nkɔ Yehosafat bɔnhwa no mu, efiri sɛ Eho na metɛna na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa atɛn. **13** Monhwim kantankrankyi no, efiri sɛ otwa berɛ no aduru so. Mommra, montiatia bobɛ no so, efiri sɛ nsakyiamena no aye ma na ankɔrɛ no aye ma abu so. Saa ara na wɔn amumuyɛ dɔɔso!” **14** Nipadɔm, nipadɔm wɔ gyinasie subɔnhwa no mu! Awurade ɛda no abɛn wɔ gyinasie subɔnhwa no mu. **15** Owia ne osrane beduru sum, na nsoromma renhyɛrɛn bio. **16** Awurade bebɔɔ mu afiri Sion, ne nne bɛgyɛgyɛ afiri Yerusalem, asase ne osoro bɛwoso. Nanso, Awurade beyɛ dwanekɔbɛa ama ne nkurɔfoɔ, ɔbeyɛ abandɛnɛn ama Israelfoɔ. **17** “Afei, wobehunu sɛ, mɛ Awurade, wo Onyankopɔn, mɛtɛ Sion, mɛ bepo kronkron so. Yerusalem beyɛ kronkron; na ananafoɔ rentu wɔn so sa bio. **18** “Saa ɛda no, nsɔ foforo bɛsɔnɛ afiri mmɛpɔ no mu, na nufosuo atɛn wɔ nkokoɔ so; Nsuo beba Yuda nsuwansuwa mu, na asutirɛ betuɛ afiri Awurade efie, na agugu akasia subɔnhwa no so nsuo. **19** Nanso Misraim bedane amanfo, na Edom nso beyɛ anweatam, ɛsiane awurukasɛm a wɔyɛ de tiaa nnipa a wɔwɔ Yuda enti. Eho na wɔhwiɛ mogya a ɛnni fo guiɛ. **20** Nnipa betɛna Yuda afebɔɔ na Yerusalem dɛɛ wobɛtɛna ho awɔɔ ntoatoasɔɔ nyinaa mu. **21** Na mogya afɔdie a memfa nkyɛɛ no, medɛ bekɛyɛ.

Amos

1 Amos, Tekoa nnwanhwefoo no mu baako nsem nie. Onyaa saa anisoadehunu yi a efa Israel ho mfee mmieniu ansa na asase wosoee no, ebere a Usia di ohene wo Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di ohene wo Israel no. **2** Okaa se: “Awurade bobom firi Sion bepo so na ode aprannaa nnyegyee nso firi Yerusalem; nnwanhwefoo mmoo adidibea rehye na Karmel atifi nso kusa.” **3** Dee Awurade see nie: “Damasko aye bone bebreema ama no atra so eno enti, merennane m’abufuo. Efiri se, ode ayuporeee adee a ewo daddee se dwerre Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael efie na ahye Ben-Hadad aban no. **5** Mebubu Damasko apono, na messee ohene a owo Awen bonliwa no mu no ne dee okura ahempoma wo Bet Eden no. Na Aramfoo beko nnommumfa mu wo Kir,” sedee Awurade see nie. **6** Dee Awurade see nie: “Gasa aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo no. Ofaa oman mu no nyinaa nnommum na otonee won maa Edomfoo. **7** Mede ogya beto Gasa afasuo mu, na ahye n’aban no. **8** Messee Asdod ohene no ne dee okura ahempoma wo Askelon no. Medane me nsa atia Ekron, kosi se Filistini a otwa too no bewu,” sedee Asafo Awurade see nie. **9** Dee Awurade see nie: “Tiro aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ofaa oman mu no nnommum na otonee won maa Edomfoo, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasuo no mu, na ahye n’aban.” **11** Dee Awurade see nie: “Edom aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ode akofena taataa ne nua, a wannya ayamhyehyee biara. Efiri se ne bo koo so fuie na obiara antumi annwodwo n’abufuo no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahye Bosra aban.” **13** Sedee Awurade see nie: “Amon aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ode akofena paepaee Gilead apemfoo yafunu mu de tree n’ahyee mu. **14** Mede ogya beto Raba afasuo mu na ahye n’aban wo oko da mu nteateam ne ahum da ntawah mframe mu. **15** Na ne ohene ne mmapomma bebom ako nnommumfa mu,” sedee Awurade see nie.

2 Dee Awurade see nie: “Moab aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ohyee Edomhene nnompe, ma edanee nsō. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahye Keriot aban. Moab behwe ase wo hooye, oko nteateamu ne totorobento nnyegyee mu. **3** Messee ne sodifoo na makunkum ne mmapomma aka ne ho,” sedee Awurade see nie. **4** Dee Awurade see nie: “Yuda aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Wapo Awurade mmara no na woanni n’ahyedee so efiri se atoro anyame no ama wafom ekwan no, anyame a won nananom dii akyire no. **5** Mede ogya beto

Yuda mu na ahye Yerusalem aban.” **6** Dee Awurade see nie: “Israel aye bone bebreema ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Woton ateneneefoo de gye dwete, ne ahiafoo de gye mpaboa. **7** Wotiatia ahiafoo so te se dee woye fam mfuturo na woma atentenenee bo mmaborowafoo. Agya ne ne ba ne obaa baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wodeda aforebukya biara ho wo won awowa ntoma so. Wo won anyame efie no mu no wonom nsā a woagye se mmaratodee. **9** “Messee Amorifoo no wo won anim, ewom se wware te se ntwneduro. Won ho nso ye den se odum. Messee n’aba wo ne soro, ne ne nhini wo n’ase. **10** Meyii wo firii Misraim, na medii w’anim m’firinhyia aduanan wo esere so sedee mede Amorifoo asase bema wo. **11** Meyiyii mo mmammarima no bi yee won adiyifoo, ne mo mmerantee binom se Nasarefoo. Na ente saa anaa, Israelfoo?” Dee Awurade bisa nie. **12** “Nanso momaa Nasarefoo no nom nsā na mohyee adiyifoo no se wonnye nkam. **13** “Na afei, medwere mo sedee teaseenam a aduane aye no ma mia asase no. **14** Ahooherefoo rentumi nnwane. Ahoodenfoo rennya ahooden, na akofoo rennya ne ho ntete. **15** Agyantofoo rentumi nnyina dee ogyina. Asraafoo ahooherefoo rentumi nnwane, na ponkōsotefoo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akofoo akokoodurufoo de adagya bedwane wo saa da no,” sedee Awurade see nie.

3 Montie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Ao, Israelfoo, dee etia abusua a meyii won firii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wo mmusua a ewo asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wo mo bone nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abom anante, wo ebere a wonyee anokoro anaa? **4** Gyata bobom wo dato ase wo ebere a onhunuu ahaboa biara anaa? Opo so wo ne buo mu wo ebere a onkyeree ahaboa biara anaa? **5** Anomaa beto afidie mu wo fam wo baabi a wonnsum afidie anaa? Afidie hwan wo ebere a enyii aboa anaa? **6** Se whyen totorobento wo kuropon mu a nnipa no ho mpopo anaa? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na oyee anaa? **7** Ampa ara, Otumfoo Awurade nnye biribi a onna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafoo adiyifoo no. **8** Gyata no abobom, hwan na onnsuro? Otumfoo Awurade akasa, hwan na orenhye ho nkam? **9** Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommooaboa mo ho ano wo Samaria mmepo so; hwe basabasaye a ewo ne so ne nhyeso a ewo ne nkurofoo mu.” **10** “Wonnim sedee woye dee eye,” sedee Awurade see nie. Wode nneema a wafao ne dee wawia sie wo won aban mu. **11** Eno enti, yei ne dee Otumfoo Awurade see, “Otamfoo bi betwi afa asase no so; Obebubu w’abandee agu, na wafu n’aban.” **12** Dee Awurade see nie: “Sedee odwanhwefoo gye nnyawa mmieniu

nnompe anaa aso sin firi gyata anom no, saa ara na wòbègye Israelfoo nkwa, wòn a wòtete wòn mpa twea so wò Samaria, ne wòn a wòdèda nkonwa pa mu wò Damasko.” **13** “Tie yei, na di adanse tia Yakob efie,” sedee Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie. **14** “Eda a metwe Israel aso wò ne nnebòne ho no, msee afòrebukya a ewò Bet-El; wòbetwitwa afòrebukya no mmen na abu ahwe fam. **15** Medwiri awòbere efie ne ahuhuro bere efie agu; na afie a wòde asonse adura ho no wòbèsee no na afie akese no nso wòbèbubu agu,” sedee Awurade see nie.

4 Montie asem yi, mo Basan “anantwie” a mowò Bepò Samaria so, mo mmaa a mohye ahiafoo so, na moka mmòboròwa hye na moka kyere mo kununom se, “Mommre yen nsà!” **2** Otumfoo Awurade de ne kronkronye aka ntam se, “Ampa ara eberè no bèba a wòde nkawa betwe mo akò mo mu dee òtwa too no wòde nsuomnam darewa betwe no. **3** Momu biara bepue akò, na mòbèfa òfasuo mu ntokuro mu, na wòbeto mo atwene Harmon fam,” sedee Awurade see nie. **4** “Monkò Bet-El nkòye bone na monkò Gilgal na mo nkòye bone ara. Momfa mo afòrebòde mmra anpa biara, na momfa mo ntotosò dudu mmra mfee mmiensa biara. **5** Monhye mmòreka buròdo se aseda afòdee; Momfa ayeyèdee a efiri mo pè mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfoo, na yei ne dee mope se moye,” sedee Otumfoo Awurade see nie. **6** “Mema yafunu daa mpan wò kuropon biara mu na aduane ho yee den wò nkuro so, nanso monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **7** “Mesane de osuto kamee mo eberè a aka abosome mmiensa na òtwa bere no aduru. Mema osuo tò wò kuro baako so na mamma antò wò kuro foforò so. Afuo baako nyaa osuto afuo foforò annya bi na chyeè. **8** Nnipa totò ntentan kyinii nkuro so pèe nsuo nanso wòannya dodo a ebese wòn nom, nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **9** “Mpen bebree no mede nnòbae yadee ba mo mfikyifuo ne mo bobefuo so. Ntutumme seee mo boròdòma ne mo ngo nnua, nanso monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **10** “Mede òyaredòm baa mo so sedee mede yee Misraimfoo no, mede akofena kunkumm mo mmerantee ne aponkò a mofaa wòn nnommum. Mede mo nsramu hwa a ebòn hyenee mo hwene mu, nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **11** “Metuu mo mu bi guie sedee metòree Sodom ne Gomora ase no. Moyee se gientia a wòatu afiri ogya mu. Nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **12** “Enti afei, Israel, dee mede beye wò nie, na esiane se mede yei beye wò enti, siesie wò ho, Ao Israel. Hyia wò Onyankopon.” **13** Dee òye mmpo na òbò mframa na òda n’adwene adi kyere nnipa,

dee òma adekyee hann dane esum na ònante asase sorònsoròmmea so no. Asafo Awurade Onyankopon ne ne din.

5 Tie asem yi, mo Israelfoo, saa mmenabo yi fa mo ho: **2** “Òbabunu Israel ahwe ase a òrensare bio, wòapo no òno ara asase so, na ònni obi a òbepagya no.” **3** Dee Otumfoo Awurade see nie: “Kuropon a òde mmarima ahòòdenfò apem ko ma Israel no, emu òha pè na ebeka; Kuro a òde ahòòdenfò òha no, emu edu pè na ebeka.” **4** Dee Awurade ka kyere Israelfoo nie: “Monhwèhwe me na monnya nkwa; **5** Monnhwèhwe Bet-El, monnko Gilgal, na monntu ekwan nkò Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal bekò nnommumfa mu na wòbèhwe Bet-El ase koraa.” **6** Monhwèhwe Awurade na monnya nkwa, anye saa a òbepa Yosef efie te se ogya; ebèhye, na Bet-El rennya obi nnum no. **7** Mo a moma atemmuo yè nwono na mototo tenenee ase. **8** Dee òbò nsoromma, Akòkòbaatan ne ne mma, dee òdane esum yè no adekyee na òma awia dane adesae. Dee òboaboa epo mu nsuo ano na òhwie gu asase so, ne din ne Awurade. **9** Ssee abandenden ntem so na òbubu kuropon a wòabò ho ban nso, **10** motane dee òtenetene wò asenniiè na mobu dee òka nokorè animtiaa. **11** Motiatia ohiani so na mohye no gye aduane firi ne nkyen. Enti, ewom se mode abò a wòatwa asisi afie akeseè dee, nanso morentena mu; ewom se moaye bobè nturo a eye fe dee nanso morennom emu nsà. **12** Na menim mo mmarato dodo ne mo bone akese no. Mohye teneneefò so na mogye adanmudee mobu ahiafò ntenkyea wò asenniiè. **13** Èno enti, ònyansafoo yè komm saa mmere yi mu, efiri se, eye mmere bone. **14** Monhwèhwe papa, na moanya nkwa na enye bone. Na Asafo Awurade Onyankopon beka wò ho, sedee moka se òye no. **15** Monkyiri bone, na monno papa; Monni aten tenenee wò asenniiè. Ebia, Asafo Awurade Onyankopon benya alummòborò ama Yosef nkaefò. **16** Enti dee Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie: “Mmenabo beba mmoròno nyinaa so na òyea ne apinisie beba mmontene so. Wòbèfre akuafò ama wòabesu na agyamfò abetwa adwo. **17** Wòbèbò mmena wò bobeturo nyinaa mu, efiri se menante mo mu,” sedee Awurade see nie. **18** Nnome nka wòn a wòpè se Awurade da no ba! Deen enti na mope se Awurade da no ba? Saa eda no beye esum, na ennye hann. **19** Ebeye te se ònipa a òdwane firi gyata anim na òkohyia sisire, se dee owura ne fie de ne nsa to òfasuo so, na òwò ka no. **20** Na Awurade da no beye esum; erenye hann, ebeye esum kabii a ehan nsensanee biara nni mu. **21** “Mekyiri na mepo mo nyamesom mu apontò; m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho. **22** Ewom se mode òhyee afòdee ne aduane afòdee brè me dee, nanso merennye. Mode asomdwoe afòdee brè

me nanso m'ani renso. **23** Momfa mo nnwontoo gyegyegye no mfiri me so! Merentie mo asankuten so nnwom. **24** Mmom, momma atentenenee ntene se asubonten, na tenenee nye se asutene a erenwe da! **25** "Israelfoo, enye me na mode aferebodee ne ayegeyede bree me mfee aduanan wo esere so anaa? **26** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. **27** Eno enti, metwa mo asuo ako Damasko nohoa," sedee Awurade a ne din ne Onyankopon Otumfoo see nie.

6 Nnome nka mo a mogye mo ho die wo Sion, ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria bepo so, mo atitre a mowo aman dikanfoo mu, a Israelfoo ba mo nkyen! **2** Monko Kalne, nkohwe ho. Na momfiri ho nko Hamat kesee mu, monsiane nko Gat a ewo Filistia. Woye sene mo ahemman mmienno? Won asase no so sene mo dee no anaa? **3** Motu eda bone hye eda na motwe Atemmuo da ben. **4** Modeda asonse mpa so mogye mo ahome wo mo nnaee mu, na mowe nnwammasa ne anantwie mma a woadre sradee nam. **5** Mode mo sankuten to ahuhudwom, na mobo mo tirim ye nnwom wo mo nnwontodee so te se Dawid. **6** Monom nsā nkorama mu na mode sradehwam papa ye mo ho, na monni awereho wo Yosef seee ho. **7** Eno enti, mobeka atukofo a wodi ekan no ho; na mo apontoa ne mo ahomegyee to betwa. **8** Otumfoo Awurade aka ne ho nta na dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mekyiri Jakob ahomasoo na memmpe n'aban; mede kuropon no bema ene dee ewo mu nyinaa." **9** Se wogya nnipa edu wo efie baako mu a, won nso bewuwu. **10** Na se obusuani a orebehye awufoo no ba se orebefe won afiri efie ho na obisa obi a wakote se, "Obi ka wo ho anaa?" Na obuaa se, "Dabi" a, afei obeka se, "Mua w'ano!" Ense se woboo Awurade din. **11** Na Awurade ahye mmara na obebubu afie akese no mu asinasini ne afie nketewa no nso mu nketenketee. **12** Aponko tu mmirika wo abotan a apaapae so anaa? Na obi de nantwie funtum ho anaa? Nanso, moadane atentenenee aye no awuduro. Na tenenee nso aye nwononwono. **13** Mo a moani gye Lo-debar nkoguo ho, na mobisa se, "Enye yen ahooden na yede dii Karnaim so anaa?" **14** Dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mehwanyan aman bi abetia mo, Ao Israelfoo, dee obehye mo so firi Lebo Hamat akosi Araba bonhwa mu."

7 Dee Otumfoo Awurade yi kyeree me nie: na oreboaboa ntutumme bebre ano, abeto won agu asase no so. Yei ye ebere a watwa ohene kyefa afiri mfuo no so na mfudee no renyini bio. **2** Ebere a mmoadabi no awe asase no so nnobaee nyinaa no, me teaa se, "Otumfoo Awurade, mesre wo, fa wo nkurofoo bone kye won! Jakob rentumi

nyina, efiri se, oye aman ketewa bi." **3** Eno enti, Awurade bo dwooe. Na ogyae n'atirimpo no. Okaa se, "Merenye." **4** Dee Otumfoo Awurade yi kyeree me nie: Otumfoo Awurade de ogya rebebu aten; ebewee ebunu kesee no na essee asase no. **5** Na me teaa se, "Ao, Otumfoo Awurade, mesre wo, gyae. Jakob rentumi nyina, efiri se, oye aman ketewa bi." **6** Eno enti, Awurade bo dwooe na okaa se, "Megyae m'atirimpo yi nso." **7** Yei ne dee oyi kyeree me: Na Awurade gyina ofasuo a wato no kyirebenn ho, a kyirebennye ahoma kura no. **8** Na Awurade bisaa me se, "Amos, edeen na wohunu?" Mebuua se, "Kyirebennye ahoma." Na Awurade kaa se, "Mede kyirebennye ahoma yi reto me nkurofoo Israelfoo ho; meremfa won ho nkye won bio. **9** "Wobesee Isak soronsorommea na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m'akofena besore atia Yeroboam efie." **10** Amasia a oye Bet-El ososoo deakra komaa Israelhene Yeroboam se, "Amos rebopatia wo wo Israel ha yi ara! Nsem a oreka no nnye abodwosem. **11** Dee Amos reka nie: "'Yeroboam bewu wo akofena ano, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wo akyirikyiri asase so.'" **12** Na Amasia ka kyeree Amos se, "Firi ha ko, wo odehunufoo! Sane ko Yuda asase so na kotena ho hye wo nkam. **13** Nhye nkam bio wo Bet-El ha, efiri se eha ye ohene tenabea kronkron ne ahemman no asoredan." **14** Amos buaa Amasia se, "Mennye odiyifoo anaa odiyifoo bi ba, na na meye odwanhwefoo, a na mehwe borodoma nnua nso so. **15** Nanso, Awurade frere me firii nnwan so hwe so, ka kyeree me se, 'Kohye nkam kyere me nkurofoo Israelfoo.' **16** Na afei, tie Awurade asem. Woka se, "Nhye nkam ntia Israelfoo, na gyae asenka a wode tia Isak fiefoo." **17** "Enti asem a Awurade ka nie: "'Wo yere bebopadwaman wo kuropon yi mu, wo mmammarima ne wo mmammaa bewuwu wo akofena ano. Wobesusu w'asase na wakyekye mu, na w'ankasa nso, wobewu wo abosonsom aman mu, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wo akyirikyiri asase so.'" **8** Afei, dee Otumfoo Awurade yi kyeree me nie: kentee a aduaba a aberee wo mu. **2** Obisaa se, "Edeen na wohunu, Amos?" Mebuua se, "Kentee a wode nnuaba a aberee ahye no ma." Ena Awurade ka kyeree me se, "Me nkurofoo Israelfoo bere no aso; meremfa won ho nkye won bio." **3** Sedee Otumfoo Awurade see nie, "Saa eda no, asorefie nnwontoo bedane menabo. Wobebopafunu bebre apete baabiaral! Enti ye kommi!" **4** Montie saa asem yi, mo a motiatia mmaborowafoo so, na mopam ahiafoo firi won asase so, **5** na moka se, "Ebere ben na obosome foforo betwam ama yeaton aduane, na Homeda beba awiee ama yeadi ayuo dwa?" Se mobeheye susukora mu na moatoto ebos so na mode

nsania a woamia mu asisi atɔfoɔ, **6** na mode dwete atɔ ahiafoɔ na mmɔborɔwafɔɔ nso moatɔn won agye mpaboa, na moapra ayuo ase afra ayuo mu atɔn. **7** Awurade de Yakob ahohoaɔa aka ntam se: “Me were remfiri biribiara a wɔaye da. **8** “Asase renwoso wɔ deɛ asie yi ho anaa, na won a wɔte mu nyinaa ntwaa adwo anaa? Asase no nyinaa bepagya ne ho te se Nil ebubu afa so, na asane atwe bio te se Misraim asubɔnten.” **9** Sedee Otumfoɔ Awurade see nie, “Saa eɔa no, mema owia atɔ owigyinaeɛ, na mama esum aduru asase so awia ketee. **10** Medane mo nyamesom apontoo ama aye awerehɔodie na mo nnwontoo nyinaa adane osu. Mema mo nyinaa afira ayitoma na mayi mo tirinwi. Meye saa da no te se ɔba korɔ ho awerehɔodie da na awieeɛ no aye se da a eye nwono. **11** “Nna no reba” sedee Otumfoɔ Awurade see nie, “Mema ekɔm aba asase no so, ennye aduane ekɔm anaa nsukɔm, na mmom, Awurade asem ho ekɔm. **12** Nnipa betɔ ntentan akyinkyin firi epo so akɔ epo so na wɔakyinkyini afiri atifi fam akɔ apueeɛ fam, se wɔrekɔhwehwe Awurade asem, nanso wɔrenhunu. **13** “Na saa da no “mmabaawa ahoɔfɔfoɔ ne mmarimaa ahoodenfoɔ betoto baha esiane osukɔm enti. **14** Wɔn a wɔde Samaria aniwuo abosom ka ntam, anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka ntamka no, wɔbehwehwe ase na wɔrensore bio.”

9 Mehunu Awurade se ɔgyina aforebukyia no ho, na ɔkaa se, “Bɔ Asɔredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwoso. Mommubu ngu nnipa no nyinaa so; won a aka no mede akofena bekunkum won. ɔbaako mpo rentumi nnwane obiara remfiri mu mfi. **2** Mpo se wɔtu fam kɔ awumena mu a eho na me nsa betwe won afiri aba. Mpo se wɔforo kɔ ɔsoro a eho na meyi won afiri aba fam. (Sheol **h7585**) **3** Mpo se wɔkotete bepo Karmel atifi a, eho na meti won akɔkye won aba. Mpo se wɔde won ho sie me wɔ epo ase a eho na mehye ɔwo no ama wakɔkeka won. **4** Mpo, se won atamfoɔ de won kɔ nnommumfa mu a, eho na mehye akofena akunkum won. “Megyene m’ani ahwe won. Mede ɔseeɛ beba won so na meremmaa won.” **5** Awurade, Asafo Awurade, ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enane, ma won a wɔte so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa pagya te se Nil na etwe te se Misraim asubɔnten. **6** ɔno na ɔsi n’ahemfie a ekrɔn wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. ɔno na ɔboaboa epo mu nsuo ano na ɔhwe gu asase so. Awurade ne ne din! **7** “Mo Israelfoɔ, mo ho hia me sene Etiopiafoɔ?” Sedee Awurade see nie. Manyi Israelfoɔ amfiri Misraim, ne Filistifoɔ amfiri Kreta, ene Aramfoɔ nso amfiri Kir anaa? **8** “Ampa ara Otumfoɔ Awurade ani wɔ nnebone ahennie no so. Mɛpepa no afiri asase ani, nanso, merensɛe Yakob efie korakora,” sedee Awurade see nie. **9** “Na mehye, na mɛwoso

Israel efie, wɔ amanaman nyinaa mu, sedee wohuhu atokoo so wɔ huhuamoa mu na aba fua mpo nto fam no. **10** Nneboneyefoɔ a wɔwɔ me nkurofoɔ mu nyinaa betoto wɔ akofena ano, won a wɔka se, ‘Amanehunu rento yen anaa ɛremma yen so da.’ **11** “Saa eɔa no, mesane aba abesi “Dawid efie a abubu no bio. Mesiesie ne baabi a asɛeɛ no, na masi no sedee na etee no, **12** na wɔafa Edom nkaeɛfoɔ no, ne amanaman a me din da won so.” Awurade a waka no, ɔno na ɔbeyɛ yeinom nyinaa. **13** “Nna no reba,” sedee Awurade see nie, “A nnɔbaeɛ no beba ntem ama ɔtɔwafɔɔ no, na bobe no abu so ama deɛ ɔtiatia nsakyiamena no so no. Nsa foforo besone afiri mmepɔ no so na atene wɔ nkokoɔ no nyinaa so. **14** Mede me nkurofoɔ Israel nnommumfoɔ besane aba. “Wɔbesane asiesie nkuropon a asɛeɛ no na wɔatena mu. Wɔbeyɛ bobe nturo na wɔanom mu nsɔ; wɔbeyɛ mfikyifuo na wɔadi so nnuaba. **15** Mede Israelfoɔ bedua won ankasa asase so a wɔrentu bio da mfiri asase a mede ama won no so,” sedee Awurade, mo Onyankopon see nie.

Obadia

1 Anisoadehunu a Awurade Onyankopɔn daa no adi faa Edom asase ho kyere Obadia nie: Yɛate asem a ɛfiri Awurade nkɛn. Wosomaa ɔnanmusini bi kɔɔ aman so kɔkaa sɛ, “Monsɔre na momma yɛnkɔko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom sɛ: “Hwɛ mɛbrɛ wo ase, mɛyɛ wo akumaa wo aman no mu, na wɔabu wo animtia. **3** Wayɛ ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuro mu na wayɛ w’atenaɛ wo mmepɔ so, na woka kyere wo ho sɛ, ‘Hwan na ɔbetumi ayi me asi fam?’ **4** Sɛ wotu kɔ ewiem sɛ akɔdɛɛ, na woyɛ wo pirebuo wo nsoromma ntam mpo a, ɛho na mɛba abɛtwɛ wo adwera fam.” Sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **5** “Sɛ akorɔmfoɔ ba wo so a, anaa adwotwafoɔ ba wo so anadwo a, atoyerɛnkyɛm bɛn na ɛrento wo? Na wɛrenwia wo nneɛma dodoo a wɔpɛ anaa? Sɛ bobɛ abatefoɔ ba wo so a, ɛnyɛ bobɛ aba kakra bi pɛ na wɔbɛgya wo anaa? **6** Na wo Esau dɛɛ wɔbɛwia w’ademudɛɛ a wode asie na wɔayɛ wo dosodoso. **7** Wɔn a wo ne wɔn wo nkabom nyinaa bedi wo hwammɔ. Wɔn a w’adwene yɛ wo sɛ wo ne wɔn tɛ asomdwoɛɛ mu no bedaadaa wo adi wo so, wɔn a wɔdi w’aduanɛ no asum wo afidie, nanso, wonhunuɛ. **8** “Saa ɛda no,” Awurade na ɔsɛɛ, “Merɛnsɛɛ anyansafoɔ a ɛwɔ Edom anaa, mmarima a wote asem ase a wɔwɔ Esau mmepɔ so anaa? **9** Aɔ Teman w’akofoɔ bɛbo hu ne obiara a ɔwɔ Esau bepo so no, wɔbɛtwitwa mo atɔre mo ase. **10** Ɛsiane basabasayɛ a woyɛ tiaa wo nua Jakob no enti aniwuo beka wo, na wɔbɛsɛɛ wo koraa. **11** Ɛda a wogyinaa ntentenso hwɛɛ no haa, na ananafoɔ faa n’ahonyadɛɛ kɔɛɛ na ahɔhoɔ hyɛnɛɛ ne kuro apono mu, na wɔbɔɔ Yerusaleɛm so ntonto no, na wote sɛ wɔn mu baako. **12** Anka ɛnsɛ sɛ wobu wo nua animtiaa ɛberɛ a ɔwɔ asanɛɛ mu, anaa sɛ wodi ahurisie wo Yudafoɔ so ɛberɛ a wɔwɔ ɔsɛɛɛ mu, na mpo wohoahoa wo ho ɛberɛ a wɔwɔ ahohiahia mu no. **13** Anka ɛnsɛ sɛ wode nsrabo hyɛnɛ me nkurɔfoɔ kuro apono no mu wɔ wɔn amanehunu ɛda, anka ɛnsɛ sɛ wosere wo ɛberɛ a wɔwɔ ɔhaw mu. Afei nso anka ɛnsɛ sɛ wode wo nsa to wɔn ahodɛɛ so gye wo ɛberɛ a wɔwɔ amanehunu mu. **14** Anka ɛnsɛ sɛ wote wɔn nkwantanan soɔ kunkumm n’adwanefoɔ Na woyi wɔn a aka no ma wɔ wɔn amanehunu ɛda no mu. **15** “Awurade ɛda no abɛn ama amanaman nyinaa. Na hwɛ, Edom sɛdɛɛ woyɛɛɛ no saa ara na wɔbɛyɛ wɔɔ. Wo nneyɛɛɛ besane abɛgu wo tiriso. **16** Sɛdɛɛ mononom nsā wɔ me bepo kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa beko so anom, saa ara na ɛbekɔ so ɛda biara na wɔbɛyɛ tɛ sɛ dɛɛ wonni ho. **17** Na ɔgyɛɛ bɛba Sion bepo so na ɛbɛyɛ kronkron beaɛɛ, na Jakob ɛfie nsa besane aka n’agyapadɛɛ. **18** Jakob ɛfie bɛyɛ ogya na Yosef ɛfie ayɛ ogyaframa; Esau ɛfie dɛɛ ɛbɛyɛ adehunu bi

na wɔdɛ ogya beto mu ahɛyɛ no a obiara renka wo ɛfie ho.” Dɛɛ Awurade sɛɛ nie. **19** Nkurɔfoɔ a wɔfiri Negeb no betena Esau mmepɔ so, Na wɔn a wɔfiri nkokoɔ no ase no, bɛfa Filistia asase no, na wɔbɛfa Efraim ne Samaria mfuo atena so, na Benjamin nso afa Gilead. **20** Nipakuo a woyɛ Israel atukɔfoɔ bɛfa Kanaan asase no akɔsi Sarefat; na atukɔfoɔ a wɔfiri Yerusaleɛm a wote Safarad no bɛfa Negeb nkuro no adi so. **21** Agyefoɔ beko Sion bepo so, akɔdi Edom mmepɔ so. Na ahennie no bɛyɛ Awurade dea!

Yona

1 Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kɔ kuropon keseɛ Ninewe mu na kɔka asempa no tia wɔn se wɔn atirimuadensɛm aforo abɛduru m’anim.” **3** Nanso, Yona dwane firii Awurade anim na oɔde n’ani kyereɛ Tarsis. Ɔkɔɔ Yopa, na eho ɔkɔnyaa ehyen a ereko Tarsis. Ɔtuua ka kɔtenaa ehyen no mu, se orefiri Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa keseɛ bi bɔɔ wɔ epo no so; emaa ahum tuiɛ a, anka ehyen no rebeɔɔ. **5** Ehyen no mufoɔ no nyinaa surooɛ na obiara su frɛɛ ne nyame. Wototoo adwadeɛ a ewɔ ehyen no mu guguu epo no mu sedee ehyen no mu beye here. Nanso na Yona akohye ehyen no ase baabi ada hateɛ. **6** Ena ehyen no so panin no kɔɔ ne nkyen kɔkaa se, “Aden na woadaa? Sɔre na frɛ wo nyame! Ebia, ɔbehunu yen mmɔɔ, na yeannwuwu.” **7** Afei ehyen no mufoɔ no keka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwɛ deɛ saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔbɔɔ ntonto no na ebɔɔ Yona. **8** Enti wɔbisaa no se, “Kyere yen, hwan na wama saa ɔhaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wo fire? Ɔman ben so na wofiri? Ehefoɔ ne wo nkurofoɔ?” **9** Ɔbuua se, “Meye Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Onyankopon a, ɔbɔɔ epo ne asase.” **10** Yei bɔɔ wɔn hu, enti wɔbisaa Yona se, “Edeɛn na woaye?” (Na wɔnim se ɔredwane afiri Awurade nkyen, efiri se na waka saa akyerɛ wɔn dada). **11** Na ahum no kɔ so tu dendeenden ara. Enti wɔbisaa no se, “Edeɛn na yenye wo a ebema ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa wɔn se, “Momma me so nto me ntwenɛ epo yi mu, na ano bɛdwo. Menim se me enti na ahum keseɛ yi retu mo so.” **13** Mmarima no yɛɛ deɛ wɔbetumi biara se wɔbehare ehyen no ako mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na epo so ahum no ano aye den asene kane no. **14** Afei wosu frɛɛ Awurade se, “Ao Awurade yesre wo mma yen nwuwu se yeama ɔbarima yi ahwere ne nkwa enti. Mma yen nni fo wɔ ɔbarima yi mogya ho, efiri se, Ao Awurade waye deɛ wo pe.” **15** Afei, wɔmaa Yona so too no tweneɛ epo no mu, na epo a na erehuru soɔ no yɛɛ dinn. **16** Yei maa mmарima no suroo Awurade pa ara na wɔbɔɔ afɔdeɛ maa Awurade, na wɔhyɛɛ no bɔ. **17** Na Awurade maa apataa keseɛ bi bemenɛɛ Yona, na Yona daa apataa no yam nnansa, awia ne anadwo.

2 Yona firii apataa no yam bɔɔ Awurade ne Onyankopon mpaɛɛ se. **2** Ɔkaa se, “M’ahohia mu mefrɛɛ Awurade, na ɔgyee me so. Mefiri adamena ase tɔnn sɛrɛ mmɔa na wotieɛ me sufɛɛ. (Sheol h7585) **3** Wotoo me tweneɛ ebunu mu wɔ epo ase tɔnn, na ɔhweam twaa me ho hyiaɛ; w’asɔrɔkye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekaa se, “Wɔapam me afiri w’anim; nanso mede m’ani bekyere w’asɔredan

kronkron no bio’ **5** Nsuo a abu afa me so no bɔɔ me hu, ebunu no twaa me ho hyiaɛ; epo mu wira kyekyerɛɛ me tiri ho. **6** Memem kɔɔ mmepɔ no ase pɛɛ; asase ase kaa me hyɛɛ mu afeɔɔ. Nanso wogyee me nkwa firii amena mu, Ao Awurade, me Onyankopon. **7** “Eberɛ a me nkwa resene ako no, mekaɛɛ wo Awurade, na me mpaɛɛɔ foro baa wo nkyen, wɔ w’asɔredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wɔde wɔn ho bata ahoni huhuo ho no hwere adom a anka eyɛ wɔn dea. **9** Nanso me, mede ayeyie nnwom beɔɔ afɔdeɛ ama wo. Deɛ mahye ho bɔ no, meye. Nkwagyee firii Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyɛɛ apataa no ma ofee Yona too asase so.

3 Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuropon keseɛ no mu, na kopae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yɛɛ ɔsetie maa Awurade asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titire a wɔde nnansa na ehunu ho nyinaa. **4** Eɔa a eɔi ekan no, Yona hyeneɛ kuropon no mu, na ɔhyɛɛ aseɛ paeɛ mu kaa se, “Aka adaduanan na wɔadane Ninewe abutu.” **5** Ninewefoo gyee Onyankopon diiɛ. Wohyɛɛ se wɔn nyinaa bɛɔi abuadɛ, efiri ɔkeseɛ so kasi ɔketewa so, na wɔafirafira ayitoma. **6** Eberɛ a Ninewehene tee asem no, ɔsɔre firii n’ahennwa so, ɔworɔɔ n’ahenetadeɛ, Ɔfiraa ayitoma, na ɔtenaa mfuturo mu. **7** Afei, ɔmaa wɔbɔɔ dawuro wɔ Ninewe se, “Mmara a efiri ɔhene ne n’atitire ho nie: “Obiara, se ɔye onipa anaa aboa, anantwikuo anaa nnwankuo, mmfa hweɛ nka n’ano; nmaa ɔnnnidi anaa ɔnnom. **8** Na mmom nnipa ne mmɔa mfa ayitoma nkata wɔn ho. Obiara mfa anibereɛ nsu mfrɛ Onyankopon. Wɔn mfiri wɔn akwammɔne so, na wɔnnnyeɛ basabasaye. **9** Hwan na ɔnim? Ebia, Onyankopon behunu yen mmɔɔ, na watwe n’abufuhyɛɛ no a ɔnam so rebeɛɛ yen no asan.” **10** Na Onyankopon hunuu sedee woyɛɛ ne sedee wɔsane firii wɔn akwammɔne ho no, ɔhunuu wɔn mmɔɔ, na wansee wɔn sedee ɔkaɛɛ no.

4 Yona bo annwo koraa, na ne bo fuiɛ. **2** Ɔbɔɔ Awurade mpaɛɛ se, “Ao Awurade, eberɛ a na mewa fie no, enye sei na mekaɛɛ? Yei enti na mepereɛ se medwane ako Tarsis no, efiri se na menim se, woye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunu Onyankopon a wo bo kyere fu, na wɔɔɔ boro so. Woye Onyankopon a ɔtwentweneɛ ne nan ase wɔ bone amanehunu ho. **3** Enti Ao Awurade! Gye me nkwa firi me nsem. Eyɛ ma me se mewa sene se metena ɔne.” **4** Na Awurade buaa se, “Eyɛ se wo bo fu saa asem yi ho anaa?” **5** Na Yona kɔɔ kuropon no apueɛ fam baabi kɔtenaa ho. Ɔbɔɔ apata tenaa ne nwunu no mu, tweneɛ deɛ ebeba kuropon no so. **6** Na Awurade Onyankopon maa bobɛ dua bi nyinii ntem ntem wo n’atifi na emaa Yona nyaa ahomeka, na n’ani gyee dua no ho. **7** Nanso ahemadakyɛ no, Onyankopon

maa ɔsa bɛwee bobe dua maa nhahan no poe. **8** Awia puee no, Onyankopɔn ma apuee mframa bi a emu ye hyee boe na awia hyee Yona apampam ma ɔtɔ bira. Ɔpɛ se ɔwu, na ɔkaa se, “Eye ma me se mewu sene se metena ase.” **9** Onyankopɔn bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuo wɔ dua no ho anaa?” Yona buaa se, “Aane, me bo afu, na se mewu a anka mepa.” **10** Na Awurade kaa se, “Dua yi ho asem aha wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyiniie. Efifirii ntem ntem na ewuu ntem ntem. **11** Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wɔ Ninewe a wɔnnim wɔn benkum ne wɔn nifa. Na mmɔa bebre nso wɔ ho. Ense se mema Ninewe kuropon kese yi ho asem ha me anaa?”

Mika

1 Awurade de saa nsem yi brɛ Moresetni Mika eberɛ a na Yotam, Ahas ne Hesekia di adeɛ wɔ Yuda no. Anisoadehunu a ɔhunuiɛ fa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monye aso, mo nnipa nyinaa, montie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfoɔ Awurade redi adanseɛ atia mo, okasa firi n'asɔredan kronkron no mu. **3** Monhwɛ! Awurade firi n'atenaɛɛ reba; ɔresiane na ɔnante asase sɔrɔnsɔrɔmmɛa so. **4** Mmepɔ nane wɔ n'ase, mmɔnhwa mu paepae te sɛ ama a aka ogya, te sɛ nsuo a esiane ɔhere so firi kokɔ so. **5** Yei nyinaa yɛ Jakob nnebone, ne bɔne ahodoɔ a ɛwɔ Israel efie enti. Jakob nnebone ne sen? Enye Samaria anaa? Na ehe ne Yuda sɔrɔnsɔrɔmmɛa? Enye Yerusalem anaa? **6** “Enti meye Samaria kuro no mmubuie sie, baabi a wɔbeyɛ bobɛ turo. Mehwie n'aboo agu bɔnhwa mu ama ne fapɛm ho ada ho. **7** Wɔbɛbubu n'ahoni nyinaa mu asinasini; wode ogya behye n'asɔredan mu ayeɛdeɛ nyinaa. Mɛsɛ ne nsesodeɛ nyinaa. Esiane sɛ n'akyɛdeɛ a waboa ano no nyinaa ɔnya firii adwamanfoɔ akatua mu no enti wode bɛma adwamanfoɔ.” **8** Yeiinom enti mesu atwa agyaadwoɔ; mede adagya benante na mennhyɛ mpaboa. Mɛpɔ so sɛ odompo na masu sɛ ɔpatuo. **9** N'apirakuro no wuo aye den; abɛduru Yuda. Abɛduru me nkurofoɔ epɔno ano mpo aduru Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat monnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra deɛ monyantam mfuturo mu. **11** Monsene nkɔ adagya ne aniwuo mu, mo a mote Safir. Wɔn a wote Saanan ntumi mpue Bet-Esel wɔ awɛrɛhoɔ mu; efiri sɛ, wo ho na ɔnya ne banbɔ. **12** Wɔn a wote Marot de ɔyea nukanuka wɔ mu de twɛn mmoa, efiri sɛ amanɛhunu a efiri Awurade ho aba abɛduru Yerusalem epɔno ano. **13** Mo a mote Lakis, monsiesie nteaseɛnam no. Mo ne bɔne farebae ma ɔbabaa Sion, na modii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetemu akyɛdeɛ bɛma Moreset-Gat, Aksib kuro bɛdaadaa Israel ahɛmfo. **15** Medɛ nkonimdifoɔ betoa mo mo a mote Maresa. Deɛ ɔye Israel onimuonyamfoɔ no beba Adulam. **16** Monyi mo tirinwi mfa nni awɛrɛhoɔ, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwa te sɛ ɔpetɛ, efiri sɛ, wɔbɛfa wɔn afiri mo nkyɛn akɔ nnommumfa mu.

2 Nnome nka wɔn a wɔfa amumuye ho adwene, wɔn a wɔbɔ epɔ bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kɔdi dwuma no efiri sɛ wɔwɔ tumi sɛ wɔyɛ. **2** Wɔn ani bere mfuo na wɔgyɛ. Na afie nso wɔfa. Wɔde nyansa korɔno gye nkurofoɔ afie, na ayɔnkɔfoɔ agyapadeɛ nso wɔgyɛ. **3** Enti, sedɛ Awurade sɛɛ nie, “Meredwene amanɛhunu a etia saa nkurofoɔ yi ho na wɔrentumi nnyi wo ho mfiri mu. Wɔrentumi nnante ahantan so bio, efiri sɛ ebeye eberɛ bɔne. **4**

Saa ɛda no, nnipa besere mo. Wɔde saa awɛrɛhoɔ dwom yi bedi mo ho fɛ sɛ: ‘wɔaseɛ yen koraa; wɔakyekye me nkurofoɔ ahodeɛ mu. ɔgyɛ firi me nsa mu! Na ɔde yen mfuo ma akɔnkɔnsafoɔ.’” **5** Enti morennya obi wɔ Awurade asafo mu a ɔde ntontobo bekyɛ asase no. **6** “Monnhye nkɔm,” saa na wɔn nkɔmhyɛfoɔ no ka. “Monnhye saa nneɛma yi ho nkɔm; animguaseɛ rento yen.” **7** Ao, Jakob efie, mma monnka nsem a ete saa. Awurade Honhom nni boasetɔ? ɔye nneɛma a ete sei anaa? “Ne nsem nye deɛ n'akwan tene no yie anaa? **8** Akyire no, me nkurofoɔ asɔre te sɛ asraafoɔ. Moworo ntadeɛ pa firi wɔn a wɔretwam a wɔnni adwemmɔne biara ho, ma wɔyɛ te sɛ asraafoɔ a wɔfiri akono. **9** Mopam mmaa a wɔwɔ me nkurofoɔ mu firi wɔn afie fɛfɛ mu. Mogye me nhyira firi wɔn mma nsam afeɔɔ. **10** Sɔre, firi ha kɔ! Eha nye beaɛɛ a wɔhome, efiri sɛ eho agu fi, Wɔaseɛ no, na ɛrenye yie bio. **11** Sɛ ɔtorofoɔ ne ɔdaadaafoɔ ba beka sɛ, ‘Mehye nkɔm ama moanya nsɔ bebreɛ a’ obeye odiyifoɔ a saa nkurofoɔ yi pɛ. **12** “Mɛboaboa mo nyinaa ano Ao, Jakob; nokorɛm mɛka Israel nkaɛfoɔ no nyinaa abɔ mu. Mɛka wɔn abɔ mu te sɛ nnwan a wɔgu nnwammuo mu, te sɛ nnwankuo a wɔwɔ adidibea; nnipa behye beaɛɛ ho manyamanya. **13** Deɛ ɔbɔ ɛkwan no bedi wɔn anim wɔbɛbu apono no na wɔafiri akɔ. Wɔn ɔhene besene adi wɔn anim, Awurade beyɛ wɔn ti.”

3 Afei mɛkaa sɛ, “Montie, mo Jakob ntuanfoɔ, mo sodifoɔ a mowɔ Israel efie. Eɛ sɛ mohunu deɛ eye atentenɛɛ, **2** Mo a mokyiri deɛ eye na modo bɔne moworo me nkurofoɔ wedɛɛ na motete ɛnam no firi wɔn nnompe ho; **3** mowɛ me nkurofoɔ nam, mowae wɔn wedɛɛ, bubu wɔn nnompe mu nkɛtenkɛte; motwitwa wɔn sɛ ɛnam a mode regu kwansɛn mu.” **4** Afei wɔbesu afɛ Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa eberɛ no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a wɔaye enti. **5** Deɛ Awurade sɛɛ nie: “Adiyifoɔ a wɔdaadaa me nkurofoɔ no deɛ, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwoɛɛ nsem, na sɛ wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifoɔ no siesie wɔn ho sɛ wɔbetu wɔn so sa. **6** Enti adeɛ besa mo a morennya anisoadehunu, esum beduru mo a morennya ahintasɛm biara. Owia betɔ ama adiyifoɔ no, na adekyɛɛ bedane esum ama wɔn. **7** Adepɛmuhunufɔɔ ani bewu na wɔbɛgu nsamanfɛfoɔ anim ase. Wɔn nyinaa bɛkatakata wɔn anim, efiri sɛ mmuaɛɛ biara mfiri Onyankopɔn ho mma.” **8** Nanso me deɛ tumi ahyɛ me ma, Awurade Honhom ahyɛ me ma tenɛɛ ne ahoɔden a medɛ bɛpae mu aka Jakob amumuye ne Israel bɔne. **9** Montie, mo Jakob efie ntuanfoɔ, mo a moyɛ Israel sodifoɔ, a mokyiri atentenɛɛ na mokyea deɛ etene nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegɛ kyekyɛɛ Sion ne awurukasɛm kyekyɛɛ Yerusalem. **11** N'adikanoɔ no gye adanmudeɛ ansa na wabu atɛn, n'asɔfoɔ gye sika ansa na wɔakyɛrɛkyɛɛ, n'adiyifoɔ

de nkamhye aye sikape. Nanso wɔdan Awurade, na wɔka se, “Awurade nni yen ntam anaa? Ɔhaw biara remma yen so.” **12** Na mo enti, wɔbɛfuntum Sion te se afuo, Yerusalem beye mmubuie, na asɔredan no kokoo beye se nkɔfie a nkyekyerɛ afu wo so.

4 Nna a edi akyire no mu no, Awurade asɔredan bepɔ no betim se mmepɔ no nyinaa ti; ebɛgye din aboro nkokoɔ nyinaa, na nnipa ahodoɔ bebɔ yuu ako ho. **2** Aman bebreɛ beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepɔ so, Yakob Onyankopɔn efie. Ɔbekyerɛ yen n’akwan, sɛdeɛ yebɛnante so.” Na mmara no befiri Sion aba Awurade asem befiri Yerusalem aba. **3** Awurade bedi amanaman ntam nsem Aane ɔbesiesie ntawantawa ama aman a woye den wo mmaa nyinaa. Wode won akofena bebɔ funtumdaɛɛ wode won mpea bebɔ nsɔsɔwa. Oman bi ntwe aman foforo so akofena, na wɔrenye ahoboa biara mma oko bio. **4** Obiara betena ne bobɛ anaa ne borɔɔɔma nnua ase, na obiara remmehunahuna won, efiri se, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anante won anyame din mu, na yen deɛ, yebɛnante Awurade, yen Onyankopɔn Din mu daa daa. **6** “Saa eɔa no,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie, “Meboaboa mmubuafɔ, atukofoɔ ene won a mede awɛrehoo aba won so ano. **7** Mɛma mmubuafɔ aye me nkurofoɔ wo asase no so, atukofoɔ no beye oman kɛsɛɛ. Awurade bedi won so ɔhene wo Sion bepɔ so afiri da no akɔsi daa. **8** Na wo, nnwankuo no abantenten, Ao, Ɔbabaa Sion, abandenden, wode wo tete tumidie no besane abɛɛ wo; Ɔbabaa Yerusalem nsa besane aka n’ahennie.” **9** Eɛden enti na afei woresu denden, wonni ɔhene anaa? Wo futufoɔ ayera, na enti, oyea aka wo se ɔbaa ɔwo awokoɔ mu? **10** Ɔyea enti, nukanuka wo mu, Ao Ɔbabaa Sion, te se ɔbaa a awoo aka no, seesei eɛ se wofiri kuropon no mu kɔtena esere so. Wobeko Babilonia; na eho na wɔbɛgye woo. Eho na Awurade bɛgye wo afiri w’atamfoɔ nsam. **11** Seesei deɛ, aman bebreɛ aka abo mu atia wo. Woka se, “Wɔngu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!” **12** Nanso, wɔnnim Awurade adwene. Wɔnte n’agyinatuo ase. Wɔnnim se ɔno na ɔboaboa won ano te se afiafi de ko ayuporobeɛ. **13** “Sore, na pore, Ao Ɔbabaa Sion, mɛma wo dadeɛ mmen; mɛma wo kɔbere ntote na wobebubu aman bebreɛ mu nketenkete.” Wode won mfasodeɛ a wɔampe no ekwan pa so bebre Awurade, wode won ahonyadeɛ bebre asase nyinaa so wura.

5 Mommoaboa mo akodɔm ano, Ao akofɔ kuropon, efiri se, atamfoɔ atwa yen ho ahyia. Wode abaa bebɔ Israel sodifoɔ no wo n’afono so. **2** “Nanso wo, Betlehem Efrata, ewom se woye ketewa wo Yuda mmusua mu deɛ, nanso, wo mu na obi befiri ama me a ɔbeyɛ Israel sodifoɔ, na n’ase firi teteete.” **3** Enti wɔbɛgya Israelfoo mu, kɔsi se ɔbaa a awoo aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkaɛ besane

akoka Israelfoo ho. **4** Ɔbesore ahwe ne nnwankuo wo Awurade ahooden mu, wo Awurade ne Onyankopɔn din kɛseyɛ mu. Na wɔbetena asomdwoɛɛ mu, na afei ne kɛseyɛ beduru asase awieɛɛ. **5** Na ɔbeyɛ won asomdwoɛɛ. Se Asiriafoɔ beto hye yen so, na wɔbo nsra fa yen aban mu a, yede nnwanhwefoo nson, mpo ntuanofoo nwtwe behyia won. **6** Wode akofena bedi Asiria asase so, wɔbetwe akofena de adi Nimrod asase so. Se Asiriafoɔ to hye yen so, bo nsra fa yen ahyɛɛ so a, ɔbɛgye yen afiri ne nsam. **7** Yakob asefoɔ nkaɛ no befrafra nnipa bebreɛ mu te se obosuo a efiri Awurade, te se osuo a epete gu esere so a enntwen ɔdasani, na ɔdasani biara rentumi nsi ho ekwan. **8** Wɔbekane Yakob asefoɔ nkaɛ no afra aman no mu, wɔbefrafra nnipa bebreɛ mu te se gyata a ɔfra mmoa mu wo kwaɛ mu, te se gyata ba a ɔfra nnwankuo mu a ɔbobo won tete won mu na obiara ntumi nnye won. **9** Wɔbɛma wo nsa so se woadi w’atamfoɔ so nkonim, na wɔbesɛɛ w’atamfoɔ nyinaa. **10** “Saa eɔa no,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie, “Mɛsɛɛ apɔnko a wowo na mabubu wo nteaseɛnam. **11** Mɛsɛɛ nkuropon a ewo w’asase so na madwiri wo banbo denden nyinaa agu. **12** Mɛsɛɛ w’abayisem na wo ntafowayie to betwa. **13** Mɛsɛɛ nsesodeɛ a wode wo nsa aye ne aboo ahoni a wowo no, na worenkoto nsore wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera afɔrebukya no afiri wo mu na masɛɛ wo nkuropon. **15** Aman a wɔantie m’asem no nyinaa, mede abufuo ne abufuhyɛɛ beto won so wedɛɛ.”

6 Montie asem a Awurade reka: “Monsore na mommo mo nkuro wo mmepɔ no anim; momma nkokoɔ nte deɛ mowo ka. **2** “Na afei Ao, mmepɔ, montie Awurade soboo; tie, asase nnyinasoo a ewo ho daa. Na Awurade wo asem a etia ne nkurofoɔ; ɔrebo Israel soboo. **3** “Me nkurofoɔ, eɛden na maye mo? Mede adesoɛ bi asoa mo? Mommua me! **4** Meyii mo firii Misraim megyɛɛ mo firii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofoɔ, monkaɛ afotuo a Moabhene Balak, maaɛ ene mmuaɛɛ a Beor babarima Balaam maaɛ. Monkaɛ mo akwantuo a motu firii Sitim koo Gilgal, na monhunu Awurade akwanteneneɛ.” **6** Eɛden na memfa mmra Awurade anim mmekoto ɔsorosoro Onyankopɔn no? Memfa anantwie mma a wadi afe mmebo ɔhyɛɛ afodeɛ wo n’anim anaa? **7** Awurade ani besɔ nnwennini mpempem ne ngo ɔpedu a etɛtene se nsuɔntene anaa? Memfa m’abakan mmɔ me bone ho afodeɛ, anaa me yafunu mu mma, me kra bone nti? **8** Ɔde deɛ eye akyere wo, Ao onipa. Na eɛden na Awurade hwɛhwe afiri wo ho? Ye adeteneneɛ, hunu afoforo mmɔbo, na wo ne wo Onyankopɔn nnante ahobɛaseɛ mu. **9** Montie! Awurade refre kuropon no, Wo din suro ye nyansahu, “Monsuro Abaa no ne deɛ ɔmaa no

tumi no. **10** Mo amumuyefoo, menko so mma me were mfiri mo ahonya a monam nsisie so ape, ne nkontompo susukora a ede nnome ba no anaa? **11** Mennya onipa a okura nsania a wamia mu, ne nsisie nkariboo na omfa ne ho nni anaa? **12** Adefoo a wowa mo mu no di akakabensem; mo nkurofoo no ye atorofoo na won tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno enti, mafiri ase resee mo, Mo bone ahodoi enti, mesee mo. **14** Mobedidi, nanso moremmee; ekom beko so ade mo. Mobeboaboa ano nanso erenkosi hwee, efiri se mede dee moakora no bema akofena. **15** Mobedua nanso morentwa. Mobekeyi ngo dua mu ngo, nanso morensra bi. Mobetiatia bobe so, nanso morennom nsā a mobenya afiri mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye dee wayee wa Ahab efie. Moasua won nneyee no bi, eno enti mema osee aba mo so. Wobesere mo nkurofoo; na amanaman bebu mo animtia.”

7 Maye mmobo! Mete se aduaba tefoo a otwa bere akyi mekadi mpepe wa bobe turo mu; mennya bobe siaw na madi, borodoma aba a edi ekan a me kon do nso, saa ara. **2** Moapra Nyameferefoo nyinaa afiri asase so. Anka obaako a otene mpo. Nnipa nyinaa tete na wolehwe se wobeka mogya agu; wasunsum won ho won ho mfidie. **3** Nsa mmienno no nyinaa akokwa boneye mu; sodifoo bisa akyedee, otemmufoo gye adanmudee, won a tumi wa won nsa mu no ye dee wape, won nyinaa bo mu dwene amumuye ho. **4** Dee oye wa won mu no te se hweremo; dee otene pa ara no, nkasee ban ye sene no. W’atemmuda no aso, eda a Onyankopon reba wo nsrahwe. Yei ne ebere a won ani so beye won totototo. **5** Nnye obiara nni; mfa wo were nhye adamfo mu. Mpo obaa a oda wo koko mu no to wo tekrema nnareka wa ne ho. **6** Obabarima twiri n’agya, Obabaa sore tia ne maame, asebaa nso tia n’ase na onipa biara atamfoo befiri ono ankasa ne fiefoo mu. **7** Me dee, mede anidasoo hwe Awurade, Metwen me Nkwagye Onyankopon; na me Onyankopon betie me. **8** Mma w’ani nnye, me otamfoo! Mahwe ase dee, nanso mesore. Esum aduru me dee, nanso Awurade beye me hann. **9** Se maye bone atia no enti, Awurade abufuo beba me so, kosi se obeka m’asem ama me na wada me bembuo adi. Ode me beba hann no mu; na mehunu ne tenenee. **10** Afei, m’atamfoo behunu na won ani bewu, dee osee me se, “Ehe na Awurade wo Onyankopon no wa?” M’ani behunu n’ahweasee; mpo seesei no, wobetiatia ne so te se atekye a ewo mmontene so. **11** Eda a wobeto w’afasuo no beba, eda a wobetre w’ahyee mu. **12** Eda no, nnipa beba wo nkyen firi Asiria ne Misraim nkuropon mu, mpo wobefiri Misraim akosi Eufate afiri epo akosi epo ne bepo so akosi bepo so. **13** Asase no beye amanfo esiane nnipa a wotete so ne won nneyee enti. **14** Fa wo poma di

wo nkurofoo anim, nnwan a waye w’agypadee no, a won nko ara tete kwaee mu wira fromfrom adidibea ho. Ma won nnidi wa Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** “Meye anwanwadee akyeri wo, sedee meye nna a wofiri Misraim baee mu no.” **16** Aman behunu wo na won ani bewu, won a tumi nyinaa afiri won nsa no. Wode won nsa betuatua won ano na won aso besisi. **17** Wobedi dotee se awo, ne mmoa a wowe fam. Wode ahopopo befiri won abon mu aba; wode suro bedane won ho ama Awurade yen Onyankopon, na wobesuro wo. **18** Hwan na ote se wo, Onyankopon a wode bone kye? Wo a wode agyanom asefo nkaee amumuye kye won. W’abofuo nntena ho daa na mmom w’ani gye se wobeda mmaborohunu adi. **19** Wobehunu yen mmobo bio, wobetiatia yen bone so, na woato yen amumuye agu epo bunu mu. **20** Wobeye nokwafoo ama Yakob na wahunu Abraham mmobo sedee wokaa yen agyanom nta teteete no.

Nahum

1 Elkosini Nahum anisoadehunu nwoma a eye nkómhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkunfoó ne aweretó Onyankopón, Awurade to wedee na abufuo ahye no ma. Awurade to n'atamfoó so wedee na n'abufuo tena wón so. **3** Awurade bo kyere fu, na ne tumi so, na otwe ofódifoó aso. Ne kwan wo ntawahoframa ne ahum mu, omununkum ye ne nan ase mfuturo. **4** Oteatea epo na oma ewe; oma nsubontene nyinaa wewe. Basan ne Karmel twintwam na Lebanon fromfromye nso kusa. **5** Mmepó woso biribiri n'anim na nkokoó nane. Asase, ewiase ne wón a wówó mu nyinaa woso n'anim. **6** Hwan na obetumi agyina n'abufuo ano? Hwan na obetumi atena n'abufuhye mu? N'abufuo hwie te se ogya; abotan yam wó n'anim. **7** Awurade ye, oye ahohia mu dwanekobea. N'ani wó wón a wóde wón ho to no so no so. **8** Nanso, onam nsuyire nwanwasoo so bema Ninewe aba awiee. Obetaa n'atamfoó akóduru esum kabii mu. **9** Epo biara a wóbebo atia Awurade no, obese no; ohaw biara remma ne mprenu so. **10** Wóde nkasee bekyekyere wón ho, na ebera a wón nsa aboro wón no wóbehye wón se wira dwanee a wábooa ano. **11** Ao, Ninewe, wo mu na dee óbo epo bone tia Awurade na ótu fo bone no firie. **12** Dee Awurade see nie: "Ewom se wówó apamfoó a wódóóso dee, nanso wóbesee wón ama wáyera. Ao Yuda, ewom se mama ohaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, mebubu kónnua a éda wo kón mu na matete nkónsónkónsón no mu." **14** Ninewe, Awurade aka ohye asem a efa wo ho: "Worennya asefoó a wo din beda wón so. Mese ne nsesodee a wásene ne ahoni a wágua a esisi w'abosonnán mu no. Mesiesie w'adamená efiri se wadane aye atantannee." **15** Hwe mmepó no so, dee a óde asempa no ba no anammón óno na óka asomdwoesem! Ao, Yuda di w'afahye na di wó bóhye so. Nnipa bone rentu wo so sa bio; Wóbesee wón pasaa.

2 Otóhysesóni reba wo so, Ninewe bó aban no ho ban, wen ekwan no, bó wo ho so na boa w'ahóoden nyinaa ano! **2** Awurade de Yakob animuonyam besane ama no te se Israel dee no, ewom se, aseefoo no ama ada mpan na wáasee ne bobe mfuo. **3** Asraafoó no akokyem ye kókóó; akófoó no hyehye kóben akotaadee. Nnadee a wóde yee nteaseenam no twa nyinam nyinam se da a wóyee no; mpea a wapoma wó nnua so no rehim. **4** Nteaseenam no twi fa mmontene so, na wódi akóneaba. Wóte se ogyaten a eredere; wóbo yerede te se anyinam. **5** Ofrefree n'akófoó a wódi mu nanso wósuntisunti wó ekwan mu. Wóde mmirika kó kuropon no afasuo ho; na wóye wón akokyem krado. **6** Wóbuebue asubónten apono no, na ahemfie no dwiri gu fam. **7**

Wóhye mmaraden se wómfa kuropon no nnommum na wómfa wón nkó. Ne mfenaa de wón nsa gu wón koko so su te se mmorónoma. **8** Ninewe te se ótadee a emu nsuo resene koró. Wóteam se, "Monnyina hó! Monnyina hó!" Nanso, obiara ansane n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakókóó no! Ahonyadee a ewó akoradan mu nyinaa! Na ahonyadee no dóóso. **10** Wóabo Ninewe koróno, wóaye no pasaa! Akoma boto, na nkotodwe woso woso, nnipa ho popo na wón anim to ho. **11** Seesei ehe na gyatabuo no wó, baabi a wóma wón mma aduane no, baabi a gyatanini ne gyataberee koró na wón mma nso kó a wónsuro? **12** Gyata akum dee ebeme ne mma. Wóboobó ahábooa ama gyataberee no. Óde dee wakum ahye ne bóne ma na óde ahábooa ahye n'atuo mama. **13** "Me ne wo nnka," sedee Asafo Awurade see ni, "Méhye wo nteaseenam na adane wisie na akófena bekunkum w'agyata mma. Merennya wo ahábooa biara wó asase so. Wórente w'asomafoó no nne bio."

3 Nnome nka mogya kuropon a atoró ne koróno ahye no ma na amanehunufóó mmpa mu da! **2** Apónkókáfoó abaa regyegye, nteaseenam nhankra reye kirididi Apónkó rehurihuri ne nteaseenam rendenye denkye. **3** Apónkó ne wón sotefoó kó kó wón anim akófena twa nyinam nyinam na mpea nso pa yere yere. Atófoó bebre, awufóó a ebi deda ebi soó, afunu a wóntumi nkan wón dodoó a nnipa tiatia soó. **4** Yei nyinaa firi odwamanfoó bi akónnó, ntafowayifoó no nnaadaa dodoó no. Óno na óde n'adwamammó tón amanaman na óde n'abayisem tón nnipa. **5** "Me ne wo nnka," sedee Asafo Awurade see ni, "Mepagya w'atadee ako soro. Mema amanaman ahunu w'adagya na ahennie ahodóó nso ahunu w'animguasee. **6** Mede efi befóre wo ho, mebu wo animtia na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a óbehunu wo bedwane afiri wo ho aka se, 'Ninewe abó, na hwan na óbesu no?' Ehe na menya obi akyekyere wo wéré?" **8** Wóye sene Tebes a éda Asubónten Nil ho a nsuo atwa he ho ahya anaa? Asubónten bó ne ho ban na nsuo ye ne fasuo. **9** Kus ne Misraim ye ne dóm a wóntumi nkan wón. Put ne Libia ka n'adomfoó ho. **10** Nanso wófaa no dommum twaa no asuo. Wótoó ne mmadoma hwehwee fam ma wótetee wó mmóntene so. Wóboó n'aberempón so ntonto, na n'atitire nso wóde nkónsónkónsón guguu wón. **11** Wo nso w'áni so beye wo hagyahaga se osabófoó na wo behinta wo ho de akópe dwanekobea wó atamfoó nkyen. **12** W'aban nyinaa te se boródóma nnua a aso aba foforó: se wówoso a aba no tete gu ma dee órepe bi adi. **13** Hwe w'akófoó wón nyinaa ye mmaa! W'asase so apono ano deda hó ma w'atamfoó; ogya ahye w'apono no akyiri adaban. **14** Sesa nsuo sie ma otua no. Yere wo banbo mu! Wó dotee no na siesie ntayaa a wato no!

15 Eho na ogya behye woo; akofena betwa wo ahwe fam, na aye wo sedee mmebe adi wo nam. Mo nnoore se mmebe anaa ntutumme! **16** Wama w'adwadifo adoo, won dodo asene osoro nsoromma, nanso wote se ntutumme a wobo asase no kwaterekwa na afei wotu ko. **17** W'awemfo te se ntutumme. W'adwumayefo te se ntutumme akuo a wosensam ban ho awo da. Adekyee mu owia pue a wotu ko, na obi nnim faako a woko. **18** Ao, Asiriahene wo nnwanhwefo reto nko. W'animuonyamfo deda ho rehome. Wo nkurofo abo apete wo mmepo no so a wonni anoboaboafu. **19** Aduro biara ntumi nkum w'apirakuro no; wo pira no mu ye den. Obiara a ote wo nka no bo ne nsam wo w'asehwee ho, Na hwan koraa na wommo no atirimuoden da?

Habakuk

1 Yei ne asem a odiyifoɔ Habakuk nya firii Awurade nkyen wɔ anisoadehunuu mu. **2** Ao, Awurade, memfrɛ mmisa mmoa nkɔsi da bɛn, a nso wontie me? Meteam mefrɛ wo, akakabensem enti, nanso womma mmegye me. **3** Aden na woma mehwe ntenkyea? Aden enti na wotena bone ho? Ɔsee ne akakabensem da m'anim, basabasaye ne abebrese atwa me ahyia. **4** Enti, mmara nye adwuma na atentenenee nni baabiara, atirimuɔdenfoɔ aka atenenefoo ahye, enti wokyea atemmuo. **5** "Momma enye mo nwanwa, na mo ho nnwiri mo! Merebeye biribi wɔ mo bere so, na se obi ka kyere mo a, morennye nni. **6** Mema Babiloniafoɔ asɔre, ɔman a waye atirimuɔdenfoɔ ne ntɔkwaɔfoɔ; wobuɔ asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a enye won dea. **7** Wɔn ho ye hu na nnipa suro won; waye won bo so adee, de pe animuonyam ma won ho. **8** Wɔn apɔnko ho ye here sene asebo, na won ho ye hu sene pataku a ɔnam anadwo, won apɔnkoɔsotefoo ko won anim mmarima so, wɔfiri akyirikyiri nsase so, na woto hoo se akroma a ɔrekoye aboa. **9** Wɔn nyinaa ba se wɔrebeye basabasaye. Wɔn dam pem ko won anim te se anweatam so mframa, na wotase nneduafoɔ se anwea. **10** Wɔmmu ahene, wodi aman sodifoɔ ho few, na wotwee nkuropon ho banbo denden. Wɔsisi ɔtee eɔpe nam so kyekyere atamfoɔ. **11** Wɔbo te se mframa ko won anim. Afodifoɔ a won ahɔɔden ye won nyame." **12** Ao, Awurade, wonni ho firi tete anaa? Me Onyankopon, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Ao, Awurade, woapa won se wɔmmu aten; Ao Ɔbotantim, woahye won se wontwe aso. **13** W'aniwa ye kronkron, a wontumi nhwe nnebone; wonnyegye bone so. Na edeen enti na wogyege nnipa kontonkye so, na edeen enti na waye komm wɔ ebere a atirimuɔdenfoɔ remene atenenefoo? **14** Woama nnipa aye se nsuomnam a ewo epo mu, te se abodee a ewo epo mu a wonni sodifoɔ. **15** Ɔtamfoɔ tirimuɔdenfoɔ no de darewa yi won, ɔgu n'asau de buma won, na afei ɔsepe ne ho ma n'ani gye. **16** Ne saa enti ɔbo afodee ma n'asau na wahye aduhwam ama no, efiri se asau yi so na ɔnam nya ateyie, na ɔdi n'akonno aduane. **17** Enti ɔnko so nni n'asau mu nam, na ɔmfa atirimuɔden nsee aman anaa?

2 Megyina m'ahwee na mawɛn. Mebo nsra na mahwe dee obeka akyerɛ me, ne m'anoyie a mede bema nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buaa se, "Twere adiyie yi wɔ abopono so ma emu nna ho pefee ama ɔkenkanfoɔ ate aseɛ. **3** Adiyisem no retwen hyebere bi; eka awiee ho asem na ebɛba mu. Ewom se erekyere dee, nanso twen, erenkyere, ebɛba mu. **4** "Hwe, wama ne ho so; n'apedee ntene, nanso ɔteneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **5** Nokorem,

nsa aye no ama waye ahatan na ɔnni ahoto. Esiane se ɔye adifudepe se damena na ɔte se owuo a hwee mmee no enti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa amanfoɔ no nyinaa nnommum. (Sheol h7585) **6** "Nnommumfoɔ yi nyinaa bedi ne ho fe asere no aka se, "'Nnome nka dee ɔboaboa korɔnodee ano, na ɔnam apoobo so nya ne ho! Yei nko so nkɔsi da bɛn?' **7** Wɔn a wode won ka no besɔre mpofirim so. Wɔbesɔre ama wo ho apopo na wobetwi afa wo so. **8** Esiane se woafɔ aman bebree enti, won a woaka no befo wo bi. Efiri se woahwie nnipa mogya agu; woasee nsase, nkuropon ne won a wotete mu. **9** "Nnome nka dee ɔde korɔnodee kyekyere ne ɔman, a ɔye ne pibɛbuo wɔ sorɔnsorɔmmee, sedee ɔbeyi ne ho afiri ɔsee mu. **10** Woatu nnipa bebree see ho agyina, de agu wo fie anim ase, na wode wo nkwa atwa so. **11** Aboɔ a ehyehye afie afasuo mu no bɛteam na ebegyege wɔ mpunan a woahyehye no mu. **12** "Nnome nka dee ɔnam mogya hwiegoo so kyekyere kuropon na ɔnam awudie so kyekyere kuro. **13** Asafo Awurade ahye se, nnipa no adwumaye beye ogya a wɔhye. Aman no bre gu kwa. **14** Na Awurade animuonyam ho nimdee behye asase nyinaa ma, sedee nsuo hye epo ma no. **15** "Due! Wo a woma wo mfefoo nsã, Wohwie ma wɔnom kɔsi se wɔbɛboro, na afei woahwe won adagya. **16** Worennya animuonyam biara. W'ani bewu. Afei aduru wo so. Nom na to ntintan. Kuruwa a efiri Awurade nsa nifa reba wo so, Aniwo bekata w'animuonyam so **17** Awurukasem a wode adi Lebanon no bɛmene wo, ɔsee a wosee mmoa nso bebo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woasee nsase, nkuropon ne nnipa a wɔwo mu. **18** "Edeen mfasodee na monya firi ahoni a onipa aye mu? Anaa nsesodee a ekyerkyere atorɔ? Dee ɔye ohoni no de ne ho to ɔno ankasa nsa ano adwuma so; na ɔye anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka dee ɔka kyere dua se, 'Nya nkwa!' Anaa ɔka kyere ebɔɔ a enni nkwa se, 'Nyane!' Ebetumi ama akwankyerɛ? Wode sika kɔkɔɔ ne dwete adura ho; nanso ahomɛe nni mu." **20** Nanso Awurade wɔ n'asɔrefie kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wɔ n'anim.

3 Saa mpaeebo yi, Habakuk too no se dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, na me ho adwiri me wɔ w'annanwannwuma a woaye ho, Ye no foforo wɔ yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wonhunu. W'abofuhye mu no, kae wo mmɔborɔhunu. **3** Onyankopon firi Teman baee, Ɔkronkronni a ɔfiri Bepɔ Paran so, N'animuonyam kata ɔsoro, na n'ayeyie hye asase so ma. **4** Ɔhyeren se anɔpawia. Ehan no twa ogya firi ne nsam, Eho na ne tumi ahinta. **5** Ɔyaredɔm di n'anim ko; Na nsaneyadee di n'akyi pee. **6** Se ɔgyina a, asase woso. Se ohwe a, ɔma aman woso. Tete mmepɔ dwiri, na nkokoɔ a efiri tete no ka sram

so. N'akwan nntwa mu da. 7 Mehunuu Kusanfoɔ ntomadan a atetee ne Midianfoɔ atenaee a agyigya. 8 Awurade, wo bo fuu nsubɔntene no? W'abofuo no tiaa nsuwansuwa no? Wosore tiaa epo, eberɛ a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdie nteaseenam nam. 9 Woyii wo tadia, Wobisaa sɛ wɔmmɛ wo agyan bebreɛ. Wode nsubɔntene paapae asase mu. 10 Mmepɔ hunuu wo, na wɔwosoeɛ Nsuohwiam besene kɔɛɛ. Ebunu no woro so, na ehuru baa soro. 11 Owia ne osrane gyinagyinaa sorosoro hɔ, eberɛ a wohunuu w'agyan a enenam ewiem no hann no ne wo pea a epa nyinam nyinam no. 12 W'abufuhyee mu no, wonante twaa asase so na wode abufuo tiatiaa aman no so. 13 Wobaee sɛ worebegye wo nkurɔfoɔ, na woagye deɛ wɔasra no no nkwa. Wopɛkyee atirimuadenfoɔ ɔman no kandifoɔ, wopaa ne ho ntoma firi ne tiri so kɔsii ne nan ase. 14 Wode ɔno ankasa pea hweree ne tiri mu, eberɛ a n'akofoɔ bɔɔ yereɛ sɛ wɔrebɛhwete yen mu. Wɔpɛɛ sɛ wɔbetɔre mmɔborɔfoɔ a wɔakɔ atɛ no ase koraa. 15 Wode w'apɔnkɔ tiatiaa epo no mu, ma nsuo kesee no huruiɛ. 16 Meteeɛ no, m'akoma tuue, nnyegyeeɛ no maa m'ano poo biribiri; aporɔ hycnee me nnompe mu, na me nan wosoeɛ. Nanso meto me bo ase atwen akɔsi sɛ amanehunuu da beduru ɔman a wɔto hyee yen so no. 17 Ewom, borɔɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobe no so; ewom, ngo dua no adi hwammɔ na mfuo no mmo aduane. Ewom, nnwan biara nni buo no mu, na anantwie nso nni ban no mu. 18 Nanso, m'ani begye Awurade mu; me ho besepɛ me wɔ Onyankopɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. 19 Otumfoɔ Awurade ye m'ahɔɔden. ɔma me nan ye sɛ ɔforoteɛ deɛ, ɔma me nante sorɔnsorɔmmɛa. Wɔmfɔ mpaeɛ yi mma nnwomtofoɔ ntuanoni no. Na wɔnto no wɔ me nhoma nnwontodeɛ no so.

Sefania

1 Awurade ašem a ebaa Sefania a ɔye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Hesekia ba nkyen nie. Ebaa Yudahene Yosia a ɔye Amon ba bere so. **2** “Mɛpra biribiara afiri asase so” dee Awurade see nie, **3** “Mɛpra nnipa ne mmoa nyinaa; mɛpra nnomaa a wɔrow ewiem ne mpataa a wɔwo epo mu nyinaa. Atirimuɔndenfoɔ benya wira a esum ho nko ara se mesee adasamma a wɔwo asase yi so a,” dee Awurade see nie. **4** “Metene me nsa wo Yuda ne won a wote Jerusalem nyinaa so; na mesee Baal ho biribiara a aka wo ha, na masee abosonsomfoɔ ne abosomfoɔ asofoɔ no din **5** won a wokoto sɔre won adan atifi, de sɔre abodee a ewo ewiem, won a wokoto de Awurade ka ntam na wode Molek nso ka ntam, **6** won nso a wɔgyae Awurade akyiridie na wonhwehwe Awurade anaa wommisa n’ase.” **7** Monye komm wo Asafo Awurade anim, efiri se, Awurade eda no aben. Awurade asiesie aforebodee; wadwira won a wato nsa afre won no ho. **8** “Awurade aforebo eda no, metwe mmapomma ne ahenemma ne won a wohyehye ananafoɔ ntadee nyinaa aso. **9** Saa eda no metwe won a wokwati aponnwa no nyinaa aso. Won a wode akakabensem ne nsisie hyehye won abosomfie ma no. **10** “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Esu befiri Mpataa Epono ano, agyaadwotwa befiri Atenae Foforo na nnyegyeee a ano ye den afiri nkokoɔ no so aba. **11** Montwa adwo, mo a mote adetɔnbea ho no wobetore won a mo ne won di dwa ase, dwete adwadifoɔ nyinaa nso wobesee won. **12** Mede nkanea bekinyi ahwehwe Jerusalem mu na matwe won a wɔgyaagyaa won ho aso, won a wote se bobesa puo no, a wodwene se, ‘Awurade nnye won hwee se eye papa anaa bone.’ **13** Wobefom won ahonyadee, na woabubu won afie agu. Wobesisi afie, nanso wɔrentena mu wobeye bobe mfuo nanso wɔrennom emu nsɔ.” **14** Awurade eda kɛsee no aben, aben na ereba ntem so. Tie! Osu a wɔbesu Awurade eda no beye ya, ɔkofoɔ a ɔwo ho nso nteamu beye saa ara. **15** Saa eda no beye abufuo eda, eye ahoyera ne ɔyea eda; eye amanehununu ne ɔsee eda, eye esum ne kusukuukuu eda eye omununkum ne kusuuye eda, **16** eye totorobento hyen ne ɔko nteam a etia nkuropon a ewo banbo ne ntwetweaso abantenten eda. **17** “Mede awerehoɔ beba nnipa no so na wobɛnante se anifirafoɔ, efiri se wɔaye bone atia Awurade. Wobehwie won mogya agu se mfuturo, na won ayamdee nso se atantannee. **18** Won dwete anaa sikakokoo rentumi nnye won nkwa wo Awurade abufuo eda no.” Ne ninkuntwe mu ogya no behye oman no nyinaa, na obema asase no so tefoo nyinaa nkwa aba awiee mpofirim.

2 Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, Ao, animguasee oman, **2** ansa na ebere a

woahye no aduru, na eda no resene te se ntete, ansa na Awurade abufuhye no aba mo so, ansa na Awurade abufuo eda no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobreasefoɔ a mowɔ asase so, mo a moye n’ahyede. Monhwehwe tenenee, monhwehwe ahobreasee; ebia obekora mo Awurade abufuo eda no. **4** Wobegya Gasa na wɔagya Askelon se kurofo. Owigynaee na obema Asdod ada mpam na wɔatutu Ekron ase. **5** Monnue mo a mote mpoano, Ao, mo Keretifoo; Awurade ašem tia mo. Ao, Kanaan, Filistifoo asase. Metore mo ase, na obiara renka. **6** Asase a eda mpoano, baabi a Keretifoo tee beye atenaee ama nnwanhwefoɔ ne won nnwammuo. **7** Saa asase no beye Yudaɛie nkaeefoo no dea; eho na wobɛnya mmoa adidibea. Anwummere wobededa wo Askelon afie mu. Na Awurade, won Onyankopon behwe won, na ɔde won ahonyadee nyinaa besane ama won. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfoɔ atweetwee; won a wɔsopaa me nkurofoɔ na wɔhunahunaa won wo won asase ho. **9** Enti, se mete ase yi,” sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, see nie, “Ampa ara Moab beye se Sodom, na Amonfoɔ aye se Gomora, baabi a ewira ne nkyen amena wo, asase a eda mpan afebo. Me oman nkaee befom won afa; me manfoɔ a wobɛnya won ti adidim befa won asase.” **10** Won ahantan so akatua a wobɛnya nie, se wɔsopa na wotwetwe Asafo Awurade nkurofoɔ enti. **11** Awurade ho suro beba won so ebere a obesee asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besore no, wo won ankasa won asase so. **12** “Mo Etiopiafoɔ nso, m’akofena ano na wobekunkum mo.” **13** Awurade betene ne nsa wo atifi aman so na wasee Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na eso awo wesee se anwea pradada so. **14** Nnwankuo ne anantwie bededa ho, mmoadoma nyinaa. Esere so patuo ne obonsam anoma betena n’adum no so. Won su begyegyem pomma mu, mmubuie besisi apono ano akwan, mpunan a wode ntweneduro aye no ho bededa ho. **15** Yei ne kuropon a edi ahurisie na ete asomdwoee mu. Ohoahoa ne ho se, “Me ne no, obiara nte se me.” Hwe se dee atete apansam, na aye nkeka mmoa atenaee! Obiara a otwam ho no sere no, hugya ne nsa fedie so.

3 Nnome nka nhyesofoo kuropon atuatee kuropon a eho agu fi! **2** Onnye ɔsetie mma obiara onnye nteesoo biara nto mu. Omfa ne ho nto Awurade so. Ontwi mmen ne Onyankopon. **3** N’akandifoɔ ye agyata a wobobo mu, ne sodifoɔ ye mpataku a wonam anadwo, a wonnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkomhyefoo ye ahantan; wɔye afatwafoo. N’asɔfoɔ gu kronkronbea ho fi. Wɔnam mmara no so di nsemmone. **5** Awurade a ɔte ne mu no ye ɔteneneeni; onnye mfomsoo biara adekyee biara ɔda ne tenenee adi, na onni hwammɔ da, nanso amumuyefoo dee wonnim aniwuo. **6** “Masɛ

amanaman; madwiri wɔn abandenden agu. Wɔn mmorɔno so adeda mpan, a obiara ntwɔ mu hɔ. Wɔaseɛ wɔn nkuropon; a obi biara renka. **7** Meka kyereɛ kuropon no sɛ, ‘ampa ara wobesuro me na woagyɛ nteesoɔ ato mu!’ Na afei ne tenabereɛ rensɛ, na m’asotwe biara nso remma ne so. Nanso, wɔn ho peree wɔn sɛ wobekɔso ayɛ bone wɔn nneyɛɛ nyinaa mu. **8** Enti, twɛn me,” sɛdɛ Awurade sɛɛ nie, “na ɛda no mɛsɔre adi adanseɛ. Mayɛ m’adwene sɛ mɛboaboa amanaman ne ahennie ano na mahwie m’abufuo agu wɔn so m’abufuhyɛɛ nyinaa. Me ninkuntwe abufuo ogya mu no, asase nyinaa bɛhyɛ. **9** “Afei mɛdwira nnipa no ano, na wɔn nyinaa abɔ Awurade din na wɔaka abɔ mu asom no. **10** M’asomfoɔ, me nkurɔfoɔ a wɔabɔ ahwete no bɛfiri nsubɔntene a ɛwɔ Kus nohoa de wɔn afɔrebɔdɛɛ abre me. **11** Saa ɛda no, wo Yerusalem, wɔrengu w’anim ase wɔ nneyɛɛ bone a woayɛ atia me ho, ɛfiri sɛ mɛyi afiri saa kuropon yi mu, wɔn a wodi ahantan mu ahurisie na worenɔyɛ ahantan bio wɔ me bɛpɔ kronkron no so. **12** Nanso mɛgya wɔ wo mu wɔn a wɔdwo na wɔbre wɔn ho ase, na wɔde wɔn ho to Awurade so. **13** Israel nkaɛfoɔ renɔyɛ bone Wɔrenka nkontonpo nsem, na wɔn ano renka nnaadaa nsem wobɛdidi na wɔada na obiara renɔyi wɔn hu.” **14** To dwom Ao, ɔbabaa Sion; team denden Ao, Israel! Ma w’ani nnye, na di ahurisie wɔ w’akoma nyinaa mu, Ao, ɔbabaa Yerusalem! **15** ɛfiri sɛ, Awurade ayi w’asotweɛ afiri wo so, wama wo ɔtamfoɔ asane n’akyi. Awurade Israelhene ka wo ho; wɔrensuro ɔhaw biara bio. **16** Saa ɛda no, wɔbɛka akyere Yerusalem sɛ, “Mma nsuro, Ao Sion! Mma wo nsa mu nhodwo. **17** Awurade wo Onyankopɔn ne wo wɔ hɔ, ɔye ɔgyefoɔ ɔhoɔdenfoɔ. N’ani bɛgye wo ho ɔfiri ne da mu bɛdwodwo wo, ɔde nnwontɔɔ bɛma n’ani agye wo ho. **18** “Mo awerɛhoɔ to betwa ɛfiri sɛ mobɛnya ekwan adi mo afahyɛ no; mo anim rengu ase bio. **19** Saa ɛberɛ no me ne wɔn a wɔhyɛɛ wo so nyinaa bɛdi; Mɛgye mmɛrɛyɛfoɔ na mɛboaboa wɔn a wɔabɔ wɔn ahwete no ano. Mekamfo wɔn ahyɛ wɔn animuonyam asase biara a wɔguu wɔn anim ase wɔ so no so. **20** Saa ɛda no, mɛboaboa wo ano, na mede wo aba fie. Mɛhyɛ wo animuonyam na makamfo wo wɔ asase so nnipa nyinaa mu na mede w’ahonyadɛɛ besane ama wo na wode w’ani bɛhunu,” sɛdɛ Awurade ka nie.

Hagai

1 Obosome a eto so nsia no da a edi ekan wo
Ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu so
no, Awurade nam Odiyifo Hagai so, de asem maa
Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne
Osfofanin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a
Asafo Awurade ka nie: “Nnipa no reka se, ‘Ebere
no nnya nnuruie se wosi Awurade fie no.’” **3** Afei,
Awurade de saa asem yi faa Odiyifo Hagai so: **4**
“Saa ebere yi a me fie yi abubuo yi, ena mo dee
motete mo afie a woaduradura mu yi anaa?” **5**
Asem a, Asafo Awurade ka nie: “Monnwene mo
akwan ho yie. **6** Moduaa bebre, nanso motwaa
kakraa bi. Modidi, nanso mommee. Monom, nanso
osukum de mo ara. Mohye ntadee, nanso enka
mo hye. Monya akatua, na mode gu sikaboto a
wotuetue mu ntokuro mu.” **7** Asem a Otumfo
Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **8**
Afei, momforo nko kokoo no atifi, na momfa nnua
mmra mmesi me fie no. Na m’ani begye ho, na
woahye me animuonyam.” Saa na Awurade ka. **9**
“Mo ani daa bebre so, nanso eyee kakraa bi. Na
mode baa fie no, mehu guie. Edeen ntira?” Efiri se,
“me fie abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “ebere a
mo ani abere resisi mo afie. **10** Mo enti na osoro
akyere ebo agyina, na asase nso akyere mo mfudee.
11 Mahye ope se ensi mo mfuo ne nkokoo so; ope a
ebeye mo atokoo ne mo bobo ne mo ngo dua ne mo
mfudee, ebeye ope a ebesi mo ne mo anantwie mu,
na asae dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Enna
Sealtiel babarima Serubabel, Osfofanin Yehosadak
babarima Yosua ne Onyankopon nkurofo nkaee
no tiee asem a efiri Awurade, won Onyankopon,
ne Odiyifo Hagai a Awurade, won Onyankopon,
asoma no no. Na nnipa no de osoro maa Awurade.
13 Na Hagai, Awurade somafo no, de saa asem yi
a efiri Awurade nkyen maa nkurofo no: “Meka
mo ho.” Saa na Awurade sec. **14** Eno enti,
Awurade kanyanee Sealtiel babarima Serubabel a
oye Yuda amrado, Osfofanin Yehosadak babarima
Yosua ne Onyankopon nkurofo nkaee no nyinaa.
Wobehye won adwuma a ewo Asafo Awurade, won
Onyankopon, fie no ase, **15** wo Ohene Dario adedie
afe a eto so mmieniu no, obosome a eto so nsia no
da a eto so aduonu enan no.

2 Eda a eto so aduonu baako wo obosome a eto so
nson no, Awurade de asem faa Odiyifo Hagai so
se: **2** “Ka yei kyere Sealtiel babarima Serubabel a oye
Yuda amrado ne Osfofanin Yehosadak babarima
Yosua ne Onyankopon nkurofo nkaee a wowa asase
no so ho no. Bisa won se, **3** ‘Mo a mo aka yi mu hwan
na ohunu saa fie yi animuonyam sedee na etee kane
no? Ete mo sen enne? Enye mo se ense hwee seesei
anaa? **4** Enti, Serubabel, nya akokooduru seesei.’ Saa

na Awurade sec, ‘Osfofanin Yehosadak babarima
Yosua, nya akokooduru. Mo nnipa a mowa asase no
so seesei no, monnya akokooduru. Awurade na osee.
Monnya akokooduru na monnye adwuma, efiri se,
meko mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Yei ne
apam a me ne mo yee ebere a mofirii Misraim.
Me Honhom ka mo ho. Eno enti monnsuro.’ **6** “Yei
ne asem a Asafo Awurade sec. ‘Erenkyere biara,
mewoso osoro ne asase bio. Mewoso epo hahanaa
ne asase kesee nso. **7** Mewoso aman nyinaa, na
aman nyinaa anidasoo beba, na mede animuonyam
behye saa fie ha ma.’ Saa na Asafo Awurade sec. **8**
‘Dwete no ye me dea. Na sikakoko ye me dea.’ Sei
na Asafo Awurade sec. **9** ‘Saa fie yi animuonyam
bekoron asene n’animuonyam a atwam no.’ Saa na
Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoe aba ha.’
Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ohene Dario
adedie mfee mmieniu mu, obosome a eto so nkron
no da a eto so aduonu enan, Awurade kaa saa asem
yi kyere Odiyifo Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade
ka nie: ‘Mommisa asofo no dee mmara no ka. **12**
Se enam kronkron bi hye obi atadee mmuano mu,
na se eho ko ka burodo anaa abomu, nsa anaa ngo
anaa aduane foror bi a, eno nso beye kronkron
anaa?’” Asofo no buaa se: “Dabi.” **13** Na Hagai
bisaa se, “Na se obi nso de ne ho ka efunu de gu
ne ho fi, na ode ne ho twitwiri nneema a wabobo
din yi bi ho a, na wogu ho fi anaa?” Na asofo no
buaa se, “Aane.” **14** Afei, Hagai kaa se, “Saa ara
na nnipa no ne saa oman yi tee.” Saa na Awurade
sec. ‘Biribiara a woye ne biribiara a wode ba no ho
agu fi. **15** “Enti, efiri enne, monnwene saa adee
yi ho yie. Monkae sedee na nneema tee, ansa na
moreto Awurade asoredan no fapem no. **16** Ebere
a modwene se mobenya mfudee susukora aduonu
no, monyaa edu pe. Ebere a mode mo ani buu
se mobenya gyare aduonum afiri nsakyibea no,
monyaa aduonu pe. **17** Memaa yadee a esee mfudee,
ebo ne ampariboo besee mo nsa ano nnwuma
nyinaa. Nanso, moampe se mobesane aba me nkyen.
Saa na Awurade sec. **18** Efiri obosome a eto so
nkron, da a eto so aduonu enan yi, monnwene da a
wotoo Awurade asoredan fapem no ho yie. **19** Aba
bi aka asan no so anaa? Ebese enne, bobo, borodoma,
ateaa ne ngo dua aso won aba anaa? “Efiri saa da
yi rekoro no, mehyira mo.” **20** Awurade asem baa
Hagai nkyen ne mprenu so wo obosome no da a
eto aduonu enan: **21** “Ka kyere Serubabel a oye
Yuda amrado no se, merebewoso osoro ne asase. **22**
Mebutu ahennwa, na masee ananafo ahemman
no tumi. Medane won nteaseenam ne won a woka
no abutu. Apoko akafo no behwehwe ase na
woakunkum won ho. **23** “Eda no’ Asafo Awurade
ka se, ‘Mefa wo, Sealtiel babarima, me osomfo
Serubabel, mefa wo se nsano kawa, efiri se mayi
wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

Sakaria

1 Obosome a eto so nwotwe wò ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu mu no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Berekia babarima na onò nso ye Ido babarima nkyen se: **2** “Awurade bo fuu mo tete agyanom. **3** Enti, ka kyere nkurofoò no se: Sei na Asafo Awurade see: ‘Monsane mmra me nkyen, na mesane aba mo nkyen,’ dee Asafo Awurade see nie. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifoo a wòdii ekan no pae mu ka kyeree wòn se, ‘Sei na Asafo Awurade see: Monnane mfiri mo akwammone ne nneyeée bone ho,’ nanso wòantie no na wòanye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wò he seesei? Na adiyifoo no, wòte ase daa anaa? **6** Na me nsem a menam m’asomfoo adiyifoo so kaee no, amma mo tete agyanom no so anaa? ‘Afei wònuu wòn ho na wòkaa se, ‘Asafo Awurade aye yen dee efata yen akwan ne nneyeée, sedee oye n’adwene se obeye no.’” **7** Na eða a eto so aduonu enan wò obosome a eto so dubaako a wòfre no Sebati, wò ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu so no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no menyaa anisoadehunu, mehunuú obarima bi a ote oponko kòkòò so wò m’anim! Na ogyina ohwam nnua bi ntam wò bònghwa tiaa a emu dò mu. Na apònkò kòkòò, nnodoe ne fitaa wò n’akyi. **9** Mebisaa se, “Yeinom ase ne sen, me wura?” Obòfoò a onè me rekasa no buaa se, “Mekyere wò adekodee a woye.” **10** Enti, obarima a ogyina ohwam nnua ntam mu no kyeree ase se, “Woye wòn a Awurade asoma wòn se wònkò ewiase afanan nyinaa no.” **11** Na wòbeka kyeree Awurade obòfoò a ogyina ohwam nnua no mu no se, “Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehunuú se ewiase nyinaa wò ahomègyee ne asomdwoe.” **12** Afei, Awurade obòfoò no kaa se, “Asafo Awurade, enkosi da ben na wòbeyi w’ahummòborò afiri Yerusalem ne Yuda nkuro a wò bo afu wòn m’firinhyia aduòson yi so?” **13** Enti, Awurade kaa abodwosem ne awerekyekyesem kyeree obòfoò a onè me kasa se. **14** Afei obòfoò a onè me rekasa no kaa se, “Pae mu ka saa asem yi: Yei ne dee Asafo Awurade see: ‘Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yie, **15** nanso, me bo afu aman a wòn aso mu adwo wòn no. Na anka me bo mfu wòn bebre, nanso wòmaa Israel amanehunu no boroo so.’” **16** “Enti, dee Awurade see nie: ‘Mesane abehunu Yerusalem mmòbò, na ehò na wòbesane asi me fie. Na wòbetwe susu ahoma mu wò Yerusalem so,’ dee Asafo Awurade see nie. **17** “Kò so pae mu ka se, sei na Asafo Awurade see: ‘Nnèpa bebu so wò me nkuro yi so bio, na Awurade bekyekye Sion were bio, na wafa Yerusalem.’” **18** Afei, memaa m’ani so, na mehunuú mmen enan! **19** Mebisaa obòfoò a onè

me rekasa no se, “Yeinom ye edeen?” Obuua me se, “Saa mmen yi na ebòò Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.” **20** Na Awurade kyeree me adwumfoo enan. **21** Mebisaa se, “Edeen na yeinom rebeye?” Obuua se, “Mmen enan no bòò Yuda petee a obiara antumi amma ne tiri so, nanso adwumfoo yi aba se wòrebèhunahuna wòn, na wòatutu aman no mmen a wòmemaa so tiaa Yudaman na wòbòò nnipa no petee no.”

2 Afei memaa m’ani so, na mehunuú obarima bi a okura susuhoma se ogyina m’anim! **2** Mebisaa no se, “Ehe na wòrekò?” Obuua se, “Merekòsusu Yerusalem, ahunu ne tetete ne ne tentene.” **3** Na obòfoò a na onè me rekasa no kòòee, na obòfoò fòforò behyiaa no. **4** Na okà kyeree no se, “Tu mmirika, ka kyere saa aberantee no se, ‘Yerusalem beye kuropon a enni afasuo esiane nnipa ne mmoa dodoò a wòwò mu enti. **5** Na m’ankasa meye ogya fasuo, atwa ho ahyia,’ sedee Awurade see nie, ‘na maye ne mu animuonyam.’” **6** “Mommra! Mommra! Monnwane mfiri atifi asase no so,” se Awurade see nie, “Na mahwete mo mu ama osoro mframa enan no,” sedee Awurade see nie. **7** “Mommra, O Sion! Monnwane mo a mote Babilonia!” **8** Efiri se sei na Asafo Awurade see, “Onimuonyamfoo no asoma me akòtia aman a wòafò wò nneema no. Efiri se, dee ode ne nsa beka wò biara no de nsa aka AWURADE aniwa kosua. **9** Nokorem mema me nsa so de atia wòn sedee ebeye a wòn nkòaa befom wòn nneema. Na ebema woahunu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** “Team na ma w’ani nnye, Ao, Obabaa Sion. Efiri se, mereba, na mene mo betena,” sedee Awurade see nie. **11** “Aman bebre beka Awurade ho saa eða no na wòabeye me nkurofoò. Me ne mo betena, na móbèhunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n’agypadee wò asase kronkron no so, na obefa Yerusalem bio. **13** Monye kómm wò Awurade anim, adasamma nyinaa, efiri se wakanyane ne ho wò n’atenaee kronkron ho.”

3 Afei, okyeree me oòfopanin Yosua a ogyina Awurade obòfoò anim, na Satan gyina ne nifa so rebebo no soboo. **2** Na Awurade ka kyeree Satan se, “Awurade nka w’anim, Satan! Awurade a Yerusalem ye ne dea no nka w’anim. Saa obarima yi nye gyentia a wòatu afiri ogya mu anaa?” **3** Na Yosua hye ntadee fi eberè a ogyina obòfoò no anim. **4** Obòfoò no ka kyeree wòn a wògyinagyina n’anim no se, “Monnyi ne ho ntadee fi no.” Afei okà kyeree Yosua se, “Hwè, mayi wò bònè afiri wò so, na mede ntadee a eye fe behye wò.” **5** Afei, mekaa se, “Momfa abotire a ani tee mmò ne ti.” Enti, wòde abotire a ani tee bòò no, na wòhyee no atadee, eberè a Awurade obòfoò no gyina ho. **6** Na Awurade obòfoò de saa akwankyere yi maa Yosua: **7** “Yei ne dee Asafo

Awurade see: 'Se wobeyē ɔsetie ama me na woaye m'apɛdeɛ a, ennee wobedi me fie so na woahwe m'abannwa so, na mɛma wo baabi atena wɔ nnipa a wɔgyinagyina ha yi mu. **8** "Tie, Ao ɔsɔfopanin Yosua, wo ne wɔ nkurɔfoɔ a wɔtete w'anin yi, moye nnipa a wɔgyina hɔ ma nneema a erebesisi: Mede me ɔsomfoɔ, Dubaa, no beba. **9** Hwe, aboɔdenboɔ a mede asi Yosua anim! Ani nson na etuatua saa ɛboɔ baako no hɔ, na mekrukyire atwere bi wɔ so,' sedee Asafo Awurade see nie, 'na mede ɛda koro pɛ bepepa asase yi so bɔne. **10** "Saa ɛda no mo mu biara beto nsa afre ne yonko ne no akotena ne ngo dua ne borɔɔma dua ase,' sedee Asafo Awurade see nie."

4 Afei, ɔbofoɔ a ɔne me kasaeɛ no sanee n'akyi benyanee me, sedee wɔnyane obi firi ne nna mu no. **2** ɔbisaa me se, "Edeɛn na wohunu yi?" Mebuua se, "Mehunu kaneadua a wɔde sikakɔkɔ aye a kuruwa si so, na nkanea nson a ebiana wɔ ne doroben sisi so. **3** Bio, ngo nnua mmieniu sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, ɛna baako nso wɔ ne benkum so." **4** Mebisaa ɔbofoɔ a ɔne me kasaeɛ no se, "Yeinom ye edeen, me wura?" **5** ɔbuua se, "Wonnim dee yeinom ye anaa?" Mekaa se, "Dabi, me wura." **6** Enti ɔka kyereɛ me se, "Yei ne Awurade asem a ɔde rekɔma Serubabel: 'Enye tumi so, na enye ahoɔden nso so, na mmom, enam me Honhom so,' sedee Asafo Awurade see nie. **7** "Woye edeen, Ao bepo kɛsee? Wobeyē asase tamaa wɔ Serubabel anim. Afei ɔde aboo fefe no beba abehyia osebo se, 'Onyankopɔn nhyira so! Onyankopɔn nhyira so!'" **8** Na Awurade asem baa me nkyen se: **9** "Enam Serubabel nsa so na wɔtoɔ asɔredan yi fapem, na enam ne nsa so na wobewie. Na mɔbehunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **10** "Hwan na ɔbu nneema nketenkete mfiaseɛ ɛda animtiaa? Se nnipa hunu se Serubabel kura kyirebenn susu ahoma no a, wɔn ani begye. "(Saa ani nson yi ye Awurade ani a ehwe ewiase afanan nyinaa.)" **11** Na mebisaa ɔbofoɔ no se, "Saa ngo nnua mmieniu no a esisi kanea dua no nifa ne benkum no ye edeen?" **12** Na mebisaa no bio se, "Ngɔdua mman mmieniu a ehwe ngo a ani ye akokɔsradeɛ fa sikakɔkɔ doroben mmieniu no mu no ye edeen?" **13** ɔbuua se, "Enti wonnim dee yeinom ye anaa?" Mebuua se, "Dabi, me wura." **14** Nti ɔkaa se, "Yeinom ne mmieniu a wasra wɔn ngo se wonsom Awurade a ɔdi ewiase nyinaa so."

5 Mehweɛ bio, na mehunuu nwoma mmobɔɛ a ɛretu wɔ ewiem wo m'anin! **2** ɔbisaa me se, "Edeɛn na wohunu yi?" Mebuua se, "Mehunu nwoma mmobɔɛ a enenam ewiem a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛtɛɛ nso ye anammɔn dunum." **3** Na ɔka kyereɛ me se, "Yei ne nnome

a ereba asase yi so nyinaa; sedee efa baako kyere no, wobepam ɔkorɔmfoɔ biara, na efa baako nso kyere se, obiara a ɔka ntanhunu no, wobepam no. **4** Asafo Awurade pae mu ka se, 'Meresoma nnome yi na ebheyen ɔkorɔmfoɔ ne obiara a ɔde me din ka ntanhunu no fie. Ebeka efie hɔ na asɛɛ ne nnua ne aboo.'" **5** Afei, ɔbofoɔ a na ɔne me rekasa no baa n'anin beka kyereɛ me se, "Ma w'ani so na hwe yei, dee ereba yi." **6** Mebisaa se "Eye edeen?" ɔbuua se, "Eye kenten a wɔde susu nneema." ɔtoaa so se, "nnipa a wɔwɔ ewiase yi mu bɔne ahye no ma." **7** Afei woyii kenten no so sumpii mmuasoo no, na emu na na ɔbaa bi hye! **8** ɔkaa se, "Yei ye atirimuɔdensɛm," afei ɔkaa ɔbaa no hye kenten no mu na ɔde sumpii mmuasoo no kataa no so. **9** Afei, memaa me tiri so mehunuu mmaa mmieniu a wɔwɔ ntaban te se asukɔnkɔn de danedane won ho wɔ ewiem. Wɔmaa kenten no so kɔɔ ewiem, ɔsoro ne asase ntam. **10** Mebisaa ɔbofoɔ a na ɔne me rekasa no se, "Ehe na wɔde kenten no reko?" **11** ɔbuua se, "Wɔde reko Babilonia asase so akɔsi fie ama no. Na se, wɔwie a, wɔde kenten no beko akɔsi n'afa."

6 Memaa m'ani so bio, na mehunuu nteaseɛnam enan a ɛfiri mmepɔ mmieniu ntam reba, mmepɔ no ye kɔbere mfrafrae. **2** Teaseɛnam a ɛdi ekan no, na aponko kɔkɔɔ na etwe, na aponko tuntum nso twe dee eto so mmieniu no. **3** Dee eto so mmiensa no, na aponko fitaa na etwe. Dee eto so enan no, na aponko ntokontrama na etwe, na aponko no nyinaa ho ye den. **4** Mebisaa ɔbofoɔ a na ɔne me rekasa no se, "Me wura, yeinom ye edeen?" **5** ɔbofoɔ no buaa me se, "Yeinom ye ahonhom enan a wɔfiri soro, na wɔrefiri ewiase nyinaa Awurade no anim akɔ. **6** Teaseɛnam a aponko tuntum retwe no reko ɔman a ewɔ atifi fam no so. Teaseɛnam a aponko fitaa retwe no reko atɔɛ fam; na dee aponko ntokontrama twe no reko anafoɔ fam." **7** Aponko ahoɔdenfoɔ no firii adi no, wɔpɛ se wɔkɔ asase nyinaa so. Na ɔbofoɔ no kaa se, "Monko asase nyinaa so!" Enti wɔkɔɔ asase so mmaa nyinaa. **8** Afei, ɔfreɛ me se, "Hwe, wɔn a wɔreko atifi fam ɔman so no ama me Honhom ahomegyeɛ wɔ atifi fam asase no so." **9** Awurade asem baa me nkyen. ɔkaa se, **10** "Gye sikakɔkɔ ne dwete firi atukɔfoɔ, Heldai, Tobia ne Yedaia a wɔfiri Babilonia aba no nkyen. ɛda no ara kɔ Sefania babarima Yosia fie. **11** Gye dwete ne sikakɔkɔ na fa ye ahenkye, hye ɔsɔfopanin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no se, sei na Asafo Awurade see: 'ɔbarima a wɔfre no Dubaa no nie, na ɔbefefe afiri hɔ akɔsi Awurade asɔredan no. **13** ɔno na ɔbesi Awurade asɔredan no, na wobehye no animuonyam, na ɔbetena n'ahennwa so adi ne ɔhene, na ɔbeyē ɔsɔfoɔ wɔ n'ahennwa so. Afei asomdwoeɛ beba mmieniu no ntam.' **14** Wɔde ahenkye no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania

babarima Hen, na wode aye nkae adee wo Awurade asoredan mu. **15** Won a wowa akirikyiri no beba abeboa Awurade asoredan no si, na mobeḥunu se Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Se moye osetie ma Awurade mo Onyankopon nokore mu a, yei beba mu.”

7 Ohene Dario adedie mfee enan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen obosome a eto so nkron a wofre no Kislew no eda eto so enan no mu. **2** Na Bet-Elfoa asoma Sareser ne Regem-Melek ne won mmarima se wonkore Awurade. **3** Womfa asofoa a wowa Asafo Awurade fie ne adiyifo so mmisa se, “Menko so ntwa adwo, nni abuada wo obosome a eto so enum no mu, sedee maye no mfee bebree a atwam no anaa?” **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asofo no se, ‘Mfee aduwon a atwam no, se modi abuada na motwa adwo wo abosome enum ne nsom mu a, na eye ampa se me enti na modi abuada no anaa?’ **6** Ebere a modidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani anaa? **7** Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kane adiyifo so pae mu kaae, wo ebera a Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no wo asomdwoe ne mpontuo no, ebera a na nnipa akotena Negeb ne atoe fam nkoko so no anaa?” **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: **9** “Yei ne dee Asafo Awurade see, ‘Mommu aten a eye nokore na monnya ahummboro ne ayamhyehye mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafoa, nwisiaa, ahohoo ne ahiafo so. Monnwene bone mo akoma mu mma mo ho mo ho.’ **11** “Nanso wnantie; wode asobrakyee danee won akyi na wosisii won aso. **12** Woyee won akoma den se twereboo, na wnantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kane adiyifo no. Eno enti, Asafo Awurade bo fuu yie. **13** “Mefree no, wannye me so, enti wofre a merennye won so,’ sedee Asafo Awurade see nie. **14** “Mede ntwahoframa bo won petee aman nyinaa so ma wokoyee ahohoo wo ho. Asase a wogyaae no daa mpan a obiara ntwa mu wo ho. Sei na woye maa asase fefee ne see.”

8 Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **2** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu aniberee so.” **3** Dee Awurade see nie, “Mesane ako Sion na makotena Yerusalem. Afei wobefre Yerusalem Nokore Kuropon, na Asafo Awurade bepo no, wobefre no Bepo Kronkron.” **4** Dee Asafo Awurade see nie: “Nkokoraa ne mmerewa btenatena Yerusalem mmontene so bio a obiara kura poma, esiane onyini enti. **5** Na mmarimaa ne mmaayewa a woredi agoro behye kuropon no mmontene so ma.” **6** Dee Asafo Awurade see nie: “Nkaefoo yi dee, ebeye won nwanwa saa ebera no, na me nso ebeye me nwanwa anaa?” **7** Dee Asafo Awurade see nie: “Megye me

nkurafaa afiri aman a ewo apuee ne atoe no so. **8** Mede won besane aba abetena Yerusalem; wobeye me nkurafaa, na maye won Onyankopon wo nokore ne tenenee mu.” **9** Dee Asafo Awurade see nie: “Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kaae no; adiyifo a na wowa ho ebera a wotoo Asafo Awurade fie fapem no, monhye mo ho den, na moatumi asi asoredan no. **10** Ebera no nnya nsoe no, na wontua apaadie ho ka mma nnipa anaa mmoa. Atamfoa enti, na obiara ntumi nko n’adwuma so asomdwoe mu, efiri se na mede mpaapaemu aba won mu. **11** Nanso, afei dee, merenye nkaefoo yi sedee meye kane no,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Aba no benyini yie, bobo beso n’aba, asase no bebo n’aduane na osoro nso beto ne bosuo. Mede saa nneema yi nyinaa bema nkaefoo yi se won agyapadee. **13** Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wo aman no mu, nanso megye mo na moaye nhyira. Monnsuro, na monhye mo ho den.” **14** Dee Asafo Awurade see nie: “Sedee meye m’adwene se mede atoyerenkyem beba mo so, na mannya ahummboro ebera a mo agyanom fuu me bo no, **15** saa ara na afei maye m’adwene se, meye Yerusalem ne Yuda yie. Monnsuro. **16** Dee ese se moye nie: Monni mo ho mo ho nokore. Mommu atentenenee wo mo asennii; **17** mommma po bone ntia mo ho mo ho, na monnno ntam hunu. Mekyiri saa nneema yi nyinaa,” sedee Awurade see nie. **18** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **19** Dee Asafo Awurade see nie: “Abosome enan, enum, nson ne edu mu mmuadadie no beye anigye ne ahosepe mmere, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokore ne asomdwoe.” **20** Dee Asafo Awurade see nie, “Nnipa bebree ne won a wote nkuropon bebree so beba ara, **21** na nnipa a wofiri kuropon baako so beko foforo so akoka se, ‘Momma yenko seesei ara nkore Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me dee, mereko.’ **22** Na nnipa bebree ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na woakoto asre no.” **23** Dee Asafo Awurade see nie: “Nna no mu, nnipa edu a woka kasa ahodoo na wofiri aman ahodoo so beba abeso Yudani atadee mmuano mu na wobeka se, ‘Wo ne yen nko, efiri se yeate se Onyankopon ka wo ho.”

9 Nkomhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efiri se, nnipa ne Israel mmusuakuo nyinaa ani wo Awurade so. **2** Na ebeka Hamat a one no bo hyee; ebeka Tiro ne Sidon, ewom se woye anyansafoa. **3** Tiro asi abandenden ama ne ho; waboa dwete ano te se mfuturo, ne sikakoko ano te se dotee a ewo mmontene so. **4** Nanso, Awurade begye n’ahodee nyinaa na wasee ne tumi a owo wo epo so, na wode ogya behye no dworobe. **5** Askelon behunu na wasuro Gasa de oyea benukanuka ne mu, na Ekron nso saa ara,

efiri se n'anidasoo besa. Gasa behwere ne ohene na wabegya Askelon afituo. **6** Ananafoo betena Asdod, na metwa Filistifoo ahantan agu. **7** Meyi mogya afiri won ano, akyiwadee nnuane nso meyi afiri won ano. Nkaefoo no beye yen Onyankopon dea wobeye Yuda ntuanofoo, na Ekron beye se Yebusifoo. **8** Nanso mebo me Fie ho ban wo won a wotete bo korono ho. Ohyesofoo biara ntumi mfa me nkurofoo so bio, efiri se afei merewen. **9** Di ahurisie Ao, Obabaa Sion! Team, Obabaa Yerusalem! Hwe, wo ohene reba wo nkyen. Otene na owo nkwayee, odwo, na ote afunumu so, afunumu ba so na otee. **10** Megye nteaseenam afiri Efraim ne akoofo aponko afiri Yerusalem, na akodie tadua no wobebubu mu. Obepae mu aka asomdwoee nsem akyere aman no. N'ahennie befiri epo akoka epo ebefiri Asubonten no akopem nsase ano. **11** Na wo dee, esiane me ne wo mogya apam no enti, meyi wo nneдуаfoо afiri amena a nsuo nni mu. **12** Monsane nko m'aban mu, Ao nneдуаfoо a mowa anidasoo; seesei mpo merebo mo nkae se mehye mo anan mu mmoho. **13** Mekoa Yuda sedee mekoa me tadua na mede Efraim behye mu. Mekanyane wo mmamarima, Ao Sion, atia wo Hela mmamarima, na meye wo se okoofo akofena. **14** Afei Awurade beda ne ho adi won so; n'agyan betwa yere te se anyinam. Otumfoo Awurade behyen totorobento no; obebo nsra wo atoe fam ahum mu, **15** Asafo Awurade beye ekyem ama won. Wode ahwimmoo besee na wode adi nkonim. Wobenom na wabobo mu sedee wananom nsā; wobeye ma te se kuruwa a wode pete aforebukya ntweaso. **16** Awurade won Onyankopon, begye won saa eda no se odwanhwefoo gye ne nnwan. Wobetwa nyinam nyinam wo n'asase so, se aboodemmoa a ebobo ahenkye ho. **17** Sedee won ho betwa na won ho aye fe afa! Aduane bema mmerantee anyini ahooden so na nsā foforo bema mmabaawa anyini saa ara.

10 Mommisa Awurade ho nsuo osutobere mu; eye Awurade na oye osuto mframa. Oma osuo to ma nnipa nyinaa, ne mfudee nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkomyefoo nya anisoadehunu a eye atoro; wode nkontomposem kyere daee ase, woma awerekyekyerē kwa. Enti nnipa no nenam te se nnwan a wanni ohwefoo na wohye won so. **3** “Mebo afu nnwanhwefoo no yie, na metwe ntuanofoo no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nnwankuo a woye Yuda fie no, na waye won se animuonyam ponko wo asa mu. **4** Tweatiboo befiri Yuda mu, na ntomadan peewa befiri ho, asa mu tadua befiri Yuda mu, na sodifoo nyinaa nso saa ara. **5** Wobebobo mu aye se nnommarima a wotiatia mmorono so atakyee mu wo oko mu. Esiane se Awurade ka won ho no enti, wobeko na woadi aponkosotefoo no so. **6** “Mehye Yuda fie den na magye Yosef fie no nkwa. Mede won besi won dada

mu efiri se me yam hyehye me wo won ho. Wobeye te se dee mempo won mpo, na me ne Awurade won Onyankopon na megye won so. **7** Efraimfoo beye se nnommarima, won ani begye te se dee wananom nsā. Won mma behunu na won ani begye; wobedi ahurisi wo won akoma mu wo Awurade mu. **8** Meto nsa afre won aboaboa won ano. Ampa ara megye won bio; wobedoo so se kane no. **9** Ewom se mehwele won mu ako aman so, nanso wabekae me wo akyirikyiri nsase so. Wone won mma betena nkwa mu, na wobesane aba. **10** Mede won befiri Misraim aba meboa won ano afiri Asiria. Mede won beba Gilead ne Lebanon, na worensene ho. **11** Wobefa epo mu ohaw ne abebrese mu, nanso wobema epo asorokye no atae dinn. Nil mu nsuo nyinaa bewe Asiria ahomasoo nso wobebre no ase na Misraim ahempoma betwam. **12** Mehye won den wo Awurade mu na ne din mu na wobenante,” sedee Awurade see nie.

11 Buebue w'apono, Ao Lebanon, na ogya mmehye wo ntwneduro! **2** Twa adwo wo pepeaa, na ntwneduro ahwe ase; wasee nnua a ewo animuonyam no! Twa adwo Basan adum; wababubu kwaebirentuo no mu nnua no! **3** Tie nnwanhwefoo agyaadwo; wasee won adidibea fromfrom no! Tie agyata no mmobom; Yordan ho nkyekyerē fefe no asee! **4** Yei ne dee Awurade me Onyankopon see: “Fa nnwankuo a worebeku won no ko adidibea. **5** Atafoo no kunkumm nnwan na won wontwe won aso. Won a woton nnwan no ka se, ‘Monkamfo Awurade, maye odefool’ Na nnwan no ahwefoo no mpo nnya ahummaboro mma won. **6** Merenhunu asase no so nnipa mmobo bio,” sedee Awurade see nie. “Mede obiara behye ne yonko ne ohene nsa. Wobehye asase no so, na merennye obiara mfiri won nsa mu.” **7** Enti mede nnwankuo a worekokum won no ko adidibea, ne titire ne won a woye mmobo no. Afei, mefaa poma mmienu, na mefre baako Addee enna baako nso Nkabom na mede won ko adidie. **8** Obosome baako mu, mepamoo nnwanhwefoo mmiensa no. Nnwankuo no ampe me, na woma me breē **9** na mekaa se, “Merentye mo hwefoo bio. Won a worewu nwu, na won a woreyera nso nyera. Na ma won a aka no nso nkyekye won ho won ho nwe.” **10** Afei, mefaa me poma a mefre no Addee no bubu mu de seee apam a me ne aman no nyinaa aye no. **11** Wasee no eda no ara, na won a wrehunu amane wo nnwankuo no mu a na wrehwe me no hunuu se, eye Awurade asem. **12** Na meka kyere won se, “Se ebye yie a, montua me ka, na se ente saa nso a, momma entena ho.” Enti, wotuaa dwete mpo aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyere me se, “To ma onwomfoo no,” ebos a eso ani a wootwa ama me no. Enti, mefaa dwete mpo aduasa no, na meto maa onwomfoo a owo Awurade

fie mu no. **14** Afei, mebuu me poma a eto so mmienu a wofre no Nkabom no mu, de seee onuaye a eda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei, Awurade ka kyeree me se, “Fa odwanhwefo kwasea no nneema no bio. **16** Na merebema odwanhwefo bi asore asase no so a orenhwehwe dee wayera. Orempe nnwammaa akyiri ekwan, orensa dee wapira yadee, oremma dee owo ahoođen aduane, na mmom, obewe nnwan a wadore no nam, na watwitwa won tate. **17** “Nnome nka odwanhwefo a ne ho nni mfasoo, na odwane gya nnwankuo no! Akofena ntwa n’abasa, ne n’ani nifa. N’abasa no nwu koraa, na n’ani nifa no mfira koraa!”

12 Nkomhye: Yei ne Awurade asem a efa Israel ho. Awurade a otre osoro mu, dee oto asase fapem, dee oye honhom a ote onipa mu asem nie: **2** “Merebeye Yerusalem kuruwa a ebema aman a atwa ne ho ahya no ato ntintan. Wobetohaye Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa eda no a ewiase aman nyinaa aboa won ho ano retia no no, mema Yerusalem aye obotantim ama aman no nyinaa. Won a wobeye se wopire no no nyinaa bepirapira won ho. **4** Saa eda no, mema oponko biara abo huboa, na mema ne sotefo nso abo dam,” sedee Awurade see nie. “Mebue m’ani ahwe Yuda fie, na mafirafira aman ahodo no aponko ani. **5** Na Yuda ntuanofoo beka wo won akoma mu se, ‘Yerusalemfo ye ahoođenfo, efiri se Asafo Awurade ye won Onyankopon.’ **6** “Saa eda no, meye Yuda ntuanofoo se ogya ayowaa a ehye nnyina mu, te se ogyaten a eredere wo wira a waboa ano mu. Wobehye nnipa a watwa won ho ahya nyinaa wo benkum ne nifa, nanso hwee renka Yerusalem wo baabi a owo ho. **7** “Awurade bebo Yuda atenaee ho ban kane, sedee Dawid fie ne won a wote Yerusalem animuonyam renkyene Yudafo animuonyam. **8** Saa eda no, Awurade bebo won a wote Yerusalem ho ban, dee oye mmere koraa wo won mu no beye se Dawid. Na Dawid aserefo beye se Onyankopon, te se Awurade Bofoo a odi won anim. **9** Saa eda no, mehye aseee aseee aman a woko tia Yerusalem nyinaa. **10** “Mehwie adom ne nkotosre honhom agu Dawid fie ne won a wote Yerusalem so. Wobehwe me a wahwire me, na watwa adwo ama no te se obi a oretwa adwo wo aba koro ho, na wasu yaaya te se obi a oretwa ne ba barima piesie. **11** Saa eda no agyaadwo tware a ewo Yerusalem no ano beye den te se Hadad-Rimon agyaadwo tware wo Megido asase tam so. **12** Asase no sofo nyinaa bedi awerho, abusua biara ne won yerenom; Dawid fie abusua ne won yerenom, Natan fie abusua ne won yerenom, **13** Lewifie abusua ne won yerenom, Simei abusua ne won yerenom, **14** ne mmusua a aka no nyinaa ne won yerenom.

13 “Saa eda no, wobetu asubura ama Dawid fie ne Yerusalemfo de ahohoro won bone ne won

ho fi. **2** “Saa eda no, meyi ahoni no din afiri asase no so, na worenkae won bio,” sedee Asafo Awurade see nie. “Meyi adiyifoo ne efye honhom afiri asase no so. **3** Se obi ko so hye nkom a, agya ne ena a wowoo saa onipa no beka akyer no se, ‘Ese se wowuo, efiri se, wode Awurade din atwa atoro.’ Se ohye nkom a, ono ankasa awofo bebo no sekan. **4** “Saa eda no, odiyifoo biara ani bewu wo ne nkomhye anisoadehunho. Orenhye odiyifoo atadee a wode nwi aye, mfa nnaadaa nnipa. **5** Obeka se, ‘Menye odiyifoo. Meye okuafo. Na efiri ne mmerantebere mu no, asase yi so na menya m’ano aduane.’ **6** Na se obi bisa no se, ‘Edeen akuro na ewo wo ho yi a?’ Obebua se, ‘Eye akuro a menyaa wo me nnamfonom fie.’” **7** “Sore, Ao, akofena, sore tia me dwanhwefo, tia onipa a oben me!” Sedee Asafo Awurade see nie. “Bo odwanhwefo no, na nnwan no bebo ahwete, na mema me nsa so atia nnwammaa no. **8** Asase no so nyinaa,” sedee Awurade see nie, “Wobebonyemmu mmiensa mu mmienu ahwe fam ma wawuwu; na nkyemu mmiensa mu baako beka wo so. **9** Mede nkyemu mmiensa mu baako yi befa ogya mu; menane won te se dee wonane dwete, na masone won so se sikakoko. Wobebonye me din afre me, na megye won so. Meka se, ‘Woye me nkurofo,’ na wobeka se, ‘Awurade ye yen Onyankopon.’”

14 Awurade eda bi reba a, wobekye mo afodee wo mo mu. **2** Meboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wobeko afa kuropon no, wobewia afie mu nneema, na wato mmaa no monnaa. Wobefa kuropon no mu nnipa no mu fa ako nnommum mu, nanso nkaefoo no beka kuropon no mu. **3** Afei, Awurade beko akoko atia saa aman no, sedee oko oko da no. **4** Saa eda no, ode n’anammon besisi Ngo Bepo a ewo Yerusalem apuee fam no so, na Ngo Bepo no mu bepae mmienu afiri apuee fam akosi atoe fam na aye bonhwa keese. Ebema bepo no fa ako atifi fam, na efa nso ako anafo fam. **5** Mobedwane afa me bonhwa no mu, efiri se, ekosi Asel. Mobedwane, sedee moyee ne ebere a asase wosoo wo Yudahene Usia bere so no. Afei, Awurade, me Onyankopon beba a ahotefoo nyinaa ka ne ho. **6** Saa eda no, hann, awo ne nsukyenee remma. **7** Ebeye eda soronko a enni awiabere ana adadwo, eda a Awurade na onim. Onwunu bedwo no na hann wo ho. **8** Saa eda no, nkwa nsuo betene afiri Yerusalem. Efa beko apuee epo mu, na efa ako atoe epo mu, ahuhuro ne awo bere mu. **9** Awurade bedi ohene wo asase nyinaa so. Saa eda no, Awurade beye baako na ne din nso aye baako pe. **10** Asase a efiri Geba kosi Rimon a eda Yerusalem anafo fam nyinaa beye asase tamaa se Araba. Nanso, wobema Yerusalem so ama nnipa atena ho afiri Benyamin Epono akosi Epono A Edi Ekan, de akosi Ntweasoo Epono ne Hananel Abantenten

de akosi dhene no nsakyimena no ho. **11** Nnipa betena mu, na worensee no bio. Yerusalem benya asomdwoee. **12** Yei ne oyaredom a Awurade de bebo aman a woko tiaa Yerusalem no. Won honam beporo ebere a wogyina won nan so. Won anikosua beporo wo won ntokuro mu, na won tekrema beporo wo won anomu. **13** Saa eda no, Awurade bema nnipa abo huboa, na wobetwa won ho ako. **14** Yuda nso beko wo Yerusalem. Wobefa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyadee a eye sikakokoo, dwete ne aduradee bebre. **15** Saa oyaredom koro yi ara beka aponko, mfunumponko, nyoma, mfunumu ne mmoa a aka a wowo atamfo nsraban mu nyinaa. **16** Afei won a wobeka wo aman a woko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akosom Dhene no, Asafo Awurade no afe biara, na woadi Asese Afahye no. **17** Se ewiase mu nnipa bi anko Yerusalem ankosom Dhene no, Asafo Awurade no a, osuo rento mma won. **18** Se Misraimfo anko ho ankohye fa no bi a, osuo rento mma won. Awurade de oyaredom a oma eba aman a wonko Asese Afahye no so no bebo won. **19** Yei beye asotwe ama Misraim ne aman a wonko Asese Afahye no nyinaa. **20** Saa eda no, wobekrukyire asem a eka se: KRONKRON MA Awurade wo adomma a esensen aponko kon mu ho, na nkukuo a wode noa aduane wo Awurade fie no beye se nkuruwa kronkron a esisi aforebukyia anim. **21** Kukuo biara a ewo Yerusalem ne Yuda beye dee wate ho ama Asafo Awurade, na won a woba bebo afodee nyinaa befa nkukuo yi bi anoa mu. Na saa eda no, worenhununu Kanaanni wo Asafo Awurade fie bio.

Malaki

1 Nkómhye nsem a Awurade nam Odiyifoó Malaki so de maa Israel. **2** “Mado mo,” sedee Awurade see nie. “Nanso, mobisa se, ‘Wodoo yen ekwan ben so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua anaa? Nanso mado Yakob, **3** na matane Esau, maye n’asase mmepo mmepo no bonini, na n’agypadee nso madane no anweatam a nnompo te soo.” **4** Ebia Edom beka se, “Ewom se woadwera yen dee, nanso yebesane asi mmubuie no bio.” Nanso, yei ne dee Asafo Awurade nso see: “Wobesi nanso mebubu no. Wobefre won, Amumuye Asase, nnipa a Awurade abufuo betena won so daa. **5** Mode mo ankasa ani behunu na moaka se, ‘Awurade keseye tra Israel ahye nyinaa so!’” **6** “Obabarima de obuo ma n’agya, na osomfo de anidie ma ne wura. Se meye Agya a, anidie a ese se wode ma me no wo he? Se meye Owura a, obuo a efata me no wo he?” Yei na Asafo Awurade bisa. Mo asofo, mo na mosoe me din. “Na mobisa se, ‘Ekwan ben na ye nam so see wo din?’” **7** “Mode aduane a eho agu fi begu m’aforebukyia so. “Afei mobisa se ‘Ekwan ben so na yefa guu wo ho fi?’” “Se mokaa se, Awurade epono ho ye aniwu enti. **8** Se mode mmoo a won ani abo bo afodee a, enye mmusuo? Se mode mmoo a woyare anaa woye mpakye bo afodee a, enye mmusuo? Eye a, momfa akyedee a ete saa no nkoma mo amrado, na monhwe se, n’ani beso na wagye wo ato mu anaa?” Dee Asafo Awurade see nie. **9** “Afei mo nsre Onyankopon, na ohunu yen mmobo. Se aforebodee sei firi mo nkyen a, obegye mo ato mu anaa?” Asafo Awurade na obebisa. **10** “Anka mepe se mo mu baako kototo asoredan no apono mu, na obi ankoso ogya a emfata wo m’aforebukyia so! M’ani nso mo, na merennye aforebodee biara a efiri mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Efiri dee owia pue kosi dee owia koto, me din beye kesee wo amanaman no mu. Baabiara, wode aforebodee a eho tee ne nnuhwam bebre me, efiri se, me din beye kesee wo amanaman no mu,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade epono ho nte. Na mobu eso aduane nso animtia. **13** Na moka se adeso a ben nie, na moyi mo ani firi m’asem so,” sedee Asafo Awurade see nie. “Se mode mmoo a woapirapira, a woye mpakye anaa woyareyare bebo afodee ma me a, me nso mu anaa?” Yei na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifo a owo odwennini a efata wo ne nnwankuo mu, na ohye bo se ode no bema nanso ode dee wadi dem na ebo afodee ma Awurade. Meye ohempon, na ese se wosuro me din wo amanaman mu,” sedee Asafo Awurade see nie.

2 Afei mo asofo, saa animka yi wo mo. **2** Se moantie, se moannye mo adwene se mobehye me animuonyam a, mede nnome beba mo so, na

medane mo nhyira ama aye nnome. Aane, madome mo dada, efiri se monyee mo adwene se mobehye me animuonyam, sedee Asafo Awurade see nie. **3** Mo enti meka mo asefo anim, na mede mo afahye aforebo mmoo no agyaran bepete mo anim, na woaso mo aka ho ako. **4** Na mobehunu se, masoma ma wode saa animka yi abre mo sedee ebeye a me ne Lewi apam no beko so atena ho. Sedee Asafo Awurade see nie. **5** Me ne no ye apam, nkwa ne asomdwoee apam. Na apam no botae ne se ebema Lewi nkwa ne asomdwoee, enti memaa no nkwa ne asomdwoee. **6** Nokore nkyerekyere firii n’anom, na wanka nkontomposom biara. One me nantee asomdwoee ne nokoredie mu, na omaa bebre danee won ho firii bone ho. **7** “Ese se ososoo ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerekyere firi ne nkyen, efiri se oye Asafo Awurade no somafo. **8** Nanso moamane afiri ekwan no so, na mo nkyerekyere ama bebre asuntisunti; moabu me ne Lewi apam no so.” Sedee Asafo Awurade see nie. **9** “Enti, mama mo anim agu ase na mabre mo ase wo nnipa anim, efiri se moannante m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.” **10** Yen nyinaa mfiri Agya baako anaa? Enye Onyankopon baako na oboo yen? Na, afei, aden enti na yenni yen ho yen ho nokore, na yede bu yen agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokore. Akyiwadee bi asi wo Israel ne Yerusalemu: Yuda agu hyiadan a Awurade do no ho fi, efiri se waware obaa a osom ananafo nyame. **12** Obarima a oye yei dee, sedee otee biara, Awurade mpam no mfiri Yakob ntomadan mu, mpo se ode aforebodee rebre Asafo Awurade no koraa a. **13** Ade a moye bio ne se: mode nisuo fo Awurade aforebukyia no. Mote nisuo na motwa adwo efiri se ohwe mo aforebodee no bio, na ommfa anigyee nnye mfiri mo nkyen. **14** Mobisa se, “Aden nti?” Efiri se Awurade te se odanseni a oda wo ne wo mmerantebere mu yere nta, a woanni no nokore. **15** Enye Awurade koro no ara na oboo mo? Ohonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Deen na Onyankopon hwehwe? Ohrehwehwe mma a onyamesuro wo won mu. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokore. **16** “Mekyiri awaregyae!” Sedee Awurade Israel Onyankopon see nie. “Na metane obarima a ode abufuhye hye ne yere so na osane de ne ntoma kata ne so,” sedee Asafo Awurade see nie. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di nokore. **17** Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mobisa se, “Ekwan ben so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Won a woye bone nyinaa tene wo Awurade anim, na woso n’ani,” anaa “Onyankopon otemmufo nokwafo no wo he?”

3 Hwe! Mesoma me oboofo a obesiesie ekwan ama me. Na afei, mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n’asoredan mu. Na apam no ho oboofo

a mope no no beba, sedee Asafo Awurade see nie. **2** Na hwan na obetumi agyina ne da a obeba no ano? Se opue a, hwan na obetumi agyina? Obeye se ogya deree a wode nane dadee anaa ntoma sifo samina. **3** Obetena ase se obi a ohia dwete ho. Obete Lewifo no ho na woyae se sikakoko ne dwete. Afei Awurade benya mmarmima a wode ayeyedee beba wo kronkronye mu, **4** na afobodee a efiri Yuda ne Jerusalem beye dee eso Awurade ani sedee na etee wo mfee a atwam no. **5** “Enti metwe aben mo, abebu aten. Meye ntem adi adanse atia ntafowayifo, awaresefo ne atorofo, won a wosisi adwumayefo wo won akatua ho, won a woye akunafo ne nwisiaa so na wabu ntenkyea tia ahoho na wonnuro me,” sedee Asafo Awurade see nie. **6** “Meye Awurade a mennsakyera. Eno enti na mo Yakob asefo, wonssee mo no. **7** Efiri mo nananom ebera so, moatwe mo ho afiri me mmara ho. Moanni so. Monsane mmra me nkyen, na me nso maba mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. “Nanso mobisa se, ‘Ekwan ben so na yemfa nsane mmra?’ **8** “Onipa betumi abo Onyankopon korono anaa? Nanso, moba me korono! Na mosebisa se, ‘ekwan ben so na yefa baa wo korono?’ “Wo ntotosoo dudu ne afobodee mu. **9** Nnome aba mo so, oman mu no nyinaa, efiri se, moreba me korono. **10** Momfa ntotosoo dudu no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduane mmra me fie. Monso me nhwe saa ekwan yi so, na monhwe se meremmue osoro mpomma na merenhwie nhyira bebre ngu mo so a morennya baabi nkora ne nyinaa mpo.” Sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Meremma mmoa mmesee mo mfudee na borodoma aba rente ngu wo ebera a emmeree,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Na aman no nyinaa beka se wahyira mo, efiri se, mo asase so beye anika,” sedee Asafo Awurade see nie. **13** “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mobisa se, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Sedee Asafo Awurade see nie. **14** “Moaka se, ‘Onyankopon som ye obreguo, na yedii n’ahyedee so na yekoo Asafo Awurade anim te se won a woredi awereho no, mfasoo ben na yenyae? **15** Afei, wofre ohantanni no dee wahyira no. Nokorem, nnebonneyefo di yie, na mpo won a wone Onyankopon di asie no, wofa won ho di.” **16** Enna won a wosuro Awurade no ne won ho won ho kasaee, na Awurade tiee na ogyee won so. Won a wosuro Awurade na wodi ne din ni no, wotweree won din wo nwoma mmobee so wo n’anim de yee nkaee adee. **17** “Wobeye me dea,” sedee, Asafo Awurade see nie. Eda a mekeka me ho no, wobeye m’ahodee a esom bo. Mede won ho bekye won, sedee agya nya ayamhyehyee de obo a oye osetie ho kye no no. **18** Na mbehunu nsonsonoe a eda ateneneefo ne amumuyefo ntam, ne won a wosom Onyankopon ne won a wonnosom Onyankopon no ntam.

4 “Ampa ara, eda no reba; ebedere te se fononoo. Ahomasofoo ne nnebonneyefo nyinaa beye wiradwanee, na saa da a ereba no, wode ogya beto mu,” sedee Asafo Awurade see nie. “Erenka nhini anaa dubaa emma won. **2** Nanso, mo a mode anidie ma me din no, tenenee awia bepue ama mo, na ede ayaresa beba. Na mosebue na moahurihuri te se anantwie mma a woabue won afiri won buo mu. **3** Na mobetiatia atirimuadenfo so; wobeye nsō wo mo nan ase, da a meye saa nneema yi.” Sedee Asafo Awurade see nie. **4** “Monkae m’akoa Mose mmara ne ahyedee a mede maa no wo Horeb so se omfa mma Israelfo nyinaa. **5** “Mesoma Odiyifo Elia aba mo nkyen, ansa na Awurade da kesee a eye hu no aba. **6** Obedane agyanom akoma ako won mma so, na wadane mma nso akoma ako agyanom so, anye saa a, mede nnome beba abesee asase no.”

NEW TESTAMENT



Yesu kaa se, "Agya, fa kye wɔn, efiri se, wɔnnim dee wɔreye."

Afei, asraafɔɔ no kyekyee ne ntadee mu bɔɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

Mateo

1 Yesu Kristo a efiri Ɔhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanimfoɔ din na edidi soɔ yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn maame ne Tamar. Peres ba ne Hesron enna Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab; Aminadab woo Nahson; Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas; Boas ne ne yere Rut woo Obed; Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɔhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba a na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam; Rehoboam woo Abia; Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat; Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam; Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon; Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn eberɛ a na Yudafoɔ te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wɔfiri Babilon nnommum mu baee no akyi awɔn ntoatoasoɔ nie: Yekonia woo Sealtiel; Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud; Abihud woo Eliakim; Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok; Sadok ba ne Akim; Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasa; Eleasa ba ne Matan. Matan nso ba ne Yakob; **16** Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awɔn ntoatoasoɔ a efiri Abraham so de besi Ɔhene Dawid so ye dunan. Efiri Ɔhene Dawid so de besi eberɛ a wɔfaa ɔman no nnommum kɔɔ Babilon no nso awɔn ntoatoasoɔ ye dunan saa ara. Saa ara nso na efiri eberɛ a wɔtu firii Babilon sane baa wɔn ɔman mu bio no de besi Kristo awɔn so nso ye awɔn ntoatoasoɔ dunan. **18** Sedee Yesu Kristo awɔn ho nsem tee nie: Wɔde ne maame Maria maa Yosef se ɔwaree no, nanso ansa na wɔbehɔyam se awarefoɔ no, ɔhunuu se wanyinsɛn deɛ efiri Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a ɔdi ne ho ni no ampe se ɔbegu Maria anim ase enti, ɔyeɛ n'adwene se ɔbegyaa no awadeɛ kɔkoam. **20** Eberɛ a asem no aye Yosef dadwene no, Awurade ɔbofoɔ beyii ne ho adi kyereɛ no daɛ mu. Ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Yosef, Dawid aseni, nnyae Maria awadeɛ efiri se, ne nyinsɛn no firi Honhom Kronkron. **21** Ɔbewo ɔbarima na wɔato no edin Yesu, aseɛ ne Agyenkwa, efiri se, ɔno na ɔbegye ne nkurɔfoɔ nkwa afiri wɔn bone mu." **22** Yei nyinaa baa mu de hyee deɛ Awurade nam odiyifoɔ no so kaɛɛ no ma se: **23** "Ɔbaabunu no benyinsɛn, na wawo ɔbabarima, na wɔato no edin Immanuel" a aseɛ ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Eberɛ a Yosef nyaneeɛ no, ɔyeɛ sedee ɔbofoɔ no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fie ma ɔbeyee ne

yere. **25** Yosef ne Maria anhyia da kɔsii se Maria woo ɔbabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

2 Eberɛ a Ɔhene Herode di adeɛ no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ɛwɔ Yudea. **2** Saa eberɛ no ara mu na anyansafoɔ bi firi apueeɛ baa Yerusalem bebisaa se, "Ehe na Yudafoɔ ɔhene a wɔawo no no wɔ? Yehunuu ne nsoromma wɔ apueeɛ nohoa enti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɔhene Herode tee saa asem yi no, ehaa n'adwene yie. Saa ara nso na ehaa Yerusalemfoɔ nyinaa adwene. **4** Ɔhene Herode free ɔman no mu asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekerefoɔ behyiaeɛ. Ɔbisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wɔbuɔa no se, "Betlehem a ɛwɔ Yudea. Na yei ne deɛ odiyifoɔ no kaɛɛ: **6** "Ao kuro Betlehem, wo a wonye akumaa wɔ Yuda asafohene mu, wo mu na meyi deɛ ɔbedi me ɔman Israel anim afiri." **7** Ɔhene Herode free anyansafoɔ no kɔkoam bisaa wɔn eberɛ pɔtee a wɔhunuu nsoromma no. Ɔtoaa so ka kyereɛ wɔn se, **8** "Monko Betlehem nkohwehwe abɔfra no. Se mohunu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafoɔ no tieɛ ɔhene no asem no wieeɛ no, wɔkɔɔe. Wɔreko no, nsoromma a wɔhunuu wɔ apueeɛ no sane yie ne ho adi bio kyereɛ wɔn. Edii wɔn anim kɔsii beaɛ a wɔawo abɔfra no wɔ Betlehem ho. **10** Eberɛ a wɔhunuu nsoromma no no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Wɔduruu efie a abɔfra no ne ne maame Maria wɔ no, wɔkoto sɔree no. Wɔde wɔn akyeɛɛ a eye sikakɔkɔ, aduhwam ne kurobo yee no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn daɛɛ bɔɔ wɔn kɔko se wɔnnasane nkɔ Herode nkɛyen bio wɔ Yerusalem. Enti wɔfaa ekwan foforo so kɔɔ wɔn kurom. **13** Anyansafoɔ no kɔɛɛ akyiri no, Awurade ɔbofoɔ soo Yosef daɛɛ se, "Sɔre fa abɔfra no ne ne maame na monko Misraim nkɔtena ho nkɔsi se mekyere mo eberɛ a mobesane aba. Efiri se, Ɔhene Herode rehwehwe abɔfra no akum no." **14** Anadwo no ara, Yosef faa abɔfra no ne Maria siim kɔɔ Misraim, **15** na wɔtenaa ho kɔsii se Ɔhene Herode wuiɛ. Yei na emaa deɛ Awurade nam odiyifoɔ no so kaɛɛ se, "Mafre me Ba afiri Misraim" no baa mu. **16** Herode hunuu se anyansafoɔ no adaadaa no no, ne bo fuu mmoroso. Ɔsomaa n'asraafoɔ se wɔnko Betlehem ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkɔkunkum mmadoma mmarimaa kɔsi wɔn a woadi mfee mmieniu no, sedee anyansafoɔ no eberɛ a wɔkaa se wɔwoo abɔfra no wɔ mu no kyereɛ no. **17** Deɛ wɔnam odiyifoɔ Yeremia so kaɛɛ no baa mu se, **18** "Wɔte nne bi wɔ Rama. Eye osu ne agyaadwoɔ; Rahel resu ne mma; na ɔmpe se wɔkyekyere ne wereɛ, efiri se, wɔnte ase bio". **19** Herode wuiɛ akyiri no, Awurade ɔbofoɔ yii ne ho adi kyereɛ Yosef wɔ daɛɛ mu wɔ Misraim ka kyereɛ no se, **20** "Sɔre na fa abɔfra no ne ne maame ko Israel asase so, efiri se, wɔn a wɔpɛɛ se wɔkum abɔfra no awuwu." **21**

Yosef faa abofra no ne ne maame sane kɔɔ Israel asase so bio. **22** Yosef tee se Arkelao a ɔye Herode ba na ɔdi ɔhene wo Yudea saa eberɛ no mu no, asuroo se ɔbekɔ ho. Awurade sane soo no daeɛ foforɔ bio se ɔnnko Yudea, na mmom, ɔnko Galilea. **23** Enti, wɔkɔtenaa kuro Nasaret mu. Yei nso maa deɛ adiyifoɔ no kaeɛ se, “Wɔbɛfre no Nasareni” no baa mu.

3 Eberɛ a Yesu ne n’awofoɔ wɔ Nasaret no, Yohane Osubɔni bekaa asem wɔ Yudea esere so se, **2** “Monnu mo ho; momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahennie no aben” **3** Yohane ne deɛ odiyifoɔ Yesaia kaa ne ho asem se, “Nne bi reteam wɔ esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n’atempɔn ntenel!” **4** Saa eberɛ no na Yohane fira yoma ho nwi ntoma, bɔ aboa nhoma abɔsoɔ. Na n’aduanɛ ye ntutumme ne ewoo. **5** Yerusalemfoɔ ne Yudeafoɔ ne nnipa a wote Asubɔnten Yordan ho no nyinaa kɔɔ ne nkyen wɔ esere no so ho kɔtieɛ asem no bi. **6** Wɔkaa wɔn bone ma ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **7** Yohane hunuu se Farisifoɔ ne Sadukifoɔ pii reba ne nkyen ma wɔabɔ wɔn asu no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Awo mma! Hwan na ɔka kyereɛ mo se monnwanɛ mfiri Onyankopɔn abufuo a ereba no ano? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere se moasakyera ampa. **9** Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefoɔ, efiri se, Onyankopɔn betumi ama saa aboo yi adane nnipa ma wɔabeye Abraham asefoɔ. **10** Onyankopɔn de n’abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ɔde betwa, na ɔde agu ogya mu ahye no. **11** “Me deɛ, mede nsuo na erebo won a wɔasakyera won su no asu. Nanso deɛ ɔdi m’akyi reba no deɛ, ɔso sene me a ne mpaboa mpo mense se mekura. ɔno deɛ, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **12** ɔbehuhu aburoo no so ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu, na ɔde aba pa no akɔsie, na ɔde ogya a ennum da ahye ntete no pasaa.” **13** Yesu tee Yohane Osubɔni nka no, ɔfiri Galilea baa Asubɔnten Yordan ho se Yohane mmo no asu. **14** Yohane hunuu se ɔmfata se ɔbo Yesu asu. Yei enti, ɔkaa se, “Wo na ese se wobɔ me asu, na enye me.” **15** Enna Yesu nso ka kyereɛ no se, “Etwaa ara na etwaa se wobɔ me asu sɛdeɛ ebeye a deɛ Onyankopɔn ahye ato ho no beba mu.” Yesu asem a ɔkaeɛ no enti, Yohane bɔɔ no asu. **16** Wɔbɔɔ Yesu asu wiewe no, ɔfirii nsuo no mu, na hwɛ ɔsoro buɛɛ. ɔhunuu Onyankopɔn Honhom se eresiane ba ne so se aborɔnomma. **17** Eho ara, enne bi firi ɔsoro kaa se, “Yei ne me Do Ba a ɔso m’ani.”

4 Yei akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu kɔɔ esere so se ɔbonsam nkɔso no nhwe. **2** Saa eberɛ no mu, Yesu dii mmuada adaduanan awia ne anadwo. Yei maa ekom deɛ no. **3** ɔbonsam baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduanɛ.” **4** Yesu buaa no

se, “Wɔatwere se, ‘Enye aduanɛ nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu, na mmom, deɛ ehia titire ne Onyankopɔn asem.”” **5** Afei, ɔbonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kɔgyinaa asoredan a ewo ho no atifi pɛɛ, **6** na ɔka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, huri firi deɛ wogyna ho si fam, efiri se, wɔatwere se, “Onyankopɔn besoma n’abɔfoɔ abeso wo, na woammehwe abotan so.”” **7** Yesu buaa bio se, “Wɔatwere se, ‘Nso Awurade wo Onyankopɔn nhwe.”” **8** Yei akyi no, ɔbonsam de Yesu kɔɔ bepo tenten bi apampam. ɔde n’ani kari kyereɛ no ewiaɛ ahennie ahodoɔ ne emu animuonyam nyinaa. **9** Afei, ɔka kyereɛ Yesu se, “Se wobekoto asom me a, mede deɛ wohunu yi nyinaa beɛna wo.” **10** Eho ara na Yesu buaa se, “Firi me so, ɔbonsam! Hunu se, wɔatwere se ‘Koto som Awurade, wo Onyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.”” **11** Yesu ano siie no, ɔbonsam gyaa no ho kɔeɛ. Eno akyi, abɔfoɔ baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se wɔakyerɛ Yohane no, ɔkɔɔ Galilea. **13** ɔduruu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom, ɔtwaam Nasaret ho kɔtenaa Kapernaum a ewo Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahyee so. **14** Yei maa deɛ Odiyifoɔ Yesaia kaeɛ se, **15** “Sebulon asase ne Naftali asase, epo ekwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanfoɔ te ho, **16** nnipa a wote sum mu no, Hann kɛɛɛ bi apue ama wɔn. Hann no apue ama wɔn a wote owuu asase so.”” **17** Efiri saa eberɛ no, Yesu firii n’asenka ase se, “Monnu mo ho, momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahennie no aben.” **18** Eɔa bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu anuanom baanu bi a wɔn nyinaa ye afarefoɔ se wɔregu asau epo no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din foforoɔ nso de Petro. ɔbaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mommɛdi m’akyi na mekyere mo ekwan a wofa so yi nnipa kra.” **20** Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n’akyi ne no kɔeɛ. **21** ɔkɔɔ n’anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfre ɔbaako Yohane enna ɔbaako nso din de Yakobo, se wone wɔn agya te kodoɔ mu retuatua wɔn asau mu. Yesu free wɔn nso se wommɛdi n’akyi. **22** Ntem ara, wɔgyaa wɔn agya ne kodoɔ no ho bedii n’akyi. **23** Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahennie no ho asempa wɔ Yudafoɔ hyiadan mu. ɔsaa nyarewa ahodoɔ a wode baa n’anim nyinaa nso. **24** Yesu anwanwadeɛ a ɔyeeɛ yi tre kɔduruu Siriaman mu nyinaa. Yei maa wode wɔn a ahonhomɔne wɔ wɔn so, wɔn a wɔtwa, wɔn a wɔyare mmubuie ne wɔn a nyarewa ahodoɔ ha wɔn no nyinaa firi Siriaman mu breɛ no ma ɔsaa wɔn nyinaa yadeɛ. **25** Anwanwadeɛ a Yesu yeeɛ yi maa nnipakuo a wɔfiri Galilea ne Nkuro Edu “Dekapoli” no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n’akyi.

5 Ɖhunuu nnipakuo no saa no, ƙɔɔ bepo bi so. Ɖtenaa ase no, n'asuafoɔ no ƙɔɔ ne nkyen. **2** Na ɔhyee aseɛ kyerekyerɛ wɔn se, **3** "Nhyira ne wɔn a wɔye ahiafoɔ wɔ honhom mu, na wɔn na ɔsoro ahennie ye wɔn dea. **4** Nhyira ne wɔn a wɔn were aho, na wɔn na Onyankopɔn bekyekyerɛ wɔn were. **5** Nhyira ne ahobreasefoɔ, na wɔn na Onyankopɔn bɛma wɔadi asase so. **6** Nhyira ne wɔn a wɔn pe ne se wɔbeyɛ Onyankopɔn apedeɛ, na wɔn na Onyankopɔn bɛma wɔn deɛ ehia wɔn. **7** Nhyira ne wɔn a wɔhunu mmɔbo, na wɔn na Onyankopɔn behunu wɔn mmɔbo. **8** Nhyira ne wɔn a wɔn akoma mu tee, na wɔn na wɔbehunu Onyankopɔn. **9** Nhyira ne apatafoɔ, na wɔn na Onyankopɔn befre wɔn ne mma. **10** Nhyira ne wɔn a esiane se wɔye Onyankopɔn apedeɛ enti, wɔtaa wɔn, na wɔn na Ɖsoro Ahennie no ye wɔn dea. **11** "Nhyira ne mo a me din mu enti, wɔya mo, taa mo, twa atorɔ, ka asemmane to mo so. **12** Momma mo ani nnye na monsepe mo ho, efiri se, mowo akatua a eso wɔ ɔsoro. Monhunu se saa ara na wɔtaa adiyifoɔ a wɔdii mo ekan no. **13** "Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ekwan ben so na wɔbɛfa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wɔhwie gu na nnipa tiatia so. **14** "Mone ewiase kanea. Kuro a eɔa bepo so no ntumi nhinta. **15** Wɔnsɔ kanea mfa nsie, na mmom, wɔde si petee mu na ahyeren ama wɔn a wɔwo efie no mu no nyinaa. **16** Saa ara na momma mo nneyeeɛ pa nna adi mma nnipa nhunu na wɔnam so ahye mo Agya a ɔwo ɔsoro no animuonyam. **17** "Monnsusu se maba se merebesɛ Mmara no anaa Adiyifoɔ no nkyerekyerɛ no. Na mmom, maba se merebehye no ma sedee ne nyinaa beba mu pepeɛɛ. **18** Monhunu se ɔsoro ne asase da so wo ho yi, Mmara no mu biribiara rensakra da ƙɔsi se ne nyinaa beba mu. **19** Yei enti, obiara a ɔbebu mmaransem no mu fa bi so, na ɔbekyerekyerɛ afɔforɔ ama wɔn nso abu mmaransem no mu fa bi so no, ɔbeyɛ akumaa ɔsoro ahennie mu. Na obiara a ɔbedi mmara no so, na ɔbekyerekyerɛ afɔforɔ ama wɔn nso adi mmara no soɔ no, ɔbeyɛ kesee Ɖsoro Ahennie mu. **20** Enti, merebo mo ƙɔko se, se mope se moko ɔsoro ahennie mu deɛ a, gye se moye Onyankopɔn apedeɛ sene deɛ Atweresem no akyerekyerɛfoɔ no ne Farisifoɔ no ye. **21** "Mose mmara no ka se, 'Deɛ ɔdi awuo no, ɔno nso ese se wɔkum no bi.' **22** Na me deɛ, deɛ mereka ne se, obiara a ne bo befu ne nua no, wɔbebu no aten. Bio, obiara a ɔbedi ne nua atem no, wɔbefre no mpanin anim. Afei, obiara a ɔbeka akyerɛ ne nua se, 'Ogyimifoɔ' no, ɔbekɔ amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **23** "Enti, se eba se wɔrekɔbo afɔdeɛ na wokae se wo ne wo nua wɔ asem a, **24** gyae afɔdeɛ no bo, na ƙo na wo ne wo nua no nkɔbom ansa na woakɔbo w'afɔdeɛ no. **25** "Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo ankɔ asenniiɛ

ankoma ɔtemmufɔɔ, na ɔtemmufɔɔ no amfa wo anhye afiasehwefoɔ nsa, na afiasehwefoɔ no amfa wo ankoto afiaɛ. **26** Se ɔde wo ƙo ɔtemmufɔɔ anim a, kae se, ansa na wɔbɛfiri asenniiɛ ho no, gye se woatua sika biara a wɔregye afiri wo ho no. **27** "Mose mmara no ka se, 'Nsɛ awadeɛ.' **28** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Obiara a ɔhunu ɔbaa na ne ƙɔn do no n'akoma mu no, abɔ adwaman. **29** Se w'ani baako a eye to wo suntidua a, eye se wɔbetu ato atwene. Efiri se, eye se wɔbehwere w'akwaa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua no nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **30** Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo suntidua a, eye se wɔbetwa ato atwene efiri se, eye se wɔbehwere w'akwaa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **31** "Mose mmara no ka se, 'Obiara a ɔbegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.' **32** Na me deɛ, deɛ mereka ne se, se ɔbarima bi gyaa ne yere a enye se ɔbaa no abɔ adwaman, na ɔbaa no sane ƙware bio a, na ɔbarima a ɔgyae no no ama ɔbaa no asɛɛ awadeɛ. Ɖbarima fɔforɔ a ɔbeware ɔbaa no nso asɛɛ awadeɛ saa ara. **33** "Bio, Mose mmara no ka se, 'Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom, di bo a woahye no no so.' **34** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Monnka ntam mfa nhye bo. Monnnɔ ɔsoro, efiri se, eye Onyankopɔn ahennwa. **35** Monnnɔ fam, efiri se, eye Onyankopɔn nan ase adwa. Monnnɔ Yerusalem, efiri se, eye ɔhenkesɛɛ kuropon. **36** Mfa wo tiri nka ntam, efiri se, wɔrentumi nnane tirinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. **37** Momma mo nsem nye 'Aane' anaa 'Dabi.' Asem biara a wɔbɛka a enye aane anaa dabi no firi ɔbonsam. **38** "Mose mmara no ka se, 'Se obi tu w'ani a, tu ne deɛ bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne deɛ bi.' **39** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Momnfa boɛ ne ntua boɛ so ka! Se obi bo w'aso nifa mu a, dane benkum no nso ma no na ɔmmɔ mu. **40** Se obi ne wo di asem gye w'atadeɛ nhyeasɛɛ a, wɔwo w'atadeɛ nkatasoo ƙa ho ma no. **41** Se obi hye wo se, wo ne no nnante kwansin baako a, wo ne no nko akwansini mmien. **42** Se obi sre wo biribi a, fa ma no; obi pe se ofem wo ho biribi a, fa fem no. **43** "Moate se wɔaka se, 'Do wo yɔnko, na tane w'atamfoo.' **44** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: monnnɔ mo atamfoo, na mommmɔ mpaɛɛ mma wɔn a wɔha mo. **45** Yei bɛma mo aye mo Agya a ɔwo ɔsoro no mma, efiri se, ɔma n'awia pue, ma ne nsuo to ma nnipa boɛ ne nnipa pa nyinaa pe. **46** Se modɔ wɔn a wɔdo mo no nko ara a, akatua ben na mobenya? Enye saa ara na nneboɛyefɔɔ nso ye? **47** Se mokyɛa wɔn a monim wɔn nko ara a, nsonsonoeɛ ben na eɔa mo ne afɔforɔ ntam? Enye saa ara na nneboɛyefɔɔ nso ye? **48** Enti monye pe sedee mo Agya a ɔwo ɔsoro no ye pe no.

6 “Monhwe yie na moanye papa ankyere nnipa, amfa ampe animuonyam. Se moye saa a, morennya mfasoo biara mfiri mo Agya a owo osoro no nkyen. **2** “Se woye papa a, mmo no dawuro sedee nyaatwomfoe ye wo asoredan mu ne mmontene so no. Merema mo ate se, saa nnipa no anya won akatua dada. **3** Se woye papa a, mma obiara nhunu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhunu, **4** na w’agya a onim kokoam nsem nyinaa no betua wo ka. **5** “Efa mpaeebo ho nso, se morebo mpaee a, mommm mpaee sedee nyaatwomfoe gyina asoredan mu ne mmontene so bo mpaee de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya won akatua dada. **6** Se wobo mpaee a, ho wo dan mu, na to wo epono mu, na bo w’Agya a wonhunu no mpaee, na w’Agya a onim kokoam nsem no betua wo ka. **7** Se mobo mpaee a, monnkasakasa bebre nnti nsem mu, nsusu se, se moye saa a na Onyankopon betie mo. **8** Mo Agya Onyankopon nim dee ehia mo nyinaa ansa na mobisa no. **9** “Enti, saa ekwan yi so na momfa mmo mpaee: “Yen Agya a wowo osoro, wo din ho nte. **10** W’ahennie mmra. Dee wo pe nye ho wo asase so, sedee etee wo osoro. **11** Ma yen yen daa aduane enne, **12** na fa yen bone kye yen, sedee yede won a wofom yen no bone kye won no. **13** Mma yenko sohwe mu. Na yi yen firi obonefo no nsam.’ **14** Se mode won a wofom mo mfomsoo kye won a, mo nso mo osoro Agya de mo mfomsoo bekye mo. **15** Nanso, se moamfa won a wofom mo mfomsoo ankye won a, mo osoro Agya no nso remfa mo mfomsoo nkye mo.” **16** “Se modi mmuada a, monnye mo anim mmobommobo sedee nyaatwomfoe mmuada a woye de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya won akatua dada. **17** Se wodi mmuada a, nunu wo tirim, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye frumm, **18** na mma nnipa nhunu se woredi mmuada, agye w’Agya a ohunu dee woye wo kokoam nyinaa no nko ara; na w’Agya a onim kokoam nsem nyinaa no betua wo ka. **19** “Monnyehye mo agyapadee wo asase yi so, dee ntefere betumi awe, na ebetumi awe nnaakye na aseee, na akoromfoe betumi awia. **20** Mmom, monnyehye mo agyapadee wo osoro, dee ntefere ntumi nwe, na entumi nwe nnaakye nseee, na akoromfoe ntumi nwia. **21** Na dee w’agyapadee wo no, eho na w’akoma nso wo. **22** “Ani ye onipadua kanea. Eno enti se w’ani ye a, na wo onipadua nyinaa ye hann. **23** Nanso se w’ani nye a, ema wo onipadua no nyinaa dane esum tumm. Enti, se hann a ewo wo mu no ye esum dee a, na wo onipadua no ye esum kabii. **24** “Obiara ntumi nsom awuranom baanu; se oye saa a, obetan obaako, na wado obaako anaase obesom obaako yie, na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopon ne ahodee. **25** “Yei enti na metu mo fo se, monnnwennwene dee

mobedi anaa dee mobenom anaa dee mobefira ho. Mowo okra ne onipadua a esom bo sene dee mobedi, dee mobenom ne dee mobefira. **26** Monhwe ewiem nnomaa, wonnua aba enna wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a owo osoro no ma won aduane di. Monnsom bo nsene won anaa? **27** Mo mu hwan na adwene a odwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **28** “Aden enti na modwennwene ntoma ho? Monhwe afifidee bi se sukooko. Wonnnye adwuma, anaase wonwene ntoma ho. **29** Nanso, Ohene Salomo ahonya ne n’animuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoofe nnuru sukooko yi. **30** Na se Onyankopon tumi fira afifidee a ewo ho enne na okyena enni ho ntoma a, mo a mo gyidie sua, ebeye den na orentumi mma mo dee ehia mo? **31** Enti, monnnwennwene dee mobedie, dee mobenom anaase dee mobefira ho. **32** Na won a wonni gyidie no na ebere biara wadwene saa nneema no ho. Na mo dee, mo Agya a owo osoro no nim se yeinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti, monhwehwe Onyankopon Ahennie ne ne tenenee kane, na ode dee ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti, monnnwennwene okyena ho. Onyankopon no ara de dee ehia mo bema mo. Eda biara ne mu nsem.

7 “Mommumu nten, na afoforo ammu mo nten. **2** Dee mode ye afoforo no, eno ara na wode beye mo. **3** “Aden na woma aboseaa a eda wo nua ani so no ha wo, ebere a eboo kesee da wo dee so? **4** Ebeye den na woatumi aka akyere wo nua se, ‘Ma meny aboseaa a eda w’ani so no mma wo,’ wo ebere a eboo da w’ani so. **5** Nyaatwomni! Di ekan yi eboo a eda w’ani so no ansa na woatumi ahunu aboseaa a eda wo nua ani so ayi ama no. **6** “Mommfa dee eho te mma nkraman. Saa ara nso na monnto mo nhwene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na woadane won ho ato ahye mo so. **7** “Mommisa, na wobema mo; monhwehwe, na mobe hunu; mompem, na wobebue mo. **8** Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ohwehwe no, ohunu; na dee opem no, wobue no. **9** “Na hwan na ne ba bisa no burodo a obema no eboo? **10** Anaase obisa no nsuomnam a obema no owo? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye nneboneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owo osoro no mfa nnepa mma ne mma a wobisa no no. **12** Enti, sedee mmara no ne adiyifoo no ka no, adee biara a mope se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma won saa ara. **13** “Ekwan teateaa no nko ara so na wobetumi afa ako osoro! Ekwan a eko obonsam kurom no tre, na n’apono nso mu baee ma nnipadam a wofa so ko assee mu. **14** Epono a wawura mu de ko nkwa mu no ye ketewa na ekwan a wofa so no nso ye teateaa, na nnipa kakra bi na wohunu fa so. **15** “Monhwe mo ho yie wo

atoro akyerokyerefoɔ a wobɛ mo nkyen ahobreasee mu se nnwan nanso woye mpataku a wonya mo a, wobetete mo pasaa no ho. **16** Wɔn nneyeeɛ na mode behunu wɔn, sedee motumi de dua bi aba hunu dua ko a eye no. Worentumi nte bobee wo nkasee so; saa ara nso na worentumi nte borɔɔma wo nnenkyemse so. **17** Dua a ewo nnyinasoo pa no tumi so aba pa; na dua a enni nnyinasoo pa no nso so aba bone. **18** Dua pa ntumi nso aba bone saa ara nso na dua bone ntumi nso aba pa. **19** Dua biara a enso aba pa no, wotwa de gu ogya mu hye no. **20** Onipa nneyeeɛ na eɛma yehunu me suban. **21** “Enye obiara a ɔbo me din ‘Awurade, Awurade’ no na ɔbeko ɔsoro ahennie mu. **22** Atemmuo da no, nnipa pii beka akyerɛ me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ aforɔɔ. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, sane yee anwanwadeɛ, ahodoɔ’. **23** Na mabua wɔn se, ‘mennim mo da. Momfiri me so nko, nneboneyefoo!’ **24** “Wɔn a wotie deɛ meka, na wɔdi so no te se onyansafoɔ a ɔsi ne dan si ɔbotan so. **25** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka edan no a, eremmu da efiri se, wɔsi sii ɔbotan so. **26** Nanso, wɔn a wotie deɛ meka na wɔnni soo no te se ɔkwasea bi a ɔsii ne dan sii anwea so. **27** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka edan no a, ebɛdwiri agu fam, abubu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadom a wotie no no nyinaa ho dwirii wɔn, **29** efiri se, ɔkyerokyereɛ se obi a ɔkura tumi na ne nkyerokyere no nte se deɛ Atweresem no akyerokyerefoɔ no kyere no.

8 Eberɛ a Yesu sianee bepo no no, nnipadom bebreɛ dii n’akyi. **2** ɔkwatani bi baa Yesu nkyen bekotoo no, sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadeɛ.” **3** Yesu tenee ne nsa de kaa ɔkwatani no kaa se, “Mesa wo yadeɛ. Kwata, firi ne ho ko!” Amonom ho ara, kwata no firii ne ho. **4** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkomm. Ko na fa wo ho kokyere ɔsofoɔ, na bo afodeɛ a Mose hyee se wɔmmɔ se adansedie no.” **5** Yesu koo Kapernaum. ɔduruu ho no, Roma asraafoɔ panin bi a edom hye n’ase baa ne kyeɛn bebuu no nkotodwe kaa se, **6** “Awurade, m’abofra abubu gu ho a ɔrehunu amane; mesre wo, besa no yadeɛ ma me.” **7** Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yadeɛ.” **8** Asraafoɔ panin no tee Yesu asem a ɔkaeɛ no, ɔkaa se, “Awurade, memfata se woba me fie. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. **9** Meye ɔsraani a mehye tumi ase, na mesane wo asraafoɔ a wɔhye m’ase. Meka kyere wɔn mu bi se ɔnko a, ɔko. Meka kyere ɔforɔɔ se ɔmmra a, ɔba. Saa ara nso na se meka kyere m’abofra se ɔnye biribi a, ɔye ara no no.” **10** Yesu tee saa asem yi no, eyeɛ no nwanwa. ɔdanee n’ani, ka kyereɛ nnipadom a wodi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, menhunuu gyidie a ete

sei da. **11** Na mereka akyerɛ mo se, nnipa pii befirm apueeɛ ne atɔeɛ aba, na wone Abraham, Isak ne Jakob ato nsa adidi wo ɔsoro ahennie no mu. **12** Na Israelfoo a wosiesieɛ ɔsoro ahennie maa wɔn no mu pii wo ho a wobeto wɔn agu esum kabii mu, na wode wɔn nsa begu wɔn tiri atwa agyaadwoɔ.” **13** Yesu ka kyere asraafoɔ panin no se, “Ko efie. Deɛ wogyee die no aba mu ama wol!” Saa eberɛ koro no ara mu, abofra no ho tɔɔ no! **14** Yesu koo Petro fie. ɔkotoo se huraaɛ akyerɛ Petro ase baa ma ɔda ho. **15** Yesu soo ne nsa na amonom, huraaɛ no to firii ne so. ɔsore noaa aduane maa wɔn. **16** Saa eɛda no anwummere no, wode wɔn a wowo ahonhommone pii breɛ Yesu. N’anom asem a ɔkaeɛ no maa ahonhommone no nyinaa tu yeraeɛ, na wɔn a woyare no nyinaa nso ho tɔɔ wɔn. **17** Yei maa deɛ Odiyifoɔ Yesaia kaa se, “ɔfaa yen ahoommere, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa” no baa mu. **18** Yesu hunuu se edom no redɔso no, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔntwa nko asuogya nohoɔ. **19** Eho ara Yudani akyerokyerefoɔ bi ka kyereɛ Yesu se, “ɔkyerokyerefoɔ, baabiara a wobeko no, medi w’akyiri!” **20** Yesu buaa no se, “Sakraman wo abon, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no deɛ, menni baabi a mede me tiri to!” **21** Asuafoɔ no mu baako beka kyereɛ no se, “Owura, ma me kwan na menkosie m’agya ansa na m’abedi w’akyi.” **22** Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, “Di m’akyi. Wɔn a woawu no nsie wɔn awufoo”. **23** Yesu saa nyarewa no wieweɛ no, ɔkotenaɔ kodoo mu na n’asuafoɔ no dii n’akyi. **24** Preko pe, ahum keseɛ bi tuie maa asorɔkye bu bekataa kodoo no so. Nanso, na Yesu deɛ, wada. **25** N’asuafoɔ no de nteateamu koo ne nkyen, konyanee no kaa se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!” **26** Yesu nyaneeɛ no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidie sua, aden na moabo hu saa?” Eho ara, ɔsore teateaa ahum ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. **27** Asuafoɔ no ho dwirii wɔn yie. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?” **28** Yesu ne n’asuafoɔ no duruu asuogya wo Gadarafoɔ asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommone wo wɔn so firi amusieeɛ behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka enti, na obiara ntumi mfa faako a wowo ho. **29** Wɔhunuu no pe, wɔhyee aseɛ teateam se, “Onyankopon Ba, edeen na wɔrehwehwe afiri yen nkyen? Woaba ha se wɔrebeye yen ayayadeɛ eberɛ a mmerɛ no nsoeɛ anaa?” **30** Saa eberɛ koro no ara mu na mprakokuo bi redidi wo nkyen baabi. **31** Ahonhommone no sree Yesu se, “Se wotu yen a, fa yen kahye mprakokuo yi mu.” **32** Yesu tiaa wɔn se, “Momfiri!” Eho ara ahonhommone no firii nnipa no mu, kowuraa mprako no mu. Mprakokuo no nyinaa de mmirika sianee bepo no, koguu epo no mu ma efaa wɔn. **33** Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprako no so no tuu mmirika koo kurom, kokaa deɛ asie no kyereɛ nkurofoɔ. **34** Kurom hɔfoɔ no tee deɛ aba no,

wóbɔɔ twi, kɔɔ deɛ Yesu wɔ hɔ no. Wɔhunuu Yesu no, wɔsɛɛ no sɛ ɔmfiri wɔn ɔman mu hɔ nko.

9 Yei akyi no, Yesu kɔtenaa kodoo bi mu kɔɔ Kapernaum, kuro a ɔte mu. **2** Ɔduruu hɔ no, ankɔyere biara na nnipa bi de obubuafoɔ bi brɛɛ no sɛ ɔnsa no yadeɛ. Na Yesu hunuu gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no sɛ, “Ɔba, ma w’ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akyɛ wo.” **3** Ɛhɔ ara na Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ a na wɔwɔ hɔ no bi teaaɔm sɛ, “Ɔbarima yi ka abususem. Ɔkyere sɛ ɔye Onyankopɔn!” **4** Yesu hunuu deɛ ɛwɔ wɔn adwenem no, ɔbisaa wɔn sɛ, “Aden enti na modwene bɔne ho saa?” **5** Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asase yi so sɛ metumi de bɔne kye. Deɛ ɛwɔ he na ɛye den, sɛ obi beka sɛ, “Mede wo bɔne akyɛ wo” anaase ɔbeka sɛ, “Sɔre na nante?” **6** Nanso, sedee ɛbeyɛ na mobɛhunuu sɛ Onipa Ba no wɔ tumi sɛ ɔde bɔne kye enti, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no sɛ, “Sɔre na bobɔ wo ketɛ, na kɔ efie efiri sɛ, masa wo yadeɛ.” **7** Amonom hɔ ara, obubuafoɔ no sɔre bobɔ ne ketɛ, siim kɔɔ ne fie! **8** Nnipadɔm no hunuu anwanwadeɛ yi no, wɔn ho dwirii wɔn yie. Wɔkamfoɔ Onyankopɔn sɛ ɔde tumi a ɛte saa ama onipa! **9** Yesu firi deɛ ɔsaa obubuafoɔ no yadeɛ hɔ rekɔ no, ɔhunuu ɔbarima ɔtogyeɛni bi a ɔte atogyeeɛ. Wɔfrɛ saa ɔbarima ɔMateo. Yesu hunuu no no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Ɔbedi m’akyi.” Ɛhɔ ara, Mateo sɔre dii Yesu akyi. **10** Ɛbaa sɛ Yesu ne n’asuafoɔ no kɔɔ Mateo fie kɔdidiiɛ. Wɔredidi no, ɔtogyefoɔ ne nneɔbɔneyefoɔ bebreɛ baa hɔ ne no ne n’asuafoɔ no too nsa didiiɛ. **11** Farisifoɔ no hunuu sɛ ɔne nneɔbɔneyefoɔ ato nsa redidi no, anyɛ wɔn de. Wɔbisaa n’asuafoɔ no sɛ, “Aden enti na mo ɔkyerekyerefoɔ no de ne ho abɔ nneɔbɔneyefoɔ a wɔte sɛɛ yi?” **12** Yesu teɛ no, ɔbuaa wɔn sɛ, “Nnipa a wonyare no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na nnipa a woyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn.” **13** Ɔsane kaa bio sɛ, “Monkɔhwehwe yei ase wɔ Atwere Kronkron no mu. Wɔatwere sɛ, ‘Ɛnye mo afɔdeɛ ne ayeyedee na mepe, na mmom, ahummɔborɔ.’ Mammeɛre teneneefoɔ, na mmom, meɛbefrɛɛ nneɔbɔneyefoɔ sɛ wɔnsakra mmra Onyankopɔn nkyen.” **14** Ɛda bi, Yohane Osubɔni asuafoɔ baa Yesu nkyen bebisaa no sɛ, “Aden enti na w’asuafoɔ no nni mmuada, sedee yene Farisifoɔ di mmuada no?” **15** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ, sɛ ayeforɔkunu ne ne nnamfonom te hɔ a, ɛsɛ sɛ ne nnamfonom no werɛ ho, na wɔbua da ana? Ɛbere bi beba a wɔɛfa me afiri wɔn nkyen. Saa ɛbere no na wɔɛdi mmuada. **16** “Hwan na ɔde ntoma foforo ɔbare ntoma dada mu? Saa ntaremu no besuane dada no mu ama tokuro kesɛɛ abɛda hɔ. **17** Hwan na ɔde nsɔ foforo begu aboa nwoma nsɔ nkoɔkɔɔ dada mu? Sɛ ɔye saa a, nsɔ no beɛpae nkoɔkɔɔ no ama nsɔ no ahwie agu, na nkoɔkɔɔ no nso aseɛ. Nsa nkoɔkɔɔ foforo mu nko ara na ɛsɛ sɛ wɔde nsɔ foforo gugu na amma

nkoɔkɔɔ no ne nsɔ no mu biara ansɛɛ.” **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafoɔ panin bi ba bekoto, sɔreɛ no. Ɔde n’adesɛdeɛ too Yesu anim sɛ, “Me babaa awu seesei ara. Menim sɛ, sɛ woba de wo nsa beka no pe a, ɔɛnyane.” **19** Yesu ne n’asuafoɔ no ne ɔpanin no siim sɛ wɔreko ɔpanin no fie. **20** Wɔreko no, ɔbaa bi a mogya atu no mfirinhyia dumieniu firii Yesu akyi sɔɔ n’atadeɛ ano. **21** Ɔkaa wɔ ne tirim sɛ, “Sɛ mede me nsa ka no nko ara a, me ho beyɛ me den.” **22** Yesu daneɛ n’ani ka kyereɛ no sɛ, “Ɔbabaa, ma wo bo ntɔ wo yam. Wo gyidie agye wo. Wo ho ato wo.” Ɛfiri saa ɛbere no mu, ne ho tɔɔ no. **23** Yesu duruu ɔpanin no fie hɔ a ɔhunuu sɛ nkurofoɔ no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, **24** ɔkaa sɛ, “Obiara mfiri adi. Ababaawa no nwiɛ. Wada!” Yesu asem a ɔkaɛ yi maa nnipa no sereɛ no. **25** Nnipa no nyinaa firii adi no, Yesu kɔɔ faako a ababaawa no da hɔ no. Ɔsɔɔ ne nsa. Preko pe, ababaawa no nyaneɛ. **26** Saa anwanwadeɛ a Yesu yeeɛ yi trɛɛ wɔ mpotam hɔ nyinaa. **27** Yesu firi deɛ ɔnyaneɛ ababaawa no hɔ rekɔ no, anifirafoɔ baanu bi dii n’akyi teateaaɔm sɛ, “Dawid ba, hunu yen mmɔbo!” **28** Yesu duruu efie no, anifirafoɔ no baa ne nkyɛn. Yesu bisaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ metumi ama moahunu adeɛ?” Wɔbuaa no sɛ, “Aane, Awurade, yegye di!” **29** Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kaa sɛ, “Mo gyidie nye deɛ mohwehwe mma mo!” **30** Amonom hɔ ara na wɔn ani buebuɛɛ. Yesu bɔɔ wɔn ano sɛ, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” **31** Nanso, nnipa no firi hɔ pe, wɔbɔɔ asem no dawuro. **32** Yesu ne n’asuafoɔ refiri adi no, wɔde mumu bi a honhomɔmɔne wo ne so brɛɛ no. **33** Yesu tuu honhomɔmɔne no na preko pe, mumu no kasaɛ. Saa honhomɔmɔne tuo yi yee nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nwanwa ma wɔkaa sɛ, “Yɛnhunuɔ saa anwanwadeɛ yi bi da wo Israelman mu hal!” **34** Farisifoɔ no deɛ, wɔkaa sɛ, “Ɔbonsam de honhomɔmɔne ahyɛ no ma enti na ɔtumi tu ahonhomɔmɔne no.” **35** Yesu kyinkyinii nkuro so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asempa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔɛ no, ɔsaa nyarewa ahodoɔ bebreɛ. **36** Ɛbere a Yesu hunuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn efiri sɛ, ɔhunuu sɛ ɔhaw ahodoɔ gu wɔn so a, wɔnhunu deɛ wɔnye ne deɛ wɔmfa a wɔɛnya mmɔa nso. Wɔte sɛ nnwan a wɔnni ɔhwefoɔ. **37** Ɛha na Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Ɔtwa adwuma no dɔɔso, na adwumayefoɔ no deɛ, wɔsua. **38** Enti, monsɛ adwumawura no na ɔmma adwumayefoɔ bebreɛ mmra ne twa adwuma no mu.”

10 Yesu frɛɛ n’asuafoɔ dumieniu no baa ne nkyɛn, na ɔmaa wɔn tumi sɛ wɔntu ahonhomɔmɔne na wɔnsa nyarewa ne ahoommere nyinaa. **2** Yesu asuafoɔ dumieniu no din nie: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a wɔye Sebedeo mma no, **3** Filipino ne

Bartolomeo, Toma ne otogyefoo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ene Tadeo, **4** Simon a ofiri Kana ne Yuda Iskariot a akyire yi, oyii Yesu mae no. **5** Yesu somaa asuafoo dumienno na hyee won se, “Monnko dee amanamanmufo wo anaa Samariafo kuro biara mu, **6** na mmom, monko Onyankopon nnwan a wowa Israel a wayera no nkyen. **7** Monnko nkyere won se, ‘Onyankopon Ahennie no aben!’ **8** Monsa ayarefo yadee, monnyane awufo, momma akwatafo ho nte, na montu ahonhommone. Sedee monyaa no kwa no, saa ara na mo nso momfa mma kwa. **9** “Mommfa sikakokoo, dwete anaa kabere biara mmo mo ho. **10** Mommfa akwantuboto anaa ntadee anaa mpaboa anaa poma mmienno. Esee odwumayefoo didi. **11** Kuro biara a mobeko mu anaa akuraa biara a mobeko asee no, monnhwehwe onipa a onyamesuro wo ne mu akyiri kwan na montena ne nkyen kosi da a mobefiri ho ako baabi foforo. **12** Se moko efie bi mu a, monkyee won se, ‘Asomdwoee nka mo!’ **13** Se saa efie no mufoo gye mo fe so a, monhyira won, na se wanyne mo dee a, monnhyira won. **14** Se morefiri efie anaa kuro biara a wanyne mo wo mu no mu ako a, momporoporo efie no anaa kuro no mu mfuturo a ewo mo nan ase no ngu ho. **15** Nokore nie, Atemmuo da no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wo Onyankopon anim sene saa kuro no. **16** “Monka se meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. Monye anifire se awo na monnwo se mmoronoma. **17** Nanso, monhwe yie wo nnipa ho! Wobekyere mo, adi mo asem, abo mo mmaa wo won asoredan mu. **18** Me enti, wode mo beko atumfo ne ahene anim. Yei bema mo anya ekwan aka asempa no akyere won ne amanamanmufo no. **19** Se wakere mo a, monnnwene asem a mobeka de ayi mo ho ano. Wode asem a mobeka no bema mo ebera a ese mu. **20** Asem a mobeka no remfiri mo, na mmom, mo osoro Agya no honhom na onam mo so bekasa. **21** “Onua beyi onua ama se wakum no. Saa ara na agyanom nso beyi won mma ama. Mma besore atia won awofoo ama wakum won. **22** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, dee obetumi agyina pintinn akosi awiee no, wobegye no nkwa. **23** Se wotaa mo kuro baako mu a, monnwane nko kuro foforo mu. Mereka nokore akyere mo se, morenwie Israel nkuro nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. **24** “Osuan nsene ne okyerekyerefo, na akoo nso nsene ne wura. **25** Osuan sua ne okyerekyerefo, na akoo nso sua ne wura. Enti, se me a meye efie no ti no wofre me ‘Obonsam’ a, edeen din na wremfa mfre mo! **26** “Monnsuro won a wobehunahuna mo. Mmere bi beba a nokore no beda adi. Dee woye no kokoam no nyinaa beda adi. **27** Dee mereka makere mo wo esum mu yi, monka wo hann mu. Dee mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wo adan atifi. **28** Monnsuro won a wobetumi akum mo onipadua

nanso warentumi nkum mo kra no. Onyankopon a obetumi akum onipadua no ne okra wo amanehun kurom no nko ara na monsuoro no. (Geenna g1067) **29** Woton akasanoma gye ahe? Mmienno boe nye sika bi pe? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. **30** Mo tirinwi mpo, waakan ne nyinaa. **31** Enti, monnsuro! Mosom bo ma Onyankopon sene nkasanoma. **32** “Obiara a obeka se onim me nnipa anim no, me nso meka se menim no m’agya a owo osoro no anim. **33** Nanso, obiara a obeka se onnim me nnipa anim no, me nso meka se mennim no wo m’agya a owo osoro no anim. **34** “Monnsusu se mede asomdwoee na ebba asase yi so! Enye asomdwoee na mmom akofena na mede baee. **35** Maba se mema “obabarima asore atia n’agya, na obabaa asore atia ne maame, na obaa warefo nso asore atia n’asebaa. **36** Obiara otamfo a ne ho ye hu no befiri n’ankasa ne fie.’ **37** “Dee odo n’agya anaa ne maame kye me no rentumi nye me dee. Saa ara na de odo ne babarima anaa ne babaa kye me no rentumi nye me dee ara no no. **38** Se obi amfa n’asennua na wammedi m’akyi a, orentumi nye me dee. **39** Se woma wo okra som wo bo a, wobehwere wo okra no, nanso se me enti wohwere wo okra a, wo nsa beka. **40** “Obiara a ogye mo no gye me, na dee ogye me no nso gye Onyankopon a osomaa me no. **41** Se wogyee odiyifo bi se oye Onyankopon onipa enti a, wobetua wo so ka se odiyifo no ara pe. Na se wogyee nnipa tenenee a, wobenya akatua se onipa tenenee. **42** Na obiara a obema m’akyidifo yi mu akumaa bi nsuo anom no, onii no akatua remmo no da.”

11 Yesu wiee n’asuafoo dumienno na kasakyere no, ofiri ho koo nkuro a ebemmen no mu kokyerekyere asem no. **2** Yohane Osoboni a saa ebera no na oda afiase no tee anwanwadee a Kristo reye no, osomaa n’asuafoo bebisaa no se, **3** “Wo ne dee orea no, anaa yenhwe ofoforo anim?” **4** Yesu buaa won se, “Monsane nko, nko anwanwadee a moahunu ne dee moate nkyere Yohane se, **5** anifirafo hunu adee, mmubuafo nante, akwatafo ho ate, asotifo te asem, na awufo nso nyane. Afei, monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. **6** Monsane nka nkyere no bio se, Nhyira ne dee merenye no suntidua.” **7** Yohane asuafo no koe no, Yesu hyee ase kaa Yohane ho asem kyere nnipadom no. Obisaa won se, “Mokoo esere so no, edeen na mokoo se morekohwe? Esere a mframa rebo no? **8** Anaa na mosusu se mobehunu obarima bi a wahyehye se ohene ba te ahemfie? **9** Anaa Onyankopon odiyifo? Ennee, mereka makere mo se, osene odiyifo. **10** Na saa Yohane yi na Atweresem no ka fa ne ho se, “Mesoma me obfofo adi w’anim ekan. Ono na obesiesie ekwan ama wo.’ **11** Nokore nie, nnipa a mmaa awo won nyinaa mu,

obiara nni ho a ɔye kese sene Yohane Osubɔni. Nanso, deɛ ɔye aketewa koraa wɔ Ɔsoro Ahennie mu no ye ɔkeseɛ sene no! **12** Na efiri eberɛ a Yohane Osubɔni firii aseɛ kaa asempa no, bɔɔ nkurofoɔ asu de besɛ enne no, Ɔsoro Ahennie no de tumi retrɛ na nnipadɔm a wɔn ani abereɛ refa no anieden so. **13** Ansa na Yohane rebeba no, na adiyifoɔ ne Mose mmara no aka ɔsoro ahennie no ho asem dada. **14** Se mope se mote deɛ mereka no ase deɛ a, Yohane no, ɔno ne Elia a adiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm se ɔbeba no. **15** Deɛ ɔwo aso no, ɔntie! **16** “Edeɛn ho na metumi de nnemrafoɔ yi atoto? Wote se mmofra a wote baabi redi agoro. Efa ka kyere efa se, **17** “Yetoo anigyee nnwom maa mo, nanso moansa. Yetoo awerehoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.” **18** Yohane baɛ a ɔnnidi na ɔnnom no, wose, ‘Ɔwo honhommɔne.’ **19** Onipa Ba no baɛ a ɔdidi na ɔnom no nso, wose, ‘Monhwe odidifoɔ ne ɔsanomfoɔ a ɔye ɔtogyefoɔ ne nneɔneyefoɔ adamfo!’ Nanso, wɔn a wodi Onyankopɔn akyi nokore mu no deɛ, wɔn bra di adanseɛ se, n’akwan nyinaa ye.” **20** Afei, ɔhyee aseɛ kaa nkuro a ɔyee anwanwadeɛ ahodoɔ wɔ ho nanso wɔnnu wɔn ho no anim se, **21** “Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadeɛ a meyeɛ no mo mu no, se meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehofoɔ no de awerehoɔ ne ahonuu asakyerɛ wɔn adwene dada. **22** Atemmuo da no, asem a ebeto wɔn no besene deɛ ebeto Tiro ne Sidon! **23** Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wɔbebre wo ase de wo ako asaman. Anwanwadeɛ a meyeɛ no wo ho no, se woyee no wɔ Sodom a, anka eɛda so wɔ ho besɛ enne. (Hadɛs g86) **24** Mereka nokore akyerɛ mo se, Atemmuo da no, Tiro ne Sodom benya gyinabea pa asene mo!” **25** Asenka no akyi, Yesu bɔɔ mpaɛ se, “Agya, ɔsoro ne asasewura, meda wo ase se woanna nokore no adi ankyere wɔn a wɔsusu se woye anyansafoɔ, na mmom, wodaa nokore no adi kyereɛ mmofra nkumaa. **26** Aane, Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. **27** “M’agya no de nneema nyinaa ahye me nsa. Obiara nnim Ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Ɔba no, ne wɔn a Ɔba no pe se ɔda no adi kyere wɔn. **28** “Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, momma me nkyen, na mema mo ahome. **29** Momfa me kɔnnua nto mo ho so, na monsua me, efiri se, medwo, na mebre me ho ase akoma mu, na mobenya ahome ama mo kra. **30** Efiri se, me kɔnnua ye mmere, na m’adesoa ye hare.”

12 Homeda bi, Yesu ne n’asuafɔɔ no kɔfaa aburoofuo bi mu. Wɔnam aburoofuo no mu no, ekɔm deɛ asuafɔɔ no ma wɔpɛmpanee aburoo no bi weɛ. **2** Farisifoɔ bi hunuu deɛ asuafɔɔ no reye no, anye won abodwo. Wobisaa Yesu se, “Woahunu se w’asuafɔɔ no abu Homeda mmara no so?” **3** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monkenkanee deɛ Ɔhene Dawid

yee, eberɛ a ekɔm deɛ ɔne wɔn a na woka ne ho no? **4** Wɔkɔɔ Onyankopɔn fie kɔdii burodo a wɔde abɔ afɔdeɛ a anka wɔnni ho kwan se wɔdi, agye ɔsɔfoɔ nko ara no. Eno nso ye mmara so buo? **5** Na monnsane nkane mfirii Mose mmara no mu, se asɔfoɔ a woye asɔrefie adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? **6** Mereka ama moate aseɛ se, deɛ ɔkyen asɔrefie no wɔ ha! **7** Se moate asem a ese, ‘Mmɔborɔhunu na mepe na enye aforebo’ no ase yie a, anka moremmu wɔn a wɔnni fo no fo. **8** Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura.” **9** Yesu firii deɛ ɔwo ho kɔ hyiadan mu. **10** Ɔhunuu obarima bi wɔ dan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifoɔ no bisaa Yesu se, “Enti mmara ma ho kwan se obi sa yadeɛ Homeda anaa?” Wobisaa yei sedee ebeye a wobenya ekwan atoto n’ano na wɔakye no! **11** Yesu buaa wɔn se, “Mo mu hwan na ɔwo odwan baako na se ɔkɔto amena mu Homeda a, ɔrenyi no? Ekwan biara so wobeko akɔyi no. **12** Onipa som bo sene odwan! Yei enti ewɔ ho kwan se woye papa Homeda.” **13** Afei, Yesu ka kyereɛ deɛ ne nsa awu no se, “Tene wo nsa!” Ɔyarefoɔ no teneɛ ne nsa. Ɔteneɛ ne nsa no, ahooɛn baa mu ma eyee se baako no. **14** Farisifoɔ no firii adi kotuu sedee wɔbekyere Yesu akum no no ho agyina. **15** Esiane se na ɔnim epo a wɔrebo wo ne ho no enti, ɔfirii hyiadan no mu maa nnipadɔm dii n’akyi. Ɔsaa wɔn mu ayarefoɔ no nyinaa yadeɛ. **16** Nanso, ɔbɔ wɔn ano se wɔmmmo n’anwanwadeɛ a ɔyeeɛ no ho dawuro. **17** Na nkɔm a Odiyifoɔ Yesaia hyee no aba mu se: **18** “Monhwe m’akoa a mayi no, deɛ medo no a me kra ani so no, mede me honhom megu no so, na wabu amanaman aten. **19** Ɔrenko, na ɔrenteatam. Na obi rente ne nne abontene so! **20** Ɔrensee demmire eye mmere no. Kanea ntoma a ennere yie no, ɔrennum; kɔsi se ɔnam atenteneneɛ so de nkonimdie aba. **21** Ne din beye amanaman nyinaa anidasoo.” **22** Afei, wɔde obi a ɔye mumu ye onifirani na honhommɔne nso wo ne so breɛ Yesu se ɔnsa no yadeɛ. Yesu saa no yadeɛ ma ɔkasae sane hunuu adeɛ. **23** Nnipadɔm a wɔwo ho no ho dwirii wɔn. Wɔkaa se, “Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa na anaa?” **24** Nanso, Farisifoɔ no tee anwanwadeɛ a Yesu yee no, wɔkaa se, “Ɔnam ahonhommɔne nyinaa panin Ɔbonsam, Beelsebul no so na ɔtu ahonhommɔne.” **25** Yesu hunuu wɔn adwene, maa wɔn mmuae se, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kuro anaa efie biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. **26** Na se ɔbonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahennie agyina? **27** Na se menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne a, hwan so na mo nkurofoɔ nam tu ahonhommɔne? Saa na etee de a, mo nkurofoɔ no ara na wɔbebu mo aten. **28** Na se mede Onyankopɔn honhom na etu ahonhommɔne deɛ a, na Onyankopɔn Ahennie aba mo so. **29** “Obi

ntumi nko ohoodenfoo fie mu nkowia no, agye se, onipa ko no di ekan de ahoma kyekyerere no. **30** “Obiara a onni m’afa no, tia me. Na dee one me mmoaboa ano no hwete mu. **31** Mereka akyere mo se, wode bone ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye. **32** Dee obekasa atia Onipa Ba no, wode bekye no. Nanso, dee obekasa atia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye no da biara da. (aiōn g165) **33** “Dua biara aba na wode hunu ne su. Dua pa so aba pa na dua bone nso so aba bone. **34** Awɔ mmal Ebeye den na abonefoo se mo atumi aka dee eye ho asem? Dee aye akoma ma abu so no na ano ka. **35** Onipa pa anom asem da nnepa a ewo ne mu no adi. Saa ara na onipa bone nso anom asem da nnebone a ewo ne mu no adi. **36** Mereka makyerere mo se, Atemmuo da no, asenhunu biara a obi aka no, obebu ho akonta. **37** W’anomu asem so na wonam bebu wo bem anaa efo”. **38** Eɔa bi, Yudafoo mpanimfoo bi a Farisifoo bi ka won ho baa Yesu nkyen beka kyere no se, onye nsenkyerennee bi nkyere won. **39** Yesu buaa won se, “Oman a woye abonefoo a wonni gyidie na wope se wohunu nsenkyerennee. Nanso, worenunu nsenkyerennee biara ka Odiyifoo Yona dee no ho. **40** Na sedee Yona kodii bonsu yam nnansa no, saa ara na ese se Onipa Ba no kodi asame mu nnansa. **41** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besore atia nnemma yi na wobu mo fo efiri se, ebere a Yona kaa asempa no, wonuu won ho. Nanso, dee osene Yona wo ha. **42** Atemmuo da no, Seba Ohemmaa besore atia oman yi efiri se, ofiri asase ano nohoa betie Salomo nyansa nsem. Nanso, dee osene Salomo no wo ha. **43** “Saa oman deboneyefoo yi te se obi a honhommonne wo ne soo. Se honhommonne no tu firi ne mu a, ekyyinkyini, hwewhe homebea nanso, ennya bi. **44** Se eba saa a, dee honhommonne no ka ne se, ‘Mesane ako onipa a mefirii ne mu baee no mu bio.’ Osane ko onipa no mu na ohunu se ne mu da mpan, na wasiesie ho fefee a, **45** osane n’akyi kofa ahonhommonne afororo nson a woye den kye no ba ma won nyinaa betena ne mu. Yei ma onipa no asetena no see kye ne kane asetena no.” **46** Ebere a Yesu reka asempa akyere nnipadom wo efie bi mu no, ne maame ne ne nuanom begyinaa afikyire pee se wone no kasa. **47** Nnipa a wowo ho no mu baako koka kyere Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pe se wone wo kasa”. **48** Yesu kaa se, “Hwan ne me maame? Ehefoo ne me nuanom?” **49** Okaa saa wiece no, ode ne nsa kyere nnipadom no, ka kyere n’asuafoo no se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom”. **50** Osane kaa bio se, “Obiara a obeye m’agya a owo osoro no apedee no, ono ne me nuabarima, ne me nuabaa ne me maame”.

13 Eɔa no ara Yesu firii adi kotenaa mpoano. **2** Nnipakuo koo ne nkyen wo ho. Okotenaa kodoo bi mu a na nnipakuo no nso gyinagyina mpoano ho. **3** Ohye ase kyerekyere won abebuo mu se, “Okuafoo bi koo n’afuom koguu aba. **4** Ogu so reguo no, aba no bi guu ekwan mu maa nnomaa besosoo ne nyinaa. **5** Ebi nso koguu abotan so. Ankyere na aba no firirii. **6** Esiane se na dotee a ewo abotan no so sua no enti, owia boo so no, ne nyinaa hyee. **7** Aba no bi nso guu nkasee mu, na nkasee no nyinii ne emiaa no. **8** Aba no bi guu asase pa mu. Enyiniie, soo aba mmohoo aduasa; ebi aduosia enna afororo nso oha. **9** Dee owo aso no, ma ontie!” **10** Owie ne nkyerekyere no, n’asuafoo no baa ne nkyen bebisaa no se, “Ade na daa wonam abebuo so kasa kyere nnipa no?” **11** Yesu buaa won se, “Mo dee, wode Osoro Ahennie ho ahintasem ama mo na won dee, wommfa mmaa won. **12** Dee owo biribi no, wobema no bi aka ho na wanya ma abu ne so. Na dee onni ahe bi no, kakra a owo no mpo, wobegye afiri ne nsam. **13** Dee enti a ema mekasa kyere won abebuo mu no ne se: “Wohunu dee, nanso wonhunu; wote dee, na wote ase. **14** Yei maa Yesaia nkɔm a ohyee se: “Ote dee mobete, nanso morente ase; ohunu dee mobehunu, nanso morenhunu no, aba mu. **15** Efiri se, oman yi akoma apirim. Woye asooden; waakatakata won ani. Se ente saa a anka won ani behunu adee, na won aso ate asem, na won akoma ate asem ase, na wawanu won ho asane aba me nkyen na masa won yadee.” **16** Na mo dee, wواهyira mo ani se enhunu adee; wواهyira mo aso se ente asem. **17** Na me dee mereka akyere mo se, adiyifoo ne ateneneefoo pii pee se wohunu dee mohunu no, nanso wanhunu. Wope se wote dee mote no, nanso wante. **18** “Afei, montie ebe a efa okuafoo a okoguu aba wo n’afuom no ho no asekyere. **19** Won a wotie Onyankopon asem no, na wote ase no te se aba a eguu ekwan mu no. Obonefoo no ba, behwim dee woadua wo won akoma mu no. **20** Aba a eguu abotan soo no gyina ho ma won a wote asem no, na wode anigye so mu. **21** Nanso, asem no ntim wo won mu. Yei enti, enkyere na asem no awu. Esiane se asem no awuo enti, se ohaw anaa otaa bi ba a, wopa aba. **22** Aba a eguu nkasee mu no gyina ho ma won a wotie asem no, nanso ewiase yi mu abrabɔ mu haw ne agyapadee ho dwene enti, emma asem no ntumi nnye won mu adwuma. (aiōn g165) **23** Na aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wotie asem no, na wote ase. Woso aba mmohoo aduasa; ebi aduosia; enna afororo nso, oha.” **24** Yesu de ebe foforo kaa asem se, “Osoro Ahennie no te se okuafoo bi a odua aba wo n’afuom. **25** Eɔa koro anadwo a wada no, ne otamfoo nso beduaa wira fraa aburoo a wadua no. **26** Aburoo no renyini no, na wira no nso renyini. **27** “Okuafoo no apaafoo beka kyere no se, ‘Owura, aba a woduae ne, wira bi afifiri

wɔ asee! 28 “Okuafoɔ no buaa sɛ, ɔtamfoɔ bi na ɔduaee!” “Apaafɔɔ no bisaa no sɛ, ‘Wɔpɛ sɛ yɛkɔtutu saa wira no anaa?’ 29 “ɔbuaa wɔn sɛ, ‘Dabi! Anhwe a na moatutu aburoo no bi afra wira no. 30 Momma ne nyinaa nyini nkɔsi ɔtwa bɛrɛ na mama atwafɔɔ ayiɔi wira no afiri aburoo no mu ahyɛ no, na wɔdɛ aburoo no nso agu asan so.” 31 Yesu buu wɔn ɛbɛ foforo sɛ, “ɔsoro Ahennie te sɛ onyina aba ketewa bi a obi duaa wɔ n’afuom. 32 Eɛ aba ketewaa bi, nanso sɛ enyini a, eɛ dutan kɛsɛ ma nnomaa kɔsisi ne mman so.” 33 ɔbuu wɔn ɛbɛ foforo sɛ, “ɔsoro Ahennie te sɛ mmɔrɛka bi a burodotofɔɔ de foto mmɔrɛ ma ɛtu.” 34 Yesu nam abɛbuo so na ɔkasa kyɛrɛ nnipadɔm no. 35 Esiane sɛ na adiyifoɔ ahyɛ nkɔm sɛ ɔnam abɛbuo so bɛkasa enti, wanka asem a wamfa abɛbuo amfra mu. Nkɔm a adiyifoɔ no hyɛɛ ne sɛ, “Mekasa abɛbuo mu, na maka anwanwadeɛ mu ahintasɛm a efiri adebɔ mfitiasɛ.” 36 Afei, Yesu firii nnipadɔm no nkyɛn kɔɔ efie. N’asuafɔɔ no baa ne nkyɛn bɛka kyɛrɛ no sɛ, ɔnkyɛrɛ wɔn abɛbuo a ɛfa ewira ne aba ho no ase. 37 Yesu buaa wɔn sɛ, “Me Onipa Ba no, mene okuafoɔ a ɔduaa aba no. 38 Afuo no ne ewiasɛ, na aba no nso gyina ho ma wɔn a wɔyɛ Ahennie no mma; ewira no nso gyina ho ma wɔn a wɔyɛ ɔbonsam mma. 39 ɔtamfoɔ a ɔduaa ewira fraa aburoo no ne ɔbɔnefoɔ no. ɔtwa bɛrɛ no yɛ ewiasɛ awieɛ; atwafɔɔ no ne abɔfoɔ. (aiɔn g165) 40 “Sedɛɛ asenka no mu, wɔtutuu wira no firi aburoo no mu kɔhyɛ no no, saa ara na ɛbɛyɛ ewiasɛ awieɛ. (aiɔn g165) 41 Onipa Ba no bɛsoma n’abɔfoɔ, na wɔabɛboaboa wɔn a wɔpɛ bone, nsemmonedifoɔ nyinaa ano afiri Ahennie no mu, 42 na wɔato wɔn agu ogyatannaa no mu, ahyɛ wɔn. ɛho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 43 Na atenenɛfoɔ no bɛhyɛrɛn sɛ owia wɔ wɔn Agya Ahennie no mu. Dɛɛ ɔwɔ aso no, ma ɔntie!” 44 Yesu toaa abɛbuo no so sɛ, “ɔsoro Ahennie no te sɛ ademudɛɛ bi a obi kɔhunuu wɔ afuo bi mu. ɔkataa so, na ɔdɛ ahɔpɛrɛ kɔtɔn n’ahodɛɛ nyinaa, de kɔtɔɔ afuo no. 45 “Bio, ɔsoro Ahennie te sɛ obi a ɔdi ahwɛnɛ pa ho edwa a ɔrɛpɛ ahwɛnɛ pa atɔ. 46 ɔkɔnyaa bi a eɛ fɛ mmoroso, enti ɔkɔtɔn n’ahodɛɛ nyinaa de kɔtɔɔ!” 47 Yesu toaa so bio sɛ, “ɔsoro Ahennie no te sɛ obi a ɔkɔguu asau wɔ asuo bi mu yii nsuomnam ahodɔɔ bɛbrɛ. 48 Asau no yɛɛ ma no, ɔtwe baa konkɔn so. Afei, ɔtenaa ase yiɔi nam pa no guu kɛntɛn mu enna ɔtoɔ dɛɛ enyɛ no guie. 49 Saa ara na ewiasɛ awieɛɛ bɛyɛ. Abɔfoɔ no bɛba abɛpa abɔnefoɔ no afiri atenenɛfoɔ no mu, (aiɔn g165) 50 na wɔato abɔnefoɔ no agu ogyatannaa no mu; ɛho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 51 “Mote asee?” N’asuafɔɔ no buaa no sɛ, “Aane.” 52 Yesu toaa ne nkyɛrɛkyɛrɛ no so sɛ, “Atweresɛm no akyerɛkyɛrɛfoɔ a wɔabɛyɛ m’asuafɔɔ no te sɛ efiewura a wada n’agyapadɛɛ foforo ne dada nyinaa adi.” 53 Yesu wieɛ n’abɛbuo no, ɔfiri baabi a ɔwɔ ho. 54 ɔkɔɔ ne kurom Nasaret.

ɔkyɛrɛkyɛrɛ wɔ hyiadan mu maa wɔn a wɔtieɛ no no ho dwirii wɔn. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “ɛhe na saa ɔbarima yi kɔnyaa nyansa a ɔdɛ yɛ anwanwadeɛ sɛɛ yi? 55 Enyɛ dua dwumfoɔ no ba no ni? Enyɛ ne maame ne Maria? Enyɛ ne nua mmarimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 Enyɛ yɛnɛ ne nuammaanom na ɛtɛ ha? Na afei ɛhe na ɔkɔnyaa yɛinom nyinaa yi?” 57 Wɔn bo fuu no. Yesu ka kyɛrɛ wɔn sɛ, “ɔdiɔifoɔ wɔ animuonyam baabiara, agyɛ ne ɔman mu anaa ne nkurɔfoɔ mu.” 58 Esiane sɛ wɔannye no annie no enti, wanyɛ anwanwadeɛ bɛbrɛ wɔ ho.

14 ɛbɛrɛ no mu ara na Herode a na ɔdi ɔhɛnɛ wɔ Galilea no tee Yesu nka. 2 ɔtɛɛ Yesu nka no, dɛɛ ɔka kyɛrɛ n’asomfoɔ ne sɛ, “Enyɛ obiara sɛ Yohane Osuboni na wasorɛ afiri awufɔɔ mu. Yei enti na wanya tumi foforo de reyɛ anwanwadeɛ ahodɔɔ yi.” 3 Saa ɛbɛrɛ no na Herode ama wɔakyɛrɛ Yohane Osuboni ato afiasɛ, efiri sɛ, na wakasa atia Herodia ne Herode awadɛɛ no 4 sɛ, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pɛɛ sɛ ɔkum Yohane. Nanso na ɔsoro sɛ, sɛ ɔkum no a, basabasa bɛba ɔman no mu. ɛfiri sɛ, na nnipa no nyinaa bu Yohane sɛ odiɔifoɔ. 6 ɛbaa sɛ na Herode redi n’awoda. Awoda no ase Herodia babaa bɛsa ma eɛyɛ Herode fɛ. 7 Yei maa Herode kaa ntam, hyɛɛ no bɔ sɛ, ɔmmisa dɛɛ ɔpɛ biara na ɔdɛ bɛma no. 8 Ababaawa yi maame Herodia tuu no fo sɛ, “Mmisa biribiara, gye sɛ Yohane ti a wɔatwa ato prete mu.” 9 Herode tee asem yi no, eɛyɛ no ya, ma ɛhaa no. Nanso, esiane ntam a waka wɔn nnipa a wɔahyia ho no anim no enti, ɔhyɛ ma wɔyɛɛ dɛɛ ababaawa no hwɛhwɛ no maa no. 10 Herode soma ma wɔkɔtwaa Yohane ti wɔ afiasɛ ho. 11 Wɔdɛ ti a wɔatwa no too prete mu de brɛɛ ababaawa no maa ɔdɛ kɔmaa ne maame. 12 Yohane asuafoɔ no bɛfaa n’amu no kɔsɛɛ no. Yei akyi, wɔkɔbɔɔ Yohane wuo no ho amanɛɛ kyɛrɛɛ Yesu. 13 Yesu tee Yohane Osuboni wuo no, ɔtɛɛ ne ho kotenaa baabi a obiara nni ho. Nnipa tee ne nka maa wɔnam fam firi wɔn nkuro ne wɔn nkuraasɛɛ tii no kɔɔ dɛɛ ɔwɔ ho. 14 Yesu firii kodoo no mu baa dɛɛ nnipa no wɔ ho no. ɔhunuu nnipadɔm no, ne yam hyɛhyɛɛ no maa wɔn. Yei ma ɔsaa ayarefoɔ a wɔwɔ wɔn mu no yadɛɛ. 15 Anim rebiribiri no, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyɛn bɛka kyɛrɛɛ no sɛ, “Adɛɛ asa awie. Aduane biara nso nni ha. ɛha nso mmen kuro biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwɛhwɛ aduane ntɔ nni wɔ nkuro no bi so.” 16 Yesu buaa wɔn sɛ, “ɛho nhia sɛ wɔkɔ; momma wɔn aduane nni!” 17 Asuafoɔ no ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Dɛɛ yɛwɔ nyinaa yɛ burodo enum ne mpataa mmienɛ pɛ.” 18 Yesu ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Momfa mmrɛ me.” 19 Afei, ɔka kyɛrɛɛ nnipadɔm no ma wɔtenatenaa ase wɔ esɛrɛ no so. ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaɛɛ, hyiraa aduane no so.

Afei, obubuu mu de maa n'asuafoɔ no ma wokyekye maa nnipadɔm no. **20** Nnipa no dii aduane no maa obiara meee! Afei, asuafoɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekae no ano no, eyee nkentemma dumien. **21** Mmarima a wɔdi aduane no dodoo beye mpemnum a mmaa ne mmɔfra nka ho. **22** Nnipadɔm no didi wiee pe, Yesu ka kyeree n'asuafoɔ no se, wɔntena kodoo no mu nni ekan ntwā nko asuogya nohoa na ɔno deɛ, ɔrentena ho agya nnipa no kwan. **23** ɔgyaa wɔn ekwan wiee no, ɔkɔɔ bepo bi so kɔɔɔ mpaee. Onwunu dwoee no, na aka Yesu nko ara wɔ deɛ ɔwɔ ho. **24** Saa eberɛ no, na kodoo a na asuafoɔ no te mu no aduru akyiri. Mframa hyee aseɛ bɔɔ denden maa epo no bɔɔ asorɔkye dweradweraa kodoo no a na asuafoɔ no te mu no. **25** Anɔpahema beye nnɔnnan bere mu no, Yesu nam epo no ani baa asuafoɔ no nkyen. **26** Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi se ɔnam nsuo no ani reba wɔn nkyen no wɔsuroee, efiri se, na wɔsusu se wɔahunu ɔsaman. Emaa wɔde ehu teateam. **27** Ntem ara, Yesu ka kyeree wɔn se, "Me a. Monnsuro. Momma mo bo nto mo yam!" **28** Petro ka kyeree no se, "Awurade, se eye wɔ deɛ a, ka kyere me, na me nso memfa nsuo no ani mmra wo nkyen." **29** Yesu ka kyeree Petro se, "Bra!" Petro firii kodoo no mu sii nsuo no ani, nantee se ɔreko Yesu nkyen. **30** Nanso, ɔhunuu mframa a erebo no, ne ho popoeɛ. ɔhyee aseɛ se ɔremem. ɔteateam, frɛɛ Yesu se, "Awurade, gye me na meremem!" **31** Eho ara, Yesu tenee ne nsa twee no. Afei ɔka kyeree Petro se, "Wo a wo gyidie sua, aden na wonnye me nnie?" **32** Yesu ne Petro kotenaa kodoo no mu no, mframa no gyaee bɔ. **33** Asuafoɔ a wɔwɔ kodoo no mu no de ahodwirie bekotoo Yesu kaa se, "Onyankopɔn Ba ne wo ampa!" **34** Wɔtwaa asuo no baa Genesaret. **35** Yesu duruu ho no, ankyere na nkuro a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefoɔ nyinaa brɛɛ no. **36** Ayarefoɔ no srɛɛ Yesu se, ɔmma wɔmfa wɔn nsa nka n'atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoo a wɔtumi de wɔn nsa kaa n'atadeɛ ano no ho yee wɔn den.

15 Eɔa bi, Farisifoɔ ne Yudafoɔ mpanin bi firii Yerusalem baa Yesu nkyen bebisaa no se, **2** "Aden enti na w'asuafoɔ no nni Yudafoɔ amannee so? Yen amannee a yehohoro yen nsa ho ansa na yeadidi no, wɔnni so." **3** Yesu nso bisaa wɔn se, "Aden enti na mo nso mode mo amannee no bu Onyankopɔn mmaransɛm so? **4** Ebi ne se, Onyankopɔn mmara no ka se, 'Di w'agya ne wo maame ni,' na baako nso ne se, 'Obiara a ɔbeka asemmane afa n'awofoɔ ho no, eɛ se se wɔkum no,' **5** Na mo deɛ, deɛ moka ne se, se obi ka kyere ne maame anaa n'agya se, 'Mewo adeɛ bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekɔma Onyankopɔn' a, enye bɔne. **6** Enti, mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopɔn mmara a ɔhyee se di

w'agya ne wo maame ni no so. **7** Mo nyaatwomfoɔ Se Yesaia hyee mo ho nkɔm se: **8** "Saa nnipa yi ka se wɔdi me ni, nanso wɔn akoma mmen me. **9** Wɔsom me ani so keke, efiri se, wokyerekyerɛ mmara a onipa aye na enye deɛ efiri Onyankopɔn." **10** Afei, Yesu frɛɛ nnipadɔm no ka kyeree wɔn se, "Montie deɛ meka no na mommɔ mmɔden nte aseɛ. **11** Enye adeɛ a ebekɔ onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, deɛ ebefiri ne mu aba no na egu ne ho fi." **12** Nsem a Yesu kae yi maa n'asuafoɔ no ba beka kyeree no se, "Wonim se wo nsem a wokaee no ama Farisifoɔ no bo afu?" **13** Yesu buaa wɔn se, "Dua biara a enye m'agya na ɔduaeɛ no, wobetu atwene. **14** Mommmua wɔn koraal! Na wɔye anifirafoɔ a wɔreyere anifirafoɔ ekwan enti wɔn nyinaa bekɔ akote ahwe amena mu." **15** Petro ka kyeree Yesu se, "Kyere yen ebe no ase." **16** Yesu nso bisaa no se, "Ampa ara se monte aseɛ? **17** Monnim se adeɛ a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asane aba bio? **18** Asem a eho ntee biara firii akoma a emu ntee mu ma egu deɛ ɔkaa saa asem no ho fi. **19** Akoma mu na adwemmone, awudie, ayerefasem, adwamammɔ, korɔno, atorɔ ne ntwatosoo firii. **20** Yeinom na egu onipa ho fi. Nanso, se obi anhohoro ne nsa sedee mo amannee tee no na ɔdidi a, ne ho nguu fi honhom mu." **21** Yesu firii ɔman no mu ho kɔɔ Tiro ne Sidon. **22** Kanaanni baa bi a ɔte aman no mu ho de su baa Yesu nkyen bekaa se, "Awurade, Dawid Ba, hunu me mmɔbo! Honhommane hye me ba mu na se eka ne ho a, ema ne ho yera no." **23** Yesu anka hwee. N'asuafoɔ no hyee no se ɔmpam ɔbaa no mfiri ho. Wɔtii mu ka kyeree no bio se, "Ka kyere no na ɔmfiri ha nko, na ɔde n'adesre no retuatua yen aso." **24** Yesu ka kyeree ɔbaa no se, "Wɔsomaa me se memmeboa Yudafoɔ, Israel nnwan a wɔayera no, na enye amanamanmufoo." **25** ɔba bekotoo no kɔɔ so srɛɛ no se, "Me wura, boa me!" **26** Yesu ka kyeree no se, "Enye se wɔbegye burodo afiri mmɔfra nsam ato ama nkraman." **27** ɔbaa no nso buaa se, "Ewom saa deɛ, nanso nkraman no nso tumi di mporoporowa a efiri wɔn wura no epono so gu fam no." **28** Yesu ka kyeree ɔbaa no se, "ɔbaa, wo gyidie mu ye den. Meye w'abisadeɛ ama wo." Eho ara, ne babaa no ho tɔɔ no. **29** Yesu sane baa Galilea epo no ho. ɔforo kotenaa bepo bi so. **30** Nnipa bebreɛ de mpakye, anifirafoɔ, apirafoɔ, mumu enna wɔn a wɔyare nyarewa ahodoɔ baa ne nkyen se ɔnsa wɔn yadeɛ, ma ɔsaa wɔn nyinaa yadeɛ. **31** Anwanwasem ni! Wɔn a wonkasaa da kasaee; mpakye nyaa ahoɔden; na mmubuafɔɔ nanteeɛ, hurihuriɛ na anifirafoɔ hunuu adeɛ. Nnipadɔm no ho dwirii wɔn ma wokamfoo Israel Onyankopɔn. **32** Afei Yesu frɛɛ n'asuafoɔ no nyinaa baa ne nkyen ka kyeree wɔn se, "Nnipa yi ye me mmɔbo. Wɔabedi me nkyen ha nnansa. Aduane a ewɔ ha nyinaa nso asa. Nanso mempe se mema wɔko wɔn afie mu a

wonnidiie, anye saa a, wobetoto bera wɔ ekwan so.”
33 N’asuafoɔ no nso bisaa no se, “Eserɛ so ha deɛ, ehe na yɛbenya nnipadɔm yi ano aduane?” **34** Yesu nso bisaa wɔn se, “Burodo dodoo bɛn na mowɔ?” Wɔbuaa se, “Yewɔ burodo nson ne mpataa kakraa bi.” **35** Yesu ka kyerɛɛ nnipadɔm no maa wɔn nyinaa tenatenaa ase wɔ esere no so. **36** Afei ɔfaa burodo nson no ne mpataa no, hyiraa so na ɔbubuu mu de maa asuafoɔ no se wɔmfɔ mma nnipadɔm no nni. **37** Wɔn nyinaa dii aduane no mee pintinn. **38** Wɔn a wɔdii saa aduane no, na wɔn dodoo yɛ nnipa mpemman a wɔankan mmaa ne mmɔfɔra anka ho. Wɔdidi wieɛ no, akyire mporoporoɔ a wɔtaseɛ no yɛɛ nkentemma nson. **39** Yei akyi, Yesu gyaa nkurɔfoɔ no kwan, ma ɔno nso kɔtenaa kodoo mu tware kɔɔ Magadan.

16 Eɔda koro bi, Farisifoɔ ne Sadukifoɔ baa Yesu nkyɛn besɔɔ no hwɛɛ wɔ frɛ a ɔfrɛ ne ho se Onyankopɔn Ba no ho. Wɔka kyerɛɛ no se ɔnye nsɛnkyerɛnnɛɛ bi a ɛfiri ɔsoro nkyere wɔn. **2** Yesu buaa wɔn se, “Monim ewiem nsakraɛ ho nkyereaseɛ. Se owia rekoto, na ewiem yɛ kɔkɔɔ a, moka se ɔkyena ewiem bete. **3** Se ɛduru anɔpa na ewiem yɛ kɔkɔɔ a, moka se ewiem rente da mu no nyinaa. Nanso, montumi nkyere mmere mu nsɛnkyerɛnnɛɛ no ase. **4** Saa ɔman nneɔneyefoo a wɔnnɛ hwɛɛ nni yi hwɛhwɛ se wɔbehunu ɛsoro nsɛnkyerɛnnɛɛ bi, nanso wɔrenhunu nsɛnkyerɛnnɛɛ foforo biara ka anwanwadeɛ a wɔyi kyerɛɛ Yona no ho.” Yesu kaa saa wieɛ no, ɔgyaa wɔn ho kɔɛ. **5** Asuafoɔ no tware kɔɔ asuogya nohoɔ no, wɔkaɛɛ se anka ɛse se wɔfa aduane. **6** Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, “Monhwɛ mo ho so yie wɔ Farisifoɔ ne Sadukifoɔ nyaatwom a ete se mmɔreka no ho.” **7** Asuafoɔ no susu se gyama wɔnkura aduane biara no enti na Yesu kaa saa. **8** Yesu hunuu deɛ wɔdennwene no, ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Mo a mo gyidie sua! Adɛn na ɛha mo se moamfa aduane? **9** Enti, morente aseɛ da? Mo were afiri burodo enum a meɔbubuu mu maa nnipa mpemnum no ne aseɛ mporoporoɔ nkentemma a ekaɛ no? **10** Mo were asane afiri burodo nson a mede maa nnipa mpemman ne deɛ ekaɛ no? **11** Adɛn enti na modwene se aduane ho asem na mereka akyere mo? Meresane aka bio se, ‘Monhwɛ mo ho yie wɔ Farisifoɔ ne Sadukifoɔ mmɔreka ho.’” **12** Afei, asuafoɔ no tee deɛ ɔkaɛ no ase se, Farisifoɔ ne Sadukifoɔ mmɔreka ho asem a ɔreka akyere no yɛ Farisifoɔ ne Sadukifoɔ nkyerekyerɛ bɔne bi no ho asem na ɔreka. **13** ɛbere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, ɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hwan?” **14** Wɔbuaa no se, “Ebinom se wone Yohane Osubɔni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yeremia anaɔ adiyifoɔ no mu baako.” **15** Afei, Yesu bisaa wɔn se “Na mo nso, mose mene hwan?” **16** Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no,

Onyankopɔn Teasefoɔ no Ba no!” **17** Yesu ka kyerɛɛ no se, “Onyankopɔn ahyira wo, Yona ba Simon. ɛfiri se, enye onipa na ɔyii yei kyerɛɛ wo, na mmom, m’agya a ɔwɔ ɔsoro no. **18** Wone Petro, ɔbotan, na ɔbotan yi so na mede m’asafɔ besie, na tumi a ewɔ ɔbonsam gyam no rentumi mmubu no da. (Hadɛs g86) **19** Mede ɔsoro Ahennie no nsafɔa bɛma wo, na ɛpono biara a wobeto mu wɔ asase so no, wobeto mu wɔ ɔsoro; na ɛpono biara a wobebue wɔ asase so no, wobebue wɔ ɔsoro!” **20** Afei, Yesu bɔɔ n’asuafoɔ no ano se wɔnnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. **21** ɛfiri saa ebere no, Yesu hyɛɛ aseɛ kaa kɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amanɛɛ a ɛbeto no wɔ ho wɔ Yudafoɔ mpanin, asɔfoɔ mpanin ne tweresɛm no akyerekyerɛfoɔ no nsam na wɔakum no, na nnansa so no wanyane no ho asem pefee kyerɛɛ n’asuafoɔ no. **22** Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyɛn na ɔkaa n’anim se, “Adɛn enti na woka asem a ete sa! Onyame mpa ngu! Deɛ woreka yi remma wo so da!” **23** Yesu daneɛ ne ho kaa Petro anim se, “ɔbonsam, firi me so! Woye suntidua keseɛ ma me. Wɔdwene nnipa adwene na enye Onyankopɔn deɛ.” **24** Yesu ka kyerɛɛ n’asuafoɔ no se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na ɔnni m’akyi. **25** Na obiara a ɔpɛ se ɔgye ne ɔkra nkwa no, ɛbefiri ne nsa, na obiara a me enti, ne ɔkra befiri ne nsa no, ne nsa besane aka. **26** Na se onipa nya ewiaɛ yi mu nneɛma nyinaa na ɔhwere ne ɔkra a, mfasoo bɛn na ɔbenya? Edeɛn na onipa betumi de asi ne ɔkra ananmu? **27** Na me, Onipa Ba no, meba wɔ m’agya animuonyam mu a m’abɔfoɔ ka me ho na mabebu obiara nneyeeɛ ho aten. **28** “Nokore mese mo se: Mo mu bi renwu kɔsi se mɔbehunu Onipa Ba no se ɔreba n’ahennie mu.”

17 Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne nua Yohane de wɔn kɔɔ bepɔ tenten bi a ɛso ye dinn atifi. **2** Wɔwɔ ho no, wɔhunuu se ne onipadua asesa ama n’anim ahyeren se owia, ma n’atadeɛ aye fitafita se nwera. **3** Preko pɛ, Mose ne Elia befirii ho a wone Yesu rekasa. **4** Petro kaa se, “Awurade, eyɛ nwanwa se yen nso yewɔ ha bi. Se wobɛpene so a, anka meɔbɔ asese mmiɛnsa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” **5** Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa wɔn so enna nne bi firi omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Dɔ Ba a ɔsɔ m’ani. Montie no!” **6** Asuafoɔ no tee nne no, wɔbɔɔ hu, maa wɔde wɔn anim butubutuu fam. **7** Yesu baa wɔn nkyɛn, besosɔɔ wɔn mu kaa se, “Monsɔre! Monnsuro!” **8** Wɔpagyaa wɔn ani nso, wɔanhunu obiara se Yesu nko ara. **9** ɛbaa se woresiane afiri bepɔ no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka deɛ moahunu no nkyere obiara kɔsi se menyane afiri awufoo mu.” **10** Yesu asuafoɔ no bisaa no se, “Adɛn enti na da biara Yudafoɔ mpanin ka ti mu se, ɛse se Elia sane ba

ansa na Agyenkwa no aba?" **11** Yesu buaa won se, "Dee wɔreka no wom. Eɛ se Elia di ɛkan ba betoto nneema yie. **12** Na nokore ni, Elia aba dada na wɔanhunu no, na dodoo no ara ne no anni no yie. Na me, Agyenkwa no nso, mehunuu amane wo won nsam saa ara." **13** Afei, asuafoɔ no hunuu se, Yohane Osubɔni ho asem na ɔreka no. **14** Eberɛ a ɔsiane duruu bepo no ase no, ɔhunuu se nnipadom retwen no. ɔbarima bi bebuu nkotodwe wo Yesu anim kaa se, **15** "Owura, hunu me ba bi a ɔtwa mmɔbo, efiri se, ɔwo ɔhaw kɛsee mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu. **16** Enti, mede no breɛ w'asuafoɔ no se wɔnsa no yadeɛ; nanso wɔantumi." **17** Yesu kaa se, "Mo asoɔdenfoɔ a monni gyidie! Me ne mo ntena nkɔsi da ben? Momfa no mmre me ha." **18** Yesu teateaa honhommone a ewo abarimaa no mu no ma etu firii ne mu ma amonom ho ara ne ho tɔɔ no. **19** Ekaa Yesu ne n'asuafoɔ no, wɔbisaa no se, "Aden enti na yeantumi antu honhommone no?" **20** Yesu buaa won se, "Efiri se, mo gyidie sua. Se mowɔ gyidie se onyina abaa esua koraa no a, anka mobetumi aka akyerɛ bepo yi se, 'Tutu kɔ nohoa!' na ebetutu ako akyirikyiri. **21** Na saa honhommone a ete seɛ yi deɛ, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaeɛbo ne mmuada die so." **22** Eɛ da bi a Yesu ne n'asuafoɔ no wo Galilea no, aka kyerɛ n'asuafoɔ no se, "Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahye won a **23** wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na ne nnansa so no, wanyane aba nkwa mu bio." Asuafoɔ no tee saa asem yi no, wɔn wɛre hoeɛ, na wɔn akoma nso tuie. **24** Eberɛ a wɔbeduruu Kapernaum no nso, eho asore no mu ɔtogyefoɔ baa Petro nkyen bebisaa no se, "Enti, wo wura tua etoo?" **25** Petro buaa no se, "Aane ɔtua." Petro firi ho no, ɔkɔɔ efie kɔbɔɔ Yesu amane a efa etoatua no ho. Yesu amma n'ano ansi koraa na ɔbisaa no se, "Na wo Petro, wo nso wodwene ho sen? Ahemfo twa etoo ma wɔn ara wɔn ɔmanfoɔ tua anaase wotwa ma ahɔhoɔ a wɔdi wɔn so no?" **26** Petro buaa se, "Wɔtwa etoo no ma ahɔhoɔ no." Yesu nso buaa se, "Petro mo! Ennee na ense se ɔman mma no tua etoo biara. **27** Na mmom, esiane se mempe se wɔfa yen ho abufuo no enti, kɔ asuo no mu koto darewa. Apataa a wobeyi no adi ɛkan no, bue n'anom. Wobehunu sika a ebese me ne wo etoo no tua se chye n'anom; yi na fa kɔtua ma won."

18 Ebeye saa eberɛ korɔ no ara mu, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, wɔn mu hwan na ɔbeye kɛsee ɔsoro Ahennie no mu? **2** Yesu free abofra ketewa bi de no begyinaa won mfimfini. **3** Afei, aka kyerɛ won se, "Merema mo ate aseɛ se, gye se motwe mo ho firi mo bone ho, na moye se mmɔfra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopon ansa na mobetumi ako ɔsoro Ahennie no mu. **4** Enti, obiara a ɔbebre ne ho ase se abofra yi no, ɔno

na ɔbeye ɔkɛsee koraa ɔsoro Ahennie mu. **5** Na mo mu biara a, me enti ɔbeye abofra ketewa biara te se yei no, wagye me nso aba ne nkyen. **6** "Enti, se obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me die yi bi suntidua a, eye ma no se anka wɔde ebɔo duruduru besen ne kɔn mu ato no atwene epo mu. **7** Ewiasɛ nnue wo ne suntiduatoɔ ho! Suntiduatoɔ wo ho deɛ, nanso deɛ enam ne so beba no nnue. **8** Enti, se wo nsa anaa wo nan ma woye bone a, twa na to twene. Eye ma wo se wode dem beko ɔsoro sene se wode wo onipa mu beto ogyatannaa mu. (aiðnios g166) **9** Na se w'ani ma woye bone a, tu na to twene. Eye ma wo se wode ani koro beko ɔsoro sene se wowo ani mmienu na wode wo beto amanehunuu egya mu. (Geenna g1067) **10** "Monhwe yie na moammu saa mmɔfra nketewa yi mu baako koraa animtia. Mereka akyerɛ mo se, ɔsoro ho no, wɔn abofoɔ wo m'agya nkyen daa. **11** Na me, Agyenkwa no, mebaeɛ se merebegye won a wɔayera no nkwa. **12** "Se onipa bi wo nnwan oha, na won mu baako kɔkyini na oyera a, edeen na ɔbeye? ɔrennya aduokron nkron no ho nkɔkyinkyini mmepɔ so ne abɔn mu nhwehwe deɛ wayera no? **13** Na se eba se ɔhunuu saa odwan no a, n'ani gye ne ho sene aduokron nkron a wowɔ efie no. **14** Saa ara nso na m'agya a ɔwo ɔsoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera. **15** "Se wo nua fom wo a, kɔ ne nkyen na wo ne no baanu no nka deɛ oyee wo a enye wo de no. Se ɔtie deɛ woka no, na ɔte ne ho ase a, onua aye onua. **16** Na se wantie nso a, sane fa onipa baako anaa baanu ka wo ho kɔ ne nkyen, na deɛ ebɛsi biara no, nnipa baanu anaa baasa adi ho adanseɛ. **17** Se wantie wo a, fa asem na kɔma asafo. Na se wodi bem asafo no anim, na ɔnte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfiri won mu. **18** "Mereka akyerɛ mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, wɔakyekyere wo ɔsoro, na biribiara a moasane wo asase so no, wɔasane wo ɔsoro. **19** "Meresane aka akyerɛ mo bio se, se mo mu baanu biara a wote asase yi so hwehwe biribi na wode nokore bisa m'agya a ɔwo ɔsoro no a, ɔbeye ama won. **20** Na deɛ baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewa won mfimfini. **21** Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpen nson anaa?" **22** Yesu buaa no se, "Dabi! Mpen aduɔson ahodoɔ nson! **23** "ɔsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ɔpeɛ se ɔne n'apafoɔ bu nkonta. **24** Nkontabuo no mu no, wode ɔpaani bi a ɔde no ka sika ɔpepɛm edu breɛ no. **25** Esiane se na ɔnni sika a ɔde betua ka no enti, ɔhene no hyee se wɔntɔn ɔne ne yere ne ne mma ne biribiara a ɔwo, na wɔmfɔ mmetua eka no. **26** "ɔpaani yi de n'anim butuu fam, sreɛ ne wura yi se, 'Me wura, hunu me mmɔbo, na to wo bo ase ma me, na meba abetua eka a mede wo no nyinaa.' **27** ɔpaani yi asem a ɔkaeɛ no yee ɔhene no mmɔbo, ma ɔgyaa no de ne ka no nyinaa nso kyee no. **28** "Saa ɔpaani yi firi ho

no, okohunuu ne nwurakwaa no mu bi a ode no ka sika kakraa bi. Otim no amene se ontua no eka a ode no no wo eho ara. **29** “Na n’awurakwaa no koto, paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua kaa no. **30** “Nanso ono dee, wampene. Omaa wode no kotoo afiase se gye se watua no ka a ode no no nyinaa ansa na obema wagyaa no. **31** Okafoɔ yi nnamfo kaka asem a asi no nyinaa kyeree ohene no. **32** “Ohene no teee no, ofree saa opani a ode ne ho kyee no no baa n’anim. Oka kyeree no se, ‘Onipa bone ne otirimuodenfoɔ! Wosree me no, mede eka ksee a wode me no nyinaa kyee wo; **33** ense wo se wo nso wohunu wo yonko mmobo sedee mehunu wo mmobo no anaa?’ **34** Ohene no de abufuo maa wode opani yi kotoo afiase kaa se, gye se watua eka a ode no no nyinaa ansa na obema woyi no. **35** “Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomsoo ankye won a, me osoro Agya nso remfa mo mfomsoo nkye mo.”

19 Yesu wíee n’asenka no, okoo Galilea. Ofiri Galilea no, otwaa Asubonten Yordan baa Yudea. **2** Nnipadom tu dii n’akyi, ma osaa won yadee. **3** Farisifoɔ bi ba bebisaa no nsem bi pee se wonam won nsemmisa no so ma oka asem bi a ede no beko sohwe mu. Wobisaa no se, “Wopene awaregyaee so anaa?” **4** Yesu nso bisaa won se, “Gyama monkenkan Atwere Kronkron no? Woatwere wo mu se, ‘Mftiasae no, Onyankopon baa obarima ne obaa! **5** Yei enti na obarima begya n’agya ne ne maame ho de ne ho akobo ne yere ho daa nyinaa no.’ **6** Na won baanu no abeye ohonam koro. Enti, dee Onyankopon aka abom no, ense se onipa tete mu.” **7** Farisifoɔ no koo so bisaa no se, “Aden enti na Mose kaa se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere a otumi twere no krataa keke, de gyaa no?” **8** Yesu buaa won se, “Esiane se na mo akoma apirim no enti na Mose maa awaregyaee ho kwan, na enye adee a Onyankopon hyehyee. **9** Na meraka akyere mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se obaa no abo adwaman, na obesane aware obaa foforo no asee awadee.” **10** Yesu asuafoɔ no kaa se, “Se saa na ete dee a, na ense se obiara ware.” **11** Yesu buaa won se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi atom, agye won a Onyankopon hye won den no nko ara. **12** Nnipa bi wo ho a wonni mmarmaye mu ahooden firi awoo mu, ebinom nso nnipa na woyee won saa; ebinom nso osoro Ahennie no enti, wopo awadee. Obiara a obetumi no, nni m’asem a maka yi so.” **13** Wode mmofra nkumaa bree Yesu se omfa ne nsa ngu won so, na ommɔ mpaee mma won. Nanso, asuafoɔ no kaa won a wode mmofra no bae no anim. **14** Yesu kaa se, “Momma mmofra no kwan na wommra me nkyen, na monnsi won ekwan, na yeinom sei na Osoro Ahennie ye won dea.” **15** Na ode ne nsa guu won so, hyiraa won ansa na ofefiri ho ako. **16**

Eda bi aberantee bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Okyerekyerefoɔ, adepa ben na menyee na manya nkwa a enni awiee?” (aiŋnios g166) **17** Yesu buaa no se, “Aden enti na wobisa me dee eye papa ho asem? Obaako pe na oye papa. Se wope se woko nkwa mu dee a, di mmaransem no so.” **18** Aberantee no nso bisaa no se, “Mmaransem no mu dee ewo he?” Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsee awadee. Mmo korono. Nni atorɔ. **19** Di w’agya ne wo maame ni, na do wo yonko se wo ho!” **20** Aberantee no nso kaa se, “Medi yeinom nyinaa so pepeepe. Afei, menyee edeen?” **21** Yesu ka kyeree no se, “Se wope se woye pe a, ko na koton biribiara a wowo, na fa sika a wobinya afiri mu no ma ahiafoɔ. Eno ansa na wobinya ademudee wo osoro. Afei bedi m’akyi.” **22** Esiane se na saa aberantee yi wo ahonyadee bebre enti, otee saa nsem yi no, anye no de maa ode awerehoɔ firii ho koe. **23** Afei, Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no se, “Eye den ma osikani se obeko Osoro Ahennie no mu. **24** Meka meti mu bio se, eye mmere se yoma bewura panee aniwa mu sene se osikani beko Onyankopon Ahennie mul!” **25** Asuafoɔ no tee saa asem yi no, won adwenem yee won nnaa. Wobisaa se, “Na ennee hwan na ewiase ha wobegye no nkwa?” **26** Yesu hwee won buaa se, “Onipa fa mu dee, eye den; na Onyankopon fa mu dee, eye mmere.” **27** Petro nso kaa se, “Yeagya biribiara ho abedi w’akyiri; na edeen mfasoo na yebinya afiri w’akyiridie no mu?” **28** Yesu buaa se, “Me, Agyenkwa no, metena m’animuonyam ahennwa no so a, nokorem mo m’asuafoɔ yi nso betena ahennwa dumieniu no so na moabu Israel mmusuakuo dumieniu no aten. **29** Na obiara a obegya ne efie, ne nuammarimanom, ne nuammaanom, n’agya, ne maame, ne yere, ne mma anaa n’agypadee abedi m’akyi no, obinya no eho mmoho oha, na wanya nkwa a enni awiee nso. (aiŋnios g166) **30** Na won a wodi ekan no mu pii bedi akyire, na won a wodi akyire no nso mu bi abedi ekan.”

20 Yesu sane buu won ebe foforo bi se, “Osoro Ahennie te se okuafoɔ bi a ofirri adi anɔpa bi, se okokohwehwe nnipa abo won paa. **2** Ne nsa kaa apafoɔ no, one won hyehyee se obema won eda koro adwuma so akatua. **3** “Ankyere ofirri adi bio kohunuu nnipa bi nso, se wogyingyina ho a wonye hwee na worehwehwe obi ama wabo won paa. **4** Ofaa won nso de won koo n’afuo no mu. Oka kyeree won nso se, obema won eda koro adwuma so akatua. **5** “Osane koo owigyinaee ne nnɔnmiensa ebere mu koboo nnipa foforo paa ne won yee nhyehyee koro no ara bi. **6** Osane firii adi beye nnomum bere mu, kohunuu se nnipa bi gyinyagya ho. Obisaa won se, ‘Aden enti na eda mu yi nyinaa mogyingyina ha a monye hwee?’ **7** “Woyii ano se, ‘Obi mmeboɔ yen paa.’ ‘Eho ara na oka kyeree won se, ‘Ennee

monkoka apaafɔɔ a wɔreye adwuma wɔ m'afuom no ho." **8** "Ɛduruu anwummere no, ofrɛɛ deɛ ɔtua n'apaafɔɔ no ka no ka kyereɛ no se, 'Hwe na tua won ka, firi won a wɔbaa akyire no so kosi won a wɔbaa kane no so.' **9** "Apaafɔɔ a ɔfaa won akyire no nyinaa, ɔtuaa won ɛda koro apaabɔdeɛ. **10** Wɔn a wɔfaa won kane no nso baee. Wɔsusu se wɔbenya sika a ɛboro won a ɔfaa won akyire no deɛ no so. Nanso, won nso, ɔtuaa won seɛɛ ɔtuaa won a wɔbaa akyire no ara pɛ. **11** Wɔn nsa kaa won apaabɔdeɛ no, anye won ɛ. **12** Wɔka kyereɛ afuwura no se, 'Nnipa a wɔbaa akyire no yɛɛ adwuma donhwereɛ baako pɛ, nso yen a yeyɛ adwuma firi anɔpa ma owia hyee yen no, womaa yene won nyinaa akatua pɛ.' **13** "Ɔbuaa won mu baako se, 'Damfo, menyɛ wo bɔne biara. Me ne wo anni ano se, mema wo ɛda koro adwuma so akatua anaa? **14** Fa sika a wo nsa aka no na kɔ. Ɛfiri me pɛ mu na meretua won a wɔbaa kane ne won a wɔbaa akyire no nyinaa ka pɛ. **15** Mmara bi si me ho ekwan se mede me sika yɛ deɛ mepe? Anaase m'ayamyɛ enti na w'ani abere yi?' **16** "Asem a Yesu ka de wieɛ ne se, 'Saa ara na won a wɔdi akyire no bedi ekan, na won a wɔdi ekan no nso bedi akyire.'" **17** Yesu siim se ɔreko Yerusalem no, ɔde n'asuafoɔ no kaa ne ho. **18** Wɔreko no, ɔtwee n'asuafoɔ no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ won se, "Yereko Yerusalem. Wɔbeyi me ama asofoɔ mpanin ne twerɛsem no akyerɛkyerefoɔ, na wɔabu me kumfo. **19** Wɔde me behyɛ Roma aban nsa, na wɔadi me ho few, abɔ me asennua mu, na ne nnansa so no, mesɔre afiri awufoɔ mu." **20** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne won maame baa Yesu nkyen. Ɔbaa yi de adesrɛdeɛ bi betoo Yesu anim. **21** Yesu bisaa no se, "Ɛdeɛn na wope se menyɛ mma woo?" Ɔbuaa no se, "Mepe se, se wokɔ w'ahennie mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na ɔbaako nso tena wo benkum so." **22** Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, "Wonnim deɛ worebisa no." Afei, ɔdanee ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, "Mobetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi anaa?" Wɔbuaa no se, "Yebetumi!" **23** Yesu ka kyereɛ won se, "Me kuruwa ano deɛ, mobetumi anom, nanso menni tumi se meyi won a wɔbetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wɔ ho ma won a m'agya ayi won no." **24** Asuafoɔ edu a aka no tee deɛ Yakobo ne Yohane akobisa no, won bo fuiɛ. **25** Yesu frɛɛ won nyinaa ka kyereɛ won se, "Monim se ahene ne atumfoɔ di won a wɔhyɛ won ase no so. Saa ara nso na won a wɔdi won so no nso di afoforo so. **26** Nanso, mo deɛ, ɛnte saa wɔ mo mu. Mmom, obiara a ɔpe se ɔye kɛse wɔ mo mu no, ɛse se ɔye mo ɔsomfoɔ. **27** Obiara a ɔpe se ɔye ɔkannifoɔ wɔ mo mu no, ɔnye mo akoo. **28** Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomoeɛ, na ɔde ne ɔkra too ho se agyedee maa nnipa nyinaa." **29** Yesu ne n'asuafoɔ firi Yeriko reko no, nnipadom tu dii

won akyi. **30** Wɔreko no, wokofaa baabi a anifirafoɔ baanu bi teteɛ. Anifirafoɔ yi tee se Yesu retwam no, woteateam se, "Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmɔbo!" **31** Nnipadom a wɔdi Yesu akyi no teateaa won se wɔmmua won ano. Nanso, anifirafoɔ no kɔɔ so teateam se, "Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmɔbo!" **32** Yesu duruu deɛ woteteɛ ho no, ɔgyina, bisaa won se, "Ɛdeɛn na mope se meye ma mo?" **33** Wɔka kyereɛ no se, "Awurade, yɛpɛ se yehunu adeɛ!" **34** Anifirafoɔ no yɛɛ Yesu mmɔbo. Ɔde ne nsa kekaa won ani, na preko pɛ, wɔhunuu adeɛ, na wɔdi n'akyi.

21 Aka kakra na Yesu ne n'asuafoɔ no aduru Yerusalem no, wɔbenɛe kuro bi a wɔfrɛ no Betfage a ɛwɔ Ngo Bepɔ no so ho no. Ɛho na Yesu somaa n'asuafoɔ no mu baanu se, wɔnni ekan nko. **2** Ɔka kyereɛ won se, "Se moduru ho a, mɔbehunu se wɔasa afunumu bi ne ne ba ahoma. Monsane won, na momfa won mmɛ me. **3** Se obi bisa mo se ɛdeɛn na moreye a, monka nkyere onipa ko no se, 'Won ho hia Awurade,' na ntem ara ɔbema mo de won aba." **4** Wɔyɛɛ yei hyɛɛ tete nkɔmhyɛ a eka se, **5** "Monka nkyere Ɔbabaa Sion se wo ɔhene reba wo nkyen. Ɔdwo, na ɔte afunumu me, afunumu ba so," no mu den. **6** Asuafoɔ baanu no yɛɛ deɛ Yesu ka kyereɛ won no. **7** Wɔde mmoa no brɛɛ no no, wɔde won ntoma seseɛ afunumu no so, maa Yesu tenaa ne so. **8** Nnipadom a wɔwɔ ho no bi de won ntoma seseɛ ekwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnua mman de seseɛ ekwan no mu saa ara. **9** Ɛdom no tu teneɛ de osebo teateam se, "Hosiana Dawid Ba!" "Nhyira ne deɛ ɔnam Awurade din mu reba no." "Hosiana wɔ ɔsoro noho!" **10** Ɛberɛ a ɔduruu Yerusalem no, kuro no nyinaa bɔɔ twi. Ɛhofoɔ no bisaa se, "Na hwan ni?" **11** Nnipadom no buaa se, "Ɛye Yesu, Odiyifoɔ a ɔfiri Nasaret a ɛwɔ Galileaman mu no." **12** Yesu firii ho no, ɔkɔɔ asɔrefie. Ɔduruu ho no, ɔpamoo adwadifoɔ a wɔwɔ ho no nyinaa, kaa sikasesafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu apata a wɔtɔn mmɔrɔnomaa wɔ mu no nyinaa guie. **13** Yesu ka kyereɛ won se, "Atweresem no ka se, 'M'asɔrefie ye beaɛ a wɔbo mpaɛɛ.' Nanso, mo deɛ, mode ho aye akorɔmfoɔ atenaɛɛ." **14** Afei anifirafoɔ ne mmubuafɔɔ baa ne nkyen wɔ asɔrefie ho ma ɔsaa won nyinaa yadeɛ. **15** Nanso, ɛberɛ a asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi hunuu anwanwadeɛ yi na wɔtee nso se mmɔfra nkumaa a wɔwɔ asɔrefie ho reteateam se, "Nhyira nka Dawid Ba no" no, anye won de. **16** Enti, wɔbisaa Yesu se, "Wote nsem a mmɔfra no reka no anaa?" Yesu buaa se, "Aane. Na monkenkanee saa Atweresem a eka se, 'Mmɔfra ne nkɔkoaa mpo de won ano kamfo wo' no da anaa?" **17** Afei, ɔfirii ho sane kɔɔ Betania kɔdaa ho. **18** Adeɛ kyee anɔpa a ɔresane aka Yerusalem no, ekom deɛ no. **19** Ɔhunuu se

borodoma dua bi si ekwan ho baabi. Ɔkɔɔ hɔ kɔhwɛ se borodoma no bi wɔ so, nanso ɔduruu hɔ no, ɔhunuu se nhahan nko ara na ewɔ so. Ɔdomɛe borodoma dua no se, “Ɛfiri enne, wɛnsɔ aba bio!” Ɛhɔ ara borodoma dua no wuiɛ. (aiɔn g165) 20 Asem yi yɛɛ Yesu asuafoɔ no nwanwa ma wɔbisaa no se, “Na eyɛɛ edeen enti na borodoma dua no so nhahan poroo ntɛm saa?” 21 Yesu nso buaa wɔn se, “Nokɔrem, se mowɔ gyidie a enhinhim a, mobetumi aye ade kɔrɔ yi ara bi, anaa deɛ ekyɛn saa mpo. Anka mobetumi aka akyɛɛ Ngo Bepɔ yi se, ‘Tutu kɔgu epo mu’, na ebetutu akɔgu mu nso. 22 Biribiara a mode gyidie bebisa wo mpaɛba mu no, mo nsa bɛka.” 23 Yesu sane kɔɔ asɔrefie hɔ a ɔrekyerekyere no, asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne kyɛn bebisaa no tumi kɔ a ɔgyina so pamoo adwadifoɔ ne sikasesafoɔ no firii asɔrefie hɔ no. 24 Yesu kaa se, “Merebɛbisa mo asem baako bi, na mommua me ansa. 25 Onyankopɔn na ɔsɔmaa Yohane Osubɔni anaa enye ɔno?” Wɔdwennweneɛ ho kaa se, “Se yeɛka se ‘Ɛfiri Onyankopɔn’ a, wɔbɛbisa yɛn deɛ enti a yeannye deɛ Yohane kaeɛ no annie? 26 Na se yeɛka se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsɔmaa no’ nso a, ɛdɔm no bɛha yɛn ɛfiri se, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” 27 Enti, wɔn mmuaɛ a wɔmaɛɛ ara ne se, “Yennim!” Ɛhɔ ara na Yesu nso kaa se, “Se monnim deɛ a, me nso meremmua mo.” 28 Yesu kaa se, “Saa asem a merebɛka yi modwene ho sen? Ɖbarima bi wɔ mmammarima baanu. Ɔka kyereɛ wɔn mu panin no se, ‘Me ba, enne kɔ m’afuom na kɔye adwuma wɔ hɔ.’ 29 ‘Ne ba no kaa se, ‘Merɛnko,’ nanso akyire yi, ɔsesaa n’adwene na ɔkɔɛ. 30 ‘Afei agya no ka kyereɛ akumaa no se, ‘Wo nso kɔ.’ Ɖno nso kaa se, ‘Agya, mate, meko.’ Nanso wanko. 31 ‘Saa mmɔfra baanu yi mu hwan na ɔtie n’agya asem?’ Wɔbuua se, ‘Ne ba panin no a.’ Afei, Yesu kyereɛ asem no ase se, ‘Akyinnyeɛ biara nni ho se abɔnefoɔ ne nnwamanfoɔ beko Ɖsoro Ahennie mu ansa na moako. 32 Ɛfiri se, Yohane baa mo nkyɛn se ɔrebekyere mo teneneɛ kwan, na moannye no anni. Nanso ɔtogyefoɔ ne nnwamanfoɔ gyee no diiɛ. Na mohunuu yei mpo no, moansakyera mo adwene, na moannye no anni.’ 33 Yesu buu wɔn be fɔforɔ bi se, “Ɛda bi, ɔbarima bi a ɔwɔ bobefuo a wagye ban afa ho, na watu amena a wɔkyi nsɔ wɔ mu, de afuo no gyaa akuafoɔ bi. Yei akyi no, ɔtuu ekwan kɔɔ ɔman fɔforɔ bi so. 34 Ɛduruu eberɛ a bobɛ no bereɛ a ɛse se wɔtɛɛ no, ɔsɔmaa ne ho nnipa baa akuafoɔ no hɔ se wɔmmɛgye ne kyɛfa mmre no. 35 “Wɔduruu hɔ ara pɛ na akuafoɔ no to hyɛ nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako enna wɔsii ɔbaako nso aboo. 36 Afei, ɔsane sɔmaa nnipa a wɔn dodoo sene wɔn a ɔsɔmaa wɔn kane no se wɔnko akuafoɔ no nkyɛn, nanso asem kɔrɔ no ara bi na esiɛ. 37 Yei akyi, ɔsɔmaa ɔno ankasa ne ba akuafoɔ no nkyɛn susuu se, wɔde anidie bema no. 38 “Nanso,

akuafoɔ no hunuu se ne ba no afiti reba pɛ, wɔfaa ne ho adwene kaa se, ‘Ɖdedifoɔ no na ɔreba no; momma yenkum no, na yɛmfa afuo no!’ 39 Ɛhɔ ara, wɔtwee no firii afuo no mu, kɔkumm no too baabi. 40 “Se afuowura no sane ba a, mogye di se edeen na ɔbeyɛ saa akuafoɔ no?” 41 Yudafoɔ mpanin no buaa se, “Ɖno nso bekum saa atirimuɔdenfoɔ no na ɔde afuo no ama akuafoɔ fɔforɔ a wɔde ne kyɛfa bema no eberɛ a ɛse mu.” 42 Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkanee Twerɛsem no mu da se, “‘Ɛboo a adansifoɔ apo no eno ara na abeyɛ edan no ntweaso tiboo. Awurade na wayɛ yei, na eyɛ nwanwa wɔ yɛn ani so?’ 43 “Deɛ mereka ara ne se, wɔbɛgye Onyankopɔn Ahennie no afiri mo nsam de akɔma ɔman fɔforɔ a wɔbɛbu n’afudɛɛ no ho nkonta pa akyɛɛ no. 44 Wɔn a wɔbɛhwe saa botan yi so no mu bebubu, na deɛ nokɔrɛ no bɛhwe ne so no nso bɛpɛkyɛ.” 45 Eberɛ a asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no tee aseɛ se Yesu asem a ɔreka no fa wɔn ho no, 46 wɔpɛ se wɔye no bɔne, nanso na wɔsuro ɛdɔm no ɛfiri se, na wɔagye Yesu atom se ɔye Odiyifoɔ.

22 Yesu de mmɛbuo ahodoɔ kyereɛ sedɛɛ Ɖsoro Ahennie no tɛɛ. 2 Ɖse, “Ɖsoro Ahennie no tɛ se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforɔ na ɔtoo pon maa no. 3 Ɖtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Eberɛ no duruiɛ no, ɔsɔmaa n’asomfoɔ se wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wɔmmra. Nanso, nnipa no amma. 4 “Ɖsane sɔmaa n’asomfoɔ fɔforɔ se, ‘Monkɔka nkyere wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwie ne me nyɛmmaa de anoa aduane awie. Mommra ayeforɔ no ase mmɛdidi!’ 5 “Nanso, ne ho yɛɛ wɔn a ɔtoo nsa frɛɛ wɔn no sere. Obiara kɔdii ne dwuma. Obi kɔɔ n’afuom. Ɖfɔforɔ nso kɔdii ne dwa. 6 Afɔforɔ nso kyereɛ n’asomfoɔ no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkumm ebinom nso. 7 Ɖhene no tee deɛ nnipa no aye n’asomfoɔ no, ne bo fuiɛ. Ɖsɔmaa n’asraafoɔ ma wɔkɔkunkum awudifoɔ no, hyee wɔn kuro no pasaa. 8 “Ɖsane frɛɛ n’asomfoɔ ka kyereɛ wɔn se, ‘Wɔawie ayeforɔ aduane no. Nanso, wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata se wɔba apontoɔ no ase. 9 Enti, monkɔ mmɔntene so na obiara a mɔbɛhunu no no, momfrɛ no mmra apontoɔ no ase.’ 10 Asomfoɔ no firii adi kɔɔ mmɔntene so kɔfrɛɛ nnipa dodoo a wɔhunuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa ne nnipa bɔne, maa edan a wɔtoo epɔno wɔ mu no yɛɛ ma. 11 “Ɖhene no baa hɔ se ɔrebɛhwe nnipa a wɔaba no, ɔhunuu obi a ɔnhye ayeforɔhyia atadeɛ wɔ hɔ. 12 Ɖbisaa no se, ‘Damfo, eyɛɛ den na wonhyɛ ayeforɔhyia atadeɛ, na wotumi baa ha?’ Nanso, damfo no antumi ammua. 13 “Afei, ɔhene no ka kyereɛ n’asomfoɔ no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkoto no ntwee akyirikyiri esum mu, deɛ esu ne agyaadwoɔ wɔ no.’ 14 “Wɔafrɛ bebree, nanso kakra bi na wɔayi wɔn.” 15 Farisifoɔ

no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ɛkwan bi a wonam n'anom asem so benya no akyere no. **16** Wɔsɩi no gyinaeɛ se, wɔbesoma wɔn nnipa bi ne Herodefoɔ aba Yesu nkyen abebisa no se, "Owura, yenim se woye onokwafoɔ, na wonam nokore kwan so kyere nnipa ɛkwan a ɛko Onyankopɔn nkyen a wonsuro akyire asem, efiri se, wonhwe nnipa anim. **17** Ka ma yentie. Eyɛ se woyi too ma Roma Hempon Kaesare anaa enye?" **18** Yesu hunuu won adwemmone no ma ɔka kyereɛ wɔn se, "Mo nyaatwomfoɔ! Aden enti na moye se mode nnaadaa so me hwe? **19** Momfa sika a wode yi too no bi nkyere me." Wode bi kyereɛ no. **20** Ɔbisaa wɔn se, "Hwan mfon na ɛda so, na hwan din nso na ewo so?" **21** Wobuaa se, "Kaesare." Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Ennee, momfa Kaesare dee mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn dee mma Onyankopɔn." **22** Ne mmuaɛ a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwirii wɔn ma wɔgyaa no ho kɔɛ. **23** Ɛda no ara, Sadukifoɔ a wɔnnye owusoreɛ nni no baa Yesu nkyen bebisaa no se, **24** "Owura, Mose kaa se, 'Se ɔbarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma owufɔ no. **25** Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. Ɔpanin no waree a wanwo ba na ɔwuiɛ. Enti, ne nua a ɔto so mmieniu no faa ne yere no kunabaa. **26** Dee ɔto so mmieniu no nso wuiɛ, maa dee ɔto so mmiensa no faa ɔbaa no kunabaa. Ɔno nso wuiɛ a wanwo ba, maa ɔfoforo nso faa ɔbaa no kunabaa. Yei toaa so ara kɔsɩi se anuanom baason no nyinaa waree ɔbaa no. **27** Dee edi akyire ne se, ɔbaa no nso wuiɛ. **28** Eno enti, owusorebere no, nnipa baason yi mu hwan na ɔbaa no beye ne yere? Efiri se wɔn nyinaa waree no!" **29** Yesu buaa wɔn se, "Mo mfomsɔ a moaye no firi nim a monnim Atweresem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwo no! **30** Na owusorebere no, awadeɛ nni ho; obiara beye se abɔfoɔ a wɔwo ɔsoro no. **31** Afei, ɛfa owusoreɛ no ho no nso, monnkaneɛ dee Onyankopɔn aka afa ho no pen? Monhunu se Onyankopɔn kasa kyereɛ mo eberɛ a ɔkaa se, **32** 'Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn no?' Yei kyere se. Onyankopɔn nye awufɔ Onyankopɔn na mmom, ateasefoɔ Onyankopɔn." **33** Nnipadɔm no tee ne nkyerekyere no, eyɛɛ wɔn nwanwa. **34** Farisifoɔ no tee se Yesu abu afa Sadukifoɔ no so no, wokɔhyiaa Yesu. **35** Wɔn mu baako a ɔye mmaramifoɔ bisaa Yesu se, **36** "Owura, Mose mmaramsem no mu dee ewo he koraa na ɛkyen ne nyinaa?" **37** Yesu buaa no se, "'Do Awurade, wo Onyankopɔn, w'akoma nyinaa mu ne wo ɔkra nyinaa mu ne w'adwene nyinaa mu.' **38** Yei ne mmaramsem no mu dee edi ekan na ɛkyen ne nyinaa. **39** Dee ɛto so mmieniu no te se eno ara: 'Do wo yonko se wo ho.' **40** Mose mmaramsem ne adiyifoɔ no nkyerekyere no nyinaa gyina saa mmaramsem mmieniu yi so." **41** Farisifoɔ no twaa Yesu ho hyiaɛ no, ɔbisaa wɔn se, **42** "Ɛdeen na

mowo ka wo Agyenkwa no ho? Hwan ba ne no?" Wobuaa no se, "Dawid Ba." **43** Yesu bisaa wɔn se "Ennee, aden na Dawid nam Honhom Kronkron so fre no 'Awurade'? Efiri se, Dawid kaa se, **44** "Awurade ka kyereɛ me wura se, "Tena me nifa kɔsi se mema woadi w'atamfoɔ nyinaa so." **45** Se Dawid fre no 'Awurade' a, ennee ebeye den na watumi aye ne ba?" **46** Obiara antumi ammua. Yei akyi nso, obiara antumi ammisa no nsem bio.

23 Afei, Yesu ka kyereɛ nnipadɔm no ne n'asuafoɔ no se, **2** "Atweresem no Akyerekyerefoɔ ne Farisifoɔ no na wokyerɛ Mose mmara no ase. **3** Yei enti, ɛse se motie wɔn, na moye biribiara a wokyerɛ mo. Nanso, monnye dee woye no bi efiri se, dee woka no, enye eno na woye. **4** Wohye mo, ma modi mmara a eye den so a wɔn ankasa mpe se wodi so. **5** "Biribiara a woye no ye ɔyɛkyere. Wɔatwere Onyame Asem abɔ wɔn moma ne wɔn nsa so, na wohye wɔn ntadeɛ de kyere se woye ateneneefoo. **6** Na se wɔko apontoɔ ase nso a, wɔpe se daa wotena mpanin tenabea. Afei, wɔko asɔre nso a, wɔpe se wotena mpanin tenabea pa. **7** Se wode obuɔ kyea wɔn abɔntene so na wofre wɔn 'Rabi' anaa 'Owura' a, eye wɔn de. **8** "Mommma obiara mfre mo saa. Efiri se, Onyankopɔn nko ara na ɔye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom. **9** Mommfre obiara wo asase so ha se 'Agya,' efiri se, Onyankopɔn a ɔwo ɔsoro no nko ara na ɛse se wofre no saa. **10** Na mommma wɔmmfre mo 'Owura,' efiri se, ɔbaako pe na ɔye mo wura a ɔne Agyenkwa no. **11** Wobre wo ho ase som afoforo a, wobeye ɔkeseɛ. Wope se woye kese a, ye ɔsomfoɔ. **12** Na obiara a ɔbema ne ho so no, wɔbebre no ase; saa ara nso na obiara a ɔbebre ne ho ase no, wɔbema no so. **13** "Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ, efiri se, mosi afoforo Ɔsoro Ahennie ho ɛkwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afoforo a wɔpe se wɔko mu no ɛkwan. **14** Nyaatwomfoɔ! Mobɔ mpaɛ atentene wo mmɔntene so de kyere se moye ateneneefoo wo eberɛ a motu akunafoɔ firi wɔn afie mu. **15** "Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Mokɔ ewiaɛ afanan nyinaa se mobɛnya onipa fua abɛfra mo mu. Na se monya obi saa a, moseɛ no ma ɔye ɔbonsam ba sɛne sɛdeɛ moteɛ no. (**Geenna g1067**) **16** "Monnue! Akwankyerɛfoɔ anifirafoɔ a moka se, se obi de asɔredan ka ntam a, eno dee, enye hwee. Na se ɔde sikakɔkɔ a ewo asɔredan no mu ka ntam dee a, ennee, ntam no kyekeyere onii no. **17** Anifirafoɔ nkweiseafoɔ! Asɔredan no ne emu sikakɔkɔ no mu dee ewo he na esom bo; sikakɔkɔ no anaa asɔredan na a ɛte sikakɔkɔ no ho no? **18** Na moka se, 'Se obi ka afɔrebukya no ntam a, enye hwee. Na mmom, se ɔka ayeyɛdee a egu afɔrebukya no so ntam dee a, ekyekyere onii

no' **19** Anifirafoo! Afōrebukya a ete ayeyēdeē a egu so no ho no ne ayeyēdeē a egu so no mu deē ewo he na esom bo? **20** Se woka afōrebukya no ntam a, woka afōrebukya no ne eso ayeyēdeē no nyinaa ntam, **21** na se woka asōredan no ntam a, woka asōredan no ne Onyankopon a ɔte mu no nyinaa ntam. **22** Na se woka ɔsoro ntam a, na woreka Onyankopon ahennwa ne Onyankopon no ankasa ntam. **23** “Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerkyerefoo nyaatwomfoo! Moyi ntotoso dudu wɔ afidēe a ewo mo mfikyifuo mu no ho, nanso mogya nneema a esom bo te se atentenene, ahummɔɔɔ ne nokoredie. Ewom se ese se moyiyi ntotoso dudu no deē, nanso ense se mogya nneema a esom bo no. **24** Anifirafoo akwankyerefoo! Mosone deē morenom so, yi mu nwanse nanso momene yoma! **25** “Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerkyerefoo nyaatwomfoo! Motwi mo kuruwa ne mo ayowaa ho fefēfe nanso emu no deē, asisie ne pesemenkomenya ahye no ma to. **26** Farisifo anifirafoo! Montwi kuruwa no mu kane, na kuruwa no ho nyinaa bete! **27** “Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerkyerefoo! Mote se eɗa a wɔasra ho fefēfe nanso awufoo nnompe ne nneema funu ahye mu ma to. **28** Moye mo anim se ateneefoo, nanso bone ahodoɔ ahye mu ma to. **29** “Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerkyerefoo nyaatwomfoo! Mosisi nna akese ma adiyifo a mo ara mo agyanom kunkumm wɔn, na mode nhwiren gugu ateneefoo a wɔkunkum wɔn no da so, **30** na motwa mo ho ka se, ‘Se na yete ase saa eberē no a, anka yerenye bone a yen agyanom yee no.’ **31** Se moka saa a, mobu mo ho fɔ se moye atirimuodenfoo mma. **32** Na modi wɔn anammɔn akyi ye saa bone kɔɔ no ara bi pepere. **33** “Awɔ! Nhurutoa mma! Mobe ye den adwane amanehunu ogya mu atemmuo no? (Geenna g1067) **34** Mesoma adiyifo ne anyansafo ne akyerkyerefoo aba mo nkyen. Mobeɔ wɔn mu bi asennua mu akum wɔn. Mobeɔ ebinom akyi mmaa wɔ mo asōredan mu, na moataa ebi firi nkuro so ako nkuro so. **35** Na ateneefoo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efiri Habel so de kasi Barakia ba Sakaria a mokumm no wɔ asōredan ne afōrebukya ntam no, beba mo so. **36** Mereka makyere mo se, atemmuo a wɔaboaboa ano no nyinaa beba nneema yi so. **37** “Ao Yerusale, Yerusale, wɔ a wokum adiyifo, na wosi wɔn a wɔasoma wɔn no nkyen aboɔ, mpen ahe na anka mepɛ se meboaboa wɔ mma ano, sedee akokɔbaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampe! **38** Wɔbegya mo efie fituo ama mo. **39** Na mese mo se, efiri sese morenhunu me bio kɔsi se, mobe ka se, ‘Nhyira ne deē ɔnam Awurade din mu reba no.’”

24 Yesu refiri baabi a asōredan no si ho no, n'asuafo no baa ne nkyen pɛ se wokyerekyere no adan ahodoɔ a ewo asōredan no mu. **2** Nanso, aka kyere wɔn se, “Wɔbedwiri saa dan yi agu pasaal!” **3** Yesu kɔɔ Ngo Bepɔ no so. Ɔte ho no, n'asuafo no baa ne nkyen bebisa no se, “Ebere ben na deē woreka yi beba? Na nsenkyerenne ben na ebema yehunu wɔ ba a wobesane aba bio no ne ewiase awiee a ebaba no?” (aiɔn g165) **4** Yesu ka kyere wɔn se, “Monhwe na obi annaadaa mo. **5** Nnipa bebre de me din beba abeka se, wɔne Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **6** Se mote se akokoakoko resi afanan nyinaa a, enkyere me ba a mesane aba no ho nsenkyerenne. Eɛ se yeinom ba, nanso awiee no deē, ennya mmae. **7** Aman besore aman so, na ahennie asore ahennie so, na ekom ne asasewoso beba mmeammae. **8** Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebaba no mfitiasee. **9** “Se moye me deē enti, wɔbeye mo ayayadee, na woakum mo wɔ ewiase afanan nyinaa, **10** na mo mu pii besane ako bone mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatan mo ho. **11** Atoro adiyifo bebre besore, na wɔadaadaa mo mu pii. **12** Bone bedɔso wɔ ewiase, na abre nnipa dɔ a wɔwɔ no ase. **13** Nanso, wɔn a wɔbegyina pintinn akoduru awiee no, wɔbegye wɔn nkwa. **14** Na wɔbeka asempa a efa Ahennie no ho no wɔ ewiase afanan nyinaa, na wɔate. Eno akyi ansa na awiee no beba. **15** “Enti, se mohunu ‘Ade a Eye Hu’ a, Odiyifo Daniel kaa ho asem se egyina kronkronbea ho no a, ma deē ɔkenkan no nte ase, **16** wɔn a wote Yudea no nnwane nko Yuda mmeɔ so. **17** Mma obiara a ɔwo ne efie edan atifi no nsiane nkɔfa biribiara mfiri ne efie ho. **18** Wɔn a wɔwɔ mfuom no nso nnsane wɔn akyi mmefa wɔn ntoma. **19** Na wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa eberē no mu no nnue! **20** Na mommo mpaee na eberē a ese se modwane no anye awobere anaa Homeda. **21** Efiri se, ɔtaa a ebaba no, ebi nsii wɔ ewiase abakɔsem mu da, na ebi nso rensi da. **22** “Nokore, se wɔantwa saa nna no so a, nnipa nyinaa ase betore. **23** Se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no wɔ ha anaase ɔwo nohoa ana wayi ne ho adi wo ha ana eho’ a, monnye nni. **24** Atoro Akristofo ne atoro adiyifo besore, na wɔaye anwanwadee ahodoɔ na se ebetumi a, wɔadaadaa wɔn mpo a Onyankopon ayi wɔn no. **25** Mabo mo koko dada. **26** “Enti, se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no asane aba na ɔwo esere so a,’ monnha mo ho se mobe ko ho akohwehwe no; ‘anaase nso ɔde ne ho asie baabi a,’ monnye nni! **27** Na sedee anyinam pa firi apuee kɔ atɔee no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeye ara ne no. **28** Na deē efunu wo no, eho na apete mpa. **29** “ɔtaa no akhiri pɛ “awia beduru sum, na ɔsrane renhyeren; na nsoromma betete ahwe, na wɔbewoso tumi a ewo ɔsoro no.’ **30** “Afei, Onipa Ba no ho nsenkyerenne beda adi, na

esoro ne asase sofoɔ nyinaa betwa agyaadwoɔ. Na ewiase amanaman behunu me, se mede tumi ne animuonyam nam esoro omununkum mu reba. **31** Na mesoma m'abɔfoɔ a wɔrebo totorobento aba, na wɔbeboaboa won a mayi won no ano firi esoro ano koka asase ano. **32** "Afei, monsua biribi mfiri borɔdoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, sane yi ahahan foforo a, na ekyerɛ se asuso aben. **33** Saa ara nso na se mohunu se saa nneema yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobehunu se meba a mesane aba no aben, aduru apono ano. **34** Nokore mese mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **35** Esoro ne asase betwam ako, na me nsem deɛ, ebetena ho daa. **36** "Nanso, eda anaa don ko a awieɛ no beba deɛ, obiara nnim. Osoro abɔfoɔ ne Onyankopon Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. **37** Onipa Ba no ba a obeba no beye sedee Noa bere so eyeeɛ no ara pe. **38** Na sedee nna a edi nsuyire no anim no, nnipa didiɛ, na wonomeɛ, warewareɛ, de kosii eda a Noa koɔ ehyen no mu, **39** na nnipa annye deɛ ebɛba anni, kosii se nsuyire befaa won nyinaa koɛɛ no, saa ara na Onipa Ba no ba a obesane aba no beye. **40** Saa eberɛ no, wobɛfa mmарima baanu a wɔreye adwuma wo afuom no mu baako ako, na wɔagya obaako. **41** Saa ara nso na mmaa baanu a wɔwo efie renoa aduane no nso, wobɛfa obaako agya obaako no no. **42** "Enti, monwen efiri se, monnim da ko a Awurade beba. **43** Sedee onipa tumi wen de bo ne ho ban firi akorɔmfoɔ ho no, **44** saa ara na ewo se mosiesie mo ho, efiri se Onipa Ba no beba eberɛ a mo ani nna so se obɛba. **45** "Hwan ne osomfoɔ nokwafoɔ nyansafoɔ no, deɛ ne wura de ne fidua mu asomfoɔ ahye ne nsa se omma won adwuma wo eberɛ a ese mu? **46** Nhyira ne osomfoɔ a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma pɛpɛpɛ. **47** Nokorem, ode n'agyapadeɛ nyinaa behye ne nsa. **48** Na se oye akɔa bone, na aka kyerɛ ne ho se, 'Me Wura nnya mmae,' **49** na ohye aseɛ ha ne mfefoɔ nkoa, na odidi, boro nsā a, **50** ne Wura no beba eda a n'ani nna so se obɛba. **51** Obetwe n'aso denden, na ode no ako baabi a wobu nyaatwomfoɔ aten; eho na wotwa agyaadwoɔ na wotwere won se.

25 "Osoro Ahennie te se mmabaawa edu bi a wɔfaa won nkanea se wɔrekɔhyia ayeforɔkunu. **2** Na mmabaawa no mu baanum ye anyansafoɔ enna baanum nso ye nkwasɛfoɔ. **3** Won mu nkwasɛfoɔ no rekɔ no, wɔfaa won nkanea nanso wɔamfa ngo anka ho. **4** Nanso, won mu anyansafoɔ no deɛ, wɔrekɔ no, wɔfaa ngo kaa won nkanea ho de koɛɛ. **5** Ayeforɔkunu no amma ntem, enti wohyeɛ aseɛ totɔ nko dedaɛ. **6** "Odasuom na woteɛ nteateamu se, 'Ayeforɔkunu no rebal! Momfiri adi nkɔhyia nol!' **7** "Mmabaawa yi nyinaa sore buebueɛ won nkanea no. **8** Nkwasefoɔ no sɛɛ anyansafoɔ no

se, 'Momma yen mo ngo no bi ngu yen nkanea no mu na eredum.' **9** "Anyansafoɔ no ka kyerɛ won se, 'Krasin a yewo no sua. Monko kurom nkɔto bi.' **10** "Wɔrekɔto ngo no pe, na ayeforɔkunu no baɛɛ. Enti, won a wɔasiesie won ho no ne ayeforɔkunu no koɔ n'apontɔ no ase, na wɔtoɔ epono no mu. **11** "Akyire yi a baanum no sane baɛɛ no, wɔgyinaa epono no akyi free se, 'Owura, hini yen!' **12** "Nanso, aka kyerɛ won se, 'Momfiri ho nko. Mennim mo!' **13** "Enti, monwen na monnim da anaa don ko a mesane aba. **14** "Bio, Osoro Ahennie te se obarima bi a oretu ekwan ako oman foforo bi so. Oɔreko no, ofɛɛɛ n'apaafɔ baasa, maa won mu biara sika a efata se wɔmfa nye adwuma. **15** Omaa obaako dwete kilogram oha aduason. Omaa deɛ odi ho no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe enna omaa deɛ otwa toɔ no dwete kilogram aduasa enan. **16** Opaani a omaa no dwete kilogram oha aduason no de sika no kodii dwa, nyaa mfasoo dwete kilogram oha aduason kaa ho. **17** Deɛ onyaa dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso de sika no koyee adwuma nyaa mfasoo dwete kilogram aduosia nnwɔtwe kaa ne sika no ho. **18** Nanso, opaani a ne wura maa no dwete kilogram aduasa enan no deɛ, akɔtuu fam de sika no sieɛ ho. **19** "Mmere bi akyi, won wura no firi akwantuo mu baɛɛ. Ofɛɛɛ apaafɔ baasa yi se wɔmmɛbu nkɔnta nkyere no. **20** Deɛ onyaa dwete kilogram oha aduason no de dwete kilogram oha aduason kaa ho baɛɛ. Okaa se, 'Me wura, womaa me dwete kilogram oha aduason. Hwe, manya dwete kilogram oha aduason aka ho.' **21** "Ne wura no ka kyerɛ no se, 'Mo, akɔa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra, na me ne wo nni de!' **22** "Opaani a omaa no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso baɛɛ. Oka kyerɛ ne wura no se, 'Woreko no, womaa me dwete kilogram aduosia nnwɔtwe. Mede yeɛ adwuma, na manya dwete kilogram aduosia nnwɔtwe aka ho.' **23** "Ne wura no ka kyerɛ no se, 'Mo, akɔa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra wo wura anigyee mul!' **24** "Opaani a onyaa dwete kilogram aduasa enan no nso baɛɛ. Oka kyerɛ ne wura no se, 'Owura, menim se woye onipa a w'asem ye den. Wotumi twa wo deɛ wonnuaeɛ, enna wotumi boaboa ano wo deɛ wompeteeɛ; **25** enti mesuroeɛ, na mede wo sika no kɔhyee fam, enti w'adeɛ niel!' **26** "Ne wura no ka kyerɛ no se, 'Akɔa bone ne onihafoɔ! Wonim se metumi twa wo deɛ mennuaeɛ, na metumi boaboa ano wo deɛ mɛmpeteeɛ a, **27** anka ese se wode sika no kɔto sikakorabea nya nsiho to ho ma me. **28** "Monnye ne nsam sika no, na momfa nkɔma deɛ onyaa dwete kilogram ahasa aduanan no. **29** Obiara a ode deɛ wode ama no no beye ade pa no, wode bi beka no ho. Na obiara a wamfa deɛ wode ama no no anye ade pa no, deɛ owo no mpo, wɔbɛgye

afiri ne nsam. **30** Monto akoo a ne ho nni mfasoo yi ntwene esum kabii mu: eho na esu ne agyaadwo wo.’ **31** “Na se Onipa Ba no ba n’animuonyam mu a abofo nyinaa ka ne ho a, saa ebere no na obetena n’animuonyam ahennwa no so. **32** Na wobeboaboa aman nyinaa ano n’anim. Na obepa nnipa no mu sedee odwanhwefoo pa nnwan firi mponkye mu; **33** na ode nnwan no begyina ne nifa so, na ode mponkye no agyina ne benkum so. **34** “Eno na Ohene no beka akyerɛ wɔn a wɔgyina ne nifa so no se, ‘Mo a m’agya ahyira mo, mommra mmefa ahennie a wasiesie ama mo firi ewiase ahyeasese no nni! **35** Ekɔm dee me, na momaa me aduane diiɛ. Sukɔm dee me, na momaa me nsuo nomeeɛ. Meyee ohohoo, na mode me koo mo fie. **36** Medaa adagya na mofiraa me ntoma. Meyareeɛ, na mobesraa me. Medaa afiasɛ, na mobehweɛ me.’ **37** “Saa eberɛ no mu na ateneneefoo bebisa se, ‘Owura, da ben na yehunuu wo se ekɔm de wo a, yemaa wo aduane, na sukɔm de wo a yemaa wo nsuo nomeeɛ? **38** Afei, da ben na yehunuu se woyee ohohoo a, yede wo koo yen fie, anaase wodaa adagya a, yefiraa wo ntoma? **39** Afei, da ben na yehunuu se woyare a, yebesraa wo, anaase wodaa afiasɛ a, yebhweɛ wo?’ **40** “Na Ohene no, bebua wɔn se, ‘Se moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!’ **41** “Afei, medane m’ani akyerɛ wɔn a wɔgyina me benkum so no aka akyerɛ wɔn se, ‘Mo a woadome mo, wɔmfɛ mo nkɔgu ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama obonsam ne n’ahokafoɔ no mu. (aiōnios g166) **42** Na ekɔm dee me, moamma me aduane anni, sukɔm dee me, moamma me nsuo annom. **43** Meyee ohohoo, moamfa me anko mo fie. Medaa adagya, moamfira me ntoma. Meyareeɛ, moammesra me. Medaa afiasɛ, moammehwe me.’ **44** “Wɔn nso bebua no se, ‘Awurade, da ben na yehunuu wo se ekɔm dee wo, anaase sukɔm dee wo, anaase woyee ohohoo, anaase wodaa adagya, anaase woyareeɛ, anaase wodaa afiasɛ, na yeanyɛ deɛ eɛ se yeye amma wo?’ **45** “Na mebuɛ wɔn se, ‘Se moanye amma nkumaa yi mu baako enti, moanye amma me.’ **46** “Na wɔbɛko ahoyera a etoo ntwɛ da mu, na ateneneefoo ako nkwa a enni awieeɛ mu.” (aiōnios g166)

26 Yesu wɛe nsem yi nyinaa ka no, aka kyereɛ n’asuafoɔ no se, **2** “Monim se aka nnanu na Twam Afahye no aduru, na wɔbeyi Onipa Ba no ama, na woabo no asennua mu.” **3** Saa eberɛ no ara na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi ahyia mu wo Ɔsofopanin Kaiafa efie, **4** retu agyina ahwehwe ekwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhunu akyerɛ. **5** Nanso, wɔkaa se, “Ense se wɔkyere no Twam Afahye no mu, anyɛ saa a, ede basabasaye beba ɔman no mu.” **6** Afei, Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani efie. **7** Ɔwo koo redidi no, obaa bi a okura ngo hwamhwam

bi a ne boɔ ye den yie toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. **8** Asuafoɔ no hunuie no, anyɛ wɔn de. Wɔkaa se, “Adeseeɛ yi ase ne sen? **9** Anka wɔbetumi atɔn sraɛɛ hwamhwam yi anya sika bebreɛ de ama ahiafoɔ.” **10** Yesu hunuu wɔn adwene, na aka kyereɛ wɔn se, “Aden na moka deɛ obaa yi yeeɛ yi ho asem saa? Waye ade pa ama me. **11** Mo ne ahiafoɔ wo ha daa, na me deɛ, me ne mo nni ho daa. **12** Wahwie ngo hwamhwam yi agu me so, de asiesie me onipadua ama me sie. **13** Wode deɛ ɔyeeɛ yi bekae no daa. Wɔbɛka deɛ ɔyeeɛ yi wɔ ewiasɛ baabiara a woka asiemu no.” **14** Afei, Yuda Iskariot a ɔye asuafoɔ dumieni no mu baako koo asofoɔ mpanin no nkyen, **15** kabisaa wɔn se, “Se meyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?” Wɔmaa no dwete mpo aduasa **16** Efiri saa eberɛ no, Yuda hwehwe kwan a obɛfa so ayi no ama wɔn. **17** Apiti Afahye da a edi ekan no, asuafoɔ no baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Ehe na wope se yekɔdi Twam Afahye no?” **18** Obuɛa wɔn se, “Monko kuro no mu nkɔhunu ɔpanin asomasi nka nkyere no se, ‘Yen Wura se, ne bere aben, na wo fie na ɔne n’asuafoɔ no bedi Twam Afahye no.” **19** Asuafoɔ no dii deɛ aka kyereɛ wɔn no so, yee Twam Afahye aduane a wɔbedi wo efie a wɔnyaɛɛ no mu. **20** Eduruu anwummere a ɔne Dumieni no te adidiɛ no, **21** okaa se, “Mo mu baako beyi me ama.” **22** Asem yi maa wɔn were hoo yie, na wɔfirii aseɛ bisabisaa mmaako mmaako se, “Awurade, eye me anaa.” **23** Yesu buaa se, “Deɛ ɔne me didi ayowaa baako mu no, ɔno na obeyi me ama. **24** Eɛ se Onipa Ba no wu sedee odiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm no; nanso onipa a obeyi Onipa Ba no ama no, nnue! Se wanwo saa onipa no a, anka eye.” **25** Yuda nso bisaa no se, “Okyerɛkyerefoɔ, eye me anaa?” Yesu buaa no se, “Aane.” **26** Eberɛ a woredidi no. Yesu faa burodo, na ɔhyiraa so bubuu mu, de maa n’asuafoɔ no kaa se: “Monnye nni, yei ne me onipadua.” **27** Na ɔfaa kuruwa no, na ɔdaa ase no, ode maa wɔn kaa se, “Mo nyinaa monnom bi, **28** na yei ne me mogya a ehyɛ Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nnipa bebreɛ nya bone fakye. **29** Montie deɛ mɛreka yi yie. Merennom saa nsā yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wo m’Agya Ahennie no mu.” **30** Na wotoo dwom wieeɛ no, wɔfirii adi koo Ngo Bepɔ no so. **31** Wɔduruu deɛ wɔreko ho no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Anadwo yi, mo nyinaa bedwane agya me. Na wɔatwere se, “Mebo odwanhwefoo no, na nnwankuo no abo apete.” **32** Na se mesane ba nkwa mu bio a, meko Galilea, na makohyia mo wo ho.” **33** Petro ka kyereɛ no se, “Se nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ, merennwane nnya wo da.” **34** Yesu ka kyereɛ no se, “Nokorem, anadwo yi, akoko remmon, na woapa me mprensa!” **35** Petro pae mu kaa se, “Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!” Asuafoɔ no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. **36** Yesu de

won koo baabi a wofre ho Getsemane. Woduruu ho no, aka kyeree won se, "Montena ha ntwen me, na mereko m'anim kakra akobo mpaee." 37 Ofaa Petro ne Sebedeo mma baanu a won edin de Yakobo ne Yohane kaa ne ho. Ne were hyee asee hoe, na ne ho nso yeraa no. 38 Oka kyeree won se, "Awercho ahye me kra so de ko owuo mu. Montena ha na mo ne me nwen." 39 Na okoo n'anim kakra, de n'anim kobutuu fam boo mpaee se, "M'Agya, se ebetumi a, ma kuruwa yi ntwa me ho nko. Nanso, dee wope na enye, na nye dee mepa." 40 Na osane baa asuafo baasa no nkyen behunuu se woadeda. Ofrae Petro bisaa no se, "Petro, woantumi antenna ase ne me anwen donhwere baako pe mpo? 41 Monwen na mommo mpaee, na moanko shwe mu. Honhom pe dee, nanso ohonam ye mmerel!" 42 Osane gyaa won ho bio koboo mpaee se, "M'Agya, se kuruwa yi rentwa me ho nko, na nom ara na ese se menom a, dee wope nye." 43 Osane baa won nkyen bio behunuu won se woadeda efiri se, na won ani kum yie. 44 Osane koo mpaeeba a eto so mmiensa so koboo mpaee kaa asem koroo no ara. 45 Osane baa asuafo no nkyen beka kyeree won se, "Afei dee, monna na monhome. Hwe, edon no aduru. Worebeyi Onipa Ba no ahye nneboneyefoo nsa! 46 Monsore na yenko! Monhwe! Dee oreyi me ama no na orega no!" 47 Ogu so rekasa no, Yuda a oye asuafo dumienu no mu baako ne dom a Yudafo mpanin asoma won a wokurakura akofena ne mmaa baa ho. 48 Na Yuda aka akyere won se, wonkyere onipa a obeye no atuu no, efiri se, ono ne onipa a wrehwehwe no no. 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kaa se, "Me wura, atuu!" 50 Yesu ka kyeree no se, "Damfo, dee wobaa ha se worebeyi no, ye no ntem." Eho ara, won a wone Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Won a woka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Osafopanin no akoo bi aso. 52 Yesu ka kyeree no se, "To w'akofena no twene. Na won a wotwe akofena no, akofena ano na wobewuo. 53 Monnim se metumi aka akyere m'Agya na wasoma n'aboo mpempem aba ntem so, na wabebo yen ho ban? 54 Nanso, se meye saa a, ebeye den na dee Atweresem ka wo dee asi yi ho no beba mu?" 55 Yesu bisaa edom a wobaa ne soo no se, "Meye owudifo enti na mode akofena ne mmaa aba me so se mode rebekye me? Metenaa mo nkyen kyerekere wo asorefie da biara da, nso moansi me kwan. 56 Nanso, yei nyinaa aba sedee ebeye a dee adiyifo no kae wo Atweresem mu no beba mu." Saa ebere no ara mu na asuafo no nyinaa dwane gyaa no. 57 Afei, edom a wokere Yesu no de no koo Osafopanin Kaiafa anim, baabi a Yudafo mpanin nyinaa ahyia ho. 58 Petro tee ne ho dii nnipadam no akyi baa Osafopanin no efie ho bi. Okotenaa asomfo a wowa ho no mu se orehwe asem a ebesie. 59 Asafo mpanin ne Yudafo asennifo

akunini nyinaa hyiaa wo ho hwehwe se wobenya adansefo bi a wobedi adansekurumu ato Yesu so, na wagyina so abu no kumfo. 60 Nniba bebre bedii adanse, nanso wohunuu se woredi adansekurumu efiri se, na won nsem a woka no nyinaa bo abira. Akyire yi, nniba baanu bi ba bekaa 61 se, "Saa onipa yi kaa se, 'Metumi abubu Onyankopon asoredan na masi no nnansa!'" 62 Osafopanin no sore bisaa Yesu se, "Edeen na wowo ka? Wokaa saa anaase woanka saa?" 63 Nanso, Yesu ammua no. Osafopanin no ka kyeree no se, "Meka Onyankopon teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no a, ka kyere yen!" 64 Yesu ka kyeree no se, "Aane, woaka. Na daakye mbehunu me, Agyenkwa no, se mete Onyankopon nifa na menam omununkum mu resane aba." 65 Osafopanin no sunsuanee n'atade mu team se, "Abusem! Adansefo ben na won ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abusem a okae no! 66 Asem ben na mowo ka?" Won nyinaa team se, "Ose owuo! Ose owuo! Ose owuo!" 67 Afei, wote ntasuo guu n'ani so. Ebinom boboo no akuturuku na ebinom nso boboo no asotoro 68 kaa se, "Wone Agyenkwa no! Kyere yen dee oboo wo?" 69 Saa ebere no na Petro te adiho. Abaayewa bi baa ne nkyen beka kyeree no se, "Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mofiri Galilea." 70 Nanso, Petro de abufuo sane ne ho se, "Mennim dee woreka yi ho hwee." 71 Akyire yi, abaayewa foforo bi hyiaa no epono bi ano ka kyeree won a one won gyina ho no se, "Na saa obarima yi ne Yesu Nasareni no na enam." 72 Petro de ntam sane ne ho bio se, "Mennim saa onipa a moreka ne ho asem no." 73 Ekyee kakra no, mmariima a wagyina ho no bi beka kyeree petro se, "Yenim se woye n'asuafo no mu baako, na wo kasa nso yi wo adi se woye Galileani." 74 Petro hyee asee dii nse, kekaa ntam se, "Mennim onipa no!" Amonom ho ara na akoko bonee. 75 Eho na Petro kae asem a Yesu ka kyeree no se, "Akoko remmon na woapa me mprensa" no. Na ofirii adi kousie.

27 Ade kyee no, asafo mpanin ne Yudafo mpanin koo agyina, hwehwe ekwan a wabefa so ama Roma aban abu Yesu kumfo. 2 Afei, wode nkonsankonsan guu Yesu, de no baa Pilato a oye Roma amrado no anim. 3 Saa ebere no ara mu, Yuda a oyii Yesu mae no hunuu se wabuu Yesu kumfo no, onuu ne ho yie. Enti, osane de sika a oye firii asafo mpanin ne Yudafo mpanin no nkyen no bre won kaa se, 4 "Maye bone, efiri se, mayi onipa a onye bone biara ama." Won nso kaa se, "Emfa yen ho. Wo ara w'asem." 5 Otoo sika no guu asoredan no mu, firii ho kohye ahoma. 6 Asafo mpanin no sesaa sika no kaa se, "Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen too a yeagye sika. Efiri se, yen mmara mma ho ekwan se yebegye me a wode abo awudie

ho paa.” 7 Wɔɔwennwenee ho sii gyinae se, wɔde sika no beɔ asase bi a wɔtu ho dotee de nwonon nkukuo, na wɔde eho aye amusiee ama ahohoo a wɔbewu wo Yerusalem no. 8 Enti na wɔda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi enne yi. 9 Yei maa dee Odiyifo Yeremia kaa se, “Wɔgyee dwete mpɔ aduasa, eboɔ a Israelfoo sese hunuu se efata, 10 Enna wɔfiri mu tɔɔ asase firii anwomfoɔ nkyen, sɛdɛ Awurade hyee me” no baa mu. 11 Afei, wɔde Yesu begyinaa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ Ohene no anaa?” Yesu buaa se, “Wo na woaka.” 12 Nanso, ebere a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. 13 Pilato bisaa no se, “Wontɛ deɛ wɔreka no anaa?” 14 Nanso, Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwanwa. 15 Na eyee amrado no amannee se afe biara Twam Afahye no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pe se wɔgyaa no. 16 Saa afe no mu, na onipa bonefoɔ bi a wɔfre no Baraba nso da afiase. 17 Anɔpa no a nnipadom no hyiaa wo Pilato ahemfie anim ho no, Pilato bisaa won se, “Hwan na mope se megyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” 18 Na onim pefee se Yudafoɔ mpanin no de ɔtan na akyere Yesu efiri se, na wagye edin. 19 Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wɔbeka kyeree no se, “Gyaa onipa tenenee no na onko ne baabi efiri se, anadwo yi, mesoo ne ho daeɛ a eye hu yie maa me ho yeraa me.” 20 Nanso, asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin kasa kyeree edom no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma won na wonkum Yesu. 21 Enti, ebere a amrado no sane bisaa won se, “Nnipa baanu yi mu hwan na mope ne megyaa no ma mo?” Na edom no bo gyee so se, “Barabal!” 22 Pilato bisaa won bio se, “Se saa deɛ a, ennee edeen na menyee Yesu, mo Agyenkwa no?” Won nyinaa bo gyee so bio se, “Bo no asennua mul!” 23 Pilato bisaa won se, “Aden nti? Bone ben na waye?” Nanso, wɔkɔɔ so bo gyee so ara se, “Bo no asennua mul! Bo no asennua mul!” 24 Afei, Pilato hunuu se ɔye asem no ho hwee a enye yie na basabasaye reba no, ɔmaa wɔsaa nsuo guu adeɛ mu breɛ no, ma ohohoro ne nsa wo edom no anim kaa se, “Menni saa onipa teneneɛ yi mogya ho fo. Dec ebeba biara no ye mo asem!” 25 Nnipadom no sane bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma tiri so.” 26 Afei Pilato yii Baraba firii afiase ho de no maa won. Ɖɔɔ Yesu mmaa wiee no, ɔde no maa Roma asraafoɔ no se wɔmfɔ no nko nkɔɔ no asennua mu. 27 Asraafoɔ no de Yesu kɔɔ amrado aban mu ho enna wɔfre asraafodom baa ho. 28 Woyii Yesu atadeɛ a na ehye no no de batakari kɔkɔɔ bi hyee no, 29 enna wɔde nkaseɛ atentene nwonoo ekye hyee no, enna wɔde dua bi hyee ne nsa nifa se ahempoma, enna wɔbubuu nkotodwe wo n’anim hyee aseɛ bo gyee so, dii ne ho fe se, “Yudafoɔ Ohene, wo nkwa so.” 30 Wɔtetee ntasuo

guu ne so na wɔgyee dua no firii ne nsam de paa n’apampam. 31 Wɔdii ne ho fe wiee no, wɔworɔɔ batakari kɔkɔɔ a wɔde hyee no no, de ɔno ankasa n’atadeɛ no sane hyee no bio. Afei, wɔde no kɔe se wɔrekɔɔ no asennua mu. 32 Ebere a wɔde no reko baabi a wɔbo asennua mu ho no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔfiri Kirene a ewɔ Abibirem. Wɔhyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no bi. 33 Wɔde Yesu kɔɔ baabi a wɔfre ho se Golgota a n’asekyere ne “Nitire So.” 34 Eho na asraafoɔ no maa no nsɔ nwononwono bi se ɔnnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Eno akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto kyekye faeɛ. 36 Afei, won nyinaa tenatenaa ase weneɛ no. 37 Wɔtwereɛ nsem a wɔka guu ne so no bi fam n’atifi se, “Yesu, Yudafoɔ Ohene No Ni.” 38 Wɔbɔɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so enna ɔbaako nso sen ne benkum so. 39 Nnipa a wɔsen faa baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ho no nyinaa wosoo won ti, dii Yesu ho fe se, 40 “Enye wo na woseɛ se wɔbetumi abubu asɔredan na wɔde nnansa asi no? Se wo na woseɛ se woye Onyankopon Ba ampa ara a, ennee siane firi asennua no so si fam ma yenhwe!” 41 Saa ara nso na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bedii ne ho fe se, 42 “Ɖgye aforoɔ, nanso ɔntumi nnye ne ho! Se wone Israelfoo ohene no ampa ara a, siane firi asennua no so si fam, na yenye wo nni. 43 Ɖde ne ho too Onyankopon so. Afei, ma Onyankopon nnye no! Wanka nso se, ‘Meye Onyankopon Ba?’” 44 Awudifoɔ bi a wɔbɔɔ wone no asennua mu no nso hyee aseɛ dii ne ho few. 45 Ebere a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no, esum duruu asase so afanan nyinaa firi owigyinae kopem nnɔnnmiensa. 46 Ebeye nnɔnnmiensa bere mu no, Yesu teaam denden se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Asee kyere se, “Me Onyankopon, me Onyankopon, aden enti na woagya me?” 47 Won a wɔgyina ho no bi ante aseɛ susu se ɔrefre Elia. 48 Won mu baako tuu mmirika kofaa sapo bi de bɔɔ nsɔ nwononwono bi mu de tuua dua bi so de breɛ Yesu se ɔnnom. 49 Nanso, nnipa no nkaeɛ no kaa se, “Gyaa no na yenhwe se Elia beba abegye no anaa.” 50 Afei, Yesu teaam denden bio gyaeɛ ne horhom mu wuiɛ. 51 Eho ara, ntoma a etwa asɔredan no mu no mu suanee mmien firi soro kɔsii fam. Asase wosoeɛ. Abotan mu paapaɛ. 52 Adamena so buebueɛ maa ateneneefoo a wɔawuwuo nyanenyaneeɛ. 53 Yesu wusoreɛ akyi no, wɔfirii won adamena mu kɔɔ Yerusalem, kɔyii won ho adi kyeree nnipa bebreɛ. 54 Asraafoɔ a wɔwo ho no hunuu asase wosoo ne nsem a esisii ho no, won akoma tuu yie, ma wɔkaa se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopon Ba.” 55 Saa ebere no na mmaa bebreɛ a Yesu ho do enti, wɔdii n’akyi firi Galilea no gyinagyina akyiri baabi rehwe deɛ ereko so. 56 Mmaa no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ɔye Yakobo ne Yosef maame. Na Sebedeo

mmammarima no maame nso ka ho. **57** Eduruu anwummere no, osikani bi a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a na oye Yesu suani no **58** koo Pilato ho kosree no se omfa Yesu amu no mma no. Enna Pilato hyee se womfa amu no mma no. **59** Yosef faa amu no de nwera kyekyeree ho, **60** na ode no kotoo ono ankasa ne boda oforo bi a wootwa mu, pirez ebos kesee bi hinii ano, ansa na oregya ho ako. **61** Maria Magdalene ne Maria baako no dee, na wote nkyen baabi rewene oboda no. **62** Adee kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asofo mpanin ne Farisifo no koo Pilato nkyen, **63** koka kyeree no se, “Owura, otorofo no kaa ebere bi se, ‘Nnansa akyi no, mesane aba nkwa mu bio.’ **64** Yei enti, ma yen ekwan na yenkotare oboda no ano nkosi nnansa, sedee ebeye a, n’asuafoo no ntwá wón ho nkowia amu no mmo no dawuro se wasore afiri awufo mu. Na se ekoba saa dee a, anka akyire no nnaadaa besene kane dee no.” **65** Pilato ka kyeree wón se, “Mowó awemfoó. Momma wónkówen.” **66** Enti, wókotaree oboda no ano, maa awemfoó kówennee sedee ebeye a, obiara ntumi nkowura ho nkowia amu no.

28 Homeda no akyi, Memeneda ahemadakyé, Maria Magdalene ne Maria baako no koo éda no so. **2** Amonom, asase wosoo denden; na Awurade obofoo siane firii osoro baee bepirez ebos no firii éda no ano, na ótenaa so. **3** N’anim hyeren te se kanea na n’atadee ye fitaa te se nwera. **4** Awemfoó no hunuu no no, ehu maa wón ho popoeé, na wóhwehwee ase, danee se awufoó. **5** Obofoo no ka kyeree mmaa no se, “Monnsuro! Menim se, morehwehwe Yesu a wóbó no asennua mu no, **6** nanso onni ha. Wasore kó sedee ókaee no. Mommra mmehwe dee na óda ho no. **7** Afei, monko ntem nkoka nkyere n’asuafoo no se, ‘Wasore afiri awufoó mu, na óredi mo anim ékan ako Galilea akóhyia mo wó ho.’ Yei ne nkra a mewo de ma mo.” **8** Mmaa no de ehu ne anigyeé a adi afra tutuu mmirika firii éda no so se, wórekóhwehwe asuafoo no aka obofoo no nkra no akyere wón. **9** Wórekó no, preko pé, Yesu begyinaa wón anim. Ókyeaa wón se, “Asomdwoee nka mo.” Wóbuu no nkotodwe, somm no. **10** Afei, Yesu ka kyeree wón se, “Monnsuro! Monko nkoka nkyere me nuanom no se wónko Galilea nkóhyia me wó ho.” **11** Ébere a mmaa no rekó kuro no mu no, awemfoó a wówen éda no mu bi koo asofo mpanin no nkyen kókaa dee asie no nyinaa kyeree wón. **12** Yudafo mpanin no nyinaa hyiaee, na wósii no gyinaee se, wóbema awemfoó no sika aka akyere wón **13** se, “Monka se, ‘Anadwo a yedaeé no, na n’asuafoo no ba bewiaa amu no de kóee.” **14** Wóhyee awemfoó no bó se, “Se eba se amrado te ého asem a, yebekyerekyere no mu sedee ebeye a, órenye mo hwée.” **15** Yei enti, awemfoó no gyee sika no kóyee sedee wóka

kyeree wón se wónye no. Asem a wókaee no tre faa Yudafo no mu nyinaa na wógye di de besi enne. **16** Afei, asuafoo dubaako no siim koo Galilea bepo a Yesu kaa se wónko so no so. **17** Ého na wóhunuu no, koto sáree no. Nanso, na wón mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyeree n’asuafoo no se, “Wóde ósoro ne asase so tumi nyinaa ama me. **19** Enti, monko nkóye amanaman nyinaa m’asuafoo. Mommó wón asu nhye Agya, Óba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkyerekyere wón se, wónni dee mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wó ho nna nyinaa de beko akósi ewiaae awieeé.” (aión g165)

Marko

1 Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no, ahyeasɛɛ nie. **2** Wɔatwerɛ wɔ Odiyifoɔ Yesaia nwoma no mu se, “Mɛsoma me ɔɔfoɔ adi w’anim ekan. Ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.” **3** “Nne bi reteam firi esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade, mommɔ akwan a etene mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ esere so, ɔkaa adwensakyera asubɔ a ɛma bonɛfakye ho asem. **5** Nnipa fifiri Yerusalem ne Yudea nkuro so kɔhunuu Yohane, tiee no. Na wɔkaa wɔn bone kyereɛ no no, ɔɔɔ wɔn asu wɔ Asubonten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atadeɛ a wɔde yoma nhoma na apam a aboa nhoma abɔsoɔ nso bi mu. Na n’aduane ye ntutumme ne ewoo. **7** Ne nkyerekyerɛ no mu, ɔkaa se, “Ɛrenkyere koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sene me a, ne mpaboa ahoma mpo, mense se mekoto mesane. **8** Me deɛ, mede nsuo na ɛɔ mo asu, na ɔno deɛ, ɔde Honhom Kronkron na ɛbeɔ mo asu!” **9** Eɔa bi, Yesu firii Nasaret a ɛwɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ Asubonten Yordan mu. **10** Yesu firi nsuo no mu sii konkɔn so ara pɛ, ɔhunuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resiane se aborɔnoma aba ne so. Saa ɛbere no ara mu, **11** ɛnne bi firi ɔsoro kaa se, “Wone me Dɔ Ba a wɔso m’ani.” **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ esere so. **13** Ɔtenaa ho adaduanan a na obiara nka ne ho ka wiram mmɔa nko ara. Eho na ɔbonsam sɔɔ no hwɛɛ. Akyire yi, abɔfoɔ ba besom no. **14** Ɔhene Herode kyereɛ Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɔkaa se, “Ɛbere no awie du! Onyankopɔn Ahennie no abɛn. Monnu mo ho na monnye asempa no nnii!” **16** Eɔa bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛɛ wɔn se, “Mommɛdi m’akyi! Na mema mo aye nnipayifoɔ.” **18** Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n’akyi. **19** Ɔkɔɔ n’anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane, ɛnna ɔbaako nso Yakobo, se wɔte kodoo mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɔfrɛɛ wɔn nso se wommɛdi n’akyi. Ntem ara, wɔgyaa wɔn agya Sebedeo ne n’apafoɔ ho wɔ kodoo no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifoɔ yi beduruu Kapernaum. Na Homeda duruie no, ɔkɔɔ asɔredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no no, wɔn ho dwirii wɔn, ɛfiri se, ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Atweresem no akyerekyerɛfoɔ no. **23** Amonom ho ara, ɔbarima bi a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhommmɛne teeam mu se, **24** “Ɛdeen na wo Nasareni Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se worebesɛɛ yen anaa? Menim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no!” **25** Yesu teateaa honhommmɛne no se, “Mua w’ano! Firi ne mu kɔl” **26** Honhommmɛne no wosoo saa ɔbarima

no, ma ɔteateam den na ɛtu kɔɛɛ. **27** Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn, ma wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerekyerɛ foforo ben ni? Ahonhommmɛne mpo tie ne nnei!” **28** Saa anwanwadeɛ a ɔyɛɛ yi ho nsem tre faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wɔfirii hyiadan no mu no, wɔne Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea ɛfie. **30** Na Simon ase baa eɔa mpa so a huraaɛ akyere no, na wɔkaa ne ho asem kyereɛ Yesu. **31** Yesu kɔɔ baabi a ɔɔa ho, kɔɔɔ ne nsa, ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara, huraaɛ no tu firii ne so. Ɔsɔre noaa aduane maa wɔn. **32** Ɔduruu anwummere no, nnipa no de ayarefoɔ ne wɔn a wɔwɔ ahonhommmɛne brɛɛ Yesu se ɔnsa wɔn yadeɛ. **33** Kuro mu no nyinaa beboaa wɔn ho ano wɔ ɛfie no aboboano, **34** na Yesu saa ayarefoɔ bebreɛ yadeɛ. Ɔtuu ahonhommmɛne bebreɛ nso. Nanso, wamma ahonhommmɛne no ankasa, ɛfiri se, na wɔnim no. **35** Ahemadakyɛ a na ɛnim nteteeɛ no, Yesu sɔre firii ɛfie ho kɔɔ baabi a eho ye dinn, kɔɔɔ mpaɛɛ wɔ ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho firii adi kɔhwɛhwɛ no, **37** na wɔhunuu no no, wɔka kyereɛ no se, “Nnipa bebreɛ rehwehwe wo.” **38** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Ɛse se yɛkɔ nkuro a aka no so, na mekɔka m’asem kyere wɔn, ɛfiri se, ɛno enti na mebaɛɛ.” **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asɔredan mu, tuu ahonhommmɛne bebreɛ nso. **40** Ɔkwatani bi bekotoo no sɛɛ no se, “Se eye wo pɛ a, wobɛtumi ama me ho ate.” **41** Yesu hunuu ɔkwatani no mmɔɔ, enti ɔde ne nsa kaa no kaa se, “Mepe! Wo ho mfii!” **42** Amonom ho ara, ne ho teeɛ, maa ne ho tɔɔ no! **43** Yesu bɔɔ n’ano dendeenden se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom, fa wo ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. Se worekɔ a, fa w’afɔrebɔdeɛ a Mose ahyɛ se akwatafoɔ a wɔasa wɔn yadeɛ mfa nka wɔn ho nkɔ no ka wo ho kɔ, seɛɛ ɛbema obiara ahunu se wo ho atɔ wo bio.” **45** Nanso, ɔrekorɔ no nyinaa, na ɔde nteateamu rebɔ n’ayaresa no ho dawuro. Esiane yei enti, se Yesu kɔ baabiara a, nnipadɔm bɛtwa ne ho hyia. Ɛno enti, afei baabiara a ɔbekɔ no, ɔnnɔyi ne ho adi. Enti, ɔtenaa esere so ho maa nnipa bebreɛ baa ne nkyɛn wɔ ho.

2 Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Ɔduruu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankyere na nnipa bebreɛ behyɛɛ ɛfie a na ɔwɔ mu no mu ma tɔ. Ɔkaa asempa no kyereɛ wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafoɔ bi a wosoo no baa ho. **4** Esiane se na wɔntumi mfa nnipadɔm no mu nkɔ Yesu nkyɛn no enti, wɔforoo ɛdan a Yesu wɔ mu no, kɔtuu tokuro wɔ atifi. Wɔde obubuafoɔ a ɔɔa ne ketɛ so no faa mu, gyaagyaa no brɛoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu hunuu wɔn gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ ɔyarefoɔ no se, “Ɔba, wɔde wo bɔne akyɛ wo!” **6** Nanso Atweresem no akyerekyerɛfoɔ a wɔwɔ ho no tee deɛ Yesu kaɛɛ no no, wɔdweneɛ wɔ wɔn tirim **7** se, “Asem ben na ɔreka yi! Abususem na

oreka yi! Ɖdwenne se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na ɔtumi de bone kye.” **8** Yesu hunuu wɔn adwene no, eho ara, ɔka kyerɛe wɔn se, “Aden na moma asem a mekaɛ yi ha mo? **9** Dee ewo he na eye mmere? Se obi beka akyerɛ obubuafoɔ no se, ‘Wode wo bone akye wo’, anaase, ‘Fa wo kete na nante?’ **10** Enti mekyere mo se Onipa Ba no wo tumi se ɔde bone kye.” Enti ɔka kyerɛe obubuafoɔ no se, **11** “Mese wo se, sore gyina ho. Fa wo kete, na ko wo efie na wo ho ato wo.” **12** Obubuafoɔ yi sore boboo ne kete, na ɔde anigyeɛ ne ahosepɛ faa nnipadom no mu kɛɛ. Nnipa no ho dwirri wɔn, ma wokamfoɔ Onyankopɔn se, “Yenhunuu yei bi da!” **13** Yesu sane koo mpoano ho bio, na ɔkaa asempa no kyerɛe nnipakuo a wɔahyia wo ho no. **14** Eberɛ a ɔnam mpoano ho no, ɔhunuu Alfeo ba Lewi se ɔte atogyee. Ɖhunuu no no ɔka kyerɛe no se, “Di m’akyi.” Eho ara, Lewi sore dii n’akyi. **15** Saa eɔa no anadwofa, Lewi too epono, too nsa frɛɛ n’afefoo ɔtogyefoo ne nnebonɛyefoo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n’asuafoɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. **16** Farisifoɔ no hunuu se ɔne nnebonɛyefoo ne ɔtogyefoo ato nsa redidi no, wɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Aden enti na ɔne ɔtogyefoo ne nnebonɛyefoo to nsa didi?” **17** Yesu tee deɛ wɔkaɛ no, obuaa wɔn se, “Wɔn a wɔwo ahooɔden no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn. Mamma se merebeka akyerɛ teneneefoo se wɔnsakyera wɔn adwene na mmom, nnebonɛyefoo.” **18** Eɔa bi a Yohane Osuboni akyidifoɔ ne Farisifoɔ no redi mmuada no, nnipa bi koo Yesu nkyen kɔbisaa no se, “Aden enti na Yohane ne Farisifoɔ no akyidifoɔ di mmuada na w’akyidifoɔ deɛ, wɔnni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa wɔn se, “Moahunu ayeforɔkunu nnamfo a wɔbeba ayeforɔ ase a wɔbeka se, wɔredi mmuada enti wɔrennidi anaa? Mmere dodoɔ a wɔne ayeforɔkunu no nam no deɛ, wɔrenni mmuada da. **20** Nanso, eɔa bi beba a, wɔbɛfa ayeforɔkunu no afiri wɔn nkyen. Saa eberɛ no na wɔbɛdi mmuada. **21** “Ete se wode ntoma foforo atare ntoma dada mu. Edeɛn na eba? Ntaremu no bete ntoma dada no mu, na ayi afiri mu, na ama tokuro a eɔa ho no aso asene kane deɛ no. **22** Monim se, wɔmfɛ nsɔ foforo ngu aboa nwoma nkoɔtuo dada mu. Anye saa a, ebɛpae. Nsa no behwie agu, na nkoɔtuo a nsɔ no wo mu no nso bepaape. Eɛ se wode nsɔ foforo gu nkoɔtuo foforo mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoɔ nam aburofoɔ bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi weɛ. **24** Farisifoɔ no bi ka kyerɛe Yesu se, “Enni ho kwan se woye saa! Yen mmara mma ho ekwan se wɔbu aburoo Homeda.” **25** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monkenkanee deɛ Ɖhene Dawid yee, eberɛ a ekom deɛ ɔne wɔn a na woka ne ho no, **26** ne sedee ɔkoo Onyankopɔn efie, Ɖsɔfopanin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a woka ne ho kɔdii burodo a wode abo

afodeɛ ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho ekwan se ɔdi, agye asofoɔ nko ara no pen? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa enti na woyee Homeda, na enye Homeda enti na wɔbɔo onipa. **28** Na me, Onipa Ba no mpo, meye Homeda no nso wura!”

3 Yesu baa Kapernaum no, ɔkoo hyiadan mu bio. Ɖduruu ho no, ɔhunuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa eɔa no ye Homeda enti na Yesu atamfoɔ no retete no ahwe se ɔbesa ɔbarima no yadeɛ anaa. Na wɔabo wɔn tirim se, se ɔsa no yadeɛ a, wɔbɛkyere no! **3** Yesu ka kyerɛe ɔbarima no se, “Sore gyina nnipa no anim.” **4** Ɖdaneɛ ne ho kyerɛe n’atamfoɔ no bisaa wɔn se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye eɔa a wode ye bone? Eye eɔa a wode gye nkwa anaa woma obi nkwa hwere no” Nanso, wɔammua no. **5** Ɖde abufuo hwɛɛ wɔn hyiaɛ. Ehaa no se wɔnni ahummɔboro mma nnipa enti ɔka kyerɛe ɔbarima no se, “Tene wo nsa no mu.” Ɖtenee mu, na amonom ho ara, ne nsa no yee yie. **6** Eho ara, Farisifoɔ no kɔhyiaa Herodefoɔ no ne wɔn susuu ekwan a wɔbɛfa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafoɔ no firii ho koo mpoano. Nnipadom fifiri Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubonten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efiri se, na n’anwanwadeɛ a ɔye no atre afanan nyinaa enti na ebinom pɛ se wɔbɛhwe no. **9** Ɖka kyerɛe n’asuafoɔ no se, wɔmpɛ kodoo bi nsi nkyen baabi, na se nnipadom no kyere ne so wo mpoano ho a, watena mu ako. **10** Eɔa no, na wasa nyarewa bebree. Nanso, na ayarefoɔ no ba ara na wɔbeba a wɔpɛ se wode wɔn nsa ka n’atadeɛ. **11** Eberɛ biara a wɔn a wɔwo ahonhommɔne no bi behunu no no, wɔtwa hwe fam, woso biribiri, ka se, “Woye Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso, ɔbɔo wɔn ano se, wɔnnkyere onipa ko a ɔye. **13** Akyire yi, ɔkoo bepo so frɛɛ wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyen. **14** Ɖyii wɔn mu dumieniu a daa wɔne no benante, na wɔakoka asempa no, **15** na wɔatu ahonhommɔne nso. **16** Dumieniu a ɔyii wɔn no din nie: Simon a ɔtoo no din foforo Petro. **17** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane nso, ɔfrɛɛ wɔn Boanerges a, aseɛ ne aprannaa mma. **18** Wɔn a woka ho nso nie: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo, ne Simon ɔmanyefoo, **19** enna Yuda Iskariot a ɔyii no maeɛ no. **20** Ɖsane baa efie a ɔte mu no mu no, nnipakuo bi sane baa ne so bio. Ankyere koraa na eho nyinaa yee ma a ɔnnya ekwan koraa nnidi. **21** Ne fiefoɔ tee asem a aba no, wɔkoo ho se wɔrekɔfa no ako wɔn efie efiri se, wɔkaa se, “Ne tiri mu ka no.” **22** Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfoɔ a wɔfiri Yerusalem baeɛ no kaa se, “Beelsebul a ɔye ahonhommɔne panin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na ɔtu ahonhommɔne no.” **23** Yesu frɛɛ wɔn kasa kyerɛe wɔn abebu mu se, “Ebeye den na Ɖbonsam betumi atu Ɖbonsam? **24**

Ahennie biara a ene ne ho di asie no begu. **25** Saa ara na efie biara a ene ne ho di asie no nnyina ara ne no. **26** Na se ðbonsam twa ne ho ne ne ho di asie a, ebeye den na watumi adi nkonim? Ðbedi nkoguo. **27** Obiara ntumi nko ðhoođenfoof efie nkofa ne nneema kwa, agye se, onii no di ekan kyekyere ðhoođenfoof no, ansa na watumi afa ne nneema. **28** Mereka akyere mo se, bone a onipa aye biara no, wotumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, watumi de kye no; **29** nanso dee òka abususem tia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye no da. Eye bone a rempepa da.” (aion g165, aionios g166) **30** Òkaa saa asem yi efiri se, na woka se, “Ðwo honhommane.” **31** Ðgu so rekyerekyere no, ne maame ne ne nuanom begyinaa nnipadom no mu baabi somaa obi se, onkofre no mmra, na wone no nkasa. **32** Saa ebere no na nnipadom no atwa ne ho ahya. Nnipa no ka kyeree Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pe se wone wo kasa.” **33** Yesu bisaa won se, “Hwan ne me maame? Ehefof ne me nuanom?” **34** Ðhwee nnipadom no hyiaee kaa se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom! **35** Obiara a obeye Onyankopon apedee no, ono ne me nuabarima ne me nuabaa ne me maame.”

4 Ebere a ògu so rekyerekyere no, nnipadom sane betwaa ne ho hyiaee wo mpoano ho. Yei enti, okotenaa kodoo mu, toaa ne nkyerekyere no so. **2** Na sedee aye daa no, onam mmebuo so kasa kyeree won. Baako a òkaee ne se, **3** “Eda bi, ogufof bi koo n’afuom koguu aba. **4** Ðgu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen, maa nnomaa besoso ne nyinaa diie. **5** Ebi nso koguu obotan bi so. Nanso, dotee a ewo so no nnwoso. **6** Ankyere na efifirii, nanso esiane se dotee a ewo obotan no so no nnwoso no enti, owia boo so no, ne nyinaa hyee. **7** Aba no bi nso guu nkasee mu, maa nkasee no kyekyeree no enti antumi anso aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu, maa ebi nyini soo mmoho aduasa, ebi adusia, enna afororo nso mmoho ðha!” **9** Na Yesu kaa se, “Ma dee òwo aso no ntie!” **10** Akyire no a ekaa one dumieniu no ne asuafof afororo bi no, wobisaa no se, “Asem a wokaee no, ase ne sen?” **11** Ðbuua won se, “Mo dee, wada Onyankopon Ahennie ho ahintasem adi akyere mo. Nanso, afororo dee, woka no abebu mu na ekyere won. **12** Esiane saa nti, “Wohunu na wote, nanso worente dee wote no ase, na worenne mma Onyankopon nkyen, na woremfa won bone nso nkye won.” **13** “Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme ahodo a merebebuo no ase? **14** Ogufof no gu aba a eye asem no. **15** Aba a eguu kwankyen no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, nanso se wote asem no a, ntem so, ðbonsam ba won nkyen, ma won were firi dee wote no nyinaa. **16** Aba a eguu obotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigye tie asem

no. **17** Nanso, wote se aba a affiri foforo a ne nhini nko fam. Ahyeasee no, woko so fefefee, nanso se eba se asem no enti, òtaa anaa amanehun bi to won pe, na wapa aba. **18** Aba a eguu nkasee mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asem pa no, **19** nanso enkyere koraa na ewiaee yi mu afefedee ne ahonyadee ne obra yi mu dadwene, nnaadaa ne nneema bi ho akonno abehye won akoma mu. Yei enti, asem no ntumi nso aba biara. (aion g165) **20** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem no, na woso aba bebree. Nnipa no bi so mmoho aduasa. Ebi nso so adusia, na afororo nso so ðha.” **21** Afei, Yesu bisaa won se, “Moahunu obi a òso kanea na ode hye mpa ase, anaase ode ahina butu so? Dabi! Wode kanea si petee mu na ahyeren ma eho aba mfaso. **22** Dee ahinta biara no, wobeda no adi, na dee wakata so biara no, wode beto dwa. **23** Dee òwo aso a obetie no, ma ontie! **24** “Monhwe yie wo dee mote no ho. Dee mote no, eno ara na wode bema mo, na aboro so mpo. **25** Dee òwo biribi no, wobema no bi aka ho; dee onni ahe bi no, kakraa a òwo no mpo, wobegye afiri ne nsam.” **26** Òkaa bio se, “Sedee Onyankopon Ahennie no tee nie: okuafof bi gu aba wo asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se oda o, se onyane o, aba no fefe a onnim sedee eyee a enyiniie. **28** Asase no ankasa bo n’aduane, dua no na edi kan, afei epese na abo, ama aba no anyini. **29** Se abo na nyini wie a, okuafof no fa ne dadee kotwa, efiri se otwa bere aduru.” **30** Osane kaa se, “Edeen ho na yede Osoro Ahennie no beto, anaa abebusem ben na yede bekyerekyere mu? **31** Ete se onyina aba, a eye ketewaa wo aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a enyini ye ksee sene nnua a aka no nyinaa, eyiyi mman akese na ewiem nnomaa besisi ne nwunu mu.” **33** Mmebuo a etete se yeinom na Yesu de kaa asem no kyeree won, sedee wobetumi ate ase. **34** Onam mmebuo so na òkasa kyeree won a wobetiee no no nyinaa, na se eka one n’asuafof no nko a, okyere won ne nyinaa ase. **35** Edurru anwummere no, Yesu ka kyeree n’asuafof no se, “Momma yentwa nko asuogya nohoa.” **36** Òkaa saa no, wogyaa nnipadom no wo ho, na one won koe a akodoo foforo di won akyi. **37** Preko pe, ahum ksee bi tui, maa asorokye bu bekataa kodoo no so, ma eyee se eremem. **38** Saa ebere no, na Yesu wo kodoo no to de ne ti ato sumie so ada. Asuafof no de ahopopo ne nteateamu konyanee no kaa se, “Okyerekyerefof, yereye amem yi, emfa wo ho?” **39** Osore teateaa mframa no ka kyeree epo no se, “Ye dinn!” Mframa no gyaee, na epo no ye dinn! **40** Yesu bisaa won se, “Aden na moye ahufoo sei? Aden, monnye me nni anaa?” **41** Na won ho dwirii won yie, bisabisaa won ho won ho se, “Onipa ben ni a mframa ne epo mpo tie no yi?”

5 Yesu ne n'asuafoɔ beduruu epo no fa baabi wɔ Gerasefoɔ asase so. **2** Ɖresi afiri kodoɔ no mu no, ɔbarima bi a honhommmɔne wɔ ne mu de mmirika firi amusieeɛ behyiaa no. **3** Na saa ɔbarima yi te amusieeɛ ho. **4** Ɔye obi a na ne ho ye den yie enti, sɛ wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn mpo gu ne nsa a, ɔtumi bubu mu a obiara ntumi nkɔ n'anim. **5** Anadwo ne awia nyinaa na ɔnenam amusieeɛ ho mmepɔ no mu a, ɔde abɔɔ a ano ye nam twitwa ne ho. **6** Ɖbarima yi hunuu Yesu wɔ akyirikyiri no, ɔtuu mmirika, bebɔu no nkotodwe. **7** Ɖteateam sɛ, "Yesu, Ɖsorosoro Onyankopon no Ba, edeen na wowɔ ne me ye? Mesre wo, enye me ayayadeɛ biara!" **8** Yesu tiaa honhommmɔne a ɛwɔ ɔbarima no mu no sɛ, "Honhommmɔne, firi ne mu fil!" **9** Yesu bisaa no sɛ, "Wɔfrɛ wo sɛn?" Ɖbuaa Yesu sɛ, "Me din de 'Ɖdɔm' ɛfiri sɛ, yɛdɔɔso." **10** Afei, ɔsrɛɛ Yesu anibereɛ so sɛ ɔmmpam wɔn nkɔ akyirikyiri. **11** Saa ɛbere no, na mprakokuo bi redidi wɔ beɔ no nkyen baabi a ɛben epo no. **12** Enti, ahonhommmɔne no srɛɛ Yesu sɛ, "Tu yen na yenkɔhyɛ mprako no mu." **13** Yesu maa wɔn ho ekwan ma wɔkɔhyɛɛ mprako no mu. Mprako no de ahoshere sianee beɔ no kɔguu epo no mu ma ɛfaa wɔn. **14** Mprakohwɛfoɔ no dwane baa nkuro a ɛben ho no mu bekaa deɛ wɔahunu no kyereɛ wɔn. Wɔn a wɔteeɛ no kɔhwɛɛ deɛ asie no. **15** Nnipakuo no duruu baabi a Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima a na honhommmɔne ahyɛ no ma no sɛ ɔte ho dinn a n'adwenem ate no. Yei maa wɔn ho dwirii wɔn. **16** Wɔn a wɔhunuu asem a asi no ka kyereɛ afoforo, **17** maa nnipakuo no srɛɛ Yesu sɛ, ɔmfiri wɔn nkyen nkɔ, na wɔn ho ntɔ wɔn! **18** Enti, ɔsane foro kotenaa kodoɔ no mu. Ɖbarima a na honhommmɔne wɔ ne mu no srɛɛ Yesu sɛ ɔpe sɛ ɔne no kɔ. **19** Nanso, Yesu kaa sɛ, "Dabi, na kɔ na kɔka anwanwadeɛ a Onyankopon aye ama wo yi ne n'ahummɔboro ho asem kyere w'abusuafoɔ." **20** Enti, ɔbarima no firi ho kɔ Dekapoli, "Nkuro Edu" no a, ɛwɔ saa ɔmantam no mu, kɔkaa anwanwadeɛ a Yesu aye ama no no kyereɛ obiara. Wɔtee asem no, wɔn ho dwirii wɔn. **21** Yesu de kodoɔ no tware baa epo no fa baabi no, nnipakuo betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. **22** Asafopanin bi a na ɔwɔ ho a wɔfrɛ no Yairo no, buu Yesu nkotodwe, **23** srɛɛ no sɛ, ɔnsa ne babaa yadeɛ mma no. Ɖfiri ahoyera mu ka kyereɛ Yesu sɛ, "Abɔfra no rewu, enti mesre wo sɛ, fa wo nsa beka no na ɔnnya nkwa." **24** Yesu ne no kɔɛ a nnipakuo no di wɔn akyi. **25** Na ɔbaa bi a watu mogya mfinrinhya dumieniu ka nnipakuo no ho. **26** Ɖde ne yadeɛ no akyin ayaresafoɔ bebree so, atua sika bebree ama wayɛ ohiani, nanso na ne ho ntɔ no ara. **27** Na wate anwanwadeɛ a Yesu aye no nyinaa, na ɛno enti ɔde ne ho fraa nnipakuo no, firii Yesu akyi sɔɔ n'atadeɛ ano. **28** Ɖdweneɛ ho kaa sɛ, "Sɛ metumi nya ne ho ekwan, de me nsa sɔ n'atadeɛ mu keke a, me ho beto me." **29** Ampa ara,

ɛsɔ a ɔsɔɔ n'atadeɛ no mu pɛ, na mogya no twa maa ne ho tɔɔ no! **30** Amonom ho ara, Yesu tee nka sɛ tumi bi afiri ne mu. Ɖdanee ne ho kyereɛ nnipakuo no bisaa sɛ, "Hwan na ɔsɔɔ m'atadeɛ mu no?" **31** N'asuafoɔ no buaa sɛ, "Saa nnipakuo a obiara de ne ho twitwiri ne yɔnko yi na worebisa sɛ, 'Hwan na ɔde ne nsa aka m'atadeɛ?'" **32** Nanso, ɔpɛɛ sɛ ɔhunuu onipa ko a ɔsɔɔ n'atadeɛ mu no. **33** Ɖbere a ɔbaa no hunuu asem a asie no, ɔde ahopopoɔ bebɔu Yesu nkotodwe kaa deɛ ɔyɛɛ ne kyereɛ no. **34** Yesu ka kyereɛ no sɛ, "Ɖbabaa, wo gyidie ama wo ho ato wo; fa asomdwoe kɔ; wo yadeɛ no agyae." **35** Ɖgu so rekasa kyere ɔbaa no no, abɔfoɔ firi Yairo ɛfie bebɔɔ amaneeɛ sɛ, Yairo babaa no awu, enti ɛho nhia sɛ Yesu beba bio. **36** Yesu antie deɛ na woreka no koraa, na ɔka kyereɛ Yairo sɛ, "Nsuro, gye di ara." **37** Afei, Yesu amma obiara anni n'akyi anko Yairo ɛfie ho gye Petro, Yakobo ne Yohane. **38** Ɖbere a Yesu duruu ho no, ɔhunuu sɛ ɛho nyinaa aye manyamanya a nnipa retwa agyaadwoɔ. **39** Ɖkɔɔ ɛfie no mu ne wɔn a wɔwɔ ho no kɔkasaeɛ. Ɖbisaa wɔn sɛ, "Aden ne agyaadwotwa ne gyegyeegye yi? Abɔfra no nwiɛ; nna na wada!" **40** Wɔn a wɔwɔ ho no tee asem a Yesu kae no, wɔsereɛ no. Yesu ka kyereɛ wɔn a wɔwɔ ɛfie ho no sɛ, wɔn nyinaa mfiri adi. Ɖne abɔfra no agya ne ne maame ne n'asuafoɔ baasa no kɔɔ deɛ abɔfra no da ho. **41** Ɖsɔɔ abɔfra no nsa kaa sɛ, "Talita, Kumm!" a aseɛ ne sɛ "Abaayewa, mese wo sɛ sɔre!" **42** Amonom ho ara, abaayewa no sɔreɛ, na ɔfiri aseɛ nanteɛ. Na saa abaayewa no adi mfee dumieniu. Asɛm a esiɛ yi maa wɔn ho dwirii wɔn yie. **43** Yesu bɔɔ wɔn ano sɛ wɔnnka asem a asie no nkyere obiara, na mmom, wɔmma abɔfra no aduane nni.

6 Yesu firi baabi a ɔwɔ ho kɔɔ ne kurom a n'asuafoɔ no ka ne ho. **2** Ɖkɔɔ hyiadan mu Homeda, hyɛɛ aseɛ kyerekereɛɛ, maa dodoɔ a wɔbetieɛ no ho dwirii wɔn. Wobisaa sɛ, "Ɖhe na saa onipa yi nyaa saa nneɛma yi, edeen nyansa na wɔde ama no a enti ɔtumi ye anwanwadeɛ yi? **3** Enye dua dwumfoɔ ba no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no nie? Enye yene ne nuammaanom na ete ha!" Na wɔn bo fuu no. **4** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Ɖdiyifoɔ kurom, n'abusuafoɔ mu, ne ne fie na ɔnni animuonyam." **5** Wantumi anyɛ anwanwadeɛ ahodoɔ wɔ ho, gye ayarefoɔ kakra bi na ɔde ne nsa guu won so, saa won yadeɛ. **6** Gye a wɔannye no anni no yɛɛ no nwanwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraa ase kyerekereɛɛ. **7** Yesu frɛɛ n'asuafoɔ dumieniu no baa ne nkyen, na ɔsoma wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommmɔne so. **8** Akwankyerɛ a ɔde maa wɔn nie, "Mommfa biribiara nkura gye mo poma nko ara; mommfa aduane anaa kotokuo anaa sika. **9** Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atadeɛ foforo nka deɛ ɛhyɛ

mo yi ho. **10** Baabiara a mobeko no, montena efie baako pe mu. Monnsesa mo atenaee. **11** Na se morefiri kuro bi a woannye anaa woantie mo no mu ako a, momporoporo mo nan ase tutuo, mfa nni adanse. **12** Asuafoɔ no kokaa asem no kyeree obiara a wohyiaa no no se onnu ne ho, ntwe ne ho mfiri ne bone ho. **13** Na wotutuu ahonhommone bebre, de ngo sraa ayarefoɔ pii saa won yadee. **14** Ohene Herode tee yei, efiri se na Yesu din atre. Ebinom kaa se, “Yohane Osuboni no na wasane abankwa mu bio, enti na otumi ye anwanwadee a oye yi.” **15** Ebinom nso susuu se, Yesu ye Odiyifoɔ Elia na wasane aba. Afoforo nso kaa se, odiyifoɔ foforo bi a ote se tete adiyifoɔ akeseɛ no bi na waba. **16** Herode kaa se, “Dabi, eye Yohane Osuboni a metwaa ne ti no. Wanyane afiri owuo mu.” **17** Saa eberɛ no, na Herode asoma asraafoɔ ma woakokyere Yohane de no ato afiaɛ, efiri se, na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na oye Herode nua Filipino yere no awadee. **18** Yohane Osuboni ka kyeree Herode se, “Wonni ho ekwan se woware wo nua yere.” **19** Asem a Yohane kaee no anye Herodia nso de, ma onyaa ne ho menasepo kaa se, ese se wokum Yohane. Nanso, orentumi nku no gye se Herode ama no tumi. **20** Na Herode de obuɔ ma Yohane, efiri se, na onim se oye onipa tenenee. Yei enti, obɔɔ ne ho ban. Eberɛ biara a Horode ne Yohane bekasa no, na ne ho yera no, nanso yei nyinaa akyi no, oɔe ntoboasee tie no. **21** Dee Herodia pee se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n’awoda, ma otoo epono wo n’ahemfie maa ne mpanimfoɔ, n’asafohene ne Galilea mpanimfoɔ. **22** Herodia babaa besa kyeree won ma eyee won nyinaa fe. Herode de ntamka kyeree ababaawa no se, “Bisa me biribiara a wope; se m’ahemman mu fa mpo na wope koraa a, mede bema wol!” **24** Ababaawa yi koo ne maame nkyen kobisaa no dee ammisaa, ma aka kyeree no se, “Bisa no Yohane Osuboni ti!” **25** Ababaawa yi de ahoohere sane baa ohene no nkyen beka kyeree no se, “Mepɛ se wode Yohane Osuboni tiri to prete mu ma me seesei ara!” **26** Yei maa ohene no were hoeɛ, nanso esiane se na waka ntam wo nnipa no anim no enti, wammu ebo a ohyee ne babaa no so. **27** Herode somaa n’asraafoɔ no mu baako se onko afiaɛ ho nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Osraani no kotwaa Yohane Osuboni ti, **28** na oɔe too prete mu de breɛ ababaawa no maa oɔe komaa ne maame. **29** Eberɛ a Yohane asuafoɔ no tee dee asi no, wobefaa n’amu no kosieɛ no wo oboda bi mu. **30** Asomafoɔ no sane baa Yesu nkyen bekaa dee wayeeɛ ne dee wokyerkyeree nnipa a wokoo won nkyen no nyinaa kyeree no. **31** Yesu tieɛ won amanee no wieeɛ no, aka kyeree won se, “Momma yentwe yen ho mfiri nnipakuo yi ho, na yenkohome kakra.” Dee ema aka saa ne se, na nnipa a woba won nkyen no to twa da. Wonna ekwan mpo na woadidi. **32**

Yesu ne n’asuafoɔ no tenaa kodoo mu koo baabi a obiara nni ho. **33** Nanso, eberɛ a woreko no, nnipa pii hunuu won, na wotuu mmirika faa mpoano ho kohyiaa won. **34** Yei enti, eberɛ a Yesu sii fam no, na nnipakuo ahyia wo ho. Ohunuu won no, ne yam hyehyee no maa won efiri se, na wote se nnwan a wonni ohwefoo. Okyerkyeree won nneema bebre a ese se wohunu. **35** Onwunu reye adwo no, n’asuafoɔ no baa ne nkyen, beka kyeree no se, “Adee resa. Aduane biara nso nni ha. **36** Ka kyere nnipa no na wonko nkuro mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wonkoto aduane bi nni.” **37** Yesu ka kyeree won se, “Momma won aduane nni.” Wobisaa no se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodoo yi aduane no, ese se yenya abosome nwotwe akatua. Se yese yebema won aduane a, yerennya saa nnipakuo yi ho sika!” **38** Yesu bisaa won se, “Burodo ahe na yewo? Monko na monkohwe.” Wosane ba beka kyeree no se, “Wowo burodo enum ne mpataa mmienue.” **39** Afei, Yesu ka kyeree nnipakuo no se, wotenatena ase, na wotenatena ase akuakuo wo esere no so. **40** Enti, wotenatena ase akuakuo a ebi ye oha na ebi ye aduonum. **41** Yesu faa burodo enum ne mpataa mmienue no, na ohweɛ osoro, bɔɔ mpaee, hyiraa so. Obubuu burodo no mu de maa asuafoɔ no se wonkye mma nnipa no. Na okyee mpataa no nso maa won. **42** Nnipa no dii aduane no maa obiara mee! **43** Nnipa a wodi aduane no beye mmarima mpernum; **44** na wotasee aseɛ nkaee no, eyee nkentemma dumienue. **45** Adidie no akyi pe, Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no se, wonkotena kodoo no mu, na wonni ekan nko Betsaida, na oregya nnipakuo no ekwan na wati won. **46** Akyire yi, okoo bepo no so koboo mpaee. **47** Anadwo no a asuafoɔ no te kodoo mu aduru nsuo no mfimfini no, na Yesu nko ara na owo mpoano. **48** Ohunuu se na won ho akyere won; ene se, mframa a ano ye den ne asorokye bo dweradweraa kodoo no, enti na wobre okodoo no hare mu. Anapahema beye se nnonmiensa bere mu no, onantee nsuo no ani baa won nkyen. Oyeɛ se oretwa won ho. **49** Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi se onam nsuo no ani no, wode ehu teateam efiri se, na wosusu se wahunu osaman. **50** Won nyinaa hunuu no. Eho ara, Yesu ka kyeree won se, “Momma mo bo nto mo yam. Eye me! Monnsuro!” **51** Afei, okoo won nkyen wo kodoo no mu no, mframa no gyaeɛ! Asuafoɔ no ho dwirii won, **52** efiri se, na wonnte aduanema no ase, na wopirim won akoma. **53** Wotwaa asuo no baa Genesaret na woduruu ho no, wode kodoo no baa mpoano. **54** Na wosi frii kodoo no mu no, nnipa a wogyna ho no hunuu no. **55** Wotuu mmirika kyinii nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a woyare da won kete so breɛ no wo baabiara a wote se owo. **56** Na nkuraa ase anaa nkuro so baabiara a okoreɛ no, wode ayarefoɔ beguu mmontene so, sree no se, omma womfa won

nsa nka n'atadee ano keke. Ayarefoɔ dodoɔ a wotumi de wɔn nsa kaa n'atadee ano no ho yee wɔn den.

7 Eɗa bi, Farisifoɔ ne Atweresem no akyerakyerefoɔ binom a wɔfiri Yerusaleɗ baa Yesu nkyen. **2** Wɔduruu ho no, wɔhunuu se n'asuafoɔ no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. **3** Na Yudafoɔ no, ne titire no Farisifoɔ no, nnidi da, gye se wɔahohoro wɔn nsa ho nyinaa, sedee wɔn amannee kyere, ansa na wɔadidi. **4** Na se wɔfiri dwa so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Yei ye mmara bebreɛ a wɔfiri tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne nwowa mu. **5** Enti, Atweresem no akyerakyerefoɔ no bisaa Yesu se, "Aden enti na w'asuafoɔ no nni yen amannee a efiri tete no so? Efiri se, wɔdidi a, wɔnni ekan nhohoro wɔn nsa sedee amannee kyere no." **6** Yesu buaa wɔn se, "Mo nyaatwomfoɔ! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, "'Saa nnipa yi de wɔn ano na eɗi me ni, nanso wɔn akoma mmen me ho baabiara no ye nokore turodoo! **7** Wɔsom me kwa; na wɔn nkyerakyere ye nnipa nsa ano mmara' **8** Mogya Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amannee si ananmu. **9** "Moahye da se mobepo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amannee no atim. **10** Eho nhwesoo bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, 'Di w'agya ne wo maame ni' no maa. **11** Nanso, moka se, eye se obi beka akyerɛ n'agya anaa ne maame a adeɛ bi hia no no se, 'Merentumi mmoo mo! Efiri se, mede dee anka ese se mede ma mo no ama Onyankopɔn.'"

12 Enti, mobu Onyankopɔn mmara a ɔhyeeɛ no so, sedee ebeye a mobetumi abo mo amannee ho ban. **13** Yei ye nhwesoo baako pɛ. Nanso, bebreɛ ka ho." **14** Afei, Yesu frɛɛ nnipakuo no baa ne nkyen, ka kyereɛ wɔn se, "Mo nyinaa montie asem a meraka yi yie, na monte asɛɛ. **15** Adeɛ biara a eko onipa mu no, ngu ne ho fi. Na mmom, dee ebefiri onipa mu aba no, na egu ne ho fi. **16** Dee ɔwo aso a ɔbetie no ntie." **17** Afei, Yesu firii nnipakuo no mu kɔɔ efie no, n'asuafoɔ no bisaa no asem a ɔkaɛɛ no ase. **18** ɔbisaa wɔn se, "Mo nso monte asem a mekaɛɛ no ase? Monhunu se, dee modie no ngu mo ho fi anaa? **19** Efiri se, dee modie biara no ne mo akoma nni hwee ye, na mmom, efa ɔyafunu no mu keke." **20** ɔtoaa so se, "Dee efiri onipa mu ba no na egu ne ho fi. **21** Afei, dee efiri nnipa akoma mu ba no, eɗe adwamammɔ, korɔno, awudie, **22** adifudepe, amumuye, nsisie, ahohwie, anibereɛ, abususem, ahantan ne nkweisesem ba. **23** Saa nneɔne yi nyinaa firi onipa mu na eba, na enonom na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim." **24** Yesu firi ho no, ɔkɔɔ Tiro ne Sidon fam pɛɛ se ɔrekahye ho komm a, obiara nte ne nka, nanso anye yie. Eɗa a ɔduruu ho ara pɛ, na nkurofoɔ tee ne nka

se waba ho. **25** Eho ara na ɔbaa bi a honhommmɔne hye ne babaa ketewa bi mu baa ne nkyen. Na wate Yesu nka enti, ɔbebuu no nkotodwe. **26** ɔbaa no sɛɛ no se ɔntu saa honhommmɔne no mfiri ne ba no mu mma no. Na saa ɔbaa yi ye Helani a wɔwoo no wo Siro-Foinike. **27** Yesu ka kyereɛ no se, "Ese se mma no mee ansa. Na enye se wode mma aduane ma nkraman." **28** ɔbaa no nso buaa no se, "Owura, eye nokore dee, nanso eye a, wode aduane a aka wo mmofra no prete mu no bi ma nkraman a wohyehye epono no ase no." **29** Yesu ka kyereɛ no se, "Wo mmuaɛɛ pa no enti, masa wo babaa no yadeɛ. Ko efie. Honhommmɔne no afiri ne mu afi." **30** ɔduruu efie no, ɔhunuu se ne babaa no da mpa so dinn a honhommmɔne no afiri ne mu ampa ara. **31** Yesu firi Tiro no, ɔfaa Sidon mansini a emu nkuro ye edu no so, beduruu Galilea Po so. **32** Wode ɔsotifoɔ bi a ɔsane ye mumu breɛ no. Wɔn a wɔwo ho no nyinaa sɛɛ Yesu se, ɔmfa ne nsa nka ɔyarefoɔ no, na ɔnsa no yadeɛ. **33** Yesu sɔɔ ne mu de no firii nnipakuo no mu. Afei, ɔde ne nsateaa hyee ɔbarima no asom, tee ntasuo de kaa ne tekrema. **34** ɔhwee soro, guu ahome teaam se, "Hefata!" Asee ne, "buel!" **35** Amonom ho ara, ɔbarima no tumi tee asem, na ɔhyee asɛɛ kasaɛ! **36** Yesu bɔɔ nnipakuo no ano se, wɔmmmm asem no dawuro nkyere obiara. Nanso, mpen dodoɔ a ɔbraa wɔn no, na tre ara na wɔn nso wɔretrɛ asem no mu. **37** Saa asem yi maa wɔn ho dwirii wɔn yie. Enti, wokaa se, "Yesu aye adeɛ nyinaa yie, ɔma asotifoɔ mpo te asem, na mumu nso kasa!"

8 Eɗa koro bi a nnipakuo bi aba Yesu nkyen no, aduane a wodi no saɛɛ. **2** Yesu frɛɛ n'asuafoɔ ka kyereɛ wɔn se, "Nnipa yi ye me mmɔɔ. Wɔabedi nnansa wo ha a, wɔnni aduane biara a wɔbedi bio. **3** Se megya wɔn ekwan se wɔnko a wɔnnidie a, anhwe a na wɔn mu bi atoto baha wo ekwan so, efiri se, wɔn mu bi firi akyirikyiri na wɔbaɛɛ." **4** N'asuafoɔ no bisaa no se, "Ehefa na yebɛnya aduane ama saa nnipa dodoɔ yi wo esere yi so ha?" **5** ɔbisaa wɔn se, "Burodo ahe na mowo?" Wɔbuua no se, "Yewo nson." **6** Yesu ka kyereɛ nnipakuo no se wɔntenatena ase wo esere no so. Afei, ɔfaa burodo nson no, na ɔhyiraa so, bubuu mu de maa n'asuafoɔ no ma wɔkyɛ maa nnipa no. **7** Na wɔwo mpataa kakra wo ho, enti Yesu hyiraa eno nso so, de maa asuafoɔ no se wɔnkyɛ eno nso mma wɔn. **8** Nnipakuo no didi meɛɛ no, ɔgyaa wɔn ekwan. **9** Nnipa a wɔdii aduane no dodoɔ beye mpemnan. Na wɔtaseɛ asɛɛ nnikaɛɛ no, eye nkentemma nson. **10** Yei akyi no, ɔne n'asuafoɔ no kotenaa kodoɔ mu baa Dalmanuta fam. **11** Farisifoɔ no tee se Yesu aba ho no, wɔbaa ne nkyen bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwee. Wɔka kyereɛ no se, "Ye nsenkyerennee bi kyere yen. Ma nsenkyerennee bi nna adi wo ewiem

nkyere yen. Eno ansa na yebegye wo adi.” **12** Yesu tee dee wokaee no, oguu ahome, ka kyeree won se, “Deen enti na mohwehwe nsenkyerennee daa yi? Nsenkyerennee biara nni ho a meye akyerε mo.” **13** Osane kotenaa kodoo no mu, gyaa won, tware koo asuogya nohoa. **14** Asuafoo no were firii se wofa aduane bi kura ansa na wooko. Aduane a na wokura wo kodoo no mu no ye burodo baako pe. **15** Woretwa asuo no no, Yesu ka kyeree won se, “Monhwe mo ho so yie wo Ohene Herode ne Farisifoo mmoreka ho.” **16** Asuafoo no bisabisaa won ho won ho se, “Asem a oreka yi ase ne sen?” Dee won adwene kyeree won ne se, ebia oreka aduane a won were firii se wobefa akuta no ho asem. **17** Yesu hunuu dee wodwennwene no, aka kyeree won se, “Enye eno ho asem na mereka! Monnte yei ase anaa? Mo akoma da so pirim? **18** Mowo ani nso monhunu adee? Mowo aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi anaa? **19** Ebere a meubuu burodo enum mu maa nnipa mpemnum no, nnikaee nkentemma ahe na motasee?” Wokaa se, “Dumienu.” **20** “Na mesane de burodo nson maa nnipa mpemnan no nso, ahe na ekaee?” Wokaa se, “Nkentemma nson.” **21** Obisaa won bio se, “Monnte ase ara anaa?” **22** Ebere a woduruu Betsaida no, nnipa bi de onifirani bi bree no, sree no se omfa ne nsa nka no, na onsa no yadee. **23** Yesu soo onifirani yi nsa de no koo akuraa no kurotia. Otee ntasuo guu onifirani no ani so, na ode ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wohunu adee anaa?” **24** Onifirani no maa n’ani so hwεe osoro, buaa se, “Aane, mehunu nnipa! Nanso mehunu won se nnua bi na wonenam ho.” **25** Afei, Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifirani no buee n’ani, na eberε a orehwe adee haa no, n’ani no yee yie a afei dee na ohunu biribiara kann. **26** Yesu ma okoo efie, ka kyeree no se, “Nsane nko akuraa no ase bio.” **27** Yesu ne n’asuafoo no firi Galilea koo Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wonom ekwan so reko no, obisaa won se, “Nnipa ka se mene hwan?” **28** Asuafoo no buaa se, “Ebinom se wone Yohane Osuboni na, afororo nso se woye Elia anaase tete adiyifoo no mu bi a wasane aba.” **29** Na obisaa won se, “Na mo nso mose meye hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” **30** Oboo won koka se, wonnka nkyere obiara. **31** Afei, ohyee asee ka kyeree won se Onipa Ba no behunu amane, na mpanimfoo, asofo mpanin ne Atweresem no akyerεkyerefoo no bepo no, na wookum no, na nnansa so, Onipa Ba no besore. **32** Okaa asem no pefee a wamfa biribiara ansie won. Petro twee no gynaa nkyen, bisaa no se, “Aden enti na woka asem a ete see yi?” **33** Yesu danee ne ho hwεe n’asuafoo no, kaa Petro anim se, “Firi me so, obonsam! W’adwene ye dee efiri onipa na enye dee efiri Onyankopon.” **34** Afei, ofree n’asuafoo no ne nnipakuo no baa ne nkyen, ka kyeree won se wommetie no. Oka kyeree won se, “Se

obi pe se odi m’akyi a, ese se opa ne ho akyi, na asoa n’asennua, na odi m’akyi. **35** Dee oma ne okra som no bo no, ebefiri ne nsa. Na dee me ne Asempa no enti, obehwere ne kra no, wobegye ne nkwa. **36** Na se onipa nya ewiase nyinaa, na ohwere ne kra a, mfasoo ben na obenya? **37** Edeen na esom bo sene ne kra? **38** Na obiara a saa nna bone yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no, aniwu eberε a me ne m’abafoo kronkron no besane aba wo m’Agya animuonyam mu no.”

9 Yesu koo so ka kyeree n’asuafoo no se, “Mo a mogyina ha yi mu bi betena ase akosi se mobehunu se, Onyankopon Ahennie no reba tumi mul!” **2** Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de won koo bepo tentene bi atifi. Saa eberε no, na obiara nni ho ka won ho. Amonom ho ara, Yesu sakyerae animuonyam mu. **3** N’atadee hyeren yee fitafita sene sedee obi betumi ahoro saa atadee no ama aye fitaa no. **4** Afei Elia ne Mose befirii ho. Na wone Yesu kasae! **5** Petro ka kyeree Yesu se, “Okyerεkyerefoo, eye se yewo ha. Yebεbo asease mmiensa wo ha, wo dee baako, Mose dee baako na Elia dee baako.” **6** Esiane se na waboo hu no enti na ema okaa saa. **7** Na omununkum bekataa won so. Enne bi firii omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Do Ba. Montie no.” **8** Preko pe, wototoo won ani no, wanhunu obiara ka Yesu ho. **9** Woresiane afiri bepo no so no, Yesu boo won ano se wonnka dee wahunu no nkyere obiara kosi se Onipa Ba no besore afiri awufoo mu. **10** Asuafoo no anka ankyere obiara, na mmom, eye a, na wotaa bisabisa won ho won ho se, n’asem a okaa se, “Menyane afiri awufoo mu” no, na okyere sen? **11** Afei, n’asuafoo no bisaa no dee enti a daa mmara no akyerεkyerefoo no ka se, ese se Elia sane ba ansa na Onipa Ba no aba no. **12** Yesu gye too mu se, ese se Elia di ekan ba betoto nneema nyinaa yie. Okaa se, “Ennee na aden enti na wootwere se Onipa Ba no behunu amane beebre na wapo no? **13** Nanso me se mo se, Elia aba dada! Na wone no anni no yie sedee adiyifoo no hyee ho nkam no.” **14** Eberε a wasiane beduruu bepo no ase ho no, wohunuu se nnipakuo atwa asuafoo a wooka no ho ahyia, na wone mmara no akyerεkyerefoo no regye won ho won ho akyinnyee. **15** Eberε a nnipakuo no hunuu Yesu no won ho dwirri won, na wode mmirika, behyiaa no. **16** Yesu bisaa won se, “Akyinnyee a na moregye no fa edeen ho?” **17** Nnipa no mu baako kaa se, “Okyerεkyerefoo, mede me ba aba ha se sa no yadee. Honhomhone bi a ewo ne so enti, ontumi nkasa. **18** Se honhomhone no ka ne ho wo ne mu a, etwa no hwe fam, ma n’ano twa ahuro, ma otwere ne se, ma osensene. Eno enti, mesree w’asuafoo no se wontu honhomhone no mfiri ne mu, nanso wantumi.” **19** Yesu ka kyeree n’asuafoo no se, “O, mo a mo gyidie sua, me ne

mo ntena nkasi da ben ansa na mo gyidie atim? Momfa abarimaa no mmre me.” 20 Wode abarimaa no bree Yesu. Ebere a wode no duruu Yesu anim pe no, yadee no baa dendeenden, twaa no hwee fam, ma operee ara a n'ano retwa ahuro. 21 Yesu bisaa abarimaa no agya se, “Nna ahe ni a yadee yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu se, “Efiri ne mmofraase pee; 22 na eto eda bi koraa a, yadee no tumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu, pe se ekum no. Enti, se wobetumi asa no yadee dee a, hunu yen mmobo, na sa no yadee ma yen.” 23 Yesu bisaa no se, “Aden enti na woka se, se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ogye die.” 24 Abarimaa no agya buaa se, “Mewo gyidie nanso esua, enti boa me, na hye me gyidie mu den!” 25 Yesu hunuu se nnipa no do ara na woredosso no, oteaa honhommone no se, “Honhommone sotifoo ne mumu, mehye wo se, firi abofra yi mu fi. Nkohye ne mu bio!” 26 Afei, yadee no baa dendeenden ansa na erefiri ne mu, enti emaa abarimaa no yee se owufoo. Enti, nnipakuo no kasaa huluhuhu se, “Wawu.” 27 Nanso, Yesu soo ne nsa, pagyaa no ma ogyinaa ne nan so a ne ho ato no. 28 Yei akyi a Yesu ne n'asuafoo no nko ara wo efie no, wobisaa no se, “Aden enti na yen dee yeantumi antu saa honhommone no?” 29 Yesu buaa won se, “Mpaeebo nko ara na ebetumi atu saa yadee yi.” 30 Yesu firii ho no, ofaa Galilea, efiri se, na ompe se nnipa te ne nka. 31 Na ope se onya bere ma n'asuafoo no de kyerekyere won. Oka kyere won se, “Wobeyi Onipa Ba no ama, na wookum no, na ne nnansa so, obesore aba nkwa mu bio.” 32 Asuafoo no ante asem a okae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase. 33 Yesu ne n'asuafoo no baa Kapernaum. Ebere a woduruu efie a wobetena mu no mu na woregye won ahome no, Yesu bisaa n'asuafoo no se, “Yereba no, edeen akyinnyee na na moregye wo ekwan so no?” 34 Asuafoo no antumi ammua efiri se, na woredwennwene dee obeye won mu kesee no ho. 35 Otenea ase, free won baa ne nkyen, ka kyere won se, “Obiara a ope se oye opanin wo mo mu no, ese se oye abofra anaa osomfoo wo mo mu!” 36 Afei, ode abofra ketewa bi begyinaa won mfimfini. Ode abofra no kyere won kaa se, 37 “Mo mu biara a me enti obegye abofra ketewa se yei no, agye me, na dee obegye me no nso agye m'Agya a osomaa me no!” 38 Yohane a oye asuafoo no mu baako no ka kyere Yesu se, “Okyerekyerefoo, yehunuu obarima bi a ode wo din retu ahonhommone enti yeka kyere no se onnyae, efiri se, onka yen ho.” 39 Yesu kaa se, “Monnsi no ekwan. Efiri se, obiara nni ho a oreye anwanwadee wo me din mu na obetwa ne ho atia me, 40 na obiara a ontia yen no wo yen afa. 41 Obiara a esiane se, moye Kristo dea no enti, obema mo nsuo kuruwa ma anom no, n'akatua remmo no da. 42 “Enti, se obi to mmofra nketewa a wogye me

di yi mu bi suntidua a, eye ma no se anka wode ebob duruduru besen ne kon mu, ato no atwene epo mu. 43 Se wo nsa ma woye bone a, twa na to twene. Eye ma wo se wode dem beko nkwa mu sene se, wode wo onipadua nyinaa beto amanehunuu ogya (Geenna g1067) 44 a ennum da no mu. 45 Na se wo nan ma woye bone a, twa na to twene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sene se, wode nan mmienii beko amanehunuu ogya (Geenna g1067) 46 a ennum da no mu.” 47 Na se w'ani ma woye bone a, tu na to twene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopon Ahennie mu sene se wowo ani mmienii na wode wo beto amanehunuu ogya mu, (Geenna g1067) 48 baabi a “ogyo no ennum da, na eho asonsono nso nwu da.” 49 Na wode ogya behye won nyinaa nkyene. 50 “Nkyene ye de, nanso se nkyene yera ne de a, eho nni mfasoo; wonte ne de wo biribiara mu. Enti, monnyera mo de! Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoee mu.”

10 Afei, Yesu firii Galilea twa baa Yudea fam no ho wo Asubonten Yordan agya. Nnipakuo baa ne nkyen, na sedee otia ye no, okyerekyere won. 2 Farisifoo bi baa ne nkyen bebisaa no se, “Wopene awaregyaee so anaa?” Wobisaa no yei de soo no hwee. 3 Yesu nso bisaa won se, “Edeen na Mose ka faa awaregyaee ho?” 4 Wobuaa se, “Mose kaa se eye se wogyaee awadee. N'asem a okae ne se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere awadee a, ontwere awaregyaee krataa mfa mma ne yere no.” 5 Yesu bisaa won se, “Aden enti na okaa saa? Merebikyere mo dee enti a okaa saa. Esiane mo akoma a apirim no enti na okaa saa kyere mo. 6 Efiri adebo ahyeasee na Onyankopon baa obarima ne obaa. 7 Yei enti na obarima begya n'agya ne ne maame, 8 na ode ne ho akobo ne yere ho, na won baanu no aye honam koroo. 9 Na dee Onyankopon aka abom no, ense se onipa tete mu.” 10 Akyire no a one n'asuafoo no wo efie no, asuafoo no bisaa no saa asem koroo no ara bio. 11 Obuaa won se, “Se obi gyaa ne yere awadee na osane ware obi foforo a, na wabo adwaman. 12 Na se oyere gyaa ne kunu awadee, na osane ware a, ono nso abo adwaman saa ara.” 13 Eda bi, awofoo bi de mmofra nkumaa bree Yesu se onhyira won, nanso n'asuafoo no pampam won a wode mmofra no baee no, ka kyere won se, wonnha no. 14 Yesu hunuu dee n'asuafoo no aye no, anye no de na oka kyere won se, “Momma mmofra no ekwan na wommra me nkyen, na monnsi won ekwan, na yeinom sei na Onyankopon Ahennie no ye won dea. 15 Mereka akere mo se, obiara a orennye Onyankopon Ahennie no se abofra no, orentumi nhyene mu.” 16 Na oyee won atuu, de ne nsa guu won so, hyiraa won. 17 Na osiim se okeko baabi foforo no, obarima bi tutuu mmirika baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, bisaa no se, “Okyerekyerefoo

pa, Edeen na menyɛ na manya nkwa a enni awiee?" (aiōnios g166) 18 Yesu bisaa no se, "Aden na wofre me onipa pa? Obiara nye onipa papa gye obaako; ɔne Onyankopɔn. 19 Efa w'asemmisa no ho nso, wonim mmarransem no: Nni awu, mmo adwaman, mmo korɔno, nni atoro, nsisi, di w'agya ne wo maame ni." 20 Aberantee no ka kyeree no se, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, yeinom nyinaa mefiri me mmɔfraase na medii so." 21 Yesu hwɛɛ aberantee yi dinn, nyaa ɔɔ bi maa no. Ɔka kyeree no se, "Aka wo adeɛ baako. Ko na kɔtɔn biribiara a wowo, na fa sika no ma ahiafoɔ, na wobɛnya agyapadeɛ wo ɔsoro, na bra bedi m'akyi." 22 Aberantee no tee saa asem yi no, n'anim sesaɛ, na ɔde awerehoɔ kɔɛɛ, efiri se, na ɔwo ahonyadeɛ bebreɛ. 23 Ɔreko no, Yesu hwɛɛ no na ɔdanee ne ho ka kyeree n'asuafoɔ no se, "Eɣe den ma osikani se obɛko Onyankopɔn Ahennie no mu!" 24 Asem a Yesu kaɛ no maa asuafoɔ no ho dwirii wɔn. Yesu sane kaa bio se, "Me mma, se moahunu den a eɣe ma wɔn a wowo ahonyadeɛ se wobɛko Onyankopɔn Ahennie mu? 25 Na eɣe mmere se yoma befa panɛɛ aniwa mu sene se osikani beko Onyankopɔn Ahennie mu." 26 Asuafoɔ no ho dwiri wɔn mmorosoɔ na wɔbisaa no se, "Ennee na hwan na wobɛgye no nkwa?" 27 Yesu hwɛɛ wɔn dinn kaa se, "Onipa fam deɛ, yei rentumi mma mu, na Onyankopɔn fam deɛ, biribiara betumi aba mu." 28 Afei, Petro hyɛɛ aseɛ kenkanee nneema a ɔne asuafoɔ no agya abedi Yesu akyi. Ɔkaa se, "Yeagya biribiara abedi w'akyi." 29 Yesu nso buaa no se, "Merema mo ate aseɛ se, obi nni ho a, me enti wagya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maame, agya ne mma anaase agyapadeɛ a obɛko akɔka Asempa no, 30 na ɔrennya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maamenom, mma ne nsase mmɔho ɔha a ɔtaa nso ka ho! Yeinom nyinaa beye ne dea wo asase yi so, na ewiaɛ a ereba no mu deɛ, ɔbenya nkwa a enni awiee. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Na adikanfoɔ pii bedi akyire, na akyikafoɔ abedi ekan." 32 Afei, wɔsiim se wɔreko Yerusalema a na Yesu di wɔn ekan; na eberɛ a asuafoɔ no di n'akyi no, ehu ne suro kaa wɔn. Yesu twee wɔn gyinaa nkyen, na ɔsane kaa nneema a, se wɔduru Yerusalema a, ebeba ne so no nyinaa kyeree wɔn. 33 Ɔka kyeree wɔn se, "Se yɛduru ho a, wobeyi me, Onipa Ba no ama asofoɔ mpanin ne Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ, na wɔabu me kumfo, na wɔde me ahyɛ Roma aban nsa, na wɔakum me. 34 Wɔbedi me ho few, na wɔatete ntasuo agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masore bio." 35 Afei, Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyeree no se, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, yɛpɛ se woyɛ yen adɔɛɛ bi." 36 Yesu bisaa wɔn se, "Edeen na mope se meye ma mo?" 37 Wobuaa se, "Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na obaako nso ntena wo benkum so wo w'ahennie mu ho!" 38 Nanso, Yesu

maa wɔn mmuaɛɛ se, "Monnim deɛ mobisa no! Mobetumi anom awerehoɔ kuruwa nwononwono a ese se menom ano no anaa? Anaase, mobetumi ama wɔde amanehunu asubɔ no abɔ mo asu?" 39 Wɔka kyeree no se, "Yebetumi!" Na Yesu ka kyeree wɔn se, "Mobetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bɔ me no abɔ mo; 40 nanso menni tumi se meyi wɔn a wɔbetena me nifa anaa me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bɛma wɔn a wɔasiesie ho ama wɔn no." 41 Asuafoɔ a aka no tee deɛ Yakobo ne Yohane kɔbisaeɛ no, anyɛ wɔn de. 42 Enti, Yesu free wɔn ka kyeree wɔn se, "Monim se ahene ne atumfoɔ a wowo ewiaɛ no di wɔn a wɔhyɛ wɔn ase no so, 43 nanso mo deɛ, ente saa wo mo ho. Obiara a ɔpɛ se ɔye kese wo mo mu no, ese se ɔye mo ɔsomfoɔ. 44 Na obiara a ɔpɛ se ɔye ne nuanom so panin no ese se ɔye wɔn nyinaa akɔa. 45 Me a meye Onipa Ba no, mamma se wɔnsom me na mmom, mebaeɛ se merebeboɔ afɔforɔ, na mede me kra aye mpata ama nnipa pii." 46 Yesu ne n'asuafoɔ no beduruu Yeriko. Wɔrefi kuro no mu no, nnipakuo tu dii wɔn akyi. Saa eberɛ a Yesu retwa mu no, na onifirani Bartimeo a ne din nkyereaseɛ ne "Timoteo ba" no te kwankyen resreɛɛ adeɛ. 47 Eberɛ a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ɔhyɛɛ aseɛ teateam se, "Dawid Ba Yesu, hunu me mmɔbo!" 48 Nnipa no bi teateaa no se, "Mua w'anol!" Nanso ɔkɔɔ so teateam denden se, "Dawid ba, hunu me mmɔbo!" 49 Eberɛ a Yesu tee ne nne no, ɔgyina kaa se, "Momfre no mma me." Wɔfreɛ onifirani no ka kyeree no se, "Ma wo bɔ ntɔ wo yam, sɔre na ɔrefre wol!" 50 Bartimeo to ne ntoma guie, sɔre baa Yesu nkyen. 51 Yesu bisaa no se, "Edeen na wope se meye mema wo?" Onifirani no buaa se, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, mepe se mehunu adeɛ!" 52 Yesu ka kyeree no se, "Ko, na wo gyidie agye wo." Na ntem ara onifirani no hunuu adeɛ, na ɔdi Yesu akyi.

11 Yesu ne n'asuafoɔ no rebɛn Yerusalema, na wɔduruu Betfage ne Betania a ewɔ Ngo Bepo no ho no, Yesu somaa n'asuafoɔ no mu baanu, dii wɔn anim ekan. 2 Yesu ka kyeree wɔn se, "Monko akuraa a ewɔ ho no ase. Se moduru ho a, mobɛhunu se wɔasa afunumu ba bi a wontenaa ne so da ahoma. Monsane no, na momfa no mmre me. 3 Na se obi bisa mo se edeen na moreye a, monka no tiawa se, 'Ne ho hia Awurade, na ɔbesane de no aba seesei ara.'" 4 Asuafoɔ baanu no siim. Wɔkɔhunu se aboa no sa efie bi aboboano. Enti, wɔsaneɛ no. 5 Wɔgu so resane no no, nnipa bi a wɔgyina nkyen bisaa wɔn se, "Aden enti na moresane afunumu ba no?" 6 Wɔkaa asem a Yesu ka kyeree wɔn no kyeree nnipa no ma wotee wɔn aseɛ. 7 Wɔde afunumu ba no breɛ Yesu, maa asuafoɔ no de wɔn ntoma guu aboa no so, maa Yesu tenaa ne so. 8 Nnipakuo a wowo ho no

14 Nanso, Yesu domee borodoma dua no se, “Efiri enne, worenne aba bio!” Asuafoɔ no tee asem a akae no. (**aion g165**) **15** Yesu sane baa Yerusalem no, akwa asorefie ho. Oduruu ho no, opamoo adwadifoɔ a wowa ho no nyinaa, kaa sikasasafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu pata a woton mmorona mo wu no nyinaa, **16** sii ekwan se obiaara mmedi dwa wo ho bio. **17** Oka kyeree won se, “Atweresem no ka se, ‘M’asorefie ye beae a woba mpae,’ nanso mo dee, mode ho aye akoramfoo atenaee.” **18** Asrafoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfoɔ tee deɛ Yesu aye no, woboa ne ho po, pre ekwan a wobefa so ayi no afiri ho. Asem a na cha won ne se, se wanhwe no yie nso a, ede basabasa beba, efiri se, na nnipa bebre agye Yesu nkeryekyerɛ no atom. **19** Sedee na wotaa ye no, anwummere no ara, wofirii kuro no mu. **20** Anopa a asuafoɔ no retwam wo borodoma dua a Yesu domee no no ho no, wohunuu se awu. **21** Petro kae asem a Yesu ka de domee dua no no, otaam se, “Hwe, Okyerekyerɛfo! Borodoma dua a wodomee no no awu!” **22** Yesu nso ka kyeree n’asuafoɔ no se, “Se momo gyidie wo Nyankopon ma a, **23** anka mobetumu aka kyere Ngo Bepo yi se, ‘Tutu kogɔ epo mu,’ na ebetutu akogɔ mu nso. Monnye nni; mommma mo gyidie nhinhim. **24** Montie deɛ mereka yi. Biribiara a mobebisa wo mpaeebo mu no, monnye nni se mo nsa aka, na ebye ho ama mo. **25** Na se morebo mpaee a, dee edi ekan no, se mowa obi ho asem a, momfa nkye no sedee ebye a mo Agya a owo osoro no nso de mo bone bekye mo. **26** Na se moamfa bone ankye a, saa ara na mo Agya a owo osoro no nso remfa mo bone nkye mo.” **27** Wobaa Yerusalem bio. Wokwa asorefie ho no, asrafoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne nkyen bebisaa no se, **28** “Tumi ben na wogyinaa so pamoo adwadifoɔ no?” **29** Yesu nso buaa won se, “Merebebisa mo asem baako bi na mommma me! **30** Onyankopon na osomaa Yohane Osuboni, anaa enye ano? Mommma me!” **31** Wodwenweneɛ ho kaa se, “Se yeka se, ‘Onyankopon na osomaa no a,’

12 Yesu nam mmebuo so kyereɛ nnipa no se: “Ɛda bi, okuafoɔ bi yeɛ bobefuo, gyee ban faa ho, na ɔtuu amena bi a wɔkyi bobbe mu nsuo wɔ mu, na ɔsii ɔwen aban wɔ mu. Afei, ɔde afuo no gyaa akuafoɔ bi, na ɔtuu ekwan. 2 Ɛduruu eberɛ a bobbe no beree a ɛse se wote no, ɔsomaɛ ne ho onipa bi se ɔnkɔgye ne kyefa mmre no. 3 Nanso, akuafoɔ no boroo no, ma ɔde ne nsapan sane kɔɛ. 4 Okuafoɔ no sane somaa onipa foforo kɔ wɔn nkyen, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sene deɛ ɔdi ɛkan no. 5 Onipa a ɔsomaɛ no bio no deɛ, wɔkumm no. Afoforo a akyire no wɔkɔɛ no nso, wɔhwee ebinom, na wɔkumm ebinom nso. 6 “Nanso, na aka abaako a ɔye ne ba a ɔdo no. Ɔsomaɛ no nso kɔ wɔn nkyen, susuu se wɔbefere no de anidie ama no. 7 “Nanso, eberɛ a akuafoɔ no hunuu no se ɔreba no, wɔkaa se, ‘Ɔdedifoɔ no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapadeɛ no aye yen deal’ 8 Wɔkyeree no, kumm no, twee no firii bobbe turom ho kɔtoɔ no tweneɛ baabi. 9 “Mogyɛ di se, se afu wura no ba a ɛdeen na ɔbeyɛ akuafoɔ no? Ɔbeba abekum wɔn, na ɔde afuo no ama nnipa foforo. 10 Monnkaneɛ yei wɔ Atwerɛsem no mu pen se: “Ɛboɔ a adansifoɔ apo no, ɛno ara na ɔbeyɛ ɛdan no ntweaso tiboo; 11 Awurade na wayɛ yei, na eye nwanwa wɔ yen ani so?” 12 Na ɛsiane saa be a ɔbuie no enti, Yudafoɔ mpanin no pee se wɔkyere no, ɛfiri se, wohunuu se wɔn ho asem na ɔreka no a ɛkyere se, wɔne saa akuafoɔ atirimuɔdenfoɔ no. Nanso na wɔsuro dam no. Yei ma wɔgyaɛ no, na wɔfirii ho kɔɛ. 13 Wɔsomaɛ Farisifoɔ ne Herodefɔɔ bi baa Yesu nkyen se wɔne no mmeकाsa, na wɔnam n’anom asem so anya no akyere no. 14 Wɔbisaa no se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, yenim se woyɛ ɔnokwafɔɔ a, wotaa ka nokore. Deɛ onipa ka no ntumi nnane w’adwene. Afei, wokyerekyerɛ nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpe se yebisa wo se, eye se wɔyi too ma Roma Hempon Kaesare anaa ɛnye?” 15 Yesu hunuu wɔn adwemmone no kaa se, “Aden enti na mɔso me hwe, momfa sika a wɔde yi too no bi nkyere me, na mema mo mmuaɛɛ.” 16 Wɔde maa no, ɔbisaa wɔn se, “Hwan mfonɛ ne atwere na ɛwo so?” Wɔbuaa se, “Kaesare deɛ.” 17 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ɛnnɛɛ momfa Kaesare deɛ mma no, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn!” Ne mmuaɛɛ no maa wɔn ho dwirii wɔn. 18 Afei, Sadukifoɔ a wɔka se owusɔrɛɛ nni ho no, baa ne nkyen bebisaa

no se, **19** “Okyerakyerefoɔ, Mose yɛ mmara maa yen se, se abarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma mma owufoɔ no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Deɛ ɔdi ekan no waree yere, na ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **21** Na deɛ ɔto so mmieniu no nso waree okunafoɔ no, na ɔno nso, ankyere na ɔwuiɛ a ɔne no anwo. Na deɛ ɔto so mmiensa no nso waree no a, ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **22** Yei kɔɔ so kɔsii se, anuanom yi nyinaa waree obaa no, na obaa no nso wuiɛ. **23** Deɛ yɛpɛ se yehunu ne se, owusɔrɛɛ no mu, se wɔnya sɔre a, wɔn mu hwan na obaa no beye ne yere?” **24** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfomsoɔ a moye no firi nim a monnim Atweresɛm no, ne Onyankopɔn tumi a ɔwo. **25** Se anuanom baason yi ne obaa no sɔre firi awufoɔ mu a, wɔrenware; wɔbeyɛ se abɔfoɔ a wɔwɔ ɔsoro no. **26** Afei, efa awufoɔ owusɔrɛɛ no ho no nso, monnkanee Mose nwoma no mu asem a efa Mose ne wira a na erehyee no ho da? Onyankopɔn ka kyereɛ Mose se, ‘Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn.’ **27** Na Onyankopɔn reka akyere Mose se, ewom se, saa nnipa yi awuwu mfɛɛ pii a atwam no deɛ, nanso wote ase. Anyɛ saa a anka ɔrenka se ɔye atasefoɔ Onyankopɔn, na ɔnye awufoɔ Onyankopɔn. Moaye mfomsoɔ keseɛ.” **28** Atweresɛm no akyerakyerefoɔ no mu baako a ɔgyina ho retie no no hunuu se, wabua wɔn sedee efata no, ɔbisaa no se, “Mose mmaransɛm no mu deɛ ewɔ he na ekyen ne nyinaa?” **29** Yesu buaa no se, “Deɛ ekyen ne nyinaa ne deɛ eka se, ‘Israel, tiel Awurade, yen Onyankopɔn, ye Awurade kɔrɔ; **30** na dɔ Awurade wo Onyankopɔn firi w’akoma ne wo kra ne w’adwene ne w’ahooden nyinaa mu,’ no. **31** Na deɛ ɛto so mmieniu no ne: ‘Dɔ wo yɔnko se wo ho.’ Mmaransɛm bi nni ho a ekyen eyinom.” **32** Atweresɛm no okyerakyerefoɔ no buaa no se, “Owura, woaka nokore se, Onyankopɔn baako pɛ na ɔwo ho, na obi fɔforɔ nka ne ho, **33** na menim nso se, se mɛdɔ no afiri m’akoma ne m’adwene ne m’ahooden nyinaa mu, na mɛdɔ me yɔnko se me ho no, sene afɔdeɛ biara a wɔbɔ.” **34** Yesu hunuu se wabua asem no nyansa mu no, ɔka kyereɛ no se, “Wo ne Onyankopɔn Ahennie ntam ekwan nware.” Na saa asem yi akyi, obi antumi ammisa no asem biara bio. **35** Eberɛ bi a Yesu rekyerekyere wo asɔredan mu no, ɔbisaa nnipa no se, “Aden na Atweresɛm no akyerakyerefoɔ no ka se, ɛse se Agyenkwa no ye ɔhene Dawid ba? **36** Efiri se Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kaa se, “Awurade ka kyereɛ me wura se: ‘Tena me nifa so kɔsi se mede w’atamfoɔ beye wo nan ntiaso.’” **37** Se Dawid frɛ no ‘Awurade’ a, ebeye den na watumi aye ne ba?” Ekwan a ɔfaa so kasaeɛ no maa nnipa no de anigyee tie no. **38** Eberɛ bi a nnipakuo bi de anigyee retie Yesu no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monhwe mo ho yie wɔ Atweresɛm no akyerakyerefoɔ hol

Wɔhyɛ ntadeɛ akeseɛ se asikafoɔ na se wɔnam badwa mu a, wɔpɛ se obiara a ɔhyia wɔn no de obuɔ kyea wɔn. **39** Se wɔko hyiadan mu a, wɔtenatena mpanin adwa so, na se wɔko addie ase a, wɔtena mpanin tenabea. **40** Wɔbɔ mpaɛɛ hunu atentene kyere nnipa se wɔresom Onyankopɔn, nanso wɔsisi akunafoɔ. Yei enti wɔbɛnya asotwe a emu ye duru.” **41** Eɔa bi a Yesu kɔɔ asɔredan mu no, ɔkotena afɔrebo adaka a esi ho no anim hwɛɛ sedee nkurɔfoɔ no de sika regu adaka no mu. Asikafoɔ no de sika a edɔso guu mu. **42** Obaa kunafoɔ hiani bi nso baɛɛ na ɔde sika nketewa mmieniu beguu mu. **43** ɔfrɛɛ n’asuafoɔ no baa ne nkyen ka kyereɛ wɔn se, “Saa obaa kunafoɔ hiani yi afɔdeɛ a ɔbɔɛɛ no som bo sene afɔdeɛ akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɔɛɛ no nyinaa. **44** Na wɔn nyinaa firi deɛ wɔanya ama abu wɔn so no mu na wɔyiyii bi de baɛɛ, na obaa yi deɛ, ɔfiri ne hia mu de deɛ ɔwo nyinaa na abegu mu no.”

13 Yesu refiri asɔredan no mu ho no, n’asuafoɔ no mu baako kaa se, “Okyerakyerefoɔ, adan yi ye fe papa. Hwe sedee wɔde abɔɔ asiesie afasuo no.” **2** Yesu ka kyereɛ no se, “Eye nokore deɛ, nanso wɔbedwiri saa edan yi agu pasaa.” **3** Eberɛ a ɔte Ngo Bepɔ no so a n’ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, **4** “Eberɛ ben na deɛ wɔreka fa asɔredan yi ho no beba mu. Na nsɛnkyerɛnnɛɛ bi bedi ekan aba ansa anaa?” **5** Yesu buaa wɔn se, “Monhwe yie na obi annaadaa mo. **6** Nnipa bebreɛ de me din beba abeka se wɔne Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **7** Akokoakoko besisi afanan nyinaa, nanso enye enonom ne awieɛɛ no ho nsɛnkyerɛnnɛɛ. **8** Aman besɔre aman so, na ahennie asɔre ahennie so na asasewosoɔ ne ekɔm beba mmeammea. Yeiinom nyinaa beye nneɛma a eye hu a ebɛba no mfitaseɛ. **9** “Nanso, se yeiinom fiti aseɛ se ereba a, monhwe yiel Mobekɔ ɔhaw akeseɛ mu. Esiane se modi m’akyi enti, wɔbetwe mo akɔ asɛnniɛ; wɔbehwe mo wo asɔredan mu, na woaka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanimfoɔ anim. Saa eberɛ no ne bere pa a ɛse se moka Asempa no kyereɛ wɔn. **10** Na ɛse se Asempa no di ekan duru ɔman biara so ansa na awieɛɛ no aba. **11** Na se wɔkyere mo de mo begyina asɛnniɛ a, monnnwene deɛ mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka deɛ Onyankopɔn bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekyere mo deɛ monka. **12** “Onua beyi onua ama se wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besɔre atia wɔn awɔfoɔ ama wɔakum wɔn. **13** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, deɛ ɔbetumi agyina pintinn akɔsi awieɛɛ no, wɔbegye no nkwa. **14** “Enti, se mohunu akyiwadeɛ a ebɔ ɔman wo asɔredan mu ho a, ɔkenkanfoɔ, hwe yiel! Wɔn a wɔwɔ Yudea no nnwane nkɔ mmepo no so. **15** Wɔn a wɔwɔ wɔn afie mu no nnwane a

wonnsane nko efie ho bio nkofa biribiara mmfiri ho. **16** Won a wowa mfuom no nso nnsane won akyi mmefa sika anaa ntoma wo efie. **17** Na won a wofa afuro ne won a woturu mma saa eberɛ no mu no nnue. **18** Na mommo mpaɛɛ na eberɛ a ese se modwane no anye awobere. **19** Na ahohia a ebɛba saa mmere no mu no, efiri eberɛ a Onyankopɔn bo aɛɛ no, ebi nsii da, na ebi nso rensi da. **20** “Gye se Awurade twa saa amanehunɔ no so, anye saa a, okra baako koraa rentena ase. Nanso, esiane won a woayi won no enti, obetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no ni’ a, mommua. **22** Atoro Kristo ne atoro adiyifoɔ besore wo mo mu, na woaye anwanwadeɛ ahodoɔ, na se ebetumi a, wɔdaadaa Onyankopɔn no ara ankasa mma. **23** Monhwɛ yie, efiri se, maka biribiara akyere mo! **24** “Ahohia no akyi no, “owia beduru sum, na osrane renhyeren, **25** na nsoromma betete ahwe, na wobewoso tumi a ewo ewiem no.’ **26** “Na nnipa nyinaa behunu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne animuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m’abɔfoɔ ako ewiase afanan nyinaa, firi osoro ano akoka asase ano, na woabeboaboa won a mayi won no ano. **28** “Afei, monsua biribi mfiri borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, sane yi ahahan foforo a, na ekyere se asuso abɛn. **29** Se mohunu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobehunu se me ba a mesane aba no abɛn. **30** Nokore me se mo se, awontoatoasoɔ yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** Osoro ne asase betwam ako, na me nsem dee, erɛntwam da. **32** “Nanso eda anaa don ko a awieɛɛ no beba dee, obiara nnim. Osoro abɔfoɔ ne m’ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na onim. **33** Esiane se monnim bere ko a asem yi besi enti, monsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se obarima bi a otuu ekwan koo oman foforo bi so. Obɛbɛko no, okyereɛ adwuma a n’apaafɔɔ nye. Enna oka kyereɛ ne wɛmfoɔ nso se, onwen ho yie nkosi se ebɛba. **35** “Enti, mo nso monwen, efiri se, monnim bere ko a efiewura no beba. Ebetumi aba se ebɛba anwummere, odasuom, ahemadakyɛ anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se obeto mo se moadede. **37** Asem a mede agya mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen.’”

14 Aka nnanu na Twam Afahye ne Apiti Afahye a eye Yudafoɔ ahomɛgyɛɛ nna no aduru no, asofoɔ mpanin ne Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ no hwɛhwɛ nyansakwan a wobɛfa so akyɛ Yesu, akum no. **2** Nanso, wokaa se, “Yɛrenkyere no afahye no mu, anye saa a ede basabasa beba oman no mu.” **3** Yesu wo Betania na one Simon kwatani redidi no, obaa bi a okura ngo hwamhwam bi a ne bo ye den baa ho. Otuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Dee obaa yi yeeɛ no anye nnipa a wote adidiɛ no mu

bi de. Na wokaa se, “Wasɛɛ ngo no kwa. **5** Anka obetumi aton ngo hwamhwam yi anya sika pii na ode ama ahiafoɔ.” **6** Nanso, Yesu ka kyereɛ won se, “Monnyaa no! Aden enti na moreha no wo ade pa a yeeɛ no ho? **7** Mo ne ahiafoɔ a mobetumi aboa won eberɛ biara mu na ete. Na me dee, merenkyɛ wo mo nkyɛn. **8** Wayɛ dee obetumi. Wadi ekan asra me onipadua ama eda a wobesie me. **9** Mereka makyere mo se, baabiara a wobɛka Asempa no wo ewiase no, wode dee obaa yi yeeɛ no bekɛɛ no, akamfo no.” **10** Afei, Yuda Iskariot, asuafoɔ dumienɔ no mu baako, koo asofoɔ mpanin no nkyɛn ne won kahyehyɛɛ sedɛɛ obɛyi Yesu ama won no ho. **11** Asofoɔ mpanin no tee asem no, eyeɛ won anigye ma wɔhyɛɛ no bo. Efiri saa eberɛ no, ohwɛhwɛ sedɛɛ obɛnya Yesu ho ekwan, ayi no ama eberɛ a ese mu. **12** Apiti Afahye no eda a edi ekan a wokum Twam Afahye odwan no, n’asuafoɔ bisaa no faako a wobɛko akodi Twam Afahye no. **13** Osomaa n’asuafoɔ no mu baanu koo Yerusalem se wonkosisie baabi mma no. Dee oka kyereɛ won ne se, “Moreko kuro no mu a, mobɛhyia onipa bi a oso ahina. Monni n’akyi. **14** Baabiara a obɛwura no, monka nkyere efiewura no se, ‘Yɛn wura asoma yɛn se, yɛmmɛhwɛ edan a woasiesie ama yɛn a yɛbedi Twam Afahye no wo mu no.’ **15** Obɛkyere mo abansoro asa kɛsɛɛ bi a woasiesie mu. Eho na monye ahobaa mma yɛn.” **16** Asuafoɔ baanu no siim koo kuro no mu, na wɔhunuɔ biribiara sedɛɛ Yesu ka kyereɛ won no pɛpɛpɛ, na woasiesie Twam Afahye no wo ho. **17** Eduruu anwummere no, Yesu ne dumienɔ no baɛɛ. **18** Na wote ho redidi no, Yesu kaa se, “Merema mo ate aseɛ se, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako bɛyi me ama.” **19** Won nyinaa wɛɛ hoeɛ, na wɔhyɛɛ aseɛ bisaa mmaako mmaako se, “Eye me anaa?” **20** Obuua won se, “Eye mo dumienɔ a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. **21** Onipa Ba no wu sedɛɛ odiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no; nanso onipa a obɛyi Onipa Ba no ama no, nnue! Se wanwo saa onipa no a, anka eye.” **22** Eberɛ a woredidi no, Yesu faa abodoo, na ohyiraa so bubuɛ, na ode maa won kaa se, “Monnye nni; yɛi ne me onipadua.” **23** Afei, ofaa kuruuwa a nsɔ wo mu, na oɔda ase no, ode maa won, na won nyinaa nom bi. **24** Na oka kyereɛ won se, “Yɛi ne me mogya a eye apam no mogya a chye Apam Foforo no mu den a bebreɛ enti wɔrehwie agu. **25** Mereka akyere mo se, merennom saa nsɔ yi bio da akosi eda a me ne mo benom bi bio wo Onyankopɔn Ahennie no mu.” **26** Wotoo dwom bi wieɛɛ no, wofirii ho koo Ngo Bepo no so. **27** Woduruu dee wɔrɛko no, Yesu ka kyereɛ won se, “Mo nyinaa bedwane agya me. Efiri se, Onyankopɔn nam adiyifoɔ no so kaa se, “‘Mebo odwanhwɛfoɔ no, na nnwan no abo apete.’ **28** Na se mewusɛɛ a, medi mo anim ako Galilea akohyia mo wo ho.” **29** Petro ka kyereɛ no se, “Se nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me dee,

merennwane nnya wo da!” 30 Yesu ka kyeree no se, “Petro, ansa na anadwo yi akoko bebɔn mprenu no, na woapa me mprensa.” 31 Petro de aniberɛe kaa se, “Merempa wo da! Se ese se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kaeɛ. 32 Yesu ne n’asuafoɔ no duruu baabi a wɔfre ho Getsemane no, aka kyeree n’asuafoɔ no se, “Montena ha, na merəkɔbɔ mpaɛe aba.” 33 Ɔfaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho hyee aseɛ yeraa no, na ɔyee basaa. 34 Ɔka kyeree wɔn se, “Awerɛhoɔ ahye me kra ma. Montena ha, na mo me ne nwen.” 35 Ɔkɔɔ n’anim kakra, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛe se, se ebɛtumi a, saa ahoyera no ntwa ne ho nkɔ. 36 Ɔkaa se, “Abba, Agya! Wotumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwa me ho nkɔ. Nanso, dee wɔpe na enye ho, na enye dee mepe.” 37 Ɔsane baee no, ɔbehunuu asuafoɔ baasa no se wɔadeda. Ɔbisaa Petro se, “Simon, woadaa? Woantumi ne me anwen dɔnhwerɛe baako pe mpo?” 38 Monwen na mommo mpaɛe na ɔshwefɔɔ no anni mo so. Honhom no pe dee, na honam no na eye mmere.” 39 Ɔsane kɔɔ bio kɔbɔɔ mpaɛe kɔɔ no ara. 40 Ɔsane baa wɔn nkyen bio behunuu se wɔadeda, efiri se, na wɔabrebre. Na wonhunuu dee wɔnka nkyere no. 41 Ɔsane baa ne mprensa so no, ɔbisaa wɔn se. “Mogu so adeda a morehome? Eberɛ a ese se mode da no atwam. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahye nneboneyefɔɔ nsa. 42 Monsore na yenko! Monhwe, dee ɔreyi me ama no wo ha!” 43 Ɔgu so rekasa no, Yuda a ɔye n’asuafoɔ no mu baako ne dɔm a asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin asoma wɔn ka ne ho a, wɔkurakura akofena ne mmaa baa ho. 44 Na Yuda aka akyere wɔn dada se, “Dee mebam no, aye no atuu no, ɔno ne dee morehwehwe no no. Monkyere no, na monso ne mu yie mfa no nkɔ.” 45 Eno enti, wɔduruu ho pe, ɔkɔɔ Yesu nkyen kɔbam no kaa se, “Me Wura.” Afei, ɔyee no atuu. 46 Eho ara, na edɔm a wone Yuda nam no sɔɔ Yesu mu kyeree no. 47 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Ɔsɔfopanin no akɔa bi aso ma eteeɛ. 48 Yesu bisaa wɔn se, “Meye owudifoɔ enti na mode akofena ne mmaa aba me so rebekye me anaa?” 49 Aden na eberɛ a merɛkyerekyere wɔ asoredan mu ho no, moankyɛ me? Nanso, yeinom nyinaa aba sedee ebeye a nkɔm a wɔhyee wɔ me ho no beba mu.” 50 Asuafoɔ no nyinaa dwane gyaa no. 51 Aberantee bi a ɔde ntomasini bi asi n’asene dii n’akyi. 52 Edɔm a wɔbekyeree Yesu no pee se wɔkyere no, nanso ɔgyaa ne ntoma no maa wɔn, de ne ho saa ara dwanee. 53 Wode Yesu kɔɔ Ɔsɔfopanin no anim no, ankyere na asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi behyiaa ho. 54 Eberɛ a wode Yesu rekɔ no, Petro tee ne ho dii wɔn akyi, na ɔwiawiaa ne ho kɔhyee Ɔsɔfopanin no efie ho de ne ho kafraa asomfoɔ bi a na wɔreto ogya no mu. 55 Asɔfoɔ mpanin ne badwafoɔ no nyinaa hwehweɛ se wobenya asem bi atia Yesu, na

wɔagyina so abu no kumfo. Nanso, wɔannya bi. 56 Nnipa pii bedii adansekurumu tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaɛ no bɔɔ abira. 57 Afei, nnipa no bi kekaa nsem a ennim too ne so se, 58 “Yetee se ɔkaa se, ‘Mɛbubu asoredan a wode nsa na esii no, na mede nnansa asi foforo a wɔamfa nsa ansi!’” 59 Na yei mpo, wɔn adanseɛ no anhyia. 60 Ɔsɔfopanin no sore gyinaa badwa no mfimfini bisaa Yesu se, “Yei nso, wonni ho anoyie biara? Edeen na wowo ka?” 61 Yesu ammua no. Afei, Ɔsɔfopanin no bisaa no bio se, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no anaa?” 62 Yesu buaa no se, “Mene no, na mɔbehunu Onipa Ba no se ɔte Onyankopɔn nifa, na ɔnam omununkum mu resane aba asase so.” 63 Yei maa Ɔsɔfopanin no sunsuanee n’atadeɛ mu kaa se, “Adansefoɔ ben na wɔn ho hia yen bio?” 64 Mo nyinaa ate abususem a ɔkaɛ no. Edeen na mowo ka?” Wɔn nyinaa gye too mu se, ɔse owuo. 65 Na ebinom tee ntasuo guu ne so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbobɔɔ no akuturuku bisaa no se “Wose woye odiyifoɔ, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wol!” Na asomfoɔ a wode no rekɔ no bobɔɔ no asotorɔ. 66 Eberɛ a na Petro te adiho ho no, Ɔsɔfopanin no mmaaawa no mu baako baa ho; 67 na ɔhunuu Petro se ɔreto ogya no, ɔhweɛ no haa, ka kyeree no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!” 68 Petro saneɛ se, “Mennim dee wɔreka yi ho hwee!” Na eho ara na ɔfiri adi kotenaa nkyen baabi. Saa eberɛ no ara na akoko bɔnee. 69 Abaawa no sane hunuu no, na ɔhyee aseɛ ka kyeree wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Yei nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafoɔ no mu baako!” 70 Petro saneɛ bio. Ekyee kakra no, nnipa a wɔgyina ogya no ho no hyee aseɛ ka kyeree Petro se, “Woka wɔn ho, efiri se, woye Galileani!” 71 Petro hyee aseɛ kekaa ntam, dii nse se, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” 72 Na eho ara, akoko bɔnee dee eto so mmien. Na Petro kaeɛ Yesu asem a ɔka kyeree no se, “Akoko remmon mprenu na woapa me mprensa” no. Na ɔhyee aseɛ suie.

15 Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, asɔfoɔ mpanin, Yudafoɔ mpanin, Atwerɛsem no akyerekyerefoɔ ne agyinatufoɔ hyia dweneɛ ekwan a wode Yesu befa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyee Pilato nsa. 2 Wode no duruu ho no, Pilato bisaa no se, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” Yesu buaa se, “Mo na moseɛ.” 3 Eho ara, asɔfoɔ mpanin no kaa nsem akeseakeɛɛ guu ne so, nanso wanka hwee. 4 Pilato bisaa no bio se, “Enti, nsem akeseakeɛɛ a wɔreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” 5 Nanso, Yesu anka hwee ma eye Pilato nwanwa. 6 Na eye Pilato amanneɛ se, afe biara Twam Afahye no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pe se wɔgyaa no ma wɔn. 7 Saa afe no mu, na onipa bi a wɔfre no Baraba no ka nnipa bi a wɔsore tiaa aban, nam so dii awu no ho wo afiaɛ ho. 8 Edɔm

no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no sɛ, ɔnyi odeduani baako mma wɔn sedɛɛ daa ɔye no. **9** Pilato bisaa sɛ, “Menyi ‘Yudafoɔ ɔhene’ no mma mo anaa?” **10** Efiri sɛ, na wahunu sɛ asɔfoɔ mpanin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no enti. **11** Nanso, asɔfoɔ mpanin no tuu dɔm no aso sɛ, sɛ wɔde beyi Yesu deɛ, wɔmpere ma wɔnyi Baraba. **12** Enti, Pilato bisaa wɔn sɛ, “Na sɛ meyi Baraba ma mo a, edeen na menye saa ɔbarima yi a mofrɛ no mo ɔhene no?” **13** Wɔteateam sɛ, “Bɔ no asennua mu!” **14** Pilato bisaa wɔn bio sɛ, “Aden nti? Bɔne bɛn na wayɛ?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so sɛ, “Bɔ no asennua mu!” **15** Afei, Pilato hunuu sɛ ɔye asem no hwɛe a, ɛrenye yie. Afei, na ɔsuro nso sɛ, sɛ anhwe a basabasaye beba enti, ɔgyaa Baraba maa wɔn. ɔmaa wɔbɔɔ Yesu mmaa, na ɛno akyi no, ɔde no maa wɔn sɛ wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafoɔ no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, ɛnna wɔfrɛ asraafoɔ no nyinaa baa hɔ. **17** Wɔhyɛɛ no batakarɛ kɔkɔɔ bi, de nkasɛ atentene bi nwonoo ɛkyɛ hyɛɛ no. **18** Wɔhyɛɛ asɛɛ bɔ gyee so, dii ne ho fɛ sɛ, “Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so!” **19** Wɔde abaa paa n’apampam, tetee ntasuo guu ne so, buu no nkotodwe, de dii ne ho fɛw. **20** Wɔdii ne ho fɛ wiece no, wɔworɔɔ batakarɛ kɔkɔɔ no, ɛnna wɔde ɔno ara n’atadeɛ hyɛɛ no, de no kɔɛ sɛ wɔrekɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔrekɔ no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔfiri Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ekwan so. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wɔde Yesu baa baabi a wɔfrɛ hɔ sɛ Golgota a (n’asekyere ne Nitire so) hɔ. **23** Eho na wɔmaa no nsɔ nwononwono bi sɛ ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Yei akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto. **25** Ebeye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a wɔka too no so na wɔtwɛrɛɛ tareɛ n’asennua no atifi ka sɛ, Yudafoɔ ɔhene. **27** Eɔa na ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so, ɛnna ɔbaako nso sen ne benkum so. **28** Yei maa deɛ Atwɛresɛm no kaa sɛ, “Wɔkan no fraa nneɔneyefoo mu” no baa mu. **29** Nnipa a wɔsen faa hɔ no nyinaa wosowosoo wɔn ti, dii ne ho fɛ sɛ, “Ei, wo ni? Enye wo na wosɛ sɛ, wɔbetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no?” **30** Sɛ wosɛ wo ho ye nwanwa a, ɛnnɛɛ siane firi asennua no so si fam.” **31** Saa ɛberɛ no na asɔfoɔ mpanin ne Atwɛresɛm no akyerekɛyefoo no nso atwa ahia hɔ redi Yesu ho fɛw. Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛ sɛ, “ɔgye aforɔɔ nanso ɔntumi nnye ne ho!” **32** Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛ bio sɛ, “Agyenkwa! Yudafoɔ ɔhene! Siane firi asennua no so si fam, na yennye wo nni!” Awudifoɔ a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho fɛ bi. **33** Efiri owigynaeɛ kɔpem nnɔnmiensa no, esum duruu asase no so nyinaa. **34** Yesu de nne kɛsɛɛ team sɛ, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase ne sɛ, “Me Onyankopɔn, Me

Onyankopɔn, aden enti na woagya me?” **35** Wɔn a wɔgyina hɔ no bi a wɔtee deɛ ɔkaɛ no kaa sɛ, “Montie sɛ ɔrefrɛ Elia.” **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔ bi, de bɔɔ nsɔ nwononwono bi mu, de tuaa dua bi ano, de brɛɛ Yesu sɛ ɔnnom. ɔkaa sɛ, “Momma yenhwɛ sɛ Elia beba abeyi no asi fam anaa!” **37** Afei, Yesu de nne kɛsɛɛ team bio, na ɔgyaa ne honhom mu wuiɛ. **38** Eho ara, ntoma a etwa asɔredan no mu no mu suanee mmieniu firi soro kɔsɛi fam. **39** Asraafoɔ ɔha so panin a na ɔgyina hɔ no hunuu ekwan a Yesu faa so wuiɛ no, ɔkaa sɛ, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Bal!” **40** Saa ɛberɛ no, na mmaa bi gyinagyina akyiri baabi rehwe deɛ ɛrekɔ so. Mmaa no bi ne Maria Magdalene, Maria a ɔye Yakobo kumaa ne Yosef maame ne Salome. **41** ɛberɛ a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmaa yi dii n’akyi somm no. Saa ara nso na na nnipa bi a wɔdii n’akyi baa Yerusalema no bi nso wɔ hɔ. **42** Eduruu anwummɛrɛ no, esiane sɛ na adeɛ kye a eye Homeda no enti, **43** ɔbadwani animuonyamfoɔ bi a, wɔfrɛ no Yosef a ɔfiri Arimatea a, na ɔretwɛn ɛberɛ a Onyankopɔn Ahennie no beba no de akokɔɔduru kɔɔ Pilato hɔ kɔsɛɛ no sɛ, ɔmfa Yesu amu no mma no. **44** ɛberɛ a Pilato tee sɛ Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfrɛɛ Roma asraafoɔ panin a na ɔhwɛ hɔ no bisaa no. **45** Asraafoɔ panin no kaa sɛ wawu no, Pilato maa Yosef ho ekwan sɛ ɔnkɔfa amu no. **46** Yosef kɔtɔɔ nwɛra, yii Yesu amu no firii asennua no so, de nwɛra no kyekyereɛ no, ɔde no kɔtɔɔ ɔboda bi a wɔatwa mu, pirem eboɔ kɛsɛɛ bi hinii ano. **47** Na Maria Magdalene ne Yosef ne maame Maria wɔ hɔ bi, na wɔhunuu faako a wɔde Yesu amu no toɛɛ.

16 Adeɛ kyeeɛ a Homeda no twaam no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo maame Maria kɔtɔɔ nnuhwam sɛ wɔde rekɔ akɔsra Yesu amu no. **2** Eɔa a ɛdi nnawotwe no ekan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wɔde nnuhwam no baa eɔa no so. **3** Wɔnam ekwan so rekɔ no, na wɔredwene deɛ ebeye a wɔbɛpire eboɔ no afiri eɔa no ano no ho. **4** Nanso, wɔreyɛ aduru hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hunuu sɛ, obi apire eboɔ kokuroko no afiri eɔa no ano. **5** Wɔkɔɔ eɔa no mu kɔhunuu aberantɛɛ bi sɛ ɔhyɛ atadeɛ fitaa te nifa so hɔ. Wɔhunuu no no, wɔbɔɔ birim. **6** Nanso, aberantɛɛ no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro. Enye Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwɛhwe no no? ɔnni ha! Wasɔrɛ! Monhwɛ faako a wɔde no toɛɛ ho!” **7** Afei, monko na monko a yei nkyere n’asuafoɔ no ne Petro sɛ, “Yesu redi mo anim akɔ Galilea. Eho na mɔbehunu no, sedɛɛ ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!” **8** Mmaa no de ehu ne ahopopɔɔ dwane firii hɔ a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Kwasiada anɔpa na Yesu sɔrɛ firii awufoɔ mu. Onipa a ɔyii ne ho adi kyereɛ no kane ne Maria

Magdalene, ɔbaa a ɔtuu ahonhommɔne nson firii ne mu no. **10** Maria Magdalene kɔ asuafoɔ no nkyen kɔhunuu wɔn sɛ wɔn were ahoɔ, na wɔresu. **11** Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, wahunu Yesu na ɔte ase. Nanso, wɔannye no anni. **12** Akyire yi, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam firi Yerusalem reko akuraa, nanso wɔhunuu no no, ahyɛaseɛ no, wɔantumi anihunu sɛ ɛye ɔno, ɛfiri sɛ, na wasesa. **13** Akyire no a wɔhunuu onipa ko a ɔye no, wɔtuu mmirika sane baa Yerusalem, beka kyereɛ nkaɛɛ no, nanso obiara annye wɔn anni. **14** Akyire no a asuafoɔ dubaako no te adidiɛ no, ɔyii ne ho adi kyereɛ wɔn. Ɔkaa wɔn anim wɔ gyidie a wɔnni ne gye a wɔannye wɔn a wɔbekaa sɛ wasɔre no anni no ho. **15** Afei, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Monko ewiase nyinaa nkɔka aɛmpa no nkyere nnipa nyinaa. **16** Na obiara a ɔgye di na wɔbɔ no asu no, wɔbɛgye no nkwa. Na obiara a ɔnnye nni no, wɔbɛbu no fɔ. **17** Saa nsɛnkyerɛnnɛɛ yi bedi wɔn a wɔgye me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔaka kasa foforo. **18** Wɔbɛsɔ awo mu, na sɛ wɔnom awuduro bi mpo a, ɛrenye wɔn hwee; wɔde wɔn nsa begu ayarefoɔ so, ama wɔn ho aye wɔn den.” **19** Awurade Yesu ne wɔn kasa wieɛ akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. **20** Yei akyi no, asuafoɔ no kɔkaa aɛm no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛ nsɛnkyerɛnnɛɛ ne anwanwadeɛ ahodoɔ nso, de hyɛ wɔn nsem a wɔkaɛ no mu den.

Luka

1 Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmöden atwere Yesu ho nsem a ako so wo yen mu no. **2** Wotweree sedee nnipa a wöhunuu saa nneema yi firi ahyeasee no daa no adi kyeree won. **3** Nanso, menyaa adwene bi se, se mehwehwe dee wotweree no nyinaa mu yie na metwere bre wo a, eye. **4** Yei beboa wo ma wöahunu nokore a ewo dee woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befiri Yudafoö ösofoö Sakaria a ötenaa ase Yudeahene Herode bere so a na öfiri Abia asofokuo mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na öye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopön nokorem a won ho nni asem wo Onyankopön anim. **7** Na wönni ba, efiri se, na Elisabet ye obonini. Na won baanu nyinaa nso anyinyini. **8** Eda bi a eduruu Sakaria asofokuo so se wöye asoredan mu adwuma no, **9** wotöo aba yii no se, önköhye aduhwam wo öhyee aförebukya no so. **10** Saa ebere yi ara nso na asafö no rebo mpaee wo adiho ho sedee wötaa ye no. **11** Sakaria gu so rehye aduhwam no, preko pe, Awurade öbofoö begyinaa aförebukya no nkyen mu wo nifa so. **12** Sakaria hunuu no no, öbö birim na ne ho popoe. **13** Nanso, ösoro öbofoö no ka kyeree no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Onyankopön ate wo mpaeebo. Wo yere Elisabet bewo babarima na ese se woto ne din Yohane. **14** N'awoo bema w'ani agye na wo ho asepe wo. Saa ara na ebema nnipa bebre nso ani agye. **15** Öbye kese Awurade anim. Örennom nsä biara da, na Honhom Kronkon beye no ma afiri ne maame yam. **16** Israelfö pii nam n'asenka so benya adwensakya asane aba Awurade, won Onyankopön, nkyen. **17** Öbenya Odiyifö Elia honhom ahoöden no bi, na öbedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a öbeba no. N'asenka bema nteasee aba agyanom ne won mma ntam. Na öbedane Awurade asem no ho asoödenfoö adwene ako Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa öbofoö no se, "Öbye den na yei aba mu? Mabo akökoraa na me yere nso abo aberewa." **19** Öbofoö no kaa se, "Mene Gabriel a megyina Onyankopön anim daa no. Öno na ösoma me se memmeka asempa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagye akyinnye enti, wobeto mumu kösi se wöbewo aböfra no. Na dee maka akyere wo yi nyinaa beba mu peperepe wo ne bere a ese mu." **21** Saa ebere yi nyinaa na asafö mma no retwen Sakaria se öbeba. Na eye won nwanwa se wakye saa. **22** Ebere a öbae no, wantumi ankasa ankyere asafö mma no. Wöhunuu firii ne nneyee mu se wöhunuu n'ani so adee wo asoredan mu ho. **23** Öwiee n'asöfodwuma wo asoredan mu ho no, ökoo efie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinsenee na öde ne ho siee abosome enum. **25** Öde anigye kaa se, "Awurade aye me adöe. Wayi animguasee a ekaa me wo nnipa

anim no afiri me so." **26** Elisabet nyinsenee abosome nsia no, Onyankopön somaa öbofoö Gabriel köo Galilea akuraa bi a wöfre no Nasaret no ase **27** se, önkö öbaa kronkon bi a wöfre no Maria a na wöde no ama Yosef a öfiri Öhene Dawid abusua mu no awadee no nkyen. **28** Gabriel hunuu no ara pe, öka kyeree no se, "Asomdwoee nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo." **29** Öbofoö no asem no maa Maria adwenem yee no nnaa ma öbisaa ne ho se, "Na saa nkyea yi, ase ne sen?" **30** Öbofoö no sane ka kyeree Maria bio se, "Maria, nsuro, efiri se, Awurade adom wo. **31** Tie! Erenkyere biara wobenyinsen na woawo öbabarima na woato ne din Yesu. **32** Öbye ökese, na wöbefre no Ösorosoro Onyankopön Ba. Na Awurade de ne nana Dawid ahenniwa no bema no. **33** Na öbedi Yakob efie so öhene daa; na n'ahennie to rentwa da." (aiön g165) **34** Maria bisaa öbofoö no se, "Na ebye den na mawo wo ebera a öbarima nhunuu me da?" **35** Öbofoö no buaa se, "Honhom Kronkon beba wo so na Ösorosoro Onyankopön tumi abekata wo so, yei enti aböfra a wöbewo no no beye kronkon na wöbefre no Onyankopön Ba. **36** Ebye abosome nsia ni a wo busuani Elisabet mpo a öye obonini anyinsen öbabarima wo ne mmerewabere mu. **37** Efiri se, Onyankopön dee, biribiara nso no ye." **38** Maria kaa se, "Me dee, meye Awurade afenaa. Dee Awurade pe na enye." Eno akyi, öbofoö no gyaa no ho köe. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria köo Yudea mmepo so kuro bi mu. **40** Saa kuro no mu na Sakaria te. Öduruu kuro no mu ho no, ökoo Sakaria efie kösraa Elisabet. Ökyeaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyea no, öba a öda ne yam no kekaa ne ho; amonom ho ara, Honhom Kronkon hyee Elisabet ma. **42** Elisabet de ahoosepe teaam se, "Maria, woahyira wo sene mmaa nyinaa, na wo ba a wöbewo no no beye onipa kesee. **43** Animuonyam ben na esene yei. Me see ne hwan a anka m'Awurade na beba abesra me? **44** Wokyee me pe, na aböfra no de anigye kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wogyee dii se, dee Onyankopön aka no, öbye; eno enti na woadowo wo yi." **46** Maria kaa se, "Me ökra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Onyankopön mu; **48** efiri se, wöhunuu n'afenawa mmöboröni mmöbo, na efiri enne, awontoatoasoo nyinaa befre me dee Onyankopön ahyira no. **49** Efiri se, Ökronkonni Otumfoö no aye ade kesee ama me; **50** n'ahummöboro firi awoo ntoatoasoo kösi awoo ntoatoasoo ma won a wösoro no na wödi no ni no nyinaa. **51** Öde ne nsa a tumi wo mu no abo ahomasofö ne ahantanfoö ne won nsusuie apete. **52** Watu aberempön adee so ama ahobreasefoö so. **53** Wama won a ahia won no mnepa na wagya ahonyafö kwan nsapan. **54** Waboa n'akoa Israel na ne were amfiri ne mmöboröhunu ne ne bo **55** a öhyee yen agya Abraham ne n'asefoö no da." (aiön

g165 56 Maria tenaa Elisabet nkyen beye abosome mmiensa ansa na ɔresane ako ne kurom. 57 Elisabet awoo duruu so no, ɔwoo ɔbarima. 58 N'afipamfoo ne n'abusuafoo tee adɔee a Awurade aye no no, wone no nyinaa de anigyeɛ dii ahurisie. 59 Eɔduruu nnawɔtwe no, abusuafoo ne adɔfoo behyiaa se wɔrebetwa abɔfra no twetia na wɔato ne din. Wɔpɛɛ se wɔde abɔfra no to n'agya Sakaria. 60 Nanso, ne maame kaa se, "Dabi! Eɛ se wɔfre no Yohane." 61 Wɔka kyereɛ no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfre no saa." 62 Yei maa wɔde wɔn nsa yee nsenkyerennee bisaa n'agya din a wɔmfa nto abɔfra no. 63 Sakaria maa wɔde krataa brɛe no na ɔtwereɛ so se, "Ne din de Yohane." Yei yee wɔn nyinaa nwanwa. 64 Amonom hɔ ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ɔhyee aseɛ yii Onyankopɔn aye. 65 Wɔn a wɔteeɛ nyinaa hɔ dwirii wɔn, na saa asem yi tre faa Yudea mmepɔ so hɔ nyinaa. 66 Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Edeɛn na abɔfra yi benyini aye daakye? Eɔa adi pefee se Awurade nsa wɔ ne so." 67 Honhom hyee n'agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, 68 "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, se waba abegye ne manfoo. 69 ɔde Agyenkwa Otumfoo a ɔye ne ɔsomfoo Dawid aseni rebre yen, 70 sedee ɔnam n'adiyifoo kronkron so firi teteete hyee bɔ (aion g165) 71 se, ɔbema yen Agyenkwa a abegye yen afiri yen atamfoo ne wɔn a wokyii yen no nsam no. 72 Na wama bɔ a ɔhyee yen agyanom wɔ n'ahummɔboro ho no aba mu na wakae n'apam kronkron no, 73 na wakae n'apam kronkron a ɔne Abraham pameeɛ no; 74 se abegye yen afiri yen atamfoo nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. 75 Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne ateneneefoo wɔ n'anim. 76 "Na wo, akɔkoaa yi, wɔbefe wo ɔsorosoroni no Odiyifoo, efiri se, wo na wɔbesiesie ekwan ama Agyenkwa no, 77 na wɔbkyere ne manfoo kwan a wonam bonɛfakye so nya nkwa a enni awiee; 78 na yeyinom nyinaa beba mu efiri se, Onyankopɔn mmɔborɔhunu a eɔɔso no, 79 na ebema hann a efiri ɔsoro abepue yen so ahyeren wɔn a wote sum ne owuo sum mu no so, na akwere yen ekwan ako asomdwoee mu." 80 Abɔfra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa esere so kɔsii ebere a ɔfirii n'asenka adwuma ase.

2 Saa ebere no mu no, Kaesare Augusto a na ɔye Roma ɔhempon hyee mmara bi se wonkan ne ɔman no mu nnipa nyinaa. 2 Saa nnipakan yi ne deɛ eɔi ekan a wɔkanee wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. 3 Obiara kɔ ne kurom na wɔtwereɛ ne din. 4 Esiane se na Yosef ye ɔhene Dawid busuani no enti, na ese se ɔfiri Galilea kuro a wɔfre no Nasaret mu ko Betlehem a ewo Yudea. 5 ɔne ne yere Maria a saa ebere no na ɔnyem no na wokɔee. 6 Wɔwo Betlehem no, awoo kaa Maria, 7

na ɔwoo ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abɔfra no ho de no too mmɔa adididaka mu, efiri se, wɔannya baabi ansɔe wɔ ahɔhɔbea hɔ. 8 Anadwo no ara, na nnwanhwefoo bi nso wɔ esere no so baabi rewɛn wɔn nnwan. 9 Mpɔfirim, ɔsoro ɔbɔfoɔ baa wɔn nkyen, na Onyankopɔn animuonyam hyeren twaa wɔn ho hyiaee, na emaa wɔn ho dwirii wɔn. 10 ɔsoro ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn se, "Monnsuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. 11 Enne wɔawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. 12 Yei ne nsenkyerennee a mɔbehunu. Mɔbehunu akɔkoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmɔa adididaka mu." 13 Amonom hɔ ara, abɔfokuo bekaa ɔbɔfoɔ a ɔwo hɔ no ho na wɔtoo ayeyie dwom se, 14 "Animuonyam nka ɔsorosoro Onyankopɔn, na asomdwoee mmra wɔn a wɔso n'ani wɔ asase so no so." 15 Ebere a abɔfokuo yi sane kɔɔ ɔsoro no, nnwanhwefoo no keka kyekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, "Momma yenko Betlehem hɔ na yenkohwe saa anwanwasem a asi wɔ hɔ a Awurade ada no adi akwere yen yi." 16 Wɔde ahoɔhere kɔɔ Betlehem kɔhunuu Maria ne Yosef. Na wɔhunuu abɔfra no nso se ɔda mmɔa adididaka mu. 17 Nnwanhwefoo no hunuu abɔfra no no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro abɔfoɔ no beka kyereɛ wɔn no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahyia hɔ no. 18 Wɔn a wotee nnwanhwefoo yi asem no nyinaa hɔ dwirii wɔn. 19 Nanso Maria dee, ɔde saa nsem a ɔteeɛ no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. 20 Nnwanhwefoo no kɔhunuu dee abɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn no, wɔde anigyeɛ sane wɔn akyi kɔɔ deɛ wɔn nnwan no wɔ hɔ. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn aye. 21 Abɔfra no dii nnawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu sedee ɔsoro ɔbɔfoɔ no kyereɛ ansa na wɔrenyinsɛn no no. Eɔa no ara na wɔtwaa no twetia. 22 Ebere duruu se Yosef ne Maria kodwira wɔn ho sedee Mose mmara kyere no, wɔde abɔfra no kɔɔ Yerusalem se wɔde no rekohye Onyankopɔn nsa. 23 Sedee Mose mmara no kyere no, "Se ɔbaa wo n'abakan na ɔye ɔbarima a, wɔde no ma Awurade." 24 Wɔkɔɔ asɔredan no mu hɔ nso kɔbɔɔ afɔdee, sedee mmara no kyere no: wɔde nturukuku mmienu anaa mmorɔnomma mma mmienu na wɔde bɔ afɔdee no. 25 Eɔa no na ɔbarima bi a wɔfre no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu hɔ bi. Na Simeon ye onipa tenenee, ɔhotefoɔ a Honhom Kronkron ahye no ma a na daa ɔhwe Agyenkwa no kwan. 26 ɔno na na Honhom Kronkron ayi akwere no se ɔrenwu kɔsi se ɔbehunu Agyenkwa a Awurade asra no no. 27 Enti ebere a Maria ne Yosef duruu asɔredan no mu se wɔde abɔfra no rekɔma Awurade sedee mmara no te no, 28 wɔkɔtoo Simeon nso wɔ hɔ, na Simeon gyee abɔfra no hyee Awurade animuonyam se, 29 "Awurade, afei ma w'akoa nwu asomdwoee mu 30 efiri se, m'ani ahunu Agyenkwa 31 a wohyee me ne ho bɔ no. 32 ɔno ne hann a

ebhyeren ewiase nyinaa na wahye wo ɔman Israel animuonyam!" **33** Nsem a wɔka faa Yesu ho no yee n'agya Yosef ne ne maame Maria nwanwa. **34** Afei, Simeon hyiraa wɔn na ɔka kyeree ne maame Maria se, "Saa abofra yi so na Israelfoo mu dodoo no ara nkwayee ne wɔn asehwee begyina. **35** Na ɔbema dodoo no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria dee, wobesi apinie wo wo mu." **36** Saa eberɛ no, na Fanuel babaa odiyifoo Ana a ɔfiri Aser abusua mu no nso wo ho bi. Na Ana ye obi a wanyini. ɔwaree ne mmabaawabere mu ne ne kunu tenaee mfee nson pe na ne kunu no wuie. **37** Ne kunu no wuo akyi no, ɔyee kuna kɔsii se ɔdii mfee aduwɔtwe enan, na eberɛ biara nso na ɔwo asɔredan mu de mmuadadie ne mpaeeɔ som Onyankopɔn. **38** Saa eberɛ no ara mu, ɔno nso begyinaa ho bi yii Onyankopɔn aye saa ara. ɔkaa abofra no ho asem kyeree wɔn a wɔretwɔn ɔgye a ɔbegye Yerusalem no nyinaa. **39** Wɔwiee amannee sedee Awurade mmara kyere no, wɔsane kɔɔ wɔn kurom Nasaret a ewɔ Galilea, **40** Abofra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopɔn adom nso wo ne so. **41** Afe biara na Yesu awofoo kɔ Yerusalem kodi Twam Afahye no. **42** Sedee na wɔn amannee te no, Yesu dii mfee dumien no, n'awofoo de no kɔɔ Yerusalem kɔdii Twam Afahye no. **43** Wɔwiee afahye no di a wɔresane akɔ wɔn kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n'awofoo no nnim. **44** Wɔtwaa da koro ekwan a wɔn ani baa wɔn ho so se Yesu nka wɔn ho no, wɔhyee asee bisabisaa n'ase firii wɔn abusuafoo ne amannifoɔ nkyen. **45** Na wɔanhunu no no, wɔsane baa Yerusalem behwehwee no. **46** Ne nnansa akyi no, wɔkɔhunu no Yerusalem asɔredan mu se ɔte akyerɛkyerefoo bi a wɔahyia mu ntam na ɔretie wɔn na ɔrebisabisa wɔn nsem. **47** Yesu nyansa ne ne nimdee a edaa adi wo ne mmuaee nyinaa mu no, yee nnipa a na wɔretie no no nyinaa nwanwa. **48** Wɔkɔtoo no se ɔte akyerɛkyerefoo no mfimfini retie wɔn no, eyee wɔn nwanwa. Ne maame frɛe no bisaa no se, "Me ba, adɛn na woye yen saa? Woama me ne w'agya ahwehwe wo abre." **49** Yesu buaa wɔn se, "Adɛn enti na mohwehwe me? Monnim se eye m'asɛdee se metena m'agya efie som no anaa?" **50** Nanso, n'awofoo no ante dee ɔkae no ase. **51** Yesu ne n'awofoo kɔɔ Nasaret no, ɔyee ɔsetie maa wɔn. Ne maame de nsem a esisiie no nyinaa siee ne tirim. **52** Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na ɔnyaa Onyankopɔn ne nnipa anim adom.

3 Kaesare Tiberio dii adee ne mfee dunum so na Onyankopɔn asem baa Sakaria ba Yohane so wo esere so. **2** Saa eberɛ no na Pilato ye amrado wo Yudea, na Herode di Galilea mansinihene; ne nua Filipo di Iturea ne Trakoniti mansini so; na Lisania di Abilene mansinihene, enna Anas ne Kaiafa nso ye Yudafoo asofoɔ mpanin. **3** Yohane kyinkyinii Asubɔnten Yordan ho nyinaa kyerekyeree nnipa se,

womma wɔmmɔ wɔn asu nsakra mfiri wɔn bɔne ho, na wɔde wɔn bone akye wɔn. **4** Sedee Odiyifoo Yesaia kaa se, "Nne bi reteam wo esere so se, 'Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n'atempɔn ntene. **5** Bɔnhwa biara beye ma. Bepɔ ne nkokɔ nyinaa beko fam; asase a eye monkyi mmɔnka no beye tamaa, na mmeae a eye kontɔnkye no aye tata. **6** Na nnipa nyinaa behunu Onyankopɔn nkwayee.'" **7** Yohane ka kyeree nkurofoo a wɔbaa ho se ɔmmo wɔn asu no se, "Awo mma! Hwan na ɔbɔɔ mo kɔko se monnwane mfiri abufuhye a ereba no ho? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkryee se moasakjera ampa. Na monnhɔahɔa mo ho se moye Abraham asefo, ɛfiri se, Onyankopɔn betumi ama saa abɔɔ yi adane nnipa ma wɔabeye Abraham asefo. **9** Onyankopɔn de n'abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ɔde betwa na ɔde agu ogya mu, ahye no." **10** Nnipakuo no bisaa no se, "Na ennee edeen na yenye?" **11** Yohane buaa wɔn se, "Se wowo ntoka mmienu a, ma dee ɔnni bi no baako. Saa ara nso na se wowo aduane a, ma dee ɔnni bi no bi." **12** Togyefoo a wɔbaa ho se wɔmmɔ wɔn asu no nso bisaa se, "ɔkyerekyerefoo, yenye edeen?" **13** ɔbuaa wɔn se, "Monnye mmoro dee wɔatwa ato ho se monnye no." **14** Asraafoo bi nso bisaa se, "Yen nso yenye edeen?" Yohane buaa wɔn se, "Mommɔ apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!" **15** Esiane se saa eberɛ no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan enti, na wɔsusu se Yohane ne Agyenkwa no. **16** Yei maa Yohane ka kyeree wɔn se, "Me dee mede nsuo na erebɔ mo asu. Nanso, obi di m'akyi a ɔreba a, ɔwo tumi sene me na ne mpaboa mpo, mense se mekura. ɔno dee, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkon ne ogya na eberɔ mo asu. **17** ɔno na se ɔba a, ɔbehuhu mo so se emo, ayi yi mu aba pa na afiri ntete no mu na ɔde aba pa na akɔsie na ɔde ogya a ennum da ahye ntete no." **18** ɔnam afotuo ahodoɔ so kaa asempa no kyeree wɔn. **19** Yohane kaa Herode anim wo ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bɔne ahodoɔ a na ɔye no ho. **20** Yei maa Herode de Yohane too afiase. **21** Eberɛ a Yohane bɔɔ nkurofoo pii asu wiee no, ɔbɔɔ Yesu nso asu. ɔbɔɔ no asu wiee a ɔrebo mpaee no, ɔsoro buee. **22** Honhom Kronkon sianee honam mu te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi firi ɔsoro kaa se, "Wone me Do Ba a woso m'ani." **23** Yesu hyee n'adwuma ase no, na wadi beye mfee aduasa. Nkurofoo susuu se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. **24** Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; **25** Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; **26** Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; **27** Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya

ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; **28** Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; **29** Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Matat agya ne Lewi; **30** Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; **31** Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; **32** Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; **33** Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; **34** Yuda agya ne Jakob; Jakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; **35** Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; **36** Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; **37** Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; **38** Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopon.

4 Afei, Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no firii Asubonten Yordan ho maa Honhom no de no koo Yudea esere so. **2** Eho na obonsam koo no hwee adaduanan. Saa nna no mu no, wanni hwee. Na ekom dee no. **3** Obonsam ka kyeree Yesu se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa abo yi nnane aduane.” **4** Yesu buaa no se, “Wootwere se: ‘Enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n’asetena mu.’” **5** Obonsam de Yesu koo bepo bi so kyeree no ewiase ahennie nyinaa ebere tiawa bi mu. **6** Na aka kyeree Yesu se, **7** “Se wobekoto, asom me a, mede ahennie ahodo yi ne emu tumi ne animuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi bema wo.” **8** Yesu buaa no se, “Wootwere se: ‘Som Awurade, wo Onyankopon, na ono nko ara na som no.’” **9** Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee na aka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, gyaa wo ho firi dee wogvina ho to fam!” **10** Efiri se wootwere se, “Onyankopon besoma n’abofoo abebo wo ho ban; **11** na wabeso wo na woammehwe abotan no so.” **12** Yesu buaa no se, “Wootwere se: ‘Nso Awurade, wo Onyankopon, nhwe.’” **13** Obonsam wiee schwe no nyinaa no, ogyaa no ho koe ansa. **14** Yesu sane baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankyere koraa ne din tree oman no mu nyinaa. **15** Okyerekyeree wo won hyiadan mu maa obiara kamfoo no. **16** Yesu baa Nasaret, kuro a ne mmofraase wotetee no wo mu no mu. Na sedee otaa ye no, okoo hyiadan mu homeda.

Osore koo anim se orekokenkan Atweresem. **17** Wode Odiyifoo Yesaia nwoma hyee ne nsa na obuee baabi a wootwere se, **18** “Awurade Honhom wo me so, na woyi me se memmeka asempa nkyere ahiafoo. Na menka nkyere won a wowa nnommum mu se, wobenya ahofadie, na anifirafoo ahunu adee ama won a wabu won animtiaa nso anya animuonyam. **19** Honhom no asoma me se memmeka se, Awurade adom no aba.” **20** Otoo nwoma no mu de maa ohwefoo no na otenaa ase; na obiara a owo hyiadan no mu ho no hwee no dinn. **21** Afei, aka kyeree won se, “Enne na Atweresem no aba mu.” **22** Na kasa pa ne adom nsem a akae no yee won a wotee nyinaa nwanwa ma wobisaa se, “Enye Yosef ba no ni?” **23** Yesu ka kyeree won se, “Akyinnyee biara nni ho se mode be yi bebu me se, ‘Jyaresafoo, sa wo ho yadee. Dee yeate afa wo ho se woyee wo Kapernaum no, ye bi wo wo kurom ha.’” **24** “Nanso, mereka ama moate ase se, Odiyifoo biara nni animuonyam wo ne kurom. **25** Nokore mu, Elia ebere so no, na mmaa akunafoo bebree wo Israelman mu. Saa ebere no osuo anto mfee mmiensa ne abosome nsia enti emaa ekom kesee baa oman no nyinaa mu. **26** Nanso, Onyankopon ansoma Odiyifoo Elia anko obiara nkyen se obaa kunafoo a na owo Sarepta a ewo Sidon no nkyen. **27** Bio, saa ebere no na akwatafoo bebree wo Israelman mu, nanso Odiyifoo Elisa ansa obiara yadee se osahene Naaman a ofiri Siriaman mu no nko ara.” **28** Nnipa a wowa hyiadan no mu tee ne nsem a akae no, won bo fuu papaapa. **29** Wode abufuo piapiaa no firii kuro no mu de no koo bepo a won kuro da so no ano se worekwo n’atiko ama wakohwe bepo no ase. **30** Nanso, ofaa won mu koo ne baabi. **31** Yesu koo Kapernaum a ewo Galilea. Okyerekyeree nnipa no homeda biara. **32** Eha nso ne nkyerekyere no yee nkurofoo no nwanwa efiri se, okasaa wo tumi so. **33** Na obarima bi wo hyiadan no mu ho a honhommone ahye no ma. Ohunu Yesu no, oteam se, **34** “Yesu Nasareni, mmeha yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se worebesee yen anaa? Menim onipa ko a woye. Wone Onyankopon Ba Kronkronni no.” **35** Yesu hyee honhommone no se, “Tu firi ne mu kol!” Honhommone no de obarima no hwee fam na etu firii ne mu koe a hwee anye no. **36** Nnipa no nyinaa ho dwirii won, na wobisabisaa won ho won ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ode tumi ne ahoo den tea ahonhommone ma wotie yi?” **37** Dee oye yi ho asem tree oman no mu nyinaa. **38** Yesu firii hyiadan no mu no, okoo Simon efie kotoo se huraaenini abo Simon ase baa. Nnipa a wowa ho no sree no se onsa no yadee. **39** Okoo dee oda ho kogyinaa ne nkyen, teaa yadee no ma egyaee amonom ho ara ma osore maa won aduane diie. **40** Onwunu dwoee no, wode ayarefoo pii baa se, Yesu nsa won yadee. Ode ne nsa guu won so saa won yadee. **41** Ahohommone firii nnipa no pii

mu firiie a na wõreteateam se, “Wone Onyankopõn Ba no.” Nanso, Yesu kaa wõn anim, hyee wõn se wõmmua wõn ano, efiri se, na ahonhommõne no nim se òno ne Kristo no. **42** Adee kyee no, Yesu tee ne ho koo esere so baabi a eho ye dinn. Nkurõfoo no kyini hwehwee no na wõhunuu no no, wõsrẽ se no se òntena wõn nkyen wõ Kapernaum ho. **43** Yesu ka kyere wõn se, “Ese se meka Asempa a efa Onyankopõn Ahennie ho no mekyere afoforo nso, efiri se, eno enti na wõsoma me.” **44** Yesu kyinkyinii Yudeaman no mu koo hyiadan ahodoõ mu kokyerekyeree.

5 Eda bi a Yesu reka asempa wõ Genesaret otadee ho no, nnipakuo bekyeree ne so se wõrebetie Onyankopõn asem. **2** Ohunuu akodoõ mmienue a afarefoo bi a wõrehoro wõn asau wõ mu no agya wõ otadee no ho. **3** Yesu kotenaa kodoõ no baako a na eye Simon dea no mu. Oka kyere Simon se ompia nko nsuo no mu kakra sedee ebeye a, obetumi afiri ho akasa akere nni na. **4** Yesu wiee n’asanka no, oka kyere Simon se, “Hare ko baabi a emu do kakra na monkõgu mo asau no na mobeyi nam bebre.” **5** Simon kaa se, “Owura, yeye adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w’asem enti, yebegu yen asau no.” **6** Wõguu asau no na wõyii nam bebre maa anka mpo asau no retete. **7** Wõfere wõn mfefoo a wõwo kodoõ baako no mu no ma wõbeboa wõn twee asau no. Enam no yee akodoõ mmienue no nyinaa ma ma a anka ereye amemem mpo. **8** Simon Petro hunuu dee aba no, obuu Yesu nkotodwe kaa se, “Me wura, mesre wo, firi me nkyen ko na meye odeboneyefoo a mense se woben me.” **9** Enam dodoõ a wõyii ne yee Petro ne n’ahokafoõ no nwanwa. **10** Saa ara nso na eye Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwanwa. Yesu ka kyere Petro se, “Nsuro, efiri enne, wobeye nnipayifo.” **11** Wode akodoõ no beduruu nsuo no ano ho no, wõgyaa wõn nneema nyinaa ho bedii n’akyi. **12** Eda bi a Yesu wo kuro bi mu no, obarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotoo n’anim srẽ se no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadee.” **13** Eho ara Yesu tenee ne nsa de kaa no kaa se, “Aane, eye me pe. Wo ho mfi.” Amonom ho ara, ne ho teee. **14** Yesu hyee no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkõmmõ. Ko na fa wo ho kokyere osõfoõ na bo afode a Mose hyee se akwatafoõ a wõn ho ate no mmõ se adansedie no.” **15** Yesu anwanwadwuma a oyeeye yi maa ne ho asem treẽ mpotam ho nyinaa maa nnipa bebre betiee no pee se oõa wõn yadee nso. **16** Nanso na oõaa twe ne ho ko esere so kooõ mpaee. **17** Ebere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifoõ ne Atweresem no akyerekyerefoõ bi a wõfiri Galilea ne Yudea nkuro ahodoõ so ne Yerusalem nso wo ho bi a woretie no. Saa ebere no, na Onyankopõn ayaresa tumi ahye no

ma. **18** Mmarima bi baa ho a wõso obubuafoõ bi. **19** Esiane se na wõntumi mfa nnipakuo no mu nko Yesu nkyen enti, wõforoo edan a Yesu wo mu no kotuu atifi tokuro, de obubuafoõ a oõa ne kete so no faa mu gyaagyaa no brẽoo, kotoo Yesu anim. **20** Yesu hunuu gyidie a wõwo no, oka kyere ayarefoõ no se, “Onua, wode wo bone akye wo.” **21** Farisifoõ no ne Atweresem no akyerekyerefoõ no tee asem a Yesu kaae no, wõbisabisaa wõn ho wõn ho se, “Hwan ne saa onipa yi a oõeka abususem yi? Hwan na otumi se oõde bone kye ka Onyankopõn ho?” **22** Esiane se Yesu hunuu dee wõdwennwene enti, obuaa wõn se, “Aden enti na modwene se asem a mekae yi ye abususem?” **23** Yesu bisaa wõn se, “Dee ewo he na eye den, se wõbeka akere obi se, wode wo bone akye wo anaase, wõbeka se, sore na nante?” **24** Na se ebeye na mobehunu se Onipa Ba no wo tumi se oõde bone kye wo asase so enti.” Mereka akere wo se, “Sore yi wo kete na ko efie!” **25** Amonom ho ara, osoree, yii ne kete koo efie. Oõeko no nyinaa na oõeyi Onyankopõn aye. **26** Wõn a wõgyina ho no ho dwirii wõn. Ehu kaa wõn. Wõyii Onyankopõn aye kaa se, “Enne dee, yehunu anwanwadee.” **27** Yei akyi no, Yesu firii ho kõhunuu otogyeni Lewi se oõte atogyee. Ohunuu no no, oka kyere no se, “Bedi m’akyi.” **28** Eho ara, Lewi sore, gyaa ne nneema nyinaa ho dii n’akyi. **29** Akyire yi, Lewi too epono wo ne fie maa Yesu. Togyefoõ ne nnipa ahodoõ bebre koo apontoõ no ase. **30** Farisifoõ ne Atweresem no akyerekyerefoõ no hunuu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wõnwiinwii bisaa no se, “Aden enti na wo ne otogyefoo ne nnebonneyefoo ato nsa redidi?” **31** Yesu buaa wõn se, “Wõn a wõyare na na ayaresafoõ ho hia wõn na enye wõn a wõnyare. **32** Mamma se merebefre ateneneefoo na mmom mebefree nnebonneyefoo se wõnsakyaera wõn adwene.” **33** Nni na koo so bisaa no bio se, “Aden enti na Yohane Osuboni asuafoõ ne Farisifoõ asuafoõ no dee wõtaa di mmuada, na w’asuafoõ dee daa wõdidi na wõnom?” **34** Yesu nso bisaa wõn se, “Eho hia se wõn a wõn ani agye, anaase wõn a wõahyia wõn ayeforo ase no di mmuada, wo ebere a ayeforo kunu no wo wõn nkyen ana? **35** Nanso, da bi beba a wõbefa ayeforokunu no afiri wõn nkyen; saa ebere no na wõbedi mmuada.” **36** Yesu buu wõn be yi se, “Obi mmfa ntoma foforo ntare ntoma dada mu. Oye saa a foforo no bema dada no asuane. Afei, ebema nsonsonoe ada foforo no ne dada no ntam. **37** Obiara nso mmfa nsã foforo ngu mmoa nwoma nsã nkotokuo dada mu. Oye saa a, nsã no bepaape nkotokuo no na ahwie agu na nkotokuo no nso ase. **38** Yei enti, nsã nkotokuo foforo mu nko ara na ese se wode nsã foforo gugugu. **39** Obi nnnom nsã dada nnnwie mmisa nsã foforo ase. Dee onom no ka se, ‘dada no na eye.’”

6 Homeda bi a Yesu ne n'asuafoɔ no nam aburoofuo bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi hwane, wee. **2** Farisifoɔ bi bisaa no se, "Aden na moye adee a etia Homeda ho mmara a wɔahye no?" **3** Yesu buaa wɔn se, "Monkenkanee dee Dhen Dawid yee eberɛ a ekɔm dee ɔne wɔn a wɔka ne ho no wɔ Atweresem no mu anaa?" **4** Ɔkɔɔ asɔredan mu kɔfaa burodo a wɔde abɔ afɔdee ama Onyankopɔn a mmara mma ho kwan se obi di, gye asɔfoɔ nko ara no, de bi maa wɔn a wɔka ne ho no nso diiɛ." **5** Yesu kaa se, "Onipa Ba na ne Homeda no wura." **6** Homeda fɔforo bi nso a Yesu rekyerekyere wo asɔredan mu no, na ɔbarima bi a ne nsa nifa awu nso wɔ ho bi. **7** Atweresem no akyerɛkyerefoɔ ne Farisifoɔ no hwɛɛ Yesu dinn se ɔbesa onipa yi yadeɛ Homeda yi nso anaa. Dee na wɔrehwehwe ara ne se ɔbebu mmara no so, asa yadeɛ na wɔn nsa aka no akyerɛ no. **8** Yesu hunuu wɔn adwene, nanso ɔka kyereɛ ɔbarima no se, "Sɔre begyina animu ha, na obiara nhunu wo." Ɔbarima no sɔre begyinaa ho. **9** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Merebisa mo. Edeɛn na mmara no ma ho ekwan se yenye no Homeda; se yebeye papa anaa yebeye bɔne, se yebegye obi nkwa anaase yebema wawu?" **10** Yesu hwɛɛ wɔn nyinaa hyiaɛ na ɔka kyereɛ ɔbarima no se, "Tene wo nsa." Na ɔteneɛ ne nsa no, emu yee den se baako no. **11** Dee Yesu yee yi hyee nnipa no abufuo yie ma wɔfirii aseɛ bɔɔ ne ho pa. **12** Eɔa bi a Yesu kɔɔ bepo bi so se ɔrekɔbo mpaɛɛ. Ɔbɔɔ mpaɛɛ anadwo mu no nyinaa. **13** Adeɛ kyeeɛ no, ɔfrɛɛ n'akyidifoɔ no nyinaa baa ne nkɛn na ɔyii wɔn mu dumienɛ. Saa dumienɛ yi na ɔfrɛɛ wɔn asomafoɔ. **14** Simon, a ɔtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipo, Bartolomeo, **15** Mateo, Toma, Yakobo a ɔye Alfeo ba; Simon, a wɔfrɛ ne Selote; **16** Yuda, a ɔye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a ɔyii Yesu maeɛ no. **17** Yesu firii bepo no so siane baa fam maa n'akyidifoɔ bebreɛ ne nnipakuo a wɔfiri Yudea, Yerusalem ne mpoano nkuro Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiaɛɛ. **18** Wɔbaɛ se wɔrebetie no ama wasa wɔn nyarewa nso. Ɔtuu ahonhomɔne bebreɛ. **19** Obiara bɔɔ mmɔden se ɔde ne nsa beka Yesu. Ayarefoɔ a wɔde wɔn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tɔɔ wɔn. **20** Afei, ɔdaneɛ n'ani ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Nhyira ne mo a moye ahiafoɔ, na mo na Onyankopɔn Ahennie no ye mo dea!" **21** Nhyira ne mo a ekɔm de mo, na mo na wɔbema mo amee. Nhyira ne mo a mo were ahoo, na mo na wɔbema mo ani agye. **22** Nhyira ne mo a Onipa Ba no din enti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔya mo, na wɔgu mo din ho fi. **23** "Se eba saa a, momma mo ani nnye na monni ahurisie! Efiri se, mo akatua so wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yee tete adiyifoɔ no. **24** "Na mo adefoɔ dee, monnue efiri se, dee ɛma mo ani gye no, mo nsa aka dada; yei enti, monni kyefa biara bio. **25** Monnue, mo a moamee seesei, na mo na ekɔm bede mo! Monnue, mo a moresere seesei, na mo na mobesi apinie, asu. **26** Monnue, mo a nnipa kamfo mo, efiri se, saa ara na wɔn nananom kamfo atorɔ adiyifoɔ no." **27** "Mereka akyerɛ mo a moretie me no nyinaa se, monno mo atamfoɔ; monye wɔn a wɔtan mo no papa. **28** Monhyira wɔn a wɔdome mo; momma mpaɛɛ mma wɔn a wɔtan mo. **29** Se obi bɔ w'asom a, dane baako a aka no ma no. Se obi pa wo ntoma a, worɔ w'atadeɛ ka ho. **30** Se obi srɛ wo biribi a, fa ma no. Obi gye w'adeɛ a, mmisa no bio. **31** Na dee mope se nnipa nye mo no, mo nso monye wɔn saa ara. **32** "Na se modo wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfasoo ben na mobenya? 'Nnebɔneyefoo' nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no. **33** Na se moye wɔn a wɔye mo papa no nko ara yie a, mfasoo ben na mobenya? Nnebɔneyefoo mpo ye wɔn a wɔye wɔn papa no nso yie. **34** Na se mobɔ wɔn a mosusu se wɔbetumi atua mo nko ara bɔsea a, papa ben na moaye? Nnebɔneyefoo nso bobɔ bobɔ wɔn ho wɔn ho bɔsea, a wɔhwe se wɔn nsa beka wɔn sika bio. **35** Monno mo atamfoɔ. Monye wɔn papa. Momma wɔn dee ehia wɔn a, mo ani nni akɛye bio. Na se moye yeinom a, mo akatua beye kese wo ɔsoro na moaye Onyankopɔn mma; efiri se Onyankopɔn ye nnebɔneyefoo adɔɛɛ, na ɔdom bonniayefoo nso. **36** Monye mmɔborɔhunufoo sedee mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye mmɔborɔhunufoo no. **37** "Mommɔmu nten, na wɔammɔmu mo nten; mommmɔmu fɔ, na wɔammɔmu mo fɔ; momfa nkɛye, na wɔde akɛye mo. **38** Se moma a, wɔbehɛye mo ananmu. Dee mode ma no, wɔde susudua a wɔahye no ma, amia so ama abu so na ebesusu ama mo. Susudua a mode besusu ama no, ɛno ara na wɔde besusu ama mo." **39** Yesu nam abebu so kasa kyereɛ wɔn bio se, "Onifirani betumi akyerɛ onifirani ekwan ama aye yie anaa? Se eba saa a, wɔn baanu nyinaa betɔ amena mu. **40** Osuani nsene ne ɔkyerekyerefoɔ. Nanso, se ɔyere ne ho sua dee wɔrekyere no no yie a ɔbesɛ ne ɔkyerekyerefoɔ. **41** "Aden enti na woma abosea a egu wo nua ani so ha wo, eberɛ a ebɔɔ da wo dee so? **42** Ebeyeɛ den na wɔatumi aka akyerɛ wo nua se, 'Ma menyɛ anwea a egu w'ani so no mma wo' wɔ eberɛ a ebɔɔ a eɔa w'ani so no wonhunɛ. Nyaatwomni, di ekan yi ebɔɔ a eɔa w'ani so no ansa na wɔatumi ayi anwea a egu wo nua ani so no ama no. **43** "Dua pa nso aba bɔne, na dua bɔne nso nso aba pa. **44** Dua biara aba na wɔnam so hunu dua ko a eyɛ. Wɔrentumi nte borɔdɔma wɔ nnenkyemse so. Saa ara na wɔrentumi nte bobɛ wo nkaseɛ so. **45** Onipa pa firi nnepa a ewɔ n'akoma mu ye ade pa. Saa ara nso na onipa bɔne nso firi ne nnebɔne a ewɔ n'akoma mu ye ade bɔne. Dee ahɛye onipa akoma ma no, na epue firi n'ano. **46** "Aden enti na mofrɛ me 'Awurade,' nanso monni m'asem so? **47** Merekyere mo sedee onipa biara a ɔba me nkɛn,

na ɔtie m'asem di so no tee. **48** Ɖte se obi a na ɔresi edan na ɔtwaa ne edan no fapem ma esii ɔbotan so. Na osuo tɔee maa nsuo no yiri bebo faa edan no ase nanso ammu, efiri se, ɔsi sii ɔbotan so. **49** Na dee ɔte m'asem na ɔnni so no, ɔte se obi a ɔresi edan, na ɔsii edan no sii anwea so, na osuo tɔ maa nsuo no yiri bebo faa asee ma edwiriie."

7 Yesu kasa kyeree nkurofoɔ no wieee no, ɔkɔɔ Kapernaum. **2** Saa eberɛ no ara mu na Roma ɔsraani panin bi ɔsomfoɔ a ɔpe n'asem yie yare dendeenden a ɔreyɛ awu. **3** Ɔsraani panin no tee Yesu nka no, ɔsomaɔ Yudafoɔ mpanimfoɔ bi se wɔnkɔsrɛ no na ɔmmesa ne ɔsomfoɔ no yadeɛ mma no. **4** Wɔduruu Yesu nkyen no, wade asem no too n'anɛm srɛɛ no se, ɔmmaa ɔsraani panin no, efiri se, ɔye onipa pa. **5** Wɔkaa se, "Ɖye obi a ɔɔɔ yen ɔman na wasi hyiadan ama yen." **6** Yesu ne won siim. Woreye aduru efie ho no, ɔsraani panin no somaa ne nnamfo bi se, wɔnkɔka nkyere Yesu se, "Awurade, nha wo ho, na mense se woba me fie. **7** Saa ara na memfata se meba baabi a wɔwɔ. Kasa, na me ɔsomfoɔ no ho beye no den. **8** Meyɛ obi a mehyɛ tumi ase, nanso mewɔ asraafoɔ bebreɛ hyɛ m'ase. Meka kyere won mu bi se, 'Kɔ' a, ɔkɔ. Meka kyere ɔforɔ se, 'Bra' a, ɔba. Na mehyɛ me ɔsomfoɔ se, 'Ye yei' a, ɔye." **9** Yesu tee asem yi no, ne ho dwirii no na ɔdaneɛ n'ani ka kyeree nnipakuo a wɔdi n'akyi no se, "Anokwa, Israelman mu nyinaa, menhunuu obiara a ɔwɔ gyidie se saa ɔbarima yi da." **10** Eberɛ a abɔfoɔ no sane kɔduruu efie ho no, wɔhunuu se ɔsomfoɔ no ho aye no den. **11** Yei akyi no, Yesu ne n'asuafɔ ne nnipakuo bi a wɔka ne ho no kɔɔ kuro bi a wɔfrɛ no Nain mu. **12** Wɔduruu kurotia no, ɔhunuu se wɔrekɔsie obi. Na owufɔ no ye ɔbaa kunafoɔ bi a ɔwɔ kuro no mu no ba barima kɔɔ. Na adafoɔ bebreɛ di amu no akyi. **13** Na Awurade hunuu no no, n'asem yee no mmɔbo, na ɔka kyeree no se, "Gyae su!" **14** Yesu kɔsɔɔ efunu adaka no mu maa won a eye won dea no gyinae. Ɔka kyeree owufɔ no se. "Aberantee, mese wo se, nyanel!" **15** Aberantee no sɔre tenaa ase na ɔkasae. Afei, Yesu de no maa ne maame. **16** Nnipa no nyinaa ho dwirii won yie na woyii Onyankopɔn aye kaa se, "Odiyifoɔ kesee bi asɔre wo yen mu, na Onyankopɔn asiane aba ne manfoɔ mu." **17** Dee Yesu yee yi ho asem tre kɔduruu Yudea ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu. **18** Yohane asuafoɔ kɔbɔ no dee asi no nyinaa ho amaneɛ. **19** Yohane somaa n'asuafɔ no mu baanu kɔɔ Yesu nkyen kɔbisaa no se, "Wone dee ɔreba no, anaase yentwen ɔforɔ?" **20** Asuafoɔ no duruu Yesu nkyen no, wɔka kyeree no se, "Yohane Osubɔni asoma yen wo nkyen se yemmebisa wo se, wone dee ɔreba no anaase yentwen ɔforɔ?" **21** Saa eberɛ no ara mu, Yesu saa nyarewa bebreɛ; ɔtuu ahonhommɔne na ɔmaa anifirafoɔ hunuu adeɛ.

22 Yesu buaa won se. "Monkɔka dee moahunu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifirafoɔ hunu adeɛ, mmubuafoɔ nante, mesa akwatafoɔ yadeɛ, asotifoɔ te asem, awufɔɔ nyane, meka asempa kyere honhom mu ahiafoɔ. **23** Nhyira ne dee merenye no suntidua." **24** Yohane asuafoɔ no firii Yesu nkyen kɔee no, Yesu dii Yohane ho adanseɛ kyeree nnipakuo no. Ɖbisaa won se, "Mokɔɔ esere so no, edeen na mohunuie? Esere a mframa rehim no anaa? **25** Na ennee na edeen na mohunuie? Anaa na mosusu se mobehunu ɔbarima bi a wahyehye se ɔhene ba te ahemfie? **26** Anaa Onyankopɔn odiyifoɔ? Ennee, meraka makyerɛ mo se, ɔsene odiyifoɔ. **27** Na saa Yohane yi na Atweresem no ka fa ne ho se, "'Mesoma me ɔbɔfoɔ adi w'anɛm ekan, ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.' **28** Meka kyere mo se onipa biara nni ho a wɔawo no a ɔye kesee sene Yohane. Nanso, dee ɔye aketewa koraa wo Ɖsoro Ahennie mu no ye ɔkesee sene nol!" **29** Na won a woteɛ dee ɔkaee no nyinaa a ɔtogyefɔɔ mpo ka ho bi gye too mu se, Onyankopɔn ye ɔteneneeni; na wɔsakyerɛa won adwene maa Yohane bɔɔ won asu. **30** Na Farisifoɔ ne Mmaranimfoɔ no dee, wɔpoo Onyankopɔn asem enti, wɔamma Yohane ammu won asu. **31** Yesu bisaa won se, "Edeen na menka mfa nnemmafoɔ yi ho; na edeen ho na memfa won ntoto? **32** Wote se mmɔfra bi a wɔregoro wo agodibea na won mu bi reka akyerɛ aforɔ se, "'Yetoo anigyee nnwom maa mo, nanso moansa; Yetoo awerehoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.' **33** Yohane Osubɔni aba a ɔnnidi na ɔnnom nsɔ, nso mose, 'Ɖwo honhommɔne.' **34** Onipa Ba no nso aba a ɔdidi na ɔnom a mose, 'Monhwɛ odidifoɔ ne ɔsanomfoɔ a ɔye ɔtogyefɔɔ ne nneɔneyefɔɔ adamfo!' **35** Nanso, won a wɔdi Onyankopɔn akyi nokore mu no dee, won ɔbra di adanseɛ se, n'akwan nyinaa ye." **36** Farisini bi frɛɛ Yesu adidie ma ɔpenee so kɔee. **37** Ɖte ho redidi no, ɔbaa bi a ɔbu ɔbra bɔne wo kuro no mu tee ne nka no, ɔde aduhwam bi a esom bo tumpɔn ma kɔɔ ho. **38** Ɔkotoo Yesu nan ase suie, maa ne nisuo no fɔɔ Yesu nan ase. Afei, ɔde ne tirinwi pepaa nisuo no, sɔɔ ne nan de aduhwam no sraa ho. **39** Farisini a ɔfrɛɛ Yesu adidi no hunuu dee ɔbaa no yee no, ɔkaa wo ne tirim se, "Se saa onipa yi ye odiyifoɔ ampa ara a, anka ɔbehunu se saa ɔbaa yi bu ɔbra bɔne." **40** Yesu hunuu Farisini no adwene ma ɔka kyeree no se, "Simon, mewɔ asem bi ka kyere wo." Simon nso ka kyeree Yesu se, "Ɔkyerekyerefoɔ, ka e." **41** Yesu ka kyeree no se, "Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. Ɖmaa ɔbaako denare aha enum; enna ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. **42** Won mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no enti, ɔde kyee won. Won mu hwan na wogyɛ di se ɔbepe osikani no asem yie?" **43** Simon buaa se, "Megye di se dee ɔde ne ka kesee kyee no no." Yesu kaa se, "Woabua no yie." **44** Afei, Yesu daneɛ n'ani kyeree

ɔbaa no bisaa Simon se, “Woahunu saa ɔbaa yi? Mebaa wo fie, woamma me nsuo anhohoro me nan ase; nanso saa ɔbaa yi de ne nisuo ahohoro me nan ase, asane de ne tirinwi apepa. **45** Mebae yi, woanye me atuwa amma me akwaaba; nanso efiri eberɛ a ɔbaa yi betoo me wɔ ha yi, ɔnnayee me nan mu so. **46** Woamfa ngo amfo me tirim; nanso ɔbaa yi de aduhwam a esom bo asra me nan ase. **47** Yei enti mereka akyere wo se, dee ɔbaa yi aye enti, wɔde ne bɔne a ɛdɔso no akye no, efiri se, wayi ɔdo kɛsee bi adi akyere. Na dee wɔde ne bɔne a esua akye no no, ne do nso sua.” **48** Afei, Yesu ka kyeree ɔbaa no se, “Wode wo bɔne akye wo.” **49** Wɔn a ɔne wɔn te adidiɛ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Hwan ne saa onipa yi a ɔtumi de bɔne kye?” **50** Yesu ka kyeree ɔbaa no se, “Wo gyidie agye wo nkwa. Fa asomdwoe ko.”

8 Yei akyi no, Yesu ne n’asuafoɔ dumieniu no kyinkyinii Galilea nkuro ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asem. **2** Drekɔ no, nnipa a na wɔdi n’akyi no bi ne Maria Magdalene a ɔtuu ahonhommɔne nson firii ne mu no, **3** ne Yohana a ɔye Kusa, Herode efie sohwefoɔ panin yere, ne Susana. Saa mmaa yi ne aforɔ bi na wɔfiri wɔn ahonya mu hwɛe Yesu ne n’asuafoɔ. **4** ɛda bi a nnipa bebreɛ bi firi nkuro nkuro so baa ne nkyen no, ɔkyerekyerɛ wɔn abebuɔ mu se, **5** “ɛda bi, okuafoɔ bi kɔ n’afuom koguu aba. ɔguie no, aba no bi koguu ekwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa besosɔe. **6** Ebi nso koguu abotan so, enti efiriiiɛ no, ankyere na ne nyinaa hyeeɛ, efiri se, annya nsuo. **7** Aba no bi nso koguu nkaseɛ mu. Efiriiiɛ no, nkaseɛ no kyekyerɛ no na ewuie. **8** Ebi nso koguu asase pa mu, enyiniie, soo aba mmɔho ɔha.” Na ɔkaa yei no, ɔka kaa ho se, “Dee ɔwɔ aso a ɔbetie no, ontie.” **9** Na n’asuafoɔ no bisaa no saa abebuɔ yi ase no, **10** ɔbuua wɔn se, “Mo dee, wɔde Onyankopɔn Ahennie ho ahintasem ama mo, na aforɔ dee, wɔkasa kyere wɔn abebuɔ mu, “sedee ebeye a wɔbehwe, nanso wɔrenhunu na wɔbete, nanso wɔrente aseɛ.” **11** “Afei, abebuɔ no asekyere ni. Aba no ne Onyankopɔn asem. **12** Aba a eguu ekwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔate Onyankopɔn asem no na ɔbonsam behwim firi wɔn akoma mu, sedee ebeye a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwayee. **13** Aba a eguu abotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asem no na wɔde anigyeɛ so mu, nanso entim wɔn mu. Na esiane wɔn gyidie a esua no enti, enkyere na asem no awu. Na se sohwe ba wɔn so a, wɔpa aba. **14** Aba a eguu nkaseɛ mu no gyina ho ma wɔn a wote Onyankopɔn asem, na wɔdi so, nanso asetena mu haw ne abebreɛ, ahonya ne ewiase afefedee enti, asem no ntumi nye wɔn mu adwuma sedee ese. **15** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde akoma pa tie asempano, na wɔdi so, gyina

pintinn de abrabo pa di ho adanseɛ. **16** “Obi nso kanea na ɔmfa kenten mmutu so, anaa ɔmfa nhye mpa ase na mmom, ɔde si kaneadua so na ahyeren ama wɔn a wɔba mu no. **17** Dee ahinta no beda adi, na dee ewɔ kokoam no nso ada dwa. **18** Enti dee motie no, montie no yie. Obiara a ɔwɔ no wɔbema no pii aka ho, na dee ɔnni ahe bi no, dee ɔsusu se eye ne dea no mpo, wɔbegye afiri ne nsam.” **19** ɛda bi, Yesu maame ne ne nuanom pɛ se wone no kasa, nanso esiane nnipakuo a na wɔatwa ne ho ahyia no enti, wɔantumi ne no ankasa. **20** Obi kɔka kyeree Yesu se ne maame ne ne nuanom gyina nkyen ho baabi rehwehwe no. **21** Yesu ka kyeree wɔn se, “Me maame ne me nuanom ne wɔn a wɔtie Onyankopɔn asem na wɔdi so.” **22** ɛda bi a Yesu ne n’asuafoɔ te kodoɔ mu no, ɔka kyeree wɔn se, “Momma yɛntwa nko asuogya nohoa.” Wɔsiim a wɔreko no, **23** Yesu daeɛ. Saa eberɛ no ara mu, mframa a ano ye den bi bo maa nsuo betaa kodoɔ no mu maa kodoɔ no ye se ɛremem. Yei maa asuafoɔ no aka kodoo tuu yie. **24** Asuafoɔ no de hu ne nteateam nyanee no se, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amonom ho ara, Yesu sore teateaa mframa a ano ye den ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. **25** Afei, ɔbisaa wɔn se, “Aden na monni gyidie?” Wɔn nyinaa suroɛ de ahodwirie bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Onipa ben ni a mframa a ano ye den ne asorɔkye mpo tie no yi?” **26** Yesu ne n’asuafoɔ no twaa epo no beduruu Gerasefoɔ asase a ene Galilea di nhweanimu no so. **27** Yesu firii kodoɔ no mu sii fam pɛ, ɔbarima bi a ahonhommɔne ahye no ma akyere a ɔda adagya na ɔnte efie, na mmom ɔte amusieeɛ a aboda mu na ɔdeda no behyiaa no. **28** ɔhunuu Yesu no, ɔteeam, kotoo ne nan ase sane teateaa se, “Yesu, ɔsorosoro Onyankopɔn Ba, edeen na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayadeɛ biara.” **29** ɔkaa saa asem yi, efiri se, na Yesu ateatea ahonhommɔne no se wɔmfiri ne mu. Saa ahonhommɔne yi taa ka no na se wɔde ahoma kyekyerɛ ne nsa ne ne nan mpo a, ɔtumi tete mu ma ahonhommɔne no pam no ko wiram. **30** Yesu bisaa no se, “Wo din de sen?” ɔbuua no se, “ɛdom.” Efiri se na ahonhommɔne ahye no ma. **31** Ahohommɔne no sɛɛ Yesu se ɔnnhye wɔn mma wɔnkɔgu amanehunu bɔn no mu. (**Abyssos 912**) **32** Saa eberɛ no mu na mprako bi redidi wɔ bepo no nkyen mu baabi. Ahohommɔne no sɛɛ Yesu se ɔmma wɔn ho ekwan na wɔnkɔwura mprako no mu. Na ɔmaa wɔn ho kwan. **33** Enti ahonhommɔne no firii ɔbarima no mu kɔwuraa mprako no mu ma wɔbɔ kiridi, sianee bepo no koguu ɔtadeɛ no mu wuwuie. **34** Wɔn a wohwe mprako no so no hunuu dee asi no, wɔde hu ne ahopopoɔ tutuu mmirika kɔbɔ amaneɛ wɔ kurom maa asem no treeɛ wɔ mpotam ho nyinaa. **35** Nnipa a woteɛ asem no bɔɔ twi kɔhwɛe dee asi. Wɔduruu dee Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima no se ne ho ato no a ɔfira

ntoma te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn. **36** Na wɔn a wɔhunu ekwan a Yesu faa so saa obarima no yadee no bɔ wɔn a wɔbaa ho no amanee. **37** Ehu hyee Gerasefo a na wɔahyia ho no nyinaa ma ma wosree Yesu se ɔmfiri wɔn nkyen ho nko. Yei enti, Yesu kotenaa kodoɔ no mu sane tware kɔɔ asuogya ho nohoa. **38** Ansa na Yesu rebefiri ho no, obarima a ɔtuu ahonhommone firii ne mu no sree no se ɔne no beko. Nanso, Yesu ka kyeree no se, **39** “Ko na kodi dee Onyankopɔn aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo.” Obarima no firii ho kodii anwanwadee a Yesu aye ama no ho adanse kyeree kurom hofo nyinaa. **40** Yesu duruu asuogya ho no, nnipakuo no de anigye hyiaa no kwan, efiri se, na wɔatwen no abre. **41** Obarima bi a wofre no Yairo a na ɔye Yudafo hyiadan mu panin baa ne nkyen, bebuu no nkotodwe, sree no se, ɔne no nko ne fie **42** na ne babaa koro a wadi beye mfefee dumieniu reye awu. Eberɛ a Yesu reko no na nnipakuo no kyere ne so. **43** Obaa bi a mogya atu no mfirmhyia dumieniu a obiara ntumi nsa no yadee no, **44** firii Yesu akyi sɔɔ n’atadee ano. Amonom ho ara, mogya a etu no no twaee. **45** Yesu bisaa se, “Hwan na ɔsɔɔ m’atadee ano no?” Obiara buaa se, enye ɔno. Yei maa Petro kaa se, “Awurade, na se nnipa no akyere wo so.” **46** Yesu buaa no se, “Dabi, obi aɔɔ m’atadee mu efiri se, mete nka se tumi bi afiri me mu.” **47** Obaa no hunuu se ɔhinta a erenyɛ yie, eno enti, ɔde hu ne ahopopo bebuu Yesu nkotodwe wɔ nnipa no nyinaa anim, kyeree no dee enti a ɔsɔɔ ne mu ne sedee ne ho ato no no. **48** Yesu ka kyeree no se, “Me ba, wo gyidie ama wo ho aye wo den. Fa asomdwoee ko.” **49** Yesu gu so rekasa no, obi firi Yairo efie beka kyeree Yairo se, “Wo babaa no anya awu enti nna ɔkyerekyerfo no bio.” **50** Yesu tee asem no, ɔsee Yairo se, “Nsuro, gye di, na wo babaa no benyane anya nkwa.” **51** ɔduruu efie ho no, wamma obiara anka ne ho anko edan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofo nko ara. **52** Na nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa resu, di awereho. Yesu ka kyeree wɔn se, “Monnsu, ɔnwuie na wada.” **53** Woseree no dii ne ho few, efiri se, na won dee, wonim pefee se wawu. **54** Yesu sɔɔ ne nsa ka kyeree no se, “Me ba, sɔre!” **55** Amonom ho ara, ɔsɔreɛ na Yesu kaa se wamma no biribi nni. **56** N’awofo no ho dwirii wɔn yie nanso Yesu bɔ wɔn ano se, wɔnnka dee asi no nkyere obiara.

9 Eɔa bi Yesu frɛ Dumieniu no hyiaɛ maa wɔn tumi ne ahɔɔden a wɔde betu ahonhommone na wɔde asa nyarewa nso. **2** Afei, ɔsoma wɔn se wɔnkoka Onyankopɔn Ahennie ho asem na wɔnsa nyarewa. **3** Na ɔka kyeree wɔn se, “Mo akwantuo yi mu, mommfa biribiara nko, se eye poma anaa akwantubɔ, anaa aduane biara, anaa sika, anaa

ntadeɛ mmieniu mmieniu. **4** Na se moko kuro bi mu a, efie biara a mobesoe mu no, eho ara na montena kɔsi se mobefiri kuro no mu. **5** Se moko kuro biara mu na wɔannye mo, na morefiri ho ako a, momporoporo mo nan ase mfuturo mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hwee ye bio.” **6** Wɔfirii ho no, wɔkɔɔ nkuraaseɛ nkuraaseɛ kɔkaa asempano, saa nyarewa pii nso. **7** ɔmansinihene Herode tee dee Yesu aye no nyinaa no, ehaa no yie, efiri se, na ebinom keka se Yohane Osubɔni na wasore afiri awufoo mu, **8** na afoforo nso se eye Elia anaa tete adiyifoɔ no mu baako na wasore afiri awufoo mu aba. **9** Herode kaa se, “Yohane dee, matwa ne ti, na hwan koraa ne saa onipa yi a mete anwanwasem a ete seɛ yi fa ne ho yi?” Yei enti, ɔpɛ se oho no. **10** Asomafoɔ no firii wɔn akwantuo mu baee no, wɔbɔɔ nsem a esisii ho nyinaa ho amanee kyeree Yesu. Yei akyi, Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔ baabi a eben Betsaida. **11** Nnipakuo no hunuu dee Yesu ne n’asomafoɔ no wɔ no, wɔtii wɔn ma ɔgyee wɔn few so, kaa Onyankopɔn Ahennie ho asem kyeree wɔn, saa ayarefo yadee. **12** Anim rebiribiri no, dumieniu no baa ne nkyen beka kyeree no se, “Ka kyere nnipa no na wɔnko nkuro ne nkuraa a atwa yen ho ahya yi mu nkɔpɛ dee wɔbedi ne dee wɔbedi efiri se, baabi a yewo yi ye esere so.” **13** Yesu ka kyeree wɔn se, “Mo ara momma wɔn biribi nni.” Wɔbuaa no se, “Yewo burodo enum ne mpataa mmieniu pɛ. Eno enti, gye se yekoto aduane brɛ wɔn nyinaa.” **14** Na nnipa beye mpemnum na wɔahyia wɔ ho. Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no se, “Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.” **15** Woyee sedee Yesu kaeɛ no. **16** Afei, Yesu faa burodo enum no ne mpataa mmieniu no na ɔhwee soro, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafoɔ no se wɔnkye mma nnipa no. **17** Obiara didi meee. Afei, asuafoɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekaeɛ no ano no, eye nkentemma dumieniu. **18** Eɔa bi Yesu nko ara kɔhyee baabi bɔ mpaɛ. Yei akyi no, ɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Nnipa ka se mene hwan?” **19** Wɔbuaa no se, “Ebinom ka se, woye Yohane Osubɔni, ebinom nso ka se Elia, na afoforo nso se, woye tete adiyifoɔ no baako a wasore afiri awufoo mu aba.” **20** Yesu bisaa wɔn se, “Na mo nso mose mene hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, dee Onyankopɔn asoma no no.” **21** Yesu bɔ wɔn ano se wɔnnka nkyere obiara. **22** ɔtoaa so se, “Ese se Kristo no hunu amane pii; Yudafoɔ mpanimfoɔ ne asofo mpanin ne Atweresem no akyerekyerfoɔ nso bepo no. Akyire no, wɔbekum no, na ne nnansa so wasore.” **23** Afei, ɔka kyeree wɔn nyinaa se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi na daa ɔnsoa n’asennua na ɔnni m’akyi. **24** Na obiara a ɔma n’ani ku ne ho sene me no, ɔbehwere ne nkwa; na dee me enti ɔbehwere ne nkwa no, ne nsa beka. **25** Na se onipa nya ewiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, edeen

mfasoo na obenya? **26** Na dee n'ani bewu me ne me nsem ho no, ono nso, da a me, Kristo beba wo me ne Agya no ne abofoo kronkron no animuonyam mu no, m'ani bewu ne ho. **27** "Na mereka akyere mo se, mo a mogyina ha yi mu bi wo ho a worenwu kosi se wobehunu Onyankopon Ahennie no." **28** Yesu kaa ne nsem yi wiee no, ebye nnawotwe akyi, one Petro, Yohane ne Yakobo kao bepo bi so se worekobo mpaee. **29** Na Yesu gu so rebo mpaee no, n'animdua sesaee, na n'atadee nso hyereneee. **30** Preko pe, nnipa baanu a eye Mose ne Elia ne no bekasaee. **31** Saa nnipa baanu yi bepuee ho animuonyam mu kaa ne wuo a obewu wo Yerusalem no ho asem kyeree no. **32** Saa eberɛ no na Petro ne nnipa a woka ne ho no adeda hatehatee na wonyanenyane a won ani so tetee won no, wahunuu Yesu se owo n'animuonyam mu ne nnipa baanu bi a woka ne ho. **33** Na ebaa se nnipa no refiri Yesu nkyen ako no, Petro ka kyerɛ Yesu se, "Awurade, eye se yen nso yewo ha bi. Ma yemma asewɛ mmienaa; wo dee baako, Mose dee baako na Elia nso dee baako." Na Petro nnim asem a oreka no. **34** Ogu so rekasa no, omununkum bekataa won so ma wosuroee. **35** Na nne bi firi omununkum no mu kaa se, "Yei ne me Ba a mayi no. Montie no!" **36** Kasa yi akyi no, wahunuu se aka Yesu nko ara na ogyina ho. Na mmere no mu, woanka dee wahunuu no ankɛye obiara. **37** Adee kyeeɛ a wosiane firii bepo no so baee no, nnipakuo bi behyiaa Yesu. **38** Obarima bi firi nnipakuo no mu teaa se, "Okɛyɛkyɛfoɔ, mesɛ wo, bra behwɛ me ba a medi no ba korɔ ma me; **39** se honhommone ba ne so a, amonom, oteaam, otwa hwe, osensene, n'ano pu ahuro, na obu fa so, na ekyɛ ansa na afiri ne so. **40** Na mesɛe w'asuafoɔ no se wontu honhommone no, nanso wantumi." **41** Yesu kaa se, "Ao! Mo a monni gyidie, mentena mo nkyen na mennya mo ho boaseto nkosi da beni!" Afei, odanee n'ani ka kyerɛ obarima no se, "Fa wo ba no bra ha." **42** Ode abofra no reba no, honhommone no twaa no hwee fam ma osenseneee. Nanso, Yesu teateaa honhommone no maa abofra no ho yee no den na ode no maa n'agya. **43** Onyankopon tumi ne ne keseyɛ a edaa adi wo honhommone no tu mu no maa nnipa no ho dwirii won. Na woredennwene dee asi yi ho no, Yesu ka kyerɛ n'asuafoɔ no se, **44** "Montie asem a merebeka yi yie. Worebeyi Onipa Ba no de no ahyɛ won a wowa tumi no nsa." **45** Dec akae yi na eye ahintasem enti, asuafoɔ no ante aseɛ. Nanso, na wosuro se wobebisa no aseɛ. **46** Asuafoɔ no gye akynnyee a efa won mu dee obeye kese Onyankopon Ahennie mu no ho. **47** Na Yesu hunuu won adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pee, **48** na aka kyerɛ won se, "Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu no, gye me; na dee ogye me no nso, gye dee osomaa me no. Dee oye aketewa wo mo nyinaa mu no,

ono ne okesee." **49** Yohane nso ka kyerɛ no se, "Awurade, yehunuobi obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhommone enti yebraa no." **50** Yesu ka kyerɛ no se, "Ense se anka mobra no, efiri se, dee ontia mo no, na owo mo afa." **51** Na eberɛ a ese se Yesu sane ko osoro no reben no, osii ne bo se obeko Yerusalem. **52** Ansa na obeko no, osomaa nnipa bi dii ekan kao Samaria akuraa bi ase se wonkosesie baabi mma no. **53** Nanso, Samariafoɔ no anye Yesu, efiri se, wahunuu se na oreko Yerusalem. **54** Asuafoɔ no tee dee aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, "Awurade, wope se yema ogya firi osoro behye won pasaa anaa?" **55** Yesu danee n'ani kyerɛ won kaa won anim, **56** na wofirii ho kao akuraa foforo bi ase. **57** Eberɛ a woreko no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyerɛ no se, "Baabiara a wobeko no, medi w'akyi." **58** Yesu buaa no se, "Sakraman wo abon, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no dee, menni baabi a mede me tiri to!" **59** Yesu ka kyerɛ obarima foforo bi nso se, "Bedi m'akyiri." Nanso, obarima no kaa se, "Awurade, ma me ekwan na menkosie m'agya ansa." **60** Yesu ka kyerɛ no se, "Ma won a wote ase na wawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo dee, koka Onyankopon Ahennie no ho asem kyerɛ amanaman nyinaa." **61** Na ofoforo nso kaa se, "Awurade, medi w'akyi; nanso ma me kwan na me ne m'abusuafoɔ nkodi nkra ansa." **62** Nanso, Yesu ka kyerɛ no se, "Obiara a obema n'adwene aye no ntanta wo dwumadie bi a mede ahyɛ ne nsa no ho no, mfata Onyankopon Ahennie no."

10 Yei akyi, Yesu yii n'akyidifoɔ no mu aduason somaa won baanu baanu kao nkuro ne nkuraa a akyire no obeko ho no so. **2** Oka kyerɛ won se, "Otwa adwuma no dawso, nanso adwumayefoo no sua. Enti, monsɛ adwumawura no na omma adwumayefoo bebree mmra ne twa adwuma no mu. **3** Monko, na meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. **4** Mommfa sika, akwantuboto anaa mpaboa; na monnkyea obiara nso a mobehyia no wo ekwan so. **5** "Se moko efie biara mu a, monni ekan nkyea efie hɔfoɔ no se, 'Asomdwoee nka mo!' **6** Na se asomdwoee ba bi wo ho a, mo asomdwoee beba ne so; na se obi a ote saa nni ho a, mo asomdwoee besane aba mo nkyen. **7** Efie biara a moko mu no, momma eho nye mo atenaee; aduane biara a wode bema mo no, monni, efiri se ese se odwumayefoo biara nya n'adwumaye so akatua; monnni atutena wo afie mu. **8** "Na se moko kuro biara mu na wogye mo few so a, aduane biara a wode bema mo no, monni. **9** Monsa kuro no mu ayarefoɔ yadeɛ, na monka kyerɛ ehɔfoɔ nyinaa se, 'Onyankopon Ahennie no aben mo.' **10** Nanso, se moko kuro biara mu na woannyɛ mo few so a, monko ne mmantene so nkɔpae mu nka se, **11** 'Mo kurom ha mfuturo a

ewo yen nan ase mpo, yereporoporo agu, de atia mo; na mmom monhunu pefee se, Onyankopon Ahennie no aben.' 12 Mereka akyerɛ mo se, saa kuro no, asem a ebeto won Atemmuo da no besene dee etoo Sodom no. 13 "Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadee a meyeɛ wo mo mu no, se meyeɛ wo Tiro ne Sidon a, anka ehɔfoɔ no de awerehɔɔ ne ahonuɔ asakyera won adwene dada. 14 Atemmuo da no, asem a ebeto won no besene dee ebeto Tiro ne Sidon. 15 Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobebre wo ase de wo ako asaman. (Hadēs g86) 16 "Obiara a ɔtie mo no tie me, na dee ɔpo mo no po me, na dee ɔpo me no nso po dee ɔsoma me no." 17 Aduɔson no sane de anigyee baeɛ bebɔo amanee se, "Awurade, wo din enti, ahonhommmone mpo abre won ho ase ama yen." 18 Na oka kyereɛ won se, "Mehunu se ɔbonsam rete afiri ɔsoro se anyinam abehwe fam. 19 Mama mo tumi ne ahooden a mode betiatia awo ne anyanyankyerɛ ne ɔtamfoɔ no tumi biara a ɔwo so, na biribiara nso rentumi mo. 20 Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommmone bre won ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se wɔatwere mo din wo ɔsoro." 21 Saa eberɛ no ara mu, Yesu de Honhom Kronkron mu anigyee bɔo mpaɛ se, "Agya, ɔsoro ne asasewura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahinta won a wɔsusu se woye anyansafoɔ, na mmom woada nokore no adi akyerɛ won a wode ahobreaseɛ gye wo di se mmɔfra no. Nanso, Agya, wo pe mu na woma ebɔa saa. 22 "M'agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim ɔba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye ɔba no ne won a ɔba no beda Agya no adi akyerɛ won no." 23 Ekaa ɔne n'asuafoɔ no, oka kyereɛ won se, "Nhyira ne aniwa a ehunu dee mohunu! 24 Efiri se, adiyifoɔ ne ahene pii pɛ se anka wɔhunu dee mohunu yi na wɔte dee mote yi, nanso wɔanhunu na wɔante." 25 Mmaranimfoɔ bi pɛ se ɔso Yesu hwe enti ɔbisaa no se, "Okyerɛkyerefoɔ, menyɛ den na manya nkwa a enni awieɛ?" (aiōnios g166) 26 Yesu nso bisaa no se, "Edeɛn na wɔatwere wo Mose mmara no mu? Na wote aseɛ sen?" 27 ɔbuɔa no se, "Mmara no ka se, 'Fa w'akoma, ne wo kra, ne w'ahooden, ne w'adwene nyinaa do Awurade, wo Onyankopon, na do wo yonko se wo hol!" 28 Yesu ka kyereɛ no se, "Woabua no yie. Ye yeinom na wobenya nkwa." 29 Nanso, ɔbarima no pɛ se ɔkyere se ɔdi mmara no nyinaa so enti, ɔbisaa Yesu se, "Hwan ne me yonko?" 30 Yesu nso maa no mfatoho bi se, "Eɔa bi na ɔbarima bi retu ekwan firi Yerusalem ako Yeriko. Na ɔnam ekwan so no, ɔkotɔo akwanmukafoɔ mu na wɔgyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔo baha, gyaa no too kwankyɛn kɔɛ. 31 Ankyere biara, Yudani ɔsofoɔ bi bepueɛ ne so, nanso ɔmane faa nkyɛn kɔɛ. 32 Saa ara nso na Lewini bi nso bepueɛ ne so mane faa nkyɛn. 33 Ankyere biara na

Samariani bi nso bepueɛ ho. ɔhunuu no no, ɔyeɛ no mmɔbo. 34 ɔkokotoo ne nkyɛn, hohoroɔ n'apirakuro no anim, de aduro guguu mu, kyekyereɛ. Afei, ɔmaa no so de no tenaa n'afunumu so dii aboa no nkyɛn de no kɔo ahɔhobeɔ bi hweɛ no anadwo mu no nyinaa. 35 Adeɛ kyeeɛ no, ɔgyaa ahɔhobeɔ sohwefoɔ no sika a ebese no hwe se ɔmfɔ nhwe no. ɔsane hyee no bo se, 'Eka foforo biara a wobebɔ wo ne ho no, meba abetua.' 36 "Afei, saa nnipa baasa yi mu hwan na ɔyeɛ ne yonko?" 37 Mmaranimfoɔ no buaa se, "Deɛ ɔhunuu opirafoɔ no mmɔbo no." Yesu ka kyereɛ no se, "Wo nso, ko na kɔye saa ara." 38 Ebɔa se Yesu ne n'asuafoɔ reko Yerusalem no, wokɔduruu akuraa bi ase. Wɔduruu ho no, ɔbaa bi a wɔfre no Marta de no kɔo ne fie. 39 Marta nuabaa bi a wɔfre no Maria tenaa fam wo Yesu nkyɛn tieɛ no. 40 Saa eberɛ no, Marta a n'ani abere reye aduane no baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, "Awurade, maye adwuma abre enti ka kyere Maria na ɔmmeso me mu." 41 Awurade buaa no se, "Marta, Marta, wodwennwene ha wo ho wo nneema pii ho. 42 Adeɛ baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na wɔrennye mfiri ne nsam."

11 Eɔa bi, na Yesu rebɔ mpaɛ wo baabi. ɔwieɛ no, n'asuafoɔ no mu baako ka kyereɛ no se, "Awurade, kyere yen mpaɛbo, sedee Yohane kyereɛ n'asuafoɔ mpaɛbo no." 2 Oka kyereɛ won se, "Se morebɔ mpaɛ a, monka se, "Agya, wo din ho nte, w'ahennie mmra. 3 Ma yen yen daa aduane enne. 4 Fa yen bɔne kye yen sedee yede won a wɔfom yen no bɔne kye won no. Na mma yenko sohwe mu." 5 Yesu bisaa won se, "Mo mu hwan na ɔbeko ne yonko ho dasuo mu akoka akyerɛ no se, 'Me nua, fem me aduane kakra, 6 efiri se, ɔhɔhoo bi abefu me mu, na menni aduane biara a mede bema no,' 7 na ɔbema no mmuaɛ afiri ne dan mu se, 'Nha mel! Mato me epono mu ne me mma ada. Merentumi nsore mma wo biribiara.' 8 Mereka akyerɛ mo se, na ade asa no enti, ɔye ne yonko koraa mpo a, ɔrensore. Nanso, esiane se ɔkɔo so sreɛ no no enti, ebema wasore ama no dee ehia no no nyinaa. 9 "Eno enti mereka akyerɛ mo se; Mommisa, na wɔbema mo; monhwehwe na mobehunu; mompem na wobebue mo. 10 Na obiara a ɔbisa no, woma no; na obiara a ɔhwehwe no, ɔhunu; na dee ɔpem no, wɔbue no. 11 "Agya ben na ɔwo mo mu na ne ba bisa no burodo a ɔbema no ebɔo, 12 anaase ɔbisa no apataa a, ɔbema no ɔwo, anaase ɔbisa nkosua a ɔbema no nyanyankyerɛ? 13 Na se mo a moye nneɔneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwo ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma won a wɔbisa no no!" 14 Eberɛ bi Yesu tuu honhommmone bi a eyɛ mumu firii onipa bi mu. Honhommmone no tu firii ne mu no, ɔkasae ma eyɛ nnipa a na wɔwo

ho no nyinaa ahodwirie. **15** Nanso, ebinom kaa se, “Onam ahonhommone panin Beelsebul tumi so na etu ahonhommone.” **16** Afororo nso pee se woso no hwe enti, woka kyeree no se, onye nsenkyerennet bi a efiri osoro nkyere won. **17** Nanso, ohunuu won adwene maa won mmuaee se, “Kuro biara a emu akyekye no dane amamfo. Saa ara nso na efie biara a emu kyekye no guo. **18** Na se obonsam nso ko tia ne ho a, ebye den na n’ahennie agyina? Dee enti a mereka saa asem yi ne se, mose menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommone. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommone a, hwan so na mo nkursofo nam tu ahonhommone? Saa na etee de a, mo nkursofo no ara na wobebu mo aten. **20** Nanso, se menam Onyankopon tumi so na etu honhommone de a, na ekyere se Onyankopon Ahennie no aba mo so. **21** “Se ohoodenfo de akodee wen ne fie a, obiara rentumi nkowia n’agypadee; **22** nanso, se dee ne ho ye den na owo akodee pa sene no ko ne so a, odi ne so nkonim, gye n’akodee a ode ne ho too so no, sesa n’agypadee no nyinaa ko. **23** “Obiara a onni m’afa no tia me, na dee one me mmoaboa ano no, hwete mu. **24** “Se wotu honhommone firi onipa bi mu a, ekinkyini hwehwe homebea, nanso, ennya bi. Na se wannya homebea a, oka se, ‘Mesane ako onipa a mifirii ne mu baee no mu bio.’ **25** Na se osane ko onipa no mu a, obehunu se eho te a efi biara nni mu na biribiara ye pepepe. **26** Afei, osane n’akyi kofa ahonhommone afororo nson a woye den kyen no ba ma won nyinaa betena ho. Yei ma onipa no see koraa sene sedee anka na ote kane no.” **27** Yesu gu so rekasa no, obaa bi firi nnipakuo no mu kaa se, “Nhyira nka yafunu a ewoo wo ne nufos a wonumuu ano!” **28** Yesu ka kyeree no se, “Ewom dee, nanso nhyira ne won a wote Onyankopon asem na wodi so.” **29** Nnipa no kyeree Yesu so no, oka kyeree won se, “Nnemma yi ye nneboneyefoo. Wohwehwe nsenkyerennet bi ahunu nanso wahrenunu nsenkyerennet biara se Yona nsenkyerennet no. **30** Na sedee Yona yee no yee nsenkyerennet maa Ninewefoo a, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerennet ama nnemma yi. **31** Atemmuo da no, Seba Ohemmaa besore atia aman yi, efiri se, ofiri asase ano nohoa betiee Salomo nyansa nsem. Nanso, dee osene Salomo no wo ha. **32** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besore atia nnemma yi na woabu mo fo efiri se, ebera a Yona kaa asempa no, wonuu won ho. Nanso, dee osene Yona wo ha. **33** “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom, ode si petee mu na ahyeren ama won a woba mu no nyinaa. **34** W’ani ye wo onipadua kanea. Eno enti, se w’ani ye a, na wo onipadua nso ye hann. Nanso, se enye a, ema wo onipadua no dane sum tumm. **35** Enti hwe yie na hann a ewo wo mu no annane sum. **36** Se wo onipadua ye hann a esum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren sedee kanea hyeren gu

wo so.” **37** Yesu kasa wieee no, Farisini bi hyiaa no adidie enti okodee se one no rekodidi. **38** Farisini no hunuu se Yesu anhohoro ne nsa ansa sedee won amannee kyere ansa na oredidi no, eyee no nwanwa. **39** Yesu hunuu Farisini no adwene ka kyeree no se, “Mo Farisifo de, mohohoro nkukuo ne nwowaa ho, nanso efi, aniberee ne nnebone ahye mo ma to! **40** Adwenemherefo! Enye de oye akyire no ara na oye emu nso? **41** Monye ahiafo adoe na biribiara ho bete ama mo. **42** “Mo Farisifo, monnue! Moma mo nnobae so ntotoso dudu, nanso mototo adeteneneeye ne odo a mode do Onyankopon no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. Saa ara nso na se moko badwa mu a, mope se nnipa hunu mo kyea mo. **43** “Mo Farisifo, monnue! Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. **44** “Monnue! Efiri se, mote se adamena a eso asram na nnipa nante so a wonnim se wonam adamena so.” **45** Mmaranimfo no mu baako ka kyeree no se, “Okyerkyerefo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfo nso, monnue! Mohye mmara a eye den ma nnipa, nanso mo dee, monni so se sedee ese. **47** “Monnue! Efiri se, moatoto adiyifo a mo ankasa anaa mo agyanom kumm won no nna so. **48** Mo nneyee yi di adanse se mopene dee mo agyanom yee no so. N’asekyere ne se, mo agyanom kunkum adiyifo no na mo nso mototo won nna so maa won. **49** Yei ne dee Onyankopon aka afa mo ho: ‘Mesoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mobekunkum bi na moataa won a aka no.’ **50** Mereka akyer mo se, adiyifo no mogya a woka gu firi ewiase ahyeasee no, **51** efiri Habel kum so kosi Sakaria, a wokumm no wo aforebukyia ne kronkronbea ntaam ho no so, wobebisa eho asem afiri mo nkyen. **52** “Mo, mmaranimfo, monnue! Mode nokore hinta mo nkursofo. Mo ankasa monni so, na mommma won a wope se wodi so no kwan mma wonni so.” **53** Ofiri Farisini no efie ho a oredo no, mmaranimfo ne Farisifo no dii n’akyi de nsemmissa dwanee ne ho, **54** pee se oka biribi a wobegyina so anya no akyer no.

12 Nnipa mpempem kyeree so a wonnya baabi ntu won nan nsi mpo no, Yesu ka kyeree n’asuafos no kane se, “Monhwe mo ho so yie wo Farisifo nyaatwom a ete se mmoreka no ho. **2** Biribiara a woye no kokoam no beda adi na dee ahinta no nso bepue. **3** Enti, dee moaka wo sum mu no, wobete wo hann mu. Na dee moaka no asomusem wo adan mu no, wobeba no dawuro. **4** “Me nnamfonom, mereka akyer mo se, monnsuro won a wokum onipadua na eno akyi wontumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo dee ese se mosuro no. Monsuro dee wakum onipadua no awie no, owo tumi se oto twene amanehunu kurom. Mereti mu

Wontan akasanoma enun nnye sika bi pe? Nanso, Onyankopon were remfi won mu baako po da. 7 Mo tirinwi mpo, wakan ne nyinaa. Enti, monnsuro, efiri se, mosom bo sene akasanoma dodo biara. 8 “Na mereka akyere mo se, obiara a obebo me din wo nnipa anim no, Kristo no nso bebo ne din wo Onyankopon abofoo anim. 9 Na dee obepa me nnipa anim no, me nso mepa no, Onyankopon abofoo anim. 10 Obiara a obekasa atia Kristo no, wode bekye no. Nanso dee obekasa atia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye no da. 11 “Se wode mo ba mpanin anim wo hyia adan mu a, monnnwennwene nsem a mobeka anaase dee mode beyi mo ho ano no ho, 12 Efiri se, saa ebere no ara mu Honhom Kronkron no bekyyere mo dee ese se moka.” 13 Obi firi nnipa no mu ka kyeree Yesu se, “Okyerakyerefoo, ka kyere me nua na one me nkye agyapadee a yen agya de agya yen no mu.” 14 Yesu buaa no se, “Damfo, hwan na oyee me mo so otemmufoo ne osennifoo?” 15 Otooaa so se, “Monhwe mo ho yie wo adifudepe ho, efiri se, onipa nkwa nnyina n’ahonya dodoa a owo so.” 16 Afei, obu won be yi se, “Odefoo bi wo ho a na owo asase pa a emaa no nnobaee pii. 17 Esiane se na ne nnobaee no nko pata a wabo no so enti, eyee no dadwene ma obisaa ne ho se, ‘Mennya baabi a mede me nnobaee bebrebe yi begu yi, menyee no den?’ 18 “Afei, okaa se, ‘Monim dee meye. Mebubu m’apata yi nyinaa na mabo no akese de dee mewa nyinaa asie ho. 19 Na maka akyere me kra se, “Okra, ma w’ani nnye na didi, na nom efiri se, wowo nneema pa pii a ebeso wo mfee bebreel!” 20 “Nanso, Onyankopon ka kyeree no se, “Okwase! Anadwo yi, wobegye wo kra afiri wo nsam, na hwan na nneema bebre a woape agu ho yi, wode begya no?” 21 “Eno enti, saa ara na obiara a obeboaboa agyapadee ano de ne ho ato so no nye odefoo Onyankopon anim ne no.” 22 Yesu ka kyeree n’asuafoo no se, “Monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobefira ho. 23 Okra som bo sene aduane na onipadua nso som bo sene ntoma. 24 Monhwe kwaakwaadabi, wonnua aba enna wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wode won nnobaee sie so, nanso Onyankopon ma won aduane di. Monsom bo nsene won anaa? 25 Mo mu hwan na adwene a odwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? 26 Na se montumi nye ade ketewaa a ete sei mpo a, aden na modwennwene nneema akese ho? 27 “Monhwe sedee sukooko nyini. Wonye adwuma, enna wonnwono ntoma mfira. Nanso, Salomo ahonya nyinaa mu, na onni ntoma a eye fe se saa nhwiren no mu baako mpo. 28 Mo a mo gyidie hinhim, se Onyankopon siesie wiram nhwiren a efiri enne na okyena awu no ho ma eye fe a, aden enti na orensiesie mo nso mo ho mma enye fe. 29 Saa ara nso na monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobenom ho. 30 Saa nneema

yi na ewiae amanaman pere hwehwe, nanso mo dee, mo agya nim se yeinom nyinaa ho hia mo. 31 Enti, monhwehwe Onyankopon Ahennie kane na ode yeinom nyinaa bema mo. 32 “Ekuo ketewa, monnsuro, efiri se, eye mo agya no pe se ode ahennie no bema mo. 33 Montonton mo ahodee na monkye ahiafoo adee. Yei bema mo agyapadee a ewo osoro no aye pii. Monhyehye mo agyapadee wo osoro, dee owifoo ntumi nkowia na ntefere ntumi nkowe. 34 Na dee w’agyapadee wo no, ehoo na w’akoma nso wo.” 35 “Monnyina pintinn na momma mo nkanea nhyeren, 36 na monye se won a woretwen won wura a oko ayeferohyia ase a, se aba na oba epono mu pe a, wobebue no ntem no. 37 Won a won wura no ba a obeba abeto won se woretwen no no ani begye. Obeto won epono na ono ankasa asom won. 38 Se aba dasuo mu anaa ahemadakyee mpo a, asomfoo a obeba abeto won se woretwen no no ani begye. 39 Ese se mohunu se, se efiewura nim ebere a owifoo beba a, anka obewen na owifoo no annya ne ho ekwan ammebo no korono. 40 Enti, monsiesie mo ho ntwen Onipa Ba no ba a obeba no, efiri se, monnim ebere ko a obeba.” 41 Petro bisaa Yesu se, “Awurade, worebu be yi akyere yen nko ara anaase obiara?” 42 Yesu buaa no se, “Merekasa akyere osomfoo nokwafoo nyansafoo biara a ne wura de ne efie sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduane wo ne bere mu. 43 Nhyira ne osomfoo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma peperepe. 44 Nokorem, ode n’agyapadee nyinaa behye ne nsa. 45 Na se eba se saa osomfoo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmaee’ na eno enti, ohwe asomfoo a aka no, na odidi, nom nsaa bo a, 46 ne wura no beba da a n’ani nna so se obeba. Na se ne wura no ba a, obetwe n’aso denden na wabu no se obi a onnye Onyankopon nni. 47 “Osomfoo a onim dee ne wura pe, na wanye ne wura no apedee no wobebo no mmaa pii. 48 Na osomfoo a onnim dee ne wura pe na enti oyee dee ne wura mpe no, wobebo no mmaa kakraa bi. Na obiara a woama no pii no, wobebisa pii afiri ne nkyen; na dee wode bebre ahye ne nsa no, obebu bebre ho nkonta.” 49 “Maba se merebeso ogya wo asase so na se aso dada a, na dee merehwehwe ara ne no. 50 Asubo bi wo ho a wode bebo me a, ede me beko amanehununu mu, na merennya ahoto gye se woabo me saa asu no ansa. 51 Mosusu se mebaee se mede asomdwoee reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoee na mede baee na mmom mpaapaemu. 52 Efiri enne, mpaapaemu beba afie mu, baasa beba m’afa na baanu atia me anaase baanu beba m’afa na baasa atia me. 53 Agya ne ne babarima renye adwene, obabaa ne ne maame renye adwene, ase ne ase adwene renhyia.” 54 Na oka kyeree nnipakuo no nso se, “Se mohunu se osuo amuna wo atsee a, ntem ara, moka se, ‘Osuo betol’ Na osuo to ampa. 55 Saa ara nso na se mohunu se mframa bo firi anafoo

reba a, moka se, 'Ahuhuro beba!' Na eba mu ampa. 56 Mo nyaatwomfoo! Motumi kyere ewiem nsakrae ase, nanso nneema a enne yi atwa mo ho ahya, ne dee ebo mo kaka no dee, monhunu. 57 "Aden enti na monim dee eye na monye? 58 Se wode obi ka a, bo mmoden kohunu no na wone no nka ho asem na wamfa wo anko asennii amma otemmufoo amfa wo anto afiase. 59 Se woanye no saa a, obema woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagya wo."

13 Saa ebere no ara mu, nnipa bi beka kyere Yesu se, Pilato akum Galileafoo bi a worebo afodee ama Onyankopon, de won mogya fraa aforebo no. 2 Yesu buaa won se, "Mogy di se saa Galileafoo no ye nneboneyefoo sene won a aka no nyinaa enti na wokum won no? 3 Dabi, se mo nso moannu mo ho a, wobekunkum mo saa ara. 4 Anaase mosusu se nnipa dunwotwe a Siloa abantenten no bu guu won so, kumm won no ye nneboneyefoo sene nnipa a na wote Yerusalem no? 5 Dabi, mo nso moannu mo ho a, mobewuwu saa ara." 6 Afei, Yesu buu won be yi se, "Obarima bi duaa borodoma wo ne turo mu. E da bi okoo turo no mu ho se arekote eso aba no bi nanso wannya bi. 7 Eno akyi, ofree turo no sohwefoo no ka kyere no se, 'Mfee mmienso ni, ebere biara a meba se merebete borodoma no bi no, mennya bi. Aden enti na eresee kwa yi? Twa twene.' 8 "Turo no sohwefoo no sree no se, 'Me wura, ma ensi ho afee yi nso na mengugu ase sumina nhwe 9 se ebia, eboso aba bi anaa, na se antumi anso a, ennee metwa atwene.'" 10 Homeda bi a Yesu rekyerkyere wo hyiadan mu no, 11 na obaa bi wo ho a honhomomone mu yadee bi akere no mfee dunwotwe ama ne mu akoka a ontumi ntene ne mu koraa. 12 Yesu hunuu no no, ofree no firii nnipa no mu ka kyere no se, "Obaa, wo ho nye wo den." 13 Ode ne nsa guu ne so, na amonom ho ara utumi tenee ne mu. Na obaa no yii Onyankopon aye. 14 Hyiadan no so panin a ohunu obaa no ayaresa no de abufuo kaa se, "Nnansia na ese se mode ye adwuma a saa nna no mu na ese se moba ma wosa mo yadee, na enye homeda." 15 Na Awurade buaa no se, "Nyaatwomfoo! Mo mu hwan na onsane ne nantwie anaa n'afunumu na onka no nkonom nsuo homeda? 16 Aden enti na Abraham aseni yi a obonsam afa no dommum mfee dunwotwe ni no, ense se mesa no yadee homeda?" 17 Okaa saa no, won a na wone n'adwene nhya no nyinaa ani wuie. Nnipa no nso a na wowa hyiadan no mu nyinaa ani gyee n'anwanwadee ahodo a dyee no nyinaa ho. 18 Afei, Yesu hye ase kyerekyere won Onyankopon Ahennie no ho asem, na obisaa won se, "Onyankopon Ahennie no te sen? Na edeen na memfa nto ho nkyerkyere ase? 19 Onyankopon Ahennie no te se onyina aba ketewa bi a obi dua wo n'afuo mu na enyini yee dutan kesse ma ewiem

nnomaa konwono won mpirebuo wo so." 20 Obisaa bio se, "Edeen bio na memfa ntoto ho nkyere ase? 21 Ete se mmoreka bi a burodotofoo de foto mmore ma etu." 22 Ebere a Yesu reko Yerusalem no, okyerekyere wo nkuro so ne nkura ase ansa na oreduru ho. 23 Ne nkyerekyere no mu no, obi bisaa no se, "Awurade, nnipa kakra bi na wobegye won nkwa anaa?" Obuaa no se, 24 "Mompere nhyene epono teateaa no mu, efiri se, nnipa pii bepere se wobewura mu, nanso worentumi. 25 Se eba se efiewura no ato epono no mu a, mobeka abegyina akyire abo mu, aka se, 'Owura, yere wo, bue yen.' "Na ono nso abisa mo se, 'Mofiri he? Mennim mo?' 26 "Na mo nso moaka akyere no se, 'Yene wo too nsa didii na wokyerkyere wo yen mmoro no so.' 27 "Na efiewura no nso bebisa mo bio se, 'Mofiri he? Mennim mo. Momfiri m'ani so nko, mo nneboneyefoo!' 28 "Na se mohunu Abraham, Isak, Yakob ne nkomhyefoo no nyinaa se wowa Onyankopon Ahennie no mu na montumi nko ho bi a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo. 29 Nnipa firi apuee ne atoe behya wo Onyankopon Ahennie no mu ato nsa adidi. 30 Na monkae se akyikafoo bi wo ho a, wabedi ekan, na adikanfoo bi nso wo ho a, wobeka akyi." 31 Saa ebere no ara mu Farisifoo bi baa Yesu nkyen beka kyere no se, "Firi ha ko, efiri se, Herode rehwehwe wo akum wo." 32 Yesu ka kyere won se, "Monkoka kyere sakraman no se, 'metu ahonhomomone, na masa nyarewa enne ne okyena na ne nnansa so no, meduru Yerusalem.' 33 Nanso, ese se menante enne ne okyena ne n'adekyee, na etwa ara na etwa se odiiyifoo bewu wo Yerusalem! 34 "Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiiyifoo na wosi won a wosoma won wo nkyen no aboo! Mpen ahe ni a mepee se meboaboa wo mma ano se akokobaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampene so. 35 Na mo afie bedane afituo na morenhunu me kosi se mobeka se, 'Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no!'"

14 Homeda bi, Farisini panin bi too nsa free Yesu adidi. Adidie no ase ho no, na won a wahaia no nyinaa rehwe dee Yesu beye. 2 Na obarima bi wo ho a oyare ahonhono. 3 Yesu bisaa Farisifoo no ne mmaranimfoo a na wowa ho no se, "Mmara ma ho kwan se wosa yadee homeda anaa?" 4 Wammua no. Enti, Yesu soo oyarefoo no mu saa no yadee, gyaa no kwan. 5 Yesu bisaa won a wahaia ho no nyinaa se, "Mo mu hwan na se n'afunumu to abura mu homeda a orenyi no da no ara?" 6 Nanso, wantumi ammua no. 7 Afei, Yesu hunuu se, nnipa a wofree won adidi no ase no mu biara pee se otena mpanin tenabea no, obuu won be bi se, 8 "Se obi to nsa fre wo aponto ase a, mpere wo ho nkotena mpanin tenabea, efiri se, ebia na wato nsa afre onipa titire bi a osene wo. 9 Se eba saa a, dee otuo nsa free

wo no betu wo afiri akonnwa a wote so no so de ama dee asene wo no na wode aniwuo akotena akyire baabi. **10** Enti, se obi hyia wo apontoo ase a, kotena akyire baabi na se dee ohyiaa wo no behunu wo a, waka akyere wo se, 'Onua, sore na kotena mpanin tenabea.' **11** Na obiara a oma ne ho so no, wabebre no ase, na dee obre ne ho ase no, wabema no so." **12** Afei, Yesu ka kyeree Farisini a otoo nsa frere no no se, "Se woto epono a mfre wo nnamfo, wo nuanom, w'abusuafoo ne asikafoo a wo ne won bo fipam nko ara; se woye saa a, won nso beto nsa afre wo bi na eba saa a, na wonyee hwee. **13** Na se woto epono a, hyia ahiafoo, mmubuafoo, mpakye ne anifirafoo. **14** Esiane se wontumi nye saa bi mma wo no enti, eda a ateneneefoo besore afiri awufoo mu no, Onyankopon behyira wo." **15** Won a wote addiie no mu baako tee dee Yesu kae no, okaa se, "Nhyira nka dee obedidi wo Onyankopon Ahennie no mu." **16** Yesu buaa no se, "Eda bi obarima bi too epono kesee hyiaa nnipa bebre. **17** Adidi bere duruie no, osomaa ne osomfoo bi se onkofre won a wahaia won no se wommra. **18** "Nanso, won nyinaa yiyii won ho won ho ano. Dee odi ekan no yii ne ho ano se, 'Mato asase a enne na ese se mekohwe enti mesre no se merentumi mma.' **19** "Na oforo nso yii ne ho ano se, 'Mato anantwie edu a mede won beye m'afuo a enne na ese se mekoso won hwe enti mesre no se merentumi mma.' **20** "Oforo bi nso yii ne ho ano se, 'Afei na maware, enti merentumi mma.' **21** "Osomfoo no sane bebbo ne wura no amanee no, ode abufuo somaa no bio se, 'Ka wo ho ko mmontene so ne mmantam na kofrefre ahiafoo, mmubuafoo, anifirafoo ne mpakye se wommra.' **22** "Osomfoo no kofrefree nnipa no baee, nanso na afa da so wo ho ara. **23** "Eno enti, owura no sane somaa no se, 'Ko akwan so ne mfikyire na fre obiara a wobehunu no no se, mato epono, enti wommra. **24** Na merema woate ase se, nnipa a metoo nsa hyiaa won no mu biara nni ho a m'aduanie yi bi beka n'ano da biara da.'" **25** Eda bi a na nkurofoo akuakuo bi di Yesu akyi no, odanee ne ho ka kyeree won se, **26** "Se obi pe se odi m'akyi a, ese se odo me sene n'awofoo, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n'ankasa ho, anye saa a, orentumi nye me suani. **27** Obiara a odi m'akyi na ontumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. **28** "Mo mu hwan na ope se osi aban a orentena ase nsese nhwe se owo sika a ode bewie? **29** Anye saa na ohye edan no ase na wantumi anwie a, won a wohunu no nyinaa besere no, **30** aka se, 'Onipa yi hyee ase se oresi edan, nanso wantumi anwie'. **31** "Anaase ohene ben na okura asraafoo opedu na orehyia osahene foforo a okura asraafoo opeduonu a, orenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? **32** Na se ohwe na orentumi nso a, ansa koraa na osahene foforo no beben no no, otu abofoo kohunu no se, omma wonsiesie won

ntam na asomdwoe mmra. **33** Eno enti, obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** "Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, ekwan ben so na wabefa ama aye de bio? **35** Eho nni mfasoo mma biribiara. Wobetoo agu. "Dee owo aso a obetie no, ontie."

15 Eda bi otogyefoo ne nneboneyefoo pii baa Yesu nkyen betiee no, **2** Farisifoo ne Atweresem no akyerekereyefoo no hunuu yei no, wonwiinwii kaa se, "Saa obarima yi gye nneboneyefoo sane ne won to nsa didi." **3** Saa asem a wokaee no ma obuu won be bi se, **4** "Mo mu hwan na se owo nnwan oha na won mu baako yera a, orennya aduakron nkron no ho nkokyinkyini esere so nhwehwe dee wayera no kosi se obehunu no? **5** Na se ohunu no a, ode no abo ne kon ho, de anigye de no aba. **6** Na se oduru efie a, wafrefre ne nnamfo ne n'afipamfoo nyinaa aka akyere won se, 'Mamma yennye yen ani, efiri se, mahunu me odwan a oyerae no.' **7** Saa ara nso na se odeboneyefoo baako nu ne ho a, osorofoo nyinaa ani gye sene se ateneneefoo aduakron nkron wo ho a ahonu ho nhia won no. **8** "Anaase obaa ben na se ne sika mpo edu mu baako yera a, orenso kanea, mprapa ne dan mu, nhwehwe kosi se obehunu. **9** Na se ohunu a, oremfrefre ne nnamfo ne n'afipamfoo nyinaa nka nkyere won se, 'Mamma yen ani nnye, efiri se, mahunu me sika mpo a eyerae no' **10** Saa ara nso na se odeboneyefoo baako nu ne ho a, Onyankopon abofoo ani gye ara ne no." **11** Yesu sane buu won oyera ho ebe bi se, "Obarima bi wo ho a na owo mmammarama baanu. **12** Won mu akumaa no ka kyeree n'agya no se, 'Me agya, fa me kyefa a mewo wo w'agyapadee mu no ma me! Obarima no kyee n'agyapadee mu de ne ba no kyefa maa no. **13** "Nna tiawa bi akyi no, ne ba kumaa yi boaboaa n'ahodee nyinaa ano tuu ekwan koo akyirikyiri ase bi so koboo ahohwi bra, hweree n'ahodee nyinaa. **14** Eno akyi no, ekom kesee bi baa ase no so maa ne ho kyeree no. **15** Ebaa saa no, ode ne ho kodanee kuromani bi a oma okohwee ne mprako so. **16** Owo ho no, ekom dee no maa ne kon doo se anka obenya aduanie a mprako no di no bi mpo adi, nanso, wannya. **17** "N'ani baa ne ho so no, okaa se, 'Apaafoo a wowo m'agya efie didi mee, ma ebi ka ma woto gu. Aden na mete ha na ekom rekum me yi! **18** Mesore ako m'agya nkyen na maka makyerere no se, Agya, maye osoro ne wo bone, **19** na memfata se wofre me wo ba bio; fa me ye w'apaafoo no mu baako.' **20** Osiim se oresane aba n'agya nkyen. "Onam ekwan so akyirikyiri reba no, n'agya no hunuu no, enti ode ayamhyehyee ye ntem kohyiaa no, bam no, ye no atu. **21** "Aberantee yi ka kyeree n'agya no se, 'Agya, maye osoro ne wo bone, na memfata se wofre me wo ba bio.' **22** "N'ano ansi koraa na n'agya no frere n'asomfoo ka kyeree won

se, 'Monka mo ho nkofa ntoma pa mmefira no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. 23 Afei, monkokum nantwie ba a wadore sraɔee no mfa nye aduane, na yennidi, nnom, nnye yen ani, 24 efiri se, na mesusu se meba yi awu, se nso na ote ase; oyeraee, nanso wasane aba.' Wohyee asee gyee won ani. 25 "Ne ba panin a na ofiri afuom reba no duruu afikyire no, otee nnwontoo ne ahurisidie wo efie ho. 26 Eno enti ofree asomfoo no mu baako bisaa no dee ereko so wo efie ho. 27 Osomfoo no ka kyeree no se, 'Wo nua no asane aba a biribiara anye no enti, w'agya akum nantwie ba a wadore sraɔee no ama no.' 28 "Otee saa asem yi no, ne bo fuie enti oyee n'adwene se orenko efie ho. N'agya tee saa asem yi no, ofirii adi baa ne nkyen bekorokoro no. 29 Ne ba na de awereho buaa no se, 'Agya, masom wo mfee dodo yi nyinaa a dee wobeka biara metie, nanso wommaa me odwan ba mpo da se menku na me ne me nnamfonom mfa nnye yen ani. 30 Nanso, wo ba a okoboo ahowie no bae yi dee, woakum nantwie ba a wadore sraɔee no ama no.' 31 "N'agya buaa no se, 'Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewo nso ye wo dea. 32 Eɛ se yegye yen ani, efiri se, na mesusu se wo nua yi awu, se nso na ote ase; oyeraee, nanso wasane aba.'"

16 Yesu ka kyeree n'asuafoo no se, "Odefoo bi wo ho a na owo efie sohwefoo bi. Odefoo yi tatee se ne efie sohwefoo no resɛe ne nneema. 2 Otee saa asem yi no, ofree ne efie sohwefoo no ka kyeree no se, 'Edeɛn na metete fa wo ho yi? Bebu w'adwuma ho nkonta kyee me na merentumi ne wo nye adwuma bio.' 3 "Efie sohwefoo no kaa wo ne tirim se, 'Menye edeen ni? Enne a wɔrepam me afiri efie ha yi, ehe na mɛfa? Menni ahooɔen a mede beɔo, enna mɛfere nso se mɛsɛsɛ adee. 4 Menim dee mɛye a ebema won a wɔdɛde me wura aka no behunu me mmɔbo.' 5 "Enti, ofrefree won a wɔdɛde me wura aka no mmaako mmaako. Obisaa dee ɔdi ekan no se, 'Eka ahe na wode me wura?' 6 "Obuua se, 'Mede ngo nhina aduonu ka.' "Enti, aka kyeree no se, 'Ye ntem tena ase na twam na twere se, wode ngo nhina edu ka.' 7 "Eno akyi no, ofree ofofoɔ bi nso bisaa no se, 'Na wo nso, eka ahe na wode me wura?' "Ono nso buaa se, 'Mede aburoo nkokotuo oha ka.' "Enti, aka kyeree no se, 'Tena ase na twam na twere se, wode nkokotuo aduonum ka!' 8 "Odefoo no hunuu dee efie sohwefoo no yee no akyi, nanso onam fedie so kamfoo no wo n'anifire no ho. Saa ara nso na ewiaɛ yi mma susu se wonim nyansa sene won a woye Onyankopon akyidifoo no. (aiōn g165) 9 Na me nso mese mo se, momfa ewiaɛ ahonyadee no bi nye nnamfoo, na se esa a, wɔagye mo. (aiōnios g166) 10 "Nanso dee ɔdi nokore wo kakra bi ho no bedi nokore wo pii ho; na dee onni nokore wo kakra bi ho no, rentumi nni nokore wo pii ho.

11 Se moantumi anni nokore wo ewiaɛ nneema ho a, hwan na oɔe osoro nnɛpa behye mo nsa? 12 Se moanni nokore wo obi adee bi a wode ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wode dee eɛ se eye mo dea no bema mo? 13 "Osomfoo biara rentumi nso mawuranom baanu, efiri se, oye saa a, obɛɔo obaako na watan obaako anaase, obesom obaako yie na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopon ne ahonyadee." 14 Farisifoo sikaniberefoo no tee dee Yesu kae no, wɔdii ne ho few. 15 Yesu ka kyeree won se, "Moye nnipa a mobu mo ho ateneneefoo wo nnipa anim, nanso Onyankopon nim mo akoma mu. Na dee esom bo wo nnipa ani so no ye akyiwadee wo Onyankopon anim. 16 "Ansa na Yohane Osuboni beba no, na Mose mmara ne adiyifoo no nsem no na modi so. Na Yohane Osuboni bae no, obekaa Onyankopon Ahennie ho nsem kyeree mo, enti, nnipa repere se wobeko saa Ahennie no mu. 17 Eye mmere se osoro ne asase betwam sene se mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo beyera. 18 "Obiara a ogyaa ne yere awadee na oware ofofoɔ no bo adwaman; na dee oware obaa biara a ne kunu agyaa no no nso, bo adwaman." 19 Yesu toaa so kaa se, "Odefoo bi tenaa ase a na daa ofira ntoma pa na ogye n'ani yie nso. 20 Na obarima hiani bi a akuro atutu no a wofre no Lasaro no nso da n'aboboano. 21 Obarima yi kɔn dɔo se anka obɛnya aduane a odefoo no adi ama aka no bi adi. Saa ebere koro no ara mu na nkraman ba baabi a na ohiani no da ho no betaferetafere n'akuro no mu. 22 "Ohiani no wuiɛ maa abofoɔ befaa no kɛtenaa Abraham nkyen. Odefoo no nso wuiɛ ma wɔsiee no. 23 Odefoo no wo asaman a ne ho yera no no, omaa n'ani so hunuu Lasaro se ote Abraham nkyen. (Hadēs g86) 24 Odefoo no teaam se, 'Agya Abraham, mesre wo, hunu me mmɔbo na soma Lasaro na oɔfa ne nsateaa ano nkɔbo nsuo mu mfa mmeso me tekrema so, na me ho yera me.' 25 "Abraham buaa no se, 'Me ba, kae se wote ewiaɛ no, wɔdii de na Lasaro dii yea, nanso afei na ɔredi de enna wo nso woredi yea. 26 Enye yei nko, ebɔn keɛɛ da yen ne mo ntaɛ a eno enti, won a wɔpe se wofiri ha ba mo nkyen ho ne won a wɔpe se wofiri mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.' 27 "Odefoo no sane ka kyeree Abraham se, 'Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m'agya efie, 28 efiri se, mewo nuammarimanom baanum. Ma onkobo won kɔko sedee ebeye a won mu biara remma saa ahoyera yi mu bi.' 29 "Abraham buaa no se, 'Wɔwo nsem a Onyankopon nam Mose ne adiyifoo no so aka enti ma wontie na wonni so.' 30 "Odefoo yi kaa bio se, 'Agya Abraham, dee woreka yi wom dee, nanso se obi firi asaman ha kobo won kɔko dee a, wobenu won ho.' (questioned) 31 "Abraham buaa se, 'Se wantie dee Onyankopon nam Mose ne adiyifoo no so aka no a, saa ara nso na se obi firi asaman

ha kókasa kyere wón a, wórentie no ara no no.”
(questioned)

17 Éda bi Yesu ka kyereé n'asuafoó no sɛ, “Éye den ara a sohwe a éde onipa kò bône mu no beba, nanso onipa a enam ne so beba no, ɔnnue. **2** Éye ma saa onipa no sɛ wòde éboó a emu yɛ duru bi besen ne kón mu ato no atwene epo mu sene sɛ obeto nkumaa yi mu baako suntidua ama waye bône. **3** Enti, monhwe mo ho so yie. “Sɛ wo nua fom wo a, ka n'anim na sɛ ɔnu ne ho a, fa ne bône kye no. **4** Sɛ nso ɔfom wo mprenson da koro na mpen dodoo a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu sɛ wo a, fa kye no.” **5** Éda bi, asomafoó no ka kyereé Yesu sɛ, “Awurade, hye yɛn gyidie mu den.” **6** Yesu buaa wón sɛ, “Sɛ mowò gyidie te sɛ onyina aba a, anka mobetumi aka akyerɛ akyeɛ yi sɛ, ‘Tutu kògu epo mu,’ na ebeba mu saa. **7** “Mo mu hwan na ɔwò ɔsomfoó a ɔye n'afuom adwuma anaase ohwe ne mmoo na ɔfiri afuom ba a, obeka akyerɛ no sɛ, ‘W'aduane si hò na kodidi?’ **8** Na mmom ɔrenka nkyere no sɛ, ‘Noa aduane ma me na sɛ modidi wie a, wo nso woakodidi?’ **9** Sɛ ɔsomfoó yi yɛ n'asedee yi a, ne wura no beda no ase anaa? **10** Saa ara nso na sɛ mo nso moye mo asedee a, eɛ sɛ moka sɛ, ‘Yeye asomfoó a ayeɛie mfata yɛn, yɛn asedee a eɛ sɛ yeye na yeaye no.” **11** Éberɛ bi a Yesu reko Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hyee so. **12** Ɔreben akuraa bi ase no, akwatafoó edu bi a na wɔgyinagyina kurotia no hunuu no **13** teateam sɛ, “Yesu, yɛn wura, hunu yɛn mmòbò.” **14** Yesu hunuu wón no, ɔka kyereé wón sɛ, “Mómfa mo ho nkòkyere ɔsofoó!” Éberɛ a akwatafoó no reko no, wón ho yee wón den. **15** Wón mu baako hunuu sɛ ne ho aye no den no, ɔsaneé n'akyi de ahurisie yii Onyankopòn aye sɛ, “Animuonyam nka Onyankopòn, wama me ho aye me den!” **16** Obekotoo Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi yɛ Samariani. **17** Yesu bisaa sɛ, “Énye nnipa edu na wón ho yee wón den? Baakron a wàaka no wò he? **18** Aden enti na ɔmamfrani yi nko na wasane aba sɛ ɔrebeyi Onyankopòn aye?” **19** Yesu ka kyereé no sɛ, “Sòre kò, wò gyidie ama wò ho aye wò den.” **20** Éda bi Farisifoó bi bisaa Yesu sɛ, “Éberɛ ben na Onyankopòn Ahennie no beba?” Yesu buaa wón sɛ, “Onyankopòn Ahennie no nnam nsenkyerennee bi a mobehunu so na ebeba, **21** na obi rentumi nkyere no sɛ, ‘Éwò ha anaa éhò!’ Éfiri sɛ, Onyankopòn Ahennie no te mo mu.” **22** Na ɔka kyereé n'asuafoó no sɛ, “Mmere bi beba a mo ani begyina sɛ mobehunu Onipa Ba no wò mo nkyen, nanso morenhunu no. **23** Sɛ nnipa ka kyere mo sɛ mewò ha anaa baabi foforò a, monnni wón akyi. **24** Sedee anyinam pa ogya wò ewiem ma nnipa nyinaa hunu no, saa ara nso na Onipa Ba no ba a ɔbesane aba no beye. **25** Nanso, ansa na yeinom nyinaa beba mu no, eɛ sɛ mehunu amane na me nkuròfoó nso

po me. **26** “Sedee Noa éberɛ so nnipa yɛɛ asòoden no, saa ara nso na sɛ Onipa Ba no ba a, ébeye no no. **27** Saa éberɛ no, nnipa didi nomee, warewaree kòsii sɛ Noa kòhyee éhyen no mu na nsuɛire befaa saa nnipa no nyinaa. **28** “Saa ara nso na Lot berɛ so no, na eɛ. Nnipa didi nomee, dii dwa, yɛɛ mfuo, sisii adan, **29** kòsii sɛ Lot firii Sodom na ogya ne sòfe firi ɔsoro behyee saa nnipa no nyinaa. **30** “Saa ara nso na da a Onipa Ba no besane aba no, ébeye. **31** Saa éda no, ense sɛ obiara a ɔwò adwuma mu, afuo mu anaa edwa so sane n'akyi ba efie sɛ ɔrebesea n'ahodee. **32** Monkae asem a etoo Lot yere. **33** Obiara a ɔdò ne ɔkra no, ébɛfiri ne nsa. Na dee ɔbehwere ne ɔkra no, benya. **34** Éda no, wòbɛfa nnipa baanu a wòda faako no mu baako agya ɔbaako. **35** Saa ara nso na wòbɛfa mmaa baanu a worenò aduane no mu baako agya ɔbaako. **36** Mmarima baanu a wòreye adwuma wò afuom no nso, wòbɛfa ɔbaako agya ɔbaako.” **37** Asuafoó no bisaa Yesu sɛ, “Awurade, ehe na wòde wón bekò?” Yesu buaa wón sɛ, “Baabi a efunu wò no, apete mpa hò!”

18 Éda bi Yesu nam abebuo so kyereé n'asuafoó no hia a ehia sɛ wòbò mpaɛɛ daa a wòmpa aba. **2** Yesu kaa sɛ, “Ɔtemmufoo bi tenaa kuro bi mu a na ɔnsuro Onyankopòn, mfere onipa biara. **3** Na ɔbaa kunafoó bi te saa kuro yi mu, a ɔne obi wò asem. Daa na saa okunafoó yi kò ɔtemmufoo no nkyen kòsɛ no sɛ ɔnni n'asem no mma no. **4** “Mfitiasɛ no, ɔtemmufoo no ammua no. Nanso, akɛyire no ɔkaa sɛ, ‘Éwom sɛ mensuro Onyankopòn, mfere onipa biara dee, **5** nanso esiane sɛ daa ɔbaa yi ha me enti, mehwe adi asem no yie ama no sedee ébeye a, ɔremmeha me bio!” **6** Awurade toaa so sɛ, “Moate asem a ɔtemmufoo yi a ɔntene no kaɛɛ. **7** Monnnye nni sɛ Onyankopòn bedi ama ne mma a daa wòsu frɛ no awia ne anadwo no no anaa ɔbetwentwen ne nan ase? **8** Merema moate aseɛ sɛ, ɔbeye wón apedee ama wón ntem. Sɛ Onipa Ba no sane ba a, nnipa dodoo ahe na ɔbehunu sɛ wòwò ne mu gyidie?” **9** Yesu sane buu ébɛ bi faa nnipa a wòbu wón ho sɛ ateneneefoo na eno enti wòbu afoforò animtia no ho sɛ, **10** “Éda bi nnipa baanu bi kòw asòredan mu kòbò mpaɛɛ. Na wón mu baako yɛ Farisini a ɔbu ne ho, na ɔbaako no nso yɛ ɔtogyeni. **11** Farisini yi kògyinaa baabi a obiara behunu no bò mpaɛɛ sɛ, ‘Onyankopòn, meda wò ase sɛ mente sɛ nnipa a aka no te sɛ apoobòfoó nkontompoofoó, adwamanfoó ne saa ɔtogyeni a ɔgyina hò yi. **12** Nnawòtwe biara mu, medi mmuada mprenu na dee menya biara nso, meyi mu nkɛmu edu mu baako de ma.’ **13** “Saa éberɛ no na ɔtogyeni no gyina akɛyiri baabi a ɔmpɛ sɛ ɔma n'ani so kyere ɔsoro. Ɔde ne nsa guu ne bo bò mpaɛɛ sɛ, ‘Onyankopòn, hunu me ɔdeboneyefoo mmòbò!’ **14** “Mereka akyerɛ mo sɛ, dee ɔtogyeni no yɛɛɛ no sòw Onyankopòn

ani sene deɛ Farisini no yeeɛ no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbrɛ no ase, na deɛ ɔbrɛ ne ho ase no, wɔbɛma no so.” **15** Eɔa bi, awofoɔ bi de wɔn mma nketewa brɛɛ Yesu sɛ ɔmfa ne nsa nka wɔn, nhyira wɔn. Asuafoɔ no hunuu awofoɔ no, wɔkaa wɔn anim. **16** Yesu frɛɛ mmɔfra no awofoɔ no baa ne nkyen na ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Momma mmɔfra nketewa no mmra me nkyen na monnsi wɔn ɛkwan, na yeinom sei na Onyankopɔn Ahennie no yɛ wɔn dea. **17** Mereka akyerɛ mo sɛ, obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahennie no sɛ abɔfra no, ɔrentumi nhyɛne mu.” **18** Eɔa bi Yudan sikani bi bisaa Yesu sɛ, “Ɔkyerɛkyerɛfoɔ pa, eɛɛn na menyɛ na manya nkwa a enni awieɛɛ?” (aiōnios g166) **19** Yesu buaa no sɛ, “Aɔen enti na wofrɛ me onipa pa? Obiara nʒɛ papa, gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **20** Wonim Mose mmara no: ‘Mmɔ adwaman! Nni awu! Mmɔ korɔno! Nni adansekurumu! Di w’agya ne wo maame ni!’” **21** Osikani yi ka kyereɛ Yesu sɛ, “Madi saa mmara yi nyinaa so firi me mmɔfraase.” **22** Yesu tee deɛ osikani no kaɛɛ no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Aɔɛɛ baako pɛ na aka wo a eɛɛ sɛ woyɛ. Kɔ na kɔtɔn w’ahodeɛ nyinaa na kye sika no ma ahiafoɔ na wobɛnya agyapadeɛ wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu, na afei, bra beɔi m’aki.” **23** Osikani yi tee saa asem yi no, anyɛ no de koraa efiri sɛ, na ɔwɔ ahodeɛ pii. **24** Yesu hunuu sɛ ne wɛrɛ ahoɔ no, ɔkaa sɛ, “Eʒɛ den ma ahonyafoɔ sɛ wɔbɛkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu! **25** Mereka akyerɛ mo sɛ, eʒɛ mmɛrɛ sɛ yoma bɛwura panɛɛ aniwa mu sene sɛ ɔhonyafoɔ bɛkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” **26** Na wɔn a wɔtee deɛ Yesu kaɛɛ no bisaa sɛ, “Ennɛɛ na hwan na wɔbɛgyɛ no nkwa?” **27** Yesu buaa sɛ, “Biribiara nni ho a Onyankopɔn ntumi nʒɛ.” **28** Petro ka kyereɛ Yesu sɛ, “Yeagya deɛ yɛwo nyinaa ho abɛɔi w’aki.” **29** Yesu buaa Petro sɛ, “Merema mo ate asɛɛ sɛ, obiara nni ho a, ɛsiane Onyankopɔn Ahennie no enti, wagya ne fie anaa ne nuanom anaa n’awofoɔ anaa ne mma **30** na ɔrennya mma emmoro deɛ wahwere no so saa ɛberɛ yi mu, na daakye nso, ɔrennya nkwa a enni awieɛɛ.” (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Yesu frɛɛ asuafoɔ dumieniu no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ wɔn sɛ, “Yɛrɛko Yerusalem, na biribiara a nkɔmhyɛfoɔ no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wɔbɛyi no ama amanamanmufoɔ ama wɔadi ne ho fɛw, na wɔabɔ no adapaa, ate ntasuo agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasɔrɛ.” **34** Asuafoɔ no ante deɛ Yesu kaaɛɛ no biara ase, efiri sɛ, na asem no boro wɔn adwɛne so. **35** Yesu ne n’asuafoɔ no reben Yeriko no, wɔhunuu onifirani bi a ɔte kwankyɛn resresrɛ aɔɛɛ. **36** Onifirani no tee sɛ nkurofokuo bi retwam no, ɔbisaa asem a asi. **37** Woka kyereɛ no sɛ, “Yesu Nasareni no na ɔretwam!” **38** Ɔtee saa no, ɔteateam sɛ, “Yesu, Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **39** Wɔn a wɔdi anim no trantram no sɛ ɔmmua n’ano, nanso

wantie, na ɔkɔɔ so teateam dendeenden sɛ, “Yesu Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **40** Yesu duruu baabi a onifirani no te no, ɔmaa wɔde no brɛɛ no. Wɔde no duruu Yesu nkyɛn no, ɔbisaa no sɛ, **41** “Eɛɛn na wope sɛ meʒɛ ma wo?” Onifirani no buaa sɛ, “Awurade, ma menhunu aɔɛɛ.” **42** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Hunu aɔɛɛ, wo gyidie ama wo ho aʒɛ wo den.” **43** Amonom ho ara, onifirani yi hunuu aɔɛɛ, na ɔɔii Yesu aki, yi Onyankopɔn aʒɛ. Na wɔn a wɔhunuu aʒɛaresa no nyinaa nso yi Onyankopɔn aʒɛ.

19 Eɔa bi a na Yesu retwam wɔ Yeriko no, **2** ɔhunuu ɔbarima bi wɔ ho a wɔfrɛ no Sakeo. Na Sakeo yɛ ɔtogyeni panin sane yɛ osikani nso. **3** Ɛberɛ a Yesu retwam no, Sakeo pɛɛ sɛ anka ɔhunuu no, nanso ɛsiane sɛ na ɔʒɛ onipa tiawa na wɔn a wɔdi Yesu aki no ɔɔso enti, wanhunu no. **4** Ɛsiane sɛ na Sakeo nim sɛ Yesu bɛfa nnyɛdua bi a na ɛsisi ho no ase enti, ɔʒɛɛ ntem kɔforoo saa nnyɛdua no mu baako. **5** Ɛberɛ a Yesu duruu nnyɛdua no ase no, ɔmaa n’ani so hunuu no ka kyereɛ no sɛ, “Sakeo, yɛ ntem na si fam, na wo fie na ennɛ metena.” **6** Sakeo yɛɛ ntem sii fam de anigʒɛɛ gyɛɛ no fɛ so. **7** Nnipa a wɔdi Yesu aki no hunuu yɛi no, wɔnwiinwii kaa sɛ, “Ɔdebɔneyɛfoɔ yi na wako akɔsɔɛ no.” **8** Ɛberɛ a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyɛn kaa sɛ, “Awurade, ennɛ, mede m’ahodeɛ mu fa kye ahiafoɔ, na sɛ masisi obi wɔ biribi mu a, metua mmɔho nan ama no.” **9** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Ennɛ na nkwaʒɛɛ aba efie yi mu, efiri sɛ, yɛi nso yɛ Abraham ba. **10** Na Onipa Ba no baɛɛ sɛ ɔrebɛhwɛhwɛ wɔn a wɔayera na wagye wɔn nkwa.” **11** Ɛberɛ a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, ɔsane buu wɔn bɛ fɔforɔ de kyereɛ wɔn sɛ, Onyankopɔn Ahennie no abɛn. **12** Ɔkaa sɛ, “Ɔdehyɛɛ bi a watu kwan ako akyirikyiri asase bi so sane kɔɔ ne kurom kɔhunuu n’abusua mu mpanimfoɔ sɛ wɔnsi no ɔhene. **13** Ansa na ɔrebɛfiri n’akwantuo no ase no, ɔfrɛɛ n’adwumayɛfoɔ mu edu maa wɔn mu biara minaɛdu ka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Momfa sika yi nʒɛ adwuma kɔsi sɛ meba.’ **14** “Kurom hofoɔ no tee n’ahennie no ho asem no, wɔtuu nnipa kɔhunuu mpanimfoɔ no sɛ wɔmpɛ no. **15** “Nanso, wɔsii no ɔhene ma ɔsane kɔɔ baabi a na ɔʒɛ adwuma no. Ɔduruiɛ no, ɔfrɛɛ n’adwumayɛfoɔ edu no sɛ, wɔmmɛbu sika a ɔde maa wɔn no ho nkonta nkyerɛ no. **16** “Odumayɛfoɔ a ɔɔii ɛkan baɛɛ no beka kyereɛ no sɛ, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aʒɛ adwuma anya ho mmɔho edu.’ **17** “Owura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mo, akɔa pa, ɛsiane sɛ woadi kakraa a mede hyɛɛ wo nsa no ho nokore enti, mede nkuro edu behyɛ w’ase na woadi so.’ **18** “Odumayɛfoɔ a ɔto so mmieniu no baɛɛ beka kyereɛ no sɛ, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aʒɛ adwuma anya ho mmɔho enum.’ **19** “Owura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mede nkuro enum behyɛ w’ase na

woadi so.’ 20 “Oforo nso bekaa se, ‘Me wura wo sika mina edu a wode maa me no, mede siee, eno nie. 21 Na mesuro wo, efiri se, wo ho ye nwanwa. Dee enye wo dea no, wogyee; dee wunnuaee nso, wotwa.’ 22 “Ne wura no buaa no se, ‘Akoa bone, wo anom asem so na megyna abu wo aten. Wonim se me ho ye nwanwa. Dee enye me dea no megye; dee mennuaee no, metwa. 23 Aden enti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebaee yi menya ho nsiho.’ 24 “Oka kyeree n’asomfoo a na wogyina ho no se ‘Monnye sika no mfiri ne nsam mfa mma dee ode ne dee yee adwuma nyaa mmoho edu no.’ 25 “Asomfoo no kaa se, ‘Yen wura, se yei dee owo sika bebreel!’ 26 “Owura no kaa se, ‘Merema mo ate asee se, dee owo bebreel no, wobema no bi aka ho, na dee owo kakra bi no, dee owo mpo no, wobegye afiri ne nsam. 27 Na afei, momfa m’atamfoo a anka wompe se medi adee no mmra m’anin ha na monkum won!’ 28 Yesu kaa nsem yi wiecee no, odii n’asuafoo no ekan koo Yerusaleem. 29 Orebene Betfage ne Betania a eben Ngo Bepo so no, osomaa n’asuafoo no mu baanu ka kyeree won se, 30 “Monko akuraa a eben ha no ase na moduru ho a, mobehunu afunumu ba bi a obiara ntenaa ne so da se wosaa no. Monsane no mfa no mmre me. 31 Se obi bisa se, ‘Aden enti na moresane no’ a, monka nkyere no se, ‘Ne ho hia Awurade.’” 32 Asuafoo baanu a wokoe no kohunuu aboa no se asa ho sedee Yesu kae no. 33 Ebere a woresane afunumu ba no, ne wuranom bisaa won se, “Aden enti na moresane aboa no?” 34 Wobuaa won se, “Ne ho hia Awurade.” 35 Asuafoo no de afunumu ba no bree Yesu de won ntoma sesee ne so ma otenaa ne so. 36 Yesu te afunumu ba no so reko no, nnipa de won ntoma sesee ekwan no so ma ofaa so. 37 Oduruu Ngo Bepo no so baabi a wobrechiane ako Yerusaleem no, n’akyidifoo no nyinaa de osebo kamfoo Onyankopon, yii no aye wo Yesu anwanwadee ahodoa a waye no ho se, 38 “Nhyira nka ohene a oreba Awurade din mu no!” “Asomdwoee ne animuonyam nka Onyankopon wo osorosoro nohoa!” 39 Farisifoo no bi a na wofra nnipakuo no mu no ka kyeree Yesu se, “Okyerekyerefoo, kasa kyere w’akyidifoo no na wommua won anol!” 40 Yesu buaa won se, “Se womua won ano koraa a, aboo mpo bekamfo me, ayi me aye.” 41 Yesu rebene Yerusaleem a ohunuu kuro no no, osu maa emu nnipa no se, 42 “Mo a anka asomdwoee ye mo dea nanso moampe no, mobehwehwe asomdwoee akiri kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfoo beba abetoa mo, aka mo ahye, 44 atore mo ne mo mma ase, asee mo kuro yi pasaa, efiri se, moapo adom a Onyankopon de adom mo no.” 45 Yesu duruu Yerusaleem no, okoo asoredan mu kopamoo nnipa a na woredi edwa wo ho no kaa se, 46 “Wotwere se, ‘M’asoredan ye mpaebobea; nanso mode aye

akoromfoo ahyiae!’” 47 Saa ebere no nyinaa na asofoo mpanimfoo, Atweresem no akyerkyerefoo ne oman no mu mpanimfoo rehwehwe ekwan a wobefa so anya no, akwere no, akum no. 48 Nanso, na wanhunu ekwan biara a wobefa so akwere no, efiri se, ebere nyinaa na nnipa akwere ne so retie no.

20 E da bi a Yesu rekyerekyere wo asoredan mu no, asofoo mpanin, Atweresem no akyerkyerefoo ne oman no mu mpanin kobisaa no se, 2 “Tumi ben na wowo a wode ye saa nneema yi; na hwan nso na omaa wo saa tumi no?” 3 Yesu buaa won se, “Me nso mewo asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi ben na Yohane de boo asu; efiri Onyankopon anaa efiri nnipa?” 5 Wofaa ho adwene kaa se, “Se yeka se, efiri Onyankopon a, obebisa yen se, ‘ennee, aden enti na moannye no anni?’ 6 Se nso yeka se, efiri onipa a, oman mu no nyinaa besi yen aboo, efiri se, wonim se Yohane ye odiyifoo.” 7 Ewiece asee no, wobuaee se, “Yennim.” 8 Yesu nso ka kyeree won se, “Ennee me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuaee.” 9 Yesu buu won ebe bi se, “Obarima bi yee bobefuo de hyee apaafoo bi nsa se wonhwe so mma no. Yei akyi otuu kwan koo akirikyiri baabi, kotenaa ho kyeree. 10 Bobetee bere duruie no, obarima yi somaa ne osomfoo se onkogye aduaba no bi mmre no. Nanso, apaafoo no boroo no, ma osane koo nsapan. 11 Osomaa osomfoo foforo maa ono nso waboroo no, boo no adapaa, ma okoo nsapan. 12 Osane somaa osomfoo foforo na ono mpo dee, wopirapiraa no pamoo no. 13 “Yei maa bobefuo wura no kaa se, ‘Edeen na menye bio? Mesoma me ba a medo no no ako won nkyen na ono dee ebia, wobefere no.’ 14 “Nanso, ebere a apaafoo no hunuu no no, wokaa se, ‘Odedifoo no nie, momma yenkum no na yemfa n’agypadee no.’ 15 Wotwee no firii afuo no mu kokumm no. “Mogyee di se edeen na afuowura no beye saa apaafoo yi? 16 Obeka abekum saa apaafoo yi na ode afuo no ama afoforo.” Nnipa a woretie Yesu no kaa se, “Empare yen!” 17 Yesu hwee won dinn bisaa won se, “Ennee na dee wotwere se, “Eboo a adansifoo apo no, eno ara na abeye tweekiboo’ no asee ne sen? 18 Obiara a obehwe eboo no so no, obebubu na dee eboo no behwe ne so no, ebepkye no.” 19 Esiane se Atweresem no akyerkyerefoo ne asofoo mpanin no hunuu se Yesu buu ebe no tiaa won enti, wohwehwe ekwan a wobefa so akwere no saa ebere no ara mu, nanso esiane nnipa a na wowo ho no enti, na wosuro. 20 Esiane se ope ara na na nnipa no pe se wokwere Yesu enti, wotetee no maa nnipa bi koo ne nkyen sedee ebeye a wobanya n’anom asem bi agyina so akwere no na wode no ako aban mu. 21 Saa nnipa yi bisaa Yesu se, “Okyerekyerefoo, yenim se woye onokwafoo, wonye nyiyimu na wokwere

nokorɛ kwan a wɔnam so ko Onyankopɔn nkyen. 22 Enti, eye sɛ yetua too ma Kaesare aban anaase enye?" 23 Yesu hunuu wɔn adwemmɔne no, aka kyerɛ wɔn sɛ, "Momma me sika. Hwan mfonɛ ne din na ɛwɔ so yi?" Wɔbuaa no sɛ, "Eye Kaesare dea." 25 Yesu ka kyerɛ wɔn sɛ, "Ennɛe momfa Kaesare deɛ mma Kaesare na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn." 26 Yesu mmuaɛ a ɔmaa wɔn no yɛ wɔn nwanwa na wɔn adwemmɔne no nso kaa wɔn tirim. 27 Sadukifoɔ bi a wɔnnɔye owusɔrɛɛ nni baa Yesu nkyen bebisaa no sɛ, 28 "Ɔkyerɛkyerɛfoɔ, Mose mmara no kyere yen sɛ, sɛ obarima bi wɔ yere na ɔne no anwo na ɔwu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufɔɔ no. 29 Anuanom baason bi tenaa ase. Ɔpanin a ɔwɔ mu no waree ɔbaa a ɔne no anwo na ɔwuiɛ. 30 Ne nua a ɔdi n'akyi no, waree no nanso ɔne no anwo na ɔwuiɛ. 31 Anuanom a wɔaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wɔwuwuiɛ. 32 Akyire no, ɔbaa no nso wuiɛ. 33 Yen asemmissa ne sɛ, esiane sɛ ɔbaa yi waree anuanom yi nyinaa enti, owusɔrɛɛ da no, wɔn mu hwan na ɔbaa yi beye ne yere?" 34 Yesu buaa sɛ, "Asase yi so na nnipa dwene awadeɛ ho. (aiɔn g165) 35 Na wɔn a owusɔrɛɛ da no wɔbenya kwan ako Onyankopɔn Ahennie no mu deɛ, awadeɛ ho renhia wɔn. (aiɔn g165) 36 Na owuo nso nni ho mma wɔn bio, efiri sɛ, wɔbeyɛ sɛ ɔsoro abɔfoɔ. Esiane sɛ wɔasore afiri awufɔɔ mu no enti, woyɛ Onyankopɔn mma. 37 Afei, mo asemmissa a efa owusɔrɛɛ ho no nso, Mose ma yehunuu no pefee sɛ, owusɔrɛɛ wɔ ho. Efiri sɛ, n'asɛm a ɔtwere faa wira a na ɛredɛrɛ no ho no ɔbɔɔ Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn din. 38 Yei kyere sɛ, Onyankopɔn yɛ atasefoɔ Onyankopɔn na ɔnye awufɔɔ Onyankopɔn, efiri sɛ, obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, sɛ ɔwu mpo a, ɔbenya nkwa a enni awieɛc." 39 Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no mu bi kaa sɛ, "Ɔkyerɛkyerɛfoɔ, woabua no yie." 40 Na obiara antumi ammissa no asem biara bio. 41 Yesu bisaa wɔn sɛ, "Aden enti na wɔka sɛ Kristo no yɛ Dawid ba?" 42 Efiri sɛ Dawid ka wɔ ne Nnwom no mu sɛ, "Awurade ka kyereɛ me wura sɛ. 'Tena me nifa so 43 kɔsi sɛ mema woadi w'atamfoɔ so nkonim.' 44 Sɛ Dawid frɛ Kristo no 'Me wura' a, eye den na Kristo no aye ne ba?" 45 Eberɛ a nnipa no retie no no, Yesu daneɛ n'ani ka kyerɛ n'asuafoɔ no sɛ, 46 "Monhwe mo ho so yie wɔ Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no ho. Eberɛ biara wɔpɛ sɛ wɔhyɛ ntadeɛ pa, hwehwe sɛ nnipa hu wɔn badwa mu a, wɔde obuo kyea wɔn, na sɛ wɔko asɔredan mu nso a, wɔtena mpanin tenabea. Saa ara nso na sɛ wɔko apontoo ase a, wɔtena mpanin tenabea. 47 Wɔbɔ mpaɛɛ hunu atentene kyere nnipa sɛ wɔresom Onyankopɔn, nanso wɔsisi akunafoɔ. Yei enti wɔbenya asotwe a emu yɛ duru."

21 Yesu te asɔredan mu ho no, ɔhunuu asikafoɔ bi a wɔde wɔn afɔrebɔdeɛ akeseakeseɛ regu afɔrebɔ adaka no mu. 2 Ɔhunuu okunafoɔ hiani bi nso sɛ ɔde sika kakra bi too afɔdeɛ adaka no mu. 3 Yesu ka kyerɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no sɛ, "Nokorɛ mu, afɔdeɛ a okunafoɔ hiani yi bebɔɛ no som bo sene afɔdeɛ akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɔɛ no nyinaa. 4 Wɔn nyinaa de deɛ wɔanya ama aboro so no bi na ebeɔbɔ afɔdeɛ, na yei deɛ, ɔfiri ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi." 5 Yesu akydifoɔ no bi kamfoo aboo fefe a wɔde sii asɔredan no ne adwinnee ahodoo a wɔadi agu ɛdan no ho no. Nanso, Yesu kaa sɛ, 6 "Eberɛ bi beba a, wɔbedwiri nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka." 7 Wobisaa no sɛ, "Ɔkyerɛkyerɛfoɔ, bere ben na asem a woreka yi besi, na eho nsɛnkyerɛnnɛe beye sɛn?" 8 Yesu buaa sɛ, "Monhwe mo ho so yie na obi annaadaa mo, efiri sɛ, nnipa pii besɔre aka sɛ, 'Mene Kristo no' na eberɛ no aben, nanso monnnɔye wɔn nni! 9 Sɛ mote akokoakoko ne sɛ wɔsɔre tia aman a, monnsuro efiri sɛ, esɛ sɛ saa nneema yi di ɛkan ba nanso na ɛnkyere sɛ awieɛc no aben." 10 Ɔkaa bio sɛ, "Aman besɔre aman so na ahennie asɔre ahennie so. 11 Asasewosoo a eye hu beba, ɛkɔm beba na nneema a eye hu befiri ewiem asisi. 12 "Nanso, anta na yeinom nyinaa besisi no, me din enti, wɔbetaa mo akyekye mo, de mo ako hyiadan mu ne afiasɛ ne ahemfo ne atumfoɔ anim. 13 Yei berna moanya ekwan adi me ho adanseɛ. 14 Nanso, monnnwene nsɛm a mobɛka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efiri sɛ, mema mo nsɛm ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfoɔ rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awofoɔ, mo nuanom, mo abusuafoɔ ne mo nnamfonom beyi mo ama na wɔbekum mo mu bi. 17 Na me enti, nnipa betan mo. 18 Nanso, mo tirinwi baako pɛ mpo renyera. 19 Na sɛ motumi gyina pintinn a, mobɛnya nkwa a enni awieɛc." 20 "Sɛ mohunu sɛ asraafoɔ atwa Yerusaleɛm ho ahya a, na ekyere sɛ ne sɛɛ aben. 21 Saa eberɛ no wɔn a wote kuro no mu no nnwane mfiri mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraase ne mfuom no ntena ho ara. 22 Saa eberɛ yi mu na Onyankopɔn asotwe a adiyifoɔ no hyɛɛ ho nkɔm wɔ Atweresɛm no mu no beba mu. 23 Wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa eberɛ no mu no nnue. Amanehunu a enni kabea beba ɔman no so na Onyankopɔn abufuhyɛɛ nso aba nnipa no so. 24 Ebinom betoto wɔ sekan ano na wɔafa ebinom nso nnoommum de wɔn ako amanaman so na amanaman besɛɛ Yerusaleɛm, adi so akosi eberɛ a Onyankopɔn ahɔyɛhyɛ sɛ amanaman nni wɔn so no betwam." 25 "Nsɛnkyerɛnnɛe beba owia, ɔsrane ne nsoromma mu na epo asorakyɛ bebobom, aworo so ama ne nnyegyɛɛɛ denden no de ahoyera aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ebeba asase

so no enti, nnipa pii betoto bera na abodee a ewo ewiem nso awoso ahooden so. **27** Saa ebere no na wobehunu Onipa Ba no se ode tumi ne animuonyam a eso nam omununkum mu reba. **28** Se saa asem yi firi aseɛ sisi a, momfa gyidie nnyina pintinn, efiri se, na mo nkwayeбере aben.” **29** Yesu buu won ebe bi se, “Monhwe borodoma ne nnua nyinaa. **30** Se eyiyi nhahan foforo a, na ekyere se osutobere aduru. **31** Saa ara nso na se mohunu nsenkyerennee a moreka ho asem yi a, monhunu se Onyankopon Ahennie no aben. **32** “Nokore me se mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **33** Osoro ne asase betwam, nanso me nsem dee, erentwam da. **34** “Monhwe mo ho so yie! Mommma adiditrasoo ne nsaboro ne asetena mu dadwene nni mo so, anye saa a, me ba a meba bio no befu mu mu. **35** Efiri se, me ba a meba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu. **36** Monwen. Ebere biara mommo mpaee na moanya ahooden de agyina saa nneema yi nyinaa ano, na Onipa Ba no sane ba bio a, moatumi agyina n’anim.” **37** Eɛda biara, na Yesu ko asoredan mu ho kokyerekyere, na se eduru anwummere biara a, Yesu ko Ngo Bepo no so kohome. **38** Na nnipa pii sɛre anapahema biara kotie no wo asoredan mu.

22 Afei, na Yudafoɔ Apiti Afahye a wosane fre no Twam Afahye no aben. **2** Saa ebere no na asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekyerefoɔ no hwehwee ekwan a wobefa so akyere Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wowa ho no enti, na wosuro. **3** Obonsam kawuraa Yuda a wofre no Iskariot a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako no mu. **4** Yuda koo asofoɔ mpanin ne Asoredan no mu awemfoɔ mpanin nkyen ne won kosusu ekwan ko a wobefa so ayi Yesu ama won no ho. **5** Won ani gyeeɛ, penee so se wobema no sika. **6** Efiri saa ebere no, Yuda hwehwee ekwan a wobefa so ama woakyere Yesu ebere a nnipa dodoo biara nni ne ho. **7** Afei, da a wokum Twam Afahye odwan de di burodo a mmareka nni mu no duruie no, **8** Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkoye Twam Afahye aduane a yebedi no.” **9** Wobisaa no se, “Ehe na wope se yekoye aduane no?” **10** Obuua won se, “Se moduru kuro no mu a, mobehunu obi a wako asuo reba. Monni n’akyi nko efie a obeko mu no mu **11** na mommisa efiewura no se, ‘Yen akyerekyerefoɔ se ehe na woasiesie ama one n’asuafɔ no se wommiedi Twam Afahye aduane no?’ **12** Ode mo beko abansoro asa ksee bi a woasiesie mu fefeeɛ so. Eho na monkoto epono no.” **13** Wokoo kuro no mu no, wohunuu sedee Yesu kaeɛ no peɛpeɛpe ma woyee Twam Afahye aduane no wo ho. **14** Ebere no duruie no, Yesu ne n’asuafɔ no kotenatenaa adidipono no ho. **15** Wotete ho no, Yesu ka kyeree won se, “Meɛɛ se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam Afahye aduane yi, ansa na mahunu amane no akyere. **16** Mereka

akyere mo se, saa adidie yi akyi no, merenni Twam Afahye aduane yi bio kasi se Onyankopon Ahennie no beba.” **17** Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ode maa n’asuafɔ no kaa se, “Monnye na obiara nnom bi. **18** Mereka akyere mo se, merennom bobesa yi bi bio kasi se Onyankopon Ahennie no beba.” **19** Afei, ofaa burodo daa Onyankopon ase, bubuu mu de maa n’asuafɔ no kaa se, “Yei ne me onipadua a mede rema mo. Monnye nni. Eɛda biara a mobedi saa burodo yi bi no, momfa nkae me.” **20** Saa ara nso na adidie no akyi no, ofaa kuruwa kaa se, “Kuruwa yi ne me mogya a merehwie agu ama mo se apam foforo a wonam so begye mo nkwa. **21** Nanso, mo a mo ne me te adidiie ha yi mu baako na obeyi me ama. **22** Eɛwa se Onipa Ba no wu, sedee Onyankopon ahyehye no, nanso dee obeyi no ama no dee, onnue.” **23** Asuafoɔ no bisabisaa won ho won ho, pɛɛ se wohunu won mu dee obeyi no ama no. **24** Asuafoɔ no gyeɛ won ho akyinnyeɛ pɛɛ se wohunu won mu dee obeye kseeɛ wo Onyankopon Ahennie a ebeba no mu. **25** Yesu teɛ no, okaa se, “Ewiasɛ dee, atumfoɔ hye won a wodi won so no so ma won nso a wohye won so no nso bu won se won adɛefoo. **26** Nanso, mo dee, dee ope se oye mo so panin no nye se mo mu akumaa, na dee odi mo so no nso nye mo mu osomfoɔ. **27** Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hwan na odi ne yonko so, dee ote adidipono ho anaa dee osom dee ote adidipono no ho no? Nanso, me dee, mewo mo mu se mo osomfoɔ. **28** Me ne mo na afa ohaw ne amanee mu a, moda so ne me nam. **29** M’agya de Ahennie no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. **30** Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuo dumieniu no aten.” **31** Afei, Awurade kaa se, “Simon, Simon! Monhwe yie na obonsam pɛ se oso mo hwe. **32** Nanso, wo Simon dee, masɛ ama wo, sedee ebeye a, wobeko so agye me adi. Se wonu wo ho sane ba me nkyen a, hye wo nuanom no gyidie mu den.” **33** Petro buaa no se, “Awurade, eye me pɛ se me ne wo beda afiasɛ, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu.” **34** Yesu nso buaa no se, “Petro, mereka akyere wo se, enne akoko remmon na woapa me mprensa.” **35** Afei, Yesu bisaa n’asuafɔ no se, “Ebere a mesomaa mo a na monkura sikaboto anaa akwantuboto na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo anaa?” Asuafoɔ no buaa no se, “Dabi, biribiara ho anhia yen.” **36** Yesu ka kyeree won se, “Afei dee, dee owo sika no, omfa; dee owo akwantuboto no nso, omfa. Dee onni akofena no ntɔn ne ntoma mfa nkoto bi. **37** Na bere aduru se, nkam a wohye faa me ho se, ‘Wobekan no afra nnebonneyefoo mu’ no beba mu. Eɛ se nkam biara a wohye afa me ho no ba mu.” **38** Asuafoɔ no ka kyeree Yesu se, “Awurade, yewo akofena mmieniu wo ha.” Yesu buaɛ se, “Eye, eno ara dɔso.” **39** Yesu ne n’asuafɔ no firii kuro no mu koo Ngo Bepo no so sedee otaa ye no, na

n'asuafoɔ no ka ne ho. **40** Wɔduruu hɔ no, ɔka kyerɛ n'asuafoɔ no sɛ, "Mommɔ mpaɛ na moankɔ sɔhwɛ mu." **41** Afei, ɔtwɛɛ ne ho firii asuafoɔ no ho kɔɔ nkyɛn baabi kɔkotoɛ, bɔɔ mpaɛ sɛ, **42** "Agya, sɛ eyɛ wɔ pɛ a, ma saa amanehunɔ a ɛreba me so yi ntwa me ho nkɔ, nanso ɛnye dɛɛ mɛpɛ, na dɛɛ wɔpɛ na ɛnye" **43** Ɔgu so rebɔ mpaɛ no, ɔbɔfoɔ firii ɔsoro behyɛɛ no den. **44** Esiane sɛ na Yesu ho yera no wɔ Honhom mu no enti, ɔmaa ne mpaɛɛbɔ mu yɛɛ den maa ne ho fifire yɛɛ sɛ mogya ntowantowa soso guu fam. **45** Mpaɛɛbɔ no akyi no, ɔkɔɔ asuafoɔ no nkyɛn kɔtɔɔ wɔn sɛ awɛrɛhɔɔ ne ɔbrɛ enti, wɔadeda. **46** Ɔkɔtɔɔ wɔn sɛ wɔadeda no, ɔkaa sɛ, "Hwɛ! Moadeda? Monsɔrɛ na mommɔ mpaɛ na moankɔ sɔhwɛ mu." **47** Yesu gu so rekasa no, nnipadɔm bi a Yuda Iskariot a ɔyɛ asuafoɔ dumieniu no mu baako di wɔn anim, baa ne so. Yuda Iskariot twe ben Yesu yɛɛ no atu. **48** Yesu bisaa no sɛ, "Yuda, ɔdɔ nsenkyerɛnnɛ yi so na wonam reyɪ Onipa Ba no ama?" **49** Ɛberɛ a asuafoɔ a wɔwɔ ne ho no hunuu dɛɛ ɛreba no, wɔbisaa no sɛ, "Awurade, yɛntwitwa wɔn akofena anaa?" **50** Asuafoɔ no mu baako twaa Ɔsɔfopanin no ɔsomfoɔ no aso nifa. **51** Yesu amɛ dɛɛ ɔsuanɔ no yɛɛɛ no enti, ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, "Monnyɛ dɛɛ mɔpɛ sɛ mɔyɛ no." Ɔfaa ɔsomfoɔ no aso no de tareɛ hɔ bi. **52** Yesu bisaa asɔfoɔ mpanin ne asɔredan sɔhwɛfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfoɔ ne asomfoɔ a wɔbaa ne so no sɛ, "Meyɛ ɔdɔwɔwɔfoɔ na mode akofena ne nkontimmaa aba me so?" **53** Ɛberɛ a na me ne mo wɔ asɔredan mu no, moankyɛ me; afei na mo berɛ aso a ɔbɔnsam nam ne tumi so reyɛ adwuma ampa." **54** Afei, wɔkyerɛɛ Yesu de no kɔɔ Ɔsɔfopanin efie. Ɛberɛ a wɔde no rekɔ no, Petro gyɛɛ ne ho kaa akyi. **55** Petro duruu Ɔsɔfopanin no efie hɔ no, na asraafoɔ no asɔ ogya wɔ adiɔ hɔ a wɔretɔ; ɔno nso kɔtɔɔ bi. **56** Abaayewa bi hunuu Petro sɛ ɔretɔ ogya no bi no, ɔhwɛɛ no dinn kaa sɛ, "Saa ɔbarima yi yɛ Yesu akyidifoɔ no mu baako." **57** Petro sanɛɛ sɛ, "Awuraa, mennim saa ɔbarima yi baabiara." **58** Ankyɛrɛ koraa na obi fɔforɔ nso hunuu no kaa sɛ, "Woyɛ n'akyidifoɔ no mu baako." Petro buaa no sɛ, "Dabi, menka won ho." **59** Ɛbeyɛ dɔnhwɛrɛɛ akyi no, obi fɔforɔ nso sanɛ hunuu no ka sii so dua sɛ, "Akyinnɔyɛɛ biara nni ho sɛ saa damfo yi ka Yesu asuafoɔ no ho, efiri sɛ, ɔno nso yɛ Galileani, na ne kasa koraa da no adi." **60** Petro sanɛɛ ne mɛprɛnsa so sɛ, "Owura, asem a wɔreka yi nɔyɛ nokɔrɛ." N'ano ansi koraa na akokɔ bɔnɛɛɛ. **61** Saa ɛberɛ no ara mu na Yesu twaa n'ani hwɛɛ Petro anim. Ɛhɔ ara na Petro kaɛɛ asem a Yesu ka kyerɛɛ no sɛ, "Ɛnnɛ, akokɔ remmɔn na woapa me mɛprɛnsa" no, **62** Petro de awɛrɛhɔɔ firii adi kɔsuɛ. **63** Mmarima a na wɔrɛwɛn Yesu no dii ne ho fɛw, kyekyerɛɛ n'ani, bobɔɔ no, **64** sanɛ bisaa no sɛ, "Odiyifoɔ, hwan na ɔbɔɔ wo? Kyɛrɛ yɛn." **65** Wɔkɔɔ

so yeyaa no kaa abususem ahodɔɔ guu ne so. **66** Adeɛ kyɛɛɛ no, Yudafoɔ mpanin ne Atwɛrɛsɛm no akyɛrɛkyɛrɛfoɔ no hyiaɛ maa wɔde Yesu baa wɔn anim **67** bisaa no sɛ, "Sɛ wonɛ Kristo no a, ka kyɛrɛ yɛn." Yesu buaa wɔn sɛ, "Sɛ meka sɛ mɛnɛ Kristo no a, morennɔyɛ nni, **68** na sɛ mɛbisa mo nso a, moremmua me. **69** Na efiri saa ɛberɛ yi mɔbɛhunɔ Onipa Ba no sɛ ɔtɛ Onyame Otumfoɔ no nifa so." **70** Ɔkaa saa no, wɔn nyinaa bisaa no biɔ sɛ, "Ɛnnɛ na wonɛ Onyankopɔn Ba no anaa?" Ɖbuua wɔn sɛ, "Dɛɛ moreka no yɛ nokɔrɛ." **71** Yei ma wɔkaa sɛ, "Adansee ben na ɛhia yɛn biɔ? Yeate afiri ɔno ankasa anom."

23 Afei, badwafoɔ no sɔrɛ de Yesu kɔɔ Pilato anim. **2** Wɔfirii aseɛ totoo n'ano sɛ, "Saa onipa yi tu nkurɔfoɔ aso. Ɖmpɛnɛ so sɛ ɔmanfoɔ tua too ma Kaesare aban, na ɔfrɛ ne ho sɛ ɔhɛnɛ Kristo no." **3** Yei maa Pilato bisaa no sɛ, "Wɔnɛ Yudafoɔ ɔhɛnɛ no anaa?" Yesu buaa no sɛ, "Ɛno ara na woaka no." **4** Pilato ka kyerɛɛ asɔfoɔ mpanin ne nnipadɔm no sɛ, "Mɛnhunu asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ." **5** Nanso, wɔn bo antɔ wɔn yam kɔɔ so kaa sɛ, "Ɖyɛ ɔmammmɔfoɔ baabiara a ɔkɔ no, ɔnam ne nkyɛrɛkyɛrɛ so de hwanyan nnipa no tia aban. Ɖde ne nkyɛrɛkyɛrɛ yi firii Galilea bɛfaa Yudeaman mu nyinaa abɛdurɔ Yerusaleɛm ha." **6** Pilato tee asem yi no, ɔbisaa sɛ, "Onipa yi yɛ Galileani anaa?" **7** Ɛberɛ a wɔka kyerɛɛ Pilato sɛ Yesu yɛ Galileani no, ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, sɛ ɛtɛ saa dɛɛ a, wɔmfɔ no nkɔ ɔhɛnɛ Herode anim, efiri sɛ, Galilea hyɛ n'ase. Saa ɛberɛ no ara nso na ɔhɛnɛ Herode wɔ Yerusaleɛm. **8** Esiane sɛ wate Yesu ho asem na ɔsusu nso sɛ, sɛ ɔba n'anim a, ɔbeyɛ anwanwadɛɛ akyɛrɛ no no enti, ɛberɛ a ɔhunuu no no, n'ani gyɛɛ yie, efiri sɛ, ɔpɛɛ sɛ ɔbɛhunɔ no no, na akyɛrɛ. **9** Wɔbisabisaa Yesu nsem bebree, nanso emu biara nni hɔ a ɔyii ano. **10** Asɔfoɔ mpanin no ne Atwɛrɛsɛm no akyɛrɛkyɛrɛfoɔ no kɔɔ so ara kaa nsem a ennim guu ne so. **11** Herode ne n'asomfoɔ no bɔɔ Yesu adapaa, dii ne ho fɛw. Afei, Herode hyɛhyɛɛ no sɛ ɔhɛnɛ sanɛ de no komaa Pilato. **12** Ɛda no ara, Herode ne Pilato a anka woyɛ aka no, bɔɔ mu. **13** Wɔde Yesu komaa Pilato no, ɔfrɛɛ asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin ne nnipadɔm no, **14** ka kyerɛɛ wɔn sɛ, "Mode onipa yi brɛɛ me sɛ, ɔyɛ obi a ɔnam ne nkyɛrɛkyɛrɛ so hwanyan nnipa, tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso mɛnhunu afɔbusem biara a megyina so mabu no fɔ. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a ɛno enti, wasanɛ de no abɛɛ yɛn yi. Ɖnyɛɛ bɔnɛ biara a ɛsɛ sɛ megyina so bu no kumfɔ. **16** Mɛbɔ no mmaa na magyaa no." **17** Twam Afahyɛ biara, Pilato gyaa ɔdeduani baako ma won. **18** Pilato kasa no akyi no, nnipadɔm no nyinaa bɔ gyɛɛ so sɛ, "Ku no, na gyaa Baraba ma yɛn." **19** Baraba yi

ye obi a ohwanyane oman na osane dii awu enti, wode no too afiase. **20** Pilato koo so di maa Yesu pree se ogyaa no. **21** Nanso, wosane bo gyee so bio se, “Bo no asennua mul! Bo no asennua mul!” **22** Obisaa won ne mprensa so se, “Aden? Edeen bone na waye? Menhunu afobusem biara a megyna so abu no kumfo. Mebo no mmaa na magyaa no.” **23** Nanso, wobo gyee so ara maa won nne bu faa Pilato dee no so se, ommo no asennua mu. **24** Enti, Pilato penee won abisadee no so maa won. **25** Wogyaee Baraba a esiane se ohwanyanee oman sane dii awu no enti, ode no too afiase no maa won. Na ode Yesu maa won sedee wope no. **26** Afei, wode Yesu reko akobo no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wofre no Simon se ofiri afuom reba Yerusalem. Wokyeree no, hyee no ma osaaa Yesu asennua no wo ne kon ho, dii n’akyi. **27** Nnipadom a mmaa a woresu retwa agyaadwoa fra won mu no, tu dii n’akyi. **28** Yesu dane ne ho ka kyeree won se, “Yerusalem mma, monnsu me na monsu mo ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wobeka se, ‘Nhyira ne abonini ne yafunu a enwoo da ne nufoo a wonnum da.’ **30** Saa ebere no “na wobeka akyerε mmepe se, “Dwiri gu yen sol!” ne nkokoos nso se, “Kata yen sol!” **31** Na se wode yei ye me a meye dua mono no a, edeen na wode beye mo a moye dua wuie?” **32** Ebere a wode Yesu reko no, wode nneboneyefoo baanu bi kaa ne ho se wonkoku won. **33** Woduruu faako a wofre ho Golgota no, woboo one nneboneyefoo baanu no asennua mu a obaako wo ne nifa na obaako nso wo ne benkum. **34** Yesu kaa se, “Agya, fa kye won, efiri se, wonnim dee woreye.” Afei, asraafo no kyekyee ne ntadee mu boo so ntonto faee. **35** Saa ebere no na nnipadom no gynyagyna ho rehwe no. Yudafo mpanimfo no dii ne ho few se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ono ne Kristo, Onyankopon Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwe.” **36** Asraafo no nso dii ne ho few de nsā a ekeka bi bree no **37** kaa se, “Se wone Yudafoo ohene no a, gye wo ho nkwa.” **38** Wotwerε saa asem yi boo n’atifi wo asennua no so se, Yudafoo ohene no ni. **39** Nneboneyefoo baanu a na won nso woabo won asennua mu no mu baako dii Yesu ho fe se, “Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso.” **40** Nanso, odeboneyefoo a aka ho no, kaa n’anim se, “Wonsuro Onyankopon? Hunu se yen nyinaa wo afobuo koro no ara mu. **41** Yen dee, saa asotwe yi fata yen; yen bone so akatua na yeanya yi, na yei dee, onyee bone biara.” **42** Osane kaa se, “Yesu, woduru w’Ahennie mu a, kae me.” **43** Yesu buaa no se, “Merehye wo bo se, enne, wobeka me ho wo Paradise.” **44** Eduruu owigynyaae no, asase no so nyinaa duruu esum kabii kosii nnonmiensa. **45** Owia duruu sum na ntoma a etwa asoredan no mu nso mu tee mmien. **46** Yesu teaam denden se, “Agya, wo nsam na mede me honhom mehye!” Okaa yei no, ogyaa mu. **47** Asraafo panin a na ogyina ho no

hunu deε asi no, oyii Onyankopon aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye oteneneeni.” **48** Nnipa a wobaa ho behwee Yesu asennuambo no hunuu se wawu no, wode awerehoos firii ho koeε. **49** Saa ebere no na Yesu nnamfo ne mmaa bi a wodii n’akyi firii Galilea baee no gynyagyna akyirikyiri baabi rehwe dee ereko so no nyinaa. **50** Na obarima bi wo ho a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a ewo Yudaman mu. Saa obarima yi, na oye onipa pa a otene wo Onyankopon anim a na oretwen Onyankopon Ahennie a ebeba no. **51** Ewom se na oye Yudafo badwafos no mu baako dee, nanso wampene gynyaae a wosisiε ne dee woyee no so. **52** Okaa Pilato nkyen kosreε Yesu amu no. **53** Omaa woyii Yesu amu no maa no, na ode nwera kyekyeree no de no kotoo oboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosieε Yesu Efiada a na Yudafo resiesie won ho atwen Homeda no. **55** Wosieε amu no wieeε no, mmaa a wodi Yesu akyi firii Galilea no ne Yosef kohweε faako a wode no toeε ne sedee wosieε no faee. **56** Saa mmaa yi sanee won akyi koo efie kohwehweε nnuhwam ne ngo a wode besiesie Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no aduru enti, wotenaase ase komm sedee Yudafo mmara kyere no.

24 Kwasiada anapahema, mmaa no de nnuhwam ne ngo no koo oboda no so. **2** Woduruu ho no, wahunuu se wopire eboo a wode hinii oboda no ano no afiri ho. **3** Na wokoo oboda no mu no, na Yesu amu no nna ho. **4** Wode ahodwirε gyina ho no, amonom ho ara, mmariima baanu bi a wohyehye ntadeε fitafitaa a ani hyeren begynyagyna won nkyen. **5** Mmaa yi akoma tue na wokotokotoo won na mmariima no bisaa won se, “Aden enti na morehwehwe oteasefo wo awufos mu? **6** Onni ha. Wasore! Monnkae asem a aka kyeree mo ebere a na owo Galilea no se, **7** Etwa se wode Kristo no hye nneboneyefoo nsa na wobo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio no?” **8** Mmaa no kaeε asem no no, **9** wode ahohere firii oboda no so bekaa dee wohunuie no nyinaa kyeree asuafos dubaako no ne won a wowa ho no nyinaa. **10** Mmaa a wokoo oboda no so a wobekaa saa asem yi no ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo maame Maria ne afoforo bi. **11** Won nsem a wobekaeε no yee won se anansesem bi enti, wannye anni. **12** Ewom se nnipa no annyε asem no anni dee, nanso Petro dee, otuu mmirika koo oboda no so, koto hwε mu, hunuu se nwera a wode kyekyeree Yesu ho no gu ho. Osane baa efie a na onte dee ohunuie no ase. **13** Eda no ara asuafos no mu baanu siim se woreko akuraa bi a wofre no Emaus a efiri Yerusalem reko ho no beye se akwansini nson. **14** Woreko no nyinaa na asem a asi no ho nkommō ara na woredi. **15** Wogu so redi nkommō na woregye won ho akynnyee no, Yesu bekaa won ho ne won boo anan koeε. **16** Wohunu

se obi ka wɔn ho deɛ, nanso wɔantumi anihunu se eye Yesu. 17 Ɖbisaa wɔn se, “Nkɔmmɔ ben na moredi a mo were aho mo ho yi?” 18 Na wɔn mu baako a wɔfre no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ɔhɔho a wɔwɔ Yerusalem a wontee nsem a asisi ho nnansa yi no?” 19 Ɖbisaa wɔn se, “Nsem ben?” Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a ɔye odiyifoɔ a ɔwɔ tumi wɔ nneyeeɛ ne ɔkasa mu wɔ Onyankopɔn ne nniɔa nyinaa anim no ho, 20 ne sedee asɔfoɔ mpanin ne yen mpanimfoɔ kyeree no de no kɔɔ aban mu se wɔmmu no kumfo a wɔbɔɔ no asennua mu no ho. 21 Yen deɛ, na yen ani da so se ɔno na ɔrebegye Israel, na bio nnansa ni a saa asem yi siie. 22 Na mmaa bi nso a wɔye Yesu akyidifoɔ se yen ara ama yen ho adwiri yen. Wɔkɔɔ ɔboda no so anɔpa yi ara, 23 nanso wɔanhunu n’amu no. Wɔsane beka kyeree yen se, wɔahunu ɔsoro abɔfoɔ ma wɔaka akyere wɔn se, Yesu te ase. 24 Yen mu binom tuu mmirika kohweɛ na ampa ara, na Yesu amu no nni ho sedee mmaa no kaɛ no ara pɛ.” 25 Yesu ka kyeree wɔn se, “Adwenemherefoɔ a monni gyidie; eye mo den se mobegye deɛ adiyifoɔ no aka no nyinaa adi. 26 Wɔanhye ho nkɔm se, ese se Kristo no behunu amane ansa na wakɔ n’animuonyam mu anaa?” 27 Na ɔfirii Mose ne adiyifoɔ no so kyerekyerɛ wɔn nsem a efa ne ho wɔ Atweresɛm no mu no nyinaa ase. 28 Wɔduruu Emaus kurotia no, Yesu pɛɛ se anka ɔtoa n’akwantuo no so. 29 Nanso, wɔsrɛɛ no, sanee no se ɔnna wɔn nkyɛn, efiri se, na adeɛ reyɛ asa enti, ɔsane ne wɔn kɔɔ efie. 30 Eberɛ a wote adidiɛ no, Yesu bɔɔ mpaɛɛ, daa Onyankopɔn ase, faa burodo bubuu mu de maa wɔn. 31 Amonom, wɔn ani so tetee wɔn maa afei wɔhunu se eye Yesu. Eho ara, ɔtu yeraɛ. 32 Na afei, wɔsesee wɔn ho wɔn ho, sedee Atweresɛm no mu nsem a ɔka kyeree wɔn eberɛ a na wɔnam ekwan so no si fa kaa wɔn akoma no. 33 Ntem ara, wɔsane wɔn akyi baa Yerusalem betoo asuafoɔ dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no se wɔahyia. 34 Wɔduruu ho no, wɔbɔɔ wɔn amannee se, “Ampa ara, Awurade asɔre afiri awufoɔ mu. Wayi ne ho adi akyere Simon.” 35 Baanu a wɔfiri Emaus baɛɛ no nso bɔɔ wɔn amanee, sedee Yesu betoo wɔn Emaus ekwan so na wɔantumi anihunu se eye ɔno kɔsɔi eberɛ a ɔbubuu burodo mu de maa wɔn no ansa. 36 Wɔgu so rebɔ amanee no, preko pɛ, Yesu bepuee ho, kyeaa wɔn se, “Asomdwoeɛ nka mo!” 37 Wɔn nyinaa bobɔɔ birim, suroeɛ efiri se, na wɔsusu se wɔahunu ɔsaman. 38 Ɖbisaa wɔn se, “Adɛn na mo akoma atutu na monnye nni nso se eye me a? 39 Monhwe me nsam ne me nan. Eye me a! Momfa mo nsa nka me nhwe; efiri se, ɔsaman nni honam ne nnompe sedee mohunu se mewɔ bi yi.” 40 Ɖkasa wieɛ no, ɔde ne nsa ne ne nan kyeree wɔn. 41 Anigyetrasoɔ ne ahodwirie enti, amma wɔannye anni se eye ɔno. Ɖbisaa wɔn se, “Mowɔ biribi wɔ

ha a mobedi anaa?” 42 Wɔmaa no apataa sini bi a wɔatoto 43 ma ɔgye wee wɔ wɔn anim ho ara. 44 Na ɔka kyeree wɔn se, “Yei ne me nsem a meka kyeree mo eberɛ a na me ne mo wɔ ho no se, ese se biribiara a wɔatwerɛ afa me ho wɔ Mose Mmara ne Adiyifoɔ nwoma ne Nnwom mu no ba mu.” 45 Afei, ɔbuee wɔn adwene mu ma wote Atweresɛm a efa ne ho no ase. 46 Ɖka kyeree wɔn se, “Wɔatwerɛ se, ese se Kristo no hunu amane na ɔwu na ne nnansa so, wasɔre afiri awufoɔ mu. 47 Na wɔbɛfiri aseɛ wɔ Yerusalem de ne din akɔka adwensakyera ne bonɛfakye ho nsem akyere amansan. 48 Mone yeinom nyinaa ho adansefoɔ. 49 Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so sedee m’Agya hyɛɛ ho bɔ no. Na monnkɔ baabiara; montena ha nkɔsi se Honhom Kronkron no de tumi a efiri ɔsoro no beba abehye mo ma.” 50 Yesu ne asuafoɔ no bɔɔ anan koduruu Betania kurotia na ɔmaa ne nsa so hyiraa wɔn. 51 Ɖgu so rehyira wɔn no, wɔmaa no so kɔɔ ɔsoro. 52 Na wɔsrɛɛ no de anigyɛɛ sane kɔɔ Yerusalem. 53 Na daa wɔwɔ asɔredan no mu ho yi Onyankopɔn aye.

Yohane

1 Ansa na wɔrebɛbɔ ewiase no, na Asem no wɔ ho dada. Na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ ho. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Ahyɛaseɛ no, na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ ho. **3** Enam ne so na wobɔɔ adeɛ nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ɛma nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ esum mu a esum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** Ɔbedii hann no ho adanseɛ sedee ɛbɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebedi hann no ho adanseɛ. **9** Saa hann yi ne nokorɛ hann a ɛba ewiase ma ehyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa eberɛ no, na Asem no wɔ ewiase. Ewom se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase deɛ, nanso ɔbaa ewiase no, ewiase anhunu no. **11** Ɔbaa n'ankasa ne ɔman mu, nanso ne manfoɔ annye no anto mu. **12** Na wɔn a wɔgyee no, na wɔgyee ne din diiɛ no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbeyee Onyankopɔn mma. **13** Wɔ honhom fam, a ɛmfiri onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efiri Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyee onipa ne yen betenaɛɛ ma yehunuu n'animuonyam se ɔba korɔ a ɔfiri Agya no nkyen a adom ne nokorɛ ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem se, "Yei ne deɛ mekaa ne ho asem se, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kɛse sene me, efiri se, ɔwɔ ho ansa na wɔwoo me no.'" **16** Ɔfiri ne mmɔborɔhunu a etoo ntwɔ da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu so na yenyaa adom ne nokorɛ. **18** Obiara nhunu Onyankopɔn da, gye ne Ba korɔ no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, deɛ ɔwɔ Agya no nkyen na wada no adi no. **19** Yudafoɔ mpanin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfoɔ ne Lewifoɔ kɔɔ Yohane nkyen kɔbisaa no se, "Wone Agyenkwa no anaa?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuaɛɛ so. Ɔpaɛɛ mu ka kyereɛ wɔn preko pɛ se, "Enye mene Agyenkwa no." **21** Wɔbisaa no se, "Ennee, na wone hwan, Elia anaa?" Ɔbuaa wɔn se, "Dabi." Wɔbisaa no bio se, "Wone Odiyifoɔ no?" Ɔsane buaa wɔn se, "Dabi". **22** Wɔsane bisaa no se, "Ennee, na wone hwan? Ka kyere yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsomaɛ yen no amanɛɛ. Asem ben na wɔwɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efiri esere so a ɛreteam, sedee Odiyifoɔ Yesaia hyɛɛ nkɔm se, 'Monsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbeba no no.'" **24** Afei, wɔn a Farisifoɔ no somaa wɔn no bisaa Yohane bio se, **25** "Se enye wone Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifoɔ no a, adɛn enti na wobɔ asu?" **26** Yohane nso buaa se, "Me deɛ, nsuo na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mo mfimfini ha a monnim no, **27** a ne mpaboa mpo memfata se meworo; ɔno na ɔbedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ewɔ

Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Adeɛ kyeeɛ a Yohane hunuu Yesu se ɔreba ne nkyen no, ɔteam kaa se, "hwɛ, Onyankopɔn Dwammaa a ɔyi ewiase bone korɔ no!" **30** Yei ne deɛ mekaa ne ho asem se, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kɛse sene me, efiri se, na ɔwɔ ho ansa na mereba.' **31** Me deɛ, na mennim no, nanso mede nsuo bebɔɔ asu, sedee ebeye na meda no adi akyere Israel." **32** Na Yohane dii adanseɛ se, "Mehunuu Honhom no se asiane aba ne so se aborɔnoma a ɔresiane firi soro. **33** Na anka mennim no, nanso eberɛ a Onyankopɔn somaa me se memfa nsuo mmo asu no, ɔka kyereɛ me se, 'Onipa a wobehunu se Honhom no besiane aba ne so no, ɔno ne deɛ worehwɛ n'anim no. Ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.' **34** Mahunu yeinom nyinaa se aba mu na medi ho adanseɛ se yei ne Onyankopɔn Ba no." **35** Adeɛ kyeeɛ a Yohane ne n'asuafɔɔ no mu baanu gyina baabi no, wɔhunuu se Yesu retwam. **36** Yohane hwɛɛ no, kaa se, "Yei ne Onyankopɔn Dwammaa no!" **37** Asuafɔɔ baanu no tee deɛ ɔkaɛɛ no, wɔkɔdii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani hunu se wɔdi n'akyi no, ɔbisaa wɔn se, "Ɛdeen na morehwɛwe?" Wɔn nso bisaa no se, "Rabi" (a ne nkyerɛaseɛ ne ɔkyerekyerɛfoɔ), "ɛhe na wote?" **39** Ɔbuaa wɔn se, "Mommra mmehwe." Enti, wone no kɔ kɔhwɛɛ faako a ɔte no ne no tenaa ho firi awia nnɔnnan kɔsii anwummere. **40** Nniipa baanu a woteɛ Yohane asem no enti ɛmaa wɔkɔdii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Adeɛ a ɛdi ekan a Andrea yeeɛ ne se, ɔkɔhwɛhwɛɛ ne nua Petro ka kyereɛ no se, "Yeahunu Mesia no." **42** Ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyen. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyereɛ no se, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso, efiri enne reko wɔbefre wo Kefa." Ɛno ara ne Petro a n'asekyere ne ɔbotan no. **43** Adeɛ kyeeɛ no, Yesu yeeɛ n'adwene se ɔbekɔ Galilea. Ɔhunuu Filipino ka kyereɛ no se, "Di m'akyi." **44** Filipino nso na ɔfiri Betsaida a eho na Petro ne Andrea nso firi. **45** Filipino firi ho kɔɔ Natanael nkyen kaka kyereɛ no se, "Yeahunu Agyenkwa no a Mose ne adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no no. Wɔfrɛ no Yesu. Ɔye Yosef a ɔfiri Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipino se, "Ade pa bi betumi afiri Nasaret aba?" Filipino nso ka kyereɛ no se, "Bra na behwe." **47** Eberɛ a Yesu hunuu Natanael se ɔreba no, ɔkaa se, "Israelni nokwafoɔ ni ampa." **48** Natanael bisaa Yesu se, "Woyee den hunuu sedee metee?" Yesu nso buaa no se, "Eberɛ a wɔwɔ borɔdɔma dua no ase ho no na mehunuu wo ansa na Filipino rebefre wo." **49** Natanael kaa se, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, wone Onyankopɔn Ba, Israelhene no!" **50** Yesu bisaa no se, "Esiane se meka kyereɛ wo se mehunuu wo wɔ borɔdɔma dua no ase enti na wogyɛ di anaa? Wobehunu nneema akeseɛ a esene yeinom. **51** Mereka nokorɛ akyere mo se, wobehunu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfoɔ redi aforosiane Onipa Ba no soɔ."

2 Ne nnansa so, nnipa bi hyiaa ayeforo wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so. Yesu maame kɔɔ saa ayeforɔhyia no bi. **2** Wɔtoo nsa frɛe Yesu ne n'asuafoɔ no nso kɔɔ hɔ bi. **3** Wɔgu so regye wɔn ani no, ayeforo no ase nsā sae maa Yesu maame kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Wɔn nsā a wɔrenom no asa.” **4** Yesu ka kyereɛ ne maame se, “Edeɛn na wopese me ye, me bere nnya nnuruie.” **5** Ne maame ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Biribiara a obeka se monye no, monye.” **6** Na aboo nsuhina nsia sisi hɔ; yeinom mu na na Yudafoɔ de nsuo gu de hohoro wɔn ho amannee kwan so. Na suhina biara tumi fa nsuo galɔn aduasa. **7** Yesu ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Momfa nsuo nhyehye nhina no ma ma.” Wode nsuo hyee no ma ma. **8** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsa bi nkɔma onipa a ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no.” **9** Dee ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsuo no a adane nsā no hwɛee. Na ɔnnim baabi a na nsā no firi, nanso na asomfoɔ no dee, wɔnim. Ofɛe ayeforkunu no **10** ka kyereɛ no se, “Saa nsā yi ye nsā pa. Wonte se afororo a wɔaka no. Obiara a ɔto epono de nsā pa di ekan ba wɔ n'apontoɔ ase, na akyire yi, ɔde nsā a ɛnni mu aba. Nanso, wo dee, wode nsā pa no atwa too!” **11** Saa nsenkyerennee a Yesu yee wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no ne nsenkyerennee a edi ekan a ɔyeɛ wo badwam de kyereɛ se ne tumi firi osoro. Emaa n'asuafoɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. **12** Ayeforɔhyia no akyi, ɔne ne maame ne ne nuanom ne n'asuafoɔ no dii nna kakra wɔ Kapernaum. **13** Esiane se na Yudafoɔ Twam Afahye no rebeduru no enti, Yesu kɔɔ Yerusalem. **14** ɔduruu asɔredan no mu hɔ no, ɔhunuu se adwadifoɔ bi nso tete wɔn apono akyi resesa sika. **15** Yesu faa ntampehoma, yee no mpire, de pamoo sikasesafoɔ no ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie no firii asɔredan mu hɔ, kaa wɔn apono guie maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bo pansamee. **16** Afei, ɔkɔɔ wɔn a wɔtɔn mmorɔnoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesa wɔn mfiri ha nkɔ ntem! Mommfa m'Agya fie nye adwadibea!” **17** Asuafoɔ no kaa se, wɔatwerɛ wo Atweresem no mu se, “Wo fie yiedie ho dadwene ahye me so.” **18** Afei, Yudafoɔ mpanin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowɔ a enti wopamoo nnipa no? Ye nsenkyerennee bi fa di adanseɛ se Onyankopɔn na ɔmaa wo saa tumi no.” **19** Yesu buaa wɔn se, “Mate dee moaka no. Nsenkyerennee a mede bedi adanseɛ ara ne se, mommubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” **20** Yudafoɔ mpanin no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔbisaa no se, “Asɔredan a wode mfɛe aduanan nsia siie no, na wode nnansa betumi asi?” **21** Nanso, Yesu dee, na ɔde ɔno ankasa ne onipadua na ɛreye asɔredan no mfatoho, **22** Yesu wusareɛ no akyi ansa na asuafoɔ no kaeɛ asem a ɔkaeɛ no. Yei ma wagyee Atweresem ne nsem a Yesu kaeɛ no diie. **23** Eberɛ a

Twam Afahye no duruie a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerennee ahodoɔ bebreɛ maa nnipa gyee no diie. **24** Nanso, Yesu amfa ne ho anto wɔn so, efiri se, na ɔnim sedee nnipa suban te. **25** Na ɔnhia onipa adanseɛ a obedi afa onipa ho, efiri se, na ɔnim dee ewɔ onipa mu.

3 Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafoɔ mpanin no mu baako a wɔfrɛ no Nikodemo a ɔsane ye Farisini no, **2** kɔɔ Yesu nkyen, kɔka kyereɛ no se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, yenim se Onyankopɔn na ɔsoma wo, efiri se, obiara ntumi nye nsenkyerennee a woye yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.” **3** Yesu buaa no se, “Merema woate aseɛ se, se wɔanwo wo fororo a, worentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” **4** Nikodemo bisaa no se, “Ebeye den na me abasiwaa yi, betumi ako me maame yam ama wɔawo me bio?” **5** Yesu nso buaa no se, “Mereka nokore akyere wo, se wɔamfiri nsuo ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu. **6** Dee wɔfiri onipa mu awo no no, ye ɔhonam, na dee wɔfiri Honhom mu awo no no, ye honhom. **7** Mma ennye wo nwanwa se maka se, ese se wɔwo wo fororo! **8** Sedee wote mframa nka, nanso wontumi nkyere faako a efiri ba ne faako a ebo kɔ no, saa ara na Honhom mu awoɔ no nso te.” **9** Nikodemo bisaa no se, “Ebeye den na yei aba mu?” **10** Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerɛfoɔ a wodi mu Israel na wonte yei ase? **11** Dee yenim ne dee yeahunu na yereka akyere mo yi, nanso monnye yen nni. **12** Se meka asase yi so nsem kyere mo na monnye nni a, ebeye den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a, mɔbegye adi? **13** Obiara nkɔɔ ɔsoro da, agye dee ɔfiri ɔsoro baee no—Onipa Ba no. **14** Sedee Mose maa ɔwo seso a wode kɔbere aye asen dua so wo esere so no, saa ara na Onipa Ba no nso wɔbema no so, **15** na obiara a ɔgye me di no, ɔbenya nkwa a ɛnni awieeɛ. (aiðnios g166) **16** “Na sedee Onyankopɔn dɔɔ ewiase nie; se ɔde ne Ba a ɔwoo no koro no maeɛ, na obiara a ɔgye no di no anyera, na mmom wanya nkwa a ɛnni awieeɛ. (aiðnios g166) **17** Onyankopɔn ansoma ne Ba amma ewiase se ɔmmebu ewiase aten, na mmom, ɔsoma no se, ɔmmegye ewiase nkwa. **18** Obiara a ɔgye ɔba no di no, wɔremmu no aten; na dee ɔnnye no nni no, wɔabu no aten dada, efiri se, wannye Onyankopɔn Ba koro no anni. **19** Dee Onyankopɔn gyina so bu aten ne se: Hann no aba ewiase, nanso nnipa ani gye sum ho sene Hann no, efiri se, wɔn nneyeeɛ nyinaa ye bɔne. **20** ɔdebɔneyɛfoɔ biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efiri se, ɔsuro se ne nneyeeɛ bɔne no beda adi. **21** Na dee ɔye Onyame apedeɛ no ba Hann no mu na obiara ahunu se ɔye Onyame apedeɛ.” **22** Yei akyi, Yesu ne n'asuafoɔ no firii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kotenaa hɔ kakra bɔɔ asu wo hɔ. **23** Saa eberɛ no ara na Yohane nso rebɔ asu wo

Ainon a eben Salim, efiri se, na nsuwansuwa wo ho. Nnipa pii baa ne nkyen ma oboo won asu. **24** Saa ebere no na womfaa Yohane ntoo afiase. **25** Eɗa bi, Yohane akyidifoɔ bi ne Yudani bi gyee akyinnyee faa ahodwira ho. **26** Enti, asuafoɔ no koo Yohane nkyen koka kyeree no se, “Okyerekyerefoo, obarima bi a na owo wo nkyen wo Yordan fa nohoa no a wodii ne ho adanseɛ no nso rebɔ asu na nnipa pii rekɔ ne nkyen.” **27** Yohane buaa se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. **28** Mo ara modi me adanseɛ se meka kyeree mo se, ‘Enye me ne Kristo no, na mmom, waasoma me adi n’anim kane.’ **29** Adamfo a oboa ayeforokunu no wen n’aso twen no, na se ote ne nne a, n’ani gye. Eno enti na m’anigyee wie pɛye no. **30** Eɛ se oye okeseɛ na me nso meye oketewa. **31** “Dee afiri osoro aba no ye okeseɛ sene obiara; Dee afiri asase so no ye wiaseni na okasa se wiaseni. **32** Osoroni no ka dee wahunu ne dee wate, nanso obiara nnye no nni. **33** Won a woye no di no di adanseɛ se, Onyankopon ye onokwafoo. **34** Dee Onyankopon asoma no no ka Onyankopon asem, efiri se, Onyankopon de ne Honhom ahye no ma. **35** Agya no do ne Ba no enti ode biribiara so tumi ahye ne nsa. **36** Dee ogye oba no di no benya nkwa a ensa da, na dee onnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom, Onyankopon asotwe da ne so.” (aiōnios g166)

4 Farisifoɔ no tee se nnipa pii rekɔ Yesu nkyen ama wabo won asu sene sedee nnipa ko Yohane nkyen. **2** Nso na Yesu ankasa dee, ommɔ asu, na mmom, n’asuafoɔ no na wabo asu. **3** Yesu tee saa asem yi no, afirii Yudea sane koo Galilea. **4** Orekɔ no, na ese se ofa Samaria. **5** Ebeye owigyinaae no, na Yesu aben Samaria kuro bi a wofre no Sikar a eben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. **6** Eho na na Yakob abura wo. Esiane obre a na Yesu abre enti, otenaa abura no ho se oregye n’ahome. Na saa ebere no beye awia nnondumienu. **7** Ankyere, Samariani baa bi baa ho betoo nsuo, na Yesu sree no se, “Ma me nsuo no bi nnom.” **8** Saa ebere no, na Yesu asuafoɔ no ko kuro no mu kotɔ aduane. **9** Samariani baa no ka kyeree Yesu se, “Eye me nwanwa se wo a woye Yudani rebisa nsuo afiri me a meye Samariani nkyen.” Na Yudafoɔ ne Samariafoɔ nni hwee ye. **10** Yesu buaa no se, “Se wonim akyedee a Onyankopon de ma onipa anaa onipa ko a oresre wo nsuo yi a, anka wobesre no, na wama wo nkwa nsuo.” **11** Obaa no bisaa se, “Owura, wonni ahoma, nni bokiti, abura yi mu nso do yie, na ehe na wobenya saa nkwa nsuo no afiri? **12** Woye okeseɛ sene yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na one ne mma, ne nnwan ne n’anantwie nom mu nsuo bi no anaa?” **13** Yesu buaa no se, “Obiara a onom saa nsuo yi bi no, osukom de no bio, **14** nanso dee obenom nsuo a mede bema no no, osukom renne no bio da. Nsuo a

mede bema no no beye se asutire a enenwe da wo ne mu, na ebema no nkwa a enensa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **15** Obaa no sree no se, “Owura, ma me saa nkwa nsuo yi bi na osukom anne me bio, na daa mantwa kwan ammeto nsuo.” **16** Yesu ka kyeree no se, “Kofre wo kunu na wo ne no mmra.” **17** Obaa no buaa no se, “Me wura, menni kunu.” Yesu nso kaa se, “Asem a woaka no ye nokore se wonni kunu no. **18** Woaware mmarima baanum agyae na obarima a wo ne no wo ho seesei no mpo, onye wo kunu.” **19** Obaa no kaa se, “Owura, mehunɔ se woye odiyifoɔ. **20** Yen agyanom Samariafoɔ somm Onyankopon wo saa bepo yi so, nanso mo Yudafoɔ dee, moka se Yerusalem nko ara na ese se yesom Onyankopon.” **21** Yesu ka kyeree no se, “Merema woate aseɛ se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wo saa bepo yi so anaa Yerusalem. **22** Mo Samariafoɔ nnim dee mosom no. Nanso, yen Yudafoɔ dee, yenim dee yesom no, efiri se, Yudafoɔ so na nkwayee nam ba. **23** Nna bi reba, na mpo aba dada se, nokore asomfoɔ besore Agya no wo Honhom ne nokore mu. Yeinom ne asomfoɔ a Agya no hwehwe. **24** Onyankopon ye Honhom, na won a wosom no no, ese se wosom no Honhom ne nokore mu.” **25** Obaa no ka kyeree no se, “Menim se Mesia no a wofre no Kristo no beba, na se oba a, obekyerekyerɛ yen biribiara mu.” **26** Yesu ka kyeree no se, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” **27** Yesu ano siie pe na n’asuafoɔ no sane baeɛ. Eyee asuafoɔ no nwanwa se wobetoo Yesu se one obaa bi redi nkommɔ. Nanso, won mu biara ammissa obaa no dee orehwehwe ne Yesu nso dee enti a one saa obaa no redi nkommɔ no. **28** Afei, obaa yi gyaa n’asuhina no ho sane koo kuro no mu koka kyeree kurom hofoo se, **29** “Mommra mmehwe obarima bi a waka kokoam nneema a maye akyere me! Anaa, ono ne Agyenkwa no?” **30** Nnipa a woteɛ asem yi nyinaa bɔo twi kohweɛ Yesu. **31** Afei, asuafoɔ no ka kyeree Yesu se, “Okyerekyerefoo, didi.” **32** Yesu buaa won se, “Mewo aduane a medi a monnim ho hwee.” **33** Emaa asuafoɔ no bisabisaa won ho won ho se, “Obi abre no aduane bi anaa?” **34** Yesu buaa se, “M’aduane ne se meye dee osomaa me no apedee na mewie dwuma a ode maa me se memmedi no. **35** Moka se, ‘Abosome anan mu, otwabere beduru.’ Mommue mo ani nhwe mo ho nhya, na mobe hunu se aburoo ahoa a ekyere se, otwabere aduru! **36** Otwafoɔ nya n’akatua a ese no na oboaboa dee watwa no ano ma nkwa a ensa da. Yei ma dee odua ne dee otwa no nyinaa ani gye.” (aiōnios g166) **37** Eye nokore pefee se, “Obi dua na obi twa.” **38** Mesomaa mo koo baabi se monkotwa dee enye mo na moduaee. Nnipa foforo na woduaee na mo dee, moanya mfasoo afiri adwuma a woye no mu.” **39** Esiane adanseɛ a Samariani baa no dii wo Yesu ho se, “Waka biribiara a maye akyere me” no enti, kuro no mu hofoo pii gyee Yesu dii se ono ne

Mesaia no. **40** Enti, eberɛ a Samariafoɔ no baa Yesu nkyen no, wɔsrɛɛ sɛ ɔntena wɔn nkyen. Ɖɛnɛɛ so dii nnanu wɔ wɔn nkyen. **41** Ne nsem no enti nnipa bebreɛ gyee no diiɛ. **42** Nnipa a wɔgyee no dii no ka kyereɛ ɔbaa no sɛ, “Enye adanseɛ a wobediɛ no enti na yɛgye no di, na mmom nsem a yɛate sɛ ɔka no enti na yɛagyɛ no adi. Na yenim sɛ ɔno ne ewiaɛ Agyenkwa no.” **43** Nnanu akyi no, Yesu firii kuro no mu kɔɔ Galilea. **44** Ɛwom sɛ na Yesu aka sɛ, odiyifoɔ biara nni animuonyam wɔ ne ɔman mu deɛ, nanso **45** ɛsiane deɛ Galileafoɔ a wɔwɔ Yerusalem Twam Afahyɛ bere no mu no hunuu deɛ Yesu yɛɛɛ no enti, ɔduruu Galilea no, wɔgyee no. **46** Ɔsane kɔɔ Kana a ɛwɔ Galilea, faako a ɔmaa nsuo danee nsɔ hɔ no bio. Ɔwɔ hɔ no, ɔhene ɔsomfoɔ panin bi a na ne ba yare wɔ Kapernaum no **47** tee Yesu nka sɛ ɔfiri Yudea aba Galilea hɔ. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kɔhunuu Yesu, srɛɛ no sɛ, ɔne no nkɔ Kapernaum nkɔsa ne ba a na ɔyare a ɔreyɛ awu no yadeɛ mma no. **48** Yesu kaa sɛ, “Menyɛ nsenkyerɛnnɛɛ nkyere no ansa na moagyɛ me adi anaa?” **49** Ɔsomfoɔ panin no de ahoyera ka kyereɛ no sɛ, “Owura, mesrɛ wo, ma yenko ntem, anyɛ saa a, me ba no bewu.” **50** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ efie, wo ba no ho ayɛ no den!” Ɔsomfoɔ panin no gyee asem a Yesu kaeɛ no dii na ɔsiim sɛ ɔrekɔ efie. **51** Ɔnam ekwan so no, n’asomfoɔ bi behyiaa no ka kyereɛ no sɛ, ne ba no ho ayɛ no den. **52** Ɔbarima no bisaa n’asomfoɔ no sɛ, “Eberɛ bɛn na ne ho yɛɛ no den?” Asomfoɔ no buaa no sɛ, “Nnora awia beyɛ dɔnko bere mu na huraɛnini a na abɔ no no gyaɛɛ.” **53** Ɔbarima no tee asem no pɛ na ɔkaɛɛ sɛ eyɛ saa eberɛ koro no ara mu na Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ na wo ba no ho ayɛ no den no.” Yei maa ɔbarima no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Yesu diiɛ. **54** Yei ne nsenkyerɛnnɛɛ a ɛto so mmieniu a Yesu firii Yudea baa Galilea no ɔyɛɛɛ.

5 Yei akyi no, Yudafoɔ afahyɛ bi enti, Yesu sane kɔɔ Yerusalem. **2** Na ɔtadeɛ bi wɔ kuro no mu a wɔfrɛ no Betesda na eberɛ kuro no ano epono kɛsɛɛ bi a wɔfrɛ no Nnwan Epono no. Na wɔabɔ apata ahodoɔ enum atwa ho ahya. **3** Saa apata yi ase na na ayarefoɔ pii sɛ, anfirafoɔ, mpakyɛ ne mmubuafɔɔ wɔ retwen sɛ Awurade ɔbofoɔ firi ɔsoro beba abehono nsuo no. **4** Deɛ etɛɛ ne sɛ, sɛ ɔbofoɔ no hono nsuo no wie a, ɔyarefoɔ a ɔbedi ekan ato nsuo no mu no nya ayaresa. **5** Na ɔbarima bi ayare ada ɔtadeɛ no ho mfɛɛ aduasa nwɔtwe. **6** Yesu hunuu sɛ wayare ada ho akyere no, ɔbisaa no sɛ, “Wɔpɛ sɛ wo ho yɛ wo den anaa?” **7** Ɔyarefoɔ no buaa no sɛ, “Me wura, sɛ ɔbofoɔ no behono nsuo no a, mennya obi a ɔbɛma me so ato mu. Eberɛ biara a mɛbɔ me ho mmɔden sɛ merɛkɔ nsuo no mu no, obi di me ekan.” **8** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Sɔrɛ! Bobo wo ketɛ na kɔ efie.” **9** Amonom hɔ ara, ɔbarima no ho yɛɛ no den; ɔbobɔɔ ne ketɛ, hyɛɛ

aseɛ nantɛɛɛ. Na saa da no yɛ homeda. **10** Yudafoɔ mpanin hunuu ɔbarima no sɛ ɔso ne ketɛ no, wɔn bo fuu yie. Wobisaa no sɛ, “Wonnim sɛ enne yɛ homeda na etia mmara sɛ wobesoa wo ketɛ anaa?” **11** Ɔbarima yi de ahopopoɔ yii ne ho ano sɛ, “Onipa a ɔsaa me yadeɛ no na ɔka kyereɛ me sɛ, mensoa me ketɛ na menko.” **12** Wɔtɛɛ saa no, wobisaa no sɛ, “Hwan ne saa onipa yi?” **13** Nso na deɛ ne ho yɛɛ no den no nnim Yesu. Afei, nso na Yesu afiri nnipa no mu kɔ. **14** Akyire yi, Yesu hyiaa ɔbarima yi wɔ asɔredan mu tuu no fo sɛ, “Afei a wo ho ayɛ wo den yi, hwe yie na woankɔyɛ bone bio amma biribi a ɛsene kane yadeɛ no amma wo so.” **15** Ɔbarima yi firii hɔ koka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no sɛ eyɛ Yesu na ɔsaa no yadeɛ no. **16** Yudafoɔ mpanin yi hyɛɛ aseɛ tanɛɛ Yesu ani, ɛfiri sɛ, wabu wɔn homeda mmara no so. **17** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “M’agya yɛ adwuma eberɛ biara, enti ɛsɛ sɛ me nso meye adwuma eberɛ biara.” **18** Saa aseɛ a Yesu kaeɛ yi maa Yudafoɔ mpanin no bo fuuɛ, na wɔyɛɛ wɔn adwene sɛ wɔbekum no, ɛfiri sɛ, na enye homeda mmara no nko na wabu so, na bio, ɔfrɛ ne ho sɛ Onyankopon Ba de kyere sɛ, ɔne Onyankopon yɛ pɛ. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ɔba no ntumi mfiri ne pɛ mu nye biribi, na mmom, ɔyɛ deɛ ɔhunuu sɛ n’Agya yɛ no bi. **20** Ɛfiri sɛ, Agya no do Ɔba no na biribiara a Agya no yɛ no, ɔma Ɔba no hunu. Na Ɔba no beyɛ nnwuma akɛsɛɛ a ɛsene saa ɔbarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiri mo. **21** Na sedɛɛ Agya no nyane awufɔɔ no, saa ara nso na Ɔba no nyane awufɔɔ a ɔpɛ sɛ ɔnyane wɔn no. **22** Afei koraɛ, m’Agya mmu obiara aten. Ɖde saa atemmuo tumi no ahyɛ Ɔba no nsa, **23** sedɛɛ ebeyɛ a obiara bedi Ɔba no ni sedɛɛ wɔdi Agya no ni no. Obiara a ɔnni Ɔba no ni no, nni Agya a ɔsoma no no nso ni. **24** “Mereka nokorɛ akyere mo sɛ: Obiara a ɔtie me nsem na ɔgyɛ deɛ ɔsoma me no di no, wɔ nkwa a ɛnni awieɛ. Wɔremmu no aten, ɛfiri sɛ, wafiri owuo mu aba nkwa mu. (aĩnĩos g166) **25** Mereka nokorɛ bio sɛ, eberɛ bi reba, na mpo saa eberɛ no anya aba a awufɔɔ betɛ Onyankopon Ba no nne, na wɔn a wote ne nne no benya nkwa. **26** Sedɛɛ Agya no yɛ nkwamafoɔ no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama wayɛ nkwamafoɔ. **27** Wama Ɔba no tumi a ɔde bu aten, ɛfiri sɛ, ɔno ne Onipa Ba no. **28** “Mommma saa asem yi nnye mo nwanwa, ɛfiri sɛ, eberɛ bi reba a awufɔɔ a wɔwɔ wɔn damena mu mpo betɛ me nne, **29** na wɔasɔresɔrɛ. Wɔn a wɔayɛ papa no benyane atena nkwa mu, na wɔn a wɔayɛ bone no nso, wɔabu won fo. **30** Merentumi mfiri m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopon aka akyere me no so na megyna bu aten. Ɛno enti, aten a mebu no yɛ nokorɛ. **31** “Sɛ me ara medi me ho adanseɛ a, m’adansedie no nni mu. **32** Na obi wo hɔ a ɔdi me ho adanseɛ a menim sɛ n’adanseɛ a ɔdi fa me ho no yɛ nokorɛ. **33** “Moasoma nnipa

ako Yohane nkyen na wadi adanseɛ a eyɛ nokorɛ. **34** Nnipa adansediɛ ho nhia me ansa na moahunu onipa ko a meye. Na mmom, meka Yohane adanseɛ a ɔdii no kyere mo se deɛ ebeye na Onyankopɔn beye mo nkwa. **35** Yohane nsem a akaɛ ye kanea a waso na ehylene, na emaa mo ani gyeeɛ. **36** “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menyɛ no di me ho adanseɛ sene Yohane. **37** Ewom se monhunuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanseɛ. **38** Na n’asem no nso mommfa nsie mo tirim, efiri se, monnnye me a osomaa me no nni. **39** Mosua Atweresɛm no efiri se, mogye di se eno na ebema mo anya nkwa a enni awieɛ. Nanso, saa Atweresɛm korɔ no ara di me ho adanseɛ! (aiōnios g166) **40** Yei nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! **41** “Merenhwehwe nnipa anim animuonyam. **42** Menim nnipa ko a moye. Menim se monni Onyankopɔn ho dɔ. **43** Mebaa m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso, se obi ba wo ɔno ara ne din mu na obeye deɛ ɔpe a, eno deɛ, mogye no. **44** Mope se nnipa kamfo mo mmom sene se Onyankopɔn bekamfo mo. Ebeye den na moagye me adi? **45** “Enye me na meka asem bi atia mo Agya no anim, na mmom, eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopɔn Ahennie mu no. **46** Se mogyee Mose diɛ a, anka me nso mobegyɛ me adi, efiri se, nsem a ɔtwereɛ no di me ho adanseɛ. **47** Na esiane se moannye nsem a ɔtwereɛ no anni no enti, enye nwanwa se monnye me nni.”

6 Yei akyi, Yesu twaa Galilea Po a wasane fre no Tiberia Po no. **2** Esiane se nkurofoɔ hunuu se Yesu nam anwanwakwan so asa nnipa pii yadeɛ no enti, wodii n’akyi. **3** Yesu ne n’asuafoɔ no koo bepo bi so kotenaa ho kakra. **4** Saa eberɛ no na Twam Afahye no aben. **5** Eberɛ a Yesu twaa n’ani, hunuu se nnipakuo no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebɛnya aduane ama saa nnipa dodoɔ yi?” **6** Yesu bisaa Filipino saa asem yi de soo no hwɛɛ, efiri se, na ɔnim deɛ obeye. **7** Filipino buaa se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodoɔ yi aduane no, ese se yenya abosome nwɔtwe akatua.” **8** Andrea a ɔye Simon Petro nua no kaa se, **9** “Abarimaa bi wo ha a ɔwo burodo enum ne nkyenam mmieniu; na yei betumi aso nnipa dodoɔ yi di?” **10** Yesu hyee n’asuafoɔ no se, “Momma obiara ntena ase.” Asuafoɔ no ma wɔtenatenaa esere no so. Na mmarima a wɔwo won mu no dodoɔ beye mpemnum. **11** Yesu faa burodo no boɔ mpaɛɛ na ɔkyɛ maa won. ɔfaa saa ekwan korɔ no ara so kyɛ nkyenam no nso maa won. **12** Wodidi meɛ akyi no, Yesu ka kyereɛ won se “Mommoaboa aduane a aka no ano na ebi ansee.” **13** Woboaboa aduane a ekaɛɛ no ano no, eye nkentemma dumieniu. **14** Nnipa no hunuu nsenkyerenneɛ a Yesu aye no,

wokaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifoɔ a yerehwe no ekwan no.” **15** Yesu hunuu se nnipa no aye won adwene se wɔbekyere no asi no ɔhene no, ɔtweɛ ne ho firii won mu koo bepo no so bio. **16** Onwunu dwoɛɛ no, Yesu asuafoɔ no koo Galilea mpoano. **17** Wɔtwen kɔsii se adeɛ saɛɛ na ɔmma no, wɔkɔtenaa kodoɔ mu se wɔreko Kapernaum. **18** Saa eberɛ no na ahum retu wo ɛpo so ama ɛpo no so aye gyabagyaba. **19** Wɔhare koo won anim beye akwansini mmiensa anaa enan no, wɔhunuu se obi nam ɛpo no so reba; yei maa ehu kaa won kɔsii se, **20** Yesu kaa se, “Eye me, Monnsuro!” **21** Asuafoɔ no pɛɛ se anka wode no tena kodoɔ no mu, nanso ntempa ara kodoɔ no koduruu Kapernaum. **22** Adeɛ kyeeɛ no, nnipa a na wɔwo Galilea ɛpo no agya no hunuu se kodoɔ baako pɛ na na ewo ho, nanso asuafoɔ no tenaa mu kɔɛɛ a na Yesu nka won ho. **23** Ankyere koraa na akodoɔ foforo bi firi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuo no aduane diɛ no. **24** Eberɛ a nnipa no hunuu se Yesu ne n’asuafoɔ no nni ho no, wɔtenatenaa akodoɔ no mu se wɔreko Kapernaum akɔhwehwe no. **25** Woduruu Kapernaum na wɔhunuu Yesu no, wobisaa no se, “ɔkyerkyerfoɔ, eberɛ ben na wobaa ha?” **26** Yesu buaa won se, “Mereka nokorɛ akyere mo se, enye se mohunuu anwanwadeɛ a meyeɛ no enti na morehwehwe me, na mmom, se monyaa aduane di meɛ no enti. **27** Monnseɛ mo bere nyinaa mmpere nhwehwe aduane a etumi see no akyiri kwan, na mmom, mompere nhwehwe aduane a etena ho daa a ema nkwa a enni awieɛ a Onipa Ba no de bema mo no akyiri kwan. Efiri se, yei enti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) **28** Nnipa no bisaa no se, “Edeɛn na yenye na yeaso Onyankopɔn ani?” **29** Yesu buaa won se, “Yei ne deɛ Onyankopɔn pɛ se moye, monnye deɛ wasoma no no nni.” **30** Nnipa no bisaa no bio se, “Anwanwadeɛ ben na wobeye akyere yen ama yeagye wo adi? **31** Se woɛ se yegye wo di se wone Agyenkwa no deɛ a, ennɛɛ ma yen aduane nni daa sedɛɛ Atweresɛm no di ho adanseɛ se, Mose maa yen nananom ɔsoro aduane dii wo esere so no.” **32** Yesu ka kyereɛ won se, “Mereka nokorɛ akyere mo se, enye Mose na ɔmaa mo nananom aduane a efiri ɔsoro no dii esere so ho no na mmom, eye m’Agya. Na afei deɛ, ɔma mo aduane a efiri ɔsoro a ema nkwa a enni awieɛ no di daa. **33** Saa aduane a efiri Onyankopɔn nkyen no ne onipa a ɔfiri ɔsoro ba asase so na ɔde nkwa bre ewiaɛ no.” **34** Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduane no bi nni daa.” **35** Yesu kaa se, “Mene burodo a ema nkwa no. Obiara a ɔba me nkyen na ɔgye me di no, ekom anaa osukom renne no da. **36** Sedɛɛ maka akyere mo no, moahunu me nnwuma, nanso monnye me nni. **37** Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a ɔbeba me nkyen nso no, merempam no. **38** Na mefiri ɔsoro baa asase so se merebeyeɛ deɛ

osomaa me no apedee, na enye m'apedee. **39** Na dee osomaa me no apedee ne se, mehwe won a ode won ama me no nyinaa so yie na da a edi akyire no, manyane won ama won nkwa fororo. **40** M'Agya apedee ne se, obiara a aba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awiee, na da a edi akyire no, manyane no ama no nkwa fororo." (aiōnios g166) **41** Yudafo no tee se Yesu aka se, "Mene aduane a efiri osoro" no, wonwinwiie. **42** Wokoo so kaa se, "Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na otumi ka se efiri osoro na obae?" **43** Yesu buaa won se, "Monnyae anwiinwii no. **44** Mommma ennye mo nwanwa se maka saa, na obiara nni ho a obetumi aba me nkyen, gye se Agya no a osomaa me no twe no ba me ho, na da a edi akyire no, menyane no. **45** Adiyifo no tweree se, 'Onyankopon ankasa bekeryekyerere ne mma.' Eno enti, obiara a otie Agya no nkyerekyerere no ba me nkyen. **46** Asem a maka yi nkyere se obi ahunu Agya no pen, gye onipa a efiri Agya no nkyen no. **47** Mereka nokwasem akyere mo se, obiara a ogye me di a ema nkwa a efiri no nya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **48** Mene burodo a ema nkwa no. **49** Mo nananom dii mana wo esere so, nso wuwuue, **50** nanso burodo a efiri osoro ba no ye burodo a obi di a orenwu da. **51** Mene burodo a efiri osoro no; se obi di a burodo yi a, obetena ase daa. Burodo a mede bema obiara a aba me nkyen no, ne me honam a mede ma, sedee ebeye na ewiase benya nkwa." (aiōn g165) **52** Asem a Yesu kae yi maa Yudafo no bo fuie ma wobisabisaa won ho won ho se, "Ebeye den na saa onipa yi atumi de ne honam ama yen se aduane ama yeadi?" **53** Yesu ka kyere won se, "Mereka nokwasem akyere mo; moanni Onipa Ba no honam se aduane na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiee. **54** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya no nya nkwa a enni awiee, na da a edi akyire no, menyane no ama no nkwa fororo. (aiōnios g166) **55** Me honam ne aduane pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. **56** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya se nsuo no te me mu, na me nso mete ne mu. **57** Sedee Agya teasefo no somaa me na ono enti, mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduane no, me enti, obetena ase. **58** Yei ne burodo a efiri osoro bae. Ente se mana a yen nananom dii wo esere so na wuwuue no. Saa burodo yi dee, obiara a obedi bi no betena ase daa." (aiōn g165) **59** Ebera a na Yesu rekyerekyerere wo hyiadan mu wo Kapernaum no na okaa saa nsem yi. **60** Yesu akyidifo no mu pii tee asem a okaa no, wokaa se, "Saa asem yi dee, ekyere yen adwene. Hwan na obete ase?" **61** Yesu hunuu se n'akyidifo no renwiinwii no, obisaa won se, "Asem a mekae yi to mo suntidua anaa?" **62** Ennee, eba se Onipa Ba no resane ako osoro, faako a efiri bae no a, edeen na mobe? **63** Onyankopon honhom na ema

nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyere mo yi ye honhom na nkwa wo mu, **64** nanso mo mu bi nnye nni." Efiri ahyeasee no na Yesu hunuu won a wonnye no nni ne won a wobetwe won ho afiri ne ho. **65** Okoo so kaa se, "Yei enti na meka kyere mo se, obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho ekwan" no. **66** Esiane saa nsem a Yesu kae no enti, n'akyidifo no mu pii twee won ho firii ne ho na woanni n'akyi bio. **67** Yesu hunuu saa no, obisaa asuafoo dumienno no se, "Mo nso mobegyae m'akyidie anaa?" **68** Simon Petro buaa no se, "Awurade, hwan nkyen na yebeko? Wo na wowo nsem a ewo nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **69** Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopon Ba Kronkron no." **70** Yesu koo so kaa se, "Me ara na meyii mo dumienno yi, nanso mo mu baako ye obonsam." **71** Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a oye Simon Iskariot ba no a oye asuafoo dumienno no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

7 Yei akyi no, Yesu tenaa Galilea a wampe se obesane ako Yudea, efiri se, na Yudafo no rehwehwe no akum no. **2** Ebera a Yudafoo Asese Afahye no reye aduru no, **3** Yesu nuanom ka kyere no se, "Ese se wofiri ha sane ko Yudea sedee ebeye na w'akyidifo behunu nsenkyerennee a woyee no. **4** Se obi pe se ogye edin a, ommfa ne nneyee nsie. Ese se oma nnipa nyinaa hunu ne nneyee." **5** Na ne nuanom mpo nnye no nni. **6** Yesu ka kyere won se, "Me bere nnuruie; na mo dee, ebera biara ye ma mo. **7** Mo dee nnipa tan mo a enye yie, nanso me dee wotan me a eye yie, efiri se, daa meka bone a woye no kyere won. **8** Mo dee, monni ekan nko afahye no, na me dee, mennya nkoe, efiri se, me bere nnuruie." **9** Okaa saa asem yi kyere won akyi no, otenaa Galilea. **10** Yesu nuanom, koe akyi no, ono nso koo afahye no ase bi a wamma obiara anhunu no. **11** Yudafoo mpanin no hwehwe no afahye no ase na wanhunu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Onipa a yerehwehwe no no wo he?" **12** Nnipa no kaa ne ho nsem huhuhuhu efiri se, na wosuro Yudafoo mpanin no. Ebinom se, "Oye onipa pa." Na afororo nso se, "Oye odaadaafoo." **13** Yudafoo mpanin no ho hu enti, obiara antumi annyi n'anim anka ne ho asem wo badwa mu. **14** Afahye no mfimfini no, Yesu koo asoredan mu kokyerekyerere. **15** Ebera a Yudafoo mpanin no tee Yesu nkyerekyerere no, eyee won nwanwa na wobisaa se, "Onipa yi nsuaa nwoma da, na eyee den na otumi kyerekyerere se yi?" **16** Yesu buaa won se, "Dee merekyere no mfiri m'ankasa, na mmom efiri Onyankopon a osomaa me no. **17** Se obi pe se oye Onyankopon apedee a, obehunu se me nkyerekyerere no firi Onyankopon nkyen anaa efiri m'ankasa. **18** Obiara a ode n'adwene kasa no pe animuonyam ma ne ho, na obiara a ope animuonyam ma dee osomaa

no no ye onokwafoo a nnaadaa biara nni ne mu. **19** Mose amma mo mmara anaa? Nanso, mo mu biara nni saa mmara no so! Aden enti na mope se mokum me?" **20** Nnipa no ka kyeree no se, "Gyama honhommone bi hye wo so? Hwan na orehwehwe wo akum wo?" **21** Yesu buaa won se, "Anwanwadee baako pe a maye enti na mo ho adwiri mo see yi. **22** Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ohyee ho mmara na eye mo nananom) nanso, motwa twetia homeda. **23** Se motwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden enti na se masa obi yadee homeda a, mo bo fu me? **24** Mommmu aten kwa. Monhwe biribiara a mohunu no yie ansa na moabu ho aten." **25** Nnipa a na wowo Yerusalem no mu bi bisaa se, "Enye saa onipa yi ne dee wope se wokum no no anaa? **26** Ono na orekasa badwa mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei dee mpanimfoo no agye no ato mu se one Agyenkwa no. **27** Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofiri bae, nanso saa onipa yi dee, yenim faako a ofiri." **28** Yesu gu so rekyerekyere wo asoredan mu no, oteaa mu kaa se, "Ewom se monim me na monim faako nso a mefiri bae, nanso, enye me ara me pe na mede bae, na dee osomaa me no ye onokwafoo, nanso monnim no; **29** na me dee, menim no efiri se, mefiri ne nkyen na mebae na ono na osomaa me." **30** N'ano siie no, wope se anka wokyerere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wokyerere no no nnuruie. **31** Nnipa no mu fa ksee no ara gyee no dii, na wobisaa se, "Se Agyenkwa no ba a, obetumi aye anwanwadee bebre sene dee obarima yi aye no anaa?" **32** Farisifoo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wone asofoo mpanin no somaa asorefie awomfoo bi se wonkolyere Yesu mmra. **33** Yesu ka kyeree nnipakuo no se, "Nna kakra bi na aka me a me ne mo betena na masane ako dee osomaa me no nkyen. **34** Mobehwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho." **35** Ebere a Yudafoo mpanin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho won ho se, "Ehefa na ose orebeko a enti yerenhunu no yi? Anaase ope se oko Helafoo nkuro a Yudafoo tete mu no mu kokyerekyere won? **36** Se oka se, 'Mobehwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho' a, na okyere sen?" **37** Afahye no da a edi akyire a eye da titire no, Yesu sare gyinaa ho kasaa denden se, "Obiara a osukom de no no mmra me nkyen mmenom nsuo. **38** Na Atweresem no ka se, 'Obiara a ogye me di no, nsuo a ema nkwa betene afiri ne mu.'" **39** Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a won a wogyee no diie no nsa beka no ho. Saa ebere no, na onnya mfaa Honhom Kronkron no mmaa won, efiri se, na wonnya mmaa ne so nkoo osoro, nhyee no animuonyam. **40** Nnipa no tee asem a Yesu kae no,

ebinom kaa se, "Ampa ara, onipa yi ne odiyifoo no!" **41** Afoforo nso kaa se, "Ono ne Kristo no!" Ebinom nso bisaa se, "Ebeye den na Kristo no befiri Galilea? **42** Atweresem no anka se, saa Kristo no befiri Dawid abusua mu, na wobewo no wo Betlehem kuro a Dawid tenaa mu no mu anaa?" **43** Yesu enti, nnipa no mu kyekyee. **44** Ebinom pee se wokyerere no, nanso obiara amfa ne nsa anka no. **45** Asomfoo no sane koe no, asofoo mpanin ne Farisifoo no bisaa won se, "Aden enti na moamfa no amma?" **46** Asomfoo no buaa se, "Nsem a onipa no ka no, eye nwanwa na yentee bi da." **47** Farisifoo no sane bisaa asomfoo no se, "Mo nso wadaadaa mo anaa? **48** Moahunu se mpanimfoo anaa Farisifoo no bi agye no adi anaa? **49** Dabi, eremma saa, na mmom eye won a wonnim mmara no na woadome won no na wobegye no adi." **50** Saa ebere no, na Nikodemo a oye Farisini a da bi owiaa ne ho koo Yesu nkyen anadwo no nso wo ho bi. **51** Ono na obisaa se, "Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wo ebere a yentee n'anom asem, nhunu de waye anaa?" **52** Wobuua no se, "Wo nso wofiri Galilea anaa? Hwehwe Atweresem no mu yie na wobehunu se odiyifoo biara rentumi mfiri Galilea da." **53** Afei, obiara firii ho koe a woutumi ansi gyinae biara.

8 Yesu sane koo Ngo Bepo no so. **2** Ade kyee anopa no, asane baa asorefie. Nnipa bebre baa ne nkyen ma ohyee ase kyerekyere won. **3** Ogu so rekasa no, Yudafoo mpanin ne Farisifoo de obaa bi a wokyerere no se orebo adwaman baa n'anim. **4** Woka kyeree Yesu se, "Okyererekerefo, yekyerere obaa yi se orebo adwaman, **5** nanso Mose mmara hye yen se, obaa biara a wobekyerere no saa ekwan no so no, ese se wosi no aboo. Edeen na woka wo ho?" **6** Wobisaa no yei de sum no afidie sdee ebeye a wobanya asem bi agyina so atoto n'ano. Nanso, Yesu boo ne mu ase de ne nsateaa tweretwerere fam. **7** Wogu so rebisabisa no nsem no, omaa ne mu so ka kyeree won se, "Mo mu biara a onye bone da no, nni ekan nto boo mmo no." **8** Osane boo ne mu ase tweretwerere fam. **9** Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wohyee ase firii ho mmaako mmaako firi mpanin no so. Ekaa Yesu ne obaa no nko ara. **10** Yesu maa ne mu so no, obisaa obaa no se, "Nnipa a wode wo bae no wo he? Won mu baako mpo nni ha a obeka asem bi atia wo?" **11** Obaa no buaa Yesu se, "Dabi, Owura." Yesu ka kyeree no se, "Se saa na ete dee a, enne me nso menni asem biara a meka de atia wo. Ka, na nkoye bone bio." **12** Yesu sane toaa ne kasa no so ka kyeree nnipa no se, "Mene ewiase hann no. Obiara a odi m'akyi no rennante sum mu da, na obanya hann a ekyere nnipa ekwan ma woko nkwa mu." **13** Farisifoo no tee asem a Yesu kae no, woka kyeree no se, "Asem a woreka yi, yerennye nto mu, efiri se, wo ara na wordi wo ho adanse." **14**

Yesu nso buaa wɔn sɛ, “Sɛ me ara meredi me ho adanseɛ mpo a, aɛm a meka no yɛ nokorɛ, efiri sɛ, menim faako a mefiri baɛɛ ne faako a mereko. Na mo deɛ, monnim faako a mefiri baɛɛ ne faako nso a mereko. **15** Mo ankasa mode mo adwene na ɛbu atɛn na me deɛ, memmu obiara atɛn. **16** Nanso, sɛ ɛba sɛ ɛsɛ sɛ mebu atɛn a, m’atɛmmuo beyɛ atɛnteneneɛ, efiri sɛ, ɛnyɛ me nko na mebu atɛn; Agya a ɔsomaɛ me no ka me ho. **17** Wɔatwɛrɛ wɔ mo mmara mu sɛ, sɛ adansefoɔ baan adanseɛ hyia a, na ɛkyerɛ sɛ wɔn adanseɛ no yɛ nokorɛ. **18** Medi me ho adanseɛ na m’Agya a ɔsomaɛ me no nso di me ho adanseɛ.” **19** Nnipa na ɔsomaɛ no sɛ, “Ehe na w’Agya no wɔ?” Yesu buaa wɔn sɛ, “Monnim me, na monnim m’Agya no nso. Sɛ monim me a, anka mobɛhunu m’Agya no nso.” **20** Yesu kaa yɛinom nyinaa ɛberɛ a na ɔrekyerɛkyerɛ wɔ asɔredan no mu sikakorabea ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anko no, efiri sɛ, na ne berɛ a ɛsɛ sɛ wokyerɛ no no nnuruɛ. **21** Yesu sane ka kyɛrɛ wɔn sɛ, “Mefiri mo nkyɛn makɔ; mobɛhwehwe me, na morenhunu me. Na mo deɛ, mobɛwu wɔ mo mu. Faako a mereko no morentumi mma ho bi.” **22** Yudafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Ehe na oreko a ɔsɛ ‘obi rentumi nko ho bi no?’ Gyama ɔrekokum ne ho?” **23** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mo deɛ, mofiri asase so ha, nanso me deɛ, mefiri ɔsoro na mebaɛɛ. Mo deɛ, mofiri ewiaɛ, nanso me deɛ, memfiri ewiaɛ, **24** Eno enti na meka kyɛrɛ mo sɛ mobɛwu wɔ mo bone mu no. Na sɛ moannyɛ anni sɛ, mene deɛ mene a, mobɛwu wɔ mo bone mu.” **25** Wobisaa no sɛ, “Wo koraa, wone hwan?” Yesu buaa wɔn sɛ, “Mene deɛ daa meka kyɛrɛ mo sɛ meyɛ. **26** Mewo mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso, deɛ ɔsomaɛ me no yɛ ɔnokwafɔɔ na aɛm a meka no yɛ deɛ mate afiri ne nkyɛn.” **27** Nnipa no ante no asɛɛ sɛ n’agya ho aɛm na ɔreka akyerɛ wɔn no. **28** Yesu ka kyɛrɛ wɔn sɛ, “Sɛ monya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a, na mobɛhunu sɛ, mene deɛ mene no, na afei mobɛhunu bio sɛ memfiri me ara me pɛ mu nyɛ biribiara, na mmom, deɛ Agya no somaa me sɛ menka no nko ara na meka. **29** Deɛ ɔsomaɛ me no ka me ho daa. Onnyaa me da, efiri sɛ, meyɛ deɛ ɛsɔ n’ani.” **30** Nnipa a wɔtɛɛ deɛ Yesu kaɛɛ no mu dodoɔ no ara gyɛɛ no diɛ. **31** Yesu ka kyɛrɛ Yudafoɔ a wɔgyɛɛ no diɛ no sɛ, “Sɛ modi me nsem so a, moyɛ m’asuafɔɔ. **32** Eno ansa na mobɛhunu nokorɛ no na nokorɛ no bɛma mo ade mo ho.” **33** Nnipa no buaa no sɛ, “Yɛn deɛ yɛyɛ Abraham asefoɔ. Yɛnkɔ nkoasom mu da, na ɛyɛ den na woka sɛ wobɛma yɛade yɛn ho?” **34** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mereka nokorɛ akyerɛ mo sɛ obiara a ɔyɛ bone no yɛ bone akɔa. **35** Akɔa biara nni kyɛfa wɔ abusua mu nanso ɔba deɛ, daa ɔwɔ kyɛfa wɔ abusua mu. (aiɔn g165) **36** Eno enti, sɛ ɔba no ma mode mo ho a, mobede mo ho ampa. **37** Megye tom sɛ moyɛ

Abraham asefoɔ nanso morehwehwe me akum me, efiri sɛ, monni ne nkyerɛkyerɛ so. **38** Deɛ m’Agya ayi akyerɛ me no na meka ho aɛm, na mo deɛ, deɛ mo agya aka akyerɛ mo no na modi so.” **39** Nnipa no kaa sɛ, “Yɛn agya ne Abraham.” Yesu nso ka kyɛrɛ wɔn sɛ, “Moyɛ Abraham asefoɔ ampa a, anka ne nnwuma a ɔyɛɛ no bi pɛpɛɛpɛ na mobɛyɛ. **40** Deɛ mayɛ ne sɛ maka nokorɛ a mote firii Agya no nkyɛn akyerɛ mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anyɛ biribi a ɛtɛ sɛ yɛi. **41** Moreyɛ deɛ mo agya yɛɛ.” Nnipa no sane kaa sɛ, “Onyankopɔn nko ara ne Agya a yɛwɔ na yɛyɛ ne mma ankasa.” **42** Yesu ka kyɛrɛ wɔn sɛ, “Sɛ Onyankopɔn yɛ mo Agya ampa ara a anka mobɛdo me, efiri sɛ, ne nkyɛn na mefiri baɛɛ na mewɔ ha. Mamfiri me pɛ mu na mebaɛɛ; ɔno na ɔsomaɛ me. **43** Aden enti na monte nsem a mereka yi ase? Efiri sɛ, mompɛ sɛ mote aseɛ. **44** Mo deɛ, ɔbonsam ne mo agya, na moɔpɛ sɛ moyɛ nneɛma a ɔyɛ no nso bi. ɔyɛ owudifoɔ firii ahyɛaseɛ. ɔnni nokorɛ da, efiri sɛ, ɔnyɛ ɔnokwafɔɔ. Sɛ ɔdi atorɔ a, ɛnyɛ nwanwa efiri sɛ, ɔyɛ ɔtorofoɔ ne atorɔ agya. **45** Nanso me deɛ, ɛsiane sɛ meka nokorɛ enti na monnye me nni no. **46** Mo mu hwan na ɔbetumi aka sɛ medi bone bi ho fɔ? Sɛ meka nokorɛ a, aden enti na monnye me nni? **47** Obiara a ɔfiri Onyankopɔn mu no tie Onyankopɔn aɛm. Na mo deɛ, ɛsiane sɛ momfiri Onyankopɔn mu no enti na montie n’asɛm no.” **48** Yudafoɔ no bisaa Yesu sɛ, “Sɛ yɛka sɛ woyɛ Samariani a honhommɔne ahyɛ wo ma a, na yɛboa anaa?” **49** Yesu buaa sɛ, “Menni honhommɔne. Medi m’Agya ni na mo deɛ monni no ni. **50** Memmpɛrɛ nhwehwe animuonyam mma m’ankasa me ho. Obi wɔ ho a ɔhwehwe ma me na ɔno nso na ɔdi ma me. **51** Meka nokorɛ pefɛɛ kyɛrɛ mo sɛ, obiara a ɔdi m’asɛm so no renwu da.” (aiɔn g165) **52** Yudafoɔ no nso ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Afei na yɛahunu ampa ara sɛ wowɔ honhommɔne! Abraham wuiɛ. Adiyifoɔ no nso wuwuiɛ. Nanso, wo deɛ woka sɛ, ‘Obiara a ɔdi m’asɛm so no renwu da.’ (aiɔn g165) **53** Woyɛ kɛsɛ sɛnɛ yɛn agya Abraham anaa? ɔwuiɛ; saa ara nso na adiyifoɔ no wuwuiɛ. Wosusu sɛ woyɛ hwan?” **54** Yesu buaa wɔn sɛ, “Sɛ m’ankasa mehyɛ me ho animuonyam a, m’animuonyam no nka hwee. M’Agya a mo nso moka sɛ ɔyɛ mo Onyankopɔn no, ɔno na ɔhyɛ me animuonyam. **55** Mo deɛ, monnim no, nanso me deɛ, menim no. Sɛ meka sɛ mennim no a na meyɛ ɔtorofoɔ sɛ mo ara. Menim no na madi n’asɛm nso so. **56** Mo agya Abraham ani gyɛɛ sɛ ɔbɛhunu me ba a meba no. ɔhunuiɛ na n’ani gyɛɛɛ.” **57** Yudafoɔ no nso bisaa no sɛ, “Wonnii mfɛɛ aduonum koraa na ɛyɛɛ den na wohunuu Abraham?” **58** Yesu buaa sɛ, “Mereka nokorɛ pefɛɛ akyerɛ mo sɛ, ansa na wɔrebewo Abraham no, na mete ase.” **59** Yudafoɔ no taseɛ abɔɔ sɛ anka wɔde rebɛsi no, nanso Yesu kɔhintaaɛ. Yɛi akyi no, ɔfirii asɔredan no mu ho kɔɛɛ.

9 Yesu nam no, ohunuu aberantee bi a wovoo no onifirani, **2** N'asuafoo no bisaa no se, "Okyerekyerefoo, saa onifirani yi awofoo bone a woyee anaa ono ankasa bone enti na ama n'ani afira yi?" **3** Yesu buaa se, "Enye n'awofoo anaa n'ankasa bone enti na n'ani afira. Na mmom, n'ani afira sedee ebeye a Onyankopon tumi beye ne ho adwuma. **4** Esiane se adesaee nkyere ba no enti, ese se yeye dee somaa me no adwuma a ode ahye yen nsa no. Se adee sa a, obiara ntumi nye adwuma. **5** Ebera a mewo ewiase yi dee, mene ewiase hann no." **6** Okaa saa no, otee ntasuo guu fam de fotoo dotee na ode dotee no sraa onifirani no ani so. **7** Na oka kyeree no se, "Ko otadee Siloa no mu, na kohohoro w'anim." Onifirani yi ko kohohoro n'anim san bae a, afei dee ohunu adee. **8** Onifirani no afipamfoo a wohunuu no se ote ekwan ho sresre adee no hunuu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Enye aberantee a na osresre adee no ni?" **9** Ebinom kaa se, "Eye ono," na afoforo nso kaa se, "Dabi, enye ono, na mmom, se na ose no." Aberantee yi kaa se, "Eye me." **10** Nnipa no bisaa no se, "Eye den na afei wohunu adee yi?" **11** Obuaa won se, "Obarima bi a wofre no Yesu no fotoo dotee na ode sraa m'ani so na oka kyeree me se, 'Ko otadee Siloa mu na kohohoro w'anim'. Enti, mekoe. Mehohoro m'anim wieee pe na mehunu adee." **12** Wosane bisaa no bio se, "Saa Yesu no wo he?" Obuaa won se, "Mennim." **13** Wode aberantee a na n'ani afira no bre Farisifo no. **14** E da a Yesu saa onifirani no yadee no, na eye homeda. **15** Farisifo no nso bisaa aberantee no sedee eyee a afei dee ohunuu adee. Aberantee no ka kyeree won sedee Yesu de dotee a wafoto sraa n'ani so na okohohoroee na ohunuu adee no. **16** Farisifo no mu bi kaa se, "Onipa a oyee saa adee yi mfiri Onyankopon ho, efiri se, onni homeda mmara no so." Afoforo nso kaa se, "Ebeye den na odeboneyefoo a ote see yi betumi aye saa anwanwadwuma yi?" Saa akyinyee yi maa mpaapemu baa won mu. **17** Afei Farisifo yi sane bisaa aberantee no se, "Wo na wose oma wohunuu adee, edeen asem na woka fa ne ho?" Aberantee yi buaa se, "Megye di se oye odiyifo a ofiri Onyankopon nkyen." **18** Yudafo no annye anni ara da se, na saa aberantee no ye onifirani a afei dee ohunu adee, kosi se wosoma ma wokofree n'awofoo bae. **19** Ma wobisaa won se, "Mo ba ni anaa? Mokyere se mowoo no no, na oye onifirani anaa? Eyee den na afei dee ohunu adee yi?" **20** N'awofoo no buaa se, "Yegye tom se oye yen ba, na yewoo no no nso, na oye onifirani. **21** Nanso yennim dee enti a afei dee ohunu adee yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a oma ohunuu adee no. Ono ara ni, n'ani nso a fi a obetumi akasa ama ne ho enti mommisa no." **22** Dee emaa n'awofoo no kaa saa ne se, na wosuro Yudafo mpanimfoo no a woka se, obiara a obeka se Yesu ne Agyenkwa no

no, wobepam no afiri asoredan no mu ho no. **23** Yei enti na n'awofoo no kaa se, "N'ani a fi a obetumi akasa ama ne ho enti mommisa no" no. **24** Wosane free aberantee a na oye onifirani no ka kyeree no se, "Hyee bo wo Onyankopon din mu se, asem a yerebebisaa wo yi wobedi nokore. Yenim se saa obarima yi ye odeboneyefoo." **25** Aberantee no buaa won se, "Me dee, se oye odeboneyefoo o, se nso oye onipa pa o, eno dee, mennim. Dee menim ara ne se, kane no na meye onifirani na afei dee mehunu adee." **26** Wobisaa no bio se, "Edeen na oyee wo ma wohunuu adee?" **27** Aberantee no de abufuo buaa won se, "Maka nokore no akere mo, nanso moantie. Edeen bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se momeye n'asuafo?" **28** Mpanimfoo no yeyaa no sane kaa se, "Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen dee, yeye Mose asuafo. **29** Yenim pefee se Onyankopon kasa kyeree Mose, nanso saa Yesu yi dee, faako a ofiri mpo, yennim!" **30** Aberantee yi ka kyeree mpanimfoo no se, "Eye me nwanwa yie se obi a otumi ma onifirani hunu adee no, motumi ka se monnim faako a ofiri. **31** Yenim se Onyankopon nte nneboneyefoo asem; na mmom otie nnipa a wodi no ni na woye n'apedee no. **32** Efiri adebo ahyeasae yentee da se obi ama onifirani ahunu adee da; (aiōn gl65) **33** se obarima yi mfiri Onyankopon ho a, anka orentumi nye anwanwadee a ete sei." **34** Mpanimfoo no nso de abufuo buaa no se, "Odeboneyefoo te se wo na wope se wokyerakyere yen?" Wosunsum no firii asoredan no mu ho. **35** Ebera a Yesu tee se wosunsum aberantee no firii asoredan no mu ho no no, ohwehwee no bisaa no se, "Wogyee Onipa Ba no di anaa?" **36** Aberantee no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no sedee ebeye a megye no adi!" **37** Yesu ka kyeree no se, "Woahunu no dada; ono na one wo rekasa yi." **38** Aberantee no de anigye kaa se, "Awurade, megye medi." Afei, okotoo Yesu. **39** Yesu kaa se, "Mebaa ewiase ha se merebebu aten, na mama won a woye anifirafo no ahunu adee, na makyer won a wogyee di se wohunu adee no se, woye anifirafo." **40** Farisifo a na wogynagyina ho no bisaa no se, "Wope se wokyer se yeye anifirafo anaa?" **41** Yesu buaa won se, "Se mogye tom se moye anifirafo a, ennee anka monni dee maka no ho fo. Esiane se mogye to mu se mohunu adee enti motena afobuo mu."

10 "Mereka nokore akere mo, onipa biara a omfa nnwammuo ekwan ano na oforo ko mu no ye owifo. **2** Onipa a ofa ekwan ano ko mu no ne odwanhwefoo no. **3** Epono no anohwefoo no bue epono no ma na, na se ofre nnwan no nso a, wote ne nne ma ode won firi adi. **4** Se ode won firi adi a, odi nnwan no anim na nnwan no nso di n'akyi, efiri se, wote ne nne. **5** Worenni onipa foforo biara akyi. Na

se ɔfre won a, wɔremma, efiri se, wɔnte ne nne.” 6 Yesu buu won saa be yi nanso nnipa no ante no ase. 7 Yesu ka kyereɛ won bio se, “Mereka nokore akyere mo se, mene nnwammuo no ano epono no. 8 Won a wodii m’anim kane no ye awifoɔ ne adwotwafɔɔ, eno enti, nnwan no ante won nne, anni won akyi. 9 Mene epono no. Obiara a ɔnam me so bɛwura mu no benya nkwa; wɔbewura mu asane afiri adi na wobɛnya adidibea. 10 Owifoɔ ba a, ɔbewia anaase ɔbedi awu anaase ɔbesɛe adeɛ. Me deɛ, maba, sedee ebeye a mɔbenya nkwa a cho nni asem biara. 11 “Mene odwanhwefɔɔ pa no. Odwanhwefɔɔ pa no ne obi a ɔtumi de ne nkwa to ho ma ne nnwan. 12 Obi a wɔabo no paa se ɔnhwe nnwan so no nye nnwan no wura eno enti, se ɔhunu se pataku reba a, ɔdwane gya nnwan no ho, na pataku no to hye nnwan no so ma wɔbo pete. 13 Ɔpaani no dwane efiri se, wɔabo no paa, na nnwan no yiedie mfa ne ho. 14 “Mene odwanhwefɔɔ pa no. Menim me nnwan na me nnwan nso nim me, 15 sedee Agya no nim me na me nso menim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nnwan no. 16 Nnwan aforɔɔ bi wo ho a woye me dea nanso wonnya mmekaa saa nnwankuo yi ho. Eɛ se mede won nso beka saa nnwankuo yi ho. Wobetie me nne na wɔbeyɛ nnwankuo baako a odwanhwefɔɔ baako pe na ɔhwe won so. 17 Agya no do me efiri se, masiesie me ho se mede me nkwa beto ho sedee ebeye a daakye me nsa beka bio. 18 Obiara rentumi nnye me nkwa mfiri me nsam. Me ara me pe mu na mede bema. Mewo tumi se mede ma na mewo tumi nso se mesane gye bio. Yei ne deɛ m’Agya ahye me se menyɛ no.” 19 Asem a Yesu kaɛ no enti, emaa mpaapaemu baa Yudafoɔ no mu. 20 Won mu pii kaa se, “Ɔwo honhommmɛ! N’adwene mu ka no! Aden enti na motie no?” 21 Aforɔɔ nso kaa se, “Onipa a ɔwo honhommmɛ rentumi nkasa sei! Ebeye den na obi a ɔwo honhommmɛ betumi ama onifirani ahunu adeɛ?” 22 Awɔbere bi mu a Asɔredandwira duruu wo Yerusalem no, 23 Yesu kɔpaseɛ asɔredan no mu baabi a wɔfre no Salomo Abrannaa no so ho. 24 Yudafoɔ no betwaa ne ho hyiaɛ kaa se, “Wobema yeatwen akɔsi da ben? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen.” 25 Yesu ka kyereɛ won se, “Maka akyere mo dada, nanso monnnnye me nni. Me nnwuma a menam m’Agya tumi mu ye no di me ho adanseɛ, 26 nanso monnnnye nni, efiri se, monnye me nnwan. 27 Me nnwan te me nne, me nso menim won na wɔdi m’akyi. 28 Mema won nkwa a enni awieɛ a wɔrenwu da, na obi rentumi nnye won mfiri me nsam. (aiɔn g165, aiɔnios g166) 29 M’Agya a ɔde won maa me no wɔ tumi sene obiara, na obiara rentumi nnye won mfiri me nsam. 30 Me ne Agya no ye baako.” 31 Yudafoɔ no sane taseɛ aboo se anka wode rebesi no. 32 Yesu ka kyereɛ won se, “Maye nnwuma pa pii a Agya no de hye me nsa se menyɛ no ama moahunu, na emu

deɛ ewo he ho enti na mope se mosi me aboo yi?” 33 Yudafoɔ no buaa no se, “Enye wo nnwuma pa bi a woaye no enti na yepe se yesi wo aboo, na mmom, w’abususem a wokaɛ no enti. Woye onipa dasani nso woye wo ho se Onyankopɔn!” 34 Yesu buaa won se, “Wɔatwere wo mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopɔn kaa se, ‘Moye anyame.’ 35 Eno enti, se Onyankopɔn nam anyamesem a eye nokore so fre won a Onyankopɔn asem baa won nkyen no se ‘anyame’ a, 36 eye den na se deɛ Agya no somaa no baa ewiaɛ no ka se, mene Onyankopɔn Ba no a mose waka abususem? 37 Se menyɛ nnwuma a m’Agya pe se meye no deɛ a, ennee monnnnye me nni. 38 Nanso, se meye m’Agya no nnwuma na se monnnnye me nni mpo a, monnnnye nnwuma no nni sedee ebeye a, mɔbegye adi se Agya no wo me mu na me nso mewo ne mu.” 39 Nkurɔfoɔ no pee se wɔkyere no bio, nanso wɔantumi. 40 Yesu sane tware koo Yordan agya wo faako a Yohane bo asu no kotenna ho. 41 Nnipa bebreɛ koo ne nkyen. Won mu dodoɔ no ara kaa se, “Yohane anye anwanwadeɛ, nanso biribiara a ɔka faa saa ɔbarima yi ho no ye nokore.” 42 Nnipa a wowo ho no mu bebreɛ gyeɛ no diie.

11 Ɔbarima bi tenaa ase wo Betania a na wɔfre no Lasaro. Betania yi ye kuro a na Maria ne ne nua Marta firi mu. Eɛ bi, saa ɔbarima yi yareɛ. 2 Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no, ɔno na ɔhwieɛ ngo guu Awurade nan ase de ne tirinwi pepaɛ no. 3 Anuanom yi soma koo Yesu nkyen koka kyereɛ no se, “Awurade, wo ɔfoɔ no yare.” 4 Yesu tee nkra no, ɔkaa se, “Enye saa yadeɛ yi na ebekum Lasaro. Mmom, Onyankopɔn pe se ofa saa yadeɛ yi so hye ne ho animuonyam, na saa animuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no.” 5 Na Yesu pe Maria ne ne nuabaa Marta ne Lasaro asem yie. 6 Eberɛ a Yesu tee nkra se Lasaro yare dendeenden no, wankɔ saa eberɛ no ara mu; ɔtenaa ho nnanu. 7 Afei, ɔka kyereɛ n’asuafɔɔ no se, “Momma yensane nko Yudea.” 8 Nanso, asuafɔɔ no ka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ, enkyereɛ biara na Yudafoɔ no pee se wosi wo aboo enna afei wose yensane nko ho bio yi?” 9 Yesu kaa se, “Nnonhwere dumieniu na ewo da koro mu, meboa anaa? Eno enti, se obi nam hann mu a, ɔrensunti, efiri se, ɔnam ewiaɛ hann mu. 10 Nanso, se ɔnam anadwo sum mu a, ɔbesunti, efiri se, ɔnam sum mu.” 11 Yesu sane kaa se, “Yen adamfo Lasaro ada na mereko akɔnyane no.” 12 Asuafɔɔ no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, se wada deɛ a, ennee na ne ho beto no.” 13 Na Yesu kyere se Lasaro awu, nanso asuafɔɔ no deɛ, na wosusu se nna ara na wada. 14 Eno enti, Yesu ka kyereɛ won pefee se, “Lasaro awu; 15 nanso mo enti, eye me anigye se na menni ho sedee ebeye a mɔbegye adi. Momma yenko ne nkyen.” 16 Toma a

wofre no Ata no ka kyereɛ ne mfeɔo asuafoɔ no se, “Momma yene Ɔkyerekyerefoɔ no nyinaa nko na yene no nkɔwu.” 17 Yesu duruu Betania no, na Lasaro awu ma wɔasie no ma adi nnanan. 18 Efiri Betania reko Yerusalem no mmuru akwansini mmieniu, 19 na saa eberɛ no, na Yudafoɔ bebreɛ aba Marta ne Maria nkyen se wɔrebegyam wɔn wɔ wɔn nua no wuo no ho. 20 Marta tee se Yesu reba no, ɔfirii adi kɔhyiaa no, na Maria deɛ, ɔtenaa efie. 21 Marta ka kyereɛ Yesu se, “Ao, Awurade, se wowo ha a, anka me nua no anwu! 22 Menim mpo se saa eberɛ yi mu biribiara a wobɛbisa Onyankopɔn se ɔnye mma wo no, ɔbeyɛ.” 23 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo nua no besane anya nkwa bio.” 24 Marta buaa no se, “Awurade, menim se owusɔrɛɛ da no ɔno nso besɔrɛ.” 25 Yesu ka kyereɛ no se, “Me na menyane awufoɔ ma wɔn nkwa. Obiara a ɔgye me di no, se wawu mpo a, ɔbesane anya nkwa. 26 Na obiara a ɔte ase na ɔgye me di no, renwu da. Wogyɛ yei di anaa?” (aion gl165) 27 Marta buaa se, “Awurade, megye medi. Megye medi se wone Kristo Agyenkwa a ɔne Onyankopɔn Ba a ɔreba ewiase no.” 28 Marta kaa saa asem yi wieɛ no, ɔkofrɛɛ ne nua Maria de no kɔ kɔkoam ka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ no aba na wabisa w’ase.” 29 Maria tee saa asem yi no, ɔyɛɛ ntem kɔhyiaa Yesu. 30 Saa eberɛ no na Yesu mmeduruu akuraa no ase ho. Na ɔda so wo faako a Marta hyiaa no ho no. 31 Eberɛ a Yudafoɔ a wowo efie ho regyam Maria no hunuu se wasɔrɛ ɔhere so refiri adi no, wɔdii n’akyi, efiri se, na wɔsusu se ɔreko da no so akɔsu. 32 Maria duruu faako a Yesu wɔ no, ɔtotoo ne nan ase kaa se, “Ao, Awurade, se wowo ha, a anka me nua no anwu.” 33 Yesu hunuu se Maria ne Yudafoɔ a wɔka ne ho no resu no, ehaa no yie na ne were hoɛ. 34 Ɔbisaa wɔn se, “Ehe na mosieɛ no?” Wɔbuaa no se, “Awurade, bra na yenkɔkyere wo.” 35 Yesu suie. 36 Yudafoɔ no hunuu se ɔresu no, wɔkaa se, “Yei kyere ɔdo a ɔde do no.” 37 Wɔn mu bi kaa se, “Onipa a ɔmaa onifirani hunuu adeɛ no, monnnye nni se anka ɔbetumi agye Lasaro nkwa anaa?” 38 Asem a nkurofoɔ no kaɛɛ no maa Yesu were hoɛ. Afei, ɔkɔɔ eɔa a wɔde eboɔ ahini ano no so. 39 Yesu hyɛ wɔn se, “Monyi eboɔ a ehini eɔa no ano no.” Marta a ɔye owufoɔ no nuabaa no kaa se, “Awurade, ebɛye nna enan ni a yebesieɛ no enti saa eberɛ yi deɛ, eboɔn.” 40 Yesu ka kyereɛ Marta se, “Manka ankyere wo se, se wogyɛ di a wobehunu Onyankopɔn animuonyam?” 41 Woyii eboɔ no firii eɔa no ano. Afei, Yesu hwɛɛ esoro, bɔɔ mpaɛɛ se, “Agya, meda wo ase se wotie me. 42 Menim se wotie me daa nyinaa, nanso esiane nnipa a wɔwɔ ha enti na mereka yei sedee ebɛye a, wobegye adi se wo na wosomaa me.” 43 Ɔkaa yei wieɛ no, ɔteam denden se, “Lasaro, sore bra!” 44 Lasaro sore baɛ a ntoma a wɔde kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsane

ne ho ntoma no na ɔnko.” 45 Yudafoɔ a wɔbesraa Maria na wɔhunuu deɛ Yesu yɛɛ no mu bebreɛ gyee no diie. 46 Na wɔn mu bi nso kɔɔ Farisifoɔ no ho kɔkaa deɛ esiie no nyinaa kyereɛ wɔn. 47 Enti Farisifoɔ no ne asofoɔ mpanin no hyiaa badwafɔɔ no kaa se, “Edeɛn na yenye? Monhwe anwanwadeɛ a saa onipa yi reye! 48 Se yema ɔko so ye deɛ ɔreyɛ yi a, nnipa nyinaa begye no adi na wɔadi n’akyi. Se eba saa a, Roma aban bebisa yen asem na wasɛɛ yen asɔredan ne ɔman mu yi nyinaa.” 49 Kaiafa a saa eberɛ no na ɔye ɔsofopanin no kaa se, “Mo deɛ, monnim hwee! 50 Monnim se eye ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sene se wɔbesɛɛ ɔman mu no nyinaa?” 51 Emfiri ɔno ankasa ne tumi mu na ɔkaa saa asem yi, efiri se, esiane se na ɔye ɔsofopanin saa eberɛ no enti na ɔhyɛɛ nkɔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa.” 52 Na ɛnye wɔn nko, na mmom, enam yei so bema Onyankopɔn mma a wɔabo ahwete no nyinaa ano aboa, na wɔaye ɔman baako. 53 Efiri saa eberɛ no, Yudafoɔ mpanin no faa adwene se wobekum Yesu. 54 Yei enti, Yesu anyi ne ho adi wɔ Yudea, na ɔfirii ho kɔɔ esere so kuro bi a wofre no Efraim ne n’asuafoɔ no kɔtenaa ho. 55 Na Yudafoɔ Twam Afahye no reben enti nnipa pii fifirii wɔn nkuraaseɛ kɔɔ Yerusalem se wɔrekɔdwira wɔn ho de atwen afahye no. 56 Na wɔrehwehwe Yesu ahunu no. Eno enti, wɔduruu asɔredan mu ho no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Mogyɛ di se Yesu bebɛa afahye yi bi anaa?” Ebinom kaa se, “Yennye nni.” 57 Saa eberɛ yi na asofoɔ mpanin ne Farisifoɔ no ahyɛ se, se obi nim baabi a Yesu wɔ a, ɔnkyere na wɔnkɔkye no.

12 Aka nna nsia na Twam Afahye no aduru no, Yesu kɔɔ Betania, kuro a na Lasaro a Yesu nyanee no firi awufoɔ mu no te mu no mu. 2 Wotoo Yesu epono. Marta na ɔsomee wɔ saa apontoɔ yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyen pɛɛ wɔ epono no ho. 3 Woredidi no, Maria faa ngohwam bi a ne boɔ ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tirinwi pepaɛɛ. Ngo no hwa gyee efie ho nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ɔye asuafoɔ no mu baako a akyire no ɔbeyi Yesu ama no ani annye deɛ ɔbaa yi yɛɛ no ho, 5 enti ɔkaa se, “Aden enti na wantɔn saa ngohwam yi na yeamfa sika no amma ahiafoɔ?” 6 ɛnye se na ɔdwene ahiafoɔ ho enti na ɔkaa saa asem yi, na mmom, na ɔye ɔkorɔmfoɔ na esiane se na ɔhwe asuafoɔ no sika so enti, na ɔwɔwɔ bi. 7 Yesu kaa se, “Monnyaa ɔbaa yi haw! Deɛ ɔbaa yi aye yi, ɔde resiesie me ama me wuo. 8 Mo ne ahiafoɔ na ewo ho eberɛ biara, na me deɛ, me ne mo rentena ho daa.” 9 Eberɛ a Yudafoɔ no tee se Yesu wɔ Betania no, wɔn mu pii kɔɔ ho. ɛnye Yesu nko enti na wɔkɔɔ ho, na mmom, wɔkɔɔ ho se wɔrekɔhwe Lasaro a Yesu nyanee no firii awufoɔ mu no nso. 10 Afei, asofoɔ mpanin no bɔɔ pɔ se wobekum Lasaro nso, 11 efiri

se, esiane Lasaro wusoree no enti, na nnipa bebrete retwe won ho afiri Yudafo mpanin no ho abedi Yesu akyi. **12** Adee kyee no, nnipadom a waba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalemu no, **13** wobubuu eberete de kohyiaa no ekwan de ahurisie teateam se, “Hosiana!” “Nhyira nka dee areba wo Awurade din mu no!” “Nhyira nka Israelhene!” **14** Yesu rekɔ no, na ɔte afunumu ba bi so sedee Atweresem hyee ho nkɔm se, **15** “Nsuro, ɔbaba Sion! Hwe se wo ɔhene te afunumu ba so reba wo nkyen.” **16** Ahyeese no, asuafo no ante yeinom nyinaa ase kɔsi se wohyee Yesu animuonyam no ansa na wɔrekae se, Atweresem no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dada, na eno ara ne dee wɔaye no. **17** Nnipa a na wɔwɔ ho a wɔhunu se Yesu nyanee Lasaro firii awufo mu no kaa asem a esii no kyeree afoforo. **18** Yei enti na nnipa bebrete kɔe se wɔrekohyia Yesu ekwan no, efiri se, na wɔate se waye anwanwadee. **19** Farisifo no hunuu dee ereko so no, wɔkaa se, “Anye yie! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n’akyi!” **20** Afahyeberete no mu no, Helafo bi nso kɔ Yerusalemu se wɔrekasom. **21** Wokɔ Filipino a ɔfiri Betsaida no nkyen kɔka kyeree no se, “Owura, yepɛ se yehunu Yesu.” **22** Filipo kɔbɔ Andrea amanee maa won baanuu kɔka kyeree Yesu. **23** Yesu ka kyeree won se, “Eberete no aso se wɔbehye Onipa Ba no animuonyam. **24** Mereka nokore akyerɛ mo se, se wɔamfa burofua anhye fam amma amporɔ na amfifiri a, ɛda so ye burofua no ara, nanso se ɛporɔ na efifiri a, eso aba pii. **25** Obiara a ɔɔ ne kra no behwere ne nkwa, na dee ɔnnɔ ne kra no ɔbenya nkwa a enni awiee. (aiðnios g166) **26** Obiara a ɔpe se ɔsom me no, ese se ɔdi m’akyi, na baabiara a mewo no, ese se m’asomfo nso wo ho bi.” **27** Yesu kaa se, “Afei dee, me kra ho yera no na asem ben na menka? Menka se, ‘Agya, gye me firi saa amanehunu yi mu anaa?’ Nanso, yei enti na wosomaa me baa ewiase se memmehunu amane. **28** Agya, hye wo din animuonyam!” ɔkasa wiee no, nne bi firi ɔsoro kaa se, “Mahye no animuonyam dada na mesane mahye no bio.” **29** Nnipakuo a na wɔwɔ ho no tee nne no, wɔkaa se aprannaa na erebobo mu. Ebinom nso kaa se, ɔsoro ɔbofo na ɔkasa kyeree no. **30** Nanso, Yesu ka kyeree won se, “Mo enti na saa nne yi kasae na enye me enti. **31** Afei, eberete aduru se wobu ewiase aten na wɔtu ɔbonsam a ɔdi ewiase so no gu. **32** Se wɔnya ma me so firi asase mu a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen.” **33** ɔkaa yei de kyeree owuo ko a ɔbewu no. **34** Nnipa no kaa se, “Atweresem no di adanse se, Agyenkwa no renwu da. Aden enti na woka kyere yen se, ese se woma Onipa Ba no so? Hwan ne saa Onipa Ba no?” (aiðn g165) **35** Yesu buaa won se, “Me hann no behyeren ama mo mmere tiawa bi mu. Eno enti, monnante mu eberete a mowɔ saa hann no mu yi nkɔ baabiara a mope se moko, ansa na esum aduru;

anye saa a morenhunu kwan. **36** Eberete a mowɔ hann mu yi, monnye hann no nni na moaye hann no mma.” Yesu kaa nsem yi wiee no, ɔfirii ho de ne ho kohintaee. **37** Ewom se na Yesu aye anwanwadee ahodoɔ ama Yudafo no ahunu dee, nanso na wonnye no nni ara. **38** Yei ne Odiyifo Yesaia asem a ɔkaa se, “Awurade, hwan na wagye yen asenka adi? Na hwan nso na ɔbegye w’anwanwadmuma no adi se adansedie?” **39** Yudafo no annye anni efiri se, na Odiyifo Yesaia asane aka se, **40** “Onyankopɔn afira won ani, na wapirim won akoma, sedee eberete a wɔrentumi nnane mma me nkyen na masa won yadee.” **41** Yesaia kaa yei faa Yesu animuonyam a daakye ɔbenya a Onyankopɔn yi kyeree no no ho. **42** Mpo, na Yudafo mpanin no mu pii gye Yesu di, nanso na wɔsuro se, se Farisifo no hunu won a, wɔremma wɔmma asɔredan no mu bio. **43** Na wɔpe se nnipa bekamfo won sene se Onyankopɔn behye won animuonyam. **44** Yesu teaa se, “Obiara a ɔgye me di no, enye me nko na ɔgye me di, na ɔgye dee ɔsomaa me no nso di. **45** Na dee ɔhunu me no hunu dee ɔsomaa me no nso. **46** Maba ewiase se hann, na obiara a ɔgye me di no ankɔ so antena sum mu. **47** “Obiara a ɔte m’asem na ɔnni so no, meremmu no aten. Efiri se, mamma se merebebu nnipa aten, na mmom, mebae se merebegye won nkwa. **48** Obiara a ɔpo me na ɔnnye m’asem nni no, ɔtemmufɔ bi wo ho a ɔbebu no aten. Me nsem a maka akyerɛ mo no na Atemmuo da no ebebu mo aten. **49** Nsem a maka no nyinaa, enye m’ankasa m’adwene na mede ka kyeree mo, na mmom eye dee Agya no ka kyeree me se menka nkyere mo no. **50** Menim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiee mu; enti asem a ɔbeka akyerɛ me se menka biara no, eno na meka!” (aiðnios g166)

13 Adee rebekye ama Twam Afahye no aduru no, Yesu hunuu se afei, bere aso se ɔfiri ewiase ko n’Agya nkyen. Yesu ye obi a na ɔɔ n’akyidifo, na ɔɔɔ won kɔsi se ɔwuie. **2** Eberete a na Yesu ne n’asuafo te adidiie no, ɔbonsam kohyee Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no mu se ɔnyi Yesu mma. **3** Yesu nim se n’Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ɔfiri Onyankopɔn nkyen na ɔbae, na ɔresane akɔ ne nkyen. **4** Yesu sore firii didipono ho, yii n’atadee ngugusɔ guu ho, de mpepaho twaa n’asene. **5** ɔhwiee nsuo guu dwarenen bi mu na ɔhyee aseɛ hohoroɔ asuafo no nan ase de mpepaho no pepae. **6** Eberete a Yesu duruu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. “Awurade, wɔrebehohoro me nan ase anaa?” **7** Yesu buaa no se, “Dee mereye yi, wɔrente aseɛ seesei, nanso akyerɛ no wobete aseɛ.” **8** Petro ampene asem a ɔkae no so kaa se, “Enye wo na ese se wohohoro me nan ase.” Yesu ka kyeree no se, “Se manhohoro wo nan ase a, na wonka me ho.” (aiðn g165) **9** Simon Petro kaa se, “Awurade, ennee na

enye me nan ase nko, na mmom, me nsa ho ne me tirim nso ka ho.” **10** Yesu ka kyereɛ no se, “Obiara a wadware no, adwaree ho nhia no bio gye ne nan ase nko na ese se ohohoro, ne onipadua no dee, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho ate, gye mo mu baako pe.” **11** Na Yesu nim onipa ko a orebeyi no ama no, eno enti na akaa se enye won nyinaa na won ho ate no. **12** Yesu hohoro won nan ase wiee no, ofaa n’atadee ngugusoo no hyee, sane kotenaa didipono no ho. Afei, obisaa n’asuafoɔ no se, “Mote dee maye yi ase anaa? **13** Mofre ne ‘Okyerkyerefoɔ’ ne ‘Awurade’ a, modi me fre; efiri se, eno ne dee meye. **14** Se me a meye mo Awurade ne Okyerkyerefoɔ no mpo ahohoro mo nan ase a, ennee, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho nan ase. **15** Maye yei de aye nhwesoo ama mo sedee mo nso mobeye saa ara. **16** Mereka nokore akyere mo se, akoo nsene ne wura; saa ara nso na osomafoɔ nsene dee osomaa no no. **17** Afei a moate dee meyeɛ no ase yi, se moye saa bi a, mobenya nhira. **18** “Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyere mo, menim won a mayi won. Nanso, ese se Atweresem a aka se, ‘Onipa a one me to nsa didi no, beyi me ama’ no ba mu. **19** “Mereka yeinom nyinaa akyere mo ansa na aba mu sedee ebeye a, mobegye adi. **20** Mereka nokore akyere mo se, obiara a obegye dee masoma no no, ogye me nso, na obiara a ogye me no nso gye dee osomaa me no.” **21** Yesu kaa yeinom nyinaa wiee no, ne ho yeraa no ma opae mu kaa se, “Mereka nokore akyere mo, mo mu baako beyi me ama!” **22** Asuafoɔ no de ahodwirie hwehwehwehwe won ho won ho anim pee se wohnu dee ode no no. **23** Na asuafoɔ no mu baako a Yesu pe n’asem no te ne nkyen pee. **24** Simon Petro buu n’ani se, “Bisa no na onkyere wo onipa ko a orea ne ho asem no.” **25** Eno enti saa osuani no twe ben Yesu bisaa no se, “Awurade, eye hwan?” **26** Yesu buaa se, “Dee mede burodo bebo mu ama no no, ono na obeyi me ama.” Na ode burodo boɔ mu de maa Yuda Iskariot a oye Simon ba no. **27** Ebere a Yuda gyee burodo no pe na obonsam behyee ne mu. Yesu ka kyereɛ no se, “Dee wope se woye no, ye no ntem!” **28** Won a na wote adidiie no mu biara ante asem a Yesu ka kyereɛ no no ase. **29** Esiane se Yuda na ohwe asuafoɔ no sika so enti, na wosusu se, Yesu reka akyere no se, onkoto biribi a cho hia ma afahye no anaase onkoma ahiafoɔ biribi. **30** Yuda gyee burodo no pe na ofirii adi; saa ebere no na eye anadwo. **31** Yuda firii adi koe akyi no, Yesu kaa se, “Afei na Onipa Ba no animuonyam ada adi; na Onyankopon nam oɔa no so ada n’animuonyam adi. **32** Na se enam oɔa no so na Onyankopon animuonyam da adi a, Onyankopon nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no animuonyam adi. Obeye yei ntem so. **33** “Me mma, enrenkyere biara, megya mo ho. Sedee meka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no, mobehwehwe me, nanso morentumi

mma faako a mereko ho no. **34** “Ahyedee foforo na mede regya mo se, ‘Monnodo mo ho sedee medo mo no. **35** Na se mododo mo ho mo ho a, obiara behunu se moye m’asuafoɔ.”” **36** Simon Petro bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na woreko?” Yesu buaa no se, “Faako a mereko no dee, worentumi nni m’akyi; daakye bi wobeba abeka me ho.” **37** Petro bisaa no se, “Awurade, aden enti na merentumi nni w’akyi saa ebere yi? Eye owuo mpo a, mewu ama wo.” **38** Yesu bisaa no se, “Woasiesie wo ho ampa ara se wobewu ama me anaa? Mereka nokore akyere wo se, ansa na akoko bebon no, na woapa me mprensa.”

14 Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Mommma mo akoma nntu. Monnye Onyankopon nni na monnye me nso nni. **2** Tenabere bebreɛ wo m’Agya efie, eno enti, mereko akosiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokore a, anka merenka nkyere mo. **3** Na se meko na mekosiesie baabi ma mo a, mesane aba abefa mo ako na me ne mo akotena. **4** Monim faako a mereko no ne ekwan ko a mobefa so aba ho bi.” **5** Toma bisaa no se, “Awurade yennim faako a woreko na yebeye den ahunu ekwan aba ho bi?” **6** Yesu buaa se, “Mene ekwan no, ne nokore no, ne nkwa no; obi ntumi nko Agya no ho, gye se ofa me so.” **7** Yesu kaa bio se, “Afei a moahunu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mobehunu m’Agya no, na efiri saa ebere yi monim no, efiri se, moahunu nol!” **8** Filipino bisaa no se, “Awurade, kyere yen Agya no, efiri se, dee yerehwehwe ara ne no.” **9** Yesu buaa no se, “Filipo, enti me ne mo nanteeɛ dadaada yi, wonnim onipa ko a meye? Obiara a nim onipa ko a meye no nim m’Agya no. Aden enti na woka se, ‘Kyere yen Agya’ no? **10** Filipino wonnye nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu? Yesu sane ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, nsem a maka akyere mo no mfiri m’ankasa. Agya a ote me mu no na onam me so ye n’adwuma. **11** Monnye me nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu. Se monnye nsem a maka no nni a, nnwuma a maye no enti, monnye nni. **12** Mereka nokore akyere mo, obiara a ogye me di no, beye nnwuma a meye no bi na mpo obeye nnwuma akeseakesee, efiri se, mereko m’Agya no nkyen. **13** Na biribiara a mobebisa wo me din mu no, meye ama mo, sedee ebeye a Agya no animuonyam nam ne Ba no so beda adi. **14** Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo.” **15** “Se modo me a, mobedi m’ahyedee so. **16** Mebisa Agya no na wama mo oboafɔ foforo a one Honhom Kronkron no a oda Onyankopon nokore nyinaa adi no na one mo atena daa. (aiɔn g165) **17** Ewiasie rentumi nnye no, efiri se, wonhunu no, na wonnim no. Nanso, mo dee, monim no, efiri se, one mo na ete. **18** Merennya mo se nwisiaa; mesane aba mo nkyen bio. **19** Erenkyere biara nnipa renhunu me bio, nanso mo dee, mobehunu me;

na esiane se mete ase no enti, mo nso mobetena ase. **20** Na da a mesore afiri awufoo mu no duru a, mobehunu se mewa m'Agya no mu, na mo nso mowa me mu, sedee me nso mewa mu mu no. **21** Obiara a adi m'ahyede so no ne obi a odo me. Obiara a odo me no m'Agya bedo no, na me nso medo no na mada me ho adi akere no." **22** Yuda, a enye Iskariot, kaa se, "Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akere yen nko ara na enye nnipa nyinaa?" **23** Yesu buaa no se, "Obiara a odo me no bedi me nsem so. M'Agya bedo no na me ne m'Agya beba ne nkyen ne no abetena. **24** Obiara a onno me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom, efiri m'Agya a osomaa me no nkyen. **25** "Mewa mo nkyen yi na mereka yeinom nyinaa akere mo. **26** Honhom Kronkron no a one oboafoo a Agya no besoma no me din mu no, bekyerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akere mo no. **27** Asomdwoe na mede regya mo; m'asomdwoe na mede regya mo. Enye ewiase asomdwoe na mede regya mo. Mommma mo akoma nntu; na monnsuro nso. **28** "Monkae asem a meka kyere mo se, 'Mereko, nanso mesane aba mo nkyen bio' no. Se modo me ampa ara a, anka mo ani begye, efiri se, afei dee, metumi ako Agya a owo tumi sene me no nkyen. **29** Maka yeinom akere mo sedee eba mu a mobegye me adi. **30** Merentumi nko so nkasa pii nkyere mo bio, efiri se, obonsam no reba, nanso onni me so tumi. **31** Na ese se nnipa hunu se medo Agya no, eno enti na asem biara a obeka no, meye no. "Monsore ma yenko."

15 "Mene nokore bobe no, na m'Agya ne okuafoo no. **2** Dua aban biara a eso aba no, otwa twene, na dua aban biara a eso no, oyi yi ho na aso aba bebre. **3** Me nsem a maka akere mo no ama mo ho ate dada. **4** Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua aban biara ankasa rentumi nso aba gye se efam ne dutan ho. Saa ara nso na morentumi nso aba gye se mote me mu. **5** "Mene bobe no; na mone dua aban no. Obiara a ote me mu na mete ne mu no beso aba bebre; se mokwati me a, morentumi nye hwee. **6** Obiara a ontena me mu no te se dua aban a watwa ato atwene a eho nni mfasoo; ewo a, woboaboa ano de gu ogya mu hye. **7** Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, ennee biribiara a mope a mobebisa no, wode bema mo. **8** Won a woye m'asuafoo nokore mu no so aba bebre de hye m'Agya animuonyam. **9** "Sedee Agya no do me no, saa ara nso na me nso medo mo, Montena me do mu. **10** Se modi m'ahyede so a, mobetena me do mu sedee madi m'Agya ahyyede so na eno enti odo so do me no. **11** Maka yeinom nyinaa akere mo sedee ebeye a mobenya m'anigye no bi na ama mo anigye awie peye. **12** M'ahyede

ne se, monnodo mo ho mo ho sedee medo mo no. **13** Odo biara nsene se obi bewu ama ne nnamfonom. **14** Se modi dee mehye mo se monye no so a, na moye me nnamfonom. **15** Memfre mo nkoa bio, efiri se, akoo nnim dee ne wura reye. Mmom, mefre mo nnamfo, efiri se, maka biribiara a mete firii m'Agya no nkyen akere mo. **16** Enye mo na moyii me; me na meyii mo na memaa mo adwuma se monkoye na monso aba pa bebre. Na biribiara a mode me din bebisa Agya no no, odo bema mo. **17** Yei na mehye mo; monnodo mo ho. **18** "Se ewiase tane mo a, monkae se me na etanee me kane ansa na eretane mo. **19** Se mote ase ma ewiase a, ennee ewiase bedo mo se won a woye ne dea. Nanso, meyii mo firii ewiasefoo mu, eno enti, monye ewiasefoo bio; yei enti na ewiasefoo tan mo no. **20** Monkae asem a meka kyere mo no: 'Akoo nsene ne wura.' Se wotan me a, mo nso, wobetan mo; se wotie m'asem a meka mo a, mo nso, wobetie mo. **21** Esiane se moye me dea enti na wobetaa mo, efiri se, wonnim Onyankopon a osomaa me no. **22** Se memmekaa asem biara nkyere won a, anka worenne bone ho fo. Afei dee wonni won bone ho anoyie biara. **23** Obiara a otan me no tan m'Agya nso. **24** Se manye nnwuma a obiara nyee bi da no wo won mu a, anka worenne bone ho fo; nanso wahunu dee meyyee, nso wotan me ne m'Agya. **25** E se yei ba mu sedee ebeye a dee watwere wo won Mmara no mu a eka se, 'Wotan me kwa' no beba mu. **26** "Mesoma oboafoo a oye nokore Honhom a afiri Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akere mo. **27** Na mo nso mobedi me ho adanse, efiri se, me ne mo na ewo ho firi ahyeasee ppe."

16 "Mereka yeinom nyinaa akere mo na moatumi agyina ho pintinn. **2** Wobepam mo afiri won asoredan mu. Na ebere bi beba a obiara a obekum mo no besusu se, se oye saa a, na oresom Onyankopon. **3** Wode saa nneema yi beye mo, efiri se, wonnim Agya no na me nso wonnim me. **4** Nanso, mereka yei akere mo, sedee ebeye a, se ebere no duru a, mobekae dee meka kyere mo no. Ahyeasee me, manka yei ankyere mo, efiri se na meka mo ho." **5** "Afei dee mereko dee osomaa me no nkyen. Nanso, mo mu biara mmisaa me se, 'Ehe na woreko?' **6** Dee maka akere mo yi ama mo were aho. **7** Nanso, meka nokore kyere mo; eye ma mo se meko, efiri se, se manko a, oboafoo no remma mo nkyen. **8** Nanso, se meko a, mesoma no aba mo nkyen. Na se obo a, obema ewiasefoo ahunu won bone ne dee eye tenenene ne Onyankopon atemmuo. **9** Dee woka fa bone ho no nye nokore, efiri se, wonnye me nni. **10** Dee woka fa tenenene ho no nye nokore, efiri se, mereko Agya no nkyen na morenhunu me bio. **11** Saa ara na dee woka fa atemmuo ho no nso nye nokore, efiri se, waabu ewiase yi atemmufoo no aten

dada. **12** “Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso seesei dec, morentumi nte asec. **13** Se nokore Honhom no ba a, obema moahunu nokore no nyinaa. Orenkasa mma ne ho, na mmom, dec ote no na obeka, na obeka nneema a ebeka no ho nsem akyere mo. **14** Obehye me animuonyam, efiri se, obetie asem biara a meka no na wabeka akyere mo. **15** Biribiara a m'Agya wo no ye me dea. Eno enti na mekaa se, Honhom no betie biribiara a meka kyere no, na wabeka akyere mo no.” **16** “Aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, erenkyere koraa, mobehunu me bio.” **17** Asuafo no bi bisabisa won ho won ho se, “Yei ase ne sen? Oreakyere yen se, ‘Aka kakra bi morenhunu me nanso eno akyi no, erenkyere koraa na moasane ahunu me.’ Osane kaa bio se, ‘efiri se, mereko Agya no nkyen.” **18** Wosane bisaa bio se, “Saa asem, ‘aka kakra’ yi asec ne sen? Yente dec oreakyere yi ase.” **19** Yesu hunuu se wape se wobisa no asem a okae no ase no enti, oka kyere won se, “Mekaa se, ‘aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, erenkyere koraa mobehunu me bio’. Yei ne asem a monte asec a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? **20** Mereka nokore akyere mo; mo were beho na moasu, nanso ewiafeoo ani begye. Mobedi awereho nanso mo awereho no bedane anigye. **21** Se obaa rebewo a, ne were ho, efiri se, n’amanahunubere aduru so. Nanso, se onya wo a, ne were firi ne yea, efiri se, n’ani gye se wawo onipa aba ewiafe. **22** Saa ara na ete wo mo ho. Seesei dec, mo were aho. Nanso, mehunu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigye no mfiri mo nsam. **23** Se saa da no duru a, moremmisa me biribiara. Mereka nokore akyere mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bema mo. **24** Ebesi saa ebere yi, momfaa me din mmisaa biribiara da. Mommisa na wode bema mo na mo anigye awie peye. **25** “Menam abebuo mu na maka yeinom akyere mo. Nanso, ebere bi beba a merenkasa abebuo mu bio, na mmom, meka biribiara a efa Agya no ho no pefee akyere mo. **26** Se saa da no duru a, mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka se me na mebisaa Agya no ama mo, **27** efiri se, Agya no ankasa do mo. Odo mo, efiri se, mode me na moagye adi se mefiri Onyankopon nkyen na mebae. **28** Mefiri Agya no nkyen na mebaa ewiafe; na afei merefiri ewiafe ako Agya no nkyen.” **29** N’asuafo no ka kyere no se, “Afei dec, wokasa pefee ma yete wo asec. **30** Yeahunu se wonim biribiara; eho nhia se obi bisa wo nsem. Yei ama yeagye adi se wofiri Onyankopon nkyen.” **31** Yesu buaa won se. “Afei dec, mogye di? **32** Ebere bi rebeduru, na mpo aduru dada a mo nyinaa bebba ahwete na obiara ako ne fie na aka me nko. Nanso, crenka me nko efiri se, Agya no ka me ho. **33** “Maka yeinom akyere mo na moanya asomdwoe wo me mu. Mobehunu amane

wo ewiafe. Nanso, monnyina pintinn! Madi ewiafe so nkonim!”

17 Yesu kaa saa nsem yi wiece no, ohwee osoro baa mpaee se, “Agya, ebere no aduru. Hye wo Ba no animuonyam, na oba no nso nhye wo animuonyam. **2** Womaa no nnipa nyinaa so tumi sedee ebeye a, obema won a wode won maa no no nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **3** Na ekwan a wonam so benya nkwa a enni awiee ne se, wobehunu Onyankopon koro nokwafoo no, ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) **4** Medaa w’animuonyam adi kyere wo asase so na mewiee adwuma a wode hye me nsa no ye. **5** Na afei, Agya, fa animuonyam a mewo wo w’anim ansa na worebo ewiafe no hye me wo w’anim ha. **6** “Mama nnipa a na anka wote ewiafe a wode won hye me nsa no ahunu wo. Na woye wo dea na wode won maa me. Wotie w’asem. **7** Afei, woaahunu se biribiara a wode maa me no firi wo nkyen. **8** Mekaa asem a woka kyere me se menka nkyere won no kyere won na wotiee. Wonim se eye nokore se mefiri wo nkyen na mebae. Na woye di se wo na wosomaa me. **9** Mebo mpaee ma won. Memmo mpaee mma won a wonnye w’asem nni, na mmom, nnipa a wode won maa me no na mebo mpaee ma won, efiri se, woye wo dea. **10** Biribiara a mewo no ye wo dea na biribiara a wowo no nso ye me dea. Enam yeinom so ama manya animuonyam. **11** Na afei, merefiri ewiafe, na magya won wo akyire aba wo nkyen. Agya kronkon, won a wode won maa me no, fa wo din a tumi wo mu no bo won ho ban na woye baako sedee wo ne me ye baako no. **12** Ebere a me ne won wo ho no, mede tumi a wode maa me no hwie won so. Mebo won ho ban, na won mu biara annyera, gye onipa a ese se oyera no nko ara, sedee ebeye a, Atwerssem no beba mu. **13** “Afei mereba wo nkyen. Maka saa nsem yi nyinaa ebere a meda so wo ewiafe yi sedee ebeye a, m’anigye behye won ma. **14** Mekaa w’asem kyere won na ewiafeoo tanee won, efiri se, wamfiri ewiafe sedee me nso memfiri ewiafe no. **15** Memmisa wo se yi won firi ewiafe, na mmom, mesre se, bo won ho ban firi obonsam nsam. **16** Sedee memfiri ewiafe no, saa ara nso na wamfiri ewiafe. **17** Fa wo nsem a eye nokore no kyerekyere won na ente won ho, na enye won kronkon. **18** Sedee wosomaa me baa ewiafe no, saa ara na me nso meresoma won ako ewiafe. **19** Won enti, mede me ho ma wo sedee ebeye a, won nso de won ho nyinaa bema wo. **20** “Memmo mpaee mma won nko. Mebo mpaee ma won a wonam asuafo asem a wobeka no so agye adi no nso. **21** Mebo mpaee se won nyinaa beye baako. Agya, sedee wowo me mu na me nso mewo wo mu no, saa ara nso na ma wontena yen mu. Ma won nyinaa nye baako sedee ebeye a, ewiafe begye adi se,

wo na wosomaa me. **22** Mede animuonyam a wode hyee me a emaa me ne wo yee baako no ahye won sedee ebeye a, won nso, wobeye baako sedee yen nso yeye baako no. **23** Mewo won mu na wo nso wowo me mu, sedee ebeye a, won nyinaa beye baako na ewiase ahunu se, wo na wosomaa me na wodo won sedee wodo me no. **24** “Agya, mepɛ se won a wode won maa me no beka me ho wo faako a mewo no, na wɔhunu m’animuonyam, animuonyam a wode maa me no, efiri se, wodo me ansa na woboo ewiase. **25** “Agya kronkron, ewiase nnim wo, nanso me dee, menim wo; na asuafoɔ yi nim se wo na wosomaa me. **26** Mama wɔhunu sedee wo te na meko so aye saa daa, sedee ebeye a, ɔdo a wodo me no betena won nso mu na me nso, matena won nso mu bi.”

18 Yesu bɔɔ saa mpaee yi wiece no, one n’asuafoɔ no firii baabi a wɔwɔ no kotwaa asuo Kidron kɔɔ turo bi mu. **2** Esiane se na Yesu ne n’asuafoɔ no taa ko ho no enti, na Yuda a ɔyii no maeɛ no nim ho. **3** Asafoɔ mpanin ne Farisifoɔ no somaa Yuda ne asraafoɔ ne asɔredan mu awemfoɔ a wɔkurakura akodee ne nkanea kɔɔ faako a wɔwɔ no. **4** Yesu a na ɔnim dee ebɛba ne so nyinaa no kɔhyiaa won bisaa won se. “Hwan na mɔhwehwe no?” **5** Wobuaa no se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” Yesu ka kyeree won se, “Me ni!” Na Yuda a ɔyii no maeɛ no gyina ho bi. **6** Yesu kaa se, “Me ni” no, wɔpinpinii won akyi na wɔhwehwe ase. **7** Ɔsane bisaa won bio se, “Morehwehwe hwan?” Na wobuaa se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” **8** Yesu buaa won se, “Maka akyerɛ mo dada se me ni. Se me na morehwehwe me de a, ennee momma m’asuafoɔ no nko.” **9** Ɔkaa yei nyinaa sedee ebeye a nsem a wɔaka se, “Agya, won a wode won maa me no mu baako koraa nyerae” no, bebɛ mu. **10** Saa ebere no, Petro a na ɔkura sekan no twee, de twaa ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako aso nifa. Saa akɔa no din de Malko. **11** Yesu ka kyeree Petro se, “Fa wo sekan no sane hye faako a wotwe firii. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano anaa?” **12** Asraafoɔ no ne won panin ne asɔredan mu awemfoɔ no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii ekan kɔmaa Anas a na n’ase ne Kaiafa a saa ebere no na ɔye Ɔsɔfopanin no. **14** Kaiafa na ɔtuu Yudafoɔ no fo se, eye se ɔnipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsɔfopanin no nim no yie. Saa osuani no na ɔnyaa ekwan kɔɔ ɔsɔfopanin no efie ho. **16** Petro dee ɔkaa epono no akyi. Saa osuani a na ɔnim ɔsɔfopanin no yie no, sane baee ne abaayewa a na ɔhwe epono no ano no bekasaee maa Petro nyaa ekwan kɔɔ mu. **17** Abaayewa a ɔgyina epono ano no bisaa Petro se, “Wonye saa ɔnipa no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro buaa se, “Dabi.” **18** Saa ebere no na eye awɔbere, enti na asomfoɔ no ne asraafoɔ no aso

ogya a wɔreto. Petro nso kɔgyinaa ho too ogya no bi. **19** Ɔsɔfopanin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafoɔ no ne ne nkyerekyerɛ ho. **20** Yesu buaa se, “Mekaa me nsem nyinaa wo dwam na mekyerekyerɛ wo asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wo kɔkoam. **21** Aden enti na wobisa saa asem yi? Bisa won a wɔtiee me no. Won na wonim asem a mekae.” **22** Yesu kaa saa no, awemfoɔ no mu baako bɔɔ no sotoɔ kaa se, “Wo seɛ ne hwan a wotumi kasa ɔsɔfopanin anim saa.” **23** Yesu buaa no se, “Se maka asemɔne bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwo ha nte bi. Na se asem a mekae no nso ye nokore dee a, aden enti na wobo me?” **24** Afei, Anas maa wode Yesu a wɔakyekyerɛ ne nsa no kɔɔ Ɔsɔfopanin Kaiafa anim. **25** Ebere a Petro da so gyina ho reto ogya no bi no, won a na wɔgyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye ɔbarima no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro saneɛ bio se, “Dabi, menka won ho.” **26** Ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako a na ɔye dee Petro twaa n’aso no busuani no bisaa no se, “Enye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” **27** Petro sane saneɛ bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akoko bɔneee. **28** Wode Yesu firi Kaiafa fie de no kɔɔ Pilato ahemfie. Saa ebere no na eye ɔnɔpahema. Esiane se na Yudafoɔ no mpe se efi ka won na wɔatumi adi Twam Afahye aduane no bi enti, wɔanko ho bi. **29** Pilato firii adi baa faako a na nnipa no wo no bebisaa won se, “Bɔne ben na saa ɔnipa yi aye?” **30** Nnipa no buaa no se, “Se ɔnyee bɔne biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” **31** Pilato ka kyeree won se, “Mo ara momfa no nko na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafoɔ no nso kaa se, “Yenni tumi se yekum obi.” **32** Dee esiie yi maa nsem a Yesu ka de kyeree owu ko a ɔbewu no daa adi pefee. **33** Pilato sane kɔɔ n’ahemfie ho kɔbisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” **34** Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na aka me ho asem akyerɛ wo?” **35** Pilato buaa Yesu se, “Wosusu se meye Yudani anaa? Wo ara wo nkurafoɔ ne won asofoɔ mpanin na wode wo breɛ me. Edeɛn na woaye?” **36** Yesu buaa no se, “M’ahennie nnye asase so ahennie; se m’ahennie ye asase so ahennie a, anka m’akyidifoɔ beko agye me afiri Yudafoɔ mpanimfoɔ no nsam. Mereka bio se, m’ahennie nnye asase so ahennie.” **37** Pilato see no se, “Ennee na woye ɔhene?” Yesu buaa no se, “Wo na woseɛ se meye ɔhene. Adeɛ baako pe enti na wɔwoo me baa ewiase ha, se memmedii nokore ho adanseɛ. Obiara a ɔpe nokore no tie me.” **38** Pilato bisaa no se, “Edeɛn ne saa nokore no?” Afei, Pilato firii adi kɔɔ Yudafoɔ no nkyen kɔka kyeree won se, “Menni asem biara a megyina so abu no fɔ. **39** Nanso, sedee mo Twam Afahye amannee te no, afee biara moma megyaa ɔdeduani baako ma mo. Mope se megyaa Yudafoɔ ɔhene no ma mo

anaa?" 40 Yudafoɔ no teateam se, "Dabi! Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!" Na saa Baraba yi ye ɔmammɔfoɔ.

19 Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafoɔ no de nkaseɛ nwonoo ahenkye de hyee Yesu; afei, wɔde atadeɛ kɔkɔɔ nso hyee no. 3 Wɔdii ne ho few, bobɔɔ no asotorɔ, kaa se, "Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so!" 4 Pilato firii adi kɔka kyeree ɛdɔm no bio se, "Mesane de no abre mo ama moahunu se menni asem biara a megyna so abu no fɔ." 5 Eberɛ a Yesu firii adi baee no, na ɔhye ahenkye a wɔde nkaseɛ anwono ne atadeɛ kɔkɔɔ. Pilato ka kyeree dɔm no se, "Onipa no nii!" 6 Eberɛ a asɔfoɔ mpanin ne awemfoɔ no hunuu Yesu no, woteateam se, "Bɔ no asennua mul! Bɔ no asennua mul!" Pilato ka kyeree wɔn se, "Mo ara ankasa momfa no nko nkɔbɔ no asennua mu, ɛfiri se, menni asem biara a megyna so abu no fɔ." 7 Yudafoɔ no buaa se, "Yewɔ mmara a ekyere se, ese se ɔwu, ɛfiri se, ɔkaa se, ɔye Onyankopɔn Ba." 8 Eberɛ a Pilato tee asem a wɔkaee no, ɔbɔɔ hu yie. 9 ɔsane kɔɔ ahemfie ho kɔbisaa Yesu se, "Ehe na wofiri?" Nanso Yesu ammua no. 10 Pilato bisaa no se, "Woremmaa me anaa? Eɛ se wohunu se, mewɔ tumi se megyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wɔbɔ wo asennua mul!" 11 Yesu buaa no se, "Se Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a, anka wonni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛɛ wo no na waye bɔne a eso." 12 Eberɛ a Pilato tee asem a Yesu kaeɛ no, ɔhwehweɛ ekwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso, Yudafoɔ no teateam se, "Se wogyaa no a, na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!" 13 Eberɛ a Pilato tee asem a Yudafoɔ no kaeɛ no, ɔde Yesu firii adi na ɔbetenaa n'atemmuo adwa so wɔ faako a wɔfrɛ ho Abɔɔ Nsɛmeeɛ, a Hebri kasa mu, eye "Gabata." 14 Adeɛ rebekye ama Twam Afahye no aduru so no, ebeye owigynaeɛ no. Pilato ka kyeree Yudafoɔ no se, "Mo ɔhene no nii!" 15 ɛdɔm no nso teateaa mu bio se, "Fa no kɔ! Bɔ no asennua mul!" Pilato bisaa wɔn se, "Mɔpe se meɔ mo ɔhene no asennua mu anaa?" Asɔfoɔ mpanin no kaa se, "Yen ɔhene a yewɔ ara ne Kaesare!" 16 Afei, Pilato de Yesu maa Yudafoɔ no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti, wɔde Yesu a n'asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kuro no mfikyire baabi a wɔfrɛ ho "Nitire So" ho, a Hebri kasa mu eye "Golgota." 18 Eho na wɔbɔɔ Yesu asennua mu. Wɔbɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so enna ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. 19 Pilato twerɛ se: Yesu Nasareni, Yudafoɔ ɔhene maa wɔde tareɛ n'asennua no atifi. 20 Esiane se faako a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ne kuro no mu ekwan nware, na bio watwereɛ nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no enti, nnipa bebreɛ hunu kenkaneeɛ. 21 Yudafoɔ asɔfoɔ mpanin no ka

kyeree Pilato se, "Ntwere se, 'Yudafoɔ ɔhene' na mmom twere se, 'Saa ɔbarima yi na ɔkaa se, mene Yudafoɔ ɔhene!'" 22 Pilato kaa se, "Deɛ matwereɛ no, matwereɛ." 23 Asraafoɔ no bɔɔ Yesu asennua mu wieeɛ no, wɔkyee ne ntadeɛ mu maa asraafoɔ enan no. Na saa atadeɛ no ye atadeɛ bi a, wɔanwono firi ne ɔsoro kɔsi ne fam a enni mpameeɛ. 24 Asraafoɔ no nyinaa kaa se, "Mommma yenntete mu. Momma yemmɔ so ntonto na yenhunu onipa a ɔbenya." Adeɛ a woyeeɛ yi sii sedee ebeye a Atweresɛm a eka se, "Wɔkyekyeɛ ne ntadeɛ mu, bɔɔ so ntonto faeeɛ" no beba mu. Deɛ asraafoɔ no yeeɛ ne no. 25 Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pee no ne ne maame, ne maame nuabaa, Maria, a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. 26 Yesu hunuu ne maame ne osuani a ɔdɔ no no se wogyina ho no, ɔka kyeree ne maame se, "ɔbaa, wo ba nie." 27 Afei, ɔka kyeree osuani no se, "Wo maame nie." ɛfiri saa eberɛ no, osuani no faa no ne no kotenaeɛ. 28 Saa eberɛ no, Yesu hunuie se afei deɛ biribiara aba n'awieeɛ, na sedee ebeye a Atweresɛm no beba mu no enti, ɔkaa se, "Osukɔm de me." 29 Wɔde sapɔ a etua hisope ano bɔɔ nsɔ a emu keka mu de kaa n'ano. 30 Yesu nom wieeɛ no, ɔkaa se, "Mawiel!" ɔkaa yei wieeɛ no, ɔsii ne ti ase na ɔgyaee ne honhom mu. 31 Na da no ye ahosiesie da, na Yudafoɔ mpanimfoɔ no mpe se wɔma amu no sensen asennua no so kɔsi n'adekyeeɛ a wɔbedi Twam Afahye no. Enti, wɔkɔka kyeree Pilato se wɔpe se wɔbubu nnipa no nan sedee ebeye a wɔbetumi ayiye wɔn amu no afiri asennua no so. 32 Asraafoɔ no kɔbubuu ɔbarima a ɔdi ekan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu ho no nan; wɔwieeɛ no, wɔkɔbubuu ɔbarima a ɔtɔ so mmiiu no nso nan. 33 Nanso wɔduruu Yesu so no, wohunuu se ɔno deɛ, na wawu dada enti wɔammubu ne nan bi. 34 Asraafoɔ no mu baako de ne pea wɔɔ ne mfe maa mogyasufi firi ne mfe mu baee. 35 Onipa a ɔhunuu deɛ esiie no na wadi ho adanseɛ. N'adansee no ye nokorɛ, sedee ebeye a mo nso mobɛgye adi. 36 Yeinom nyinaa sii sedee ebeye a, Atweresɛm a eka se, "Woremmu ne dompe bi" 37 ne "Nnipa behwe deɛ wɔwɔɔ ne mfe mu pea" no beba mu. 38 Yei akyi no, Yosef a ɔfiri Arimatea a esiane Yudafoɔ ho hu enti, na ɔye Yesu suani wɔ kɔkoam no kɔsrɛɛ Pilato se ɔmma no ekwan na ɔnkɔyi Yesu amu no. Pilato penee n'adesre no so. Eno enti, ɔkɔyii Yesu amu no. 39 Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyen no nso de kurobo ne aduhwam mfrafraeɛ a emu duru beye kilogram aduasa mmiensa baee. 40 Wɔn baanu no de nwera ne aduhwam mfrafraeɛ no kyekyeree Yesu amu no sedee Yudafoɔ ekwan a wɔfa so sie wɔn amu no tee no. 41 Na ɔboda foforo bi a wɔnsieɛ obi wɔ mu da wɔ turo bi a eɛn baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. 42 Esiane se na saa ɔboda no ben no enti, wɔsieɛ Yesu amu no wɔ ho.

20 Kwasiada anopahema, Maria Magdalene sɔre kɔɔ da no so kɔhunuɔ se obi apire ebɔɔ no afiri oboda no ano. **2** ɔhunuu saa no, ɔde ahoɔhere kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu dɔ no no nkyen kɔka kyeree wɔn se, “Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afiri ɛda no mu na mennim faako a wɔde no akoto!” **3** Petro ne saa osuani yi tee asem no no, wɔtuu mmirika kɔɔ ɛda no so. **4** Nanso, saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho kɔduruu ho kane. **5** ɔduruu oboda no ano no, wanwura mu. ɔbɔɔ ne mu ase hwɛe mu hunuu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no gu ho. **6** Simon Petro deɛ, ɔbedurui ho no, ɔwuraa oboda no mu. ɔhunuu nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no se egu ho, **7** a nwera a wɔde bɔɔ ne ti no nso gu baabi. **8** Afei, osuani a ɔduruu oboda no ho kane no nso wuraa mu hunuu saa nneema no maa ɔgye diiɛ. **9** Saa eberɛ no nyinaa na asuafoɔ baanu yi nnya ntee deɛ Atweresɛm aka afa Yesu wusɔrɛ ho no ase. **10** Afei, asuafoɔ no firii ho kɔɔ efie. **11** Maria deɛ na ɔda so gyina oboda no ho resu. ɔgu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛe oboda no mu, **12** na ɔhunuu ɔsoro abɔfoɔ baanu a wɔhyehye ntadeɛ fitafitaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafoɔ wɔ faako a na Yesu amu no da no. **13** Wɔbisaa no se, “ɔbaa, aden na woressu sɛe yi?” Maria de awerehoɔ buaa se, “Nnipa bi abɛfa m’Awurade na mennim faako a wɔde no akoto.” **14** Afei, ɔtwaa n’ani hwɛe n’akyi na ɔhunuu se na obi gyina ho a eye Yesu, nanso na ɔnnim se eye ɔno. **15** Yesu bisaa no se, “ɔbaa, aden enti na woressu sɛe yi? Hwan na wɔrehwehwe no?” Na Maria deɛ ɔsusu se eye turom ho hwɛfoɔ enti, ɔbisaa no se, “Owura, se wo na wɔfaa no firii ha a, mesɛ wo, kyere me faako a wɔde no akoto na menkɔfa no.” **16** Yesu frɛɛ no se, “Maria!” Maria twaa n’ani hwɛe no na ɔgyee so wɔ Hebri kasa mu se, “Rabunil!” (a asɛe ne “ɔkyerɛkyerɛfoɔ”). **17** Yesu ka kyeree no se, “Nso me mu, efiri se, mennya nkɔɔ m’Agya nkyen; kɔka kyere m’asuafoɔ no se, meresane akɔ m’Agya a ɔye wɔn agya ne me Onyankopɔn a ɔye wɔn nso Onyankopɔn no nkyen.” **18** Maria Magdalene firii ho kɔbɔɔ asuafoɔ no amanɛ se wahunu Awurade na ɔkaa asɛm a Yesu ka kyeree no no kyeree wɔn. **19** Saa ɛda no ara anwummere a na esiane Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, asuafoɔ no ato wɔn ho epono mu no, Yesu baa ɛdan no mu ho kyɛaa wɔn se, “Asomdwoee nka mo.” **20** ɔkyɛaa wɔn wiɛɛ no, ɔde ne nsam ne ne mfem kyeree wɔn. Asuafoɔ no hunuu Awurade no, wɔn ani gyee yie. **21** Yesu sane kyɛaa wɔn bio se, “Asomdwoee nka mo.” Afei, ɔka kyeree wɔn se, “Sɛdeɛ Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.” **22** Yei akyi, ɔhome guu wɔn so kaa se, “Honhom Kronkron no mmra mo so. **23** Se mode obi bɔne kye no a, wɔde bekye no; na se moamfa obi bɔne ankye no a, wɔremfa nkye no.” **24** Eberɛ a Yesu yii ne ho adi kyeree asuafoɔ no, na Toma a

wɔfrɛ no Ata a ɔye asuafoɔ dumieniu no mu baako no nni ho bi. **25** Eberɛ a asuafoɔ no ka kyeree no se, “Wɔahunu Awurade no!” Wannye anni kaa se, “Se manhunu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da.” **26** Nnawɔtwe akyi, asuafoɔ no sane hyiaɛ bio a na Toma ka wɔn ho. ɛwom se na wɔatoto apono no mu deɛ, nanso Yesu sane baa ho kyɛaa wɔn bio se, “Asomdwoee nka mo!” **27** Afei, Yesu frɛɛ Toma ka kyeree no se, “Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnyeɛ bio. Gye di!” **28** Toma de ahonuɔ kaa se, “Wo ne m’Awurade ne me Onyankopɔn!” **29** Yesu ka kyeree no se, “Wɔahunu me no enti, na woagye adi; nhyira nka wɔn a wɔnhunu me nanso wɔgye me di.” **30** Yesu yee anwanwadeɛ ahodoɔ bebreɛ kyeree n’asuafoɔ no a wɔantwere wɔ saa nwoma yi mu. **31** Nanso, biribiara a wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no, wɔatwere sɛdeɛ ebeye a mobɛgye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na se mogye no di a, mobɛnya nkwa.

21 Akyire no, Yesu yii ne ho adi bio wɔ Tiberia Po ho kyeree n’asuafoɔ no mu bi. ɛkwan a ɔfaa so yii ne ho adi kyeree wɔn no nie: **2** Saa eberɛ no, na Simon Petro, ne Toma (a wɔfrɛ no Ata), ne Natanael a ɔfiri Kana a ɛwɔ Galilea ne Sebɛdo mma ne Yesu asuafoɔ no mu baanu na na wɔwɔ ɔtadeɛ no ho. **3** Wɔwɔ ho no, Petro ka kyeree wɔn a wɔaka no se, “Merekɔyi nam.” Wɔn a na wɔka ne ho no ka kyeree no se, “Yene wo beko.” Wɔn nyinaa kɔtenaa kodoɔ mu kɔɔ epo, nanso saa anadwo no wɔanyi nam biara. **4** Adeɛ kyee anɔpa a anim retete no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafoɔ no nnim se eye ɔno. **5** ɔfrɛɛ asuafoɔ no bisaa wɔn se, “Anuanom, moayi nam bi anaa?” Wɔbuaa se, “Dabi.” **6** ɔka kyeree wɔn se, “Mongu mo asau no wɔ nifa fam na mobɛyi nam.” Wɔguu asau no sɛdeɛ ɔkaɛ no. Nam yee asau no ma sei to a na wɔtwe a entwe. **7** Afei, osuani a Yesu dɔ no no ka kyeree Petro se, “Eye Awurade.” Eberɛ a Simon Petro tee se eye Awurade no, ɔhyɛɛ n’atadeɛ, huri tɔɔ nsuo no mu dware kɔɔ mpoano ho. **8** Asuafoɔ a wɔaka no tenaa kodoɔ no mu baa mpoano ho bi. Wɔreba no, na wɔretwe asau a na nam ahyɛ no ma sei to no. ɛkwan a efiri faako a wɔwɔ wɔ epo no so ba mpoano ho no beye mita ɔha. **9** Wɔduruu mpoano ho no wɔhunuu se obi asɔ ogya retoto nam na burodo bi nso gu nkyen. **10** Yesu ka kyeree wɔn se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” **11** Simon Petro foro kɔɔ kodoɔ no mu kɔtwee asau a na nam akɛsɛɛ beye ɔha aduonum mmiensa wɔ mu no baa mpoano ho. ɛwom se na nam aye asau no ma deɛ, nanso antete. **12** Yesu frɛɛ wɔn se, “Mommɛdidi.” Asuafoɔ no mu biara ammisa no onipa ko a ɔye efiri se, na wɔnnim se eye Awurade. **13** Yesu faa burodo no kyekye maa wɔn. Yei akyi no, ɔkyɛɛ nam a na wɔatoto no nso

maa wɔn. **14** Yei ne ne mprensa so a Yesu sɔre firii awufoɔ mu no, ɔyii ne ho adi kyereɛ n'asuafoɔ no. **15** Wɔdidi wieeɛ no, Yesu bisaa Simon Petro se, "Yohane ba Simon, wodo me sene sedee yeinom do me no anaa?" Petro buaa se, "Aane, Awurade, wonim se medo wo." Yesu ka kyereɛ no se, "Yene me nnwammaa." **16** Yesu sane bisaa no se, "Yohane ba Simon, wodo me anaa?" Petro sane buaa se, "Aane, Awurade, wonim se medo wo." Yesu sane ka kyereɛ no se, "Hwe me nnwan." **17** Yesu bisaa no ne mprensa so se, "Yohane ba Simon, ampa ara se wodo me?" Asem yi yee Petro awerchoo se Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensa. Enti, aka kyereɛ Yesu se, "Awurade, wonim biribiara, na wonim nso se, medo wo!" Yesu ka kyereɛ no se, "Yene me nnwan. **18** Meka nokore akyere wo. Woye aberantee no, na wotumi siesie wo ho ko baabiara a wope, na woye dee wope biara nso. Nanso, se wobo akokoraa a, wobetene wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo ako baabi a anka wompe se woko." **19** Asem a Yesu kaeɛ no, ode kyereɛ owu ko a Petro bewu de ahye Onyankopɔn animuonyam. Yesu ka kyereɛ Petro se, "Di m'akyi." **20** Petro twaa n'ani hwɛɛ n'akyi hunuu se osuani a Yesu do no no di wɔn akyi. Saa osuani yi ne obi a woredidi no, otwe ben Yesu bisaa no se, "Awurade, hwan na obeyi wo ama" no? **21** Petro hunuu saa osuani yi no, obisaa Yesu se, "Awurade, na yei nso edeen na ebeto no?" **22** Yesu buaa no se, "Se mepɛ se otena ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben? Wo dee, di m'akyi." **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifoɔ no mu pii susu se, saa osuani no renwu da. Nanso, na enyeɛ dee Yesu hwehwe akyere ne no, eberɛ a akaa se, "Se mepɛ se otena ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben?" **24** Saa osuani yi ne onipa a odi yeinom nyinaa ho adansee na otwerɛɛ nso. Yenim se n'adansee no ye nokore. **25** Nneema bebreɛ wo ho nso a Yesu yeeɛ a wɔantwere, na se wɔtwerɛɛ no mmaako mmaako a, anka megye di se ɛrensene ewiase.

Asomafoɔ

1 M'adamfo pa Teofilo, me nwoma a edi ɛkan a metweree wo no mu no, mekaa Yesu nnwuma a ɔyee ne ne nkyerekyerɛ 2 kɔsi eberɛ a Onyankopɔn befaa no kɔɔ ɔsoro no ho asem. Ansa na wɔrebɛfa no akɔ ɔsoro no, ɔnam Honhom Kronkron tumi so kyerekyerɛ n'asuafoɔ no. **3** Ne wusɔree akyi, ɔtenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyerekɛ n'asuafoɔ no de kyerekɛ wɔn se, ampa, ɔte ase. ɔkaa Onyankopɔn Ahennie ho asem nso kyerekɛ wɔn. **4** Ɛda bi a ɔne wɔn redidi no, ɔhyee wɔn se, "Mommfiri Yerusalem, na montwɛn akyedee a m'Agya ahye mo ho bɔ a maka ho asem akyere mo no. **5** Yohane de, ɔde nsuo na Ɛbɔɔ asu, nanso mo de ɛrenkyere, wode Honhom Kronkron no bebɔ mo asu." **6** Asuafoɔ no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahennie no beba Israel anaa?" **7** Yesu buaa wɔn se, "Ɛho nhia se mobɛhunu eberɛ a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mobɛnya tumi na moaye m'adansefoɔ wɔ Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria kɔsi asase ano." **9** Ɔkasa wiewe no, asuafoɔ no hunuu no se ɔnam omununkum mu rekɔ ɔsoro na wɔanhunu no bio. **10** Wɔgu so rehwe ewiem no, amonom ho ara, mmarmima baanu bi a wɔhyehye ntadeɛ fitaftaa begyinaa wɔn nkyen, **11** kaa se, "Mo mmarmima a mofiri Galilea, aden enti na mogyina ha rehwe ewiem? Yesu a wɔafa no afiri mo nkyen kɔ ɔsoro no, sedee ɔsi kɔɔ ɔsoro no, saa ara na ɔbesane aba bio." **12** Yei akyi no, asuafoɔ no firii Ngo Bepɔ no so baa Yerusalem. Ɛfiri Ngo Bepɔ no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. **13** Wɔduruu ho no, wokɔɔ ɛdan bi a na ewo aborɔsan a na wɔte so mu. Nnipa a na wɔwɔ ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipo, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafoɔ yi nyinaa taa ne mmaa bi te se Yesu maame Maria ne Yesu nnua mmarmimanom hyia bɔ mpaɛɛ. **15** Nna kakra bi akyi no, agyidifoɔ no a wɔn dodoo beye se ɔha aduonu no hyiaɛɛ na Petro sɔre kasaa se: **16** Me nuanom, ɛse se nkɔm a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wɔɛkyere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wɔ ɔsom no mu. **18** (Sika a Yuda nya firii ade bane a ɔyeeɛ no mu no, wode tɔɔ asase wɔ faako a ɔwuiɛ ho. Ɔte behwee fam maa ne mu paɛɛ maa n'ayamdee tu guu so. **19** Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee saa asem yi no, wotoo asase no din wɔ wɔn ankasa kasa mu se Hekeldama a asekyere ne se, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kaa se, "Wɔatwere wɔ Dawid nnwom mu se, "Ne efie nna mpan, na ne som adwuma no, obi mfa." **21**

Enti ɛse se yeyi nnipa a yene wɔn nantee eberɛ a na Yesu ne yen dii akɔneaba no nyinaa, **22** firi Yohane asubɔ adwuma no so de kɔsi eberɛ a wɔfaa Yesu firii yen nkyen kɔɔ ɔsoro no, ɛfiri se, ɛse se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusɔree no ho adanseɛ." **23** Wɔyii nnipa baanu. Ɔbaako din de Yosef a na wɔfre no Barsaba, na wɔtaa nso fre no Yusto. Dee na ɔka ho no nso din de Matia. **24** Afei, asuafoɔ no bɔɔ mpaɛɛ se, "Awurade, wonim obiara akoma mu. Ɛno enti, kyere yen nnipa baanu yi mu dee woayi no, **25** se ɔmmesi Yuda a wanya ne baabi kɔ no ananmu mmeye asomafodwuma no." **26** Afei, asuafoɔ no bɔɔ wɔn so ntonto maa esii Matia. Enti wɔfaa no kaa asomafoɔ dubaako no ho.

2 Pentekoste da no duruiɛ no, na asuafoɔ no nyinaa ahyia wɔ faako. **2** Amonom ho ara, enne bi te se ahum a ɛretu firi ɔsoro baɛ behyee efie a na wɔwɔ mu no ma. **3** Egya a ɛredere a ɛte se tekrema besisii wɔn so mmaako mmaako. **4** Honhom Kronkron no hyee wɔn nyinaa ma, na wɔkaa kasa foforo, sedee Honhom no maa wɔn ho kwan. **5** Saa eberɛ no na Yudafoɔ bi a wɔfere Onyame firi mmeaɛ mmeaɛ aba Yerusalem. **6** Woteɛ dee ereko so no, wobɔɔ twi behyiaɛɛ, na eyee wɔn nwanwa ne ahodwirie, ɛfiri se, obiara tee se wɔreka ne kurom kasa. **7** Enti, wobisaa se, "Na saa nnipa yi a wɔrekasa yi nye Galileafoɔ anaa?" **8** Na aden enti na yete se wɔreka Onyankopɔn anwanwadwuma ho asem wɔ yen a yeye **9** Partifoɔ, Mediafoɔ ne Elamfoɔ, ne wɔn a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahohoo a wofiri Roma, Yudafoɔ ne wɔn a wɔasakyera aba Yudasom mu, **11** ne Kretafoɔ ne Arabfoɔ mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwirie bisaa se, "Yei ase ne sen?" **13** Afoforo nso dii wɔn ho fe se, "Saa nnipa yi aboboro nsã." **14** Petro ne asomafoɔ dubaako no sɔre gyinaa ho na ɔkasaa dendeenden kyerekɛ nnipa no se, "Me nuanom Yudafoɔ ne mo a mote Yerusalem nyinaa, montie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmoboroo nsã sedee mosusu no, ɛfiri se, adeɛ nnya nkyee a ɛse se obi nom nsã boro. **16** Asem a asi yi na odiyifoɔ Yoel hyee ho nkɔm se: **17** "Onyankopɔn kaa se, nna a edi akyire no, mehwe me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmarmarima ne mo mmammaa behyee nkɔm, mo mmerantee nso ahunu anisoadeɛ. Na mo mpanin nso asoso adaeɛ. **18** Saa mmere no mu no, mehwe me Honhom agu m'asomfoɔ mpo so, mmarmima ne mmaa, ama wɔahye nkɔm. **19** Mede mogya ne ogya ne wisie kumɔnn beye anwanwadeɛ ne nsenkyerɛnnɛɛ wɔ ɔsoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kesee no beba no, owia beduru sum na ɔsrane nso aye se mogya. **21** Na obiara a ɔbeɔ Awurade din no benya nkwa." **22** "Israelfoo, montie! Yesu Nasareni

no ye obarima bi a ne dwuma kronkron a obediie ne daa adi wo tumi ne anwanwadee ne nsenkyerennne a Onyankopon nam ne so yee a mo ankasa di ho adanse no mu. **23** Onyankopon ankasa firi ne pe ne ne nhunumu mu sii no gynaae se wobeyi Yesu ama mo, na mode no maa nnebonneyefoo ma woboo no asennua mu kumm no. **24** Nanso, Onyankopon nyanee no firii owuo mu maa oyii no firii owuyea mu, efiri se, owuo antumi anni ne so.” **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, “Mehunu Awurade wo m’ani so daa nyinaa. Esiane se owo me nsa nifa enti, merenhinlim da. **26** Eno enti, me kra ani gye, na me de me tekrema di ahurisie. Me onipadua nso behome asomdwoee mu. **27** Efiri se, worennya me awufoo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporo. (Hadēs g86) **28** Woakyere me nkwayee ekwan; na wobema m’ani agye wo w’anim. **29** “Anuanom, ese se meda m’adwene adi pefee wo yen panin Dawid ho. Owuie na wosiee no, na ne damena da so wo ho besi enne. **30** Na oye odiyifoo a onim bo bi a Onyankopon ahye no no. Onyankopon hyee bo bi se obeye Dawid aseni ohene, sedee Dawid ye ohene no ara pe. **31** Dawid hunuu dee Onyankopon rebeye no, okasa faa owusoree a efa Agyenkwa no ho se, ‘Wannya no awufoo mu. Ne honam nso amporo.’ (Hadēs g86) **32** Onyankopon anyane saa Yesu yi afiri owuo mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho adansefo. **33** Woahye no animuonyam de no akotena Onyankopon nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no eho bo no; eno na wahwie agu yen so a eho nsenkyerennne na mohunu na mote yi. **34** Dawid ankasa de, wanko osoro, na mmom, okaa se, “Awurade ka kyeree me wura se, “Tena me nsa nifa so ha, **35** kosi se mede w’atamfo beye wo nan ntiasoo.” **36** “Ese se nnipa a wowa Israel nyinaa hunu se, mo na moboo saa Yesu yi a Onyankopon aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu.” **37** Ebere a nnipa no tee saa asem yi no, ehaa won yie. Enti, wabisaa Petro ne asomafoo a aka no se, “Anuanom, edeen na yenye?” **38** Petro ka kyeree won se, “Monnu mo ho na wommoo mo asu wo Yesu Kristo din mu sedee ebeye a, wode mo bone bekye mo na moanya Onyankopon akyedee a eye Honhom Kronkron no. **39** Onyankopon hyee Honhom Kronkron yi ho bo maa mo ne mo mma ne won a wotete akyirikyiri ne won a Awurade, yen Onyankopon, befre won aba ne nkyen no nyinaa.” **40** Petro kaa nsem bebre kyeree won se, “Monnye mo ho mfiri asotwe a ereba saa nnebonneyefoo yi so no mu.” **41** Won mu dodoo no ara gyee asem no diie maa woboo won asu. Saa eda no, nnipa beye mpensa na wobekaa agyidifoo no ho. **42** Daa na wode won adagyee nyinaa sua asomafoo no nkyerekere. Wone won nyaa ayonkoka, hyia didi bo mu ne won bo mpaee. **43** Asomafoo no yee anwanwadee ahodoo bebre maa obiara a ohunuie no ho dwirii no. **44**

Agyidifoo no nyinaa koo so tenaa ase se nnipa koro, na wokyekeyee won ahodee mu momaa won ho won ho. **45** Woton won ahodee kyekyee sika a wonya firii mu no maa won ho won ho sedee eho hia obiara. **46** Daa na wobo mu hyia wo asoredan mu de anigye ne akoma pa bo mu didi wo won afie mu, kamfo Onyankopon, nya animuonyam wo nnipa anim. **47** Eda biara na Awurade de won a agye won nkwa no beka won ho.

3 Eda bi Petro ne Yohane koo asoredan mu awia nnonmiensa a eye ebera a wode bo mpaee. **2** Woreye aduru asoredan epono a wofre no Epono Feefe ano no, wohunuu obubuafo bo bi se oda ho. Na wosoa saa obubuafo yi de no beto epono yi ano da biara maa osresre sika firi won a woreko asoredan no mu no nkyen. **3** Ebera a ohunuu se Petro ne Yohane rekoo mu no, osree won se womma no biribi. **4** Wohwee n’anim dinn na Petro ka kyeree no se, “Hwe yen!” **5** Ohwee won susuu se wobema no biribi. **6** Nanso, Petro ka kyeree no se, “Sika de, menni bi; na dee mewo a mede bema wo ne se, Yesu Kristo Nasareni din mu, sora nantel!” **7** Afei, Petro de ne nsa nifa soo ne mu maa ne so gyinaa ho. Preko pe, ne nan no mu yee den. **8** Ohuri gyinaa ne nan so, na ohyee asee nanteee. Afei, one won nyinaa koo asoredan no mu a orehurihuri, rekamfo Onyankopon. **9** Nnipa no nyinaa hunuu no se onam rey Onyankopon aye. **10** Wohunuu no no, wohunuu se ono ne osdesreni a na oda asoredan epono a wofre no Epono Feefe no ano no, won ho dwirii won. **11** Ebera a nnipa no hunuu se obarima no ne Petro ne Yohane nam no, won ho dwirii won; enti wotuu mmirika koo won nkyen, wo baabi a wofre no Salomo Abrannaa no so ho. **12** Ebera a Petro hunuu nnipadom no no, oka kyeree won se, “Israelfoo, aden na yei ye mo nwanwa? Aden enti na mohwe yen, susu se yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa obarima yi yadee? **13** Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon ne yen nananom Onyankopon ama ne osomfo Yesu osoro animuonyam. Mode no maa atumfo; na ebera a Pilato yee se obegyaa no no mpo, mopoo no wo n’anim. **14** Na oye Kronkron, otene; nanso mopoo no na mosree Pilato se omfa odwotwafoo mma mo. **15** Enti, mokumm obi a agye nnipa ko nkwa mu. Nanso, Onyankopon nyanee no firii awufoo mu na ye yei ho adansefo. **16** Tumi a ewo ne din mu no na emaa saa obubuafo yi nyaa ahooden. Gydie a yewo wo ne din mu no na emaa yetumi yee saa anwanwadee a mohunu yi. Gydie a yewo wo Yesu din mu no na ama ne ho ato no a agyina mo anim seesei yi. **17** “Afei, me nuanom, menim se dee mo ne mo mpanimfo yee Yesu no, na anim na monnim. **18** Tete no, Onyankopon nam n’adiyifoo so kaa se Agyenkwa no behunu amane. Na onam saa ekwan yi so maa ebaa mu. **19** Monnu

mo ho na monni Onyankopon akyi, na ɔde mo bɔne akye mo, **20** sedee ebeye a, Awurade Honhom mu ahooden beba na wasoma Yesu a ɔye Agyenkwa no a wayi no ama mo dada no. **21** Sedee Onyankopon nam n'adiyifo kronkron so aka dada no, ese se ɔtena ɔsoro kasi se nneema nyinaa beye foforo. (aion g165) **22** Na Mose kaa se, 'Awurade, mo Onyankopon besoma odiyifo aba mo nkyen sedee ɔsoma me a mefiri mo mu no. Eɛ se motie asem biara a ɔbeka akyere mo. **23** Obiara a wantie dee odiyifo no beka no, wobeyi no afiri Onyankopon nkurofo ho na woasee no.' **24** "Samuel ne adiyifo a akyire no wobae no nyinaa nso aka asem a asi enne yi ho asem pen. **25** Onyankopon bo a ɔnam adiyifo so hyee no ye mo dea. Saa ara nso na mowo kyefa wo apam a Onyankopon ne mo agyanom pamee no mu. Sedee ɔka kyeree Abraham se, 'W'asefo so na menam mehira ewiafeɔ nyinaa.' **26** Enti, Onyankopon dii ekan yii ne ɔsomfo somaa no baa mo nkyen se ɔmmedom mo na mo nyinaa nnane mfiri mo akwammone no so."

4 Eberɛ a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurofo no, asofo ne ɔpanin a ohwe awemfo a wohwe asoredan no so no ne Sadukifo baa won nkyen. **2** Won bo fuu yie, efiri se, na saa asomafo yi rekyerekyere nnipa no se Yesu asore afiri owuo mu a ekyere se awufɔ tumi nyane ba nkwa mu. **3** Wokyeree asomafo no, nanso esiane se na adeɛ asa enti, wode won guu afiaɛ kosii adekyeeɛ. **4** Nanso nnipa a woteɛ asem no mu dodoo no ara beye se mpemnum gyee asem no diie. **5** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafo mpanin, mpanimfo ne Atweresem no akyerekyerefo hyiaa wo Yerusaleɛm. **6** Wɔhyiaa ɔsofopanin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofiri ɔsofopanin no abusua mu. **7** Womaa wode asomafo baanu yi baa won anim bisaa won se, "Tumi ben anaa hwan din na mode yee yei?" **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buaa se, "ɔman mpanimfo ne atitire. **9** Se enne mogyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafo no maa ne ho too no no a, **10** ennee ese se mo ne Israelfo nyinaa hunu se, saa onipa a ɔgyina ha yi, enam Yesu Kristo a ɔfiri Nasaret a moboo no asennua mu na Onyankopon nyanee no firii awufɔ mu no tumi mu na ne ho aye no den." **11** Yesu ne onipa a Atweresem ka fa ne ho se, "'Eboɔ a mo adansifo poe no a abeye tweekiboo.' **12** Ono nko ara na nkwayee wo; efiri se, edin biara nni ewiaɛ ha a nnipa nam so benya nkwayee." **13** Eyee agyinatufɔ no ahodwirie se Petro ne Yohane a wɔnsuaa nwoma da na woye nnipa teta no tumi kasa akokoɔduru so saa. Wɔhunuu se saa asomafo yi ne Yesu nanteɛ. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efiri se, wɔhunuu se ɔbarima a na ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Womaa wofirii asenniie ho

ma wɔdwendweneɛ asem no ho. **16** Wobisabisaa won ho won ho se, "Edeɛ na yenye saa nnipa yi? Obiara a ɔwo Yerusaleɛm ha ate se saa nnipa yi aye anwanwadeɛ a yerentumi ntwa ho nkontompo. **17** Sedee ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntre nko afoforo nkyen no, momma yemfre won, mmo won kɔko, sedee ebeye a wɔremmo Yesu din nkyere obiara bio." **18** Wofree asomafo baanu yi bae, hyee won se wɔnni ho kwan biara se wɔbo Yesu Kristo din anaa wokyerekyere wo ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa won se, "Se yebetie Onyankopon ana yebetie mo no, emu dee ewo he na eye? Mo ara mommua mfa. **20** Dee yeahunu ne dee yeate dee, yerentumi nnyae ho asenka." **21** Agyinatufɔ no boɔ won kɔko bio gyae won, efiri se, wɔannya biribiara annyina so antwe won aso; afei nso, na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopon wo asem a asi no ho. **22** Na ɔbarima a wɔnam anwanwakwan so saa no yadeɛ no adi boro mfee aduanan. **23** Wɔgyae Petro ne Yohane pe, wɔkɔ agyidifo a aka no nkyen kokaa dee asofo mpanin ne mpanimfo no ka kyereɛ won no kyereɛ won. **24** Eberɛ a woteɛ saa asem no, won nyinaa boɔ mu boɔ mpaɛ se, "Owura, ɔboadeɛ a wɔboɔ ɔsoro, asase ne epo ne biribiara a ewo mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nana Dawid a ɔye w'akoa no so maa ɔkaa se, "Adeɛ enti na amanamanmufɔ no bo afi? Adeɛ enti na wɔsee mmere ye nhyehyeeɛ hunu yi? **26** Asase so ahemfo sore gyina na atumfo bom tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufɔ ne Israelfo hyiaa wo kuro keseɛ yi mu sore tiaa Yesu a ɔye ɔsomfo Kronkron a woate ne ho no. **28** Wɔhyia yee biribiara a wonam wo tumi ne wo pe so ahye ato ho se ebeba mu no. **29** Afei, Awurade, hwe ahunahuna a wɔrehunahuna yen yi na ma yen a yeye w'asomfo yi mfa akokoɔduru nka w'asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo ɔsomfo Kronkron Yesu Kristo din so ye nsenkyerennee ne anwanwadeɛ." **31** Wɔboɔ mpaɛe wiece no, faako a wɔhyiaɛ ho wosoɛ. Honhom Kronkron behyee won nyinaa ma ma na wofirii aseɛ de akokoɔduru kaa Onyankopon asem. **32** Agyidifo no nyinaa tenaa ase se nnipa koro. Won mu bi anka se n'ankasa ahodeɛ bi ye ɔno nko ara dea; biribiara a wɔwo no, won nyinaa kyekyee mu pe faeɛ. **33** Asomafo no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusoreɛ no ho adanseɛ na Onyankopon hyiraa won nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ɔfra kuo no mu, efiri se, won a na wɔwo nsase ne afie no tontoneɛ de sika a wɔnya firii mu no **35** breɛ asomafo no maa wokyekyeeɛ sedee eho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ɔfiri Kipro a na asomafo no fre no Barnaba, a asekyere ne "Nkuranhye Ba" no, **37** tɔn n'asase de sika a ɔnyaeɛ no breɛ asomafo no.

5 ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania ne ne yere Safira kɔtɔn wɔn agyapadeɛ bi. **2** Ɔne ne yere yi yɛɛ adwene de sika a wonyaeɛ no bi sieɛ na wɔde nkaeɛ no brɛɛ asomafoɔ no. **3** Petro bisaa no sɛ, “Anania, aden enti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabɛhyɛ wo mu na woadi atorɔ akyerɛ Honhom Kronkron no na wɔde sika a wonyaeɛ no bi asie? **4** Ansa na wɔrebɛtɔn agyapadeɛ no na eyɛ w’ankasa wo dea; wɔtɔn wɛɛɛ no nso, sika a wonyaeɛ no, na eyɛ wo dea; na aden enti na woyɛɛ w’adwene sɛ wɔbɛyɛ deɛ woayɛ yi? Enyɛ nnipa na woadi atorɔ akyerɛ wɔn, na mmom, woadi atorɔ akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa asem yi ara pɛ, ɔtwa hwee fam wuiɛ; na ehu kaa obiara a ɔtee saa asem yi no. **6** Wɔn mu mmeranteeɛ no baɛɛ bekyekyerɛɛ amu no firii adi kɔsieɛ no. **7** Ebɛyɛ nnɔnhwere mmiensa akyi no, ne yere a na ɔnnim asem a asi no baa hɔ. **8** Petro bisaa no sɛ, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a monyaeɛ nyinaa ara nie? Ka kyerɛ me.” Ɔbuaa sɛ, “Aane ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyerɛɛ no sɛ, “Aden enti na wo ne wo kunu penɛɛ so sɛ mobɛsɔ Onyankopɔn Honhom ahwɛ? Hwɛ! Nnipa a wɔkɔsieɛ wo kunu no gyina ɛpono yi akyi, na saa ara na wo nso, wɔbɛsoa wo akɔsie wo.” **10** Amonom hɔ ara, ɔtwa hwee Petro anim wuiɛ. Mmeranteeɛ no bɛhunuu sɛ wawu no, wɔsoaa no, kɔsieɛ no wo ne kunu nkɛn. **11** Ehu kɛsɛɛ bɔɔ asafo no nyinaa ne nnipa a wɔtee saa asem yi no. **12** Na asomafoɔ no taa hyia wɔ asɔredan no fa baabi a wɔfrɛ no “Salomo Abrannaa” so hɔ. Sɛ wohyia wɔ hɔ saa a, wɔyɛ anwanwadeɛ ahodɔɔ pii. **13** Ɛwom sɛ na nnipa a wɔnka wɔn ho no di wɔn ho adanseɛ pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafoɔ no ho. **14** Akyire no, nnipa dodoo a wɔgyɛ Awurade dii no bekaa agyidifoɔ no ho. **15** Esiane anwanwadeɛ a na asomafoɔ no reye no enti, wɔsoaa ayarefoɔ baa mmɔntene so de wɔn totoo mpa ne ketɛ so sɛdɛɛ ebɛyɛ a, Petro sunsum bɛtɔ wɔn mu bi so keke. **16** Nkurɔfoɔ a wɔfifiri nkuro a atwa Yerusalem ho ahyia no de wɔn ayarefoɔ ne wɔn a ahonhommɔne wɔ wɔn mu no baɛɛ na wɔsaa wɔn nyinaa yadeɛ. **17** Ɔsɔfopanin ne n’ahokafoɔ ne Sadukifoɔ no ani bereɛ asomafoɔ no so yie enti wɔyɛɛ adwene sɛ wɔbɛtwe wɔn aso. **18** Ɛno enti, wɔkyerɛɛ asomafoɔ no de wɔn kɔguu afiasɛ. **19** Ɛda no ara anadwo, Awurade ɔbɔfoɔ bebueɛ afiasɛ apono no dii asomafoɔ no anim ka kyerɛɛ wɔn sɛ, **20** “Monkɔ asɔredan mu nkɔka nkwa foforo yi ho asem nkyerɛ nnipa no.” **21** Asomafoɔ no dii asem a ɔbɔfoɔ no ka kyerɛɛ wɔn no so; enti, anɔpahema no wɔkɔɔ asɔredan mu hɔ hyɛɛ asɛɛ kyerɛkyerɛɛɛ. Ɔsɔfopanin no ne n’ahokafoɔ no frɛɛ Yudafoɔ mpanin maa wɔyɛɛ nhyiamu kɛsɛ bi; afei, wɔsoma maa wɔkɔɔ afiasɛ hɔ sɛ wɔnkɔfa asomafoɔ no mmra wɔn anim. **22** Nanso, ɛberɛ a nnipa no duruu afiasɛ hɔ no, wɔanhunu asomafoɔ no; enti wɔsane ba bebɔɔ

wɔn amanɛɛ sɛ, **23** “Ɛberɛ a yɛduruu afiasɛ hɔ no, yehunuu sɛ wɔatoto afiasɛ apono no nyinaa mu petɛɛ a awɛmfoɔ no gyinagyina ano. Nanso, yɛbueɛueɛ apono no no, yɛanhunu obiara wɔ mu.” **24** Ɛberɛ a ɔpanin a ɔhwɛ asɔredan mu awɛmfoɔ no so ne asɔfoɔ mpanin no tee saa asem yi no, wɔn adwene mu yɛɛ wɔn nnaa, ɛfiri sɛ, na wɔnhunu asem a asi. **25** Ankyerɛ koraa na ɔbarima bi baa hɔ beka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Nnipa a mode wɔn guu afiasɛ no gyinagyina asɔredan no mu rekyerɛkyerɛ nnipa no.” **26** Awɛmfoɔ no so panin no tee asem yi no, ɔne ne nkurɔfoɔ no kɔkyerɛɛ asomafoɔ no de wɔn baɛɛ. Awɛmfoɔ no so panin no ne awɛmfoɔ no amfa asomafoɔ no amma ɔhyɛ so, ɛfiri sɛ, na wɔnim sɛ, sɛ wɔyɛ saa a, nnipa no besɛ wɔn abɔɔ. **27** Wɔde asomafoɔ no bɛgyinaa agyinatufoɔ no anim maa Ɔsɔfopanin no ka kyerɛɛ wɔn sɛ, **28** “Yɛhyɛɛ mo sɛ monnkyerɛkyerɛ wɔ Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerɛkyerɛ yi afa Yerusalem baabiara, na moɔpɛ sɛ mokyerɛ sɛ, yɛn na yekumm saa ɔbarima no!” **29** Petro ne asomafoɔ a wɔka ne ho no buaa wɔn sɛ, “Ɛsɛ sɛ yetie Onyankopɔn na enyɛ nnipa, **30** ɛfiri sɛ, mobɔɔ Yesu asɛnnua mu, kumm no no, yɛn agyanom Onyankopɔn nyanɛɛ no firii owuo mu. **31** Onyankopɔn hyɛɛ no animuonyam de no tenaa ne nsa nifa so sɛ Ɔhene ne Agyenkwa a ɛnam so bɛma Israelfoɔ asakyera wɔn adwene na wɔde wɔn bɔnɛ akyɛ wɔn. **32** Yɛn Honhom Kronkron a eyɛ akyɛdɛɛ a Awurade de ma wɔn a wɔtie no no di yɛi ho adanseɛ.” **33** Agyinatufoɔ no tee saa asem yi no, wɔn bo fuiɛ na wɔkaa sɛ wɔbɛkum asomafoɔ no. **34** Nanso, wɔn mu baako a wɔfrɛ no Gamaliel a ɔyɛ Farisini na ɔsane yɛ Atweresɛm no ɔkyerɛkyerɛfoɔ a na nnipa bu no no, sɔrɛ gyina hyɛɛ sɛ wɔmfa asomafoɔ no mfiri adi. **35** Afei, ɔkasa kyerɛɛ agyinatufoɔ no sɛ, “Me nuanom Israel mmarima, monnwene deɛ moɔpɛ sɛ moyɛ saa nnipa yi no ho yie. **36** Enkyerɛɛ biara na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Teuda sɔrɛ, kaa sɛ ɔyɛ onipa titire bi maa nnipa bɛyɛ ahanan tu dii n’akyi. Nanso, wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no nyinaa bɔ hweteeɛ. **37** N’akyi no, Yuda a ɔfiri Galilea nso sɔrɛɛ nnipakanberɛ no mu. Ɔno nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ɔno nso wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no bɔ hweteeɛ. **38** Ɛno enti metu mo fo sɛ, monnyaa saa nnipa yi ma wɔnkɔ wɔn baabi. Sɛ wɔn nkyerɛkyerɛ ne wɔn nnwuma yi firi onipa a, ebɛgu. **39** Nanso, sɛ ɛfiri Onyankopɔn a morentumi nsi wɔn kwan. Mobɛhunuu sɛ moreko atia Onyankopɔn.” **40** Agyinatufoɔ no tieɛ Gamaliel afotuɔ no. Wɔmaa wɔde asomafoɔ no baɛɛ maa wɔbɔɔ wɔn mmaa hyɛɛ wɔn sɛ wɔmmmmɔ Yesu din mfa nkyerɛkyerɛ bio. Afei wɔgyaa wɔn. **41** Esiane sɛ asomafoɔ no hunuu sɛ eyɛ Onyankopɔn pɛ sɛ ɛsɛ sɛ wɔnhunu amane wɔ Yesu din mu no enti, wɔde anigyɛɛ na wɔfiriɛ asɛnniɛ hɔ. **42** Wɔannyae Yesu

Kristo ho asem pa no ka ne nkyerekyerere wɔ asɔrefie ne afie mu da.

6 Eberɛ bi akyi a na asuafoɔ no redɔso no, akasakasa sii Hebrifoɔ a wɔka Arameike ne Hebrifoɔ a wɔka Griik kasa no ntam. Na Hebrifoɔ a wɔka Griik no no asem ne se, Hebrifoɔ a wɔka Arameike no nhwe wɔn akunafoɔ yie. **2** Enti, asomafoɔ dumieniu no frɛe asuafoɔ no nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Ense se yegyae Onyankopɔn asenka kɔkye aduane. **3** Enti, anuanom, monyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahye wɔn ma na wonim nyansa na wɔahwe aka saa asem no. **4** Yen ankasa de, yede yen adagyeɛ nyinaa bebo mpaɛe aka Asempa no.” **5** Nnipa no nyinaa penɛe adwene a asomafoɔ no de baɛe no so. Enti, woyii Stefano a na gyidie ne Honhom Kronkron ahye no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ɔfiri Antiokia a na ɔwɔ Yudasom no mu. **6** Wɔde saa nnipa yi kyereɛ asuafoɔ no maa wɔbɔ mpaɛe de wɔn nsa guu wɔn so. **7** Nnipa pii gyee asem no dii maa wɔn mu dodoɔ no ara bekaa wɔn ho. Yudafoɔ no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyerere no diiɛ. **8** Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahye no ma no yee anwanwadeɛ ahodoɔ bebreɛ wɔ asafɔ no mu. **9** Nanso, da koro bi nnipa bi a wɔfiri Yudafoɔ hyiadan bi a wɔfrɛ no “Ahofadifoɔ Hyiadan” no mu a wɔye Yudafoɔ a wɔfiri Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wɔfiri Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akyinnyeɛ. **10** Nanso, Honhom no maa Stefano nyansa maa ɔde kasaeɛ a obiara antumi anka hwee. **11** Eno enti wɔka hye nkurɔfoɔ bi ano se, “Yetee se ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn.” **12** Wonam saa ekwan yi so maa nnipa no ne mpanin no ne Atweresem no akyerekyerɛfoɔ no sɔre tiaa Stefano. Wɔbɛkyereɛ Stefano de no kɔ badwafoɔ anim. **13** Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurumu tiaa Stefano se, “Daa, saa onipa yi ka abususem tia yen asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no. **14** Yetee mpo se ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiri yen asɔredan no agu na wasesa yen amannee a Mose de maa yen no!” **15** Nnipa a na wote badwa mu ho no nyinaa hwɛ Stefano anim, na wɔhunuie se n’anim aye te se osoro ɔbɔfoɔ anim.

7 Ɔsɔfopanin no bisaa Stefano se, “Nsem a wɔaka agu wo so no nyinaa ye nokore anaa?” **2** Stefano buaa se, “Anuanom ne agyanom, montie me! Ansa na yen agya Abraham rebɛfiri Mesopotamia akotena Haran no, Onyankopɔn daa n’animuonyam adi kyereɛ no, 3 ka kyereɛ no se, ‘Firi w’abusuafoɔ nkyen ne w’asase so kɔ baabi a mekyere wo no.’ **4** “Enti, ɔfirii Kaldea asase so kotenaa Haran. Abraham agya wuo akyi no, Onyankopɔn maa ɔbetenaa asase a mote so seesei yi so. **5** Onyankopɔn amfa asase no fa baabiara ankye Abraham se n’ankasa dea. Nanso, Onyankopɔn hyeɛ no bo se ebeye ɔne n’asefoɔ

nyinaa dea. Eberɛ a Onyankopɔn hyeɛ Abraham bo yi no, na ɔnni mma. **6** Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, ‘W’asefoɔ betena ananafoɔ asase so aye nkoa wɔ ho na wɔaye wɔn ayayadeɛ mfee ahanan. **7** Na metwe ɔman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wɔbɛfiri saa ɔman no mu abesom me wɔ ha.’ **8** Onyankopɔn ne Abraham yee apam na wɔde twetiatwa yee apam no ho nsenkyerennee. Yei enti, wɔwoo Isak nnawɔtwe akyi no, wɔtwaa no twetia; Isak nso twaa Yakob twetia, saa ara nso na Yakob twitwaa agyanom mpanin dumieniu no twetia. **9** “Agyanom mpanin no ani bereɛ Yosef enti wɔton no maa ɔkyee akɔa wɔ Misraim. Nanso, esiane se na Onyankopɔn wɔ n’afa enti, **10** ɔyii no firii ne haw nyinaa mu. Eberɛ a Yosef bɛpuɛ Misraimhene Farao anim no, Onyankopɔn dom no ahobreaseɛ ne nyansa. Yei maa Farao yee Yosef ɔman no so amrado ne ahemfie ho sohwefoo. **11** “Saa eberɛ no mu, ekom keseɛ ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduane mpo nni. **12** Enti, eberɛ a Yakob tee se aduane wɔ Misraim no, ɔsɔmaa ne mma a wɔye yen agyanom maa wɔkɔ ho deɛ edi ekan. **13** Wɔkɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so maa Farao hunuu Yosef abusuafoɔ. **14** Yosef kraa n’agya Yakob se ɔne n’abusuafoɔ nyinaa mmra Misraim. Na won nyinaa dodoɔ ye aduason enum. **15** Afei Yakob kotenaa Misraim na eho na one yen agyanom nyinaa wuwuie. **16** Wɔde wɔn amu no kɔ Sekem kɔsieɛ wɔn wɔ Abraham asieɛ bi a ɔto firii Hamor abusua mu no mu. **17** “Ebo a Onyankopɔn hyeɛ Abraham no bereɛ reduru no, na yen nkurɔfoɔ a wɔwɔ Misraim no ase atre. **18** Akyire no, ɔhene foforo bi bedii adeɛ wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **19** Saa ɔhene yi de atirimuɔden dii yen agyanom so, hyeɛ wɔn maa wɔtotoo wɔn mma guie sedee ebeye a wɔbɛwuwu. **20** “Saa eberɛ yi mu na wɔwoo Mose a na ɔkura Onyankopɔn animuonyam no. Wɔhwɛe no wɔ n’agya efie abosome mmiensa, **21** na woyii no firii ho no, Farao babaa kɔfaa no de no baa ne fie hwɛe no se n’ankasa ne ba. **22** Wɔtetee no Misraimfoɔ nimdeɛ mu maa ɔyee den wo ɔkasa ne nneyeeɛ mu. **23** “Mose dii mfee aduanan no, ɔyee n’adwene se ɔrekɔsra ne nuanom Israelfoo. **24** Ɔduruu ho no, ɔhunuu se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kobɔaa ne nua no ma Mose kumm Misraimni no. **25** Mose susuu se n’ankasa nkurɔfoɔ behunuu se Onyankopɔn nam ne so bɛma wɔade wɔn ho, nanso wɔante aseɛ. **26** Adeɛ kyeeɛ no, ɔhunuu se Israelfoo baanɔ bi reko enti ɔkɔ ho se ɔrekɔpata. Ɔbisaa wɔn se, ‘Adɛn enti na moatwa mo ho reko? Monnim se moye anuanom anaa?’ **27** “Deɛ ɔresisi ne yonko no sum Mose bisaa no se, ‘Hwan na ɔyee wo yen so panin ne ɔtemmufɔ? **28** Wope se wokum me sedee nnora wokumm Misraimni no anaa?’ **29** Eberɛ a Mose tee

saa asem yi no, otu firii Misraim kotenaa Midian asase so. Eho na owo mmammarima baanu. **30** “Mfee aduanan akyi no, obofoo bi nam wira bi gyaframa mu yii ne ho adi kyeree Mose wo esere bi a eben bepo Sinai no so. **31** Dee Mose hunuie no maa ne ho dwirii no enti otwe ben ho pee se ohwe no yie. Otee Awurade nne se, **32** ‘Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon.’ Ehu kaa Mose enti wantumi anhwe. **33** ‘Awurade ka kyeree Mose se, ‘Woro wo mpaboa, efiri se, faako a wogyina no ye asase kronkon. **34** Mahwe na mahunu atirimuoden a wode ye me manfo a wowa Misraim no. Mate apinie a woresi no nyinaa na maba se merebegye won. Ye ntem na mensoma wo nko Misraim.’ **35** “Saa Mose yi ne obi a Israelfoo poo no ebere a wobisaa no se, ‘Hwan na oyee wo yen so panin ne otemmufo no?’ Ono na Onyankopon nam obofoo a oyii ne ho adi kyeree no wo wira a erehyee no gyaframa mu no, yee no opanin ne ogyefoo. **36** Ono na onam anwanwadee ne nsenkyerennee so yii Israelfoo firii Misraim de won twaa Po Koko no dii won anim wo esere so mfee aduanan no. **37** “Mose yi ara na aka kyeree Israelfoo se, sedee Onyankopon somaa me no, saa ara na obeyi odiiyifo a ote se me afiri mo mu aba mo nkyen. **38** Ono ne obi a one Israelfoo yee nhyiamu wo esere no so ho; one yen agyanom ne obofoo a okasa kyeree won wo Sinai Bepo no so no, na na saa ebere no wowa ho. Ne nsa kaa Onyankopon asem a nkwa wo mu no de bree yen. **39** “Nanso, yen agyanom antie no. Wopoo no pee se wosane ko Misraim asase so bio. **40** Enti, waka kyeree Aaron, se, ‘Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efiri se, yennim asem a ato saa Mose a oyii yen firii Misraim asase so no!’ **41** Woyee nantwie ba seso ohoni bi baa afodee maa no, gyee won ani sedee ese. **42** Onyankopon twee ne ho firii won ho ma wosomm osoro nsoromma sedee watwere wo adiiyifo nwoma mu se, “Israelfoo, enye me na mode afobodee ne ayeede bree me mfee aduanan wo esere so anaa? **43** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. Saa enti, mepam mo makogu Babilonia akyi.’ **44** “Saa ebere no na ntomadan a edi adanse se Onyankopon ka ne manfo ho no ka yen agyanom ho wo esere so ho. Mose sii ntomadan yi sedee Onyankopon kyeree no se onsi no no ara pe. **45** Akyire yi, yen agyanom a Yosua dii won anim no de ntomadan no baa asase a Onyankopon pamoo so nnipa de maa won no so. Esii ho ara kosii Dawid ebere so. **46** Onyankopon hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopon se omma onsi asoredan mma Yakob Onyankopon. **47** Nanso, Salomo na osii dan no maa Onyankopon. **48** “Nanso, osorosoro Onyankopon nte edan a nnipa asi mu, sedee odiiyifo no ka se, **49** “Osoro ye m’ahennwa, na asase ye me nan ntiasoo. Edan ben na wobesi ama

me? Awurade na osee. Wobetumi asi ahomegyebea ama me? **50** Enye m’ankasa na meye yeinom nyinaa?” **51** “Mo asoodenfo, mo a mo akoma apirim na montie Onyankopon asem. Mote se mo agyanom pepee. Mo nso, daa mosi Honhom Kronkon no ho kwan. **52** Odiiyifo bi wo ho a mo agyanom antaa no anaa? Wokumm Onyankopon asomafoo a wadii ekan baa oteneneeni a obeba no ho dawuro. Saa ara nso na moapa no, akum no. **53** Mo ara ne nnipa a monam abofoo so nyaa Onyankopon mmara no, nanso moanni so.” **54** Agyinatufoo no tee asem a Stefano kae no, won bo fuu yie. **55** Nanso, Stefano a Honhom Kronkon alye no ma no maa n’ani so hwee osoro hunuu Onyankopon animuonyam ne Yesu Kristo se ogyina Onyankopon nsa nifa so. **56** Stefano kaa se, “Mehunu se osoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopon nsa nifa so!” **57** Woteateam de won nsa sisii won aso. Afei, won nyinaa baa twi koto hyee ne so, **58** twee no koo kurotia kosii no aboo. Won a wosii no aboo no yiyii won ntoma de maa aberantee bi a wofre no Saulo se ohwe so. **59** Woresi Stefano aboo no nyinaa na orebo mpaee se, “Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom mehye!” **60** Afei, obuu nkotodwe team denden se, “Awurade, fa won bone kye won.” Okaa saa wieee no, owuie.

8 Saulo penee kum a wokum Stefano no so. Saa e da no ara, wotaa agyidifo a wowa Yerusaleim no maa won nyinaa bo hwete koo Yudea ne Samaria nsase so maa ekaa asomafoo no nko ara. **2** Nyamesurofo bi kofaa Stefano kosiee no. Wosuu no yie. **3** Esiane se na Saulo pe se ogy asafo no enti, okoo afie mu kokyekyeree agyidifo mmarmima ne mmaa de won guu afiase. **4** Agyidifo a na woabo ahwete no kaa asempa no wo baabiara a wokoe. **5** Filipino koo Samaria kuro bi mu kookaa Agyenkwa no ho asem kyeree nnipa a na wowa ho no. **6** Ebere a nnipakuo no tee asem a Filipino reka na wahunuu anwanwadee a oyee no, won nyinaa tiee no. **7** Ahonhomomone de nteateam firii nnipa bebre mu. Saa ara nso na mmubuafo ne mpakye nso sore nante. **8** Yei enti, anigye baa Samaria. **9** Na obarima bi te saa kuro yi mu a wofre no Simon a oye nkonyaayifo a esiane ne nkonyaayie no enti, na Samariafo pii gye no di. Na oye obi a ohooahoe ne ho se adi mu. **10** Yei maa nnipa a wowa kuro no mu no nyinaa gyee no too mu kaa se, “Saa onipa yi ne Onyankopon tumi a wofre no okesee no.” **11** Esiane ne nkonyaa a na oyi no enti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. **12** Ebere a saa nnipa yi gyee asempa a Filipino ka faa Onyankopon Ahennie ne Yesu Kristo din no ho diie no, woboo mmarmima ne mmaa nyinaa asu. **13** Simon nso gye diie maa woboo no asu. Baabiara a Filipino koe no, Simon dii n’akyi. Anwanwadee a ohunuie no ma ne ho dwirii no. **14** Ebere a asomafoo a wowa Yerusaleim

no tee se Samariafoɔ agye Onyankopɔn asem no adi no, wosomaa Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyen. **15** Wɔduruu ho no, wɔbɔɔ mpaae maa agyidifoɔ no se deɛ ebeɛ a, Honhom Kronkron beba wɔn so, **16** efiri se, saa eberɛ no na asu keke na wɔnam Awurade Yesu din so abɔ. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so. **17** Afei, Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. **18** Simon hunuu se asomafɔɔ no nsa a wode guguu wɔn so no na emaa wɔnyaa Honhom Kronkron no, amaa Petro ne Yohane sika srɛ se, **19** “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi.” **20** Petro ka kyereɛ no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efiri se, wosusu se wobetumi de sika ato Onyankopɔn akyedee no. **21** Wonnɔ kyefa biara wo yen dwumadie yi mu, efiri se, w’akoma mu nte wo Onyankopɔn anim. **22** Nu wo ho firi wo bɔne yi ho na bɔ mpaae srɛ Onyankopɔn se omfa wo bɔne nkye wo. **23** Mehunu se anibereɛ bɔne ahye w’akoma mu ama bɔne afa wo dommum.” **24** Simon srɛ Petro ne Yohane se, “Mommɔ mpaae mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” **25** Ansa na Petro ne Yohane reduru Yerusalem no, wɔkaa asempa no wɔ Samaria nkuraa bebreɛ ase. **26** Awurade ɔbɔfoɔ ka kyereɛ Filipo se, “Sɔre siesie wo ho kɔ anafɔɔ ekwan a efiri Yerusalem kɔ Gasa no so.” **27** Eberɛ a Filipo reko no, ɔhyiaa Etiopiani bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake dabenɔ. Na saa onipa yi ako asɔre wɔ Yerusalem a ɔte ne teaseɛnam mu resane n’akyi ako efie. **28** Na orekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no. **29** Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipo se, “Twe ben no.” **30** Filipo yee ntem kɔɔ teaseɛnam no ho na ɔtee se orekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no no, ɔbisaa se, “Wote deɛ wɔrekenkan yi ase anaa?” **31** Dabenɔ no buaa no se, “Meyɛ den na mate aseɛ? Gye se obi kyere me aseɛ.” Afei, aka kyereɛ Filipo se omforo mmetena ne nkyen wɔ ne teaseɛnam no mu. **32** Na dabenɔ no rekan saa Atwerɛsem yi, “Ɔte se odwammaa a wɔrekoku no. Sedee odwammaa ye dinn wɔ ne nwitwitwafɔɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. **33** N’animguaseɛ mu, wannya odimafoɔ. Na hwan na ɔbeka n’asefoɔ ho asem? Efiri se, wɔyii no firii asase yi so.” **34** Dabenɔ no bisaa Filipo se, “Odiyifoɔ no reka ne ho asem anaa obi foforo ho asem?” **35** Filipo nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho kyereɛ no. **36** Wɔreko no, wɔduruu asuo bi ho. Dabenɔ no ka kyereɛ Filipo se, “Nsuo nie. Edeɛn na esi wo kwan se wɔbɔ me asu?” **37** Filipo ka kyereɛ no se, “Se wofiri w’akoma mu gye di a, meɔ wo asu.” Dabenɔ no buaa no se, “Megye di. Megye di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba.” **38** Dabenɔ no hye maa teaseɛnam no gyinaeɛ. Ɔne Filipo kɔɔ nsuo no ho maa ɔbɔɔ no asu. **39** Wofiri nsuo no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipo firii dabenɔ no nkyen koɛɛ. Wanhunu Filipo bio de,

nanso ɔde anigyee toaa n’akwantuo no so. **40** Filipo kopuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkuro no mu kɔsii se ɔkoduruu Kaesarea.

9 Saa eberɛ no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifoɔ no ase. **2** Ɔkɔɔ Ɔsɔfopanin no nkyen kogyeɛ adansedie krataa a ebema no tumi ama wako hyiadan mu wɔ Damasko akɔkyekyere nnipa a wɔka ekua a wɔfre no Ekwan no ho, se woye mmaa anaa mmarima, na ɔde wɔn ako Yerusalem. **3** Ɔreye abɛn Damasko no, preko pe, hann bi firi ɔsoro twa faa ne ho, **4** maa ɔtwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Aden enti na wotaa me?” **5** Saulo bisaa se, “Eye wo hwan, Owura?” Nne no buaa se, “Eye me Yesu a wotaa me no.” **6** Nne no kaa se, “Sɔre na ko kuro no mu na wobekyere wo deɛ ese se woye.” **7** Nnipa a wone Saulo nam no gyinaeɛ a wɔantumi anka hwee; woteɛ nne no, nanso wɔanhunu obiara. **8** Afei, Saulo sɔre firii fam ho buee n’ani, nanso na ɔnhunu adeɛ. Enti, wɔkurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. **9** Nnansa a ɔdii wɔ Damasko no na ɔnhunu hwee. Na ɔnnidi na ɔnnom nso. **10** Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfre no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehunu mu se, “Anania!” Ɔgyee so se, “Awurade!” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Kɔ Yuda efie a ewo Tempɔn Tee no so na kɔbisa ɔbarima bi a wɔfre no Saulo a ɔfiri Tarso no ase; ɔrebɔ mpaae. **12** Anisoadehunu mu, ɔhunuu ɔbarima bi a wɔfre no Anania a ɔde ne nsa too ne so sedee ebeɛ a, ɔbesane ahunu adeɛ.” **13** Anania buaa se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebreɛ, ne ha a ɔha w’akyidifoɔ wɔ Yerusalem no. **14** Wako asɔfoɔ mpanin nkyen akɔgye adansedie krataa a ebema no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbɔ wo din wɔ ha no.” **15** Awurade ka kyereɛ Anania se, “Kɔ! Efiri se, ɔno na mayi no a menam ne so bema amanamanmufɔɔ ne ahemfo ne Israelfɔɔ nyinaa ate me din. **16** Na mekyere no amaneɛ a esiane me din enti ɔbɔhunu.” **17** Afei, Anania kɔɔ efie ho de ne nsa guu Saulo so kaa se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a ɔyii ne ho adi kyereɛ wo ekwan so eberɛ a woreba no asoma me se, memmɛbue w’ani na hunu adeɛ, na Honhom Kronkron nhye wo ma.” **18** Amonom ho ara, biribi a ete se abɔn firii n’ani so na ɔhunuu adeɛ. Ɔsɔre maa wɔbɔɔ no asu. **19** Ɔnyaa aduane bi di meɛ no, ne ho sanee no. Saulo dii nna kakra wo asuafoɔ a na wɔwɔ Damasko no nkyen. **20** Ɔhyee aseɛ kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. **21** Nnipa a woteɛ asem a ɔkaeɛ no nyinaa ho dwirii wɔn maa wɔbisaa se, “Enye saa ɔbarima yi na na ɔkum wɔn a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no anaa? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akoma asɔfoɔ mpanin.” **22** Saulo asenka no mu yee den; nnipa no gyeɛ nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no diiɛ. Yudafoɔ a wote Damasko no antumi anka nsem a

okae no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafo no bɔ Saulo ho pɔ se wɔbekum no, **24** nanso Saulo tee pɔ a wɔbɔ wɔ ne ho no. Na wɔtete no wɔ kuro no apono ano awia ne anadwo ape no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akyidifo de no sii kenten bi mu, twetwee no faa ɔfasuo so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafo no ho nanso wɔsuroo no, efiri se, na wɔnnye nni se wasakjera abeye osuani. **27** Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafo no nkyen. Okaa wɔn sedee Awurade yii ne ho adi kyeree Saulo na ɔkaa kyeree no wɔ Damasko ekwan so no ne sedee ɔde akokɔduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. **28** Saulo ne wɔn tenaee na ɔde akokɔduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. **29** Saulo ne Helenifoɔ nyaa akasakasa enti wɔbɔ pɔ se wɔbekum no. **30** Eberɛ a agyidifoɔ no tee pɔ a Helenifoɔ no bɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no ekwan ma ɔkɔɔ Tarso. **31** Afei, asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timiic. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. **32** Petro tutuu akwan kɔɔ mmeamnea. Eɔa bi, ɔkɔsraa agyidifoɔ a wɔwɔ Lida no, **33** ɔhyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfee nnwɔtwe wɔ ho. **34** Petro ka kyeree no se, “Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yadee. Sore na yi wo ketɛ!” Amonom ho ara, Enea soree. **35** Nnipa a wɔte Lida ne Saron no nyinaa hunuu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. **36** Na ɔbaa ogyedini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerɛasee ne Dorka a aseɛ ne ɔwansane. Saa ɔbaa yi de n’adagye nyinaa yee papa, boaa ahiafoɔ. **37** Saa eberɛ koro yi ara mu na yadee bɔɔ no maa ɔwiic. Wɔdwaree no de no kotoo abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida bɛn Yopa no enti, asuafo a wɔwɔ Yopa no tee se Petro wɔ Lida no, wɔsoma mmarima baanu kɔsɛe no se ɔnye ntem mmra. **39** Petro yee ntem ne wɔn kɔe. ɔduruu ho no, wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafoɔ a na wɔwɔ ho no nyinaa begyinagyinaa Petro ho suie de ntadee ne ntoma a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyeree no. **40** Petro maa wɔn nyinaa firii adi. Afei, ɔbuu nkotodwe, bɔɔ mpaee danee n’ani kyeree amu no kaa se, “Tabita, sɔre!” Tabita tee n’ani na ɔhunuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. **41** Petro sɔɔ ne nsa ma ɔsɔre gyinaa ho. Afei, Petro frɛe agyidifoɔ no ne akunafoɔ no nyinaa de no maa wɔn. **42** Saa asem yi trɛe wɔ Yopa nyinaa maa nnipa pii gyee Awurade diic. **43** Petro tenaa Simon a ɔhye mmoa nwoma aduro no nkyen wɔ Yopa kyeree kakra.

10 ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafoɔ bi a wɔn din de Italia Asraafoɔm no so panin. **2** Na ɔne ne efiefɔɔ nyinaa ye Nyamesurofoɔ. ɔye obi nso a na ɔboaa ahiafoɔ

na daa ɔbɔ mpaee. **3** Eɔa bi awia beye nnɔnmiansa no, ɔhunuu Onyankopɔn ɔbɔfoɔ wɔ anisoadehunuu mu se waba ne nkyen abefɛe no se, “Kornelio!” **4** Kornelio de hu hwee no dinn. ɔbisaa se, “Eye edeen Awurade?” ɔbɔfoɔ no buaa se, “Wo mpaee ne w’adɛe a woye ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkae adee. **5** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfɛe no Simon Petro no mmra. **6** ɔte ɔbarima bi a wɔfɛe no Simon a ɔhye mmoa nwoma aduro a ne fie bɛn mpoano no nkyen.” **7** ɔbɔfoɔ no kasa kyeree no wɛee a ɔkɔe no, Kornelio frɛe n’asomfoɔ baanu, sane frɛe n’asraafoɔ no mu baako a ɔye Nyamesuronii kaa wɔn ho, **8** kaa biribiara a wahunu no kyeree wɔn, somaa wɔn Yopa. **9** Adeɛ kyeeɛ a wɔreko no, ebeye owigyinaeɛ a wɔrebɛn kuro no no, Petro kɔɔ eɔan a ɔte mu no atifi kɔbɔ mpaee. **10** Saa eberɛ no, ekɔm dee no; na wɔgu so reye aduane ama no no, ɔkɔɔ tebea bi a ete se adaesoo mu. **11** ɔhunuu se ɔsoro abue, na biribi a ete se ntoma keɛe a wɔakyekyere n’afannan firi ɔsoro resiane ba fam. **12** Na ntoteboa ahodoɔ ne mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa ahye saa ntoma no ma. **13** Afei, nne bi ka kyeree no se, “Petro, sɔre na kum bi we!” **14** Petro buaa se, “Dabi, Awurade, mennii biribiara a eho ntee da.” **15** Nne no ka kyeree no bio se, “Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka se eho nte.” **16** Saa anisoadehunuu yi baa mprensa. Afei, ntoma no sane kɔɔ soro. **17** Saa eberɛ a na Petro redwennwene anisoadehunuu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no kɔduruu Petro aboboano. **18** Wɔfɛe bisae se, “Saa efie yi mu na Simon Petro te no anaa?” **19** Petro gu so redwennwene anisoadehunuu no ho no, Honhom Kronkron ka kyeree no se, “Simon, mmarima baasa bi rehwehwe wo. **20** Siane si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne wɔn nkɔ, efiri se, me na masoma wɔn.” **21** Petro siane kɔɔ fam kɔka kyeree wɔn se, “Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amanee?” **22** Nnipa no buaa no se, “Yefiri asraafoɔ panin Kornelio nkyen. ɔye ɔteneneeni ne Onyamesuronii a Yudafoɔ nyinaa bu no. Onyankopɔn ɔbɔfoɔ ka kyeree no se ɔnsoma mfrɛ wo mmra ne fie na ɔntie asem bi mfriri wo nkyen.” **23** Petro gyee nnipa no, somm wɔn hɔhɔ. Adeɛ kyeeɛ no, Petro ne nnipa no ne agyidifoɔ bi a wɔfiri Yopa bɔɔ anan kɔe. **24** Adeɛ kyeeɛ a ɔduruu Kaesarea no, na Kornelio afrefɛe n’abusuafoɔ ne ne nnaamfonom ahyia retwen no. **25** Petro reye awura efie ho no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. **26** Nanso, Petro ka kyeree no se, “Sɔre, efiri se, me nso meye onipa se wo ara.” **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wɔwuraa efie no mu kɔtoɔ nnipa bebreɛ. **28** Petro ka kyeree wɔn se, “Mo ara monim pefee se Yudafoɔ mmara mma Yudani ekwan se ɔkɔsra Amananamuni anaase ɔde ne ho bɔ no. Nanso, Onyankopɔn akyere me se, ense se meka se onipa bi ho nte. **29** Yei enti na mosoma befrɛe

me no mantwentwen me nan ase no. Afei, kyere me deɛ enti a wosoma befreɛ me no.” **30** Kornelio kaa se, “Enne ne nna enan awia nnɔnniensi a merebo mpaɛ wɔ me fie no, mehunuɔ se ɔbarima bi a ɔhyɛ atadeɛ a ehyeren gyina m’anim. **31** Ɔkaa se, ‘Kornelio, wo mpaɛbo ne w’adɛɛ a woyɛ ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkaɛ adeɛ. **32** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfre no Simon Petro no mmra. Ɔte ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔhyɛ mmɔa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen’. **33** Mesoma maa wɔbefreɛ wo, na wo nso woaye adeɛ se woaba. Seesei, yen nyinaa ahyia wo Onyankopɔn din mu rebetie asem biara a Awurade ahyɛ wo se ka kyere yen no.” **34** Petro firii aseɛ kasaa se, “Afei, mahunu se, eyɛ nokore se, Onyankopɔn nye nyiyimu, **35** na mmom, ɔman biara mu, deɛ ɔyɛ ade teneneɛ no, ɔgye no. **36** Monim asempa a efa asomdwoɛ ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a ɔyɛ nnipa nyinaa Awurade no so de breɛ Israelfoɔ no. **37** Monim nsem a esisi wɔ Yudea, a efirii aseɛ wɔ Galilea, Yohane asubɔ ho asenka no akyi. **38** Monim sedɛɛ Onyankopɔn de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopɔn ka ne ho no enti, ɔkɔɔ mmeammae, yɛɛ papa, saa wɔn a ɔbonsam afa wɔn no yadeɛ. **39** “Yɛyɛ dwuma a ɔdii wo Yudaman mu ne Yerusaleɛm no ho adansefoɔ. Wɔbɔɔ no asennua mu, kumm no. **40** Nanso, ne nnansa so no, Onyankopɔn maa ɔsɔre firii awufoɔ mu maa ɔkɔyɛi ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yɛyɛ adansefoɔ a Onyankopɔn ayi yen dada no. Ɔsɔre firii awufoɔ mu no, yene no didi nomee. **42** Na ɔhyɛɛ yen se, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanseɛ se, ɔno ne deɛ Onyankopɔn ayi no asi ho se ɔmmu atasefoɔ ne awufoɔ aten no. **43** Adiyifoɔ nyinaa kaa ne ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ɔgye no di no bone bekye no.” **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. **45** Yudafoɔ agyidifoɔ a wɔne Petro firi Yopa baɛ no ho dwirii wɔn se Onyankopɔn ahwie n’akyedɛɛ a eyɛ Honhom Kronkron no agu amanamanmufoɔ no nso so. **46** Efiri se, wɔtee se wɔreka kasa foforo reyɛ Onyankopɔn ayɛ wɔ ne keseye ho. Petro kaa se, **47** “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron sedɛɛ yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asi wɔn asubɔ ho ekwan anaa?” **48** Petro hyɛ se wɔmmɔ wɔn asu Yesu Kristo din mu. Afei, wɔsrɛɛ no se ɔnni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

11 Asomafoɔ ne agyidifoɔ a wɔwɔ Yudea nyinaa tee se amanamanmufoɔ no nso agye Onyankopɔn asem no adi. **2** Petro kɔɔ Yerusaleɛm no, Yudafoɔ agyidifoɔ no ne no nyaa akasakasa kaa se, **3** “Woako wɔn a wɔnnye twetiatwafɔɔ no nkyen ne wɔn akodidi.” **4** Petro bɔɔ wɔn biribiara a esi

no ho amanɛɛ se, **5** “Na merebo mpaɛ wɔ Yopa na menyaa anisoadehunu. Mehunuɔ biribi a ɛte se ntoma kesɛɛ a wɔakyekyere n’afannan se efiri ɔsoro resiane ba fam reba abesi me ho. **6** Mehweɛ mu no, mehunuɔ ntɔteboɔ ahodoɔ, mmɔa a wɔwea ne wiram nnomaa. **7** Afei, nne bi ka kyereɛ me se, ‘Petro! Sɔre! Kum na we!’ **8** “Mebuaa se, ‘Dabi, Awurade! Mennii biribiara a ɛho ntee da.’ **9** “Enne no ka kyereɛ me bio se, ‘Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka se ɛho nte.’ **10** Saa anisoadehunu yi baa mprensa, na esane kɔɔ ɔsoro. **11** “Saa eberɛ no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn firi Kaesarea no beduruu efie a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyereɛ me se, menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifoɔ baasa yi a wɔfiri Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea maa yen nyinaa kɔɔ Kornelio efie. **13** Ɔkaa sedɛɛ ɔhunuu ɔsoro ɔbɔfoɔ wɔ ne fie maa ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ no se, ‘Soma kɔ Yopa kɔfre ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** Ɔno na ɔbɛka nsem a ebegye wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkwa akyere mo.’ **15** “Eberɛ a mehyɛɛ aseɛ kasaaɛ no, Honhom Kronkron baa wɔn so sedɛɛ yen nso ahyɛaseɛ no, ebaa yen so no ara pɛ. **16** Ɛho ara mekaɛɛ asem a Awurade kaa se, ‘Yohane de nsuo na ebɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu’ no. **17** Se Onyankopɔn ama wɔn akyedɛɛ a eberɛ a yɛgyee Awurade Yesu Kristo dii no ɔmaa yen bi no a, ennee me seɛ ne hwan a mesi Onyankopɔn kwan.” **18** Wɔtee saa asem yi no, wɔgyaɛ wɔn nsemmissa no yii Awurade ayɛ se, “Afei, deɛ Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufoɔ anya adwensakyerɛ a ede wɔn beko nkwayee mu.” **19** Wɔkumm Stefano no, wɔtaa agyidifoɔ no maa wɔbɔ hweteeɛ, Wɔn mu bi kyinkyini kɔduruu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafoɔ nko ara. **20** Agyidifoɔ bi a wɔfiri Kipro ne Kirene kɔɔ Antiokia kɔkaa asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyereɛ amanamanmufoɔ no. **21** Esiane se na Awurade ka wɔn ho no enti, nnipa pii gyee asem no diiɛ maa wɔdane baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi tre kɔduruu Yerusaleɛm asafɔ no mu enti, wɔsomaɔ Barnaba kɔɔ Antiokia. **23** Ɔduruu ho a ɔhunuu sedɛɛ Onyankopɔn ahyira wɔn no, n’ani gyeeɛ maa ɔhyɛɛ wɔn nkuran se, wɔmfiri wɔn akoma nyinaa mu nnye Awurade nni na wɔnni no nokore nso. **24** Esiane se na Barnaba yɛ onipa pa a Honhom Kronkron ahyɛ no ma na ɔwɔ gyidie enti, ɛmaa nnipa bebreɛ nam ne so de wɔn ho maa Awurade. **25** Barnaba kɔɔ Tarso kɔhwehweɛ Saulo. **26** Ɔhunuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa ho afe, kyerekyerɛɛ nnipa bebreɛ. Antiokia ha na wɔtoo asuafɔɔ no din se “Akristofoɔ.” **27** Saa eberɛ koro yi ara mu, adiyifoɔ bi firi Yerusaleɛm kɔɔ Antiokia. **28** Wɔn mu baako a wɔfre no Agabo a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no sɔre gyina hyɛɛ

nkɔm sɛ, ɛkɔm kɛsɛɛ bɛba asase nyinaa so. Saa ɛkɔm yi sii ɛberɛ a na Klaudio di adeɛ no. **29** Asuafoɔ no yɛɛ adwene sɛ biribiara a obi wɔ no wɔde beba na wɔde akɔboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. **30** Akyɛdɛɛ a wɔn nsa kaɛɛ no, wɔde somaa Barnaba ne Saulo maa wɔde kɔmaa asafɔ no mu mpanimfoɔ.

12 Saa ɛberɛ yi mu ara na ɔhene Herode kyekyerɛɛ asafomma no bi hyɛɛ asɛɛ yɛɛ wɔn ayayadɛɛ. **2** Ɔde akofena kumm Yohane nua Yakobo. **3** Ɔhunuu sɛ Yudafoɔ no ani gye dɛɛ ɔyɛɛ no ho no, ɔmaa wɔkɔkyerɛɛ Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahyɛ no mu. **4** Wɔkyerɛɛ Petro no, wɔde no too afiasɛ a na asraafoɔ baanan na wɔwɛn no ɛberɛ biara. Herode yɛɛ n'adwene sɛ, Twam Afahyɛ no akyi, ɔbedi n'asɛm wɔ ɔman no anim. **5** Ɛberɛ a na Petro da afiasɛ no nyinaa, na asafɔ no bɔ mpaɛɛ denden, srɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhwɛ ne so. **6** Anadwo a adeɛ rebekye ama Herode adi Petro asem wɔ ɔman no anim no, na Petro da asraafoɔ baanu ntam a wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn mmienɔ agugu no asesa asraafoɔ baanu a wɔwɛn no no. Na asraafoɔ baanu nso rewen afiasɛ epono no ano. **7** Amonom ho ara, Onyankopɔn ɔbafoɔ begyinɔ afiasɛ ho maa ɛhɔ hyɛrɛnɛɛ. Ɔbafoɔ no wosoo Petro, nyaneɛ no, ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Sɔrɛ ntɛm!” Ɛhɔ ara, nkɔnsɔnkɔnsɔn no tɛtɛ firii Petro nsa. **8** Afei, ɔbafoɔ no ka kyɛrɛɛ Petro sɛ, “Hyɛ w'atadɛɛ ne wo mpaboa. Petro wɛɛɛ no, ɔbafoɔ no sane ka kyɛrɛɛ no sɛ, Fira wo ntoma na di m'akyi.” **9** Petro dii n'akyi firii adi. Wɔrɛkɔ no, na ɛyɛ no sɛ adaɛso anaɔ anisoadehunɔ, ɛfiri sɛ, na ɔnyɛ nni sɛ ɛyɛ asem pa ara. **10** Wɔtwaa awɛmfɔ a wɔdi ɛkan no ne wɔn a wɔtɔ so mmienɔ no ho bɛduruu dadɛɛ epono a ɛda kuro no ano no ho. Wɔduruu ho no epono no ankasa bue maa wɔfaa mu kɔɛɛ. Wɔfaa bɔrɔno bi so kɔɔ animu kakra, na afei ɔbafoɔ no gyaa Petro ho. **11** Petro ani baa ne ho so maa ɔkaa sɛ, “Afei, mahunu sɛ dɛɛ ɛsiɛ no nyinaa yɛ nokorɛ! Awurade somaa ne ɔbafoɔ na ɔbɛgyɛɛ me firii Herode nsam ne dɛɛ Yudafoɔ hwɛhwɛɛ sɛ wɔyɛ me no mu.” **12** Petro hunuu dɛɛ asi no, ɔkɔɔ Yohane a na wɔfrɛ no Marko no maame a ne din de Maria no fie. Saa ɛberɛ no, na nnipa bebreɛ ahɔyɛ wɔ ho rebɔ mpaɛɛ. **13** Petro bɔɔ abɔntenpono no mu, na abaayewa bi a wɔfrɛ no Roda betiɛɛɛ. **14** Ɛberɛ a ɔtɛɛ nne no, anigyɛɛ enti, wammue epono no. Ɔsane n'akyi kɔbɔɔ amanɛɛ sɛ, “Petro gyina epono no akyi.” **15** Wɔka kyɛrɛɛ no sɛ, “Gyama worebɔ dam.” Nanso, ɔkɔɔ so kaa sɛ ɛyɛ nokorɛ. Wɔn nso ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Gyama ne saman.” **16** Petro kɔɔ so bɔɔ epono no akyi. Wɔbueɛ a wɔhunuu Petro no, wɔn ho dwirii wɔn. **17** Ɔde ne nsa nyamaa wɔn sɛ wɔnyɛ kumm. Ɔkaa ɛkwan a Awurade nam so yii no firii afiasɛ no kyɛrɛɛ wɔn. Afei, ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Monka asem a asi yi nkyɛɛ Yakobo ne anuanom a wɔaka no.” Afei, ɔfirii ho kɔɔ baabi foforɔ. **18** Adeɛ

kyɛɛɛ no, awɛmfɔ no ho yɛraa wɔn yie sɛ wɔnhunu faaka a Petro afa. **19** Herode hyɛɛ sɛ wɔnhwɛhwɛ no, nanso wɔanhunu no. Wɔdii awɛmfɔ no asem, buu wɔn kumfɔ. Yei akyi no, Herode firii Yudea kɔɔ Kaesarea kotenaa ho kakra. **20** Ɛberɛ a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfoɔ bi a wɔasoma wɔn firi Tiro ne Sidon behunuu no. Na Herode bo afu Tirofoɔ ne Sidonfoɔ. Nanso, abɔfoɔ yi dwane toaa Blastɔ a na ɔyɛ dabehene no sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a asomdwoɛɛ beba, ɛfiri sɛ, na saa nkuro yi nya wɔn nnuane nyinaa firi Herode asase so. **21** Wɔtuu da bi sii ho maa Herode penɛɛ so. Ɛda no duruiɛ no, ɔhyɛɛ n'ahɛntadɛɛ tenaa n'ahennwa so, kasa kyɛrɛɛ wɔn. **22** Herode kasa wɛɛɛ no, nnipa no kaa sɛ, “Ɔkasa sɛ onyame bi.” **23** Ɛhɔ ara Onyankopɔn ɔbafoɔ bebbɔ no maa ɔyareɛɛ. Ɔɔrɛɛ mmɔa ma ɔwuiɛ, ɛfiri sɛ, wamfa obuo amma Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn asem kɔɔ so trɛ maa nnipa bebreɛ gye diiɛ. **25** Barnaba ne Saulo wɛɛ wɔn dwumadie no, wɔsane wɔn akyi firii Yerusalem a na Yohane a wɔfrɛ no Marko no ka wɔn ho.

13 Adiyifoɔ ne akyɛrɛkyɛrɛfoɔ a na wɔwɔ Antiokia asafɔ no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfrɛ no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔyɛ Kirenɛni, Manaen, a ɔne ɔhene Herode yɛ atipɛnfoɔ, ne Saulo. **2** Ɛberɛ a wɔrɛsom Awurade na wɔrɛdi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Monyi Barnaba ne Saulo na wɔnkɔdi dwuma a ɛno enti mafɛrɛ wɔn no mma me.” **3** Wɔdii mmuada, bɔɔ mpaɛɛ, de wɔn nsa guu wɔn so, somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wɔfiri ho no, wɔtɔaa wɔn akwantuo no so kɔduruu Kipro. **5** Wɔduruu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafoɔ hyiadan mu. Saa ɛberɛ no, na Yohane Marko ka wɔn ho sɛ ɔsomfoɔ. **6** Wɔtwaa wɔ supɔ no so kɔduruu Pafɔ, na ɛhɔ na wɔhyiaa Yudanɔ nkonyayifoɔ bi a ɔfrɛ ne ho sɛ odiyifoɔ a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n'adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔ no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na ɔnim nyansa yie no soma ma wɔkɔfrɛɛ Barnaba ne Saulo, ɛfiri sɛ, na ɔrɛpɛ Onyankopɔn asem atie. **8** Nanso, nkonyayifoɔ Bar-Yesu a, Hela kasa mu wɔfrɛ no Elimɔ no ampɛne so, ɛfiri sɛ, na ɔmpɛ sɛ amrado yi betie Onyankopɔn asem. **9** Afei, Honhom Kronkron behyɛɛ Saulo a ne din de Paulo no ma maa ɔhwɛɛ nkonyayifoɔ Elimɔ dinn kaa sɛ, **10** “Ɔbɔnsam ba a ɔtɛ sɛ wo! Wommɛ ade pa biara yie. Nnaadaa ahodoɔ ahɛɛ wo ma. Ɛberɛ biara, wopɛ sɛ wodane Awurade nokwasɛm ani ma ɛyɛ nkɔntomposɛm! **11** Awurade betwe w'aso ama w'ani afira a wɔrenhunu adeɛ firi saa ɛberɛ yi de kɔsi bɛrɛ bi.” Ɛhɔ ara Elimɔ ani firaaɛ a na ɔde ne nsa rekeka sɛ ɔbenya obi asɔ ne mu anaɔ. **12** Amrado no hunuu asem a asi no, ɔgyɛɛ Awurade asem no diiɛ. Awurade ho asem a ɔtɛɛɛ no maa

ne ho dwirii no. **13** Paulo ne n'ahokafoɔ no tenaa ehyen mu firii Pafɔ kɔɔ Perge a ewɔ Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaa wɔn ho sane kɔɔ Yerusalem. **14** Wɔfiri Perge no, wɔkɔɔ Antiokia a ewɔ Pisidia. Eduruu Homeda no, wɔkɔɔ hyiadan mu kosomeeɛ. **15** Wɔkenkan Mose Mmara no ne Adiyifoɔ no nsem wieeɛ no, hyiadan no mu mpanimfoɔ no soma kɔka kyerɛɛ wɔn se, "Anuanom, se mowɔ asem bi a mobɛka de ahye nnipa no nkuran a, mowɔ ho kwan se moka." **16** Afei, Paulo sɔre gyinaeɛ, nyamaa ne nsa hyee aseɛ kasaa se, "Me nuanom Israelfoɔ ne amanamanmufɔɔ a mowɔ ha a mosom Onyankopɔn no, montie mel' **17** Israel Onyankopɔn yii yen nananom ma woyeeɛ ɔman kesee eberɛ a na wote Misraim asase so no. Onyankopɔn nam ne tumi kesee so yii wɔn firii Misraim, **18** na ɔhwɛe wɔn so wɔ esere so mfeeɛ aduanan. **19** Ɔseeɛ amanaman nson wɔ Kanaan asase so na ɔde asase no maa ne nkurofoɔ, **20** maa wotenaɔ so mfeeɛ ahanan ne aduonum. Yei akyi no, ɔmaa atemmufɔɔ dii wɔn so kɔsɔi se Odiyifoɔ Samuel baee. **21** Eberɛ a wɔpɛɛ se wɔnya ɔhene ma ɔdi wɔn so no, Onyankopɔn de Kis ba Saulo a ɔfiri Benjamin abusua mu no maa wɔn maa ɔdii wɔn so mfeeɛ aduanan. **22** Onyankopɔn tuu Saulo adeɛ so na ɔde Dawid sii n'anan mu. Asem a Onyankopɔn ka faa Dawid ho ne se, 'Mahunu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepe no; ɔye onipa a ɔbeyɛ deɛ mepe nyinaa.' **23** "Sedeɛ Onyankopɔn hyee ho bɔ no, Yesu a ɔye Dawid aseni no na ɔyee no Israelfoɔ Agyenkwa. **24** Ansa na Yesu rebefiri n'adwuma ase no, Yohane kaa adwensakyera ho asem kyerɛɛ Israelfoɔ se, wɔnsakyera mfiri wɔn bone ho na wɔmma wɔmma wɔn asu. **25** Ansa na Yohane rebewie n'asenka no, ɔbisaa nnipa no se, 'Mosusu se meye hwan? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyere biara, deɛ moretwen no no beba, na mense se mɛworɔ ne mpaboa afiri ne nan.' **26** "Me nuanom Abraham asefoɔ ne amanamanmufɔɔ a mosom Onyankopɔn a mowɔ ha, yen enti na Onyankopɔn soma maa wɔde saa nkwayesem yi abre yen. **27** Esiane se na nnipa a na wote Yerusalem ne wɔn mpanimfoɔ nnim se ɔno ne Agyenkwa no, na wɔnte adiyifoɔ no nsem a wɔkenkan no Homeda no ase no enti, wɔbuu Yesu kumfɔ, maa adiyifoɔ no nsem no baa mu. **28** Ewom se wɔannya afɔbusem bi annyina so ammu no kumfɔ de, nanso wɔsrɛɛ Pilato se ɔnkum no. **29** Woyeeɛ biribiara a Atwerɛsem no ka fa ne ho wieeɛ no, woyii no firii asennua no so kɔsieɛ no. **30** Nanso, Onyankopɔn maa ɔsɔre firii awufɔɔ mu, **31** ne wusɔrɛɛ akyi no, na ɔtaa yi ne ho adi kyerɛ wɔn a na wɔne no tu kwan firi Galilea kɔ Yerusalem no. Wɔn ne nnipa a wɔdi ne ho adanseɛ kyerɛ Israelfoɔ no. **32** "Afei, yewa ha se yerebɛka asemɔpa no akyerɛ mo se, Onyankopɔn nam sɔre a ɔmaa Yesu Kristo sɔre firii awufɔɔ mu no so ama

bɔ a ɔhyee yen nananom no aba mu. **33** Yei ne deɛ wɔatwerɛ wɔ Nnwom a etɔ so mmienmu mu no se, "'Woye me ba; enne, maye w'Agya.' **34** Asem a Onyankopɔn ka faa sɔre a ɔmaa no sɔre firii awufɔɔ mu na ɔrensane nkɔ porɔɛ mu no ne se, "'Mede nhyira kronkron a mehyee Dawid ho bɔ no behyira wo.' **35** Wɔaka no baabi nso se, "'Woremma wo Kronkronni no mporɔ.' **36** "Dawid eberɛ so, ɔsomm Onyankopɔn kɔsɔi se ɔwuiɛ ma wosieɛ no ne nananom nkyen pɛɛ, na ɔporɔɛɛ. **37** Nanso, deɛ Onyankopɔn nyanee no firii awufɔɔ mu no amporɔ. **38** "Anuanom, ese se mo nyinaa te aseɛ se, enam Yesu so na wɔka bɔne fakye ho asem kyerɛ mo. **39** Eɛ se se mote aseɛ se, obiara a ɔgye no di no, wɔabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. **40** Monhwe yie na adiyifoɔ no nkɔm a wɔhyee yi amma no so: **41** "'Mo fedifoɔ! Momma enye mo nwanwa na mo ho nnwiri mo! Efiri se, merebeye biribi wo mo bere so, na se obi ka kyerɛ mo a, morennye nni!" **42** Paulo ne Barnaba refiri asɔredan no mu no, nnipa no srɛɛ wɔn se Homeda a ereba no, wɔmmra mmekyerɛkyere wɔn bio. **43** Nnipa no wiee nhyiamu no, Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ bebree a wɔasakyera aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafoɔ no tuu wɔn fo, hyee wɔn nkuran se wɔntena ase Onyankopɔn adom mu. **44** Homeda a ɛdi so no duruiɛ no, ekame aye se wɔn a wote kuro no mu no nyinaa betieɛ Awurade asem. **45** Yudafoɔ no hunuu nnipakuo no, wɔn ani bereɛɛ, ma wɔsɔre gyee nsem a Paulo reka no ho akyinnyeɛ, kasa tiaa no. **46** Nanso, Paulo ne Barnaba de akokɔɔduru kɔɔ so kaa se, "Mone nnipa a ese se wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kane. Na se moapo, na mommu mo ho se nkwa a enni awieɛ ho hia mo enti a, yebeɛgya mo ho ako amanamanmufɔɔ no nkyen. (aiōnios g166) **47** Ahyedeɛ a Awurade de ama yen ne se, "'Mema mo aye amanamanmufɔɔ nyinaa kanea; enam mo so na wɔbeɛgye ewiasɛfoɔ nyinaa nkwa.'" **48** Amanamanmufɔɔ no tee saa asem yi no, wɔn ani gyeeɛ na wɔkamfoɔ Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awieɛɛ no beyee agyidifoɔ. (aiōnios g166) **49** Na Awurade asem no trɛɛ ɔmantam no mu nyinaa. **50** Nanso, Yudafoɔ no tuu nnipa atitire a wɔwɔ kuro no mu no ne mmaa Nyamesurofoɔ a na wɔwɔ ho bi a wɔdi mu no aso maa wɔtaa Paulo ne Barnaba, pamoo wɔn firii ɔman no mu. **51** Nanso, asomafoɔ no poroporoo wɔn nan ase mfuturo guu wɔn so firii ho kɔɔ Ikoniom. **52** Anigyeɛ ne Honhom Kronkron hyee asuafoɔ a na wɔwɔ Antiokia no ma.

14 Paulo ne Barnaba duruu Ikoniom no, wɔkɔɔ Yudafoɔ asɔredan mu. Wokasa ma Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ bebree beyee agyidifoɔ. **2** Nanso, Yudafoɔ a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufɔɔ no, sane tuu wɔn aso tiaa anuanom

no. **3** Asomafoɔ no tenaa ho kyereɛ. Na Awurade nam tumi a ɔde maa won ma woyee anwanwadee ahodoɔ no so kyereɛ se nsem a woka fa n'adom ho no ye nokore. **4** Kuro no mu nnipa no mu kyee mmien; efa koo Yudafoɔ no afa na efa nso koo asomafoɔ no afa. **5** Amanamanmufoɔ ne Yudafoɔ no ne won mpanimfoɔ yee adwene se wobeye won ayayadee, asane asi won aboo. **6** Asomafoɔ no tee po a woba faa won ho no, wadwane koo Listra ne Derbe a ewo Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahya no nyinaa ase. **7** Wokaa Asempa no wo ho. **8** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wo Listra no, wohunuɔ obarima bi a na oye obubuafoɔ firi n'awoɔ mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafoɔ no tiee no maa Paulo hunuu se ɔwo gyidie a ebema watumi agyina so asa no yadee. Enti Paulo hwee obubuafoɔ no **10** teeam se, "Sore gyina hol!" Amonom, obubuafoɔ yi huri gyinae, hyee aseɛ nanteeɛ. **11** Nnipa no hunuu deɛ Paulo aye no, wohyee aseɛ teateam wo Likaonia kasa mu se, "Anyame ayeye won ho se nnipa aba yen nkyen." **12** Yei enti wofree Barnaba Seus enna wofree Paulo nso Hermes, efiri se, ɔno na na oka asem no. **13** Seus a na n'asoredan wo kurotia no ɔsofoɔ de nantwie ne nhwiren baa kuro no epono ano, pee se woba afodeɛ ma asomafoɔ no. **14** Eberɛ a Barnaba ne Paulo tee afodeɛ a nnipa no pe se woba no, wode abufuo sunsuanee won ntadeɛ mu, tuu mmirika koo nnipakuo no mu teateam se, **15** "Edeɛn na mope se moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopon a ɔboɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ewo mu. **16** Eberɛ bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan maa woyee deɛ wope. **17** Nanso, Onyankopon nam nneema pa a oye so di n'ankasa ho adanseɛ. Mmere a ese mu no, ɔma osuo to, ma nnobaɛ ba; ɔma mo aduane di, ma monya ahoto." **18** Nanso, saa kasa yi nyinaa akyi no, pe ara na nnipa no pee se woba afodeɛ ma won. **19** Yudafoɔ bi firi Antiokia a ewo Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wasii Paulo aboo, twee no firii kuro no mu; na wosusu se wawu. **20** Nanso, eberɛ a agyidifoɔ no betwaa ne ho hyiaɛ no, ɔsore sane koo kuro no mu. Adeɛ kyeɛ no, ɔne Barnaba firii ho koo Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wo Derbe maa nnipa pii gye diɛ. Wofiri ho no, wosane koo Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewo Pisidia. **22** Wohyee agyidifoɔ no nkuran se wontena ase gyidie mu. Woka kyereɛ agyidifoɔ yi se, "Ansa na yebetumi ako Onyankopon Ahennie mu no, ese se yefa ɔhaw ahodoɔ pii mu." **23** Asafo biara a wokoo mu no, wosisii mpanimfoɔ maa won; na wonam mpaeebo ne mmuadadie so de mpanimfoɔ no hyee Awurade a wode won ho ato no so no nsa. **24** Wofiri Pisidia no, wobaa Pamfilia. **25** Wokaa asempa no wo Perge, na wofiri ho baa Atalia. **26** Wofiri Atalia no, wosane baa Antiokia a

ehɔ na eberɛ a na wɔrebefiri saa adwuma a wawie yi ase no, wode won hyee Awurade adom nsa no. **27** Eberɛ a wɔduruu Antiokia no, wohyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wokaa nneema a Onyankopon nam won so aye, ne sedee Onyankopon abue ekwan ama amanamanmufoɔ agye asem no adi no nyinaa kyereɛ won. **28** Paulo ne Barnaba tenaa agyidifoɔ no nkyen kyereɛ.

15 Eberɛ a Paulo ne Barnaba wo Antiokia no, nnipa bi firi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, "Se moamma wɔantwa mo twetia sedee Mose amannee no kyere no a, morennya nkwa." **2** Paulo ne Barnaba ne won gyeɛ saa nkyerekyere yi ho akynnyee dendeenden. Saa asem yi enti, Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi koo Yerusalem kohunuu asomafoɔ no ne mpanimfoɔ faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafo no gyaa won kwan. Woreko no, wofaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufoɔ gye a wagyee asem no adi no kyereɛ won. Nnipa yi tee saa asem yi no, won ani gyeɛ yie. **4** Wɔduruu Yerusalem no, asafo no, asomafoɔ no ne mpanimfoɔ a wokaa nneema a Onyankopon nam won so aye kyereɛ won no gyeɛ won. **5** Nanso, Farisifoɔ a wabeye agyidifoɔ no hyee se, ese se wotwa amanamanmufoɔ a wagyee asem no adi no nyinaa twetia na wodi Mose mmara no so. **6** Asomafoɔ no ne mpanimfoɔ no hyiaɛ, dweneɛ asem yi ho. **7** Wɔdwenweneɛ ho wieɛ no, Petro sore kasaa se, "Me nuanom, monim se bere bi a atwam no, Onyankopon yii me firii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufoɔ, sedee ebeye na wobete asempa no na wagyee adi. **8** Sedee Onyankopon a ɔnim akoma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyeɛ yen too mu no, saa ara na ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufoɔ nso atom. **9** Onyankopon anye nyiyimu; ɔnam gyidie so tee won akoma mu. **10** Aden enti na mope se mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso antumi ansoa no soa agyidifoɔ no de so Onyankopon hwe? **11** Nanso, yegye di se wonam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se won ara." **12** Eberɛ a Barnaba ne Paulo kaa anwanwadeɛ a Onyankopon nam won so yee wo amanamanmufoɔ no mu maa nnipa a wahyia ho no teɛ no, woyee dinn. **13** Wokasa wieɛ no, Yakobo kaa se, "Anuanom, montie me! **14** Seesei ara na Simon kyereɛ mu kyereɛ yen se Onyankopon yii amanamanmufoɔ se ne de, de kyereɛ dwene a ɔdwene won ho. **15** Adiyifoɔ no nsem a wokaɛ no ne yei hyia, sedee wɔatwere Atweresem no mu se: **16** "Yei akyi, mesane aba abesi Dawid efie a abubu no. Mema deɛ adwirie no so, na ma sane masi bio, **17** sedee ebeye a, nnipa a woka no, ne amanamanmufoɔ a me din da won so no behwehwe Awurade." **18** Awurade

a oɗaa yei adi eɓere bi a atwam no, ɔno na obeye yeinom nyinaa.” (aïñ g165) **19** Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, ense se yeha amanamanmufoɔ a wode wɔn ho rema Onyankopɔn no. **20** Mmom, momma yentwere nwoma nkoka nkyere wɔn se, ense se wodi aduane biara a wode ama abosom, efiri se, eho nte; afei, wɔntwe wɔn ho mfiri adwamammo ho, afei, wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwui; bio, wɔnnni mogya nso. **21** Efiri tete, Homeda biara, wokenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu, na wɔka cho nsem nso wɔ kuro biara mu.” **22** Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne asafɔ no mu nnipa nyinaa hyiaee, yee adwene se wobeyi nnipa bi afiri kuo no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔako Antiokia. Woyii mmarmima atitire baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. **23** Nwoma a wode ma wɔkɔee no mu nsem nie: Anuanom amanamanmufoɔ a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyea mo. **24** Yete se anuanom bi a yemmaa wɔn tumi firi yen mu nam wɔn nkyerekyerɛ so tanee mo ani, haa mo adwene. **25** Yei enti, yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyen. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba **26** a wode wɔn nkwa abɔ afɔdee ama Awurade Yesu Kristo no na ebeba. **27** Afei, yeresoma Yuda ne Silas a wɔbeba abeka asem koro no ara a ewɔ nwoma yi mu no akyerɛ mo. **28** Honhom Kronkon ne yen aye adwene se, saa ahyedee yi akyi no, yeremfa adesoa foforo bi a emu ye duru nnsoa mo; **29** monnni aduane a wode ama abosom; saa ara nso na monnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwui. Bio, montwe mo ho mfiri adwamammo ho. Se motumi di saa ahyedee yi so a, ebesi mo yie. Yesane kyea mo. **30** Wɔgyaa nnipa no kwan ma wɔkɔ Antiokia. Wɔduruu ho no, wɔhyiaa agyidifoɔ no de nwoma no maa wɔn. **31** Agyidifoɔ no kenkanee nwoma no no, emu nkuranhyesem no maa wɔn ani gyee. **32** Yuda ne Silas a wɔye adiyifoɔ no ne anuanom no kasa kyereee, hyee wɔn nkuran. **33** Wɔdii nna kakra wɔ ho no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoee mu maa wɔsane kɔɔ anuanom a wɔsoma wɔn no nkyen dwoodwoo. **34** Nanso, Silas de, wankɔ bi. **35** Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi maa wɔkyerekyerɛee, kaa Awurade asem. **36** Nna bi akyi no, Paulo ka kyere Barnaba se, “Ma yensane nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkuro a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwe sedee wɔreko so wɔ gyidie mu.” **37** Barnaba pee se wode Yohane Marko ka wɔn ho ko, **38** nanso Paulo ampene so, efiri se, wɔwɔ Pamfilia no, ogyaa wɔn ho a one wɔn antenna ho ankɔsi awiee. **39** Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu tete. Barnaba faa Marko ne no kɔ Kipro **40** na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopɔn adom nsa maa wɔfiri ho kɔee. **41** Okɔfaa Siria ne Kilikia hyee asafɔ no den.

16 Paulo toaa n’akwantuo no so kɔɔ Derbe ne Listra. Eho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne maame ye Yudani ogyidini na n’agya nso ye Helani no te. **2** Anuanom a na wɔwɔ Listra ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. **3** Esiane se na Paulo pe se ɔde Timoteo ka ne ho ko enti, ɔtwaa no twetia, efiri se, Yudafoɔ a na wɔwɔ ho no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. **4** Kuro biara a wɔduruu so no, wɔkaa mmara a asomafoɔ ne mpanimfoɔ a wɔwɔ Yerusalem ahye se wɔnni so no kyereee wɔn. **5** Asafɔ no nyinii gyidie mu na daa nnipa bebree bekaa wɔn ho. **6** Esiane se Honhom Kronkon amma wɔn ekwan se wɔnka asem no wɔ Asia no enti, wɔkɔ Frigia ne Galatia. **7** Wɔduruu Misia hyee so no, wɔpee se anka wɔko Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn ekwan. **8** Enti, wɔfaa Misia kɔsii Troa. **9** Eɗa no anadwo Paulo hunuu anisoadee se ɔbarima bi a ɔfiri Makedonia gyina ho resre no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” **10** Anisoadehunu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebeko Makedonia, efiri se, yetee ase se Onyankopɔn na wɔfre yen se yenko asempa no wɔ ho. **11** Yede ehyen firii Troa kɔɔ Samotrake na adee kyee no, yeduruu Neapoli. **12** Yefiri ho no, yetoaa so kɔɔ Filipi, kuro titire a ewɔ Makedonia mansini a na Romafoɔ di so no mu. Yedii nna kakra wɔ saa kuro yi mu. **13** Homeda duruu ye, yefirii kuro no mu kɔɔ asubɔnten bi ho baabi a yeate se Yudafoɔ taa hyia wɔ ho bo mpaee. Yekyerkyere mmaa bi a wɔbaa ho no Atweresem no. **14** Mmaa a wɔbetie asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔton ntoma kɔkɔ. Na ɔye Onyamesom ni enti Awurade buee n’akoma mu maa ɔtiee asem a na Paulo reka no, gye dii. **15** Wɔbɔɔ one ne fiefoɔ nyinaa asu wiee no, ɔka kyere yen se, “Se mogye tom se meye Awurade mu ogyidini ampa ara a, mommetena me fie.” Ɔkɔɔ so sree yen ara kɔsii se yepenee. **16** Eɗa bi a yereko baabi a yehia bo mpaee no, yehyiaa afenaa bi a akom honhom wɔ ne mu a ɔde n’akom no hye nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. **17** Ɔdii yene Paulo akyi teateam se, “Saa nnipa yi ye Ɔsorosoroni Onyankopɔn no asomfoɔ a wɔba se wɔrebeka nkwayee ho asem akyerɛ mo.” **18** Yei kɔɔ so ara kɔsii se da bi Paulo de ahomete teateaa honhommonɛ no se, “Mehye wo Yesu Kristo din mu se, tu firi ne mu ko!” Amonom ho ara, na honhommonɛ no tu firii afenaa no mu. **19** Ebere a afenaa no wuranom hunuu se dee ema wɔn sika no afiri wɔn nsa no, wɔkyeree Paulo ne Silas twee wɔn kɔɔ mpanin anim wo adwabee. **20** Wode wɔn bree mpanin bɔɔ wɔn soboo se, “Saa nnipa yi ye Yudafoɔ a wode wɔn nneyee ne wɔn nkyerekyerɛ redane yen kuro yi ani. **21** Wɔrekyerekyerɛ amannee bi a esiane se yeye Romafoɔ enti, yen mmara mma yen ho ekwan se yegye tom.” **22** Nnipadom a wɔwɔ ho no to hyee wɔn so, na mpanin no tete Paulo ne Silas

ntadee mu, hyee se womma won mmaa. **23** Woboo won mmaa pii wiee no, wode won koguu afiase, na mpanin no hyee afiase sohwefoo no se onto won mu yie sedee ebeye a, worennwane. **24** Afiasa sohwefoo no tee saa asem yi no, ode won koguu afiase ho dan a ewo mfimfini no mu de nkonsankonsan guguu won nan de boboo dua mu. **25** Odasuom a Paulo ne Silas rebu mpaee reto nnwom ayi Onyankopon aye, na nneduafoo a wowa ho no nso retie won no, **26** preko pe, asase wosoo dendeenden maa afiase no nnyinasoo nso wosoe maa apono no nyinaa buebuee. **27** Ebere a afiasa sohwefoo no firi nna mu nyaneee na ohunuu se afiase no apono no abuebue no, osusuu se nneduafoo no nyinaa adwane enti otwee ne sekan pee se anka ode kum ne ho. **28** Nanso, Paulo teeam ka kyeree no se, “Nkum wo ho! Yen nyinaa wo ha!” **29** Eho ara afiasa sohwefoo no fre maa wode kanea bree na na ode ahopopo ne soro behwee Paulo ne Silas anim. **30** Afei, ode won firii adi bisaa won se, “Awuranom, edeen na menyee na manya nkwa?” **31** Wobuaa se, “Gye Awurade Yesu di na obegye wo ne wo fiefoo nyinaa nkwa.” **32** Afei, woka Awurade ho asem kyeree afiasa sohwefoo no ne ne fiefoo nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiasa sohwefoo yi hohoro Paulo ne Silas mmaabo akuro no anim. Afei, omaa woboo one ne fiefoo nyinaa asu. **34** Afiasa sohwefoo yi de Paulo ne Silas koo efie koma won aduane diie na one ne fiefoo nyinaa ho sanee won, efiri se, afei de, wagyee Onyankopon adi. **35** Ade kyee no, mpanin no somaa asraafoo koka kyeree afiasa sohwefoo no se, “Gyaa saa nnipa no ma wonko.” **36** Afiasa sohwefoo no ka kyeree Paulo se, “Mpanin no asoma abeka se menyaa wo ne Silas ma monko. Enti, monko asomdwoee mu.” **37** Nanso, Paulo ka kyeree asraafoo no se, “Yeye Romafoo. Wamma yen fo wo bone biara ho na wode yen baa adwaboe, bebba yen mmaa, de yen guu afiasa. Afei na mope se mogyaa yen sum ase? Dabi! Mpanin no ankasa mmra ha mmegyaa yen.” **38** Asraafoo no sane koboo Roma mpanin no amanee. Wote se Paulo ne Silas ye Romafoo no, wosuroee **39** enti wokomaa won dibem, yii won firii afiasa ho ka kyeree won se wmfiri kuro no mu. **40** Paulo ne Silas firii afiasa ho koo Lidia fie. Wokotoo anuanom no wo ho, hyee won nkuran. Afei wofirii ho koe.

17 Wotoaa won akwantuo no so firii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafoo hyiadan wo no. **2** Sedee Paulo taa ye no, okoo hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyee akyinnyee wo Atweresem no ho, **3** kyeree mu, dii adanse se ese se, Agyenkwa no hunu amane na asore firi awufoo mu. Paulo kaa se, “Saa Yesu a mereka ne ho asem akyere mo yi ne Agyenkwa no.” **4** Nnipa no bi gye diie maa wodii Paulo ne Silas akyi. Saa ara nso na Helafaa bebre

a wasom Onyankopon ne mmaa mpanin bi nso gye diie de won ho baa won ara no no. **5** Yudafoo mpanin no ani bereee enti woboabaa ahuhufoo bi ano maa woboo twi faa kuro no mu kotwaa Yason fie ho hyiaee, pee se won nsa ka Paulo ne Silas de won bre mpanin no. **6** Esiane se won nsa anka won no enti, wotwee Yason ne anuanom bi de won baa mpanin no anim teateam se, “Saa nnipa a woma basabasa ba baabiara a woka no aba yen kuro yi mu, **7** ama Yason agye won atena ne fie. Won nyinaa abu Ohempom Kaesare mmara a ode ama yen se yenni so no so, efiri se, woka se, ohene fororo bi wo ho a wofre no Yesu.” **8** Saa asem yi hwanyanee dom no ne kuro no mu mpanin no. **9** Kuro no mu mpanin no maa Yason ne anuanom no tuua sika bi de dii won agyinu maa wagyaa won. **10** Ade sae ara pe, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas ekwan ma wokoo Beroia. Woduruie no, wokoo Yudafoo hyiadan mu. **11** Na nnipa a wowa ho no nye akyinnyegyefoo te se Tesalonikafoo no. Wode ahoosee gyee asem no diie a daa na wosua Atweresem no pee se wohunu se nkyerekyere a Paulo kyerekyere no ye nokore anaa. **12** Nnipa no mu bebre a Helafaa mmaa attire ne mmarima ka ho no gyee nkyerekyere no diie. **13** Ebere a Yudafoo a wowa Tesalonika no tee se Paulo akoka Onyankopon asem no wo Beroia no, wokoo ho nso kohwanyanee ehoofo no nso. **14** Enti, ntem ara, anuanom no gyaa Paulo ekwan se onko mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wotena Beroia. **15** Nnipa a wokogyaa Paulo ekwan no de no koduruu Atene. Woresane ako Beroia no, Paulo kraa won se wonka nkyere Silas ne Timoteo se wommeka ne ho ntem. **16** Ebere a Paulo retwen Silas ne Timoteo wo Atene no, ohunuu ahoni pii wo kuro no mu. Yei maa ne were hoe yie. **17** Enti, na one Yudafoo ne amanamanmufoo a wasom Onyankopon no taa hyia wo hyiadan mu ma okyerekyere won Onyankopon asem. Saa ara nso na daa na one nkurofoo gye akyinnyee wo adwaboe ara no no. **18** Afei, one Epikurofoo ne Stoikfoo anyansafoo bi nso gyee akyinnyee. Ebinom kaa se, “na edeen na ototoafoo yi pe se okyere yi?” Afoforo nso kaa se, “Ese dee oreka anyame afoforo bi ho asem.” Dee enti a woka yei ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusore ho asem. **19** Wode Paulo koo Areopago nhyiamu anim kaa se, “Yepe se yete nkyerekyere fororo a worekyerekyere yi ase, **20** efiri se, nsem a woka no bi ye yen asom asem fororo, enti yepe se wokyerekyere yen mu yie.” **21** Na Atenefoo ne ahohoo a wowa ho no nni hwee ye se wode won adagyee nyinaa betie nsem fororo anaa wabeka nsem fororo a wote no akyere afoforo. **22** Paulo sore gyinaa Areopago nhyiamu no anim kaa se, “Atenefoo, mehuu se moye nnipa a mope nyamesom yie. **23** Efiri se, metuu mpase faa mo kuro yi mu, na mehuu mmeaee ahodo a

mosom no, mehunuu aforebukya bi a wootwere ho se, Onyame a wonnim no no de. Enti, adee a monnim na mosore no no, eno ho asem na mereka akyerɛ mo yi. **24** “Onyankopɔn a ɔboɔ ewiase ne nneema a ewɔ mu nyinaa no na ɔyɛ ɔsoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. **25** Saa ara nso na biribiara a nnipa nam wɔn dwumadie so de bema no no nso ho nhia no, efiri se, ɔno na ɔma nnipa nkwa ne biribiara a ehia wɔn. **26** ɔnam onipa baako so na ɔboɔ nnipa ahodoɔ nyinaa de wɔn tenaa asase so. ɔno ankasa na ansa na ɔrebebo nnipa no, ɔhyehyee amanaman ebere a wobesore ne ebere a wobehwe ase. Saa ara nso na ɔhyehyee wɔn tenabea ahyee. **27** Ewom se Onyankopɔn ben yen de, nanso ɔyɛ yei sedee ebeye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwe aben no; **28** sedee obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no no. Saa ara nso na mo nnwomtofoɔ bi nso aka se, ‘Yen nso yeye ne mma’ no. **29** “Ennee se yeye Onyankopɔn mma de a, ense se yesusu se Onyankopɔn tebea te se ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa eboɔ aye. **30** Onyankopɔn buu n’ani guu ebere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhye nnipa nyinaa se wontwe wɔn ho mfiri akwammone so. **31** Efiri se, wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atentenene. ɔnam sore a ɔmaa saa onipa yi sore firii awufɔ mu no so adi adanse akyerɛ nnipa nyinaa.” **32** Ebere a nnipa no tee se Paulo reka owusoree ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kaa se, “Yɛpɛ se wosane ka saa asem no bio.” **33** Saa nsem a ekɔɔ so yi maa Paulo firii nhيامu no ase ho kɔɔɛ. **34** Nanso, nnipa kakra bi gyee no diie de wɔn ho boɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofoɔ mu ne ɔbaa bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

18 Yeinom akyi no, Paulo firii Atene kɔɔ Korinto. **2** Eho na ɔhyiaa Yudani bi a wofre no Akwila, a wowoo no wɔ Ponto, na one ne yere Priskila firii Italia baa ho a na enkyeree. Wofirii Italia, efiri se, na Roma ɔhempɔn Klaudio ahye mmara se Yudafoɔ nyinaa mfiri Roma asase so. **3** Paulo kotenaa wɔn nkyen ne wɔn yee adwuma, efiri se, na wɔn nyinaa nwonon tomadan. **4** Homeda biara na Paulo kɔ hyiadan mu kɔka asem no pɛ se anka ɔdane Yudafoɔ ne Helafoɔ no adwene ma wɔgye di. **5** Ebere a Silas ne Timoteo firii Makedonia baee no, Paulo de n’adagyee nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyeree Yudafoɔ no se Yesu ne Agyenkwa no. **6** Ebere a Yudafoɔ no ampe se wotie Paulo asenka, na woyeyee no no, ɔde abufuo poroporoo n’atadee mu ka kyeree wɔn se, “Mo mmusuo ngu mo atifi. Mo afɔbuo nna me so. Efiri enne de rekɔ, merekɔka asem no makyere amanamanmufoɔ.” **7** ɔfirii ho kotenaa aman amanmuni Nyamesomfoɔ bi a wofre no Tito Yusto a ne fie bata hyiadan ho no nkyen. **8** Krispo a

na ɔyɛ hyiadan mu panin no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Awurade diie maa wobɔɔ wɔn asu. Saa ara nso na Korintofoɔ bebree a wotee Awurade asem no nso gye diie maa wobɔɔ wɔn asu. **9** Eda bi anadwo, Awurade ka kyeree Paulo wɔ anisoadehunuu mu se, “Nsuro! Mpa aba! Kɔ so ara ka m’asem no, **10** efiri se, meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, efiri se, nnipa pii wɔ kuro yi mu a wɔye m’akyidifoɔ.” **11** Paulo tenaa ho afe ne fa kyerekyeree Onyankopɔn asem no wɔ wɔn mu. **12** Ebere a Galio ye amrado wɔ Akaia no, Yudafoɔ no sore tiaa Paulo, kyeree no, de no kɔɔ asenniie, **13** kaa se, “Saa onipa yi retu nkurofoɔ aso se wonkwati Yudafoɔ mmara no mfa ekwan foforo so nsom Onyankopɔn.” **14** Paulo yee se ɔrebue n’ano akasa pɛ na Galio ka kyeree Yudafoɔ no se, “Yudafoɔ, se mode asem foforo bi a efa nsemmɔnedie anaa abususem ho na ebaee a, anka mehwe maka. **15** Nanso, esiane se eye akyinnyegyee a efa nsem, edin ne mo mmara ho enti, mo ara monkohwe nka. Merenye saa asem yi mu ɔtemmufoɔ.” **16** Na ɔpamoo wɔn firii asenniie ho. **17** Afei, edom no to hyee Sostene a ɔyɛ hyiadan mu panin no so, twee no kɔɔ asenniie ho kɔboroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyee kakra ansa na ɔrekra anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refiri ho ako Siria. Esiane ebo a na wahye no enti, ansa na ɔrebebo no, ɔmaa woyii ne ti wo Kenkrea. **19** Woduruu Efeso no, Paulo gyaa Priskila ne Akwila ho kɔɔ hyiadan mu ne Yudafoɔ no kɔkasae. **20** Wɔsɛɛ no se, se ɔbetumi a, anka ɔntena wɔn nkyen nkye kakra, nanso wampene so. **21** Mmom, ɔrebefirii ho no, ɔka kyeree wɔn se, “Se Onyankopɔn pɛ a, mesane aba bio.” Na afei, ɔfirii ho kɔɔ Efeso. **22** ɔduruu Kaesarea no, ɔkɔɔ Yerusalem kɔkyeaa asafɔ no firii ho kɔɔ Antiokia. **23** ɔdii nna kakra wɔ ho no, ɔfirii ho kɔɔ Galati ne Frigia kɔhyee agyidifoɔ a wɔwɔ ho no den. **24** Saa ebere no ara mu, Yudani bi a wofre no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔɔ Efeso. ɔyɛ obi a na n’ano ate na ɔnim Atweresem no yie. **25** Esiane se na wonam Awurade ekwan so akyerkyere no enti, na ɔde nnam kasa, kyerekyere nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubo no nko ara na ɔnim. **26** ɔhyee aseɛ de nnam kasaa wɔ hyiadan no mu. Ebere a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔɔ efie kɔkyerekyeree no Onyankopɔn asem no mu yie. **27** Ebere a Apolo pɛ se ɔko Akaia no, agyidifoɔ a wɔwɔ Efeso no hyee no nkuran, tweree krataa kɔmaa agyidifoɔ a wɔwɔ ho no se wonnye no. Ebere a ɔkɔduruiɛ no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom enti, wɔabeye agyidifoɔ no yie. **28** ɔde ne nimdee kyeree Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafoɔ no guu wɔ badwam, nam Atweresem no so daa no adi pefee se, Yesu ne Agyenkwa no.

19 Ebere a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu ekwan faa ɔmantam no atifi kɔduruu Efeso. Eho na ɔhunuu agyidifoɔ bi **2** bisaa wɔn se, “Ebere a mogye diie no, monyaa Honhom Kronkron no anaa?” Wɔbuaa no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” **3** Paulo bisaa wɔn bio se, “Ennee na asubɔ ben na wɔbɔɔ mo?” Wɔbuaa se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree wɔn se, “Yohane asubɔ no ye ahonu asubɔ. Ōka kyeree Israelfoɔ no se, wɔnnye onipa a ɔdi n’akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni.” **5** Wɔtee saa asem yi no, wɔmaa wɔbɔɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so maa wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. **7** Na wɔn dodoo beye mmarmima dumien. **8** Paulo de nnam kyerekyeree Onyankopɔn Ahennie no ho asem wɔ hyiadan mu abosome mmiensa pee se ɔsakyera nnipa no adwene. **9** Nanso, nnipa no mu bi pirimim wɔn akoma, annye nni, kasa tiaa nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho wɔ atiefɔɔ no anim. Enti, Paulo firii ho de agyidifoɔ no kaa ne ho kɔee. Na Paulo kyerekyere wɔ obi a wɔfre no Tirano suadan mu daa. **10** Saa nkyerekyere yi kɔ so mfee mmienu; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafoɔ ne Helafoɔ ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopɔn nam Paulo so yee anwanwadee akeseakese, **12** maa mpo ne nnuku ne n’atadee nsenanimu a wode guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommone nso. **13** Yudafoɔ bi a wɔnam asumansem so tu ahonhommone pee se wode Awurade Yesu din tu ahonhommone. Wokankye kyeree ahonhommone no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, montu mfiri ne mul!” **14** Yudafoɔ sofopanin bi a na ne din de Skewa no nma baason na na woye yei. **15** Honhommone no buaa se, “Menim Yesu, na menim Paulo; na mo nso mone ehɛfoɔ?” **16** Afei, ɔbarima a honhommone ahye no ma yi to hyee wɔn so, pirapiraa wɔn maa wode adagya dwane firii efie ho. **17** Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ a wote Efeso no tee asem yi no, wɔbɔɔ hu na woyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifoɔ no mu bebre baa badwa mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kɔkoamsem. **19** Wɔn mu nkonyaayifoɔ pii de wɔn nkonyaayie nwoma baee maa wɔhyee wɔ nnipa no nyinaa anim. Wɔbuu nwoma a wɔhyee no boɔ no na eye nnwetɛbena ɔpeduonum. **20** Saa anwanwadee ahodoɔ yi maa Onyankopɔn asem no tɛe tumi so. **21** Yeiinom nyinaa akyi no Paulo yee n’adwene se ɔbefa Makedonia ne Akaiia ako Yerusale. Ōkaa se, “Meduru Yerusale a, akwire no meko Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a woye n’abofoɔ no dii n’anim ekan kɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. **23** Saa ebere yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho sii wɔ Efeso. **24** Dwetɛdwumfoɔ bi a wɔfre no Demetrio yee Artemi

abosonnan seso. N’adwuma no maa n’adwumayefoo nyaa won ho sei tam. **25** Ɔfrɛfrɛe n’adwumayefoo no ne won a wodi saa dwuma ahodoɔ no ara bi no ka kyeree won se, “Anuanom, monim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadie yi so. **26** Mo ara moahunu, na moate dwuma a saa Paulo yi redi. Ōka se, anyame a nnipa de won nsa aye no nye anyame biara. Ɔnam saa asem yi so adane nnipa bebre adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. **27** Se yeanhwe no yie a, yen adwuma yi begye din bɔne. Saa ara nso na obiara remfa ɔbosom Artemi a wosom no wɔ Asia ne ewiase nyinaa no nye hwee bio na n’anim agu ase.” **28** Nnipadom no tee saa asem a Demetrio kae no, won bo fuie, hyee ase yee basabasa, teateam se, “Efeso Artemi ye kesi!” **29** Basabasaye no tɛe wɔ kuro no mu nyinaa. Edom no kyeree Makedoniafoɔ baanu a won din de Gaio ne Aristarko a na wone Paulo retu ekwan no de won kɔ adwabɔe. **30** Paulo pee se anka ɔko adwabɔe ho kɔhyia dom no, nanso asuafoɔ no amma no kwan. **31** Ɔmantam no mu mpanin no mu bi a na woye Paulo nnamfo no soma kɔsɛe no se ɔnnko adwabɔe ho. **32** Nhyiamu yi yee basabasa; nnipa no mu bi teateam kaa nsem bi, na ebinom nso team kaa nsem foforo bi, efiri se, na won mu dodoo no ara nnim asem ko a ede won abehyia mu. **33** Yudafoɔ no piapiia Aleksandro kɔgyinaa dom no anim se onkasa. Yei maa nnipa no bi susuu se Aleksandro enti na wɔahyia ho. Afei, Aleksandro nyamaa dom no pee se ɔkasa yi ɔno ne ne nkurofoɔ ano. **34** Edom no hunuu se Aleksandro ye Yudani no pe, woteateam nnɔnhwere mmienu se, “Efeso Artemi ye kesi!” **35** Kuro no sohwefoɔ no bɔ mmɔden maa dom no tem dinn. Afei, ɔkasa kyeree won se, “Efeso mmarmima, obiara nim se Efeso kuro yi na ehwe Artemi asɔrefie ne ohoni a efiri soro beduruiɛ no so. **36** Obiara rentumi nnye yei ho akwinnye enti monye komm, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wɔ ebere a wonwɔiaa biribiara mfirmi yen asɔrefie, nkaa asemmone biara ntiaa yen nyame no. **38** Se Demetrio ne adwumfoɔ a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asennie ne mpanin wɔ ho, wɔmfa mmeto dwa. **39** Nanso, se mowɔ biribi foforo bi ka a, ese se ɔmanfoɔ hyia, fa mmara kwan so ka ho asem. **40** Se yeanhwe yie a, wɔbeka se saa enne basabasaye yi firi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wɔbisa yen ho asem a, yerennya anoyie biara.” **41** Ōkaa wiee no, ɔtuu dwa no.

20 Basabasaye yi akyi no, Paulo frɛe asuafoɔ no kaa nsem de hyee won nkuran, kraa won firii ho kɔ Makedonia. **2** Ɔkyinkyini faa amantam no mu, tuu asuafoɔ no fo de hyee won nkuran. Afei, ɔbeduruu Hela. Ɔdii ho abosome mmiensa. **3** Ebere a ɔresiesie ne ho ako Siria no, ɔtee se Yudafoɔ no abo ne ho po; enti ɔsane n’akyi kofaa Makedonia

kœe. **4** Piro a ofiri Beroia no ba Sopater ne Paulo na ekœe. Wɔn a wɔka ne ho kœe no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wɔfiri Tesalonika ne Gaio a ofiri Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wɔfiri Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii êkan kɔtwenee yen wɔ Troa. **6** Yedii Apiti Afahye no wiee no, yefirii Filipi, na nnanum akyi no, yekotoo wɔn wɔ Troa, dii nnawɔtwe wɔ ho. **7** Nnawɔtwe no mu da a edi êkan no, yehyaam se anuanom didiie. Esiane se na adee kye a Paulo befiri kuro no mu no enti, okasa kyeree anuanom no kɔsii ɔdasuom. **8** Na nkanea pii wo abansoro dan a yeahyia wo ho no mu. **9** Eberɛ a Paulo rekasa no, na aberantee bi a wɔfrɛ no Eutiko te mfensere ano retɔ nko. ɔdaa hatee maa ofiri abansoro dan a etɔ so mmiensa no so behwee fam. Womaa ne so no, na wawu. **10** Paulo siane baa fam, kɔbutuu ne so, maa ne so kaa se, “Monnsuro, efiri se, ɔnwui!” **11** Afei, ɔsane foro kɔ abansoro no so kɔbubuu burodo ne asuafo no diie. Paulo toaa ne kasa no so kɔsii adekyee ansa na ɔregya wɔn ho. **12** Anuanom no de anigyee de aberantee a wɔnyanee no no kɔɔ efie. **13** Yede ehyen dii êkan kɔɔ Aso se yerekofa Paulo wɔ ho, efiri se, na waka akyere yen se ɔrefa fam akɔ ho. **14** ɔbekaa yen ho wɔ Aso na yene no toaa so kɔɔ Mitilene. **15** Adeɛ kyeeɛ no, yekɔduruu Kio. Ne nnanu so no, yebeduruu Samo; na n’adekyeeɛ no, yebeduruu Mileto. **16** Esiane se na Paulo ho pere no se, se ebetumi a ɔbeduru Yerusalem akɔdi Pentekoste Afahye no wɔ ho no enti, ɔyee n’adwene se ɔrennyina Efeso, sedee ebeye a ɔrenkye wɔ Asia. **17** Paulo soma firii Mileto kɔɔ Efeso kɔka kyeree asafo mpanimfoɔ no se wɔnhyia no. **18** Wɔbae no, ɔka kyeree wɔn se, “Efiri da a edi êkan a mebaa Asia no, monim ekwan a mefaa so ne mo tenaee. **19** Ewom se enam Yudafoɔ no pɔbɔ so maa mehunuu amane bebreɛ de, nanso mede ahobreaseɛ ne nisuo yee m’adwuma se Awurade ɔsomfoɔ. **20** Monim se eberɛ a na merekyerekyere mo wɔ dwam ne afie mu no, mamfa biribiara a eho beba mo mfasoɔ no anhinta mo. **21** Mebɔɔ Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ no kɔkɔ se wɔntwe wɔn ho mfiri wɔn bone ho, mfa wɔn ho mma Onyankopɔn, na wɔnyee Yesu Kristo nni. **22** “Afei, esiane se Honhom Kronkron ahye me no enti, mereko Yerusalem a mennim asem a ebeto me wɔ ho. **23** Dee benim ara ne se kuropon biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me kɔkɔ se wode me beto afiasɛ na mahunu amane. **24** Sedee ebeye a, metumi maduru botaɛ a esi m’anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopɔn dom ho asempa no enti, mammu me kra se adeɛ a esom bo. **25** “Menim se mo a maka Onyankopɔn Ahennie no ho asem akyere mo no mu biara renhunu me bio. **26** Eno enti, enne, mereka makyere mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfiri me. **27** Efiri se, mamfa Onyankopɔn asem

no mu biribiara anhinta mo. **28** Monhwe mo ho so ne nnwankuo a Honhom Kronkron de wɔn ahye mo nsa se ahwefoɔ no yie. Monhwe wɔn yie, efiri se, Onyankopɔn de ne Ba no mogya na agye wɔn. **29** Menim se me kɔ akyi no, atorɔ akyerekyerefoɔ a wɔn ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. **30** Eberɛ bi beba a, mo mu binom besore, nam atorɔ so atwe asuafoɔ no mu bi adi wɔn akyi. **31** Eno enti, monna mo ho so! Monkae se, mfirinhyia mmiensa a medii wɔ mo nkyen no, menam amanehunuu ne yea mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** “Afei, mede mo hye Onyankopɔn ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidie den na ema monya n’agypadeɛ a wasiesie ama ahotefoɔ no nsa. **33** M’ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntoma. **34** Mo ara modi adanseɛ se, me nsa ano adwuma so na menam mehwɛ me ho ne wɔn a wɔka me ho no. **35** Mede m’abrabo aye nhwesoo akyere mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafoɔ na yekae se, Awurade Yesu ankasa kaa se, “Oma mu wɔ nhaira sene ɔgyee.”” **36** Paulo kasa wiee no ɔne wɔn nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpaɛ. **37** Wɔn nyinaa suie, bam no, maa no nanteyie. **38** Dee eyee wɔn awerehoɔ koraa ne asem a ɔka kyeree wɔn se, wɔrenhunu no bio no. Afei, wɔn nyinaa kogyaɔ no ehyen no mu.

21 Yene Efeso asafo mpanimfoɔ no dii ntetemu no, yesii mu nam nsuo ani tee kɔɔ Ko. Adeɛ kyeeɛ no, yekɔduruu Rodo na yefirii ho kɔɔ Patara. **2** Yenyaa ehyen bi a ereko Foinike kotenaa mu kœe. **3** Yeduruu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wɔ benkum fam kɔɔ Siria. Yesii fam wɔ Tiro, efiri se, na eho na wɔrekɔyi ehyen no mu nneema. **4** Yehunuu asuafoɔ bi wɔ ho tenaa wɔn nkyen dii nnawɔtwe. Asuafoɔ no nam Honhom Kronkron adiyie so bɔɔ Paulo kɔkɔ se ɔnnko Yerusalem. **5** Nanso, eberɛ duruu se ese se yefiri ho no, yegyaa wɔn ho kœe. Asuafoɔ no nyinaa ne wɔn yerenom ne wɔn mma kogyaɔ yen kwan koduruu mpoano. Yeduruu ho no, yen nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpaɛ. **6** Afei, yekrakraa yen ho yen ho wiee no, yekotenaa ehyen no mu maa wɔn nso sane kɔɔ efie. **7** Yefiri Tiro no, yetoaa yen akwantuo no so faa nsuo ani koduruu Ptolemai. Yeduruu ho no, yekokyeaa asuafoɔ a wɔwɔ ho no dii wɔn nkyen da koro. **8** Adeɛ kyeeɛ no, yefirii ho kɔɔ Kaesarea. Yeduruu ho no, yekɔɔ ɔsempakafɔ Filipi a na ɔka mmarmima baason a woyii wɔn wɔ Yerusalem no ho no fie kotenaa ne nkyen. **9** Na Filipino wɔ mma mmaabunu baanan bi a na wɔhye nkɔm. **10** Yetenaa ho kyee kakra no, odiyifoɔ bi a wɔfrɛ no Agabo firi Yudea baa ho. **11** ɔbaa faako a yewɔ no, ɔfaa Paulo abosoɔ de kyekyeree ne nan ne ne nsa kaa se, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Sedee Yudafoɔ a wɔwɔ Yerusalem no bekyekyere onipa a abosoɔ yi ye ne dea no na wode no ahye amanamanmufɔɔ

no nsa ni!” 12 Yete saa asem yi no, yene won a na yene won wo ho no nyinaa sree Paulo se onko Jerusalem. 13 Nanso, aka kyeree won se, “Osu a moresu de hye me awereho yi ase ne sen? Me de masiesie me ho se enye kyekyere a wobekyekyere me wo Jerusalem no na mesuro, na se etwa se mewu mema Awurade Yesu a, mewu.” 14 Yekae kae a wampene no, yegvae kaa se, “Dee Awurade pe na enye.” 15 Nna bi akyi no, yeboaboa yen ho firii ho koo Jerusalem. 16 Kaesarea asuafo no bi ne yen koe. Yeduruu ho no, yekasoee Mnason a ofiri Kipro a agyee Yesu Kristo diie akyerere no fie. 17 Yeduruu Jerusalem no, asuafo a wowo ho no nyinaa gye yen few so. 18 Ade kyee no, Paulo ne yen kokyee Yakobo ne Jerusalem asafu no mu mpanimfo. 19 Nkyee no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopon nam ne som no so aye wo amanamanmufu no mu no kyeree won. 20 Wotiee Paulo amanneebo no wieee no, whyee Onyankopon animuonyam. Afei, woka kyeree no se, “Onua, w’ankasa wodi adanse se Yudafo mpempem na na wabeye asuafo a won nyinaa nso di yen mmara no so. 21 Saa nnipa yi ate se wotia Mose mmara no ne Yudafo amannee; ene se, wokyerekyere Yudafo a wote amanamanmufu no mu se wonntwa won mma twetia na wonnni yen amannee nso so. 22 Dee ebeye biara, wobete se woaba ha. Enti, afei yebeye no edeen? 23 Ye dee yerebeka akyerere wo yi. Mmarima baanan bi wo yen nkyen ha a, woresiesie won ho ama amannee ho bohye. 24 Wo ne won nko na monkwirira mo ho na tua ho ka ma won sedee ebeye a, wobetumi atwitwa won tirinwi. Yei bema obiara ahunu se nsem a wote faa wo ho no mu biara nye nokore, efiri se, w’ankasa mpo, wodi Mose mmara no so. 25 Amanamanmufu a wabeye asuafo no de, yeatwere akoma won akyerere gyinae a yeasi se, wonnni aduane biara a wode abo afodee ama abosom; wonnni mogya; wonnni aboa biara a wantwa ne mene ansa na owuie; na afei nso, wontwe won ho mfiri adwamammo ho.” 26 Ade kyee no, Paulo ne mmarima no kodwira won ho. One won koo asoredan mu kokyeree da a wobewie won ahodwira no ne da a wobebo afodee ama won mmaako mmaako. 27 Nnanson no reye atwam no, Yudafo bi a wofiri Asia hunuu Paulo wo asoredan mu ho, hwanyanee nnipa a wowo ho no nyinaa maa wokyeree Paulo. 28 Woteateam se, “Israel mmarima, monsore mmeboa yen! Yei ne obarima a baabiara a obeko no onam ne nkyerekyere so tia Israelfoo, Mose mmara ne asoredan yi. Mpo ode amanamanmufu bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi.” 29 Dee ema wokaa saa asem yi ne se, na wahunu Paulo ne Efesoni Trofimo wo kurom ho, enti na wosusu se Paulo de no ako asoredan mu ho. 30 Wotee saa asem yi no, kuro mu no nyinaa bo twi, kokyeree Paulo, twee no firii asoredan no mu

ho. Eho ara, wototoo asoredan no apono no nyinaa mu. 31 Ebere a edom no pee se wokum Paulo no, obi koka kyeree Roma asraafo apem so safohene no se, basabasa asi Jerusalem. 32 Amonom ho ara, asafohene no ne asraafo mpanin bi ne asraafo bi de ahoohere koo baabi a dom no ahyia no. Ebere a nnipa no hunuu no ne asraafo no no, wogyee Paulo hwee. 33 Asafohene no koso Paulo mu, kyeree se womfa nkonsankonsan mmienye ngu no. Afei, obisaa se, “Hwan ne saa obarima yi? Bone ben na waye?” 34 Nnipa no ano antumi anko benkoru; ebinom ka sei a, na afoforo nso aka sei. Saa basabasa yi amma asafohene no antumi anhuu asem potee a asi. Eno enti, ohyee n’asraafo no se womfa Paulo nko aban mu. 35 Wode Paulo duruu atwede no ano no, edom no bo toaa no enti asraafo no tam no koe. 36 Edom no tu dii won akyi teateam se, “Monkum no!” 37 Wode Paulo reko aban mu no, obisaa asafohene no se, “Mesre wo, metumi maka asem bi makyerere wo anaa?” Asafohene no nso bisaa no se, “Enti, wote Hela kasa? 38 Enye wo ne Misraimni a da bi ohyee basabasaye ase dii mmarima awudifo mpemnan anim koo esere so no?” 39 Paulo buaa no se, “Meye Yudani a wowoo me wo Tarso; Kilikia kuro a agye din no mu onipa ne me. Mesre wo, ma me ho ekwan na me ne nnipa no nkasa.” 40 Asafohene no maa Paulo ekwan ma agyinaa atwede no so nyamaa nnipa no. Woyee komm no, Paulo kasa kyeree won wo Arameike kasa mu se:

22 “Anuanom ne agyanom, montie m’anyoye yi.” 2 Wotee se aka Arameike no, woyee komm koraa. Paulo toaa so se, 3 “Meye Yudani a wowoo me wo Tarso a ewo Kilikia. Wotetee me wo Jerusalem wo Gamaliel nan ase. Mesuaa sedee wodi Yudafo mmara ne won amannee so pepepe. Mebo mmaden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopon animuonyam sedee mo nyinaa nso reye enne yi. 4 Metaa nnipa a woka ekua a wofre no Ekwan no ho no nyinaa ma wokunkumm won. Mekyeree mmaa ne mmarima de won guu afiase. 5 Osafopani ne agyinatufu no nyinaa di me adanse se, asem a mereka yi ye nokore. Won nkyen mpo na megye tumi nwoma se mede rekoma anuanom Yudafo a wowo Damasko no. Saa nwoma no na anka megyna so makyekyerere nnipa a wodi Awurade asem so no agu won nkonsankonsan, de won aba Jerusalem na watwe won aso. 6 “Owigyinae a mereye maduru Damasko no, preko pe, hann bi twa faa me ho. 7 Metwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, ‘Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me?’ 8 “Mebisaa se, ‘Eye wo hwan, Awurade?’ “Enne no buaa me se, ‘Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.’ 9 Nnipa a na wone me nam no hunuu hann no de, nanso wante nne a ekasa kyeree me no. 10

“Mebisaa se, ‘Edeen na menye, Awurade?’ “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na ko Damasko, na eho na mekyere wo biribiara a mepe se woye.’ **11** Hann no hyeren ano den maa m’ani firaee enti nnipa a na me ne won reko no sosoo me nsa de me koo Damasko. **12** “Na Onipa bi a wofre no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafooo nyinaa di no ni no te Damasko ho. **13** Obaa me nkyen bekaa se, ‘Onua Saulo, hunu adee bio!’ **14** “Oka kyere me se, ‘Yen nananom Onyankopon ayi wo sedee ebeye a wobeye n’apedee na woahunu oteneneeni no, na wobete n’ankasa ne nne se ekasa kyere wo. **15** Wobedi adanse afa biribiara a woahunu na woate wo Awurade ho no akyere nnipa nyinaa. **16** Afei, edeen na woretwen bio? Sore na ma wommoo wo asu nhohoro wo bone wo Yesu din mu.’ **17** “Mesane mekoo Yerusalem na merebo mpaee wo asoredan mu no, **18** mehunuu Awurade wo anisoadehunu mu na oka kyere me se, ‘Ye ntem firi Yerusalem ha, efiri se, nnipa a wowo ha no rentie adanse a wodi fa me ho no.’ **19** “Mekaa se, ‘Awurade, won nyinaa nim pefee se mekoo hyiadan mu kokyekyeree asuafooo, boroo won. **20** Saa ara nso na ebere a wokumm wo danseni Stefano no, na mewo ho bi. Mepene ne kum no so, hwee awudifoos no ntoma so.’ **21** “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na ko, efiri se, mesoma wo ako akyirikyiri, amanamanmufoo nkyeni!’” **22** Ebere a Paulo kaa se wasoma no amanamanmufoo nkyen pe, edom no hyee asee teateam denden se, “Monkum no! Omfata se otena ewiaee!” **23** Nnipa no koo so teateam, hugyaa won ntoma, saa mfuturo, to petee ewiem. **24** Roma safohene no hyee se womfa Paulo nko aban mu, nkoboo no mmaa sedee ebeye a obeka dee enti a nnipa no nyinaa mpe se wotie n’asem no. **25** Ebere a wokyekyeree no wiece a worebebo no mmaa no, Paulo bisaa osraani panin a na agyina ho no se, “Mowo ho ekwan se mobo Romani a wonnii n’asem mmuu no fo no mmaa anaa?” **26** Ebere a osraani panin no tee saa asem yi no, okoo safohene no nkyen kobisaa no se, “Edeeen na wope se woye yi? Onipa no ye Romani!” **27** Afei, safohene no koo Paulo nkyen kobisaa no se, “Woye Romani anaa?” Paulo buaa no se, “Aane meye Romani.” **28** Safohene no kaa se, “Metuaa sika bebre na mede too me Roma manbaye.” Paulo nso kaa se, “Me de wowo me se Romani.” **29** Ntem ara, nnipa a na worebebisaa Paulo nsem no twee won ho firii ne nkyen. Safohene no tee se Paulo ye Romani no, osuroee se wama wagu Paulo nkonsankonsan. **30** Esiane se na safohene no pe se ohunu dee enti a Yudafoos no asore atia Paulo no enti, adee kyee no, ohye maa woyii Paulo firii nkonsankonsan mu. Omaa asofoos mpanin ne agyinatufoos no nyinaa hyiaae. Afei, ode Paulo koe se wonhwehwe n’asem no mu.

23 Paulo hwee agyinatufoos no dinn, kaa se, “Anuanom, ahonim pa na mede maye Onyankopon adwuma de abesi enne da yi.” **2** Anania a na oye Osafopaniin no hyee nnipa a na wogyina Paulo ho no se wommoo n’ano so. **3** Paulo ka kyere no se, “Wo a wote se ofasuo a wasra ho fitaa, Onyankopon bebo wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wobu mmara no so hye se wommoo me!” **4** Nnipa a na wogyina Paulo nkyen no bisaa no se, “Sei na ese se wokasa kyere Onyankopon osafopaniin?” **5** Paulo buaa won se, “Anuanom, mennim se oye Osafopaniin. Atweresem no ka se, ‘Nka asemmane mfa wo oman panin ho.’” **6** Ebere a Paulo hunuu se nnipa no bi ye Sadukifoos na ebi ye Farisifoos no, oteaam wo agyinatufoos no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofoos ye Farisifoos. Gyidie a mewo wo awufosoree mu no enti na megyna ha ama woredi m’asem yi.” **7** Asem a Paulo kae yi maa ntawantawa sii Farisifoos ne Sadukifoos no ntaa maa won mu kyee mmienu, **8** efiri se, na Sadukifoos no nnye owusoree, abofoos ne honhom nni. Nanso, Farisifoos no de, wogyee saa nneema mmiensa no di. **9** Nteateamu no koo so koo se Atweresem no akyerekerefoos no mu bi a woye Farisifoos no sore gyinaa ho kaa se, “Yenhunu bone biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa obofoos na okasa kyere no!” **10** Akasakasa no mu yee den maa osafohene no suroee se anhwae a wobete Paulo mu; eno enti, ohye n’asraafoos se, wonko nnipa no mu na wonkogyee Paulo mfiri won nsam mfa no nko aban mu. **11** Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyere no se, “Nsuro! Sedee woadi me ho adanse wo Yerusalem ha no, saa ara nso na kodi me ho adanse wo Roma.” **12** Ade kyee no, Yudafoos bi hyia kaa ntaa, dii nse se worenndi na worennom nso koo se wobekum Paulo. **13** Na saa nnipa no dodoo beboro aduanan. **14** Afei, wokoo asofoos mpanin ne mpanin no nkyen koka kyere won se, “Yeaka ntaa, adi nse se hwee renka yen ano koo se yebekum Paulo. **15** Mo ne agyinatufoos no nsoma nko Roma osafohene no nkyen nhye da nka se, mope se mobisa Paulo dee waye no mu yie. Nanso, ansa na wode no beduru ho no, na yeakum no dada.” **16** Nanso, Paulo wofaase bi tee po a wabo no enti, okoo aban mu ho koboo Paulo amanee. **17** Paulo free asraafoos mpanin no mu baako ka kyere no se, “Wo ne aberantee yi nko osafohene no nkyen, efiri se, owo asem bi ka kyere no.” **18** Osraani panin no ne aberantee no koo osafohene no nkyen. Woduruu ho no, oka kyere osafohene no se, “Paulo a oda afiaase no asoma me se memfa aberantee yi mmehunu wo na owo asem bi ka kyere wo.” **19** Safohene no soo aberantee no nsa de no kogyinaa nkyen baabi bisaa no se, “Asem ben na wowo ka kyere me?” **20** Aberantee no ka kyere no se, “Yudafoos mpanin no abo po

se okyena wōbehye da abesre wo na woama wode Paulo abre agyinatufoɔ no se wōrebebisa no ne nsem no mu yie. **21** Nanso, mma wōnnaadaa wo. Efiri se, mmarama bebore aduanan bi a wōaka ntam, adi nse se wōremfa hwee nka wōn ano kosi se wōbenya Paulo akum no no betete no wō ekwan so. Dee wōretwen ara ne se, wōbema ho ekwan.” **22** Ɔsafohene no gyaa aberantee no kwan ka kyeree no se, “Nka nkyere obiara se woabeka asem biara akyere me.” **23** Ɔsafohene no frɛe n’asraafoɔ mpanimfoɔ baanu ka kyeree wōn se, “Mompɛ asraafoɔ ahanu ne apɔnkɔsotefoɔ ne mpeakurafoɔ ahanu na momfiri ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. **24** Mompe ɔpɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwoo.” **25** Afei, ɔsafohene no tweree nwoma a emu nsem ka se: **26** Me Klaudio Lisia a meretwere wo Onimuonyamfoɔ Amrado Felike saa nwoma yi, kyea wo! **27** Yudafoɔ kyeree saa ɔbarima yi a anka wōrekum no, nanso metee se ɔye Romani no, me ne m’asraafoɔ kɔgyee no firii wōn nsam. **28** Mepɛɛ se mehunu bone ko a waye, enti mede no kɔmaa wōn agyinatufoɔ no. **29** Mehunuie se ɔnyee biribiara a ese se wōgyina so kum no anaase wode no to afiase. Asem a woka too ne so no fa wōn mmara ho. **30** Eno enti, eberɛ a metee se Yudafoɔ bi abɔ ne ho pɔ se wōbete no akum no no, meyye m’adwene se mede no bebre wo. Maka makyere wōn a wōwɔ asem bi ka tia no no se, wōmmra w’anim mmeka. **31** Asraafoɔ no yee biribiara a wōhyee wōn se wōnye no. Anadwo no ara wode Paulo kɔ Antipatri. **32** Adeɛ kyeeɛ no, asraafoɔ a wōnam fam no sane wōn akyi, na wōn a wote apɔnkɔ so no toaa so kɔ Kaesarea. **33** Wɔduruiɛ no, wode nwoma no maa Amrado no de Paulo hyee ne nsa. **34** Amrado no kenkanee nwoma no wiee no ɔbisaa Paulo ɔman ko a ɔfiri mu. Ɔtee se ɔfiri Kilikia no, ɔka kyeree no se. **35** “Wōn a wōwɔ asem bi ka tia wo no ba a na metie w’asem.” Afei, ɔhyee se wōmfa Paulo nkɔ Herode ahemfie na asraafoɔ nwen no.

24 Nnanum akyi no, Ɔsɔfopanin Anania ne mpanimfoɔ bi ne mmaramanimfoɔ bi a ne din de Tertulo kɔ Kaesarea. Wɔduruu ho no, wōkɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wōwɔ tia Paulo no too n’anim. **2** Wɔfrɛ Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro se, “Onimuonyamfoɔ! Esiane wo nimdee ne w’akwankyere pa enti, efiri eberɛ a wobaɛ yi, nsakraɛ pa pii aba yen ɔman yi mu ama yen ho ato yen. **3** Baabiara a yewo no, yeka yei ho asem na yen ani sɔ dee woaye ama yen no da wo ase papaapa. **4** Mompɛ se mesɛɛ wo berɛ enti mesre wo se nya berɛ tiawa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa ɔbarima yi ho no. **5** “Yeahunu se saa ɔbarima yi ye ɔmammofoɔ a ɔde basabasaye ba Yudafoɔ nyinaa mu. Ɔye Nasarefoɔ fekuo no mu panin. **6** Ɔpɛɛ se ɔgu asɔredan no ho fi. Eno enti, yekyeree no yee

yen adwene se anka yebeɛfa yen mmara so abu no aten. **7** Nanso, Ɔsafohene Lisia begyee no firii yen nsam abrane so, **8** hyee se wōmmɛdi n’asem wō w’anim. Se wobisa no a, wo ara ankasa wōbehunu se nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokore.” **9** Yudafoɔ no nso foaa nsem a wōkaɛɛ no so, se eye nokore. **10** Afei, Amrado no maa Paulo kwan se ɔnyi ne ho ano. Paulo yii ne ho ano se, “Menim se woyee ɔman yi so ɔtemmufoɔ akyere, eno enti, se megyina w’anim reyi me ho ano a, mensuro. **11** Sedee ebia woate no, ebeɛɛ nnafua dumienɔ ni a mekɔ Yerusaleɛm, kɔ asɔredan no se merekɔsom. **12** Yudafoɔ a wode me baa ha yi anahunu me se me ne obi regye akyinnyee wo asɔredan mu ho anaase meretu nnipa aso wo hyiadan mu anaa ɔman no mu baabiara. **13** Saa ara nso na worentumi nkyere se, nsem a wōreka ato me so yi nyinaa ye nokore. **14** Nanso, megye tom se me ne nnipa a wōka ekua a wōfrɛ no ekwan no ho a Yudafoɔ yi kasa tia wōn no som yen Agyanom Onyankopɔn. Na megye nsem a wōatwere wō Mose mmara no ne adiyifoɔ nwoma no mu no nso medi. **15** Mewo anidasoɔ a saa nnipa yi nso wō wō Onyankopɔn mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bone nyinaa besɔre afiri owuo mu. **16** Yei enti, da biara meɔ mmɔden se mede ahonim pa beɔ me bra Onyankopɔn ne nnipa anim. **17** “Mfee bebre akyi a mefirii Yerusaleɛm no, mesane mebaa ho se mede ayeyedee rebre me nuanom na mabo afodeɛ. **18** Eberɛ a madwira me ho awie na megu so rebɔ aseda afodeɛ wō asɔredan no mu no, na nnipa a wode me baa ha yi hunuu me. Na matwitwa me tirinwi sedee mmara no kyere no. Saa eberɛ no nso na dɔm biara nka me ho na basabasaye bi aba. **19** Saa eberɛ no, na Yudafoɔ bi a wōfiri Asiaman mu wō ho. Wōn na se anka wōwɔ asem bi ka tia me a, ese se wōka. **20** Se saa nnipa a wōwɔ ha yi nso nim asem bi a wōgyina so buu me fɔ wō agyinatufoɔ no anim a, wōnka. **21** Asem baako pɛ na megyina wōn anim no, mekaɛ. Saa asem no ne se, ‘Gyidie a mewo wō awufosoreɛ no mu enti na megye di se morebu me aten enne.”” **22** Felike a na ɔnim ekua a wōfrɛ no ekwan no yie no tuu asem no hyee da, kaa se, “Se Ɔsafohene Lisia ba a, medi w’asem no.” **23** Ɔhyee ɔsraani panin a na ɔhwe Paulo so no se ɔmma wōnwen no, nanso wōmma no ahotɔ kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, wōmma ho kwan. **24** Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no baɛɛ. Ɔsoma ma wōkɔfrɛ Paulo breɛ no maa ɔbekaa gyidie a ɔwɔ wō Kristo Yesu mu no kyeree wōn. **25** Paulo reka teneneɛ, ahosohye ne Atemmuo da ho asem no, Felike suroɛ enti ɔkaa se, “Kɔ! Akyere yi, se menya adagyee a, mesoma mabefre wo.” **26** Na Felike ani da so se Paulo bema no sika na wagya no, eno enti, na ɔma wōtaa kɔfrɛ no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bɔ nkɔmmɔ no. **27** Mfee mmienɔ akyi no, Porkio

Festo besii Felike ananmu se amrado. Esiane se na Felike pe se ɔso Yudafoɔ no ani no enti, ɔgyaa Paulo wo afiase ho.

25 Festo besii Felike ananmu se amrado wo Kaesarea no, ne nnansa so ɔkɔɔ Yerusalem. **2** Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n'anim. **3** Esiane se na woabo Paulo ho pɔ se wobete no ekwan so akum no enti, wɔsrɛe no se wɔmma wɔmfa no mmra Yerusalem. **4** Nanso, Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wo Kaesarea na erenkyere biara ɔno ankasa beko ho enti, **5** wɔn a wɔdi asem no anim no ne no nkɔ nkɔdi asem no wo ho. **6** Festo dii beye nnawɔtwe anaa dadu ansa na ɔresane aba Kaesarea. Ɔbeduruu adekyeeɛ no, ɔtenaa adwa mu dii Paulo asem. **7** Eberɛ a Paulo beduruu asenniiɛ ho no, Yudafoɔ a wɔfiri Yerusalem no twaa ne ho hyiaɛ firii aseɛ kekaa nsem a enye nokorɛ too ne so. **8** Paulo yii ne ho ano se, “Menni biribiara ho fɔ, efiri se, menkasa ntiaa Yudafoɔ mmara; menguu asɔredan ho fi, enna menkasa ntiaa Roma aban nso.” **9** Esiane se na Festo pe se ɔso Yudafoɔ no ani enti, ɔbisaa Paulo se, “Wope se mede wo kɔ Yerusalem kɔdi w'asem wo ho anaa?” **10** Paulo buaa se, “Esiane se Ɔhempon Kaesare asenniiɛ na megyina enti, eha ara na eɛ se wɔdi m'asem, bu me aten, efiri se menyee Yudafoɔ bone biara sedee wo ara wonim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno enti eɛ se wɔbu me kumfo a, mensuro. Nanso, se nsem a saa Yudafoɔ yi ka tia me no nye nokorɛ a, obiara rentumi mfa me mma wɔn. Medwane metoa Ɔhempon Kaesare.” **12** Festo ne ne mpanimfoɔ tuu agyina wieeɛ no, ɔka kyeree Paulo se, “Esiane se woadwane atoa Ɔhempon Kaesare no enti, yede wo beko n'anim.” **13** Nna bi akyi no, Ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bemaa Festo akwaaba. **14** Wɔwɔ ho no, Festo ne Ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmma. Festo ka kyeree Ɔhene no se, “Ɔbarima bi wo ha a Felike gyaa no odeduani; **15** na mekɔ Yerusalem no, Yudafoɔ asɔfoɔ mpanimfoɔ ne mpanin kaa nsem bi tiaa no se mennyina so mmu no kumfo. **16** “Nanso, meka kyeree wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wɔbu obi fɔ eberɛ a wɔnnii n'asem; wɔma no ho kwan na ɔyi ne ho ano wo asem a wɔka tia no no ho. **17** Wobaɛ no mansɛ bere koraa na adeɛ kyeeɛ no, mehyee se wɔmfa no mmra na menni n'asem. **18** Nanso, wɔanka nsem a mesusuie no mu biara anto ne so. **19** Nsem a wɔkaɛ no fa wɔn nyamesom ne ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yesu a ɔwuie nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m'adwene no enti, mebisaa Paulo se ɔpe se mekɔdi n'asem wo Yerusalem anaa? **21** Nanso, Paulo dwane toaa Ɔhempon Kaesare. Enti mesane maa wode no kɔtoɔ afiase kɔsi eberɛ a metumi de no ako Ɔhempon Kaesare anim.” **22**

Ɔhene Agripa ka kyeree Festo se, “Mepe se m'ankasa metie n'ano asem.” Festo ka kyeree no se, “Ɔkyena mede no beba na wɔatie n'ano asem.” **23** Adeɛ kyeeɛ no, Ɔhene Agripa ne Berenike de ahyehye ne ahokeka de asraafoɔ mpanimfoɔ ne kuro no mu mpanin kaa ne ho kɔɔ asenniiɛ ho. Festo hye maa wode Paulo baa asenniiɛ ho. **24** Festo kaa se, “Ɔhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafoɔ a wɔwɔ ha ne Yerusalem no aka nsem atia no, de no abre me se memmu no kumfo no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfo. Esiane se ɔno ankasa dwane toaa Ɔhempon Kaesare no enti, maye m'adwene se mede no beko n'anim. **26** Esiane se menni asem pɔtee bi a metwere akɔma Ɔhempon Kaesare enti, na mede no aba wo Ɔhene Agripa anim se, se wowie wo nhwehwemu a, manya biribi agyina so matwere ne ho asem. **27** Mennye nni se nteaseɛ wom se mede odeduani beko n'anim a mentwereɛ biribi pɔtee bi a etia no!”

26 Ɔhene Agripa ka kyeree Paulo se, “Afei, mema wo ho ekwan se woyi wo ho ano.” Paulo maa ne nsa so kasaa se, **2** “Ɔhene Agripal! Eye me anigye se enne manya mu kwan gyina w'anin ha reyi me ho ano wo asem a Yudafoɔ aka atia me no ho. **3** Dee ema meka saa ne se, wonim Yudafoɔ mmara ne wɔn amannee nyinaa fekɔɔ. Enti, mesre wo, to wo bo ase tie me. **4** “Yudafoɔ no nim m'asetena mu nsem nyinaa firi me mmɔfraase. Wɔnim m'asetena mu nsem wo me kurom ne Yerusalem nso. **5** Se wɔbeka nokorɛ a, wɔnim se meye Farisini a medi Yudafoɔ mmara ne wɔn som so pepɛɛɛ. **6** Na afei eye bo a Onyankopon hyee yen nananom no enti na megyina ha enne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bohye yi na yen mmusuakuo dumienye hwe ekwan se ebeba mu no enti na wɔsom Onyankopon awia ne anadwo no. Ɔhene, saa anidasɔɔ yi enti na Yudafoɔ asɔre atia me yi. **8** Aden enti na mo Yudafoɔ nnye nni se Onyankopon nyane awufoɔ? **9** “Mmere bi a atwam no, na m'adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ɔfiri Nasaret no din. **10** Saa ara na meyeɛ wo Yerusalem. Megyee tumi nwoma firii asɔfoɔ mpanin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopon akyidifoɔ guu afiase; na se wɔbu wɔn kumfo a, medi mu akotene. **11** Memaa wɔtwee wɔn aso mmere pii wo hyiadan mu sedee ebeye a, wɔbɛpa wɔn gyidie. M'ani beree wɔn so yie maa metaa wɔn koduruu aman afɔforɔ so.” **12** “Saa ɔtaa yi enti na mekɔgyee tumi nwoma firii asɔfoɔ mpanin nkyen se mede rekɔ Damasko no. **13** Daasebre, da bi owigyinaɛ a merekɔ Damasko no, hann bi a ekyen owia hyeren firii ɔsoro betwaa me ne wɔn a yenam no ho hyiaɛ. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wo Arameike kasa mu se, ‘Saulo! Saulo! Aden enti na wɔtaa me? Dee woye yi nyinaa

wode reha wo ho sedee nantwie tu ne nan wo akafoɔ poma ano.' **15** "Mebisaa se, 'Eye wo hwan, Awurade?" "Awurade buaa se, 'Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sore gyina ho. Enne mayi me ho adi akyerɛ wo; mɛma woayɛ me ɔsomfoɔ na woadi adanseɛ wo deɛ woahunu afa me ho yi ne deɛ mekyerɛ wo nyinaa ho. **17** Megye wo mafiri Israelfoɔ ne amanamanmufoɔ a wɔresoma wo ako won nkyen no nsam. **18** Wobɛbue won ani na woatwe won afiri sum mu aba hann mu, na woayi won afiri ɔbonsam tumi ase aba Onyankopɔn nkyen. Na wonam won gyidie a wɔwɔ wo me mu no so anya bɔne fakyɛ na woayɛ Onyankopɔn mma.' **19** "Eno enti, ɔhene Agripa, meyyɛ ɔsetie maa nne a efiri ɔsoro no. **20** Mefirii aseɛ kaa asempa no wo Damasko ne Yerusalem ne Yudeafoɔ aman nyinaa so ne amanamanmufoɔ mu se, esɛ se wonu won ho na wode won ho ma Onyankopɔn, na won nneyɛɛ akyerɛ se wɔasakyera. **21** Saa asem yi ara enti na mewo asɔredan mu resom no, Yudafoɔ no bekyerɛ me se wɔrekoku me. **22** Nanso, ebesi enne, Onyankopɔn abo me ho ban enti na megyna ha redi adanseɛ akyerɛ obiara yi. Asem korɔ a Mose ne adiyifoɔ no kaa se, **23** Esɛ se Agyenkwa no hunu amane na wadi awufɔɔ sɔrɛɛ mu ekan, na wɔaka hann ho asem akyerɛ Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ." **24** Paulo gu so rekasa no, Festo tiaa no kaa se, "Paulo, woabo dam. Wo nwomanim bebrebe no abo wo dam." **25** Nanso, Paulo buaa se, "Daasebre, memmɔ dam. Nsem a mereka no ye nokorɛ a aba wo mu. **26** ɔhene Agripa, esiane se wonim saa nsem yi nyinaa enti, metumi magyina w'anim mede akokoɔduru makasa. Megye di se biribiara a esiɛ no wonim, efiri se, emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** ɔhene Agripa, wogyɛ adiyifoɔ no di anaa? Menim se wogyɛ won di." **28** Agripa bisaa Paulo se, "Wogyɛ di se wobetumi adane m'adwene ama mayɛ Kristoni saa eberɛ tiawa yi mu anaa?" **29** Paulo buaa se, "Se nsem a mereka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaeɛbo ara ne se, Onyankopɔn bɛma wo ne won a wɔretie me enne yi nyinaa besakyera abeyɛ se me, agye nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu me yi nko ara." **30** Afei, ɔhene no ne Amrado ne Berenike ne won a wɔahya ho no nyinaa sɔrɛɛ. **31** Wɔrekɔ no, wɔkeka kyereɛ won ho won ho se, "Saa onipa yi nyɛ biribiara a esɛ se wɔgyina so bu no kumfo anaase wode no to afiase." **32** ɔhene Agripa ka kyereɛ Festo se, "Se onipa yi nnwane ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no."

27 Wɔsii gyinaɛ wieɛ se yenko Italia no, wode Paulo ne nneduafoɔ bi hyɛ Yulio a ɔye Roma asraafoɔ panin no nsa. **2** Yekɛtenaa ehyen bi a ereko Asia fam no mu wo Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ɔfiri Tesalonika no ka yen ho. **3** Adeɛ kyeeɛ no, yekɔduruu Sidon. Yulio yɛ Paulo adɛɛ

maa ɔkosraa ne nnamfo maa wɔmaa no nneema a eho hia no no. **4** Esiane se yetuu wo ho no na mframa bo hyia yen no enti, yeka koo Kipro nifa fam. **5** Yenam epo so kofaa Kilikia ne Pamfilia kɔduruu Mira a ewo Likia mantam mu no mu. **6** Eho na asraafoɔ panin no hunuu ehyen bi a efiri Aleksandria reko Italia. Enti, ɔde yen kɛtenaa mu. **7** Ehyen no koo breoo maa yedii nna wo epo no so. Yebreɛɛ ansa na yereduru Knido. Esiane se na mframa bo hyia yen no enti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka koo Kreta nifa fam. **8** Yeka koo mpoano nakrankankra kosii se yede ɔbre beduruu baabi a wofre ho Hyen Agyinaɛ a eben kuro Lasea. **9** Esiane se na afe no reko n'awieɛ na saa eberɛ no nso epo no so fa ye hu no enti, yetenaa ho kyereɛ. Paulo tuu won fo se, **10** "Anuanom, mehunuu se, se yetoa yen akwantuo yi so a, yebɛhunuu amane ama ebia ehyen no abo ama emu nneema aseɛ ama nnipa ahwere won nkwa." **11** Nanso, asraafoɔ panin no antie fo a Paulo tuu won no, na mmom ɔtieɛ nsem a hyenkafoɔ no ne ehyen no wura kaeɛ no. **12** Esiane se na hyengyinabea ho nye mma se wobetena ho awɔberɛ mu no enti, nnipa no bebreɛ pɛɛ se, se ebetumi a, anka ehyen no betu afiri ho ako Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewo Kreta a eɔa atifi ne anafoɔ ntam wo Atɔɛ fam. Eye baabi a wobetumi atena ho awɔberɛ mu. **13** Mframa a ano nye den bo firii anafoɔ fam. Yei maa nnipa no susuu se wobetumi atoa won akwantuo no so sedee wɔahyehye no. Enti, wɔtuu sekye no de ehyen no faa Kreta mpoano. **14** Ankyere koraa na mframa kesee bi a wofre no "Atifi Apueɛ Mframa" bo firii supɔ no so. **15** Mframa no bo bunkam faa yen ehyen no so twee no koo epo no mu. Yebɔɔ mmɔden se yebɛdane ehyen no ani na anyɛ yie no, yegyae maa mframa no twee no kɔɛɛ. **16** Yɛduruu supɔ ketewa bi a wofre no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yebreɛɛ ansa na yeretumi atwe ehyen no kodoo a esen akyire no aba mu. **17** Ehyen no mu adwumayefoo maa so baa ehyen no mu, kyekyerɛɛ no dendeenden. Esiane se na wɔsuro se wobeko akotim anwea mu enti, wɔyiyii ehyen dua no so ntoma maa mframa no bo ehyen no koo baabiara a epe. **18** Mframaden no koo so bɔɛɛ; eno enti adeɛ kyeeɛ no, wɔyiyii ehyen no mu nneema no bi to guu epo no mu. **19** Ne nnansa so no, wɔsesaa ehyen no ho nneema no bi to guic. **20** Nna bebreɛ twaa mu a na yenhunu awia anaa nsoromma a na mframaden no gu so retu. Yei maa yen anidasoo nyinaa saɛɛ. **21** Nna bebreɛ twaa mu a na obiara anidie no, Paulo ka kyereɛ won se, "Anuanom, se motieɛ me na yeantu amfiri Kreta a, anka enye ene yen amanehunu yi. **22** Nanso, momma mo bo nto mo yam, efiri se, mo mu biara renwu na mmom, ehyen no na ebebo. **23** Nnora anadwo, Onyankopɔn a mesom no no ɔbofoɔ baa me nkyen **24** beka kyereɛ

me se, 'Paulo, nsuro! Dee ebeye biara wobeduru Kaesare anim ama wadi w'asem. Wón a wòka wo ho yi nso, Onyankopón adom enti, biribiara renye wón.' 25 Anuanom, momma mo bo ntó mo yam, efiri se, megye Onyankopón di na asem a waka akyeré me no beba mu peperepe. 26 Nanso, dee ebeye biara, ehyen no bebo wò supò bi mpoano." 27 Ne nnawòtwe mmienú anadówo no a na mframaden no enti ehyen no redi akòneaba wò Adria epo so no, ódasuo mu na ehyen no mu adwumayefòo hunuu se yereben asase. 28 Wòtoo susuhoma hunuu se nsuo no mu tenten ye anammón óha ne aduonu. Eyee kakra a wòsusuu bio no, wòhunuu se eye anammón aduókron. 29 Esiane se na wòsuro se anye a ehyen no bepem abotan bi enti, wòtoo sekye enan wò ehyen no akyi twen kòsii adekyee. 30 Ehyen no mu adwumayefòo pèe se wòdwane. Enti, wògyaee ehyen no kòdoo no sii epo no ani boapa yee sedee wòrekoto asekye wò ehyen no anim. 31 Paulo ka kyerée asraafòo panin no ne asraafòo a wòka ne ho no se, "Se ehyen yi mu adwumayefòo no dwane a, móbewuwu." 32 Yei enti, asraafòo no twaa ahoma a ekyekyeré ehyen no kòdoo no mu no maa ekòee. 33 Adeé reye akye no, Paulo srée wón nyinaa se wònnidi. Dee ókae ne se, "Nnawòtwe mmienú ni, mo mu biara mfaa aduane nkaa n'ano. 34 Mesre mo, obiara nnidi sedee ebeye a, móbènya ahooden. Biribiara renye obiara." 35 Paulo kasa wíee no, ófaa burodo bò mpaee, daa Onyankopón ase wò wón nyinaa anim na óbuu bi diie. 36 Amonom hò ara, wón nyinaa bò tóo wón yam ma wòhyee aseé didiie. 37 Nnipa a na yewo ehyen no mu no dòdoo ye ahanu ne aduòson nsia. 38 Obiara didi meeé no, ehyen no mu adwumayefòo no too aburoo a ewò ehyen no mu no guu epo no mu ma ehyen no mu yee hare. 39 Adeé kyeé no, hyen no mu adwumayefòo no anhuu se wòaduru mpoano. Wòhunuu baabi a epo no adidi akò asase no mu a nsuo taa hò. Enti, wòyee wón adwene se wòbeka hyen no akò hò ama akòtim. 40 Éno enti, wòtwitwaa hyen no asekye nhoma no mu maa asekye no guu epo mu. Afei, wòsanesanee ahoma a ekura akyerékerekwan no mu na afei wòsii ntoma a ewò ehyen no anim no sedee ebeye a, mframa betumi abò hyen no akò mpoano. 41 Nanso, ehyen no kòpem anweatam bi ma etimiie. Ehyen no anim timii dendeenden enna n'akyi no nso, asoròkye a na erebò no no ma ebubuié. 42 Asraafòo no yee wón adwene se wòbèkunkum nneduafoò no nyinaa sedee ebeye a, obiara rennya ekwan nnwane. 43 Nanso, esiane se na asraafòo panin no pè se ógye Paulo nkwa no enti, wamma wón hò ekwan. Mmóm, óhyee se wón a wòbetumi adware no ahyeasée nnware nkò mpoano. 44 Wón a aka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasini a abubu firi hyen no mu no so nkò mpoano. Saa ekwan yi so na yenam beduruu mpoano nohoa dwoodwo.

28 Yeduruu mpoano hò no, ankyere na yehunuu se yewò supò Malta so. 2 Supò no sofoò no gyee yen fè so. Esiane se na osuo atò ama awò aba enti, wòsòo ogya ma yetoeé. 3 Paulo bubuu mmabaa se óde regu ogya no mu. Óde regu mu no, ówò bi a ogya no hyee aka no no, bebaree ne nsa hò. 4 Supò no sofoò no hunuu ówò no se óbebare ne nsa hò no, wòkaa se, "Saa onipa yi ye owudifoò a wanya ne ti adidi mu wò epo akwanhyia mu, nanso enam ne bone enti, owuo ara na etwa se ówu." 5 Paulo petee ówò no too ogya no mu a hwee anye no. 6 Na nkuròfoò no nyinaa susuu se Paulo behonhonon anaase óbetwa ahwe awu. Nanso, wòtweene ara a biribiara anye no no, wòsakyeráa wón adwene kaa se, "Óye onyame bi." 7 Na ópanin a óhwe supò no so a wòfré no Publio no fie ben mpoano hò; ógyee yen fèw so, somm yen hòhoo nnansa. 8 Saa eberé no ara na Publio agya yaree huráee ne konkuruwa a aka no ato hò. Paulo kòó édan a na óda mu no mu de ne nsa guu ne so, bò mpaee maa ne ho yee no den. 9 Dee Paulo yeeé no maa ayarefoò a wòwò supò no so no nyinaa baa ne nkyen maa ósaa wón yadeé. 10 Wòmaa yen akyeéee bebreé. Yerebefiri hò akò no nso, wòde biribiara a ého hia yen no beguu ehyen no mu maa yen. 11 Yedii abosome mmiensa wò supò no so ansa na yenyaa ehyen bi a efiri Aleksandria a ne nsenkyerenne ye etire mmienú a égyina ho ma anyame baanu bi. Na saa ehyen no abedi awòbere no wò supò no so. 12 Yeduruu Sidarakusa no, yedii nnansa wò hò. 13 Yefiri hò no, yetoaa so kòduruu Regio. Adeé kyeé no, mframa bi bò firi anafoò fam maa nnanu akyi no, yekòduruu Puteoli. 14 Éha na yehyiaa agyidifoò bi a wòsrée yen se, yentena wón nkyen nnawòtwe. Éno akyi no, yetoaa so kòduruu Roma. 15 Anuanom a wòwò Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen ekwan wò adwabòee a ewò Apia ekwan no so na afòforò nso hyiaa yen wò ahòhòbea bi a wòfré no Ahòhodan Mmiensa no. Eberé a Paulo hunuu wón no, ne hò sanee no na ódaa Onyankopón ase. 16 Yeduruu Roma no, wòmaa Paulo hò ekwan se ónkòtèna baabiara a ópè na ósraani bi nnwen no. 17 Nnansa akyi no, Paulo frée Yudafoò mpanin ne wón hyiaee. Óka kyerée wón se, "Anuanom, ewóm se manye bone biara mantia yen óman ne yen amannee a yen agyanom de gyaa yen no de, nanso wòkyeree me dedua wò Yerusalem de me hyee Romafoò nsa. 18 Wòbisaa me nsém pèe se wògyaa me, efiri se, wòannya afòbudeé bi wò me ho a éno enti ése se wògyina so kum me. 19 Nanso, eberé a Yudafoò kasatia gyaaé a wòpè se wògyaa me no, mehunu se, ése se medwane metoa Kaesare. Énye me nkuròfoò hò adwemmòne a mewò enti na meyeé saa. 20 Yei enti na mepèe se mehunu mo na me ne mo kasa no, na onipa a Israelfoò ani da ne so no enti na nkònsònkònsò gu me yi." 21 Wòbuaa Paulo se, "Yennyaa nwoma biara a efiri Yudea a

efa wo ho na yentee wo ho asemmwone biara nso
 mfirmi anuanom a wofiri ho ba ha no nso nkyen. **22**
 Nanso, yeye se yehunu w'adwene, efiri se, yenim se
 baabiara nnipa kasa tia Akristofoo a won nso woka
 won ho no." **23** Wohyee da bi se wobehyia Paulo.
 Saa eda no duruie no, nnipa bebre koo ne nkyen
 wo faako a ote ho no. Okaa Onyankopon Ahennie
 no ho asem kyeree won. Onam Mose mmara ne
 nsem a adiyifoo no kae no so kaa Yesu ho asem firi
 anopa kosii anadwo kyeree won, pee se odane won
 adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a okae no
 diie na ebi nso annye anni. **25** Ebera a woregyegy
 won ho won ho akyinnye no, wofirii ho koe. Na
 asem a etwa too a Paulo kae ne se. "Nokwasem
 na Honhom Kronkron nam Odiyifoo Yesaia so ka
 kyeree mo agyanom se, **26** "Monkoka asem yi nkyere
 Yudafoo se, 'Ote dee mobete, nanso morente asee.
 Ohwe dee mobehwe, nanso morenhunu,' **27** efiri se
 mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata
 mo ani. Enye saa a anka mo ani behunu adee, na mo
 akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me
 nkyen, na masa mo yadee." **28** Paulo kaa se, "Ese
 se mohunu se Onyankopon nkwayesem no aduru
 amanamanmufo no nkyen. Wobetie!" **29** Paulo kaa
 saa asem yi wiee no, Yudafoo no firii ho koe a na
 woregyegy won ho won ho akyinnye dendeenden.
30 Paulo tenaa ho mfee mmienu, a na ote efie a
 ono ankasa tua ho ka no mu, na nnipa bebre koo
 ne nkyen. **31** Na ode akoko oduru kaa Onyankopon
 Ahennie no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

Romafoo

1 Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a wɔayi me se osenkafoo a wɔasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifoɔ so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dada no mu. **3** Saa bɔhye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wowoo no se akakooa too ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efiri se, wɔnyanee no firii awufoɔ mu. **5** Enam Kristo so enti na Onyankopon maa meyeɛ osomafoɔ maa Kristo, sedee nnipa nyinaa nam gyidie so beye osetie ama Onyankopon. **6** Mo a mowɔ Roma a Onyankopon afre mo se mommeye Kristo akyidifoɔ no nso, moka ho bi. **7** Eno enti, meretwere mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopon do mo na wafre mo se mommeye n'akyidifoɔ no: Adom ne asomdwoee a efiri yen agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Onyankopon ase ma mo nyinaa, efiri se mo gyidie a mowɔ no aduru ewiase afanan nyinaa. **9** Onyankopon a mede m'akoma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se, dee meka no ye nokore. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Eberɛ biara a mebo mpaee no, mesre Awurade se ommoa mma mentumi mmesra mo seesei ara. **11** Efiri se, mepere mehwehwe se, mehunu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhaira na ahye mo den. **12** Dee mekyere ne se, me ne mo nyinaa benya honhom mu ahooden eberɛ korɔ mu a yede bɔhye yen ho yen ho gyidie mu den. **13** Me nuanom, monkae se eberɛ biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abebo mu. Mepe se mesakra nnipa adwene wɔ mo mu sedee maye wɔ amanamanmufoɔ mu no. **14** Mo ne obiara, wɔn a wɔn ani ate ne wɔn a wɔn ani ntee, wɔn a wɔasua adee ne wɔn a wɔnsuaa adee nyinaa ho asem ye m'asodie. **15** Eno enti, mede m'ahooden a mewɔ nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopon asempa no akyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efiri se eye Onyankopon tumi a onam so gye wɔn a wɔwɔ gyidie nyinaa nkwa; Yudafoɔ kane enna amanamanmufoɔ no nso. **17** Asempa no kyere yen sedee Onyankopon ma yeɛ ateneefoo, na enam gyidie so na wama yeaye saa. Sedee Atweresem no ka no, oseneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuo adi firi osoro de tia mnebɔneyefoo nyinaa ne nnipa a wode nokore no hinta afoforo no. **19** Efiri se Onyankopon ada ne nokwasem no adi wɔ wɔn mu, na oɔ de ne mo nimdee ahye wɔn akoma mu. **20** Efiri eberɛ a Onyankopon bɔ ewiase no, ne tumi a ewɔ ho daa no ne ne nyamesu no ada

adi. Nnipa nam Onyankopon abodee so tumi hunu saa nneema yi, enti wɔnni anoyie biara. (aĩdios g126) **21** Wɔnim Onyankopon, nanso wɔmfɔ ne anidie a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma wɔn adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Wɔka se wɔye anyansafoɔ nanso wɔye nkwasemfoɔ. **23** Eɛ se se wɔsom Onyankopon onimuonyamfoɔ a ote ho daa no, wɔfaa nnua ne aboo yeɛ ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne nnipa somm wɔn. **24** Eno enti, Onyankopon gyaa wɔn maa afidee a efiri wɔn akoma mu, eno enti, wɔne wɔn ho wɔn ho yeɛ aniwudee nso. **25** Wode Onyankopon ho nokwasem no sesaa atorɔsem na wosomm abodee sene ɔboadee a daa wɔkamfo no no. Amen. (aĩon g165) **26** Esiane saa enti, Onyankopon gyaa wɔn maa honam mu akonno a eye aniwudee. Na mpo wɔn mmaa fa wɔn yonkonom mmaa. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmaa nna, na mmom, bɔne akonno hyee wɔn maa wɔne wɔn ho wɔn ho daeɛ nam so nyaa akatua a eɛ wɔn. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokore no enti, wɔfaa wɔn adwemmone so yeɛ nneema a ense se wɔye mmom. **29** Amumuye ahodoɔ nyinaa, bɔne, aniberee ne nneɔne hyee wɔn ma. Nitani, awudie, akasakasa, nsisie ne obra bɔne nso ka ho. Wodii nsekuro, **30** kaa nsem a emfata faa afoforo ho; wɔkyirii Onyankopon; wɔye atutuɔpe, ahantan ne ahomasoo. Na daa wɔdwene se wɔbeyɛ bɔne. Wɔantie wɔn awofoɔ asem. **31** Na wɔnni suban; na wɔnni wɔn bɔhye so; na wɔnni ayamyɛ ne ahummaborɔ ma afoforo. **32** Na wɔnim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wɔtena ase saa kwan so no se owuo. Nanso wɔnko ara anye saa afidee no, na mmom, wɔpeneɛ afoforo a wɔyeɛ saa bɔne korɔ no ara bi no so.

2 Mo a mobu afoforo aten no, monni anoyie biara. Ekwan biara a mobefa so abu afoforo aten no, enam saa ekwan no ara so ma mode atemmuo ba mo ho so. Efiri se, bɔne a ema mobu afoforo aten no, mo nso moye saa bɔne korɔ no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu wɔn a wɔte saa ara no aten a, na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wobu afoforo aten wɔ nneema korɔ no ara a wɔye bi no ho a, wosusu se Onyankopon remmu wo aten ana? **4** Anaase, ebia, wommu n'ayamyɛ, n'abodwokyerɛ ne ne boaseto? Wonnim se Onyankopon ye mmoborohunufoo a ɔpe se ɔkyere wɔ kwan a wobɔa so anu wo ho? **5** Nanso, esiane w'akoma den ne akoma pirim enti, woboaboa abufuhyeɛ ano ma wo ho wɔ Onyankopon abufuhyeɛ da no, eda no a obeda n'atenteneneɛ adi no. **6** Dee obiara aye no, eso akatua na Onyankopon bema no anya. **7** Wɔn a wode boaseto ye papa de hwehwe animuonyam, anidie ne dee emporɔ no, obema wɔn nkwa a enni awieeɛ. (aĩonios g166) **8** Nanso wɔn a wɔye pesemkenomenya, ne wɔn a wɔpo nokore no kodi bɔne akyi no, abufuhyeɛ ne amanehunɔ beba

wɔn so. **9** Yudafoɔ ne amanamanmufoo a wɔko so ye bone no nyinaa behunu amane na wɔn were nso beho. **10** Nanso, wɔn a wɔtie no no, se wɔye Yudafoɔ anaɔ amanamanmufoo no, wɔbenya animuonyam, anidie ne asomdwoeɛ afiri Onyankopɔn nkɛn. **11** Onyankopɔn nye nyiyimu na ɔnye animhwɛ nso wɔ n'atemmuo mu. **12** Wɔn a wɔnnim mmara no na wɔye bone no, wɔbekwati mmara no abu wɔn aten ara, na wɔn a wɔnim mmara no na wɔye bone no, wɔnam mmara no so bebu wɔn aten. **13** Enye mmaratiefɔɔ na wɔtene wɔ Onyankopɔn anim, na mmom, eye wɔn a wɔye ɔsetie ma mmara no na wɔbebu wɔn bem. **14** Amanamanmufoo no nni mmara, nanso wɔfiri wɔn awosu mu ye deɛ mmara no hwehwe se wɔye a, ewom se wɔnni mmara deɛ, nanso yeinom beye mmara ama wɔn. **15** Esiane se wɔn abrafo kyere se, deɛ mmara no hwehwe no, wɔatwere wɔ wɔn akoma mu no enti, wɔn ahonim di adanseɛ se wɔdi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. **16** Enti, asempa a meka no kyere se, se eɔa no duru a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kɔkoamsem aten. **17** Mo Yudafoɔ deɛ, mosusu se mo ne Onyankopɔn te no yie so, efiri se, ɔde ne Mmara a monam so benya nkwaɔyeɛ no maa mo. Na moka no mo anofafa so nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. **18** Monim deɛ Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afiri Mmara no mu ahunu deɛ eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerɛfoɔ ma anifrafoɔ, na moye hann nso ma wɔn a wɔte esum mu. **20** Mogye di se mobetumi akyere adwenemherefoɔ ne mmɔfra Onyankopɔn akwan, efiri se, nokoreɛ, monim ne Mmara a osuahunu ne nokore ahye no ma no. **21** Mokyerekere afoforɔ, na aden enti na montumi nkyerekere mo ho mo ho? Moka kyere afoforɔ se wɔmmɔ korɔno. Mo nso mobɔ korɔno anaɔ? **22** Mo a moka se adwamammo nye. Mo nso mobɔ adwaman anaɔ? Mo a moka se mokyiri ahoni no, mo nso mobɔ korɔno wɔ asɔrefie mu anaɔ? **23** Mode mmara no hoahoa mo ho, nanso mobu mmara no so de bu Onyankopɔn animtia. **24** Enye nwanwa se Atweresem no ka se mo enti, ewiasefɔɔ kasa tia Onyankopɔn. **25** Se wɔye Yudani na wɔdi Onyankopɔn mmara no so a, eye adeɛ a esom bo. Na se moanni so a, nsonsonoeɛ biara nni mo ne momonotofoɔ ntam. **26** Se momonotofoɔ di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurafoɔ anaɔ? **27** Enti momonotoni a ɔdi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafoɔ a monim Onyankopɔn mmara a wɔatwere no, nanso monni so no. **28** Wo a wɔwoo mo se Yudafoɔ anaase twa a wɔatwa mo twetia no nkyere se moye Yudafoɔ kann. **29** Yudani kann no ne deɛ ɔye no wɔ n'akoma mu. Saa ara nso na twetiatwa ye akoma mu nsakraeɛ a efiri Onyankopɔn Honhom mu ba. Nsakraeɛ yi mmfiri di a obi di mmara bi so. Na deɛ

wɔasakra no ayeɛie mmfiri nnipa ho, na mmom, efiri Onyankopɔn ho.

3 Ennee na Yudaniye ho mfasoo ne sen, anaase twetiatwa ho wɔ mfasoo bi? **2** Aane mfasoo wɔ so. Deɛ ɛdi ekan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa. **3** Na se ebinom nni gyidie e? Gyidie a wɔnni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafoɔ anaɔ? **4** Ente saa koraal! Se obiara ye ɔtorofoɔ a, Onyankopɔn deɛ, ɔye ɔnokwafoɔ, sedee wɔatwere se, "Wodi bem wɔ wo kasa mu na wɔtene wɔ w'atemmuo mu." **5** Na obi beka se, "se yen bone a yeɛ no da Onyankopɔn teneneɛ adi kann a, aden enti na eɛ se Onyankopɔn abufuhyeɛ ba yen so?" (Merekasa se onipa) **6** Dabi! Se Onyankopɔn nye ɔteneneɛni a, ebeye den na watumi abu ewiasɛ aten? **7** Obi begye akyinnyeɛ aka se, "Se me nkontompo ma Onyankopɔn nokore da adi na n'animuonyam boro so a, ennee aden enti na Onyankopɔn bu me fɔ se ɔdebɔneyefoo?" **8** Ebinom nso beka se, "Ennee momma yenye bone sedee biribi pa befiri mu aba!" Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeɛa. Onyankopɔn bebu wɔn aten. **9** Ennee, edeen na yenka? Yen Yudafoɔ ye nnipa sene amanamanmufoo no anaɔ? Ente saa! Makyerɛ mu dada se Yudafoɔ ne amanamanmufoo nyinaa ye pɛ wɔ bone tumi ase. **10** Sedee Atweresem no ka se, "Obiara nye ɔteneneɛni; **11** obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni ho a ɔhwehwe Onyankopɔn akyiri kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bone. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho." **13** "Wɔn anom te se damena a abue; na wɔn tekrema ka atorɔsem." "Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwo ano boro." **14** "Nnome a eye hu na efiri wɔn anom ba." **15** "Wɔnkyere opira ne awudie ho; **16** baabiara a wɔbekɔ no, wɔsɛ ho pasaa, **17** na wɔnnim asomdwoeɛ kwan." **18** "Na wɔnnsuro Onyankopɔn." **19** Yenim se biribiara a ewɔ Mmara no mu no, wɔtwere maa wɔn a wɔhye Mmara no tumi ase. Mmara no ka yeinom sedee ebeye a obiara rennya anoyie, na ama Onyankopɔn akyere se ewiasɛ nyinaa di fɔ. **20** Efiri se, obiara nni ho a se ɔye deɛ Mmara no hye se ɔnye a, Onyankopɔn bebu no bem. Deɛ Mmara no ye ara ne se, ema onipa hunu se waye bone. **21** Wɔada teneneɛye a efiri Onyankopɔn, na emfiri mmara no adi. Eno na Mmara no ne Adiyifoɔ no di ho adanseɛ. **22** Saa teneneɛye a efiri Onyankopɔn yi nam gyidie a yeɛw wɔ Yesu Kristo mu. Ewo ho ma agyidifoɔ nyinaa. Nsonsonoeɛ biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bone ama Onyankopɔn animuonyam abɔ wɔn, **24** nanso ɔnam Kristo adom nkwaɔyeɛ no so abu wɔn nyinaa bem kwa. **25** Onyankopɔn somaa Kristo se ɔmfia ne ho mmeɔ afɔdeɛ mma yen. Kristo de ne mogya maaeɛ, sedee ebeye a, gyidie a yebɛnya wɔ ne mu enti wɔbegye yen. Saa afɔdeɛ yi ma yehunu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn

nam boaseto ne adom so de bone kyee. **26** Efiri se na Onyankopon rehwe ekwan na ode won abeka dee oreye saa ebere yi no ho. Onyankopon yee yei de kyeree ne tenenee, efiri se ono ankasa nye nyiyimu, na obu atentenenee nso, na se nneboneyefoo gye Yesu di a, obu won se wotene wo n'ani so. **27** Ennec edeen na yede behoahoa yen ho? Biribiara nni hol Na aden nti? Mmara no a yedi so no enti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ogye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, egyptina gyidie a yewo wo Yesu mu. **28** Ne tiawatwa ne se, wonam gyidie so na wobu onipa bem, na enye Mmara a odi so no enti. **29** Onyankopon ye Yudafo nko ara Onyankopon anaa? Onye amanamanmufoo nso Onyankopon bi anaa? Eye nokore turodoo se oye amanamanmufoo nso Onyankopon. **30** Onyankopon ye baako, na onam gyidie nko ara a Yudafo wo so bebu won bem. Na saa ara nso na onam gyidie nko ara so bebu amanamanmufoo bem. **31** Enti, yei kyere se, ese se yefa saa gyidie no so gyae Mmara no so di anaa? Dabi, na mmom, se yewo gyidie a, yefoa Mmara no adanse so.

4 Edeen na yebeka afa yen tete agya Abraham ho? Osuahunu ben na anyae? **2** Se wonam nneema a oye so buu no bem a, anka owo biribi a ode behoahoa ne ho. Nanso, orentumi nhoahoa ne ho Onyankopon anim. **3** Atweresem no kyere yen se, "Abraham gye Onyankopon diic; na eno so na enam maa Onyankopon gye no se oteneneeni no." **4** Onipa a oye adwuma no fata n'akatua; ense se wobu n'akatua no se akyedee, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. **5** Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefoo to mu efiri se wowo gyidie wo ne mu. **6** Dawid ka asem koro no ara se, nhyira a efiri Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfiri nnipa nnwuma mu. Eno enti Dawid kaa se: **7** "Nhyira ne won a wode won amumuye akye won, na woakata won bone so. **8** Nhyira nka onipa a AWURADE mmu ne bone nngu ne so da." **9** Saa anigye a Dawid ka ho asem no wo ho ma twetiatwafoo nko anaa? Dabi. Ewo ho ma won nso a wontwaa twetia no; efiri se, yeakenkan afiri Atweresem no mu se, "Abraham gye Onyankopon diic, na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gye no se oteneneeni." **10** Ebere ben na saa asem yi siie? Esiie ansa na woretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esiie? Esiie ansa, na enye twetiatwa no akyi na esiie. **11** Akyire no na wotwaa no twetia, na ne twetiatwa no ye nsenkyerennee a ekyere se, Onyankopon gye no se oteneneeni ansa na woretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma won a wogye Onyankopon di nyinaa na waagyewon se ateneefoo a nso wontwaa won twetia. **12** Saa ara nso na Abraham ye agya ma

obiara a wotwaa no twetia na owo gyidie sedee na Abraham wo gyidie ansa na woretwa no twetia no. **13** Enye mmara no so na wonam hyee Abraham ne n'asefooo bo se wobeye ewiase adedifoo, mmom enam tenenee a efiri gyidie mu so. **14** Se won a wodi Mmara so ye adedifoo a, enne na gyidie nka hwee, na bohye no nso ho nni mfasoo, **15** efiri se mmara de abufuhye ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho. **16** Enti bohye no firi gyidie mu sedee ebeye a ebefiri adom mu na ebetena ho ama Abraham asefooo nyinaa; enye won a wowo mmara no ase nko ara, na mmom won a wowo gyidie se Abraham nso. Oye yen nyinaa agya. **17** Sedee wotwere no: "Maye wo aman bebre agya." Onyankopon kaa saa, efiri se, Abraham gye Onyankopon a oma awufoo nya nkwa, na oye nneema foforo firi dee enni ho mu diic. **18** Ebere a anidasoo asa no, Abraham nyaa anidasoo gye diic, enti obeye aman bebre so agya, sedee na woaka akyere no se, "Saa na w'asefooo beye" no. **19** Abraham gyidie anhinhim ebere a na oreye adi mfee oha no mpo. Na onim nso se oreye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. **20** Nanso ne gyidie anhinhim, na wannye Onyankopon bohye no ho akyinnye. Ohye ne gyidie mu den de animuonyam maa Onyankopon. **21** Na ogye dii yie se Onyankopon betumi aye dee wahye ho bo no. **22** Yei enti wobuu no se tenenee maa no. **23** Wotwere se, "Wobuu no se tenenee maa no" no, wotwere amma ono nko ara. **24** Na mmom wotwere maa yen nso a Onyankopon bebu yen se ateneefoo, yen a yegye dee anyanee Yesu, yen Awurade, firii awufoo mu die no. **25** Yen bone enti, woyii no maa owuo, na wonyane no maa yen bembuo.

5 Afei a enam gyidie so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anye Onyankopon asomdwoee. **2** Onam gyidie so de yen aba Onyankopon adom a yete mu seesei no mu. Yen ani gye wo anidasoo mu se yebanya Onyankopon anim animuonyam. **3** Afei, yen haw mu nso, yen ani gye, efiri se, yenim se oha de boaseto ba, **4** na boaseto de osuahunu ba, enna osuahunu de anidasoo ba. **5** Saa anidasoo yi renni yen hwammoo, efiri se, Onyankopon nam Honhom Kronkron a eye n'akyedee a ode ama yen no so ahwie ne do agu yen akoma mu. **6** Ebere a ese mu, ebere a yeye mmere no, Kristo wu maa amumuyefoo. **7** Na ebeye den se obi bewu ama dee oye onipa tenenee mpo, na dee oye onipa pa no dee, ebia obi besi ne bo awu ama no. **8** Nanso, Onyankopon da ne do adi wo yei mu se; ebere a yeye nneboneyefoo no, Kristo wu maa yen. **9** Esiane se wonam ne mogya no so abu yen bem no enti, wonam ne so begye yen afiri Onyankopon abufuhye mu. **10** Na se ebere a yeye atamfooo mpo Onyankopon de ne Ba no wuo yee mpatadee maa yen a, saa mmere yi a yene

Onyankopɔn wɔ ayɔnkɔfa yi deɛ, yɛnim sɛ ɔnam ne Ba no so beɣye yen nkwa. **11** Enye yei nko, mmom yɛnam AWURADE Yesu Kristo a ne mu na yɛanya mpata no gye yen ani wɔ Onyankopɔn mu. **12** Bɔne nam onipa baako so na ebɔa ewiase, na ne bɔne no de owuo baɛɛ. Eno enti owuo trɛ baa nnipa nyinaa so, efiri sɛ, wɔn nyinaa yɛɛ bɔne. **13** Na bɔne wɔ ho ansa na wɔde Mmara no reba. Nanso, mmara nni ho a, wɔmmu bɔne ho akonta. **14** Nanso, efiri Adam ebere so kɔsi Mose ebere so no, owuo dii nnipa nyinaa so kɔsii wɔn mpo a wɔanyɛ bɔne, sedee Adam deɛ ɔyɛ asooden kyereɛ Onyankopɔn no. Ekwan bi so no, Adam ye Kristo, deɛ na ɔrebɛba no, sɛso. **15** Nanso, wɔn baanu no nyinaa nye pɛ, efiri sɛ, Onyankopɔn akyedee a ɔde kye kwa no nte sɛ Adam bɔne no. Eye nokorɛ sɛ esiane saa onipa baako no bɔne enti nnipa pii wuwuɛ. Nanso, Onyankopɔn adom no dɔɔso; eno enti na ɔnam onipa baako a ɔne Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. **16** Bio, Onyankopɔn akyedee no nte sɛ nsunsuansoo a efiri onipa baako bɔne mu baɛɛ no. Atemmuo no nam bɔne baako so de afɔbuo baɛɛ, nanso bɔne bebree akyi no, akyedee no de bembuo baɛɛ. **17** Se enam onipa baako bɔne so ena owuo dii ɔhene a, ennee wɔn a wɔnya adom mmorosoo ne teneneɛ akyedee no nam onipa baako a ɔne Yesu Kristo so bedi hene wɔ nkwa mu. **18** Enti sedee onipa baako pɛ bɔne a ɔyɛɛ no ma wɔbuu nnipa nyinaa fɔ no, saa ara nso na teneneɛ adeye baako maa wɔbuu nnipa nyinaa bem, na yɛnyaa nkwa. **19** Na sedee enam obaakofoɔ asooden so enti nnipa nyinaa yɛɛ nnebɔneyefoo no, saa ara nso na onipa baako setie enti, wɔbeyɛ bebree teneneefoo. **20** Wɔyɛɛ mmara no, sedee ebeye a bɔne beda adi pefee; nanso mpen dodoo a bɔne dɔɔso no, adom no dɔɔso mmoroso, **21** enti sedee bɔne di nnipa so de wɔn kɔ owuo mu no, saa ara na adom no nam teneneɛ so de daa nkwa a ɛwo Yesu Kristo, yen AWURADE mu beba. (aiōnios g166)

6 Afei, asem ben na yebɛka? Yebɛko so atena bɔne mu, sedee ebeye a adom bedɔɔso anaa? **2** Ente saa kora! Yeawu ama bɔne, na aden enti na esɛ se yɛko so tena bɔne mu? **3** Anaa monnim se ebere a wɔbɔɔ yen asu hyɛɛ Kristo Yesu mu no, wɔbɔɔ yen asu hyɛɛ ne wuo mu? **4** Ebere a wɔbɔɔ yen asu no, yɛwuɛ, na wɔsɛɛ yen ne Kristo. Sedee Agya Onyankopɔn nam n'animuonyam so nyanee Kristo firii awufoo mu baa nkwa mu no, saa ara nso na seesei yete ase wɔ nkwa foforo mu. **5** Na se yene no aye baako wɔ ne wuo mu a, wɔbɛfa saa ekwan koro no ara so anyane yen aba nkwa mu, na yene no aye baako. **6** Yenim se wɔbɔɔ yen nipadua dada no ne Kristo asennua mu. Wɔyɛɛ yei sedee nipadua dada a eye bɔne no renye bɔne nkoa bio, **7** efiri sɛ, se onipa wu a, na wɔayi no afiri bɔne tumi ase. **8** Se

yene Kristo awu a, yewo gyidie sɛ yene no betena. **9** Efiri sɛ, yenim se wɔanyane Kristo afiri owuo mu na ɔrenwu bio. Owuo nni ne so tumi bio. **10** Owuo a ɔwuɛ no, ɔwuu preko maa bɔne, na ase a ɔte yi, ɔte ase ma Onyankopɔn. **11** Eno enti, saa ekwan koro ara so no, esɛ se mofa mo ho se moawu ama bɔne, na mote ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. **12** Ense sɛ bɔne di mo nipadua a ɛwuɛ no so na amma mo anyɛ bɔne. **13** Saa ara nso, ense se mogyaa mo honam akwaa biara ma bɔne se nneɛma a wɔde di amumuyesɛm. Na mmom, momfa mo ho mma Onyankopɔn se nnipa a wɔanyane mo afiri owuo mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na ɔmfɔ mo nye teneneɛ nɔnwuma. **14** Ense sɛ bɔne di mo so, efiri se monnhye mmara ase, na mmom, mohye adom ase. **15** Edeen bio? Esiane se yenhyɛ mmara ase na yehye adom ase no enti, esɛ se yɛko so ye bɔne anaa? Dabi! **16** Monnim se, deɛ motie no ara na ne nkɔa ne mo anaa? Se eye bɔne a ede kɔ owuo mu, anaase ɔsetie a ede kɔ teneneɛ mu. **17** Nanso, yɛda Onyankopɔn ase! Efiri sɛ, bere bi a atwam no a na moyɛ bɔne nkɔa no, mode mo akoma nyinaa tie nkyerekɛye a wɔde maa mo no. **18** Wɔagye mo afiri bɔne mu ma moabeye nkɔa ama teneneɛ. **19** Esiane mo nipasu enti, mede nkɔasom ho mfonitwa rebɔa mo ama moate yeinom nyinaa ase. Sedee mmere bi mode mo ho nyinaa maeɛ se afideɛ ne amumuyesɛm nkɔa no, afei deɛ momfa nye nkɔa mma teneneɛ nko kronkronye mu. **20** Ebere a na moyɛ bɔne nkɔa no, na teneneɛye nni mo so tumi. **21** Moyɛɛ nneɛma a afei deɛ mo ani wu wo ho no, mfasoo ben na monyaeɛ? Deɛ ekɔwieɛ ne owuo. **22** Nanso, seesei wɔagye mo afiri owuo mu ama moabeye Onyankopɔn nkɔa. Mfasoo a monya wo mu no kɔ kronkronye mu, na deɛ efiri mu ba ye nkwa a enni awieɛɛ. (aiōnios g166) **23** Na bɔne so akatua ye owuo, nanso Onyankopɔn akyedee ye nkwa a enni awieɛɛ, wɔ Kristo Yesu yen AWURADE mu. (aiōnios g166)

7 Nokorem, me nuanom, esiane se mo nyinaa nim Mmara no enti, mote deɛ mepe se meka no ase; mmere dodoo a onipa te ase no, mmara di ne so. **2** ɔbaa warefoɔ sei, se ɔte ase nko ara deɛ a, ɔhyɛ ne kunu mmara ase, na se okunu no wu deɛ a, na ɔnhye ne kunu mmara ase bio. **3** Eno enti, se ɔko ɔbarima foforo ho ebere a ne kunu te ase a, wɔfre no ɔwaresɛfoɔ; na se ne kunu no wu a, na ɔnhye saa mmara no ase bio, eno enti se ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresɛfoɔ. **4** Afei me nuanom, mo nso, Yesu wu a ɔwuɛ enti moawu afiri mmara no tumi aseɛ. Ne saa enti, mone ɔno a wɔnyanee no firii awufoo mu abom sedee mobetumi asom Onyankopɔn. **5** Ebere a na yete ase ma yen ho no, yen bonesu nam mmara no so kanyanee yen wo yen mu maa yeyɛɛ adwuma maa

owuo. 6 Afei dee, yenhye mmara biara ase efiri se, yewu firii dee ekyekyeree yen se nneдуаfoо no ase. Afei dee, yenhye mmara biara a woatwere no dada ase bio, na mmom, yenam honhom foforo kwan so na esom. 7 Enti, asem ben na yenka? Mmara no ye bone anaa? Dabi! Mmom, enam mmara so na mehunu sedee bone tee. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi adee” a, anka mennim aniberee. 8 Bone nyaa kwan nam mmaransem no so kekaa ne ho wo me mu, maa m’ani beree nneema ahodoо bebre. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. 9 Ansa na mehunu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaransem no baee no, metee bone ase, na mewuie. 10 Mehunu se, mmaransem a anka ede nkwa beba no de owuo baee. 11 Bone nam mmaransem no so nyaa ekwan daadaa me; enam mmaransem no so ma bone kumm me. 12 Nanso mmara no ye kronkron; na mmaransem no nso ye kronkron. Etena na eye nso. 13 Ade a eye no beyee owuo maa me anaa? Dabi! Nanso sedee ebeye a yebhunu bone se bone no, efaa dee eye so de owuo breе me. Enti bone nam mmaransem so maa me hunuu se bone ye adee a eye hu. 14 Yenim se mmara no ye honhom mu adee nanso meye ohonam muni a woaton me se akoo ama bone. 15 Mente dee meye ase; efiri se, menyee dee ese se meye, na mmom, meye dee mekyi. 16 Se meye dee mempe se meye a, na ekyere se, mepene so se mmara no ye. 17 Sedee etee no, enye m’ankasa na meye yei; na mmom bone a ete me mu no. 18 Menim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasu yi mu. Efiri se, mepe se meye dee eye, nanso mentumi nye. 19 Papa mepe se meye no, menyee; mmom bone a mempe se meye no na meye. 20 Se meye dee mempe se meye a, na ekyere se enye me na meye, na mmom eye bone a ete me mu no. 21 Mmara no ama mahunu se biribi te me mu a emma mennye dee menim se eye. 22 M’akoma nyinaa mu, megye Onyankopon mmara to mu. 23 Nanso, mefiri m’akwaa nyinaa mu hunu se biribi ne m’adwene di apereaperee. Ema me ye bone akoo, na eno na ehye me ma me ye biribiara. 24 Menni ahotol Hwan na obegye me afiri saa ohonam a ede me reko owuo mu yi? 25 Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopon ase. Na afei, m’ankasa m’adwene mu, meye akoo ma Onyankopon mmara, nanso bone nipasu mu no, meye akoo ma bone.

8 Enti, afobuo nni ho ma won a wowo Kristo Yesu mu 2 efiri se Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efiri Kristo Yesu nkyen, na agye mo afiri mmara a ede owuo ba. 3 Esiane ohonam mmereye enti, Mose Mmara no antumi annye yen. Enti Onyankopon yee dee Mmara no antumi anye. Onam n’ankasa ne Ba a osomaa no wo onipa bonesu so no ba beboo afodee maa yen, na obebu bone aten de pepaa yen bone. 4 Onyankopon yee yei, sedee ebeye a Kristo

beye Mmara no asedee ama yen, yen a yennante ohonam fam, na mmom yenaante honhom mu no. 5 Won a honam mmereye hye won so no dwene bone nko ara ho. Won a wonam Honhom mu no dwene Honhom dee. 6 Won a wowo ohonam mmereye adwene no bewu. Won nso a wonam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoee. 7 Adwene a edwene honam mu no tan Onyankopon, efiri se, emmre ne ho ase mma Onyankopon mmara; na mpo erentumi. 8 Won a wadwene honam mu no rentumi nso Onyankopon ani. 9 Se Onyankopon Honhom te mo mu a, enye honam mmereye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. 10 Ewom se bone bema mo nipadua yi awu dee, nanso se Kristo te mo mu a, ne tenene enti, mo honhom te ase. 11 Se Onyankopon Honhom a enyanee Yesu firii awufoо mu no te mo mu a, enne dee onyanee Kristo firii awufoо mu no nso nam ne Honhom a ewo mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. 12 Enti anuanom, yewo asodie bi, nanso, yenye mma honam no sedee ope. 13 Se motena ase ma ohonam a, mobewu. Nanso, se moma Honhom no kum bone a nipadua no ye a, mobenya nkwa. 14 Won a Onyankopon Honhom di won so no ye Onyankopon mma. 15 Efiri se, moannya honhom a ema mo ye nkoo bio ma osuro, na mmom, moanya abaye Honhom na yenam ne so su se, “Abba, Agya!” 16 Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopon mma. 17 Esiane se yeye Onyankopon mma enti, yeye adedifoо; Onyankopon adedifoо a yene Kristo wo kyefa wo mu, nanso gye se yene no kye n’amanehunu ansa na yene no akye n’animuonyam. 18 Menim se amanehunu a yerehunu no saa ebere yi nye dee wadetoto animuonyam a wobehye yen no ho. 19 Abodee nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopon mma beda won ho adi no ekwan. 20 Efiri se, ebere a emfiri abodee pe mu no, wonam Onyankopon tumi mu buu abodee fo se ennane ade hunu. Nanso na saa anidasoo yi wo ho 21 se, da bi abodee no bede ne ho afiri nkoaye ne poroe mu na ene Onyankopon mma anya ahofadie mu animuonyam. 22 Yenim se ebese saa ebere yi abodee nyinaa pene se opemfoo a awoo aka no. 23 Nanso, enye abodee nko, na yen a yewo Onyankopon Honhom se Onyankopon akyedee no nso si apinie ebere a yeretwen se Onyankopon de yen beye ne mma. Yei kyerse se yebede yen ho ohonam fam nso. 24 Na wonam saa anidasoo yi so gyee yen nkwa. Se yehunu dee yen ani da so no dee a, na enye anidasoo bio. Na hwan na n’ani tumi da adee a owo dada so. 25 Na se yen ani da adee a yen nsa nkaee so a, yede boaseto twen. 26 Saa ara na Honhom no boa yen wo yen mmereye mu, efiri se, yennim ekwan a wofa so bo mpaee sedee ese. Honhom no ankasa de apinisie de nsem a enni kabaa di ma yen. 27 Onyankopon a ohunu

nnipa akoma mu no nim Honhom no nsusuie, efiri se, Honhom no nam Onyankopon pe so di ma Onyankopon mma wo n'ananim. **28** Yenim se adee nyinaa mu no Onyankopon di boa won a wodo no ma ewie won yie. Edi boa won a wonam n'atirimpo so afre won. **29** Won a Onyankopon ayi won dada no, ode won asi ho se wonye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopon ffee won a oyii won sii ho no, na won a oyii won no, obuu won bem. Na won a obuu won bem no, shyee won animuonyam nso. **31** Afei, edeen na yebeka afa yeinom ho? Onyankopon wo yen afa a, hwan na one yen bedi asie? **32** Dee wankame n'ankasa ne Ba, na mmom, yen nyinaa enti, oyii no mae ne, ebeye den na omfa adee nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? **33** Hwan na obebu won a Onyankopon ayi won no aten? Onyankopon nko na obu bem. **34** Hwan na obu fo? Kristo Yesu ne dee owuie na wonyanee no na ote Onyankopon nifa so di ma yen Onyankopon anim no. **35** Hwan na obetumi atete odo a eda yene Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometee anaa otaa anaa ekom anaa adagya anaa amanenya anaa owuo na ebetumi atete odo a eda yene Kristo ntam no mu no anaa? **36** Dabi! Wotwere se, "Wo enti, wokum yen daa nyinaa; wabu yen se nnwan a werekokum won." **37** Nanso, yeinom nyinaa mu no, yenam dee odoo yen no so di nkonim boro so. **38** Megye medi ampa se owuo anaa nkwa anaa abofoo anaa atumfoo anaa nneema a ewo ho anaa nneema a erebeba anaa tumi **39** anaa osoro anaa efam anaa abodee foforo biara rentumi ntete yene Onyankopon do a ewo Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

9 Mereka nokore se Kristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se menni atorɔ. **2** Medi awerehoɔ na mete daa yea wo me akoma mu ma me nkurofoɔ. **3** Won enti anka mepe se Onyankopon nnome ba me so na ote me firi Kristo ho. **4** Woye Onyankopon manfoɔ a wayi won de won aye ne mma de won asane atena n'animuonyam mu. One won yee apam no na ode mmara no maa won; okyeree ekwan pa a wofa so som ma won nsa kaa bohye no. **5** Woye tete agyanom asefoɔ, na esiane se Kristo baa onipasuu mu enti, oye won aseni. Ayeyie nka Onyankopon a oye adee nyinaa so otumfoɔ no daadaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mennka se Onyankopon bohye no amma mu, efiri se, enye Israelfoo nyinaa na Onyankopon ayi won se ne manfoɔ. **7** Saa ara nso na enye Abraham asefoɔ nyinaa na woye Onyankopon mma. Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Enam Isak so na w'ase betre." **8** Yei kyeree se enye won a woye Abraham mma, na mmom, won a wonam Onyankopon bohye so woo won no na woye Abraham asefoɔ turodoo. **9** Onyankopon nam saa bohye nsem a eka se, "Ampa ara, mesane aba wo nkyen bio eberɛ a ese mu no, na

wo yere Sara awo oba" no so na ehyye saa bo no. **10** Enye yei nko. Rebeka mma baanu no nyinaa firi agya koro a one yen agya Isak. **11** Na sedee ebeye a Onyankopon nam oba baako so bema ne pe ada adi no enti, **12** aka kyeree Rebeka se, "Ɔpanin no besom akumaa no." Okaa yei ansa na arewo won ama woye papa anaa bone. Enti, na Onyankopon pe no gyina ne fre a ofree won no so, na enye won nneyee so, **13** sedee Atweresem no ka se, "Medoo Yakob na metanee Esau" no. **14** Afei, asem ben na yebeka? Se Onyankopon nye onokwafoo anaa? Dabi! **15** Efiri se, aka kyeree Mose se, "Dee mepe se mehunu no mmobo no, mehunu no mmobo, na dee mepe se meye no adoe nso, meye no adoe." **16** Yei kyeree se, ennyinaa dee obi pe so anaa ne nnwuma so, na mmom egyna Onyankopon ahummaboro so. **17** Atweresem no mu, Onyankopon ka kyeree Farao se, "Yei ara enti na mesii wo ohene nam so daa me tumi adi, sedee ebeye a, me tumi beda adi wo ewiase afanan nyinaa." **18** Ennee Onyankopon hunu dee ope se ohunu no mmobo biara no mmobo, na dee ope se oma no ye asooden nso oma no ye saa. **19** Afei, obi bebisa se, "Se yentumi nsi Onyankopon pe ho ekwan a, aden enti na obo yen soboo?" **20** Onua, wone hwan a wobetumi akasa akyerɛ Onyankopon? Kukuo mmisa ne nwomfoɔ se, "Aden enti na wonwonoo me sei?" **21** Nnwomfoɔ no wo ho ekwan se ode doteɛ no nwonoo de ope biara. Otumi nwonoo nkukuo mmienii firi doteɛ mu, na ode mu baako adi dwuma titire bi, na ode baako no nso aye dee ope biara. **22** Saa ara na adee biara a Onyankopon aye no tee. Ope se oda n'abufuo adi na oma wohunu ne tumi. Nanso otoo ne bo ase maa won a anka ofiri n'abufuhyye mu rebesee won. **23** Oye yei de kyeree sedee n'animuonyam no tee, eberɛ a onyaa ayamhyehyye maa won a wayi won dada se wommeye n'animuonyam no fafafoɔ. **24** Enye won a wofree won firii Yudafoɔ mu nkoa, na mmom, amanamanmufoɔ nso. **25** Woka wo Hosea nwoma mu se, "Mefre won a wonye me nkurofoɔ no 'me nkurofoɔ', na dee onye me dafɔɔ no mefre no 'me dafɔɔ,'" **26** na "Beae koro no ara a woka kyeree won se, 'Monnye me nkurofoɔ' no, ehɔ ara na wobefre won se 'Onyankopon teasefoɔ no mma.'" **27** Na Yesaia dii Israelfoo ho yea se, "Se Israelfoo dafɔɔ se mpoano anwea mpo a, won mu kakra bi na wobegye won nkwa. **28** Efiri se Awurade beye ntem, na sedee etee biara, obeye dee wabo ho koko se obeye wo asase so no." **29** Yesaia nso kaa se, "Se Awurade Otumfoɔ no annya yen asefoɔ a, anka yeaye se Sodom, na yeadane aye se Gomora." **30** Afei, asem ben na yebeka bio? Yebeka se amanamanmufoɔ a woanhwehwe tenenee akhiri kwan no nam gyidie so yee ateneneefoo; **31** Nanso, Israelfoo a wape se wonam mmara so die so besɔ Onyankopon ani no mpo, Onyankopon annye won anto mu. **32** Aden

enti na ebaa saa? Efiri se, wopɛe se wonam mmara so die so so Onyankopon ani, nanso, mmom anka ese se wonya gyidie wo Onyankopon mu. Wosuntii “suntiboo” no. **33** Sedee wootwere se, “Hwe, Mede eboo a ema nnipa sunti ato Sion ne obotan a ema wohwe ase, na dee ode ne ho to no soɔ no anim rengu ase da.”

10 Anuanom, dee m'akoma pere hwehwe ye me mpaee a mebo sre Onyankopon ma Israelfoo se wobɛnya nkɔwagye. **2** Metumi madi won ho adanse se woye nnipa a wode mmodemmo som Onyankopon sedee ese. Nanso, won som no mfiri nimdee mu. **3** Woammu tenenee a efiri Onyankopon no, na mmom wopɛe se wofa won ankasa nimdee so. Yei amma woamfa won ho anhye Onyankopon pe a onam so ma onipa wie pɛye no ase. **4** Kristo ne mmara no awiee, enti obiara a agye die no beye oteneneeni. **5** Mose kyere se, se onipa di mmara no so a, obetumi aso Onyankopon ani, eberɛ a otweree se, “Se obi pe se onya nkwa a, onye dee mmara no ka no nyinaa.” **6** Nanso won a won gyidie enti Onyankopon agye won no, mma wommisa wo won akoma mu se, “Hwan na obeko osoro akofa Kristo aba?” **7** Enna wɛremmisa nso se, “Hwan na obeko awufoo asase so akonyane no aba nkwa mu?” (**Abyssos g12**) **8** Dee Atweresem no ka nie, “Onyankopon asem no aben wo, eɗa w'ano na ewo w'akoma mu.” Yei ne asem a efa gyidie ho a yeka no. **9** Se wopae mu ka se, “Yesu ne Awurade”, na wogye di se Onyankopon na onyaneɛ no firii awufoo mu a, wobegye wo nkwa. **10** Na yefiri akoma mu gye di na wabuu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkɔwagye. **11** Na Atweresem no ka se, “Obiara a ode ne ho to no soɔ no, n'anim rengu ase.” **12** Nsonsonoeɛ biara nni Yudani ne Aman amanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma won nyinaa na, ohyira won a wosufre no. **13** Sedee Atweresem no ka se, “Obiara a obeko Awurade din no benya nkwa.” **14** Ebeye den na nnipa benya gyidie wo Awurade mu na wabisa no nkɔwagye? Na ebeye den na wate, gye se obi ka kyere won. **15** Na se woansoma won nso a, wobeye den na woaka Asempa no? Sedee wootwere se, “Won a wode Asempa no reba no nan ye fe.” **16** Nanso enye won nyinaa na woagye Asempa no adi, sedee Yesaia kaa se, “Awurade, hwan na wagyɛ yen asenka adi?” **17** Ennee na gyidie no firi asem no tie mu, dee yete firi Asempa a efa Kristo ho no mu. **18** Nanso, mebisa se, Woante anaa? Wotee: “Won nne akoduru asase so mmaa nyinaa, na won nsem nso akoduru asase ano.” **19** Mebisa bio se, Israelfoo te aseɛ anaa woante aseɛ? Dee eɗi ekan, Mose ka se, “Mema moatwe aman a wonye me oman mpo ho ninkunu. Mede oman a wonni nteaseɛ behye mo abufuo.” **20** Na Yesaia de akokoduru ka se, “Won a wonhwehwe me no hunuu me; medaa me ho adi

kyere won a wommisaa m'ase no.” **21** Na dee aka faa Israelfoo ho ne se, “Eɗa mu nyinaa matre me nsa mu ama nnipa a woye asooden ne nyiyiano.”

11 Afei, mebisa se Onyankopon ato ne oman atwene anaa? Dabi. M'ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mefiri Benyamin abusua mu. **2** Onyankopon ampo ne nkurofoɔ a oyii won ahyeaseɛ no. Monim dee Atweresem no ka fa Elia sedee okasa tiaa Israelfoo wo Onyankopon anim se, **3** “Awurade, woakum w'adiyifoɔ na woadwiri w'afɛrebukya, na me nko na maka a wopɛ se wokum me.” **4** Mmuaɛ ben na Onyankopon de maa no? Onyankopon kaa se, “Mewo nnipa mpemnsɔn a wonsom obosom Baal.” **5** Saa ara nso na eɛɛ enne. Nnipa kakra bi wo ho a Onyankopon nam ne dom so ayi won. **6** Yi a wayi won no gyina n'adom so na enye won nnwuma so. Na se Onyankopon yi a oyii nnipa no gyina won nnwuma so a, ennee na adom no nye adom turodoo. **7** Ennee na ene eɛɛɛn? Dee Israelfoo tii akyire hwehwee no, won nsa anka, na mmom, kakraa a Onyankopon ayi won no dee, won nsa kaeɛ. Won a woaka no pirim won akoma **8** sedee Atweresem no ka se, “Onyankopon maa won honhom a eye teboɔ, ani a emma wonhunu adeɛ aso a emma wonnte asem, de besi enne.” **9** Na Dawid ka se, “Ma won didipono a esi won anim nyi won se afidie na wonhwehwe ase na wontwe won aso! **10** Ma won ani so nye won kusuu na wonhunu adeɛ; na won akyi nkuntunu afeboɔ.” **11** Afei, mebisa se, eberɛ a Yudafoɔ yee bone no, eɛɛ won koo oseeɛ mu anaa? Dabi! Amanamanmufoo nam Yudafoɔ no bone a woyeeɛ no so nyaa nkɔwagye. Yei maa Yudafoɔ no twee won so ninkunu. **12** Yudafoɔ no bone a woyeeɛ no de nnepa breɛ ewiaɛ na won honhom mu hia a wodiɛ no nso de ahonya breɛ amanamanmufoo. Na eba se Yudafoɔ no mu bebree beka won ho a, nhyaɛ mmorosoo ben na eremma? **13** Afei, merekasa akyere mo amanamanmufoo: Esiane se meye amanamanmufoo somafoɔ enti, mehoahoa me ho wo adwuma a wode ahye me nsa no ho. **14** Se ebetumi a, mema won a woye me nuanom Yudafoɔ no kon ado dee mo amanamanmufoo nsa aka yi bi, na wonam so agye won mu bi nkwa. **15** Na se won po a wopoo won no ama Onyankopon ne ewiaɛfoɔ aka abom a, ennee, gye a Onyankopon begye won no de eɛɛɛn na ebeba? Eɛɛ nkwa bebre awufoo. **16** Se wode burodo sin ma Onyankopon a, ennee na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no nhini ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron. **17** Woapempan ngo dua a woaɛyeda adua no mman no bi agu, na wode ngo dua a woaɛhyeda annua no mman abehye n'anan mu. Mo amanamanmufoo no te se ngo dua a woaɛhye da annua, nanso afei dee, mo ne Yudafoɔ no nyinaa anya Onyankopon adom a wode adom won no bi. **18** Nanso monhwe

yie na moanhoahoa mo ho se wode mo asi mman a wopempan no ananmu. Monkae se moye mman keke, na monye nhini. **19** Na mobeka se, “Eye, wabubuu mman no se womfa me nsi won ananmu.” **20** Aane, nanso monkae se wopempan saa mman a eye Yudafo no, efiri se woannye Onyankopon anni, na mogye di enti na mowo ho. Mommma mo ho so, na mmom monsuoro dee ebetumi asie. **21** Na se Onyankopon amfa Yudafo a wote se ngo dua pa mman no bone ankyere won a, mosusu se ode mo bone bekye mo? **22** Enti monhwe Onyankopon ayamye ne ne denye. Oye den wo won a woyee asooden no so, nanso ne yam ye ma mo wo ebera a mode mo ho ato n’ayamye so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wobepempan mo. **23** Na se Yudafo no gye di bio a, Onyankopon besane de won aye dua no mman bio. Obetumi aye saa. **24** Na se Onyankopon pee se ode mo a moye wiram ngo dua mman befam dua papa a ono ankasa adua ho, dee anka emfa kwan mu a, enne ebeye no mmorosoo se ode Yudafo no befam dua a eye won ankasa dea no ho. **25** Me nuanom, ahintasem bi wo ho a mepe se mote asee, sedee monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafo no mu bi apirim won akoma, nanso se amanamanmufoo no nyinaa dane ba Kristo nkyen a, etoo betwa. **26** Enti Israelfoo nyinaa beye nkwayee. Mokaee adiyifoo no kaa wo yei ho? “Agyenkwa no befiri Sion aba, na obeyi amumuyesem nyinaa afiri Yakob asefo mu. **27** Na medi apam a me ne won aye no so na mapapa won bone.” **28** Yudafo no bebre aye Asempa no atamfoo. Na mo, amanamanmufoo anya ho mfasoo, efiri se Onyankopon de n’akyedee no ama mo. Nanso, Yudafo ye ne oman a wapa won ara, esiane ebo a wahye won nananom enti, **29** efiri se Onyankopon akyedee ne ne fre no, wonsesa. **30** Na mo amanamanmufoo dee, ebera a atwam no mu, moyee asooden tiaa Onyankopon, nanso Yudafo no poo n’ahummaboro no enti Onyankopon hunuu mo mmobo mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no enti, seesei, Yudafo no nso aye asooden atia Onyankopon. Nanso nna bi akwire no won nso benya Onyankopon adom no. **32** Onyankopon aka nnipa nyinaa ahye won asooden ase sedee obeye adom ama obiara. (eleese g1653) **33** Ao Onyankopon ahonya ne nyansa ne nimdee bunu a emu do! Hwan na obetumi ahunu n’atemmoo mu pepepee, na wahunu dee n’akwan nenam. **34** “Hwan na onim Awurade adwene anaase hwan na oye ne futofoo?” **35** “Hwan na wama Onyankopon biribi kane a ese se Onyankopon tua no so ka?” **36** Efiri se, adee nyinaa firi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesane ako ne nkyen bio. Ono na animuonyam wo no daa daa. Amen. (aiōn g165)

12 Eno enti, anuanom, esiane Onyankopon ahummaboro enti, mehye mo se momfa mo onipadua mmo afodee a eye kronkron na eso Onyankopon ani. Yei ne nokwasem a ese se moso mu. **2** Monnye mo ho se ewiasefoo wo mo abrafo mu, na mmom, momma Onyankopon nsakra mo adwene wo mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahunu Onyankopon apedee, dee eye, dee eso n’ani ne dee ewie peye. (aiōn g165) **3** Na esiane Onyankopon adom a ode ama me no enti, meka mekyere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro sedee ese se modwene, na mmom, monnnwene mo ho ahobrasee mu, na mo mu biara nnyina gyidie a Onyankopon de ama mo no so. **4** Sedee yen mu biara wo onipadua a eho akwaa ye bebre no, na saa akwaa yi mu biara wo dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeye bebre no ye onipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. **6** Yewo akyedee ahodo sedee wode adom yen no. Se obi akyedee ye nkamhye a, ma onnyina ne gyidie so mfa nye adwuma. **7** Se eye osom a, ma onsom; Se eye nkyerekere a, ma onkyerekere; **8** Se ese se yehye afoforo nkuran a, ese se yeye saa; se eye mmoa a ode boa afoforo a, ma omfiri akoma pa mu nye; se eye akwankyer a, ma no mfa nsi nye; se eye ayamye a, ma omfa anigyeeye nye. **9** Ese se odo ye nokore turodoo. Monkyiri amumuye. Mommata dee eye ho. **10** Momfa onuado nnodo mo ho. Monni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monko so nye nsi, monye hye wo honhom mu, na momfa ahoosepe nsom Awurade. **12** Monnya anidasoo mu anigyeeye, amanehunuu mu boaseto, na momfa gyidie mmo mpaee. **13** Mone Onyankopon nkurofo a ahia won no nkye dee mo wo. Momm ahoosom ho mmaden. **14** Monhyira won a wotaa mo no; Monhyira won na monnnome won. **15** Mo ne anigyeefoo ani nnye, na mo ne asufoo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoee mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmo mmaborofo. Mommmu mo ho anyansafo. **17** Mommma bone ntua bone biara so ka. Monye dee ebema nnipa de anidie ama mo. **18** Se ebetumi a, mo fam dee, mo ne obiara ntena asomdwoee mu. **19** Monnto weree me nnamfonom, na mmom momma Onyankopon abufuo ho ekwan efiri se, wotwere se, “Me na awereto wo me, metua ka,” Awurade na osee. **20** Enti, “Se ekom de wo otamfoo a, ma no aduane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. Na se woye saa a, woboaboa gyasamma ano gu n’atifi.” **21** Mommma bone nni mo so. Mmom, momfa papa nni bone so.

13 Ese se obiara bre ne ho ase ma tumi a ewo oman no mu, efiri se, tumi biara nni ho a emfiri Onyankopon pe mu. Tumi biara a ewo ho no firi Onyankopon. **2** Obiara a one tumi a ewo ho no

di asie no tia dee Onyankopon ahyehye. Na obiara a obeye saa no de atemmuo ba n'ankasa ara so. **3** Wɔn a wɔye papa no nsuro atumfoo, na mmom wɔn a wɔye amumuye no na wɔsuro atumfoo. Wope se woye obi a onsuru dee tumi wo ne nsam anaa? Ennee, ye dee etene na obekamfo wo. **4** Efiri se, oye Onyankopon osomfoo a wo yiedie mu enti na oye adwuma. Na se woye bone a, suro no efiri se, ne tumi a ode twe aso no da ho fann. Oye Onyankopon osomfoo, enti onam Onyankopon abufuo so twe wɔn a wɔye bone no aso. **5** Esiane saa enti, ese se wobre wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopon abufuo no enti, na mmom, esiane nim a wonim se ese se woye no enti. **6** Yei enti na ese se wotua too, efiri se, se atumfoo no ye wɔn adwuma a, woye ma Onyankopon. **7** Enti, tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapadee ho ka, na fa obuwo ne anidie ma wɔn nyinaa. **8** Nne obiara ka. Eka a ese se wode ara ne se wobedo afoforo. Obiara a odo ne yonko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransam a eka se, "Nsee awadee, nni awu, mmo korɔno, mma w'ani mmere adee," yeinom ne dee ekeka ho nyinaa tiawatwa ara ne se, "Do wo yonko se wo ho." **10** Obiara a odo ne yonko no nye no bone. Se wodo wo yonko a, na ekyere se woadi mmara no nyinaa so. **11** Ese se woye yei, efiri se, wonim mmere a wowo mu. Eberɛ aduru se wosore firi wo nna mu. Efiri se, eberɛ a ese se wogyɛ yen nkwa no abɛn sene eberɛ a yegye dii kane no. **12** Adesae retwam, na adekyee reye abɛn yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum dee no ye, na momfa akodee a wode ko hann mu no. **13** Momma yemmo yen bra yie te se nnipa a wote hann no mu a agobone anaa nsaboro, adwammoo anaa ahohwie, ako anaa aniberee nni mu. **14** Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntoma a mofira, na morempɛ se mobeye dee ohonam pɛ.

14 Se obi gyidie sua wo mo mu a, monnye no; mo ne no nnnye dee n'adwene kyere no no ho akyinnnye. **2** Obi gyidie ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidie sua no di afuomduane nko ara. **3** Ense se dee odi biribiara no bu dee onni biribiara no animtia; saa ara nso na ense se obi a odi afuomduane nko ara no bu dee odi biribiara no atɛn; efiri se, Onyankopon agye no. **4** Wo ne hwan a wobu obi osomfoo atɛn? Eye onno ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkoguo. Na obedi nkonim, efiri se, Awurade betumi ama wadi nkonim. **5** Obi dwene se da bi wo ho a eho hia sene nna a aka no. Saa ara nso na onipa foforo nso dwene se nna nyinaa ye pɛ. Ese se wɔn mu biara si n'adwene pi. **6** Obiara a obebu da bi kesee no ye saa de hye Awurade animuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efiri se oda

Onyankopon ase; saa ara na wɔn a wɔnwe nso ye saa wo Awurade din mu de da Onyankopon ase. **7** Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; **8** se yete ase a yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade dee. **9** Na yei enti na Kristo wuie, na osoree, na onyaa nkwa se obeye awufoo ne ateasefoowura. **10** Na wo, afei, adɛn enti na wobu wo nua atɛn? Na wo, adɛn enti na wobu wo nua animtia? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen atɛn. **11** Efiri se, Atweresem no ka se, "Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wo m'anim; na obiara bepɛ mu aka se, mene Onyankopon." **12** Yen mu biara bebu ne ho akonta akyere Onyankopon. **13** Eno enti, momma yennyae yen ho yen ho atemmuo. Mmom, dee ese se modwene ne se, monnye biribiara a ebema mo nua ako bone mu. **14** Ahotasoo a mewa wo m'Awurade Yesu mu no ma mehunu se biribiara nni ho a eho nte. Na se obi gye di se biribiara ho nte a, na saa onipa no na eho nte mma no. **15** Se biribiara a wodi ha wo nua a, ennee na wonte ho odo mu. Mma aduane a wodi no nsee onipa a ne enti Kristo wuie no. **16** Mma adee a wobu se eye no nnye din bone. **17** Efiri se, Onyankopon Ahennie no nye adidie ne onom na mmom, eye tenenɛe, asomdwoee ne ahosepe a ewo Honhom Kronkron mu. **18** Obiara a osom Kristo saa ekwan yi so no, Onyankopon agye no ato mu, na nnipa bu no. **19** Eno enti, ese se yetumi tena asomdwoee mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidie a emu ye den. **20** Nnyina aduane so nsee dee Onyankopon aye. Aduane biara ye aduane, nanso se wodi aduane a ede ofoforo beko bone mu a, eye bone. **21** Ade tenenɛe a ese se woye ne se, wonwe enam, nnom nsā anaase wonye biribi a ebeto wo nua suntidua. **22** Dee wogyɛ di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopon ntam. Nhyira ne dee oye n'apedee a onte nka se wɔabu no atɛn. **23** Na se ne tirim ntene no dee odi ho a, se odi a, Onyankopon bu no atɛn, efiri se, dee oye no mfiri gyidie mu. Biribiara a emfiri gyidie mu no nso ye bone.

15 Ese se yen a yeye den wo gyidie mu no tumi te wɔn a woye mmere no sinto ase. Ese se yeso wɔn ani na yeanso yen ara ani. **2** Yen mu biara nkamfo adepa biara ne yonko ye, mfa nhye no den. **3** Kristo mpo anye dee ope, sedee Atweresem ka se, "Nnipa a wobo mo ahohora no bo me ahohora nso." **4** Biribiara a wɔatwere wo Atweresem no mu no, wɔatwere de kyerekyere yen sedee ebeye a, yenam boaseto, nkuranhye a Kristo Atweresem no de ma yen no so benya anidasoo. **5** Onyankopon a yenya boaseto ne nkuranhye firi ne nkyen no, mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, **6** sedee ebeye a, mo nyinaa de akoma koro ne ano koro

bekamfo Onyankopon, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. **7** Momma mo ho nka mo ho mo ho mfa nhye Onyankopon animuonyam sedee Kristo agye mo no. **8** Efiri se, meka kyeree mo se, Kristo Yesu beyee Yudafoɔ asomfoɔ de kyeree se Onyankopon ye onokwafoɔ a obema ne bo a ohyee agyanom no aba mu, **9** na wama amanamanmufoɔ nso akamfo no wo ne mmoborohunu ho, sedee Atweresem no ka se, “Yei enti, mekamfo wo wo amanamanmufoɔ mu; na mato nnwom akamfo wo din.” **10** Na eka bio se, “Mo amanamanmufoɔ, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurfɔɔ, Yudafoɔ.” **11** Na bio, “Amanamanmufoɔ nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no.” **12** Na bio Yesaia ka se, “Yisai aseni besore, dee obesore abedi amanaman no so; onno na won ani beda ne so.” **13** Anidasoo Onyankopon no a mogye no die no mfa anigyee ne asomdwoee nhye mo ma, sedee ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidasoo mmorosoo. **14** Me nuanom, m'ankasa mete nka se, papaye ahye mo ma, mowo nimdee na mobetumi akyerekere mo ho mo ho. **15** Mede akokoɔduru atwere abobo nneema bi so, sedee meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopon de adom me no enti. **16** Meye Kristo Yesu osomfoɔ a ese se meye asofodwuma a mepae mu ka Onyankopon Asempa no sedee ebeye a, amanamanmufoɔ beye afɔrebodee a eso Onyankopon ani a Honhom Kronkron no ate ho. **17** Eno enti, metumi hoahoa me ho wo Kristo Yesu mu wo Onyankopon som yi mu. **18** Dee meka ho asem ara ne sedee Kristo nam dee maka ne dee maye so ama amanamanmufoɔ aye osetie ama Onyankopon. **19** Saa nsenkyerennee ne anwanwadee yi ye tumi a efiri Honhom no mu. Enti, efiri Yerusalem koka Iliriko, mapae mu aka Kristo Asempa no nyinaa. **20** Na me botaee ne se, daa meka asempa no wo mmeammea a wontee Kristo ho asem da no, na ankoye se mesii dan wo obi fapem so. **21** Mmom sedee wɔatwere no: “Won a wonkaa ne ho asem nkyeree won no behunu, na won a wontee ne nso bete ase.” **22** Yei enti na ebere biara a mepɛ se meba mo nkyen no, biribi si me ekwan. **23** Nanso, seesei a mawie m'adwuma wo saa amantam yi mu, na afei mfee bebre ne ni a mepɛ se anka meba abehunu mo no enti, **24** maye m'adwene se meko Spania. Se mereko a, mepɛ se mehunu mo na moaboa me ama mako ho ebere a me ne mo atena anigyee so kakra bi no. **25** Seesei ara, mereko Yerusalem makosom Onyankopon manfoɔ a wowo ho no. **26** Efiri se, asafɔ a ewo Makedonia ne Akala no asi won adwene pi se wobeeboa ahiafoɔ a wofra Onyankopon manfoɔ a wowo Yerusalem no mu. **27** Won ara na wosii won adwene pi saa, nanso nokorem, eye won asedee se wobia saa ahiafoɔ no. Amanamanmufoɔ no nyaa Yudafoɔ honhom no mu nhyira no bi. Eno enti na ese se amanamanmufoɔ no de won ahodee

som Yudafoɔ no. **28** Se mewie saa dwumadie yi na meko won nkyen na mede sika a wɔape no nyinaa ma won a, mɛfiri ho ako Spania. Na se mereko a, meduru mo ho mabasra mo. **29** Se meba mo nkyen a, menim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. **30** Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne odo a Honhom no de ma me no so hye mo se, mo ne me mmo mu mmo Onyankopon mpaee denden mma me. **31** Mommo mpaee, sedee ebeye a, asem bi rento me wo Yudea. Mommo mpaee mma won a wonnye asem no nni. Afei nso, mommo mpaee mma me som a mesom wo Yerusalem no, sedee ebeye a, ahotefoɔ a wowo ho no begye atom. **32** Se eye Onyankopon pe a, mede ahosepe beba mo nkyen mabasra mo. **33** Asomdwoee Onyankopon no ne mo nyinaa ntena. Amen.

16 Mede yen nuabaa Foibe a osom Kenkrea asafɔ no hye mo nsa. **2** Monnye no Awurade din mu sedee ese se Onyankopon manfoɔ ye, na mmoa biara a eho hia no wo mo nkyen no, momfa mmoa no. Efiri se, waboa nnipa bebre ne me nso. **3** Mekyee Priska ne Akwila a woye me nuanom adwumayefoo wo Kristo Yesu mu **4** a wopaa won nkwa akyi maa me no. Meda won ase bebre, enye me nko, na mmom, amanamanmufoɔ asafɔ no nyinaa. **5** Asafɔ a wohyia wo won fie no nso, mekyee won. Monkyee m'adamfo pa Epaineto a onno ne onipa a odii ekan gyee Kristo dii wo Asia mantam mu no mma me. **6** Afei, mekyee Maria a yee adwuma denden maa me no nso. **7** Mekyee Androniko ne Yunia. Mekyee me nuanom Yudafoɔ a me ne won daa afiaase a wɔagye din yie wo asomfoɔ no mu, na wodii me ekan Kristo mu no. **8** Mekyee m'Awurade mu dofo Amplia. **9** Mekyee Ubano a yene no somee wo Kristo mu. Saa ara nso na mekyee m'adamfo pa Staki. **10** Mekyee Apele a ne Kristosom mu nokore ada adi no, Mekyee Aristobulo abusuafoɔ nyinaa. **11** Mekyee me kuroinni Yudani Herodion ne ne nuanom Akristofoɔ a wofiri Narkiso fie. **12** Mekyee Trifaina ne Trifosa mmaa a wobo Awurade som mu mmaden no. Saa ara nso na mekyee m'adamfo Persi a onno nso ye obaa a wabo mmaden aboa Awurade som no. **13** Mekyee Rufo a wadi dwuma kesee Awurade som mu no. Mekyee Rufo maame a ofaa me se ne ba na nso. **14** Mekyee Asinkrito, Flegon, Hermo, Patroba, Herma, ne anuanom Akristofoɔ a woka won ho nyinaa. **15** Mekyee Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabaa ne Olimpa ne Onyankopon manfoɔ a wone no wo ho no nyinaa. **16** Momfa mfeano kronkron nkyeakyea mo ho mo ho. Kristo asafɔ no nyinaa kyea mo. **17** Anuanom, metu mo fo se, monhwe won a wode mpaapaemu ne won a wosee afororo gyidie na wotia nkyerekere a moanya no yie; montwe mo ho mfiri won ho. **18** Efiri se, won a woye saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom, wosom

biribiara a wɔpɛ na ɛyɛ ma wɔn. Wɔdɛfɛdɛfɛ wɔn a wɔnnim hwee. **19** Obiara ate gyidie a mowɔ wɔ Asempa no mu. Eno enti, ɛma m'ani gye mo ho. Meɛ se mo ani te wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bone ho. **20** Na Onyankopɔn a ɔbrɛ yen asomdwoee no bepekɛ ɔbonsam wɔ mo nan ase. Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo. **21** Me yɔnko Timoteo se ɔkyea mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔyɛ me nuanom Yudafoɔ no nso kyea mo. **22** Me Tertio, a meɛ ɔtwerefoɔ ma Paulo yi nso, mede Awurade din mekyea mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fie no nso kyea mo. Erasto a ɔyɛ kurom ha sikakorafoɔ ne yen nua Kwarto se wɔkyea mo. **24** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yenyi Onyankopɔn ayɛ! Ɔno na ɔtumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidie mu sedee mekaa wɔ Asempa a efa Yesu Kristo ho kyerɛ mo no. Sedee medaa nokorɛ ahintasɛm a ɛfiri teteete no adi kyerɛ mo no, **(aiōnios g166)** **26** wɔnam adiyifoɔ atweresɛm a ɛfiri Onyankopɔn Teasefoɔ no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahunu sedee aman nyinaa begye adi na wɔayɛ ɔsetie ama no. **(aiōnios g166)** **27** Ɔno, Onyankopɔn nyansaboakwa na animuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. **(aiōn g165)**

1 Korintofoɔ

1 Krataa yi firi me, Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so enti, wɔafɛ me sɛ menyɛ Kristo Yesu somafɔɔ no ne onua Sostene nkyen, **2** Yede rekɔma Onyankopɔn asafo a ɛwɔ Korinto no ne wɔn a wɔafɛ wɔn sɛ wɔmmeyɛ Onyankopɔn akyidifoɔ kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yen Awurade Yesu din sɛ ɔyɛ wɔn ne yen Awurade no: **3** Adom ne asomdwoee a ɛfiri yen Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Esiane adom a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so dom mo no enti, daa meda Onyankopɔn ase ma mo. **5** Enam ne so ama moayɛ ma biribiara mu, okasa ne adwene mu. **6** Kristo ho asem atim wɔ mo mu, **7** ɛno enti, esiane sɛ moretwen ama woada yen Awurade Yesu Kristo adi no enti, nhɔyira biara, monya bi. **8** Ɔbehɛ mo den akɔsi awieeɛ sedee ɛbeyɛ a, da a Awurade beba no, wɔrennya mo ho mfomsoɔ biara. **9** Onyankopɔn a wafɛ mo aba ne Ba Yesu Kristo ayankofa mu no yɛ ɔnokwafɔɔ. **10** Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so metu mo fo sɛ, asem biara a mobeka no, monyɛ adwene na mo mu ampaapae. Monso adwene ne botaeɛ baako mu na ama moayɛ baako. **11** Anuanom, nnipa bi a wɔfiri Kloe ɛfie apae mu aka akyerɛ me sɛ, akasakasa wɔ mo asafo yi mu. **12** Asem a mepe sɛ meka ne sɛ, wɔn mu biara ka asem a ɔpe. Yei ka sɛ, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfoforɔ sɛ, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ɔsɛ, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso sɛ, “Mewɔ Kristo afa.” **13** Wɔakyekyɛ Kristo mu akuakuo? Paulo na ɔwuu wɔ asennua no so maa mo anaa? Wɔbɔɔ mo asu sɛ Paulo asuafɔɔ anaa? **14** Meda Onyankopɔn ase sɛ mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. **15** Obiara rentumi nka sɛ wɔbɔɔ mo asu sɛ m’asuafɔɔ. **16** Mekae sɛ meɔɔ Stefana ne ne fiefoɔ asu. Na menkae sɛ meɔɔ obi foforo asu bio. **17** Kristo ansoma me sɛ memmeɔ asu, na mmom ɔsoma me sɛ memmekaa asempa a ɛmfiri nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a ɔwuu asennua no so no mu tumi anyɛ kwa. **18** Asenka a ɛkyerɛ Kristo asennuambɔ no yɛ nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso, yen a wɔregye yen nkwa no deɛ, ɛyɛ Onyankopɔn tumi. **19** Atweresem no ka sɛ, “Mesɛ anyansafoɔ nyansa, na mema nimdefɔɔ adenim aye okwa.” **20** Enti, anyansafoɔ wɔ he? Onimdefɔɔ nso wɔ he? Ewiasɛ yi mu akyinnyegyefɔɔ wɔ he? Onyankopɔn akyerɛ sɛ ewiasɛ yi mu nyansa yɛ ohunu. (aiɔn g165) **21** Enti, Onyankopɔn nam ɔno ara ne nyansa so yɛ sɛ, nnipa a wɔpe sɛ wofa wɔn ara wɔn nyansa so hunu no no renhunu no da. Na mmom, Onyankopɔn yɛ n’adwene sɛ wɔn a wɔgyɛ asem a “aba nni mu” a yɛka no di no, ɔbeyɛ wɔn nkwa. **22** Yudafoɔ hwehwe sɛ wɔhunu nsenkyerennee, enna Helafoɔ

nso hwehwe nyansa. **23** Nanso, yen deɛ, yɛka Kristo wu a ɔwuu wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no yɛ Yudafoɔ abufuo enna ɛyɛ asem a aba nni mu ma amanamanmufɔɔ; **24** nanso Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a Onyankopɔn afɛ wɔn no, Kristo yɛ Onyankopɔn tumi ne Onyankopɔn nyansa. **25** Onyankopɔn asem a ɛyɛ sɛ aba nni mu no, aba wɔ mu sene nnipa nyansa, na saa ara nso na deɛ ɛyɛ sɛ ɛyɛ mmere wɔ Onyankopɔn fam no yɛ den sene nnipa ahoɔden. **26** Afei, anuanom, monkae ɛbere a Onyankopɔn frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam deɛ na mo mu bebreɛ nye anyansafoɔ, na mo mu bebreɛ nni tumi, na mo mu bebreɛ nye adehyɛ nso. **27** Nanso, Onyankopɔn faa ewiasɛ yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafoɔ anim ase. Onyankopɔn faa nneema a ɛyɛ mmere wɔ ewiasɛ, nam so de guu ahoɔden anim ase. **28** Ɔfaa deɛ ewiasɛ mmu na wɔmfɔ nye hwee no de sɛɛ deɛ ewiasɛ susu sɛ ɛho hia no. **29** Yei kyere sɛ obi ntumi nhoahoa ne ho Onyankopɔn anim. **30** Nanso, Onyankopɔn aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopɔn nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeatene wɔ Onyankopɔn anim. Yeyɛ Onyankopɔn ahotefɔɔ a wama yeade yen ho. **31** Enti sedee Atweresem no ka no, “Obiara a ɔpe sɛ ɔhoahoa ne ho no, ɔhoahoa ne ho wɔ deɛ Awurade aye mu.”

2 Anuanom, ɛbere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopɔn ho ahintasem a ɛyɛ nokorɛ kyereɛ mo no, manka asem a ɛkyere adwene anaa nyansa a etra mo so. **2** Meyeɛ m’adwene sɛ ɛbere a me ne mo wɔ ho no, mema me werɛ afiri biribiara gye Yesu Kristo nko na ne titire no, ne wuo wɔ asennua no so no. **3** Enti, ɛbere a mebaa mo ho no, na meye mmere a ehɛ ne ahopopoɔ aka me. **4** Na me nkyerɛkyere a mekyerɛkyereɛ no nso mannyina anyansasem ne nnipa adwene so na mekyerɛkyereɛ, na mmom, menam kasa pa so daa tumi a ewɔ Onyankopɔn Honhom Kronkron no mu no adi. **5** Enti, mo gyidie nnyina onipa nyansa so, na mmom, egyina Onyankopɔn tumi so. **6** Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyini wɔ Honhom mu. Nanso, saa nyansa no nye ewiasɛ nyansa anaa ewiasɛ yi mu tumi ahodoɔ a wɔn tumi resa no. (aiɔn g165) **7** Nyansasem a meka no yɛ Onyankopɔn nyansa a wode ahinta nnipa. Ɛno na Onyankopɔn ayi ato ho ama yen dada sɛ yen animuonyam ahyedee ansa na wɔreɔ ewiasɛ. (aiɔn g165) **8** Aman sodifoɔ biara nnim saa nyansa no. Sɛ wɔnim a, anka wɔremmɔ Awurade a animuonyam ahyɛ no ma no asennua mu. (aiɔn g165) **9** Atweresem no ka sɛ, “Deɛ onipa biara anihunu na wante da, deɛ onipa biara annwene ho sɛ ɛbeba da no, ɛno na Onyankopɔn no ara asiesie ama wɔn a wodo no no.” **10** Na yen na Onyankopɔn nam ne Honhom

Kronkron no so ada n'ahintasem yi adi akyere yen. Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kɔsi Onyankopɔn ahintasem a emu dɔ no so. **11** Onipa deɛ, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopɔn Honhom no nko ara na enim Onyankopɔn ho nsem nyinaa. **12** Enye ewiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopɔn somaa no no na yeanya sedee ebema yɛahunu deɛ Onyankopɔn de ama yen no nyinaa. **13** Enti, enye nsem a nnipa de wɔn nyansa akyere yen no na yeka, na mmom, nsem a Honhom no akyere yen no na yenam Honhom no mu nokore reda saa honhom mu nsem yi adi akyere wɔn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso, obi a ɔnni Honhom no rentumi nnya akyedee a efiri Onyankopɔn Honhom no mu. Ɔrentɛ asee da biara da; ɔfa no se nsem a aba nni mu, efiri se, wɔgyina Honhom no nko so na wɔbetumi anya nteasee a ese. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Atweresem no ka se, “Hwan na ɔnim Awurade adwene? Hwan na ɔbetumi atu no fo?” Nanso, yen deɛ, yewɔ Kristo adwene no bi.

3 Nokorem, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se ewiasefoo a wote se mmofra a wɔwɔ Kristo mu gyidie. **2** Mema mo nufosuo. Mamma mo aduane a eye den, efiri se, na enye mma mo. Na seesei ara mpo enye mma mo, **3** efiri se, moda so te ho se ewiasefoo. Se aniberee wɔ mo mu na motwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasaka a, enna no adi se moye ewiasefoo a mote ho ma ewiase? **4** Se obi ka se, “Me deɛ, medi Paulo akyi!” na ɔfɔforɔ nso ka se, “Me nso mewɔ Apolo afa” a, enkyere se moye ewiasefoo anaa? **5** Mebisa se, Apolo ye hwan? Na Paulo nso ye hwan? Yeye Onyankopɔn asomfoo kwa a enam yen so na monya gyidie. Adwuma a Onyankopɔn de ama yen mu biara se yenye no na yeye. **6** Meduaa aba no na Apolo guguu so nsuo nanso Onyankopɔn na ɔmaa afifideɛ no nyiniie. **7** Obi a ɔduaɛ ne obi a ɔguguu so nsuo no ho nhia. Onyankopɔn na ne ho hia, efiri se, ɔno na ɔmaa afifideɛ no nyiniie. **8** Nsonsonoe biara nni onipa a ɔdua ne deɛ ɔgugu so nsuo ntam. Onyankopɔn behwe dwuma a wɔn mu biara diie so na wama wɔn so adeɛ. **9** Yen deɛ yeye aboafɔ a yene Onyankopɔn reye adwuma na mo nso moye Onyankopɔn afuo. Bio, moye Onyankopɔn dan. **10** Menam adom a Onyankopɔn de maa me no so meyeɛ ɔdansenɛ pa adwuma. Metoo fapem enna onipa fɔforɔ nso resi ato so. Nanso, ese se wɔn mu biara fa ekwan pa so si. **11** Efiri se, Onyankopɔn aye Yesu Kristo nko edan no fapem enti wɔrentumi nto fapem fɔforɔ biara bio. **12** Ebinom de sikakakɔɔ, anaa dwete anaa abooden aboo na ebɛsi wɔn dan

wɔ fapem no so; aforɔ nso de nnua anaa esere anaa wira. **13** Obiara dwuma a ɔdiie no, ɛda no beda no adi; ɛda no ogya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahunu dwuma ko no ye a eye. **14** Se deɛ onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebɛnya akatua. **15** Na se obi adwuma hye wɔ ogya no ano a, akatua no bebo no, nanso ɔno deɛ, ɔbɛnya nkwa se obi a wadwane afiri gyafra mu. **16** Nokorem, monim se moye Onyankopɔn asɔredan na Onyankopɔn Honhom no te mo mu! **17** Enti, obiara a ɔbesee Onyankopɔn asɔredan no, Onyankopɔn besee no. Efiri se, Onyankopɔn asɔredan ye kronkron, na mo na moye n'asɔredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a ɔka mo ho fa ne ho se ɔye ewiase yi mu onyansafoɔ a, ɛwɔ se ɔye ɔkwasea ansa na wabeye onyansafoɔ. (aiɔn g165) **19** Efiri se, deɛ ewiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopɔn ani so. Atweresem no ka se, “Ɔkyere anyansafoɔ wɔ wɔn aniteɛ mu.” **20** Bio, Atweresem no ka se, “Awurade nim onipa nsusue. Ɔnim se enkɔsi hwee.” **21** Enti, ense se obiara de deɛ onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa ewiase yi, nkwa ne owuo, enne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopɔn dea.

4 Eɛ se mobu yen se Kristo asomfoo a wɔde Onyankopɔn ahintasem a eye nokore no ahye yen nsa. **2** Adeɛ baako a wɔrehwehwe afiri onipa a wɔde ahintasem no ahye ne nsa no ne se, ɔbedi ne wura no nokore. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten seesei a emfa me ho. M'ankasa nso memmu me ho aten. **4** M'adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se medi bem fitaa. Awurade nko ara na ɔbu me aten. **5** Enti, ense se obiara bu ne yɔnko aten kɔsi se ebere a ese beba. Awurade ba mu no na wɔbebu aten a etwa too. Ɔbeda deɛ ahinta wɔ sum mu no adi na wada deɛ ahinta wɔ nnipa akoma mu no nso adi. Na nkamfo a ese se onipa biara nya firi Onyankopɔn ho no, wɔakamfo no. **6** Anuanom, mo enti mede Apolo ne me aye nhwesoo, sedee ebema mo asuasem a eka se, “Di mmara pa so” no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na ɔbu ɔfɔforɔ nso onipa teta. **7** Hwan na ɔka kyereɛ wɔ se wokorɔn sene aforɔ? Enye Onyankopɔn na ɔde biribiara a wowo no maa wo? Na aden enti na wode hoahoa wɔ ho sedee enye akyedee? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dada! Moye adefoɔ dada. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokorem, anka mepe se moye ahemfo na anka yen nso yeye ahemfo beka mo ho. **9** Eye me se yen asomafɔ yi deɛ, Onyankopɔn de yen atwa too se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ badwa mu se nnipa ne ewiase abɔfoɔ nyinaa nhwe. **10** Kristo enti, yeye nkwaseafɔ, nanso moye anyansafoɔ wɔ Kristo mu. Yeye mmere, nanso moye

den. Wommu yen, nanso wabu mo. **11** Ebesi saa ebere yi mu ekom ne sukom de yen. Yefira ntomago; wohwe yen; yedi atutena; **12** yeye adwuma a eye den de hwe yen ho. Wodome yen a, yehyira; wohwe yen a yegyina ano. **13** Woya yen a, yede kasa pa bua. Yete se ewiase yi mu wiri bi a yenka hwee de besi enne. **14** Enye se mepe se megu mo anim ase enti na metweree saa nwoma yi bre mo. Na mmom, mepe se mekyere mo ekwan se me ara me mma a medo won. **15** Na se mowo ahwefo adedu mpo wo mo asetena mu wo Kristo mu a, mowo Agya baako pe. Na mo nkwa a ewo Kristo Yesu mu no enti, menam asempa a meka kyere mo no so abeye mo agya. **16** Mesre mo se monsua me. **17** Enam yei so enti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Oye m'ankasa me do ba a odi me nokore wo Awurade mu. Obekaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekere a mekyerekere wo asafu biara a meko mu no. **18** Mo mu bi aye ahantan, susu se meremmesra mo. **19** Se Awurade pe a, erenkyere biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo yi betumi adi na enye asem a wobeka no. **20** Onyankopon Ahennie no nye nsenkeka na eye tumi. **21** Emu dee ewo he na mope? Memmebo mo mmaa anaa akoma a odo wo mu na ebu adee na memfa mmra mo nkyen?

5 Nnansa yi, wokeka se adwaman a morebo wo asafu no mu no ye hu a abosonsomfo mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ebeye den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden enti na ense se mo were ho wo ho na mompam saa onipa no mfiri mo mu. **3** Ewom se me dee, me ne mo nta ekwan ware, nanso, mewo mo nkyen honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a oye afidee yi aten dada te se dee mewo mo nkyen ara pe. **4** Mohyia na meka mo ho wo honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no enti, **5** ese se mode saa onipa no ma obonsam na osee ne onipadua no na Awurade da no duru a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ense se mohoahoa mo ho. Monim se, "Mmoka kakra bi na ema mmore no tu." **7** E se moyi saa bone mmoreka dada yi firi mo mu na moaye kronn. Eba saa a, mobe ye se mmore foforo a mmoreka nni mu sedee menim mo se mote dada no. Afei a wode Kristo a oye yen Twam Afahye Odwan no abo afodee no, yen Twam Afahye no aduru so. **8** Ye enti, mommma yemmfa mmoreka dada a eye bone no nni afahye no, na mmom, yemfa burodo a mmoreka nni mu na eye kronn no nni afahye no. **9** Krataa a metweree mo no, mekaa wo mu se mommfa mo ho mmo adwamanfo. **10** Menkyere ewiase yi adwamanfo anaa aniberefo anaa akoromfo anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne yeinom bo a, na ese se wofiri ewiase koraa. **11** Dee mekyere ne se, mommfa mo ho mmo onipa a ofre ne ho se

onua nanso abo adwaman anaa oye oniberefo anaa osom ahoni anaa okonkonsani anaa okowensani anaa okoromfo. Onipa a ote saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden enti na ese se mebu won a wonka asafu no ho aten? Enye won a wowa asafu no mu mmom na ese se mobu won aten? **13** Onyankopon na obebu won a wonni asafu no mu aten, sedee Atweresem no ka se, "Monyi onipa obonefo no mfiri mo mu."

6 Se akasakasa ba onua ne onua nta a, aden enti na moko abosonsomfo atemmufu anim ma wabu mo aten ebera a anka ese se moma ateneefo siesie mo nta? **2** Monnim se ateneefo na wobebu ewiase aten? Na se, ese se mobu ewiase aten a, morentumi mmo nsem nketenketete aten? **3** Monnim se yebebu abofo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema aten? **4** Na se nsem a ete saa ba a, nnipa a wonni dibea wo asafu no mu na mobema wasiesie? **5** Eye animguasee ma nol Menim yie se enye den ara a, anyansafo baako bi wo mu a obetumi adi onua ne onua nta asem. **6** Eye se wofa saa ekwan yi so anaa, se onua de onua beko asennie ma won a wonni gyidie bedi abua won asem? **7** Se motumi de mo ho mo ho ko asennie no kyere se moadi nkoguo dada. Anka eye se obi besisi mo anaa se oye mo bone mmom. **8** Nanso, mo ara motwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara monim se oboneyefo no renko Onyankopon Ahennie no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa adwamanfo anaa mmarima a wone mmarima da, **10** anaa adifudefo, anaa aniberefo, anaa akowensafo, anaa mo a mosoe afoforo din, anaa akoromfo no mu biara no rennya kyefa biara wo Onyankopon Ahennie no mu. **11** Na mo mu bi te saa. Nanso, wahohoro mo bone. Wode mo ama Onyankopon. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu enti, wasiesie mo ne Onyankopon nta. **12** Obi se, "Mewo ho ekwan se meye dee mepe." Ewom saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, "Mewo ho ekwan se meye biribiara." Nanso meremma biribiara ho ekwan ma emfa me akoo. **13** Obi foforo nso beka se, "Aduane wo ho ma yafunu na yafunu nso wo ho ma aduane." Eye nokore; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiee. Ense se onipa de ne onipadua ma adwamammo, na mmom, ese se ode som Awurade, efiri se onipadua no ye Onyankopon dea. **14** Onyankopon maa Awurade sore firii awufu mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afiri awufu mu. **15** Monnim se mo onipadua no ye Kristo onipadua no fafa bi anaa? Memfa Kristo onipadua fa bi mmo obi a abo adwaman onipadua ho anaa? Dabi. **16** Anaa ebia na monnim se onipa a ode ne ho bo adwamanfo ho nso ye odwamanfo?

Atweresem no da no adi se, “Wɔn baanu no nyinaa ye onipadua korɔ.” 17 Nanso, onipa a wɔde no abata Awurade ho no ne no ye baako wɔ honhom mu. 18 Mommmɔ adwaman. Bɔne biara a onipa beye no nka ne onipadua no, nanso onipa a ɔbo adwaman no sɛe ɔno ankasa ne onipadua. 19 Monnim se mo onipadua no ye Honhom Kronkron a ɔte mo mu, a Onyankopɔn na ɔde maa mo no asɔredan? Na monne mo ho; 20 ɔtɔɔ mo abɔɔden. Enti momfa mo onipadua no nhye Onyankopɔn animuonyam.

7 Afei, deɛ efa nsem a motwerɛ de brɛɛ me no ho nie: Eyɛ se ɔbarima nware. 2 Nanso, esiane adwammɔ enti, esɛ se ɔbarima biara nya ɔno ankasa ne yere, na ɔbaa biara nso nya ɔno ankasa ne kunu. 3 Esɛ se ɔbarima ye n’asɛdeɛ se okunu na ɔbaa nso ye n’asɛdeɛ se ɔyere na wɔn mu biara boa ne yɔnko. 4 ɔyere onipadua no nye ɔno nko ara dea, na eye okunu no nso dea bi. Saa ara nso na okunu no onipadua no nye ɔno nko ara dea, na mmom, eye ɔyere no nso dea bi. 5 Momfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so eberɛ tiawa bi a morebɔ mpaɛɛ; na se mowie mpaɛɛwɔ no a, monhyia mu, na ɔbonsam ansɔ mo anhwe, efiri se, montumi nni mo ho so. 6 Menka saa asem yi se ɔhye so, na mmom, mereka no se mama mo ho ekwan. 7 Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso, obiara wɔ adom akyɛdeɛ sononko bi a Onyankopɔn de ama no. Yei wɔ n’akyɛdeɛ na ɔfoforo nso wɔ n’akyɛdeɛ. 8 Afei, asem a mereka akyɛɛ asigyafɔo ne akunafoɔ ne se: Ebeye se mo nko ara mobetena ase sedɛɛ mete ho yi. 9 Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkɔwareware. Eyɛ se mobɛware sene se mobɛhye mo ho ahometɛɛ. 10 Mo awarefoɔ nso, mewɔ ɔhye nsem bi a emfiri me na efiri Awurade nkyen se: Ense se ɔbaa gyaa ne kunu. 11 Se eba saa a, ense se ɔware bio; anaase nso wɔka ɔne ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. 12 Mo a moaka no, meka mekyere mo, efiri mankasa, na emfiri Awurade, se Okristoni barima wɔ yere a ɔnye Okristoni na ɔbaa no pene so se ɔne no betena ase a, ense se ɔbarima no gyaa no. 13 Saa ara nso na se Okristoni baa wɔ okunu a ɔnye Okristoni na ɔbarima no pene so se ɔne no betena a, ense se ɔbaa no gyaa no. 14 Esiane bɔ a ɔbarima a ɔnye Okristoni de ne ho abɔ ɔbaa no enti, Onyankopɔn begye no na ɔbaa a ɔnye Okristoni no nso, esiane bɔ a ɔde ne ho abɔ ɔbarima no enti, Onyankopɔn betɛ ne ho. Se anye saa a, wɔn mma beye se abosonsomfoɔ mma, nanso sedɛɛ ete yi deɛ, woyɛ kronkron. 15 Na se nso wɔn mu deɛ ɔnye Okristoni no pɛ se ɔte ne ho firi Okristoni no ho a, momma no ekwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaɔ ɔyere no, de ne ho. Onyankopɔn afre mo se montena ase asomdwoɛ mu. 16 ɔyere a woyɛ Okristoni, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo kunu

nkwa? Na okunu a woyɛ Okristoni nso, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo yere nkwa? 17 Mo mu biara ntena ase wɔ akyɛdeɛ a Awurade de akyɛ no no so sedɛɛ na ɔte a Onyankopɔn frɛɛ no no. Yei ne mmara a mekyere wɔ asafo biara mu. 18 Se twetiatwani bi ate Onyankopɔn frɛ a, ense se ɔpepa twetia no ho nsenkyerenndɛɛ biara. Se ɔbarima nso a ɔntwaa twetia bi ate Onyankopɔn frɛ a, ense se ɔtwa twetia. 19 Efiri se, se obi atwa twetia na ɔfoforo nso ntwaɔ twetia no nka hwee. Deɛ eho hia ne se wobedi Onyankopɔn mmara so. 20 Sedɛɛ obiara te a Onyankopɔn frɛɛ no no, ɔntena no saa ara. 21 Onyankopɔn frɛɛ wo no na woyɛ akɔa anaɔ? Mma eno nha wo na se wowɔ ekwan bi a wobɛtumi afa so ade wo ho a, fa so. 22 Efiri se, akɔa a Awurade afre no no ye Awurade onipa a ɔde ne ho. Saa ara nso na obi a ɔde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akɔa. 23 Onyankopɔn tɔɔ mo abɔɔden, eno enti, monnye nkoa mma nnipa. 24 Anuanom, esɛ se mo mu biara tena ase wɔ Onyankopɔn mu sedɛɛ na mote ansa na wɔrefre mo no. 25 Deɛ efa asigyafɔo nso ho no nie: Mennyya ɔhye nsem biara memfirii Awurade nkyen, nanso meka m’adwene te se obi a Onyankopɔn mmɔborɔhunu enti waagyɛ me ato mu. 26 Wodwene seesei ɔhaw yi ho a, medwene se, eye se onipa tena ase sedɛɛ ɔte biara. 27 Wowɔ ɔyere? Se wowɔ ɔyere a, nye w’adwene se wɔregyaa no. Wonwaree anaɔ? Se wonwaree a, nhwehwe ɔyere. 28 Nanso, se woware a, wonyɛɛ bɔne. Se ɔbaabunu ware a, ɔnyɛɛ bɔne. Nanso, ɔhaw a saa awadeɛ no de ba no, se ekaa me nko a, anka mempe se saa ɔhaw no beba mo so. 29 Deɛ mekyere ne se, anuanom, eberɛ a aka sua. Efiri saa eberɛ yi, esɛ se mmarima a wɔawareware tena ase sedɛɛ wonwaree da; 30 wɔn a wɔsɔ ye sedɛɛ wɔn wɛɛ nhɔɛ; wɔn a wɔsɛɛ ye sedɛɛ wonni anigyɛɛ; wɔn a wɔtɔ ye sedɛɛ deɛ wɔtɔɛ no nye wɔn deɛ; 31 wɔn a wɔde ewiase abɔ wɔn bo ye sedɛɛ wɔnhunu bi da. Na sedɛɛ ewiase yi te seesei yi rentena saa nkyɛ. 32 Mempe se biribiara ha mo. ɔbarima a ɔnwareɛ no, esɛ se ɔde ne ho ma Awurade adwumaye; efiri se, ɔbo mmɔden se Awurade ani besɔ no; 33 nanso ɔbarima warefoɔ de ne ho to ewiase nneɛma so, efiri se, ɔpe se ɔsɔ ne yere ani, 34 enti wɔtwe no afanu no nyinaa. ɔbaa a ɔnwareɛ anaɔ ɔbaabunu de ne ho ma Awurade adwuma wɔ honam ne honhom fam; nanso ɔbaa a wawareɛ no de ne ho to ewiase nneɛma so, efiri se, ɔpe se ɔsɔ ne kunu ani. 35 Mereka saa asem yi, efiri se, mepe se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom, mepe se moye deɛ eye na etene na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. 36 ɔbarima ne ɔbaa a wɔahyehye awadeɛ na afei wɔaye wɔn adwene se wɔrenware bio no, se ɔbarima na hunu se ɔnye n’asɛdeɛ mma ɔbaa no nanso se ɔntumi nhye n’akɔnnɔ so enti no ɔpe se ɔware a, esɛ se ɔware sedɛɛ ɔhwehwe no. Bɔne biara nni yei

ho. **37** Nanso, eye mmom se obehye ne ho so na wasi n'adwene pi se orenware. **38** Eye se obarima ware dee, nanso se anka wanware koraa a na eye. **39** Se obaa owarefooo kunu te ase a, onne ne ho; na se ne kunu no wu dee a, owo ho ekwan se oware ofofooro a ope; nanso ese se eye Kristo awadee. **40** Na se otumi tena ase sedee ote no nso a, ne ho beto no yie. M'adwene ni, na megye di se me nso me wo Onyame Honhom.

8 Asem a efa nnuane a wode ma ahoni ho nso nie: Eye nokore pefee se, "Yen nyinaa wo nimdee." Nanso, saa nimdee no ma onipa ye ahantan; odo dee, ema nkoso. **2** Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim sedee anka ese se ohunu. **3** Nanso, onipa a odo Onyankopon no, Onyankopon nim no. **4** Enti, nnuane a wode ma ahoni a wodi no, yenim se ohoni wo ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankopon baako pe na owo ho. **5** Nneema bebre wo soro ne asase so a yefre won anyame ne awuranom, nanso won mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yewa Onyame baako pe a oye Agya. Ono na oboo adee nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so yee adee nyinaa, na omaa yen nkwa. **7** Nanso, enye obiara na onim saa nokwasem yi. Nnipa bi de won ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuane no a, wonim pefee se ohoni aduane na woredi. Esiane won ahonim a eye mmere enti, wogye di nso se aduane no gu won ho fi. **8** Enye aduane a yedie no na etwe yen ben Onyankopon. Se yeanni saa aduane no a, yento sin, enna se yedi nso a, yen mmoro so. **9** Monhwe yie na moamma mo ahofadie no antwetwe won a woye mmere wo gyidie mu no anko bone mu. **10** Se eba se obi a n'ahonim ye mmere wo saa asem yi mu hunu se wo a wowo "nimdee" redidi wo ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ono nso nkodi aduane a wode ama ahoni no bi anaa? **11** Enti, saa onipa a oye mmere yi a oye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" enti obeyera! **12** Na enam saa ekwan yi so bema woaye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woye bone tia Kristo nso, efiri se wonam won adwenem mmere so adaadaa won. **13** Enti, se aduane ma me nua ye bone a, merenwe enam bio sedee ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aiōn g165)

9 Menne me ho anaa? Menye osomafoo anaa? Menhunuu Yesu yen Awurade anaa? Na monye me nsa ano adwuma wo Awurade mu anaa? **2** Na se afoforo mpo nnye me ntom se osomafoo a, mo dee, mogye me tom saa. Sedee mo ankasa mo abrafo te wo Awurade mu no di ho adansee se meye osomafoo. **3** Se nnipa ka me ho asem a, saa ekwan yi so na mefa yi me ho ano. **4** Menni ho ekwan se m'adwuma enti, woma me aduane di ma

me nsuo nom anaa? **5** Menni ho ekwan se meye dee asomafoo a aka no yee no bi, sedee Awurade nuanom ne Petro yee, na meware Okristoni baa de no ka me ho tu m'akwan yi? **6** Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se yeye adwuma de bo yen ho akonhoma? **7** Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka wo ebere a odi sraa? Okuafooo ben na onni n'afuo mu nnobaee bi? Odwanhwefoo ben na onnom ne nnwan a oye won no nufosuo bi? **8** Ense se meti nhwesoo a ewo yen abrafo dada no mu efiri se, Mmara no ka asem koro no ara. **9** Yekan wo Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwie retiatia aburoo so a, nkyekyere n'ano." Nantwie ho asem na ehia Onyankopon anaa? **10** Anaase na asem a oreka no fa yen ho? Nokorem wotwerere yei de maa yen. Onipa a ofuntum ne dee otwa aba no nyinaa, ese se won nyinaa ye won adwuma sedee ebeye a, wobanya won kyefa wo won dwumadie no mu. **11** Yeadua honhom aba wo mo mu na se yenya ewiase nnepa firi mo nkyen a, edoso dodo anaa? **12** Na se afoforo wo tumi se wohwe yeinom anim firi mo nkyen a, yen dee, yenni tumi a eboro saa? Nanso, yenni saa tumi yi ho dwuma biara. Mmom, yeatena ase saa ara sedee yeremfa suntidua biara nto asempa a efa Kristo ho no. **13** Monim se won a woye adwuma wo asoredan mu no nya won aduane firi asoredan mu, na won nso a wbo afodee wo afobekyia so no nso nya won afobekyia. **14** Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se won a woka asempa no nya won asetena firi mu. **15** Nanso, menkaa saa asedee yi ho hwee. Enye se meretwere seesei se meregye saa asedee no afa. Ennee anka medi ekan mawu. Obiara rentumi mfa m'asedee no nni agoro. **16** Menni tumi se, esiane se meka asempa no enti, mehoahoa me ho. Mehye mmara ase na meka asempa no. Na se manka asempa no a, mehunu amane. **17** Se meye adwuma no sedee efiri m'ankasa me pe mu a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efiri se, Onyankopon na ode ato me so. **18** Ennee, na akatua ben na ese se menya? Eye ahohoaohadee se wobeka asempa no na wonnye hwee na wommisa asedee biara nso. **19** Mede me ho; menye obi akoo. Nanso, meye me ho obiara akoo sedee mesesa akra dodo biara a metumi. **20** Ebere a me ne Yudafooo te no, meye me ho se Yudani sedee metwetwe won aba me nkyen. M'ankasa nso na menhye Mose Mmara ase, nanso metenaa ase sedee Mose Mmara di me so sedee metwetwe won a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen. **21** Saa ara na mekofraa amanamanmufooo mu no nso meye me ho se won ara pe, sedee metumi matwetwe won aba me nkyen. Ye nkyere se menni Onyankopon Mmara so; mehye Kristo Mmara ase. **22** Won a won gyidie ye mmere no, meye se won ara sedee metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho sedee efata biara maa nnipa nyinaa, sedee metumi afa ekwan biara a

ebeye yie so magye wɔn mu bi nkwa. **23** Asempa no enti na meye yeinom nyinaa na manya mu nhaira bi. **24** Monim se mmirika akansie mu, mmirikatufɔɔ no nyinaa tu mmirika no bi, nanso wɔn mu baako pe na ɔnya akraɔe no. Enti, tu mmirika no ekwan bi so na nya akraɔe no. **25** Obiara a ɔsi agodie mu akan no siesie ne ho di mmara so. Ɔye saa sedee ɔbenya ahenkye a erenkyere, nanso yen dee yi dee, ebekye akɔsi daapem nyinaa. **26** Eno enti na meretu mmirika kɔ m'anim tee akɔwie no. Eno enti na mete se okuturukubɔni a ne kuturuku mfom no. **27** Mebo mmɔden hye me onipadua so na medi no nya, sedee ebeye a, se meka Asempa no kyere aforɔ a me nso merenye dee emfra.

10 Anuanom, mepe se metwe mo adwene bansem a etoo yen nananom a wɔdii Mose akyi no so. Omununkum bɔɔ wɔn nyinaa ho ban maa wɔn nyinaa faa Ɛpo Kɔkɔɔ no mu asomdwoee mu. **2** Omununkum no ne Ɛpo no mu, wɔbɔɔ wɔn nyinaa asu se Mose akyidifoɔ. **3** Wɔn nyinaa dii honhom fam aduane **4** na wɔnom honhom fam anonnee. Wɔnom honhom botan a na ɔne wɔn nam no mu nsuo; na saa ɔbotan no ye Kristo no ankasa. **5** Yeinom nyinaa akyi no, na Onyankopɔn ani nso wɔn mu pii, enti na wɔn amu guguu basaa wɔ esere no so ho no. **6** Seesei, yeinom nyinaa ye nhwesɔɔ ma yen na ebo yen kɔkɔ nso se, ense se yepe bone sedee woyee no, **7** enna ense se yesom ahoni sedee wɔn mu bi yee no. Sedee Atweresem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoroɔ abosomgoro." **8** Ense se yebɔ adwaman, sedee wɔn mu bi yee no na da koro wɔn mu opedunumiensa wuwie no. **9** Ense se yesɔ Awurade hwe sedee wɔn mu bi yee no maa awɔ kekaa wɔn kunkumm wɔn no. **10** Ense se monwiinwii sedee wɔn mu bi yee maa ɔsee ɔbofoɔ seee wɔn no. **11** Yeinom nyinaa baa wɔn so de yee nhwesɔɔ maa aforɔɔ. Na wɔtwere guu ho se kɔkɔɔ maa yen. Ɛfiri se, yete ho se erenkyere na ebere no aba awiee. (aion g165) **12** Obiara a ɔdwene se agyina ho no, ɔnhwe yie na wanhwe ase. **13** Sɔhwe biara a aba w'ekwan mu no ye dee eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopɔn di ne bɔhye so enti, ɔremma ho ekwan mma sɔhwe a eboro w'ahɔɔden so nto wo. Se sɔhwe ba wo so a, ɔbema wo ahɔɔden ama woatumi agyina ano, na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfiri ahonisom ho. **15** Mekasa kyere mo se anyansafoɔ. Asem a meka no mommua mfa. **16** Se yenom kuruwa a wɔahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayɔnkɔfa no anaa? Burodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo onipadua ayɔnkoye anaa? **17** Esiane se burodo no ye baako na yedi no wɔ ɔhonam koro mu enti, ewom se ye ɔɔso dee, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. **18** Monhwe Israelman. Wɔn a wɔdi afɔɔɔe aduane no ne afɔrebukyia no

wɔ ayɔnkoye. **19** Mebisa se, afɔrebɔɔɔe a wɔde ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? **20** Dabi, asem a mereka ne se, dee wɔde abɔ afɔɔɔe wɔ ɔbosonsomni afɔrebukyia so no, wɔde ama ahonhomomne na enye Onyankopɔn. Mempe se mode mo ho behyenehyene ahonhomomne. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsane nnom ahonhomomne kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade epono so na monsane nnidi wɔ ahonhomomne epono nso so. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yegye di se ye ye den sene no anaa? **23** Wɔka se, "Woama yen ho ekwan se yenye biribiara a ye ye." Nanso, enye biribiara na eye. "Woama yen ho ekwan se yenye biribiara." Nanso, enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiedie na mmom, ese se ɔhwehwe aforɔɔ nso yiedie. **25** Adwenemdaɔɔ enti motumi tɔ biribiara a wɔtɔn wɔ dwa so di a mommisa ho asem biara. **26** Ɛfiri se, Atweresem no ka se, "Asase ne dee ewo so nyinaa ye Awurade dea." **27** Obi a ɔnye ogyidini fre wo adidi na woye w'adwene se wɔbekɔ a, adwenemdaɔɔ enti, aduane a ɔde bema wo biara, di a wommisa ho asem biara. **28** Nanso, se obi ka kyere wo se, "Wɔde saa aduane yi maa ahoni" a, esiane dee ɔbɔɔ wo saa amanee no adwenemdaɔɔ enti, nni saa aduane no. **29** Eno nye w'adwene, na eye onipa a ɔbɔɔ wo saa amanee no adwene. Obi bebisa se, "Aden enti na obi adwene si m'ahofadie ho ekwan? **30** Se meda Awurade ase wɔ m'adwene ho a, aden enti na aduane a mada ho ase no obi ka ho asem?" **31** Biribiara a mobeye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopɔn animuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nha Yudafoɔ anaa amanamanmufɔɔ anaa Onyankopɔn asafo. **33** Monye sedee meye no. Mema obiara ani gye dee meye ho a mennwene m'ankasa me yiedie ho, na mmom, medwene yen nyinaa yiedie ho sedee ebeye a wɔbegye wɔn nkwa.

11 Monsua me sedee mesua Kristo no. **2** Mekamfo mo, ɔfiri se, ebere biara, mokae me di me nkyerekyere a mekyere mo no so. **3** Na mepe se mote ase se, ɔbarima tiri ne Kristo, na ɔbarima ye ɔbaa tiri, nanso Kristo tiri ne Onyankopɔn. **4** Enti, ɔbarima biara a ɔkata ne tiri so bɔ mpaee anaa ɔka Onyankopɔn asem wo badwam no gu Kristo anim ase. **5** Na ɔbaa a ɔnkata ne tiri so na ɔbɔ mpaee ka Onyankopɔn asem wo badwam no nso gu ne kunu anim ase. Nsonsonoe biara nna ɔne ɔbaa a wayi ne tirinwi no ntam. **6** Se ɔbaa no nkata ne tiri so a, ese se ɔtwitwa ne tirinwi gu. Esiane se eye aninguasee se ɔbaa beyi ne tirinwi anaa ɔbetwitwa agu no enti, ese se ɔkata so. **7** Eho nhia se ɔbarima bekata ne tiri so, ɔfiri se, ɔye Onyankopɔn animuonyam ne ne seso **8** na wɔammo ɔbarima amfiri ɔbaa mu, na mmom, wɔbɔɔ ɔbaa firii ɔbarima mu. **9** Saa ara nso na

enye obaa enti na woboo obarima, nanso obaa dee, obarima enti na woboo no. **10** Esiane saa asem yi ne abofo no enti, ese se obaa nya nkatasoo bi wo ne tiri so, de kyere se ohye tumi bi ase. **11** Yen asetena wo Awurade mu no, obaa nne ne ho enna obarima nso nne ne ho. **12** Na sedee woboo obaa firii obarima mu no, saa ara nso na obaa woo obarima, na biribiara nso firi Onyankopon. **13** Eye se obaa bebo mpaee afre Onyankopon wo badwa mu a biribiara nkata ne tiri so anaa? Mo ara mommua mfa. **14** Enye saa abodee koroo no ara na eka se, se obarima tiri fu bebre a, eye animguasee ma no no? **15** Nanso, se obaa dee, ne tiri fu pii a, eye animuonyam ma no no? Wooma no nwi pii se akatasoo. **16** Nanso, se obi pe se ogye ho akyinnye a, asem a mewo ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopon asafu no nni ekwan foforo biara a wofa so som. **17** Nhyehyee a edidi so yi a mereka akyere mo yi, menkamfo mo, efiri se, mo asafu nhyiamu de ohaw bre mo mmom. **18** Dee edi ekan no, mate se mo ne mo ho di asie wo mo nhyiamu mu na megye di se nokore kakra wo mu. **19** Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye sedee nokore beda adi. **20** Se mohyia se kuo a, momma se morebedi Awurade Adidi no. **21** Na mogu so redidi no, obiara di n'aduane wo ebera a ekom de ebinom na afoforo nso aboboro nsaa. **22** Mo ara monni afie a modidi nom wo mu? Anaase mope se mogu Onyankopon asafu no ne won a adee ahia won no anim ase? Edeee na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo anaa? Ese se mohunu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na menya nkyerekyere a mekyerekyere mo no se, Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ofaa burodo **24** na otaa Onyankopon ase no, obu mu kaa se, "Yei ne me onipadua a mede ma mo. Monye yei mfa nkae me." **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ofaa kuruwa na okaa se, "Saa kuruwa yi ye Onyankopon apam foforo a wode me mogya ahye mu den. Ebera biara a mobenom no, momfa nkae me." **26** Ebera biara a mobedi burodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wuo no ho asem kosi se obeba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade burodo no na onom kuruwa no ano wo ekwan a emfata so a, adi Awurade onipadua ne ne mogya no ho fo. **28** Enti ansa na obiara bedi burodo no, anom kuruwa no ano no, ese se okari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade onipadua no na adi nom firi kuruwa no mu a, adi nom de atemmuo ba n'ankasa so. **30** Eno enti na mo mu bebre yareyare na moye mmere na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenko Onyankopon atemmuo mu. **32** Nanso, Awurade bu yen aten, tye yen aso sedee oremmu yene ewiase nyinaa fo. **33** Eno enti, me nuanom, se mohyia se moreko Awurade Adidi no a, montwen mo ho mo ho. **34** Se ekom de obi a, onnidi wo efie na Onyankopon

ammu no aten wo won nhyiamu no ase. Nsem a aka no, se meba a, meka ho asem.

12 Me nuanom, merebekyere mo nsem a efa Honhom Kronkron no akyedee no mu. Anuanom, mepe se mohunu nokore no. **2** Monim se ebera a na moye abosonsomfo no na ahoni a awuwu na edi mo so de mo ko bone mu. **3** Dee ese se mote ase ne se, obiara a owo Onyankopon Honhom akwankyere no ka se "Yesu ye Awurade," na onnome Yesu. **4** Ewom se Honhom Kronkron no ara na ekye akyedee no, nanso saa akyedee no gu ahodoo. **5** Akwan ahodoo bebre wo ho a wofa so som, nanso Awurade koroo no ara na wosom no. **6** Tumi ahodoo bebre wo ho a wonam so som, nanso Onyankopon koroo no ara na oma obiara tumi ma wode som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi ekwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuahunu. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidie na oma obi nso tumi a ode sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma oye anwanwadee; obi nso, oma no tumi ma aka Onyankopon asem; na ofoforo nso oma no tumi ma otumi kyere nsonsonoe a eda akyedee a efiri Honhom Kronkron no ne dee emfiri Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma aka kasa foforo na oma ofoforo nso tumi ma akyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron koroo no ara na oye yeinom nyinaa; akyedee ahodoo a ope se ode ma obiara no, ode ma no. **12** Kristo te se nipadua baako a ewo akwaa bebre; ewom se ewo akwaa bebre, nanso eye onipadua koroo no ara. **13** Wonam saa ekwan koroo no ara so abo yen Yudafo ne amanamanmufo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wonam Honhom Kronkron koroo no so abo yen asu ahye saa onipadua koroo no ara mu. Na wode saa Honhom Kronkron no ama yen se yennom. **14** Nipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebre. **15** Se nan ka se, "Esiane se menye nsa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se onye onipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, "Esiane se menye aniwa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se onye onipadua no fa bi. **17** Na se onipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua adee? **18** Sedee Onyankopon pe no no na ode akwaa biara siie. **19** Se onipadua no nyinaa ye akwaa koroo a, anka onipadua no beye edeen? **20** Sedee ete no, akwaa gu ahodoo, nanso onipadua no ye baako pe. **21** Yei enti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, "wo ho nhia me!" Saa ara na etire rentumi nka nkyere nan se, "Wo ho nhia me!" **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmere no nka ho mma enye yie. **23** Akwaa a yesusu se enni mu pii no mmom na yehwe no yie, na dee enye fe wo onipadua ho no nso yehwe

no yie pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopon ankasa nam ekwan bi so akeka onipadua no asisi animu de ahye akwaa a wammuo no animuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni onipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka won ho won ho bom. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wokamfo akwaa no bi a, anigyee ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo onipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. **28** Onyankopon ahyehye biribiara perepere wo asafu no mu: Dee edi ekan, asomafuu; dee eto so mmieniu, adiyifoo; dee eto so mmiensa, akyerekyerefoo; afei won a woye anwanwadee enna won a wama won tumi de sa yadee anaa waboa afoforo anaa wokyerere won ekwan anaa woka kasa foforo. **29** Won nyinaa nye asomafuu anaa adiyifoo anaa akyerekyerefoo. Enye won nyinaa na wowo tumi a wode ye anwanwadee. **30** anaa wosa nyarewa, anaa woka kasa foforo anaa wokyerere dee woka no ase. **31** Monhwehwe akyedee a ebeboa mo yie akyiri kwan. Mekyerere mo ekwan foforo a eye pa ara.

13 Se mede nnipa ne abofuu tekrema kasa na menni do a, na mete se yaawa a eregyegyee anaa akasae a erewoso keke. **2** Ebia na mewa akyedee a metumi ka asempa no ma eka nnipa akoma; ebia na mewa osuahunu ne nteasee ma mete ahintasem nyinaa ase; ebia na mewa gyidie a ema metumi tutu mmepe, nanso se menni do a, menka hwee. **3** Metumi de dee mewa nyinaa makye na mpo matu me onipadua asi ho se wonhye, nanso se menni do a, mennya ho mfasoo biara. **4** Do wo boaseto na ne tirim ye mmere; do nye ahooyea anaa enkyere ne ho anaa onni ahomasoo su; **5** do mmu abra bone; onye pesemenkomenya; ne bo nha no; omfa bone nhye ne mu; **6** do mpe bone, na mmom, ope nokore. **7** Do mpa aba; ne gyidie, n'anidasoo ne ne boaseto nni hwammoo. **8** Do wo ho daa. Nkomhye wo ho nanso, ente ho daa; akyedee a ema woka kasa foforo wo ho, nanso ewo n'awiee; osuahunu wo ho, nanso ebetwam. **9** Dee yenim no ne nkam a yehye no ye fa ne fa bi; **10** nanso dee eye pe no nya ba a, dee eye fa ne fa no begu. **11** Meye abofra no mekasaa se abofra, medwenee se abofra, mesusuu se abofra, na meye opanin yi, magu mmofraasem no. **12** Dee yehunu no seesei no te se su bi a eye kusuu wo ahwehwe mu. Eno akyi, yebehunu no kann. Dee menim seesei no ye eho fa bi; akyire yi, ebadi mu te se Onyankopon nimdee a owo wo me ho no. **13** Na afei nneema mmiensa yi na ewo ho: gyidie, anidasoo, do; na do ne mu kesee.

14 Do na ese se mohwehwe akyire kwan. Momma mo akoma nni Honhom no akyedee akyi, ne titire no, nkomhye. **2** Onipa a oka kasa foforo

no nkasa nkyere nnipa, na mmom okasa kyere Onyankopon, efi se, obiara nte asem a oka no ase. Onam Honhom no tumi so ka nokore mu ahintasem. **3** Nanso onipa a ohye nkam no kasa kyere nnipa, boa won, hye won nkuran, kyekye won were. **4** Onipa a oka kasa foforo no boa owo ankasa ne ho, nanso onipa a ohye nkam no boa asafu no nyinaa. **5** Ewom se mepere se mo nyinaa ka kasa foforo dee, nanso mepere se mo nyinaa nya akyedee a ebema mo ahye nkam. Efi se, onipa a ohye nkam no ho hia yie kyan onipa a oka kasa foforo no, gye se, obi wo ho a obekyerere ase, ma aboa asafu no nyinaa. **6** Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfasoo ben na mobenya wo me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopon ahintasem adi anaa meda osuahunu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyane mo, anaa mekyerekyere mo. **7** Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se, aben anaa sankuo a wode bo nnwom no, se nnwom no bo no mu anna ho a, obiara rente ne de. **8** Na se dee do totorobento no nso ammoo no yie a, hwan na obesiesie ne ho ako oko? **9** Saa ara nso na mebisa se, se moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wo mframa mu. **10** Kasa ahodo bebre na ewo ewiase, nanso emu biara nni ho a nteasee nni mu. **11** Na se mente kasa a obi ka no ase a, dee oreka saa kasa no beye ohohoo ama me, na me a meretie no nso, maye ohohoo ama no. **12** Esiane se mopere se mobenya Honhom no akyedee no enti, ese se mohwehwe dee ebeboa asafu no ama atim yie. **13** Ese se obi a oka kasa foforo no bo mpaee na otumi kyere nsem a oka no ase. **14** Se meka kasa foforo bo mpaee a, me honhom bo saa mpaee no, nanso m'adwene mmoo. **15** Edeen na afei ese se meye? Mede me honhom bebo mpaee, na eto da bi nso a mede m'adwene bebo mpaee; mede me honhom beto dwom, nanso mede m'adwene nso beto bi. **16** Se wonam honhom nko so da Onyankopon ase a, ebeye den na obi a oka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpaee no so se "Amen" bi? Ekwan biara nni ho a obefa so ate dee woreka no ase. **17** Se eba saa a, na w'aseda mpaee a worebo Onyankopon no ye se edeen ara mpo a, eremmoa onipa a oka wo ho no ekwan biara so. **18** Meda Onyankopon ase se meka kasa foforo sene mo a mowo ha nyinaa. **19** Nanso, asafu mu som no, mpe se meka kasa mmaako mmaako enum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyerere afoforo adee sene se meka nsem mpempem wo kasa foforo mu. **20** Monnnwene se, mmofra, anuanom; nanso se yeka bone ho asem dee a, monye mo ho se mmofra. Nanso, monnwene se mmadwemma. **21** Atweresem no ka se, "Menam nnipa a woka kasa foforo so bekasa makyerere saa nnipa yi. Menam ahohoo anofafa so bekasa nanso, warentie me," Awurade na osee. **22** Kasa foforo no ye won a wonni

gyidie no nsenkyerennee enna Onyame asenka no nso ye agyidifoɔ nsenkyerennee. **23** Se asafɔ no nyinaa hyia na obiara fiti asee ka kasa foforo na se ahohoo anaa won a wonni gyidie fra mo mu a, monnye nni se wobeka se moabobo adam? **24** Nanso, se mo nyinaa na moka Onyankopon asem na se obi a onni gyidie anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a obete no bema wanu ne ho wo ne bone ho. Nsem a ote no bebu no aten **25** na ne kokoamsem beda adi, na obebu nkotodwe asom Onyankopon na waka ne bone se, “Nokore ni, Onyankopon ka yen ho wo hal” **26** Anuanom, nsem a meka yi kyere sen? Se mohyia se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopon ahintasem adi; obi ka kasa foforo enna ofoforo nso akyerakyere asee. Ese se biribiara boa asafɔ no nkosoo. **27** Se obi pe se oka kasa foforo a, aboro so koraa no, ese se eye nnipa beye baanu anaa baasa. Obako kasa wie a, na ofoforo nso akasa, na obi nso akyerakyere nsem a waka no ase. **28** Na se obi nni ho a obekyere kasa foforo yi ase de a, ese se onipa a oka saa kasa no ye komm wo nhyiamu no ase na okasa kyere ne ho ne Onyankopon. **29** Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopon asem no wo won nkyen no na ese se wokasa na won a aka no nso atie, adwene ho. **30** Na se obi a ote ho nso nya asem firi Onyankopon nkyen a, ese se onipa a orekasa no gyae kasa. **31** Ese se mo nyinaa ka Onyankopon asem no mmaako mmaako sedee mo nyinaa benya osuahunu bi ne nkuranhye. **32** Ese se nkomhyeni no pene so, gyae ma ofoforo nso kasa. **33** Efiri se, Onyankopon mfreɛ yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoeɛpɛfoɔ. Sedee ete wo Onyankopon asafɔ mu no. **34** Ese se mmaa a wawo asafɔ mu no ye komm wo asafɔ no nhyiamu ase. Wonni ho ekwan se wokasa, sedee Mose Mmara no kyere no. **35** Se worepe biribi mu ahunu a, wommisa won kununom wo fie. Obaa kasa wo asafɔ nhyiamu ase a, eye animguaseɛ. **36** Anaa mofa no se Onyankopon asem no firi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efiri? **37** Se obi susu se oye odiyifoɔ anaa owo honhom akyedee a, ese se ote ne ho ase se nsem a meretwere yi, Awurade na ohyeɛ me se mentwere. **38** Enti, se ontie yei a, ennee, monntie onno nso. **39** Enti anuanom, mompere se mobehye nkɔm, nanso monnnayee se mobeka kasa foforo. **40** Ese se moye biribiara wo ne kwan so.

15 Afei, anuanom, mepɛ se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyereɛ mo no a mogye too mu, nam so maa mo gyidie mu yee den no ho. **2** Eno ne Asempa a meka kyereɛ mo no. Se mokura Asempa no mu denden a, mobenya nkwa, gye se moannye anni. **3** Mekaa asem a meteeɛ a cho hia yie no kyereɛ mo se, yen bone enti na Kristo wuie sedee woatwere no Atweresem mu se, **4** wosiee no, na ne nnansa so no, osore firii awufoo mu sedee

woatwere wo Atweresem no mu se, **5** oɔdaa ne ho adi kyereɛ Petro ne asomafoɔ dumienno no nyinaa. **6** Afei, mpofirim, oɔdaa ne ho adi kyereɛ n'akyidifoɔ bebɔro ahanum a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. **7** Afei, oyii ne ho adi kyereɛ Yakobo ne asomafoɔ no nyinaa. **8** Akyire no koraa, oyii ne ho adi kyereɛ me a meye obi a wɔanwo me ntem. **9** Meye obi a mesua koraa wo asomafoɔ no mu na memfata mpo se wofre me osomafoɔ efiri se, metaa Onyankopon asafɔ. **10** Nanso, Onyankopon adom enti, mete se dee mete no ara na adom a oɔde dom me no aboa me yie. Ama matumi aye adwuma denden asene asomafoɔ a aka no nyinaa a emfiri m'ankasa m'ahooden mu, na mmom Onyankopon adom no na eredi dwuma wo me mu. **11** Enti, se efiri me anaa efiri won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mogye di. **12** Afei, sedee Asempa no ka se woama Kristo asore afiri awufoo mu no, aden na mo mu bi tumi ka se wɔrentumi mma awufoo nsore? **13** Se saa ye nokore dee a, na ekyere se woamma Kristo ansore amfiri awufoo mu. **14** Na se woamma Kristo ansore amfiri awufoo mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso monni asem biara a mobegye adi. **15** Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atorɔ fa Onyankopon ho, efiri se, yeka se onno na onyaneɛ Kristo firii awufoo mu. Na se awufoo ntumi nsore a, ennee na woamma Kristo nso ansore amfiri awufoo mu. **16** Se awufoo ntumi nsore a, na Kristo nso ansore. **17** Na se woamma Kristo ansore amfiri awufoo mu a, na mo gyidie no ye nnaadaa, na moda so yera wo mo bone mu. **18** Esane kyere se, won a na wogye Kristo di a woawuwu no ayera. **19** Na se yen anidasoo wo Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, ennee na yeɛ mmobo sene obiara a owo ewiaɛ ha. **20** Nanso, nokore a ewom ne se, woama Kristo asore afiri awufoo mu de ahye mo den se won a woadede wo owuo mu no, wobema woasoresore. **21** Na sedee owuo nam onipa so baee no, saa ara nso na owusoreɛ nam onipa so ba. **22** Owuo nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa breɛ yen nyinaa. **23** Nanso, biribiara beye nnidisoo nnidisoo a Kristo na obedi ekan, na se Kristo di ekan ba bio a, won a woye ne dee no nso adi akyire. **24** Afei se Kristo see ahonhom mu atumfoɔ, ahooden ne tumi nyinaa a, awieɛ no beba, na oɔde Ahennie no ama Onyankopon a oye Agya no. **25** Efiri se, ese se Kristo di ohene kɔsi se obedi n'atamfoɔ nyinaa so na oɔde won ahye ne nan ase. **26** Otamfoɔ a otwa too a obedi ne so ne owuo. **27** Se Atweresem no ka se, “Oɔde nneema nyinaa behye ne tumi ase a,” wommfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na oɔde nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. **28** Na se wode nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, onno ankasa a oye oba no de ne ho behye Onyankopon a oɔde nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no, ase; na Onyankopon adi biribiara so.

29 Se owusoree nni ho a, anka won a wobo awufoo din bo asu no beye den? Won adwene ne sen? Se eye nokore se dee woka se, wonnyane awufoo mma nkwa mu a, aden enti na wobo awufoo din bo won asu? 30 Na aden na donhwere biara yede yen ho to amanee mu? 31 Anuanom, donhwere biara mehyia owuo. Esiane Yesu enti, ahohoahoa a mewa wo mo mu, na ema me ka yei. 32 Modwene se mfasoo ben na menyaa wo oko a me ne "nkekaboa" koo wo Efeso no? Na se awufoo nsore mma nkwa mu a, ennee "Momma yennidi na yennom, efiri se, okyena yebewu" sedee woka no. 33 "Mommma wonnaadaa mo. Nkommo bone see obra pa." 34 Monye mo asedee na monnyae mo akwammone no. Meka yei de hye mo aniwuo se mo mu bi nnim Onyankopon. 35 Obi bebisa se, "Ebeye den na wobetumi ama awufoo asore aba nkwa mu? Wobeye onipadua su ben?" 36 Okwasea! Se wodua aba wo fam a, gye se ewu ansa na afifiri. 37 Na dee wodua wo fam no, enye dua, na mmom eye awi aba anaase aba foforo bi. 38 Bobe a Onyankopon adwene ho se ope se ode bo aba no na ode bo no; oma aba biara bobe a efata no. 39 Honam a ekata atasefof ho no nyinaa nye honam koro. Nnipa wo won honam; mmoa wo won dee; nnomaa wo won dee enna nsuomnam nso wo won dee. 40 Osoro onipadua wo ho, enna osoro onipadua nso wo ho. Ahoofe bi wo ho ma osoro onipadua nko ara, enna ahoofe bi nso wo ho ma efam onipadua. 41 Owia wo n'ankasa n'ahoofe. Osrane wo ne dee nko; nsoromma ahoofe gu ahodo; na nsoromma no mu nso wowa ahoofe su ahodo. 42 Se woma awufoo sore ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wasie onipadua no a, eporo; woma esore nso a emporo. 43 Se wasie onipadua a, eye tan na eye mmere, nanso se woma esore a, eye fe na enya ahooden. 44 Se wasie onipadua no a, eye honam na se woma esore a, eye honhom. Ohonam wo ho enti ese se honhom nso wo ho. 45 Atweresem no ka se, "Adam a nye nnipa nyinaa kannifo no, wobo no se onipa atasefof"; nanso Adam a otwa too no ye Honhom a oma nkwa. 46 Enye honhom mo ni na obaa kane. Obaa dee okura honam fam onipadua no akyi. 47 Wode fam mfuturo na ebbo Adam a odi ekan no. Adam a oto so mmienno no firi osoro. 48 Won a wote asase so no te se dee wode dotee bo no no; na won a woye osoro mma no te se won a wofiri osoro. 49 Sedee yete se nnipa a wode dotee bo yen no, saa ara na yebeye se onipa a ofiri osoro no. 50 Anuanom, dee mepe se mekyere ne se, dee wode honam ne mogya aye no nni kyefa wo Onyankopon Ahennie no mu; na dee eporo no ntumi ntena ho. 51 Montie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso eberetiawa bi mu wobesakyera yen nyinaa; 52 se totorobento a etwa too no bo a, nsakrae no beye anibuee. Se ebo a, awufoo bedane atasefof na yen nyinaa besakyera. 53 Na dee eporo no de

dee emporo akata ne ho, na dee ewu no de dee enwu akata ne ho. 54 Enti dee eporo de dee emporo kata ne ho na dee ebewu de dee enwu kata ne ho a, Atweresem no beba mu se, "Wasee owuo; nkonim aba!" 55 "Owuo, wo nkonim wo he? Owuo, wo nwowoe wo he?" (Hades g86) 56 Owuo nya ne tumi firi bone mu na bone nso nya ne tumi firi Mmara no mu. 57 Nanso, yeda Onyankopon a onam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! 58 Enti, me nuanom, monnyina pintinn. Eda biara monye Awurade adwuma, efiri se, menim se moye Awurade adwuma a ennye okwa da.

16 Asem a efa etoo a wobeyi de aboa Onyankopon asafu mma a wowa Yudea ho no nie: Ede se moye dee meka mekyere Galati asafu ahodo se wonye no bi. 2 Kwasiada biara, sika a moanya no, momfa bi nsie baabi sedee meba mo nkyen a, eremma monyi too. 3 Se meba ho a, metwere adansodie krataa mede asoma nnipa a mopene so se mensoma won, na wabegye mo akyedee no de ako Yerusalem. 4 Se eho hia se me ne won ba a, me ne won beba. 5 Se mefiri Makedonia a na meba mo nkyen, efiri se, mefa ho. 6 Ebia, medi nna kakra wo mo nkyen. Ebia, medi awoberi no wo mo nkyen. Eno akyi moaboa me ama mako baabiara a mepe se meko. 7 Meme se medi nna tiaa bi mo nkyen. Na mmom, mewa anidasoo se, se Awurade pe a, metena mo nkyen akyere. 8 Nanso, metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. 9 Ewom se won a wasore atia me dooso dee, nanso akwan pa a metumi mafa so madi dwuma pa wo ha. 10 Se Timoteo ba mo nkyen wo ha a, monsom no hohoo, efiri se, oreye Awurade adwuma sedee meye yi ara. 11 Obiara mmu no abomfiaa, na mmom, mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asane abeka me nsa, efiri se, merehwe one anuanom no anim. 12 Efa onua Apolo ho nso, metaa hye no nkuran se one anuanom a aka no ntaa nsra mo, nanso onyee n'adwene se obeba seesei ara. Se onya ekwan dee a, obeba. 13 Monnwen, momma mo gyidie mu nye den; mo bo nye duru na monnya ahooden. 14 Momfa odo nye mo nnwuma nyinaa. 15 Monim Stefana ne ne fiefof ho asem. Woye nnipa a wodane beyee Akristofof ekan wo Hela na wode won ho ama Onyankopon adwumayefo. Mesre mo, me nuanom, 16 se monni nnipa a wote saa ne won a wodi saa dwuma no bi na wone won som no akyi. 17 M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wobaee no ho. Wobesii mo anan 18 na wama m'ani agye sedee womaa mo ani gyeee no ara pe. Ede se yekae nnipa a wote saa no. 19 Asafu a wowa Asia no kyea mo. Akwila ne Priska ne asafu a wohyia won fie no nso kyea mo. 20 Anuanom a wowa ho no kyea mo. Momfa odo nkyeakyea mo ho mo ho. 21 Me ara me nsa ano atwere nie: Me Paulo, mekyea mo. 22

Obiara a ɔnnɔ Awurade no, nnome mmra ne so.
Marana-ta “Yen Awurade bra!” **23** Awurade Yesu
adom mmra mo so. **24** Me dɔ nka mo nyinaa wɔ
Kristo Yesu mu. Amen.

2 Korintofoo

1 Krataa yi firi Paulo a Onyankopon ayi no se Kristo Yesu osomafoɔ no ne Timoteo a ɔye yen nuanom no mu baako nkyen, Mede saa krataa yi rekoma Onyankopon asafɔ a ewɔ Korinto ne ahotefoo a wɔwɔ Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no a ɔye mmɔborɔhunu Agya na ɔye Onyankopon a awerekyekyerɛ nyinaa firi no no ase. **4** Ɔkyekyerɛ yen werɛ wɔ yen amanee nyinaa mu na yenam awerekyekyerɛ a yen ankasa anya afiri Onyankopon nkyen no so atumi akyekyerɛ aforɔɔ a wɔwɔ amanee ahodoɔ mu no werɛ. **5** Sedee yeahunu amane wɔ Kristo mu no, saa ara nso na yɛnya Kristo awerekyekyerɛ a edɔso no. **6** Mo awerekyekyerɛ ne mo nkwayee enti yehunu amane. Efiri se, se Kristo kyekye yen werɛ a, yen nso yenam so betumi akyekye mo werɛ. Eno bema mo anya ntoboasec ahunu amane se yen nso. **7** Enti, gyidie a yewɔ wɔ mo mu no nhinhim. Yenim se, sedee mo ne yen hunu amane no, saa ara nso na awerekyekyerɛ a yɛnya no, monya bi. **8** Anuanom, yepɛ se yetwe mo adwene ba ɔhaw a etoo yen wɔ Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidasoo nyinaa yerae. **9** Nokorem yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi siie, sedee ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom, yede yen ho beto Onyankopon a ɔma awufoo sɛre no so. **10** Wayi yen afiri saa owuo amanehunu yi mu na obeko so agye yen. Ɔno na yede yen ani ato no so se, se moko so bɔ mpaee ma yen a, **11** obegye yen bio. Yei kyere se, obebu mpaee dodoɔ biara a mobɔ ma yen no, na Onyankopon behyira yen, na dodoɔ no ara ama won nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoafoa yen ho se yen ahonim mmu yen fa, yeatena ase nokoredie mu, ne titire ne ebere a yewɔ mo nkyen no. Enye ewiase nyansa na ekyere yen kwan. Mmom, yen akwankyerɛ firi Onyankopon adom no mu. **13** Nsem a mobetumi akenkan, ate asee nko na yetwere de bre mo. Mewɔ anidasoo se, mobete biribiara a **14** monnte asee yie no ase daakye sedee ebeye a, da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoafoa mo ho na yen nso yede mo ahoafoa yen ho. **15** Na menim se saa asem yi beba mu. Eno enti na mehyehyee se meba abesra mo na moanya nhyira mprenu. **16** Meyee m'adwene se, se mereko Makedonia a, meba mo nkyen, na meresane nso a, mafa mo nkyen ansa na mako Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wɔ deɛ ese se meye anaa? Anaase mete se obi a ɔka se "Aane" anaa "Dabi" sedee ebese aforɔɔ ani? **18** Onyankopon ye onokwafoɔ. Enti

se meka se yen mmuaee ye "Aane" ebere biara a, eye "Aane", ennye "Dabi" da a. **19** Efiri se, Yesu Kristo, Onyankopon Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Onnka "Aane" ne "Dabi" da. Ebere biara odi n'asem so. **20** Ɔno mu na Onyankopon bɔhye nyinaa awie pɛye. Yei enti, yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye Onyankopon animuonyam. **21** Afei, Onyankopon no ankasa na ɔma yene mo tumi gyina pintinn wɔ Kristo mu. Ɔno na asraa yen **22** faa yen se ne deɛ, enna ode ne Honhom Kronkron no hyee yen akoma mu de sii deɛ ɔwɔ ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopon se m'adansee. Onim m'akoma mu. Sedee ebeye a mobenya kwan agye mo ahome enti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebɛhye mo ama mo agye biribi adi, na mmom, mo ahotɔ enti na yene mo ye adwuma. Efiri se, enam mo ankasa gyidie so na mobegyina pintinn.

2 Enti, meyee m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awerehoɔ. **2** Se mebehye mo awerehoɔ a, hwan na obekyerɛ me werɛ? Me ara a mahye mo awerehoɔ no anaa? **3** Saa enti na metweree saa krataa no bre mo. Na mepɛ se meba mo nnipa koro no ara a mobegye m'ani no nkyen behye mo awerehoɔ. Menim yie se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. **4** Mede amanehunu, awerehoɔ ne nisuo na ɛretwere mo saa krataa yi. Mantwere mammehye mo awerehoɔ na mmom, metwere de bekyerɛ ɔdo a medo mo nyinaa. **5** Se obi ahye aforɔɔ awerehoɔ a, enye me na wahye me saa awerehoɔ no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awerehoɔ no. Mepɛ se me nsa ye den wɔ saa onipa no so. **6** Asotwe a dodoɔ no ara atwe no no dɔso ma no. **7** Eɛ se mode kye no na mokyekyerɛ ne werɛ sedee ebeye a awerehoɔ renhye ne so. **8** Mesre mo, momma onhunu se mope n'asem pa ara. **9** Deɛ enti a metwere mo krataa no ne se: Mepɛ se mehunu se moatumi agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, modi so anaa. **10** Se obi ye bone bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede kye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo enti na meye saa wɔ Kristo anim **11** sedee ebeye a, obonsam rennya yen ho ekwan, efiri se, yenim ne nsusuie. **12** Ebere a meduruu Troa kokaa Asempa no, mehunu se Awurade ama adwuma no ye ho ekwan wɔ ho. **13** Nanso, me werɛ hoe, efiri se, na menhunu yen nua Tito. Enti, mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na mesiim meko Makedonia. **14** Yeda Onyankopon ase se daa ɔto yen santene wɔ anigye ne nkonimdie wɔ Kristo mu ma yeyi hwa a eye hwam. Onyankopon nam yen so ma Kristo ho asem tre ko baabiara se aduhwam. **15** Yete se aduhwam a Kristo de ama Onyankopon a etre ko won a woregye won nkwa ne won a wɔreyera mu. **16** Na won a

woreyera no dee, eye won hwa bone a etumi kum. Nanso, won a woregye won nkwa no, eye adee a eye hwam a ema won nkwa. Hwan na obetumi agyina adwuma a eye den sei anim? **17** Yente se nnipa afoforo bi a wofa Onyankopon asem se adetandee bi, na esiane se Onyankopon asoma yen no enti, yeka nokore wo n'anim se Kristo asomfoo.

3 Yei kyere se yerehoahoa yen ho bio anaa? Anaase yehia adansedie nkrataa a efiri yen nkyen anaa mo nkyen sedee afoforo hia no anaa? **2** Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a wotwere wo yen akoma mu sedee ebeye a obiara behunu na wakan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so atwere. Enye twereduro na wode tweree no ebo epono so, na mmom Onyankopon a ote ase no Honhom na wode twere guu nnipa akoma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wo Onyankopon fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahooden a yewo no firi Onyankopon. **6** Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfoo. Efiri Honhom Kronkron no na emfiri mmara a wotwere. Mmara de owuo ba na Honhom no dee ema nkwa. **7** Mmara a ede owuo bae no, na wotwere no ebo epono so, nanso animuonyam a na ekura no enti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose animuonyam hyereneee nanso saa animuonyam no dumii. **8** Enti, apam a Honhom no de ba no, erennya animuonyam mmorosoo anaa? **9** Se mmara a ede owuo ba no wo animuonyam a, ennee dee ema yetene Onyankopon anim no rennya animuonyam a eboro so? **10** Nokorem, Apam Foforo no animuonyam mmorosoo enti, mmara a ede owuo ba no animuonyam ayera. **11** Na se na animuonyam wo biribi a enkyere mu a, animuonyam ben na ade a ete ho daa no rennya. **12** Esiane se yewo saa anidasoo yi enti, yewo akoko oduru. **13** Yente se Mose a ode nkatanimu kataa n'anim sedee ebeye a Israelfoo no renhunu n'anim hyeren no pa a erepa na ayera no. **14** Nanso nteasee a won annya no enti ebisi enne yi, se wokenkan Apam Dada nwoma no a, saa nkatanimu no da so kata won adwene so. Ansa na nkatanimu no befiri ho no, gye se ogye Kristo di. **15** Ebisi enne, ebere biara a wobenkan Mose mmara no, nkatanimu no da so kata won adwene so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a, ne nkatanimu no, woyi firi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no, ahot wo ho. **18** Yen a nkatanimu biara nkata yen anim no, Awurade animuonyam hyeren yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen ko n'animuonyam mu.

4 Onyankopon nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno enti, emma yen akoma ntu. **2** Yeagyae kokaamsem ne aniwudeye nyinaa. Yennaadaa na

yentwa Onyankopon asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye dee Atweresem no nkaee nni. Yegyae saa aniwudee no nyinaa. Yegyina Onyankopon anim kasa enti yeka nokore ma won a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma won a woreyera. **4** Wonnye nni, efiri se, obonsam ase won adwene. Otwe won firi hann a eto gu won so no ho; hann a efiri Asempa no mu a efa Kristo a ote se Onyankopon animuonyam no ho no. (aiōn g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ono ne Awurade no na yen nso Yesu enti, ye ye mo asomfoo. **6** Onyankopon a oka se, "Hann mfiri esum mu nhyeren no" ono na wahyeren wo yen akoma mu, ama yeanya Onyankopon animuonyam ho nimdee wo Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkukuo a wode agyapadee asie mu. Tumi ankasa no firi Onyankopon na emfiri yen. **8** Yetaa hunu amane, nanso wonnsee yen. Mpo se yennim dee ese se ye ye a yempa aba. **9** Amanee mu, Onyankopon ka yen ho, na se wobo yen hwe fam a yesore bio. **10** Mmere nyinaa yen onipadua no soa Yesu wu a owuie no sedee ebeye a n'abrabo beda adi wo yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu enti, yete ho ma owuo sedee ebeye a, n'abrabo beda adi wo yen onipadua a ewu no mu. **12** Yei kyere se owuo di ne dwuma wo yen mu enna nkwa nso di ne dwuma wo mu. **13** Atweresem no ka se, "Mekasae, efiri se, na megye di." Saa honhom mu gyidie no ara so na ema yen nso yekasa, efiri se, yegye di. **14** Yenim se Onyankopon a omaa Awurade Yesu sore firii awufoo mu no bema ye ne Yesu asore na ode yen abeka mo ho wo n'anim. **15** Mo enti na yeinom beba mu; na sedee Onyankopon adom no reduru nnipa bebre nkyen no, saa ara nso na wobe mpaee ada Onyankopon ase de ahye no animuonyam. **16** Esiane yei enti, yen bo ntu. Ewom se yen onipadua no reporo nakrankakra dee, nanso yen honhom no dee, esesa ye foforo da biara da. **17** Na saa ohaw kakra a yefa mu no de animuonyam a enni awiee a eboro saa ohaw no so no bebre yen. (aiōnios g166) **18** Yemfa yen adwene nko nneema a yehunu so, na mmom, nneema a yenhunu so na yede yen adwene ko. Dee wotumi hunu no ntena ho nkye, nanso dee yentumi nhunu no tena ho daa. (aiōnios g166)

5 Yenim se, se yewu na yegya saa onipadua yi a, yebenya onipadua foforo a Onyankopon ankasa aye a ebetena ho daa wo osoro ho. (aiōnios g166) **2** Seesei, yesi apinie pe se wode osoro animuonyam foforo no kata yen ho, **3** efiri se, se wode kata yen ho a, yen ho renna ho bio. **4** Na se yewo saa honam yi mu a, yesi apinie na adesoa bi da yen so; enye se yempe se yegya onipadua no, na mmom, yepe se wode osoro atenaee foforo no kata yen ho sedee ebeye a, nkwa bemene dee ewu no. **5** Onyankopon

na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ode ne Honhom no maa yen se dee owo ma yen no nyinaa akyigyina. **6** Yei enti, daa yewo akokoooduru. Yenim se mmere dodoa a yewo saa onipadua yi mu no, ema yene Awurade fie kwan ware. **7** Efiri se, yen nkwa gyina gyidie so na ennyina dee yehunu so. **8** Yewo nkuranhye enti, eye yen pe se yebetu afiri yen fie wo saa honam yi mu na yene Awurade akotena ne fie. **9** Se yewo yen fie ha anaa nohoa no, yeye se yeso n'ani sene biribiara. **10** Efiri se, ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Sedee obiara tenaa ase wo onipadua no abrabo mu no, se eye papa anaa bone na wobegyina so abu no aten. **11** Efiri se yenim sedee yesuro Awurade enti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopon nim yen yie na mewo anidasoo se monim me nso wo mo akoma mu. **12** Yerensane nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom, yerebo ho mmoden sedee mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua won a wode onipa anim hoahoa won ho na enye won su no. **13** Se yeabobo adam a eye yene Onyankopon ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiedie. **14** Afei a yeahunu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no enti, Kristo do a ode do yen no na ehye yen. Yei kyere se nnipa nyinaa wo ne wuo no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, sedee ebeye a won a wote ase no rentena ase mma won ho bio na mmom, wobetena ase ama dee yen enti, owuie a womaa osore firii awufo mu no. **16** Enti, ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo ebere bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehunu Kristo a, afei dee, yerenye saa bio. **17** Se obi wo Kristo mu a, na oye abodee foforo, na nneema dada nyinaa atwam ama nneema foforo aba. **18** Onyankopon aye ne nyinaa. Osomaa Kristo se ommepata one yen ntam na ode one afoforo ntam mpata dwumadie no ahye yen nsa. **19** Asem a wode abre yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan won bone antia won na ode n'asomdwoee asenka ho dwumadie no ahye yen nsa. **20** Enti yeye asomafoo ma Kristo, na ete sedee Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma womfa mo mmata Onyankopon ho. **21** Na Kristo nni bone, nanso yen enti, Onyankopon maa ofaa yen bone sedee ebeye a, yenam ono Kristo so beye teneneefoo wo Onyankopon anim.

6 Anuanom a yene Onyankopon bom ye adwuma, yesre mo se, Onyankopon adom a mo nsa aka no, monnnye no kwa. **2** Onyankopon se, “Ebere a ese mu no, mehua wo, na nkwayee da no, meboa wo.” Montie! Donhwere yi mu na ese se monya Onyankopon adom, na enne ne nkwayee da no. **3** Yempe se obiara benya yen adwuma ho asem bone aka enti yempe se yede suntidua to obiara kwan

mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boaseto tumi gyina ohaw ne amanee nyinaa ano. **5** Wواهwe yen, wode yen ato afiase, edom baa yen so, wooma yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pe, akyene kom. **6** Nanso, yenam yen kronnye, osuahunu, boaseto ne ayamye so ada yen ho adi se yeye Onyankopon asomfoo. Afei, yenam Honhom Kronkron no so, yen nokore do, **7** yen nokwasem a yeka ne Onyankopon tumi so kyere se yeye Onyankopon asomfoo. Tenenene ne yen akokyem a yede ko otamfoo so na yede bo yen ho ban nso. **8** Se wohoaohoa yen o, se wogu yen anim ase o, se woya yen o, se wokamfo yen o, yeko so ara som Onyankopon. Wobu yen se atorofoo nanso yeka nokore. **9** Woye won ho sedee wonnim yen nanso obiara nim yen. Yewuie, sedee mohunu no, nanso yete ase. Ewom se wotwee yen aso nanso wankum yen. **10** Womaa yen were hoee nanso yen ani gye daa. Yese ahiafoo nanso yema nnipa bebre nya won ho. Ase yen nsam nni hwee, nanso yewo biribiara. **11** Me nnamfonom a mowo Korinto, yeabue yen akoma mu aka nokore akyerere mo. **12** Yemfaa biribiara nsiee mo wo yen akoma mu na mo na mode nsem asie yen wo mo akoma mu. **13** Seesei, mekasa mekyere mo se me mma: sedee yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nsiee yen. Mommue mo akoma mu! **14** Monnyaa mo ho mma abosonsomfoo, efiri se, moye no saa a, enye yie. Ebeye den na dee eye ne dee enye ahyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne obonsam adwene ahyia? Edeen na ogyidini ne dee onye ogyidini wo ye? **16** Ebeye den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nhyehyeee? Yeye Onyankopon a ote ase no asoredan sedee Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurofoo beye me fie na matena won mu; meye won Onyankopon na woye me nkurofoo.” **17** Eno enti, “Monko. Momfiri ho nko mommfa mo ho nka biribiara a eho ntee. Awurade na osee. Monte mo ho mfiri dee eho nte ho, na megye mo.” **18** Na, “Meye mo Agya, na mobeye me mmammarima ne me mmammaa.” Otumfoo Awurade na osee.

7 Me nnamfo pa, wواهye yen saa bo yi nyinaa. Enti, momma yente yen ho mfiri biribiara a egu honam anaa okra no ho fi ho na yentena ase Onyankopon mu mfa nte yen ho kronn. **2** Mommue mo akoma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yemmuu obiara kwasea nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Sedee madi ekan aka no, yedo mo enti, daa se yewu o, yete ase o, mowo yen akoma mu. **4** Megye mo di enti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mampaa aba. Mede ahospe retu mmirika no. **5** Mpo yeduruu Makedonia no, yeanhome. Na ohaw wo ho baabiara. Na akasakasa wo won ntam. Afei, na

ehu wɔ yɛn akoma mu. **6** Onyankopɔn a ɔhye wɔn a wɔpa aba den no nam Tito ba a ɔbae no so hyee yɛn den. **7** Enye ne ba a ɔbae no nko, na mmom, ka a ɔbekaa se mohyee no nkuran no. ɔkaa sedee mope se mohunu me no kyeree me. ɔkaa sedee modii yea ne sedee na moasiesie mo ho se mobɛɛ mo ho ban no enti seesei, ama m'ani agye sene kane no. **8** Se me krataa a metweree mo no hyee mo awerehoɔ a, enye me ya se metweree. Ahycasee no ehaa me nanso seesei dee enha me. Menim se krataa no mu nsem hoo mo were eberɛ tiawa bi. **9** Nanso, seesei dee, m'ani agye, enye se memaa mo were hoeɛ no enti, na mmom, se mo awerehoɔ no ama moasesa mo akwan. Onyankopɔn na ɔmaa mo were hoeɛ enti yɛn dee, yɛanha mo. **10** Awerehoɔ a Onyankopɔn de baa mo so no enti, moanya ahonuɔ bi a enam so de mo beko nkwayee mu; enti ense se eye mo ya. Nanso, awerehoɔ a ewiase de bre yɛn no dee, ede owuo na eba. **11** Monhwe dee Onyankopɔn nam ho a ɔmaa mo were hooɛ so aye. Mope se mofiri mo akoma mu kyere se monni fɔ. Mo bo afu. Mo ho adwiri mo. Mo ho pere mo, pe se mohunu se atenteneneɛ aye adwuma. Moakyere se modi bem wɔ asem yi ho. **12** Ewom se metweree saa krataa no dee, nanso enye obi a ɔye bɔne anaa obi a wɔye no bɔne enti na metweree. Metwere bekyyee mo mu sedee Onyankopɔn anim, mode mo ho nyinaa ama yɛn no. **13** Eno na ehye yɛn nkuran no. Enye nkuranhye a ehyee yɛn no nko. Tito nso nam gye a mogyee no maa n'ani gyee no so maa yɛn nso ani gyee. **14** Mede mo ahoahoa me ho akyerɛ no na moanni me hwammɔ. Daa yeka nokorɛ kyere mo na hoa a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti, se ɔkaa sedee mo nyinaa pee se moye ɔsetie ma no na mode obuɔ ne anidie gyee no fe so no a, ema ɔɔ a ɔɔ mo no mu den ara na ereye. **16** Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

8 Anuanom, yɛpe se mohunu dee Onyankopɔn adom aye wɔ Makedonia asɔre ahodoɔ mu. **2** Wɔn ahokyere mu wɔn anigyeɛ boroo so, na wɔn hia mu mpo, woyii ayamye kese kyeree. **3** Medi ho adanseɛ se wɔmaa dee wɔbɛtumi ma eboroo so mpo. Wɔn ara firii wɔn pe mu **4** sɛe yɛn se yemma wɔmfa sika no nkɔma Akristofoɔ a wɔwɔ Yudea no bi. **5** Wɔye maa eboroo so. Dee edi ekan no, wode wɔn ho maa Awurade. Afei, wɔfiri Onyankopɔn pe mu de wɔn ho maa yɛn nso. **6** Enti, yeka kyeree Tito a ɔhyee adwuma yi ase se, ɔntoa so na ɔmma mo na moatumi awie saa ɔɔ adwuma yi. **7** Moye adefoɔ wɔ dee mowɔ nyinaa mu: ɔkasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pe se moboa mu, ne ɔɔ a mode do yɛn mu. Enti, yɛpe se mode ahofama som wɔ ɔɔ mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom, mɛpe se mede mo do a mowɔ no toto

afoforɔ dee ho hwe se mo do no ye ɔɔ pa ara anaa. **9** Monim adom a na yɛn Awurade Yesu Kristo wɔ. ɔdefoɔ a na ɔye no nyinaa akyi, mo enti, ɔye ne ho ohiani sedee ebeye a ɔnam ne hia no so bema mo aye adefoɔ. **10** M'adwene a mewɔ wɔ asem no ho nie: Afe ni, mo na modii ekan yɛe aye na mofiri mo pe mu na momaɛ. **11** Monko so na monwie dwuma no di. Momma mo ho mpere mo se mobewie sedee mosusui se mɔbye. **12** Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopɔn nam dee wowɔ so begye, na enye dee wonnie so. **13** Merennye nkurofoɔ adesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowɔ beebre saa eberɛ yi mu no enti, eye fe se moboa wɔn a wɔnni bi no. **14** Na se eba se biribi ho hia mo na se wɔwɔ bi a, wɔaboa mo. Yei ma mo nyinaa ye pe. **15** Sedee Atweresem no ka se, "Wɔn a wonyaa pii no, ebi anka, enna wɔn a wonyaa kakra bi no nso, esoo wɔn." **16** Yɛda Onyankopɔn ase se wama Tito mo ho anigye, sedee me nso m'ani gye mo ho no bi. **17** Enye se openee yɛn abisadeɛ so nko, na mmom, ɔno ankasa firii ne pe mu pee se ɔboa enti na ɔsii n'adwene pi se ɔbeba mo nkyen no. **18** Yeresoma onua bi a wɔbu no wɔ asɔre ahodoɔ no nyinaa mu wɔ asenka no ho no aka ne ho. **19** Eno akyi, asɔre ahodoɔ no ayi onua yi se ɔne yɛn ntutu akwan wɔ mmere a yeredi ɔɔ ho dwuma de ahye Awurade animuonyam yi no, na yemfa nkyere nso se yɛpe se yɛboa. **20** Yehwe yɛn ho so yie se asem biara remma kwan a yɛbɛfa so de saa akyedee yi adi dwuma no ho. **21** Yɛn botaɛ ne se, yɛbɛye dee eye wɔ Awurade ne nnipa anim. **22** Enti, yeresoma onipa foforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yɛasɔ no akwan ahodoɔ bebreɛ so ahwe na yɛahunu se eye ne pe se ɔboa. Na seesei ne ho pere no se ɔbeboa efiri se wanya mo mu ahotosɔ. **23** Tito dee, ɔye me ɔboafɔ a ɔne me ye adwuma de boa mo na anuanom a wɔne no reko no dee, wɔye asɔre ahodoɔ ananmusifoɔ a wɔhye Kristo animuonyam. **24** Momma wonhunu ɔɔ a mode won sedee ebeye a, asafɔ no nyinaa behunu se hoa a yɛde mo hoahoa yɛn ho no ye nokore.

9 Eho nhia se metwere mo fa mmoa a eɛe se wɔboa Onyankopɔn nkurofoɔ a wɔwɔ Yudea no ho. **2** Menim se eye mo pe se moboa enti, mede mo ahoahoa me ho akyerɛ nnipa a wɔwɔ Makedonia no. Mekaa se, "Anuanom a wɔwɔ Hela no siesie wɔn ho se wɔbeboa afe a etwaam no mu." Mo ahokeka no akanyane wɔn mu fa keseɛ no. **3** Afei, merema anuanom yi aba mo nkyen sedee ebeye a, hoa a yɛde mo hoahoa yɛn ho no nnye nsenkeka kwa. Na, sedee mekaaɛ no, mobesiesie mo ho aboa. **4** Se anye saa na se nnipa no ne me firi Makedonia ba behunu se monsesieɛ mo ho a, yɛn anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se modii yɛn hwammɔ. **5** Enti, medwene ho hunuu se, eye se anuanom bi

di m'anim ekan na wokope akyedee a mohyee me ho bo no gu ho. Eba saa a, eberɛ a meduru ho no na ewo ho na adi adanseɛ se mo na momaɛɛ efiri se, na mope se moma enti, na mmom, na enye se ese se moma. **6** Monkae saa asem yi: Onipa a ogu aba kakra bi no, betwa so sakraa bi, na dee ogu aba bebreɛ no, betwa so bebreɛ. **7** Mo mu biara mma sedee wadwene ho no, a enye se yea anaa ohye mu, efiri se, Onyankopon pe obi a ode anigyee ma akyedee no asem. **8** Na Onyankopon betumi ama wo aboro dee eho hia wo no so, enti daa na wowo dee eho hia wo, na wobenya bi nso adi dwuma foforo a efata se wodi. **9** Atweresem no ka se, “Ofiri n'akoma mu ma ahiafoo dee wohia; n'adɛɛ no tena ho daa.” (aion g165) **10** Na Onyankopon a oma ogufoo no aba ne burodo se aduane die no bema wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyini na w'adɛɛ no enti, aso bebreɛ. **11** Daa obehwe ma woanya wo ho na woaye adɛɛ, na enam so ama dodoo no ara ada Onyankopon ase wo akyedee a yenya firi mo nkyen no ho. **12** Saa adɛɛ a moye yi, monnye mma Onyankopon nkurofoo nko, na mmom, enam so ma nnipa bebreɛ da Onyankopon ase. **13** Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanseɛ pa no enti, nnipa gyina nokore a moadi wo Kristo asenka no ne mo adɛɛ a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopon. **14** Enti, wode odo bebo mpaɛɛ ama mo, efiri se, Onyankopon ama mo adom a eboro so. **15** Yeda Onyankopon ase wo n'akyedee a enni kabea no ho.

10 Me, Paulo a se mewo mo nkyen a meye mmere na se menni mo nkyen nso a me koko ye duru ma mo no, me na metu saa fo yi. Mesre me Kristo a oye oyamyefoo no din mu se: **2** Se meba ho a, monnhye me mma menkasakasa mo anim. Menim yie se me bo betumi aye duru wo nnipa a woka se ewiase adwene na yede di dwuma no no so. **3** Eye nokore se, yete ewiase, nanso yennyina wiaseseɛ so wo yen ko mu. **4** Akodeɛ a yede ko no mfiri ewiase. Eye Onyankopon akodeɛ a ano ye den a yebetumi de aseɛ atamfoo mpampim a woabobo. Yesɛɛ akynnyehunu. **5** Yesɛɛ akwansideɛ biara a etia Onyankopon ho nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma wotie Kristo. **6** Se mo setie wie peye na obi sane ye asooden ekwan biara so a, yebetwe n'aso. **7** Sedee nneema te no ara na mohunu. Obi wo ho a okari ne ho ka se, oye Kristo dea? Onii no nkari ne ho bio nhwe efiri se, yen nso yeye Kristo dea sedee ono nso ye ne dea no. **8** Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na monnyini no behoahoa me ho. **9** Mempa se modwene se mede me nkrataa a matwere mo no rehunahuna mo. **10** Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye ya nanso se aba yen nkyen nso a, oye bokoo na ne nsem nso nka hweel!” **11** Eɛ se saa

onipa no te ne ho ase se, nsonsonoeɛ biara nna nsem a ewo yen nkrataa a yetwereɛ eberɛ a yenni mo nkyen no, ne dee se yewo mo nkyen a, yeye no mu. **12** Eye nokore, yerentumi mfa yen ho ntoto won a wafa won ho se won asetena koron ho ho. Saa nnipa no ye nkwasɛafo! Wɔnam won ho a wode won ho toto won ho won ho no so bu won ho aten. **13** Yen dee, yen ahohoahoa no nntra beaɛ bi. Yen ahohoahoa no nntra dwuma a Onyankopon atu yen se yenye a mo mu adwumaye ka ho no. **14** Esiane se mowo saa tebea no mu enti, yebaa mo nkyen bekaa Aɛmpa a efa Kristo ho no a yeantra. **15** Yei enti yemmfa adwuma a nkurofoo aye nhoahoa yen ho te se yen ara na yeyeeɛ. Dee yerepe ne se mo gyidie ase betim na enam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra beaɛ a Onyankopon ahye no. **16** Na yenam so atumi aka Aɛmpa wo aman foforo so a yeremfa adwuma a ofoforo aye no nhoahoa yen ho. **17** Atweresem no ka se, “Obiara a ope se ohoahoa ne ho no nhoahoa no wo adeɛ a Awurade aye mu.” **18** Efiri se, enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopon gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopon no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

11 Mewo anidasoo se, se meye nkwasɛadeɛ koraa a, mobegye me. Mepa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu, sedee Onyankopon twe mo ho ninkunu no. Mote se obaabunu a mahye no awadeɛ ho bo ama obarima baako pe bi a ono ne Kristo. **3** Mesuro se wɔbesɛɛ mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mobegyae sedee owo no nam anifire so daadaa Hawa no. **4** Mode anigyee gye obiara a obo mo nkyen beka Yesu foforo a onnye dee yeka ne ho asem kyere mo no di; mogye honhom bi ne aɛmpa bi a nsonsonoeɛ da eno ne Honhom ne Aɛmpa a yeka kyere mo no ntaɛ no di. **5** Mennye nni se meye “Asomafoo” no mu abomfiaa. **6** Ebia m'ano ntee dee, nanso m'adwene mu abue. Ekwan biara so, yeama mo ate saa asem yi ase. **7** Mebekaa Onyankopon Aɛmpa no kyere mo no, mannye mo hwee. Mebreɛ me ho ase sedee ebema mo akron. Bone a meyeɛ ne se meyeɛ saa? **8** Eberɛ a na mereye mo mu adwuma no, asafo afoforo bi na na wotua me ka. **9** Eberɛ a na mewo mo nkyen no, se sika ho hia me a, na menha mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Sedee na ete mmere a atwam no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adesoa mma mo da. **10** Kristo nokoredie a ahye me ma enti, mehye mo bo se obiara rentumi nka m'ahohoahoa yi nhye wo Helaman mu da. **11** Aden enti na meka saa? Efiri se, menno mo anaa? Onyankopon nim se medo mo. **12** Meko so madi dwuma a meredi no seesei yi sedee ebeye a, saa “asomafoo” no rennya kwan nhoahoa won ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi

no pɛ. **13** Saa nnipa no nye nokorɛ asomafoɔ. Wɔyɛ atorɔ asomafoɔ a wɔnam twa atorɔ wɔ wɔn adwuma ho ma nnipa hunu wɔn sɛ wɔyɛ Kristo asomafoɔ. **14** Enyɛ me nwanwa, ɛfiri sɛ, ɔbonsam koraa tumi sesa ne ho ma ɔdane yɛ sɛ hann. **15** Enti enyɛ nwanwa sɛ n'asomfoɔ tumi sesa wɔn ho de daadaa nnipa sɛ wɔyɛ papa. Awieɛ no, wɔbɛnya wɔn nneyɛɛ so akatua pɛpɛpɛ. **16** Meti mu ka bio sɛ: Enɛ sɛ obiara susu sɛ meye ɔkwasea. Sɛ mosusu saa a, ennee monnye me sedɛ mobɛgyɛ ɔkwasea na menam so matumi mahoahoa me ho. **17** Asem a mereka yi nye dɛ Awurade pɛ sɛ meka. Meka ahohoa ho asem a, na mekasa sɛ ɔkwasea. **18** Nanso, esiane sɛ nnipa bebree hoahoa wɔn ho nipasu mu enti, me nso meye saa. **19** Mo ankasa mo ani ate enti mode anigyɛ gye nkwasɛfoɔ. **20** Mogye obi a ɔhyɛ mo so anaa dɛ ɔnya mo ho biribi anaa dɛ ɔsum mo afidie anaa dɛ ɔmmu mo anaa dɛ ɔbo mo ani so. **21** Mefɛrɛ sɛ megyɛ yɛi ato mu, nanso yɛn ahoommɛrɛ na ɛma yɛyɛ saa. Sɛ obi tumi de biribi hoahoa ne ho a, merekasa sɛ ɔkwasea, e nso mɛtumi ahoahoa me ho wɔ dekodeɛ no ho bi. **22** Wɔyɛ Hebrifoɔ anaa? Me nso meye bi. Wɔyɛ Israelfoɔ anaa? Me nso meye bi. Wɔyɛ Abraham asɛfoɔ anaa? Me nso meye bi. **23** Wɔyɛ Kristo asomfoɔ anaa? Merekasa sɛ ɔɔdamfoɔ. Nanso, meye ɔsomfoɔ pa sene wɔn. Mayɛ adwuma a eyɛ den sene wɔn; mada afiasɛ mɛn bebree; wɔabo me mmaa bebree na metaa mɛbɛn owuo nso. **24** Yudafoɔ bɔɔ me mmaa aduasa nkron ahodoɔ enum. **25** Romafoɔ bɔɔ me mmaa mɛnpɛnsa na wɔsɛi me aboo pɛnkoro. Metɛnaa ahyɛn mu maa ɛbɔɛ mɛnpɛnsa. Medii nsuo ase nnɔnhwɛrɛ aduonu ɛnan pɛn. **26** M'akwantuo ahodoɔ mu, mehyiaa nsuyirɛ ne akwanmukafoɔ. Mɛhunuu amane wɔ Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ nsam. Mɛhunuu nkuro so amane. Mɛhunuu wiram amane. Mɛhunuu epo so amane ne nnamfoɔ a wɔnka nokorɛ nsam amane. **27** Mayɛ adwuma a eyɛ den na ɔbrɛ wɔ mu. Mɛn pii, menna. Ɛkom ne sukɔm dɛɛ me. Mɛn pii, mɛnnya aduane a ɛbeso me nni. Mɛnnya baabi nna anaa atadɛɛ nhɛ. **28** Ɛberɛ biara na mɛma asafɔ ahodoɔ no ho nsem yɛ me asɛnhia. **29** Sɛ obi yɛ mmɛrɛ a ɛma me nso meye mmɛrɛ. Sɛ obi ka ɔfɔforɔ ka bɔnɛ mu a, ɛma me wɛrɛ ho. **30** Sɛ mɛhoahoa me ho a, na ɛsɛ sɛ mɛhoahoa me ho wɔ nneɛma a ɛkyɛrɛ me mmɛrɛyɛ no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankopɔn ne Agya no a ɛsɛ sɛ yɛkamfo no no nim sɛ merɛntwa nkɔntɔmpo. **(aiɔn g165)** **32** Ɛberɛ a mɛwɔ Damasko no, Amrado a na ɔhyɛ Ɔhenɛ Aretɛ ase no maa awɛmfɔ wɛnɛ kuro no ɛpono pɛ sɛ wɔkyɛrɛ me. **33** Nanso, wɔdɛ me sii kɛntɛn mu twɛtweɛ me faa ɔfasuo bi a apae tokuro mu de me sii fam maa mɛdwane firii ne nsam.

12 Ɛwom sɛ ahohoa me ho nni mfasoo biara dɛɛ, nanso ɛsɛ sɛ mɛhoahoa me ho. Nanso,

afei mɛka anisoadehunɔ ne adiyisɛm a Awurade ada no adi akyɛrɛ me no. **2** Menim Okristoni bi a mfɛɛ dunan nie, biribi hwimm no de no kɔɔ ɔsoro. Mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaasɛ eyɛ anisoadehunɔ. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **3** Meti mu bio. Menim sɛ wɔhwimm saa ɔbarima yi kɔɔ Paradise. Bio mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaasɛ eyɛ anisoadehunɔ. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **4** Na ɛho na ɔtɛɛ nneɛma bi a wɔdɛ ka nsem a enyɛ yie, nneɛma a onipa anɔfafa ntumi nka. **5** Enti, medɛ saa onipa yi behoahoa me ho na merɛmfɛ me ara me ho nhoahoa me ho gye sɛ nneɛma a ɛda me adi sɛ meye mmɛrɛ no ho. **6** Sɛ mɛhoahoa me ho mpo a, anka merɛnyɛ ɔkwasea, ɛfiri sɛ, nokorɛ ara na mɛka. Nanso, merɛnhoahoa me ho, ɛfiri sɛ, mɛmpɛ sɛ obiara bu me otitirɛ sɛnɛ sedɛɛ wahunu na wate afiri me nkyɛn no. **7** Sedɛɛ ɛbɛyɛ a ɛnam saa adiyisɛm nwanwaso yi enti merɛmfɛ me ho so no, wɔsomaa ɔbonsam ɔɔfoɔ ma ɔdɛ honam mu yɛa a mu yɛ den brɛɛ me de brɛɛ me ase. **8** Mɛbɔɔ yɛi ho mpaɛɛ mɛnpɛnsa kyɛrɛ Awurade na mɛsrɛɛ no sɛ ɔmma ɛmfiri me so nkɔ. **9** Ne mmuaɛɛ a ɔmaa me ne sɛ, “M'adom nko ara na ɛho hia wo, na ɛberɛ a wɔayɛ mmɛrɛ no na me tumi mu yɛ den pa ara.” Enti, eyɛ me anigyɛ pa ara sɛ medɛ me mmɛrɛyɛ hoahoa me ho, sedɛɛ ɛbɛyɛ a mɛtɛ Kristo banbo tumi a ɛbo me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo enti, mɛpɛnɛ mmɛrɛyɛ, ɔyɛa, amanehunɔ, ɔtaa ne akwansidɛɛ so. Ɛfiri sɛ, me mmɛrɛyɛ mu no na meye den. **11** Meye me ho sɛ ɔkwasea, nanso mo na moama mayɛ saa. Mo na anka ɛsɛ sɛ mogye me tom. Na sɛ mɛnyɛ hwɛɛ a, ɛkwan biara so no, mɛnnyɛ sɛ abɔmfiaa wɔ mo anim nsɛnɛ “Asomafoɔ” a mobu wɔn no. **12** Medɛ boasɛtɛ dii dwuma wɔ mo mu de kyɛrɛ sɛ meye ɔsomafoɔ. **13** Dwumadiɛ no bi yɛ nsɛnkyɛrɛnneɛ ne anwanwadɛɛ. Adɛn enti na moyɛ asɔrɛ a aka no mu abɔmfiaa, ɛfiri sɛ, mammisa mo mmoa bi nti? Mɛsrɛ mo momfa saa mɛfomsɔɔ no nkyɛ me. **14** Yɛi ne ne mɛnpɛnsa so a masiesie me ho pɛ sɛ mɛbesra mo. Na mɛba nso a, merɛmmisa mo biribiara. Mo na mɛrɛhwɛhwe mo. **15** Ɛbɛyɛ me anigyɛ sɛ mo enti, mɛhwɛrɛ dɛɛ mɛwɛ ne m'adagyɛrɛ de aboa mo. Esiane sɛ medɔ mo yie no enti, mo dɔ a modɔ me no so bɛtɛ anaa? **16** Mobɛtɛ asɛɛ sɛ na mɛnnyɛ adɛsoa mma mo. Nanso, obi bɛka sɛ, meye ɔdaadaafoɔ a medɛ nnaadaa yii mo. **17** Ɛkwan bɛn so? Menam abɔfoɔ a mɛsomaa wɔn mo nkyɛn no so sisii mo anaa? **18** Mesomaa Tito sɛ ɔnkɔ, ɛnna mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyɛrɛ sɛ Tito sisii mo anaa? Ɔno ne me nyinaa kura adwɛnɛ korɔ nni dwuma korɔ? **19** Ɛbia, modwɛnɛ sɛ pɛ ara na yɛpɛ sɛ yɛka biribi de tɛtɛ yɛn ho wɔ mo anim. Dabi! Yɛkasa sedɛɛ Kristo pɛ sɛ yɛka wɔ Onyankopɔn anim. Na biribiara a yɛyɛ no nso, me nnamfo pa, yɛyɛ de boa mo. **20** Mesuro sɛ, sɛ meduru ho a,

sedee anka mepe se mehunu mo no, merenhunu mo saa. Saa ara nso na sedee anka mope se mohunu me no, morenhunu me saa. Menim se meba abeto akasakasa ne aniberee, abufuo ne pesemenkomenya, oyea ne nsekuro, ahantan ne basabasaye no. **21** Mesuro se da a meba bio no, Onyankopon begu m'anim ase wo mo anim na mesu ama won a woye bone dada na wonnuu won ho wo won akonno ne adwammam ho no.

13 Nsra a eto so mmiensa a merebesra mo ni. Atweresem no ka se, "Adanse a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ese se wofa." **2** Ebere a mebaa mo nkyen dee eto so mmienu no, mebwo mo koko bi. Mereti mu bio seesei a menni mo nkyen yi. Se mesane ba bio a, mo anaa nnipa afororo bi a woye bone no, meremfa won ho nkye won, **3** efiri se, mope se mohunu nsenkyerennee bi se Kristo nam me so kasa. Onnye mmere se obeye mo mu adwuma, na mmom, owo tumi wo mo mu. **4** Ewom se mmereye mu na wobwo no asennua mu, nanso Onyankopon tumi mu na ote ase yi. Yeye mmere dee, nanso yen ayonkoka a yene no wo enti, yene no betena wo Onyankopon tumi mu. **5** Monsa mo ho nhwe na mommu mo ho aten nhwe se mote ase wo gyidie mu anaa. Monim yie se Kristo Yesu te mo mu anaa? Se onte mo mu a, na ekyere se moantumi sohwe no. **6** Menim yie se mobehunu se yeanni nkoguo. **7** Afei, yebwo mpae sre Onyankopon se morennye biribiara a ennye. Yemmpe se nnipa behunu se yewo tumi bi wo mo so. Se mpo se wohunu yen se yese nnipa a yeadi nkoguo wo yen adwuma mu a, yepe, efiri se, yepe se mobeye dee eye de adi nkonim. **8** Yerentumi nsore ntia nokore, na mmom, nokore nko ara na ese se yegyina ma no. **9** Se yehunu se yeye mmere na moye den a, na yen ani agye. Enti, yen nso yerebo mpae se mobeye pe. **10** Eno enti na meretwere saa krataa yi abre mo sedee ebeye a, se meba a, merennyina tumi a Awurade de ama me se memfa mmoa mo na monnyini na mo mu antete no so, na me ne mo anni no aniberee so. **11** Enti, anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; montie m'afotuo; mo ne mo ho mo ho nka na montena ase asomdwoe mu. Na odo ne asomdwoe Onyankopon no ne mo betena. **12** Momfa onuado nkyeakyea mo ho mo ho. **13** Onyankopon nkurofoa nyinaa kyeakyea mo. **14** Yen Awurade Yesu Kristo adom ne Onyankopon do ne Honhom Kronkron no ayonkoka nka mo nyinaa.

Galatifoɔ

1 Me Paulo, ɔsomafoɔ a ɛnye nnipa anaa onipa bi na ɔfrɛɛ me, na mmom ɛye Yesu Kristo ne Agya Onyankopɔn a ɔnyanee no firii awufɔɔ mu no. **2** Me ne anuanom a wɔne me wɔ ha nyinaa, De krataa yi kɔma Galati asafɔ ahodoo no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoee a ɛfiri yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bɔne enti, Kristo yee ɔsetie maa yen Agya Onyankopɔn. ɔnam so de ne ho bɔɔ afɔdee de gyee yen firii bɔne a yɛwɔ mu enne yi mu. (aïɔn g165) **5** Animuonyam nka Onyankopɔn daa nyinaa. Amen. (aïɔn g165) **6** Mo ho ye me nwanwa! Enkyeree koraa, morepa dee ɔnam Kristo adom so frɛɛ mo no akɔ asempa foforo ho. **7** Nokorem, asempa foforo biara nni baabi, nanso meka ɛfiri se, nnipa bi wɔ ho a wɔredane mo adwene pe se wɔsesa Kristo Asempa no. **8** Na se yen, anaa ɔbofoɔ firi ɔsoro beka asempa a nsonsonoe da ɛno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afɔbuo a ɛnni awiee mu. **9** Yeaka dada na mereti mu bio se: Obiara a ɔbeka asempa a ɛne Asempa a moagye atom no bɔ abira no beko afɔbuo a ɛnni awiee mu. **10** Dee nnipa pene so na mereye yi anaa? Dabi! Mepe dee Onyankopɔn pene so! Anaa mereye dee ɛso nnipa ani? Se megu so ye saa dee a, na menyɛ Kristo ɔsomfoɔ. **11** Anuanom, mepe se mote aseɛ se, Asempa a meka kyere mo no mfiri onipa ho. **12** Me nsa anka amfiri onipa nkyen. Saa ara nso na ɛnye onipa na ɔkyeree me. ɛye Kristo no ankasa na ɔdaa no adi kyeree me. **13** Moate se na meseɛ m'adagyee nyinaa wɔ Yudasom ho. Afei, moate nso se na mede atirimuaden taa Onyankopɔn akyidifoɔ, na mefaa ekwan biara a metumi so pee se metɔre wɔn ase. **14** M'afefoo Yudafoɔ no dee, na m'adwene mu abue wɔ Yudasom ho sene wɔn nyinaa. Na mekura yen nananom amannee nso mu dendeenden. **15** Nanso, Onyankopɔn nam n'adom so frɛɛ me ansa na wɔrewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se ɔbede ne Ba no adi akyere me, sedee ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyere amanamanmufoɔ no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem mankohunu asomafoɔ a na wɔdi m'anim ekan no. Mmom, mekoɔ Arabia preko pe ɛna mesane m'akyi baa Damasko. **18** Mfee mmiensa akyi na mekoɔ Petro nkyen wɔ Yerusalem ne no kodii nkɔmmɔ. Medii ne nkyen dadu nnanum. **19** Manhunu ɔsomafoɔ biara wɔ ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo, Onyankopɔn anim se dee meretwere yi ye nokore trodoo. **21** ɛno akyi, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa eberɛ no na Kristo asafɔ ahodoo a wɔwɔ Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na woaka afa me ho se, "Afei dee, ɔbarima no a na ɔtaa yen no

ka gyidie a na ɔpe se ɔsee no no ho asem." **24** Na me enti, wɔhyee Onyankopɔn animuonyam.

2 Mfee dunan akyi, me ne Barnaba sane koo Yerusalem. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekɔee ɛfiri se, Onyankopɔn na ɔdaa no adi kyeree me se menko. Me ne mpanimfoɔ no yee nhيامu kɔkoam kyerekereɛ asempa a meka mekyeree amanamanmufoɔ no mu kyeree wɔn. Na mempe se m'adwuma a maye dada ne dee megu so reye no ye ɔkwa. **3** ɛwom se me ɔbofoɔ Tito ye Helani dee, nanso wɔanhye no se ɔntwa twetia. **4** Asem yi siie, ɛfiri se anuanom bi a wɔnye nokwafoɔ awia wɔn ho abefra yen mu a wɔrehwehwe ahofadie a yɛwɔ wɔ Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. **5** Yeamma wɔn mu kwan koraa, sedee nokore a ɛwɔ Asempa no mu no betena mo mu. **6** Won a wɔfa wɔn ho se wɔye atitire no, sedee wote biara no, meka se, menhunu wɔn ntam nsonsonoe biara. Onyankopɔn nhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanimfoɔ no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom, wɔhunuu se Onyankopɔn de dwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufoɔ sedee ɔde dwuma no hyee Petro nsa se ɔnka Asempa no nkyere Yudafoɔ no ara pe. **8** Na Onyankopɔn a ɔnam Petro so ye adwuma se Yudafoɔ mu somafoɔ no ara na ɔnam me so ye adwuma wɔ amanamanmufoɔ mu sedee Petro ye Yudafoɔ mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wɔfa no se wɔye mpanimfoɔ no gye too mu se, Onyankopɔn ama me dwuma sononko bi se menyɛ, enti wokyeaa me ne Barnaba. Wɔpeneɛ so se yenye adwuma wɔ amanamanmufoɔ no mu na wɔn nso wɔnye adwuma wɔ Yudafoɔ no mu. **10** Wobisaa se yenkae ahiafoɔ wɔ wɔn kuo no mu sedee mepe se meye no. **11** Eberɛ a Petro baa Antiokia no, metiaa dee ɔreyɛ no mu wɔ badwa mu, ɛfiri se, na ɔreyɛ mfomsoo. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa wɔn no beduruu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufoɔ no to nsa didi. Nanso, nnipa no beduruie akyi no, ɔtwee ne ho a ɔne wɔn annidi bio, ɛfiri se, na ɔsuro wɔn a wɔpe se wɔtwa amanamanmufoɔ twetia no. **13** Anuanom Yudafoɔ a aka no yee se ahufɔɔ de wɔn ho bɔɔ Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa wɔn ho. **14** Mehunuu se dee wɔreyɛ no ne Asempa no bɔ abira no, mekaa no wɔ Petro ne badwa no anim se, "Woye Yudani a seesei wonni Yudafoɔ amannee so bio. Aden enti na wɔhye amanamanmufoɔ se wonni Yudafoɔ amannee so? **15** "ɛye nokore se yeye Yudafoɔ firi yen awɔɔ mu. Yenye amanamanmufoɔ nneɔneyefoo no. **16** Yenim se ansa na obi bedi bem wɔ Onyankopɔn anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a ɛnye se ɔbeyɛ dee mmara no hwehwe se ɔnye no. Yen nso, yeagye Kristo Yesu adi sedee yenam so bedi bem wɔ Onyankopɔn anim; ɛfiri se,

enam gyidie so na wobebu yen bem, na enye mmara no apedee a yeye no so. **17** “Se yeye se wabu yen bem wo Kristo mu na se e da adi se yen nso yeye nneboneyefoo a, na ekyere se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. **18** Na se mehye asee ye dee magyae a, na ekyere se meye mmaratofoo. **19** “Efiri se, mpen dodoo a mepee se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno enti, menni mmara no tumi ase bio, sedee ebeye a, metena ase mama Onyankopon mmom. Waboo me ne Kristo asennua mu, **20** enti enye me na mete ase bio, na mmom, Kristo no na ote me mu. Saa asetena a mete mu seesei yi, mete ase wo Onyankopon Ba no a odo me na ode ne nkwa maa me no gyidie mu. **21** Mempo Onyankopon adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopon anim a, na ekyere se Kristo wu a owuie no ye okwa.”

3 Mo Galatifoo adwenemheretoo! Hwan na odanee mo adwene saa? Mo ara mo anim na wokyerere mu pefee se woboo Yesu Kristo asennua mu. **2** Mommua me saa asem yi: Moyee dee Mmara no hwehwe se monye ansa na Onyankopon Honhom no reba mo so? Anaase motiee Asempa no gye diie ansa? **3** Saa na mo adwene mu ye here? Mode Onyankopon Honhom firii asee; afei mope se mode mo ara mo tumi wie? **4** Mo suahunu yi nyinaa ho amma mfasoo biara? Mennye nni saa. **5** Onyankopon nam mmara no so na ode ne Honhom no maa mo anaa? Anaase onam mmara no so na oyee anwanwadee wo mo mu anaa? Enye asem no gye a mogye diie nti? **6** Atweresem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopon diie na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gye no se onipa tenenene.” **7** Enti ese se mote asee se, nnipa a wowo gyidie no na woye Abraham asefoo turodoo. **8** Atweresem no dii ekan hunuu se Onyankopon nam gyidie so bebu amanamanmufoo no bem. Yei enti, Atweresem no dii ekan kaa Asempa no kyeree Abraham se, “Enam wo so na Onyankopon behyira nnipa a wowo asase so nyinaa.” **9** Abraham gye diie, na wohyiraa no, na won a wogyee di nyinaa nso, wahyira won sedee wohyiraa no no. **10** Woadome obiara a ode ne ho beto ne nnwuma a efiri mmara no mu so. Efiri se wootwere se, “Woadome obiara a wanko so anni dec wootwere wo Mmara Nwoma mu no nyinaa so.” **11** Afei, akyinnye biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no so die nso Onyankopon ani. Atweresem no ka se, “Enam gyidie so na oteneneeni benya nkwa.” **12** Mmara no nnyinasoo nnye gyidie; efiri se, wootwere se, dee odi mmara no so benya nkwa. **13** Eno enti na Kristo agye yen afiri nnome a Mmara no de bree yen no mu. Waye nnome ama yen sedee Atweresem no ka se, “Obiara a wabesen no dua so no hye Onyankopon nnome ase.” **14** Kristo gye yen sedee ebeye a, nhyira a wohyiraa Abraham no

nam Kristo so beba amanamanmufoo so, na yenam gyidie so anya Honhom a wohyee yen ho bo no. **15** Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhwesoo: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na woye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na worentumi mfa biribi nka ho. **16** Onyankopon hyee Abraham ne n'aseni bo. Atweresem no nkka se, “Wo ne w'asefoo” a ekyere nnipa bebre. Eka se, “Wo ne w'aseni” a ekyere se onipa baako a onno ne Kristo no. **17** Mekyerere se: Onyankopon yee apam na ohyee bo se obedi so. Mmara no a ebba akyire no ntumi nsesa anaa erentumi ntwa bo a Onyankopon hyee mfinrinhya ahanan ne aduasa ansa na ode Mmara no maaee, no mu. **18** Na se nhyira a Onyankopon de maaee no gyina Mmara so a, ennee na enye bohye bio. Nanso Onyankopon firi n'adom mu, nam bohye so de agyapadee no maa Abraham. **19** Ennee na Mmara no ho mfasoo ne sen? Wode maa akyire no de kyere se yeye nneboneyefoo kosi se Aseni no a wohyee ne ho bo no beba. Abafoo no na wode Mmara no maa Mose, na onno nso yee Onyankopon ne nnipa no ntamgyinafoo. **20** Yenim se ntamgyinafoo ho hia ma nnipa baanu anaa dee eboro saa, nanso Onyankopon a oye baako amfa ntamgyinafoo ebere a ohyee Abraham bo no. **21** Yei kyere se Mmara no tia Onyankopon bohye no anaa? Dabi! Se mmara bi wo ho a etumi ma nnipa nkwa a, ennee anka onipa nam saa mmara no so betumi atene wo Onyankopon anim. **22** Nanso, Atweresem no aka se, ewiase nyinaa hye bone tumi ase. Eno enti, akyedee a wohyee ho bo no, wonam Yesu Kristo so nko ara de bema won a wogyee di no. **23** Ansa na gyidie no reba no, Mmara no too yen mpokyerere kosi se wobedaa gyidie no adi. **24** Enti, Mmara no na ehyee yen so kosi se Kristo baee sedee ebeye a, wonam gyidie so bebu yen bem. **25** Afei a bere aduru se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. **26** Enam gyidie so enti na mo nyinaa ye Onyankopon mma a mo ne Kristo Yesu aka abom no. **27** Woboo mo asu hyee Kristo mu enti, moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. **28** Yenni Yudani anaa Helani, yenni akoo anaa odehyee, yenni obarima anaa obaa, na mo nyinaa ye onipa koro wo Kristo Yesu mu. **29** Enti se moye Kristo dea a, na moye Abraham asefoo, na bohye no enti, moye adedifoo nso.

4 Asem a mereka ne se, mpen dodoo a odedifoo no ye abofra no, ewom se agyapadee no nyinaa hye ne nsa dee, nanso nsonsonoe biara nna onno ne akoo ntam. **2** Esiane se onnyiniie no enti, nnipa bi wo ho a wohwe toto nneema ma no kosi ebere a n'agya ahye se wonnane agyapadee no mma no no. **3** Saa ara na na yen nso yetee. Na yete se mmofra a ewiase ahonhom dii yen so. **4** Nanso, mmere pa no duruie no, Onyankopon somaa ne Ba a obaa woo no

Mmara ase 5 se ɔmmegye wɔn a wɔhye Mmara ase sedee wɔbeyɛ Onyankopɔn mma. 6 Esiane se moye mma enti, Onyankopɔn somaa ne Ba no Honhom baa yen akoma mu, Honhom a efɛ “Agya, Agya.” 7 Enti, wɔnye akɔa bio, na mmom woye ɔba. Esiane se woye ne ba enti, Onyankopɔn de deɛ ɔwɔ nyinaa bɛma ne mma. 8 Mmere bi a atwam no, na monnim Onyankopɔn, enti na moye nkoa ma wɔn a wɔnye anyame. 9 Nanso, afei a moahunu Onyankopɔn anaase Onyankopɔn ahunu mo yi, aden enti na mope se modane mo ho ma nkyerekyerɛ a aba nni mu no? Aden enti na mope se wɔde mo ye nkoa bio? 10 Modi nna, abosome, mnaponna ne mfee bi. 11 Mesuro se, ekwan bi so, masɛe m’ahooden wɔ mo ho. 12 Mesre mo, me nuanom, monye se me, efiri se meyeɛ se mo. Monyeɛ me bɔne biara. 13 Sedee monim no, ɛbere a mebekaa Asempa no kyereɛ mo no, mede yadeɛ na ɛbaɛɛ. 14 Ɛwom se na me yadeɛ no ha mo deɛ, nanso moampo me. Mmom, mogyeɛ me sedee mobegye Onyankopɔn ɔɔfoɔ; mogyeɛ me sedee mobegye Kristo Yesu. 15 Anigyee a mowɔ no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mobetumi a, anka mobetutu mo ani de ama me. 16 Nokɔre a meka kyere mo enti na afei mabeye mo ɔtamfoɔ yi? 17 Saa nnipa no pe se wɔtwe mo ba wɔn nkyen, nanso wɔnni adwene pa. Wɔhwehwe se wɔbetete me ne mo ntam na ama mo ani aku wɔn ho sedee wɔn ani ku mo ho no. 18 Ɛye se mobeye nsi ɛbere biara, ɛbere a mewɔ mo nkyen ne ɛbere a menni mo nkyen mpo. 19 Me mma pa, mo a mo enti merehunu awoyea bio kɔsi se Kristo beda ne ho adi wɔ mo mu no, 20 mepe se mewɔ mo nkyen, na anka masesa kwan a me fa so kasa, efiri se me tirim ntene me wɔ mo ho. 21 Monka nkyere me, mo a mope se mohye Mmara no ase no, monnim deɛ Mmara no ka no anaa? 22 Wɔatwere se, na Abraham wɔ mma baanu. Ɔne afenaa bi woo baako na ɔne ɔbaa bi a ɔde ne ho nso woo baako. 23 Afenaa ba no, wɔwoo no honam kwan so, enna ɔbaa a ɔde ne ho no nso, Onyankopɔn bɔhye enti na ɔwoo ne ba no. 24 Saa asem yi ye mfatoho efiri se, saa mmaa baanu yi gyina ho ma apam mmien. Apam baako firi bepo Sinai so, na ɛgyina ho ma mma a wɔbeyɛ nkoa: Ɔno ne Hagar. 25 Hagar gyina ho ma bepo Sinai a ɛwɔ Arabia na ete se kuropon Yerusalem, efiri se ɔne ne mma wɔ nkoasom mu. 26 Nanso, Yerusalem a ɛwɔ ɔsoro no deɛ, ede ne ho na ɔye yen maame. 27 Efiri se wɔatwere se, “Aɔ ɔbaa a woye obonini, di ahurisie, wɔ a wonnwoo da; ma wɔ nne so na team, wɔ a awɔ nkaa wɔ da, efiri se ɔbaa a woannya awɔ da no mma dɔɔso sene deɛ ɔwɔ kunu.” 28 Me nuanom mmaa ne mmarima, bɔhye no enti na wɔwoo mo sedee wɔwoo Isak no. 29 Saa ɛbere no na ɔba a wonam honam kwan so woo no no taa deɛ wɔnam Honhom no tumi mu woo no no. Na enne yi nso, ete saa. 30 Na Atweresem no

ka sen? “Pam afenaa no ne ne babarima yi firi ha; efiri se, afenaa babarima no ne ɔdehyee no renkye agyapadeɛ no.” 31 Enti, anuanom, yenye afenaa no mma, na mmom, yeye ɔbaa a ɔde ne ho no mma.

5 Ahofadie enti na Kristo ama yeade yen ho no. Monnyina pintinn. Mommma ho ekwan mma wɔmmfa mo nnye nkoa bio. 2 Montie! Me Paulo, meka mekyere mo se, se moma ho ekwan ma wɔtwa mo twetia a, na ekyerɛ se Kristo ho amma mfasoo biara amma mo koraa. 3 Mebo mo kɔko bio se obiara a ɔbɛma ho ekwan ama wɔatwa no twetia no, na ɛse se ɔdi Mmara no nyinaa so. 4 Mo a mope se wɔde Mmara no bu mo bem no ate mo ho afiri Kristo ho. Adom no nni mo so bio. 5 Nanso yɛfiri gyidie mu nam Honhom no so twene teneneɛ a yen ani da soo no. 6 Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye ho nni mfasoo. Deɛ eho hia ne gyidie a enam ɔdo so da ne ho adi. 7 Na anka moresi mmirikakan no yie! Na hwan na ɔtwintwaneɛ mo anan mu ma mogyaee nokore no tie? 8 Saa nnaadaa no mfiri deɛ ɔfre mo no. 9 “Mmɔka kakra bi na ɛma mmɔre no nyinaa tu.” 10 Mewɔ anidasoo wɔ Awurade mu se morennwene adwene foforo bi. Onipa ko a ɔde sakasakaye reba mo mu no, wɔbetua ne so ka. 11 Anuanom, se megu so ka twetiatwa ho asem a, aden enti na wɔda so taa me? Na se eno na ɛye nokore a, anka m’asem a meka fa Kristo asennua ho no renkɔfa ɔhaw mma. Enneɛ na anka asennua no ho suntidua biara nni ho bio. 12 Se ɛkaa me nko a, anka wɔn a wɔha mo no atwa wɔn ho atwitwa wɔn ho wɔn ho. 13 Me nuanom, mo deɛ, wɔfreɛ mo se mommede mo ho. Nanso, mommma saa ahofadie yi mmo ekwan mma bɔne; mmom, momfa ɔdo nsom mo ho mo ho. 14 Efiri se, Mmara no nyinaa tiawatwa ne se, “Ɖɔ wo yɔnko se wo ho.” 15 Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, enneɛ monhwɛ yie na moanseɛ mo ho mo ho. 16 Na mese, montena ase wɔ Honhom mu, na moremma honam akɔnnɔ ho kwan. 17 Efiri se, deɛ honam pe no tia deɛ Honhom no pe; saa ara nso na deɛ Honhom no pe no, honam no tia. Ne mmien no bɔ abira, enti ense se moye deɛ mope. 18 Se mo nante Honhom mu a, na monnhye Mmara ase. 19 Dwuma a bonesu di no da adi pefee. Yeinom ne adwamammo, efi, ahohwie, 20 abosonsom, adutoo, ɔtan, akaye, ahooyea, abufuo, apereapereɛ, kunsunkunsun, mpaapaemu, 21 nitan, nsɔboro, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo kɔko sedee mabo mo bi dada no se, wɔn a wɔtena ase saa no renko Onyankopɔn Ahennie no mu. 22 Na Honhom no aba ne ɔdo, anigyee, asomdwɔee, abodwokyerɛ, ayamyɛ, papayɛ, gyidie, 23 ɔdwoɔ ne ahohyesoo. Mmara biara nni ho a etia yeinom. 24 Na wɔn a woye Kristo dea no abɔ wɔn nipasu no ne honam akɔnnɔ asennua mu. 25 Se yete Honhom mu yi, mommma yennante Honhom mu. 26 Ense se

yehoaehoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuo, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

6 Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufoa no fa adwoa ekwan so tene no. Nanso, monhwe wie na mo nso wansa mo anhwe. **2** Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, modi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se oye otitire a enso onse hwee a, na odaadaa ne ho. **4** Ye w'adwuma yie na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efiri se, ese se obiara soa n'adesoa. **6** Wone dee okyerekyerere wo Onyankopon Asem no nkye adepa biara a wowo. **7** Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwee. Dee onipa dua no, eno ara na otwa. **8** Se modi mo akonno bone akyi a, mobekoo sasee mu, nanso se monante Honhom mu a, mobenya daa nkwa. **(aiōnios g166)** **9** Ne saa enti, mommma yemmmre papaye ho, efiri se, eberere a ese mu no, se yeampa aba a yebetwa nnobae no. **10** Enti, mmere dodoa a yewo akwannya no, ese se yeere obiara papa, ne titire no, won a yene won bo agyidifo abusua. **11** Monhwe atwere akese a mede m'ankasa me nsa matwere abre mo. **12** Won a wope se wohaohoa won ho no ara na wope se wohye mo ma motwitwa twetia. Dee enti a woye yei ne se, wampe se Kristo asennua no enti wotaa won. **13** Won a wotwa twetia no mpo nni Mmara no so. Pe ara na wope se wotwa mo twetia sedee ebeye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifo. **14** Nanso, me dee, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no enti, dee mede hoahoa me ho wo ewiase no awu, na saa ara na dee ewiase de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne abodee foforo. **16** Onyankopon adoe ne n'asomdwoe nka won a wodi saa nkyerekyerere yi so nyinaa; won ne Onyankopon mu nnipa foforo. **17** Dee etwa too, obiara nha m'adwene bio, efiri se, mewo ononam ani etwa a ekyere se, meye Yesu dea. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

Efesofoo

1 Krataa yi firi me Paulo a Onyankopon firi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafoo no nkyen, Meretwere akoma ahotefoo a wote Efeso, Kristo Yesu mu nokwafoo no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efiri se, onam Kristo so de honhom mu nhyira a efiri osoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopon bebo ewiase no, odo yen na oyii yen wo Kristo mu se yebeye kronkron a mfomsoo biara nni yen ho wo n'ani so. Ofiri odo mu **5** hye too ho se, ne pe mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a edoso a ode akye yen kwa wo ne Do Ba no mu no. **7** Ne mu na yenya ogyee a efiri ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, sedee Onyankopon adom mmorosoo a **8** ode nyansa ne nteasee nyinaa hwie guu yen so no tee. **9** Onyankopon nam dee Kristo yeee no so ada n'awanwa kwan no adi akyerer yen se, **10** ebere a wahye no, oboeboaboa abodee nyinaa ano, dee ewo osoro ne dee ewo asase so ahye oboako a one Kristo no ase. **11** Onyankopon ye dee ope ebere biara. Eno enti na onam Kristo so paw yen firii ewiase ahyeasee, **12** sedee ebeye a yen a yedii ekan nyaa anidasoo wo Kristo mu no beye nkamfo ahye no animuonyam. **13** Saa ara na ete wo mo ho nso. Ebere a motee nokwasem a eye Asempa a emaa mo nkwayee no, mogyee Kristo diie. Wode bohye Honhom Kronkron no hyee mo nso wo ne mu. **14** Honhom no ma yen awerehyemu se wode dee Onyankopon de asie ama ne nkurofoo no bema yen. Afei, yebede yen ho na wobekamfo Onyankopon ahye no animuonyam. **15** Esiane yei enti, efiri ebere a metee gyidie a mowo wo Awurade Yesu mu ne odo a modo Onyankopon nkurofoo no, **16** mennyaee aseda a meda Onyankopon ma mo no da. Mekae mo wo me mpaebo mu, **17** na mebisa yen Awurade Yesu Kristo Onyankopon, animuonyam Agya no se, omma mo Honhom Kronkron no a obema mo nyansa na wada Onyankopon adi akyerer mo, sedee ebeye a mobehunu no. **18** Mesre se mo adwene mu mmue na monhunu ne hann no, sedee ebeye a mobenya anidasoo a eno enti ofree mo no ne ahonya a ewo agyapadee kronkron a ewo ho ma ahotefoo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye die no. Eye saa tumi nwanwasoo no ara na odaa no adi **20** ebere a onyanee Kristo firii awufo mu na ode no tenaa ne nifa so wo osoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi koron sene mpaninnie ne tumidie, ahooden ne keseye, ne dibere biara a wotumi de ma saa ebere yi ne ebere a ebeba no mu. (aiōn g165) **22** Onyankopon de biribiara hyee Kristo nan ase, na ode no aye nneema nyinaa

ti ama asafu no, **23** a ene ne onipadua. Ono ne dee ohye adee nyinaa ma wo akwan nyinaa mu.

2 Mo dee, na moawuwu wo mo amumuye ne mo bone a **2** na anka mote mu, ebere a na modi ewiase ne ewiem sodifo ahennie akyi no ne honhom a seesei ereye adwuma wo won a woye asooden mu no. (aiōn g165) **3** Ebere bi, yen nyinaa ne won tena dii honam akonnno akyi yee ohonam apedee ne ne nsuuie. Yen nso na ese se Onyankopon abufuo ba yen so. **4** Nanso, esiane n'adaye a edoso ma yen enti, Onyankopon a n'ahummaboro doso no **5** maa yen nkwa wo Kristo mu, wo ebere a anka yeawuwu wo amumuye mu mpo; adom enti na woye mo nkwa. **6** Onyankopon nyanee yen ne Kristo, na ode yen ne Kristo atena osoro ahemman mu **7** sedee ebeye a nna a ereba no mu, obeda n'adom ahonya a ebore so no adi; n'adose a onam Kristo Yesu so yee yen no. (aiōn g165) **8** Eye adom no enti na wonam gyidie so agye mo nkwa. Emfiri mo ankasa, eye Onyankopon akyedee. **9** Emfiri nnnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopon na waye yen sedee yetee yi. Onam Kristo so booo yen se yemmyee nnnwuma pa a wasiesie ato ho no. **11** Afei, monkae se mo a na anka kane no wowoo mo amanamanmufo, na won a wofre won ho twetiatwafu, (dee wode nsa aye wo honam mu) fre mo momonotofo, **12** monkae se saa ebere no, na moate mo ho afiri Kristo ho, na wonnkane mo mfra Israelfoo, na moye ahohoo a monka bohye apam no ho, na monni anidasoo ena monni Onyankopon nso wo ewiase. **13** Nanso, afei mo a na anka mowo akyirikyiri no, wonam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopon. **14** Efiri se, Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoee aba. Onam ono ankasa ne honam so bubuu ofasuo a na etwa won ntam ma woye atamfo no. **15** Onam ne onipadua so aseee Mose Mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne se obema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ode asomdwoee aba. **16** Onam asennua a ode seee nitan a ewo won ntam no so aka won abom aye onipadua baako na wapata wone Onyankopon ntam. **17** Enti, Kristo ba bekaa Asempa a eye asomdwoesem no kyeree won a wowo akyirikyiri ne won a woben nyinaa. **18** Ono enti yewo Honhom baako a yenam no so ko Agya no nkyen. **19** Enti seesei, monnye ahohoo ne amanfrafo bio, na mmom mo ne Onyankopon nkurofo no ye nnipa koro na mofra Onyankopon abusuafo no mu, **20** na wato mo asi asomafo no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweekibo no so. **21** Ono na oma edan mu no nyinaa ye baako na ebeye asoredan kronkron wo Awurade mu. **22** Ne mu na woresiesie mo na mo abo mu abeye efie a Onyankopon nam ne Honhom so tena mu.

3 Me Paulo, mo amanamanmufoo enti, Kristo Yesu de me yee deduani. **2** Nokorem, moate Onyankopon adom a onam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wonam adiyie so de ama sedee matwere no tiawa dada no. **4** Na se mokenkan yei a, enne mobete nhunumu a me wo wo Kristo ahintasem ho no ase, **5** dee wannyi ankyere awoo ntoatoasoo bi mu nnipa sedee enne yi Honhom no ada no adi akyere Onyankopon asomafoo ne adiyifoo kronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufoo ne Israelfoo bom ye adedifoo, wobom ye onipadua baako, na wowa kyefa wo Kristo Yesu mu bohye no mu. **7** Onyankopon adom akyedee a onam ne tumi no adwumaye so de ama me no enti, me yee asempa no ho osomfoo. **8** Ewom se me ne aketewa pa ara wo Onyankopon nkurfoo nyinaa mu, nanso Onyankopon yee me adom se menkoka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufoo, **9** na memma nnipa nyinaa nhunu saa ahintasem yi dwumadie a wode asie wo Onyankopon a oboo adee nyinaa mu wo mfee bebre a atwam no mu. (aiɔn g165) **10** N'atirimpo ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu do no adi akyere ewiem mpaninnie ne atumfoo, **11** sedee onam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botaee a ewo ho daa no. (aiɔn g165) **12** Afei Kristo ma yen akokooduru ne ahotosoo a ema yena gyidie ba Onyankopon anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wo amane a mehunu ma mo no ho. Eye mo animuonyamhye. **14** Yei enti, mebu nkotodwe wo Agya no anim, **15** ono na ne din da n'abusua a ewo osoro ne asase nyinaa so. **16** Mebo mpaee se omfiri n'animuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** sedee ebeye a Kristo befa mo gyidie so abetena mo akoma mu. Se moagye nhini na moatim wo odo mu no, mebo mpaee se **18** mo ne ahotefoo nyinaa benya tumi, na moate Kristo do no tre, ne tentene, ne koron ne emu do no ase, **19** na moahunu saa odo a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopon ahye mo ma. **20** Animuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wo yen mu. Onam saa tumi yi so ye dee yebisa anaad dee yesusu ma eboro so. **21** Animuonyam nka Onyankopon wo asafu no ne Kristo Yesu mu mfiri enne nkosi daapem. Amen. (aiɔn g165)

4 Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wofare mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na monnwo; monto mo bo ase, na mone obiara ntena wo odo mu. **3** Mommo mmaden se monam asomdwoee ahoma so bema Honhom baakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewo ho, sedee wofree mo koo anidasoo baako, **5** Awurade baako, gyidie baako ne asubo baako mu no. **6** Yewa Onyankopon a oye yen

nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wo adom bi sedee Kristo akye ama yen. **8** Yei enti na Atweresem no ka se, "Ebere a oforo koo osoro no, ofaa nneduafoo kaa ne ho; na omaa nnipa akyedee." **9** Afei se "okoo osoro" no nkyereasee ne sen? Asee kyere se, dee edi ekan no, okoo fam, asase ase pee. **10** Enti dee okoo fam no ara na okoo osoro a eboro ewiem nyinaa so, sedee obehye abodee nyinaa ma. **11** Ono na omaa ebinom yee asomafoo, afoforo yee adiyifoo, afoforo yee asempakafoo, na afoforo nso yee asofoo ne akyerkyerefoo. **12** Oyee yei de siesie Onyankopon nkurfoo nyinaa maa osom nnwuma, sedee Kristo onipadua no nyini bekoso **13** kosi se yen nyinaa benya gyidie baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yewie nyini wo Kristo maye mu. **14** Yerenye mmofra bio, won a asorokye bo won ko dee epe, na nkyerekyere mframa biara de won di akoneaba na nnipa bradetofoo ne anifirefoo daadaa won. **15** Mmom, se yetena asa osom nokore ne odo honhom mu a, yebenyini wo Kristo a oye asafu no Ti mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahodo no soso won ho won ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma na onipadua no nyini ahooden so wo odo mu. **17** Mede Awurade din bo mo koka se, monntena ase bio se amanamanmufoo a wonni adwene pa bi, **18** na esum aduru won nteasee. Wonnim hwee na woye asooden. Wonnim Onyankopon mu asetena na wonni atenka ma dee etene. **19** Won ani nwu hwee. Wagyaa won ho ama bone na woye afidee ahodo nyinaa bi a wonnu won ho. **20** Enye saa na mosua faa Kristo ho. **21** Eye nokore se motee ne nka, na wokyerekyere mo sedee nokore a ewo Yesu mu no tee. **22** Enti, montwe mo ho mfiri mo suban dada no a akonno bone ama aporo no ho. **23** Momma Honhom no nye mo akoma ne mo adwene foforo, **24** na montena ase wo suban foforo a woboo no Onyankopon seso wo teneneeye ne kronkronye mu. **25** Monnni ator nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokore nkyere ne nua, efiri se, yen nyinaa ye nnipa baako wo Kristo onipadua mu. **26** Se wo bo fu a, nye bone mma awia nkoto w'abufuo so. **27** Mma obonsam kwan. **28** Ese se obi a obo korono no gyae koronobo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. **29** Mma kasa bone mfiri w'anomu, na mmom, ka kasa pa na aboa afoforo sedee ehia won na won a wotie anya ho mfasoo. **30** Monnhye Onyankopon Honhom Kronkron a wonam so aso mo ano ama ogyee da no were. **31** Monyi yeadie, bobone ne abufuo, ahohoahoa ne nsekuro ne bonepe nyinaa mfiri mo mu. **32** Monye ayamye mma mo ho mo ho. Mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomsoo nkyekyekyekye mo ho mo ho sedee Onyankopon nam Kristo so de mo bone kyee mo no.

5 Esiane se moye Onyankopon mma a ɔdo won no enti, monsuasua no **2** na motena ase ɔdo mu sedee Kristo doo yen, na ɔde ne nkwa too ho maa yen se aforebodee a eye hwam ma Onyankopon no. **3** Nanso ense se wote adwamammo anaa afidee anaa aniberee ho asem wo mo mu, efiri se yeinom mfata Onyankopon nkurafoo kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa efi, ahuhusem anaa se moyi nsenkwaafi, mmom monna ase. **5** Monnya nteasee se, obiara a ɔbo adwaman na oye afidee, na oye oniberefoɔ (aniberee ye abosonsom) no rennya kyefa biara wo Kristo ne Onyankopon Ahennie no mu bi. **6** Mommma obiara mfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efiri se, saa nneema no na ema Onyankopon bo fu won a woɔye asoɔden no. **7** Enti, mo ne saa nnipa no nnye biribiara. **8** Ebere bi na moye esum, nanso seesei dee, moye hann wo Awurade mu. Ne saa enti montena ase se hann mma. **9** Efiri se, hann no ma moye papa, teneneefoo ne nokwafoo, **10** na ehwehwe dee esa Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfiri nneema hunu a woɔye wo esum mu ho, na mompa ho ntoma. **12** Eye aniwu se wobo nneema a asoɔdenfoɔ ye no esum mu no so. **13** Nanso se hann no to won so a, yebahunu nnebone biara a woɔye. **14** Efiri se, hann da biribiara adi. Enti na woaka se, “Nyane, wo a woda, na sore firi awufoo mu, na Kristo behyeren wo wo so.” **15** Enti, monhwe mo akwan yie, enye se won a wonnim nyansa, na mmom se won a wonnim nyansa. **16** Monye mo akwannya biara so adee, efiri se, nna yi ye nna bone. **17** Monnye adwenem herefoɔ, na mmom monte Awurade apedee ase. **18** Monnnom nsã mmmoro na amfa mo ankɔ ahohwiebo mu. Na mmom, momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayeie nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wo akoma mu, **20** na monna Agya Onyankopon ase ebere biara wo biribiara ho wo yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Momfiri anidie a mowɔ ma Kristo mu, mmre mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee mobre mo ho ase ma Awurade no, **23** efiri se okunu ye oyere no ti sedee Kristo ye asafɔ no ti ne ne Gyefoo no. Asafɔ no ye Kristo onipadua. **24** Sedee asafɔ no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se oyerenom bre won ho ase wo biribiara mu ma won kununom. **25** Okununom, monnodo mo yerenom sedee Kristo doo asafɔ no na ɔde ne kra too ho maa no, **26** na ɔnam asem no so de nsuo dwaree no yee no kronkron, **27** de maa ne ho se asafɔ a ehyeren, a enni nkekaawa anaase mponponoye anaase edem biara, na mmom eye kronkron a enni sinto. **28** Saa ara na ese se mmarima do won yerenom sedee wodo won onipadua no. ɔbarima a ɔdo ne yere no do n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntane ne ho. Mmom, oma

no aduane hwe no yie sedee Kristo ye asafɔ no, **30** na yen nso yeye ne onipadua no ho akwaa. **31** “Yei enti, ɔbarima begya n'agya ne ne maame, na ɔde ne ho akobo ne yere na won baanu no nyinaa abeye honam baako.” **32** Yei ye ahintasem a emu do, nanso mereka Kristo ne asafɔ no ho asem. **33** Enti, ese se okunu biara do ne yere se n'ankasa ne ho, na oyere biara nso de anidie ma ne kunu.

6 Mma, montie mo awofoo asem wo Awurade mu efiri se, saa na eye. **2** “Di w'agya ne wo maame ni,” yei ne mmaransem a edi ekan a bohye ka ho, **3** “na asi wo yie na wo nna nso aware asase yi so.” **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuo. Na mmom, montete won wo Awurade nkyerekyere mu. **5** Nkoa, momfa obuɔ ne ɔsuro mfiri akoma pa mu nye ɔsetie mma mo honam fam wuranom, sedee mobeye ɔsetie ama Kristo no ara. **6** Monye ɔsetie mma won, enye se mobeso won ani wo ebere a wrehwe mo nko ara, na mmom, monye se Kristo nkoa a mofiri mo akoma mu reye Onyankopon apedee. **7** Momfa mo akoma nyinaa nsom sedee moresom Awurade a ennye nnipa, **8** efiri se monim se adwuma pa biara a obi ye no, se oye ɔsomfoɔ anaa ɔde ne ho no, Awurade betua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfoɔ. Monnyae won ahunahuna efiri se, mo ne mo asomfoɔ nyinaa wo wura baako a ɔwo ɔsoro; na ɔno dee ɔnhwe animu. **10** Dee etwa too ne se, monye den wo ne ne tumi kesee no mu. **11** Monhye Onyankopon akodee nyinaa na moatumi agyina ɔbonsam nhyehyee ano. **12** Efiri se, enye yene mogya ne honam na anya, na mmom, yene mpaninnie ne tumidie ne ewiase yi sum mu atumfoɔ ne ahonhommane a ewa soro ho na anya. (aiɔn gl65) **13** Yei enti, monhye Onyankopon akodee nyinaa, na se da bone no ba a, moatumi agyina, na mowie biribiara a, moagyina pintinn. **14** Enti monnyina pintinn, na momfa nokore mmo mo asene, na monhye tenenee nkataboo, **15** na momfa Asempa no asomdwoee no nhyehye mo nan. **16** Yeinom nyinaa akyi no, momfa gyidie kyem, dee mode bedum ɔbonefoɔ bema a eredere no. **17** Momfa nkwayee dadee kye ne Honhom no akofena a eye Onyankopon asem no. **18** Ebere nyinaa mu mommo mpaee wo Honhom mu, mpaeebo ahodoɔ ne nkotosre mu. Yei enti monna mo ho so, na mommo mpaee mma ahotefoo. **19** Mommo mpaee mma me nso na se mebie m'ano a, wama me asem aka, na matumi akasa akokoɔduru so ada Asempa no mu ahintasem adi. **20** Seesei meye ho ɔnanmusini a meda mpokyerɔ mu. Eno enti, mommo mpaee mma me na matumi de akokoɔduru apae mu aka no sedee ese se meka no. **21** Yen nua ɔdofoɔ, Tihiko, a oye Awurade adwumaye mu ɔsomfoɔ nokwafoo no beka biribiara akyerɔ mo sedee ebeye a mbehunu sedee me ho tee ne dwuma a meredie. **22** Yei enti na

meresoma no mo nkyen, ama moahunu sedee yen
ho tee na wahye mo nkuran nso. **23** Asomdwoee nka
anuanom nyinaa, na Agya Onyankopon ne Awurade
Yesu Kristo mma mo nokore da. **24** Onyankopon
adom nka won a woda yen Awurade Yesu Kristo daa
nyinaa no.

Filipifoɔ

1 Nwoma yi firi Paulo ne Timoteo a wɔyɛ Kristo Yesu nkoa nkyɛn, Yɛde kɔma Yesu Kristo mu ahotefoɔ ne ahwɛfoɔ ne asomafɔɔ a wɔwɔ Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoɛɛ a ɛfiri yɛn Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Ɛberɛ biara a mekae mo no, meda Onyankopɔn ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigyɛɛ bɔ mpaɛɛ ma mo, **5** ɛfiri sɛ, ɛfiri da a ɛdi ekan de besi sɛsɛɛ no, moaboa me wɔ asemɔpaka no adwumayɛ mu. **6** Yei enti, megye di yie sɛ, Onyankopɔn a ɔhyɛɛ asɛɛ yɛɛ saa adwuma pa yi wɔ mu no beko so de akɔsi da a Yesu Kristo beba no. **7** Sedee mo ho adwene pa wɔ me tirim no enti, sɛ daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Ɛfiri sɛ, sɛ meda mpɔkyere mu, anaase mede me ho na mereka Asempa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopɔn adom. **8** Onyankopɔn ankasa di me adanseɛ sɛ m'ani agyina mo wɔ Yesu Kristo ɔdo mu. **9** Me mpaɛɛ a mebo ma mo ne sɛ, ɔdo a mode dodo mo ho mo ho no mu beye den, na mobɛnyini wɔ nimdeɛ ne nteaseɛ mu, **10** sedee ebeye a mobɛhunu deɛ eyɛ na da a Kristo beba no, moaye kronn a obi nka asem bi ntia mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behye mo abrabo ma de ahyɛ Onyankopɔn animuonyam, akamfo no. **12** Anuanom, mepe sɛ mote aseɛ sɛ nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asempa no atre. **13** Ɛno enti, awɛmfoɔ a wɔwɔ ahɛmfie ha ne aforɔɔ a wɔka wɔn ho no nyinaa nim sɛ, esiane sɛ meye Kristo ɔsomfoɔ no enti na meda afiasɛ. **14** Afiasɛ a meda no ahyɛ anuanom bebreɛ nkuran wɔ Awurade mu ma wɔtumi ka Onyankopɔn asem no wɔ akokoɔduru so a wɔnsuro hwee. **15** Eyɛ nokore sɛ wɔn mu binom nam nitan ne ntɔkwape so ka Kristo ho asem oforoɔ, na aforɔɔ nso de adwene pa na eka ne ho asem. **16** Wɔn a wɔde adwene pa ka asem no firi ɔdo mu na eka, ɛfiri sɛ, wɔnim sɛ Onyankopɔn asem enti na meda afiasɛ. **17** Aforɔɔ a wɔnam nitan ne ntɔkwape so ka asem no nso dwene sɛ wɔnam saa kwan yi so bɛma m'ahohiahia aboro so wɔ m'afiasɛ nna yi mu. **18** Yei enti, na aye ɛdeɛn? Eyɛ me anigyesɛm. Deɛ ɛhia ara ne sɛ, sɛ wɔfiri adwene pa anaa adwemmɔne mu no, Kristo ho asem ara na wɔka. Na yei enti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** ɛfiri sɛ, menim sɛ mo mpaɛɛbo ne adom a ɛfiri Yesu Kristo Honhom mmɔa mu no enti, wɔbɛgyaa me. **20** Mepe ne m'anidasɔɔ titire ne sɛ, mmere nyinaa mede nsi ne anem beye m'adwuma; mpo saa eberɛ yi, sɛ mete ase o, sɛ mewu o, mede me onipadua nyinaa behye Kristo animuonyam. **21** Me deɛ, Kristo enti na mete ase; na mpo, owuo ye me mfasoɔ. **22** Nanso sɛ mete ase a, metumi aye adwuma a eho wɔ mfasoɔ ama Kristo. Ɛno enti, menhunu mu deɛ memfa, asetena anaase owuo. **23**

Yei adi me aniani. Pɛ na mepe sɛ metu firi ewiasɛ ne Kristo kɔtena, ɛfiri sɛ, ɛno mmom na eyɛ; **24** nanso mo enti, sɛ mete ase nso a, anka eyɛ. **25** Menim sɛ me ho hia wɔ asase yi so ha; ɛno enti, megye di sɛ metena ha kakra na maboa mo ama moanyini wɔ gyidie mu anya anigyɛɛ. **26** M'asetena yi bɛma mo ani agye na sɛ mesane besra mo bio a, mobɛnya biribi agyina so ahyɛ Kristo animuonyam sɛ ɔboɔ me ho ban. **27** Seesei, adeɛ a eho hia me ne sɛ, biribiara a ɛbeto mo no, momma mo abrabo mfata Kristo Asempa no nko ara, sedee ebeye a, sɛ yehyia o, sɛ yɛanhya o, mete mo ho asem pa sɛ mogyina pintinn na mokura botaɛ korɔ ne gyidie korɔ wɔ Asempa no ho. **28** Monnsuro mo atamfoɔ. Biribiara a mobeye no, momfa akokoɔduru nnyina pintinn. Na yei bɛdi adanseɛ sɛ wɔbɛdi nkoguo na moadi nkonim, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn ka mo ho. **29** Na mo deɛ, enye sɛ wɔadom mo sɛ monni Kristo akyi nko, na mmom, sɛ mobɛhunu amane nso. **30** Afei mobetumi ne me abom ako ɔko a mereko no. Saa ɔko yi na eberɛ a atwam no, mekoɛ no, na megu so reko sedee mote no no.

2 Mo nkwa a mowɔ wɔ Kristo mu no hyɛ mo den anaa? Ne do kyekyere mo were anaa? Mo ne Honhom no wɔ ayɔnkɔfa bi anaa? Mowɔ ayamye ne ayamhyehyɛɛ ma mo ho mo ho anaa? **2** Sɛ ete saa deɛ a, ennee monnya adwene korɔ wɔ ɔdo ne Honhom ne botaɛ korɔ mu na m'anigyɛɛ awie pɛyɛ. **3** Monnye pesemenkomenya; monnhoahoa mo ho mfa mpe animuonyam hunu. Mommre mo ho ase mma mo ho mo ho na mommu mo yɔnkonom nsene mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara nnnwene ne nko ara n'adeɛ ho, na mmom, ɔnnwene n'afɛfoɔ nso deɛ ho bi. **5** Momma mo abrabo nyinaa nye sɛ Yesu Kristo deɛ no bi. **6** Ɔno na ɔwɔ Onyankopɔn tebea mu deɛ, nanso wanhyɛ ne ho sɛ ɔne Onyankopɔn beye pɛ. **7** Ɔdanee ne tumi kesee ne n'animuonyam too nkyɛn. Hmom, ɔfiri ne pɛ mu faa akɔa tebea de too ne ho so, baɛ sɛ onipa beyɛɛ n'adeɛ sɛ onipa. **8** Ɔbreɛ ne ho ase, yɛɛ ɔsetie, de koduruu owuo mu, asennua ho owuo mu mpo. **9** Yei enti, Onyankopɔn maa no so kɔɔ beaɛ a ɛkorɔn koraa, maa no din a ɛdi din nyinaa so. **10** Na ɛno enti, sɛ wɔbo Yesu din a, ɔsorɔfoɔ ne asase sofoɔ ne asase asefoɔ nkotodwe nyinaa bekoto no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka sɛ, Yesu Kristo ne Awurade, de ahyɛ Agya Onyankopɔn animuonyam. **12** Enti, me nnamfo pa, sedee na me ne mo te ho a na motie me no, saa ara nso na eberɛ a menni mo nkyɛn seesei yi, ese sɛ motie me ara ne no. Monko so mfa ahopopoɔ ne suro nye adwuma mfa nwie mo nkwayɛɛ ho adwumayɛ, **13** ɛfiri sɛ, Onyankopɔn na ɔma mofiri mo pɛ mu di dwuma a esɔ n'ani. **14** Dwuma biara a modi no, monnnwiinwii na monnnye ho akyinnyeɛ **15** sedee ebeye a, wɔnka biribi ntia mo. Mobeye

kronn se Onyankopon mma nokwafoɔ a wote ewiase a nkontompoofoɔ ne nnebonneyefoo ahye ma to no mu. Eɛ se mohyeren wo won mu se nsoromma a ewo soro **16** wo nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa, na Kristo Eɔa no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no, efiri se, ebɛda no adi se dwuma a mebediie no anye kwa. **17** Ebia na eɛ se wohwie me mogya gu se aforebɔdeɛ, sedee mo osom no nso ye aforebɔdeɛ ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem, na me ne mo nyinaa anya saa ahosepe no. **18** Aane, momma mo ani nnye, sedee me nso m'ani agye no. **19** Anidasoo a mewo wo Awurade Yesu mu no enti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. **20** Ono nko ne obi a owo otema ma me na mo ho asem nso hia no. **21** Obiara pe ono ara ne yiedie a Yesu Kristo ho asem mmfa ne ho. **22** Mo ankasa modi ho adanseɛ wo dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, one me te se oɔa ne n'agya a woaka abom adi asema no ho dwuma. **23** Se mehunu sedee nneema reko so ma me a, erenkyere biara mesoma no wo mo nkyen. **24** Na Awurade mu anidasoo a mewo enti, menim se erenkyere biara m'ankasa mɛba mo nkyen. **25** M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na oɔi me nkyen mu ako na wasom mo se mo osomafoɔ de aboa me no wo mo nkyen. **26** Ne ho pere no se obehunu mo nyinaa na eha no nso se motee ne nka se oyare. **27** Ampa ara, na oyare a anka oreye awu. Nanso, Onyankopon hunuu no ne me nso mmɔɔ, efiri se, wamma manni awerehoɔ. **28** Me ho pere me yie se mesoma no mo nkyen, na mohunu no a, mo ani asane agye bio na me nso m'awerehoɔ to atwa. **29** Momfa ahosepe nnye no se onua wo Awurade mu. Momfa obuɔ ne anidie mma nnipa a wote se ono nyinaa, **30** efiri se, oɔde ne nkwa bɔɔ afɔdeɛ a enam so maa anka orewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoo saa no.

3 Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wo Awurade mu. Enha me se meti nsem a matwereɛ dada no mu. Eye ma mo akwankyerɛ. **2** Monhwe nnebonneyefoo no a wote se nkraman a wohye mo se montwa twetia ansa na moanya nkwayeeɛ no yie. **3** Eye yen, na enye won na agye nokore twetiatwa ato mu. Efiri se, eye Onyankopon Honhom na oɔa yen tumi ma yesom no. Na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no enti, yeanya fawohodie. Yemmfa yen ho nto honam so. **4** Se obi wo ho a oɔdwene se, se oɔde ne ho to amanneɛ so na eye a, anka eye me. **5** Eberɛ a medii nnawotwe pe na wotwaa me twetia. Meye Israeli firi m'awosuo mu. Mefiri Benjamin abusua a woye Hebrifoɔ kronn no mu. Se woaka Yudafoɔ mmara sodie ho asem nso a, meye Farisini **6** a na me ho

pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodie nko tumi ma obi ye oteneneeni a, anka me deɛ, me ho nni mfomsoo biara. **7** Nanso, nneema a na mɛfa no se eye mfasoo nyinaa no, esiane Kristo enti, aye adehwereɛ. **8** Enye eno nko, seesei megye medi nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a oye m'Awurade no so. Ne enti, mato biribiara atwene. Mɛfa biribiara se nneema hunu bi, sedee ebeye a, me nsa beka Kristo, **9** na mahunu se me ne no aye baako. Afei, meremfa m'ahooden mpere se meye pe. Merenhwehwe peye a efiri Mmara no mu bio. Na mmom mehwewhwe peye a efiri gyidie mu. Mehwewhwe peye a ne faɛpen ne Kristo ne Onyankopon mu gyidie. **10** Deɛ merehwewhwe ara ne se, mehunu Kristo na menya ne wusoreɛ no mu suahunu, na mahunu n'amanee no bi, na maye se ono wo ne owuo no mu, **11** na mewo anidasoo se, me nso me owuo akyi, mesore afiri owuo mu. **12** Mennka se madi nkonim anaase meye pe. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beka deɛ enti a Kristo Yesu nso nsa aka me no. **13** Anuanom, mennye nni se madi saa nkonim no. Adeɛ baako a eɛ se meye ne se, eɛ se me were firi m'akyi na meyerɛ me ho sedee ebeye a meduru deɛ ewo m'anim no ho. **14** Yei enti, metu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botaɛ ne no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afre me no ho. **15** Eɛ se yen a yenyini wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene oforo a, Onyankopon beda no adi akyere mo. **16** Nanso deɛ yen nsa aka dada no, momma yenko so saa ara nkura mu. **17** Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa, enti montie won a wowo saa nhweso pa no. **18** Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa beɛree wo ho a won abraɔ ma woye Kristo wu a owuu wo asennua no ho no atamfoɔ. **19** Saa nnipa no beko osɛɛɛ mu, efiri se, won nyame ara ne won honam mu nneema. Woma won ho so wo nneema a eɛ se won ani wu ho no ho, na wodwene ewiase nneema nko ara ho. **20** Yen deɛ, yeye osoro mma na yede ahosepe twen yen Agyenkwa a oye yen Awurade Yesu Kristo a ofiri osoro beba no. **21** Onam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen onipadua a eye mmere na ewu no, na waye no se ne deɛ a ewo animuonyam no.

4 Enti, anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asane me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adɔfonom, saa na eɛ se mogyina pintinn wo Awurade mu. **2** Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wo Awurade mu. **3** Na wo nso a woka me ho a megye wo di no, mepe se woboa saa mmaa yi, efiri se, wode won ahooden nyinaa aboa me ama Asempa no mu atre a Klemens ne m'ahokafoɔ bi a won din hye Onyankopon nkwa nwoma no mu no nso ka ho. **4** Meka ti mu bio se

daa monnya ahosepe wɔ Awurade mu; mo ho nsepe mo. **5** Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkyere, Awurade beba. **6** Mommma biribiara nha mo. Daa, mo nkotosre ne aseda mpaeebo nyinaa mu no, momma mo adesre nnuru Onyankopon anim. **7** Na Onyankopon asomdwoee a etra adee nyinaa so no behwe mo akoma ne mo adwene so wɔ Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem a mede rewie ne se, dee eye nokore, dee ewo animuonyam, dee etene, dee eho tee, dee ewo odo, dee ewo din pa, se obra pa bi wɔ ho a, se ayeie bi wɔ ho a, saa nneema yi ho na monnwene. **9** Dee moasua na moanya afiri me nkyen wɔ nsem ne nneycee mu no na monye. Na Onyankopon a oma yen asomdwoee no beka mo ho. **10** M'ani gye wɔ Awurade mu se afei dee moakyere odo a mode do me. Eye nokore se modo me dee, nanso na monnya ho ekwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi nkyere se ahia me, efiri se, me suahunu enti tebea biara a meko mu no, enha me. **12** Menim ohia, nim ahonya, Masua saa ahintasem yi enti baabiara ne eberɛ biara, se ekom de me anaa mamee, se mewo bebree anaa kakra bi no, mepe no saa ara. **13** Ahoden a Kristo de ma me no enti, metumi gyina tebea biara ano. **14** Eye se moboaa me wɔ m'amanehunu mu. **15** Mo Filipifoɔ no ankasa nim pefee se eberɛ a mefirii Makedonia a na merefiti Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne me kyee mo ahonyadee. **16** Mewo Tesalonika no, eberɛ biara a biribi ho behia me no, mode bre me. **17** Enye se ope na na mepe se menya akyedee na mmom, nhyira a mobɛnya wɔ mu na na mepe se mehunu. **18** Me nsa aka biribiara a mode abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyedee no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Yeinom te se aforebodee hwamhwam a wobɔ ma Onyankopon, na ogye, na n'ani so. **19** Me Onyankopon firi ne nnepa a owo wɔ Kristo Yesu mu bema mo dee ehia mo nyinaa. **20** Animuonyam nka yen Agya Onyankopon daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21** Mekyea ahotefoo no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a wone me wɔ ha no nso kyea mo. **22** Ahotefoo no nyinaa kyea mo; ne titire no, ohempon Kaesare fiefoɔ. **23** Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

1 Krataa yi firi Paulo a enam Onyankopon pe so enti, aye Kristo somafoɔ no ne yen nua Timoteo nkyen, **2** Yede koma ahotefoɔ a wɔwɔ Kolose a wɔye Kristo mu agyidifoɔ no: Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon nka mo. **3** Ebere biara a yebo mpaee ma mo no, yeda Onyankopon a aye Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efiri se, yeate mo gyidie a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu ne dɔ a modo ahotefoɔ no. **5** Eɔa a eɔi ekan a motee Asempa no, monyaa mu anidasoɔ a ewɔ hɔ ma mo. Enti, mo gyidie ne mo dɔ a mowɔ no gyina mo anidasoɔ a mowɔ a wɔakora no wɔ asoro ama mo no so. **6** Efiri da a eɔi ekan a motee Onyankopon adom na mohunuu sedee etee na, Asempa no de nhyira abre ewiase afanan nyinaa, na tre ara na etree sedee mohunu no wɔ mo mu no. **7** Enam Epafra a aye yen nua osomfoɔ a oɔe gyidie ye Kristo adwuma ma yen no so na mohunuu yei. **8** Okaa oɔɔ a Honhom no de ama mo no kyeree yen. **9** Esiane saa enti, efiri ebere a yetee mo nka no, yebo mpaee ma mo daa. Yebisa Onyankopon se omfiri ne pe mu mma mo nyansa ne nteasee a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mobetumi atena ase sedee Awurade hwehwe na ebere biara nso, mobeye dee esɔ n'ani. Dwuma biara a mobedi no, ebese aba pa na mobenyini wɔ Onyankopon ho nimdee mu. **11** Yerebo mpaee nso se ne tumi ne n'ahooden behye mo ma sedee ebye a ekwan biara so, mode Awurade mu ahosepe ne boasetɔ begyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepe nna Agya no a enam ne so enti, moanya dee Onyankopon akora so ama n'ahotefoɔ a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. **13** Ogyee yen firii esum tumi ase de yen baa ne Do Ba no Ahennie mu dwoodwoo. **14** Ne mu na yenya ogyee. Ne mu nso na yenya bonɛfakye. **15** Kristo ye Onyankopon a wonhunu no no seso. Ono ne abodee nyinaa farebae. **16** Efiri se, enam ne so na Onyankopon boɔ biribiara a ewɔ asoro ne asase so, dee wohnu ne dee wonhunu, honhom mu atumfo, awuranom ne ahemfo. Onyankopon nam ne so na oboɔ ewiase nyinaa na obo maa no nso. **17** Na owo hɔ ansa na wɔrebo biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛɛɛ. **18** Asafo no ye ne onipadua; na ono na aye asafo no ti. Ono na onipadua no nkwa firi no. Ono ne Abakan a wɔnyanee no firii awufoɔ mu sedee ebye a ono nko ara bedi adee nyinaa mu ekan. **19** Efiri Onyankopon no ankasa pe mu na obo no wɔ Onyankopon su nyinaa wɔ ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopon firi ne pe mu de ewiase nyinaa sane behye ono ankasa ase. Onyankopon nam ne Ba no wɔ a owuu asennua so no de asomdwoee baee, enti oɔe nneema a ewɔ asase so ne asoro nyinaa ahye n'ase. **21** Ebere bi a atwam no, esiane se na moye bone na modwene

bōne ho enti, na mo ne Onyankopɔn n̄tam kwan ware a na moye n̄atamfɔɔ nso. **22** Nanso, ɛnam ne Ba no wuo so enti Onyankopɔn afa mo n̄namfɔ sɛdɛ ɛbeyɛ a mobeyɛ kronkron a bōne biara n̄ni mo ho wɔ n̄anim. **23** Ɛsɛ sɛ moko so ma mo gyidie mu yɛ den. Mommma ho kwan mma mo anidasoɔ a monyaa no da a ɛdi ɛkan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi enti na me, Paulo, mebeyɛ ɔsomfɔɔ no. **24** Ɛyɛ me anigye sɛ merebre mo ho. Menam me honam mu amanee a merehunu no se retoa Kristo amanehunu a ɔhunuu wɔ ne honam mu maa n̄asafo no so. **25** Onyankopɔn a mo yiedie enti, ɔde saa dwuma yi hyee me nsa no aye me asafɔ no ɔsomfɔɔ. Dwumadie no yɛ n̄asem no ka, **26** a ɛyɛ ahintasem a mfee bebreɛ a atwam no, ɔde hintaa adasamma, nanso afei dee, wada no adi akyerɛ n̄ahotefɔɔ. (aiɔn gl165)

27 Onyankopɔn nhɛhyeyee ne se, ɔbɛda n̄ahintasem a nnɛpa ne animuonyam wɔ mu no adi akyerɛ Amanamanmufɔɔ nso. Ahintasem no ne se: Kristo te mo mu, a n̄asekyere ne se, yewo anidasoɔ se yen nsa beka Onyankopɔn animuonyam no bi. **28** Ɛno enti, yɛka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yɛnam adwɛnɛ pa so bɔ obiara kɔkɔ, kyerekyere no sɛdɛ ɛbeyɛ a obiara a yede no behyɛ Onyankopɔn nsa no beyɛ pɛ wɔ Kristo mu. **29** Ɛno enti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so yɛ adwumaden.

2 Mepe se mama mo ne nnpia a wɔwɔ Laodikea no ne wɔn a wɔnhunu mu me da no hunu aperepereɛ denden a meredi wɔ wɔn ho. **2** Me botaeɛ ne se, wɔbenya nkuranhye wɔ wɔn akoma mu na wɔatena ase ɔɔ mu sedee eɓeye a, wɔbenya nteaseɛ a ewie peye. Na wɔbehunu Onyankopɔn aɔntasem a ene Kristo no. **3** Ɔno so na wɔnam hunu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo se, mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewom se menni mo nkyen wɔ ɔhonam fam dee, nanso mewɔ mo nkyen wɔ honhom fam. Eye me anigye nso se monam Kristo mu gyidie so aka mo ho abom gyina ho pintinn. **6** Esiane se moagye Kristo se mo wura enti, mo ne no mmom ntena. **7** Monnye nhini wo ne mu; momfa mo nkwa nto ne so na mo gyidie mu nye den daa sedee wokyerɛɛ mo no, na monna no ase. **8** Monhwe yie na obi amfa ne nnaadaa a efiri nnpia nkyerekyerɛ ne ewiase ahonhom mu a emfiri Kristo no amfa mo nnommmum. **9** Efiri se, Onyankopɔn tebea nyinaa ara te Kristo onipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidie ne mpaninnie biara hye Kristo ase. **11** Mo ne no ka bɔɔ mu no, wɔtwaa mo twetia a enye onipa na ɔtwaa mo, na mmom, eye Kristo no ankasa na ɔtwaa mo twetia de tee mo firii onipadua a ɛho ntee no tumi ase. **12** Wɔbɔɔ mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyaneɛ mo baa nkwa mu, efiri se na mowɔ gyidie wo Onyankopɔn tumi mu a enyaneɛ

Kristo firii awufoɔ mu no. **13** Esiane mo bɔne enti, eberɛ bi a atwam no, na moye honhom mu awufoɔ ne amanamanmufoɔ a monni Mmara. Nanso, afei Onyankopɔn anyane yen ne Kristo. Onyankopɔn de yen nyinaa bɔne akye yen. **14** Onyankopɔn pepaa yen mmarrato; na ɔde ne nyinaa kɔɔ asennua so kɔbɔɔ no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpaninnie ne tumidie nyinaa so. Ɔmaa ewiase nyinaa hunuu sedee ɔfaa wɔn se nneɔdufoɔ eberɛ a ɔhyee ne nkonimdie ho fa no. **16** Enti, mommma obiara nnhyehye mmara a efa deɛ modi anaa monom, deɛ efa nna kronkron anaa deɛ efa asrane foforo afahye anaa deɛ efa home nna ho mmma mo. **17** Saa nneema no nyinaa ye nsenkyerennee a ekyere deɛ eye nokore a ebeba no. Kristo ne nokore no. **18** Mommma nnipa a wɔboɔ pa bre wɔn ho ase anaa wɔsom abɔfoɔ nnaadaa mo; wɔhoahoa wɔn ho se wanya anisoadehunuu. Saa ahantanfoɔ yi wɔ anifire su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a ɔye onipadua no nyinaa Ti no dea bio. Kristo na ɔma onipadua no ahɔɔden na ɔka onipadua no akwaa nyinaa bo mu, ma enyini sedee Onyankopɔn pe se enyini no. **20** Mo ne Kristo awu enti, moate mo ho afiri ahonhom a wɔdi ewiase so no ho. Aden enti na mobo mo bra se nnipa a wɔhye saa ewiase no ase? Aden enti na modi saa mmara no a ekyere se, **21** “Monnsɔ yei mu, monnni yei, mommfa mo nsa nkal!” no so? **22** Saa mmara ahodoɔ yi nyinaa ye nnipa ahyedee ne ne nkyerekere a efa nneema a yeye wɔ asase yi so a daakye ebetwam. **23** Aye se saa Mmara yi so die ye pa ara, na ema wɔɔ Onyankopɔn, anaase ema wobre wɔ ho ase ma wɔhye wɔ ho so. Nanso, saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akɔnnɔ bɔne so.

3 Wɔanyane mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei monnnwene ɔsoro nneema ho, baabi a Kristo te Onyankopɔn nifa so di ɔhene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nko so, na ennye asase yi so nneema. **3** Efiri se, moawu na wɔde mo nkwa ne Kristo ahinta wɔ Onyankopɔn mu. **4** Na se Kristo a ɔye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wɔ n'animuonyam mu. **5** Ewiase akɔnnɔdee te se adwammam, afideye, bɔne, ne aniberee a eye abosonsom no, monyi mfiri mo abrabo mu. **6** Wɔn a wɔbeyɛ asɔɔden wɔ saa nneema no ho no, Onyankopɔn abufuo beba wɔn so. **7** Eberɛ bi a atwam no, esiane se na akɔnnɔsem di mo abrabo so enti, na mo ankasa modi mo akɔnnɔ akyi. **8** Afei, monnyae saa nneema yi nyinaa: abufuo, bɔnepe, ne ɔtan. Monnyeya obi anaa mommma kasa a eho nte mfiri mo anom. **9** Monnnidi atoro nkyere mo ho, efiri se, moato onipadua dada ne ne su no atwene **10** de onipadua foforo asi ananmu. Moaye nnipa foforo a daa Onyankopɔn a ɔbɔɔ mo no resesa mo wɔ ne suban so, sedee ebeye a Onyankopɔn ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane saa

enti, amanamanmufoɔ ne Yudafoɔ, twetiatwafɔɔ ne momonotoye, awudifoɔ, nkɔa ne wɔn a wɔde wɔn ho no nni ho bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopɔn nkurofoɔ. Ɔpe mo asem enti na ɔyii mo se ne dee, enti monye timmɔboro, ayamye, mommre mo ho ase, monnwo na monye abodwokyerɛ. **13** Mommoaboa mo ho mo ho, na obi fom ne yonko a, momfa nkyekye mo ho. Sedee Awurade de akye mo no, saa ara na mo nso momfa nkyekye mo ho mo ho. **14** Yei nyinaa akyi no, momfa ɔɔ a ede baakoye ba no nka mo abrabo ho. **15** Momma Kristo asomdwoee no ntena mo akoma mu. Saa asomdwoee yi ho na wɔafre mo nyinaa aba Kristo onipadua baako mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayeyie. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo akoma mu. Momfa nyansa nkyerekyerɛ. Monto asankuo so nnwom ne ayeyie nnwom ne honhom mu nnwom. Momfiri mo akoma mu nto aseda nnwom mma Onyankopɔn. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopɔn ase. **18** Ɔyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee ese Awurade mu. **19** Okununom, monno mo yerenom na monnhye wɔn ahometee. **20** Mma, adeɛ nyinaa mu, montie mo awofoɔ asem na yei na eso Onyankopɔn ani. **21** Agyanom, monnyi mo mma abufuo na ammu wɔn aba mu. **22** Asomfoɔ, adeɛ nyinaa mu, montie mo wuranom asem. Enye se wɔn ani tua mo enti na ese se moye na wɔpene mo, na mmom, esiane se modi Awurade ni no enti, momfa akoma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo akoma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so adeɛ. Mo nsa beka adeɛ a ɔde asie ama ne nkurofoɔ no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a ɔye deɛ entene no, bɔne a ɔye no so akatua na ɔbenya a animhwe biara nni mu.

4 Awuranom, momma mo asomfoɔ deɛ etene. Monkae se mo nso mowo Owura wɔ ɔsoro. **2** Mommo mpaee daa. Monye nnam wɔ mo mpaeebo mu na monna Onyankopɔn ase. **3** Eberɛ koro no ara mu, mommo mpaee mma yen nso na Onyankopɔn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efiri se, eno enti na meda afiase no. **4** Mommo mpaee na matumi akasa ama nteaseɛ aba mu sedee ese se mekasa. **5** Eberɛ biara a mobenya kwan ne wɔn a wɔnye agyedifoɔ no ahyia no, mo ne wɔn nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wɔn na momma wɔn mu biara mmuaee pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a ɔye odwumayefoo pa na ɔsane ye Awurade adwumaye mu ɔsomfoɔ no beka me ho asem akyere mo. **8** Eno enti na meresoma no aba mo nkyen se ɔmmeka sedee yereko so fa mfa nhye mo den

no. **9** Onua Onesimo a ɔye ɔdɔfoɔ nokwafoɔ na ɔsane fra mo kuo mu no ne no na ereba. Wɔbɛka biribiara a ereko so wo ha akyere mo. **10** Me yonko Aristarko a ɔne me da afiase no kyea mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyea mo. Wɔaka akyere mo sɛ, sɛ ɔba mo nkyen a, monnye no fe so. **11** Yesu a wɔfrɛ no Yusto no nso kyea mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafoɔ agyidifoɔ a me ne wɔn reyɛ Onyankopɔn Ahennie no ho adwuma a wɔaboa me yie. **12** Kristo Yesu ɔsomfoɔ a wɔfrɛ no Epafra a ɔfra mo kuo mu no nso kyea mo. Daa ɔbɔ mpaɛɛ denden srɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhɛ mo den na ɔmma mo nyansa na mommɛ mo ho ase mma n’apɛdɛɛ. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanseɛ akyere mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yɛn yaresafoɔ pa no ne Dema kyea mo. **15** Yɛkyea anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wɔhyia wɔ ne fie no. **16** Sɛ moka saa nwoma yi wie a, monhwɛ sɛ mɔbɛkan akyere asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkan nwoma a ɛfiri Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo sɛ, “Bɔ mmɔden sɛ wobewie ɔsom a wɔde ahyɛ wo nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me, Paulo, me nsa ano atwere a mede kyea mo nie: Monkae me mpɔkyere no. Onyankopɔn adom nka mo.

1 Tesalonikafoɔ

1 Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede kɔma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoee nka mo. **2** Daa yeda Onyankopɔn ase ma mo, na yekae mo wɔ yen mpaeebo mu nso. **3** Efiri se, yekae mo gyidie a mode di dwuma, mo do a ema motumi de nsi ye adwuma ne mo anidasoo denden a mowo wɔ yen Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yen Onyankopɔn ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopɔn do mo enti na wayi mo se ɔno ankasa ne dee no. **5** Se yebekaa Asempa no kyeree mo a, enye nsem bi kwa, na mmom, yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokore mu gyidie so. Monim nnipa ko a na yeye ene sedee yebɔaa mo. **6** Mosuasuaa yen ne Awurade; na ewom se mohunu amane dee, nanso mode anigyee a efiri Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so maa mɔbeyee nhwesoo maa agyidifo a wɔwɔ Makedonia ne Hela no nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no anko Makedonia ne Hela nko, na mmom, gyidie a mowo wɔ Onyankopɔn mu no ho asem aduru baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo sedee mogyee yen ne sedee motwee mo ho firii abosom ho kɔsom nokore Onyankopɔn a ɔte ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ɔfiri ɔsoro no; Yesu a ɔnyanee no firii awufoo mu a ɔgye yen firi Onyankopɔn abufuo a ereba no mu no.

2 Anuanom, mo ankasa monim se nsra a yebesraa mo no anye ɔkwa. **2** Monim ayayadee a wɔyee yen ne ɔyee a woyaa yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika. Ewom se na nnipa bi tia yen dee, nanso yen Onyankopɔn hyee yen den maa yekaa Asempa a efiri ne mu no. **3** Asempa a yeka kyeree mo no mfiri adwemmone ana nnaadaa mu, na mmom, dee yekae no ye nokore turodoo. **4** Daa yeka nokore sedee Onyankopɔn hwehwe yen se yenka no, efiri se, ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen se yenka. Yempe se yeso nnipa ani, na mmom, Onyankopɔn a ɔso yen adwene hwe no ani na yeye se yeso. **5** Monim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akyerɛ mo anaase yerebeka nsem sikaniberee so. Onyankopɔn ne yen adanse. **6** Se moye Kristo asomafɔɔ no enti, anka yewo ho kwan se yeye animuonyam firi mo nkyen, nanso yemmisaa animuonyam mfirii mo anaase onipa foforo bi nkyen. **7** Na yewo mo nkyen no, na yene mo te ɔdwoɔ so, sedee ɔbaatan korɔkorɔ ne mma. **8** Yehwee mo yie, nyaa mo ho anigyee sononko, mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo eberɛ a yede Onyankopɔn Asempa no breɛ mo no. **9** Anuanom, menim se mokae adwuma a yeyee ne bre a yebree. Yeyee adwuma awia ne

anadwo sedee Onyankopɔn Asempa no ka a yeka kyeree mo no, yeremfa ɔhaw bi mmɛto mo so. **10** Mo ne Onyankopɔn ye yen adansefoɔ. Yen suban a yedaa no adi kyeree mo a mogyee Asempa no diɛ no ye kronn a eye na mfomsɔɔ biara nni ho. **11** Mo ara monim se yene mo tenaa sedee agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekyekyeree mo were na yekɔɔ so tuu mo fo se montena ase wɔ ekwan a ɛso Onyankopɔn a ɔfre mo wɔ n'Ahennie ne n'animuonyam mu no so. **13** Daa yebɛda Onyankopɔn ase wɔ saa asem yi ho. Eberɛ a yekaa Onyankopɔn asem kyeree mo no, motiee, gye dii se enye asem a efiri onipa nkyen, na mmom, ampa ara se, efiri Onyankopɔn nkyen. Mo a moagye adi no, Onyankopɔn ye adwuma wɔ mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopɔn asafo a na ewowɔ Yudea ne nnipa a wɔwɔ ho a na wɔye Kristo Yesu nkurofoɔ no bi ara na ato mo yi. ɔtaa a mo ara mo manfoɔ taa mo no, saa ara na Yudafoɔ no nso taa asafo no. **15** Saa nnipa no kumm Awurade Yesu ne adiyifoɔ no, na wɔtaa yen nso. Onyankopɔn ani nso wɔn, na wone nnipa di asi eberɛ biara. **16** Wɔbo mmɔden se wɔbesi yen kwan sedee ebeye a yerentumi nkɔka asem a ebema amanamanmufoɔ no nkwayee nkyere wɔn. Yei ma wɔn bɔne kɔɔ so daa. Na Onyankopɔn abufuo wɔ wɔn so. **17** Me nnamfonon, eberɛ tiawa bi mu no, yeantumi amma mo nkyen, nanso eberɛ biara na yedwene mo ho. Yɛpɛ se yehunu mo, na yebɔ mmɔden biara se yebɛhyia mo ankasa. **18** Yɛpɛ se yebesane aba mo nkyen. Me Paulo dee, na mɛpɛ se meba ho boro penkorɔ nanso ɔbonsam sii yen ho ekwan. **19** Nanso, ne nyinaa akyi no, mo nko ara ne yen anidasoo ne yen ahosepe. Na se yebetumi ahoahoa yen ho nkonimdie mu wɔ Awurade Yesu anim wɔ ne ba no mu a, egyina mo so. **20** Nokoreɛ, yen ahoahoa ho ne yen ahosepe gyina mo so.

3 Akyire no a yehunu se yeye ho hwee a enye yie no, yeyee yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti, yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopɔn adwuma no se ɔnkɔka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa, nhye mo gyidie den, **3** sedee ebeye a, ɔtaa no enti, mo mu biara mmo hu. Mo ara monim se saa ɔtaa no ye Onyankopɔn pɛ a wahyehye ama yen. **4** Eberɛ a na yene mo wɔ ho no, yedii ekan ka kyeree mo se, wɔbetaa yen, na sedee monim no, saa pɛpɛpɛ na aba yi. **5** Yei enti, esiane se na asem no hye me so enti, mesomaa Timoteo se ɔmmehwehwe mo gyidie mu. Mewo anidasoo se ɔbonsam ansɔ mo anhwe amma dwuma yɛadi no nyinaa anye kwa. **6** Afei, Timoteo afiri mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyeseɛ a efa mo gyidie ne mo do ho asem akyerɛ yen. Waka akyerɛ yen se daa modwene yen ho adwene pe na mope se mohunu yen sedee yen nso yeye se yehunu mo no ara pɛ. **7** Enti, yen haw

ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, 8 Efiri se, se mogyina pintinn wɔ Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wɔ yen asetena mu. 9 Eɛ se yeda Onyankopɔn ase ma mo. Mo enti, yeda Onyankopɔn ase se moama yen ho asepe yen wɔ n'anim. 10 Daa awia ne anadwo, yefiri yen akoma nyinaa mu sre no se, ɔmma yene mo nhia na yemma mo dee ehia mo wɔ mo gyidie mu. 11 Ɔno ara yen Onyankopɔn ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie kwan na yemmra mo nkyen. 12 Awurade mma mo do mu nye den mmoro so mo ho mo ho ne aforɔw mo, sedee yen nso yeda mo no. 13 Mebo mpaee se Awurade ne ne nkurofoɔ nyinaa ba a, obema mo akoma mu aye kronkron a nkekaawa biara nni mu wɔ Agya Onyankopɔn anim.

4 Anuanom, asem a etwa too ne se, mosuaa kwan pa a ese se mofa so tena ase a ebese Onyankopɔn ani. Na saa pepepe na morebo mo bra. Enti, yede yen Awurade Yesu din sre, hye mo se, monye mma emmoro dee moreye seesei no so. 2 Monim nkyerekyerɛ a enam Awurade Yesu tumi enti, yetumi kyerekyerɛ mo. 3 Yei ye Onyankopɔn pe a ɔwo ma mo. Ɔpe se moye kronkron na motwe mo ho firi adwammɔ ho. 4 Eɛ se mosua sedee mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena kronnye ne animonyam so. 5 Monntena ase akɔnnɔ anibereɛ so te se wɔn a wɔnnim Onyankopɔn. 6 Onyankopɔn akiywadeɛ no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yonko na ɔgye ne yere, efiri se, se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso dendeenden sedee yeadi ekan abo mo kɔko no. 7 Onyankopɔn amfre yen se yemmebo adwaman, na mmom, ɔfɛe yen se yentena ase ahotɛ mu. 8 Eno enti, obiara a ɔbepo nkyerekyerɛ no ntia onipa, na mmom, ɔtia Onyankopɔn a ɔma mo Honhom Kronkron no. 9 Eho nhia se metwere mo afa ɔdo a ese se modɔ mo nuanom asuafoɔ no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ekwan a ese se mofa so dodɔ mo ho mo ho. 10 Na moada saa ɔdo no adi pepepe akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso, anuanom, yesɛ mo se monko so nnodo mo ho mo ho mma emmoro saa. 11 Momma enye mo botaɛ se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abo mo ho akonhoma sedee yeaka akyere mo dada no. 12 Se moye saa a, ebema wɔn a wɔnye asuafoɔ no afere mo na moremmisa dee ehia mo nso mfiri obiara nkyen. 13 Anuanom, yepe se yeaka nokorɛ a efa wɔn a wɔawuwu no ho kyere mo sedee ebeye a, morenni ho awerchoo te se wɔn a wɔnni anidasoo no. 14 Eɛgye di se Yesu wuiɛ, na ɔsɔree bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a, ode wɔn a wonyaa ne mu gyidie ansa na warewuo no beka ne ho aba. 15 Awurade nkyerekyerɛ a yereka akyere mo no ne se, eɛda a Awurade beba no, yen a yete

ase yi renni awufoɔ no anim ekan. 16 Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbofoɔ panin nteamu ne Onyankopɔn totorobento nnyeɛgyee firi ɔsoro beba fam. Wɔn a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besore kane, 17 na wɔaboaboa yen a yete ase ebere no ne wɔn a wɔasore no ano wɔ omununkum mu ahyia Awurade wɔ ewiem. Na saa na yene Awurade betena daa. 18 Enti, momfa saa asem yi nkyekyerɛ obiara were.

5 Anuanom, eho nhia se metwere akyere mo nna ne ebere a saa nsem yi besisi. 2 Efiri se, mo ankasa monim yie se eɛda a Awurade beba no beye se ɔkorɔmfoɔ a ɔreba anadwo. 3 Ebere a nnipa beka se, "biribiara ye asomdwoee" no, saa ebere no na adesee beba wɔn so. Na wɔrentumi nnwane. Ebeye te se yea a eba ɔpemfoɔ a ɔrewoo so no. 4 Nanso, mo anuanom yi dec, monte esum mu enti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfoɔ. 5 Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenyɛ anadwo ne sum mma. 6 Eno enti, ense se yededa se aforɔw no. Eɛ se yewen na yebre yen ho ase. 7 Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa boro nsɔ. 8 Nanso yeɛ adekyee mma enti ese se yebre yen ho ase. Eɛ se yehye gyidie ne ɔdo nkataboo ne yen nkwayee anidasoo se dadee kye. 9 Onyankopɔn anyi yen se yemmehunu amane wɔ n'abufuo ano, na mmom, ɔyii yen se yebɛnya nkwayee wɔ Awurade Yesu Kristo mu. 10 Kristo wu maa yen, sedee ebeye a, se yeanyane anaa se yeawu oo, yene no betena ase wɔ nkwa mu. 11 Esiane saa enti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho sedee mogu so reye yi. 12 Anuanom, yesɛ mo se, momfa obuo ne anidie mma wɔn a Awurade ayi wɔn se wɔnni mo anim nkyerekyerɛ mo no. 13 Esiane adwuma a wɔye no enti, mommu wɔn na monno wɔn yie. Montena ase asomdwoee mu. 14 Anuanom, yehye mo se, monkasa nkyere anihafɔɔ, monka wɔn a wɔnye hye no hye; mommoa wɔn a wɔye mmere; monto mo bo ase mma wɔn nyinaa. 15 Monhwe se obi mmfa bone a obi aye no no ho ka ntua no. Ebere biara, momma enye mo botaɛ se mobeye papa ama mo ho mo ho ne obiara. 16 Momma mo ani nnye da biara 17 na ebere biara nso, mommo mpaee; 18 biribiara mu, monna ase. Yei na Onyankopɔn hwehwe afiri mo nkyen wɔ Kristo Yesu mu. 19 Monnka Honhom Kronkron no nhye; 20 monnsi adiyisem atwetwe. 21 Monso biribiara nhwe; momfa dee eye. 22 Na monkyiri bone biara. 23 Na ɔno asomdwoee Onyankopɔn no ara nte mo ho koraa, na ɔnhwe mo honhom ne mo ɔkra ne mo onipadua so a eho remma asem biara kɔsi se yen Awurade Yesu Kristo beba. 24 Ɔnokwafoɔ ne dee ɔfɛe mo no, ɔno nso na ɔbeye. 25 Anuanom, mommo mpaee mma yen. 26 Momfa mfeano kronkron nkyeakyea anuanom nyinaa. 27 Mehyɛ mo wɔ Awurade tumi

mu se monkenkan saa nwoma yi nkyere anuanom
no nyinaa. 28 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka
mo.

2 Tesalonikafoɔ

1 Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede kɔma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurɔfoɔ no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, eɛ se da biara yeda Onyankopɔn ase ma mo. Eɛ se yeɛ saa, efiri se, mo gyidie ne ɔɔ a modɔ afɔforɔ no mu den ara na ɛyee. **4** Saa enti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafo ahodoɔ mu no. Yede ɔtaa ne amanehunɔ a moko so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Yeiinom nyinaa di adanseɛ se, Onyankopɔn bu atenteneneɛ eno enti, wɔbekan mo afra wɔn a wɔbekɔ n'Ahennie a morehunɔ ho amane no mu. **6** Onyankopɔn beye deɛ etene. Wɔn a wɔbema mo ahunu amane no, ɔno nso bema wɔahunu amane, **7** na mo a mo ne yen rehunu amane no nso, wama moahome. Saa asem yi besi wɔ eberɛ a Awurade Yesu nam ogyaframa mu firi ɔsoro reba a n'abɔfoɔ atumfoɔ ka ne ho no, **8** abetwe wɔn a wɔnnim Onyankopɔn na wɔntie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbekɔ daa ɔseɛ mo na wɔayi wɔn afiri Awurade anim ne n'animuonyam mu (aiōnios g166) **10** da a ɔbema n'akyidifoɔ ne n'asufoɔ ahye no animuonyam no. Mo nso, mobɛfra saa nkurɔfoɔ no mu, efiri se, moagye asem a yeka kyereɛ mo no adi. **11** Yei enti na daa yebo mpaɛɛ ma mo no. Yesɛ Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi ntena ase mma asetena a eno enti ofrɛɛ mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apedeɛ ne biribiara a mo gyidie beka akyerɛ mo se monye no nyinaa. **12** Yebo mpaɛɛ sedee monam yen Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din animuonyam wɔ mo mu na mo nso, wɔahye mo animuonyam wɔ ne mu.

2 Efa yen Awurade Yesu Kristo mmaɛɛ a ɔrebeba ne boa a wɔbeboaboa yen ano akɔka ne ho no, mesɛ mo, anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se eɛ da a Awurade reba no aduru. Ebia, na obi rehye saa nkɔm no anaa obi fɔforɔ nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nwoma a yetwerɛɛ no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa ekwan yi so. Saa eɛ da no remma da gye se atuatee a etwa toɔ no aba ama wɔada ɔɔnefoɔ no a ɔbekɔ daa ɔseɛ mu no adi. **4** Biribiara a nnipa som na wɔbu no kronkron no, ɔbetia mu. ɔbekorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakotena Onyankopɔn asoredan mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn. **5** Monkae se eberɛ a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka yeinom nyinaa kyere mo. **6** Nanso, biribi na atwe no asen, na se eberɛ no duru a, ɔbeba. **7** ɔɔnefoɔ no di ne dwuma dada na deɛ ebeba no remma da gye se wɔayi deɛ akura ne mu no afiri ho. **8** Eno ansa na ɔɔnefoɔ no

beba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbeba no mu animuonyam aseɛ no. **9** ɔɔnefoɔ no nam ɔbonsam tumi so na ebeba na wabeye anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ, **10** na ɔnam bone so adaadaa wɔn a wɔbeyera no. Wɔbeyera, efiri se, wɔannye nokorɛ no anto mu, anno nokorɛ no amma wɔannya nkwa. **11** Yei enti, Onyankopɔn resoma nnaadaa tumi ma akɔhye wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokorɛ adi. **12** Awieɛ no ara ne se, wɔn a wɔnnye nokorɛ no nni na wɔn ani gye bone ho no, wɔbebu wɔn aten. **13** Anuanom, eɛ se eberɛ biara yeda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade do mo no. Efiri se, enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a modi ekan a wɔbegye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopɔn nkurɔfoɔ kronkron wɔ mo gyidie a mowɔ wɔ nokorɛ mu no mu. **14** Onyankopɔn nam Asempa no so frɛɛ mo sedee mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'animuonyam no mu. **15** Enti, anuanom, monnyina pintinn na monka mo ho mmata nokorɛ a yekyerɛ mo wɔ asenka ne yen nwoma no mu no. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔɔ yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidasoɔ pa no, (aiōnios g166) **17** nkyekyerɛ mo were, na ɔnhye mo den asem ne adwuma pa nyinaa mu.

3 Anuanom, asem a etwa toɔ ne se, mommo mpaɛɛ mma yen sedee ebeɛɛ a Awurade asem beko so atre ntem sedee eyee wɔ mo mu no. **2** Afei, mommo mpaɛɛ mma yen sedee ebeɛɛ a Onyankopɔn beyi yen afiri abɔnefoɔ ne nsemmedifoɔ nsam. Efiri se, enye nnipa nyinaa na wɔgye asem no di. **3** Nanso, Awurade ye ɔnokwafoɔ. ɔbehye mo den na wagye mo afiri ɔɔnefoɔ no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidasoɔ. Yewɔ anidasoɔ se moreye na mobeko so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na monnya ɔɔ akoma se Onyankopɔn ne abodwokyerɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfiri anuanom a wɔdi aniha na wɔnni mmara a yeahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa monim pefee se eɛ se moye deɛ yeyeeɛ no bi pepɛɛɛ. Eberɛ a na yewɔ mo nkyen no, yeanyɛ aniha. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeyɛ adwuma dendeenda. Awia ne anadwo nyinaa yeyɛ adwuma sedee yɛremfa sikasem biara nha mo adwene. **9** Yei nkyere se na yenni ho ekwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyɛ saa de yɛɛ nhwesoo maa mo. **10** Yewɔ mo nkyen no, yeka kyereɛ mo se, "Obiara a ɔmpɛ se ɔye adwuma no, ense se wɔma ɔdidi." **11** Yeka saa asem yi, efiri se, yete se mo mu bi ye anihafɔ a wɔnye hwee se wonenam nkurɔfoɔ nnwuma ase. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye wɔn, bɔ wɔn kɔkɔ se, wɔmmo bra pa na wɔnye adwuma mfa mmo wɔn

ho akonhoma. **13** Anuanom monnnyae papaye da. **14** Obi wo ho a orentie nwoma a matwere abre mo yi mu nsem. Se mohunu obi saa a, monhwe no yie na montwe mo ho mfiri ne ho na n'anim ngu ase. **15** Nanso, mommfa saa onipa no se oye otamfoa na mmom, mommo no koko se mo nua. **16** Na ono asomdwoee Awurade no ara mma mo asomdwoee daa adee nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano atwere a menam so rekyea mo ni. Saa ekwan yi ara so na mefa twere nwoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

1 Timoteo

1 Nwoma yi firi Kristo Yesu somafoɔ Paulo nkyen. Onyankopɔn a ɔye yen Gyefoɔ ne Kristo Yesu a oma yen anidasoɔ na ɔfrɛ me. **2** Meretwere akoma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidie no mu: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoeɛ nka mo. **3** Mepe se motena Efeso sedee mereko Makedonia no meka kyereɛ mo no. Nnipa bi wɔ ho a woma nkyerekyerɛ bɔne a ese se mohye wɔn na wɔgyae. **4** Monka nkyere wɔn na wɔnnɔyae atorɔsem ne wɔn nananom din bebrebe a wɔbobo no, efiri se, saa nneyeɛ no de akyinnyeɛ ba. Emmoa Onyankopɔn nhyehyeeɛ a wɔnam gyidie nko so na wɔhunu no. **5** Saa ɔhye yi botaeɛ na ne se, ebekanyane ɔdo a efiri akoma pa, adwenem fann ne gyidie pa mu. **6** Nnipa bi atwe wɔn ho afiri ekwan pa no so de wɔn ho ama akyinnyeɛ hunu. **7** Wɔpe se wɔye Onyankopɔn mmara no akyerɛkyerefoɔ nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔnte aseɛ. Saa ara nso na wɔnni gyidie wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wɔnam mmara ekwan so de Mmara no di dwuma a, eye. **9** Eɛ se yekae hunu se, wɔanye mmara no amma ateneneɛfoɔ na mmom, wɔye maa mmaratofɔɔ, nnebɔneyeɛfoɔ, wɔn a wɔnsuro Onyame ne abɔnefoɔ, wɔn a wɔnye kronkron anaa wɔn ho ntee, wɔn a wɔkum wɔn agyanom ne wɔn maamenom, awudifoɔ, **10** afideyeɛfoɔ, adwammamfoɔ, nnipawiafoɔ, atorfoɔ a wɔka nkɔntomposeɛ anaa wɔye biribi a ene nokɔre nkyerekyerɛ no bɔ abira no. **11** Saa nokɔre nkyerekyerɛ no wɔ Asempa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Asempa a efiri Onyankopɔn a ɔye onimuonyamfoɔ na woahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooden ma medi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mɛfata na wayi me se mensom no. **13** Nanso, mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, kaa nsem a emfata faa ne ho. Onyankopɔn ahunu me mmɔbo na esiane se na mennye nni enti, na mennim dee mereye. **14** Yen Awurade hwieɛ n'adom a edɔso no guu me so maa me gyidie ne ɔdo a esiane Kristo Yesu enti, abeye yen dea no. **15** Yei ye nokwasem a ese se yegye tom na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa ewiaɛ begye nnebɔneyeɛfoɔ nka. Na meye ɔdebɔneyeɛfoɔ a ɔdi ekan koraa. **16** Nanso, esiane saa enti, wahunu me mmɔbo sedee ebeye a me a meye ɔdebɔneyeɛfoɔ a ɔdi ekan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boaseto a enni awieɛ no adi akyerɛ wɔn a wɔbegye no adi no na wɔanya nkwa a enni awieɛ. (aiōnios g166) **17** Animuonyam ne anidie nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmersantenhene. Ɔno na wɔhunu no na ɔnwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a

nimdee ahye no ma. Amen. (aiōn g165) **18** Afei, me ba Timoteo, mede saa dwumadie a wɔhyee ho nkɔm firi tete no hye wo nsa. Wogu so reko ɔko pa no no, ma saa nsem no nye w'akodeɛ, **19** na so wo gyidie mu denden na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntie wɔn atiboa nam saaye so aseɛ wɔn gyidie. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn ama Ɔbonsam na wɔatwe wɔn aso sedee worenka abususeɛ ntia Onyankopɔn bio.

2 M'afotuo ne se, dee edi ekan no, mehye mo se monsre, mommo mpaee, mommisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoeɛ mu wo onyamesom ne suban pa mu. **3** Yei ye, na eso Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wɔgye nnipa nyinaa nkwa na wɔhunu nokore no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafoɔ baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bom no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho bɔ afodeɛ de gyee nnipa nyinaa nkwa no. Yei ye adansedie a ebɔa eberɛ a ese mu se Onyankopɔn pe se wɔgye nnipa nyinaa nkwa. **7** Ɔno enti na wosoma me se ɔsomafoɔ ne amanamanmufɔɔ ɔkyerekyerɛfoɔ se menni gyidie ne nokore no ho adanseɛ. Merenni atorɔ, mereka nokore! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwɔ ewiaɛ afanan nyinaa de akoma a emu tee bɛma wɔn nsa so, na wɔabo mpaee. **9** Afei, mehwehwe se mmaa bebre wɔn ho ase na wɔafa ekwan a efata so asiesie wɔn ho. Ma wɔmmo wɔn ti se mmaa ahobreasefoɔ; mma wɔmmfa sika anaa adwinnee anaa ntadeɛ a ne bɔo ye den nsiesie wɔn ho. **10** Na mmom, ese se wɔda adwuma pa a efata mmaa adi se mmaa a wɔye nyamesomfoɔ. **11** Eɛ se mmaa de komnye ne ahobreaseɛ sua adeɛ. **12** Memma mmaa ho ekwan se wɔnkyerekyerɛ anaase wɔnnɔyae mmarama so tumi. Eɛ se wɔye komm. **13** Efiri se, wɔbɔo Adam ansa na wɔrebo Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbaa no na wɔdaadaa no ma enam so maa ɔbuu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se ɔbaa tena ase gyidie, ɔdo, kronnye ne ahobreaseɛ mu a ɔbewo asomdwoeɛ mu.

3 Eye sennaho se, se obi pe se ɔye asafopani a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopani ye obi a mfomsoo nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔhye ne ho so ye ne biribiara perepere. Eɛ se ɔgye ahɔho wɔ ne fie na ɔkyerekyerɛ nso. **3** Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, ese se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoeɛ. Ense se ɔye sikaniberefoɔ. **4** Eɛ se ɔtumi hwe ne fiefoɔ so yie na ɔtumi ma ne mma ye ɔsetie de obuɔ ne anidie ma no. **5** Na se obi nnim sedee ɔhwe ne fie so yie a, ebeye den na ɔbetumi ahwe Onyankopɔn asafoso? **6** Ense se ɔye obi a afei na wahunu Awurade; se

eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomasoo ama wabuu no aten sedee wabuu obonsam aten no. **7** Eɛ se se won a wonnye akyidifoɔ no mpo de anidie ma no sedee ebeye a, wɔrengu n'anim ase na obonsam afidie renyi no. **8** Eɛ se asafu mu aboafu nso ye nnipa a wɔwɔ suban pa na wɔdi nokore. Ense se wɔnom nsā pii anaase wɔye aniberefoɔ. **9** Eɛ se se wɔde adwenem fann gyina pintinn ma nokore no ne gyidie no. **10** Eɛ se se wɔsɔ won hwe ansa, na se wɔdi sohwe no so nkonim a, wɔasom. **11** Eɛ se se won yerenom nso wɔ suban pa a wonni nsekuro. Biribiara mu eɛ se wɔbre won ho ase di nokore. **12** Eɛ se asafu no mu aboafu no wɔ yere baako na afei otumi hwe ne mma ne ne fiefoɔ yie. **13** Won a wɔsom yie no benya nnyinaso pa, na won gyidie a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nwoma a mede rebre wo yi akyi no, mewo anidasoo se erenkyere biara meba wo nkyen. **15** Na se mannuru wo nkyen ntem a, saa nwoma yi bema woahunu sedee yɛbo yen bra wɔ Onyankopɔn fie. Efi a eye Onyankopɔn teasefoɔ no asafu a eye nokore no nnyinasoo. **16** Akyinnye biara nni ho se, ahintasem a ewo nyamesom pa mu no krɔnn: Obae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abofoɔ hunuu no, wɔkaa ne ho asem amanaman mu, na ewiase gyee no diie, wɔfaa no kɔɔ osoro animuonyam mu.

4 Honhom no si no pi se, akyire yi, nnipa bi begyae gyidie no mu sɔ. Wɔbedi atorɔ ahonhom ne ahonhommone nkyerekyerɛ akyi. **2** Saa nkyerekyerɛ yi firi nyaatwomfoɔ nnaadaa a wɔye adwenewuiefoɔ se dade a woato wo ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerekyerɛ se enye se obi ware na nnuane bi nso wɔ ho a, enye se onipa di. Nanso, Onyankopɔn bɔɔ saa nnuane no se, se agyidifoɔ a wɔahunu nokore no nsa ka na wɔbɔ so mpaee a, wɔtumi di. **4** Biribiara a Onyankopɔn abɔ no ye. Ense se wɔpɔ biribiara, na mmom, eɛ se wɔbɔ mpaee gu ne nyinaa so. **5** Efiri se, Onyankopɔn asem no ne mpaeebo te ho. **6** Eɛ se woma anuanom no saa nkyerekyerɛ yi a, na ekyere se wɔye Kristo osomfoɔ pa a wonam nokore ne gyidie ne nkyerekyerɛ pa so atete wo. **7** Nsee wo bere wɔ atorosem ne mmerewa anansesem ho. Bɔ onyamesompa ho mmɔden. **8** Ewom se honam mu mmɔdemmo ho hia dee, nanso honhom mu mmɔdemmo ho hia akwan nyinaa mu, efiri se, ehye yen enne asetena ne daakye asetena ho bɔ. **9** Yei ye nokwasem a eɛ se wɔgye tom na wɔgye di. **10** Eno enti na eɛ se yepere na yeye adwuma denden, efiri se, yede yen anidasoo ahye Onyankopɔn teasefoɔ a oye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titire won a wɔgye asem no di no. **11** Yeiinom na eɛ se moka ho asem wɔ mo nkyerekyerɛ no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma omma wo se wonnyiniie enti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo do mu,

wo gyidie mu ne wo kronnye mu no, eɛ se se woye nhweso pa. **13** Nya adagyee kenkan Atweresem no na ka Asempa no na kyerekyerɛ ansa na maba. **14** Honhom mu akyedee a mpanimfoɔ nam nkɔmhye so de won nsa guu wo so a wonyae no, nnyaa mu. **15** So saa nneema no mu yie. Fa wo ho nyinaa ma won sedee ebema obiara ahunu wo nkɔsoo. **16** Hwe wo ho so yie na hwe wo nkyerekyerɛ nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efiri se, se woye saa a, wobegye wo ho ne won a wɔtie wo no nkwa.

5 Nka akɔkoraa anim, na mmom, hye no nkuran, sedee wobeye ama w'agya. Sedee wobeye wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabunu, **2** ye mmaa mpanimfoɔ se wo maamenom, na mmabaawa nso, fa won se wo nnuammaa wɔ kronnye mu. **3** Ma w'ani nku mmaa akunafoɔ a wonni ahwefoɔ ho. **4** Se okunafoɔ bi wɔ mma anaa mmanana a, dee edi ekan no, eɛ se se wɔfa nyamesom pa so de som won abusua de tua won awofoɔ ne nananom ka, efiri se, se woye saa a na eɛ Onyankopɔn ani. **5** Obaa a oye okunafoɔ ampa ara no a onni obi a ohwe no no de n'anidasoo nyinaa ahye Onyankopɔn mu, enti anadwo ne awia, ɔkɔ so bɔ mpaee sre ne mmoa. **6** Nanso, se okunafoɔ bi de ne ho ma ewiase a, na oye teaseawuo. **7** Ka saa mmara yi kyere won na obi annya wo ho mfomsoo. **8** Na se obi nhwe ne fiefoɔ, ne titire no, onɔ ara n'abusuafoɔ a, na wabu ne gyidie so. Se eba saa a, oye onipa bɔne sene dee onnye nni no. **9** Mfa okunafoɔ biara a onni mmoroo mfee aduosia din nka akunafoɔ din ho. Asem a eka ho ne se, eɛ se se oye obi a wadi ne kunu nokore, **10** na afei wagye din wo nneyee pa ho. Eɛ se se oye obaa a watete ne mma yie na ogyee ahohoo wɔ ne fie na ohohoro Awurade nkurfoɔ nan ase na obaa ahokyerɛfoɔ na ɔde ne ho maa nnwuma pa ahodoɔ nyinaa. **11** Mfa akunafoɔ nkumaa no din nka won ho. Efiri se, se eba se se wɔpe se wɔsane ware a, wote won ho firi Kristo ho. **12** Na ema wɔdi fɔ se wɔabu won bɔhye a edi ekan so. **13** Eno akyi, wɔsee won bere kɔ afieafie mu na dee enye koraa ne se, wɔdi nsekuro ye pɛpɛpere, ka nsem a anka ense se wɔka. **14** Enti me pɛ ne se, akunafoɔ nkumaa no beware, awo mma na woahwe won afie sedee ebeye a atamfoɔ nnya won ho ekwan nka nsem ntia won. **15** Akunafoɔ bi de won ho ama obonsam dada. **16** Se obaa ogyidini bi wɔ akunafoɔ wɔ n'abusua mu a, eɛ se se ohwe won yie na woamfa adesoa bi ammeto asafu no so na asafu no atumi ahwe akunafoɔ a aka won nko no. **17** Mpanimfoɔ a wohwe asafu no so yie no, eɛ se se wɔdwene won ho na wɔde anidie mmohɔ ma won; ne titire no won a wɔka asem no na wɔsane kyerekyerɛ nso. **18** Efiri se, Atweresem no ka se, "Nkyekyerɛ nantwie a osi aburoo no ano!" Bio, "Odumayefoɔ akatua fata no!" **19** Ntie asemmone a obi ka to ɔpanin bi so no, gye se adansefoɔ baanu anaa baasa de saa asem no

beto w'ananim. **20** Wón a woye bone nyinaa no, ka won anim badwam na abo aforo hu. **21** Megyina Onyankopon ne Kristo Yesu ne abofo kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanimu biara nni mu. **22** Se ehia se wode wo nsa gu obi so wo Awurade dwumadie no mu a, mpepere ho. Twe wo ho firi bone a oforo ye ho na ma wo ho nte. **23** Nnom nsuo nko ara, na mmom, wo yafunu ne wo yadee a wotaa yare enti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bone a woye no da adi pefee na saa bone no di won anim de won ko atemmuo mu, nanso aforo bi wo ho a won bone da adi akrye yi. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na dee enna adi pefee no mpo ntumi nhinta.

6 E se se won a woye asomfo no nyinaa de anidie ma won wuranom sedee ebeye a won mu bi nkasa ntia Onyankopon ne yen nkyerekyer. **2** En se se asomfo bu won wuranom a woye agyidifo no abomfiaa se woye anuanom enti. Mmom, e se se wosom won yie, efiri se, won som no ho wo mfasoo ma agyedifo ne adofoo bebre. **3** E se se mokyerekyer na moka yeinom nyinaa. Obiara a obema nkyerekyer oforo na onka nokore a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no. **4** ye ohantanni a onnim hwee. Oye obi a ofiri adwemmone mu gye akyinnye na oka nsem a enam so de aniberee, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmone. **5** ne mansotwe a efiri adwene a emu nno mu na nokore nni mu ba. Wodwene se nyamesom ye kwan bi a wonam so pe sika. **6** Onyamesom pa a abodwo wo muo ye adenya kesee. **7** Yamfa hwee amma ewiase. Saa ara nso na yeremfa hwee nko. **8** Eno enti, se yewo aduane ne ntoma a, eno nko dsoo ma yen. **9** Won a wope se wonya won ho no koto sohwe mu na edane ohaw ma won ma etwe won ko assee mu. **10** Na sikaniberee ye bone nyinaa nhini. Nnipa bi de sikaniberee asi won ani so dendeenden nam so ama wapa won gyidie ama awereho ahye won akoma ma. **11** Enti, wo a woye Onyankopon onipa, twe wo ho firi yeinom nyinaa ho. Di tenenee, Onyamesom pa, gyidie, odo, boaseto ne odwo akyi. **12** Bo gyidie mu mmirikatuo no ho mmoden na pere nya nkwa a enni awiee no ma wo ho, efiri se, saa abrao yi enti na ebere a wodaa wo gyidie adi wo adansefo bebre anim no, Onyankopon fre wo. **(aiōnios g166)** **13** Meka no wo Onyankopon a oma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a aka nokore wo Pontio Pilato anim, hye wo se, **14** tie mmara a mahye ama wo no na di so pepepe kosi da a Yesu Kristo beba. **15** Onyankopon a woa hyira no na ono nko ara di Ohene, Ahene mu Ohene ne Awura mu Awurade no bema no aba ebere a ese mu. **16** Ono nko na owo ho daa, ote hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhunu no da na obiara

nso rentumi nhunu no da. Ono na anidie ne tumi a enni awiee wo no. Amen. **(aiōnios g166)** **17** Bo ewiase yi mu ahonyafoo kaka se, wommfa won ahonya nhoahoa won ho, na wommfa won anidasoo nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom, womfa won ho nto Onyankopon a enam n'adsee so, omaa yen asetena mu nneema pa nyinaa no so. **(aiōn g165)** **18** Hye won se, wonye papa na wonye adefo wo nnwuma pa ye mu. Wonye ayamye na wone aforo nkye. **19** Se woye saa a, wobeto fapem pa ama won daakye. Na wonam so anya asetena a eye asetena pa. **20** Timoteo, hwe dee wode ahye wo nsa no so yie. Twe wo ho firi ahuhusem ne akyinnyehunu a wonam atoro so fre no "Nimdee" no ho. **21** Nnipa bi gye tom se wowa saa nimdee no nam so ahwere gyidie kwan no. Onyankopon adom nka mo.

2 Timoteo

1 Nwoma yi firi Paulo a ɔye Kristo Yesu ɔsomafoɔ no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛɛ me se ɔsomafoɔ, se menkɔbɔ nkwa a ɔnam Kristo Yesu so de baee no ho dawuro. **2** Mede kɔma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no sedee me mpanimfoɔ yeeɛ no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wɔ me mpaeeɔ mu. **4** Mekae wo nisutee eberɛ a yeredi mpaapaemu no a, ɛma m'ani gyina wo. Enti se mehunu wo bio a m'ani begye. **5** Mekae gyidie a emu ye den a na wowɔ, gyidie a efirii asee firii wo nana Lois ne wo maame Eunike mu no, na megye di se woda so kura saa gyidie no a emu ye den no ara mu. **6** Yei enti merebɔ wo nkaee se kae akyedee a eberɛ a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efiri se, Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔɔ; na mmom, Honhom no ma yen tumi, ɔɔ no ne ahohyesɔɔ. **8** Mma w'ani nnwu Awurade adansedie, ne me a meye ne deduani ho. Na se ɔhaw bi to wo Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahooɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** ɔgyee yen nkwa frɛɛ yen se yemmeye ne dea. Enye biribi pa bi a yeaye enti, na mmom, eye n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye ewiaase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyeɛ yen saa adom no, (aĩōnios g166) **10** na seesei, ɔnam Agyenkwa Kristo Yesu ba a ɔbeba no so ada biribiara adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owuo so nkonim, na ɔde anigyesem a ehyeren te se kanea na ɛma nkwa a enni awieeɛ breɛ yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafoɔ ne ɔkyerekyerɛfoɔ se menna Asempa no adi. **12** Enam yeinom so enti na mehunu saa amanee yi. Nanso, meda so wɔ gyidie, efiri se, menim deɛ mede me ho to no so no, na menim nso se ɔbekora deɛ mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyereɛ wo no mu yie, na fa ye nhwesodeɛ, na tena gyidie ne ɔɔ a eye yen dea wɔ Kristo Yesu mu no. **14** Wɔde ademudeɛ a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bɔ ho ban. **15** Sedee wonim no, Akristofoɔ a wɔfiri Asia baa ha no nyinaa adwane agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhunu Onesiforo fiefoɔ mmɔbɔ efiri se, ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wo me ho se mada afiaase pen, **17** na ɔduruu Roma ara pe, ɔbɔɔ mmɔden hwehweɛ me ara kɔsii se ɔhunuu me. **18** Awurade mmoa no na da no ɔnnya ahummɔboro mfiri Awurade no nkyen! Wonim akwan ahooɔ a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

2 Na wo Timoteo, me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufɔɔ, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a woteɛ se mereka akyere adansedifoɔ bebree

no, na fa hye nnipa a wogyɛ wɔn di na wɔbetumi akyere afoforo nso nsa. **3** Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mfa ne ho nhyehye afisem mu, efiri se, ɔpe se ɔɔ ne panin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansie mu a ɔtu mmirika no rentumi nni nkonim gye se ɔdi akansie no mmara so. **6** Okuafoɔ a wado n'afuo no, ese se ɔnya mu nnobaee a edi ekan no. **7** Dwene nsem a mereka yi ho efiri se, Awurade beɛma woaɛ biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wɔnyanee no firii awufɔɔ mu sedee wɔkaa no Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no enti, mehunu amane, mpo, wagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyefɔɔ. Nanso, Onyankopɔn asem no ngu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; **10** na yei enti, biribiara a ebeba me so no, esiane Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn no enti, megyna ano, sedee ebeye a wɔn nso benya nkwayeeɛ ne animuonyam a enni awieeɛ a ewɔ Kristo Yesu mu no. (aĩōnios g166) **11** Nsem a ese se wode wo ho to so nie: “Se yene no wuiɛ a, yene no betena ase. **12** Se yeampa aba a, yene no bedi ɔhene. Se yepa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yennye nokwafoɔ a, ɔno deɛ, ɔye ɔnokwafoɔ, efiri se, ɔrensɛsa n'asem.” **14** Monkae mo nkurofoɔ wɔ yei ho na mommɔ wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnn wɔn ho akasakasa. ɛmfa asem pa mma. Se woye saa a, esee atiefɔɔ no adwene. **15** Bɔ mmɔden se wobeye odwumayefɔɔ a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokore a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho firi nsɛnhuhuo a eho nte ho efiri se, eno na epam nnipa firi Onyankopɔn ho. **17** Deɛ wɔkyere no te se akusikuro a edidi fa honam no ani. Saa akyerekyerɛfoɔ yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔamane afiri nokore no ho na wɔka kyere agyidifoɔ bi se, yen wusoreɛ no atwam dada, na wɔnam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso, obi rentumi nhinhim fapem denden a Onyankopɔn ato no, efiri se, wɔatwereɛ saa nsem yi wɔ so: “Awurade nim wɔn a woye ne deɛ,” na “Obiara a ɔka se ɔye Awurade dea no, ese se ɔtwe ne ho firi bone ho.” **20** Nkuku ne nkaka wɔ efi kesee mu. Ebi wɔ ho a wɔde dwete na aye, ebi nso wɔde sika kɔkɔɔ na aye. Wɔde dua na aye bi na afoforo nso wɔde doteɛ. Ebi wɔ ho a ewɔ ho ma nnapɔnna bi na afoforo nso daa wɔde di dwuma. **21** Se obi te ne ho firi saa nneema bone no ho a, wɔde no beye nnwuma sononko efiri se, watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a ese se ɔdi no, ɔbedi. **22** Dwane firi mmerantebere mu akɔnnɔ, na ti nneema a eho tee te se: teneneɛ, gyidie, ɔɔ ne asomdwoee a eka wo ne wɔn a wɔfiri akoma pa mu bom frɛ Awurade ma ɔboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwasɛa akyinnyeɛ a ɛmfa hwee mma no mu, efiri se, ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade ɔsomfoɔ ne obi nya akasakasa. Eɛ se ɔye

ayamye ma obiara. Eɛ se ɔye ɔkyerekyerɛfoɔ pa a ɔwɔ boaseto nso **25** a se wɔn a wone no di asie fom a, ɔto ne bo ase tene wɔn so, se ebɔa, Onyankopɔn besakyerɔ wɔn adwene na woahunu nokorɛ no. **26** Na wɔn adwene mu ada ho na woadwane afiri ɔbonsam a wakyekyerɛ wɔn ama wɔye n'apedee no afidie mu.

3 Kae saa asem yi. Nna a edi akyire no mu mmere no mu beye den. **2** Nnipa bi beye pesemenkomenya, aniberefoɔ, ahohiahiafoɔ ne ahantanfoɔ; wobeye abususenkafoɔ, asoɔdenfoɔ wɔ wɔn awofoɔ so; wobeye bonniaye na wɔrempe nyamesom nso, **3** wobeye atirimuɔdenfoɔ, wɔrenhu mmɔbo, wobeye nnipa edinsefoɔ basabasa ne abufufoɔ, wobetane wɔn mfefoɔ a wɔye nnipa pa no, **4** wobeye afatwafoɔ, aniedenfoɔ, wɔn a wɔhoran; wobeye anikadee sene se wɔdo Onyankopɔn. **5** Wobeye aniani asomfoɔ a wobepo tumi a ewɔ osom no mu no. Twe wo ho firi saa nnipa no ho. **6** Wɔn mu bi kɔ afie mu kɔhye mmaa a wɔn bone ama wɔdi fo na akɔnnɔ ahodoɔ bebree hye wɔn so no so; **7** saa mmaa no ye nnipa a wɔpe se wɔsua nneema foforo, nanso wɔnhunu nokorɛ no akyiri kwan. **8** Sedee Yane ne Yambre ne Mose dii asie no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokorɛ di asie, nnipa a wɔn adwene asɛe na wɔnnka hwee wɔ gyidie mu. **9** Wɔnnya nkɔsoɔ biara efiri se, obiara behu nkɔwasea a wɔye te se Yane ne Yambre ara pe. **10** Na wo deɛ, woadi me nkyerekyerɛ, me suban ne me botae so. Woahunu gyidie a mewɔ ne me boaseto, me do, **11** taa a wɔtaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wonim nsem a etotoo me wo Antiokia, Ikoniom ne Litra, ne ɔtaa denden a metumi gyinaa ano no. Nanso, Awurade yii me firii ne nyinaa mu. **12** Wɔn a wɔpe se wɔde onyamesom pa tena ase Kristo Yesu mu nyinaa no, wobetaa wɔn, **13** nanso nnipa bone beko so asɛe daa na wɔdaadaa afoforo ne wɔn ankasa wɔn ho. **14** Nanso, wo deɛ, kɔ so tena ase nokorɛ mu sedee wɔkyerɛe wo no, na gye di yie. Wonim wɔn a wɔsua firii wɔn nkyen, **15** na wokae nso se efiri wo mmɔfraase woahunu Atweresɛm no a etumi ma wo hunu nyansa, na ɛma wo nya gyidie wɔ Kristo Yesu mu, na egye wo nkwa. **16** Atweresɛm nyinaa firi Onyankopɔn home mu, na ege ma nkyerekyerɛ, atenyie, atenetene ne tenenɛe mu yen, **17** sedee ebeye a Onyankopɔn onipa beye deɛ wɔasiesie no yie ama nnwuma pa nyinaa.

4 Megyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔbebu ateasefoɔ ne awufoɔ atɛn, ne ba a ɔbeba ne n'ahennie no so hye wo se, **2** ka asem no, na ebere biara gyina ne ka mu denden yi atɛn. Ka anim, tu fo na kyerekyerɛ boaseto mu. **3** Ebere bi beba a nnipa rentie nkyerekyerɛ pa no, na mmom, wɔbedi wɔn ara wɔn asɛdeɛ akyi na wɔaboaboa akyerekyerɛfoɔ a wɔbeka nsem a wɔrepe atie no ano, na wɔaka

akyere wɔn. **4** Wɔbepo nokorɛ no tie, na wɔatie anansesɛm. **5** Nanso mmere nyinaa mu no, eɛ se wohwe wo ho so yie. Mia w'ani wɔ amanehunu mu. Ye ɔsempakafoɔ adwuma na di wo dwuma nyinaa se Onyankopɔn ɔsomfoɔ. **6** Me deɛ, ebere aduru se wɔde me bo afodeɛ. Ebere aso se megya asetena yi. Me nkwa aye se hwiesa afɔrebo wɔ afɔrebukyia so. **7** Ɔko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidie no makora. **8** Adeɛ a ɛretwen me seesei ne nkonim akyedee, tenenɛe abotire a Awurade a ɔye tenenɛe ɔtemmufoɔ no de beɛma me da no. Enye me nko, na mmom, wɔn a wɔtena ase ɔdo mu twen no no nyinaa. **9** Bo mmɔden bra me nkyen ntem. **10** Dema doɔ enne ewiaɛ yi maa ɔyee saa dwane gyaa me ho kɔo Tesalonika. Kreske kɔo Galatia, Tito nso kɔo Dalmatia. (aion g165) **11** Luka nko ara na ɔne me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efiri se, ɔbetumi aboa me adwuma no ye. **12** Mesomaa Tihiko kɔo Efeso. **13** Se woreba a, fa m'atadeɛ a megyaa wo Karpo nkyen wo Troa no bre me. Ege a fa me nwoma no nso ka ho, ne titire no, deɛ wɔde aboa nwoma yee no. **14** Aleksandro, kɔbere dwumfoɔ no, haa me papaapa; deɛ ɔyee no, Awurade betua ne so ka. **15** Ege a hwe wo ho yie wo ne ho, efiri se, na ɔsɔre tia nsem a yeka no mu dendeenden. **16** Ebere a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wɔn nyinaa dwane gyaa me. Onyankopɔn mmfa nntia wɔn. **17** Nanso, Awurade ne me tenaɛ maa me ahooɔden maa metumi kaa asem no kyereɛ amanamanmufoɔ maa wɔtieɛ. Ɔgyee me firii gyata anom. **18** Na Awurade begye me afiri bone nyinaa mu na ɔde me ako ɔsoro Ahennie no mu asomdwoee mu. Ɔno na animuonyam nka no daadaa. Amen. (aion g165) **19** Kyea Priska ne Akwila ne Onesiforo fiefoɔ nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto enna megyaa Trofimo wo Mileto, efiri se, na ɔyare. **21** Bo mmɔden bra ansa na awɔbere aduru. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyeakyea wo. **22** Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mu nyinaa.

Tito

1 Nwoma yi firi Onyankopon osomfoɔ ne Yesu Kristo somafoɔ Paulo nkyen. Wɔyɛi me na wɔsomaa me sɛ memmeboa nhye nnipa a Onyankopon ayi wɔn no gyidie mu den na menkyerkyere wɔn nokwasem a ede nyamesuro ba, **2** a ne nnyinasoo yɛ nkwa a enni awieeɛ no. Onyankopon a ɔnni atoro no hyee yen asetena yi ho bɔ ansa na ɔrefiri ewiase ase; (aiðnios g166) **3** na eberɛ a esɛ mu no, ɔdaa asem no a daa yeka ho asem no adi. Onyankopon a ɔyɛ yen Agyenkwa na wafre me sɛ menyɛ adwuma a ɔde ahyɛ me nsa yi. **4** Meretwere akoma me ba Tito afa gyidie baako a yen nyinaa kura mu no ho: Adom ne asomdwoeɛ a efiri Agya Onyankopon ne Kristo Yesu, yen Agyenkwa no nka wo! **5** Megyaa wo Kreta sedee ebeye a wobetoto nneema a aka no pɛpɛɛɛ na wayi mpanimfoɔ atuataa asafa a ewɔ kuro biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehyɛ maa wo no. Ɖpanin ye obi a ne ho nni asem na ɔwo yere baako na ne mma ye agyidifoɔ a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnye asooden nso. **7** Ense sɛ mfomsoɔ biara ba ɔpanin no ho efiri sɛ, Onyame adwuma hye ne nsa. Ense sɛ ɔyɛ ahomasoo, anaa obi a ne bo nkyere fu anaa ɔkɔwensani anaa basabasayefoo anaa sikanibereefoo. **8** Eɛ sɛ ɔyɛ obi a ɔpɛ ahohoye na n'ani gye deɛ eyɛ ho na n'adwenem da ho na ɔtene na ɔyɛ kronn na ɔwo ahohyesoo. **9** Eɛ sɛ ɔso asem no mu denden sedee wokyerɛɛ no no. Sɛ eba saa a, ɔbetumi ahyɛ aforɔɔ den wɔ saa nkyerkyere pa no mu, na wada won a wɔtia asem no mu no nso mfomsoɔ adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔre tia na wɔnam wɔn nkwasem sɛ daadaa aforɔɔ, ne titire no, wɔn a wɔfiri twetiatwasom no mu. **11** Eɛ sɛ wɔsi wɔn nkyerkyere no ano efiri sɛ, wɔnam wɔn nkyerkyere bɔne no so ma ntoto ba mmusua mu nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifoɔ no mu baako kaa sɛ, "Kretafoɔ no ye atorofoɔ, mmoa atirimuadenfoɔ ne akwadwofoɔ adidifoɔ." **13** Na asem a ɔkae no ye nokore. Esiane saa enti, esɛ sɛ moka wɔn anim yie sedee ebeye a wobɛnya gyidie pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atorosɛm ne nhyɛ a efiri nnipa a wɔapo nokore no. **15** Biribiara ye kronn ma wɔn a wɔye kronn no, nanso biribiara nye kronn mma wɔn a wɔn ho agu fi na wɔnni gyidie, efiri sɛ, wɔn adwene ne wɔn atiboa ho agu fi. **16** Wɔka sɛ wɔnim Onyankopon, nanso wɔn nneyɛɛ nkyere saa. Wɔye nnipa a obiara tan wɔn, na wɔye asoodenfoɔ a wɔntumi nye ade pa biara.

2 Eɛ sɛ wokyerɛ nkyerkyere pa a wagye ato mu. **2** Ka kyere nkɔkoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnye anyansafoɔ, na wɔnhyɛ wɔn ho so; wɔn gyidie mu nye den, wɔnnya ɔdo na wɔntumi ntena ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyere mmerewa

na wɔmmɔ ɔbra a eyɛ kronn. Wɔnni nsekuro na wɔnnye asadweam nso. Wɔnkyere akyere pa, **4** sedee ebeye a wɔnam so betumi ama mmabaawa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, **5** ama wɔatumi ahyɛ wɔn ho so, aye kronn na wɔaye awarefoɔ pa a wɔtie wɔn kununom asem, na obi anka bɔne amfa Onyankopon asem no ho. **6** Saa ara na hye mmerantee na wɔnnya ahohyesoo. **7** Nneema nyinaa mu, fa wo ho ye nhwesoo pa wɔ nnwuma paye mu. Di nokore na ma w'ani nku wo nkyerkyere ho. **8** Ka nsem a eho te na obi antumi antia mu na ama atamfoɔ ani awu sɛ wɔnnya asem bɔne nka mfa yen ho. **9** Eɛ sɛ asomfoɔ tie wɔn wuranom na adeɛ nyinaa mu, wɔso wɔn wuranom ani. Ense sɛ wɔyɛi nsem ano **10** anaa wɔbo wɔn korɔno. Deɛ esɛ sɛ wɔye ne sɛ, eberɛ nyinaa mu, wɔye papa na wɔdi nokore na enam so ma biribiara a wɔye no de animuonyamhyɛ aba nkyerkyere a efa Onyankopon a ɔyɛ yen Agyenkwa no ho. **11** Onyankopon adom a ede nkwayeeɛ ba no ayi no ho adi akyere nnipa nyinaa. **12** Na adom no kyere yen sɛ, yempa asetena a eho ntee no ne ewiase akɔnnɔ akyi na yɛntena ase ahohyesoo, kronnnye ne Onyamesuro mu wɔ ewiase ha. (aiðn g165) **13** Yɛwo anidasoo wɔ eberɛ a yeretwɛn Onyankopon tumfoɔ a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbɛba bio wɔ animuonyam mu no. **14** Ɖde ne ho maa yen de gyee yen firii bane mu, ɔyɛ yen kronn de yen yɛe ne nko ara dea; nnipa a yɛpɛ papaye. **15** Kyerkyere saa nneema yi na gyina wo tumi so hye w'atiefoɔ nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmu wo abomfiaa.

3 Kae wo nkurofoɔ na wɔmmre wɔn ho ase nhyɛ mpaninnie ne tumi ase na wɔntie wɔn na wɔnsiesie wɔn ho mma nnwuma pa biara. **2** Ka kyere wɔn sɛ wɔnnka asemmane mfa obi ho na mmom, wɔnnwo breɔo na daa wɔnyi ɔdo adi nkyere nnipa nyinaa. **3** Kane no, na yen ankasa yɛye nkwasemfoɔ, asoodenfoɔ, ne abonefoɔ. Na yɛye akɔnnɔ ne anigyeɛ ahodoɔ nkoa. Yɛsɛɛ yen abraɔ wɔ bɔne ne anibereɛ ho. Aforɔɔ tanee yen maa yen nso yetanee wɔn. **4** Nanso, eberɛ a yen Agyenkwa Onyankopon ayamye ne ne ɔdo daa adi no, **5** ɔgyee yen nkwa. Enye nnwuma pa bi a yeaye enti, na mmom, ɔnam n'ahummɔboro mu ahohoro yen ho, agye yen nkwa, ama Honhom Kronkron no awo yen foforo ama yen nkwa foforo. **6** Onyankopon nam Yesu Kristo a ɔyɛ yen Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yen so **7** sedee ebeye a, n'adom enti, yebeye daa nkwa no anidasoo ho adedifoɔ. (aiðnios g166) **8** Yei ye nokwasem. Mepe sɛ woti saa asem yi mu yie na ama wɔn a wɔgye Onyankopon di no ahunu sɛ, esɛ sɛ wade wɔn bere di dwuma pa. Yei nom nyinaa ye, na eho wɔ mfasoo ma nnipa. **9** Nanso, monnnye nkwasɛ akyinnyeɛ. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nko wo

mmara so. Eho nni mfasoɔ biara. **10** Obi a ɔde mpaapaemu ba no, bɔ no kɔkɔ deɛ edi ekan ne deɛ etɔ so mmienɔ, na eno akyi no, te wo ho firi ne ho. **11** Eɛe sɛ wohunu sɛ obi a ɔte saa no asɛe, na bɔne a ɔye no da adi wɔ ne ho. **12** Sɛ mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bɔ mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na eho na mabɔ me tirim sɛ metena awɔbere no. **13** Bɔ mmɔden gya mmaramimfoɔ Sena ne Apolo ekwan yie na anhia wɔn hwee. **14** Ma yɛn nkurɔfoɔ no nsua sɛdeɛ wɔde wɔn adagyɛe ye nnwuma pa de boa. Enɛ sɛ wɔtena ase kwa. **15** Wɔn a wɔne me wɔ ha nyinaa kyeakyɛa wo. Kyea wɔn a wɔdɔ yɛn wɔ gyidie mu ma yɛn. Adom nka mo nyinaa.

Filemon

1 Nwoma yi firi Paulo a esiane Kristo Yesu enti, meye odeduani no ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yanko Filemon **2** ne asafa a wohyia wo wo fie no ne yen nuabaa Apia ne yen yanko osraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, eberɛ biara a mebo mpaeɛ no, mebo bi ma wo na meda me Onyankopon nso ase. **5** Mete odo a wodo Onyankopon nkurofoɔ ne gyidie a wowo wo Awurade Yesu mu no. **6** Mebo mpaeɛ se wobeko so abo wo gyidie no ho dawuro akyerɛ afororo sedee ebeye a wobehunu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo do no ama me anigyeɛ na ahye me nkuran nso. Woakanyane Onyankopon nkurofoɔ. **8** Se meye wo nua wo Kristo mu enti, metumi de akokoɔduru ahye wo, ama woaye dee ese se woye, **9** nanso odo so, me Paulo a meye akokoraa ene Kristo Yesu deduani seesei, **10** meresre wo ama me ba Onesimo a obeyeɛ me ba eberɛ a na meda afiasɛ no. **11** Eberɛ bi a atwam no na ne ho nni mfasoo mma wo, nanso seesei dee, ne ho wo mfasoo ma me ne wo. **12** Merema onɔ a oye m'ankasa m'akoma no asane n'akyi aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no enti, mepɛ se otena me nkyen eberɛ a meda afiasɛ yi sedee ebeye a, obesi w'ananmu aboa me. **14** Nanso, mepɛ se mehye wo se boa me. Mmom, mepɛ se wo ara wofiri wo pɛ mu boa me. Eno enti, merenye biribiara gye se wopene so. **15** Ebia na Onesimo firii wo nkyen eberɛ tiawa bi sedee ebeye a wobegye no ato mu bio afeboɔ. (*aiōnios g166*) **16** Seesei onye osomfoɔ keke efiri se, okyen osomfoɔ. Oye onua pa wo Kristo mu. Osom bo ma me. Saa ara nso na obesom bo ama wo se osomfoɔ ne onua wo Awurade mu. **17** Enti, se wodwene me ho se wo fafafoɔ a, saa ara nso na gye no awaawaatuu sedee wobegye me no ara. **18** Se waye wo biribi anaase ode wo ka bi a, metua wo ka. **19** Me Paulo, mede m'ankasa me nsa retwere se metua wo ka, na mmom mma wo were mfiri se wo nso wode me ka, a eye w'ankasa wo nkwa. **20** Enti, me nua, mesre wo se, Awurade enti, ye me saa adɔee yi; ka m'akoma hye se wo nua wo Kristo mu. **21** Mewo anidasoo se, dee meretwere wo yi, wobeye ama aboro dee merebisa wo yi so. **22** Afei pɛ edan ma me, efiri se, menim se Onyankopon betie mo mpaeɛbo ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu enti one me da afiasɛ no kyea wo. **24** Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyea wo. **25** Awurade Kristo adom nka mo nyinaa.

Hebrifoo

1 Mmere a atwam no, na Onyankopon nam akwan ahodoɔ bebreɛ so fa adiyifoɔ so kasa kyere yen mpanimfoɔ. **2** Nanso, mmere a edi akyire no deɛ, ɔnam ne Ba no so akasa akyere yen. Ɔno na Onyankopon nam ne so bɔɔ ewiase. Na ɔno na Onyankopon ayi no sɛ awieɛ no, nneema nyinaa beye ne dea. (aiɔn g165) **3** Ɔnam hyeren a Onyankopon animuonyam hyeren no so hran. Ɔye Onyankopon seso pɛpɛpɛ, na ɔde n'asem a tumi wɔ mu no sɔ ewiase mu. Ɔtee nnipa ho firii wɔn bɔne mu wieɛ no, ɔtenaa Otumfoɔ Onyankopon nifa so wɔ ɔsoro. **4** Eno enti, ɔyɛɛ kese sene abɔfoɔ no, efiri sɛ, edin a Onyankopon de too no no ye kese sene won deɛ no. **5** Efiri sɛ, Onyankopon nso anka ankyere n'abɔfoɔ no mu biara sɛ, "Woye me Ba; na enne, maye w'Agya." Enna wanka ankyere ɔbɔfoɔ biara sɛ, "Meyɛ w'Agya na waye me Ba." **6** Eberɛ a Onyankopon pɛ sɛ ɔsoma n'abakan no ba ewiase no, ɔsane kaa sɛ, "Esɛ sɛ Onyankopon abɔfoɔ nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopon ka faa abɔfoɔ no ho ne sɛ, "Onyankopon soma n'abɔfoɔ sɛ mframa, na ɔsoma n'asomfoɔ sɛ gyadereɛ." **8** Na efa Ɔba no ho no, Onyankopon kaa sɛ, "Aɔ, Onyankopon, w'ahennwa betena ho daa nyinaa; w'Ahennie ye atenteneneɛ. (aiɔn g165) **9** Wɔɔ teneneɛ, na wokyiri bɔne, eno enti, Onyankopon wɔ Onyankopon de wɔ asi wɔ mfefoo so, na ɔde anigyɛ ngo asra wɔ." **10** Onyankopon sane kaa sɛ, "Mfitiasɛ no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wɔ nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwam na wɔ deɛ wobetena ho daa; wobetetɛ sɛ atadeɛ. **12** Wɔbɛbobo no sɛ ntoma; na wɔbɛsesa no sɛ ntadeɛ. Nanso, wote sedɛ woteɛ, na wɔ mfee to rentwa da." **13** Onyankopon anka ankyere n'abɔfoɔ no sɛ, "Montena me nifa so kɔsi sɛ mede mo atamfoɔ beye mo nan ntiasoɔ." **14** Sɛ saa a, na abɔfoɔ no ye den? Wɔn nyinaa ye ahonhom a wosom Onyankopon na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwe nkwayɛɛ no.

2 Yei enti na esɛ sɛ yeso nokorɛ a yeate no mu denden sedɛ ebɛye a, biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abɔfoɔ no kaɛ no ye nokorɛ enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a efata no. **3** Na sɛ yeantie saa nkwayesem yi a, ebɛye den na yeatumi adwane? Awurade no ankasa na ɔdii ekan kaa saa nkwayɛɛ yi ho asem na wɔn a wɔtieɛ no no, ama yɛahunu sɛ eyɛ nokorɛ. **4** Saa eberɛ korɔ no ara mu Onyankopon nam ne nsenkyerenneɛ ne n'anwanwadwuma so dii ho adanseɛ. Bio, ɔkyɛ Honhom Kronkron no sedɛ ɔpɛ. **5** Onyankopon amma abɔfoɔ anni ewiase a na waye n'adwene sɛ ɔrebɛbo no so; saa ewiase a yɛka ho asem no. **6** Na mmom, wɔaka no Atweresem no mu baabi sɛ: "Onipa ne hwan a wokae no; na onipa ba nso ne

hwan a w'ani ku ne ho? **7** Wobɔɔ no maa ɔyɛɛ akumaa kakra sene abɔfoɔ; na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire, **8** sɛ ɔnni nneema nyinaa so." Eka sɛ Onyankopon bɔɔ onipa sɛ "nneema nyinaa sodifoɔ." Yei kyere sɛ biribiara nni ho a wɔamfa anhyɛ n'ase. Nanso, seesei yɛnya nhunu sɛ onipa di nneema nyinaa so. **9** Na mmom, yɛhunu Yesu! Mmere tiawa bi, wɔbrɛɛ no ase sene abɔfoɔ, sedɛ ebɛye a, Onyankopon adom enti, ɔbewu ama nnipa nyinaa. Owuo a ɔwuiɛ no enti, Onyankopon de animuonyam abotire abo no. **10** Onyankopon na ɔbɔɔ nneema nyinaa, na ɔwo tumi sɛ ɔye biribiara. Ne saa enti, efiri sɛ eyɛ ne pɛ sɛ ɔde ne mma nyinaa beba n'animuonyam mu no, ɔmaa Agyenkwa no faa amanɛhunuu mu sedɛ ebɛye a, ne mma no nsa beka nkwayɛɛ a eyɛ pɛ no. Efiri sɛ, Yesu nko ara ne Onipa a ɔbetumi adi wɔn anim ako nkwayɛɛ mu. **11** Ɔma nnipa ye kronkron firi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a waye wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Eno enti na Yesu mfere sɛ ɔfrɛ wɔn anuanom no. **12** Ɔka sɛ, "Mɛka wo ho asem akyere me nuanom, mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia ho no nyinaa anim." **13** Ɔsane ka bio sɛ, "Mede me ho beto Onyankopon so." Na ɔno nso ka sɛ, "Mma a Onyankopon de wɔn ama me no nie." **14** Esiane sɛ mma no wɔ honam ne mogya enti, Yesu nso baa onipa tebea mu sedɛ ebɛye a ɔnam ne wuo no so besɛ ɔbonsam a ɔkura owuo tumi no ahoaden. **15** Na ɔnam so agye wɔn a esiane sɛ wɔsuro owuo enti, wɔn asetena mu nyinaa, wɔayɛ nkoa no. **16** Eyɛ nokorɛ turodoɔ sɛ enyɛ abɔfoɔ na ɔboa wɔn. Na mmom, sedɛ Atweresem no ka no, "Ɔboa Abraham asefoɔ." **17** Yei kyere sɛ, ekwan biara so no, esɛ sɛ ɔye sɛ ne nuanom sedɛ ebɛye a, ɔbeyɛ wɔn nokwafɔɔ ne mmɔborɔhunufɔɔ Ɔsɔfopanin wɔ Onyankopon anim, na enam so ma wode nnipa bɔne akyɛ wɔn. **18** Enti afei, ɔbetumi aboa wɔn a wɔaso wɔn ahwe efiri sɛ, ɔno ankasa wɔsɔɔ no hwɛɛ maa ɔhunuu amane.

3 Me nuanom wɔ Kristo mu a Onyankopon afre mo, monnwene Yesu a Onyankopon somaa no maa ɔbeyɛ Ɔsɔfopanin wɔ gyidie a yɛka ho asem no ho. **2** Na ɔdii Onyankopon a ɔyii no sɛ ɔnye saa adwuma yi no nokorɛ sedɛ Mose nso dii nokorɛ wɔ Onyankopon fie no. **3** Onipa a ɔsi efie nya animuonyam sene efie no ankasa. **4** Saa ara na cteɛ; esɛ sɛ Yesu nya animuonyam sene Mose. Efie biara, obi na ɔsiɛ. Na Onyankopon nso na wabo nneema nyinaa. **5** Mose dii Onyankopon nokorɛ sɛ ɔsomfoɔ wɔ ne fie na ɔkaa nsem a Onyankopon beka daakyɛ no nyinaa. **6** Nanso Kristo deɛ, ɔdi nokorɛ sɛ Ɔba a ɔhwe Onyankopon fie so. Sɛ yɛma yen bo ye duru na yɛwɔ gyidie wɔ yen anidasoɔ mu a, na yɛye ne fiefoɔ. **7** Enti Honhom Kronkron no ka sɛ, "Sɛ enne mote Onyankopon nne a, **8** monnye asooden te sɛ

dee moyee ebere a mosore tiaa Onyankopon no; sedee moyee da a na mowɔ esere so a mosɔɔ no hwɛɛ no. **9** Eho no, mo mpanimfoɔ sɔɔ no hwɛɛ, nanso wɔhunuu dee meyeɛ no mfee aduanan mu. **10** Esiane saa enti, me bo fuu saa nnipa no kaa se, ‘Wɔye nnipa a wɔn akoma amane afiri me ho, na wɔanhunu m’akwan.’ **11** Eno enti mekaa ntam wɔ m’abufuo mu se, ‘Wɔrenhyene m’ahomegyee mu da.” **12** Me nuanom monhwe yie na mo mu bi annya akoma bone a ɔrennye Onyankopon nni na ebema watwe ne ho afiri Onyankopon teasefoɔ no ho. **13** Na mmom, sedee ebeye a bone rennaadaa mo mu bi na wɔnye asooden enti, da biara mommoaboa mo ho mo ho ebere a asem “Enne” a ewo Atweresem mu no fa yen ho no. **14** Na se yeso gyidie a yewo no mu denden sedee yede firi ahyeasɛɛ no a, na yeɛ Kristo fafafoɔ. **15** Atweresem no ka se, “Se enne mote Onyankopon nne a, monnye asooden te se dee moyee ebere a mosore tiaa Onyankopon no.” **16** Ehefoɔ na watee Onyankopon nne na wosore tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim firi Misraim no nyinaa. **17** Ehefoɔ na Onyankopon bo fuu wɔn mfinrinhya aduanan no? Nnipa a woyee bone na wɔtete hwe wuwuu wɔ esere so no. **18** Ebere a Onyankopon kaa ntam se, “Wɔremma me home mu da” no, na ɔreka akyerɛ ehefoɔ? Na ɔreka akyerɛ wɔn a woyee asooden no. **19** Afei, yehunu se wɔantumi anko home no mu, efiri se, wɔannye anni.

4 Afei, esiane se bohye a efa ne mu home da so wɔ ho enti, momma yenhwe yie na mo mu bi anto sini wɔ mu. **2** Efiri se wɔaka Asempa no akyerɛ yen sedee wɔka kyere wɔn no. Nanso, wɔammu asem a wɔka kyerɛ wɔn no, efiri se, wɔn a wɔtie no no annye anni. **3** Na yen a yeagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa home no mu sedee Onyankopon aka se, “Enti mefiri m’abufuo mu ka ntam se, ‘Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn rekɔ mu no da.” ɔkaa saa asem yi dee, nanso efiri ebere a ɔɔɔ ewiasɛ no, na wawie ɔhome dwumadie no dada. **4** Na Atweresem no mu baabi wɔka biribi fa da a etɔ so nson no ho se, “Eda a etɔ so nson no, Onyankopon home firii ne nnwuma nyinaa mu.” **5** Wɔkaa saa asem koro yi ara bio se, “Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn rekɔ mu no da.” **6** Wɔn a wɔdii ekan tee Asempa no annya saa ahome no, efiri se, wɔannye anni. Afɔforɔ bi nso wɔ ho a wama wɔn ekwan se wɔnnya ahome no. **7** Enti Onyankopon aka se wayi eda bi ato ho a wɔfre no “Enne.” Mfee bebreɛ akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Atweresem no mu se, “Enne, se mote Onyankopon nne a mommpirim mo akoma.” **8** Se Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopon home mu a, anka akyerɛ no Onyankopon anka da fɔforɔ ho asem. **9** Sedee ete yi, ɔhome da so wɔ ho ma Onyankopon nkurofoɔ sedee Onyankopon

homeɛ da a etɔ so nson no. **10** Obiara a ɔbehome wɔ Onyankopon mu no behome afiri n’ankasa ne nnwuma mu, sedee Onyankopon home firii ne nnwuma mu no. **11** Enti, momma yemmɔ yen ho mmɔden na yeatumi ako Onyankopon home mu. Ense se yen mu bi ye asooden sedee woyee asooden a enti wɔanko mu no. **12** Onyankopon asem ye nkwa, na tumi wɔ mu. Eye nnam sene sekan anofanu. Ehwire mu kasi se epaape honhom ne ɔkra, apo ne ehon mu. Eda yen akoma mu ne yen adwene mu nsusuiɛ nyinaa adi. **13** Biribiara nni ho a wɔde sie Onyankopon ma eye yie. Abɔdee mu biribiara da n’anim na ɔno na ese se yebu yen ho akonta kyere no. **14** Eno enti, momma yenso gyidie a yekɔ ho asem no mu den. Efiri se yewo ɔsofopanin kesee wɔ Onyankopon anim. **15** Yenni sofopanin bi a ɔntumi nhwe yen mmereye ho nhunu yen mmɔbo. Yewo obi a wɔaso no ahwe akwan ahodoɔ nyinaa so se yen ara, nanso wanye bone. **16** Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopon ahennwa a adom wɔ mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummɔboro ne adom a ebeboa yen ebere a ese mu.

5 Woyi ɔsofopanin biara firi nnipa bi mu na wasi wɔn ananmu de wɔn akyedee ne wɔn bone ho afɔdee asom Onyankopon. **2** Esiane se n’ankasa ye mmere akwan ahodoɔ pii so no enti, ɔtumi to ne bo ase ma wɔn a wɔnnim na woye mfomsoɔ no. **3** Ne mmereye enti, se ɔrebo bone ho afɔdee a, ese se ɔbo ma ne ho ne afɔforɔ nso. **4** Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho animuonyam se ɔye ɔsofopanin. Onyankopon fre nko na onipa nam so beye ɔsofopanin sedee wɔfreɛ Aaron no. **5** Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so se ɔye ɔsofopanin amfa anhye ne ho animuonyam. Na mmom, Onyankopon ka kyere no se, “Woye me Ba: enne, maye w’Agya.” **6** ɔsane kaa wɔ baabi fɔforɔ se, “Wobeye ɔsofoɔ akɔsi daa sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no.” (aiɔn g165) **7** Yesu baa ɔhonam mu wɔ asase so no, ɔɔɔ mpaɛɛ nam nkotosre so de n’abisadeɛ too Onyankopon a ɔbetumi agye no afiri owuo mu no anim. Esiane se ɔdwo na ɔde ne ho nyinaa som no no enti, Onyankopon tieɛ no. **8** Ewom se na ɔye Onyankopon Ba dee, nanso ɔnam n’amanehunuu so suaa ahobreaseɛ. **9** Na ɔwieɛ peye no, wɔn a wɔtie no no nam ne so nya nkwayeeɛ a enni awieɛ, (aiɔnios g166) **10** na Onyankopon ada no adi se ɔye ɔsofopanin sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no. **11** Yewo yei ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efiri se, mo nteaseɛ ye den. **12** Moaye nkyerekyere adwuma no akyerɛ, nanso ese se monya obi ma ɔkyerekyere mo Onyankopon ho asem firi ne ahyeasɛɛ. Anka ese se saa ebere yi modi aduane a eye den, nanso nufosuo na eye ma mo. **13** Obiara a nufosuo ye ma no da so ye abadomaa a ɔnnim dee eye ne dee enye. **14** Aduane a eye

den ye ma mpanimfoo a wootete wɔn na wɔahunu nsonsonoe a eda papa ne bone ntam.

6 Momma yennyae Kristosom ahyeasee ho nkyerekere no, na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nnhia bio se yebeko so akyerekere dee enti a ese se yenu yen ho wɔ nneyee a ede owuo bere yen ho ne dee enti a ese se yɛnya Onyankopɔn mu gyidie. **2** Eho nnhia bio nso se yebeko so akyerekere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosoree ne daa atemmuo ho nsem. (aiɔnios g166) **3** Momma yenko yen anim! Na se Onyankopɔn ma ekwan a, saa ara na yebeye. **4** Ebeye den na wɔbesane de wɔn a wɔahwe ase aba ama wɔanu wɔn ho bio? Na anka wɔwɔ Onyankopɔn hann mu. Wɔkaa osoro akyedee hwɛee na wɔnyaa wɔn kyɛfa wɔ Honhom Kronkron no mu. **5** Wofiri osuahunu mu ahunu se Onyankopɔn asem ye, na wɔahunu ewiase a ereba no mu tumi. (aiɔn g165) **6** Nanso, eno akyi, wɔhwee ase. Enti, eye den se wode wɔn besane aba bio se wɔmmenu wɔn ho, efiri se, woresane abo Onyankopɔn Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyerɛ. **7** Onyankopɔn hyira asase a enonom nsuo a eto gu so na ema eso affidɛe ye yie ma wɔn a wɔn enti woduae no. **8** Na se nkaseɛ ne wuru hunu fifiri so a, enye mma hwee. Onyankopɔn bedome no na wode ogya aseɛ no. **9** Nanso, me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwayee bata ho befiri mo mu aba. **10** Onyankopɔn nnye dee ɔntene. Ne were remfiri adwuma a moyee anaa ɔdo a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfɛfo Akristofɔ no mogu so de boa wɔn no. **11** Dee yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmɔdemmo so de akɔsi awieɛe sedee ebeye a mo nsa beka adeɛ a mo ani da so no. **12** Yempe se moye aniha. Na mmom, yepe se yehunu mo se agyidifo a mowo boaseto na mo nsa aka bo a Onyankopɔn ahye mo no. **13** Eberɛ a Onyankopɔn hyɛ Abraham bo no, ɔkaa dee wahye ho bo no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a ɔkorɔn sene no no enti, ɔde ɔno ara ne din na ekaa saa ntam no. **14** ɔkaa ntam no se, "Mehye wo bo se, mehira wo na mama w'ase adore." **15** Na Abraham wɔ boaseto enti, ebo a Onyankopɔn hyɛɛ no no, ne nsa kaɛ. **16** Se onipa ka ntam a, ɔde obi a ɔkorɔn sene no din na eka saa ntam no de siesie ntipam. **17** Onyankopɔn pɛɛ se ɔda no adi pefee kyere wɔn a na ese se wɔn nsa ka ne bohye no se ɔrensɛsa n'atirimsem, enti ɔkaa ntam de hyɛ bohye no mu den. **18** Saa nneema mmienye yi na ɛrentumi nsesa na Onyankopɔn ntumi nni ho atorɔ. Enti, yen a yenam ne so anya nkwa no, wɔhye yen nkuran se yenkura yen anidaso no mu den. **19** Yewo saa anidaso yi se ɔkra sekɛye. Etim ho, na ema yehyene tra ntwamutam no mu kosi Kronkron mu Kronkron ho. **20** Yesu asi yen ananmu

adi yen ekan ko ho. Wayɛ ɔsofopanin afebɔo sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛɛ te no. (aiɔn g165)

7 Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, enna ɔsane ye ɔsorosoro Onyankopɔn ɔsofoɔ. Eberɛ a Abraham firi ɔko a ɔkumm ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n'asadeɛ no mu nkyɛmu edu mu baako. Melkisedek din no nkyɛɛaseɛ a edi ekan no ne Tenenɛ ɔhene. Esiane se na ɔye Salemhene no enti, wɔkyɛɛ ne din no ase se Asomdwoɛhene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne maame, ne ne mpanimfoo ho asem. Saa ara nso na obi nnim n'awɔɛ ne ne owuo nso ho asem. ɔse Onyankopɔn Ba, na ɔda so ye ɔsofoɔ daadaa. **4** Yei di ho adanseɛ se na ɔye onipa keseɛ a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asadeɛ mu nkyɛmu edu mu baako. **5** Nanso, Lewi asefoɔ a woye asofoɔ no Mmara na ehye wɔn se wɔnnye nkyɛmu edu mu baako mfiri wɔn ara wɔn nkurofoɔ Israelfoo nkyɛn a wɔn nso ye Abraham asefoɔ no. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ɔgyee nkyɛmu edu mu baako firii Abraham nkyɛn hyiraa no maa onyaa Onyankopɔn bohye no. **7** Akyinnyeɛ biara nni ho se dee ɔma nhyira so sene dee ɔgye nhyira. **8** Wode nnipa akatua nkyɛmu edu mu baako ma asofoɔ, nanso asofoɔ yi nyinaa wu, gye Melkisedek a Atwerɛsem no ka se ɔte ase. **9** Enti, nokoreɛ, Abraham tuaa nkyɛmu edu no, Lewi a n'asefoɔ gye nkyɛmu edu no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. **10** Na wɔnwoo Lewi, nanso esiane se na ɔhye ne nana Abraham mu saa eberɛ no a Melkisedek hyiaa no no enti na ɔtuaɛ. **11** Enam Lewi asɔfodie no enti na wode Mmara no maa Israelfoo. Eno enti se Lewifoo asɔfodie no tumi de pɛye bre nnipa a, anka eho nnhia se wɔbɛfa ɔsofoɔ foforo bi se Melkisedek a ɔmfiri Aaron abusua mu. **12** Se eba se asɔfodie no sesa a, ema eho mmara no nso sesa. **13** Nanso, yen Awurade a wɔka saa asem yi nyinaa fa ne ho no firi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii ɔsofoɔ wɔ afɔrebukya ho da. **14** Eye sennaho se wɔwɔ no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asofoɔ ho asem no nso, wammɔ n'abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efiri se, ɔsofoɔ foforo bi aba a ɔte se Melkisedek. **16** ɔno dee, ennam onipa mmara so na wɔhyɛɛ no ɔsofoɔ, na mmom wɔnam nkwa a enni awieɛɛ tumi so na eyeɛ no ɔsofoɔ. **17** Atwerɛsem no ka se, "Wobeye ɔsofoɔ akɔsi daa sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛɛ te no." (aiɔn g165) **18** Wɔato mmara dada no atwene, efiri se, sinto bi wɔ mmara no mu, na eho nni mfasoɔ nso. **19** Eno enti, Mose Mmara no antumi amma biribiara anye pɛ. Nanso wode anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopɔn aba. **20** Eno akyi, Onyankopɔn ntam abeka ho. Eberɛ a ɔhyɛɛ Aaron asefoɔ asofoɔ no na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu dee, ɔnam ntam so beyee ɔsofoɔ eberɛ a Onyankopɔn ka kyereɛ ne se, "Awurade aka

ntam; na ɔrensesa n'adwene: 'Wobeye ɔsofoɔ daa nyinaa.'" (aiōn g165) 22 Saa ntaɔ yi enti, Yesu gyina mu ma yen, na ɛma yene Onyankopɔn apam no di mu. 23 Nsonsonoeɛ foforo bi nso wɔ ho. Na saa asofoɔ no dɔso, efiri se, na wɔwuwu a wontumi ntoa wɔn adwuma so. 24 Nanso, Yesu dee, ɔwɔ ho daa na n'asofodwuma no nso, obi ntoa so mma no. (aiōn g165) 25 Enti, ɔtumi gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopɔn nkyen no ɛnne ne daa, efiri se, ɔte ho daa sre Onyankopɔn ma wɔn. 26 Yesu ne ɔsofopanin a ɔboa yen wɔ yen ahiaseɛ mu. ɔye kronkron. ɔnni mfomsoɔ biara wɔ ne mu, na ɔnye bone. Wɔate no afiri nnebonneyefoo ho na wɔapagya no aboro ɔsoro so. 27 ɔnte se asofoɔ mpanin a aka no a, daa afɔrebɔ a ɔbo no kane no ɔbo wɔ ne bone a waye ho ansa na afei, wɔbɔ afɔforo dee no. ɔbɔɔ afɔdee baako pe a ɔde ne ho na ɛbɔɛ. 28 Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata ma wɔye asofoɔ mpanin, nanso Onyankopɔn bɔ a ɔde ntaɔ kaa ho no a ɛtaa Mmara no akyi no, yii ɔba no a ɔye pe daa nyinaa no. (aiōn g165)

8 Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewɔ ɔsofopanin a ɔte Otumfoɔ a ɔwɔ ɔsoro no ahennwa no nifa. 2 ɔsom se ɔsofopanin wɔ Kronkronbea ho a eye ntomadan a ɛwɔ ɔsoro. Saa ntomadan yi, Awurade ankasa na ɔsiɛ na ɛnye onipa. 3 Wɔyi ɔsofopanin biara se ɔmfɔ akyedee ne mmɔa mmɔ Onyankopɔn afɔdee. ɛno enti ɛse se yen ɔsofopanin nya biribi a ɔde bebɔ afɔdee. 4 Se Yesu wɔ asase so a, anka ɔrenye ɔsofoɔ koraa efiri se, asofoɔ wɔ ho a wɔde afɔrebɔdee ma, sedee Yudafɔɔ mmara kyere no. 5 Nanso dwuma a wɔdi se asofoɔ no ye ɔsoro nsususɔ bi kwa. ɛte se Mose bere so dee no ara pe. ɛbere a ɔpee se ɔsi ntomadan no, Onyankopɔn ka kyeree no se, "Si no sedee merekyere wɔ wɔ bepo no so pepepepe." 6 Afei dee, wɔama Yesu asofodwuma a ɛso kyeɔn wɔn dee no. Yesu ye apam a ekyen so a wɔgyina bohye a ekyen so so hyeeɛ no ntaɔgyinafoɔ. 7 Se na apam a ɛdi ekan no ye a, anka eho nhia se wobeye apam a ɛto so mmienu no. 8 Nanso, Onyankopɔn hunuu mfomsoɔ wɔ ne nkurofoɔ ho ɛbere a ɔkaa se, "Nna bi reba, Awurade na ɔsee, a me ne Israelfoo ne Yuda abusuakuo behyehye apam foforo. 9 ɛrenye se apam a me ne wɔn agyanom yeeɛ no ɛbere a mesɔ wɔn nsa dii wɔn anim firii Misraim no. Wɔanni apam a me ne wɔn hyehyeeɛ no ho nokore, ɛno enti mante m'ani anhwe wɔn, Awurade na ɔsee. 10 Afei, yei ne apam a me ne Israelfoo behyehye ɛbere a ɛreba no mu, Awurade na ɔsee: Mede me mmara behye wɔn adwenem na matwere agu wɔn akoma mu. Meye wɔn Onyankopɔn, na wɔaye me nkurofoɔ. 11 Wɔn mu biara renka nkyere ne yɔnko anaa ne kuromni se, 'Hunu Awurade,' efiri se, wɔn nyinaa behunu me firi akumaa so kɔsi ɔksee so. 12 Mehunu wɔn mmɔbɔ wɔn bone ho; na merenkɛ

wɔn bone bio." 13 Fre a wɔfre saa apam yi "Foforo" no ama dee wɔyeɛ kane no aye dada; na biribiara a anyini aye dada no nkyere yera.

9 Na apam a ɛdi ekan no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ beaɛɛ a nnipa asiesie a wɔsom. 2 Wɔsii ntomadan a wɔatwa mu mmienu. ɛdan a ɛdi ekan no a wɔfre no Kronkronbea no na kaneadua, epono ne burodo a wɔate ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. 3 Ntwamu no akyi a wɔfre ho Kronkron mu Kronkron no, 4 na sika aduhwamhyee afɔrebukya ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pɔre a mana ne Aaron poma a ɛfɛfɛɛ ne apam abopono no wɔ. 5 Adaka no so ho nso na animuonyam Kerubim a wɔatre wɔn ntaban mu akata Adaka no nkataso no so si. Nanso, yɛrentumi nka nneema yi ho asem nko akyiri seesei. 6 Saa na wɔahyehye nneema no. ɛda biara na asofoɔ no ko ɛdan a ɛdi ekan no mu kɔye wɔn adwuma; 7 nanso na ɔsofopanin no nko ara na ɔwɔ ho ekwan se ɔko Kronkron mu Kronkron ho penkoro pe afe biara. ɔde mogya a ɔde bo ɔno ankasa ne ne nkurofoɔ mfomsoɔ ho afɔdee ka ne ho ko. 8 Honhom Kronkron no nam saa ekwan yi so kyere yen se, wɔnnya mmueɛ ekwan a wɔde ko Kronkron mu Kronkron ho wɔ ɛbere a Ntomadan no ne emu nneema da so wɔ ho. 9 Eye mfatoho ma ɛnne bere yi. Ekyere se akyedee ne mmɔa a na wɔde bo afɔdee ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wɔsom no akoma mu nye kronn. 10 Wɔde nnuane, anonnee ne nneema ahodoɔ a wɔde dwira wɔn ho na ɛdi dwuma no. Yei ye ɔhonam fam nhyehyeeɛ a eye adwuma kɔsi ɛbere a nhyehyeeɛ foforo beba. 11 Nanso, Kristo aba dada se ɔsofopanin ama nneema pa a yewɔ dada yi. Ntomadan a ɔsom wɔ mu no so na ɛdi mu kyeɔn dada no. ɛnnye nnipa na wɔyeɛ. Afei nso, emmfiri adebo yi mu. 12 ɛbere a Kristo kɔo ntomadan no mu a ɔkɔo Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyie ne anantwie mogya na ɛkɔbɔɔ afɔdee. Mmom, ɔno ara de ne mogya na ɛbɔɔ afɔdee de gyee nkwa a ɛnni awieɛ maa yen. (aiōnios g166) 13 Na se mmirekyie ne anantwinini mogya ne anantwibereɛ nsɔ a wɔde dwira wɔn a wɔn ho agu fi te wɔn ho ko honam ahofirie mu a, 14 mpen ahe na Kristo a ɔnam Honhom so, de ne ho bɔo afɔdee a eho nni dem maa Onyankopɔn no mogya rente mo ho mfiri nnwuma bone mu, na mo nkɔsom Onyankopɔn a ɔte ase no? (aiōnios g166) 15 Yei enti na Kristo ye apam foforo no ntaɔgyinafoɔ sedee ebeye a, wɔn a Onyankopɔn afre wɔn no benya nhaira a ɛnni awieɛ sedee Onyankopɔn ahye bo no. Yei aba saa, efiri se, owuo bi asi a egye nnipa firi wɔn bone a wɔyeɛ ɛbere a na wɔwɔ apam a ɛdi ekan no mu no. (aiōnios g166) 16 Se nsamansee bi wɔ ho a, ɛwɔ se wɔtumi kyere se onipa a ɔhyee saa samanseɛ no

awu. **17** Se onipa a ohye nsamansee no te ase a, saa nsamansee no nka hwee. Ebere a wawu no na eka biribi. **18** Eno enti na apam a edi ekan no wonam mogya so na whyee no den no. **19** Dee edi ekan no, Mose kaa mmaramsem no nyinaa, sedee ewo Mmara no mu no kyeree nnipa no. Nantwie mma mogya ne nsuo ne kuntu kokoo ne somme na ode petee Mmara nwoma no ne nnipa no nyinaa so. **20** kaa se, “Yei ne mogya a eso apam a Onyankopon ahye mo se monni so no ano.” **21** Saa ara na Mose petee mogya guu ntomadan no ne nneema a wode som no nyinaa so ne no. **22** Nokorem, sedee Mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi te adee nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba. **23** Saa ekwan yi ara so na wonam ma biribiara a eye osoro nhwesodee no ho te. Nanso, osoro nneema no ankasa dee, afodee a eye kyen yeinom na wode te ho. **24** Efiri se, Kristo anko baabi a eye kronkron a nnipa de won nsa na aye a eye ade kann nhwesodee. Okoo osoro ankasa na asi yen ananmu wo ho wo Onyankopon anim. **25** Afe biara Yudafooo Sofopanin de aboa mogya ko Kronkronbea ho. Nanso, Kristo amfa ne ho amma mpen bebre sa. **26** Se oye saa a, anka efiri adebo ahyeasee no, abehunu amane mpen bebre. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiee, na onam afodee a ode ne ho boee no so apepa bone. (aiōn g165) **27** E se obiaara wu preko pe, na eno akyi Onyankopon abu no aten. **28** Saa ara na wode Kristo nso booo afodee baako pe de gyee dodo no ara wo won bone mu. Obaba ne mprenu so a ommegeye nneboneyefoo na mmom, abeba abegye won a woretwen no no nkwa.

10 Mmara no ye nneema pa nsususoo a ereba, na mmom, ennye nneema pa na ankasa. Wobo afodee koro no ara afe biara, efiri se saa afodee koro a wobo no afeafe rentumi mma nnipa a wosom no nnye pe da. **2** Se nnipa a woresom Onyankopon no tumi firi won bone mu ye pe a, enne anka warenni bone ho fo bio, na ne saa enti, aforebo nyinaa to betwa. **3** Dee saa aforebo yi ye ne se, ekae won won bone afe biara. **4** Anantwie ne mmirekyie mogya rentumi mpepa bone. **5** Esiane saa enti, ebera a Kristo rebaba ewiase no, aka kyeree Onyankopon se: “Wompe aforebo ne ayeeyedee nanso wasiesie ohonam ama me. **6** W’ani nnyee ohye ne bone afodee anaa afodee a wobo de pepa bone ho. **7** Afei, mekaa se: ‘Mewo ha rebeye dee wope se meye sedee wotwere afa me ho wo Mmara nwoma no mu no.’” **8** Kane no aka se, “Wompe, na w’ani nso nnyee aforebo ne ayeeyedee a wode pepa bone ho.” Ewom, na Mmara no kyere se wonye saa. **9** Na aka se, “Mewo ha rebeye dee wope se meye.” Eno enti, Onyankopon agu tete aforebo no nyinaa na ode Kristo aforebo no asi ananmu. **10** Esiane se Yesu Kristo yee sedee Onyankopon hwehwe se onye no

enti, onam ne honam a ode booo afodee preko maa yen no so ama yen ho ate afiri bone ho. **11** Eda biara Yudani osafoo sore ye n’asofodwuma na wabo afodee mpen bebre. Nanso, saa afodee yi rentumi mpepa bone. **12** Kristo dee, aboo bone ho afodee. Afodee a etena daa nyinaa. Na eno akyi, otenaa Onyankopon nifa so. **13** Eho na oretwen seesei kosi se Onyankopon bema n’atamfoo aye ne nan ntiasoo. **14** Onam aforebo baako so ama nneboneyefoo ho ate daa nyinaa. **15** Na Honhom Kronkron no nso di adansee. Dee edi ekan no, aka se, **16** “Yei ne apam a me ne won bepam wo ebera a ereba no mu. Awurade na osee: Mede me mmara behye won akoma mu na matwere agu won adwene mu.” **17** Na afei waka se, “Merenkae won bone ne won amumuye bio.” **18** Se wode yeinom nyinaa kye a, na afodee a wobo de pepa bone no ho nhia bio. **19** Anuanom, esiane Yesu wuo no enti, yeade yen ho koraa se yebeko Kronkronbea ho. **20** Onam ono ara ne honam so abue ekwan oforo a nkwa wo mu ama yen. **21** Yewo osafoo kesee bi a ohwe Onyankopon fie so. **22** Momma yemfa akoma pa ne gyidie a emu ye den ntwe mmen Onyankopon. Efiri se wode Yesu mmogya ate yen atiboa bone ho, na wode nsuo a eye kronn adware yen onipadua ho. **23** Momma yennyina gyidie a yeaso mu no mu denden, efiri se, dee ohye yen bo no ye onokwafoo. **24** Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodo yen ho yen ho na yenye papa. **25** Mommma yennnyae yen ho yen ho nhyiamu da sedee aforo bi ye no. Mmom, momma yenhye yen ho yen ho nkuran dendeenden, efiri se, mo ara mohunu se erenkyere na eda no aba. **26** Se moboapa ko so ye bone a, aforebo biara nni ho a ebepepa mo bone, efiri se, wada nokore no adi akere yen. **27** Dee ewo ho ara ma won a wotia Onyankopon ne atemmoo ne ogya a ebaba abehye won. **28** Obiara a obu Mose Mmara no so no, se adansefo baanu anaa baasa adansedie enti, wabu aten tia no a, wobekum no a worenunu no mmobo. **29** Na obi a watatia Onyankopon Ba no so, na ommfa Onyankopon mogya apam no a eggee no firii bone mu no nye hwee anaa dee otatia Honhom a oma adom no anim no, edeen na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nnye adewa. **30** Yenim se Onyankopon kaa se, “Me na aweretw wo me, na me na metua ka,” na ono ara na asane kaa se, “Awurade bebu ne nkurofo aten.” **31** Onyankopon a ote ase no nsam amanenya ye hu. **32** Monkae ahohia a mokoo mu ebere a mohunuu hann no, momiaa mo ani hunuu oko bebre mu amanee. **33** Ebi ne se, mpen bebre woyeye mo, guu mo anim ase badwam; na eto da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka won a wrehunu amanee no ho. **34** Mo ne nneuafo daa afiae na wofaa mo ahodee nyinaa no mpo, monyaa ho boaseto, efiri se, monim se eye den ara a mowo ade pa bi a ebetena ho daa. **35** Mommma mo akoma

nnu na moanhwere mo akatua. **36** Eɛe se moto mo bo ase na moatumi aye Onyankopon apedeɛ ama mo nsa aka deɛ woaɣye mo ho bo no. **37** Efiri se, Atweresem no ka se, “Erenkyere koraa na deɛ eɛe se aba no aba; ɔrentwentwen. **38** Na, “Deɛ otene no firi gyidie mu benya nkwa, na se ɔtwe ne ho a, me kra ani renso no.” **39** Yenɛnye nnipa a yesane yen akyi na yeɣera. Mmom, yewo gyidie na woaɣye yen nkwa.

11 Gyidie ye ahotosoɔ a yewo wɔ nneema a yen ani da so ne awerɛhyemu a yewo wɔ nneema a yen ani nnhunu mu. **2** Gyidie a na tetefoo no wɔ enti na wonyaa adanseɛ pa. **3** Gyidie na ema yete aseɛ se enam Onyankopon asem so na wobɔɔ ewiaɛ. Ema yehunu se wobɔɔ deɛ wɔhunu firii deɛ wonnhunu mu. (aiɔn g165) **4** Enam gyidie so na Habel bɔɔ afodeɛ a ɛso ani kyen deɛ Kain de maa Onyankopon no. Ne gyidie enti, Onyankopon buu no se onipa teneneɛ, na n'akyedeɛ no sɔɔ Onyankopon ani. Na eno so na onam wuie a enne mpo ɔda so kasa. **5** Gyidie enti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhunu owuo. Obiara anhunu no, efiri se, Onyankopon na ɔfaa no kɔɛɛ. Atweresem no ka se ansa na wɔrebefa Henok ako no, na waso Onyankopon ani. **6** Obiara a ɔnni gyidie rentumi nso Onyankopon ani. Eɛe se obiara a ɔba Onyankopon nkyen no nya gyidie se Onyankopon te ase na ɔdom won a wɔhwehwe no. **7** Gyidie enti na emaa Noa tee Onyankopon kɔkɔ a ɔbo faa daakye nneema a ebi nsii da no, ɔtieɛ Onyankopon yeɛ adaka a emu na wɔgyee ɔno ne ne fiefoo nkwa. Enam so maa Onyankopon buu ewiaɛ fo, na Noa deɛ, ne nsa kaa teneneɛ a wonya firi gyidie mu. **8** Gyidie enti na ebere a Onyankopon ka kyereɛ Abraham se ɔnko asase a wahye ho bo se ɔde bema no so no, ɔtieɛ na ɔkɔɛɛ. ɔgyaa ne ɔman ho kɔɛɛ a na ɔnnim baabi a ɔreko. **9** Gyidie enti ɔtenaa asase a na Onyankopon ahye no ho bo no so se ɔhohoo. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopon hyee won bo koro no ara bi tenaa ntomadan mu. **10** Nanso, na Abraham retwen kuro kesee bi a Onyankopon akyekyere a ne fapem rensee da mu akotenaa. **11** Gyidie enti na Sara nso de nyaa tumi nyinseneɛ, ebere a na wanyini na ɔntumi nwo no. ɔde ne ho too Onyankopon so se ɔbedi ne baɣye so. **12** Eno enti, ewom se na Abraham regye nna awu, nanso n'asefoo adɔɔso se ewiem nsoromma ne mpoano anwea. **13** Gyidie mu na saa nnipa yi nyinaa wuwuie. Ewom se won nsa anka bo a Onyankopon hyee won no deɛ, nanso wɔhunu no akyirikyiri yee no atuu, gye dii se wɔye ahohoo ne amamfrafoo wɔ asase so. **14** Wɔn a woka saa no da no adi pefee se wɔrehwehwe won ankasa won ɔman. **15** Wɔannwene ɔman a wɔgyaa wɔ won akyire no ho. Se wɔyee no saa a, anka wɔbetumi anya ekwan asane won akyi ako ho. **16** Na mmom, ɔman pa a eye ɔsoro ɔman no na na wɔpere ko mu. Enti, enye Onyankopon aniwu se ɔma wɔfre no

won Onyankopon, efiri se, wasiesie ɔman bi ama won. **17** Gyidie enti, Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afodeɛ ebere a Onyankopon sɔɔ no hwɛɛ. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopon ahye no bo no, nanso na wasiesie ne ho se, ɔde ne ba koro no bebo afodeɛ. **18** Na Onyankopon aka akyere no se, “Enam Isak so na w'ase betre.” **19** Na Abraham nim se Onyankopon betumi anyane awufoo afiri owuo mu, na ekwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopon nyanee Isak firii owuo mu. **20** Gyidie enti na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa won daakye asetena. **21** Gyidie enti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewuo. ɔkuraa ne poma mu soreɛ Onyankopon. **22** Gyidie enti na Yosef rebewuo no, ɔka kyereɛ Israelfoo se, wɔbetu afiri Misraim, na ahyee deɛ se ɔwu a, wonye n'amu no. **23** Gyidie enti na emaa Mose awoo akyi no, n'awofoo de no sieɛ abosome mmiensa no. Wɔhunu se na ɔye sononko, enti na wɔansuro se wɔbebu ohene no mmara so. **24** Gyidie enti na Mose nyiniɛ no, wampɛ se wɔbefre no Farao babaa ba no. **25** Na ɔpe se ɔne Onyankopon mma behunu amane sene se ɔbegye n'ani wɔ bone mu mmere tiawa bi. **26** ɔsusuu se, se ɔhunu amane ma Kristo a, eye sene agyapadeɛ a ewo Misraim nyinaa, efiri se, na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidie enti na emaa Mose tu firii Misraim a na ɔnsuro ohene no abufuo. ɔmiaa n'ani se ɔrensane n'akyi efiri se na wahunu Onyankopon a obi nhunu no no. **28** Gyidie enti na ahyee Twam Afahye no ma wode mogya petee apono ho, sedee ebeye a, ɔseɛbofoo no renkum Israelfoo mmakan a wɔye mmarima no. **29** Gyidie enti na emaa Israelfoo no twaa Epa Kɔkɔɔ no, sedee wonam asase kesee so no. Misraimfoo no pee se wɔtwa bi no, nsuo no bu faa won so. **30** Gyidie enti na Israelfoo de nnanson twaa Yeriko afasuo ho hyiaɛɛ no, ɛdwiri guie. **31** Gyidie enti na wɔankum adwaman Rahab amfra won a wonnye Onyankopon nni no, efiri se, ɔgyee akwansrafoo no fe so. **32** Afei edeen na menka? Ebere bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifoo no ho asem. **33** Wonam gyidie so koo aman dii nkonim ma won nsa kaa deɛ Onyankopon hyee won ho bo no. Wokataa gyata ano, **34** dumm ogyaframa, tetee won ho firii akofenawuo ano. Na wɔye mmere, nanso woyee den. Na wɔye den akono, enti wɔdii won atamfoo so. **35** Enam gyidie so ma wonyanee mmaa bi awufoo maa won. Afoforo bi nso, woyee won anieyadeɛ se anka wɔmpo Onyankopon na wɔagyaa won. Nanso, woammɔ Onyankopon, sedee ebeye a won nsa beka daakye owusoreɛ a ekyen so. **36** Wɔguu afoforo anim ase, bɔɔ won mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de won guu afiaɛ. **37** Wɔsii ebi aboo. Wode sradaa pae ebinom mu mmienu, de sekan kumm bi. Wɔkyinkyinii se nnipa a nnwan ne mmirekyie nhoma kata won ho. Woyee mmobo.

Wɔn ho dwanee wɔn na wɔhunu amane. **38** Ewiasɛ yi annyɛ amma wɔn. Wɔkyinkyinii sɛ atutenafoɔ wɔ esɛrɛ so ne mmepɔ so, abodan ne asase so abɔn mu. **39** Wɔdii yeinom nyinaa ho adanseɛ pa wɔ wɔn gyidie ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no, **40** efiri sɛ, Onyankopɔn wɔ tirimupɔ papa bi ma yen, sedee ebɛyɛ a yɛnɛ wɔn nyinaa bebom anya bohɛ no.

12 Yen deɛ, yɛwɔ adansefoɔ bebreɛ a wɔatwa yen ho ahɔya. Momma yɛntwe yen ho mfiri akwansideɛ nyinaa ne bɔnɛ a akyekyere yen dendeenden no nyinaa ho na yɛnyere yen ho wɔ mmirikakansie a ɛda yen anim no. **2** Momma yɛmfa yen ani nto Yesu a yen gyidie ahyɛaseɛ ne n'awieɛ gyina ne so no so. Asɛnnua no enti, wampa aba. Esiane anigyeɛ a na ɛretwɛn no no enti, animguasewuo a ɔwu wɔ asɛnnua so no anha no. Enti, seesei ɔtɛ Onyankopɔn ahennwa no nifa so. **3** Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho sɛ nnipa nnebɔneyɛfoɔ tan a wɔtanee no nso, ɔtumi gyinaa ano no. Ɛno enti mommpa aba. **4** Na mo ne bɔnɛ ko mu no, monnko nkɔduruu sɛ mobehwie mogya agu. **5** Mo wɛrɛ afiri nkuranhyesɛm a Onyankopɔn ka kyɛrɛɛ mo sɛ ne mma no sɛ, “Me ba, sɛ Awurade tɛnɛ wo so a, tie no yie, na sɛ ɔka w'anim a, mpa aba. **6** Efiri sɛ, obiara a Awurade pɛ n'asɛm no, ɔtwɛ n'aso, sedee agya tɛnɛ ɔba a ɔɔɔ no so no.” **7** Amanehunu biara a ɛbɛto mo no, monnhinhim na momfa no sɛ Agya no ntenesoo, efiri sɛ, mo amanehunu no kyɛrɛ ntenesoo a Onyankopɔn retɛnɛ mo so sɛ ne mma. Ɔba bi wɔ ho a n'agya tɛnɛ ne so da? **8** Sɛ wantɛnɛ mo sɛ ne mma no bi a, na ɛkyɛrɛ sɛ monnye ne mma kann. **9** Sɛ yen agyanom a wɔwɔ asase so twee yen aso maa yebuu wɔn a, mpɛn ahe na ɛnsɛ sɛ yɛbrɛ yen ho ase ma honhom mu Agya no na yɛtumi tɛna ase? **10** Yen agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yen aso sedee wɔpɛ ebɛrɛ tiawa bi. Nanso, yen yiedie enti, Onyankopɔn yɛɛ saa sedee yen ho bɛtɛ. **11** Sɛ wɔtwɛ yen aso a, ɛma yen wɛrɛ ho saa ebɛrɛ no mu, na yen ani nnye. Na akyirɛ no, wɔn a wɔfa saa asotwe no mu na wɔnya wɔn ho nteaseɛ no, wɔnya asomdwoɛɛ na wɔtɛna ase tɛnɛnɛ mu. **12** Montenɛtɛnɛ nsa ne nkɔtodwɛ a emu agogo no mu. **13** Monsiesie akwan na momfa so, na mpakyɛ anyɛ mmubuafɔɔ, na mmom, wɔasa wɔn yadɛɛ. **14** Mo ne nnipa nyinaa ntɛna ase asomdwoɛɛ mu, na mommo mmɔdɛn ntɛna ase tɛnɛnɛ mu. Anyɛ saa a, morenhunu Awurade. **15** Monhwɛ yie na mo mu bi annanɛ n'akyi ankyɛrɛ Onyankopɔn adom no. Monhwɛ yie na mo mu bi anyɛ sɛ afidɛɛ a ɛyɛ nwɔno a ɛnyini ma ne bɔnwoma no ha afoforɔ. **16** Monhwɛ yie na mo mu bi anyɛ odwamanfoɔ ne obi a ɔmfɛrɛ Onyankopɔn sɛ Esau a ɔbuu n'ani guu n'agyapadɛɛ so toneɛ n'abakan de gyɛɛ aduane no. **17** Na afei ɛduruu ebɛrɛ bi a ɔpɛɛ sɛ ne nsa ka

n'agya ho nhyira no, ɔde kameɛ no no. Ɛwom sɛ ɔde nisuo pɛrɛɛ sɛ wanya adwɛnsakyɛrɛ deɛ, nanso anyɛ yie. **18** Monhyiaa nneɛma a ɛyɛ hu, ogyaframa, awɛrhoo, esum ne ahum sedee Israelfɔɔ no hyiaa Sinai Bɛpɔ no so ebɛrɛ a Onyankopɔn de ne mmara no maɛɛ no. **19** Efiri sɛ, na wɛrɛbɔ totorobɛnto dendeenden a ɛnnɛ bi a ɛrɛka kasa a ɛyɛ hu nɛnam mu, enti nnipa no srɛɛ Onyankopɔn sɛ ɔnnɔyɛ kasa, **20** efiri sɛ, na wɔntumi nni mmara a na ɛka sɛ, “Sɛ mpo aboa koraa de ne ho ka bɛpɔ no a, ɛsɛ sɛ wɔsi no aboo kum no” no so. **21** Na beaɛɛ ho yɛ hu ara kɔsii sɛ Mose kaa sɛ. “Mesuro, na mɛ ho popo.” **22** Na mo deɛ moaba Sion Bɛpɔ so ne Onyankopɔn a ɔtɛ ase no kuro, ɔsorosoro Yɛrusalɛm a ɔsoro abɔfoɔ mpɛmpɛm wɔ mu no mu. **23** Moaba Onyankopɔn asafo mma dada a wɔn ani gye wɔn ho a wɔatwɛrɛ wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔyɛ nnipa nyinaa ɔtemmufɔɔ ne atɛnɛnɛfoɔ a wɔayɛ wɔn pɛ no mu. **24** Moaba Yesu a ɔhyɛhyɛɛ apam foforo ne mogya a wɔapɛtɛ a ɛka nneɛma pa ho asɛm sɛnɛ Habel mogya no ho. **25** Monhwɛ mo ho so yie na moammu mo ani angu asɛm a ɔka so. Wɔn a wɔantɛ deɛ ɔkasa firii asase so no amfa wɔn ho anni. Na ebɛyɛ dɛn na yɛatumi adwane afiri deɛ ɔkasa firi ɔsoro no ho? **26** Ne nne wosoo asase saa ebɛrɛ no, nanso seesei wahyɛ bɔ sɛ, “Ɛnyɛ asase nko na mɛsane awoso no, na mɛwoso soro nso bio saa ara.” **27** Nsɛm “Nso bio saa ara” no da no adi pɛfɛɛ sɛ ɔbɛwoso nneɛma a wɔbɔɛɛ no na atutu afiri wɔn ananmu na nneɛma a wɔntumi nwoso no aka. **28** Momma yɛnna so ase, efiri sɛ, yɛanya ahennɛ a wɔwoso no a anyɛ yie. Momma yen ani nso na yɛmfa ekwan a ɛbɛso Onyankopɔn ani a ɛyɛ anidie ne suro so nsom no, **29** efiri sɛ, nokorɛ ni, yen Onyankopɔn yɛ ogya a ɛhyɛ na ɛsɛɛ adɛɛ.

13 Monnodɔ mo ho mo ho sɛ anuanom wɔ Kristo mu. **2** Monkaɛ na monnye ahɔhɔɔ wɔ mo afiɛ mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyɛɛ abɔfoɔ a na wɔnnim. **3** Monkaɛ wɔn a wɔda afiaɛ na momfa no sɛ mo ne wɔn na ɛda ho. Monkaɛ wɔn a wɔrɛhunu amane na momfa no sɛ mo ne wɔn na ɛrɛhunu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni awadɛɛ ni, na okununom nɛ ɔyɛrɛnom nni wɔn ho nokorɛ, efiri sɛ Onyankopɔn bebɔ adwamanfoɔ ne awaresɛfoɔ atɛn. **5** Monyi sikanibɛrɛɛ mfiri mo abrabo mu, na momma mo ani nso deɛ mo nsa ka. Efiri sɛ Onyankopɔn aka sɛ, “Merennɔyɛ wo, na merennɔyɛ wo da.” **6** Momma yɛnsi yen bɔ nka sɛ, “Awurade ne mɛ ɔboafɔɔ, enti merɛnsuro. Ɛdɛɛn na onipa bɛtumi ayɛ mɛ?” **7** Monkaɛ mo mpanimfoɔ a wɔdii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asɛm kyɛrɛɛ mo no. Monkaɛ ekwan a wɔfaa so tɛnaa ase na mɛnsua wɔn gyidie no. **8** Yesu Kristo tɛ saa ara nnɔrɛ, ɛnnɛ ne daa nyinaa. (aiɔn g165) **9** Mommma nkyɛrɛkyɛrɛ foforo biara nntwe mo mmfiri ekwan pa so. Ɛyɛ sɛ

Onyankopɔn adom enti, yen kra bɛnyini ahoɔden so a ɛmfiri aduane ho mmara a yedi so no. Wɔn a wɔdi mmara a ete saa so no nnya mmoa biara. **10** Nanso yewo afɔrebukya bi a Asɔfoɔ a wɔsom wɔ Ahyaɛ Ntomadan mu no mpo nni ho ekwan se wɔdidi so. **11** Yudafoɔ Sɔfopanin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebo bone afɔdee nanso wɔhye mmoa no funu wɔ beaɛ no akyi baabi. **12** Yei enti, Yesu nso wuu wɔ kuro no ɛpono akyi sedee ebeye a ne mogya bema nnipa aye kronkron. **13** Enti momma yenko ne nkyen wɔ beaɛ no akyi nkɔgye animguaseɛ no bi. **14** Efiri se, yenni atenaɛ a ewo ho daa wɔ asase yi so. Yerehwehwe kuro a erebeba no akyiri ekwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa se yen afɔrebodeɛ. **16** Mommma mo were mfiri se mobeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efiri se, eno ne afɔrebo a ɛso Onyankopɔn ani. **17** Montie mo mpanimfoɔ na monni wɔn asem so. Esiane se ɛse se wɔbu wɔn adwuma ho akonta enti, wɔhwe mo kra so a wɔnhome koraa. Se motie wɔn a, wɔde anigyee beye wɔn adwuma. Se anye saa a wɔde awerehoɔ beye adwuma no na ɛremmoa mo. **18** Monko so mmo mpaeɛ mma yen. Yenim pefee se yewo adwene a emu da ho, efiri se, yepe se ebere biara yeɛ adeɛ a eye. **19** Na mebo mpaeɛ ko so sre mo se, mommo mpaeɛ na Onyankopɔn mfa me mmre mo nnansa yi ara. **20** Onyankopɔn anyane yen Awurade Yesu a aye odwanhwefoɔ panin no afiri awufoɔ mu ama yen na ɛnam ne owuo no so enti, wɔaso daa apam no ano ama yen. (aiōnios g166) **21** Asomdwoeɛ Onyankopɔn mma mo dee ehia mo nyinaa na monam so aye n'apɛdee, na ɔnam Yesu Kristo so aye yen mu adwuma sedee ɛso ani. Animuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiōn g165) **22** Anuanom, mesre mo se, monye aso ntie nkuranhye nsem yi, efiri se, saa krataa a matwere mo yi nnye tenten biara. **23** Mepe se mebo mo amaneɛ se wɔayi yen nua Timoteo afiri afiase. Se ɔba ntem a, me ne no beba mo nkyen. **24** Yekyea mpanimfoɔ no ne Onyankopɔn nkurofoɔ no nyinaa. Anuanom a wɔwo Italia no kyea mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

Yakobo

1 Krataa yi firi me Yakobo a meye Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo osomfoɔ nkyen, Mekyea mmusuakuo dumien a wɔahwete no nyinaa. **2** Anuanom, se sɔhwe bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye. **3** Efiri se, se mo gyidie tumi gyina sɔhwe no ano a, eno ansa na monya boaseto. **4** Momma boaseto no ntena mo mu daa nyinaa sedee ebeye a, mobeye pe a biribiara ho renhia mo. **5** Se nyansa ho hia mo mu bi a, ese se obɔ mpaee sre Onyankopon na obema no bi, efiri se, Onyankopon firi ayamye ne adom mu ma obiara dee ehia no no kwa. **6** Na se worebɔ mpaee a, ese se wogyee di a wonnye ho akynnyee. Obiara a ɔgyee akynnyee no te se epo asorkye a mframa bo no kɔ baabiara a epe. **7** Ense se saa onipa no susu se obɛnya biribiara afiri Awurade nkyen; **8** n'adwene ye no ntanta a ontumi nsi biribiara pi. **9** Se Onyankopon ma onua hiani so a, ese se n'ani gye, **10** na adefoɔ a wabre won ase no nso saa ara. Efiri se, adefoɔ no twam kɔ se wiram afifidee bi. **11** Owia pue de ne hyee no hye afifidee no ma n'ahofoe no see. Saa ara na wɔbɛsee adefoɔ no ebere a wogu so redi won nnwuma no. **12** Nhyira nka onipa a onya gyidie wɔ amanahunu mu, efiri se, onɔ na obɛnya akyedee a Onyankopon ahye ho bɔ ama won a wɔdɔ no no. **13** Se wɔsɔ obi hwe a, ense se aka se, "Saa sɔhwe yi firi Onyankopon." Efiri se, bɔne rentumi nso Onyankopon nhwe, na onɔ Onyankopon nso nso obi nhwe. **14** Na se onipa twe ne ho na onɔ ara n'akonno yi no a, na aye sɔhwe ama no. **15** Na se akonno no nyinsen a, ewo bɔne, na bɔne no nyini a ewo owuo. **16** Me nuanom adefoɔ, mommma wɔnnnaadaa mo. **17** Akyedee pa ne akyedee a eye pe nyinaa firi osoro; efiri Onyankopon a obɔɔ osoro hann no nkyen na eba. Ono na onsesa se sunsum. **18** Ofiri ne pe mu nam nokore a ewo asem no mu no so woo yen sedee ebeye a, yebedi ekan wɔ abodee nyinaa mu. **19** Me nuanom adefoɔ, monhye yeinom nso: monye ntem ntie, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuo; **20** efiri se, onipa abufuo no mma onnya Onyankopon tenenee no. **21** Eno enti, montwe mo ho mfiri afidee ne atirimuoden ho. Momfa mo ho mma Onyankopon na monnye asem a ɔdua wɔ mo akoma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Monttie asem no se atiefɔ kwa nsisi mo ho, na mmom, monye asem no yefoo. **23** Obiara a ɔtie asem no na ɔmfa nni dwuma no te se obi a ɔhwe ahwehwe mu, na ɔhunu sedee ɔtee. **24** ɔhwe ne ho wɔ ahwehwe no mu hunu ne ho yie na se ɔfiri ahwehwe no anim ara pe a, ne were firi dee ɔhunue no nyinaa. **25** Nanso, obiara a ɔhwe mmara a eye pe no mu yie, dee ema onipa de ne ho, na ɔdi so, na ɔtie, na ne were mfiri, na ɔde di dwuma no, Onyankopon behyira saa onipa

no wɔ biribiara a ɔye mu. **26** Se obi susu se ɔye Onyamesomfoɔ na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no ho nni mfasoɔ na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Dee Agya Onyankopon fa no se eye nyamesom pa no nie: ɔhwe nwisiaa ne akunafoɔ wɔ won ahohia mu, na ɔyi ne ho firi ewiase porɔee ho.

2 Me nuanom, se moye agyidifoɔ wɔ Awurade Kristo animuonyan mu yi, monnye animhwe. **2** Se mohyia a, ɔdefoɔ a ɔhye mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhye ntadego nso tumi ba bi. **3** Se wode anidie ma dee wasiesie ne ho yie no, na woka kyere no se, "Tena saa akonnwa pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sore gyina ho anaa tena fam wɔ me nan ase ha" a, **4** wodi fɔ se wogyina atemmuo a efiri adwemmone mu de nyiyimu abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adefoɔ, montie! Onyankopon yii ewiase yi mu ahiafoɔ se wɔnye adefoɔ wɔ gyidie mu na wɔanya ahennie a ɔhyee won a wɔdɔ no no ho bɔ no. **6** Nanso, moammu ahiafoɔ! Ehefoɔ na wodi mo nya twe mo kɔ atemmufɔ anim? Adefoɔ! **7** Wɔne nnipa a wɔkasa tia din pa a wode ama mo no. **8** Eye se modi yen Awurade mmara a eka se, "Do wo yonko se wo ho" no so. **9** Na se mohwe nnipa anim de gye won a, modi ho fɔ na Mmara no tia mo se mmaratofɔ. **10** Obiara a obu mmara no mu baako pe so no bu ne nyinaa so. **11** Efiri se, dee aka se, "Nsee awadee" no, onɔ ara nso na aka se, "Nni awu." Na se woansce awadee na wodi awu a, woabu mmara so. **12** Se woye Kristo apedee o, se woanye n'apedee o, wobebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne dee woye biara yie. **13** Efiri se, obi a wanahunu mmɔbɔ no, Onyankopon atemmuo mu no, wɔrenahunu no mmɔbɔ. Nanso atemmuo mu mpo no, Onyankopon hunu mmɔbɔ. **14** Me nuanom, se obi ka se, "Mewo gyidie" na onni gyidie no ho dwuma a, mfasoɔ ben na ewo soo? Saa gyidie no betumi agye no nkwa anaa? **15** Se anuanom bi wɔ ho a ntoma ho hia won na wɔnni aduane dodoo nso a wɔbedi, **16** se wokaka kyere won se, "Onyame nhyira mo! Mo ho nye mo hye na monnidi yie" na se woamma won asetena yi mu dee ehia won a, papa ben na woaye won? **17** Saa ara na gyidie tee. Se nneyee nka ho a, na awu. **18** Nanso, obi betumi aka se, "Obi wɔ gyidie na afoforo nso wo nneyee." Me mmuaee ne se, "Kyere me sedee obi tumi nya gyidie a nneyee mmata ho ase. Me dee menam me nneyee so bekyere wo me gyidie." **19** Wogyee di se Onyankopon baako pe na ɔwo ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na won ho popo wɔ suro mu. **20** ɔkwase! Wope se woka kyere wo se gyidie a nneyee mmata ho no ho nni mfasoɔ anaa? **21** Eyee den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyee so se ɔde ne ba Isak maa wo afɔrebukya so no. **22** Wohunu se ne gyidie ne ne nneyee nyinaa redi dwuma na ne nneyee no maa

ne gyidie no dii mu. **23** Na Atweresem no baa mu se, Abraham gyee Onyankopon diie na esiane ne gyidie no enti, Onyankopon gyee no se oteneneeni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo. **24** Yei da no adi pefee se Onyankopon nam onipa nneyee so na obu no bem, na ennam ne gyidie nko so. **25** Saa ara na ete wo adwaman Rahab ho. Ne nneyee maa Onyankopon buu no bem, efiri se, ogyee Yudafo bi a wosomaa won, boaa won ma wodwane faa ekwan foforo bi so. **26** Sedee onipadua a honhom nni mu awuo no, saa ara nso na gyidie a nneyee mmata ho no nso awuo.

3 Me nuanom, enye mo nyinaa na ese se moye mo ho akyerekyerefo, efiri se, monim se yen akyerekyerefo dee se yefom a, wobebu yen aten a emu ye den sene afororo. **2** Yen nyinaa taa ye mfomso. Onipa a onye mfomso wo dee oka mu no ye pe a obetumi ahye ne onipadua no so. **3** Yede nnareka to onkonko anom sedee obetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yepe se oko. **4** Anaase dwene ehyen ho: sedee ne kesee te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wotumi de akyerekyerekwam ketewaa bi na edanedane no ma eko baabi a hyenkafo no pe se eko. **5** Saa ara na tekrema tee: ne ketewa yi nyinaa akyi, etumi hoahoa nneema akese. Hwe sedee ogya ketewaa bi tumi hye kwaee kesee. **6** Tekrema te se ogya. Ewo tumi bone bi wo onipa akwaa mu. Esee onipadua no nyinaa; eso onipa abraho nyinaa so ogya ma edere framfram. (Geenna g1067) **7** Onipa tumi dwodwo mmoadoma, nnomaa, mmoo a wowea fam, epo mu mmoo nyinaa, **8** nanso obiara rentumi nnwodwo tekrema da. Eye bone a onhome so na awuduro ahye no ma. **9** Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a woboo won Onyankopon seso so. **10** Ano koro no ara mu na nkamfo ne nnome firi ba. Me nuanom, ense se eba saa. **11** Nsuo pa ne nsuo a eye nkyenenkyene betumi afiri asutire baako mu aba? **12** Me nuanom, borodoma dua betumi aso ngo dua aba? Anaase bobee betumi aso borodoma? Saa ara na asutire a eye nkyenenkyene remma nsu pa. **13** Obi wo mu mo a onim nyansa na owo ntease? Ese se onam abraho pa, nnwuma pa a wonam ahobreasee ne nyansa so da no adi. **14** Na se mowo nitan, mansotwe ne pesemenkomenya wo mo akoma mu a, enne ense se mohoahoa mo ho, na nam so ka nkontompo tia nokore. **15** Saa nyansa yi mfiri osoro na ebaee. Eye ewiase nyansa na eye honhommone nso. **16** Baabiara a nitan ne pesemenkomenya wo no, basabasa ne bone ahodoo nyinaa bi wo ho. **17** Nanso, nyansa a efiri osoro no ye kronkron; asomdwoee wo mu, edwo na ewo nido; ewo ahummaboro na nneyee pa firi mu ba; ennye akyinnye na enye nyaatwom nso.

18 Na eso aba pa a efiri aba a asomdwoeefo duaa no asomdwoee mu no.

4 Oko ne akasakasa a asi mo mu yi firi he? Efiri mo ara mo akonnno a ene mo onipadua di asie no. **2** Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno enti moaye mo adwene se mobedi awu. Mo ani abere dendeenden repe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne oko nam so ba. Dee morehwehwe no, mo nsa renka efiri se, mommisa Onyankopon. **3** Na se mobisa koraa nso a, mo nsa renka, efiri se, mowo adwemmone. Mobisa nneema a eye mo akonnno. **4** Nnipa a monni gyidie! Monnim se, se mofa ewiase adamfo a, na moye Onyankopon atamfo? Obiara a ope se oye ewiase adamfo no dane Onyankopon otamfo. **5** Mosusu se Atweresem a eka se, “Ninkunutwe ahye honhom a Onyankopon de ahye yen mu no ma” no wokaa no kwa? **6** Nanso, adom a Onyankopon dom yen no dooso yie. Na Atweresem no ka se, “Onyankopon si ahantanfo kwan, na odom ahobreasefo.” **7** Enti, momfa mo ho nhye Onyankopon ase. Monsi obonsam kwan, na obedwane afiri mo ho. **8** Momhoro Onyankopon, na ono nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyefo! Monte mo akoma mu, mo a mo adwene ye ntanta! **9** Monni awereho, monsu, na montwa agyaadwo; momma mo seree nnane su, na mo anigye nnane awereho. **10** Momme mo ho ase mma Awurade, na obema mo so. **11** Me nuanom, monnnidi mo ho nsekuro. Obiara a okasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia Mmara no. Na se wobu Mmara no aten a, na ekyere se, afei dee wonni Mmara no so. **12** Onyankopon nko na oma mmara na obu aten. Ono nko na ogye nkwa na osee. Wone hwan a wobu wo yonko aten? **13** Mo a moka se, “Enne anaa okyena yebetu kwan ako kuro bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika” no, montie me. **14** Monnim dee ebeto mo okyena: Mote se huhuro a eba mmere tiawa bi na ayera. **15** Asem a ese se moka ne se, “Se Awurade pe a, yebeye yei anaa yei.” **16** Nanso, seesei mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo; saa ahohohoa no nyinaa ye bone. **17** Enti, dee onim papaye na onye no, eye bone ma no.

5 Afei, mo adefo nso montie! Monsu na montwa agyaadwo wo amanehunu a ereba mo so ho. **2** Mo ahonya ne aporo na nweweboa awe mo ntoma. **3** Mo sika ne mo dwete awe nnaakye na saa nnaakye no bedi adansee atia mo, na ahye mo honam se ogya. Moahyehye agyapadee nna a edi akyire no mu. **4** Nnipa a woyee adwuma wo mo mfuo mu no, montuaa won ka enti woresi apinie. Na won apinise no aduru Onyankopon, Awurade Otumfo no aso mu. **5** Mo asetena wo asase so ha ye afefedee ne anigye. Moadodore sradee ama okum da. **6** Moabu dee onni fo kumfo akum no; onsi mo ekwan.

7 Me nuanom, monto mo bo ase kosi se Awurade beba. Monhwe sedee okuafoo nya boaseto twen asusobere. 8 Esee se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidasoo mu nye den efiri se, da a Awurade beba no aben. 9 Anuanom, monnni nsekuro ntia mo ho mo ho, na Onyankopon ammu mo aten. Hwe, Ottemmufo no gyina epono no ano. 10 Me nuanom, monkae adiyifoo a wode Awurade din kasae no. Momfa won se nhwesoo wo won boaseto ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. 11 Yede anidie ma won, efiri se, wonyaa boaseto. Moate Hiob boaseto no na monim dee Awurade de dom no awiee no efiri se, Awurade ye adomfoo ne mmoborohunufoo. 12 Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Momma asoro anaa asase anaa biribiara nnka ntam. Se mope se moka "Aane" a, monka "Aane". Se nso mope se moka "Dabi" a, monka "Dabi" na mo amma Onyankopon atemmuo ase. 13 Mo mu bi wo shaw bi mu anaa? Esee se saa onipa no bo mpaee. Mo mu bi wo ahoto mu anaa? Esee se oto ayeyie nnwom. 14 Mo mu bi yare anaa? Esee se saa onipa no fre asafo mpanimfoo na wode Awurade din bo mpaee ma no na wosra no ngo. 15 Se woboo saa mpaee no gyidie mu a, ebesa dyarefoo no yadee, na Awurade bema no anya ahooden, na ne bone a waye nyinaa, wode bekye no. 16 Enti afei, monkeka mo bone nkyere mo ho mo ho, na mommobo mpaee mma mo ho mo ho sedee ebeye a, wobesa mo yadee. Onipa tenenee mpaeebo tumi ye nneema bebre. 17 Yete se Elia a oboo mpaee nokore mu se osuo nnto, na ampa ara osuo anto asase no so mfee mmiensa ne fa. 18 Osane boo mpaee bio maa osuo toee maa asase nyaa nnobae. 19 Me nuanom, se mo mu bi dwane firi nokore ho na ofoforo de no ba bio a, 20 Monkae se, dee odane odeboneyefoo firi n'akwammone ho no gye no nkwa firi owuo mu ma wode ne bone dodo no nyinaa kye no.

1 Petro

1 Krataa yi firi Yesu Kristo osomafoɔ Petro nkyen, Meretwere krataa yi akoma Onyankopɔn nnipa a wɔahwete sɛ ahɔhɔ kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Onyankopɔn, yen Agya, na efiri teteete no ofrɛɛ mo. Na ɔnam ne Honhom so aye mo kronkron. Eno enti, moaye asetie ama Yesu Kristo, na ɔde ne mogya ate mo ho: Adom ne asomdwoeɛ a edɔso nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔborɔ dodoo enti, ɔnam nyane a ɔnyanee Yesu Kristo firii owuo mu no so ama yen nkwa foforo. Yei ma yɛnya anidasoo a atim, **4** enti yerehwe anim sɛ yɛbenya nhyira dodoo a Onyankopɔn akora a ɔde bema ne mma no bi. ɔde asie wɔ osoro ama mo efiri sɛ, eho deɛ, ɛremporo anaa ɛrensee, na ɛrempa nso. **5** Na Onyankopɔn gyina ne tumi keseɛ no so behwe sɛ mobeduru ho asomdwoeɛ mu, na mo nsa aka, efiri sɛ, mogye no di. Ebeye mo dea nna a edi akyire no mu ama obiara ahunu. **6** Ewom sɛ, ebia, esiane ɔhaw bebree a mobefa mu no enti, mo were beho deɛ, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** ɔhaw ba sedee ebeye a wɔbehunu sɛ mo gyidie no ye kann. Sikakokoo a wɔtumi see no no mpo, wode ogya so hwe. Enti, mo gyidie a esom bo kyen sikakokoo no, ese sɛ wɔso hwe hunu sɛ, ebetumi atim anaa. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mobenya animuonyam. **8** Ewom sɛ monhunuu Yesu deɛ, nanso modɔ no. Monhunu no seesei deɛ, nanso mogye no di. Anigyee a moanya no boro so **9** efiri sɛ, mo nsa reka gyidie ho mfasoo a eye mo kra nkwayee no. **10** Saa nkwayee yi na tete adiyifoɔ no de boaseto hwehweɛ mu, eberɛ a wɔhyee saa akyedee yi a Onyankopɔn de bema mo no ho nkɔm. **11** Wɔpɛɛ sɛ wɔhunu ebere no ne ekwan a enam so beba. Saa ebere yi ne ebere a Kristo Honhom a ɔte wɔn mu no kyereɛ wɔn wɔ nkamhye mu sɛ Kristo behunu amane, na akyire no wanya animuonyam. **12** Onyankopɔn daa no adi kyereɛ saa adiyifoɔ no sɛ, wɔanyɛ wɔn adwuma no amma wɔn ho, na mmom, wɔye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wɔsoma no firii osoro no tumi so kaa Asempa no kyereɛ mo. Yei ye adeɛ a eye nwanwa yie, na abɔfoɔ mpe de anigyee sononko rehwe anwanwadwuma a ereko so yi. **13** Enti, monsi mo adwene pi na monni mo ho so. Monnyina yie ma momma mo ani nna nhyira a wode bema mo wɔ Yesu Kristo ba a ɔbeba no mu no so. **14** Montie Onyankopɔn, na mommma akonno abrabo a edii mo so ebere a na monnim no nni mo so. **15** Na mmom, monye kronkron wɔ biribiara a moye mu sedee Onyankopɔn a ofrɛɛ mo no ye kronkron no. **16** Atweresem no aka sɛ, “Ese sɛ moye kronkron, efiri sɛ, meye kronkron.” **17**

Monkae sɛ mo Agya a ɔwo osoro a mobɔ no mpaee no renhwe nnipa anim wɔ n'atemmuo mu. Eno enti mo nna a aka mo wɔ asase yi so no, momfa anidie nyinaa mma no. **18** Efiri sɛ, monim bo a wɔtue de gyee mo firii abrabo bone a mo nananom kyereɛ mo no mu. Enye adeɛ a ehwere ne boɔ a esom te sɛ dwete anaa sikakokoo no. **19** Na mmom Kristo a ɔye odwammaa a ɔnni dem no de ne ho boɔ afodeɛ a ne boɔ ye den ma monyaa ahofadie. **20** Ansa na wɔrebo ewiase no, na Onyankopɔn ayi no, na mo enti na nna a edi akyire no, wɔdaa no adi. **21** Enam ne so na mogyee Onyankopɔn a ɔnyanee no firii awufoɔ mu na ɔmaa no animuonyam no diie. Enam ne so ama mo gyidie ne mo anidasoo atim wɔ Onyankopɔn mu. **22** Seesei a moaye asetie ama nokore no, mo ho ate. Eno enti, monnodɔ mo nuanom agyidifoɔ nokore mu. Momfiri mo akoma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. **23** Efiri sɛ, wɔawo mo foforo; wɔanwo mo ɛmfiri aba a ɛporɔ mu, na mmom, efiri Onyankopɔn asem a ɛmporo mu. (aiɔn g165) **24** Sedee Atweresem no aka no, “Nnipa nyinaa te sɛ esere; na wɔn animuonyam te sɛ nhwiren. Esere no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wɔ ho daa nyinaa.” Yei ne asem a Asempa no de bree mo. (aiɔn g165)

2 Montwe mo ho mfiri bone nyinaa, atorɔ anaa nyaatwom anaa aniberee anaa nsekuro ho. **2** Monye sɛ nkɔkoa a ebere biara sukɔm de mo, sɛ mobenya honhom mu nufusuo kronn anom, na sɛ monom a moanyini na wɔagyɛ mo nkwa. **3** Sedee Atweresem no ka sɛ, “Moaka Awurade ayamyɛ no ahwe.” **4** Mommira Awurade a ɔye ebɔ a nkwa wom no nkyen. ɔno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no sɛ n'adeɛ a esom bo. **5** Mo nso mote sɛ aboo a nkwa wɔ mu a wode mo resi edan a honhom ahyɛ no ma. Eho na mobesom sɛ asɔfoɔ Kronkron a monam Yesu Kristo so bebo honhom mu afodeɛ a edi mu ama Onyankopɔn. **6** Na Atweresem no ka sɛ, “Mayi ebɔ a eho hia a mede beye Sion tweitiboo a obiara a ɔbegye no adi no, wɔrenni no hwamɔ.” **7** Saa ebɔ yi ho wɔ mfasoo yie ma mo a mogye di. Na wɔn a wɔnnye nni no: “Ebɔ a adansifoɔ apo no, eno ara na abeye tweitiboo.” **8** Woka bio wɔ Atweresem no mu sɛ, “Saa ebɔ yi na ebema nnipa asunti; ɔbotan a ebema wɔahwe ase.” Wɔsuntii efiri sɛ na wɔnnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyeeɛ. **9** Na mo deɛ, moye nnipa a wɔayi mo, sɛ ɔhene asɔfoɔ, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurofoɔ a wɔayi mo sɛ monka n'anwanwadwuma no ho asem. ɔno na ofrɛɛ mo firi sum mu baa n'ankasa hann nwanwaso no mu. **10** Nna bi a atwam no, na monye Onyankopɔn nkurofoɔ nanso afei, moye ne nkurofoɔ; nna bi a atwam no na monnim Onyankopɔn ahummɔborɔ no, nanso seesei, moanya n'ahummɔborɔ no. **11** M'adɔfoɔ, mekasa kyere mo sɛ ahɔhɔ ne amamfrafoɔ a mowɔ ewiase. Montwe

mo ho mfiri honam akonno a daa ene okra no di asie no ho. **12** Mommo obra pa wo amanaman a mofra won mu no mu, na se woka mo ho nsem se moye nneboneyefoo a, wahunu mo papa a moaye no nso, nam so ahye Onyankopon animuonyam eda a obeba no. **13** Momme mo ho ase wo Awurade din mu mma tumidie a eye ewiase nhyehyee nyinaa: Ni titire Ohempom a odi obiara so. **14** Momme mo ho ase mma amradofoo, efiri se Ohempom na wasoma won se wontwe nneboneyefoo aso na wommoo won a woye papa no aba so. **15** Onyankopon ahyedee ne se, ope se monam mo nneyee pa so ka nnipa a wakasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Monnsusu se mo de mo ho enti mobetumi aye bone biara. Mmom, montena ase se Onyankopon asomfoo. **17** Momfa anidie mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifoo. Monsuro Onyankopon, na mommu Ohempom. **18** Afie mu asomfoo nso, momme mo ho ase mma mo wuranom, na monni won a won yam ye na won tirim ye mmre nko ni, na won a won tirim ye den nso, monni won ni. **19** Se moto mo bo ase tena saa yea a emfata yi mu a, Onyankopon behyira mo, efiri se, monim ne pe. **20** Na se moye bone na wohwe mo a, morennya ho mfasoo biara. Na se moye papa na wohwe mo na monya ho boaseto a, Onyankopon behyira mo. **21** Yei enti na Onyankopon free mo, efiri se, Kristo no ankasa hunuu amane maa mo, de saa nhwesoo no gyaa mo, sedee mobedi n'anammom akyi. **22** "Kristo anye bone. Obiara ante atorosem biara amfiri n'ano." **23** Woboo no adapaa no, wammoo won bi antua ka. Ohunuu amane no, wampoopoo n'ani na ode n'anidasoo nyinaa hyee Onyankopon a oye Otommufoo pa no mu. **24** "Kristo no ankasa soaa yen bone" wo ne honam mu koo asennua no so sedee yebewu ama bone na yeatena ase tenene mu. "N'akuro mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nnwan a wayera," nanso afei dee, wode mo asane aba se mommedi Odwanhwefoo no ne mo Krasohwefoo no akyi.

3 Saa ara nso na oyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom sedee ebeye a, se won mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe won ama wagye asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** efiri se wobehunu obuo ne anidie a mode ma Onyankopon wo mo suban mu. **3** Mommma ohonam mu asiesie nnye mo dadwene; se eye ekwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinnee a mode siesie mo ho, anaa ntoma a mofira. **4** Momfa adwoe ne ahobreasee nkyere mo ahoofe a eye akomamutee no. Saa ahoofe yi kyere na eso Onyankopon ani. **5** Saa ekwan yi so na mmaa agyidifoo a wotenaase tete no a na wowo anidasoo wo Onyankopon mu no nam bre won ho ase maa won kununom, de kyeree won ahoofe. **6** Sara yee saa ara. Otie Abraham asem

free no "Me wura." Seesei se moye papa na monsuru hwee a, moye ne mmammaa. **7** Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wo mo asetena mu. Momfa anidie mma won na monhunu mmere a woye na monhunu se wone mo ye adedifoo, na biribi ansi mo mpaeebo ekwan. **8** Dee etwa too, Mo nyinaa montena ase asomdwoee mu. Monnya otoma mma mo ho mo ho. Monnodo mo ho mo ho, na monye ahummoboro, na momme mo ho ase. **9** Momma bone ntua bone so ka, na momma oye nso ntua oye so ka. Na mmom, daa, monhyirahyira, efiri se, eno enti na wofree mo na moanya nhyira. **10** Efiri se, Atweresem no ka se, "Obiara a ope se otoma ase yie na ohunu nna pa no, ense se oka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **11** Ese se ote ne ho firi bone ho na oye papa na oti asomdwoee akyi na odi akyire. **12** Efiri se, Awurade ani wo ateneneefoo so na otie won mpaeebo na otia won a woye bone." **13** Se wopere se wope se woye dee etene a, hwan na obcha wo? **14** Na se eba mpo se woye dee etene na wohunu ho amane a, w'ani gye. Monnsuro nnipa, na mommma hwee nha mo. **15** Momfa anidie mma Kristo wo mo akoma mu, na momma oye mo Awurade. Ebere biara a obi bebisa mo gyidie a mowo wo mo mu ho asem no, monkyere no ase. **16** Momfa obuo ne anidie mma saa mmuaee no. Momma mo adwene mu nna ho sedee won a wosopa mo suban pa wo Kristo mu no anim begu ase wo won nsekuro no ho. **17** Efiri se, se eye Onyankopon pe se mobehunu amane a, eye se mobehunu ade tenene a moyee ho amane sene se mobeye bone. **18** Efiri se, Kristo no ankasa wu maa mo. Owuu penkoro maa mo bone sedee ebema moatumu ako Onyankopon nkyen. Wokumm no honam mu, nanso asoree honhom mu, **19** na onam honhom no so koka Asem pa no kyeree ahonhom a woda afiase no. **20** Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopon ebere a Noa resene ne hyen no, nanso Onyankopon too ne bo ase maa won. Onyankopon nam nsuo no so gyee nnipa baawotwe nkwa. **21** Eno na afei ne seso ne asubo a egye mo nkwa seesei no. Enye honam ani efi hohoro, na mmom, eye bo a wofiri ahonim pa mu hye Onyankopon. Enam Yesu Kristo wusoree so gye mo nkwa. **22** Kristo ko osoro afei, na ote Onyankopon nifa so na odi ohene wo abofoo nyinaa ne ewiem atumfoo so.

4 Esiane se Kristo hunuu amane ne honam mu enti, monso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efiri se, dee wahunu amane wo honam mu no ne bone nni biribiara ye. **2** Efiri seesei reko no, mo nna a aka wo asase so ha no, ese se Onyankopon na odi mo abrafo so na enye onipa akonno. **3** Moasee mmere bebree de aye dee ese se abosonsomfoo na woye. Motenaase wo ahohwie, akonnabone, nsaboro, agobone, adidimee

ne abosonsom a eye akyiwadee mu. **4** Seesei eye won nwanwa se mo ne won mmu mu mmu ahuhubra no bio, eno enti, wayeye mo. **5** Nanso, wɔbebu won ho nkonta akyerɛ Onyankopɔn a wasiesie ne ho bu atasefoɔ ne awufoɔ aten no. **6** Saa enti na wɔkaa Asempa no kyereɛ awufoɔ, sedee ebeye a se wɔgyina won asetena yi mu nneyee so bu won aten a won honhom ne Onyankopɔn betena. **7** Biribiara awiee aben. Eɛ se mɔhye mo ho so na mowen na moatumi abɔ mpaee. **8** Yei akyi no, monnodo mo ho yie efiri se, ɔɔ bunkam bɔne nyinaa so. **9** Monnye mo ho ahohoo wɔ mo afie mu a huhuhuhu biara nni akyire. **10** Honhom mu adom a obiara anya no, onnyina so mfa nsom afoforo. **11** Se obi reka asem a, ɔnka Onyankopɔn asem. Obiara a ɔsom no, ɔmfa ahooɔden a Onyankopɔn de ama no no nsom sedee biribiara mu, wɔbɛfa Yesu Kristo so akamfo Onyankopɔn a animuonyam ne tumi wɔ no daadaa no. Amen. (aiɔn g165) **12** Anuanom, mommma amanehunu a morehunu no nnye mo nwanwa te se dee montee so asem da. **13** Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehunu amane sedee mo ani begye daa da a ɔbɛda n'animuonyam adi no. **14** Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifoɔ enti wɔya mo. Yei kyere se animuonyam honhom a eye Onyankopɔn Honhom no wɔ mo so. **15** Ense se mo mu biara hunu amane se owudifoɔ anaa owifoɔ anaa odwotwafoɔ anaa ɔsempɛfoɔ, **16** Na se mohunu amane wɔ mo Kristosom ho a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankopɔn ase se moye Kristo dea. **17** Eberɛ aduru se wɔbu aten, na Onyankopɔn no ara nkurofoɔ na wɔbɛdi kane abu won aten. Na se efiri yen so kane a, ebewie Asempa no asooɔdenfoɔ no sen? **18** Atweresem no ka se, “Eye den se wɔbɛgye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneɔnɛyefoɔ no dee, edeen na ebeba won so?” **19** Ne saa enti, won a wɔhunu amane sedee Onyankopɔn ahyehye no, ese se wɔde won ho ma ɔbɔadeɛ no na wɔko so ye papa.

5 Me a meye ɔpanin no, metu asafo no mu mpanimfoɔ fo se, meye Kristo amanehunu no ho adanseɛ enti n'animuonyam a ebeba no beka me. Metu mo fo se, **2** monye nnwan a Onyankopɔn de won ahye mo nsa no nnwanhwɛfoɔ na monhwe won yie sedee Onyankopɔn pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom, pe ara na mope se moye. **3** Monnhye won a wɔde won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhwesoo pa mma nnwan no. **4** Na se Odwanhwɛfoɔ panin no ba a, wɔbɛma mo animuonyam ahenkye a cho nsee da. **5** Saa ara na ese se mmabunu, mɔbre mo ho ase ma mpanimfoɔ. Mo nyinaa mfa ahobreaseɛ nkatanimu mmu mo asene na monsom mo ho mo ho efiri se, Atweresem no ka se, “Onyankopɔn si achantanfoɔ ekwan na ɔdom ahobreasefoɔ.” **6** Enti

mommre mo ho ase nhye Onyankopɔn nsa a tumi wɔ mu no ase sedee ebeye a ɔbɛma mo so wɔ eberɛ a ese mu. **7** Momfa mo dadwene ne mo haw nyinaa nto ne so efiri se, ɔdwene mo ho. **8** Mo ani nna ho; monwen efiri se, mo ɔtamfoɔ bonsam no nam se gyata a ɔbɔbɔm hwehwe dee ɔbenya no amene. **9** Momfa gyidie nnyina pintinn nsi no ekwan efiri se, monim se mo nuanom agyidifoɔ a wɔwɔ ewiaɛ afanan nyinaa rehunu saa amane koro no ara bi. **10** Na adom nyinaa Onyankopɔn a wafre mo aba ne daa animuonyam no mu Kristo mu no, ɔno ara na se monya hunu amane kakra ansa a, ɔbesiesie mo pe; ɔbɛma mo ase atim; ɔbɛhye mo den; ɔbɛma mo anya nnyinasoo. (aiɔnios g166) **11** ɔno na tumi wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165) **12** Me nua ogyidini Silwano na ɔboaa me maa metwereɛ saa krataa tiawa yi. Mepe se mɔhye mo nkuran na medi adanseɛ se, yei ye Onyankopɔn adom kann. Monnyina mu dennen. **13** Asafo a Onyankopɔn ayi wɔ Babilonia no ne me ba Marko kyea mo. **14** Momfa ɔɔ atuuye wɔ Kristo mu nkyeakyea mo ho mo ho. Asomdwoeɛ nka mo a mowɔ Kristo mu no nyinaa.

2 Petro

1 Krataa yi firi Simon Petro a meye Yesu Kristo osomfoɔ ne ne osomafoɔ nkyen, Mede kɔma won a esiane yen Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo tenenee enti, wɔama won gyidie a esom bo te se yen deɛ no ara pe no: **2** Adom ne asomdwoee a edɔso a efiri Onyankopɔn ne Yesu a oye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdeɛ a yewo wɔ deɛ ofiri n'animuonyam ne nnepa mu frɛɛ yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'animuonyam ne ne nnepa so ahye yen bo a esom bo yie. Eno enti, wama yen ne su kronkron no bi, sedee ebeye a yebefiri ewiase yi porɛɛ a akɔnnɔ bone de ba no mu. **5** Esiane saa enti, mommo mmɔden mfa nneyɛɛ a eho tee nka mo gyidie ho; na momfa nimdeɛ nka nneyɛɛ a eho tee ho; **6** na momfa ahohyesoɔ nka mo nimdeɛ ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyesoɔ ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; **7** na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa odo amapa nka onuado ho. **8** Yeinom ne su pa a eho hia mo. Na se monya ma edɔso a, ebema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdeɛ mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifirani a ontumi nhunu adeɛ. Ne were afiri se wواهohoro ne bone dada. **10** Enti, me nuanom adɔfoɔ, monyere mo ho wɔ dwuma no die mu, na enni mo ho adanseɛ ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena ho afeboɔ. Se moye saa a, moresunti na morempa aba nso. **11** Se mofa saa ekwan yi so a, wɔbema mo ako yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahennie a etoo ntwa da no mu. (aiōnios g166) **12** Ne saa enti, daa mekaakae mo saa asem yi a monim na atim nokore a moagye adi no mu no. **13** Mesusu se, eye se mmere dodoo a mete ase yi, mebo mo nkae wɔ saa asem yi ho. **14** Menim se erenkyere biara megya saa ohonam yi ho sedee yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyereɛ me no. **15** Mebo mmɔden se mefa ekwan biara so ama mo akae saa nsem yi eberɛ biara wɔ me wuo akyi. **16** Enye anansesem na yete beka kyereɛ mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebɛba no ho, na mmom, yɛahunu na yedi ne keseye no ho adanseɛ. **17** Yewo ho bi na Agya Onyankopɔn hyee no animuonyam eberɛ a nne bi firi Animuonyam kesee mu kaa se, “Yei ne me Dɔba a ɔso m'anil!” no. **18** Yen ankasa tee nne no se efiri ɔsoro reba eberɛ a na yene no wɔ Bepɔ Kronkron no so no. **19** Eno enti, ema yenya nkam a odiyifoɔ no hyeeɛ no mu gyidie yie. Eɛ se motie no yie efiri se, ete se kanea a ehyeren wɔ sum mu kɔsi da a adeɛ bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo akoma mu no. **20** Yeinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a onam n'ankasa so betumi akyere

Atweresem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfiri onipa pe mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efiri Onyankopɔn.

2 Atoro adiyifoɔ kɔɔ tetefoɔ no mu, na saa ara nso na atoro adiyifoɔ beba mo mu ara ne no. Wɔbekyere nkyerekere bone a nokore nni mu na wɔapa Owura a ogyee won no, na enam so ama ɔseɛ aba won so preko pe. **2** Nnipa bebreɛ befa akwammone so na esiane deɛ woye no enti, nnipa bekasa atia nokore ekwan no. **3** Saa atoro adiyifoɔ yi nam won sikanibereɛ so beto anansesem akyere mo de ape mo ho mfasoɔ. Won otemmufoɔ siesieɛ ne ho akyere, na saa ara nso na won ɔsefoɔ no nso asore agyina. **4** Onyankopɔn amfa abofoɔ a woyee bone no ho ankyere won. Otɔ won guu asaman sum mu baabi guu won nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na wɔretwen Atemmuo da no. (Tartaroɔ g5020) **5** Onyankopɔn amma tete ewiase no amfa ne ho anni. ɔmaa nsuyire baa won a wɔannye asem no anni no so. Won a ogyee won nkwa no ne Noa a okaa teneneɛ ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fo de ogya seeɛ won, de boɔ won a wɔnnye Onyankopɔn nni no kɔko. **7** Ogyee Lot a oye ɔteneneɛni no firii nnipa nneboneyefoɔ nsam. **8** Na saa ɔteneneɛni no te saa nnipa nneboneyefoɔ no mu na afideɛ a na saa nnipa no ye no adekyeeɛ ne adesaeɛ no ha no yie. **9** Yei kyere se Onyankopɔn nim ekwan a oɔa so gye n'akyidifoɔ firi ohaw mu, enna onim ekwan a oɔa so kora nnipa nneboneyefoɔ, twe won aso de twen Atemmuo da no, **10** ne titire no, won a wodi won honam akɔnnɔ akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no. Saa atoro akyerekerefoɔ yi wɔ akokoɔduru na wɔmmu animuonyamfoɔ a wɔwo ɔsoro no, efiri se, wote won atua. **11** Na abofoɔ a wɔwo ahooden ne tumi sene saa atoro akyerekerefoɔ yi mpo nka nsemmane mmu won aten wɔ Awurade anim. **12** Nanso, saa nnipa yi ye won nneɛma te se mmoa a wonni adwene, wɔwo won se wɔnkye won nku won. Wogu nneɛma biara a wɔnte aseɛ no ho fi. Wɔbesee won se mmoa. **13** Ohaw a wɔma ebaeɛ no, wɔbetua won so ka. Deɛ won ani gye ho ne se wɔbeyɛ biribiara awia ketee a ebeye ama won honam akɔnnɔ. Se wone mo to nsa didi a, egu won anim ase. Efiri se, saa eberɛ no na woka nnaadaasem. **14** Wonhwehwe hwɛɛ se mmaa adwamanfoɔ efiri se, wɔpe se daa woye bone. Wɔdaadaa nnipa a woye mmere ko bone mu. Wɔayen won akoma ama anibereɛ. Wɔwo Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔamane afiri ekwan tee no so enti wɔayera. Wɔafa ekwan a Beor ba Bileam a ne sika a onya de ye bone no kɔfaa so no so. **16** Yei maa woka n'anim wɔ ne bone no ho. N'afunumu de onipa nne kasaeɛ de sii odiyifoɔ no abɔdamsem no ho ekwan. **17** Saa nnipa yi te se asutire a awe anaase omununkum a mframa bo no.

Onyankopɔn de wɔn asie esum kabii mu wo baabi. (questioned) 18 Wɔka ahantansɛm ne nkwasɛasɛm na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afiri nnebɔneyɛfoɔ ho. 19 Wɔhyɛ wɔn ahofadie ho bɔ wɔ eberɛ a wɔn ankasa wɔyɛ bɔne nkoa efiri sɛ, onipa yɛ akɔa ma biribiara a edi no so. 20 Na sɛ onipa sua yɛn Awurade ne yɛn Agyenkwa Yesu Kristo ho asɛm, na ɔnam so dwane firi ewiasɛ yi mu akwammɔne so, na akyire no ɔko bɔne mu bio ma ɔdane bɔne akɔa a, ennɛɛ eyɛ hu sene ne kane no. 21 Sɛ wɔnnim Kristo koraa a, anka eyɛ ma wɔn sene sɛ wɔbɛsua ne ho nsem na afei wɔbɛdane wɔn akyi akyɛrɛ mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. 22 Deɛ ɛbaa wɔn so no kyɛrɛ sɛ, saa ɛbɛ yi yɛ nokorɛ. “Ɔkraman sane kɔtaferɛ ne fɛ ɛnna ɔprako a wɔadware no no nso kɔyantam wɔ atekyɛ mu.”

3 Adɔfonom, yɛi ne krataa a ɛto so mmienɛu a matwerɛ abrɛ mo. Metwerɛ sɛ mede rebɛkaɛ mo, de akanyane mo adwene. 2 Mepe sɛ mokae nsem a adiyifoɔ kronkron no kaa mmɛrɛ bi a atwam no ne mmara a efiri Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafoɔ so maa mo no. 3 Deɛ edi ɛkan no, ɛsɛ sɛ mote asɛɛ sɛ nna a edi akyire no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ɛbedi wɔn so. Wɔbedi mo ho fɛ 4 aka sɛ, “Ɔhyɛɛ mo bɔ sɛ ɔbeba. Wanka? Na ɔwo he? Yɛn agyanom awuwu dada, nanso biribiara tɛ sɛ deɛ ɛte firi adebo mfitiasɛ!” 5 Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ firi nokorɛ no sɛ, efiri tete no, Onyankopɔn kasasɛ na wɔbɔɔ ɔsoro ne asase. Wɔbɔɔ asase firi nsuo mu na wɔde nsuo na eyɛɛɛ. 6 Akyire no wɔde nsuyire beɛɛɛ no. 7 Nanso, Onyankopɔn ahyɛ sɛ ɔsoro ne asase ntena ho nkɔsi Atemmuo da. Afei wɔbɛsɔ emu ogya na wɔbɛsɛ nnebɔneyɛfoɔ. 8 Nanso, anuanom, mommma mo werɛ mfiri adeɛ baako sɛ Awurade ani so deɛ, nsonsonoeɛ nni da koro ne mfɛɛ apem ntam. Ne fam deɛ, ne mmienɛu nyinaa yɛ pɛ. 9 Awurade ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho sɛdeɛ ebinom dwene no. Mmom, ɔwo mo ho boasetɔ efiri sɛ, ɔmpɛ sɛ wɔbɛsɛɛ obiara, na mmom, ɔpɛ sɛ obiara sakra firi ne bɔne ho. 10 Na Awurade da no beba sɛ owifoɔ. Ɛda no, ɔsoro bebobom na ayera na ewiem nneema behyɛ na asɛɛ na asase ne so nneema nyinaa nso beɔa adi. 11 Sɛ saa ɛkwan yi so na wɔbɛfa asɛɛ adeɛ nyinaa a, na ɛdeɛn bra na ɛsɛ sɛ wobo? Ɛsɛ sɛ mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. 12 Monhwɛ saa da no kwan na monyɛ mo nneema pɛpɛɛpɛ; saa da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu ogya na ewiem nneema anane na ayera wɔ ogyaframa mu no. 13 Nanso, yetwen deɛ Onyankopɔn ahyɛ yɛn ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a ɛho na teneneɛ betena. 14 Enti, anuanom, mogu so retwen da no yi, mommo mmɔden sɛ mobeyɛ kronn a mfomsoɔ biara nni mo

ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wo asomdwoeɛ mu. 15 Monkaɛ nhunu sɛ Awurade wo boasetɔ efiri sɛ ɔpɛ sɛ obiara nya nkwayɛɛ. Ɛno na yɛn nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so twerɛɛ mo no. 16 Saa ɛkwan koro no ara so na ɔfa twerɛɛ ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ɔgyina twerɛɛɛ. Nsem bi a eyɛ den wɔ ne nkrataa no mu no, wɔn a wɔnnim na wɔnnɛɛ den no ntumi nkyɛrɛ asɛɛ yie. Saa ara na wɔyɛ Atwerɛsɛm a aka no de ɔsɛɛ ba wɔn so. 17 Nanso anuanom, mo deɛ monim yɛi dada. Monwen na wɔn a wɔnni mmara so annaadaa mo amfiri beaɛ pa. 18 Monyini wɔ yɛn Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo adom ne nimdeɛ mu. Ɔno na animuonyam nka no seesei ne daa. Amen. (aiɔn g165)

1 Yohane

1 Yeretwere mo afa Nkwa Asem a ewo ho firi ahyeasee: Dee yeatee, dee yede yen ani ahunu, dee yehwee na yede yen nsa kaee. Yei ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi no, yehunuie. Eno enti, yeka ho asem kyere mo, ene nkwa a enni awiee a na ewo Agya no nkyen na wodaa no adi kyeree yen no. (aiōnios g166) **3** Yekaa dee yehunuie na yetee no kyeree mo nso, sedee ebeye a, mo ne yen benya ayonkoka wo odo a yene Agya no ne Oba Yesu Kristo wo no mu. **4** Yeretwere yei sedee ebeye a yen anigye bewie peye. **5** Afei, yei ne asem a yeate afiri ne Ba no nkyen a yerebo mo amanee. Onyankopon ye hann a esum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wo ayonkoka na saa eberɛ korɔ no ara mu yete sum mu a, na yeredi atorɔ wo yen nsem ne yen nneyee mu. **7** Na se yete hann mu sedee ote hann mu no a, ennee na yene yen ho yen ho wo ayonkoka, na ne Ba Yesu no mogya te yen ho firi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokore no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, oye onokwafɔ ne oteneneeni se ode yen bone bekye yen, na wate yen ho afiri dee ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye otorofɔ a n'Asem no nni yen mu.

2 Me mma, meretwere yei abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo oteneneeni no a osre wo Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyere se yenim no. **4** Se obi ka se, "Menim no", nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye otorofɔ a nokore nni ne mu. **5** Na obiara a otie n'Asem no ye obi a nokorem, ne do a odo do Onyankopon no wie pe ye. Yei na ema yegye to mu se yete ne mu. **6** Na se yete ne mu dee a, na ese se yedi Yesu Kristo anammɔn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a meretwere abre mo yi nye asem oforo. Eye mmara dada a moate firi ahyeasee pee ne. Mmara dada no ye adee a moate ho asem dada. **8** Nanso, mmara a meretwere abre mo yi ye oforo na emu nokore no da adi wo Kristo ne mo mu. Esum no retwam na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a oka se owo hann no mu, nanso otane ne nua no wo sum mu besi saa donhweree yi mu. **10** Obiara a odo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi oforo aye bone. **11** Nanso, obiara a otane ne nua no te sum mu. Onam mu a onnim faako a oreko, efiri se, esum no afira n'ani. **12** Me mma, meretwere mo, efiri se, esiane Kristo din enti, wode mo bone akye mo. **13** Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ote ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, moadi obonsam

so. **14** Mma, meretwere mo, efiri se, monim Agya no. Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ote ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, mowo ahooden, na Onyankopon asem no te mo mu, na moadi obonsam so. **15** Monim ewiase anaase biribiara a eye ewiase dea. Se modo ewiase a, na ekyere se monim Agya a owo mo mu no. **16** Biribiara a eye ewiase dea, honam akonnɔ, dee nnipa hunu na won kon do, biribiara a ewo ewiase a nnipa hoahoa won ho wo ho no, emu biara mfiri Agya no. Ne nyinaa firi ewiase. **17** Ewiase ne mu akonnɔdee retwam, nanso dee oye Onyankopon apedee no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awiee no aben. Woka kyeree mo se Kristo Tamfoɔ no beba, nanso seesei, Kristo atamfoɔ bebre ada won ho adi, enti yeahunu se ampa awiee no aben. **19** Nokorem, na saa nnipa yi nka yen ho na eno enti na wogya yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenaee. Nanso, wogya yen ho, sedee wobehunu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo dee, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokore no. **21** Enye se monnim nokore no enti na matwere saa krataa yi, na mmom, monim na monim nso se, atorɔ biara mfiri nokore mu mma. **22** Afei, hwan ne otorofɔ? Eye obi a oka se Yesu nye Kristo no. Yei ne Kristo atamfoɔ. Opo Agya no ne Oba no nyinaa. **23** Na dee owo Oba no po Agya no; dee ogye Oba no gye Agya no nso. **24** Mommo mmɔden mfa asem a motee ahyeasee no nsie mo akoma mu. Se mode asem a motee ahyeasee no sie a, mo ne Oba no ne Agya no benya ayonkoka. **25** Na yei na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiee no. (aiōnios g166) **26** Metwere mo fa won a wope se wodaadaa mo ho. **27** Na mo dee, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodoo a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi oforo bekyerekyere mo. Efiri se, ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na dee okyere no nso ye nokore; enye atorɔ. Montie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu sedee ebeye a, se obo a, yebenya akokoɔduru na yemfa aniwuo nko hinta da a obeba no. **29** Monim se Kristo ye oteneneeni. Na ese se mohunu se obiara a oye ade tenenee no ye Onyankopon ba.

3 Monhwe odo a Agya no do yen. Ne do a odo yen no mu den enti wofre yen Onyankopon mma. Na eye nokore nso. Ne saa enti ewiase nnim yen efiri se ennim Onyankopon. **2** Me nuanom, seesei yeye Onyankopon mma, nanso dee daakyee yebeye dee, yennim. Nanso, yenim se Kristo ba a, yebeye te se ono, efiri se, yebehunu no sedee otee. **3** Obiara a owo saa anidasoo yi wo Kristo mu no ye ne ho kronn sedee Kristo ye kronn no. **4** Obiara a oye bone no bu Onyankopon mmara so, efiri se, bone ye mmara so buo. **5** Monim se Kristo bae se orebefa nnipa bone,

efiri se, ɔno deɛ bɔne nni ne mu. **6** Enti, obiara a ɔtena Kristo mu no nko so nye bɔne. Na obiara a ɔko so ye bɔne no nhunu no, na ɔnnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye deɛ etene no ye ɔteneneeni sedee Kristo ye ɔteneneeni no. **8** Deɛ ɔko so ye bɔne no ye ɔbonsam dea, efiri se, ɔbonsam firi ahyeasɛ pɛɛ na ɔyɛɛ bɔne. Saa asem yi enti na Onyankopɔn Ba no baɛɛ. ɔbaɛɛ se ɔreɛseɛ ɔbonsam nɔnwuma. **9** Obiara a ɔye Onyankopɔn Ba no nko so nye bɔne, efiri se Onyankopɔn su wɔ ne mu, na esiane se Onyankopɔn ye n'Agya enti, ɔntumi nko so nye bɔne. **10** Nsonsonoeɛ a eɛa Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaa ɔnnɔ ne nua no nye Onyankopɔn ba. **11** Nsem a motee ahyeasɛɛ no kyere se, monnodo mo ho. **12** Ense se yeye se Kain. Na ɔye ɔbonsam dea. Enti ɔkumm n'ankasa ne nua. Aden enti na Kain kumm no? Efiri se, nneema a ɔyeeɛ no ye bɔne, nanso ne nua no deɛ, ɔyee papa. **13** Enti, anuanom, se ewiasɛfoɔ tane mo a, mommma enye mo nwanwa. **14** Yenim se yeafiri owuo mu aba nkwa mu. Yenim saa, efiri se, yɛdo yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifoɔ na monim nso se owudifoɔ nni nkwa a enni awieɛɛ wɔ ne mu. (aiðnios q166) **16** Yei na ɛma yehunu sedee ɔdo tee. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefoɔ na ɔhunu se biribi ho hia ne nua na wanhunu no mmɔbo a, ebeye den na watumi aka se ɔdo Onyankopɔn wɔ n'akoma mu? **18** Me mma, ense se yen do no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔdo turodoo a enam nneyeeɛ so da ne ho adi. **19** Yei na ebema yeahunu se yɛwɔ nokore no. Yei na ebema yen akoma anya gyidie wɔ Onyankopɔn anim. **20** Se yen akoma bu yen fo mpo a, yenim se Onyankopɔn so sene yen akoma na ɔnim biribiara. **21** Enti, anuanom adɔfoɔ, se yen akoma ammu yen fo a, yɛwɔ akokoɔduru wɔ Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efiri se, yedi ne mmara so na yeye n'apɛdeɛ nso. **23** Ne mmara no ka se, yennye ne Ba Yesu Kristo no din mu na yennodo yen ho sedee Kristo hyee yen no. **24** Obiara a ɔdi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na yei na ɛma yehunu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no enti.

4 Me nuanom adɔfoɔ monnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efiri Onyankopɔn anaa. Efiri se, atoro adiyifoɔ bebreɛ ahwete wɔ ewiasɛ. **2** Ekwan a wobetumi afa so ahunu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔɛpae mu aka se, nokoreɛ Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na deɛ ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efiri Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo ɔtamfoɔ. Motee se saa na ebɛba, nanso ewɔ ewiasɛ ha dada. **4** Me mma, mofiri Onyankopɔn mu

na moadi atoro adiyifoɔ no so, efiri se, Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sene honhom a ewɔ ewiasɛ yi mu. **5** Woka nsem a efa ewiasɛ ho ma ewiasɛ tie efiri se, wɔye ewiasɛfoɔ. **6** Nanso, yen deɛ, yeye Onyankopɔn nkurofoɔ. Obiara a ɔnim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn onipa no ntie yen. Yei nko ara ne ekwan a yenam so de hunu nokore Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, mommma yennodo yen ho efiri se, ɔdo firi Onyankopɔn. Obi a ɔwɔ ɔdo no ye Onyankopɔn ba na ɔnim Onyankopɔn nso. **8** Obi a ɔnni ɔdo no nnim Onyankopɔn efiri se, Onyankopɔn ye ɔdo. **9** Ekwan a Onyankopɔn nam so da ne do adi kyere yen ne se, ɔsomaɛ ne Ba koro no baa ewiasɛ sedee yɛɛfa ne so anya nkwa. **10** Yei ne ɔdo. Enkyere se yɛdo Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔdo yen enti ɔsomaɛ ne Ba se yɛmfɛ ne so nya yen bɔne ho mpata. **11** Anuanom adɔfoɔ, se saa na Onyankopɔn do yen a, na ekyere se, eɛ se yɛdodo yen ho. **12** Obiara nhunu Onyankopɔn da. Se yɛdodo yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne do no awie pɛye wɔ yen mu. **13** Yei na ɛma yehunu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yeahunu na yeaka akyere aforo se Agya no somaa ne Ba maa ɔbeyee ewiasɛ Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen ankasa nim na yegye Onyankopɔn do a ɔdo de yen no di. Onyankopɔn ye ɔdo na obiara a ɔte ɔdo mu no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔdo ye pɛ wɔ yen mu sedee ebeye a yɛbenya akokoɔduru Atemmuo da no. Na yɛbenya saa akokoɔduru no nso, efiri se, yen abraɔ wɔ ewiasɛ ha no te se Kristo deɛ pɛ. **18** Ehu nni ɔdo mu. ɔdo amapa pam ehu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti, deɛ ɔye ohufoɔ no nwie pɛye wɔ ɔdo mu. **19** Yɛwɔ ɔdo, efiri se, Onyankopɔn na ɔdo yen kane. **20** Se obi ka se, “Medo Onyankopɔn” na ɔtane ne nua a, ɔye ɔtorofoɔ. Na deɛ ɔnnɔ ne nua a ɔhunu no no, ebeye den na ɔbetumi adɔ Onyankopɔn a ɔnhunu no. **21** Yei ne mmara a Kristo hye maa yen. Deɛ ɔdo Onyankopɔn no, eɛ se ɔdo ne nua nso.

5 Obiara a ɔgye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔdo Agya no do ne mma no nso. **2** Yei na ɛma yehunu se yɛdo Onyankopɔn mma; se yɛbedɔ Onyankopɔn na yɛadi n'ahyedeɛ so. **3** ɔdo a yɛdo Onyankopɔn no kyere di a yedi n'ahyedeɛ so. Na n'ahyedeɛ no nso sodie nye den mma yen, **4** efiri se, Onyankopɔn ba biara di ewiasɛ so nkonim. Yenam yen gyidie so di ewiasɛ so nkonim. **5** Hwan na ɔbetumi adi ewiasɛ so nkonim? Obi a ɔgye di se Yesu ye Onyankopɔn Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a ɔnam nsuo ne mogya so baɛɛ. Enye nsuo nko so na ɔnam baɛɛ na mmom, nsuo ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanseɛ efiri

se, Honhom no ne nokore no. **7** Adansefoɔ baasa na wɔwɔ ho. **8** Honhom no, nsuo no ne mogya no. Saa adansefoɔ yi adwene hyia. **9** Yegyɛ adanseɛ a nnipa di no di; nanso adanseɛ a Onyankopɔn di no mu yɛ den yie. Na saa adanseɛ no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho no. **10** Enti, obi a ɔgyɛ Onyankopɔn Ba no di no agyɛ saa adanseɛ yi adi wɔ n'akoma mu. Na obi a ɔnnɛ Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn ayɛ ɔtorofoɔ, efiri se, wannɛ adanseɛ a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho anni. **11** Yei ne adanseɛ no: Onyankopɔn ama yɛn nkwa a ɛnni awieeɛ; na saa nkwa no wɔ ne Ba no mu. **(aiōnios g166)** **12** Obiara a ɔwɔ ɔba no wɔ saa nkwa no, na obiara a ɔnni ɔba no nni nkwa no. **13** Mo a mogyɛ Onyankopɔn Ba no din di no, meretwerɛ mo yei sɛdɛɛ ɛbɛma moahunu sɛ mowɔ nkwa a ɛnni awieeɛ. **(aiōnios g166)** **14** Na anidasoɔ a yɛwɔ wɔ Onyankopɔn anim ne se, yɛnim se biribiara a yɛbisa no wɔ ne pɛ mu no, ɔtie yɛn. **15** Ɛberɛ biara a yɛbisa no no, ɔtie yɛn. Yɛahunu se yei yɛ nokore yi, yɛnim nso se ɔma yɛn dɛɛ yɛbisa no biara. **16** Se obi hunu se ne nua ayɛ bɔnɛ bi a ɛmfa no nkɔ owuo mu a, ɔmmɔ Onyankopɔn a ɔbɛma no nkwa no mpaɛɛ mma no. Yei fa wɔn a wɔn bɔnɛ mfa wɔn nkɔ owuo mu no ho. Bɔnɛ bi wɔ ho a ɛdɛ onipa kɔ owuo mu na ɛno ho dɛɛ, menka se mommɔ ho mpaɛɛ nkyerɛ Onyankopɔn. **17** Afideyɛ nyinaa yɛ bɔnɛ, nanso bɔnɛ bi wɔ ho a ɛnkɔwie owuo mu. **18** Yɛnim se Onyankopɔn ba biara nkɔ so nyɛ bɔnɛ, efiri se, Onyankopɔn Ba no bɔ wɔn ho ban, na ɔbonsam ntumi nyɛ wɔn bɔnɛ. **19** Yɛnim se yɛyɛ Onyankopɔn mma, na ewiasɛfoɔ dɛɛ wɔhyɛ ɔbonsam tumi ase. **20** Yɛnim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama yɛahunu nokore Onyankopɔn no. Ɔno ne Onyankopɔn nokwafoɔ a ɔma daa nkwa no. **(aiōnios g166)** **21** Me mma, montwe mo ho mfiri abosom ho.

2 Yohane

1 Me, Asɔre Panin, Meretwere akɔma Awuraa a wɔayi no ne ne mma a medɔ wɔn, nokɔre no enti. Enye me nko, na mmom, wɔn a wɔnim nokɔre no nyinaa dɔ mo, **2** ɛfiri sɛ, nokɔre no te yen mu na ɛbetena yen mu akɔsi daa: (aion g165) **3** Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokɔre ne ɔdɔ mu. **4** M'ani gyee sɛ mehunu sɛ mo mma no bi te nokɔre mu sedee Agya no hyee yen no. **5** Enti, mereka akyere wo, Awuraa sɛ, momma yennɔdɔ yen ho. Yei nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wɔahye ama yen firi ahyeasee. **6** Saa ɔdɔ a mereka ho asem yi kyere sɛ, momma yentena ase na yenye ɔsetie mma Onyankopɔn. Mmara a mote firii ahyeasee no kyere sɛ mo nyinaa, montena ase ɔdɔ mu. **7** Adaadaafoɔ a wɔnnnye nntom sɛ Yesu Kristo baa ɔhonam mu no abɔ apete ewiase. Saa adaadaafoɔ yi ye atorofɔɔ ne Kristo atamfoɔ. **8** Monhwe mo ho so yie na moanhwere dee moaye ho adwuma na moanya mo akatua wɔ mu no. **9** Obiara a ɔntena Kristo nkyerekyerɛ mu no, ɔnni Onyankopɔn. Na dee ɔntena nkyerekyerɛ no mu no wɔ Agya no ne Ɔba no. **10** Sɛ obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekyerɛ yi ammre mo a, monnnye no wɔ mo efie, na monnnye n'ani nso. **11** ɛfiri sɛ, obiara a ɔgye saa onipa no ka bɔne a ɔye no ho. **12** Mewɔ nsem pii ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twereduro so nka. Na mmom, mɛba onipadua so abekasa akyere mo, na mo ani agye. **13** Wo nuabaa a wɔayi no no mma no kyea wo.

3 Yohane

1 Me, Asɔre panin, Meretwere akɔma me dɔfo pa Gaio. **2** M'adamfo pa, meɔ mpaeɛ sɛ biribiara nkɔ so yie mma wo, na nya ahoɔden sɛdɛɛ menim sɛ honhom fa mu no, wowɔ ahoɔden no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyereɛ me sɛ, woanya nokorɛ no mu gyidie no, na woda so kura nokorɛ no mu no, eyɛɛ me anigye yie. **4** Biribiara nyɛ me anigye nkyen sɛ mete sɛ me mma no te nokorɛ mu. **5** M'adamfo pa, wodi nokorɛ yie wɔ adwuma a woyɛ ma anuanom no a ɛmfa ho sɛ woyɛ ahɔhoɔ mpo. **6** Wɔaka ɔɔɔ a wɔɔ asafo a ɛwɔ hɔ no ho asem. Mesre wo, boa wɔn wɔn akwantuo no mu ma ɛnsɔ Onyankopɔn ani. **7** Ɛfiri sɛ, wɔn kwan a wɔretu no, wɔretu wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfiri wɔn a wɔnye agyidifoɔ no nkyɛn. **8** Yɛn Akristofoɔ na ɛsɛ sɛ yeboa saa nnipa no sɛdɛɛ yɛne wɔn beyɛ nokorɛ no ho adwuma. **9** Metwereɛ krataa tiawa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefe a n'ani gye sɛ ɔye wɔn panin no rentie dɛɛ meka no. **10** Sɛ meba a, biribiara a wayɛ no, mede ho asem beto mo anim. Nsɛm a eyɛ hu a ɔka fa yɛn ho ne atorɔ a ɔtwa nyinaa, meka ho asem. Nanso, ɛno nko ara nyɛ mma no. Sɛ anuanom afoforo ba a, ɔnnɛye wɔn, na obiara a ɔpɛ sɛ ɔgye wɔn no nso, ɔsi wɔn kwan na wabɔ mmɔden apam wɔn afiri asafo no mu. **11** M'adamfo pa, monnsua ade bɔne, na mmom, monsua ade pa. Obiara a ɔye papa no yɛ Onyankopɔn dea. Na obiara a ɔye bɔne no nhunuu Onyankopɔn. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokorɛ no ankasa ka ne ho asem pa. Na yɛn nso yɛdi ne ho adanseɛ pa na monim sɛ dɛɛ yeka no yɛ nokorɛ. **13** Mewɔ nsɛm bebree ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twerɛdua so nka. **14** Ɛrenkyere biara mɛhunu mo na me ne mo akasa. Asomdwoɛ nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyeakyea mo. Kyeakyea yɛn nnamfonom nyinaa.

Yuda

1 Yesu Kristo ɔsomfoɔ Yuda a meye Yakobo nua na metwereɛ krataa yi, Mede kɔma wɔn a Onyankopɔn afe wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo banbɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔdɔ a ɛdɔsɔ nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden atwereɛ mo afa nkwayee a yen nyinaa te mu no ho. Nanso, ɛse se metwere mo wɔ asem fɔforɔ ho na moyere mo ho gyina nokore a Onyankopɔn de ama ne nkurofoɔ afeɔɔ, a ense se wɔsesa mu da biara da. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Onyankopɔn adom no ka se adom no enti abrabo bɔne nsee hwee. Wɔnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Atweresem no aka wɔn afɔbuo a aba wɔn so no ho asem dada. **5** Ɛwom se monim yeinom dada, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ ɔgye a Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraim asase so na akyire yi, ɔseee wɔn a na wɔnnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfoɔ a wɔdii tumi trasoɔ ma wɔgyaa wɔn atenaɛ no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen ɛda keseɔ no, na wabu wɔn aten. **(aiɔnios g126)** **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahyia no se, na emu nnipa no ye adwamanfoɔ. Onyankopɔn twee wɔn aso de yee nhwesoɔ maa wɔn a wɔbenya asotwe a ɛde wɔn kɔ ogya a ennum da no mu. **(aiɔnios g166)** **8** Saa ekwan koro no ara so na adaesofoɔ yi nam. Wogu wɔn ankasa onipadua ho fi. Wɔpo tumidie, na wɔka nsemmɔne fa animuonyamfoɔ a wɔwɔ ɔsoro ho. **9** Ɔbɔfopanin Mikael mpo nyee saa da. Ɛbere a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wante ɔbonsam atua, na mmom, asem a ɔkae ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso, saa nnipa yi te nneema a wɔnte asɛe ho atua. Sedee mmoa a wɔnni nyansa di wɔn atenska akyi no, saa ara na wɔn nso wɔdi wɔn atenska akyi wɔ nneema a wɔnte asɛe ho, na yei de ɔseee beba wɔn so. **11** Wɔnnue! Ekwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikaniberee enti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔate atua atia Onyankopɔn sedee Kora yeeɛ pɛpɛɛɛ. Yei enti wɔbesee wɔn. **12** Wɔte se nkekae fi a ɛwɔ wo nua aduane a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osuo ntɔ. Wɔte se nnua a enso aba asusɔbere mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne nhini ama awu koraa. **13** Wɔte se epo asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuro da wɔn aniwudeɛ adi. Wɔte se nsoromma a ekyinkyini a Onyankopɔn de wɔn asie ɔseee esum kabii mu afeɔɔ. **(aiɔn g165)** **14** Henok, Adam aseni a ɔtɔ no so nsia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne

n’abɔfoɔ Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyefoɔ nyinaa aten wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Ɛbere biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomsɔ to afoforɔ so. Wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforɔ sedee ebeye a, wɔbeba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafoɔ no kaɛ. **18** Wɔkaa se, “Se awiee no duru a, nnipa a wɔdi mo ho fe beba, wɔn a wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi.” **19** Yeinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wɔnni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, metu mo fo se, monko so mmia mo gyidie mu. Mommo mpaɛe wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn dɔ mu ebere a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔborɔ mu ama wama mo nkwa a enni awiee no. **(aiɔnios g166)** **22** Monhunu wɔn a wɔn gyidie sua mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfiri ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa suro nhunu wɔn mmɔbɔ, na monkyiri ntadeɛ a wɔn bɔne nkekae akeka mu. **24** Na deɛ ɔbetumi aso mo mu na moanhwinti, na ɔde mo asi n’animuonyam anim se nnipa a wɔnni dem wɔ ahosane mu no, **25** Onyankopɔn koro a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na animuonyam ne keseɛ ne ahoɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne enne ne daa nyinaa. Amen. **(aiɔn g165)**

Adiyisem

1 Nwoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfoɔ deɛ erebeba no ho. Kristo somaa ne abɔfoɔ kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyereɛ no, **2** sedee ebeye a Yohane beka biribiara a ɔhunuiɛ. Yei ne n'adansedie ne asem a efiri Onyankopɔn nkyen ne nokore a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a ɔbekan saa nwoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wɔtie adiyisem no na wɔdi so sedee wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no. Eberɛ no abɛn. **4** Yohane, Nkyea a ɔkyea asafo ahodoɔ nson a ewɔ Asia no nie: Adom ne asomdwoee a efiri deɛ ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom nson a wɔwɔ n'ahennwa anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdanseni nokwafoɔ ne awufɔɔ mu abakan ne asase so ahene sodifoɔ no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wuo no so agye yen afiri yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asofoɔ se yensom ne Onyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ animuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔɔ no pea no ne obiara behunu no. Asase so nnipa nyinaa besu no. **8** Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ hɔ seesei na ɔwɔ hɔ dada na ɔrebeba no." **9** Mene Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifoɔ. Yehunu amane efiri se Yesu ne yen ɔhene, na ɔma yen ahooɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokore a Yesu daa no adi enti, wɔtwaa me asuo de me kɔɔ Supɔ Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne denden bi a ete se totorobento a erebo wɔ m'akyi. **11** Ekaa se, "Twere biribiara a wohunu, na fa nwoma no kɔma saa asafo ahodoɔ nson a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medanee m'ani pɛɛ se mehunu deɛ ɔrekasa kyere me no. Eho na mehunu sikakɔkɔ nkaneadua nson. **13** Na nkaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye atadeɛ yuu a esi ne nan ase a sika abɔsoɔ kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tirinwi ye fitaa te se asaawafuturo anaase sukyeremma, na n'ani dere se ogya. **15** Ne nan ase hyerɛnee se ayowaa a wɔanane wɔ fononoo mu na afei wɔatwi ho na ne nne woro so te se nsuworoɔso a ano ye den. **16** Na ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu na sekan anofanu a eye nnam firi n'anom baee. Na n'anim hyeren te se owigyinae awia. **17** Mehunu no no, mekɔhwee ne nan ase te se owufɔɔ. Ɔde ne nsa nifa too me so kaa se, "Nsuro! Mene Ɔkannifoɔ ne Okyikafoɔ. **18** Mene ɔteasefoɔ no! Mewuiɛ, nanso seesei mete ase daa daa. Mekura owuo ne asaman safoa. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei twere nneema a wohunu; deɛ wohunu no seesei ne deɛ ebɛba akyire no, twere. **20**

Nsoromma nson a wohunu wɔ me nsa nifa mu ne sika nkaneadua no nkyereaseɛ a eye ahintasem no ni; Nsoromma nson no ye asafo nson no abɔfoɔ, enna nkaneadua nson no nso ye asafo nson no."

2 "Twere krataa yi kɔma abɔfoɔ a ɔtua Efeso asafo no ano, na ka kyere no se: Yei ne nsem a efiri obi a ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu a ɔnante wɔ sika nkaneadua nson no ntam no. **2** Menim deɛ woaye. Menim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Menim se wonnye nneboneyefɔɔ, na afei woaso wɔn a wɔka se wɔye asomafɔɔ nanso wonnye bi no ahwe, na woahunu se wɔye atorfoɔ. **3** Wowo boaseto, na me enti, woahunu amane bebreɛ, nanso wompaa aba. **4** Nanso, deɛ mewa tia wo ne se, wonno me, sedee kan no na wodo me no. **5** Hunu ba a woaba fam no. Te wo ho firi bone ho na ye sedee kane no na woye no. Se woantwe wo ho amfiri wo bone ho a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afiri ne siberɛ. **6** Nanso, deɛ eye wɔ wo ho ne se, wokyiri deɛ Nikolaifoɔ no ye no, na saa ara na me nso mekyiri. **7** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo ahodoɔ no bi. Wɔn a wɔadi nkonim no, mema wɔn tumi na wɔadi nkwaɔdu a ewɔ Onyankopɔn paradise ho. **8** "Twere krataa yi kɔma abɔfoɔ a ɔtua Smirna asafo no ano se: Saa asem yi firi Ahyeaseɛ ne Awieɛ no nkyen. Deɛ ɔwuiɛ na ɔnyaneeɛ no. **9** Menim amane a wohunu maa Awurade na menim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowo agyapadeɛ wɔ ɔsoro. Menim nsem a wɔn a wɔse wɔye Yudafoɔ nanso wɔnye Yudafoɔ no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam apamfoɔ. **10** Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tiel Wode mo mu bi beto afiasɛ na ɔbonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi dadu. Se owuo mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotire. **11** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no. Wɔn a wɔdi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Twere krataa yi kɔma abɔfoɔ a ɔwɔ Pergamo asafo mu se: Saa krataa yi firi deɛ ɔwɔ akofena anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Menim se faako a wote no, eho na ɔbonsam ahennwa si. Wodi me nokore; na eberɛ a wokumm Antipa a ɔye ɔdanseni nokwafoɔ wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso, nneema kakra a mewa tia wo ne se, nnipa bi a wɔdi Bileam nkyerekereakyi no ka wo ho wɔ hɔ. Saa Bileam no na ɔkyereɛ Balak maa ɔmaa Israelfɔɔ dii abosom so nnuane, kyereɛ wɔn adwamammɔ, nam so ma woyee bone no. **15** Saa ara nso na wowo nnipa bi ka wo ho a wɔdi Nikolaifoɔ nkyerekereakyi. **16** Twe wo ho firi wo bone ho. Anye saa a, erenkyere biara meba wo nkyen, na mede sekan a efiri m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo ahodoɔ no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahinta no bi. Afei, mema wɔn mu biara ebɔɔ fitaa a wɔatwere din foforo wɔ

so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bema no no. **18** “Twere krataa koma obɔfoɔ a ɔwɔ Tiatira asafɔ mu se: Yei ne asem a efiri Onyankopɔn Ba no a n’ani dere se ogyaframa a ne nan ase hyeren se ayawaa no nkyen. **19** Menim dee woye. Menim wo do, wo gyidie, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Menim se woreye adwuma sene kane no. **20** Nanso dee mewɔ tia wo ne se, wogyee obaa bi a ne din de Isabel, a ɔfre ne ho, Onyankopɔn odiyifoɔ no too mu. Saa obaa yi kyerekyere, na ɔdi m’asomafɔɔ anim ma wɔbo adwaman di abosom aduane. **21** Mama no eberɛ se ɔnnu ne ho mfiri ne bone mu, nanso ɔmpe se ɔsakyera firi n’adwamammɔ mu. **22** Eno enti, se woansesa amfiri amumuye a wɔne no yeeɛ no mu a, meto no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔsee awadeɛ no ahunu amane a ano ye den yie. **23** Afei, mekum n’akyidifoɔ no, na asafɔ no nyinaa behunu se mene obi a mehunu nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Dee mo mu biara yeeɛ no, metua no so ka pɛpɛɛɛ. **24** Nanso, momu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekyere bone no akyi. Monsuaa dee afɔforɔ fre no ‘Obonsam asumansem’ no. Meka mekyere mo se, meremfa adeso a fɔforɔ biara nto mo so. **25** Na monso dee mowɔ no mu denden kɔsi se meba. **26** Wɔn a wɔdi nkonim na wɔkɔ so ye dee mepe kɔsi awieɛɛ no, mede tumi korɔ no ara a menyɔ firii **27** m’Agya ho no bema wɔn. Mema wɔn aman so tumi na wɔde dadeɛ poma adi wɔn so na wɔabobo wɔn se nkukuo. **28** Afei, mede anɔpa nsoromma bema wɔn. **29** Dee ɔwɔ aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafɔ no.

3 “Twere krataa yi koma obɔfoɔ ɔwɔ asafɔ a ɛwɔ Sardi no se: Yei ne asem a efiri dee ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom nson ne nsoromma nson no nkyen. Menim dee woreye. Menim se woagye din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyane, na kanyane dee aka wo nkyen no na anwu koraa. Efiri se, mahunu se dee woaye no nya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim. **3** Kae dee wɔkyereɛ wo no ne sedee woteɛɛ no. Di so na twe wo ho firi wo bone ho. Se woankanyane wo ho a, meba wo so se ɔkorɔmfɔɔ, na worenhunɔ eberɛ ko a meba. **4** Nanso, mo mu kakra bi a wowɔ Sardi no mfaa ewiase nkekaɛ nkekaa wɔn ntadeɛ mu. Wɔne me benante a wɔhye ntadeɛ fitaa, efiri se, ese wɔn se woye saa. **5** Dee obedi nkonim no, wɔbehye no atadeɛ fitaa, na merentwa ne din mfiri atasefɔɔ nwoma no mu. Na meda ne din adi wo m’Agya no ne n’abɔfoɔ anim se ɔye me dea. **6** Dee ɔwɔ aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafɔ no. **7** “Twere krataa yi koma obɔfoɔ a ɔwɔ asafɔ a ɛwɔ Filadelfia no se: Yei ne asem a efiri dee ɔye kronkron na ɔye nokore na ɔkura Dawid safɔa no nkyen. Dee ɔbue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Menim dee woye. Menim se wowɔ tumi

kakra. Woadi me nkyerekyere no so, nam so adi me nokore. Mabue epono bi wɔ w’anim a obi ntumi nto mu. **9** Tie! Ekua a ɔbonsam afa wɔn no, saa atorɔfoɔ a wɔka se woye Yudafoɔ nanso wɔnye bi no, mema wɔaba w’anim abebu wo nkotodwe. Wɔn nyinaa behunu se medɔ wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boasetɔ enti, se ɔhaw a ereba ewiase nyinaa de ɔso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afiri mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w’agyapadeɛ, na obi anwia wo nkonim abotire no. **12** Dee obedi nkonim no, meye no odum me Onyankopɔn asoredan mu, na ɔremfiri mu bio da. Metwere me Onyankopɔn din ne me Onyankopɔn kuro din a eye Yerusalem fɔforɔ a ebefiri ɔsoro me Onyankopɔn nkyen aba no agu ne ho. Bio, metwere me din fɔforɔ agu ne ho. **13** Dee ɔwɔ aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafɔ no. **14** “Twere krataa yi koma obɔfoɔ a ɔwɔ Laodikea asafɔ mu no se: Yei ne asem a efiri Amen a ɔye ɔdansenɔ nokwafɔɔ a ɔye biribiara a Onyankopɔn bɛɛ no sodifoɔ nkyen. **15** Menim dee woaye. Menim se wonye nwunu nso wonye hye. Me pɛ ne se, anka wobeye mu baako. **16** Nanso, esiane se woye boturobodwo, na wonye hye na wonye nwunu enti, merebete wo se ntasuo afiri m’anom. **17** Woka se, ‘meye ɔdefɔɔ na manya me ho na mewɔ dee ehia me nyinaa.’ Nanso, wonnim hia a ahia wo ne mmɔboro a woye. Woye ohiani. Woda adagya, na w’ani afira. **18** Enti, metu wo fo se to sikakokɔɔ, sikakokɔɔ amapa, firi me nkyen, sedee ebema woaye ɔdefɔɔ. Afei, to ntadeɛ fitaa hye fa kata w’animguaseɛ adagya no so. Afei, to aduro gu w’ani so, sedee wobehunu adeɛ. **19** Mekɔ so twe wɔn a medɔ wɔn no nyinaa aso. Enti bo mmɔden na twe wo ho firi bone ho. **20** Tie! Megyina epono no akyi rebo mu; se obi te me nne na ɔbue epono no a, meba mu na me ne no adidi na ɔno nso ne me adidi. **21** Mema nkonimdifɔɔ no atena m’ahennwa no ho, sedee madi nkonim enti, mete m’Agya ahennwa ho seesei no. **22** Se wowɔ aso a, ennee tie dee Honhom no ka kyere asafɔ no.”

4 Yei akyiri no, mehwe mehunu epono a abue wɔ ɔsoro. Na enne bi akasa akyere me pen na egyegye se totorobento kaa se, “Bra ɔsoro ha, na mekyere wo dee ebɛba yei akyi.” **2** Preko pɛ, na Honhom no faa me. Na ahennwa bi si ɔsoro ha a obi te so. **3** Na n’anim hyeren te se ahwehwebo ne mogyanamboɔ. Na nyankontɔn a ete se ahahammonoboɔ atwa ahennwa no ho ahya. **4** Na ahennwa nketewa aduonu nan atwa ahennwa kesee no ho ahya a mpanimfɔɔ aduonu enan na wotete so a wɔhyehye ntadeɛ fitaa ne sikakokɔɔ ahenkye. **5** Na anyinam ne aprannaa bobom firi ahennwa no mu. Na nkanea nson a wɔasɔso redere wɔ ahennwa no anim. Yeiinom ye Onyankopɔn ahonhom nson. **6** Na biribi te se ahwehwe epo a eye korɔgyenn se ahwehwe

da ahennwa no anim. Ahennwa no fa biara, na ateasefoɔ baanan a ani tuatua wɔn anim ne wɔn akyi atwa ahennwa no ho ahyia. 7 Na ɔteasefoɔ a ɔdi ekan no te se gyata; deɛ ɔto so mmienno no te se nantwie ba; deɛ ɔto so mmiensa no anim te se onipa; enna deɛ ɔto so nan no te se ɔkɔdeɛ a ɔretu. 8 Na ateasefoɔ baanan no mu biara wɔ ntaban nsia a ani tuatua akyire ne animu nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se, 9 Saa ateasefoɔ baanan no to nnwom de hye deɛ ɔte ahennwa no so a ɔte ho daa daa no animuonyam, de ma no anidie, da no ase. Se wɔye saa a, (aiɔn g165) 10 mpanimfoɔ aduonu enan no butubutu deɛ ɔte ahennwa no so no anim som deɛ ɔte ho daa daa no. Wɔto wɔn ahenkye gu ahennwa no anim ka se: (aiɔn g165) 11 “Yen Awurade ne Onyankopɔn, wofata se wonya animuonyam, anidie ne tumi, efiri se, wo na wobɔɔ nneema nyinaa, na wo pe mu enti na wote ho.”

5 Mehunuu se deɛ ɔte ahennwa so no kura nwoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wɔatwere akyire ne animu nyinaa a wɔde nsoano nson asoɔ ano. 2 Mehunuu ɔbɔfoɔ hoodenfoɔ bi a ɔde nne kesee kaa se, “Hwan na ɔfata se ɔte nsoano no na ɔbue nwoma no mu?” 3 Nanso, wɔannya obiara a ɔwo ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a ɔtumi buee nwoma no mu hwɛe mu. 4 Mesuu yie, efiri se wɔannya obiara a ɔfata se ɔbue nwoma no mu na ɔhwɛ mu. 5 Afei, ɔpanin baako ka kyeree me se, “Nsu. Hwe! Gyata a ɔfiri Yuda abusuakuo mu a ɔye Dawid aseni adi nkonim, na ɔbetumi atete nsoano nson no na wabue nwoma no mu.” 6 Afei, mehunuu Odwammaa bi se ɔgyina ahennwa no mfimfini a ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no atwa ne ho ahyia. Wɔhwe a na ese deɛ wɔakum Odwammaa no. Na ɔwo mmen nson ne aniwa nson a egyina ho ma Onyankopɔn ahonhom nson no a wɔasoma wɔn aba ewiase no. 7 Odwammaa no kɔgyee nwoma no firii deɛ ɔte ahennwa so no nsa nifa mu. 8 Ɔyee saa no, ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ aduonu enan no butubutuu Odwammaa no anim. Na wɔn mu biara kura sankuo ne sika ayowaa a aduhwam aye no ma a eye ahotefoo mpaee. 9 Wɔto dwom foforo se, “Wofata se wofa nwoma no na wote ne nsoano no, efiri se wɔkumm wo, na enam wo wuo so maa wɔtoɔ nnipa firii aman ne mmusuakuo ne nkurofoɔ ne kasa nyinaa mu maa Onyankopɔn. 10 Wɔaye wɔn asɔfoɔ ahemman se wɔnsom yen Onyankopɔn na wɔbedi asase so ɔhene.” 11 Bio mehwee, tee abɔfoɔ mpempem nka. Na wɔatwa ahennwa no ne ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no ho ahyia 12 reto dwom denden se, “Odwammaa a wɔkumm no no fata se ɔgye tumi, ahonya, nyansa ne ahɔoden ne anidie ne animuonyam ne nkamfo!” 13 Na metee se abodeɛ a wɔwo ɔsoro, asase so, asase ase ne abodeɛ biara a wɔwo ɛpo mu ne abodeɛ biara a wɔwo

ewiase nyinaa reto dwom se, “Nhyira ne anidie ne animuonyam ne tumi, nka deɛ ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no, (aiɔn g165) 14 Abodeɛ enan no gyee so se, “Amen!” Na mpanimfoɔ no butubutuu ho somee.

6 Afei, mehunuu se Odwammaa no ate nsoano nson no mu deɛ ɔdi ekan ano, na metee se ateasefoɔ baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bra!” 2 Mehwee, na mehunuu ɔponko fitaa bi wo ho. Na deɛ ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkye. Ɔkɔee se nkonimdifoo kodii nkonim. 3 Afei, Odwammaa no tee nsoano a eto so mmienno no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmienno no reka se, “Bra!” 4 Ɔponko foforo a ɔye kɔkɔ baee. Wɔmaa deɛ ɔte ne so no tumi se ɔmfɔ ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no akofena kesee bi. 5 Afei, Odwammaa no tee nsoano a eto so mmiensa no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmiensa no reka se, “Bra!” Mehwee, na mehunuu ɔponko tuntum bi wo ho. Ne kafoo no kura nsania mmienno. 6 Metee biribi te se nne bi firi ateasefoɔ baanan no nkyen. Na nne no se, “Ayuo susukora ye ɛda koro akatua, enna aburoo susukora mmiensa nso ye ɛda koro akatua. Nanso, nsee nsrango no ne bobesa no!” 7 Afei, Odwammaa no tee nsoano a eto so nan no ano na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so nan no reka se, “Bra!” 8 Mehwee na mehunuu ɔponko nsonso bi. Wɔto ne sotefoɔ no din “Owuɔ”, na Asaman di n'akyi pee. Wɔmaa no asase nkyemu nan mu baako so tumi se ɔmfɔ ɔko, ɔkɔm, yadeɛ ne nkekaboa a wɔwo asase so nkunkum wɔn. (Hades g86) 9 Afei Odwammaa no tee nsoano a eto so enum no ano. Mehunuu afɔrebukya bi, na asee na wɔn a wɔkumm wɔn wɔ asenka no ho na wɔde gyidie dii adanseɛ no akra wo. 10 Wɔde nne a ano ye den kaa se, “Otumfoɔ Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafoɔ! Woretwen akɔsi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwo asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso se wɔkunkum yen?” 11 Wɔmaa wɔn mu biara atadeɛ fitaa, na wɔka kyeree wɔn se wɔntwen kakra kɔsi se wɔbekum wɔn nuanom asomfoɔ abeka wɔn ho. 12 Na mehunuu se Odwammaa no tee nsoano a eto so nsia no ano. Na asasewosoɔ a ano ye den baee maa owia yee tumm se ayitoma, na ɔsrane yee kɔɔ se mogya. 13 Na nsoromma tete firii soro behwee asase so te se deɛ mframa a ano ye den bo borɔdɔma bunu ma etete gu fam pe. 14 Ɔsoro yerae te se nwoma a wɔabobo, na mmepɔ ne nsupo firii wɔn atenaee. 15 Na asase so ahemfo ne nnipa akeseɛ ne asafohene ne adefoɔ ne ahɔodenfoɔ ne nkoa ne adehyee nyinaa hintahintaa abodan ne mmepɔ mu abotan mu. 16 Na wɔka kyeree mmepɔ no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, sedee ebeye a, deɛ ɔte ahennwa no so no ani renhunu yen, na yɛmfiri Odwammaa no abufuo ano. 17 Wɔn

abufuo no eda kesee aduru, na hwan na obetumi agyina ano?"

7 Yei akyi no, mehunuu abofo baanan se, wogynagyina asase ntweaa nan no so a woretwe mframa nan a ewo asase so no, sedee ebeye a mframa biara remmo wo asase ne epo so ne baabiara. **2** Enna mehunuu abofo oforo a efiri apuee reba a okura Onyankopon a ote ase no nsoano. Oteaam frɛ abofo baanan no a na Onyankopon ama won tumi se wonsee asase ne epo no. **3** Obofo no kaa se, "Monnsee asase ne epo anaa nnua kosi se yede nsoano behye Onyankopon asomfo no agyirae." **4** Na wokyere me won a wode Onyankopon nsoano hyee won agyirae wo won moma so no dodoo. Won nyinaa dodoo ye opeha aduanan enan, a won nyinaa firi Israel mmusuakuo no mu. **5** Yuda abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Ruben abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Gad abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. **6** Aser abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Naftali abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Manase abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. **7** Simeon abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Lewi abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Isakar abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. **8** Sebulon abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Yosef abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. Benyamin abusuakuo mu nnipa a wosoo won ano si mpem dumien. **9** Yei akyi no, mehunuu nnipakuo a obiara ntumi nkan won dodoo. Wofiri aman ne mmusuakuo ne nkurofo ne kasa nyinaa mu a wogynagyina ahennwa no ne Odwammaa no anim a wohyehye ntadee fitafitaa, kurakura bere. **10** Woteam se, "Yen nkwayee firi yen Onyankopon a ote ahennwa no so ne Odwammaa no." **11** Na abofo no atwa ahennwa no ne mpanimfo no ne ateasefo baanan no ho ahyia. Afei wobutubutuu ahennwa no anim, somm Onyankopon **12** kaa se, "Amen! Nhyira ne animuonyam ne nyansa ne aseda ne anidie ne tumi ne ahooden ye Onyankopon dea daa daa. Amen!" (aiɔn g165) **13** Mpanimfo no mu baako bisaa me se, "Ehefo no wohyehye ntadee fitafitaa yi, na wofiri he?" **14** Mebuua se, "Mennim, owura. Na wo na wonim." Oka kyeree me se, "Yeinom ne won a wofiri otaa mu. Wode Odwammaa no mogya ahoro won ntadee ama aye fitaa. **15** Na eno enti na, "wogyna Onyankopon ahennwa anim a woresom awia ne anadwo wo ne hyiadan mu yi. Dee obetena ahennwa no so no bebo won ho ban. **16** Sukom renne won bio; ekom renne won bio. Owia anaa ohyew biara renhye won bio. **17** Efiri se, Odwammaa no a owo ahennwa no mfimfini no beye

won dwanhwefo de won ako nkwa asutire ho. Na Onyankopon bepepa won aniwa mu nisuo nyinaa."

8 Ebere a Odwammaa no tee nsoano a eto so nson no, osoro nyinaa tem dinn beye donhwere fa. **2** Afei mehunuu abofo baason a wogynagyina Onyankopon anim. Womemaa won ntotorobento nson. **3** Obofo oforo a na owo sikakoko aduhwam adaka begyinaa afobukya no ho. Womaa no aduhwam bebre se omfa mmo mpaee nka Onyankopon nkurofo no dee ho, na ommo sikakoko a esi ahennwa no anim no so afodee. **4** Aduhwam no hwa ne Onyankopon nkurofo mpaee firi abofo no nsam koo soro. **5** Afei, obofo no faa aduhwam adaka no de ogya a efiri afobukya no so hyee no ma, to twenee asase so. Na aprannaa ne nne ahodo ne anyinam ne asasewoso baee. **6** Na abofo baason a wokurakura ntotorobento nson no siesee won ho se worebehylene. **7** Obofo a odi ekan no hyenee ne totorobento. Na asukotweaa ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu mmiensa mu baako hyee. Nnua nkyemu mmiensa mu baako hyee, enna wira mono nyinaa nso hyee. **8** Afei, obofo a oto so mmienu no hyenee ne totorobento. Watoo biribi a ete se bepo kesee a eredere twenee epo mu. Epo no nkyemu mmiensa mu baako danee mogya. **9** Na abodee a ewo nkwa a ewo epo no mu nkyemu mmiensa mu baako wuwuie maa ahyen mu nkyemu mmiensa mu baako boboe. **10** Afei, obofo a oto so mmiensa hyenee ne totorobento. Nsoromma kesee bi a eredere se egyaten te firi soro behwe nsuo nkyemu mmiensa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de "Onwono". Nsuo no nkyemu mmiensa mu baako yee nwono, na nnipa a wonomee no mu bebre wuwuie efiri se, na aye nwono. **12** Afei, obofo a oto so nan no hyenee ne totorobento. Na wosoo owia nkyekyemu mmiensa mu baako, ne osrane nkyekyemu mmiensa mu baako ne nsoromma nkyekyemu mmiensa mu baako seneee maa no duduruu sum, enti adekyee mu nkyekyemu mmiensa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na mehwee na metee se okodee bi a watu nam soro soro team se, "Won a wote asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane totorobento a aka a abofo baasa no rebeyen no enti."

9 Afei obofo a oto so enum no hyenee ne totorobento. Mehunuu nsoromma a wate firi soro abehwe asase so. Womaa no ebunu a ase nni awiee safoa. (Abyssos g12) **2** Nsoromma no buee ebunu no, na wisie kumonn firi mu se fonono kesee bi, na wisie no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tumm. (Abyssos g12) **3** Mmoadabi firii wisie no mu baa asase so, na womaa won tumi se anyanyankyer. **4** Womaa won ansee esere

anaa nnua anaa affidee biara, na mmom, nnipa a Onyankopon nsoano no bi nni won moma so no dee, wamaa won twee won aso. **5** Wamma saa mmoadabi no ekwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wamaa won ekwan se wonha won abosome enum. Woka won a, won ano yea no te se nyanyankyerɛ dee. **6** Saa abosome enum no mu no, saa nnipa no bepere owuo, nanso worennya. Wobepe se wawu, nanso owuo bedwane afiri won nkyɛn. **7** Mmoadabi no te se apɔnkɔ a woasiesie won ama oko. Wowo biribi te se sikakokoo ahenkyɛ hyɛ won ti. Na won anim te se nnipa anim. **8** Won tirinwi te se mmaa tirinwi, enna won se nso te se gyata se. **9** Wode biribi te se dadeɛ nkataboo akatakata won bo. Na nnyegyeeɛ a won ntaban yɛ no te se apɔnkɔ bebree a wɛrtwe nteaseɛnam ako oko. **10** Wowo boro dua te se anyanyankyerɛ. Na won dua no enti na na wowo tumi a wode ha nnipa abosome enum no. **11** Wowo ohene a odi won so, a ono ne obɔfoɔ a ohwe bunu no so. Ne din wo Hebri kasa mu de “Abadon” enna Hela kasa mu nso, ede “Apolion”, a n’asekyerɛ ne “Osɛfoɔ.” (Abyssos g12) **12** Ohaw baako atwam. Yei akyi, ohaw mmienu bi beba. **13** Afei obɔfoɔ a oto so nsia no hyɛnee ne totorobento. Metee nne bi firii sikakokoo aforebukya a esi Onyankopon anim no ntweaso nyinaa. **14** Nne no ka kyeree obɔfoɔ a oto so nsia a okura totorobento no se, “Sanesane abɔfoɔ baanan a woasesa won, Asubonten Eufate ho no.” **15** Woasanesane abɔfoɔ baanan no. Woasiesie won ama saa donhwereɛ yi, saa da yi, saa bosome yi ne saa afɛɛ yi se wonkunkum adasamma mu nkyemu mmiensa mu baako. **16** Wodii akodom apɛpem ahanu anim. Woboo won dodoɔ no ho amaneɛ maa meteeɛ. **17** Na m’anisoadehunu no mu no, mehunuu apɔnkɔ no ne won kafeɔ. Na won nkataboo no ye koo se ogya, tumm se afasebire, enna akokɔsradeɛ se sofe. Na apɔnkɔ no ti te se gyata ti a ogya wisie ne sofe firi won anom. **18** Saa ohaw ahodoɔ mmiensa no a eye ogya, wisie ne sofe no a efiri apɔnkɔ no anom baee no kumm adasamma nkyemu mmiensa mu baako. **19** Efiri se, na apɔnkɔ no tumi nyinaa firi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowo ti a eno na na wode pira nnipa. **20** Adasamma a wokaee no a ohaw no ankum won no annu won ho amfiri won nsa ano nnwuma ho. Wamnyae ahonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne ayowaa ne aboo ne nnua a enhunu adeɛ na ente asem na entumi nnante no som. **21** Saa ara nso na woannu won ho amfiri won awudie ne won adutoɔ ne won adwammamo ne won korɔno ho.

10 Afei, mehunuu obɔfoɔ hoodenfoɔ foforo bi a ofiri osoro resiane ba fam. Na ohye omununkum mu a nyankonton bo ne ti. Na n’anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. **2** Na nwoma

ketewaa bi kura no a wabue mu. Ode ne nan nifa sii epo so na benkum no si asase so. **3** Ode nne kesee teeam sedee gyata bobom. Oteam no, aprannaa nson kasaɛɛ. **4** Wokasaɛɛ pe, na mepe se metwere. Nanso, metee nne bi firii osoro a ekaa se, “Ma nsem a aprannaa nson no kaeɛ no nka wo tirim. Ntwere!” **5** Eho ara obɔfoɔ a mehunuu se ogyina ho a ne nan baako si epo so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koo soro. **6** Na ode Onyankopon a ote ho daa daa a obɔo osoro ne asase ne epo ne dee ewo mu nyinaa no edin kaa ntam. Obɔfoɔ no kaa se, “Ebere seɛ biara nni ho. (aiɔn g165) **7** Na se obɔfoɔ a oto so nson no hyene ne totorobento no a ansa na Onyankopon bewie n’ahintasem mu nhyehyeeɛ no, sedee aka kyeree n’asomfoɔ a woye adiyifoɔ no.” **8** Afei, nne a metee se efiri osoro no kasa kyeree me bio se. “Ko na kogye nwoma a wabue mu a ekura obɔfoɔ a ogyina epo ne asase so no.” **9** Mekoo obɔfoɔ no nkyɛn koka kyeree no se omfa nwoma ketewa no mma me. Aka kyeree me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w’anomu dee, ebeye de te se ewoo.” **10** Megyee nwoma ketewa no firii ne nsam weee, na eyeɛ de te se ewoo wo m’anom. Nanso, memeneɛ no akyi, emaa me yam kaa me. **11** Afei, woka kyeree me se, “Ko so ka dee ebeba kyere aman bebree sofoɔ, kasa ahodoɔ ne ahemfo nso.”

11 Wamaa me susudua bi a ete se poma, na woka kyeree me se, “Sore na susu Onyankopon asoredan no ne aforebukya no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. **2** Nanso, mfa asoredan no adihoo nka ho, efiri se, wode ho ama amanamanmufoɔ, na wobetiata kuro kronkron no so abosome aduanan mmienu. **3** Mesoma m’adansefoɔ baanu a wofirafira ayitoma, na woaka Onyankopon asem saa nna apem ahanu ne aduosia no mu.” **4** Saa adansefoɔ baanu no ne ngo dua mmienu no ne nkaneadua mmienu a esi asase a ewo Awurade anim no so no. **5** Egya firi won anom bekunkum atamfoɔ biara a wope se woha won no. Eno enti, obiara a ope se oha won no, wobekum no. **6** Wowo tumi se ebere a woreka Onyankopon asem no, woto soro mu, a osuo rento. Wowo tumi se wode ohaw beto asase so mpen dodoɔ biara a wope. **7** Na se woka won asem no wie a, aboa a obefiri bunu no mu apue no ne won beko. Obedi won so akum won (Abyssos g12) **8** na won amu no agu kuro kesee no abontene so, wo baabi a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa de Sodom ne Misraim no. **9** Na nnipa a wofiri aman so ne mmusuakuo ne kasa ahodoɔ ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na woremma ekwan mma wonsie won. **10** Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na woakye won ho akyedee efiri se, saa adiyifoɔ baanu no na wode ohaw betoo asase sofoɔ so. **11** Nanso,

nnansa akyi no, Honhom a ofiri Onyankopon ho bewura won mu na wasore. Na ehu kesse beka obiara a obehunu. **12** Afei, nne a ano ye den firi osoro beka se, “Mommra osoro ha.” Na ebere a won atamfoo rehwe won no, wanam omununkum mu koo osoro. **13** Saa ebere koro no ara mu, asase wosoo dendeenden. Kuro no nkyemu edu mu baako sese, na nnipa mpemson wuwuie wo asasewosoo no mu. Nnipa a woka no bo hu na wokamfoo Onyankopon a wo osoro no keseye. **14** Ohaw a eto so mmien no atwa, nanso hwe, erenkyere na ohaw a eto so mmiensa aba. **15** Afei, obofoo a oto so nson hyenee ne totorobento, na nne denden wo osoro kaa se, “Tumi a wode di ewiase so seesei no ye yen Awurade ne ne Kristo no dea, na obedi ohene daa daa.” (aion g165) **16** Afei, mpanimfoo aduonu enan a wote won ahennwa so Onyankopon anim no de won anim butubutu fam, somm Onyankopon, **17** kaa se, “Yeda wo ase, Otumfoo Onyankopon, wo a wowo ho na wowo ho dada, se woafa wo tumi kesee, na wahye ase redi ohene. **18** Amanaman no bo fuie, efiri se w’abofuo bere no aduru a ese se wobu awufoo aten. Ebere a ese se wobu wo nkoa adiyifoo no aba so ne wo nkurofoo a wodi wo din ni no, akese ne nketewa. Ebere aduru se wosee won a wosee asase no!” **19** Onyankopon asoredan a wo osoro no buce maa wohunu adaka a apam no wo mu no wo asoredan no mu. Afei, anyinam ne aprannaa paapae, enna asase wosoe na asukotweaa bebre nso toee.

12 Afei, nsenkyerennee kesee bi daa ne ho adi wo osoro. Obaa bi, na n’atadee ye owia a osrane wo ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkye hye no. **2** Na onyem a arebewo, na awoyea enti, na oresu. **3** Nsenkyerennee kesee oforo bi daa ne ho adi wo osoro. Wo kakoo kakraka bi, na ne ti ye nson na wo mmen edu a ahenkye hyehye ebiara so. **4** Ode ne dua twee nsoromma a wo osoro no mu nkyemu mmiensa mu baako too won guu fam. Ogyinaa obaa a orewo no anim, sedee ebye a wo oba no to ho ara pe, obefa abofra no awe. **5** Afei, obaa no woo abarimaa a ode nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso, wohwim abofra no koo Onyankopon ne n’ahennwa ho. **6** Obaa no dwane koo esere so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yie wo nnafua apem ahanu ne aduosia mu. **7** Afei, oko sii osoro ho. Mikael ne n’abofoo ko tiaa wo no, enna ono nso ne n’abofoo ko tiaee. **8** Nanso, wodii wo no so nkonim na wamma one n’abofoo antena osoro bio. **9** Wotoo wo kakraka no tweneee. Ono ne wo dada no a wofre no obonsam a odaadaa ewiase nyinaa no. Wotoo ono ne n’abofoo nyinaa guu asase so. **10** Afei, metee nne denden bi wo osoro a eka se, “Afei, na Onyankopon nkwayee aba! Afei, na Onyankopon akyere ne tumi se oye ohene! Afei, na

n’Agyenkwa no akyere ne tumi, efiri se, yen nuanom no ahohoraboni a ogyinaa Onyankopon anim bo won ahohora awia ne anadwo no, wapam no afiri soro no. **11** Yen nuanom no nam Odwammaa no mogya so ne nokore a oda no adi so dii ne so nkonim. Na wasiesie won ho se wode won nkwa beto ho na wawuwu. **12** Enti, mo osoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei, asase ne epo nuue! Efiri se, obonsam no atoa mo! Na ne bo afu, efiri se, onim se ne ebere a aka sua.” **13** Ebere a wo no hunuu se wato no atwene asase so no, otaa obaa a wawo abarimaa no. **14** Womaa obaa no okodee ntaban akese mmienu, sedee ebye a obetumi atu ako baabi a wasiesie ama no wo esere so ho a wobehwe no mfee mmiensa ne fa sedee wo no renni n’akyi bio. **15** Afei, wo no puu nsuo te se asubonten dii obaa no akyi sedee ebye a, ebefa no. **16** Nanso, asase boaa obaa no. Ebuee n’anom nom nsuo a wo no pu guu ho no nyinaa. **17** Wo no bo fuu obaa no, enti okodee de ntakwa kaka obaa no asefo a woka a eye won a wodi Onyankopon mmara so na wogye nokore a Yesu ada no adi no di.

13 Na wo no kogyinaa mpoano ho. Afei, mehunu se aboa bi apue epo no mu reba. Na wo mmen edu ne tire nson a na ahenkye hyehye mmen no biara so na edin a egu Onyankopon ho fi bobo etire no ho. **2** Aboa a mehunu no no, na ote se osebo a ne nan te se sisi, na n’ano nso te se gyata. Otweasee no de ono ankasa ahooden ne n’ahennwa ne ne tumi nyinaa maa aboa no. **3** Mehunu se wapira ne tiri no baako a aye se worentumi nkum kuro no, nanso na kuro no awu. Aboa no ho yee ewiasefo nyinaa nwanwa, enti wotu dii n’akyi. **4** Nnipa nyinaa somm otweasee no, efiri se, ode ne tumi nyinaa ama aboa no. Wosomm aboa no nso kaa se, “Hwan na ote se aboa no? Na hwan na obetumi ne no ako?” **5** Womaa aboa no kwan maa aka abususem akeseakesee tiaa Onyankopon, na wmaa no tumi se onye dee ope biara abosome aduanan mmienu. **6** Ohye ase domee Onyankopon, ne din, baabi a ote ne won a wote osoro nyinaa. **7** Womaa no ekwan ma one Onyankopon nkurofoo koe se obedi won so. Na womaa no aman ne mmusuakuo ne nkurofoo ne kasa nyinaa mu so tumi. **8** Nnipa a wote asase so nyinaa besom no: obiara a wantwere ne din anhye atasefo nwoma a wo Odwammaa a wokumm no no mu ansa na worebo ewiase. **9** “Tie, wo a wowo aso, betie. **10** “Obiara a ese se wokyere no no, wobekyere no. Obiara a ese se wokum no akofena ano no, wobekum no.” Yei mu boaseto ne gyidie ho hia Onyankopon nkurofoo. **11** Afei, mehunu aboa oforo a orepue afiri asase mu. Na wo mmen mmienu te se nnwammaa, nanso na okasa te se otweasee no. **12** Osii aboa a odi ekan no ananmu de ne tumi kesee no dii dwuma, na ohye ase

ne eso nnipa se wansom dee n'apirakuro no awu no. **13** Aboa a oto so mmienyu yi yee anwanwadee akese bebre. Omaa ogya firi osoro baa asase so wo nnipa nyinaa anim. **14** Na onam anwanwadee a womaa no ho ekwan yee wo aboa a odi ekan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyeree ewiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhye aboa a wode akofena piraa no nanso n'apirakuro no awu na ote ase no animuonyam. **15** Womaa aboa a oto so mmienyu no ekwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi ekan ohoni no mu, sedee ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a onsom no no. **16** Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketawe ne akese; adefoo ne ahiafoo, nkoa ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. **17** Obiara nni ho ekwan se oto anaa otan, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerennee a egyina ho ma edin no hye ne ho agyirae. **18** Yei hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahunu nsenkyerennee a egyina ho ma aboa no ase, efiri se, nsenkyerennee no gyina ho ma onipa edin. Ne nsenkyerennee ye ahansia aduosia nsia.

14 Afei, mehwee ne mehunuu se Odwammaa no gyina Sion bepo so. Na nnipa opeha aduanan enan ka ne ho a wotwere ne din ne n'Agya din wo won moma so. **2** Na metee nne bi firi osoro a na eworo so te se nsuworoee a ano ye den, na ete se aprannaa. Enne a metee no te se dwom a sankubofoo bi rebu wo ne sankuo so. **3** Woto dwom oforo bi wo ahennwa no ne atasefooo baanan no ne mpanimfooo no anim. Nnipa opeha aduanan enan a wagyey won afiri asase so no nko ara na wotumi suae. **4** Woye mmarima bi a wamfa mmaa angu won ho fi, na woye mmabunu. Baabiara a Odwammaa no beko no na wodi n'akyi. Wagyey won nkwa afiri nnipa mu na wone nnipa a wodi ekan a wode won ama Onyankopon ne Odwammaa no. **5** Wonka atorosem, na mfomsoo nni won ho. **6** Afei mehunuu obofoo oforo se watu nam osorosoro a orekoka Asempa a entwam da no akere asase so nnipa a aman ne mmusuakuo ne kasa ne nkurofooo nyinaa ka ho. (aiōnios g166) **7** Oteam se, "Monsuro Onyankopon na monkamfo ne keseye. Efiri se, ebere no aduru se obu adasamma aten. Monsom dee oboo osoro, asase, epo ne nsutire no!" **8** Obfooo a oto so mmienyu dii dee odi ekan no akyi kaa se. "Wahwe ase! Babilonia ksee ahwe ase! Efiri se, wama amanaman nyinaa anom n'adwammam nsā no bi." **9** Obfooo a oto so mmienyu a odi baanu a wodi ekan no akyi team kaa se, "Obiara a som aboa no ne ne seso ohoni a na oma wohye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae **10** no ankasa benom Onyankopon nsā, n'abufuo nsā a ode n'ahooden nyinaa ahwie agu n'abufuo kuruwa mu no. Won a wobeyee saa no nyinaa, wobehye won ahoyera wo

ogya ne sofe mu wo abofoo ne Odwammaa no anim. **11** Na ogya no wisie a ehye won ahoyera no ko osoro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegyee nni ho ma won a wansom aboa no ne ne seso ohoni ne obiara a wode ne din ahye no agyirae no." (aiōn g165) **12** Yei enti na ese se Onyankopon nkurofooo ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogyey Yesu di no nya boaseto no. **13** Afei, metee nne bi firi osoro a ekaa se, "Twere yei. Nhyira ne awufoo a wawu Awurade mu firi seesei reko yi." Honhom no se, "Aane, wobehome afiri won bre no mu; na won nnnwuma di won akyi." **14** Mehunuu omununkum fitaa bi na obi a ote se Onipa Ba a sikakoko ahenkye hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. **15** Afei, obfooo oforo bi firi asoredan no mu puee, team kyeree dee ote omununkum no so no se, "Fa wo kantankrankyi no twa efiri se otwabere no aduru, asase no aso aba a ese se wotwa!" **16** Enti, dee ote omununkum so no hwim ne kantankrankyi asase so maa etwaa asase so nnobaee. **17** Afei, mehunuu obfooo oforo bi a afiri osoro asoredan mu apue a ono nso kura kantankrankyi nnamnam bi. **18** Obfooo oforo bi a ono nso hwe ogya no firi afobekuria no mu puee. Oteaa obfooo a okura kantankrankyi nnamnam no se, "Fa wo kantankrankyi nnamnam no twa asase so bobe no esia esia efiri se, n'aba no abere." **19** Enti, obfooo no hwim ne kantankrankyi no wo asase so de twitwaa bobe aba no na ode kogu Onyankopon abufuo nsakyiamena ksee no mu. **20** Wotiatiaa bobe no so wo nsakyiamena a ewo kuropon no mfiikyire, na mogya firi bobe no mu teneee se asubonten akwansini ahaanu a emu do nso beye anammōn enum.

15 Mehunuu ade oforo bi a eso na eye nwanwa wo osoro. Na woye abofoo baason a wokura ohaw nson a eno ne ohaw a etwa too, efiri se, eno na ekyere Onyankopon abufuo a etwa too. **2** Afei, mehunuu biribi te se ahwehwe epo a wode ogya afra. Afei, mehunuu won a wadi aboa no ne ne seso ohoni ne dee wode agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogynagyina ahwehwe epo no ho a wokurakura asankuo a Onyankopon de ama won no. **3** Na woretō Onyankopon akoo Mose dwom ne Odwammaa no dwom se, "Awurade, Otumfooo Onyankopon, wo nnnwuma ye akese ne eye nwanwa Amansanhene W'akwan tene na eye nokore. **4** Hwan na onsuro wo, Awurade? Hwan na orenka wo keseye? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba abesom wo w'anim, efiri se, obiara ahunu wo tenenee nnnwuma no." **5** Afei mehunuu se asoredan a ewo osoro ho no Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntomadan si mu. **6** Abfooo baason a womaa won tumi se wamfa ohaw nson mmra no pue firi asoredan no mu, a wohyehye ntadee fita fitaa a

wobobo sikakoko abosoo wo won koko so. **7** Afei, atasefo baanan no mu baako maa abofo baason no sikakoko nkuruwa nson a Onyankopon a ote ase daa daa no abufuo ahye no ma. (aiōn g165) **8** Wisie a efiri Onyankopon animuonyam ne ne tumi mu no hyee asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kosii se ohaw nson a abofo baason no de baee no to twaee.

16 Afei, metee nne bi se erekasa firi asoredan mu ho kyere abofo no se, “Mo nko nkohwie Onyankopon abufuo nson a ewo nkuruwa nson mu no ngu asase so.” **2** Obofo a odi ekan no kohwiee ne kuruwa no mu abufuo guu asase so. Akuro a eye hu na eye yea tutuu won a wode aboa no ahye won ho agyirae no ne won a wosom ne seso ohoni no nso. **3** Obofo a oto so mmienno ho hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu epo mu. Nsuo no dane se owufoo mogya, na abodee biara a nkwa wo mu wo epo no mu no wuie. **4** Obofo a oto so mmiensa no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu nsubontene ne nsuwa mu maa ne nyinaa dane mogya. **5** Metee se obofo a ohwe nsuo so no reka se, “w’aten a wobuo no ye atentenene. Okronkronni a wowo ho na wowo ha dada, **6** efiri se wahwie mo ahotefoo ne adiyifoo mogya agu, woama won mogya se wannon, sedee efata won.” **7** Afei, metee nne bi wo afobukya no so se, “Aane, Awurade, Otumfo Onyankopon, aten a wobu nyinaa ye atentenene!” **8** Obofo a oto so enan no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu owia so na wooma no tumi se onhye nnipa. **9** Owia hyee no anoden maa nnipa domee Onyankopon a owo saa ohaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso, wannu won ho anhye Onyankopon animuonyam. **10** Afei, obofo a oto so enum no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu aboa no ahennwa no so. Esum duruu aboa no ahennwa mu, na esiane yea enti, nnipa wee won tekrema; **11** na esiane saa yea no ne akuro a etutuu won no enti, wodomoe osoro Onyankopon. Nanso, wantwe won ho amfiri won bone ho. **12** Obofo a oto so nsia no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu Asubonten Eufate mu. Asuo no wewee, dane ekwan maa ahene a wofiri apuee. **13** Afei, mehunu ahonhommone mmiensa bi a na wote se mponkyerene a na wofiri otwease no ne aboa no ne ator odiyifoo no anom. **14** Woye ahonhommone a woye anwanwadee. Saa ahonhom mmiensa yi ko ahene a wowo asase so nyinaa nkyen koka won nyinaa boa ano ma Otumfo Onyankopon oko da keese no. **15** “Montie! Mereba te se okoromfo. Nhyira ne dee owen na ohwe ne ntadee so, sedee orennante adagya ngu ne ho anim ase wo badwam!” **16** Ahonhom no boaa ahene no ano wo baabi a Hebri kasa mu wofre ho Armagedon. **17** Afei, obofo a oto so nson no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu mframa mu. Nne denden bi firi ahennwa a

ewo asoredan no mu no kaa se, “Wawie.” **18** Na anyinam tete maa aprannaa paapae, enna asasewosoo denden bi baee. Efiri se woboo onipa no, asasewosoo biara mmaa saa da. Yei ne asasewosoo nyinaa mu dee ano ye den pa ara. **19** Kuro keese no mu pae mmiensa, na aman nyinaa nkuro akese seese. Onyankopon kae Babilonia keese no, na omaa no nsä a ano ye den a eye n’abufuo firi ne kuruwa ano nomee. **20** Nsupo ne mmepe nyinaa yerae. **21** Asukotwea keese a ebira mu duru ye kilogram aduonum to firii soro guu nnipa so. Na esiane asukotwea no haw a na eye hu no enti, nnipa domee Onyankopon.

17 Abofo baason no mu baako a okura nkuruwa nson no baa me nkyen bekaa se, “Bra na menkyere wo kwan a wobefa so atwe odwamanfo keese a ote nsuo pii so no aso. **2** Ewiae ahene ne no baa adwaman, na asase so nnipa aboto wo n’adwaman nsä no mu.” **3** Honhom no faa me maa obofo no de me koo esere so. Eho na mehunu oboa bi se ote aboa kooko bi a wotwere edin a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wo tire nson, ne mmen edu. **4** Na oboa no hye atade afasebire ne kooko a ode sikakoko aboo ne nhwene a ne baa ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afidee ne adwammoo ho nneema aye no ma to. **5** Na wotwere edin bi wo ne moma so a ne nkyerese no wo ahintasem mu se, “Babilonia keese asase so adwamanfo ne akyiwadee maame.” **6** Na mehunu se Onyankopon nkurofo ne Yesu akyidifo a wokumm won no mogya aboro no. Mehunu no no, eye me nwanwa. **7** Obofo no bisaa me se, “Aden enti na eye wo nwanwa? Mekyere wo ahintasem nkyerese a ewo oboa no ne aboa no a owo tire nson ne mmen edu a ote ne so no ho. **8** Aboa a wohunu no no na ote ase, nanso onte ase bio. Orebefiri bunu no mu aba ama wasee no. Nnipa a wote asase so a wantwere won din angu atasefo nwoma no mu ansa na worebo ewiae no, se wohunu aboa no a, ebeye won nwanwa. Ebere bi na ote ase, nanso seese onte ase na obesane aba. (Abyssos g12) **9** “Nyansa ne ntease ho hia wo ha. Etire nson no gyina ho ma mmepe nson, mmepe a oboa no tena so. Woye ahene baason nso **10** a won mu baanum awuu, na won mu baako da so di ohene na oboa a oka won ho no mmae. Na se oboa a obedi ohene kakra. **11** Aboa no a anka na ote ase na afei dee, onte ase no ye ohene a oto so nwotwe a oka baason a wodi ekan no ho a ote ne seese mu. **12** “Mmen edu a wohunu ne ye ahene edu a wofirii won ahennie ase a wobema won tumi na wone aboa no adi ohene donhwere no. **13** Won nyinaa wo botae baako, na wode won ahooden ne won tumi bema aboa no. **14** Wobeko atia Odwammaa no, na ono ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafoo a wofre

won no bedi won so, efiri se, ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu ɔhene.” 15 ɔbofo no nso ka kyerɛ me se, “Nsuo a wohunuie a odwamanfoɔ no te so no ye nkuro ne nkurofoɔ akuakuo ne aman ne kasa hodoɔ. 16 Mmen edu ne aboa no a wohunuie no bekyiri odwamanfoɔ no. Wɔbefa biribiara a ewɔ ne ho ama wada adagya. Wɔbewe ne nam na wɔde ogya ahye no. 17 Efiri se, Onyankopɔn de ahye won akoma mu se wɔbɛpene so de won tumi ama aboa no na wadi ɔhene kɔsi se Onyankopɔn asem no beba mu de ahye ne botae no ma. 18 ɔbaa a wohunuu no no ye kuro keseɛ a edi asase so ahene so.”

18 Yei akyi, mehunuu ɔbofoɔ forofo se ɔfiri ɔsoro rebafam. Na ɔwɔ tumi keseɛ na n'animuonyam hyeren asase so nyinaa. 2 ɔteam dendeenden se, “Wahwe ase! Babilonia keseɛ ahwe ase!” Adane ahonhommɔne tenabere ne ahonhom efi nyinaa ateeɛ. Nnomaa a wɔye efi a wɔkyiri won nyinaa te ne mu. 3 ɔde ne nsɔ a eye n'adwammɔ a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomeeɛ. Asase so ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so adwadifoɔ nam n'ahonya mmorosoo so nyaa won ho.” 4 Afei, metee nne forofo bi a efiri ɔsoro ka se, “Momfiri, me nkurofoɔ, na moamfa mo ho amfra bone a ɔye no mu, na mo ne no ankyere n'asotwee! 5 Efiri se, wɔahyehye ne bone atoatoa abeduru soro, na Onyankopɔn akae n'awudie no. 6 Sedee ɔyee mo no, monye no saa pɛpɛpɛ; dee ɔyee mo biara no, montua ne so ka mprenu. Nsa a ɔde maa mo no, monhye no dee ano ye den mmɔho mmienu. 7 Momma n'ayayadeɛ ne n'awerchoo nnɔso se animuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho no. Efiri se, daa ɔka se, ‘Mete ha se ɔhemmaa; menye okunafoɔ, na me were renho dal’ 8 Yei enti, n'amanehunu a eye yadeɛ awerchoo ne ekɔm beba ne so da bi. Na wɔde ogya ahye no, efiri se, Awurade Onyankopɔn a ɔbu no aten no ye keseɛ. 9 “Se asase so ahene a wone no bɔɔ adwaman, dii de no hunu hye a wɔrehye no no wisie a, wɔbesu atwa agyaadwoɔ. 10 N'amanehunu no hu a eye enti, wɔbegyina akyiri asu se, “Due! Due, Ao, kuropon keseɛ, Ao Babilonia, kuropon a ewɔ tumi! Dɔnhwere baako pɛ mu, w'atemmoo aba.’ 11 “Adwadifoɔ a wɔwɔ asase so nso su no efiri se, obiara nto won nneema bio. 12 Obiara nto sikakɔkɔ ne dwete, ne abooden aboo ne nhweneɛ pa, ne nwera pa ne ntoma afasebire ne serekye ne tam kɔkɔ, ne nnua a eye hwam nyinaa ne asonse adwinnee nyinaa, ne adwinnee a wɔde nnua a ewɔ din aye, ne ayowaa ne dadeɛ ne abohemaa, 13 ne pɛpere ne mmorongo, ne nnuhwam ne kurobo, ne hwamfufuo ne nsɔ ne ngo, ne asikyiresiam muhumuhu ne ayuo, ne nyemmoa ne nnwan ne apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne nkoo ne nnipa akra. 14 “Adwadifoɔ no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwehweɛ no nyinaa ayera, na w'ahonya ne w'animuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’ 15

Adwadifoɔ a wɔnyaa won ho wɔ kuro no mu no begyina akyirikyiri efiri se, wɔsuro amanehunu a ɔrehunu no. Wɔbesu na wɔatwa agyaadwoɔ, 16 na wɔaka se: “Due! Due, Ao, kuropon keseɛ a ɔfira nwera pa ne ntoma afasebire ne tam kɔkɔ, na sika ne abooden aboo ne nhwene pa bobo mu. 17 Dɔnhwere pɛ, na saa ahonya dodoɔ yi asɛɛ.” “Ahyenkafoɔ panin ne ehyen no mu nnipa, ne ehyen no mu adwumayeɔ, ne won a wɔka ho a wɔnya won anoduane firi ehyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. 18 Wɔsuie wɔ ebere a wohunuu ogya a erehyee no wisie no, wɔteam ka se ‘Kuropon biara a ne keseɛ te sei mmaa da.’” 19 Wɔtoo mfuturo guu won atifi na wosu twaa agyaadwoɔ se, “Due! Due Ao kuropon keseɛ, wo a won a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no nam w'ahonya so yeɛ adefoɔ. Na dɔnhwereɛ baako pɛ mu, wɔahwere biribiara!’ 20 “Ma w'ani nnye ne ho. Ao, ɔsoro! Ahotefoo ne asomafoɔ ne adiyifoɔ mo ani nnye! Ekwan a ɔde mo faa so enti, Onyankopɔn abu no aten.” 21 Afei, ɔbofo hoodenfoɔ bi faa ebɔɔ a ne keseɛ beye se owiyammoo to tweneɛ epo mu kaa se, “Saa ahooden yi ara na wɔde beto Babilonia keseɛ no atwene, a wɔrehunu no bio. 22 Wɔrente sankuboo ne nnwomtofoɔ, atentebeɛnɔfoɔ ne totorobentohyenfoɔ nka bio wo mo mu. Wɔrehunu odwumfoɔ biara wɔ wo mu bio. Na wɔrente owiyamfoɔ biara nka wo wo mu bio. 23 Kanea hann renhyeren wɔ wo mu bio. Wɔrente ayeforokunu ne ayeforɔyere nne wɔ wo mu bio. W'adwadifoɔ ye ewiaɛ mu nnipa titire. Na wɔde wo ntafowayie adaadaa aman nyinaa. 24 Wɔ ne mu na wohunuu adiyifoɔ ne ahotefoo ne won a wɔkumm won asase so nyinaa mogya.”

19 Yei akyi no, metee nne bi te se nnipakuo a wɔwɔ ɔsoro reteam se, “Haleluia! Nkwagyee ne animuonyam ne tumi wɔ yen Onyankopɔn, 2 efiri se, n'atemmoo ye nokore na eye se ɔbuu odwamanfoɔ keseɛ a ɔde n'adwammɔ asɛɛ asase no aten. Onyankopɔn atwe n'aso efiri se, okumm n'asomfoɔ.” 3 Na afei, wɔteam bio se, “Haleluia! Wisie befiri kuro no mu akɔ ɔsoro daa daa.” (aiɔn g165) 4 Mpanimfoɔ aduonu enan ne atasefoɔ baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n'ahennwa so no anim somm no. Na wɔteam se, “Amen, Haleluia!” 5 Afei, nne bi firi ahennwa no so baa se, “Monkamfo yen Onyankopɔn, mo a moye n'asomfoɔ nyinaa, mo a mosuro no, akeseɛ ne nkumaa!” 6 Afei, metee nne bi te se nnipadɔm a ete se nsuworosoo ne aprannaa a erepaapae a ereteam se, “Haleluia! Yen Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn di ɔhene. 7 Momma yen ho nsepe yen na yen ani nnye na yenhye no animuonyam! Efiri se Odwammaa no ayeforɔhyia aduru, na n'ayefokunu asiesie ne ho. 8 Wɔde nwera pa a ani hyeren na ani tee maa no se ɔnhye.” (Nwera no kyere ahotefoo teneneɛ nneyɛɛ.) 9 Afei, ɔbofo

no ka kyereɛ me se, “Twere se, Nhyira nka won a wato nsa afre won Odwammaa no ayeforohya anwummere apontoɔ ase.” Ōka kaa ho se, “Yei ye Onyankopon asem turodoo.” 10 Mebutuu ne nan ase pɛ se mesom no. Nanso, ōka kyereɛ me se, “Nye saa, efiri se, meye osomfoɔ te se wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanseɛ no. Som Onyankopon efiri se, nokore a Yesu daa no adi no na chye adiyifoɔ no nkuran.” 11 Afei, mehunuɔ se osoro abue a ɔponko fitaa wo ho. Na dee ɔte ne so no edin de “Ōseadeɛye ne Ōnokwafoɔ.” Nokore na ɔgyina so bu aten na ōko ne ko. 12 N’aniwa te se ogya a eredere na chye ahenkye bebreɛ. Na ōwo din bi a wɔatwere agu ne ho, nanso na obiara nnim edin no nkyereaseɛ ka ne ho. 13 Na chye atadeɛ bi a wode anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopon Asem” 14 Ōsoro asraafoɔ a wɔhyehye nwera fitaa a ani te a wɔtete ɔponko fita fitaa so dii n’akyi. 15 Akofena a ano ye nnam yie a ɔde bedi aman so firii n’anom baee. Dadeɛ poma na ɔde bedi won so. Sedee wɔtiatia bobɛ a ewo nsakiyamena mu no so no, saa ara na ɔbetiatia nnipa no so de akyere Onyankopon Otumfoɔ no abufuo. 16 Na wɔatwere edin agu n’atadeɛ mu ne ne sre ho se: ahene mu ɔhene ne awuranom mu awurade. 17 Afei, mehunuɔ ɔbofoɔ bi a ɔgyina owia mu. Ōtaam guu nnomaa a wɔnam ewiem nyinaa so se, “Mommra mmehiyam wo Onyankopon apontoɔ keseɛ no ase. 18 Mommedi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfoɔ nam ne ɔponko ne won sotefoɔ nam ne adehyee ne nkoa ne akeseɛ ne nkumaa nyinaa nam.” 19 Afei, mehunuɔ aboa no ne asase so ahene ne won asraafoɔ a wɔaboa won ho ano rekoko atia dee ɔte ɔponko no so no ne ne dom. 20 Wokyeree aboa no ne n’atorɔdiyifoɔ a ɔye anwanwadeɛ maa no no. Saa anwanwadeɛ no so na ɔnam daadaa won a wode aboa no ahye won agyiraeɛ ne won a wɔsom aboa no ohoni no. Wotoo aboa no ne atorɔdiyifoɔ no anikann guu ogya ɔtadeɛ a sofe na na eredere wo mu no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442) 21 Wode akofena a efiri ɔponkokafoɔ no anom kunkumm won asraafoɔ, na nnomaa no dii won nam sedee wobetumi.

20 Afei, mehunuɔ ɔbofoɔ bi se ɔfiri osoro reba fam a na ɔkura ebunu no safoa ne nkɔnsɔnkɔnsɔn duruduru bi. (Abyssos g12) 2 Okyeree ɔtweaseɛ keseɛ dada a ɔye ɔbonsam no kyekyeree no mfee apem. 3 ɔbofoɔ no too no tweneɛ ebunu no mu, too mu safoa so ano sedee ebyeɛ a, mfee apem no betwam. Eno akyi wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) 4 Afei, mehunuɔ nhennwa ne won a wɔtete so a wɔama won tumi se wɔmmu aten. Afei mehunuɔ won a esiane se wɔada nokore ne Onyankopon asem a Yesu kaeɛ no adi enti, wɔatwitwa won ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyiraeɛhyedee anhye won moma

so ne won nsa ho agyiraeɛ. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfee apem. Awufoɔ a wɔaka no annyane kɔsii mfee apem no akyi. 5 Yei ne awufosoreɛ a edi ekan. 6 Nhyira bebreɛ nka won a wodi ekan nyaneɛ won firii awufoɔ mu. Owuo a eto so mmienno no nni won so tumi. Wɔbeyɛ Onyankopon ne Kristo asofoɔ. Na wone no bedi ahene mfee apem. 7 Mfee apem no akyi, wɔbeyi ɔbonsam afiri afiae ho; 8 na ɔboɔ akɔdaadaa aman a ewo ewiae nyinaa a eye Gog ne Magog. ɔbonsam beboaboa won ano a won dodoɔ beye se mpoano anwea de won ako ɔko. 9 Wɔtuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopon nkurofoɔ atenaɛ, a eye ɔman a ɔdo no no ho hyiaɛ. Nanso, ogya firi soro beseeɛ won. 10 Enna wotoo ɔbonsam a ɔdaadaa won no nso too ogya tadeɛ ne sofe a wode aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no ato mu no mu. Na wɔbeyɛ won ayayadeɛ awia ne anadwo daa daa. (aiɔn g165, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 11 Afei, mehunuɔ ahennwa fitaa keseɛ bi ne dee ɔte so no. Asase ne osoro dwaneɛ wo n’anim, na wɔanhunu won bio. 12 Na mehunuɔ awufoɔ akeseɛ ne nketewa se wɔgyinagyina ahennwa no anim. Wobueɔue nwoma bebreɛ mu, enna wobueɛ nwoma foforo bi a eye ateasefoɔ nwoma no mu. Wobuu awufoɔ no aten, sedee won nnwuma te ne sedee wɔatwere wo nwoma ahodoɔ no mu no. 13 Afei, epo nso daneɛ n’awufoɔ maeɛ. Owuo ne asaman nso de won awufoɔ maeɛ. Na wobuu won nyinaa aten sedee won nnwuma tee. (Hadɛs g86) 14 Na wotoo owuo ne asaman guu ogya tadeɛ no mu. Saa ogya tadeɛ yi ne owuprenu no. (Hadɛs g86, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 15 Na obiara a wɔantwere ne din angu nkwa nwoma no mu no, wotoo no tweneɛ ogya tadeɛ no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442)

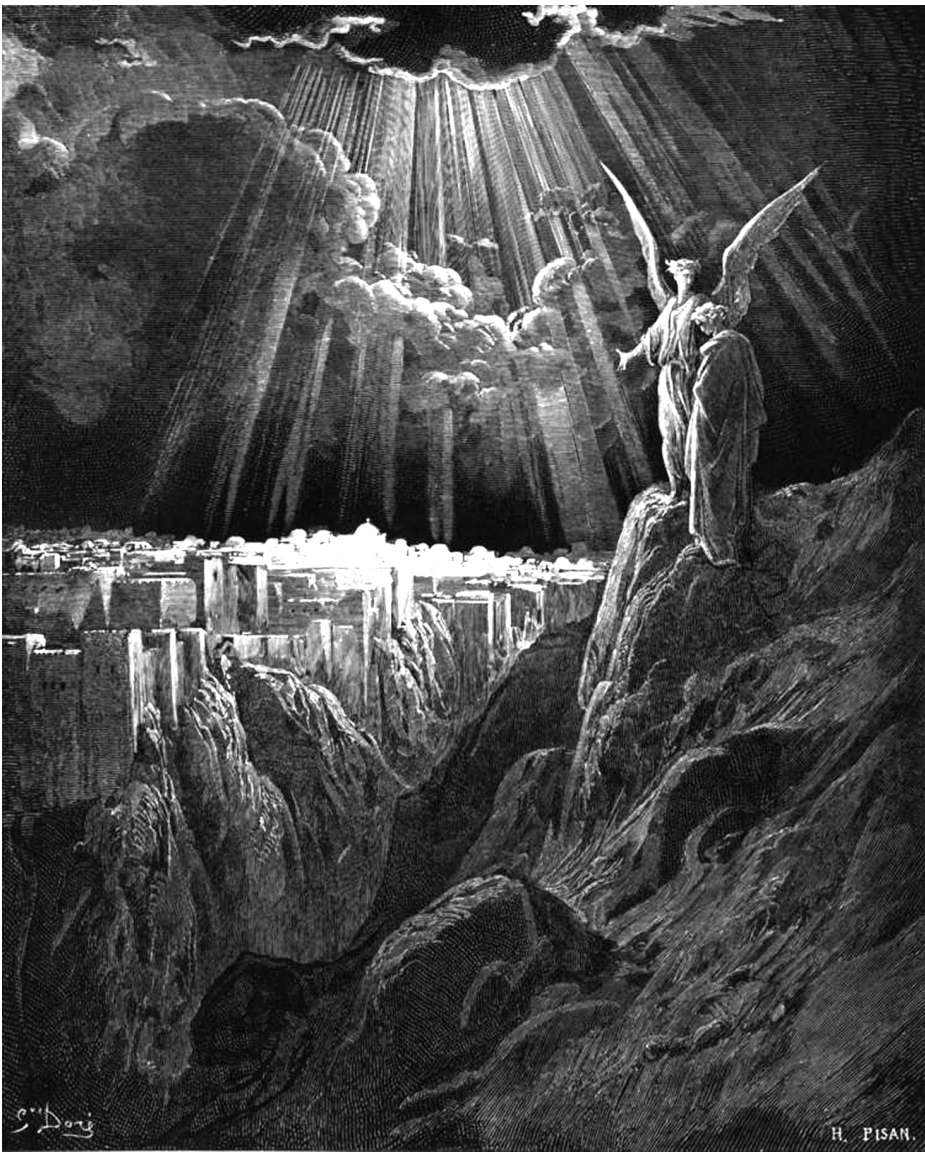
21 Afei, mehunuɔ osoro foforo ne asase foforo, na kane osoro ne kane asase no atwam, na epo nso nni ho bio. 2 Na mehunuɔ Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopon ho wo osoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekɔhyia ne kunu. 3 Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, “Afei, Onyankopon atenaɛ wo nnipa mu. Ōne won betena na wɔayeɛ ne nkurofoɔ. Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon. 4 Na ɔbepepa won aniwa mu nisuo nyinaa. Na owuo nni ho bio, na awerehoɔ ne osu ne yea nni ho bio. Na kane nneema no atwam.” 5 Afei, dee ɔte ahennwa no so no kaa se, “Afei, mereye nneema nyinaa foforo!” Ōka kyereɛ me nso se, “Twere yei, efiri se, saa nsem yi ye nokore a wode won ho to so.” 6 Na ōka kyereɛ me se, “Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Ahyeaseɛ ne Awieɛ no. Obiara a sukɔm de no no, mema no nsuo a efiri nkwa asutire mu anom kwa. 7 Obiara a ɔbedi nkonim no benya yei afiri me nkyen. Meye ne Onyankopon na ɔno nso aye me ba. 8 Nanso, ahufoɔ ne won a wonnye

nni ne akiwadeyefoo ne awudifoo ne adwamanfoo ne adutofoo ne abosonsomfoo ne atorofoo nyinaa benya won kyefa wo otadee a ogya ne safe dere wo mu no. Eno ne owuprenu no.” (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Abɔfoo baason a wɔkurakura nkuruwa nson a ɔhaw nson a etwa too no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekaa se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a ɔye Odwammaa no yere no.” 10 Honhom no faa me, na ɔbɔfoo no de me koo bepo tenten bi atifi. ɔkyeree me Yerusalem, Kuro Kronkron a efiri ɔsoro, Onyankopon ho, resiane aba fam. 11 Ehyeren Onyankopon animuonyam mu, na ne hyeren no te se aboɔdenɔɔ a ese ahwehweɔɔ a ani te se ahwehwe. 12 Na ne ɔfasuo no wo ahoɔden na eware yie nso. Apono dumieniu gu ano a, abɔfoo dumieniu na wohwe so. Na epono biara so no wɔatwere Israel mmusuakuo dumieniu no mu baako din. 13 Apono mmiensa wo apuee; mmiensa wo anafoo; mmiensa wo atifi enna mmiensa wo atɔee. 14 Wosii kuro no afasuo sii aboo dumieniu a wɔatwere Odwammaa no asomafoo dumieniu no din wo so no so. 15 ɔbɔfoo a ɔkasa kyeree me no kura sikakokoo poma susudua a wode besusu kuro no, n’apono ne n’afasuo. 16 Na kuro no ye ahinanan a ne tenten ne ne tre ye pe. ɔbɔfoo no de ne susudua no susuu kuro no. Na ne tenten ye kilomita mpem mmienu ne ahanan, na ne tɛtɛte, ne ɔsoroko ne ne tenten nyinaa ye pe. 17 ɔbɔfoo no susuu ɔfasuo no nso a na ne ɔsoroko nso beye se mita aduosia. 18 Ahwehweɔɔ na ɔde too afasuo no. Na kuro no dee, sikakokoo amapa a ehyeren te se ahwehwe na wode toee. 19 Wode aboɔdenɔɔ ahodoɔ a eye fe na ehyehyee kuro no fapem. Fapem a edi ekan ye ahwehweɔɔ. Fapem a eto so mmienu ye aboɔdemmoɔ. Fapem a eto so mmiensa ye omununkumbɔ. Fapem a eto so enan ye ahammonoboo. 20 Fapem a eto so enum ye etonboo. Fapem a eto so nsia ye bogyanamboo. Fapem a eto so nson ye sikabereɔɔ. Fapem a eto so nwɔtwe ye apopobibirieɔɔ. Fapem a eto so nkron ye akraateɔɔ. Fapem a eto so edu ye denkyemmoɔ. Fapem a eto so dubaako ye wisiboo. Fapem a eto so dumieniu ye beredumbɔ. 21 Na wode nhwene pa dumieniu na eye apono dumieniu no. Apono no mu biara, wode ahene pa baako na eyeee. Na kuro no abontene kesee ye sika amapa kronn a ete se ahwehwe. 22 Na manhunu asoredan wo kuro no mu baabiara efiri se, Awurade Onyankopon Otumfoo ne Odwammaa no ne asoredan. 23 Na owia anaa ɔsrane hann nhia kuro no efiri se, na Onyankopon ne Odwammaa no animuonyam hyeren wo ho. 24 Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de won ahodee beba ho. 25 Wontoto kuro no apono mu. Eɔa biara ano da ho. Efiri se, esum nnuru wo ho. 26 Wode aman no keseye ne won ahonya beba kuro no mu. 27 Nanso, biribiara a eho nte nko kuro no mu. Saa ara

na obi a ɔye aniwudee anaa otwa atoro nko mu. Won a wɔatwere won din ahye Odwammaa no nkwa nwoma no mu no nko ara na wɔbeko kuro no mu.

22 ɔbɔfoo no kyeree me nkwa asubonten a ani te korɔgyenn se ahwehwe a efiri Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa so, 2 a etene fa kuro no abontene mfimfini. Asuo no fa biara, nkwa dua si ho a eso aba ahodoɔ dumieniu ɔbosome biara. Wode eso ahahan no sa aman ahodoɔ no yadee. 3 Biribiara a ewo Onyankopon nnome ase no nko kuro no mu. Wobehunu Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa wo kuro no mu na n’asomfoo besom no. 4 Wobehunu n’anim na wobetwere ne din agu won moma so. 5 Adeɛ rensa wo ho bio, na nkanea anaa hann ho nhia efiri se, Awurade Onyankopon beye won hann na wɔbedi adeɛ se ahene daa daa. (aiɔn g165) 6 Afei, ɔbɔfoo no ka kyeree me se, “Saa nsem yi ye nokore a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Onyankopon a ɔde Honhom ma adiyifoo somaa ne ɔbɔfoo se ɔmmekyere n’asomfoo dee ebɛba nnansa yi ara no.” 7 Yesu kaa se, “Montie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka won a wɔtie adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no!” 8 Me, Yohane, mate na mahunu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, hunuu ne nyinaa wieee no, mebutuu ɔbɔfoo no a ɔkyeree me saa nneema yi nyinaa nan ase pee se mesom no. 9 Nanso, ɔka kyeree me se, “Nye saa! Meye ɔsomfoo te se wo nuanom adiyifoo ne won a wodi nwoma yi mu nsem no so no ara pe. Som Onyankopon!” 10 Na ɔka kyeree me se, “Nkata saa adiyisem a ewo nwoma yi mu no so, efiri se, eberɛ no aben. 11 Obiara a ɔye bone nko so nye bone, na dee ɔye efi no nko so nye efi; dee ɔye papa no nko so nye papa, na dee ɔye kronkron no nko so nye kronkron.” 12 Hwe! Mereba ntem! Mekura m’abasobodee se mede rebema obiara sedee n’adwumaye tee. 13 Mene Alfa ne Omega, ɔkannifoo ne Okyidifoo, Ahyeasee ne Awiee. 14 “Nhyira nka won a wɔhoro won ntadee, na won na wɔwo ho ekwan se wodi nkwa dua no aba na wɔfa kuro no epono no mu. 15 Na Kuro no akyi na nkraman ne adutofoo ne adwamanfoo ne awudifoo ne abosonsomfoo ne won a wape atoro na wodi atoro no nyinaa wo. 16 “Me, Yesu, na masoma me ɔbɔfoo se ɔmmebo mo saa nwoma yi nyinaa ho amaneɛ wo asafu mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” 17 Honhom no ne ayeforo no se, “Ese se obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na dee osukom de no no mmra, na dee ɔpe no nso, ɔmmegye nkwa nsuo no kwa.” 18 Me, Yohane, mebo obiara a ɔte saa adiyisem a ewo nwoma yi mu koko se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopon de asotwee beka ne haw a wakyere mu wo saa nwoma yi mu no ho. 19 Na se obi nso yi bi firi adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no mu a, Onyankopon beyi ne kyefa a ɔbenya wo nkwa dua no

ne kuro Kronkron a woakyerekkyere mu wo nwoma
yi mu no. **20** Dee odi nwoma yi ho adanseɛ no ka se,
“Aane! Mereba ntɛm!” Amen. Bra, Awurade Yesu!
21 Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefoɔ
nyinaa. Amen.



Na mehunuu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopon ho wo asoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a arekshyia ne kunu. Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, "Afei, Onyankopon atenaee wo nnipa mu. One won betena na waye ne nkurafoo.

Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon.

Adiyisem 21:2-3

Reader's Guide

Asante Twi at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Asante Twi at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aidios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romafoɔ 10:7
Adiyisem 9:1
Adiyisem 9:2
Adiyisem 9:11
Adiyisem 11:7
Adiyisem 17:8
Adiyisem 20:1
Adiyisem 20:3

äidios

Romafoɔ 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Mateo 12:32
Mateo 13:22
Mateo 13:39
Mateo 13:40
Mateo 13:49
Mateo 21:19
Mateo 24:3
Mateo 28:20
Marko 3:29
Marko 4:19
Marko 10:30
Marko 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohane 4:14
Yohane 6:51
Yohane 6:58
Yohane 8:35
Yohane 8:51
Yohane 8:52
Yohane 9:32
Yohane 10:28
Yohane 11:26
Yohane 12:34
Yohane 13:8
Yohane 14:16

Asomafoɔ 3:21
Asomafoɔ 15:18
Romafoɔ 1:25
Romafoɔ 9:5
Romafoɔ 11:36
Romafoɔ 12:2
Romafoɔ 16:27
1 Korintofoɔ 1:20
1 Korintofoɔ 2:6
1 Korintofoɔ 2:7
1 Korintofoɔ 2:8
1 Korintofoɔ 3:18
1 Korintofoɔ 8:13
1 Korintofoɔ 10:11
2 Korintofoɔ 4:4
2 Korintofoɔ 9:9
2 Korintofoɔ 11:31
Galatifoɔ 1:4
Galatifoɔ 1:5
Efesofɔɔ 1:21
Efesofɔɔ 2:2
Efesofɔɔ 2:7
Efesofɔɔ 3:9
Efesofɔɔ 3:11
Efesofɔɔ 3:21
Efesofɔɔ 6:12
Filipifoɔ 4:20
Kolosefoɔ 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebrifoɔ 1:2
Hebrifoɔ 1:8
Hebrifoɔ 5:6
Hebrifoɔ 6:5
Hebrifoɔ 6:20
Hebrifoɔ 7:17
Hebrifoɔ 7:21
Hebrifoɔ 7:24
Hebrifoɔ 7:28
Hebrifoɔ 9:26
Hebrifoɔ 11:3
Hebrifoɔ 13:8
Hebrifoɔ 13:21
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25
1 Petro 4:11
1 Petro 5:11
2 Petro 3:18
1 Yohane 2:17
2 Yohane 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Adiyisem 1:6
Adiyisem 1:18
Adiyisem 4:9
Adiyisem 4:10
Adiyisem 5:13
Adiyisem 7:12
Adiyisem 10:6
Adiyisem 11:15
Adiyisem 14:11
Adiyisem 15:7
Adiyisem 19:3
Adiyisem 20:10
Adiyisem 22:5

aiōnios

Mateo 18:8
Mateo 19:16
Mateo 19:29
Mateo 25:41
Mateo 25:46
Marko 3:29
Marko 10:17
Marko 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohane 3:15
Yohane 3:16
Yohane 3:36
Yohane 4:14
Yohane 4:36
Yohane 5:24
Yohane 5:39
Yohane 6:27
Yohane 6:40
Yohane 6:47
Yohane 6:54
Yohane 6:68

Yohane 10:28
Yohane 12:25
Yohane 12:50
Yohane 17:2
Yohane 17:3
Asomafoɔ 13:46
Asomafoɔ 13:48
Romafoɔ 2:7
Romafoɔ 5:21
Romafoɔ 6:22
Romafoɔ 6:23
Romafoɔ 16:25
Romafoɔ 16:26
2 Korintofoɔ 4:17
2 Korintofoɔ 4:18
2 Korintofoɔ 5:1
Galatifoɔ 6:8
2 Tesalonikafoɔ 1:9
2 Tesalonikafoɔ 2:16
1 Timoteo 1:16
1 Timoteo 6:12
1 Timoteo 6:16
2 Timoteo 1:9
2 Timoteo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemon 1:15
Hebrifoɔ 5:9
Hebrifoɔ 6:2
Hebrifoɔ 9:12
Hebrifoɔ 9:14
Hebrifoɔ 9:15
Hebrifoɔ 13:20
1 Petro 5:10
2 Petro 1:11
1 Yohane 1:2
1 Yohane 2:25
1 Yohane 3:15
1 Yohane 5:11
1 Yohane 5:13
1 Yohane 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Adiyisɛm 14:6

eleēse

Romafoɔ 11:32

Geenna

Mateo 5:22
Mateo 5:29
Mateo 5:30
Mateo 10:28
Mateo 18:9
Mateo 23:15
Mateo 23:33
Marko 9:43

Marko 9:45
Marko 9:47
Luka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Mateo 11:23
Mateo 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Asomafoɔ 2:27
Asomafoɔ 2:31
1 Korintofoɔ 15:55
Adiyisɛm 1:18
Adiyisɛm 6:8
Adiyisɛm 20:13
Adiyisɛm 20:14

Limnē Pyr

Adiyisɛm 19:20
Adiyisɛm 20:10
Adiyisɛm 20:14
Adiyisɛm 20:15
Adiyisɛm 21:8

Sheol

1 Mose 37:35
1 Mose 42:38
1 Mose 44:29
1 Mose 44:31
4 Mose 16:30
4 Mose 16:33
5 Mose 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Ahemfo 2:6
1 Ahemfo 2:9
Hiob 7:9
Hiob 11:8
Hiob 14:13
Hiob 17:13
Hiob 17:16
Hiob 21:13
Hiob 24:19
Hiob 26:6
Nnwom 6:5
Nnwom 9:17
Nnwom 16:10
Nnwom 18:5
Nnwom 30:3
Nnwom 31:17
Nnwom 49:14
Nnwom 49:15
Nnwom 55:15
Nnwom 86:13
Nnwom 88:3
Nnwom 89:48

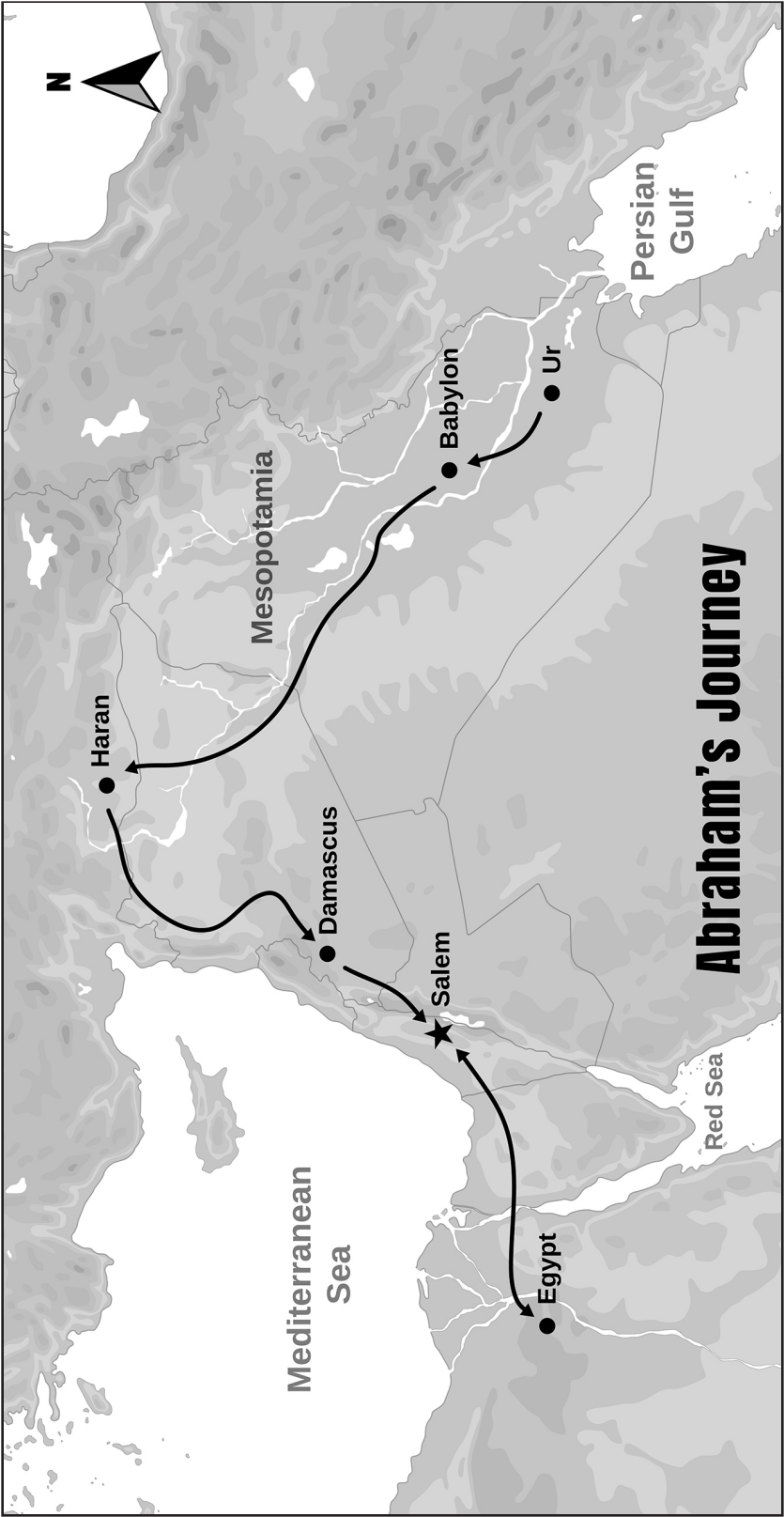
Nnwom 116:3
Nnwom 139:8
Nnwom 141:7
Mmebusem 1:12
Mmebusem 5:5
Mmebusem 7:27
Mmebusem 9:18
Mmebusem 15:11
Mmebusem 15:24
Mmebusem 23:14
Mmebusem 27:20
Mmebusem 30:16
Ɔsenkafoɔ 9:10
Nnwom Mu Dwom 8:6
Yesaia 5:14
Yesaia 7:11
Yesaia 14:9
Yesaia 14:11
Yesaia 14:15
Yesaia 28:15
Yesaia 28:18
Yesaia 38:10
Yesaia 38:18
Yesaia 57:9
Hesekiel 31:15
Hesekiel 31:16
Hesekiel 31:17
Hesekiel 32:21
Hesekiel 32:27
Hosea 13:14
Amos 9:2
Yona 2:2
Habakuk 2:5

Tartaroō

2 Petro 2:4

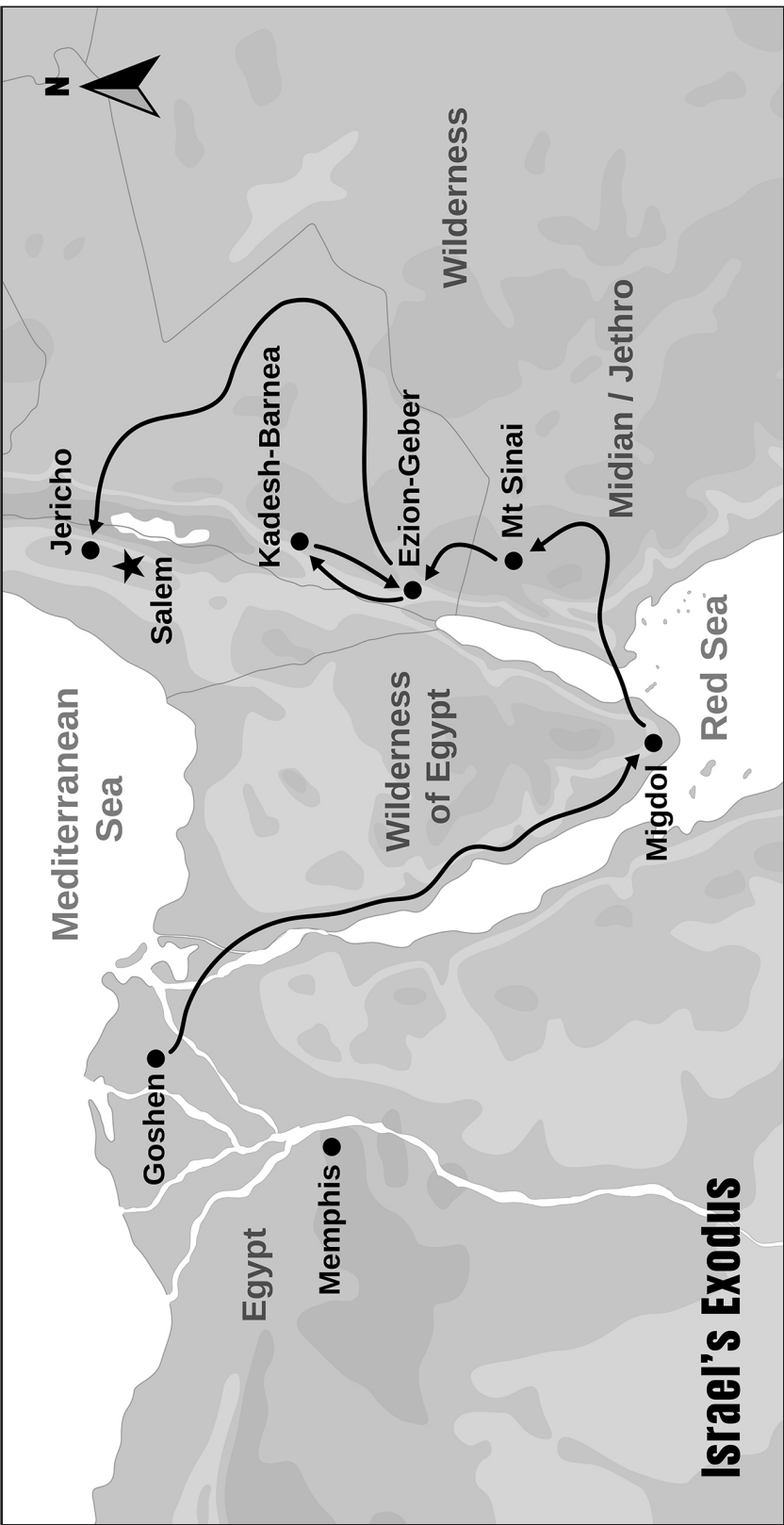
Questioned

Luka 16:30
Luka 16:31
2 Petro 2:17

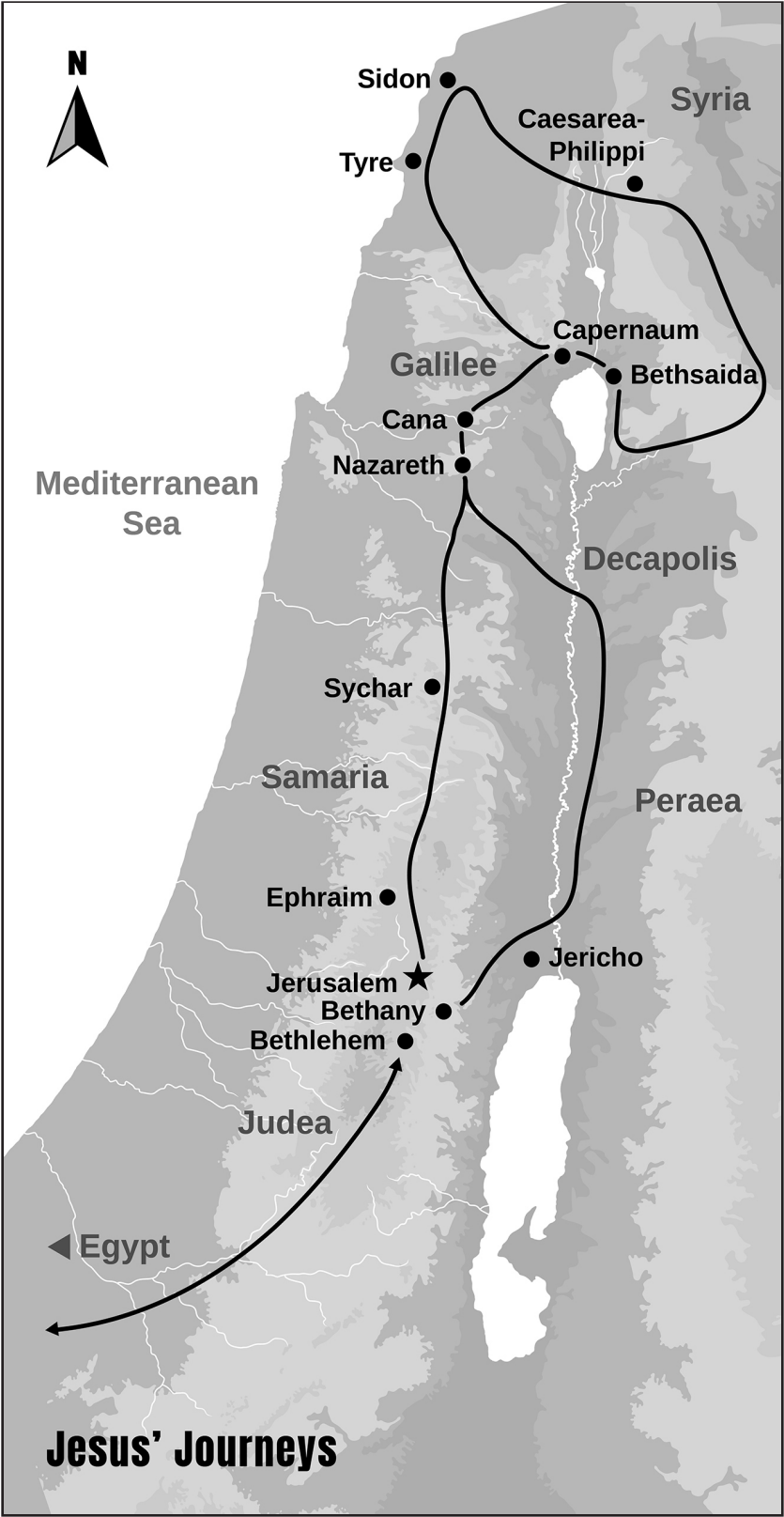


Gyidie enti na eberɛ a Onyankopɔn ka kyɛrɛɛ Abraham sɛ onko asase a wahyɛ ho bo sɛ ɔde bema no so no, ɔtɛɛ na ɔkoɛɛ. Ɔgyaa ne ɔman ho kɔɛɛ a na ɔnim baaɔi a ɔreko.

- Hebrifoo 11:8



Akyire no, Farao maa nmpa no kœe. Ewom se na ese se wofa Filistifo asase a ekwan no da mu tee kasi Bohye Asase no so, nanso Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so. Dee enti a Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so no ne se, na osusu se, ewom se wokura won akodee dee, nanso se woka na wakohya akodie bi a, won aba mu bebu ama woasane aba Misraim. - 2 Mose 13:17



Me a meye Onipa Ba no, mamma se wansom me na mimom, mebae se merebeba afofora, na mede me kra aye mpata ama nniipa pii. - Marko 10:45

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth



- Christ returns for his people**
- 1956** Jim Elliot martyrd in Ecuador
 - 1830** John Williams reaches Polynesia
 - 1731** Zinzendorf leads Moravian mission
 - 1614** Japanese kill 40,000 Christians
 - 1572** Jesuits reach Mexico
 - 1517** Martin Luther leads Reformation
 - 1455** Gutenberg prints first Bible
 - 1323** Franciscans reach Sumatra
 - 1276** Ramon Llull trains missionaries
 - 1100** Crusades tarnish the church
 - 1054** The Great Schism
 - 997** Adalbert martyrd in Prussia
 - 864** Bulgarian Prince Boris converts
 - 716** Boniface reaches Germany
 - 635** Alopen reaches China
 - 569** Longinus reaches Alodia / Sudan
 - 432** Saint Patrick reaches Ireland
 - 397** Carthage ratifies Bible Canon
 - 341** Ulfilas reaches Goth / Romania
 - 325** Niceae proclaims God is Trinity
 - 250** Denis reaches Paris, France
 - 197** Tertullian writes Christian literature
 - 70** Titus destroys the Jewish Temple
 - 61** Paul imprisoned in Rome, Italy
 - 52** Thomas reaches Malabar, India
 - 39** Peter reaches Gentile Cornelius
 - 33** Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			▶		Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			▶		Romans 5:12-19	
Where are we?			▶			
					Innocence	
			Eternity Past		Creation 4004 B.C.	
▶ Who are we?	God	Father		John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	
		Son		God's perfect fellowship		
		Holy Spirit				
	Mankind	Living		Genesis 1:1		
		Deceased believing				
		Deceased unbelieving				
	Angels	Holy		No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	
		Imprisoned				
		Fugitive				
		First Beast				
		False Prophet				
		Satan				
Why are we?			▶		Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God’s image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?				
Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
			Revelation 20:13 Thalaasa	
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 19:20 Lake of Fire	
			Revelation 20:2 Abyss	

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

Asante Twi at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Disciple All Nations

Enti, monko nkoye amanaman nyinaa m'asuafoa. Mommo won asu nyhe Agya, oba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19

